This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

3 3433 08231173 3

Digitized by Google

TO THE MEMORY OF
LIEUT.-COL. JOHN SHAW BILLINGS
M.D., D.C.L., LL.D.
FIRST DIRECTOR OF
THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY
WHO BY HIS FORESIGHT ENERGY AND
ADMINISTRATIVE ABILITY
MADE EFFECTIVE
ITS FAR-REACHING INFLUENCE

"HE IS NOT DEAD WHO GIVETH LIFE TO KNOWLEDGE"

JOHN SHAW BILLINGS MEMORIAL FUND
FOUNDED BY ANNA PALMER DRAPER

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

ALTENGLISCHE SPRACHPROBEN

NEBST EINEM WÖRTERBUCHE

HERAUSGEGEBEN

VON

EDUARD MÄTZNER.

ZWEITER BAND: WÖRTERBUCH.

ZWEITE ABTHEILUNG: E.-H.

BERLIN

WEIDMANNSCHE BUCHHANDLUNG.

1885.

Digitized by Google

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
889942A
ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R 1937 L

Digitized by Google

E.

e interj. als Bezeichnung des ersten Schreies eines neugebornen Mädchens, im Unterschiede von dem des Knaben.

When it es born it cryes swa: If it be man it says »*a, a*« ... And if the child a woman be, When it es born it says »*e, e*«. HAMP. 479—85.

e pron. statt *he*. s. d. Fürw. *he*.

e s. s. *æ*.

eadiȝ [OEH. p. 113], **eadi, ædiȝ, ædi, edi** etc. adj. ags. *eádig*, alts. *ôdag*, ahd. *ôtag*, gth. *audags*, altn. *auðigr*.

1. begütert, reich (cf. altn. *auðr*, opes): Þet is kinges rihtwisnesse þet he mid wohȝe ne ofsitte ne ermne ne *eadine* (substant.). OEH. p. 115. Vnderstondeþ nv to me *edye* men and arme. O.E.MISCELL. p. 65. vgl. Vndersondet nu to me *æidi* men & earme. MOR. ODE st. 115.

2. kostbar, von Sachen: Hehte hine ... makian an eorðhus *eadi* & feier. LAȝ. I. 100.

3. selig, gebenedeiet, glücklich, gesegnet, häufig bei Personennamen: Ure Louerd, þet is *eadi* ouer alle. ANCR. R. p. 146. Vnwemmet as he is, & tat *eadi* meiden, his deorewurðe moder. HALI MEID. p. 5. I þat *eadi* trume of schimerinde meidenes. p. 21. Ant te *eadie* engles wið þe sawle singinde sihen into heouene. ST. JULIANA p. 77. Iuliane þe *eadie* Ihesu Cristes leofmon. p. 9. He imette þe *eadie* Rebecca. ANCR. R. p. 154. Hit seið þet te *eadie* Ieremie set one. p. 156. Þ *eadi* meiden Marherete. ST. MARHER. p. 2. *Eadi* is his spuse. HALI MEID. p. 39. Hwo se ... demeð her him suluen, *eadi* is he & iseli. ANCR. R. p. 308. & tu full *ædiȝ* wurþenn arrt, Forr þatt tu mihhtesst trowwen. ORM 2819 cf. 2333. Þu ært mi broder Elidur, *eædi* beo þu æuere. LAȝAM. I. 283. *Edi* seo þu Aldolf, eorlene aðelest. II. 269. *Edy* beo þu mayde. O.E.MISCELL. p. 65. *Eadiȝe* beoð þa wrecchan þe on gaste beoð wrecchan. OEH. p. 113. *Eadi* beoð þa ilke þe nu wepeð for heore sunne. p. 39. *Edie* ben alle þo þe here giltes ben atleten. II. 69. Superl. Þe *eadieste* of meidnes. HALI MEID. p. 45. und bei Sachnamen: Of þe blisse undeadlich iþat *eadi* lond. HALI MEID. p. 13. Ich bide þe and biseche þe and halsi ... bi his *eadi* festunge iþe wildernesse. OEH. p. 205 sq. Þet is *eadie* scheome þet ich of talie. ANCR. R. p. 356. Wið þon þat teos hali leafdi ... þurh þis lihnide lif leade us to þat eche þurh hire *eadi* erndunge. ST. JULIANA p. 3. Leafdi, leaf þe hwile, & hald þine *eadi* honden. p. 49. Þe strunden þe striken adun of þine deorwurþe fet and of þine *edi* honden. OEH. p. 187. Kompar. And tah hare meidenhad beo *eadiure* nuðe, þin is te mare strengðe to halden. HALI MEID. p. 13.

4. rechtschaffen: Understonden him on ure eðele bede, and wurðsupen him on ure *edie* dede [i. q. operis sanctimonia]. OEH. II. 5. Þe he do *edie* dede ... boðe him helpeð litel or noht, bute he haue god þonk. II. 103. Þe man is ofeald þe haueð edmod þanc, and eðele speche, and *edie* dade. II. 187.

5. freundlich, glücklich (faustus): Me wore leuere ... Of *eddi* dremes rechen swep. G. A. EX. 2085.

eadiȝleȝe, ædiȝleȝe s. Glückseligkeit, Glück, Segen.

Þe sexte seollþess *ædiȝleȝȝc* Iss clene & lutterr herrte. ORM 5706. Þe seoffnde seollþess *ædiȝleȝȝc* Iss griþþ i manness herrte. 5724.

eadiliche adv. ags. *eádiglîce*, beate. glücklich.

Edmodnesse *eadiliche* bigileð ure Louerd. ANCR. R. p. 328 sq.

eadinesse, edinesse s. ags. *eádigness*. Seligkeit, Glückseligkeit.

Gif non hine ne lufede, non to him ne come, ne delende nere of his *eadinesse*. OEH. p. 217. Engel & meiden beon euening in uertu of meidenhades mihte, þah *eadinesse* ha twinni ȝette. HALI MEID. p. 13. For þi aȝen sunfulle to cleopien to þe baldeliche, for hwam þu hauest þin *edinesse* and ti muchele hehschipe. OEH. p. 189. Adam þe ferde ut fram þe fulle *edinesse* of paradis. II. 33. Þe *edinesse* þe þe salmboc of specð. II. 69. auch in der Mehrzahl gebraucht: Ȝif me þe seouen *eadinesses* þet tu hauest, Louerd, bihoten. ANCR. R. p. 28.

eadmede, ædmede, æðmede, aðmede s. ags. *eádmêdu, eáðmêdu*, humilitas. Milde.

Heo hine beden þurh his *ædmeden*. LAȝ. I. 427. Elidur ... mid muchelen *ædmeden* æðelede his broðer. I. 283. Arðures men beden mid muchele *æðmoden* [leg. *æðmeden?*] Godd þene gode. II. 581. Ȝeornden Arðures grið & his *aðmeden*. II. 494.

eadmod, ædmod, edmod, admod, aðmod adj. ags. *eádmôd, eáðmôd*. vgl. alts. *ôdmôdi*, ahd. *ôtmuoti*. sanft, demüthig, willig.

He wass *ædmod* & milde. ORM 2887. Himm birrþ beon *ædmod* & meoc. 6366. Milde & meoc

Digitized by Google

& *ædmod* allse chilldre. 8009. *Æddmod* alls se cullfre. 10837. He gon andswerie mid *ædmode* worden. Laȝ. I. 427. — *Edmod* is þe þet þolien mei þet me him missigge. Ancr. R. p. 158. Schrift schal beon . . . *edmod*. p. 302. He scal . . . beon on erfeðnesse anred, and *edmod* on stilnesse. OEH. p. 115. Mid *edmode* heorte ȝif hit us þet ure saule beo to þe icore. p. 71. Þe halie gast . . . heom ȝef þo mihte þet heo cuðen alle spechen, forðon þet ðeo *edmode* isomnunge iernade et Gode þet muchel er þe engles of eofene for heore modinesse forluren. p. 93. He wes wiþ vs swiþe *edmod*. O.E.Miscell. p. 141. Vre euch beo wiþ oþer *edmod*. p. 142. Woweyn was *edmod*. Laȝ. II. 554 j. T. — Ich am milde and *admod* on herte [humilis corde]. OEH. II. 89. He . . . filste us him to bishechen mid *admod* þonc. II. 125. Þat he *admod* was and him seluen mece. II. 137. He was *admod* on worde, and rihtwis on dede [simplex et justus]. II. 167. Buð *admode* [simplices] alse duue. II. 49. — Þurh þine *aðmode* will . . . let þu mi sueuen to selþen iturnen. Laȝ. III. 14. Kompar. Þes we ahte to beon þe *ednoddre*. OEH. p. 5. Subst. Drihten . . . ȝeueð þan *edmeodan* streinþe. p. 113.

Seltener erscheint die Adjektivform **edmede**, ags. *eádmédе*: Þe *edmeda* riche þah he ehte habbe mei beon Godes wrecche, ȝif he Gode icwemeð. OEH. p. 115. Demnächst auch **edmodi**: Þe *edmodies* monnes [humiliantis] bonen þurleð þe weolcne. Ancr. R. p. 246. Ure drihten us frefreð mid his *admodie* worden. OEH. II. 203.

eadmodien, admodien v. ags. *eáðmódian*. demüthigen, erniedrigen.

O þisse wise makieð edmod [*eadmodieð T. C.* imperat.] & meokeð our heorte. Ancr. R. p. 278. — Crist . . . *eadmode* hine seolfne þet he wes iboren of ure lefdi Zeinte Marie. OEH. p. 17. — His *admoded* deað ofercom and fordede ure soriȝe. p. 237.

eadmodleȝe, ædmodleȝe s. Demuth, Milde.

Forrþi wass þe Laferrd Crist All þwerrt ut full off baþe, Off millce, off are, off *ædmodleȝȝe*. Orm 19295.

eadmodliche, ædmodliȝ, edmodliche, admodliche, æðmodliche adv. ags. *eádmódlíce*. milde, willig, demüthig.

Ure drihten underfeng *eadmodliche* ane sinfulle wimman. OEH. II. 141. Off þa Judisskenn lakess þatt Drihhtin toc full *ædmodliȝ* Biforenn Cristess come. Orm 1107. Forr to berrȝhenn *ædmodliȝ* þe werelld þurrh hiss are. 17649. Togenes ure emcristene we sulle laden ure lif *edmodeliche*. OEH. II. 9. Þe anui þet heo her uor his luue *edmodliche* þolieð. Ancr. R. p. 94. Ne grucchede he nout, auh underueng hit *edmodliche*. p. 114. Cristes apostles weren wuniende *edmodliche* on heore ibeoden. OEH. p. 89. He bihet hem muchele mede wið þan þat hie wolden hit *admodeliche* þolien. II. 185. *Æðmodliche* hine beden þat he wið Romleode summe sake arerde. Laȝ. III. 44.

eadmodnesse, ædmodnesse, edmodnesse, admodnesse s. ags. *eádmódness*. Demuth, Unterwürfigkeit, Sanftmuth, Milde.

A, Ihesu, þin *eadmodnesse*, and þin muchele milce! OEH. p. 185. He . . . ȝef us seoððan ane muchele ȝef for his muchele *eadmodnesse*. p. 17. Bugon to hare scyppende mid ælra *ædmodnisse*. p. 221. Aȝȝ to follȝhenn soþ meoclezȝc Wiþþ luffsumm *ædmodnesse*. Orm 1546. Hiss *ædmodnessess* hellpe. 15443. Þat hi sceoldan mid *edmodnisse* and mid hersamnisse ȝearnie þa wuniunge on hefe rice. OEH. p. 223. Cherite þet is luue & *edmodnesse*, & þolemodnesse. Ancr. R. p. 8. Þe soþe luue is heom among . . . and sibbe and *edmodnesse*. O.E.Miscell. p. 143. Lœte me . . . *edmodnesse* luuie to mine lifes ende. p. 193. Þes modes *edmodnesse* mei biȝetan godes riche reðer þen þe haueleste þe of henðe cumeð. OEH. p. 115. Þe saule is cleped burh for þe *admodnesse* and þoleburdnesse. II. 53. He gaf us forbisne of *admodnesse*. II. 89. He hadde ec *admodnesse*. II. 137.

eadnesse, ednesse s. ags. *eádness*, felicitas. Glückszustand, Glück, Wohlstand.

Softgerne and *ednesse* letteð þe mannes shrifte. OEH. II. 75.

eam, æm, em etc. s. ags. *eám*, afries. *ém*, ahd. *ôheim*, niederl. *oom*, sch. *eam*, *ayme*, *eme*, nordengl. Diall. *eam*. Oheim.

Nu is min *eam* wel biðoht. Laȝ. I. 376. Þis iherde Tennancius . . . þat his *eam* wes idæied. I. 383. Þis child hefde his *eames* nome. I. 11. Ȝif mine *eame* lifues grið. I. 379. Pleynere seysyn in þat his *eam* had lorn. Langt. p. 14. Dunkan sah his *eam* had his heritage. p. 90. His wes Ælenen *æm*. Laȝ. II. 53. Þu weore Elene *æmes* sune. II. 56. Hire *æem* Leonin wes in Rome. II. 41. Elene . . . & hire þreo *æmmes*. II. 40. Ðus meðelike spac ðis *em*. G.A. Ex. 1758. To þe shole comen heye and lowe, . . . *Em* and broþer, fader and sone. Havel. 1324. As swiftli as he wist þat his *em* was slawe. Will. 3421. Satanas þin *em*. Meid. Maregr. st. 32. For as much as ȝe ar myn *em*. Gaw. 356. My goode *em*, for Goddes love I preye. Ch. *Tr. a. Cr.* 2, 309. Cosyn to the kyng, & he his kyde *em*. Destr. of Troy 1285. He . . . fauȝt þan so ferscheli for his *emes* sake. Will. 3426. Hys *emys* bokis he unselde. Seven Sag. 1054. Cam to me Ananeel, the sone *of* myn *em*. Wycl. Jerem. 32, 8 Oxf. He melez *to* his *eme*. Gaw. 543. »Whederward shuld I go, dame?« — »To Mesopotameam, *To* my brothere, and thyn *eme*«. Town. M. p. 44. Now hase Percyvelle in throo Spokene with his *emes* twoo. Percev. 1049. Hic avunculus, patruus, an *eme*. Wr. Voc. p. 215. *Eme*, uncle. Palsgr. *Eem*, quod she, that liketh me. Ch. *Tr. a. Cr.* 2, 162. *Eem*, faderys broþer, patruus. Pr. P. p. 139. Wie im Ahd. u. Mhd. *ôheim* mit vorgesetztem *h* (*hôheim*) erscheint, so auch oft *eam* etc. als *heam*. Laȝ. I. 383. II. 53 j. T. *hem* I. 347. *heem* I. 376 j. T. u. *yem*. Chest. Pl. 2, 55, wie öfter ȝ, *y* einem Vokale vorantreten.

ear, ere, yere s. ags. *íher*, *ear*, ahd. *ahir*, *ehir*, niederl. *aar*, niederd. *ár*, *áre*, gth. *ahs*,

Digitized by Google

altn. schw. dän. *ax*, neue. *ear*. Aehre, Kornähre.

.VII. *eares* wexen fette of coren. G. A. Ex. 2104. Heo breken þe *eares* bi þe weie. ANCR. R. p. 260. The erthe by his owne worchynge makith fruyt, first an erbe, afterward an *eere*, afterward ful fruyt in the *ere*. WYCL. MARK 4, 28 Oxf. The corn ripus in the *ere*. ALIS. 997. *Ere* of corn, spica. PR. P. p. 141. To foule wormes muchedel the *eres* gonne turne. R. OF GL. p. 490. His disciplis bigunnyn to passe forth and plucke *eris*. WYCL. MARK 2, 23 Oxf. Y shal go into the feld and gedre *eeris*. RUTH 2, 2 Oxf. cf. GEN. 41, 5. 22. 26. 27. DEUTER. 23, 25. Þet corn . . . hit is uerst ase ine gerse, efterward ine *yere*. AYENB. p. 28.

eard, ærd, erd, ard etc. s. ags. *eard*, alts. *ard*, ahd. *art*.

1. eig. Boden, den man bebaut, bewohnt, Heimat, Land: *Eard* heo amerrað. OEH. p. 13. Imetten heo faren Numbert, þes kinges sonde *of* þat *eard*. LAȝ. I. 61. Þe king of þissen *earde*. I. 316. Þauh heo her þolien ase in unkuðe londe & *in* unkuðe *earde*. ANCR. R. p. 358. — Inne France wes his *ærd*. LAȝ. III. 168. All forrþi wass heoffness *ærd* Swa summ itt weste wære. ORM 1416. so steht *heoffness ærd* 1394. 2235. 3336 u. öfter, oder *heffness ærd* 12960. 14948. 15482 etc. Þiss seollþe all heoffness *ærdess* land Þe winnenn shall. 5648. Crisstene follc Shall farenn inntill heoffne & *inntill* paradises *ærd*. 8411. Þe king *of* Gascunnes *ærd*. LAȝ. III. 86. Heo senden *ouer* al þan *ærde* to bijeten muchele ferde. I. 116. Heo somneden twa ferden of Romanisce *ærden*. II. 20. — He funde *inne* Francene *eærd* þene king. I. 168. Mid vnimete ferde icommen *to* his *eærde*. I. 212. — His riche is al þis middeleard, Eorðe and heofene and uwilch *erd*. OEH. p. 59. God bar him into paradis, An *erd* al ful of swete blis. G. A. Ex. 209. Ure *erd* is on heuene. II. 149. neben: Ure *erde* is in houene. OEH. p. 157. Sodomas . . . þat euer hadde ben an *erde* of erþe þe swettest. ALLIT. P. 2, 1005. He scal . . . þeouas addriuan *of* his *erde*. OEH. p. 115. Þat ich shal wunien *on* uncuðe *erde*. II. 149. Ich fare hom *to* min *erde*. O. A. N. 460. He ben don ut *of* blisses *erd*. G. A. Ex. 383. I am here on an erande *in erde*: vncouþe. GAW. 1808. — Þe king me bitahte þis *ard* for to beon his stiward. LAȝ. II. 138. Þa bigon weorre *ouer* al þissen *arde*. III. 155.

2. zu dem Begriffe der Erde scheint das Wort, wie *eard* im Ags., erweitert in: He somnede færd, swulc nes næuere eær on *erde*. LAȝ. I. 177. An aunter in *erde* I attle to schawe. GAW. 27. Half etayn in *erde* I hope þat he were. 140.

earden, erden v. ags. *eardian*, colere, habitare, alts. *ardôn*, ahd. *artôn*.

1. intr. wohnen, leben, sich befinden: Ha ne muhen nawt somen *earden* in heuene. HALI MEID. p. 43. To vnderfonge in fee al þat faire reaume, & *erden* in þat empire as emperour & maister. WILL. 5259. Helde fra ivel . . . And *erde* in werld of werld þou mai. PS. 36, 27. — Þou sothlic in haligh wel *Erdest*. 21, 4. To the yle þere Appolyn *erdis* within. DESTR. OF TROY 4233. Alle þe þinges þ *eardið* in eorðe. ST. MARHER. p. 9. — Þemperour *erded* stille in Rome at þe ester tide. WILL. 1417. Trowfeste men of elchere þeode þet under heofene *erdeden*. OEH. p. 89. — *Eardinde* her on eorðe [sc. prude] bihat eche wununge alle hire modres . . . in inwarde helle. HALI MEID. p. 43. Þis stone full of strenght . . . Is *erdand* [befindet, findet sich] in Jude. DESTR. OF TROY 922. Eson afterwarde *erdand* on lyffe, Endured his dages drowpyaite in age. 121. Me is leuer . . . in my lond degh, Þen þe exild for euermore, *erdond* in sorow. 12131. When þes ffounet folk were faryn to toune And entryd full esely, *erdyng* in sorow. 7127. Substantivirt erscheint *erding* für Bewohner, Lebender: If we . . . Take harme . . . Of any *erdyng* in erthe euenyng to vs. 2215—17.

2. tr. bewohnen, besitzen: His saule sall dwelle in godenesses ma, And his sede *erde þe land* sal swa. PS. 24, 13. Uphaldand Laverd *erde land* sal ai. 36, 9, ähnlich 36, 11. 29.

Auffallend ist die Form *erðen* für *erden*, welche nicht etwa auf *eorðe*, terra, zurückzuführen ist: Bigan he þere for to *erþe*, A litel hus to maken of erþe. HAVEL. 739.

eardfolc, erdfolc s. Volk des Landes.

God sente on ðat *erdfolc* swilc dred. G. A. Ex. 1880.

eardingstowe, erdingstowe s. ags. *eardungstôw*, locus habitationis. Wohnstätte, Heimat.

Hit was thare hule *eardingstowe*. O. A. N. 28. Crist . . . giue us alle on heuene eche *erdingstouwe*. OEH. II. 173.

eare, yeare, ære, ere, yere etc. s. ags. *ëare*, afries. *âre, âr*, altn. *eyra*, ahd. alts. *ôra*, niederl. *oor*, schw. *öra*, dän. *öre*, gth. *auso*, gr. οὖς, lat. *auris*, neue. *ear*.

1. Ohr, das Gehörwerkzeug des thierischen Körpers: *Eare* luste unnitte speche. OEH. II. 65. Eien lokeð and *eare* lusteð. II. 181. Þat nan eorðlich ehe ne mei hit seon . . . ne nan eorðlich *eare* hercnen ne heren. LEG. ST. KATH. 1732. Buh þin *eare*. HALI MEID. p. 3. Þe neddre secheð a ston and leið hire on *eare* þer to, and hire oðer *eare* pilteð hire tail þerinne. OEH. II. 197. And [sc. God] him went þet *yeare*, þet he hit ne yhiere. AYENB. p. 211. Þet þe ilke orible bosyne him went to þe *yeare*. p. 137. Þis corn was ȝesawen þurh þes ængles muð into ðes meidenes *ære* Marie. OEH. p. 241. Affterr þatt tin greting word Wass cumenn i min *ære*. ORM 2799. Himm birrþ lokenn himm þatt he Ne lisste nohht wiþþ *ære* Till naness kinness idelllejjc. 7845. Seynte Peter . . . smot of Malkes *ere*. O.E.MISCELL. p. 43. It com the kinge to *ere*. R. OF GL. p. 492. Þe iustise . . . smot him vnder þe *ere*. ST. CRISTOPH. 118. That yȝe syȝ not, ne *eere* herde. WYCL. 1 COR. 2, 9 Oxf. — Ðet beoð . . . ure *earan*. OEH. p. 127. His *earen* beoð euer toward te. ANCR. R. p. 90. *Earen* wiðuten heringe. LEG. ST. KATH. 498. To loki . . . þe *earen* to hyere fole wordes. AYENB. p. 204.

Digitized by Google

Þe eȝen, to zyenne, þe *yearen*, to hyere. p. 154. Me zeneȝeþ .. be þe *yearen* ine folliche to hiere. p. 177. Þe mon þe tuneð his *eren* in halie chirche. OEH. p. 49. He sitteth as a slat swyn that hongeth is *eren*. POLIT. S. p. 154. Myne wordes, Laverd, with *eres* byse. Ps. 5, 2. Hyt [sc. a whelpe] .. Hylde doun his hede, and joyned hys *erys*. CH. *B. of Duch.* 393. Reede as the berstles of a sowes *eeris*. *C. T.* 558. Tho han *eeris*, and schulen not here. WYCL. Ps. 113, 6 Purv. Oone spake in myn *eers* a wonderfulle talkyng. TOWN. M. p. 144. Aye zuyche tongen me ssel stoppi þe *yeren* mid þornes. AYENB. p. 257. Sone thei cane .. to fayre speche thaire *yeres* close. Ms. in HALLIW. D. p. 946.

2. Henkel, Griff, wie mhd. *ôre: Ere* of a vesselle, ansa. PR. P. p. 141.

Von Komposs. finden sich: **erelappe** s. ags. *earlappa*, afries. *ârleppa, ârlippa*, schw. *örlapp*, dän. *örelæp*, neue. *earlap*. Ohrläppchen: His *erelappes* waxes lethy. REL. ANT. I. 54. vgl. *Lap* of the *ere*, legia. WR. VOC. p. 183; — **erering, eerring** s. ags. *eârhring*, ahd. *ôrrinc*, schw. *örring*, neue. *earring*. Ohrring: Thei ȝeue to hym eche a shep, and a golden *erering*. WYCL. JOB 42, 11 Oxf. The man brouȝte forth goldun *eerryngis*. GEN. 24, 22 Oxf. Take ȝe the goldun *eerrynges* [*eereryngis* Purv.]. EXOD. 32,2 Oxf.; — **eresop, ersope** s. Ohrenschmalz: Hoc tolera, a *eresop*. WR. VOC. p. 245. hec colera, *ersope*. p. 207. cf. Aures per quas *colera* expurgatur. p. 121; — **erwigge, ȝerwigge** s. ags. *eârvicga*, blatta forficalaris, neue. *earwig*, dial. *earwike, yerriwig*. Ohrwurm: *Erwygge*, a worme, persoreille. PALSGR. Auriolus, angl. a *ȝerwygge*. PR. P. p. 143. n. 1.

earm s. s. *arm*.

earmðe s. s. *armð*. Elend; wozu man die Beispiele füge: Ne beð hit nanes weis þat tat elne ne schal enden in *earmðe*. HALI MEID. p. 27. Deð hire .. to se monie *earmðen*. p. 7. Hu moni *earmðen* anan awakeneð þer wið. p. 35.

earn, ern, ern etc. s. ags. *earn*, altnorthumbr. *arn* [Ps. 105, 2], altn. schw. dän. *örn*, niederl. niederd. *arend*, ahd. *âro*, gth. *ara*, sch. *ern, erne, eirne*. Aar, Adler.

Þe *earn* deð in his neste enne deorewurðe ȝimston. ANCR. R. p. 134. *Ærn* maȝȝ fleȝhenn i þe lifft Full heȝhe. ORM 6056. An muchel *ærn* [*erne* j. T.] spec. LAȝ. I. 120. Al is man so is tis *ern*. BEST. 88. Þat him ne hauede grip or *ern*. HAVEL. 572. The emperice mette yn sweuene, An *ern* com fly. OCTOUIAN 195. Me þouȝt þanne an *ern* .. hade vs vp take. WILL. 3105. An *ern*, in stede of ys baner, he sette vp of golde. R. OF GL. p. 215. Ic com þider sone swift as an erne. MEID. MAREGR. st. 53. Als *erne* þi yhouthe be newed sal. Ps. 102, 5. Come an *erne*, þat was eger, euer on a crye. DESTR. OF TROY 11801. Hec ardea, a *herne*. WR. VOC. p. 252. As þe *eerne* clepynge hise briddis to fleen. WYCL. SEL. W. III. 35. Inn an *ærness* like. ORM 5867. Kiðen i wille ðe *ernes* kinde. BEST. 53. In eche roche þer ys In tyme of ȝere an *ernes* nest. R. OF GL. p. 177. — Vre widerwines beoð swifture þen þe *earnes*. ANCR. R. p. 196. Þer næstieð *arnes* [*hearnes* j. T.]. LAȝ. II. 489. Þe *ærnes* habbeoð ane laȝe. II. 490. Sihst þu þas *ærnes* teon? II. 498.

earnien, ernien, arnen v. ags. *earnian*, ahd. mhd. *arnen*, neue. *earn*. erwerben, verdienen, eigentl. ernten.

Hwuch se wile beon .. as his deore derling, don his read & *earnin* him crune upo crune. HALI MEID. p. 21. We beoð on þisse liue for to *ernien* þa eche blisse in heouene riche. OEH. p. 7. Ich wot ȝef men schule eorne other *erne*. O. A. N. 1202. He wyll drynke more on a dey, Than thou cane lyghtly *arne* in twey. NUGÆ P. p. 14. — *Earnie* ȝe eow nu on þisse sceorte liue þet we [ȝe?] bicumen moten to þere upplican riche. OEH. p. 41. — He *earneð* him ouerfullet ful & ouereorninde met of heuenliche mede. HALI MEID. p. 19. He wile leote ful wel þe unwiht asailȝe þe, þat tu *earni* þer þurh crune upo crune. p. 47. He *erneð* here þat ure louerd Ihesu Crist him she[n]deð. OEH. II. 53. Helle wowe he *erneð* mid his sunnes. II. 73. Ðe man .. *erneð* after his soule freme. II. 195. Al ðe almisse þe mon deð sunderlipe for to quemen ure drihten, alle þeo cwencheð sunnen and *ernið* sunbote at ure helende seolfe. OEH. p. 137. — Swilch mede swo he *ernede* here. II. 5. — Nu þu art .. icnawen þ tu haues deað *earned*. LEG. ST. KATH. 2253—5.

earnung, ernung, erning s. ags. *earnung*, meritum, ahd. *arnunc* u. *arnunga*, neue. *earnings*, merces. Verdienst.

Crist us ȝef moni freo ȝeue .. nawiht for ure *ernunge* bute for his muchele mildheortnesse. OEH. p. 19. Ðanne wule he .. demen elch man after his *erninge*. II. 171. He bicom man for us, and noht for ure *erninge* ac for his admodnesse þolede on his lichame deð. II. 199. Þer me scal vre werkes weȝen .. & ȝiuen us vre swinches lyen [*lan* OEH. p. 163] after vre *erninge*. MOR. ODE st. 32.

east, yeast s. s. *est*. **easter** s. s. *ester*.

eatelich adj. s. *atelich*.

eað, æð, eð adj. ags. *eâðe, êðe*, alts. ahd. *ôdi*, sch. *eth, eith*.

1. leicht, nicht schwierig: *Eað* were ure lauerd .. to awarpen his unwine. LEG. ST. KATH. 1226. Swa þ ham was *eað* to drehen al þ men duden ham. 625. Niss hitt nohht *æþ* to seȝȝenn ȝunnc .. All hu ȝunnc birrþ rihhtwise ben. ORM 13012. Crist wass *æþ* to witenn þatt, Forr Crist wat alle þingess. 19673. Hit is as *eþe* forto bring a camel into þe neldis ei. E.E.P. p. 3. To pay þe prince oþer sete saȝte, Hit is ful *eþe* to þe god krystyin. ALLIT. P. 1, 1200. oft mit dem von *to, forto* begleiteten Infinitiv des Aktiv, welcher passivisch oder gleich einem lat. Supinum auf *u* nach *facilis* wirkt: Poverte wið menske is *eað for to þolien*. OEH. p. 279. Me bihoueð þat tu beo *eað to paie*. p. 285. Wenest tu þat we beon so *eð to biwihelin?* ST. JULIANA p. 274. Þet nis nout iwar ne waker ne nis nout monlich, auh is wummonlich, *eð to ouerkesten*, beo hit wummon, beo hit mon. ANCR. R. p. 274. Þat kud knițt is *eth to knowe* by his kene dedes.

Digitized by Google

Will. 3571. He was symple & myldore & *eþ to ouercome*. R. of Gl. p. 327.

2. leicht im Gemüthe, froh: Þa wes his hurte *æðe* [þo was he *þe eþere* j. T.]. Laȝ. I. 349. Bliðe hi bieþ and *eaðe*. Hickes Thes. I. 224. — *Æð* heom scel iwurðen. Laȝ. I. 232. *Eð* him wes on heorten. I. 95 können hieher gehören, obgleich man zwischen dem Adjektiv und dem Adverb schwanken kann, und *æð*, *eð* selbst als Komparative aufgefasst werden können, cf. ags. *þý eð*.

eaðe, aðe, eðe, yðe, eið etc. adv. ags. *eáðe*, *íðe*, *ýðe*, alts. *ôðo*, sch. *eith*. leichtlich, mit Leichtigkeit.

Eaðe mei þe mon fundan hu he hine seolfe amerre. OEH. p. 103. Cweð . . þat he wolde and *eaðe* mihte bien his sceoppende ȝelic. p. 219. Hie . . beð swiðe ofgrisen, and ful *eaðe* muȝen. II. 173. *Eaðe* miht tu beon prut! Ancr. R. p. 276. Þencheð ȝif ȝe ne owen *eaðe* to luuien þene king of blisse. p. 402. I maȝȝ full *æþe* cnawenn All whillke shulenn cwemenn me. Orm 17676. Þe eure sculen wunien þer bliþe muwen ben *eþe*. Mor. Ode st. 187. Sire, i schal . . wel *eþe* Bringe hem þre to *deþe*. K.H. 833—36. So fele miȝten *yþe* Bringe hem þre to diþe. 57. *Ieþe* he muwen ben ofdrard [v. l. *eaðe* hi etc. u. *eþe* heo mwue beon adred. OEH. p. 68]. Mor. Ode st. 143. Here afore myght he *eyth* Sone have made me aseyth. Degrev. 473. Kompar. We mugen michel *eðere* forðen wepinge þene song. OEH. II. 53. Bi hem clepede ure helende us him to folgen, and we muge þe *eðere* gif we nimeð michele geme etc. II. 175. Þe .. wulleð swo don [sc. biswiken us] bute we wurðen us warre, and mugen mucheles þe *eðere*, gef hie findeð us slepende. II. 193.

Unter den Komposs. erscheint in ältester Zeit am häufigsten das Adj. **eðelich, æðelich** etc. ags. *eádelíc*, *éðelíc*, facilis leicht, unbedeutend: Hit nis nan *eðelich* þing þe refschipe of Rome. St. Juliana p. 11 sq. On *eðelich* stiche, oðer on *eðelich* eche makeð uorte understonden hwu lutel wurð is prude. Ancr. R. p. 282. Of ane *eðeliche* dede mon scal afon eft feolefolde mede. OEH. p. 135. Of on *eðeliche* dede man shal understonden felefelde and muchele mede. II. 157. Hit is *eðeliche* sinne þat man ahte luuie. II. 205. Þeȝȝ durrstenn beȝȝten menn Forr *æþelike* gillte. Orm 10171. Mid þare *æðeliche* hyrsumnesse þu ȝearnest hefenrices merhðe. OEH. p. 221. Ne leaf þu neauer for a lust & for an *eðelich* delit of an hondhwile þat ilke þing þat ne mei neuer beon acouered. Hali Meid. p. 11. Se ofte imaket arm of an *eðeliche* mon þat tu list under. p. 9. Þe rihtwise godd wule þat we demen us seolf *eðeliche* ant lahe. OEH. p. 257. Oft finden wir das Adjektiv dem Begriffe ewig gegenübergestellt: Ðre deaðes beð: on is *eðelich* [una momentanea] þat þoleð þe lichame . . þat oðer deað is oðer hwile long, þat þoleð þe soule . . þe þridde deað is *eche* and endeles, þat þoleð man on soule and on licame to gadere. OEH. II. 169. Ure lauerd . . mid his *eðeliche* sore redde hem ut of *eche* siknesse. II. 19. He . . biginneð on him to rixle on þis *eðeliche* liue, and wille fulliche rixle on him eft on þe *eche* life. II. 27. He þat *eðeliche* deað admodliche þolede, and þermid bigat *eche* lif on blisse. II. 139 sq. Kompar. As gentille wimmen . . þat nabbeð hwerwið buggen ham brudgume onont ham, & ȝeoueð ham in to þeowdom of an *eðelicher* mon, Hali Meid. p. 9. Dazu gehört **eðeliche, æðeliȝ** adv. ags. *eáðelíce*, *éðelíce*. leicht, leichten Kaufes: Ne sule þu neuer so *eðeliche* . . his deorewurðe spuse. Ancr. R. p. 290. Cune sume meðe, þenne þu almesse makest. Ðu hauest *eðeliche* bi aihte to helpen þine kenne. OEH. II. 29. Soþ Godd þatt cumenn wass to manne, þatt mihhte standenn *æþeliȝ* ȝæen himm [sc. þe deofell]. Orm 12532. — Minder häufig sind andere Komposita, wie **eðbete** adj. vgl. *beten* v. ags. *bétan*. leicht zu büssen: Þurh nuteluste oðer þurh uniweald, þe buð *eðbete*, gif hie us sore rieweð. OEH. II. 63. — **eðfele** adj. vgl. *felen* v. ags. *félan*, sentire. leicht empfunden: Us þuncheð gretture fleshliche temptaciuns, uorði þet heo beoð *eðfele*. Ancr. R. p. 194. — **eðgete** adj. ags. *eáðgete*. leicht zu erlangen, bereit: Þy vs is *eþgete* Helle þat is vnlede. O.E. Miscell. p. 74. — **eðlete** adj. vgl. *læten, leten*. gering zu achten, werthlos: Lutel loc is gode lef þat comed of gode wille, & *eðlete* muchel ȝyue ðenne ðe heorte is ille. Mor. Ode st. 37. *Eðlete* him were al woruldes wele .. for to þe muchele mureð cume Þat is heuenriche. st. 78. Þe oþre mannes wif was lef, his awene *eðlete*. st. 130. — **eðluke** adj. vgl. *luken* v. ags. *lúcan*. leicht fortzureissen: Me leadde hire & leac forð, & heo wes *eðluke*. St. Juliana p. 71 cf. 70. — **eðemoded** adj. vgl. ags. *eáðmódian*. besänftigt, freundlich: Be ðu ðer, quat ghe, til Esau *Eðemoðed* [leg. *eðemoded*] be, ðe wreðed nu. G. A. Ex. 1583. — **eðsene** auch **eðcene** geschrieben. vgl. *sen* v. ags. *seón*, videre. leicht zu sehen, sichtbar, klar: Sutel is & *eðsene* . . þ tu were iset ȝung to leaf & to lare. Leg. St. Kath. 381. cf. 1033. Go we þene narewe wey, þene wey so schene, þer forþ fareþ lutel folk, and þat is wel *eþsene*. O.E. Miscell. p. 70. Bi Moisen & bi Helie . . is sutel & *eðcene* hwuc baret & hu dredful lif is euer among þrunge. Ancr. R. p. 154. Þe fulðe is to *eðcene*. p. 116. cf. 140. 206. 396.

eaubruche s. s. *æ, e*.

eaver s. ags. *eafor*, *eofor*, ahd. *epur*, *epar*, *eber*. vgl. lat. *aper*. Eber, Schwein.

Bi hvam hit is iwriten þus þurh þe prophete þat ha in hare wurðunge as *eaueres* forroteden. Hali Meid. p. 13. Þa ilke sari wrecches þat iþat ilke fule wurðinge unweddede walewið beoð þe deueles *eaueres* þat rit ham & spureð ham to don al þat he wile. *ib*.

eawel s. s. *awel*.

eax s. s. *ax*. **eaxel** s. s. *axel*.

eban s. sp. pg. it. *ebano*, lat. *ebenus*, *ebenum*, gr. ἔβενος, neue. *ebon*. Ebenbaum, Ebenholz.

Eban tre, ebanus. Pr. P. p. 135.

ebbe s. ags. afries. mlat. *ebba*, niederl. *ebbe*, *ebb*, dän. *ebbe*, schw. *ebb*, neue. *ebb*. vgl. sch.

Digitized by Google

ebb adj. = shallow, not deep. Ebbe des Meeres, im Gegensatze zur Flut.

Ebbe of the see, refluxus. PR. P. p. 135. Þe bodies . . wer costen vpon þe sond, After an *ebbe*, of þe flode. LANGT. p. 106. Þere also maist þou wite . . wheþir it be, at þat same, flode or *ebbe*. CH. *Astrol.* p. 59. Of flodes high and *ebbes* lowe. GOWER. III. 109.

ebben v. ags. *ebbian*, ahd. *ebban*, neue. *ebb*.

1. ebben, vom Wasser: *Ebbyn*, as the see, refluo. PR. P. p. 135. — Alse þe sæ *ebbeð* and flowð. OEH. 143. Þis woreld is cleped sæ þe floweð and *ebbeð*. II. 161. Þe se flouweð . . and *ebbeð*. II. 177. That heo [sc. the see] floweð ofte and *ebbeth* . . That is thurf cunde of the mone. POP. SC. 253. The see nowe *ebbeth*, and nowe it floweth. GOWER I. 35. — This watre rennethe, flowynge and *ebbynge*. MAUND. p. 199.

2. bildl. abnehmen: *Ebben* gan the welle Of hire teres. CH. *Tr. a. Cr.* 4, 1117.

ebbing s. cf. ags. *sæ-ebbung*. Ebben, Abnahme.

For swich *ebbinge* þe prophete nemmeð þis woreld se. OEH. II. 177.

eber, -ar, -ur adj. ags. *æber*, manifestus, mhd. *âber*, *æber*, apricus. offenbar.

Saie me, þu *ebure* sot [sei me, *ebare* fol j. T.]. LAȝ. I. 96.

ec, ek, eek, eke, oc, ok, auch noch **æac** = ags. *eác* [OEH. p. 221], ags. *eác*, *éc*, afries. *âk*, *óke*, alts. *ôk*, ahd. *ouh*, niederl. *ook*, niederd. *âk*, *ôk*, *auk*, gth. *áuk* (nam enim) zu gth. *áukan*, lat. *augere* geh., neue. *eke*, conj. auch, dazu, überdies, ausserdem.

Hi efre beoð ymbe þat an hu hi mugon God bihersamian and him ȝecwemen; swa michte *æac* þe oðre þe þer fellon don ȝef hi wolden. OEH. p. 221. From uuele men kep us swa, Al þat we biddeþ *ec* þerto. OEH. p. 71. Wite *ec* þe king hu hit is icweðen on boken etc. p. 117. *Ec* þe apostel Paulus cweð etc. *ib.* Þet oðer gostliche shrud . . is mildhertnesse, þe is nemed *ec* armhertnesse. II. 95. Do awei þe þohtes . . forȝet *ec* þi fader hus. HALI MEID. p. 9. His broþer soule Abel *ek* him þoȝte in helle he sei. HOLY ROOD p. 24. Þis wes *ek* two bispriche. O.E.MISCELL. p. 145. Þat he shulde hire yeue þe beste man . . þe beste, fayreste, the strangest *ok*. HAVEL. 198. Þet oþer day kepte he *ok* Swiþe yerne þe erles kok. 879.

Oft tritt *ec* verstärkend zu der Partikel *and*: Mid his apostles, *and ec* mid oðere floc manna. OEH. p. 3. In swa muchele edmodnesse God almihti hine dude for us, *and ec* sette us bisne. p. 5. Ne mei nan mon . . blissien him mid þisse wordle, *and ec* wunian a wið Crist on heofene. p. 33. Icc Orrminn . . Wiþþ muþ *& ec* wiþþ herrte Her bidde þa crisstene menn etc. ORM *Ded.* 325. Tempestes þer come, Lyȝtynge, *&* þondre *ek*. R. OF GL. p. 378. Hw he was strong *and ek* fri. HAVEL. 1072. His heed . . schon as eny glas, *And eek* his face. CH. *C. S.* 198. Ful big he was of braun, *and eek* of boones. 548. Þis is sunne *& eke* uncunneliche þe. HALI MEID. p. 35. Þet tu me makie cleane wiðuten and *eke* wiðinnen. OEH. p. 195. Ich chulle þat he wite hit ful wel, *& tu eke* mid al. ST. JULIANA p. 15. Himseolf was knyght and sweyn, Bothe maide *and eke* chaumburleyn. ALIS. 377. Þe sunne swideð al his fligt, *and oc* it makeð his egen brigt. BEST. 70. Þe hert haueð kindes two, *and* forbisnes *oc* al so. 307. Þer on [sc. he] leyde þe messebok, þe caliz, *and* þe pateyn *ok*. HAVEL. 186.

ecco s. afr. *eqo*, pg. *ecco*, mlat. *ekko* [GOWER I. 119 gl. marg.], sp. it. *eco*, lat. *echo*, neue. *echo*. Wiederhall, Echo.

Ecco, sownde, ecco. PR. P. p. 135.

eke s. additamentum. s. *eche*, *eke*.

eken v. dolere. s. *aken*.

eker s. Bezeichnung eines sprachlich schwer zu enträthselnden, im Wasser lebenden Wesens; offenbar ein verderbter Name.

In an yle of water they wonith, Queyntaunce of al men they schoneth; For they woneth in water ywis, With *eker* and fysch. ALIS. 6172. He say the *ekeris* wonynge, And the fysches lotynge. 6202.

eclips s. afr. *eclipse*, *esclipse*, sp. pg. *eclipse*, lat. *eclipsis*, gr. ἔκλειψις, neue. *eclipse*. Eine alte häufige Nebenform ist **clips**, s. dass. Verfinsterung der Sonne u. des Mondes.

It [sc. love] shal chaungen wonder soone, And take *eclips* right as the moone. CH. *R. of R.* 5336. The *eclips* of the sonne or of the mone. *Astrol.* p. 12.

eclipsen v. afr. *esclipser*, pr. sp. pg. *eclipsar*, neue. *eclipse*. sich verfinstern, von Sonne u. Mond gebraucht.

The sonne and mone *eclipsen* both. GOWER I. 34.

ecliptik adj. u. s. pr. *ecliptic*, sp. pg. *ecliptico*, lat. *eclipticus* i. q. ad eclipsim solis pertinens, gr. ἐκλειπτικός, neue. *ecliptic*; adjektivisch mit *line* u. substantivirt: Ekliptik, Sonnenbahn, der Weg, den die Sonne jährlich zu durchlaufen scheint, in dessen Nähe Sonnen- u. Mondfinsternisse stattfinden.

Amiddes this celestial zodiak ys ymagined a lyne, which that is cleped the *ecliptik lyne*, vndur which lyne is euermo the wey of the sonne. CH. *Astrol.* p. 12. The arising of any planete aftur his latitude fro the *ecliptik lyne*. p. 3. — Althogh þat a planete haue a latitude fro the *ecliptik*. p. 19.

ecnen v. ags. *eácnian*, invalere; concipere. *tógeeácnian*, adjicere, gth. *auknan*, ἐπιγορηγεῖσθαι. vgl. *echen*, *eken*. vermehren, erhöhen (ein Angebot].

Þe beger [Käufer] bet litel þar fore, and seið þat hit nis noht wurð . . þe sullere lat sumdel of his lofe, and swereð þat he hit nele lasse selle; þe beggere *ecneð* his bode, and swereð þat he nele more geuen. OEH. II. 213.

ecnesse, ecenisse, echnesse, echenesse s. ags. *écness*, æternitas. vgl. *eche* adj. æternus. Ewigkeit.

Hihendliche iher me, iheiȝet & iheret aa on *ecnesse*. ST. JULIANA p. 69. Ha . . schal ifinden him a swettere & sauurure fram worlde in to worlde a on *ecnesse*. HALI MEID. p. 29. Beo þi nome iblescet, alre bleo brihtest, in alre worldene

Digitized by Google

worl[d] aa on *ecnesse*. ST. MARHER. p. 7. Beo þu al iblescet, ordfrume ant ende ant ord aa on *ecnesse*. p. 8. Þan seied ham God þe gelty mannen: ȝe seneȝeden an ȝeur *ecenesse*, and ȝe scule birne an mire *ecenisse*. OEH. p. 239. Þer hit [sc. þis corn] fet and engles and mancinn in *ecenisse*. p. 241. Aren sikere of euch uuel to þurhleasten i wa from world in to worlde aa on *echnesse*. p. 251. Þe untaleliche pinen . . þe *echenesse* of euerichon. ANCR. R. p. 144. He beo euer iheied from worlde to worlde euer on *echenesse*. p. 430.

eche s. ags. *ece*, *ċce*, neue. *ache*. Pein, Schmerz.

Here is hunger and þurst, elde, unhale, flit and win, *eche* and smertinge. OEH. II. 165. Þurst & hunger, chule & hete, *eche* & al unelþe þurh dieð com in þis middenerd. MOR. ODE st. 100. Þet feorðe þing is secnesse, þet he ne mai.. bute gronen uor his *eche*. ANCR. R. p. 326. His lim, þeonne, nis he nout þet naueð *eche* under so sor ekinde heaued. p. 360. vgl. *heaued eche*. p. 370.

eche, eke s. ags. *eáca*, augmentum, sch. *eek*, *eik*, neue. *eke*. Vermehrung, Zugabe.

The wordes scholle be ised Witheoute wane and *eche*. SHOREH. p. 10. Die Form *eke* findet sich meist in der Verbindung *to eken*, zusammengezogen in *teken*, *teke*, nach dem ags. *tó eácan*, insuper, præter. Adverbial in der Bed. überdies steht die Formel selten allein, meist in Verbindung mit *þær*, *þer:* And *to eken* oþer þo gremeden hem sore. OEH. II. 51. *Þær tekenn* maȝȝ itt tacnenn wel etc. ORM 4544. cf. 4760. Þurrh weress fulle fowwerrtiȝ & tweȝȝen ȝet *tær tekenn*. 11294. cf. 15595. 16249. Þe nome of Hester ne seið nout one »abscondita« . . auh deð *þer teken* »elevata in populis«. ANCR. R. p. 174. Ȝet *ter teken*, þet ȝe beon swifte etc. p. 170. Sonst wirkt *teken* präpositional in der Bed. ausser, zu etwas hinzu: *Teken al* þat tu haues ȝiuen wil tu eke mare. OEH. p. 287. *Tekenn all þe tende lott*, ȝet birrþ te brinngenn mare. ORM 6132. Þat tu icnawe þerbi hu murie þu maht liuen iþi meidenhad ouer þat heo libben, *teke þe murhðe & te menske* in heuene. HALI MEID. p. 25. Schome *teke þat sar*. p. 37. Ȝet itt tacneþþ, *tekenn þatt*, Riht ædiȝnessess soffne. ORM 5392. And *tekenn þatt* tatt ȝho wass ald, ȝet wass ȝho swa bifundenn etc. 747. cf. 4538. *Teken þis* þ he is so mihti . . he is leoflukest lif for to lokin uppon. ST. MARHER. p. 4. Schalt greni . . & *teke þis* liggen under laðest mon. HALI MEID. p. 31. Selten ist *on eke* als adverbiale Formel: Hire chyn ys chosen, ant eyther cheke Whit ynoh ant rode *on eke*. LYR. P. p. 34.

eche, ece adj. ags. *ece*, *æce*. vgl. ahd. *ewic*, mhd. *ewic*, *ewec*, alts. *ewig*, afries. *ewich*, *ewig*. ewig, endlos, unvergänglich.

Nis na þing euening ne *eche* wið God. LEG. ST. KATH. 301. Than ilke song that ever is *eche*. O. A. N. 742. Ic em þe wei[s]. . and þet *eche* lif. OEH. p. 119. Annd tiss lamb iss þatt *eche* lif. ORM 12918. Þe attri ende is þe *eche* pine of helle. ANCR. R. p. 208. Schulde ich do me to him þat alle deoflen is bitaht & to *eche* deað fordemet? ST. JULIANA p. 15. He wile.. weren us . . wið *eche* wowe, and gieuen us *eche* wele. OEH. II. 9. In helle heo schulle forberne On *eche* sorynesse. O.E.MISCELL. p. 72. Þat we mote alle cumen to þan *eche* lyhte. p. 52. Bihat *eche* wununge alle hire modres . . in inwarde helle. HALI MEID. p. 43. — Se man is *ece* on ane dele, þat his, an þer sawle. OEH. p. 223. Witeð into *ece* fer. p. 239. cf. p. 221. Sicernesse of *ecer* blisse. *ib*. God arerð eft þane liceme to *ecene* þingum a domes deȝ. p. 223.

Substantivirt ist *eche* in: Beo þu aa iblescet lauerd as tu were ant art & schalt beon *in eche*. ST. JULIANA p. 35. Iheiet beo he him ane as he wes & is eauer *in eche*. p. 79.

echelich adj. ags. *ċcelíc*. ewig.

Þet is ðeo *echeliche* riche. OEH. p. 139. Leome of *echelich* heale. ST. MARHER. p. 19.

echeliche adv. ags. *ċcelíce*. ewiglich, immerdar.

Þi leor is swa unimete lufsum . . þat ȝif þe forwariede þat wallen in helle mihten hit *echeliche* seon, al þat pinende pik ne walde ham þunche bote a softe þekinde bað. OEH. p. 269. Ȝiuen þu haues *echeliche* þin endelese blisse til alle etc. p. 279. Þ lif þ *echeliche* ilesteð. ST. MARHER. p. 1. Kingene king *echeliche* icrunet. p. 11. Leste ȝe eft wepen *echeliche* in helle. LEG. ST. KATH. 2386.

echen, ekem, aiken [Ps. 104, 24] v. ags. *ċcean*, *ċean*, *ýcan*, alts. *ôkian*, afries. *âka*, ahd. *ouhhôn*, altn. *auka*, schw. *öka*, dän. *øge*, sch. *eik*, neue. *eke*.

1. vermehren: Þe wile falle wel to *echen* þis woreld. OEH. II. 31. Þet he is so old cang þet cumeð uorte *echen* his pine. ANCR. R. p. 270. Euer þu were abuten to *echen* þine ahte. O.E.MISCELL. p. 176. To *eche* þat iswinch, ilches mannes hundlimen alle swinkeð. OEH. II. 181. Ycholle our ost *eche* . . wyþ tuo þousend hors ywrye. R. OF GL. p. 199. God myghte nought a poynte my joies *eche*. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 1461. Þe holie man fasteð forto hegen his sete on heuene and to *eken* his holinesse. OEH. II. 57. To *eke* þair sorow þat þar sal duelle. HAMP. 6239. To *ekkene* his sorowe. MORTE ARTH. 2009. — Þenne þe mon sorȝeð alles to swiðe for his hehte lure . . and chit þenne wið gode, and his sunnen *eche*ð. OEH. p. 103. Euer so ȝe more doð, so God ou *eche*ð furðre his deorewurðe grace. ANCR. R. p. 44. Who wrong chalengeth the pore, that he *eeche* his richessis. WYCL. PROV. 22, 16 Oxf. — Þat my sore *ekys*. DESTR. OF TROY 9270. — He *ayked* his folk. Ps. 104, 24. — What þing haþ þilk pris *echid* or encresed. CH. *Boeth*. p. 77. Hiss godnesse shollde ben þurrh þatt full mikell *ekedd*. ORM 2109.

2. hinzufügen: There is not to lassen, ne to *echen* [adjicere]. WYCL. ECCLESIASTIC. 18, 5 Oxf. He mot wel *ekenn* maniȝ word Amang Goddspelless wordess. ORM *Ded*. 57. — Ȝiff þu takesst twiȝȝess an & *ekesst* itt till fowwre, þu finndesst . . þe fulle tale off sexe. ORM 16352. Nou þat slepes, noght *ekes* [adjicit] þat rise sal he? Ps. 40. 9. Up on al þi wa ha *eken* schome

Digitized by Google

and bismer. OEH. p. 283. — He made brent sacrifice, *echynge* [addens] into the sacrifyce offrynges of licours. WYCL. LEVIT. 9, 16 Oxf. If that ich at loves reverence Have any word in *eched*. CH. *Tr. a. Cr.* 1, 705. Off all þatt god tatt o þe ȝer Iss *ekedd* to þin ahhte. ORM 6122.

echin s. lat. *echinus*, gr. ἐχῖνος, neue. *echinus*. Seeigel, Meerigel.

Men .. knowen whiche strondes habounden most of tendre fisshes or of sharpe fisshes þat hyȝten *echynnys*. CH. *Boeth.* p. 82.

echinge s. vgl. *echen* v. Zuwachs.

The watris of Dibon ben fulfild with blod; forsothe I shal putte vpon Dibon *ecchingus* [additamenta]. WYCL. Is. 15, 9 Oxf.

edder s. s. *addre* s.

eddre s. ags. *ædr*, *ædre*, *ēdre*, arteria, vena, afries. *ēddere*, *ēddre*, ahd. *ādara*, *ādra*, niederl. *ader*, *aar*, altn. *æðr*, schw. *åder*, dän. *aare*. Ader, Blutgefäss.

Hwon heo beoð ileten blod on one erm *eddre*. ANCR. R. p. 258. Wiðuten *eddren* capitalen þet bledden on his hefde. *ib.* Ich have hem leten *eddre* blod. V. A. W. 45.

eden s. hebr. עֵדֶן, neue. *Eden*. Eden, Paradies.

He mote beon a corn i godes guldene *edene*. ST. JULIANA p. 79. At the eȝst plage of *Eden*. WYCL. GEN. 4, 16.

edera, eder s. dient zur Uebersetzung des lat. *hedera*, *edera* der Vulgata, und bezeichnet sowohl den Epheu als den im Propheten Jona erwähnten Wunderbaum.

Thei, crownyd with *edera*, weren constreyned for to go about with the free chijld. WYCL. 2 MACC. 6, 7 Oxf. The Lord God made redy an *eder*, or a plaunt, [*yuy* Purv.], and it styede vp on the hed of Jonas, that shadeue wer on his hed. JON. 4, 6 Oxf.

edifien, edefien v. afr. *edifier*, *edefier*, pr. sp. pg. *edificar*, it. *edificare*, lat. *ædificare*.

1. bauen, erbauen ein Gebäude: This Iheaus of oure Iewes temple Hath japed and despised, To fordoon it on o day, And in thre dayes after *Edifie* it eft newe. P. PL. 12155. This towre which Nembroth list to *edyfye*. LYDG. *Treat.* 1, 2.

2. formen, machen: The Lord God *edifiede* the rib .. into a woman. WYCL. GEN. 2, 22 Oxf.

3. erbauen, das Gemüth erheben: I bitake ȝou to God and to the word of his grace that is myȝty for to *edifie* and ȝyue heritage in alle maad hooly. WYCL. DEEDS 20, 32 Oxf. Hi ssolden betere louie þe uelaȝrede of poure men þet byeþ poure uor god, Þet hise moȝe wel *edefie* be uorbisnes and be wordes. AYENB. p. 196 sq.

4. intransitiv ist das Verb ungewöhnlich gebraucht in: Mannys sowle in blys now xal *edyfy*. COV. MYST. p. 252. Dieselben Worte erscheinen p. 256.

edgan v. eine anzuzweifelnde Form, deren Bedeutung in der anzuführenden Stelle der von *ofgon* »erreichen, erlangen, gewinnen« entsprechen müsste.

Ich wot þauh for soðe þet ich schal bitweonen ham underuongen deaðes wunde, and ich hit wulle heorteliche uorto ofgon [ouerga. *T. edgan C.*] þine heorte. ANCR. R. p. 390.

edgrow s. cf. ags. *edgrōwung*, regerminatio, neue. dial. *eddgrew*, *eddgrow*, *eddgrouth* [CHESHIRE]. Nachmahd.

Edgrow, greese, bigermen, regermen. PR. P. p. 135.

edhalden v. ags. *ed* u. *healdan*, retinere. vgl. *athalden* v. behalten, bewahren.

Bidded ure drihten þet ȝe moten efter him kume .. and *edhalde* þet brihte ikunde þet god haueð in ow ibroht of saule and of likame. OEH. p. 149.

edischhenne, edissehenne s. ags. *edischenn*, altnorthumbr. *edeschen*, coturnix, d. i. *edisc*, vivarium, pascua; *henn*, gallina. Wachtel.

Þai asked, and come þe *edissehenne*. PS. 104, 40.

edit s. afr. *edit*, it. *editto*, lat. *edictum*, neue. *edict*. Edict, Verordnung.

Þere it was despepled þe *edit* ywis, Þat was þe ban of Keningwurþe. R. OF GL. p. 568.

edlen s. ags. *edleán*, retributio, ahd. *itlōn*. Vergeltung, Lohn.

Þenne mon .. deð for ȝelpe mare þenne for godes luue ȝif he awiht delan wule, and forðon bið þe lesse his *edlen*, and his wite abideð on þere oðre weorlde. OEH. p. 103.

edwit, sedwit s. ags. *edwīt*, opprobrium, ignominia, ahd. *itawīz*, *itwīz*, mhd. *itewīze*, *itwīz*, gth. *idweit*, ὄνειδος Vorwurf, Schimpf, Schande.

In his earen he hefde, þe heouenliche Louerd, al þet *edwit* & al þet upbrud & al þe schorn & alle þe scheomen þet earen muhte iheren. ANCR. R. p. 108. He mad hym somdel wroþ Vor *edwyt* of hys grete wombe. R. OF GL. p. 379. Man, hytt was full grett dyspyte, So offte to make me *edwyte*. HYMNS TO THE VIRG. p. 124. — Heorten we haueden sare, and ure cun *ædwit* auere mare. LAȝ. I. 248.

edwiten, eadwiten v. ags. *edwītan*, ahd. *itawīzian*, *itawīzōn*, mhd. *itewīzen*, gth. *idweitjan*, ὀνειδίζειν. vgl. *atwiten*.

1. einem etwas vorwerfen: We ne *edwiten* nawt wiues hare weanen. HALI MEID. p. 37. Þah neauer nere nan oðer pine bute to iseon eauer þe unseli gastes ant heren hare rarunge, ant hu ha wið hokeres *edwiteð* ant upbreideð euch an his sunnen. OEH. p. 253. He vpbreidith [ether *edwiteth* add. *C.* et cett. codd.] to vs the synnes of lawe. WYCL. WISD. 2, 12 Purv.

2. tadeln, schmähen mit einem einfachen Personen- oder Sachobjekt: ȝif þer is out to *eadwiten*, oðer lodlich, þiderward heo schuleð mid eiðer eien. ANCR. R. p. 212. Þat we ssold *edwite* is worþi wound þat he þolid for vre gode. E.E.P. p. 16. His wif gan *edwyte* hym tho. P. PL. 3213. Be not to hasti upon breed to bite, lest men þerof do þee *edwite*. BAB. B. p. 29. — Dispise thou not a man turnynge awei hym silf fro synne, nether vpbreide [*edwite* cett. codd.] thou hym. WYCL.

Digitized by Google

Ecclesiastic. 8, 6 Purv. — Hore lates loken warliche, þet non ne *edwite* ham ne ine huse, ne ut of huse. Ancr. R. p. 426. Alle vnwise men and cursid .. vpbreyden [*edwiten* 17 codd.] it. Wycl. Wisd. 15, 14 Purv.

edwiting s. Vorwurf, Schmähung.

These men it ben, whiche we hadden sum tyme into scorn, and into licnesse of vpbreidyng [ether *edwityng* C. et cett. codd.]. Wycl. Wisd. 5, 3 Purv. cf. Ecclesiastic. 6, 1 Purv. Of the reseyuere, which is aschamed of *edwitingis* doon to him. *ib.* 18, 18 Purv. gl. marg.

efen, even, emn adj. ags. *efen, efn, emn*, alts. *eban*, ahd. *epan, eban*, afries. *even, ivin*, niederl. *even*, altn. *iafn, iamn*, dän. *jevn*, schw. *jemn*, gth. *ibus*.

1. eben, gerade: Þær shulen beon .. *effne* & smeþe weȝȝess. Orm 9213. I bid you mac the gates *euin*. Metr. Homil. p. 48. All hilles [sc. schull] spreden abrod & all þe werld *euen* make. St. Jeremie's 15 Tokens 12. Euery hille Shalle lowe, valeys for to fylle .. In þis worlle alle schalle be *evyn*. Hymns to the Virg. p. 120. He deþ al be reule þet makeþ þane wal *emne*. Ayenb. p. 151.

2. gleich: Þe Sune iss off þe Faderr wiss, Acc þohh .. all off *efenn* elde. Orm 18569—72. Niss nani þing þatt muȝhe ben Wiþþ Godd off *efenn* mahhte. 1839. Wiðute þe grace of þe oli goste, þet is *efne* wið þe and wið þin eadi feder. OEH. p. 209. Hwer mai i gentiller mon chese þen þe, þat art te kinges sune þat tis world wealdes, and king and *euene* wið þi fader. p. 273. Thei ben *euene* [*euen* Purv.] with aungels. Wycl. Luke 20, 36 Oxf.

3. gemessen, langsam: Þer come in tuelf olde men myd *euene* pas [moderatis passibus Galfr. Monm.]. R. of Gl. p. 193.

4. sich gleichbleibend, gelassen: Flute nu farlac .. and þole wið *efne* heorte þe dom of rihtwisnesse. OEH. p. 265. Kompar. Thou peple of God, be of *euener* inwitt [animæquior esto *Vulg.*]. Wycl. Baruch 4, 5 Oxf.

5. gerecht, recht, richtig: Whon þe foure beþ togedere isent To don an *euene* juggement, And schul þorw skil alle and some jiuen and demen *euene* dome. Cast. off L. 487. God not with *euene* dom [bi *euene* doom Purv.] tormentith me. Wycl. Job 19, 6 Oxf. Riȝt balsunce, and *euen* ben the weiȝtes, ryȝt bushel, and *euen* sextarye. Levit. 19, 36 Oxf.

5. quit von Verbindlichkeit zur Zahlung: My fadur ys *evyn* wyth all the worlde. Nugæ P. p. 32. cf. p. 31.

Dem ags. adverbial gebrauchten *on efen, on emn*, simul, una, entsprechend steht *an emne*, zugleich, gleichmässig: Ȝyf bothe beth of god wylle, And of assent *an emne*. Shoreh. p. 75, womit man das präpositional verwendete *amen, anent* vergleiche.

efen, even adv. s. unter *efne* adv.

efenald, evenald, evenold adj. ags. *efeneald*, ahd. *ebanalt*. gleichaltrig.

Swa wass Crist .. All wiþþ hiss Faderr *efennald*. Orm 18603—5. Earst ha [sc. prude] wakenede of him þa ȝet þa he wes in heuene, for neh wið him *euenhald*. Hali Meid. p. 41. *Eveneholde*, or *euenelde*, coevus, coetaneus. Pr. P. p. 143. subst. Altersgenosse: Lener byfore other ȝunge men, ȝour *eueneldis*. Wycl. Dan. 1, 10 Oxf. I profitide in Iurye aboue many myn *eueneeldis* [*eueneldis* Purv.]. Galat. 1, 14 Oxf.

efencristene, evencristene, evencristen, emcristene etc. s. ags. *efencristena*, afr. *ivinkerstena, evnkristena*, ahd. *ebanchristani*, mhd. *ebenkristen*, neue. *evenchristian* [Shaksp. Haml. 5, 1]. Mitchrist.

Þis faȝe folc .. þe speket alse feire biforen heore *euencristene*, alse heo heom walde in to heore bosme puten. OEH. p. 53. Þos men þe þus todraȝeð heore *euencristene* bihinden. *ib.* The kyndenesse that myn *evencristene* Kidde me. P. Pl. 3353. Þis gospel telliþ bi a parable how eche man shulde love his *evencristene*. Wycl. Sel. W. I. 31. Heo ben bacbyters of men þat in word and dede .. Hyndren heor *euencristen*. O.E.Miscell. p. 226. He that hath desdayn of his neighebour, that is to say, of his *evencristen*. Ch. *Pers. T.* p. 294. — Reuþe for his *emcristenes* wawe haueð þet isich his *emcristene* in sunne bifalle. OEH. p. 149. Þe hete .. þe makeð him .. luuen ure drihten more þene him seluen, and his *emcristene* alse him seluen. II. 111. Þe wop þe man wepeð for his *emcristenes* wowe. II. 151. cf. 207. Vre *emcristene* ben alle þo þe hereð one louerd. II. 9. Gif we wiðerið on dede and on speche togenes ure chirche oðer togenes ure *emcristen*. II. 63. Man .. þe mid ȝepshipe bicherð his *emcristen*. II. 193. Þou ne sselt zigge none ualse wytnesse aye þine *emcristen*. Ayenb. p. 10. Huo þet godeleþ his *emcristen*, he ys acorsed of god. p. 66. To luuien god and al his *emcristen*. OEH. II. 5.

efenknizt, evenknizt s. Mitkämpfer.

Epaphrodite .. my *eueneknyȝt* [commilitonem]. Wycl. Phil. 2, 25. To Archip, oure *eueneknyȝt*. Philem. 2.

efendisciple, evendisciple s. Mitjünger.

Thomas .. seide to *euendisciplis* [ad condiscipulos *Vulg.*], And go we etc. Wycl. John 11, 16.

efeneche adj. ags. *efenéce*. gleich ewig.

Þatt seȝȝdenn þatt te Laferrd Crist .. naffde nohht ben aȝȝ Hiss Faderr *efenneche*. Orm 18579.

efenhede, evenhede s. ags. *efenhâd*.

1. Gleichheit: Þat wer of hie perage, suilk on wild he take, His *euenhed* in mariage, gentille gendrure to make. Langt. p. 253. *Evynhoode* [*evynhede* P.], equalitas, equitas. Pr. P. p. 143.

2. Geradheit, Rechtschaffenheit: His cheer siȝ equite, ethir *euennesse*. Wycl. Ps. 10, 8 Purv. If þou pes wille ȝerne .. I consent þertille, If þou has þat manere, to do *euenhede* & skille. Langt. p. 193.

efenheh adj. gleich hoch, gleich erhaben.

Crist iss .. wiþþ hiss Faderr *efennheh*. Orm 15718—20.

Digitized by Google

efenlechen, evenlechen. ags. *efenlæcan.* gleichen, nachahmen.

Soðliche nis nan mon wel cristene butan þe þe Criste *euenlecheð.* OEH. p. 113.

efenlic, emlich adj. ags. *efenlic, emlic,* sch. *evinly.*

1. gleich, gleichartig: Michaæl bitacneþþ uss . . Whillc iss wiþþ Godd all *efennlic.* ORM 1835. Haly Thomas of heoueriche, Alle apostles *eue[n]liche.* O.E.MISCELL. p. 90.

2. mässig: Temperancia, modica potio . . Þet foremeste is riht medeme mel . . ðat oðer is *emliche* drinke. OEH. II. 13.

efenlike, evenliche, evenly adv. ags. *efenlice,* æque, sch. *evinly,* neue. *evenly.*

1. gleich, ebenso: *Evenlike* as doth a skryvenere That can no more what that he shal write, But as his maister beside dothe endyte. CH. *Complaynte* 194.

2. gerade, genau: Son thai sawe The stern, that thaim the gat gan schawe, Ai til it com *euenlye* Thar Crist was abowen. METR. HOMIL. p. 96.

3. gleich, sogleich: To heiȝ vs hastily henne ich hope be þe best, *euenly* þis euen while. WILL. 1746.

4. gleichmässig, auf gleiche Weise: Þou . . compleinest þat gerdouns ne ben not *euenliche* ȝolde to þe desertes of folk. CH. *Boeth.* p. 25. He wil make it to ben cryed and pronounced in the myddel place of a town, so that the thing that is proclamed and pronounced, may *evenly* strecche to alle parties. MAUND. p. 2. Lottis weren sent *euenly* [ex æquo *Vulg.* of euen *Oxf.*], bothe to the litle and to the grete. WYCL. 1 PARALIP. 26, 13 Purv. Ne forsothe to the man that is lic me, I shal answeren, ne that with me in dom *euenli* [ex æquo] mai ben herd. JOB. 9, 32 Oxf.

efenling, evenling s. ags. *efenling,* consors. gleichstehender Genosse, Nebenmensch.

Þin sunful *efenling,* luue him for godes þing. OEH. p. 67. Luuien þi cristen *euenling* Alswa þe seoluen in alle þing. p. 57.

efenmahtiȝ adj. cf. ags. *meahtig, mähtig,* gth. *mahteig.* gleichmächtig.

Þe Sune iss . . *efennmahhtiȝ* Godd wiþþ himm. ORM 18569—71.

efenmete adj. ahd. *ebanmâzi,* coæqualis, mhd. *ebenmæze.* gleich.

Þe Sune iss off þe Faderr wiss, Acc þohh all *efennmete.* ORM 18569. Ȝitt shulenn ben . . Wiþþ enngless *efennmete.* 12364. Til unwise meres *evenmete* es he. Ps. 48, 13. Til unwis meres *evenmet* es he. *ib.* 21. Der altnorthumbr. Text hat an den beiden letzten Stellen d. Partic. *efenâmeten, efenmeten,* von *efenmetan,* æquiparare.

efennes, evennes s. ags. *efennis,* neue. *evenness.* Geradheit, Gerechtigkeit.

Yheme underandnes, and do *evennes.* Ps. 36, 37. He sal deme the werld in *evennes.* 95, 13. Deme sal he þe werld in rightwisnes, And þe folke in *evennes.* 97, 9. Þou demes folke in *evennesse.* 66, 5. Forsothe ne for thi riȝtwisnesses and *euennesse* of thin herte thow shalt goon yn, that thow weelde the loondes of hem. WYCL. DEUTER. 9, 5 Oxf.

efennexta, evennexta s. ags. *néhsta, néxta,* proximus. Nächster im bibl. Sinne.

Gif þu agultest wið þine *efennexta* unðonkes, bet hit þin þonkes hu se þu miht wið him, for þon ic wat ful wel þet þu miht agultan wið þine *euennexta.* OEH. p. 17.

efenrike adj. ahd. *ebanrîchi,* mhd. *ebenrîche.* ebenso mächtig, gleichmächtig.

Swa þatt teȝȝ shulenn wurrþenn þær Wiþþ enngless *efennrike.* ORM 11867.

efenservaunt, evenservaunt s. zur Uebersetzung des lat. *conservus* von WYCLIFFE gebraucht: Mitknecht, Mitsklave.

I am thin *euenseruaunt* and of thi britheren. WYCL. APOC. 19, 10 Oxf. His *euenseruaunt* preiede him. MATTH. 18, 29. Thilk seruaunt gon out fonde oon of his *euenseruauntis.* 18, 28. cf. 31. APOC. 6, 11 Oxf.

efensouker, evensouker s. bei WYCLIFFE für lat. collactaneus, Milchbruder.

Philip, his *euensouker* [*euenesoukere* Purv.], transferride the body. WYCL. 2 MACC. 9, 29 Oxf.

efenworð, evenworð u. **efenworði, evenworði** adj. vgl. ags. *veorð, vyrð, vyrðe,* dignus u. alts. ahd. *wirdig,* dignus, carus. gleichwerth, gleichzuschätzen.

Topasie of Ethiope schal not be maad *euenworth* [non adæquabitur] to wisdom. WYCL. JOB 28, 19 Purv. — I gesse . . þat suffringis of þis tyme ben not *evenworþi* [condignæ] to þe glorie þat is to come. SEL. W. II. 323. I deme, that the passions of this tyme ben not *euenworthi* to the glorie to comynge. ROM. 8, 18 Oxf.

effect s. lat. *effectus,* sp. *efecto,* neue. *effect.*

1. Wirkung, Eindruck: In a gardyne I sportyd me . . To beholde and for to see The swete *effecte* of aprelle flowres. E.E.P. p. 139 sq.

2. Wesen, d. Wesentliche, Inhalt: My purchas is the*effect* of al my rent. CH. *C. T.* 7032. For his frendes on a day he sent, To tellen hem the*effect* of his entent. 9271.

efne, evene, even, evin adv. ags. *efne* u. *efen,* alts. *efno,* afries. *efne, evna, iwin,* ahd. *ebano,* mhd. *ebene, eben,* neue. *even.*

1. ebenmässig, gleichmässig, gleich: Holdeð ou euer *efne* upriht ine treowe bileaue. ANCR. R. p. 268. Nis na trewe ifere þe nule naut scottin in þe lure ase in þe biȝete, he mot scottin *efne* after his euene. OEH. p. 187. Ich singe *efne* mid fulle dreme and lude stefne. O. A. N. 313. I hote that thow lovye Thyn evene cristene evere moore *Evene* forth with thiselve. P. PL. 11635. It is ful hard . . Alle youre lige leodes To lede thus *evene.* 2447—50. Hevene goth aboute the wordle, *evene* hit mot weye. POP. SC. 5. Hire teht aren white ase bon of whal, *Evene* set and atled al. LYR. P. p. 34 sq. With pelur and pall & mony proude rynges, *Euyn* set to the sight. DESTR. OF TROY 435. auch vor einem mit *as* eingeführten Satze oder Satzgliede: Hi . . fonde hire ligge þer Faire & *euene as* heo dude er; so lute lyme þer nas þat ne lai as he furst dude. 11,000 VIRG. 168. Closit

Digitized by Google

with a clene wall . . *Euyn* round *as* a ryng. DESTR. OF TROY 1634. auch auf die Zeit bezogen: Sir Maci . . *euene as* the ssire sat, to the tounes ende him drow. R. OF GL. p. 535, was zu 2 gezogen werden mag.

2. eben, gerade, just, genau, bisweilen abgeschwächt, wie schon im Ags., u. fast pleonastisch: That is *evene* above thin heved, aboute the nones stounde, Under thi fet *evene* hit is at midnyȝt. POP. SC. 12. *Evene* in the myddes He [sc. the hand] may receyve right noght. P. PL. 11736. He set his siȝt sadli to þat windowe *euene*. WILL. 762. Vnder a tri appeltre . . þat . . was *euen* vnder a windowe. 753—55. *Euyn* at his etlyng Ylion was cald. DESTR. OF TROY 1633. — Þat vnglad gom þan goþ into a gardin *euene*. WILL. 747. Gan [pl.] doun bi a grece into a gardin *euene*. 811. He went *euen* to þemperour. 1093. To þe toun þai ȝede wel *euen*. GREGORLEG. 1011. He . . Shoke *evyn* into ship. DESTR. OF TROY 1980.

3. verstärkt ist das Adv. durch *ful:* This Ysaye spekes *ful euen* . . Til Crist of sayn Johan the Baptiste. METR. HOMIL. p. 9. My shepe have I tynde by the moren *fulle even*. TOWN. M. p. 85. I conceyvyd hym *fulle even* through mygth as he ment. p. 118. Trow ye a kyng as I wyll suffre thaym to neven Any to have mastry bot my self *fulle even*. p. 143.

4. präpositional gebraucht erscheint *efne*, bei, nach, womit man das präpositionale *emforth* vergleichen kann: *Efne þissen worden* [*eafne þisse speche* j. T.] þa þat wif seide, Beduer heo gon hirten mid hendeliche worden. LAȝ. III. 29.

efne, efene, evene s. altn. *efni, emni*, materia, indoles, causa, opportunitas, altschw. *æfni, æmni, empne, emni*, dän. *evne* u. *ämne* mit geschiedener Bedeutung, schw. *ämne*. Natur, Beschaffenheit, Vermögen.

Þet me schal fuldon flesches pine ase uorð ase euere *efne* mei þolien. ANCR. R. p. 372. Vor þi mot þeos riwle chaungen hire misliche efter euch ones manere & efter hire *efne*. p. 6. Ancre . . þet ouhte leden herd lif, ase dude þe lefdi Iudit, efter hire *efne*. p. 126. Forði beoð flesches pinen efter euerich ones *efne*. p. 134. Þe sune on mannes *efene*. OEH. II. 137. Ha cwikede of cleane cunde, as is in engles *euene*. HALI MEID. p. 43. Alswa as a charbucle is betere þen a iacinct iþe *euene* of hare cunde. *ib.* He mot scottin efne after his *euene*. OEH. p. 187. Euchan bi his *euene* . . wurðschipede his maumez. LEG. ST. KATH. 57. Ther sitteth Mysmotinde men alle by here *euene*. POLIT. S. p. 157.

efnen, evenen, emnien v. ags. *efnan, emnan*, ahd. *ebanôn*, mhd. *ebenen*, gth. *ga-ibnjan*, ἐδαφίζειν, altn. *iafna*, dän. *jævne*, schw. *jemna*, neue. *even*.

a. tr. 1. ebnen: Whether not, whan he [sc. the erere] shal *euenen* therto his face [i. e. the face of his erthe], he shal sowe the sed etc.? WYCL. Is. 28, 25 Oxf. Salomon beeldide Mello, and *euenede* the swelwȝ [coæquavit voraginem *Vulg.* ebnete d. i. schloss den Riss, die Lücke] of the citee of Dauid. 3 KINGS 11, 27 Oxf. All þatt ohht iss wrang & crumb Shall *effnedd* beon. ORM 9207. 9653.

2. gleich machen, gleich stellen: Sicnesse þet God sent . . *efneð* þene þolemode to martir. ANCR. R. p. 182. Loke hu þis unþeaw ne *eueneð* þe nawt ane to witlese beastes. HALI MEID. p. 25. Forr þatt teȝȝ Haliȝ Gastess mahht *Effnenn* wiþþ erþlic mahhte. ORM 15978. To whom han ȝee licned me, and *euened* han me? WYCL. Is. 40, 25 Oxf. Daher refl. sich gleich stellen: Enngless haffdenn heoffness ærd Forrlorenn . . Forr þatt teȝȝ wolldenn *effnenn hemm* ȝæn Godd. ORM 1394. Huanne Liȝtbere [liȝbere *ed.*] . . wolde by aboue þe oþre angeles, and *him* wolde *emni* to God. AYENB. p. 16.

3 vergleichen: Iherest tu hu Salomon *eueneð* bacbitare to stinginde neddre? ANCR. R. p. 82. Þe treowe ancren þe we *efneð* to briddes. p. 130 sq. Dauid, anon efter þet he heuede iefned ancre to pellican, he *efnede* hire to niht fuel. p. 142. Đo spec þe heuenliche fader to þe sune heuenliche of seint Iohan, and *efnede* him to engel. OEH. II. 133. Þe heuenliche fader *heuenede* him to engel. II. 135. Þis woreldes biwist is *efned* to wastene. II. 161. For is ech man *efned* to þe deore þe he nimeð after geres. II. 211. Sinndenn alle þa þatt shulenn inntill helle *Effnedd* wiþþ gæt & nemmnedd gæt. ORM 1204. And tu, mi leue Ihesu, for þi mikle meknesse to lamb was *euenet*. OEH. p. 273. God þonk, þe is *euened* to þe þridde dai. II. 103. u. refl. sich vergleichen: Oure Louerd him silf *him eveneth* to sothnisse there, Ac he ne *eveneth him* nowhar to costumes. BEK. 1629. Þe pellican is a fuel þet haueð anoðer cunde, þet is, þet hit is euer leane. Vor þi . . Dauid *efnede him* þerto in ancre persone. ANCR. R. p. 126.

b. intr. gleich kommen, gleichen: Helle is . . ful of brune uneuenlich, for ne mei nan eorðlich fur *euenin* þer towart. OEH. p. 249 sq. Ne nan of þe oðres crunen . . ne mahen *euenen* to hare. HALI MEID. p. 19.

efning, efening, evening s. selten adjektivisch verwendet; vom ags. *efen* mit der Ableitungsendung *-ing*, cf. *earm-ing*, altn. *iafningi*, dän. *jævning*. vgl. die Bildung mit *-ling*. s. *efenling*. Person von gleicher Würde, ebenbürtiges Wesen.

Nis no wummon iboren þet ðe beo iliche, Ne non þer nis þin *efning* wiðinne heoueriche. OEH. p. 191. Þe holie man Iob þe non ne was his *efning*. II. 69. So ouerswuðe he luueð luue þet he makeð hire his *efning*. ANCR. R. p. 408. Faderr & Sune & Haliȝ Gast, Illc an *effninng* wiþþ oþerr. ORM 10991. Þatt Godess shaffte wollde beon *Effninng* wiþþ godd. 12063. Þatt tu wiþþ þin *efenninng* þe metelike lede. 10702. Þu *euening* wið apostel. ST. JULIANA p. 49. Þurh hire þu ofernest to beo engle *euening*. HALI MEID. p. 13. Nim ȝeme hu þis unþeaw ne makeð þe nawt ane *euening* ne ilich him, ah deð muchel etiluker. p. 25. Nis na þing *euening* ne eche wið Godd. LEG. ST. KATH. 301. Alle men he tauhte . . to luuye his *euenyng*. O.E. MISCELL.

Digitized by Google

p. 38. Absalon þat neuede on eorþe non *euenyng*. p. 95. Alisaunder the kyng No hath in eorthe non *evenyng*. ALIS. 3007. — Engel & meiden beon *euening* in uertu of meidenhades mihte. HALI MEID. p. 13. Þer schulle beon *euenynges* þe riche and ek þe lowe. O.E.MISC. p. 64. cf. MOR. ODE st. 82.

eft s. ags. *eofot*, crimen, culpa, ein, gleich dem entsprechend scheinenden ags., seiner Wurzel nach unklaren Worte, seltener Ausdruck. Der Zusammenhang der anzuführenden Sätze führt auf die Bedeutung: Bosheit.

Eft and nythe and felounye Mai be cald leper gastilie. METR. HOMIL. p. 130. Iowes hauis *eft* and nithe At me for the ferlikes that I kithe. p. 35. This water flowed gastili Wit *eft* and nythe and felonny. p. 125.

eft, æft, efte adv. ags. *eft, æft*, alts. altfries. *eft*, sch. neue. *eft*.

1. wieder, wiederum: Þanne he cumeð *eft* to demen þe quike and þe deade. OEH. II. 23. Þeðen he sal cumen *eft*. BEST. 727. Nu was Vortigerne *æft* king. LAȝ. II. 207. African feng *eft* on. ST. JULIANA p. 13. Þi muð . . warpeð hit *eft* ut. HALI MEID. p. 35. Hu maȝȝ ald man ben borenn *efft*? ORM 16638. Forr þatt teȝȝ wolldenn cumenn *efft* & *efft* & ofte & lome. 12924. Þe holi man . . iwearð *eft* aslepe sone. ANCR. R. p. 236. And *efte* he sacrede deres mor. G. A. EX. 4032. And *eft* thei seiden, Alleluya. WYCL. APOC. 19, 3. Þabbesse hit nolde granti noȝt . . þat he hit scholde *eft* lede aweie. 11,000 VIRG. 175. This Ihesus of oure Jewes temple Hath japed . . To fordoon it on o day, And in thre dayes after Edifie it *eft* newe. P. PL. 12155. Þenne stod vp þis clerk, and wolde *eft* dispuite. JOSEPH 359.

2. darauf, nachher, sodann: Sume men biginnen erest to leden clene lif, and *eft* hit forleten. OEH. II. 85. Þat hie [sc. þe sunne] arist anes a dai, and *eft* sigeð. II. 109. Þus heo þa ispeken, & *eft* hit tobreken. LAȝ. I. 138. Letez me ouertake your wylle, & *efte* I schal be ware. GAW. 2387. Þe devels sal tak þam fra þat fire . . And *efte* þam cast in þe fire ogayne. HAMP. 6651—55. He cast al his colour, and bicom pale, and *eft* red as a rose in a litel while. WILL. 881.

Hieher gehört die Verbindung von *æfre eft, ever eft* immerdar (s. unter *æfre*) und *næfre eft, never eft* nimmer mehr: Brecð *nafre eft* Crist helle dure for lesen hem of bende. OEH. II. 225. He ualleð into helle þine, þer *neuer eft* ne cumeð of bote. OEH. p. 49. Ne myȝte *neuer-eft* þer gras growe. HOLY ROOD p. 22.

3. gleichfalls, auch, andererseits: *Efte*, eciam. PR. P. p. 136. *Eft* þe witega Ysaias bi þan ilcan cweð etc. OEH. p. 117. *Eft* þe apostel seið on his pistel etc. p. 121. Gula . . þeo deð þet mon et er timan, oðer *eft* to muchel nimeð. p. 103. And yet *eft* þer byeþ six poyns kueade. AYENB. p. 33.

efter, eftemest adj. ags. *æftera*, posterus Komp. *æfterra*, Superl. *æftemest*. folgend, künftig, Superl. letzt.

He demað stiðne dom þam forsunegede on his *efter* tocome, þet is, on domes deie. OEH. p. 95. Ich leue þat mankin shal a domesdai risen of deaðe, and elch man heren his dom bi *eftemeste* erdede. II. 23.

eftsone, eftsones adv. ags. *eft* u. *sóna*, statim, sch. *eftsonys*, neue. *eftsons*.

1. wieder, wiederum, von neuem: Gret travayl þou is to come er þe *eftsone* lond iseo. ST. BRANDAN p. 11. Þabbot bad þat he wolde habbe þe holi bodi *eftsone*, & he hit wolde honoury fawe. 11,000 VIRG. 173. He biheold *eftsone* in atte ȝate, þat treo *eftsone* he seih. HOLY ROOD p. 25. Aftre hem, the marchauntes and the apotecaries countrefeten it *eftsones*. MAUND. p. 51. *Eftsones* [iterum] God seide to Abraham etc. WYCL. GEN. 17, 9 Oxf. Schal al the world be lost *eftsones* now? CH. *C. T.* 3489.

2. alsbald, darauf: The vox kan . . turne ut from his forme weie, An *eftsone* kume tharto. O. A. N. 817. He smot þoru out wyþ his lance on of her hexte kinge, And anoþer gret mayster he slou, & *ef[t]sone* þe þrydde. R. OF GL. p. 397. I myght *eftsoone* þe it fulle deere, If I seide of hem ony thing. CH. *R. of R.* 6097. Ye may *eftsones* hem telle, We usen here no wommen for to selle. *Tr. a. Cr.* 4, 153.

3. ferner, auch: *Eftsone* ure helendes on tocume þincð dieliche and grisliche alle manne. OEH. II. 7. Bonum *autem* aliud incoatum, ut fides, aliud prouectum . . *Eftsone* sum godes giue is bigunnen, alse rihte leue . . *Item* remissio peccatorum . . est datum optimum. *Eftsone* þe giuenesse of sinne is þe beste giue. II. 107. So watz Adam in erde with one bygyled, & Salamon with fele sere, & Samson *eftsonez*. GAW. 2416.

eg, egge s. ags. *ecg*, alts. *eggia*, afries. *eg, ig*, ahd. *ekka*, altn. *egg*, dän. *eg*, schw. *egg*, sch. *ege, edge*, neue. *edge*.

1. Schärfe, Schneide: Hoc acumen, hec acies, an *eg*. WR. VOC. p. 238. Thei dryuen awey the *egge* of swerd. WYCL. HEBR. 11, 34. Þe bite of swordes *egge*. LEG. ST. KATH. 2437. Aruðe reowðful godd mi sawle of sweordes *egge*. ST. MARHER. p. 6. He wollde slæn þe child wiþþ swerdess *egge*. ORM 14680. Helmes þer gullen starcliche tostopen mid 'steles *egge*. LAȝ. I. 418. Thi bane for to be with mi brond *egge*. DESTR. OF TROY 7926. Þeȝȝ ummbeshæpenn Cristen shapp Wiþþ stan for cnifess *egge*. ORM 4256. On cros, wiþouten knyues *egge* I kerue fruit. HOLY ROOD p. 136. Beth rather to hym cause of flat than *egge*. CH. *Tr. a. Cr.* 4899. *Eggys* [*egis* Purv.] of the sharis, and of diggynge yrens, and of forkis, and of the axis weren blunt. WYCL. 1 KINGS 13, 21 Oxf.

2. übertr. Schwert, Lanze, Streitaxt etc.: He hauede monie Alemains mid *agge* [*hegge* j. T.] toheowen. LAȝ. I. 239. He griputh in hond a spere . . Thorughout the bruny creopeth the *egge*. ALIS 1267—71. Þou . . hatz þe penaunce apert, of þe poynt of myn *egge* [i. e. min ax]. GAW. 2392. For fetys of his fyngeres fonded he neuer Nauþer to cout [cut?] ne to kerue, with knyf ne wyth *egge* [schneidendem Werkzeuge]. ALLIT. P. 2, 1103. Soþte [isowte

Digitized by Google

ā. T.] he þis Grickes mid stelene *egges*. Laȝ. I. 23.

3. Spitze, Kamm, Rücken einer Anhöhe: Ȝet fyned not þe flod ne fel to the boþemez, Bot þe hyȝest of þe *eggez* vnhuled wern a lyttel. Allit. P. 2, 450. Er vch boþom watz brurdful to þe bonkez *eggez*. 2, 383.

egal adj. afr. *esgal*, *igal*, *equal*, pr. *equal*, *egal*, *engal*, sp. pg. *igual*, it. *eguale*, sch. *egal*, neue. *equal*, lat. *æqualis*. gleich, von einerlei Beschaffenheit, Art.

Under youre yerde *egal* to myn offence. Ch. *Tr. a. Cr.* 3, 88. Thy birth and hirs they be nothing *egalle*. *Court of L.* 1041. So that the charge and apparaunce of the seid persones may be *egalle*. Engl. Gilds p. 401.

egali, egalli adv. neue. *equally*. gleich, gleichmässig, gleichgiltig.

Wiþ hem þat fortune receyuen agreablely or *egaly*. Ch. *Boeth.* p. 43. So þat he wite *egaly*, as who seiþ indifferently, þat þinges mowen ben don or ellys nat don. p. 157. The tenth statute was, *egally* discerne Bytwene thy lady and thyn abilitee. *Court of L.* 365.

egalite s. afr. *egaute*, *egalite*, pr. *engaltat*, sp. *igualdad*, pg. *igualdade*, neue. *equality*, lat. *æqualitas*.

1. Gleichheit: She is as these martires in *egalite*. Ch. *Pers. Tale* p. 354.

2. Gleichmuth: Al fortune is blisful to a man by þe agreablete or by þe *egalite* of hym þat suffreþ it. Ch. *Boeth.* p. 42.

egede adj. die Wortform ist unklar, die Bedeutung sicher: thöricht.

Ȝif ich easki ȝet, þat [þah?] hit þunche *egede*, ha þat wif stonde etc. Hali Meid. p. 37. Þah hit be *egede* sahe, hit ah meiden to eggi þe sviðre þer framward. p. 39. For nawt ne þunche hit hire *egede*. *ib.* His *egede* orhel. St. Marher. p. 11. Hwu *egede* [stolida Ms. Oxon.] þing is horel [orhel *T.* orehel *C.*]. Ancr. R. p. 282.

eggement s. von *eggen* v. excitare, gebildet. Anreizung.

Soth is, that thurgh wommannes *eggement* Mankynde was lorn. Ch. *C. T.* 5262.

eggen v. ags. *ecgan*, *eggian* [Lye], altn. *eggia*, dän. *egge*, schw. *egga*, neue. *edge*.

1. schärfen, mit einer Schneide versehen; in dieser Bedeutung scheint nur das Part. Pf. vorzukommen: *Eggyd* toole on bothe sydys, anceps. Pr. P. p. 136. vgl. In þe kyng tresorye þat suerd ywust ys, . . . *Iegged* ȝt ys in on alf, and in þe oþer noȝt. R. of Gl. p. 274. Wyþ a long yponyted knyf, *yegged* in eyþer syde, þus ssenduollyche he hym slou. p. 310. später auch in der Bedeutung mit einem Rande oder Saume versehen: I *edge* a garment with velvet, or any sylke, or lyke thyng. Palsgr.

2. reizen, anreizen, treiben: *Eggyn*, or entycyn to doon well or yvele, incito, provoco. Pr. P. p. 136. His engel, þet is . . bisiliche abuten to *eggen* us to gode. Ancr. R. p. 146. I do min lusst tærto, To don summ hefiȝ sinne þatt he me maȝȝ wel *eggenn* to. Orm 11817. Þah hit be egede sahe, hit ah meiden to *eggi* þe swiðre þer framward. Hali Meid. p. 39. — Þat sixte is þat man *eggeð* his negebure to done oðer to speken him harm. OEH. II. 13. Þus deuel *eggeð* ælch man on his herte. II. 31. Deofell *eggeþþ* aȝȝ þe mann To follȝhenn gluterrnesse. Orm 11683. Coveitise That *eggith* folk in many gise To take, and yeve right nought ageyne. Ch. *R. of R.* 181. Þe ueond ne mei neden nenne mon to don sunne, þauh he *eggi* þerto. Ancr. R. p. 304. Þis is al þat we doð i cristemen, & *eggið* eauer to vuele. St. Juliana p. 45. Thay that *eggyn* or consentyn to the synne, ben parteneres of the synne. Ch. *Pers. Tale* p. 356. — Gief he hadde werred wið god alse þe deuel him to *eggede*. OEH. II. 195. He . . *egged* him swiþe bi a certayne day bataile to abide. Will. 1130. Thow . . *eggedest* hem to ete. P. Pl. 12554. Thei *eggiden* hym out [exasperaverunt eum] and streuen. Wycl. Gen. 49, 23 Oxf. The Lord sawȝ and to wraththe was rered, for *eggiden* [provocaverunt] hym his sones and douȝtres. Deuter. 32, 19 Oxf.

3. stumpf machen, von den Zähnen gebraucht; vgl. neue. *set on edge: Eggyd*, as teethe for sowre frute, acidus, stupefactus. Pr. P. p. 136. auch intr. für stumpf werden in: *Eggyn*, as teþe for sowre mete, obstupeo. *ib.* Cf. I *edge*, lyke as ones tethe dothe after sowre frute. Palsgr.

eggen v. ags. *egean*, to harrow [Bosw.] cf. *egcgung*, occatio. Wr. Voc. p. 15. ahd. *egjan*, *eckan*, arare, mhd. *egen*, niederl. *eggen*. egen, eggen.

Canstow . . *Heggen* [*eggen* 3 codd.] oþer harwen, oþer swyn oþer gees dryue? P. Pl. Text *C.* VI. 19.

eggetol s. cf. *tol* s. scharfes, schneidendes Werkzeug.

Ȝif any *eggetol* wol entre into his bodi, I wol do him to þe deth. Will. 3755. He was so sherded all aboute, It held all *eggetole* withoute. Gower II. 251.

eggunge, egginge s. cf. *eggen*, incitare, altn. *egging*.

1. Reizung, Anreizung, Antrieb, Aufforderung: Ihesu Crist . . leue swa hare heorte halden to him, þat hare flesches *eggunge*, ne þe feondes fondunge . . ne weorri hare heorte wit. Hali Meid. p. 47. Bacbitunge & fikelunge, & *eggunge* to don eni vuel . . beoð þes deofles bles. Ancr. R. p. 82. He forgulte him anan þurh þe *eggunge* of Eue. St. Juliana p. 61. Þat beoð flesches lustes & feondes *egginge*. Hali Meid. p. 5. Þe *egginge* and þe likinge him bringeð into helle pine. OEH. II. 29. cf. p. 31. 197. Þin *egginng* iss off flæshess lusst. Orm 11675. Ȝef the feond . . Thourh wycked werk, other *eggyng* adoun hath the ycast. Lyr. P. p. 106. Als a thefe . . þat hym accuses of þe same thyng þat he with hym did thurgh his *eggyng*. Hamp. 5485. Bifille That January hath caught so gret a wille Thorugh *eggyng* of his wyf, him for to pleye In his gardyn. Ch. *C. T.* 10007. Boy, selle hem [sc. the bestys] noght, For no *eggenges*, Of wat men they be boght, Than sexty schyllynges. Octouian 687.

Digitized by Google

2. Stumpfheit der Zähne: Y ȝaue to ȝou *eggyng* of teeth [stuporem dentium *Vulg.* hebr. Reinheit der Zähne für Hungersnoth] in alle ȝour cytees, and need of loues in alle ȝour placis. WYCL. AMOS 4, 6 Oxf. vgl. *eggen* 3.

egipstone s. viell. Entstellung von lat. *gypsum*, gr. γύψος, mit *stone* verbunden, früher *spærston*. WR. VOC. p. 94. ags. *spærstân*. Gyps.?

Hoc egipsum, a *egypstone*. WR. VOC. p. 256.

egle, egile s. afr. *aigle, egle*, pr. *aigla*, sp. *aguila*, port. *aguia*, it. lat. *aquila*, neue. *eagle*. Adler.

The hende *egle* .. Hasteth him in hervest to hovyn his bryddis. DEPOS. OF R. II. p. 13. Thus hawkyd this *egle*, and hoved above. p. 14. As an *egle* forthclepynge his bryddis to flee. WYCL. DEUTER. 32, 11 Oxf. Hec aquila, *neggle*. WR. VOC. p. 188. a *negylle* [i. q. *an egylle*]. p. 220. a *egyle*. p. 252. *Egyl*, byrde, aquila. PR. P. p. 136. Thei bryngen before the emperour *egles* and veutours and other dyverse foules. MAUND. p. 237. O griffoun .. is more strong thanne 8 lyouns .. and more gret and strongere than an 100 *egles* suche as we han amonges us. p. 269.

eglentier s. afr. *eglenter, esglentier, aiglentier, aiglent*, pr. *aguilancier, aiglentina*, neue. *eglantine* v. lat. *aculeus*. Hagebuttenstrauch, Dornstrauch.

He was lad into a gardyn of Cayphas, and there he was crouned with *eglentier*. MAUND. p. 14.

egre, eger adj. afr. *aigre, egre*, pr. altsp. *agre*, sp. *agrio*, pg. it. *agro*, lat. *acer*, neue. *eager*.

1. scharf, herbe, bitter, sauer von Geschmack: *Egyr*, or egre, acer. PR. P. p. 136. She was lyk thyng for hungre deed, That ladde hir lyf oonly by breed Kneden with eisel strong and *egre*. CH. *R. of R.* 215.

2. scharf, stark, kräftig: To receyuen þe strenkeþ of a more myȝty and more *egre* medicine [im Gegensatz zu: lyȝter medicines]. CH. *Boeth.* p. 25. Of this roote eek springeth a seed of grace .. and this seed is *egre* and hoote. *Pers. Tale* p. 267.

3. herbe, bitter, in übertragener Bedeutung: Thou schalt rather drede and flee fro the swete wordes of flaterers, then fro the *egre* wordes of thy frend. CH. *Tale of Melib.* p. 156. Thei maden *egre* [exacerbaverunt *Vulg.*] the spechis of God. WYCL. Ps. 106, 11 Oxf.

4. ungestüm, grimmig, wild, von Menschen: Þis Britones were so *egre* .. þat þe Romaynes .. gonne fle atte laste. R. OF GL. p. 80. Manly he demeyned to make his men *egre*. WILL. 3636. Enforced were þe entres with *egre* men fele. ALIS. FRGM. 908. Of þis *egre* emperour þus endeþ þe lettere. ALEX. A. DINDIM. 1129. Stroyet he hase Two Ectors *eger* & to end broght. DESTR. OF TROY 10319. — He hente a spere, with *egre* mood. OCTOUIAN 1653. von Thieren: Sclendre wyves, felle as in batayle, Beth *egre* as is a tyger yond in Inde. CH. *C. T.* 9074. Cf. *Egar*, fiers or mody as a wyld beest is. PALSGR.

5. erpicht auf etwas: Auntrous in armys, *eger* of wer. DESTR. OF TROY 3753.

egreliche, egreli etc. adv.

1. bitter, ungehalten: *Egreliche* he loked on me, And therfore I spared To asken hym any moore therof. P. PL. 10928. *Egreli* [acide], or heuely, bere thou not in thi soule. WYCL. ECCLESIASTIC. 4, 9 Oxf.

2. bitterlich, schmerzlich: Thanne wellede water, For wikkede werkes, *Egreliche* ernynge, Out of mennes eighen. P. PL. 13716.

3. ungestüm, hastig: Ector in angur *egurly* rose. DESTR. OF TROY 7322. He ertid to an end *egurly* fast, þat no tarying shuld tyde ouer a tyme set. 264.

egren v. afr. *aigrier, aigroier*. aufregen, erbittern, aufreizen.

Þe nature of som man is so ouerþrowyng to yuel and so vncouenable þat þe nedy pouerte of hys household myȝte raþer *egren* hym to done felonies. CH. *Boeth.* p. 141. refl. sich aufregen, erbittert werden: He angurt hym full euyll, & *egerd hym* with, ffor the dethe of the dere his dole was þe more. DESTR. OF TROY 7329.

eȝe, eghe, ehe, ee, eiȝe, eighe, eihe, eie, iȝe, ighe, ie etc. s. ags. *eáge, ége*, alts. *óga*, afries. *âge, âg, âch. óge*, ahd. *ougâ*, gth. *augo*, altn. *auga*, schw. *öga*, dän. *öie*, niederd. *âge, âge*, niederl. *oog*, sch. *ee, e*, neue. *eye*.

1. Auge, das Sehorgan: ȝif þu me puttest in þat *eȝe*, ic þin alswa. OEH. p. 15. Outberste aiþere hire *eȝe*. ST. KENELM 355. Uayrhede þet þe *eȝe* of þe bodye yzyȝþ. AYENB. p. 81. ȝiff þatt tin *eȝhe* iss all unhal. ORM 9393. ȝæn eorþlic *eȝhess* sihhþe. 10933. Þat sight he sal se with gastly *eghe*. HAMP. 2234. Als appel of *eghe* yheme þou me. Ps. 16, 8. The kyng .. kest vp his *egh*. DESTR. OF TROY 1313. Þat nan eorðlich *ehe* ne mei hit seon. LEG. ST. KATH. 1732. Unwiten þ weneð þ hit beo swa, as hit on *ehe* bereð ham. 1054. Þat ich wel aȝitte nu bi suhðe of min *ehe*. O.E. MISCELL. p. 193. Hec pupilla, the appylle of the *ee*. WR. VOC. p. 207. The whyte of the *ee*, the scharpnes of the *ee*. *ib*. That mowthe has spokyn, or *ee* sene. TOWN. M. p. 306. Mak, the dewille, in your *ee* a stroke wold I leyne you. p. 104. Hic oculus, *hee*. WR. VOC. p. 185. Hoc cilium, here of the *hee*; hec albugo, wyte of the *hee*. *ib*. The knyght kest hys *hee* on hyghe. SEVEN SAG. 2830. cf. 2877. ȝif thi riȝt *eȝe* sclaundre the. WYCL. MATTH. 5, 29 Oxf. To blere the wives *eiȝe*. POLIT. S. p. 333. With an twynklyng of an *eiȝe* Eueriday þou hiȝest þe henne. E.E.P. p. 131. I wolde his *eighe* were in his ers. P. PL. 5857. Ne shal I nevere se yow eft with *eighe*. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 301. Swo muchel muriðe is in þe bureh of heuene þat *eie* ne maig swo muchel biholden. OEH. II. 185. His *eie* euer bihalt te. ANCR. R. p. 90. So mote ich brouke mi rith *eie*. HAVEL. 2545. As she cast her *eye* aboute. GOWER II. 45. If thin *iȝe* be simple. WYCL. MATTH. 6, 22

Digitized by Google

Purv. What seest thou in thi brotheris *yȝe* a festu. LUKE 6, 11 Oxf. It fallis in his *iȝe*, þat hewes ouer hie. LANGT. p. 330. Apulf weop wiþ *iȝe*. K.H. 755. Another hath a likerous *ighe*. CH. *R. of R.* 4264. *Ye*, oculus. WR. VOC. p. 179. 183.

Þet beoð þes monnes *eȝan*. OEH. p. 23. Summe þer weren þet his *eȝan* bundan. p. 121. Heore *eȝen* weren al swilc swa fur. p. 43. Vre *egen* ben eure opene. II. 53. Eure beo mine *eȝene* opene to oure drihten. II. 217. Þat biforen heore *eȝenen* [*eȝen* j. T.] bihulden and iseȝen þat heore bern me onheng. LAȝ. I. 244. Þat ich mid *æȝen* [*eȝene* j. T.] iseo. I. 309. Gret hire wel, that swete thyng with *eȝenen* gray. LYR. P. p. 39. Huanne ha zyþ his praye touore his *eȝen*. AYENB. p. 75. Þine welan forrotiað biforan þine *ehȝan*. OEH. p. 111. Þatt ledenn hemm. swa dærneliȝ Biforenn mennes *eȝhne*. ORM 385. His *eghen* on genge bihald þai. PS. 65, 7. Sexty woundes and ten to lend Right fra þi heuid vnto þi hele, *Eghen* and eres. HOLY ROOD p. 64. Nu min herte mai tobreke, min *ehne* flowen al o water. OEH. p. 283. Opene . . þe *ehne* of þin heorte. HALI MEID. p. 3. Biforenn menness *ehne*. ORM 10008. Heo kast up hire *ehne*. LEG. ST. KATH. 2002. Þine *ehnen* schulen doskin. HALI MEID. p. 35. Þat fur . . blent ham þe *ehnen*. OEH. p. 251. Jvliene þe eadie openede hire *ehnen*, & biheold towart him. ST. JULIANA p. 73. Euuer ha hefde on hali writ *ehnen* oðer heorte. LEG. ST. KATH. 111. He . . closed his *eene*. CH. *Dream* 1720. I see this with mine *eene*. 47. I grete with myn *eene*. TOWN. M. p. 84. To depe yn the coppe thou myȝht not synke . . Lest thyn *enyn* wolde wattryn therby. FREEMAS. 747. Hir *enyn* were holket and holle. ANT. OF ARTH. st. 9. A clothe then aure hur *enyn* thay droghe. AMADACE st. 66. Min *eiȝen* sorly aren sogettes to serue min hert. WILL. 463. His *eiȝen* flowen out of his hed. JOSEPH 362. Alle oþer seges þat seigen him wiþ *eiȝen*. WILL. 1063. I have seen of the cannes with myn owne *eyȝen*. MAUND. p. 190. Þo þat weren vp to þe briȝes In þat flod, aboue þe *eiȝes*, þulke weore glade. O.E. MISCELL. p. 226. Þat euer he say wiþ *eiȝyen*. WILL. 228. Whom schal i wite but mi wicked *eyiȝen*. 458. His *eyghen* twynkeled. CH. *C. T.* 269. Thyn blisful *eyghen* sawh al this torment. 5265. Thai wepe with her *eighen*. ARTH. A. MERLIN. 3990. Hwi nabe ich euer biforen mine heorte *eihen* þeo ilke þreo stondunges. OEH. p. 203. *Eien* lokeð. II. 181. Swo þat his apostles . . mid *eien* bihielden hwu he upwende. II. 23. Bihold mid wet *eien* þine scheomefule sunnen. ANCR. R. p. 278. Hys honden he huld byuore hys *eyn* vor þe sonne lyȝt. R. OF GL. p. 418. Man, loke þin *ein* and þi nosse. E.E.P. p. 1. Wel aȝt . . þin *eiine* blodi teris wepe. p. 5. Myn *yȝen* [*iȝen* Purv.] han seyn thin helthe. WYCL. LUKE 2, 30 Oxf. Þei did his *iȝene* outþring. LANGT. p. 52. He wept with his *ine*. p. 141. Þe cloth before þin *ine* to [= two]. HOLY ROOD p. 178.

2. Oehr: It is liȝter a camel for to passe thorwȝ a nedelis *eiȝe* [*iȝe* Purv.]. WYCL. MATTH. 19, 24 Oxf. Hit is as eþe forto bring a camel in to þe neldis *ei*. E.E.P. p. 3. It is liȝter a camel for to passe thorw a nedlis *yȝe*. WYCL. MARK 10, 25 Oxf. cf. LUKE 18, 25.

Als Komposs. erscheinen:

eȝebrew s. ags. *eáganbrég*, ahd. *ougbrâwa*, sch. *eebree*, neue. *eyebrow*. Augenbraue: Sene is on is browe Ant on is *eȝebrewe*, That he louseth a losynger. POLIT. S. p. 239. — **eȝelid, ehelid, eelid, yeled** s. cf. ags. *hlid*, opecculum, afries. *aghlid*, *aehlid*, niederl. *ooglid*, neue. *eyelid*. Augenlid: The *eȝelidis* [*iȝelidis* Purv.] of hym asken the sones of men. WYCL. PS. 10, 5 Oxf. Nappe not thin *eȝelidis* [*iȝeliddis* Purv.]. PROV. 6, 4 Oxf. Ase þin *ehelid* tuneð ant openeð. OEH. p. 265. Hec palpebra, *heelyde*. WR. VOC. p. 185. the *eelyde*. p. 206. His *eeledis* asken reson of men. WICL. APOLOGY p. 74. *Eyelede*, supercilium, cilium. PR. P. p. 136. *Eyelydde*, paulpiere. PALSGR. — **eȝeput, eyeput** s. cf. ags. *pytt*, puteus. Augenhöhle: Also beoð his *eȝeputtes* ase a bruþen led. O.E. MISCELL. p. 182. Al so beoþ his *eyeputtes* as a colput dup ant gret. p. 183. — **eȝhesalfe** s. ags. *ágsealf*, ahd. *ougsalba*. Augensalbe: Raphael bitacneþþ uss . . sawless *eȝhesallfe*. ORM 1849—52. — **eȝhesihðe, ehsihðe, eisihðe** s. cf. ags. *sihð*, visus. 1. Gesicht, Sehkraft: Þatt Þrihhtin shollde ȝifenn uss God sawless *eȝhesihhþe*. ORM 1867. Unnwis mann iss blunnt & blind Off herrtess *eȝhesihhþe*. 16954. später steht in dieser Bedeutung *eyesiht*. cf. ags. ahd. *siht*: Thou schalt not lese thy *eyesyht*. FREEMAS. 676. 2. Angesicht, Gegenwart des Sehenden: Affrican . . lette bringen hire biuoren his *ehsiðe*. ST. JULIANA p. 21. Eleusius . . hehte swiðe don hire ut of his *ehsiðe*. p. 31. Ihesu . . ne warp þu me nawt ut of þin *ehsihðe*. p. 69. Flih . . ut of min *ehsihðe*. ST. MARHER. p. 17. Þet ich ne mai ne ne dear cume, lufsum god, in þin *ehsihþe*. OEH. p. 187. Mine sunnen þet ateliche beoð and grisliche i þine *eihsihðe*. p. 209. Dude ueole meistries biuoren hire *eihsihðe*. ANCR. R. p. 390. — **[eȝsen], ecsen, exsen, æhsen, æhseon, eighesen** s. cf. ags. *seón*, *sién*, *sýn*, altn. *augsýn*, ahd. *ougsiuni*, dän. *ïilesyn*. Angesicht, Anblick, Gegenwart des Sehenden: Men sculen beon igedered biforen him, and ech eorþe scal hwakien on his *ecsene*. OEH. p. 143. Þat ich noht at dai of dome beo flemed of þin *exsene*. O.E. MISCELL. p. 196. REL. ANT. I. 103. Ut of min *æhsenen!* LAȝ. I. 351. Fliȝ ut of min *eæhsene*. I. 131. Hehten heom . . ut of his *æhseone* fleon of þissen londe. I. 414. Anon of lond he ches Out of Markes *eighesene*. TRISTR. 2, 100. He . . flemed hem bothe ywis Out of his *eighesene*. 3, 14. — **ehþurl, eieþurl, eiþurl** s. ags. *eágþurl*, fenestra. Fenster: Alse þe sunne schineð þurh þe glesne *ehþurl*. OEH. p. 83. Ower *eieþurles* tuneð aȝein idel speche. ANCR. R. p. 70. cf. 62. Heo þa . . biheolden þurh an *eyþurl* as heo bed hire beoden. ST. MARHER. p. 8. Mid gode riht muwen *eiðurles* beon ihoten eilðurles, vor heo habbeð idon muchel eil to moni on ancre. ANCR. R. p. 62.

eȝe, eiȝe, eie, æie, eighe, aighe und **aȝhe,**

Digitized by Google

aghe, awe s. ags. *ege*, ahd. *egi*, *agi*, mhd. *ege* und altn. *agi*, dän. *ave*, gth. *agis*, neue. *awe*.

1. Furcht, Schrecken, als Gemüthserregung einer Person in Bezug auf drohende Gefahr oder erhabenere Machtstellung: Þatt tu ne swere nan manaþ Forr lufe ne forr *eȝȝe*. ORM 4479. cf. 6256. 6313. He [sc. þe haldȝa gast] us ifulð mid godes *eiȝe*. OEH. p. 99. He þat is recheles and non *eige* ne stand of louerde. II. 39. Đo men ðe weren in *eige* and dred. G. A. EX. 3043. Ich mihte . . habben awealt hire, ȝif ha nalde wið luue, wið luðer *eie*. LEG. ST. KATH. 554. Nulle ich leauen his luue þat ich on leue, ne for luue ne for luðer *eie*. ST. JULIANA p. 29. Hwen he beoð ute, hauest aȝain his ham cume sar care & *eie*. HALI MEID. p. 31. Þe man þe naueð luue ne *eie* to Gode. OEH. II. 73. More *eie* stont man of manne þanne him dot of Criste. MOR. ODE st. 10. For kyng þai hym forsoken And made hem a newe kyng, ne stode hem of hym non *eie*. K. SALOMON's B. OF WISD. 130. Þai nadden of þe kyng non *eye*. 173. Dude al his wille . . More for *eye* þan for loue. R. OF GL. p. 25. cf. 103. 279. Him ne stod *æie* [*eye* j. T.] to naþing. LAȝ. II. 63. Thai for sorwe and drede and *eighe* Thai flowen euerich his weighe. ARTH. A. MERLIN 6429. Sum for gret *ayghe* and dout To other kinges flowen about. 465.

Iss ned tatt he Dredinng & *aȝhe* sette On alle þa þatt lufenn toþþ. ORM 7184. Alas, I stand great *aghe* to loke on that justyce. TOWN. M. p. 305. If sones of him forlete mi lagh, And in mi domes noghte haves gane with *agh*. Ps. 88, 31. Hath sche non *ahȝe*, Alle the paines ȝe hir đo, Hir thenke it bot plawe. LEG. CATHOL. p. 88. Soche resouns . . schulden prestis telle to folk, and move first to luf of God, to leve þis synne, and sith wiþ *awȝe* þenke, mon, hou þou hafs of God bothe powere and appetit etc. WYCL. SEL. W. III. 167. Sone I come to þe, þat no liuend lud schal me lette neuere, wil me lasteþ þe lif for loue ne *for awe*. WILL. 5428. Ne for luf ne *awe* er nane sparde. HAMP. 1870. Traytour not to saue, for luf ne for *awe*. LANGT. p. 279.

2. was Furcht bewirkt, Furchtbarkeit, Gewalt, Groll: Al was heora gristbatinge al swa wilde bares *eȝe*. LAȝ. I. 80. Forr þatt he Swa wollde don hiss lede To ben all þess te mare Offdredd Off himm & off hiss *eȝȝe*. ORM 7160. Ha . . beoð sare offeared of Godes luðere *eie*. HALI MEID. p. 43. Ah al þe helpeð an þin olhtnunge [oleccunge?] & tin *eie*. LEG. ST. KATH. 1501. Þe wal [= well] is of so muchel *eie* . . Ha bulmeþ so he were wod. FLOR. A. BL. 302. Þu scalt habben þis lond & þin *æie* beon muchel & strong. LAȝ. II. 329. For drede of Godes *awe*. LANGT. p. 156.

Komposs. **eȝeful, eiful, aȝeful, agheful** adj. ags. *egeful*, neue. *awful*. furchtbar. Hie shulen cnowen ure demendes wraððe bi his grimeliche lete, and bi his *eifulle* speche. OEH. II. 171. Ȝif þeo ilke scheadewe were ȝet so kene . . hwat wolde ȝe siggen bi þet ilke *eiffule* þing þet hit of come. ANCR. R. p. 190. He hem gaf to andswere *eifulle* word. OEH. II. 81. Þurh fearlac of *eiful* þreates. LEG. ST. KATH. 39. Þou *aghefulle* art. PS. 75, 8. Hali and *aghfull* es name his. 110, 9. Superl. Of ane emperour the *aȝefullest* that ever armys hauntid. MS. in HALLIW. D. p. 128. — **eȝelæs, æieles, aȝles** adj. ags. *egeleás*, neue. *awless*. furchtlos: Ȝiff þatt þo iss gætelæs & *eȝȝelæs* & wilde, þo gilteþþ sket. ORM 6190. Bruttes . . weoren *æielese*. LAȝ. II. 391. How þat doȝty dredles deruely þer stondes Armed ful *aȝlez*. GAW. 2334. dazu **æielest** s. ags. gl. *ege-leást*. Furchtlosigkeit: Þa iwurðen Bruttes swiðe ibalded, heo duden ofte unwræste, al for *æieleste* [*heyeleste* j. T.]. LAȝ. II. 385 sq. — **aȝelich, aghlich** adj. ahd. *egilich*, *egelich*. furchtbar, gewaltig: Þer hales in at þe halle dor an *aghlich* mayster. GAW. 136. Dem entsprechend das Adverb **aȝeliche** in: Nu cumeð forð a feble mon, & halt him þauh heihliche [*aȝeliche* C.]. ANCR. R. p. 56. Uebrigens vgl. weiterhin die verwandten Wortformen *eiȝesful*, *eiȝful* u. *eislich* adj.

eȝern adj. altn. *ágiarn*. cf. gth. *gairns*, cupidus, in Zusammensetzungen. geil, wollüstig.

Sume men leden hire lif alse get oþer buckes; hoc animal . . est libidinosum, ðis oref is swiðe *egerne*. OEH. II. 37.

ei, ey, hei interj. mhd. *ei*, fehlt im Ags., Gth., Athd., vielleicht an afr. u. pr. *ai*, *hai*, sp. *ay*, pg. *ai*, *ay* sich lehnend, wenn nicht Naturlaut. Es ist ein mehrdeutiger Ausruf der Verwunderung, Betheurung, des Unwillens u. s. w.

»*Ei!* what is thy name?« — »Whi askes thou it? Wonderfulle, if thou wil wyt«. TOWN. M. p. 47. *Ey*, god, huo þet coupe wel al þane zong, hou he ssholde vinde uayre notes! AYENB. p. 105. *Ey*, lady, what do ȝe to knele wepyng Þus at þese houndes fete; socour sekyng. R. OF BRUNNE *Medit.* 852. *Ey*, for verrey God that nys but oon, What make ye so moche of Salamon? CH. *C. T.* 10165. *Ey*, Goddes mercy! . . Now such a wyf I pray God keep me fro. 10293. What? bet than swiche fyve? *Ey*, nay iwis! *Tr. a. Cr.* 2, 128. *Hei* traitours, quaþ þemperour, beo ȝe icome herto. ST. KATHER. 137. *Hei*, hende maide Katerine, seide þemperour, þench on þi noble gentrise. 210.

ei, ey, ai, ay, egg s. ags. *ǽg* pl. *ágru*, ahd. *ei* pl. *eigir*, altn. *egg* pl. *eggs*, schw. *ägg*, dän. *æg*, niederd. *ei. ĕ*, niederl. *ei*, neue. *egg*. Ei.

Thu . . leidest tharon thy fole *ey*. O. A. N. 104. Vor an *ey* tueye ssyllynges wel vaw þo hii boȝte. R. OF GL. p. 404. The ryme of his eȝen began, as the fellis of an *ey*, to gon out. WYCL. TOB. 11, 14 Oxf. Salt, and glayre of an *ey*. CH. *C. T.* 12734. He com of than adel *eye*. O. A. N. 133. Urthe is amidde the hevene as the streon amidde *theye*. POP. SC. 6. Or þis freelich foule farde of þe place, Hee bredde an *ai* on his barm. ALIS. FRGM. 1003. Þe *ai* fell on þe flore. 1007. An *ay* he [sc. a faukon] laide. ALIS. 568. It was not worthe an *ay* his dede and his manace. LANGT. p. 181. This lond nis worth an *ay*. TRISTR. 3, 79. *Ey*, or *egge*, ovum. PR. P.

Digitized by Google

p. 136. — Kumeð þe coue anonriht & reueð hire [sc. þe hen] hire *eiren*. ANCR. R. p. 66. Mid a baggeful of *eiren*. ST. SWITHIN 57. The *eiren* of edderes thei tobreeken. WYCL. Is. 59, 50 Oxf. Another . . hoveth the *eyren* that the hue laide. DEPOS. OF R. II. p. 16. Take mynd bred, and *eyren* þou swynge. LIB. CUR. COC. p. 11. Take ȝolkys of *eyroun*. BAB. B. p. 60. Men to heom threowe drit and donge, With foule *ayren*. ALIS. 4718. *Ayren* they [sc. the cokadrilles] leggith as a griffon. 6602. That we eten flessche the wednesday, and *egges* and chese upon the frydayes. MAUND. p. 20. How many othere briddes Hidden and hileden Hir *egges* ful derne. P. PL. 7277. Take the white of .IIj. *egges*. REL. ANT. I. 53.

Als Komposs. schliessen sich hieran: **ayschelle, eggeschell** [PALSGR.], schw. *ägg-skal*, dän. *æggeskal*, neue. *eggshell*. Eierschale: He [sc. the dragon] fondith to creope Ageyn in to the *ayschelle*. ALIS. 576 und **eirmonger** s. Eierverkäufer: Miȝte *eirmongers* nou fare so. ST. SWITHIN 69.

eiȝesful, eisful adj. ags. *egesful* zu ags. *egesa, egsa*, horror, ahd. *egiso, egisa*, mhd. *egese, eise* geh. schrecklich, furchtbar.

Þat is an *æiȝesful* sune, þat of þine licame scal cume. LAȝ. II. 329. Đe lauerd scal beon liðe þan godan, and *eisful* þan dusian. OEH. p. 111. Aȝein þis *eisful* wiht . . help me, mi louerd. ST. MARHER. p. 9. Þurh þine *eisfule* cume a domesdai to demen boðe cwike and deade. OEH. p. 209.

[eiȝeslich], eislich adj. ags. *egeslîc*, terribilis, ahd. *egislîch, egeslîch*, mhd. *egeslich, eislich*. schrecklich, furchtbar.

Moni mon hit forlet þet he ne misdude wið oðerne for þon *eisliche* dome. OEH. p. 19. Þer com muchel liht and *eislic* swei and blawende beman. p. 87. To beregen us .. wið þe *eiseliche* shame. II. 67. Þer buð ateliche fend & *eisliche* wihte. MOR. ODE st. 142. Hie bicumeð in þe fure swo bloke and swo *eiseliche* and swo ateliche. OEH. II. 171. Auch findet sich das Adv. **eislîche**, ags. *egeslîce*, mhd. *eislîche:* Þer efter he him sceawed heȝe treon *eisliche* beorninde etforen helle ȝete. OEH. p. 41.

eil s. ags. *egl*, spiculum, festuca, ahd. *ahil* neben *ahir*, spica, niederd. *aile*, neue. *ail*. Achel am Getreide.

Eyl, an ear of corn. HALLIW. D. p. 343. WR. PROV. D. p. 433. Forto winden [windwe *T. C.*] hweate & scheaden þe *eilen* & tet chef urom þe clene cornes. ANCR. R. p. 270.

elle, eil adj. ags. *egle*, gth. *agls*, molestus, turpis. cf. *eilen* v. schmerzlich.

Forhohe for to don hit þat te þunchеð uuel of, & *eil* for to heren. HALI MEID. p. 25. Heore þuhte swiþe *eille* [*eil* j. T.] of æðelene hire fædere. LAȝ. I. 139. *Eyle* and hard and muche hit wes þe synne. CAST. OF LOUE 223.

elle, eil s. fehlt im Ags., häufig gth. *aglo*, neue. *ail*. Harm.

Þe blake cloð deð lesse *eile* to þen eien. ANCR R. p. 50. Mid gode riht muwen eiðurles beon ihoten *eil* ðurles, vor heo habbeð idon muchel *eil* to moni on ancre. p. 62. Es mag zweifelhaft erscheinen, ob von den als Adjektiven angegebenen Formen nicht eine oder die andere hieher gehört.

eilen, eilien, bei ORM noch **eȝlen, ailen** v. ags. *eglan*, gth. *agljan*, neue. *ail*. beschweren, beunruhigen, bekümmern, härmen.

Nu a uleih mei *eilen* þe & makien þe to blenchen. ANCR. R. p. 276. Wiðuten euch þing þat mahe hearmin oðer *eilin*. OEH. p. 263. Ȝif he halt on to *eili* þi flesch. HALI MEID. p. 47. *Eylyn*, obsto. PR. P. p. 136. Bilammp himm oþerr wa þatt mare mihht himm *eȝlenn*. ORM 4766. This sely carpenter hath gret mervaile Of Nicholas, or what thing may him *ayle*. CH. *C. T.* 3423. — Euerich wo þet *eileð* flesche. ANCR. R. p. 356. Forte wite of þi wo & what þat þe *eiles*. WILL. 1533. What *eyleth* yowe to be thus wery soone? CH. *Tr. a. Cr.* 2, 211. Þ hit ne *eile* me nawiht help me. ST. MARHER. p. 9. — Sche wist what him *eilede*. WILL. 951. I not what þou *eylid*. DEPOS. OF R. II. p. 9. What *eyled* me, lord, maryed for to be? LYDG. *M. P.* p. 43. — Schent war tho schrewes And *ailed* unsele. MINOT p. 41.

eilond, ilond s. ags. *îgland, îgland*, altn. *eyland*, dän. *eiland, öland*, niederl. *eiland*. cf. ags. *îg, insula*, altn. *ey*, schw. dän. *ö*. Eiland, Insel.

An *eilond* he wenen it is. BEST. 530. From þe *ilond* Gades by þe *ilondes* Baleares. TREVISA I. 305. Among þe *ylondes* of þe greet see. p. 303. In that *ylonde* was joye and myrth ynough. ST. BRANDAN p. 36. The *yland* was ful brade. TRISTR. 1, 94.

eir s. aer. s. *air*.

eise, eaise, ese, aise auch schon **ease** s. afr. selten *eise*, gew. *aise, aaise*, pr. *ais, aise*, it. *agio*, neue. *ease*.

1. Behagen, Behaglichkeit, Lust: Hwuch delit were þrin, hwuch *eise* þe richedom þat tes lauedis hauen. HALI MEID. p. 3. Þe selie godes spuses þat i se swote *eise*, wiðute swuch trubuil in gastelich este & ibreoste reste luuieð þe soðe luue. p. 29. *Eise* & flesches este beoð þes feondes merken. ANCR. R. p. 364. Þe zofte bed, cloþes likerouses, and alle manyere *eyse* of bodye. AYENB. p. 47 sq. Þe lostes and þe *eyses* of þe herte þet berneþ and aliȝteþ þet uer of lecherie. p. 204. Thy fleysh . . Hit wol han *eyse* whil hit may. LYR. P. p. 102. Harald, haf now þin *eyse*, in alle my seignorie. LANGT. p. 68. Better him wer with *eise* in clostre haf led his life. p. 172. Hwo is, þeonne, . . þet gruccheð ȝif heo naueð nout oðer mete oðer drunch efter hire *eaise*. ANCR. R. p. 114. With lutel folc and lutel *ese* ther he gan to leve. BEK. 1471. When he es yhung and luffes laykyng, Or has *ese* and welth and his lykyng. HAMP. 594. Þei made hem þan mirie . . eten at al here *ese*, & afterward dronken. WILL. 1905. *Ese*, or cowmfort. PR. P. p. 143. Þai do swa þe worlde to plese, Ffor pryde mare þan for þair *ese*. HAMP. 1562. Whanne the gestes weren at *ais* [befriedigt?], Thai wenten hom fram his paleis. SEUYN SAG. 1869. I say this, that thay [sc. the membres

Digitized by Google

of generacioun] makid ben for bothe, This is to say, for office and for *ease* Of engendrure. CH. *C. T.* 5708.

2. Ruhe, oft mit *rest* zusammengestellt: Reste & *eise*. ANCR. R. p. 358. *Ese*, or reste. PR. P. p. 143. Thus com ur Lauerd Crist us to To bring us al . . til rest and ro; Forthi beres man, that *ese* mad hale . . Welcom Crist. METR. HOMIL. p. 14. Þanne was Engelond at *hayse*; Michel was svich a king to preyse, þat held so Engelond in grith. HAVEL. 59.

3. Leichtigkeit etwas zu thun, Gelegenheit: *Eise* makeð þeof. HALI MEID. p. 17. Ȝif þer were *eise* uorto fulfullen þe dede. ANCR. R. p. 288. Hwen þu art on *eise* carpe toward Ihesu. OEH. p. 287.

eise, esi adj. beide sind wohl zu trennen, da das erstere auf afr. *aise*, pr. *ais*, das andere auf afr. *aisie*, *aise*, nfr. *aisé* zu deuten scheint, neue. *easy*.

1. frei, in der Lage seiend, geneigt: O þisse boc redeð eueriche deie hwon ȝe beoð *eise*. ANCR. R. p. 430. Et te one psalme ȝe schulen stonden, ȝif ȝe beoð *eise* [*aise* C.], & et te oðer sitten. p. 20. Siggeð ower Placebo eueriche niht hwon ȝe beoð *eise*. p. 21. For I the so *eise* fond . . therfore couthe I nevere blinne. BODY A. S. 229.

2. behaglich, lieblich: Þe way of dede semes large and *eesy*. HAMP. 1402. He seygh faire medes, and eke ryvers, Large, wyde, and eke hygh, God lond, and *esy* contray. ALIS. 7142.

3. ruhig, sanft, freundlich: *Esy*, quietus; *esy*, or soft, as wedyr, tranquillus. PR. P. p. 143. Nought swiche sorwful sikes as men make For wo, or elles when that folk ben sike, But *esy* sikes, swiche as ben to like, That shewed his affeccion withinne. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 1312.

4. milde, gefällig: He was an *esy* man to geve penance. CH. *C. T.* 223.

eisement, esement s. afr. *aisement*, pr. *aizimen*, sch. *aisment*, *aysyament*, neue. *easement*.

1. Bequemlichkeit: Thei ben fulle grete schippes and faire, and wel ordeyned, and made with halles and chambres and other *eysementes* as thoughe it were on the lond. MAUND. p. 214.

2. Erleichterung: Som *esement* hath lawe schapen us. CH. *C. T.* 4177. And syn I sal have nan amendement Agayn my los, I wol have *esement*. 4183.

eisen, esen v. afr. *aisier*, *aiser*, pr. *aisar*, it. *agiare*, neue. *ease*.

1. in behaglichen Zustand versetzen, erquicken, pflegen: Þo þet byeþ zuo wyse to loky þet body, and to *eysy* and to delyty. AYENB. p. 82. He festeth hem, and doth so gret labour To *esen* hem and do hem al honour. CH. *C. T.* 2195. Þe kyng . . sais, þat he wille Inglond alle *ese*. LANGT. p. 301. — Now *eese[s]* us a thyng, now fele we it dere. HAMP. 1469. Þe kyng . . held þer his paskday, Him & his þer *esis*, & alle þat feste þer lay. LANGT. p. 271. — Þemperour & eueri man were *esed* to riȝttes. WILL. 1632. Eche man was *esed* euenli at wille, wanted hem no þing þat þei haue wold. 5338. Wel we weren *esud* atte beste. CH. *C. T.* 29. refl. sich erquicken, sich erholen: Iche rink to þaire rest richit hom seluyn, And *esit hom* all nyght after þaire deuyse. DESTR. OF TROY 7131. The doughty prinse Ector . . *eset hym* a qwile. 8378—81.

2. erleichtern, beruhigen: Hem to *ese* of here distresse. O.E. MISCELL. p. 232. By myn hed thou schalt be *esed* soone. CH. *C. T.* 2672. So that the kinges ben appesed, And every mannes hert is *esed*. GOWER I. 341.

eisil s. acetum. s. *aisil*.

[eisiliche], aisiliche, esiliche, eseliche, esili etc. adv. neue. *easily*.

1. behaglich, ungestört, bequem, in Ruhe: To the contreye . . Seththe ȝe schullen iwende withoute travail al *aisieliche*. MS. in HALLIW. D. p. 35. Out of the temple alle *esiliche* he wente. CH. *Tr. a. Cr.* 1, 317. To the contrai that ȝe beoth of siththe ȝe schulle wende Al *eseliche* withoute anuy. ST. BRANDAN p. 18. For to fullefylle here pilgrymages more *esily* and more sykerly, men gon first the longer weye. MAUND. p. 53. Uppon an amblere *esely* sche sat. CH. *C. T.* 471.

2. leicht, mit leichter Mühe: Theise contrefetes ben not so harde, and also the poyntes wil breken lightly, and men may *esily* pollische hem. MAUND. p. 160.

3. freundlich, milde: Teche hym *esely* hyt to amende, With fayre wordes. FREEMAS. 403.

eister s. ostrea. s. *oister*.

eit, æit s. Im Neue. findet sich *ait* = small island in a river, wieder; zweifelhaft erscheint die Anlehnung an ags. *iggaþ*, insula. Insel.

Ferde to þan *æite* mid aðele his wepnen, uppen þan *æit* he stop. LAȝ. II. 580. Mid Frolle þe lið on *æite* ofslaȝen. II. 586.

eitlond, æitlond s. Insel.

Logice hatte þat *eitlond*. LAȝ. I. 48. Scaf from þan londe, and stop uppen þat *æitlond* [*yllond* j. T.]. II. 580.

el s. subula. s. *awel*.

el, ele s. ags. *æl*, ahd. mhd. *ál*, niederl. *aal*, altn. *áll*, schw. *ål*, dän. *aal*, neue. *eel*. Aal, Fisch von der Ordnung der Kahlbäuche.

Salt *ele*, salt makerelle. BAB. B. p. 173. *Ele*, fysche, anguilla. PR. P. 137. auch bei PALSGR.; später findet sich auch *eale*. MANIP. VOC. p. 207. There ben jnne *eles* strong. ALIS. 5792. He bar up wel a carte lode . . Of grete laumprees, and of *eles*. HAVEL. 895. In that flome men fynden *eles* of 30 fote long and more. MAUND. p. 161. *Elis* & lampurnes rosted. BAB. B. p. 157. A brothe of *elys*. LIB. CUR. COC. p. 50.

elacion s. lat. *elatio*. Erhebung, Wuchs.

Thai be apte unto putacion Of bowes drie or foule *elacion*. PALLAD. 3, 128.

elbowe s. ags. *elboga*, neben dem ungekürzten *elnboga*, niederl. *elleboog*, niederd. *ellbagen*, altn. *albogi*, *ölbogi* neben *alnbogi*, *ölnbogi*, dän.

Digitized by Google

albue, ahd. *elinpogo*, sch. *elbock*, *elbuck*, neue. *elbow*. Elboge, Ellenboge.

Ulna, *elbowe*. WR. VOC. p. 87. *Elbowe*, cubitus. PR. P. p. 137. Hor armes to the *elbowe* naked. R. OF GL. p. 526. Lene not on *elbowe* at thy mete. B. OF CURTAS. 125. Al vmbetorne abof his *elbowes*, þat half his armes þer vnder were halched. GAW. 184. The heved iboued adounward, tharmes eke withinne, The*lbowes* to the schare, the fustes to the chynne. POP. Sc. 321.

elde, eld, eild, ulde [ulþe, ST. KATHER. 6] etc. s. ags. *eldu*, *ïldu*, *yldu*, *eld*, *ïld*, *yld*, sæculum, ævum, ætas, senectus, alts. *eldi*, ahd. *alti*, *elti*, gth. *alþs*, *aldz*, altn. *öld*, dän. *ælde*, sch. *eild*, *eld*.

1. Zeitalter: Þis oðer werldes *elde* is so A ðhusent ger seuenti and two; Þe ðridde werldes *elde* cam quanne Thare bigat Abram. G. A. EX. 705.

2. Alter, von jeder Lebensstufe: Ich was of swuche *elde*. ANCR. R. p. 318. *Ælde* hæfde heo na mare bute fihtene ȝere. LAȝ. III. 28. All þa þatt hafenn witt & waxenn manness *elde*. ORM 2589. Swa grete *elde* may nane now bere. HAMP. 742. — Þis child . . þo hit was of enie *elde*, þe moder hit let lere. ST. EDM. CONF. 16. Þo yt [sc. þe child] hadde þe *elde* of fyftene ȝer. R. OF GL. p. 11. He was of grete *elde*. LANGT. p. 3. So was Ysaaces *eld* told XX. and five winter old. G. A. EX. 1283. Þan sal alle ryse in þe same *eld* þan, þat God had fully here als man. HAMP. 4983. All þe dais on þin *eild*. CURS. MUNDI 923. Þulke tyme heo was old eiȝtene ȝer vneþe, And ic wene in þulke *vlþe* heo was ibroȝt to deþe. ST. KATHER. 5.

3. Alter der Reife, Volljährigkeit: And sho were comen intil *helde*, And Engelond sho couþe welde. HAVEL. 128. Sua that ilk man of *eld* Suld cum til his boru, and gif yeld For himself and for his menye. METR. HOMIL. p. 62.

4. Alter, als Greisenalter: Unhæle & *ælde* hæneð þene king vnbalded. LAȝ. II. 57. *Elde* me haþ ouercome. HOLY ROOD p. 22. Here is hunger and þurst, *elde*, unhale. OEH. II. 165. *Elde* [v. l. *ylde*] me is bistolen on. MOR. ODE st. 9. Ysaac þat þe lif holi wimman Sarra on hire *elde* kennede. OEH. II. 133. Þo Cadwal . . noblyche adde ynou ybe kyng eyȝte and fourty ȝer, and to *elde* drou, He deyde. R. OF GL. p. 251. He drouh fast tille *elde*. LANGT. p. 135. Himself was febul & fallen in *elde*. WILL. 5227. Þet child lyerneþ ine his yeȝeþe, he hit wyle healde ine his *elde*. AYENB. p. 220. Now, sir, of *elde* ye repreve me. CH. *C. T.* 6789. When *eld* me wol aweld, mi wele is awai, *Eld* wol keld, and cling so the clai, With *eld* I mot held, and hien to mi dai. REL. ANT. II. 210. Þer is ȝeoȝeðe bute *ulde*. MOR. ODE st. 188.

5. Alter, Länge der Zeit (vetustas): This olde storie . . That *elde*, which al can frete and bite . . Hath nygh devoured out of oure memorie. CH. *Qu. Anelyda* 10.

elding, eilding s. altn. *elding*, dän. *ilding*, sch. *eilding*, *elding*, *eldin*. Feuerung, Brennmaterial.

Eyldynge, or fowayle, focale. PR. P. p. 136.

eldringes s. pl. neben *eldren*, *elders*. Eltern, Ahnen.

Þet hire uaderes, and þe uaderes of hare wyues, oþer hare *eldringes* habbeþ yporchaced be gaueling̃e. AYENB. p. 35. Þe uayre yefþes þe he broȝte mid him uor to yeue to his spouse and to his *eldringes*. p. 118. The feste [ferthe?] heste scheweth the That thye senne schal slethe, Ȝyf thou rewardest thyne *eldrynges* nauȝt A lyve and eke a dethe. SHOREH. p. 97.

ele, eli, eoli, eli, eoile, eile s. ags. *ele*, altnorthumbr. *oele*, *ole*, afr. niederl. *olie*, ahd. *olei*, altn. *olea*, *olia*, dän. *olie*, schw. *olja*, gth. *alev*, afr. *oile*, *oele*, *wille*, pr. *oli*, *ol*, it. *olio*, *oglio*, pg. *oleo*, sp. *olio* v. lat. *oleum*, gr. ἔλαιον, sch. *olye*, *oulie*, *ulie*, neue. *oil*. Oel.

Fir haueð on him þre mihtes . . þridde to weldende *ele* to [elet to *ed.*] none þinge. OEH. II. 119. Forr þatt teȝȝ . . Onnfon þurrh hallȝhedd *ele* att Crist Hiss Hallȝhe Gastess frofre. ORM 13250. He schel elye hym wyth *ele*. SHOREH. p. 41. *Ely* letten ho welle. MEID. MAREGR. st. 60. Þe worldes wealdent þat wiste sein Iuhan his ewanigeliste unhurt iþe ueat of wallinde *eoli*. ST. JULIANA p. 31. Me schal helden *eoli* and win beoðe ine wunden . . auh more of þe softe *eolie* þen of þe bitinde wine. ANCR. R. p. 428. Ich habbe isehen hali and halewundi *eolie*. ST. MARHER. p. 11. Þe *eoli* halwunde ant halsum. p. 21. Þou fatted in *oli* mi heved. Ps. 22, 5. Of þe lutle banes þ flowen ut wiþ þe *eoile*, floweð oðer *eoile* ut. LEG. ST. KATH. 2517. Alswa is meiden i meidenhad wiðute mekelec, as is wiðute liht *eoile* in a laumpe. HALI MEID. p. 45. Of hire tumbe þer vrneþ ȝut holi *oylle*. ST. KATHER. 301. The matyre of this sacrement Hys ryȝt the *oylle* allone. SHOREH. p. 43. Nesched als *oyle*. Ps. 54, 21. He frotethe the bones, and thanne ther gothe out a lytylle *oyle*. MAUND. p. 60. He . . lette fulle corn and *oyl* and wyn. R. OF GL. p. 13.

elebre s. afr. *ellebre* [WR. VOC. p. 140], pr. *ellebori*, sp. *eleboro*, pg. it. *elleboro*, lat. *helleborum*, *-us*, *elleborum*, *-us*, neue. *hellebore*. Nieswurz.

This wermoote and *elebre* . . and every bitter kynde of herbe. PALLAD. 1, 150. *Elebre*, herbe, eleborus. PR. P. p. 138. *Eleber*, a rote, elebere. PALSGR. Yn medicyns maad of *elebore*. QU. ESSENCE p. 22.

eleccioun, ellectioun, election etc. s. afr. pr. *election*, sp. *eleccion*, it. *elezione*, lat. *electio*, neue. *election*. Erwählung, Wahl.

Thei maken here queen by *eleccioun*. MAUND. p. 155. cf. 287. Bisech̃e we god wele to spede, Our *eleccioun* [v. d. Papstwahl] wele to don. GREGORLEG. 977. Made is þis *aleccioun* [sic]. 995. Of viage is ther noon *eleccioun* [Wahl der Zeit, mit Rücksicht auf Astrologie]. CH. *C. T.* 4732. cf. The assendent, as wel in alle natiuitez as in questiouns & *eleccioun̄s* of tymes, is a thing which þat þise astrologiens gretli obseruen. *Astrol.* p. 18. — Þo þe *ellectioun* [zum Erzbischof] was ymaked in þe court of Canterbury. ST. EDM. CONF. 405. And tho ben . . That God

Digitized by Google

of his *election* Hath cleped to perfection. GOWER I. 18. cf. 16. 31. Þe prioure .. Bisouht him of leue, to mak *eleccion*. LANGT. p. 208.

electre s. pr. *electre*, afr. *eleutre*, sp. *electro*, it. *elettro*, lat. *electrum*, gr. ἤλεκτρον, neue. *electre*. Elektron, ein hellschimmerndes aus Silber und Gold gemischtes Metall.

As a lickenesse of *electre*, that is, a metal of gold and syluere, cleerer than gold. WYCL. EZEK. 1, 4 Oxf. ähnlich 8, 2 Oxf. I seę as the liknes of *electre*. 1, 27 Oxf.

elefaunt, elifaunt, olifant (-aunt, -ont, -unt) etc. s. für *f* erscheint seltener *ph*. lat. *elephantus*, *elephas*, pr. *elephant* u. *olifan*, afr. *olifant*, sp. it. *elefante*, pg. *elephante*, *elefante*, ahd. *elafant*, ags. *elpend*, sch. *oliphant*, neue. *elephant*. vgl. *elp* u. *olfend*.

1. Elephant, Elefant: *Elefaunte*, or *olyfaunt*, beste. PR. P. p. 138. Hic, hec, elephas, a *elephawnt*. WR. VOC. p. 219. Hoc elephas, *elifawnte*. p. 188. Þe *elifans* nele naȝt wonye mid his wyue þerhuyle þet hi is mid childe. AYENB. p. 224. Hic olefans, a *olefawnt*. WR. VOC. p. 251. Virtue makeþ man hardi ase lyoun, strang ase *olyfont*. AYENB. p. 84. He hathe also into a 14000 *olifauntz*, or mo. MAUND. p. 191. The castelles .. that craftily ben sett upon the *olifantes* bakkes. *ib*. Men clepen the *olifantes*, warkes. p. 192. Mayst þou sourmounten þise *olifuntz* in gretnesse? CH. *Boeth*. p. 80. Þey took wiþ hem Pirrus, kyng of Epirotes, with .. twenty *oliphauntes*. TREVISA IV. 21. Pirrus was overcome, and his *olyphauntes* were islawe. IV. 23.

2. Horn aus Elfenbein: To mouth he set his *olifaunt*. ALIS. 1182.

elelendisch [-is] adj. ags. *elelendisc*, peregrinus, v. *eleland*, terra externa. ausländisch, fremd.

Elelendis he is icleped for he is of unkuþe þode. OEH. p. 81. Forþi he is icleped *elelendis*, forþi þe here he is, and honen he nis. p. 83. He haueð oþe marȝen þa twein peneȝes þe þe *helelendisse* mon bitahte. p. 85.

element s. afr. pr. *element*, sp. pg. it. *elemento*, lat. *elementum*, neue. *element*. Urstoff, Element, einer der vier Grundstoffe im Sinne der Alten.

After the kinde of th*element* Thus stant a mannes kinde went. GOWER III. 99. Of this four *elementz* ech quik thing ymaked is. POP. SC. 267. Þe *elementes* alle sal þan clene be Of alle corrumpciouns. HAMP. 6352. Þe .XII. dai þe fure *elemens* sul cri .. merci, Ihsu fiz Mari. E.E.P. p. 12. Four *elements* there ben diverse. GOWER III. 92.

elendisch [-is] adj. richtiger wohl *ellendisch* i. q. *elelendisch*. vgl. ags. *ellende*, peregrinus. ausländisch, fremd.

Com þer an *helendis* mon. OEH. p. 79. Nu kumeð þes *helendisse* mon, and haueð reunesse of þisse forwundede mon. p. 81.

elenge, alenge, elinge adj. vgl. *Sprachpr.* 1, 1, 148. elend, jämmerlich, kummervoll.

Hevy chered I yede, And *elenge* in herte. P. PL. 13930. Ther the cat is a kitone, The court is ful *elenge*. 377. *Elenge* is the halle .. Ther the lord ne the lady Liketh noght to sitte. 5795. Povert is this, although it seme *elenge*, Possessioun that no wight wil chalenge. CH. *C. T.* 6781. To *elenge*, ne to excellent, ne to eernesful neiþer. BAB. B. p. 11. A þyng þrew hym nere .. Alle ragged & rente, boþe *elenge* & euelle. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 85. An *elenge* [*elynge* TRINITY] lijf þare þai ledd, In wildernes þan war þai stedd. CURS. MUNDI 3075 GÖTTINGEN. Ye libbeth an *alenge* lif. SEUYN SAG. 227. Every wight escheweth the to here, Thy songes be so *elynge*. CH. *Cuck. a. Night*. 114. *Eling* ich ȝeode her alone, confort nadde ich non. ST. BRANDAN p. 30. Þis maide lai in prison strong, al *eling* alone. ST. MARGAR. 151. Komp. His laboure to him is the *elengere*. Ms. in HALLIW. D. p. 331.

elengenes, alangenes s. Noth, Kummer.

She had .. A skryppe of faynte distresse, That ful was of *elengenesse*. CH. *R. of R.* 7405. His seriaunts .. of *alangenes* him undernome, And bade him take a wif jolif. SEUYN SAG. 1735.

elesæw s. ags. *ele*, *oleum* u. *seáv*, succus. Oel.

Annd tatt te shall þin *elesæw* Lasstenn, þohh itt beo litell. ORM 8667. Littless whatt off *elesæw* Inn *elesæwess* fetless. 8649. Bulltedd bræd .. smeredd wel wiþþ *elesæw*. 992—94. cf. 1470. 1479.

elevacioun s. afr. *elevacium*, *eslevation*, pr. *eslevation*, sp. *elevacion*, it. *elevazione*, pg. *elevação*, lat. *elevatio*, neue. *elevation*. Erhebung, Höhe.

Tak ther the *eleuacioun* of thi pool. CH. *Astrol*. p. 32.

elevat adj. lat. *elevatus* p.p. neue. *elevate*. erhaben, hoch.

As many degrees as thy pool is *eleuat*, so michel is the latitude of the regioun. CH. *Astrol*. p. 32.

elf, elfqueen s. s. *alfe*.

elger s. niederl. *aalger*. cf. ags. *gár*, hasta. Aalgabel, Werkzeug zum Aalfang.

Elyer, or *elger*, fyscharys instrument. PR. P. p. 138.

elheowed [-et] adj. ags. *el-* u. *hivian*, *heorian*, formare, colorare. fremdartig, in Bezug auf Gestalt oder Farbe.

Lonc he is ant leane, ant his leor deaðlich ant blac ant *elheowet*, ant euch her Þuncheð þat stont in his heaued up. OEH. p. 249.

elien, ellen v. mhd. *oleien*, niederl. *olien*, altn. *olea*, *olia*, schw. *olja*, neue. *oil*. s. *anelien* v. u. *ele* s. salben, ölen, bes. v. der letzten Oelung.

He schel *elye* hym wyth ele, Hys savement to wynne. SHOREH. p. 41. This children *eleth* me nauȝt. p. 42. vgl. *ieled* p. p. *Oyle* wythe oyle. PR. P. p. 363.

ellinge, illinge s. mhd. *oleünge*. Oelung, letzte Oelung.

Elinge brengeth hit to nouȝte. SHOREH. p. 6.

Digitized by Google

ȝyf hys saule after hys dethe Soffrey harde pynynge In fere, So scholde hy nauȝt, hedde he ihed Ryȝt *elyynge* here. p. 41. Caracter thet is prente ycliped, Nys non of *eliinge*. p. 44. *Oylyynge* wythe oyle, oleacio. PR. P. p. 364.

elinglich adj. **elengliche** adv. elend, kummervoll.

Elinglich may hi go Whar þer woniþ men no mo. COK. 15. — Aristotle and othere mo . . *Elengliche* ended. P. PL. 7528.

ellten v. afr. *eslire* p. p. *eslit*. vgl. neue. *elect*. erwählen.

One Creusa . . þat Eneas afterward *elit* [præter.] to wed. DESTR. OF TROY 1490. — *elit*, *elite* p. p. sch. *elyte*, substantivirt, Erwählter: Þe pape wild not consent, he quassed þer *elite*. LANGT. p. 209. Þe pape at his dome þer *elites* quassed doun, Eft he bad þam chese a man of gode renoun. *ib*.

ellarn, ellern, eller, eldre s. ags. *ellarn*, *ellen*, niederd. *ellorn*, *ellhorn*, *elthören*, *alhoren*, sambucus, neue. *elder*. sch. u. nordengl. bezeichnet *eller* die Eller, Erle; auch neue. findet sich noch: an *elder* tree, alnus. MANIP. Voc. p. 72, wie altn. *ellyrtre* in gleicher Bedeutung. s. *aller* s. *Elde* tree, sureau, bietet PALSGRAVE. vgl. *hilder*. Hohlunder, Holder.

Sambucus, suev, *ellarne*. WR. VOC. p. 140. Sambucus, *ellarne*. p. 181. Judas . . on an *eller* Hanged hymselve. P. PL. 595. cf. Afterward he heng hym hye on an *ellerne* [vv. ll. *eller*, *elrene*, *helderne*, *elnerene* u. *hiller* tree. TEXT. C. Pass. II. 64] Impe on an *ellere*, And if thyn appul be swete, Muchel merveille me thynketh. 5471. Holgh *ellerstickes* [sambuci virgulis PALLAD. 4, 10] is goode to make. PALLAD. 4, 57. *Eldyr*, or hyldyr, or hillerne tre, sambucus. PR. P. p. 137. The tree of *eldre*, that Iudas henge him self upon. MAUND. p. 93.

ellen, elne s. ags. *ellen*, *ellean*, vis, robur, alts. *elkien*, ahd. *ellian*, *ellan*, mhd. *ellen*, altn. *eljan*, gth. *aljan*, ζῆλος. Kraft, Stärke.

Monnes *elne* is muche wurð. HALI MEID. p. 27. Ne beð hit nanes weis þat tat *elne* ne schal enden in earmðe. *ib*. Nu an oðer *elne* ouh muchel urouren ou. ANCR. R. p. 228. Ure Louerd . . wiðdraweð his grace & his cumfort & his *elne*. p. 230. Nabbich imi nowcin nanes cunes *elne* bute þin ane. ST. MARHER. p. 10. Cheose nu euerichon of eorðliche *elne* & of heouenlich, to hweðer heo wule holden. ANCR. R. p. 406.

ellenlæs adj. vgl. altn. *eljanarlaus*. machtlos, ohnmächtig.

Illc meocnesse iss *ellenlæs* Wiþþutenn herrsummnesse. ORM 10908.

elles, -is, -us auch **elle** etc. adv. ags. *elles*, afries. *elles*, *elis*, ahd. *alles*, *elles* urspr. d. Genit. v. *el*, sch. *ellis*, neue. *else*.

1. auf andere Weise: Ne wurðe non so witleas .. þet heo *elles* biholde þeron. ANCR. R. p. 256. Loke he well þatt het write swa, He ne maȝȝ nohht *elless* Onn Ennglissh writenn rihht te word. ORM *Ded*. 107. *Ellis* hit may not his sowle vaylen, Of deedly synne but he be shryuen. POL., REL., A. LOVE P. p. 121. Þey gaynsain hare sauiour þat hem so made, & ben aschamed of his schap & schewen hem *ellus*. ALEX. A. DIDIM. 420.

2. anders, sonst, ausserdem: Vten Iosue and Caleph, Alle *elles* he driuen in deades weph. G. A. EX. 4095. Þei haten to be hiht on hed or on face, Wiþ ony wachinge of water or ony werk *ellus*. ALEX. A. DIDIM. 408. oft bei nichts u. kein: *Nohht elless* ne nohht mare þann þatt tatt ȝuw iss sett Ne do ȝe. ORM 9304. Pardon properly *noght elles* es Bot of payne . . forgyfnes. HAMP. 3816. Or he us made for *noght els* to dwelle In erth bot to be fyre brandes in helle. 7420. *Noþing elles* y ne wilnede, louerd, bote þe. ST. EDM. CONF. 566. Þat he had right to his rewme, & *no* renke *ellis*. DESTR. OF TROY 1380. Þo bostful dedeus . . Schal ȝou procre to pryde, & to *no* profit *ellus*. ALEX. A. DIDIM. 1017—19. auch bei Raum- u. Zeitbestimmungen: Annd tær wass þeȝȝre king aȝȝ mast, & seldenn owwhær *elles*. ORM 8471. cf. 13073. On the saturday hyt renneth faste, and alle the wooke *elles* hyt stondeth stylle. MAUND. p. 125. Liggen at Londone In Lenten and *ellis*. P. PL. 181. dahin mag man auch rechnen: Wyght of his deede For to abyde any bearn in battle, or *eles* [sonst, anderswo]. ALIS. FRGM. 54. oft im disjunktiven Satze bei *or*: Men sholde don his leman shame, *Or elles* bringen in wicke blame. HAVEL. 1191. He moun vs alle quic henge or slo Or þral maken and do ful wo, *Or elles* reue us ure liues And ure children and ure wiues. 2588. Thei gon gladly to Cypre to reste hem on the lond, *or elles* to bye thingis. MAUND. p. 29. cf. 125. There aboute growethe no wyn ne fruyt but litylle *or elle* non. p. 117. cf. 154.

3. sonst, im anderen Falle, widrigen Falls: Beter is laten hem vtpharen, Al sal Egipte *elles* forfaren. G. A. EX. 3071. Vch gresse mot grow of graynes dede, No whete were *elleȝ* to woneȝ wonne. ALLIT. P. 1, 31. Had hee werned þat wyght, wo had hee suffred, For . . Philip wolde *eles* Haue geten hire with grim stroke of grounden tooles. ALIS. FRGM. 208. Take ȝee hede, lest ȝe don ȝour riȝtwisnesse before men, that ȝee be sen of hem, *ellis* ȝe shule nat han meed at ȝoure fadir. WYCL. MATTH. 6, 10 Oxf. Of þe erþe he et, for *ellus* he scholde Be wiþ hungur yholde & happily sterue. ALEX. A. DIDIM. 862. God hathe also a spirit, thei knowen wel, for *elle*, thei seyn, he were not in lyve. MAUND. p. 135. Trees that beren venym, aȝenst the whiche there is no medicyne but on . . and *elle* he schalle dye. p. 189. auch in solcher Bedeutung oft mit einer disjunktiven Partikel verbunden: Ȝe saide . . þat we alle godus arn, as ȝe deme nouþe, *Or* euere *elles* til hem enuye we haue. ALEX. A. DIDIM. 1006. Hys ryche no wyȝ myȝt wynne, Bot he com þyder ryȝt as a chylde, *Oþer elleȝ* neuer more com þerinne. ALLIT. P. 1, 721. The citie to sese . . We shall found, by my feith, *or ellis* fay worthe. DESTR. OF TROY 1153. cf. 10328.

4. Auffallend ist die Verwendung der Partikel in der Bedeutung wofern nur: I schal stonde hym a strok, stif on þis flet, *elleȝ* þou

Digitized by Google

wil dijt me þe dom to dele hym an oþer. GAW. 294. Þe rauen .. þat reches ful lyttel How alle fodeȝ þer fare, *ellez* he fynde mete. ALLIT. P. 2, 465.

elleshwat pron. indef. ahd. *allesuuaȝ*. sonst etwas.

Þu wost hwat ich wilni, al weldinde Godd, auh of þet ase of *helleshwat* iwurþe þi wille euer. OEH. p. 215.

elleshwer, -hwar etc. adv. ags. *elleshvǽr*, ahd. *allesuuar*, neue. *elswhere*. anderswo.

Inoh wel ham is her, & unilich *elleshwer*. HALI MEID. p. 29. Þer we beoð ȝetten bisiliche ham abuten, & mare þer þen *elleshwer*. ST. JULIANA p. 45. Þe herte spekþ oþre speche, hvanne he þengþ *elleshuer* [anderswohin]. AYENB. p. 211. His herte was *ellesuoher* newe and grene. CH. *Qu. Anelyda* 183. — Ȝif we ne fordemden us seoluen ne schulde we nout beon *elleshwar* fordemed. OEH. p. 211. Eft *elleshwar* he [sc. þe salmwruhte] seið »haue þi licung ine godd etc.« p. 215. He seið *elleshwar* »dixi etc.« ANCR. R. p. 78. Blesce ek mie broþer, quaþ þoþer, þeȝ he beo *ellesuhare*. ST. EDM. CONF. 125. To soiourny *ellesuhar* where betere eyr were. 548. Eyste batayles hii dude .. As at Sserston and *ellesware*. R. OF GL. p. 303.

elleswhoder adv. ags. *elleshwider, -hvyder*, aliorsum. anderswohin.

Of hire fairhede & godnisse me tolde in eche side, Þat þe word cam into Engelond & *elleswhoder* wide. 11,000 VIRG. 7. Þis holi man his leue nom *elleswhoder* to wende. ST. EDM. CONF. 549.

elm s. ags. *elm*, ulmus, ahd. *elm, helm*, mhd. *elm, ilme*, altn. *álmr*, schw. dän. *alm*, niederl. *olm*, neue. *elm*. Ulme, Rüster.

Wilw, *elm*, plane, assch, box, chesteyn, lynde. CH. *C. T.* 2924. *Elme*, ulmus. WR. VOC. p. 181.

elmesse s. s. *almesse*.

elne, elle s. ags. *eln*, acc. *elne*, afries. *elne, ielne*, niederl. *el, elle*, niederd. *éle, él*, ahd. *elina, elna*, gth. *aleina*, altn. *alin*, dän. *alen*, schw. *aln*, gr. ὠλένη, lat. *ulna*, sch. *elne, ell*, neue. *ell*. Elle.

Eyther arm an *elne* long. LYR. P. p. 35. That thorugh the heorte the launce flang, And thorugh the chyne, an *elne* lang. ALIS. 2749. An *elne* brode. DESTR. OF TROY 170. He smote depe at Donbarre an *elne* in þe stone. LANGT. p. 29. Þhre hundred *elne* was it long. G. A. EX. 563. Fiftene *elne* it ouer flet Ouer ilk dune. 586. False *elnes* & mesures he broȝte elene adoun. R. OF GL. p. 429. — Betweene hys fortop and hys chyn Length of an *elle*. OCTOUIAN 933. Of hys taylle he cut iiij *elles*. TORRENT 561.

elnen v. ags. *elnian*, ahd. *ellinon*, gth. *aljanon* von *ellen, elne* s. kräftigen, stärken, ermuthigen.

Ich wot þet þu wult senden me þene holi gost to *elnen* me. OEH. p. 215. Gon & iseon swuch & *elnen* ham & helpen mid fode of holi lore, þis is riht religiun. ANCR. R. p. 10. Þu warnedes ham wel .. & *elnedes* swa þ ham was eað to drehen al þ men duden ham. LEG. ST. KATH. 622—27. As men droh ham to hare deað, þa ȝeide þus þ an & *elnede* þe oðre. 1372.

elnung s. ags. *elnung*. Kräftigung, Ermuthigung, Beistand.

Min Ihesu, liues louerd, þu beodest us þin *elnung* [conj. MORRIS. elming Ms.]. OEH. þ. 185.

elongacioun s. afr. *elongation* v. lat. *elongare*, neue. *elongation*. eig. Verlängerung, in der Astronomie, Elongation oder Digression, der Winkelabstand eines Planeten von der Sonne, wie er von der Erde aus erscheint.

Take the heiest altitude fro the equinoxial of any sterre fix that thow knowest, & tak his nethere *elongacioun* lengthing fro the same equinoxial lyne. CH. *Astrol.* p. 35.

eloquence s. afr *eloquence*, pr. *eloquensa* neben *eloquencia*, sp. pg. *eloquencia*, it. *eloquenza*, neue. *eloquence*, lat. *eloquentia*. Beredsamkeit.

Of rhetorique the *eloquence*. GOWER III. 140. His *eloquence* and his facounde Of goodly wordes. III. 137. Alle to declare I have noone *eloquence*. LYDG. *M. P.* p. 5.

elp s. ags. *elp, ylp*. cf. *alp, elefaunt* u. *olfend*, wie niederl. *elpenbeen*. Elephant.

Þanne cumeð ðis *elp* unride. BEST. 646. Þis *elp* he reisen on stalle. 671. *Elpes* arn in Inde riche. 604.

elpi s. *anlepiȝ*.

elring s. niederd. in manchen Gegenden *elring*, entstellt aus *hering*. Hering.

Wit pouer men fares the king, Riht als the quale fars wit the *elringe* [heringe CAMBR. MS.]. METR. HOMIL. p. 136.

elþeodi u. **alþeodisc** adj. ags. *elþeódig (ǽlþ.)* u. *elþeódisc*, peregrinus. fremd, ausländisch.

Obsecro vos tamque aduenas & peregrinos .. Ich halsie ou, he seið, .. alse unkuðe [*elðeodi* T.] & pilegrimes. ANCR. R. p. 348. — Elene was ihoten, *alðeodisc* wif. LAȝ. I. 4. Þu .. bileafest .. mine dohter Guendoleine for *alþeodisc* meiden. I. 97.

embassade, ambassate s. afr. *embassade* neben *ambassade*, sp. *embaxada*, pg. *embaixada*, it. *imbasciata* neben *ambasciata*, pr. *ambayssada* u. *ambaissat, embaissat*. cf. mlat. *ambascia* s., *ambasciare* v., sch. *ambassate, ambassiat* u. *ambaxit*, neue. *embassage, embassy*. Botschaft, Gesandschaft, auch in kollektiver Bedeutung.

And was avised that ladies tweine .. With certaine knightes and squiers, And of the queenes officers In manner of an *embassade* With certain letters .. Shoulde take the barge. CH. *Dream* 1993. The kynge then gaue unto that hye *ambassate* Full riche giftes. HARDYNGE'S CHRON. in JAMIESON *Dict.* I. 23. vgl. *Embasset*, ambassade. PALSGR.

embe præp. s. *umbe*.

embelif adj. unklaren Urspr., schwerlich als Entstellung des lat. *obliquus* zu deuten. schief, in der Sternkunde mit Bezug auf die Aufsteigung der Gestirne gebraucht; bei CHAUCER

Digitized by Google

nicht selten in seiner Abhandlung über das Astrolabium.

Next thise asymuts, vnder the cercle of Cancer, ben ther 12 deuysiouns *embelif*. CH. *Astrol.* p. 11. The diuerse assenciouns of signes in diuerse places, as wel in the rihte cercle as in the *embelif* cercle. p. 35. Nota þat this forseid rihte orisonte, þat is clepid orison rectum, diuideth the equinoxial into riht angles, & the *embelif* orisonte, wher as the pol is enhawsed vpon the orisonte, ouerkeruyth the equinoxial in *embelif* angles. p. 37. Tak ther the assencioun of the signe in the *embelif* cercle. p. 38. Adverbial erscheint die Wortform in: Thilke signe assendith *embelif*. p. 35.

embelisen, embelischen v. s. *enbelisen*.

embeþonk s. ags. *ymbeþanc*, circumspectio. vgl. *umbeþenken* v. Umschauen, Bedacht.

Þe bileffulle mannes heorte þe clene ben wasshen of þe *embeþonke* of fleshliche lustes. OEH. II. 87.

embirday s. altn. *imbrudagr*, neue. *emberday*. Quatember, Quatemberfasttag.

Embyrday, angarium, vel quatuor temporum. PR. P. p. 139. *Embyrday*, fastyng day, jevne. PALSGR.

embsniðen v. ags. *ymbsnīðan*, *embsnīðan*, mhd. *umbesniden*. beschneiden an der Vorhaut.

Me sculde in þe ehtuþe dei þet knaue child *embsnīþen*. OEH. p. 81.

embusshement s. s. *enbussement*.

emelle præp. s. *amelle*.

emeraude, emeraunde, emerade, emeroide s. afr. *esmeralde*, *esmeraude*, pr. *esmerauda*, sp. pg. *esmeraldo*, it. *smeraldo*, lat. *smaragdus* m. u. f., gr. σμάραγδος, sch. *emerant*, neue. *emerald*. vgl. alte. *smaragdus*, *-do*, *-din*. Smaragd.

Ase *emeraude* a morewen this may haveth myht. LYR. P. p. 26. No saphir Ind . . There lakkede thanne, nor *emeraude* so grene. CH. *Court of L.* 78. Þe *emerade* þe furþe so grene of scale. ALLIT. P. 1, 1004. Vche a pobble in pole þer pyȝt Watz *emerad*. 1, 117. — Whith rubies on a rowe . . ant *emeraudes* mo. LYR. P. p. 35. In that lond men fynden many fayre *emeraudes*. MAUND. p. 49. cf. 219. 220. Rubyes there were, saphires, jagounces, And *emeraudes*. CH. *R. of R.* 1117. Grete drakis also ther ware, That *emeraundis* in mouth bare. ALIS. 7029. Þet byeþ þe smale stones of gles asynynde, and þe conioun his bayþ uor rubys, uor safyrs, oþer uor *emeroydes*. AYENB. p. 76 sq.

emeraudes, emeroudes etc. s. pl. afr. *esmeroides*, *emmeroides*, lat. *hæmorrhoides*, gr. αἱμορροίδες, neue. *emerods*. Hämorrhoiden, Blutfluss durch den After.

A woman schal in the harme blede For stoppyng of hure flowrys at nede; A man schal blede ther also The *emeraudis* for to undo. REL. ANT. I. 190. *Emeraudys*, or *emerowdys*, emorrois. PR. P. p. 139. *Emeroudes*, or pylles, a sickenesse, les broches emmeroides. PALSGR.

emete s. s. amete.

emforð præp. ags. *efen*, *emn*, *em* in Komposs. u. *forð*. gemäss, nach.

Enforð [*emforth* TYRWH.] my wit . . I shal you nevere offende. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 243. I . . Have naught feyned, but *emforth* my wit Don al thi luste. 2, 997. And I, *emforth* my konnynge and my myght, Have, and ay shal . . Bon to yow trew. 3, 950.

emparement s. s. *empeirement*.

emperale s. mlat. *imperialis*. Imperial, eine Reichsmünze, deren schon im zwölften Jahrhundert gedacht wird.

For *emperales* that were not smale I bought hym thare. OCTOUIAN 1911.

emperere, empereur, -ur, emparour, amperur, aumperour s. afr. nom. *empereres*, *ampereres* cas. obl. *empereor*, *empereour*, pr. *emperaires - emperador*, sp. pg. *emperador*, it. *imperatore*, lat. *imperator*, sch. *empriour*, neue. *emperor*. Herrscher, Kaiser.

Selten trifft man das dem roman. Nominativ entsprechende *emperere:* He was then but a squyere, And serued the *emperere*. GUY OF WARW. 8847. Then came forthe the fyschere, And sayde to the *emperere* etc. 9577. Das hie und da vorkommende *empere* ist kaum als ein von dem Feminin *emperes* neugebildetes Maskulin zu betrachten, sondern mit Zupitza [GUY, Notes p. 399] in *emperere* zu verwandeln, wie in: Therfore y sey yow, syr *empere*. GUY OF WARW. 4205. Bothe kynge and caysere, and grett *empere*. COV. MYST. p. 201. Geläufig sind dagegen die Formen auf *-our*, *-ur:* Þe *emperour* of Alymayne. R. OF GL. p. 440. Beo iknowe, quaþ *þemperour*. PILATE 191. *Empereur* he was yerys fyve. OCTOUIAN 31. In Rome was an *emperour*. SEVEN SAG. 1. Þe riche emperour of Rome. WILL. 200. There dwellethe comounly the *emperour* of Grece. MAUND. p. 8. He is *emperour* of him zelue. AYENB. p. 85. The *emperour* of Rome, Claudius. CH. *C. T.* 15821. To by zone to ane zuo greate *emperur* þet is God. AYENB. p. 100. By þe lajes of þe *emperurs*. p. 101. He sal be last *emparour*. HAMP. 4089. *Emparowre*, imperator. WR. VOC. p. 182. Þuruh Iulianes heste þe *amperur*. ANCR. R. p. 244. The *aumperour* Frederic. R. OF GL. p. 486.

emperice, emperise, emprise, emperesse, emperes, empresse etc. s. afr. *empereris*, *empereis*, pr. *emperairitz*, sp. *emperatrix*, it. *imperatrice*, pg. lat. *imperatrix*, neue. *empress*. Kaiserin.

Þ*emperice* þoȝte on hire, and hadde of hire grete care. ST. KATHER. 178. The *emperice* mette yn sweuene An ern com fly. OCTOUIAN 195. Eche a lord . . his leue gan take of emperour & *emperice*. WILL. 5399. As *emperice* with honour Mald tille Inglond went. LANGT. p. 107. Sone he let him puruai An *emperice*. SEUYN SAG. 235. The daisie, or elles the ye of day, The *emperice* and floure of floures alle. CH. *Leg. G. W. Prol.* 184. Þat *emperise* al heuenez hatz, Vrþe & helle in her bayly. ALLIT. P. 1, 441. Felonie is *emperisse*, and flowreþ ful of rycchesse. CH. *Boeth.* p. 109. What ys yowr name, dame *empryse?* E.E.P. p. 142. Hec

Digitized by Google

imperatrix, a *hempryse*. WR. VOC. p. 268. Þu schalt beo þ*emperesse* peer. ST. KATHER. 212. Heo was eyr & hey *emperesse*. R. OF GL. p. 440. Whan he wil not go fer, and that it lyke him to have the *emperesse* and his children with him. MAUND. p. 242. The emperour in his bedde lay And the *emperesse* in feere. SEVEN SAG. 262. Also in the same maner don the religious men .. to the *emperesses* that passen by hem. MAUND. p. 245. The *emperes* was sory in thout. SEVEN SAG. 560. When the *emperes* that undirstode, .. scho was welne wode. 1483 u. öft. Suche another charyot, with suche hoostes .. gon with the *empresse*. MAUND. p. 242.

emperie, empere, empire, anpire s. afr. *emperie, empire*, pr. *emperi, enperi*, sp. pg. it. *imperio*, lat. *imperium*, neue. *empery* u. *empire*. Herrschaft, auch als beherrschtes Land, Reich.

Constantyn .. wende toward Rome to wynne þe *emperie*. R. OF GL. p. 85. Myn ancetres .. wonne þe *emperye* of Rome. p. 197. Þat ilke dignitee þat men clepiþ þe *emperie* of consulers. CH. *Boeth*. p. 51. Þe ilondes Orcades .. he made sugette to þe *empere* of Rome. TREVISA IV. 377. Whan þe oost fondede to ȝeve hym a felowe of þe *empere*. V. 181. Yif hit falle so That th*empire* is dight him to. SEUYN SAG. 1213. Þauȝ þou haue kyngdam and *empyre*. E.E.P. p. 132. For alle his *empire* so hiȝe in erþe is he grauen. ALLIT. P. 2, 1332. Ho haldez þe *empyre* ouer vus. 1, 454. He heþ anoþre *empire* uayr an grat .. uor he is emperour of him zelue. AYENB. p. 85. Adelard of Westsex was kyng of þe *empire* Of Noreis & Surreis. LANGT. p. 6. Aftir þe destruccion sal be Of þe *empyre* of Rome. HAMP. 4049. The *empire* of this gret chane is devyded in 12 provynces. MAUND. p. 242. Whan the kinge of Perse .. Of Babiloine all that *empire* .. Put under in subjection. GOWER I. 26. As for kyng I commaund peasse To alle the people of thys *empyre*. TOWN. M. p. 55. The *empyere* of Rome. MORTE ARTH. 359. All thys were of hys *anpyre*. FRGM. in R. OF GL. *Gloss*. p. 733.

empiri s. pr. *empirey*, fr. *empyrée*, pg. *empyreo*, sp. it. *empireo*. vgl. gr. ἔμπυρος adj. Empyreum, Feuerhimmel.

Þis heven es cald heven *empiry*, þat es at say, heven þat es fyry. HAMP. 7761.

emplastren v. pr. pg. *emplastrar*, sp. *emplastar*, it. *impiastrare*, lat. *emplastrare*, gr. ἐμπλαστροῦν, neue. *emplastar*. pflastern, bepflastern bildl. verdecken. cf. *enplastre* s.

Parde, als fair as ye his name *emplastre*, He [sc. Salamon] was a lecchour and an ydolastre. CH. *C. T.* 10171.

emprenten v. cf. *inprenten*. afr. *empreindre, empriendre* p. p. *empreint, empraint*, lat. *imprimere*, neue. *imprint*. hineindrücken, eindrücken.

Ryȝt as we ben wont some tyme by a swift poyntel to ficchen lettres *emprentid* in þe smoþenesse or in þe plainesse of þe table of wex. CH. *Boeth*. p. 166.

emprise, enprise s. afr. *emprise*, pr. *empreza* neben *empreizo*, pg. *empreza*, *empresa*, sp. *empresa*, it. *impresa*, neue. *emprise*.

1. Unterfangen, Unternehmen: Ye ladde me wid oure *enprise* as the bothelere doth is schep. BODY A. S. 287. Þei wille vnderfong a fulle gre[t] *emprise* & susteyn it with wrong. LANGT. p. 129. Men shal rejoysen of a grete *empryse* Acheved wel. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 1391. To love hyt was a grete *empryse*. *B. of Duch*. 1092. Through sinne it come That Nembroth such *emprise* nome. GOWER I. 38.

2. Kühnheit, Kraft: Bocheris sone, Ley on strokes with good *empryse!* OCTOUIAN 1060.

3. Würde, Bedeutung: And humbled him in such a wise To hem that were of none *emprise*. GOWER I. 111.

4. Masse, Anzahl: Greydede hys hauk yn good asyse, And tok of foweles greet *empryse*. OCTOUIAN 769.

emti, empti, amti adj. ags. *emtig, ämtig*, vacuus, neue. *empty*. leer.

Cumeð þerto [sc. to þe huse] and finț hit *emti*. OEH. II. 87. Swo doð þe werse þenne he auint mannes heorte *emti* of rihte bileue. II. 191. Ha beoð idele & *emti* of gode. LEG. ST. KATH. 392. Hi lokeþ ope þe erþe uram uer .. and hise yzyiþ zuo lite to þe ziþe of þe gratnesse of þe heuene, zuo yzicþ þe ilke greate uayrhede zuo dim to þe ziþe of þe grate briȝtnesse, zuo *emti* to þe ziþe of þe greate blisse. AYENB. p. 143. *Emty*, vacuus. PR. P. p. 139. Þe glistinde wordes .. þ beon wiðute godleic & *empty* wiðinnen. LEG. ST. KATH. 838. Nere þer non *empti* stude iðe heorte to underuongen flesliche leihtren. ANCR. R. p. 156. Þe Romaynes laie sone adoun, he made *emty* place. R. OF GL. p. 50. An *empti* tonne. SEUYN SAG. 1143. Thei lete no thing *empty* among hem, but anon thei fillen it. MAUND. p. 302. *Amti* place he made aboute, & folc fleu hym faste. R. OF GL. p. 17. We wolde bidde þe, þat þou vs sum place ȝeue þat *amty* were in þi lond. p. 40. Yrlond, þat al *amty* was of men. *ib*. Man ne miȝte finde ane *amtie* place On al heore bodie [nämlich von Nägeln]. MS. in HALLIW. D. p. 57.

emtien, emptien, amtien v. ags. *emtian, ämtian*, vacare, neue. *empty*.

1. intr., wie es scheint, sich leeren, in: Feollen ærm kempes, *æmteden* sadeles. LAȝ. III. 220.

2. tr. leeren, erschöpfen: Þo þet *emteþ* þe herte of hire guode and ueleþ his ayen mid ydelnesse. AYENB. p. 58. Therby schal he not wynne, But *empte* his purs. CH. *C. T.* 12668. I saw stondyng aboue þe heyȝt of my heued a woman .. wiþ a lijfly colour and wiþ swiche vigoure and strenkeþ þat it ne myȝte be *emptid*. *Boeth*. p. 5.

enamelen, enaumailen v. s. *amellen, amelen*, neue. *enamel*. mit Schmelz überziehen, emailliren.

Of dyverse foules, alle of gold, and richely wrought and *enameled*. MAUND. p. 219. Þe wardes *enamyld* and overgylt clene. HAMP. 8902. Knoppis fyne of gold *enameled*. CH. *R. of R.*

Digitized by Google

1080. Brode baboynes .. Foles in foler flakerande bitwene, & al in asure & ynde *enaumayld* riche ALLIT. P. 2, 1409. Bassynes . . *Enaumaylde* with azer. 2, 1456.

enamouren v. afr. *enamourer, enamorer*, pr. sp. pg. *enamorar*, it. *innamorare*, neue. *enamour*. verliebt machen.

Enamoured bicom Edward of dame Blanche. LANGT. p. 254.

enarmen v. afr. *enarmer = armorier*, neue. *enarmed*, als heraldischer Ausdruck.

1. bewaffnen, wappnen: I *enarme*, I serve with armour, or store with armoure. PALSGR. He was *enarmed* ful stronge. CAST. OFF LOUE 1351. How mony knightes þere come, & kynges *enarmed*. DESTR. OF TROY 87. The souerayn hym seluon was surly *enarmyt*. 1236.

2. spicken, ein Ausdruck der älteren Kochkunst: The crane is *enarmed*, ful wele I wot, With larde of porke. LIB. CUR. COC. p. 29. *Enarme* hym forthe, as hit is tolde Before, and serve þys crane. p. 35.

enbaissinge s. cf. afr. *abaisser, abaissier* v. Erniedrigung.

Þat were a grete meruayle and an *enbaissynge* wiþouten ende. CH. *Boeth*. p. 109.

enbanen v. cf. pr. *enbanamen* s. Hornwerk zu *bana*, Horn; eine Art von Befestigungswerken. befestigen (?).

A ful huge heȝt hit haled vpon lofte, Of harde hewen ston vp to þe tables, *Enbaned* vnder þe abataylment, in þe best lawe. GAW. 788. Couered cowpes . . as casteles arayed, *Enbaned* vnder batelment with bantelles quoynt. ALLIT. P. 2, 1458.

enbatailen, embatailen v. vom afr. *batailler*, pr. pg. *batalhar*, sp. *batallar*, it. *battagliare*.

1. mit Schiessscharten versehen: I saugh a gardyn . . Enclosed was, and walled welle With highe walles *enbatailed*. CH. *R. of R.* 136—39. I *enbatell* a wall, I make bastylmentes upon it to loke out at. PALSGR.

2. zur Schlacht rüsten: Whan that he was *embatailed*, He goth and hath the felde assailed. GOWER I. 221. Unto the marche, where he fonde His enemy full *embatailed*. I. 247.

enbawmen v. afr. *enbasmer, embausmer, embaumer*, pr. *enbasmar*, sp. pg. *embalsamar*, it. *inbalsamare*, neue. *embalm*.

1. einbalsamiren: And [sc. she] let the corps *enbawme* [*enbaume* TYRWH.], and forth she fette This dede corps, and in the shryne yt shette. CH. *Leg. G. W. Cleop*. 97.

2. einsalben: I *enbawme*, I anonynte or make swete with bawme. PALSGR. With wyn and with oille Hise woundes he wasshed, *Enbawmed* hym and bond his heed. P. PL. 11506.

enbelisen, embelisen, embelisshen v. afr. *enbelir, embellir*, pr. *embellir, embellezir*, neue. *embellish*. verschönern.

As to honour his hous . . and *enbelyse* his burȝ with his bele chere. GAW. 1033. Art þou distingwed and *embelised* by þe spryngyng floures. CH. *Boeth*. p. 47. I *enbelysshe*, I make fayre (Lydgate). PALSGR. And eke the teeres ful of hevytee *Embelyssed* hire wifely chastetee. CH. *Leg. G. W. Lucrecie* 57.

enbenen v. unklaren Urspr.; in der Kochkunst, beträufeln, belegen (?).

With ȝolkes of eyren *enbene* hit [sc. þo oxtonge] ay Whille þat hit rostes. LIB. CUR. Coc. p. 27. Serve hit at fyre rostande, *Enbene* hit wele withe þy ryȝt honde. p. 26.

enbiben v. pr. *enbiber* neben *embeure*, lat. *imbibere*, sp. pg. *embeber*, it. *imbevere*, nfr. *imbiber*, neue. *imbibe*. einsaugen, aufsaugen.

Resalgar, and oure matiers *enbibing*. CH. *C. T.* 12742.

enblaunchen v. afr. *enblanchir*. weiss machen, weissen, weiss kleiden.

Ye aren *enblaunched* with »bele paroles«, And with clothes also. P. PL. 9836.

enblemischen v. cf. afr. *blesmir*, pr. *blesmar, enblasmar*. verunreinigen.

Oo lepre left unheelid mai *enblemisshe* many folk. WYCL. SEL. W. I. 281.

enblowen v. s. *blowen*. als schw. V. behandelt. begeistern, inspiriren.

Perauenture Tullyus is to be wenyd *enblowid* with the spirit of retorik. WYCL. *Pref. Ep.* I. 77 Oxf.

enbocen, enbossen v. cf. pr. *bossat* = gonflé, afr. *embosser*. cf. unten PALSGR. anschwellen.

To *enboce* thy iowis withe mete is nat diewe [= *dew*]. BAB. B. p. 28. I *enbosse*, I make thynges to seme great, je embosse. PALSGR.

enbracen, enbrasen, embracen v. afr. *enbracer, enbracier, embrasser*, pr. *embrassar*, altsp. *embruzar, embrasar*, pg. *embrazar*, it. *imbracciare*, neue. *embrace*.

1. tr. umfangen, umarmen, umfassen auch bildlich: Wormes blake wol vs *enbrace*. E.E.P. p. 122. How in his youth He shulde of trouthe thilke grace With all his hole herte *embrace*. GOWER III. 143. Oon ordre *enbrasiþ* alle þinges. CH. *Boeth*. p. 142.

2. intr. sich (einander) umarmen: The roote springith thurgh hoote brennyng Into disordinat desiryng For to kissen and *enbrace*. CH. *R. of R.* 4818.

enbreven v. mlat. *inbreviare*. einschreiben, eintragen.

Hwuch se he mei preoouin þurh his boc þat is on euch sunne *enbreuedt*. OEH. p. 249. Nis non so lutel þing of þeos þet þe deouel naueð *enbreued* on his rolle. ANCR. R. p. 344.

enbrewen, enbrowen v. cf. *brewes, browes*, afr. *broues*, eig. mit Brühe beschmutzen, besudeln.

Enbrewe no napery for no rekelesnes. BAB. B. p. 28. *Enbrewe* not youre table, for þan ye do not ryght. p. 138. With mowthe *enbrewed* thy cuppe thow nat take. p. 28. With mouþ *enbrowide* þi cuppe þou not take. p. 29. Þat youre mastir may take with .ij. fyngurs in his sawce dippynge, and so no napkyn, brest ne borclothe, in any wise *enbrowynge*. p. 146.

enbrochen v. afr. *embrocher*, von *broche* s. an den Bratspiess stecken.

And also fysshe þou schalle *enbroche*. LIB. CUR. COC. p. 35. *Enbroche* hit overtwerȝt . .

Digitized by Google

And rost hit browne. p. 43. Kostif of motone.. *Enbrochyd* shal be. p. 34.

enbrouden, enbrauden v. vom afr. *broder*, pr. *broydar*, katal. *brodar*, kymr. *brodio*. vgl. neue. *embroider*, bei PALSGR. *enbrowder*. sticken, mit Stickerei verzieren, übhpt. verzieren.

So that she werken and *enbrowden* kowthe. CH. *Leg. G. W. Philomene* 125. Upon the smale, softe, swote gras, That was with floures swote *enbrouded* al. *ib. Prol.* 118. A cote armure *Enbrowded* wonderlyche ryche. *H. of Fame* 3, 236. Tapites .. þat were *enbrawded* & beten wyth þe best gemmes. GAW. 77. Couertorez .. Of bryȝt blaunnier aboue *enbrawded* bisydez. 855. A mere mantyle .. Of a broun bleeaunt, *enbrauded* ful ryche. 878.

enbussement, embusshement s. afr. *embuschement*, sch. *enbuschment*, neue. *ambushment*. cf. *enbussen* v. Hinterhalt.

Þorgh þat *enbussement* þat was so priuely, Richard suld be schent. LANGT. p. 187. A gret *enbuschement* thay sett. Ms. in HALLIW. D. p. 333. Thanne schal ye evermore counterwayte *embusshementz* [*emboyssement* TYRWH.] and alle espiaille. CH. *T. of Melib.* p. 165.

enbussen, enbuschen v. afr. *enbuscher, embuscher, embuissier*, pr. *enboscar, emboscar*, sp. pg. *emboscar*, it. *imboscare*, sch. *enbusch*, neue. *ambush*. in den Hinterhalt legen.

Alle .. were sette Richard to dere, *enbussed* þorgh þe feld. LANGT. p. 187. Biside *enbussed* was fiften hundred sped. p. 288. This knyȝte whiche hovid and abod, *Enbusched* upon horsbak, Alle sodeyneliche upon him brak. GOWER in HALLIW. D. p. 333.

enke auch **inke** s. afr. *enque, enche*, niederl. *inkt*, neue. *ink*, lat. *encaustum*, gr. ἔγκαυστον. urspr. enkaustische Malerei, und Name der purpurrothen Dinte, deren sich die römischen Kaiser zur Unterschrift bedienten. Dinte.

Alle weren þe Saresinz, so boc is writen wid *enke*. MEID. MAREGR. st. 61. To fecche hym *enk* & parchemyne, fforto write in latyne His lijf. ALEXIUS 754. Take we noon heede to beestis skynnes ne to *enke*. WYCL. SEL. W. II. 2. Y wrot in the volum with *enke*. JEREM. 36, 18 Oxf. Purv. Y haue mo thingis to write to ȝou, and I wolde not bi parchemyn and *enke* [*ynke* Oxf.]. 2 JOHN 12 Purv. On vche braunche was a word of þreo maner *enkes*; Gold and seluer he seis and asur forsoþe. JOSEPH 192.

enker adj. Dürfte man bei diesem unaufgeklärten Worte an niederdeutschen Ursprung denken, so bieten sich niederd. *enkel, entel, enkede, enken, enke*, auch *enkeld*, niederl. *enkel*, schw. dän. *enkelt*, einzeln, blos, allein; daraus erklärte sich auch die Bedeutung des alte. **enkerli**, sch. *enkerly, encrely, inkirlie*, gleichs. *singillatim*, ausführlich, völlig, ganz und gar.

He ferde as freke were fade, & ouer al *enker* grene. GAW. 149. Þe knyȝt in þe *enker* grene. 2477.

Für das Adv. vgl. Thene the emperour was egree, and *enkerly* fraynes þe answere of Arthure. MORTE ARTH. 507.

enkhorn, inkhorn s. neue. *inkhorn*. cf. *enke* s. Dintenfass.

The man .. that hadde an *enkhorn* in his rigge. WYCL. Ez. 9, 11 Oxf. An *ynkhorn* of a wryter. 9, 2 Oxf.

enclinaunt adj. eig. afr. p. pr. *enclinant*. geneigt, bereit.

Thou knowist this puple that it is *enclynaunt* [redy Oxf.] to yuel. WYCL. EXOD. 33, 22 Purv. cf. PROV. 22, 9 in 16 codd. Purv.

encline s. afr. *enclin*, salutatio. Verneigung.

He saluȝed the soverayne and the sale aftyr, Ilke a kynge aftyre kynge, and mad his *enclines*. MORTE ARTH. 82.

enclinen v. afr. *encliner, incliner*, pr. *enclinar, inclinar*, sp. pg. *inclinar*, it. *inchinare*, lat. *inclinare*, neue. *incline*.

1. tr. kaum auders als im p. p. geneigt: Thei ben .. evere *enclyned* to the evylle, and to don evylle. MAUND. p. 137.

2. refl. sich neigen, sich verneigen: *Enclyne þe* fayre to hom. B. OF CURTAS. 23. Þe bodie aros vp alone, & *enclynede hire* to þe heȝe weued. 11,000 VIRG. 158.

3. intr. häufig, sich neigen, sich verneigen: To þe kyng he can *enclyne*. GAW. 340. He *enclynethe* to the blessynge fulle devoutly. MAUND. p. 244. Every man do reverence, and *enclyne* to the emperour. p. 235. He *enclynet* [to?] the kyng, & closit his mowthe. DESTR. OF TROY 2305. Ho profered me speche .. *Enclynande* lowe in wommon lore. ALLIT. P. 1, 235. bildl. sich neigen, sich zuwenden zu jemand: Of Scotlond alle þe men þat were of pris, Suld *enclyn* & falle to Philip. LANGT. p. 268. in Beziehung auf Oertlichkeiten: sich zuneigen, zugewendet sein: Thy landes is thus to cheese in costes colde, On south and este so that it faire *enclyne* [in frigidis provinciis orienti aut meridiano lateri ager esse debet oppositus. PALLAD. I. c. VII.]. PALLAD. 1, 295.

enclosen v. afr. *enclore* p. p. *enclos*, neue. *enclose, inclose*.

1. einschliessen, umschliessen, einhägen: This walle .. Dide Myrthe *enclosen* al aboute. CH. *R. of R.* 606. This emperour let *enclose* the chirche of seynt Sepulcre, and walle it, within the cytee. MAUND. p. 84. Of vche best þat berez lyf busk þe a cupple, Of vche clene comly kynde *enclose* seuen makez. ALLIT. P. 2, 333. There was wont to ben the heed of seynt John Baptist *enclosed* in the walle, but the emperour Theodosie let drawe it out. MAUND. p. 107. Betwene tho mountaynes the Iewes of 10 lynages ben *enclosed*. p. 265.

2. verschliessen, zuschliessen: There appered first oure Lord to his disciples, aftre his resurrexioun, the ȝates *enclosed*. MAUND. p. 91.

encloser s. vgl. neue. *encloser*. Bei WYCLIFFE dient dies Wort zur Wiedergabe des lat. *clusor*, hebr. סַגָּר eig. Verschliesser, dann Schlosser als Handwerksmann.

Digitized by Google

He translatide al Ierusalem . . into caytyfte, and alle craftise men, and *enclosere*. WYCL. 4 KINGS 24, 14 Oxf. Craftise men and *enclosers*, a thousand. 24, 16 Oxf.

encluden v. lat. *includere*. cf. pr. *enclure*, it. *inchiudere*, sp. pg. *incluir*, neue. *include*. einschliessen.

Diligenter folk in oxen dounge *Encludeth* her either extremitee. PALLAD. 4, 435. The flouring tree trunk in leed *Enclude*, or in an edder skynne it wynde. 4, 337.

encombrance s. cf. *encombren* v. neue. *encumbrance*. Beschwer, Belästigung.

So we passed that perilous vale withouten perile and withouten *encombrance*. MAUND. p. 284. I will not cause noon such *encombrance*. POL., REL., A. LOVE P. p. 61. To eschiewe more *encombraunce*. p. 78.

encombren v. afr. *encombrer*, *encumbrer*, pr. *encombrar*, it. *ingombrare*. vgl. pg. *combro*, mlat. *combrus*, *cumbrus* = lat. *cumulus*, neue. *encumber*. hindern, beschweren, verwickeln, in Verlegenheit setzen.

The devel is ful queynte, To *encombren* holy chirche. P. PL. *Creed* 960. Ȝit salle Edward be *encombred* þorgh dame Blanche schene. LANGT. p. 254. He . . lefte his scheep *encombred* in the myre. CH. *C. T.* 510. It mighte nought be nombred The folke which was after *encombred* Through him. GOWER I. 218. But of his robe to devise I drede *encombred* for to be. CH. *R. of R.* 888.

encombrous adj. afr. *encombros*, *encombreus*, pr. *encombros*. vgl. neue. *cumbrous*. lästig, beschwerlich.

For harde langage and hard matere Ys *encombrouse* for to here Attones. CH. *H. of Fame* 2, 253. A lytel tyme his gift ys agreable, But ful *encomberouse* is the usynge. *Compl. of M. a. V.* 339.

encontre s. afr. pr. *encontre*, pg. *encontro*, sp. *encuentro*, it. *incontro*, neue. *encounter*. Zusammentreffen, Zusammenstoss, Gefecht.

He vond hard *encontre* in Norþhomberlonde. R. OF GL. p. 391.

encountren v. afr. *encontrer*, pr. sp. pg. *encontrar*, it. *incontrare*, neue. *encounter*. zusammentreffen, entgegenkommen, angreifen.

By the kalendes of Juny we schalle *encountre* ones, Wyth fulle creuelle knyghtes. MORTE ARTH. 345. Another fisch . . *encountrede* this lithere fisch. ST. BRANDAN p. 19. He was the firste that faughte and in the myddes of his enemyes *encountred*. MAUND. p. 226.

encres, encrese, encresse etc. s. vgl. afr. *acrois*, *acreis*, neue. *increase*. s. *encressen* v. Zuwachs, Vermehrung, Vergrösserung.

Encres, or *incres*, incrementum. PR. P. p. 139. Thus hath he cast for his *encres*, That your estate shall go to nought. GOWER I. 215. Throw more wode or cole the more fire; Right so *encrees* of hope. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 1332. It nis but folye and *encresse* of peyne. 4, 1229. Is none so gret *encrese* Of worldly tresowre as for to lyve in pease. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 27. It shal ȝiue to thin hed *encrecis* [augmenta *Vulg.* encresyngis *Purv.*] of gracis. WYCL. PROV. 4, 9 Oxf.

encressen, encrescen, encresen etc. v. pr. *encreisser*, afr. *encreistre*, *encrestre*, *encroistre*, it. lat. *increscere*, neue. *increase*.

1. intr. wachsen, zunehmen: *Encrecyn*, accresco. PR. P. p. 129. Raþer he shulde enforse him to *encresse* in Goddis service. WYCL. SEL. W. I. 358. So thorwgh this letre, which that she hym sente, *Encressen* gan desir of which he brente. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 1336. Wel fele I alway my love *encresce*. 4, 549. With vertuose folk *encrese* shalle þi grace. POL., REL., A. LOVE P. p. 27. Þer glory & blysse schal euer *encres*. ALLIT. P. 1, 958. Þo ioys schul neuer sese, Bot euer enduyre and euer *encres*. O.E.MISCELL. p. 218. Alle charite shall cease Among the men, and hate *encrease*. GOWER I. 38. The sore *Encresceth* at his herte more and more. CH. *C. T.* 2745. Therwith ful ofte *encreesseth* ek desire. *Tr. a. Cr.* 2, 1334. Afterward þe comounte *encresede*. TREVISA IV. 191. At þe laste the honger *encresed* [vv. ll. *encressede*, *encreced*] soo, þat ofte he þat bare þe deed man to his buryenge was iburied raþer than he. IV. 441.

2. tr. vermehren: *Incresyn*, or moryn, augeo. PR. P. p. 261. For to *encrecen* her richesse. CH. *R. of R.* 5739. Þus may God *encrese* oure feiþ, and we by synne enfeblen oure feiþ. WYCL. SEL. W. I. 94. Ȝou to restore He come to þe erþe, & now ȝe *encreest* His pyne. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 211. What þing haþ þilk pris eched or *encresed*. CH. *Boeth.* p. 77.

encrechen v. vgl. afr. *acrocher* von *croc* s. neue. *encroach*. ergreifen, in Besitz nehmen, erlangen.

Þai schal comfort *encroche* in kyþes ful mony. ALLIT. P. 3, 18. We wille by þe crosse dayes *encroche* þeis loydes, And at þe Crystynmesse daye be crownned ther aftyre. MORTE ARTH. 3213. Delyt þat his come *encroched*, To much hit were of for to melle. ALLIT. P. 1, 1116.

encumbering s. s. *encombren* v. Hinderniss, Widerwärtigkeit, Noth.

Allas! þis is a grete *encumberyng*. LANGT. p. 117.

encumberment s. afr. *encombrement*, *encumbrement*, pr. *encombrament*, it. *ingombramento* = *encumbering*.

God, þat grace þam lent, Saued þam alle fro þer *encumberment*. LANGT. p. 148. If he wild nouht com to amendement, Alle France suld be brought tille *encumberment*. p. 320.

encumbre, encumbir s. afr. pr. *encombre*, it. *ingombro* = *encumbering*.

Tuys withouten *encumbre*, with suerd in his hand, He slouh withouten numbre. LANGT. p. 189. Alle þei ȝede tille *encumbir*, & er went to helle. p. 317.

encens, ensens etc. s. afr. *encens*, pr. *encens*, *ensens*, sp. *incienso*. pg. it. *incenso*, lat. *incensum*, neue. *incense*. Weihrauch.

Digitized by Google

Alle fro Saba shul come, gold and *encens* bringende. WYCL. Is. 60, 6 Oxf. Hoc thus, *encens*. WR. VOC. p. 230. Thei offreden to hym ȝiftis, gold, *encense*, and merre. WYCL. MATTH. 2, 11. Kesten *ensens* of swete smelle. ALLIT. P. 1, 1121. It is nouȝt leveful to sette *ensens* on fire in þis place. TREVISA IV. 5. Whan thei wenten to sechen oure Lord . . and to presente him with gold, *ensence*, and myrre. MAUND. p. 150. cf. 70.

encensen v. afr. *encenser*, pr. *encessar*, *ecessar*, sp. pg. *incensar*, it. *incensare*, neue. *incense*. ob erleuchten, aufklären in der folg. Stelle?

I have maters to melle With my prevey counselle; Clerkys, ye bere the belle, Ye must me *encense*. TOWN. M. p. 144.

encenser s. sonst auch *censere*. afr. pr. *encensier*, sp. pg. *incensario*, it. *incensiere*. Rauchfass.

Thei shulen putte with it the *encenseris*. WYCL. NUMB. 4, 7 Oxf. The vessels do dyuerse vses . . litil cuppes, and *ensensers* of moost clene gold. EXOD. 37, 16 Oxf.

enchacen v. afr. *enchacier*, *enchasser*, pr. *encassar*. verjagen, vertreiben.

Owt of his sighte he wil not hym *enchace*. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 65.

enchargen v. afr. *encharger*, pr. sp. *encargar*, pg. *encarregar*, it. *incaricare*, neue. *encharge*.

1. auferlegen: Grete necessite of prowesse and vertue is *encharged* and comaunded to ȝow. CH. *Boeth.* p. 178.

2. beauftragen mit etwas, verpflichten zu etwas: I *encharge* a person with a thing; I was *encharged* upon my lyfe to kepe it secrete. PALSGR.

enchaufen v. die roman. Sprachen bieten afr. *eschaufer*, pr. *escalfar*, das Lat. *incalefacere*; WYCLIFFE wählte das letztere mit Rücksicht auf *incalescere* im Texte der Vulgata. heiss werden, warm werden.

As thei *enchaufe*, thei shul be losid fro ther place [ut *incaluerit*, solventur de loco suo. *Vulg.*] WYCL. JOB 6, 17 Oxf.

enchauntement, enchantement s. afr. *encantement*, *enchantement*, pr. *encantamen*, pg. *encantamento*, sp. *encantamiento*, neue. *enchantment*. Zauber, Bezauberung.

Þoru *enchauntement* yt was first ydo. R. OF GL. p. 28. A clerk þoru *enchantement* hym bigan to telle etc. p. 10. I do the to wytene, that it is made be *enchauntement*. MAUND. p. 25. Many oon hath she thus yblent, She is pley of *enchauntement*. CH. *B. of Duch.* 646. Þe zenne of ham þet uor pans . . makeþ þe *enchauntemens*. AYENB. p. 43. He sal þan shew wonders many Thurgh *enchauntementes* and nygromancy. HAMP. 4285. That he be his *enchauntementes* cowde make him in lyknesse of an angel. MAUND. p. 132. cf. 159. 238. Hi dude here *enchantementz*. ST. LUCY 124.

enchaunten v. afr. *encanter*, *enchanter*, pr. *encantar*, *enchantar*, sp. pg. *encantar*, it. lat. *incantare*, neue. *enchant*. bezaubern.

I shal hym so *enchaunten* with my sawes, That right in heuene his soul is, shal he mete. CH. *Tr. a. Cr.* 4, 1367. The whiche shal not ful out heren the vois of the enchaunteres, and of the venym makere *enchauntende* wisly. WYCL. Ps. 57, 6 Oxf. Sum men clepen it the vale *enchaunted*. MAUND. p. 280. She hath hem in such wise daunted, That they were, as who saith, *enchaunted*. GOWER I. 285. With word the serpent is *enchaunted*. III. 137.

enchaunter, enchanter, enchauntour etc. s. afr. *enchanteres*, *enchanteor*, *enchantur*, pr. *encantaires*, *encantador*, sp. pg. *incantador*, it. *incantatore*, neue. *enchanter*. Zauberer.

Ne be ther cleper of deuels, ne *enchaunter*. WYCL. DEUTER. 18, 10 Oxf. Þe kyng Baþulf . . gret *enchanter* was. R. OF GL. p. 28. There was thanne an *enchantour* in that contree. MAUND. p. 132. Ȝif ony cursed wycche or *enchauntour* wolde bewycche him. p. 159. The vois of the *enchaunteres*. WYCL. Ps. 57, 6 Oxf. Jogulours and *enchauntoures*. MAUND. p. 237. His clerkes he let bringe forþ and his *enchantours* echone. ST. LUCY 123.

enchaunteresse s. fr. *enchanteresse*, neue. *enchantress*. Zauberin.

Þe hand of Circes þe *enchaunteresse*. CH. *Boeth.* p. 123.

enchaunterie s. afr. *enchanterie*. Zauber, Zauberei.

Þo þe clerk hadde yseid hys *enchauntery*e. R. OF GL. p. 10. Ac þer was som *enchantery* þer to. p. 148.

enchesoun, encheisoun s. s. *achesoun*.

endamagen v. vgl. afr. *damagier*, *adamagier*, *adomagier*, pr. *dampnatgar*, später fr. *endommager*, vom lat. *damnum*, neue. *endamage*. schädigen.

It schulde greetly tourmentyn and *endamagen* al þe prouince of Compaigne. CH. *Boeth.* p. 15.

endaunture s. vgl. *daunten* u. *adaunten* v. Zähmung, Bändigung.

Huo þet tekþ colte *endaunture*, hyalde hit wyle þerhuyle hit ilest. AYENB. p. 220.

ende s. ags. *ende*, alts. *endi*, ahd. *enti*, afries. *enda*, niederl. *einde*, gth. *andeis*, altn. *endi*, dän. *ende*, schw. *ände*, neue. *end*.

a. räumlich. 1. Ende, das Aeusserste eines Gegenstandes: So deð he þe wel bloweð, went þe neruwe *ende* of þe horne to his owune muðe, & utward þene wide. ANCR. R. p. 430. Into þe vrþe hi pulte faste þe tuei *endes* of þe rode. ST. ANDREW. 72. Þe holi man sah þe heg engel atte alteres *ende*. OEH. II. 135. An hunting for to pleyen him bi þe wodes *ende*. ST. KENELM 150.

2. Oertlichkeiten, wie Mark, Gegend, Land: Nu ut, quoð strenðe, farlac, ne schaltu na lengere leuen in ure *ende*. OEH. p. 265. Al þe *ende* þ tu ant heo habbeð in ierdet. ST. MARHER. p. 16. Ich him wulle senden inoh of þisse *ende*. LAȝ. I. 152. Al þat aȝt was in Engelond he let somony in ech *ende*. R. OF GL. p. 377. Ech man amorwe . . wende hom in his *ende*. E.E.P. p. 41.

b. zeitlich. 1. Ende, Zeitgrenze, zeitlicher Ausgang: For blisse þat cumeð

Digitized by Google

þrof *withuten* ani *ende*. HALI MEID. p. 17. Þus feole priuileges . . sundreð ham fram þe oþre wið þus feole mensken *world buten ende*. p. 23. cf. ST. JULIANA p. 15. Þet we moten heonene feren to þan eche blisse . . *a buten ende*. OEH. p. 11. Shulenn habbenn heore læn . . *A butenn ende* blisse inoh. ORM 407. Drehen se moni wa for swa wac huire as te world forȝelt eauer *at ten ende*. HALI MEID. p. 7. Iwend þe from uuele þi les þe ðu steorles losie *on ende*. OEH. p. 117. — Was here *ende* betere þene here biginninge. OEH. II. 83. Þis is þe harde herte, huer of Salomon zayþ, þat he ne may naȝt fayly of kued *ende*. AYENB. p. 68. Sikere ha beoð . . of þulli blisse þat hit ne me[i] neauer mare lutlin ne wursin ne neome nan *ende*. OEH. p. 265. He wente into Asia, and made an *ende* of þe olde batayle of þe Estlondes. TREVISA IV. 181. That god his grace wolde sende To make of thilke werre an *ende*. GOWER I. 9. Seoffne daȝhess brinngenn aȝȝ þe wuke till hiss *ende*. ORM 4356. O þe fiffte daȝȝ Att twenntiȝ daȝhess *ende*. 1913. At þe þridde dayes *ende*. GREGORLEG. 505. Sein Nicholas þe on his chil[d] hode wunede him to fasten, and þat wune heold to his liues *ende*. OEH. II. 85. Huanne euen comþ, þet is þe *ende* of þe liue. AYENB. p. 113. Anfang und Ende werden, wie das biblische *A* und *O*, zum Ausdrucke einer abgeschlossenen Totalität: Heo is ælra þinga *angin* and *hordfruma* and *ænde*. OEH. p. 217. I am alpha and oo, the *bigynnyng* and *ende*. WYCL. APOC. 21, 6. cf. 1, 8. 22, 13. Heo [sc. superbia] is *ord* and *ende* of alle uuele. OEH. p. 103.

2. häufig Ende als Tod von Menschen: Þe more his bodi pynede þe nher he was his *ende*. ST. EDM. CONF. 575. Toward vr *ende* we drawe ful fast. E.E.P. p. 135. Bed me bilyue my bale stour, & bryng me on *ende*. ALLIT. P. 3, 426. So þe laste lady of Cartage hadde riȝt suche a manere *ende*, as Dydo þe firste lady hadde. TREVISA IV. 129. I am sikur of my silf to suffre min *ende*. ALEX. A. DINDIM. 75.

c. ethisch, Ende als Ziel, Zweck: Hit schal ȝut likie wel, bi þan ȝe wite þan *ende*. ST. EDM. CONF. 35. He fayleþ er þan he come to þe *ende* oþer to his terme. AYENB. p. 33. I schalle schewe how ȝee schulle knowe and preve, to the *ende* that ȝee schulle not ben disceyved. MAUND. p. 51. I wole holde me stille . . to that entent and *ende* that, who so wil gon into the contrees, he schalle fynde ynowe to speke of. p. 314.

endedaȝ, endedai, endedei etc. s. ags. *endedäg*, mhd. *endetac*. Endestag, Todestag.

He shall att hiss *endedaȝȝ* þurrh Drihhtin wurrþenn frofredd. ORM 5674 cf. 5690. Bute he hem forlete and bete ar his *endedai*. OEH. II. 13. Þo . . his *endedai* was neȝ icome. ST. DUNST. 192. Þu truliche at myn *endedai* ert icome me to. ST. EDM. CONF. 564. Þæ com his *endedæi*. LAȝ. I. 158. cf. 383. Þet he icherre from þan uuelnesse ear his *endedei*. OEH. p. 17. A he wuneð inne fule sunne to þes monnes *endedei*. p. 21. Nehlecheð his *endedei*. p. 35. Si gate þat is elces mannes *endedeie*. p. 237.

endeynen, indeynen v. pr. *indignar, endignar*, afr. *indigner*, sp. pg. *indignar*, it. *indegnare*, lat. *indignari*. unwillig werden, zürnen.

Whether vpon these thingus I shal not *endeyne?* WYCL. IS. 57, 6 Oxf. Ne *endeyn*, my lord. EXOD. 32, 22 Oxf. In these thingus . . that thei suffreden, heuyli thei beeren, in the whiche suffring thei *endeyneden*. WISD. 12, 27 Oxf. Elyu . . ys wroth and *endeyned* [indignatus *Vulg.*]. JOB 32, 2 Oxf. — Ne *indeyne* thow, Lord, if I speke. GEN. 18, 30 Oxf.

endeland s. cf. *ende* s. *a*, 2. Gegend.

Nohht ferr þær inn an *endeland* þatt wass Ennon ȝehatenn. ORM 17916. Forrþi þatt i þatt *endeland* Wel fele wattres wærenn. 18080. cf. 19503.

endelang adv. s. *andelong*.

endeleas, endeles adj. ags. *endeleás*, alts. *endilôs*, mhd. *endelôs*, neue. *endless*. endlos, bes. ohne Zeitgrenze, unendlich, ewig.

Þi mede þet were *endeleas* ȝif þi god dede were iholen. ANCR. R. p. 146. Leof, wið þin riht erm, þet is, in heuene wið *endlease* blissen, biclupe me abuten. OEH. p. 213. Elch bilefful man . . shal habben eche lif and *endelease* blisse. II. 185. Hit [sc. þet child] scal king bon on þet *endelese* kineriche. OEH. p. 77. cf. II. 21. *Endelese* reste i þe riche of heuene. LEG. ST. KATH. 2184. Ich schal bliðe bicumen to *endelese* blissen. ST. JULIANA p. 21. Al þe *endelese* dai þat is afre a buten ende. OEH. II. 173. He understant him seluen eche pine and *endelese* wowe. II. 99. For þat hwilende lust, *endeles* pine. HALI MEID. p. 25. Alas! . . þe deolful harm þat ys *endeles!* R. OF GL. p. 152. Ȝour seruise schal be *endeles* schame. E.E.P. p. 121. Þai sal ga til payne *endeles*. HAMP. 6067. Ther bes joy and *endles* gamen. METR. HOMIL. p. 20. Hercules þe *endelese* [lat. *deum*, der Ewige] þat euere is in paine. ALEX. A. DINDIM. 669.

Selten ist das Adjektiv entschieden auf Räumliches bezogen, wie es z. B. vom Drudenfusse (pentangle) heisst: Englych hit callen Ouer al, as I here, þe *endeles* knot. GAW. 629.

Adverbial scheint die Adjektivform öfters gebraucht: Had he bene in ryght meknes, He had . . *endles* in joy bene stede. METR. HOMIL. p. 67. That world shal laste *endeles*. GOWER I. 26. Hit [sc. þe perle] is wemles, clene & clere, & *endelez* rounde, & blyþe of mode. ALLIT. P. 1, 736.

endelesnes s. ags. *endeleásness*, neue. *endlessness*. Endlosigkeit, Ewigkeit.

Þe space of ane hundreth yhere es Na porcyon of *endelesnes*. HAMP. 8121. If *endlesnes* any end moght hald, þan war it *endlesnes* unproperly cald. 8129.

enden, endien v. ags. *endian*, alts. *endiôn, endôn*, afries. *endia*, ahd. *entiôn, entôn*, niederl. *einden*, altn. *enda*, schw. *ända*, dän. *ende*, neue. *end*.

a. tr. 1. zu Ende führen, vollenden: Of þa ilca men þe on þisse liue hare scrift *enden* nalden. OEH. p. 43. Ne schal tu na þing godes bisechen ne bigunnen þat he hit nule *enden*. HALI MEID. p. 11. In fasting and oreisouns

Digitized by Google

hi were niȝt and day þat oure louerd hem ȝeue grace þis holi dede wel *ende*. ST. SWITHIN 136. Heo [sc. cherite] fulled alle þa oþre þing, and *endeð*. OEH. p. 39. Hu wult tu þat ich *endi* þe þe tale þe waxeð aa as ich telle. ST. JULIANA p. 51. Þis twei kynges nome here ost, and *endede* þis dede. R. OF GL. p. 32.

2. enden, beschliessen: Also he *endede* his lyfe. JUDAS ISC. 138. Þus Pilatus *endede* his lyf. PILATE 259.

3. bis zu Ende zubringen: ȝiff þatt ȝitt *endenn* ȝunnker lif All afterr Cristess wille. ORW 6210. Huet may þe sone betere acsy to his uader þanne bread wyþoute more uor þane day to *endy*. AYENB. p. 110.

4. aufhören machen, abthun: Þeȝȝ unnderrstodenn wel þatt teȝȝre lare munnde & teȝȝre laȝhe all *endedd* ben þurrh Cristess newe lare. ORM 19795. Hit is riht þat þe rink be reufully *ended* & smite to þe smeþe ground wiþ a smart pouder. ALEX. A. DINDIM. 1062.

b. intr. 1. enden, ein Ende nehmen, zu Ende gehen, aufhören: Engles & sawlen . . ahten & mahten *endin* þurh cunde. LEG. ST. KATH. 293. Ine deð schal þi lif *endi*, And ine wop al þi gleo. O.E.MISCELL. p. 158. Inne slepe ne wende ich *endie* nocht, þech ich slepe euremore. p. 192. Þe worldes urakele urouren þet schulen *enden* ine sor & ine seoruwe. ANCR. R. p. 102. Ne beð hit nanes weis þat tat elne ne schal *enden* in earmðe. HALI MEID. p. 27. Huanne he yziȝt þet he ne heþ huermide *endy*, þanne him deþ þes gost wepe. AYENB. p. 115. Her *endeþþ* nu þiss goddspell þuss. ORM 6514. Þus *endeþ* þe lettere. ALEX. a. DINDIM. 1129. Þo heo com to þe neoȝenteoþe vers as þe mansing *endeþ*. ST. KENELM 351. Þouȝ þei ben damned to dul whan hure day *endes*. ALEX. A. DINDIM. 1111. In finem, an ende, þet is, þet ti mede *endie* so sone. ANCR. R. p. 146.

2. sterben: Luf lokez to luf & his leue takez, For to *ende* alle at onez & for euer twynne. ALLIT. P. 2, 401. Steuene . . þat suþþe was kyng of Engelond & *endede* myd ssame. R. OF GL. p. 370. Afterr þatt ȝatt Herode kyng Wass *endedd* inn hiss sinne. ORM 8347.

Anmerk. Statt *endid* erscheint oft die Participialform *ent* bei R. MANNYNG OF BRUNNE: Þer was it *ent*. LANGT. p. 214. Viele ähnliche Stellen s. *Sprachpr.* 1, 1, 298.

endenten v. mlat. it. *indentare*, sp. pg. *endentar*. einzahnen, verzahnen, einfügen: With many worthy stane *Endentid* and dighte. MS. in HALLIW. D. p. 334. Für *endented* mag das sonst unerklärliche *endent* in den folgenden Stellen zu nehmen sein: Þen arne þay boroȝt [broȝt?] into þe vyne, Anon þe day with derk *endente* [vom Helldunkel des anbrechenden Tages]. ALLIT. P. 1, 627. Þe topasye twynne how þe nente *endent* [eingefügt in das Fundament des neuen Jerusalem, nach APOC. 21, 20], þe crysopase te tenþe is tyȝt. 1, 1011.

endentinge s. cf. *endenten* v. Zusammenfügung, Fuge. Myche yren to the naylis of the ȝatis, and to *endentyngis* and ioynyngis [ad *commissuras* atque juncturas *Vulg.*] Dauid made redy. WYCL. 1 PARALIP. 22, 3 Oxf.

endenture s. mlat. *indentura*, nfr. *indenture*, neue. *indenture*. vgl. auch it. *indentatura*. Einzahnung, Fuge. Alle þe *endentur* dryuen daube withouten [cf. GEN. 6, 14]. ALLIT. P. 2, 313.

ender adj. gth. *anþar*, ahd. *andar*, altn. *annar*, namentlich bei *dai*, wie *autre* afr. u. nfr., eig. ander, in Bezug auf eine unbestimmte vergangene Zeit. This *ender dai* com a clerc me to. SIRIZ 366. s. *Sprachpr.* 1, 1, 112. Ase y me rod this *ender day* By grene wode to seche play. LYR. P. p. 94. In a chirche þere i con knel þis *ender day* in on morwenynge. E.E.P. p. 124. As i descriued þis *ender day*. WILL. 3042. An Austin this *ender day* Egged me faste. P. PL. *Creed* 475. Auffällig erscheinen die Formen *endris*, *endurs*, *andirs*: I am . . the strange sqyere That servyd my lady this *endris* yere. IPOMYD. 849. He slewe my lordys sone þe emperowre Thys *endurs day* in a stowre. GUY OF WARW. 2827. As I out rode this *enderes* night. MIRACLE PLAYS p. 89. As I me went this *andyrs day* Fast on my way makyng my mone. MS. in HALLIW. D. p. 60, wofür mir eine Erklärung fehlt.

endesiȝ s. ags. *stð*, cursus, sors, conditio. Todesloos. Swilc *endesiȝ* vnbiwen hauen. G. A. EX. 3777.

endetten v. afr. *endetter*, pr. *endeptar*, *endeutar*, sp. *endeudar*, pg. *endividar*, mlat. it. *indebitare*, neue. *indebt*. verschuldet machen, verpflichten. I am *endetted* so therby Of gold. CH. *C. T.* 12662. — He is the mynystre of God to thee into good, wozu als Erklärung gesetzt ist: *endettid* to defende thee. WYCL. ROM. 13, 4 Oxf. cod. Q.

ending, endung s. ags. *endung*, neue. *ending*. 1. Ende, Endschaft, Aufhören: Ic seolf beo mid eow alle daȝen a þet *endunge* þissere weorlde. OEH. p. 119. Of þe oþre lyue, þet eure wyþoute ende ssel yleste oþer ine zorȝe oþer ine blisse wyþoute *endynge*. AYENB. p. 71. Cristes tocom mad *endinge* Of al our soru. METR. HOMIL. p. 8. Say us . . of þi commyng Som token and of þe world *endyng*. HAMP. 4025.

2. Ende des Lebens, Sterben, Tod: God . . ȝefe us his muchele blessunge and riht scrift et ure *endunge*. OEH. p. 71. Bifor þin *ending* swa unimeteliche þu swanc. p. 281. He . . leue hire & us boðe nimen god *endinge*. ANCR. R. p. 428. Or or ðe fader dede his *ending*. G. A. EX. 1506. Hit nas noȝt longe afterward . . Þat þis holi man seint Swithin drouȝ to *endyng*. ST. SWITHIN 73. Quen he droghe til his *endinge* nere. HOLY ROOD p. 120. Anon that he have hys *endyng*. SEVEN SAG. 515. Parchaunce byfor þair *endyng* þai er amended. HAMP. 3772.

endirken v. s. *derken* v. verdunkeln. Þan is þe mede of goode folk swiche þat . . no wickednesse shal *endirken* it. CH. *Boeth.* p. 120.

Digitized by Google

enditen v. afr. *enditer*, *enditier*, mlat. *indictare*. vgl. lat. *dictare*, neue. *indite* u. *indict*.

1. niederschreiben: *Endytyn*, or *indytyn* scripture and feyre speche, dicto. PR. P. p. 139. cf. I *endyte*, I make a writyng, or a mater, or penne it. PALSGR. I woll a letter unto my brother So as my feble hond may write, With all my wofull herte *endite*. GOWER I. 288. Of this batayl I wol no more *endite*. CH. *C. T.* 2743. Þanne let þe lordliche king lettres *endite*. ALEX. A. DINDIM. 181. Þus Dindimus þe dere king *enditeþ* his sonde. 810. For that fewe men *endite* In oure englisshe, I thenke make A boke for Englondes sake. GOWER I. 2.

2. diktiren: He usede for to *endite* foure manere pisteles and lettres at ones. TREVISA IV. 213. Rendyng muses of poetes *enditen* to me þinges to be writen. CH. *Boeth.* p. 4. überhaupt vorschreiben, gebieten: Al songe to loue þat gay iuelle, þe steuen moȝt stryke þurȝ þe vrþe to helle, þat þe vertues of heuen [cf. 1 PET. 3, 22] of ioye *endyte* To loue þe lombe his meyny in melle, Iwysse I laȝt a gret delyt. ALLIT. P. 1, 1123.

3. verklagen, schuldig finden: *Endytyn*, or *inditen* of trespace, indicto. PR. P. p. 139. Why hast thou do me that schame and vilonye, For to late *endite* me, and wolves-heed me crye? GAMELYN 715. bildlich: A hundreth houndez hym [sc. þe bor] hent, Þat bremely con hym bite, Burnez him broȝt to bent, & doggez to dethe *endite*. GAW. 1597.

enditer s. neue. *inditer*. Schreiber.

The dyteris [*endyters* cod. S.] and writeris of the kyng. WYCL. ESTH. 8, 9 Purv. Hic modulator, hic dictor, a *endyter*. WR. VOC. p. 210.

enditinge s.

1. Schrift: *Endytynge*, or *indytynge* of feyre speche, or scripture, dictamen. PR. P. p. 139. Whan dereworþe Dindimus þe *enditinge* hurde Of Alixandre askinge, as he write hadde. ALEX. A. DINDIM. 243. Now wol I prey mekly euery discret persone þat redith or herith this litel tretis, to haue my rewde *endytyng* for excused. CH. *Astrol.* p. 2.

2. Anklage: *Endytynge* of trespace, indictacio. PR. P. p. 140.

endive s. afr. *endive*, it. *endivia*, sp. *endibia*, *endivia*, lat. *intubus*, *intybus*, neue. *endive*. Endivie, ein Salatgewächs.

Endyve, herbe, endivia. PR. P. p. 140. Hec endiva, *endywe*. WR. VOC. p. 191.

endoren v. afr. *endorer*, gleichs. lat. *indeaurare*. vgl. pr. *enaurar* eigentl. vergolden, in der Kochkunst, glänzend, goldgelb färben.

Enbroche hit fayre . . *Endore* hit with ȝolkes of egges þen With a fedyr at fire. LIB. CUR. COC. p. 37. Rost hom sone; *Endore* hom with ȝolkes of egges. *ib.* Thus schir Gawayn, the good, glades hor gest With riche dayntees *endored* in dishes bedene. GAW. A. GOL. II. 10. Here is to recorde the leg of a goys, With chekyns *endorde*, pork, partryk. TOWN. M. p. 90. Potage . . with rosted motton, vele, porke, chekyns, or *endoured* pygyons. BAB. B. p. 278.

endoren v. i. q. *adoren*. anbeten.

Rebuke me neuer with wordez felle, Þaȝ I forloyne my dere *endorde*. ALLIT. P. 1, 367.

endosen v. afr. *endosser*, *endoser*, pr. pg. *endossar*, sp. *endosar*; steht wohl in der Bedeutung von afr. *adosar*. cf. *ados* s. i. q. *soutien*. schützen.

Bothe ye and I Agans the feynde ar welle *endoost*. TOWN. M. p. 166.

endouten v. cf. afr. *doter*, *duter*, *douter*, lat. *dubitare*. fürchten.

If I ne hadde *endouted* me To have ben hatid or assailed. CH. *R. of R.* 1664.

endowen v. afr. *doer*, *douer*, lat. *dotare*. vgl. pr. *endotar*, neue. *endow*. ausstatten.

For the gode vertues that the body is *endowed* with of nature. MAUND. p. 252.

endrien v. von *dreoȝen* etc. erleiden.

In courte no lenger shuld I, owte of dowte, Dwellen, but shame in all my life *endry*. CH. *Court of L.* 726.

enduren v. afr. *endurer*, pr. altpg. sp. *endurar*, lat. *indurare*, neue. *endure*. In der Bedeutung des Zeitworts schliesst sich das Englische im Allgemeinen dem romanischen Vorgange an; WYCLIFFE greift auf die lateinische Bedeutung zurück.

a. tr. 1. aushalten, ertragen: There is so gret hete that no man may *endure* it. MAUND. p. 256. To oure painede peple inpossible hit semeþ þat ȝe oure manerus mihte mekliche *endure*. ALEX. A. DINDIM. 268. Anvnder mone so gret merwayle No fleschly hert ne myȝt *endeure*. ALLIT. P. 1, 1080.

2. verhärten: Whom he wole he *endurith* [indurat *Vulg.*]. WYCL. ROM. 9, 18. He hath *endurid*, or maad hard, the herte of hem. JOHN 12, 40 Oxf. Whanne summe weren *endurid*, or maad hard, and bileuyden not. DEEDS 19, 9 Oxf. Crist telliþ þat þei shulden be *endured*. SEL. W. I. 106.

b. intr. 1. aushalten, Kraft behalten: In that place fulle besyly I walked whyle I myȝt *enduer*. E.E.P. p. 145.

2. dauern, bleiben, leben: The paynemes sayn, that no cristene man may not longe duelle, ne *enduren* with the lif, in that citee. MAUND. p. 150. Knowe þi flesche þat wol rote, For certes þou maiȝt not longe *endure*. E.E.P. p. 132. That these yoies seuyn Shalle neuer swage nor sesse, But euermore *endure* and encresse. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 146. What that it is made in parchemyn Because it shuld perpetually *endure*. NUGÆ P. p. 6. Men seyn, that sche schalle so *endure* in that forme of a dragoun. MAUND. p. 23. Fre am I now, and fre I wil *endure*. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 62.

ene, eene auch **ȝene** adj. dient an zwei Stellen in der Bibelübersetzung zur Uebersetz. von *foetosæ* u. *fœtas*, wo Oxf. *with lambre* u. *with lomb* bietet; es ist offenbar aus ags. *ednian* u. *geednian* hergeleitet, in der Bed. trächtig. Es scheint sonst nicht gebräuchlich.

He schal bere scheep with lomb' [*ene*, ether with lomb 12 *codd. yeene*, ether with lomb 2 *codd.*

Digitized by Google

foetas ipse portabit *Vulg.*]. WYCL. Is. 40, 11 Purv. The scheep of hem ben with lambre [*eene* 14 *codd. yn, ȝeeene, ȝeene, ȝene* einige wenige *codd.* oves eorum fœtosæ *Vulg.* altnorth. beorende, ags. tydred]. Ps. 143, 13 Purv.

ened s. ags. *ened*, niederl. *eend*, altn. *önd*, schw. dän. *and*, ahd. *anut*, lat. *anas, anatis.* Ente.

The weng of an *enede*. REL. ANT. I. 302. *Ende*, dooke byrde, anas. PR. P. p. 139. Hec anata, a *heynd*. WR. VOC. p. 252.

enemi, enmi s. afr. *enemi, anemi*, pr. *enemic*, sp. *enemigo*, pg. *inimigo*, it. *nemico*, neue. *enemy*. Feind.

Antonius, þat was þo idemed, open *enemy* to þe comounte. TREVISA IV. 223. He overcam his *enemyes*, and wan alle the lond of Asye the lesse. MAUND. p. 79. Þay stel out on a stylle nyȝt er any steuen rysed, & harde hurles þurȝ þe oste, er *enmies* hit wyste. ALLIT. P. 2, 1203. He . . conquerd al his *enmys*. SEVEN SAG. 2866. Thre *enmys* in thys world ther are . . The devel, the flesshe, the worlde also. B. OF CURTAS. 219. oft den Teufel u. böse Geister bezeichnend: Theophylus was of that cytee also, that oure ladye savede from oure *enemy*.. MAUND. p. 43. Upon the pynacle of that temple was oure Lord brought, for to ben tempted of the *enemye*, the feend. p. 87. To be proved here in gastly batayls, Of gastly *enmys* þat man oft assayls. HAMP. 1036. Gayn gostly *enmys* thynk on my passion. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 111.

enemiable, enmiable adj. afr. *anemiable*. feindlich.

A bure he made aȝen the *enmyable* [*enemyable* cod. C.] folc. WYCL. ECCLESIASTIC. 46, 7 Oxf.

enemien v. von *enemi* s. gebildet. feind sein, zuwider sein.

Ouerioȝe not to me that *enemyen* [adversantur *Vulg.*] to me wickeli. WYCL. Ps. 34, 19 Oxf.

enemiful adj. feindlich.

Ȝoure regioun deuouren biforn ȝou alienus, and it shal be desolat as in *enemyful* [hostili *Vulg.*] wastete. WYCL. Is. 1, 70 Oxf.

enemiliche, enmili adv. feindlich, feindselig.

Thei diden *enemyliche* aȝens ȝou [*enemylic* Oxf.]. WYCL. NUMB. 25, 18 Purv. Hauynge hem *enmyli* [*enemyly* Purv. hostiliter se habentes] 2 MACC. 14, 11 Oxf.

enemite s. afr. *enemistie*, pr. *enemistat*, sp. *enemistad*, neue. *enmity*. Feindschaft, Feindseligkeit, Hass.

Þei shulde have moost *enemyte* here of þe heed fend. WYCL. SEL. W. I. 158. Scipio seide þat it is grete *enemyte* [inimicissimum HIGD.] to werriours forto norsche sleuþe and leccherie. TREVISA IV. 99. If bi hap, and withouten haat and *enemytees*, eny thing of these (he) doth. WYCL. NUMB. 35, 22.

enen v. ags. *ednian*, concipere, parturire. vgl. neue. *ean* u. *yeon* = *geeánian*. jungen.

Enyn, or brynge forthe kyndelyngys, feto. PR. P. p. 140.

enerden v. s. *eardien, erden* v. wohnen, leben.

Ofte faght þat freike & folke of the cite With enmys *enerdand* in ylis aboute. DESTR. OF TROY 12856. Byg men with all, *Enerdond* by hor one. 4116.

enfaminen, -ien v. von afr. *famine*, pr. *famina*. vgl. neue. *enfamish*.

1. tr. aushungern: His folke forpyned Of werynesse, and also *enfamyned* (p. p.). CH. *Leg. G W. Phillis* 36.

2. intr. verhungern: Faste fayled hem þe fode, *enfaminied* monie. ALLIT. P. 2, 1194.

enfarsen v. cf. *farsen* v. afr. *farsir, farcir*, pr. *farsir, frasir*, lat. *farcire*. füllen, mit Füllsel stopfen, bei Bereitung von Speisen.

Put alle in body of þo pygge, Rost hit on broche of irne bygge *Enfarsed*. LIB. CUR. COC. p. 36.

enfatten, infatten v. cf. *fatten* v. [lat. incrassare *Vulg.*] eig. fett machen, bildl. verstocken.

The herte of this peple is *enfattid*. WYCL. MATTH. 13, 15 Oxf. The herte of this puple is *infattid*. DEEDS 28, 27 Oxf.

enfaunt s. afr. *enfes, enfant*, pr. *enfans, enfas, enfan*, sp. pg. it. *infante*, lat. *infans*, neue. *infant*. Kind.

Yef that thou be a ȝong *enfaunt*, And thenke tho scoles for to haunt. B. OF CURTAS. 141.

enfeblen v. pr. *enfeblir*. cf. afr. pr. *afeblir*, neue. *enfeeble*. schwächen, entkräften, schädigen.

We by synne *enfeblen* oure feiþ. WYCL. SEL. W. I. 94. Þe strengþe of a rewme comeþ of acord of þe partis of it, and ȝif oon contrarieþ anoþer, nedis þe strengþe is *enfeblid*. I. 117.

enfeblishen v. dass. wie *enfeblen*, pr. *enfeblir*.

Who of his neiȝbore eny thing of thes askith to borwe, and it were *enfeblished* [feblid *Purv.* debilitatum *Vulg.*], or deed, the lord not present, he shal be compellid to ȝeeld. WYCL. EXOD. 22, 14 Oxf.

enfect adj. afr. pr. *infect*, sp. pg. *infecto*, it. *infetto*, lat. *infectus*, p. p. von *inficio*. angesteckt, behaftet.

A grete laboure is to correcte A molde in this maner that is *enfecte* [si agrum compares vitiis talibus *occupatum*. PALLAD. I, 7]. PALLAD. 1, 293.

enfecten, infecten v. fr. *infecter*, sp. pg. *infectar*, it. *infettare*. vgl. pr. *infectivar*, neue. *infect*. anstecken, vergiften.

Ther is a chanoun of religioun Amonges us, wold *infecte* [*enfect* TYRWH.] al a toun. CH. *C. T.* 12900. Þe sight of þat semely, sotheli, was venum, þat *infecte* [præter.] þi faire loue to þe fairist of Grise. DESTR. OF TROY 2978.

enfeffement s. cf. *enfeffen* v. afr. *feoffement*, mlat. *feoffamentum*, neue. *enfeoffment*. Belehnung.

For þee y ordeyned paradijs, Ful riche was þin *enfeffement*. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 163.

enfeffen v. cf. afr. *fiever, fiefer*, mlat. *feoffare* u. *infeodare*, neue. *enfeoff*. belehnen.

Digitized by Google

Strengthe nor force may nat atteyne certayne a wille þat stant *enfeffyd* in fraunchise. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 64.

enfermen v. steht nicht sowohl in der Bedeut. des afr. *enfermer*, sondern von *afermer*, *afremer*. befestigen.

To Gloucetre hii wende, to *enfermi* þen toun. R. OF GL. p. 552.

enflamen, enflaumen v. afr. *enflamer*, *enflammer*, pr. *enflamar*, sp. *inflamar*, pg. *inflammar*, it. *infiammare*, lat. *inflammare*, neue. *inflame*. entzünden, entflammen, auch tropisch.

I *enflame*, as a person is with unkynde heate or anger, or as a thyng that burneth. PALSGR. Nowe pryde, covetyse and envye han so *enflawmed* the hertes of lordes of the world. MAUND. p. 3.

enforcen, enforsen s. afr. *enforcer*, *enforcier* refl. *s'enforcer*, neue. *enforce*.

a. tr. 1. verstärken, stark besetzen: *Enforced* were þe entres with egre men fele. ALIS. FRGM. 908.

2. zwingen: Þe hete . . þat *enforceþ* þe flech folie to wirche. ALEX. A. DINDIM. 687. If the womman maugre hir heed hath ben *enforced* or noon, this schal sche telle. CH. *Pers. Tale* p. 356. Þe aungelez . . *enforsed* [drängten, trieben] alle fawre forth at þe ȝatez. ALLIT. P. 2, 937.

b. intr. sich anstrengen, sich bestreben: Aȝeinward thei don, and *enforsen* to kasten us out fro the possessyoun. WYCL. 2 PARALIP. 20, 11. Ruben *enforside* to delyuere hym of the hondis of hem. GEN. 37, 21. For manye men *enforceden* to ordeyne the tellyng of thingis whiche ben fillid in vs. LUKE 1, 1. Þe Jewis myȝten have reproved him of synne, as þei *enforsiden* many gatis, but þei traveiliden in veyn. SEL. W. I. 124.

c. refl. von gleicher Bedeutung: Thou most *enforce the*. CH. *C. T.* 5922. I *enforce myselfe*, I gather all my force and my strength to me, to do a thynge, or applye me unto the uttermoste I may to do a thyng. PALSGR. The cristene men *enforcen hem* . . for to fighte, and for to desceyven that on that other. MAUND. p. 137. Whan þat þe people of epicuriens and stoyciens and many oþer *enforceden hem* to go rauische eueryche man for his part. CH. *Boeth.* p. 11.

enformacion, informacion s. afr. *information*, pr. *informacio*, *enformacio*, sp. *informacion*, pg. *informação*, *enformação*, it. *informazione*, lat. *informatio*, neue. *information*. Vorstellung, Belehrung, Unterweisung.

Wherof that thou the might avise Upon this *enformacion*. GOWER I. 253. Thou shalt have *informacion* Such as Silvester shall the teche. I. 272.

enformen, enfourmen v. afr. *enformer*, *enfourmer*, pr. *informar*, *enformar*, *eformar*, sp. *informar*, pg. *informar*, *enformar*, it. *informare*, neue. *inform*.

1. machen: Þider . . com þe tresorere, Walter of Langtoun, þat had bien messengere With þe cardinalle forto *enforme* þe pes. LANGT. p. 285. cf. 136. If ye wolde in any forme Of this matere a tale *enforme*. GOWER I. 108.

2. lehren, mittheilen: In whiche lettres he commanded . . to all his subgettes, to lete me seen alle the places, and to *enforme* me pleynly alle the mysteries of every place. MAUND. p. 82. I woll sue What thing that ye me woll *enforme*. GOWER I. 131 sq. Þus bi greetnesse of feiþ *enfourmed* wiþ charite ben siche soulis maad hool. WYCL. SEL. W. I. 115.

3. belehren, unterweisen, benachrichtigen: The mayster may his prentes so *enforme* That his hure may crese. FREEMAS. 174. Al þis ordeyned oure maister for to teche his chirche to *enfourme* þe prelatis after general doinge. WYCL. SEL. W. I. 83. So God *enformeþ* men of þes pryvat ordres þat þre þingis of her ordres ben ydil and noyous. I. 84. In þe secunde [sc. poynt] þou mayst se How he *enformed* hem yn charite. R. OF BRUNNE *Medit.* 237. Thes be called the seventi that torned holy Scripture out of Hebrewe into Grue, and *enformede* Tholomeus þe kyng of þe knowleche of oon God. TREVISA IV. 33. Sithe that cristene men han suche beleeve, that ben *enformed* and taughte alle day, be holy doctrine, where inne thei schold beleeve. MAUND. p. 166. Þus, bi þe aungels lore, Joseph was afer *enfourmed*, and not of alle þingis togidre. WYCL. SEL. W. I. 312.

enfoublen v. afr. *afubler*. cf. pr. *afublalh* i. q. collier, fermoir, it. *affibbiare*, mlat. *affibulare* i. q. fibula constringere. einhüllen.

Hir frount folden in sylk, *enfoubled* ay quere. GAW. 959.

enfrai s. afr. *esfrei*, *esfroi*, *effrei*, *effroi*, pr. *esfrei* vom lat. *frigidus*, neue. *affray*. Schrecken, Aufruhr.

Let no man wyt where that we war, For ferdnes of a fowlle *enfray*. TOWN. M. p. 179.

engeilen v. afr. *engieler*, *engeler* v. *geler*, lat. *gelare*. gefrieren.

Stones *engeyled* falleth doune arow, Whenne that hit hayleth. MS. in HALLIW. D. p. 334.

engel s. s. *angel*.

engendren v. afr. *engendrer*, pr. *engenrar*, *engendrar*, sp. pg. *engendrar*, lat. it. *ingenerare*, neue. *engender*.

1. tr. erzeugen, hervorbringen: He wille not lyȝe with his wyfes but 4 sithes in the ȝeer . . and that is only for to *engendre* children. MAUND. p. 276. Bred of þat modur þat is stable to stonde & stonus *engendreþ*, And þe erþe is called. ALEX. A. DINDIM. 586. There was he made dronken of his doughtres, and lay with hem, and *engendred* of hem Moab and Ammon. MANUD. p. 101. Of his sone Chuse was *engendred* Nembrothe the geaunt. p. 223. Hue was *engendred* wiþ gin of Iubiterus hede. ALEX. A. DINDIM. 656. Of comparisonis *engendyrd* is haterede. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 22.

2. intr. entstehen: There shulde no corrupcion *Engendre* upon that unite. GOWER I. 37.

engendring s. Erzeugung.

Digitized by Google

They made a fulle good *engendryng*.. They *engendrede* the devel of helle. CH. *R. of R.* 6117.

engendrure s. afr. *engenreure, engendreure*, pr. *engenradura*. Zeugung, Erzeugung.

Haddist thou as gret a leve as thou hast might To performe al thi wil in *engendrure*, Thow haddist bigeten many a creature. CH. *C. T.* 15432. More for delectacioun Than ony procreacioun Of other fruyt by *engendrure*. *R. of R.* 4824. cf. 4852. Ne ther nas foule that cometh of *engendrure*. *Assembly of F.* 306. Leefulle luste is necessarie, Withouten that may be non *engend*[*r*]*ure*. OCCLEVE MS. in HALLIW. D. p. 334.

engin s. afr. *engin*, pr. *engen, engin*, asp. *engeño*, nsp. *ingenio*, pg. *engenho*, it. *ingegno*, lat. *ingenium*, sch. *engyne, yngyne*, neue. *engine*.

1. Verstand, Scharfsinn: Right as a man hath sapiences thre, Memorie, *engin*, and intellect also. CH. *C. T.* 12266. Ine vsurpe nat to haue fownde this werk of my labour or of myn *engin*. *Astrol.* p. 2.

2. List, Schlauheit, Kunst: Wite me from fendes *engyn*. LYR. P. p. 58. He het him telle his *engin* Hu he to Blaunchefluf com in. FLOR. A. BL. 759. Gold and siluer to wille he wan Bi losengerie an bi *engin*. SEUYN SAG. 1958. Now kythe [sc. thought] thyn *engyne* and myght. CH. *H. of Fame* 2, 20. Without favor made, or male *ingyne*. ENGL. GILDS p. 405.

3. Mauerbrecher, Sturmbock, Belagerungsmaschine: Vespacianus destourbed þe wal wiþ þe stroke of an *engyne* [arietis HIGD.]. TREVISA IV. 429. At þe laste þe *engynes* were remeved toward þe temple. IV. 449. How here walles were broke wiþ *engynes* strong. WILL. 3000. Stones stirred þey þo, & stightlich layde On hur *engines*. ALIS. FRGM. 293. Richard did reise his *engyns*. LANGT. p. 173. He wolde updresse *Engyns* bothe more and lesse, To cast at us. CH. *R. of R.* 7069.

engineful adj. geschickt, schlau.

Hy ben .. gode and *engyneful* to fighth. ALIS. 4868.

enginen v. afr. *engignier, engigner, engenier*, pr. *enginhar, engeingnar*, asp. *engeñar*, nsp. *ingeniar*, pg. *engenhar*, it. *ingegnare*.

1. ersinnen, veranstalten: Gigas the geaunt With a gyn hath *engyned* To breke and to bete adoun That ben ayeins Jhesus. P. PL. 12581.

2. betrügen, bethören: Ho may more trayson do, or is loverd betere *engine* Than he that al is trist is to. BODY A. S. 249. In prive place so they trete With fair beheste and yeftes grete Of gold, that they hem have *engined*. GOWER I. 79.

3. martern: The mynistres of that toun Han hent the carter, and so sore him pyned, And eek the hostiller so sore *engyned*, That thay biknew her wikkednes anoon. CH. *C. T.* 16544.

enginous adj. afr. *engignos*, pr. *enginhos*, asp. *engeñoso*, nsp. *ingenioso*, pg. *engenhoso*, it. *ingegnoso*. erfindsam, geschickt, schlau.

It maketh a man ben *enginous*, And swifte of fote, and eke irous. GOWER III. 99.

engleimen, englaimen v. s. *gleim* s. verschleimen, verkleben, leimen.

Gleymyn, or *yngleymyn*, visco, invisco. PR. P. p. 198. The man that muche hony eteth, his mawe it *engleymeth*. P. PL. 2714. Bothe þe guttez and the gorre guschez owte at ones, þat alle *englaymez* þe gresse. MORTE ARTH. 1130. bildl. Þese clerkes, þat schulden be ferrest fro covetise, ben most *engleymed* þerwiþ. WYCL. SEL. W. III. 150. Bacus þe bollere.. *Englaymed* was in glotenye, & glad to be drounke. ALEX. A. DINDIM. 675.

englutten v. pr. *englutir* u. *engludar*, afr. *engluer*. verleimen, verschliessen.

Of þe pot and glasis *englutyng* [*engluting* TYRWH. *enlutyng* MS. u. WRIGHT], That of the aier mighte passe no thing. CH. *C. T.* ed. Morris III. 52.

engolden v. als Nachbildung des lat. *inaurare*. mit Gold überziehen, vergolden, mit Gold schmücken.

The womman was.. *engoldid* with gold and with precious stoon. WYCL. APOC. 17, 4 Oxf. For whi the trees of hem polishid of a carpenter, thei also *engoldid* and ensiluered ben false, and mown not speke. BAR. 6, 7 Oxf. cf. ib. 50. 56.

engreggen, engredgen v. afr. *engregier*, lat. *ingravare*, sch. *engrege*. vgl. *agreggen*.

1. schwerer machen, verschlimmern: Everych [sc. wrong] of hem encreseth and *engreggith* other. CH. *Tale of Melib.* p. 163. Alle these thinges .. *engreggen* the consciens of a man. *Pers. Tale* p. 357.

2. härter machen, verhärten: Pharao .. his herte *engredgide* [ingravavit]. WYCL. EXOD. 8, 15 Oxf. *Engregid* is the herte of Pharao. 7, 14 Oxf. cf. 8, 32. 9, 35.

engreinen v. von afr. *graine*, pr. sp. pg. mlat. *grana*, coccus, neue. *engrain*. mit Scharlachbeeren färben.

Hire robe was ful riche, Of reed scarlet *engreyned*. P. PL. 908.

engreven v. cf. *engreggen* u. afr. *agrever*, sch. *engreve, engrewe*. beschwerlich fallen, zuwider sein.

Ne I wole not wernen it thee, For yit no thyng *engreveth* me. CH. *R. of R.* 3443.

engrinen v. von ags. *grinian*, illaqueare. cf. *grin* s. verstricken, binden.

Þe niþinges and þe couaitous and alle þo þet þe wordle louieþ to moche, þet habbeþ zuo þe herten *engrined* ine þe dyeules nette etc. AYENB. p. 154.

enhabiten v. afr. *enhabiter*, bei PALSGR. p. 535. lat. *inhabitare*, neue. *inhabit*.

1. bewohnen, bevölkern: It [sc. the lond] scholde ben als fulle of peple and als fulle *enhabyted* with folk, as in other places. MAUND. p. 43. It [sc. the cytee] is not alle *enhabited*. p. 150. cf. 256. That cytee .. is strongliche *enhabyted* with peple. p. 209. This yle is fulle wel *inhabyted*. p. 187.

2. heimisch machen, eingewöhnen: Dame lust, dame wantowne, and dame nyce,

Digitized by Google

They ware so there *enhabyted*.. That few token hede to goddys servyse. E.E.P. p. 144. Die Form *enhabit* ist aus *enhabited* verkürzt: She .. To whom myn herte *enhabit* is by right, Shal han me holly hires. CH. *Tr. a. Cr.* 4, 415.

enhaunsen, enhauncen, enhawsen v. cf. *anhansien*, neue. *enhance*.

1. erhöhen im eig. Sinne: I suppose .. that thei han ben so filled ajen, and the ground *enhaunced*. MAUND. p. 95. The embelif orisonte, wher as the pol is *enhawsed* vpon the orisonte. CH. *Astrol.* p. 37.

2. erhöhen, erheben, bildlich: Flaterie maketh a man to *enhaunsen* his hert and his countenaunce. CH. *Pers. Tale* p. 316. The god of my fader, and hym Y shal *enhaunce* [*enhaunse* Purv.]. WYCL. EXOD. 15, 2 Oxf. She [sc. fortune] deceiuable *enhaunseth* vp the humble chere of hym þat is discomfited. CH. *Boeth.* p. 33. He *enhaunside* meke. WYCL. LUKE 1, 52. He was *enhaunsyd* full high in his hed toune. DESTR. OF TROY 13378.

enhaunsere s. Erhöher.

The Lord myn *enhaunsere* [*enhaunsyng* Oxf. exaltatio Vulg.]. WYCL. EXOD. 17, 15 Purv.

enhaunsing, enhausing s.

1. Erhebung, Höhe im eig. Sinne: They chaungen here almikanteras for the *enhausyng* of the pool and the distance of the sonne. CH. *Astrol.* p. 48.

2. im bildl. Sinne: The Lord myn *enhaunsyng*. WYCL. EXOD. 17, 15 Oxf.

enhaunten v. afr. *hanter*. s. *haunten*.

1. häufig besuchen, aufsuchen: I *enhaunte*, I haunte ones companye. PALSGR.

2. ausüben, handhaben: Hou myche slaȝter wenest thou them to *enhaunten* in alle prouyncis? WYCL. 2 PARALIP. 19, 6 Oxf. Bisili *enhaunte* [exerce *Vulg.*] thi feeld. PROV. 24, 27 Oxf. Ȝe *enhaunten* not dome of man, bot of the Lord. 2 PARALIP. 19, 6 Oxf. He *enhauntide* power vpon alle the kyngis. 9, 26 Oxf. With drede of the Lord thei *enhaunteden* [exercebant *Vulg.*] the feste of bridalis. TOB. 9, 12 Oxf.

enheriten v. afr. *heriter*, pr. *heretar*. vgl. mlat. *inhæreditare.*, neue. *inherit*.

1. erben, erwerben: To lyue þer in lykyng þe lenþe of a terme & thenne *enherite* þat home þat aungelez forgart. ALLIT. P. 2, 239. When a man Sal dighe, he sal *enherite* þan Wormes and nedders. HAMP. 868.

2. zu Erbe geben, mit Besitz ausstatten: Of his gentil men he *enherited* there, And tho that of the lond ware. ALIS. 7153. So shulden preestis in þis worlde shapen her lyf to Cristis chirche, not to be *enheritid* here ne to be riche. WYCL. SEL. W. I. 167.

enhorten, -orten etc. v. afr. *enhorter*, lat. *inhortari*. ermahnen, ermuntern, mahnen.

Over al this yit seide he mochil more To this effect, ful wysly to *enhorte* The peple, that they schulde him recomforte. CH. *C. T.* 2852. Coumfort thi fiȝters aȝens the cytee, that thou distroye it, and *enhurte* [exhortare *Vulg.*] hem. WYCL. 2 KINGS 11, 25 Oxf. He wrytethand *enorteth* the studie of lessoun. WYCL. PREF. EP. p. 63 Oxf.

enjolen v. cf. afr. *esgoir*, *esjoir*, pr. *esgauzir*, *esjauzir*, neue. *enjoy*. sich freuen.

Enyoyen, or make ioy, exulto, gaudeo. PR. P. p. 140. Manye schulen *enioye* in his natyuite. WYCL. LUKE 1, 14 Oxf. Forsothe the world schal *enioye*. JOHN 16, 20 Oxf. *Enioye* we, and glade we. APOC. 19, 7 Oxf.

enjoinen v. afr. *enjoindre*, pr. *enjonger*, *enjunger*, lat. *injungere*, neue. *enjoin*.

1. verknüpfen, zusammenfügen: A man departe nat that thing that God *enioynyde*, or knytte togidre. WYCL. MATTH. 19, 6 Oxf.

2. auferlegen, vorschreiben, verordnen: He hem *enyoynede* bocsomnesse do to þe herchebyssop of Kanterbury. R. OF GL. p. 234. Office of suche men is aftirward *enjoyned* hem, þat þei shulden parte wiþ þer breþeren goostly werkes of mercy. WYCL. SEL. W. I. 132. For penance *enioint*. HAMP. 3906. cf. 3900. Auch wird der ursprüngliche Dativ der Person zum Subjekt des Passiv: As justice to jugge men *Enjoyned* is no poore. P. PL. 9484. Þorwȝ iugement þou [sc. cros] art *enioynet* To bere fooles ful of sinne. HOLY ROOD p. 132.

3. verursachen, vollbringen: All þies japes ho [sc. Medea] *enioynit*, as gentils beleued. DESTR. OF TROY 416.

enlacen v. afr. *enlacer*, pr. *enlassar*, *enlaissar*, sp. *enlazar*, pg. *enlaçar*, it. *inlacciare* v. lat. *laqueus*. vgl. *illaqueare*. verstricken, verwickeln.

Þat man .. *enlaceþ* hym in þe cheyne wiþ whiche he may be drawen. CH. *Boeth.* p. 13. Wiþ how grete harmes þise forseide weyes ben *enlaced* I shal shewe þe shortly. p. 80. Þat þe questioun of þe deuyne purueaunce is *enlaced* wiþ many oþer questiouns, I vndirstonde wel. p. 149.

enlangoured adj. afr. *enlangouré* von *langor*, *langur*, lat. *languor*. schmachtend, krankhaft.

Of such a colour *enlangoured* Was Abstinence, ywys, coloured. CH. *R. of R.* 7399.

enlargen v. afr. *enlargir*, *enlarger* ROQF. cf. pr. pg. *alargar*, sp. *allargar*, it. *allargare*, neue. *enlarge*. erweitern, ausdehnen.

Egypt is a long contree, but it is streyt .. for thei may not *enlargen* it toward the desert, for defaute of watre. MAUND. p. 45. The fundament *enlarge* it half a foote Outwith the wough. PALLAD. 1, 316.

enlegeance s. afr. *alegeance* zu *alegier* v. geh. lat. *alleviare*. Erleichterung, Linderung.

So þat mo and mo þer come for *enlegeance* to habbe of heore wo. R. OF GL. p. 85.

enliance s. afr. *aliance*, *alliance*, pr. *aliansa*, sp. *alianza*, pg. *alliança*, it. *alleanza*, neue. *alliance*. Verbindung, Verwandtschaft.

He bygan to loue Brut so muche .. þat he wyllede mest of alle þynge to hym *enlyance*. R. OF GL. p. 12.

enluminen v. afr. *enluminer*, pr. *enlumenar*, *enlhumenar*, lat. *illuminare*. erhellen, erleuchten.

She [sc. the moon] is *enlumyned* ageyn as

Digitized by Google

faste, Thurgh the brightnesse of the sonne bemes. CH. *R. of R.* 5347. O paleys whilom .. *Enlumyned* with sonne of alle blisse. *Tr. a. Cr.* 5, 547.

ennewen v. dem lat. *innovare* nachgebildet. erneuern.

Ennewe thou signes, and chaunge merueiles. WYCL. ECCLESIASTIC. 36, 6 Oxf. The vois of hamer *ennewith* his ere. 38, 30 Oxf.

enointen v. s. *anointen*. *enointing* s. i. q. *anointing*.

enoumbren, enumbren v. afr. *enombrer, enumbrer*, pr. *enombrar*, it. *inombrare*, lat. *inumbrare*. beschatten, refl. sich umschatten, sich verbergen, in der kirchlichen Sprache von dem im Schosse der Maria gleichsam umschatteten Christus.

There he wolde of his blessednesse *enoumbre him* in the seyd blessed and gloriouse virgine Maria. MAUND. p. 1. How that .. God sente his wysdom into erthe, and *enumbred* him in the virgyne Marie. p. 136.

enourlen v. afr. *ourler, orler*, pr. sp. pg. *orlar*, it. *orlare* von dem Deminutiv des lat. *ora*. eig. einsäumen. bildl. umkleiden, hüllen.

He is so clene in his courte, þe kyng þat al weldez .. & hagherlich serued With angelez *enourled* in alle þat is clene, Boþe withinne & withouten, in wedez ful bryȝt. ALLIT. P. 2, 17.

enournen, enurnen v. cf. afr. *aorner, aourner*, lat. *adornare*. schmücken.

Bothe hir and hir dameselis she shulde *enournen* and araȝen [= arayen]. WYCL. ESTHER 8, 9 Oxf. Gawan watz .. wyth vertuez *ennourned*. GAW. 633. — His cote .. *Ennurned* vpon veluet vertuuus stonez. 2026. Þe wonez withinne *enurned* ware Wyth alle kynnez perre. ALLIT. P. 1, 1026.

enourning s. Schmuck.

That he shulde heȝen the wymmen *enournyng* [ut acceleraret mundum muliebrem *Vulg.*]. WYCL. ESTHER 2, 9 Oxf. Alle thingus fulfild that to wymmenys *enournyng* pertende. 2, 12 Oxf.

enpeirement, emparement s. afr. *empirement*, neue. *impairment*. s. *enpeiren* v. Schädigung.

To londe þai gonnen aryuen alle wiþouten *enpeirement*. LEG. OF ST. ALEXIUS p. 32. Yef he ne deþ [nämlich bei der Anwendung von Heilmitteln] wyþoute *emparement*, þanne behoueþ come þet zuord. AYENB. p. 148.

enpeiren, enpairen, enparen, empeiren, empairen v. afr. *empirer, empeirer*, sp. *empeorar*, pg. *empeiorar, empeorar*, neue. *impair*. s. *apeiren*.

1. tr. verschlechtern, schädigen: Þan is þe mede of goode folk swiche þat no day shal *enpeyren* it. CH. *Boeth.* p. 120. Ho raught hym a ring with a riche stone þat no poison *enpaire* might. DESTR. OF TROY 786. God wil noght, ywis, our wirdis *enpaire*. 2115. To worschipe and thankynge of him, that is three and on .. the whiche that no goodnesse may amende, ne non evelle *empeyre*. MAUND. p. 316.— If ever I do unto my kyn that schame, Or elles I *empaire* so my name. CH. *C. T.* 10071. Hit is wit soche wildnes wayne out of mynd, And pas ouer a purpos, *enparis* at þe end. DESTR. OF TROY 9783. Þei .. *enpeiren* Cristes ordre, his lawe and his ordenaunce. WYCL. SEL. W. I. 400. — I .. my person *enpayret*, pynet me sore ffor þes lordes þat I lede. DESTR. OF TROY 8886. — Amended is al a cuntre wiþ a man þat is wys, And for a liþer man mychel *enpaired* iwis. KING SOLOM. B. OF WISD. 65.

2. intr. sich verschlechtern: The remenaunt mot nede *empeire* Of all that to the world belongeth. GOWER I. 262.

enplastre s. afr. *emplastre*, lat. *emplastrum*. s. *emplastren* v. Pflaster.

Thei shulde make an *enplastre* vpon the wounde. WYCL. Is. 38, 21 Oxf.

enpoisonen, enpoisounen, enpoisenen v. afr. *enpuissuner, enpoissonner, empoisonner*, pr. *empoizonar, enpoyzonar* von lat. *potio*, neue. *empoison*. vergiften.

Of this venym the Jewes had let seche of on of here frendes, for to *enpoysone* alle cristiantee. MAUND. p. 189. So þat þei him bihiȝt .. þat þei priueli wold *enpoysoun* þe king & his sone. WILL. 4649. Aftre was this soudan *enpoysound*. MAUND. p. 37. This was also *enpoysond. ib.* She .. hath *enpoisoned* popes. P. PL. 163. He ete of an apple þat *enpoysened* alle peplez. ALLIT. P. 2, 241.

enpressen, enprecen v. afr. *enpresser, empresser*. cf. neue. *impress*. bedrängen.

Þere as pouert *enpresses*. ALLIT. P. 3, 43. When pouerte me *enprecez* & paynez. 3, 528.

enprisonen, enprisounen v. afr. *enprisoner, enprisuner, emprisonner*, pr. *empreisonar*, it. *imprigionare*, neue. *imprison*. gefangen setzen, verhaften.

Muche robberye me dude aboute in euerych toun, And bounde men & *enprisonede*. R. OF GL. p. 463. The soudan toke him and *enprisound* him. MAUND. p. 36. The Philistienes the whiche had put out his eyen, and schaven his hed, and *enprisound* him. p. 33. Ȝif Crist prechide bifore Baptist was *enprisound*. WYCL. SEL. W. I. 306.

enprisonment s. afr. *emprisonnement*, neue. *imprisonment*. Gefangenschaft, Verhaftung.

He schulde .. be forboden þat borȝe to bowe þider neuer, On payne of *enprysonment* & puttyng in stokkez. ALLIT. P. 2, 45.

enqueintance s. i. q. *acointance, aqueintance*. Freundschaft.

Þer nas non god prince .. þat ne wylnede *enqueyntance* of hym. R. OF GL. p. 330.

enqueren selten **inqueren** v. afr. *enquerre, enquerir*, pr. *enquerer, enquerre, enquerir* u. *inquerer*, sp. pg. *inquirir, it. inquerire, inchierere, inchiedere*, lat. *inquirere*, neue. *inquire*.

1. nachforschen, nachfragen, erfragen: Þe kyng Wyllam .. Let *enquery* streytliche þoru al Engelond Hou mony ploulond & hou mony hyden also Were in euerych ssyre. R. OF GL. p. 373 sq. Ich wene þe quene *enqueri* wole .. After þe rode. HOLY ROOD p. 38. cf. 39. Erchebishop and bishop that ouhte for to *enquere* Off alle men of holi churche of what lif

Digitized by Google

theih were. POLIT. S. p. 325. I mene as though I labourede me in this To *enqueren* which thynge cause of whiche thynge be. CH. *Tr. a. Cr.* 4, 981. She kowde wete for no case whens he come ne what he was, Ne of no man cowde *enquere* other than the strange sqayere. IPOMYDON 355. Thou shalt *enquer* be curtasye In what part of the bedde he wylle lye. B. OF CURTAS. 295. The childe let privelyche *inquere* In what stad hys fadyr were. SEVEN SAG. 3324. The king *enquerede* of his men [al], wat hii awei bere? R OF GL. p. 508. Forsters did somoun, *enquered* vp & doun, Whilk men of toun had taken his venysoun. LANGT. p. 112. No noȝt he ne schal be bounden so sore, Arre I have *inqueryd* more. SEVEN SAG. 900.

2. erforschen, untersuchen, mit e. Objektskasus: This nedeth nought *enquere*. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 1635. Mi louerd the king ȝou bit that ȝe with ous sende A legat to Engelonde, to *enquere* therof than ende. BEK. 1355. That thou *enquere* mi wickidnesse, and enserche my sinne. WYCL. JOB 10, 6 Purv. He wiste wel þe gyle, And þe maner *enquerede* of þe lond. PILATE 51.

3. befragen eine Person: They schul *enquere* every mon . . ȝef any mon mowe by yfownde gulty. FREEMAS. 441.

enqueste s. afr. *enqueste*, pr. *enquesta*, it. *inchiesta*. vgl. mlat. *quæsta* s.

1. Erkundigung, Gesuch: Þis *enquest* I require yow here, þat ȝe me telle etc. GAW. 1056.

2. eine durch Beamte (inquisitores) vorgenommene Feststellung einer zeitweiligen Abgabe, welche auch selbst im Mlat. *quæsta* (Bede) genannt wurde: Siththe he let thurf *enqueste* thurf the contray enquere, Hou moch eche man scholde paye, and what here riȝt were. BEK. 333. Ac this nas noȝt certeyn itake, eche ȝer assigned is Thurf *enqueste* of the contray, as taillage. 347.

3. gerichtliche Untersuchung: Þ*enqueste* vpe him seide þat he destruyde oure lawe. PILATE 196. Ic þer þat þi iustise was þurf þin heste and þi rede, Moste nede ȝyue þe dom whan *þenqueste* sede. 198. Ac hi were vpe him alle so faste þat me ne miȝt mid no lawe, Whan þ*enqueste* passede, bote he were ibroȝt of dawe. 204.

enresonen v. pr. *enrazonar*. vgl. *aresonar*. anreden.

Up a chaere he sat adoun, al vp þe see sonde An *enresonede* his men, as hii byuore hym stode. R. OF GL. p. 321.

ensaigne s. afr. *enseigne, ansaigne*, pr. *enseigna, ensegna, ensenha*, asp. *enseña*, pg. sp. *insignia*, it. *insegna*, sch. *enseinyie, ensenye, ansenye*, neue. *ensign*. Standarte, Fahne.

That was he that bare the *ensaigne* Of worship. CH. *R. of R.* 1200.

ensample, ensampel, ensaumple s. afr. *essample, example, exemple*, pr. *exemple, eixample, eyssample, essemple, ishample*, sp. *ejemplo*, pg. *exemplo*, it. *esempio*, lat. *exemplum*, neue. *example* s. Beispiel, Muster.

Vor *ensample* of hem, oþere ensentede þerto. R. OF GL. p. 446. Þis holi man euere nam his *ensample* bi seint Thomas. ST. EDM. CONF. 498. Nym *ensample* of me. 522. That Jesu was sent from God allemyghty, for to ben myrour and *ensample* and tokne to alle men. MAUND. p. 133. Ȝe scholde ȝeven *ensample* to the lewed peple, for to do wel; and ȝee ȝeven hem *ensample* to don evylle. p. 137. Þerof us yeft *ensample* þo þrie kinges of heþenesse. O.E.MISCELL. p. 27. Þis aught to be *ensample* til us. HAMP. 708 To drawe folk to heven by fairnesse, By good *ensample*, was his busynesse. CH. *C. T.* 521. Wherof *ensample* if thou wilt seche, Take hede etc. GOWER III. 138. That mai ye se aperteli Wit mani *ensampel* witerly. METR. HOMIL. p. 15. *Ensampulle* as thus etc. CH. *Astrol.* p. 55. A gode *ensampille* y wille telle. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 98. Þai sal þan penance preche, And thurgh *ensaumple* of penance teche. HAMP. 4531. To thes cursingis thow shalt vndurligge; the Lord ȝyue thee into cursynge, and *ensaumple* of alle in his puple. WYCL. NUMB. 5, 21. — Thei that scholden ben converted to Crist and to the lawe of Jhesu, be oure gode *ensamples*. MAUND. p. 139. I shall sigge forsothe *ensaumples* ynow Of one, þe boldest beurn. ALIS. FRGM. 8.

ensamplen v. afr. *exempler*, sp. *ejemplar*, it. *esemplare*. vgl. *samplen* v. nach einem Beispiele einrichten.

Wherof alle other which hem sigh *Ensampled* hem upon the dede. GOWER III. 241. Good is, that we also . . Do write of newe some matere *Ensampled* of the olde wise. I. 1. Þan his lyfe is *ensaumplid* after þe Trinite. WYCL. SEL. W. I. 162.

ensaumpler s. afr. *essamplaire, examplaire*, pr. *esemplari*. vgl. *sampler* s. Exemplar, Abschrift.

To men of my langage, the whiche oure *ensaumpleris* deliten. WYCL. JOSH. prol. p. 555.

ensegen v. vgl. afr. *aseger, assieger*, pr. *assetjar, usetjar*, sp. *asediar*, pg. *assediar*, it. *assediare*. belagern, umlagern.

He . . In the contre of Colome castelles *enseggez*. MORTE ARTH. 623. He is cursid of God, þat chaungiþ þis breed for stoonys; for among alle men out of charite, þes ben ferthest fro charite, for þei *ensegen* þe soulis of men, and pynen hem bi þe worste hungir. WYCL. SEL. W. II. 155. Thow shalt be *ensegid* withynne thi ȝatis in al thi loond. DEUTER. 28, 52 Oxf. Crist . . cam bi alle men þat weren segid wiþ þe fend; and þes men *ensegid* þus ben al þes citees, and mankynde þus *ensegid* bryngiþ to Jesus his kynde. SEL. W. I. 30.

enselen v. mlat. *insigillare*, afr. *seeler*, sp. pg. *sellar*, sch. *ensele*, neue. *enseal*.

1. mit einem Siegel versehen, besiegeln, versiegeln: Þis dede was *enseled*, bitauht þam of S. Poules, Þat wrong were not deled, for drede of lif & soules. LANGT. p. 126. Þe kyng herd þat pleynt, vnto þe Rese he sent A letter *enseled* fulle quaynt. p. 245. Syn my fader, in so heigh a place As parlement, hath

Digitized by Google

hire eschaunge *enseled*, He nyl for me his lettre be repeled. CH. *Tr. a. Cr.* 4, 530.

2. geheim halten: I wold of thys yow telle alle myn entente, But this *enseled* til another day. CH. *Tr. a. Cr.* 5, 150.

ensemblen v i. q. *assemblen*. versammeln.

Þe cardinals al togider come, *Ensembled* þai were alle þo. GREGORLEG. 981.

ensent s. i. q. *assent*. Uebereinstimmung, Einwilligung.

Þoru conseyl of her broþer . . An þoru *ensent* of hyr tueye sones. R. OF GL. p. 317.

ensenten, encenten v. i. q. *assenten*. einstimmen, einwilligen.

Vor ensample of hem, oþere *ensentede* þerto. R. OF GL. p. 446. He ne dude neuere lecherie ne neuere *ensentede* þerto. ST. EDM. CONF. 81. Þe kyng *encented* wel herto. R. OF GL. p. 171.

enserchen, encerchen v. afr. *encercher, encerchier*, pr. *ensercar, essercar*, neue. *ensearch*. untersuchen, erforschen, ausforschen.

Ther cometh his frend, and he shal *enserchen* hym. WYCL. PROV. 18. 17 Oxf. Another man peraunter, that wolde peynen him and travaylle his body for to go into tho marches, for to *encerche* tho contrees. MAUND. p. 314. Thou takist no heed that that thei aspyen and sechen and *enserchen* thi lond, ben commen to thee the seruauntis of hym. WYCL. 1 PARALIP 19, 3 Oxf. Whether thi daies ben as the daies of man . . that thou enquere my wickidnesse, and *enserche* my synne? JOB 10, 5. 6 Purv. The depe thingus also of flodis he *enserchide*. 28, 11 Oxf. For what my trespas . . hast thow thus fulbrent after me, and hast *enserchid* alle my necessaryes of hows? GEN. 31, 36—37.

ensilveren v. cf. ags. *besilfrian, ofersilfriun*. versilbern.

For whi the trees of hem polishid of a carpenter; thei also engoldid and *ensiluered* ben false. WYCL. BARUCH 6, 7 Oxf. cf. 50. 56.

ensoinen v. afr. *essoigner, essoiner* s. q. *asoinien* v. s. dass. entschuldigen.

Þorwȝ iugement þou [sc. cros] art enioynet To bere fooles, ful of sinne: Mi sone from þe schulde beon *ensoynet* [entschuldigt, befreiet], And neuere his blod vppon þe rinne. HOLY ROOD p. 132.

enspiren v. afr. *inspirer, espirer*, pr. sp. pg. *inspirar*, it. lat. *inspirare*, neue. *inspire*. anhauchen, beleben, begeistern, inspiriren.

Preye we to god vr soules *enspire* Or we bene logged in eorþe lowe. E.E.P. p. 132. Siþ God *enspiriþ* hem and ȝyveþ hem witt and power to bynden and to lousen. WYCL. SEL. W. I. 136. Seint Petre and oþer Cristis apostlis asoilliden not þus, ne ȝyve siche indulgencis, for þei diden never siche dedis but whan God *enspiride* hem. *ib.* Whan Zephirus . . *Enspirud* hath in every holte and heeth The tendre croppes. CH. *C. T.* 5. Abundaunt wyne the north wynde wol dispence . . The sotheren wynde *enspireth* better wyne [aquilo vites sibi objectas foecundat, Auster nobilitat. PALLAD. I. 6]. PALLAD. 1, 172.

enstoren, instoren v. vgl. afr. *restorer*, it. *ristorare*, lat. *instaurare*. erneuen, wiederherstellen.

To *enstore* [*instore* Oxf.] alle thingis in Crist. WYCL. EPHES. 1, 10 Purv. *Enstoore* thei the coueryngis of the hous. 4 KINGS 12, 5 Oxf. Esdras and Neemy . . *enstoren* the temple. PREF. EPP. p. 72 Oxf. That the temple of the Lord were *enstooride*. 4 KINGS 12, 14 Oxf. Citees shuln be enhabitid, and ruynouse thingis shuln be *instorid*. EZ. 36, 10 Oxf. If there be ony othir maundement, it is *instorid* [instauratur *Vulg.* wird erneuert, wiederholt, nach WYCLIFFE: or enclosid] in this word, Thou shalt loue thi neiȝbore as thi silf. ROM. 13, 9.

enstoringe s. Erneuerung, Wiederherstellung.

So that the *enstorynge* of the hous of the Lord were fulfillid. WYCL. 4 KINGS 12, 12 Oxf.

enstranglen v. afr. *estrangler*. vgl. *stranglen*, lat. *strangulare*. erwürgen.

Whan thei ben thus *enstrangled*, thei eten here flesche in stede of venysoun. MAUND. p. 194.

ensuen v. afr. *ensevre, ensivre, ensuivre*, pr. *enseguir, ensegre, esseguir, essegre*, lat. *insequi*, neue. *ensue*. folgen, nachfolgen.

The rote of alle vertve, whiche rotide is in youre femynete, whos stepes glade to *ensue* ys eueri woman in their degre. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 43.

ensuren, enseuren v. pr. *enseguror*. s. *asseuren*. versichern.

Here I wol *ensuren* the . . That I shal never fro the go. CH. *H. of Fame* 3, 1008. He doth trespasse, I you *ensure*. *R. of R.* 4853. I *enseure* þe. E.E.P. p. 134. I yow *ensuer*. p. 141. I yow *enseuer*. p. 147. Nay, that I you *ensure*. POL., REL., A. LOVE P. p. 62.

entaile s. afr. *entaille*, pr. *entalh* m. asp. *entalle*, pg. *entalho*, it. *intaglio*, neue. *entail*.

1. Schnitzwerk, Bildnerei überhaupt: The body was bawmed, and leyd in a schryne Of *entaile* riche and fyne. ALIS. 4670. An helme he hadde off ryche *entayle*. RICH. C. DE L. 5669. An images of fayre *entayele* Of owre lady. LEG. OF ST. ALEXIUS p. 41. v. 188 Cotton. An horse of bras they let do forge Of suche *entaile* . . That in this world was never man That such an other werk began. GOWER I. 78. Aboute hir nekke, of gentyl *entayle* Was shete the riche chevesaile. CH. *R. of R.* 1081. The windowes . . Shapyn full shene all of shyre stones Caruen in cristall by crafte of *entaile*. DESTR. OF TROY 1648—50. With a tabernacle of *eyntayill* fyn. 1671. Hyt [sc. the armure] ys strong and wyll well dure, Of old *enteyle*. OCTOUIAN 1019.

2. Gestaltung, Weise, Zustand: Forthy my sone, of suche *entaile* If that thin herte be disposed, Telle out and let it nought be glossed. GOWER I. 84. The hors of gode *entaile*. Ms. in HALLIW. D. p. 336. Dahin dürfte auch die folgende Stelle zu ziehen sein: Help delf vp mi lord that was, He schal vs helpen in this cas, And honge we him in his [des vom Galgen gestohlenen Räubers] *entaile*. SEUYN

Digitized by Google

SAG. 2696, wo WEBER GL. *entaile* durch *place, stead* erklärt.

entailen v. afr. *entailler*, pr. *entalhar*, *entaillar*, sp. *entallar*, pg. *entalhar*, it. *intagliare*, neue. *entail*. schnitzen, mit Schnitzwerk verzieren, aushauen.

These ymages al withoute He dede hem bothe *entaile* and peynte. CH. *R. of R.* 608. With highe walles.. Portraied without, and wel *entailled* With many riche portraitures. 139. Thanne was that chapitre house . . queyntiliche *entayled*. P. PL. *Creed* 395—98.

entalenten v. afr. *entalenter*, pr. *entalentar*, *entalantar*, it. *intalentare*. anregen.

Al be it so þat þe qualites of bodies þat ben obiect fro wiþoute forþe moeuen and *entalenten* þe instrumentes of wittes. CH. *Boeth.* p. 168.

entamen v. afr. *entamer*, pr. *entamenar*, lat. *attaminare*. verletzen, ritzen, versehren.

Lat not my foo no more my wounde *entame*. CH. *A. B. C.* st. *K*. My sone, if thou thy conscience *Entamed* hast in such a wise [nämlich, durch Heuchelei u. Schmeichelei], In shrifte thou the might avise And telle it me, if it be so. GOWER I. 66.

entechе s. cf. afr. *taiche*, *teche* u. altengl. *entechen* v. Fleck, Anzeichen, Symptom einer Krankheit.

What ȝif i saide him sadly þat i sek were, & told him al treuly þe *entecches* of myn euele. WILL. 557.

entechen v. afr. *entechier*, *entecier*, pr. *entacar*, *entachar*, *entecar*, it. *intaccare*. eigentl. beflecken, dann begaben mit guten oder schlechten Eigenschaften.

On of the best *entеched* creature, That is or shal, while that the world may dure. CH. *Tr. a. Cr.* 5, 832. Who so þat euer is *entecched* and defouled wiþ yuel. *Boeth.* p. 120.

entempre adj. i. q. *attempre*. mässig, geregelt.

Entempre he was of mete & drynke, & of slep also. R. OF GL. p. 429.

entempren v. i. q. *attempren*. mildern, temperiren.

As if thu nymest riȝt hot water, and dost cold therto, Thu hit miȝt maki wlak and *entempri* so. POP. SC. 289.

entencioun s. afr. *entencion*, pr. *entencio*, *entensio*, sp. *intencion*, pg. *intenção*, it. *intenzione*, lat. *intentio*, neue. *intention*.

1. Bemühung, Anstrengung: Late hym, with fulle *entencioun* His dever done. CH. *R. of R.* 5361.

2. Absicht: She was ful fer fro that *entencioun*. CH. *Tr. a. Cr.* 5, 767. Ofte goode predicacioun Cometh of evel *entencioun*. *R. of R.* 5766.

entendable adj. afr. pr. *entendable*. einsichtig.

Who that is nought *entendable* To holde upright his kinges name, Him oughte for to be to blame. GOWER III. 157.

entendement s. afr. *entendement*, pr. *entendement*, *en-*, *intendemen*, sp. *entendimiento*, pg. *entendimento*, it. *intendimento*, neue. *intendment*. Einsicht, Verstand, Sinn.

Thus this worthy yonge king Was fully taught of every thing, Which mighte yive *entendement* Of good reule and good regiment. GOWER III. 142. It sit him well to ben avised And the vertues which are assised Unto a kinges regiment To take in his *entendement*. III. 143. A tale of great *entendement* I thenke telle for thy sake. I. 179.

entenden v. afr. pr. *entendre*, sp. pg. *entender*, it. lat. *intendere*, neue. *intend*. gewendet, gerichtet, aufmerksam sein auf etwas.

To what figours wostou nou *entende*? ST. EDM. CONF. 227. Ech to his owen nedes gan *entende*. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 375. To loue myn enemyes y wolde not *entende*. POL., REL., A. LOVE P. p. 199. *Entende* [imperat.] to þis lore. ST. EDM. CONF. 234. This love to vertu alle *entendith*, The tothir fooles blent and shendith. CH. *R. of R.* 5312. Þen sche *entendyng* to me warde wiþ al þe lokyng of hir eyen, saide etc. *Boeth.* p. 8.

entent, selten **entente** s. afr. *entente*, pr. *ententa* u. *enten*, neue. *intent*.

1. Aufmerksamkeit, Acht: Take gode *entent* How Peter and Iohne from hym he sent. R. OF BRUNNE *Medit.* 43. Awake, doutyr myne, And to my talkyng take *entent*. E.E.P. p. 141. Men þarto [sc. to þat tre] toke mekill *entent*. HOLY ROOD p. 82.

2. Meinung, Absicht, Zweck: Muche his *entente* was Hengist for to mete. R. OF GL. p. 140. Þou . . þat hast turned þin *entent*, forto take anoþer. WILL. 1544. For yowre *entent* god do yow mede, ȝe seyde ȝe wolde be a nune. E.E.P. p. 139. Summe werkmen . . will not pollische hem [sc. the dyamandes] to that *entent*, to maken men beleve that thei may not be pollischt. MAUND. p. 160. Sche wiste what they [sc. the foules] ment Right by here song, and knew al here *entent*. CH. *C. T.* 10713. Thought he would of his *entent* not faile God and the heauen to assayle. LYDG. *Tr.* 1, 2. In syche an vnprofitable man myne *ententes* weren no thing endamaged. CH. *Boeth.* p. 7.

3. Gesinnung, Sinn, Wille: Speciel prayers with gude *ententes* . . Of a gude prest er wele better þan of an ille. HAMP. 3696. Þus es ilk man halden with gude *entent* To help other. 5950. Alle other þat wrang and in ille *entent* þe gudes spended þat God had þam lent. 5992. Sugettys schulde evyr be dylygent . . To plese her souereynes wyth gode *entent*. E.E.P. p. 145. To þat pryncez paye hade I ay bente . . & halden me þer in trwe *entent* . . To mo of his mysterys I hade ben dryuen. ALLIT. P. 1, 1188—93.

ententen v. i. q. *entenden*; wohl mit Rücksicht auf *entent* s. gebildet, ohne an lat. *intentare* angelehnt zu sein.

Þilke þing þat men *ententen* to doon. CH. *Boeth.* p. 150. Whiles the people of the toun *ententid* to Permeneon, The kyng dude a noble stake. ALIS. 2833.

ententif adj. afr. *ententif*, pr. *ententiu*,

Digitized by Google

sch. *ententyve*, neue. *intentive*. worauf gerichtet, aufmerksam, erpicht.

Al the cumpeny stood *ententif* [intenta *Vulg.*]. WYCL. 2 PARALIP. 6, 3 Purv. God seiȝ .. that al the thouȝt of herte was *ententif* to yuel. GEN. 6, 5 Purv. Yit I *ententif* was to see. CH. *H. of Fame* 3, 30. *Ententif* weren for to synge These briddis. *R. of R.* 685. Þei ben *ententif* aboute sarpulers or sachels vnprofitable forto taken. *Boeth.* p. 12.

ententifliche, ententifli ad. vgl. afr. *ententivement*. eifrig, inständig, sorgfältig.

Knyghtes and othere .. bede him *ententifliche* that he thulke word forbere. BEK. 459. Huanne þou woldest bidde god and asci wisliche and diligentliche, þet is *ententifliche* and perseuerantliche. AYENB. p. 210. Ye lovers, for the konnyngest of yow, That serveth most *ententifliche* and best. CH. *Tr. a. Cr.* 1, 331. He preyede hym and halsende *ententiȝfly* [and bisechede *ententifli* Purv.]. WYCL. 2 PARALIP. 33, 13 Oxf. If þow wille .. *ententyfly* se And byhald what comes fra þe. HAMP. 624. If it *ententyfly* discussed be. 2550.

enter adj. afr. *entier*, pr. *entier*, *entieyr*, *enteir*, sp. *entero*, pg. *inteiro*, it. *intero*, lat. *integer*, neue. *entire*. ganz, vollständig.

To sen it a twelf moneth ich day *enter*. HOLY ROOD p. 196.

enteren v. afr. *enterrer*, pr. sp. pg. *enterrar*, it. *interrare* v. lat. *terra*, neue. *inter*. beerdigen, begraben.

Undre that chirche .. weren *entered* 12000 martires. MAUND. p. 94. Somtyme fallethe of manye, that thei maken hem to be *entered* prevylly bẽ nyghte, in wylde places, and putten aȝen the grasse over the pyt. p. 254. cf. 253.

enterli adj. i. q. *enter*. ganz.

Besechinge you euer with myn *enterly* hert. POL., REL., A. LOVE P. p. 41.

enterliche, entierli adv. neue. *entirely*. vollständig.

ȝef that the mayster a prentes have, *Enterlyche* thenne that he hym teche. FREEMAS. 241. Thei kepen *entierly* the commaundement of the holy book Alkaron. MAUND. p. 139. In der Bedeutung inständig steht es in: To Jhesu Criste than prayes he, And *enterely* hym bysoghte. ISUMBRAS 433. Beseching you, as *enterly* as y cane, to take en gre this poure gift. POL., REL., A. LOVE P. p. 38.

enterlude, interlode s. afr. *entrelude*, mlat. *interludium*, neue. *interlude*, früher von scenischen Darstellungen überhaupt gebraucht, Schauspiel, später, besonders seit dem Beginne des sechzehnten Jahrhunderts, auf eine besondere Gattung bezogen.

Wel bycommes such craft vpon cristmasse, Laykyng of *enterludez*, to laȝe & to syng. GAW. 471. How thanne may a prist pleyn in *interlodies*. REL. ANT. II. 47 (wo von Miracle-Plays die Rede ist). Die Form *enterlude* ist noch später im Gebrauch: A great number of those that be common players of *enterludes* and playes. PROCLAM. a. 1547 in WARTON HIST. III, 173.

enterment s. afr. *enterrement*, neue. *interment*. Beerdigung, Bestattung.

His body was redy þen in graue forto leie. After þe *enterment* þe kyng tok his way. LANGT. p. 327. The citie for to se, and the solemne fare At the *entierment* of þe tru prinse. DESTR. OF TROY 9105.

entewne s. vom afr. *entoner*, *entonner*, pr. sp. *entonar*, lat. it. *intonare*. vgl. *entunen* v. Melodie.

Was never herde so swete a steven, But hyt hadde be a thynge of heven, So mery a soune, so swete *entewnes*. CH. *B. of Duch.* 307.

entisement, enticement s. s. *entisen* v. neue. *enticement*. Anreizung, Verlockung.

The emperesse Knowleched hyre wykkednese Thorow the fyndys *entysment*. SEVEN SAG. 3418. By which mediatours, as by messagers, or for *entysement*, or for consentement. CH. *Pers. Tale* p. 356. He bisouȝth god .. þat from þe fende he shulde hym kepe And his *enticement*. LEG. OF ST. ALEXIUS 262.

entisen, enticen v. afr. *atiser*, pr. *atizar*, *atusar*, sp. *atizar*, pg. *atiçar*, it. *attizare*, neue. *entice* von lat. *titio*. anschüren, anreizen.

How tender hit is to *entyse* teches of fylþe. GAW. 2436. Edelfred, þat was kyng of Norþhomberlond, He *entyced* and oþer kynges here of þys lond, þat hii wende to Walys. R. OF GL. p. 235. The fals feynd .. *Entysyd* man to glotony. TOWN. M. p. 21. Noch PALSGRAVE führt *entyse* u. *entyce* neben einander auf.

entitlen v. afr. *entituler*, pr. *intitular*, *entitular*, *entitolar*, sp. pg. *intitular*, it. *intitolare*, mlat. *intitulare*, neue. *entitle*. betiteln, mit einem Titel bezeichnen.

Entitled was in such *manere* This book. CH. *R. of R.* 7107.

entraile s. afr. *entraille*, gewöhnlich im Plur. *entrailles* gebräuchlich, wie pr. *intralias*, sp. *entrañas*, pg. *entranhas*, mlat. *intralia* neben *intrania* v. lat. *interaneum*, pl. *interanea*, neue. *entrails*. Eingeweide.

Thorugh livre and his *entraile* His scharpe spere karf. ALIS. 3628.

entrecommunen v. afr. *communier*. vgl. fr. *entrecommuniquer*, neue. *intercommon*. verkehren.

The nature of the pees moot nedes dryve, That men most *entrecommunen* yfere. CH. *Tr. a. Cr.* 4, 1325. dazu gehört *entercomunyng* s. Verkehr: For defaute of vnusage *entercomunynge* of marchaundise. *Boeth.* p. 57.

entrechangen, enterchaungen v. afr. *changier*. vgl. afr. *entrechaungeablement* adv. neue. *interchange*. vertauschen, verwechseln.

Thei .. pleyynge *entrechangeden* hire rynges. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 1319. Þer ben folk þat *enterchaungen* þe causes and þe endes of þise forseide goodes. *Boeth.* p. 65.

entredit, enterdit s. afr. *entredit*, *intredit*, pr. *entredich*, sp. *entredicho*, it. *interdetto*, pg. *interdicto*, lat. *interdictum*, neue. *interdict*. Interdikt, grosser Kirchenbann.

Thou hast nou .. the pope bisout That he relesi the *entredit*. R. OF GL. p. 500. The *entredit* of this lond nas noȝt ȝut vndo. p. 508. cf. 494. 495. Alle France suld be brouht tille

Digitized by Google

encumberment þorgh comon *enterdite* & þorgh croiserie. LANGT. p. 320.

entrediten, enterditen v. nach *entredit* s. gebildet. neue. *interdict*. mit dem Interdikt belegen.

This bissopes . . *entreditede* al this lond. R. OF GL. p. 495. Him & his fautours he [sc. þe pape] cursed euerilkon, & *enterdited* þis lond. LANGT. p. 209.

entree, entre s. afr. *entree*, pr. *intrada*, sp. pg. *entrada*, it. *entrata*, neue. *entry*.

1. Eingang, als Eintritt: Richard als him liste þe way had redy roun. Now has Richard *entre*, & Acres taken es. LANGT. p. 179. Þei manned þam so boldely, on þam had non *entre*. p. 224.

2. Eingang, Zugang, als Ort, wo man hineingeht: It [sc. the citee of Damyete] sytt at the *entree* of Egypt. MAUND. p. 55. I lyken it tylle a cete . . Opon a mote . . With walles, and wardes, and turrettes, And *entre*, and yhates, and garettes. HAMP. 8894—98. In that temple ben 4 *entrees*. MAUND. p. 85. On of the *entrees* of helle. p. 281. Enforced were þe *entres* with egre men fele. ALIS. FRGM. 908. In alle þo ilk cuntres He set wardeyns [of] watres, to kepe alle þe *entres*. LANGT. p. 186.

3. Beginn: What proffet any prowes with a prowde *entre*, To begyn any goode on a ground febill. DESTR. OF TROY 2248.

4. als irrthümliche Uebersetzung von *adytum* gr. ἄδυτον, geheiligter Ort im Tempel, bildl. gebraucht: Wiþ sentences þat were drawen oute of myne *entre*, þat is to seyne, out of myn informacioun. CH. *Boeth*. p. 30.

entrelacen v. afr. *entrelacier*, *entrelacer*. verwickeln.

Or ellys pleyest þou or deceiuest þou me, þat hast wouen me, wiþ þi resouns, þe house of Didalus so *entrelaced* þat it is vnable to ben vnlaced. CH. *Boeth*. p. 105.

entremedlen, entermedlen, entermellen v. afr. *entremesler*, *-medler*, *-meller*, pr. *entremesclar*, sp. *entremezclar*, it. *intramischiare*, neue. *intermeddle*. unter einander mischen, vermischen.

This hous in alle tymes Was ful of shipmen and pilgrimes, With scrippes bretful of leseyngs, *Entremedled* with tydynges. CH. *H. of Fame* 3, 1031. For whi þe nature of euery þing makiþ his propretee, ne it is nat *entermedled* wiþ þe effectis of contrarious þinges. *Boeth*. p. 54. Many a rose leef ful longe Was *entermelled* ther amonge. *R. of R.* 905.

entremes, -esse s. afr. *entremes*, *entremets*, it. *intramesso*, neue. *entremets*. Zwischengericht.

Huanne þe mes byeþ ycome on efter þe oþer, þanne byeþ þe burdes and þe trufles uor *entremes*. AYENB. p. 56. This *entremesse* ys dressed for yow alle. CH. *Ass. of Foules* 665.

entremeten, entremitten, entermeten etc. v. afr. pr. *entremetre*, sp. pg. *entremeter*, it. *intramettere*.

1. refl. sich einmischen, sich befassen mit etwas: Marie ne ouh nout uorto *entremeten hire* þerof. ANCR. R. p. 414. She is neither so fool ne nyce To *entremete hir* of sich vice. CH. *R. of R.* 5948. I knew not elles to my bihove That myghte me ease or comfort gete, But if he [sc. the God of Love] wolde *hym entermete*. 2964. I *entremete me* of brokages. 6973. Ȝif heo *entermeteð hire* of þinges wiðuten more þen heo þurue. ANCR. R. p. 172. Þeo þet . . *entremeteð hire* of þinge þet to hire ne ualleð. p. 198. He is coupable that *entremettith him* or mellith him with such thing as aperteyneth not unto him. CH. *Tale of Melib*. p. 178.

2. intr. in derselben Bedeutung: Fairere were þe king, me thingth, lete him iworthe so, Than *entremitti* of holi churche, here riȝtes forto spille. BEK. 1252. In þat lawe it was of olde tyme þat þe senatoures schulde *entremete* of no dede man his feeldes. TREVISA IV. 153. Ne þer nis non so riche king þat dorste *entermeten* of eni such þing, þilke maide to awinne. FLOR. A. BL. 203. God refuseþ oonly þe werkes of men, and ne *entremetiþ* nat of hem. CH. *Boeth*. p. 104. But thilke chaffare is wel worse There Venus *entremetith* ought. *R. of R.* 5923. Bote yef me by siker þet me ne *entremetti* to deme þing þet naȝt to him ne belongeþ. AYENB. p. 152.

entren, enteren v. afr. *entrer*, pr. *intrar*, *entrar*, sp. pg. *entrar*, it. *intrare*, *entrare*, lat. *intrare*, neue. *enter*.

a. intr. 1. hinein gehen, eingehen, eintreten, häufig von Personen: In tho 3 dayes that that ryvere rennethe, no man dar *entren* into it. MAUND. p. 273. Yhe wald-*entre* be no way. HAMP. 5340. Þe bisshop . . seide þat þey schulde *entre* into þe place ȝif þey were clene. TREVISA IV. 3. To heuen þat we mot *enter* inn. E.E.P. p. 15. Þou þat oþer while *entrest* þere þou issest, and oþer while issest þere þou *entrest*. CH. *Boeth*. p. 105. As ofte as þou . . *enterest* þorow any of hem þre [sc. þe dores]. POL., REL., A. LOVE P. p. 129. Whan a man cometh out of that desert, he *entrethe* into Egypt. MAUND. p. 34. Þer *entrez* non. ALLIT. P. 1, 1066. He brek þe bareres & þe burȝ after, He *enteres* in ful ernestly. 2, 1239. Into what hous ȝe *entren*, ȝe shal first seie, Pees be to þis hous. WYCL. SEL. W. 1, 177. cf. LUKE 10, 5 Purv. I *entred* in þat erber grene. ALLIT. P. 1, 38. Tholomeus *entrede* into Antiochia. TREVISA IV. 125. Whan the sonne is *entred* into the signe of Libra. MAUND. p. 44. von Wasser, einfliessen, sich ergiessen: Tere is no watre to drynke, but ȝif it come be condyt from Nyle, that *entrethe* into here cisternes. MAUND. p. 47. At that cytee *entrethe* the ryvere of Nyle into the see. p. 56. von anderen leblosen Gegenständen, hineindringen, sinken: In that playn, every day at the sonne risynge, begynnen to growe smale trees, and thei growen til mydday . . and aftre mydday, thei discrecen and *entren* aȝen into the erthe. p. 273.

2. in übertragener Bedeutung, auf oder in etwas eingehen, eintreten: Carful he was and sori that he toc on so, For to *entri* in

Digitized by Google

answare. BEK. 639. Þe beste cheffare hit is ibouȝt þat euere man to drouȝ, Woldestou *enter* þerinne in per, þu were riche ynouȝ. Þe cheffare was heueneriche. ST. LUCY 65.

b. tr. 1. betreten, eintreten in: He most *entre* the see [cf. lat. *intrare mare*], at Gene, or at Venyse, or at sum other havene. MAUND. p. 144. So passe men be this Ermonie, and *entren* the see of Persie. p. 148. Egipt by eritage *entred* hee neuer; He wanne it by witchcraft. ALIS. FROM. 464. Alle that *entreden* the ȝate of the cite. WYCL. GEN. 23, 18 Oxf.

2. eintragen, einzeichnen, registriren: Thei ben withholden with him, as of his houshold, and *entred* in his bokes, as for his owne men. MAUND. p. 238.

entreparten v. von *parten* afr. *partir*, gebildet. mit einander theilen.

As it is frendes right .. To *entreparten* wo, as gladde desport. CH. *Tr. a. Cr.* 1, 591.

entreten v. afr. *entraiter*, neue. *entreat*.

1. behandeln, verfahren mit jemand: There was oure Lord examyned in the nyght, and scourged and smytten and vylently *entreted*. MAUND. p. 91. He was scourged and vileynsly *entreted* in many places. p. 95. Cf. I *entreate*, I handell or fare with one well or yvell. PALSGR.

2. bitten: Lett mercy for vs *entrete* that neuer no feondis oure soweles chase. POL., REL., A. LOVE P. p. 168.

entriken v. afr. *entriquer*, pr. *entricar*, *intricar*, lat. *intricare*. verwickeln, verdrehen, verwirren.

He can well finde such a way To werre, where as ever him liketh, Wherof that he the worde *entriketh*. GOWER I. 357 sq. The word the worldes cause *entriketh*, And reconcileth who on him liketh. III. 138. Which of yow that love moste *entriketh*, God sende hym hyr, that sorest for hym syketh. CH. *Ass. of Foules* 403. That mirrour hath me now *entriked*. *R. of R.* 1642.

entring, entering s. vgl. *entren* v. neue. *entering*. Eingang, Zutritt.

Þis *entrynge* to þe sepulcre is comynge to þe service of Crist. WYCL. SEL. W. I. 132. Where that selfe-wylle ys reygnyng .. And resun hathe none *enteryng*, That howse may not be fortunate. E.E.P. p. 143.

entunen v. afr. *entoner*, *entonner*, pr. sp. *entonar*, lat. *intonare*, neue. *entune*. anstimmen.

Fortune, That semeth trewest when she wol bigyle, And kan to fooles so hire song *entune*, That she hem hente and blente. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 1773. Ful wel sche sang the servise devyne, *Entuned* in hire nose ful semyly. *C. T.* 122.

envenimen v. afr. *envelimer*, *envenimer*, pr. *enverinar*, *everinar*, it. *invenelire* von lat. *venenum* s. neue. *envenom*. vgl. *anvenimen* v. vergiften.

Age, allas! that al wol *envenyme*, Hath me bireft my beaute and my pith. CH. *C. T.* 6056. Þet is þe eddre þet al *enuenymeþ*. AYENB. p. 26. Þes is þe scorpioun þet makeþ uayr mid þe heauede, and *enuenymeþ* mid þe tayle. p. 62. Of þis gospel may we wite how þe firste spice of pride, þat is ypocrisie, *envenymeþ* gretely þe churche. WYCL. SEL. W. I. 27. Þe outereste and þe worste kynde of shrewednesse ne defouliþ nat ne entecchiþ nat hem oonly, but infectiþ and *enuenemyþ* hem gretely. CH. *Boeth.* p. 120. Thus ben knihtes gadered of unkinde blod, And *envenimeth* that ordre. POLIT. S. p. 335. ȝif thei ben born in avowtrie, the serpentes byten hem and *envenyme* hem. MAUND. p. 54. Þe herte of þe enuious ys *enuenymed*. AYENB. p. 27. The grete sinne originall Which every man in general Upon his birth hath *envenimed*. GOWER III. 1. That arwe was as with felonye *Envenymed*. CH. *R. of R.* 978.

envenimynge s. Vergiftung.

Thy tayl is deth, thurgh thin *envenymynge*. CH. *C. T.* 9934.

envie s. afr. *envie*, pr. *enveia*, *eveia*, *evea*, pg. *invejа*, sp. *envidia*, lat. it. *invidia*, neue. *envy*. Neid.

Þe kyng of Scotlond *enuye* hadde þerto. R. OF GL. p. 284. To him þe deuil had *envie*. E.E.P. p. 13. Þe deuil hadde of him gret *enuye*. ST. DUNSTAN 69. Þerfore hadde þe deuel of helle *enuie* gret ynouȝ. ST. EDM. CONF. 488. To him heo hadde gret *enuye* þat he scholde so riche beo. ST. KENELM 91. *Enuie* is moder to þe dyaþe, vor by þe *enuie* of þe dyeule com dyaþ to þe wordle. AYENB. p. 26. Thurȝ the *enuye* of the deuel deth cam in into the roundnesse of erthis. WYCL. WISD. 2, 24 Oxf. I saugh *Envie* in that peyntyng etc. CH. *R. of R.* 289. To speke upon this braunche, which proud *envie* hath made to springe of scisme. GOWER I. 15. With vs he has *envie*. LANGT. p. 182. He sal be maliciouse and ful of *envy*. HAMP. 4169.

envien v. afr. *envier*, pr. *enveiar*, pg. *invejar*, sp. *envidiar*, it. *invidiare* von lat. *invidia* s. gebildet. neue. *envy*.

1. beneiden, misgönnen: I nyl *envye* no virginite. CH. *C. T.* 5724. Every worshipe is *envied*. GOWER I. 254.

2. wetteifern: Hit was on to beholde, As thogh therthe *envye* wolde To be gayer than the heven. CH. *B. of Duch.* 460.

envinen v. fr. *enviner*. mit Wein versehen, ausstatten.

His breed, his ale, was alway after oon; A bettre *envyned* man was nowher noon. CH. *C. T.* 343.

envious, envius adj. u. s. afr. *envios*, *envieus*, pr. *enveios*, *envios*, *envezos*, pg. *invejoso*, sp. *envidioso*, it. *invidioso*, lat. *invidiosus*, neue. *envious*. neidisch, misgünstig adj. Neiders.

Thei ben not proude ne coveytous ne *envyous*. MAUND. p. 292. He is suþe couetus, And at þescheker *enuius*. FLOR. A. BL. 355. — Þe dyeuel ne hateþ bote oþres guod and ne loueþ bote oþres harm, and zuo doþ *þe enuious*. AYENB. p. 27. Þe venimouse herte of *þe enuiouse* zeneȝeþ. *ib.*

enviroun, environ adv. afr. *environ*. pr.

Digitized by Google

environ, enviro, eviron, verbindet sich öfters mit *aboute*; im Kreise, rings.

The erthe is fulle large and fulle gret, and holt in roundnesse and *aboute envyroun*, be aboven and be benethen 20425 myles. MAUND. p. 185. So moche hathe the erthe in roundnesse, and of heghte *envirouu*. p. 186. *Aboute* the kyng stonden *envirouu*, Attendaunce, Diligence, and their felawe Fortherer, Esperaunce, and many one. CH. *Court of L.* 1031. As the serpent, when it was out, Went *environ* the shelle *aboute*. GOWER III. 76.

environ s. afr. *environ* s. neue. *environs* pl. Umkreis.

The feeld .. as wel it as the spelunk and alle the trees of it, in alle the termes of it bi *enuyroun* [*per circuitum Vulg.* vgl. afr. *a l'environ*], is confermyd to Abraham into possessioun. WYCL. GEN. 23, 17 Oxf. Alle the Egipciens deluyden *bi enuyroun* of the floode, that thei myȝten drynk the water. EXOD. 7, 24 Oxf.

environnen, environen v. afr. *environner, enviruner*, pr. *environar*, neue. *environ*.

1. umringen, umgeben: It [sc. the air] is eke the thridde element, Whiche *environeth* bothe two The water and the land also. GOWER III. 97. Þis oost *envyrounede* þis citee on ech side. WYCL. SEL. W. I. 235. I *environde* þe wiþ al þe habundaunce and shinyng of al goodes þat ben in my ryȝt. CH. *Boeth.* p. 34. He had also let make 3 welles faire and noble, and alle *envyround* with ston of jaspre. MAUND. p. 278. An yle alle *envirouned* with the see. p. 155.

2. umkreisen, sich im Kreise um etwas bewegen: I seye ȝou certeynly that men may *envirowne* alle the erthe of alle the world, as wel undre as aboven, and turnen aȝen to his contree. MAUND. p. 182. Who so wil pursuen hem, for to comen aȝen right to the parties that he cam fro, and so *environne* alle erthe. p. 306. The mone *environethe* the erthe more hastyly than ony othere planete. p. 162.

3. durchwandern, durchziehen: In the whiche lond it lykede him .. to *envyrone* that holy lond with his blessede feet. MAUND. p. 1. This child the world shall *environe*. GOWER III. 76. Thei ydel lernen for to *environe* housis. WYCL. 1 TIM. 5, 13 Oxf. Jhesus *enuyrauuide* [sic!] al Galilee, techynge in the synagogis of hem. MATTH. 4, 23 Oxf. I haue *enuyround* the erthe and thurȝgon it. JOB 1, 7 Oxf.

environinge, environinge s. Umkreis, Windung.

Þe touchinge cliuiþ and conioigneþ to þe rounde body and moueþ abouten þe *environynge*. CH. *Boeth.* p. 164. Al the puple that wente out of Egipte of maal kynde, alle the men fiȝters, ben deed in deseert bi mooste longe *enuyrounyngis* of weye. WYCL. JOSH. 5, 4 Oxf.

envolupen, envolipen v. afr. *envoluper, enveloper, envelopper*, pr. *envoluppar, envolopar, envelopar*, it. *inviluppare*, neue. *envelop*. einwickeln, einhüllen, verwickeln.

I rede that our hoste shal beginne, for he is most *envoluped* in sinne. CH. *C. T.* 12876 TYRWH. wofür gelesen wird: for he is most *envoliped* in synne. 14357 WR. u. a.

enwrappen v. s. *inwrappen*.

eode, ode, ȝeode, ȝode, yode, ede, ȝede, yede, ȝiede, ȝide praet. v. defect. ags. *eode*, gth. *iddja*, im Präterit. das Verb *gaggan* ergänzend. sch. *yode, yhude, yowde, yede, yeid.* ging, wandelte.

Ich *eode* oðe pleouwe ine chircheie [chirche ȝeard T.]. ANCR. R. p. 318. I wolde þe bihote þat þou scholdest ben hol ar þou henne *eodest*. JOSEPH 640. Ase he *eode* bi þe weie. ANCR. R. p. 260. Mihhal *eode* biforen. OEH. p. 41. He .. *eode* ofer se mid dreie fotum. p. 229. Ha .. *eode* to chirche. ST. JULIANA p. 7. I þere Tyure he *eode* alond. LAȝAM. I. 6. To reste *eode* þa sunne. III. 132. Þ te dei *eode* awai. LEG. ST. KATH. 747. Vorte Moyses þe prophete aboute *eode* in þe londe. HOLY ROOD p. 26. In þat tyme ase ore louerd *eode* aboute, ane blinde man to him men brouȝte. LEB. JESU 34. Þe kyng *eode* into a chyrche. R. OF GL. p. 417. Holy chyrche .. þat *eode* er to noȝte. p. 431. — Þa apostles *eoden* and dedeun alswa. OEH. p. 3. Þa alre seleste *eoden* to sumne [versammelten sich]. LAȝ. I. 98. *Eoden* him luðere an hond. III. 256. Stilleliche *eoden* awei Ech after oþur. LEB. JESU. 467.

Vereinzelt erscheint *ode*, vielleicht irrthümlich: Heo *oden* wepende. OEH. p. 155. Seint Dubriþ ȝeode bivore. LAȝ. II. 605 j. T. Þe king to Londene ȝeode. III. 267 j. T. u. so öfter im jüngeren Texte. Heo .. bad þat [he?] hire telle scholde Whi he mournynge ȝeode so. 11,000 VIRG. 45. As he ȝeode a dai in a mede for to pleye. ST. EDM. CONF. 54. Þis heȝe man .. ȝeode and sat in his trone. ST. KATHER. 37. Þe quene ȝeode adai, and pleide bi þe stronde. JUDAS ISC. 31. He ȝeode in wel riȝte To Rymenhild. K.H. 381. — Þe menstrales ȝeode aboute. R. OF GL. p. 53. The monekes ȝeode ner. ST. BRANDAN p. 12. Þis children ȝeode to scole. ST. EDM. CONF. 42.

Sithun therto ho ȝode. AMADACE st. 66. — To trystors vewters ȝod, Couples huntes of kest. GAW. 1146. Alle to dede ȝode. LANGT. p. 161. — Nere hym *yod* he than. TORRENT 654. To grounde when he *yode*. TRISTR. 1, 18. The fairest of ffeturs þat euer on fote *yode*. DESTR. OF TROY 1018. — Als thai til sain Jon ward *yode*. METR. HOMIL. p. 35. It were better thay *yode*. TOWN. M. p. 63.

Wedir I *ede* up or doun. BODY A. S. 129. I *ede* and rod and drank and et. 140. To wode and water and feld thouȝ *edest*. 101. Al þet blod .. out it *ede* þo. MEID. MAREGR. st. 34. cf. 46. — Þe sergaunz *eden* to Meidan Maregrete. st. 12. cf. 18. 20.

Heo ȝede to þan iudeiscan folce. OEH. p. 229. Men telden it ful al þat hie handlede forte þat hie *gede* to chirche. II. 47. He .. ȝede innto þe temmple. ORM 136. Þan ȝede a grom of Grece in þe gardyn to pleie. WILL. 1767. He let his schup stonde, And ȝede to londe. K.H. p. 21. Al day þe lorde þus ȝede his gate.

Digitized by Google

ALLIT. P. 1, 525. I ȝede abowte be couaytyse of reches. HAMP. *Treat.* p. 4. — Sone anan þeȝȝ ȝedenn forþ. ORM 3396. Þay to bedde ȝeden. GAW. 1684. Men þat ȝeden in pilerinage. LEGEND OF ST. ALEXIUS 85. In we ȝede. E.E.P. p. 143. To dede alle ȝede in fere. LANGT. p. 62. — Wil he was litel he *yede* ful naked. HAVEL. 6. This ilke servaunt anoon right out *yede*. CH. *C. T.* 13069. He *yhede* out. PS. 40, 7. Þat day þat Loth *yhed* out of Sodome. HAMP. 4881. — The righte wey we *yeden*. P. PL. 11469. Quat thing . . *yed* ye Intil wildernes to se? METR. HOMIL. p. 36. Þe wyse maydines . . *yeden* in mid þe bredgome in þe bredale. AYENB. p. 233.

Ure helende *giede* bi þe se. OEH. II. 175. Pes cucurrit ad malum, fot *gide* to uniðor. II. 65. Into transmygracioun he ȝide not. WYCL. JEREM. 48, 11 Oxf. The profete forsothe and prest ȝiden awei. 14, 18 Oxf.

eorl, erl etc. s. ags. *eorl*, alts. *erl*, altn. schw. dän. *jarl*, altschw. *iarl*, *iærl*, sch. *erl*, neue. *earl*. Mann von edler Herkunft, Graf, oft, gleich dem nordischen Jarl, als dem Könige zunächst stehend genannt.

Þar wes þe *eorl* Alurich. O.E.MISCELL. p. 102. Þa wes æuer ælc cheorl al swa bald alse an *eorl*. LAȝ. II. 90. Nes nan swa god wif . . þat he ne makede hore, þæh hit weoren an *eorles* wif. I. 299. Ne was þe engel isend ne to kinge ne to *eorle*. OEH. II. 35. The king let clipie faste . . The *eorl* Robert of Leicestre. BEK. 1018. *Erle*, comes. WR. VOC. p. 182. Hic comes, *herrylle*. p. 194. Roberd Courtehose. & þe *erl* Roberd of Flaundre, And þe *erl* Reymond wende hom. R. OF GL. p. 413. Þis ous witnesset wel þe kyng, þe *erl*, þe prince, þe emperour. AYENB. p. 71. Al we sul ben ilich boþe knigt and baron, *erl* and king. E.E.P. p. 10. Þat non durste ben him ageyn, *Erl* ne barun, knict ne sweyn. HAVEL. 272. Of Almarie *erle* William with þe kyng was þen. LANGT. p. 132. — Þis iheorden *eorles*. LAȝ. III. 16. Belin . . huld *eorlene* husting. I. 203. Ha nawt ane forsoken kinges sunes & *eorles* . . ah þoleden stronge pinen. HALI MEID. p. 45. Imong þan *eorlen* he stod. LAȝ. II. 118. Heo . . fullede kinges, *eorles* and bondes. O.E.MISCELL. p. 56. Hwen ȝe stondeð bifore kinges & *eorles*. LEG. ST. KATH. 634. And tatt tatt enngell nohht ne comm Till kingess ne till *eorless*. ORM 3988. Thare he lette asembyle alle, *Erlys*, barouns, sympile knyghtys. SEVEN SAG. 3098. Þanne he hauede taken þis oth Of *erles*, baruns, lef and loth. HAVEL. 260. He toke hys leve at the quene, At *erlys* and barons. TRYAMOURE 52. Se hlaford . . mid his dierewurd ȝeferede, mid *ærlen*, mid aldren, mid cnihten, mid þeinen. OEH. p. 231.

eorldom, erldom, erldam s. ags. *eorldóm*, altn. *jarldómr*, neue. *earldom*. Grafenwürde, Grafschaft.

Conanes *eorldom* Kent is ihaten. LAȝ. II. 57. The king . . the *erldom* of Penbroc & all is other eritage wel vaire him tok. R. OF GL. p. 523. I yeve the . . an *erledome* of lond. TORRENT 1083. Extendours he sette forto extend þe land, *Erldam* & baronie, how mykelle felle to þe schelde. LANGT. p. 83. — Þe king heom ȝef gode tweien *eorldomes*. LAȝ. I. 306. Alle his bezste cnihtes þer flutten uorð rihtes in to þan *eorldomen*. III. 115.

eorne adv. scheint nichts anderes zu sein als ȝeorne, ȝerne wie sich *ern* für *ȝern* findet in: *Ern* þou nomore. ALIS. FRAGM. 1091. ernstlich, innig.

Crieð [imperat.] him *eorne* merci & forgiuenesse. ANCR. R. p. 44.

eornen, ernen, urnen v. s. *rinnen*.

eornest, ernest s. ags. *eornost*, *eornest*, ahd. *ernust*, afries. niederl. *ernst*, niederd. *ïrnst*, neue. *earnest*.

1. Grimm, Eifer, Kampflust: Þer wes fehte swiðe stor, *eornest* ful sturne. LAȝ. II. 266. Bigonne þare to fihte mid folle ȝorneste. II. 265 j. T. Þis Vortimer with gret power and god *ernest* ynow . . aȝen þis heþene drow. R. OF GL. p. 121.

2. Ernst, gegenüber dem Spiele u. Scherze: Adam is to Eue cumen, More for *erneste* dan for gamen. G. A. EX. 410. But yet betwene *ernest* and game Ful oft it torneth other wise. GOWER I. 19. But ever in *ernest* and in game, I wit there is long time passed, But yet is nought the love lassed. II. 3. Ys that in *ernest*? quod she, wol ye soo? CH. *Leg. GW. Dido* 378. Soche riot & revell so ryuely to haunt . . ertes ay to euyll ende & *ernyst* by the last. DESTR. OF TROY 2936—2942.

eorre adj. ags. *eorre*, *yrre*, alts. *irri*, afries. *ire*, *iratus*, *iracundus*. zürnend, zornig.

Abuuen us, þe *eorre* demare. ANCR. R. p. 304.

eorre, irre, urre s. ags. *eorre*, *yrre*, ira, furor. Zorn, Groll.

Mid þa ilke wepne we boð forwunded, mid spere of prude, of ȝitcunge, of ȝifernesse, of *eorre*, of hordome. OEH. p. 183. Þer is muchel godes hete, and muchel godes *eorre* [ȝeorre OEH. p. 177. MOR. ODE st. 140]. O.E.MISCELL. p. 67. Þis is wowunge efter Godes grome & tollunge of his vuel [*eorre* C. T.]. ANCR. R. p. 116. Baþe hemm fell to þolenn wa þurrh ifell wifes *irre*. ORM 897. He tahhte hemm hu þeȝȝ mihhtenn fleon Drihhtiness *irre*. 9803. Monymon for his gold haueþ Godes *vrre* [*eire* v. l.]. O.E. MISCELL. p. 114.

eorðe, orðe, earðe, erðe, yerðe, urðe etc. s. ags. *eorðe*, altnorthumbr. *iorðe*, alts. *erða*, afries. *irthe*, *erthe*, *erde*, niederl. *aarde*, niederd. *ërre*, *ïre*, das erloschene *d* erscheint in Komposs. wieder, wie *ërdfall*, *ïrdfall*. ahd. *erda*, gth. *airþa*, altn. *jörð*, altschw. *iorþ*, *iarþ*, schw. dän. *jord*, neue. *earth*.

1. Erde im Gegensatze zum Himmel, als Wohnstätte der Menschen: His riche is al þis middeleard, *Eorðe* and heofene and uwilch erd. OEH. p. 59. On þe grisliche dai þe heuene and *eorðe* shulen quakien. II. 169. Drihtin . . heouene wruhte [Schöpfer] & *eorðes*. ST. JULIANA p. 61. Ȝif ha hit leauen & hit on *eorðe* under schrift bitterliche beten. HALI MEID. p. 25. Nis buten an God on heofene and on *eorðan*. OEH. p. 11. Ase þe vuele nabbeð no lot ine

Digitized by Google

heouene, ne þe gode nabbeð no lot in *eorðe*. ANCR. R. p. 358. Full cweme wærenn baþe Biforenn Godd inn heoffne, & ec Biforenn menn onn *eorþe*. ORM 420. Nothing may be suettere, Ne noht on *eorthe* blysfulere. LYR. P. p. 68. Hwenne the child bið iboren and on *eorthe* ifalle. REL. S. p. 71. A vuhel com flon from houene into *vrðe*. OEH. p. 81. In *orðe* in heouene swa hit beo. p. 61. Al . . þet he . . þolede in *orðe*. p. 207. Creatorem celi & terre, scuppende and weldende of heouene and of *orðe*. p. 75. Þa ho hine bireueden of þere muchele mihte þet Crist him hefde iȝefen of al þer *orðe* scrude. p. 79. Þes mon þet com þus from houene into *horðe*. p. 83. Hys odur brodur was emperowre, Hys oon brodur in *yorthe* Godes generalle vykere. NUGÆ P. p. 50. When he ȝiueð feirlec to al þat is feir in heuene & in *earðe*. HALI MEID. p. 39. Dude heom wel to witen þat ne mihte he no lengere libben on *eærðe*. LAȝ. I. 284. Þanne shule boðe quakien ofdradde heuene and *erðe*. OEH II. 171. Of nogt was heuene and *erðe* samen wrogt. G. A. Ex. 39. Þo him likede ligten her on *erðe*. BEST. 31. Here in *erthe* amonges us. GOWER I. 4. Þe lengþe of þe *erþe* þat men woneþ ynne. TREVISA I. 45. Þu sselt libbe þe lenger ine *yerþe*. AYENB. p. 8. So þat me him tolde Of þe hexiste þat an *vrþe* was. ST. CRISTOPH 9. Þo þis child was an *vrþe* ibore. ST. DUNST. 25. After þat oure louerd an *vrþe* alisste. ST. SWITHIN 158. Þu saist þat god almiȝtie deþ an *vrþe* þolede here. ST. KATHER. 99. *Urthe* is a lutel hurfte aȝen hevene. POP. SC. 4. Þat emperise al heuenez hatz, *Vrþe* & helle in her bayly. ALLIT. P. 1, 441.

2. Land im Gegensatze zu Wasser: Was water and *erðe* o sunder sad. G. A. EX. 116. God clepid the drie, *erthe*, and the gaderyngis of watris he clepide sees. WYCL. GEN. 1, 10 Oxf. That at is dry the *erth* shalle be, The waters also I calle the see. TOWN. M. p. 2.

3. Boden, Grund: Duste him ruglunge . . to þer *eorðe*. ST. JULIANA p. 49. Walwain gon to ualle and feol a þere *eorðe*. LAȝ. III. 119. He bigann to rotenn bufenn *eorðe*. ORM 8073. Þa *eorðe* [þe *earþe* j. T.] gon beouien. LAȝ. III. 109. Buldes [imperat.] up o treowe *eorðe*. ST. JULIANA p. 73. So þat he boþe felle dune, To þe *erþe* first þe croune. HAVEL. 2656. Sum hurlit to þe hard *yerth*. DESTR. OF TROY 6817. Hurlit hym to hard *yerthe*. 8345.

4. Boden als Ackerland: Þa cheorles heo ulosen þa tileden þa *eorðen*. LAȝ. II. 456. Sum ful on þe gode *eorðe*, and þat com wel forð. OEH. II. 155. Heuene dew, and *erðes* fetthed, Of win and olie fulsumhed. G. A. EX. 1557.

5. Erde als Grabstätte: To gadere come his eorles & brohten hine to *eorðe*. LAȝ. I. 183. To þan munte þer þat Brutisce maide bebured læi on *eorðe*. III. 38. Þer he was ibroȝt an *erþe*. ST. EDM. CONF. 594.

6. Erde als Stoff, Staub, Thon etc.: He wolde wercan man of *eorðan*. OEH. p. 221. Ure drihten him shop of *eorðe*. II. 133. God þat haþ ham of *erþe* iwroȝte. E.E.P. p. 19. Of þe foulest matere man he wroght, þat was of *erthe*. HAMP. 373. Alle men *erthe* and asken. WYCL. JOB 17, 31 Oxf. Þatt lic þatt smerredd iss þærwiþþ Biforr þatt mann itt dellfeþþ, Ne maȝȝ itt nohht . . Lihhtlike wurrþenn *eorþe*. ORM 6484. Bigan he þere . . A litel hus to maken of *erþe*. HAVEL. 739. Als lome of *erthe* breke þam als swa. PS. 2, 9. His legges [i. e. the legges of the ymage] were al made of steel, So were his feet also somdele, And somdele part to hem was take Of *erthe* [of] which men pottes make. GOWER I. 24. *Erth*, which meined is with steel, Togider may nought laste wele. I. 25; auch als eines der vier Elemente: Four elements there ben diverse. The first of hem men *erthe* call. GOWER III. 92. Of this four elementz ech quik thing ymaked is, Of *urthe*, of water, and of eyr, and of fur. POP. SC. 267.

Von Zusammensetzungen des Wortes mit Substantiven finden wir: **eorðchine** s. ags. *cine*, rima. Erdspalte: Goð o felde to a furg and falleð ðarinne, jn eried lond er in *eorðchine*. BEST. 400. — **eorðedine, eorðedene, eorðedoune** s. ags. *eorðdyne*, terrae motus, sch. *erddyn*. Erdbeben: Brende it ðhunder, sanc it *eorðedine*. G. A. EX. 1108. It wurðe *eorðedine*. 3196. *Erþedene* shal be. WYCL. SEL. W. I. 244. Ther come a thonnere and a levennynge and ane *erthedoune* riȝte a hedous. MS. in HALLIW. D. p. 339. Gret *erthedyn* sal be. HAMP. 4790. Pestilences and hungers sal þe, And *erthedyns* in many contre. 4035. — **eorðgrine** s. ob unkorrekt? Erdbeben: *Erthgrine* strong inou aboute Leinte. R. OF GL. p. 530. vgl. **eorðgriðe** s. vgl. altn. *grið*, vehementia. Erdbeben: Poru out al Engelond so gret *erþgryþe* þer com. R. OF GL. p. 414. — **eorðhole** s. ags. *hol*, caverna. Erdhöhle: He turnde ut of þe burh into wilderne . . and ches þere crundel to halle, and *eorðhole* to bure. OEH. II. 139. — **eorðehorn** s. ags. *horn*, cornu. Erdhorn; so wird ein Horn genannt, welches im Kampfe gegen die von den Schotten auf die Engländer unter König Stephan losgelassenen Thiere zur Verscheuchung derselben geblasen wurde. Der Ursprung der Benennung ist unklar: In ilk strete & way þei ordeynd an *erþehorn*. Whan þe com þam blewe, þe bestes ageyn fled. LANGT. p. 118. Þis was at Kouton more, þat þe *erþehornes* blewe. *ib.* — **eorðhus, eorðhus** s. Bau, Höhle, Keller unter der Erde: He . . hehte hine . . makian an *eorðhus* [on *erþhus* j. T.] eadi and feier. LAȝ. I. 100. Seouen ȝer wes Astrild i þissen *eorðhuse* [*erþhuse* j. T.]. I. 101. cf. 102. zur Sache vgl. R. OF GL. p. 25. An *eorðhus* heo hureden stið biwaled on eorðen, heo bicluseden þer wiðinnen alle heore wintunnen. LAȝ. III. 233. — **eorðemoving** s. Erdbeben: Lo! ther was maad a greet *erthemouyng*. WYCL. MATTH. 28, 2 Oxf. Byfore two ȝeris of the *erthemouynge*. AMOS 1, 1. Voices and noises and thundris and *erthemouyngis* apperiden on the erthe. ESTH. 11, 5 Purv. Pestilencis and hungris and *erthemouyngis* schulen be by placis. MATTH. 24, 7. — **eorðequaking** u. **eorðeqwake** s. neue. *earthquake*,

Digitized by Google

ags. *cvacung*, tremor cf. lat. tremor terræ. Erdbeben: Whan the Jewes hadden made the temple, com an *erthequakeng*, and cast it doun. MAUND. p. 84. *Erthequake*, or erþedene, terremotus. PR. P. p. 141. — **erthequave** s. vgl. altn. *cvavien*, *quavien*, tremere. Erdbeben: *Erdeqwave* steht als gleichbedeutend mit *erthequake*. PR. P. p. 141. Ther semeden voisis and noisis and thundris and *erthequaues*. WYCL. ESTH. 11, 5 Oxf. — **eorðeriche** s. ags. *eorðríce*, alts. *erðrîki*, afries. *erthrike*, ahd. *erdrîchi*. Erdreich, Erde: Niss nan eorþliȝ kinedom Here upponn *eorþeriche* þatt owwhar elless muȝhe beon Butt i þa fowwre daless. ORM 12131. — **eorðeschaking** s. cf. ags. *scacan*, *sceacan*, concutere. Erderschütterung: Lo! ther was maad a greet *erthesçhakyng*. WYCL. MATTH. 28, 2 Purv. — **eorðetilie, eorðetilie** s. ags. *tilia*, cultor, agricola. Landbauer: Nes hit [sc. þe lond] neuere itiled þurh nænne *eorðetilie* [*erþetilie* j. T.]. LAȝ. I. 427. He hæhte .. þa *eorðetilien* [*erþetilies* j. T.] teon to heore cræften. II. 505. Hwu schulen þeos riche ancren þet beoð *eorðetilien* .. don to poure neiheboures derneliche hore elmesse? ANCR. R. p. 416. — **eorðetiliere** s. i. q. *eorðetilie*: He was an *erthetiliere* of the lond of Palestynes in many dayes. WYCL. GEN. 21, 34 Purv. Mi puple .. ȝede doun into Egipt, that it schulde be there an *erthetiliere*. IS. 52, 4 Purv. It bihoueth an *erthetilier* [*erthetiliere* Purv.] for to resceyue first of the fruytis. 2 TIM. 2, 6 Oxf. Of the pore men of the lond he laft wynemakers and *erthtiliers* [*erthetilieris* Purv.]. 4 KINGS 25, 12 Oxf. He sente his seruauntis to the *erthetiliers* [*erthetilieris* Purv.]. MATTH. 21, 34 Oxf. — **eorðetilð** s. ags. *tilð*, cultura. Ackerbau, Landwirthschaft: Haate thou not trauelouse werkis and *erthetilthe*. WYCL. ECCLESIASTIC. 7, 16 Purv. He was a man ȝouun to *erthetilthe* [*erthtyllyinge* Oxf.]. 2 PARALIP. 26, 10 Purv. — **eorðeware** s. ags. *eorðvaru* fem. coll. u. *eorðvaran* pl. tricolæ. Erdbewohner: Betere eow is þet eow sceamie biforen þam preoste ane, þenne on domes dei biforen Criste and biforen al heueneware, and biforen al *eorðewara*. OEH. p. 35. He .. witeð hem .. and fule shendeð biforen al heueneware and *eorðeware* and helleware. II. 69. Hwuch seoruwe þer bið hwon .. al þet fule wrusum scheaweð him & wringeð ut biuoren al þe wide worlde, *eorðeware* & heoueneware. ANCR. R. p. 322. Sunnedei blisseð togederes houeneware and *horðeware*. OEH. p. 139. — **eorðewerching** s. steht bei WYCLIFFE für rusticatio, Kultur, Pflege: As the *erthewerching* of a tree [rusticatio de ligno *Vulg.*] shewith the frute of hym. ECCLESIASTIC. 27, 7 Oxf.

eorðen, erðen adj. ahd. *erdîn*, *irdîn*, gth. *airþeins*, niederl. *aarden*, niederd. *îren*, *îren*, neue. *earthen*. irden.

A lefdi was þet was mid hire uoan biset al abuten .. and heo al poure, wiðinnen one *eorðene* castle. ANCR. R. p. 388. Go, and tac the *erthene* litil wynvessel of the crockere. WYCL. JEREM. 19, 1. The sonus of Sion glorious, and wrappid with the chef gold, into *erthene* vesseles, werk of the hondis of a crockere. LAMENT. 4, 2 Oxf. In an *erthen* pot how put is al. CH. *C. T.* 12689.

eorðlic, eorðliȝ, eorðlich, eorðli, eorðelich, eorðeli, erðlik, erðliȝ, erðlich, erðli, erðelich, ertheli, urðlich auch **erdli**, wie im Schottischen. adj. ags. *eorðlîc*, ahd. *erdlîh*, sch. *erdly*, *eirdly*, neue. *earthly*. irdisch.

Al *eorðlic* þing ure drihten dude under his fotan. OEH. p. 129. Þa was he acenned of þe clene meidene buton elce *eorðlices* federe. p. 227. Gast iss all unnseȝhennlic ȝæn *eorþlic* eȝhess sihhþe. ORM 10932. Niss nan *eorþliȝ* kinedom etc. 12131. Þe deofell spacc off *eorþliȝ* bræd. 11681. Euerich *eorðlich* eihte nis buten eorðe & asken. ANCR. R. p. 24. Ha forsoken for him euch *eorðlich* mon. HALI MEID. p. 21 sq. Loð is me þis *eorðliche* lif. OEH. II. 149. Al *eorþly* þinge I ȝaf to þe. E.E.P. p. 120. *Eorðeliche* men, þo ben þe sunfulle. OEH. II. 171. Þe sæ is biter, swo is ec þis woreld fram ende to oðer, and alle *eorðeliche* men þe þar onne wunien. II. 179. Þis *eorþeli* ioie, þis worldly blis, Is but a fykel fantasy. E.E.P. p. 134. — All oþerr þann *erþlike* mann. ORM 18310. Þatt wise þatt *erþlike* mann Maȝȝ gastlike unnderrstanndenn. 19421. All þatt tatt *erþliȝ* mann maȝȝ sen. 7036. Þe loue of god, þet is wel yclensed of alle *erþliche* loue. AYENB. p. 250. Him ne deynede not ones for him of his heuene alihte, No more þen hit weore a God, wiþ *erþliche* mon to fihte. HOLY ROOD p. 51. Vs ne likeþ no lome in oure land vse, As oþir *erþliche* men owen aboute. ALEX. A. DINDIM. 439. That may non *erthly* mannes tonge seye. CH. *Tr. a. Cr.* 4, 853. That they ne sholden nought befole Her witte upon none *erthly* werkes. GOWER I. 10. In *erþeliche* ese eten oþer drinke. ALEX. A. DINDIM. 360. Ȝe men þat ben *erþeliche* bestes. CH. *Boeth.* p. 69. And mani *ertheli* other thing Schewed that Crist was godd and king. METR. HOMIL. p. 99. He passethe alle *erthely* princes. MAUND. p. 246. — Wel thu wost that ech of ous .. Trunisse the swore, as riȝt was, and *urthlich* onur also. BEK. 442. Þis maide seide, þat heo nolde non *vrþlich* spouse take. 11,000 VIRG. 137. Þat þe gretteste clerkes .. Ne þoȝte, þat enie *vrþlich* man so furforþ miȝte go. ST. EDM. CONF. 268. In prisoun þis maide lai .. þat heo noþer ne et ne dronk ne seȝ non *vrþlich* liȝt. ST. KATHER. 173. — When þe fire has wasted al *erdly* thyng þan sal þe hevens sees of movyng. HAMP. 4955. so in nordengl. Mundart, obwohl auch sonst hie und da ð mit *d* vertauscht oder irrig geschrieben erscheint.

eotend, eont s. s. *eten* s.

eow pron. pers. pl. s. *þu*. **eower** gen. pl. u. posses. s. *ih*.

eowd s. ags. *eoved*, *eovd*, ahd. *ewit*, gth. *avêþi*, grex. Heerde, Schaafheerde.

Gif he forlist an þara sceape, la, hu ne forlet he neȝon and hun neoȝontie a westene and geð secende þat an þe him losede? Gif he hit þan ȝemet, he hit berð an his eaxlun to þara *eowde* oder falde, blissiende. OEH. p. 245.

Digitized by Google

epen v. altn. *æpa, æpa*, clamare. rufen.

Þe rowwst iss herrd off ænne mann þatt *epeþþ* þuss i wesste. ORM 9197. cf. 9561.

epetite s. lat. *hepatitis*, gr. ἡπατίτης, ein Edelstein, gleichs. Leberstein, wohl nach der Farbe so benannt.

Ametist and crisolite, Calcedun and *epetite*. COK. 93.

epicicle, -sicle s. fr. *epicycle*, gr. ἐπίκυκλος, neue. *epicycle*. Nebenkreis, dessen Mittelpunkt in der Peripherie eines anderen sich bewegt.

The moone moeuyth the contrarie from othere planetes as in hire *episicle*. CH. *Astrol.* p. 44.

epiphani s. lat. *epiphania*, gr. ἐπιφάνεια, pr. pg. *epiphania, epifania*, sp. it. *epifania*, fr. *epiphanie*, neue. *epiphany*. Das Fest der Erscheinung Christi, Drei-Königsfest.

The thridde joie of that levedy, That men clepeth the *Epyphany*, When the kynges come. LYB. P. p. 96.

epistle, epistel s. afr. *epistle, epistole*, lat. *epistola*, neue. *epistle*, sch. *epistil*. vgl. alte. *pistel, pistil*. Brief, Epistel.

Poul telliþ in þis *epistle* of fredom of Cristene men. WYCL. SEL. W. II. 277. He.. me exponyd many a good gossepell, And many a right swete *epistell* eke. NUGÆ P. p. 2. Seynt Poul in his *epistles* writeth to hem of that ile, ad Colossenses. MAUND. p. 26. Mo than Ovide made of mencioun In his *epistelles*, that ben so olde. CH. *C. T.* 4474.

equacion, equacioun s. pr. *equatio*, sp. *equacion*, it. *equazione*, pg. *equação*, fr. *equation*, lat. *æquatio*, neue. *equation* s. Gleichmachung, Gleichtheilung.

Departe alle thilke degrees in 3 euene parties, & take the euene *equacion* of 3. CH. *Astrol.* p. 46. This same almury .. seruyth of many a necessarie conclusioun in *equacioums* of thynges. p. 14. besonders in Bezug auf die gleichmässige Abtheilung der sogenannten Häuser (æquatio domorum) zu astrologischen Zwecken: The conclusiouns of *equacioums* of howses. p. 44. 45. In which 5 partie shaltow fynde tables of *equacions* of howses after the latitude of Oxenford. p. 3.

equal adj. lat. *æqalis*, sch. *equal, aqual*, neue. *equal*. gleich, von gleicher Ausdehnung.

Þat shewiþ the 24 howres *equals* of the clokke. CH. *Astrol.* p. 8. Knowe the nombre of the degrees in the howris inequales [d. i. die nach der durch 12 getheilten Tageslänge entstehen], & departe hem by 15, & tak ther thin howris *equales*. p. 21.

equator s. lat. *æquator*, it. *equatore*, pg. *equador*, sp. *ecuador*, fr. *equateur*, neue. *equator*. Aequator, Erdgleicher.

This same cercle is cleped also the weyere, *equator*, of the day, for whan the sonne is in the heuedes of aries & libra, than ben the daies & the nyhtes illike of lengthe in al the world. CH. *Astrol.* p. 9.

equinoxial adj. pr. sp. pg. *equinoccial*, afr. *equinocial*, nfr. *équinoxial*, it. *equinoziale*, lat. *æquinoctialis*, neue. *equinoctial*. zur Tag- und Nachtgleiche gehörig.

The middel cercle in wydnesse, of thise 3, is cleped the cercle *equinoxial*. CH. *Astrol.* p. 9. Vnderstand wel, þat euermo this cercle *equinoxial* turnyth iustly fro verrey est to verrey west. *ib.*

equinoxium, equenoxium s. lat. *æquinoctium*, pr. *equinocci*, sp. pg. *equinoccio*, it. *equinozio*, nfr. *équinoxe*, neue. *equinox*. Tag- und Nachtgleiche.

That may men preven and schewen there, be a spere, that is pighte into the erthe, upon the hour of mydday, whan it is *equenoxium*, that schewethe no schadwe on no syde. MAUND. p. 183. Therfore are thise two signes [sc. aries & libra] called the *equinoxiis*. CH. *Astrol.* p. 9.

equipolence s. afr. *equipollence*, sp. *equipolencia*, pg. *equipollencia*, it. *equipollenza*, neue. *equipollence* v. lat. *æquipolleo*. gleicher Werth.

If he have noon sich pitaunces, Late hym study in *equipolences*. CH. *R. of R.* 7077.

equite(e) s. afr. *equite*, pr. *equitat*, sp. *equidad*, pg. *equidade*, it. *equità*, lat. *æquitas*, neue. *equity*. Unparteilichkeit, Gerechtigkeit.

This kyng is so rightfulle and of *equitee* in his doomes, that men may go sykerlyche thorghe out alle his contree. MAUND. p. 198. In noble corage oughte ben arest, And weyen every thing by *equytee*. CH. *Leg. GW. Prol.* 397.

er, ere s. Aehre. s. *ear* s.

erane, eranie s. Spinne. s. *aranie* s.

erber s. = afr. *herbier*. s. *herber* s.

erber s. ein Jagdausdruck, Schlund, Speiseröhre des Wildes.

Syþen þay slyt þe slot, sesed þe *erber*. GAW. 1330. Þe *erber* dight he yare. TRISTR. 1, 45.

erk adj. s. *irk*.

erded s. i. q. *ærdæd*, frühere That.

Ech man shal understonden mede of his *erdede*. OEH. II. 153.

ered adj. v. ags. *edre*, auris, neue. *eared*. geöhrt, gehenkelt, mit Henkeln versehen.

Litil cuppes and the *eryd* chalices. WYCL. NUMB. 4, 7 Oxf.

erege s. afr. *herege*, pr. *heretge, eretge*, sp. pg. *herege*, lat. *hæreticus*. Häretiker, Irrlehrer.

Huanne me draȝþ uoulliche þet bodi of oure lhorde, ase doþ þe *ereges*. AYENB. p. 40.

eremig adj. ob für *erming* irthümlich geschrieben? armselig.

Ac thu, *eremig*, thu wreche gost! Thu ne canst finde, ne thu nost An holȝ stok war thu the miȝt hude. O. A. N. 1109.

erende, erendesmon, erendrake, erendien s. *ærende* etc.

erere s. vgl. *erien, eren* v. Pflüger.

Whether al day shal ere the *erere* that he sowe. WYCL. Is. 28, 24 Oxf. The *erere* [*erer*

Digitized by Google

Oxf.] shal take the repere. AMOS 9, 13 Purv. He shal ordeyn . . *ereres* [*eereris* Purv.] of his feeldis, and repers of cornis. 1 KINGS 8, 12 Oxf.

eresie s. s. *heresie*. **eretik** adj. s. s. *heretik*.

erf, erve s. ags. *erfe, yrfe*, alts. *erbi*, afries. *erve*, ahd. *arbi, erbi*, niederl. *erf*. vgl. alte. *oref, orf*. Vieh.

Þese . . beð þat *erf* þe þo herdes ouer wuakeden. OEH. II. 39. Ilk kinnes *erf* . . Was mad of erðe. G. A. EX. 183. *Erf* helpeð him ðurg godes með. 195. Egyptes *erf* sal al forfaren. 3018. Sodomes king bed dor Abram Al agte and *erf*. 909. Wimmen ðo nomen *of* here *erf* kep. 2746. O þatt allterr haffdenn þe‡ . . *off* þatt *errfe* þatt tær wass Drihhtin to lake ‡arrkedd. ORM 1066. So wex here *erue*. G. A. EX. 803. So made god . . Al *erue* and wrim. 168. He made al *erue* tame. 174. His *erue* in bettre lewse he dede. 1948. Moyses . . Wattrede here *erue*. 2750. — Bestes and alle *erfes* ma. PS. 148, 10.

erfkin s. ags. *cynn*, genus. Viehstand, Vieh.

Al *erfkin* hauen he utled. G. A. EX. 3177.

erfeblod s. Blut des geopferten Thieres.

Þat allter þatt tatt *errfeblod* Wass e‡‡whær strennkedd onne. ORM 1788.

erfeð, earfeð, arfeð, erveð, arveð adj. ags. *earfeð* vgl. ags. *earfoð* s. alts. *arabēd, arbēd*, afries. *arbeid*, ahd. *arabeit*, labor. schwer, schwierig, mühselig.

Gif it was *erfeð* to forðen. OEH. II. 71. Hwi were hit him *earfð* to don. LEG. ST. KATH. 999. Heo is a grucchild & ful itowen, dangerus & *erueð* for te paien. ANCR. R. p. 108. An honful ‡erden beoð *erueð* forte breken. p. 254. Hit is *arfeð* to understonden. OEH. II. 205. Þe ben swo fele þat hie ben *arfeð* tellen. II. 201. Forrþi wass himm full *arrfepp* ‡et To sen whatt gate he mihhti Ben borenn efft off Hali‡ Gast. ORM 17334. Þat is *arueð* forþe ani eorðlich man. OEH. II. 131. Þat fiht was and is *arueð* to þolien. II. 185. *Arueð* hit is wið þe fo to berjende . . and *arueð* hit is þe dintes to kepende. II. 189. Kompar. Recheluste ðe is *erueðer* to betende, oðer to biþohte þinge þe is swiðe *erueðer* to betende. II. 63.

erfeðlich, erveðlich, arveðlich adj. ags. *earfoðlic*. mühselig.

Þe louerd seint Lucas giu muneð on his godspel þe wunderlich hider kume, and þe *erueðliche* her biwist and þe wunderliche heðen sið of ure louerd seint Iohan baptiste OEH. II. 125. Þo com þe fader his speche and witegede þe childes *arueðliche* her biwist. II. 127.

erfeðliche, erueðliche, arveðliche adv. ags. *earfoðlice*, alts. *arbidlike*. mit Mühsal, mit Schwierigkeit.

Hu *eruedliche* he ariseð þet under wune of sunne haueð ileien longe. ANCR. R. p. 328. Þe man cnoweð him seluen þe þencheð . . wu *arueðliche* he her fareð. OEH. II. 123. Ðe wunderliche com into þis wreche woreld, and her one *arueðliche* wunede. II. 131. Þe þolede his holie fif wunden . . and þar þurh [sc. we] *arueðliche* crepeð, þane we mid fiffolde pine ure sinnes beteð. II. 201.

erfeðnesse s. Mühsal.

Þider we sculen hihen of þissere *erfeðnesse*. OEH. p. 105. He scal . . beon on *erfeðnesse* anred. p. 115. Þu scealt mid *ærfeðnesse* þe metes tylian. p. 223.

erfward, wofür **erward** geschrieben ist. ags. *erfeveard*, heres, alts. *erbiward*. Erbwart, Erbe.

Of ðe self sal ðin *erward* ten. G. A. EX. 934. Dazu d. Kompos. **erewardriche** s. Erbschaft: Ðe firme sune . . sulde . . hauen mete ðan at is mel more or ðe gungere twinne del, And quanne ðe fader were grauen, two doles of *erewardriche* auen. G. A. EX. 1503—12.

er‡ien v. ags. *eargian*, torpescere. s. *ar‡ien* v. zu *ar‡, er‡* etc. adj. gehörig.

erien, eren v. ags. *erian*, arare, afries. *era*, ahd. *erran*, altniederl. *erien*, altn. *erja*, neue. *ear*. pflügen, ackern.

Sonen heo gunnen to *ærien* [*herie* j. T.], þat lond wes swiðe æðele. LA‡. I. 427. Man shal *erien* an sowe Thar he wenth after sum god mowe. O. A. N. 1037. And bad hym holde hym at home, and *erien* hise leyes. P. PL. 4473. Huo þanne ssolde *erye* and zawe, ripe and mawe. AYENB. p. 214. Þough he do *erye* his feldes plentiuous wiþ an hundreth oxen. CH. *Boeth.* p. 71. The seuenthe day thow shalt ceese to *eeren* and to repen. WYCL. EXOD. 34, 21 Oxf. Thei eten but lytille or non of flessche of veel or of beef . . and for because thei have but fewe of hem, therfore thei norisschen hem, for to *ere* here londes. MAUND. p. 72. I have, God wot, a large feeld to *ere*. CH. *C. T.* 888. Thow shalt not *eere* in [*ere* with *Purv.*] oxe togidre and asse. WYCL. DEUTER. 22, 10 Oxf. — He that *erith*, owith to *ere* in hope. 1 COR. 9, 10 Oxf. The erthe it is . . men it delve and diche, And *eren* it with strength of plough. GOWER I. 152. — Gif eax ne kurue . . ne þe suluh ne *erede*, who kepte ham uorte holden. ANCR. R. p. 384. Heo howsede and bulde faste, and *erede* and sewe, So þat in lutel while gode cornes hem grew. R. OF GL. p. 21. Oxen *ereden* [*eriden* Purv.]. WYCL. JOB 1, 14 Oxf. Grace gaf Piers . . foure stottes; Al that hise oxen *eriede* The to harewen after. P. PL. 13489. — Who of ‡ou hauynge a seruaunt *eringe* etc. WYCL. LUKE 17, 7. Goð o felde to a furg . . In *eried* lond. BEST. 400. Hec virgata, a *eryd* lond. WR. VOC. p. 270. If ‡e hadden not *erid* in my she calf, ‡e shulden not haue founden my proposicioun. WYCL. JUDG. 14, 18 Oxf.

erigant s. wird ALLIT. P. Gloss. Ind. p. 146 durch *arrogance* erklärt; es scheint indessen *erigaut* zu schreiben sein, gleich *herigaut*. s. dass.

eritage s. s. *heritage*.

eritagen v. Dies Zeitwort scheint nur WYCLIFFE aus dem geläufigen *eritage* s. abgeleitet zu haben, zur Uebersetzung des lat. *hereditare*.

1. erben: The debonerc forsothe shuln

Digitized by Google

eritagen [*enerite* Purv.] the erthe. WYCL. Ps. 36, 11 Oxf. Thi sed jentiles shal *eritagen* [*enherite* Purv.]. Is. 54, 3 Oxf.

2. zu Erbe geben: The lawe of lif he *eritagede* [*enheritide* Purv. legem vitæ heredivit illos *Vulg.*] them. WYCL. ECCLESIASTIC. 17, 9 Oxf.

erite s. scheint aus lat. *hæreticus* entstanden. Ketzer.

Þe niðfulle, þe prude, þe fordrunkene, þe chidinde, þe forsworene, þe heðene, þe *erites*. OEH. p. 143.

erles s. sch. *arles*, *erlys* aus afr. *erre*, plur. *erres*, lat. *arrha*, *arra* hervorgegangen. vgl. *ernes*. Angeld, Anzahlung, Abschlag.

Þis ure lauerd ȝiueð ham as on *erles* of þe eche mede þat schal cume þrafter. HALI MEID. p. 7.

erm, ermlic, ermliche s. *arm*, *armlich*, *armliche*.

ermen v. scheint für *hermen* zu stehen, wie *arm* für *harm*. vgl. *harmen* v.

ermine, ermin s. afr. *ermine*, *hermine*, *ermin*, pr. *ermini*, *ermi*, *hermin*, sp. *armiño*, pg. *arminho*, it. *ermellino*, *armellino*, ahd. *harmo*, *harmin*, *harmelin*; auch Neuere leiten es noch, wohl irrthümlich, von *armenius*, *ermineus* (armenisches Wiesel, als aus Armenien eingeführt), wenngleich in der That *ermin*, *ermine* dem lat. *Armenius* entspricht: Ne non *Ermine*, ne Egipciene. CH. *C. T.* 15824. Die Einführung könnte indessen uralt sein. neue. *ermine*. Zobel, eine Wieselart, und das Zobelfell, Hermelin.

Ne scal þer beo fou ne grei ne cunig ne *ermine*. MOR. ODE st. 182. Kay . . a þousend kynȝtes nome Of noble men, ycloþed in *ermyne* echone. R. OF GL. p. 191. Þenne a mere mantyle watz on þat mon cast . . fayre furred wythinne with fellez of þe best, Alle of *ermyn* in erde. GAW 878. Hys scheld was gold an asur fyn, A lyoun rampant was theryn, Wyth border of *ermyn*. OCTOUIAN 967. *Ermyne* a beest; *ermyns* furre. PALSGR.

erming, earming adj. u. s. ags. *earming*, *erming*, miser. elend.

Vre louerd . . makede him fleme þere he hadde er louerd iben, and *erming* þer he was er king. OEH. II. 61. Þas ilke nefre ne swiken ne dei ne niht to brekene þa *erming* licome of þa ilke men þe on þisse liue her hare scrift enden nalden. OEH. p. 43. Þet þridde mihte is, þet þa *erming* saule habbeð ireste inne helle of heore muchele pine. p. 47. On þon deie þa engles of heofene ham iblissieð forþi þe þa *erming* saulen habbeð rest of heore pine. p. 41. Þa welle biwisten .XII. meister deoflen swilc ha weren kinges, to pinen þer wiðinnen þa *earming* saulen þe forgult weren. *ib.*

ermitage, hermitage s. afr. *ermitage*, *hermitage*, pr. *ermitatge*, *hermitaje*, it. *eremitaggio*, mlat. *eremitagium*, nfr. *ermitage*, *hermitage*, neue. *hermitage*. Einsiedelei.

He ansuerede þet he com uram þe *ermitage* huer he hedde yby uourti yer. AYENB. p. 239. Al bi water he wende To an *hermitage* of Simpringham. BEK. 1138.

ermite, armite, ermit, eremite, æremite, heremite etc. s. afr. *ermite*, *hermite*, pr. *ermita*, *hermita*, it. lat. *eremita*, gr. ἐρημίτης von ἔρημος, neue. *hermit*. Einsiedler.

Poul . . the *ermite* is in the yle that ich iseo. ST. BRANDAN p. 28. Þou schost haue ben *ermite* or frere. GREGORLEG. 907. Hic, hec heremita, a *ermyte*. WR. VOC. p. 210. Anothyr *ermyte* hyght Makary. METR. HOMIL. p. 70. Sone þe *armite* com in. LAȝ. II. 365. This *ermyt* thoht gret ferlye Of thir boystes. METR. HOMIL. p. 148. Comen to þan Æluric kinge munekes and *eremite* [*heremites* j. T.]. III. 197. He wente into a chapelle, where a *eremyte* duelte. MAUND. p. 139. Ȝurstendæi me com to an *æremite*. LAȝ. II. 363. cf. 364. Bibured he wes þere . . imong *heremiten* [*heremites* j. T.]. III. 114. Machomete loved wel a gode *heremyte*. MAUND. p. 140. In habite as an *heremite*. P. PL. 5.

ernes s. in späterer Zeit *ernest*, und damit dem Subst. *eornest*, *ernest* angeglichen, von welchem es indessen seinem Ursprunge nach zu scheiden ist. afr. *erres* pl. und selbst *ernes*, pr. sp. pg. *arras*, it. *arre*, lat. *arrha*, *arra*, woraus *ernes* wie *erles* (s. ob.) hervorgegangen ist. Angeld, Pfand, Zahlung.

Nu þu schalt on alre earst as on *ernesse* swa beon ibeaten wið bittere besmen etc. ST. JULIANA p. 17. Crist toke *ernes* here in þis world, for whan he cam out of his modir he brak not þe cloister of hir . . And þis morwiyve is clepid of clerkes, dower of bodily sutilte. WYCL. SEL. W. I. 142. Poul telliþ in þis epistle of fredom of Cristene men, how þei have þer *ernes* here, and fully fredom in hevene. II. 277. The which God anoyntide vs and that markide vs, and ȝaf a wed, or *eernes* [ȝaf *ernes* Purv. dedit *pignus* Vulg.], of the spirit in oure hertis. 2 COR. 1, 21 Oxf. cf. 5, 5. That is a wed, or *eernes*, of ȝoure heritage [the *ernes* of oure eritage *Purv.*]. EPHES. I. 14 Oxf. Whanne they han her lust geten, The hoote *ernes* they al foryeten. CH. *R. of R.* 4840. PALSGRAVE verzeichnet: *ernest* of a bargayne, arres.

ernestful adj. ags. *eornestful*. ernsthaft.

Lat us stynt of *ernestful* matiere. CH. *C. T.* 9051. Pandarus, in *ernestful* manere, Seyde »Alle folk for Goddes love I preye, Stynteth right here«. *Tr. a. Cr.* 2, 1727.

ernestli adv. ags. *eornostlice*, neue. *earnestly*. ernstlich, ungestüm.

Þenne euelez on erþe *ernestly* grewen. ALLIT. P. 2, 277. He enteres in ful *ernestly*, in yre of his hert. 2, 1240.

erratik adj. afr. *erratique*, pr. *erratic*, sp. pg. it. *erratico*, lat. *erraticus*, neue. *erratic*. wandelnd.

Ther he saugh . . The *erratyk* sterres. CH. *Tr. a. Cr.* 5, 1825.

erraunt adj. afr. *errant* von *errer* v. zu *erre* s. iter, gehörig. wandernd, umherstreifend.

An outlawe, or a thef *erraunt*. CH. *C. T.* 17156. Thus es þe geante forjuste, that *errawnte* Iewe. MORTE ARTH. 2896.

Digitized by Google

erre s. s. *arr.*

erren v. afr. *errer*, pr. sp. pg. *errar*, it. lat. *errare*, neue. *err.* irren, fehlen.

It were better dike and delve .. Than knowe al that the bible saith, And *erre* as some clerkes do. GOWER I. 15. Men that .. han ben beȝonde the see, knowen and undirstonden, ȝif I *erre* in devisynge. MAUND. p. 5. A man whos wijf *errith* [hath *errid* Purv. *erraverit* Vulg.]. WYCL. NUMB. 5, 12 Oxf. Þus ȝe *erren* echon in erþliche werkus. ALEX. A. DINDIM. 1053. Thei seyn, that the cristene men *erren*. MAUND. p. 134. The which, whanne he was gon awey, *erride* in the wildirnes of Bersabee. WYCL. GEN. 21, 14 Oxf. Pro omni *errato* .. He says, »for ilk a thyng þat *erred* es« etc. HAMP. 5731—33.

erring s. Irrthum.

Of þat þat þai did thurgh *erryng*. HAMP. 5728. Of dedes þat þai thurgh *erryng* did. 5974.

errour s. afr. *error, errur, erreur*, pr. sp. pg. *error*, it. *errore*, neue. lat. *error*. Irrthum im Denken oder Handeln.

Þe beginnynge of þe kueade tonge is folie, and þe ende to kuead *errour*. AYENB. p. 70. Ofte hi ualleþ in *errour*. p. 69. Þe qwilk sal preche undir fals colour, And say Cristes lawe es not bot *errour*. HAMP. 4265. The tother is not the gode aungelle, but the wykked aungelle, that is withinne the ydoles, for to disceyuen hem, and for to meyntenen hem in hire *errour*. MAUND. p. 313. Dysplesez not if I speke *errour*. ALLIT. P. 1, 422. Where lawe lacketh, *errour* groweth. GOWER I. 21. Thomas, of *errours* thou blyn. TOWN. M. p. 291. For ȝour *errours* on erthe .. ȝe schulle be punched. ALEX. A. DINDIM. 744—47.

ers s. s. *ars.*

erten v. s. *arten.*

eruh adj. s. *arȝ.*

eruke s. pr. *eruca, ruca, eruge*, it. lat. *eruca*. Raupe, Kohlraupe.

A locust eete the reisdue of *eruke*. WYCL. JOEL 1, 4 Oxf. Y shal ȝeelde to you the ȝeris whom the locust eete, and bruke, and rust, and *eruke*. 2, 25 Oxf. Olyuetis and fijge placis *eruke* ete. AMOS 4, 9 Oxf.

es s. ags. *æs, esca*, ahd. *ȧz*, niederl. *aas*, altn. *ât, âta*, schw. *as*, dän. *aas*. Köder, Lockspeise.

Ða itimede þan deofle, alswa deð mahȝe fisce þe isið þet *es*, and ne isihȝ na þene hoc þe sticað on þan *es*. Þenne bið he gredi þes *eses*, and forswoleȝeð þene hoc forð mid þan *ese*. OEH. p. 123.

escapen, eschapen v. afr. *escaper, eschaper*. vgl. alte. *ascapen*. entgehen, entfliehen.

Sodeynly rescous doth hym *escapen*. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 1193. He suld not *escape*. LANGT. p. 122. Thus *escaped* the emperour from dethe. MAUND. p. 227. — I shal wel fleten furþe and *eschapen*. CH. *Boeth.* p. 41. Þan may he *eschape* and passe lightly þe bitter payn of purgatory. HAMP. 2678.

esking s. so ist noch jetzt *esking* = pentice in Lincolnshire. Wetterdach, Schoppen.

Hec grunda, a *eskyng*. WR. VOC. p. 236.

escrien v. afr. *escrier*, pr. *escridar*, it. *sgridare*. ausrufen.

And they beyng aferd *escried* and sayd »veryly this is an empty vessell«. HOLY ROOD p. 169.

escusen, gewöhnlich **excusen** v. afr. *escuser*, pr. *escusar, excusar*, pg. *escusar*, sp. *escusar*, it. *scusare*, lat. *excusare*, neue. *excuse*. vgl. *ascusen*. entschuldigen, schuldlos erklären.

Mon schal .. nout werien [*escusen* T.] him. ANCR. R. p. 304. That was iked wel inne the thef Ope Calvaryes felde, Tho he *escuseds* Jhesu Crist, And hym gelty gan ȝelde. SHOREH. p. 40. — Ne he ne may habbe skele þet he him moȝe *excusi*. AYENB. p. 7. He may well at the first *excuse* His god .. In him there is defaute none. GOWER I. 21. For shame yit shuld she let To *excuse* her velany by me. TOWN. M. p. 77. Huanne þe blondere defendeþ and *excuseþ* and wryeþ þe kueades. AYENB. p. 61. Þat day sal na man be *excused* Of nathyng þat he wrang here used. HAMP. 6077. To be *excused* I make requeste. ALLIT. P. 1, 281.

eschange, eschaunge s. afr. *escange, eschange*, it. *scambio*. vgl. pr. *escambis* s. von lat. *cambiare* gl. *excambiare*, mlat. *excamiare*, neue. *exchange*. Tausch, Auswechselung, Wechsel.

Wel couthe he in *eschange* scheeldes selle. CH. *C. T.* 280. Syn my fader .. hath hire *eschaunge* enseled. *Tr. a. Cr.* 4, 530. The kynge .. Hath made *eschaunge* of Antenor and yowe. 4, 849. And eke of loves moo *eschaunges*, Than ever cornes were in graunges. *H. of Fame* 2, 189.

eschaufen v. afr. *eschaufer*, pr. *escalfar*, lat. *excalfacere*. erwärmen, erhitzen.

The develes fornays that is *eschaufid* with the fuyr of helle. CH. *Pers. Tale* p. 309. refl. sich erhitzen, brennen: When þe sterre Sirius *eschaufeþ* hym. *Boeth.* p. 22.

eschaufing s. Erhitzung.

The hert of man by *eschawfyng* and moevyng of his blood waxith so trouble. CH. *Pers. Tale* p. 308. He .. that most restreyneth *eschaufynges* of ordure of this synne. p. 350.

escheker s. afr. *eschekier, escheker*, neue. *exchequer*. s. *cheker*. Schachbrett, auch Schatzkammer.

Þenne he wule .. bidde þe pleie at þe *escheker*. FLOR. A. BL. 343. He is suþe couetus And at þe*scheker* enuius. 355. — Thei hadde to doone In th' *escheker* and in the chauncerye. P. PL. 2132.

eschele, eschel s. afr. *eschele, eschiele*, pr. *escala*, in derselben Bedeutung, wie afr. *eschiere*, pr. *esqueira*, it. *schiera* vom ahd. *scara*, und etwa aus demselben entartet. sch. *eschel, eschele, eschell.* Heeresabtheilung, Schaar.

Þer kom a kniȝt .. Þat was þe kinges stiward & cheueteyn was chose þat *eschel* to lede. WILL. 3377. iijM. þro men in his *eschel* were. 3564. Þer were in eche bataile of burnes tvo þousand .. In eche *eschel* stifli set þer þei stonde schold. 3783. Rachelle, stand thou in the last *eschelle*. TOWN. M. p. 47. He had þe first *eschele*. LANGT.

Digitized by Google

p. 188. Biside enbussed was fiften hundred sped, In foure grete *escheles* alle to batail sette. p. 288.

eschenden v. s. *aschenden* u. *schenden*. schänden.

Cursid dedis makis men al day *eschend*. O.E.Miscell. p. 221.

eschet s. afr. *eschet* von *escheoir* gleichs. excadere, neue. *escheat*. Anfall, Heimfall.

Þe dettes þat men þam [se. þe Iues] auht, þer stedes & þer wonyng Wer taxed & bitauht to þe *eschete* of þe kyng. Langt. p. 247. Ilk castelle & toure To þe kyng is *eschete* als to chefe of alle. p. 244. The king . . An erldome, which than of *eschete* Was late falle into his honde, Unto this knight with rent and londe Hath yove. Gower I. 155. Thorugh lawe . . I lese manye *eschetes*. P. Pl. 2431.

eschewen, eschuwen, eschuen etc. v. afr. *eschiver, eskiver, escheveir*, pr. *esquivar, eschivar*, sp. pg. *esquivar*, it. *schivare* vom ahd. *sciuhan*, neue. *eschew*. meiden, fliehen.

Þou maist nat *eschewen* þe deuyne prescience. Ch. *Boeth*. p. 177. The monkes . . weren gon fro thens, upon the mountayne aboven, for to *eschewe* that place. Maund. p. 61. Oure wyfes ne ben not arrayed for to make no man plesance, but only connable array, for to *eschewe* folye. p. 293. Ȝe schulen *eschewe* the bodies deed bi hem silf. Wycl. Levit. 11, 11 Purv. To god a mon were holden meste, To loue, and his wraþþe *eschuue*. E.E.P. p. 122. What to done best were, and what *eschewe*. Ch. *Tr. a. Cr.* 2, 696. But who may al *eschue*, or al devyne? 4, 361. They . . bidden us therfore *escheue* That wicked is. Gower I. 19. — But, by thi lif, bewar and faste *eschue* To tarien ought. Ch. *Tr. a. Cr.* 2, 1018. — Thei *eschewen* alle vices, and alle malices, and alle synnes. Maund. p. 292. — The puple *eschewide* to entre in to the citee. Wycl. 2 Kings 19, 3 Purv.

eschiew adj. afr. *eschiu, eskiu*, pr. *esquius*, sp. pg. *esquivo*, it. *schifo*. scheu, unwillig, widerstrebend.

He . . is the more *eschiewe* to schrive him. Ch. *Pers. Tale* p. 356.

eschuing s. Flucht, Meidung.

The ferme stablenesse of perdurable dwellynge, and ek the *eschuynge* of destruccyoun. Ch. *Boeth*. p. 99.

esmaien v. afr. *esmaier, esmoier, esmaer*, pr. *esmagar, esmaiar*, pg. *esmaiar*, it. *smagare*. vgl. ahd. *unmagan*. entmuthigen, erschrecken.

Thus waxe I withinne wrothe, That outward I am all affraied, And so distempred and so *esmaied*. Gower I. 281.

esmint s. steht für *esement* s. *eisement* s. Bequemlichkeit, Behaglichkeit.

Into a place well appareld all with prise clothes, And moche onestly ordainit for *esmint* of hir. Destr. of Troy 3337.

espeir s. afr. *espeir, espoir*, pr. *esper*, lat. *speres* i. q. *spes*. Hoffnung, Erwartung.

And for that suche is min *espeir*, And for my sone and for min heire I the receive. Gower I. 370. Thus stant envie in good *espeire* To ben him self the divels heire. I. 265.

esperaunce s. afr. *esperance, esperanche, sperance*, pr. *esperansa*, sp. pg. *esperanza*, it. *speranza*. Hoffnung.

Attendaunce, Diligence, and their felawe Fortherer, *Esperaunce*. Ch. *Court. of L.* 1032.

espiaille s. von afr. *espier*, ahd. *spehôn*, neue. *espial*. Ausspäherei, Auskundschaftung.

Thanne schal ye evermore counterwayte embusshements and alle *espiaille*. Ch. *Tale of Melib*. p. 165. Ful prively he had his *espiaile*. *C. T.* 6905.

espie s. afr. *espie*, pr. sp. pg. *espia*, sch. *espye*, ahd. *spaha*, neue. *espy*. urspr. ein Abstraktum weibl. Geschlechts, exploratio. Späher, Spion.

Simon, whiche made was here *espie*. Gower I. 81. How he purpost hym plainly Pirrus to sle By his speciall *espies*. Destr. of Troy 13424.

espirituel adj. afr. *espiritel, -tuel*, pr. *espiritat*, sp. pg *espiritual*, it. *spirituale*, neue. *spirituat*. geisterhaft, himmlisch.

So faire it was, that trusteth wel, It semede a place *espirituel*. Ch. *R. of R.* 649. They [sc. these briddes] songe her songe as faire and wele, As angels don *espirituel*. 671.

espleiten v. afr. *espleiter, esploiter*, pr. *espleitar, explectar*, neue. *exploit* vom lat. *explicitum*. verrichten, ausführen.

I dwelle with hem that proude be, And fulle of wiles and subtilite, That worship of this world coveiten, And grete nede kunnen *espleiten*. Ch. *R. of R.* 6174.

esploit s. afr. *espleit, esploit*, pr. *esplec, espleg, esploit*, neue. *exploit*. Vortheil, Erfolg.

The sail goth up, and forth they straught, But none *esploit* therof they caught. Gower II. 258.

essel s. afr. *aissel*, nfr. *essieu*. Pflock, Riegel.

Vndo þis ȝæt *essel*, þe orl is icumen here. Laȝ. II. 373.

essoine, essonie s. afr. *essoigne, essoine* zu *soin, soing* geh. mlat. *essonia, exonia*, nfr. *exoine*, sch. *essonyie, essoinyie*, neue. *essoin*, sonst alte. auch *asoine, assoine*. Entschuldigung, Ausflucht.

Ther avayleth non *essoyne* ne excusacioun. Ch. *Pers. Tale* p. 271. He might make non *essonie*, That he ne mote algates plie To gon to bed of compaignie. Gower I. 102.

est, æst, eest, east, yeast s. ags. *êast*, afries. *ast, æst, ost, oest*, altn. *austr*, schw. *ost*, dän. *ost, öst*, afr. *est, heste*, sp. pg. *este, leste*, neue. *east*. Ost, Morgen.

mit dem best. Artikel: Toward *than est* so fur we wende. St. Brandan p. 2. Fro that hospitalle, to go toward *the est*, is a fulle fayr chirche. Maund. p. 81. Þe lengþe of þe erþe . . from *þe est* to þe west. Trevisa I. 45. Þre kynges of *þe est* þroly þei comen. Joseph 91. Manye shulen come fro *the est* [*eest* Purv., wie gewöhnlich] and west. Wycl. Matth. 8, 11 Oxf.

Digitized by Google

Thei schulen come fro *the eest* and west. LUKE 13, 29 Oxf. Purv. Sleȝþe, hit wereþ wyþ *þet yeast*, be pourueynge aye þe perils. AYENB. p. 124. ohne Artikel: Þer het god Abre, ðat tagte lond Sal cumen al in his kinnes hond, And *est* and west, and suð and norð. G. A. Ex. 827. As swifte as þe sunne gleam þe scheot from *est* into west. OEH. p. 265. Foure hondred myle brod, from *est* to west to wende. R. OF GL. p. 1. All þiss middellærd iss ec O fowwre daless dæledd, On *æst*, o wesst, o suþ, o norrþ. ORM 11256. cf. 11489. Maiden murgest of mouth, Bi *est*, bi west, by north and south, Ter nis fiele ne crouth that such murthes maketh. LYR. P. p. 52 sq. Kyng he was her bi *este*. ST. EDW. K. 2. A lute bi *este* þe toune. ST. KENELM 327. The sonne and monne and many sterren By *easte* aryseth. SHOREH. p. 137. Oft steht der Akkusativ adverbial für im Osten u. gen Osten: We sæȝhenn *æst* in ure land þiss newe kingess sterrne. ORM 7270. Me þuhte þat in þere wolcne com an wunderlic deor *æst* [*east* j. T.] in þan leofte. LAȝ. III. 14. *East* and west, feor and neor, I do wel faire mi meoster. O. A. N. 921. Ferden heo *æst*, ferden heo west. LAȝ. II. 553.

Komposs. sind die Substantive: **æstdale, estdel** s. ags. *eástdæl*: Ostgegend, östlicher Theil der Erde: *Æstdale* off all þiss werelld iss Anatole ȝehatenn. ORM 16400. How mikle *estdel* stand westdel fra, Fer made he fra us oure wickenes swa. Ps. 102, 12. — **æst [east] ende** s. ags. *eástende*, Ostende, Ostseite: Heo comen to þere uerde a þere *æstende* [*easteande* j. T.]. LAȝ. III. 96. Þæ wind him gon wende & stod of þan *æstende* [*easteande* j. T.]. III. 131. — **estȝat, -ȝet, -gat, -yat** s. Ostthor, östliches Thor: Et þan *estȝete*. OEH. p. 5. Þor he let þe stronge brugge wiþoute þe *estȝate* arere. ST. SWITHIN 53. Within the *estȝate*, oure Lorde seyde »Here is Ierusalem«. MAUND. p. 85. Robberd Courtehese . . And þe erl of Flandres were yset at þe *estgate*. R. OF GL. p. 394. In Rome ate *estgate*. SEUYN SAG. 2040. Sire Cressus to the *estgate* went. 2068. Upon the *estyate* of the toun He made a man of fin latoun. 1997. — **æsthalf** s. ags. *eásthealf*. Ostseite: He sette a steorrne upp o þe lifft . . Onn *æsthalf* o þiss middellærd. ORM 3430. — **eastlond, estlond** s. ags. *eástland*, sch. *eastland*. östliches Land, zum Theil als Eigenname anzusehen: Of alle þe meistres þ weren in *Eastlonde*. LEG. ST. KATH. 534. Of alle þe wise þ beon in *Eastlonde*. 1310. Þe vif kinges þat were þo, þat on was of Kent .. & þat oþer .. of þe march of Walis, of Westsex & of Humberlond & of *Estlond* also. ST. KENELM 43. Þe kyng ek of *Estlond*, king was of Norfolc. 63. Jacob . . cam into the *estloond* [*eestlond* Purv.]. WYCL. GEN. 29, 1 Oxf. — **estpartie** s. östlicher Theil: Ethiope is departed in 2 princypalle parties, and that is, in the *estpartie* and in the meridionelle partie. MAUND. p. 156. — **estriche** s. ags. *eástríce*. Ostreich, Morgenland: Þe þre kinges þe comen of *estriche*. OEH. II. 45. — **estsee** s. ags. *eástsæ*. östliches Meer: To þe norþsee Humber goþ, þat is on of þe beste, & Temese into þe *estsee*, & Seuerne bi weste. ST. KENELM 17. — **estside** s. Ostseite, östliche Seite: Homber bryngeþ by norþ muche god and wyde, Seuerne by west souþ, Temese by þe *estsyde*. R. OF GL. p. 2. Toward the *estsyde*, withoute the walles of the cytee, is the vale of Iosaphathe. MAUND. p. 80. Heo sat in seint Peteres churche, biside þe abbey ȝate, In a soler in þe *estside*. ST. KENELM 339. — **estwind** s. Ostwind: *Estwynde*, Eurus. PR. P. p. 143. — und das Adverb **estward,** ags. *eástweard* adj. neue. *eastward*. ostwärts: Þis Picardes þenne wende forþ *estward* euer faste. R. OF GL. p. 41. In þe fyrmament þat folc þoȝte hii sey A long suerd, red as fur, þe poynt ssarp ynou, And ouer paynyme *estward* þat poynt hem þoȝte drou. p. 395. So that we dude ous in a schip, and evere *estward* we drowe. ST. BRANDAN p. 2. It [sc. Palestyne] marchethe *estward* to the kyngdom of Arabye. MAUND. p. 73.

establissen v. afr. *establir*, pr. *establir, stablir*, sp. *establecer*, pg. *estabelecer*, it. lat. *stabilire*, neue. *establish*. festsetzen, einsetzen.

Coempcioun, þat is to seyn comune achat or bying togidere þat were *establissed* by swiche a manere imposicioun as, who so bouȝte a busshel corn he moste ȝeue þe kyng þe fifte part. CH. *Boeth*. p. 15.

estat s. afr. *estat*, pr. *estat, stat*, sp. pg. *estado*, it. *stato*, neue. *estate, state*. cf. alte. *stat*.

1. Zustand, Wesen, Natur: Þis mihte is þat an þat iþis deadlich lif scheapeð in hire *estat* of þe blisse undeadlich. HALI MEID. p. 13. Lat vs loken now, as we mowen, whiche þat þe *estat* is of þe deuyne substaunce. CH. *Boeth*. p. 171. There he was stronge inow tofore, With dronkeship it is forlore, And all is chaunged his *estate*, And wext anone so feble and mate, That he may nouther go ne come. GOWER III. 2.

2. Stand, Rang: Aftre his wyfes, on the same syde, sytten the ladyes of his lynage, ȝit lowere, aftre that thei ben of *estate*. MAUND. p. 218. To alle the lordes of the emperoures lynage, eche aftre other, as thei ben of *estate*. p. 237. For pride of thilke *estate*. To beare a name of a prelate. GOWER I. 13. What so he were of high or lowe *estat*, Him wolde he snybbe scharply. CH. *C. T.* 524. oft mit Bezug auf höhere persönliche Würde oder Herrlichkeit: Of his ryalle *estate* and of his myghte I schalle speke more plenerly. MAUND. p. 42. Whan God had preved his pacyence [sc. the p. of Job], and that it was so gret, he broughte him aȝen to richesse, and to hiere *estate* than he was before. p. 151. Swich fyn hath his *estat* real above. CH. *Tr. a. Cr.* 5, 1844. Ful selden is, that welthe Can suffre his owne *estate* in helthe. GOWER I. 30. Whilom ther was an irous potestate .. that duryng his *estaat* [Amtswürde] Upon a day out riden knightes tuo. CH. *C. T.* 7599.

3. Pracht, Staat: We hadden gret lust to see his noblesse and the *estat* of his court. MAUND. p. 220. His bootes souple, his hors in gret *estat*. CH. *C. T.* 203.

Digitized by Google

estatlich adj. neue. *stately*. stattlich, würdevoll.

Sche . . peyned hire to counterfete cheere Of court, and ben *estatlich* of manere. CH. *C. T.* 139. She sobre was . . Charytable, *estatliche*, lusty and free. *Tr. a. Cr.* 5, 820—23. So *estately* was he of governaunce. *C. T.* 283.

estdede s. cf. ags. *éste*, benignus adj. Güte, Freundlichkeit, Huld.

Ietro geld it him in *estdede*. G. A. EX. 2758.

este s. ags. *ést*, afries. *enst*, *ést*, alts. ahd. *anst*, gth. *ansts*, altn. *ást*. vgl. schw. *ynnest*, dän. *yndest*. eig. Gunst, dann übhpt. Freude, Lust, Wonne, Behagen, auch der Gegenstand der Lust, als Leckerbissen.

Al þe *este* & al þe eise is her . . godlese. HALI MEID. p. 29. Ne scal þer ben þred ne win ne oþer cunnes *este*. MOR. ODE st. 181. Eise & flesches *este* beoð þes feondes merken. ANCR. R. p. 364. cf. 220. 368. Ne na flesches licunge ne licomlich *este* bringe me ouer þe midel of mesure. OEH. p. 255. Estre dai, þat is *estene* da[i], and te *este* is husel. II. 99. Þe is þe manne hegeste sweteste *este*, þe is of sinne clensed. *ib.* Mid *este* thu the miȝt overquatie, And overfulle maketh wlatie. O. A. N. 353. Þe selie godes spouses þat ise swote eise wiðute swuch trubuil in gastelich *este* & ibreoste reste luuieð þe soðe luue. HALI MEID. p. 29. He mot foleȝi þine steapes þurh sar and þurh sorewe to wuninge of weole and of eche wunne. Ne wene na mon to stihen wið *este* to þe steorren. OEH. p. 187. In der Bedeutung Gunst, Gnade finden wir das Wort erst später wieder: As y yow say, be Goddys *est!* TRYAMOURE 1416. Make we mery, for Goddys *est*. EGLAM. 904. Die Mehrzahl findet sich nicht selten: Meaðful in alles cunnes *estes*. OEH. p. 257. Þatt illke mann birrþ draȝhenn himm Fra gluterrnessess *esstess*. ORM 11545. Ȝiff we wolldenn shunenn aȝȝ To fillenn uss wiþþ *esstess*. 7541. Mine *esten* beoð wunian mid mannen bearnen. OEH. p. 241. Þan sone geð se hlaford mid his frenden to his mete, þat is, to is *esten*. *ib.*

este adj. ags. *éste*, benignus. günstig, freundlich.

That lond nis god, ne hit nis *este*, Ac wildernisse hit is and weste. O. A. N. 997. *Este* bueth oune brondes. REL. ANT. I. 111. cf. *Sprachpr.* 1, 1, 307.

estellacioun s. vgl. afr. *esteile* s. *constellacion* v. lat. *stella*. Sternkunde.

Wiser clerk no lyved non In al this worldis regioun In art of *estellacioun*. ALIS. 587.

estemete, gewöhnlich **estmete** s. u. als Kompos. zu betrachten. Leckerbissen.

Hiss fode wass unnorne, Forr nass nan *estemete* þær, þatt follȝheþþ gluternesse. ORM 528. He . . þe *estmetes* and drinkes utspeweð. OEH. II. 37. We auen . . don us into helle wite for ure muðes mete on þre wise, on etinge to michel, on *estmetes* þe bredeð sinnes, and on ouerete. II. 55. Two kinne festing beð; þe lichames festing is wiðtiging of *estmetes* and oueretes and untimliche etes. II. 63.

esten adv. ags. *éstan*, altn. *austan*, ahd. *óstana*, ab oriente; da das Wort, wie im Ags., mit der Präpos. *bi* verbunden erscheint, so möchte GREIN Gl. I. 255 ein Subst. *ésta*, plaga orientalis, annehmen; dasselbe müsste dann auch für alte. *bi westen*, ags. *vestan* adv. angenommen werden. östlich.

Bihold, cweð he, *bi esten* [ags. *be éstan*]. ANCR. R. p. 232. Grete taliage laid he þeron *bi esten* & bi west. LANGT. p. 45.

ester, æster, easter, aster s. **estern, estren** pl. ags. *éástor*, *éástre*, pl. *éástro*, ahd. *óstra*, neue. *easter*. Oster, Osterfest, Ostern.

He was þere an *æster* [*easter* j. T.]. LAȝ. II. 352. Hit wes an ane *æstere* [*easter* j. T.]. II. 591. Urom *ester* uort þet þe holi rode dei. ANCR. R. p. 412. Þe þre dage biforen *estre*. OEH. II. 101. Þere hii helde her *ester*. R. OF GL. p. 409. Ȝoure *ester* ȝe schulle holde ther as ȝe dude to ȝere. ST. BRANDAN p. 11. Ther ȝe shulle this *ester* beo. p. 7. Thai schuld syng bot twyse a ȝere, At Crystymas and *astere*. AUDELAY p. 41. — Ðorof in *esterne* be we wunen Seuene siðes to funt cumen. G. A. EX. 3289. *Eesterne*, pascha. PR. P. p. 143.

Komposs. **esterdai, easterdei, estredai** u. **estrenedai** s. ags. *éásterdæg*, neue. *easterday*. Ostertag: On *esterdei*. OEH. p. 25. *Esterdei* [acc.] ANCR. R. p. 412. Forte com *esterdai*. ST. EDM. CONF. 399. On þene sunnendei þe we hateð *easterdei*. OEH. p. 123. Þis dai is cleped *estredai*. OEH. II. 99. The doom schalle ben on *estreday*. MAUND. p. 114. Swo fele dages beð unen to *estrenedai*. OEH. II. 53. Biforen *estrenedai*. II. 61. Þat is *estrenedai*. II. 113. Þis dai is þe fiftugeðe dai after *estrenedai*. II. 117. In *asterday*. CHRON. VILOD. st. 785. — **estereven, estreeven** etc. s. ags. *éásterœfen*. Osterabend, Abend vor Ostern: Gif we bien cumen . . an *estereuen* to procession. OEH. II. 99. An *estereve* here procuratour bad hem here schip take. ST. BRANDAN p. 17. Thei faste not on the satreday . . but it be Cristemasse even or *estreeven*. MAUND. p. 19. — **esterlomb, asterlomb** s. Þus þis *asterlomb* apered þer openlyche in herr' syȝt. CHRON. VILOD. st. 783. — **estermorewe** s. ags. *morgen*. Ostermorgen: The furthe joie we telle mawen. On *estermorewe* wen hit gon dawen, Hyr sone . . aros. LYR. P. p. 96. — **estertid** s. ags. *tíd*, tempus. Osterzeit: Þes dei is ihaten pentecostes, þet is þe fiftuða dei fram þan *estertid*. OEH. p. 87. Þa wes þon folce iset þo tid to *estertide*. *ib.*

estern, estern adj. ags. *éástern*, neue. *eastern*. östlich.

Eorles and dukes eke of *æstene* [leg. *æsterne*] weorlde. LAȝ. III. 91.

estful adj. ags. *éstful*. cf. *este* s. lecker, wählerisch, von Personen, u. schmackhaft, von Speisen.

Estful is þeos ancre. ANCR. R. p. 108. Þis beoð þe weamode & te *estfule* ancren. p. 134. — Kompar. Ȝif heo hit mei eten, ete and þonke God ȝeorne, ant ȝif heo ne mei nout, beo sori þet heo mot sechen *estfulre*. p. 108.

estimatioun, estimacioun s. afr. *estimation*, pr. *estimatio*, *estimacion*, sp. *estimacion*, pg.

Digitized by Google

estimação, it. *estimassione*, *stimazione*, neue. *estimation*. Schätzung, Abschätzung.

That tour with the cytee was of 25 myle in cyrcuyt of the walles; .. as men may demen by *estymatioun*, aftre that men tellen of the contree. MAUND. p. 41. The tolle and the custom of his marchantes is withouten *estymacioun* to ben nombred. p. 149. This emperour may dispenden als moche as he wile, withouten *estymacioun*. p. 239.

estlich adj. cf. *estliche* adv. wohlschmeckend, lecker, köstlich.

Þo bin þe gode word of holi boc þe beð þe saules lustliche bileue, as *estliche* etingge and dringkinge is te lichames. OEH. II. 39. Þe riche .. naðeles bi hem [sc. þe underlinges] libben, and habbeð of here swinche hundes and hauckes, and hors and wepnes, and fogh and grei, and *estliche* metes and drinkes. II. 179.

estliche adv. ags. *éstlīce*. wohlschmeckend, delikat.

Þe suwe of ȝiuernesse ..haueð pigges .. to erliche hette þet on, þet oðer to *estliche*. ANCR. R p. 204. *Esteliche* eten and drinken makeð þe man fair. OEH. II. 31.

estraunge adj. afr. *estrange*, pr. *estranh*, *estrang*, pg. *estranho*, it. *estraneo*, *straneo*, *stranio*, neue. *strange*. fremdartig, auffällig.

His hieghe porte and his manere *estraunge*. CH. *Tr. a. Cr.* 1, 1084.

estre, vereinzelt **eastre** s. afr. *estre*, ein substantivirter Infinitiv.

1. Art zu sein, Wesen, Eigenschaft: Porus the kyng had will with the mestre To wite of Alisaundres *estre;* To wite his *estre* and his beyng Grete wille had Porus the kyng. ALIS. 5466. What shall I telle unto Silvestre Or of your name or of your *estre?* GOWER I. 272.

2. oft werden dadurch, wie im Altfr., Oertlichkeiten, wie Gebiet, Haus, Zimmer, Laube etc., bes. in der Mehrzahl, bezeichnet: Ion regned in þis *estre* kyng auhten ȝere. LANGT. p. 212. Leir is an is londe icume .. to isen is *eastresse* [= *eastres*]. LAȝ. I. 152. To Wales is William schaken, *estres* to spie. LANGT. p. 89. Þe cwene .. þet mid one strea brouhte o brune alle hire huses [*eastres* C.]. ANCR. R. p. 296. Al peynted was the wal .. Like to the *estres* of the grisly place. CH. *C. T.* 1972. Thus Bialacoil .. Hathe shewed me onely of grace The *estres* of the swote place. *R. of R.* 3623—6. Sche sturt up also, And knewe the *estres* bet than dede Ion. *C. T.* 4292. Þan ȝede a grom of Grece in þe gardyn to pleie, to bihold þe *estres* & þe herberes so faire. WILL. 1767. Auffallend ist in der älteren Psalmenübersetzung die Wiedergabe von genimina (v. l. generationes) durch *estres:* Felefalde his *estres* in þe land [multiplica genimina ejus]. Ps. 64, 11.

et præp. u. die Komposs. mit *et* s. unter *at*.

et s. cibus, s. *æt*.

eten, -in, -ain, eotend, -and, -ant, eatand, -ant, geten [ȝeten], yhoten, daneben *eont*. die ersteren entsprechend ags. *eten*, *éoten*, altn. *jötunn*, schw. *jätte*, dän. *jette*, sch. *eyttyn*, *ettyn*, *etin*, das letzte ags. *ent*, gigas. Riese.

Þe *eten* noght be saved sal. Ps. 32, 16. Yhold he was so An *eten* in ich a fight. TRISTR. 1, 87. No man is an *etene* [*eten* E.] to fede him þus bodili of Crist. WYCL. SEL. W. II. 111. Quen Dauid faȝt againe þat *etin*. HOLY ROOD p. 118. Half *etayn* in erde I hope þat he were. GAW. 140. Þer þe *eotend* [*eatand* j. T.] unc ifeng. LAȝ. III. 28. Lete we nu þene *eotend* [*eatant* j. T.] bilafuen. III. 32. He gladed als *yhoten* [v. l. *eten*] to renne his wai. Ps. 18, 6. — In on erthehouse thai layn .. *Etenes* bi old dayn Had wrought it. TRISTR. 3, 17. Sumwhyle wyth wormez he werrez .. Boþe wyth bullez & berez, & borez oþerquyle, & *etaynez*. GAW. 720—23. Heo funden i þon londe twenti *eotandes* [*eatantes* j. T.] stronge. LAȝ. I. 76. Hit hatte þere *Eotinde* Ring. II. 300. Hit hat þe *Eatantes* Ring. II. 296 j. T. Of hem woren ðe *getenes* boren, Migti men and figti. G. A. EX. 545. Hit itimode efter Noes flode þet *eontas* walden areran ane buruh. OEH. p. 93. Þere *eontan* modinisse iarnede iscendnesse. *ib.*

eten, æten, eoten, eaten, auch **ethen** etc. v. ags. alts. *etan*, afries. *ita*, *eta*, niederl. niederd. *eten*, ahd. *ezan*, *ezzan*, gth. *itan*, altn. *eta*, schw. *äta*, dän. *æde*, neue. *eat*.

a. intr. essen, Speise zu sich nehmen: Þat is wecche and swinch, harde cloðes, smerte dintes, selde *eten* and lesse drinken. OEH. II. 95. Mine men .. schulen *eten*, & ou schal euer hungren. ANCR. R. p. 214. Þe man þat may wel *eten* and drinken. HAVEL. 800. Alle heo sculden *æten* [*heote* j. T.]. LAȝ. II. 138. Ne beo in hire naþing iwrat bute chirche bisocnie and beode to Criste, and *eoten* and drinken mid griðe and mid gledscipe. OEH. p. 45. Þis beoð þe wepnen .. *eoten* meokeliche and druncken meokeluker, don þ flesch i sum derf etc. ST. MARHER. p. 14. Ase me zenegeþ ine to raþe arizinge uor to *ethene*. AYENB. p. 52. Y shal not *eet*, to the tyme Y speke my wordis. WYCL. GEN. 24, 33 Oxf. Objektlos erscheinen auch die mit *to* oder *at* im Sinne eines Gerundium oder Partic. Fut. angeknüpften Infinitive: Mon lenseð his fleis hwenne he him ȝefeð lutel *to etene*. OEH. p. 147. Yhe wald noght gyfe me *at ete*. HAMP. 6191.

Sit now doun and *et* [impeȓat.] ful yerne. HAVEL. 925. *Et* longe and atrayt. AYENB. p. 50. He him zayþ, *eth* an drink. p. 54. *Eteth*, ȝec frendes. WYCL. SONG. OF SOL. 5, 1 Oxf. *Ete* ȝe. Purv. *ib.*

I *ete* nouthyr nyght na day. METR. HOMIL. p. 70. Mynystre to me, til I *ete* and drynke. WYCL. LUKE 17, 8 Oxf. Wheter I *ette* or I drynk. HAMP. 4675. Þou ne *est* naȝt uor þe lost of þyne bodye. AYENB. p. 54. Whan thou shal sitte, that thou *ete* with a prince. WYCL. PROV. 23, 1 Oxf. Þanne man *eteð* and drinkeð. OEH. II. 99. Gula .. þeo deð þet mon *et* er timan. OEH. p. 103. Þer þa aldormen *etað* on erne marȝen ulaȝeliche. p. 115. Wherof schulen we bie loues, that [ut *Vulg.*] thes men *ete?* WYCL. JOHN 6, 5.

Þat wif .. ȝenam of þes trowes westm and *æat*, and ȝiaf hire were and he *æt*. OEH. p. 223.

Digitized by Google

Þreo daȝes & þreo niht Ne *æt* þer næuer na cniht. LAȝ. I. 272. Se hlaford . . *et* and dranc. OEH. p. 233. Oþer he *et* oþer he slep. ST. EDM. CONF. 307. He . . mad him glad, and drank and *eet*. METR. HOMIL. p. 39. Þei . . *eten* at al here ese, & afterward dronken. WILL. 1906. Men *ete* and drank. HAMP. 4848.

Thei trowen that aftre hire dethe thei schulle be *etynge* and drynkynge in that other world. MAUND. p. 253. Hwan he hauede *eten* and was fed. HAVEL. 657.

b. tr. 1. essen, geniessen, verzehren, mit dem Objektskasus: Ȝif heo *hit* mei *eten*, ete and þonke God ȝeorne. ANGR. R. p. 108. Þu salt . . *ðin bred* wid swotes teres *eten*. G. A. Ex. 363. He wule festen, and *eaten* ȝif he mei et ane mele swa *muchel* swa et twam. OEH. p. 31. *Huet* asole we *ete* to day? AYENB. p. 51. *Þat* þu *etest* and drinkest. OEH. II. 31. Uor þet, *þet* me *eth*. AYENB. p. 51. Wel is set þe mete þu *etes*. HAVEL. 907. *Ȝeth* he neure more *bred*. 672. This bred *that* we *eteth* nou. ST. BRANDAN p. 13. Þe more fishes in þe se *eten* þe lasse. OEH. II. 179.

For þat þu *ete* [comedisti] *þat ich þe forboden hadde*. OEH. II. 181. Bute þane mete *þat* hie hire self *et*. II. 47. Þær he *þatt appell* toc & *et*. ORM 12326. Three greynes of the same tree, that his fadre *eet the appelle* offe. MAUND. p. 11. Of the beste him silve he *at* . . *lute*. BEK. 274. Tho Adam and Eve *Eten apples unrosted*. P. PL. 3712.

I liknes of a kalfe *etand hai*. Ps. 105, 2. — For thy persly they faren yet the wors, *That* they have *eten* with the stubbil goos. CH. *C. T.* 4318. Thei brennen his body . . to that entent, that he suffre no peyne in erthe, to be *eten* of wormes. MAUND. p. 170 sq. Þo heroun is rosted . . And *eton* with gynger. LIB. CUR. COC. p. 29.

In bildlichem Sinne steht das Zeitwort öfters: For onde þ *et* euer ant aa *ure heorte*. ST MARHER. p. 17. Kueade ouerlinges þet . . *ethe þ hare onderlinges*. AYENB. p. 182. — Þai *ete* (comederunt *Vulg.*] *Jacob*, ilka lim, And unroned þe stede of him. Ps. 78, 7.

2. statt des Akkusativ wird in der ältesten Zeit noch der Genitv in partitivem Sinne hie und da, wie in anderen germanischen Sprachen, gefunden: Moyses . . feste þes daȝes uppon þe munte of Synai, þet he nefre ne *ete mennisses metes* for drihtenes luue. OEH. p. 11. Doch frühe schon tritt an seine Stelle die Präpos. **of** mit ihrem Kasus, oder in Zusammensetzung mit einem Adverb: *Of his breosten* scullen *æten* [*eate* j. T.] adele scopes, scullen of his blode beornes beon drunke. LAȝ. II. 367. — Ȝef thou *etest of thystles* ȝurne. REL. ANT. I. 264. Se þe *of þese brad ett*, ne sterfeð he nefer. OEH. p. 241. — *Ette* [imperat.], he seid, *of þis appil*. E.E.P. p. 13. *Ett off* þiss treowwes *wasstme*. ORM 12345. — *Therof* thou schalt not *eten*. WYCL. 4 KINGS 7, 2 Oxf. — Held me to and *æt* [imperat.] *herof*. LAȝ. III. 228. — And hef his honde, hit [sc. þe forbodene appel] to nimen . . and mid his muð *þarof et*. OEH. II. 35. — Sone ge it ðorof hauen *eten*. G. A. EX. 329.

etere s. ags. *etere*, edax, neue. *eater*. Esser.

Ase byeþ þe mochele drinkeres and *eteres*. AYENB. p. 47.

eterne adj. afr. *eterne*, sp. pg. it. *eterno*, lat. *æternus*. ewig.

Al were my lyfe *eterne*, As I am mortal. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 326. O Goddes cruel, that governe This world with byndyng of yowre word *eterne*. *C. T.* 1305. Þe comune iugement of alle creatures resonables þan is þis þat god is *eterne*. *Boeth.* p. 171. The high almighty purveiaunce, In whose *eterne* remembraunce From first was every thing present. GOWER I. 23.

Substantivirt, gleich dem lat. *æternum*, ist das Adjektiv in *fro eterne*, von Ewigkeit: Þe deuyne purueaunce .. þat alle þinges byholdeþ and seeþ *fro eterne*. CH. *Boeth.* p. 153.

eternite s. afr. *eternite*, pr. *eternitat*, sp. *eternidad*, pg. *eternidade*, it. *eternitate*, *eternitade*. *eternità*, lat. *æternitas*, neue. *eternity*. Ewigkeit.

Lat vs considere þan what is *eternite*. CH. *Boeth.* p. 171. *Eternite* þan is perfit possessioun and al togidre of lijf interminable. *ib.* Thilk forsothe that weren tauȝt shulen shyne as the shynyng of the firmament, and thoo that techen many men to rightwisnes as sterres into perpetuel *eternytees*. WYCL. PREF. EP. p. 64 Oxf.

etinge s. cf. *eten* v. neue. *eating*. Essen.

Þe licome luuað muchele slauðe and muchele *etinge* and druncunge. OEH. p. 19. *Etynge*, manducatio, commestio. PR. P. p. 143. Sume men ladeð here lif on *etinge* and drinkinge alse swin. OEH. II. 37. Meðeliche *eting* and drinking agen to temien þe lichames orguil. II. 63. Inn *etinng* & inn drinnkinng ec. ORM 19063. Þe lecherie þet is ine *etinge*. AYENB. p. 56. He made tokene of *etyng*. MAUND. p. 19. Crist spekiþ of two maner of *etingis*, goostli and fleishli. WYCL. SEL. W. II. 110. Als Kompos. ist verzeichnet *etyngehouse*, pransorium. PR. P. p. 143. neue. *eatinghouse*. Speisehaus.

eðel s. s. *aðel*, *æðel*, *eðel*.

eðel adj. i. q. *aðel*, *æðel*. vgl. þeos þrelles beoð hire eðele vif wittes. ANCR. R. p. 172. Fare togenes him .. and understonden him on ure *eðele* bede. OEH. p. 5.

eðeling s. i. q. *aðeling*. Þe eorl and þe *epelyng*. O.E. MISCELL. p. 106.

eðem s. ags. *ðm*, *æðm*, ahd. *âtum*, niederl. *adem*. Athem, Hauch.

Heore eȝen weren al swilc swa fur, and heore *epem* scean swa deð þe leit amonge þunre. OEH. p. 43.

eðen v. findet sich in der Bedeutung von *asken*, *essen*, fragen, auffordern, gebraucht, und scheint in der That mit *essen* identisch zu sein.

I *epe* þe, hapel, how þat þou hattes. GAW. 379. I *epe* þe, hapel, to com to þy naunt [= þyn aunt]. 2467.

eðien v. ags. *ðian*, *æðian*. athmen, athemholen.

Leowse þi fot of mi necke . . þ ich *eði* mahe. ST. MARHER. p. 13.

ethique s. afr. *ethique*, sp. it. *etica*, gr. τὸ

Digitized by Google

ἠθικόν u. τὰ ἠθικά, neue. *ethics*. Ethik, die Philosophie, welche die Sittlichkeit zu ihrem Gegenstande hat.

Practique stant upon thre thinges Toward the governaunce of kinges, Wherof the firste *ethique* is named. GOWER III. 140.

eubruche s. s. *æ, e*.

eufrasi s. botan. lat. *euphrasia*, gr. εὐφρασία, neue. *euphrasy*. Augentrost, eine Pflanze.

Hec eufrasia, a *heufrasy*. WR. VOC. p. 265.

euwer, ewer s. afr. *euwier*, nfr. *évier* vom afr. *aigue, eve, eave* etc. aqua, lat. *aquarius* u. *aquarium*, neue. *ewer*, aquarium.

1. Wasserträger, der die Besorgung des Wassers hat: An *euwer* in halle there nedys to be . . He schalle gef water to gentilmen. B. OF CURTAS. 641. This *euwer* schalle hele his lordes borde With dowbulle napere at on bare worde. 655. Tho *euwere* thurgh towelle syles clene His water into tho bassynges shene. 695. Davy q'est barber et *ewer*. NICHOLS' ROY. WILLS. 53 [a. 1361] in PR. P. p. 143. n. 4. *Evoare*, aquarius, vel aquaria. PR. P. p. 143.

2. Wassergefäss: Euer when he clepithe, wayte redy & entende, basoun and *ewere*, & on your shuldur a towelle. BAB. B. p. 180. cf. *Ewer* to wasshe with, aiguier. PALSGR.

evangelisen, evangelizen v. afr. *evangelizer*, nfr. *evangéliser*, pr. sp. pg. *evangelizar*, it. *evangelizzare*, neue. *evangelize*. gute Botschaft verkündigen, namentlich das Evangelium.

I am sent to thee for to speke and to *euangelise* [*euangelize* Purv.] to thee thes thingis. WYCL. LUKE 1, 19 Oxf. Stez vp, thou that *euangelisist* to Sion. Is. 40, 19 Oxf. He . . *euangeliside* to the peple. LUKE 3, 18 Oxf. Ihesu made iorney . . prechinge and *euangelysinge* the rewme of God. 8, 1 Oxf. Purv. Loo! on hillis the feet of *euangelizinge* [*euangelisynge* Purv. *evangelizantis* Vulg.] and tellynge pees. NAH. 1, 15 Oxf.

evangelisers s. Verkündiger guter Botschaft.

The Lord shal ȝiuen a woord to the *euangeliseris* in myche vertue. WYCL. Ps. 67, 12 Oxf.

evangeliste, evaungeliste, ewangeliste etc. afr. *evangeliste*, pr. sp. pg. it. lat. *evangelista*, neue. *evangelist*. Evangelist, Verfasser eines Evangelium.

Þeo he iseih his deorewurðe moder teares, & sein Iohannes *euangelistes*. ANCR. R. p. 106. Sein Iohannes word *euangeliste*. p. 166. Sente Peter . . sende Sent Mark þe *euangelist* into Egypt for to preche. R. OF GL. p. 67. Als Saynt Luk says þe *evaungeliste*. HAMP. 5004. There lythe also Seynt Luke the *evaungelist*. MAUND. p. 15. Þuruh þe selie bonen of þine milde moder and seint Iohannes *ewangeliste*. OEH. p. 209. Seint Iohn þ*ewangelist* com to him. ST. EDM. CONF. 207. Seint Edward . . Seint Iohan þ*ewangelist* louede þurf alle þing. ST. EDW. 1. Seynt Ion *euuangelyst* byuore longe word sende. R. OF GL. p. 348.

evangile, evaungile, evangelie s. afr. *evangile*, pr. *evangeli, avangeli*, sp. it. *evangelio*, pg. *evangelho*, neue. *evangel*. Evangelium.

They maken foolis glorifie, And han cheer of a rejoysyng, And trowe hem as the *evangile*. CH. *R. of R.* 5453. In that word noon of hem deliteth, Al were it gospel the *evangile*. 6101. A Britoun book iwrite with *evaungiles* Was fette, and on the book he swor anoon. *C. T.* 5086. Poul . . departid into the *euangelie* of God. WYCL. ROM. 1, 1 Oxf. We . . prechiden in ȝou the *euangelie* of God. 1 THESS. 2, 9.

everfern s. ags. *eoforfearn*, polypodium, eig. Eberfarn, wohl Eichen-Tüpfelfarn, polypodium dryopteris.

Tak *everferne* that grewes on the ake. REL. ANT. I. 52. Tak *everferne* that waxes on the ake. I. 54. A bour . . Of hay & of *euerferne* & erbes a fewe. ALLIT. P. 3, 437. Felix [= filix] arboratica, pollipode, *eververn*. WR VOC. p. 139.

evese, eovese, ovese s. ags. *yfese, efese* u. *yfes, ïfes, efes*, margo, afries. *ose*, altniederl. *ovese*, ahd. *opasa, obisa*, altn. *ups*, ima pars tecti, prominentia in montibus, gth. *ubizwa*, στοά. neue. *eaves*. Rand eines Daches, eines Berges, Saum eines Waldes.

Evese, or evesynge of a howse, stillicidium, imbrex. PR. P. p. 144. Anne forsothe sat beside the weie eche dai in the *euese* of the hil [in supercilio montis]. WYCL. TOB. 11, 5 Oxf. Under the wode side, wode *hevese*. WR. VOC. p. 159. Þus laykez þis lorde by lynde wodez *euez*. GAW. 1178. A serundel at the *eveses*. WR. VOC. p. 166. Þa sparwen . . fluȝen to heore innen . . i þan *eouesen* he[o] grupen. LAȝ. III. 173. Þe spinnere . . festeð atte hus rof hire fodredes o rof er on *ouese*. BEST. 462.

evesien v. ags. *efsian, efesian*. scheeren, stutzen.

Evese mi cop, moun top, vus pri, estancez. WR. VOC. p. 144. Absalones schene wlite þet ase ofte ase me *euseseð* him, me solde his euesunge, þeo her þe me kerf of, uor two hundred sicles of seolure. ANCR. R. p. 398. A robe he dude hire apon, ant *euseseð* hire ase a mon. BÖDDEKER Alte. Dichtungen p. 258. Al was walled that wone . . Orcheyardes and erberes *Evesed* wel clene. P. PL. *Creed* 325 sq.

evesunge, evesinge s. cf. *evesien* v. ags. *efesung*.

1. Schur, das Abgeschorene: Me sold his *euesunge*, þeo her þe me kerf of. ANCR. R. p. 398.

2. Rand, Dachrand: Þe niht fuel iðen *euesunge* bitocneð recluses, þet wunieð for þi under chirche *euesunge*. ANCR. R. p. 142. Evese, or *evesynge* of a howse, stillicidium. PR. P. p. 144. As men may se in wyntre Ysekeles and *evesynges* Thorugh hete of the sonne Melte . . To myst and to watre. P. PL. 11819.

evete, ewte s. ags. *efete* [cf. WR. VOC. p. 24], neue. *yeft, newt*. Eidechse.

Tode and *evete*, crepaud e lezard. WR. VOC. p. 159. An *euete* enforsith with hondis, and dwellith in the housis of kingis. WYCL. PROV. 30, 28 Purv. Þeor beð naddren & snaken, *eueten* & frude. MOR. ODE st. 138. *Evetis* and

Digitized by Google

snakes and paddokes brode, That heom thoughte mete gode. ALIS. 6126. Þere beþ attercoppes, blood soukers, and *ewettes* [enettes *ed.* eeftes CAXT. lacertas habet HIGD.]. TREVISA I. 335. — Hec lacerta, *newte*. WR. VOC. p. 190. a *newte*. p. 255. In that abbeye entrethe not no flye ne todes ne *ewtes*. MAUND. p. 61.

evidence s. afr. *evidence*, pr. *evidencia*, *evidensa*, sp. pg. *evidencia*, it. *evidenza*, lat. *evidentia*, neue. *evidence*. Augenscheinlichkeit, Beweis.

Al openly to mannes eye At Avinon thexperience Therof hath yove an *evidence*. GOWER I. 14. For to loke in *evidence* Upon the sothe experience. III. 17. *Evydens*, evidencia. PR. P. p. 144.

evident adj. afr. *evident*, pr. *evident*, *eviden*, sp. pg. it. *evidente*, lat. *evidens*, neue. *evident*. augenscheinlich, klar.

Evydent, clere. PALSGR.

evidentli adv. augenscheinlich, auf klare Weise.

To proue *euidently* the latitude of any place. CH. *Astrol.* p. 32.

ew, u, uv s. ags. *îv*, *éov*, *eóh* auch *îve* [WR. VOC. p. 39], ahd. *îwa*, *îga*, mhd. *îwe*, dän. *ibe*, niederl. *ijf*, kymr. *yw*, afr. nfr. *if*, sp. pg. it. *iva*, engl. westl. Dial. *ewgh*, sch. *ew*, neue. *yew*. Eibe, Taxusbaum.

Hec taxus, *ew*. WR. VOC. p. 228, *ewe* p. 181. u. REL. ANT. I. 7. Hec taxus, hawtre, *newtre*. WR. VOC. p. 192. Mapul, thorn, beech, hasil, *ew*, wyppyltre. CH. *C. T.* 2925. Fyne *ew*, popler, and lyndes faire. *R. of R.* 1385. *V*tree, *u*tree. taxus. PR. P. p. 507.

ewage s. vgl. lat. *aquaticus*. Name eines Edelsteines, etwa von der Farbe benannt.

Diamaundes of derrest pris, And double manere saphires, Orientals and *ewages*. P. PL. 904.

ewe, awe, ouwe s. ags. *eove*, *eovu*, *eve*, ahd. *ouwi*, *owi*, mhd. *owe*, niederd. *ouwe*, afries. *ei*, niederl. *ooi*, altisl. *á*, neue. *ewe*. Schaf, Mutterschaf.

Hec apica, a scabbyd *ewe*. WR. VOC. p. 219. Hec verbica, a *hew*. p. 250. Every ram hat IX. *ewys*, and yevery *ewe* hathe IX. lambys. REL. ANT. I. 161. *Awe* bleteth after lomb. RITSON ANC. SONGS I. 11. I scholde haue ben dumb as a schep or as a *nouwe*, or as a suyn. BODY A. S. 145. MAPES p. 335 [eine Stelle, die STRATMANN wohl mit Recht hieher zieht; vgl. *Sprachpr.* l. c.].

ewelamb s. Schaflamm.

Hec erna, a *hewlambe*. Wr. VOC. p. 250. Abraham settide seuene *ewelambren* of the flok asidis half. WYCL. GEN. 21, 28 Purv. of. *ib.* 29. 30.

exactour s. lat. neue. *exactor*. Folterer, Vollzieher der Strafe.

Exactours ben thei that enqueren the truthe bi mesurable betingis and turmentis, and performen the sentence of iugis. WYCL. *Gloss. marg.* ad DEUTERON. 16, 18.

exalacion s. afr. *exhalation*, pr. *exhalacio*, sp. *exhalacion*, pg. *exhalação*, it. *esalazione*, neue. *exhalation*. Ausdünstung.

Of *exalacion* I finde Fire kinled of the same kinde. GOWER III. 96. The philosophre telleth so And saith, that of impressions Through divers *exalations* Upon the cause and the matere Men sene diverse forme appere Of fire. III. 95.

exaltatioun s. afr. *exaltation*, pr. *exaltatio*, sp. *exaltacion*, pg. *exaltação*, it. *esaltazione*, lat. *exaltatio*, neue. *exaltation*. Erhöhung, Höhe.

Mercury lovith wisdom and science, And Venus loveth ryot and dispense, And for her divers disposicioun, Ech fallith in otheres *exaltacioun*. CH. *C. T.* 6281. He [sc. Phebus] was that tyme in Gemines, as I gesse, But litel fro his declinacioun Of Canker, loves *exaltacioun*. 10096.

exaltate adj. lat. *exaltatus*. erhöht, auf der Höhe stehend.

Mercury is desolate In Pisces, wher Venus is *exaltate*. CH. *C. T.* 6286.

examinen, examenen v. afr. *examiner*, pr. sp. pg. *examinar*, it. *esaminare*, lat. *examinare*, neue. *examine*.

1. erwägen, prüfen: He ssel . . wel *examini* his þoȝtes. AYENB. p. 153. Wys man *examineþ* þe redes, and ne yleſþ naȝt liȝtliche. p. 184. Skele and discrecion þet *examineþ* þe wordes erþan hi guo out ate moþe. p. 256. Þei brouht þe cronykles . . þe olde chartres & titles . . *Examend* þam & cast ilk amountment. LANGT. p. 248. Whan the pope saughe it [sc. the psalm] and had *examyned* it, that it was parfite and gode. MAUND. p. 145. I . . besoughte his holy fadirhode, that my boke myghten be *examyned* and corrected. p. 315.

2. gerichtlich verhören: There also he was *examyned*, repreved and scorned. MAUND. p. 14. There was oure Lord *examyned* in the nyght, and scourged. p. 91.

examining s. Untersuchung, Verhör.

I my self shalle make *examynyng*. TOWN. M. p. 193.

example s. findet man neben *ensample*. s. oben.

By *example* who can have rewarde. LYDG. *M. P.* p. 58. To yeve *example*. p. 59.

excellense s. afr. *excellence*, pr. pg. *excellencia*, sp. *excelencia*, it. *eccellenzia*, neue. *excellence*. Trefflichkeit.

Noble devices, diverse ordinances, Conveyed be scripture withe fulle grete *excellense*. LYDG. *M. P.* p. 5.

excellent, excelent adj. afr. pr. *excellent*, sp. *excelente*, pg. *excellente*, it. *eccellente*, lat. *excellens*, neue. *excellent*. ausgezeichnet, vortrefflich.

Amonges alle prophetes, Iesu was the most *excellent* and the moste worthi, next God. MAUND. p. 133. Alle the fissches of the see comen to maken him homage, as the most noble and *excellent* king of the world. p. 193. Whan I beseche for thyn *excelent* glory Som drope of thi grace adowne to me constille. LYDG. *M. P.* p. 62.

except eig. p. p. lat. *exceptus*, als absolut. Partic. gebraucht. ausgenommen.

It were ayeins kynde . . That any creature

Digitized by Google

sholde konne al, *Except* Crist oone. P. Pl. 9701. Thus fyndeth men in bokes, *Except* that Egidie After an hynde cride etc. 10172.

exces, excess s. afr. pr. *exces*, sp. *exceso*, pg. *excesso*, it. *eccesso*, lat. *excessus*, neue. *excess*. Ueberspannung, Verzückung.

I forsothe seide in *exces* of my mynde: I am cast aferr fro the face of thin eȝen. Wycl. Ps. 30, 23 Oxf. There Beniamyn in the *exces* of mynde. 67, 28 Oxf. I syȝ in *excess* of my soule a visioun. Deeds 11, 5 Oxf. Hem makinge redy, an *axcess* (sic!) of soule, or rauysching of spirit, fel on hym. 10, 10 Oxf.

exciten, exiten v. afr. *esciter, exciter*, pr. sp. *excitar*, lat. *excitare*, neue. *excite*. hervorrufen, erregen.

The which passioun or suffraunce clepiþ furþe þe dede of þe þouȝt in hym self, and moeueþ and *exiteþ* in þis mene while þe formes þat resten wiþinforþe. Ch. *Boeth*. p. 168.

excluden v. lat. *excludere*, it. *escludere*, neue. *exclude*. ausschliesssen.

Lest happili hate of the prelatis name shulde *exclude* the profit of the lessoun. Wycl. Prol. Rom. p. 300. *Excludyd*, or put owte, exclusus. Pr. P. p. 144.

excludinge s. Ausschliessung.

Excludynge, or puttynge owte, exclusio. Pr. P. p. 144.

excusable adj. afr. pr. *excusable*, it. *scusabile*, lat. *excusabilis*, neue. *excusable*. entschuldbar, verzeihlich.

If any man forswey Through hem, they be nought *excusable*. Gower I. 76.

excusacion s. afr. *escusation, excusation*, pr. *excuzatio, excusasio*, sp. *escusacion*, it. *scusazione*, lat. *excusatio*, neue. *excusation*. Entschuldigung.

Excusacyon, excusacio. Pr. P. p. 145.

excusement s. pr. *escusament*, it. *scusamento*. Entschuldigung.

So thilke *excusement* was none. Gower I. 76.

excusen v. s. oben *escusen*.

execucion s. afr. *execution, execussion*, pr. *execution*, sp. *ejecucion*, pg. *execução*, it. *esecuzione*, lat. *exsecutio*. neue. *execution*. Ausführung, Vollstreckung.

Riht wolde sle vs for vr sunne, Miht wol don *execucion*. E.E.P. p. 119.

executen, excecuten v. afr. *executer*, pr. pg. *executar*, sp. *ejecutar*, it. *esecutare* v. lat. *exsecutus* p. p. gebildet, neue. *execute*. ausführen, vollziehen.

They were as ferfent as ony fyre To *excecute* her lordys byddyng. E.E.P. p. 138.

executour, -ur, exequitour s. afr. *essecutor, executeres, executeur, -tour*, pr. *exequtor, executor, -dor*, pg. *executor*, sp. *ejecutor*, it. *esecutore*, neue. *executor*. Vollzieher, Vollstrecker, häufig Testamentsvollstrecker.

Ire is in soth *executour* of pride. Ch. *C. T.* 7592. Þe deuil is his *executur* of his gold and is tresure. E.E.P. p. 19. Myn *executour* shall have xx^{li} marke. Nugæ P. p. 11. Thou schalte be myn *executur*, for y am lyke to dye. p. 25. Wikkede men . . The Whiche arn preestes inparfite, And prechours after silver, *Executours* and sodenes. P. Pl. 9879. Ine kueade *exequitours* of bekuydes. Ayenb. p. 38.

executrice s. afr. *executeresse, -trice*, neue. *executress, executrix*. Vollzieherin, Vollstreckerin.

But o Fortune, *executrice* of wierdes! Ch. *Tr. a. Cr.* 3, 568.

exempten v. afr. *exempter* vom lat. *exemtus, exemptus* p. p. neue. *exempt*. ausnehmen.

Exemptyde, exemptus. Pr. P. p. 145.

exercen v. afr. sp. pg. *exercer*, pr. *exercir*, it. *esercere*, lat. *exercere*. ausüben, handhaben.

Wher schal men fynden any man þat may *exercen* or haunten any ryȝt vpon an oþer man but oonly vpon hys body, or ellys vpon þinges þat ben lower þen þe body. Ch. *Boeth*. p. 52.

exercisen v. vgl. afr. *exercice* s. pr. *exercici, exercisi* i. q. lat. *exercitium*, neue. *exercise*. üben, begehen. Me. exercise, *n*.

The new ffest of whiche iij. in the ȝere we *exercyse*. Cov. Myst. p. 71.

exercitacioun s. afr. *exercitation*, pr. *exercitacio*, sp. *exercitacion*, pg. *exercitação*, it. *esercitazione*, lat. *exercitatio*. Uebung, Ausübung.

By þe vsage and *exercitacioun* of pacience. Ch. *Boeth*. p. 140.

exhortacion s. afr. *exhortation*, lat. *exhortatio*, neue. *exhortation*. Ermahnung.

Taketh gode hede to thys *exhortacion*. E.E.P. p. 148.

exil s. afr. *exil, essil, eixil, eissil*, pr. *essil*, sp. pg. *exilio*, it. *esilio*, lat. *exilium, exilium*, neue. *exile*. Verbannung.

Huanne he yede into þe *exil* of þise wordle. Ayenb. p. 215.

exilen v. afr. *exiler, essiler, eissiller*, pr. *issilhar*, it. *esiliare*, mlat. *exiliare*, neue. *exile*. verbannen, verweisen.

Exylyn, or banyshen, bannio, relego. Pr. P. p. 145. Þerfor was þe dome gyuen þorgh þe justise, To *exile* þe erle Godwyn, his sonnes & alle hise. Langt. p. 58. Wherfor þe kyng wex wroth, & Thomas did *exile*. p. 131. That sholde be the worldes hele, Is now, men sain, the pestilence, Which hath *exiled* pacience Fro the clergie in speciall. Gower I. 13. He was *exiled* . . That he shall never come ayeine. I. 77.

exilinge s. Verbannung.

Yif þou hast not knowen þe *exilynge* of Anaxagore. Ch. *Boeth*. p. 11.

existence s. fr. *existence*, pr. sp. pg. *existencia*, it. *esistenza* vom lat. *existere, existens* p. præs. nfr. *existent* gebildet, neue. *existence*. Wirklichkeit.

She [sc. Fortune] makith, thurgh hir adversite, Men fulle clerly for to se Hym that is freend in *existence* From hym that is by apparence. Ch. *R. of R.* 5550.

exorcisacioun s. vom lat. *exorcizare*, gr. ἐξορκίζειν abgeleitet. Geisterbeschwörung.

Olde wiches, sorceresses, That use *exorsisaciouns*. Ch. *H. of Fame* 3, 172.

expans adj. lat. *expansus*, wird in astronomischer Beziehung von den sogenannten *anni*

Digitized by Google

expansi gegenüber den *anni collecti* gebraucht. Die letzteren sind Summen von Jahren, wie von 20, 40, 60 etc. mit den ihnen entsprechenden Bewegungen der Himmelskörper, die *anni expansi* dagegen die einzelnen Jahre bis zu der niedrigsten Summe von 20, 40 etc. mit den ihnen entsprechenden Bewegungen der Himmelskörper.

His tables Tollitanes forth he brought Ful wel corrected, ne ther lakked nought, Neither his collect, ne his *expans* yeeres. CH. *C. T.* 11585. Than afterward sojth I in my tabelis þe annis collectis & expansis, & amonge myne *expanse* ȝeris fond I 3 ȝere. *Astrol.* p. 56.

expectant adj. afr. p. pr. *expectant*, neue. *expectant*. erwartend.

Ther is not ellys, but . . Abide in hope, til Love, thurgh chaunce, Sende me socour or allegeaunce, *Expectant* ay tille I may mete To geten mercy of that swete. CH. *R. of R.* 1567—72.

expense, expence s. lat. *expensa* fem. sc. pecunia. vgl. afr. *despense*, neue. *expense*. Ausgabe, Aufwand, im Pl. Kosten.

A king behoveth eke to fle The vice of prodegalite, That he mesure in his *expence* So kepe, that of indigence He may be sauf. GOWER III. 153. The grete Chane hathe every day folke at his costages and *expenses* as withouten nombre. MAUND. p. 221.

experience, experiens s. afr. *experience*, pr. *experientia, esperiencia, experiensa, speriensa*, sp. *experiencia*, pg. *experiencia, esperiencia*, it. *esperienza, sperienza*, lat. *experientia*, neue. *experience*. Erfahrung.

Suche as thei han preved and assayed be *experience* of longe tyme. MAUND. p. 166. Men may well preven be *experience* and sotyle compassement of wytt, that ȝif a man fond passages be schippes, that wolde go to serchen the world, men myghte go be schippe alle aboute the world, and aboven and benethen. p. 160. My name ys *experience*, And, dowȝter, my techyng may not fayle. E.E.P. p. 142. Than haddy of this conclusioun the ful *experience*. CH. *Astrol.* p. 15. The*experiens* wot wel it is not so. *C. T.* 5706.

experiments s. afr. *experiment*, pr. *experiment, esperimen*, sp. pg. *experimento*, it. *esperimento, sperimento*, lat. *experimentum*, neue. *experiment*. Experiment, künstlicher Versuch.

Experyment, experimentum. PR. P. p. 145. auch Zauberkunst: Of nigromansy ynogh nothing hom lakked. The craft of coniuracioun þo cumly did vse; With spretis & *experyment* so spend þai þere lyf. DESTR. OF TROY 13215.

expert adj. afr. *expert*, pr. *expert, espert*, sp. pg. *experto*, it. *esperto, sperto*, lat. *expertus*, neue. *expert*. erfahren, kundig.

Who kepeth the hest shal not ben *expert* non experietur *Vulg.*] any thing of euel. WYCL. ECCLES. 8, 5 Oxf. *Expert*, full knowen, expertus. PR. P. p. 145.

exposicion, expositioun s. afr. *exposition, exposicion*, pr. *expositio, esposition*, sp. *exposicion*, pg. *exposição*, it. *esposizione*, lat. *expositio*, neue. *exposition*. Auslegung, Erklärung, Deutung.

Als shewes an *exposicion* Of þe haly godspelle in a lesson. HAMP. 3856. Þir takens er tald aftir þe lettre here, Bot þe *exposicion* may be on othir manere. 4715. There he [sc. Daniel] made the *expositioun* of dremes. MAUND. p. 44.

expounen, exponen, expounden v. afr. *espondre*, pr. *exponer, esponer, expondre*, sp. *exponer*, pg. *expôr*, it. *esporre*, lat. *exponere*, neue. *expound*. darlegen, erklären, deuten.

To the tyme that he to *expounen* his cause stoond before the puple. WYCL. JOSH. 20, 9 Oxf. »Ye moste kenne me this on Englissh«. »In Englissh, quod Pacience, »It is wel hard wel to *expounen*«. P. PL. 9462. Now *expowne* þe þis speche spedly I þenk. ALLIT. P. 2, 1729. First wol I yow the name of seint Cecilie *Expoune* . . It is to say on Englisch, hevenes lilie. CH. *C. T.* 12013. A spetos sparþe to *expoun* in spelle quo so myȝt. GAW. 209. His ministres sal swa lette yhit Þat na man sal *expound* haly writ, þat es to say, to right undirstandyng. HAMP. 4271. — To þat spot þat I in speche *expoun* In entred in þat erber grene. ALLIT. P. 1, 37. Þer he *expounez* a speche, to hym þat spede wolde, Of a lady to be loued. 2, 1058. Thus *expoundeth* Daniel The kinges sweven faire and wel. GOWER I. 26. Have I not seyde or this That dremes many a maner man bigile? And whi? For folk *expounden* hem amys. CH. *Tr. a. Cr.* 5, 1276. — Þogh yt he *expouned* in a sermoun. R. OF BRUNNE *Meditat.* 735. He telde the dreem, and noon was that *expownede*. WYCL. GEN. 41, 8 Purv. He *expownede* alle the wordes that the Lord hadde comaundid. EXOD. 19, 7 Oxf. He gaf me many a good certacion . . And me *exponyd* many a good gossepell. NUGÆ P. p. 2. — His name shal be clepid Emanuel, that is interpretid, or *expounid*, God with us. WYCL. MATTH. 1, 23 Oxf.

expownere s. Deuter (Traumdeuter).

He hangide the tothir in a gebat, that the treuthe of the *expownere* schulde be preued. WYCL. GEN. 40, 22 Purv. He sente to alle the *expowneris* of Egipt, and to alle wise men. 41, 8 Purv.

expouning s. Auslegung, Deutung.

He þat þe kyng wysses, In *expounyng* of speche þat spredes in þise lettres. ALLIT. P. 2, 1564. To another [sc. is ȝouun] the worchinge of vertues . . to another, kyndis of tungis, or langagis; to another, interpretynge, or *expownyng*, of wordis. WYCL. 1 COR. 12, 10 Oxf.

expresse adj. u. adv. afr. pr. *expres*, sp. *expreso*, pg. *expresso*, it. *espresso*, lat. *expressus*, neue. *express*. ausdrücklich.

I wolde þe aske a þynge *expresse*. ALLIT. P. 1, 909. — As ȝet is proued *expresse* in his profecies. 2, 1158.

expresseli adv. neue. *expressly*. ausdrücklich.

For this may every man well wite, That bothe kinde and lawe write *Expressely* stonden there ayein. GOWER I. 357.

Digitized by Google

extainten v. vgl. afr. *esteindre*, *estaindre*, p. p. *estaint*, lat. *extinguere*. eig. auslöschen, dann beruhigen.

Two frendes haue fully to fight in our cause: On is right, þat vs riches for rape of our godes, And pes, þat we proffer our pouer to *extaint*. DESTR. OF TROY 4925.

extenden v. lat. *extendere*, mlat. in der Rechtssprache Englands, abschätzen.

Extendours he sette forto *extend* þe land, Erldam & baronie how mykelle felle to þe schelde, Knyght & sergeancie als how mykelle þei helde, How mykelle lond & rent holy kirke had to a prowe, Alle þei did *extend* to witte þe verrey valowe. LANGT. p. 83. Now wille kyng Richard alle his lond *extende*, Meyschalle & stiward þerfor about dos sende, & homage & feaute he askes & releue. p. 202.

extendour s. vgl. mlat *extensor*. Abschätzer.

Extendours he sette. LANGT. p. 83. s. *extenden* v.

extente s. mlat. *extenta*. Abschätzung.

William wist of alle, what it suld amounte, Of lordyng & of thralle þe *extente* þorgh acounte. LANGT. p. 83.

extorcion, extorcioun s. afr. *extorsion*, *extorcion*, pr. *extorsion*, *-sio*, *extortion*, sp. *extorsion*, pg. *extorsão*, it. *estorsione*, mlat. *extortio*, neue. *extortion*. Erpressung.

For alle that ye spard and dyd *extorcyon*. TOWN. M. p. 320. Mikel almesdede and false *extorcioun* .. It may wele ryme, but it accordith nought. LYDG. *M. P.* p. 55 sq.

extorcionere s. neue. *extortioner*. Erpresser.

Extorcyonere, extortor, exactor, predator, angarius. PR. P. p. 145.

F.

f überlässt in der älteren Sprache, auch als Anlaut eines Wortes, häufig seine Stelle dem *v*, und vertritt oft das roman. *ph;* die Verdopplung des anlautenden *f* hat weder etymologische Bedeutung, noch kann sie zur Lautverstärkung dienen.

fa, faa, va, voa, fo, foo, vo etc. s. ags. *fâh*, *fâ*, *fêh*, ahd. *gi-fêh*, mhd. *ge-vêch*, *ge-vê*, sch. *fa*, *fae*, neue. *foe*. Feind.

Ure flesch is ure *fa*. HALI MEID. p. 13. Þet makeð .. of *fa* freond. p. 11 sq. Than com his *fa*, and seu riht thare Darnel. METR. HOMIL. p. 145. Fully haue ye bene my *fa*. SEUYN SAG. 3919. Mirth over me sal noght mi *faa*. Ps. 40, 12. Now es a man frende, now es he *faa*. HAMP. 1453. Ne lef þu neauer to þi *va* þin ilicnesse. ST. JULIANA p. 75. Þu hast menie a *fo*. PILATE 42. Nu .. frend is *fo*. POLIT. S. p. 255. Wharfore murned in I go, Whil þat twinges me þe *fo*? Ps. 41, 10. Nu ich am wreken of mi *fo*. HAVEL. 2849. Lat not my *foo* no more my wounde entame. CH. *A. B. C.* st. *K*. Fylegh saule mine þe *fai*. Ps. 7, 6. Akasten hare þreo cunne *fan*. ST. MARHER. p. 1. Þu hauest feorliche *fan*. ST. JULIANA p. 35. Heo beð vre fulle *fan*. LAȝ. I. 34. Þe flit of þine *fan*. LEG. ST. KATH. 688. Biwiteð hit to se monie oðre, nawt ane to hare freond, ah to hare fulle *fan*. HALI MEID. p. 31. Les wenne [ne quando] ilkane Overmirthe to me mi *fane*. Ps. 37, 17. He ouercome al the erles *fase*. SEUYN SAG. 2998. *Faes* waned of swerde in ende. Ps. 9, 7. In hende of his *faas* to be. 40, 3. His sawel es broht til a donjoun .. wit al *faas*, witouten frend. METR. HOMIL. p. 58. Als ef thou prai Godd that he Apon thi *fais* venge the. p. 137. As þu asenchtest hare *uan*. ST. JULIANA p. 33. A lefdi was þet was mid hire *uoan* biset al abuten. ANCR. R. p. 388. Mon, thou havest wicked *fon*. LYR. P. p. 104. Hii vor þe wonder cas in drede velle anon, Wat vor drede þerof, & vor strengþe of her *fon*. R. OF GL. p. 401. As men þat drowe to wyldernisse for drede of godes *fon*. ST. DUNSTAN 54. He .. let smyte of here heuedes wiþ þe toun, as Mahounes *fone*. ST. KATHER. 272. Her *fone* for to greeue. ALIS. FRGM. 271. His *feon* heo him binomen. LAȝ. I. 10. Freyndes fynde I *foyn*. TOWN. M. p. 223. He ualþ liȝtliche ine þe honden of his *uon*. AYENB. p. 255. William ginnes ride fresly toward here *fos*. WILL. 1189. Hwan he felede hise *foos*. HAVEL. 67.

Als unser Feind wird der Teufel auch durch *fa*, *fo* bezeichnet: Þan com þe fende þat es *oure fa*. HOLY ROOD p. 63. *Vre vo* þe weorreur of helle. ANCR. R. p. 62. Þere he ouercome *vr fo*. E.E.P. p. 127. Lat not *our aller foo* make his bobaunce. CH. *A. B. C.* st. *L*.

Einige im Ags. nicht nachgewiesene Komposita erscheinen frühe, wie **famon, foman, voaman** s. neue. *foeman*. Feind: Ne kepeð he wið na mon, & hure wið his *famon*, na half dele. HALI MEID. p. 41. Ne schaltu þah, þu *famon*, flea me. ST. JULIANA p. 24. Thou .. makest thy *fomon* fat ant proud. LYR. P. p. 104. Oure fader vpon folde a *foman* hym wakned. ALLIT. P. 2, 1175. — Mine freond aren me, lauerd, for þi luue *famen* ant feondes. ST. MARHER. p. 8. My *famen* er ful steren and stout. SEUYN SAG. 2981. cf. 2984. To fyghte wyth thy *ffaamene* þat us unfaire ledes. MORTE ARTH. 303. Luuieð ouwer *uoamen*. ANCR. R. p 186. Þeiȝh eft as fele of our *fomen* were, deliuerli .. schul þei deie sone. WILL. 3372. — **foschipe** s. Feindschaft: Þanne is here *foshipe* turnd al to frendshipe. OEH. II. 45. »Hov schulde I huyde me .. To crepe fro my creatour & know not wheder, Ne wheþer his

Digitized by Google

foschip me folȝes bifore oþer bihynde?« Þe freke sayde »no *foschip* oure fader hatz þe schewed«. ALLIT. P. 2, 915.

fable etc. s. afr. *fable*, pr. *fabla*, *faula*, altsp. *fabla*, nsp. pg. *fabula*, it. *favola*, lat. *fabula*, neue. *fable*. Fabel, Gerede, Unwahrheit, Lüge.

Alle be it, that sum men wil not trow me, but holden it for *fable*, to telle hem the noblesse of his persone . . natheles I schalle seye ȝou a partye of him and of his folk. MAUND. p. 221. Goddez ryȝt is redy . . Oþer holy wryt is bot a *fable*. ALLIT. P. 1, 590. Soth I seie, withouten *fable*. SEUYN SAG. 1558. Thys cowncell schall be holde, wythowt *fabull*. GUY OF WARW. 3254. Wardans sette he stable, trewe men at his myght, þat neuer lufed *fable*, bot mayntend pes & right. LANGT. p. 146. He is a trechour ful of *fable*. CH. *R. of R.* 6604.

fablen v. afr. *fabler*, pr. *favelar*, neusp. *hablar*, lat. *fabulari*, neue. *fable*. sprechen, reden.

While thei talkiden — or *fableden* [setzen 9 Mss. hinzu]. WYCL. LUKE 24, 15 Oxf. täuschen, lügen: Fortune myshappyng, Whanne upon men she is *fablyng* . . She makith, thurgh hir adversite, men fulle clerly for to se Hym that is freend in existence From hym that is by apparence. CH. *R. of R.* 5546.

fabler s. afr. *fableres*, *fableor*, neue. *fabler*. Fabler, Schwätzer.

The *fablers*, or ianglers, and seekers out of prudence. WYCL BAR. 3, 23 Oxf.

fabling s. Gerede, Geschwätz.

Wicked *fablinges* talde to me [narraverunt mihi iniqui fabulationes *Vulg.*], Bot noght als þe lagh of þe. Ps. 118, 85.

faken s. ags. *fâcen*, alts. *fêkn*, ahd. *feichan*, altn. *feikn*. Trug, Hinterlist.

An soþ Israelisshe mann þatt niss na *fakenn* inne. ORM 12796. cf. 13606. 13642.

faken, foken adj. ags. *fdcne*, *fœcne*, alts. *fêkni*, ahd. *feihan*, altn. *feikn*. trügerisch, hinterlistig.

Þe frosst off *fakenn* trowwþe. ORM 12655. Þurrh *fakenn* trowwþe towarrd Godd. 13852. Saladyn was fulle *fo[k]en* [foen *ed.* das Reimw. ist *token*], on him may non affie. LANGT. p. 194.

faken v. sch. *faik*. vgl. neue. *fake* s. zusammenlegen, vom Ankertau nach Lichtung des Ankers.

Ffrekes one þe forestayne *fakene* þeire coblez. MORTE ARTH. 742.

facound, facunde etc. s. afr. *faconde*, pr. sp. pg. lat. *facundia*, it. *facondia*. Beredsamkeit.

Facunde, or fayrnesse of speche, facundia, eloquencia. PR. P. p. 145. Sad of his semblaundes, sober of chere, And of *facound* fairest with a fre speche. DESTR. OF TROY 3791. They seyden . . How that the goos, with hir *faucond* gent . . Shal telle oure tale. CH. *Ass. of Foules* 557.

facound adj. afr. *facond*, lat. *facundus*, neue. *facund*. beredt.

Of eloquence was never founde So swete a sownynge *facounde*. CH. *B. of Duch.* 924. Nature . . With *facound* voys seyde »Holde your tonges. *Ass. of Foules* 521.

facrere s. ein, wie es scheint, GOWER eigenthümliches Wort, dessen Abstammung ich nicht entdecke; es klingt an *faken* an, mag aber ein verderbtes romanisches vielleicht populäres Wort sein. Verstellung, Täuschung, Betrug.

They [sc. the Lumbardes] over all, Where that they thenken for to dwelle, Among hem self, so as they telle, First ben enformed for to lere A craft, which cleped is *facrere*. For is *facrere* come about, Than afterward hem stant no doubt, To voide with a subtil honde The beste goodes of the londe, And bringe chaffe and take corne. Where as *facrere* goth beforne, In all his waie he fint no lette. GOWER I. 230 sq.

faculte s. afr. *faculte*, pr. *facultat*, sp. *facultad*, pg. *faculdade*, it. *facoltà*, neue. *faculty*.

1. Vermögen, Befähigung: *Faculte*, facultas. PR. P. p. 145. That that is honest, and ȝyueth *faculte* . . withoute letting for to biseche to the Lord. WYCL. 1 COR. 7, 35 Oxf.

2. Vermögen, Reichthum: Tobie is turned aȝeen to his hous, and al his *faculte* restorid to hym. WYCL. TOB. 1, 25 Oxf. Whether han we eny thing of residewe in *faculteis* and eritage of the hows of oure fader? GEN. 31, 14 Oxf.

face, selten **faas, fas** s. afr. pg. *face*, pr. *fatz*, *facia*, *fassa*, *facha*, sp. *faz*, it. *faccia*, neue. *face*. Gesicht, Angesicht, Antlitz.

The *face* was whyt and cler ynouȝ. BEK. 2099. Hem þoȝte his *face* briȝtere was þan sonne oþer mone. ST. CRISTOPH. 175. That blod orn bi his *face*. R. OF GL. p. 475. He wond hit [sc. þe keuerchief] aboute his *face*. PILATE 126. Folk that han the *face* all platt. MAUND. p. 204. Hi spette in his *face*. E.E.P. p. 14. Þise on knees gan falle bifore þe kynges *face*. LANGT. p. 134. Ne forwerpe me fra *face* of þe. Ps. 50, 13. ȝif fortune wolde be so my fo, From me to turne hire freoly *faas*. E.E.P. p. 129. With a swinge of his sworde swappit hym in þe *fase*. DESTR. OF TROY 1271. I salle be flemid awaye Fra Goddes *faz*. METR. HOMIL. p. 85 sq. — Whan he saughe oure Lord *face* to *face*. MAUND. p. 62. Huer þe clene of herte þet hier ssolle ysy him be byleaue ac alneway þiesterliche, hi ssolle yzi *face* wyþ *face*. AYENB. p. 244. — Brent *faces* the cheeres of hem. WYCL. Is. 13, 8 Oxf. And four *facis* to oon, and four pennys to oon. Ez. 1, 6 Oxf.

facen v. von *face* s. neue. *face*.

1. keck blicken, trotzen: *Facyn*, or shewyn boolde face, *effrono* [v. *effrons* gebildet]. PR. P. p. 145.

2. entstellen, vgl *defacen:* Polexena . . All *facid* hir face with hir fell teris, þat was red as the roses. DESTR. OF TROY 9128.

facing s. Entstellung.

He . . wesshed hym anone, Refresshing his face for *facyng* of teres. DESTR. OF TTOY 9214.

facioun, gew. **fasoun,** auch **fassione** etc. s. afr. *faceon*, *fazon*, *façon*, *fachon*, pr. *faisso*, sp. *faccion*, it. *fazione*, pg. *feitio*, lat. *factio*,

Digitized by Google

neue. *fashion.* Form, Gestalt, äussere Erscheinung, Art und Weise.

Þat perles of alle puple is preised ouer alle of fairnesse of *faciour* and frely þeawes. WILL. 499. He . . þat perles was to siȝt of fairnesse and of *fasoun* þat ani frek schold haue. 933. Hir nekke was of good *fasoun*. CH. *R. of R.* 551. In þe apokalypce is þe *fasoun* preued. ALLIT. P. 1, 982. Coronde wern alle of þe same *fasoun*. 1, 1100. Than com ridende Lentilioun, A wis maister and of fair *fazoun*. SEUYN SAG. 1383. He brouȝt hem to a borwȝ þat bold was & riche, & fairest of alle *fason*. WILL. 2835. *Fassyone*, or factyone, forme of makynge, forma, formefactio. PR. P. p. 151.

fade, vad, fæd adj. afr. *fade*, pr. *fat* m. *fada* f., it. *fado*, schw. *fadd*, dän. *fad*, niederd. *fade* [BREM. *Wb.* I. 329], lat. *fatuus*. fade, matt, welk.

Þi faire hewe is al *fade* for þi moche sore. WILL. 891. An hors wold wepe to se the sorow he maide, His evy countenaunces and his colour *fade*. NUGÆ P. p. 1. Ther is a man *fade* [marcidus *Vulg.*], nedi of rekyueryng. WYCL. ECCLESIASTIC. 11, 12 Purv. Þare groued neuer gres, ne neuer sall, Bot euermore be ded and dri, And falow and *fade*. HOLY ROOD p. 66. He is slou as an asse, Of *vad* colour, of hard hide. POP. SC. 272. Alas, thyn een as cristalle clere . . lost thay have thare light, And wax alle *faed* in fere, alle dym then ar thay dight. TOWN. M. p. 224 sq.

fade adj. von dem voranstehenden Worte verschieden, erinnert an altn. *fáðr*, splendidus, in übertragener Bedeutung: tüchtig, tapfer, gewaltig.

Ther the douke was *fade*, Fast he folwed than. TRISTR. 3, 41. He ferde as freke were *fade*. GAW. 149. The knightes that wer *fade*, Thai dede as Rohand bade. TRISTR. 1, 14. Ther was no mane that durste hym lett, Thofe that he ware *fadde* [Reimw. bade, made]. PERCEV. 615. JAMIESON führt *fade*, *fede* als schott. u. gleichbedeutend auf; so wäre das Wort auch auf den Wald bezogen in: Tho raches with hem thai lede; Tristrem hem taught o day Bestes to tak at nede, An hast; In that forest *fede* Tristrem Hodain gan chast. TRISTR. 3, 16.

faden, vaden v. vgl. *fade* adj. sch. neue. *fade*.

1. intr. matt, farblos werden, hinwelken, hinschmachten: Al his cler colour comsed forto *fade*. WILL. 784. Ne no buyrde so briht in boure . . þat heo ne schal *fade* as a flour. E.E.P. p. 134. All as a slope, and like the grasse, Whose bewty sone doth *vade*. Ms. in HALLIW. D. p. 906. Me thynkyth, thou *fadyste* all away. ERLE OF TOLOUS 493. With that worde his hewe *fadeth*. GOWER I. 251. How longe *faden* ȝe bi cowardise? WYCL. JOSH. 18, 3 Purv. Thus they *faden* hide and hewe And lustles in her hertes waxe. GOWER II. 117. Myn herte *fadide*, derknessis astonieden me. WYCL. Is. 21, 4 Purv.

2. tr. schwinden machen, vernichten: This strongli distroy shall þe strenght of þe venym. And *fade* all the ffyr and þe furse lowe. DESTR. OF TROY 784. A ffrele woman me *fades*, & my fas chaunges, And has gird me to ground. 9188.

fader, feader, vader, fæder, feder, veder etc. s. ags. *fäder*, *feder*, alts. *fadar*, *fader*, afries. *feder*, *fader*, *feider*, niederl. *vader*, ahd. *fatar*, *vatar*, gth. *fadar*, altn. *faðir*, schw. dän. *fader*, gr. πατήρ, lat. *pater*, sskr. *pitr*, sch. *fader*, *fadyr*, neue. *father*.

1. Vater: Cost hehte mi *fader*. LEG. ST KATH. 466. His moder wes ihoten Creusa . . þe Eneas his *fader* in Troie forleas. LAȝ. I 10. Mi *fader* was king of denshe lond. HAVEL. 1403. His *fadir* was a noble mane. PERCEVAL. 9. Hys *fadur* had broght him up wyth falsely getyn gode. NUGÆ P. p. 30. Hire fleschliche *feader* African hehte. ST. JULIANA p 5. Þe *uader* weop a þene sune. LAȝ. III. 12. Þat Leir kinge hire *fæder* heo him wold atleden. I. 135. Þet he beo *feder* and we beo sunes. OEH. p. 61. Þet debonere child, hwon hit is ibeaten, ȝif þe *ueder* hat hit, cusseð þe ȝerd. ANCR. R. p. 186. — Forȝet ti folc & tine *fader* hus. HALI MEID. p. 3. Elysabæþess child þurrh *faderr* streon wass streonedd. ORM 2669. He at his *fader* hest hit þanne graunted. WILL. 4996. We scholden alle die And þi *fader* deþ abeie. K.H. 109. Ga to þine *feder* burinesse. OEH. p. 35. Ghe knew wel ðe *faderes* kire. G. A. EX. 1536. Rachel adde hid . . Hire *faderes* godes. 1747. vgl. andere Genitive auf *es* unter 2. — The man that looueth wisdam gladith his *fader*. WYCL. PROV. 29, 3 Oxf. Worþssipe þine *uader* and þine moder. AYENB. p. 8. Hald þine *fæder* on lisse. LAȝ. I. 141. God almihti het wurðian alre erest þin *feder* and þin moder. OEH. p. 13. — Pharaon king cam bode biforen ðat Iosep haueð his *fader* sworen. G. A. EX. 2475. Þe ich habbe, hehe healent, *for feder* ant for freond. ST. MARHER. p. 8. — Some *faderes* were cristene, & þo moderes heþene were. R. OF GL. p. 120. *Faderes* to thair sun kend, To wak as to thair liues end. METR. HOMIL. p. 101. Heore *uaderes* þa comen. LAȝ. III. 207. Wa wes heore *faderen*. LAȝ. I. 244. *To* heore *faderes* lasse and more þis children come. KINDH. JESU 327.

2. Gott als Vater, Schöpfer und Erhalter der Welt und der Menschen, wie als Person in der Gottheit: *Fader* god of alle ðhinge. G. A. EX. 29. *Fader* ure þu ert in heuene. OEH. II. 25. He is one folkes *fader* and frouer. O.E. MISCELL. p. 104. In ure lauerdes luue þe *feader* is of frumscheft. ST. JULIANA p. 3. *Vader* oure þet art ine heuenes. AYENB. p. 262. Almihti God, *Feder*, & Sune, & soðfest Holi Gost. ANCR. R. p. 26. Þe *feder*, and þe sune, and þe halie gast, iscilde us þer wið. OEH. p. 53. — He wes swyþe oflonged to his *fader* blisse. O.E. MISCELL. p. 37. Saye heom þat ich astye to mynes *vader* riche. p. 54. Thurch God the *Fadres* might. ARTH. A. MERL. 930. Iþe *feaderes* & iþes sunes & iþes hali gastes nome. ST. MARHER. p. 1. Þencheð anon þet he is ower *uederes* ȝerde. ANCR. R. p. 186. so erscheint schon neben dem ags. gen. *fäder* vereinzelt

Digitized by Google

auch *fäderes*. — Þe is also federleas þet haueð þurh his sunne vorlore þene *Veder* of heouene. ANCR. R. p. 10.

3. Ahn, Vorfahr: Þe firste age & tyme was from oure firste *fader* Adam To Noe. R. OF GL. p. 9. Where God Almighty thorough his grace Formed Adam our *fader* that was. ALIS. 5686. Adam our form *fader* dere. HOLY ROOD p. 62. Þe noble mon Eneas To Lumbardye com, and oure firste *fader* was. R. OF GL. p. 45. We han the *fadir* Abraham. WYCL. MATTH. 3, 9 Oxf. The God of ȝoure *fadris* hath sent me to ȝow. EXOD. 3, 13. Þese were lo! our *faderes* of wam we beþ ycome, þat mid such traison habbeþ þis lond þus ynome. R. OF GL. p. 127.

4. Vater, als Ausdruck der Ehrerbietung bes. in der kirchlichen Sprache: *Fader*, he seide [zu einem Abte], par charite, other red thu most take. ST. BRANDAN p. 1. Leove *fader* [ebenso]. p. 4. Teocist asked mercye And said zu einem Eremiten], lef *fader*, sua am I Sua hard fandede witt licherye. METR. HOMIL. p. 150. Min holy *fader*, so I will [sagt der Beichtende zu dem Priester der Venus als seinem Beichtiger]. GOWER I. 104. I .. schewed my lif to oure holy *fadir* the pope. MAUND. p. 314. Oefters findet man das fr. Wort *pere* statt *fader:* Beau *pere*, he seide to the Pope. BEK. 1299. Als ehrender Name steht *fader* auch in der Uebersetzung des Titels der Collationes Patrum von JOH. CASSIANUS: Ase sayþ þe boc of collacions of holy *naderes*. AYENB. p. 155.

faderleas, -læs, -les, -lies adj. ags. *fäderleás*, niederl. *vaderloos*, neue. *fatherless*. vaterlos.

Moni child *faderlæs*. LAȝ. II. 570. Þis meiden was baðe *faderles* & moderles. LEG. ST. KATH. 77. Þou wolt, Louerd, help be to hym þat *faderles* ys. R. OF GL. p. 329. Hic orphanus, a *fadyrles* chylde. WR. VOC. p. 215. — Cleane religiun is iseon & helpen widewen & *federlease* children. ANCR. R. p. 10. Þu hauest .. vre children *faderlese*. LAȝ. II. 496. nicht selten substantivirt: Me ssel ham bleþeliche yeue, and nameliche to þe poure ssameueste and to þe *uaderlease*. AYENB. p. 193. By merciuol and reuþeuol to þe *uaderlyese*. p. 188. To þe *faderles* was he rath. HAVEL. 75.

fadirhod s. neue. *fatherhood*. eigentl. Vaterschaft, Stand eines Vaters, begegnet in älterer Zeit als Titel des Papstes.

I .. besoughte his holy *fadirhode*, that my boke myghten be examyned and corrected be avys of his wyse and discreet conseille. MAUND. p. 315.

fadir in lawe s. neue. *father-in-law*. Schwiegervater.

Fadyr yn lawe, socer. PR. P. p. 145.

fæc adj. verw. mit *faken;* vgl. altn. *feikr*, **immanis.** trügerisch, verrätherisch.

Vortiger wes *fæc*, for her he his lauerd biswæc. LAȝ. II. 140.

fæiȝe, fæie, faie, feie, fay, fey adj. ags. *fæge*, alts. *fëgi*, afries. *fæch, fai*, niederl. *veeg*, ahd. *feigi*, mhd. *veige*, altn. *feigr*, schw. *feg*, dän. *feig*, **soh.** *fay, fey*. vom Geschick zum Tode bestimmt, dem Tode verfallen, dann auch todt.

Hehten heom .. fleon of þissen londe, ær heo *fæiȝe* iwurðen. LAȝ. I. 414. Ȝeond þan feldes wide swulten men *uæiȝe*. III. 245. Vnimete feollen *fæie* men on folden. III. 276. Heo weren summe *faie* [*veie* j. T.]. I. 23. Þu scalt beon *feie*. I. 97. Longe to lyven ichulle forsake, ant *feye* fallen adoun. LYR. P. p. 28. Me als fayn to falle *feye* as fayly of myyn ernde. GAW. 1067. For ðis *feye* folk ðer so fouli was harmed. ALIS. FRGM. 397. In faye, says þe *feye* [moribundus] kynge, sore me forthynkkes That ever sich a false theefe so faire an end haves. MORTE ARTH. 4253. Ther may thow fynde folke *fay* wythowttyne nowmer. 884. Þe freike hadde ben *fay* but for his fyn armur. DESTR. OF TROY 6590. It is playnly your purpos to put yeu to dethe, With suche fyndes to fight till ye *fay* worthe. 596. Mony fallyn were *fey* of þe fell Grekes. 5242. auch substantivirt: Feolle þa *uaiȝe*. LAȝ. III. 255. Feollen þa *uæie*. II. 419. Nys no wrt uexynde a wude ne a velde, þat euer mvwe þas *feye* furþ vpholde. O.E. MISCELL. p. 112. Many *fey* schalle be fyrste appone þe felde levyde. MORTE ARTH. 517.

fæiesiŏ, feiesiŏ etc. s. ags. *fæge* u. *siŏ*. Tod, Verderben.

Þe king heo uæire underuæng to his *fæiesiðe*. LAȝ. II. 202. Þu scalt beon underuonge to þine *uæiesiðe*. III. 43. Þes fuȝel tacnede *faiesiŏ* þes kinges. I. 120. Þa he to wode ferde & his fader mid him & *feiesiŏ* makede [starb]. I. 14. Þa veol þe king of horse, and *fæisiŏ* makede; wel wes al þis folke for his *fæiesiðe*. III. 152.

fæiescipe s. Tod.

Arður mid his sweorde *fæiescipe* wurhte. LAȝ. II. 468 sq.

fæl s. ags. *feal, fel, fyl*, lapsus, ruina. cf. *fall* s. Niederlage, Vernichtung.

Þer wes muchel gristbat, Þer wes cumene *fæl*. LAȝ. I. 221. Þa cnihtes of þan castle quicliche heom wiðstoden, þæt ne mihte þes kinges folc of heom *fael* makien. I. 27. Heo [sc. þe burh] wes al forfaren þurh þere leodene *uæl*. I. 124.

fagat, fagott s. afr. pr. *fagot*, it. *fagotto*, sp. *fagote*, kymr. *ffagod*, mlat. *fagatum, fagotum*, sch. *fagald*, neue. *fagot*. Steckenbündel, Reisbündel.

Hec fagota, a *fagat*. WR. VOC. p. 260. *Fagott*, fassis. PR. P. p. 146. cf. A *fagget*. MANIP. VOC. p. 86. *Ffagattus* of fyretre. DEGREV. 1379.

fage s. vgl. *fagen* v. Schmeichelei.

Whiche frend of his was at last encoraged By flatere[r]s .. To have a wife, as happethe oftyne tyme, Where that requethe this *fage* this sory cryme. LYDG. *M. P.* p. 27.

fagen, faggen v. ob neue. *fadge*, convenio, quadro? schmeicheln.

Fagyn, or flateryn, adulor. PR. P. p. 146. It is manere of ypocritis and of sophists to *fage* and to speke plesantli to men, but for yvel entent. WYCL. SEL. W I. 44. Such subtyle

Digitized by Google

meane to *fage* the kyng he fande. HARDYNG CHRON. c. 66. so noch später: To *fage*, adulari, fingere. MANIP. VOC. p. 10. I *fagge* from the trouthe (LYDGATE); this terme is not in our comen use. PALSGR. *Faage* to thi man [blandire viro tuo *Vulg.*], and meue hym, that he shewe to thee what bitokeneth the probleme. WYCL. JUDG. 14, 15 Oxf. By flatere[r]s that by plesaunce hym *faged*. LYDG. *M. P.* p. 27. Þei spaken *fagynge* wordis, as ypocritis don. WYCL. SEL. W. I. 56.

faginge s. Schmeichelei.

Fagynge, or flaterynge, adulacio. PR. P. p. 146. Here ben we tauȝte wel, to preise men but in mesure, and passe not þe boondis of soþ for *faging* of men þat we speke of. WYCL. SEL. W. II. 6.

faȝen, fæin, fain, fein, fawen, fawe, fan etc. adj. ags. *fǣgen*, lætus, gaudens, alts. *fagan*, altn. *feginn*, schw. *fägen*, neue. *fain*. froh, erfreut, heiter, bereitwillig.

He wente bliðe and *fagen* agen. G. A. EX. 1343. Wel bliðe and *fagen* was Iacob ðo. 1551. Man and angeles wurðen *fagen*. 510. Wan he it felen he aren *fagen*. BEST. 510. Ðer of he aren swiðe *fagen*. 531. Nas na þein .. þat nalde hine *fæin* slæ. LAȝ. I. 293. King Aldroein, ofte þe wurðe godd *fæin* [freundlich, gnädig]. II. 106. Weoren .. þer fore swiþe *uæine*. I. 327. Þe duc þerfore *fain* wes. I. 208. Þo hi fonde such a creature so fair & so *fayne*. 11,000 VIRG. 134. Philip was *fayn* to fle. LANGT. p. 207. Þerto he was *fayn*. ST. EDM. CONF. 412. He .. kist Rohand ful *fain*. TRISTR. 1, 60. Thai war ful *fain* quen thai it sawe. METR. HOMIL. p. 96. Heo weren of gauele *vayn*. O.E. MISCELL. p. 150. For elchen vuele he wes *fein*. LAȝ. I. 298. Ic walde *fein* pinian. OEH. p. 35. *Uein* wolde þe hexte cwemen ou. ANCR. R. p. 192. Of ioie he weren alle so *fawen*. HAVEL. 2160. *Fawn*, idem quod fayne. PR. P. p. 152. The lawes that ich wole ȝou telle he grantede wel *fawe*. BEK. 551. Ich wole go wiþ ȝou to loke *fawe* what he wole habbe ido. ST. CRISTOPH. 154. Wel *fawe* ich him wole afonge. E.E.P. p. 42. Ich wot þe gywes beoþ wel liþer, hi wolde beo þerof *fawe*. PILATE 153. The chylderyn wer full *fawe* of reste. OCTOUIAN 307. That ech of hem ful blisful was and *fawe*. CH. *C. T.* 5802. So þat hii mette hem þer, boþe hii were wel *vawe*. R. OF GL. p. 218. Now in hart fulle *fane*, And after fulle sare. TOWN. M. p. 84. Kompar. Ȝef ich mahte forðre, ich walde beo þe *feinre*. ST. JULIANA p. 47. Superl. *Faynest* was eche a freke þat fastest miȝt hiȝe. WILL. 3933. He þe *faynest* freke þat he his fo hade. ALLIT. P. 2, 1219.

Auch als Substantiv erscheint **fain**. Freude: For *fayn* he liked fote and hand. YW. A. GAW. 2086. Syr Garcy went crowlande for *fayne*. BONE FLORENCE 844.

Dazu gehören Substantivbildungen, wie **fainhed** s. Freude: Hit shall glade .. And fille you with *faynhed*. DESTR. OF TROY 2445. u. **fainenes, fainnes** s. Freude: Forþi þe smered God .. with oile of *fainenes*. PS. 44, 8. Þai sal be out born in gladeschip and *fainenes*. 44, 16. To mi hering saltou give Blis and *fainnes*, whils I live. 50, 10. Þou gaf in to my hert *faynes*. 4, 7.

faȝenien, faȝnien, fainen, veinen, fawnen, faunen v. ags. *fagenian*, *fägnian*, *fahnian*, lætari; *gefägnian*, lætificare; *onfägnian*, adblandiri, ahd. *faginon*, gaudere, gth. *faginon*, altn. *fagna*, lætari, cum gaudio excipere, schw. *fägna*, benigne excipere.

1. sich freuen: In nativitate eius multi gaudebunt .. fele shule *fagenien* on his burðe. OEH. II. 135. Ich wulle .. *fainen* mines lauerdes & is færliche cume. LAȝ. I. 152. *Faine* mote þe hille of Syon. PS. 47, 12. Þa *fainede* swiðe folc an hirede of Arðures cume, LAȝ. II. 493. Beiene *uæineden* þas, heo clupten, heo custen. II. 365. Maked ere we *fainand* þus. PS. 125, 3.

2. freudig empfangen, bewillkommnen: He *fagnede* hire wið milde mod. G. A. EX. 1441. Laban *fagnede* him in frendes wune. 1655. Laban and his moder wið ðan *fagneden* wel ðis sondere man. 1409.

3. erfreuen, mit Freude erfüllen: To Goddes wered inga I sal, To God þat *faines* mi youthede al. PS. 42, 4. Stith coming of streme *fained* Goddes cite. 45, 5.

4. schmeicheln: Hwonne ou ne wonteð nowiht, þeonne *veineð* he mid ou [*fahenes* (*fanehes* MS.) he ow T.], þeonne beot he ou cos. ANCR. R. p 194. Ther ne was leon ne leopard .. Ne oother beest wilde, That ne fil to hir feet And *fawned* [*fauned* TEXT. B. ed. SKEAT p. 271] with the tailles. P. PL. 10211—16. Vgl. Dorst no best byten hem .. Bote myldeliche, whan þei metten, maden louh chere, And fayre byfore þo men *fauhnede* [vv. ll. *fauȝned; faunede; faunide; faynede*] with þe tayles. TEXT C. PASS. XVIII. 29. There came by mee A whelpe, that *faunede* me as I stoode. CH. *B. of Duch.* 389. *Fawnyn*, as howndys, applaudo, blandior. PR. P. p. 152.

[faȝenung], vawenung, fawning, fauning s. ags. *fägnung*, neue. *fawning*.

1. Schmeichelei: Spit him amidde þe bearde .. þet flikereð so mit þe, & fikeð mid dogge *uawenunge*. ANCR. R. p. 290. *Fawnynge* of howndys, plausus, applausus. PR. P. p. 152. Fyth of other ne darth he fleo, that fleishshes *faunyng* furst foreode. LYR. P. p. 23. The hound ran beforn .. and as a messager comende neiȝ, with the *faunyng* of his tail he ioȝede. WYCL. TOBIT 11, 9 Oxf.

2. Klatschen mit den Händen: Vagio .. made *fawnyng* with his hondis [made betyng togidere with hise hondis *Purv.* plausum fecit manibus suis *Vulg.*]. WYCL. JUDITH 14, 13 Oxf. Das Klatschen dient hier nur dazu, sich bemerklich zu machen.

faȝer, fæiȝer, faiȝer, feiȝer, fair, feir, far etc. adj. ags. *fäger*, ahd. *fagar*, gth. *fagrs*, altn. *fagr*, schw. *fager*, dän. *fager*, *faver*, sch. *fair*, *far*, neue. *fair*. schön, herrlich.

Þatt an wass swiþe *faȝȝerr* wif. ORM 6392. Scone tun & *faȝȝerr* to bihalden. 15662. Hu þer wes *fæiȝer* lond. LAȝ. III. 283. So swide *faiger*

Digitized by Google

was ðis child. G. A. Ex. 2636. On twel doles delt is ðe se, XII. weiges ðerin ben *faiger* and fre. 3243. Here *faigere* ringes he boden taken, And don in fier. 3547. He bigon ane stræte . . *fæȝer* & swiðe long. Laȝ. I. 205. Þa fræinede þa pape an an of *feiȝere* þan monnen, whonnene heo weoren. III. 181. He wes wis, he wes *fæir*. I. 165. Speciosa . . þet his, þet *faire*. OEH. p. 5. Ghe was *fair*. G. A. Ex. 769. There is the most *fayr* chirche. Maund. p. 8. To god, þet hine zo *uayr* and zuo guod hedde ymad. Ayenb. p. 16. Ðo swete angeles, *faier* and brigt. G. A. Ex. 1058. Than walde the sone speke na mare, And kyst hym and hys modir in fere, And made thaym swyth *fayer* chere. Seven Sag. 3365. Ȝif þu art *feir*. Hali Meid. p. 33. Riche men . . þe habbeð *feire* huses and *feire* hames, *feire* wifes and *feire* children, *feire* hors and *feire* clabes. OEH. p. 49. Hwet is þet he mei mare spenen of his aȝen? *feire* forbisne of his aȝene lifiade. p. 85. Iudit . . makede hire *ueir* wiðuten. Ancr. R. p. 302. A syde hede and a *fare* fax. Town. M. p. 311. I am so *fare* and bright. p. 3. Kompar. Panter is an wilde der, Is non *fairere* on werlde her. Best. 733. In that lond ben many *fairere* wommen, than in ony other contree beȝonde the see. Maund. p. 207. Þoȝ paradis be miri and briȝt, Cokaygn is of *fairir* siȝt. Cok. 5. Was non *fairre* in world but William allone. Will. 4437. *Vairore* folc ne miȝt be þan wiþ him was þere. R. of Gl. p. 556. *Feiror* þing in world no mon seoþ. Cast. off L. 742. Superl. Hengest þe cnihten wes *faȝerest*. Laȝ. II. 476. Þe *ueȝereste* welles stræm. III. 189. Þa *ueiȝereste* wifmen. III. 2. He funde in þan buren *fæirest* alre bruden. III. 27. The *faireste* scheep that miȝte beo. St. Brandan p. 7. Hwen he þus is alre þinge *feirest*. Hali Meid. p. 39 sq. Was thou not *farist* of angels alle? Town. M. p. 4.

Als Adverb schliesst sich an das Adjektiv: **faȝre, faire, feire** adv. ags. *fägere, fägre, fegere*, alts. *fagaro*. schön, trefflich, gebührlich, freundlich: Ȝiff þu þe ledesst all wiþþ skill & haȝhelike & *faȝȝre*. Orm 1246. cf. 1215. Wha swa oðerne imette þer *fære* hine igrætte. Laȝ. I. 206. Loth hem serued *faire* and wel. G. A. Ex. 1061. Þemperour .. comande þe couherde curteysli and *fayre* to heue vp þat hende child. Will. 346. Ȝif he wel conne *Faire* tempren his tounge his tale to schew. Alex. A. Dindim. 571. Whether so mates other *fair*, Bere hem bothe oway. Tristr. 1, 29. He hine *feire* onfeng. Laȝ. I. 7. Þis faȝe folc þe wuneð in þisse weorlde þe speket alse *feire* biforen heore euencristene, alse heo heom walde into heore bosme puten. OEH. p. 53. Superl. The barouns hem bithought, To fel Tristremes pride Hou thai *fairest* mought. Tristr. 2, 21.

Auch reihet sich daran **fairliche, fairell** adv. ags. *fägerlice*, neue. *fairly*. hübsch [auch ironisch], gebührlich, freundlich: Þet is [sc. þe zenne] of þan þet ne moȝe uor ssame ham zelue praysi, ac al þet oþre doþ and ziggeþ altogidere *uayrliche* blamyeþ ase riȝt naȝt. Ayenb. p. 59. No man dar not come nyghe the chariot . . but tho lordes only that ben aboute him, and alle the hoost cometh *fayrely* aftre him. Maund. p. 242. so wie die Substantive: **faiȝer[h]ed, fairhed** etc. s. sch. *fairheid*. Schönheit: He was guð, Wið *faigered* and strengthe kuð. G. A. Ex. 2665. Him wondrede of hire *fairhede*. St. Kather. 34. Of hire *fairhede* & godnisse me tolde in eche side. 11,000 Virg. 7. Þe kyng . . wondrede hire *fairhede*. R. of Gl. p. 118. Quil scho was yong in hir *fairhede*. Metr. Homil. p. 15. Uche maner *faired* in hire was. Alis. 212. Liȝtbere, þe angel, vor his greate *uayrhede* an his greate wyt, wolde by aboue þe oþre angeles. Ayenb. p. 16. He walde don is lechurhed wið Ioseph, for hise *fairehed*. G. A. Ex. 1997. For þi wlite and *fairehed* ilike Bihald. Ps. 44, 5. He ches til us heritage som dele, *Fairehed* of Iacob. 46, 5. — **feirlec** s. altn. *fagrleikr*. Schönheit: Hwen he ȝiueð *feirlec* to al þat is feir in heuenc & in earðe. Hali Meid. p. 39. *Feirlec* ant strencðe beoð his schrudes. St. Marher. p. 19. He ȝaf him . . *Feirlek* and freodam and muche miht. Cast. off L. 141—45.

faȝernesse, væȝernesse, feiȝernesse, fæiernesse, fairnesse, feirnesse etc. s. ags. *fägerness*, pulchritudo, altnorthumbr. *fegerniss* [Ps. 44, 5], ahd. *fagarnessi*, claritas, neue. *fairness*. Schönheit, Herrlichkeit, Glanz.

Off eorþliȝ þingess seollþe . . Off hæle, off *faȝȝerrnesse*. Orm 12251. Heore uaderes þa comen mid mucle *faȝernesse* inne Bruttaine. Laȝ. III. 207 sq. Wuneden here inne griðe & inne friðe in alle *uæȝernesse*. II. 531. Ispeken of þan mæidene *feiȝernesse* & weoscipe. I. 133. Þer wes fisc, þer wes fuȝel, and *fæiernesse* inoȝe. II. 597. Tidlike hem gan ðat water laken, ðo gan Agares sorwe waken; Wantede ðit child *faiernesse* and migt [das Kind ward bleich und kraftlos]. G. A. Ex. 1231. Sunne and mone þostreþ for his *fairnesse*. OEH. p. 77. He of *fairnesse* was flour of frekes þat liue. Will. 4439. The king shal coueite thi *fairnesse*. Wycl. Ps. 44, 12. Fama, favor populi . . þat es, favor of þe folk and *fayrnes*. Hamp. 247. His *fairnes* witout he schawes. Metr. Homil. p. 43. Me vnderfeng þene king mid muchele *feirnusse*. Laȝ. I. 139. For ir *feirnesse*,, þan ho bee comen of þrelle, Hire wedlac ne scal ho nout lesen all. Meid. Maregr. st. 11. Lucifer, þurh þet he iseih & biheold on himsulf his owene *ueirness*, leop into prude. Ancr. R. p. 52. — **feirschipe** s. Schönheit: Ne may no mon þe *feirschipe* iwite, Ne no tonge ne may hit telle. Cast. off L. 690. Muche more *feirschupe* inouȝ þer wes Þer God almiȝten his in ches. 747. Hafde soþe men ispeke . . of hire mochele *fairsipe*. Laȝ. I. 133 j. T.

faȝien v. ags. *fägian*, variare, zu *fäh, fäg*, varius geh. erscheint in der anzuführenden Stelle intransitiv, in der Bedeutung sich färben.

Urnen inne strete stremes of blode, *faȝeden* þa feldes, & þat gras falewede. Laȝ. II. 263.

Digitized by Google

fah, faȝ, foaȝ, faw, foh, fogh, fow, fough adj. u. s. ags. *fâh*, *fâg*, varius, versicolor, alts. ahd. *fêh*, mhd. *vêch*, *vêh*, gth. *faihus*, altn. *far* in Komposs., sch. *faw*.

1. adj. bunt, mehrfarbig, schillernd: Alches cunnes *fah* clað heom wes wunder ane lað. LAȝ. II. 613. Þer wunieð inne *faȝe* neddren, and beoreð atter under heore tunge. OEH. p. 51. Þas *faȝe* neddre bitacneð þis *faȝe* folc þe wuneð in þisse weorlde. p. 53. Witeð eow þet ȝe ne beo noht þe *foaȝe* neddre ne þe blake tadde. *ib.* Þa falden heo adune heremarken *uaȝe*. LAȝ. III. 245. The pryce schippes . . fondes wyth fulle saile ower the *fawe* ythes. MORTE ARTH. 746 [Varius], *fouh*. WR. VOC. p. 90.

2. s. buntes Pelzwerk bes. vom Hermelin; es wird gewöhnlich, wie afr. *vair* et *gris*, pr. *var* e *gris*, mit Grauwerk zusammen genannt: Moni of þisse riche þat wereden *foh* and grei [*fouh* and grey p. 165]. O.E.MISCELL. p. 164. Ne scal þer beo *fou* [v. l. *fah*] ne grei, ne cunig ne ermine. MOR. ODE st. 182. Þe riche þe ben louerdinges struien þe wrecche men þe ben underlinges, and naðeles bi hem libben, and habbeð of here swinche hundes and hauckes and hors and wepnes and *fogh* and grei. OEH. II. 179. Ne hedde he none robe of *fowe* ne of gray. O.E.MISCELL. p. 39. Thai raft me *fowe* and griis, And thus wounded thai me. TRISTR. 2, 9. The maiden bright of hewe, That wered *fow* and griis. 2, 14.

fai s. fides. s. *fei*.

fai s. afr. *fae*, *feie*, *fee*, pr. pg. *fada*, sp. *hada*, it. *fata*, mhd. *feie*, *feine*, lat. *fata*, parca, neue. *fay*. vgl. *fairie*, *feirie*. Fee, ein dämonisches Wesen, dem man übernatürliche Kräfte, Zauberkräfte, zuschrieb.

Every man it hath supposed, How that my wife Constance is *fay*. GOWER I. 193.

faile, feile s. afr. *faille*, pr. *falha*, *failla*, it. in gleicher Bed. *fallo*, mhd. *væle*, neue. *fail*. vgl. *failen* v. Fehl, Irrthum.

Sehr oft erscheint dies Substantiv in der dem afr. *sans faille*, pr. *ses falha*, it. *senza fallo* entsprechenden Formel unfehlbar, ohne Zweifel, sicherlich: He saide me, *withhouten faille*, That thou me couthest helpe. SIRIZ 187. Thou . . wylnest to have alle the world at thi commandement, that schalle leve the *withouten fayle*, or thou leve it. MAUND. p. 295. Wel þou wost, *withouten fayle*, þat deþ haþ manast þe to die. E.E.P. p. 137. Þe douk was proude *wiþouten feyle*. GREGORLEG. 617. worin häufig die afr. Präposition selbst mit hinübergenommen ist: Ȝef hee mowen him hente, ichot he bith forlore, *sauntz fayle*. POLIT. S. p. 215. In luf & pes, *sanz faile*, went Edward our kyng. LANGT. p. 245. I wyll preue, *saune fayle*, Of turnement and batayle. GUY OF WARW. 465. Schame it is, he seyd, *saun feyle*. GREGORLEG. 575.

faillen, faillen, failli, fali v. afr. *faillir*, *fallir*, *falir*, pr. *falhir*, *faillir*, sp. pg. *falir*, it. *fallire*, mhd. *vælen*, niederd. *fêlen*, *feilen*, niederl. *feilen*, schw. *fela*, dän. *feile*, zu lat. *fallere*, sch. *failyie*, neue. *fail*.

1. fehlen, irren, abirren: My techyng may not *fayle;* For what so I teche, hyt ys fulle trew. E.E.P. p. 142. Yef he *faileþ* at his rekeninge, god nele naȝt *faly* at his. AYENB. p. 173. He ssel . . izy þet writ of his inwyt, þet he ne *faly* ine his rekeninge. *ib.* Me for to fynde, if þou fraistes, *faylez* þou neuer. GAW. 455. In this article thei seyn that we *faylen* . . And in this *faylethe* here feythe. MAUND. p. 134. Alle weys *fayle* thei in somme articles of oure feythe. p. 119.

2. fehlen, mangeln, gebrechen: Huanne hit [sc. þe oyle ine þe lompe] *faileþ*, þet uer is ykuenct; alzuo huanne merci *fayleþ*, þe loue of god *faileþ*. AYENB. p. 186. Often time it fallethe, that where men fynden watre at o tyme in a place, it *fayleth* another tyme. MAUND. p. 64. Whenne brede *faylys* at borde aboute, The marshalle gares sett.. More brede. B. OF CURTAS. 419. Frut & corn þer *faylede*. R. OF GL. p. 378. Iuel auenture þet wyn *failede* at þise bredale. O.E.MISCELL. p. 29. Him *faillede* grace . . his lyf to amende. ST. BRANDAN p. 24.

3. fehlschiessen, verfehlen, nicht zum Ziele gelangen: Me als fayn to falle feye, as *fayly* of myn ernde. GAW. 1067. Þu *faillest* of thyn art. ST. KATHER. 105. Ȝif he *fayle* of takynge his praye. MAUND. p. 166. Ase þauh a mon þet heuede longe iswunken and *faileđe* efter his sore swinke, a last, of his hure. ANCR. R. p. 404. mit Infinitiv: If þou craue batayl bare, Here *faylez* þou not to fyȝt. GAW. 277.

4. ermangeln einer Sache; theils mit *of*, theils, transitiv erscheinend, mit dem Objektskasus: Moche folk of here fon fel algate newe, & here men fiebled fast, & *faileden* of here mete. WILL. 2659. — As a fol þat *failede* his wittus. ALEX. A. DINDIM. 266. Non oþer forme bot a fust *faylaynde* þe wryst Pared on þe parget, purtrayed lettres. ALLIT. P. 2, 1535.

5. fehlen, nicht gewärtig sein: Scho [sc. Goddes moder] *fayles* neuer mar in nede. METR. HOMIL. p. 164. For Roberd þei bisouht of socour & mercie, Sir Lowys *failed* nouht, his help was him redie. LANGT. p. 99.

6. wortbrüchig werden, täuschen: Foreward he huld þis monekes, & ne *faillede* hem noȝt. ST. EDM. CONF. 592.

7. schwinden, hinschwinden, vergehen: They seyn, that thei knowen wel, be the prophecyes, that the lawe of Machomete schalle *faylen*, as the lawe of the Iewes dide. MAUND. p. 135. Þo holdede þe king, and *failede* his mihte. LAȝ. I. 124 j. T. Such a dasande drede dusched to his hert, þat al falewed his face & *fayled* þe chere. ALLIT. P. 2, 1538.

failing s. Fehlen, Mangel.

The heght is so hoge of the hegh touris . . þat no werriour hit [sc. the cite] wyn may to þe worldes end, But þurgh *failyng* of fode, þat fainttes þe pepull. DESTR. OF TROY 11159.

Digitized by Google

fainare s. vgl. neue. *fawner* u. s. *fazenien, fainen* v. Schmeichler.

Faynare, or flaterere, adulator. PR. P. p. 146.

fainen v. s. *fazenien*.

faint adj. **fainten** v. **faintise** s. etc. s. *feint, feinten, feintise*.

fair s. ags. *fägor*, pulchritudo. Schönheit.

For þat þe mone and þe sunne wundrieð of *faire*, swo fair is ure louerd Ihesu Crist. OEH. II. 19.

fairen, feiren v. ags. *fägrian*, pulchrescere [GREIN *Gl.* I. 270], *äfägrian*, adornare.

1. intr. schön werden: Weyes *fairith*, the clayes clyng. ALIS. 2903.

2. tr. verschönern: Þe rihtwis sone hire ches . . And *feirede* hir more a þousend folde. CAST. OFF L. 874.

3. refl. sich verschönern: Þus heo doð for to *feiren heom seoluen*, and to drazen lechurs to ham. OEH. p. 53. Iudit . . makede hire ueir *fairhede hire* T.] wiðuten. ANCR. R. p. 302.

fairie, faierie, fairi, feirie, feiri etc. s. afr. *faerie*. vgl. *fai*, neue. *fairy*.

1. Feerei, Zauberei, Blendwerk: That thou herdest is *fairye*. ALIS. 6924. No man dar taken of that frute, for it is a thing of *fayrie*. MAUND. p. 273. For fantoum & *fayryze* þe folk þere hit demed. GAW. 240. Hir to bihold it semed *fayerye* [*faerie* TYRWH. wie auch sonst]. CH. *C. T.* 9617. It was of *fayry*, as the poeple semed. 10515. To preue þis world al wey, iwis, Hit nis but fantum and *feiri*. E.E.P. p. 134.

2. Volk der Feen, Feengeschlecht: Where men fynden . . a fayre lady of *fayrye*. MAUND. p. 145. Al was this lond fulfilled of *fayrie*. CH. *C. T.* 6442 He fond in a prive woon The contre of *fairye*. 15212. Þemperour wend witerly for wonder of þat child, þat feizþely it were of *feyrye*, for fairenes þat it welt. WILL. 229. And I, quod sche, am queen of *faierie*. CH. *C. T.* 10190. Heer is the queen of *fayerie*. 15225.

3. Fee, Elfe: Hic antepos, hec lamea, *ffayery*. WR. VOC. p. 273. cf. *Fayrie*, an elfe, fee. PALSGR. That makith that ther ben no *fayeries*. CH. *C. T.* 6454.

faiten v. aus afr. p. p. *fait* entwickelt. vgl. *faitour* s. trügen, heucheln, sich verstellen, öfters von Landstreichern und Bettlern gebraucht.

Or the bak or som boon He breketh in his youthe, And siththe [sc. ye] goon *faiten* with youre fauntes. P. PL. 4670. Who wil lesinges layt, Tharf him no ferther go; Falsly canestow *fayt*. TRISTR. 3, 69. He nys noght in lolleris, Ne in lond leperis heremytes, Ne at ancres there a box hangeth, Alle swiche thei *faiten*. P. PL. 10048. Bidderes and beggeres Faste aboute yede, With hire belies and hire bagges Of breed ful ycrammed; *Faiteden* for hire foode. 79.

faiterie s. Trug, Heuchelei.

Wherof serveth lawe . . If no lif undertoke it, Falsnesse ne *faiterie*? P. PL. 6757. She wiste wele My word stood on an other whele Withouten any *faiterie*. GOWER I. 47. *Fayterye*, fictio, simulacio. PR. P. p. 147.

faiting s. Trug, Verstellung.

Tho that feynen hem foolis, And with *faityng* libbeth. P. PL. 5677.

faitour, fatur s. afr. *faiteor = lâche*. Betrüger, Heuchler.

There is no sleighte . . Which any loves *faitour* may, That he ne put it in assay. GOWER I. 65. Þus þis fals *faytour* fayles in richessis when he moves men to be proude of hom. WYCL. SEL. W. III. 128. *Fature*, for thy sake Thay shalbe pent to pyne. TOWN. M. p. 60. Fy on *faitours*, And in fautores suos! P. PL. 10052. There be many of you *Faitours*. GOWER. I. 47. Whan Priam persayuit . . The fare of þo *faitours* with þere fals cast. DESTR. OF TROY 11240. The kyng affirmet the *faitours* & no fraud thoght. 11864. To felle those *fatures* I am bowne. TOWN. M. p. 120. Those fals *faturs* I shalle felle downe. *ib*.

fal, val, fall s. ags. *feal, fal* [gen. *fealles*], alts. *fal*, afries. *fal, fel*, ahd. *fal*, niederl. *val*, altn. schw. *fall*, dän. *fald*, neue. *fall*. Fall, Sturz.

Se þu herre stondest . . se þe *fal* is wurse. HALI MEID. p. 15. Nis nawt ladlich sihðe to seo fallen þing, þ schal arisen, þurh þ *fal*, a þusend fald þe fehere. LEG. ST. KATH. 2320. *Fal*, casus, lapsus, ruina. PR. P. p. 147. Muche scheome þet hit is, efter *val* to liggen so longe. ANCR. R. p. 326. Bitwen two stoles is the *fall* When that men wenen best to sitte. GOWER I. 15. Hijs fete him bers up fra *fall* [v. l. *fal*]. CURS. MUNDI 537. *Fall*, cheute. PALSGR.

fald, fold s. ags. *fald* [GEN. 18, 7], schw. *fålla*, sch. *fald, fauld*, neue. *fold*. Hürde, Schafhürde.

Hoc ovile, *fald*. WR. VOC. p. 204. a *fald*. p. 234. Alle folkes to *fald* sal falle [fiet unum ovile]. HAMP. 4637. Þat folk Iewes and cristen men sal be talde Under a trouthe in haly kirkes *falde*. 4639. An enngell comm . . Till hirdess þær þær þeȝȝ þatt nihht Biwokenn þeȝȝre *faldess*. ORM 3336—39. cf. 3773. Noght sal I take fra þi hous kalves, Ne fra þi *faldes* bockes. PS. 49, 9. — Hoc ovile, hec caula, a *fold*. WR. VOC. p. 279. Wakeð so his wille is, So hirde for his *folde*. BEST. 47. He togaddre gon o wolde, so sep ðat cumen ut of *folde*. 606. Seththe he mi feire feh fatte y my *folde*. POLIT. S. p. 152. Oute of þe scheltrone þey schede, as schepe of a *folde*. MORTE ARTH. 2923. Bilde ȝe thanne cytees to ȝoure children, and *fooldis* [*foldis* Purv.] and stablis to sheep and beestis. WYCL. NUMB. 32, 24 Oxf. *Foldes* [*fooldis to scheep* Purv.] to feeld bestis. 2 PARALIP. 32, 28 Oxf.

falden, folden, felden, vyealden [KENT DIAL.] v. ags. *fealdan* [*feóld; fealden*], und so erscheinen als starke Vv. ahd. *faldan*, mhd. *falten, valden*, gth. *falþan;* ebenso gilt als urspr. stark altn. *falda*, später nur schwach flektirt, wie ein ahd. schwaches *faldon*, mhd. *valden* neben dem starken V. vorhanden war. schw. *fålla*, dän. *folde*, sch. *fald*, neue. *fold*.

a. tr. 1. umwinden, hüllen: The gold

Digitized by Google

thane on his mantille they talde, And tille hyme selfene thay gane it *falde*. ISUMBR. 306. In cloþe fast þai gun him *fold*. GREGORLEG. 366. Hir frount *folden* in sylk. GAW. 959.

2. umfassen, umarmen: With that he hir in armes hent, And ful fair he gan hir *falde*. IW. A. GAW. 1424. He tolde his sqwiere the case, That he luffed in a place This frely to *falde*. MS. in HALLIW. D. p. 345. Bryȝte birdus and bold Hade inuȝhe to bihold, Of that frely to *fold* And the kene knyȝte. ANT. OF ARTH. st. 29. The lady conne thay calle, The fayrist to *fold*. AVOW. OF K. ARTH. st. 72. Ayþer oþer in armez con *felde*. GAW. 841.

3. einschliessen, umringen: ȝour self and ȝour cite is set all aboute, With ȝoure fomen fuerse, *foldyn* within. DESTR. OF TROY 11262.

4. falten, flechten, zusammenlegen: And thei *foldynge* [plectentes] a crowne of thornis, puttiden on his heued. WYCL. MATTH. 27, 29 Oxf. His cope . . Wel clene was it *folde*. P. PL. *Creed* 451. A towelle theron . . That *folden* schalle be with fulle grete lore. B. OF CURTAS. 698. von verschlungenen Armen: And with his chere and lokynge al totorn, For sorwe of this, and with his armes *folden*, He stode this woful Troilus biforn. CH. *Tr. a. Cr.* 4, 330.

5. beugen, im eigentl. Sinne: That er wes wildest . . mey no finger *felde*. LYR. P. p 48. Hee [sc. þe horss] *foldes* his feete & falles to þe grounde. ALIS. FRGM. 1166. bildl. beugen mit Gewalt, niederwerfen: xlti Syr Roger downe can *folde*. TRYAMOURE 326 That no mon scholde hym lette The feendes strengthe to *folde*. K. OF TARS 1117. Feollen þa uæie, *uolden* to grounde. LAȝ. II. 419. Of oure hope vnbowynge, or that may not be *foldyn*. WYCL. HEBR. 10, 23 Oxf. oder durch Bitten bewegen, erweichen: Symont bowide, or *folden* [*flexus* Vulg.] fauȝte not aȝeinus hem. WYCL. 1 MACC. 13, 47 Oxf.

6. gewähren, zusagen: I haue frayned hit at yow fyrst, *foldez* hit to me. GAW. 359. If ȝe haf a lemman . . & *folden* fayth to þat fre. 1782.

Schwache Formen transitiver Bedeutung sind: Whan hit was wretyn, he hit *follde* (faltete). ST. ALEXIUS COTTON MS. v. 267. p. 56. Thei *foldiden* (flochten) a coroun of thornes. WYCL. MATTH. 27, 29 Purv. A man cam to hym *foldid* on knees [genibus provolutus]. MATTH. 17, 14 Oxf. Whanne he hadde closid [*folded* or closed 10 codd. *falt* 2 codd. cum plicuisset *Vulg.*] the book. LUKE 4, 20 Oxf. Her fax in fyne perre was frettut and *fold* (umwunden, umflochten). ANT. OF ARTH. st. 29.

b. intr. 1. sich biegen, sich krümmen: Care and cunde of elde Maketh mi body *felde*. REL. ANT. I. 120. My legys thay *fold*, my fyngers ar chappyd. TOWN. M. p. 98. bildl. sich beugen: Vr feith is frele to flecche and *folde*. E.E.P. p. 122. Dem eigentl. Sinne entspricht das V. in: Þer he yseȝ ane gratne dyeuel þet zet ope ane *uyealdinde* stole [vgl. neue. *faldstool*, ahd. *faldstuol*, eig. ein biegsamer Stuhl, welcher zusammengeschlagen werden kann]. AYENB. p. 239.

2. sich fügen, übereinstimmen: A ȝere ȝernes ful ȝerne, & ȝeldez neuer lyke, þe forme to be [þe?] fynisment *foldez* ful selden. GAW. 498.

falding s. wahrscheinlich verwandt mit *falden* v. neue. *falding*. Name eines rauhen Kleiderstoffes, Fries.

He rood . . In a gowne of *falding* to the kne. CH. *C. T.* 392. His presse icovered with a *falding* reed. 3212. *Faldynge*, clothe, falinge, amphibalus, birrus. PR. P. p. 147. cf. Amphibalus, byrrhus villosus. PAPIAS in DU CANGE s. v.

fale adj. könnte dem Adj. *fele*, ags. *fäle* oder *fæle* (s. dass.) gleichbedeutend sein, als gut, treu; doch scheint an der bezüglichen Stelle diese Bedeutung unpassend, und das Wort räthselhaft.

Þenne he ryses radly, & raykes bylyue Ionas toward port Iaph, ay ianglande for tene. þat he nolde þole, for no þyng, non of þose pynes, þaȝ þe fader þat hym formed were *fale* of his hele. ALLIT. P. 3, 89.

fallace, fallas s. afr. *fallace*, pr. pg. it. lat. *fallacia*, sp. *falacia*, neue. *fallacy*. Betrug, Täuschung, Hinterlist.

The *fallace* of ritchessis strangulith the word. WYCL. MATTH. 13, 22 Purv. That noon of ȝou be hardned bi *fallas* of synne. HEBR. 3, 13 Purv. He . . taketh it as who saith by stelthe Through coverture of his *fallas*. GOWER I. 63.

falle, felle s. ags. *feall[e]*, ahd. *falla*, mhd. *valle*, niederl. *val*, schw. *fälla*, dän. *fælde*, sch. *fall*, *faw*. Falle zum Fangen von Thieren.

Falle, or mowstrappe, muscipula, decipula. PR. P. p. 147. A *felle* for myse, decipula. CATH. ANGL. *ib.* n. 2.

fallen, vallen v. ags. *feallan*, *[feóll; feallen]*, alts. ahd. *fallan*, afries. *falla*, niederl. *vallen*. altn. schw. *falla*, dän. *falde*, sch. *fall*, *fa'*, neue. *fall*.

1. fallen, stürzen, von dem was steht, oder sich oben, in der Höhe, befindet: Se þu herre stondest, beo sarre offeared to *fallen*. HALI MEID. p. 15. He wile werrpenn hemm Dun inntill depe sinness, To *fallen* inntill hellepitt. ORM 11855. Tosomne heo heolden, swulc heouene wolde *uallen*. LAȝ. III. 94. He made *falle* upon hem a gret halle. MAUND. p. 33. Þat water ofte þere He made *valle* adoun to grounde, riȝt as it reyn were. HOLY ROOD p. 48. — Whi *falleð* þes wal uolden to grunde. LAȝ. II. 241. Alse þe mon þe delueð ene put feower daȝes oðer fiue, and þenne he haueð hine alra lengest idoluen, þenne *ualleð* he þer inne, þet him brekeð þe sweore. OEH. p. 49. Hare mouþ is ase þe wyȝte þet *ualþ* ine hot weter þet kest hyer and þer. AYENB. p. 66. It comethe of the dew of hevene, that *fallethe* upon the herbes. MAUND. p. 152. Toȝanes wintre . . þenne alle leues *fallen*. OEH. II. 177. — Ant te meiden duuelunge *feol* dun to þe eorðe. ST. MARHER.

Digitized by Google

p. 20. Þes deofles ifere, þe *feol* er ut of heouene þurh modinesse. OEH. p. 103. *Feol* urom heouene to þer eorðe. ANCR. R. p. 280. Wel we wuten alle . . Hw Adam vre vorme fader adun *feol* into helle. O.E.MISCELL. p. 187. Annd tær *fell* dun þatt hus þurrh wind. ORM 4798. Till he *fel* dun on dedes swog. G. A. Ex. 484. Sum *fel* bi þe wei. OEH. II. 155. Ho *fel* to þen erþe. MEID. MAREGR. st. 44. Abraham *fel* into his face. WYCL. GEN. 17, 17 Oxf. Dewe, þat *fel* on þe marbelston. GREGORLEG. 946. The place where the sterre *felle*. MAUND. p. 70. Him þoȝte þat on of his beste freond . . smyt atuo þis tree þat hit *fil* to grounde anon. ST. KENELM 126.. Þeruore he *vil* uram heuene. AYENB. p. 16. Þer ne *ful* noȝt a reynes drope. ST. EDM. CONF. 369. For drede he *ful* sone adoun. 293. To þe stude þ we of *feollen*. ST. MARHER. p. 17. Þe Gywes myd þon worde *veollen* to þe grunde. O.E.MISCELL. p. 42. Þe engles adun *follon*. OEH. p. 61. Þa þe angles of heouene *uolle*. *ib*. Þo þet weren imakede engles in houene, and *fellen* ut for hore wrechede. p. 79. *Felle* ba, for fearlac, dun duuel rihtes. LEG. ST. KATH. 1598. Þe teþe angle *fille* in to helle. E.E.P. p. 13. *Villen* doun al kuic into helle. AYENB. p. 67. His gvttes *fulle* to grounde. JUD. ISC. 142. — I schal don þe enne turn þet tu ne cudest neuer . . þene turn of edmodnesse, þet is, þe *uallinde* turn. ANCR. R. p. 280. Of snowe was *fallen* a schour. TRISTR. 2, 74. White as snowe *falle* newe. CH. *R. of R.* 1214. .

2. sich ergiessen, von Flüssen: Þær Læire *falleð* i þa sæ. LAȝ. I. 60. It [sc. the ryvere of Nyle] *fallethe* into the see. MAUND. p. 45.

3. fallen, von Loosen: Affterr þatt hiss lott himm *fell*. ORM 621. Þat lot on vs *ful*. LAȝ. II. 155 j. T. — Þat beoð an us *feole* [þat lot on vs *ful* j. T.] þat we færen scolden. LAȝ. II. 155. Soort, or lot, *felle* not vpon it. WYCL. Ez. 24, 6.

4. fallen, sinken, sich werfen, zu den Füssen jemandes oder auf die Knie: *Falles* [imperat.] alle to hise fet. HAVEL. 2302. — Þe ærchebiscop *feol* to þes kinges fot. LAȝ. II. 106. Ther ne was leon ne leopard .. Ne oother beest wilde, That ne *fil* to hir feet. P. PL. 10211. Mine eorles *fulle* to mine cneo. LAȝ. I. 147. — *Falleð* [imperat.] a cneon. ANCR. R. p. 16. — He henge adown the hede, And *felle* on knesse. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 1030. On knees adoun he *fil*. *C. T.* 1105. Thanne *fil* the knyght upon knees. P. PL. 12239. Seint Edmund *ful* adoun a kneo. ST. EDM. CONF. 523.

5. fallen, im Kampfe, niedergestreckt werden: Leteð þa Grickisca gliden to grunde, *fallen* þa feie. LAȝ. I. 34. Sixti baylies ant ten hue maden adoun *falle*. POLIT. S. p. 189. — Þar Turnus *feol* mid mechen toheawen. LAȝ. I. 8. A ba hælue þer *ful* folc unimete. II. 9. *Feollen* þa fæie. LAȝ. II. 303. Þer *fellen* to þan grunde twa & þritti hundred. II. 191. The kyng of Sodom and of Gomor turneden backis, and *fellen* [ceciderunt *Vulg.*] there. WYCL. GEN. 14, 10 Oxf. Þa Irisce *fullen* [*folle* j. T.]. LAȝ. II. 303. — Cnihtes *fallende*. III. 67 j. T.

6. sich legen, aufhören, zu Grunde gehen: The storm it *fell*. METR. HOMIL. p. 20. bildl. Get sal ðin pride *fallen* dun. G. A. Ex. 2734. Þat Cristendom nouȝt doun *felle*. GREGORLEG. 968.

7. fallen, sündigen: Ȝef ich mahie ey weis makien hem to *fallen* ant fulen ham seoluen. ST. MARHER. p. 13.

8. fallen, gerathen unter Personen, in Zustände oder Bethätigungen: A mon . . *fol* imong þoues. OEH. p. 79. He *uel* imong hom and foleȝede hore lare. *ib*. — in Sünde: Rifli gers werldes win Thir fair wimmen *fal in sin*. METR. HOMIL. p. 15. Þat we ne *fallen* naut in sunne. OEH. p. 63. in Pein, Strafe: He *ualleð into helle pine*. OEH. p. 49. Heo *falleð* þer þurh *into þer stronge pine*. p. 53. in Krankheit: Him benimþ þane mete and þane drinke, and makeþ him *ualle ine ane feure*. AYENB. p. 29. He *fell into seknesse*. MAUND. p. 89. in Schlaf: Iesu seluen *fel on slep*. METR. HOMIL. p. 134. He rested him and *felle o slepe*. MAUND. p. 148. He *ful a slepe*. ST. EDM. CONF. 280. in Armuth: His fader *in poverte fel*. SEVEN SAG. 3317. Whan he *felle in poverte*. MAUND. p. 151. in Schrecken: Hii vor þe wonder cas *in drede velle* anon. R. OF GL. p. 401. in Wuth: He *felle in a rage*. MAUND. p. 89. in Unterhaltung: He..*feolleð* mid hire *i speche* [*C. T.* o slepe *ed.*]. ANCR. R. p. 272. Tho *fille* they *in oothere tales gladde*. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 489. in Scherz, Spiel: *In gamen* bothe as thay *felle*. SEVEN SAG. 2476 u. a. m.

9. fallen von, aus etwas: Hwase swa *falleð* of meidenhedes menske. HALI MEID. p. 21.

10. fallen, wegfallen, schwinden, mit *from*: He þe scal scriuen .. þat þine sunen alle scullen *þe from falle*, and þu scalt wurðe clene. LAȝ. III. 290. When might and strengþe is *from hem fal*. E.E.P. p. 135. auch abstehen von einer Sache: *Fra þair thoghtes falle* þai [decidant]. PS. 5, 11.

11. zufallen, von jemand ab- u. zu einem anderen fallen, mit *til*: Achelmare *tille him felle*, on erle of Deuenschire, Achelmare with feaute to Suane he him bonde. LANGT. p. 43. Þe Norreis *felle þam tille*. p. 74. auch sich zuneigen: *Untille mercy* he *felle*, & ȝalde him tille Edward. p. 272.

12. sich begeben, sich ereignen, geschehen, eintreten: Swiche hap mai *falle*. WILL. 806. For peril þat may *falle*. 1700. Thei . . profreden here hedes to wedde, but ȝif it wolde *falle* as thei seyden. MAUND. p. 167. We hureþ al dai miracles of seint Agace *falle*. ST. LUCY 16. He suld . . lere to knaw and thynk wyth alle What sal after þis lyf *falle*. HAMP. 227. — Hit *fallið* bi children þat beþ quede, As fariþ bi been in hiue. E.E.P. p. 15. A seyn Austynes day yt was, as yt *valþ* in May. R. OF GL. p. 277. We schal doute þe deþ, whan þe day *fallus*. ALEX. A. DINDIM. 326. *Falle* þat *falle*. ST. JULIANA p. 75. — Sone

Digitized by Google

therafter . . *Feol* a chans selcouth strong. ALIS. 562. Herkyn how *fel* that cas. SEVEN SAG. 1675. *Fell* auntour that he prayd Crist To eet wit him at his biwist. METR. HOMIL. p. 16. I wille you telle Hou it of his slahter *felle*. p. 38. If any peril *fille*. P. PL. 11016. He told . . Hou it was *falle* of þat dede. GREGORLEG. 33; mit Beziehung auf eine Person, einem begegnen, zu Theil werden, geschehen: Swiche grace may *þe falle*. WILL. 324. Baþe *hemm fell* to þolenn wa. ORM 897. Fair of alle fasoun, as *him fel* to bene. WILL. 4440. *Hym fil* that day a tene. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 61. Matheu scheues . . Quat mensk *til Crist* als this dai *felle*. METR. HOMIL. p. 94.

13. gehören, sich eignen, sich ziemen, gebühren: I wol yive hym al that *fallys* To a chaumbre. CH. *B. of Duch.* 257. It *falles* to a mihty king, That messager word of him bring. METR. HOMIL. p. 11. Cloustand kyndely his schon, as to here craft *falles*. WILL. 14. Of alle fair venorye þat *falles* to metes. 1685. Felawe in faire manere, as *falles* for þi state. 339. Dedes of armes . . As *falleth* for kynges and knyghtes to do. RICH. C. DE L. 245. Yf he be of logh degre, Than hym *falles* to come to the. B. OF CURTAS. 11. — Þe bones hii bere . . to þe abbeye of Redynge, And yburede ys þere vayre ynou, as *vel* to an kyng. R. OF GL. p. 446. Ilkan hauede ful god stede, Helm and sheld, and brinie brith, And al þe wepne þat *fel* to knith. HAVEL. 2357. Gon forþ . . Fersly on here foure fet, as *fel* for swiche bestes. WILL. 1765.

Auffällig sind bei WYCLIFFE schwache Verbalformen, wie in: Abraham *felde* doun on his face. GEN. 17, 17 Purv. Drede *felde* doun on him. LUKE 1, 13 Oxf. Other seedis *felden* amonge thornis. MATTH. 13, 7 Oxf. Purv. und öfter.

falling s. mhd. *vallunge*. Fall im eig. u. bildl. Sinne.

Thre thousand bodies were ther slayn With *fallyng* of the grete temple of stoon. CH. *C. T.* 15574. It [sc. that hous] felle doun, and the *fallyng* doun therof was grete. WYCL. MATTH. 7, 27. Whan thin enemy fallith, ne ioȝe thou, and in the *fallyng* of hym ful out ioȝe not thin herte. PROV. 24, 17 Oxf. Multiplicata est in eis ruina . . in þam is *fallyng* manyfald. HAMP. 1558.

falling evil s. vgl. ahd. *fallandiu suht*, nhd. früher *falland übel*, lat. *morbus caducus*, schw. *fallande sot*, niederl. *vallende ziekte*, neue. *falling-sickness*. fallende Sucht, Epilepsie.

He that hathe a litille there of upon him, it helethe him of the *fallynge evylle*. MAUND. p. 69. Hic morbus caducus, the *fallyn evylle*. WR. VOC. p. 267. Fallynge downe, idem est quod *fallynge evylle*, or londe yvelle. PR. P. p. 148.

falow s. zu ags. *fealh*, *-ge*, occa geh.? cf. *falowen*, novare, neue. *fallow*. Brache, Brachland.

Falow, londe eryd, novale, vel novalis. PR. P. p. 148. Drowen him unto þe galwes, Nouth bi þe gate, but ouer þe *falwes*. HAVEL. 2508. Who that buyldes his hous al of salwes, And priketh his blynde hors over the *falwes* . . Is worthy to be honged on the galwes. CH. *C. T.* 6237. Novalia, *faleues*. WR. VOC. p. 113.

falow adj. neue. *fallow*. brach.

He fond a hare full fayr syttand Apon a *falow* lond. HUNTTYNG OF THE HARE 12. Sche [sc. the hare] schapput . . And feyr toke vp a *falow* ley. 151. The tylthe of oure landes lyys *falow* as the floore. TOWN. M. p. 98.

falow, falwe, falewe adj. ags. *fealu*, *fealo*, *se fealwa* g. *fealeves*, ahd. *falo* g. *falwes* (*falwer* n.), mhd. *val* g. *valwes*, altniederl. *vael*, *valuw*, altn. *fölr*, schw. *fal*, afr. *falve*, *fauwe*, pr. *falb*, *faub*, *fauwe*, it. *falbo*, neue. *fallow*. fahl, falb, entfärbt, gelb.

Þare groued neuer gres, ne neuer sall, Bot euermore be ded and dri, And *falow*, and fade. HOLY ROOD p. 66. Myn neb þat wes so bryht . . *falu* hit is & won. BÖDDEKER ALTE. DICHT. p. 252. His hewe *falwe* and pale. CH. *C. T.* 1366. Blod ut ȝeoten, ueldes *falewe* wurðen. LAȝ. III. 94. Sluȝen ȝeond þan feldes *falewe* lockes [blonde Locken]. II. 350. On in atyr blak Com prickande ovyr the *falewe* feld. RICH. C. DE L. 460.

falowen, falewen, falwen v. niederd. *falgen*, neue. *fallow*. brachen, pflügen.

Falwe londe [*falowen* P.], novo. PR. P. p. 148. cf. I *fallowe* londe, je laboure la terre. PALSGR. That were erthetilyes gode, Hy *faleweden* erthe, and feolden wode. CHRON. OF ENGL. 93.

faluwen, valouwen, falowen, falewen, falwen v. ags. *fealuvian*, *fealevian*, *fealvian*, ahd. *falawen*, *falewen*, mhd. *valwen*. vgl. pr. *falbeiar* u. altn. *fölna*, schw. *falna*. falben, fahl werden, erbleichen.

Faluwede nebbes. LAȝ. II. 552. — Þis uayrhede is ssort, uor zone hit fayleþ and *ualouweþ* ase þet flour of þe uelde. AYENB. p. 81. — His fair lere *falowiþ*. E.E.P. p. 20. Þai [sc. rosis and lilie] *faloweþ* neuer dai no niȝt. COK. 81. His lippis like to þe lede, and his lire *falowede*. MORTE ARTH. 3955. — Thah thou be whyt and bryth of ble, *falewen* shule thy floures. LYR. P. p. 89. Al schal *falewi* þi grene. O.E.MISCELL. p. 156. REL. SONGS p. 63. Y *falewe* as flour. LYR. P. p. 50. Þah ha *falewi* sum chere . . ha mei eft greuen neauer þe latere. HALI MEID. p. 11. Of þe blisse of heouene, þet neuer ne *valeweð*, auh is euer grene. ANCR. R. p. 132. Vnder molde hi liggeþ colde, and *faleweþ* so doþ medewe gres. O.E.MISCELL. p. 93. Þat gras *falewede*. LAȝ. II. 263. Feollen þa cnihtes, *faleweden* nebbes. III. 245. — Al schal *falwy* þi grene. O.E.MISCELL. p. 157. Mi fruit þat is so holi halwed, In a feeld is fouled and *falwed*. HOLY ROOD p. 132.

fals adj. ags. *fals*, mhd. *vals*, gewöhnlich *valsch*, niederl. *valsch*, afr. *fals*, faus, pr. *fals*, sp. pg. it. *falso*, altn. *falskr*, schw. dän. *falsk*, vom lat. *falsus*, neue. *false*.

1. unwahr, unecht, was nicht so ist,

Digitized by Google

wie es sein soll, nicht dem entspricht, wofür es ausgegeben wird: Forlore beo þu, reue, wið *false* bileaue. St. Juliana p. 65. To trowwenn wrang o Godd þurrh þeȝȝre *fallse* lare. Orm 10023. Wif e ches i ðe *false* lay. Meid. Maregr. st. 2. What ertou Andreu . . þat menie dai haþ igo And idrawe men to þi *false* god. St. Andrew 23. Ich drawe men . . to god þat soþ is, As wrecches and *false* ȝoure beoþ. 25. He levede on þe *false* godes. Meid. Maregr. st. 3. Thai . . said that Crist was *fals* prophete. Metr. Homil. p. 99. Many *false* prophetis schulen ryse. Wycl. Matth. 22, 11. Ne spec . . nane *false* witnesse. OEH. p. 13. Wise wordes hit weren, ȝif ha neren *false*. Leg. St. Kath. 318. Eauer beð þat swete aboht wið twa dale of bittre, & a *fals* wunne wið moni sar tene. Hali Meid. p. 27. Ase þe goldsmið fondeð þet gold iðe fure; þet *false* gold vorwurðeð þerinne. Ancr. R. p. 182. Of guod metal hy makeþ *ualse* moneye. Ayenb. p. 26. Þe proude hise [sc. þise yefþes] zelþ to þe dyeule uor þane *ualsne* peny of ydele blisse. p. 24.

2. falsch, trügerisch, treulos, heimtückisch: Þench eke hu *fals* is þes world. Ancr. R. p. 240. *Fals* and lither is this lond. Polit. S. p. 195. Ȝif hit eauer timeð þat ti licomes lust þurh þe *false* feond leadeð þe toward fleschliche fulðe. Hali Meid. p. 45. Edwyne . . after Edred kyng was *Fals* & luþer, vor non worse in ys kunde nas. R. of Gl. p. 279. Þei . . henge him þore bi þe hals; Daþeit hwo recke! he was *fals*. Havel. 2510. Men holden hire for *fals* and cursed, ne schee schalle never ben loved ne trusted of þe peple. Maund. p. 171. This riche man hauid dettours fele, And sum war *fals* and sum war lele. Metr. Homil. p. 18. Thorugh thy *false* clerkis sevene Thow wylt by gylled. Seven Sag. 988. The *fals* wolf stode behind. Polit. S. p. 199. Þis wrecche man carf of his membres . . & siþþe þurf his *false* red him aslouȝ. A Mir. of St James's 25. Þer hi miȝte. lurne To fiȝte aȝe Ihesu Crist mid here *false* querne. St. Kather. 232. Superl. Þa rad forð a þan felde *falsest* alre kinge. Laȝ. III. 263. Ase vox is best *falsest*. Ancr. R. p. 128.

fals s. ags. *fals*, corruptio, afries. *falsk*, mhd. *valsch*, altn. *fals*. Falsch, Unredlichkeit.

Crist forrwerrpeþþ *falls* & flærd. Orm 7334. Itt iss full off *falls* & flærd. 10027. cf. 15366.

falsdom s. Falschheit, Unwahrheit.

Ne con ich saien non *falsdom*. Siriz 65.

falsere s. mhd. *valschære*, *velschære*, altn. pr. *falsari*, sp. pg. it. *falsario*, afr. *faussaire*, sch. *falsar*, *falsarie*, lat. *falsarius*, neue. *falsary*, *falser*. Fälscher.

The whiche pronouncen me to be a *falsere* and a distroȝere, or apeirere, of holi scriptures. Wycl. *Prol. 1 on the Cath. Epp.* III. 594. Ha ssel by demd ase *ualsere*. Ayenb. p. 62.

falshede, -hed, -hod s. afries. *falskhede*, *falschhede*, mhd. *valscheit*, niederl. *valschheid*, schw. dän. *falskhet*, sch. *falshed*, *falshad*, *falset*, neue. *falsehood*.

1. Falschheit, Unredlichkeit, Betrug: Mayster he ys to bytraye, hys word ys al *falshede*. R. of Gl. p. 454. Whan þu vnderȝete . . þe gywene *falshede*, Whi naddestou ispeke þer aȝe? Pilate 200. A pardoner . . seide that hymself myghte Assoilen hem alle Of *falshede* of fastynge, Of avowes ybroken. P. Pl. 139. *Falsheed*, falsitas. Pr. P. p. 148. Thise justise er atteynt of *falshed* & folie. Langt. p. 247. Thai heeld in tuin, als dos the red, Wit fairspeche and wit *falshed*. Metr. Homil. p. 37. Whan the worthi men of the contree hadden perceyved this sotylle *falshod*. Maund. p. 280. — He . . fyeth on her *falshedes* That thei before deden. P. Pl. *Creed* 1227. Þe ualse notaryes þet makeþ þe ualse lettres . . and to uele oþre *ualshedes*. Ayenb. p. 40.

2. Fehler im Schreiben: *Falsheed* yn boke, for yvel wrytynge, menda. Pr. P. p. 148.

falsien, falsen v. ags. *falsian*, blasphemare, ahd. *falscjan*, refellere, confutare, afries. *falschia*, afr. *falser*, *fausser* u. pr. *falsar* = plier, rompre, tromper, sp. *falsear*, pg. *falsar*, it. lat. *falsare*.

a. tr. 1. versehren, verderben, brechen: Ne may no mynur hire vnderwrote, ne neuer *false* þene grundwal. O.E. Miscell. p. 97. *False* [imperat.] swa hare lahe, & festne iþine icorene treowe bileaue. St. Juliana p. 69. Ȝif þu wult þet te holie rodestef beo þi scheld, and tet Godes stronge passiun *falsie* þes deofles wepnen. Ancr. R. p. 292.

2. fälschen: *Falsyn*, or make false, falsifico. Pr. P. p. 148. Þe ualse notaryes, þet makeþ þe ualse lettres, and *ualseþ* þe celes. Ayenb. p. 40. Leasinge *ualseþ* þane man, alse me *ualseþ* þe kinges sel, oþer þe popes bulle. p. 62. Alle þat *falsen* the popes lettres or billes or seales, also all þat *falsen* þe kinges money, or clippen it, also all þat *falsen* or vse false measures etc. Myrc's Instructions p. 22. Glosand wordys þat *falsed* is Forsake. B. of Curtas. 313.

3. täuschen, betrügen: Ye nolde Hym nevere *falsen* while ye lyven sholde. Ch. *Tr. a. Cr.* 3, 734. He [God] nyl *falsen* no wight, dar I seye, That wol his herte alle holly on hym leye. 5, 1859. They *falsen* ladies traitoursly, And swerne hem othes utterly, With many a lesyng. *R. of R.* 4836. Ther made nevere womman more wo Than she, when that she *falsede* Troylus. *Tr. a. Cr.* 5, 1052. Þurh swuch chastiement haueð sum ancre arered bitweonen hire & hire preost, oðer a *valsinde* luue, oðer a much weorre. Ancr. R. p. 72.

b. intr. sich biegen, nachgeben: Þe helm an his hæuede and his hereburne gon to *falsie* [*fausie* j. T.]. Laȝ. II. 584. Ȝif he mei underȝiten þet ower bileaue *falsie*. Ancr. R. p. 270. Ne drede ȝe nout þeo hwule þet ȝe beoð so treouliche & so ueste ilimed mid lim of ancre luue euerichon of ou to oðer; vor none deofles puffe ne þurue ȝe dreden, bute ȝif þet lim *ualse*. p. 227 sq. *Faulsede* brunies. Laȝ. III. 220 j. T.

falsing s. Falschheit.

Digitized by Google

Of *falsyng* & flatery. DESTR. OF TROY 11330. cf. 11352.

falslek s. Falschheit, Unredlichkeit.

To fet y falle hem feole, for *falsleke* fifti folde. LYR. P. p. 32.

falsli[ch] adj. mhd. *valschlich*, altn. *falsligr*. falsch, trügerisch.

My fykel fleishe, my *falsly* blod. LYR. P. p. 31.

falsliche, falsli adv. altn. *falsliga*, neue. *falsely*.

1. fälschlich, auf unwahre Weise: Huanne me zuereþ *ualsliche*. AYENB. p. 64. Thei seyn that the cristene men erren . . and that thei beleeven folyly and *falsly* that Iesu Crist was crucyfyed. MAUND. p. 134.

2. auf treulose, unredliche Weise: *Falsliche* as heo com anheȝ also heo ful þer doune. ST. KENELM 206. Thow fettest myne in my place Ayeins alle reson, *Falsliche* and felonliche. P. PL. 12785.

falsnesse s. neue. *falseness*.

1. Unwahrheit: Ne leazinges ne *ualsnesse* me ne ssel zigge uor nenne man. AYENB. p. 256.

2. Falschheit, Unredlichkeit, Treulosigkeit: *Falsnesse* ant swykedom, al hit geth to naht. POLIT. S. p. 220. Mon that loveth *falsnesse* and nule never blynne, Sore may him drede the lyf that he is ynne. p. 212. Of *falsnesse* non heed he nam, Bot at the last out hit kame. SEVEN SAG. 279. I salle telle þat tale . . How *falsnes* brewes bale. LANGT. p. 55. Þat he was wel couþe þat al *falsnis* schold wirche. E.E.P. p. 15.

falsship [-chip] s.

1. Unwahrheit: Nu þu hauest iseid tus & þunched þat tu segges soð; ah ichulle scheawen hit al wið *falschipe* ismeðet. HALI MEID. p. 27. Ich walde scheawen wið *falschipe* ismeðet þat te moni an seið & þuncheð þat hit soð beo. p. 39.

2. Falschheit, Unredlichkeit, Trug: Thus wil walketh in lond . . *Falsshipe* fatteth and marreth wyth myht. POLIT. S. p. 150.

falste s. afr. *falsite, falsete, fausete, faussete*, pr. *falsetat, falsedat*, sp. *falsedad*, pg. *falsidade*, it. *falsità*, lat. *falsitas*, neue. *falsity*. Falschheit, Treulosigkeit, Trug.

Dilexit Sir Adam gilerie & *falste*. LANGT. p. 247.

falteren, faltren v. unkl. Ursp. neue. *falter*. schwanken, wakkeln; in Bezug auf die Zunge, lallen, stammeln.

Faltryn in þe tunge, cespito, vel lingua cespitare. PR. P. p. 148. O messager, fulfild of dronkenesse, Strong is thy breth, thy lymes *faltren* ay. CH. *C. T.* 5191. Þe blod brayd fro þe body, þat blykked on þe grene; & nawþer *faltered* ne fel þe freke neuer þe helder. GAW. 429. Alle *falterde* þe flesche in his foule lyppys. MORTE ARTH. 1092.

fam, fom, fame etc. s. ags. *fám*, spuma, ahd. *feim, faim*, niederd. *fám*, sch. *fame, faim, feim*, neue. *foam*. Feim, Faum, Schaum.

Myldor, he said, es hir name, Scho es white als the *fame*. MS. in HALLIW. D. p. 346. Towellus of Eylyssham, Whyȝth as the seeys *fame*. DEGREV. 1385. Berninge *fom* out of his mouth he caste. ST. BRANDAN p. 19. Aboute the peytrel [sc. of the hors] stood the *foom* ful hye, He was of *foom* as flekked as a pye. CH. *C. T.* 12492. Owte of his face *fome* ane halfe fote large; His frount and his forhevede alle was it over, As þe felle of a froske, and fraknade it semede. MORTE ARTH. 1079. Das Wort bezeichnet das schäumende Meer selber: Ffor to fare on þe *fome* into fer londes. DESTR. OF TROY 985.

famacion s. i.q. lat. *dif-famatio*. vgl. *famen* v. für neue. *defame*. Verläumdung.

For fals *famacions* & fayned lawez. ALLIT. P. 2, 188.

fame s. afr. *fame*, pr. sp. pg. it. lat. *fama*, neue. *fame*.

1. Gerücht, Sage: In his wit was he ware of a wyle sone, Of a *fame* þat fer in fele kynges londes, And borne was a brode for a bare aunter. DESTR. OF TROY 148.

2. Ruf eines Menschen, bes. guter Ruf, guter Name, Ruhm: Heo schal . . leosen hire *fame*. ANCR. R. p. 222. Als he had spylte this wommanne *fame*. METR. HOMIL. p. 71. The kyng hym lovyd for hys *fame*. RICH. C. DE L. 400. Charles kyng of *fame*. LANGT. p. 29. öfter mit attributiven Bestimmungen, wie *gret, noble* etc.: A wyf . . he hadde er of *gret fame*. R. OF GL. p. 318. Tirus was an heȝ man and of *grete fame*. PILATE 3. Monek he was . . and man of *grete fame*. ST. BRANDAN p. 2. Þer nas prince in al þe worlde of so *noble fame*. R. OF GL. p. 367. A mai of *noble fame*. 11,000 VIRG. 4. A duke of *faire fame*. LANGT. p. 14.

3. bisweilen schlechter Ruf, üble Nachrede, Unehre: Thise gode men fallen oft in *fame* For thise wantone prestes. POLIT. S. p. 328. I may forsake nowt The *fame*, that on me hys broght. SEVEN SAG. 3412. To delyuyr hym of *fame* stronge That ys put on hym wyth wronge. GUY OF WARW. 8229.

famelen v. neue. *famble*, schw. *famla*, dän. *famle*, altn. *falma*, incerto motu ferri, trepidare. stammeln.

His tonge shal stameren, or *famelen*. REL. ANT. I. 65.

famen, femen, fomen v. ags. *fœman*, ahd. *feimjan*, spumare, fremere, nhd. *faumen, fäumen, feimen*, schott. *fame* = be in a rage, neue. *foam*. schäumen, auch bildl. vor Wuth.

Set te balefule beast as eauer ei iburst bar þat grunde his tuskes, & feng on to *feamin* [to *femin* p. 68] & gristbeatien grisliche up o þis meoke meiden. ST. JULIANA p. 69. Layden as he were wode, Til hys mouthe *famed* of blode. SEVEN SAG. 958. He *vemde* & grunte & stod aȝen, as yt were a strong bor. R. OF GL. p. 208. He [sc. þe best] gete þe bonk at his bak, bigynez to scrape, þe froþe *fomed* at his mouth. GAW. 1571. *Fomyn*, spumo. PR. P. p. 169. He *fometh* and betith togidir with teth [he frothith or *vometh* Oxf.]. WYCL. MARK 9, 17 Purv. Walewide, and *fomede*. MARK 9, 19 Purv. A bere . . Filtyrde unfrely wyth *fomaunde* lyppez. MORTE ARTH. 780.

Digitized by Google

famen v. mlat. *famare*. vgl. afr. *fame*, nfr. *famé*, neue. *fame*

1. berühmen: He watz *famed* for fre þat feȝt loued best. ALLIT. P. 2, 275.

2. in üblen Ruf bringen, verläumden: False and fekylle was that wyghte That lady for to *fame*. TRYAMOURE 20. Help me this tyde, Ageyn this pepyl that me doth *fame*. COV. MYST. p. 139. Yf it may be founde in thee, That thou them *fame* for enmyte, Thou shalt be taken as a felon. SQYR OF LOWE DEGRE 391.

famen v. afr. *afamer*. vgl. pr. *famat* = affamé. v. lat. *fames*. aushungern.

Steuen wille vs traueile & *famen* vs to dede. LANGT. p. 122. Thyn *famyt* ffolke with thi ffode to fede. COV. MYST. p. 105.

familarite s. afr. *familiarite*, pr. *familiaritat*, sp. *familiaridad*, pg. *familiaridade*, it. *famigliarità*, neue. *familiarity*. Vertraulichkeit.

She vseþ ful flatryng *familarite* wiþ hem þat she enforceþ to bygyle. CH. *Boeth*. p. 30.

familer, famuler, familier etc. adj. afr. *familier*, pr. sp. pg. *familiar*, it. *famigliare*, lat. *familiaris*, neue. *familiar*. vertraut.

Thei seyn also .. that Moyses was *famileer* spekere with God. MAUND. p. 136. To fers ne to *famuler*, but frendely of chere. BAB. B. p. 9. cf. 11. Ful wel biloved and *famulier* [vv. ll. *famylier*, *famyliar*] was he With frankeleyns over al in his cuntre. CH. *C. T.* 215. substantivirt: Oon of þi *familers* not vnskilfully axed þus. *Boeth*. p. 18.

famous adj. pr. *famos*, sp. pg. it. *famoso*, fr. *fameux*, lat. *famosus*, neue. *famous*. berühmt, bekannt.

He becam the most riche and the most *famouse* marchaunt. MAUND. p. 147. I was frekke .. *ffamows* in fferre londis, and floure of alle kynges. MORTE ARTH. 3303. Seuen manere of *famous* doynge. TREVISA I. 35.

famplen v. ein kaum an mehr als einer Stelle nachzuweisendes Zeitwort, dessen Etymologie unsicher ist, während seine Bedeutung aus dem Zusammenhange gedeutet werden mag, als hineinthun in den Mund.

Lutel wat meiden of al þis ilke weane of wiues wa wiȝ hire were .. of nurices wecches, ne of hire wasiȝes of þat fode fostrunge hu muchel ha schule at eanes in his muȝ *famplen* nowȝer to muchel ne to lutel. HALI MEID. p. 37.

fandere, vondere s. ags. *fandere*, tentator. cf. *fandien* v. Versucher.

Þe dyeuel is þe *uondere*. AYENB. p. 116.

fandien, fanden, fondien, fonden v. ags. *fandian*, tentare, probare, experiri, vestigare, alts. *fandon*, tentare, afries. *fandia*, visitare, niederl. *vanden*, sch. *fand*, *faynd*.

1. suchen, sich bemühen: Þai sal *fande* at his last endyng Hym into wanhope for to bring. HAMP. 2228. African .. to *fondin* ongon ȝef he mahte eanis weis [wiȝ] ohlnunge wenden hire heorte. ST. JULIANA p. 13. Into his lond he wende anon to *fondie* him to quelle. EDM. KING 18. Naþeles ich wol *fonden* to brynge hym of ys sore. R. OF GL. p. 58. Vor to sle hym .. faste he gan *fonde*. p. 473. Sche troweȝ trewly .. were sche out of þe weye, þat William wold *fonde* for to pleie in þat place þe priue loue game. WILL. 1018. I salle *fonde* firste to hitt. PERCEVAL 1466. Hire witte to serven wol I *fonde*. CH. *Tr. a. Cr*, 2, 273. — *Ffaunde*, my fforestez be ffrythede. MORTE ARTH. 656. Ne *fonde* þu neuere to bringe me of mie clene þoȝt. ST. LUCY 50. *Fondes* [imperat.] to do þe duk what duresse ȝe may. WILL. 1114. *Fondys* ilkon, yf ȝe may, For to holde my lyf a day. SEVEN SAG. 376. — Quil he *fandes* his fleis to fede. MPTR. HOMIL. p. 43. Þu .. ouercome as kempe þene acursede gast þ *feondeȝ* to fordo me. ST. MARHER. p. 10. He *fondeth* to comforte the wif. POLIT. S. p. 333. Ich bidde ȝou .. þat ȝe *fondie* in alle wyse, That ich bileve her al niȝt. ST. BRANDAN p. 26. Crafti men þat fast *fonden* [sich mühen] al day to flen wilde bestes. WILL. 1681. — He *fanded* ithenlye To harl him in til his balye. METR. HOMIL. p. 13. Þei .. bisiliche *fondede* fast to ferke him forþ ward. WILL. 3629. — Fele times haue ich *fonded* to flitte it fro þouȝt. 623.

2. prüfen, erforschen, erproben: Þat a man here swilk angers have Outher for his syn or hym to *fande*. HAMP. 3533. Now frendschip suld ȝe *fande* Of sir Philip ȝowre fere. MINOT p. 24. Ærst ich wille *fondien* wulchere beo mi beste freond. LAȝ. I. 125. Bad heom leoten weorpen & *fondien* leodrunen, *fondien* þat soþe. II. 225. Oure louerd him makede apostle to *fondi* his mod. JUD. ISCAR. 113. He hit þoleð to *fonde* þe hweðer þu beo treowe. HALI MEID. p. 29. If any freke be so felle to *fonde* þat I telle. GAW. 291. — *Fande* [imperat.] me, God, and mi hert wit þou. Ps. 138, 23. — *Fonde* I [ich forsche, frage], mee tell, The sterre þat yee staren on, sticketh it in heuin? ALIS. FRGM. 1054. Also preoueð God his icorene ase þe goldsmið *fondeð* þet gold iðe fure. ANCR. R. p. 182. Þea þat *fondeð* ham meast, ifindeð ham forcuðest. HALI MEID. p. 33. — Þou *fanded* mi hert and bi night seked .. and in me nes funden wickedhede. Ps. 16, 3. Þou *fanded* me, Laverd, and knew me. 138, 1. Lauerd godd almihti .. þu *fondedest* Abraham. ST. JULIANA p. 29. Modi meistres & fele *fondeden* hire ofte. LEG. ST. KATH. 120. Hii *fondede* her steden. R. OF GL. p. 185. von Speisen, kosten: On sæ and on londe His win he lette *fonden*. LAȝ. III. 235. Scho bade me fyrthe noghte þe fruyte, bot *fonde* whilles me likede: »*ffonde* of þe fyneste, þow freliche byerne«. MORTE ARTH. 3371. vom Beischlafe, erkennen, beschlafen: Þanne ortrowed Olympias .. þat hee neihed þat night nye too her syde, And *fonded* hur fleshlych. ALIS. FRGM. 738. erproben, in der Bedeutung von bewähren: He asked .. What man I was. I said, A knyght That soght aventurs in that land, My body to assai and *fande*. YW. A. GAW. 313. Now fares Philip þe free too *fonden* his myght. ALIS. FRGM. 108. — Now we *fande* our force, now we fail. HAMP. 1463. — Heore maines heo *uondeden* wel ueole

famine, s. famyn, s. Chaucer, C.T. 12385.

Digitized by Google

siðen. Laȝ. III. 207. auch refl. Þat he fehten mihte and *fondien hine seolue*. III. 25.

3. versuchen zum Bösen, in Versuchung führen, vom Teufel u. seinen Gesellen gebraucht: Forrþi comm þe laþe gast Forr þatt he wollde himm *fandenn*. Orm 11335. Ich . . feng on to *fondin* þe, ah ich am aueallet. St. Juliana p. 43. Zuo heþ þe dyeuel diverse maneres of waytinges and of contac, uor to gily an uor to *uondi* þe uolk. Ayenb. p. 15. Ure fond nefre ne linnen for to *fonden* us mid sunnen . . he *fondede* god solf [d. i. Jesus] mid his wrenche. OEH. p. 67. Þe deuel hadde of him gret enuye and onde; O tyme he cam to his smyþþe alone him to *fonde*. St. Dunstan 69. — He þurrh þe laþe gast Wass siþþenn *fandedd* triȝȝess. Orm 5944.

4. versuchen, auf die Probe stellen, Gott, von ungläubigen, an seinem Beistande, seiner Allwissenheit, zweifelnden Menschen: Hwi iwearð hinc swa þet ȝit dursten *fondian* godes [der Genitiv steht hier, wie auch im Ags. u. Alts.]? OEH. p. 93. Þar [sc. in wildernesse] your fadres *fanded* me. Ps. 94, 9. Þai yherned yherning in wildernes, And þai *fanded* God in drines. 105, 14. Þai *fanded* and gremed God. 77, 56.

fanding, fondung etc. s. ags. *fandung*. Versuchung.

Þurrh *fandinng* off þe deofell. Orm 11622. Of sain Ion, that stithe stode Igain *fanding* of werdes flode. Metr. Homil. p. 37. In þe þe I outtane fra *fanding* al. Ps. 17, 30. Til a tyme . . some trowes a thyng, And passes þar fra in þe tyme of *fandyng*. Hamp. 313. Þat hare flesches eggunge ne þe feondes *fondunge* . . ne weorri hare heorte wit. Hali Meid. p. 47. Þet ure leue beo ure sceld aȝein þes fondes *fondunge*. OEH. p. 69. Þe inre *uondunge* is twouold. Ancr. R. p. 194. Bring us ut of wo & kare & of feondes *fondinge*. OEH. II. 259. Ne led ous naȝt into *uondinge*. Ayenb. p. 116. — Ef thou praye him that he leche Thi *fandinges* and thi wandrethe. Metr. Homil. p. 137. Aȝean þeos *fondunges* beoð iwarre. Ancr. R. p. 194.

fane s. ags. *fana*, vexillum, alts. ahd. *fano*, afries. *fona, fana*, mhd. *van*, niederl. *vaan*, isl. *fâna*, schw. *fana*, dän. *fane*, gth. *fana*, pannus, neue. *fane, vane*.

1. Fahne, Kriegsfahne: They trumpyd, and her baners displaye Off sylk, sendel, and many a *fane*. Rich. C. de L. 3892.

2. Windfahne, Wetterfahne: *Fane* of a stepylle, or oþer lyke, cherucus, ventilegium. Pr. P. p. 148. O stormy poeple . . undiscret and chaungyng as a *fane*. Ch. *C. T.* 8871. Every yate of fine golde A thousand *fanes* aie turning Entuned had, and briddes singing, Divers, and on ech *fane* a paire. *Dream* 76. so wohl auch auf dem Schiffsmaste: His maste of sylvyr and of golde . . And of redd golde was hys *fane*. Eglamour 1189—92. vgl. Of siluer was the mast, of gold the *ffane*. Percy Fol. Ms. II. 283.

fangelen v. vgl. neue. *fangle* s. scheint mit *fangen* v. verwandt. tändeln.

For his love that ȝou der boȝth, Hold ȝou stil, and *fangel* noȝth, sordem aperte deprecantes. Rel. Ant. I. 257.

fangen, fongen erscheint neben dem älteren **fon** v., welche wir hier zusammenstellen, da die Nasalform frühe schon im Englischen in Infinitiv u. Präsens eingedrungen ist. ags. *fôn* [*fêng; fangen*], alts. *fâhan* [*fêng; fangan*], afries. *fâ* [*feng, fing; fangen*], ahd. *fahan* [*fiang, fieng;*, gth. *faihan* [*faifah*], altn. *fâ* [*fékk, fengum; fengit*], schw. *få* [*fick, fingo; fådd, fången*], dän. *faae* [*fik; faaet*], niederl. *vangen* [*ving; gevangen*], nhd. *fangen* neben *fahen*, sch. neue. *fang*.

a. tr. 1. fangen, ergreifen, bewältigen, sich bemächtigen: Mann mihhte himm *fon* & pinenn. Orm 3733. He umthoght him what was best How he might this ilk nonne *fange*, To slake his lust. Metr. Homil. p. 79 sq. I salle . . *ffaunge* the fermes in fatthe of alle þa faire rewmes. Morte Arth. 425. He . . Thonkes gretly his goddis þat hym grace lent The flese for to *fonge*. Destr. of Troy 955. — He fellez thi folke, and *fangez* theire gudez. 1249. — Þe fuhel þe is *fon* i þe fuheleres grune. St. Marher. p. 3. They went Florence to leman have *fonge*. Bone Florence 1831.

2. empfangen, entgegennehmen, erhalten: Gif hie ful don, hie shulen on heuene endelese mede *fon*. OEH. II. 93. Gie shulle *fon* to mede þat endeles kine riche. II. 185. Eower monrade ic wulle *fon*. Laȝ. I. 266. Nu þu scalt *fon* þat læn þat þu forferdest Ierusalem. II. 275. He shall ben Utlesedd fra þe defell þurrh fulluhht, ȝif het wile *fon*. Orm 18166. Heo schule in helle Euer schrinke and swelle, And *fo* þer luþre mede. O.E. Miscell. p. 80. He wollde shæwenn þatt Sannt Iohaness fullhtninng wass Halsumm & god to *fanngenn*. Orm 10797. *Fangyn*, or latchyn, apprehendo. Pr. P. p. 149. Me likes þat I schal *fange* at þy fust þat I haf frayst here. Gaw. 390. I nolde *fange* a ferthyng For seint Thomas shryne. P. Pl. 3621. He sal *fang* of Laverd blissinge. Ps. 23, 5. Þer schal after his werk euch mon *fongen* mede. O.E. Miscell. p. 162. He willede anon in hys herte to *fonge* cristendom. R. of Gl. p. 73. He calde, & he com gayn, His feez for to *fonge*. Gaw. 1621. Sche wold reney hir lay, And cristendom of prestes handes *fonge*. Ch. *C. T.* 4796. Bi my sawe soþ mow ȝe *fonge* Of Iubiter. Alex. a. Dindim. 552. Þan were ȝ wurþy þese peynes to *fong*. R. of Brunne *Meditat.* 329. — Beoð stronge on fihte, and fihteð ealde neddre, an *foð* [imperat.] eche blisse to mede. OEH. II. 187. — Wi sholdest þu þis finden þe noht ne *fost* þerof ac he *foheð* al. OEH. II. 215. Seoffne ȝifess þatt mann *foþ* Off Haliȝ Gastess hellpe. Orm 5390. 5768. Here the fermes he *fanges* of fyftene rewmes. Morte Arth. 1005. Whon ȝe *fongen* flesch in godes hous. Holy Rood p. 137. Þe fowre frekes of þe folde *fongez* þe empyre. Allit. P. 2, 540. — Elc þer *feng* water and clæd, and seoðden adun seten. Laȝ. II. 538. He hit al forðede þeh he noht þer offe *fenge*. OEH. II. 215. Þer his dome

Digitized by Google

he *ſeyng* als traytoure. LANGT. p. 335. Cordeille þe kydom *fong*. R. OF GL. p. 37. in Bezug auf Personen: empfangen, willkommen heissen, aufnehmen: He ȝam wolde wel *fon*. LAȝ. II. 134 j. T. Þen ȝede þat wyȝe aȝayn swiþe . . to *fonge* þe knyȝt. GAW. 815. — Þe kyng & þe quene . . with gret honour hym *fongen*. R. OF GL. p. 36.

Bisweilen steht das Verb ohne Objekt, wo es aus dem Zusammenhange leicht hervorgeht: Gode paniers dede he make Ontil him, and oþer þrinne Til his sones, to beren fish inne, Vp o londe to selle and *fonge* [empfangen, Geld für die Waare]. HAVEL. 760.

3. fassen, berühren, treffen, einen Gegenstand: He igrap a nail sax . . and *feng* him seolue swa neh þat he nom his aȝe þeh. LAȝ. III. 228.

4. nehmen in mehrfacher Beziehung: God us ȝefe in herte to *fon* [ins Herz zu nehmen, den Entschluss zu fassen], þat we ne þenchen ufel to don. OEH. p. 61. Hire leue fayre con scho *fonge*. GAW. 1556. Unto Kaire his wey he *fongeth*. GOWER I. 245. Syþen *fonge* þay her flesche folden to home. GAW. 1363.

5. mit dem meist mit *to* verbundenen Infinitiv: anfangen, beginnen, öfters als Umschreibung des einfachen Verbalbegriffs erscheinend: *Feng* þa Porphire *to freinen* þis meiden. LEG. ST. KATH. 1644. His heorte *feng to heaten*. ST. JULIANA p. 21. Þe reue *feng to rudnin* i grome. p. 27. Heo . . *feng to cleopien* to Crist. p. 31. Heo . . *feng to ponckin* þus godd. ST. MARHER. p. 10. Þue . . *ueng to deliten* i þe biholdunge. ANCR. R. p. 52. Þo he to monne wes iboren of þare swete Marie, And wes to ful elde icumen, he *venk* to prechie. O.E. MISCELL. p. 84. Þe feondes . . *fengen* to ȝeien. ST. MARHER. p. 22. mit grösserem Nachdruck, unternehmen: I shall *fonge* you *to forther*. DESTR. OF TROY 599.

b. intr. 1. greifen zu oder nach etwas, sich zu etwas wenden, mit *to*: *Perto* [sc. to þe tables] he gan sone *fong*, And seyȝe what þer was writen. GREGORLEG. 315. — Þe honde *foð to alle þinge* þe hire [sc. þere wombe] beð biheue. OEH. II. 181. Muð *fogð* to hire biheue. *ib.* Þanne *fon* uncuðe men *to þe aihte* þe erure his waren. II. 153. He [sc. þe rauen] *fongez to þe flyȝt* [nimmt seinen Flug, fliegt], & fannez on þe wyndez. ALLIT. P. 2, 457. — *Fo* we ȝet *to Beline* [wenden wir uns, in der Erzählung, zu Belin]. LAȝ. I. 252. — Þeos *feng to his riche* [nahm sein Reich in Besitz] after his fader daiȝe. III. 278. Heo *fengen to þissen lond*, and mid fuhten hit biwunnen. I. 161. Þe mete forð iwat, for *þer fengen* feole *to* [dazu griffen, daran betheiligten sich viele]. I. 28. Hit wes sone idon, for monie þusend *þer to fengen*. I. 36. Fyrst *feng to þe flyȝt* [flohen] alle þat fle myȝt. ALLIT. P. 2, 377.

2. sich werfen auf, anfallen, angreifen, mit *on*: Þe world, my flesch, heo ne stunteþ neuere; Wiþouten eny meþ *on me* heo *foþ*. CASTEL OFF L. 894. Arður . . hæhte al his duȝeðe græðien heom to fihte . . þat whenne Romleoden þer comen riden, þat heo *ueng heom on* swa ohte cnihtes sculden don. LAȝ. III. 82.

3. sich wenden gegen, mit *toȝæin*: Fusden to þan Freinscan, & heo *hem toȝan fengen*. LAȝ. I. 73. *Fengen heom toȝæi[ne]nes*, and slowen alle heore hors. I. 252.

Ein allein stehendes *fongen* erklärt sich etwa durch *fongen to*: Nu ich ulle *fonge* ther ich er let, Ant tellen ou of Frisel. POLIT. S. p. 216.

Wie im Ahd. ein schw. Zeitw. *fangôn*, *fangota* erscheint, so finden wir auch im Englischen schwache Formen des Präterit. u. Particip Pf. theils transitiv, als empfangen: Þe first dome he *fanged*, for treson was he drawen. LANGT. p. 329. Faire grace Edward *fanged* in his tribulacion. p. 207. bewillkommnen, aufnehmen: Then he *fongit* þo freikes, with a fine chere. DESTR. OF TROY 366. Syn we haf *fonged* [da wir unter uns haben] þat fyne fader of norture. GAW. 919. in Schutz nehmen (suscipere): God in his houses be knawen sal, When þat he has *fanged* it al. Ps. 47, 4. theils intransitiv mit *on*: greifen nach etwas, anpacken: He *fongede* faste *on þe feleyghes*. MORTE ARTH. 3309.

fangen, fon mit der Adverbialpräposition **on** steht theils mit dem Objektkasus, theils in Begleitung des Infinitiv, wie sonst auch das blosse Zeitwort, für anfangen, anheben.

Þe edle [edie?] meiden *feng on þeos bone*. ST. MARHER. p. 5. — Þeonne . . heo . . *foð on uorto niuelen*. ANCR. R. p. 240. Weorpeð adun þet heaueð, & *foð on uor te siken*. p. 88. Þe reue . . *feng on to tellen* hwuch word ha sende him. ST. JULIANA p. 11. African . . *feng*, on earst, feire *on to lokin*, ȝef he mahte wið eani luue spedcn. *ib.* Auch steht das Zeitwort, wie beginnen, ohne weitere Bestimmung: Ich þe suggen wulle ane sunder rune, hu þu mihte *fon on* þat hit ne buþ nauere undon. LAȝ. III. 262 sq. He bigon to *fon on* o þisse weis toward hire. LEG. ST. KATH. 1886.

fanger s. dient zur Uebersetzung von *susceptor* u. *adjutor* der Vulgata, ahd. *fangari*, altnorthumbr. *ondfenga*, fultum. Schützer, Helfer.

Laverd, mi *fanger* art þou in lande. Ps. 3, 4. Our *fanger* God of Iacob be. 45, 12. Made ere tou mi *fanger* ac And mi toflight. 58, 17. For and he mi God, and mi hele for þi, Mi *fanger*. 61, 3.

fann s. ags. *fann* [MATH. 3, 12], ahd. *wanna*, schw. *vanna*, afr. *van*, it. *vanno*, lat. *vannus*, sch. in gleicher Bedeutung *fanner*, neue. *fan*. Getreideschwinge.

Fann to clense wythe corne, vannus. PR. P. p. 148. Hic vannus, a *fanne*. WR. VOC. p. 233. Y shal scatere them with a *fan* in the ȝatus of the lond. WYCL. JEREM. 15, 7 Oxf.

fannen, vanni v. afr. *vanner*, ahd. *wannôn*, niederl. *wannen*, lat. *vannare*, neue. *fan*.

1. tr. worfeln, schwingen: Oure lhord ssal *uanni* his corn ate daye of dome. AYENB. p. 139.

Digitized by Google

2. intr. sich schwingen, fliegen, flattern: He [sc. þe rauen] fonges to þe flyȝt, & *fannes* on þe wyndes. ALLIT. P. 2, 457. Fayre *fannand* fax vmbefoldes his schulderes. GAW. 181.

fanon, fanun, fanen etc. s. afr. *fanon*, mlat. *fano, phano*, sch. *fannown*, neue. gewöhnlich *fannel*. Binde oder Schärpe des Messepriesters.

Hec fanulla (hic manipulus idem est), *fanone*. WR. VOC. p. 193. Hec fanula, a *fanune*. p. 231. Hic phano, *phanun*. p. 249. *Fanun*, or *fanen*, fanula, manipulus. PR. P. p. 149.

fantasie, fantasi etc. s. afr. *fantasie, fantaisie*, pr. *fantazia*, sp. pg. it. *fantasia*, lat. *phantasia*, gr. φαντασία, neue. *fantasy, fancy*. Wahn, Trugbild, Hirngespinnst.

Þei rought lite of hur life & laiden on hard; For fere ne *fantasie* faile they nolde. ALIS. FRGM. 383. Perauenture sum man wolde say .. That I forsoke sone a perfyte way For a *fantesy*, or for a dreme; For dreme was hyt none ne *fantasye*. E.E.P. p. 147. Than he wolde wepe And rewen on hymself so pitously, That wonder was to here hise *fantasye*. CH. *Tr. a. Cr.* 5, 259. Þis eorþli ioie, þis worldly blis Is but a fykel *fantasy*. E.E.P. p. 134. His olde fader *fantasi* þai filet in hert. DESTR. OF TROY 2669. In theise thinges and in suche othere ther ben many folk that beleeven, because it happenethe so often tyme to falle, aftre here *fantasyes*. MAUND. p. 166. It [sc. the diamand] .. kepethe him fro strif and riot, fro sorwes and enchauntementes, and from *fantasyes* and illusiouns of wykked spirites. p. 159. O Ector, lat tho *fantasyes* be! CH. *Tr. a. Cr.* 4, 165. auch Lust, Neigung: Hadden no *fantesye* to debate. CH. *Boeth.* Appendix p. 181.

fantesme, fanteme, fantosme, fantome, fantum s. afr. *fantasme, fantosme*, pr. *fantasma, fantauma*, sp. pg. it. *fantasma*, lat. gr. *phantasma*, neue. *phantasm* u. *phantom*.

1. Schein, Unwahrheit, Trug, Trugbild: Louerd .. wend awei mine eien vrom ðe worldes dweole & hire *fantesme*. ANCR. R. p. 62. Þanne lep he vp liȝteli, & loked al aboute, but feȝtly al was *fanteme*. WILL. 702. Leue al þat sorwe, forsoþe it is but *fanteme*. 2314. It was *fanteme* & fals. 4109. Iosaphat was in gret doubte, And held *fantosme* all that he herde. GOWER III. 172. Worlisshe riches .. I hald noght elles bot filth and *fantome*. HAMP. 1196. Turn min eghen þat þai *fantome* [vanitatem *Vulg.*] ne se. Ps. 118, 37. Whi love yhe *fantom*? 4, 3. For *fantoum* & fayryȝe þe folk þere hit demed. GAW. 240. To preue þis world al wey Hit nis but *fantum* and feiri. E.E.P. p. 134. — Als *fantomes* [tamquam nihilum *Vulg.*] in land Ilka man þat es liveand. Ps. 38, 6. Noght biheld he in *fantomes*. 39, 5. *Fantoms* spake þai. 37, 13. Þe devel seide .. I schal pursue hem wiþ snaris of dyverse temptaciouns and manyfoold errours and *fantums* WYCL. SEL. W. III. 20. Bot honoured he not hym þat in heuen wones, Bot fals *fantummes* of fendes formed with handes. ALLIT. P. 2, 1340.

2. Erscheinung, Geist, Gespenst: Thei seeynge hym walkynge aboue the see, weren distourblid, seyinge, for it is a *fantum*. WYCL. MATTH. 14, 26. Thei, as they syȝen him wandrynge on the see, gessiden for to be a *fantum*. MARK 6, 49.

farand adj. erscheint als Particip von *faren*, könnte aber als solches nur in prägnanter Bedeutung, etwa für *fair farand*, gesetzt sein, was nicht unbedenklich ist. Da das Wort, wie noch gegenwärtig in Nordengland, so auch im Schottischen in der hier in Betracht kommenden Bedeutung sich wiederfindet, so hat man an keltischen Ursprung gedacht. MORRIS führt es auf gäl. *farranta*, stout, brave, zurück. lieblich, schön, herrlich.

Þis watz þe kynges countenaunce .. At vch *farand* fest among his fre meny. GAW. 100. Þe solace of þe solempnete in þat sale dured Of þat *farand* fest, tyl fayled þe sunne. ALLIT. P. 2, 1757. Lest les þou leue my talle *farande*. 1, 864. If þay wer *farande* & fre & fayre to beholde, Hit is eþe to leue by þe last ende. 2, 607. vgl. sch. That for thai went till Abyrdeyne, Quhar Nele the Bruyss come, and the queyn, And othir ladyis fayr and *farand*. BARBOUR 2, 318.

farandeli adv. cf. *farand* adj. hübsch, artig.

Farandely on a felde he fettelez hym to bide, For to wayte on þat won what schulde worþe after. ALLIT. P. 3, 435.

farcen v. s. *farsen*.

farcost, varecost s. altn. *farkostr* u. *farskostr*, navigium [*far*, iter, navis; *kostr*, conditio, optio], schw. *farkost*, navigium, norweg. *farkost*, cymbula.

1. Fahrzeug: Al tha .. that in that *forcost* ferd Ware med. METR. HOMIL. p. XIX.

2. Thun, Vorhaben, Vorgang, Umstand: Haures he sende to hirede þes kinges, to witen of his *farcost* [*farecostes* j. T.], wher he wolde feihten. LAȝ. I. 63. Brien hine [sc. þe pilegrim] gan fræine of his *farecoste*. III. 234. Næs þer nan swa þriste cniht under Criste, þat durste þene king fræine of his *farecoste* [nach seinem Zustande; er hatte nach einem Traume beim Erwachen laut geächtzt], ær þe king him seolf speke. III. 13. Of þisse *uarecoste* [von dem Umstande, dass Ladwalan zum König gewählt war] Adwine na þing nuste. III. 211. Vnder þissen *uarecoste* [unter diesen Umständen] he sumnede ferde. III. 288. No nawhit heo [sc. þa Bruttes) nusten of heore *uarecosten*, þat weoren heore sonden isend to Sexlonden. III. 283.

fardel s. afr. pr. sp. pg. *fardel*, it. *fardello*, davon nhd. *fardel*, neue. *fardel*, ein Dimin. des sp. pg. noch erscheinenden *fardo*, welches auf ein arab. *far'd* zurückgeführt wird. Bündel, Pack, Gepäck.

He siȝ a man sittynge with hise *fardels* in the street. WYCL. JUDG. 19, 17 Purv. If thou thirstist, go to the *fardels* [sarcinulas *Vulg.*], and drynke watris. RUTH 2, 9 Purv. Dauid. leuynge the vessels the whiche he brouȝte, vndre

Digitized by Google

the hoond of a keper at the *fardels* [custodis ad sarcinas *Vulg.*]. 1 KINGS 17, 22 Oxf.

fardung s. vgl. *ferding*, ags. *fyrding* u. ags. *fürd, ferd, fyrd*, expeditio. Kriegsdienst.

Milicia est uita hominis super terram. Mannes liflode buuen eorðe is *fardung*. OEH. II. 189.

fare s. ags. *furu*, afries. *fera, fere, fare*, altn. *för*, neue. *fare*.

1. Fahrt, Reise, Wanderung, Zug: Fyndez he a fayr schyp to þe *fare* redy. ALLIT. P. 2, 99. Almost redy was here *fare*. G. A. EX. 3179. Þe chapmen skiuden here *fare*, Into Egipte ledden ðat ware. 1989. Suðden he turnde his *farre*, & ferd feorh riht to Wales. LAȝ. I. 174. auch der einzuschlagende Weg: Þer he fonde noȝt hym before þe *fare* þat he lyked. GAW. 694.

2. Menge, Schaar der auf der Fahrt begriffenen; Brien bonnede his *fare*. LAȝ. III. 132. Þo þe emperour say, þat ys *fare* nas noȝt þere. R. OF GL. p. 52. übertragen auf den Schwarm von Insekten: Swulc *fare* of fleoȝen her was þat heo freten þet corn and þat græs. LAȝ. I. 166.

3. Ausstattung, Zurüstung, Aufwand: Her wes mete, her wes drænc, men þer of dræmden, her wes unimete *fare* a þissere folc riche. LAȝ. II. 1. He made a *fare* on þat fest, for þe frekes sake. GAW. 537. They buskyd them wyth ryalle *fare*, And to the see they went fulle yare. EGLAMOUR 1054. dahin gehört auch: Fair was his schip *fare*. TRISTR. 1, 85. Riche was his schip *fare*. 2, 25.

4. Behaben, Benehmen, Verfahren, Gebaren: Þe king him þretnede faste anon, bote he bileuede his *fare*. ST. EDM. CONF. 502. Wel bird ever ilk man Lof God after that he kan, Lered men wit rihtwis lare, And laued folk wit rihtwis *fare*. METR. HOMIL. p. 2. My frendez so fre, your *fare* is to strange. ALLIT. P. 2, 861. I biknowe yow, knyȝt, here stylle, Al fawty is my *fare*. GAW. 2385. Dam, wat is this *fare*? SEVEN SAG. 842. Whate meneth all this mery *fare*? CH. *Court. of L.* 1414. Þo he hadde ysiwed me longe in þis *fare*. R. OF GL. p. 129. Of hyre frendys that were thare, Baden hire lat by hyre *fare*. SEVEN SAG. 2489. Baucillas, lat be thy *fare*. 698. My dere lemman, let be þy *fare*. GUY OF WARW. 4671. Let be þy *fare*: I will fyght wyth the no mare. 6157. von Prahlerei: Thai fled, and durst no dede habide, And all thaire *fare* noght wurth a flye. For all thaire *fare*, thai durst noght fight. MINOT p. 2. *Fare* makere, or bostowre, jactator. PR. P. p. 150.

5. Ergehen, Zustand, Umstände, Lebensweise: Wicke is here ure *fare* & ure wuniȝinge. OEH. II. 259. Moyses was numen .. In ðe deserd .. for to loken hirdnesse *fare*. G. A. EX. 2769. Heo tacneð kinges þa sunde to cumene, & heore fiht & heore *uare*. [Geschick]. LAȝ. II. 247. Thai no rought of his *fare*. TRISTR. 2, 1. This is now a selcouth *fare*. ALIS. 7072. Ȝe ben litil to alowe of ȝoure luþur *fare*, For nouht but nisete nedful ȝou makus. ALEX. A. DINDIM. 878. So haþ þe king to hem sente & siþen wiþ his peple Kairus cofli til hem, to kenne of hure *fare*. 47. Þen may þou frayst my *fare*. GAW. 409.

faren v. ags. *faran* [*fôr; faren*], alts. ahd. gth. *faran*, afries. *fara*, niederl. *varen*, altn. schw. *fara*, dän. *fare*, neue. *fare*.

1. überhaupt sich von einem Orte zu einem anderen bewegen, fahren, reisen, wandern, gehen, ziehen: Mid mede man mai ouer water *faren*. OEH. II. 41. Þe king .. swar muchelne oað þat nolde he þonne *faren* ar his feonden feie weore. LAȝ. I. 28. Arður gon to sæ *faren*. II. 555. Iustises dede he make newe Al Engelond to *faren* þorw. HAVEL. 263. *Faryn* ovyr þe see, or watur. PR. P. p. 150. *Faryn* owte of þe cuntre. *ib.* Ic sal to min sune *fare*. G. A. EX. 2389. Wule we *fare* togenes him and him faire understonden. OEH. II. 3. *Fare* ic wole þurf alle þinge, & come aȝe hider to ȝou. ST. EDM. CONF. 551. For he hadde ferrest to *fare*, formest he went. WILL. 5079. This abbot of this erand ber Was chosin to be messager Unto Danmark to *fare*. METR. HOMIL. p. XVII. *Fare* y wille with the. TRISTR. 1, 13. Than messangers were ȝare After the childe for to *fare* [um es zu holen]. SEVEN SAG. 305. — Abram ðu *fare* [imperat.] ut of lond and kin. G. A. EX. 737. *Far* wið him to Siðhinges lond. 1288. *Faret* somme of myne men, ant fatchet hire to me. MEID. MAREGR. st. 10. — Ure fo *fareð* on hunteð. OEH. II. 209. — He .. *farez* ouer þe fordez. GAW. 699. Noble men & gentile ne bereð nout packes, ne ne *uareð* nout itrussed mid trusseaus. ANCR. R. p. 166. — He .. *for* swa longe þat he com to þisse londe. LAȝ. II. 310. Zacariȝe *for* himm ham. ORM 229. Abram *For* in to lond Cananeam. G. A. EX. 743. This nonne to the bisschope *fore*. METR. HOMIL. p. 82. Þas twalf cnihtes *foren* þat heo to Rome comen. LAȝ. III. 1. He *foren* abuten bi Adad. G. A. EX. 2482. Þeȝȝ baþe *forenn* ham. ORM 3300. Thai .. *foren* til Inglond. TRISTR. 1, 5. They *fore* forthward right faste. PERCEVAL 1425. — He bad gold and gersume ælche *farinde* gume, wha swa mihte finde Merlin. LAȝ. II. 338. Ðoghe he be fro ure sigte *faren*, be we him alle trewe. BEST. 721. As fast as hire fader was *faren* of þe weie, sche wept & weiled. WILL. 1514. My lorde & his ledez ar on lenþe *faren*. GAW. 1231.

2. *faren* wird oft von dem Heimgange Sterbender gebraucht: Þan he sal of þesse liue *faren*. OEH. II. 27. Þo heo schulde hunne *fare*. ST. EDM. CONF. 124. For me þ *fare* to eche reste. LEG. ST. KATH. 2372. Ear we *faren* hennen. 1393. Alle þa .. Nu sinndenn dæde & *farenn* ut Off life. ORM 8359.

3. eben so vom Eingange in die Hölle wie in den Himmel oder die ewige Seligkeit: Ær þann he ȝaff hiss fule gast To *farenn* inntill helle. ORM 8111. Hise loðe men sulen to helle *faren*, his leue to his riche. BEST. 731. He scal *faran* to þan eche liue. OEH. p. 115. To heoueriche heo schulle *vare* forþ myd vre dryhte. O.E.MISCELL. p. 64.

Digitized by Google

4. in Bezug auf die Zeit, vergehen: Ne beo þu nawiht offruht for pinen, þ *fareð* forð in an hondhwile. LEG. ST. KATH. 1629. Þe .vii. fulsum geres *faren*. G. A. EX. 2153. By forty dayez wern *faren*, on folde no flesch styryed. ALLIT. P. 2, 403.

5. in etwas oder aus etwas heraus gerathen: He scal misliche *faran* on monie gedwilþan. OEH. p. 119. He of wreððe *for* neh ut of his iwitte. ST. MARHER. p. 6.

6. fahren, sich gehaben, es treiben, gut oder übel daran sein: Swilk men purchaces and gaders fast, And *fares* als þis lyfe suld ay last. HAMP. 1342. oft von adverbialen Bestimmungen begleitet: *Hu vareð* his heorte wiðinnen him? ANCR. R. p. 120. *How faren* the nunnus that ȝe cam tylle? E.E.P. p. 139. *How has thou faren* in far land? TOWN. M. p. 48. — Certis, sire, *thus* woltu *fare* [so wird es dir ergehen]. SEVEN SAG. 1274. *Thus farith* al the world nuthe. POLIT. S. p. 202. *So fareþ* ȝut þis clerkes, hi ne wilneþ no maistrie. ST. EDM. CONF. 419. — He *farith wel* [valet]. WYCL. GEN. 29, 6 Oxf. Ȝif ȝee *faren welle* so it [*is* add. Purv.] as we wolen, bot and we self *faren wel*. 2 MACC. 11, 28 Oxf. Whan þe kyng herd say, sho had so *wele farn* [es sei ihr so gut gegangen]. LANGT. p. 310. dem lat. *vale, valete* entsprechend, auch am Schlusse eines Briefes und beim Abschiednehmen: Lord be with the, for oure Lord is with us. *Fare welle*. MAUND. p. 18. Now *farez wel* on godes half. GAW. 2149. Be myne avisement, Withoute tarying ye make your testament . . for ye shall *fare the bett*. NUGÆ P. p. 3. Where shal men nu finde . . *betre farende* folk than monekes, chanons, and freres? POLIT. S. p. 330. — Suns . . I *far* ful *ill*, of pine and sorow I find my fill. HOLY ROOD p. 62. Now thou myghtyst *fare the wars*. SEVEN SAG. 3365. We *fare wars* then ever we fowre. TOWN. M. p. 62. — Why and warefore hyt hys, That ȝoure syght *fareth amys* [erblindet]. SEVEN SAG. 2337. Thou levest wykked concel iwys, That makes the *fare amys*. 2756.

7. mit präpositionalen Satzgliedern, verfahren, umgehen mit einer Person oder Sache: Ȝef ich wrahte þe wil of þ flesch, þ tu *uearest* al as þu wult *wiþ*, mi sawle schulde sinken . . to sorhen in helle. ST. MARHER. p. 7. Godrich, wat is þe þat þou *fare* þus *with me?* HAVEL. 2704. Eni þing *þet* me *mide uareð* [zu thun hat]. ANCR. R. p. 344. Gef þu hauest woreld wele þu miht *þarof* wurðliche *fare*. OEH. II. 29.

8. oft steht das Verb unpersönlich in d. Bedeut. es ergeht, es geht zu, es verhält sich: *Fare* so *hit fare*. POLIT. S. p. 192. Swa *hit fareð*. HALI MEID. p. 7. *Hit* ne *fareð* nawt swa . . ah *fareð* al oðer weis of poure ba & riche. p. 39. Nimeð nu ȝeme hwu *hit fareð*, bi uorbisne. ANCR. R. p. 218. His live, swa sal it be Als it *fares* bi a tre, þat stremes of watres set is nere. Ps. 1, 3. Right swa *it fars* on þe same wyse By þam þat in purgatory lyese. HAMP. 3638. Therfore in holi churche *hit fareth* the more amis. POLIT. S. p. 325.

faring song s. mit dem Adj. *merrie* ist eine irrthümliche Uebersetzung des in der Vulgata gebrauchten *celeuma*, gr. κέλευμα = κέλευσμα für hebr. הֵידָד, froher Zuruf z. B. der Winzer; WYCLIFFE scheint an den Zuruf an die Seeleute auf der Seefahrt zur Angabe des Taktes, wonach zu rudern war, gedacht zu haben. Die Verbindung von *merrie-faring* im Glossar zu der Bibelübersetzung beruht wohl auf einen Irrthum. Eine Randglosse erklärt: a myry fairing song, ethir *customable*.

A merie *faring song*, as of men tredende in presses shal be sunge. WYCL. JEREM. 25, 30 Oxf. Vpon thee a merie *faring song* shal be sunge. 51, 14 Oxf.

farnet s. welches SMALL durch *crew* übersetzen zu dürfen meinte, ist wohl *farnest* zu schreiben, alte. *farnest* [*für nest*] eig. Fahrkost, Schiffsvorrath, Proviant.

Wit al thair *farnet* and thair fer, Thai com to land bathe hale and fer. METR. HOMIL. p. XX.

farsen, farcen v. afr. *farsir, farcir*, pr. *farsir, frasir*, lat. *farcire* [*farcio; farsi; farsum, farctum, fartum*], neue. *farce*. vollstopfen, anfüllen; in der Kochkunst, mit Füllsel stopfen.

Faarce [*farsen* P.] mete, farcio. PR. P. p. 150. *Farse* [imperat.] þo skyn and parboyle hit wele. LIB. CUR. Coc. p. 26. F is þe furst, þat is, fatt, *farsed*, & fried. BAB. B. p. 139. His typet was ay *farsud* ful of knyfes And pynnes, for to give faire wyfes. CH. *C. T.* 233.

farsure s. lat. *farsura, fartura* v. *farcire*. Füllsel.

Farsure, farsura, farsumen. PR. P. p. 150. Take porke and hen flesshe . . And ȝolkes of eyren and gode powdēr; Of alle þo thynges þou make *farsure*. LIB. CUR. Coc. p. 26.

fart, fert s. nhd. *farz, furz*, ahd. *firz, furz*, altn. *fretr*, schw. dän. *fjert*, neue. *fart*. Farz.

This Nicholas anon let flee a *fart*. CH. *C. T.* 3804. Such a *farte* he lete. NUGÆ P. p. 5. Bi alle men set I not a *farte*. TOWN. M. p. 16. Onys I fley and let a *fert*. REL. ANT. I. 260. Hoc bumbum, a *ferte*. WR. VOC. p. 209.

farten v. altn. *frata, freta*, nhd. *farzen, furzen*, ahd. *ferzan*, schw. *fjerta*, dän. *fjerte*, neue. *fart*. farzen.

Farton, pedo. PR. P. p. 150. cf. I muste nedes *farte* whan I am pricked. PALSGR.

fase s. i. q. *pask*, in der Vulgata *phase*, neue. *pasch*. Passah, Osterfest.

Offre ȝe *fase* [immolate Phase *Vulg.*]. WYCL. EXOD. 12, 21 Oxf. The religioun of *fase*. *ib.* 43. cf. 48.

faselen v. mhd. *faseln*, vellere. vgl. ags. *fäs*, fimbria, ahd. *fasa*. faseln, ausfasern.

Facelyn (*faselyn* P.), as clothys, villo. PR. P. p. 150. I *fasyll* out, as sylke or velvet dothe. je rauele; my sleve is *fasylled*, ma manche est rauelee. PALSGR.

fasoun s. s. *facioun*.

fast, fest adj. ags. *fäst*, alts. *fast*, afries. *fest*.

Digitized by Google

ahd. *fasti*, *festi*, niederd. *fast*, niederl. *vast*, altn. *fastr*, schw. dän. *fast*, neue. *fast*.

1. fest, was hält, nicht losgeht, schliesst: *Fast*, or festyd be clevynge to, or naylynge, fixus, confixus. PR. P. p. 151. Ase men wolden steken *veste* everich þurl. ANCR. R. p. 62. The wyf fonde the dore *faste*. SEVEN SAG. 1355. Make *faste* þe dore after þe. ST. EDM. CONF. 416.

2. fest, stark: Wel he makede his castles treowe & swiðe *uæste*. LAȝ. II. 71. Kompar. Þe burh was þa *fæstre*. I. 417. in ethischer Beziehung: Betre is make forewardes *faste*, then afterward to mene. LYR. P. p. 37. Kompar. Þe holi gost.. alihte hem of brihtere and of *fastere* bileue þe hie hedden er. OEH. II. 119.

3. hart, nicht locker: Þa lakesst tu þin Drihhtin swa .. Wiþþ *faest* & findiȝ laf & harrd. ORM 1600. in ethischer Beziehung: A slouȝ wrecche and ferblet, *fast* and loth to ȝeve his god. POP. SC. 275.

faste, feste adv. ags. *fäste*, *feste*, alts. ahd. *fasto*, afries. *feste*, *festa*, *fest*, altn. schw. dän. *fast*, neue. *fast*.

1. fest, nicht loslassend, unverrückt: Þa ȝæten heo tunden *uaste*. LAȝ. II. 217. Þa þudde ha uppon þe þurs *feste* wið hire fot. ST. MARHER. p. 12. Nomen anon Ihesu Crist and hine *vaste* bunde. O.E. MISCELL. p. 43. Þa wes Uortigerne *væste* ibunden. LAȝ. II. 218. Hi leten hem diȝte a gret schip, and above hit al bicaste With bole huden stronge ynou ynailed therto *faste*. ST. BRANDAN p. 5. Þo heo stod ful *vaste*. O.E. MISCELL. p. 89. vom Schlafen, fest, tief: Sume men slapeð *faste*, and sume nappeð. OEH. II. 201. Stille hi leye & slepe *faste*. ST. KENELM 317. vom Anblicken, fest, unverwandt, scharf: Þanne bihelden he him *faste*, So þat he knewen at þe laste, Þat he was Birkabeynes sone. HAVEL. 2148.

2. stark, mit Macht, kräftig: A kene ax him sulf he huld therto atte laste, & mid strengthe het is chamberlein theron smite *vaste*. R. OF GL. p. 490. Tristrem as a man *Fast* he gan to fight. TRISTR. 3, 44. von Bitten: inständig: Þo he schulde hunne wende, his men *faste* he bad Þat hi ne scholde him burie noȝt in churche wiþ prute. ST. SWITHIN 76.

3. rasch, eilig: On the saturday, hyt [sc. the ryvere] renneth *faste*, and alle the wooke elles, hyt stondeth stylle, and renneth nougt or lytel. MAUND. p. 125. Menn himm sohhten *fasste* to, Forr himm to seon & herenn. ORM 9241. In siknesse hii wiþinne velle atte laste Of menison & oþer vuel, þat hii febleden *vaste*. R. OF GL. p. 568. The hye men suththe of is lond bigonne deye *vaste*. p. 490. Toward vrende we drawe ful *fast*. E.E.P. p. 135.

4. nahe, dicht: *Faste* by hym he hyr sete. SEVEN SAG. 3009. *Faste* by is the temple of seynt Symeon. MAUND. p. 88. *Faste* besyde is another yle. p. 187. *Fast* besyde that yle, for to passe be see, is a gret yle. *ib.*

fastliche, fæstliche, festliche etc. adv. ags. *fästlice*, ahd. *fastlicho*.

1. fest, unverrückt: Þanne þat folc godes word ȝierneliche listede and *fastliche* hield. OEH. II. 163. Þis ich wulle swerien .. and ȝisles ich wulle finden .. þat ic þis forward wulle *fastliche* halden. LAȝ. II. 569. We biheten him *festliche* þat we wolden eure to him holden. OEH. II. 61. Huo pet heþ þane gode way ynome, hit behoueþ þet he hine hyealde *vestliche* ine his wylle. AYENB. p. 165 sq. Kompar. Þet tu þerefter wite him [sc. ure Louerd] hwon þu hauest ikeiht him & te *uestluker* holde. ANCR. R. p. 234.

2. kräftig, mit Macht: Þat iherde Uortiger .. & *fastliche* hit wiðsoc. LAȝ. II. 118. His horn he *vastliche* bleu. I. 35. Conaan ne girnde na grið, ah *festliche* heom feht wið. II. 71. He scal *festliche* winnan wið onsiȝendne here, and haldan his eþel. OEH. p. 115. Kompar. Þeo uihteð treouliche þet .. hwich so euer þe lust beo & so hit unmeðluker is, wunnen [wunneð C.] aȝean þe *uestluker*. ANCR. R. p. 238.

3. rasch, eilig: Heo *fastliche* heom to buȝen. LAȝ. III. 107. Seinte Poul .. mineged us .. þat we .. cumen *festliche* to ure saule leche and unhelen him ure saule wundes. OEH. II. 77.

faste, fast s. alts. ahd. altn. schw. *fasta*, dän. *faste*, niederl. *vaste*, afries. *festa*, neue. *fast*. Faste, Fasten.

Wiþþutenn mete & drinnch Heold Crist hiss *fasste* þare. ORM 11329. *Faste* of abstynence, jejunium. PR. P. p. 151. Mi knees unfest for *fast* ere þa. Ps. 108, 24. The seke men be not constreyned to that *fast*. MAUND. p. 134. Ȝe no fonde no *fast*, but fillen ȝoure wombis. ALEX. A. DINDIM. 538.

fasten, festen, vesten s. ags. *fästen*, jejunium, niederl. *vasten*. vgl. alts. *fastunnia*.

Ful wombe mai lihtliche speken of hunger & of *fasten*. MOR. ODE st. 74. Mid scrifte swa him his preost lered, al swa his *festen*. OEH. p. 9. Unimete *festen* and to michel forhefednesse on hete and on wete macað þene mon unhalne. p. 101. Mid sore bireousunge, so þet him suwie & pinie þet flesch wiðuten mid *festen*. ANCR. R. p. 306 sq. Ne lipnie ȝe no al to eower *festene*, ȝif ȝe maȝen eni oðer god don. OEH. p. 37.

Kompos. **vestendaȝs.** Fasttag: Ich hit dude inne leinten, ine *uestendawes*, holidawes. ANCR. R. p. 318.

fasten, festen, vesten v. ags. *fästan*, jejunare, afries. *festia*, gth. *fastan*, ahd. *fasten*, niederl. *vasten*, altn. schw. *fasta*, dän. *faste*, neue. *fast*. fasten.

Sein Nicholas þe on his childhode wunede him to *fasten*. OEH. II. 85. He toc þa to *fassteun* þær. ORM 11327. Þu most .. *faste* eche friday. ST. CRISTOPH. 69. Ofte heo ȝaf hem mede For to *faste* þane fridai to watere & to brede. ST. EDM. CONF. 23. Thei seyn that in lentone men schulle not *faste*. MAUND. p. 19. He [sc. the camaylle] may well *faste* fro drynk 2 dayes or 3. p. 58. A ic scal *festen*. OEH. p. 31. Ic wulle .. *festen* þerfore. p. 29. We agen to cumen to ure preste er þonne we biginnen to *festen*. II. 57. Þet maked *festen*, wakien, kold & here werien. ANCR. R. p. 6. Þet oðer halue ȝer ȝe schulen *uesten*. p. 412. God him hat *uaste*.

Digitized by Google

AYENB. p. 50. Hy ziggeþ þet hi ne moȝe naȝt *ueste*. p. 52. — I ne *faste* neuere. ST. CRISTOPH. 70. Thou *fastest* mekyll, and I *faste* ay. METR. HOMIL. p. 70. On þre wise *fasteð* man þe wel *fasteð* here leinten. OEH. II. 57. *Fasteð* [sc. ðe neddre] til his fel him slakeð. BEST. 126. He haueð þes deofles costes, þet a *festeð* and deð uuel. OEH. p. 29. Þe man þe þus *fest* [= festeð], Crist him ȝeueð swilcne mete þet him nefre eft ne hungreð. p. 37. Ine sumer hwon ȝe *vesteð*. ANCR. R. p. 20. — [ags. praeter. *fäste*; p. p. *fästed*] Moyses *fastede* .XI. daiges and .XI. nigt. G. A. EX. 3611. The roche where Moyses duelte, whan he *fasted* 40 dayes and 40 nightes. MAUND. p. 62. So that hi *faste* fourti dawes, and gret penance dude also. ST. BRANDAN p. 5. Moyses .. *feste* þes daȝes. OEH. p. 11. He wende him sulf one into onliche stude & *feste* þer. ANCR. R. p. 160. Iudit .. *veste* & werede heare. p. 126. Sume men *festen* swa þet hi swencten heom seolfe. OEH. p. 101. Bihold .. hwu heo *uesten* & hwu heo wakeden. ANCR. R. p. 276. — Two dayes þer *fastinde* he yede. HAVEL. 865. I *fastinge* was preiynge. WYCL. DEEDS 10, 30 Oxf. Þær he wass Himm ane & haffde *fasstedd*. ORM 11747. Whanne he hadde *fastid* fourty days. WYCL. MATTH. 4, 2 Oxf.

fasten, festen v. ags. *fästan*, firmare, alts. *festian*, afries. *festigia*, ahd. *fastjan*, gth. *fastan*, altn. *festa*, schw. *fästa*, dän. *fæste*.

1. festmachen, befestigen, festen, binden, auch bildlich: Þe child .. þat sche lete *fasten* in þe tonne. GREGORLEG. 239. Þe oþre shal ich kesten In feteres, and ful faste *festen*. HAVEL. 1784. — Đe spinnere , . *festeð* atte hus hire fodredes. BEST. 462. — [ags. præter *fäste*; p. p. *fästed*] Thi seyntuarye, that thin hondes *fastide*. WYCL. EXOD. 15, 17 Oxf. Of þe nayles þat hym thurgh hand and fote Til þe hard rode tre fast *fested*. HAMP. 5294. He *festis* [sc. ðe two likenesses] in two ringes of gold. GEN. A. EX. 2703. — It [sc. the arm of Pharao] is not wlappid about, that helthe shulde be restorid to it, that it were boundyn in clothis, and *fastid* with smale lynnen clothis. WYCL. EZ. 30, 21 Oxf. To ilka ioynt war *fested* a rote. HAMP. 1907. He is sori of his lif, þat is *fast* to such a wif. E.E.P. p. 155. Þan sche hadde ȝouen him souke, And in þe cradel fast him *fest*. GREGORLEG. 109. Over us *fest* his merci esse [confirmata est]. Ps. 116, 2. He was so faste wit yuel *fest* [behaftet]. HAVEL. 144. Þer no defoule of no fyl þe watz *fest* hym abute. ALLIT. P. 3, 290. His wille þerto is *fest* [fest gefasst]. LANGT. p. 144. Sone on hir his lufe was *fest*. METR. HOMIL. p. 79.

2. versetzen, haften machen, einen Streich: A stroke on him he *fest*. LANGT. p. 190.

3. versichern, betheuern, bekräftigen: I shall *fast* þe þis forward all with fyne othes. DESTR. OF TROY 7985. — *Feste* [imperat.] ðe forðward [= forward] fast at tin herte ðat tu firmest higtes. BEST. 211. — To the kyng Edward hii *fasten* huere fay. POLIT. S. p. 214. — Forwardes þat i ham *fest* ful wel schal i hold. WILL. 1650. For þe forwarde þat we *fest* in þe fyrst nyȝt .. Al þe gayne þow me gef. GAW. 2347. überhaupt fest setzen: Then wold I we *fest*, This mete who shalle into panyere kest. TOWN. M. p. 91.

4. packen, fassen: Ther was non so hardy Durste on the fynde *fast*. AVOW. OF K. ARTH. st. 7. — A fier magti ðat folc *fest* on. G. A. EX. 3797.

5. refl. sich befestigen, festwerden, im ethischen Sinne: *Feste* ðe of stedefastnesse. BEST. 182.

fasting, festing, vesting s. cf. *fasten*, jejunare. Fasten.

Ȝiff þu cwemesst tin Drihhtin .. Wiþþ *fassting* & wiþþ bedesang. ORM 1448. In penance and in *fastinge* he was niȝt and dai. BEK. 269. In *fasting* and oreisouns hi were niȝt and dai. ST. SWITHIN 136. I meked in *fastinge* mi saule. Ps. 34, 13. Si mirre signefiet *uastinge*. O.E.MISCELL. p. 28. In *vastyng* and in orisons þre dawes hii were. R. OF GL. p. 405. Vre rihte leue, god, cume to þe þurh *festing* and þurh wacunge. OEH. p. 69. Swo fasteð þe sinfulle man his *festing*. II. 57. He .. him heþ ydo breke þe *uestinges*, þet is grat zenne. AYENB. p. 51. Huerby þe man op let zuo his herte and his body be *uestinges* and be wakinges .. zuo þet he ualþ ine fyeblesse. p. 33.

fastnesse, vestnesse s. ags. *fästness*, propugnaculum, neue. *fastness*. Festigkeit, Stärke, Schutz, Feste.

Fastnesse [firmamentum] is the Lord to men dredende hym. WYCL. Ps. 24, 14 Oxf. That forsothe thow hast seyn secoundli a sweuen perteynyng to the same thing, shewyng is of *fastnesse* [firmitatis]. GEN. 41, 32 Oxf. Be *festenes* [firmamentum] in erthe sal he In heghiste of hilles. EARLY PS. 71, 16. Mi *festnesse*, ai and nou, And mi toflight best ertou. 70, 3. He one is zetnesse an *uestnesse* .. wyþoute him to chongi. AYENB. p. 104. Þe name of oure uader by zuo yuestned ine ous .. þet no þing þet moȝe beualle ne moȝe ous ondo of þe ilke *uestnesse*. p. 107.

fastnien, fastnen, gewöhnlich festnien, vestnien, festnen v. ags. *fästnian*, afries. *festna*, ahd. *festinon*, altn. schw. *fastna*, dän. *fastne*, neue. *fasten*.

a. tr. 1. festmachen, befestigen: Y shal *fastne* the kyngdom of hym. WYCL. 2 KINGS 7, 12 Oxf. For to *festni* ham i treowe bileaue. LEG. ST. KATH. 2011. He wollde *fesstnenn* swa Soþ trowwþe i þeȝre brestess. ORM *Ded.* 219. For to *festne* his hood undur his chyn He hadde of gold ywrought a curious pyn. CH. *C. T.* 195. — *Festne* [imperat.] mi bileaue. ST. JULIANA p. 31. cf. 69. *Festne* wið fulht mi sawle to þe seoluen. ST. MARHER. p. 19. *Festen* me in wordes þine. Ps. 118, 28. Byndez byhynde, at his bak, boþe two his handez, & felle fetterez to his fete *festenez*. ALLIT. P. 2, 155. — Þer he *festnes* þe fete. 3, 273. — He *fastnede* hem [sc. the cytees] with most diligence. WYCL. 2 PARALIP. 11, 12 Oxf. Molten es erthe .. I *festened* pilers of it yhit. EARLY ENGL. Ps. 74, 4. The laverd of laverdes schriues nou .. þat *festened* land over

Digitized by Google

watres to be. 135, 3—6. He *festned* his spere [legte seinen Speer fest ein in den Halter am Sattel]. WILL. 1239. — Aythire freke apponne fold has *fastned* his spere. ANT. OF ARTH. st. 39. In the roche ther as the irene cheynes were *festned* that Andromade, a gret geaunt, was bounden with. MAUND. p. 31. Þay wer cagged.. *Festned* fettres to her fete. ALLIT. P. 2, 1254. With his spere on feuter *festened*. WILL. 3593. I am *festened* [werde festgehalten, stecke] in slime depe esse. Ps. 68, 3. Ilka vayne of þe mans body Had a rote *festend* fast þarby. HAMP. 1908. bereiten, schaffen: Thou hast *fastned* [firmasti *Vulg.*] to thee thi puple Israel into a puple euermore. WYCL. 2 KINGS 7, 24 Oxf.

2. bekräftigen, bethätigen: I shal *fastne* my couenaunt with ȝow. WYCL. LEVIT. 26, 9 Oxf. Ȝif hit þi wille weore þat þu hider woldest wende, þas forwarde makien and þas spechen *uæstnien*, we willeð ouer al atlien to þe seluen. LAȝ. III. 163. — My forwarde with þe I *festen* on þis wyse. ALLIT. P. 2, 327. — *Fastneden* therfore the sonus of Ionadab . . the heste of ther fader. WYCL. JEREM. 35, 16 Oxf.

3. festsetzen, festbeschliessen: Ic hafe *fesstnedd* i mi þohht To libbenn i clænnesse. ORM 2441. cf. 2438. 2492.

b. refl. sich befestigen in etwas; in sinnfälliger Weise: Sche . . *festened hire* in þat fel wiþ ful gode þonges. WILL. 1720; in ethischer Beziehung: Þa Eleusius seh þat ha þus feng on to *festnin hire seoluen* i soðe bileaue. ST. JULIANA p. 31. He ne may himzelue yknawe ne *him uestni* ine þe strengþe of his uyendes. AYENB. p. 117. He *him uestneþ* zuo ine god þet no þing ne may him to parti ne onioyni. p. 107.

c. intr. haften: O Godd, þ is al freo ne mai nan uuel *festnen*. LEG. ST. KATH. 1179. Hit [sc. þe flan] ne wundeð þe nawt, bute hit *festni* o þe. HALI MEID. p. 15. Þe holie man is ned þat he *festned* [leg. festne] on his holinesse, þe rihtwise, þat he bileue on his rihtwisnesse. OEH. II. 57 sq.

fastning, festning s. ags. *fästnung*, schw. *fästning*, neue. *fastening*.

1. Feste, Schutz, Hort: Lord, my strengthe, the Lord my *fastnyng* and my refut [firmamentum meum, et refugium meum *Vulg.*]. WYCL. Ps. 17, 2 Oxf.

2. Befestigung, Bestätigung: Þos ilke bode, wisliche þing, of oðre is ful *festning*. OEH. p. 67.

fastrede adj. ags. *fästræd*, firmus consilii, altn. *fastráðr*. fest in der Gesinnung, charakterfest, redlich.

Ne schaltu nevre so him queme, That he for the fals dom deme. He is him ripe and *fastrede*, Ne lust him nu to none unrede. O. A. N. 209.

[fastschipe], vestschipe s. Kargheit, Eigenschaft des Festhaltens.

Uestschipe of ȝeoue oðer of lone. ANCR. R. p. 202. *Vestschipes* salue, ureo heorte. p. 276.

fat, fet, vet, feat, veat s. ags. *fät*, vas, alts. altn. schw. *fat*, dän. *fad*, niederd. niederl. *vat*, ahd. *faz*, sch. *fat*, neue. *fut*, *vat*. Fass, Gefäss.

Hec cuva, a *fat*. WR. VOC. p. 233. Quyl I fete sum quat *fat*, þou þe fyr bete. ALLIT. P. 2, 627. Hec cuva, a *fatte*. WR. VOC. p. 276. I schal fette yow a *fatte* your fette for to wasche. ALLIT. P. 2, 802. Þos ydres, þet is to sigge, þos croos, oþer þos *faten*. O E. MISCELL. p. 29. With stronge ale bruen in *fattes* and in tonnes. NUGÆ P. p. 10. — In a *fet* ful of water. MEID. MAREGR. st. 61. Þet *fet* bigon to bersten. st. 62. Þe reue . . bed o wode wise . . bringen forð a *uet* ant fullen hit of wettre. ST. MARHER. p. 18. Hi bereþ a wel precious tresor ine a wel fyebble *uet*. AYENB. p. 231. — Þis is ȝet þe uertu þat halt ure bruchele *feat*, þat is, ure feble flesch, as sente Pawel learеð, in hal halinesse. HALI MEID. p. 13. Babilones men . . breken þ *feat*. ST. MARHER. p. 17. Þe worldes wealdent þat wiste sein Iuhan his ewanigeliste unhurt iþe *ueat* of wallinde eoli. ST. JULIANA p. 31. Þe reue . . het fecchen a *ueat* & wið pich fullen. p. 69.

fat, vat, fet, vet adj. ags. *fät*, pinguis, niederl. *vet*, altn. *feitr*, schw. *fet*, dän. *fed*, ahd. *feiz*, neue. *fat*. fett, v. Menschen u. Thieren, Pflanzen, Speise u. Boden etc. gebraucht.

Wan water is mest, me schal beo whyt and *fat* also. POP. SC. 277. Ballede he was . . of body *vat* also. R. OF GL. p. 429. *Fat* & round heo [sc. þe cow] was. ST. KENELM 231. Thai token in that tide Of *fat* hertes yfedde. TRISTR. 1, 41. A *fatt* shepe, I dar say. TOWN. M. p. 106. Ȝif thei [sc. the children] ben *fatte*, thei eten hem anon. MAUND. p. 179. A feste of *fatte* bestes. WYCL. Is. 25, 6 Oxf. bildlich: The frere wole to the direge, if the cors is *fat*. POLIT. S. p. 332. Good fame makith *fat* the boonys. WYCL. PROV. 15, 30 Purv. — Þes oðer mon þet sunegeð and luueð his sunnen, alse deð þet *fette* swin þet fule fen to liggen in. OEH. p. 81. Þit *fette* kelf haueð þe ueondes strencðe. ANCR. R. p. 138. Þeden ut comen .VII. neet, Euerilc wel swiðe *fet* and gret .. Þe lene hauen ðe *fette* freten. G. A. EX. 2097—102. .VII. eares wexen *fette* of coren. 2104. Hit regibbeð anon, ase *uet* kelf & idel. ANCR. R. p. 138. Anoþer lenere corteys, þet leneþ . . ine *uette* zuyn. AYENB. p. 35. A zed þet betere makeþ frut ine lhene land, þanne hit do ine *uette*. p. 189 sq. substantivirt, von Menschen: Ne durste þær bilæuen na þæ *uatte* no þe læne. LAȝ. II. 392. Þa *uatte* and þa lene, þa riche and þa hene. III. 84. Kompar. Where shal men nu finde *fattere* or raddere of leres, Or betre farende folk than monekes, chanons and freres? POLIT. S. p. 330.

fatnes, fattenes s. ags. *fätness*, neue. *fatness*. Fett, Fette.

Hec pinguedo, *fatnes*. WR. VOC. p. 247. With *fatnes* of whete he fed am ai. Ps. 80, 17. Þat set þine endes pais aldele, And with *fattnes* of whete filled þe wele. 147, 14. Abel forsothe offride of the first gotun of his flok, and of the *fatnes* [de adipibus *Vulg.*] of hem. WYCL. GEN. 4, 4 Oxf. Forth yhode als of *fattenes* [quasi ex adipe *Vulg.*] wickednes of þa. EARLY ENGL. Ps. 72, 7.

Digitized by Google

fatten, vetten v. ags. *fättian*, ahd. *feizjan*, neue. *fat*.

1. tr. fetten, fettmachen: The oile forsothe of the synnere shal not withinne *fatten* my hed. WYCL. Ps. 140, 5. Who so wol praye, he must faste and be clene, And *fatte* his soule, and make his body lene. CH. *C. T.* 7461. — The offring of the riȝtwis *fatteth* the auter. WYCL. ECCLESIASTIC. 35, 8 Oxf. Good los inwardli *fattith* bones. PROV. 15, 30 Oxf. — Þou *fatted* in oli mi heved. EARLY ENGL. Ps. 22, 5. — Thou hast myche *fattid* in oile myn hed. WYCL. *ib.* My boles & my bores arn bayted & slayne, & my fedde foules *fattid*, with sclaȝt. ALLIT. P. 2, 55.

2. intr. fettwerden: *Fat* sal [pinguescent] faire of wildernes. Ps. 64, 13. Ase swin ipund ine sti uorte *uetten*. ANCR. R. p. 128. — Wil walketh in lond, and wondred is wene, Falsshipe *fatteth*. POLIT. S. p. 150. Þet fleschs þet awiligeð so sone hit euer *uetteð* þuruh este & þuruh eise. ANCR R. p. 136.

fattisch adj. ein wenig fett, voll.

Ryght faire shuldres, and body longe She had, and armes every lyth *Fattissh*, flesshy, nat grete therwith. CH. *B. of Duch.* 951.

faðme, veðme, fadme, fedme etc. auch **faðome, fadome** s. ags. *fäðm*, alts. *faðm*, ahd. *fadam, fadum, fadem*, niederl. *vadem, vaam*, altn. *faðmr*, schw. *famn*, dän. *favn*, sch. *fadom*, neue. *fathom*. Selten erscheint im Altengl. ð, meistens *d*; auch fehlt in der Einzahl wie in der Mehrzahl gewöhnlich das schliessende *e* nicht. Faden als Maass, wohl ursprünglich die Länge der ausgebreiteten Arme nebst der Brust. Die Einzahl ist selten zu finden, zumal der Nominativ.

Fadme, or *fadyme*, ulna. PR. P. p. 145. Þat sper þurh ræhte fulle ane *ueðme*. LAȝ. III. 104. Thorgh the kynges body of Grece hyt [sc. the spere] stode A *fedme* of lengthe. OCTOUIAN 1655. Ther nas nother old ne yynge . . That myght the ston to hys but bryng Be *fedeme* lengthe. 897. — That is an hundred *fadme* of lengthe. MAUND. p. 23. Faste besyde that chirche a 60 *fedme*. p. 71. His tayle was fyve *fedme* long. ALIS. 545. So grete trees, so huge of strengthe, Of fourty, fifty *fedme* lengthe. CH. *B. of Duch.* 421. Twenty *fadme* [vv. ll. *fademe; fadmes; faþome*. SIX-TEXT PRINT 2916] of brede. *C. T.* 2918. Who þe lenghe of þe lede lelly accountes, ffro þe face to þe fote, was fyfe *fadome* lange. MORTE ARTH. 1102.

faðmen, fadmen v. ags. *fäðman*, amplecti, altn. *faðma*, schw. *famna*, dän. *favne*, sch. *fadom, faddom*, neue. *fathom*. umklammern, umfassen.

Fadmyn [*fadomyn* P.], ulno. PR. P. p. 145. Þer he festnes þe fete & *fathmez* aboute & stod vp. ALLIT. P. 3, 273. Mine armes weren so longe, That i *fadmede*, al at ones, Denemark, with mine longe bones. HAVEL. 1294. Frendez fellen in fere *faþmed* togeder. ALLIT. P. 2, 399.

fauć s. afr. *faus, fauc*, pr. *faus*, pg. *fouce*, sp. it. *falce*, lat. *falx*. Sichel, Sense.

Þe ilke welle ne uelþ naȝt þane *fauc* ne þe erþe. AYENB. p. 251.

faucon, -oun, fawkon s. afr. *faleun, faucon*, pr. *falc, faucon*, it. *falco, falcone*, sp. *halcon*, pg. *falção*, ahd. *falcho*, lat. *falco*, neue. *falcon*. Falke.

For the two oxen be he thyn Thys *faucone*. OCTOUIAN 707. Men . . that kepen bryddes, as ostrycches, gerfacouns, sparehaukes, *faukons* gentyls. MAUND. p. 238. He is *faucoun* in friht dernest in dale. LYR. P. p. 26. Hic falco, a *fawkon*. WR. VOC. p. 220. *Fawkon*, hawke, falco. PR. P. p. 152.

fauconer, -kener, fawcener s. afr. *faulconnier*, pr. *falconier*, sp. *halconero*, pg. *falconeiro*, it. *falconiere*, mlat. *falconarius*, neue. *falconer*.

Hic fauconerius, a *fawconer*. WR. VOC. p. 214. *Fawkenere*, falconarius. PR. P. p. 152. The chaunceler answeres for hor clothyng, ffor ȝomen, *faukeners*, and hor horsyng. B. OF CURTAS. 563.

faucet, fawset s. fr. *faucet, fausset*, neue. *faucet*.

1. Hahn, Zapfen am Fasse: My wombe is as must without spigot [v. l. *faucet*, ether spigot]. WYCL. JOB 32, 19 Purv. Þan was founde a fell *fawset*, In þe trie tunne it was sette. HOLY ROOD p. 211. A gymlet sharpe to broche and perce, sone to turne & twyne, with *fawcet* & tampyne redy, to stoppe when ye se tyme. BAB. B. p. 121. *Facett*, clipsidra [= mlat. ducillus]. PR. P. p. 152.

2. Röhre, wodurch der Wein zufliesst: Vernage of Venyce vertuouse and Crete, In *faucetez* of fyne golde. MORTE ARTH. 204, wo das Wort irrthümlich durch Becher erklärt wird; vgl. Clarett . . With *convethes* fulle curious alle of clene silvyre. *ib.* 200.

fauchon, -oun, fauschun etc. s. afr. *fauchon*, pr. *fausso* vom lat. *falx*, sch. *fachen*, neue. *falchion*. eig. ein sichelförmiges Schwert, überhaupt Schwert.

Ypocras drow anoon *fauchon*. SEVEN SAG. 1137. Is neither Peter the porter, Nor Poul with his *fauchon*, That wole defende me the dore. P. PL. 9621. The kyng hym gert with a *fauchoun*. OCTOUIAN 1051. He faught with his *fauchoun* As a doughti knight. TRISTR. 2, 32. Sche . . segh with a *fachoun* Her lord stonde. OCTOUIAN 201. *Fawchun*, knyfe or swerde. PR. P. p. 152. Hec soliferia, a *fauschune*. WR. VOC. p. 263.

faunt s. afr. *fant*, it. *fante*. vgl. it. *fanciullo*, pr. *fantin*, nhd. *fant*, aus lat. *infans* verkürzt. Kind.

Godes sone and maydenes *faunt*. HOLY ROOD p. 145. At þe fote þer of [sc. of þe crystal clyffe] þer sete a *faunt*, A mayden of menske. ALLIT. P. 1, 101. He tok a ionket of resshen . . and putte the litil *faunt* withynne. WYCL. EXOD. 2, 3 Oxf. The eiȝt day the *fawnt* shal be circumcidid. LEVIT. 12, 3 Oxf. Litle *faunte*. LYDG. *Daunce* v. 576. Two loves of benes and bran, Ybake for my *fauntes*. P. PL. 4367. The litle childer of hem gon out as flockis, and the

Digitized by Google

fauntis of hem gladen out with pleies. WYCL. JOB 21, 11 Oxf.

fauntekin, fawntekin s. dimin. v. *faunt*. Kindchen, kleines Kind.

I shal dwelle as I do My devoir to shewe, And confermen *fauntekyns*. P. PL. 8450. He has fretyne . . als fele *fawntekyns* of freeborne childyre. MORTE ARTH. 844.

fauntelte s. von *faunt* s. kindisches Wesen.

Withouten *fauntelte* or folie, A fre liberal wille. P. PL. 9920. Das Substantiv *fauntelet* = fauntekin steht P. PL. *Text C.* pass. XII. 310, wo unser Text v. 6654 *fauntelter* bietet.

faute, gew. **faut** s. afr. *faute, falte*, pr. sp. pg. *falta*, it. *falta*, allé weiblich. sch. *fait, fawt, faute*, neue. *fault*.

1. Mangel: *Fawte*, or defawte, defectus. PR. P. p. 152. For *faute* of helpe thin housebonde is neih slain. POLIT. S. p. 333. Whan we faren to fed, we finde no *faute*. ALEX. A. DINDIM. 303. Yf he dythe for *faute* of flesch. OCTOUIAN 763. For *faut* of helpe he ferde amys. SEVEN SAG. 1152. Alle drenkled þorgh folie & *faut* of wisdam. LANGT. p. 241.

2. Fehl, Schuld: I schal se hit ofte; When I ride in renoun, remorde to myseluen þe *faut* & þe fayntyse of þe flesche crabbed. GAW. 2433. Þat oþer wrake þat wex on wyȝez, hit lyȝt þurȝ þe *faut* of a freke þat fayled in trawþe. ALLIT. P. 2, 235. Ful felly for þat ilk *faute* forferde a kyth ryche. 2, 571. If he with *faute* be fonden, I trowe it falles him harde. LANGT. p. 238. For fele *fautez* may a freke forfete his blysse. ALLIT. P. 2, 177. Leyden *fautes* [beschuldigten, tadelten] upon the fader That formede us alle. P. PL. 5813.

fauten v. it. *faltare*, neue. *fault*. mangeln, gebrechen, ermangeln.

Fools that *fauten* inwit, I finde that holy chirche Sholde fynden hem that hem *fauted*. P. PL. 5295.

fauti, fawti adj. vgl. fr. *fautif*, neue. *faulty*.

1. mangelhaft: So that no thing is *fawty*, but anon it schalle be amended. MAUND. p. 175. *Fawty*, or defawty, defectivus. PR. P. p. 152.

2. schuldig, strafbar: If faurty be fre, and *fauty* þyse oþer. ALLIT. P. 2, 741. Now am I *fawty* & falce. GAW. 2382. Al *fawty* is my fare. 2386.

fautles adj. neue. *faultless*. fehlerlos, vollkommen.

He seȝ hir so glorious, & gayly atyred, So *fautles* of hir fetures. GAW. 1760. Wlonk whit watz her wede, & wel hit hem semed; Of alle feturez ful fyn & *fautlez* boþe. ALLIT. P. 2, 793. He watz funden *fautlez* in his fyue wyttez, & efte fayled neuer þe freke in his fyue fyngres. GAW. 640.

fautour s. afr. *fauteur*, pr. sp. pg. lat. *fautor*, it. *fautore*, neue. *fautor*. Begünstiger, Förderer, Anhänger.

Fawtour, or meyntynore, fautor. PR. P. p. 152. Þe pape sauh out of cours þe wikkednes of Ion, Him & his *fautours* he cursed euerilkon. LANGT. p. 209. Symon and Iohn with here *fautoures* [cum complicibus HIGDEN] stopped þe wayes al aboute, so þat þe Iewes hadde no wey outward, noþer þe Romayns inward. TREVISA IV. 443. Gracianus and Valentinianus hadde isende hem boþe to þe see costes for to slee þe *fautours* of Maximus þe tyraunt. V. 203.

favel s. afr. *favele*, it. *favella*. cf. nfr. *faveler* v. pr. *favelar*, it. *favellare* vom lat. *fabula*. Schmeichelei.

Lo where he stondeth! Bothe Fals and *Favel*, And hire feeres manye. P. PL. 889. *Favel* thorugh his faire speche Hath this folk enchaunted. 964.

faverous adj. vgl. *favour, -or, -er* s. günstig.

Than younge folk entenden ay For to ben gay and amorous, The tyme is than so *faverous*. CH. *R. of R.* 82.

favorabel adj. afr. pr. sp. *favorable*, pg. *favoravel*, it. *favorabile*, lat. *favorabilis*, neue. *favourable*. günstig.

Til þam þe world es *favorabel*. HAMP. 1344.

favoren, favuren, faveren v. neue. *favour*. begünstigen.

Favoryn, faveo. PR. P. p. 152. Whi *fauure* ȝe þanne falce godus? ALEX. A. DINDIM. 740. Noght ferfull, ne furse, *faueret* full wele Louet he no lede þat lustede in wrange. DESTR. OF TROY 3868.

favour, selten **favor,** selbst **faver** s. afr. *favor, faveur*, pr. sp. pg. lat. *favor*, it. *favore*, neue. *favour, favor*. Gunst, Begünstigung.

Thei spare no man that hath trespaced, nouther for love ne for *favour*. MAUND. p. 287. A virtue huerby zaule onderuangþ specialliche more loue, and þe *fauour* of oure lhorde Iesu Crist. AYENB. p. 230. Dede wil no frendshepe do ne *favour*. HAMP. 1884. Þe croune fro her quo moȝt remwe Bot ho hir passed in sum *favour*? ALLIT. P. 1, 427. Now syn it is so ye shalle have *favoure*. TOWN. M. p. 144. *Favor* of þe folk and fayrnes . . Reves a man sight, skylle and mynde. HAMP. 249. Þou may not enter . . Bot of þe lombe I haue þe aquylde For a syȝt þer of þurȝ gret *fauor*. ALLIT. P. 1, 965. Ffele fryndes and *fauer* out of fer londys. DESTR. OF TROY 1746.

fawn, fown s. afr. *faon, feon*, wird mit Rücksicht auf pr. *feda, fea*, ovis vom lat. *fetus, fetare*, hergeleitet, neue. *fawn*. Hirschkalb, Rehkalb.

Hic hinulus, *fawne*. WR. VOC. p. 188. Hic enulus, a *fawne*. p. 219. Hic hinnilus, a *fowne*. p. 251.

fax, vax, væx s. ags. *feax, fex*, afries. altn. *fax*, alts. ahd. *fahs*, sch. *fax, fas*. Haupthaar.

Ȝolow beþ ȝur *fax*. E.E.P. p. 155. His berde & his briȝt *fax* for bale he totwiȝt. WILL. 2097. Fayre fannand *fax* vmbefoldes his schulderes. GAW. 181. *Fax* fyltered & felt flosed hym vmbe. ALLIT. P. 2, 1689. His *fax* and his foretoppe was filtrede togeders. MORTE ARTH. 1087. A syde hede and a fare *fax*. TOWN. M. p. 311.

Digitized by Google

Swa me dude swa þat ha hongede bi þe *uax* ane. ST. JULIANA p. 29. Bruttes swiðe wrače luken heom bi *uaxe*. LAȝ. II. 621. Heo .. heore *uæx* fæire wælden to volde. II. 495.

feaute s. afr. *feelte, fealte, feaute*, pr. *fedeltat, fealtad*, altsp. *fieldad*, neue. *fealty*. Lehnseid, Lehnspflicht. S. feute

Þei com befor Egbriht & mad him *feaute*. LANGT. p. 15. Constantyn of Scotlond .. Brak his *feaute*. p. 29. He did þam mak *feaute*. p. 35. *Feaute* þei him suore. p. 28. Þei mad þe kyng *feautez*. p. 63.

feawe, feaue, fæwe, fewe, feuwe, feue, fawe, fowe, fo, fon etc. num. indef. ags. s. indecl. c. gen. *feá* pl. *feáve*, afries. *fé*, alts. *fáh*, ahd. *fôh*, gth. *favs*, altn. *fár*, schw. *få* pl., dän. *faa* pl., neue. *few*. wenige.

Naht on *feawe* ac on fele wise. OEH. II. 31. Nis him na derure for to adweschen adun fele þen *feawe*. LEG. ST. KATH. 948. Þet is zuo great þing þet *ueawe* þer byeþ þet dorre þise niminge maki. AYENB. p. 162. Mid *ueawe* wordes is yproved mannes lyf. p. 254. Fele bieþ iclepede, ac *feaue* bieþ icornee. O.E.MISCELL. p. 34. Annd tu shallt findenn swillke nu Bitwenenn uss well *fæwe*. ORM 423. Bidde we nu þe holigost þat he .. giue us so findige speche þat þe *fewe* word þe we on ure bede seien be cuðe alle halegen. OEH. II. 119. The men han thynne berdes and *fewe* heres. MAUND. p. 207. Many ben clepid, but *few* [*fewe* Purv.] chosun. WYCL. MATTH. 20, 16 Oxf. Þere ofscapede *vewe* alyue. R. OF GL. p. 402. Þe nare wei is godes hes, þer forð farð wel *feuwe*. MOR. ODE st. 174. *Feue* hii þar nemen. LAȝ. III. 61 j. T. Ther bene bot *feu* truly. AUDELAY p. 16. Þe narewe wey is godes heste, þat forð fareþ wel *fawe*. O.E.MISCELL. p. 70. Alyue were wel *vawe*. R. OF GL. p. 177. Þer was Gynemon yslawe .. And Pascence .. And muche of here folk with hem, so þat *fowe* atten ende Alyue þer ofscapede. p. 153. An hundred ger and .xxx. mo Haue ic her drogen in werlde wo, ðog ðinkeð me ðor offen *fo*. G. A. EX. 2401. On his side were bot *fo*. LANGT. p. 58. He went to play a wile with *fo* of his banere. p. 242. Ther is ladis now in lond fulle *foe* That wold haue seruut hor lord soe. AMADACE st. 70. My *fon* days sere Sal enden with a short tyme here. HAMP. 762. Whan þai ware of schorte tale *Fone*. Ps. 104, 12. Þai ar *fone* made, and swonken ere þa. 106, 39. *Fone* be þe daies of him. 108, 8. *Fone* frendes he findes that his bale betes. MINOT p. 7.

Kompar. To the moo the more part thow shalt ȝyue, and to the *fewer* [to *fewere* men *Purv.*] the lasse. WYCL. NUMB. 26, 54 Oxf. *Fone* men may now fourty yhere pas, And *foner* fifty. HAMP. 764. Þe *foner* shuld com þider to duelle, And þe *foner* þat þider commes for syn, þe les payn þai have þat duelles þarin. 3731.

Frühe tritt auch *ane, a* vor das unbestimmte Zahlwort: Affterr þatt ure Laferrd Crist .. þær haffde off Iudewisshe follc Himm chosenn *ane fæwe*. ORM 19761. Her ȝe mowe yse þat *an vewe* þoru synne of lecherye Mowe bynyme grace of God al a compaynye. R. OF GL. p. 405. Heo fonden *a vewe* geandes. p. 21. The Cane rood with *a fewe* meynee. MAUND. p. 226. For to life here *a fon* dayse. HAMP. 530.

Dem ags. *feáness*, paucitas, entspricht *fewnesse, feunesse* etc., neue. *fewness*. geringe Anzahl: *Feunesse* [vv. ll. *fewnes*; *fonenesse*] of mi daies schewe me. Ps. 101, 24, wo WYCLIFFE bietet: *Fewenesse* [*fewnesse* Purv.] of my daȝis shewe them to me. *ib.* Oxf.

feble, fleble, febel, -ul adj. afr. *floible, floibe, flebe, fieble, feble, foible*, pr. *feble, fible, freble*, sp. *feble*, it. *fievole*, neue. *feeble*.

1. schwach, körperlich geschwächt, durch Alter, Krankheit, Hunger etc.: Ieremie .. stod in ane putte, and þet in þe uenne up to his muðe, and þa he hefede þer ane hwile istonde, þa bicom his licome swiðe *feble*. OEH. p. 47. cf. 51. He was *feble* and old. R. OF GL. p. 301. He was so *feble* þat me ne radde him noȝt beo þere, Ac to soiourny elleswhar where betere eyr were. St. EDM. CONF. 547. When þou visites men overlate, þat sek er and in *febel* state. HAMP. 3464. Kompar. Wanne hii come to worry, & so [vor Hunger] þe *feblore* were. R. OF GL. p. 372. Ay þe mare elde þat þai bere, þe mare þai appair and er *feblere*. HAMP. 1502.

2. schwach zum Widerstande oder an Thatkraft: Þis is ȝet þe uertu þat halt ure bruchele feat, þat is, ure *feble* flesch .. in hal halinesse. HALI MEID. p. 13. Þing so *feble* as flesch is. p. 15. Wostu hwat awilegeð monnes *feble* eien þet is heie iclumben? Þet he behelt adunward. ANCR. R. p. 276. He þe herte towendeð and al toseche ð þat þonc þe was er swo *fieble*. OEH. II. 191. Aȝen him .. þu ert wel *feble* to fiȝte. ST. CRISTOPH. 216. He is *fyeble* and lheuc to alle guodes to done. AYENB. p. 31. Before the chirche .. is the cytee more *feble* than in ony othere partie. MAUND. p. 80. Hit is grat wonder þet hi loke þ zuich ane *fieblene* castel as hare *fyeble* body, aye zuych ane strangne uend. AYENB. p. 227.

3. schlecht, armselig, elend, auch in ethischer Beziehung: Dede hire fede Pourelike in *feble* wede. HAVEL. 322. Ffrom pat cuntre swiþe he ȝede Toward Surrie in *feble* wede. ALEXIUS 277. Vp an seli asse he rod, and in *feble* cloþes also. HOLY ROOD p 54. Hoc villum, *febylle* wyne [schlechter Wein]. WR.VOC. p. 257. Henry regned here þritti ȝere & fiue & þre monþes sere, in þis *feble* lyue. LANGT. p. 108. Wicke and *feble* was here ðogt. G. A. EX. 1072. Thilke that hath a *febul* name. FREEMAS. 183.

4. substantivirt: Schwacher, Schwächling: Þus ure Louerd spareð a uormest þe ȝunge & þe *feble*. ANCR. R. p. 220. Þe guode man and þe wyse bereþ and uorbereþ alneway þe foles and þe *fieble*s. AYENB. 148. Superl. Þo þet habeþ mest nyede of uorberinge, þo byeþ þe meste foles and þe *fyebleste*. *ib.*

feblelike, febliche, febli adv. neue. *feebly*. kärglich, elendiglich, jämmerlich, auch in ethischer Beziehung.

Feblelike he gaf hem cloþes. HAVEL. 418.

Digitized by Google

Feblyche he lyuede al hys lyue, & deide in feble deþe. R. OF GL. p. 301. Wel *febliche* hire spedde, For seint Edmund hadde a smort ȝerd, þis womman adoun he redde. ST. EDM. CONF. 107. Þis wer a grete trespas, agayn myn owen inwitte, So *febli* [schändlich] forto wirke. LANGT. p. 156.

feblen v. afr. *febloier*, *febleier* u. *afieblir*, pr. *feblezir* u. *afeblir*, *aflebir*.

1. intr. schwach werden: So þat .. kyng Wyllam atte laste, Vor elde & vor trauayl, bygan to *feble* vaste. R. OF GL. p. 379. Kyng Wyllam .. bygan sone to grony & to *febly* also. p 380. Seint Edmund .. Velde his body heuy ynouȝ & *febli* wel faste. ST. EDM. CONF. 545. Nembroth gan *feble* and fal into gret age. LYDG. TR. 1, 2. In siknesse hii wiþinne velle atte laste, Of menison & oþer vuel, þat hii *feblede* vaste. R. OF GL. p. 568. Myn eȝen *febleden* for myseise. WYCL. Ps. 87, 10 Oxf.

2. tr. schwächen, vernichten: *Feblyn*, or make feble, debilito. PR. P. p. 152. The sonus forsothe of Irael with a cumpany pursuende *febleden* [debilitabant *Vulg.*] alle. WYCL. JUDITH 15, 4 Oxf. His strengthe shal ben *feblid* with hunger. JOB 18, 12 Oxf. The strengthe of the berere is *feblid*. 2 ESDR. 4, 10 Oxf.

feblenes, febelnes, febulnesse, febilnesse s. neue. *feebleness*. körperliche wie sittliche Schwäche.

Ayther worlde now waxes alde, And þe langer þat þair tym es soght, And þe elde of ayther of þam forth broght, Þe mare in malys and *febelnes* Þe kynd of ayther trobledes. HAMP. 1511. For *febulnesse* feynt wax sche. WILL. 828. *Febylnesse*, or weykenesse, debilitas; *febylnesse*, or lytylle of valure, exilitas, invalitudo. PR. P. 152.

feblesce, feblesse, fleblesse s. afr. *feblesce*, *flebesce*, pr. *febleza*, it. *fievolezza*. Schwäche, Schwachheit.

Þet we iknowen ure owune *feblesce* & ure owune muchele unstrencðe. ANCR. R. p. 232. Ne we nere nevereft in *feblesce* ne in siknesse noȝt on. ST. BRANDAN p. 15. Þe kyng hyre fader was old man, & drou to *feblesse*. R. OF GL. p. 442. Zuo þet he ualþ ine *fyeblesse* and ine zuiche ziknesse, þet he ne may naȝt trauayly ine godes seruice. AYENB. p. 33. Zuo moche ham zet beuore þe dyeuel of toknen, oþer of *fyeblesse*, oþer of elde, oþer of yeȝeþe .. þet alast hi ne doþ naȝt. p. 69.

fecche, feche, ficche, fetche, fitche s. ahd. *wicca*, *wiccha*, *wicha*, niederl. *wikke*, *wik*, lat. *vicia*, afr. *vesce*, neue. *vetch*. Wicke, ein Futterkraut.

Hec vicia (viscia), *feche*. WR. VOC. p. 201. 264. a *fech* p. 233. Barly, and myle, and *ficche*. WYCL. Is. 28, 25 Oxf. *Fetche*, corne, or tare, vicia. PR. P. p. 153. Lupyne and *fetches* .. are as dounging landes boote. PALLAD. 1, 237. Let barly bake, or bene, or *fitches* flynge Afore hem ofte. 1, 550.

fecchen, fechen, auch schon **fetchen, facchen, fochen** etc. v. ags. *feccan*, daneben *facan*, afries. *faka*, neue. *fetch*. holen, bringen.

Þe reue het *fecchen* a ueat. ST. JULIANA p. 69. Þenne he wile hem *fecchen* in to chirche. OEH. II. 61. He badd tatt ȝho shollde himm þa An litell water *fecchenn*. ORM 8633. Þanne þu lest wenst, deað cumeð to *fecchende* [=*fecchenne*, der flektirte Infinitiv] þe. OEH. II. 75. He wule .. *uechchen* hire allunge to him to glorie buten ende. ANCR. R. p. 368. The king hem let amorwe *fecche*. ST. CRISTOPH. 178. Þemperour let *fecche* anon þat maide Katerine. ST. KATHER. 153. Stronge temes he let *fecche* of oxen. ST. LUCY 129. Leches he let *fecche* wide. PILATE 112. Hauestu hyne awey ibore, seye me, gode mon, And ich hine *vecche* wille. O.E.MISCELL. p. 53. Comen to þan anes to *fæchen* þa stanes. LAȝ. II. 301. Abraham sente Eliezer .. To *fechen* Ysaac hom a wif. G. A. EX. 1359—63. He bad Esau .. *fechin* him fede. 1529. Þan comaundede þe king cofli to *feche* Of þat freliche frut. ALEX. A. DINDIM. 125. *Fetchyn*, or fettyn, affero. PR. P. p. 153. He .. lette *fetche* þis holi maide. ST. MARGAR. 95. We shule *facçhe* the ribaus. POLIT. S. p. 191. From Bathe to Londone he wolde fleo .. Ant *vacche* that therto byfel. CHRON. OF ENGL. 205. From God hym helf hyder am I sent, To *foche* the chyldre of Israelle. TOWN. M. p. 60. — Make us, reue, ananriht misliche pinen, ontend fur & *feche* [imperat.] hweol. ST. JULIANA p. 67. Go, *feche* an ax. SEVEN SAG. 613. Fare forthe .. and *fech* as þou seggez. ALLIT. P. 2, 621. *Foche* the my fresun. ANT. OF ARTH. st. 43. Goth, *faccheth* me the traytours ybounde to my kne. POLIT. S. p. 190. Faret somme of myne men, ant *fatched* hire to me. MEID. MAREGR. st. 10. — Þe mire .. *fecheð* hire fode ðer ge it mai finden. BEST. 242. Awrec the nu on me, levedi, Er deth me honne *fecche*. REL S. p. 66. — Þær he dæð *fæhte*. LAȝ. I. 275. Hemseluen he *fetchden* ðe chaf ðe men ðor hem to gode gaf. G. A. EX. 2889.

feden, bisweilen **feoden,** auch **feiden** v. ags. *fédan*, altnorthumbr. *foedan*, afries. *féda*, *fóda*, alts. *fódian*, ahd. *fuotjan*, gth. *fodjan*, niederl. *voeden*, altn. *foeda*, schw. *föda*, dän. *föde*, sch. *fede*, præter. *fode*, neue. *feed*.

1. tr. nähren, speisen, unterhalten, füttern, von Thieren auch weiden: He scal *fedan* wrecchan. OEH. p. 115. Swiche men þe he aȝhte mid rihte to helpe to *feden* and to shruden. II. 157. He hine lette *ueden*, he hine lette scruden. LAȝ. I. 381. To takenn wiþþ þe wake leod, To *fedenn* hemm & claþenn. ORM 2709. Erþ toward erþ, wormes to *feden*. EEP. p. 150. Me hungred, þou woldest not me *fede*. p. 120. Of after-blismed him name he, To *fede* Iacob his hyne ful wele. Ps. 77, 70. 71. He .. bynome her lond ȝe þrytty myle & more þer aboute, And made yt al forest & lese, þe bestes vorto *fede*. R. OF GL. p. 375. Wid alle metes of my lond ful wel i scal þe *fede*. MEID. MAREGR. st. 27. Þe uerste is betokned be Marþen, þet wes bisy uor to *uede* oure lhord. AYENB. p. 199. Hii wolde al þis lond habbe to hire owene hond, and *feode* [*feden* ä. T.] Leir þane king wile þat

Digitized by Google

he leofede. LAȝ. I. 138 j. T. I ȝou wile *feode*. LEG. ST. ALEXIUS p. 57. v. 378 LAUD. Y myght tham clothe and *feyde*. AMADAS 330. — Ne *fed* tu [imperat.] nout wiðuten þine gate ticchenes. ANCR. R. p. 104. Mid monscipe þou am *fede*. MEID. MAREGR. st. 69.— Þu .. *fedest* wreche men. OEH. p. 23. I thank the, Lord, that .. *Feydys* us with foode, bothe even and none. TOWN. M. p. 166. Mid licames luste alle unbilefulle men .. he [sc. þe deuel] *fedeth*. OEH. II. 25. Duue .. *fedeð* briddes þeh hie ne ben noht hire. II. 49. Þesne hweolp *fet* [wie ags. *fét* statt *féde*ð] hwose nis not þolemod. ANCR. R. p. 198. He *fet* alle liuiende þing þe bi mete liuien. OEH. II. 25. Þat godes giue is god þe *fet* and shrut þe lichame. II. 107. It [sc. ðe lage] *fet* ðe licham and te gost. BEST. 301. The lord þat is a howsholder, With faire festes folk he *fat*. HOLY ROOD p. 210. ȝif thei [sc. the children] ben lene, thei *feden* hem tille thei ben fatte, and thanne thei eten hem. MAUND. p. 179.

Þu *feddest* ham fowrti ȝer iþe wildernesse wið heouenlichen fode. ST. JULIANA p. 61. Cassibelaunus .. biwuste þas children and leofliche heom *fedde*. LAȝ. I. 305. He *fedde* fif þusennde menn Wiþþ fife barrliȝ lafess. ORM 15510. Þe poure lefdi of heouene uostrede & *fedde* hine mid hire litle milke. ANCR. R. p. 260. Teremuth ȝoc it on sunes stede, And *fedde* it wel and cloðen dede. G. A. EX. 2629. Faire me *fedde* him atte mete. BEK. 273. The hille where oure Lord *fedde* 5 thousand persones with 5 barly loves and 2 fisshes. MAUND. p. 116 sq. Moyses forsothe *fedde* the sheip of Ietro. WYCL. EXOD. 3, 1 Oxf. Mi fader .. *feodde* me in bure. LAȝ. II. 233 j. T. Sche .. *fed* the messageres of Israel. MAUND. p. 98. He *fed* am alle in querte. PS. 77, 72. .VM. folk þer with he *fad*, With .v. lovys and fysshes tweyn .. þe lord of plente þe pepil *fad*. HOLY ROOD p. 219. Þeȝȝ.. *feddenn* himm wiþþ blisse. ORM 7690. Þe tuelf apostles þet al þe wordle *uedde* an norissede be hare techinge. AYENB. p. 96.

Fyf þoused men he haþ iset, And wit fyue loues and twey fissches hem *fed*. CAST. OFF LOUE 1275. Wiþ þe siht clene We ben as fulsum as þouȝ we *fed* were. ALEX. A. DINDIM. 496. *Fedde* wythe mete, pransus, pastus. PR. P. p. 152.

2. refl. sich nähren: Wor so he wuneð ðis panter, he *fedeð him* al mid oðer der, of ðo ðe he wile he nimeð ðe cul, and *fet him* wel til he is ful. BEST. 739. The camaylle fynt alle wey mete .. that he *fedethe him* with. MAUND. p. 58. Now flies William Waleis .. In mores and mareis with robberie *him fedes*. LANGT. p. 325.

3. intr. essen, weiden: Byfore the tre he cam, There the bore was wont by *fede*. SEVEN SAG. 941. Whan we faren to *fed*, we finde no faute. ALEX. A. DINDIM. 303.

feding s. ags. *féding*. Speisung u. Nahrung, Speise.

ȝyf þou þenke weyl on þys *fedyng* [sc. þe soper], God wyl nat late þe passe fastyng. R. OF BRUNNE *Medit.* 35. Þe fyrst ys a bodly *fedyng*. 39. *Fedynge*, or fode, pastum, alimentum. PR. P. p. 152.

fefer, gew. **fever, fiver** etc. s. ags. *fefer, fefor*, afr. *fievre*, pr. pg. *febre*, sp. *fiebre*, it. *febbre*, ahd. *fiebar*, niederd. *fêwer, fewer*, schw. dän. *feber*, lat. *febris*, neue. *fever*. Fieber.

In al þe worlde þet was oðe *fefre*. ANCR. R. p. 112. Nas neuer feller *feuer* þat euer frek hadde. WILL. 897. He touchide hir hond, and the *feuer* lefte hir. WYCL. MATTH. 8, 15. Hic frebris, the *fevere*. WR. VOC. p. 224. Hec ffebris, a *fewer*. p. 267. Makeþ him ualle ine ane *feure*. AYENB. p. 29. For the *fever* quarteyn , . For the *fever* lente. REL. ANT. I. 54. Þe *feuere* agu haþ comounly alienacioun of witt. QUINTE ESSENCE p. 22. Mar bitterly, Þan ever *fyver* pyned here mans body. HAMP. 2988. — He say his wyues modir liggynge, and shakun with *feueris*. WYCL. MATTH. 8, 14. For to do a man have the *fevers*. REL. ANT. I. 54.

feffement s. mlat. *feoffumentum*, donatio feudi, donatio, sch. *feftment*, neue. *feoffment*. s. *feffen* v. Belehnung, Schenkung.

Symonye and Cyvylle .. unfoldeth the *feffement*, That Fals hath ymaked. P. PL. 1024. *Feffement*, possession. PALSGR. *Feffement*, possessio. MANIP. VOC. (a. 1570) p. 66.

feffen v. afr. *feffer, fieffer, fiever*, mlat. *feoffare*, auf longob. *fiu*, ahd. *fihu*, gth. *faihu* zurückzuführen. sch. præter. *fefte*, p. p. *feft*, neue. *feoff*. belehnen, dann übhpt. ausstatten, beschenken.

Her he broght in his barge to his burgh hom, þat for to *feffe* in his fre londes. DESTR. OF TROY 12718. So wel was William biloved wiþ riche and wiþ pore, so fre to *feffe* alle frekes wiþ ful faire ȝiftes. WILL. 1060. Favel .. bad Gile to gyven Gold al aboute, And namely to the notaries That hem noon ne faille, And *feffe* false witnesses With floryns ynowe. P. PL. 1170—77. — Favel with his fikel speche *Feffeth* by his chartre To be princes in pride. 1039. — Men of relygyon of Normandye also He *feffede* here mid londes. R. OF GL. p. 368. Vnneþe was þer eny hous in al Normandye Of relygyon .. þat kyng Wyllam ne *fefede* here in Engelond Myd londes, oþer myd rentes. p. 370. Þe abbey of Rumeye he *feffed* richely, With rentes fulle gode & kirkes of pris. LANGT. p. 35. — Whan Egbriht had *feffed* his sons in londes seere .. he died. p. 19. To swiche that ben riche, And ben founded and *feffed* ek To bidde for othere. P. PL. 10265. What þing Willam wan aday wiþ his bowe, were it feþered foul or fourefoted best, ne wold þis William neuer on wiþhold to him selue, til alle his felawes were ferst *feffed* to here paie. WILL. 190.

feȝen, feien, veien, flen, vlen v. ags. *fégan*, jungere, ahd. *fuokan, fuogan, foagan*, mhd. *vüegen*, alts. *fôgian*, afries. *fóga*, niederl. *voegen*, niederd. *fögen*, schw. *foga*, dän. *föie*, neue. *fay*.

1. tr. fügen, zusammenfügen: Eft he us wile *feie* þanne we shulen arisen of deaðe.

Digitized by Google

OEH. II. 25. Ure Louerd willeliche totweamede his soule urom his bodie, vorto *ueien* ure boðe . . iðe blisse of heouene. ANCR. R. p. 396. — ȝiff þu *feȝesst* þreo wiþþ þreo, þa findesst tu þær sexe. ORM 11523. Vorði *ueieð* Issaie hope & silence boðe togederes. ANCR. R. p. 78. — We clepieð ure fader for two þing, on his, for þo þe he us shop, and *feide* þe lemes to ure licame, and þe sowle þarto. OEH. II. 25. Forþi we clepeð him fader for þat he us *feide* here. *ib.* He lette makien enne dic . . and *feiede* heo [verband den Graben, fügte ihm hinzu] mid þornen. LAȝ. I. 28. He *feyed* [verband, bedeckte, zu seinem Schutze] his fysnamye with his foule hondes. MORTE ARTH. 1114. Feþeren he nom mid fingren & *fiede* [applicavit pennam; *wrot* j. T.] on boc felle. LAȝ. I. 3. — Manness bodiȝ *feȝedd* iss Of fowwre kinne shaffte. ORM 11501. cf. 17550. 17605. Wyþ freomen þu [sc. weole] art ferly *feid* wiþ sauhte, and make heom sele, þe poure in londe naueþ no lot wiþ riche for to mele. O.E.MISCELL. p. 86.

2. intr., wie mhd. *vüegen*; passen, sich fügen: The bout and the barbet wyth frountel shule *feȝe;* Habbe he a fauce filet, he halt hire hed heȝe. POLIT. S. p. 154. öfters unpersönlich, passen, angemessen sein: That may nouȝt *fye*, And he se the with hys eye . . He wyl knowe the anoon ryghte. SEVEN SAG. 2951. Al ibuyd the legges, hit nolde noȝt elles *vie*. POP. SC. 319 [meine Herbeiziehung von afr. *veier* bei dieser Stelle in den Sprachproben 1, 1, 146 halte ich gegenwärtig, mit STRATMANN, für ungerechtfertigt]. Y nam, as riȝt were, fram non ordre ynome, Ac fram kinges court, to holi churche uvele wolde hit bicome. Of houndes ich was and hauekes wardeyn with the kyng, And wardeyn am of soules nouthe; that ne *vieth* nothing. BEK. 655—58.

feȝien, feien v. ags. *fȝgian*, ornare, ahd. *faȝjan, fagên, fagôn*, satisfacere, mhd. niederl. *vegen*, altn. *fægja*, mundare, polire, schw. *feja*, dän. *feie*, nhd. *fegen*, neue. *fey*.

1. tr. säubern, putzen, reinigen: Þe king . . hehten [hehte j. T.] heom alle faren heom . . and *fæien* heore steden. LAȝ. I. 344. He . . lette leode cleopien . . þat heo comen to heore innes, and garekeden heore ginnes, and *fæȝeden* heoren wepnen. I. 339.

2. refl. sich reinigen, sich läutern: *Feg* [= feȝ] *ðe* ðus of ði brest filde [= filðe]. BEST. 210.

Hierzu gehört **feyar** [= feȝar] s. mhd. *vegære*, schw. *fejare*, neue. östl. Diall. *feyer*. Feger, der, welcher fegt, säubert: *Feyar*. PR. P. p. 153. cf. 203.

feȝung, veiung, feing s. ags. *fégung*, junctura, mhd. *vüegunge*. Fügung, Zusammenfügung.

Þis is nu þe reisun of þe *veiunge*, hwi Isaie ueieð hope & silence, & kupleð boðe togederes. ANCR. R. p. 78. For þo þe he us shop and feide þe lemes to ure licame . . and swo digeliche hit al dihte þat on elche *feinge* is hem on sene. OEH. II. 25.

feh, feih, fee s. s. *feoh*.

fel, fal s. s. *feið, faið*.

feide s. ags. *fæhð, fæhðe, fæhðo, fæhðu*, afries. *feithe, faithe*, ahd. *fêhida*, mhd. *vehede*, altschw. *feghþ*, schw. *fejd*, dän. *feide*, mlat. *faida*, sch. *feid, fede*, neue. *feud*. Fehde, Feindschaft, Streit.

Wel thrytty [sc. kynges] ygedred beoth, And byspekith al his deth. Kyng Phelippe, of gret thede, Maister was of that *feide* [*fede* bietet hier WARTON *Hist.* I. p. clxii.] ALIS. 95.

feinen, seltener **fainen** u. **feignen** v. afr. *feindre, faindre*, pr. *finher, fenher, feigner*, sp. pg. *fingir*, it. lat. *fingere*, neue. *feign*.

1. ohne Objekt, sich verstellen, unwahr sein: *Feynyn*, fingere. PR. P. p. 153. For the lesse harm he moste *feyn*. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 1109. If I shalle not *feyne*. *R. of R.* 3089. Ne hide it nought, for if thou *feignest*, I can do the no medicine. GOWER I. 47. By sleighte *feignend* than he wroght. I. 69.

2. vorgeben, erdichten: Or elles he mot telle his tale untrewe, Or *feyne* thing. CH. *C. T.* 737. So lowe couthe I never bowe To *feigne* humilite withoute. GOWER I. 66. Monye heye men ne dude hym non manhede, Somme *feynede* a delay, & somme al out wyþseyde. R. OF GL. p. 421. *Feignend* an hevenly message They cam. GOWER I. 70. *Feyned* thyng to shew in syght. HAMP. 2556. With *feyned* [*fained* TYRWH.] flaterie and japes. CH. *C. T.* 707. For fals famacions & *fayned* lawez. ALLIT. P. 2, 188. He shulde not with *feigned* chere Deceive love. GOWER I. 67.

3. refl. a. sich verstellen: He *feynede hym*, þat me vnderȝet yt noȝt. R. OF GL. p. 109.

b. sich stellen, sich den Schein geben: He sal *feyn him* ded . . He sal *feyn hym* to rise fra dede. HAMP. 4302—4. He sal *hym feyn* first als haly. 4233. He *feynede hym* somdel syk. R. OF GL. p. 336.

c. wie afr. *se feindre*, erschlaffen, sich feige zeigen: *Ffeine ȝow* noghte feyntly . . Bot luke ȝe fyghte faythefully. MORTE ARTH. 1734.

4. In der dem lat. *fingere* zukommenden Bedeutung erdenken, ersinnen finden wir das Zeitwort im Anschlusse an die Vulgata gebraucht in: Whor sete of wicknes sal cleve to þe, þate *feinyhes* swinke in bode to be? [qui *fingis* dolorem (v.l. laborem) in præcepto, wo WYCLIFFE bietet *formest* Oxf. *makist* Purv.]. PS. 93, 20.

feinere, feinare s. pr. *feigneire, fenhedor*, sp. pg. *fingidor*, it. *fingitore*, neue. *feigner*. Heuchler.

The *feynere* in mouth desceyueth his frend. WYCL. PROV. 11, 9 Oxf. *Feyneres* and felle men terren the wrathe of God. JOB 36, 13 Oxf. *Feynare* [*feynour* P.], fictor, simulator. PR. P. p. 153.

feining s. Heuchelei.

His herte shal do wickidnesse, that he fulfille *feynyng*, and speke to the Lord gilendely. WYCL. Is. 32, 6 Oxf. Loue withoute *feynynge*. ROM. 12, 9 Oxf. *Feynynge*, fictio, simulacio. PR. P. p. 153.

Digitized by Google

feint, faint adj. afr. *feint*, *faint* p. p. von *feindre*, neue. *feint* u. *faint*.

1. erdichtet, falsch: Thus lytherly þo lyghers lappit þere tales, And forget a *faint* tale vnder fals colour. DESTR. OF TROY 12590.

2. schwach, ohnmächtig: Þey broȝt hym to Pylate, he stode ful *feynt*. R. OF BRUNNE *Medit.* 509. For febulnesse *feynt* wax sche sone. WILL. 828. Febul wax he & *faynt*, forwaked aniȝtes. 785. *Feynt*, segnis. PR. P. p. 153.

feinten, fainten v. vom afr. p. p. *feint*, *faint* gebildet, neue. *faint*.

1. intr. schwach werden, ermatten: *Feyntyn*, fatesco. PR. P. p. 153. Here fon gun *feynte*, & felde were manye. WILL. 3638.

2. tr. schwächen: Þurgh failing of fode, þat *fainttes* þe pepull. DESTR. OF TROY 11162. Syn þai *fainted* are with fight. 9567.

feintise, faintise s. afr. *feintise*, *faintise*, pr. *feintesa*.

1. Trug, Heuchelei: Hit wes al *fayntise* and ypocrisie. AYENB. p. 26. There be many of you Faitours, and so may be that thou Art right suche, and by *fayntise* Saist, that thou hast me do service. GOWER I. 47. I will fayne þe no *faintis* vnder faith wordes. DESTR. OF TROY 241.

2. Schwäche, Ermattung, Feigherzigkeit: Min hert hol I haue now, for al þat hard I fele, saue a fers *feintise* folwes me oft. WILL. 435. He set his siȝt sadly to þat windowe euene, boute flecchinge or *feyntise*, from morwe til eue. 763. Ho so faileþ for *feyntyse*, wild fur him forbrenne. 1188. Knightes ever shoulde be persevering To seeke honour without *feintise* or slouth. CH. *Fl. a. Leaf* 548. Þe faut & þe *fayntise* of þe flesche crabbed. GAW. 2435. When God sendes a man angwise, He suld thole it withouten *fayntise*. HAMP. 3518.

feintliche, faintli adv. neue. *faintly*.

1. trügerisch: Conseil gan he take, þat he suld be partie, A gode acord to make, forsoþe fulle *fayntlie*. LANGT. p. 152.

2. schwächlich, ohne Kraft, feige: He was a piler ariht to holden up holi churche, Thise othere ben to slowe, and *feinteliche* kunnen worche. POLIT. S. p. 325. Cryst goþ krokedly þys heuy cros vndyr, And *feyntly* hyt bereþ. R. OF BRUNNE *Medit.* 571. *Feyntly*, segniter. PR. P. p. 153. Or it were knowen . . That I *faintly* shuld fle. DESTR. OF TROY 584.

feintness s. neue. *faintness*. Schwäche, Ermattung, Feigheit.

Furþe þey dryuen hym with hys berdoun, Til he for *feyntnesse* fyl ny adoun. R. OF BRUNNE *Medit.* 593. *Feyntnes* of herte, or cowardnesse, vecordia. PR. P. p. 153. *Feyntenesse*, or feyntyse, segnicies. *ib.*

feire s. afr. *feire*, *foire*, pr. *feira*, *fiera*, *fieyra*, pg. *feira*, it. *fiera*, sp. lat. *feria*, neue. *fair*. Jahrmarkt, Messe.

Me tolde that he was gon To the *feire* of Botolfston In Lincolneschire. SIRIZ 76. Nostre prince . . At Westminster after the *feire* Made a gret parlement. POLIT. S. p. 253. I wol . . waite ȝif any weiȝ comes wending alone . . fro chepinge or *feyre*. WILL. 1820. He schall tweye oxen to *feyre* lede. OCTOUIAN 677. Meldan in Sarmoyz, that is to seye, *feyre* or markett, be cause that there is often *feyres* in that pleyn. MAUND. p. 103.

feiȝ, faiȝ, fei, fai etc. s. afr. *feid*, *feit*, *fei*, *foi* cas obl., *fez* nom. pr. *fe*, im nom. *fes* sp. pg. *fe*, it. *fede*, lat. *fides*, sch. *fuy*, neue. *faith*.

1. Treue, Redlichkeit, Gewissenhaftigkeit: Bi ðe *feiȝ* ic og to king Pharaon. G. A. EX. 2187. Fayn sche wold þan, in *feiþ*, haue fold him in hire armes. WILL. 858. Now telle me, felawe, bi þi *feiȝþ*. 275. Hauelok . . dide hem grete oþes swere, þat he sholden him god *feyth* bere. HAVEL. 2852. Non of hem holdethe *feithe* to another. MAUND. p. 138. I *feith*, thou arte bot a fole. NUGÆ P. p. 16. Bi the *feith* I owe to God. POLIT. S. p. 332. For glotonye he brake his *fayth*. SEVEN SAG. 3274. cf. 3302. Harald . . did þam ilkon suere, þat to kyng Edward *faythe* þei suld alle bere. LANGT. p. 63. Bi þet *fei* ic owe to Mahoun. ST. KATHER. 202. Bi the *fei* that ic owe to God. BEK. 2062. Bi þe *fey* that I owe to þe. HAVEL. 1666. Alle þe Englis dede he swere[n], Þat he shulden him god *fey* beren. 254. Now, by youre *fey*, myn uncle, quod she, dere, What maner wyndes gideth yow now here? CH. *Tr. a. Cr.* 2, 1103. To the kyng Edward hii fasten huere *fay*. POLIT. S. p. 214. Þanne is too late, mon, in goode *fay*, To seche to amende of þi trespace. E. E. P. p. 122. cf. 124. 134. Her were a forser for þe, in *faye*, If þou were a gentyl iueler. ALLIT. P. 1, 262. Apon thy *fay!* FREEMAS. 93. Ma *fa!* TOWN. M. p. 36.

2. Glaube, religiöse Ueberzeugung, Religionsbekenntniss: Vre *feiþ* is frele to flecche and folde. E. E. P. p. 122. They varien from oure *feithe*. MAUND. p. 18. Alle weys fayle thei in somme articles of oure *feythe*. p. 119. cf. 20. 122. Rolle asked Cristendom at þe kyng Alfred. Þorgh þat Cristendom, þo, þat were so wroþe, At haly kirkes *fayth* alle on were boþe. LANGT. p. 24. Þo, þat ludus in oure land alosed arn wise, ȝe holde folus in *faiþ* & falce of byleue. ALEX. A. DINDIM. 1112. Þat ys preued by Crystes *feye*. R. OF BRUNNE *Medit.* 18.

feiðful adj. neue. *faithful*. getreu, redlich, zuverlässig.

Be [imperat.] *feiȝtful* (sic!) & fre & euer of faire speche. WILL. 337. The Sarazines ben gode and *feythfulle*. MAUND. p. 139. Of this folk that ben so trewe and so *feythefulle*. p. 296. Kompar. *Feiþfullere* frenchipe saw neuer frek in erþe. WILL. 5434.

feiðfulli adv. getreulich, gläubig.

He warned hem *feyþfullye*, What þey shulde suffre are þey shuld dye. R. OF BRUNNE *Medit.* 249. — It is gret harm, that he belevethe not *feithefully* in God. MAUND. p. 246.

feiðliche, feiðli, faiðli etc. adv. getreulich, fest, oft als Versicherung, gewisslich, wahrlich, sicherlich.

Þe turned to London, of þe treus to speke, & *feythly* þerto bondon, on no manere to breke. LANGT. p. 316. This forward to fulfill *faithly* thai swere. DESTR. OF TROY 11447. — Þe werwolf

Digitized by Google

. . fond on [sc. schip] sone, þat was gayly greyt to go to þe seile & *feiꝑliche* fraust ful of fine wines. WILL. 2729—32. Þer nas gle vnder god þat hire glade mist, but *feiꝑli* for febulnesse feynt wax sche sone. 827. Þan so þroli þoustes þurlen myn herte, þat i ne wot in þe world where it bicomse, For *feiꝑli* is myself y fele it noust þanne. 910. Þis gomen is your awen, Bi fyn forwarde & faste, *faythely* ȝe knowe. GAW. 1635. He might *faithly* forfonnet be a fole holdyn. DESTR. OF TROY 632.

fel, vel s. ags. *fel, fell*, g. *felles*, alts. afries. ahd. *fel* g. *felles*, gth. *fill*, niederl. *vel*, altn. *fell, fjall*, sch. neue. *fell*. Haut von Menschen u. Thieren.

Þet *fel* is undeaðlich þet i þe neowe ariste schal schinen seouenuold brihtre þen þe sunne. ANCR. R. p. 364. He [sc. ðe wirm] . . Fasteð til his *fel* him slakeð. BEST. 126. Þe neddre bileued hire hude baften hire, and cumeð newe *fel*, and hie wurð jung. OEH. II. 201. Þe beres *fel* schal neuer fro my bac. WILL. 2361. Þe *vel* & fless [sc. of þe geant] was so hard, & þe scolle hard & þycke. R. OF GL. p. 208. Into the castle sone he came To the warden of the castel, And solde hym the childe bone and *fel*. SEVEN SAG. 3198. Sayden that he and alle his kyn atoones Ben worthy for to brennen alle *fel* and bones. CH. *Tr. a. Cr.* 1, 90. To whom answerde Sathan, and seith, *Fel* for *fel*. WYCL. JOB 2, 4 Oxf. He wule giuen *uel* for *uelle*. ANCR. R. p. 362. Zuych difference ase þer is . . betuene þe *uelle* and þe beste. AYENB. p. 211. Godd himm ledde awesȝ fra menn . . I *fell* & flæsh. ORM 8589. Alle buen false that bueth mad bothe of fleyshe ant *felle*. LYR. P. p. 94. He was . . vayr of fless & *felle*. R. OF GL. p. 287. Man in *felle* and flesche was he. METR. HOMIL. p. 109. Ho watz þe fayrest in *felle*, of flesche & of lyre. GAW. 943. – Fayre furred wythinne with *fellez* of þe best. GAW. 880. *Uelles* wel itauwed. ANCR. R. p. 418. auf die Nachgeburt bezogen: The filth of the lytil *fellis* that goon out fro the myddil of the hippis of hyr. WYCL. DEUTER. 28, 57 Oxf.

fel, fell s. altn. *fjall*, schw. *fjäll*, dän. *field*, sch. neue. *fell*. Berg, Hügel, Klippe.

The first dai sal al the se Boln and ris and hyer be Than ani *fel* of al the land. METR. HOMIL. p. 25. He had ymade repurveaunce ffor al hys retenaunce, Fourty days and mare, In the syde at a *fel*, At a wel feyre castel. DEGREVANT 1146. Moyses went vpon þat *fell*. CURS. MUNDI 6461. Moyses com fra þat *fell*. 6529. Crist com dunward of a *felle*. METR. HOMIL. p. 126. cf. 129. 132. Sumwhyle wyth wormez he werrez, & with wolues als . . & etaynez, þat hym anelede, of þe heȝe *felle*. GAW. 720—23. Thy nobylle starne Emanuelle Thou send us yare, That we may wytt by fyrthe and *felle* How we shalle fare. TOWN. M. p. 131. — Fayre by fermesones, by frythys and *felles*, To the wudde thay weyndun. ANT. OF ARTH. st. 1. Thay questun, thay quellun, by frythun, by *fellun*. st. 4. Als a *felle* up sal it stand, The heyt thar of sal passe the *felles* Bi sexti fot. METR. HOMIL. p. 25.

fel, fell adj. ags. *fel*, nach GREIN in väl*fel* (blutdürstig) *fell*, bei SOM., BOSW., ETTMÜLLER, ohne Beleg. afr. *fel*, pr. *fel, felh*, it. *fello*, niederl. *fel*, sch. neue. *fell*. grausam, hart, strenge, tüchtig, gewaltig, von Menschen, Thieren, Handlungen, Zuständen, Naturerscheinungen etc. gebraucht.

Þe schrewe awaitede wel his tyme, for *he* was *fel* ynouȝ. PILATE 35. The nynthe artycul schewet ful welle, That *the mayster* be both wyse and *felle*. FREEMAS. 193. Many *doughtie* of deede dwelt þerin, Þat wern fresh too fight, & *fell* of hur deedes. ALIS. FRGM. 945. Sad *men* . . Of our fos full *fell*, fuerse men in armys. DESTR. OF TROY 1303. Ffode for to fecche to þe *felle ost*. 5221. — Mi lorde hade a *kenet fel*. SEVEN SAG. 1762. Zuyche men byeþ anlikned to þe *þornhog* . . *hit* is to moche *fel*, and zone hit is wroþ. AYENB. p. 66. *The fals wolf* stode behind, *He* was doggid and ek *felle*. POLIT. S. p. 199. He is anlikned to þe *felle dogge* þet byt and beberkþ alle þo þet he may. AYENB. p. 66. Quen þe nedderes þat ware *fel*, stanged þe folk of Israel. HOLY ROOD p. 117. — Þe *fyght* was *fel* þo frekis betwene. DESTR. OF TROY 6595. Frende, quoth þe freke with a *felle chere*. ALLIT. P. 2, 139. Þo weren in Rome wise men of domes, and þohte bipeche Belin mid hire *felle wrenches*. LAȝ. I. 226 j. T. Rebuke me neuer *wordes felle*. ALLIT. P. 1, 367. The flessh is a *fel wynd*. P. PL. 10857. Flote forthe with þe flyt of þe *felle wyndez*. ALLIT. P. 2, 421. A wonderfull noyse Skremyt vp to the skrow with a *skryke felle*. DESTR OF TROY 910. The flode with a *felle cours* flowet on hepis. 1990. Þe rayn rueled adoun, ridlande þikke, Of *felle flaunkes* of fyr & flakes of soufre. ALLIT. P. 2, 953. *Felle fetterez* to his fete festenez [imperat.]. 2, 156.

Kompar. *Hi* byeþ more *feller* þanne helle, þet ne uorzuylþ bote kueade; ac hi yerneþ op to þe guode. AYENB. p. 61. The *edder* was *feller* than ony lifers of the erthe. WYCL. GEN. 3, 1 Oxf. Þo bigan þat *batayle* on boþe sides harde, *feller* saw neuer frek. WILL. 3613. Nas neuer *feller feuer* þat euer frek hadde. 897. Þis *seknesse* þat so sore me greues Is *feller* þan any frek þat euer ȝit hadde. 608. Superl. A faire *man* of feturs, & *fellist* in armys. DESTR. OF TROY 129. Þet is þe *felliste best* þet me clepeþ hyane. AYENB. p. 61.

felaȝe, felaghe, felahe, feolahe, felawe, feolawe, felau, felowe, felow etc. s. altn. *félagi*, socius. GREIN *Gloss.* I. führt ohne Beleg ags. *felav* auf. sch. *falow, fallow*, neue. *fellow*. Genosse, Gefährte, Theilnehmer, Begleiter, auch Genossin, Gefährtin.

1. von Menschen: Min mog, min neue, and *felage*, Me ne agtes ðu don swilc vnlage. G. A. EX. 1761. Nedde the wymman, Lord, ybe, That to *felaȝe* thou madest me. SHOREH. p. 161. Þet takeþ hire pans to marchons, be zuo þet hi by *uelaȝe* to þe wynnynge. AYENB. p. 36. A uer

Digitized by Google

þet uorbernde Kore and alle his *uelaȝes*. p. 167. — Þai sal þam þar accuse, Als a thefe his *felaghe* of theft duse. HAMP. 5484. Loke thy naylys ben clene in blythe, Lest thy *felaghe* lothe ther wyth. B. OF CURTAS. 47. Þos laste on ure habbeþ itravailed, and þu his makest *velaghes* to us. O.E.MISCELL. p. 34. — Swa þat ich seo mahe mi lufsome leofmon, & beo ibroht se bliðe bimong mine *felahes*. LEG. ST.»KATH. 2336. Ham is bihaten to singen wið engles, hwas *felahes* ha beoð þurh liflade of heuene. HALI MEID. p. 19. — Þu euening wið apostel, patriarchen ilich & leof wið alle martyrs, englene *feolahe*. ST. JULIANA p. 49. Weren as *feolahes* þurh muche freontschipe. p. 4. — He hit wule ȝelden þe, ase he is treowe *felawe*, mid healewi of heouene. ANCR. R. p. 114. Nam ic þi *felawe*, quaþ þis child, whoder þu euere go? ST. EDM. CONF. 61. His *felawe* he slouȝ. PILATE 36. If he fond owher a good *felawe*. CH. *C. T.* 655. Hou þat þerl himselue alon . . Into the chamber was won to gone, Wiþouten *felawe* gret and smale. GREGORLEG. 725. Amonge þe pouere in þe chirche hawþe he begged & was her *felawȝe*. LEG. ST. ALEXIUS 328. He let nyme Porfirie anon and his *felawes* echone. ST. KATHER. 271. Gode *felawes* neuere hi nere. PILATE 34. Hys *felawes* smyte vorþ myd hym. R. OF GL. p. 397. Hir *felawes* ful yerne hire bihulden. MEID. MAREGR. st. 7. Ȝee schulle undirstonde, that my *felawes* and I, with oure ȝomen, we serveden this emperour. MAUND. p. 220. — Is þe leouere uorte beon Iudases *feolawe* þen Iesu Cristes fere? ANCR. R. p. 284. cf. 38. Heo beoð Iesu Cristes *feolawes*. p. 238. God almihti . . alihte adun to helle uorto sechen *feolawes*. p. 248. — His *felau* was for him sary. METR. HOMIL. p. 30. neben: His *felaw* com. p. 31. This *felau* come to the ȝate. AMADACE st. 55. *Felaus*, I see in the mone. We have made us alle to don. SEVEN SAG. 338. *Felaus* he fond redy. LANGT. p. 219. He was halden an hali man Imange his *felaus* euerilkan. METR. HOMIL. p. 30. — The woman whom thow ȝaue me *felow* [*felowe* Purv.]. WYCL. GEN. 3, 12 Oxf. Hic, hec comes, a *felow*. WR. VOC. p. 214. Whanne my *felowes* and I seyghe that . . wee diden of oure schoon. MAUND. p. 84. His *felows* [*felowis* Purv.] dyuydid, he felle vpon hem. WYCL. GEN. 14, 15 Oxf. — And gaue the king the ton halue of thoe, Butte ther othir til his *felo* keput he. AMADACE st. 51. Then oure *feloys* con say, Schalle nomon dee or his day. AVOW. OF K. ARTH. st. 66. Die Form *fela* wird neben *felow* mehrfach aufgeführt in PR. P. p. 153. 154.

In der Anrede wird von dem Vornehmen dem niederen Manne gegenüber schon frühe dies Substantiv gebraucht: Pemperour . . clepud to him þe couherde, & curteysly seide: Now telle me, *felawe* etc. WILL. 273.

2. von Thieren: A *kenet* kryes þerof, þe hunt on hym calles, His *felaȝes* fallen hym to, þat fnasted ful þike. GAW. 1701. Eche dai wolde þis white *cow* . . renne heo wolde alone In to valeye al bynebe & lete hire *felawes* echone. ST. KENELM 224. The *fowel* . . to his *felawes* wende. ST. BRANDAN p. 10. The yonger *rauen hir* [sc. the female] toke that tyme For his *felow* forth with hym. SEUYN SAG. 3731.

3. von abstrakten Begriffen: *Lith* and *selthe felawes* are. HAVEL. 1338.

felaȝen, velaȝen v. cf. *felaȝe* s. neue. *fellow*. zu Genossen machen, vereinen.

Nou ich þe acxy hueruore þou zayst »uader oure« and naȝt »uader myn« and þet þou him *uelaȝest* mid þe, huanne þou zayst »yef ous«. AYENB. p. 101. Oure ealde broþer Iesu Crist þet ous *uelaȝeþ* wyþ him ine his grace. p. 102.

felaȝlich, feolaulich adj. cf. *felaȝe* s. gegenseitig, brüderlich.

Prudes salue is edmodnesse, ondes salue, *feolauliche* luue. ANCR. R. p. 276.

felaȝliche, veolauliche adv. gemeinschaftlich, in gleicher Weise.

Ȝif me deien mid him & arisen in him, worldliche deien & gostliche libben, delen in his pinen *veolauliche* on eorðe, uorto beon ine blisse his feolawe ine heouene. ANCR. R. p 38.

felaȝreden, feolaureden, velaȝrede, felawrede, felaurede, felarede s. altn. *felagi* u. ags. *-ræden* in Komposs. Genossenschaft, Gemeinschaft, Gesellschaft, abstr. u. kollektiv.

Ber him *feolauredden*, & drinc mid him al þet flesch þuncceð sur oðer bitter. ANCR. R. p. 114. Ȝif ich nam wurðe for to beon iblesced in heore *veolauredden*. p. 38. Ase þer beoð niene englene ordres, þet God þurh his milce & for his merci hiȝe ham to hore *velauredden*. p. 30. Þou ne sselt naȝt wylni *uelaȝrede* ulesslich wyþ oþre manne wyf. AYENB. p. 9. Þis heste uorbyet to wylni . . to habbe *uelaȝrede* ulesslich mid alle wyfmen out of spoushod. p. 10. Ich yleue holy cherch generalliche and þe mennesse of halȝen. þet is to zigge, þe *uelaȝrede* of alle þe halȝen. p. 13 sq. Blythe was the Crystene *felawrede* Off kyng Richard, and off hys dede. RICH. C. DE L. 3137. And ȝut founden þai hym nouȝth Amonge þe pouere *felawrede*. LEG. OF ST. ALEXIUS 476. But thou dedyst no foly dede, That ys fleshly *felaurede*. MS. in HALLIW. D. p. 351. Þurch scab nis nacht man and wyman deseiurd fram mannes *felarede*. O.E.MISCELL. p. 31. Yef ye bieþ clene, lokeþ þet ye ne falle nocht, þet ye ne bie deseuerd fram þe *felarede* of gode almichti. *ib.*

felaȝschip, feolahschipe, feolauschipe, felaghschepe, felawschipe, felaushipe [-schupe], felowship, felachipe, felischepe etc. s. alte. *félagskapr*, dän. *fællesskab*, neue. *fellowship*. Genossenschaft, Gemeinschaft, Gesellschaft, abstr. u. kollektiv.

Fraunchyse & *felaȝschyp*. GAW. 652. How þe deȝter of þe douþe wern derelych fayre, & fallen in *felaȝshyp* with hem on folken wys. ALLIT. P. 2, 270. Þes ȝunge mon Eleusius . . hefde inune *feolahschipe* to Affrican. ST. JULIANA p. 5. Vor þi fleih sein Iohan þe *feolaushipe* of fule men. ANCR. R. p. 160. Ne nan sal bye with þam ne selle Ne *felaghshepe* hald with þam. HAMP. 4399. Oure lady he tolde and here

Digitized by Google

felawshepe Of here dere sonys shenshepe. R. OF BRUNNE *Medit.* 447. Þeuys be broȝt to hym yn hys *felawshepe*. 576. Þe mast parfite men sal Criste first kepe, And alle cum with hym in his *felawshepe*. HAMP. 5031. His *felauschip* to fle, to God ȝe do despite. LANGT. p. 144. Sir Helis and his *felauschippe* His giftes gaf he noht in vaine. METR. HOMIL. p. XVII. Whon i hedde spendyng here bifore, þer wolde no *felauschupe* founde me fro. E.E.P. p. 129. I trow their shalbe an honeste *felowship*. NUGÆ P. p. 10. Boute *felachipe* fond wold he walke. WILL. 777. His *felachipe* forþ wiþ him he ladde. 1317. *Felyschepe*, socialitas, societas, contubernium. PR. P. p. 154. Me thoghte the *felysshyppe* as naked Withouten hir, that sawgh I oones, As a corowne withoute stones. CH. *B. of Duch.* 977.

felawschipen etc. v. gesellen, verbinden, knüpfen.

Thow shalt not maak with hem couenaunt of pees, ne haue mercy of hem, ne *felawship* [*felowschipe* Purv.] with hem mariagis [neque sociabis conjugia *Vulg.*]. WYCL. DEUTER. 7, 2. 3 Oxf. — Alle the Iraleitis . . *felawshipten* [*felouschipiden* Purv.] hem seluen with hem in the batayl [sociaverunt se cum suis in proelio *Vulg.*] 1 KINGS 14, 22 Oxf. — Be thow *felawshipte* [*felouschipid* Purv.] to hir, that thow rere seed to thi brother. GEN. 38, 8 Oxf. He dredde to knowlechen that she was to hym *felowshipte* [*felouschipid* Purv.] thurȝ mariage. GEN. 25, 7 Oxf. What maner as with foul siluer thou wilt honoure britil vessel, so swellende lippis with werst herte *felaschipid* [*felouschipid* Purv. sociata]. PROV. 26, 23 Oxf.

feld, veld, fæld, væld, vald, feeld, feild, fild s. ags. alts. ahd. *feld*, afries. *feld*, *field*, niederl. *veld*, schw. *fält*, dän. *felt*, sch. *feld*, neue. *field*.

1. Feld, ausgedehnte Ebene, im Gegensatze zu Berg, Thal, Wald, Stadt: Wude & *feld* & dale & dun All wass i waterr sunnken. ORM 14568. Þer was swilk dreping of þe folk þat on þe *feld* was neuere a polk þat it ne stod of blod so ful, þat þe strem ran intil þe hul. HAVEL. 2684. Soth is seyde . . That *feld* [vv. ll. *feeld*, *feelde*] hath eyen, and the woode hath eeres. CH. *C. T.* 1523. Þanne ferde þe worlde as a *feld* þat ful were of bestes. ALEX. A. DINDIM. 105. *Veld* is willes breade. ANCR. R. p. 102. Arður lette slæn an teld amidden ænne bradne *ueld*. LAȝ. III. 111. A *ueld* [on *feold* j. T.] is bi Amberesburi, þe is brad. II. 295. He seolf wende ȝeond þis lond to sechen ænne bræ[d]ne *fæld*. II. 170. Scolden þas duȝeðen cumen heom to somne mid sæhte & mid sibbe an ane *uælde* þe wæs muri an uast Ambresburi. II. 211. Arður . . thehte hine a bacward in enne *uald* brade. II. 419. Feor from ælche castle amidden ane *ualde*. II. 169. Howundus schuld his bodi todraw, Then on the *fild* his bonus tognaue. AMADACE st. 16. Ther schalle thou wynne fulle mekille honowre, *Fild* and frithe, towne and towre. st. 42. cf. 45. 51. So thay cowunturt in the *fild*. AVOW. OF K. ARTH. st. 14. Thanne saide the fole one the *filde*. PERCEV. 289. 505. — Hu forð gengden þa quenen ȝeond wudes & ȝend *feldes*, ȝeond hulles & ȝeond heldes. LAȝ. II. 112 sq. They buryen him in the *feldis*. MAUND. p. 253. Þer weoren on *uelden* [in *feldes* j. T.] moni þusend telden. LAȝ. II. 504.

2. Feld, Heide, als unbebautes, ungepflegtes Land: Itt wass huniȝ off þe *feld*. ORM 9225. Als blome of *felde* sal he welyen. Ps. 102, 15. Þis uayrhede is ssort, uor zone hit fayleþ and ualouweþ ase þet flour of þe *uelde*. AYENB. p. 81. In the day that the Lord God made heuene and erthe, and ech bushe of the *feeld*. WYCL. GEN. 2, 4 Oxf. Beholde ȝe the lilies of the *feelde*, how thei wexen. MATTH. 6, 28.

3. Acker, bebautes Feld: Hic campus, hic rus, a *feld*. WR. VOC. p. 239. Listneð nu a wunder ðat tis der [sc. ðe fox] doð for hunger: goð o *felde* to a furg etc. BEST. 398. Besyde Cayre . . is the *feld* where bawme growethe. MAUND. p. 50. Y shal goo in to the *feeld* and gedre eeris. WYCL. RUTH 2, 2. bildl. I have, God wot, a large *feeld* to ere. CH. *C. T.* 888. Hec terra, hec rus, hoc arvum, hoc campum, the *fyld*. WR. VOC. p. 270. auch als Weideplatz: Þus ha wes ant wiste meekest an meiden wið oðer meidenes oþe *felt* hire foster moderes ahte. ST. MARHER. p. 2. Ho wiste hire norice scep daies i þe *felde*. MEID. MAREGR. st. 7.

4. Feld, als Feld des Kampfes u. Sieges, Schlachtfeld: Wan Richard the marschal Vpe is stede iarmed is . . & toward is fon in the *feld* hath is wombe iwent, Ssold he turne hom is rugh? R. OF GL. p. 525. Longe it was ar oþer alf myȝte wynne *feld*. p. 437. Þe world may yhit . . Be lykend . . To a *feld* ful of batailles. HAMP. 1245. Hii sholde . . awreke Ihesu Crist wid launce and speir to fihte and sheld; And nu ben theih liouns in halle, and hares in the *feld*. POLIT. S. p. 334. The mane that es seke and sare, He may fulle ille fare, In *felde* for to fyght. PERCEV. 1311. A *ueld* of uiyȝt huerinne him behoueþ eure to libbe ine werre and wyȝte mid dyeulen. AYENB. p. 131. Have we the *feild* er than he, We schal him wynne maugre. ALIS. 3403. In a *fyld* wille I feȝte . . With any freke opon fuld that is fre born. ANT. OF ARTH. st. 34.

feldbest s. weidendes Thier, Thier auf der Weide, Schaaf.

Oure litil children, and wymmen, and *feeldbeestis* and howsbeestis [pecora et jumenta *Vulg.*] we shulen leeue in the cytees of Galaad. WYCL. NUMB. 32, 26 Oxf.

feldfare s. sch. *feltifare*, neue. *fieldfare* u. *felfare*, was für eine Verkürzung des ersteren gehalten wird, allerdings aber an ags. *fealafor*, *fealefor*, *fealvor*, turdus pilaris, erinnern könnte. Ist *feldfare* eine Umdeutung des ags. Wortes, so ist sie alt; *felfare* wird neben *feldfare* im Altenglischen im 15. Jahrh. gefunden. Krammetsvogel.

Hic campester, *feldfare*. WR. VOC. p. 189. Hic ruruscus, a *feldfare*; hec campestrer, a *feldfare*. p. 221. Hic campestris, a *feldfare*. p. 252. The *feldefare*, la grive. p. 144. *Feldefare*,

Digitized by Google

byrde [*felfare* P.], ruriscus. PR. P. p. 154. Go, fare wel *feldfare*. CH. *R. of R.* 5513. The harme is don, and fare wel *feldefare*. *Tr. a. Cr.* 3, 812. He com himself ycharged wiþ conyng and hares, Wiþ fesauns and *feldfares* and oþer foules grete. WILL. 182.

feldi adj. flach, eben, lat. *campestris*.

Settiden tentis in the *feeldi* places of Moab. WYCL. NUMB. 22, 1 Purv. Vnto the *feeldy* [*feldi* Purv.] placis of Pharam. GEN. 14, 6 Oxf. Ihesus . . stood in a *feeldi* place. LUKE 6, 17 Purv.

feldman, fildman s. Ackersmann, Feldbauer.

Hec rustica, a *feldman* wyfe. WR. Voc. p. 215. Hic rusticus, a *fyldman*. p. 213.

fele, feole, feale, fale etc. num. indef. ags. *fela, feola, feala* n. multum c. gen. pl. et sing., et sine gen. alts. ahd. *filu*, afries. *felo, fel, ful*, niederl. *veel*, niederd. *vêle, vêl*, gth. *filu*, altn. *fjöl*, nur in Zusammensetzungen, sch. *feile, feil, fele*. viel.

1. in Verbindung mit einem Substantiv: *Fela stuntnesse* beoð. OEH. p. 117. *Fele ȝere* mare. p. 35. *Fele* swilche deueles *craftes*. II. 11. Hu moni earmðen awakeneð þer wið þat . . weorreð wið *fele weanen* oþin ahne cunde. HALI MEID. p. 35. Heo *vele ȝere* . . wunede þere. LAȝ. II. 41. Fluȝen awai . . swiðe *uæle þusend*. II. 515. I *fele times*. WILL. 801. She was so *fele siþes* blithe. HAVEL. 1277. Þou ne sselt habbe *uele godes*. AYENB. p. 5. He bad his knightes lele Come to his somoun With *hors and wepenes fele*. TRISTR. 1, 16. Ffewe *mene* agayne *fele*. MORTE ARTH. 2162. O *fele kinne* wise. ORM 3573 Men he helde and wymmen a *vele kunne* wise. O.E.MISCELL. p. 39. *Fele kyn* fischez. GAW. 890. The man brouȝte forth goldun eer ryngis . . and as *feel arm serclis*. WYCL. GEN. 24, 22 Oxf. He toke his two wyues and as *feel seruauntis*. 32, 22 Oxf. — Þar aros wale & win & *wiðerheppes feola* [*fale* j. T.]. LAȝ. I. 18. Þan kaisere heo radden þat he write runen and sende his sonde ȝeond *feole kinelonde*. III. 4. Ich habbe idon þis þus *feole siðen* & o þus *feole wisen*. ANCR. R. p. 320. Efter *ueole ȝer*. p. 218. Monie and *feole* oðre godere *werke*. OEH. p. 9. Þa warhte god *feole tacne* on þan folke. p. 91. To carien for se *feole þing*. HALI MEID. p. 7. Þus *feole priuileges* scheaweð ful sutelliche hwucche beon þe meidnes & sundreð ham fram þe oðre wið þus *feole menskен*. p. 23. Se *feole* cuðe *men* . . kepeð hwuch ure is kempe to ouercumen oðer. LEG. ST. KATH. 800. Now shall I carp of a king . . þat had londes & ludes & *lordships feole*. ALIS. FRGM. 11. Wiþ *feole nayles* his limes ben feynet. HOLY ROOD p. 132.— Þa hit wes ifullet þet Ysaias þe prophete iwitegede *ueale hund* wintra er þis were. OEH. p. 5. Se þe haued goldes *feale manke*. MOR. ODE st. 35. cf. OEH. p. 290. Þer beþ *briddes* mani and *fale*. COK. 95. Ne schulle we nouht beo here Swiþe *vale yere*. O.E.MISCELL. p. 73. Suche *stones* so grete & so *fale*. R. OF GL. p. 146. So gret reyn me ne sey *fale ȝer* ne flod. p. 416. Wyþoute *fotmen*, *þat* were so *vale* þat þer nas of non ende. p. 200.

Auffällig ist ein Komparativ: Tas yow þere mi cheuicaunce . . I wowche *hit* saf fynly, þaȝ *feler* hit were. GAW. 1390.

2. ohne Substantiv, zur Bezeichnung von Personen: *Fele* schulenn fallenn & *fele* risenn upp I þiss Iudisskenn þeode. ORM 7640. He mei findan *fele* þe beoð bet iþoȝen and istoȝen þene he. OEH. p. 107. *Fele* ȝit it witen. LANGT. p. 14. *Uele* þer byeþ zuyche þet ine þo viȝt byeþ ouercome. AYENB. p. 180. To beon iclepet lafdi, þ *feole* tellen wel to. LEG. ST. KATH. 88. Ifond ter swiðe *feole* ȝeinde & ȝurende. 161. So *feole* ich habbe ifulet. ST. JULIANA p. 51. Ich habbe idon þis þus *feole* siðen . . to þus *feole*. ANCR. R. p. 320.

3. adverbial gebraucht, sehr: Ne ilef þu noht to *fele* uppe þe see þat floweð. O.E. MISCELL. p. 114. He bounden him so *fele* sore. HAVEL. 2442. Syn þe fre is so faire, & so *fele* vertus [= virtuous]. DESTR. OF TROY 1884.

fele, fale adj. ags. *fæle* oder *fäle*, fidelis, bonus, gratus, was GRIMM zu ELENE p. 88 mit ahd. *fali, feli, feili*, venalis, niederl. *veil*, altn. *falr* zu vereinigen sucht. Vielleicht gehört hieher das sch. *feil, feele* = soft, clean, comfortable. zuverlässig, gut, lieb.

Me þuncheþ þat mi fæder nis no whit *felle* [*fele* j. T.], no he wurhscipe ne can, his wit he hauet bileued. LAȝ. I. 139. Hit is a corner small, As though God first of all Made that londe so *fele*, To be selere of all hele. MAPES p. 350. Ah schaltu, wrecch, luve tele, Bo wuch ho bo, vich luve is *fele* Bitweone wepmon and wimmanne? O. A. N. 1375. Methynke . . thou art *fele*, That thou ne wille, away stele. PERCEV. 729. Þenne he ryses radly, & raykes bylyue Ionas toward port Ioph, ay ianglande for tene, þat he nolde þole for no þyng non of þose pynes, Þaȝ þe fader þat hym formed were *fale* of his hele. ALLIT. P. 3, 89.

felefald, -feld, -fold, feolevald etc. adj. ags. *felafeald*. vielfältig, mannichfach.

Þat land folc hom ouersette mid *felefelde* pine. OEH. II. 51. Of on eðeliche dede man shal understonden *felefelde*. II. 157. Mid alse *felefolde* grunen þe werse hine biseið. II. 215. Hit were a fole *felefolde*. GAW. 1545. Wordes afaited and ysliked *uelewold*. AYENB. p. 212. Þa weoren ine his ferde *feolevalde* [*falefold* j. T. sorȝe. LAȝ. III. 80. Beoð on beoken *feolefeld* bisnen. I. 181. Understondeð . . þet two manere temptaciuns . . beoð, vttre & inre, & boðe beoð *feoleuold*. ANCR. R. p. 180.

felefalden, -folden v. cf. *felefald*.

1. tr. vervielfältigen: In hegbnes men sones *felefaldes* [*felefalded* H. *multiplicasti* Vulg.] tou. Ps. 11, 9. Þou *felefalded* þi mikelnes. 70, 21. Ne drede þou when riche made man is, And *felefalded* of his hous es blis. 48, 17. Over tale *felefalded* þai are. 39, 6. Hou *felefolded* are þai þat droves me to do me wa. 3, 2.

2. intr. vermehrt werden, sich vermehren: Over se-sand *felefalde* sal þai [multiplicabuntur *Vulg.*]. Ps. 138, 18.

Digitized by Google

felen v. ags. *feolan*, ahd. *falhan*, *felahan*, altn. *fela*, dän. *fjæle*, gth. *filhan*, κρύπτειν, neue. *feal*. verbergen, bergen.

In al thing es he nouht lele, That Godes gift fra man wil *fele* [sele *ed.*]. METR. HOMIL. p. 3. If I me *fele*, vpon fote þat I fle moȝt, Hov schulde I huyde me fro hem þat hatz his hate kynned. ALLIT. P. 2, 914. My counsellars so wyse of lare, Help to comforthe me of care, No wyt from me ye *fele*. TOWN. M. p. 67. His godhed in fleis was *felid* Als hoc in bait. METR. HOMIL. p. 12.

felen, velen v. ags. *félan*, sentire, afries. *féla*, alts. *gifólian*, ahd. *fuolan*, *fualan*, mhd. *vüelen*, niederl. *voelen*, niederd. *fölen*, sch. *feil*, neue. *feel*.

a. intr. 1. fühlen, tasten, als Bezeichnung der Thätigkeit eines der fünf Sinne: Þe eȝen, to zyenne; þe yearen, to hyere; .. þe honden and al þet body, to *vele*. AYENB. p. 154.

2. übertragen auf das ethische Gebiet, gesinnt sein: If I *feled* noght mekeli [humiliter sentiebam], Bot mi saule uphove I. Ps. 130, 2.

b tr. 1. fühlen, durch den Tastsinn wahrnehmen oder prüfen: Say, bad he any of you *fele* the woundes of his body? TOWN. M. p. 289. Grope and *fele* [imperat.] fleshe and bone and forme of man. p. 283. He neiȝede to the fadir, and whanne he hadde *feelyd* hym, Isaac seide etc. WYCL. GEN. 27, 22 Purv.

2. durch die Geruchsnerven empfinden, riechen, spüren: Rekeles that on fir er laid, And gifs smek that smelles wele, And fer men mai the smek *fele*. METR. HOMIL. p. 104. So nobil smell was þam obout, And so gude sauore gan þai *fele* HOLY ROOD p. 73. Vt of his ðrote it [sc. cethegrande] smit an onde .. ðerfore oðre fisses to him dragen, whan he it *felen*, he aren fagen. BEST. 507—10. Scho wiped his feet .. And blotned thaim wit smersles suete, That al *feled* suetnes that thar sete. METR. HOMIL. p. 17. A ful swete odour; So swete *felede* þei neuer non. LEG. ST. ALEXIUS p. 78 v. 600 MS. VERNON. Þe couherdes hound .. *felt* foute of þe child. WILL. 32.

3. auf den Geschmack bezogen, schmekken, kosten: Though it thenke a man first swete, He shall well *felen* ate laste, That it is soure. GOWER III. 281. Þyse ilk renkez .. Schul neuer sitte in my sale my soper to *fele*. ALLIT. P. 2, 105—7.

4. überhaupt durch äussere oder innere Einwirkung empfinden, fühlen, wahrnehmen, innewerden, zunächst mit einem Objektskasus: Who forsothe is vnauysid to speken, shal *felen* [*feel* Purv.] *euelis*. WYCL. PROV. 13, 3 Oxf. Ich ne *fele* mid me nanes cunnes *strencðe*. ST. MARHER p. 12. Ic *fele* bi me her *þe holi vers* þat seint Dauiþ saiþ in þe sauter etc. ST. LUCY 115. ȝif eni ancre is þet ne *teleð* none *wondunges*. ANCR. R. p. 178. Of bodi hole we ben, & no *bale fele*. ALEX. A. DINDIM. 333. He smot Corineus harde ynoȝ, þat he *hit* sore *felde*. R. OF GL. p. 17. When ha *felde* meast *sar*. ST. JULIANA p. 29. Flesses *fremeðe* and safte *same* boðen he *felten* on here lichame. G. A. EX. 349.

Auch steht an Stelle des Objekts ein abhängiger Satz: If that he may *felen* .. *That ye me touche* or love in vilonye, He right anoon wil sle you. CH. *C. T.* 12083. Gif he *feleð þat he is wurðe þerto*, þenne understonde he þet husel and drinke of þe calice. OEH. II. 93. Huanne he iziȝþ þanne and *uelþ* and onderstant *þet he ne is naȝt worþ*. AYENB. p. 131. Tho he *felde drenche he solde*. ALIS. 3492. Whan he *felte that he scholde dye*. MAUND. p. 89. He *felide* [*feelide* Purv.] nother *whan the dowȝter ley down*, ne whan she aroos [hebr. יָרֵא mit folg. בְּ]. WYCL. GEN. 19, 33 Oxf. Lya *felinge that she had laft to bere children*, she took to the husboond Zelpha. GEN. 30, 9 Oxf.

Dem Objekte kann eine prädikative Bestimmung beigegeben sein: Ne *felestu* þi flesch al *toloken?* ST. MARHER. p. 7. *Enemyes feele* ȝow the Madianytees [hostes vos sentiant Madianitæ], and smyte ȝe hem. WYCL. NUMB. 25, 17 Oxf.

Der Objektskasus kann auch den Infinitiv zu sich nehmen (acc. c. inf.): *The deth* he *feleth* thorugh his herte *smyte*. CH. *C. T.* 1222.

c. refl. sich fühlen in einem Zustande, in einer Verfassung: He asked him *hou* he *him feled*. METR. HOMIL. p. 30. öfter mit einer prädikativen Bestimmung: Ful *hard fel* I *me*, To dede I drawe. *ib.* ȝif þou *fele þe syker* and *sounde*, þenke on þi god, as þe wel owe. E.E.P. p. 131. As he hefde en chere bihalden swiðe ȝeorne hire utnumne feire .. *felde him iwundet* in wið in his heorte. ST. JULIANA p. 7. die prädikative Bestimmung auch umschrieben durch einen Nebensatz: Aftre that the comaynz, that weren in servage in Egypt, *felten hem self that thei weren of gret power*, thei chesen hem a soudain amonges hem. MAUND. p. 36.

felendeli adv. eine Nachbildung des lat. *sensate*. sinnig, verständig.

He spak *felendely* [locutus est *sensate* Vulg.], or wisely, weel, and ther is not ȝoue to hym a place. WYCL. ECCLESIASTIC. 13, 27 Oxf.

felet s. s. *filet*.

felhede s. vom adj. *fel*. Grausamkeit, Härte.

An oþre þet is zenne wel grat, þet is *felhede* of herte. AYENB. p. 29. Þe zeuen principals uirtues þet ansuerieþ to þe zeue vices, ase deþ boȝsamnesse aye prede, loue aye enuye, mildenesse aye *felhede*. p. 159.

feli, felwe, felow, feleigh s. ags. *felg* [BOSW.], *felga*, ahd. *felga*, mhd. *velge*, niederl. *velg*, niederd. *felge*, nordengl. Dial. *felk* [CRAVEN DIAL. I. 144], neue. *felly*, *felloe*. Felge, Radfelge.

Vely, canti. WR. VOC. p. 180. Let þurh driuen þrefter þe speaken & te *felien* wið irnene gadien. LEG. ST. KATH. 1943. Lette o wodi wise a swiðe wunderlich hweol meten & makien, ant þurh spitien it al wið spaken & *felien* þicke. ST. JULIANA p. 57. Al were þe *velion* aboute wiþ rasours istiked faste. SEYN JULIAN 142.

Digitized by Google

The axtre of hem, and the spokys, and the *felijs*, and the naue, alle ȝoten. WYCL. 3 KINGS 7, 33 Oxf. *Felwe* of a qwele, cantus. PR. P. p. 154. The *felues*, le qi. WR. VOC. p. 167. Hic cantus, a *felowe*. p. 234. a *felow*. p. 278. He fongede faste one þe *feleyghes*. MORTE ARTH. 3309.

felicite s. afr. *felicite*, pr. *felicitat*, sp. *felicidad*, pg. *felicidade*, it. *felicità*, lat. *felicitas*, neue. *felicity*. Glück, Glückseligkeit.

Of the *felicite* Of love and eke of all the wo, Thou shalt be shrive. GOWER I. 48.

feliele, filiele s. beide Wörter wohl gleichbedeutend, scheinen Verkleinerungsformen des lat. *fala*, *phala*, turris rotunda, zu sein, u. Pfosten (Bettpfosten), kleine Säulen zu bedeuten. Die anzuführenden Stellen machen die Bedeutung nicht völlig klar.

Your curtaines of camaca, all in folde, Your *felyoles* all of golde. SQUYR OF LOWE DEGRE 835. Towre telded.. Fayre *fylyolez* þat fyȝed, & ferlyly long, With coruon coprounes, craftyly sleȝe. GAW. 795.

felle adv. von *fel* adj. scheint selten wie *felliche*, *felli* gebraucht. grausam.

To batayl gan he wende, Was wounded in that fight, Ful *felle*. TRISTR. 1, 9. oder gehört *felle* zu *fight*?

fellen, fællen, feollen etc. v. ags. *fellan*, *fyllan*, alts. *fellian*, afries. *falla*, *fella*, ahd. *fallian*, *fellan*, niederl. *vellen*, altn. *fella*, schw. *fälla*, dän. *fælde*, neue. *fell*.

1. fällen, fallen machen, Bäume und leblose Gegenstände: With the leste strook It seemeth as it wolde *felle* [vv. ll. *fellen*, *fille*] an oak. CH. *C. T.* 1703. This forest will I *felle*. TRISTR. 3, 43. bildl. Þe bisshop of Durhem trauailed day & nyght Of strife to *felle* þe stem. LANGT. p. 296. — He *fellez* forestes fele. MORTE ARTH. 1247. bildl. Aye þise guodes ofte blauþ þe stranglaker ydele blisse, and ofte *uelþ* þe greatte traues and þe heȝeste, þet byeþ þe meste guode men. AYENB. p. 25. — A wynde .. so grete yt com, þat yt *velde* mony hous adoun. R. OF GL. p. 415. He and Tytus .. wende to Ierusalem, and þat toun *felde* to grounde. p. 70. Þe cristyne men dolue faste, & þen wal *velde* adoun. p. 415. Heo *uelden* þene wude adun. LAȝ. II. 254. Þene wude al bileien, and on are halfe hine *feolden*. II. 446. Hy faleweden erthe, and *feolden* wode. CHRON. OF ENGL. 94.

2. fällen, niederschlagen, tödten, Menschen und Thiere: Brennes & his ferde aȝen faren sculde, fehten wih (wiþ) þat Romanisce folc, & *fellen* ȝif heo mihten. LAȝ. I. 235. Hii ne miȝte him one *felle*, al that to him drowe. R. OF GL. p. 526. He hove his hand over mare and lesse, For to *felle* þam in wildernesse. PS. 105, 26. To somnen we scullen gliden faste togadere, & ure ifan *fællen*. LAȝ. I. 366. We heom sculleð fon on & .. *feollen* oure feondes. I. 240. — Þu ahliche ueht, & *fel* heo[m] to grunde. I. 157. — Cumeð coðe oðer qualm and michel þerof *felleð*. OEH. II. 177. He *fellez* thi folke. MORTE ARTH. 1249. The Flemmysshe .. *fellen* heom to grounde. POLIT. S. p. 189. — He *felde* heom to his foten. LAȝ. I. 174. On a litel stund *Felde* he twenti to þe grund. HAVEL. 1858. Þe dragon *velde* þulke bere & to grounde hym caste. R. OF GL. p. 202. Quen he [sc. the lion] nan other best ne fand, This wolf he *felled*, and ette him alle. METR. HOMIL. p. XIII. He that hauid mast miht *Feld* the waiker king in fiht. p. 61. Corineus hine *fælde*, & hine fusde mid mæine aduneward þa clude. LAȝ. I. 81. He *feolde* þa Frensca. I. 73. Alle he ham *fulde* þe him wit feohten. I. 158. Al þat him bifore stod he *fulde* to his fot. I. 395 j. T. So þei *felden* hur fone by force of her dintes. ALLIS. FRGM. 387. Heo bigunne fuhte, & *falde* þas leoden. LAȝ. I. 170. Heo *ualden* heom to grunden. II. 483. Heo *ualden* to grunde fiftene hundred. III. 199. — Þanne þe sixe weren doun *feld*. HAVEL. 1824. *Felde* were manye. WILL. 3638.

3. tilgen, vernichten, zu Schanden machen: Heuin and erthe sal pas thar, Bot my word passes neuer mar; Als qua sai, thing that I you telle, Ne mai na miht fordo ne *felle*. METR. HOMIL. p. 22. Takeninges that bird our pride *felle*. p. 24. Þe burgeis .. said þei suld fond to *felle* Knoutes pride. LANGT. p. 48. Þer power for to *felle*, it catchis him to spede. p. 240. Her loue might no man *felle*. TRISTR. 2, 96. The barouns hem bithought To *fel* Tristremes pride. 2, 21. — God praier, that ful suet smelles, And Goddes wreth swages and *felles*. METR. HOMIL. p. 105. I bidde Ihū Christ þi mitte þat he *felle*. MEID. MAREGR. st. 54. — Ful fast he *feld* her pride. TRISTR. 1, 17.

felliche, felli adv. von *fel* adj. neue. *felly*. böslich, hinterlistig, grausam, hart, gewaltig.

Fellich [callide *Vulg.*] he hath ladde hem out. WYCL. EXOD. 32, 12 Oxf. *Fellich* thenkynge [thei thouȝten *felli* Purv. callide cogitantes]. JOSH. 9, 4 Oxf. How *felli* here fomen gun fiȝt atte walles. WILL. 3274. William & his burnes .. so *felly* wiþ here fon fouȝt þat ilke time. 3450. For he in fylþe watz fallen, *felly* he uenged. ALLIT. P. 2, 559. Ful *felly* for þat ilk faute forferde a kyth ryche. 2, 571. So *felly* þou spekez. GAW. 2302. Þan sal anticrist byrgyn *felly* To pursue men. HAMP. 4449. Kompar. Aze moche aze god abyt more þane zenegere, þe more he him smit, þe more *fellaker*, huanne he him yziȝþ onlosti and sleauuol. AYENB. p. 174.

felnes, felnesse s. neue. *fellness*.

1. Grausamkeit: Oþir servantis of God boþe in þis lyf and in þe toþir tellen to God þis *felnes* and preien him of venjance. WYCL. SEL. W. I. 55. Þe freike in his *felnes* the fuerse kyng hade slayne. DESTR. OF TROY 9471.

2. Schlauheit: That caccheth wise men in ther *felnesse* [astutia *Vulg.*] and the counseil of shrewis scattereth. WYCL. JOB 5, 13 Oxf. That *felnesse* be ȝeue to litle childer. PROV. 1, 4 Oxf.

felon, feloun, felun adj. u. s. afr. *felon*, *felun*, pr. *felon*, *fellon*, *felhon*, sp. *fellon*, it. *fellone*, sch. *feloun*, *felloun*, neue. *felon*.

a. adj. grausam, wild, ruchlos: With *felon* look and face dispitouse, Tho sodeinly

Digitized by Google

doun from his hors he sterte. CH. *Tr. a. Cr.* 5,199. Chinche and *felouns* is Richesse. *R. of R.* 6401. Inglis & Normant.. With Richard ere in conant ageyn Sarazins *feloun*. LANGT. p. 143. With a spere *feloun* He smot him in the side. TRISTR. 2, 30.

b. subst. 1. Wütherich, Hasser, Böse-wicht: And bad hym fynd a champioun To feyght with that foule *feloun* [mit dem heidnischen Riesen]. OCTOUIAN 943. Bifor that Herodis the *feloun* Did sain Ioa in his prisoun. METR. HOMIL. p. 36. cf. 38. Þer is a *felous* þet heþ þe tonge more keruinde þanne rasour. AYENB. p. 66. With tonge wounding, as *feloun*, Thurgh venemous detraccioun. CH. *R. of R.* 5530. Þe oþre werre þet þe *feloun* heþ, þet is to Gode. AYENB. p. 30. cf. 29. Þaȝ þe *feloun* [Lucifer] were so fers for his fayre wedez & his glorioua glem. ALLIT. P. 2, 217.

2. insbes. der Verräther, welcher die Lehnstreue verletzt: Al that the *felon* hath, the kinges it is. R. OF GL. p. 471. ȝuf eni clerc as *felon* were itake, & vor *felon* iproued, & ne miȝte it noȝt uorsake, That me solde him uerst desordeini, & suthth.. honge him other todrawe. p. 473. cf. BEKET 565. 619. Þo þat fled þei flemed als þe kynges *felons*. LANGT. p. 328.

3. eine volksthümliche Uebertragung mag die Verwendung des Wortes zur Bezeichnung eines Geschwüres, des Karbunkels oder in neuerer Zeit des Nagelgeschwüres sein: *Felone*, soore, antrax, carbunculus. PR. P. p. 154. Hec antrax, a *felun* bleyn. WR. VOC. p. 267. *Felon*, a sore, entracq. PALSGR. Somme, for enevye, schul have in lymes, As kiles, *felones*, and postymes. Ms. in HALLIW. D. p. 352. Som, for envy, sal haf in þair lyms, Als kylles, and *felouns*, and apostyms. HAMP. 2994. cf. CRAVEN DIAL. 1. 145. v. *fellon*.

felonie, felonì s. afr. *felonie*, pr. *fellonia, felnia, feunia*, sp. *felonia*, it. *fellonia*, sch. *felony, felny*, neue. *felony*. Bosheit, Ruchlosigkeit, Arglist, Gehässigkeit.

Þer nis no *felonye* þat womman ne can biþenche. ST. KENELM 100. Ech schrewe wole abide his tyme to cuþe his *felonie*. PILATE 74. He huld him bitrayd þurf *felonie*. 89. A serpent he com·proȝ *felonie*, and makid Eue chonge hir þoȝt. E.E.P. p. 13. For þe fyrste *felonye* þe falce fende wroȝt. ALLIT. P. 2, 205. With wychecraft and *felonye*, For to make the childe to dye. SEVEN SAG. 3406. Hii ne miȝte him one felle, al that to him drowe, Ar hii mid som *felonie* is stede vnder him slowe. R. OF GL. p. 526. Hab hii the silver and the mede And the catel underfo, Of *felonì* hi ne taketh hede. POLIT. S. p. 197. Other þat er swa ful of *felony*, Þat ay dos yvel ogayn gude. HAMP. 5346. He þouthe a ful strong trechery, A trayson and a *felony*, Of the children for to make. HAVEL. 443. This water flowed gastili Wit eft and nythe and *felonny*, Quen sain Thomas schedd his blod. METR. HOMIL. p. 125. — Efter þan comeþ þe myssigginges, þet is, huanne þe on peyneþ þannoþren, and ziggeþ þe greate *felonyes*. AYENB. p. 66.

felonliche adv. böslicher, ruchloser Weise.

Thow fettest myne in my place Ayeins alle reson, Falaliche and *felonliche*. P. PL. 12783.

felonous adj. afr. *feloneus*. grausam, ruchlos.

Thei ben righte *felonouse* and foule, and of cursed kynde. MAUND. p. 65.

felschen v. unkl. Ursp. PERRY erklärt es an der anzuführenden Stelle durch *freshen;* der Zusammenhang führt aber auf die Bedeutung auslöschen.

Owre wyese kyng.. wyesly by þe woddez voydez his oste; Gerte *felschene* his fyreȝ, flawmande fulle heghe. MORTE ARTH. 1973. Es scheint natürlich, dass der abziehende König die Feuer auslöschen lässt.

felt s. ags. *felt*, ahd. *filz*, niederd. *filt*, niederl. *vilt*, schw. dän. *filt*, mlat. *feltrum, filtrum* = lana coacta, neue. *felt*. Filz, wolliges oder haariges, gewirrtes und dichtes Gewebe.

Capellarii faciunt capella [gl. hattys] de fultro [gl. *feltte*]. WR. VOC. p. 125. *Felt* of a hatte, fevltre. PALSGR. von verfilztem, verworrenem Haare: Faxe fyltered, & *felt* flosed hym vmbe. ALLIT. P. 2, 1689. *Feelte*, or qwylte, filtrum, fultrum. PR. P. p. 154.

felten v. neue. *felt*. filzen, auch mit Wolle oder Haar ausstopfen [cf. fr. *feutrer*], füttern.

Hii weren sockes in here shon, and *felted* botes above. POLIT. S. p. 330.

feltren v. s. *filtren*.

felunge, felinge s. cf. *felon*, palpare, sentire, neue. *feeling*.

1. Gefühl, als einer der fünf Sinne: Alle hire limen & hire fif wittes, sihðe & heringe, smecchunge & smeallunge, & euch limes *felunge*. HALI MEID. p. 13. Þe vifte wit is ine *velunge*. ANCR. R. p. 110. Earen wiðuten heringe, honden bute *felinge*. LEG. ST. KATH. 498. Ase þe ilke þet is dyead bodilich, heþ ilore alle his bodiliche wittes, þe ziȝþe, þe hyerþe, þe speche, þane zuelȝ, þane smel, and þe *uelinge*. AYENB. p. 240 sq. Withouten þe lyfe is na *felyng*, For *felyng* may be in na dede thyng; Þan es alle þe *felyng* halely In þe saul, and noght in þe body. HAMP. 3030.

2. Betastung: Þe feorðe fulst to merre meidenhad is unhende *felunge*. HALI MEID. p. 17. Hondlunge oðer eni *velunge* bitweone mon & ancre is so unkundelich þinog.. þet nis no neod to speken ne to writen þer to ȝeines. ANCR. R. p. 116.

femel, femal adj. u. s. afr. pl. *femeaulx*, pr. *femel, femil*, mlat. *femellus*, neue. *female*. weiblich u. weibliche Person, Weibchen von Thieren.

Hec lupa, a *femel* wulfe. WR. VOC. p. 251. *Femel*, no male, femella. PR. P. p. 154. ȝonder standys ravens thre, Twa males and o *femel*. SEVEN SAG. 3269. Thei [sc. the dyamandes] growen to gedre, male and *femele*. MAUND. þ. 158. ȝif thei have ony knave child, thei kepen it a certeyn tyme, and than senden it to the fadir.. and ȝif it be a *femele*, thei don away

Digitized by Google

that on pappe. p. 154. — With that com out of the west A *female* ape. OCTOUIAN 309. I tel it the, It is the *femal* of the thre [sc. rauens]. SEUYN SAG. 3715. The mare of them the elder is, That other *female* first was his. 3721. Vch male matz his mach a man as hymseluen, & fylter folyly in fere, on *femmalez* wyse. ALLIT. P. 2, 695.

feminin adj. afr. *feminin*, pr. *feminin, femenin*, pg. *feminino*, sp. *femenino*, it. *femminino*, lat. *femininus*, neue. *feminine*. weiblich, hinsichtlich des Geschlechtes u. der Gesinnung.

Has thou oght writen there of the *femynyn* gender? TOWN. M. p. 309. — *Femynyne*, or woman lyke, muliebris. PR. P. p. 154. This lady, white as any floure, Replete with *feminine* shamefastnesse. THE KNIGHT OF CURTESY 97.

feminite s. Neubildung vom lat. *femina*, gleichs. *feminitas*. Weiblichkeit.

Virago thou Semyram the secounde, O serpent under *feminite*, Lyk to the serpent deep in helle ibounde. CH. *C. T.* 4779. Clerkys recorde . . Hornes wer yowe to bestys for dyffence; A thyng contrarye to *femynyte*, To be maad sturdy of resystence. LYDG. *M. P.* p. 47.

fen, ven s. ags. *fenn*, altn. *fen*, ahd. *fenna, fenni*, afries. *fenne, fene*, niederl. *veen*, gth. *fani*, πηλός, neue. *fen*. Sumpf, Pfuhl, Moor, Morast, Koth.

Luueð his sunnen alse deð þet fette swin þet fule *fen* to liggen in. OEH. p. 81. Or or flum Noe spredde his *fen*. G. A. EX. 490. His sin clefes on god men, And mas thaim fouler thanne the *fen*. METR. HOMIL. p. 111. To þe flesche, þet nis bute *uen* & ful eorðe. ANCR. R. p. 138. Þat is a seolcuð mere iset a middelærde, *mid fenne* & mid ræode. LAȝ. II. 489. Ieremie . . stod in ane putte, and þet *in* þe *uenne* up to his muðe. OEH. p. 47. So me deoppre wadeð *into* þe ueondes *uenne*, so me kumeð later up. ANCR. R. p. 328. He is faier ouer alle men, so euensterre *ouer* erðe *fen*. BEST. 765. Clappe we of the hevedes .. ant caste we *y* the *fen*. POLIT. S. p. 188. Man here es nathyng elles Bot a foule slyme, wlatsome til men, And a sekful *of* stynkand *fen*. HAMP. 564. Þenne led he me Fra þe slogh of wrecchednes And *fra fen* of dreg þat es. Ps. 39, 3. Thei dawbeden it [sc. the wal] *with fen* withouten chaffis. WYCL. EZ. 13, 10. — Drof Irisce men ȝeond wateres and ȝeond *fenes*. LAȝ. II. 335.

Als nom. u. acc. s. findet man öfter *fenne*: Hec labina, a *fenne*. WR. VOC. p. 270. *Fenne*, labina, palus. PR. P. p. 154. He hath robbed Engelond, the mores ant the *fenne*. POLIT. S. p. 70.

fenkel s. s. *fenel*.

fenken v. kann nicht füglich auf ein anderes Zeitwort als afr. *vaincre, veincre, vencre*, pr. sp. pg. *vencer*, it. lat. *vincere* zurückgeführt werden, obgleich die Vertauschung des anlautenden *v* mit *f*, die jedoch nicht ganz unbekannt ist, auffällig bleibt. Eine Participialform *venkud*, welche buchstäblich mit dem afr. Partic. *vencud* übereinstimmt, findet sich beiläufig noch in: He ne mighte .. Ayen Rome in batail spede, That he ne was euer more biwraid, Ouercomen, *venkud*, and bitraid. SEUYN SAG. 2021. — besiegen.

All swich cities þat seemelich were, Philip *fenkes* in fyght. ALIS. FRGM. 322. — Haddest þou *fenked* þe fon þat in þi flech dwellen, None mihte þe now nye wiþoute. ALEX. A. DINDIM. 339. Nere blynd þe beurn of battle stern, Till hee had *fenked* þe folke too fare at his wyll. ALIS. FRGM. 110. To Philip farde þei forthe as *fenked* wightes. 305. For dreede of þis dragoun menne dreew þem þence, And fell doune in þe feelde, *fenked* in haste. 889.

fence, fens s. afr. *defense*, sch. neue. *fence*. Wehr in abstrakter u. konkreter Bedeutung.

Fence, defence fro enmyes, proteccio, defensio. PR. P. p. 155. They myght not gete hym therto, He stode at *fence* ageyn them tho. Ms. in HALLIW. D. p. 352. — He was fully the *fens* & the fyn stuff Of all the tulkes of Troy. DESTR. OF TROY 7363. *Fence*, or defence of closynge, municio, defensaculum. PR. P. p. 155.

fencen, fensen v. cf. lat. *defensare*, neue. *fence*. wehren, vertheidigen, kämpfen.

Fast stand we to *fence*. TOWN. M. p. 308. *Fensyn*. PR. P. p. 155. *Fencyd*, or defencyd, defensus, munitus, defensatus. *ib*.

fenden v. afr *defendre*, lat. *defendare*, neue. *fend*.

1. tr. vertheidigen: ȝepli ȝomen .. wiȝttili þan went þe walles forto *fende*, WILL. 3649. Lord send us þi lomb Out of þe wildernesses ston, To *fende* vs from þe lyon cromp. HOLY Rood p. 139. To þe folk þat duelled Acres forto *fende* Oþer fiue þousand marke he gaf. LANGT. p. 135. He com right son Normundie to *fende*. p. 195. After þam alle he sent, To *fend* þe Walschrie with him at þer powere. p. 243 sq.

2. refl. sich vertheidigen, kämpfen: Let mee be proued as prince, in pres where I wend, And *fende mee* finliche well to fonde my strength. ALIS. FRGM. 1200.

fenel, fenil u. **fenkel, fenkil** etc. s. ags. *fenol* [WR. VOC. p. 79], *finol* [p. 67], *fynel* [p. 30], *finugl* [BOSW.], ahd. *fenachal, fenichel, finachal*, niederl. *venkel*, afr. *fenoil*, pr. *fenolh, fenoilh*, nfr. *fenouil*, schw. *fenkål*, dän. *fennikel*, lat. *foeniculum, feniculum*, neue. *fennel*. Fenchel.

I have .. a ferthyng worth of *fenel* seed For fastynge dayes. P. PL. 3099—102. The *fenyl* ant the fille. LYR. P. p. 44. Toward night, eate some *fenell* rede, Annis, comin, or coriander sede. LYDG. *Siege of Troy* Prol. Hoc feneculum, *ffenelle*. WR. VOC. p. 265. Hoc meretrum, *ffenylle* sede. *ib*. Feniculum, *fenecel*. WR. VOC. p. 140. Tak ache, percel and *fenkel*. REL. ANT. I. 51. A ferthyng worth of *fynkel* [vv. ll. *fenkel; fenel; fynel*] sede. P. PL. TEXT C. VII. 360. Hoc feniculum, *fynkylle*. WR. VOC. p. 191. 225. *fynkyl* sede. p. 227. Hec cimnicia, hund *fynkylle*. p. 226.

fenestral s. pr. *fenestral, fenestrel*, afr. *fenestrele*, it. *finestrello*. kleines Fenster.

Hec fenestra, a windowe; hoc fenéstrale, a *fenestralle*. WR. VOC. p. 237. *Fenestralle*, fenestrella, fenestrale. PR. P. p. 155.

Digitized by Google

fenestre, fenester s. afr. *fenestre*, pr. lat. *fenestra*, it. *fenestra, finestra*, ahd. *fenstar*, niederl. *venster*, schw. *fönster, fenster*, sch. *fenester*. Fenster, Oeffnung der Wand, durch welche das Licht einbricht.

Tho ther com in a furi arewe at a *fenestre* anon, As he fram hevene come, and the tapres tende echon. ST. BRANDAN p. 15. He let caste þys traytor . . At *fenestre* in Temese. R. OF GL. p. 312. Thanne was Feith in a *fenestre*, And cryde, a fili David, As dooth an heraud of armes. P. PL. 12100. At hir dore and hir *fenester*. ARTH. A. MERL. 815. All þe *fenestres* þat beþ of glasse. COK. 114. Lo! how men writeth In *fenestres* at the freres. P. PL. 9317.

feng s. ags. *feng*. Fang, auch Beute.

We scullen . . ȝemen þes fehtes & nawiht þes *fenges*. LAȝ. I. 367. Go so hit go, at eche *fenge*, Thu fallest mid thine ahene swenge. O. A. N. 1283. Swa heo ferden to heora scipa mid allen heora *uenge*. LAȝ. I. 75.

fenix, fenis s. ags. *fenix*, afr. *fenix, fenis*, pr. *fenix*, pg. *fenix*, it. *fenice*, lat. *phoenix*, gr. φοινιξ, neue. *phoenix*. der ägyptische Wundervogel Phönix.

The brid *fenix* comethe, and brennethe him self to askes. MAUND. p. 48. She was to myn eye The soleyne *fenix* of Arabye. CH. *B. of Duch.* 980. For synglerty of hyr dousour, We calle hyr *fenyx* of Arraby. ALLIT. P. 1, 429. Hic fenix, *fenys*. WR. VOC. p. 189.

fenni adj. ags. *fennig*, palustris, neue. *fenny*. moorig, kothig, bildl. elend.

Ȝis, þat mayster is mercyable; þaȝ þou be man *fenny*, & al tomarred in myre whyl þou on molde lyuyes, þou may schyne þurȝ schryfte. ALLIT. P. 2, 1113.

fente s. afr. *fente* von lat. *findere*, sch. *fent*. Schlitz an einem Kleidungsstücke, der etwa mit Hefteln zuzustecken war.

Fente of a clothe, fibulatorium, fimbria. PR. P. p. 156. *Fente* of a gowne, fente. PALSGR.

fenvern s. ags. *fenfearn* i. q. *fen* u. *fearn* (filix). Salbei, Wiesensalbei.

Salvia, sauge, *fenvern*. WR. VOC. p. 139.

feoh, feo, feh, feih, fee, fe etc. s. ags. *feoh, feó*, pecus; opes. alts. *fehu*, afries. *fia*, pecus; opes; pecunia. altn. *fé*, pecus; pecunia; opes. ahd. *fihu*, gth. *faihu*, niederl. *vee*. Daher afr. *fieu, feu, fiu, fie*, pr. *feu, fieu*, it. *fio*, sch. *fe, fee, fey, fie*, neue. *fee*.

1. Vieh: Bitagte he him is leman, And gaf him lond, and agte, and *fe*. G. A. EX. 782. Met of corn, and wigte of *fe*, And merke of felde, first fond he. 439. Sethhe he mi feire *feh* fatte y my folde. POLIT. S. p. 152. Þis Abel was a hird for *fee*. CURS. MUNDI 1059. Now ar thay nowmbred of myghty men Moo then CCC thousand, Wythe outen wyfe and chyld, Or hyrdes that kepe thare *fee*. TOWN. M. p. 56.

2. überhaupt bewegliche Habe, Vermögen, Besitzthum, Reichthum: Þe king him ȝette al þat he ȝirnde, gold & gærsume, *feoh* & færde. LAȝ. I. 189. Brennes biȝet muchel *feoh* & feire hit dælde. I. 207. Cesar riche of wordes [= worldes] *feo*. O.E. MISCELL. p. 95. Bisech we þe louerd þat weldeþ þe *ueo*. p. 91. His gold & his *feo* Among þe pore delte he. LEG. ST. ALEXIUS p. 33. v. 196 LAUD. He wuste Humberes *fæi*, þe while he wende to fehten. LAȝ. I. 94. Þanne schulle vre ifon to vre *vouh* [*fe* p. 115] gripen. O.E. MISCELL. p. 114. Ic yeue þe gold ant *fee*. MEID. MAREGR. st. 21. He was not ryche of golde and *fe*. SQUYR OF LOWE DEGRE 19. For him shole we ben maked fre, Gold hauen ynou, and oþer *fe*. HAVEL. 562. Here biteche i þe . . Al Denemark, and al mi *fe*. 384. He suld haue in his pouste Al þat þai bath had, land and *fe*. HOLY ROOD p. 125.

3. Geld: Sunne is þes deofles *feih* þet he ȝiueð to gauel, & to okere of pine. ANCR. R. p. 226. Þa weren alle mid sibsumnesse, and fuleden þam apostles, and salden heore ehte, and þet *feh* bitahten þam apostles. OEH. p. 91. He wollde witenn wel Hu mikell *fehh* himm come, ȝiff himm . . illc mann an penninng ȝæfe. ORM 3278. He selleþþ Haliȝ Gast forr *fe*. 15968. vom zu zahlenden Tribute oder anderer Geldleistung: He miðte [mihte] æthalden heore *feoh* þe Iulius her fætte. LAȝ. I. 391. Þe Reomleode . . hehte ham sende þe *feo* of þisse londe. I. 413 j. T. Þa afeol þat *feoh* [der Peterspfennig] here fif and sixti ȝere. III. 286. wie auch Lohn: Of hem thou take no maner of *fe*. FREEMAS. 100. Ne for none kunnes *fey* Ne moste ich hem come neiȝ. CAST. OFF LOUE 467. The kyng . . hathe alle wey an ox with him, and he that kepethe him, hathe every day grete *fees*. MAUND. p. 170. Sex pons therfore to *feys* he takes, And pays *feys* to parkers als. B. OF CURTAS. 598.

4. im Feudalrechte, Lehngut, Lehen: Ȝuf a man of holi chirche halt eni lay *fe*. R. OF GL. p. 471. William .. his ancestres & he Held with grete honour Normundie in *fe* Of alle kynges of France, & so did he of me. LANGT. p. 86. Rentes & som *fees* he comandid to selle. p. 145. Auffälliger Weise werden die mit Sodom untergegangenen Städte als *fees*, etwa als Lande, bezeichnet: Þise ceteis alle faure, Al birolled wyth þe rayn, rostted & brenned, & ferly flayed þat folk þat in þose *fees* lenged. ALLIT. P. 2, 958.

feond, fond, fiend, fend, feind, find etc. s ags. *feónd, fiónd, fiénd*, alts. *flond, flund*, afries. *fiand, flund*, ahd. *fiant, fient*, niederl. *vijand*, gth. *fijands*, altn. *fjandi* [= *fiandi*], schw. dän. *fiende*, neue. *fiend*.

1. Feind, Hasser: *Feond* he wes þes kinges. LAȝ. II. 49. Ha is .. hire ahne fa & hire *fend*, hateð hire seluen. HALI MEID. p. 37. — Al mi nestfalde cun þat schulde bon me best freond, beoð me meast *feondes*. ST. JULIANA p. 33. We . . sculleð . . feollen ure *feondes*. LAȝ. I. 240. Þa *ueond* weoren abolȝen. III. 108. Site to mine riht alfe forð þet ic alegge þine *feond* under þine fotsceomele. OEH. p. 91. Werse he doð his gode wines þan his *fiendes*. II. 226. Þer ne is non ypocrisye . . ne drede of *vyendes*, ac alneway festes and kinges bredales. AYENB. p. 75.

Digitized by Google

2. vorzugsweise bezeichnet das Wort den Teufel, Satan oder irgend einen Höllengeist, u. in der Mehrzahl höllische Geister: Forð aȝein mid þan winde þe *feond* hine ferede. Laȝ. I. 11. Þe wrenchfule *feond* . . wearp ham ut sone of Paraise selhðe. Leg. St. Kath. 892. Þer he þolede þet te *ueond* uondede hine ueole weis. Ancr. R. p. 162. The *feond* thencheth iwis the sawle for to cwelle. Rel. S. p. 71. Þen schal no *feond* maystri make ȝoure soules for to touche. Holy Rood p. 137. Þe mix maumez þe beoð þes *feondes* fetles. St. Juliana p. 19. Ouercomen ant akasten hare þreo cunne fan, þe *feont*, ant teos wake world, ant hare licomes lustes. St. Marher. p. 1. Þu warpest þene alde *feont*. OEH. p. 7. God us ȝefe mihte and deden þet we þene *fond* noht ne adreden. p. 67 sq. Þet ure leue beo ure sceld aȝein þes *fondes* fondunge. p. 69. Þu wurches . . þe luðere þine feder wurkes, þe *fondes* of helle. St. Marher. p. 6. Ðus fliteð þe *fiend* wið alle men. OEH. II. 191. Hemm oferrcomm þe *fend*. Orm 12374. cf. 12354. 12386. Wit our licnes bigiled he The *fend* that his manhed moht se, But pride made the *fend* sa blind That his godhed moht he noht find. Metr. Homil. p. 12. To serve the *fend* of helle. Polit. S. p. 332. Þe *fende* þat was so derke and dym To þe crois he com þo. E.E.P. p. 127. I coniure þe . . þatou titli mi telle . . Wheþer þow be a god gost in goddis name þat spekist, oiþer any foule *fend*. Will. 3127. In the parties, where the *feend* went out, whan that Noe seyde, Benedicite. Maund. p. 148. A *feend*, Asmodeus bi name, killide hem. Wycl. Tob. 3, 8 Purv. Let us . . first clens us from the *feynd*. Town. M. p. 10. So þe *fynd* he con hem blynd. O.E.Miscell. p. 215. Hel is not ordent fore ryȝtwyse men, Bot fore hom that here serven the *fynd*. Audelay p. 1. These synnys . . bene the werkys of the *fynde*. p. 2.

Crist . . schilde vs from þe *feondes* blake. E.E.P. p. 128. Þat beð ateliche *fiend* and eiseliche wihten. OEH. II. 228. The *fendes* of helle camen many tymes, and leyen with the wommen of his generacioun. Maund. p. 223. He seruede . . *fendes* in helle. Meid. Maregr. st. 8. Ich schal habben for the *fendes* to ifere. Rel. S. p. 73. Ma *fendes* than man mai nefen. Metr. Homil. p. 29.

Auch wird ein Wütherich oder Unhold mit dem Namen des Teufels bezeichnet: Þar filsuez þat *fonde* [sc. a grett geaunte]. Morte Arth. 881. Y saw that fule *fend* [sc. Godard] Mine sistres slo with hise hend. Havel. 1411. Gyff me grace to wyn[d] the fyld, Undernethe spere and schyld, That thys *fynd* [sc. the gyant] hym yeld Anon to me tylle. Torrent. 989. Thow the *fyndes* ey were owte, Fast he leyd hym abowte. 1035. cf. 1049.

feondlich, fondlich, fendli etc. adj. ags. *feóndlíc*, hostilis, ahd. *fiantlîh*, altn. *fjandligr*, schw. dän. *fiendlig*.

1. feindlich, feindselig, grimm: He fusde heom to mid *feondliche* strengðe. Laȝ. I. 369. Þu fræinest of þan draken . . & whæt tacned heore fiht & heore *feondliche* gripen. II. 247. Toȝaines Frolle mid *feondliche* lechen breid biforen breosten godne sceld brade. II. 584.

2. teuflisch: We maȝen þurh godes fulste þa *fondliche* sunnan, mid icompe ouercuman. OEH. p. 107. Who so wiste alle . . My sorwe, but he hadde rowthe And pitee of my sorwes smerte, That man hath a *fendely* herte. Ch. *B. of Duch.* 590. This wisdom is not fro aboue comynge doun, but ertheli, beestly, *fendli* [*feendli* Purv. *diabolica* Vulg.]. Wycl. Jam. 3, 15 Oxf.

3. maasslos, gewaltig: Heo [sc. Gula] fordeð ec þes monnes saule, for heo scal suneȝan oft, þenne he nat hu he ferð, for his *feondlichan* drunche. OEH. p. 103. Fiftene he hafde *feondliche* wunden. Laȝ. III. 142 sq.

feondliche adv. ags. *feóndlíce*, ahd. *fiantlicho*. furchtbar, gewaltig, übermässig.

Vt of þan fehte þe was *feondliche* stor. Laȝ. I. 5. Wið Eneam he nom an feiht þat wes *feondliche* strong. I. 8. Ferde þe wes *feondliche* stor. I. 162. Dunwal i þan fæhte wes *feondliche* kene. I. 178. Modred bigon to fleon, and his folc after teon, fluȝen *ueondliche*. III. 133.

feondræs s. ags. *feóndræs*, violentia, impetus, hostilis. heftiger, wilder Angriff.

Frolle him to fusden mid his *feondræse*. Laȝ. II. 584.

feondscaðe s. ags. *feóndsceaða*. Ungethüm.

Aris, aris, *feondscaðe* [so ruft Arthur dem Riesen zu], to þine fæiesiðe. Laȝ. III. 34.

feondscipe s. ags. *feóndscipe*, alts. *fiundskepi*, ahd. *fiantscaf*, niederl. *vijandschap*, altn. *fjandskapr*, schw. *fiendskap*, dän. *fiendskab*. Feindschaft.

Whær is þe ilke mon, þat me ne mæi mid mede ouergan, þurh þa luue of þan feo *feondscipe* aleggen. Laȝ. I. 329. Ȝif on uolke *feondscipe* arereð an æuer æi time bitweone twon monnen. II. 541 sq.

feondslæht s. ags. *sleaht*, *sleht*, cædes. Gemetzel, Blutbad.

Fare we heom toȝænes & makien *feondslæhtes*. Laȝ. II. 265.

feor s. afr. *feor*, *feur*, *fueur*, *fuor*, it. pg. *foro*, sp. *fuero*, lat. *forum*. vgl. mlat. *forum*, pretium rerum venalium Preis.

Sete *feor* o ðine luue. Þu ne schalt siggen so muchel þet ich nulle ȝiuen þe, uor þine luue, muchele more. Ancr. R. p. 398. Ȝif þou wolt him bugge to his *feore*, He schal costen þe ful deore. Cast. off Loue 1091.

feor, fur, for, fer, selten **far** etc. adv. ags. *feorr*, *feor*, *fier*, alts. ahd. *fer*, afries. *fer*, *fir*, gth. *fairra*, altn. *fjarri*, sch. neue. *far*.

a. 1. räumlich, fern, weit weg: An flum þe nes noht *feor* from heom. Laȝ. I. 24. Ich mot heonene uaren *feor* to summe kinge. II. 139. He ferde to *feor* ut from his iueren. I. 73. To swiðe fuhten, and to *ueor* wenden, and spradden to wide. III. 97. Ha hongede *feor* from þer eorðe bi þe uaxane. St. Juliana p. 29. Þah so forð ant so *feor* ha mahen stepen eft in

Digitized by Google

softeliche to luuien. St. Marher. p. 15. ȝif heo beoð neih, a Godes halue, & ȝif heo beoð *feor*, me ne reccheð. Ancr. R. p. 104. Galilew wass *feorr* þær fra. Orm 8473. Ihc habbe go mani mile Wel *feor* biȝonde weste. K.H. 1177. Cros, whi weore þou so redi To rende my fruit, *feor* in fylde? Holy Rood p. 139. Iuil is euer *fur* him fro. E.E.P. p. 6. Moche me spac of his godnisse boþe *fur* and nher. St. Dunstan 116. In al þulke half of Engelond, as *fur* as his lond drouȝ. St. Kenelm 8. Tho seȝen hi *fur* fram hem an ylle as hit were. St. Brandan p. 11. Whan the sonne schyneth in crestal other in water cler, A gret leome hit ȝeveth out aȝen, and schyneth *fur* and ner. Pop. Sc. 67. Þa orles weorne iwende swiðe *fur* þeonne. Laȝ. I. 244. *For* þat weorc stondeð inne Irlonde. II. 295. Thu axest me . . ȝif ich kon eni other dede Bute singen in sume tide An bringe blisse *for* and wide. O. a. N. 707. For to ben wurðed *fer* and ner. OEH. II. 157. Dunwale wes swide *fer*. Laȝ. I. 175. If he *fer* fecchen fode, and he ouer water ten. Best. 352. Þe winde him drof *fer* in þe se. Gregorleg. 251. As a wist ir norice scep, nout *fer* from þe strete. Meid. Maregr. st. 12. Fra þi lagh sothlic *fer* made er þai. Ps. 118, 150. *Fer* be it fro me, that y thus do. Wycl. Gen. 44, 17. Hii wende her in to Engelond, & robbede *ver* & nere. R. of Gl. p. 388. Huanne zuo *uer* he com . . ase uram heuene to þe erþe. Ayenb. p. 133. Euer his nauie was in þe se biside not *fere*. Langt. p. 186. Þatt tu swa lannge dwellest her Swa *ferr* fra Godess riche. Orm 1264. Astronomi That spekes of stern, and sun, and mon, And schewes thing that *ferr* es don. Metr. Homil. p. 101. Thai . . for *feir* in to Iowes landes To sek quar Iesus was duelland. *ib.* Þeden for he . . *feger* ut into Egipte lond. G. a. Ex 763. *Far* fra sinful hele es ai. Ps. 118, 155.

Oefters steht das Adv. mit Präpositionen verbunden, wie *of, from, on, a, bi:* Nu we beoð *of* se *feor*, for þi, iflut hider. Leg. St. Kath. 825. Hit is ymston *of feor* iboren. O.E.Misc. p. 98. Huanne hi is yreaued þanne to heuene, hi lokeþ ope þe erþe *uram uer*. Ayenb. p. 143. Mi thoghtes *fra fer* understode þou. Ps. 138, 3. *Fro fer* he stoden. Havel. 1863. Men comen *fro fer*. Maund. p. 32. Sume ther ben, that comen *fro ferr*. p. 174. Hi stode *a fur* & bende here bowes. St. Edm. King 43. Men may seen it *a ferr*. p. 148. *Bi* also *fer* so a boge mai ten, ðor sat his moder in sik and sor. G. a. Ex. 1238.

Kompar. **furre, firre, fir, ferre, farre, ferror [-er].** ags. *fyrre*, afries. *ferra, firra, firor, firer*, ahd. *ferror*, altn. *fjarr* u. *firr*. ferner, weiter: Þe monkes liȝtiþ noȝt adun, Ac *furre* fleeþ in o randun. Cok 131. Þenne arest þe renk & raȝt no *fyrre*. Allit. P. 2, 766. Hit watz a wenyng vnwar þat welt in his mynde, þaȝ he were soȝt fro Samarye þat god seȝ no *fyrre*. 3, 115. Er we *fyrre* passe. Gaw. 378. ȝet *firre* a forwarde we make. 1105. Sume men festen swa þet hi swencten swiðe heom seolfe, and nane mede nefden for þa michele iswinche, ac þes þe *fir* weren fram godes milce. OEH. p. 101 sq. Þu steorest te seastream þ hit fleden ne mot *fir* þan þu markedest. St. Marher. p. 959. Folwe hem durst þe no *ferre*. Will. 2613. Now reste we of Romaynes, & reken we *ferre*. 5167. Laytez ȝet *ferre*, *Ferre* out in þe felde, & fechez mo gestez. Allit. P. 2, 97. Thereto hadde he riden, noman *ferre*. Ch. *C. T.* 48. Of þat carefull kyng carp I no *farre*. Alis. Frgm. 244. Þere hii helde her Ester, *verrore* hii wende þo. R. of Gl. p. 409. Than wald sho no *ferrer* ride. Yw. a. Gaw. 1813. Mi sister I wille out wyn, or I *ferrer* go. Langt. p. 149. I salle telle þat tale, or I *ferrer* go [nämlich, in der Erzählung]. p. 55.

Bisweilen erscheint der Positiv, wo der Komparativ erwartet wird, wie schon im Ags. *feor* für *ulterius* gebraucht ist: Whan the sonne hath thider idrawe the mist thurf hire hete, Hit ne mai no *fur* for the colde. Pop. Sc. 210. The day is gone that was so bright, No *far* thou shalle. Town. M. p. 276.

Superlat. **ferrest,** ags. *feorrest, fyrrest*, ahd. *ferrost. ferrest*, altn. *fjarrst* u. *firrst*. am fernsten, am weitesten: Deden hem deliuerly ouer dales and helles, *ferrest* fro alle weies. Will. 2432. He hade *ferrest* to fare. 5079. Of wayes, by the whyche men gon *ferrest* and longest. Maund. p. 125. At Mede so bigynneth Ynde; Forsothe ich woot, it stretcheth *ferrest* Of alle the londes in the est. Alis. 4825.

2. in Bezug auf die Zeit: weit zurück: Hit ilomp inne frimdæȝen *feor* her biæften. Laȝ. III. 285. Alost song þ Dauið þe witege wrahte *feor* þer biuoren. St. Marher. p. 19. Wit and wisdam . . *fer* ear biðohte al in his modd. G. a. Ex. 35. cf. 47.

3. in hohem Grade, höchlich: Þei were weri offouȝten, and *feor* ouercharged, Of þe peple afurst, and þe pres after. Joseph 552. mit der Präposition *bi*, bei weitem: He heold hit [sc. þe hache] þe betere, And þe heuior *bi fer*, þen he biforen hedde. 591.

b. adj. **feor, fer, far,** ags. *feor, feorr*, alts. *fer*, ahd. *ferri*. fern, entfernt.

Þat ne beo neuer þe mon in so *feorre* londe. O.E.Miscell. p. 85. Yealde filozofes hem uledden into *uerre* stedes into dezert. Ayenb. p. 204. Men comen from *fer* contrees. Maund. p. 172. Many folk that comen fro *fer* londes. p. 173. All the ferlies þat fell vnto the *ferre* ende. Destr. of Troy 95. How has thou faren in *far* land? Town. M. p. 48. Superlat. Bicom þ te king Maxence . . ferde into þe *ferreste* ende Of Alixandre. Leg. St. Kath. 1563. In þe *farreste* stude of Affric geandes while fette þike stones for medcyne. R. of Gl. p. 146.

Substantivirt ist das Adjektiv, in der Bedeutung Ende in: The next tym þou noyes me, þou neghis to þe *fer*, Thow dowtles shall dye with dynt of my hond. Destr. of Troy 8272.

feorren, ferren, furren, feorrene, ferrene, ferne. ags. *feorran; feorrane*, ahd. *ferron, ferrana*, mhd. *verren*.

Digitized by Google

889942A

1. adv. von ferne, in der Ferne: Þa com þe ilke Belial . . *feorren* to bihinden. St. Juliana p. 71. Þa iseȝen heo nawiht *feorren* a muchel fur smokien. Laȝ. III. 21. Þa iseȝen heo *feorren* in ane uelde muchelen þreo cnihtes ærnen. III. 59. The sonne and monne and many sterren By easte aryseth swythe *ferren*. Shoreh. p. 137. Ȝif eni god mon is *feorrene* ikumen. Ancr. R. p. 70. auch in Verbindung mit Präpositionen wie *of, fro:* Fif siðe tene icudde & icorene, & *of ferrene* ifat. Leg. St. Kath. 1294. Gleyues schoten him *fro ferne*. Havel. 1864. Þou ert comen *fro ferne*. Langt. p. 193.

2. adj. fern, entfernt: A king þet luuede one lefdi of *feorrene* londe. Ancr. R. p. 388. So moche folc of *furrene* londe. St. Kather. 20. Þa kingges duh [duð?] stronge, and of *ferrene* lond. Laȝ. I. 227. Ȝef *ferrene* kinges hiherde þa tidinde. I. 141. Þo þrie kinges of heþenesse þet comen fram *verrene* londes ure louerd to seche. O.E. Miscell. p. 27. Ion telleth us als gilden mouth Of a *ferren* folk uncouth. Curs. Mundi 11393. Ms. Trinity. Þis man of *ferne* londe. Havel. 2031. Thanne longen folk to gon on pilgrimages . . To *ferne* halwes. Ch. *C. T.* 12.

feorðe, ferðe, fierðe, forðe, furðe, firde, furde, fourðe, fourte num. ord. ags. *feorða*, ahd. *fiordo*, mhd. niederl. *vierde*, altn. *fjórði*, schw. dän. *fjerde*, sch. *ferd, feird*, neue. *fourth*. vierte.

Þeo *feorð*[*e*] sunne is ihaten ira. OEH. p. 103. Þat *feorðe* [sc. werc of þesternesse] is unrihte luue. II. 11. Þe *feorðe* fulst to merre meidenhad þat is unhende felunge. Hali Meid. p. 17. Smel of neose is þe *ueorðe* of þe vif wittes. Ancr. R. p. 104. Þe þridde [sc. sone] hæhte Elidur; þe *feorðe*, Iugenes. Laȝ. I. 278. Annd ta wass wel hallf *feorþe* ȝer þatt comm na reȝn onn eorþe. Orm 8621. On is þe erchebiscophriche of Kanterbury . . þe *feorþe* on Norþwych. O.E. Miscell. p. 145. Þe *feorþe* [sc. auter] of seint Andreuȝ þou schalt haue. Stacions of Rome 41. Theo *feorthe* [sc. maister him taughte] afatement in halle. Alis. 661. On þis wilderne ben fuȝer lages . . þat on is pleȝe; þat oder, drinch; þe þridde, chepinge; þe *ferðe*, chirche. OEH. II. 211. Heo swor a þane *ferþe* dæi . . þat ne sculde he habben mare bute enne knicte. Laȝ. I. 146. Þo com ðe *ferðe* dais night. G. A. Ex. 30. He closede boþe hys eye, And þe *verþe* day of Ianyuere in þys manere gan deye. R. of Gl. p. 353. Þe *uerþe* heste is þellich. Ayenb. p. 8. Maad is euen and moru, the *ferthe* day. Wycl. Gen. 1, 19 Oxf. The *ferthe* day freis water and se sal bren. Metr. Homil. p. 26. Þe *ferthe* part es of purgatory. Hamp. 356. Of þe whiche litel regioun of þis worlde þe *ferþe* partie is enhabited wiþ lyuyng beestes. Ch. *Boeth*. p. 56. Þe *ferth* ȝere of þe regne . . þese þre with þer powere Werred on Athelstan. Langt. p. 28. The *ferth* maister a rede man was. Seuyn Sag. 87. Þre þinges on erþe beþ þat men mowen nouȝt yknowe . . þe fissches weie in þe cee, þe snakes weie on erþe, And þe foules waie in þe sky; þe werst is þe *fierþe*, þat is, childes waie in his iouþe, ȝif it haþ his wille. K. Solom. B. of Wisdom 97. Þe *fierth* day, sal swilk a wonder be. Hamp. 4770.

Þat *forðe* is, þet þu scalt wakien for þines drihtenes luue. OEH. p. 39. Þet *forþe* is, wurþen him ouer alle þing. p. 75. Of elements which the *forthe* is, That is the fire. Gower III. 97. Cancer . . halt the *forthe* place. III. 120. Þe niȝt was so neiȝh þat non miȝt sen oþer, þe *furþe* del of a furlong. Will. 1283. The *furthe* Iunye, the longe day. Alis. 52. Ever the *furthe* peni mot to the kynge. Polit. S. p. 149.

The *fyrde* mayster he roos and spake. Seven Sag. 59. The *furde* dai hi seȝe an yle. St. Brandan p. 28.

That is not the *fourthe* part of the firmament. Maund. p. 182. Þe *fourþe* ȝere of Salomon . . Salomon bygan to bilde the temple. Trevisa III. 13. The *fourthe* poynt, that ought make a man have contricion, is the sorwful remembraunce etc. Ch. *Pers. Tale* p. 277. The *fourthe* artycul thys moste be. Freemas. 127. The *fourte* day shalle this be. Town. M. p. 2. The *fourte* dele a furlange betwene þis he walkes. Morte Arth. 946. Amphymacus, þe *fourt*, a felle mon in werre. Destr. of Troy 5446. *Fourthe*, or the *fourte*, quartus. Pr. P. p. 175.

feoverer, feverer, feverel neben **februar** etc. s. afr. *fevrier*, pg. *fevereiro*, pr. *febrier*, sp. *febrero*, it. *febbraio*, lat. *februarius*, sch. *feueryher*. der Monat Februar.

Iþe sixtenðe dei of *feouerreres* moneð, þe fowrtuðe Kalende of mearch þat is seoðden. St. Juliana p. 79. In þe monþe of *feuerer* þe Saracens efsone ȝarked hem a gret ost. R. of Gl. p. 399. Ianyver and *feverer*. Maund. p. 77. The fyrste daye of *feverȝere*. Morte Arth. 436. Genner was theo endlest [sc. monith] tho. *Feverel* the tweolthe. Alis. 57. The month unto this signe [sc. Piscis] ordeined Is *februar*. Gower III. 126. Toward the ende of wyndy *februarie*. Lydg. *M. P.* p. 2.

feower, feouwer, fower, fuwer, fowr, four, fawr, faur etc. num. card. ags. *feówer*, alts. *fiwar, fiuwar, fior*, afries. *fiuwer, fiower, fior*, ahd. *fior*, niederl. *vier*, gth. *fidvor*, altn. *fjórir, -ar, fjögr*, schw. *fyra*, dän. *fire*. vier.

Þer were *feower* kinges. Laȝ. I. 219. Brac him bi þon rugge *feower* of his ribben. I. 81. Þe mon þe delueð ene put *feower* daȝes oðer fiue. OEH. p. 49. *Feowere* here weren riche. Laȝ. I. 172. Com þa tiðinde to þan *feouwer* kinggen. I. 219. cf. I. 58. Ȝisles *feor* and twenti. I. 227. *Feour* winter. I. 9. — Þer wunieð *fower* cunnes wurmes inne. OEH. p. 51. Ðese *fower* mannisshe . . beð þat erf þe þo herdes ouer wuakeden. II. 39. Hæfde þis lond *fower* and twenti winter on his hond. Laȝ. I. 89. *Fouwerr* siþe tene. Orm 11275. On þis niht beð *fouwer* niht wecches. OEH. II. 39. *Fuwer* kinne mannisshe liuen on þis woreld. II. 85. On þis *fuwer* laȝes leið ure fo *fuwer* grunes. II. 211. On *fuwuer* wise us bihoueð turnen to him. II. 63. — Hat [imperat.] . . ȝarken *fowr* hweoles. Leg. St. Kath. 1940. I cure upo *fowr* hweoles.

Digitized by Google

St. Juliana p. 9. He dude on eiðer half hire *fowre* of hise cnihtes. p. 59. Þuss wærenn þurrh þa *fowwre* deor þa *fowwre* menn bitacnedd þatt writenn off þe Lafered Crist Goddspell o *fowwre* bokess. Orm 5890. cf. 6060. These holy martyres *fowre*. Freemas. 501. Buten Noe & Sem, Japhet & Cham, & heore *four* wiues. Laȝ. I. 2. Iðe bileaue of þe *vour* gospelles. Ancr. R. p. 30. *Four* monthes hi were in the see. St. Brandan p. 11. Of this *four* elementz ech quik thing ymaked is. Pop. Sc. 267. In þe *four* & twenti ȝer of hys kynedom. St. Kenelm 79. Here *foure* wifes woren hem wið. G. A. Ex. 559. — Þe aungelez . . enforsed alle *fawre* forth at þe ȝatez. Allit. P. 2, 937. Þise ceteis alle *faure*. 2, 958. The *faur* godspellers us schawes Cristes dedes and his sawes, Al *faur* a talle thay telle. Metr. Homil. p. 4.

Mit *feower*, *four* etc. zusammengesetzte Adjectivformen sind: **feowernoked** cf. *nok* s. sch. *fourneukit*. viereckig: Þer þis water wendeð is an lutel wiht mære . . *feowernoked* [*fournokede* j. T.] he is, and þer inen is feower kunnes fisc. Laȝ. II. 500. — **fowrecornered** cf. *corner* s. viereckig: *Fowrecorneryd*, quadrangulus, quadrangularis. Pr. P. p. 175. Nought as an othir halle it nas, Even *fourcornarde* it was. Seven Sag. 139. — **fourfald, -fold.** ags. *feówerfeald*, afr. *fiuwerfald*, ahd. *fiorfalt*, gth. *fidurfalþs*, neue. *fourfold*. vierfach: Þare hii leof folk funden, *fourfald* ferde. Laȝ. I. 58 j. T. *Fowrefolde*, quadruplus. Pr. P. p. 175. — **fourefoted.** schw. *fyrfotad*, dän. *firfödet*. vgl. ags. *feówerfēte*, ahd. *fiorfuozi*, neue. *fourfooted*. vierfüssig: Were it feþered foul, or *fourefoted* best. Will. 191. For to hauke ne hunte haue we no leue, Ne *fourefotede* best ferke to kille. Alex. a. Dindim. 299. *Fowrefetyd* [fotyd K. foted P.], quadripes. Pr. P. p. 175. — **fowresquare.** vgl. afr. *esquari*, neue. *foursquare*. viereckig: *Fowresquare*, quadrus. Pr. P. p. 175. wie die Substantivform **fourscore.** vgl. ags. *scor*, numerus vicenarius. neue. *fourscore*. achtzig: Þo deyde he in þe ȝer of grace a þousend . . And *fourscore* & seuene. R. of Gl. p. 382. We habbeth ibeo her *fourscore* ȝer. St. Brandan p. 14. With *fourscore* knyhtes al of prys. Polit. S. p. 247.

feowertene, fourtene num. card. ags. *feówertȳne, -tēne*, afries. *fiuwertine*, ahd. *fiorzehan*, niederl. *veertien*, niederd. *vêrtein*, gth. *fidvortaihun*, altn. *fjörtán*, schw. *fjorton*, dän. *fjorten*, neue. *fourteen*. vierzehn.

Feowertene niht fulle þere læi þa uerde. Laȝ. III. 128. *Feouwertene* niht him þuhte to long. III. 130. Two and þritti ȝer he was þer aboute, and is fader *fourtene* also. Holy Rood p. 30. *Vourtene* ȝer he was kyng. R. of Gl. p. 279. Yt nas noȝt *fourtene* nyȝt after hys fader burynge. p. 383. Þer he lai an hondred ȝer and neoȝe ȝer also And almest *fourtene* nyȝt. St. Swithin 85.

Die Bezeichnung zweier Wochen, eig. von vierzehn Nächten, ist frühe aus *fourtene niȝt* in *fourteniȝt* übergegangen, welches nun als Kompositum u. Singular erscheint; neue. *fortnight*: Nou his folle *fourteniht* þat he hire haueþ iholde. Laȝ. III. 18 j. T. Therbi hi lyvede *fourtenyȝt*. St. Brandan p. 19. Sche preied par charite in pes to late hire lengþe fulle a *fourteniȝt*. Will. 2680. Bi þe *fourteniȝtes* hende. 2683. Hec quindena, a *fortenyte*. Wr. Voc. p. 273. *Fowrtnyght*, quindena. Pr. P. p. 175.

Die entsprechende Ordnungszahl finden wir in den Formen **fowrtuðe, fourteoðe, fourteðe, fourtende, faurtende.** ags. *feówerteóða*, afries. *fiuwertinda*, mhd. *vierzehende*. niederl. *veertiende*, altn. *fjórtándi*, schw. *fjortonde*, dän. *fjortende*, neue. *fourteenth*. vierzehnte: I þe sixteneðe dei of feouerreres moneð, þe *fowrtuðe* [*fortende* p. 78] Kalende of mearch þat is seoðden. St. Juliana p. 79. The thretteoth [sc. brother] fram the to the ylle of ankres schal wende, And the *fourteothe* to helle al quic. St. Brandan p. 15. He deide in þe *fourteþe* [*fourteneþe* p. 31] ȝere. Holy Rood p. 30. Þe *vourteþe* day of Ienyuer vor honger þanne hii wende. R. of Gl. p. 408. The *fowrtethe* poynt ys ful good lawe. Freemas. 427. On ðe *fowrtende* dai. G. A. Ex. 3143. Þe *fourtend* day, al þat lyves þan Sal dighe. Hamp. 4808. The *faurtend* day at a schift Sal bathe brin bathe erthe and lift. Metr. Homil. p. 26. Þe dai *faurtend* sal be ful grille. Curs. Mundi Append. V. p. 1619. v. 22689.

feowerti, fowertiȝ, fowerti, fuwerti, fuerti, fourti, forti, faurti etc. num. card. ags. *feówertig*, alts. *fiwartig, fiartig, fiortig*, afries. *fiuwertich*, ahd. *fiorzug*, niederl. *veertig*, gth. *fidvortigjus*, altn. *fertug*, schw. *fyratio*, dän. *fyrretyve*, neue. *forty*. vierzig.

Toȝenes ich him ferde mid *feowerti* scipen gode. Laȝ. I. 198. Ich þe *feouwerti* bitæche wel gode clærkes. III. 182. *Feuwerti* hired cnihtes. I. 151. Rihht o þatt daȝȝ þatt Crist wass off *Fowwerrtiȝ* daȝhess elde. Orm 7701. He [sc. Moyses] wes mid gode *fowerti* daȝes, and awrat þa alde e. OEH. p. 87. Reyn gette dun on euerilk stede *fowerti* dais and *fowerti* nigt. G. A. Ex. 582. Adam was in helle pine *fuwerti* hundred wintre. OEH. II. 61. Þos *fuerti* dages ben bicumeliche to helen þe sowle. II. 79. Þu . . feddest hem *fourti* ȝer iþe wildernesse. St. Juliana p. 61. He . . sseawede him to his deciples, and ham prouede his arizinge ine uele maneres be *uourti* daȝes. Ayenb. p. 13. More þan a *uourty* ȝer hyt was þat he was ybore. R. of Gl. p. 419. In þe see hi wende *fourti* dayes. St. Brandan p. 11. I resceyuede of the Iewis fyue sythis *fourty* strokis oon lesse. Wycl. 2 Cor. 11, 24. Vre leawede breþren siggeðȝþus hore vres: vor uhtsong ine werkedawes, heihte & twenti Pater Nosters, ine helidawes, *forti*. Ancr. R. p. 24. The *faurty* dayes al bidene, Sua lang was scho halden unclen. Metr. Homil. p. 155. »Quat if *faurty* be fre . . Schalt þou schortly al schende . .« »Nay, þaȝ *faurty* forfete ȝet fryst I a whyle.« Allit. P. 2, 741. The werst walle . . Was *faurty* cubettes by coursse, to count fro the vrthe. Destr. of Troy 1570.

Für die entsprechende Ordnungszahl

Digitized by Google

begegnen die Adjektive **fowertuðe, fuwertiðe, fourtaȝte, fourtide.** ags. *feówertigóða*, quadragesimus, ahd. *fiorzugosto*, mhd. *vierzigeste*, niederl. *veertigste*, altn. *fertugandi*, schw *fyrationde*, dän. *fyrretyvende*, sch. *fowrtyd*, neue. *fortieth*. vierzigste: On þe þridde dai he aros of deaðe, and wunede mid his apostles for to þe *fowertuðe* dai. OEH. II. 23. He . . wunede mid his diciples noht alegate sc stundmele forte þe *fuwertiðe* dai. II. 113. Þe zeuende article is, þet þane *uourtaȝte* day efter his arizinge, huanne he hedde yyete mid his deciples, touore ham al aperteliche steaȝ into heuene. AYENB. p. 13. Fourty wyntren he was kyng, & died in þe *fourtide* ȝere. K. SOLOM. B. OF WISDOM 107.

fer, feer, fere s. ags. *fær*, alts. *fâr*, ahd. *fâra*, mhd. *vâr* u. *vâre*, altn. *fâr*, schw. *fara*, dän. *fare*, neue. *fear*. Schrecken, Furcht.

Ne thorte vs have friȝt ne *fer* that God ne wolde his blisse us sent. W. MAPES p. 338. Ȝoure *feer* and ȝoure tremblyng be vpon alle the beestis of erthe. WYCL. GEN. 9, 2 Oxf. *Feer*, or ferdenesse, timor, terror. PR. P. p. 156. A grete *fere* assaylede alle. WYCL. 2 PARALIP. 14, 14 Oxf. Myghte nevere poverte . . Ne *feere* of thyn enemy Tene thee any tyme. P. PL. 8357—66. He hadde of hym *fere*. R. OF GL. p. 124. Naue þerof no *fere*. 11,000 VIRG. 42. Þat bodie flet vp and doun, icast her and þere Mid weder and tempest of water, þat ech man hadde *fere*. PILATE 251. For noȝt ȝe nabbe *fere*. ST. BRANDAN p. 8. We ne haue *fere* of no fon. ALEX. A. DINDIM. 346. *For fere* he ful to grounde. ST. CRISTOPH. 162. Hii were somdel *in fere*. R. OF GL. p. 402. Hi . . wiðutan *fore* [*fere?*] godes blisse bodedan. OEH. p. 97. Moni mon . . myghte *withoute fere* [unbedenklich, sicherlich] Wis mon ȝef he were, Wel hire [sc. is dohter] have bysette. REL. ANT. I. 114. — Al aboute *feris* [formidines *Vulg.*] shul gasten hym. WYCL. JOB 18, 11 Oxf. Thi *feeris* al disturbiden me. Ps. 87, 17 Oxf.

feraunt adj. afr. *ferrant*, *auferrant*, pr. *ferran*, *alferan*, vom lat. *ferrum?* eisengrau, grau, von edlen Rossen gebraucht; subst. Schlachtross.

Sire Degrevvant Dyght him . . On a sted *fferraunt* Yarmed at ryghtes. DEGREVANT 369. Þeis newe made knyghttez Lythes unto þe crye, and castez in fewtire, fferkes in one a ffrounte, one *fferaunte* stedez. MORTE ARTH. 1809. Bot they fut theme fayre, thes frekk byernez, ffewters in freely one *fferaunte* stedes. 2139. Substant. But when he say syre Degrivaunt Come armed up a *fferauns*, Hys hert wex recreaunt. DEGREVANT 1245.

fercaster s. von *feor*, *fer* u. *casten*. Weitblickender, Kluger, Listiger.

Mony wordys hade the wegh, wise of his dedis, In fele thinges forwise, & a *fercaster*. DESTR. OF TROY 3949.

fercastinge s. cf. *fercaster*. Weitblick, Klugheit, Verschmitztheit.

Of sotyltee and of malice and of *fercastynge* thei passen alle men undre hevene. MAUND. p. 219.

ferken v. ags. *fercian* [remigare, convehere SAX. CHR. a. 1009] stimmt in seiner transitiven Bedeutung auffallend mit schweiz. u. schwäb. *fergen*, *ferggen*, *fergken*, *ferken*, convehere, expedire, welches man wohl mit Unrecht aus *fertigen* entstanden glaubt. s. GRIMM *WB.* v. *fergen*. neue. *firk* = whip, beat.

a. tr. wegführen, fortschaffen, treiben, jagen: Þei . . bisiliche fondede fast to *ferke* him forþward. WILL. 3629. I hete you full hertely, þat I you helpe shall The flese for to fecche, and *ferke* it away. DESTR. OF TROY 613. That the flese wold fecche & *ferke* yt away. 185. He caste in his thoghte The freike vpon faire wise *ferke* out of lyue. 144. Hof vp his hond . . With a fouchon felle to *ferke* of his hede. 5259. — Where as fortune . . sheweth . . How she was to this lond diverse, The which upon the see she *ferketh*. GOWER III. 295. — Þei . . Felled þe falsse folke, *ferked* hem hard. ALIS. FRGM. 85. With greate werre þat wonne þei werned hym soone, That by force of hur fight ðei *firked* hym ðennes. 66. All necessaries for þe night, þat þai naite, ffecchit fro the flete, & *ferkit* to bonke. DESTR. OF TROY 6031. — Pausanias . . Let build þe borowe, too byde therin, When hee was *ferkid* with fyght of his fone grimme. ALIS. FRGM. 1220.

b. refl. sich in Bewegung setzen: Þat oþer *ferkez hym* vp, & fechez hym his wedez. GAW. 2013. Ȝit they *fferkyd hem* fforth as ffaste as they myȝte. DEPOS. OF R. II. p. 17.

c. intr. aufbrechen, sich in Bewegung setzen, gehen, eilen: Ȝe schal . . *ferk* on þe fyrst of þe ȝere. GAW. 1071. To *ferke* on this farlande fande salle I never. MORTE ARTH. 984. — Þe fole þat he *ferkkes* on. GAW. 173. Thane *ferkez* this folke, and one fote lyghttez. MORTE ARTH. 933. Fast þe freke *ferkez* vp [erhebt sich, steht auf] ful ferd at his hert. ALLIT. P. 2, 897. To hauke ne hunte haue we no leue, Ne fourefotede best *ferke* to kille. ALEX. A. DINDIM. 299. Ffellis five . . And or they *ferke* forthire, fele of þese oþere. MORTE ARTH. 2806. — As he *ferked* ouer þe flor, he fande with his yȝe etc. ALLIT. P. 2, 133. Bi a forȝ of a flode, þat *ferked* [floss] þare. GAW. 2173. Þen to Philon þe freike *ferkit* in haste. DESTR. OF TROY 1036. Þen þe traytur Antenor titly con ryse, *fferkyt* on fote, and to þe fre sayde etc. 11258. — Alle þe ferse mene before frekly ascryes, *fferkand* in þe foreste, to freschene þame selfene. MORTE ARTH. 1451.

fercest [= *ferkest*] ist wohl nur Nebenform von *farcost*, wie sch. *fercost*. eine Art Schiff.

Ffrekes one þe forestayne, fakene þeire coblez, In floynes and *fercestez*, and Flemesche schyppes. MORTE ARTH. 742.

· **ferd, häufig ferde, feord, furd** s. ags. *ferd*, *fyrd*, afries. *ferd*, alts. *fard*, ahd. *fart*, altn. *ferð*, schw. *färd*, dän. *færd*. Zug, Heer, Schaar.

He somenede *færd*. LAȝ. I. 177. He is ase buruh wiðuten wal, þer ase *uerd* mei in oueral. ANCR. R. p. 74. Faraon wiþþ all hiss *ferd* Comm affterrwarrd. ORM 14792. cf. 14816. Here

Digitized by Google

ferd wax faste aboute wyde. R. OF GL. p. 19. Robert, þat was of al þe *ferd* Mayster. HAVEL. 2384. Þemperour . . on his blonk rides Fast til þe forest, til he fond al his fre *ferd*. WILL. 385. To þare sæ . . þar þa *ferde* læi. LAȝ. I. 60. He lette beoden *ferde* ȝeond alle Irlondes ærde. II. 301. And te deofles *ferde* is woddre uppon us, þen uppon eni oðer. ANCR. R. p. 264. He gederede michel *ferde*. OEH. II. 51. Þer com him aȝens of kinges & oþer grete þe fairest *ferde* of folk. WILL. 5325. Alswa Pharaon wes *mid* his *ferde* on þare rede se. OEH. p 89. He schal sende after þee *Of* heuene *ferde* moche plente. ASSUMPCIO B. MARIE 115. Þo folgede ure helende michel *feord* of englen and of holie soules. OEH. II. 115. Wiþ grete *furde* hi come to Engelonde. ST. EDM. KING 10. — Þer fusden to somne *uerden* unimete. LAȝ. III. 255. cf. II. 85. 380. Nute ȝe wel þet ter men uihteð ine þeos stronge *uerdes*, þeo ilke þet holdeð ham ueste togederes, þeo ne muwen beon deskumfit. ANCR. R. p. 250. Blouweþ ȝoure bumes, flockeþ ȝoure *ferdes*. LAȝ. I. 250 j. T.

ferd s. vgl. mhd. *gevœrde*. Furcht.

Þenne such a *ferde* on hem fel. ALLIT. P. 3, 215. Ȝoure dreed and *feerd* shulen [*shal*? dabit Dominicus. *Vulg*] ȝyue the Lord ȝoure God vp on al the loond. WYCL. DEUTER. 11, 25 Oxf. Þat silf son Worþ as rede as hit wer fire, For *ferd* of dome. E E.P. p. 9. Than had the lelyflowre Lorn al halely his honowre, That so gat fled for *ferd*. MINOT p. 17. Malcolme . . fled for *ferd*. LANGT. p. 88. For *ferd* of love heo was nygh wod. ALIS. 6673. Among none of the cardinaus dar he noht be sein, for *feerd*. POLIT. S. p. 324. It gars me quake for *ferd* to dee. TOWN. M. p. 40. Þe hardyest man .. yf he sawe ane Of þa devels in þair awen lyknes, Suld wax wode for *ferde*. HAMP. 6861. Now þou flies for *ferde*. GAW. 2272. Þeron flokked þe folke, for *ferde* of þe wrake. ALLIT. P. 2, 386. And he for *ferde* lost hys wyt. CH. *R. of R.* 442. Say, dar thou not speke for *ferde*? TOWN. M. p. 194.

ferdful adj.

1. furchtbar, furchterregend: *Ferdfull* thinge, quat so it be. PR. P. p. 156. Who is þee liik in stalworþnes, Lord? Who is þee liik, worschipful in holynes, *feerdful* and preisable [terribilis atque laudabilis] and doinge wondris? WYCL. SEL. W. III. 21. Þerfore is he worschipful .. *feerdful* in veniaunce of yvele men. *ib.*

2. furchtsam: Who is a *ferdful* man and of gastful herte [quis es homo formidolosus et corde pavido *Vulg.*]? WYCL. DEUTER. 20, 8 Purv.

ferdfulnesse s. Schrecken.

Wondrynge at the *ferdfulnesse* [ad terrorem] of tho thingis whiche thin iȝen schulen se. WYCL. DEUTER. 28, 34 Purv.

ferding s. ags. *fyrding* i. q. *fardung*. Kriegszug, Heer.

Onkumen was Cadalamor, king of Elam, wið *ferding* stor. G. A. EX. 841.

ferdlaik s. cf. *ferd*, timor. Schrecken.

Þai suld in grete *ferdlayk* be broght. HAMP. 6427. Þat ne he for *ferdelayk* is witte shuld lese. 2915.

ferdli adj. vgl. sch. *ferdly* adv. = *fearfully*. furchtbar.

Nad I bene babtyzyd in water and salt, This *ferdly* fester wolde never me froo. NUGÆ P. p. 65.

ferdnes, ferdenesse s. vgl. *ferd*, timor. Furcht, Schrecken.

Þai sal fande at his last endyng Hym into wanhope for to bring, Thurgh thretynges þat þai sal mak, And thurgh þe *ferdnes* þat he sal tak. HAMP. 2228. Swa hardy man here es nane . . þat saghe a devel in his fygur right, þat he ne for *ferdnes* of þat sight Shuld dighe. 2318. For *ferdnes* he turned ogayne. HOLY ROOD p. 122. Þou sete his festninge *ferdenesse* [posuisti firmamentum ejus formidinem *Vulg.*]. PS. 88, 41.

ferdwite s. ags. *ferdwíte*, *fyrdwíte*, desertionis poena, mlat. *ferdwyta*. Heerfahrtsgewett.

Ferdwite, quite de murance de ost. REL. ANT. I. 33 (sec. XIII). vgl. LEGG. INÆ 51.

fere s. ags. *geféra*, sch. *fere*, *feir*. vgl. mhd. *verte*, *geverte*. Gefährte, Gefährtin, Genosse, Genossin.

Is þe leouere uorte beon Iudases feolawe þen Iesu Cristes *fere*? ANCR. R. p. 284. Mon what hastou don for me To beon my frendly *feere*? HOLY ROOD p. 147. Michael ant Gabriel ant Raffael here *fere*, Cherubin ant serafin a þousend þer were. MEID. MAREGR st. 75. Seththen men cleped him so, Tristrem the trewe *fere*. TRISTR. 1, 10. We radeð on boc þat elch man haueð *to fere* on engel of heuene on his riht half. OEH. II. 11. Ne may he forvare þe hyne haueþ *to vere*. O.E.MISCELL. p. 116. oft von Ehegatten gebraucht: Dame, I ham here, Thy spouse and thy trewe *fere*. SEVEN SAG. 1424. Me buriede heo *mid* hire *fere*. OEH. p. 93. Þu schalt beo þemperesse peer, Heo ne schal habbe noȝt tofore þe, bote þat heo is mie *fer*. ST. KATHER. 212. Welkome be þi fayre *fere*. HAVEL. 1214. For to seche anon thay wente . . A lady for to be his *feere*. SEVEN SAG. 242. Philip kisses his *fere*. ALIS. FRGM. 960.

O, leue *feren*, feire is us ifallen. LEG. ST. KATH. 1375. Ðor ben he boðen *feren* pligt, ðat here neiðer sal don oðer unrigt. G. A EX. 1275. He wod into the water, his *feren* him bysyde. POLIT. S. p. 217. Nom al his *feren* and ferde to þan munte. LAȝ. III. 38. Þus þe eorl cleopien agon kenliche on his *feren* [*feres* j. T.]. III. 56. Nert tu nout, i þisse þinge, þe uorme ne þe laste; þu hauest monie *ueren*. ANCR. R. p. 86. Bad him nimen him *feres* mide. G A. EX. 2478. Þe smered God, þat es þi God, with oile of fainenes, Forbi þine *feres*. PS. 44, 8. Satenas wit *feres* felle, To bind thaim he sal be ful snelle. METR. HOMIL. p. 29. Godwyn . . Him & alle his *feres* vntille prison þam led. LANGT. p. 52. Rede or synge or byd prayeris To Crist, for alle thy Crysten *ferys*. B. OF CURTAS. 161. Þa come þe twealf *veres*. LAȝ. III. 8 j. T.

fere, vere, veore s. erscheint als Abstraktum

Digitized by Google

oder Kollektivum, gewöhnlich mit der Präposition **in, i**, womit man mhd. *in geferte*, in comitatu, vergleichen mag; das für einen Plural gehaltene *fere* [statt *feren* oder *feres*] ist wohl auch hierher zu ziehen. Genossenschaft, Gesellschaft.

Wiþ a suche croice as þu iseȝe, þe heȝe god þat was here Ouercom & in sorwe brouȝte me & alle myne *fere*. ST. CRISTOPH. 57. More he lernede in one ȝere þan eny of his oþere *fere*. LEG. OF ST. ALEXIUS p. 25. v. 58 TRINITY. In the ton shall be Telamon, þat is a tore kyng, With all the *fere* þat hym folowes, furse men of armys. DESTR. OF TROY 1131. *In, i fere* bezeichnet in Gemeinschaft, zusammen, untereinander: Twein kinges þere æuere weoren *ifere*. LAȝ. III. 93. Þer heo leiin *iueore*. I. 139. Euere tweine and tweyne wenden *i vere*. II. 617 sq. j. T. When thay were in bede *i fere*. SEVEN SAG. 566. Ay whils þai dwellid so *in fere*. HOLY ROOD p. 74. Hou Mychael and Poule þay went *in fere* To se what payns in hel were þer. O.E.MISCELL. p. 210. Hore folk ben alle medled *in fere* [permixti]. MAUND. p. 242. Here by þou mayst lere þat of o dysshe þey etyn *yn fere*. R. OF BRUNNE *Meditations* 67. Thys y ȝou hote, þat ȝe loue *in fere* [ut diligatis invicem *Vulg.*]. Jo. 15, 12. To dede alle ȝede *in fere*. LANGT. p. 62. For and I schulde telle alle *in fere*, Hyt were a long tale for to here. E.E.P. p. 138. To shryve the in general thou schalle lere Thy confiteor and misereatur *in fere*. B. OF CURTAS. 153. We be fewe briddes her *in fere*. CH. *Cuck. a. Nighting.* 273. The schirevis, the aldermen *in fere* . . Their meyer presentyd etc. LYDG. *M. P.* p. 20.

fere s. afries. *fere*, altn. *fœri*, occasio, facultas, vires, ahd. *gafuori*, commodum, mhd. *gevüere*. Vermögen, Kraft.

Ȝiff þu firrþresst fremmde menn Aȝȝ affterr þine *fere*. ORM 1250. To don hemm god Aȝȝ affterr þine *fere*. 4428. Þe birrþ don þin hellpe to Aȝȝ affterr þine *fere*. 6134. Hierher mag gehören: Þus is þes world of false *fere*, fol he is þe on hire is bold. O.E.MISCELL. p. 95.

fere, feore adj. ags. afries. *fêre*, altn. *fœrr*, *foerr*, schw. dän. *för*, ahd. *gafuori*, mhd. *gevüere*, sch. *fere*, *fer*. gesund, unversehrt, tüchtig.

Ic em hal and *fere* and strong and stelewurðe, ȝet ic mei longe libben. OEH. p. 25. Þat ufel hine gon forleten wiðinnen þan fif nihte, þe king iwearð [iwræð *ed.*] *fere* forð riht. LAȝ. III. 229. Ȝif ich mai beon *feore*, ich þe cumen after sone. II. 314. Forð imong þan folke, þa wes he al *fere* [= safe]. III. 240. Þai suld als fast be hale and *fere*. HOLY ROOD p. 74. Prouid him wit quik resun, That at this resurrecciun Wit al his lims hal and *fere* Sal com bifor the demester. METR. HOMIL. p. XIV. Al hale and *fere* men faand þair fee. CURS. MUNDI 6006. Sone he dede it [sc. his hond] eft agen Al hol and *fer* he wiste it sen. G. A. EX. 2811. cf. 3469. William . . komes euen to kourt as knijt hol & *fere*. WILL. 1583. So gode likeing he fand, That hole he was and *fere*. TRISTR. 2, 15. Alle þat es *fere* and unfaye of þes fyve hundreth falles on syr Fflorent. MORTE ARTH. 2797. auch kühn: He was a bolde man and a *fere*. Ms. in HALLIW. D. p. 353. Þerfore of face so *fere* He stiȝtlez stif in stalle. GAW. 103.

feren, færen etc. v. ags. *fœran*, alts. *fâron*, ahd. *fârjan*, insidiari. vgl. niederl. *vervaren*, niederd. *verværen*, schw. *förföra*, terrere, neue. *fear*.

1. erschrecken, in Furcht setzen: *Feryn*, or make aferde, terreo. PR. P. p. 156. The sown of a fleyinge leef shal *fere* hem. WYCL. LEVIT. 26, 36 Oxf. That no devel shal yow dere, Ne *fere* yow in youre deying. P. PL. 4531. Suerdus and battus þat þey bere Iesu Crist þerwith to *fere*. HOLY ROOD p. 174. Lette som othere frast, That has more fors the folke to *fere*. TOWN. M. p. 58. He wile himm *færenn* ȝiff he maȝȝ. ORM 675. Heo neuede þo none leaue, bute one uort to offeren [*fearen* T.] him. ANCR. R. p. 230. Forsothe that I be not gessid as for to *feere* ȝou by epistlis. WYCL. 2 COR. 10, 9 Oxf. They thoght them for to *feere*. BONE FLORENCE 462. Þe mynde of þam myght men *feer*. HAMP. 6429. — The lord *fered* Ethiopis beforn Asa and Iuda. WYCL. 2 PARALIP 14, 12 Oxf. A sweuen whiche *feride* me. DAN. 4, 1 Oxf. Alle these *fereden* vs. 2 ESDR. 6, 9 Oxf. cf. 6, 14. — Foles, qui er ye *fered*? METR. HOMIL. p. 134. If bothe the hertis Love hath *fered*. CH. *R. of R.* 5281. Wole ȝe not be *feryde*. WYCL. DEUTER. 1, 29 Oxf. Godess enngell frofreþþ mann, ȝiff þatt he seoþ himm *færedd*. ORM 3828. Ha beon eauer *feard* for to losen. HALI MEID. p. 29. Be *ferd* of pruyde. E.E.P. p. 126. Fast þe freke ferkez vp, ful *ferd* at his hert. ALLIT. P. 2, 897. Þeȝh ȝe be *ferd* of ȝour fon, fleþ neuer þe sunner. WILL. 3366. For þe kyng wer þei *ferd*. LANGT. p. 54. So was he for thir wormes *ferde*. METR. HOMIL. p. 141. The messangeres han *feerde* oure hertis. WYCL. DEUTER. 1, 28 Oxf. I am fulle *fard* we tary to lang. TOWN. M. p. 116.

2. fürchten: We fors not his frendship, ne *fere* of his hate. DESTR. OF TROY 1929. — So hetterly he fnast, þat fele *ferde* for þe freke[z], lest felle hym þe worre. GAW. 1587.

feren, færen v. ags. *fêran*, ire, proficisci; die entsprechenden afries. *fêra*, altn. *fœra*, *foera*, schw. *föra*, dän. *före* u. alts. *fôrian*, ahd. *fuorjan*, niederl. *voeren* haben andere Bedeutung, ducere, portare etc.

1. fahren, gehen, ziehen: Þet we moten heonene *feren* to þan eche blisse. OEH. p. 11. Þine saule *feren* scal in to eche pine. p. 37. Heo eou leted [= leteð] *fere* þer mid. p. 3. Þa bad he leue *færen* þat he wolde in to þisse londe. LAȝ. I. 169. Ȝe me scullen *uæren* mid. I. 330. — *Fær* [imperat.] .. in to Norewaieȝe. I. 186. — Þenne *ferað* he and nimeð him . VII. deofle. OEH. p. 27. Þe sorȝe is him biforen, and *ferað* in to helle mid eche wa. p. 63. Ge alle þe *ferað* þene wei [qui transitis per viam], abidað and understondað and lokiað hweðer enies monnes sar beo iliche mine sare. p. 121. — Þet israelisce folc *ferde* . . of þam londe. p. 87.

Digitized by Google

Ure louerd . . seið þat a man *ferde* fram Iherusalem into Ierico. II. 33. Porphire ananriht *ferde* þider. LEG. ST. KATH. 2219. Anacletus *ferde* biforen. LAȝ. I. 32. Þatt ure laffdiȝ Marȝe Swa *ferde* till Elysabæþ. ORM 2660. Abram . . *ferde* awei to Mambre dale. G. A. EX. 809. Onon he *ferde* To þe tour þer he woren sperde. HAVEL. 447. To Palerne sche *ferde*. WILL. 2649. Þer schip *ferd* on þe flode. LANGT. p. 124. Hare uan þe *ferden* ham efter. ST. JULIANA p. 33. Or or ðe breðere *ferden* awei. G. A. EX. 2306. *Ferden* ferst on foure fet, & seþþe vp tweyne WILL. 2809. His cnihtes mid him seoluen to þare sæ *færden*. LAȝ. I. 190 sq. To Philip *farde* þei forthe. ALIS. FRGM. 305. A day hi *furde* to þe see. 11,000 VIRG. 71.

2. verfahren, handeln, thun, sich gebaren: He *ferde* as man that were made. SEVEN SAG. 2091. He *ferde* as freke were fade. GAW. 149. He *verde* as a wytles mon. R. OF GL. p. 216. He *ferd* as a mased man. WILL. 884. He ȝal & *furde* pitousliche. ST. EDM. KING 86. He ne *furde* noȝt as þis arcedeknes. ST. EDM. CONF. 328. Þus *furde* þe liþere quene. ST. KENELM 211. Heo *ferde* as wode men. R. OF GL. p. 159. His felawes . . *furde* as men that wode were. BEK. 2063. in Satzgliedern mit **mid, wið,** verfahren, umgehen mit etwas: Iactancia, þet is idel ȝelp on englisc, þenne mon bið lofȝeorn, and *mid* fikenunge *fearð*. OEH. p. 103. Þer wes sorhe to seon on hire freoliche flesch hu ha *ferden* þer wið. ST. JULIANA p. 27. mit **bi,** verfahren, handeln nach, in Gemässheit von . . : Þe king sente after wiches kire, Wapmen ðe weren in sowles lire, ðe *ferden* al *bi* fendes red. G. A. EX. 2919.

3. in einem Zustande sein, sich befinden: His fadir askyd how he *ferde*. SEVEN SAG. 404. He went wiȝtli to William, to wite how he *ferde*. WILL. 1497. The ded ansuerd And tald his felaw hou he *ferd*. METR. HOMIL. p. 31.

4. sich ereignen, begegnen: Þan þei lade þis liif a ful long while, cairende ouer cuntreis, as here cas *ferde*. WILL. 1921.

5. unpersönlich: es geht zu, es ergeht: Heo tweien eoden . . into helle . . for to lokien hu *hit* þer *ferde*. OEH. p. 41. So *it ferde* oueral. R. OF GL. p. 538. Hu *hit ferde* mon may esche. O.E. MISCELL. p. 139. As hit bi oure Louerd *furde*. BEK. 2131.

feren v. afr. *aferir*. vgl. sch. *feris* = becomes. gebühren.

Þe *feres* loftsang, God, on on For to have in Syon [te decet hymnus Deus in Syon *Vulg.*]. Ps. 64, 2.

ferful, fereful etc. adj. von *fer, fere,* terror. neue. *fearful.*

1. furchtbar, furchterregend: Þat *ferful* fit may no man fle. E.E.P. p. 135. Howe *feerful* is this place. WYCL. GEN. 28, 17 Oxf. Al the hil was ful *feerful*. EXOD. 19, 18 Oxf. With his *ferefull* folke to Phocus hee rides. ALIS. FRGM. 411. Þei lete flie to þe flocke *ferefull* sondes [d. i Pfeile]. 291.

2. furchtsam: Min herte is yet and ever was . . So *ferful* that I dare not speke. GOWER II. 13. Criseyde, wyche that wel neigh starf for pure fere, So ek as she was the *ferfullest* wight That myghte be. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 449.

ferhed s. von *fere,* socius, comes. Geleit, Schaar.

The riche king of Mede, Hadde never suche *ferhede* . . Yet he crepe undur oure hond. ALIS. 3059. As he wende in þis *ferhede* Toward þe batail. R. OF GL. p. 138.

feri s. altn. *ferja,* schw. *färja,* dän. *færge,* mhd. *ver,* neue. *ferry.* Fähre, Fährboot.

Fery over a watyr, pormeus. PR. P. p. 156. cf. *feryboot,* portemia. *ib.*

feriage s. Fährgeld.

Feryage, feriagium, naulum. PR. P. p. 156.

ferialle adj. afr. pr. sp. pg. *ferial,* it. *feriale,* mlat. *ferialis,* sch. *feriale, feriall, feriell,* neue. *ferial.* festtäglich.

Feryalle, ferialis. PR. P. p. 156.

ferie s. afr. *ferie, foirie,* sp. pg. it. *feria,* pr. *fera,* lat. *feriæ* pl. Festtag.

Ech day is holy day with hym, Or an heigh *ferye*. P. PL. 8838. My feast is turned into simple *ferie*. LYDG. *Daunce* v. 211. These ben the *feries* of the Lord, whiche ȝe schulen clepe hooli. WYCL. LEVIT. 23, 2 Purv. These ben the hooli *feries* of the Lord. *ib.* 4.

ferien, verien, feren v. ags. *ferian,* altn. *ferja,* schw. *färja,* ahd. *ferran,* gth. *farjan,* neue. *ferry.* führen, bringen, tragen.

Þenne sculle Bruttes . . drajen ut þine banes alle . . and mid blissen heom *uerien* uorð mid heom seoluen. LAȝ. III. 291. — For is gode þe fend him deriiþ, and is soul to helle he *feriiþ*. E.E.P. p. 19. Þat fryth þer fortwne forth me *ferez*. ALLIT. P. 1, 98. — Forð aȝein mid þan winde þe feond hine *ferede*. LAȝ. I. 11. Heo hefden wind, heo hefden water, þe heom wel *ferede* I. 54. He uerde forð in sæ, *uereden* hine vðen. II. 15. — Þe kyng in his cortyn watz kaȝt by þe heles, *Feryed* out bi þe fete. ALLIT. P. 2, 1789. Þe lombe . . Hatz *feryed* þyder þys fayre flote. 1, 944.

feringe s. von *feren,* terrere. Schreckniss.

Þe sixte and þe sevenþe perils þat Crist telliþ ben *feringis* fro hevene and oþer grete signes. WYCL. SEL. W. I. 220.

feringes, offenbar aus ags. *færinga, færunga,* subito, ags. *fârungo,* ahd. *fârunga, fâringa,* mhd. *væringen* gebildet, entspricht an der folgenden Stelle dem afr. *subit,* wofür wir, auch seiner Stellung nach, ein Adjectiv erwarten. plötzlich, unversehens.

Þat dos not his deuere with dede no with rede, Hastely þis ȝere falle him þe *ferynges* dede [afr. *hastiement luy prenge la male mort subit*]. LANGT. p. 185.

feringli, ferinkli adv. vgl. ags. *færinga,* subito, auch *færincga* geschrieben. plötzlich.

Ferinkli, bathe mare and lesse, Waned þai. Ps. 72, 19.

ferlac, fearlac, farlac s. von *fer,* timor, terror. Furcht, Schrecken.

Kume uorð þer efter *ferlac*, þuruh þe demares heste. ANCR. R. p. 306. Ne haþ he

Digitized by Google

ferlak, for no fo. CAST. OFF LOUE 672. Wið earmðe biwinneð hit, wið *fearlac* biwiteð hit. HALI MEID. p. 29. *Fearlae* of his lure is anan wið him iboren. p. 35. Buten euch *fearlac* bitahte [sc. þis meiden] all hire feht in hire Healendes hond. LEG. ST. KATH. 607. Felle ba, for *fearlac*, dun. 1598. Ich ne forga neauer for *fearlaic* of na pine . . þe crune. 2168. Warpeð ut, quoð warschipe, *farlac*, ure fa . . *farlac* is fleme. OEH. p. 265. Feondes habbeð *farlac* ant engles of þin eie. ST. MARHER. p. 10. Swuch *farlac* ich fele. p. 16.

ferlich, -ic, -i, færlich, feorlich adj. ags. *færlic*, mhd. *værlich*, altn. *fârligr*, schw. dän. *farlig*.

1. furchtbar, schrecklich, gefährlich: A uolk *ferlich*, he seið, Isaie, schal makien of himsulf to ure Louerd present [cf. Is. 18, 7]. ANCR. R. p. 362. & tis *ferliche* fur schal lihten in ow þe halwende lei of þe Hali Gast. LEG. ST. KATH. 1410. Ich hit am þat makede þat te þreo children icoren ouer þe oþre weren idust to fordon iþet *ferliche* fur of þe muchele ouen. ST JULIANA p. 39. Heo . . com baldeliche biforen þeos feondes an foster, & aȝain þes fifti, alle *ferliche* frechen. LEG. ST. KATH. 729. Ich iseh hwer ha faht wið þe *feorliche* feont. ST. MARHER. p. 23. Þu hauest *feorliche* fan. ST. JULIANA p. 35. Þus was þat *ferli* fiȝt finched þat time. WILL. 3934. I awede neieȝ of wit for þo . . bestes, þat folwe ȝour felachip, so *ferli* þei are. 3185.

2. unerwartet, plötzlich, jähe: Ich . . wulle . . fainen mines lauerdes & is *færliche* cume. LAȝ. I. 152. Þæ com þe *færliche* dæd, & falde hine to grunde. I. 291. Reuliche he us cleueð gif he þurh *ferliche* deð saule fro þe lichame deleð. OEH. II. 61. Fox and *ferlych* is his [sc. deþes] wrench. O.E.MISCELL. p. 157.

3. seltsam, wunderbar: Þet nes non *veorlich* wunder. ANCR. R. p. 112. *Feorliche* þing fuleden him, he wes ihaten Teilesin. LAȝ. I. 387. A sweuen him imette, *feorlic* wes þat sweouen. III. 13. Wyth fawcouns and fesantes of *ferlyche* hewes. MORTE ARTH. 925 Graithe takening was that tronchoun Of hir *ferlic* avision. METR. HOMIL. p. 162. Đo sag Moyses, at munt Synay. An swiðe *ferli* sigt. G. A. EX. 2773. Wha herkned ever swilk a *ferly* thing? CH. *C. T.* 4171.

ferlich, -ic, -i, feorlich etc. s. sch. *ferlie, ferly, farlie, farly*. Wunder.

Heom þuhte muchel *ferlich* of al þeon folke. LAȝ. I. 229. Philip for þis *ferlich* fast gan wende To noble nigremaunciens. ALIS. FRGM. 1015. Monie . . of þ heaðene folc, þ alle weren isihen hider, for to seo þis *feorlich*. LEG. ST. KATH. 2082. Fair *ferlic* was this tronchoun That scho gatte wit deuotyoun. METR. HOMIL. p. 163. To se it was *ferlike*. LANGT. p. 305. Moche folk him folwed þat *ferli* to behold. WILL. 3280. Þer a *ferly* bifel þat fele folk seȝen. ALLIT. P. 2, 1529. If he þan haf drede, it es na *ferly*. HAMP. 2955. Of his meknes was *ferly*. METR. HOMIL. p. 70. If ye fare so in youre fermerye, *Ferly* me thynketh. P. PL. 8253. Of fele witty, in feith, Litel *ferly* I have. 6396. Father, wherfore is þat *farly* too tell, That thow lookest on loft so long at þis tyme? ALIS. FRGM. 1050. — God . . schewes wel wit fair *ferlikes*, That thas banes er god relikes. METR. HOMIL. p. 143. Iowes hauis eft and nithe At me, for the *ferlikes* that I kithe. p. 35. *Ferlyes* herd thai of hym tell. p. 75. All þe *ferlies* þat fell vnto the ferre ende. DESTR. OF TROY 95. All thies *fferlyes* to fraist he fursly awouet. 261.

ferliche, -ike, ferli etc. adv. ags. *færlice*, subito, ahd. *fârlîhho*, altn. *fârliga*.

1. plötzlich, hastig, rasch: Com *ferliche* muchel swei of heofne. OEH. p. 89. Se *ferliche* ha driuen dun to þe eorðe. HALI MEID. p. 21. Ich habbe isehen . . his egede orhel *ferliche* afallet. ST. MARHER. p. 11. Swa þ ha luðerliche hwen ha least weneð *ferliche* falleð. p. 15. Iosue felle on hem *feerlich*. WYCL. JOSH. 10, 9 Oxf. *Færliche* he þider com. LAȝ. II. 7. Ure wrecche kinde iss swillc þatt itt maȝȝ ben forrfæredd. ȝiff þatt itt ohht *færlike* seþ þe wlite off ennglekinde. ORM 663. Þe rayn . . *ferly* flayed þat folk. ALLIT. P. 2, 960. *Feerly* he aperide not. WYCL. 3 KINGS 9, 40 Oxf. Thou visitist hym the morutid, and *feerli* thou prouest hym. JOB 7, 18 Oxf. He . . astorueð *uerliche*, er me lest wene. ANCR. R. p. 178. Wonder yt was þat alle þe lond in a stounde anon Turnde to hym so *verlyche*. R. OF GL. p. 446. Ase uayr weder went into rene, and *uerliche* makeþ his blench. AYENB. p. 129 sq. Þe þridde boȝ of þise zenne is to *uerliche* yerne to þe mete ase deþ þe hond to þe hes. p. 55. Somme deyde *verlich* as hii vpryȝt stode. R. OF GL. p. 299.

2. furchtbar, gewaltig, ausserordentlich: Hire feader feng on to wreaððin swiðe *ferliche*. ST. JULIANA p. 15. He [sc. þe horse] . . so gan fare wiþ his fet, & *ferliche* neiȝede, þat men wend he hade be wod. WILL. 3237. Ic sal werken *ferlike* strong, And maken min folc frelike utgong. G. A. EX. 2799. So *ferly* fowled her flesch. ALLIT. P. 2, 269. I wille you telle Tythynges *farly* goode. TOWN. M. p. 49.

ferlichhede s. Hast, Eile.

Þe more þet is þe ilke *uerlichhede*, þe more is þe zenne. AYENB. p. 55.

ferliful adj. sch. *ferlyfull*. furchterlich, entsetzlich.

A *ferlyful* frute [nämlich, der ausgesäeten Drachenzähne, in Colchis] shall he fynde after. DESTR. OF TROY 179. There a *ferlyful* folke I fond & a cursid. 13306.

ferlili adv. gewaltig, ausserordentlich.

He watz *ferlyly* fayn. ALLIT. P. 2, 962.

fermacie s. gr. φαρμακεία, afr. *farmacie, pharmacie*, neue. *pharmacy*. Heilmittel, Heiltrank.

Some hadde salve, and some hadde charmes, *Fermacyes* of herbes, and eek save They dronken. CH. *C. T.* 2714.

ferme, veorme etc. s. ags. *fearm, feorm*, victus, hospitium, mlat. *firma*, coena, convivium. Mahl, Mahlzeit, Gastmahl.

Digitized by Google

Alse ben oueretes and untimeliche eten, alehuse, and at *ferme* and at feste. OEH. II. 11. Þe king makede *ueorme* swiðe store. LAȝ. II. 179. This hastie *farme* hadde bene a feast. CH. *Dream* 1752.

ferme s. afr. *ferme*, pr. *ferma*, mlat. *firma*, sch. *ferme*, neue. *farm*. Rente, Pacht, Zins, Einkünfte, Abgaben.

He sette hys tounes & hys londes to *ferme*. R. OF GL. p. 378. Her londes & her rentes þe kyng huld in hys honde, And oþer wule to *ferme*. p. 414. Ȝeld resoun of thi *ferme* [τῆς οἰκονομίας σου]. WYCL. LUKE 16, 2 Oxf. Of the resayver speke wylle I, That *fermys* resayvys. B. OF CURTAS. 595. *Fermes* thyk ar comyng, my purs is bot wake. TOWN. M. p. 84. The *fermez* he fangez of fyftene rewmes. MORTE ARTH. 1005.

ferme adj. u. adv. afr. pr. *ferm*, it. *fermo*, sp. pg. *firme*, lat. *firmus*, neue. *firm*. fest.

Ferme and stabylle, *firmus*, ratus. PR. P. p. 156. With herte and mynde both *ferme* and fast. KNIGHT OF CURTESY 50. — That she first and formest *Ferme* sholde bileve, That he thorugh grace was gete. P. PL. 13191.

fermen v. neue. *farm*. pachten.

Fermyn, or take a thynge to ferme, firmo, vel ad firmam accipio. PR. P. p. 157.

fermen v. afr. *fermer*, pr. *fermar*, it. *fermare*, asp. pg. *firmar*, lat. *firmare*, sch. *ferme*. befestigen.

That folk is noght *fermed* in the feith. P. PL. 5751.

fermerere s. aus *fermerie* s. entwickelt. vgl. mlat. *infirmarius*. Aufseher des Krankenhauses, bes. im Kloster.

So did our Sextein, and our *fermerere*, That han ben trewe freres fifty yere. CH. *C. T.* 7441.

fermerie, fermorie s. afr. *enfermerie*, pr. *effermeria, efermaria*, sp. *enfermeria*, pg. *enfermaria*, it. *infermeriä*, mlat. *infirmaria*, neue. *infirmary*. Krankenhaus, Spital.

Ye han harmed us two, In that ye eten the puddyng, Mortrews and oother mete, And we no morsel hadde. And if ye fare so in youre *fermerye*, Ferly me thynketh, But cheeste be ther charite sholde be. P. PL. 8249. *Fermerye*, infirmaria. PR. P. p. 157. Rewfulnes salle make the *fermorye*. MS. in HALLIW. D. p. 353. Hoc valetudinarium, a *fermery*. WR. VOC. p. 231. Hoc refectorium, a *fermory*. p. 236.

fermisoun, -on s. mlat. *firmatio*, vox venatica, qua significatur tempus quo ultima fetura grandescit viribusque firmatur. DU C.

1. Schonung des Hochwildes, namentlich der männlichen Thiere: Þay let þe hertlez haf þe gate, with þe hyȝe hedes, þe breme bukkez also, with hor brode paumez; For þe fre lorde hade defende in *fermysoun* tyme, þat þer schulde no mon mene [meue?] to þe male dere. GAW. 1154.

2. die geschonten Thiere selbst werden darunter verstanden; vgl. afr. *veneisun, venison* i. e. *venatio*, neue. *venison*, Wild: There come in at þe fyrste course, befor þe kynge selvene, Barehevedys.. fflesch fluriste of *fermysone* with frumentee noble. MORTE ARTH. 176—180.

3. der Ort, etwa das Gehäge der geschonten Thiere, scheint in der folgenden Stelle gemeint zu sein: Tyl on a day thay hom dyȝt into the depe dellus, Fellun to tho femalus, in forest was fredde; Fayre by *fermesones*, by frythys, and felles, To the wudde thay weyndun. ANT. OF ARTH. st. 1.

fermour s. vgl. mlat. *firmarius*, neue. *farmer*. Verwalter.

Ther was sum riche man that hadde a *fermour*, ethir a baily [οἰκονόμον, villicum *Vulg.*]. WYCL. LUKE 16, 1 Oxf. A man hadde a *fermour*, as keper of a toun. SEL. W. I. 22. He that kynge or lorde ys naturel, Hym oghte nat be tiraunt ne crwel, As is a *fermour*, to doon the harme he kan. CH. *Leg. G. W.* Prol. 376. *Fermoure*, firmarius. PR. P. p. 157.

fern s. ags. *fearn*, filix, ahd. *farn*, *farn*, niederl. *varen*, neue. *fern*. Farn.

The folk of that contree han none houses, but thei dwellen and lyggen alle under tentes made of black *ferne*. MAUND. p. 307. Som seiden that it was Wonder thing to make of *ferne* aisschen glas, And yit is glas nought like aisschen of *ferne*. CH. *C. T.* 10567. No gaf he ther of nought a *ferne*. ARTH. A. MERL. 8876.

fern, vorn, furn adj. adv. ags. *fyrn*, alts. *fern, forn, furn*, ahd. *firni*, gth. *fairnis*, παλαίος, altn. schw. *forn*, treffen wir nur in Verbindung mit *yer*, Jahr, u. *daȝ*, Tag, wobei das Wort als Adj. oder Adv. in der Zusammensetzung angesehen werden kann; im Schott. findet man *fernyear, fairnyear* u. *farne yeir;* im Alts. *fernun gêre*, anno præterito u. *forn-, furndagôs* wie im Ags. *fyrngeâras, fyrndagas*, anni præteriti, dies priscæ. vorig, alt, vergangen, firn.

The kyndnesse that myn evencristene Kidde me *fernyere* . . Sixti sithes I Sleuthe Have foryete it siththe. P. PL. 3353. How fele *fernyeres* are faren, And so fewe to come. 7443. Farewel al the snowgh of *ferne yere*. *Tr. a. Cr.* 5, 1176.— Of þan ilke londe þat Iulius hadde an honde, þat in *vorne daȝe* biwan hit mid fihte. LAȝ. II. 619 j. T. Þat Merlin i *furn daȝen* seide. III. 80.

ferral s. scheint für sch. *forray* = predatory excursion, Plünderung, zu stehen. vgl. afr. *fuerre* u. *fourraige*.

Som at aylle howse I fande, and som of *ferray*. TOWN. M. p 310.

ferræden, ferreden, fereden, feorreden etc. s. ags. *geférræden* v. *féra*, socius. Gesellschaft, abstr. u. konkret, Schaar, Gemeine.

Hider heo gunnen senden of Romanisce ende feower *ferrædene*, þa we clipieð ferden, þe weoren on þan ilke dæȝen legiuns ihaten. LAȝ. I. 256 sq. Þo þe Lucifer and his *ferreden* fellen ut þarof. OEH. II. 33. He forbed his apostles and here holi *ferreden* þat hie neren noht sorie. II. 117. & tu schalt .. beo þenne underfon i þe feire *ferreden* & i þe murie of meidnes. LEG. ST. KATH. 699—705. I þe feire *ferreden* of uirgines in heuene. 2341. Ech cristene oh to

Digitized by Google

habben on honden to dai in chirche lege bernende, alse ure lefdi Seinte Marie hadde and hire holie *fereden*. OEH. II. 47 sq. Heo walden ibuȝen to þere apostlan *fereden*. OEH. p. 91. Cloten heo oscuneden, & his *færedene* forhowede. LAȝ. I. 173. Þet God . . hiȝe ham ut of þine to hore velauredden [*feorredne* C.]. ANCR. R. p. 30. Uorto beren him ueolauredden [*feorreden* C.]. p. 106. Ich ileue þat halgan . . habben *ferede* on alle holinesse. OEH. II. 23. Him followed ful great *ferede*. Rich. C. de L. 2278. Ou, louerd, þe grete ioye of þis swete *ferede*. 11,000 VIRG. 145. So glad was þe king of his douȝter & of hire faire *ferede*. 63. Þer nis no seint in heuen abow in al godis *ferred*, þat þer of ne sal amoue, and of þilk tokin be aferd. E.E.P. p. 11.

ferren adv. s. *feorren*.

ferren v. ags. *feorran*, ahd. *ferren*, mhd. *verren*, altn. *firra*. entfernen, fern halten.

Forþi God sal fordo þe .. And *ferre* þe fra þi telde in land. Ps. 51, 7. Me ssel ofte by yssriue . . uor to cachie and *uerri* þane dyeuel uram him. AYENB. p. 178. — Neghburgh and frend *fered* þou frame. Ps 87, 19. — Blissing wald he noght swa, And *ferred* sal it be him fra. 108, 18. refl. sich entfernen: Þe uoȝel *him uerreþ* bleþeliche uram þannes huer me brekþ his nest. AYENB. p. 178.

ferrers s. pl. nur in Verbindung mit dem vorangestellten *barelle* nachzuweisen, wie sch. *barell ferraris*, welches durch die Latinisirung *cadiferreos* [s. WYNTOWN Cron. ed. MACPHERSON Gloss. v. *ferraris*] nicht aufgehellt wird. Vgl. afr. *ferriere*, tragbares Gefäss zu Wein oder Wasser, das man auf der Reise mit sich führte.

Barelle *ferrers* they brochede, and broghte theme the wyne. MORTE ARTH. 2715.

ferriour s. vgl. *ferrai* s. afr. *fourrageur*, sch. *forreour*, neue. *forager*. Fouragierer, der auf Futter, Lebensmittel, Beute ausgeht.

Nowe *ferriours* fers unto þe fyrthe rydez, And foungez a faire felde, and on fotte lyghttez; Prekes aftyre þe pray, as pryce mene of armes. MORTE ARTH. 2753.

ferrour, ferrur u. **ferrer** s. mlat. *farrator*, afr. *ferour*, nfr. *ferreur*, pr. *ferrer*, pg. *ferreiro*. neue. *farrier*. Hufschmied, auch überhaupt Schmied.

Yche a hors that *ferroure* schalle scho. B. OF CURTAS. 615. A maystur of horsys .. Aveyner and *ferour* undur hym. 611. A *ferrour* formeþ not his metal, but ȝif it wole be temperid. WYCL. SEL. W. I. 407. *Ferrowre*, smythe, ferrarius. PR. P. p. 157. Hic farrator, a *ferrur*. WR. VOC. p. 212. *Fferrers*, flecchours, fele men of crafte. DESTR. OF TROY 1593.

ferrum, ferrom adj. fern, entfernt, erscheint wohl nur als Dativ, etwa des ags. *feorr*; wenn man darin nicht eine Adjectivform *ferrum* auch im Nom. erblicken will.

They hafe semblede on the see sevene schore chippis, ffulle of *ferrome* folke, to feghte with myne one. MORTE ARTH. 3578. — Gewöhnlich erscheint es mit der Präpos. *on*, *o*, in der Bedeut. in der Ferne, aus der Ferne, also neutral: He that sag *on ferrum* [auf die Zeit bezogen] this, Of his uprise he saide, in helle Na suld noȝt Crist be lefte to duel. METR. HOMIL. p. XXI. That fire ful many folk gan fere When thai se brandes *o ferrum* flye. MINOT p. 29. He saw the toun *o ferrum* bren. *ib.* I my self have seen *o ferrom* in that see, as though it hadde ben a gret yle fulle of trees and buscaylle. MAUND. p. 271. We folowede *o ferrome* moo thene fyfe hundrethe Of beryns and of burgeys, and bachelers noble. MORTE ARTH. 856.

fers, vers s. ags. *fers*, afr. pr. *vers*, lat. *versus*, neue. *verse*. Vers.

Icc ne mihhte nohht min *ferrs* Aȝȝ wiþþ Goddspelless wordes Wel fillenn all. ORM *Ded.* 59. cf. 67. Þær iss sett an oþerr *ferrs*. ORM 11943. Þiss *ferrs* uss seȝȝde & sette o boc Iohan þe Goddspellwrihhte. 19331. Et te laste *uers* wiðuten on of þisse salme . . et tisse *uerse* .. valleð to þer eorðe. ANCR. R. p. 20. Of þir twa fires I fynde writen twa *vers*. HAMP. 6624. Ase zayþ Elyuans ine *uers* of þe dyaþe. AYENB. p. 128.

fers, fiers, firs etc. adj. scheint sich an pr. *fers*, afr. *fiers* d. i. *fer*, *fier* mit dem flexivischen *s* anzuschliessen, wie es auch in der Bedeutung mit lat. *ferus*, *ferox* zusammenstimmt; bisweilen fällt es der Form nach mit dem Adj. *fresch*, *fersch*, *fers* zusammen, von dem es auch begrifflich nicht überall in diesem Falle zu trennen ist. sch. *fers*, neue. *fierce*. wild, grimm, ungestüm, auch im guten Sinne tapfer, wacker.

Felle or *fers*, severus, ferus, fellitus, ferox. PR. P. p. 153. His soster was so *fers* & in so gret prute ibroȝt & such þretninge for him makede, þat me ne þerste him nemne noȝt. ST. KENELM 247. Þe kyng eode into a chyrche, as *fers* man & wod. R. OF GL. p. 417. William say þer oþer side so *fers* & so breme, þat his men miȝt nouȝt meyntene here owne etc. WILL. 3641. Foure hundred *fers* men folwed him after. 3351. Lo, lordinges, sede William, which a loueli siȝt here bifore vs of our fon, of *ferche* men &-bold! 3795. Whan Philip felt tho folk so *ferse* of hur deedes. ALIS. FRGM. 70. Philip þe *ferse* king foule was maimed. 276. Ȝif þou be strong and *fers* to fiht, For envye neuer mon þou chas. E.E.P. p. 126. Thou *ferse* God of armes, Mars the rede. CH. *Quene Anelyda* 1. Canons ther were seculers, þo he vorst þuder come, *Ferce* men and prout, þat muche were in herdom [hordom?]. R. OF GL. p. 282. God sente hem foode by foweles, And by no *fierse* beestes. P. PL. 10221. Gret folc he seȝ come Wiþ grete noblei wel an horse, swiþe *firse* & proute [nämlich den Teufel mit seinem Gefolge]. ST. CRISTOPH. 34. Þe maistre þat was *firs* ynouȝ. 37.

fersien, -en, fursien v. ags. *feorsian*, *fyrsian*.

1. tr. fern halten, verlassen: On two wise man mai forsake woreld winne, on is, *fersien* hit fro him swo þat he it nabbe. OEH. II. 205. Þatt all hiss aȝhenn hallȝhe brid .. Himm shollde leflič þewwtenn & *ferrsenn* aȝȝ all hire lif Frawarrd te defless wille. ORM 14194—99.

Digitized by Google

cf. 14207. Þe deouel leapeð to, so sone so he [sc. þe engel] us *furseð*. ANCR. R. p. 312.

2. refl. sich entfernen, sich flüchten: Nohht ne birrþ þe *ferrsenn þe* Ne flen fra þeȝȝm off tune. ORM 19663. Swa þatt teȝȝ.. Wel sholldenn muȝhenn flittenn *hemm* & *ferrsenn* fra þe defell. 18036—39. He *furseð him* awei urommard ure stefne, ne nule he nout iheren hire. ANCR. R. p. 76.

ferslich[e], fersli, ferscheli, fuirsli etc. adv. neue. *fiercely*. wild, ungestüm, grimm.

Philip full *ferslich* in his fyght spedde. ALIS. FRGM. 115. Philip his faire folke *ferselich* araies. 253. Thenne oure fader to þe fysch *ferslych* biddez, þat he hym sput spakly vpon spare drye. ALLIT. P. 3, 337. William & þe mayde, þat were white beres, gon forþ.. *Fersly* on here foure fet. WILL. 1764. Whan þe bold kniȝtes . . sey him so *fersly* forþ fare, so bifore hem alle, þei wist he was a wiȝt man. 3347. *Fersly* here swete sone ys from her plyȝt. R. OF BRUNNE *Meditations* 626. Þen *feersly* þat oþer freke vpon fote lyȝtis. GAW. 329. He . . fauȝt þan so *ferscheli*. WILL. 3426. He sloȝe hom downe slely, With feȝting fulle *fuyrsly*. AVOW. OF K. ARTH. st. 6. Kompar. Machabeus seeynge Nychanore for to do with hym more sternly, and *feerslier* [ferocius *Vulg.*] ȝeuynge custumable cummyng to gidre. WYCL. 2 MACC. 14, 30 Oxf.

fersnesse, feersnesse etc. s. neue. *fierceness*. Wildheit, Ungestüm, Grimm.

Thei doynge these thingis myȝten not swage the *fersnesse* [ferocitatem *Vulg.*] of his herte. WYCL. JUDITH. 3, 11 Purv. Thei quenchiden the *feersnesse* of fier. HEBR. 11, 34 Purv. Machabeus . . vndirstondynge this *feersnesse* [austeritatem *Vulg.*] for to be not of good. 2 MACC. 14, 30 Oxf. The *feersnes* [impetum *Vulg.*] of hym thei myȝten not bere. NUMB. 22, 3 Oxf.

Die Form *feerste* in: the *feerste* of his brest. JUDITH 3, 11 Oxf. mag an *ferocitatem* erinnern, welches die Vulgata enthält.

fertre s. afr. *fertere, fiertre*, lat. *feretrum*, gr. φέρετρον, sch. *feretere, fertour*.

1. Trage, Bahre, Sänfte: Thei chosen him to ben here emperour, and thei setten him upon a blak *fertre*, and, aftre that.. thei setten him in a chayer of gold. MAUND. p. 225.

2. Schrein, Reliquienkästchen: Besyde the highe awtiere, 3 degrees of heighte is the *fertre* of alabastre, where the bones of Seynte Kateryne lyȝn. MAUND. p. 60. He went to Beuerlay, & praied to bisshop Ion in *fertre* þer he lay. LANGT. p. 29. Seynt Cutbertes bones of *fertre* toke þei out. p. 76. To þe *fertre* of Saynt Agate Richard made offeryng. p. 154. *Feertyr* [fertyr K. fertur J.], feretrum. PR. P. p. 157.

ferteren v. von *fertre* s. in einen Schrein, ein Reliquienkästchen, thun, einschliessen.

Quen al tha banes out tan ware, Tha wormes gert he brin ful yare, And bar thir bannes menskelye, And *fertered* thaim at a nunrye. METR. HOMIL. p. 143.

ferðing etc. s. ags. *feórðung*, quadrans [cf. BOUTERWEK *Vier Evangelien* MARC. 12, 42], altn. *fjórðungr*, schw. dän. *fjerding*, sch. *farding*, neue. *farthing*. eig. Viertel eines Pfenniges; Heller [vgl. TURNER *Hist. of the Anglo-Saxons* II. 313], die kleinste englische Münze.

That can noht a *ferthing* worth of god. POLIT: S. p. 328. Roberd, ne non of hise, salle ask Henry þe kyng þis dette on non wise, peny no *ferþing*. LANGT. p. 99. *Ferthyn'*, or *ferthynge*, quadrans. PR. P. p. 158. Eche ȝer a thousend marc, & nouȝt a *verthing* lasse. R. OF GL. p. 507. Ȝe, sulle we ȝiue acuntis of al þat we habbiþ ibe here, ȝe, of a *verþing* soþ iwisse. E.E.P. p. 3. The manteles he let to the halle bryng, And swore that ther nas old ne yyng, That ne schold haue led For hys scotte euery *ferding*, or lore his wed. OCTOUIAN 1292. — Saynt Gregorie zayþ, þet god ine his sacrement ne lokeþ naȝt hou grat þing me yeue, ac mid huet herte, ase hit sseweþ wel in þe godspelle of þe poure wyfman þet ne hedde bote tuaye *uerþinges* þet hi offrede to þe temple. AYENB. p. 193. bildl. das Geringste: Hire overlippe wypud sche so clene, That in hire cuppe was no *ferthing* sene Of grees. CH. *C. T.* 133.

fervent etc. adj. afr. *fervent, fervant*, pr. *fervent, ferven*, pg. it. *fervente*, sp. *ferviente*, lat. *fervens*, neue. *fervent*. heiss; inbrünstig, eifrig.

For the *fervent* brennynge of the sonne. MAUND. p. 156. The sternes also fulle *fervent*. TOWN. M. p. 20. — Uor to confermi oure loue to his, þet hi by *feruent* and guod and zoþe and clene. AYENB. p. 121. He was stirid aȝens hem bi my *feruent* loue [zelo meo *Vulg.* Eifer um mich. LUTH.]. WYCL. NUMB. 25, 11 Purv. Therefore they were so *feruent* To seke owte nunryes. E.E.P. p. 138. They were so *ferfent* as ony fyre To excecute her lordys byddyng. *ib.*

ferventliche adv. neue. *fervently*. heiss, inständig.

The whiche frendes *ferventliche* hym preye, To senden efter more. CH. *Tr. a. Cr.* 4, 1356.

fervor, -our s. afr. *fervor, fervour*, pr. sp. pg. *fervor*, it. *fervore*, lat. *fervor*, neue. *fervour*. Hitze, Gluth, Eifer.

Favor of þe folk and fayrnes, And *fervor* of thoght [fervor juvenilis] and riches, Reves a man sight, skylle and mynde To knaw hymself, what he es of kynde. HAMP. 249. Than in gret *feruoure* of lufe and lyghte of Godd .. þe saule may here and fele heuenly sowune, made by þe presence of aungells in louynge of Godd. *Treat.* p. 16. Thanne ful greetli his strong veniaunce be feers, and the *feruour* aȝens that man [zelus contra hominem illum *Vulg.*]. WYCL. DEUTER. 29, 20 Purv.

fesant, fesaunt, fesand, feisand, feisaund etc. s. afr. *faisant*, pr. *faisan*, sp. *faysan*, pg. *faisão*, it. *fagiano*, mhd. *fasant, fasân*, niederl. *fazant*, schw. dän. *fasan*, lat. *phasianus*, gr. φασιανός [vom Flusse Phasis kommend], neue. *pheasant*. Fasan.

Hic fasianus, *fesant*. WR. VOC. p. 189.

Digitized by Google

Hic fecianus, a *fesantt*. p. 221. Hic ornix, hic ffesanus, a *fesant*. p. 253. *Fesawnt*, byrde, fasianus, ornix. PR. P. p. 158. He fedde him with no venyson, Ne *fesauntz* ybake. P. PL. 10549. Before Clement Vyleyn he broght *Fesauntes* fyfe. OCTOUIAN 777. With *fesauntes* fayre. SQUYR OF LOWE DEGRE 322. Take goode brothe, þerin þou pyt þy *fesauntes* and þy pertryks. LIB. CUR. COC. p. 23. *Ffesauntez* enflureschit in flammande silver. MORTE ARTH. 198. He com himself ycharged wiþ conyng & hares, wiþ *fesauns* & feldfares, and oþer foules grete. WILL. 182. The second apple . . you nourisheth in pleasaunce Better than partridge or *fesaunce*. CH. *Dream*. 351—54. Take a *fesande*, and reyse his legges & his wynges as a henne. BAB. B. p. 275. Take hede to the *fesande*. p. 278. To *feysand*, partriche, or cony, mustard with þe sugure. p. 152. Beeff, moton, stewed *feysaund*. p. 164.

S. *fusen*.

fesien v. ags. *fésian*, profligare, fugare. in die Flucht schlagen, vertreiben.

Fesyn, idem quod feryn [= make aferd. p. 156]. PR. P. p. 158. When he had etyn and made hym at ese, He thoght Gye for to *fese*. MS. in HALLIW. D. p. 354. Þise Sarazins were so *fesid*, þat fled was Saladyn. LANGT. p. 192. Dunbar had þei seised, þat standes on þe se. Þe erle Patrik was *fesed*, þat tyme þer in was he. p. 274. Ful foule schulde þi foos be *fesid*, If þou myȝte ouer hem, as y ouer þee may. POLIT., RELIG., A. LOVE P. p. 198.

fest, fist s. s. *fust*.

fest s. altn. *festr*, catena, restis, retinaculum, neue. Dial. *fest* [LINC.]. Seil, Tau, Reif.

Fest, or teyynge, ligamen; *fest*, or teyynge of a schyppe, or bootys, scalamus, pronexium, restis. PR. P. p. 158.

feste, fest s. ein im Englischen wie im Deutschen erst später geläufiges Wort. afr. *feste*, pr. altsp. pg. it. *festa*, nsp. *fiesta* fem., lat. *festum*, mhd. *fest* neutr., *feste* fem., niederl. *feest*, schw. dän. *fest*, neue. *feast*.

1. religiöses, kirchliches Fest, Festtag, Feier: Euerich urideie of ðe yer holdeð silence, bute ȝif hit beo duble *feste*. ANCR. R. p. 70. This monekes were in the lond eiȝte wyke also, For to al the *feste* of Ester and of Witsonedai were ido. ST. BRANDAN p. 10. Seint Kenelmes day . . At Rome hi holdeþ heȝliche & makeþ suyþe gret *feste*. ST. KENELM 275. Seint Edmund þe holi king, of wham we makieþ gret *feste*. ST. EDM. KING. 1. Huo þet brekþ þane zonday and þe oþre heȝe *festes*. AYENB. p. 7. There maken men grete *festes* of hym every ȝer, as thoughe he were a seynt. MAUND. p. 16.

2. Fest als Gelage, Gastmahl: Laban made a *feste*. G. A. EX. 1689. Þe *feste* fourti dawes sat. HAVEL. 2344. Þo þe *feste* ygadered was, deol me myȝte yse, Vor þo it ssolde murgost be, þe kyng vnelede anon. R. OF GL. p. 349. There is gret plentee of neddres, of whom men maken grete *festes*, and eten hem at grete sollempnytees; and he that makethe there a *feste*, be it nevere so costifous, and he have no neddres, he hathe no thanke for his travayle. MAUND. p. 208. Hoc convivium, a *fest*. WR. VOC. p. 240. God as glad gast mad god chere, þat watz fayn of his frende & his *fest* praysed. ALLIT. P. 2, 641. Alle þe grete . . schulde geder hem samen at a set day at þe Saudans *fest*. 2, 1363. Hit were wel bettre for to se A mon þat nou parteþ and dis, þen a *fest* of rialte; þe *fest* wol make his flesche to ris. E.E.P. p. 135. He steiȝ to heuen aboue, þer ioi is þat euer lest; an þer he sal al vs loue, in his swet blisful *fest*. p. 15. I kan neither taboure ne trompe . . At *festes*, ne harpen. P. PL. 8486.

festelen v. afr. *festier*, *festoier*, pr. *festejar*, *festegar*, sp. pg. *festejar*, it. *festeggiare*.

1. freundlich verkehren, schmausen: I purposide this to bringe to me to *festeye* [ad convivendum *Vulg.*] with me. WYCL. WISD. 8, 9 Oxf.

2. festlich bewirthen: Thus I lete him in his jolite This Cambiskan his lordes *festeyng*. CH. *C. T.* 10658.

festelike adv. gastlich, fröhlich.

Ietro . . at wiþ Moysen *festelike*. G. A. EX. 3407.

festen v. afr. *fester*, it. *festare*, neue. *feast*. gastlich aufnehmen, bewirthen, ehren.

Festyn, or make feestys and feede men, convivor. PR. P. p. 158. Religiouse that riche ben, Sholde rather *feeste* [*feste* TEXT B. pass. XV, 335] beggeris Than burgeises that riche ben. P. PL. 10299. Hauelok anon bigan ful rathe His denshe men to *feste* wel Wit riche landes and catel. HAVEL. 2937. He *festid* full faire all þo fre lordes, And þe grete of þe Grekes with gyftes honouryt. DESTR. OF TROY 12299.

fester s. ein bisher unaufgeklärtes Wort, dessen Bedeutung jedoch feststeht. Vgl. *festren* v. Schwäre, Geschwür.

Nad I bene babtyzyd in water and salt, This ferdly *fester* wolde never me froo. NUGÆ P. p. 65. Hec cicatrix, a *festyre*. p. 224.

festiful adj. festlich.

The comownes, upon *festyfulle* dayes, whan thei scholden gon to chirche to serve God, than gon thei to tavernes. MAUND. p 137. To theise ydoles thei ȝeven to ete, at grete *festyfulle* dayes. p. 208.

festinge, festeininge s. Festgelage.

Festynge wythe mete and drynke, convivatus. PR. P. p. 158. — He spendeth, jousteth, maketh *festeynynges*. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 1669.

festival adj. afr. pr. sp. pg. *festival*. vgl. lat. *festivus*, neue. *festival*. festlich, hübsch.

A þral pryȝt in þe þrong unpryuandely cloþed, Ne no *festiual* frok. ALLIT. P. 2, 135.

festivali adv. vgl. lat. *festiviter*. in artiger, feiner Weise.

Vndirstonde in þe lyȝtnesse of whiche pride and veyne glorie, how a man scornede *festiualy* and myrily swiche vanite. CH. *Boeth*. p. 59.

festour s. neue. *feaster*. Festgeber, Gastgeber.

Wyn of water god wrouȝt well, Neuer *festour* fedde bett[er. Reimw. *met.*]. HOLY ROOD p. 220.

Digitized by Google

festren v. vgl. *fester* s. neue. *fester*. schwären, eitern.

Feestryn, as woundys, or sorys, sanio. PR. P. p. 158. Though this wounde be closed above, yet it *feastreth* byneth and is full of mater. PALSGR. v. *festyr*. So *festred* be hise woundes. P. PL. 11553. *Feestryd* wownde, cicatrix. PR. P. p. 158. Suche is alle þe soyle by þat se halues, þat fel fretes þe flesch & *festred* bones. ALLIT. P. 2, 1039.

festu s. afr. *festu*, pr. *festuc* u. *festuca*, *festuga*, it. *festuco* u. *festuca*, lat. *festuca*. Halm, Faser, Splitter.

What seest thou a *festu*, or a litil mote, in the eiȝe of thi brother, and thou seest nat a beme in thin owne eiȝe? WYCL. MATTH. 7, 3 Oxf. cf. LUKE 6, 41 Oxf. Of a *festu* he makith a beem. PROV. 25, 26 gloss. Lewed men may likne yow thus, That the beem lith in youre eighen, And the *festu* is fallen, For youre defaute, In alle maner men Thorugh mansede preestes. P. PL. 6181. *Festu*. PR. P. p. 158. 163. *Festue* to spell with, fester. PALSGR. Where strong schampions and pileris of holy chirche dredden so sore to governe a fewe soulis, whi roten *festues* seken so moche charge? WYCL. SEL. W. III. 289.

fet s. afr. *fait*, *fet*, neue. *fact*. That, Sache; *in fete*, in der That, wirklich.

This Grisildes thurgh hir witte Couthe al the *feet* of wifly homlynesse. CH. *C. T.* 8304. To be counseld .. Of sum fre þat hym faith awe, & þe *fete* knoweth. DESTR. OF TROY 532. Hit ferde freloker *in fete* in his fayre honde. ALLIT. P. 2, 1106.

fet adj. v. lat. *factus*. cf. *fetli* adv. neue. *feat*. nett, zierlich.

Se, so she goth on patens faire and *fete*. CH. *Court of L.* 1087. Ye fele ther fete, so *fete* ar thay. HALLIW. D. p. 354.

fetel s. entspricht in seiner Bedeutung nicht dem ags *fetel*, altn. *fetill*, ahd. *fezill*, cingulum, balteum, sondern ist wie *feteles*, *fetles* gebraucht für Behälter, Gefäss, Sack.

Len me sum *fetel* tharto, Quarin I mai thin almous [nämlich das geschenkte Korn] do. METR. HOMIL. p. 140. *Fetil* wil I nan len the. *ib.*

feteles, gewöhnlich **fetles** s. ags. *fätels*. Behälter, Gefäss.

Þat arche was a *feteles* good. G. A. EX. 561. Bred, and a *fetles* wið water fild Bar Agar wið hire. 1225. In an *fetles*, of rigesses wrogt, .. ðis child wunden ghe wulde don. 2595. Swa summ þe firrste *fetless* wass Brerdfull of waterr filledd. ORM 14450. Littless whatt off elesæw Inn elesæwess *fetless*. 8649. Þis deorewurðe halewi iðisse bruchele *uetles*. ANCR. R. p. 166. ȝif eoli schet ut of one *vetles*. p. 320. — Ge sulen cumen wið *feteles* & srud, And reuen Egipte. G. A. EX. 2801. Þeȝ haffdenn sexe *fetless* þær. ORM 14026. Þa *fetless* wærenn alle off stan. 15064. Þe mix maumez þe beoð þes feondes *fetles*. ST. JULIANA p. 19. Der ags. Plural lautet *fätelsas*. WR. VOC. p. 9.

feten v. neue. *feat* zum lat. *factus* geh. sich benehmen, gebaren.

Þe freke fertle with defence, and *feted* ful fayre. GAW. 1282.

feter, veter, fetter s. ags. *fetor*, *feter*, alts. *feteros* pl., altn. *fjöturr*, schw. *fjetter*, ahd. *fezzera*, nhd. *fesser* [GRIMM *Wb.*], neue. *fetter*. Fessel.

Fetyr, compes. PR. P. p. 159. cf. 152. Þat he ne made him sone kesten, And in *feteres* ful faste festen. HAVEL. 81. With *feteres* ant with gyves ichot he wes todrowe. POLIT. S. p. 221. *Feters* ichil cast þe opon. GREGORLEG. 923. The prince he nom with him, ibounde vet & honde With *veteres* of siluer. R. OF GL. p. 487. Þe ilke þet is in prisone in ysnes and ine *ueteres*. AYENB. p. 128. Felle *fetterez* to his fete festenez. ALLIT. P. 2, 156. Thi feet ben not greued with *fettris*. WYCL. 2 KINGS 3, 34 Oxf. To ben bounde the kingis of hem in *fettris*. PS. 149, 8 Oxf.

feteren, fetteren v. ags. *gefeterian*, vincire, ahd. *kafezaron*, altn. *fjötra*, sch. *fjettra*, neue. *fetter*. fesseln.

Feteryn, compedio. PR. P. p. 159. cf. 152. The fals knight .. sent aftir feteres to *feteren* him fast. GAMELYN 379. He .. dide him binde and *fetere* wel With gode feteres al of stel. HAVEL. 2758. Thou shalt be taken as a felon, And put full depe in my pryson, And *fetered* fast unto a stone. SQUYR OF LOWE DEGRE 393. *Fettered* he is certayn Roberd of Stoteuile. LANGT. p. 101. My life þou saue it me, Do not þat vilany, *fettred* þat I be. p. 167. I dar undertaken, That he worth *fettred*, that feloun, Faste with cheynes. P. PL. 11587.

fetirlok s. cf. *feter* s. Kettenschloss.

Fetyrlokke, sera compeditalis. PR. P. p. 159. A litil *fetirlok* of gold. WILLS AND INVENT. p. 37. *Fetterlocke*, serrure a goujons. PALSGR. cf. *fettar* for a prisonar, goujons. *id.*

fetis adj. afr. *faitice*, *faitis*, *fetis*, pr. *fetis*, lat. *facticius*. zierlich, nett, artig.

Þe quene his moder .. þouȝt, how faire & how *fetis* it [sc. þat barn] was & freliche schapen. WILL. 125. Alle awondered þei were of þe barn him bihinde, so faire & so *fetyse* it was. 393. How fair, how *fetis* sche is. 1447. Þat þo be frely & fresch fonde in þy lyue, & *fetyse* of a fayr forme, to fote & to honde. ALLIT. P. 2, 173. In clothyng was he ful *fetys*. CH. *R. of R.* 1133. Ther come tombesteris *Fetis* and smale. *C. T.* 13892. Upon this dore I gan to smyte, That was so *fetys* and so lite. *R. of R.* 531. Hondes hendely wrought, helplich, sweete, Faire fyngers unfolde, *fetise* nailes. ALIS. FRGM. 187. *Fetyce*, or praty, parvunculus, elegantulus. PR. P. p. 159.

Substantivirt erscheint das Adjektiv in: For *fetys* of his fyngeres fonded he neuer Nauþer to cut [cout *ed.*] ne to kerue, with knyf ne wyth egge. ALLIT. P. 2, 1103 in der Bedeutung von Gewandtheit.

fetisliche, fetisli adv. zierlich, säuberlich.

Þere pried he in priuely & pertiliche biholdes hov hertily þe herdes wif hules þat child, & hov fayre it fedde & *fetisliche* it baþede.

Digitized by Google

WILL. 96. Þe coperaunes . . Wer *fetysely* formed out in fylyoles longe. ALLIT. P. 2, 1461. Whan she kempte was *fetisly*. CH. *R. of R.* 577. Lord, it [sc. the sukkenye] was ridled *fetysly*. 1234.

fetlak, fitlok s. mhd. *vizzeloch*, nhd. *fizlach*, *fiszloch* [GRIMM *Wb.* v. *fiszloch*], niederl. *vitlok*, neue. *fetlok*. Hufhaar, Haar an der Köte des Pferdefusses.

In the geste we fynde, That moo than syxty thousynde Off empty stedes abouten yode, Up to the *feetlakkes* in blood. RICH. C. DE L. 5813. Ther men mighten haue frely Four .c. steden for gramerci, That yede drawend her bridel brod, To the *fitlokes* in the blod. ARTH. A. MERL. 5899.

fetlen, fettlen v. isl. *fitla*, nodare. vgl. ags. *fetel*, vinculum, neue. *fettle*. eig. wohl verbinden, dann ordnen, bereiten.

He þat fetly in face *fettled* alle eres, If he [he] hatz losed the lysten, hit lyftez meruayle. ALLIT. P. 2, 585. When hit [sc. þe ark] watz *fettled* & forged & to þe fulle grayþed. 2, 243. In þe tyxte, þere þese two [sc. pouerte & pacyence] arn in teme layde, Hit arn *fettled* in on forme, þe forme & þe laste. 3, 37. Now alle þese fyue syþez, forsoþe, were *fetled* on þis knyȝt. GAW. 656. Thai ar sharp as a spere if thai seme bot slender, Thai ar ever in were if thai be tender, Ylle *fetyld*. TOWN. M. p. 309. refl. sich bereiten, sich anschicken: Farandely on a felde he *fettelez hym* to bide. ALLIT. P. 3, 435.

fetli adv. neue. *featly*. vgl. *fet* adj. u. afr. *faitement*. zierlich, artig.

He þat *fetly* in face fettled alle eres. ALLIT. P. 2, 585. Þe lady luflich com laȝande swete, Felle ouer his fayre face, & *fetly* hym kyssed. GAW. 1757.

fetten, feten v. ags. *fettan*, *fetian* u. *fatian*, afries. *fatta*, *fatia*, niederl. *vatten*, niederd. *vaten*, ahd. *fazzen*, schw. *fatta*, dän. *fatte*. holen, herbeibringen.

Men comen fro fer . . for to *fetten* of that gravelle. MAUND. p. 32. The kyng & ys conseil radde þo stones for to *fette*. R. OF GL. p. 147. Wherof the worlde ensample *fette* May after this. GOWER I. 44. Ffande to *fette* þat freke, and forfette his landez. MORTE ARTH. 557. Ther was no deynte for to *fette*. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 560. His stepmoder . . þat hys fader let *vette* in Normandye. R. OF GL. p. 325. Sche bad anon, men schuld hir *fett* Hir lord. GREGORLEG. 757. He suld wende in haste Into þe land of Araby . . þe thre wandes forto *fett*, þat Moyses þe profett had sett. HOLY ROOD p. 75. At dressour alse he shalle stonde, And *fett* forthe mete. B. OF CURTAS. 557. Ðor he comen water to *feten*. G. A. EX. 2744. I shal þe *fete* Bred and chese. HAVEL. 642. Fir and water y wile yow *fete*. 912. The lavydy . . clepid hir anoon a swayn, And badde hym faste *fete* the noris agayne. SEVEN SAG. 828. To loke were he myght hir *fet*. 2800. — *Fette* [imperat.] me drynke. CH. *C. T.* 3492. — Þan *fettes* he a forcer freelich ischape. ALIS. FRGM. 628. As oft as the kerver *fettys* drynke. B. OF CURTAS. 785. Þere was swiþe gode metes, And of wyn, þat men fer *fetes*. HAVEL. 2340.

Swo ure louerd Ihesu Crist *fette* Adam ut of helle. OEH. II. 61. He miðte [mihte] æthalden heore feoh þe Iulius her *fætte*. LAȝ. I. 391. Two kides he *fette* and brogt es hire. G. A. EX. 1535. Enk and parchemyn also swiþe He *fette* & him bitok. LEG. ST. ALEXIUS 758. Preostes . . *fette* to þis holi maide godes flesch and his blod. ST. LUCY 167. The spices and the wyn men forth hem *fette*. CH. *T. a. Cr.* 5, 852. A fuhel com flon from houene into orðe, her he *uette* feþerhome and wenge. OEH. p. 81. To heouene he þe *vette*. O.E.MISCELL. p. 88. Moni mon þer *uætte* hele. LAȝ. III. 190. I þe munt of Synai þer Moyses *fatte* þe lahe at ure lauerd. LEG. ST. KATH. 2498. Þer he *uatte* þet he nes, and nawiht ne lefde of þet he wes. OEH. p. 83. Auffällig ist *fot*, *fott* als Präteritum: Wele did Moises þat hit fande & Dauid als þat *fot* [*fott* COTTON u. GÖTTINGEN] þe wande CURT. MUNDI 21767 FAIRFAX. If I any shepe *fott*, Aythor cow or stott. TOWN. M. p. 112.

A cros was *fet* furþ. R. OF BRUNNE *Meditat.* 563. Bot thy chylde deth by let, That he ben agayen *fet*. SEVEN SAG. 1323. And therupon the wyn was *fet* anoon. CH. *C. T.* 821. Here paske lombe rosted furþe was *fette*. R. OF BRUNNE *Meditat.* 82. Þe presons forth were *fette*. LANGT. p. 69. Þe syre . . Let þe ladiez be *fette*. GAW. 1083.

fetousli adv. i. q. *fetisliche*. sch. *fetusly*. zierlich.

His botus clapsud faire and *fetously*. CH. *C. T.* 275. His slewes sewid *fetously*. *R. of R.* 570.

fetthed s. vgl. *fat*, *fet* adj. Fettigkeit, Fruchtbarkeit.

Heuene dew, and erðes *fetthed*. G. A. EX. 1547.

feture s. afr. *faiture*, *feture*, pr. *faitura*, it. *fattura*, pg. lat. *factura*, sp. *hechura*, neue. *feature*. Form, Gestalt, Züge.

I made þe mon, þif þat þou mynne, Of *feture* liche myn owne fason. E.E.P. p. 119. I behelde welle her *feture*, Her bewte, and her clothyng also. p. 141. Of alle *feturez* ful fyn & fautlez boþe. ALLIT. P. 2, 794. His wombe & his wast were worthily smale, & alle his *fetures* foldande. GAW. 144. So fair of alle *fetures* þe frek was, hire þouȝt. WILL. 857. Þat oþer hert, as hire þouȝt, þe schap hade of a mayde, fairest of alle *fetures* þat sche tofor hadde seie. 2885. The *feturis* fresshe, angelik and fayre. LYDG. *M. P.* p. 246.

feðer, fiðer, feder s. ags. *feðer*, *fiðer*, altn. *fjöðr*, *fiðr*, schw. *fjäder*, dän. *fjæder*, ahd. *fedara*, niederl. *veder*, niederd. *fedder*, *feder*, sch. *fethir*, neue. *feather*. Feder.

The *fether* of a strucioun is lic to the *fetheris* of a ierfakoun. WYCL. JOB 39, 13 Oxf. *Feþeren* [Schreibfedern] he nom mid fingren. LAȝ. I. 4. Ase brid þet haueð lutel ulesches & monie *ueðeren*. ANCR. R. p. 140. Hou moche uayr is ine þe *ueþeren* of þe pokoce. AYENB.

Digitized by Google

p. 270. Hise *feðres* fallen for ðe hete. BEST. 72. White hennes withouten *fetheres*. MAUND. p. 208. Þat gaas over *fetheres* of wyndes loude [super pennas ventorum *Vulg.*]. PS. 103, 3. Tha other [sc. rauen] gan thaire *fethers* shake. SEUYN SAG. 3783. As a brid gaderith his nest vndur *fethris*. WYCL. LUKE 13, 34 Purv. — Lay þeron [sc. on þe dede see] a lump of led, & hit on loft fletez, & folde þeron a lyȝt *fyþer*, & hit to founs synkkez. ALLIT. P. 2, 1025. Vche fowle to þe flyȝt þat *fyþeres* myȝt serue. 2, 530. — *Fedyr*, penna, pluma. PR. P. p. 152. a *fedyre*. WR. VOC. p. 221. a *fedyr*. p. 253. The byrdys sate on the bowes grene . . Her *federys* were fulle fayre and schene. E.E.P. p. 140. He [sc. the brid Fenix] hathe a crest of *fedres* upon his hed more gret than the poocok hathe. MAUND. p. 48.

feðerbed, federbed s. ahd. *fedarbetti*, mhd. *vederbette*, niederl. *vederbed*, isl. *fiðrbedr*. Federbett.

Nimeþ þeos stones alle . . for nou ȝe mawe heom hebbe ase *feþerbeddes*. LAȝ. II. 307. Þer watz busy ouer borde bale to kest Her bagges & her *feþerbeddes* & her bryȝt wedes. ALLIT. P. 3, 157. Lectus plumalis, *fedyrbed*. WR. VOC. p. 199. Hoc plumale, a *fedyrbed*. p. 242. Hec sponda, a *ffedyrbedde* p. 260.

feðerhome etc. s. ags. *feðerhama* [hama = indumentum], alts. *feðerhamo*, altn. *fjuðrhamr*, sch. *fedderame*, *fedderome*, *fedrem*. Federkleid, Gefieder.

Her he uette *feþerhome* and wenge. OEH. p. 81. He makede his *feðerhome* [*feþerhames* j. T.]. LAȝ. I. 122. His *feðerhome* [*feþerhames* j. T.] he dude him on. *ib.* Eært þu angel, eært cnih[t]? beoð þine *federheomen* [*feaþerhames* j. T.] ihaneked mid golden? III. 26.

feðren, feðrien, feðeren, fedren v. ags. *gefeðran*, *gefiðrian*, ahd. p.p. *gafidarit*, mhd. *videren*, schw. *fjädra*, sch. *fethir*, *feather* = fly, neue. *feather*. befiedern, beflügeln.

Qui fecisti ventis, id est spiritibus, pondus. Louerd, he seið Job, þu hauest imaked uoðer to heui uorte *ueðren* mide þe soule. ANCR. R. p. 140. Ich go lihtliche ouer, ne do bute nempnie ham [sc. monie mo hweolpes of þe Liun of Prude]. Auh ȝe euerihwar, hwarse ich go swuðest forð, bileaue ȝe þe lengure; uor þer ich *feðri* [rasch befördern, abthun] on, awurðeð tene oðer tweolue. p. 200. am häufigsten im part. prät. gefiedert, befiedert. Were it *feþered* foul or fourefoted best. WILL. 191. On am rained flesche, als dust might be, Fogheles *fethered*, als sand of see. PS. 77, 27. Neddres, fogheles *feþered* als swa. 148, 10. Well *feþered* flon floungen aboute. ALIS. FRGM. 269. Whether bi thi wisdam waxeth *fetherid* the goshauk? WYCL. JOB 39, 26 Oxf. Folk, that gon upon hire hondes and hire feet, as bestes; and thei ben alle skynned and *fedred*. MAUND. p. 206. He reynede vpon hem . . *federed* volatilis. WYCL. PS. 77, 27 Oxf.

feute, fewte s. afr. *feelte*, *feaute*, pr. *fedeltat*, *feutat*, it. *fedeltà*, lat. *fidelitas*, sch. *fewte*, neue. *fealty*. Treue, Huldigung. S. feaute

Homage non withsay, Ac alle deden him *feute*. ALIS. 2910. *Fewte*, or omage, omagium; *fewte*, fidelitas. PR. P. p. 159.

feute, fewte, foute, fute s. Weder germanische noch romanische Sprachen bieten für die Nachweisung des Ursprungs dieses Wortes sicheren Anhalt. Spur, Witterung.

He fond þe *feute* al fresh where forþ þe herde hadde bore þan barn. WILL. 90. Whan þe houndes hadde *feute* of þe hende best. 2189. *Fewte*, vestigium. PR. P. p. 159. Þe couherdes hound . . feld *foute* of þe child. WILL. 32. *Fute*, odowre, odor. PR. P. p. 183.

feuter s. afr. *feltre*, *feutre*, *fautre*, pr. *feutre*, pg. it. *feltro*, sp. *fieltro*, mlat. *filtrum*, *feltrum* von ahd. *filz*, ags. *felt*. Lanzenschuh, Scheide am Sattel, in welche die Lanze geschoben wird.

To William he priked wiþ spere festened in *feuter*. WILL. 3436. Þe kinges sone . . to him rides with his spere on *feuter* festened þat time. 3591—3. A faire floreschte spere in *fewtyre* he castes. MORTE ARTH. 1366.

fi interj. mhd. *phî*, *fî*, afr. *fi*, *fy*, niederd. *fi*, niederl. *fij*, lat. *phy*, sch. *fy* = quickly, neue. *fy*, *fie*. Ausdruck des Unwillens, des Tadels, der Verachtung.

Fy a debles. quaþ þe kyng, wo sey so vyl dede? R. OF GL. p. 390. What? *fy!* schold i a fundeling for his fairenesse tak? WILL. 481. A! sire, sche saide, *fi! fi!* Hi is a foul man to liggen bi. SEUYN SAG. 1599. *Ffy*, sais syr Fforidas, thow ffleryande wryche! MORTE ARTH. 2779. *Fy* on faitours! P. PL. 10025. He that seith to his brother, *fy!* [raca *Vulg.*] schal be gilti to the counseil. WYCL. MATTH. 5, 22 Purv. *Fyȝ!* thou that distroyest the temple of God, and in thre dayes aȝen bildest it. MARK 15, 29 Oxf. auch erscheint das Wort für den Ausdruck der Freude: Where he shal here the trumpe, he shal seyn, *fy!* [hebr. הֵידָד, joie! *Purv.* vah! *Vulg.*] aferre he smellith bataile. WYCL. JOB 39, 25 Oxf.

fiaunce s. afr. *fiance*, pr. *fizansa*, *fiansa*, sp. *fianza*, pg. *fiança*, it. *fidansa*, lat. *fidentia*. Vertrauen.

Þe uerste poynte of prowesse hi clepieþ magnanimite, þe oþer *fiaunce*. AYENB. p. 164. She is Fortune verelye In whom no man shulde affye, Nor in her yeftis have *fiaunce*. CH. *R. of R.* 5482.

fibicches s. pl. ein Wort, dessen Bedeutung so wenig wie seine Etymologie klarliegt; auf Astrologie und Zauberei bezogen, könnte es Kunstgriffe der Betrüger, aber auch Sachen bezeichnen, welche dabei in Betracht kommen.

Sorcerie is the sovereyn book That to tho sciences bilongeth. Yet ar the *fibicches* in forceres Of fele mennes makyng, Experimentz of alkenamye, The peple to deceyve. P. PL. 6033.

fiechen, fitchen, fichen v. afr. *ficher*, *fichier*, *ficier*, pr. *ficar*, altsp. pg. *fincar*, it. *ficcare* v. lat. *figere*, sch. *fichen* [BARBOUR 14, 768].

1. befestigen, feststellen, heften:

Digitized by Google

Haue mynde certeynly to *ficchyn* þy house of a myrie site in a lowe stone. CH. *Boeth.* p. 45. O fadir .. þe lyʒte yfounde graunte hym to *ficchen* þe clere syʒtes of hys corage in þe. p. 88. The Leuytes bi enuyroun of the tabernacle shulen *ficche* tentes [figent tentoria *Vulg.*]. WYCL. NUMB. 1, 53 Oxf. — Beete he hem [sc. the encensers] forthe into platis, and *fitche* [affigat *Vulg.*] he to the auter. NUMB. 16, 38 Oxf. Twelue hardest stonus, the whiche ʒe shulen set in the place of tentis, where ʒe this nyʒt *fitchen* tentis. JOSH. 4, 3 Oxf. — There Yrael *ficchid* tentis. EXOD. 19, 2 Oxf. Bisides hym *fitchiden* tentis of the lynage of Aser. NUMB. 2, 27 Oxf. — Vnto the place in the which biforhand he had *ficchid* a tabernacle. GEN. 13, 3 Oxf. With Crist I am *ficchid* [*fitchid* Purv.] to the cross. GALAT. 2, 19 Oxf. Alle þese fyue syþez, forsoþe, were fetled on þis knyʒt, & vchone halched in oþer, þat non ende hade, & *fyched* vpon fyue poyntez. GAW. 656.

2. durchstechen, durchbohren: With flonez fleterede þay flitt fulle frescly þer frekez, *ffichene* with fetheris thurghe þe fyne maylez. MORTE ARTH. 2097. bildlich: Thei ben scaterid, and not *ficchid* with sorewe [compuncti *Vulg.*]. WYCL. Ps. 34, 16 Oxf.

ficching s. Eindruck der Durchbohrung, Wundenmaal.

No but I schal se in his hondis the *ficching* of naylis [fixuram clavorum *Vulg.*] .. I schal not bileue. WYCL. JOHN 20, 25 Oxf.

fikel adj. ags. *ficol.* vgl. *fikelen* u. *fiken.* neue. *fickle.* unzuverlässig, trügerisch.

Seruen hwen þu naldes godd, þis *fikele* world & frakele. HALI MEID. p. 7. Þis worldes luue nys bute o res, And is byset so felevolde, *vikel* and frakel and wok and les. O.E.MISCELL. p. 93. In þis false *fikele* world. p. 196. Þis worlde es *fikel* and desayvable. HAMP. 1088. Þaʒ I be fol & *fykel* & falce of my hert. ALLIT. P. 3, 283. Þis eorþeli ioie, þis worldly blis Is but a *fykel* fantasy. E.E.P. p. 134. Simond Frysel That was traytour ant *fykell.* POLIT. S. p. 213. Pur fare & defare Rome is now fulle *fikelle.* LANGT. p. 324. Moni mon hauit *fikil* mod. O.E.MISCELL. p. 125. — *Fikele* & swikele reades. ANCR. R. p. 268. We hauen misdo mikel, þat we ayen you haue be *fikel.* HAVEL. 2798. Ase men that weren fals, *fykel,* ant les. POLIT. S. p. 214. Alle þo Norreis þat had bien so *fikelle.* LANGT. p. 34. Thus schaltou be clovyd alse With *fykyl* wordis and with false. SEVEN SAG. 984.

fikelare s. Heuchler, Schmeichler.

Þe *vikelare* ablent þene mon & put him preon in eien, þet he mid vikeleð. ANCR. R. p. 84. Þes *fikelares* mester is to wrien, & te helien þet gong þurl. *ib. Uikelares* beoð þreo kunnes. p. 86.

fikelen v. nhd. *fickeln, ficheln,* niederd. *fikkeln.* heucheln, schmeicheln, trügen.

Heo nolde *fikele,* as hire sustren hadde ydo. R. OF GL. p. 31. Þis was lo! þe gode doʒter, þat nolde *fikele* noʒt. p. 36. Þe vikelare ablent þene mon .. þet he mid *vikeleð.* ANCR. R. p. 84. Þeo .. þet beoð of muchel speche .. gabbeð, upbreideð, chideð, *vikeleð,* sturieð leihtres. p. 198. Leouere me beoð hire wunden þen *wikiinde* [*fikelinde* T.] cosses. p. 256. Of þeos *fikelinde* world ne of hire false blisse ne neome we neauer ʒeme. OEH. p. 253. Ofte þing þat is *fikeled* to worse ende ys broʒt. R. OF GL. p. 36.

fikeli adv. neue. *fickly.* trügerisch.

With þar tunges *fikely* þai dide [altnorthumbr. *fdcenlice dydun;* dolose agebant *Vulg.*]. Ps. 5, 11.

fikelunge, fikeling s. Heuchelei, Schmeichelei.

Bacbitunge & *fikelunge,* & eggunge to don eni vuel, heo ne beoð nout monnes speche, auh beoð þes deofles bles, & his owene stefne. ANCR. R. p. 82. As ofte as he mid his *fikelunge* & mid his preisunge heleð & wrihð mon his sunne. p. 84. Heo no kouþe of no *fikelyng.* R. OF GL. p. 30.

fiken v. ags. *befician,* decipere, altn. *fika,* festinare, festinando satagere, dän. *fige,* sch. *fike, feik.* vgl. neue. *fidge.*

1. unruhig eilen, ängstlich umherfahren: *Fykin* abowte; fykynge abowte inydylnes, discursus, vagatus. PR. P. p. 160. The Sarezynes fledde, away gunne *fyke,* The Crystenes folwe. R. C. DE L. 4749. *Fikeð* and fondeð al his might, ne mai he it forðen no wigt. BEST. 656. Nawþer *fyked* I, ne flaʒe, freke, quen þou myntest. GAW. 2274.

2. heucheln, scmeicheln: Wymmon, war the with the swyke, That feir ant freoly ys to *fyke.* LYR. P. p. 46. Meidan Maregrete, nulle we nout mitte *fike,* Olibrius is louerd of Auntioʒe þe riche, He wil het þe to wiue. MEID. MAREGR. st. 13. Þu *fikest* .. ful þing. ST. MARHER. p. 13. Makeð feir semblaunt, & *fikeð* mid te heaued, & stingeð mid te teile. ANCR. R. p. 206. Spit him amidde þe bearde to hoker & to schom, þet flikereð so mit þe, & *fikeð* mid dogge uawenunge. p. 290.

fikenung s. Heuchelei, Täuschung.

Þenne mon .. mid *fikenunge* fearð. OEH. p. 103.

fidel s. **fideler** s. s. *fiðele, fiðelere.*

fien v. s. *defien.* verdauen, verspeisen.

Fyin, or defyin mete and drynke, digero. PR. P. p. 159. Þi flesche foode þe wormes wol *fye.* E.E.P. p. 131.

fien v. cf. *fi* interj. fi, pfui rufen.

He warieth and wepeth .. And *fyeth* on her falshedes That thei before deden. P. PL. *Creed* 1225.

fif, vif, fife, five num. card. ags. *fif, fife,* alts. *fif, fivi,* afries. *fif,* niederd. *fif, fiue,* niederl. *vijf,* gth. *fimf,* ahd. *finf, fimf,* altn. *fimm,* schw. dän. *fem,* sch. *fyfe, fyve,* neue. *five.* fünf.

Þis ilke *fif* þing. OEH. p. 75. Hire *fif* wittes. HALI MEID. p. 13. Nu ich eu habbe opened þes *fif* word. OEH. II. 19. *Fif* þusent men. ST. MARHER. p. 19. *Fif* þusend monna. OEH. p. 91. Mid *fif* hundred cnihten. LAʒ. 1. 61. Þeos *fif* vreisuns. ANCR. R. p. 38. Þa *fif* siðe tene. LEG. ST. KATH. 794. I Nouembris

Digitized by Google

moneð þe *fif* & twentuðe dai. 2529. I þisse distinctiun beoð *fif* cheapitres alse *vif* stucchenes efter þe *vif* wittes. ANCR. R. p. 14. *Vyf* kynges þer were. ST. KENELM 9. Inailled þurf fet and honde, as oure louerd wiþ *vyf* wounde. E.E.P. p. 43. Of þise zenne uondeþ þe dyeuel in *vif* maneres. AYENB. p. 46. O *fife* wise pinenn. ORM 7871. cf. 7839. Feower daȝes oðer *fiue*. OEH. p. 49. Alle italde bi tale seoue siðe tene & forðre ȝet *fiue*. ST. JULIANA p. 71. From Asie to Auntioge bet miles tene ant *fiue*. MEID. MAREGR. st. 9. *Fyue* and þritti schiren heo maden in Engelonde. R. OF GL. p. 3. Betere his on almesse before þanne ben after *vyue*. MOR. ODE st. 14. Þæs bures dure he warp adun, þat heo tobarst a *uiuen* [*fifue* j. T.] LAȝ. III. 27.

fiffeald, -ald, -old adj. ags. *fiffeald*, ahd. *finffalt*, niederl. *vijfvoud*, neue. *fivefold*, fünffalt, fünffaltig, fünffältig.

Þe ealde deuel bleu uppen Adam and on his ofspreng, swo þat here *fifealde* [sic] mihte was altegeder attred. OEH. II. 19. þurh þes *fifealde* gultes forleas þe *fiffeald* mihten þe god him gef. II. 35. Himm birrþ off all hiss sinne beon þurrh *fiffald* pine clensedd. ORM 7835. Swa þet heore *fiffalde* mihte hom wes al binumen. OEH. p. 75. Godes giue .. þe alimeð þe man of *fiffolde* mihte. II. 107. Þane we mid *fiffolde* pine ure sinnes beteð. II. 201.

fifte, fifthe etc. num. ord. ags. afr. *fifta*, alts. *fifto*, niederl. *vijfde*, niederd. *fifte*, *föfte*, ahd. *fimfto*, *finfto*, altn. *fimmti*, schw. dän. *femte*, sch. *fyft*, neue. *fifth*, fünfte.

Þe *fifta* unþeu is þet wif beo buten clenesse. OEH. p. 111. Þeo *fifte* sunne is Tristicia. p. 103. Þe *fifte* staff iss nemmnedd Y. ORM 4320. Þe *fifte* [sc. sune hæhte] Peredur. LAȝ. I. 278. Ðis *fifte* dai held forð his fligt. G. A. EX. 165. The *fyfte* mayster vp araes. SEVEN SAG. 71. He deide on þe *fifte* day. WILL. 1322. The *fift* day sal greses and tres Suet blodi deu that grisli bes. METR. HOMIL. p. 26. This is the *fyft* day. TOWN. M. p. 2. Layes iiij trenchours tho lorde before, The *fyft* above. B. OF CURTAS. 723. Þe *vifte* hweolp hette Inobedience. ANCR. R. p. 198. Þe *vifte* article zuo is þet ha wente into helle. AYENB. p. 12. Ne wunede þe king þer bute *uifte* half ȝere. LAZ. III. 295. — Þe *fifþe*, Peredur. LAȝ. I. 278 j. T. Þe *fifþe* commaundement of God biddiþ, þow schalt not sle þi broþir. WYCL. SEL. W. III. 86. The *fyfthe* artycul ys swythe good. FREEMAS. 147. cf. 295. Maad is euen and moru, the *fyueth* [*fyuethe* Purv.] day. WYCL. GEN. 1, 23 Oxf.

fiftene num. card. ags. *fiftene*, *fiftyne*, afries. *fifline*, *fiftene*, niederl. *vijftien*, niederd. *feftein*, *föftein*, *föftén*, gth. *fimftaihun*, ahd. *fimfzehan*, *finfzehan*, altn. *fimtán*, schw. *femton*, dän. *femten*, sch. *fifteen*, *feiftein*, neue. *fifteen*, fünfzehn, funfzehn.

He was *fiftene* ȝer ald. LAȝ. I. 14. From þe muchele Antioche *fiftene* milen. ST. MARHER. p. 2. *Fiftene* ger hadde Adam. G. A. EX. 415. Þreo siðes steȝh þis holie maiden, erest ... biforen þe temple on þe steire of *fiftene* stoples. OEH. II. 165. At Alle Halwyn tyd .. *vyftene* nyȝt. R. OF GL. p. 416. *Vyftene* byscopryche. O. E. MISCELL. p. 145. Sain Ierom telles that *fiften* Ferli takeninges sal be sen. METR. HOMIL. p. 25.

fifteoðe, fifteðe, fiftende etc. num. ord. ags. *fifteoða*, afries. *fiftinda*, *fiftendesta*, niederl. *fijftiende*, niederd. *föfteinte*, *föfteinste*, alts. *fimtdndi*, schw. dän. *femtende*, sch. *fyftend*, neue. *fifteenth*, fünfzehnte.

As hit ful in þe mounþ of Juli þe *vyfteoþe* day. ST. SWITHIN 142. The *viftethe* peni of hor god. R. OF GL. p. 522. The *fyftethe* poynt ys of ful good lore. FREEMAS. 447. Onn hiss *fiftende* winnterr Fra þatt tatt he wass sett to beon Kasere. ORM. 9170. The *fifetende* day thai bathe [sc. erthe and lift] Sal be mad newe. METR. HOMIL. p. 26. In the *fiftenthe* day. WYCL. NUMB. 28, 17.

fiftiȝ, fifti num. card. ags. *fiftig*, alts. *fiftich*, altfries. *fiftich*, *fiftech*, niederl. *vijftig*, niederd. *föftig*, ahd. *fimfzug*, *finfzuc*, gth. *fimftigjus*, altn. *fimmtigi*, später *fimmtiu*, schw. *femtio*, neue. *fifty*, funfzig.

He ȝaff hise cnihhtess þa *Fiftiȝ* beȝȝannz to mede. ORM. 8101. *Fifti* þusend cnihtes kene. LAȝ. III. 8. Fram þan halie hesterdei boð italde *fifti* daȝa to þisse deie. OEH. p. 87. Ðas *fifti* daȝes .. beoð alle ihalȝode. p. 89. Þes sondes mon .. com & brohte wið him *fifti* scolemaistres. LEG. ST. KATH. 518—22. IX. hundred ger and *fifti* told. G. A. EX. 657. A man haht him *fifty* penis. METR. HOMIL. p. 18.

fiftugeðe, fifteogaðe, fiftuðe, fiftiðe num. ord. ags. *fiftigoða*, afries. *fiftichsta*, niederl. *vijftigste*, niederd. *föftigste*, ahd. *fimfzugósto*, altn. *fimmtugandi*, später *fimmtugasti*, schw. *femtionde*, neue. *fiftieth*, funfzigste.

Þis dai is þe *fiftugeðe* dai after estrene dai. OEH. II. 117. Þes dei is ure pentecostes dei, þet is ure witte sunnedei, þet is þe *fifteoȝaðe* dei fram þam ester deie. OEH. p. 89. Þes dei is ihaten pentecostes, þet is þe *fiftuða* dei fram þan ester tid. p. 87. On þe *fiftuðe* dai after estrene dai. II. 117. Thow shalt halowe the *fyftith* [*fiftithe* Purv.] ȝeer. WYCL. LEVIT. 25, 10 Oxf. Whanne the *fyftithe* ȝeer of age thei han fulfillid, thei shulen ceese to serue. NUMB. 8, 25.

fig, fige, fike etc. s. ags. *fic*, ahd. *fîga*, afr. *fige*, *figue*, *fie*, pr. *figa*, *figua*, *fia*, pg. *figa*, altn. *fîkja*, altschw. *fika*, nschw. *fikon*, dän. *figen*, niederl. *vijg*, niederd. *fige*, lat. *ficus*, neue. *fig*.

1. Feige, Frucht des Feigenbaumes: Hec cariga, a *fyg*. WR. VOC. p. 228. Swete frut þet me clepeð *figes*. ANCR. R. p. 150. Of the *figis* of that place thei token. WYCL. NUMB. 13, 24. Bryngith to me a masse of *figis* [*figis* Purv.] 4 KINGS 20, 7 Oxf. Penne take *figgus*. LIB. CUR. COC. p. 43. Hic ficus, *fyke* [unter nomina fructuum]. WR. VOC. p. 192.

2. Feigenbaum: Whi .. ȝe han ladde [sc. vs] into this worst place, that may not be sowid, the wiche ne *fige* [תְּאֵנָה] getith, ne vynes. WYCL. NUMB. 20, 5 Oxf. Ficus, *fygge* [unter

Digitized by Google

den Namen von Bäumen]. WR. VOC. p. 181. *Fygge*, or *fyge* tre, *ficus*. PR. P. p. 159.

3. Feigwarze, Feigblatter; wie lat. *ficus*, it. *fico:* Hic figus, the *fyge* [unter nomina morborum]. WR. VOC. p. 224.

figarde s. entstellt aus *pygargus* gr. πύγαργος. WYCL. DEUTER. 14, 5 Purw. s. *phigarg*, eine Gazellenart.

figer s. afr. *figier*, pr. *figuier*, Feigenbaum. Heo haueð bipiled mine *figer*, irend of al þe rinde. ANCR. R. p. 148. *Figer* is ones kunnes treou þet bereð swete frut. p. 150.

figertre s. Feigenbaum. Thai abade vnder a *figertre*. TRISTR. 3, 72.

figtre, figetre, fictre s. cf. *fig*, ags. *fictreov*, neue. *figtree*, Feigenbaum. Hec ficus, a *fygtre*, or a fig. WR. VOC. p. 228. Fygge or *fygetre*, ficus. PR. P. p. 159. Wher a *fijgetree* [*figetre* Purv.] mai make grapes, or a vijne fyges? WYCL. JAMES 3, 12 Oxf. þær þu wass unnderr an *fictre*. ORM 12804. cf. 12816. 13700. 13810. 13925. Natanæl þær þær he wass Unnderr *fictrewwess* boȝhess. 13740. — He . . smate þar vinyhes and *figetres* in twa. Ps. 104, 33. There ben also *fygetrees* that beren no leves, but fyges upon the smale braunches. MAUND. p. 50.

figure, figour, vigour s. afr. *figure*, mhd. *figûre*, pr. sp. pg. it. lat. *figura*, neue. *figure*.

1. Gestalt, Gestaltung, Form, oft von der menschlichen Erscheinung: Astronomy is the science . . Which maketh a man have knouleching of sterres . . *Figure*, cercle and movement Of eche of hem. GOWER III. 107. I behelde welle her *fygure* E.E.P. p. 141. Her *fygure* fin quen I had fonte. ALLIT. P. 1, 170. Quo formed þe þy fayre *figure*. 1, 746. Libra . . Which hath *figure* and resemblaunce Unto a man etc. GOWER III 121 sq. Swa hardy man here es nane . . þat saghe a devel in his *fygur* right, þat he ne for ferdnes of þat sight Shuld dighe. HAMP. 2318—21. A faire mane . . þe fayreste of *fegure* that fourmede was ever. MORTE ARTH. 3301. —

2. Gestalt, gestaltetes Wesen: In ðe dale of Mambre sag Abraham *figures* ðre, Sondes semlike kumen fro gode. G. A. EX. 1005.

3. Bild, Bildwerk: We . . no tidi atir in templus araie, No *figure* of fin gold fourme þerinne. ALEX. A. DINDIM. 599. Thanne first he hath anointed With sondry herbes that *figure* [sc. the forged ymage]. GOWER III. 67. In whos honour Was ymad that *vigour*? ALIS. 1523. Alle schente be þat bidden graves als, þat mirthen in þar *vigours* als [qui adorant sculptilia, qui gloriantur in simulacris suis VULG.] Ps 96, 7.

4. Figur in der Geometrie und Arithmetik: þe tale of an hondred . . betokneþ ane rounde *figure*, þet is þe uayreste amang alle þe oþre *figures;* vor ase in þe rounde *figure*, þe ende went ayen to his ginninge . . alzuo þe tale of an hondred ioyneþ þan ende to þe ginninge etc. AYENB. p. 234. Be ther ymagyned a *figure* that hathe a gret compas, and aboute þe poynt of the gret compas, that is clept the centre, be made another litille compas. MAUND. p. 185. In the dust and in the powder of tho hilles, thei [sc. philosophres] wroot lettres and *figures* with hire fingres, and at the ȝeres end thei comen aȝen, and founden the same lettres and *figures* . . withouten ony defaute. p. 17. Þe ȝiscare . . makeð þerinne [sc. iðen aaken] *fiigures* of augrim, ase þeos rikenares doð. ANCR. R. p. 214. To arsmetrike he drouȝ . . & his *figours* drouȝ aldai, & his numbre caste. Arsmetrike is a lore þat of *figours* al is & of drauȝtes as me drawep in poudre. ST. EDM. CONF. 223.

figuren v. afr. *figurer*, pr. sp. pg. *figurar*, it. lat. *figurare*, mhd. *figûren*, neue. *figure*. gestalten, bilden. The thridde signe is Gemini, Which is *figured* redely Lich to two twinnes of mankinde That naked stonde. GOWER III. 119. Scorpio, which as felon *Figured* is a scorpion. III. 122. The faireste *fygured* folde that *fygurede* was ever. MORTE ARTH. 2151.

fiht, viht, fiȝt, viȝt, fight, feht, feȝt, feiht, feight, selten **feoht** etc. s. ags. *feoht*, fem. afries. *fiucht*, ahd. alts. *fehta*, mhd. *vehte*, daneben ahd. *gifeht*, n. mhd. *gevehte*, niederd. *fechte*, [BREM. WB. I. 361.] niederl. *gevecht*, sch. *fecht*, neue. *fight*. Gefecht, Kampf. Al þene dæi liht ilaste þis muchele *fiht*. LAȝ. II. 552. So was bitwenen hem a *fiht*. HAVEL. 2668. Griþ wyþvten *fiht*. O. E. MISCELL. p. 143. Comen to *fihte*. LEG. ST. Kath. 14. Munegede þo þe he wið spac to griseliche *fihte*. OEH. II. 185. To swiche *fihte* bedeð ure drihten us. II. 191. Sire Jakes ascapede . . out of the *fyhte*. POLIT. S. p. 190. Lif her is ase *viht*. ANCR. R. p. 358. In pes withoute *vyhte*. POLIT. S. p. 223.

Wiðuten long ðhrowing and *figt* God wile ðe taken of werlde nigt. GEN. A. EX. 1317. Fraunse haue ȝe frely wit ȝaure *fiȝte* wonnen. ANT. OF ARTH. st. 22. Uor to ouercome þet *viȝt* þet he heþ aye zenne. AYENB. p. 180. Muchel is he fol . . huo wiþoute *viȝt* wenþ habbe þe maystrie. p. 169. A ueld of *uiyȝt*. p. 131. Ne wolde he nouȝth, while he was here, Louen *fiȝth* ne strijf. LEG. ST. ALEXIUS 929. Blissed Laverd mi God, þat leres right mi herde at cocle, mi fingres at *fight*. Ps. 143, 1. The Sarsyns cryde all yn fere To hare god Mahone, To help her geaunt in that *fyght*. OCTAU. 1091. Might non him felle in *fight*. TRISTR. 1, 19. By the cause that they schuln arise Erly amorwe for to see that *fight*, Unto their rest wente they at nyght. CH. C. T. 2490.

Þer wes *feht* swiðe stor. LAȝ. II. 266. Ich bigon strong *fæht*. I. 198. *Veht* heo bigunnen. II. 552. Bitahte all hire *feht* in hire healendes hond. LEG. ST. KATH. 608. Þer is a *feht*. HALI MEID. p. 15. Ne beð nan icrunet bute hwase treoweliche iþulle *feht* fihte. p. 47. Þe louerd þe is strong and mihti [and] on *fehte*. OEH. II. 113. He was famed for fre þat *feȝt* loued best. ALLIT. P. 2, 275.

Wið Eneam he nom an *feiht*. LAȝ. I. 8. Þer wes *feiht* swiðe strong. I. 73. Þat *feiht* was swiðe sturne. I. 105. *Feyghte*, or *fyghtynge*, pugna, certamen. PR. P. p. 153.

Digitized by Google

Alle þa seouen nihte ilaste þat selliche *feoht*. Laȝ. II. 360. Þenne fleoð þa fuȝeles . . & muchel *feoht* makieð. II. 490. Neben dieser alten Form steht auch *fuht:* þa sette i þon *fuhte* Elidur to flænne. Laȝ. I. 290; und selbst *faht:* þe *faht* wes unimete. I. 247.

fihten, fiȝten, fighten, fehten, feahten, feȝten, feighten etc. v. ags. *feohtan*, [*feaht, fuhton; fohten*] afries. *fiuchta*, ahd. *fehtan*, niederl. *vechten*, schw. *fäkta*, dän. *fegte*, sch. *fecht*, neue. *fight*. fechten, kämpfen, streiten.

Mi Lauerd .. for hwas nome ich underneome to *fihten*. Leg. St. Kath. 764 — 67. Gode knihtes þa gode weoren to *fihten*. Laȝ. I. 58. He shollde *fihhtenn* Onnjæn an drake. Orm. 1812. Mi seolf ich wulle *fihte*. Laȝ. II. 568. Hii were unwis When hii thohte pris aȝeyn huere kyng to *fyhte*. Polit. S. p. 215. Selcuthe kenli cuthe he *fiht*. Metr. Homil. p. XVI. He ne mogen *figten* agen. G. a. Ex. 3227. What is worþ þi miȝte Aȝen him þat þu hast bigonne þu ert wel feble to *fiȝte*. St. Christoph. 215. Þurf holi churche he gan to *fiȝte*, & amansede alle þeo þat werrede þe churche of Canterbure. St. Edm. Conf. 512. Hii nadde poer non wyþout vorto *fyȝte*. R. of Gl. p. 404. Whoso wol aȝens the devil *fiȝte*, Ther mai nego sit ariȝte. Polit. S. p. 211. Þe deuilis staf to brek, an wiþ him so to *fiȝte*. E.E.P. p. 18. Þe ilke kueade best hedde miȝte of himzelue to *viȝte* wyþ þe halȝen. Ayenb. p. 15. The cristene men enforcen hem . . for to *fighte*. Maund. p. 137. The yland was ful brade That thai gun in *fight*. Tristr. 1, 94. Saide they wolde with him *fyght*. Alis. 2945. In this world wele to *fight* No were yhelden non better knight. Arth. a. Merl. 3977. *Fehten* ich wulle. Laȝ. II. 568. Com a sonde & seide hire þ ha schulde cumen forð, to *fehten* in þe marhen ane aȝein fifti. Leg. St. Kath. 600. Wið oðre unþeawes men mai stondinde *fehten*; ah aȝain leccherie þu most . . wið fluht *fehten*. Hali Meid. p. 17. To *feahten* wiþ þon keisere. Laȝ. I. 235. We heom sculleð fon on & heom wið *fahten*. I. 240. For to finde me a freke to *feȝte* on my fille. Ant. of Arth. st. 22.

Beoð [imperat.] stronge on fihte, and *fihteð* wið þe ealde neddre. OEH. II. 185. Þu ahliche *ueht*. Laȝ. I. 157. — Ne beð nan icrunet bute hwase treoweliche iþulle feht *fihte*. Hali Meid. p. 47. Thus I *fiȝte*, not as betynge the eyr. Wycl. I Cor. 9, 26. Wat if ðe man . . *figteð* wið ðis wirm and fareð on him *figtande*. Best. 156. Neure to coroune ne ssel come þet trieweliche ne *viȝt*. Ayenb. p. 169. He that *fiȝtith* in a batel. Wycl. 2 Tim. 2, 4 Purv. Þat wurcheð þe wa inoh, *fehteð* o þi selue flesch, & weoreð . . o þin ahne cunde. Hali Meid. p. 35. Ȝif we kenliche *fehtað*. OEH. p. 107. Idrahen þu hauest feorliche fan þat te *fehteð* aȝein. St. Juliana p. 35.

He ohtliche *feaht*. Laȝ. I. 68. cf. 186. Þe eorl .. ifunde Hengest, cnihten forcuðdest, whar he feondliche *faht*. II. 266. Ich iseh hwer ha *faht* wið þe feorliche feont. St. Marher. p. 23. cf. p. 2. He *fæht* wið Cesare. Laȝ. I. 375. cf. II. 44. Traher *feht* wið Octaues. II. 46. Amalech folc *fagt* hard. G. a. Ex. 3386. Quen Dauid *faȝt* againe þat etin. Holy Rood p. 118. So wel he *vaȝt*. R. of Gl. p. 426. Sir Edward . . *Faght* wele. Minot. p. 21. Þe kyng abaist him nouht, bot stalworthly *fauht*. Langt. p. 170. Was neuere bor þat so *fauth* [= *fauht*] so he *fauth* þanne. Havel. 1989. He . . *fauȝt* þan zo ferscheli. Will. 3426. I *faught* so. P. Pl. 12816. He *faught* for Ingland. Tristr. 1, 94. He was the firste that *faughte*. Maund. p. 226. He *fawte* ageyne ase he were wod. Torrent 668. The fynd *fawt* with an yron staff. 685. — *Fuhten* þa heȝe men. Laȝ. I. 8. cf. 55. II. 244. III. 61. 265. Vre wiðerwines .. *fuhten* mid us. Ancr. R. p. 196. Swa heo *fehten* al niht. Laȝ. II. 246. Heo *fæhten* & sloȝen II. 44. Feon[d]liche heo *feohten*. I. 319. cf. 339. 395. Þeo þat *feuhten*. III. 19. cf. 99. *Fouhten* so þei woren wode. Havel. 2661. William & his wiȝes so wonderli *foughten*. Will. 3414. So fursely thai *foȝtun*. Ant. of Arth. st. 44. Þe Saracens in þe batayle neuere ȝut so vaste *Foȝte*, ne so styflyche. R. of Gl. p. 398. As thay *foghten* . . The credyl went uppe so doun. Seven Sag. 788.

More is worþ an halȝen and may biddinde, þane uele þousond of zeneȝeres *uiȝtinde*. Ayenb. p 219. Thei ben stronge men and wel *fyghtynge*. Maund. p. 64. On folde no flesch styrryed, þat þe flod nade al freten with *feȝtande* waȝez. Allit. P. 2, 403. — Whan hadde sent hym Sargon, king of Assiries, and hadde *fooȝte* [*fouȝte* Purv.] aȝen Asote. Wycl. Is. 20, 1 Oxf. Till he had *foghten* his fill he had never rest. Minot. p. 20.

fihtere, fiȝtere, feghtare, feightare etc. s. ags. *feohtere*, afries. *fiuchtere*, ahd. *fehtari*, niederl. *vechter*, sch. *fechtar*, neue. *fighter*. Fechter, Kämpfer.

Al the oost of his *fiȝteres*. Wycl. Numb. 2, 28. Solinus seiþ þat men of þis lond beeþ .. grete *fiȝteres*. Trevisa I. 351. Hic pugnator, a *fyghter*. Wr. Voc. p. 213. *Feghtare*, or baratowre, pugnax. Pr. P. p. 153. *Feyghtare*, pugnator. *ib.*

fihti, fiȝti, adj. kriegerisch.

Of hem woren ðe getenes boren, Migti men and *figti*. G. a. Ex. 545.

fihtlac s. ags. *feohtlâc*, pugnæ ludus, pugna. Kampf, Streit.

That other *fihtlac* leteth beo, An ginneth rathe awei fleo. O. a. N. 1697.

fihtunge, fiȝtinge, fightinge, feȝting s. ags. *feohtung, fihtung*, neue. *fighting*. Gefecht, Kampf, Streit.

Þe ueorðe uroure is, sikernesse of Godes helpe iðe *vihtunge* aȝeiñ. Ancr. R. p. 228. Ȝe schule . . acursi alle *fiȝtinge*. O. a. N. 1701. He ssel, ouercome þis *viȝtinge*. Ayenb. p. 180. Ine þise wordle non ne may libbe wyþoute torment and wyþoute zome *viȝtinge* of temptacion. p. 252. It semed that this Palamon In his *fightyng* were as a wood lyoun. Ch. *C. T.* 1657. For *feȝting* thus am I fraest and foundut fro home. Ant. of Arth. st. 32. Had I

Digitized by Google

founded in fere, in *feştyng* wyse, I haue a hauberghe at home etc. GAW. 267.

filateri s. gr. φυλακτήριον, lat. *phylacterium*, afr. *filatere*, pg. *filaterias* pl., neue. *phylactery*. Amulet, Denkzettel oder Denkriemen der Juden.

Thei alargen here *filateries*. WYCL. MATTH. 23, 5 Oxf.

filberd, -bird s. neue. *filbert*. Lambertsnuss, Bartnuss.

Fylberde, notte, fillum. PR. P. p. 160. *Filberde*, noisette franche. PALSGR. The *fylbyrdes* hanging to the ground. SQUYR OF LOWE DEGRE 37. After Phillis *phillıberd* This tre was cleped. GOWER II. 30.

filberdtre s. Haselstrauch [corylus tubulosa].

Hec morus, a *fylberdtre*. WR. VOC. p. 228. Hic fullus, a *fylberdtre*. p. 229,

fildor s. afr. *fil d'or*. Golddraht, Goldfaden.

Rych reuerez, As *fyldor* fyn her bonkes brent. ALLIT. P. 1, 105. Þe mane of þat mayn hors . . Wel cresped & cemmed wyth knottes ful mony. Folden in wyth *fildore* aboute þe fayre grene. GAW. 187.

file s. dies in der Bedeutung »Nichtswürdiger, Elender« unenträthselbar scheinende Wort, welches noch volksthümlich ist, mag nichts anderes sein als das substantivirte mit *vil*, *vile* wechselnde Adjektiv *file*, lat. *vilis*, welches sich z. B. findet in: Wel *file* hit is þat of us come. E.E.P. p. 1. s. Sprachpr. 1, 1, 115. The old emperice, the *fyle* traytour. OCTOUIAN 293. He! *fyle* asteynte horesone! ALIS. 880. Das Substantiv erscheint allerdings wohl überall mit anlautendem *f*: Men mithe þeþen a mile Here him rore, þat fule *file*. HAVEL. 2498. Sorful bicom þat fals *file* And thoght how he moght man biwill [= bigile]. CURS. MUNDI 715. Þat did Roberd trauaile for nouht, he was a *file*. LANGT. p. 95. Ȝit auanced he þat *file* vntille a faire þing. p. 237. Philip the Valas was a *file*; He fled. MINOT. p. 31. Sir Philip was funden a *file*; He fled. p. 36.

file s. ags. *feól*, ahd. *fihola*, *fihila*, mhd. *vîle*, niederd. *fîle*, niederl. *vijl*, altn. *þiöl*, schw. *fil*, dän. *fil*, neue. *file*. Feile.

A *file* [sc. was brouȝt] to file þis nayle a two. CHRON. VILODUN. st. 354. cf. 364. 365. *Fyle*, lima. PR. P. p. 160. Hec lima, a *fylle*. WR. VOC. p. 234. To the adys than seyd the *fyle*. NUGÆ P. p. 14. Of þis is þeruppe iwriten muchel, hu he is þi *usle* þet misseið þe oðer misdeð þe. ANCR. R. p. 284. cf. 184.

filen v. ahd. *fîlon*, mhd. *vîlen*, niederd. *filen*, niederl. *vijlen*, schw. *fila*, dän. *file*, neue. *file*.

1. feilen, mit der Feile bearbeiten: *Fylin* wythe a fyle, limo. PR. P. p. 160. A file, to *file*, þis nayle a two. CHRON. VILODUN. st. 355. He is þi uile & *uiled* awei al þi rust. ANCR. R. p. 284. Þis prest bygon and *filede* ryȝt fast, Tyll he some þart awey þerof hadde. CHRON. VILODUN. st. 355. All the mynyssionys [minutiæ] of þat nayle þat weren *fyled* of þat nayle wit þe file. st. 361. Couerd cowpes . . *fyled* out of fygures. ALLIT. P. 2, 1458—60.

2. schärfen, schleifen: vielleicht nicht ohne Einfluss des afr. *afiler*, pr. sp. *afilar*, it. *affilare*, v. lat. *filum acuere*.

A denez ax newe dyȝt . . *Fyled* in a fylor. GAW. 2223—5.

filen v. ags. *fylan*, inquinare, s. *fulen*.

filet, felet s. afr. *filet*, sp. *filete*, it. *filetto*, sch. *fillat*, *fillet*, neue. *fillet*.

1. Binde, Stirnbinde: As a fyrred silkene *filet* [vitta] thi lippes. WYCL. S. SOL. 4, 3 Oxf. The breest broche . . be streyned with the ringes of the coope, with a iacynctyne *filete*. EXOD. 28, 28 Oxf. Hir *filet* brood of silk yset ful heye. CH. *C. T.* 3243. Hec vitta, a *felet*. WR. VOC. p. 268. vgl. PR. P. p. 160 not. 1.

2. Muskel an den Rippen, wie schon afr., bes. von Thieren: Take *filetes* of porke and half hom rost. LIB. CUR. COC. p. 31. *Filetus* in galentine. *ib.* auch von Menschen: þay hafe up hys hawberke þane, and handiles þer undyre . . His flawnke and his *feletez*, and his faire sydez . . þay ware fayne that they fande no flesche entamede. MORTE ARTH. 1156—60. At the turnynge that tyme the traytours hym hitte In thorowe the *felettes*, and in þe flawnke aftyre, That the boustous launce þe bewelles attamede. 2173.

filiole s. erscheint gleichbedeutend mit sch. *fyell*, *phioll*, cupola, or round vaulted tower, und möchte ein daraus gebildetes Diminutiv sein: jenes will man vom lat. *fala*, *phala*, turris rotunda, lignea, herleiten. Formell stimmt unser Wort zu lat. *filiola*, afr. *filleule*, sp. *hijuela*, was unter anderem eine Kelchdecke bezeichnet. Thürmchen, Kuppel.

Fayre *fylyoles* [in einem Schlosse]. GAW. 796. þe coperaunes of þe canacles þat on þe cuppe reres [welche einem festen Schlosse nachgebildet waren] Wer fetysely formed out in *fylyoles* longe. ALLIT. P. 2, 1461.

fille s. ags. *fille*, *serpillum* [WR. VOC. p. 79], *fylle* [BOSW.] anderweit schwer nachzuweisen. Tymian, Quendel.

The lilie is lossom to seo, the fenyl ant the *fille*. LYR. P. p. 44. Dient oft zur Bezeichnung einer unbedeutenden, werthlosen Sache: Ich am of kynges ycome, & þou nart not worþ a *fille*. R. OF. GL. p. 128. Al nas worþ a *fylle*. p. 297. Ne miȝte þat fur hire enes brenne, ne harmie worþ a *fille*. ST. LUCY. 142. Pilatus . . ne ȝaf noȝt worþ a *fille*. PILATE 87.

film s. ags. *film*, cutis. cf. *filmen*, präputium, afries. *filmene*, *fymel*, cutis. neue. *film*. Häutchen.

Fylme of a notte, or oþer lyke, folliculus, gallicula. PR. P. p. 160. *Fylme* that covereth the brayne, taye. PALIGR.

filor, filour s. vgl. *filen*, v. u. neue. *filer*. Werkzeug zum Schärfen.

A denez axe nwe dyȝt . . Fyled in a *fylor*. GAW. 2223—5. *Fylowre* of barbowrs crafte, acutecula, filarium. PR. P. p. 160. A *filowre*, affilatorium CATH. ANG. in PR. P. l. c. not. 2.

filour s. als Bezeichnung eines zum Aufhän-

Digitized by Google

gen eines Vorhanges dienenden Gegenstandes, scheint von dem vorgehenden Worte geschieden werden zu müssen; es erinnert an nfr. *filure*, pr. *filadura*, it. *filatura*, etwa in der Bedeutung einer Schnur, eines Seiles.

þo valance on *fylour* shalle henge with wyn, iij curteyns strejt drawen withinne. B. OF CURTAS. 447.

filozofe s. **filozofie** s. cf. *philosophe*, *philosophie*.

filsuen v., in der anzuführenden Stelle von PERRY mit *dwell* übersetzt, ist für die Wortforschung räthselhaft; vielleicht ist *filsnen* an die Stelle zu setzen, welches sich an altn. *fylsni*, *fylskni*, latebræ vgl. gth. *fulhsni*, κρυπτόν, lehnen kann, in der Bedeutung lauern.

Sire, see ȝe ȝone farlande, with ȝone two fyrez, þar *filsuez* [*filsnez*?] þat fonde. MORTE ARTH. 880.

filtren, feltren v. mlat. *filtrum*, *feltrum*, lana coacta dän. *filtre*, it. *feltrare*, fr. *feutrer*, sp. *filter*, i. q. weave cloth in a faulty way; *felter* i. q. entangle neue. *felter*. Die Grundbedeutung *filzen* wird theils von dem gebraucht, was sich wirrt, verfilzt, z. B. Haar, theils bildlich von dem, was ein näheres oder wirres Beieinander voraussetzt.

1. verfilzen: His fax and his foretoppe was *filterede* togeders. MORTE ARTH. 1078. He wille make it as prowde a lord as he were, With a hede lyke a clowde *felterd* his here. TOWN. M. p. 85, so auch vom zottigen Bären: *Filtyrde* unfrely wyth fomaunde lyppez, The foulleste of fegure that fourmede was ever. MORTE ARTH. 780.

2. übertragen auf wirre Bewegung durcheinander im Falle: *Fylter* fenden folk forty dayez lencþe, Er þat styngande storme stynt ne myȝt. ALLIT. P. 2, 224. von fleischlicher Vermischung: Veh male matz his mach a man as hym seluen, & *fylter* folyly in fere, on femmalez wyse. 2, 695. von Kampf und Wettstreit: þay feȝt & þay fende, & *fylter* togeder, Til two ȝer ouertorned, ȝet tok þay hit [sc. þe cete] neuer. 2, 1191. I schal fonde, bi my fayth, to *fylter* wyth þe best. GAW. 986.

fin s. afr. *fin*, pr. *fin*, *fi*, sp. *fin*, pg. *fim*, it. *fine*, lat. *finis*, neue. *fine*.

1. Ende, Abschluss einer Sache: þer is pine widute *fin*. OEH. II. 258. In þe ȝer of grace a þousend & nyenetene & nyene þys stalwarde cristene folc þys worre broȝte to *fyne*. R. OF GL. p. 413. An oreisoun . . þat so intemerata bigynneþ a latyn; þe bigynnyng is wel god, & also þe *fyn*. ST. EDM. CONF. 203. þis holi bodi was forþ ibore wiþ gret honour atte *fyne* To þe abbay as he liþ ȝut. ST. KENELM 361.

2. Ende des Lebens, Tod: Alle he [leg. ðhe v. ðe] olde deden ðor *fin*. G. A. EX. 3852. Prude and onde and feondes gyn and vyche sunegynge We mote forsake er vre *fyn*. O.E. MISCELL. p. 144. Krist us yeue wel god *fyn!* HAVEL. 22. Sixtene hundred of horsmen hede ther here *fyn;* Hue leyȝen y the stretes ystyked ase swyn. POLIT. S. p. 190.

3. Busse, Genugthuung; cf. mlat. *finis*, mulcta gravior; *finem facere*, componere de lite, de crimine. D. C.: Some hii lete honge Bi hor membres an hey, in pines wel stronge, Vort hii adde *fin* imad. R. OF GL. p. 511. Tille he war comen that haued mihte To fulfille that the prophetes hauid hiht, That es at say, to mak the *fin* For sin, and bring thaim of pin To blis. METR. HOMIL. p. 46. The lafful man ssal be ibund, And ido in strang pine, And ihold in fast prisund, Fort that he mak *fine*. POLIT. S. p. 201 sq.

fin adj. afr. *fin*, pr. *fin*, *fi*, sp. pg. it. *fino*, daraus mlat. *finus* und mhd. *fîn*, niederl. *fijn*, niederd. *fin*, *fien*, wie auch isl. *fínn*, schw. dän. *fin*, nach alter, zwar angezweifelter, aber nicht gründlich widerlegter Ansicht, aus lat. *finitus* gekürzt, neue. *fine*. fein, lauter, trefflich, herrlich.

1. von sinnlichen Gegenständen: A gret ymage . . that is alle covered with *fyn* gold. MAUND. p. 173. A rubye orient noble and *fyn*. p. 197. ȝif that the bawme be *fyn* and of his owne kynde, the watre schalle nevere trouble, and ȝif the bawme be sophisticate, that is to seyne countrefeted, the watre schalle become anon trouble. p. 52. No figure of *fin* gold. ALEX. A. DINDIM. 600. An hundreth marke of pruce money *fyne*. NUGÆ P. p. 7. Of gyngebred that was so *fyn*. CH. *C. T.* 15265. His spere was of *fine* cipres. 15289. Þer beþ riuers gret and *fine*. COK. 45. At that worde for feynte I fylle Among the herbes fresche and *fyne*. E. E. P. p. 141. Hire keverchefs weren ful *fyne* of grounde. CH. *C. T.* 455. *Fyne* wyne, falernum. PR. P. p. 161. Superlat. Purfiled with pelure The *fyneste* upon erthe. P. PL. 895.

2. von Personen: Constance . . let hym crowne kyng, & god kyng was and *fyn*. R. OF GL. p. 84. A faunt *fyn* ful of wit, Filius Mariae. P. PL. 13187.

3. von Abstrakten: He let her of his holi spel, worðurg we mugen folgen him into his godcundnese *fin*. BEST. 778. For Blanche his cosyn he sent how it mot be, To mak a mariage *fyn*. LANGT. p. 253. Sewes him to sum cite, & asege him þere, til ȝe wiþ *fin* fors þe freke haue wonne. WILL. 1116. So was he ouermacched, þat þei wiþ *fyn* force forbarred his strokes. 1216. By *fin* force of his fight Philip it winnes. ALIS. FRGM. 128.

final adj. afr. pr. sp. pg. *final*, it. *finale*, lat. *finalis*, neue. *final*. endlich, schliesslich.

Þe tend [sc. taken] es of þe grete dome *final*, þat Crist sal gyf and mak ende of al. HAMP. 3990. Unto þe kyng þei sent for a *finalle* pes. LANGT. p. 226.

finalli adv. neue. *finally*. endlich, schliesslich, zuletzt.

Fynally thei accordeden to Melechnasser. MAUND. p. 38. Sche hath at scole and elles wher him sought, Til *fynally* sche gan of hem aspye, That he was last seyn in the Jewerie. CH. *C. T.* 15001. But *fynally* my spiryte at te laste . . Tooke rest. *Ass. of Foules* 92.

finkel s. s. *fenel*.

Digitized by Google

finch s. ags. *finc*, fringilla, ahd. *finco*, *fincho*, niederl. *vink*, schw. *fink*, dän. *finke*, neue. *finch*. *Fink*, *Finke*.

Prively a *fynch* eek cowde he pulle [bildlich, vom Ausplündern, Rupfen eines Menschen]. CH. *C. T.* 654. *Fynche*, byrde, furfurio. PR. P. p. 161. *Finche*, a byrde, pincon. PALSGR.

finden v. ags. *findan* [*fand*, *fundon*; *funden*], alts. ahd. *findan*, afries. *finda*, niederl. *vinden*, niederd. *finnen*, gth. *finþan*, altn. schw. *finna*, dän. *finde*, neue. *find*.

1. finden, antreffen, sei es gesucht oder zufällig: He mei *findan* fele þe beoð bet iþoȝen. OEH. p. 107. XII weiges . . ðat euerilc kinde of Israel mai ðor his weige *finden*. G. A. Ex. 3244. Salamon *findin* is [sc. prenes and ringes] sal, And his temple sriðen wiðal. 1877. Ȝiff he mihhte *findenn* ohht Off huniȝ. ORM 3214. Ȝif ich it miȝt *finde* and gete. GREGORLEG. 896. Þo yseyh heo Ihesu Crist, þet heo þer wende *vynde*. O.E.MISCELL. p. 53. — Ne *finde* ich na leche. ST. JULIANA p. 73. Wið quam ðu is [sc. ðin godes] *findes*, ðat he be dead. G. A. Ex. 1768. Þayh þu frayny after freond, ne *fyndestu* non. O.E.MISCELL. p. 92. Do [sc. he] efter þes preostes rede þe he þer *uindeð*. OEH. p. 31. He secheð forte þat he open *fint*. II. 191. The camaylle *fynt* alle wey mete. MAUND. p. 58. Þet gles ne brekeð ne chineð and þe sunne schineð þer þurh, and ho nimeð al swuch hou, alse ho þer on *uint*; ȝif þet gles is red, ho schineð red. OEH. p. 83. Huo þet zekþ, he *vint*. AYENB. p. 207. We *uindeð* in halie boc þet Ieremie þe prophete stod in ane putte. OEH p. 47. Þo þet ofhyealdeþ þe þinges þet hi *vindeþ*. AYENB. p. 38. Othere dyamandes men *fynden* in Arabye. MAUND. p. 157 sq.

A saumpil . . That I *fand* of Saint Gregorie. METR. HOMIL. p. XIII. Ne þær ne *fand* he nænne drinnch . . & tohh het owwhar *funde* þær, Ne wollde het nafre cunnenn. ORM 831. Tristrem vantage *fand*. TRISTR. 3, 4. In ȝowre moder *fand* he [sc. þe fende] stede. HOLY ROOD p. 64. Þet trau þet god acorsede in his spelle, uor þet he ne *uand* naȝt bote leaues. AYENB. p. 57. Juliene, þe ich *font* & habbe ifolhet me to wraðer heale. ST. JULIANA p. 43. Traher king he þer *fond*. LAȝ. II. 49. Sunnendei *fond* Noe lond. OEH. p. 139. He told him þe soþe, how he him *fond* in þat forest. WILL. 292. He *fond* him in þe toun of Calne. ST. EDM. CONF. 408. He *fond* a chambre, and there he saughe a damysele. MAUND. p. 24. He *fond* werkmen þet were idel. O.E.MISCELL. p. 33. Þe emperesse ne *vond* he noȝt, þo he yn com. R. OF GL. p. 463. A þon londe he *fund* mete. LAȝ. I. 6. Þe al her aquelde quic þat he *funde*. I. 2. He com to his apostles, and heom a slepe *funde*. O.E.MISCELL. p. 42. Þo he com to þe temple . . He *vunde* þerynne cheþmen. p. 39. — Ne *funde* we nohwer nan se deop ilearet þ durste sputi wið us. LEG. ST. KATH. 1313. Þa kingess . . *fundenn* þatt teȝȝ haffdenn sohht. ORM 6454. Þat heo sculden somed faren .. and ȝif [hi] hine þer *funden*, aquellen hine to deðen. LAȝ. III. 21. Þo tweien sanderbodes . . *funden* an asse mid fole. OEH. II. 89. Heo þe weren ihaten forð & *funden* hire þus .. leadden hire þah forð. ST. JULIANA p. 53. In þe yle of Cariot þe liþere bern heo *fonde*. JUD. ISC. 32. Markes king thai *fond* With knightes mani and hende. TRISTR. 1, 5. Thei *founden* a body in the erthe. MAUND. p. 17. Thei *fownden* nothing to drynke. p. 57. In Norþhumberland hi bigonne, & þer hi sloȝe to grounde, Robbede also & brende to noȝt, & destruyde al þat hi *founde*. ST. EDM. KING 11. Thai *fand* the galay-men, grete wane, A hundereth ever ogaynes ane. MINOT p. 11. A wounded man aliue In the schip thai *fand*. TRISTR. 2, 5. The king on hunting thai *fand*. 2, 53. In this tim was Crist soht Wit prophetis gern, bot *fand* thai noht. METR. HOMIL. p. 117.

Þar ure Laferrd Jesu Crist Wass *fundenn* wiþþ hiss moderr. ORM 6460. Yif ich hauede þer ben *funden*, Hauede ben slayn, or harde bunden. HAVEL. 1427. Þe tre es *funden* whilk we suppose Sall ger vs all oure pouwer lose. HOLY ROOD p. 95. Quen this tim bigan, was Crist *funden* Liggand in pouer cloutes bunden. METR. HOMIL. p. 117. He did be *funden* thoru a wijf. CURS. MUNDI 21374. He ne sholde neuere blinne . . Til þat he haueden Godard *funde*. HAVEL. 2374. I sal noght fyne þat haly tre or I haue *fun*. HOLY ROOD p. 91 cf. 87. Al war ful ferd that thare ware *fun*. MINOT. p. 38. Fulle felle folk ther was *fun* In kyng Pharao youre faders dayes. TOWN. M. p. 56. As for this aventure, That thorwgh a peyne hath *fonden* al his cure. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 1168. In the place of that morteys was Adames hed *founden*. MAUND. p. 76. Telle we, hou þe child was *founde*. GREGORLEG. 246.

2. in übertragenem Sinne, gewahren, wahrnehmen, erkennen, entdecken: I *fynde* no thing of cause in this man. WYCL. LUKE 23, 4. I *fynde* no cause in him. JOHN 18, 38. Y *finde* That schamely schent ar we. TRISTR. 3, 55. Ha, fals iustyce! Where *fynst* þou þat resun, So for to dampne an ynnocent man? R. OF BRUNNE *Meditat.* 557. And this were told to thee, and herynge thou enserchist bisilich, and *fyndist* it to be sooth. WYCL. DEUTER. 17, 4 Oxf. Þesne mon we *funde* vorbeoden vre lawe. O.E.MISCELL. p. 46. Þo *funden* heo his curtel þat he wes al ihol. p. 49.

3. ersinnen, erfinden: Clier wyt, wel uor to understonde; and sotil wyt, wel uor to *vynde*; guode onderstondinge, wel to ofhealde. AYENB. p. 24. Miri notes he *fand* Opon his rote. TRISTR. 2, 70.

4. herbeischaffen, verschaffen, gewähren: Þat euere eyȝte hyde lond an man hym ssolde *fynde* Wyþ helm & haubert & þe atyl. R. OF GL. p. 297. *Finde* [imperat.] me min askeing. TRISTR. 2, 23. The foweles in the feld, Who *fynt* hem mete at wynter? Have thei no gerner to go to, But God *fynt* hem alle. P. PL. 4749. Vs *findeþ* þe frut fode at oure nede. ALEX. A. DINDIM. 352. Vnneþe al þat lond sustynance hem *vond*. R. OF GL. p. 378. Antony .. Hadde a brid that broughte hym breed, That he by lyvede; And though the gome hadde a

Digitized by Google

gest, God *fond* hem bothe. P. Pl. 10183. Þan was þe god wif glad, and gan it [sc. þe child] faire kepe, þat it wanted nouȝt þat it wold haue, þat þei ne *fond* him as faire as for here state longed. Will. 71. His maister than thai *fand* A bot and an are. Tristr. 1, 33.

findere, findare s. mhd. *vindære*, niederl. *vinder*, neue. *finder*.

1. Finder, der etwas Verlorenes findet: *Fyyndare* of thynge loste, inventor, inventrix. Pr. P. p. 161.

2. Erfinder, Urheber: Beheldeth me therof no *fynder*, Her bokes ben my shewer. Alis. 4794.

findiȝ, fundi[ȝ] adj. ags. *fyndig*, *findig*, ponderosus. sch. *findy*, gewichtig, kräftig.

Þa ilakesst tu þin Drihhtin swa Gastlike i þine þæwess Wiþþ fasst & *findiȝ* laf & harrd. Orm 1600. Stedefasst & *findiȝ* & unnfakenn To stanndenn ȝæn þe laþe gast. 13326 cf. 13355. 15073. Bidde we nu þe holi gost þat he . . giue us swo *findige* speche, þat þe fewe word þe we on ure bede seien, be cuðe alle halegen. OEH. II. 119. He hem makede *fundis* on worde. II. 117. Þus hie segen þe holi gost on tungene euene, and þerefore weren *fundis* on speche. II. 119.

findinge s. ahd. *findunga*, mhd. *vindunge*, neue. *finding*.

1. Findung verlorener Sachen: *Fyyndynge* of thynge loste, invencio, repericio. Pr. P. p. 161.

2. Gewährung, Unterstützung: *Fyyndinge*, or helpynge in bodyly goodys at nede, exhibicio, subvencio. Pr. P. p. 161.

3. Erfindung: The bigynnyng forsothe of fornycacioun is the outseching of maumetis, and the *finding* of hem is corupcioun. Wycl. Wisd. 14, 12 Oxf. Þai styrd God tyll wreth . . In þair new *fyndynges* of vanite. Hamp. 1556. I sal thinke in his werkes alle, And in his *findynges* [observationibus *Vulg.*] be woned I salle. Ps. 76, 13. I left am after þar herte gerninges, þai sal ga in þair *findinges* [voluntatibus *Vulg.*] 80, 13. Wrekand, bi night and dai, In alle þar *findinges* [studia *Vulg.*] was tou ai. 98, 8. Knowen make ȝe in puplis the *fyndyngis* of him [sc. the Lord]. Wycl. I Paralip. 16, 8. To the tyme that he trede thee doun, and lese swiftly, for thi moost yuel *fyndyngis*, in the whiche thow hast forsakun me. Deuter. 28, 20 Oxf.

finen v. afr. *finer*, pr. sp. pg. *finar*, it. *finare*, sch. *fine*.

a. intr. 1. endigen, aufhören: Heo þoȝte lute of fol þoȝt, er þis gode man wole *fyne* nämlich, sie zu geisseln]. St. Edm. Conf. 115. Thay wolde never *fine* To don of gentilesce the fair office. Ch. *C. T.* 6718. Sir, al this shal be don, quod Pandarus, And took his leve, and nevere gan to *fyne*, But to his neces house, as streght as lyne, He com. *Tr. a. Cr.* 2, 1459. Of werre ne wild he *fine*. Langt. p. 2. — Þenne fare forth . . & *fyne* þou neuer Wiþ þose. Allit. P. 2, 929. — Ȝet *fyned* not þe flod ne fel to þe boþemez. Allit. P. 2, 450. Þe nails . . ful gern sco soght, To sco þam fand ne *fined* noght. Curs. Mundi 21778. Ffovre lampis . . all of gold fyne, ffild vp with fyre þat *fynet* not to bren. Destr. of Troy 8808. — Eine Abirrung in die starke Konjugation bieten die Präterita *fan*, *fon*: Bot ai þe quils he ne *fan* To behald þe leve maidan. Cott. MS. in Allit. P. ed Morris Gl. p. 150. Þenne helde vch sware of þis manayre of heȝt, of brede, of lenþe to cayre Twelue forlonge space, er euer hit *fon*. Allit. P. 1, 1028. Mony clustered clowde clef alle in clowtez, Torent vch a rayn ryfte, & rusched to þe vrþe; *Fon* neuer in forty dayez. 2, 367.

2. enden, sterben: Fer might thai noght flit, Bot thare most thai *fine*. Minot p. 46. Er Y in this world *fyne*, Y wol byqwethe my gode freo To heom that haven served me. Alis. 7897. Schal I efte forgo it er euer I *fyne*? Allit. P. 1, 328.

b. tr. beenden, zu Ende führen: Syre, I am comen For were that thou havest undirnome, For to helpe . . Thy werre for to hende and *fine*. Seven Sag. 2857.

finen v. s. *fin* s. 3. neue. *fine*. Busse, Geldstrafe zahlen.

Wo so nolde aȝen hom at hor wille *fine*, Hii barnde hous & other god, & defoulede louerd & hine. R. of Gl. p. 511. Me . . bounde men & enprisonede, vorte hii *fynede* raunson. p. 463. The clerkes *finede* with him gret raunson inou. p. 528.

finen v. s. *fin* adj. pr. *afinar*, *affinar*, afr. *afiner*, *affiner*, sp. *afinar*, pg. *affinar*, it. *affinare*, mhd. *fînen*, isl. *fîna*, neue. *fine*. feinen, verfeinern, läutern.

Þe fire . . Sal cum byfor Cristes commyng, þat þe gude men sal þan clensen and *fine*. Hamp. 4911. As gold . . Semes *fyned* clene ynoghe til mans sight, Whar it put in fire to *fyn* mare, Yhit suld it leve sum dros þare. Hamp. 3336. Men fynden many tymes harde dyamandes in a masse, that comethe out of gold, whan men puren it and *fynen* it out of the myne. Maund. p. 158. The feeste . . of vyndage *fyned* [vindemiæ defæcatæ *Vulg.*] Wycl. Is. 25, 6. Purv.

finger s. ags. afries. *finger*, alts. ahd. *fingar*, niederl. *vinger*, gth. *figgrs*, altn. *fingr*, schw. dän. *finger*, neue. *finger*. Finger.

Ælc *finger* [*fenger* j. T.] an his hond scarp stelene brond. Laȝ. II. 367. Swo þat he ne mihte finden on al his licame hwar he his *finger* on sette bute uppen wunden. OEH. II. 195. Medylle *fyngur*, medius. Wr. Voc. p. 179. Hic digitus, a *fyngyr* p. 246. *Fyngyr*, digitus. Pr. P. p. 161. Ine þe oþre heste of þe laȝe þet god wrot ine þe tables of ston *mid* his *vingre*. Ayenb. p. 63. To hire anon he sendethe or castethe a ryng *fro* his *fyngre*. Maund. p. 39. He . . wrote *with* his *finger* in a ston. p. 96. A rynge *of* hir *fynger* scho tooke. Seven Sag. 2921. — Þe *fingres* swa freolich me þuncheð ant so feire. St. Marher. p. 13. In the roche . . ȝit apperen the *fyngres* of oure Lordes hond. Maund. p. 96. Sche . . Ne wette hire *fyngres* in hire sauce deepe. Ch. *C. T.* 129. Heo . . þet mei, uorte hebben up hire þreo *uingres*, ouer-

Digitized by Google

cumen hire fo. ANCR. R. p. 290. Ælc cniht hafde pal on . . and alle heore *uingeres* iriuen mid gold ringes. LAȝ. II. 611. Ȝoure *fingrus* of fin gold ȝe fullen wiþ ryngus. ALEX. A. DINDIM. 1015 cf. 332. Feþeren he nom *mid fingren*. LAȝ. I. 3. Þas X. bebode þe god almihti . . awrat *mid* his aȝene *f[r]ingres*. OEH. p. 13. Makieð . . a large creoiz *mit* þe þreo *vingres* vrom abuue þe vorheaued dun to þe breoste. ANCR. R. p. 18. Ungues *cum* digitis, *fyngurys*. WR. VOC. p. 183. — *finger* wird auch als Maass für die Fingerbreite gebraucht: A rubye . . that is a fote of lengthe, and fyve *fyngres* large. MAUND. p. 197.

fingering, fingaring s. neue. *fingering*. vgl. mhd. *vingern* v., niederl. *vingeren*, nhd. *fingern*, neue. *finger* v. Fingern, Zeichenmachen mit den Fingern.

Bekenyng, *fynguryng* non thou use, And pryve rownyng loke thou refuse. B. OF CURTAS. 249.

fingerling s. mhd. *vingerlinc*, annulus, niederl. *vingerling* wie nhd. *theca digiti*. Fingerling (vgl. Däumling) als Ueberzug des Fingers im Handschuh, oder zum Schutz.

Fyngyrlynge of a glove, digitabulum. PR. P. p. 161. *Fingerlyng* of lether, delot, poulcier. PALSGR.

fining s. vgl. *finen* v. Ende des Lebens.

God geve alle good *fynyng!* ALIS. 8015.

finisment s. vgl. afr. *finement* s. pr. *finiment*, *finimen*, pg. *finamento*, it. *finimento*, sp. *fenecimiento*. Ende.

A ȝere ȝernes ful ȝerne, & ȝeldez neuer lyke, þe forme to be *fynisment* foldez ful selden. GAW. 498.

finisshen, finchen v. afr. *finir*, *fin-iss-ons*. Zu der vollständigeren Form, welche neben *finen* kaum im funfzehnten Jahrhundert anzutreffen ist, dagegen im sechzehnten schon sehr geläufig wird, verhält sich *finchen*, wie *punchen* zu *punisshen*, *norschen* zu *norischen* u. a. und erscheint schon im vierzehnten Jahrhundert, neue. *finish*. enden, beendigen.

I *fynisshe*, I bringe to ende, or make an ende of a worke or any suche other thing, je achieue. PALSGR. Þus was þat ferli fiȝt *finched* þat time. WILL. 3934.

finliche adv. vgl. *fin* adj. neue. *finely*. fein, trefflich, garsehr.

A! mon, nim ȝeme and vnderstond þe, Hou *fynliche* in herte God loueþ þe, þat wolde deþ þolen. CAST. OFF L. 1131. Held him *finliche* ifed his fille to loke on þe mayde Meliors chaumber. WILL. 768. Let mee be proued as prince, in pres where I wend, And fende mee *finliche* well to fonde my strength. ALIS. FRGM. 1200.

finne, fin s. ags. *finn*, *finna* (?), altniederl. *vinne*, jetzt *vin*, altschw. *fina*, nschw. *fena*, dän. *finne*, lat. *pinna*, neue. *fin*. Flosse, Flossfeder.

Hec pinna, a *fynne*. WR. VOC. p. 221. a *ffyn*. p. 254. *Fynne* of a fysche, pinna. PR. P. p. 161. Vche fysch to þe flod þat *fynne* couþe nayte. ALLIT. P. 2, 531. A gret fish wente out for to deuoren hym . . And the aungil seide to hym, Cach his *fin*, and draȝ it to thee. WYCL. TOB. 6, 2—4 Oxf. Þu wrahtest . . þe fisches þi þe flodes fleoteð wið *finnes*. ST. MARHER p. 9. Fis to fuliwis mid *finnes* waxen. BEST. 563. Alle that han *fynnes* and scasles, as wel in the see, as in the floodes and stondynge watris, ȝe shulen eete. WYCL. LEVIT. 11, 10 Oxf. Tho that han *fynnys* and scalis eete ȝe. DEUTER. 14, 9 Oxf. They liveth, so theo heryng, By the water, and gendryth therynne; Feet and hond buth heore *vynnes*. ALIS. 6589.

finned adj. neue. *finned*. mit Flossen versehen.

Of þe *finnede* fihes our fode to lacche. ALEX. A. DINDIM. 298.

fiole etc. s. afr. *fiole*, *phiole*, pr. *fiola*, it. *fiala*, niederl. *fiool*, lat. *phiala*, gr. φιάλη, neue. *phial*. Phiole, Schale.

Hec fiola, *fiolle*. WR. VOC. p. 193. A silueren eisel vessel . . a silueren *fiole* [a *viol* of siluere PURV.] . . either ful of tryed floure spreynt with oyle. WYCL. NUMB. 7, 13 Oxf. Salamyel . . offrede a silueren *fyole*. 7, 37 Oxf. A pyler þat bare a *viol* of gold [phialam auream HIGD.]. TREVISA V. 131. *Fyoles* fretted with flores & fleez of golde. ALLIT. P. 2, 1476.

firmament s. afr. *firmament*, pr. *firmamen*, *fermamen*, sp. *firmamiento*, pg. *firmamento*, it. *fermamento*, lat. *firmamentum*, neue. *firmament*. Firmament, das scheinbare Himmelsgewölbe, Sternenhimmel.

Þo god bad ben ðe *firmament* Al abuten ðis walkne sent. G. A. EX. 95. He knowned one ilc sterre name, He sett es in ðe firmament. 134. So þat in the *fyrmament* þat folc þoȝte hii sey A long suerd. R. OF GL. p. 395. Hi ne seȝe nothing bote the see and the *firmament*. ST. BRANDAN p. 11. To night was the weder fair and cler, And the *firmament* wel fair. SEUYN SAG. 2269. The partie of the *firmament* schewethe in o contree, that schewethe not in another contree. MAUND. p. 180. Fowlys in the *fyrmament* Eyther odur in sondur rente. BONE FLORENCE 46. Fellen fro the *fyrmament* fendes ful blake. ALLIT. P. 2, 221.

firnen v. in einer Variante zu *furseð* ANCR. R. p. 76. entspricht dem nhd. *fernen*, mhd. *verren*; es ist allerdings nicht anderweitig belegt. entfernen. He furseð [*firnes*] him awei urommard ure stefne. ANCR. R. p. 76.

firre, fir u. **firretre, firtre** etc. s. ahd. *foraha*, *forha*, mhd. *vorhe*, altn. *fura*, schw. *fura*, *fur*, dän. *fyr*, in Zusammensetzungen *fyrre*. ein ags. *furh* ist mehrfach angeführt, aber ohne Belag. neue. *fir*. Föhre, Kiefer.

Hec abies, a *fyrre*. WR. VOC. p. 228. *Fyrre*, a tree, sappin. PALSGR. Ook, *fyr* [vv. ll. *firre*, *fyrre*, *ffyrre* SIX-TEXT PRINT 2921], asp, aldir. CH. C. T. 2923. I steiȝide up the heiȝtis of hillis, in the ouermost of Lybane, and I hewȝ doun the heeȝe cedris of it, and the chosen *firris* of it. WYCL. 4 KINGS 19, 23 Oxf. Abies, *fyrretre*. WR. VOC. p. 192. *Fyrtree*, abies. PR. P. p. 161. I shal sette in desert *fyrrtree* [a *firtre* Purv.] WYCL. Is. 41, 19 Oxf. The glorie of Liban to thee shal come, the *fyrrtree* [a *firtre* Purv.] 60, 13 Oxf. Abies, *vertre*. WR. VOC. p. 181.

Digitized by Google

firren adj. mhd. *vurhîn*, sch. *firron*. aus Föhrenholz.

It ne shal no þing ben bitwene þi bour and min, also y wene, But a fayr *firrene* wowe. HAVEL. 2076.

firs s. ags. *fyrs*, rhamnus, rubus, genista, ruscus, neue. *furze*. Ginster (genista).

Fyrris, or qwycetre, or gorstystre, ruscus. PR. P. p. 162. A firtre schal grow for a *firse* [pro saliunca *Vulg.*]. WYCL. Is. 55, 13 Purv. A palyure, that is, a sharp bushe, or a thistil, or frijse [*firse* 2 Codd.]. MIC. 7, 4 Oxf. With a wispe of *firses*. P. PL. 3176. cf. *Fyrs*busshe, joumarin. PALSGR.

first, ferst s. Frist, Zeit. s. *frist* s.

first s. ags. *first, fyrst*, culmen, laquear. ahd. *first*, niederl. *vorst*, niederd. *fast*, pr. *frest*, afr. *freste*. First, Giebel.

Laquear, *first*. WR. VOC. p. 93.

fis s. schw. *fis*, dän. *fiis*, vgl. *fist*, flatus ventris sibilans; *fisten*, pedere. Fist, leiser Wind.

Hec lirida, a *fyse*. WR. VOC. p. 209.

fiscare s. schw. *fjeskare*, vgl. *fisken* v. Herumtreiber.

Fyscare abowte ydylly, discursor, discursatrix, vagator, vagatrix. PR. P. p. 162.

fisken v. später noch *fisk*. schw. *fjeska*. schweifen, in unruhiger Bewegung sein, springen.

Fiskin abowte yn ydilnesse, vagor, giro, girovago. PR. P. p. 162. I *fyske*, je fretille; I praye you se, howe she *fysketh* aboute. PALSGR. He [sc. þe fox] *fyskez* hem byfore, þay founden hym sone. GAW. 1704. What frek of þys folde *fiskeþ* þus aboute, With a bagge at hus bak a begeneldes wyse . . godes lawe hym dampneþ. P. PL. TEXT C. pass. X. 153.

fisch, fise, fis, viss etc. s. ags. *fisc, fix*, ahd. *fisc*, alts. afries. *fisk*, gth. *fiska*, niederl. *visch*, altn. *fiskr*, schw. dän. *fisk*, neue. *fish*. Fisch, oft kollektiv in der Einzahl gebraucht.

As *fisch* ahon on hoke. ST. MARHER. p. 3. Heo ase *fisch* hal, as þah ha nefde nohwer hurtes ifelet, feng to þonki þus godd. ST. JULIANA p. 59. A gret *fisch* hi seȝe. ST. BRANDAN p. 19. Oure fader to þe *fysch* ferslych biddez, þat he hym [sc. Ionas] sput spakly vpon spare drye. ALLIT. P. 3, 337. Þis gret *fische* tofor me here Bodi and heued þou wost it ete. GREGORLEG. 899. The Lord made redy a grete *fisshe* [*fisch* Purv.], that he shulde swelow Jonas. WYCL. Jonah 2, 1 Oxf. Hic piscis, a *fyche*. WR. VOC. p. 222. Þar is fuȝel, þar is *fisc*. LAȝ. I. 53. Þer wes *fisc*, þer wes fuȝel. II. 597. Als *fisce* es tan wit bait and hoc. METR. HOMIL. p. 12 cf. 13. Crabbe is an manere of *fiesce* in þere sea. OEH. p. 51. Þis *fis* is of swulc cunde. ib. Fugel and *fis*, wilde and tame. G. A. EX. 221. Cetegrande is a *fis*. BEST. 499. On watur fuxol and *fies* he wroght. CURS. MUNDI 398. In lepes & in coufles so muche *vyss* hii ssolde hym brynge. R. OF GL. p. 265. He ne acseþ none outrage, ne wyn, ne uless, ne *uiss*. AYENB. p. 110. Ase *viss* geþ in be himzelue and be his wille into þe nette. p. 170. Þe *fisches* þ i þe flodes fleoteð wið finnes. ST. MARHER. p. 9. Biheold he þa *fisches*, biheold he þa fuȝeles. LAȝ. I. 85. Swo floweð þis woreld þenne men michel tuderið, and oref. and deor, and *fishshes*, and fugeles. OEH. II. 177. Alle manere of *fissches*, that ben there in the see. MAUND. p. 192. Þer þe *fisches* alle lay. GREGORLEG. 1029. Þe more *fishes* in þe se eten þe lasse. OEH. II. 179. Swulche *fisces* in walle. LAȝ. II. 472. Þat is a seolcuð mere .. *mid fiscen* & mid feoȝelen. II. 489. To fisskenn *affterr fisskes*. ORM 13297. Ho hine bireueden of þere muchele mihte þet Crist him hefde iȝefen of al, þer orþe scrude, *of* þe *uisces* iþe wetere, and fuȝeles iþe lufte. OEH. p. 79. Hwi ne swimmest þu forðward in þere sea alse oðer *fisses* doð? p. 51. Þe *fisses* . . floten abuuen and wurðeden dead. G. A. EX. 2945. He makede *fisses* inne þe see, & fuȝeles inne þe lofte. MOR. ODE st. 42. The thride dai, mersuine and qualle And other gret *fises* alle Sal yel. METR. HOMIL. p. 25.

fischbrowe s. Fischbrühe.

Hic garus, *fischbrowe*. WR. VOC. p. 241 cf. garum, potionis species. D. C. ed. HENSCHEL.

fisshedai s. Fischtag, an welchem Fisch gegessen wird, Fasttag.

Hasteletes on *fyssheday*. LIB. CUR. COC. p. 37. For a servise on *fissheday*. p. 54. Thenne mot ych habbe hennen arost, Feyr on *fyssheday* launprey ant lax. POLIT. S. p. 151.

fischen, fisken, fissen v. ags. *fiscian*, alts. *fiskôn*, ahd. *fiscôn*, afries. *fiskia*, niederl. *visschen*, gth. *fiskon*, altn. *fiskja, fiska*, schw. *fiska*, dän. *fiske*, neue. *fish*. fischen, Fische fangen.

Fyschyn, piscor. PR. P. p. 163. I go for to *fysche*. WYCL. JOHN 21, 3 Oxf. Oure Lord appered on that see to his disciples, and bad hem *fyssche*, and filled alle the nett fulle of gret fisshes. MAUND. p. 116. Þatt iss to farenn uppo sæ, To *fisskenn* affterr fisskess. ORM. 13296. To *fiskenn* affterr menn. 13292. Ihc am .. Wel feor icome bi este For *fissen* at þi feste. K. H. 1134. Ihc am icome to *fisse*. 1143. — Þou has wette þi hater; þou *fisshes* not worþe a leke. LANGT. p. 204. bildl. Of men that . . preche us povert and distresse, And *fisshen* hem silf gret richesse. CH. *R. of R.* 6180—86. — Peter *fisshed* for his fode. P. PL. 10199. As hi *fischede* a day, Bi þe se oure louerd com. ST. ANDREW 3. Þat *fischid* in Temse on þe nyght, whan þei þer nettes vpwond, þe body of Harald in a nette þei fond. LANGT. p. 54.

fischere, fischare, fischer, fiscære, fixere, fissere, vissare etc. s. ags. *fiscere*, alts. *fiskari*, afries. *fisker*, niederl. *visscher*, ahd. *fiscâri*, isl. *fiskari*, schw. *fiskare*, dän. *fisker*, neue. *fisher*. Fischer.

Hic piscator, *fyschere*. WR. VOC. p. 194. *Fyschare*, piscator. PR. P. p. 162. Þe *fischere* was Peter. TREVISA V. 77. Grim was *fishere* swiþe god. HAVEL. 749. Hic piscator, a *fychere*, WR. VOC. p. 212. Ther come a *fyscher* that was hende. SEVEN SAG. 3184. Þat o *fischer* was riche of wele. GREGORLEG. 325. The *fissher* thoght of hym pete. SEUYN SAG. 3589. Al swa

Digitized by Google

he dude Peture, þe wes a wræche *fiscære* [*fissare* j. T.]. Laz. I. 387. Petrus wes *fixere*. OEH. p. 97. [vgl. ags. *fix* neben *fisc*.] Ihc am a *fissere*. K. H. 1134. Þet is þe *vissere* of helle þet nymþ þane viss bi þe þrote. Ayenb. p. 50. Ase þe *vissere* heþ more blisse uor to nime ane gratne viss þane ane littlene. p. 238. — *Fischeres* hi were boþe. St. Andrew 3. Som *fischeres* solde a drauȝte of fische wiþ þe nettis. Trevisa III. 67. Þe *fischers* miri gun sing. Gregorleg. 267. Thei weren *fisheris*. Wycl. Matth. 4, 18 Oxf. Hys *vyssares* come to hym, & so gret won of fyss hym broȝte. R. of Gl. p. 265.

fissherbot s. neue. *fisherboat*. Fischerkahn.

Than com sayland A *fissherbote* biside the land. Seuyn Sag. 3567.

fischinge, fissinge, vissinge s. neue. *fishing*. Fischfang.

Fyschynge, piscacio. Pr. P. p. 163. Oure louerd com and here *fisschin* [*g*] isay. St. Andrew 4. Wit þair scipp þai fand þam fode, Wit þair *fissing* war þai fedd. Curs. Mundi 13277. Þin men þat beþ ago to day a *uyssynge*. R. of Gl. p. 265. Aȝen þe kunde of *vyssynge*. ib.

fischleep s. ags. *leáp*, corbis, nassa. Fischreuse.

Fyschleep, nassa. Pr. P. p. 163.

fischmanger, fichmanger s. cf. *mangare*. neue. *fishmonger*. Fischhändler.

Hic piscarius, a *fychmanger*. Wr. Voc. p. 212.

fishnet s. ags. *fiscnett*. Fischnetz.

Ure helende giede bi þe se and segh þos tweie brodren in þe se on here shipe werpinde ut here *fishnet* in þe se. OEH. II. 175.

fischepol s. ags. *pól*, lacus. Fischteich.

To a *fischepole* he come, And for dule of hys hounde He lepe in and sanke to gronde. Seven Sag. 883.

fisike, fisik, früher geläufiger als **phisique, phisik** s. afr. *fisique, phisique*, pr. *phizica, phesica*, pg. *physica, fisica*, sp. it. *fisica*, mlat. *physica*, v. lat. *physicus*, gr. φυσικός, neue. *physic*. Gesundheitslehre, Heilkunde, auch Naturkunde überhaupt.

Þo þet libbeþ be *fisike*, hy healdeþ þe mesure of Ypocras, þet is lite an strait, and hit iualþ ofte þet þe ilke þet be *fisike* leueþ, be *fizike* sterfþ. Ayenb. p. 54. While thou holdes mete in mouthe, be war To drynke, that is anhonest char, And also *fysike* forbedes hit. B. of Curtas. 95. He . . nom with hym spicery þat to *fysik* drow. R. of Gl. p. 151. Whan . . kattes do hel men be practysyng of *fysyke*. Songs a Carols p. 67. Of such *phisique* I can a parte. Gower III. 5. *Phisique* . . Through which the philosophre hath fonde To techen sondry knoulechinges Upon the bodeliche thinges, Of man, of beste, of herbe, of stone, Of fisshe, of foule . . The nature and the substance. III. 89. Ther was also a doctour of *phisik*. In al this world ne was ther non him lyk To speke of *phisik* and of surgerye. Ch. *C. T.* 413. If *phesyk* lak, make this thy governaunce. Lydg. *M. P.* p. 67.

fisician, fisicien etc. neben **phisicien** s. afr. *fisicien*, pr. *phizician*, it. *fisiciano*, gleichs. lat. *physicianus*, neue. *physician*. Arzt.

Þe zike uor to beuly þane dyaþ, and uor to habbe helþe, zekþ bleþeliche þane beste *fisician* and þane wyziste þet he may habbe. Ayenb. p. 172. He yernþ bleþeliche to þe *fisiciane*. p. 132. *Fysycian*, or leche, medicus, fisicus. Pr. P. p. 163. A nobile *fysysian* thar was. Seven Sag. 1046 cf. 1544. He sent a man Aftir a nobile *fesisian*. 1526. A worthy clerke and surgien And eke a great *phisicien*. Gower III. 314. Seint Poul him self was there a *phisicyen*, for to kepen mennes bodies in hele. Maund. p. 123. Eusebius the *phicician*. Trevisa V. 111. — Hys *ficicianes* he clepede. R. of Gl. p. 68. He clepede ys *fisicianes*. *ib.* Thise false *fisiciens* that helpen men to die. Polit. S. p. 333. Þet zed o mostard . . is hot ine þe uerþe degre, ase ziggeþ þise *fisiciens*. Ayenb. p. 143. In *fisiciens* heo hadde ispend moche del of hire gode. St. Lucy 7. This Melibeus let calle a gret congregacioun of peple, as surgiens, *phisiciens*, olde and yonge. Ch. Tale of Melib. p. 142.

fisiologet s., aus *physiologus*, als Titel eines Buches, gebildet, worin die fabelhaften Eigenschaften von Thieren mit symbolischen Auslegungen derselben dargestellt werden.

Ðus it is on boke set, ðat man clepeð *fisiologet*. Best. 309.

fisonomie, phisonomie, fisnamie etc. s afr. *phisonomie, phinosomie, philozomie*, pr *phizonomia*, sp. pg. it. *fisonomia*, gr. φυσιογνωμία neben φυσιογνωμονία, neue. *physiognomy*.

1. urspr. die Kunst einen Menschen nach seiner natürlichen Bildung, bes. seinen Gesichtszügen zu beurtheilen: The childe couthe of *fysenamye*. Seven Sag. 1072.

2. gewöhnl. Gesichtszüge, Gesicht: *Fysnomye, phisonomia*. Pr. P. p. 163. *Fisnomy, filosomye*. Palsgr. Thou schuldest by *phisonomy* Be shapen to that malady Of love drunk. Gower III. 5. The faireste of *fyssnanny* [leg. *fyssnamy*] þat fourmede was ever. Morte Arth. 3332. He feyed his *fysnamye* with his foule hondez. 1114.

fist s. pugnus. s. *fust*.

fist s. niederl. *vijst*, mhd. *vist*, niederd. *fist*, neue. *fiest*, vgl. *fis*. Fist, heimlich gelassener Wind.

Fyyst, stynk, lirida. Pr. P. p. 163. *Fyest* with the arse, uesse. Palsgr.

fisten v. mhd. *visten*, niederl. *vijsten*, niederd. *fisten*, neue. *fiest, fisten*. Einen leisen Windschleichen lassen.

Fyistyn, cacco, lirido. Pr. P. p. 163.

fistinge s. Fisten.

Fyystynge, liridacio. Pr. P. 163.

fit s. ags. *fit*, cantilena, carmen. Gesang, Abtheilung eines Liedes, Gedichtes.

Here endyth the furst *fit*. How saye ye? Will ye any more of hit? Degrevant 353. Lo. lordes, heer is a *fyt;* If ye wil eny more of it, To telle it wol I fonde. Ch. *C. T.* 15296. Of Ipomydon here is a *fytte*. Ipomydon. 1524.

Digitized by Google

Thys ys the thrydd *fytt* of oure geste. EGLAM. 905. cf. 344. 634. Of curtasie here endis the secunde *fyt*. B. OF. CURTAS. 349. Another *fytt* thenne most I spelle. 806 Here is a *fytte;* have hit in mynde Thette the best bowrd is behynde. HUNTTYNG OF THE HARE 118. As God of heven has gyffen me wit, Shalle I now syng you a *fytt* Withe my mynstrelsy. TOWN. M. p. 51.

fit s. ags. *fit*, certamen, neue. *fit*. Kampf, Angriff, Anfall.

Syr, sche seyde, make yow gladd, For on hardere *fytt* never ye had. EGLAMOUR 253. Þe body þat on þe bere lis Scheweþ þe same þat weschal be, þat ferful *fit* may no mon fle. E.E.P. p. 135. Iohan the clerk up leep, And on this goode wyf leyth on ful sore; So merry a *fytt* ne hadd sche nat ful yore. CH. *C. T.* 4226.

fit adj. dialekt. *fit, fet* [CRAVEN DIAL. 1. 151] neue. *fit*. angemessen, passend.

Fyt, or mete, equus, congruus. PR. P. p. 163. *Fytte* as a garment or other thynge. PALSGR.

Substantivirt tritt es in der Bedeutung von *equal*, der sich mit einem messen kann, einem gleich oder gleichartig ist, auf: Mon deth mid strengthe and mid witte, That other thing nis non his *fitte*. Theȝ alle strengthe at one were, monnes wit ȝet more were. O. A. N. 781.

fitche s. afr. *vesce*, ahd. *wiccha*, lat. *vicia*, niederl. *vitse* neben *wikke*, neue. *fitch* neben *vetch*, bei PALSGR. *fitche* und *veche*. Wicke, eine Hülsenpflanze und Futterkraut.

When this Janus XXV daies Is olde, is best thi *fitches* forto sowe Ffor seede, but not for fodder. PALLAD. II. st. 6.

fitchew, fichew s. afr. *fissiau*, altniederl. *fisse, visse, vitsche*, neue. *fitchew, fitcher, fitchee, fitch* u. a. Iltis, mustela putorius (LINNÉ) das Fell desselben.

Vnder that cope a cote haþ he furred Wiþ foyns, or wiþ *fitchewes* [*fichewes* 587, ed. WRIGHT], oþer fyn bever. P. PL. *Creed* 294, ed. SKEAT.

fiðele, fiðel, -ul, fidele, fiele s. ags. *fiðele*, altn. altschw. *fiðla*, mlat. *vitula, vidula, figella, vigella, viella*, ahd. *fidula*, mhd. *videle, videl, vigele*, niederl. *vedel, veel*, afr. *viole, viele, vielle*, pr. *viula, viola*, sp. pg. it. *viola*, dän. *fiddel, fiol*, schw. *fiol*, ob alle aus lat. *fidicula* hervorgegangen? neue. *fiddle*. Fiedel, Geige.

Ne cuðe na mon swa muchel of song, of harpe & of salteriun, of *fiðele* & of coriun. LAȝ. I. 298. As a *fithele* his wynges furde. ST. BRANDAN p. 9. Þet is ase ane inguoinge of þe *riþele*. AYENB. p. 105. Wolde nevere the feithful fader This *fithele* were untempred. P. PL. 5373. Flaterers and fooles Thorugh hir foule wordes Leden tho that loven hem To Luciferis feste, With Turpiloquio, a lady of sorwe, And Luciferis *fithele* 8888 — 93. Aungelles with instrumentes of organes & pypes, & rial ryngande rotes & þe reken *fyþel* . . Aboutte my lady watz lent. ALLIT. P. 2, 1081. Him was lever have at his beddes heed Twenty bokes . . Then robus riche, or *fithul*, [vv. ll. *fithele, ffithele, fithel, phepel, fedele*. SIX-TEXT PRINT 296], or sawtrie. GH. *C. T.* 295—98. *Fydyll*, or *fyyele*, viella. PR. P. 159. Ther nis *fiele* ne crouth that such murthes maketh. LYR. P. p. 53. — Mid *fiþelen* and mid harpen hæleðes þer sungen. LAȝ. I. 155. Ther myghth men here menstralcye . . . Roowte, gyterne, lute and sawtrye, *Fydelys*, and othyr mo. OCTOUIAN 67—70.

fiðelen, fidelen etc. v. ags. *fiðelian, fidibus* canere [LYE] mhd. *videlen*, afr. *vieler*, neue. *fiddle*. fiedeln, geigen.

Ich can nat tabre ne trompe, ne telle faire gestes, Farten ne *fiþelen* at festes, ne harpen. P. PL. *Text C.* pass. XVI. 205. *Fydelin*, or *fyielyn*, vitulor. PR. P. p. 159.

fiðelere, fidelare etc. s. ags. *fiðelere*, altn. *fiðlari*, mhd. *videlære*, niederl. *vedelaar*, dän. *fidler*, neue. *fiddler*. Geiger, Spielmann.

Ther were trumpe[r]s and *fithelers*. ARTH. A. MERL. 6567. *Fydelare*, fidicen, vitulator. PR. P. p. 159. Hic vidulator, a *fydeler*. WR. VOC. p. 218.

fiðelinge s. neue. *fiddling*. Saitenspiel.

Her wes *fiðelinge* and song. LAȝ. II. 530.

fix adj. lat. *fixus*, pr. *fix*, sp. pg. *fixo*, it. *fisso*. fest, unbewegt.

With eye *fyx* looke on his visage. LYDG. M. P. p. 235. Diuerse tables of longitudes & latitudes of sterres *fixe*. CH. *Astrol.* p. 3. Certein nombre of sterres *fixes*. p. 11.

fixation, fixacioun s. fr. ueue. *fixation*. Festigung, Verdichtung, ein in der Alchemie verwendeter Kunstausdruck.

He mot . . Do that there be *fixation* [v. l. *fixacioun*. HALLIW. D. p. 359] With tempred hetes of the fire, Till he the parfit elixir Of thilke philosophres stone May gete. GOWER II. 86.

fixen v. fr. *fixer*, it. *fissare*, neue. *fix*. festigen, fixiren.

If ȝe wole *fixe* þis quinta essencia in oure heuene, þat [v. l. then] it may wiþoute doute restore aȝen to man þat nature þat is lost. QU. ESSENCE p. 10. Hyr eyen she *fixethe* on him. LYDG. M. P. p. 35. Stelle eratice, nat *fixed* for they ben erryd. p. 153. I thowȝt in mynd, I schuld ay fynd The whele of fortunat *fyxyd* fast. SONGS A. CAROLS p. 6. In theys women is *fyxyd* such pryd. p. 65.

fixene s. ags. *fixen*, [BOSW.] ahd. *fuchsin*, mhd. *vühsinne*, neue. *vixen*. Füchsin.

The *fixene* fox whelpeth under the erthe more depe than the bicche of the wolf doith. MS. in HALLIW. D. p. 359.

fiz, fitz s. afr. *filz, fiz*, lat. *filius*, mhd. *fîz*, neue. *fitz*. Sohn.

Merci Ihsu *fiz* Mari. E.E.P. p. 12. Sire Roberd *fiz* le Roy. R. OF. GL. p. 432. Sire Roberd le *fiz* Haym. p. 431. Hughe le *fitz* Galdre. LANGT. p. 80.

fla, flo s. ags. *flâ*, jaculum, sagitta, vgl. *flan* s. Pfeil.

On he sette ane *fla*. LAȝ. I. 62. Brutus sette on his *flo*. I. 14. His bowe he bent, and set therin a *flo*. CH. *C. T.* 17196. — Þa *flan*

Digitized by Google

heom weoren laðe. Laȝ. 1. 77. Heo letten gliden heora *flan*. I. 78. Arðures men letten fleon vnimete *flan*. II. 515. Me ne myȝte noȝt yse bote harewen & *flon*. R. of Gl. p. 394. Well fe̊pered *flon* floungen aboute. Alis. Frgm. 269. So doth this god with his sharpe *flon*, The trewe sleeth, and leteth the false gon. Ch. *Compl. of a Loveres Life* 468. Yeldeth up, yonge men, your bowes and your *floon*. Gamelyn 642. Hi schote him to stronge de̊pe wiþ wel kene *flo* [Reimw. *mo*]. St. Christoph. 207.

flacken v. altn. *flakka*, oberrare, vagari, schw. *flacka*, dän. *flakke*, ahd. *flacken*. sich schnell hin und her bewegen, erzittern, schlagen (vom Herzen).

Her colde brest began to hete, Her herte also to *flucke* and bete. Gower III. 315.

flake s. altn. *flaki*, schw. *flake*, cf. *isflake*, dän. *flage*, niederd. *flake*, *flage*, neue. *flake*. Flocke.

Flake, floctus. Pr. P. p. 163. *Flake* of snowe. Palsgr. I suppose that this woman slepte . . whylle it dede snowe, And a *flake* therof inte hyre mowthe crepte. Cov. Myst. p. 140. As *flakes* falle in grete snowes. Ch. *H. of Fame* 3, 102. Þe rayn rueled adoun, ridlande þikke, Of felle flaunkes of fyr & *flakes* of soufre. Allit. P. 2, 953.

flake s. von demselben altn. *flaki* etc., entspricht dem schw. *flaik*, *flake*. Hürde.

Þe lombe . . Hatz feryed þyder hys fayre flote, & as hys flok is withouten *flake*, So is hys mote withouten moote [= neue. moat]. Allit. P. 1, 944. vgl. *Flake*, matta lignea. Manip. Voc. a. 1570. p. 12.

flakeren v. Frequentativ von *flacken* v., nordengl. *flacker*, vgl. altn. *flögra*, und ahd. *flogaron*, daneben nhd. *flackern*, s. auch alte. *flikeren*. flattern.

Broþe baboynes abof, besttes an vnder, Foles in foler *flakerande* bitwene. Allit. P. 2, 1409. Zweifelhaft erscheint das transitiv gebrauchte Verb in der Bedeutung schmeicheln: Ase dusie men & adotede doð hire to understonden, þet *flakereð* hire of freolac. Angr. R. p. 222. wo die Varianten *flattereð C.* und *faltreð* [ob = *flatreð*] *T.* unsere Textesform verdächtigen.

flærd, flerd adj. altn. *flærd*, *fallacia*, dolus, altschw. *flærþ*, nschw. *flärd*, ags. *fleard*, nugæ. Trug.

Crist forrwerrpe̊þ falls & *flærd*. Orm. 7334. Itt iss full off falls & *flærd*. 10027. Þatt wass chuffinng, & falls & *flærd*. 12177. Þurrh þat teȝȝ don hemm falls & *flærd* To lefenn. 15370. So was Herodes fox and *flerd*, ðo Crist kam into ðis middelerd. Best. 452.

flæsc, flesc, flesch, flæsh, flæs, fles, vles, fleisc, fleish, fleis etc. s. ags. *flæsc*, alte. *flêsk*. afries. *flâsk*, *flêsk*, niederd. *vlêsk*, *vlêsch*, niederl. *vleesch*, ahd. *fleisc*, altn. *flesk*, lardum, und in gleicher Bedeutung altschw. *flæsk*, nschw. *flâsk*, dän. *flesk*.

1. Fleisch, theils im Gegensatze zu Knochen, Haut und Blut, theils damit, als ein Ganzes bildend, zusammengefasst: Ba he underfeng *ban* & *flesch* of ure cunde. Leg. St. Kath. 1102. Þine *banes* akeð þe, & þi *flesch* smerteð. Hali Meid. p. 31. Al þat he þer mid atran, weore hit *flæs* weore hit *ban*, þurh þeos sweordes wunde heo fullen to grunde. Laȝ. I. 323. He com in *fles* and *bane*. Metr. Homil. p. 19. Neddren . . freteþ heore *fleys* to þe *bon*. O. E. Miscell. p. 152. Al his *bonis* ȝe todraw . . And that ic ȝive al for lawe, That his *fleis* be al ifrette. Polit S. p. 201. — My gast . . sal noght ay dwelle In man, for he is *flesshe* and *felle*. Hamp. 738. His *fel* he ðer leteð, his *fles* forð crepeð. Best. 135. Þe *vel* & *fless* was so bard, & þe scolle hard & þycke. R. of Gl. p. 208. The fend ou afretie With *fleis* ant with *felle*. Polit. S. p. 240. Mankind, that in *fleis* and *felle* Was demed to the pin of helle. Metr. Homil. p. 7. cf. 12. — Tak þan þi *flexs*, þat grauntes he þe, Sua þat þe *blod* mai saued be . . Quatsum his *flexs* was sald and boght, His *blod* to sell he neuer it thoght. Curs. Mundi 21457—62. In the whiche lond it lykede him to take *flesche* and *blood* of the virgyne Marie. Maund. p. 1. He send his son for to take *Fleys* and *blod* for mannes sake, For witouten *fleis* and *blode* moht Crist noht by apon the rode Mankind. Metr. Homil. p. 7. So wird Christi Fleisch und Blut besonders im Abendmahle zusammengestellt: þatt Cristess *flæsh* & Cristess *blod* þe sawle bræd iss inne. Orm 3652. He is here fader . . þe on rihte bileue and on soðe luue understant his holie *fles* and his holie *blod*. OEH. II. 25. He . . gifeð us his holi *fleis* to daiwamliche bred, and his holi *blot* to drunche. II. 41. Doch wird das Sakrament auch durch das Fleisch allein bezeichnet: He eschte oure louerdes *flesch*, & hit was him ibroust. St. Edm. Conf. 559. Þo he hadde ynome oure louerdes *flesch*, he sat longe in þoȝte. 569.

2. Fleisch für Leib überhaupt: Gif us to dei ure liuenað, and to þe *flesce* scrud and clað. OEH. p. 63. Vre olde kurtel is þet *fleschs* þet we of Adam ure olde ueder habbeð, þene neowe we schulen underuongen of God . . in þe ariste of domesdeie, hwon ure *vlesche[s]* schal blikien schenre þen þe sunne. Ancr. R. p. 362. Ich schal . . ȝeoue þi *flesch* fode to fuheles. St. Juliana p. 13. Here *flesch* hi todrowe. 11,000 Virg. 132. Knowe þi *flesche* þat wol rote, For certes þou maiȝt not longe endure. E.E.P. p. 132. In helle Na suld noȝt Crist be lefte to duel, Na neuer of rote his *fleis* haue fiȝte. Metr. Homil. p. XXI.

3. Fleisch als essbares Thierfleisch: þa wes he . . oflust after deores *flæsce*. Laȝ. III. 227. He droh ut his gleden, his *flæsce* [*fleas* j. T.] he gon breden. III. 31. Ne cumeð nauere inne ure disc neoþer *flæs* na no fisc. II. 402. Bet us were in Egipte ben, Bred and *fles* der we muwen sen. G. A. Ex. 3315. Have her *fles* and eke bred, And make the glad. Sirir 327. Bred, kalues *fleis*, and flures bred, And buttere, hem ðo sondes bed. G. A. Ex. 1013. Al of pasteiis beþ þe walles, Of *fleis*, of fisse, and rich met. Cok. 54. Who shal ȝyue to vs to eete

Digitized by Google

flesch [*fleischis* Purv.]. Wycl. Numb. 11, 4. Ȝe witen wel, whan a wolf wanteþ [h]is fode, þat he ne fundeþ no *flech* to feden him vppe, Of þe erþe he et. Alex. a. Dindim. 860.

4. Fleisch, lebendiges Wesen, bes. Mensch: þat gives mete til al *flesche* þat isse. Ps. 136, 25. Þo was ilc *fleis* on werlde slagen. G. a. Ex. 591. Thei and al beest . . alle bryddes and alle fowlis, ben gon into Noe into the arke, two and two of al *flehs*, in the whiche was spirit of lijf. Wycl. Gen. 7, 14, 15 Oxf. — Blisse sal alle *flesche* withal Unto hali name es hisse. Early Engl. Ps. 144, 21. Alle *flesche* sal come to þe. 64, 3. Ech *fleisch*, or man, schal se the helthe of God. Wycl. Luke 3, 6 Oxf. The word, that is Goddis sone is maad *fleisch*, or man. John 1, 14 Oxf.

5. Fleisch, die sinnliche Natur, Sinnlichkeit im Gegensatze zum Geiste: Læte me steowi mi *flesc*, and mine fo schiende. O. E. Miscell. p. 193. Þe an sunegeð and is sari for his sunne, ah he ne mei his *flesc* awelden. OEH. p. 81. His festen, þe swiðe ouerkimet þes *flesces* wlongnesse. p. 9. Þet ure saule beo to þe icore, Noht for þe *flesce* forlore. p. 71. Sum man folliȝeþþ all hiss *flæsh* & all þe *flæshess* wille. Orm 17285. Meðeliche eting and drinking agen to temien þe lichames orguil; þe man þe fastes his þonkes, festing is widtigig [= wiðtiging] of *flashes* lustes. OEH. II. 63. Ure *flesch* is ure fa. Hali Meid. p. 13. Þeos as *flesches* þralles beoð in worldes þeowdom. p. 5. Þuch licomliche lustes i *flesches* fulðe. p. 13. cf. 21. 25. 27. Clene womman heo bicom wiþoute *flesches* dede. St. Edm. Conf. 118. Mi *flehs* is foul, þis world is fals. O. E. Miscell. p. 196. Þ he . . hardi min heorte, þ tes wake *ules* ne wursi neauer mi mod. Leg. St. Kath. 2161 — 5. Ine þise heste ous is uorbode alle zenne of *ulesse*. Ayenb. p. 9. Zome hit [sc. þe heȝeste guod] zette ine loste of *ulesse*. p. 80. Þo þet muȝe stonden aȝein þes *fleisces* lust and wernen his aȝene *fleisces* iwille. OEH. p. 85. Fyth of other ne darth he fleo, that *fleishshes* faunyng furst foreode. Lyr. P. p. 23. It is the spirit that quykeneth, the *fleysch* profiteth nothing. Wycl. John 6, 64 Oxf. Þet is unorne mare, þet bitacneð ure unorne *fleis*. OEH. p. 85.

Hieran schliessen sich zusammengesetzte und abgeleitete Formen: **fleschflie, fleischflie** s. neue. *fleshfly*. Fleischfliege, Schmeissfliege: *Flescheflye*, museo. Pr. P. p. 166. He sente a *fleischflie* [houndfleȝe Oxf.] into hem. Wycl. Ps. 77, 45 Purv. A *fleischflie* cam. 104, 31 Purv. **fleschhewere** s. niederl. *vleeschhower*, niederd. *vlêschhowers*, [Brem. Wb.] Fleischhauer, Fleischer: Boy, tellest thou not sef My craft to lere, To selle motoun, bakoun, and beef As *fleschhewere*? Octouian 747. — **flescbok, fleschhok** etc. s. neue. *fleshhook*. Fleischhaken, Fleischgabel, Kräuel: Hec creagra, a *fleschok*. Wr. Voc. p. 234. Hec criagra, hec tridex, a *flechehoke*. p. 256. *Fleshhokes* [*fleischhokis* Purv.], hokes, and fierpannes. Wycl. Exod. 38, 3 Oxf. *Fleshokis* [*fleischokis* Purv.] and hokys of thre teeth. Numb. 4, 14 Oxf. — **fleschi** adj. mhd. *vleischec*, neue. *fleshy*. fleischig: *Flesehy*, or made alle wythe flesche, carneus, carnosus. Pr. P. p. 166. — **flæshlic, flesclich, fleschlich, fleslich, fleisli[c]** etc. adj. ags. *flæsclic*, afries. *flêsklik*, ahd. *fleisclih*, niederl. *vleeschelijk*, neue. *fleshly*. fleischlich, leiblich, sinnlich: Ne mihhte he nohht þurrh *flæshlic* eȝhess sihhþe Seon þære off all þe middellærd þe kinedomess alle. Orm 12111. Þis mahhte . . driueþþ fra þin heorrte All *flæshliȝ* care & serrȝhe. 4850. Þurrh þatt te boc wass turrnedd all Inntill *flæslike* lare þurrh þatt Farisewwisshe folle. 14274. Þere heðene monnan heortan þet calde weren þurh ilefleaste and *flescliche* iwilnunge. OEH. p. 95. Þa þet er wes cald þurh *flescliche* lustes. p. 97. He schrudd & hudde him . . wið ure *fleschliche* schrud. Leg. St. Kath. 912. Min ahne *fleschliche* feder dude ant draf me awei. St. Marher. p. 8. Ȝif hit eauer timeð þat ti licomes lust þurh þe false feond leadeð þe toward *fleschliche* fulðe. Hali Meid. p. 45. Þenne founden þay fylþe iu *fleschlich* dedez. Allit. P. 2, 265. Syne to fle, and *fleschly* luste. Songs a. Car. p. 57. Hire *fleshliche* feader Affrican hehte. St. Juliana p. 5. Ðre þing beð þat mankin heuieð, on is þe selue lust, oðer is iuel lehtres, þe þridde þat is þe *fleshliche* lust. OEH. II. 29. þou ne sselt naȝt wylni uelaȝrede *ulesslich* wyþ oþre manne wyf. Ayenb. p. 9. Me ssel . . zigge his þoȝtes huyche þet hi by, oþer *ulessliche* oþer gostliche. p. 176. How may thou than be in thi youthe Wit *fleysly* fanding sa uncouthe. Metr. Homil. p. 150. — **flæshlike, fleschliche, fleslieke, fleislie** etc. adv. in fleischlicher Weise, leiblich, sinnlich: Flæshlike folle, i flæshliȝ lif, *Flæshlike* all unnderrstodenn. Orm 19256. cf 14237. Þe ilke self is Godes sune, þ, onont þ he Godd was, ne mahte drehe na deað, & þah deide, ah *fleschliche*. Leg. St. Kath. 1097. Ȝet þer he wuneð *fleschliche* on eorðe. Hali Meid. p. 19. Na mon mine likame irineð, ne mid me *flesliche* nefde to donne. OEH. p. 77. Offre we gostliche to ure lorde þet hi offrede *flesliche*. O. E. Miscell. p. 27. It was igain the lawe His brother wyf *fleyslic* to knawe. Metr. Homil. p. 38. Hir spense knew hir *fleyslye*. p. 165. — **fleschlinesse, fleischlinesse** s. ags. *flæsclicness*, neue. *fleshliness*. Fleischlichkeit, Sinnlichkeit: *Fleschlynesse*, carnalitas. Pr. P. p. 166. Ful many wyues, that drawen his soule to ouer myche *fleischlynesse*. Wycl. Deuter. 17, 17 Purv.

flage s. von unermittelter Herkunft. Gurke.
Hic cucumer, a *flage*. Wr. Voc. p. 265.

flagelle s. scheint unmittelbar aus lat. *flagellum*, pr. *flagel*, pr. it. *flagello* herübergenommen. vgl. *fleȝl*. Geissel, Peitsche.
Tak this *flagelle* devoutly in thy hond. Lydg. *M. P.* p. 146. Thu must of rihte yeve hym is penaunce, With this *flagelle* of equite and resoun. *ib.*

flaget, flaket s. vgl. afr. *flacon*. Flasche.

Digitized by Google

Hoc onafrum, hic uter, hec olla, a *flaget*. WR. VOC. p. 257. Hec lura, a mowth of a *flaget*, a nek of a *flaget*. *ib*. *Flaget*, flacon. PALSGR. For care & for drede þe *flagetes* he let falle. WILL. 1892. Þe *flagetes* hem bifor faire doun he settes. 1899. Þan bitid . . þat a clerk of þe cuntre com toward rome wiþ two *flaketes* of ful fine wynes. 1886. *Flakette*, botelle, flasco, flasca. PR. P. p. 163.

flagge s. altn. *flag*, terra nuda post exscissam glebam, sch. *flag*, a piece of green sward. das ags. *flacge*, cataplasma, scheint nicht hierher zu gehören. Rasen, mit Gras bewachsenes Land.

Flagge of the erthe, terricidium, cespes. PR. P. p. 163. Turfe of *flagge*, swarde of þe erþe, cespes, terricidium. p. 506.

flagge s. neue. *flag* [Wasser-Schwertlilie], Ried, Schilfrohr.

Dahin scheint zu gehören: *Flagge*, that groweth. PALSGR. cf. A *flag*, a weede, vlua. MANIP. VOC. p. 10. vgl. *flaggi* adj.

flaggi adj. mit Schilf bewachsen.

He . . sette out hym in the *flaggi* place [in careto *Vulg.*] of the brinke of the flode. WYCL. EXOD. 2, 3 Oxf.

flai, flaw s. altniederl. *vlæge*, neuniederl. *vlaag*, procella, tempestas, mhd. *vlâge*, niederd. *flage* [BREM. *Wb.* I. 408], sch. *flag*, *flaw*, blast of wind, flash of lightning, storm of snow; *flag*, flake of snow. neue. *flaw*. Flocke, sprühender Funke.

La aunf (?) de neyf, a *flay* of snow. WR. VOC. p. 160. Syche a vennymous flayre flowe fro his lyppez, That þe flode of þe *flawes* alle on fyre semede. MORTE ARTH. 772. Þey . . feghttene and floresche withe flawmande swerdez, Tille þe *flawes* of fyre flawmes one theire helmes. 2555.

flailen v. fugare, terrere. s. *fleien*.

flailen v. afr. *flaieler*, *flaeler*, pr. *flagellar*, *flajelar*, lat. *flagellare*. vgl. *fleȝl*, *flail* s. geisseln.

They hym naylyd, and yl *flaylyd*, Alas, that innocent! SONGS A. CAR. p. 72.

flaire s. afr. *flair*, pg. *cheiro*, cornisch *flair*, katal. *flaira* fem., zu afr. *flairer* v. pr. katal. *flairar*, pg. *cheirar*, lat. *fragrare* gehörig. Geruch, sowohl übler Geruch als Duft.

Syche a vennymous *flayre* flowe fro his lyppez. MORTE ARTH. 772. Alle swete savours . . War noght bot als stynk to regard of þat *flayre*, þat es in þe cete of heven. HAMP. 9015—18.

flambe, flaumbe, flaume, flawme etc. s. afr. *flambe* neben *flame*, *flamme*, pr. *flama*, pg. *flamma*, it. *fiamma*, sp. *llama*, mhd. *vlam*, *vlamme*, niederl. *vlam*, schw. *flamma*, dän. *flamme*, lat. *flammа*, neue. *flame*. Flamme.

Of the fir and *flaumbe* [*flambe* TYRWH.] funeral, In which my body brennen shal to glede . . I preye the take gode hede. CH. *Tr. a. Cr.* 5, 302. Moises that saugh the bussh with *flambes* rede Brennynge. *A.B.C.* st. *M*. As the weke and fir Wol maken a warm *flaumbe*. P. PL. 11844. As wex and weke And hoot fir togideres Fostren forth a *flawmbe*. 11780. Þe *flaume* of fire þai sal drynk. HAMP. 6737. The Lord apperide to hym in a *flawme* of fier. WYCL. EXOD. 3, 2. I am turmentid in this *flawme*. LUKE 16, 24. *Flawme*, or lowe, flamma. PR. P. p. 164. There ben 7 places, that brennen and that casten out dyverse *flawmes* and dyverse colour. MAUND. p. 55. In a dirk prisoun of desolacioun, Mong firy *flawmys*. LYDG. *M. P.* p. 144. Später erscheint *flame*: *Flame* of fyre, flambe de feu. PALSGR.

flamben, flaumben, flawmen, selten **flamen, flammen** v. afr. *flamber* neben *flamer*, mhd. niederl. *vlammen*, schw. *flamma*, dän. *flamme*, lat. *flammare*, neue. *flame*.

1. flammen, strahlen: Maskellez bryd þat bryȝt con *flambe*. ALLIT. P. 1,768. — Thanne *flawmeth* he as fir. P. PL. 11816. Ffeghttene . . Tille þe flawes of fyre *flawmes* one theire helmes. MORTE ARTH. 2555. — His een *flammet* as þe fyre with a felle loke. DESTR. OF TROY 1958. — Quarels *flambande* of fure flowen out harde. Ms. in LANGLANDS *Vision of Piers Plowman* ed. *Skeat*. part. IV. p. 294. Fowlez . . Of *flaumbande* hwez. ALLIT. P. 1, 89. Alle þe fruyt in þo formes of *flaumbeande* gemmes. 2, 1468. These balfull bestes were . . ffull *flaumond* of fyre. DESTR. OF TROY 167. Gerte felschene his fyrez *flawmande* fulle heghe. MORTE ARTH. 1975. Þey . ffeghttene and floresche withe *flawmande* swerdez. 2555. A fir *flawmynge*. P. PL. 11778. A wonderfull wethur . . With a flese þat was fyne, *flamond* of gold. DESTR. OF TROY 155. cf. 225. Ffesauntes enflureschit in *flammande* silver. MORTE ARTH. 198.

2. ausströmen, ausdünsten: A flauour *flampeb* þer fro, þey felleden hit alle. Ms. in LANGLANDS *Vision of Piers Plowman* ed. SKEAT part IV. p. 294. Whan his caroyne shal come In cave to be buryed, I leve it *flawme* [*flaumbe* c. vv. ll. *flawme*, *flambe*. TEXT. B. pass. XII. 255] ful foule The fold al aboute, And alle the othere ther it lith Envenymeth thorugh his attre. P. Pl. 7937.

flamming s. Flamme, Leuchten, Glanz.

The *flammyng* of þe flese was ferly to see. DESTR. OF TROY 970.

flan, flon s. ags. *flân*, altn. *fleinn*, sch. *flane*, *flain*. vgl. *fla* s. Pfeil.

Euch flesches wil . . is þe feondes *flan*. HALI MEID. p. 15. Þe feondes *flan* fleoð awei aȝain on him seluen. *ib*. Felde him iwundet inwið in his heorte wið þe *flan* þe of luue fleoð. ST. JULIANA p. 7. Brutus sette on his *flon*. LAȝ. I. 14 j. T. Hit monteth, and he let him gon, So of bowe doth the *flon*. ALIS. 784. Þer myȝt mon se . . slentyng of arwes, At vche þat wende vnder wande wapped a *flone*. GAW. 1160. So felle *flonez* þer flete. 1566. With *flonez* fleterede þay flitt fulle fresely þer frekez, ffichene with fetheris thurghe þe fyne maylez. MORTE ARTH. 2097.

flan, flean, flen, flon etc. v. ags. *fleán* [*flôh flôgon*; *flagen*], excoriare, decorticare, niederl. *vlaen*, *vlaan* [KILIAN], altn. *flâ* [*flâ*, *flôgum*; *flegit*, *fleginn*] pellem detrahere, lædere, schw. *flå*,

Digitized by Google

dän. *flaae*, *flea* CRAVEN DIAL. I. 153. neue. *flay*, vgl. sch. *flae*, *flay* s. = skin. schinden, die Haut abziehen, abschälen.

We wulleð . . Caric ofslæn, and alle his cnihtes *flan*. Laȝ. III. 163. He heom lette quic *flan* [*flean* j. T.]. I. 274. In þe kechene wel i knowe arn crafti men manye, þat fast fonden alday to *flen* wilde bestes. WILL. 1681. Y schal the bete and dynge . . And, afterward, quyk the *flen*. ALIS. 1732. Payns him wolde slen, Oþer al quic *flen*. K.H. 85. *Fleen*, or *flee* bestys, excorio. PR. P. p. 166. He shal him hangen, or quik *flo*. HAVEL. 612. cf. 2495. Al þet fel from þe fleisc gunnen ho to *flo*. MEID. MAREGR. st. 34. We shule *flo* the Conyng, and make roste is loyne. POLIT. S. p. 191. Bei PALSGRAVE lautet der Infinitiv *fley*: I can *fley* a caulfe as wel as any boutcher. s. v. *fley*. — Ȝyf thou hy [sc. thyne eldrynges] gnaȝst and *flaȝst* eke. SHOREH. p. 97. Ne schaltu, þah þu famon *flea* me, ne schaltu seon me þe sonre slakien to leuen ant te luuien godd. ST. JULIANA p. 26. As a mon þe rynde *fleþ*. CAST. OFF LOUE 1308. Giffe he *flaey* ȝo alle fawre, That griseliche beste. AVOW. OF K. ARTH. st. 7. — He suld mak him aferde, Bot he *flouh of* his owen berde & sent it him. R. OF BRUNNE in Laȝ ed. MADDEN III. 398. Þe ladde ne let no with forþi . . þat he ne *flow* him eueril del With knif mad of grunden stel. HAVEL. 2500. Þat folc heo asloȝen, þa cheorles heo *uloȝen*. Laȝ. II. 456. The kinges men . . euerilk fot of hem slowe, But Godard one, þat he *flowe*. HAVEL. 2430. Whiche eeten fleshe of my peple, and hildiden, or *flewen*, the skyn of hem fro aboue. WYCL. MICAH 3, 3 Oxf. — Þe [leg. þou] woldest þe raþre lete be *vlaȝe* quik, þanne þou dorstest to onelepi dyadliche zenne consenti. AYENB. p. 73. *Flayne*, or *flawyn*, excoriatus. PR. P. p. 163. With boffetez watz hys face *flayn*. ALLIT. P. 1, 808. I would he were *flayn*, I lyst welle ete: This twelmo[n]the was I not so fayn of oone shepe mete. TOWN. M. p. 106. He had lever thole here þis payne, Ilk day anes, alle qwik to be *flayne*. HAMP. 9519. Mit swopes ant mit scorges habbe ye me *flo*. MEID. MAREGR. st. 36.

flank, flawnk s. afr. pr. *flanc*, sp. pg. *flanco*, it. *fianco*, niederl. schw. dän. *flank*, neue. sec. XVI. *flanke*, *flancke* [PALSGR.] später *flank*. Weiche, Seite des Leibes.

Hec elia, *flank*. WR. VOC. p. 247. Alle þe flesche of þe *flanke* he flappes in sondyre, That alle the filthe of þe freke and fele of þe guttes ffloces his fole fotte. MORTE ARTH. 2782. *Flanke*, or leske, ylium, inguen. PR. P. p. 163. Þay hafe up hys hawberke þane, and handilez þerundyre . . His *flawnke* and his fetelez, and his faire sydez. 1156. The fraytours hym hitte In thorowe the felettes, and in þe *flawnke* aftyre. 2173.

flanke, flaunke s. vgl. bair. *fank*, scintilla u. dän. nhd. *flunke*, scintilla. Funke.

Flankes of fier. HOLINSHED Chronicles of Ireland. p. 148. Þe rayn rueled adeun, ridlande þikke Of felle *flaunkes* of fyr & flakes of soufre. ALLIT. P. 2, 953.

flappe, flap s. niederl. *flap*, alapa; muscarium. neue. *flap*. vgl. nhd. *flappe*. s. *flappen* v.

1. Schlag, Streich: *Flappe*, or stroke, ictus; *flappe*, or buffett, alapa. PR. P. p. 163. *Flappe*, a stroke. PALSGR. I shalle lene you a *flap*, My strengthe for to kythe. TOWN. M. p. 206. It is noght foure dayes that this freke . . Preched of penaunces That Poul the apostle suffrede In fame et frigore, And *flappes* of scourges. P. PL. 8160.

2. Klappe, Werkzeug zum Schlagen: *Flappe*, instrument to smyte wythe flyys, flabellum, muscarium. PR. P. p. 163.

3. Klappe, Krempe, Lappen: *Flappe* of a gowne, cappe; *flappe* that covereth the wyndepype, la loette de la gorge. PALSGR.

flappen v. niederl. nhd. *flappen*; vgl. afr. *fraper*, pr. *frapar*, it. *frappare*, neue. *flap*. schlagen.

Flappyn wythe a flappe, flabello. PR. P. p. 164. A fool man shal for ioȝe *flappe* with hondis. WYCL. PROV. 17, 18 Oxf. The flodis shuln *flappe* for ioȝe with hond togidere. PS. 97, 8 Oxf. Now falle I the fyrst to *flap* on hys hyde. TOWN. M. p. 206. — Alle þe flesche of þe flanke he *flappes* in sondyre. MORTE ARTH. 2782. — For that that thou *flappidist* with hond. WYCL. EZEK. 25, 6 Purv. Þe hond, lord, Þat tare of þyn here, And þe honde þat *flapped* under þin here [= ere]. HOLY ROOD p. 176. *Flappeden* [plauserunt] vpon thee with hondus alle the passeres bi the wey. WYCL. LAMENT. 2, 15 Oxf. Faitours for fere herof Flowen into bernes, And *flupten* on with flailes Fro morwe til even. P. PL. 4164.

flaskien, vlaskien v. neue. *flash*. giessen, sprengen.

So schal þe þet schriueð him . . Ȝif dust of lihte þouhtes windeð up to swuðe, *flaskie* teares on ham. ANCR. R. p. 314. O þe smele duste, Ȝif hit dusteð swuðe, heo *vlasked* water þeron, & swopeð hit ut. *ib.*

flasche, flaske, flosche s. afr. *flasque*, *flache*, *flace*, niederl. *vlacke*. vgl. mlat. *flaco*, locus cœnosus, sch. *flosh*, neue. *flash*. Lache, Pfuhl.

Flasshe, watyr, lacuna. Pr. P. p. 164. Plasche, or *flasche*, Where reyne watyr stondythe, torrens, lacuna. p. 403. To falland in *flask* [vv. ll. *flosshe*, *flesshe*] like sal I be. PS. 142, 7. I sal be like in *flosche* falland. 28, 1. I am wened in ilka land To þas þat ere in *flosche* falland. 87, 5. Þen al in a semble sweyed togeder, Bitwene a *flosche* in þat fryth, & a foo cragge. GAW. 1429.

flat adj. altn. *flatr*, schw. *flat*, dän. *flad*, ahd. *flaz*, neue. *flat*. flach, platt.

Flatt, bassus, vel planus. PR. P. p. 164.

flat s. sch. neue. *flat*. Boden, Grund, Feld.

Þe rayn . . Fallez vpon fayre *flat*. GAW. 506. I felle vpon þat floury *flaȝt*. ALLIT. P. 1, 506. Kene was the crie, crusshyng of weppyn; Blode flemyt o fer in *flattes* aboute. DESTR. OF TROY 10003.

Digitized by Google

flat s. afr. *flat*, coup; *flatir*, jeter par terre, abattre. Schlag.

He gaff Richard a sory *flatt*, That foundryd bacynet and hat. RICH. C. de L. 5265.

flateren v. Wenn unmittelbar an afr. *flater*, adulari, angelehnt, müsste das Ztw. *flaten* lauten, eine Form, welche im sch. *flat* [JAMIESON DICT. I. 403] erhalten scheint. In *flaterie* s. u. *flatour* (neben *flatrour*) sind romanische Wörter desselben Stammes unverkennbar. Ob bei den Wörtern mit eingeschobenem *r* das altn. *flaðra*, blandiri, mitgewirkt hat (vgl. nhd. *flattern*), bleibt zu erwägen. neue. *flatter*. schmeicheln.

Huanne þe blondere defendeþ and excuseþ and wryeþ þe kueades and þe zennes of ham þet he wyle *ulateri*. AYENB. p. 61. *Flateryn*, adulor. PR. P. p. 164. Who that couthe glose softe And *flater*, such he set alofte In great estate, and made hem riche. GOWER III. 170. Freerys dar nat *flatere*. LYDG. *M. P.* p. 151. — Þet weneð þet heo do wel, ase dusie men & adotede doð hire to understonden, þet flakereð [*flattereð* C. faltreð T.] hire of freolac. ANCR. R. p. 222. As thowhe she loved the olde man al of herte, Halsethe and kissethe and wol hym not withseyne, But *flaterethe* fast. LYDG. *M. P.* p. 32. — He *flatteryd* her wythe many a fabylle. p. 109. — I shall . . deceive and lie With *flaterende* prophecie. GOWER III. 174.

flaterere s. neue. *flatterer*. Schmeichler.

If gile be maister, And *flaterere* his felawe. P. PL. 10377. So toke the *flaterer* no beyete Of him, that was his prince tho. GOWER III. 167. *Flaterare*, idem quod feynare. PR. P. p. 164. Right so *flatereris* and fooles Arn the fendes disciples, To entice men thorugh hir tales To synne. P. PL. 8870.

flaterie s. afr. *flaterie*, pr. *flataria*, neue. *flattery*. Schmeichelei.

Tho was there *flaterie* none The worthy princes to bejape. GOWER III. 167. cf. 162. 163. That, he saith, is *flatery*. III. 161. Good cheer outward with face of innocence, Feyned *flaterye* with language of gret laude. LYDG. *M. P.* p. 151. Restreyne thy corage fro fals detractioun, Fro *flatrye* and adulacioun. p. 162. »I wend I had beleved, And myht have trusted to your iij. remedyes, And trewe covenawnt withoute *flateryes*.« — »*Flateries!* quod she, nay, syr, not soo, It is of ernest that I to you seid.« p. 41 sq.

flaterung, flatering s. neue. *flattering*. Schmeichelei.

Ich hit dude . . vor fearlac, vor *flatterunge*. ANCR. R. p. 320. *Flaterynge*, adulacio. PR. P. p. 164. With *flatering* [*flateryngis* Purv.] of lippis she fordroȝ hym. WYCL. PROV. 7, 21 Oxf. Whan stuffid is theyr male Withe farced *flateryng*. LYDG. *M. P.* p. 170.

flatling adv. sch. *flatlingis*. cf. *flat* adj. flächlings, platt nieder.

And to his chaumbur can he gone, And leyde hym *flatlyng* on the grounde. Ms. in HALLIW. D. p. 360.

flatmouthed adj. plattmäulig, mit plattem Maule.

Flattmowthede as a fluke, with fieryande lyppys. MORTE ARTH. 1088.

flatnesse s. neue. *flatness*. Plattheit, Fläche.

Flatnesse, planicies. PR. P. p. 164.

flatour s. afr. *flateres*, *flateor*, *flateur*, pr. *flataire*, *flatador*. Schmeichler.

Þe ilke eddre ous tekþ a wel grat wyt, þet we ne hyere naȝt þane charmere, þet is þe lyeȝere and þe *flatour*, þet ofte becharmeþ þe riche men. AYENB. p. 257. He nolde naȝt bleþeliche yhyere þe misziggeres ne *flatours*. *ib. Ulatours* and lyeȝeres bueþ to grat cheap ine hare cort. p. 256.

flatrour s. s. *flateren* v. Schmeichler.

Who that hath his wit bewared Upon a *flatrour* to beleve. GOWER III. 170. cf. 163. 172. They werchen treble sinne That ben *flatrours* about a king. III. 159. cf. 158.

flatten v. vgl. *flat*, Schlag. schmeissen, giessen.

Right with that he swowned, Till Vigilate the veille Fette water at hise, And *flatte* it on his face. P. PL. 3372.

flaðon, flaðe, flaun, flawn s. ahd. *flado* u. *flada*, mlat. schon sæc. VI *flado*, *flato*, pr. *flauzon*, it. *fiadone*, niederl. früher *vlaede*, *vlaie*, jetzt *vlade*, *vla*, afr. *flaon*, *flan*, sp. *flaon*, neue. *flawn*. Fladen, flacher Kuchen verschiedener Art.

Flathons pl. Ms. in PROMPT. PARV. p. 164 n. 3. *Flathen* ystuffyd, flaones fartos. WR. VOC. p. 127. Hic flato, *flaun*. WR. VOC. p. 200. Y shal þe fete Bred an chese, butere and milk, Pastees and *flaunes*. HAVEL. 642. eine Vorschrift Käsekuchen mit Eiern und Zucker zu bereiten führt die Ueberschrift: for *flaunes*. LIB. CUR. COC. p. 39. Hec flata, a *flawn*. WR. VOC. p. 241. Hic artocacius, a *flawne*. p. 266. *Flawne*, mete, flamicia, flato, opacus, artocasius. PR. P. p. 164.

flaume, flawme s. s. *flambe*.

flavor s. afr. *flaveur* i. q. odeur. sch. *flewour*, *flaur*, neue. *flavour*. Schmackhaftigkeit, Duft.

So frech *flauorez* of frytez were, As fode hit con me fayre refete. ALLIT. P. 1, 87.

flax, flex s. ags. *fleax*, afries. *flax*, ahd. *flahs*, niederl. *vlas*, niederd. *flas*, neue. *flax*. Flachs.

Wed thi *flax*; pik thi *flax*; to swingle thi *flax*. WR. VOC. p. 156. A top of *flax*. p. 144. Hoc linum, *fflax*. p. 269. *Flax*, linum. PR. P. p. 164. The *flax* [*flex* Purv.] now buriownde coddes. WYCL. EXOD. 9, 31 Oxf. *Flexe*, linum. WR. VOC. p. 180. Wywes and widewes Wolle and *flex* spinneth. P. PL. 3818. The which [sc. Sampson] brak the boondis, in what maner wise a man wold breke the threed of a top of *flexe*. WYCL. JUDG. 16, 9 Oxf.

flaxtop s. vgl. Serences du lyn le *toup*. (cf. touffe). WR. VOC. p. 144. Werg, Abgang des Flachses beim Hecheln.

A *flaxtop* gedered togidere, the synagoge of synneres. WYCL. ECCLESIASTIC. 21, 10 Oxf.

Digitized by Google

ȝoure strengthe shal ben as a deed sparke of a *flaxtop*. Is. 1, 31 Oxf.

flę, flee s. ags. *fleáh, fleá*, ahd. *flóh*, altn. *fló*, sch. *fla, flae, flay*, auch *flech*, neue. *flea*. Floh.

Nis þer flei, *flę* no lowse. Cok. 37. They will kyll every *flę* and lous. Nugæ P. p. 9. Man of þi schuldres and of þi side þou miȝte hunti luse and *flee*. E.E.P. p. 1. Hic pulex, a *flee*. Wr. Voc. p. 255 cf. 177. *Flee*, pulex. Pr. P. p. 165. — *Flen*, flyys, and freris populum domini male cædunt. Rel. Ant. I. 91. Hast thou had *fleen* al night. Ch. *C. T.* 16949. In that abbeye ne entrethe not no flye, ne lyzs ne *flees*. Maund. p. 61.

fleam, flem etc. s. ags. *fleám*, fuga. Flucht.

Wi wolt þu *fleam* makian? Laȝ. I. 67. Þa quike men atflowen & muchel *fleam* [*fleom* j. T.] makeden. I. 105. Monie þar fuhten, monie *flæm* makeden. I. 25. Ofte he *ulem* [*fleom* j. T.] makede. II. 588. Octaues folc nam *flem*. II. 46 cf. I. 377. Þæ astalden þer *flem* þat ær staðel heolden. III. 77. Everiche ageyn scholde renne, So they hadde take *fleme*. Alis. 4340. Þet seide þe holi man for þat we ben here alle *on fleme*. OEH. II. 149. Þe king þene duc ouercom, he turnde *to fleme*. Laȝ. I. 273. Adun of þan walle iwenden heo alle & setten *to fleme*. II. 100. Torne sal I *in fleme* him hatand. Ps. 88, 24.

flear s. vgl. *flan* v. neue. *flayer*. Abdecker.

Flear of beest, excoriator. Pr. P. p. 165.

fleaðe s. s. *fleiðing* s.

flekked adj. ahd. *flecchot*, maculosus. cf. *fleccho*, macula, altn. *flekkr*, niederl. *vlek*, sch. *fleckit, flecked*, neue. *flecked, fleckt*. gefleckt, gesprenkelt.

He was of foom as *flekked* as a pye. Ch. *C. T.* 12493. cf. 9722. Wonderful foweles With *fleckede* fetheres And of fele colours. P. Pl. 7233. The whyght, *flekkyd* with the brown. Lydg. *M. P.* p. 199. His slefe must be *flekyt*. Town. M. p. 311.

fleke, fleike s. altn. *fleki*, crates, sch. *flaik, flake*, neue. *fleak, flaik*. Flechtwerk, Hürde.

Hic cratis, *fleke*. Wr. Voc. p. 201. Hec cratis, a *flek*. p. 234. A brigge he suld do wrihte, Botes & barges ilk on with *flekes* mak þam tighte, þe Scottis se to passe. Langt. p. 321. James Douglas their *flekes* fell dyd make, Which ouer the mosse, echeone at others ende, He layde anon, with fagottes fell ouer the lake. Hardyng. *Chron.* c. 178. *Fleyke* [*fleke* P.] or hyrdylle, plecta, flecta, cratis. Pr. P. p. 165.

fleken v. von *fleke* s. mit Flechtwerk, Hürden bedecken.

Botes he toke & barges, þe sides togidere knytte . . þei *fleked* þam ouerthuert, justely forto ligge, Ouer þe water smerte was so ordeynd a brigge. Langt. p. 241.

flecchen v. afr. pr. *flechir* von lat. *flectere*. sich beugen, nachgeben, wanken, schwanken.

Vr feith is frele to *flecche* and folde. E.E.P. p. 122. Therfor he moste him wel bithenche and ne *flecchi* noȝt. Beket 951. — For non vrþlich anuy ne for deþ ne *flecche* þu noȝt. St. Edm. Conf. 521. — Do into þine wytte mesure, þet is to zigge, þet þou ne bi naȝt of zuo oȝene wytte, ne naȝt zuo ypiȝt in þine ouerweninge, þet þou ne *flechchi* uor to leue to guod red. Ayenb. p. 253. — Ourse of Britaigne þe ȝunge king of gret ioye him gan lere, Þat he huld him faste to hire, & þat he ne *flecchede* for no fere. 11,000 Virg. 123. He ihurde sigge wher cristene men in tourment were ibroȝt, To confortie hem he wende þider, þat hi ne *flecchede* noȝt. St. Cristoph. 115. — Hadde the clergie harde holden togidere, And noht *flecched* aboute nother hider ne thidere . . Thanne were the barnage hol. Polit. S. p. 344.

Ungewöhnlich ist die Verwendung von *flecched* [abgewendet, geschieden?] in: Out is he put Adam þe wrecched Fro paradis fouly *flecched*. Curs. Mundi 993 Trinity.

flecchere, flecchour s. afr. *flechier* von afr. *fleche*, pr. sp. *flecha*, pg. *flecha, frecha*, niederd. *flitze*, neue. *fletcher*. Verfertiger von Pfeilen und Bogen.

Flecchere, petularius, flectarius. Pr. P. p. 165. Fferrers, *flecchours*, fele men of crafte. Destr. of Troy 1593.

fleden, vleden v. vgl. ags. *flęde*, tumidus, fluctuosus; *oferflęde*, inundatio [Bosw.]. fluten.

Þu steorest te sea stream þ hit *fleden* ne mot fir þan þu markedest. St. Marher. p. 9 sq. Whænne þa sæ *vledeð* swulc he wulle aweden. Laȝ. II. 501.

fleet s. ags. *fleót*, sinus, æstuarium, fluvius, altn. *fljót*, mhd. *vliez*, niederl. *vliet*, afries. *flęt*, niederd. *fleet*, neue. *fleet*. Bucht, Bai, Ort wo das Meer flutend ins Land strömt.

Floet [there] þe watyr of þe see comythe and goythe, fleta, fossa, estuarium. Pr. P. p. 166.

flegge, flege s. Riedgras, Segge.

Flegge i. q. segge [sedge]. Pr. P. p. 165. cf. *segge* p. 451. *cegge* p. 64. Hec carex, a *flege*. Wr. Voc. p. 226.

fleȝl, flell, flail s. ahd. *flegil*, niederl. *vlegel*, lat. *flagellum*, pr. *flagel*, afr. *flael, flaiel*, altsp. *flagelo*, pg. it. *flagello*, neue. *flail*. Flegel, Dreschflegel.

Þa þresshesst tu þin corn wiþþ *fleȝȝl*. Orm 1500. *Fleyl*, flagellum. Pr. P. p. 165. *Fleyle* for corne, fleav, flael. Palsgr. Hoc flagellum, *flayle*. Wr. Voc. p. 201. a *flaylle*. p. 233. Faitours . . Flowen into bernes, And flapten on with *flailes* Fro morwe til even. P. Pl. 4164.

fley s. altn. *fley*, liburna. Schiff, leichtes Fahrzeug.

In hare galeys, dromouns, and *fleyne* They schypede agayn. Octouian 1671. Tho come the kyng of Masedonye . . With many galeys, schyppes, and floyne [leg. *fleyne*]. 1483.

flęien, flaien v. ags. *flęgan, flȳgan*, fugare, ahd. *arflauȝjan*, fugare, perterrere, sch. *fley, flee*, nordengl. Dial. *flay, fla*. verscheuchen, schrecken, erschrecken.

Selten ist die Form *fleien*: An so swiðe swote smal [= smell] com anan þrefter, þ *fleide* awei þ fearlac, & frourede ham sone. Leg. St. Kath. 1600. gewöhnlich erscheint *flaien*: Na

Digitized by Google

wonder es if þe devels com þan In þe ende obout a synful man, For to *flay* hym and tempte and pyn. HAMP. 2242. Thow wenes for to *flay* us, fflokemowthede schrewe! MORTE ARTH. 2780. Thise grete wordes shalle not *flay* me. TOWN. M. p. 30. I am ferd hir for to *flay*, I ne wote what I shalle say tille hir. p. 40. I shalle fownd thaym for to *flay*, Those laddes that wille not lede oure lay. p. 121. — Ferly *flayed* þat folk. ALLIT. P. 2, 960. Þe fyste with þe fyngeres þat *flayed* þi hert. 2, 1723. Þenne such a ferde on hem fel, & *flayed* hem withinne. 3, 215. Many tyme *Flayed* he fendes fell fra hyme. METR. HOMIL. p. 69. We faght with hom felly, and *flait* hom so, Þat a thawsaund with threpe we throng vnto dethe. DESTR. OF TROY 13294. — He is inwardly *flayde*, not right in his gere. TOWN. M. p. 194. Þou wille be *flayede* for a flye þat one thy flesche lyghttes. MORTE ARTH. 2441. Ye might.. haue *flayet* the freikes with your felle hast. DESTR. OF TROY 4592.

fleíng, flaling s. Schrecken.

Þe day of *flaying* and of afray. HAMP. 6112.

fleiðing s. ist, wie **fleaðe** s. [Reimw. *onnythe*], in Verbindung mit *fendes*, und in derselben Bedeutung gebraucht. Beide lassen sich schwer auf ein uns bekanntes Grundwort zurückführen. MORRIS G. A. EX. Notes p. 134 nimmt *fleiðing* = *flitting*, strife. Die Bedeutung beider scheint Anstiftung, Anreizung zu sein.

Fendes fleiðing wex wiðal, To wenden men fro godes reed To newe luue and to newe dred. G. A. EX. 692. — Ȝyf thou rewardest thyne eldrynges nauȝt.. That were wel besy to brynge the forthe As hy myȝten *onnythe*, Ȝyf thou hy gnaȝst and flagȝst eke, Ryȝt hys that *fendes fleathe*. SHOREH. p. 97.

flem s. s. *flum*.

fleme, flæme s. ags. *fléma*. Flüchtling, Verbannter.

Warpeð ut, quoð warschipe, farlac ure fa.. farlac is *fleme*. OEH. p. 265. He . . makede him *fleme* þere he hadde er louerd iben. II. 61. He drof him out of Engelond, and let him grede *fleme*. ST. DUNSTAN 101. Six ȝer and a month he was *fleme*. BEKET 1850. Men, þat adde hym *fleme* ydo god & corteysye. R. OF GL. p. 333. This wunne weole y wole forgon, and wyht in wode be *fleme*. LYR. P. p. 44. Ȝif þu hit noht ne ȝemest, þer fore þu bist *flæme*. LAȝ. II. 230. Alle þe *flæmen* [*fleomes* j. T.] þe iflowe buð of Rome. I. 254.

flemen, flæmen etc. v. ags. *fléman*, *flýman*, fugare, expellere, altn. *flæma*, sch. *fleme*, *flem*. verjagen, vertreiben.

Ne miht þu na wiht so fleon, Ȝif þu us wlt heonne *fleman*. LAȝ. I. 67. I shal *flemen* þe of londe. HAVEL. 1160. He will . . *flemon* all þi foos away. HOLY ROOD p. 216. Þat he þe bet mihte wiþ Arthure fihte, and *fleomen* [*ulemen* ä. T.] of londe Arthur þan stronge. LAȝ. II. 562 j. T. Ir tueie breþeren þat . . nadde bote ir one soster & hire wolde so *fleme*. R. OF GL. p. 562. The Jues wild he *fleme*. LANGT. p. 247. I rede that ye gar cry To *fleme* wyth alle that belamy, That shuld be kyng. TOWN. M. p. 70. He hine *flæme* wolde. LAȝ. I. 350. Of his land he sal thaim *flem*. METR. HOMIL. p. 20. — Þis lage *flemeð* þe fule gost ut of þe child. OEH. II. 87. — He *flemede* Agar and Ysmael. G. A. EX. 1223. He . . *flemed* hem bothe ywis Out of his eighesene. TRISTR. 3, 14. God *flemed* noght hym allane, Bot . . us euerilkane. METR. HOMIL. p. 67. He heom *flæmde*. LAȝ. II. 399. Augustuss . . þat *flemmde* himm ut. ORM 8242. Alle . . to deþe he let bringe, Oþer *flemd* hem out of Engelond. R. OF GL. p. 315. Ut heo hine *flemden* feor of þissen earde. LAȝ. I. 280. The comyns toke counsell . . And the traytor Antenor from the towne *flemyt*. DESTR. OF TROY 12378. — Þat ich noht at dai of dome beo *flemed* of þin exsene. O.E. MISCELL. p. 196. Ȝe sal be *flemed* fra mi face. CURS. MUNDI 953. Forthi was he . . *flemed* oute of paradyse. METR. HOMIL. p. 67. Tristrem and that may Wer *flemed* for her dede. TRISTR. 3, 16. Þis Athanasius was *flemed* as it were into al þe world aboute. TREVISA V. 157. Whan he was *flemed* out of paradice. LYDG. *M. P.* p. 123. Now ar thai *flemyd*. TOWN. M. p. 319. Has not þi fader full foule *flemyt* myn ayell. DESTR. OF TROY 13604. Alle eowre *flemede* men . . cumen aȝæn. LAȝ. I. 330. Þe fule gost þe was er *flemd* ut of him. OEH. II. 87. He wass *flemmd* & drifenn ut. ORM 8239. *Flemd* was Agar and Ysmael. G. A. EX. 1265.

Auffällig ist das intransitiv gebrauchte Zeitwort für fliehen: He is the furste with sweord that remith; Thou art the furste with hors that *flemeth*. ALIS. 3347. vgl. *Sprachpr.* 1, 1, 227.

flemen v. fliessen, schliesst sich wohl an das neben *flum*, *flom* auftretende *flem*, Fluss. s. *flum* s.

Blode *flemyt* o fer in flattes aboute. DESTR. OF TROY 10004.

flemer s. Vertreiber, Banner.

Flemer of feendes. CH. *C. T.* 4880.

flen, vlen v. ahd. *flêhan* u. *flêhôn*, precari, blandiri, mhd. *vlêhen*, *vlêgen*, *vlên*, niederl. *vleijen*. schmeicheln.

Feire *uleð* þi muð, & murie þu makest hit. LEG. ST. KATH. 1496.

fleoȝe, fliȝe, fleȝe, fleh, fleih, fleigh, flei, flie, selbst **fle** s. ags. *fleóge*, *flýge*, ahd. *fliogu*, mhd. *vliege*, niederl. *vlieg*, niederd. *fleige*, *flége*, altn. schw. *fluga*, dän. *flue*, sch. *flee*, neue. *fly*. Fliege.

Alse sum deð . . þe isihð þene gnet & swoluweð þe *vliȝe*. ANCR. R. p. 8. cf. 10. He is ase þe smale *uleȝe* þet makeþ þet hony. AYENB. p. 136. *Fleh* com of flore, Ant lous com of ladde. POLIT. S. p. 238. Nu a *uleih* mei eilen þe & makien þe to blenchen. ANCR. R. p. 276. Nis þer *flei*, fle, no lowse. COK. 37. Wat was þy strengþe worþ? . . ywys noȝt worþ a *flye*. R. OF GL. p. 428. In that abbeye ne entrethe not no *flye*, ne todes ne ewtes. MAUND. p. 61. *Flye*, musca. PR. P. p. 167. Hec musca, a *flye*. WR. VOC. p. 223. a *ffleye*, alle maner. p. 255. Die Form *fle* findet sich in: He settes not a *fle* wing bi sir Cesar. TOWN. M. p. 192. — Swulc

Digitized by Google

fare of *fleoȝen* [*fleien* j. T.] her was. LAȝ. I. 166. Enbrauded abof wyth bryddes & *flyȝes*. GAW. 166. Her comen blake *fleȝen*. LAȝ. I. 166. Hi onwriþ þane pot, and þe *uleȝen* vlyeþ þerin. AYENB. p. 58. Ai ge [sc. ðe spinnere] it biholdeð til ðat ðer *fleges* faren and fallen ðer inne. BEST. 472. Ðis *fleges* fligt vt is don. G. A. EX. 3012. *Fleȝis* [*flies* Purv.] diende leesen the swotnesse of the oynement. WYCL. ECCLES. 10, 1 Oxf. Hem forsothe the bityngis of *fleȝes* [*flies* Purv.] and locustis slowen. WISD. 16, 9 Oxf. The erthe broȝte out *fleeȝes* [*flies* Purv.]. 19, 10 Oxf. Als *fleihes* doun þei fleih, ten þousand at ones. LANGT. p. 305. The paiems . . gun rere a wel foule cri, So dorren don and flesche *fleighen*. ARTH. A. MERL. 6426. In whyt schetys they gunne hem wryen, For the bytyng of his *flyen* [d. i. Bienen]. RICH. C. DE L. 2917. cf. 2900. There ben so many *flyes*. MAUND. p. 256. Flen, *flyys*, and freris populum domini male cædunt. REL. ANT. I. 91.

fleoȝen, fleon, flon, fleȝen, fleyen, fleȝhen, fleen, flilȝen, flien etc. v. ags. *fleógan* [*fleáh, fleág, flugon; flogen*], volare, ahd. *fliogan*, mhd. niederl. *vliegen*, niederd. *fleigen, flêgen*, altn. *fljúga*, schw. *flya*, dän. *flyve*. Die Formen des Zeitworts fallen vielfach mit denen des Verb *fleon*, fliehen, zusammen, und können von diesen begrifflich nur durch den Zusammenhang geschieden werden. fliegen, von Vögeln und anderen gefiederten oder beflügelten Wesen, von Pfeilen, so wie von andern rasch forteilenden oder fortbewegten Gegenständen gebraucht.

He ȝealp þat he wolde *fleon* on fuȝeles læche. LAȝ. I. 122. Hu god þinc hit is uorte huden god dede, & *fleon* bi nihte, ase nihtfuel. ANCR. R. p. 146. Blake monekes he seȝ, As hit crowen were, *fleo* bi þeir anheȝ. ST. EDM. CONF. 184. Ther com *fleo* a lute fowel. ST. BRANDAN p. 19. Sone ther after cam a gryp *fleo*. p. 20. A vuhel com *flon*. OEH. p. 81. The lilie . . Bid me mid hire faire blo That ich shulle to hire *flo*. O. A. N. 441. Seue nigt siðen euerilc on He is let ut *flegen*, crepen, and gon [die Thiere in der Arche]. G. A. EX. 609. Lamech droge is arwe ner, And let et *flegen* of ðe streng. 478. He gripen sone a bulderston And let it *fleye*. HAVEL. 1790. Wit þe barre so he him grette Bifor þe heued, Þat þe rith eye Vt of þe hole made he *fleye*. 1811. Ærn maȝȝ heȝhe *fleȝhenn*. ORM 5991. cf. 6056. Fro hir neuer *fleghe* he [sc. the yonger rauen] walde. SEUYN SAG. 3735. Als þe lyght of þe son, thurgh strenthe, May *fleghe* fra þe est tylle þe west. HAMP. 7945. Wha feþeres sal gif me best, Als of douve, and I sal *flegh* and rest? PS. 54,7. This bryd men seen often tyme *fleen* in tho contrees. MAUND. p. 48. A man to trauaile is born, and a brid to *fleen*. WYCL. JOB 5, 7 Oxf. Thei . . leten the colver *flee*. MAUND. p. 118. Who shal ȝiue to me federes as of a culuer, and I shall *flee*, and aȝeen resten? WYCL. PS. 54, 7 Oxf. Dedalus . . Of fethers and of other thinges Hath made to *flee* diverse Winges. GOWER II. 37. If you lust to *flee* as heigh in thair As doth an egle. CH. *C. T.* 10436. He lette hym make wyngon, an hey for to *fle*. R. OF GL. p. 28. A gryyp com *fle* to take hyr pray. OCTOUIAN 447. He dryues wyth droȝt þe dust for to ryse Fro þe face of þe folde to *flyȝe* ful hyȝe. GAW. 523. *Flyyn*, as birdys, volo. PR. P. p. 167. Till I have fredom in wodis up and downe To *flien* at large on boughes [Worte eines Vogels]. LYDG. *M. P.* p. 184. A quarelle lete he *flie*. LANGT. p. 205. Sone the knyghtes mantille he [sc. the egle] fande, And awaye therwith gane *flye*. ISUMBRAS 374. I salle . . Never grewhownde late glyde, ne gossehawke latt *flye*. MORTE ARTH. 4002. Þe herte is ase is þe uoȝel þet wolde *vly* to his wille. AYENB. p. 254. An ern com *fly*. OCTOUIAN 196. The erth to norish bestes crepeand That *fly* or go may. TOWN. M. p. 2.

Thu seist, ich *fleo* bihinde bure. O. A. N. 955. Ich bi daie noȝt ne *flo*. 372. cf. 591. Thu *fliȝst* a niȝt, and noȝt a dai. 227. Þe feondes flan *fleoð* awei aȝain on him selven. HALI MEID. p. 15. Ðer ouer he [sc. ðe ern] *flegeð*, and up he teð. BEST. 64. O dei ge [sc. ðe turtre] goð and *flegeð*. 702. cf. 707. Full lic wiþþ ærn þatt *fleȝheþþ* upp full heȝhe. ORM 5868. He [sc. the brid] *fleethe* his wey. MAUND. p. 48. He shal late goo the quyk sparowe, that she *flee* [*fle* Purv.] awei into the feelde. WYCL. LEVIT. 14, 7 Oxf. Swa þe fugel *fliȝeð*. LAȝ. II. 473. Zuo long *uliȝþ* þe ulindre aboute þe candle þet hi bernþ. AYENB. p. 206. cf. 165. Ase brid deð hwon he *flihð*. ANCR. R. p. 132. Þet smal chef *flið* forð [*flid* ford MS.] mid þe winde. OEH. p. 85. This fowle . . *Flyeth* hiest. LYDG. *M. P.* p. 215. — Bi the urthe we *fleoth* and bi the lifte also. ST. BRANDAN p. 9. Þeo briddes *fleoð* wel þet habbeð lutel flesch. ANCR. R. p. 132. Heo *vleoð* upward, touward heouene. p. 130. Þe fuheles þe *fleon* bi ðe lufte. ST. MARHER. p. 9. The ravenes . . *fleen* thider. MAUND. p. 59. The tronchouns *flen* in sprotes and peces alle aboute the halle. p. 238.

He uette feþerhome and wenge, mid þisse fluhte he *fleh* into houene. OEH. p. 81. Fur *fleh* of þe stelen. LAȝ. III. 108. He *flæh* upp inntill heoffne. ORM 5885. Tho *fleȝ* ther up a lute fowel. ST. BRANDAN p. 9. Þo þoȝte him in his swondringe þat a whit coluere com . . & siþþe *fleȝ* vp an heȝ. ST. EDM. CONF. 258—60. He *fleȝ* and gradde bi þe lifte. ST. DUNSTAN 88. Hys scholderbon awey forth *flegh*. OCTOUIAN 1139. Heo . . *fleiȝ* into a treo anon. E.E.P. p. 119. An ay he [sc. the faukon] laide, so he *fleygh*. ALIS. 568. There *fleyghe* out an eddere. MAUND. p. 27. So heighe it [sc. the water] *fleighe*, me thought, That in mi sadel it lay. TRISTR. 3, 54. cf. 52. An oþer drem dremede me ek, þat ich *fley* ouer þe salte se. HAVEL. 1304. The birdde *fley* forthe. LYDG. *M. P.* p. 185. Þe werwolf . . *flei* to þe flagetes. WILL. 1895. Ðe fur *flei* of is mouþe. MEID. MAREGR. st. 44. His lothely forme Into an egle he gan transforme And *fligh*. GOWER III. 75. He hath a seefoule daunted With his magique and so enchaunted, That he *flew* forth . . Unto the kinges tente. III. 73. He [sc. þe drake] *flah*

Digitized by Google

[*fleah* j. T.] dun rihte. Laȝ. III. 16. My hede *flaȝ* to my fote. Gaw. 2276. He . . Halled out at þe haldor . . þat þe fyr of þe flynt *flaȝe* fro fole houes. 458. Ase þauh heo *fluwe*. Ancr. R. p. 132. — Her comen blake fleȝen, and *fluȝen* [*floȝe* j. T.] in mone eȝene. Laȝ. I. 166. Arwen *fluȝen* [*floȝe* j. T.] ouer wal. II. 100. Þar *fluwen* [*flowen* j. T.] haueden on felde. I. 35. Cam a wind, and brogte turles michel mind, It *flogen* longe and ðikke. G. A. Ex. 3675. Fowles þer *flowen*. Allit. P. 1, 89. Thai toke a flight and *flow* oway. Seuyn Sag. 3785.

Ase brid *vleoinde* buhð þet heaued lowe. Ancr. R. p. 130. An engel . . wið feorliche afluhte *fleo*[*n*]*inde* aduneward. Leg. St. Kath. 2020. Foul *fleoyng*. E.E.P. p. 120. Com þe ueond buuen him *vleinde* bi þe lufte. Ancr. R. p. 244. A fesaunt . . The whiche anone, as they her sigh, *Fleende* let an ey down falle. Gower III. 76. Nis þer hauk no fule so swifte Bettir *fleing* bi þe lifte. Cok. 123. A *fleynge* thing. Wycl. Gen. 1, 21 Oxf. The *fleeinge* kynde [a brid *fleynge* Purv.]. 1, 20 Oxf. Zuyfter þanne arwe *ulyinde*. Ayenb. p. 66. Uoȝel *ulyinde*. p. 71. Þat makes þine aungels gastes *flighand*. Ps. 103, 4. There come . . an egle *flyande*. Isumbras 373. Thoo comen there *fleigheyng* foules blake. Alis. 5444. — Hee Was *flowen* fro the grounde so hye. Ch: *H. of Fame* 2, 397. If that she hadde winges two, She wold have *flowe* unto him. Gower II. 252. Now ar thise fowles *flone* into seyr contre. Town. M. p. 33.

fleon, fleen, flen etc. v. ags. *fleón* [*fleáh, flugon; flogen*], fugere, ahd. alts. *fliohan*, afries. *flâ*, niederl. *vlien*, gew. *vlieden*, alle starke Verba, während altn. *flýja*, schw. *fly*, dän. *flye* schwach abgewandelt werden.

a. 1. intr. fliehen, flüchten: We biginneð to *fleon* & turneð to fluhte. St. Juliana p. 45. Nis þer bote nan bute *fleon* þenne. St. Marher. p. 15. Ofte heo up ſupan alse heo *fleon* [*flen* j. T.] wolden. Laȝ. I. 80. Þe king sette to *fleonne*. I. 67. Þat folc . . faste gonne to *fleo*. St. Edm. Conf. 358. Eneas was charged by Venus To *fleen* away. Ch. *Leg. GW. Dido* 17. Thei maken fuyr and brennen aboute, to make the serpentes and the cokedrilles to *flee*. Maund. p. 168 sq. Sone gun þei turne and to *flen* as fast as þei faire miȝt. Will. 3871. To *fle* the geaunt hath yment. Octouian 1148. Fro þis schame y wil now *fle*. Gregorleg. 436. Thou most fiȝt and *fle* ylome. Rel. Ant. I. 110.

Fliȝ [imperat.] sorhfule þing ut of min ehsihðe. St. Marher. p. 17. Swuðe *vliȝ* þer urommard. Ancr. R. p. 208. *Fliȝ* ut of min eæsene. Laȝ. I. 131. Þou *fli* into helle. Meid. Maregr. st. 54.

Whan he *fliȝth* out of londe. Bek. 1489. Wel fytht, þat wel *flyth*. Rel. Ant. I. 111. All swa summ he þat ifell doþ Aȝȝ *fleþ* fra daȝȝess leme. Orm 17791. Hir fere *fleeth* fro hire. P. Pl. 12001. Whan he drawethe towardes the dethe, every man *fleethe* out of the hous. Maund. p. 253. Huanne me draȝþ þo out þet *vleþ* to holy cherche. Ayenb. p. 41. It is gret drede for to pursue the Tartarines, ȝif thei *fleen* in bataylle. Maund. p. 252.

Was Maxence ouercumen & *fleah* into Alixandre. Leg. St. Kath. 15. Hamun þurh þene wude *flæh* [*fleh* j. T.]. Laȝ. I. 399. He *flæh* till wesste. Orm 823. Þe king himself *fleh*. Laȝ. I. 24. On his guweðe he *fleh* fro folke to weste. OEH. II. 127. Caym fro him *fleg*. G. A. Ex. 430. Moyses *fleg* for dredes sake. 2806. Florentyn yaf hym swych a dent, As he forth *flegh*, That the geaunt to grounde ys went. Octouian 1149. Þo hit [sc. Israeles folc] *fleih* from him, þo mid al his strencðe wende he þer efter. Ancr. R. p. 374. He . . *fleih* fro þat rascaile. Langt. p. 117. He nakid *fleiȝ* awey fro hem. Wycl. Mark 14, 52. He *fleyghe* aȝen to the schippe. Maund. p. 25. By nyghte *fley* that gentil gome. Alis. 1548. Galerius . . *fliȝ* to Dioclicianus. Trevisa V. 109. Phelip . . *fligh*. V. 79. ȝet *flaȝ* I neuer. Gaw. 2276. Ecuba . . egerly *flogh*. Destr. of Troy 11969. Mony a man was of hym agaste, And fro hym *flewe* fulle sone. Eglamour 785. — Þa eatendes *fluȝen*. Laȝ. I. 78. Baþe *fluȝhenn* fra þe folle Ut inntill wilde wesstø. Orm 893. As he . . iberde as ful wiht, þat ter *fluhen* [*flue* p. 53] monie. St. Juliana p. 52. Forto bitocnen þet his deciples, þet schulden stonden bi him, and ibeon his siden, *vhucen* alle urom him. Ancr. R. p. 392. Swiðe monie þer *fluwen* [*floȝen* j. T.]. Laȝ. I. 237. Þa Troysse men *floȝen*. I. 25. On of hem ðe *flogen* awei. G. A. Ex. 861. The Ffrigies *floghen*. Destr. of Troy 4732. *Flowen* haȝe men. Laȝ. I. 24. As thay *flowen* toward the felde. Seven Sag. 822. Þai kenely *flowen*. Allit. P. 2, 945. Fyue kyngis *flowen*. Wycl. Josh. 10, 16 Oxf. Fro the vois of the aungil *floun* puples. Is. 33, 3 Oxf. The Grekes *fflagh* fro the frekes. Destr. of Troy 6849.

He is *fleonde* alse shadewe and ne stont neure on one stede. OEH. II. 175. Manye of hyre gode men *ffleynde* ynome were. R. of Gl. p. 462. I lenghþed *fleand* [elongavi fugiens *Vulg.*]. Ps. 54, 8. Laban it wiste . . ðat Iacob was ðus *flogen* awei. G. A. Ex. 1749. *Flowen* was that fals coward. Rich. C. de L. 2203. Þat he watz *flawen* fro þe face of frelych dryȝtyn. Allit. P. 3, 214.

2. tr. fliehen, meiden: He tahhte hemm hu þeȝȝ mihhtenn *fleon Drihhtiness irre*. Orm 9803. *Deað* me mot *fleon* ase uorð ase me mei. Ancr. R. p. 108. Thanne *deth* no myght he nought *fleon*. Alis. 1363. ȝif þu þus onsweres to þi licomes lust & to þe feondes fondinge, he schal *fleo þe* wið schome. Hali Meid p. 47. To worke he wolde his honden do, to *fleo idelnisse*. St. Dunstan 62. Annd tatt bitacneþþ þatt te birrþ *alle sinness flen*. Orm 4143. Thre thynges ther ben That doon a man by strengthe For to *fleen his owene*. P. Pl. 11997.

Fleh [imperat.] *alle þinges* . . þat tus unboteliche lure of mahe arisen. Hali Meid. p. 17. Be ferd of pruyde, and *bost* þou *fle*. E.E.P. p. 126. Thou, man of God, *fle thes thingis*. Wycl. 1 Tim. 6, 11.

No man ne *fleð þing* bute he wite oðer wene

Digitized by Google

þat it him deren wille. OEH. II. 73. Haliȝ Gast forrseþ & *fleþ* þwerrt ut *all* þatt iss sinne. ORM 814. Heom i folhi neodelukest þ cunniȝ to beon cleane wiȝuten monnes man, ant *fleoȝ flesches fulȝen*. ST. MARHER. p. 13.

Son summ icc wass waxenn mann, þa *flæh* I *childess cosstess*. ORM 8055. He *fleih* nout one *oȝer men*, auh dude ȝet his holi deciples. ANCR. R. p. 162. He . . *fleg here ferede*, for he wolde noht folgen here forbisne. OEH. II. 127. Heo *fluwen monne sturbinge*. ANCR. R. p. 154.

That . . ȝe shulden be maad felawes of Goddis kynde, *fleynge* the corupcioun of that couetyse, that is in the world. WYCL. 2 PET. 1, 4 Oxf.

3. refl. Wie andere Verba der Bewegung, erscheint auch *fleon* bisweilen reflexiv, in der Bed. fliehen: He hatieþ godes passioun, as man doþ his fon, & whan a man hit haþ in munde, he wole *him fleo* anon. ST. EDM. CONF. 302. Amty place he made aboute, & folc *fleu hym* [wo eine andere Lesart nur *fleygh* bietet] faste. R. OF GL. p. 17.

b. Schwache Formen des Präteritum und des Particip Pfkt. haben ihre Analogie an altn. *flýja; flýði; flýit*, schw. *fly; flydde; flydd*, dän. *flye; flyede; flyet*. Die Verdopplung des *d* in altenglischen Formen ist durch das schwedische Verb gerechtfertigt; ob einfaches *d* die Längung des vorangehenden *e* erfordert, ist sehr zweifelhaft. Das verdoppelte *e* [*ee*] mag sich den altn. u. dän. Formen anschliessen. neue. *fled; fled*.

1. intr. fliehen: Amalechkes folc *fledde* for agte of dead. G. A. EX. 3384. Sleep *fledde* [*fleigh* Oxf.] fro myn iȝen. WYCL. GEN. 31, 40 Purv. He *fled* fra hir in that dere tyme. SEUYN SAG. 3727. Dauid was wele waken, he *fled* fast to Scotland. LANGT. p. 121. Thair maister knew his face, And *fled* ful swithe out of that place. METR. HOMIL. p. 114. — We are with syr Florente . . That es floure of Fraunce, for he *fleede* never. MORTE ARTH. 2730. Thare *fleede* at the ferrere ȝate folke withowttyne nombyre. 3069. — Hwan þe oþre sawen þat, he *fledden*. HAVEL. 2416. Fyue kyngis *fledden flowen* Oxf.]. WYCL. IOSH. 10, 16 Purv. Alle *fledden* for fere. P. PL. 1348. Where that sche mette the monkes, whan thei *fledden* awey for the vermyn above seyd. MAUND. p. 61. The Troiens . . *ffleddon* in fere. DESTR. OF TROY 1348. A forest *fled* thai tille. TRISTR. 3, 15. Þei *fled* als fals cowardes. LANGT. p. 305. — Thane þe Bretons on þe bente habyddez no lengere, Bot *fleede* to þe foreste. MORTE ARTH. 1431.

With ffyffty spers *is* he *ffledd*. DEGREVANT 319. Gewöhnlich erscheint hier nur einfaches *d*: Get sal ðe kinde of Amalech *Ben* al *fled* dun in deades wrech. G. A. EX. 3395. The emperour *was fled* away. RICH. C. DE L. 2301. Tristrem *was fled* oway. TRISTR. 2, 101. He . . that . . *fled is* fro prisoun. LYDG. *M. P.* p. 186. Thedyre feemene *are flede* with freliche bestes. MORTE ARTH. 2488. wie mit *be* wird das Particip auch mit *have* verbunden: Many gode cristene men the whiche that . . wolde *han fled* into Grece. MAUND. p. 260.

2. refl. in gleicher Bedeutung: He *him uledde* ase wys. AYENB. p. 206. Yealde filozofes *hem uledden* into uerre stedes into dezert. p. 204.

fleos, flees, fleis, flus etc. s. ags. *fleós, flýs, flius*, mhd. niederl. *vlies*, niederd. *flîs* [BREM. WB. I. 43], neue. *fleece*. Vlies, Schaaffell mit Wolle, Schaafwolle.

Monie cumeð to ou ischrud mid lombes *fleose*. ANCR. R. p. 66. He sal com doun als rain in *flees* soft. PS. 71, 6. EGERTON MS. He shal come doun as reyn into *flees* [a *flees* Purv.]. WYCL. l. c. A shepe . . The which his *flees* bare all of golde. GOWER II. 237. The *flees* he toke. II. 252. The *flees* of golde conquerid in Colchos. LYDG. *M. P.* p. 25. *Fleese* of wulle, vellus. PR. P. p. 166. That the *fflese* . . Were brought throw þi boldness into þis byg yle. DESTR. OF TROY 225. A fatt shepe I dar say, A good *flese* dar I lay. TOWN. M. p. 106. Al the flok of o colour, that is, of whyet or of blak *flese* [*flees* Purv.]. WYCL. GEN. 30, 35 Oxf. Hoc vellus, a *fleys*. WR. VOC. p. 222. Þow leest meny wederes, And ful meny fayre *flus* [vv. ll. *flees; fleis*]. P. PL. Text C. pass. X. 269. — An hundreth thousand of wetheris, with their *fleeses* [*fleesis* Purv.]. WYCL. 4 KINGS 3, 4 Oxf.

fleote, flete, fleet s. ags. *fleót*, navis, altn. *fljót*. vgl. *flote* s., neue. *fleet*. Flotte, Schiffsheer.

Humber king & al his *fleote* [*flote* j. T.] & his muchele scipferde comen on . . londe. LAȝ. I. 91. All redy they fonde ther her *flete*. RICH. C. DE L. 1653. Whan his *flete* was alle at Tibre euerilkone. LANGT. p. 150. That vessel . . Which maister was of all the *flete*. GOWER I. 197. All the rowte . . Caste ancres full kene with cables to grounde, ffestonit the *flete*. DESTR. OF TROY 2846—9. Syche a nauy was neuer of nowmber togedur . . Ne so fele feghtyng men in a *fflete* somyn. 4049. *Flete* of schyppys yn þe see, classis. PR. P. p. 166. *Flete* of shippes, flotte de nauires. PALSGR. Wythin sextene dayes hys *fleet* whas assemblede. MORTE ARTH. 634. Þis faire folke that in thy *fleet* wendez. 822.

fleoten, fleten v. ags. *fleótan* [*fleát, fluton; floten*], fluere, fluctuare, natare, alts. *fliotan*, afries. *fliata*, niederl. *vlieten*, niederd. *fleten*, ahd. *fliozan*, altn. *fljóta*, altschw. *fliuta, flyta*, nschw. *flyta*, dän. *flyde*, sch. *fleit, flete*, neue. *fleet*.

a. 1. schwimmen: What letteð þene fisc to *uleoten* [*fleote* j. T.] to þan oþere. LAȝ. II. 500. Þat treo bigon to *fleoten* [*flete* p. 32] anon. HOLY ROOD p. 33. *Fletyn* abovin, supernato. PR. P. p. 166. Ȝif a man caste iren there in [sc. in that see], it wole *flete* aboven. MAUND. p. 100. Hee sei þere *Fleete* in þe floode, farre fro þe lond, Of Barbre þe bryght God. ALIS. FRGM. 531. — Lay þeron [sc. on þat lake] a lump of led, & hit on loft *fletez*. ALLIT. P. 2, 1025. Riȝt as oile makiþ þe bodi soft, and ever more *fletiþ* above. WYCL. SEL. W. I. 290. Ther his felawe *fleteth* forth As the flood liketh. P. PL.

Digitized by Google

7757. Gif ðu it [sc. ðe fis] soge wan it *flet*. BEST. 502. Him rekketh never wher she *flete* or synke. CH. *Queen Anelida* 185. Þe fisches þ i þe flodes *fleoteð*. ST. MARHER. p. 9. Þer *fleoteð* heore spiten, swulc hit spæren weoren. LAȝ. II. 472. — How it [sc. þe tree] *fleet* afterward aboute Cristes tyme in a pond þat hatte Probatica Piscina, hit is vncerteyn. TREVISA III. 13. Ðe fisses, in al ðat blod read, *floten* abuuen and wurðeden dead. G. A. EX. 2945. Heueden . . & oþer lymes also *flete* in blode al fram þe grounde, ar þe batayle were ydo. R. OF GL. p. 261. — Þe Gywes comen and founden þat treo *fleotynde* [*fletynge* p. 32] þer bi cas. HOLY ROOD p. 33. Selcouþe kindus Of þe *fletinge* fihs þat in þe fom lepen. ALEX. A. DINDIM. 490.

2. daran schliesst sich fahren auf dem Wasser, schiffen: Out of hauen thai rade, Opon the se so gray Fram the brimes brade Gun *flete*. TRISTR. 1, 32. — Schip *fletes* on the flode. METR. HOMIL. p. 135. — Forð *flet* mid vðe folc vnimete. LAȝ. III. 159. Heuen and erth he *flet* emel, Bot he ne wist ware his schipp suld duel. CURS. MUNDI 1807. To Colofages I *flet*, & my feres all. DESTR. OF TROY 1354. Somnede alle þa scipen þa bi þare sæ *fluten*. LAȝ. III. 288. Forthe thai *flotin* on that flod. METR. HOMIL. p. XVIII. The mariners *flet* on flode. TRISTR. 1, 34.

3. fliessen, rinnen: Till fele teres gan *flete*. HOLY ROOD p. 216. — All all swa se waterrstræm Aȝȝ *fleteþþ* forþ & erneþþ Towarrd te see. ORM 18092. My speche *flete* [conj.] out as dew. WYCL. DEUTER. 32, 2 Purv. — Also hege ðe lowe sal gon, So ðe flot *flet* ðe dunes on. G. A. EX. 643. Moyses it [sc. ðe gad] folwede ðider it *flet*. 3187. Þat bodie *flet* vp and doun. PILATE 251. — Wat is folc bute *fletende* water. OEH. II. 177. dasselbe Particip bezeichnet auch flüssig: Ech *fletynge* thing which is drunken [omne liquens quod bibitur. *Vulg.*]. WYCL. LEVIT. 11, 34 Purv. *Fletynge* sacrifices [libamina *Vulg.*]. GEN. 35, 14 Purv.

4. bildlich wird das Zeitwort, im Anschlusse an die Vorstellung des Fliessens, in mehrfacher Uebertragung gebraucht, wie für ziehen, sich in Bewegung setzen: Aȝȝ itt [sc. þe steorrne] *flæt* upp i lifft Biforenn hemm a litell. ORM 3466; von schneller Bewegung, wie fliegen: So felle flonez þer *flete* when þe folk gedered. GAW. 1566; flatterhaft, nicht bei der Sache sein: Þet ower þouhtes ne beon þeonne *uleotinde*. ANCR. R. p. 46. schwatzhaft sein, zerfahren: Of a drope waxeð a muche flod þ adrencheð þe soule. Vor mid te *fleotinde* word to *fleoteð* þe heorte, so þ longe þer efter ne mei heo beon ariht igedered to gederes. ANCR. R. p. 74. mit *out*, weitschweifig sein: It is foly for to *fleete out* [effluere *Vulg.*], or be longe. WYCL. 2 MACC. 2, 33. und entschwinden, sich entfernen: Fer *floten* fro his frendez, fremedly he rydez. GAW. 714.

b. Das Zeitwort ist in seinen verschiedenen Bedeutungen auch als schwach abgewandelt: The yonge lady . . *Fletyd* forthe on the schyp syde. BONE FLORENCE 1875. Sche *fletyd* sowthe, and y northweste. 2104. The lady *fleted* forth alone. EMARE 313. Kittide doun a tree, and sente thidur, and the yrun *fletide* [natavit *Vulg.*]. WYCL. 4 KINGS 6, 6 Purv. Dahin sind auch die Formen mit verdoppeltem *t* zu rechnen: Syþen þe wylde of þe wode on þe water *flette*. ALLIT. P. 2, 387. Yeres and dayes *flette* this creature Thurghout the see of Grece. CH. *C. T.* 4883. Þe heiest fell þat was ourquare þe flod ouer raght . . þat was na creatur in liue þat moght to grund or reche or riue, Bot it war fisse þatt *flett* on sund. CURS. MUNDI 1837. Judas saw for his oost *flette* [*fleet* Purv. *defluxit* Vulg. wich, schwankte]. WYCL. 1 MACC. 9, 7 Oxf. Apon þis flood have we *flett* many day. TOWN. M. p. 31.

flerd. s. *flærd*.

flerien v. sch. *fleyr*, neue. *fleer*. vgl. mhd. *vlerre*, *vlarre*, was breit, platt, ungeschickt ist, niederd. *flarre*, *flirre*, das erstere auch vom verzerrten breiten Munde gebraucht, nhd. *flerre*, rictus oris; *flerren*, distendere; im Englischen erscheint auch: to *flirre* and laugh, ridere. MANIP. VOC. p. 142 (a. 1570). PALSGRAVE erklärt: I *fleere* durch I make an yvell countenaunce with the mouthe by uncoveryng of the tethe; und führt als Beispiel auf: The knave *fleareth* lyke a dogge under a doore. greinen, grinsen, hohnlachen.

Tho two false wyth grete yre, Stode and behelde her ryche atyre, And beganne to lagh and *flerye*. BONE FLORENCE 1767. Flattmowthede as a fluke, with *fleryande* lyppys. MORTE ARTH. 1088. Ffy, sais syr Fforidas, thow *ffleryande* wryche! Thow wenes for to flay us, ffloke-mowthede schrewe! 2779.

flet s. ags. afries. *flet*, alts. *flet* u. *fletti*, ahd. *flezzi*, mhd. *vletze*, altn. *flet*, sch. *flet*, *flett*.

1. Fussboden, Estrich eines Hauses oder einer Halle: Clived my saule to þe *flet* [pavimento]. Ps. 118, 25. A tule tapit, tyȝt ouer þe *flet*. GAW. 568. To halle þay hym wonnen, þer fayre fyre vpon *flet* fersly brenned. 831. Alisaundre . . smot Lifias with the coupe, That he feol doun in the *flette*. ALIS. 1104. Wilde fuyr . . That brente doun, into the *flette*, Tymber, ston, and morter. 2883. Fayre on kneus þey schule hem sette, Knelynge doun vp on the *flette*. MYRC's INSTRUCTIONS 272.

2. das Haus, die Halle selbst: I fostered ȝou on my *flet*. WILL. 5368. So ich evere bruke hous other *flet*. SIRIZ 273. Another that poverte hath brouht to grounde, And hath an hep of girles sittende aboute the *flet*. POL. S. p. 337. Tho cuppe then voyde is in tho *flette*, The euwer hit takes withouten lette. B. OF CURTAS. 711.

3. überhaupt Boden, Stelle: Arður gon steppen vorð . . þat he com to þan *ulette* im Walde] þer þe feond lai and slæpte. LAȝ. III. 33. The ost which they mette, They broughte heom out of the *flette*. ALIS. 2377.

fleten v. vgl. ags. *flêt*, flos lactis, dän. *flöde* s. u. *flöde* v., niederd. *flöten* (die Sahne von der

Digitized by Google

Milch nehmen), neue. *fleet.* abschäumen, abrahmen.

Fletyn, or skomyn ale, or pottys, or oþer lycoure that hovythe, despumo, exspumo. *Flete* mylke only, dequacco, exquacco. PR. P. p. 167. *Flet*, as mylke or oþer lyke, despumatus. p. 166. I *flete* mylke, I take awaye the creame that lyeth above it, whan it hath rested. PALSGR.

fleteren v. vgl. *fletere*, to flitter. LYDG. in HALLIW. D. p. 362. erscheint an der anzuführenden Stelle im p. p. transitiv gebraucht, flattern machen, gleichs. beflügeln.

With flonez *fleterede* þay flitt fulle frescly þer frekes, ffichene with fetheris thurghe þe fyne maylez. MORTE ARTH. 2097.

fleumatik, flewmatik adj. u. s. afr. *fleumatik, fleumatique*, pr. *flecmatic, fleumatic*, pg. *flegmatico*, sp. *flematico*, it. *flemmatico*, lat. *phlegmaticus*, gr. φλεγματικός, neue. *phlegmatic.* schleimblütig, phlegmatisch; Phlegmatiker.

Þe dyeuel.. him asaylep stranglakest, þane colrik, mid ire.. þane *fleumatike*, mid glotonye and be sleauþe. AYENB. p. 157. Sangueyn men ben ocupied aboute summe oþere ymagynaciouns, and ȝitt *flewmatik* men aboute oþere. QU. ESSENCE p. 17. The sangueyn man of blood hath hardynesse .. The *flewmatik* slowhe, oppressyd with dolnesse, Whit of visage, rude of elloquence. LYDG. *M. P.* p. 196.

fleume, flewme s. afr. *flemme, fleugme, fleume*, pr. *flegma, flemma*, pg. *flegma*, sp. *flema*, it. *flemma*, lat. *phlegma*, gr. φλέγμα, sch. *fleume*, neue. *phlegm.*

1. schleimige Feuchtigkeit im Blute, Schleim: The moiste *fleume* with the colde Hath in the lunges for his holde Ordeined him a propre stede. GOWER III. 99. Which sesoun [sc. wynter] is to *flewme* nutritiff. LYDG. *M. P.* p. 195.

2. Laublütigkeit, Phlegma: The water, which is moist and colde, Maketh *fleume*, Which is manifolde, Foryetel, slow, and wery sone Of every thing. GOWER III. 98.

flew adj. flach, nicht tief.

Flew, or scholde, as vessel, or oþer lyke, bassus. PR. P. p. 167.

flewke s. s. *floke.*

flewort s. ags. *fleáwyrt*, psyllium. Flohkraut.

Flewort, a herb. HALLIW. D. p. 362.

flexpeng s. dunklen Urspr. Name eines Fisches, Gründling, Grimpe, gobio fluviatilis.

Hic fundulus, a *flexpeny*. WR. VOC. p. 253.

flicche, flikke, flik s. ags. *flicce*, succidia. vgl. altn. *flikki*, massa carnea, neue. dial. *flick.* s. CRAVEN DIAL. I. 155. neue. *flitch.* Speckseite.

Hu þat wif stonde, þat ihereð, hwen ha cumeð in, hire bearn screamen, seoð þe cat at the *fliche* & te hund at te huide. HALI MEID. p. 37. Though thei do hem to Dummowe, But if the devel helpe, To folwen after the *flicche* [nämlich als Belohnung für ein friedfertig im Ehestande verlebtes Jahr], Fecche thei it nevere. P. PL. 5515. *Flykke* of bacon, perna. PR. P. p. 167. For to seche so ferre a lytill bakon *flyk*, Which hath long hanggid, resty and tow. REL. ANT. II. 29. Hec perna, *flyk*. WR. VOC. p. 200. 242. Hec petasiculus, half a *flyk*. 242. Hec perna, a *flyk* of bacun. p. 266.

fliker adj. vgl. *flikeren* v. schwankend, wankelmüthig.

Forthi asked Crist, quether man him soht Als he war man of *fliker* thoht [vgl. MATTH. 11, 7. LUC. 7, 24]. METR. HOMIL. p. 36.

flikeren, flekeren v. ags. *flicerian* [cf. DEUTER. 32, 11], volitare, sch. *flicker* = coax, neue. *flicker* = flutter, fluctuate. vgl. *flakeren.*

1. flattern: I wene yonder byrde be but late hatched, for she can nat flye, yet but *flycker*. PALSGR. s. v. *Flekeryn*, as ionge byrdis, volito. PR. P. p. 165. Aboven hire heed dowves fleyng [vv. ll. *flikerynge, flykerynge, flikeringe, flekerynge* SIX-TEXT PRINT 1962. *fleckering* Tyrwh.]. CH. *C. T.* 1964. dazu das Substantiv *flekerynge* of byrdys, volitacio. PR. P. p. 165.

2. schwanken: *Flekeryn*, or waveryn yn vnstabylle herte, nuto. PR. P. p. 165. And her to glad he did al his entent, For which her gost, that *flikered* [*fliked* 4, 1221. ed. Lond. 1866] aie a loft, Into her wofull herte ayen it went. CH. *Tr. a. Cr.* 4, 1193 Tyrwh. This bischop *flekerid* in his thoht, For graitheli no wist he noht, Hougat this yong child spac him tille, Quethir with god gast, or wit ille. METR. HOMIL. p. 92. dazu das Substantiv *flekerynge*, or wauerynge yn an vnstable hert, nutatus, vacillacio. PR. P. p. 165.

3. kosen, liebkosen: Spit him amidde þe bearde to hoker & to schom, þet *flikereð* so mit þe, & fikeð mid dogge uawenunge. ANCR. R. p. 290. Thise olde dotardes holours, which wol kisse, and *flicker*, and besie hemself, though they may nought do. CH. *C. T.* p. 166. col. II. ed. Tyrwh. vgl. I *flycker*, I kisse togyther, je baise. PALSGR.

flie s. ags. *flyge*, volatus. ahd. *fluc*, altn. *flug*, *flog*. Flug.

Þe egle is frikest fowle in *flye*, Ouer all fowles to wawe hys wenge. HOLY ROOD p. 221.

fligge, flegge adj. ags. *flycge*, id quod volare potest [ETTMÜLLER]. ahd. *flucchi*, mhd. *vlücke*, niederl. *vlug*, altn. *fleygr*, dän. *flyg*, neue. *fledge* dial. *flig.* flücke, flügge, im Stande zu fliegen.

Flygge, as bryddys, maturus, volatilis. PR. P. p. 167. *Flygge*, as byrdes be, plumeu. PALSGR. Bayte suche as men for hem [sc. ffowles] legge, Which causeth them to be taake or they be *flegge*. HARTSH. METR. TALES p. 124.

flinder, vlindre s. niederl. *vlinder*, papilio, sch. *flinder, flender*, wie neue. *flinder*, fragmentum; die verschiedenen Bedeutungen des Wortes beruhen auf der Grundbedeutung des Flatternden, Umherfliegenden. Vgl. sch. *flinder* v. = flirt, run about. Motte, ein Klein-Schmetterling.

Zuo long uliþ þe *ulindre* aboute þe candle þet hi bernþ. AYENB, p. 206.

Digitized by Google

flindermous s. vgl. neue. *flittermouse*. Fledermaus, eig. flatternde Maus.

One face was attyred of the newe fashion of womens attyre, the other face like the olde arraye of women, and had wynges like a backe or *flyndermowse*. Ms. in HALLIW. D. p. 363.

flingen auch **flengen** v. sch. neue. *fling*, ein starkes Verbum, welchem die schwachen altn. *flengja*, schw. *flänga*, dän. *flenge* zur Seite stehen.

a. intr. von schneller, hastiger Bewegung überhaupt:

1. eilen, fliegen, stürzen: Messagers conne *flyng* Into the halle byfore the kyng. ALIS. 1165. Away thay gan *flyng*. 4602. Two squiers to the town gan *flyng*. TORRENT 2027. Ffor hir son she gan *flynge* In rage as a lyonesse. LEG. ST. ALEXIUS 1034. — He *flenges* to syr Fflorent. MORTE ARTH. 2763. His Ynglisch and hys Templers Lyghtly lepe on her destrers, And *flynges* into the hethene hoost. RICH. C. DE L. 6413. — He smot Madan . . Ageyns the breste . . That thorugh the heorte the launce *flang*. ALIS. 2747. Bothe perty *flang* togedre, So doth the hail with the wedre. 6084. Hit payed hym not þat I so *flonc* [mit auslautendem *c* statt *g*]. ALLIT. P. 1, 1164. Well fethered flon *floungen* aboute. ALIS. FRGM. 269. — Saladyn it herde telle, And com *flyngand* aftyr snelle. RICH. C. DE L. 4795. Fflorent and Floridas . . on þe way fowndys, *flynganda* a faste trott. MORTE ARTH. 2756. The Sarezynes seygh wel her wendyng, And comen aftyr fast *flyngyng*. RICH. C. DE L. 2791. He fled awey ase he were wod, *flyngyng* ase a fynd. TORRENT 377.

2. mit *at*: losstürmen, einen Streich führen: He . . straght out a swerde, And *flange* at the freike. DESTR. OF TROY 1240. He . . *flang* at hym fuersly with a fyne swerde. 5253. cf. 11112.

b. tr. schleudern: Fauchouns hy gonne out *flyng*. LYB. DISCON. 338. He . . raft him al his song And eke speche, and out at dore him *flong*. CH. *C. T.* 17254 Tyrwh., wo die Lesart *slong* [vgl. 17238 ed. WR.] die richtige zu sein scheint.

flint, vlint s. ags. *flint*, silex, ahd. *flins*, mhd. *vlins*, dän. *flint*, schw. *flinta*, neue. *flint*. Kiesel, Kieselstein.

Gret and *flint*, gravele e calyoun. WR. VOC. p. 159. With alþer leste dint Were al to toshiuered a *flint*. HAVEL. 2666. Þe fyr of þe *flynt* flaje. GAW. 459. The deuel dragouns hide Was hard so ani *flint*. TRISTR. 2, 30. Sir Amiloun, as fer of *flint*, With wrethe anon to him he wint. AMIS A. AMIL. 1321. Kynde . . Set differencys . . Twen a *flynt* and a precious ston. LYDG. *M. P.* p. 160. Lutle dropen þurleð þene *ulint*. ANCR. R p. 220. — In heje sett scarri *flintis* he bideth. WYCL. JOB 39, 28 Oxf. Vorzoþe zoþ hit is ybore of stones and of *ulyntes* kan he zouke þe oly and þet hony? AYENB. p. 136.

flintsex s. ags. *seax*, *sex*, culter [*stænene sex*. JOS. 5, 2]. steinernes Messer.

He brohte þe laje þet me sculde in þe ehtuðe dei þet knauechild embsniþen mid ane *ulintsexe*. OEH. p. 81.

flintston s. Kieselstein.

Men kutten the braunches with a scharp *flyntston*. MAUND. p. 50. Hic et hec silex, a *flyntstone*. WR. VOC. p. 256.

flipen v. vgl. isl. *flipi*, inferius labrum equinum, sch. *flipe*, *flype*. herunterziehen, abziehen.

He . . Wynnes to the wethir, wroght hym to dethe, *fflypit* of the fflese, ffoldet it somyn. DESTR. OF TROY 953.

fliren v. s. *flerien*. greinen, hohnlachen.

The two false . . Stode and behelde her ryche atyre, And beganne to lagh and *flyre*. Ms. in HALLIW. D. p. 363.

flit s. ags. alts. *flit*, contentio, certamen, afries. niederd. *flit*, niederl. *vlijt*, mhd. *vliz*, studium, diligentia, und in der letzteren Bedeutung auch die entlehnten schw. *flit*, dän. *flid*, ahd. *flîz*, contentio, dissensio, sch. *flyte*, *flyt*, rixa, jurgium. Streit, Kampf, Hader, auch Meinungsstreit.

Ech þat is weorldes frend is ure drihtenes fo, and halt *flit* wið him alle þe wile þe he þe weorld folgeð. OEH. II. 43. Hwile lat te deuel hem on fele wise, and haremeð hem and shendeð and weccheð among hem *flite* and win. II. 161. Þa iherde Arður þat *flit* [*strif* j. T.] of þissen eorlen. LAJ. II. 627. Flowinde wattres of witti wordes, þ schulen þe *flit* of þine fan swiftliche afellen. LEG. ST. KATH. 686. Na mar moves me thi *flyt* Than it war a flies byt. YW. A. GAW. 93. She ne louede *flyt* ne stryf In al hire liue. LEG. ST. ALEXIUS 20 LAUD. MS. p. 22. Flote forthe with þe *flyt* of þe felle wyndez. ALLIT. P. 2, 421. — Galienes grapes, Philistiones *flites* [i. e. disputationes] & Platunes bokes. LEG. ST. KATH. 855.

fliten v. ags. *flîtan* [*flât*, *fliton*; *fliten*], ahd. *flîzan*, sch. *flyte*, *flite* [præt. *flet*], neue. *flite*. streiten, kämpfen, hadern, zanken, toben.

Crist nalde *flitan*. OEH. p. 113. Men com & fatte hire to *fliten* wið þe fifti. LEG. ST. KATH. 720. *Flytin*, or chydin, contendo. PR. P. p. 167. Swo mote we *flite* togenes ure fule lustes. OEH. II. 81. Wijtly anoþer werkman þat was þer beside gan *flite* wiþ þat felþe þat formest hadde spoke. WILL. 2544. Fyne [imperat.] to *flyte*. ALLIT. P. 1, 353. Unto hir self fast gan sho *flyte*. YW. A. GAW. 1027. Thar thou nowther *flyte* ne chyde. TOWN. M. p. 14. — Þe lichame *fliteð* and winneð togenes þe gostes wille. OEH. II. 55. Ðus *fliteð* þe *fiend* wið alle men. II. 191. He ne *flit* mid cheste, ne he sake ne sturað. OEH. p. 113. Do we ec mid ure weldede þingen us wið ure helende, was fo we beð þanne we togenes his hese *fliteð*. II. 43. Ierusalem and Babilonie beð two burges, and *fliteð* eure and winneð bitwinen hem. II. 51. — Thus *flote* Syr Amadace. AMADACE st. 36. He merkit hym in mydward the mydell in two, þat he felle to þe flat erthe, *flote* he no lengur. DESTR. OF TROY 7325. — Þe wyndez he callez, & þay wroþely vp wafte & wrastled togeder, Fro

Digitized by Google

fawre half of þe folde, *flytande* loude. ALLIT. P. 2, 948. For sche ðor haueð wið Moyses *fliten*, ðor wurð ghe ðanne wið lepre smiten. G. A. EX. 3689.

flitere s. sch. *flyter*. Streitsüchtiger, Zänker.

Cukstoke, for *flyterys*, or schyderys. PR. P. p. 106. A bag fulle . . Of *flytars*, of flyars, and renderars of reffys. TOWN. M. p. 308.

fliting s. sch. *flyting*. Streit, Zank, Schmähung, Verachtung.

Þat fifte is chest and chew and twifold speche and ilch *fliting* of worde. OEH. II. 13. Yhotten es a *fliting* [effusa est contemptio *Vulg.*] our [i. e. over] princes a dai. Ps. 106, 40. Ffor þou of *flytyng* was fuerse with frekes vppon lyue, Go dresse þe to dedmen, & dyn þere a while. DESTR. OF TROY 7658.

flitten v. s. *flutten*.

flitteren v. sch. neue. *flitter* = flutter. vgl. auch sch. *flitters* s. pl. = flinders, splinters. herumfliegen, splittern.

It *flytteryd* al abrode. MORTE d'ARTHUR in HALLIW. D p. 364.

flixrop s. ein Wort, dessen Ursprung schwer zu enträthseln ist; man könnte an altn. *flyxa* s. etwas, das in faserigem Zustande ist, denken, wobei *rop* s. auf ags. *ráp*, funis, weisen müsste. Milz, oder etwa Milzband.

Lien, *flyxrop*. WR. VOC. p. 179; kurz vorher ist das lat. mit *lien* gleichbedeutende *splen* durch das geläufige engl. *mylt* übersetzt.

floberen, flobren v. SKEAT vergleicht *flop*, a mass of thin mud. BARNES, Gloss. of the Dorset Dial. p. 56. besudeln.

Kouthe I nevere, by Crist! Kepen it [sc. my hater] clene an houre, That I ne soiled it . . That I ne *flobre* it foule Fro morwe til even. P. PL. 8923—30. That I ne *flober* it foule fro morwe tyl eue. TEXT B. pass. XIV. 15. Vgl. Ȝet þe glotoun with grete othes his garnement hadde soyled And foule *beflobered*. B. pass. XIII. 400.

floc, flok s. ags. *flocc*, turma, grex, altn. *flokkr*, caterva, turma, multitudo, schw. *flock*, dän. *flok*. vgl. afr. *floc, flou*, sch. neue. *flock*.

1. Schaar, Haufe von Menschen: Þe helend nehlechede toward Ierusalem þare burh to dei mid his apostles and ec mid oðere *floc* manna. OEH. p. 3. Moni of þan *floc* manna þe earþon fulieden ure drihten. *ib.* Þenne Stateres *floc* iseoð ore fæire sculdes. LAȜ. I. 179. *I* þan *flokke* biforen he hafde cnihtes wel icoren. II. 331. Þeȝȝ wærenn . . An waȝhe off Cristess kirrke, Off Cristess *flocc*, Crisstene *flocc* þatt Cristess laȝhess haldeþþ. ORM 6814. God . . his heouenliche priuites scheawede his leoue freond, & nout i monne *vloc*. ANCR. R. p. 154. The rym is maked of Hauelok, A stalworþi man in a *flok*. HAVEL. 23. Ich chylle treuþe holde to Ihesu Crist . . And þat blod of ys kunde *floc* awreke ȝut to day. R. OF GL. p. 172. — Heore cun heom com aȝeines mid mucle *flockes*. LAȜ. II. 388. He . . delde a þreo *ulockes* his duhtie cnihtes III. 244. Hys men he delys in twoo *flokkes*. RICH. C. DE L. 3816.

2. Heerde, Rudel, Volk von Thieren: Þe deules beden ure louerd Ihesu Crist þat he hem sende into *floc* of swin. OEH. II. 39. They holdith heom togedre, So *flok* of deor in thondur wedre. ALIS. 3741. A *floc*, or droue, of many hoggis lesewynge was nat fer from hem. WYCL. MATTH. 8. 30 Oxf. Abel forsothe offride of the first gotun of his *flok*. GEN. 4, 4 Oxf. A semblee of peple withouten a cheventeyn, or a chief lord, is as a *flock* of scheep withouten a schepperde. MAUND. p. 3. Of wilde bestis cam gret pray . . Afterward a *flok* of bryddis. ALIS. 564. Many a cok is olde On the dungehil, and mayntenethe al his *flokke*. LYDG. *M. P.* p. 29. There myghte men see many *flokkes* Of turtles and laverokkes. CH. *R. of R.* 661.

flokke s. ahd. *floccho*, mhd. *vlocke*, niederl. *vlok*, altn. *flóki*, schw. *flocka*, dän. *flokke*, neue. *flock*. vgl. lat. *floccus*, afr. pr. *floc*, it. *fiocco*. Flocke.

Ne roȝte he theȝ *flockes* [Schneeflocken] were Imeind bi toppes and bi here. O. A. N. 427. *Flohkys* of wulle or oþer lyke, floccus. PR. P. p. 167.

flokken v. von *floc, flok* s. schw. *flocka sig*, dän. *flokke sig, flokkes*, neue. *flock*.

1. tr. versammeln, schaaren: *Flokkyn*, or gadyr togedyr, aggrego, congrego. PR. P. p. 167. *Flockeþ* [imperat.] ȝoure ferdes. LAȜ. I. 250 j. T. Brenne . . *flockede* his cnihtes. I. 201 j. T.

2. intr. sich versammeln, sich schaaren: His fayre folke on the fuilde thay *flocken* in fere. ANT. OF ARTH. st. 26. Þe fowels *flokked* togeder [*floked þam* COTTON MS.]. CURS. MUNDI 1780 FAIRFAX. Þe moste mountaynez on mor þenne watz no more dryȝe, And þeron *flokked* þe folke, for ferde of þe wrake. ALLIT. P. 2, 385.

floke, fluke, flewke s. altn. *flóki*, pleuronectes, passer, solea. ags. *flóc*, platissa, sch. *flook, fleuk*, neue. *flook, flowk, fluke*. Plattfisch, Scholle, Butte, Flunder.

Hec floca, a *floke*. WR. VOC. p. 254. Flattmowthede as a *fluke*. MORTE ARTH. 1088. Hic pelanius, a *flewke*. WR. VOC. p. 222.

flokemowthed adj. sch. *flookmow'd*, having a crooked mouth. schiefmäulig wie eine Scholle.

Thow wenes for to flay us, *fflokemowthede* schrewe! MORTE ARTH. 2780.

flocmele, flokmel adv. ags. *flocmælum*, gregatim, von *floc* s. sch. *flockmele*. schaarweis, haufenweis.

Heithen men that fledden Iudas fro Iudee, *flocmele* ioynyden hem to Nychanore. WYCL. 2 MACC. 14, 14 Oxf. Also othere men weren gaderid togidere *flocmeel*. 2 MACC. 3, 18 Purv. *Flokmel* on a day to him thay went. CH. *C. T.* 7962.

flod, flood, flud, floud s. ags. *flód*, alts. *flód*, *fluod*, afries. *flód, floed*, gth. *flódus*, ahd. *fluot*, altn. *flóð*, schw. dän. *flod*, sch. *flud, flude*, neue. *flood*.

1. fliessendes Wasser, Fluss: Hoc flumen, hic fluvius, a *flod*. WR. VOC. p. 239.

Digitized by Google

þe stede . . leop ut i þe *ulod* [vor Paris]. Laȝ. II. 583. O ȝonnd hallf *flod* wass Sannt Johan Bapptisste forr to fullhtnenn. Orm 10612. Al þe stret a watere orn, as hit were a gret *flod*. St. Edm. Conf. 371. Nilus þe noble *flod*. Alex. a. Dindim. 531. I schalle speke of an other thing, that is beȝonde Babyloyne, above the *flode* of Nyle. Maund. p. 52. The *flood* which men Nile calleth. Gower III. 103. A *flood* ȝede out of the place of delice. Wycl. Gen. 2, 10 Oxf. A great *floud* named Euphrates. Lydg. *Tr.* 1, 2. — Many dyverse contrees and many grete kyngdomes, that ben departed be the 4 *flodes*, that comen from paradys terrestre. Maund. p. 142. The great oceane out of the which arise and come The highe *flodes* all and some. Gower III. 104.

2. Strom, Strömung: Whoso roweth aȝein the *flod*, Off sorwe he shal drinke. Polit. S. p. 254.

3. Flut, Wasser überhaupt, insbes. Meer: Of a drope waxeð a muche *flod*. Ancr. R. p. 74. Grim was fishere swiþe god, And mikel couþe on þe *flod*. Havel. 749. Tok hys sone by the hode, And threw hym into the salt *flod*. Seven Sages 3169. Schip fletes on the *flode*. Metr. Homil. p. 135. Forthe thai flotin on that *flod*. p. XVIII. Nighen woukes and mare the mariners flet on *flode*. Tristr. 1, 34. He . . had a schipe wele filled, ouer þe *flode* to fare. Langt. p. 124. Jesu hem sente wynde ful good, To ber hem over the salte *flood*. Rich. C. de L. 1393. I woll fare To Jerusalem ouer the *flood*. Octouian 526. Than saw thai whare Cristofer stode At Armouth opon the *flude*. Minot p. 11. — Þe fisches þ i þe *flodes* fleoteð. St. Marher. p. 9. Swa þatt te king wiþþ all hiss ferd Wass drunncnedd unnderr *flodess*. Orm 14816. Lucina hath the governale Of the salt *flodes*. Nugæ P. p. 4.

4. Flut im Gegensatze zur Ebbe: For swiche *flode* and for swich ebbinge þe prophete nemmeð þis woreld se. OEH. II. 177. Þe bodies . . wer costen vpon þe sond, After an ebbe of þe *flods*. Langt. p. 106. The world unstable, now ebbe, now is *flood*. Lydg. *M. P.* p. 240. — The mone The which hath with the see to done, Of *flodes* high and ebbes lowe Upon his chaunge it shall be knowe. Gower III. 108 sq.

5. Ueberflutung, häufig von der Sündflut (Sinflut): In Armenie ðat arche stod, ðo was wiðdragen ðat ilc *flod*. G. a. Ex. 595. cf. 555. 599. Æfter þan *flode* þe from drihtene com. Laȝ. I. 2. Efter Noes *flode*. OEH. p. 93. Swa swiðe hit sunegede þat tu hit forsenctest al in Noees *flod*. St. Juliana p. 61. So gret reyn me ne sey fale ȝer ne *flod*. R. of Gl. p. 416. It was founded before Noes *flode*. Maund. p. 30. They have no watre, but ȝif it be of that *flood* of that ryvere [sc. Nyle]. p. 45. auch in der Mehrzahl: In erthe sal be grete thrang of men, For þe mengyng of þe noys of þe se, Of þe *flodes* þat þan sal be. Hamp. 4705. Swich famyn shal aryse, Thorugh *flodes* and thorugh foule wedres Fruytes shul faille. P. Pl. 4450.

6. Die Vorstellung der Flut wird auch auf den Erguss von Regen, Blut u. dgl. m. übertragen: From heouene her com a sulcuð *flod*, þre dæȝes hit rinde blod. Laȝ. I. 166. Lord, out of þi syd ran a ful fayre *flude*. Lay Folks Mass Book ed. Simmons. Lond. 1879. wie auf abstrakte Begriffe, meist mit der Bedeutung der Fülle: He dranc of deðes *flode*. OEH. II. 111. Huanne god ssel do come ope his urendes ane *ulod* of pays. Ayenb. p. 247. Drinke of þe *ulode* of þine zuetnesse. *ib.* Ebbe after *floode* of al prosperite. Lydg. *M. P.* p. 77.

floddri s. eine hinsichtlich der Endung auffällige Form; das Wort verweiset auf ahd. *fluodar*, *flôdar*, *fluor*, nhd. *fluder*. vgl. sch. *flodder* v. *overflow*. Rinnsal, Pfuhl.

Sume men ladeð here lif on etinge and on drinkinge alse swin, þe . . þan hie fulle beð, hie secheð to þe fule *floddri*, and þaron waleweð. Swo doð þe fule man . . and þan he fulle ben, bisulieð hem on þe fule *floddri* of drunkennesse and of hordom, and þarfore ben icleped swinisse men. OEH. II. 37.

flodȝat, -ȝet s. ags. *flôd*, flumen. *geat*, *gat*, porta, neue. *floodgate*. Schleuse, Wehr.

Hoc sinoglossotorium, a *flodȝat*. Wr. Voc. p. 233. Sinoglostorium, *flodeyate*. p. 180. *Flodegate* of a mylle, sinoglocitorium. Pr. P. p. 167. — Leseð up ower muðes *flodȝeten*, ase me deð et ter mulne, and leted adun sone. Ancr. R. p. 72.

flodwombe s. vgl. *wambe*, *wombe*. Flussbett.

Nakened shal be the *flodwombe* [alveus rivi *Vulg.*]. Wycl. Is. 19, 7 Oxf.

floigene, floine s. die letztere Form ist offenbar aus der ersteren verkürzt, deren Ursprung ich nicht klarlegen kann; eine Art Schiff.

Ther were *floygenes* on flote and *farstes* manye. Ms. in Halliw. D. p. 365. Ffrekes one þe forestayne fakene þeire coblez, In *floynes* and *fercestez* and Flemesche schyppes. Morte Arth. 742. Tho come the kyng of Masedonye, And the amerelle of *Babylonye*, With many galeys, schyppes, and *floyne*. Octouian 1483. irrthümlich scheint die Schreibung *fleyne* in: In hare galeys, dromouns, and *fleyne* They schypede agayn, And aryuede besyde *Babylonye*. Octouian 1671, wo, wie an der ersteren Stelle, das Reimwort *Babylonye* i. e. Babyloyne, erscheint.

flor, flore, floor s. ags. altn. *flôr*, ahd. *fluor*, niederd. *floor*, niederl. *vloer*, neue. *floor*. Flur, Fussboden.

The *flor* tobrac vnder hem. R. of Gl. p. 288. When the *flor* is at þy rug, the rof ys at thy neose. W. Mapes p. 349. The rofe hys sonken to nyght, Or the *flore* his resyn on hye. Seven Sag. 198. cf. 205. 207. 210. The *flore* was swopen clene. Tristr. 2, 98. He schal purge his *floor* of corn. Wycl. Luke 3, 17 Purv. His hefued *i* þene *flor* hælde to grunde. Laȝ. II. 535. All he warrp ut *i* þe *flor* þe bordess & te sillferr. Orm 15566. As he ferked *ouer* þe *flor*. Allit. P. 2, 133. *On flore* me þe strecchеþ, And leyþ þe on bere. O.E. Miscell. p. 101.

Digitized by Google

That ne shal nevere be, That I shal don selk falsete On bedde ne *on flore*. SIRIZ 100. Byfore the screne thou stonde In myddys the halle *opon* the *flore*. B. OF CURTAS. 28. *With* a *flore* þat was fret all of fyne stones. DESTR. OF TROY 1660. — Of hurdles they made *flores*. ALIS. 6104.

flor, flur, flour, flowr etc. s. afr. *flor, flur, flour, fleur*, pr. sp. pg. *flor*, it. *fiore*, altn. *flúr*, flos; simila. schw. dän. *flor*, lat. *flos, flor-is*, neue. *flower*, u. *flour*.

1. Blume, Blüte: *Flor* & fryte may not be fede. ALLIT. P. 1, 29. Thar leves both and faire *flores*. O. A. N. 1044. With rose and swete *flores* Was strawed halles and bouris. ALIS. 1025. — Þu art swetture þane eny *flur*. O.E.MISCELL. p. 97. Lauedi . . swete *flur* of parais. p. 195. What is þer in paradis Bot grasse and *flure* and grene ris? COK. 7. A gerlaundesche . . auriole ihaten o latines ledene, þe *flurs* þat beoð idrahe þron, ne þe ȝimstanes þrin, to tellen of hare euene ne is na monnes speche. HALI MEID. p. 23. Þe eorðe al unnet & þe treon also, openeð ham & bringeð forð misliche *flures*. ANCR. R. p. 340. He let *flures* gadere on þe mede. FLOR. A. BL. 434. — She is fayr so *flour* on tre. HAVEL. 2917. Ne no buyrde so briht in boure Of þritti wyntur, i enseure þe, þat heo ne schal fade as a *flour*. E.E.P. p. 134. That as a *flour* goth out, and is totreden. WYCL. JOB 14, 2 Oxf. Þy colour passez þe *flour* de lys. ALLIT. P. 1, 752. Eche erbe was ful of *floures*. ST. BRANDAN p. 2. To beholde and for to see The swete effecte of aprelle *flowres*. E.E.P. p. 140.

2. Blüte bildlich, blühender Zustand, Kraft, Ansehen, in der Mehrzahl: When thou art fryke and in thy *flowres*. LYDG. *M. P.* p. 230. In his tyme Sibil Erophuila was in hire *floures* [claruit HIGDEN]. TREVISA III. 75. Archilocus and Symonydes þe chaunteres were þat tyme in here *floures*. III. 83. In Romulus his tyme was Tales Millesus in his *floures*. III. 163.

3. Blume, Blüte, bildlich, das Schönste, Vorzüglichste, oft von Personen: Moder, milde *flur* of alle. OEH. II. 257. Leuedi, *flour* of alle þing. O.E.MISCELL. p. 195. Of maidenes þu ert *flour*. ST. KATHER. 211. Þis gode womman deide þo, & of widuen was *flour*. ST. EDM. CONF. 134. Jerusalem, thou hast ilore The *flour* of al chivalerie. POLIT. S. p. 249. Þo heo was to þe emperour y[s]poused, þat hext was of cristendom & *flour*. R. OF GL. p. 433. Florente, þat *flour* was of knyghttez. MORTE ARTH. 2483. doch auch von Gegenständen: An castel myd þe noble tour, þat of alle þe tours ys yholde *flour*. p. 433.

4. Preis, höchste Ehre: Of Cristendome he ber the *flour*. POLIT. S. p. 248. It buþ noble bachelers, of al France þay bereþ þat *flour*. FERUMBRAS 3184. ed. SIDNEY J. HERRTAGE Lond. 1879. Sir Marmeduk . . in þe felde bare þe flour. LANGT. p. 298. It is folk valiant, ouer alle þei bere þe *floure*. p. 116. Þe castelle hight Pilgrym, of alle it bare þe *flour*. p. 180. At tables, tennes, and al othere games, Money hathe ever the *floure*. NUGÆ P. p. 47.

5. Unschuld als Zierde der Jungfrau, Jungfrauschaft: Maid ber þe swet þing, þer for sso ne les noȝt hir *flure*. E.E.P. p. 14. Þe *flour* of maydenhod ne heþ hede of þo þornes, uor hi is wel yroted ine godes loue þet hire wereþ uram þe þornes of uondinge. AYENB. p. 230.

6. feines Mehl: Bred, kalues fleis, and *flures* bred, And buttere, hem ðo sondes bed. G. A. EX. 1013. Zuych difference ase þer is . . betuene bren and *flour* of huete. AYENB. p. 210. We wol have oure wille, Of thi *flour* and of thi flesshe Fecche whanne us liketh. P. PL. 4109. Whete and *flour*, flesch and lardere Al togedyr they sette on fere. RICH. C. DE L. 6103. *Flour* of whete and spysory. 6343. Salomon his mete was euery day þritty corues of clene *floure*. TREVISA III. 9. Meriadok dede *floure* bring, And strewed it bitvene. TRISTR. 2, 98. Put *floure* þer to and also salt. LIB. CUR. COC. p. 29. Hoc polen, *flowyr*. WR. VOC. p. 276. Hic flos, *flowre*; hec similago est purissimus flos. p. 201. *Flowre* of mele, farina, simila. PR. P. p. 168.

7. in der Mehrzahl, Menstruation, weibliche Reinigung. mlat. *flores*, fr. *fleurs*. A woman schal in the harme blede For stoppyng of hure *flowrys*. REL. ANT. I. 190.

florin, florein, florens s. afr. pr. sp. *florin*, pg. *florim*, it. *fiorino*, mlat. *florenus* v. lat. *flos, floris*, wegen der auf diese Goldmünze geprägten Lilie; daneben **florence** pr. *frolença* für *florença* [DIEZ *Wb.* 3te Ausg. p. 181] mit Bezug auf Florenz. Goldgulden, Florin, eine florentinische Münze.

Ten pound of *floryns* clere. OCTOUIAN 277. Sone was that palfray sold, And the *florins* therfor ytold. 391. A quartyr of whete men us solde For syxty pounds off *floryns* tolde. RICH. C. DE L. 2833. Every cumant is 10000 *floryns* of gold. MAUND. p. 213. Thanne fette Favel forth *Floryns* ynowe. P. PL. 1170. cf. 1177. He is frythed in with *floryns*. 3668. Ther thay founde Of *florins* [*floreins* TYRWH.] fyn of gold ycoyned rounde Wel neygh a seven busshels. CH. *C. T.* 14184. ungewöhnlich u. vielleicht mit Rücksicht auf das fr. nasalirte *n*: A *floryng* to the cyte he sente. RICH. C. DE L. 5868, was auch im Schottischen vorkommt. — Tofore the time er gold was smite In coigne, that man the *florein* knewe. GOWER II. 138. A palmer . . bad for that chyld so bold Well many *floreyne*. OCTOUIAN 396. He hathe every ȝere to rente of that cytee . . 50000 cumantz of *floreyns* of gold. MAUND. p. 213. Six thousynde goldun platis, ether *floreyns*. WYCL. 4 KINGS 5, 5 PURV. The mountance of 6 score *floreynes*. MAUND. p. 38. PALSGRAVE schreibt: *florayne*, a kynde of money, florin. — Ten pound of *florens* were forth leyd. OCTOUIAN 788. He bare the *florens* yn hys hode. 794. Ther may thow fynde . . mo *florenez* in faythe thane Fraunce es in aftyre. MORTE ARTH. 884.

Ilkone hadde a *florence*. ISUMBRAS 555. Maydons . . Hurlet out of houses, and no hede

Digitized by Google

toke Of golde ne of garmenttes, ne of goode stonys, ffongit no *florence*, ne no fyn pesys. DESTR. OF TROY 1365. Ageynes me come Four outlawes, And chepede me that chyld to sale For syxty *florencys*. OCTOUIAN 1907. Ye must . . offre there *florences* fyve . . And offre there *florences* thre. SQYR OF LOWE DEGRE 240—45. Auffallender ist der Plural *floranse*: Fourty *floranse* that ben bryght, Anone brynge thou mee. ERLE OF TOLOUS 386.

florischen, -issen, -eschen, flurisshen, flourisshen, florschen, flurshen etc. v. afr. *florir*, *flurir*, it. *fiorire*, sp. pg. *florecer*, lat. *florere*, *florescere*, sch. *flurish* s., neue. *flourish*.

a. intr. blühen: *Florschyn* [*florisshen* P.], floreo, floresco. PR. P. p. 167. The fijgetree shal not *florishe*. WYCL. HAB. 3, 17 Oxf. Arely at þe bygynnyng of þe day He *floresshes* and passes away. HAMP. 724. vgl. *Sprachpr.* 1, 1, 292. Erli *flurshe* [*florische* Purv.] he, and passe. WYCL. Ps. 89, 6 Oxf. Be þe uirtue of þise trawe wexeþ, *florisseþ*, and makeþ frut alle þe oþre trawes. AYENB. p. 95. — The gardyn is always grene and *florisshing*. MAUND. p. 54. A man that is joyous and glad in herte, it him conserveth *florischinge* in his age. CH. *Tale of Melib.* p. 141.

b. tr. 1. blühen machen, mit Blüten schmücken: How God almyghti of his grete grace Hath *florisshed* the erthe on every side. LYDG. *M. P.* p. 78. Founden þan a fayr forest *floriched* ful þik. WILL. 2438. The felde Floridus, that is to seyne, the feld *florisched*. MAUND. p. 69. Therfore is that feld clept the feld *floryssht*. p. 70. In alle the cesouns of the ȝeer ben the gardynes *florisht*. p. 300. In ȝone firthe *floreschede* with leves. MORTE ARTH. 1708.

2. überhaupt schmücken, verzieren: *Floryschyn* bokys, floro. PR. P. p. 167. *Florysshe* þy dysshe with pouder þou myȝt. LIB. CUR. Coc. p. 9. With a disshe hit *florysshe* þou may, With blanchyd almondes. p. 39. A fortune That *florissheth* the soule With sobretee fram alle synne. P. PL. 9502. He [sc. the devel] casteth ful harde, And *flurichet*h his falsnesse Opon fele wise. P. PL. *Creed*. 962. — A castel . . Wel *flourished* with cornelles. RICH. C. DE L. 1842. Fflesch *fluriste* of fermysone with frumentee noble. MORTE ARTH. 180.

c. das Zeitwort geht in den Begriff der Bewegung u. des Schwingens über, den die ältere Zeit kaum kennt; doch findet er sich bei WYCLIFFE theils transitiv, als schwingen: An horsman apeeride . . *florishynge* a shaft. 2 MACC. 11, 8 Oxf. Purv., theils intransitiv, als in Bewegung gesetzt, geschwungen werden: He schal scorne a *florischynge* spere [*vibrantem hastam* Vulg. der bebenden Lanze Luther; der hebr. Text bietet לַרִּצָּשׁ, רִירוֹן, über das Beben der Lanze]. JOB 41, 20 Purv.

flosche s. s. *flasche*.

flosen v. STRATMANN vergleicht *floose*, flyings of wool or cotton in BAMFORD's *Dialect of South Lancash.* 178. fliegen, herabhängen?

Faxe fyltered & felt *flosed* hym vmbe. ALLIT. P. 2, 1689.

flot s. 1. altn. *flot*, natatio; vgl. afr. *flot*, état de ce qui flotte. Schwimmen.

God . . tagte fuel on walkene his fligt, Ilc fis on water his *flotes* migt. G. A. EX. 161. Now er alle *on flote*, God gif þam grace to spede. LANGT. p. 169. vgl. altn. *á floti*, afr. *à flot*, neue. *afloat*.

2. altn. *flot*, adeps, ags. *flot-smere*, spuma, schw. *flott*, sch. *flot*. Fett, da es oben schwimmt.

As a fornes ful of *flot* þat vpon fyr boyles, When bryȝt brennande brondez ar bet þer anvnder. ALLIT. P. 2, 1011.

flote s. ags. *flota*, navis, altn. *floti*, navis, classis, schw. *flotta*, dän. *flaade*, niederl. *vloot*, sch. *flote*.

1. Schiff, Boot: Þere he made a litel cote To him and to hise *flote*. HAVEL. 737.

2. Flotte, eine Anzahl von Schiffen zusammengefasst: Scipen þer heo funden, makede muchel sæflot [he makede þare mochel *flote* j. T.]. LAȝ. I. 193. Hamber king & al his fleote [*flote* j. T.]. I. 91.

flote s. afr. *flote*, multitudo, nicht mit dem vorigen identisch, v. lat. *fluctus*, wenn auch später mit dem voranstehenden Worte begrifflich geeint. Schaar.

Þe lombe þer . . Hatz feryed þyder hys fayre *flote*. ALLIT. P. 1, 944. By þat watz alle on a hepe hurlande swyþe, Folȝande þat oþer *flote*. 2, 1211.

floteren v. vgl. nhd. *flottern*, *fluttern*, volitare, neue. *flutter*. flattern, schwanken, unruhig sein.

The blernyed boynard . . Made the ffawcon to *floter* and fflusshe ffor anger. DEPOS OF R. II. p. 13. — Bicometh [imperat.] alle stoneid and wndreth, *flotereth* and wagereth [fluctuate et vacillate *Vulg.*]. WYCL. Is. 29, 9 Oxf. — Either alle thinges ben referred and browht to nowht, and *floteryn* withowte gouernour etc. CH. *Boeth.* p. 99. — Þe foules *flotered* þo on heȝe, And fel whenne þei myȝt not dreȝe. CURS. MUNDI 1781. *Trinity* Ms. — A bed a fond there *floterand*, An yn ytt a knyȝt liggande. GUY OF WARW. MS. *Cantab.* in HALLIW. D. p. 364. Thretty and two [sc. shippes] were brent on the buerne with the breme low, And al the freikes in the flote *floterand* aboue. DESTR. OF TROY 12522. Ne forein causes necesseden þe neuer to compoune werke of *floterynge* mater. CH. *Boeth.* p. 87.

floteri adj. flatternd, fliegend.

Tho cam this woful Theban Palamoun, With *flotery* berd, and ruggy asshy heeres. CH. *C. T.* 2884.

flotering s. Unruhe.

He shal not ȝiue into withoute ende *flotering* [fluctuationem *Vulg.*] to the riȝtwise. WYCL. Ps. 54, 23.

flotgres s. niederl. *vlotgras*, schw. *flotagräs*, neue. *floatgrass* DEVON. Flottgras, schwimmende Igelkolbe, sparganium natans?

Flotgrese, ulva. PR. P. p. 168.

Digitized by Google

floti adj. neue. *floaty*. flutend, bewässert?

Doun after a strem . . I bowed in blys . . Þe fyrre I folȝed þose *floty* valez, The more strenghþe of ioye myn herte straynez. ALLIT. P. 1, 125.

flotien, flotten v. ags. *flotian*, fluctuare, niederl. *vlotten*, ahd. *flozzan*, altn. *flota*, supernatare facere, neue. *float*. von den Wellen getrieben werden, schwimmen.

Thaȝ he her were inne hys manhede Amanges ous to *flotie* [bildlich: umher getrieben zu werden]. SHOREH. p. 21. A wylde walterande whal . . bi þat bot *flotte*. ALLIT. P. 3, 247.

flotise s. vgl. *flot* s. Schaum.

Flotyse, or *flotyce* of a pott or other lyke. PR. P. p. 168.

floðer s. sch. *fluther* s. Flocke.

Mo saulen þolleþ þer sucche wowe, þane be *floþre* in þe snowe. O.E. MISCELL. p. 149.

flounder s. altn. *flyðra*, schw. *flundra*, dän. *flynder*, neue. *flounder*. Flunder, eine Art Scholle.

Flowndurs, gogeons, muskels, mennuce in sewe. BAB. B. p. 171. Baase, *flowndurs*, carpe. p. 174. Vergyus to roche, dace, breme, molet, base, *flounders*. p. 282.

floureless adj. neue. *flowerless*. blumenlos.

An herbe he broughte *floureless*e, all greene. CH. *Dream* 1862.

flouren v. afr. *florir*, *flurir*, lat. *florere*, vgl. *flor*, *flur*, *flour* s. u. *florischen* v. neue. *flower*. blühen im eigentlichen u. bildlichen Sinne.

The almaunder shal *flouren*. WYCL. ECCLES. 12, 5 Oxf. Þise þingis makeþ þe grace of þe holy gost mid herte, and hi deþ al greny and *flouri*. AYENB. p. 95. Which hearb . . Gan over all knit, and after *floure*. CH. *Dream* 1869. — Þe oþre byeþ ase ine yere [= ear] þet wel *floureþ* ine guode. AYENB. p. 28. — Þat þou lestez watz bot a rose, þat *flowred* and fayled as kynd hit gef. ALLIT. P. 1, 269. Oure vyne *flourede* [hath *flourid* Purv.]. WYCL. S. SOL. 2, 15 Oxf. — I . . was quyete in myn hous, and *flouringe* [florens *Vulg.*] in my paleys. DAN. 4, 1 Oxf. Whan we were tendre of yeeris, *Flouring* both in oure chieldheede. LYDG. *M. P.* p. 221.

Das Particip *floured*, mit Blüten bedeckt, entspricht dem afr. *floré*: Þat tre so fayre was *floured* & so ful leued. WILL. 757.

flourette s. afr. *florete*, *flurette*, pr. *floreta*, neue. *floweret*. Blümchen.

Nought yolad in silk was he, But alle in floures and in *flourettes*. CH. *R. of R.* 890.

flouri adj. afr. *flori*, *flouri*, neue. *flowery*. blumig.

I felle vpon þat *floury* flaȝt. ALLIT. P. 1, 57.

flouring s. Blüte, Blühen.

Þe oþre [sc. beggeþ] þet corn agerse, þe vines in *flouringe*. AYENB. p. 36.

flouroun s. afr. *floron*, *fleuron*. Blumenwerk.

A fret of gold she hadde next her heer, And upon that a white corowne shee beer, With *flourouns* smale, and . . ryght as a daysye Ycorouned ys with white leves lyte, So were the *flowrouns* of hire coroune white. CH. *Leg. GW.* Prol. 215—20.

floute u. **floite** s. afr. *flahute*, *flaute*, *fluste*, *flute*, *fleute*, pr. sp. mlat. *flauta*, pr. *flauta*, *fræuta*, it. *flauto*, mhd. *floite*, niederl. *fluit*, niederd. *fleit*, schw. *flöjt*, dän. *flöite*, sch. *floyt*, neue. *flute*. Flöte, Flaute.

Flowte, pype, cambucus. PR. P. p. 168. Many *flowte* and liltyng horne. CH. *H. of Fame* 3, 133. Many a *floyte* and litling horne. TYRWHITT.

flouten u. **floiten** v. afr. *flauter*, *fleuter*, *flouster*, pr. *flautar*, pg. *frautar*, mhd. *floiten*, *flöuten*, niederl. *fluiten*, niederd. *floiten*, *fleiten*, neue. *flute*. flöten.

Flowtyn, or pypyn, calamiso, flo. PR. P. p. 168. Syngynge he was, or *flowtynge*, al the day. CH. *C. T.* 91, wo TYRWHITT *floyting*, vier Handschriften *floytynge* haben. SIX-TEXT PRINT 91.

flautour, flutour s. afr. *flauteur*, *fleusteor*, vgl. mhd. *floitierer*. Flötenbläser.

There myghtist thou see these *flowtours* [*flutours* TYRWH.], Mynstrales, and eke jogelours. CH. *R. of R.* 763.

flowen v. ags. *flówan*, *fleówan* [*fleów*; *flówen*] verwandt sind die schwachen Verben ahd. *flewjun*, *flawen*, niederl. *vloeijen*, niederd. *flojen*, altn. *flóa*, neue. *flow*.

a. 1. fliesssen, strömen, fluten: War & wirrsenn toc anan Ut off his lic to *flowenn*. ORM 4782. Þe þridde day shal *flowe* a flod þat al þis world shal hyle. ALTENGL. DICHTUNGEN ed. BÖDDEKER. Berlin 1878. p. 239. — Of þe lutle banes, þ *flowen* [v. l. þe *floweð*] ut wiþ þe eoile, *floweð* oðer eoile ut. LEG. ST. KATH. 2517. Wraththe meinth the horte blod, That hit *floweth* so wilde flod. O. A. N. 943. A loond that *flowith* [*with* add. Purv.] mylk and hony [fluit lacte et melle *Vulg.*]. WYCL. EXOD. 3, 8 Oxf. — So largeliche ant so swuðe *vleau* [*vleou?*] þat ilke blodi swot of his blisfule bodie. ANCR. R. p. 112. — He bihat te þ he wile i þi muð healden *flowinde* wattres of witti wordes. LEG. ST. KATH. 684 He heldeð nout one dropemele, auh ȝeoteð *vlowinde* wellen of his grace. ANCR. R. p. 282. Iliche þeos kointe harloz þet scheaweð forð hore gutefestre & hore *vlowinde* cweisen. p. 328. Hali kirc . . Fletes abouen this werldes se, *Flouand* wit sin and caitifte. METR. HOMIL. p. 135.

2. fluten im Gegensatze zu ebben: *Flowyn*, as the see, fluo, venilio. PR. P. p. 168. The se, that gredy is to *flowen*. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 1709. — Alse þe sæ ebbeð and *flowð*, alse þis woreld hwile gifð wunne, and hwile it eft binimð. OEH. II. 143. Þis woreld is cleped sæ þe *flowеð* and ebbeð. II. 161. Eftsone þe se *flowеð* þe hi casteð ut þat water of hire stede into þat lond. II. 177. It ebbethe and *flowethe*, as other sees don. MAUND. p. 272. Watir . . Now ebbithe, *flowithe*. LYDG. *M. P.* p. 196. — This watre rennethe *flowynge* and ebbynge, be a syde of the mountayne. MAUND. p. 199.

Digitized by Google

b. Das Zeitwort erscheint frühe auch schwach flektirt: Bi þat þe flod to her fete *flowed* [= flowed] & waxed. ALLIT. P. 2, 397. His moderes wop & þe oðres Maries þet *fleoweden* & melten al of teares. ANCR. R. p. 110. He smot the ston, and ther *floweden* watris. WYCL. Ps. 77, 20. — Annd ta wass waterr wid & sid All oferr erþe *flowedd*. ORM 14566.

flowinge s. neue. *flowing*. Flut.

Flowynge, fluxus, venilia. PR. P. p. 168. Flodis rereden vp ther *flowingis* [fluctus *Vulg.*]. WYCL. Ps. 92. 3 Oxf. Aftir that alle kyngis of Ammorreys herden . . that the Lord hadde dried the *flowyngis* [fluenta *Vulg.*] of Jordan bifor the sones of Israel. JOSH. 5, 1 Purv. Which lond Moises . . ȝaf to hem biȝende the *flowyngis* [fluenta *Vulg.*] of Jordan. 13, 8 Purv.

floxen v. vgl. isl. *flaksaz*, circumagi, schw. *flaxa*, volitare. hüpfen.

Hit [sc. þat child] *floxede* and pleide togenes hire [exultavit infans in utero ejus. LUC. 1, 41]. OEH. II. 127.

fluht, fliht, fliȝt, flight s. ags. *flyht*, volatus, niederl. *vlugt*, schw. *flygt*, dän. *flugt*, neue. *flight*. Flug.

Þa sparwen heore *flu*[*h*]*t* nomen, & fluȝen to heore innen. LAȝ. III. 173. Þe heuinesse of hire flesche . . binimeð hire hire *vluht*. ANCR. R. p. 132. Mid þisse *fluhte* he fleh into houene. OEH. p. 81. He . . mid wiȝeful his *fluhte* tæih him to þon lufte. LAȝ. I. 122. Alle dor and fuȝel i *fliht* lete he makede adunriht. OEH. p 59. God . . tagte fuel on walkene his *fligt*. G. A. EX. 161. Siðen his *fligt* is al unstrong. BEST. 59. Then was Richard so prest to fight As ever was fowl to the *flight*. RICH. C. DE L. 2275. Hys wyngges was long and wyght, To the chyld he [sc. the dragon] toke a *flyght*. TORRENT 548. Die Mehrzahl begegnet in: He ȝealp þat he wolde fleon on fuȝeles læche, þat al his folc mihte iseon & his *fluhtes* bihalden. LAȝ. I. 122.

fluht, fliht, fliȝt, flight s. ags. *flyht*, fuga? ahd. *fluht*, niederl. *vlugt*, schw. *flykt*, dän. *flugt*, neue. *flight*. Flucht.

Þu most turne þe rug . . & wið *fluht* fehten. HALI MEID. p. 17. We . . turneð to *fluhte*. ST. JULIANA p. 45. Þe sihðe one þerof bringeð him o *fluhte*. ANCR. R. p. 294. Ne mihte he *fliht* makie. LAȝ. II. 475 j. T. He flæh off þe land . . Forr þatt he wollde þurrh hiss *flihht* Uss mikell þing bitacnenn. ORM. 19681. Herdi bileaue bringeð þene deouel a *vlihte* anon rihtes. ANCR. R. p. 248. Losid atwynne is Damasch, turned is into *fliȝt*. WYCL. JEREM. 49, 24. Not in noise ȝee shul gon out, ne in *fliȝt* ȝee shul gon forth. Is. 52, 12 Oxf. He faught, and slough him manly as a knight, In pleyn bataille, and putte his folk to *flight*. CH. *C. T.* 989. *Flyghte*, fleynge away, fuga, effugium. PR. P. p. 167.

flum, flom, flem s. nach LYE ags. *flum*, wie afr. pr. *flum*, isl. *flum*, *flóm*, torrens, rapiditas fluminis, mhd. *phlûm*, *phloum*, *vlûm*, it. *fiume*, sch. *flum* = flow, flood, river. Die Form *flem* kann nur für eine dialektische Nebenform von *flum*, *flom* gehalten werden. s. ZUPITZA in GUY OF WARW. Notes p. 428. Flut, Strom, Fluss.

Or or *flum* Noe spredde his fen. G. A. EX. 490. Achalon heihte an *flum*. LAȝ. I. 24. Ouer Maluan æne *flum* [þane *flom* j. T.]. I. 55. Þe swarte *flum* ðe dede se. G. A. EX. 1123. I wesste bi þe *flumm* Jorrdan. ORM. 8299. I Iordanes *flum* . . ifulhet. ST. JULIANA p. 63. After þat he wes yuolled in þe *flum* Iurdan. O. E. MISCELL. p. 38. Ich am Johan þat þe folwede in *flum* Jordan. HARROWING OF H. 205. Tigris a *flum* from paradys Cometh to that cite. ALIS. 6404. Quen Crist com to *flum* Jordan. METR. HOMIL. p. 45. To *flum* Iordan þe king gan fle. HOLY ROOD p. 220. Thou shalle baptyse Jesus Cryst In *flume* Jordan. TOWN. M. p. 166. — Midward þat land a wel springes þat rennes out wit four strandes, *Flummes* farand in fer landes; þis *flummes* four þat þar biginnes, thoru out all oþer contres rinnes. CURS. MUNDI 1032 *Cotton Ms.*

Sum men clepen that see, the lake Dalfetidee; summe, the *flom* of develes; and summe, the *flom* that is ever stynkynge. MAUND. p. 101. From Betanye gon men to *flom* Jordan. p. 98. Thorgh helpe of Cryst, That in the *flome* tok baptyste. LYB. DISCON. 211. Elyseu þe profete het to Naaman þet wes mezel, þet he him wesse ine þe *flom* Jordan zeue sipe AYENB. p. 202. Thei weren baptisid of hym in the *flom* Jordan. WYCL. MARK 1, 5 Purv. I gyff baptyme in water puere That is callyd *flom* Jordon. COV. M. p. 200.

Þe grete *flem* of þy flod folded me vmbe. ALLIT. P. 3, 309. Let þe folewen in holi fonston, Ase Ihū Christ was ymself y þe *flem* Iurdan. MEID. MAREGR. st. 58. When he had done hys pylgrymage . . To *fleme* Jordon and to Bedlem. TRYAMOURE 139—42. Ther ys none so felle to *fleme* Jordan. GUY OF WARW. ed. ZUPITZA 8712.

flumbarding s. entstellt aus afr. *flambard*, mlat. *flambardus*. feuriger, kühner Mann.

Hit is an hardy *flumbardyng*, Wis and war in alle thyng. ALIS. 1788. Yonge knyghtis, *flumbardynges*, Wyghte in every batalynges. 6700.

fluschen, flischen, flussen, flissen v. scheinen nur verschiedene Formen desselben Wortes zu sein, neue. *flush*. Die Grundbedeutung ist wohl die einer raschen Bewegung.

1. auffahren, fliegen: The blernyed boynard . . made the ffawcon to ffloter and *flusshe* ffor anger. DEPOS. OF R. II. p. 13. A boterfleȝe toȝain me *fluste*. HARTSH. *Metr. Tales* p. 100. Þer *fliste* ut a buterfliȝe . . on min iȝen. K.H. 473.

2. hineinfliegen, eindringen, auch transitiv gebraucht: Ffulle butt in þe frounte he *flysches* hyme evene, And alle dysfegoures his face with his felle wapene. MORTE ARTH. 2769. — They . . ffoynes fulle felly with *flyschande* speris. 2141.

flutte, flitte, flette s. dän. *flytte*. vgl. *flutten* v. Umzug, Uebergang.

Wu arde is te fore Fro bedde to flore, Wu renful is te *flitte* Fro flore te pitte, Fro pitte te

Digitized by Google

pine ðat nevre sal fine. REL. ANT. I. 235. Sori is the fore Fram bedde to the flore, And werse is the *flette* Fram flore to the pette, And for senne thine From pette to the pine. I. 160.

flutten, flitten v. altn. *flytja* [*flutta; flutt*], schw. *flytta*, dän. *flytte*, afries. *fletta*, sch. *flyt, flit*, neue. *flit*.

a. tr. von einem Orte nach einem andern schaffen, bringen, versetzen, entfernen: Godess sune off heffne stah . . To *flittenn men* till heffness ærd Ut off þe defless walde. ORM 15644—49. Þatt tacneþþ þatt te birrþ . . *flittenn oþre* towarrd Godd Wiþþ lare & ec wiþþ bisne. 13224—27. Niðede ðat folk him fel wel, And deden him *flitten hise ostel*. G. a. EX. 1521. *Flyttin*, or remevyn, amoveo, transfero. PR. P. p. 167. Fele times haue ich fonded to *flitte it* fro þouȝt. WILL. 623. — Þen þo prest *flyttes his boke* north to þat oþer auter noke. LAY FOLKS MASS BOOK B. 155. Þen þo clerk *flyttis þo boke* agayne to þo south auter noke. B. 578. — God gaf Lucifer most lightnes, Yit prowdly he *flyt* [præterit.] *his des*, And set hym even hym by. TOWN. M. p. 20. — Ȝe sen þatt *ic* amm *flittedd* nu Fra dæþ to lif. ORM 13414. *Iwhillc mann* þatt unnder Crist iss laȝhelike fullhtnedd, Iss *flittedd* ut þurrh Haliȝ Gast Off alle kine siness. 10776.

b. refl. sich wenden: Swa þatt teȝȝ þurrh hiss hellpe & bald . . Wel sholldenn muȝhenn *flittenn hemm* & ferrsenn fra þe defele. ORM 18036—39. Þa tacneþþ itt tatt uss birrþ aȝȝ *Uss flittenn* towarrd Criste. 15852. Ȝiff þatt iss þatt Cristess follc *Himm flitteþþ* frawarrd sinness. 15844.

c. intr. 1. sich fortbewegen, fortgehen, weggehen, ziehen, entweichen: Ó þatt oþerr daȝȝ Toc Jesu Crist to *flittenn* Inntill þe land of Galile. ORM 12764. Ȝuw iss nu baþe god & ned . . To *flittenn* . . Fra deofless & fra sinness. 13428. When a man fra þis world sal *flitte*. HAMP. 3762. Whan man torneth his hert from God, which that is verray soverayn bounte, that may not chaunge and *flitte*. CH. *Pers. Tale* p. 291. Whanne Richesse shyneth brighte, Love recovereth ageyn his lighte, And whanne hit failith he wole *flitte*. *R. of R.* 5360. Þai sware ffast pes to afferme, & *flit* of the londe. DESTR. OF TROY 11834. My dayes are done, I may not *flyt* ne flee. LYDG. *M. P.* p. 28. — Wat is folc bute fletende water þe *flitteð* fro þis þat was alse water storm fro stede to stede. OEH. II. 177. Wel sone bute þu *flitte*, Wiþ swerde ihc þe anhitte. K.H. 711. Or thay *flytt* oght far us fro, We shalle them bond twyse as fast. TOWN. M. p. 62. — Cadwaðlan . . to scipe *flutte* mid muchelre uerde. LAȝ. III. 224. Alle his bezste cnihtes þer *flutten* uorðrihtes into þan eorldomen þenne heo þer comen. III. 115. Nowþer *flitted* [sc. þir wandes] fer no nere, And ilkone groued by þam self sere. HOLY ROOD p. 73.

2. bildl. sich erhalten, sich nähren, wie altn. *flytjask*: Non ancre seruant ne ouhte mid rihte uorto asken isette huire, bute mete & cloð þet heo mei *vlutten* bi. ANCR. R. p. 428.

fluttunge, flittinge s. sch. *flytting, flitting*, neue. *flitting*.

1. Entweichung: Galile Bitacneþþ uss *flittinnge*. ORM 18022. cf. 10780. 13396.

2. Unterhalt, Lebensunterhalt; vgl. *flutten* c. 2. Me beheoueð his help to *fluttunge* & to fode. HALI MEID. p. 27. Þu speke þruppe of mones help to *fluttunge* & to fode. p. 29. I pine of prisun þer ha wes iput in, ich hire *fluttunge* fond ant fleschliche fode. ST. MARHER. p. 22.

flux, flix s. afr. pr. *flux*, sp. pg. *fluxo*, it. *flusso*, lat. *fluxus*, sch. neue. *flux*.

1. Flut, im Gegensatze zur Ebbe: Man hath of erthe slowthe and hevynesse, *Flux* and reflux by watir made unstable. LYDG. *M. P.* p. 194.

2. Ruhr, Durchfall: Hic fluxus, the *flux*. WR. VOC. [nomina morborum]. p. 224. Thei han comounly the *flux* of the wombe, and thei lyven not longe. MAUND. p. 157. Vespacianus diede in þe *flux* [profluvio ventris HIGD.]. TREVISA IV. 457. Þis Traianus deide in þe *flux*. V. 13. It bifel, the fadir of Puplius for to ligge trauelid with feueres and dissenterie, or *flix* [blodi *flux* Purv.]. WYCL. DEEDS 28, 8 Oxf. Hec leantaria, the *flyx*. WR. VOC. p. 267.

3. Blutfluss, Menstruation: So she shal be maad clene fro the *flux* of hyr blood. WYCL. LEVIT. 12, 7 Oxf. A womman that suffride the *flix*, or rennynge of blood. MATTH. 9, 20 Oxf. Sum womman was in *flix* of blood fro twelue ȝeer. LUKE 8, 43 Oxf.

fnast s. ags. *fnȳst*, flatus, anhelitus. Athem.

Hire horte was so gret, That wel neȝ hire *fnast* atschet. O. A. N. 43.

fnasten v. ags. *fnȳstian*, flare, ahd. *fnastôn*, anhelare. athmen, schnauben.

Hwan Grim him hauede faste bounden . . þat he ne mouthe speke ne *fnaste*. HAVEL. 545—8. A kenet kryes þerof, þe hunt on hym calles, His felages fallen hym to, þat *fnasted* ful þike. GAW. 1701. Þe wylde [sc. swyn] watz war of þe wyȝe with weppen in honde, Hef hyȝly þe here, so hetterly he *fnast* etc. 1586. He . . was ware sone Of þe orible oxin, vgsome to see, þat fyre out *fnast* with a fuerse lowe. DESTR. OF TROY 876.

fnasting, fnesting s. Schnauben.

These balfull bestes were . . ffull flaumond of fyre with *fnastyng* of logh. DESTR. OF TROY 167. Fro Dan is herd the *fnesting* of his hors. WYCL. JEREM. 8, 16 Oxf.

fnesinge s. ags. *fneósung*, sternutatio, niederl. *fniezing* neben *niezing*. vgl. altn. schw. *fnysa*, dän. *fnyse* v. und altn. *fnasa* v. Niesen, Niesung.

His *fnesynge* is as schynynge of fier. WYCL. JOB 41, 9 Purv.

focchen, fochen etc. v. steht dialektisch in der Bedeutung von *fecchen*, ags. *feccan*. vgl. ags. *facian*, acquirere, afries. *faka*, parare. holen.

Hyder am I sent to *foche* the chyldre of Israelle. TOWN. M. p. 60. Frawrord, a stoylle go *fotche* us. p. 199. Þou schal seche me þiself

Digitized by Google

. . & *foch* þe such wages As þou deles me to day. GAW. 395. Þenne loȝly his leue at þe lorde fyrst *Fochchez* þis fre mon, & fayre he hym þonkkez. 1960.

fodder, foder s. ags. *fódor, fóddor*, ahd. *fuotar*, niederl. *voeder*, niederd. *voder, voer*, altn. *fóðr*, schw. dän. *foder*, neue. *fodder*; die ältere Sprache zieht schon das verdoppelte *dd* dem einfachen vor. Futter als Nahrung für Vieh.

Heo weoren ifaren into þan londe *fodder* to biwinnen, æiþer *wodder* and mete to læden to heore ferde. LAȝ. III. 76. He ȝaue *fodder* to the asses of hem. WYCL. GEN. 43, 24 Oxf. *Foddur*, bestys mete, or forage, farrago, pabulum. PR. P. p. 168. Þeonne mot heo benchen of þe kues *foddre*. ANCR. R. p. 416. Mi white rose red is spred, þat fostred was in a *fodderes* stalle. HOLY ROOD p. 133.

Hoc pabulum, *fodyr*. WR. VOC. p. 264. No man vndur his roof resseyue us, hauynge chaf and hay into the *fodre* of assis. WYCL. JUDG. 19, 19 Oxf. He . . haþ put an vnmeke lorde, *fodre* to hys cruel hors, þis is to sein, þat Hercules slouȝ Diomedes, and made his hors to etyn hym. CH. *Boeth.* p. 148.

foddren und **foðeren** v. ags. *fódrian*, ahd. *fuotarjan*, niederl. *voederen*, niederd. *vodern, voren*, altn. *fóðra*, schw. *fodra*, dän. *fodre, fore*, neue. *fodder*. füttern.

That womman hadde a *foddred* calf [vitulum pascualem] in the hows. WYCL. 1 KINGS 28, 24 Oxf. — For þi name me lede and *foþer* [froþer *ed.* enutries *Vulg.*]. PS. 30, 4.

fode, fude, food s. ags. *fóda*, schw. *föda*, dän. *föde*, altn. *fóðr* n., niederd. *vöde*, sch. *fode, foode, fude*, neue. *food*.

1. Nahrung, Nahrungsmittel, auch bildl. der Seele, des Feuers, der Sinne etc.: His *fode* wass unnorne. ORM 828. Ne schalt tu beon wurmes *fode*? ANCR. R. p. 276. Ge schulen beon ueondes *fode*. p. 316. Swa bihoueð þe saule *fode*. OEH. p. 63. Vs wontutte the *fode*. AVOW. OF K. ARTH. st. 67. Þere as failes the *fode*, faint is the pepull. DESTR. OF TROY 5170. Every thing . . which souneth to my lady good, Is to min ere a lusty *food*. GOWER III. 30. Moderat *foode* gevith to man his helthe. LYDG. *M. P.* p. 69. Ich schal . . ȝeoue þi flesch *fode* to fuheles. ST. JULIANA p. 13. Ne maig he tilen him non *fode*. BEST. 80. He hefde *uode* ase ueol to him. ANCR. R. p. 260. Love thou madest oure soule *fode*. LYR. P. p. 69. Thay askede hym some lyves *fode*. ISUMBRAS 246. Shrive the clene Of suche deinties . . Wherof thou takest thin herte *food*. GOWER III. 26. Þu feddest ham . . *wiþ* heuenliche *fode*. ST. JULIANA p. 61. They fed hur *wyth* full ryche *fode*. BONE FLORENCE 1554. Mvchel volk hym vulede, wyte ye for hwon . . Summe for beon yuedde *of* lykamlyche *vode*. O.E.MISCELL. p. 38. Adrueiþ þe bowes, & iwurðet hwite rondes, to none þinge betere þen *to* fures *fode*. ANCR. R. p. 150. Brohte hire *to fode* bred and burnes drunch. ST. MARHER. p. 8. As thay felle *to* thaire *fude*. PERCEVAL 1326.

2. wie afr. *nurture, noreture* u. mlat. *nutrimentum*, auf dasjenige was gross gezogen wird, bezogen ist, so wird *fode* zur Bezeichnung des Kindes, des Sohnes, der Tochter und des Menschen jeden Alters und beiderlei Geschlechtes: Alas mie child, mie suete *fode*. ST. KENELM 143. Al his cun me cursie wolde for such a liþer *vode*. JUDAS ISC. 12. Me may lere a sely *fode* . . With a lutel lore. REL. ANT. I. 110. Tuelf felaȝes wiþ him wente, Among hem Aþulf þe gode, Min oȝene child, my leue *fode*. K.H. 1338. My *foode* that I have fed. TOWN. M. p. 223. Sertainly so fals a *fode* Was never cumen of kynges blode. YW. A. GAW. 1621. Þe blood droppyd as dew on ryssche Fro þe mylde membre of þat swete *fode*. HOLY ROOD p. 217. For I warned hym to wyve My doghter, fayrest *fode* olyve, Tharfor es he wonder wrath. YW. A. GAW. 2261. Þat freelich *fode*, Philip. ALIS. FRGM. 209. King Edward, frely *fode*. MINOT p. 25. Wher that he sat or stode, She biheld opon that frely *fode*. AM. A. AMIL. 715. Sone to deth ther drewe Many a frely *fode*. TRISTR. 1, 18. — It ffallith as well to *ffodis* of XXiiij ȝeris, Or yonge men of yistirday, to ȝeve good redis, As becometh a kow to hoppe in a cage. DEPOS. OF R. II. p. 23.

foden v. Nebenform von *feden*. s. dass. füttern, speisen, auch bildlich gebraucht.

Foule þou me *fodest* wiþ þi faire wordes. WILL. 1646. Þerfor, sire, ȝourself softili hire awakes [imperat.], & *fodes* hire wiþ faire wordes. 2049. Þe cherl . . to þe barn talked, acoyed it to come to him & clepud hit oft, & *foded* it wiþ floures & wiþ faire byhest. 53—57.

fodme s. Erzeugnis der Erde. Diese Ableitung auf *m* von *fod-en* können wir nur in der folgenden Stelle nachweisen.

Þe ðridde dai was al ðis wrogt, And erðes *fodme* on werldes brogt, An euerilc *fodme* his kinde quuemeðen [quemede?] G. A. EX. 123.

fodrede s. ags. *fóda*, nutrimentum; *red*, consilium, remedium. Mittel, Werkzeug zur Ernährung. von der Spinne, Gewebe, worin sie Fliegen fängt.

Þe spinnere . . festeð atte hus rof hire *fodredes*. BEST. 462. vgl. *Sprachpr.* 1, 1, 68.

fogge s. neue. *fog*, after-grass, foenum. vgl. sch. *fog, fouge*, muscus, sch. neue. *foggage*, mlat. *fogagium*, gramen quod æstate non depascitur, et quod, spoliatis jam pratis, hiemali tempore succrescit. D.C. kelt. *fwg*. Gras.

His hert heldet vnhole, he hoped non oþer Bot a best þat he be, a bol oþer an oxe. He fares forth on alle faure, *fogge* watz his mete [cf. DAN. 4, 29. 30]. ALLIT. P. 2, 1681.

foȝ s. ags. *fóg, gefóg*, junctura, mhd. *vuoc*, niederd. *fóg, vóg* [BREM. WB. I. 434], schw. *fog*, dän. *föie*. Fug, Gebühr.

We muȝe bet mid fayre worde, Witute cheste, and bute fiȝte, Plaidi mid *foȝe* and mid riȝte. O. A. N. 182.

foȝel s. s. *fuȝel*.

foil s. afr. *fuil, foille*, pr. *folh, fuoill*, it. *folio*, neue. *foil*. Blatt.

Digitized by Google

As many unces take Of violette, not but oonly the *foil*. PALLAD. 5, 144.

foilen v. neue. *foil*. s. *defoulen*, *defoilen*, conculcare. niedertreten, verwüsten.

In veyn þu *foilist* þi flesch wiþ abstinens, if þi soule be not refreynid fro synnis [wo *foilen* dem lat. *atterere* entspricht]. WICL. APOL. p. 44.

foilen v. statt *fulen*, *foulen*, *filen*, contaminare. besudeln, beflecken, entehren.

I have stolne the floure of virginitee fro your douter . . Hast thowe *foylid* my dowter? GESTA ROMANORUM ed. SIDNEY J. H. HERRTAGE Lond. 1879. p. 143. The swyne is a synner, that enterithe in to holy chirche, and *foylithe* the comaundementes of god. p. 151.

foine s. afr. *faine* u. *foine* [RQF. u. PR. P. p. 168 not. 3], kat. *fagina*, pr. it. *fainu*, sp. *fuina*, pg. *foinha*. Buchmarder, für Buchmarderfell.

Fooyne, furrure, lucro. PR. P. p. 168. *Foyns*, a furre, foynnes. PALSGR. A cote hathe he furred With *foyns*, or with fichewes. P. Pl. *Creed* 586.

foinen, foignen v. der Form nach würde das burgund. *foindre* = afr. *feindre*, *faindre*, lat. *fingere*, zu *foinen* stimmen, doch ist das letztere Verb begrifflich damit nicht wohl zu einen; das Wort ist bis jetzt unaufgeklärt. neue. *foin*, stossen, bes. mit einer Waffe.

Feyne [leg. *foyne*] if him lust on foote, himself to were. CH. *C. T.* 2552. Thes frekk byernes, ffewters in freely one fferaunte stedes, *ffoynes* fulle felly with flyschande speris. MORTE ARTH. 2139. Þe fayre hede fro þe halce hit [felle] to þe erþe, þat fole hit *foyned* wyth her fete, þere hit forth roled. GAW. 427. He egerlyche to Charlis ran, And hente hym by þe nekke þan & *foygnede* hym with þat knyf. FERUMBRAS 5640. They *foyneden* ech at other. CH. *C. T.* 1656. Troiell with his Troiens . . Ffel hom with fawchons, *foynd* hom þurgh. DESTR. OF TROY 10079—81. And whan the batelle enjoined, With speres ferialy they *foynede*. DEGREVANT 273. wofür eine Handschrift bietet: Whenne the batelles were junede, With speris freschely thay *funede*. HALLIW. D. p. 385.

foining s. Stossen.

Ffell was the fight, *foynyng* of speires. DESTR. OF TROY 10287.

foison, foisoun s. afr. *fuison*, *foison*, pr. *foyso*, lat. *fusio*, sch. *foison*, *fusioun*, neue. *foison*.

1. Fülle, Ueberfluss: He gaff hem clothis gret *foyson*. RICH. C. DE L. 3318. Ther ne was noon so symple a gest In all the toun, That hy ne hadde, lest and mest, Grete *foyson*. OCTOUIAN 75. Ther wes gret *foisoun* Of alle gode in ucha toun. CHRON. OF ENGLAND 711. His fader left him inouh, penyes grete *foysoun*. LANGT. p. 143. Dayntes dryuen þerwyth of ful dere metes, *Foysoun* of þe fresche. GAW. 121. God sent his *foysoun* at her grete neede. CH. *C. T.* 4929. Quat man here messe or he dyne, It is a good medycyne; Hys mete xal han þe more *fysoun* (sic!) Afterward be resoun. LAY FOLKS MASS BOOK p. 368.

2. Kraft, Macht: Þe paiens were so ferd, þei myght haf no *foyson*. LANGT. p. 17. Þe kyng Isaak fleih, his men had no *foyson*. p. 159. Philip did him tresoun, destroied his tenement, For to stanch his *foysoun* homward haf I ment. p. 197.

fol, foel, später auch *fool* adj. u. s. afr. pr. altsp. *fol*, it. *folle*, mlat. *follis*, sch. *fool*, *fule*, neue. *fool*. vgl. altn. *fôl*.

a. adj. 1. thöricht, unverständig: Vortiger þe *fole* king ilefuede hire lesing. LAȝ. II. 204 j. T. Hwo þet bere a deorewurðe licur . . in a feble uetles, healewi in one bruchele glese, nolde heo gon ut of þrunge, bute ȝif heo were *fol*? ANCR. R. p. 164. Me schal leoue alle men, and more hit wole beo note, þan a *fol* womman as þu ert. ST. KATHER. 53. Mi riȝte bileue tech þu me, y nele beo *fol* namore. 185. His moder was Sibriht sister, þat was a *fole* kyng. LANGT. p. 14. *Foole*, stultus. PR. P. p. 168.

2. in sittlicher Beziehung, unzüchtig, sinnlich: Ich am ofdred leste I go driuinde oðerhwules uorðward upe *fole* þouhtes. ANCR. R. p. 344. Maide, þu schalt lurny þus awei forto caste þi *fole* wil of þi flesch. ST. EDM. CONF. 113. Pilatus was a liþer man, and com of liþer more; Bituene a king and a *fol* womman in spousbreche ibore. PILATE 1. To an heþene man Lucie was iwedded in ȝunghede, Ac naþeles clene maide he was, wiþoute ech *fol* dede. ST. LUCY 21. *Fole* ziþe . . *fole* wordes . . *fole* takinges . . *fole* kessinges. AYENB. p. 46.

b. s. 1. Thor, auch Thörin: Sholde ic yeue a *fol*, a þerne, Engelond? HAVEL. 298. Beau sire, thu spext as a *fol*. BEKET. 768. Beo stille, *fol*, he seide. ST. EDM. CONF. 415. Elles es he a *fole* and noght wise. HAMP. 126. Þe unwise saide in hert his, Als a *foele*, þat God noght is. PS. 13, 1. Man unwise sal knawe noght, And *foele* noght understand þese oght. 91, 7. Sche . . seyde that he was a *fool*, to desire that he myghte not have. MAUND. p. 146. The *fool* shal not vnderstonde thes thingus. WYCL. Ps. 91, 7. Þe most *fool* . . Is wysore whil he lyue may, þen he þat hedde a þousond pounde, And was buried ȝusterday. E.E.P. p. 135. — No wonder, he seyd, þaw Breteyne al day go to gronde, Wan heo þat þerinne beþ, suche *foles* beþ yfonde. R. OF GL. p. 147. So doþ *foles* þat beoþ idreiȝt wiþ veyne glorie and prute. ST. KATHER. 45. Unwise in folke, undrestand yhite, And *foles* oþerwhile yhe wite. PS. 93, 8. Ȝee *foolis* sum tyme sauoureth. WYCL. *ib.*

2. Narr, Hofnarr, lustiger Rath: Thou schalt be schavyn ovyr ylke a dele Lyke a *fole* and a *fole* to bee, Thy babulle schalle be thy dygnyte. NUGÆ P. p. 53 sq.

3. unzüchtiger Mensch: He was a *fole* of lif, & vsed lichorie. LANGT. p. 210. Erchebishop and bishop, that ouhte for to enquere Off alle men of holi churche, of what

Digitized by Google

lif theih were, Summe beth *foles* hemself, and leden a sory lif. POLIT. S. p. 325.

folc, folk s. ags. *folc*, alts. afries. *folk*, niederl. *volk*, ahd. *folh, folc*, altn. schw. dän. *folk*, sch. *folk, fock*, neue. *folk*.

1. Volk, eine Menge von Menschen, welche als nach Abstammung, Oertlichkeit, staatlicher Beziehung, oder auch Religion zusammen gehörig befasst werden: Þet israelisce *folc* ferde on þere ilca nihte of þam londe. OEH. p. 87. Godes engel . . acwalde on elche huse of þam egiptissen *folche* þet frumkennede childe. *ib.* Þus sede þat *folc* of Babilonie to þe *folke* of Ierusalem. II. 53. Godess follc, Judisskenn *follc*, þatt Godess laȝhess heldenn. ORM 283. Hali chirche hwet is? al cristene *folc*. OEH. p. 85. Forȝet ti *folc* & tine fader hus. HALI MEID. p. 3. Þer he his cun funde of þan *folck* of Troye. LAȝ. I. 15. Seþþe haþ Engelond ybe ywerred ylome Of þe *folc* of Denemark. R. OF GL. p. 3. He scholde have al Ynde lond, And alle *folk* undur his hond. ALIS. 7345. Þanne he hauede of al þe lond Al þe *folk* tilled intil his hond. HAVEL. 437. — Sume of þe wordes þe weren speken bitwine two *folkes*, þat on was of Ierusalem, and þat oðer of Babilonie. OEH. II. 51. Thorghe out many othere iles, that ben abouten Inde, where dwellen many dyverse *folkes*. MAUND. p. 4.

2. Volk, gegenüber dem Gebieter oder dem Uebergeordneten, wie im theokratischen Verhältnisse, Gott, in staatlicher Beziehung, dem Fürsten, in kirchlicher, dem Priester: God almihti seið an forbisne to his *folk* in þe halie godspel. OEH. p. 79. Þa iwearð þer muchel eie on godes *folke*. p. 93. Godess *follc*. ORM 263. Seli *folke* of wham Laverd God es ai. Ps. 93, 15. To beon abufenn alle menn Upphofenn heȝhe & wurþedd, To beon all *follke* king in all þiss middellærdess riche. ORM 12147. Ȝif þe king bið unrihtwis, and ȝif þe biscoþ bið ȝemeles, and þet *folc* butan steore. OEH. p. 109. All ane shridd wiþþ haliȝ shrud ȝede he till Godess allter . . & all þe *follc* þær ute stod. ORM 137—41. Men þe to halie chirche, þet is, to þan preoste and to þan *folke*. OEH. p. 17. Þenne he godes budel is and to larþeawe iset þan leawede *folke*. p. 117.

3. Kriegsvolk: Þa lette he riden vnirimed *folc*. LAȝ. I. 19.

4. Leute derselben Klasse: Þet *uolk* þet byeþ ine spoushod. AYENB. p. 43. With iij maner of *folk* be not at debate: First with þi better . . Aȝens þi felaw . . With þi suget . . BAB. B. p. 58.

5. Menschenschaar, Menschen überhaupt: On domes dai shal þat *folc* arisen on þe michele dome. OEH. II. 83. Edi beo þu heuene quene *Folkes* froure & engles blis. II. 255. & tu *folkes* feader, aual mine famen. ST. JULIANA p. 33. Swa mykel *folk* com never togyder . . Als sal be sene byfor Crist þan. HAMP. 6013. Ȝef þu wult leauen þe lahen þet tu liuest in, ant leuen i godd feader, & in his deorwurðe sune, & i þe hali gast *folkene* froure. ST. JULIANA p. 11.

b. auch Individuen, wenn ihrer mehrere der Zahl nach angegeben werden: Thes *thre folke* and no mo ffor noȝt resayue. B. OF CURTAS. 546.

folcking s. ags. *folccyning*, alts. *folkkuning*. Volkskönig, Heerkönig.

Fareð . . aȝen to þan *folckinge*. LAȝ. I. 405. Þer þas cnihtes comen biforen þan *folckinge*. II. 153. Þe cniht seide to þan *uolckinge:* Isihst þu lauerd þe munt? III. 19.

folkerede s. ags. *folcræden*, plebiscitum. vgl. *ferreden, ferrede* s. Volk, Menge.

Þus him zayþ oure lhord ine his spelle, þet we maki oure guode dedes touore þe *uolkerede*, þeruore þet god by yhered and yglorefied, naȝt uor þe los of uolke. AYENB. p. 196.

folde s. ags. *folde*, alts. *folda*, altn. *fold*, sch. *fold*.

1. Erde, als Boden: Corineus . . hine fusde mid mæine aduneward þa clude, . . þat al þe feond tobarst ær he to *folde* comen. LAȝ. I. 81. Leir king wende on anne feld & reste hine on *folden*. I. 149. Forn at þan kinge heo fullen to *folde*. I. 229. Þe kay fote on þe *folde* he before sette. GAW. 422. dahin gehört wohl auch: For this fayre ladye, þat þow has fey levyde And þus forced one *foulde*. MORTE ARTH. 1070.

2. Erdboden, Land, bes. als Wohnsitz der Menschen: He that made us on the mulde, And fair fourmet the *folde*, Atte his wille, as he wold, The see and the sande. AVOW. of K. ARTH. st. 1. Þou schal seche me þi self, where so þou hopes I may be founde vpon *folde*. GAW. 395. By forty dayez wern faren, on *folde* no flesch styryed. ALLIT. P. 2, 403. Nis non so fresch on fote to fare, Ne non so feir on *folde* to fynde, þat þei ne schal on bere be brouȝt ful bare. E.E.P. p. 134. He ȝaf to þe kowherde a kastel ful nobul, þe fairest vpon *fold* þat euer freke seie. WILL. 5381. Of gomenes he mai gon al gelde, ant sore ben fered on *folde*. LYR. P. p. 24. Fer on *fold* sall ȝe noght fare. MINOT p. 36. Thus is my poynt proved in hand, As I before to *fold* [mundo] : it kende. TOWN. M. p. 245. Formelhaft und überflüssig erscheint hier öfters *on, in folde:* Nat ic *on folde* what his fader weoren. LAȝ. II. 235. Formest tho *in fold* He lete him in thring. TRISTR. 1, 59.

folde s. die urspr. Form *falde* scheint nicht nachweisbar. mhd. *valde, valte* f. neb. *valt* m., altniederl. *voude*, jetzt *vouw*, altn. *falda* f neb. *faldr*, dän. *folde, fold*, ags. *feald*, ahd. *fald*, schw. *fåll*, afr. *fæude*, pr. *falda, fauda*, sp. *falda, halda*, it. *falda*.

1. Falte, Faltenwurf: He wend he asked siluer or gold, Or uestement of riche *fold*. METR. HOMIL. p. 113. He gaffe hym robes in *folde*. PERCEVAL 33. Your courtaines of camaca all in *folde*. SQUYR of LOWE DEGRE 835.

2. Windung (?): Your pomelles shal be ended with gold, Your chaynes enameled many a *folde*. SQUYR OF L. DEGRE 745. Youre sensours shal be of golde Endent with asure many a *folde*. 787.

3. Winkel, Ecke (?): Ȝif that he forlost

Digitized by Google

his wit, Thonne is his red purs al toslit; ȝif he ne kon his wit atholde, Ne vint he red in one *volde*. O. A. N. 693.

fole, folle s. ags. *fola*, afries. *folla*, ahd. *folo*, mhd. *vole*, altn. *foli*, schw. *fåle, föl*, dän. *fole*, neue. *foal*.

1. Füllen, das Junge bes. des Pferdes und des Esels, doch auch anderer Thiere: Pullus, *fole*. Wr. Voc. p. 90. 187. 250. *folle* p. 218. *Fole*, yonge horse. Pr. P. p. 168. Þo tweien sanderbodes .. funden an asse mid *fole*. OEH. II. 89. An vnycorn begat that *fole* On a rabyte. Octouian 1351. The mere was bagged with *fole*. Perceval 717. Men putten a mare besyde him, with hire *fole*. Maund. p. 253. Thei taken mares that han ȝonge coltes or *foles*. p. 301. Bothe hors and houndes, And alle othere bestes Medled noght with her makes That with *fole* were. P. Pl. 7260. Sprichwörtlich erscheint *taterd fole* vgl. niederd. *klattrige ralen*: A ferde blacker þan any cole, and *taterd* als a filterd *fole*. Ms. in Hamp. Gl. v. *tattird*. p. 319. Now ar we waxen .. ugly, *tatird* as a *foylle*. Town. M. p. 4. Som has þair clethyng hyngand als stoles, Som gas tatird als *tatird foles*. Hamp. 1536.

2. Ross: Horne ȝede to stable, þar he tok his gode *fole*. K.H. 588. Such a *fole* vpon folde, ne freke þat hym rydes, Watz neuer sene in þat sale. Gaw. 196. Smote of Gauan stede heued, in styd quere he stode; The fayre *fole* foundret and felle. Ant. of Arth. st. 42. Þay wer cagged and kaȝt on capeles al bare, Festned fettres vnder *fole* wombes. Allit. P. 2, 1254. Leman, have here thys *fole*. Torrent 461. Many a *foyle* I bestrood. Lydg. *M. P.* p. 116.

folebairie s. afr. etwa *fole baerie*. Ehrgeiz.

Þe uerste boȝ of prede is outreuþe .. þe uerþe *folebayrie*, þet we clepieþ ambicion. Ayenb. p. 17.

folen, folien v. afr. *foler, folier, foloier*, pr. *foleiar*, altit. *folleare*. thöricht, wahnwitzig sein oder handeln.

So faste þay weȝed to hym wyne, hit warmed his hert & breyþed vppe in to his brayn & blemyst his mynde, & al waykned his wyt, & wel neȝe he *foles*. Allit. P. 2, 1420. Semeþ it þanne þat folk *folyen* and erren. Ch. *Boeth.* p. 67. *Foleyen* swyche folk þanne. *ib.* Huet yzyxt þou *foleant* uor to zeche diuerse guodes to þine zaule and to þine bodye? Ayenb. p. 244.

folȝen, folȝhen, foleȝen, folȝien, folhen, folien, fulien, folewen, foluwen, folwen, felowen, filighen etc. v. ags. *folgian* u. *fylgan, fyligean*, alts. *folgon*, afries. *fulgia, folgia, folia*, ahd. *folkên, folgên*, mhd. niederl. *volgen*, altn. *fylgja*, schw. *följa*, dän. *følge*, neue. *follow*.

1. folgen, nachgehen, begleiten: Wo so festeȝ hope on him, he sal him *folgen* to helle dim. Best. 553. Þe man þe wile *folge me*, forsake him seluen. OEH. II. 203. To forletene þesternesse and to *folgie* brictnesse. II. 15. He seȝ þe *folhen* hire treoden. Hali Meid. p. 15. To *folien* [*folȝen* j. T.] me in mine londe for seoluer & for golde. Laȝ. I. 176. Heo nalden for heore mucle mode *fulien* Howele þan gode, ah bi heom seoluen heo sloȝen alle þe heo neh come. III. 106. Schalt tu *uoluwen* geat a ueld, þet beoð fleschis lustes? Ancr. R. p. 102. *Folwyn*, sequor; *folwyn* in felaschyppe, comitor. Pr. P. p. 169. The which criynge with tromp clepide togidre the hows of Abiezer, for he shulde *folwe* hym. Wycl. Judg. 6, 34 Oxf. If the woman wole not *folow* thee, thow shalt not be holden to the oth. Gen. 24, 8 Oxf. *Filigh* me sal [subsequitur] þi mercy. Ps. 22, 6. — He fand ta Filippe & seȝȝde þuss till himm: *follh* me. Orm 12767. *Foluwe* heorden of geat, he seið. Ancr. R. p. 100. Cometh swiþe, and *folwes* me! Havel. 1885. — Þen glydez forth god, þe god mon hym *folȝez*. Allit. P. 2, 677. Ilk der ðe him hereð to him cumeð, and *folegeð* him up one ðe wold. Best. 756. Hire *folweð* mochel wisdom. Laȝ. I. 147. A fers feintise *folwes* me oft. Will. 436. On swimmeð biforn, and alle ðe oðre *folegen*. Best. 355. Þat ich seo mahe mi lufsome leofmon, & beo ibroht se bliðe bimong mine felahes þat *folhen* him ouer al i þe feire ferreden of uirgines in heuene. Leg. St. Kath. 2336. — Him *folgede* michel folk. O.E. Miscell. p. 31. God almihti .. *foluwede* ham, ase hore, hwuder so heo euer wolden. Ancr. R. p. 78. Feith *folwede* after faste, And fondede to mete hym. P. Pl. 11528. That other comouns *folwide* the arke. Wycl. Josh. 6, 13 Oxf. He sat ofte and tahte wisdom þan þe him *folgeden*. OEH. II. 101. — Him weore *fuliende* [*folȝende* j. T.] fifti þusende hærde herekempen. Laȝ. II. 565.

2. folgen, nachleben, sich richten nach einer Person oder Sache: Þe gode herdes .. munegeð hem ofte unðewes to forberen, and gode þeawes to *folgen*. OEH. II. 39. He wiþþ all hiss rihhte streon þatt shollde hiss trowwþe *follȝhenn*. Orm 4020. Ech mon .. þet wile his cristindom *foleȝe*. OEH. p. 73. Wule nu þanne *foleg* [*folge?*] seinte Andreues forbisne. II. 185. Bisech aí hire þat ha þe lihte & ȝiue luue & strengðe for to *folhe* in meidenhad hire þeawes. Hali Meid. p. 45. Heo ȝirnede his ære, þat heo moste wonien here mid Uortigerne his fader, & *foluen* his rædes. Laȝ. II. 199 sq. Seynte Peter wes prynce, and pyned is on rode, For to *volewen* vre fader his wille þet he stode. O.E. Miscell. p. 91 cf. 92. Thou shalt unto thy love obeie And *folwe* her will. Gower I. 104. — Giff þatt tu *follȝhesst* soþ meocleggc. Orm 1170. Þe ilke þe *foleȝeð* þes fleisces lust. OEH. p. 85. Gif þe unfele man his wille *folgeð*. II. 79. Him þat *fulheð* wit. Hali Meid. p. 15. Mon þat schulde haue wit .. *folheð* þat fulðe. p. 25. Þanne we .. þis wreche weorld *folgið*. OEH. II. 43. Alle iuele forbisne hie ippen of hem seluen, and te leuede men hem ȝierneliche *folegen*. II. 165. He that liues in charite, Crist himseluen *folues* he. Metr. Homil. p. 133. Alle that lyven in feith, And *folwen* his felawes techynge. P. Pl. 11614. — Þe he uel imong hom and *folȝede* hore lare and brec Cristes heste. OEH. p. 79. Uortiger his fader *fulede* þan hæþenen. Laȝ. II. 188. Al his clene lif þet he

Digitized by Google

ledde on eorðe, & alle þet hine *uoluuouden*. ANCR. R. p. 362.

3. folgen in feindlichem Sinne, verfolgen: Swa in þi storme *filghe* þas þou sal [persequeris]. PS. 82, 16. — *Filiyhes* [imperat.] bathe be night and dai, And umlappes him. PS. 70, 11. — Þe gode ich [sagt ein böser Geist] am bisiliche abuten, ant heom i *folhi* neodelukest. ST. MARHER. p. 13. Þay brayen & bleden, bi bonkkez þay deȝen, & ay rachches in a res radly hem *folȝes*. GAW. 1163. Samen strenghted ere þai þa whilk þat me *fileghen* [qui me persequuntur] mi faa. PS. 68, 5. — Laverd mi God, sauf me, I hoped in þe, Fra al me *filyhand*. PS. 7, 2.

4. folgen der Zeit oder der Reihenfolge nach: Þe þridde article and þe vifte, þet *uolȝeþ* efter. AYENB. p. 12. As þeiȝ it were an ynbryngynge [isagoge] in oþer bookes þat *foloweþ*. TREVISA I. 29. Þise byeþ þe capiteles of þe boc *uolȝinde*. AYENB. p. 1. In þe ȝere *folowand* þat I rekened here Edward com to land. LANGT. p. 235. Þe nex[t] Paske *folowand* Edward sent his brefe To Leulyn. p. 237. Þe water flowed, & þryez fyfty þe flod of *folwande* dayez. ALLIT. P. 2, 428.

5. ausdauern: Swo doð þe sinfulle þe his sinnes swiðe bimurneð, and sore bisiheð, and þencheð hem to forleten, and þerto fundeð, and noht ne *folȝeð*. OEH. II. 201. Þet ne ys hardy and zyker to greate þinge ondernime, strang and myȝtuol uor to *uolȝy*. AYENB. p. 83. Uerst he [sc. þe holy gost] him yefþ noble herte greate þinges to nimene, efterward he him yefþ ane greate hete and a grat wyl to *uolȝy*, and grat hope uor to uoluelle. p. 166.

b. folgen auf logische Weise, folgerichtig sein: And though that Salamon say, he fond never good womman, it *folwith* nought therfore, that alle wommen ben wikke. CH. *Tale of Melib*. p. 148.

Das Partic. Präs. wird in der Bedeutung angemessen, entsprechend gebraucht: His wombe & his wast were worthily smale, & alle his fetures *folȝande*, in forme þat he hade, ful clene. GAW. 144. Tapytez tyȝt to þe woȝe, of tuly & tars, & vnder fete, on þe flet of *folȝande* sute. 858.

folhardi, -herdi etc. adj. afr. *fol hardi*, neue. *fool-hardy*. verwegen.

Nis heo to muche cang oðer to *folherdi* þ halt hire heaued baldeliche uorð vt iþen open kernel? ANCR. R. p. 62. *Folhardy* he ys ynou, ac al wyþoute rede. R. OF GL. p. 457. Ne I wille for no þing be so *folehardi*. LANGT. p. 286.

folhardili adv. in verwegener Weise.

If I hadde doon aȝens my soul *foolhardili* [audacter]. WYCL. 2 KINGS 18, 13 Oxf.

folhardinesse s. neue. *foolhardiness*. Verwegenheit.

Not onely thei schulen be punyschid for her *foolhardinesse*. WYCL. NUMB. 18, 1 Gloss. *Folehardynesse*, temeritas. PR. P. p. 169.

folherdischip s. Verwegenheit.

Moni makeð hire sec þuruh hire *folherdischipe*. ANCR. R. p. 182.

folhsum adj. = *folh-sum*. vgl. mhd. *gevolcsam*. folgsam, gefügig.

Iwhillc an birrþ milde beon & *follhsumm* towarrd oþerr. ORM 7749.

folie, foli s. afr. *folie*, pr. *folia*, *follia*, *folhia*, altsp. pg. *folia*, it. *follia*, neue. *folly*.

1. Thorheit, Irrthum: & te wise ouh to uolewen wisdom & nout *folie*. ANCR. R. p. 52. Þe ȝet nolde þe king his *folie* bleue his sothscipe bilæuen ā. T.]. LAȝ. I. 128 j. T. Wo haþ yherd such *folye*? R. OF GL. p. 147. Þu scholdest þi poer and þi wit to som wysdom wende, For þe *folie* ic sigge þat, þat ich iseo her do. ST. KATHER. 18. Ic hopie wel þat þu beo bet biþoȝt, And þat þou habbe fram *folie* þi þoȝt itournd. ST. ANDREW 54. Bilef . . þi *folie* . . And to oure godes, as riȝt is, do sacrefise. ST. LUCY 73. Þe begynninge of þe kueade tonge is *folie*, and þe ende to kuead errour. AYENB. p. 70. He . . that reproveth or chydeth a fool for his *folie*. CH. *Tale of Melib*. p. 188. To teche hym that my felawes cane, A grete *foly* it were bygyne. SEVEN SAG. 27. Hou sal it far of us Kaytefes That in sin and *foli* lyes. METR. HOMIL. p. 31. The chief of foolis . . And able in his *foly* to hold residence. LYDG. *M. P.* p. 164. — Olde ant yonge i prei ou oure *folies* to lete. MEID. MAREGR. st. 1. Huanne me atwyt ane man oþer his zennes, oþer his *folies*. AYENB. p. 66. Adam . . For his *folyes* he suffred deth. E.E.P. p. 127.

2. Unkeuschheit, Unzucht: Þo kyng . . þoȝte, þay heo were wyf, to do *folye* atte laste. R. OF GL. p. 157. Þis maidenes þat beoþ wilful *folie* to do. ST. EDM. CONF. 120. He dude ane *folie* þat menie to helle bringeþ, þe sinne of lecherie. E.E.P. p. 57. Ne let neuere mie spouse in *folie* mie maidenhod aspille. ST. LUCY 51. Alle þat wolde bi such a fair womman do enie *folie*. 100. He . . gert hir leue al hir *folie*. METR. HOMIL. p. 15. It is thy foule *fowlye* þat þis fare wrought. ALIS. FRGM. 1103. — Her *folies* vsen thai ay. TRISTR. 2, 97.

folliche, folili adv.

1. thöricht, unverständig, unüberlegter Weise: Thou dest *foliliche*. ARTH. A. MERLIN 5064. Thei beleeven *folyly* and falsly, that Jesu Crist was crucyfyed. MAUND. p. 134. *Folili* ȝe wrouȝten, to wilne after wedlok. WILL. 4596. *Folily* ye hem spille. TRISTR. 1, 42. *Folily* [stulte] we han doon. WYCL. NUMB. 12, 11 Oxf. cf. GEN. 31, 28. DEEDS 19, 36. If ye . . *folily* be ffaryn out of fer londes. DESTR. OF TROY 573.

2. unzüchtig: Vch male matz his mach a man as hymseluen, & fylter *folyly* in fere, on femmalez wyse. ALLIT. P. 2, 695. I have my body *folily* dispendid. CH. *C. T.* 9277.

follich, foli adj. sch. *foly*. thöricht.

Þerof wexeþ uele zennes . . lozengerie, simulacion, *folliche* yeue, uor þet me ssel hym hyealde corteys and large. AYENB. p. 23. Job synnede not with his lippis, ne any *foly* thing aȝen God spac. WYCL. JOB 1, 22 Oxf. That that is *foly* thing of God, is wyser than men. 1 COR.

Digitized by Google

l, 25. The *foly* dedis of hir infaunce. CH. *R. of R.* 5009.

folliche adv.

1. thöricht, unüberlegter Weise: Þouȝh mi fader *folliche* haue forwardes maked, wenestow þat i wold his wille now parfourme? WILL. 1557. Huanne me suereþ *folliche*, and þet yualþ ine uele maneres. AYENB. p. 64. Þu spext *folliche*. ST. DUNSTAN 125.

2. unzüchtig: Ȝif ȝe þrafter þenne speken togedere *folliche* & talked of unnet, leccherie seið: scho me þe menske of þi meidenhad. HALI MEID. p. 17. Þet uolk þet ne byeþ nazt ine spoushod, louieþ ham togidere *folliche* and be zenne. AYENB. p. 43.

folt, folet adj. afr. *folet*. thöricht.

Folte, idem quod *folet*. PR. P. p. 169. *Folett*, fatuellus, stolidus. p. 168.

folten v. vgl. pr. *enfoletir*. thöricht handeln.

Foltyn, or doon as a foole, stultiso. PR. P. p. 169. Das Particip *folted* erscheint in der Bedeutung bethört, thöricht (vgl. *fonnen* v.): Fendes crepten tho ymages withinne, And lad *folted* men to synne. CURS. MUNDI 2303 Mss. GÖTT. u. TRINITY. This is a *foltid* man. LANGT. p. 164.

folthed s. Thorheit, Unüberlegtheit.

That non at ȝoure nede ȝoure name wolde nempne In ffersnesse ne in *ffoltheed*. DEPOS. OF R. II. p. 8.

foltisch adj. thöricht, unklug, albern.

Wher God hath not maad the wysdom of this world *foltisch*? WYCL. 1 COR. 1, 20 Oxf. God chees tho thingis that ben *foltysch* of the world that he confounde wyse men. 1, 27 Oxf. Noo drede God axiþ acountis of þis *foltisch* chaffering. SEL. W. I. 309. A *foltissh* face and rude of eloquence. LYDG. *M. P.* p. 166. He is a foole that yevithe also credence To newe rumours and every *foltisshe* fable. p. 167. Who forsakithe wyne and drynkithe ale pallid, Suche *foltisshe* foolis, God lete hem never the! p. 168.

foltrie s. vgl. *folt* adj. Thorheit, Albernheit.

Foltrye, fatuitas, stoliditas, follicia. PR. P. p. 169.

folwere etc. s. ags. afries. *folgere*, ahd. *folgâri*, mhd. *volgære*, neue. *follower*.

1. Folger, Begleiter: *Folwere*, or he that folwythe, sequax, secutor. PR. P. p. 169. auch als Diener, Dienstmann: *Folwere*, or servante folowynge hys mastyr, or souereyne, pedissequus, assecla. *ib.* I have ben his *folwere* Al this fifty wynter, Bothe ysowen his seed, And suwed hise beestes. P. PL. 3587.

2. Nachfolger, Anhänger: He that loues in rihtwisnes, Cristes *foluer* gastlic he es. METR. HOMIL. p. 133. *Folware*, yn manerys, or condycyons, imitator. PR. P. p. 169.

fon v. s. *fangen*.

fondour s afr. *fondierres*, *fonderes*, *fondour*, *fondeur*, lat. *fundator*. Gründer, Stifter.

At Saynt Steuens kirke þei laid him with honoure, Himself dit it wirke, he was þar *fondoure*. LANGT. p. 84.

fonel s. s. *funel*.

fonne, fon adj. u. s. isl. *fâni*, fatuus, schw. *fåne*. thöricht, albern, dumm u. Thor, Narr.

The lion stode besyde him, as he hadde be a *ffonne* shepe. GESTA ROM. p. 248. This knyght weddid a fair woman of þe kynrede of Levi, but she was *fon* & biter. p. 242. — By God, thou is a *fon* [*fonne* TYRWH.]. CH. *C. T.* 4087. »Thus longe where have ye lent?« — »Certes, walkyd aboute, lyke a *fon*, I wyst never what I ment«. TOWN. M. p. 80. Ȝe *ffonnys* and slought of herte! COV. MYST. p. 367.

fonnednesse s. vgl. *fonnen* v. Thorheit.

In the profetis of Samarie Y siȝ *fonnednesse* [*fatuitatem* Vulg.]. WYCL. JEREM. 23, 13 Purv.

fonnen v. isl. *fâna*, fatue se gerere, sch. *fon*. thöricht, wahnwitzig sein oder handeln.

When age approchith on .. than thowe shalte begynne to *fonne*, And dote in love. CH. *Court of L.* 456—59. What thou *fonnyst* as a best. COV. MYST. p. 36. Herk, syrs, ye *fon*, I shalle you teche. TOWN. M. p. 94. Das Particip *fonned*, *fond*, neue. *fond*, bezeichnet bethört, thöricht, aberwitzig (vgl. *folten* v.): Luyk trauelide, lest ether thei weren disseyued bi fablis of eretikis, and *fonned* stelthis, and felden awei fro treuthe. WYCL. LUKE Prol. 2 p. 142. Thou doist a thing not good, thou art wastid with a *fonned* trauel. EXOD. 18, 17 Purv. Y schal terre hem to yre in a *fonned* folk. DEUTER. 32, 21 Purv. Whether God hath not maad the wisdom of this world *fonned*. 1 COR. 1, 20 Purv. The riche man fulle *fonned* is, ywys, That wened that he loved is. CH. *R. of R.* 5370. A! *fonnet* folke, why fare ye thus now. DESTR. OF TROY 3473. All the *fonnet* folke fell to the dethe. 4691. Boute felachipe *fond* wold he walke. WILL. 777. Thus shalle we hym refe alle his *fonde* talys. TOWN. M. p. 201. Go we now to oure noyte withe this *fond* foylle. p. 199.

font, funt, fount, auch **fant** (s. *fontstan*) s. ags. *font*, *fant*, afries. *font*, *funt*, niederl. *vont*, *vonte*, afr. *font*, *funt*, pr. *font*, altsp. *fonte*, nsp. *fuente*, pg. it. *fonte*, altn. *fontr*, *funtr*, dän. *font*, *döbefont*, schw. *funt*, *dopfunt*, neue. *font*. Taufstein.

In þe *font* we weren eft iboren. OEH. p. 59. In þe *font* þer we iclensed weren. *ib.* Euch ifulhet in *font* oþe almihti federes nome. ST. MARHER. p. 1 sq. Seoþþe vs wes at þe *font* fulluht bytauht. O.E.MISCELL. p. 90. Alle arn laþed .. þat euer wern fulȝed in *font*. ALLIT. P. 2, 163. Hic fons, a *font* (eccles.). WR. VOC. p. 230. Cristend wild he be, þe kyng of *fonte* him lift. LANGT. p. 25. — Att te *funnt* biginneþþ all þatt hallȝhe rihhtwisnesse. ÖRM 10924. Þor of in Esterne be we wunen Seuene siðes to *funt* cumen. G. A. EX. 3289. If þou wild þi lay forsake & breke, & take our bapteme of *funte*. LANGT. p. 193. Hic ffons, a *funte*. WR. VOC. p. 249. *Funt*, or *fant*, baptisterium, fons baptismalis. PR. P. p. 162. — Whanne hi cristneth ine the *founȝt*. SHOREH. p. 11. Hi beethe eke atte *fount* Mid oylle and creyme aleyned. p. 13.

Digitized by Google

fontstan, -ston, fonstan, fantstan, fanstan, funtstan, fountston etc. s. Die Auswerfung des *t* von *font, fant* in dieser Zusammensetzung ist der ältesten Zeit nicht ungeläufig. Taufstein.

Unto þai be clen . . Als þai war first when þai had tane Haly baptem at þe *fontstane*. HAMP. 3309. Heore godfaderes . . scullen . . beo in borȝes et þe *fonstan*. OEH. p. 73. Lef me þ hit [sc. þis weter] to me beð beo of blisse, ant fulht of *fonstan*. ST. MARHER. p. 19. Christine wiman ic am iheuen of þe *fonston*. MEID. MAREGR. st. 22. At ure fulcninge biforen þe *uantstone* we turnden fro ure fo to him. OEH. II. 61. On ester euen gon abuten þe *fantston* þe bitocneð þe holie sepulcre. II. 95. Seyn Oswald . . of holy *vantston* þys grete kyng nome. R. OF GL. p. 247. Here godfæderes sullen for hem andswerie bifore þe prest ate *fanstone* and ben here . . inboreges ate *fanstone*. OEH. II. 17. Þe child fuled in hys hond þe water & þe *vanston*. R. OF GL. p. 290. Na saul may þethen pas, Until it be als clene als it first was, When he was hoven at *funtstane*. HAMP. 3124. Mauricius atte *funtstone* men him calle. CH. *C. T.* 5143. Sles hem alle . . But yiff they graunte, with mylde mood, To be baptysyd in *fountston*. RICH. C. DE L. 3939.

Das gleichbedeutende ags. *fantfät* findet sich als **funtfat** in: Naked [sc. he] falleð in ðe *funtfat*, and cumeð ut al newe. BEST. 108.

foppe, fop s. vgl. nhd. *fopper* GRIMM *Wb.* 3, 1885, neue. *fop*. Narr, Thor.

Foppe i. q. folet. PR. P. p. 170. cf. 168. Spek man, spek! spek, thou *fop!* COV. MYST. p. 295.

for. ags. *for*, alts. *for, far*, afries. *fori, fore, for*, ahd. *furi, fure, fur, fŏr*, mhd. *vor, vore, vür, vüre*, niederl. *voor*, niederd. *fŏr, vŏr, vor*, gth. *faur*, altn. *for, fur, fyr, fyri, fyrir*, schw. *för*, dän. *for, för*, neue. *for*.

A. præpos.

a. Selten erscheint im Altenglischen die Beziehung der Präposition auf das räumliche Verhältniss, in vor; hie und da noch dem lat. *coram* entsprechend, im Angesichte, mit Bezug auf das Urtheil einer Person: Moni mon . . is erm *for worlde* and uniseli *for gode*, þenne he arereð his mod mid modinesse onȝein god. OEH. p. 113. *For gode* hit is wlateful þinc. HALI MEID. p. 25.

b. ebenso selten die Beziehung auf die Zeit vor, lat. *ante:* Gif hit beo holiniht *vor þe feste* of nie lescuns þet kumeð amorwen. ANCR. R. p. 22.

woran sich die Vorstellung der Bevorzugung knüpft: Ah *for alle ure goden deore* þa we scullen hæren, Whodan hehde þa hæhste laȝe an ure ælderne dæȝen. LAȝ. II. 157 sq. The statutz of Clarendone ech bischop holde scholde, And nameliche theo *for alle other*. BEK. 720. I schal me make þin owe To holden and to knowe *For* eurech oþer *wiȝte*. K.H. 669.

c. Dagegen erscheinen andere aus dem räumlichen Verhältnisse hervorgegangene Beziehungen in weitem Umfange; die Präposition bedeutet:

1. für, statt, an Stelle, als Ausdruck der Vertretung, des Ersatzes, des Aequivalentes: Ne dred tu nawt to leosen þin eorðliche lauerd *for Iesu Crist*, þ is king of þ eche kinedom, þ ȝeld, *for þe false wurðschipe of þis world*, heuene riches wunne, *for þing* þ *sone alið*, wele þ ai lasteð. LEG. ST. KATH. 1635. Drehen so moni wa *for swa wac huire* as te world forȝelt eauer at ten ende. HALI MEID. p. 7. I shall hafenn *forr min swinnc* God læn. ÖRM *Ded.* 143. Ȝef þu sungedest . . nouþer gold ne seoluer ne moste gan *for þe*. OEH. p. 9. *For hem* ne yede gold ne fe. HAVEL. 44. What sal I yhelde to Laverd fre *For all* þat he has yholden me. Ps. 115, 12. A palmer . . bad *for that chyld so bold* Well many floreyne. OCTOUIAN 393. *For the two oxen* be he thyn This faucone. 707. Thei . . solden hym to Ysmaelytis *for thretti siluer pens*. WYCL. GEN. 37, 28 Oxf. He shal ȝeld lijf *for lijf*, eye *for eye*, tooth *for tooth*. EXOD. 21, 24 Oxf. *For thi rightful rulyng* Be rewarded in hevene. P. PL. 253. Gaulinge to grat, a se neȝen [als Zins] *uor twelf*. AYENB. p. 45.

2. daran schliesst sich der Gebrauch der Präposition bei prädikativen und appositiven Begriffen, wo das deutsche sich der Partikeln als oder zu bedient: He wes þan ȝungen *for fader*. LAȝ. II. 413. Þis word was *for dom* yholde. R. OF GL. p. 142. If a clerk hadde misdo And *for feloun* iproved were. BEK. 721. Many philosofres, that ben preved *for wise men*. MAUND. p. 234. Ye shal be made kynge of lond, *For the doughtyest man of hand*. IPOMYD. 1177. We wulleð . . halden þe *uor kinge*. LAȝ. III. 164. *For foly* hit heold al the quene. ALIS. 323. And yit knewe thei Crist . . *For a parfit prophete*. P. PL. 10739. That I mai haf *for my mede* Heuenrik blis. METR. HOMIL. p. 6.

3. für, zum Vortheile, zum Besten: Þe viftene psalmes sigged o þisse wise: þe uormeste viue *uor ou sulf* & *for alle* þet ou god deð oþer unneð. ANCR. R. p. 22. Heo sullen . . bidden *for heom*. OEH. p. 7. I wald nouther nyght ne day *For þam* byd bede here, he pray. HAMP. 2846. *For hym* alle they prayd. TORRENT. 108. He . . þrouwede deð *for al moncun*. OEH. p. 17. Þin holy blod, þet þou sseddest ane þe rod *uor me* and *uor mankende*. AYENB. p. 1. Þat ilke lahe þat godd haueð istald *for þe unstronge*. HALI MEID. p. 19. Treo ich þe comaunde and hote, þat þare springe out of þine rote Welle stremes . . *For mi moder*, and *for hire fere*. KINDH. JESU 157.

4. für, zum Zwecke, zur Erzielung einer Sache: *For hwat icud þing* þu hete us hider to cumen? LEG. ST. KATH. 540. Þat sið þat tu eauer dides te into swuch þeowdom *for wordliche wunne* þat tu wendes to biȝeten. HALI MEID. p. 9. Chapfare, huerinne me zeneȝeþ ine uele maneres *uor timlich wynnynge*. AYENB. p. 44. Þat may be thurgh helpe and spede Of prayer of frendes and almusdede, Til wham þai ofte in gast apere . . For to hast þair deliverance Out of þair payn . . And *for warnyng of frendes* þat lyefes. HAMP. 2882—89. Hauelok was war

Digitized by Google

þat Grim swank sore *For his mete.* HAVEL. 788. der Begriff des Strebens nach etwas geht leicht bei Verben der Bewegung in den der Absicht des Herbeiholens über: To send unto Sathanas, *ffor a geaunt*, that hight Cate. TORRENT. 1238. Messangeris comen from Perce *For trowage.* ALIS. 1665.

5. nahe steht für bei den Begriffen der Bestimmung u. Angemessenheit für eine Person oder Sache: Deth withouten ende, the whiche was ordeyned *for us.* MAUND. p. 2. Clothed in comly cloþing *for any kinges sone.* WILL. 294. A fair place *for justynges.* MAUND. p. 17.

6. in kausaler Bedeutung wird die Präposition verwendet

α. zur Einführung des subjektiven Beweggrundes, entsprechend unserem vor und aus: Felle ba, *for fearlac*, dun duuel rihtes. LEG. St. Kath. 1598 As men þat drowe to wyldernisse *for drede* of godes fon. ST. DUNSTAN 54. Þe king stod *for angusse* as his wit were bireued. ST. CRISTOPH. 214. *For care* of þy knokke cowardyse me taȝt To acorde me with couetyse. GAW. 2379. Gret feste he makede . . *for joie* of his sone. LEB. JESU 130.

β. zur Einleitung des objektiven Grundes, der Ursache, einer Handlung, sowohl der Person, wegen deren etwas geschieht oder unterbleibt: Þin hired þe hated *for me*, & ich æm iuæid *for þe.* LAȝ. II. 180. Miracle oure louerd dude *for him*, er he were ibore. ST. DUNSTAN 2. Al a contrai . . *for him* wolde fleo. ST. CRISTOPH. 5. Kinges *for þam* threte he swa. PS. 104, 14. Nu þah he walde þa ufele sunne forleten, ne mei he *for þan deoflan.* OEH. p. 27. als der Sache: Þine frond þu luuest *for þam goddede* þe he þe deð. OEH. p. 17. Ȝif hwa is swa sunful . . þet nulle *for his ouermoð*, oðer *for his prude*, oðer *for his fule heorte wil* his scrift ihalden. p. 9. Gold *for is clennesse* bitocneð clene þonc. II. 45. Gracian þe emperour at Rome seþþe he slowȝ, þat *for hys hardy dedes* of hym me dradde ynowȝ. R. OF GL. p. 94. Hy cryde loude and stylle, *for that tempest.* OCTOUIAN 537. He ne þerste, *for his strenȝþ*, come him neȝ. ST. CRISTOPH. 134. Þis two schires . . conteckede *for þis holi bodi.* ST. KENELM 309. Þe moder werede harde here *for oure louerdes loue.* ST. EDM. CONF. 27. Ne sorwe þu noȝt to sore *for þing* þat is lore. BARL. A. JOS. 395. *For what* taried God wicked al? PS. 9, 34.

Hieher gehört auch die mit einem ags. pronominalen Instrumentalis oder Dativ auftretende Präposition, wie in *for þi* ags. *for þý; for whi* ags. *for hvý; for þan, þon* ags. *for þam, þon; for whan* ags. *for hvam, hvan*, welche oft partikelartig verbunden sind. **for þi,** sch. *for thi*, deswegen, darum: Merci nan nis wið þe. *for þi* ne ahest tu nan milce to ifinden. ST. JULIANA p. 49. And *for þi* hit is riht þat we forleten and forsaken nihtliche deden. OEH. II. 9. Gst iss . . Gal deor, & stinnkeþþ fule, & *forrþi* tacneþþ itt full wel Galnessess hate stinnchess. ORM 1200. Þeos . . beoð Godes hesten, & *for þi* eueriche mon ham mot nede holden. ANCR. R. p. 8. Do we *forði* so doð ðis der. BEST. 283. He drank of wel in þe wai, *For þi* he heved his heved up ai. PS. 109, 7. Þat were him leuere to ben ded, *For þi* he token anoþer red. HAVEL. 1193. To listen and lere þai er ful slaw; *For þi* þai can noght knaw ne se þe peryls. HAMP. 188. Fele sellyez had þay sen, bot such neuer are, *For þi* for fantoum & fayryȝe þe folk þere hit demed. GAW. 239. — **for whi,** warum, weshalb, in direkter oder indirekter Frage, wie auch relativ: *Forr whi* wass þatt tatt Sannt Johan . . seȝȝde Off Crist tatt he ne cneow himm nohht? ORM 12690. Ȝet wile icc shæwenn ȝuw *forrhwi* Goddspell iss Goddspell nemmnedd. PREF. 99. Ȝet wass oþerrwhatt *forr whi* þeȝȝ wærenn Drihhtin laþe. ORM 9729. Ah seoððen moni mon biȝet bores and halle, *For whi* þe wrecche schal in to pine ualle. O.E.MISCELL. p. 170. Alle our syns . . Commes of our selven, *For why* withouten God we syn sone. HAMP. 2476. so dient es zur Uebersetzung von lat. *enim:* Ȝe schulen not die bi deeth; *for whi* God woot that . . ȝe schulen be as Goddis. WYCL. GEN. 3, 4. 5 Purv. — **for þan, þon,** deswegen, darum: Karic is cristine mon, he is us lað *forðan.* LAȝ. III. 163. Nis þar nan swa heih . . þat we nabbet his freond ifelled to grunde; *For þon* . . fare we from þisse londe. I. 42. So cam wreche on Egipte rigt; Ilc firme bigeten, of erf and man, was storuen on morwen and dead *forðan.* G. A. EX. 3160. Wel ofte ich clepie and calle, þu iher me *forþan.* O.E.MISCELL. p. 196. — **for whan,** warum, dem *for whi* entsprechend, erscheint selten: Nu þu hafnest soð iherd *for whan* hit swa hatte. LAȝ. I. 425. Nat ich *for wan* hit was swa idon. I. 113.

γ. auf das kausale Gebiet ist *for.* umwillen, bei, in vollständigen oder elliptischen Sätzen in Bitte, Beschwörung, Wehklage u. dgl. ebenfalls zurückzuführen: Ich bad hine *for gode* don þat child of hade. LAȝ. II. 128. Nu biddeð Laȝamon alcne æðele mon, *for þene almiten god*, þet þeos boc rede etc. I. 3. *For þe drihtfule godd Apollo & mi deore leafdi þe deorewurðe Diane* . . ich schal leote wilde deor toluken & toteore þe. ST. JULIANA p. 13. *For mi lif* . . þe schal laðin his luue. p. 17. Nai, *for gode*, . . ȝe ne schulle noȝt beo iblamed so. ST. CRISTOPH. 153. I wil no giftez, *for Gode*, my gay, at þis tyme. GAW. 1822. Mercy, *for Goddes* corps! RICH. C. DE L. 1954. Alas! *for my master* most of myght. TOWN. M. p. 210.

δ. bei einem adversativen Prädikatsbegriffe erscheint der mit *for* eingeführte Grund als wirkungslos eingeräumt, wo die deutsche Sprache trotz zu verwenden pflegt: He myȝt not be slayn, *for slyȝt* vpon erþe. GAW. 1854. Ȝyt schuld þei neuer telle þe fyfte parte *ffor all hore wytte and all artte.* LAY FOLKS MASS BOOK p. 3.

ε. in Verbindung mit *buten, but* erscheint die mit *for* eingeführte Person oder Sache als

Digitized by Google

ein hindernder Grund: Hit likede wel þan kinge, *buten for ane þinge.* Laȝ. III. 264. I myself wold kylle hym *Bot for syr Pylate.* Town. M. p. 207.

7. in der Zusammenstellung mit *to* erscheint *for* in *forto, forte, fort* auf die Zeit bezogen, der deutschen Präposition bis entsprechend: Þus he þrewede *for to þat ilche time* þat he deaþ þolede. OEH. II. 21. Maide, he seide, abyd her wiþ *forto oure sacrefise.* St. Kather. 35. Þe kyng . . wende vorþ to Oxenford . . And *vorto mydewynter* ney byseged þe emperesse. R. of Gl. p. 463. I wiste not who dide this thing . . and I herde not *forto to day.* Wycl. Gen. 21, 26 Oxf. He . . wunede mid his diciples noht alegate, ac stundmele *forte þe fuwertiþe dai.* OEH. II. 113. Al mankin was wunende on muchele wowe . . *forte þat ilke time* þat ure louerd Ihesu Crist hem þarof aredde. II. 33. Eche dai wolde þis white cow . . sitte aboute þis holi bodi *forte eue* al longe dai. St. Kenelm 224—27. Also vrom Prime *vort mid morwen.* Ancr. R. p. 24. His meister iweard a slepe, mit tet he lerede him & slepte *uort midniht.* p. 236.

8. *for to, for te,* ags. *for tō,* erst spät erscheinend, vgl. altfr. pr. *por a,* schw. *för ätt,* dän. *for at,* steht auch seit alter Zeit bei dem Infinitiv, zunächst wo dem Infinitiv in Verbindung mit der Präposition der Begriff der Bestimmung und des Zweckes zukam, wie dem deutschen um zu, der jedoch bald so weit erlosch, dass *for to* überall an die Stelle des einfachen *to* treten durfte. Längere Zeit erhielt sich dieser Gebrauch noch im Neuenglischen, wie noch jetzt in Volksdialekten, namentlich des Nordens.

Þe king me bitahte þis ard *for to beon* his stiward. Laȝ. II. 138. Modi meistres & fele fondeden hire ofte . . *for to undernimen* hire. Leg. St. Kath. 120. We beoð on þisse liue *for to ernien* þa eche blisse in heoueneriche. OEH. p. 7. Jacobes douhter . . eode vt *uor to beholden* uncuðe wummen. Ancr. R. p. 54. All þeȝȝre lac wass swillc & swillc, *Forr* oþerr þing *to tacnenn.* Orm 1006. Ihesu Godes sune, þat *forte alesen* moncun . . lette lif o rode. St. Juliana p. 17. — Þe eppel þ ich loke on is forbode me to etene, & nout *forto biholden.* Ancr. R. p. 54. We . . makieð ham *forte leose* lust *forte bidde* ȝeorne þat god bineome ham þe wil þat we in ham warpeð. St. Juliana p. 45. Krist late us heuere so *for to do* þat we moten comen him to. Havel. 17. Englond auhte *forto ben* youres. 2800. Seynt Swythin . . swiþe ȝung bigan *Forto seruie* Ihesu Crist. St. Swithin 13. Beiläufig findet man frühe den Infinitiv mit *for* ohne *to:* Ich æm icumen þe þus næh for muchelere neode, *for suggen* þe tiðende. Laȝ. II. 131. Let me deye, *For* Adam out of helle *beye.* Lyr. P. p. 81.

B. conj.

1. *for* erscheint als Satzpartikel in Verbindung mit *þat,* aber sehr häufig ohne dasselbe im Kausalsatze. Jener Verbindung vergleichen sich ags. *for þý þe* und *for þam (þan, þon) þe,* welche sich selber noch im Altenglischen wieder finden, für *þe* aber auch *þat* annehmen, in der Bedeutung weil.

a. *for þi þe, for þi þat:* On þon deie þa engles of heofene ham iblissieð *forði þe* þa erming saulen habbeð rest of heore pine. OEH. p. 41. Ure drihten wes ioffred *for þi þe* he hit walde. p. 121. Þiss boc iss nemmned Ormulum, *Forrþi* þatt Orrm itt wrohhte. Orm *Pref.* 1. Ha held hire eldrene hird wisliche . . nawt *for þi* þ hire þuhte god in hire heorte to habbe monie under hire & beon iclepet lafdi. Leg. St. Kath. 81—88. Mi fader & mi moder, *for þi þat* ich nule þe forsaken, habbe forsake me. St. Juliana p. 33. Iriht ba bodi up & heaued toward heuene, *for þi þat* tu schuldest þin herte heouen þiderward. Hali Meid. p. 25. Hit . . is vuel ouer vuel to euerich ancre, & nomeliche to þe ȝunge: & to þen old *uorðui þet* heo to þe ȝunge ȝiueð vuel forbisne. Ancr. R. p. 52. Mi self shal dubbe him to knith *For þi þat* he is so with. Havel. 2042. Of þe foulest matere man he wroght, þat was of erthe, for twa skyls to halde: þe tane es *forthy þat* God walde Of foul matere mak man in despite of Lucifer. Hamp. 373. Therfor Joab, and Abisay, his brother, slewen Abner, *forthi that* he hadde slayn Asahel. Wycl. 2 Kings 3, 30 Oxf.

b. *for þon (þan) þe, for þon þat:* He his uniseli ȝif him is lað to donne þis, *forðon þe* he scal aȝein ȝeuen awiht. OEH. p. 31. Gif god bið his ifulsta, ne bið his mehte nohwer forseȝen, *for þon þe* nan mihte nis bute of gode. p. 113. Þat he duden al *for þon þat* . . sculden moni mon . . demen of his weorken. Laȝ. I. 303. We wurðiað þes halȝen gastes tocume mid loftsonge seofen daȝes, *forðon þet* he onlihte ure mod mid seofanfald ȝife. OEH. p. 99. *Uorþan þet* he let him ouercome be ane wyfmanne, he forleas his her of his heaued. Ayenb. p. 181.

c. *for þat:* Eft sone ure helendes on tocume þincð dieliche and grisliche alle manne; forwi? *for þat* he deleð þe sowle and þe lichame. OEH. II. 7. Vre louerd he is cleped helende *for þat* he manken alesede of ðe deaðliche atter. II. 17. *Forr þatt* he wass Godess preost . . He toc hiss reclefatt onn hand. Orm 131—35. Laverd, have mercy of me, *For þat* seke am I to se. Ps. 6, 3. Of hym thay were fulle fayne, *For that* he hade the Sarazenes slayne. Isumbras 488.

d. *for,* allein stehend, dient schon frühe als Satzpartikel im Kausalsatze: Mon elelendis he is icleped *for* he his of unkuþe þode. OEH. p. 81. Ðeos sunne fordeð eider ȝe saule ȝe lichoma, *for* heo maceð þan men muchele untrumnesse. p. 103. Mid him he hine lædde, *for* leof he him wes to habben. Laȝ. I. 25. Stew swuche wordes, *for* ha beon al witlese. Leg. St. Kath. 374. Wite wel þine heorte, *for* soule lif is in hire. Ancr. R. p. 48. I raas *for* Laverd me kepe. Ps. 3, 6. Þe kyng was sorie & alle his *for* he nolde abide. St. Cristoph. 31. And *for* he nolde bi his wille no tyme idel beo, A priuei smyþþe bi his celle he gan him biseo. St. Dunstan 59. *For* y þese wurdes to ȝow haue seyd, Sorwe ȝoure hertes haþ alle beleyd.

Digitized by Google

R. OF BRUNNE *Meditations* 273. Ob in diesen Sätzen *for* dem lat. *quia*, *quoniam* oder *nam*, *enim* entspricht, ist für die logische Beziehung gleichgültig.

Die Partikelhäufung *for because*, *for because that* findet man öfter in MAUNDEVILLE: *For because* thei have but fewe of hem [d. i. Rinder], therfore thei norrischen hem, for to ere here londes. p. 72. *For because that* he was so wel with God, therfore thei worschipe him. p. 165. u. auch sonst: And *for because* they wer to hym so kynd .. Ther deth he wold avenge. GENERYDES 2959.

2. **for to, forte, fort,** bis, dient auch zur Einführung eines Temporalsatzes: He binam him alle þe mihte þe he hadde nutted fram þe biginninge of þe worelde *for to* þe time cam þat he heregede helle. OEH. II. 23. Foughtten with hem .. *For to* it were almest day. ALIS. 5398. He was undeaðlich *forte* he sinede. II. 133. Þis word siggeð euer, *vort* ȝe beon al greiðe. ANCR. R. p. 16. Holdeð hine ueste, *uort* he habbe igranted ou al þet ȝe euer wulleð. p. 34. He .. spac feire longe *Forte* þe tonge was al afure. ST. DUNSTAN 78. Hi seȝe hire sitte .. Meteles stille in one stede *forte* heo ȝeode an eue to toune. ST. KENELM 239. Fram þe morwe *forte* hit was neȝ niȝt as ded þing he lay. ST. EDM. CONF. 12. He lyuede *vorte* he him isei. GEB. JESU 63 p. 68. Þer stode þe ȝerden grene mo þen a þousend ȝer *Vorte* Seint Dauid þe kyng com. HOLY ROOD p. 28.

Den Partikeln ist auch *þat* beigegeben: Mauric verde vorþ riht mid þreo wise cnihtes *forte þat* he come to Maximian. LAȝ. II. 55 j. T. Hit wes welneyh mydday þo þusternesse com In alle middenherde *fort þet* hit wes non. O.E.MISCELL. p. 50. Ne com hire nomon neh *Fort þat* hire wombe up arise an heh. p. 190. Ne schal ihc neure habbe blis *Fort þat* ihc wite what þe is. ASSUMPCIOUN DE N.D. 233.

forage s. afr. *fourage*, pr. *fouratge*, sp. *forrage*, pg. *forragem*, it. *foraggio*, neue. *forage*. Futter für Vieh.

No comparisoun twen good greyn and *forage*. LYDG. *M. P.* p. 177.

forager s. afr. *fourrageur*, sp. *forragero*, pg. *forrageiro*, it. *foraggiere*, neue. *forager*. Fouragierer, Plünderer.

Frenesies and foule yveles, *Forageres* of kynde. P. PL. 14094.

foraldien, foroldien v. ags. *forealdian*, *foraldian*, mhd. *veralten*. vgl. alte. *aldien* v. veraltern.

Ouer þe welle stod a tre wiþ bowes brode .. Ac it ne bar noþer lef ne rynde, as it *uorolded* were. HOLY ROOD p. 24.

forbannen, forbonnen v. mhd. *verbannen*, altn. *fyrirbanna*, schw. *förbanna*. vgl. alte. *bannien*, *bonnien*. verbannen, ächten.

He let *forbonne* thene knizt That hadde idon so muchel unwriȝt. O. A. N. 1091.

forbarren v. mhd. *verbarren*. vgl. alte. *barren*.

1. versperren, einschliessen: Whi lete ȝou foulli ȝour fon *forbarre* ȝou herinne? WILL. 3333.

2. verwehren, abschneiden: It schal hym nought avayle, Though he *forbarre* our vytayle, Bred, and wyn, fysch, flesch, salmoun, and cungyr, Off us non schal dye for hungyr. RICH. C. DE L. 3513. Ȝif þis power be *forbarrid*, synne of man is þe cause. WYCL. SEL. W. I. 279.

3. abwehren: So was he ouermacched, þat þei with fyn force *forbarred* his strokes. WILL. 1216.

4. ausschliessen: A man at þe last *forbard* may be Of þe blisful world þar al ioy es. HAMP. 957. Tille ilk a lordyng suld ward & relefe falle, Bot tille þe kyng no þing, he was *forbarred* alle. LANGT. p. 214.

forbeaten, forbeten v. vgl. alte. *beaten*, *beten*. zerschlagen.

The childe than out of the toun thai led, So *forbeten* [p. p.] that he bled. SEUYN SAG. 2859. So elde and she .. Hadden it [sc. the lyme that she loved me fore] *forbeten*. P. PL. 14320. Alle blake was thayre blees, *forbetun* with brandis. ANT. OF ARTH. st. 51.

forbeoden, forbeden v. ags. *forbeódan* [*-beád*, *-budon*; *-boden*], prohibere, afries. *forbiada*, niederl. *verbieden*, niederd. *verbëen*, *verbeien*, gth. *faurbiudan*, ahd. *farbiutan*, altn. *fyrirbjóda*, schw. *förbjuda*, dän. *forbyde*, neue. *forbid*. vgl. alte. *beoden*, *beden*. verbieten, verwehren, verhindern.

He scal .. heordom *forbeodan*. OEH. p. 115. We heom scullen *forbeoden* mid baldere strengðen. LAȝ. III. 92. Summe hit gonnen ræden, summe to *forbeoden*. III. 214. Whaðer he hit wolde iunne oðer him *forbeode*. III. 213. He þe wule *forbeode* of his eȝane onsiht. OEH. p. 27. *Forbedyn*, prohibeo, inhibeo, veto, interdico. PR. P. p. 170. It was no nede To bid hym ought to don, or ought *forbede*. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 417. The Grekes .. Segh .. The bonke to *forbede*, bold men ynow. DESTR. OF TROY 5679.

Þenne *forbeods* ich þe, bi þine bare life, þat þu nauere wið þene scucke feht no biginne. LAȝ. III. 23. Ich *forbeode* ou þet non of ou ne ileue þes deofles sondesmon. ANCR. R. p. 256. In Godys name I thee *forbede*, For gold, sylvyr, ne for no mede .. Ryche ne pore lat non leve. RICH. C. DE L. 3795. Tristrem, Y the *forbede*, For the loue of me, No hunte thou for no nede Biyond the arm of the se. TRISTR. 3,39. Wult tu todealen þet God haueð isompned? He *uorbeot* hit. ANCR. R. p. 186. Swich ȝepschipe *forbedeð* þe apostel. OEH. II. 195. Godd itt te *forrbedeþþ*. ORM 5141. Þe lage .. *forbedeð* us sinne. BEST. 297. To defowle hit euer vpon folde fast he *forbedes*. ALLIT. P. 2, 1147. Þe holie boc hit *forbet*. OEH. II. 13. And ben swo þoleburde togenes his wissinge to forleten þat he *forbet*, and don þat he bit. II. 79. Þis heste *uorbyet*, þet non ne ssel slaȝe oþren. AYENB. p. 8. cf. 6. His grace of þo holi gost .. werbi we moue .. lete þo ileke þinges þat he *forbiet*. O.E.MISCELL. p. 28. Konj. Þet God *forbeode* ou [was Gott euch verhüte]. ANCR. R. p. 8. Þet Jesu Crist *forbeode*. p. 256. Suche bene the nunnes .. As

Digitized by Google

for the most part, I say not alle, God *forbede*, for than hyt were harde. E.E.P. p. 146. Lord *forbede* it ellis! P. Pl. 1582.

Gef he don ðat god *forbead*, ðat sal hem bringen to ðo dead. G. A. Ex. 311. For o trou thynne God *forbead*. Shoreh. p. 157. Vortiger . . *forbad* [*forbead* j. T.] his hirdmonnen þet heo nane monne ne tælden whæt heo hæfden on anwolde. Laȝ. II. 126. Till Herode . . He þeȝȝm *forrbæd* to turrnenn. Orm 6499. Oc an bodeword ðer he him *forbed*. G. A. Ex. 213. Jhesuc . . hire þo *forbed* þat heo attryne ne scolde his honde ne his fet. O.E.Miscell. p. 53. Þe iustise him wolde nyme adoun, seint Andrew him *forbed*. St. Andrew 89. The develen him nome wel grisliche, and bere into helle, Ac seint Brendan hem *forbed* in oure Loverdes name. St. Brandan p. 28. Þou *forbed* my buryinge. E.E.P. p. 121. Joon *forbeed* hym. Wycl. Matth. 3, 13 Oxf. Therefore wolde he make the temple in that place: but oure Lord *forbade* him, be an aungelle. Maund. p. 87. The Troiens . . *fforbode* hom the banke with mony bale dintes. Destr. of Troy 5724.

We han founden this man turnynge vpsodoun oure folk, and *forbedynge* tributis to be ȝouun to Cesar. Wycl. Luke 23, 2. — *Forboden* he haueð his deor frið. Laȝ. I. 61. Wel he mihhte lokenn himm . . Fra þatt anlepiȝ treo þatt himm Drihhtin *forrbodenn* haffde. Orm *Introd.* 9. Ðat a tre gu *forboden* is. G. A. Ex. 325. Gief [þu] etest of þe *forbodene* trewe, þu shalt a deðe swelte. OEH. II. 181. Ho blusched hir bihynde, þaȝ hir *forboden* were. Allit. P. 2, 998. Him is *forboden* the paleis. Polit. S. p. 324. We syȝen sum man castinge out fendis in thi name, and we han *forbodyn* [*forbedun* Purv.] him. Wycl. Luke 9, 49 Oxf. Þe eppel . . is *forbode* me to etene. Ancr. R. p. 54. He nom þen appel of þe tre þet him *forbode* was. O.E.Misc. p. 186. Ine þis heste ys *uorbode* zenne of hate. Ayenb. p. 8.

Auch schwache Formen des Zeitwortes werden angetroffen: He had redy sailyng þat to þe lond him ledde, & at his riuyng þe lond non him *forbedde*. Langt. p. 70. Y hillide hym with depnes, and *forbedde* the floodis of hym, and constreinede many watris. Wycl. Ez. 31, 15 Oxf., worin die Verdopplung des *d* auf die zu Grunde liegende Form *forbeded* zu deuten scheint, deren Plural in der That vorkommt: Thei ȝeden hastili in to Jerusalem to the Jewis, and *forbediden* hem [prohibuerunt eos *Vulg.*] with arm and myȝt. Wycl. 1 Esdr. 4, 23 Purv. Ȝoure synnes *forbediden* good fro ȝou [prohibuerunt bonum a vobis *Vulg.*]. Jerem. 5, 25 Purv.

forberen, selten **forbeoren** v. ags. *forberan* [*-bær, -bæron; -boren*], ahd. *farberan*, neue. *forbear*. vgl. alte. *beren*.

1. sich enthalten, sich erwehren, unterlassen: Seven dayes I mot *forbere*, That I ne gyf no answere. Seven Sag. 370. The king ne miȝte tho *uorbere*, that he ne wep atte laste. R. of Gl. p. 526. Þe schrewe he misdude aȝen, he ne miȝte no leng *forbere*. Judas Iscar. 80. And I myghte *forbere* speche, Seven dayes and seven nyght, I scholde covere agayn my syght. Seven Sag. 355. It is a slowe, may not *forbere* Ragges ribaned with gold to were. Ch. *R. of R.* 4753. — Ne beo þu nefre ene wrað þerfore, ah *forber* for drihtenes luue. OEH. p. 15. — Þu wult . . abeore bliðeliche þe derf þat tu drehest onont ti fleschliche wil & ti licomes lust þat tu *forberes* her. Hali Meid. p. 17. Ure lif we ledeð richtliche togenes ure louerd Ihesu Crist, gif we *forbereð* al þat him is unqueme. OEH. II. 9. Ryȝt so, but ȝe your vyces *forbere*. E.E.P. p. 147. — Hys styropes he *forbare* [enthielt sich ihrer, verlor sie], Such a stroke had he never are. Rich. C. de L. 419. — To heere godus wordus þei han *forborn*. O.E. Miscell. p. 226.

2. Nachsicht haben mit einer Person oder Sache, verschonen: He wule *forberen* ou lesse. Ancr. R. p. 218. He þat wile non *forbere*, Riche ne poure, king ne kaysere, Deth him toke. Havel. 352. — Of þis ilche calche nu *forber* þu [imperat.] me. O.E.Miscell. p. 41. Gentil sire, in my sorowe *Forbeore* me a fewe morwe. Alis. 4508. — Ac swo ne haueð he þe scheweð þoleburdnesse, þe ne þoleð and *forbereð* noht a misbode. OEH. II. 79. Þe guode man and þe wyse bereþ and *uorbereþ* alneway þe foles. Ayenb. p. 148. — Þeonne mei he, sikerliche chasten hire openliche of hire unðeawes, þet he er *forber*. Ancr. R. p. 218. His deorewurðe Ueder ne *uorber* him nout. p. 366. He ne remde ne of bitere speche nes, ne he sake ne asterde, ac *forbere* monna hufelnesse þurh his liðnesse. OEH. p. 95. Hauelok . . With al his ferd cam hem ageyn, *Forbar* he noþer knith ne sweyn. Havel. 2620—23. *Forbar he* [er verschonte, überging] neyþer tun ne gronge, þat he ne to yede with his ware. 764. — That the pore is thus ipiled, and the riche *forborn*. Polit. S. p. 337. Þes persones, ich wene, ne beoþ heo noȝt *forbore*. O.E.Miscell. p. 188. Þan were þai onon ycast in to helle grunde, Nere he neuer so holy ne so good, þere nas non *forbore*. St. Jeremies 15 Tokens 68.

forbering s. neue. *forbearing*.

1. Enthaltung, Meidung: Zenne of lecherie, þet is yquenct mid *uorberinge* of mete and of drinke. Ayenb. p. 205.

2. Schonung, Nachsicht: There was yeve no *forberyng*. Alis. 3826. Þo þet habeþ mest nyede of *uorberinge*, þo byeþ þe meste foles and þe fyebleste. Ayfnb. p. 148.

forbernen, forbærnen, forbearnen, forbrennen etc. v. ags. *forbernan, forbärnan*, ahd. *farbrennen*, schw. *förbränna*. vgl. alte. *bernen*.

1. tr. verbrennen, durch Feuer zerstören: Þat fur schal kumen in þis world . . *Forbernen* al þis middelerd. O.E.Miscell. p. 162. Ich wulle . . þa quen *forberne*. Laȝ. III. 125. More hit were worþ hym to wyui þanne himzelue of zuiche uere *uorberne*. Ayenb. p. 225. Forð we scullen buȝen . . and quic hine *forbærnen*. Laȝ. I. 315. He gon . . þa tunes *forbearnen*. I. 70. He . . þreateð þene castel & þat folc þerinne, þenne he hit hefde biwunen, þat

Digitized by Google

he heom wolde quellen oþer quic al *forbrennen*. I. 28. He het anon *forbrenne* hem echone. St. Kather. 139.

His lond þe þu *forbærnest*. Laȝ. I. 352. He mahte iseon ane berninde glede þet hine al *forbernað* þurut to cole. OEH. p. 27. Eower þurh heo *forbernað*. p. 13. Þet uer is of zuyche kende, al þet hit vint.. al *uorbernþ* and clenzeþ. Ayenb. p. 74. Wild fur him *forbrenne*. Will. 1188.

Burhȝes he *uorbarnde*. Laȝ. II. 552. Þa chirchen heo *forbarnden*. II. 456. Hii *verbarnde* Norwych and þe toun of Wyltone. R. of Gl. p. 296. Uor þo zenne sente God a uer þet *uorbernde* Kore. Ayenb. p. 67. Gret fier wond vt of is reclefat .. And *forbrende* hem ðor euerilck on. G. a. Ex. 3782. He toc .. his man his olde here, þat he hem *forbrende*. St. Edm. Conf. 174.

Mi sweord schal uorswelten ant forswolhen þi flesch, ant þrefter beon *forbernd* on berninde gleden. St. Marher. p. 5. A mon þet were idemed to beon *forbernd* al cwic. Ancr. R. p. 310. Hu hire hwite like him, þet naueð nout hire leor *uorbernd* iðe sunne [i. e. sunburnt]. p. 56. Þere alle be uere ssolle by *uorbernd*. Ayenb. p. 265. Þat ich cwic beo *forbearnd* .. nulle ich þe her onont, þreate se þu þreate, buhe ne beien. St. Juliana p. 13. Seyn Poules chyrche of Londone was ek *verbarnd* þo. R. of Gl. p. 378. And seiden wel her was the gult, To ben *forbarnd*, to ben forswelte. Alis. 7558. Summe beoþ *furbrend*, and summe ifrore. O.E.Miscell. p. 152. With ryght sche schall Be al *forbrent*. Octouian 215. Burwes & bold tounes al *forbrent* were. Will. 2621. He seiȝ the buysch brente, and was not *forbrent*. Wycl. Exod. 3, 2 Purv.

2. intr. verbrennen, vom Feuer zerstört werden: He let make of wode and col a strong fur and good, Amydde he let þis maide caste, uor heo *forbrenne* scholde. Seyn Julian 162. Sone ous tyd her *forbrenne*. Ferumbras 3286. — Makieþ .. As strong fur as ȝe mowe make, þat heo al *forbrenne*. St. Lucy 139. — Euerich stepe þat we on stepe *uorbarnde* under our uet. Holy Rood p. 22. Euerich stude þat we on stepten *forbrende* al wiþ vre fete. p. 23.

forbersten v. ags. *forberstan* [*-bearst, -burston; -borsten*], dirumpi. zerbersten, gebrochen werden.

He .. streahte his ærmes & breid Geomagog þat him þe rug *forberst*. Laȝ. I. 81.

forbi, forbe sch. *forby, forbye*, niederl. *voorbij*, niederd. *vorbî, vörbî*, schw. *förbi*, dän. *forbi*, nhd. *vorbei*.

a. præpos. 1. vorbei, vorüber: *Forby* a place, or oþer þyngys, per. Pr. P. p. 170. Alisaunder .. flyngeth gode skowr *hem forby*. Alis. 5487. Wharto did þou his stanwalle awai, And biripe it alle þat gane *forbi þe wai* [prætergrediuntur (v. l. transeunt) viam]? Ps. 79, 13.

2. vor, über etwas hinaus, mit Rücksicht auf Vorzug: Þe fyrst fyue þat I finde þat þe frek vsed, Watz fraunchyse, & felaȝschyp *forbe al þyng*. Gaw. 651. Þou sal gif him in blissings In werld of werld *forbi alle thinges*. Ps. 20, 7. I helded mi hert to do, *forbi al thinge*, þi rightwisenesses. 118, 112.

3. mit Uebergehung, gegen: Loc ðe wel, *forbi min red* quað ðu non del. G. a. Ex. 3987.

b. adv. vorbei, vorüber: Therfore thei made that pece .. of cypres, for it is welle smellynge, so that the smelle of his body scholde not greve men that wenten *forby*. Maund. p. 11. As sche cam *forby* ther the juge stood. Ch. *C. T.* 13540. While he and alle the peple *forby* paste. *Tr. a. Cr.* 2, 658. So somun conne tha hie, That nauthir scaput *forbye*. Avow. of K. Arth. st. 25.

forbier s. s. *forbuggen* v.

forbinden v. ags. *forbindan* [Bosw.], ligare, afries. *forbinda*, ahd. *farbindan*. vgl. *binden*. binden, fesseln.

Itt [sc. gredinesse] *forrbindeþþ* all þweorrt ut & blendeþþ mannes heorrte. Orm 4522. — Himm þatt i cwarrterrne liþ *Forrbundenn* & forrþrungenn. 6168. Hu þat Judisskenn laþe follc .. Wass þurrh þe laþe gastess mahht *Forrbundenn* & forrblendedd. 13772. Forr þatt te defell haffde hemm all Bididdredd & forrblendedd & all *forrbundenn* & forrdon. 19137.

forbischen v. afr. *furbir, forbir, fourbir*, pr. *forbir*, it. *forbire*, ahd. *furbjan*, mundare, purgare, neue. *furbish*. putzen, poliren.

Forbyschyn, erugino. Pr. P. p. 170. *Forbyschyd*, furbitus. *ib.*

forbischoure, forbushere, frobischer, neben **furbiar** s. afr. *fourbisseur*, neue. *furbisher*. Polirer, Schwertfeger.

Foorbyschowre, eruginator. Pr. P. p. 170. Hic eruginator, *forbushere*. Wr Voc. p. 195. Hic urigenator, a *frobycher*. p. 212. Eruginatores gladiorum, *furbyars*. p. 124.

forbisen, forbisne, forbusne s. ags. *forebysn*, exemplum. vgl. ags. *bysen*, *bisen*, exemplum, norma, parabole, præceptum. u. gth. *anabusns*, præceptum, mandatum. s. *bisen*.

1. Beispiel, Vorbild: Hwet is þet he mei mare spenen of his aȝen? feire *forbisne* of his aȝene lifiade. OEH. p. 85. Wule nu þanne foleg seinte Andreues faire *forbisne*. p. 185. Swo we ageð to don, ure lichames wille to forleten, and folgen ure helendes lore and his faire *forbisne*. II. 41. Nimeð *forbisne* efter þe olde men þe þo weren and lif holie. II. 51. He .. gaf us *forbisne* of admodnesse. II. 89. He nolde noht folgen here *forbisne* ne on speche ne on dede. II. 127. Monie schulen turnen to treowe bileaue þurh hare *forbisne*. Leg. St. Kath. 696. Twifold *forbisne* in ðis der .. we mugen finden. Best. 424. Þe hert haueð kindes two, and *forbisnes* oc al so. 307. Þe *forbysne* of boxumnesse iwys Al þorw pruyde forȝeten is. Cast. off Loue 997. Þe verþe [sc. boȝ of auarice] is þe kueade *uorbysne* þet he þet playþ yefþ to oþren. Ayenb. p. 46. Hou merci multiplieþ þe timliche guodes, hyerof we habbeþ uele uayre *uorbisnen*. p. 190. He is a *forbusne* [vv. ll. *forbisne; forbisen; forbison*] to alle

Digitized by Google

busshopes, and a bryȝt myrour. P. Pl. *Text C.* pass. XVIII. 277.

2. Gleichniss, Parabel, Fabel: God almihti seið an *forbisne* to his folk in þe halie godspel. OEH. p. 79. Of thos a *vorbisen* ic herd telle. Polit. S. p. 197. How seven sithes the sadde man on a day synneth, By a *forbisne* [*forbusene Text C.* pass. XI. 32] I shal thee faire shewe. P. Pl. 4954.

3. Sprüchwort: Ase sayþ þe *uorbisne* »levedi on uaire diȝtinge is arblast to þe tour.« Ayenb. p. 47.

forbiseninge s. Gleichniss.

I sal helde mine ere in *forbiseninge* [in parabolam v. l. similitudinem *Vulg.*]. Ps. 48, 5. I sal open mi mouth in *forbiseninges* [in parabolis *Vulg.*], Speke sal I fra biginninge forsettynges. 77, 2.

forbisnen v. vgl. *bisenen.* als Beispiel oder Gleichniss aufstellen.

Fele men hauen ðe tokning of ðis *forbisnede* ðing. Best. 588.

forbiten v. niederd. *verbîten*, niederl. *verbijten*, nhd. *verbeissen.* s. *biten.* zerbeissen.

The flessh is a fel wind .. And *forbiteth* the blosmes Right to the bare leves. P. Pl. 10857—66. Þat deor up astod and ræsde o þene stede and *forbat* [*forbot* j. T.] him þa breste. Laȝ. I. 277.

forblawen v. ags. *forblâvan.* verwehen, verschlagen.

The ship, which on the waves renneth, And is forstormed and *forblowe*, Is nought more peined for a throwe Than I am. Gower I. 160.

forbleden v. niederd. *verblöden*, schw. *förblöda*, dän. *forblöde*, sch. p. p. *forbled.* vgl. alte. *bleden.* verbluten.

The sepulkyr wher in þou war hyd, þi blyssyd bodye alle *forbled.* Holy Rood p. 191. Vnnethe myȝte these sturun men stond vpperyȝte, So forbrissutte and *forbled*, thayre blees were so blake. Ant. of Arth. st. 51. His body *forbled* buernes hit segh. Destr. of Troy 12270. Beholde my feet that are *forbledd.* Ms. in Halliw. D. p. 369.

forblenden v. mhd. *verblenden*, schw. *förblända.* s. *blenden*, cæcare. verblenden, bethören.

All itt maȝȝ þe wrecche follc *Forrblendenn* & bididdren. Orm 15390. Sinne.. *Forrblendeþþ* all þin heorrte. 2984. Swillc herrte niss *forrblenndedd* nohht þurrh ahhtess ȝrediȝnesse. 5712.

forbod, forbot s. ags. *forbod*, niederl. *verbod*, mhd. *verbot*, schw. *förbud*, dän. *forbud.* vgl. ags. *bod*, jussum. Verbot.

Þanne sal þi child þi *forbod* ouergangin. O.E. Miscell. p. 129. Ne nawit for his *forbode* nulle ich hit bileuen. Laȝ. I. 62. Naðeles get is sume parfore of unbileue ifild .. and swo biwunde þarinne, þat no prest ne no bissop ne mai him chastien, ne mid *forbode* ne mid scrifte ne mid cursinge. OEH. II. 11. Men .. het witen hwa hefde, aȝain þe kinges *forbode*, þ licome ilad þeonne. Leg. St. Kath. 2230. For al his *forbode*, nes hit þ te bodies neren ifat i þe niht. 2280. Quat oget nu ðat *forbode* a wold? G. A. Ex. 324. Þer heo seruede gode Aȝenes þe paynes *forbode.* K.H. 75.

Als Ausruf erscheint die Ellipse *Lordes forbode*, *Goddes forbot* [= Gott verhüte!] And so I leve leelly, *Lordes forbode* ellis! That pardon and penaunce doon save Soules. P. Pl. 4850. Ye schall hold that ye have hyght, *Goddes forbot*, ye spare. Amadas 693. *Godes forbot*, thou spart [= spare it], and thou drynk every deylle. Town. M. p. 91. Tutivillus, let se, *Godes forbot*, thou sparte. p. 311.

forbreken v. ags. *forbrecan* [*-bræc, -brǽcon; -brocen*], confringere, conterere, niederl. *verbreken*, ahd. *farbrechan*, mhd. *verbrechen.* vgl. alte. *breken.* zerbrechen, zerstören, auch in bildlicher Bedeutung.

He .. by vndiscrete trauellynge turnes þe braynes in his heuede, and *forbrekes* þe myghtes and þe wittes of þe saule and of þe body. Hamp. *Treat.* p. 17. — Þhunder, and hail, and leuenes fir Cam .. al ðat it fond Bergles, it sloge in ðat lond; Trees it *forbrac*, and gres, and corn. G. A. Ex. 3046. I þan, þat ne hadde nat al outerly forȝeten þe wepyng and mournyng þat was set in myne herte, *forbrek* [durchbrach, unterbrach] þe entencioun of hir þat entendede ȝitte to seyne oþer þinges. Ch. *Boeth.* p. 108. — Þanne he is *forbroken* [gebrochen vor Alter] .. and in his elde al forwurden. Best. 124. Our saule als sparw es of land Outane fra snare of huntand; þe snare *forbroken* es [ist zerrissen] in ai, And we lesed ere awai. Ps. 123, 7. Hert *forbroken* [cor contritum], and meked thoght, God, forsake saltou noght. 50, 19. Þat heles *forbroken* of hert [contritos corde]. 146, 3.

forbreking s. niederl. *verbreking.* vgl. ags. *brecing*, fractio. Zerbrechung, Bruch, Zerstörung.

Forbreking and unselines ai In waies of þaim, and the wai Of pees noght [k]newe þai. Ps. 13, 3. Þou stired þe erþe, and droved it yhite; Hele his *forbrekinges*, for stired es ite. 59, 4.

forbreiden, forbreden, daneben **forbreðen** v. s. *breiden, breden* u. *breiðen.* sich verwandeln, verkommen, verderben:

The rihte ikunde swo *forbreideth*, Wunder hit is that heo nawedeth. O. A. N. 1381. A sumere chorles awedeth, And vorcrempeth and *vorbredeth;* Hit nis for luve notheles, Ac is the ehorles wode res. 509. If ðu hauest is [sc. ðe bodes of holi kirke] broken, Al ðu *forbreðes*, forwurðes, and forgelues Eche lif to wolden. Best. 173. p. p. verkommen, verderbt: Þanne he is forbroken and *forbroiden*, and in his elde al forwurden. Best. 124. Ȝef heo is atbroide thenne, He is unfele and *forbrode.* O. A. N. 1378. von Riesen, abscheulich: Þis *verbroyde* geant, abbe he of the an syȝt, þy fayre body so gentyl vorsuolwe he wole to nyȝt. R. of Gl. p. 205. Heo fonden a vewe geandes, *forbroide* men as yt were. p. 21.

forbrennen v. s. *forbernen.*

forbrusen, forbrosen, forbrisen v. s. *brusen.* zerbrechen, zerschlagen.

Digitized by Google

In a chare men aboute him bare Al *forbrosed* [*forbrused* TYRWH.] bothe bak and syde. CH. *C. T.* 16099. These sturun men .. So *forbrisulte* and forbled, there blees were so blake. ANT. OF ARTH. st. 51.

forbuggen, forbiggen, forbeggen v. s. *buggen*. loskaufen, erlösen, befreien.

Þo swete Jhesu to him con sugge, And Ichulle him þenne *forbugge*. CAST. OFF LOUE 1089. Y the Lord, that shal lede ȝou out .. and *forbigge* in an ouerpassing arm. WYCL. EXOD. 6, 6 Oxf. Hi couþen begge heuene, hi couþen hire zennen *uorbegge*, and helpe hare nyxte. AYENB. p. 78. — He is in my prison; And bote he beo *forbouȝt* of me, He ne ouȝte from wo disseysed be. CAST. OFF LOUE 1086. Þorw whom þe fend was al mat, And þe world *forbouȝt* and brouȝt in stat. 1205. Ase man was thorȝ trowe bycouȝt, In trowe he scholde be *forbouȝt*. SHOREH. p. 164. He, which hindreth every kinde, And for no gold may be *forbought*, The deth. GOWER I. 212.

forbugger, forbigger, forbier s.

I wote, he seith, that my *forbier* [*forbigger* 5 codd.] lyueth. WYCL. PREF. EPP. p. 68.

forbuȝhen, forbuhen, forbuwen v. ags. *forbýgan*. vgl. alte. *buȝen*. meiden.

Uss birrþ weorelld þingess lusst *Forrbuȝhenn* & forwerrpenn. ORM 7513. Forrþi badd hemm Sannt Johan *Forrbuȝhenn* grediȝnesse. 10185. Swuche uorrideles me mot *forbuwen*. ANCR. R. p. 206. — Fleh alle þinges & *forbuh* [imperat.] ȝeorne þat tus unboteliche lure of mahe arisen. HALI MEID. p. 17. — Heo ouerleapeð ham & forbereð ham & *forbuweð* ham. ANCR. R. p. 380. ȝiff þatt we .. aȝȝ *forbuȝhen* sinne. ORM 7549—52. Das Präteritum gehört der starken Form an; ags. *beógan, búgan* [*beáh, bugon; bogen*]. ȝe *uorbuwen* minne dom þet ich demde mon to .. and ȝe schulen nu, uorði, habben þes deofles dom. ANCR. R. p. 306.

forburð, forbirð s. vgl. *burð, birð; for* welches hier dem ags. *frum*, wie in *frumbearn*, primogenitus, begrifflich entspricht, kann wohl nur für *fore*, ante, stehen.

1. Erstgeburt, Recht des Erstgeborenen: Þou & I are selden sauȝt, Aboute oure *forburþe* are we wrooþ, If thou wilt swere me an ooþ þat þu shalt neuer fro þis niȝt Of þi *forburþe* cleyme no riȝt; *Forburþe*, he seide, what serueþ me? Broþer, at þi wille shal hit be [v. l. überall *forbirth*]. CURS. MUNDI 3540—46 Ms. *Trinity*.

2. Erstgeborenes von Menschen und Thieren: At þe kyng he furst bigan, þe *forburþe* [vv. ll. *forbirth, forthbirth*] slowȝe beest & man. CURS. MUNDI 6121. Ms. *Trinity*. Alle þe *forburþes* [vv. ll. *forbirth; forbirthis*] shal I slo Boþe of mon & beest also. *ib.* 6091.

fork, forke, furk, forche, fourche s. ags. *fore*, altn. *forkr*, dän. *fork*, niederd. *fork*, niederl. *vork*, afries. *forke, furke*, afr. *forche, fourche, forque, fourque, furke*, pr. it. pg. *forca*, lat. *furca*, neue. *fork*.

1. Gabel, Gaffel, Heugabel: Hec furca, a *fork*. WR. VOC. p. 234. He leneth on is *forke* ase a grey frere. LYR. P. p. 110. *Forke*, furca. WR. VOC. p. 180. 277. *Forke*, furca, pala. PR. P. p. 172. Fiftene thousand of fot laddes, That sweord and boceleris hadde, Axes, speres, *forkis*, and slynges. ALIS. 1189.

2. in der Mehrzahl auch Galgen: Leteð up fusen heȝe *forken* .. and heo scullen hongen. LAȝ. II. 462. He shulde have hadde hongynge on hie on the *fforckis*. DEPOS. OF R. II. p. 8. Þe *furken* [*forkes* j. T.] weoren aræred, heo teuwen up þa gisles, and heom þer hengen. LAȝ. I. 244. Þan scholtou don þe *forchys* bifore þe castel riȝt. FERUMBRAS 2881. Þus Frenschemen .. euene þay toke hure pas .. þar þat þe *fourchys* was. 2969.

forcasten, forkesten v. dän. *forkaste*, schw. *förkasta*. s. *kasten*. verwerfen, hinauswerfen.

Of maghe *forkast* I am in þe [in te projectus sum ex utero d. i. auf dich bin ich geworfen, auf dich habe ich vertraut], Fra wambe of mi moder mi God artou. Ps. 21, 11. Þe wolues draȝeþ uorþ þe children þet byeþ *uorkest* [als Leichen hinausgeworfen], and wereþ his uram oþre bestes. AYENB. p. 186.

forcasting, forkesting s. Verwerfung, Verachtung.

»Superbia est appetitus proprie excellencie: humilitas contemptus ejusdem.« Al so as prude is wilnunge of wurðschipe, riht al so, þer to ȝeines, edmodnesse is *forkesting* of wurðschipe. ANCR. R. p. 278.

forked, forket adj. neue. *forked*. gabelig, gabelförmig. vgl. *fourched*.

He strykes hom [sc. tho curteyns] vp with *forket* wande, And lappes up fast aboute the lyft hande. B. OF CURTAS. 451.

forkeorven, forkerven v. ags. *forceorfan*, dissecare. s. *keorven*. durchschneiden, spalten, abschneiden.

Þet lim, þeonne, þet ne swet nout ine swincfule pine uor his luue, God hit wot, hit bileaueð in his secnesse, and nis þer buten *uorkeoruen* hit. ANCR. R. p. 360. — Right as a swerd .. *forkerveth* An arm atuo. CH. *C. T.* 17272. Hwo se is unheite *uorkeorue* [conj. schneide ab, lasse fort] of uhtsonge tene [sc. pater nostres]. ANCR. R. p. 46. — Dunt he ȝef þe þridde, and *forcarf* hine amidde. LAȝ. I. 349 j. T. Seven chains with his good swerde Our king *forcarf* amidward. RICH. C. DE L. 1925. An ax he hente .. And smot a strok of mayn, Thorugh Maugys stedes swyre, And *forkarf* bon and lyre. LYBEAUS DISC. 1321. A .. *forcarf* ys cappe of maille. FERUMBRAS 731. — Meidenhad is te blosme, þat beo ha eanes fulliche *forcoruen* ne spruteð ha neauer eft. HALI MEID. p. 11. Elles had he his schuldre bon *forcoruyn* wyþ þat dente. FERUMBRAS 617.

forkin s. vgl. *fork*. Backschaufel, zum Einschieben des Brotes in den Ofen.

Hec pala [unter: pistor cum suis instrumentis], a *forkyn*. WR. VOC. p. 276.

forclemmen v. vgl. alts. *antklemmian, biklemmian*, mhd. *klemmen*, altn. *klemma*, schw. *klämma*, dän. *klemme* engl. Dial. [CRAVEN DIAL.

Digitized by Google

I. 72], sch. *clem.* klamm machen, aushungern.

Ne best bite on no brom, ne no bent nauþer, Passe to no pasture, ne pike non erbes, Ne non oxe to no hay, ne no horse to water; Al schal crye *forclemmed.* ALLIT. P. 3, 392.

forcleoven, forcleven v. s. *cleoven.* zerspalten.

A tweyne i wol *forcleue* þyn hed with my swerd her riȝte. FERUMBRAS 544. — He . . *forcleaf* þat hefued atwo. LAȝ. III. 52j. T. Another fisch . . smot to him faste, And *forclef* his foule book in threo parties. ST. BRANDAN p. 19. Corineus . . smot hym vpon þe hed . . And *forclef* al þat hed. R. OF GL. p. 17. Þe duc Godefray al so god vpe þe ssoldren smot on, And *verclef* hym al þat body to þe ssadel anon. p. 401.

forclingen v. ags. *forclingan,* s. *clingen.* verdorren, hinschwinden, verwittern.

Hys lymes so *forclonge* to noȝte. PILATE 216. — Þatt herrte þatt . . Iss hofiȝliȝ *forrclungenn* þurrh fakenn trowwþe. ORM 13850. As a clot of clay þou were *forclonge.* HYMNS TO THE VIRG. p. 13.

forcolen v. (?) vgl. ags. *cólian,* algere u. niederd. *verkúllen.* erkälten.

The weder was cold and froward; He was *forcold.* SEUYN SAG. 2622.

forcoveren v. s. *coveren.* verdecken, verhüllen.

She *forcoueride* the nakid of the nak [colli nuda protexit *Vulg.*]. WYCL. GEN. 27, 16 Oxf.

forcrasen v. s. *crasen.* zerbersten.

The knyght in the mede hadde o maner, Al biclosed with o river, Of chaumbers, and of hegghe halle, Of old werk, *forcrased* alle. SEUYN SAG. 721.

forcrempen v. mhd. *verkrempfen,* s. *crempen.* sich krampfhaft zusammenziehen, sich krampfhaft winden.

A sumere chorles awedeth, And *vorcrempeth,* and vorbredeth. O. A. N. 509.

forcroken v. s. *croken.* verkrümmen.

Myn hond is al *forcroked.* ST. EDM. CONF. 340. cf. 336.

forkulien v. zweifelh. Urspr., dem Zusammenhange nach durch versengen, verkohlen zu übersetzen.

We schulen iseon buuen us þen ilke eorre demare þet is ec witnesse, & wot alle ure gultes; bineoðen us, ȝeoniinde wide þe wide þreote of helle; wiðinnen us suluen, ure owune conscience, þet is, ure inwit, *uorkuliinde* hire suluen mid þe fure of sunne. ANCR. R. p. 304 sq. Þe blake cloð bitocneð þ ȝe beoð blake & unwurðe toward þe worlde wiðuten, þ te soðe sunne, þ is Jesu Crist, haueð wiðuten *uorkuled* ou. p. 50.

forcumen v. ags. *forcuman,* prævenire, s. *cumen.* zuvorkommen.

Ris up, Laverd, *forcome* [altnorthumbr. *forecym*] him swa, And als swa him underga. Ps. 16, 13. I *forcome* [præveni, altnorthumbr. *forecom*] in ripenes, and made crie. 118, 147.

forkutten v. s. *cutten.* zerschneiden.

Right as a swerd *forkutteth* and forkerveth An arm atuo. CH. *C. T.* 17272.

forcuð adj. ags. *forcúð,* pravus, nequam. schlecht, nichtswürdig.

Nu was sum *forcúð* [*forcuþ* j. T.] kempe in Arðures ferde. LAȝ. III. 128. Kompar. And is þe prest *forcuðere* þane þe lewede. OEH. II. 165. Þese ben false cristene and ben *forcuðere* þene heðene men, and beð here ende *forcuðere* þene here biginnenge. II. 83. Þenne ferde þe fule gost and seuene oðre gostes *forcuðere* þen himself were. II. 82. Superlat. Nu wenden forð þa cnihtes . . cnihtes *forcuðest.* LAȝ. II. 401. Þu kinge *forcuðest.* LEG. ST. KATH. 2242. *Forcuðest* alre þinge! ST. MARHER. p. 12 sq. Þea þat fondes ham [sc. alle hise fulitoheschipes] meast, ifindeð ham *forcuðest.* HALI MEID. p. 33.

forcwikien, forquichien v. s. *cwikien.* aufleben.

Þat we don alse þing doð þe haueð lein on swete, *forquichieð* þan here time cumeð. OEH. II. 77.

forcwiddare s. für *forecwiddare.* vgl. *cwidden* v. Prophet, Weissager.

Þeos beoð hore owune prophetes, *forcwiddares.* ANCR. R. p. 212.

forcwiðen v. ags. *forcveðan,* reprobare, gth. *faurqiþan,* ahd. *farquedan.* verreden, verwerfen.

Hwen þu *forcwiðest,* for þi godd, ure undeaðliche godes. LEG ST. KATH. 389.

force, fors s. afr. *force,* pr. *forsa, forza,* altsp. *forza,* nsp. *fuerza,* it. *forza,* pg. *força,* mlat. *fortia, forcia.*

1. Kraft, Stärke, Macht, Gewalt: Sa stalword man he was of hand, That wit his *force* he wan the land. METR. HOMIL. p. XVI. With her *force* sho hasted so fast, That sho overtoke him at the last. YW. A. GAW. 2897. Henry chaced his sonne þorgh *force* fro toun to toun. LANGT. p. 133. Thei assembled hem with *force,* and assayleden his castelle. MAUND. p. 280. O myhty lord, of poweer myhtiest, Withoute whom al *force* is febilnesse. LYDG. *M. P.* p. 247. Asege him þere, til ȝe wiþ fin *fors* þe freke haue wonne. WILL. 1116. *Foors* thei maden [vim faciebant] to Lot. WYCL. GEN. 19, 9 Oxf.

2. Wichtigkeit, Bedeutung, die einer Sache beigelegt wird: Of tham al mak thou na *force.* YW. A. GAW. 775. Mykelle lete þei ligge, þerof mad þai no *force.* LANGT. p. 204. Of his body was no *force,* non for him wild murne. p. 20. Whan thei here speke of the grete light and blisse of heven, thei make no *force.* GESTA ROMAN. p. 14. He me list nat oonys rewe, Ne gyvithe no *force,* what ivel I make. LYDG. *M. P.* p. 221. So þat feiþli of here fon no *fors* þei ne leten. WILL. 3651. What *fors* were it though al the town bihelde? CH. *Tr. a. Cr.* 2, 378. Som yeve no *fors* for to be forsworn. LYDG. *M. P.* p. 160. oft elliptisch *no force (fors)* wie neue. *no matter: No force,* I wote wheder I shalle. TOWN. M. p. 16. Therof *no fors,* good yeman, quod our ost. CH. *C. T.* 12580. But now *no fors,* I kan not in yow gesse But alle trouthe.

Digitized by Google

Tr. a. Cr. 5, 1629. vgl. afr. *faire force* und *non force*.

3. von der Quantität, wie es scheint, starke Masse, gleich fr. *force:* Two hundred schyppys ben wel vytailid, With *force* hawberks, swerdes and knyvys. RICH. C. DE L. 1382.

forcelet, forselet s. afr. *forcelet*, mlat. *forcelletum* i. q. castelletum. Feste, Burg.

Forcelet, stronge place, fortalicium, municipium. PR. P. p. 170. Þay stoken so strayt, þat þay ne stray myȝt A fote fro þat *forselet* to forray no goudes. ALLIT. P. 2, 1199. Thou schalt come in to the hil of the Lord, where is the stondyng [statio *Vulg.*], that is, *forselet*, of Filisteis. WYCL. 1 KINGS 10, 5 Purv. Jonathas smoot the stacioun of Filisteis. 13, 3 Purv. mit der Glosse: stacioun, that is, *forselet*, ether strong hold. cf. 17, 9 mit der Glosse: fro the tour, that is, fro a *forselet*, in which fewe men dwelliden. — Hit . . forges to the fend a *forslet* within. DESTR. OF TROY 11779. In Egypt there ben but fewe *forcelettes*, or castelles. MAUND. p. 47.

forcement, forsement s. it. *forzamento*, sp. *forzamiento*. Befestigung, Befestigungswerk.

Forsemens [munimenta], or strengthis, of thin heȝe walles shul togidere fallen. WYCL. Is. 25, 12 Oxf.

forcen, forsen v. afr. *forcer*, *forcier*, pr. *forsar*, sp. *forzar*, pg. *forçar*, it. *forzare*, neue. *force*.

1. zwingen: We purpost neuer plainly Priam to wrathe . . Withouten cause of vnkyndnes, þat was kyde after, His fader vs *forset* with his fowle wille. DESTR. OF TROY 1921—24.

2. Gewalt anthun, nothzüchtigen: He has *forsede* hir and fylede. MORTE ARTH. 978. For this fayre ladye, þat þow has fey levyde, And þus *forced* one foulde. 1070.

3. refl. sich bestreben: His bushopreke he wust wel, and eke his priorie, And *forcede him* to serue wel God and Seinte Marie. WARTON HIST. I. 16. I *forced me* for to lufe Jhesu. HAMP. *Treat.* p. 6.

forcer, forser s. afr. *forcier, forsier, forchier*, it. *forziere*, mlat. *forsarius*, neue. *forcer*. Kiste, Kasten, Lade.

Þan fettes he a *forcer* freelich ischape þat wraught was of iuory. ALIS. FRGM. 628. Of a *forcer* a fair bok sche rauȝt. WILL. 4432. To hyre *forcer* scho gan goon, And broght the rynge anoon. SEVEN SAG. 2949. Her were a *forser* for þe in faye, If þou were a gentyl iueler. ALLIT. P. 1, 263. Yet ar ther fibicches in *forceres* Of fele mennes making. P. PL. 6035.

forcinge, forsinge s. Zwang, Nöthigung.

Whanne *forsynge* he made [cumque vim faceret *Vulg.*] he assentyde not. WYCL. 4 KINGS 5, 16 Oxf.

forcheosen v. entspricht ags. *fore* u. *ceósan*. s. *cheosen*. vorher erwählen.

Thei seyn that Marye was taughte of the angel, and that Gabrielle seyde to hire, that sche was *forchosen* from the begynnynge of the world. MAUND. p. 132.

forchure s. afr. *forcheure, furcheure*, pr. pg. *forcadura*, it. *forcatura*, sp. *horcadura*, daneben *horcajadura* (crurium divaricatio). Schenkelöffnung.

Fyrumbras . . was a man of gret stature, & ful bred in þe scholdres was, & long man in *forchure*. FERUMBRAS 549.

ford s. ags. *ford* [GEN. 32, 22], afries. *forda*, ahd. *furt*, niederl. *voort* in Ortsnamen, neue. *ford*. s. auch das gleichbedeutende *forð* s. Furt, Durchgangsort durch ein Wasser.

The geaunt him taught that tide A *ford* ther it was yare. TRISTR. 3, 48. Boweth forth by a brook . . Til ye fynden a *ford*. P. PL. 3637. He . . farez ouer þe *fordez* by þe forlondez. GAW. 699. Thei occupyeden the *foordis* of Jordan. WYCL. JUDG. 3, 28 Oxf.

fordede s. That für einen anderen? Wohlthat.

God almihti leide himsulf uor us ine Giwerie, and dude his deorewurðe bodi uorto acwiten ut his leofmon of Giwene honden. Neuer uere swuch *fordede* ne dude uor his owune uere. ANCR. R. p. 394. King William þe king of Spayne þonkes of al þe faire *fordede* þat he hade for hem wrouȝt. WILL. 5181. Swiche grace may þe falle, þat alle þi frendes *fordedes* faire schalstow quite. 324.

fordel s. mhd. *vorteil*, privilegium, afries. *faradel, fordel*, niederl. *voordeel*, niederd. *vortel*, altschw. *fordel*, nschw. *förd*el, dän. *fordeel*. sch. *fordel*. Vortheil wird in HALLIW. D. p. 370 aus MORTE D'ARTHUR I. 145 angeführt.

fordemen v. ags. *fordéman* [BOSW.]. richten, verurtheilen.

He nalde . . þa sunfullen *fordemen*. OEH. p. 95. On domes dai shal þat folc arisen on þe michele dome and *fordemen* þis mannish. II. 83. Swa ich wulle nu to dai Colgrim al *fordemen*. LAȝ. II. 471. Wela deað, þat þu me nelt *fordemen*. I. 147. Þer ere feole to *fordeme*. O.E. MISCELL. p. 91. — *Fordem* [imperat.] nu me & mine. LEG. ST. KATH. 2249. — Beatest us ant bindest ant to deaðe *fordemest*. ST. MARHER. p. 16. — Maximien . . *fordemde* alle þeo þe o drihtin bilefden. ST. JULIANA p. 5. Hwen Godd so wracfulliche *fordemde* his heh engel. HALI MEID. p. 41. Ȝif we ne *fordemden* us seoluen, ne schulde we nout beon elles hwar *fordemed*. OEH. p. 211. Ha . . leueð on þe lauerd þ giwes *fordemden*. ST. MARHER. p. 3. — Wa swa þat nulle don, he scal *fordemed* beon. LAȝ. II. 536. Þo beoð nu mid him on helle fordon & *fordempte*. MOR. ODE st. 136. Das Partic. Perf. ist auch substantivirt: As ha stutte iþat stude þer þe *fordemde* schulden deað drehen. ST. JULIANA p. 71.

fordilȝhen v. ags. *fordiligian*, afries. *urdiligia*, ahd. *fertiligôn*, niederl. niederd. *verdelgen*. vertilgen, vernichten.

All mannkinn . . Wass full of alle sinness . . & wurrþ To wurrþenn all *forrdilliȝhedd*. ORM 14538—41.

fordolken v. schwerlich von dem in den nor-

Digitized by Google

dischen und germanischen Sprachen erst spät erscheinenden niederl. schw. dän. *dolk*, nhd. *dolch*, welches ursprünglich slavischem Gebiete angehört, herzuleiten, und wohl eher auf ags. *dolg*, *dolh*, vulnus, hinweisend, wobei die Verwandlung des *g* in *k*, welche nicht ohne Analogien ist, nicht eben auffallen darf. ahd. *tolc*, afries. *dolch*, *dulg*. verwunden.

I dewyne *fordolked* of luf daungere. ALLIT. P. 1, 11.

fordon v. ags. *fordôn*, perdere, alts. *fardôn*, niederl. *verdoen*, ahd. *fartuon*, mhd. *vertuon*, neue. *fordo*. s. *don*. vernichten, abthun, vertilgen.

God almihtin þe mei *fordon* eiðer ȝe þine wrecche licome and þine saule. OEH. p. 21. Þenne maȝe we *fordon* swa þa deofliche ȝitsunge. p. 105. Ȝif þar was swa hah mon þat he ne durste *fordon*, mid attere he hine adrengte. LAȝ. I. 108. Þu þrattest hine to slænne & his cun to *fordonne*. II. 362. Ichulle *fordon* þe wisdom of þeose wise world men. LEG. ST. KATH. 487. Þeo þe wenden for to *fordon* him. ST. MARHER. p. 4. Ich hit am þat makede þat te þreo children . . weren idust to *fordon* iþet ferliche fur of þe muchele ouen. ST. JULIANA p. 39. So heo beoð umbe uorte *uordon* God sulf. ANCR. R. p. 334. He . . ðogte he wulde him *fordon*. BEST. 455. That God wole *fordon* the world, we muwe be sore agaste. POLIT. S. p. 344. Þu . . ouercome as kempe þene acursede gast þ feondeð to *fordo* me. ST. MARHER. p. 10. Swilk remedys . . þat may *fordo* al veniel syn. HAMP. 3394. He sall *fordo* þi fader syn. HOLY ROOD p. 70. Ther shuld a man walk us amelle, That shuld *fordo* us. TOWN. M. p. 56.

Ðeos sunne *fordeð* eiðer ȝe saule ȝe lichoma. OEH. p. 103. Þet is þe wyed hoc of þe gardine þet *uordeþ* al þet kueade gers. AYENB. p. 121. Þatt illke mann . . *Forrdoþ* hiss aȝhenn sawle. ORM 4068. Þat fo *fordos* my coroun. LANGT. p. 197. — Fower cunnes wurmes . . þet *fordoð* nuðe al þeos mideierd. OEH. p. 51. Þis ilke ȝeld þ tu dost to deuelen þ *fordeð* þe baðe in licome & in sawle. LEG. ST. KATH. 212. Þa ten thinges sere þat *fordus* . . Alle veniel syns. HAMP. 3503.

God heom aredde wið heore ifan and heom *fordude*. OEH. p. 87. Gurmund . . *fordude* þane cristindom. LAȝ. III. 176. Olibrius . . þ alle þeo þe lefden oþen liuiende god, *fordude* ant fordemde. ST. MARHER. p. 2. Þer hi heom *forduden*. LAȝ. II. 144. Heo heore maydenhod lure, Er heo come to chireche dure, And *furduden* heore istreon. O.E.MISCELL. p. 151. — Lyveden togydir in solas; Bot it lastid bot a while, The wif *fordide* hit with a gyle. SEVEN SAG. 250. He *fordid* þo wones. LANGT. p. 64. Abated my balez, *fordidden* my distresse. ALLIT. P. 1, 123. — Ðan bor ghe Seht in ðe stede Of Caym ðat Abel *fordede*. G. A. EX. 425. Al þus eld me *fordede*. E.E.P. p. 149. Sorwfuliche sche siȝt, last out schold it lett, Lest any fals fortune *fordede* him þurth sinne. WILL. 2971. Þou *fordede* [destruxisti *Vulg.*] him fra klensing klene. Ps. 88. 45.

Alle þa þatt haffdenn seȝȝd þurrh dwilde þatt all mannkin wass swa *forrdon* þurrh Adam & þurrh Eve etc. ORM 18921. Betere hit is þet heo beon ispilled of heore licome, þenne mid alle *fordon* to þes deofles hond. OEH. p. 17. Þo beð . . in helle *fordon*. II. 228. Of þas kinges monnen þe mid attre weoren *fordone*. LAȝ. II. 407. Þere nis man vpon molde þat euer schal me haue but ȝe . . þei y schold þerfore be *fordon* as swiþe, doluen dep quic on erþe, todrawe or onhonged. WILL. 1561. Was þe day *fordon* of þe cloudus. ALEX. A. DINDIM. 118. Thi lady is as froost in wynter mone, And thow *fordoon* as snowe in fire is soone. CH. *Tr. a. Cr.* 1, 524. Thonne is the hundes smel *fordo*. O. A. N. 820. I se no more, but that I am *fordoo*. CH. *C. T.* 11866. Yf hit go thy wrang throte into, And stoppe thy wynde, thou art *fordo*. B. OF CURTAS. 99.

fordraȝen, fordrawen v. s. *draȝen*.

1. zerreissen: Þe amyral þat sittest ther, þe deuel þe *fordrawe*. FERUMBRAS 1796.

2. fortziehen, gewinnen: With flatering of lippis she *fordroȝ* hym [protraxit illum]. WYCL. PROV. 7, 20 Oxf.

fordreden v. s. *dreden*. erschrecken, in Schrecken setzen.

He warrþ drefedd & *forrdredd*. ORM 147. Ne beo ȝe nohht *forrdredde* off me. 3348. Wel selkuðlike he wurð *fordred*. G. A. EX. 1557. Ðo was Iosep sore *fordred* 2191. Myn herte of dedes wes *fordred*. LYR. P. p. 88.

fordrefen v. s. *dreven*, *drefen*. beunruhigen, verwirren.

Ȝiff ure laffdiȝ Marȝe wass Forrshamedd & *forrdrefedd* þær enngell comm wiþþ gretinng word. ORM 2193.

fordrenchen v. ags. *fordrencan*, inebriare. s. *drenchen*.

1. tr. trunken machen, berauschen: He . . spilleð on him þat he sholde spelien wrecche men, oðer raðer helden hit ut, þene men þermide *fordrenchen*. OEH. II. 213. Bute we wurþe us iwar, þes worlde us wule *fordrenche*, Mest alle men he ȝiueð drinke of one deofles scenche. MOR. ODE st. 166. — Þe king as þe þ was *fordrenct* i þe deoules puisun, nuste hwat meanen. LEG. ST. KATH. 2343. Þas men beoð mid miste [Most] *fordrencte*. OEH. p. 91. Hit is undertid, hu mihte we on þissere tide beon *fordrencte*. *ib*.

2. intr. ertrinken: Þu leddest þurh Moyses . . þurh þe reade sea, al his cunredden, þear as al Pharaones forde *fordrencte*. ST. JULIANA p. 61.

fordrinken v. mhd. *vertrinken*. s. *drinken*. betrinken, wohl nur, wie isl. *fordruckinn*, schw. *fördrukken*, dän. *fordrukken*, sch. *fordrunkin*, im Partic. Pf., betrunken, besoffen, zu finden.

Wigeleð as *uordrunken* mon. ANCR. R. p. 214. The myller that *fordrunken* was al pale. CH. *C. T.* 3122. Þa Peohtes, þa *fordrunkene* [*fordronkene* j. T.] cnihtes. LAȝ. II. 140.

fordriven v. ags. *fordrîfan*, pellere, alts. *fordrîban*, afries. *fordrîva*, niederd. *verdriben*,

Digitized by Google

verdríwen, niederl. *verdrijven*, schw. *fördrifva*, dän. *fordrive*, ahd. *fartrîban*, sch. *fordriue*. vertreiben, verschlagen.

Þe sipes ðat arn on se *fordriuen*. BEST. 527. Þe deuels vte sal be *fordriuen*. CURS. MUNDI 22635. So mony broken schyppes he fonde . . Folke *fordryvon* in the schores. AMADAS 468 sqq. Whanne they in ese wene beste to lyve, They ben with tempest alle *fordryve*. CH. *R. of R.* 3781. We beoþ see weri men mid wedere al *fordreuen*. LAȝ. I. 265 j. T. The deueles out sal be *fordreuin*. METR. HOMIL. p. XII.

fordruȝe, fordruie adj. s. *druȝe*. sehr trocken, dürr.

Amyddes a tree *fordruye*, as whit as chalk . . There sat a faukoun. CH. *C. T.* 10723.

fordruȝen, fordruwen, fordruen v. ags. *fordrugian*, *fordruvian*, niederl. *verdroogen*, niederd. *verdrügen*, *verdrögen*. s. *druȝen*. vertrocknen.

An ydel wel, That springeth bi burne, thar is snel, An let *fordrue* the dune. O. A. N. 914.

fordullen, fordollen v. niederd, p.p. *verdullt*, sch. *fordullit* [made dull, greatly confused], niederl. *verdolen*. s. *dullen*. verdummen, betäuben.

I hold hym madde that bryngeth forth his harppe, Therone to teche a rude *fordulle* [leg. *fordulled*] asse. LYDG. *M. P.* p. 191. Alle þei seiden þei weorȝ sori, *Fordolled* in a drouknyng dred. HOLY ROOD p. 141.

fordutten, fordütten v. ags. *fordyttan*, occludere. s. *dutten*. verschliessen, verstopfen.

Mi gast . . wirð stille & binimeð me min iwit, & mine wise word *fordut*. LAȝ. II. 294. Þe neddre secheð a ston and leið hire on eare þer to, and hire oðer eare pilteð hire tail þer inne, and swo *forditteð* eiðer. OEH. II. 197. Anon the donge [i. q. dungeon] it was *fordit*. BODY A. S. 472. The amyrayl . . brak the brygges al soo swythe, And lyme and stone keste in the pytte; Anon it was feld and *fordytte*. RICH. C. DE L. 4167.

fordwinen v. ags. *fordvînan* [BOSW., mit einer Belagstelle], niederl. *verdwijnen*. s. *dwinen*. hinschwinden.

So longe he laie in prisoun, in hunger and in pyne, þat his lymes clonge awei, his bodie gan al *fordwyne*. PILATE 214. — M'in [meine Augen?] dimmiþ al *fordwynnen* [ags. *fordvinen* p. p.]. E.E.P. p. 149. Ein Particip schwacher Form erscheint in: Her face frounced and forpyned, And both her hondes lorne *fordwined*. CH. *R. of R.* 365.

fore præpos. u. adv., die vollere Form von *for*, ags. *fore*, alts. *fora*, afries. *fara*, *fore*, ahd. *fora*, gth. *faura*.

a. præpos. 1. örtlich, vor, coram; selten und wohl nur nachgestellt, wie dies auch im Altsächsischen vorkommt: Þo Jhesu Godes sone in þe world was ibore, So stille and derne he was *þe fend fore*, þat he of his come riht nouȝt nuste. CAST. OFF LOUE 1029. Þe justise tolde *þe kinge fore*, þat such a man he seȝ Tourne þat folc. ST. CRISTOPH. 133. Deol & sorwe & lute ioye in his hurte þer com; He ne tolde noȝt *his douȝter fore* of þis reuful cas. 11,000 VIRG. 24. Heo . . eschte him of Engelonde and of the manere there, And of the lyf of Cristene men, and what here bileve were. The manere of Engelonde this Gilbert *hire* tolde *fore*. BEKET 29.

2. kausal, für, wegen; ebenfalls oft nachgestellt: Þu ne derst cumen biforen him, *fore þine gulte*. OEH. p. 27. Offreth him . . alle þo daies i þo yere gostliche, gold, *fore gode belaue*; stor, for holy urisun; mirre, for gode werkes. O.E. MISCELL. p. 28. Lordes was fulle sore adrad, *Fore the lyonys* that he had. TORRENT 389. Þeo sunnen *þe* he goð to scrifte *fore*. OEH. p. 29. To deore hit beoð aboht, *þat* þu þeself sulest *fore*. HALI MEID. p. 27. Þeo þat ti stede halt, *þat* tu most *fore* carien. p. 37. For alle þeo . . þ tu *fore* ibeden hauest. ST. MARHER. p. 21. Is sone, *þat* al þe sorwe is *fore*. WILL. 2941.

Später findet man oft *fore* für *for* auch in Verbindung mit dem Infinitiv und als Satzpartikel, was zum Theil dialektische Schreibweise ist: Yf thow . . hadyst ned *fore to fle*. TORRENT 464. Drissid with his dyademe, one his deesse ryche, *ffore he was demyde* þe doughtyeste þat duellyde in erthe. MORTE ARTH. 218. Gode ale is in ȝour tope, *Fore thou spekes* as thou wold fyght. NUGÆ P. p. 18.

b. adv. vorher, voraus, zuvor: Wel ich warni þe *uore*, hit nis nawt þin biheue. ST. JULIANA p. 47. Er wel longe he tolde us *fore* hou hit scholde beo. ST. ANDREW 37. A! has þat vntrewe traytour traysted me nouþe For þe welþe & welfare, i haue him wrouȝt *fore*. WILL. 2075. Sende wittili to þi wif & warne hire *fore*, þat sche tit come þe to. 4142.

fore s. ags. *fôr*, ahd. *fôra*, *fuora*, mhd. *vuore*.

1. Fahrt, Zug: Heo nomen heore *uore* in to þas kinges bure. LAȝ. II. 147. Þe cnihtes weoren on *fore* fer ut of Rome. I. 250. Anon ðis folc *fore* he forbead. G. A. Ex. 2984. Theose braken, at one *fore* [uno impetu] Heore launces on Nycanore. ALIS. 2355. Sori is the *fore* Fram bedde to the flore. REL. ANT. I. 160.

2. Fahrt des Wildes, Fährte: So forlost the hund his *fore*. O. A. N. 815.

3. Hergang einer Sache, Vorgang: Swa wes al þa *uore*, þi moder wes an hore. LAȝ. II. 228. I whiten þu wult þa *uore*, nu þu hit scalt ihere. II. 238.

4. Verfahren, Art und Weise: Christ . . Bad nought every wight schuld go and selle, Al that he had, and give it to the pore, And in such wise folwe him and his *fore*. CH *C. T.* 5689.

forearsoun, forarsoun s. s. *arsoun*. Vordersattelbogen.

Hys ax on his *forearsoun* hyng. RICH. C. DE L. 5053. On ys stede ful þe dent, byside þe *forarsoun*. FERUMBRAS 3385.

forefader, forfader s. neue. *forefather*. Grossvater, Ahn, Vorfahr.

Jacob, Jacob, thi God I am, Of thi *forfader* Abraham, And of thi fader Isaac. TOWN. M. p. 45.

Digitized by Google

Feddest with thi fresshe blood Oure *forefadres* in derknesse. P. Pl. 3482.

forefinger s. neue. dass. Zeigefinger.

Forefyngur, index. Wr. Voc. p. 179. cf. 184.

foregengle s. vgl. ags. *ūftergengla*, successor, ahd. *gengil*, mhd. *gengel* = nhd. *gänger*. Vorgänger, Vorfahr.

Þeos weoren mine ælderen, mine aððele *uoregenglen*. Laȝ. II. 632.

foreheved, forheaved, forheved, forehed, forhed etc. s. ags. *foranheáfud* [Bosw.], *forevarde heáfod* [Wr. Voc. p. 70], *forheáfod* [p. 44], afries. *farahaved*, *farahafd*, *forhafd*, mhd. *vorhoubet*, sinciput, neue. *forehead*. Vorderhaupt, Stirne.

In mie *foreheuede* iwrite mie name þu schalt iseo, Signe þerwiþ þi *foreheued*. St. Edm. Conf. 65. He nolde forȝete noȝt o niȝt . . To croici þrie his *foreheued*. 72. Fram the lift half of his *foreheved* to the lift half of his chinne A smal rewe ther was of blod. Beket 2100. Makieð . . a large creoiz mit þe þreo vingres vrom abuue þe *vorheaued* dun to þe breoste. Ancr. R. p. 18 Mid þreo creoiz mid te þume up buue þe *vorheaved*. p. 46. Ne wendeð ȝe neuer þene rug . . auh wiðstondeð þe ueondes ferde amidde þe *uorhefde*. p. 264. His frount and his *forhevede* alle was it [sc. fome] over. Morte Arth. 1080. *Forehede*, frons. Wr. Voc. p. 179. cf. 183. In thi *forehed*. Lydg. *M. P.* p. 32. Hic ffrons, a *forhed*. Wr. Voc. p. 244. The mone . . Ne leveth non such lyht a naht . . as hire *forhed* doth in day. Lyr. P. p. 34. A man that hadde 2 hornes trenchant on his *forhede*. Maund. p. 47. Sche hadde a fair *forheed*. Ch. *C. T.* 154. On alle her *forhedez* wryten I fande þe lombez nome. Allit. P. 1, 870. Men, that han not the mark of God in her *forhedis*. Wycl. Apoc. 9, 4.

forein adj. u. s. afr. *forain*, mlat. *foraneus*, sp. it. *foraneo* v. lat. *foris*, *foras*, neue. *forayne* [Manip. Voc. p. 202], später *foreign*.

adj. 1. auswärtig: Whan men gon beȝonde tho iourneyes, toward Ynde and to the *foreyn* yles. Maund. p. 183.

2. fremd, fremdartig, anderweitig: This is the name that chaceth away the clips Of *foreyn* dirkenesse. Lydg. *M. P.* p. 234. Al *foreyn* thyng to me mak bittirnesse, Sauf oonly Jhesu. p. 249.

3. auswendig, äusserlich: Crafft may shewe a *foreyn* apparence; But nature ay must have the sovereynte. Thyng countirfeet hath noon existence. Lydg. *M. P.* p. 46.

4. *chambre forene* bezeichnet das heimliche Gemach: Into a chambre *forene* þe gadelyng gan wende . . An þo þe kyng þerto com ys nede vor to do, þe luþer þef ȝare was mid ys arme þerto, and smot im þoru þe foundement & þoru þe gottes. R. of Gl. p. 310.

s. 1. Auswärtiger, Fremder: Þetounes, þe countes, þe *foreyns* alle aboute To þe kyng felle on knees, his powere did þam loute, Unto his pes þam ȝald, feaute did him suere. Langt. p. 322.

2. heimliches Gemach (vgl. adj. 4.): The tour, ther this Theseus ys ythrowe, Doune in the bothome derke and wonder lowe, Was joynynge to the walle of a *foreyne*, And hyt was longynge to the doghtren tweyne Of Mynos. Ch. *Leg. G. W.* Adriane 74, wo man vielleicht nicht an den unpoetischen Abtritt zu denken hat. Vgl. übrigens: A *forayne*, forica. Manip. Voc. p. 201.

forel s. afr. *forel*, *fourrel*, nfr. *fourreau*. Futteral, Scheide, Behälter.

What he fond in a *forel* of a freres lyuynge: And bote þe ferste leef be lesynge, leyf me neuere after. P. Pl. *Text C.* pass. XVI. 103. *Forelle*, to kepe yn a boke, forulus. Pr. P. p. 171.

foren, forn præpos. u. adv. ags. *foran*, *forene*, *forne*, alts. *foran*, *forana*, ahd. *forna*, *forni*, *forn*, mhd. *vorne*, *vorn*.

a. præpos. 1. vor, örtlich: Swim þu *foren me*. OEH. p. 51. Mac vs godes *foren us* to gon. G. A. Ex. 3541. God [bad] semelen folc and gon, And *foren hem* smiten on ðe ston. 3865. Þe kyng hem passede withinne a myle *Forn hem* þe mountance of two myle. Ferumbras 3649. vgl. Grein *Sprachschatz* I. 315.

2. für, um willen: To mykyll bale was sche borne, And many a man slayn *hur forne*. Bone Florence 67.

b. adv. 1. voran, vor, örtlich: He . . ten þusend hehte kempen . . *foren* wenden. Laȝ. III. 70.

Häufig ist das Adverb von einer nachfolgenden Präposition mit ihrem Kasus begleitet: Vp bræid Arður his sceld *foren to his breosten*. Laȝ. II. 421. Vt com Igerne *forn to þan eorl*. II. 374 j. T. Ær heo comen riden *forn to* þas teldes *deoren*. III. 46. Þe helm an his hæuede, and his hereburne gon to falsie *foren an his hafde*. II. 584. *Forn at þan kinge* heo fullen to folde. I. 229. Þer com Julius teon *forn aȝæien heore hæued*. I. 369. Þer sæt Vðer þe king an his hæh setle, *forn aȝan him* Gorlois. II. 353. *Forn aȝens alle his britheren* he shal ficche tabernaclis. Wycl. Gen. 16, 12 Oxf. auch ohne folgenden Kasus adverbial: She threwe awey the child vndir a tree . . and she set *forn aȝens* afer as myche as a bow may cast. Gen. 21, 16 Oxf. Fyfty men of the sonys of prophetis foloweden, the whiche and stoden *forn aȝeynst* aferre. 4 Kings 2, 7 Oxf. Aȝȝ þeȝȝ tokenn efft *forrn onn* To serrfenn wukemalumm = beganнen wieder vorn an, d. i. mit der ersten Abtheilung. Orm 553.

2. vorher, früher: Þes wer *forne* þe freest þat folȝed alle þe sele. Gaw. 2422. Auch hier findet man ein folgendes präpositionales Satzglied: Þa bisohte he nutescalen . . & tinder nom, and lette i þan scalen don, & *foren to þære nihte* fur þer on brohte. Laȝ. III. 172.

foreode, forȝode, foryede præt. v. defect. s. *eode* u, *forgan* v. ging vorbei, gab auf, oder verlor.

Fyth [i. e. fyht] of other ne darth he fleo that fleishshes faunyng furst *foreode*. Lyr. P. p. 23. Hwon Jesu Cristes owune deciples . .

Digitized by Google

uoreoden þe swetnesse of þe Holi Gost. ANCR. R. p. 406. Whenne scho *forȝode* hym, scho *forȝode* also alle other gude with hyme. MS. in HALLIW. D. p. 375. His grete wo *foryede* he at the leeste. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 1330.

foreparti s. Vordertheil.

Foreparty of the hede, sinciput. WR. VOC. p. 183.

foresaid, gewöhnlich **forsaid, forseid, forsed** p. p. von *foreseggen*, wovon das Particip, in der Bedeutung, vorgenannt, oben genannt, in allgemeinerem Gebrauche blieb.

Þe semliche prynce Fro þe *foresaide* folk fondes to ride. ALEX. A. DINDIM. 111. Out of this *forsayd* hey stret He bes ful redi, als outlawe To harl us into wod schawe. METR. HOMIL. p. 52. In this ilk *forsaide* nonnrye Was wonand nonnes full manye. p. 78. He chaungede þe *forsaide* opinioun. TREVISA III. 65. So moche watre thei wepten, that made the *forseyde* lake. MAUND. p. 199. He him com to playni to þe *uorzede* manne. AYENB. p. 190.

foreschip s. ags. *forscip* [WR. VOC. p. 48]. Vorderschiff.

Kynge Rychard . . With hys axe in *foreschyp* stood. RICH. C. DE L. 2617.

foresleve s. s. *slefe, sleve*. Vorderärmel.

Of a freres frokke Were the *foresleves*. P. PL. 2635.

forespeche s. ags. *forespæc, forespræc*, præfatio. Vorrede.

Þe *uorespeche* of þise boc uolȝynde. AYENB. p. 2. Nou hest þou yherd þe *uorespeche* of þe holy pater noster. p. 105.

forest s. afr. *forest*, pr. *forest, foresta*, it. *foresta*, mlat. *forestis, foreste, forestum, foresta* etc., ahd. *forst*, sch. *forast*, neue. *forest*. Forst, Wald, Waldung.

Game of hondes he louede ynou & of wylde best, And hys *forest* & hys wodes, & mest þe nywe *forest*, þat ys in Souþhamtessyre. R. OF GL. p. 375. The king made is chartre, & grantede it wel vawe, The gode lawes of *forest*, & othere. p. 517. Ther was a tre in the *forest*. SEVEN SAG. 930. In that lond growethe the peper, in the *forest* that men clepen Combar, and it growethe no where elle in alle the world, but in that *forest*, and that dureth wel an 18 iourneyes in lengthe. In the *forest* ben 2 gode cytees. MAUND. p. 167. In þe *forest* he lendes of Dounfermelyn. LANGT. p. 324. A *forest* uol of þyeues. AYENB. p. 131. — There ben grete *forestes* of chesteynes. MAUND. p. 307. Thine hunters thou bid ride . . To se thine *forestes* wide. TRISTREM 2, 85.

forestain s. mit sch. *forestam*, prora, gleicher Bedeutung, und vielleicht unkorrekt, wie das im Pictorial Vocabulary angeführte *forstanyg*. vgl. ags. *frumstemn* [WR. VOC. p. 63]. Vordersteven, Vordertheil des Schiffes.

Ffrekes one þe *forestayne* fakene þeire coblez. MORTE ARTH. 742. Hec prora, a *forstanyg*. WR. VOC. p. 274.

forester, forster, foster s. afr. pr. *forestier*, mlat. *forestarius*, ahd. *forstâri, forstâre*, mhd. *corstære*, neue. *forester*. Förster, Waldhüter.

Alle that wolde him ssame do . . Robbi other quelle, that no mon dude hom riȝt, Ne that bailif, ne *forester*, ne soffrede hom nower come, To sowe ne to other thing, that hor bestes nere inome. R. OF GL. p. 499. I am *forester* of the emperoures in this forest. GESTA ROM. p. 206. A *forster* [*foster* 3 codd. in SIX-TEXT PRINT] was he sothely. CH. *C. T.* 117. *Forstere*, or *fostere*, forestarius, indagarius. PR. P. p. 173. Hic lucarius, viridarius, forestarius, a *foster*. WR. VOC. p. 278. — *Forsters* did somoun, enquered vp & doun, Whilk men of toun had taken his venysoun, & who þat was gilty þorgh þe *foresters* sawe, Mercied was fulle hi. LANGT. p. 112.

foret, forit s. afr. *furet* neben *fuiron*, it. *furetto*, niederl. *foret, fret*, neue. *ferret*. Frett (mustela furo).

Hic furo, a *foret*. WR. VOC. p. 251. Hic ferutus, a *forytt*. p. 220. *Forette*, or ferette, lytyll beste, furo. PR. P. p. 171.

foretoken, frühe gewöhnlich **fortaken, fortoken** s. ags. *foretâcen*, ahd. *forazeichan*, prodigium, portentum, neue. *foretoken*. Vorzeichen.

Wes iseȝen godes *fortacne* uppon ane dune. OEH. p. 87. Annd tatt wass wunnderrliȝ *forrtakenn*. ORM 16156. Als he set in Egipt his taknes mani an, And his *fortaknes* in felde of Than. Ps. 77, 43. He set wordes of taknes in þam, And of *fortaknes* in land of Cham. 104, 27. — Meister, we wolden sen sum *fortocne* of þe. OEH. II. 81. Þis *fortoken* godes gastes is. G. A. EX. 2993. He wolde a while abide To loke, if he wolde him amende, To him a *foretoken* he sende. GOWER I. 137.

foretop, fortop s. s. *top* s. neue. *foretop*. Scheitel, Wirbel des Hauptes.

Foretop, vertex. WR. VOC. p. 183. His fax and his *foretoppe* was filterede togeders. MORTE ARTH. 1078. He felle and brake his *foretope*. LYDG. *M. P.* p. 115. Betweene hys *fortop* and hys chyn Length of an elle. OCTOUIAN 933. Blessynge of hym that aperyde in the busshe come vpon the heed of Joseph, and vpon the *fortop* of Nazarey. WYCL. DEUTER. 33, 16 Oxf. Hec cesaries, *fortoppe*. WR. VOC. p. 185. Hoc ffrontispicium, a *fortope*. p. 206.

forewal, forwal s. ags. *foreveall*, antemurale. Vormauer, Brustwehr.

The sauyour schal be set ther ynne, the wal and the *forewal*. WYCL. Is. 26, 1 Purv. The *forwal*, ether the outerward, mourenyde, and the wal was distried togidere. LAMENT. 2, 8 Purv.

foreward, forward, foreword s. ags. *forevеard*, sch. *forward*.

1. Beginn, Anfang: On *forward* þos cristendomes ech man leornede his bileue er he fulht underfenge. OEH. p. 73.

2. Vereinbarung, Vertrag, Zusage: His *foreward* he makede. LAȝ. III. 235. Wultu god *foreward*, al þet euer eni mon misseiȝ þe, oðer misdeȝ þe, ichulle nimen hit onward þe dette þet tu owest me. ANCR. R. p. 126. Þeo þat . . halden me *foreward*. HALI MEID. p. 19.

Digitized by Google

Shalt thou never more breke *foreward*. POLIT. S. p. 71. Fals was here *foreward* so forst is in May. p. 214. This *forewarde* was faste imad. R. OF GL. p. 511. Other *vorewarde* he bed him ek, ac he it evere vorsok, So that atte laste the *vorewarde* me tok, That an hundred thousend marc & vifti thousend therto King Richard ssolde ȝiue, of prison to ben ydo. p. 489. In þisse *foreward* [sc. þat he wole cristene beo etc.] grante him in þe þridde ȝere Iwedded to beo 11,000 VIRG. 41. Whan he ne miȝte alyue, *foreward* he huld ded. ST. EDM. CONF. 554. vgl. 592. On goodman was þat ferst uutyede bi þe moreghen for to here werkmen into his winyarde for ane peny of *forewerde*, and al so he hedde imad þise *forewerde*, so ha sente hi into his wynyarde. O.E.MISCELL. p. 33. — Þo .. þe *forewardes* ifastned were. LAȝ. III. 251 j. T. Betre is make *forewardes* faste, then afterward to mene ant mynne. LYR. P. p. 37.

King, hald me *forward*. LAȝ. II. 241. *Forward* is mad of alle sep. G. A. EX. 1719. Pharaon .. vndede hem ðat *forward*. 3013. Þai turned þam, and noght keped *forwarde*. PS. 77, 57. Al Denemark i wile you yeue To þat *forward* þu late me liue. HAVEL. 485. To be both in a place Thaire *forward* thai nomen. MINOT p. 43. Mi *forwarde* with þe I festen on þis wyse. ALLIT. P. 2, 327. To swylke a *forwarde* I graunt wel. SEVEN SAG. 2015. Ye woot youre *forward*. CH. *C. T.* 831. Þe oþre [sc. beggeþ] þet corn agerse .. be zuiche *uorwerde* þet hi habbe, huet cas yualle, hire catel sauf. AYENB. p. 36. — Þouȝh mi fader folliche haue *forwardes* maked, wenestow þat i wold his wille now parfourme? WILL. 1557. I will fulfille alle *forwardes*. 1568. Refourme we oure *forwardez*. GAW. 378. In her bourdyn þay bayþen in þe morn, To fylle þe same *forwardez* þat þay byfore maden. 1404.

forewardes adv. ags. *foreweard*, neue. *forwards*. weiter, fortan.

Fro this *forewardes* nevere entred suche filthe in that place. MAUND. p. 61. vgl. *Forwarde*, or more vttyr, ultra, ulterius. PR. P. p. 173.

forfaren v. ags. *forfaran* [*forfór; forfaren*], afries. *forfara*, perire, mori, ahd. *farfaran*, altn. *fyrirfara*, necare, perdere, sch. *forfair*, *forfar* p. p. *forfairn*.

a. intr. umkommen, sterben, zu Grunde gehen: No lete noht þat wræcche uolk *forfaren* al mid hungre. LAȝ. II. 568. Drihhtin .. let *forrfarenn* all mannkinn þatt all wass full off sinne. ORM 14582. Egyptes erf sal al *forfaren*. G. A. EX. 3018. Ne may he newir *forfarin* hwo him to fere haueþ. O.E. MISCELL. p. 117. Þou seȝe me for defaute *forfare* In sekenes and in pouerte. E.E.P. p. 120. Whanne they seen pore folk *forfare*. CH. *R. of R.* 5781. — Alse man sone *forfarð* in þe sæ, bute he on shipe be, alse fareð efrich man into helle of þesse worelde, bute he on chirche bie. OEH. II. 143. Wiðuten wisdom, fleshs .. *foruareð* ase þing þet forroteð. ANCR R. p. 138. Þe þet is isundred, he is sone swipt forð, & *forfarð* er me lest wene. p. 252. Ichulle wel þ mi flesch *forfare* her. ST. MARHER. p. 7. So harlotes and hores Arn holpe with swiche goodes, And Goddes folk, for defaute therof, *Forfaren* and spillen. P. PL. 9886.

b. tr. 1. vernichten, tödten, zerstören, zu Grunde richten: Wulleð Romleode .. *foruaren* vs mid fehte. LAȝ. II. 53. Wulleð þesne cristindom al *forfaren* and fordon. II. 104. Þer he lai mid ferde Scotten to hælpen Howel to *forfarene*. II. 492. Þa Farisewwess haffdenn sket Off Cristess dedess fraȝȝnedd .. forrþi þatt teȝȝ wolldenn himm *Forrfarenn* all & cwennkenn. ORM 19627. Þo þat child ibore was, nolde ho hit *furfare*. MEID. MAREGR. st. 4. Ant te wif ir selue i fonde to *furfarne*. st. 53. Þei, as folk þat were fayn to *forfare* þat best. WILL. 2762. Thus man schal the schrewe bigile, That wald the *forfare*. AM. A. AMIL. 1127. Þat wakned his wrath .. þat he fylsened þe faythful in þe falce lawe To *forfare* þe falce in þe faythe trewe. ALLIT. P. 2, 1166. Non synful man he wille *forfare*. PENIT. PS. p. 3. Thre enmys .. That coveytene alle men to *forfare*. B. OF CURTAS. 219. — Gratien heo sloȝen, his men heo *forforen*. LAȝ. II. 92. — Þe burh wes seoðde *foruaren* & muchel folc þer wes islæȝen. LAȝ. II. 393. Þine forðfederes beoð *forfarene* reowliche ant forloren luðerliche. ST. MARHER. p. 4. Late me wel passe þe se .. þat y ne drenched be þerine, Ne *forfaren* for no sinne. HAVEL. 1376—80. Þe kyngis and þe comyns had care at þaire hertes, To se þat fre be *fforfaryn*. DESTR. OF TROY 12117. He hatz *forfaren* þis fox þat he folȝed longe. GAW. 1895. The steward .. That, with tresoun and with wrong, Wold haue his brother *forfare*. AM. A. AMIL. 1483. Uebrigens ist es schwer zu unterscheiden, ob das mit *beon* verbundene Particip intransitiv oder passivisch gedacht ist.

2. verschliessen, versperren: What beoð þeos utlaȝen, þa þisne wei us habbeoð *foruaren*? LAȝ. III. 91. vgl. ags. *forfóron* him þone múðan. SAX. CHR. 897.

forfæren, forferen v. mhd. *verværen*, niederd. *verværen*, *vervíren*, niederl. *vervaren*. erschrecken, in Schrecken setzen.

He warrþ *forrfæredd* & forrdredd. ORM 659. cf. 664. 674. Til that myn hert .. *Forfered* of his deth .. Graunted him love. CH. 10838. He sperd his yate, and in he ran *Forfered* of that wode man. YW. A. GAW. 1677. He slogh him sone that ilk day, *Forfered* that he sold oght say. SEUYN SAG. 3077.

forfenden v. s. *fenden*. vgl. lat. prohibere. neue. *forefend*. wehren, hindern, abwenden.

Wile thou not *forfenden* hym that mai wel don. WYCL. PROV. 3, 27 Oxf. Thee also I shal not *forfende*. JOB 34, 31 Oxf. *Forfendyn*, idem quod forbedyn. PR. P. p. 171. — *Forfende* [prohibe] thi foot fro the sties of hem. WYCL. PROV. 1, 15 Oxf. — Thi shreude woordis *forfenden* that. JOB 15, 11 Oxf. — Fro alle euel weie I *forfendede* mi feet. PS. 118, 101 Oxf. — The veniaunce is *forfendid* [cohibita est] fro Yrael. 2 KINGS 22, 24 Oxf. Ȝe entriden not

Digitized by Google

inne; and oþer men þat entriden ȝe have *forfendid*. SEL. W. I. 241.

forferen v. vgl. ags. *féran*, ire; *forðféran*, mori.

1. intr. umkommen, sterben: Quen *fourferde* alle þe flesch þat he formed hadde. ALLIT. P. 2, 560. Summe . . leoppen in heore scipen, mid wederen and mid wateren þær heo *forferden*. LAȝ. II. 336. Mid dred wiðute hope, þet is mid untrust was Keimes schrift & Judases; and forði heo *uoruerden* wið[uten] hope. ANCR. R. p. 334.

2. tr. zu Grunde richten, tödten: Nu þu scalt fon þat læn þat þu *forferdest* Jerusalem. LAȝ. II. 275. Þe king . . mid here and mid fure þat lond *forferde* swiðe. I. 352. Þe bores hed watz borne bifore þe burne[s] seluen þat him *forferde* þurȝ forse of his honde. GAW. 1616.

forfet s. afr. *forfait*, pr. *forfach*, *forfait*, altit. *forfatto*, mlat. *forisfactum*, sch. entstellt in *forfalt*, neue. *forfeit*.

1. Verbrechen, Unthat: Wee have a kyng, nought for to do justice to every man, for he schalle fynde no *forfete* amonge us; but for to kepe noblesse. MAUND. p. 294. Of oolde *forfetis* vpbraide not þi felawe. BAB. B. p. 29.

2. Busse für Vergehen, überhaupt Busse, Strafe: I . . drede at þe ende, ffor lure and for losse of the londe hole . . That we falle into *forfet* with our fre wille. DESTR. OF TROY 2295. Of the resayver he [sc. the tresurer] shalle resayne Alle that is gedurt of bayle and grayne; Of the lordes courtes and *forfetes* als, Whether thay ben ryȝt, or thay ben fals. B. OF CURTAS. 575.

forfeten v. afr. *forsfaire*, *forfaire*, pr. *forsfar*, *forfar*, *forfaire*, altit. *forfare*, mlat. *forisfacere*, neue. *forfeit*.

1. sich vergehen, freveln, fehlen: *Forfetyn*, forefacio, delinquo. PR. P. p. 172. ȝef he *forfete* yn eny of hem, So ychasted thenne most he ben. FREEMAS. 331. Þaȝ faurty *forfete*, ȝet fryst I a whyle. ALLIT. P. 2, 743. Al this suffred oure Lord Jhesu Crist, that never *forfeted* [*forfaited* TYRWH. p. 152 col. I.]. CH. *Pers. Tale* p. 281. Sen he has *forfett* agans oure lawe, Let us deme hym. TOWN. M. p. 189.

2. etwas verwirken: Inoȝe is knawen þat mankyn grete Fyrst watz wroȝt to blysse parfyt; Oure forme fader *hit* con *forfete*. ALLIT. P. 1, 636. Þis Lyuyatan . . pat hym to paradise pristly anon, To tempt hom with trayn, þat trist of non euyll, To *forfet þat faire place*. DESTR. OF TROY 4446. Where wystez þou euer any bourne abate, Euer so holy in hys prayere, þat he ne *forfeted* by sumkyn gate *þe mede* sum tyme of heuenez clere. ALLIT. P. 1, 616.

3. als verwirkt, oder schuldig behandeln: I ettylle my selfene To hostaye in Almayne . . Sende freklye into Fraunce . . ffande to fette þat freke, and *forfette* his landez. MORTE ARTH. 554. We mone be *forfetede*, and flemyde for ever. 1155.

forfetour s. aus roman. Vorgange kaum zu belegen. neue. *forfeiter*. Uebelthäter.

Forfetowre, forefactor. PR. P. p. 172.

forfeture, forfeiture s. afr. *forfaiture*, *forfeture*, pr. *forfaitura*, *forfachura*, mlat. *forisfactura*, neue. *forfeiture*.

1. Verbrechen, Vergehen: *Forfetynge*, or *forfeture*, forefaccio, forefactura. PR. P. p. 172.

2. Busse, Strafe: O thou of every londe The most untrewe creature, Lo, this shall be thy *forfeiture*; With that she both his sones slough Before his eye. GOWER II. 268.

forfiȝtere s. lat. *propugnator*. vgl. *fihtere*, *fiȝtere*. Verfechter, Kämpe.

He shal sende to them a saueour and a *forfiȝtere*. WYCL. Is. 19, 20. I that speke riȝtwisnesse, and a *forfyȝtere* am to sauen. 63, 1.

forfihten v. s. *fihten*. durch Fechten erschöpfen, wohl nur im p. p. gebraucht, wie sch. *forfouchten*, *forfoucht*, *forfaughten*, exhausted with fighting.

On wis cniht com ride to þis kinges ferde, þat was al *forfohte*. LAȝ. III. 40j. T. Ȝe schuld now make ȝow merie, ȝour mene to glade, þat feynt ar *forfouten* in feld & forwounded. WILL. 3685. He was so *forfouȝten*. JOSEPH 579.

forflutten, forflitten v. schw. *förflytta*, dän. *forflytte*. vgl. *flutten*, *flitten*. entfernen.

Alas, for wantyng of wytte As a fole Y am *forflytte*. AMADAS 380. vgl. For alle for wonting of my witte Fowle *of the lond am I putte*. AMADACE st. 36.

forfonnen v. s. *fonnen*. verthören.

He þat sadly forsoke soche a sure proffer, And so gracious a gyste [= geste], þat me is graunt here, He might faithly *forfonnet* be a fole holdyn. DESTR. OF TROY 630.

forfreten v. s. *freten* [ags. *fretan; frëtt, frǽton; freten*], vgl. niederl. *vervreten*, niederd. *verfreten*, nhd. *verfressen*. zerfressen, verzehren, auch in bildlichem Sinne.

Sum neddre kundel þet *foruret* þe soule. ANCR. R. p. 222. He *uoruret* his owune heorte of sore grome. p. 236. Wiðuten wisdom, fleshs, ase wurm, *uoruret* [*forfretes* T.] hire, & wasteð hire suluen. p. 138. So clene also is þat lond, & monnes blod so pur, þat þe gret vnel comeþ not þer, þat me clepuþ þo holy fur, þat *forfreteþ* monnes lymes, ryȝt as heo were brende. R. OF GL. p. 8. Coveitise . . crepeth among the leves, And *forfreteth* neigh the fruyt. P. PL. 10850. — Vnholde *uorureten* [comederunt] þe strencðe of his soule. ANCR. R. p. 222. Seynt Poul þo bitornd his face, And sayȝ anoþur derk place, Moni men and wymmen þer amongus, þat *forfreten* heore owne tonges. O.E.MISC. p. 226. — Þe werwolf . . ran forþ for al þat route, wiþ so rude a noyse, as he wold þat barn bliue haue *forfrete*. WILL. 2375.

forfriȝten v. s. *friȝten*. erschrecken, in Schrecken setzen.

Ðis *forfrigted* folc figeren stod, dredful, and bleð, and sori mod. G. A. EX. 3519.

forgabben v. s. *gabben*. verspotten, verhöhnen.

Who so *forgabbed* a frere Yfounden at the stues .. Hym were as good greven A grete lord of rentes. P. PL. *Creed* 1257.

Digitized by Google

forgan, forgangen, forgon v. ags. *forgangan, forgân*, præterire, ahd. *fargangan, fargân*, transire, præterire; das Präteritum ist durch *foreode* ersetzt. neue. *forego, forgo* [Palsgr.]. eig. vorbeigehen; aufgeben, meiden, unterlassen, missen, verlieren.

Al for nawt þu prokest me to forgulten & *forgan* þe blisse upo blisse. Hali Meid. p. 47. Nouther of þam [sc. saule and body] wald other *forga*, Swa mykel lof es bytwen þam twa. Hamp. 1842. He must have, if he langyd, If I shuld *forgang* it [es ablehnen], I were better be hangyd, Then oones say hym nay. Town. M. p. 99. Ælc mon forð rihte dude hine vnder scrifte, bihehten god to donne, and þat afel to *forgonne*. Laȝ. II. 349. Gif heo hit ne bihat nout, heo hit mai don þauh, & leten hwon heo wel wule, alse of mete & of drunch, fleschs *forgon* oþer visch. Ancr. R. p. 6 sq. Þys god man Seyn Dunston Hatede muche to crouny hym, ȝyf he yt myȝte *vergon*. R. of Gl. p. 290. Þer lurnede þis holi man . . In whiche manere we mowe best þe deueles poer *forgon*. St. Edm. Conf. 300. He sende him word þat he nadde children bote him on, And for al þe god alyue he nolde his lyf *forgon*. Pilate 27. Ich wille mi lif *forgon*. Seuyn Sag. 810. Loth him was that dede to don, And wele lother his liif *forgon*. Am. a. Amil. 646. He may not *forgoon* That he nas jalous. Ch. *C. T.* 9959. Vnnethe he myȝte *forgoe* to wepe. Amadace st. 18. Gret sorwe for Alphouns sake sank to his herte, for he schuld his felawchipe *forgo* at þat time. Will. 5186. Hir fader þe kyng loued þo childre so, þat he wild for no þing þe sight of hem *forgo*. Langt. p. 108. Nule heo *forgo* Robin. O.E. Miscell. p. 190. He wold haue sent you stedis mo, But he had none he myght *forgo*. Ipomydon 1427.

Þe on *uorgeð* al þet he luued of metes & of drunches. Ancr. R. p. 364. Þe þat blisse *forgoð* hit sal him rewen sore. OEH. II. 231. pl. Of gostliche sihðe . . þet heo schulen habben þ *forgoð*, for Godes luue, worldliche herunge. Ancr. R. p. 94. conj. sing. Ernde me to þi leue Lauerd . . þ he . . hardi min heorte þ tes wake ules ne wursi neauer mi mod, swa þ I slakie to ofearnen heuenriche, & ich ne *forga* neauer . . þe crune þ Crist haueð . . ileuet hise icorene. Leg. St. Kath. 2158—73. Helpe þruh þin milde mod . . þat ich neuere for feondes sake *furgo* þin eche liht. O.E. Miscell. p. 196.

Arður . . hæhte þat alc mon þe his lond hafde *forgan* . . þat he aȝain come . . and hefde æft his aȝen. Laȝ. II. 505 sq. Nad sche þer noȝt hure bone fulich ymad an ende Or heo for hunger had *forgone* hir wit & ek hur mende. Ferumbras 2583.

Eigenthümlich und anderweitig nicht belegt ist die Verwendung des Particip in der Bedeutung irre geleitet oder getäuscht: Thei weren *forgon* of false apostlis [thei hadden be disseyued bi false apostlis *Purv.*]. Wycl. Coloss. Prol. p. 429 Oxf.

Dasselbe Particip im Sinne von erschöpft scheint mit Rücksicht auf ein Uebermaass des Gehens [vgl. *forwalken, forwandren*] verwendet zu sein.

Swylke an hors . . I wolde have to ryde upon, For myn ar wery and *forgon*. Rich. C. de L. 5470. Than seighe he a weri knight *forgon*, Vnder a tre slepe and alone. Am. a. Amil. 1054.

forgan, forgon v. ags. *foregân* [Early Engl. Ps. 88, 15] *forgangan*, præire, ahd. *foragangan, foragân*. vorangehen.

Milthe and sothnes sal *forgan* þi face. Ps. 88, 15. Fire bifore him sal *forgane*. 96, 3.

forganger s. vgl. *forgoere*. Vorgänger, Vorläufer.

I hold þir gret mysdoers Als anticrist lyms and his *forgangers*. Hamp. 4151. I go before bodword to bere, And as *forgangere* am I [sc. Johannes] send. Town. M. p. 165.

forgessen v. vgl. *gessen*. vorahnen, vermuthen.

A conscience disturblid presumeth [*gl. marg.*: that is, bi *forgessing* grete yuels to comynge on it silf] euere wickid thingis. Wycl. Wisd. 17, 10 Purv.

forge s. afr. *forge*, pr. *farga*, sp. pg. *forja*, piem. *forgia* v. lat. *fabrica*, neue. *forge*. Hammerwerk, Schmiede; auch die Kunst des Schmiedes oder Verfertigers.

Fabrica, *forge*. Wr. Voc. p. 180 [sæc. XIV]. Hec fabrica, a *forge*. p. 235. — An horse of brass . . Of suche entaile, of suche a *forge*, That in this world was never man, That such an other werk began. Gower I. 78.

forgeable adj. fr. *forgeable*. schmiedbar, zum Schmieden geeignet.

Lechis bihoten that that is of lechis, forgers treten *forgeable* thingis. Wycl. Pref. Ep. c. vi. p. 67.

forgen v. afr. *forgier, forger*, pr. *fargar*, sp. pg. *forjar*, lat. *fabricare, fabricari*, neue. *forge*.

1. schmieden, zimmern, verfertigen: *Forgyn*, fabrefacio. Pr. P. p. 172. Alle the vessels thow shalt *forge* of brasse. Wycl. Exod. 27, 3 Oxf. An horse of brass they let do *forge*. Gower I. 78. It [sc. the syluer] is ȝeuen to the prefectis of craftise men, and *forgynge* dyuerse werkis. Wycl. 2 Paralip. 34, 17 Oxf. When hit [sc. þe ark] watz fettled & *forged* & to þe fulle grayþed. Allit. P. 2, 343. Thowe my cage *forged* were with golde. Lydg. *M. P.* p. 183.

2. hervorbringen, schaffen: Who *forgide* the dowmbe and the deef, the seer and the blynde? Wycl. Exod. 4, 11 Oxf. I will tell how hom tyde . . And how fortune, full fell, *forget* þere end. Destr. of Troy 12550.

3. erfinden, erdichten, ersinnen: This was my chevisaunce, To *forge* a lesyng and therupon to muse, Whan I trespasyd mysilven to excuse. Lydg. *M. P.* p. 255. Put nat the wyte of this tale upon me, That I *forged* it upon my hed. p. 32. Þus lytherly þe lyghers lappit þere tales And *forget* a faint tale vnder fals colour. Destr. of Troy 12590. Þat was a fals brefe, & *forged* wele. Langt. p. 155. Thies

Digitized by Google

ffoure in hor falshode had *forget* a lie. DESTR. OF TROY 12594.

forgere s. afr. *forgiere, forgeur*, neue. *forger*.

1. Schmied: *Forgers* treten forgeable thingis. WYCL. Pref. Ep. c. VI p. 67.

2. Urheber: The werkes God, that is *forgere* of alle thinges. WYCL. ECCLES. 11, 5 Oxf.

forging s. Schmiedung, Bearbeitung.

As in *forging* of gold [in fabricatione auri *Vulg.*] signe is of a smaragd, so the noumbre of musikis in myrie and temperat wyn. WYCL. ECCLESIASTIC. 32, 8 Oxf.

forglopnen v. s. *glopnen*. erschrecken.

Godess enngell iss full meoc .. To beldenn & to frofrenn þe, ȝiff he þe seþ *forrgloppnedd*. ORM 667.

forglotten, forglutten v. s. *glotten*. verschlingen.

In gayenesse and in glotenye [sc. thei] *forglotten* here goodes. P. PL. TEXT C. pass. XII. 66. In gaynesse and in glotonye *forglotten* her goode hemselue. TEXT B. pass. X. 81. In gaynesse and in glotonye *Forglutten* hir good hemselve. ed. WR. 5765.

forgnaȝen, forgnawen v. ags. *forgnagan*. s. *gnawen*. zernagen.

Aha! quaþ he, is þes þe þef? þe deuel him mote *forgnaȝe*. FERUMBRAS 1148. Godis god, hwon ich hit do .. min vuel hit *forgnaweð*. ANCR. R. p. 338. This wilde leon .. Come unto the welle, where he fonde The wimpel, whiche out of her honde Was falle, and he it hath todrawe, Bebledde aboute and all *forgnawe*. GOWER I. 326.

forgniden v. ags. *forgnídan* [*forgnádd, forgnidon; forgniden*], conterere. s. *gniden*. zerreiben, zermalmen.

He called hungre over land brode, And alle festnes of bred *forgnode*. Ps. 104, 16. He .. smate þar vinyhes and figetres in twa, And *forgnode* tres. 104, 33. He *forgnod* yhates brased ware. 106, 16.

forgoere s. zu *forgan* ags. *foregán* gehörig. neue. *foregoer*. vgl. *forganger*. Vorgänger, Vorläufer.

Where the *forgoere* for vs entride yn, Jhesus. WYCL. HEBR. 6, 20 Oxf. Thou shuldist vndirstonde, that thou maist not entre in hooly scripturis withoute a *forgoere* and shewynge the weie therof. PREF. EP. c. VI. p. 66. Gyle was *forgoer*, And gyed hem alle. P. PL. 1256. *Forgoers* and vitaillers. 1002.

forgraiðen i. q. *forgreiðen*. s. *greiðen*. bereiten.

Set am hindward saltou swa, And in þair levynges *forgraiþe* lickam of þa [præparabis vultum illorum]. Ps. 20, 13.

forgraiðinge s. Bereitung.

Forgrayþynge [præpartionem cordis eorum *Vulg.*] of þair hert herd ere þine. Ps. 9, 38. Rightwisenes, and dome als swa, *Forgraiþinge* [præparatio *Vulg.* hebr. מְכוֹן, Grundfeste] of þi sete ere þa. 88, 15.

forgremen v. s. *gremen*. gleichs. vergrämen, durch Erregung des Zornes (Gottes) rauben.

He com .. to helen hem of heore synwunden, and to winden hem on þa wurhliche weden þe þe dieuel binom ure forme fader Adam, þat wes sstola inmortalitatis, þat is þe blisse of eche liue, and to giuende þe mihtes þe Adam *forgremede* us alle. OEH. II. 35.

forgrowen v. s. *growen*. verwachsen, bewachsen, überwachsen.

For þi is þis westren *forgrouwen* mid brimbles and mid þornes and mid iuele wiedes. OEH. II. 129. He was olde and *forgrowen*, so that no man myght se his body. ST. BRANDAN p. 52 [was deutlich wird aus: His her to his fet tilde of berde and of heved, And helede al aboute his bodi. p. 29]; daraus erklärt sich auch wohl die Stelle: A man that was right ferr in age certayn, And all *forgrowe*, a pilgrim as he were. GENERYDES 3666. A path of little breede I found, that greatly hadde not used be, For it *forgrowen* was with grasse and weede. CH. *Fl. a. Leaf* 43.

forgulten, forgilten v. ags. *forgyltan*. s. *gulten*.

a. tr. 1. durch Schuld verwirken, einbüssen: For nawt þu prokest me to *forgulten* & forgan þe blisse upo blisse. HALI MEID. p. 47. — Þe man þe naueð luue ne eie to gode, he þencheð selde oðer naure of heuene wele, þe [he] *forgult* mid his sunnes, and helle wowe, þe he erneð mid his sunnes. OEH. II. 73. Plente me may in Engelond of alle gode yse, Bute folc yt *forgulte* oþer ȝeres þe worse be. R. OF GL. p. 1. He .. agilt wið gode and quemeð þe deuel, and *forgilt* heuene wele. OEH. II. 211. — Þou laddest ous to parays, we hit *forgulten* ase vnwys. BÖDDEKER *Altengl. Dicht.* p. 280. — We auen *forgult* ure saules wille .. and don us in to helle wite. OEH. II. 55.

2. schuldig machen, in Schuld bringen: Swa Adam .. us *forgulte* erest into helle. OEH. p. 23. oft im p. p. schuldig, verschuldet: ȝif þu ert swiðe *forgult* wið þine eorðliche lauerd. OEH. p. 27. Er we weren alle *forgult* into helle. p. 19. Al þet is iðe worlde he werp under ure fet, bestes & fueles, ear we weren *uorgulte*. ANCR. R. p. 388. Þa earming saulen þe *forgult* weren. OEH. p. 41. Þat folc is *forgilt* wið god on unnitte speche and on iuele dede and on idel þonc. II. 129. Himm þatt iss ȝæn þe *forrgilltedd*. ORM 1462. All follc wass *forrgillt*, þurrh þatt þatt Adam wass *forrgilltedd*. ORM *Introd.* 25.

b. refl. sich schuldig machen, sich verschulden: Þe deofell þatt æfre & æfre stanndeþþ inn .. To don uss to *forrgilltenn uss* ȝæn Godd. ORM 2616. He wollde himm ȝemenn Swa þatt he þurrh an idell word Ne shollde *himm* nohht *forrgilltenn*. 3201. cf. 9143. Birrþ me nowwþerr hellpenn þe To lif ne to þe sawle, Swa þatt icc ohht *forrgillte me* ȝæn Godd. 3124.

forȝaren v. altn. *fyrirgöra*, perdere, mulctari, schw. *förgöra*. s. *ȝarwen, ȝaren*. verwirken.

Þat home þat aungelez *forgart*. ALLIT. P. 2, 240. Þurrh whatt wass heffness whel *forrgarrt*

Digitized by Google

To dreȝhenn helle pine? ORM 17531. Þy corse in clot mot calder keue, For hit watz *forgarte*, at paradys greue Oure ȝore fader hit con mysseȝeme. ALLIT. P. 1, 320. All mannkinn þatt all wass full of sinne & all *ffforrgarrt* [straffällig] ȝæn Godd. ORM 14582.

forȝelden, forȝielden, forȝilden, foryhelden, foryelden v. ags. *forgeldan, forgildan, forgyldan* [*forgeald, forguldon; forgolden*], alts. *forgeldan*, afries. *forjelda*, ahd. *forgeltan*, niederl. *vergelden*, niederd. *vergellen*. vergelten, lohnen.

He hit wel *forȝelden* scal. OEH. p. 65. Ich him wile his iuel mid werse *forgelde*. II. 179. *Foryhelde* to me Laverd sal After mi rightwisenes al. Ps. 17, 21. To me *foryheld* he sal. 17, 25. — *Foryhelde* [imperat.] to þine hine. Ps. 118, 17. Ne after oure wickenes *foryheld* us þus. 102, 10. — Þu mi muchele swinc mid sare *forȝeldest*. LAȝ. I. 97. Drehen se moni wa for swa wac huire as te world *forȝelt* eauer at ten ende. HALI MEID. p. 7. We . . welt þe sowle and hire weldede swo mid iuele *forȝieldeð*. OEH. II. 181. Häufig erscheint der Konjunktiv in Wunschformeln: *Forȝelde* hit þe drihten. LAȝ. III. 238. He . . *forȝelde* alle þet us god doð. ANCR. R. p. 428. Krist hit yow *forȝelde*. GAW. 839. cf. 1279. God yow *forȝelde*. 1535. Gode *forȝilde*. AVOW. OF K. ARTH. st. 41. The God above *Foryelde* yow. CH. *Leg. G. W.* Prol. 456. God thee *foryelde*. P. PL. 8402. — And tah hare meidenhad beo eadiure nuðe, þin is te mare strengðe to halden, & schal wið mare mede beon þe *forȝulden*. HALI MEID. p. 13.

forȝelding, foryhelding s. Vergeltung, Lohn.

With þine eghen bihald þou sal, And *foryheldyng* of sinful se withal. Ps. 90, 8. Seli þat foryhelde salle To þe þi *foryhelding* nou þat til us foryhelded þou. 136, 8. Þaire borde be in snare bifore þa, And in *foryheldinges*, and in schame als swa. 68, 23.

forȝelven v. vgl. mhd. *vergilwen*. gelb werden, welken, verschrumpfen.

Al ðu forbreðes, forwurðes and *forgelves*, eche lif to wolden, elded art fro eche blis. BEST. 174.

forȝemen v. ags. *forgéman, forgýman*, negligere. s. *ȝemen*. vernachlässigen, verabsäumen, hintansetzen.

Þene bimased gost þet in one slepie ȝemeleaste *uorȝemeð* him suluen. ANCR. R. p. 272. Mony mon . . for his seoluer hym seolue *foryemeð*, foryeteþ and forleseþ. O.E. MISCELL. p. 114. Gif ȝe . . mine heste *forȝemeð* . . þenne scal eou sone ȝe waxen muchele wrake and sake. OEH. p. 13. Þe frendmen him biwepeð, gef þar anie ben, bigemeð þe licame, and *forgemeð* þe sowle. II. 183. — Þurrh þatt teȝȝ Godess bodeword Forrletenn & *forrȝemmdenn*. ORM 7501. — Ich habbe . . *vorȝemed* þinges & forȝiten. ANCR. R. p. 320. I seo þe mislyken and al *forȝemed*, And out of þin owne lond iflemed. CAST. OFF LOUE 947.

forȝerd s. vgl. *ȝard, ȝerd*. neue. *foreyard*. Vorhalle, Vorhof.

Caste thou out the *forȝerd* [porche *Oxf.*] that is without the temple. WYCL. APOC. 11, 2 Purv. Thei . . maden to hem silf tabernaclis, ech man in his hows roof, and in her stretis, ether *forȝerdis*. 2 ESDR. 8, 16 Purv.

forȝetel, -il, foryetel adj. ags. *forgitol*, sch. *forgeltil*. vergesslich.

Forȝetylle, obliviosus. PR. P. p. 174. The water . . Maketh fleume, which is manifolde, *Foryetel*, slow and wery sone Of every thing whiche is to done. GOWER III. 98.

forȝetelnesse s. ags. *forgitolness*, sch. *forgettilness*. Vergesslichkeit, Vergessenheit.

Obliuio . . *forgetelnesse*. OEH. II. 71. Wher knawen sal be þi wondres in mirkenes, Ore þi rightwisenes in land of *forgetelnes*? Ps. 87, 13. If I forgete þe, Ierusalem land, To *forgetelnesse* given be mi right hand [obliviscatur me dextera mea *Vulg.* cf. EARLY ENGL. PS. II. 140 oblivioni detur dextera mea. *Vulg. Rom.* 1592.] 136, 5. There is of slouth an other vice, Which cleped is *foryetelnesse*. GOWER II. 19. I pleigne of my *foryetelnesse*. II. 23.

forȝetilschip s. Vergesslichkeit.

So did kyng Philip with sautes on þam gan pres, Bot for a *forgetilschip* Richard & he boþe les; Philip left his engynes withouten kepyng a nyght. LANGT. p. 176.

forȝeten, forȝiten etc. v. ags. *forgitan, forgietan, forgytan, forgetan* [*forgeat, forgeáton; forgeten*], oblivisci, negligere. alts. *fargetan*, afries. *urjeta*, niederd. niederl. *vergeten*, schw. *förgäta*, ahd. *fargezan*, neue. *forget*. vergessen.

Wolde he nogt him his swinc *forgeten*. G. A. EX. 912. *Forȝetyn*, obliviscor, necligo. PR. P. p. 174. He nolde *forȝete* noȝt o niȝt his lore forto do. ST. EDM. CONF. 72. God hath maad me to *forȝete* alle my trauayls. WYCL. GEN. 41, 51. O þing ich ne ssel naȝt *uoryete*. AYENB. p. 46. He is a fool that wol *foryete* hyme selve. CH. *Tr. a. Cr.* 5, 98. He woll with his praty wordis & pleys make me *foryete* my anger. GESTA ROM. p. 46. Þet nis not to *uorȝiten*, þet etc. ANCR. R. p. 272. Sone willet him *forȝyten* þe fræmden & þo sibbe. MOR. ODE st. 17. Sone willeð him *forȝiete* þe fremde and þe sibbe. OEH. II. 221.

Buh þin eare & *forȝet* ti folc & tine fader hus. HALI MEID. p. 3. Þench bet on oure oreisoun, & ne *forȝet* hit nomore. ST. EDM. CONF. 215. Ne *forgete* stevens of þi faas. PS. 73, 23. *Forȝete* thou not of thi frend. WYCL. ECCLESIASTIC. 37, 6. *Voryet* þi body ones a day, guo into helle ine þine libbinde, þet þou ne guo ine þine steruinge. AYENB. p. 73.

Cleued be mi tunge to mine cheken, gif ich *forgete* þe Ierusalem. OEH. II. 73. To when, Laverd, *forgetes* þou me in ende? PS. 12, 1. Thou *forȝetist* of oure myseise. WYCL. PS. 43, 24 Oxf. Þatt uss bitacneþþ þatt tatt mann Iss Drihhtin lefe & dere, þatt i þiss lifess þeossterrleccg *Forrȝeteþþ* & forrwerrpeþþ To ȝeornenn affterr weorelld þing. ORM 2962. Þet child is wel ipaied & *forȝiteð* al his hurt. ANCR.

Digitized by Google

R. p. 186. Þe crie of pouer *forgetes* he noght. Ps. 9, 13. That on *forȝets* another hase in mynde. B. OF CURTAS. 196. Þanne man *forgiet* þat he seien sholde, þanne beð his tunge alse hit cleued were. OEH. II. 73. Huo þet is sleauuol, ofte *uoryet*. AYENB. p. 32. cf. 18. Ah ȝet we *forȝeteð* us. LEG. ST. KATH. 1377. Swa ich habbe ablend ham, þ ha blindlunge gað ant forseoð godd, ant ham seoluen *forȝeoteð*. ST. MARHER. p. 15. Mani man bihoteð wel þat hi *forȝieteð* sone. OEH. II. 221. Hi *uoryeteþ* hire ssepere. AYENB. p. 6. — God graunt þat i *forȝete* hit nouht. E.E.P. p. 125.

He *forȝæt* sone þat his lauerd him sæide. LAȝ. III. 25. Crist ne *forȝet* nawt þ he ne nom ȝeme to hire. LEG. ST. KATH. 1835. For þe grure þe grap hire, ant for þe farlac offruht, *forȝet* hire bone. ST. MARHER. p. 9. Nou ne *forȝet* noȝt seint Edmund þat his moder him hadde ibede. ST. EDM. CONF. 142. The tokyn . . He *forȝet* not. DESTR. OF TROY 881. Thou *forȝete* of the God, thi saueour. WYCL. Is. 17, 10 Oxf. Ðis buteler Ioseph sone *forgat*. G. A. Ex. 2092. Huwe Rauen ne *forgat* nouth Þe swerd he hauede þider brouth. HAVEL. 2636. To gon hys way *forgat* he nought. RICH. C. DE L. 1188. His tables he þer *forȝat*. GREGORLEG. 929. Þe lady noȝt *forȝate*, Com to hym to salue. GAW. 1472. He *forȝate* þe marchaunt; and the day of payment was passid by the space of XIIIj dayes. GESTA ROM. p. 161. Þe riche erl ne *foryat* nouth, þat he ne dede al Engelond Sone sayse intil his hond. HAVEL. 249. By wissynge of this wenche I wroughte . . Til I *foryat* youthe, And yarn into elde. P. PL. 6690. Ane dai he hit *forȝot*. ST. EDM. CONF. 206. Olyuer þe vitails noȝt *forȝyt* (?), bot after wente þo. FERUMBRAS 2774. Heo *forȝeten* hire ȝisles. LAȝ. I. 235. Hit is god riht þet us scheome biuoren monne, þet *forȝeten* scheome þo we duden þe dede. ANCR. R. p. 330. Eiþer lapped oþer ful loueli in armes & here drede & here deol deliuerli *forȝeten*. WILL. 1908. Thei . . *forȝeten* [*forȝaten* c. acc. *Purv.*] of the Lord her God. WYCL. JUDG. 3, 7 Oxf. Þai *forgate* God þam sauved hade. EARLY ENGL. PS. 105, 21. Thay *forgate* here honoure. SEVEN SAG. 759. Thei lyftiden vp her herte, and *forȝaten* me. WYCL. HOS. 13, 6.

Huanne he is . . *uoryetinde*, slak, and fallinde. AYENB. p. 32. I *forȝetinge* sothli the thingis that ben bihyndis. WYCL. PHIL. 3, 13 Oxf.

Þe forbysne of boxumnesse iwys Al þorw pruyde *forȝeten* is. CAST. OFF LOUE 997. Ðis ne mai nogt ben *forgeten*. G. A. Ex. 1152. Lok neuer mar it be *forgetin*. METR. HOMIL. p. XIX. For penance þat enioynt es, And es *forgeten* thurgh reklesnes. HAMP. 3908. Ȝour . . fader naþ ȝou noust *forȝete*. WILL. 4934. I haue not passid biside thin heestis, ne haue *forȝet* thi maundement. WYCL. DEUTERON. 26, 13 Oxf. Mine freond me habbeþ *foryeten*. O.E. MISCELL. p. 147. Þe guodes þet ich habbe *uoryete* and ylete to done. AYENB. p. 115. Al þet hurt & al þet sore were *forȝiten* & forȝiuen. ANCR. R. p. 124. Noman ne þerste him enes nemne aȝen þe quenes wille So longe þat hit was al *forȝute*. ST. KENELM 214. Nolde oure louerd þat he were allinge *forȝute* so clene. 218. That hi doth for Godes loue ne schal hem noȝt beo *forȝute*. ST. BRANDAN p. 26. Sone þou schalt be *forgote*. E.E.P. p. 132.

forȝetful adj. vgl. sch. *forget* s., oblivio, ahd. mhd. *âgez* s., neue. *forgetful*. vergesslich.

Not maad a *forȝetful* herer, but a doer of werk. WYCL. JAMES 1, 25.

forȝetinge s. Vergessen, Vergessenheit, Vergesslichkeit.

Forȝetynge, oblivio. PR. P. p. 174. Thinges passed out of longe tyme from a mannes mynde or from his syght, turnen sone into *forȝetynge*. MAUND. p. 5. Seuene othre ȝeer of so greet bareynesse schulen sue tho, that al the abundaunce bifore be ȝouun to *forȝetyng*. WYCL. GEN. 41, 30 Purv. Sleuþe and *uoryetinge* blendeþ þe zeneȝeres þet hi ne zyeþ naȝt ine þe boc of hire inwytte. AYENB. p. 33.

forȝetingnes s. Vergessenheit.

He is blind . . receyuynge *forȝetingnes* of the purgynge of his olde trespassis. WYCL. 2 PET. 1, 9 Oxf.

forȝifen, forȝiven, foryiven, forȝefen etc. v. ags. *forgifan* [*foegeaf, forgeáfon; forgifen*], alts. ahd. *fargeban*, gth. *fragiban*, niederl. *vergeven*, niederd. *vergêben, vergêwen*, neue. *forgive*. vergeben, erlassen.

Þiss hallȝhe mahhte doþ þe mann . . All to *forrȝifenn* oþre menn . . All þatt teȝȝ hafenn skaþedd himm. ORM 4960. *Forȝifuen* ich wulle witen. LAȝ. I. 330. To *forgyf* thou shalle the hast. B. OF CURTAS. 185. Forȝif & ich ulle *forȝiue* þe. ANCR. R. p. 126. Ich wole if þu tourne wolt *forȝyue* þe þi misded. ST. KATHER. 274. I wyl *forgyve* thy trespas. SEVEN SAG. 1437. He shal not *forgyue* whanne thou synnest. WYCL. EXOD. 23, 21. Ne mei þe preost *forȝefen* nane men his sunne. OEH. p. 37. He wule hit me *forȝeuen*. p. 23. Moni mon hit walde him *forȝeuen* half oðer þridde lot. p. 31. Fifte is, þet þu scalt *forȝeuen* þon monne þe wið þe agultet. p. 39. Ich wole *forȝeue* þe. ST. EDM. CONF. 214. Yef hit þe þingþ strang þing uor to *uoryeuene* þin euel wyl to ham þet þe hatieþ. AYENB. p. 114.

Forȝif us ure dettes. ANCR. R. p. 126. *Forȝif* þi wreððe. OEH. p. 67. *Forȝif* us, Loverd, . . All that we haven here misdone. REL. ANT. I. 160. *Forgif* us oure gultes. I. 282. Ure misdedis þu *forgyve* hus. I. 22. *Forgive* ous alle þat we haviþ don. I. 57. *Forgiue* us ure gultes þe we hauen don. OEH. II. 27. *Foryif* us oure dettes. REL. ANT. I. 169. *Forȝef* us alle ure gultes. OEH. p. 39. Lauerd, *forȝef* us ure unskile. p. 65. *Voryef* ous oure misdedis. AYENB. p. 114. *Foryeve* it me. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 1154. — Ower hating *forȝefe* ȝe. OEH. p. 67.

I *forgif* hir sinnes ful fele. METR. HOMIL. p. 19. Ic *forȝive* the this gilte. POLIT. S. p. 199. Wenne scal þos bode us god don . . ? Wenne ic *forȝeue* min hating. OEH. p. 65. Aȝȝ whannse þu *forrȝifesst* tuss þin wraþþe & ec þin wræche, Aȝȝ þanne lakesst tu þin God etc. ORM 1466.

Digitized by Google

Swa se þu *forȝeuest* þam monne . . swa þin drihten *forȝeueð* þe þine misdede. OEH. p. 39. Forȝif . . ase we *uorȝiueð* to ure detturs. ANCR. R. p. 126. Yef we ne *uoryeueþ* to ham . . god ne *uoryefþ* naȝt ous oure misdedes. AYENB. p. 114.

Þus ælkene forme gult þe king . . hine *forȝef*. LAȝ. I. 182. I *forȝaf* þe þi misdede. E.E.P. p. 120. Ure drihten . . *forgiaf* hire sinnen. OEH. II. 141. He it *forgaf* hem mildelike. G. A. EX. 2499. He hem mid alle *forgaf*. OEH. II. 119. He wann att Godd tatt he *Forrȝaff* mannkinn hiss wraþþe. ORM 19293. There oure Lord *forȝaf* the woman of Chananee hire synnes. MAUND. p. 30. Þench þat god *foryaf* his dyaþ to ham þet him dede a þe rode. AYENB. p. 114. Þou *forgaf* . . Of mi sinne þe wickednesse. Ps. 31, 5. — Forr þe follc wass offredd bucc Drihhtin to lofe & wurrþe, þatt he þeȝȝm þurrh hiss mildherrtleȝȝc *Forrȝæfe* þeȝȝre gilltess. ORM 1140. Pilatus sende ane lettre to his louerd er þat he *forȝeue* him his wraþþe þat he to him ber. PILATE 156.

Þanne beð þe synne *forgiuen*. OEH. II. 29. Al þet hurt & al þet sore were forȝiten & *forȝiuen*. ANCR. R. p. 124. Forthi es hir *forgiuen* hir sin. METR. HOMIL. p. 18. Wimman, þine sunnen þe beð *forgiuene*. OEH. II. 145. Þe þridde deað is eche and endeles, þat þoleð man . . bute his sunnes him ben ere *forgieuene*. II. 169. Elch sinne þare him seluen biseið, bute hit be here *forgieue*. II. 173. Þat sin schal neuer *foreȝeuen* be. O.E.MISCELL. p. 218. Vre gultes . . bon us *forȝeuen*. OEH. p. 65. Þu scalt et God seolf habben þine sunne *forȝeuene*. p. 37. Wurðe ham alle sone hare sunnen *forȝeuene*. ST. MARHER. p. 20. Ich leue þat þurh soð scrifte synnes ben *forgeuene*. OEH. II. 23. Thi synnes ben *forȝeuen* to thee. WYCL. MATTH. 9, 2 Oxf. *Forgheuen* hem was her wo. TRISTR. 3, 25. *Furyeuen* is þe þe sunne. MEID. MAREGR. st. 73 *Foryeven* be it here. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 595. Man, thi synnes ben *forȝouun* to thee. WYCL. LUKE 5, 20.

forȝifenesse, forȝifnesse, forȝifnes, forȝivenesse, forȝeovenesse, forȝefenesse etc. s. ags. *forgifenness, forgifness, forgifennyss* [REL. ANT. I. 35], niederl. *vergiffenis*, sch. *forgifins*, neue. *forgiveness*. Vergebung.

Ȝiff þu willt habbenn off þin gillt Att Godd *forȝifennesse*. ORM 5452. Þe fifte seollþe nemmnedd iss *Forȝifenesse* & are. 5694. Þe wei to alre sunnen *forȝifenesse*. OEH. p. 97. He . . ȝifð heom *forȝifnesse*. *ib*. Hy troue . . *forgifnes* of sinnes. REL. ANT. I. 23. Sayn Jon . . baptized folk in *forgifnes* Of sin. METR. HOMIL. p. 10. Pardon properly noght elles es Bot of payne, þat es dette, *forgyfnes*. HAMP. 3816. Þanne hie seien hire sinnes, and *forgiuenesse* bidden. OEH. II. 91. Al ich legge uppe þe . . in remission & in *uorȝiuenesse* of alle þine sunnen. ANCR. R. p. 346. I leve on . . *forgivenesse* of mannes sinne. REL. ANT. I. 235. He shal fulcnen on þe holie gost to sinnes *forgiuenesse*. OEH. II. 137. Jesus is ful of *forȝiuenesse*. KINDH. JESU 289. In *forȝyuenisse* of his misdede he grantede þis. ST. CRISTOPH. 77. I bileve in . . *forgivenis* of sinne. REL. ANT. I. 57. Wið bittre wopes bireowseð hare gultes . . alswa as heo dide for hare *forȝeouenesse*. HALI MEID. p. 43. For naht solden bidde þar ore ne *forȝieuenesse*. OEH. II. 229. I byleve in . . the *forȝefenesse* of synnes. REL. ANT. I. 38. Gif þu wilt habben *forȝefenesse* of þire misdede. OEH. p. 33. Ȝif he hit naueð aȝefe . . and *forȝeuenesse* . . bidde. p. 29. The Holy Gost I leve wel . . And of sennes *forȝevenesse*. REL. ANT. I. 161. Non ne may habbe *uoryeuenesse* wyþoute zoþe ssrifte. AYENB. p. 32.

forȝivelich adj. vgl. ags. *forgifenlic*, remittendus. verzeihlich, erlässlich.

O sunne *uorȝiuelich* mei beon ful deadlich, þuruh sum vuel circumstaunces þet lið þer abuten. ANCR. R. p. 346.

forhabben v. ags. *forhabban*, abstinere, ahd. *farhaben*. abhalten, fern halten, sich enthalten von etwas.

Hired men he nam to bedde, and wimmen he *forhedde* [bilafde ä. T.]. LAȝ. I. 109 j. T.

forhacchen v. zu ags. *haccan*, concidere? bildl. heruntermachen, schimpfen, schelten.

Thenne mihti hongren on heowe, in uch an hyrd ben hated and *forhaht*. LYR. P. p. 37.

forhadien v. ags. *hâdian*, ordinare, consecrare. weihen?

It [sc. manna] malt at ðe sunne sine, Oc oðer fir *forhadede* hine. G. A. EX. 3337. Das Verb gewährt keinen rechten Sinn; es mag vielmehr *forhardede* [erhärtete, im Gegensatz zum Zerschmelzen] zu lesen sein.

forhalden v. s. *halden*. ags. *forhealdan*, detinere. zurück halten, zurückbehalten.

An time he was at hire tgeld, ðo ghe him his mentel *forheld*. G. A. EX. 2025. Þer is a water . . Blakkure þan þe swarte pich, And stynkeþ so *forholde* lych. O.E.MISCELL. p. 149.

forhaten, forhoten v. ags. *forhâtan* [*forhêt, forhêton; forhâten*], reprobare. absagen, einer Sache entsagen.

Þe preost ne schal nout asken þe ȝif þu wult þeonne uorð more *uorhoten* þine sunne. ANCR. R. p. 340. — Þanne forsake we ure sinnes mid heorte, and *forhoteð* mid muðe. OEH. II. 199. — He . . *forhet* bifore hire truliche wommanes mone. ST. EDM. CONF. 86. Þe þincheð þat he ne mihte his sinne forlete, Þeh he hem seide at shrifte and *forhete* hem. OEH. II. 73. *Uorheten* alle worldes blissen & bicomen ancren. ANCR. R. p. 192. — For thou dedest by thine wyues stevene Thet was *forhote* . . In swinched then [thou?] schalt thy lyf leade, And ete in swote. SHOREH. p. 162.

forheden v. zu ags. *heafdian*, decollare. enthaupten.

He that the treson dede, Was *forhedid* in that steode. ALIS. 1365.

forhefednesse s. ags. *forhäfdness*, abstinentia. Enthaltsamkeit.

To michel *forhefednesse* on hete [= *ete*] and on wete macað þene mon unhalne and on michelere sarinesse bringeð. OEH. p. 101.

Digitized by Google

forhelen v. ags. *forhelan* [*forhȳl, forhælon; forholen*], celare, alts. ahd. *farhelan*, mhd. *verhelen*, afries. *urhela*. s. *helen*. verhehlen, verbergen.

Þiss illke mann . . Iss god, & Godd full cweme, Forrþi þatt he ne wile nohht *Forrhelenn* hise sinness. ORM 13646. Þre moneð haueð ghe him hid, durste ghe non lengere him *forhelen*. G. A. EX. 2592. The on can swenges suthe fele, An kan his wrenches wel *forhele*. O. A. N. 795.— *Forhele* [imperat.] hit wid þin arege. O.E. MISCELL. p. 117. — Loke ðe wel ðat ðu ne stele, Ne reflac ne ðefte *forhele*. G. A. EX. 3511. Þah þu ga to bote and *forheole* summe þine sunna, nis þet nawiht to þine biheofðe. OEH. p. 37. — Ȝhot *forrhall* wiþþ alle menn. ORM 2473. cf. 233. — Nis him no þing *forholen*. OEH. II. 222. Ne wollde he nohht *forrholenn* ben. ORM 3328. cf. 2466. Qui wore ðu fro me *forholen*? G. A. EX. 1759. cf. 1870. 2317. 3446. Weste hic hit miȝtte ben *forholen*, Me wolde thincke wel solen Thi wille for to fullen. SIRIZ 237. Þei wend þei suld com þider, Bot alle þei were *forholn* [kamen nicht zum Vorschein], & failed þam alle togider. LANGT. p. 264. Ðo ne mihte his holinesse ben no lengere *forhole*. OEH. II. 139. Nis him nout *forhole* ni hud. MOR. ODE st. 39. *Forhole* no may it be. TRISTR. 3, 27. Thing ihid ne thing istole, Ne mai nowt longe be *forhole*; No thing mai *forhole* be But Godes owen privete. SEUYN SAG. 249.

forhengen v. vgl. *hangen, hengen*. hängen, an den Galgen aufknüpfen.

Ich shal slo þe, and hire *forhenge* heye. HAVEL. 2723.

forhewen v. zu ags. *heáwan* [*heów, heówon; heáwen*], alts. *forhawan*, ahd. *farhawan, farhouwan*. s. *hewen*. zerhauen, hauend verwunden, tödten.

Þe Amyrel my fader as he can arayeþ him for þe nones, To destruye ȝow sone euerech man, & *forhewe* ȝow flech & bones. FERUMBRAS 2266. — Olyuer gan hym sturie about, & *forhewþ* hem plate & maille. 876. — He igrap ane wiæxe . . he *forheow* þænne mæst atwo riht amidden. LAȝ. I. 196. He bar an his honde ane wiax stronge . . and þa postes *forheou* alle þa heolden up þa halle. III. 119. — Ys noble aketoun was al *forhewe* & schente. FERUMBRAS 899.

Ein schwaches Zeitwort, dem ags. *heávian* entsprechend, treffen wir ebenfalls an: So many of hem þay han *forhewed*.. þat al þe feld semed ystrewed of Sarzyns þat þo were sleyn. FERUMBRAS 3041.

forhilen v. s. *hulen, hilen*, zu altn. *hylja*, tegere, velare. schützen, beschützen.

I sal lese him, for he hoped in me; *Forhile* him I sal [protegam eum *Vulg.*], for mi name knewe he. Ps. 90, 14.

forhiler s. Beschützer.

Forhiler [protector *Vulg.*] es he Of al þat in him hopand be. Ps. 17, 31. Hele of rightwis fra Laverd wide, And þaire *forhiler* in droving tide. 36, 39. Oure *forhiler*, bihald nou. 83, 10. Israel hous hoped in Laverd of blisse, þar helper and þar *forhiler* he isse. 113, 9.

forhiling s. Schutz.

Þou gaf me *forhiling* of hele of þe [protectionem salutis tuæ *Vulg.*]. Ps. 17, 36. In *forhiling* of God of heven dwelle sal he. 90, 1. He spred cloude in þar *forhiling* bright, And fir to schine to þas bi night. 104, 39.

forhoȝien, forhohien, forhowien, forhoȝhen v. ags. *forhogian*. vgl. die verwandten ags. *forhycgan*, alts. *farhuggian*, ahd. *farhugjan*, contemnere, spernere, woran sich das unten angeführte *forhuȝen* lehnt. sch. *forhow*. verachten, verschmähen.

Hwi schulde he *forhohien* to wurðe to þ þing þ is iwent upon him? LEG. ST. KATH. 993. For þi þat tu schuldest þin herte heouen þiderward as tin heritage is, & eorðe *forhohien*. HALI MEID. p. 25. Þesne mone mot te wummon holden under hire uet, worldliche þinges totreden & *forhowien*, þe wule þe heouene arechen. ANCR. R. p. 166. Þatt griþþ wass sett . . Till þa þatt sholldenn unnderrfon Wiþþ blisse Cristess come, & nohht till þa þatt sholldenn himm *Forrhoȝhenn* & forrwerrpenn. ORM 3952. cf. 13282. 17768. — *Forhohe* [imperat.] to don hit þat te þuncheð uuel of & eil for to heren. HALI MEID. p. 25. — He *forhoȝeð* ful iwis to isechen þine hiredes. LAȝ. III. 269. Þet clene wif scunað ȝitsunge, and cheste ne sturað, ac heo gestilð groman, and forsihð galnesse, and gredinesse *forhoȝað*. OEH. p. 111. Ich hire helpe hwat I mai, *Forhoȝeth* thane rehte wai. O. A. N. 1599. Betre hit is þet mon ne iknawe noht þe wei to god almihtin, þe he hine icnawe and seodðe hine *forhoȝie*. OEH. p. 49. Gif ȝe . . mine heste forȝemeð oðer *forhogiet*, þenne scal eou sone ȝe waxen muchele wrake and sake. p. 13. He *forhoheð* þe anan. HALI MEID. p. 41. Þe oðer hweolp hette Indignatio, þet is, hwose . . *uorhoweð* chastiement. ANCR. R. p. 198. Ne do þu noht him scheome, so þet tu *uorhowie* wreche of his dome. p. 286. Ȝiff þatt he þurrh orrȝhellmod *Forrhoȝheþþ* þe to wurrþenn. ORM 6262. Cristess þeowwess . . *Forrhoȝhenn* & forrwerrpenn All weorelldshipess fule lust. 3644. — Gurmund hit [sc. þe riche] *forhoȝede*. LAȝ. III. 156. Þenne most þu þolien þat þu ærst *forhoȝedest*. II. 621. He *forheowede* al his quene. I. 109. Cloten heo oscuneden & his færedene *forhowede*. I. 173.

forhoght s. Verachtung.

Bere fra me upbraiding and *forhoght*. Ps. 118, 22.

forhonen v. vgl. mhd. *verhoenen*, ahd. *hônjan, hônen*, niederl. *honen*. verhöhnen.

In þe sal blaw with horn our il-wiland, And in þi name *forhone* in us risand. Ps. 43, 6.

forhoren v. ahd. *forhuaron*, stuprare, prostituere.

1. tr. verhuren, schänden: Þuss mihhte ȝho full modiliȝ Off hire sinne ȝellpenn, & tatt tatt ȝho *forrhored* wass þurrh ful forrleȝerrnesse. ORM 2041. Iuel mennish and *forhored* mannish [generatio mala et adultera. MATTH. 12, 39] acseð after fortocne of heuene.

Digitized by Google

OEH. II. 81. Ne beo neuer his leofmon *uorhored* mid so monie deðliche sunnen, so sone so heo kumeð ꝣean to him, he makeð hire neouwe meiden. ANCR. R. p. 394.

2. refl. sich verhuren, ausserehelichen Beischlaf treiben: Heo muhte *uorhoren hire* mid oðer men. ANCR. R. p. 394. Þu *forhores te* wið þe unwiht of helle. HALI MEID. p. 41. Þauh þe soule his spuse *uorhorie hire* mid þe ueond of helle . . his merci is hire euer ꝣeruh, hwonse heo wule . . bileauen þene deouel. ANCR. R. p. 394.

forhoren v. zu ags. *hȳrian*, senescere. ergrauen.

Thou olde and *forhoryd* man. GUY OF WARW. 11089.

forhuden, forhiden v. ags. *forhȳdan*, abscondere, niederd. *verhȳden, verhȳen*. s. *huden, hiden*. verbergen.

Longe it weren ðor *forhid*. G. A. EX. 1875.

forhuȝen v. s. *forhoȝien*. verachten, verschmähen.

Ðog he wenen ðat god sal taken Of ðe .XII. tribus summe mo, To ben ðor he *forhugede* ðo. G. A. EX. 3812.

forhungren, forhongren v. niederl. *verhongeren*, schw. *förhungra*, dän. *forhungre*. s. *hungren*. verhungern, sehr hungrig sein.

Jesu Crist *forrhunngredd* wass. ORM 11567. cf. 11583. 11630. 12429. 12448. Þe feorþe seollþe iss þatt tu beo Forrþrisst & ec *forrhunngredd* . . affterr rihhtwisnesse. 5678. Þei . . eten al here ese, for þei were *forhungred*. WILL. 2515. *Forhungryd*, and anhungryd, famelicus. PR. P. p. 172. Of the fruyt . . The knave kast the bore adoune, And he was *forungrid* sore. SEVEN SAG. 962. Mid þan wrecche folke þat lai þar *forhongered*. LAȝ. II. 567 j. T. A lyoun schal be late the too, That is *forhongryd* swythe sore. RICH. C. DE L. 1016.

forhuschen, forhussen? vgl. ags. *hyscan, hysian*, exprobrare. verhöhnen, verlachen.

Dohter ich habbe þa þridda, ac ne ræcche ich wær heo libbe, for heo me *forhusce* [wohl zu schreiben *forhuste*], & heo hold [= heold] me for hæne. LAȝ. I. 134 [der Text ist nicht korrekt, und dass hier Präterita an ihrer Stelle sind, beweist einigermassen der jüngere Text, welcher die beiden letzten Sätze verwandelt in: for ꝣeo me *forhoȝede* and *held* me for wrecche]. Al mid hokere worden þe king heo *forhusten*. III. 162.

foridlen v. zu ags. *ídelian*, exinanire, ahd. *ar-ítaljan*. verfaulenzen.

Hire sulf biholden hire owune honden hwite, deð herm to moni ancre þet haueð ham to ueire, ase þeo þet beoð *foridled*. ANCR. R. p. 116.

forirken v. s. *irken*. verekeln, ekel machen.

Of manna he ben *forhirked* to eten. G. A. EX. 3658.

forjusten v. afr. *juster, joster*, pr. *justar, jostar*, sp. pg. *justar*, it. *giustare* v. lat. *juxta*. im Kampfe besiegen.

Jolyly this gentille *forjustede* anoþer. MORTE ARTH. 2088. So mony groundes he *forjustede* & of ioy broght. DESTR. OF TROY 296. — Þer watz þe kyng kaȝt . . & alle hise gentyle *foriusted* on Ierico playnes. ALLIT. P. 2, 1215. At Portgaff was he slone, *fforjustyd* with a Soudone. DEGREVANT 1897. The geauntez are dystroyede, And at þat journay *forjustede* with gentille lordez. MORTE ARTH. 2133. Thus es þe geante *forjuste*. 2896.

forlaȝe s. vgl. altn. *forlög* (pl.), περπρωμένα, sors, alts. *bilagu* (pl.) in derselben Bedeutung. Bestimmung, Anwartschaft (?)

Crist us haueð iȝefen muchele mare blisse and *forlaȝe* on þisse liue to biȝeten heouene riche, þenne he dude þan monne þe ic er cweð, er he were iboren. OEH. p. 19.

forlange adv. gar lang, längst.

Off whamm prophetess Haffdenn *forrlannge* cwiddedd ær. ORM 6995. Biforenn þatt *forrlannge*. 7019. cf. 8386. 8858. 9558. 11363 u. öfter.

forlangen v. vgl. ags. *oflangian*, desiderio teneri, mhd. *verlangen*. mit Verlangen, Sehnsucht erfüllt sein.

Ziff þatt tu *forrlangedd* arrt To cumenn upp till Criste. ORM 1280.

forlanginge, uorlonginge s. Verlangen.

Prude & onde . . deori *uorlonginge* & giscunge of eihte, þeos beoð heorte wunden. ANCR. R. p. 274.

forlapen v. s. *lapen*. von Schlecken, Schlingen ermatten, von Schlecken erschöpft sein.

The knave crommeth is crop, Er the cok crawe, He momeleth and moccheth, And marreth is mawe; When he is al *forlaped*, And lad over lawe, A doseyn of doggen Ne myhte hyre [hym?] drawe. POLIT. S. p. 238.

forleden v. ags. *forlædan*, seducere, alts. *farlêdean*, niederl. *verleiden*, ahd. *farleitan*, schw. *förleda*, dän. *forlede*, niederd. *verleien*. verleiten, irre leiten.

Hire workes beoþ so swete þat fale men *forledeþ*. LAȝ. I. 57 j. T. — Hyt was pryve for a wyle, Aȝe the fendes prive gyle, The man *forledde*. SHOREH. p. 164.

forleden v. in der Bedeutung des ags. *forð gelædan*, producere *Vulg*. hervorführen.

Þethen sal I *forlede* David horn. Ps. 131, 17.

forleȝernesse s. ags. *forlegerness*, fornicatio. vgl. *forliggen*. Hurerei.

Forrhoredd . . þurrh ful *forrleȝerrnesse*. ORM 2043. Þa mihhte wimmann berenn child þurrh ful *forrleȝerrnesse*. 2031. Þatt tu ne fule nohht ti lif þurrh ful *forrleȝerrnesse*. 4436.

forlengðen v. zu ags. *lengð*, longitudo; für prolongare *Vulg*. verlängern.

Over mi bak smithed sinful ai; þair wickednesse *forlenghþed* þai. Ps. 128, 3.

forleosen, forlesen, forliesen etc. v. ags. *forleósan* [*forleás, forluron; forloren*], perdere, alts. *farliosan*, afries. *forliasa, urliasa*, ahd. *farliusan*, niederl. *verliezen*. s. *leosen, lesen*. vgl. neue. p. p. *forlorn*.

a. tr. 1. verlieren, einbüssen: Idelnesse makeð cnihte *forleosen* [*forlease* wie I. 104

Digitized by Google

j. T.] his irihte. Laȝ. II. 625. Þe weorreur of helle mei longe asailen ou, & *forleosen* al his hwule. Ancr. R. p. 246. Þer ne may no freond fleon oþer, ne non *furleosen* his iryhte. O.E. Miscell. p. 97. He sal *forlesen* eche liht and blisse and lif. OEH. II. 13. Nu shalt þu .. maken him to *forlesen* his aihte. II. 29. Himm birrþ *forrlesenn* all wiþþ rihht Drihhtiness hald & hellpe. Orm 6890. Y wene y shal *forleose* The fissh that y wolde cheose. Geste of K.H. 665. Þat man eggeð his negebure to done oðer to speken him harm .. and makeð him to *forlese* his aihte. OEH. II. 13.

Þe muchele & þe reouðfule lure, þet he *uorleoseð*, þet no þing þet he euer deð nis Gode licwurðe ne icweme. Ancr. R. p. 326. Drihhtiness lare & ræd & run þatt illke mann *forrleoseþþ*. Orm 6894. Ȝif we *forleosað* þas lenan world þing, þenne we sculan witan þet ure wununge nis nauht her, ac is on heuene. OEH. p. 105. Of þeo þet *forleoseð* & aspilleð al hore god. Ancr. R. p. 148. Nu þe deore Drihtin .. haueð adiht us to dei to drehe þis deað þurh his milde milce, þ we *forleose* þis lif for his leue luue. Leg. St. Kath. 1377—86. Ȝif man selleð þe almes þenne *forlest* heo hire name. OEH. II. 157. Mon that broche other ryng *forlest*, He bith bitreyed alre nest. Rel. Ant. I. 262. By this synne God *forlesith* the chirche and the saule, that he boughte with his precious blood. Ch. *Pers. Tale* p. 335. Se þet sterft inne diadliche senne, so *forliest* þe compainie of gode. O.E. Miscell. p. 31. Hy .. *uorlyeseþ* þe guodes þet hi þencheþ to done and ssolden do. Ayenb. p. 57.

Þurh þes fifealde gultes *forleas* [sc. Adam] þe fiffeald mihten þe god him gef þo þe he him shop. OEH. II. 35. Priames kinges dohter þe Eneas .. in Troie *forleas*. Laȝ. I. 10. He [sc. þe deuel] *forleas* te lauerddom on moncun on eorðe. Hali Meid. p. 15. He *uorleas* his her of his heauede huerinne wes his greate strengþe. Ayenb. p. 181. Alsuo ase Lottes wyf *uorlyas* þet lif of þe bodye. p. 242. Þe gode Job þatt .. all wiþþutenn gillt *forlæs* Onn an daȝȝ all hiss ahhte. Orm 4756. In to ðat stede ðat Adam *forles* for iuel dede. G. A. Ex. 501. In mirie dale hise bigginge he ches, ðat he siðen twie *forles*. 807. Þeonne owustu uorte beon an hundred siðe soriure, þet .. *uorlure* þe riche of heouene, and *forlure* ure Louerd. Ancr. R. p. 310. Forþon þet ðeo edmode isomnunge iernade et gode þet muchel er þe engles of eofene for heore modinesse *forluren*. OEH. p. 93. Ure tweȝȝen forrme menn .. *Forrlurenn* ec forr heore gillt Wiþþ rihht dom heoffness blisse. Orm 1410.

Mon hefde *uorloren* efre stephne biuore gode. OEH. p. 83. Hie sinege swo michel þat hie wenden to hauen *forloren* milce. II. 75. Enngless haffdenn heoffness ærd *Forrlorenn*. Orm 1394. Goldhord is god dede, þet is to heouene iefned, vor me hit buð þer mide, & tis golhord, bute ȝif hit be ne betere ihud & iholen, hit is *forloren* sone. Ancr. R. p. 150. Hise swink ne hauede he nowt *forlorn*. Havel. 770. Mi fader me hath *forlorn*. Tristr. 1, 49. Nou ic haue mie wyf *forlore*. St. Kath. 261. Sore has me longed to se þi freli face þat i *forlore* hadde. Will. 4570.

2. zu Grunde richten, vernichten, verderben, ins Verderben bringen: Ne þuncheð ow nawt inoh to *forleosen* ow i þulli misbileaue. Leg. St. Kath. 346. Þou sal outlede fra droving saule mine, And *forlese* [disperdes *Vulg.*] mi faas. Ps. 142, 12. Laverd .. *forlese* sal he alle sinnand. 144, 20. — Comes nou to ga, And fra folke *forlese* we þa [disperdamus eos]. 82, 5. — Eært þu þenne cheuesboren, þat þu wult beon *forloren*. Laȝ. I. 185. Ne wile i noth be *forloren*. Havel. 580. Lawe is *forlore*, Polit. S. p. 150.

Oft begegnet das p.p. im kirchlichen Sinne als verloren, ins ewige Verderben gebracht: Schamlic haf I me *forlorne*. Metr. Homil. p. 85. He is al *forloren* into helle grunde. OEH. p. 21. Þe saule of him is *forloren*. p. 63. Þa weren monie childre dede fulhtles and *forlorne*. p. 73. Þat ge ne ben ifunden on sunne and swo *forlorene*. II. 5. Moncun þat schulde beon *forloren* al. St. Juliana p. 17. Getin was sco to be born, For to lethe al that war *forlorn*. Metr. Homil. p. XIX. Hou lihtly þou maiȝt be *forlorn*, But þou þi synne schryue and schowe. E.E.P. p. 130. *Forlore* beo þu reue wið false bileaue. St. Juliana p. 65. Ich am nou *forlore*. St. Brandan p. 25. substantivirt: Verlorener, Verdammter: Forleosen wið þe *forlorne*. St. Marher. p. 3. Ine þo half, þet were þe halȝen; naȝt ine þo half, þet were þe *uorlorene*. Ayenb. p. 13. Þe pine wyþoute ende, þet god heþ agrayþed to þe *uorlorene*. p. 14.

b. intr. verloren gehen, verkommen: Ne ne let tu neauer mi sawle *forleosen* wið þe forlorne. St. Marher. p. 3. Al þ lihte of ham twa schulde *forleosen*, Ȝif þ Godes godleic nere þe mare. Leg. St. Kath. 897. Nalde nawt Godd leten his martirs licomes liggen to *forleosen*. 2284.

forleren v. ags. *forlæran*, verbis seducere, decipere. falsch unterweisen, irre leiten, verführen.

I .. warni men mid mine bere, That thi dweole song heo [heom?] ne *forlere*. O. a. N. 923. Þat is þe flesliche lust, þe mankinne *forlereð*, and al hit is bi þe deuel, þat men þus *forlerede*. OEH. II. 29.

forleten, forlæten, forlaten v. ags. *forlætan* [*forlēt, forlēton; forlæten, forlēten*] permittere, sinere, remittere, relinquere, omittere, alts. *farlātan*, niederl. niederd. *verlaten*, ahd. *farlāzan*, altn. *fyrirlāta*, schw. *förlåta*, dän. *forlade*, sch. *forleit, forlete, foreleit, forleet*.

1. verlassen, weggehen von, sich abwenden von etwas: Þe king him gon to sweten, þat ufel hine gon *forleten*. Laȝ. III. 229. He ne mei on his welan ne on his ehte modegian, for ðon þet he nat þene dei ne þene time þe [add. *he*] hit al *forletan* scal. OEH. p. 107. Þarof we schulle wende, And vre owe lif myd alle *forleten*. O.E. Miscell. p. 114. Þu wult *forleten*

Digitized by Google

þine misdede. OEH. p. 25. cf. 19. 23. Đe lauerd sainte Poul þe us lareð þus and muneged us to *forleten* þe six werkes of þesternesse .. he þingie us to þe holie fader of heuene, þat he geue us mihte and strengðe to *forletene* þesternesse and to folgie brictnesse. II. 15. Cheose nu euerichon of eorðliche elne & of heouenlich, to hweðer heo wule holden; uor þet oðer heo mot *forleten*. ANCR. R. p. 406. Hwet is scrift bute *forlete* þene deofel? OEH. p. 29. cf. 19. Đe trouþe of hire herte nolde ho nout *furlete*. MEID. MAREGR. st. 12. Whan a man is scharply amonested in his schrifte to *forlete* synne, thanne wol he be angry. CH. *Pers. Tale* p. 313. — Gif þu sunegest, *forlet* hit a mare. OEH. p. 37. *Forleteð* eower sunne. p. 39. Beð wakinde and *forleteð* gure synne. II. 5. — Þu scalt beon iwesscen et soð scrifte, þenne þu *forletest* þine sunne. OEH. p. 37. Đe þe godes laȝe *forlet* .. he scal misliche faran on monie gedwilþan. p. 119. To sume men cumeð ure louerd Ihesu Crist and litle hwile mid hem bileueð, and siððen him [hem?] *forleteð*. II. 27. Þat we .. do þat ure sowle and ure lichame be biheue, and *forlaten* al þat hem beð unbiheue. II. 7. Ower wop wendeð al on ow seluen, leste ȝe eft wepen echeliche in helle .. as ȝe schulen alle, bute ȝe *forleten* .. ower misbileaue. LEG. ST. KATH. 2384. Ȝif heo edmodnesse habbeð and ouerflowendnesse *forletað*. OEH. p. 115. — Monimon hit *forlet* þet he ne misdude wið oðerne for þon eisliche dome. p. 19. cf. 15. Vor þan þet Roboam .. *uorlet* þane red of þe yealden guode men, uor þane red of yonge, he uorleas þe gratteste del of his kingdome. AYENB. p. 184. For luue of ðis horeplage Manie *forleten* godes lage. G. A. EX. 4067. Alle þe breme bestes þet aboute vs were, *forlete* vs & folwed him forþ. WILL. 2310. — Sinnande, þat þi lagh were *forletande*. PS. 118, 53.

2. verlassen, im Stiche lassen: Ne *forlet* tu me nawt, luuende lauerd. ST. MARHER. p. 8. Ne *forlete* me, Laverd mi God. Ps. 37, 22. When mi might it wanes oghte, Laverd, þou *forlete* me noght. 70, 9. — Sekand þe, Laverd, *forletes* tou noght. 9, 11. — Þe world haueð *forlet* me, and godd haweð underfo me. OEH. p. 215. Whan Philip in his foule will hathe thee *forlete* .. Him tides to take þee aȝain. ALIS. FRGM. 679.

3. ablassen, unterlassen, aufhören: Ne *forlete* ȝe for nane scame þet ȝe ne seggen þam preoste alle eower sunne. OEH. p. 35. — Hast þou nat knowen wel .. þat al þing þat is, haþ so longe his dwelling and his substaunce as longe is it oone, but whan it *forletiþ* to ben oone; it mot nedis dien and corrumpe togidre. CH. *Boeth.* p. 96. — All folle wel neh *forrlet* To þennkenn ohht off heffne. ORM 18875.

4. liegen lassen, verschmähen: Finde ge [sc. ðe mire] ðe wete, corn ðat hire qwemeð, Al ge *forleteð* ðis oðer seð. BEST. 258. — Al that he ihandled hadde, the houndes hit *forlete*. BEKET 1985.

5. verlieren, missen: So .. hiȝte Gode, Þat whon he of þe appel ete, Þorw deþ he scholde þe lyf *forlete*. CAST. OFF LOUE 176. — Weila wummon hwuch wlite þu leosest ant *forletest* for þin misbeleaue. ST. MARHER. p. 6. — Now haf I fonte þat I *forlete*, Schal I efte forgo hit? ALLIT. P. 1, 327.

6. hingeben, aufopfern: He wollde hiss aȝhenn lif Forr hise shep *forrlætenn*. ORM 3768. When y with wypinge biholde upon the tre, Ant se Jhesu the suete Is herte blod *forlete*, for the love of me. LYR. P. p. 85.

7. loslassen, freilassen: *Forlet* me, mi leafdi, & ich chulle al bileaue þe & folhin an oþer. ST. JULIANA p. 47.

8. erlassen, vergeben: *Uorlet* ous oure yeldinges, ase and we *uorleten* oure yelderes. AYENB. p. 262.

9. verlassen, verōden: *Forlatyn*, or leve desolate, desolo. PR. P. p. 172. As a stude *forlet* Is now Thebes. ALIS. 2889. Hi bileuede so al þulke stude .. So þat þulke stude was *vorlete* mony a day. HOLY ROOD p. 34. Whanne the cite of Jerusalem was taken and brent, with the temple of the Lord, and maad desolat, either *forlete*. WYCL. Prol. 4 KINGS. *Forlatyn*, desolate. PR. P. p. 172. *Forlate* place, absoletus. *ib.*

forletenesse s. ags. *forlætennyss*, prætermissio. Misachtung, Verachtung.

Milþe of us, Laverd, milþe of us þare, For of *forletenesse* mikel filled we are. Ps. 122, 3.

forleting s. i. q. *forletenesse*.

Mikel filled es our saule; upbraiding To mightand, and to proude *forleting*. Ps. 122, 4.

forleven, forleaven v. zu ags. *læfan*. s. *læven, leven. leaven.*

1. überlassen, hinterlassen: Thes ȝe shulen haue seruauntis, and thurȝ riȝt of eritage ȝe shulen ouerleeuen [*forleue* E. pr. m.] hem to the after comers. WYCL. LEVIT. 25, 45 Oxf.

2. verlassen, weggehen von, aufgeben: Forto telle what tidde of þat tide werwolf, þat niȝt þat hadde þe prouost sone *forleft*, he wan aȝen to William. WILL. 2496. A theof of venisoun, that hath *forlaft* His licorousnesse .. Can kepe a forest best of every man. CH. *C. T.* 13498.

3. verlassen, preisgeben: Ne *forleaf* þu me nawt, luuiende lauerd, as þu biwistest Daniel bimong þe wode liuns. ST. JULIANA p. 33. Ne *forleaf* þu me nawt nu iþis nede, lauerd of liue. p. 67. — I drede me that God us hath *forlaft* out of his hond. POLIT. S. p. 340.

forliezinge s. s. *forleosen*. Verlust.

Uor þet me beulyȝt hire folye and hire *uorlyezinge*. AYENB. p. 156. Zuyche religious byeþ ine wel gret peril of hare *uorlyezynge*, uor hi ne habbeþ bote þe cloþinge of hare religion. p. 243.

forliggen v. ags. *forlicgan* [*forlāg, forlægon: forlegen*], fornicari, ahd. *farligan*, sch. *forly*. s. *liggen*. beschlafen (vom unerlaubten Beischlafe), schänden.

Hwen þi were alwalden .. seð & understond tis þat his fa *forlið* þe, & þat tu temest of him

Digitized by Google

þat him is teame laðest, he forhoheð þe. HALI MEID. p. 41. — Þet Amon . . huanne he hild his zoster on to one prieueliche ine his chombre, he hise *uorlay*. AYENB. p. 206. And tolde him . . How that Egiste in mariage His doughter whilom of full age *Forlay*, and afterward forsoke. GOWER I. 347. Heo *forlæiȝen* þa wif, & godes laȝen breken. LAȝ. II. 219. — Bute þu were monslaȝe . . oðer *forleȝen*. OEH. p. 15. Swa summ þatt wimmann birrde ben þatt all *forrleȝenn* wære. ORM 1987. cf. 3117. Hy that the man *forleyen* hethe Under hys ryȝt wyf. SHOREH. p. 65. Yef a mayde were *uorlaye* be strengþe and aye wyl. AYENB. p. 230. Hi wes yrauissed of þe princes zone of þe cite, and *uorlaye*. p. 231. The kyngys sone he has slayn, And alsoo hys doughter he hath *forlayn*. RICH. C. DE L. 1201. cf. 953. *Forleyn* was his doughter yyng. 924. As woman is tviis *forlain*, Y may say bi me. TRISTR. 1, 76. The wife, the maide is eke *forlain*. GOWER I. 355.

forliȝer s. ags. *forliger* [MATTH. 19, 9], ahd. *forligiri*, stuprum. Hurerei.

Þa oðer sunne, *forliger* and unimete galnesse, þet is ihaten *fornicatio*. OEH. p. 103. Þe oðer mihte is Castitas, þet is clenesse on englisc, þet þe leawde mon hine halde butan *forliȝere* on rihte laȝe. p. 105.

forliȝere s. ags. *forligere*, fornicator. Hurer, Ehebrecher.

Ȝe beoð swilche *forliȝeres*, Ȝif ȝe libbað butan steore. OEH. p. 117.

forlist adj. zu ags. v. impers. *lystan*, gelüsten. beeifert, erpicht.

Aȝȝ uss birrde beon *forrlisst* Affterr þe blisse off heoffne. ORM 11475. He wass þær *forrlisst* To winnenn awihht mare Innsihht & witt. 12334. cf. 13265. 19932.

forlisten v. Dies tr. Verb erscheint in der anzuführenden Stelle durch den Zusammenhang nicht völlig aufgehellt; man kann dabei an mhd. *verlisten* (durch List überwinden denken, und mit MORRIS die Bedeutung täuschen, betrügen, ansetzen.

His dowter Dina ðor misdede . . To sen ðe werld ðhugte hire god, ðat made hire siðen seri mod, *forlistede* hire owen red; Sichem tok hire maidenhed. G. A. EX. 1847.

forlytenen v. vgl. altn. *lyta*, dedecorare, dehonestare, nævum offerre. entehren, verunehren.

We hafe as losels liffyde . . And *forelytenede* the loos þat we are layttede MORTE ARTH. 252.

forloke, forluke s. vgl. *forluken* v. Voraussicht.

I hade thre hundrythe powunde of rente, I spendut two in that entente; Of suche *forloke* was I. AMADACE st. 34. Ther Y had an hondorthe mark of rent; Y spentte hit in lyghtte atent, Of suche *forlok* was Y. AMADAS 371. In vertu of thee victories also whilke the *forluke* of Godd hase sent us. MS. in HALLIW. D. p. 373. Adam and Eue and oþer fforme fadyrs whilke He in his *forluke* walde þat ware sauede. REL. PIECES p. 4.

forlokere s. Vorsehender, Späher, bei WYCLIFFE für lat. prospector.

God is the *forlookere* of hym that ȝeldeth grace. WYCL. ECCLESIASTIC. 3, 34 Oxf. As the *forlookere* seende the falling of his neȝhebore. 11, 32 Oxf.

forloynen v. nachgebildet dem afr. *porloignier, purloignier* (retarder, apporter du délai), pr. *perlongar, perlonjar, prolonguar*, sp. pg. *perlongar, prolongar*, it. *prolungare*.

1. weitschweifig sein, aufhalten durch Reden, Fragen: Rebuke me neuer with wordes felle, þaȝ I *forloyne*, my dere endorde. ALLIT. P. 1, 367. Ȝif I *forloyne* as a fol, þy fraunchyse may serue. 2, 750.

2. entfernen, ablenken: When he knew vche contre corupte in hit seluen, & vch freke *forloyned* fro þe ryȝt wayez. ALLIT. P. 2, 281.

3. verlassen: Þay *forloyne* her fayth, & folȝed oþer goddes. ALLIT. P. 2, 1165.

forlond s. vgl. niederl. *voorland*, neue. *foreland*. Landspitze, Vorgebirge.

He . . farez ouer þe fordez by þe *forlondez*. GAW. 699. Þe ilond Corsica is cornered wiþ many *forlondes* schetynge in to the see. TREVISA I. 305.

forlorenesse s. ags. *forleórniss*, ahd. *farloranissa*, perditio, mhd. *verlornüsse*, neue. *forlornness*. Verderben.

Þe ueond . . ivond wei touward hire [sc. Eue] of hire *uorlorenesse*. ANCR. R. p. 66. Þe þridde stiche was þet muchele sor & þet ofþunchung þet he [sc. ure Louerd] hefte wiðinnen him, vor hore *uorlorennesse* þet drowen him to deaðe. p. 110.

forlosen v. s. *losen*. verlieren.

Al the worlde upon it wolde crye, And seyn, that I the werste trecherye Dide in this cas, that evere was bygonne, And she *forloste*, and thow right nouht ywonne. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 228. She held hire self a *forlost* creature. 4, 728.

forluken v. zu ags. *lócian*. s. *lokien, loken*, u. vgl. *forloke, forluke* s. voraussehen.

Swa certayne es here na man, Þat can þe tyme of þe dede *forluke*. HAMP. 1945.

formal adj. pr. sp. pg. *formal*, it. *formale*, lat. *formalis*, neue. *formal*. formal, nicht materiell.

The cause *formal* is the maner of here werkyng. CH. *Tale of Melib.* p. 170.

formanging s. ags. *mangung*, negotiatio; offenbar eine mangelhafte Uebersetzung des lat. commutatio der Vulgata; *changing* WYCL. Veränderung, Wechsel.

Noght es to þam *formanging* [sie ändern, bessern sich nicht], And þarwith drede þai na thing. Ps. 54, 20.

forme, fourme, furme s. afr. *forme, fourme, furme*, pr. sp. pg. it. lat. *forma*, mhd. *forme*, niederl. *vorm*, altn. *formr*, schw. dän. *form*, neue. *form*.

1. Form, Gestalt, Figur, Bild: Hu woc so hit [sc. þet fleshs] euer beo, þeonne is hit so ikuplet & so ueste iueieð to ure deorewurðe

Digitized by Google

goste, Godes owune *furme*. ANCR. R. p. 138. Ic wole . . after þi *forme* lete make an ymage briȝt and schene. ST. KATHER. 157. Mi keuerchief ic him bitok, and he wond hit aboute his face, þat ech man miȝte wel iseo his miȝte and his grace, For þer he leuede his owe *forme* þat in his face was. PILATE 126. Men seyn, that in the ile of Lango is ȝit the doughtre of Ypocras, in *forme* and lykenesse of a gret dragoun. MAUND. p. 23. He ȝaf hem his flesche and his blode, in *forme* of bred and wyn. p. 91. The erthe and the see ben of round *forme* and schapp. p. 182. After the eiȝte and tuenti dayes, *forme* hit [sc. the sed] gynneth to nyme. POP. SC. 311. Oure riȝte uader . . þet made þet body of þe erþe, and ssop þe zaule to his anlycnisse an to his *fourme*. AYENB. p. 87. Zuiche *fourme* ase þe sso takþ ate ginnynge, he halt euremor ine þet stat. p. 220. Þe sexte [sc. þing] es of þe *fourme* of man, In whilk Crist sal shew hym þan. HAMP. 3982. An angel bi wai he mette, In mannes *fourm*. METR. HOMIL. p. 92. Die Gestalt steht auch für das gestaltete Wesen, Individuum: Kyng Artur hym blessede, and baldelyche ynou Toward þys ȝrysalyche *fourme* [i. e. þe geant] myd gode herte hym drou. R. OF GL. p. 207.

2. Bank, Gestell z. B. eines Bettes: Hec fforma, hoc scabellum, a *forme*. WR. VOC. p. 260. At grete festes . . thei setten *formes* and tables, as men don in this contree. MAUND. p. 29. Borde, trestuls, and *formes* also, The cupborde in his warde schalle go. B. OF CURTAS. 389. Borde, trestuls, and *fourmes*. 464. — The *forme* of his bedd is of fyne saphires bended with gold. MAUND. p. 276; einen Abtritt bezeichnet das Wort in: Anoon has he ham came, Out of his lape the hede he name, And in a *forme* he let hit fale. SEVEN SAG. 1264. verglichen mit: On the falle swich a cas, As dede on him, that his heued was Of his sone icast in a *gong*. SEUYN SAG. 1215. Als he com bi a *gong*, Amidde the pit he hit [sc. the heued] slong. 1315.

3. Lager des Hasen (fr. *forme*): *Foorme* of an hare, or oþer lyke, lustrum. PR. P. p. 172. Ibuyd as an hare, Whan he in *forme* lyth. POP. SC. 317.

4. Form, Art und Weise: Ȝyf byssop, oþer abbed, in þys lond ded were, He grantede, þat þoru kyng non destourbance nere, þat me ne chose in ryȝte *fourme* anoþer anon. R. OF GL. p. 447.

5. Form, ausdrückliche Festsetzung, Vereinbarung: Scottes hem sende wymmen in þis *forme* þere, þat wan a child were ybore, and me in doute were, Who were þo fader, þat me schulde name & eritage Boþe habbe in þe moder half. R. OF GL. p. 42. Hi makede a *forme* þat hi scholde ligge & slepe anon, & wheþer of þuse tuei schires whatlokest miȝte awake, Al sauf scholde wende forþ & þe bodi mid hem take. PILATE 314. cf. 311. An *fourme* hii made, þat eyþer helde his owe in hys hond, Roberd, Normandye, and Henry, Engelond. R. OF GL. p. 424. Þys *fourme* was ygranted þo. p. 336. Syre, quaþ þe mayde þo, wel lykeþ me þys, In þys *fourme* ycholle, þat al my þyng be hys. p. 432. In gode *fourme* acorded hii were. p. 491.

forme, furme adj. ags. *forma*, Superl. *formest, fyrmest*, alts. *formo*, afries. *forma*, Superl. *formest*; ein Komparativ begegnet hier nicht; das Altengl. hat neben dem Superlativ auch einen Komparativ gebildet. erster.

Þa þat *forme* ȝer wharð forð igan. LAȝ. I. 210. Sannt Johann Bapptisste comm forrþ biforenn Jesu Crist Att Cristess *forrme* come. ORM 802. Adam ure *forme* fader. OEH. II. 101. Þe *forme* man þe com in þis middenerd þat was Adam. II. 131. Þer wes i Samueles dei Saul þe *forme* king kempene icorenest. ST. JULIANA p. 61. Leccherie o meidenhad . . weorreð o þis wise. Hire *forme* fulst is sihðe. HALI MEID. p. 17. The vox kan crope bi the heie, And turne ut from his *forme* weie. O. A. N. 817. With the *forme* word I sal deye. SEVEN SAG. 373. Þe *forme* worde vpon folde, þat þe freke meled. GAW. 2373. Þe first letter . . of þe nam Of our *forme* fader Adam. HAMP. 482. When Adam oure *form* fader dere Was of elde nyghen hundreth ȝere. HOLY ROOD p. 62. Þis is nu ðe *uorme* dole, þet ich habbe ispeken hiderto, of ower seruise. ANCR. R. p. 48. Bote y be the *furme* day on folde hem byfore, Ne shal y nout so skere scapen of huere score. POLIT. S. p. 155. substantivirt, von Personen: Nert tu nout, i þisse þinge, þe *uorme* ne þe laste. ANCR. R. p. 86 und als Neutrum, das Erste, der Beginn: Þe *forme* to be fynisment foldez ful selden. GAW. 499.

Selten ist der Komparativ *former*, prior: The synne of oure *formere* fader Adam. MAUND. p. 2. Ȝelde thou now to me the *formere* strengthe. WYCL. JUDG. 16, 28 Purv.

Der Superlativ *formest, furmest, firmest*, ist dagegen häufig: Þe salm þet heo alle þus writen wes ihaten Credo, efter þan *formeste* word of þe salm. OEH. p. 75. Elch of hem wrot his uers, and sainte Peter he wrot þat *formeste*. II. 17. Þe laste man isib þe *formeste* þe was biforn us. II. 219. Ase he . . hedde imaked þet *formeste* sarmun. O.E.MISCELL. p. 31. In þe *formest* yere that he first reigned. ALIS. FRGM. 40. If greet rayne The grape hath weete, after the *formest* hete Of must of hem comyng . . Is best alle into other vessel gete. PALLAD. 11, 92. Þet *foremeste* [sc. werc of brihtnesse] is riht medeme mel. OEH. II. 13. I þan *uormeste* ræse fulle fif hundred. LAȝ. II. 473. Iðe *uormeste* tweolf moneð þet heo bigon ancre lif. ANCR. R. p. 218. substantivirt von Personen: Þe *formeste* is fæie. LAȝ. II. 468. Þa *formeste* beoð his sweines. II. 332. neutral in: Understondeð þeonne *an alre uormest* . . þet two manere temptaciuns . . beoð, vttre & inre. ANCR. R. p. 180.

Als Adverb erscheint die Form ohne Flexionsendung, wie ags. *fyrmest*, in der Bedeutung zuerst, zuvörderst, wenngleich man im einzelnen Falle das Wort adjektivisch an ein Substantiv angelehnt denken kann [vgl.

Digitized by Google

lat. primus u. primo]: *Formest* he binam him alle þe mihte þe he hadde nutted. OEH. II. 23. Þanne told þei hire . . at how miche meschef here men were *formest*, & seþþe how wiȝtly William went to here foos. WILL. 1363. He priked in *formest*. 1191. Þe prouost . . pressed forþ *formast*. 2324. To venge Jhesu Criste þiderward he wendes, þe kynges sister Jone & dame Berenger *Formast* of ilkone, next þam his chanceler. LANGT. p. 157. *Furmest* in boure were boses ybroht. POLIT. S. p. 154. Feste ðe forðward fast at tin herte ðat tu *firmest* higtes. BEST. 211.

formel, auch **formaille** s. vgl. fr. *forme* = femelle d'un oiseau de proie. Weibchen eines Raubvogels, des Falken, Habichts etc., bisweilen auch anderer Vögel; ein in der Falknerei gebrauchter Ausdruck.

Eche of hem [sc. the foules] did hys besy cure Benyngly for to chese, or for to take, By hir accorde, hys *formel* or hys make. CH. *Ass. of Foules* 369. Nature helde on hir honde A *formel* egle, of shappe the gentileste. 372. Ryght so, for shame, al wexen gan the hewe of thys *formel*, Whan she herde al thys. 444. Ful harde were hyt to preven hyt, Who loveth best this gentil *formel* here. 534. I salle never ryvaye . . ffawkone ne *formaylle* appone fiste handille, Ne ȝitt with gerefawcone rejoyse me in erthe. MORTE ARTH. 4000—5.

formeliche adv. mhd. *formliche*. in förmlicher, sachlicher Weise.

O wher hastow ben so longe hyde in muwe, That **kanst so wel** and *formeliche* arguwe? CH. *Tr. a. Cr.* 4, 468.

formelten, formealten v. ags. *formeltan* [*formealt, formulton; formolten*], liquescere. zerschmelzen, aus einander fliessen.

As tat swote smirles . . þat is icleopet basme, wit þat deade licome, þat is ter wiþ ismittet, from rotunge, alswa deð meidenhad meidenes cwike flesch wiðute wemmunge, halt alle hire limen & hire fif wittes . . þat ha ne merren ne *formealten* þurh licomliche lustes i flesches fulðe. HALI MEID. p. 13.

formelten v. ags. *formeltan* [*-ede; -ed*, u. *formelte; formelt*], liquefacere. zerschmelzen, schmelzen machen.

Ðe wop þe man wepeð for his emcristenes wowe cumeð of þe wlache heorte, alse þe sunne hete þe snow, þat he hit *formelteð* to watere. OEH. II. 151.

formen, fourmen v. afr. *former, fourmer*, pr. sp. pg. *formar*, it. lat. *formare*, mhd. *formen*, niederl. *vormen*, altn. schw. *forma*, dän. *forme*, neue. *form*. formen, machen, schaffen.

Formyn, or makyn, formo. PR. P. p. 172. We . . None bestus iboren balfulli kille, Ne no tidi atir in templus araie, Ne figure of fin gold *fourme* þerinne. ALEX. A. DINDIM. 597. Thei beleeven in God, that *formede* the world. MAUND. p. 179. A dedly creature, suche as God hadde *formed*. p. 47. In that same place was Adam *formed* and made. p. 67. Sotte there thow lygges, ffor the fulsomeste freke that *fourmede* was evere. MORTE ARTH. 1060. Was neuer sython vnder son cite so large, Ne neuer before, as we fynd, *fourmyt* in vrthe. DESTR. OF TROY 1539.

former, formour, formiour s. afr. *formeres* (nom.), lat. *formator*, neue. *former*. Bildner, Schöpfer.

My fadyr, my *former*, my maister, my make, Why, swete sone, hast þou me forsake [Worte der Maria]. R. BRUNNE *Meditations* 795. Kynde . . is a creatour Of alle kynnes thynges, Fader and *formour* Of al that evere was maked. P. PL. 5204. So is the fader a ful God, *Formour* and shappare. 11706. He that was *formyour* of alle the world. MAUND. p. 2. We beleven God *formyour* of hevene and of erthe. p. 135.

fornais, forneis, fornes, furneis, furnasse, fourneis, fournes s. afr. *fornaise, forneise*, pr. *fornatz, fornas*, it. *fornace*, neue. *furnace*. Ofen.

A *fornays* anhet mid uer of zenne and of zorȝe. AYENB. p. 131. Þe children . . weren yborȝe ine þe *fornayse* of Babyloyne. p. 205. There made Nabugodonozor . . putte three children into the *forneys* of fuyr. MAUND. p. 35. The lord . . ladde ȝow oute fro the yren *forneys* of Egipte. WYCL. DEUTER. 4, 20 Oxf. Other *forneyses*, or ketels, shulen ben destruyed. LEVIT. 11, 35 Oxf. First floore it [sc. the bath] II. foote thicke, enclyninge softe The *forneis* warde. PALLAD. 1, 1086. Askez vpe in þe ayre & vsellez þer flowen, As a *fornes* ful of flot þat vpon fyr boyles. ALLIT. P. 2, 1010. Hic fornax, a *fornes*. WR. VOC. p. 233. a *fornys*. p. 276. Þu . . biwistest ham unwemmet wid þat ferliche fur i þe *furneise*. ST. JULIANA p. 33. A *furneys* smekinge aperide. WYCL. GEN. 15, 17 Oxf. *Furneys*, furnus, fornax. PR. P. p. 183. Hic fornax, *furnasse*. WR. VOC. p. 200. The heye of the feeld that to day is, and to morwe is sente into the *fourneyse*. WYCL. MATTH. 6, 30 Oxf. A meruelis *fournes* þer þai se. O.E.MISCELL. p. 211.

fornicari adj. lat. *fornicarius*. hurerisch.

Thes shulen haate the *fornicaris* womman. WYCL. APOC. 17, 16 Oxf. The *fornycary* wijf, and the sonís of fornycacoun. PREF. EP. p. 69.

fornicatioun, fornicacioun, fornicacion s. afr. *fornication*, pr. *fornicatio, fornicacion*, sp. *fornicacion*, pg. *fornicação*, it. *fornicazione*, lat. *fornicatio*, neue. *fornication*. Hurerei.

Thei seye that *fornicatioun* is no synne dedly. MAUND. p. 19. A fayre mayden was blamed with wrong, and sclaundred, that sche hadde don *fornycacioun*. p. 69. Fle ȝe *fornycacioun*. WYCL. 1 COR. 6, 18. Ech man habbe his oȝene, uor *fornicacion*. AYENB. p. 47. Beuly *fornicacion*. p. 206.

fornicatour s. afr. *fornicator*, pr. sp. pg. *fonicador*, it. *fornicatore*, lat. neue. *fornicator*. Hurer.

God schal deme *fornicatouris* and auoutreris. WYCL. HEBR. 13, 4 Oxf. Manquellers and *fornicatours*. APOC. 21, 8 Oxf.

fornimen v. ags. *forniman* [*fornam, fornâmon; fornumen*], auferre, alts. *farniman*, ahd. *farneman*, capere, auferre; intelligere,

Digitized by Google

afries. *fornima*, intelligere, vernehmen, wie niederl. *vernemen*. s. *nimen*. wegnehmen, hinraffen.

Wel michel sorge is me bicumen, ðat min two childre aren me *fornumen*. G. A. Ex. 2227. Als schadw, when heldes, *fornomen* I am, And forschaken als gressop with gram. Ps. 108, 23.

foroute præpos. sch. *forowt*, *forowtyn* = without. ohne.

Sche preied par charite in pes to late hire lengþe fulle a fourteniȝt *foroute* alle greues of sauȝtes to þe cite. Will. 2681.

forpaínen v. afr. *pener*, *peiner*, *painer*. arg quälen.

Pensyf, payred, I am *forpayned*. Allit. P. 1, 246.

forpampren v. s. *pampren*. überfüllen, überfüttern.

They helde hem paied of the fructes þat þey ete, Whiche þat the feldes yaue hem by vsage, They ne weere nat *forpampred* with owtrage. Ch. *Boeth*. Appendix p. 180.

forpinchen v. s. *pinchen*. zerzwicken, zerzupfen.

If the king in his lond maketh a taxacioun, And everi man is iset to a certein raunczoun, Hit shal be so *forpinched*, totoilled, and totwiht, That halvendel shal gon in the fendes fliht off helle; Ther beth so manye parteners may no tunge telle. Polit. S. p. 337.

forpínen v. s. *pinen*.

1. tr. arg peinigen, martern: Bruttes he aqualde, balu wes on londe, munekes he *forpinede* on mani are wise. Laȝ. III. 166. — He lai *forpyned* in þe wonde, and to deþe drowȝ. R. of Gl. p. 50. He was not pale as a *forpyned* goost, A fat swan loved he best of eny roost. Ch. *C. T.* 205. In derknes and orrible and strong prisoun This seven yeer hath seten Palamon, *Forpyned*, what for woo and for destresse. 1453. *Forpynede* sherewel Wiltow or neltow, We wol have oure wille Of thi flour and thi flesshe. P. Pl. 4107.

2. intr. arg gepeinigt werden, qualvoll hinsiechen: Wel longe bifore his fader toward the dethe he drouȝ, And *forpynede* in the meneisoun, that his lyf him thoȝte longe. Beket 2284.

forpossen v. s. *possen*. arg stossen, schleudern.

And thus he gan in sondry thouȝtes wynde, As in ballaunce *forpossid* up and doun. Lydg. Ms. in Halliw. D. p. 373. *Forpossed* with woe. Lydg. Treat. f. III. v. 356.

forraken v. s. *raken*. durch Laufen erschöpft werden.

I am wery *forrakyd*, and run in the myre. Town. M. p. 105.

forrayen v. afr. *forrer*, *fourrer* u. *forragier*, *fourragier*, pr. *fourrejar*, *fourregiur*, sp. pg. *forragear*, it. *foraggiare*, sch. *forray*, neue. *foray* u. *forage*. eig. Futter wegnehmen, dann überhaupt plündern, verheeren.

Þay stoken so strayt, þat þay ne stray myȝt A fote fro þat forselet to *forray* no goudes. Allit. P. 2, 1199. He fellez forestez fele, *for rayse* thi landez. Morte Arth. 1247. Alle thy forreours are fere, that *forrayede* withouttyne. 3018.

forrædan, forreaden, forreden v. ags. *forrædan*, ahd. *farrâtan*, niederl. niederd. *verraden*. vgl. afries. *urrêda*, schw. *förråda*, dän. *forraade*. s. *ræden*. verrathen, betrügen, verderben.

Ich chulle sende þe nu & biteache þi bodi to Eleusium þe riche þat reue is ouer Rome, ant he schal þe *forreaden* & makie to forswelten. St. Juliana p. 19. He schal forswelten ant *forreden* þe. p. 18. — Nulle ich leuen ower read þe *forreuðeð* ow seolf. p. 19. — Þis lond heo *forradden*. Laȝ. III. 11. — Heo weoren swiðe uuele ilæd, for þe king hem hauede al *forrad*. I. 372. Ne miðte hit na mon telle þat weoren æi wimman .. swa reoliche inne sæ *forradde*. II. 79 sq. The world he toc to cumpanije, that mani a soule haved *forrad*. Body a. S. 261. Þo was Iosep sore fordred, ðat he wore oc ðhurg hem *forred*. G. A. Ex. 2191.

forrecchen v. ist hier wohl anzusetzen, mit Bezug auf ags. *reccan* [*reahte; reaht*], dirigere. irre leiten.

All mannkinn .. Wass full off alle sinness & all *forraht* ȝæn Godd. Orm 14538.

forridel s. ags. *forrídel*, vgl. ags. *forrynel*, præcursor. Vorreiter, Vorläufer.

Mid tollinde wordes, oðer mid luue speche, cos, unhende gropunges .. & oðer swuche *uorrideles*. Ancr. R. p. 204 sq. Nout one þe sunne, auh .. al þe *uorrideles* þet brouhten in þe sunne, þet is þe deofles heaued þet me schal totreden anon. p. 300.

forriden v. s. *riden*. im Reiten zuvorkommen.

Ah wale, þat hit nuste Cador þe kene, þat þa Romleoden heom *forriden* hafueden. Laȝ. III. 72.

forrier, forreour, forreiour s. afr. *forier*, *fourrier*, sch. *forreour*. Fouragierer, dann Furier, Quartiermacher.

Þe guode *forriers* þet nimeþ and agrayþeþ þet hous of paradys to þe riche manne, byeþ þe elmessen. Ayenb. p. 195. To fyghte with oure *fforreours* þat on felde hovis. Morte Arth. 2901. Alle thy *forreours* are fere, that *forayede* withowttyne. 3018. Kynde Conscience tho herde, And cam out of the planetes, And sente forth his *forreyours*, Feveres and fluxes. P. Pl. 14084.

forrotien v. ags. *forrotian*, putrescere, niederl. niederd. *verrotten*. verrotten, verfaulen.

Nu schal *forrotien* þine teð and þi tunge. O.E.Miscell. p. 178. Leten þinges muwlen, oðer rusten, oðer *uorrotien*. Ancr. R. p. 344. Beþench þat þou salt iworþe and *forroti* to axin. E.E.P. p. 17. — Þing þet *forroteð*. Ancr. R. p. 138. Þine welan *forrotiað*. OEH. p. 111. Þeos walewið in wurðinge, & *forroteð* þrin. Hali Meid. p. 13. Nis hit nawt bi þeose iseid þat ha *forrotieð*. *ib.* — Chastete .. þet *uorrotede* ine þe watere of uoule lostes. Ayenb. p. 205. Þat ha

Digitized by Google

ne beoð of þa iliche, bi hwam hit is iwriten þus þurh þe prophete, þat ha in hare wurðunge as eaueres *forroteden*. HALI MEID. p. 13. — Þe leme *uorroted* ssolde ssende þe hole. AYENB. p. 148.

forsaken v. ags. *forsacan* [*forsóc, forsócon; forsacen*], negare, detrahere, ahd. *farsachan*, negare, renuntiare, refutare, mhd. *versachen*, sch. neue. *forsake*.

1. entsagen, verlassen, verwerfen: Þis monne me mei sermonen mid godes worde, for hwat he scal his sunne *uorsaken*. OEH. p. 81. Þe worlde to *forsaken*. p. 85. Schuld ich þenne *forsaken* Jhesu Crist. ST. JULIANA p. 24. Whaðer unker þe geð abake and þis feoht wulle *forsake*, beo he in ælche londe iqueðe for ane sconde. LAȝ. II. 571. Ȝe ne mowe noȝt *forsake* Platon þe grete philosophe þat was of ȝoure lawe. ST. KATHER. 116. Þis oþere here nettes gonne *forsake*. ST. ANDREW 6. Þu spext as an hore strong, whan þu wold *forsake* þi louerde to wham þu ert iwedded, & to lechours take. ST. LUCY 85. The maister of this godspel . . sais that Crist thar in us teches For to *forsak* this werdes winne. METR. HOMIL. p. 23.

Forsac þi fader hus. HALI MEID. p. 39. *Forsac* al þullich sorhe. *ib.* Ȝoure maumets þu *forsake*. ST. KATHER. 30. — Ȝoure maumetz ic *forsake*. 240. Al mi cun i *fursake*. MEID. MAREGR. st. 17. Ay ar we in pes, and armus *forsaken*. ALEX. A. DINDIM. 377.

Þo þu *forsoke* þene world i þine biclusinge. ANCR. R. p. 108. Thou . . *forsoke* thyn emes lore. POLIT. S. p. 71. Crist seolue he *forsoc*, and to þan wursen he tohc. LAȝ. III. 169. Cristofre *forsoc* here maumetz. ST. CRISTOPH. 201. He *uorzok* blisses, worþssipes and richesses. AYENB. p. 77. He *forsoke* his law. MAUND. p. 84. Ha *forsoken* for him euch eorðlich mon. HALI MEID. p. 21 sq. Hie . . *forsoken* þe wereld and eorðliche wele, and turnden mid alle to ure helende. OEH. II. 147.

Þeȝȝ . . haldenn himm forr hæþenn mann þatt Godd *forrsakenn* haffde. ORM 16984. Þus hauen godes freond al þe fruit of þis world þat ha *forsaken* habbeð o wunderliche wise. HALI MEID. p. 7. Wel ofte ich chabbe þe *fursaken*. O.E.MISCELL. p. 196. Mi feader & mi moder, forþi þat ich nule þe *forsaken*, habbe *forsake* me. ST. JULIANA p. 33. Yf Fyrumbras may be take, þat haþ ys fayþ & ous *forsake*, let hym þat hed forgon. FERUMBRAS 4960.

2. ablehnen, ausschlagen, zurückweisen: Hwan persones him bode ouȝt, he hit wolde *forsake*. ST. EDM. CONF. 325. — Sei me hwi þu *forsakest* þi sy & ti selhðe . . þe wald awakenen & waxen of þe wedlac þat ich reade þe to. ST. JULIANA p. 11. He haueð so monie bustes ful of his letuaries — þe luðere leche of helle — þe þet *forsakeð* on, he beot anoðer uorð anonriht. ANCR. R. p. 226. Zuyche wyfmen . . ne *uorzakeþ* nenne, ne uader, ne broþer, ne zone, ne ken [d. i. des Beischlafes halber]. AYENB. p. 48. Alle the wommen there ben commoun, and thei *forsake* no man. MAUND. p. 179. — »Haue [sc. quad he] and bruc wel al ðin present, ðat ðu to me bringest, and hauest sent«. Jacob was wo, ðat he is *forsoc*. G. A. EX. 1831. He seyde al out, þat he nolde be yt [sc. kyng of þulke lond] noȝt, And *vorsoc* yt al out in luþer tyme, ich drede. R. OF GL. p. 411. Ȝiftes he *forsoc*. ST. EDM. CONF. 327. — Þis maide seide þat heo nolde non vrþlich spouse take; Þe prince was þo wroþ ynou, þo he was *forsake*. 11,000 VIRG. 137.

3. abläugnen, in Abrede stellen, verläugnen: Þu me schalt þryes *fursake* er þe cok crowe. O.E.MISCELL. p. 41. Iwisse, nade his werk be, we mow nouȝt *forsake*, þi fader and al his folk so misfaren hadde, þat alle here liues in a stounde hadde be lore. WILL. 1358. — Stalðe ic *forsake*. G. A. EX. 1767. — Peter *forsoke* oure Lord thries. MAUND. p. 91. He told his wiif, and nouȝt *forsoke*, What treweþe þat he hadde hir pliȝt. GREGORLEG. 31. — Þeyh he [sc. Peter] hedde his louerd *fursake*, he þouhte for to bete. O.E.MISCELL. p. 45.

forsakien v. zu ags. *sacian;* in dieser schwachen Form, mit der Bed. verlassen, erscheint das Verb bisweilen später.

Hyf thou be put in poverte, Or of thi frendes *forsakyd* thou be, Mary his lady of gret pete. SONGS A. CAR. p. 49.

forsakinge s. neue. *forsaking*. Verlassen, Verweigerung, Widerlegung.

Forsakynge, or refusynge, refutacio, derelictio, desercio. PR. P. p. 172.

forschaken v. zu ags. *scacan* [*scóc, scócon; scacen*]. s. *schaken*. vertreiben, fortjagen.

Als schadw, when heldes, fornomen I am; And *forschaken* als gressop with gram. PS. 108, 23. Als arwes in hand of mightand, Swa sones of *forschaken* [filii excussorum *Vulg.* sones off the outshaken *Wycl.* wohl irrthümlich übersetzt statt: die Kinder der Jugend] in land. 126, 4.

forschalden v. afr. *eschauder*, it. *scaldare*, pr. *escaudar* von lat. *calduș, calidus*. s. *schalden, scalden*. verbrühen.

Þu hauest *forschalded* . . þe drake heaued mid wallinde watere. ANCR. R. p. 246. Þe ueond flihð, leste he[o] beo *uorschalded*. *ib.*

forschamen v. ags. *forsceamian*, confundi, ahd. *farscamen*. sich schämen, beschämt sein.

Annd tohh ȝho wass, forr þatt he comm Inn aness weress hewe, *Forrshamedd* & forrdredd off himm, Forr ȝho wass haliȝ maȝȝdenn. ORM 2181. Þe deofell wennde aweȝȝ anan, *Forrshamedd* off himm sellfenn. 12528.

forschapen v. ags. *forscapan* [*forscóp, forscópon; forscapen*] ahd. *farscafan*, mhd. *verschaffen*. verwandeln, verzaubern.

Ich trouue he wolle me *forsape* [= forshape]. SIRIZ 369. Who þat bowes not bainly þere biddyng vnto, þo shene wull *forshape* vnto shire bestis. DESTR. OF TROY 13220. — Ich *forschop* þe þanne In þise wise to a werwolf. WILL. 4394. Fell but sith a while . . That my stepmoder for an hate, which toward me she hath begonne, *Forshope* me. GOWER I. 104. Of the men of his navie They two *forshope* a great

Digitized by Google

partie. III. 50. — The swalwe Proignee, with a sorwful lay, Whan morwe com, gan make hire waymentynge Whi she *forshapen* was. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 64. When the clok stroke twelf, Was he *forshapyn*. TOWN. M. p. 115. Unkindelich he was transformed, That he, which erst a man was formed, Into a woman was *forshape*. GOWER I. 292.

forschapen v. als schwaches Zeitwort, schliesst sich an ags. *sceapiom*, creare, in gleicher Bedeutung mit dem voranstehenden starken Verb.

Forgyve be it nevere That shente us and shedde oure blood, *Forshapte* us, as it were. P. PL. 11913. For him was þe werwolf so wickedli *forschaped* þurth malice of his stepmoder. WILL. 2639.

forschrinken v. ags. *forscrincan* [*forscranc, forscruncon; forscruncen*], exarescere. s. *schrinken*. vertrocknen, verdorren.

The sonne so fervently Waxe hote, that the pretie tendre floures Hadde lost the beautie of her freshe colours, *Forshronke* with heat. CH. *Flower a. Leaf* 355.

forschuppen, forschippen v. schwach abgewandelt, lehnt sich an ags. *scyppan* neben *sceppan*. verwandeln, misgestalten.

Nim ȝeme, hu þis unþeaw ne makeð þe nawt ane euening ne ilich him, ah deð muchel etiluker & mare to witen, þat *forschuppes* te self, willes & waldes, in to hare [sc. beastes] cunde. HALI MEID. p. 25 sq. Heo [sc. wreððe] *forschuppeð* him urom mon into bestes cunde. ANCR. R. p. 120. What ȝif eni ancre . . is *forschupped* to wuluene. *ib.* Ha haueð of þe *forschuppet* bearn sar care & schome baðe. HALI MEID. p. 35. Hit is as hit mot nede ben, Of vnmete kuynde a *forschipte* streon. CAST. OFF L. 633.

forschuppild s. eine die verzaubert, Zauberin, Verhexerin.

Wreððe [ags. vræð fem.] is a *uorschuppild*. ANCR. R. p. 120. Wreððe, þe *uorschuppild*, uorschuppeð him into bestes cunde. *ib.*

forschupping, forschipping s. Verunstaltung, Misgestaltung.

So þat he were al soþfast mon, þat no *forschippyng* weore him on. CAST. OFF L. 639.

forsenchen v. zu ags. *sencan*. ahd. *farsenkan*, mhd. *versenken*, schw. *försänka*, dän. *forsænke*. versenken, sinken machen.

Weox swa his team her, ne mahte hit na mon tellen. Ah swa swiðe hit sunegede, þat tu hit *forsenctest* [*forsenchtest* p. 60] al in Noees flod. ST. JULIANA p. 61.

forseon, forsen v. ags. *forseon* [*forseah, forsâwon, forsêgon; forsewen, forsegen, forsên, forsýn*], despicere, contemnere, negligere. alts. *forsehan*, aspicere, conspicere, ahd. *farsehan*, despicere, prospicere, mhd. *verschen*, præspicere, prospicere, despicere, sch. *forsee* = neglect.

1. verachten, misachten: Uss birrde all eorþliȝ þing *forrseon* To winnenn itt þurrh sinne. ORM 11473. All þatt flocc . . þat shollde himm all forrwerrpenn & all *forrseon* to bærenn her God wasstme. 10077. God win . . þatt shollde don hemm all *forrsen* þurrh gastliȝ drunnkennesse All middellærdess selþe & sel, & alle flæshess lusstess. 14300—5. — ȝiff þu . . forr þe lufe off himm *forrsest* Hæþene Goddess alle. 1304. Whi wited fer, Laverd kinge, *Forsest* [despicis] in nedinges, in drovynge? Ps. 9, 22. Þet clene wif . . *forsihð* galnesse. OEH. p. 111. ȝif he *forsihð* þas isetnesse and þas lare, þene bið his erd ihened oft and ilome. p. 115. Haliȝ Gast *forrseþ* & fleþ þwerrt ut all þatt iss sinne. ORM 815. Wite for þi þe alde hwet is elde bihouige, and þa þing *forseo* þat his saule deriað. OEH. p. 109. Ha beoð so cleane ouercumen, ant swa ich habbe ablend ham, þ ha blindlunge gað ant *forseoð* godd. ST. MARHER. p. 15. — Þou awai pute and þou *forsegh*, Forbare þi Crist. Ps. 88, 39. Swa Saul þe king dude þe *forsech* Godes heste. OEH. p. 111. — Gif god is his ifulsta, ne bið his mehte nohwer *forseȝen*. p. 113. Þa asprang þis ȝedweld ofer all middenard, and was se soðe sceppende, se þe ane is god, *forsewen* and ȝeunwurðed. p. 227.

2. erblicken, wahrnehmen: His hert noght stired sal he be, His faas til he *forsee* [donec *videat* inimicos suos]. Ps. 111, 8. — *Forsegh* min egh, lokande, þas þat ere mine ille willande And riseand in me; liþerande Here sal min ere in ilka lande. 91, 12.

3. vorhersehen: Þou *forsagh* [prævidisti *Vulg. foresége* altnorthumbr.] mi waies ilkan; For in mi tunge sagh es nan. Ps. 138, 4.

forseoðen, forseðen v. zu ags. *seóðan*, coquere, ahd. *farsiudan*, mhd. *versiuden*. zu Ende sieden, versieden.

Death scholde hys meystryes kethe, And forsopil (?) aud *forsethe* In deathes bende. SHOREH. p. 165. — Lete we, cweð he, teares, leste ure owune teares *uorseoðen* us ine helle. ANCR. R. p. 312.

forsetten v. ags. *forsettan*, obstruere; proponere, ahd. *farsezzan*, mhd. *versetzen*, sch. *forset* = overpower.

1. hindernd oder abwehrend besetzen, versperren: Þenne gotz [imperat.] forth my gomes to þe grete streetes, & *forsettes* on vche a syde þe cete aboute. ALLIT. P. 2, 77. As men monly him mete, And sithun *forsette* him the strete. AVOW. OF K. ARTH. st. 38. — Thre was sette on iche side, To werne him the wayus wide, Quere the knyȝte schuld furthe ride, *Forsette* hym the strete. st. 39. — Thay hade at ȝone foreste *forsette* us þe wayes. MORTE ARTH. 1896. Es scheint, dass in der folgenden Stelle das Verb bildlich in der Bedeutung hemmen, einem entgegen treten gebraucht ist: Ofte I haue *forset* þe, þat me sore forþinkes. JOSEPH 487.

2. stellen, setzen in meinem Gedanken: Mi tunge to mi chekes clevand be, If þat I noght mine of þe; If I *forset* þe noght, Ierusalem, ai, In biginning of mi fainenes al dai [ai non *proposuero* — אֶזְכְּרֵךְ — Jerusalem in principio lætitiæ meæ *Vulg.*]. Ps. 136, 6.

forsettinge s. vgl. ags. *foresetnis* an den anzuführenden Stellen, u. mhd. *versetzunge*, propositio. Spruch, Denkspruch.

Digitized by Google

I sal helde mine ere in forbiseninge; I sal open in sauter mi *forsettinge* [propositionem]. Ps. 48, 5. I sal open mi mouth in forbiseninges; Speke sal I fra biginninge *forsettynges*. 77, 2.

forsiȝt, forsight s. ahd. *foresiht*, providentia, neue. *foresight*. vgl. *forseon* v. Voraussicht.

Forsyghte [*forsyȝt* K.], previsio, previsus. Pr. P. p. 171.

forsinken v. s. *sinken*. ahd. *farsinkan*, mhd. *versinken*, niederl. *verzinken*. versinken.

So *forsanc* and brente ðat steden. G. A. Ex. 1114. So *forsanc* ðat folc sinful ðor. 1117.

forsingen v. s. *singen*. versingen, durch Singen sich erschöpfen.

Chalaundres fele sawe I there, That wery nygh *forsongen* were. Ch. *R. of R.* 663.

forsitten v. ags. *forsittan* [*forsiȝt, forsæton; forseten*], deserere, negligere, afries. *forsitta*, mhd. *versitzen*. unbeachtet lassen, misachten.

Wah swa hit *forsete* [*forseate* j. T.] ðat ðe king hete, ðe king hine wolde a folden quic al forbernen. Laȝ. III. 140.

forslepen v. ahd. *farslâfan*, mhd. *verslâfen*. s. *slæpen, slepen*. davon p.p. *forslept*. verschlafen, in Schlaf versunken.

Thou shalt ben as slepende in the myddil se, and as the sterisman al *forslept*, the steerstaf lost. Wycl. Prov. 23, 34 Oxf.

forslewen u. **forslewðen, forslowðen** v. zu ags. *slav, sleav* adj. u. *slevð* s. *forslavian* v. pigere. aus Schlaffheit vernachlässigen, aufgeben.

Hyt hys thorwe besynesse, That man *forsleuyth* hyt. Shoreh. p. 114. — Wanne hii forsoke ys [sc. France & oþer londes] & *forsleuþed*, & to non defence ne come, þo we þoru chyualerye out of her poer ys nome. R. of Gl. p. 197. — Sith I see that thou wilt her abyde, And thus *forslouthe* wilfully thy tyde. Ch. *C. T.* 16581. It [sc. accidie] hath no purveaunce ayens temporal necessite, for it *forslowthith*, and forsluggith, and destroyeth alle goodes temporels by rechelesnes. *Pers. Tale* p. 324.

forsluggen v. s. *sluggen*. aus Faulheit verabsäumen. s. die eben angeführte Stelle Ch. *Pers. Tale* p. 324.

forsmiten v. zu ags. *smîtan* [*smât, smiton; smiten*], percutere. zerhauen.

He hine *forsmat* amidden. Laȝ. I. 68. Dunt he him ȝef þane þridde, and *forsmat* hine amidde. I. 349.

forspeken v. ags. *forsprecan, -specan*, prohibere, ahd. *farsprechan*, defendere, loqui pro s. *speken*. Die hier anzusetzende Bedeutung ist der älteren Sprache fremd; dem sch. *forspeak* gehört sie jedoch ebenfalls, wie früher noch dem Neuenglischen und gegenwärtig hie und da einer Volksmundart. versprechen, verhexen.

Forspekyn, or charmyn, fascino. Pr. P. p. 173. Hys noys was broken. Sythen told me a clerk, that he was *forspokyn*. Town. M. p. 115. Vgl. I *forspeake* a thyng by enchauntementes. Palsgr. To *forspeake*, fascinare. Manip. Voc. p. 207. *Forspeak*, to consecrate by charms. Gloss. of Shetland a. Orkney Words p. 35.

forspeker s. ahd. *fersprechare*, mhd. *versprecher*, advocatus, defensor. Fürsprecher.

Þa com þes mon, he nefre ne gulte; þes mihte speken ouer al. Þes mon bicom *uorspeker*, he isehtnede god and man. OEH. p. 83.

forspenden v. ags. *forspendan*, ahd. *farspentôn*, impendere. s. *spenden*. aufwenden.

Þes preost wile habben min ehte mid wohe, and ne don me nan oðer bote buten a ic scal festen; and þa ȝet hit were wel god moste ic alunges festen, swa þet ic mine oðre goð [leg. god] al ne *forspende*. OEH. p. 31.

forspillen v. ags. *forspillan*, corrumpere, consumere, perdere, niederl. niederd. *verspillen*. s. *spillen*. verderben, zu Grunde richten.

Forlese he sal þam fra blisse, *Forspille* am Laverd our God þat isse. Ps. 93, 23. — I slogh with hand Alle þe sinful of þe land; þat I *forspille* fra Goddes cite Alle þat wickenes wirkand be. 100, 8. — Þou . . In mighte of þine arme *forspilt* [dispersisti] þi faas. 88, 11. At he toworp [ut dejiceret] in birthes sede of þa, And *forspilt* þam [disperderet eos] in rikes swa. 105, 27.

forspreden v. zu ags. *sprædan*. s. *spræden, spreden*. verbreiten, ausdehnen.

Forsprede þi merci thorgh þe land To þas þat ere þe witeand. Ps. 35, 11.

forstal s. ags. *forstal* [Bosw.], *foresteall*, interceptio. Störung, Vorwegnahme.

Forstal, ki autrui force desturbe. Rel. Ant. I. 33. Das Wort wird mit der vorstehenden unklaren Begriffsbestimmung als Rechtsausdruck des dreizehnten Jahrh. angeführt.

forstallen v. neue. *forestall*, sch. durch *forstay* ersetzt, wird bes. von der Beeinträchtigung des Marktes durch vorgängigen Aufkauf gebraucht: vorkaufen.

He maynteneth hise men To murthere myne hewen, *Forstalleth* my feires, And fighteth in my chepyng. P. Pl. 2191. That they *forstalle* no fyssh by the wey, ner none other vittelle comynge to the market of the cite. Engl. Gilds p. 396.

forstanden v. ags. *forstandan* [*forstôd, forstôdon; forstanden*], contra stare, impedire, alts. *farstandan*. vertreten, verwehren.

Arður wende his speres ord, and *forstod* heom þene uord. Laȝ. II. 422.

forstelen v. ags. *forstelan* [*forstâl, forstælon; forstolen*], furari, alts. ahd. *farstelan*. wegstehlen.

Þe bihut his goldhord on heouene riche þer nan þeof ne mei [his] maðmas *forsteolan*. OEH. p. 109. Ich wile seggen giu . . hwat þo heordes bitocneð . . and alre erest hwat þe wilde deor þe þis oref waneð, and wile bicachen it and wile *forstelen*. II. 35. — Slep me hað mi lif *forstole* richt half oðer more. O.E. Miscell. p. 192. Heo wende þat þe gywes hedde *furstole* vre soule leche. p. 53.

forstoppen v. niederl. niederd. *verstoppen*, ahd. *farstoppôn*, mhd. *verstopfen*, schw. *för-*

Digitized by Google

stoppa, dän. *forstoppe*. s. *stoppen*. verstopfen, versperren.

Ȝe al þisses weis pundeð ower wordes & *forstoppeð* ouwer þohtes. ANCR. R. p. 72. — The wynde was so strong, And the dust ros hem among, And *forstoppyd* the Crystene onde, That they fel ded upon the sonde. RICH. C. DE L. 4841. Above the Sarezynes they ryden, And scheltron pyght, and batayle abyden, And *forstoppyd* the land ways, They myght nowght flee in the cuntrays. 5619.

forstormen v. vgl. *storm* s. u. ags. *styrman*, ahd. *sturmjan*. gleichs. verstürmen, verschlagen, stürmend umherwerfen.

The ship which on the wawes renneth And is *forstormed* and forblowe, Is nought more peined for a throwe Than I am. GOWER I. 160.

forsunezen, forsinezen v. ags. *forsyngian*. s. *sunezen*. sich versündigen. p.p. sündig adj. Sünder s.

He demað stiðne dom þam *forsunegede*. OEH. p. 95. Swo doð to dai ech bishup þe in his minister beð, driueð ut þo *forsinegede* men þe habbeð þo sinnes don. II. 61. Ðe asse þe ure helende uppe set, ben þo *forsinegede* þe hauen al here þonc uppen eorðliche richesse. II. 93. Þo þe he sende his holi prophete to freurende þo *forsinezede* of þis wrecche woreld. II. 187. Ich com to clepen þo *forsingede* to sinbote. II. 121.

forswalȝen, forswolhen, forswolwen etc. v. eine frühe erscheinende Nebenform von *forswelȝen*. vgl. *swalȝen* u. *swelȝen*. verschlingen.

Þæ eorðe þe scal *forswalȝe* [*forswolȝe* j. T.]. LAȝ. III. 137. Þat he . . strenge ow wið his strengðe aȝein þe stronge unwiht þat sekeð eauer & aa ow to *forswolhen*. ST JULIANA p. 75. He swelteð þ me wende to *forswolhen*. ST. MARHER. p. 11. cf. 5. 9. 10. Swo he me wule *forswolehen* [*forswolewe* p. 181] þe fur berninde drake. O.E.MISCELL. p. 180. Þe helle liun rengeð & reccheð euer abuten, uort te sechen inȝong, soule uorte *uorswoluwen*. ANCR. R. p. 164.

forswarten v. vgl. ags. *sveartian*, nigrescere, ahd. mhd. *swarzen*. ganz schwarz werden.

Þo Pilatus com to liȝte, as þe boc haþ itold, And iseȝ his bodie al *forswarted*, his hurte ful cold. PILATE 226.

forswezen, forsweyen v. zu altn. *sveigja*. s. *swezen*. irre gehen, fehlen.

Whan liking in the degre Of mariage may *forswey*, Well ought him than in other wey Of lust to be better avised. GOWER III. 272. The heven him liste to fulfill Of alle joie, where as he Sit enthronized in his see, And hath his aungels him to serve, Such as him liketh to preserve, So that they mowe nought *forswey*. III. 275. — Their ordre is so high a kinde, That they be divisers of the wey; Forthy if any man *forswey* Through hem, they be nought excusable. I. 76. If so be that a king *forswey*, Full oft er this it hath be sain, The comun people is overlain, And hath the kinges sin abought. III. 224.

forswelen v. ags. *forswélan*, inflammare; comburi, niederd. *verswölen*. s. *swelen*.

1. tr. anzünden, in Flammen setzen, verbrennen: Tunes he *forswelde*. LAȝ. III. 166. Alle þe mahunes mid fure hii *forswelde*. I. 134 j. T. — He funde west lond, leoden ofslæȝene, chiriches furbarnde, Bruttes *forswæled*. II. 257.

2. intr. verbrennen, in Brand gesetzt werden: Al hit *forswælde* þat þer inne wunede. LAȝ. II. 255.

forswelȝen v. ags. *forsvelgan*, *-sveolgan*, *-svilgan* [*forsvealh*, *forsvulgon*; *forsvolgen*], deglutire, ahd. *farsuelhan*, niederl. *verzwelgen*. s. *swelȝen*. verschlingen.

Þe þrote wes of lion, uor his greate cruelete, þet al wyle *uorzuelȝe*. AYENB. p. 15. Hi wesseþ þet hi hedden nykken of crane and wombe of cou, uor þet þe mosseles blefte lenger ine þe þrote, and more miȝten *uorzuelȝe*. p. 56. — Þat deuel *forswuelgeð* þe man hwanne he falleð on fule synnes. OEH. II. 43. Þe lecherous . . þet oþerhuil *uorzuelȝþ* þane guode snode wyþoute chewynge. AYENB. p. 111. Þe luðere deuel . . *forsweolhes* al þ god. ANCR. R. p. 66 T. Hi byeþ more feller þanne helle þet ne *uorzuylþ* bote kueade. AYENB. p. 61. Hi is þe lioun þet al *uorzuelȝeþ*. p. 17. Glotounes þet al *uorzuelȝeþ*. p. 52.

Ant te drake . . swende hire in ant *forswalh* into his wide wombe. ST. MARHER. p. 10. He . . *forsualȝ* so þis maide. ST. MARGAR. 161. Onleak þe erþe, and *uorzualȝ* Datan and Abyron. AYENB. p. 67. Hi ethen and *uorzuolȝe* and naȝt ne dede. p. 206. — Gif ure ani is þus *forswolgen* and þus penned, clupe we to ure louerd Ihesu Crist. OEH. II. 43. Ich habbe efter Bellzebub mest monnes bone ibeon ant *forswolhen* hare swinc. ST. MARHER. p. 13. Me ssel þerne mete eft chyewe, ase þe oxe þet gers þet he heþ *uorzuolȝe*. AYENB. p. 111.

Auch findet man eine schwache Verbalform derselben Bedeutung: Sone hadden þe lyouns *forswelewed* hem vchone. K. SOLOM. B. OF WISDOM 259.

forswelten v. ags. *forsveltan* [*forsvealt*, *forsvulton*; *forsvolten*], mori, perire. s. *swelten*.

1. intr. umkommen, sterben: He schal þe forreaden & makie to *forswelten*. ST. JULIANA p. 19. An te unseli sawlen sunken to helle, to *forswelten* i sar & i sorhe eauer. p. 79.

2. tr. tödten: Mi sweord schal *uorswelten* ant forswolhen þi flesch. ST. MARHER. p. 5.

Die schwache Verbalform entspricht einem schwachen altn. *svelta*: Her was the gult, To ben forbarnd, to ben *forswelte*, That soffred theo dugk Hirkan To have yn demayn othir woman. ALIS. 7558.

forswerere s. vgl. mhd. *verswerære*, neue. *forswearer*. Meineidiger.

Forswerere, or he þat ys oft forsworon. PR. P. p. 173.

forswerien, forsweren v. ags. *forsverian* [*forsvôr*, *forsvôron*; *forsvoren*], ejurare, pejerare, alts. *forswerian*, ahd. *forsueran*, afries. *forswera*, niederl. *verzweren*, niederd. *verswören*, altn.

Digitized by Google

forsvara, schw. *forsvara*, dän. *forsvare*, neue. *forswear*.

a. tr. 1. verschwören, abschwören, verzichten auf etwas: He made hym, vor hys treson, *vorsuerye* Engelonde [schwören, England nicht wieder betreten zu wollen]. R. OF GL. 387. The crafte he moste nede *forswere*. FREEMAS. 392. — Þe first justise in benk, Sir Thomas of Weland, For falshed & for wrenk he *forsuore* þe land. He went ouer to France, & com neuer ageyn. LANGT. p. 246. — Nere he iproved so strong theof, othir hadde that lond *forswore*. BEKET. 1247.

2. beim Schwur zu Pfande setzen, anrufen: We stunt noþer for schame, ne drede To teren vr God from top to to, *Forswere* his soule, his hert also, And alle þo membres þat we con mynge. E.E.P. p. 123. — Hit nis no wonder for soþ iwisse, þat gret wreche ne falliþ þer fore: for we ne leuiþ of al his [sc. Godes] limmes þat we ne habbiþ þam *forswore*. p. 16.

3. passivisch, meineidig sein: Now drynke I not this yeere clarre, If that I lye, or *forsworne be*. CH. *R. of R.* 5970. Nu heo *beð forsworne*. LAȝ. I. 176. II. 465. He *was forsuorn*. LANGT. p. 55. Alle þo þat þen oþ suore byuore To þe emperesse, turnede þo to þe kyng Steuene, & *were versuore*. R. OF GL. p. 446. Lyeris and queste mongeres That *were forsworen* ofte . . And for silver *were forswore*. P. PL. 13700. Das p. p. wird auch substantivirt, Meineidiger: Hwat sullen horlinges don, þes wichen and þe *forsworene*. OEH. II. 223.

b. refl. falsch schwören, meineidig sein: Ne *forswerie* þu *þe*. OEH. p. 13. If I *forswere me*, thanne am I lorne. CH. *R. of R.* 5976. Yef he zuereþ uals be his wytinde, he *him uorzueręþ*. AYENB. p. 6. Huanne he *him uorzuerþ* be þoȝte. *ib.* Lest ajens vs the wraththe of the Lord be styrid, if we *forsweren vs* to hem. WYCL. JOSH. 9, 20 Oxf.

c. intr. falsch schwören, einen Meineid begehen: *Forsweryn*, perjuro. PR. P. p. 173. The lijf that . . fynde lost thing, and denyynge ouermore *forswerith*. WYCL. LEVIT. 6, 3 Oxf. Certis thei profecien false thingus, or liuen unriȝtwisly, or *forswern* [*forsweren* Purv.] soone. WISD. 14, 28 Oxf.

forsweringe etc. s. ahd. *verswerunge*, adjuratio. vgl. ags. *sverung*, juratio, neue. *forswearing*. Meineid.

Forswerynge, perjurium. PR. P. p. 173. Slaghter and *forsweryng*, Thefte alswa and ravyn, Ilkan of þir es a dedly syn. HAMP. 3367. Mercy preferre alwey tofor rigour, That fals *forsweryng* have there noon interesse. LYDG. *M. P.* p. 210. Hit is strang þing uor to telle þe zennes þet of þe tonge comeþ. An þise ten boȝes we moȝe alsuo nemni: ydelnesse . . lyesynges, *vorzueriinges* etc. AYENB. p. 57.

forsweten v. niederd. *verswēten* zu ags. *svætan*, sudare. s. *sweten*. verschwitzen.

Of thralles y am ther thrat, That sitteth swart ant *forswat* (p. p.). POLIT. S. p. 158.

forswinken v. zu ags. *svincan*. s. *swinken*. abarbeiten, abmatten.

Thai wander waful on that flod, Cried and wep als tai war wod, Thai sari lokid ai swa *forswonkin*. METR. HOMIL. p. XVIII. Þene vnþer lihte leten heo myhte, If heo ofte a swote *forswunke*, O E. MISCELL. p. 120.

forswingen v. zu ags. *svingan*. s. *swingen*. zerschlagen, geisseln.

When þow were so *forswong*, Among þe Iues þey did þe hong. HOLY ROOD p. 194.

forswiðen, forsweðen v. zu altn. *svíða*, urere. versengen, verbrennen.

Fier sulde al ðis werld *forsweðen*. G. A. EX. 1140. Wiðinnen us suluen ure owune conscience, þet is ure inwit, uorkuliinde [*forswiðande* T.] hire suluen mid þe fure of sunne; wiðuten us, al þene world leitende of swarte leite up into weolcne. ANCR. R. p. 304 sq.

forsworenesse s. vgl. *forswerien* v. Meineid.

Heo [sc. auaricia] macað reaflac, and unrihte domes, stale, and lesunge, and *forsworenesse*. OEH. p. 103.

forswundenlecg s. i. q. *forswundennesse*. Trägheit, Unthätigkeit.

Unnlusst & *forrswunndennleccg* Iss Drihhtin swiþe unncweme. ORM 2623. cf. 4562. 4746.

forswundennesse s. vgl. ags. *ásvundenness*, desidia, zu *svindan*, tabescere. Trägheit, Unthätigkeit.

Himm iss idellnesse laþ & all *forrswunndennesse*. ORM 4736.

fortateren v. s. *tateren*. zerfetzen.

I am leverd a lap is lyke to no lede, *Fortatyrd* and torne. TOWN. M. p. 239.

fortaxen v. s. *taxen*. mit Auflagen überbürden.

We ar so hamyd, *Fortaxed* and ramyd, We ar mayde hand tamyd, Withe thyse gentlery men. TOWN. M. p. 98.

fortravaillen v. s. *travaillen*. durch Anstrengung oder Gehen abmatten, ermüden.

Fortrauailled hy were sore, þat hi moste slepe echon. ST. KENELM 313.

fortreden v. ags. *fortredan* [*fortrēd, fortrædon; fortreden*], conculcare. niederl. niederd. *vertreden*, ahd. *fartretan*. zertreten.

Oure aspide and basilisk saltou ga, And *fortrede* lioun and dragoun alswa. PS. 90, 13. Mirkenesses sal *fortrede* me [tenebræ conculcabunt me *Vulg.*]. 138, 11. — Fylegh saule mine þe fai, Grypes and *fortredes* swa In erthe my life. 7, 6. — Þai *fortrade* telde of þi name. 73, 7. God, folke come in þin eritage; sothli þai *fortrade* þi kirke hali. 78, 1. — Sum [sc. of þe sed] fel bi þe wei and was *fortreden*. OEH. II. 155. It [sc. vertue] is cast vndir and *fortroden* vndir þe feet of felonous folk. CH. *Boeth.* p. 109. In helle schulle thay be al *fortrode* of develes. *Pers. Tale* p. 273.

fortuhting, fortihting s. vgl. ags. *tyhtung*, hortatio, suasio, u. altn. *tuhten, tihten* v. Verführung, Anreizung.

On þis wis cumeð ech iuel þonc and speche and dede neðen uppard, sam it haue angun of þe mannes lichames wille, sam it haue þe biginning of the deules *fortuhting*. OEH. II.

Digitized by Google

107. Diabolus per sugestionem inmittet homini malam cogitacionem: þe deuel mid his *fortihtinge* bringeð unnut þonc on mannes heorte. *ib.*

fortunate adj. pr. *fortunat*, lat. *fortunatus*, neue. *fortunate*. beglückt, glücklich.

Where that selfewylle ys reygnyng, The whyche causethe dyscord and debate . . That howse may not be *fortunate*. E.E.P. p. 143. Wold God of myhte, I had be borne, by influence hevenly, So *fortunate*, that I myhte of rihte Do trewe servyce, as ancille ever in sihte Unto hir lord. LYDG. *M. P.* p. 37.

fortune etc. s. afr. *fortune*, pr. sp. pg. it. lat. *fortuna*, neue. *fortune*.

1. Schicksal, guter oder böser Zufall: The *fortune* of every chaunce, After the goddes purveaunce To man it groweth from above. GOWER III. 12. Hy clepieþ þe smale guodes, þe guodes of time, þe guodes of *fortune*. AYENB. p. 76. That streyt passage men clepen in that contree, Clyron.. And thoghe it happene, sum of hem, be *fortune*, to gon out, thei conen no maner of langage bot Ebrow, so that thei can not speke to the peple. MAUND. p. 266 sq. Oure lorde . . þat lelly hyȝte your lyf to rayse, Þaȝ *fortune* dyd your flesch to dyȝe. ALLIT. P. 1, 304. Wheþer wenest þou . . þat þis worlde is gouerned by foolisshe happes and *fortunes*. CH. *Boeth.* p. 26.

2. oft personificirt, Fortuna, die Glücksgöttin: Þe leuedy *Fortune* went hare hueȝel eche daye, and benymþ and yefþ, and went þet is aboue, beneþe. AYENB. p. 76. Efter þise uiȝtinge comþ þe wordle and dame *Fortune* mid al hare hueȝel, þet asayleþ þane man. p. 181. With þe world comes dam *Fortone*, þat ayther hand may chaung sone. HAMP. 1273. I trow that *Fortune* be my fo. E.E.P. p. 139.

fortunel adj. afr. *fortunel*, sp. *fortunal*, it. *fortunale*. zufällig.

Þe watres ymedlyd wrappiþ or implieþ many *fortunel* happes or maneres. CH. *Boeth.* p. 152.

fortunen v. afr. *fortuner*, pr. altsp. *fortunar*, it. lat. *fortunare*, neue. *fortune*.

1. tr. glücklich ausfallen machen, beglücken, begünstigen: Wel cowde he *fortune* the ascendent Of his ymages for his pacient. CH. *C. T.* 419. They writen it in evidence, To teche, how that obedience May well *fortune* a man to love, And set him in his luste above. GOWER I. 104. O stronge god that . . hast in every regne and every land Of armes al the bridel in thy hand, And hem *fortunest* as the lust devyse, Acecpt of me my pitous sacrifise. CH. *C. T.* 2375—80.

2. intr. sich ereignen: If it *fortune* me to be buried owte of London. TESTAM. VET. II. 511 (a. 1511). Suche merveyles *fortunede* than. CH. *B. of Duch.* 288.

fortunous adj. sp. it. *fortunoso*. dem Zufall unterworfen, wetterwendisch.

I ne trowe not in no manere þat so certeyne þinges scholde be moeued by *fortunouse* fortune. CH. *Boeth.* p. 26. Is þer any feiþ þat *fortunous* þinges willen dwelle. p. 38.

forð, furð s. findet sich neben *ford* (s. dass.) in gleicher Bedeutung, Furt.

He . . Foundez fast þurȝ þe *forth*, þer þe felle bydez. GAW. 1585. Þe bores hed watz borne bifore þe burnes seluen, þat him forferde in þe *forþe*, þurȝ forse of his honde. 1616. To fynde a *forþe* faste con I fonde. ALLIT. P. 1, 150. He ouerpasside the *foorth* [*forthe* Purv.] of Jaboth. WYCL. GEN. 32, 22 Oxf. Thay hade . . forsette us þe wayes, At the *furthe* in þe fyrþe. MORTE ARTH. 1896. Iche a *furthe* in the firthe of rede blode rynnys. 2144. Passage non he nam, þe *forthes* wer withsette. LANGT. p. 187. Galadites men occupiden the *forthis* of Jordan. WYCL. JUDG. 12, 5.

forð, furð adv. ags. alts. *forð*, afries. *forth*, *ford*, niederl. *voort*, niederd. *fôrt*, *fûrt*, schw. dän. entlehnt *fort*.

a. räumlich. 1. hervor, zum Vorschein, herbei: He droh þatt wittness *forþ* Off Ysayȝess lare. ORM 3078. Scheoteð *forð* sum word, & let us onswerien. LEG. ST. KATH. 812. As þu scheawest *forð* al þat god þunkeð & helest al þat bitter bale þat ter lið under. HALI MEID. p. 3. Þo nom he *forþ* his lift hond to blesci him wiþ. ST. EDM. CONF. 286. The pouer man of mold Tok *forth* an other ring. TRISTR. 1, 59.

2. vorwärts, fürbass: He crepeð cripelande *forð*. BEST. 130. Heo blescede hire anon, And *forþ* anon to þemperour baldeliche gan gon. ST. KATHER. 15. His parche an honde he nom, Wod *forþ* & ne fond no man. ST. CRISTOPH. 87. Do the *forth* in thulke schip in the see. ST. BRANDAN p. 29. Shippes were shot *furth* on the shyre water. DESTR. OF TROY 2744. Þeos wrastlunge is ful bitter to monie þet beoð ful *uorð* [vorwärts, vorgeschritten] iðe weie touward heouene. ANCR. R. p. 374. Fayre weyes .. wer þoru me mey wende From þe on ende of Engelond *uorþ* to þe oþer ende. R. OF GL. p. 7. More *forthe* toward the parties septemtrioneles, it [sc. the Transmontayne] is 62 degrees of heghte. MAUND. p. 180. He lokyd both *forth* [vorwärts, nach aussen] an bynne, And fande noman therinne. SEVEN SAG. 3058.

3. fort, hinweg: Þenne þu wenest þet þu scalt libben alre best, þenne gest þu *forð* [gehst fort, stirbst]. OEH. p. 7. Ne beo he nefre swa riche, *forð* he scal, þenne is dei cumeð. p. 35. Þet bitakneð þet corn þet þurleð þe wind, þet smal chef flid *ford* [= flið *forð*] mid þe winde. p. 85. Nu is þes prest *uorþe*, and him naueþ nawiht iholpen. p. 81. Nu is þes deakne *forþe*. *ib.*

b. zeitlich. fort, in Beziehung auf Dauer: Þat laðliche beast leaueð & last *forð*. HALI MEID. p. 25. If he *forth* haf grace, as he now bigynnes, Hiþen salle he vs chace, & alle þis lond he wynnes. LANGT. p. 174. Somur qwenes, and qwaintans, & oþer qwaint gaumes, There foundyn was first, & yet ben *forthe* haunted. DESTR. OF TROY 1627. Lyuet *furth* in lykyng a long tyme after. 13105. Dahin gehört auch

Digitized by Google

die Verbindung mit der Präposition *to* und der Konjunktion *þat:* Ic ham ȝeue reste . . from non on saterdei a þa cume monedeis lihting, þet efre *forð to* domes dei. OEH. p. 45. Site to mine riht *forð þet* ic alegge þine feond under þine fotsceomele. p. 91. In Verbindung mit *daies*, ags. *forð dăges*, entspricht *forð* dem Begriff des Vorgerücktseins der Zeit, spät: Whanne it was *forth daies*. WYCL. MARK 6, 35 Purv. One the morne at *forthe dayes* He mett a wyche. PERCEVAL 825.

c. übertragen wird das Wort aus dem räumlichen Gebiete auf die Erstreckung dem Grade nach, weit: Hwet is he þes were þat tu art to iweddet, þat tu hauest wiðute me se *forð* þi luue ileuet þat tu letest lutel of al þat tu schuldest luuien. ST. JULIANA p. 15. Ich . . wurche his wil ouer al ase *forð* as i mei. p. 47. Ȝif þu . . wult greten ure godes ase *forð* as þu ham hauest igremet & igabbet, þu mahte, in alle murhðe, longe libben wið me. LEG. ST. KATH. 2302.

Seit frühester Zeit finden wir zahlreiche lockere oder uneigentliche Zusammensetzungen mit der Partikel *forð*, von denen die mit Zeitwörtern häufig auch eine Trennung mit Umstellung der Partikel zulassen, während die Partikel anderweitig, namentlich an Substantiven, ihre Stellung behauptet.

forðberen v. ags. *forðberan*. s. *beren*. forttragen.

Þat heued hi bere to þe bodie, & sette hit euene þer to, & *bere forþ* boþe wiþ gret honour, as riȝt was to do, & þe wolf makede þo deol ynouȝ, þo hi þat heued *forþbere*. ST. EDM. KING 83.

forðbringen v. ags. *forðbringan*, afries. *fordbrenga*. s. *bringen*.

1. herbei, zum Vorschein bringen: I seiȝ a clerk a boke *forthe bringe*. E.E.P. p. 124. The childe was *forthe broght*. SEVEN SAG. 3116.

2. hervorbringen: Rihtwis Laverd and mihti king, That mad of riht noht alle thing, And geres the erthe froit *forthbring*. METR. HOMIL. p. 1. Out of the erth herbys shal spryng, Trees to florish and frute *furthbryng*. TOWN. M. p. 2. — Fadirs and modirs . . Sal yhelde acount, þat es to say, Of sons and doghtirs þat þai *forthebroght*. HAMP. 5866. Þo he hadde ynome oure louerdes flesch, he sat longe in þoȝte, & al laȝinge an englisch þuse wordes *forþbroȝte*. ST. EDM. CONF. 569. He *forthbroght* southen wind fra heven. Ps. 77, 26. — Þus . . sal be done Thurgh was myght he sal be *forthbroght*. HAMP. 4162. After my wille this is *furthbroght*. TOWN. M. p. 1.

forðcallen v. s. *callen*. herausfordern, zum Zorn reizen.

In wrethe þai wakened him, in þar knolles, And in þar graves at nithe *forthcalled* him [in sculptilibus suis ad æmulationem eum provocaverunt *Vulg.*]. Ps. 77, 58.

forðcasten v. s. *casten*, *kesten*. wegwerfen.

Þou sothlike hated lare, And *forthkeste* mi saghes hindward þare. Ps. 49, 17.

forðclepien v. ags. *forðclipian*. s. *cleopien*, *clepien*. aufrufen, auffordern.

As an egle *forthclepynge* [provocans *Vulg.*] his bryddis to flee . . he sprade out his weengis. WYCL. DEUTER. 32, 11 Oxf.

forðcome s. ags. *forðcyme* [GEN. 38, 28]. Ausgang, Weggang.

Fained es Egipt in *forthcome* [in profectione] of am, For inlai drede of þa over þam. Ps. 104, 38.

forðkutten v. s. *cutten*. durchschneiden, pflügen (proscindere).

Whether al day shal ere the erere, that he sowe, and *forthkutten* and purge his erthe? WYCL. Is. 28, 24 Oxf.

forðdon v. ags. *forðdôn*. s. *don*. vorbringen, reden.

Sal ic non wurd [wurð Ms.] mugen *forðdon* Vten ðat god me leið on. G. A. EX. 3993. vgl. 4 Mos. 23, 12.

forðdrazen v. s. *drazen*. herbeibringen.

Þe fischer þan þe child *forþdrouȝ* Wiþ salt and wiþ þe crismecloþ. GREGORLEG. 347.

forðen v. ags. *forðian*, promovere. ausführen, ins Werk setzen, ausrichten.

Wel ȝho þohhte þat ȝho I maȝȝþhadd wollde libbenn, Ȝiff þatt ȝho mihhte *forþenn* itt Onn aniȝ kinne wise. ORM 2377. Duue ne harmeð none fugele ne mid bile ne mid fote, and fedeð briddes þeh hie ne ben noht hire . . and gif we ne mugen *forðen* non of þese þre, bidde we þenne þe heuenliche quen þat hie us þinge to hire holie kinebern etc. OEH. II. 49. Nu we buð on þralshipe and þolieð meseise, we mugen michel eðere *forðen* wepinge þene song. II. 53. Gif it was erfeð to *forðen*. II. 71. So manie times ghe him [sc. Adam] scroðt, Queðer so him was lef or loðt, for to *forðen* is fendes wil. G. A. EX. 339. Bute if ðu migt *forðen* ðis red. 4059. Finees was a seli man, ðe godes wreche *forðen* gan. 4079. Up he [sc. ðe neddre] he rigteð him, redi to deren, to deren or to ded maken, if he it muge *forðen*. BEST. 152. Ðanne cumeð ðer on gangande, hopeð he sal him don ut standen . . ne mai he it *forðen* no wigt. 654. Of more make ȝe auaunt þan ȝe mow *forþen*. ALEX. A. DINDIM. 570. He weneð þat god ne wile swo michel sinne forgiue for none bote þat he *forðe* muge. OEH. II. 75. Alle that I say I shalle *forthe*. TOWN. M. p. 45. — *Forðe* [imperat.] al þi feaders wil þes feondes of helle. ST. JULIANA p. 67. Min erdne ðu *forðe*. G. A. EX. 1372. — He kempene king haueð to dei ouercumen helles bule Belial, baldest of alle, & ti sire Sathanas þat tu leuest up on, & ti feader hatest, & his heaste *forðest*. ST. JULIANA p. 55. Þurrh Allmahhtiȝ Drihhtiness mahht, þatt *forþeþþ* all hiss wille. ORM 2305. We auen . . don us in to helle wite for ure muðes mete on þre wise, on etinge to michel, on estmetes þe bredeð sinnes, and on ouerete þe hem fedeð, and on untimliche ete þe hem *forðeð*. OEH. II. 55. *Forþe* we [proferamus] him ure rihte bileue and luue for gersum. II. 43. — Swo ne andswerede noht Moyses ure drihten þe he bad him minster maken, and he hit al wel *forðede*. II.

Digitized by Google

215. — Fra þiss daȝ þu shallt ben dumb, Till þatt itt shall ben *forþedd*. ORM 211.

forðen adv. *furðum, forðum, -on*, etiam, quidem, saltem. auch, sogar, selbst.

Godes wrake cumeð on þis woreld to wrekende on sunfulle men here gultes, and *forþæn* on rih[t]wise men þe hem neih wunien. OEH. II. 161. Oxe chewweþþ þær he gaþ Hiss cude, & tær he stanndeþþ, & chewweþþ *forrþenn* þær he liþ. ORM 1236. Ge wenen þat ich beo Crist, ac ich nam noht, ne *forðen* wurðe [nec etiam dignus] þat ich oncnutte his sho tuong OEH. II. 161. Makeþþ itt [shep] nan mikell bracc ȝiff mann itt wile bindenn, Ne *forrþenn* þær mann cwelleþþ itt Ne wiþþreþþ itt nohht swiþe. ORM 1178. Mare inoh þann aniȝ wihht maȝȝ þennkenn, Ne *forrþenn* Godess enngleþeod Ne maȝȝ nohht unnderrstanndenn etc. 1760. So scheint auch *forðe* für *forðen* bei LAȝAMON zu stehen in: Al þat is on liue nis me swa dure, swa me is þin an lime, *forðe* min ahȝene lif [sc. nis me swa dure]. LAȝ. I. 127 sq.

forðeode, forðȝede præter. s. *eode*. ging fort, ging vorüber, in Bezug auf Raum u. Zeit.

Ileiden þa untrummen men bi þere stret þere Petrus *forðeode*. OEH. p. 91. Dæi þer *forðeode*. LAȝ. II. 138. — The cyte thei ȝeden oute and *forthȝeden* a litil. WYCL. GEN. 44, 4 Oxf. vii nigt *forðgeden* and dais oc, Or Laban Iacob ouertoc. G. A. EX. 1755.

forðer adj. ags. *furðra*, major, prior, alts. *forthora* [SCHMELLER], afries. *fordera*, ahd. *fordoro, fordero*, sch. *forthir, forder*. vorder.

The tother goynge out held with his hoond the *forther* parti of his brother foot. WYCL. GEN. 25, 26 Oxf. Upe his hynder fet an oter ther com gon, Mid his *forthere* fet he brouȝte a furire and a ston. ST. BRANDAN p. 30. His *forther* fete he [sc. the lyoun] held oloft. YW. A. GAW. 2004. — He seide to his children: Goo ȝe bifore me, and be there a space bitwixe flok and flok. And he comaundide to the *forther* etc. WYCL. GEN. 32, 16 Oxf.

forðeren v. s. *furðrien*.

forðerlike, forðerliȝ adv. mhd. *vorderliche*. vgl. *furðer* adv. vollständig, ganz und gar.

He ȝifeþþ hemm himmsellfenn her Swa *forrþerrlike* onn eorþe. ORM 5512. Þeȝȝ alle tokenn Haliȝ Gast.. Acc nohht swa *forrþerrlike* þohh Ne swa fullike nowwþerr. 19737. — Alls he comm swa *forrþerrliȝ* þatt all hiss follc wass inne, þa læc þe waterr oferr hemm. 14812.

forðfader, forðfeder s. ags. *forðfäder*. Vorfahr, Ahn.

Ȝif þeo weren todreaued oðer misferden, þ hire *forðfadres* hefden ifostret. LEG. ST. KATH. 93. Þine *forðfederes* beoð forfarene reowliche. ST. MARHER. p. 4.

forðfare s. ags. *forðfaru*.

1. Abfahrt: Þa wes hit iwurðen .. þat weore unimete care of Arðures *forðfare* [nach Avalun]. LAȝ. III. 145.

2. Heimgang, Tod: After Locrin his *forþfare*. LAȝ. I. 106 j. T. Æfter Belinnes *forðfare*. I. 256.

forðfaren v. ags. *forðfaran*, afries. *forthfara*. s. *faren*.

1. fortziehen, dahinfahren: I sal *forthfare*, ife I wil, Als a sparwe in to þe hil. PS. 10, 2. Al was forgete; sorwe and care That day thei letten *forthfare*. ALIS. 6936.

2. dahin fahren, abscheiden (im Sterben): Atte laste he moste deyen and *forþfare*. CAST. OFF LOUE 218. Y falewe as flour ylet *forthfare*, Ychabbe dethes wounde. LYR. P. p. 50. — Ȝif Sikelin is *forðfaren*, her beoð oðere icoren. LAȝ. II. 550. Þenne þu beost *forðfaren*, ne beon we næuere buten caren. II. 53. Þemperour was *forþfare* faire to Crist. WILL. 5266.

Das Partic. Präs. ist substantivirt in: Of þeos seoue bestes & of hore streones iðe wildernesse .. is iseid hiderto, þet alle þe *uorðfarinde* uondeð to uordonne. ANCR. R. p. 210, worunter nicht sowohl die Sterblichen, als vielmehr die nach dem aufgestellten Bilde p. 208 durch die Wüste nach Jerusalem, dem Himmelreiche, Wandernden verstanden werden.

forðfetten v. s. *fetten*. herführen, herholen.

Anon his sone was *forthefete*, And ladde ther he schulde dee. SEVEN SAG. 2440.

forðfor s. ags. *forðfôr*. Weggang, Auszug.

Þat nigt sal ben fest pasche, *forðfor*, on engle tunge, it be. G. A. EX. 3157.

forðgan, forðgon v. ags. *forðgân*, afries. *fordgâ*, alts. *forthgangan*. s. *gan, gangen*.

1. fortgehen, weggehen: Thay .. dyde ham bothe *forthgoo*. SEVEN SAG. 761. *Forthegone*, profectus. PR. P. p. 173.

2. von der Zeit, vergehen: XIIj ger gan so *forðgon*. G. A. EX. 845. Nu is *forðgon* ðe ðridde dai. 2819.

3. einhergehen, daher gehen: She was in feste daȝes *forthgoende* with gret glorie [procedens cum magna gloria *Vulg.*]. WYCL. JUDITH 16, 27 Oxf. Bireved him alle *forthgaand* þe wai, He es made upbraiding til his neghburghs ai. EARLY ENGL. PS. 88, 42.

4. bildl. vorwärts kommen, emporkommen: Sum was king, and sum kumeling, Sum was wið migte so *forðgon*, ðat hadden be under hem mani on. G. A. EX. 834.

forðgang, forðgong s. ags. *forðgang*, afries. *forthgong*.

1. Gang, Zug: Noght es falling of stane walle swa, Ne *forthgang*, ne crie, in waies of þa. PS. 143, 14.

2. Fortgang, Fortschritt: Ich was þe beginnunge hwi such þing hefde *uorðgong*. ANCR. R. p. 318. In eueriche stat rixleð bitternesse: erest, iðe biginnunge, hwon me seihtneð mid God; i *uorðgong* of gode liue; and iðe last ende. p. 374.

forðgliden v. s. *gliden*. verfliessen, schwinden.

Forðglod ðis oðer dais nigt. G. A. EX. 113.

Digitized by Google

Forðglod ðis dridde dais nigt. 129. *Forðglod* ðis ferðe dais night. 157.

forðgoing s. Fortschritt.

The pleyne techyngus of begynende men, the *forthgoing* of profitende men, the perfecciouns of ful comynge men. WYCL. Ps. Prol. p. 737.

forðlæden v. ags. *forðlædan*. s. *læden, leden*. fortführen.

There was many a wepyng heye As the childe was *forthladde*. SEVEN SAG. 2442.

forðleapen v. s. *leapen*. hinlaufen, eilen.

Ȝet coruen þay þe cordes & kest al þer oute. Mony ladde þer *forthlep* to laue & to kest. ALLIT. P. 3, 153.

forðlich adj. entwicklungsfähig, lebenskräftig.

Ȝif hit wel iborn is & þuncheð wel *forðlich*, fearlac of his lure is anan wið him iboren. HALI MEIÐ. p. 35. Ha haueð of þe forschuppet bearn sar care & schome, & fearlac of þat *forðlich. ib.*

forðlokien v. ags. *forðlócian*, prospicere. s. *lokien, loken*. vorwärts, herabschauen.

Laverd, fra heven þare he wones, *Forthloked* over mennes sones. PS. 13, 2. Sothnes fra erthe sprongen es, And fra heven *forthloked* [altnorthumbr. *forðlócade*] rightwisenes. 84, 12.

forðnimen v. s. *nimen*.

1. fortnehmen, vertilgen: Þes fures [fares Ms.] icunde is þet hit *forðnimeð* swa hwet him neh bið. OEH. p. 95.

2. fortgehen: *Forðnam* ðis folc. G. A. EX. 3351. Or he fro Synay ben *forðnumen*. 3640.

forðpassen v. s. *passen*. ziehen, wandern, reisen.

Go and *forthpasse* into Mesopotany. WYCL. GEN. 28, 2 Oxf. He *forthpassid* com into Mesopotanye. 28, 5 Oxf.

forþrapen v. s. *þrawen*. niederwerfen, besiegen.

He . . himzelue yelt to þe dyeule, and becomþ his þrel to þe zenne, zuo þet he ne may hit *uorþrawe* to his wylle, þet he heþ ymad zyker, bote þe grace of god him helpe. AYENB. p. 86.

forþresten v. ags. *forþræstan*, contorquere. s. *þresten*. verwirren, verderben.

At þat penaunces were þei incast, Synful soules, and al *forþrast*. O.E.MISCELL. p. 224. In þe þryd watz *forþrast* al þat þryue schuld. ALLIT. P. 2, 249.

forðriht, forðrihtes adv. ags. *forðrihte*, neue. *forthright*. geradeswegs, stracks, sofort.

Wiðnnen þan fif nihte þe king iwarð [iwræð Ms.] fere *forðriht*. LAȝ. III. 229. *Forðriht* faren we him to. II. 141. He . . wollde *forrþrihht* hire himm fra All stillelike shædenn. ORM 2481. Ant tenne some agulteð eawiht [sc. ha moten] gan anan *forðriht* þ ha ne firsten hit nawiht to schawen hit ischrifte. ST. MARHER. p. 15. Brutus nom his cnihtes, and iwende *forðrihtes* to þon ilke weie. LAȝ. I. 65. Heo sloȝen *forðrihtes* Claudienes cnihtes. I. 398.

forþringen ags. *forþringan*, mhd. *verdringen*. s. *þringen*. zusammendrängen, bedrängen.

Himm þat i cwarrterrne liþ Forrbundenn & *forrþrungen* Himm birrþ þe fillstenn. ORM 6168.

forðschewen v. s. *schawen, schewen*. zeigen, verkündigen.

Strende and strende þi werkes loof sal, And þi might *forthschewe* [pronuntiabunt *Vulg.*] withal. PS. 144, 4.

forðteon v. zu ags. *teón* [*teáh, tugon; togen*], ducere, trahere. s. *teon, ten*.

1. fortziehen, verleiten: Man mid is gele eggeð us and fondeð, and *forðteð* to idele þonke and unnutte speche. OEH. II. 199.

2. vorbringen, anführen: Ðes feawe word þe ich nu here *forðteah*, seide ure drihten. OEH. II. 185. Þe fewe word þe ich nu *forðtegh*, he specð of þe holie mannen þe folgeden ure helende. II. 145.

3. annehmen, sich aneignen: On ech of hise deden [sc. he] is iefned to þe deore wuas geres he *forðteoð*. OEH. II. 37.

forþunchen, forþinken, forþenchen, forþenken v. mhd. *verdunken*, displicere, altn. *fyrirþykkja*, displicere. neue. früher u. noch dial. *forthink*, sch. *forthink*. s. *þunchen*.

1. misfallen, leid thun, gereuen: Laverd sware . . And *forthink* it noght him sal. PS. 109, 4. I nas ne nevere mo to ben, I thynke, Ayeins a thynge that myghte the *forthynke*. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 1413. Ne do naȝt wyþoute guod red, and efter þe dede hit ne ssel noȝt þe *uorþenche*. AYENB. p. 184. Do be red al þat þou dest, and efterward hit ne ssel þe *uorþenche*. p. 159. — Hit *forþinkes* me sore þat we schul departe. WILL. 5422. Me *forthynkes* ful much þat euer I mon made. ALLIT. P. 2, 285. That I makede man It me *forthynketh*. P. PL. 5431. If . . he schal be conuertid to thee, seyinge, It *forthenkiþ* me, forȝyue to him. WYCL. LUKE 17, 4. That me *forthinketh*. CH. *C. T.* To proffer soche prise thing þat passis his might, And festin in forward, þat hym *forthinkes* after. DESTR. OF TROY 9311. — Hit rewid me and *forþouȝt* sore. ASSUMPCIO B. MARIE 431. He said that him *forthought* sore, The emperor was so forlore. RICH. C. DE L. 2423. Þam *forþouht* fulle sore þat he suld þare misfare. LANGT. p. 62.

2. bereuen, Reue empfinden: He schall *forþynk*, þat comyth to me. GUY OF WARW. 984. Þe uirtue of temperance heþ þri offices. Vor herte þet þise office heþ, ne wyle ne ne wylneþ þing þet makeþ to *uorþenche*. AYENB. p. 125. Of his wordys he can *forthenke*. GUY OF WARW. 3107. — *Forthinke* ȝee, or do ȝee penaunce. WYCL. MARK 1, 15 Oxf. — Afterward he *forthouȝte*. MATTH. 21. 29 Purv. Than *forthouȝt* the burges sore That he hadde hys wyf myssayde. SEVEN SAG. 2248.

3. refl. bereuen, Reue empfinden: Huo þet agelt ine enie of þe ilke hestes *him* ssel þerof *uorþenche*. AYENB. p. 5. — He pet *him* wel *uorþingþ*, he ne ssel naȝt þerof yhere speke, þet he ne ssolde habbe wlatiinge. p. 178.—

Digitized by Google

Of Phocus þe ferse men *forthoughten hem* all, þat euer þei farde to fight with Philip þe keene. ALIS FRGM. 446. — I *have forthought me* a hundred tymes that I spake so roughly to hym. PALSGR.

Dazu gehört **forþinching, forþinking, forþenching** s. Reue: *Forþinchinge* steht als Variante zu *ofþunchung*. ANCR. R. p. 110. Þe firste seide, he wolde not do his bidding; aftir. ward he hadde *forþinking*, and dide þe dedis þat God bad him. WYCL. SEL. W. II. 201. Haf he *forthynkyng* ay in thoght, For þas syns þat he has wroght. HAMP. 3510. Ine þet þou nere naȝ digneliche ydiȝt be ssrifte and by *forþenchinge*. AYENB. p. 20. cf. 28. 32. 73. Afterward he stirid by penaunce, or *forthenkynge*, wente. WYCL. MATTH. 21, 29 Oxf.

forþursten, forþirsten, forþristen v. niederd. *verdörsten, verdösten*, dän. *fortorste*. s. *þursten*. verdursten.

Forthyrst, sitibundus, siciens. PR. P. p. 173. He . . seȝȝde þatt he wass *forrþrisst*, & tatt he wollde drinnkenn. ORM 8635. cf. 5679.

forðward, forðwardes, adverbialer Akkusativ u. Genitiv. ags. *forðveard*, alts. *forðwerd*, *forðwerdes*.

1. räumlich, vorwärts, fürbass: Hwi ne swimmest þu *forðward*. OEH. p. 51. *Forðward* heo wenden. LAȝ. I. 229. Fuse we nu *forðward*. II. 466. Þei . . bisiliche fondede fast to ferke him *forþward*. WILL. 3629. Tho com ther a southerne wynd, that drof hem *forthward* faste. ST. BRANDAN p. 22. Þo þys ost al ȝare was, *vorþward* vaste hii drowe. R. OF GL. p. 245.

2. zeitlich, weiter, fortan, ferner: Whatt shule we nu *forrþwarrd* don. ORM 9289. cf. 5226. 13336. 17967. 18481. *Forðward* be ðu trewe. BEST. 215. cf. 211. 348. Þonne he . . þer offe bote bihat, and bi his mihte lesteð hit and þanen *forðward* wið sinne him beregeð. OEH. II. 189. From þat tyme *forþward* þis king Nabugodonosor was emperour of Caldea. TREVISA III. 91. Fadir, dothe to me fro hennys *forþeward* as þe likithe. GESTA ROM. p. 225. Him we kenneð & cnaweð to lauerd & to heh healend heonne *forðwardes*. LEG. ST. KATH. 2096. He behite hir fro that day *forthewardes* that he wolde serve hir. GESTA ROM. p. 244.

forðwaxen v. ags. *forðveaxan*. s. *waxen*. anwachsen, vergehen, von der Zeit.

Wintres *forðwexen* on Ysaac, And Ysmael was him vnswac. G. A. EX. 1211.

forðwenden v. s. *wenden*. fortgehen, abreisen.

Hiderwardes he heom senden, þa biscopes *forðwenden*. LAȝ. I. 433. auch abscheiden, sterben: Hwo se understant wel his endedai, wel ȝeorne he mot spakie to donde sunne awei fram him and fele almesse makie, ȝif him ne schal, hwanne he *forðwant*, his breigurdel quakie. O.E.MISCELL. p. 192 sq.

forðwerpen v. s. *werpen*. fortwerfen, verwerfen.

Me umgaf nou me *forthwerpand* [projicientes]. Ps. 16, 11.

forðwiðð adv. neue. *forthwith*. alsbald.

Þe preost . . let itt [sc. þe bucc] eornenn *forþwiþþ* all ut inntill wilde wesste. ORM 1333—37.

forwaken v. s. *waken;* dies starke Verb erscheint wohl nur in p.p. verwacht, überwacht, durch Wachen erschöpft.

Icham for wowyng al *forwake* [Reimw. *make*]. LYR. P. p. 28.

forwakien v. s. *wakien;* von diesem schwachen Zeitworte vermag ich ebenfalls nur das häufige p.p. verwacht, durch Wachen erschöpft, anzuführen. sch. *forwakit*.

Febul wax he & faynt, *forwaked* a niȝtes. WILL. 785. cf. 790. 793. 2446. *Forwaked* was he wery, Rist hym wolde he. PERCEVAL 879. He was *forwakyd* and all werye. YPOMYDON 1459. He was forwept, he was *forwaked*. GOWER II. 15. Wery, *forwaked* in here orisoun Slepeth Constaunce. CH. *C. T.* 5016.

forwal s. steht an der anzuführenden Stelle, wo WACE *enfermite* setzt [vgl. GALFR. MONUMET. Hist. Brit. 12, 11 ipsum infirmitatis causa deesse], und wird sonst schwerlich nachzuweisen sein. Sollte es auf ags. *wäl*, cædes, mors, weisen? Krankhaftigkeit.

Oswy haueð *forwal*, oðer he lið ibedde, ibunden mid ufele. LAȝ. III. 270.

forwalkien v. i. q. *forwandrien*. s. *walkien*. bis zur Erschöpfung wandern.

Whanne þei þeder come al wery *forwalked* & wold take here reste. WILL 2235. Whan þou art wery *forwalked*. P. PL. TEXT B. pass. XIII. 204.

forwandrien v. s. *wandrien*. bis zur Erschöpfung wandern.

His langure gan wex, so þat he morned neiȝh mad, & his mete left, & *forwandreþ* in wo, & wakeþ on niȝtes. WILL. 737. I was wery *forwandred* And wente me to reste. P. PL. 13. Thanne dismaied, I, lefte alle sool, Forwery, *forwandred* as a fool. CH. *R. of R.* 3335.

forward adv. ags. *forveard*, neue. *forward*.

1. räumlich, vorwärts, weiter: *Forwarde*, or more vttyr, ultra, ulterius. PR. P. p. 173.

2. zeitlich, fürder, fernerhin: Fro that day *forward* neuer mo. AMIS. A. AMIL. 154. I resseyve yow fro hens *forwarde* to my ioye. GESTA ROM. p. 261.

forwarien, forwarȝen v. ahd. *farwergjan*, maledicere. s. *warien*. verfluchen.

Latin boc uss seȝȝþ . . þatt tatt mann iss *forrwarrȝedd* þatt iss an hunndredd winnterr ald & folliheþþ childess ȝæress. ORM 8047.

forwelken v. s. *welken*. verwelken.

A foule *forwelked* thynge was she That whylom rounde and soft hadde be. CH. *R. of R.* 361.

forwenden v. mhd. *verwenden*. s. *wenden*. verwandeln.

So ist nu *forwent* mirie dale In to drirhed and in to bale. G. A. EX. 1121.

forwenien, forwanien v. zu ags. *venian*,

Digitized by Google

assuefacere. mhd. *verwenen*. s. *wenien*. verwöhnen.

Þanne he charged chapmen to chasten her childeren; Late no wynnynge hem *forweny* [vv. ll. *forwanyen, forwanye*], whil þei be ȝonge. P. Pl. Text B. pass. v. 34. Đe unwise man and *forwened* child habbeð boðe on lage, for þat hie habben willeð boðe here wil. OEH. II. 41. Graceles gestis, gylours of hem self, That nevere had harnesse, ne hayle schouris, But walwed in her willis, *ffforweyned* in here youthe. Depos. of R. II. p. 5.

forwepen v. s. *wepen*. bis zur Erschöpfung weinen; p. p. *forwept*, verweint.

Þe quen wes wery *forwept* & went to bedde. Will. 2868. An aged knight Which seemed a man in great thought, Like as he set all thing at nought, With visage and eien al *forwept*, And pale, as man longe unslept. Ch. *Dream* 1832. He was *forwept*, he was forwaked. Gower II. 15.

forweri adj. s. *weri*. sehr müde.

Forwery þei hem rested. Will. 2443. I, lefte alle sool, *Forwery*, forwandred as a fool. Ch. *R. of R.* 3335.

forwerien v. zu ags. *vérigean*, fatigare. s. werien. ermüden, abmatten.

Forð ðeðen he comen to Salmona, *forweried* grucheden he ðoa. G. A. Ex. 3893. Thine armys shalt thou sprede abrode, As man in werre were *forwerieds*. Ch. *R. of R.* 2563. cf. I *forwerye*, je lasse. Palsgr.

forwerien v. zu ags. *verian*, altn. *verja*, von weitschichtiger Bedeutung. s. *werien*. neue. *wear*.

1. verbringen, zubringen: Heo wulleð biwiten þi lond wel mid þan bezsten; þenne mihte þu mid winne þi lif al *uorwerien*, mid haucken & mid hunden hired plæie luuien. Laȝ. II. 181.

2. abnutzen, verbrauchen: It were hir loth To weren ofte that ilk cloth; And if it were *forwered*, she Wolde have ful gret necessite Of clothing, or she bought hir newe. Ch. *R. of R.* 233. But se thiself in thi sight, Whou somme of hem walketh With clouted shon And clothes ful feble, Wel neigh *forwerd*. P. Pl. *Creed* 1461. Tweye myteynes . . Maad al of cloutes, The fyngres weren *forwerd*, And ful of fen honged. 851.

forwernen, forwurnen v. ags. *forvyrnan*, prohibere, abnegare, alts. *farwernian*. s. *wernen*. verwehren, verweigern.

Godd him scal *forwærnen* [*forwrænen* Ms. god hit sal *forwerne* j. T.]. Laȝ. II. 426. Nule heo me do na wurse þanne hire lond *forwurnen*. I. 148.

forwerpen, forworpen v. ags. *forveorpan* [*forvearp, forvurpon; forvorpen*], rejicere, alts. *farwerpan*, ahd. *farwerfan*, niederl. *verwerpen*, niederd. *verwarpen*. s. *werpen*. fortwerfen, verwerfen, verstossen, misachten.

All swa birrþ þe . . all *forrwerrpenn* hæþenndom & oþre Goddess alle. Orm 1318. Tac þe nu till þiss hallȝhe mahht . . All pwerrt ut to *forrwerrpenn* her To winnenn ohht wiþþ sinne. 4690. Bihoueð us to rennen to Cristes quike welle . . *forwerpen* pride euerilc del, so hert doð hise hornes. Best. 340—46. Whether in ai God *forwerpe* sal, or noght set þat I queme yhit withal. Ps. 76, 8. Nis þer, þeonne, bute *verworpen* sone þet ruwe vel abute þe heorte. Ancr. R. p. 120. — All *forrwerrp* þu towarrd himm To sekenn affterr wræche. Orm 6272. Ne *forwerpe* me fra face of þe. Ps. 50, 13. Ne *forwerpe* me in unwelde. 70, 9. — Ȝiff þatt tu *forrwerrpesst* her þin faderr & tin moderr, þu best *forrworrpenn* att te dom. Orm 9075. God dede þet wule adeaden *forworpeð* hire rinde. Ancr. R. p. 150. God nele þet we beon gredie ȝitseras, ne ec for weorld ȝelpe *forworpan* ure ehtan. OEH. p. 105. — He *forrwarrp* forr lufe of Godd all þwerrt ut gluterrnesse. Orm 811. Forr whatt teȝȝ fellenn sone dun Off heoffne unntill helle Till eche wa, forrþi þatt teȝȝ *Forrwurrpenn* eche blisse. 1398. — Heo awundreð hire swuðe, & is ofdred leste God habbe hire al uorȝiten & *forworpen*. Ancr. R. p. 218. Mi God . . hauest tu al *uorworpen* me? p. 366.

forwise adj. ags. *forevís*, præscius. voraussichtig.

There is no wise man, I wene, þat will it suppose, þat a foole shuld be *forwise* soche ferlies to know. Destr. of Troy 2538. Mony wordys hade the wegh, wise of his dedis, In fele thinges *forwise*, & a fer caster. 3949.

forwit s. vgl. *forwiten* v. u. *wit* s. Voraussicht.

Seint Gregory was a good pope, And hadde a good *forwit*. P. Pl. 2803.

forwiten v. ags. *forevitan* [pr. *vát; pret. viste*] præscire, ahd. *forawizan*. vorherwissen.

What that God *forwot* most needes be. Ch. *C. T.* 16720. Of thilke soveyren purvuyaunce, That *forwoot* alle, withouten ignoraunce. *Tr. a. Cr.* 4, 1042.

forwiter s. Vorherwisser.

God byholder and *forwiter* of alle þinges dwelliþ aboue. Ch. *Boeth.* p. 178.

forwlenchen v. ags. *forvlencan* [*forvlencte; forvlenced*], exaltare. s. *wlenchen*. mit Stolz erfüllen.

When we beth with this world *forwleynt*, that we ne lustneth lyves lore. Lyr. P. p. 24.

forwrappen v. s. *wrappen*. umwickeln, umhüllen, verhüllen.

Why artow al *forwrapped* save thi face? Ch. *C. T.* 14133. Al mot be sayd, and nought excused, ne hyd ne *forwrappid*. *Pers. Tale* p. 286.

forwreȝen, forwreien v. ags. *forvrégan*, accusare. s. *wreȝen*. verklagen, verrathen.

Let me nu leſdi, ant ichulle bileauen þe ant folhen an oðer, oðer ichulle *forwreien* to mi meinfule feder. St. Juliana p. 46. Þer sculle ben deofles swo fele þe wulled [= wulleð] us *forwreien*. Mor. Ode st. 49. cf. OEH. p. 165. 291. He was sone iwreied [*forwreid* T. *forwreiȝet* C.] to þe kinge Salomon. Ancr. R. p. 172.

forwunden, forwonden, forwounden v.

Digitized by Google

ags. *forwundian*, vulnerare, mhd. *verwunden*, niederl. *verwonden*. verwunden.

Wiðteoð ȝiu þe fleshliche lustes þe fliteð toȝenes þe soule, and fondeð hire a fele wise . . and sore *forwundeð*. OEH. II. 189. — Hors forð riht þer *forwundede* [*forwondede* j T.] Catiger. LAȝ. II. 191. Þe drake ræde *forwundede* [*forwondede* j. T.] hine to dæðe. II. 245. Þet him er luuede, ho him *forwundeden*. OEH. p. 79. Swo hie *forwundeden* him wel neih to deaðe. II. 33. — Nu kumeð þes helendisse mon, and haueð reunesse of þisse *forwundede* mon. OEH. p. 81. Gif man beð *forwunded* he wile anon sechen after leches. II. 57. Þeo *forwundede* men wende into holte. LAȝ. I 203. Hors wes *forwonded*. II. 191. Þat folk fel doun *forwonded* & yslawe. R. OF GL. p. 56. Hou myȝte we bote be ouercome, þat þus defoulede beþ, Despoyled & *verwounded*, & vre strengþe leseþ vaste. p. 306. Ȝe schuld now make ȝow merie, ȝoure mene to glade, þat feynt ar forfouten in feld & *forwounded*. WILL. 3685. Upon my fete I rose up thanne Feble, as a *forwoundid* man. CH. *R. of R.* 1829. Þy cumly kyng stant bounde vpryȝt, Alle *forwounded* for þe yn mode. R. OF BRUNNE *Meditations* 518.

forwundren, forwondren v. mhd. *verwundern*, niederl. *verwonderen*, schw. *förundra*, dän. *forundre*. s. *wundren*. vgl. sch. p. p. *forwondryt*. verwundern.

Iwhillc mann þatt herrde itt ohht *Forrwunndredd* was þær offe. ORM 3416. cf. 12434. 13943. 15305. Sche was *forwondird* and afferde. METR. HOMIL. p. 81. *Forwondred* ere þai seand swa. Ps. 47, 6. Such semblaunt to þat segge semly ho made . . þat al *forwondered* watz þe wyȝe. GAW. 1658.

forwurchen v. ags. *forvyrcan* [*forvorhte, forvrohte; forvorht, forvroht*], delinquere, perdere, obstruere. alts. *forwirkian*, ahd. *firwurchen*, afries. *forwerka*, niederl. *verwerken*. vgl. gth. *fravaurkjan*, ἁμαρτάνειν. s. *wurchen*.

1. fehlen, versündigen, p. p. der sich versündigt, verbrecherisch, böse: Affterr þatt ta forrme menn Adam & Eve . . *Forrwrohhte* wærenn ȝeness Godd. ORM 13732. & lifft & land & waterrflod, Hu wærenn þeȝȝ *forrwrohhte* To dreȝhenn wa wiþþ mikell rihht Inn helle wiþþ þe defell. 17538. Summ shaffte, þatt wass all *forrwrohht* To dreȝhenn helle pine. 17547. subst. Quan al mankinde, on werlde wid, Sal ben fro dede to liue broght, And seli sad [geschieden fro ðe *forwrogt*. G. A. EX. 264.

2. zerstören: Nu þu scalt fon þat læn þat þu forferdest Jerusalem, þat þu hauest þas hæȝe burh swa swiðe *forworht*. LAȝ. II. 275.

3. überarbeiten, überanstrengen. vgl. sch. p. p. *forwrocht*, overtoiled: Þen þo wery *forwroȝt* wyst no bote. ALLIT. P. 3, 163. He was wery *forwroght* & wounded full sore. DESTR. OF TROY 5561. *Forwroght* wit his hak and spad, Of himself he wex al sad. Ms. in HALLIW. D. p. 375.

forwurðen, forworðen v. ags. *forveorðan* [*forwearð, forwurdon; forvorden*], perire. alts. *farwerðan*, ahd. *farwerdan*, mhd. *verwerden*. vgl. gth. *fravairþan*, καταφθείρεσθαι, sch. p. p. *forworthin*.

1. verderben, verkommen, umkommen, zu Grunde gehen: Westmes þorð [sic!] uuele wederes oft and ilome scal *forwurðan*. OEH. p. 13. Nu þu scalt . . an worlde *forwurðen*. LAȝ. II. 268. Hengest scolde *forwurðen*. II. 271. Mohðe fret te claðes, & cwalm slað þat ahte, & tah nan of þeos ne makien to *forwurðen* weole þer as muchil is, eauer se þer mare is, se ma beoð þat hit wasteð. HALI MEID. p. 29. Eni drunch . . hwarðuruh no childe ne schulde beon of hire istreoned, oðer þet istreoned schulde *uorwurðen*. ANCR. R. p. 210. Schulde ich do me to him þat alle deoflen is bitaht & to eche deað fordemet, to *forwurðe* wið him worlt buten ende iþe putte of helle. ST. JULIANA p. 15. Þe king axede read of riche his cnihtes, woche manere þeos king mihte *forworþi*. LAȝ. II. 274 j. T. He . . lat the parish *forworthe*. POLIT. S. p. 328. Gate of wicked *forworth* sal ai. Ps. 1, 6.

Þu *forwurðest* eca, swa he is nu, al to nohte. OEH. p. 35. Inwið al þi wel & ti weres wunne [þu] *forwurðest*. HALI MEID. p. 35. Al ðu forbreðes, *forwurðes* and forgelues. BEST. 174. Þatt arrke iss whilwendlike þing, & eldeþþ & *forrwurrþeþþ*. ORM 18825. *Forwurðeð* hare wit. ST. MARHER. p. 15. Þe ȝitsere þe . . þurh his ahȝene ehte *forwurð* a on ecnesse. OEH. p. 109. Þu wirrkesst arrkess aȝȝ off tre þatt eldenn & *forrwurrþenn*. ORM 18813. His werkes *forworthes* þat he bygynnes. HAMP. 780. Konj. Nawt ne wene þu þ tu *forwurðe*. LEG. ST. KATH. 2190. Hald me nu mi wit swa ant mi wil to þe, þ hit ne *forwurðe* naut. ST. MARHER. p. 5. Eauer habben sar care & loken after al þis hwen hit *forwurðe* & bringe on his moder sorhe up o sorhe. HALI MEID. p. 37. Al get [= ge it sc. ðe corn] bit otwinne ðat it ne *forwurðe* . . er ge it eten wille. BEST. 269. Gripes lare les . . fra right wai *forworth* yhe [pereatis]. Ps. 2, 12. Swa sinful *forworthe* þai [pereant]. 67, 3.

On tilie ferde ut and sew, and sum of þe sed ful uppe þe ston and dride þere, and sum ful among þornes and *forwarð*. OEH. II. 155. Ȝif heo fluȝen to burȝen, þer heo *forwurðen*. LAȝ. II. 443. Mid seoluere & mid golde þa wes Goffares kinges & þere Freinsce monnen þe i þon feht *forworðen*. I. 75. Neben den starken Formen des Präteritum finden sich auch schwache: I dweled als it ware a schepe þat *forworþed* withouten kepe. Ps. 118, 176. Þurgh hap I *forworþed* [periissem] in mi mekenesse. 118, 92. Waned þai, *forworþed* [perierunt] þare. 72, 19. Þai *forworthed* in Endor. 82, 11.

Þanne he is . . in his elde al *forwurden*. BEST. 124. Forr mannkinn þatt wass all forrdon Ȝæn himm & all *forrwurrþenn*. ORM 19215.

2. mit prädikativer Bestimmung, enarten zu etwas: Ancre ne schal nout *forwurðen scolmeistre*, ne turnen hire ancre hus to childrene scole. ANCR. R. p. 422. Þeo þet schulden one lecnen hore soule mid heorte bireousunge & flesshes pinunge, *uorwurðeð fisiciens* & licomes leche[s]. p. 368 sq.

Digitized by Google

forwurðenlike adv. ags. *forveorðenlíc* adj. mangelhafter, verdammlicher Weise.

Ȝiff þeȝȝ wirrken ȝunnkerr weorrc *Forrwurrþennlike* & ille, þa gilltenn þeȝȝ . . ȝæn Godd & ȝæn ȝunnc baþe. ORM 6244.

fosse s. afr. *fosse*, pr. pg. it. lat. *fossa*, sp. *fosa*, neue. *fosse*. Graben.

There nyghe is the *fosse* of Mennon. MAUND. p. 32. There is everemore gret wynd in that *fosse*. *ib.* The stede stert over a *fosse*. DEGREVANT 1639.

foster s. ags. *fóstor*, *-ur*, victus, pastio, educatio, altn. *fóstr*, educatio, schw. dän. *foster*, foetus, infans, sch. *foster*, progeny, neue *foster*.

1. Nahrung, Pflege: Þu art hope ant help to alle þ te herieð, þu art *foster* ant feder to helplese children. ST. MARHER. p. 8. Now shalle thai have rom in pyk and tar ever dwelland, Of thare sorow no some, bot ay to be yelland In oure *fostre*. TOWN. M. p. 320.

2. Pflegling, Kind: Þi schene nebschaft & ti semliche schape schaweð wel þ tu art freo monne *foster*. LEG. ST. KATH. 448. Cuð me . . ȝef þu art *foster* of freo monne oðer þeow wummon. ST. MARHER. p. 4. Bitimde . . þ ter com ut of Asie toward Antioche þes feondes an *foster*. p. 2. Vre licomes lust is te feondes *foster*, vre wit is godes dohter. HALI MEID. p 15. Ne mi kinewurðe feader ne cuðe nawt warnin of þulli wa his *foster*. ST. JULIANA p. 47. Eleine min aȝen *uoster* [vgl. Ich wes hire uoster moder. III. 28]. LAȝ. III. 29. Haue þu none leue to þe þad after þe bileued, to sone ne to douter, ne to non of þine *foster*. O.E.MISCELL. p. 134. Hit was þe forme *foster* þat þe folde bred, þe aþel aunceterez sunez þat Adam watz called. ALLIT. P. 2, 257.

foster s. für *forester*, *forster*. s. *forester*.

fosterfader s. ags. *fósterfüder*, altn. *fóstrfaðir*, schw. dän. *fosterfader*, neue. *fosterfather*. vgl. niederl. *voedstervader*. Pflegevater.

Till his *fossterrfaderr* ec He wass buhsumm & milde. ORM 8855.

fosterling s. ags. *fósterling*, neue. *fosterling*. Pflegling.

Þer weoren ofslaȝe . . þa Bruttes alle of Arðures borde, and alle his *fosterlinges* of feole kineriches. LAȝ. III. 142.

fostermoder s. ags. *fóstermódor*, altn. *fóstrmóðir*, schw. dän. *fostermoder*. vgl. niederl. *voedstermoder*, neue. *fostermother*. Pflegemutter.

Ich wes hire *uostermoder* and faire heo uostredde. LAȝ. III. 28. Þus ha wes ant wiste . . oþe felt hire *fostermoderes* ahte. ST. MARHER. p 2. Hire *uostermoder* wes an þe frourede hire. p. 8.

fostre s. ags. *fóstre*, nutrix, altn. *fóstra*. Amme.

Iakabeð wente bliðe agen, ðat ghe ðe childes [gildes MS.] *fostre* muste ben; Ghe kepte it wel in *fostre* wune. G. A. EX. 2623.

fostren v. altn. *fóstra*, schw. *fostra*, dän. *fostre*, neue. *foster*. nähren, pflegen, aufziehen.

Ȝho wass wiþþ an haliȝ mann Weddedd, forr þatt he shollde Wel gætenn hire & hire child, & *fosst*[*r*]*enn* hemm & fedenn. ORM 2077. Wiþþ þatt haliȝ mann Josæp þatt himm wass sett to *fosstrenn*, 8851. And hwat te eaðer fulðen & barmes umbe stunde to feskin & to *fostren* hit [sc. þat bearn] se moni earm hwile. HALI MEID. p. 37. Heo wes ibroht into a burh to feden ant to *fostrin*. ST. MARHER. p. 2. Thraw on Loverd þi wille to be, And himselfe sal *fostre* þe. PS. 54, 23. — Þat þair saules dede take he fra, And in hunger *fostre* þa [alat eos]. PS. 32, 19 bildl. nähren, vom Feuer: Þe sparke . . kecchеð more fur, & *fostreð* hit forð. ANCR. R. p. 296. As wex and weke And hoot fir togideres *Fostren* forth a flawmbe. P. PL. 11780. — Wale þat ich þe uedde, þat ich þe *uostredde*. LAȝ. III. 26. cf. 28. Þou me *fostredes* ful faire. WILL. 5376. Þe poure lefdi of heouene *uostrede* & fedde hine mid hire lutle milke. ANCR. R. p. 260. There an irchoun hadde dichis, and nurschide out whelpis, and diggide aboute, and *fostride* in the schadewe therof. WYCL. Is. 34, 15 Purv. — Sum wimman of ðat kin ðor he was bigote & *fostred* in. G. A. EX. 2617. Ful sone he [sc. Grim] fledde Intil Englond, and þer him [sc. Hauelok] fedde Moni winter, þat til þis day Haues he ben fed and *fostred* ay. HAVEL. 2236. cf. 1434. A! has þat vntrewe treytour traysted me nouþe, For þe welþe & welfare i haue him wrouȝt fore, & *fostered* fro a fundeling to þe worþiest of mi lond? WILL. 2075.

fostrild s. Nährerin, Pflegerin, Amme.

Silence is wordes *fostrild*. ANCR. R. p. 72.

fostrung, fostring s. ags. *fóstring*, nutritio, neue. *fostering*. Ernährung, Pflege.

Lutel wat meiden of al þis ilke weane of wiues wa . . ne of hire wasiðes of þat fode *fostrunge*. HALI MEID. p. 37. In his iborenesse [sc. is] alre stiche strongest & deað oðer hwiles, in his *fostrenge* forð, moni arm hwile. p. 33. In Gile and in Ipocrisie, That me engendred and yaf *fostryng*. CH. *R. of R.* 6115. My spirit hath his *fostryng* on the Bible. *C. T.* 7427.

fot, foot s. ags. alts. afries. *fót*, niederd. *fót*, *faut*, niederl. *voet*, gth. *fótus*, ahd. *vuoz*, altn. *fótr*, schw. *fot*, dän. *fod*, neue. *foot*.

1. Fuss des menschlichen oder thierischen Körpers: Ich wulle nimen halidom of seint Columkille . . & seinte Bride riht *fot*. LAȝ. II. 517 sq. He fel of is palefrey & brec is *fot* bi cas, So suart so eni crowe amorwe is *fot* was. R. OF GL. p. 490. He hath set his o *fot* is other toforen. LYR. P. p. 110. Huanne þe glotoun geþ in to þe tauerne, he geþ oprijt, huanne he comþ ayen, he ne heþ *uot* þet him moȝe sostyeni ne bere. AYENB. p. 56. He woll nought ones stere his *fote*. GOWER II. 13. *Foote*, pes. WR. VOC. p. 179. 184. Flesches lust is *fotes* wunde. ANCR. R. p. 271. *Foot*, pes. PR. P. p. 174. He letten heom draȝen vt oðer bi hondes oðer *bi fot*. LAȝ. I. 434. He held im *bi* ðe *fot*. G. A. EX. 1474. Duue ne harmeð none fugele ne mid bile ne *mid fote*. OEH. II. 49. Godess þeowwess . . tredenn himm [sc. þe deofell] *wiþþ fote*. ORM 11945. Ase þe on *uot* . .

Digitized by Google

sete *upon þe oðer wote.* ANCR. R. p. 390. Agayn even come rynnyng a lion, haltyng *on his right foote.* GESTA ROM. p. 327. Die Präposition *on, a* mit dem Singularkasus steht frühe für zu Fuss im Gegensatze von zu Rosse: The is bettere *on fote* gon, then wycked hors to ryde. LYR. P. p. 90. Nis non so fresch *on fote* to fare. E.E.P. p. 134. It fel they foughten both *on foot.* GOWER II. 72. There abydethe contynuelly with him in court 50000 men at horse, and 200000 men *a fote.* MAUND. p. 245. Adverbial wird *hot fot*, gewöhnlich *fot hot* wie afr. *chalt pas*, sch. *fut hate, fute hot*, für alsbald, schnell, sofort gebraucht: ȝwan the fendes *hot fot* come to fette me away. BODY A. S. 481. He schold come . . And rauysche her that ylke nyght Anon *fot hot.* OCTOUIAN 1221. Als quik he dede his schon ofdrawe, And karf his vaumpes *fot hot.* SEUYN SAG. 842. The table with his foot he smote, That it went on the earth *fote hote.* RICH. C. DE L. 1797. Dedde he felle anon *fote hote.* GUY OF WARW. 10926. Let us ryn *fote hote.* TOWN. M. p. 150. ähnlich *driȝe fot*, trocknen Fusses: Drihhtin ȝede upp o þe flumm . . & all comm oferr *driȝe fot.* ORM 10336. In *fot with fot*, gemeinsam, wird die Gleichzeitigkeit der Reise angedeutet: Send with ous, *fot with fot*, a legat into Engelonde. BEKET 1318. Bildlich erscheint endlich in der Einzahl *fot*, als Andeutung des Ganzen durch den Theil, Mensch, Mann: Þe keiser . . iþe reade leie & iþe leitende fur het warpen euch *fot.* LEG ST. KATH. 1369. He het, heterliche, anan wiðute þe burh, bihefden ham euch *fot.* 2271. The kinges men . . Scuten on hem, heye and lowe, And euerilk *fot* of hem slowe. HAVEL. 2430.

Þet beoð þes monnes eȝan and his *fet.* OEH. p. 23. Hiss bodiȝ toc To rotenn, All samenn, brest & wambe & þes & cnes & *fet.* ORM 4772. Þe *uet* weren ilich þe *uet* of bere. AYENB. p. 15. Merlions *feet* ben colde. E.E.P. p. 123. Þe king his *fet* custe, and faire hine igrette. LAȝ. III. 286. He . . bed . . ba binden ham swa þe *fet* & te honden. LEG. ST. KATH. 1866. Abraham . . toc hiss sune sone anan & band itt *fet* & hande. ORM 14672. God hom ledde ofer þa rede se *mid druȝe fotan.* OEH. p. 87. Þe underlinges . . spenen here flesh and here blod on iuele swinche *mid foten* and mid honden. II. 179. It lykede him . . to envyrone that holy lond *with his blessede feet.* MAUND. p. 1. Þe ileaffullen brohton heore gersum, and leiden heo *et* þere apostlan *fotan.* OEH. p. 101. Þe keyes fellen *at mine fet.* HAVEL. 1304. Ther com go a wel fair hound. as hit were hem to lere, *At* seint Brendanes *fet* he ful adoun, and makede faire chere. ST. BRANDAN p. 6. Heo nomen heore claþes . . and strehiten *under* þa assa *fet.* OEH. p. 3 cf. 5. Innan þan ilke sea weren unaneomned deor, summe feðerfotetd, summe al *bute fet.* p. 43. *Biforn here fet* þanne lay a tre. HAVEL. 1022. The steppes *of* the asses *feet.* MAUND. p. 81. ȝee wyten welle, that thei that ben toward the Antartyk, thei ben streghte *feet aȝen feet* of hem that dwellen undre the transmontane, als wel as wee, and thei that dwellyn under us, ben *feet aȝenst feet.* p. 182. Þenne set þay þe sabatounz *vpon* þe segge *fotez.* GAW. 574.

Mit der Einzahl wie mit der Mehrzahl wird die Präposition *to* verbunden, wo von Verehrung oder Demüthigung die Rede ist, zu Füssen: Alle he fallen him ðor *to fot.* G. A. EX. 2497. Shal y *to fote* falle for mi fo? POLIT. S. p. 158. Þus seide Grim, and sore gret, And sone fel him *to þe fet.* HAVEL. 615. Sire Porfirie ful adoun *to hire fet.* ST. KATHER. 188. Þe gode mon *to* our louerdes *vet* fel. R. OF GL. p. 405. Ebenso steht *under* mit beiden Zahlformen, wo bildlich Herrschaft und Obmacht oder Verachtung als unter die Füsse thun, treten, oder unter den Füssen halten, bezeichnet wird: Þis lond wes þa swiðe god and he hit hæfde al *vnder fot.* LAȝ. II. 63. To tredenn all *unnderr hiss fot* þe laþe gastess strennche. ORM 18134. Þe lond he token *under fote.* HAVEL. 1199. If he þat lond chasteþ and bringeþ *vnder fote.* PILATE 49. Strengthe was put *under fote.* GOWER I. 235. Iustice is þe loue of herte huerby he seruеþ onlepiliche . . to þet he loueþ, þet is to god, and uor zuo moche doþ *onder uot* alle oþre þinges. AYENB. p. 127. Þe heouene is swuðe heih, hwo so wule biȝiten hire & areachen þer to, hire is lutel inouh uorte worpen al þene world *under hire uoten.* ANCR. R. p. 166. Þesne mone mot te wummon holden *under hire uet*, worldliche þinges totreden & forhowien. *ib.* Þu . . wurpe *under hare fet* hare fan alle. ST. JULIANA p. 61. He undrelaid folke until us, And genge *undre our fete* þus. PS. 46, 4.

2. Fuss, als der untere, den Boden berührende Theil eines Gegenstandes, auf welchem dieser sich erhebt, steht oder ruhet: Bethfage . . bi sides Ierusalem on þe *fot* of þe dune þe men clepen munt Oliuete. OEH. II. 89. He cam dun to ðe dunes *fot.* G. A. EX. 1303. Olympias is þe space of ȝeres of tornementis þat me vsede somtyme at þe *foot* of þe hille mount Olympus. TREVISA III. 65. Cesaire Philippon, that sytt at the *foot* of the mount of Lyban. MAUND. p. 117. Therfore made thei the *foot* of the cros of cedre. p. 10. Twenti pilers, with so feele brasun *feet.* WYCL. EXOD. 27, 10 Oxf. The tentis, pilers and *feet*, and the heedes of pilers weren of the same mesure. 38, 11 Oxf.

3. Fuss als Längenmaass: His scheld it clef . . And of his aketoun *a fot* and more. ARTH. A. MERLIN 6404. Hi schoue & droȝe al þat hi miȝte, hi ne miȝte hire *a fot* awinne Ne make hire icche *anne fot* of þe stede, þat heo was inne. ST. LUCY 105. Þorgh no folie Neuer in his lyue *a fote* of lond he les. LANGT. p. 27. He shal not have *a fote* of lond. RICH. C. DE L. 2361. Þer nas . . non so hardi burn þat durst folwe þat best *o fote* for drede. WILL. 4032. He durst go *no fote* Lest they wold hyme sle. TORRENT 239. The table aboven his heved, that was *a fote and an half* long. MAUND. p. 10. — He is imeten a brædе *fif and twenti foten.* LAȝ. II. 500. Lat deluen þas dich *seouen uoten*

Digitized by Google

deopere. II. 241. He was of lengthe *twenty feet*. OCTOUIAN 925. Nouȝth *fourty fot* from the wal He slowe the marchal of the hal. DEGREVANT 1661. A denez ax . . *fowre fote* large. GAW. 2223. The tabernacle is *8 fote* long, and *5 fote* wyde, and *11 fote* in heighte. MAUND. p. 75. Snowgh, *fyve foot* deep. RICH. C. DE L. 2820. Furneye a tree styff and strong, Though he be *fourty foote* long. 5517.

4. Versfuss: Juvencius . . wroot þe gospelles of þe chirche of Rome in vers of *sixe feet* [versibus heroicis HIGD.]. TREVISA V. 147.

foteknave s. vgl. neue. *footboy*. Diener.

Of my lioun no help i crave, I ne have none other *foteknave*. YW. A. GAW. 2575.

fotefest s. vgl. *fast*, *fest* adj. nhd. *fesselfest*. Gefesselter.

Laverd *fotefest* [compeditos] unleses he. Ps. 145, 7. Inga [intret] in þi sight to seene Sighynge of *fotefestes* þat beene. 78, 11. Þat he herd sighinge of *fotefeste* sone. 101, 21.

fotfolk, fotefolk s. mhd. *vuozvolc*, niederl. *voetvolk*, schw. *fotfolk*, dän. *fodfolk*. Fussvolk, Heer zu Fusse.

Sywede þe gode Reymonde myd hys ost wel wyde, And *fotvolc* wyþoute nombre. R. OF GL. 398. The *fotefolke* Puth the Scotes in the polke. POLIT. S. p. 295. The *footefolk* and sympyl knaves, In hande they hente ful good staves. RICH. C. DE L. 4529.

fotfolower, feetfolower s. nach lat. pedissequus, pedissequa gebildet.

1. m. Bursche, gemeiner Kriegsmann: Thes thingis seith the Lord: Bi the *footfolowers* of the pryncis of prouyncis. WYCL. 3 KINGS 20, 14.

2. fem. Dienerin: Abigail hiȝede and roos, and stiede vpon the asse, and fyue childwymmen, hir *feetfolowers* wenten with hir. WYCL. 1 KINGS 25, 42 Oxf.

fotgren s. vgl. *grun*, *grin*, *gren* s. Fussfalle.

His *footgrene* is hid in the erthe. WYCL. JOB 18, 10 Oxf. In derselben Bedeutung steht *feetgin*. vgl. *gin*, *engin* s. Vnpitous men, waitende as fouleres, grenes puttende and *feetgynnes*, to ben caȝt men. JEREM. 5, 26.

foting s. neue. *footing*. Fussung, Standpunkt.

Hit is siker, for sothe, and a sagh comyn: »He that stalworthly stondez, stir not too swithe, Lest he faile of his *fotyng* and a falle haue«. DESTR. OF TROY 2075.

fotlame, fotlome adj. s. *lame*, *lome* adj. fusslahm.

Knihtshipe is acloied and waxen al *fotlame*. POLIT. S. p. 335. Sixti thousent on a day hue maden *fotlome* with eorl ant knyght. p. 194.

fotman, foteman s. neue. *footman*.

1. Fussmann, Fusssoldat: The *fotman* and tho on hors Travaillid strongly heore cors. ALIS. 1611. Off a *footman* a bowe he took. RICH. C. DE L. 5105. To bysegy þys castel her *fotmen* hii lete. R. OF GL. p. 399. Þe Welsse *fotmen* . . bigonne to fle. p. 561. They assemblyd . . Syxty thousand *footmen*. RICH. C. DE L. 2951. Forth went knyght & sueyn & *fotemen* alle in fere. LANGT. p. 241.

2. Lakai: Mony of hem *fotemen* ther ben, That rennen by the brydels of ladys schene. B. OF CURTAS. 621.

fotsceomel s. ags. *fotsceamol*, alts. *fôtskamel*, ahd. *fuozscamal*, mhd. *vuozschamel*. s. *schamel* s. Fussschemel.

Site to mine riht alfe forð þet ic alegge þine feond under þine *fotsceomele*. OEH. p. 91.

fotschete, foteshete s. vgl. *schete*. Fussdecke, zum Bedecken der Füsse.

Agayne he riseth vp, make redy youre *foteshete* . . aboue þe coschyn & chayere þe said shete ouer sprad, So þat it keuer þe fote coschyn and chayere. BAB. B. p. 177. Whan youre souerayne hathe supped, & to chambur takithe his gate, þan sprede forthe youre *foteshete*. p. 181. Then brynges he forthe nyȝtgone also, And spredys a tapet and qwysshens two, He layes hom then opon a fourme, And *foteshete* theron and hit returne. The lorde schalle skyft hys gowne at nyȝt, Syttand on *foteshete* tyl he be dyȝt. B. OF CURTAS. 483.

fotstake s. Fuss, Basis eines Gegenstandes.

Thre pilers, and so feele *footstakes* [bases totidem]. WYCL. EXOD. 27, 14 Oxf. The *footstakis* of the seyntuarye. 38, 26 Oxf. cf. 27. 30. 31. Twenti [sc. tablis] with fourty silueren *footstakys*. 36, 24.

fotstappe, fotsteppe, auch **fotsteppes** pl. mhd. *vuozstapfe*. s. *stape* u. *steppe* s. neue. *footstep*. Fussstapfe, Spur des Trittes.

Footstappe, vestigium. PR. P. p. 174. *Footesteppe*, of a man only (?), peda. *ib. Fotesteppe*, pas. PALSGR. Alle hise *fetsteppes* After him he [sc. ðe leun] filleð. BEST. 7.

fottrappe s. vgl. *trappe* s. Fussfalle.

The *foottrappe* of hym is hid in the erthe. WYCL. JOB 18, 10 Purv.

foðer etc. s. ags. *fôðer*, alts. *vôther* [GRIMM *Wb.* 4, 1, 364], ahd. *fuodir*, mhd. *vuoder*, niederl. *voeder*, niederd. *foder*, *foer*, *foier*, schw. *foder* [als Maass von Flüssigkeiten 360 Kannen], fr. *foudre* [als Weinmaass], sch. *futhir*, *fothir*, *fudder*, *fuder*, *fidder*, neue. *fother*.

1. Fuder, eine Wagenladung: With him ther was a ploughman, his brothur, That hadde ilad of dong ful many a *fothur* [vv. ll. *fother*, *fothir*, *foder*. SIX-PRINT TEXT]. CH. *C. T.* 531. Na whit heo ne funden . . buten þat fur muchele and ban vnimete, bi atlinge heom puhte þritti *uoðere* [*foþer* j. T.]. LAȝ. III. 22.

2. bildl. Gewicht, Wucht, Ladung: Louerd, he seið, Job þu hauest imaked *uoðer* to heui uorte ueðren mide þe soule. ANCR. R. p. 140. Many man weeneth to grieve other, And on his head falleth the *fother*. RICH. C. DE L. 1731. Euery strok þat þou me rauȝt falleþ doun as a *foþer*. FERUMBRAS 641 [origin. draft]. Heore nether lippe is a foul *fothur*. ALIS. 6467. He drawith leg over othir, And makith thretyng ful a *fother*. 1808.

fouaile, fowaile s. mlat. *focale*, *focalia* pl.,

Digitized by Google

neue. *fewel*, *fuel*. vgl. *fewell* fyre, feuaille. PALSGR. Feueruug.

Fowayle, focale. PR. P. p. 174. No man selle hem no *fowayle*. RICH. C. DE L. 1471. cf. 1475. Swylk *fowayle* as we bought yistyrday, For no catel gete I may. 1545.

foudre s. afr. *fuldre*, *fuildre*, *fouldre*, *foudre*, pr. *foldre*, lat. *fulgur*. Blitz.

Never was ther dynt of thonder, Ne that thynge that men calle *foudre*, That smote somme tyme a towre to powdre. CH. *H. of Fame* 2, 26.

foun, fown, fawn s. afr. *faon*, neue. *fawn*. Hirschkalb, Rehkalb.

Be thou pullid out as a *foun* [damula] fro the hond. WYCL. PROV. 6, 5 Oxf. Hic hinnilus, a *fowne*. WR. VOC. p. 251. *Fowne* [*fown* K.H.], beste, hinnulus. PR. P. p. 175. Wylde swyn . . als grete as ben oxen in oure contree, and thei ben alle spotted, as ben ȝonge *fownes*. MAUND. p. 290. Mehrmals erscheint auch *fawn*: Hic hinulus, *fawne*. WR. VOC. p. 183. Hic enulus, a *fawne*. p. 219.

founce, founs s. vgl. pr. *fons*, lat. *fundus* u. *afonsar*. nfr. *enfoncer*. Boden, Grund, Tiefe.

Thai flee as fast into flode, and to the *founce* plangid. K. ALEX. p. 141. In þe *founce* þer stonden stonez stepe. ALLIT. P. 1, 113. Lay þer on a lump of led, & hit on loft fletez, & folde þer on a lyȝt fyþer, & hit to *founs* synkkez. 2, 1025.

foundacioun, fundacioun s. afr. *fondation*, pr. *fundacio*, *fondation*, sp. *fundacion*, pg. *fundação*, it. *fondazione*, lat. *fundatio*, neue. *foundation*. Gründung, Stiftung, Errichtung.

Before the chirche of seynt Sepulcre . . is the gret hospitalle of seynt John, of the whiche the Hospitleres hadde here *foundacioun*. MAUND. p. 81. That was the *foundacioun* of here ordre. p. 88. He began the *foundacioun* of the tour of Babyloyne. p. 223. To sette of tithes a *fundacioun*. LYDG. *M. P.* p. 136.

foundement, fondement, fundement, fundament s. s *fundement*.

founden, funden v. afr. *fonder*, *funder*, pr. *fondar*, *fonzar*, it. *fondare*, sp. pg. *fundar*, neue. *found*. gründen.

Mi speche haf I mint to drawe Of Cristes dedes and his sau, On him mai I best *found* mi werke. METR. HOMIL. p. 4. Þis werc sal I *fund* Apon a selcuth stedfast grund. CURS. MUNDI 127. — This cytee *founded* Helizeus Damascus. MAUND. p. 123. He vpon the ses *foundede* it [sc. the erthe]. WYCL. Ps. 23, 2. — Before Tyre was wont to be the ston on the whiche oure Lord sat and prechede, and on that ston was *founded* the chirche of Seynt Savyour. MAUND. p. 30. It [sc. the hous] felle nat doun, for it was *foundid* on a stoon. WYCL. MATTH. 7, 25 Oxf. Religioun was first *founded* duresce for to drie. POLIT. S. p. 330.

foundour, founder s. afr. *fonderes*, lat. *fundator*, neue. *founder*. Gründer, Stifter.

It was his owen abbay, þerof he was *foundour*. LANGT. p. 109. A god mihtful of main Martis ȝe holden, For he was fihtere fel & *foundur* of werre. ALEX. A. DINDIM. 663. Marchol theyr *founder*, patron, and precident. LYDG. *M. P.* p. 164. *Fownder* of a place, fundator. PR. P. p. 175.

foundren, founderen v. afr. *fondrer*, *afondrer*, neukatal. *fondrer*, neue. *founder*.

1. intr. fallen, stürzen: *Fownderyn* [*fowndryn* P.]. PR. P. p. 175 ohne Uebersetzung. I *fownder* as a horse, je tombe, or, je trebuche. PALSGR. For which his hors for feere gan to turne, And leep asyde and *foundred* as he leep. CH. *C. T.* 2688. The fayre fole *foundret* and felle. ANT. OF ARTH. st. 42.

2. tr. stürzen, vernichten: He gaff Richard a sory flatt That *foundryd* bacynet and hat. RICH. C. DE L. 5265. Þis watz a vengaunce violent þat voyded þise places, Þat *foundered* hatz so fayr a folk & þe folde sonkken. ALLIT. P. 2, 1013.

fourched adj. eigentl. p. p. afr. *fourchie*, *fourche*, pr. *forcat*, it. *forcato*, sp. *horcado*. gabelförmig. vgl. *forked*.

The rauen he yaue his yiftes, Sat on the *fourched* tre. TRISTR. 1, 46.

fourchen, forchen v. afr. *fourchier*, *fourcher*. gabeln, wird als Jagdausdruck vom Hirsche gebraucht.

Fyrst whan an hert hath *fourched*, and then auntelere ryall and surryall, and *forched* one the one syde, and troched on that other syde, than is he an hert of .x. and of the more. REL. ANT. I. 151.

fourches, forches s. pl. in der Bedeutung Galgen. s. *fork*. Als Jagdausdruck bezeichnet das Wort die Hanken des Rothwilds.

Þen þurled þay ayþer þik side þurȝ, bi þe rybbe, & henged þenne ayþer bi hoȝes of þe *fourchez*. GAW. 1356. And after the raggeboon kytteth euyn also The *forchis* and the sydes euyn bytwene, And loke that your knyues ay whettyd bene; Thenne turne vp the *forchis*, and frote theym wyth blood. BOKE OF ST. ALBAN's 1496 in MORRIS Gl. Ind. zu GAWAYNE p. 97.

fowares s. vgl. altn. *fágari*, purgator. s. *fowen* v. Reiniger, Feger.

Foware, or clensare of donge, as gongys and oþer like, fimarius, oblitor. PR. P. p. 174. *Fowar*, or clensare, mundator, mundatrix. *ib.*

fowen v. ist wohl mit STRATMANN nur auf altn. *fǽga*, splendidum reddere, polire, zurückzuführen; in der Bedeutung stehen diesem altn. *fægja*, *fegja*, schw. *feja*, dän. *feie* gleich. reinigen, säubern.

Beter become the iliche For to *fowen* an old diche, Thanne for to be dobbed knight. BEVES OF HAMTOUN p. 45. s. HALLIW. D. p. 376. *Fowyn*, or make clene, mundo, purgo. PR. P. p. 175. I *fowe* a gonge, je cure ung retraict, or ung ortrait; thou shalte eate no buttered fysshe, tyll thou wasshe thy handes, for thou hast *fowed* a gonge late. PALSGR. *Fowyd*, or clensyd, mundatus, purgatus. PR. P. p. 175.

fowinge s. Reinigung.

Digitized by Google

Fowynge, or clensynge, emundacio, purgacio. PR. P. p. 175.

fowlen, foulen v. ags. *fugelian*, mhd. *vogelen*, neue. *fowl*. vgl. *fuȝel* s. Vögel stellen, Vögel fangen.

Fowlyn, or take byrdys, aucupor. PR. P. p. 175. I *fowle* after byrdes, je vas a la pipee. PALSGR. Thus *ffoulyd* this ffaukyn on ffyldis abouȝte, And cauȝte of the kuyttis a cartfull at ones. DEPOS. OF RICH. II. p. 13.

fowlinge s. neue. *fowling*. Vogelstellen, Vogelfang.

Fowlynge, or takynge of byrdys, aucupium. PR. P. p. 175.

fox s. ags. altn. *fox*, alts. *vohs*, *vus* [SCHMELLER], ahd. *fuhs*, mhd. *fuhs*, *vuhs*, niederl. niederd. *vos*, neue. *fox*.

1. Fuchs, canis vulpes: Đe man is ȝiep toȝenes him seluen, þat is smegh oðer man to bicharren . . alse þe *fox* þe mid his wrenches walt oðer deor. OEH. II. 195. A wilde der is ðat is ful of fele wiles, *fox* is hire to name. BEST. 384. Þer nis serpent, wolf no *fox*. COK. 31. The *fox*, that lither grome, With the wolf, iwreiid was. POLIT. S. p. 198. The *vox* can crope bi the heie. O. A. N. 817. He halt his line . . naȝt ase þe eddre oþer ase þe *uox*. AYENB. p. 15. Hundes þer galieð, þene *vox* driueð ȝeond dales & ȝeond dunes. LAȝ. II. 452. Of him bið iwurðen, swa bið *of þan voxe*. II. 451. — Wan hundes *foxes* driveth. O. A. N. 807. He toke a plough . . Wherin anone in stede of oxes He let do yoken grete *foxes*. GOWER II. 63. »Capite nobis uulpes paruulas quæ destruunt vineas«. Nimeð & keccheð us . . anon þe junge *uoxes*. ANCR. R. p. 294. Deles *of foxes* be þai sal. Ps. 62, 11.

2. schlauer, verschlagener Mensch, listiges Wesen: Mann iss *fox* & hinnderrȝæp. ORM 6646. Þis me huld þo An ende of a *foxes* wrenche, vor ȝut he couþe mo. R. OF GL. p. 570. auffällig: *Fox* and ferlich is his [sc. deathes] wrenh. REL. SONGS p. 63.

foxerie s. Fuchserei, Schlauheit, Trug.

I . . have wel lever . . Bifore the puple patre and preye, And wrie me in my *foxerie* Under a cope of papelardie. CH. *R. of R.* 6795.

foxes glove s. ags. *foxes glófa*, buglosse. neue. *fox-glove*, digitalis, ein Pflanzenname, etwa mit *glófvyrt*, apollinaris u. *clifvyrt*, *foxes clife*, agrimonia, gleichbedeutend, der heutigen Bedeutung Fingerhut kaum entsprechend.

Saliunca, *foxes glove*. WR. VOC. p. 139.

foxing s. vgl. sch. *fox* v. employ crafty means. Fuchslist, arge List.

In ure skemting he [sc. ðe deuel] doð raðe a *foxing*. BEST. 434.

foxisch adj. neue. *foxish*. fuchsisch, füchsisch, dem Fuchse eigen, auch schlau wie ein Fuchs.

Foxyshe, vulpinus. PR. P. p. 175.

foxliche adv. vgl. mhd. *füchselîch*. auf fuchsmässige Weise, schlauer Weise.

Þenne þe preost hine hat aȝefen þa ehte þon monne þet hit er ahte, þet he nulle iheren his þonkes, ah he wile seggen, and *foxliche* smeþien mid worde: Nabbe ic nawiht þer of, ic hit habbe al ispened. OEH. p. 31.

fra, fro præp. altn. *frá*, ahd. *fra* [GRAFF *Sprachsch.* 3, 637], dän. *fra*, sch. *fra*, *frae*, *fray*. Die Präposition ist hier von der erweiterten *fram*. *from*, von gleicher Bedeutung, gesondert, um das frühe und weite Umsichgreifen der altnordischen Form in England einigermassen anschaulich zu machen, welche übrigens ausserhalb der nördlichsten Gegend mit jener häufig wechselt. *Fro* wird noch im sechzehnten Jahrhundert als Präposition [*a*, *ab*, *abs* MANIP. VOC. p. 154] aufgeführt, und *fra*, *fray* sind noch im nördlichen England volksthümlich; dem Englischen ist das adverbiale *fro* geblieben.

A. Präposition.

1. in räumlicher Beziehung;

a. von . . her, von, gegenüber *to*: Hiss hallȝhe sawle stah *Fra rode* dun till helle. ORM *Ded.* 207. Þatt an waȝherifft Was spredd *fra wah* to waȝhe. ORM 1670. Laverd *fra heven* þare he wones Forth loked over mennes sones. Ps. 13, 2. He herd *fra his hali kirke* mi steven. 17, 7. To þe we bring *Fra þi suns tuin* greting. CURS. MUNDI 5157. Slic wordes til thaim spak Crist That com *fra sayn Jon* the Baptist. METR. HOMIL. p. 35. — Đenne þe iuele gost . . wandreð ouer al *fro drige stede* to oder sechende reste. OEH. II. 85. He cumeð stridende *fro dune* to dune. II. 111. Al Engelond to faren thorw *Fro Douere* into Rokesborw. HAVEL. 264. Water þat *fro þe welle* glides. 1851. Blody stremes ronne *the fro*. LYR. P. p. 68. It [sc. hys ofspryng] wex wyde aboute *fro lond* to londe. R. OF GL. p. 9. I finde, how whilom Eneas . . *Fro Troie* arriveth at Cartage. GOWER II. 4.

b. von . . weg: Wites [imperat.] *fra me*. Ps. 6, 9. Hou lange saltou þi face *fra me* wende? 12, 1. Als lymmes . . er þai þat er hewed *fra þe body* oway. HAMP. 3712. Herodias . . wend to part *fra king Herod*. CURS. MUNDI 13032. An unkind man es he That turnes alle his thoht *fra the*. METR. HOMIL. p. 2. — He erneð here þat ure louerd Ihesu Crist him shendeð, and wile shufe *fro him* a domes dai. OEH. II. 53. To day i wile *fro Denemark* fle. HAVEL. 492. What did þe barons alle with þis fole Sibriht? Chaced him *fro his reame*. LANGT. p. 9. Y wot, þou dost þiselue care ȝif þou left him *fro þe* gon. GREGORLEG. 663. Wel neigh is sche fallen *fro the tre*. CH. *C. T.* 10745. Lesen Y mot mi manhed, Or yeld Ysonde *me fro*. TRISTR. 2, 66. So long he hadde ben *hir fro*. GREGORLEG. 552.

c. von . . ab, in Bezug auf Entfernung und Abstand: Þatt tu swa lannge dwellesst her Swa ferr *fra Godess riche*. ORM 1264. A nonnery was in that contree, Fyue myle *fra the bisschope see*. METR. HOMIL. p. 78. — And 5 myle *fro Sarphen* is the cytee of Sydon. MAUND. p. 30. That I telle with my tonge Is two myle *fro myn herte*. P. PL. 3289.

2 in Beziehung auf die Zeit, von . . an, seit: *Fra þiss daȝȝ* þu shallt ben dumb. ORM 211. *Fra þat tyme* sal na land ne contre In

Digitized by Google

subieccion of Rome langer be. HAMP. 4069. *Fra this time* forth i sall be still. YW. A. GAW. 1290. — Underfoð þat riche þat giu is igarked *fro þe biginninge* of þe worlde. OEH. II. 67. So was bitwenen hem a fiht *Fro þe morwen* ner to þe niht. HAVEL. 2668. *Fro þe bygynnyng* of þe world to þe tyme þat now is, Sene ages þer habbeþ ybe. R. OF GL. p. 9. If thou suffred þes peynes *fro the fyrste day* of thy byrthe vnto thyn ende, thou shuld not delyuer here the peyne of o day. GESTA ROM. p. 401. Be the name of God blessid *fro world* and til into world. WYCL. DAN. 2, 20.

3. Uebertragen wird die Präposition häufig auf andere Gebiete, in denen jedoch wesentlich auf die Vorstellung der Entfernung und Trennung zurückgegangen wird.

Ihesus . . *Ros fro ded.* G. A. EX. 260. His fader him filstnede swo ðat he *ros fro dede* swo. BEST. 44. Þiss mahhte . . *drifeþþ fra þin heorrte* All flæshliȝ care. ORM 4850. Crist that seknes *fra him kest.* METR. HOMIL. p. 16. — He [sc. the camaylle] may well *faste fro drynk* 2 dayes or 3. MAUND. p. 58. I *tary* full lange *fro my warke.* TOWN. M. p. 26. — Off all þatt enngleflocc . . Ne ræw himm nohht, swa þatt he þeȝȝm *Fra pine* wolde *lesenn.* ORM *Introd.* 67. Jesu Crist . . *bohhte* þurrh hiss aȝhenn dæþ Mannkinn *fra deofless walde.* ORM 711. To þe . . þat *boght* David þi hine *fra swerde lithre.* Ps. 143, 10. Menslaers, *sauve* me *fra þa.* 58, 3. He has *saued* me *Fra mikel nede.* CURS. MUNDI 5371. Mi *leser* artou . . *Fra mi faes.* Ps. 17, 48. Rihht all swa summ icc amm *fre Fra worelld þingess lusstess.* ORM 2968. — Ihesu Crist, that Lazarun To liue *broucte fro dede bondes.* HAVEL. 331. Our Lauerd *schild* us *fra that sede.* METR. HOMIL. p. 152. — Þatt tu *þe loke* wel *fra man* Inn aþess & i wittness. ORM 4478. I sal . . *loke me fra mi wickednes.* Ps. 17, 21. Nonness . . that . . *kepid thaim* wele *fra uilanye.* METR. HOMIL. p. 78. Þei . . in þe cauus *hem kepte fro þe king sterne.* ALEX. A. DINDIM. 52. Sum god thing . . That mai ken lered and laued bathe Hou thai mai *yem thaim fra scathe.* METR. HOMIL. p. 4. Fulle wele he ȝemed þe lond *fro wo & fro wehere.* LANGT. p. 6.

4. in kausalem Sinne erscheint *fra, fro,* von, selten, wie in: I am sent *fro God.* COV. MYST. p. 85. I sothlike set am forþi king *fro him* witerli. Ps. 2, 6. — Let es *fra wreth* [præ ira] myn egh. Ps. 6, 8. Groundes of ertheli werld unhiled are, *Fra þi snibbing,* Laverd myne, *Fra onesprute* of gast of wreth þine. 17, 16.

5. die Partikel tritt auch zu Adverbien des Ortes und der Zeit, wie von: He may se fra his body com, Bathe *fra aboven* and *fra bynethe* Alkyn filthe with stynkand brethe. HAMP. 611. *Fro fer* he stoden. HAVEL. 1860. Thi sonis *fro aferr* shul come. WYCL. Is. 60, 4 Oxf. *Fro þenne* þay ne scholde go. FERUMBR. 803. — Ne *fra þan* sal na man be bughsome Ne obedient to þe kirk of Rome. HAMP. 4071. Filt hire fetles, and nam *fro ðan* forð to ðe desert of Pharan. G. A. EX. 1247.

6. zur Satzverbindung dient in alter Zeit *fra þat* im temporalen Nebensatze für seit, von der Zeit an dass: *Fra þatt hire make iss dæd,* Ne kepeþþ þho wiþþ oþerr. ORM 1276. Godess word . . Wass, *fra þatt mannkinn shapen wass,* Mannkinne lihht & leme. 18835—38. u. oft 355. 5833. 9146. 9171 etc. wie *fro þan þat:* Oc der and wirm it deren man *fro ðan ðat* he singen bigan. G. A. EX. 187.

B. Adverb.

So erscheint *fra, fro* in dem alten formelhaften *to and fra (fro),* neue. *to and fro,* sch. *to and fra,* hin und her: A best, when it es born, may ga Als tite aftir, and ryn *to and fra.* HAMP. 470. Yet sawh I never . . How that the hoper waggis *to and fra.* CH. *C. T.* 4036. Jhū Cristes angles comet me *to and fro.* MEID. MAREGR. st. 36. When þou no fyrre may, *to ne fro,* þou most abyde þat he schal deme. ALLIT. P. 1, 347. Ipomydon drew hym nye tho, And efte he herkenyd *to and fro.* IPOMYDON 139. Liche a pilgryme passyng *to and froo.* LYDG. *M. P.* p. 122. As Martis chaunce torned *to and froo.* p. 125.

fraked adj. ags. *fracod, fraced, fracoð,* turpis [GRIMM *Gr.* 2, 230]. schändlich, verderbt, elend.

Þe soðe quen shal a domes [dai] arisen on þe michel mote, and fordemen þis *frakede* folc. OEH. II. 83. cf. MATTH. 12, 42. Nis non werse fo þene *frakede* fere. II. 189.

frakel, frekel adj. offenbar demselben Stamme wie *fraked* angehörend. vgl. ags. *frǽc, frec.* verderbt, elend, schlecht.

He . . bið alswa is an eppel iheoweð [-owed?], he bið wiðuten feire and *frakel* wiðinnen. OEH. p. 25. Seruen, hwen þu naldes godd, þis fikele world & *frakele.* HALI MEID. p. 7. Þis worldes luue nys bute o res, And is byset so felevolde, vikel and *frakel,* and wok and les. O.E. MISCELL. p. 93. Sicnesse . . bet mon vorte leornen wel, hu mihti is god, & hu *vrakel* is þe worldes blisse. ANCR. R. p. 182. Þet is riht religiun, þet euerich, efter his stat, boruwe et tisse *urakele* worlde so lutel so heo euer mei . . of alle worldliche þinges. p. 204. Go sech wiðuten þe worldes *urakele* urouren þet schulen enden ine sor & ine seoruwe. p. 102. Ne beo heo [sc. þe sunne] swa *frekel,* ne swa heh, ne swa muchel, ne swa eðelic . . þet Crist almihti nule milcie. OEH. p. 21.

frakele adv. schlecht.

Seyþ him vayre bivore, and *frakele* bihynde. O.E. MISCELL. p. 122.

frakin, fraken, frekin, freken s. isl. *frekna,* lentigo, dän. *fregne.* Flecken, Sommersprosse.

Hec lenticula, a *frakyn.* WR. VOC. p. 209. Hec lentigo, lenticula, a *frakkyn.* p. 224. *Frakine* [*fraken* K. *frakne* H. *freken* P.], lentigo. PR. P. p. 176. A fewe *freknes* [vv. ll. *frakenes; frakenys; fraknes; frakens* SIX-TEXT PRINT 2169] in his face yspreynd, Betwixe yolwe and somdel blak ymeynd. CH. *C. T.* 2171. später: *Frecken* or freccles in ones face, lentille. PALSGR. A *freken,* neuus. MANIP. VOC. p. 60.

Digitized by Google

frakned adj. fleckig, gefleckt, blatterig.

His fax and his foretoppe was filterede togeders, And owte of his face fome ane halfe *fote* large; His frount and his forhevede alle was it over, As þe felle of a froske, and *fraknede* it semede. MORTE ARTH. 1078. *Fraknyd*, idem quod *frakny*. PR. P. p. 176.

frakni adj. fleckig, gefleckt.

Frakny, or fraculde, lentiginosus PR. P. p. 176.

fraght, frauȝt, fraught, freight s. niederl. *vracht*, schw. *frakt*, dän. *fragt*, ahd. *frêht, freit*, meritum, afr. *frait, fret*, pg. *frete*, sch. *fraucht, frawcht*, neue. *freight*.

1. Fracht, Ladung: Þan fild þai with *fraght* alle þere fuerse shippes. DESTR. OF TROY 5384. We shall haue riches full riffe . . Our ffyne shippes to fille and our *fraght* make. 1117. cf. 9388. 12855.

bildlich Last: Ful of synne is my secke; To þe preest y wole schewe þat *frauȝte* mi schip is chargid. HYMNS TO THE VIRG. p. 76. As me semyth as be here *fraught*, »ffayr chylde, lullay« sone must she syng. COV. MYST. p. 137.

2. Frachtgeld, Schiffsmiethe: My fader had not to pay to þe master of the ship for the *fraught*. GESTA ROM. p. 90. *Freythe* of cariage [*freyt*, or *freythe* K. *freight* or cariage P.] vectura. PR. P. p. 177.

3. Schiffsheer: Ffele of my *fraght* were before past, Draghen into the depe, drownet belyue. DESTR. OF TROY 13301.

Noch später findet sich *fraught* neben *freight;* Þe *fraught* money, naulum. MANIP. VOC. p. 10. vgl. *frauȝten* v.

fragilite s. afr. *fragilite*, pr. *fragilitat*, sp. *fragilidad*, pg. *fragilidade*, it. *fragilità*, lat. *fragilitas*, neue. *fragility*. Gebrechlichkeit, Schwachheit.

Better is rather than to be brent To be wedded, but, frend, I trowe that ye Have no more nede to suche *fragilite* In this youre age .. Than hathe a blynde man of a brihte lanterne. LYDG. *M. P.* p. 44.

frai s. afr. *esfrei, esfroi, effroi*, pr. *esfrei*, sch. *fray*. vgl. afr. *freor*, später *frayeur* s. pr. *freior, frior* s. neue. *fray*.

1. Furcht, Schrecken: So þat i mow on domus day To þe dom cum without dedli *fray*. HOLY ROOD p. 192. Whenne Iacob was moost in *fray*, God him coumfortide þat al do may. CURS. MUNDI 4775 MS. *Trinity*. Thus shalle he not stond . . in no *fray*. BAB. B. p. 197.

2. Angriff: Pollux . . ffrochit into þe frount & a *fray* made. DESTR. OF TROY 1278.

3. Zank, Strauss, Verwirrung: I am agast that we get som *fray* Betwixt us both. TOWN. M. p. 25. Why, how have thay syche gawdes begun? Ar thay of myght to make sych *frayes?* p. 56.

fraiel, fraile s. afr. *fraiaus, fraiel*, cabas, panier de jonc. mlat. *frœllum*, neue. *frayl*. Korb, geflochtener Behälter.

Oe *fraiel* hadde good figus . . and the oe *fraiel* hadde euele figis. WYCL. JEREM. 24, 2 Oxf. Fyggys, raysyns in *frayel*, And notes may serve us fol wel. RICH. C. DE L. 1549. Thanne shal he testifie of the Trinite, And take his felawe to witnesse, what he fond in a *frayel* [*freyel* TEXT B. pass. XIII. 94], After a freres lyvyng. P. PL. 8223. Hec massa polatorum, a *frayle* ful of fyks. WR. VOC. p. 227. *Frayle* of frute, palata, carica. PR. P. p. 175. *Frayle* for fygges, cabas, cabache. PALSGR.

fraien v. vgl. *frai* s. afr. *esfraer, effraier*, sch. neue. *fray*.

1. in Schrecken setzen, erschrekken: Al hit *frayes* my flesche þe fyngres so grymme. ALLIT. P. 2, 1553. Lol what a paine All sodainly about mine hart There came .. And made me in my thought so *fraid* That in courage I stode dismaid. CH. *Dream* 258—64. For his wo this lady *fraide* Unto the queene her hyed. 521.

2. angreifen: Y lette ffor my gentri[o]se To do swych roberyse, for seche ffayre laydes There casteles to *ffray*. DEGREVANT 481.

3. streiten, kämpfen: In the courte of Love to dwelle for aye, My wille it is, and done the sacryfice, Dayly with Diane eke to fight and *fraye*, And holden werre. CH. *Court of L.* 680.

fraine, freine s. afr. *frasne, fraisne, freisne, fresne*, nfr. *frêne*, pr. *fraisne, fraisse*, sp. *fresno*, pr. *freixo*, it. *frassino*, lat. *fraxinus*. Esche.

Þey founde Firumbras þar a lay vnder a tre of *frayne*. FERUMBR. 1035. For it [sc. the maiden-childe] was in an asche yfounde, She cleped it *Frain* in that stounde. The freyns of the asche is a *freyn* After the language of Breteyn. LAY LE FREINE 223.

frainen v. s. *freinen*.

fraisen v. ags. *frâsian*, insidiari, alts. *frêson*, ahd. *freison*, gth. *fraisan*. gefährden, schädigen.

He fellez forestez fele, forrayse thi landez, ffrysthez [i. e. frythez, schont] no fraunchez, bot *fraisez* the pople. MORTE ARTH. 1247.

fraisten, freisten, frasten v. altn. *freista*, schw. *fresta*, dän. *friste*, verw. mit gth. *fraisan*, πειράζειν.

1. prüfen, erproben: My servand I wille found and *frast*, Abraham, if he be trast. TOWN. M. p. 36. Laverd, fand me, and *fraist* me als swa. PS. 25, 2. Feris, bes fell, *fraistes* your strenght. DESTR. OF TROY 6947. Þou *fraisted* us, als silver *fraisted* isse. PS. 65, 10. I haf *fraysted* þe twys, & faythful I fynde þe. GAW. 1679. Speche of Laverd clene and schire, Silver *fraisted* with þe fire. PS. 11, 7. Thare salle no freke men fare bott alle one fresche horses, That are *fraistede* in fyghte, and floure of my knyghttez. MORTE ARTH. 3582. erproben auch in der Bedeutung erfahren, inne werden: Þour douhtynesse of blode þe Sarazins salle *freist*. LANGT. p. 175. wie versuchen, auf die Probe stellen: Many men þe world here *fraistes*, Bot he is noght wyse þat þarin traystes. HAMP. 1090. 1358. After cristenmasse com þe crabbed lentoun, þat

Digitized by Google

fraystes flesch wyth þe fysche & fode more symple. GAW. 502. For þo þat to dremys overmoche trastys, To scorne hem þe fende þen *frastys*. HANDLYNG SYNNE p. 15. God in þair hertes *fraisted* þa [temptaverunt]. PS. 77, 18. Þar your fadres fanded me swa, *Fraisted* and segh mi werkes ma. 94, 9.

2. erkunden, fragen: Þen may þou *frayst* my fare, & forwardez holde. GAW. 409. I salle be foundyne in Fraunce, *fraiste* whene hym lykes, The fyrste daye of feverȝere. MORTE ARTH. 435. Thare fillis þat fende hyme, *fraist* whene the lykez. 1038. Good Lord, lette som othere *frast*, That has more fors the folke to fere. TOWN. M. p. 58. My wife wille I *frast* what she wille say. p. 25. Þat watz not forward, quoth he, *frayst* me no more. GAW. 1395. The lady gane hym to concelle calle, And *fraystes* at hym there »Was thou ever gentylle mane?« ISUMBRAS 668. Now *fraist* we before how fairest wille be. DESTR. OF TROY 1119.

3. suchen, begehren: Folie wild þei no *fraist*, ne in no falshede drawe. LANGT. p. 290. Nay, *frayst* I no fyȝt, in fayth I þe telle. GAW. 279. Þe lenger I knew hyr more & more þe more I *frayste* hyr fayre face. ALLIT. P. 1, 168. As þou foly hatz *frayst*, fynde þe behoues. GAW. 324. Syr Gawan, me lykes, þat I schal fange at þy fust þat I haf *frayst* here. 390.

fraitour s. s *freitour*.

fram, from præpos. ags. *fram*, *from*, alts. ahd. gth. *fram*, schw. *fram*, dän. *from* der Präpos. *fra*, *fro* völlig gleichbedeutend, und nur als erweiterte Form davon verschieden. s. *fra*.

1. in räumlicher Beziehung,

a. von . . her, von, gegenüber *to*: Gode tiðinge . . us telleð þe louerd seinte Lucas . . and seið þat on holie erndrake hem brohte *fram heuene* to þe londe of Ierusalem. OEH. II. 31. Alse þe sunne teð water *fram eorðe* up to þe wolcne. II. 151. Nefde ha bute iseid swa, þ an engel ne come . . *fram heuene*. LEG. ST. KATH. 665. Therthurf urneth the wateres faste aboute *fram the see*. POP. SC. 247. Seint Edmund & his felawe . . In a day *fram Lenkenore* wende to Abyndone. ST. EDM. CONF. 182. We beth icome *fram verre lond*. R. OF GL. p. 500. Aboute eiȝte hondred mile Engelond long is *Fram þe souþ* into þe norþ. ST. KENELM 10. An angel cam *fram heuen* adoun. GREGORLEG. 993. — A mon lihte *from Ierusalem* into Ierico. OEH. p. 79. Heo nom þene mahum . . þe Eneas mid his ferde brohte *from* [*fram* j. T. wie gewöhnlich] Troie. LAȝ. I. 11. *From sæ* to sæ eode þæ dich. II. 6. For sunful folk, suete Jesus, Thou lihtest *from the heȝe hous*. LYR. P. p. 73. A duk, þat het Gracian *from Rome* me sende. R. OF GL. p. 97. Into that welle aungeles were wont to come *from hevene*. MAUND. p. 88.

b. von . . weg: Þat he him seluen *fram gode* ne deleð. OEH. II. 27. He hupte hym vp *fram þe bord* . . And hente þys Lof by þe top, *fram þe borde* hym drou. R. OF GL. p. 277. He was departid *fram ys host*. FERUMBR. 70. Þe kniȝtes . . *fram þe bare* token hir oway. GREGORLEG. 195. Jhc̄ *fram him* stilleliche eode. KINDH. JESU 471. — Þis faȝe folc . . þe speket alse feire biforen heore euencristene . . and swa sone se hi beoð iturnd awey *from heom*, heo totwiccheð and todraȝeð mid ufele weordes. OEH. p. 53. We ne maȝen þe fond *from us* driue ne mid sworde ne mid kniue. p. 69. Þeos feower ferden *from* [*fram* j. T.] Troye weoren ifiemed. LAȝ. I. 58. Ffast *from land* row they began. TORRENT 1461. Torrent forthe *frome hyme* than yod. 700. The knyght herynge this exyled his sone *frome hym*. GESTA ROMAN. p. 443. How þe kouherde for kare cumsed to sorwe, whanne he wold wiþ þe child wende *him fromme*. WILL. 424.

c. von . . ab, mit Bezug auf Entfernung und Abstand: Al þe contray . . into a watere fur *fram men* þis licome gunne lede. PILATE 247. In his felde thay wolde dwelle, Ryght a lytil *fram his halle*. SEVEN SAG. 749. — An flum þe nes noht feor *from heom* [*ham fram* j. T.]. LAȝ. I. 24. It is a myle and a half *from Nyke*. MAUND. p. 21.

2. in Bezug auf die Zeit, von . . an, seit: *Fram þan halie hester dei* boð italde fifti daȝa to þisse deie. OEH. p. 87. He binam him alle þe mihte þe he hadde nutteð *fram þe beginninge of þe worelde*. II. 27. Of alle þon þet *uram þe ginni[n]gge of þe wordle* storue. AYENB. p. 12. Wel hire þat luueð godd, for him ne mai ha . . neauer mare leosen, ah schal ifinden him a swettere & sauurure *fram worlde* into worlde, a on ecnesse. HALI MEID. p. 27 sq. Ure helendes tocume þat neihlacheð *fram daie* to daie. OEH. II. 7. — Þas laȝen weren *from Moyses* a þet drihten com. OEH. p. 15. Ic ham ȝeue reste . . *from non* on saterdei a þa cume monedeis lihting. p. 45. Þe firste age & tyme was *from oure firste fader Adam* To Noe. R. OF GL. p. 9. Þe sene [sc. age] was & ys *From oure Lordes burþetime* to þe weorldes ende. *ib.*

3. die Uebertragung auf andere Gebiete, worin die Vorstellung der Entfernung und Trennung vorherrscht, ist der Präposition eben so eigen, wie den Formen *fra*, *fro*.

Oure lhord *aros uram dyaþe* to lyue. AYENB. p. 7. *Fram deþe* to liue ichulle him *arere*. KINDH. JESU 358. Sunnedei *aras* ure drihten *from deðe* to liue. OEH. p. 141. — Þeo þat . . *halden* ham *ireste from þat fleschliche werc*. HALI MEID. p. 17 sq. — As tat swote smirles . . þat is icleopet basme, *wit* þat deade licome þat is ter wið ismittet, *from rotunge*. HALI MEID p. 13. *Wite* me *from fendes engyn*. LYR. P. p. 58. Þu *from alle ufele* us *ales*. OEH. p. 71. Alswa heo wolden heora lauerd *from loðen alesen* [*fram deaþe areadde* j. T.]. LAȝ. I. 46. *From þan helle* and *from þan pine* us *bureȝe* þe lauerd. OEH. p. 25. *From alle uuele* he scal *blecen* us. p. 57. Ther withinne stont a ston, that *warneth* men *from wo*. LYR. P. p. 35. Jhesu . . *shild* us *from helle*. p. 61. Þe þridde stape is wel to *loki* alle þe wyttes of þe bodye. ase þe eȝen *uram fol zyȝþe*. AYENB. p. 204. I am kyng . . The comune to rule. And holy kirke and clergie *From cursed men* to *fende*. P. PL.

Digitized by Google

13894. Ha schaweð i hwuch þeowdom wiues beon þat þullich [sc. þinges] moten drehe, and meidnes i hwuch fredon, þat *freo* beoð *frum ham alle*. HALI MEID. p. 37. — *Halde* we *us from univoil*. OEH. p. 69. — They *varien from oure feithe*. MAUND. p. 18. The folk of that yle maken hem alweys to ben marked with an hote yren . . for gret noblesse, for to ben *knowen from other folk*. p. 186 sq. — Sche was thus chaunged and *transformed from a fair damysele* into lyknesse of a dragoun. p. 23.

4. kausale Beziehung drückt die Präposition hie und da aus: Æfter þan flode þe *from drihtene* com. LAȝ. I. 2.

5. sie wird auch mit Adverbien des Ortes und der Zeit verbunden: Þet sete of parais *from hwonne* [ags. *hvana, hvanan*, unde] þe engles adun follon. OEH. p. 61. *From thens* gon men to the ile of Crete. MAUND. p. 23. Fro abowyn [*from aboue* P.], desuper; fro benethyn [*from benethe* P.], deorsum. PR. P. p. 179. — The high almighty purveiaunce, In whose eterne remembraunce *From first* was every thing present. GOWER I. 23.

fram adj. ags. *fram*, *from*, alts. *from*, altn. *framr*, præstans, strenuus. tüchtig, gut?

Ȝive what thou wylt hyt a name, And kast on water, than ys hyt *frame*. MS. in HALLIW. D. p. 378.

frame, freme s. altn. *frami*, niederd. *frame*, ags. *freme, fremu*, dän. *fremme*.

1. Vortheil, Gewinn, Bestes: Þu þohhtesst tatt itt mihhte wel Till mikell *frame* turrnenn. ORM *Ded.* 17. Ne doþ he næfre god þatt himm to *frame* turrneþþ. ORM 16938. He made an aucter on godes name, And sacrede he ðoron for sowles *frame*. G. A. EX. 625. Pharao kinges rigte name Vephres, þe dede ðe Ebris *frame*. 2539. Marie . . ðe him bar to mannne *frame*. BEST. 38. Twifold forbisne in ðis der to *frame* we mugen finden her. 424. That is thy soule note ant *frame*. LYR. P. p. 71. We trowe it is our *frame*. LANGT. p. 162. Eleccion þorgh hate it falles to no *fram*. p. 209. It comeþ ȝou to miche *frame*. GREGORLEG. 998. — Ðe man noteð wel his ȝiepshipe, þe birgeð him seluen wið his aȝene soule unfreme, and erneð after his soule *freme*. OEH. II. 195. Yef enye of hare uryendes ham wylleþ rede and hare *ureme* ssewy, naȝt ham nolleþ yhere. AYENB. p. 69. We wylleþ wel þet we by yuonded, vor hit is oure *ureme* ine uele maneres. p. 117. Þu dest me god [*freome* C.] & hermest þi sulf. ANCR. R. p. 124.

2. Werkstatt: *Frame* of a worke, fabrica. PR. P. p. 176. *Frame* to worke in, metier; *frame*, or ordynaunce, machine. PALSGR. vgl. *framien* v.

framien, framen, fremien, freomien, fremen v. ags. *framian, fremian, fremman*, prodesse; perficere, alts. *fremmian*, ahd. *gafremjan*, afries. *frema*, niederd. *framen*, altn. *frama, fremja*, promovere; honorare; donare; alere, sustentare; efficere, facere. schw. *främja*, promovere, adjuvare, dän. *fremme*, sch. *frame* = succeed, neue. *frame*.

1. nützen, frommen, dienen: Al þat eauer godd iseoð þat ham wule *framien*. HALI MEID. p. 29. Ne ligge nefre on þine heorde þet hauelese monnan meie *fremian*. OEH. II. 111. Þer nis bot a Godd þurh hwam witerliche ha alle [i. e. hæc omnia] weren wrahte, & of nawiht, & i þis world iset us for to frouren & for to *fremien*. LEG. ST. KATH. 282. Ȝif þu hauest knif oðer cloð . . oðer eni oðer þing þet ham wolde *ureomien*. ANCR. R. p. 284. Him to *fremen* . . He made on werlde al erue tame, ðe sulde him her, in swinkes strif, to fode and srud, to helpen ðe lif. G. A. EX. 173. — Of ther childer it sais the names, To neuen tham here it ne *frames*. R. OF BRUNNE in LAȝ. ed. MADDEN III. 389.

2. sich gütig erweisen: Ha . . bisohte him wið þe brond . . þ he, for his freolaic, firstede hire & *fremede*, þe hwil þ ha buhde hire & bede ane bone. LEG. ST. KATH. 2395—2401.

3. erquicken, stärken: Ðor ghe gan *fremen* Ysmael Wið water drinc and bredes mel. G. A. EX. 1245. At set time he solden samen, ðor hem self & here orf *framen*. 1641.

4. ausführen, vollbringen, leisten: Ðe man is ȝiep toȝenes him seluen þat is smegh oðer man to bicharren and to biswiken and his aȝene wille to *fremen*. OEH. II. 195. Alle haueden sworen him oth . . þat he sholden hise wille *freme*. HAVEL. 439. Inoh he mai suggen, þe soð wule *fremmen*, seolcuðe þinges bi Arðure kinge. LAȝ. II. 543. Heo scullen me monradene mid mo[n]scipe *fremmen*. II. 586. — Elch pine is *fremed* on þrefold wise: on is þe defles tuihting and mislore, þat oðer is mannes licunge, þe þridde is mannes wille. OEH. II. 29.

5. zimmern, bauen: *Framyn* tymber for howsys dolo. PR. P. p. 176. This tymbyr is al redy up to *frame*. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 481. The knights *framed* the tree castel, Bifore the city upon a hill. RICH. C. DE L. 1859. Whenne the castel was *framyd* wel, They sette therinne a mangenel. 2883.

6. Vortheil, Obmacht erlangen: Noght *freme* in him sal þe faa [nihil *proficiet* (altnorthumbr. *fromað*) inimicus in eo]. Ps. 88, 23.

framinge s. ags. *fremung*, emolumentum, neue. *framing*.

1. Vortheil, Gewinn: *Framynge*, or affra mynge, or wynnynge, lucrum, emolumentum. PR. P. p. 176.

2. Zimmerung: *Framynge* of tymbyr, dolatura. PR. P. p. 176.

framward, fromward, frommard ags. *framveard* adj. neue. *fromward*, erscheint

1. meist als Präpositon; vgl. *fraward, froward*: von . . her, von . . weg: Þe wind wende forð riht *framward þan stronde* in to þissen londe. LAȝ. I. 401. Knihtes that were ek with him al *framward him*. BEKET. 885. We come to a water . . That evene *framward than est* toward thane west drouȝ. ST. BRANDAN p. 3. — Þiderward heo comen *fromward heore þeoden*. LAȝ. III. 39. Hit wes sone icuð . . þat wes icumen of þare sæ a deor swiðe sellich

Digitized by Google

frommard [*framward* j. T.] Irlonde. I. 274. Þus þe hole half & te cwike dole drowen þet vuele blod ut *frommard þe unhole*. ANCR. R. p. 112. He wolde mest ine þet wit [sc. velunge] þolien wo .. forte wenden us *urommard þe licunge* þet fleisches lustes askeð. p. 110. Þenne bigan eiþer niȝt þe sonne to astonde And torne aȝe toward vs þat woneþ in þis londe, A some[r] *vrommard* þe norþ, a winter vrom þe souþ. GEB. JESU 643.

2. als Adjektiv mag man das Wort, in der Bedeutung abgewendet ansehen: Lo, nu, hu *urommard* beoð þe ontfule to ure Louerd! ANCR. R. p. 248.

3. als Adverb, von einem Zeitpunkte ab, weiterhin, finden wir es in: Fro thens *fromward*, thei ben alle obeyssant to him. MAUND. p. 197.

frank s. afr. pr. *franc*, sp. pg. it. *franco*, neue. *franc*. Frank, französische Geldmünze, ehemals gleichbedeutend mit livre tournois von 20 sous.

I wol bringe yow an hundred *frankes*. CH. *C. T.* 14612. I schal not faile seurly of my day, Nought for a thousand *frankes*, a myle way. 14686; der Plural *frankes* kehrt öfter wieder 14681. 14704. 14745. 14783. 14800. daneben steht *frank* für den Plural: A sonday next comyng yit most I pay An hundred *frank*. 14891. For thise hundred *frank*. 14726.

frank, fraunk s. afr. *franc* = étable à pourceaux, neue. *frank*. Befriedigung, Gehäge bes. Stall oder Koben zur Mästung von Federvieh oder Schweinen und anderem Vieh. vgl. *franken* v. *frankinge* s.

Alle froytez foddenid was þat floreschede in erthe, ffaire frithed in *frawnke* appone tha free bowes. MORTE ARTH. 3247. *Frank*, kepynge of fowlys to make fatte, saginarium. PR. P. p. 177.

frankelein, francolein etc. s. mlat. *franchilanus*, neue. *franklin*.

1. freier Mann, den Hörigen gegenüber: First he [sc. Ioseph] was here als our thain, Bot now es he for ai *frankelain*. CURS. MUNDI 5373. *Frankeleyne*, libertinus. PR. P. p. 177. vgl. *frankling*, libertus, municeps. MANIP. VOC. p. 136. daran erinnert auch: Tho that bicome cristene Bi counseil of the baptisme Aren *frankeleyns*, free men, .. and gentil men with Jhesu. P. PL. 13034.

2. Freisasse, Landeigenthümer, welcher im Range beiläufig dem squire gleich gestellt wird: For wel may a symple *francoleyn* in mysese hym so bringe Of lutel lond, wan þer fel such of a kyng. R. OF GL. p. 35. Was mad an oþer statute, þat non erle no baroun, No oþer lorde stoute, ne *fraunkeleyn* of toun, Tille holy kirke salle yyue rent no lond. LANGT. p. 239. A *frankeleyn* ther was in his companye. CH. *C. T.* 333 [dieser wird als ein wohlhabender, angesehener Mann v. 334—362 geschildert]. Ful wel biloved and famulier was he [sc. a frere] With *frankeleyns* over al in his cuntre. 215. A *franklen* may make a feste improberabille. BAB. B. p. 170. Marchaundes & *franklonz*, worshipfulle & honorable, þey may be set semely at a squyers table. p. 189. vgl. p. 188.

franken v. s. *frank*, *fraunk* s. neue. *frank*. mästen.

Frankyd, saginatus. PR. P. p. 177.

frankencens, frankincens s. afr. *franc encens*, mlat. *francum incensum*, neue. *frankincense*. Weihrauch.

Whan thei wil schryven hem, thei taken fyre, and sette it besyde hem, and casten therin poudre of *franc encens*. MAUND. p. 120. *Frankincens*, olibanum, francum incensum. PR. P. p. 177. *Frankensence*, franc encens. PALSGR.

frankinge s. s. *franken* v. Mästung.

Frankynge, saginacio. PR. P. p. 177.

frankisch, frenkisch adj. ahd. *frankisc*, *frenkisc*, mhd. *vrenkisch*. fränkisch, wohl für fein, artig.

In faith, Noe, I had as lief thou had slepped [= *sleped*, Reimw. *keped*], for all thy *frankish* fare, For I will not doe after thy red. MARRIOTT, MIRACLE-PLAYS p. 6. Syþen with *frenkysch* fare & fele fayre lotez þay stoden, & stemed, & stylly speken, Kysten ful comlyly, & kaȝten her leue. GAW. 1116.

franchise, fraunchise etc. s. afr. *franchise*, pr. *franquesa*, sp. pg. *franqueza*, it. *franchezza*, sch. *franchis* = asylum, neue. *franchise*.

1. Freiheit, Unabhängigkeit: So muche we habbeþ euer ybe in *franchise* ȝet her to .. Wyte to soþe, þat we wolleþ for oure *franchise* fygte, And for our lond. R. OF GL. p. 47. Þai salle mow passe ay whare þai wille, And alle þair lykyng þan fulfylle .. þis fredom and þis *fraunches* Salle be appropried tylle þe saved bodyse. HAMP. 7993.

2. Gerechtsame, Freiheit, Prärogative, Immunität: Tharchebischop of Canterbure al aȝen oure wille A folie bigan in Engelonde, al holi churche to spille, To bynyme the kinges *franchise* and his rijtes also. BEKET 1287. Þe kyng he sende word aȝeyn, þat he hadde ys *franchise* In ys owne court forto loke domes and asise. R. OF GL. p. 53. Wel ofte he bad þe king .. Holi churche werrie noȝt, ac in pees lete hire beo stille Hire *franchise* as hit was, as hit hadde ibeo ȝare. ST. EDM. CONF. 499. Þorgh God I þe forbede to chalange any clerke In lay courte .. Ne þe *franchise* fordo, þat it ouh to halde. LANGT. p. 130. The *fraunchise* of holi churche hii laten ligge slepe. POLIT. S. p. 325. He .. made therof chartres, on ich vnderstonde of the forest, & another of *franchise* of the londe. R. OF GL. p. 522. In to hous of Glastynbury gret þyng he ȝef þo, And grete *franchyses* hem grantede. p. 276. The king .. grantede alle the *franchises* that hii [sc. the bissopes] adde biuore. p. 506.

3. Grossmuth, Güte, Adel der Gesinnung: Þe kyng Steuene .. þen castel nome, And þys lady þerinne, so þat vor *franchyse* He let hyre go ware heo wolde. R. OF GL. p. 451. Hys *fraunchyse* is large. ALLIT. P. 1, 608. ȝif I forloyne as a fol, þy *fraunchyse* may serue. 2, 750. Þe fyrst fyue þat I finde þat þe frek vsed, Watz *fraunchyse* & felaȝschyp forbe al

Digitized by Google

þyng; His clannes & his cortaysye croked were neuer, & pite, þat passez alle poyntez. GAW. 651. I haf founden, in god fayth, yowre *fraunchis* nobele. 1264. That fro his lust yet were him lever abyde, Than doon so high a cheerlissch wrecchednesse Agayns *fraunchis* of alle gentilesce. CH. *C. T.* 11826.

franchisen, fraunchisen v. neue. *franchise.* frei lassen, befreien.

Every man his owne wone After the lust of his assay The vice or vertue chese may. Thus stonden alle men *fraunchised.* GOWER I. 269. Kinges, princis . . Nor philosophers . . Nor the prophetes preferred by science, Were nat *fraunchised* to make resistence, But liche pilgrymes . . To shewe ensample and playn evidence, How this world is a thurghfare ful of woo. LYDG. *M. P.* p. 128. Which . . Suffredist passioun . . Oonly to *fraunchise* our mortalite. p. 249.

frangebil adj. afr. pr. sp. *frangible*, pg. *frangivel*, it. *frangibile*, neue. *frangible* zu lat. *frangere.* zerbrechlich.

An adamant stone it is not *frangebyll* With no thyng but with mylke of a gett. SONGS A. CAROLS p. 65.

frape, frappe s. afr. *frape*, peine, piege? neue. *frape*, dial. *fraps*, noise, tumult. CRAVEN DIAL. I. 164. vgl. *frapen* v. Tumult, Menge, Haufe, Schaar.

In alle þis mykelle *frape* wex a grete distance. LANGT. p. 320. Tuo days þe pape withouten mete lay, þe þrid day com grete *frape*, & conged him away. p. 323. My faire suster Polixene, Cassandre, Eleyne, or any of the *frape*. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 360. Er þei weore þer, wolde þei not blin, with hem a god gret *frape*. LIFE OF ST. ALEXIUS p. 60. v. 389 VERNON MS. Than syr Fflorent and Floridas in fewtyre þei caste, ffruschene alle þe *ffrape*, and biernes affrayede. MORTE ARTH. 2804. (He) ffyghttez with alle the *frappe* a furlange of waye. 2091.

frapen v. afr. *fraper, frapper*, pr. *frapar*, sch. *frap* = blight, destroy, nordengl. Dial. *frap* = brag, boast. schlagen.

With myn ax I schal hem *frape*, Ther schal no Sarezyn ascape. RICH. C. DE L. 2513. The crystene on hem gan fast to *frape*. 4546. Ffallys [imperat.] on hym fuersly, *frap* hym to dethe, That he pas not your pouer for prayer ne other! DESTR. OF TROY 10515.

frarie (frary) s. afr. frarie, mlat. *fratria, frateria*, nfr. *frairie*. Brüderschaft.

The order of foles . . Nombre of this *frary* is lx. and iij. LYDGATE *M. P.* p. 164. Swiche a *frary* requyrithe Goddis curs. p. 171.

frasten v. s. *fraisten.*

fraternite s. afr. *fraternite*, pr. *fraternitat*, sp. *fraternidad*, pg. *fraternidade*, it. *fraternità*, neue. *fraternity*. Brüderschaft.

With were þe templers & þer *fraternite*, Fals in alle maners. LANGT. p. 188. An haburdassher, and a carpenter, A webbe, a deyer, and a tapicer, Weren with us eeke, clothed in oo lyvere, Of a solempne and gret *fraternite*. CH. *C. T.* 363. Of this *fraternite* there is mo than oon. LYDG. *M. P.* p. 165.

fratour s. s. *freitour.*

fraude, fraud s. afr. *fraude*, pr. *frau*, sp. pg. it. *fraude* v. lat. *fraus*, neue. *fraud.* Trug, Betrug.

He . . shal weelde the rewme in *fraude* doynge. WYCL. DAN. 11, 21 Oxf. To avoyde al gile and *fraude* he hath behight. LYDG. *M. P.* p. 151. Phelip þe ȝonger was islawe at Rome by gile and by *fraud* of Decius. TREVISA V. 77. Fle doubilnesse, *fraud*, and collusioun. LYDG. *M. P.* p. 162.

frauden v. afr. *frauder*, pr. *fraudar*, it. lat. *fraudare.* betrüglich schmälern.

The hijre of ȝoure werkmen . . that is *fraudid* of ȝou. WYCL. JAMES 5, 4.

fraudful adj. neue. *fraudful.* trügerisch, betrügerisch.

He affermiþ þat ned is þer, wan it is not, and þus he is a þef and *fraudful* reuar. WICL. APOLOGY p. 112.

fraudulent adj. pr. *fraudulent*, sp. pg. it. *fraudulento*, lat. *fraudulentus*, neue. *fraudulent.* trügerisch.

Undir floures of *fraudulent* fresshenesse The serpent darethe. LYDG. *M. P.* p. 160. Malencolik of his complexioun, Dispoosid of kynde for to be *fraudulent*. p. 197.

fraught s. s. *fraght.*

frauȝten, fraughten v. niederl. *vrachten*, schw. *frakta*, dän. *fragte*, sch. *fraucht, frawcht*, neue. *fraught, freight.* frachten, befrachten.

These marchantz have don *fraught* here schippes newe. CH. *C. T.* 4591. — Þe werwolf waited wiȝtly which schip was ȝarest to fare forþ at þat flod, & fond on sone þat was gayly greyt to go to þe seile, & feiþliche *frauȝt* ful of fine wines. WILL. 2729. The drowmound was so hevy *fraught*, That unethe myght it saylen aught. RICH. C. DE L. 2459. We ben so hevy *fraught*, Unethes may we saylen aught. 2483.

fraward, froward vgl. *fra, fro* u. *framward, fromward*, sch. *frawart* præpos., neue. *froward* adj. Am frühesten trifft man das Wort als Präposition, dann als Adjektiv.

1. præpos. von . . weg, von . . her: Þa turrnesst tu þe *frawarrd Godd*. ORM 4672. Jesu Crist . . droh himm *frawarrd hemm*. 16514. Swo he gerenluker clepeð hem to him, swo hie wiðere turneð *froward him*. OEH. II. 121. At euen cam a fugelfligt *froward Arabie* to hem rigt. G. A. EX. 3321. Loo! come ther folkes hym agayne, Fast folloyng with cart and wayne *Froward the sytte*. TORRENT 953. auch mit Trennung durch das bezügliche Substantiv oder Fürwort: Wende we neuere *fro him ward*. BEST. 719.

2. adj. a. widerstrebend: Þus þer four . . mas his hert ful hawtayne And ful *frawarde til his soverayne*. HAMP. 253—56. If man be *til God frawarde* And unkynde. 5854. To punysshe extorcioun . . And brynge alle unto correccioun, That be *froward unto the just mesour*. LYDG. *M. P.* p. 210. How may this be that thou art

Digitized by Google

froward To hooly chirche to pay thy dewtee. p. 141.

b. überhaupt widerwärtig, schlecht: Sum bene devowte, holy and towarde . . And sum bene feble, lewde, and *froward*e. E.E.P. p. 146. My hood was gone by *froward* chaunce. Lydg. *M. P.* p. 103. My lyffe remembryng *froward* and vicious. p. 240. Oon is *froward*, anothir is gracious. p. 159. This *froward*e geant. Lydg. *Treat.* 1, 2.

frawardnesse, frowardnesse s. neue. *frowardness*. Widerspenstigkeit, Trotz, Bosheit.

Þe world es . . a sted of mykel wrecchednes . . Of *frawardnes* and of strivyng. Hamp. 1164—73. *Frowardnesse*, perversitas, contrarietas, protervitas. Pr. P. p. 180. That me rewithe soore, That evir I knewhe hym for his *frowardnesse*. Lydg. *M. P.* p. 145. No bakke of kynde may looke ageyn the sunne, Of *frowardnesse* yit wyl he fleen be nyght. p. 151.

frek, frech, frik adj. ags. *frec*, ahd. *freh*, *frech*, niederl. *vrek*, altn. *frekr*, schw. *fräck*, dän. *fräk*, gth. *frik* s., sch. *frack*, *frak*, *freck*. kühn, keck, tapfer, kräftig, hastig.

Þe uox is ec a wrecche *urech* [*frec* C.] best. Ancr. R. p. 128. Sathanas þe *frecche* þe saule wule drecche. O.E.Miscell. p. 75. *Ffrek* as fuyre in the flynt He in armes had hyre hynt. Degrevant. 1365. I was *frekke* in my faythe . . Whilles I one fowlde regnede. Morte Arth. 3303. They fut theme fayre, thes *frekk* byernez. 2139. The franche men war *frek* to fare Ogaines him, with scheld and spere. Minot. p. 2. With lordes, and with knightes kene, And other doghty men bydene, That war ful *frek* to fight. p. 15. *Fryke*, or craske, or in grete helthe. Pr. P. p. 179. My floures bene fallen, & my *frike* age. Destr. of Troy 2204. Bes *frike* on your fos, fell of your dynttes! 6949. When thou art *fryke* and in thy flowres. Lydg. *M. P.* p. 230. Komparat. Alle the Grekes . . Noght charget Achilles ne his choise helpe, But were *frekir* to þe fight þen at the first tyme. Destr. of Troy 9860. Superlat. Faughte with the *frekkeste* þat to Fraunce langez. Morte Arth. 2164. The egle is *frikest* fowle in flye. Holy Rood p. 221.

freke, freike, freche etc. s. ags. *freca* s. audax, sch. *freke*, *freik*, *frick*. eig. kühner Mann, Held, dann überhaupt Mann, Mensch, auch von einem Kinde gebraucht.

To answare watz arȝe mony aþel *freke*. Gaw. 241. Such a fole vpon folde, ne *freke* þat hym rydez, Watz neuer sene in þat sale. 196. A dere damisele to douȝter þis emperour hadde þanne, of alle fasoun þe fairest þat euer *freke* seiȝe. Will. 401. Nas neuer feller feuer þat euer *frek* hadde. 897. Þe fyrst fyue þat I finde þat þe *frek* vsed. Gaw. 651. Þe fairest feete þat euer *freke* kende. Alis. Frgm. 193. Godus frend may þe *freke* frely be called. Alex. a. Dindim. 1004. As a *freke* that fre were Forth gan I walke. P. Pl. 8027. Go not forthe as a dombe *freke*. B. of Curtas. 255. — Oure kyng hath this *freke* yfelde. Alis. 2161. In þat seson gete we . . on þe fairest *freke* [ein Kind] þat euer seg on loked. Will. 4077. He caste in his thoghte The *freike* vpon faire wise ferke out of lyue. Destr. of Troy 144. — I se al mi folk fle for þat *frekes* dedes. Will. 3886. He made a fare for þe *frekez* sake. Gaw. 537.

Heo . . com baldeliche biforen þeos feondes an foster, & aȝain þes fifti, alle ferliche *frechen*. Leg. St. Kath. 729. Swiche a wolf . . cauȝt vp mi sone riȝt bifore his fader and oþer *frakes* manye. Will. 3501—4. As *frekez* þat semed fayn, Ayþer oþer in armez con felde. Gaw. 840. Þe fowre *frekez* of þe folde fongez þe empyre. Allit. P. 2, 540. There ben manye felle *frekes* my feeris to aspie. P. Pl. 2811. Wers faren no folk . . þan *frekus* þat no frut han frely to libbe. Alex. a. Dindim. 1116. *Ffrekes* one þe forestayne fakene þeire coblez. Morte Arth. 742.

frechliche, frekli, frickli adv. altn. *frekliga*, sch. *frakly*. rasch, hastig.

Glutunie haueð pigges þus inemned: to erliche hette þet on, þet oðer, to estliche, þet þridde, to *urechliche*. Ancr. R. p. 204. Sende *freklye* into Fraunce. Morte Arth. 556. He fares as a fawcone, *frekly* he strykez. 788. Thay . . *frickly* þere fos found for to greue. Destr. of Troy 8993. All *frickly* his fos fled. 9880.

freden v. ags. *gefrêdan* [*-frêdde*], sentire, intelligere, ahd. *fruotjan*, altniederl. *vroeden*. vgl. niederl. *vroed*, sapiens, gnarus, prudens, ags. *frôd*, ahd. *fruot*. fühlen, empfinden.

And eke the goddes ben vengeable, And that a man may right wel *frede*. Gower II. 119. We sethe hit wel in oure fey, And *fredeth* hit at nede. Shoreh. p. 7. In hyre selve hy hyne *fredde*. p. 120. His wif lay warme a bedde, And solas of hire lemman *fredde*. Seuyn Sag. 1513. If that I her *fredde* Whan I toward offring her ledde. Gower II. 374.

frefren, frevren v. s. *frofren*; **frefring** s. *frofring*.

freinen, fræinien, fraȝnen, frainen v. ags. *frignan* [præt. *frâgn*], interrogare. alts. *fregnan* [præt. *fragn*], altn. *fregna*, gth. *fraihnan*, ahd. *rât-frâganon*, sch. *frane*, *frayn*, auch später noch neue. *frain*. fragen, befragen, erfragen, erkunden.

Þes meiden . . feng on to *freinin*: hwet wiht, quoð ha, art tu? St. Juliana p. 37. Feng þa Porphire to *freinen* þis meiden, hwucche were þe meden . . þ Godd haueð ileaned his leue icorene. Leg. St. Kath. 1644. Crist schilde euch meiden to *freinen* oðer to wilnen for to wite hwucche ho [sc. hise fulitoheschipes etc.] beon. Hali Meid. p. 33. Durste Abraham *freinen* nunmor. G. a. Ex. 1047. Siðen men hauen holden skil first to *freinen* ðe wimmanes wil, Or or men hire to louerd giue. 1425. Whannes he was men gon hym *freyne*. Octouian 1381. He hine *fræinien* gon . . þat he dude him to vnderstonde of þan weorldes ȝongen. Laȝ. II. 293. Brien hine gon *fræine* of his farecoste. III. 234. Ne mihte he iheren word of his suster nan, ne he *uraini* ne durste. III. 235. Ȝho toc

Digitized by Google

wisslij to *frajjnenn* himm Whatt itt bitacnenn mihhte. ORM 2199. Y wold talk [wiþ] him tiþinges to *frayne*. WILL. 250. Sche takeþ a syde Brytamoun a conseil, & gan him *frayne*. FERUMBR. 1216. Of other palmers he gan *frayne* Lesynges quaynte. OCTOUIAN 1365. *Ffrayne* will I fer and fraist of þere werkes. DESTR. OF TROY 97. Mark thi self schal *frain*. TRISTR. 2, 79. Of a thyng *frayn* the I shalle. TOWN. M. p. 76.

Vreineð [imperat.] hwat itidde of Ezechie. ANCR. R. p. 152. — Þu *frænest* me sellic þing. LAJ. II. 293. Ȝiff þu *frajjnesst* whi . . Her iss annswere þær onnjæn. ORM 15896. When God kumeð biuoren ou and *freineð* hwat ȝe wulleð . . scheaweð so sweteliche to his swete earen. ANCR. R. p. 264. Syre Ewane fytz Uryenee þane egerly *fraynez* . . Sir, and we wyste ȝour wylle, we walde wirke þer aftyre. MORTE ARTH. 337. Þayh þu *frayny* after freond ne fyndestu non. O.E.MISCELL. p. 92.

I *freyned* is name. WILL. 2034. I *frayned* at Feith What al that fare bymente. P. PL. 12107. Ȝif þu weore so wis mon . . þat þu *fræinedest* me of feole þine sorȝen: LAJ. II. 247. Þa *freinede* Iulius . . Wat his þat ilke æitlond. I. 309. Fast he *freyned* at his folk, what freke þat it were. WILL. 3587. This folk *frayned* hym first Fro whennes he come. P. PL. 3553. Ffolke *fraynide* fast at tho fre buernes, Of what cuntre þai come. DESTR. OF TROY 358. At þe angel anon he *fraynd* »What soulis ben þere?« O.E. MISCELL. p. 212. *Freineden* Porphire alle hise cnihtes, hwer he hefde[n] wið þe cwen iwunet & iwaket se longe of þe niht. LEG. ST. KATH. 1754. Heo *fræineden* whære weoren þe king. LAJ. II. 88. Alle . . *freyned* faire of þemperour, whar he it founde hadde. WILL. 394.

Stoden bi þan weie folc *fraini[n]ge* [axinge j. T.] of feole cunne þingen. LAJ. II. 595. Þa Farisewwess haffdenn sket Off Cristess dedess *frajjnedd*. ORM 19627.

freitour, fraitour, fratour etc. s. mlat. *refectorium*, afr. *refreitor, refretoire;* die Abstammung scheint mit Rücksicht auf *frater* später misverstanden zu sein. Refectorium, Speisesaal.

Into the *freitour* hi ladde hem siththe, and sette hem ther wel heȝe Imelled with his owe covent. ST. BRANDAN p. 13. If a pore man come to a frere for to aske shrifte, And ther come a ricchere and bringe him a ȝifte, He shal into the *freitur* and ben imad ful glad. POLIT. S. p. 331. Freres in hir *fraytour* Shul fynden a keye Of Costantyns cofres. P. PL. 6253. In *fraytoure* they faren best Of al the foure ordres. *Creed*. 565. Þus þei ben exempt from cloistre, and from risyng at mydnyȝt, and fro fastinge in her *fraitour*, and oþer workes of obedience. WYCL. SEL. W. I. 292. Scrifte sall make thi chapitir, Predicacione sall make thi *fratour*. RELIG. PIECES p. 50. Hoc refectorium, *frature*. WR. VOC. p. 204.

frele, freele, freile adj. afr. *frele, fraile*, it. *fraile, frale* neben *fragile*, neue. *frail*. gebrechlich, schwach.

Ful harde hit is wiþ him [sc. loue] to dele, Mannes flesshe he makeþ ful *frele*. CURS. MUNDI 4301 TRINITY. Vr feiþ is *frele*. E.E.P. p. 122. An other thenkende to seilen . . the tree berende hym [partic. absol.], inwardli clepeth a more *frele* tree [a tre *frelere* Purv.]. WYCL. WISD. 14, 1 Oxf. Herynge of man ne kepte he noȝt, þat *frel* is atte ende. LIFE OF ST. ALEXIUS p. 44. v. 278 TRINITY. I am ferd, by my faith, of þi *frele* yowth. DESTR. OF TROY 831. The contrarye fortune vnbyndeþ hem [sc. þe hertes] by þe knowynge of *freele* welefulnesse. CH. *Boeth*. p. 61. In what thing it was syk, or *freel*, by fleisch [infirmabatur]. WYCL. ROM. 8, 3 Oxf. Our flessh is *freel*. LYDG. *M. P.* p. 239. Forþi þat God sese right þat we er *freyle* and feble of myght, þe days þat er ille . . Yhit, at þe last, abrege sal he. HAMP. 4581. Ne mene þou noght Of my *freyle* unknawynges of thoght. 5740. *Freyl*, and brokulle, or brytylle, fragilis. PR. P. p. 177.

freles adj. scheint für *frieles*, altn. *frȳjulaus*, tadellos, unverzagt, zu stehen. vgl. *frien* v.

Now for synglerty o hyr dousour, We calle hyr fenyx of Arraby, That *freles* fleȝe of hyr fasor, Lyk to þe quen of cortaysye. ALLIT. P. 1, 429.

freinesse, freilnesse s. neue. *frailness*. Schwachheit, Gebrechlichkeit.

Ȝe must consyder the *frelnes* of mankende. COV. MYST. p. 108. *Freylneesse*, fragilitas. PR. P. p. 177.

frelte, frelete, freelte, frealte, freilte etc. s. lat. *fragilitas*. vgl. *frele* adj. neue. *frailty*. Schwachheit, Gebrechlichkeit.

He holdith virginite More parfit than weddyng in *frelte*, *Frelte* clepe I, but if that he and sche wold leden al ther lif in chastite. CH. *C. T.* 5673. Thinketh that ye ben set in governynges Of lordes doughtres, oonly for tuo thinges, Outher for ye han kept your honeste, Other elles for ye han falle in *frelete*. 13490. Kynde clyveth on hym evere To contrarie the soule, And though it falle, it fynt skiles That *frelete* it made, And that is lightly forgyven. P. PL. 12026. It is *freletee* of flesshe. 1465. Mynde of man ne may not ben comprehended ne witheholden, for the *freeltee* of mankynde. MAUND. p. 5. If it happenyd any tyme that hire mynde for *frealte* begone to bowe. GESTA ROMAN. p. 25. Jesus shal amend mans trespas, That with *freylte* of fylthe is fylyd. TOWN. M. p. 165. The body of this bold þat barely is ded, Most follow by fourme the *freeltie* of man. DESTR. OF TROY 8722.

fremede, freomede, fremd etc. adj. u. s. ags. *fremede, fremde*, alts. *fremiði*, ahd. *framidi, fremidi*, afries. *framd, fremed*, gth. *framaþeis*, niederl. *vreemd*, isl. *framandi*, schw. *främmande*, dän. *fremmed*, sch. *fremyt, frem*.

1. fremd, nichtangehörig, unverwandt: Sone willeþ him foryete þe *fremede* and þe sibbe. O.E.MISCELL. p. 59. Bruyt hade muche folk with him, Bothe *fremede* and eke kun. CHRON. OF ENGL. 91. Trewth is ifaillid

Digitized by Google

with *fremid* and sibbe. POLIT. S. p. 202: Seyen he was a nygard That no good myghte aspare To frend ne to *fremmed*. P. PL. 9898. Forȝif vs ure gult & eke alle ure sunne, Al swo we doð þe us habbeþ igruld, to *freomede* & kunne. OEH. II. 259. Vluwen alle urom him & bilefden him ase *ureomede*. ANCR. R. p. 392. vgl. 106. Sone willet him forȝyten þe *fræmden* & þo sibbe. MOR. ODE st. 17. Ȝiff þu firrþressT *fremmde* men. ORM 1250. vgl. 6160. Þer ne moste libbe þe *fremde* ne þe sibbe, Bute he here laȝe asoke, And to here toke. K.H. 63. Þat chyld wax so wel & yþeu, as seyde *fremde* & sybbe. R. OF GL. p. 346. Vbbe writes . . After alle þat castel yemede, Burwes, tunes, sibbe an *fremde*. HAVEL. 2275. Whether he be *fremd* or of his blod. AMIS A. AMIL. 1999.

2. ausheimisch: Ne *fremed* god bid saltou noghte. Ps. 80, 10.

3. unbekannt: In a fryht as y con fare *fremede*, y founde a wel feyr fenge to fere. LYR. P. p. 36.

4. befremdend: Lat be to me youre *fremde* maner speche, And say to me, youre nece, what yowe liste. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 248.

5. unfreundlich: I hafe bene frendely freke, and *fremmede* tille oþer. MORTE ARTH. 3344.

fremedli adv. als fremd, freundlos, verlassen.

Fer floten fro his frendez *fremedly* he rydez. GAW. 714. *Fremedly* the Franche tung fey es belefede. MORTE ARTH. 1250. Thir ferse knyghttis That thou *fremydly* in Ffraunce has faye belevede. 3405.

fremeðe s. ags. *fremeð*, altn. *fremd*, effectus, virtus, honor. Wirkung, Macht.

Flesses *fremeðe* and safte same boðen he felten on here lichame. G. A. EX. 349.

fremful adj. ags. *fremfull*. vgl. *frame*, *freme* s. nützlich, vortheilhaft, wohlthätig.

Ne bið naut his lare *fremful*. OEH. p. 109. Hit is þe biginnigge of *fremfulle* sinbote. II. 73. Swich wop is *fremful* to wassende mide sinnes. II. 149. Alle weldede beð *fremfulle* to sinbote, ac non *fremefuler* þanne almes deled. II. 157. Me can todele þri manere guodes, guod worþssiplich, guod lostuol, and guod *uremuol*. AYENB. p. 80.

frenesie, fransei s. afr. *frenesie*, *frenaisie*, pr. *frenezia*, *frenezi*, sp. pg. it. *frenesia*, lat. *phrenesis*, neue. *frenzy*, *phrensy*. Wahnsinn.

Anone into malencolie, As though it were a *frenesie*, He fell. GOWER I. 286. And up his eighen cast he, that in feere Was Pandarus leste that in *frenesye* He sholde falle. CH. *Tr. a. Cr.* 1, 726. The .6. medicyn for passiouns of *frenesie*, foly, ymagynaciouns. QUINTE ESSENCE p. 17. *Frenesy*, sekenesse, frenesis, mania. PR. P. p. 178. Hec ypomanes, the *fransey*. WR. VOC. p. 224. Limphaticus, hafande the *fransey*. *ib.* auch später erscheint noch *fransy* neben *frenzy*: the *fransy*, mania; the *frensy*, phrenesis. MANIP. VOC. p. 108.

frenesse s. ags. *frignesse*, libertas. s. *freo*, *fre* adj. Freigebigkeit.

Frenesse of hert, or lyberalyte, liberalitas. PR. P. p. 178. *Frenesse* of gyfte, liberalite. PALSGR.

frenetik, frentik adj. u. s. afr. *frenetique*, pr. *frenetic*, sp. pg. it. *frenetico*, lat. *phreneticus*, gr. φρενιτικός, neue. *frentic*, *frantic*. wahnsinnig.

In hise throwes *frenetike* and madde, He curseth Jove, Apollo, and ek Cupide. CH. *Tr. a. Cr.* 5, 206. With wood men wood, with *frentyk* folke savage. LYDG. *M. P.* p. 175. — Resoun shulde teche hem þat þei ben worse þan *frentikes*. WYCL. SEL. W. I. 26.

frenge s. afr. *frange*, it. *frangia*, sp. pg. *franja*, pr. *fremna*, welches auf lat. *fimbria*, durch Versetzung *frimbia*, deutet. schw. *frans*, isl. *fruns*, dän. *fryndse*, *fröns*, niederl. u. niederd. *franje*, sch. *frenyie*, neue. *fringe*. Franze, Franse.

Bi þat watz Gryngolet grayth, & gurde with a sadel, þat glemed ful gayly with mony golde *frenges*. GAW. 597. noch im sechzehnten Jahrh. A *frenge*, lacinia, fimbriale. MANIP. VOC p. 65.

freo, fre, free, fri adj. auch substantivirt. ags. *freó*, *frí*, *frig*, ahd. afries. *frí*, niederl. *vrij*, früher *vri*, niederd *frí*, früher *vrig*, altn. *fri* nur s. schw. *fri*, altschw. *frir*, dän. *fri*, gth. *freis*, sch. *fre*, neue. *free*.

a. adj. 1. frei, nicht hörig dem Stande nach, auch auf das ethische Gebiet übertragen im Gegensatze zu geistiger Abhängigkeit, Knechtschaft der Sünde etc., dann überhaupt unabhängig: Ȝef ha is *freo* wummon, ich hire wule habben ant to wif halden; ȝef ha þeowe is, ich cheose hire to cheuese. ST. MARHER. p. 3. Cuð me, quoð he, ȝef þu art foster of *freo* monne, oðer þeow wummon? Þe eadi meiden Marherete sone him onswerede: *freo* wummon ich am, ant tah godes þeowe. p. 4. Of Godes brude & his *freo* dohter, for ba togederes ha is, bicumeð þeow under mon. HALI MEID. p. 7. He heom wolde leaden out of þane leoden, out of þeowedome, *freo* þat he weoren. LAȝ. I. 16. Þenne woldest þu vnderstonde þæt we beoð in ure londe *freo* . . swa þi folc is of Rome. I. 314. Hym ne schulde not wondry, þai heo dude here myȝt With here bodies, þat aȝte be so *fre*, for to wynne here ryȝt. R. OF GL. p. 12. Þou shalt me, louerd, *fre* maken. HAVEL. 629. Thou seruaunt ert clepid, be it not to charge to thee; but if thou maist be *fre*, more vse thou. WYCL. 1 COR. 7, 21. Other he moste stif be, Other holi churche was issent, that mid riȝte was so *fre*. R. OF GL. p. 474. Yef ho is boren of cunnraden *free*, Of alle hire cunne best scal hire bee. MEID. MAREGR. st. 10. Lete hem that ben tobroke, *free*. WYCL. Is. 58, 6 Oxf. Þo com a king þe was cleped Chirus, and wan Babilonie, and makede *frie* þat issraelisse folc. OEH. II. 53. Senne maketh many thral, That scholde be wel *fry*. SHOREH. p. 102. Þise byeþ zoþliche *vry*, uor hy byeþ

Digitized by Google

delyured of alle wo, of drede, of deaþe, and of zenne. AYENB. p. 87.

2. frei, eigener Wahl anheim gegeben: Þe uerste [sc. uridom] is *uri* wyl, huerby he may chyese and do uryliche oþer þet guod oþer þet kuead. AYENB. p. 86. As he that wys was and obedient To kepe his forward by his *fre* assent. CH. *C. T.* 853. Thapostil saith that I am *fre* To wedde. 5631.

3. frei, ledig von etwas: Ha . . is as in Syon, þe hehe tur of hevene, *freo* ouer alle fram alle worldliche weanen. HALI MEID. p. 5. Blody wes ys heved, On him nes nout bileved that wes of peynes *freo*. LYR. P. p. 62. Rihht all swa summ icc amm *fre* Fra weorelld þingess lusstes. ORM 2968. Crist wass . . all þwerrt ut of sinne *fre*. 16815—8. Of sake he make me *fre*. TRISTR. 2, 93.

4. frei, ungehindert, offen: He adruwede þe Reade See, & makede ham *ureo* wei þuruh hire. ANCR. R. p. 220.

5. frei, Freistatt gewährend: That cytee (sc. Ebron] was also sacerdotalle . . and it was so *fre*, that men resceyued there alle manere of fugityfes of other places for here evyl dedis. MAUND. p. 66.

6. in weitschichtiger Bedeutung wird das Wort namentlich in Beziehung auf Personen gebraucht, so dass dadurch, wie durch ein ehrendes Beiwort, jeder Vorzug der Geburt, der Gesinnung, selbst der Gestalt angedeutet wird, wie durch edel, herrlich, trefflich, muthig, gütig, schön: African wiste þat he wes swiðe *freo* iboren. ST. JULIANA p. 7. Þis writ com to Fraunce, to þan *freo* kinge. LAȝ. I. 135. Þa ȝet cleopede Frolle, *freo* mon an heorte. II. 568. Neuere ne faȝt y ȝut in plas with man of lowe kynde, Bote wyþ duk ouþer erld of myȝt ouþer kyng ycrouned *free*. FERUMBR. 465. He was ffayre mane and *free*. DEGREVANT 33. Be feiȝtful & *fre*, & euer of faire speche. WILL. 337. Anon seyd þat abot *fre*. GREGORLEG. 288. Myn eorles ant my barouns gentil and *fre*. POLIT. S. p. 190. Pemperour . . on his blonk rides Fast til þe forest, til he fond al his *fre* ferd. WILL. 385. Fare Y wille with the, And finde Thi fair folk and thi *fre*. TRISTR. 1, 13. Thai asked who was *fre* To win the maistrie? 1, 7. Hw he was strong man and hey, Hw he was strong and ek *fri*. HAVEL. 1071. — Maide . . þu þenchest gent and *freo*, Of what kyn ertou icome? ST. KATHER. 39. Orgles, tymbres, al maner gleo, Was dryuen ageyn that lady *freo*. ALIS. 191. From helle to hevene ant sonne to see nys non [sc. wyf] so ȝeep, ne half so *freo*. LYR. P. p. 39 sq. This maiden is suete ant *fre* of blod. p. 95. Wiȝtli vp he stirte, as glad as any gome þat euer god wrouȝt, þat he miȝt his fille fiȝt for þat *fre* quene. WILL. 3275. A ring of riche hewe Than hadde that leuedi *fre*. TRISTR. 1, 13. Of Ysonde than speketh he Her prise, Hou sche was gent and *fre*. 2, 20. Tuo sons of þer descent, tuo douhters ladies *fre*. LANGT. p. 206.

Auch Gott, Christus und Maria werden *freo*, *fre* genannt: O Godd, þ is al *freo*, ne mai nan uuel festnen. LEG. ST. KATH. 1179. Oure louerd is god & *freo*; þis weþer þe deuel brinȝþ. ST. EDM. CONF. 359. Jhesu that wes milde ant *fre*, was mid spere ystonge. LYR. P. p. 84. Astow [sc. Crist] art lord so *fre*, Thou let me neuer spille. TRISTR. 1, 36. Oure ladi *freo* on rode treo made hire mon. HOLY ROOD p. 131. This song, I have herd seye, Was maked of ouer blisful lady *fre*, Hire to saluen. CH. *C. T.* 14942.

Seltener findet man dies ehrende Beiwort auf Thaten übertragen: Þar saw ich þanne þat noble man to don a dede *free* [eine Heldenthat]. FERUMBR. 1413. und auf Sachen: Þe oþre relyques þat buþ *fre*. FERUMBR. 1810. Of body was he a seemly kniȝt, of fair schap & of *free*. 2823.

7. freigebig, mildthätig: Vestshipes salue, *ureo* heorte. ANCR. R. p. 276. Nam ich monne *ureoest*? Vor so me seiþ bi large monne, þet he ne con nout etholden. p. 398. Be thou *fre* of thy meeles. REL. ANT. I. 111. So wel was William biloued wiþ riche & wiþ pore, so *fre* to feffe alle frekes wiþ ful faire ȝiftes. WILL. 1060. Sir King, of yiftes *fre*. TRISTR. 2, 65. Of service thou shalle be *fre*. B. OF CURTAS. 193. They wolde that here housbondes scholde be Hardy, and wys, and riche, and therto *fre*. CH. *C. T.* 14586. Offe met he was *ffre*. DEGREVANT 84.

Die milde oder reichliche Gabe bezeichnet dasselbe Eigenschaftswort: Crist us ȝef moni *freo* ȝeue. OEH. p. 19. »Thine harp whi wiltow spare . .?« »No out no cometh it nought, Withouten yiftes *fre*.« TRISTR. 2, 64.

b. subst. 1. Freier, im Gegensatze zu dem Hörigen, Unfreien: Riche and pore, bonde and *fre*, That love is god, ȝe mai se. POLIT. S. p. 256. Miȝti men & menskful were þei in here time, & feiþful as here fader to *fre* & to þewe. WILL. 5513. Tho folwed bond and *fre*. TRISTR. 3, 78.

2. edler Mann, edle Frau (vgl. adj. 6.): Whan þe *fre* [sc. William] was in þe forest founde in his denne, In comely cloþes was he clad for any kinges sone. WILL. 505. Messangers he ches, Tristrem for to frain, That *fre*. TRISTR. 3, 12. Oghain tho gan he fare, That *fre*. 3, 48. — If ȝe haf a lemman [Geliebte] . . & folden fayth to þat *fre*. GAW. 1782. vgl. 1545. 1549. The knyght spekes to that *free* »Maydame, wytes nat me«. DEGREVANT 413. Certys, lady and *fre*, Jhesu save the. 677. Ysonde men calleth that *fre* With the white hand. TRISTR. 3, 58. The Quen . . The ring wil sone knawe, That *fre*. 3, 73. Þanne saide Roland to þat *fry*: Damesele þow spekest ful cortesly. FERUMBR. 3441.

freodom, fredom, fridom s. ags. *freódóm*, afries. *frídóm*, niederl. *vrijdom*, niederd. *frídom*, sch. *fredom*, neue. *freedom*.

1. Freiheit, Stand der Freien, Unabhängigkeit: Nis ha þenne sariliche, as ich seide ear, akast & in to þewdom idrahen, þat fram se muchel hehscipe & se seli *freodom* schal lihte se lahe in to a monnes þeowdom.

Digitized by Google

Hali Meid. p. 5. Thou shalt me, louerd, fre maken, For i shal yemen þe, and waken, þoru þe wile i *fredom* haue. Havel. 629. He com .. & sette vs in seruage, of *fredom* felle þe floure. Langt. p. 66. Now ere þei in seruage fulle fele þat or was fre, Our *fredom* þat day for euer toke þe leue. p. 71. Þe man heþ þri maneres of *uridom*, þe one of kende, þe oþre of grace, þe þridde of blisse. Ayenb. p. 86. Þe oþer *uridom* is þe ilke þet habbeþ þe guodemen in þise wordle, þet god heþ yvryd be grace and be uirtue uram þe þreldome of þe dyeule and of zenne. *ib.* Whom with *freedam* [aus der Sklaverei] thow ȝyuest. Wycl. Deuter. 15, 13 Oxf.

2. eigene Wahl, Willkür: This mervaylle is aȝenst kynde .. that the fissches that han *fredom* to enviroun alle the costes of the see, at here owne list, comen of hire owne wille to profren hem to the dethe. Maund. p. 193. *Uridom* habbeþ alle men, ac hit is ybounde ine children, and ine foles, and yne wytlease. Ayenb. p. 86.

3. Freiheit, Recht, Vorrecht: He sette grið, he sette frið, and alle *freodomes*. Laȝ. 509. He grauntede þe chirches *fredom* [*freodom* γ. immunitates Higd.] and privileges. Trevisa V. 129. He grauntede hem *fredom* [*freodom* γ. immunitatem Higd.] þat dede þat deede. III. 61. Dahin mag man rechnen: We eow wulleð suteliche seggen of þa *fredome* þe limpeð to þan deie þe is iclepeð [icleped] sunedei. OEH. p. 41.

4. edles Wesen: Bliþe was eche a barn ho best miȝt him plese, & folwe him, for his *fredom* & for his faire þewes. Will. 188.

5. Freigebigkeit: Moni mon seith, were he ryche, Ne shulde non be me ylyche To be god ant fre; For when he hath oht bygeten, Al the *fredome* is forȝeten. Rel. Ant. I. 114.

freoȝen, freoien, freoin, freen, fren, frien etc. v. ags. *freógan, freón*, afries. *friaia, fria*, mhd. *vrîen, vrîgen*, niederl. *vrijden, vrijen*, isl. *fria*, schw. *fria*, dän. *frie*, neue. *free*. befreien, sowohl frei geben als frei machen.

He heom *ureoiȝen* [vom Verkauf als Sklaven] lette, and fulluht on sette. Laȝ. III. 182. Ȝif ȝe me readeð, ich hine [den gefangenen König] wille *freoien*, ȝif he me ȝefeð gersume. I. 38. Ne scal he næuere dæd þolien þe while þe ich mai him *freoien*. I. 379. Ȝef ha þeowe is, ic cheose hire to cheuese, ant hire wule *freoien* wið gersum ant wið golde. St. Marher. p. 3. Ic haue min folkes pine sogen, ðat he nu longe hauen drogen; Nu am ic ligt to *fren* hem ðeðen. G. A. Ex. 2785. Ther schal never won on other costage *Fre* hymself to no vantage. Freemas. 353. — Ne ous led naȝt into uondinge, ac *vri* ous uram queade. Ayenb. p. 262. — Æfter cure heo him ȝeuen þreo hundred ȝisles, and al swa muchel gærsume swa Gudlac king bihehte þa Belin hine *freode*. Laȝ. I. 263. Þa com Luces þe king & lond þer to [sc. þe chirchen] leide, & sette þer on godes frið, & *freoden* alle þe chirchen. I. 435. — Ure helende .. þus queð: Pax uobis, frið, for þat he ben þanne *fried* of þe deueles þralshipe. OEH. II. 103.

freolac, freolaic, freoleic s. ags. *freólác*.

1. Freiheit, Unabhängigkeit: Nis þis þeowdom inoh aȝain þat ilke *freolaic* þat ha hefde. Hali Meid. p. 7.

2. edler Sinn, Milde: Edmodnesse & þolemodnesse & *freolac* of heorte. Ancr. R. p. 240. Ase dusie men & adotede doð hire to understonden, þet flakereð hire of *freolac*, & herieð & ȝelpeð of þe elmesse þet heo deð. p. 222 sq. Muche word is of ou, hu gentile wummen ȝe beoð, vor godleic & uor *ureoleic* iȝerned of monie. p. 192. As ha hefde iseid tus, bisohte him wið þe brond .. þ he, for his *freolaic*, firstede hire. Leg. St. Kath. 2394—9.

freolich, freoli, frelich, freli adj. ags. *freólíc*, alts. afries. *frílik*, mhd. *vrîlich*. edel, trefflich, herrlich, lieblich. vgl. *freo* adj. 6.

A meiden .. feir ant *freolieh* o wlite & o westum. Leg. St. Kath. 66. As he hefde en chere bihalden swiðe ȝeorne hire utnumne feire & *freoliche* ȝuheðe. St. Juliana p. 7. Þer wes sorhe to seon on hire *freoliche* flesch hu ha ferden þer wið p. 27. Þe fingres swa *freolich* me þuncheð ant so feire and so briht blikinde. St. Marher. p. 13. Y not non so *freoli* flour Ase ledies that beth bryht in boure. Lyr. P. p. 45. Wymmon war the with the swyke, That feir ant *freoly* ys to fyke. p. 46. Ȝif fortune wolde be so my fo From me to turne hire *freoly* faas. E.E.P. p. 129. Þe king .. het .. beaten hire bare flesch, & hire *freliche* bodi. Leg. St. Kath. 1549. He watz flawen fro þe face of *frelych* dryȝtyn. Allit. P. 3, 214. Þat *freelich* freke .. The kid knight Pausanias. Alis. Frgm. 1245. Ne no man vpon mold miȝt ayme þe number of þe *freliche* folk þat in þe feld lay slayn. Will. 3875. Alle his *freliche* felawes. 428. Thus comparisunez Kryst þe kyndom of heuenne To þis *frelych* feste þat fele arn to called. Allit. P. 2, 161. Or þis *freelich* foule farde of þe place, Hee bredde an ai on his barm. Alis. Frgm. 1003. Alle *freliche* foules þat on þat friþ songe. Will. 822. Fast gan þat *frely* barn fayre for to wexe. 124. Sone to deth ther drewe Mani a *frely* fode. Tristr. 1, 18. She is *frely* and fair. Degrevant 553. 645. Þat perles of alle puple is preised ouer alle, of fairnesse of facioun, & *frely* þeuwes. Will. 499. Hit arn [i. e. þy wedez arn] þy werkes þat þou wroȝt hauez .. þat þo be *frely* & fresch fonde in þy lyue. Allit. P. 2, 171.

Auch substantivirt, wie *freo*, wird das Adjektiv in Bezug auf Personen: Alle the beute sche hade, That *frely* to folde. Degrevant 459 cf. 512.

freoliche, freliche, frilliche, freli etc. adv. ags. *freólíce*, libere, liberaliter, decenter. mhd. *vrîliche, vrîlichen*, neue. *freely*.

1. frei, unabhängig: Ȝe scullen of me halden, and habben me for harre, & habben *freoliche* eoure lond. Laȝ. I. 232. Hahte hine nimen on his hond al his kinewurde lond, cnihtes and freomen, and *freoliche* heom halden. II. 390

Digitized by Google

2. nach freier Wahl: Uri wil, huerby he may chyese and do *uryliche* oþer þet guod oþer þet kuead. AYENB. p. 86.

3. frei, unbehindert: Belin king him ȝette þat forward þat he ȝerde, and *freoliche* hine lette faren and alle his iueren. LAȝ. I. 204. Ic sal werken ferlike strong, And maken min folc *frelike* utgong. G. A. EX. 2799. Whanne he hath late the sparow *freliche* flee awey in the feelde. WYCL. LEVIT. 14, 53 Oxf. Duk Theseus him leet out of prisoun, *Frely* to go, wher him lust over al. CH. *C. T.* 1208.

4. unbedenklich, ohne Bedenken: He may nouht claime to be cleped clene god of mihte, But godus frend may þe freke *frely* be called. ALEX. A. DINDIM. 1003.

5. willig, bereitwillig: Of Normandie and of Flaundres *freoliche* him fulsten. LAȝ. I. 236. Quat sa thou wil, thou ask me, For *freli* sal I graunt the. METR. HOMIL. p. 39. Thou forgifes us sa *freli*, That al men mai think ferlye Of thi pete and thi mercye. p. 84.

6. edel, herrlich, trefflich, schön: Cnihtes swiðe balde, an hundred and sixti þusend *freoliche* iwapned. LAȝ. III. 158. As he biseh & biheold hire lufsume leor lilies ilicnesse & rudi ase rose & under hire nebscheft al se *freoliche* ischapet. ST. JULIANA p. 21. Þe quene his moder on a time as a mix þouȝt, how faire & how fetis it [sc. pat barn] was & *freliche* schapen. WILL. 125. Fulle *frely* he lyued here, his soule with God it fare. LANGT. p. 10. Superlat. On þe fairest on face and *frelokest* ischapen. WILL. 2634.

7. freigebig: Cupis, pellis, broches .. Alisaundre *freoly* ther dyghtis .. to his knyghtis. ALIS. 2507. Thay ar happen also þat hungeres after ryȝt, For þay schal *frely* be refete ful of alle gode. ALLIT. P. 3, 19.

8. umsonst: She shal gon out *frelich* withouten money [gratis sine pecunia]. WYCL. EXOD. 21, 11 Oxf. Quod gratis accepistis, gratis date. He says, Þat þat yhe haf of grace fre And *frely* resayved, *frely* gyf yhe. HAMP. 5962. The dyamand scholde ben ȝoven *frely*, withouten coveytynge and withouten byggynge, and than it is of grettere vertue. MAUND. p. 159.

freolsen, frelsen v. ags. *freólsian*, diem festum celebrare, altn. *frjálsa, frelsa*, liberare, schw. *frälsa*, dän. *frelse*. Vgl. ags. *freóls*, libertas, dies festus, ahd. *frîhalsi*, libertas, afries. *frîhals*, gth. *freihals* [collum liberum], altn. *frjálsv, frelsi*, schwed. *frälse*, dän. *frelse* s.

1. feiern: Þatt tu stannde inn þe messedaȝȝ To *freollsenn* wel & hallȝhenn. ORM. 4412. cf. 2720. Illke Lenntenn forenn þeȝȝ Till ȝerrsalæmess chesstre .. To *frellsenn* þær þatt heȝhe tid. 8891 cf. 15793. — Þa *frellsenn* þeȝȝ .. Gastlike Passkemesse. 15848. — Loc nu ȝiff twellfte daȝȝ iss wurrþ To beon wurrþlike *freollsedd*. 11072.

2. befreien, erlösen: *Frels* us fra alle ivele þinge. REL. ANT. I. 22. Quether þat he be messias þat þe folk abides sua, To *frelsen* þaim vte of þar waa? CURS. MUNDI 12777.

freoman [-mon], **freman** s. ags. *freóman, fríman*, ingenuus, afries. *frîmon*, ahd. *frîman*, mhd. *vrîman*, neue. *freeman*. freier Mann, Freier, gegenüber dem Unfreien, Hörigen.

Men cleopeð heom muglinges, and euer elc *freomon* ful telleð heom on. LAȝ. III. 186. Þu nahtes i nane stude habben *freomonnes* ibude. II. 228. Hahte hine nimen an his hond al his kinewurðe lond, cnihtes and *freomen*. II. 390. Wyþ *freomen* þu [sc. Weole, fortuna] art ferly feid .. þe poure i londe naueþ no lot. O.E. MISCELL. p. 86. — Þoru oþer man, louerd, than þoru þe, Sal i neuere *freman* be, þou shalt me, louerd, fre maken. HAVEL. 627. Hic liber, *freman*. WR. VOC. p. 214. *Fremann*, made of bonde, manumissus, manumissa. PR. P. p. 178. Knyhtes ant sweynes *Fremen* ant theynes. POLIT. S. p. 217.

freoschipe, freschipe s. ags. *freóscipe*.

1. Freiheit, Unabhängigkeit: Ich com .. to lesen þe þralses of þralshipe and giuen hem *freshipe*. OEH. II. 121. ȝif heo wlleð *frescipe* biwinnen, ne wndre þou nawiht perfore. LAȝ. I. 21. Muchel we wlleð driȝen .. ær we nulleð mid *frescipe* [*freosipe* j. T.] faren from ure feonden. I. 16.

2. Freigebigkeit: Luue is heouene stiward, uor hire muchele *ureoschipe*, uor heo ne ethalt no þing, auh heo ȝiueð al þet heo haueð, & ec hire suluen. ANCR. R. p. 386. Cesares *ureoschipe*. p. 398.

freond, frond, frend, friend, frind, freind s. ags. *freónd*, altnorthumbr. *freónd, friónd*, alts. *friund*, afries. *friond, friund*, ahd. *friunt, friunt*, mhd. *vriunt*, gth. *frijônds*, amans, niederl. *vriend*, niederd. *frûnt, frunt*, altn. altschw. *frœndi*, schw. dän. *frände*, sch. *frend, friend*, neue. *friend*.

1. Freund: Gif þin nexta *freond* agult wið þe .. bide hine luueliche þet he þe do riht. OEH. II. 17. Hit beoð tiðende .. þat *freond* sæiðe to *freonde*, mid fæire loten hende »Leofue *freond*, wæs hail!« LAȝ. II. 175. Þe mihte of meidenhad .. ibroiden of himseluen, þat makeð of eorðlich mon & wummon heouene engel, of heane hine, of fa *freond*. HALI MEID. p. 11 sq. Þine *frond* þu luuest for þam goddede þe he þe deð. OEH. p. 17. Whase iss þatt bridgumess *frend*. ORM 1796. *Frend* ne broðer ne spared he nogt. G. A. EX. 3587. Crist warnes us ful fair als *frend*. METR. HOMIL. p. 23. Thei seyn also that Abraham was *frend* to God. MAUND. p. 136. Y not non better knight, Trewer non to *frende*. TRISTR. 1, 9. Ate niede me yziȝþ huet þe *urend* is. AYENB. p. 186. *Freend*, amicus, amica. PR. P. p. 178. Hou god is trewe to þe nyede his *uryend* uor to helpe. AYENB. p. 117. This may ȝe know .. both *frynd* and fo. AUDELAY p. 22. Fore thi *frynd*, and fore thi foo. p. 72. Cain, I reyde thou so teynd, That God of heven be thi *freynd*. TOWN. M. p. 14.

(pl. nom. acc. ags. *frŷnd, freóndas*, alts. *friund*, afries. *friond, friund*, ahd. *friunt friunta*.) ȝe sculen .. beon mine leofe *freond*. LAȝ. I. 30. Þus hauen godes *freond* al þe fruit

Digitized by Google

of þis world. HALI MEID. p. 7. Gode *freond* hi were, For tuei schrewen wolleþ *freond* beo. PILATE 98. Into France he ferde þer he *freond* [*frendes* j. T.] funde. LAȝ. I. 69. Oure wille we habbeth forsake, Oure *freond* and al oure other god, and clanliche to the itake. ST. BRANDAN p. 4. Nim tweien *of* þine *freond*, and ga ȝet bisec hine. OEH. p. 17. Him no kneow *freond* neo fon. ALIS. 122. A child . . þat scolde beon ihaten Hælend, & helpen his *freondes*. LAȝ. I. 390. Hwer beoð alle þine *frond*? O.E.MISCELL. p. 174. Þa ær weoren ifeonde, makede heom to *fronde* [*freondes* j. T.] LAȝ. I. 421. *Frend* sule wit ben. G. A. EX. 1775. So þat þys tueye breþeren gode *frend* were þo ryȝt þoru gode fourme. R. OF GL. p. 388. He is a smyþes sune, ne beo we noht his *frend*. O.E.MISCELL. p. 39. He preyd hem as his *frende* To duelle with him. TRISTR. 1, 6. The rode is up arered, His *frendes* aren afered. LYR. P. p. 85. Gode *frendes* he fond. LANGT. p. 14. Take Roland bi thi side, He wil thine *frendes* knawe. TRISTR. 1, 72. Thei senden for alle her *frendes*. MAUND. p. 177. Thre *frendus* of Iob . . alle camen fro ther place. WYCL. JOB 2, 11 Oxf. þet weren þe uirtues uoldo and uolle of þe zoþe guodnesse þet he ssewede to his priue *urindes*. AYENB. p. 96. Þe zenne of ham þet be hare kueade tonge sostyeneþ and arereþ þe strifs and þe euele wylles betuene ham þet byeþ *uryendes* togidere. p. 66 sq. Then may none of his *freyndes* say, Bot he has made homage. TOWN. M. p. 70.

2. Blutsfreund, Verwandter: Iacob listnede ðo *frendes* [sc. Ysaaces cf. GEN. 28, 1] red. G. A. EX. 1597. — Þis iudeuisse folkes lage was and get is, þat on þe ehtende dai after þe childes burde þe *frend* shopen þe child name. OEH. II. 87. Þær affterr comm þatt hire *frend* Hemm tokenn raþ bitwenenn, To ȝifenn hire summ god mann. ORM 2367.

Man trifft auch eine Femininform **frendesse**, Freundin: Clepe thou prudence thi *frendesse*. WYCL. PROV. 7, 4 Purv. Mi *frendesse*, Y licnede thee to myn oost of knyȝtis in the charis of Farao. SONG OF SOL. 1, 8 Purv.

Komposita mit *freond*, *frend* sind nicht eben zahlreich; dahin gehören: **frendful** adj., eine auf keinem alten Vorbilde beruhende, auffallende Zusammensetzung, die sich noch im sechzehnten Jahrhundert findet; freundlich, liebevoll: Y wolde, that God schewe hym silf *frendful* to me bi signes and werkis, as a spouse to the spousesse. WYCL. SONG OF SOL. 1, 1 gloss. marg. *Frendfulle*, amicabilis. PR. P. p. 178. *Frendefull*, amiable. PALSGR. — **frendles** adj. ags. *freóndleás*, ahd. *friuntlós*, niederl. *vriendloos*, neue. *friendless*. freundlos: *Frendles* ys the dede. REL. ANT. I. 116. — **frendli** adj. ags. *freóndlíc*, afries. *friondlik*, ahd. *friuntlih*, mhd. *vriuntlich*, neue. *friendly*. freundlich: To make us oonly *frendly* chere. CH. *H. of Fame* 3, 653. That trewe man . . That naught desyreth but youre *freendely* cheere. *Tr. a. Cr.* 2, 331. *Frendely* of chere. BAB. B. p. 9. adv. ags. *freóndlíce*. *Frendly*, amicabiliter. PR. P. p. 178. — **frendlihed** s. Freundlichkeit: She taketh and yiveth in such degre, That as by wey of *frendelyhede* She can so kepe her womanhede, That every man speketh of her wele. GOWER II. 286. — **frendman** s. Freund, Blutsfreund: Among þat þe sowle witeð, þe licame worpeð hewe, þe *frendmen* him biwepeð, gef þar anie ben, bigemeð þe licame, and forgemeð þe sowle. OEH. II. 183. — **frendsom** adj. sch. *frensum*, freundlich, gütig: Here me, Laverd, witterli, For *frendsome* [v. l. *frensom*] es þi merci [vgl. ags. gedêfe is þin milde môd mannum *fremsum*. Ps. 68, 16] Ps. 68, 17. — **freondrede, frendrede** s. ags. *freóndræden*. Freundschaft: Four thousand mark ysende For to beon of his *freóndrede*; The Romays him sent this pris. ALIS. 1487. Þise *urendrede* ous ssewede Iesu Crist þe zoþe urend. AYENB. p. 149. — **freondscipe, freondschipe, frendschipe** etc. s. seit ältester Zeit fällt öfters *d* vor *s* aus, und ist bisweilen in *t* verwandelt. ags. *freóndscipe*, alts. *friundskepi*, afries. *friondskip*, *friundschup*, ahd. *friuntscaf*, mhd. *vriuntscaft*, niederl. *vriendschap*, niederd. *frûndschap*, *frûndschaft*, altschw. *frændskaper*, *frænskaper*, nschw. *fründskap*, dän. *fründscab*, neue. *friendship*. Freundschaft: Gif þu sunegest, he [sc. þe preost] þe scal reden on godes halfe, hu þu scalt habben Cristes *freondscipe*. OEH. p. 37. Betere þe is *freondscipe* to habben þene for to fihten. LAȝ. III. 41. No *freondschipe* nis so vuel ase is fals *freondschipe*. ANCR. R. p. 98. Þu art inoh ifondet & tu hauest mi *freondschipe* inoh swiðe ofseruet. ST. JULIANA p. 35. Ȝef þu dredest so muchel an dedlich mon . . & art offruht to leosen his *freontschipe*, schuldich þenne forsaken Ihesu Crist. p. 24 cf. 32. Wanne þe man forleteð his synnen . . þanne is here foshipe turned al to *frendshipe*. OEH. II. 45. Sche thonkede Dyomede . . that hym liste his *frendschip* hyre to bede. CH. *Tr. a. Cr.* 5, 183—5. Dede wil na *frendshepe* do ne favour. HAMP. 1884. Alle þridden dale mi lond ich wolde setten Brutan on hond & freoien al his folc, & *freonscipe* makien. LAȝ. I. 45. He spake to hym specially, þat he spede shuld With fauer and fair wordes his *frenship* to haue. DESTR. OF TROY 1776. For hate or *frenshippe* they sal ther doomys dresse. LYDG. M. P. p. 210.

freosen, fresen v. ags. *freósan*, *frýsan* [*freás*, *fruron*; *froren*], gelare, ahd. *friusan*, mhd. *vriusen*, niederl. *vriezen*, niederd. *freisen*, *frêsen*, altn. *frjósa*, schw. *frysa*, dän. *fryse*, neue. *freeze*.

1. frieren, gefrieren: Wherof art thou so sore afered, That thou thy tunge suffrest *frese*? GOWER II. 22. — I . . *frese* in herte. III. 9. Thanne *freoseth* the thicke mist. POP. SC. 227. Whan hit is cold . . And the deu *freose* adonward. 231. When the forst *freseth*, muche chele he byd. LYR. P. p. 110. — Þe snowe lay in þe feld, þe water *frese* biside. LANGT. p. 121. When þe colde cler water fro

Digitized by Google

þe cloudez schadden, & *fres* er hit falle myȝt to þe fale erpe. GAW. 727. The cold northernc wind bleeȝ, and the cristal *freesede* fro the watyr [cristal of water *frees* togidre Purv. gelavit crystallus ab aqua] WYCL. ECCLESIASTIC. 43, 22. — Þo god bad ben ðe firmament, Al abuten ðis walkne sent, Of waters *froren*, of yses wal, ðis middel werld it luket al. G. A. EX. 95. Gripes freteth heore mawen, Half heo doþ in a fur, And half into a *froren* mur. O.E.MISCELL. p. 151. Þe *froren* see [das Eismeer]. TREVISA I. 323. We falleth so flour when hit is *frore*. LYR. P. p. 25. Ouere þe water of Temse, þat *frosen* was iys. LANGT. p. 122. *Frosen* is [gefrorenes Eis]. GOWER III. 9.

2. unpers. es friert: Horforst cometh whan hit is cold, so that hit *freosez* anyȝt. POP. SC. 223. Wan hit snuith ne wan hit *frost*. O. A. N. 620. Ore plut — reynet, ore gele — *freset;* Ore remet — thouet, ore regele — *freset* ayen. WR. VOC. p. 160. It *fresethe* more strongly in tho contrees than on this half. MAUND. p. 131.

frere s. afr. *freire, frere*, pr. *fraire, fratre*, it. *frate*, lat. *frater*, sch. *frere, frer*, neue. *friar*.

1. Bruder eines Ordens, Klosterbruder: Me bringith ous four and tuenti loves, and ech monek haveth his, That ech *frere* of that he leveth wite to his soper. ST. BRANDAN p. 13. Forth rod this holi man As a *frere*, and let him clipen *frere* Cristian. BEKET 1181. He leneth on is forke ase a grey *frere*. LYR. P. p. 110. A *frere* ther was, a wantoun and a merye, A lymytour. CH. *C. T.* 208. Hic frater, a *frere*. WR. VOC. p. 210. 262. *Frere*, religieux. PALIGR. — Where shal men nu finde fattere or raddere of leres, Or betre farende folk than monekes, chanons, and *freres?* POLIT. T. p. 330. Ȝit ther is another ordre, Menour and Jacobin, And *freres* of the Carme, and of Seint Austin. p. 331. The abbot seide . . Four and tuenti *freres* we beoth her. ST. BRANDAN p. 13. Þe *freres* of þe hospital & þe temple also, Biseke þam I salle, þat þei help ȝow þerto. LANGT. p. 197. The gode king Lowis Of France to the holi lond wende, & thoru Paris Bareuot eode & openheued, & then holi wey bigan With procession of *freres*. R. OF GL. p. 530. The king hadde therto gode wille, thoru *frerene* rede. p. 545. I fond there *freres*, Alle the foure ordres. P. PL. 115. I speke of us, we mendeaunts, we *freres*. CH. *C. T.* 7494. There duellen many religious men, as it were of the ordre of *freres*, for thei ben mendyfauntes. MAUND. p. 210. Hail be ȝe *freris* wiþ þe white copis. E.E.P. p. 153. Ye hungre begers *frerys*. TOWN. M. p. 91. *Freerys* dar nat flatere nor no pardowneer. LYDG. M. P. p. 151. Prestus or clerkus, monkes or *frerus*. MYRC, *Instructions* 1570.

Die Predigermönche, Dominikaner, bezeichnet R. OF GLOUCESTER als *frere prechors* ohne Flexion des ersten Wortes, wie durch ein Compositum: Ther after . . The ordre bigan of *frere prechors*. R. OF GL. p. 492. At Kildar he was aslawe . . & at the *frere prechors* ibured. p. 526. The king . . is in with is folc atte *frere prechors* nom. p. 545.

2. Bruder in vertraulicher und freundlicher Anrede: Certes, beau *frere*, quath the pope [zum eorl of Arundel], ynele noȝt take on so. BEKET 1372. The messagers come & seide here erande . . þo þe lettres were irad, beau *freres*, he sede, Ich wole loke what mi felawes of þis þing wolleþ rede. ST. EDM. CONF. 429. auch brüderlicher, innig verbundener Freund: How yong thei become *frere* In courte whereas thei were . . Herkenyth and ye may here. AMIS A. AMIL. 17.

fresch, freisch, freis, fress, ferss etc. adj. ags. *fersc*, ahd. *frisc*, mhd. *vrisch*, altn. *ferskr, friskr*, schw. *färsk, frisk*, dän. *fersk, frisk*, niederl. *versch, frisch*, afr. *fres, freis*, fem. *fresche, freske*, pr. *fresc*, sp. pg. it. *fresco*, neue. *fresh*.

1. frisch, nicht alt, unverdorben, nicht abgestanden: *Fresche* lamprey bake. BAB. B. p. 160. White herynge in a dische, if hit be seaward & *fresshe*. p. 161. *Fresch* herynge. p. 168. *Fresche* sturgeon. p. 174. Þe baly of þe *fresche* samon. p. 171. *Fresshe* porke. LIL. CUR. COC. p. 9. 11. 13. Brothe of *fresshe* flesshe. p. 43. Stuffe of *fressh* befe p. 51. *Fresche* brothe of motone. p. 46. Yf þou wylle kepe þe tayle of a dere *Fresshe* in seson over þo ȝere. p. 33. Thei schulen not ete *freisch* grapis and drie. WYCL. NUMB. 6, 3 Purv. I fylle Among the herbes *fresche* and fyne. E.E.P. p. 141. A basyn full in youre hand of herbis hote [fr. herbes chaudes] & *fresche*. BAB. B. 183. Alt ist die Verbindung mit *water*, worunter nicht sowohl frisches als süsses Wasser, im Gegensatze zum salzigen Seewasser verstanden wird: A stank of *fresche* watir. MAUND. p. 115. The grettest ryvere of *fressche* watir, that is in the world. p. 211. Hec ammis (amnis), *freche* water. WR. VOC. p. 271. *Freis* water and se Sal bren. METR. HOMIL. p. 26. Both of the see and of *fersch* water he [sc. the sonne] draweth up the breth. POP. SC. 203.

2. kühl: They make dyches in the erthe . . and whan thei wil ete, thei gon there in, and sitten there; and the skylle is, for thei may ben the more *fressche*, for that lond is meche more hottere than it is here. MAUD. p. 29.

3. frisch, nicht matt, rüstig, kräftig: To heo eoden alle afoten, & swiðe *freche* weoren. LAȝ. I. 402. Nis no so *fresch* on fote to fare, Ne non so feir on folde to fynde, þat þei ne schal on bere be brouȝt ful bare. E.E.P. p. 134. Were als *fresch* forto fiȝt as þei were on morwe. WILL. 3640. He hadde ihud . . Asyden .xx. thousand, That scholden come, on *fresche* steden, Heom to socoure. ALIS. 2403. Thanne thei maken *fressche* men redy to pryke forthe with the lettres. MAUND. p. 243. A *fersche* ost hem to help hastile þer come. WILL. 3633. Þo com þe kyng of Brutayne & syre Waweyn þe hende, Myd her nywe ost al *veres* [v. l. *fressh*]. R. OF GL. p. 217. Hii

Digitized by Google

wyþyne *uersse* were, wyþoute trauayl & tene. p. 395. Þere com at laste Syre Hue þe gret erl, & Aunsel de Rypemound Myd an hondred knyȝtes pur *fersse* & sound. p. 397. ungestüm: Thus on fote con thai feȝte . . As *fresch* as ij lions. ANT OF ARTH. ct. 45. As we in boke telle yow may, Was the batell of the barons, That *frescher* were þen any lyons. GUY OF WARW. 8076.

4. eifrig: Aȝȝ himm birrþ beon *fressh* þærto. ORM 6348. Þe world, þe fende, our flesshe, þat to assayle us here er ay *freshe*. HAMP. 1253.

5. frisch, munter, lieblich, von Personen und Sachen: Emelie, that fairer was to seene Than is the lilie . . And *fresscher* than the May with floures newe. CH. *C. T.* 1037. Ther I lete him now his wo compleyne, Til *freissche* May wol rewen on his peyne. 9655. *Freissche* May Holdith hir chamber. 9733. There wooyd a young knyght, a *fresse* lord and a fayer. LYDG. M. P. p. 108. — The fflese þat is *ffreshe*, flamond of gold. DESTR. OF TROY 225. He hade fongit þe flese & þe *fresshe* gold. 997. The golden crownes maade in the hevenly stage *Fressher* then lilies, or ony somer rose. LYDG. M. P. p. 26. With *fresshe* thinges and with glade The noble town was all behonged. GOWER III. 63. Whan Ver is *fresshest* of blosmys. LYDG. M. P. p. 246. He seeth her face of such colour, That *fressher* is than any flour. III. 27. He purtrayed in his hert and in his thought Hir *freische* beaute and hir age tendre. CH. *C. T.* 9474. So *fressh* a taste . . I shall assaie nevermore. GOWER III. 11. Off rethoryciens men lerne *fresshe* language. LYDG. M. P. p. 218.

6. nüchtern, nicht trunken: He was *freche*, he was nought dronke. SEVEN SAG. 1226; so wird *fresh* auch im Schottischen gebraucht.

7. neu, ander: *Fresche* god [deus recens *Vulg.*] bes noght in þi thoghte, Ne fremed god bid saltou noghte. Ps. 80, 10. Ther shall not be in thee a *fresh* God. WYCL. *ib.*

fresche s. sch. *fresh*. Flut. The *fresshe* was so felle of the furse grekes. DESTR. OF TROY 4730.

freschli adv. neue. *freshly*.

1. unlängst: *Freschly*, and newly, recenter, noviter. PR. P. p. 178.

2. rasch, hastig, ungestüm: Þo Ion stert up *fressly* anone, And seyd, »wykked men, what wul ȝe done?« R. OF BRUNNE, *Meditations* 869. »Querfore?« quoth the freke, & *freschly* he askez. GAW. 1294.

3. frisch, lieblich, heiter: *Freschly*, or iolyly, and gayly. PR. P. p. 178. Titan somwhile *fresshly* dothe appeere, Than comyth a storm, and dothe his lihte difface. LYDG. M. P. p. 198. Som oon hour, thouhe Phebus *fresshely* shyne, In Marchys wedrys it sodeynly wil reyne. p. 245.

freschnesse s. neue. *freshness*. Frische.

The bewte . . Of thes blosmys, som blew, rede, and white, To whos *fresshnesse* no colour may atteyne. LYDG. M. P. p. 245. Undir floures of fraudulent *fresshenesse* The serpent darethe. p. 160. Ver . . Tyme of growyng, cheef moodir of *fresshenesse*. p. 243. Fro silver wellys that boyle up with *fresshenesse*. p. 216.

frese, fres s. alts. *frêsa*, periculum, pernicies, afries. *frâsa*, *frês*, periculum, ahd. *freisa*, periculum, discrimen, mhd. *vreisa*, terror. Furcht, Bedenken.

For thi saulle, without lese, shuld I dele penny doylle, So wold mo, no *frese*, that I se on this sole Of wifes. TOWN. M. p. 30. Thomas . . Putt thi hande in my syde, no *fres*, ther Longeus put his spere. p. 291. Vgl. *Sprachpr.* 1, 1, 368.

fresliche, fresly adv. ist wohl nur durch Umstellung der Consonanten von *fersliche* entstanden und nicht auf afries. *frâslik*, *frêslik* adj., mhd. *vreisliche* adv., schrecklich, zurückzuführen. s. *fersliche* adv.

Ful *fresliche* [v. l. *fersliche*] riht wol vs affray, And blame vs for vr mislyuyng. E.E.P. p. 119. William ginnes ride *fresly* toward here fos. WILL. 1189.

frestone s. neue. *free-stone*, behauener Stein, Quader?

Hec timeria, a *frestone*. WR. VOC. p. 256.

fret s. ags. *frætu*, pl. *frætuve*, *frætve*, alts. *fratahi*, ornamentum, neue. *fret*. Schmuck, Verzierung.

A *fret* of gold she hadde next her heer With flourouns smale. CH. *Leg. G. W.* Prol. 215. cf. 225. Yclothed was this myghty God of Love In silke enbrouded, ful of grene greves, Inwith a *fret* of rede rose leves. 226. *Fret* of golde, friseur dor. PALSGR. In the myddes of your sheld ther shal be set A ladyes head with manye *frete*. SQUYR OF LOWE DEGRE 211. With *frette* of perle upon his hede. GOWER II. 228.

freten etc. v. ags. *fretan* [*frät*, *fræton*; *freten*], gth. *fraïtan*, ahd. *frezan*, *frezzan*, niederl. *vreten*, niederd. *freten*, schw. *früta*, sch. neue. *fret*.

1. fressen, verzehren: Let þu þa hundes hannen togaderes, eiðer *freten* oðer. LAȝ. III. 274. Niðful neddre . . sal gliden on hise brest neðer, And erðe *freten*. G. A. EX. 369. Ðis leun sal oðer folc *freten*. 4027. Vermyn grete, þat þe synful men sal gnaw and *frete*. HAMP. 6596. To þe rode he sturte, & bygan to *frete* & gnawe þe armes faste, & þyes myd hys teþ to drawe. R. OF GL. p. 417. In fastynge dayes to *frete* Er ful tyme were. P. PL. 1073. He slough the cruel tyrant Buserus, And made his hors to *frete* him fleisch and boon. CH. *C. T.* 15589.

Þenne hafest þu þes hundes laȝe þe nu speoweð and ef[t] hit *fret*. OEH. p. 25. Mohðe *fret* te claðes. HALI MEID. p. 29. Hwo is þet þet is so muche fol þet seið bi þe hunde þet *fret* leðer, »Abid for to morwen, ne beat tu hine nout ȝet«. ANCR. R. p. 326. Þe fox . . *fret* hire fille, and goð ðan ðer ge wille. BEST. 422 cf. 485. So the tiger . . With mouth heo *fretith* best and mon. ALIS. 1890—92. — Þe laðe helle

Digitized by Google

wurmes, tadden ant froggen, þe *freoteð* ham ut te ehnen. OEH. p. 251. Gripes *freteð* heore mawen. O.E.Miscell. p. 151. Þo byeþ þe wolues þet *ureteþ* þe ssep. Ayenb. p. 39. Ȝunge impen me bigurt mid pornes, leste bestes *ureten* ham. Ancr. R. p. 378.

A beste *frate* it. Ps. 79, 14. Some he [sc. þe geant] myd strengþe nom, & al quyc hem *fret*. R. of Gl. p. 203. Ful reuliche gan he [þe best] rore, & rente al his hide, & *fret* oft of þe erþe, & fel doun on swowe. Will. 86. Bulsifal that hors het, Mony mon of lyve he *fret*. Alis. 702. Adam afterward . . *Freet* of that fruyt. P. Pl. 12466. — Swulc fare of fleoȝen her was þat heo *freten* þet corn & þat græs. Laȝ. I. 166. Wormes and serpentes on hem seeten, Euer as houndes þei on hem *freeten*. O.E.Miscell. p. 229. Wormes sprang out þerof, and *frate* so Iulianus his neþer ende þat he myȝte nevere be delivered þerof. Trevisa V. 171.

Þe lene [sc. neet] hauen ðe fette *freten*. G. a. Ex. 2101. Itakus . . bywepte hys felawes ylorn, þe whiche felawes þe fierse Pholifemus ligginge in his grete caue hadde *freten*. Ch. *Boeth.* p. 147. They sawe lygge . . legges & armes, Fayre handes & feete *freaten* too the bonne Of menne. Alis. Frgm. 1158. A grett geaunte . . He has *fretyne* of folke mo thane fyfe hondrethe. Morte Arth. 843. Till the flesshe of þat faire was *fret* of the bones. Destr. of Troy 13029.

2. übertragen wird der Begriff, gleich dem deutschen fressen, verzehren, auf manche andere Gebiete: Elde, which al can *frete* and bite, As hit hath *freten* mony a noble storie. Ch. *Qu. Anelyda* 12. Hat lufe towarrd Godess hus me *freteþþ* att min herrte. Orm 16132. Hwose euer misseið þe, oðer misdeð þe . . understond þet he is þi uile, uileð awei al þi rust . . & he *uret* him suluen, weilawei! ase þe uile deð. Ancr. R. p. 184. Whan man hath that complexion, Full . . of dredes and of wrathfull thought, He *fret* him selven all to nought. Gower III. 98. How may ye loke upon the candill-light, That clerer is and hotter than myn eye? And yet ye seid the bemes perse and *frete:* Howe shall ye thanne the candel-light endrye? Ch. *Court of L.* 938. — A *fretyng* etyk caused his langure. Lydg. M. P. p. 50. — On folde no flesch styryed þat þe flod nade al *freten*. Allit. P. 2, 403.

Auch begegnet eine schwache Verbalform: Ȝe . . plucked and pulled hem anon to the skynnes, That the ffresinge ffrost *ffreted* to here hertis. Depos. of R. II. p. 12.

fretinge s.

1. Fressen, Biss: The thirde day after she died, as by *fretyng* of the addres. Gesta Rom. p. 278.

2. Rost, Brand am Getreide: If that hungre were growen vpon the erthe, or were pestilence, or corrupt eyr, or *fretynge* [rust *Purv.* ærugo *Vulg.*] Wycl. 3 Kings 8, 37 Oxf. *Fretynge*, corrosio. Pr. P. p. 179.

3. Bauchgrimmen: *Fretynge*, payne yn þe wombe, torcio. Pr. P. p. 179.

frette s. ob von afr. *frait*, mlat. *fredum?* dient zur Uebersetzung der afr. *redempcioun*. Loskauf, Ersatz.

Þe kyng sent his sond . . for barons of þe lond, For bisshopes þat þei kende, and oþer . . Suld com þer he was, & with him mak þer *frette*, Or with his body pas tille Gascoyn. Langt. p. 290.

fretten v. ags. *frǽtwan*, *frǽtwian*, ornare. alts. *fratahon*, neue. *fret* [I frette. Palsgr.] schmücken, ausstatten.

Als wemen haue wille in þere wilde youthe To *fret* hom with fyn perle, & þaire face paint. Destr. of Troy 433. — With alle þe fode þat may be founde *frette* [imperat.] þy cofer, For sustnaunce to yow self & also þose oþer. Allit. P. 2, 339. — Fetisliche hire fyngres Were *fretted* with gold wyr. P. Pl. 900. Fyoles *fretted* with flores. Allit. P. 2, 1476. Her fax in fyne perre was *frettut* and fold. Ant. of Arth. st. 29 cf. 46. Of other stanes of gret prys, With fyne gold wyre alle about *frett*. Hamp. 9106. Iuwel *frette* ful of riche stoones. Ch. *Leg. G W.* Dido 192. A trouthe *frette* fulle of falsheede. R. of R. 4708. Þe sadel . . With gold was *fret* & pretious ston. Ferumbr. 3663. With a flore þat was *fret* all of fyne stones. Destr. of Troy 1660. He . . Set hir in a sadill serklyt with golde, *ffret* ouer with fyne perle. 3408.

fri s. mlat. *fria*, afr. *froi*, *froie*, afr. *frai*, neue. *fry*. Same, Nachkomenschaft.

Hoc sperma [sc. corporis humani], *fry*. Wr. Voc. p. 208. Me and my *fry* shal with me falle, Save from velany, and bryng to thi halle In heven. Town. M. p. 21. Noe, to the and to thi *fry* My blyssyng graunt I. p. 24.

frik adj. s. *frek*.

frikien v. ags. *frician*, saltare. tanzen, flinksein.

Þih and shonkes and fet oppieð, wombe gosshieð, and shuldres wrenchieð, armes and honden *frikieð*. OEH. II. 211.

friknesse s. vgl. *frek*, *frik* adj. Kraft, Raschheit, Kühnheit.

Frykenesse, crassitudo. Pr. P. p. 179. I dout me full sore, Lest þi *friknes* so furse, in þi fell hert, Brynge þe to bale. Destr. of Troy 6119.

fridai, -dei etc. s. ags. *frigedæg*, afries. *frigendei*, *fredi*, altn. *frjddagr*, ahd. *frîatag*, niederl. *vrijdag*, niederd. *frîdag*, schw. dän. *fredag*. Freitag, dies Veneris.

Freon heore læfdi heo ȝiuen hire *fridæi*. Laȝ. II. 158. Þe fifte siðe crepe [inf.] to cruche on lange *fridai*. OEH. II. 95. þet wes a longe *vryday*, at þare sixte tide. O.E.Miscell. p. 49. Euerich *urideie* of ðe yer holdeð silence. Ancr. R. p. 70. There is a lampe . . on the gode *fryday* [vgl. niederl. de goede vrijdag; der gute, stille Freitag] it gothe out be him self. Maund. p. 76. Selde is the *fryday* al the wyke ilike. Ch. *C. T.* 1541. I the praye For hym that dyed on good *frydaye*. Squyr of Lowe Degre 145. Of Sarazyns there was a route . . That

Digitized by Google

syeged the Rodes round aboute, Fyersly agaynst the good *fredaye*. KNIGHT OF CURTESY 281. — Ȝe schulen eten .. eueriche deie twie, bute *uridawes* and umbridawes. ANCR. R. p. 412 cf. 70. Thei seyn that wee synnen .. of that that we eten flessche the Wednesday, and egges and chese upon the *frydayes*. MAUND. p. 20. Syr, i holde you not to prayes, But ye there fyght thre god *frydayes*. SQUYR OF LOWE DEGRE 199.

Frie, Freo s. ags. *Frig*[*e?*], mlat. *Frea* [GALFR. MONUM. VI. cap. 10.] Name einer Göttin.

After hym we honoureþ Venus mest, þat *Frie* yclepud ys In oure tonge & in þe wyke friday for hym ywys. R. OF GL. p. 112. *Freon* heore læfdi heo ȝiuen heore fridæi. LAȝ. II. 158.

frien v. altn. *frȳja*. tadeln.

Þer nis he nouth to *frie*. HAVEL. 1998.

frieu v. afr. *frire*, pr. *frigir*, *frire*, pg. *frigir*, sp. *freir*, lat. *frigĕre*, neue. *fry*.

1. intr. braten: Beter it is that we out renne, Thenne as wrehches in house to brenne, And *frye* inne oure owne gres. RICH. C. DE L. 4407.

2. tr. u. so gewöhnlich, braten, rösten, namentlich in Fett, Oel, Butter: Take brede and *frye* hit in grece þou schalle. LIB. CUR. COC. p. 28. In pan or skelet þou shalt hit *frye*, In buttur. p. 50. — Take onyons and loke þou hew hom smalle, *Freye* hom in grece. p. 21. — Take almondes cloven in twen, þat *fryid* ar with oyle. p. 43. Off *fryed* metes be ware, for they ar fumose in dede. BAB. B. p. 148. Hec frixura, *fryd* met. WR. VOC. p. 241.

friȝȝen v. sollte das Wort identisch mit *frien* altn. *frȳja* sein, so dass das doppelte ȝȝ, dessen Verdopplung nicht im Wege zu stehen scheint, dem j entspräche? auf ags. *fricgan*, sciscitari, scheint es dem Sinne nach nicht zurückzuführen zu sein. tadeln.

Swa þatt teȝȝ Himm mihhtenn wel forr-werrpenn, ȝiff þatt teȝȝ sæȝhenn ohht onn himm To *friȝȝenn* & to tælenn. ORM 16510.

friȝt, freyht s. ags. *fyrhto*, *fyrhtu*, afries. *fruchta*, niederl. *vrucht*, niederd. *frucht*, dän. *frygt*, ahd. *forahta*, alts. *forhta*, vgl. gth. *faurhtei*, neue. *fright*. Furcht, Schrecken.

His moder wurð neg dead for *frigt*. G. A. EX. 1234. Ne thorte us have *friȝt* ne fer, that God ne wolde his blisse us sent. BODY A. S. 343. On ilk a her a drope stod for *friȝt* and fer ther as I lay. 477. Tho the knave hadde a *fryȝt*. SEVEN SAG. 948. *Freyhte*, or feer, timor, þavor, terror. PR. P. p. 177.

friȝten v. ags. *fyrhtan* u. *forhtian*, alts. *forhtian*, ahd. *forahtan*, *forhtan*, gth. *faurhtjan*, afries. *fruchta*, niederd. *fruchten*, schw. *frukta*, dän. *frygte*, neue. *fright*.

1. fürchten: Michil he *frigtede* for ði boðen Symeon and Leui. G. A. EX. 1861. Þhog ðe asse spac, *frigtede* he nogt. 3978.

2. schrecken, einschüchtern: So was he *frigted* ear in drem. G. V. EX. 1757.

friȝtful adj. vgl. ags. *forhtfull*, neue. *frightful*. in Furcht gesetzt.

Þis *frigtful* folc ðns abiden. G. A. EX. 3459.

friȝti adj.

1. in Furcht gesetzt, erschreckt, verzagt: Þo wurðen he *frigti* and agrisen. G. A. EX. 667. Abraham up on morgen stod, Wið reuli lote and *frigti* mod. 1161. Þo wurð Abraham *frigti* fagen, for Ysaac bileaf unslagen. 1331.

2. Furcht erweckend, furchtbar: He sulde ben man migti, And of him kumen folc *frigti*. G. A. EX. 983.

friȝtihed s. Furcht.

Miswiuen hem gunnen Seðes sunes .. And leten godes *frigtihed*. G. A. EX. 540. Al he it listnede in *frigtihed*. 2222.

friȝtilike u. **friȝtlike** adv. vgl. ags. *forhtlice*, trepide. furchtsam, angstvoll.

Iacob abraid, & seide *frigtilike*: God in ðis stede is wittirlike. G. A. EX. 1617. He [pl.] lutten him *frigtilike*. 2163. — Ic wene *frigtlike* ðat he do. 3870.

frlinge s. neue. *frying*. Rösten, Braten.

Fryynge, frixatura. PR. P. p. 179. Þis zenne is þe dyeules panne of helle, huerinne he makeþ his *friinges*. AYENB. p. 23.

frlingpan s. neue. *frying-pan*. Bratpfanne.

Hoc frixorium, *friyngpan*. WR. VOC. p. 199. Hec sartago, hoc fricsorium, a *fryyngpan*. p. 256. *Fryyngepann*, sartago, frixorium. PR. P. 179.

frim adj. ags. *freme*, bonus, utilis, neue. *frim*. stark, kräftig.

When flesshe or fysshe his served wele hote, cast on þe powder of hare .. Hit is so *frym*. LIB. CUR. COC. p. 5. Twelue syþez on ȝer þay [sc. þe tres] beren ful *frym*. ALLIT. P. 1, 1078.

friniht s. altn. *frjádhdtt*. die Nacht vor dem Freitage.

Efter alle alle þe schendfule pinen þet he þolede oðe longe *uriniht* [*frinacht C.*] ANCR. R. p. 122.

frise s. fr. *frise*, mlat. pannus *frisius*, it. sp. *frisa*, schw. dän. *fris*, neue. *frize*, *frieze*. Fries.

Fryse, or frysyd clothe, pannus villatus. PR. P. p. 179. *Fryse*, roughe clothe, drap frisé. PALSGR. Wahrscheinlich nicht Zeug aus Friesland, sondern gekräuseltes Zeug. vgl. *frisen* v.

frisen v. afr. *friser*, sp. *frisar* [von Tuch]. kräuseln, noppen, aufkratzen.

Fryse clothe, villo. PR. P. 179. *Frysare*, or he þat *frysythe* clothe, villator. *ib.*

[frist], frest, first, ferst, furst s. ags. *first*, *fierst*, *fyrst*, afries. *ferst*, *first*, *frist*, niederd. *verst*, ahd. *frist*, alts. *frestr* m., *frest* n., schw. dän. *frist*, sch. *frist*. Zeitraum, Frist.

Fra þatt tatt Adam shapenn wass Anan till Noþess time, All þatt *fresst* off þiss werrldess ald Wass all þe forrme time. ORM 14428. I þatt *fresst*, whil þatt ȝho wass Wiþþ hire kinn

Digitized by Google

att hame. 2393. Frestyn, or lende to *freste*, presto. PR. P. p. 179.

Vre deŏ he do in *firste*. OEH. p. 71. He hadde wuniende on him þe holi gost þe him dude suterliche to understonden þat ure drihten wolde man bicumen, and ware, and wanne, and of wam ben boren, and hware deŏ þolien, and wiðinne wiche *firste* par after arisen of deaŏe. II. 145. Wiðinnen ane ȝere, nes þer *first* [*forst* j. T.] na mare, iwarŏ þe king Gracien gumene forcuðest. LAȝ. II. 86. Nes þer uorŏ rihtes bute *uirst* [*forst* j. T.] of ane nihte, þat comen þa broðere . . to sæ stronde. II. 251. Thare was more *fyrst* to doon, Er the caudron wer founde. SEVEN SAG. 2352. — Þat þu scalt afinde a þisses dæies *ferste* [*furste* j. T.] LAȝ. II. 240. Ne solde no man don a *ferst*, ne sclakien wel to done. MOR. ODE st. 19. — Nu sculle we . . tilian to þere saule bihoſðe þa hwile we maȝen, þa hwile Crist us wule ȝefen *furst* on þisse liue. OEH. p. 19. Ich me bireaden wolle . . and after lutel *furste* him answere sende. LAȝ. III. 213 j. T. Heo bad þe quellere ȝeue hire *furst*. ST. MARGAR. 265. Forte nexte dai we biddeth *furst*. BEKET 882.

fristel s. afr. *frestel*, vgl. pr. *frestelar* v. afr. *fresteler*; das Wort war männlichen Geschlechts, wie pr. *flautel*, *flaustel*; ihm mag *fistula* mit eingeschobenem *r* und verändertem Geschlecht zu Grunde liegen. Flöte, Pfeife.

Damysels danceand ful wele, With trompes, pipes, and with *fristele*. YW. A. GAW. 1395.

fristen, fresten, firsten, fersten v. ags. *firstan*, ahd. *fristan*, altn. *fresta*, afries. *ferstа*, niederd. *versten*, sch. *frist*.

1. fristen, Fristgeben, aufschieben: Þaȝ faurty forfete, ȝet *fryst* I an whyle. ALLIT. P. 2, 743. — Twelve wekes he gaffe hym thane, No langere wold he *freste*. MS. in HALLIW. D. p. 380. — Nawiht, king, ne kepe ich þ tu lengre hit *firsti*, ah hat tu hihendeliche þ tu hauest on heorte. LEG. ST. KATH. 2330. Ha moten . . gan anan forðriht þ ha ne *firsten* hit nawiht to schawen hit ischrifte. ST. MARHER. p. 15. Ha . . bisohte him wiŏ þe brond . . þ he, for his freolaic, *firstede* hire & fremede, þe hwil þ ha buhde hire, & bede ane bone. LEG. ST. KATH. 2395. — Ne abyd naȝt þe to wende to god . . and naȝt ne *uerste* uram daye to daye [neque differas de die in diem ECCLESIASTIC. 5, 8] AYENB. p. 173.

2. borgen, auf Zeit verleihen: *Frestyn*, or lende to freste. PR. P. p. 178. Kype and save, and thou schalle have; *Frest* and leve, and thou schall crave. REL. ANT. I. 316.

friture, fritour, freture, fretour, fruture, frutur, fruter, fruiter s. afr. *friture*, *fritture*, pr. *frichura*, *fregidura*, sp. pg. *fritura*, it. *fritura* von lat. *frigere*, neue. *fritter*. Pfannengebäck.

Lampurnes bake, a leche, & a *friture*. BAB. B. p. 167. *Frytowre*, cake, lagana. PR. P. p. 179. *Frytowrs* & a leche lovely. BAB. B. p. 170. For *freture* LIB. CUR. COC. p. 39. Take fayre applys & kut hem in maner of *fretourys*. BAB. B. p. 53. O *fruture* viant, *frutur* sawge, byn good, better is *frutur* powche. p. 149. *Frutures*, fried mete, þat stoppes and distemperethe alle þe body. p. 150. Better is *fruyter* pouche; apple *fruyters* ben good hote, and all colde *fruters* touche not. p. 273. noch im sechzehnten Jahrhundert findet man *friture*, fritilla. MANIP. VOC. p. 192 neben *frytter*, pancake, bygne, fritier. PALSGR.

friŏ, firŏ, freŏ s. ags. *friŏ*, *fryŏ* u. *freoŏo*, *frioŏo*, *frioŏu*, wpax, tutela, alts. *friŏu*, afries. *fretho*, *frede*, *ferd*, niederl. *vrede*, niederd. *frêde*, *frêe*, altn. *friðr*, schw. dän. *fred*, sch. *firth*, *fyrth*, i. q. enclosure, plain, neue. *frith* i. q. woody place.

1. Friede, Sicherheit, Schutz: Pax vobis, *friŏ*, for þat he ben þanne fried of þe deueles þralsipe. OEH. II. 103. Ure louerd stod among his diciples, and bed hem *friŏ* and sehtnesse; *friŏ*, for þat he hadde maked hem fre of þe deules þralsipe. II. 101. Wiŏ Malin his broðer he nom griŏ, and bihahte to halden *friŏ*. LAȝ. I. 108. He welde þas riche inne griŏe and in *friŏo*. I. 165. Murðhe sculen wunian on londe þet biŏ on griŏe and on *friŏe* under mire onwalde. OEH. p. 13. Heo setten griŏ, and setten *friŏ* .LAȝ. II. 210. Si . . upponn eorþe griþþ & *friþþ*. ORM 3380. 3925. Euerilc man he gaf lif and *friŏ*. G. A. EX. 681. Þor wunede Abram in welŏe and in *friŏ*. 789. Þat þe chireche habbe gryþ, And þe cheorl beo in *fryþ*. O.E.MISCELL. p. 108. Þat bataile was hard, fomen has no *frith*. LANGT. p. 90.

2. eingefriedigtes Land, Gehäge, zunächst als Wildpark, dann überhaupt Gehölz, Wald. vgl. altschw. *friþgærþi* = fredadt gärde, där fäkreatur ej få insläppas [SCHLYTER *Ordbok* p. 192] das Wort wechselt öfters mit *forest*, doch tritt es auch neben dasselbe, als davon verschieden: Ȝe huntieŏ i þes kinges *friŏe* [parc j. T.] LAȝ. I. 61. Forboden he haueŏ his deor *friŏ*. *ib*. Hu he sette sciren, and makede *friŏ* of deoren. III. 287. I nolde go wyth þe, Ne bere þe felaȝschip þurȝ þis *frythe* on fote fyrre. GAW. 2150. Foulez þer flowen in *fryth*. ALLIT. P. 1, 89. Þe fox & þe folmarde to þe *fryth* wyndez. 2, 534. He . . is outkast to contre vnknawen, Fer into a fyr *fryth* þere frekes neuer comen. 2, 1679. Gret joye is in *frith* and lake. RICH. C. DE L. 3737. Till all that euyr his lond withheld, *Frithe* or forest, towne or filde. AMADACE st. 71. Lyke as þe sowune of birdis doth expres, whanne thei synge lowde in *frith* or foreste. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 56. Thanne shal Feith be forster here, And in this *frith* walke. P. PL. 11592. In a *fryht* [= fryth] as y con fare fremede. LYR. P. p. 36. Þe tres seseden of siȝht, & sonken to gronde, þat frekus miȝht no *friþ* no frut kenne. ALEX. A. DINDIM. 119. Maister of Macedoine, þe marches hee aught, Bothe feeldes & *frithes*. ALIS. FRGM. 14. Hade he no fere bot his fole, bi *frythez* & dounez. GAW. 695. He hadde bothe hallys and bowrys, *Frythes* fair, forestes with flowrys. EMARE 28. — In ȝone *firthe* floreschede with leves. MORTE

Digitized by Google

ARTH. 1708. Thy nobylle starne, Emanuelle, Thou send us yare, That we may wytt by *fyrthe* and felle How we shalle fare. TOWN. M. p. 131. — Who made the so bold here to dwelle, My lordes *frethe* thus to felle? TORRENT 160. Fowllys gan myrre to syng, Bothe in *frethe* and in feld. 985. Tylle his *freth* wyle y fare, Y wolle no wyld best spare. DEGREVANT 486.

friðien v. ags. *friðian*, alts. *friðón*, afries. *frethia*, *frithia*, *ferdia*, ahd. *gafridôn*, altn. *friða*, schw. *freda*, dän. *frede*.

1. Frieden gewähren, befreien: Eower lond ic wulle *friþian*, and eow selfe meȝhan and biwerian. OEH. p. 15. *Friðe* [me] ane hwile [lass mich einen Augenblick frei], ich halsi þe o godes half. ST. JULIANA p. 49. Bisek get god . . ðat he vs of ðis pine *friðe*. G. A. EX. 3093.

2. schützen, schirmen: Godes giue . . þe alimeð þe man of fiffolde mihte, his egen, to sen; his earen, to listen . . and his lichame al mid to *friðende* [= friðenne]. OEH. II. 107. Alle limen hie [sc. þe sowle] binimeð [binimed *ed.*] mihte to *friðende*. II. 183. He . . gaf him leue . . To wune Egipte folc among, And *friðen* him wel fro euerilc wrong. G. A. EX. 783—6. Loth hem bead is dogtres two, for to *friðen* hise geste swo. 1069. And hundred so mikel wex his tile, So may god *friðe* [in Schutz nehmen] ðor he wile. 1519.

3. sparen, schonen, verschonen: Ffeyne ȝow noghte feyntly, ne *frythes* no wapyns, Bot luke ȝe fyghte faythefully. MORTE ARTH. 1734. — Swa swiðe hit [sc. his team] sunegede, þat tu hit forsenctest al in Noes flod bute eahte [octo] þat tu *friðedest*. ST. JULIANA p. 61.

4. einfriedigen, einhägen: Ffounde [imperat.] my fforestez be *ffrythede*, o frenchepe for evere, That nane werreye my wylde. MORTE ARTH. 656. Alle froytez foddenid was þat floreschede in erthe, ffaire *frithed* in frawnke appone tha free bowes. 3247. bildl. Thanne shaltou blenche at a bergh . . He is *frythed* in with floryns And othere fees manye. P. PL. 5666.

friðsocne s. ags. *friðsôcen* (aus frið, pax u. sôcen, quæstio, zusammengesetzt), asylum, nach BOSWORTH; doch vgl. Frithsoken, i. tutatio in jurisdictione, hoc est, seurte en defens. DU C. v. *frithsocne*. Præterea est quædam summa et maxima [securitas], per quam omnes firmissimo statu sustinentur, videlicet ut unusquisque stabiliat se sub fideiussionis securitate, quam Anglici vocant Frithborgas. LEGG. EDOV. CONF. in SCHMID *Gess. d. Angelsachsen* p. 287. *Francum plegium*, & in eo esse dicebatur qui in *decenna* erat, seu decem hominum collegio, qui sibi invicem plegii erant, ac fidejussores erga Regem de damno ab eorum quolibet illato restaurando. DU C. v. *plegius*. Bürgschafts-Schutz.

Frithsocne, franchise de franc plege. REL. ANT. I, 33.

frobroder s. ein räthselhaftes Wort, wenn überhaupt ächt; nach dem Zusammenhange muss es in der anzuführenden Stelle den jüngsten Bruder bezeichnen.

Twoo seemlich sonnes soone they hadden; þe alder hight Alisaunder, as I right tell; And sir Philip forsoothe his *frobroder* hight. ALIS. FRGM. 21.

frok, frog s. afr. *froc*, mlat. *floccus*, *froccus*, pr. *floc*, sch. *frog*, neue. *frock*. urspr. wohl wolliges Oberkleid, bes. Mönchskutte.

A þral þryȝt in þe þrong unþryuandely cloþed, Ne no festiual *frok*, but fyled with werkkez. ALLIT. P. 2, 135. The wommen ben righte foule and evylle arrayed, and thei gon alle bare fote, and clothed in evylle garnementes, large and wyde, but thei ben schorte to the knees, and longe sleves doun to the feet, lyche a monkes *frokke*. MAUND. p. 153. — Þe kyng comaunded anon to cleþe þat wyse In *frokkes* of fyn cloþ. ALLIT. P. 2, 1741. — Who so has most, this *frog* [der Rock Christi] shalle he falle. TOWN. M. p. 241. *Frogge*, or *froke*, munkys abyte. PR. P. p. 179.

frofre, frovre s. ags. *frôfor*, *-ur*, *-er*, solatium, alts. *frôbra*, *frôfra*, ahd. *fluobara*, Trost.

He ȝifeþþ . . His *frofre* o seofenn wise. ORM 8785. Edi beo þu heuene quene, Folkes *froure* & engles blis. OEH. II. 255. *Vroure* & hele folkes, fader heouenliche drichte. II. 258. Fæder he is of heuenen, *froure* moncunnes. LAȝ. I. 387. Hali *froure* welt oc ðat migt. G. A. EX. 54. Þeonne schullen ȝe iseon, hu al þe world nis nout, & hu hire *uroure* is fals. ANCR. R. p. 92. Þu [sc. haly Thomas] ert *froure* among monkunne. O.E.MISCELL. p. 90. Ȝef þu wult . . leuen i godd feader & in his deorewurðe sune & i þe hali gast folkene *froure*. ST. JULIANA p. 11. Heh heouenlich godd, wið þe halwunde fur of þe hali gast moncunne *froure* fure min heorte. ST. MARHER. p. 18. — Lo, her aȝeines wreððe monie kunnes remedies & *frouren* a muche vloc. ANCR. R. p. 120.

frofregast s. ags. *frôfergdst*, paracletus, ahd. *fluobargeist*. Geist des Trostes, Tröster.

Paraclitus, þet is þe *frofregast*, forðon þet he ifrefrað þa drorigan. OEH. p. 97.

frofrien, frofren, frovren, froren, frefrien, frefren, frevren etc. v. ags. *frôfrian*, *frêfrian*, alts. *fröbrean*, ahd. *fluobiren*. trösten, laben.

We scullen an londe luuiæn ure drihten, godes folc *uroæfrien*. LAȝ. II. 197. Godess enngell toc To *frofrenn* hemm wiþþ worde. ORM 3780. He wolde mest ine þet wit [sc. velunge] þolien wo, vorte *urouren* us ȝif we polieð wo perinne. ANCR. R. p. 110 cf. 162. 180. Þer nis bot a Godd, þurh hwam witerliche ha alle weren iwrahte, & of nawiht, & i þis world iset us for to *frouren*. LEG. ST. KATH. 282. Þi michel merci and þi loue, þat sinful man may help and *frouer*. GREGORLEG. 811. Þo þe on sinne lið . . mid milde worde to *frefrien*. OEH. II. 215. Ich wile giu senden þe heuenliche frefringe . . þe giu shal *frefrin* and techen alle soðfastnesse. II. 117. Þas daȝes

Digitized by Google

beoð iset us to muchele helpe, and to *frefre* al moncun. OEH. p. 11.

Make me tellen lutel of euerich blisse vtewið, & *froure* [imperat.] me inewið. ANCR. R. p. 38.

Itt tacneþþ þatt he *frofreþþ* her þurrh Haliȝ Gastess frofre þatt hallȝhe flocc. ORM 8757. Jesu, thi mildenesse *froreth* me. LYR. P. p. 73. On monie wisen mon mei wurchen elmessan, on ete and on wete, and ec on iwedan, and þet mon gistas underuo, and to seke monan ga, oðer sarine *frefrað*, oðer blindne mon let. OEH. p. 109 sq. Ure drihten us *frefreð* mid his admodie worden. II. 203. Mildheorted beþ þe man þe reouð his nehgebures unselðe .. and *freureð* hem mid his weldede. II. 95.

Hire uoster moder wes an þe *froured* hire. ST. MARHER. p. 8. An se swiðe swote smal com anan þrefter .. & *froured* ham sone. LEG. ST. KATH. 1600. Þus þe holi gost com uppen hem and fulde hem of him seluen, and *freured* hem of sorege. OEH. II. 119.

Forr þatt ȝho ne wass næfrær Wiþþ swillc gretinnge *froffredd*, ȝho toc wisslig to fraȝȝnenn himm Whatt itt bitacnenn mihte. ORM 2197.

frofring, froring, frefring s. ags. *frófrung*, *fréfrung*, consolatio. Trost.

We hopen wel þourh þi coming Of oure sinnes hauen *froring*. HARROW. OF HELL 163. Ich wile giu senden þe heuenliche *frefringe* wiðinnen a lit dayes. OEH. II. 117. Alse fele sorinesses swo ich haue on min herte for mine sinnes, mid alse fele *frefringe* þu hauest blissed min soule. II. 71. On alle wise he freureð þe forsinegede þe *frefringe* wilen understonden. II. 121.

frogge, frog s. ags. *frocga*, *frogga*, vgl. schw. dän. *frö*, neue. *frog*. Frosch.

Þet ȝe ne beo noht þe foaȝe neddre .. ne þe ȝolewe *frogge*. OEH. p. 53. A *frogge*, une reyne. WR. VOC. p. 154. A sory child he ber, For [þo] it alles com forþ, yt was a foul *frogge*. R. OF GL. p. 69. He sente in to them .. a *frogge*, and it destroȝede them. WYCL. Ps. 77, 45 Oxf. *Frogge*, or *frugge*, tode. PR. P. p. 180; so noch später: *Frogge*, grenoille. PALSGR. A *frogge*, rana. MANIP. VOC. p. 157. Daneben erscheint *frog:* Hec rana, a *frog*. WR. VOC. p. 254. They will kyll .. Cresced worme and the water *frog*. NUGÆ P. p. 9. — Þer wunieð inne .. ȝeluwe *froggen*. OEH. p. 51. *Wroggen* [= vroggen] haveth his dou iknede. V. A. W. 256. Þe toþer vengeaunce þat him fel were *frogges* þat no tunge coude tell. CURS. MUNDI 5927 MS. TRINITY. Y shal smyte alle thi coostis with *frogges*, and the floode shal boyl up *froggis*. WYCL. EXOD. 8, 2 Oxf.

froise s. neue. *froise*, *fraise*, deutet auf afr. Ursprung, obgleich wir ein Pfannengebäck gleichen Namens nicht nachzuweisen vermögen; da es durch mlat. *frixum*, *frixura* wiedergegeben zu werden pflegt, so scheint man an Verwandtschaft mit lat. *frigĕre* denken zu müssen. Eierkuchen mit Fleischschnitten.

He routeth with a slepy noise, And brustleth as a monkes *froise*, Whan it is throwe into the panne. GOWER II. 93. *Froyse*, frixura. PR. P. p. 180. eine Vorschrift zur Bereitung desselben steht unter der Ueberschrift: For a *froyse*. LIB. CUR. COC. p. 50. Hoc frixum, a *froys*. WR. VOC. p. 242. vgl. *Froyse* of egges, voute doeufz. PALSGR. A *froyse*, fritilla MANIP. VOC. p. 216.

front, frount, frunt s. afr. *front*, *frunt*, pr. *front*, altsp. pg. it. *fronte*, nsp. *frente*, lat. *frons*, neue. *front*.

1. Stirn: The kyng .. anyntethe his *front* and his brest. MAUND. p. 170. Thei han 3 longe hornes in the *front*. p. 291. He seeth her *front* is large and pleine. GOWER III. 27. *Front*, idem quod forhed. PR. P. p. 180. — He .. smot þen ssrewe in the *frount*. R. OF GL. p. 207. Þan bygynnes his *frount* dounward falle. HAMP. 816. With lokkes lefliche ant longe, With *frount* and face feir to fonde. Lyr. P. p. 51. His face long and brod also, his *frount* large ynouȝ. BEKET 1195. Hir *frount* folden in sylk. GAW. 959. The plate shal be euermore in the *frount* of hym. WYCL. EXOD. 28, 38 Oxf. His *frount* and his forhevede alle was it over, As þe felle of a froske. MORTE ARTH. 1080. — Hoc incipud, *frunte*. WR. VOC. p. 185. A fell arow in his *frunt* festnet of loue. DESTR. OF TROY 9150.

2. Vorderseite, Fronte, Spitze: William .. set alle his segges .. In sexe semli batailes .. al before in þe *frond* he ferde þan himselue. WILL. 3581. In the *ffrount* of this tabernacle Sapience a scripture gan devise. LYDG. M. P. p. 12. Euen before þe *frunt* of þat faire yle Was a prouynse of prise. DESTR. OF TROY 10814. All fore to þe fight in a *frunt* hole. 10869. *Frownt*, or *frunt* of a churche, or oþer howsys, frontispicium. PR. P. p. 181.

frosch, frosk s. ags. *frox*, ahd. *frosc*, *frosch*, niederl. *vorsch*, altn. *froskr*, neue. dial. *frosh* [CRAVEN DIAL. I. 166]. Frosch.

Hec rana, a *frosche*. WR. VOC. p. 223. Froke, or *frosche* [*frosh* K. *froske*, or *frosche* H. S. P., or frogge W.] rana. His frount and his forhevede alle was it over, As þe felle of a *froske*. MORTE ARTH. 1080. Þo cam ðor up swilc *froskes* here. G. A. EX. 2969. Polheuedes, and *froskes*, & podes spile Bond harde Egipte folc. 2977. He forth broght *froskes*. Ps. 104, 30. *Froskis* atte na tunge mote tel. CURS. MUNDI 5928 MS. FAIRFAX u. GÖTTINGEN. For todes and *froskes* may no man flyt. TOWN. M. p. 62. — *Frosse* þat na tung moght tell. CURS. MUNDI 5928 MS. COTTON. Yee prai your lauerd, he said, þat he Wald do þier *frosses* awai fra me. 5937 *ib.*

frost, forst s. alts. ahd. altn. schw. dän. *frost*, ags. afries. *forst*, niederl. *vorst*, sch. neue. *frost*. Frost, Kälte.

Crist uȝs ȝifeþþ wulle & claþ .. To shridenn uss þærwiþþ onnȝæn þe *frosst* off fakenn trowwþe. ORM 12652. Als hit in *frost* am I wroght. Ps. 118, 83. cf. 77, 47. For pure cold and contynuelle *frost* the watre becomethe cristalle. MAUND. p. 157 cf. 125 130. Hoc gelu, *frost*. WR. VOC. p. 239. .*Frost*, gelu.

Digitized by Google

Pr. P. p. 180. In wynter nyghtis *frostis* bien so colde. Lydg. M. P. p. 169. In heete and *froostys* coolde. p. 212. cf. hore *wrostes*. Ayenb. p. 108.

I wolde fein pinian and sitten on *forste* and on snawe. OEH. p. 35. Fals wes here foreward so *forst* is in May. Polit. S. p. 214. An so gret *forst* in wynter þere com. R. of Gl. p. 416. So gret *forst* þer com in Aduent. p. 463. Therof cometh thulke mist and a cold *forst* therto. Pop. Sc. 226. Ferly fayre watz þe folde, for þe *forst* clenged. Gaw. 1694. Sesonez schal yow neuer sese of sede ne of heruest, Ne hete, ne no harde *forst*, vmbre ne droȝþe. Allit. P. 2, 523. Hoc gelu, a *forst*. Wr. Voc. p. 271. Wane niȝtes cumeth longe, And bringeth *forstes* starke an stronge. O. a. N. 523.

frosti adj. ahd. *frostag*, mhd. *vrostec*, ags. *fyrstig*, schw. *frostig*, neue. *frosty*. frostig, kalt.

His eyghen twynkeled in his heed aright, As don the sterres in the *frosty* night. Ch. *C. T.* 269. Toward the eende of *froosty* Januarye. Lydg. M. P. p. 156. vgl. *Frosty*, resemblyng to the froste, geleux. Palsgr.

froten v. afr. *froter*, nfr. *frotter*, sp. *frotar*, *flotar* neben pr. *fretar*, it. *frettare*, die auf lat. *frictum* von *fricare* deuten.

1. reiben: Thou shalt breke eeris of corn, and *frote* togidere with the hond. Wycl. Deuter. 23, 25 Purv. His pous and pawmes of his hondes Thei gan to *froote* [eines in Ohnmacht Gefallenen]. Ch. *Tr. a. Cr.* 3, 1065. — Your hondes *frote* [imperat.] ne rub. Bab. B. p. 135. — With an instrument of sylver he *frotethe* the bones, and thanne ther gothe out a lytylle oyle. Maund. p. 60. He *frotethe* him with the dong and with the urine. p. 170. Who rubbith now, who *froteth* now his lippes With dust, with sand, with straw, with cloth, with chippes, But Absalon? Ch. *C. T.* 3745. — She *froted* hur hondys and hur fete, And cracched hur tyl sche can blede. Orpheo 76.

2. streicheln: Þe lhord him [sc. to þe little hounde] makeþ uayr chiere, and him *froteþ*. Ayenb. p. 155. Hee raught forthe his right hand, & his rigge [sc. of þe steede] *frotus*, And coies hym as he kan with his clene handes. Alis. Frgm. 1174. Hor houndez þay þer rewarde, Her hedez þay fawne & *frote*. Gaw. 1919.

3. schnarren, von der Aussprache: Al þe longage of þe Norþhumbres, and specialliche at Ȝork, is so scharp, slitting, and *frotynge* and vnschape, þat we souþerne men may þat longage vnneþe vnderstonde. Trevisa II. 163.

frotung s. Reibung.

Þe caliz þet was imelt iðe fure . . and seoðden, Þuruh so monie duntes & *frotunges* . . so swuðe ueire afeited, wolde he, ȝif he cuðe speken, awarien his clensing fur & his wuruhte honden? Ancr. R. p. 284.

froðe s. altn. *froða*, dän. *fraade*, schw. *fradga*, neue. *froth*. Schaum.

Þe *froþe* femed at his mouth. Gaw. 1572. *Frothe*, spuma. Pr. P. p. 180.

froðen v. dän. *fraade*, schw. *fradga*, neue. *froth*. schäumen.

He *frothith*, or vometh, and betith to gidere with teeth. Wycl. Mark 9, 17 Oxf. As wilde boores gonne they togeder smyte, That *frothen* white as fome for ire wood. Ch. *C. T.* 1660. — He *frothet* for folle, and his face chaunget. Destr. of Troy 1957. — For þat *froþande* fylþe, þe fader of heuen Hatz sende into þis sale þise syȝtes vncowþe. Allit. P. 2, 1721. He cast doun in to the erthe, was walewid *frothinge*. Wycl. Mark 9, 19 Oxf.

frounce s. afr. *fronce*, *fronche*, *frunche* s., neue. *frounce*. vgl. *frouncen* v. Falte.

Þise wordes seide sche, and wiþ þe lappe of hir garment yplitid in a *frounce* sche driede myn eyen þat were ful of þe wawes of my wepynges. Ch. *Boeth.* p. 9. Men sholde fynde manȳe *frounces* [sc. in the cote] P. Pl. 8657.

frounceles adj. ohne Falte.

Hir forheed *frounceles* al pleyne. Ch. *R. of R.* 860.

frouncen, frounsen, fronsen v. afr. *froncier*, *fronchier*, *froncer*, pr. *froncir*, *fronzir*, sp. *fruncir*, pg. *franzir*, neue. *frounce*. falten, runzeln, zerreissen.

He . . *frounses* boþe lyppe & browe. Gaw. 2306. — *Frounced* foule was hir visage. Ch. *R. of R.* 155. His nose *frounced* full kirked stoode. 3137. Som with pays [afr. peiz, pois, lat. pix] was *fronst*, Som with gavelolk al tolonst. Alis. 1630.

frouȝ, frouh, frow adj. alts. *frâh*, lætus, ahd. *frao*, *frô*, gen. *frâwes*, *frôwes*, lætus, alacer, afries. *frô*, lætus, altn. *frâr*, celer, promptus, neue. dial. *frough*, *frow*, brittle, tender, brisk [vgl. Craven Dial. I. 167]. Die ältere Sprache scheint das Wort nur in tadelndem Sinne zu gebrauchen, etwa leichtfertig, locker in sittlicher Beziehung.

To min oune deth I drouȝ, To foluwe the, that was mi thral, that evere were false and *frouȝ*. Body a. S. 298. Loue þat wol not wiþ þe abyde . . Ar þou beo war hit wol toglyde, Hit is fikel, fals, and *frouȝ*. Clene Maydenh. 33. Þeo luue þat ne may her abyde . . Al so hwenne hit schal toglide, hit is fals, and mereuh, and *frouh*. O.E.Miscell. p. 94. Þoghe þe prest be fals or *frow*, þe messe ys euere gode ynow. Ms. in Lay Folks Mass Book p. 374. cf. Halliw. D. p. 383.

Als Adverb erscheint das Wort in der Bedeutung rasch: Erþ vp erþ falliþ fol *frow* [gloss. *festine*, in lat. Uebersetzung: Terra super aream *subito* frustratur]. E.E.P. p. 150. Rel. Ant. II. 216.

frounen, frownen v. afr. *re-frogner*, *-froigner*, vgl. it. *infrigno*, rugosus, vultuosus, neue. *frown*. die Stirn runzeln, sauer sehen.

Wiche ought of resone the devise to excuse To alle tho that wold ageyn it *ffroune* or musee. Lydg. M. P. p. 17. *Frownyn*, frunco; *frownyn* wythe the nose, nasio. Pr. P. p. 180 sq. Now *frownyng* cheer, now fressh of visage. Lydg. M. P. p. 245.

Digitized by Google

frountel s. afr. *frontel*, *fronteau*. Stirnband.

The bout and the barbet wyth *frountel* shule feje. POLIT. S. p. 154.

frounter etc. s. afr. *frontiere*, pr. *fronteira*, mlat. *frontaria*, *fronteria*, vgl. afr. *faire frontiere*, Front machen zum Angriff oder zur Vertheidigung.

1. Front: A garnyson she was of alle goodnesse to make a *frounter* for a loueris herte. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 57. Frykis one þe *frowntere* welle a fyve hundreth. MORTE ARTH. 2899.

2. Vorderseite: Att *ffrountor* of thees welles clere, Ther whas a scripture commendyng ther lycour. LYDG. *M. P.* p. 16. In the *ffrountor* of the highe stage. p. 18. And last was wryten in the *ffrontures* »I schalle ffullefille him withe joy etc.« *ib.*

fructifien, fructefien, frutefien v. afr. *fructifier*. *fructefier*, pr. *fructificar*, *fructifiar*, sp. pg. *fructificar*, it. *fruttificare*, lat. *fructificare*, neue. *fructify*. Früchte bringen.

Men maken alle weys that bawme to ben tyled of the cristenemen, or elles it wolde not *fructifye*. MAUND. p. 50. — Þet zed þet vil into þe guode londe *fructefide* of one half to þe þrittaȝte, of oþer half to zixtiaȝte. AYENB. p. 234. — Þise ben þo þat wiþ þornes and prykkynges of talentz or affecciouns, wiche þat ben no þing *frutefiyng* nor profitable, destroyen þe cornes plenteuouse of frutes of reson. CH. *Boeth.* p. 6.

fructuous adj. pr. *fructuos*, sp. pg. *fructuoso*, it. *fruttuoso*, lat. *fructuosus*, fr. *fructueux*, sch. *fructuos*, neue. *fructuous* [veraltet]. fruchtbar.

Wel may that lond be called delytable and a *fructuous* lond. MAUND. p. 3. That lond is alle gravelly and fulle of sond, and it is drye and nothing *fructuous*. p. 42. An olyue plenteuous, fair, *fructuous*, semeli clepede the Lord thi name. WYCL. JEREM. 11, 16 Oxf. bildlich: Hasteth yow .. Beth *fructuous*, and that in litel space. CH. *C. T.* 17366. It was joie for to here and see The *fructuous* talkyng that he had to me. NUGÆ P. p. 3. Problemys of olde likenesse and figures, Whiche proved been *fructuous* of sentence. LYDG. *M. P.* p. 179. Meekly kneelyng Ihesu in thy presence, I me purpoose to gynne with prayeere, Undir thy merciful *fructuous* influence. p. 247.

fructuously adv. auf fruchtbare, wirksame Weise.

Who so euer prechithe *fructuovslye* the worde of God, he winithe þe fadir, and biyiþ Crist. GESTA ROM. p. 233.

frude s. Name eines Thieres, welchen MORRIS mit neue. *ferret*, Frett wiedergiebt, und der dem afr. *furet*, it. *furetto* entsprechen müsste, was sich kaum annehmen lässt, und in den Zusammenhang nicht zu passen scheint.

Þar beð naddren and snaken, eueten and *fruden*, þe tereð and freteð þo euele swiken, þe niðfulle and þe prude. OEH. II. 228 vgl. O.E. MISCELL. p. 67 v. 271. Für *fraden* steht in demselben Gedichte *frude* mit der Variante *frute*. MOR. ODE st. 138.

fruit, frut, froit, fryt etc. s. seit alter Zeit aus dem Lateinischen übernommen, alts. ahd. mhd. *fruht*, afries. *frucht*, niederl. *vrucht*, isl. *fruktr*, schw. *frukt*, dän. *frugt*, afr. *fruit*, pr. *frug*, *frut*, sp. pg. *fruto*, it. *frutto*, lat. *fructus*, neue. *fruit*. Im Englischen walten die romanischen Formen Frucht, auch übertragen: Lohn, Ergebniss.

He sulde him ðer loken fro A *fruit*, ðe kenned wel and wo. G. A. EX. 215. Þus hauen godes freond al þe *fruit* of þis world þat ha forsaken habbeð o wunderliche wise. HALI MEID. p. 7. Suche an holy lond, that broughte forthe suche *fruyt*, thorghe the whiche every man is saved. MAUND. p. 3. Ther was a tre in the forest, That the bore loved best, To ete the *fruyte* that thare was oon. SEVEN SAG. 930. Who plauntith a vyneȝerd, and etith not of his *fruyt*? WYCL. 1 COR. 9, 7. The kyngdam of God .. shal be ȝouen to a folk doinge *fruytis* of it. MATTH. 21, 43 Oxf.

Mon, þi flesch, hwat *frut* bereð hit? ANCR. R. p. 276. Wedlac haueð hire *frut* þrittifald in heuene. HALI MEID. p. 23. *Frut* & corn þer faylede. R. OF GL. p. 378. This treo .. Ful of blosmes & of *frut*. ST. KENELM 119. Þer nis mete bute *frute*. COK. 10. Þe litle þyeues þet steleþ .. of hire neȝebores hire capons, hennen, *frut* of hire gardins. AYENB. p. 38. Þere sai he semliche tres wiþ þe sonne woxe, Þat *frut* baren hem aboue. ALEX. A. DINDIM. 115. To the for comfort I make my sute To haue that ioy that lastythe ay, For her loue that bare that *frute*. E.E.P. p. 140. He .. yaf hir to ete of that *frute*. GESTA ROM. p. 192. — Ther he tarijd, and ete of the *frewte*. p. 117. — Herbes, the whiche beren *frutes* 7 tymes in the ȝeer. MAUND. p. 49. He farus to a feld .. astored wiþ *frutus*. ALEX. A. DINDIM. 113.

Rihtwis Lauerd and mihti king, That geres the erthe *froit* forth bring, Witouten the nan *froit* mai spring. METR. HOMIL. p. 1. Wod hony and *froit* he ete. p. 10. Fulle of þe flour of þe foure welle, þat flowes owte of Paradice whene þe flode ryses, That myche *froyt* of fallez, þat feede schalle us alle. MORTE ARTH. 2706. Alle *froytez* foddenid was þat floreschede in erthe. 3247. — Wers tre wers *frouit* it beris. CURS. MUNDI 38 Ms. GÖTTINGEN. — Grete skantenesse of cornnys, and lytylle *frowytese* on trees. Ms. in HALLIW. D. p. 383.

Þay .. beres blomez ful fayre, & þe fayrest *fryt* þat may on folde growe, As orenge & oþer *fryt* & apple garnade. ALLIT. P. 2, 1042. Art passeth yn hys degre, As the *fryte* doth the rote of the tre. FREEMAS. 567. Tres .. þat twelue *frytez* of lyf con bere ful sone. ALLIT. P. 1, 1076.

Vereinzelt kommt *fruct* vor: They helde hem paied of the *fructes* þat þey ete. CH. *Boeth.* Append. p. 180. vgl. sch. *fruct* s.

fruitefull adj. neue. *fruitful*. Frucht tragend, fruchtbar.

Digitized by Google

Hilles, knolles .. Tries *fruitefull* and cedres alle. Ps. 148, 9.

fruitestere s. Verkäuferin von Früchten, Fruchthändlerin.

And right anoon ther come tombesteris, Fetis and smale, and yonge *fruitesteres*. CH. *C. T.* 13892.

fruitles adj. neue. *fruitless*. ohne Frucht, fruchtlos.

Of ilk idel worde, spoken in vayne, þat es to say, þat war *fruytles*. HAMP. 5665.

frumberdling s. ags. *frumbirdling*, pube tenus. Jüngling.

Midniht ðe þilimpeð to *frumberdligges* [= frumberdlinges], media nox adolescencia. OEH. II. 39. On midniht he wakeged, þanne he *frumberdlinges* binimeð unðeawes and gode techeð. II. 39 sq.

frumkenned adj. ags. *frumcenned*, primogenitus [cf. EXOD. 4, 22]. erstgeboren.

Godes engel .. acwalde on elche huse of þam egiptissen folche þet *frumkenede* childe. OEH. p. 87.

frume, frome s. ags. *fruma*, principium, initium, gth. *fruma*, πρῶτος, frums, ἀρχή. Anfang, Beginn.

Þe *frume* wes vnhende, & al swa wes þe ænde. LAȝ. II. 130. Leuedy, for þare blisse þat þu heddest at þe *frume* .. Help vs nv. O.E. MISCELL. p. 87. At Babilloine ate *frume* To one brigge þu schalt cume. FLORIZ A. BL. 135. Seie þert icome fram ferren londe For to seche and for to fonde .. To makie a tur after þis cast In þine londe ate *frume* Whanne þu ert hom icume. 335—40 cf. 179. — Hit is gode monne iwone, An was from the worlde *frome*. O. A. N. 475. Hose neore ibore eft at þe *frome*, Into heuene ne miȝte he neuer come. CASTEL OFF L. 1455. Joye hy hadden at the *frome*, That the deuelen weren ouercome. ALIS. 5356. Torne we aȝen in tour sawes, & speke we atte *frome* Of erld Olyuer & his felawes. FERUMBR. 1104.

frumentee, frumenty, furmente s. afr. *fromentee*, *frumentee*, neue. *frumenty*, gew. *furmenty*. Weizenbrei, auch mit eingeschnittenem Fleisch, und auf verschiedene Art bereitet.

Fflesch fluriste of fermysone with *frumentee* noble. MORTE ARTH. 180. Than whan ye þat venesoun so haue chekkid hit, with the fore parte of youre knyfe, þat ye hit owt kytt, In þe *frumenty* potage honestly ye convey hit. BAB. B. p. 141. *Frumenty* with venesoun, pesyn with bakon, longe wortes not spare. p. 150. To peson or *frumenty* take þe tayle of þe bevere, or ȝiff ye haue salt purpose .. ye must do afture þe forme of *frumenty*. p. 153 sq. *Frumenty* with venysoun. REL. ANT. I. 88. Fyrste, to speke of *furmente*, How hit is made in yche degre. LIB. CUR. COC. p. 6.

frumple [**frumpille**] s. vgl. *frumplen* v. Runzel, Falte.

Frumpylle, ruga, rugula. PR. P. p. 181.

frumplen v. sch. u. in engl. Diall. *frumple* [CRAVEN DIAL. I. 168], womit man das gleichbedeutende niederl. *frommelen* vergleichen darf. runzeln, falten, kräuseln.

Frumplyd, rugatus, rugulatus. PR. P. p. 181.

frumræs s. vgl. *ræs* s. u. altn. *frumhlaup*. Anlauf, Angriff.

Æt þon *frumræsen* he feolde .. feowerti hundred. LAȝ. I. 369.

frumschaft, frumscheft s. ags. *frumsceaft*, prima creatio, ahd. *frumiscaft*. Schöpfung.

Þu folckes feder of *frumschaft* schuptest al þ ischapen is. ST. MARHER. p. 20. In ure lauerdes luue þe feader is of *frumscheft* [*frumschaft* p. 2]. ST. JULIANA p. 3.

frumðe s. ags. *frumð*, *frymð*, initium, principium. Beginn, Anfang.

Þiss Word wass wiþþ þe Faderr aȝȝ; Þe Faderr iss þatt *frummþe* þatt Godess Sune, Godess word, Wass wiþþ, *wiþþutenn frummþe*. ORM 18557. He hit haueþ al biþouht, þe *frumþe* to þon ende. O.E.MISCELL. p. 142. Þah þu liuedest *of* Adames *frumðe* þet come þes dei. OEH. p. 33. Hercne his read þat he ȝe *frumðe* of þis writ readde. p. 39. Nere he for his weole neuer þe furþer Bute he him *of frumþe* freond iwrche. O.E.MISCELL. p. 110. Ase Salomon þe lereð, & ich seide ȝðe *frumðe* of þis tale. ANCR. R. p. 104. He hefde iseien .. hwu Adam & Eue, þoa heo hefden ȝðe *urumðe* isuneged, gederen leaues. p. 322.

frunten v. afr. *afronter*, *afrunter*, pr. altsp. pg. *afrontar*, it. *affrontare*, neue. dial. *frunt*. das Verb lautet im Präteritum *frunt* für *frunted*.

1. tr. schlagen, treffen, stossen: Þe freke hym *frunt* with his fot, & bede hym ferk vp. ALLIT. P. 3, 187. He swapt at hym swyth with a sword fell; Hit brake thurgh þe basnet to þe bare hed, And *frunt* hym in þe fase a full fel wond. DESTR. OF TROY 6921. Humerius þe mighty, with a mayn bow *ffrunt* hym euyn in the fase with a fyn arow. 6983. Polidamas .. britnet the Grekes, ffaght with hom felly, *frunt* hom abacke. 8325.

2. intr. stürzen: Þe freke, with a felle spere *frunt* vnto Ector, þat hit shok al to schyuers, & þe schalk holl. 6887. He *frunt* to a fuerse kyng of Frigies lond. He had hym of horse, hyndward anon, And he was taken. 8551. He *frunt* of hys fol flat to þe ground. 6890.

frusch s. sch. *frusch* = breaking. s. *fruschen* v. Ansturm, heftiger Angriff.

Speires vnto sprottes sprongen ouer hedes, So fuerse was the *frusshe* when þai first met. DESTR. OF TROY 1195. Fell was the *frusshe*, fey were þere mony. 8998. þe freike, with the *frusshe*, fell of his horse, Halfe ded of the dynt. 5830. A ferke highte syr Ffederike, with fulle fele oþer, fferkes one a *frusche*. MORTE ARTH. 2900.

fruschen, frouschen, froschen v. afr. *fruisser*, *froisser* vgl. mlat. *frussura*, terra de novo proscissa; *frussura* domus, effractio domus [DU C.]; die Ableitung des Wortes von lat. *frendere*, *fressus* ist unbefriedigend, nicht minder die Herbeiziehung des lat. *frustare*.

Digitized by Google

Es bedarf noch weiterer Aufklärung. sch. *frusch*, *frwsch*, neue. *frush*.

a. tr. 1. zerquetschen, zermalmen, zerreiben: He . . hoteth him sende, fer and nere, To his justices, lettres hard, That the contrais beo aferd, To *frusche* the gadelyng, and to bete, And none of heom on lyve lete. ALIS. 1811. — He hedde an hache vppon heiȝ wiþ a gret halue, Huld hit harde wiþ teis in his two hondes; So he *frusschede* hem with, and fondede his strengþe, þat luyte miȝte faren him fro. JOSEPH 503. He . . ffowle *frusshet* his face with his felle nailes. DESTR. OF TROY 1394. With his berde he *frusshed* hir mouthe unmete. LYDG. *M. P.* p. 39. — Dyamed was derit with a depe hurt, Euill *frusshet* with the fall, & on feld lay. DESTR. OF TROY 8334.

2. schmettern, schlagen: Þai turnyt to the Troiens, tarit hom longe, ffoghten with hom felly, *frusshit* hom abake. DESTR. OF TROY 3224. He *frusshet* so felly freikes to ground. 5931.

b. intr. stürmen, stürzen, rennen: Thei rennen to gidre a gret randoum, and thei *frusschen* to gidere fulle fiercely. MAUND. p. 238. Than syr Fflorent and Floridas in fewtyre þey caste, *ffruschene* one alle þe ffrape, and biernes affrayede. MORTE ARTH. 2804. Ffolke *frouschen* in fere. DEGREVANT 1087. — Þan Pollux . . *ffrochit* into þe frount, & a fray made. DESTR. OF TROY 1276—8.

fruten v. vgl. afr. *afruiter*, mhd. *vrühten*, Frucht tragen, als Frucht hervorbringen.

Frutyn, or brynge forþe *frute*, fructifico. PR. P. p. 182. I as vyne *frutede* swotnesse of smel [fructificavi suavitatem odoris *Vulg.*]. WYCL. ECCLESIASTIC. 24, 23 Oxf.

fuel, s. afr. *fouel*, *fouail* [doch nur für das Geniess der Hunde auf der Saujagd gebräuchlich, wie afr. *fouaille*, weil auf dem Feuer bereitet] mlat. *fualium* [vepreta siccata ad ignem conficiendum, nostris fouailles DU C.] neue. *fewel*, *fuel*. Feuerung, Brennholz.

Fuel to chymne hym falle to gete. B. OF CURTAS. 461. Tho grome for *fuelle* that schalle brenne In halle, chambur, to kechyn . . He shalle delyver hit ilke a dele, In halle make fyre at yche a mele. 385. Hoc focale, *fuelle*. WR. VOC. p. 260.

fugitif adj. u. s. afr. *fuitif*, *fugitif*, pr. *fugitiu*, sp. pg. *fugitivo*, it. *fuggitivo*, lat. *fugitivus*, neue. *fugitive*. flüchtig u. Flüchtling.

Philomon he preieth for the seruaunt *fugitife*. WYCL. *Pref. Epp.* p. 73. — It [sc. that cytee] was so fre, that men resceyved there alle manere of *fugityfes*. MAUND. p. 66. He is like a *fugitif* that rennythe to seyntwarie For drede of hangyng. LYDG. *M. P.* p. 167.

fuȝel, fuhel, fuwel, fuel, fule, foȝel, fowel, foul etc. s. ags. *fugol*, *fugel*, alts. *fugal*, afries. *fugel*, ahd. *fugel*, *fogel*, gth. *fugls*, altn. dän. *fugl*, schw. *fågel*, *fogel*, niederl. *vogel*, niederd. *vagel*, neue. *fowl*. Vogel.

Swa þe *fuȝel* fliȝeð. LAȝ. II. 473. Alle dor and *fuȝel* ifliht lete he makede adunriht. OEH. p. 59. Lete thane lutle *fuȝel* nime. O. A. N. 1095. Duue ne harmeð none *fugele* ne mid bile ne mid fote. OEH. II. 49. God brogt Adam ðor biforn Ilc kinnes beste of erðe boren, and *fugel*, an fis. G. A. EX. 219. A *vuhel* com flon. OEH. p. 81. Þe pellican is a *fuel*. ANCR. R. p. 126. Douf a ful mec *fuel* es. METR. HOMIL. p. 158. Nis þer hauk ne *fule* so swifte. COK. 123. — Þa ho hine bireueden of þere muchele mihte þet Crist him hefde iȝefen of al þer orðe scrude, of þe uisces iþe wetere, and *fuȝeles* iþe lufte. OEH. p. 79. Sum [sc. of þe sed] fel bi þe wei, and was fortreden, and *fugeles* it freten. II. 155. þeonne fleoð þa *fuȝeles* feor i þan lufte. LAȝ. I. 85. *Fugeles* sulen ði fleis toteren. G. A. EX. 2089. Goð [sc. ðis der] o felde to a furg, and falleð ðarinne . . forto bilirten *fugeles*. BEST. 400. Thu tukest wrothe and uvele Whar thu miȝt over smale *fuȝele*. O. A. N. 63. I schal . . lete toluken þi flesch þe *fuheles* of þe lufte. LEG. ST. KATH. 2123. Þu wrahtest ant weldest . . þe fisches & i þe flodes fleoteð wið finnes, þe *fuheles* þe fleon bi þe lufte. ST. MARHER. p. 9. Ich schal . . ȝeoue þi flesch fode to *fuheles*. ST. JULIANA p. 13. Þe þridde dole is of ones kunnes *fuweles* þet Dauid iþe sauter efneð himsulf to. ANCR. R. p. 14. He makede fysses in þe sea, and *fuweles* in þe lufte. O.E.MISCELL. p. 61. Turn þeruppe ase we speken of *fuwelene* cunde, þet beoð iefned to ancre. ANCR. R. p. 298. Nu wunieð þar inne *fueles* and wilde deor. OEH. II. 165. Al þet is iðe worlde he werp under ure uet, bestes & *fueles*. ANCR. R. p. 388. Cristene men ogen ben so fagen, so *fueles* ben quen he it sen dagen. G. A. EX. 15. Oðre *fules* hire fallen bi. BEST. 410. In thir tua *fules* may we se Bathe mildenes and charite. METR. HOMIL. p. 158. Now make we man . . That shalle be keper of more and les, Of *fwles*, and fysh in flood. TOWN. M. p. 5.

Þenne bið þe kinewurþe *foȝel* fæie on his side. LAȝ. II. 423. Þe *uoȝel* him uerreþ bleþeliche uram þannes huer me brekþ his nest. AYENB. p. 178. To a litel *foȝel* he bicom. ST. KENELM 129. Als *foghel* fleghand in þe ayre als wynd. HAMP. 7075. Tho fleȝ ther up a lute *fowel*. ST. BRANDAN p. 9. Thulke soule hath eche thing . . Best, *fowel*, and eke fisch. POP. SC. 345. Þe *fowel* þat þu bicome to. ST. KENELM 145. We . . buth byset so *foul* in cage. ALIS. 3555. The prestes of that temple han alle here wrytynges undre the date of the *foul* that is clept fenix. MAUND. p. 47 sq. I ȝaf to þe Boþe beest and fysche and *foul* fleoyng. E.E.P. p. 120. Whan every *foule* cometh there to chese his make. CH. *Assembly of F.* 310. — Þat is a seolcuð mere iset a middelærde . . mid fiscen and mid *feoȝelen*. LAȝ. II. 489. Þe ilke þet tekþ *uoȝeles* zinge. AYENB. p. 105. *Foȝeles*, fisches ine the depe. SHOREH. p. 146. Ihc here *foȝeles* singe. K.H. 129. So merie is þer inne þe *foȝeles* song. FLORIZ A. BL. 277. Over þa wone sal *foghles* of heven. PS. 103, 12. Bestes and alle erfes ma, Neddres, *fogheles* feþered als swa. 148, 10. A lute blac sac . . among hem

Digitized by Google

þis *foweles* bere. ST. EDM. CONF. 186. *Foweles* white and faire ynouȝ were in everech bouȝ. ST. BRANDAN p. 9. To the *fowelen* parays thulke dai hi come. p. 17. Thus thise *foweles*, voide of al malice, Acordeden to love. CH. *Leg. G. W.* Prol. 167. Gredi *foueles* fellen ðoron. G. A. EX. 947. Of alle der ðe on werlde wunen, And *foueles*, weren ðerinne cumen Bi seuene and seuene. 569. Engelond ys ful ynow .. of *foules* and of bestes. R. OF GL. p. 1. Beestes and *foules* .. þe cours of kuynde alle þei suwe. E.E.P. p. 122. Feire floures schal we finde, of *foulen* song here. WILL. 805. He wist wat alle *fouls* sayed. SEVEN SAG. 3138. The *fowles* of ravyne Were hyest sette. CH. *Assembly of F.* 323. Of the *fowlis* of heuene .. two and two ben gon ynne to Noe into the arke. WYCL. GEN. 7, 8 Oxf.

fuȝelcun, foȝelcun, fuelcun s. ags. *fugelcynn*. Vogelgeschlecht, Vogelart.

Þe heolia [= halie] gast wes iseȝen ofer þa apostlas on fures heowe, and ofer Crist on his fuluhte on ane culfre onlicnesse. Hwi ofer Criste on culfren heowe ..? forðon þe þet *fuȝelcun* is swiðe bilehwit and witutan laðe and isibsum. OEH. p. 93 sq. Islaȝene weoren to þon mele twælf þusend ruðeren sele .. of þan *fohȝelcunne* ne mai hit na mon kennen. LAȝ. I. 346. Thu art loth al *fuelkunne*. O. A. N. 65.

fuȝelfliȝt s. Vogelflug, Vogelschaar.

At euen cam a *fugelfliȝt*. G. A. EX. 3321.

fuhelere, foȝelere, foulere, fowler etc. s. ags. *fugelere*, mhd. *vogelære*, *vogeler*, neue. *fowler*. Vogler, Vogelsteller.

As þe fuhel þe is fon i þe *fuheleres* grune. ST. MARHER. p. 3. Þe herte is ase is þe uoȝel .. hy ulyȝþ perilousliche, zuo þet hy hyre spilþ, and ualþ ofte into þe grines of þe *uoȝelere* of helle. AYENB. p. 254. The *foweler* we deffye, And al his crafte. CH. *Leg. G. W.* Prol. 138 cf. 132. Be thou pullid out .. as a bird fro the spies of the *foulere*. WYCL. PROV. 6, 5 Oxf. Waitende as *fouleres*. JEREM. 5, 26. Als a *fouler* Tas foules wyt gylder and panter. METR. HOMIL. p. 69. Hic auceps, *fowlere*. WR. VOC. p. 194. 277. *Fowlare*, auceps, avicularius. PR. P. p. 175. *Fowler*, auceps. WR. VOC. p. 181. 212. A bleryeed *fowler* trust not though he wepe. LYDG. *M. P.* p. 186.

ful, fol adj. ags. alts. *ful*, afries. *ful*, *fol*, niederd. *vull*, niederl. *vol*, ahd. *fol*, gth. *fulls*, altn. *fullr*, schw. *full*, dän. *fuld*, sch. *fow*, *fu'*, neue. *full*.

1. voll, gefüllt, bildl. satt, ohne weitere Bestimmung: Heo [sc. auaricia] is helle iliche, forðon þet hi ba habbeð unafillendliche gredinesse, þet hi nefre ne beoð *fulle*. OEH. p. 103. Cleves of þa *full* er yhit. PS. 143, 13. Nim him .. upo hwas nebschaft þe engles ne beoð neauer *fulle* to bihalden. HALI MEID. p. 39. Þo heo weren *folle* and glade also, ore louerd het anon riȝt þere To gaderi þat releef in to bascates. LEBEN JESU 20.

2. mit dem Genitiv oder einem entsprechenden adverbialen Satzgliede, voll von etwas: An godd unagin *euch godes ful*. ST. JULIANA p. 3. Leue ȝe, ich reade ow, oþe luuende godd mihti .. ant *euch godes ful*. ST. MARHER. p. 6. Wapnen he ladde, þat wes a kene sword, and enne koker *fulne flan*. LAȝ. I. 276. — He is *ful of alle godnesse*. OEH. II. 19. And tah ha *ful* were *of alle gode þeawes*, ane of hire mekelec ha seide etc. HALI MEID. p. 45. Itt iss Godess arrke, & iss All *full off haliȝdomess*. ORM 1784. An oðer heuene *ful o blis*, And *ful o lif* ðe lested oo. G. A. EX. 110. Engelond ys *ful* ynow *of fruyt* and *of tren*. R. OF GL. p. 1. Thei ben *ful of must*. WYCL. DEEDS 2, 13. In þe honuraunce of swete Ihu, þat is louerd *ful of vertu*. KINDH. JESU 1. Þo he sey þat feldes were *fol of corne* echon, Al þe contreye *fol of frut*. R. OF GL. p. 380. Hit [sc. þet corn] .. is *uol of frut* and al ripe. AYENB. p. 28. Gracia plena .. And that hys *fol of grace*. SHOREH. p. 122. Mi soule is *fol of serewe ant wo*. LYB. P. p. 74. Þo bigon Elisabeþ wiþ heiȝ vois to grede, Al *fol of þe holi gost*. GEB. JESU 375. So *uol of wormes* þt lond he fond. FEGFEUER DES H. PATRICK 3. — Ac heo was *ful of hym* [seiner satt, überdrüssig] er þe ȝeres ende. R. OF GL. p. 33.

3. vollständig, ganz, vollkommen: Eȝþerr hunndredd iss *Full tale* all þwerrt ut filledd. ORM 5128. Hundred is *ful tel*, & noteð perfectiun. ANCR. R. p. 372. Hit lasteð *þre wuke fulle* and sum del more. OEH. II. 3. Het hire þrafter kasten i cwalmhus, þ ha nowðer ne ete lasse na mare *twelf daies fulle*. LEG. ST. KATH. 1557. Weren isleine of þ awariede folc *four þusend fulle*. 2035. *Fulle þre nihtes* heo hærabarwede hine and is cinhtes. LAȝ. I. 146. Þat sper þurh ræhte *fulle ane ueðme*. III. 104. Þu schalt waxe more Bi *fulle seue* ȝere. K.H. 94. So ther beth *ordres folle sevene*. SHOREH. p. 45. — Ech god giue and *fule* [perfectum] *giue* cumeð of heuene dunward. OEH. II. 105. He sende us þe *fulle giue* þe giueð eche lif on blisse. II. 109. We wulleð mid þe uehten mid *fullere strenðen*. LAȝ. III. 163. Assaracus hit redde .. þat þat Troynisse folc mid his *fulle fultume* nomen þene cniht Brutun, and makeden hine to duke. I. 18. Þe bodys sal .. outher þan have *ful ivy* togyder, Or *ful sorow*. HAMP. 2609. With al his *fulle myghte*, By day he was in Martes heighe servyse. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 387 cf. 5, 682. *Qs. Anclyda* 119. He gan enquere and seche A soth of this with al his *fulle cure*. *Tr. a. Cr.* 5, 1551. — Heo beoð ure *fulle feond*. LAȝ. I. 41. Biwiteð hit to se monie oðre, nawt ane to hare freond, ah to hare *fulle fan*. HALI MEID. p. 31. Suffiseth this, my *fulle frend* Pandare, That I have seyde. CH. *Tr. a. Cr.* 1, 610.

ful, fol adv. ags. *ful*, mhd. *vol*. völlig, ganz, gar.

1. häufig vor Adjektiven und Adverbien, mit denen es bisweilen in der Schrift (wie altn. *full* u. ags. *ful* in zahlreichen Zusammensetzungen) als zusammengesetzt behandelt wird, was unter dem logischen Gesichtspunkte gleichgültig erscheint: His eien beð *ful brihte*. OEH. II. 222. Oþre unnfæwe shulenn ec *Full glade & bliþe* wurrþenn. ORM 159. Hauelok

Digitized by Google

was a *ful god* gome. HOWEL. 7. Ich haue a sone, a *ful fayr* knaue. 308. As he has langured for ȝour loue a *ful long* while. WILL. 983. Ȝe schullen . . offren to Venus A *ful derworþe* doune. ALEX. A. DINDIM. 720. Þe folk of him was *ful feyne*. GREGORLEG. 680. Him to seon huy weren *ful glad*. KINDH. JESU 62. Comen *ful manie* [substantivirt] 60. Þat wroȝt þy wede, he watz *ful wys*. ALLIT. P. 1, 747. This ryvere of Danubee is a *fulle gret* ryvere. MAUND. p. 7. Costantynoble is a *fulle fayr* cytee. p. 15. A piler that stode *fol heyghe*, Hyer wel than ony tour. SEVEN SAG. 1883. Ar londes and ar leodes *liggeth ful lene*. POLIT. S. p. 150. — Ic wat *ful wel* [*fulwel* ed.] þet þu miht agultan wiþ þine euen nexta. OEH. p. 17. He hit wat *ful wel*. ST. MARHER. p. 4. I woth *ful wel* ich haue mi mede. HAVEL. 119. Þus feole priuileges scheaweð *ful sutelliche* hwucche beon þe meidnes. HALI MEID. p. 23. To þan ilke weie þe he *ful ȝeare* wuste. LAȝ. I. 23. *Ful late* he turnes fra þat trowyng. HAMP. 789. Thus me pileth the pore and pyketh *ful clene*. POLIT. S. p. 150. Ne dwelden huy nouȝt after *ful longue*. KINDH. JESU 50. *Ful raþe* rommede he. ALEX. A. DINDIM. 2. The wylle that hys in paradys *Fol wel* bytokneth thys avys. SHOREH. p. 119. Scho salle be bouht *folle dere* [pretio magno]. LANGT. p. 150.

2. selten vor Verben, mit denen es gewöhnlich zusammengesetzt erscheint: Ær þe king hæfde þæs *ful* iscæide. LAȝ. III. 34. Þo þe god weorc bigunne, & *ful enden* hit nolden. MOR. ODE st. 123. If he ful in feble stat, that he ne miȝte hit *ful ende*. BEKET 2205. doch lesen wir: Þanne we hauen ure penitence *fulended*. OEH. II. 61. vgl. ags. *fullendian* [LYE], nhd. *vollenden*, schw. *fullända*, dän. *fuldende*, niederl. *voleindigen*.

ful, foul adj. ags. ahd. *fûl*, afries. *fûl* in *fûlmisse*, niederd. *fûl*, niederl. *vuil*, gth. *fuls*, altn. *fûll*, schwed. *ful*, dän. *fuul*, neue. *foul*. faul, stinkend, schmutzig, garstig; von sinnlichen Gegenständen, wie in sittlicher Beziehung gebraucht.

Innan þan sea [sc. of helle] weren .VII. bittere uþe, þe forme was snaw [swnau Ms.] . . þe seofeþe *ful stunch*. OEH. p. 43. Ichabbe isehen þen feond . . ant felde hu his *fule stench* strac ant strahte aȝeinward. ST. MARHER. p. 11. Þes oðer mon, þet suneged and luueð his sunnen, alse deð þet fette swin þet *fule fen* to liggen in. OEH. p. 81. He þet haueð þet *horshus* te witene scal þer þer hit is *ful* makien hit clene. p. 85. Hie [sc. swin] secheð to þe *fule floddri*, and þaron waleweð. II. 37. Men telde hit *ful* unrein] al þat hie handlede, forte þat hie gede to chirche. II. 47. Nert tu icumen of *ful slim*? ANCR. R. p. 276. Man here es nothyng elles Bot a *foule slyme*, wlatsome til men. HAMP. 564. Als þow made me *Foul erthe* and clay here to be. 416.

In a *poke*, *ful* and blac, Sone he caste him on his bac. HAVEL. 555. He ne hauede nouth to shride But a *kouel* ful unride, þat was *ful* and swiþe wicke. 963.

He hauet brout ous to blis superni, þat hauez hidut þe *foule put* inferni. O.E.MISCELL. p. 195. Wykked folk sall fall doun Into hell, that *foule dongoun*. METR. HOMIL. p. 77. SUPERL. It is the *foulest contree* and the most cursed. MAUND. p. 129.

Ich am a *ful stodmere*. ANCR. R. p. 316. Ho sei a *foul dragun* ine þe hurne glide. MEID. MAREGR. st. 43. [Tho] it alles com forþ, yt was a *foul frogge*. R. OF GL. p. 69. In that abbeye ne entrethe not no flye ne todes ne ewtes, ne suche *foule* venymouse *bestes*. MAUND. p. 61. Kompar. Þenne hafest þu þes *hundes* laȝe þe nu speoweð and ef[t] hit fret, and bið muchele *fulre* þene he wes earðon. OEH. p. 25. Ne mitte *foulore þinȝ* neuer [on] erþe go. MEID. MAREGR. st. 46.

As he [sc. þe deouel Belial] wes imaket tus earmest alre þinge & berde as þe *ful wiht*. ST. JULIANA p. 53. Þer ich schal imete Mony o *ful wiht*. O.E.MISCELL. p. 181. The *fule thefe* . . He was aboute my wyf to spyle. SEVEN SAG. 681. Godard, þat *fule swike*. HAVEL. 626. *Thei* ben righte felonouse and *foule*, and of cursed kynde. MAUND. p. 65. Thei ben righte *foule folk*. p. 129. Kompar. *Fowlere* y shal be maad more [vilior fiam plus *Vulg.*] than I am maad. WYCL. 2 KINGS 6, 22 Oxf.

His *fule saule* sæh in to helle. LAȝ. III. 102. Awah þet he efre wulle þristelechen oðer biþenchen mid his *fule heorte* þe heo wulle underfon swa heȝ þing and swa hali swa is Cristes licome in his sunfulle buke. OEH. p. 25. — A he [sc. þe deofel] wuneð inne *fule sunne*. p. 21. Longe we habben lein on ure *fule synnes*. II. 7. Me ne þerf nout nemmen þe *fule dede* bi his owune *fule nome*. ANCR. R. p. 316. Uss birrþ clippenn all oweȝȝ þe flæshess *fule wille*. ORM 15831. Þenne bið ouercumen swa ec þa *fule galnesse*. OEH. p. 105. Al þat *fule delit* is wið fulðe aleid. HALI MEID. p. 25. Ne þe wrech saȝtled, Ne neuer wolde, for *wylnes ful*, his worþi god knawe. ALLIT. P. 2, 230. Þet is wel *uoul zenne*. AYENB. p. 22. Þer is an *ypocrisye uoul*, and anoþre fole, and þe þridde sotil. p. 25. Thou lext a *foule lesing*. TRISTR. 1, 92. Kompar. Þatt sinndenn *fulre sinness*. ORM 15831. Superl. Habbeð þeos þet *fuluste mester* iðe ueondes kurt. ANCR. R. p. 216.

Ful mai þe þinke þat forcuðer haueð faire weden, and þu unwreste. OEH. II. 29.

fulbrennen v. [gleichs. ags. *fulbrennan*] womit WYCLIFFE das lat. exardescere übersetzt, entbrennen.

For what my trespas, and for what my synne, hast thow thus *fulbrent* after me [sic *exarsisti* post me *Vulg.* wo das hebr. דָּלַק אַחֲרַי, hitzig verfolgen, wiederzugeben war]? WYCL. GEN. 31, 36 Oxf.

fulbringen v. afries. *fulbranga*, *folbringa*, ahd. *follabringan*, mhd. *vollebringen*, *volbringen*, s. *bringen*. vollbringen, vollenden.

Ȝure temmple timmbredd wass & all *fullbrohht* till ende Wiþinnenn ȝeress fowwerrtiȝ & ȝet wiþþinnenn sexe. ORM 16334 cf. 16376.

Digitized by Google

fulcnen v. ags. *fulloc* s. neben *fulwiht, fulluht*, baptisma vgl. *fuluhtnien, fulhtnen*. taufen.

He shal *fulcnen*, on þe holie gost to sinnes forgiuenesse. OEH. II. 137. Ure drihten him bed *fulcnen* on watere to synbote. *ib.* Þo he *fulcnede* ure helende. *ib.* Ne mac noman cume to godes riche bute he be *fulcned*. II. 15.

fulcnere s. Täufer.

Nis non more þenne Iohan þe *fulcnere*. OEH. II. 131.

fulcninge, folcninge etc. s. vgl. *fuluhtninge, fulhtning* s. u. s. *fulcnen* v. Taufe.

Vre emcristene ben alle þo þe hereð ure louerd, and haueð one bileue imene and one *fulcninge*. OEH. II. 9. Of þe *fulcninge* he specð on oðer stede. *ib.* Ac for þat elch man beð on *fulcninge* [clensed?] of alle synnen, and ogh to cunnen his bileue ar he *fulcninge* underfo, þarfore ic wile segen ow gure bileue. II. 17. Elch man leornede pater noster and credo, ar þan he *fulcninge* understoden. *ib.* Men sullen . . lernie hwu hie sullen here lif laden on godes hersumpnesse, and hem swo gaderen on rihte bileue, þat hie ben on godes wunienge, þat he ben turned on one lauerd to one bileue, to one *fulcninge*. II. 23. At ure *fulcninge* biforen þe uantstone we turnden fro ure fo to him. II. 61. Þis shrud haueð ech man on him after his *fulcninge*. II. 95. He tehte hem rihte bileue, bed hem to *fulcninge*, and clepede hem to shrifte. II. 127. Ure drihten him bed fulcnen on watere to synbote, and *fulcning* beden. II. 137. He heleð here synwunden mid *fulcne*[*n*]*ge*. II. 41. It ne openede hem noht þe blisse of heuene alse *fulcneng* doð us. II. 87. Loðlesnesse understondeð þe man at his *folcninge*. II. 95.

fuldon, voldon v. ags. *fuldón* [Lye], perficere, mhd. *voltuon*. vollständig thun, vollenden, vollkommen machen.

Hundred is ful tel, & noteð perfectiun, þet is, ful dede; uorte scheawen þet me schal *fuldon* flesches þine ase uorð ase euere efne mei þolien. Ancr. R. p. 372. — Kende of þe enuious is, to wiþdraȝe and uor to destrue be his miȝte alle guod, by hit lite, by hit lesse, by hit *uoldo*. Ayenb. p. 28. Þe uayre uirtues and þe gloriouse uorbysnes, þet he ssewede be dede and toȝte be mouþe, þet weren þe uirtues *uoldo* and uolle of þe zoþe guodnesse. p. 96.

fuldoun = ful dun, doun adv. entspricht in der anzuführenden Stelle dem lat. *funditus* [*Vulg.*], dem ags. *endemes tó grunde*. völlig zu Grunde.

The wallis of the cyte shulen *fuldoun* falle. Wycl. Josh. 6, 5 Oxf.

fule, foule adv. von *ful* adj. ags. *fúl*, putridus. faul, garstig, widerlich, auch in sittlicher Beziehung.

Ðis oref . . stincð *fule* for his golnesse. Swo ben alle oregel men þe telleð hem seluen heige, and drieð hordom, and of þe hore *fule* stinkeð. OEH. II. 37. Gat . . stinnkeþþ *fule*. Orm 1200. Þe fule breð . . of lecherie stinckeð so swuðe *fule*. Ancr. R. p. 216. Þat makede þe cwed, so *fule* he us blende. O.E. Miscell. p. 164. So loked he with lene chekes Lourynge *foule*. P. Pl. 2639. Þe kyng in his cortyn watz kaȝt by þe heles, Feryed out bi þe fete & *fowle* dispysed. Allit. P. 2, 1789. Kompar. Þe stude is þustrore þene þe nyht, For þer ne cumeþ neuer lyht, And stinkeþ *fulre* þane þe hund, For brunston walleþ at þe grund. O.E. Miscell. p. 150.

fulen, filen, foulen v. ags. *fýlan*, inquinare, ahd. *fúlan*, putrefacere, vgl. ags. *fúlian*, ahd. *fúlen*, mhd. *vúlen*, niederd. *fúlen*, putrescere, sch. *fulyie, fyle, file*, neue. *foul, file*.

a. tr. i. besudeln, beschmutzen: Dahet habbe that ilke best, That *fuleth* his owe nest. O. a. N. 99 cf. 96. Þe chyld *fuled* in his hond þe water & þe vanston. R. of Gl. p. 290. — A thyng es fouler þat may *file*, þan þe thyng þat it *files*. Hamp. 2348. A þral þryȝt in þe þrong unþryuandely cloþed, Ne no festiual frok, but *fyled* with werkkez. Allit. P. 2, 135. — Also eschewe . . To *foule* the borde clothe with thy knyfe. B. of Curtas. 110.

2. oft in übertragener Bedeutung, beflecken, schänden, entehren: Heom i folhi neodelukest, þ cunnið to beon cleane wiðuten monnes man, ant fleoð flesches fulðen, ȝef ich mahte eyweis makien ham to fallen ant *fulen* ham seoluen. St. Marher. p. 13. Nouðer ne mei þe wind, þet is þet word, ne wunden þe i þine vlesche, ne *fulen* þine soule. Ancr. R. p. 124. Ure flesch . . heaneð us se ofte as ha us *fuleð*. Hali Meid. p. 13. Þis is sunne & . . suleð þi sawle & makeð schuldi toward godd & *fuleð* þi flesch ec. p. 35. Þus heo doð for to feiren heom seoluen . . ah heo *fuleð* heom soluen þer mide. OEH. p. 53. — On his guweðe he fleh fro folke to weste, for þat he ne wolde noh[t] mid lihte wordes *filen* his lifiode. II. 127. Þatt tu nan oþerr manness wif Ne ȝeorne nohht to neȝhenn Wiþþ unnclænnesses fule lusst, To *filenn* swa ȝunnc baþe. Orm 4490. Euery lede will þe lacke and þi lose *file*. Destr. of Troy 8120. To thare prynces thay can hym *fyle*, Town. M. p. 273. He *filed* his sawel dedelye With the filth of licherie. Metr. Homil. p. 56. Þe courte opon him sat, þe quest *filed* him & schent. Langt. p. 173. His olde fader fantasi þai *filet* in herte. Destr. of Troy 2669. Þatt nan ne shollde *filedd* ben Wiþþ hæþenndom þurrh macche. Orm 1959. Þe wend haf acorded both In alle maner of þing, þat Rauf felt him *filed*. Langt. p. 124 sq. Þe world has many with vanite *filed*. Hamp. 1198. He has forsede hir and *fylede*. Morte Arth. 978. — *Fowlyn*, or defowlyn, turpo, deturpo. Pr. P. p. 178. Wiþ oþer folies fale ȝo *foulen* ȝour soulen. Alex. a. Dindim. 633. Cammokes and wedes *Foulen* the fruyt in the feld Ther thei growen togideres. P. Pl. 13585. Mi fruit þat is so holi halwed, In a feeld is *fouled* and falwed, Wiþ grete Iewes he is galwed. Holy Rood. p. 132.

b. intr. besudelt werden, sich besudeln: Sume men ladeð here lif on etinge and drinkinge alse swin, þe *uulieð* and wroteð and sneuieð aure fule. OEH. II. 37. in übertragener Bedeutung: So ferly *fowled* her flesch

Digitized by Google

þat þe fende loked, How þe deȝter of þe douþe wern derelych fayre, & fallen in felaȝschyp with hem on folken wyse. ALLIT. P. 2, 269.

fulenden v. s. *ful* adj.

fulfair = *ful fair* adj. gar schön.

Vs may falle here a *fulfaire* gifte. DESTR. OF TROY 3155.

fulfattid p. p. vgl. ags. *fættan* p. p. *fæted*, pinguefacere. fett geworden.

Ful fat maad is the loued, and aȝen wynsed; *fulfattid*, fulgresid, outlargid [incrassatus, impinguatus, dilatatus *Vulg.*] WYCL. DEUTER. 32, 15 Oxf.

fulfeding s. vgl. ags. *fēding*, pastio. Sättigung.

Seuen oxen .. the whiche, the rather deuowrid and wastid, no merke of *fulfedyng* ȝouun [quæ, devoratis et consumtis prioribus, nullam saturitatis dedere vestigium]. WYCL. GEN. 41, 20 Oxf.

fulfest adj. vgl. ags. *fȳst*, firmus, constans. ganz fest, standhaft.

Þa þe angles of heouene uolle for heore prude in to helle, þa oðre weren *fulfeste* sone, þet ho ne mihten nefre mare misdone. OEH. p. 61.

fulforðien v. vgl. ags. *forðian*, *geforðian*, promovere. völlig zu Stande bringen, vollenden, ausführen.

He þa arerd alle godnisse, and sette his halie lage, and, þat þe more his, ȝiaf miht and strencþe .. his hesne to *fulforðie*. OEH. p. 237. All swa summ Godess temmple wass All timmbredd & *fullforþedd*. ORM 16312. Ær þann þiss temmple mihhte ben Fullwrohht & all *fullforþedd*. 15596. 16250 cf. 16273.

fulfremedlike adv. ags. *fulfremedlice*, perfecte. vollkommen.

Þatt te birrþ eȝþerr lufess mahht *Fullfremeddlike* fillenn. ORM 5134. Ȝiff þatt icc þiss þridde mahht *Fullfremeddlike* fille. 10750.

fulfremednesse s. ags. *fulfremednes*, perfectio. Vollkommenheit.

Whase itt iss þatt mann þatt tiss *Fullfremeddnesse* follȝheþþ. ORM 6082.

fulfremien v. ags. *fulfremian*, *fulfremman*, perficere. p. p. vollkommen.

Þatt wass .. *Fullfremedd* herrsummnesse. ORM 2529. 10900. Þeȝre lif *fullfremedd* wass Inn alle gode dedess. 5792. All wass itt rihht *fullfremedd* þing. 6076. To þolenn wiþþ *fullfremedd* þild All þatt tatt iss unnsellþe. 1576.

fulfullen, fulfillen, folfillen, folfellen etc. v. ags. *fulfyllan*, implere, neue. *fulfil*.

1. räumlich, füllen, anfüllen, erfüllen: Þos word sede þe angel for man sholde *fulwullen* englene sete þe was er iwaned. OEH. II. 33. Thei [sc. locusts] shulen *fulfille* thin howses. WYCL. EXOD. 10, 6 Oxf. — *Folvellet* [imperat.] þos ydres, þet is to sigge, þos croos, oþer þos faten of watere. O.E.MISCELL. p. 29. — He *fulfillede* an holwȝ vessel with dew. WYCL. JUDG. 6, 38 Oxf. Þe serganz *wulwelden* þo faten. O.E.MISCELL. p. 29. — Al þat huge halle was hastili *fulfulled* .. with barounes & knihtes. WILL. 4319. Ilka land *fulfilled* es ite With þine aghte. Ps. 103, 24. The kingdam of heuenes is lic to a nette .. the whiche whan it was *fulfillid*, men ledynge out .. cheesiden the good into her vessels. WYCL. MATTH. 13, 47 Oxf. Ho [sc. Elaine] delt hit [sc. þe cros] wisely as ho wilde, þat al þis werlde hit is *fulfilde* of þe name and of þe smelle. HOLY ROOD p. 120; anfüllen für sättigen: Wherof so many loouys to vs, that we *fulfille* [to fulfille *Purv.* ut saturemus *Vulg.*] so grete a cumpanye of peple? WYCL. MATTH. 15, 33 Oxf. Be *fulfilled* sal [saturabuntur *Vulg.*] trees of felde ilkan. EARLY ENGL. Ps. 103, 16. erfüllen bezogen auf Gemüth, Herz, Seele: Þe welle of blisse .. þet may *uoluelle* þe herte. AYENB. p. 93. *Fulfilled* es mi saule of wa. Ps 87, 4.

2. auf die Zeit bezogen, erfüllen, ablaufen: A biheste he hedde of vr lord .. þat whon þe tyme weore *folfuld* [*uolueld* p. 18 c. var. l. *fulfuld*], vr lord him wolde biþenche. HOLY ROOD p. 19. Tyme is *fulfillid*, and the kyngdam of God shal come niȝ. WYCL. MARK 1, 15. My tyme is not ȝit *fulfillid*. JOHN 7, 8 Purv.

3. vollenden, zu Ende führen, ausführen: Ȝif þer were eise uorto *fulfullen* þe dede. ANCR. R. p. 288. Huanne me behat zikerliche þet me naȝt not yef me hit may *uoluelle*. AYENB. p. 64. — Thet *folvelleth* that spoushoth. SHOREH. p. 63. Beter hys that hy a lyte do Her ine obedience, And *folvellé* that remenaunt Ine purgatoryes tense. p. 39. Thei *fulfillen* first the more longe pilgrymage, and aftre retournen aȝen be the nexte weyes. MAUND. p. 53. — Þorw God þe Sone is al þing wrouht, And alle þing is *folfuld* out riht þorw God þe Holigostes miht. CAST. OFF LOUE 560. Þe zobe noblesse of man begynþ hyer be grace and þe uirtue, and is *uolueld* ine blysse. AYENB. p. 88. Ine zuyche manere is godes anliche *uolueld* ine manne bi þe þri dingnetes þet bieþ ine þe zaule. p. 233. Þis boc is *uolueld* ine þe eue of þe holy apostles Symon an Judas. p. 262. das Particip des Präsens kommt in der Bedeutung vollkommen, ausreichend vor: He ne miȝte naȝt do *uoluellinde* penonce of one dyadliche zenne. AYENB. p. 113.

4. erfüllen, Genüge thun, Folge geben: Abraham rapede him sone in sped, for to *fulfillen* godes reed. G. A. EX. 1221. Graunte þis faire forward *fulfillen* in haste. WILL. 1451. He moste *fulfille* þat þe prophetes sede. JUDAS ISC. 122. Quen Crist gifes us wille His comandmenz to *fulfille*. METR. HOMIL. p. 14. Many lud by hure lay, hur lust to *fulfille*. ALEX. A. DINDIM. 563. Yowre desyre they wolle *fulfylle*. E.E.P. p. 139. — The emperour taryd nowt, The grettest mayster in was broght, And *fulfylde* Merlyns rede, And lete smytte of hys hede. SEVEN SAG. 2385. His sustre *fulfilled* not his wille. MAUND. p. 89. — Hire desyre schal be *fulfuld*. REL. ANT. I. 39. Þat hit *folfulled* were þat of þe prophetes was iseid. GEB JESU 1100. Ase zayþ þe sauter, þet al þe

Digitized by Google

wylninge of þe herte ssolle be *uolueld* þer. AYENB. p. 247.

Ein abgeleitetes Substantiv finden wir in den Formen **fulfillinge, folfellinge,** neue. *fulfilling,* in den Bedeutungen 1. Sättigung: That . . the erthe brynge forth to ȝow his fruytis, the whiche ȝe eten vnto *fulfillynge* [usque ad saturitatem *Vulg.*]. WYCL. LEVIT. 25, 19 Oxf. He sente *fulfilling* [saturitatem *Vulg.*] into the soulis of hem. Ps. 105, 15 Oxf. 2. Erfüllung: Þet is þe ende and þe *uoluellinge* and þe somme of his wylninges. AYENB. p. 260.

fulgresid p. p. vgl. *gresen* v. afr. *engraisser, engresser.* ganz fett gemacht.

Fulfattid, *fulgresid.* WYCL. DEUTER. 32, 15 Oxf. s. *fulfattid.*

fulȝen v. taufen. s. *fulwen, fullen, folewen, follen.*

fulhed, folhed s. mhd. *volheit.* Fülle.

Of Lauerd is land and *fulhed* [plenitudo] his. Ps. 23, 1. Þai sal be drunken, als of wine, Of þe *fulhed* [ab ubertate] of house þine. 35, 9. Þine feldes, als þou wilt, With *fulhede* [ubertate] sal be fulfilt. 64, 12. Felefold in elde of *fulhed* þai sal [multiplicabuntur in senecta uberi]. 91, 15. — Ertheli werld, and *folhed* [plenitudinem] hisse þou grounded. 88, 12. Alsuo wes he . . zuo uol of grace and of zoþe, þet of his *uolhede* we nimeþ al. AYENB. p. 119.

[fulhed], foulhed s. von ags. *fûl,* putridus, sordidus. Schmutz.

He ssolde by of þe loue of god zuo dronke, þet al þe blisse of þise wordle him ssolde by drede and wo, rychesses, dong; worþssipes, *uoulhede.* AYENB. p. 75. Þo byeþ uoule ypocrites, þet doþ hire *uoulhedes* ine halkes. p. 25.

fulien, filighen, gewöhnlich **filiyhen** v. ags. *fyligan, fylgean, fylgian,* altn. *fylgja* gleichbedeutend mit *folȝen,* ags. *folgian;* die verschiedenen Formen mischen sich zum Theil bei demselben Schriftsteller. s. *folȝen.*

1. folgen, begleiten: Heo nalden . . *fulien* Howele þan gode. LAȝ. III. 106. Wælde heom scal *fulien.* I. 43. — Of kunne & of folke þe *fulede* þan duke. I. 5. Brutus wes swiðe war, for wisdome him *fulede.* I. 63. Moni of þan floc manna þe earþon *fulieden* ure drihten. OEH. p. 3. Þa weren alle mid sibsumnesse, and *fuleden* þam apostles. p. 91. — Him weore *fuliende* fifti þusende hærde herekempen. LAȝ. II. 565.

2. folgen, Folge leisten, zustimmen: Þe ilke mon þe wule *fulien* alle his sunne lustes, non intrabit in regnum celorum, þet is, ne kimeð he nefre inne heoueneriche. OEH. p. 33. Þat he wisse and fulste *fulien* þer apostlene lore. II. 121. — *Fulieð* [imperat.] mine rede. LAȝ. III. 64. — Þa twa sunne þe men *fulieð* alra swiðest. OEH. p. 33. — Uortiger, his fader, *fulede* þan hæðenen. LAȝ. II. 188. — Muchele mo fareð on þisse sæ, þat is, on þisse worelde, *fuliende* þe leome of penitence . . þane don þe leome of maiðhod. OEH. II. 141 sq.

3. verfolgen als Feind: *Fylegh* [persequatur] saule mine þe fai. Ps. 7, 6. Þat *filigh* me, ogain-louke þam. 34, 3. Fele þat *filiyhen* me and droven me swa. 118, 157. — Wicked *filiyhed* me, helpe me ai. 118, 86. Princes *filiyhed* me. 118, 161. — Sauf me . . Fra al me *filyhand.* 7, 2. Outtake me of hend of mi fas, And at ere *filyhand* me fra þa. 30, 16. When saltou do dome of me *filiyhand?* 118, 84. Wunderlich wird das Perf. von lat. persequi wiedergegeben in: *Filiyhed es* [persecutus est] mi saule þe faa. Ps. 142, 3.

fulitoheschip s. vgl. *fulitowen* d. i. ags. *fûl* u. *getogen.* schlechte Zucht, Gemeinheit.

Alle hise *fulitoheschipes* & hise unhende gomenes, ne beon ha neauer swa wið fulðe bifunden, nomeliche ibedde, ha schal, wulle ha nulle ha, þolien ham alle. HALI MEID. p. 33.

fulitowen, auch getrennt, *ful itowen,* gleich *ful itoȝen* s. *teon* v. u. *fulitoheschip* s. eigentlich schlecht erzogen, daher ungezogen, roh.

Nis þet child *fulitowen* þet schrepeð aȝean, & bit upon þe ȝerde? ANCR. R. p. 186. Ne beon heo [sc. inward bonen] neuer so angresfule, ne so *fulitowune,* þe deouel of helle duteð ham swuðe. p. 244; getrennt in: Ȝet is wurse þet me sigge þet heo is a grucchild, & *ful itowen,* dangerus, & erueð for te paien. p. 108.

fuliwis, foliwis, auch **ful iwis** geschrieben, d. i. ags. *ful-gevis,* daneben die auffallenden Formen **fuliȝwis, fuliȝewis** adj. n. vgl. altn. *fullviss,* als Betheurung, ganz gewiss, sicherlich.

Wifmen hit þunchet *fuliwis* [*foliwis* j. T.], bineoðe þon gurdle hit puncheð fisc. LAȝ. I. 56. He wes swike *fuliwis* [*foliwis* j. T.]. II. 12. Þatt witt tu *fuliwiss.* ORM 2529. Þatt witt tu *fuliȝwiss.* 7214. getrennt geschrieben: Ich wulle bitachen þe *ful iwis* minne castel. LAȝ. III. 68. Jesu Crist iss *ful iwiss* Soþ Godd. ORM 1356; der Betheurung steht bisweilen *la,* ags. *lâ,* voran: Þiss blisse iss min, *la fuliwiss.* ORM 17964. Þatt cumeþþ all *la fuliȝwiss* Off þatt te deofell næfre ne blinneþþ etc. 11465. Auch geht die Präposition *to* voran [vgl. mhd. *ze gewisse,* vom substantivirten *gewis*]: Fro ðe noule niðerward ne is ge no man like, Oc fis *to fuliwis.* BEST. 561. A tre he sekeð *to fuligewis,* ðat is strong and stedefast is. 632.

fullare, fullere, follere s. niederl. *voller,* afr. *fouleur,* neue. *fuller.* Walker.

Hic fullo, *fullare.* WR. VOC. p. 194. PR. P. p. 182. In the weie of the feeld of the *fullere.* WYCL. Is. 7, 3. — The webbes ant the *fullaris* assembleden hem alle. POLIT. S. p. 188. Alas! thou seli Fraunce, for the may thunche shome, That one fewe *fullaris* maketh ou so tome. p. 194. I shal com to the lesse craftys . . erthe tilyers, masouns, smythes of metallis, and hewers of trees, also wulle graithers and *fullers* [*fulleris* Purv.] WYCL. PREF. EP. C. VI. p. 67. Mochel is defouled mid þe uet of þe *uolleres* þe robe of scarlet erþan þet þe kuen his do an. AYENB. p. 167.

fulle, fille, folle s. ags. *fyllo,* ahd. *fulli,* altn. *fylli,* schw. *fylle,* dän. *fylde,* neue. *fill.*

1. Fülle als Vollsein, auch als Ueber-

Digitized by Google

maass: Efter þan þe hie . . hadden þe *fulle* of wurldes richeisse, þo hie forleten godes lore. OEH. II. 51. Ich mot . . sulle mi corn on gras that is grene. Ȝet I shal be foul cherl, thah he han the *fulle*. POLIT. S. p. 151. Þer is a stape huerinne is þe *uolle* of perfeccion of þise uirtue. AYENB. p. 133.

2. Genüge, Sättigung, insbesondere von Speise und Trank, obwohl auch von anderen Dingen: Þe tadde . . þet neure mei itimen to *eten* hire *fulle*. OEH. p. 53. Ge [sc. ðe fox] . . *fret* hire *fille*, and goð ðan ðer ge wille. BEST. 422. 485. His *fille* ne *et* he neuere mo. ST. EDM. CONF. 391. Ȝe sittiþ to long stille, spekiþ now and gladieþ and *drinkeþ* al ȝur *fille*. E.E.P. p. 156. As me tasteþ and smackyþ þet wyn, erþan me *drincþ* his *uolle*. AYENB. p. 247. — Late me *spek* with hym my *fylle*. SEVEN SAG. 274. Whan he hase *sene* me hys *fylle*, Thanne mowe we haven oure wylle. 2975.

fullen, fillen, fellen v. ags. *fullian, fyllan*, alts. *fullian*, afries. *fullia, folla, fella*, niederl. *vullen*, ahd. *fulljan, fullan*, gth. *fulljan*, altn. schw. *fylla*, dän. *fylde*, neue. *fill*.

a. tr. 1. räumlich, füllen, anfüllen: Þe reue . . het fecchen a ueat & wið pich *fullen*. ST. JULIANA p. 69. Þa warð þe reue wod, ant bed . . bringen forð a uet, and *fullen* hit of wettre. ST. MARHER. p. 18. Four wheles of ire he let *fulle* of rasours. ST. KATHER. 221. So þycke hii come, þat þe lond ouer al hii gonne *fulle*, As þycke as ameten crepeþ in an amete hulle. R. OF GL. p. 296. He . . was about to *fylle* a toure Ful of golde and ryche tresour. SEVEN SAG. 1194. Everi man is aboute to *fille* his owen purs. POLIT. S. p. 338. — Þe muchele lauerd þet al þe world *fulleð* of him solue, bitunde him solue in ane meidenes inneþe. OEH. p. 83. Loþe heo holdet hore galun, mid berme heo hine *fulleþ*. O.E.MISCELL. p. 188. Ȝoure fingrus of fin gold ȝe *fullen* wiþ ryngus. ALEX. A. DINDIM. 1015. Hanne me heþ riȝtuolle wyȝtes and riȝtuolle mesures, and zelleþ ontreweliche, ase doþ þise tauernyers þet *uelleþ* þe measure myd scome. AYENB. p. 44. — Com ferliche muchel swei of heofne and *fulde* al þa upfle[r]unge mid fure. OEH. p. 89. Swo þe holie gost hem *fulde* of him seluen and sette þe word on hem þe þere speken. II. 119. Hie . . nam ane box ȝemaked of marbelstone and hine *fulde* mid derewurðe smerieles. II. 145. Tuenti gode scipen he guðliche *fulde*. LAȝ. I. 5. Uor þe ilke muchele blisse þet *fulde* al þe eorðe. ANCR. R. p. 40. Wiþ gret honour he nom hem vp, þo he þe ȝerden fond: Þe swotnesse þat þer of com *fulde* [*velde* p. 28] al þat lond. HOLY ROOD p. 29. Þo com a dine of heuene . . and *filde* ful þat hus þere hie inne seten. OEH. II. 117. Ðor ghe gan fremen Ysmael Wið watres drinc and bredes mel, *filt* hire feteles, and nam fro ðan. G. A. EX. 1245. We . . *fulden* þa þe widnesse of þe world. ST. MARHER. p. 17. [Þeȝȝ] *filledenn* upp till þe brerd Wiþþ waterr þeȝȝre fetless. ORM 14040. Hys eyen, hys nose, and his throte Thay *fylden* wit golde. SEVEN SAG. 2070. Me *feolden* heom [sc. þa scipene] mid folke. LAȝ. II. 437 cf. II. 406. Þe fole maydenes, uor þet hi ne *uelden* hare lompen mid þe oyle, weren besshet wiþoute uram þe bredale. AYENB. p. 233. — Fiftene scipen gode . . *fulled* [p. p.] mid vtlaȝen. LAȝ. II. 79. Ȝho wass wiss allre manne mast Off soþfasst lufe *filledd*. ORM 2597. Bred, and a fetles wið water *fild* Bar Agar wið hire. G. A. EX. 1225. Here seckes woren alle *filt* wið coren. 2307 cf. 2213.

Wie *fulfullen* steht auch *fullen* für sättigen, und wird ebenso auf die Seele bezogen: Þreo hondred pans hit was worþ, and þermide me miȝte *fille* Menie pore man afingred. JUDAS ISC. 129. Hi onderstondeþ þet al þe wordle ne is naȝt a guod snode uor mannes herte to *uelle*. AYENB. p. 77. — Be þe zuetnesse of þe mete þet wyþoute ne may by, me ssel þenche godes zuetnesse, and to þe ilke mete þet *uelþ* þe herte. p. 55. — Of þan þet . . wasteþ uor to *uelle* hare glotonye, hwerof hondred poure miȝten libbe and ynoȝliche by *ueld*. *ib*.

2. in Bezug auf die Zeit, vollenden: Deth him tok þan he best wolde Liuen, but hyse dayes were *fulde*. HAVEL. 354.

3. vollenden, vollkommen machen: Þet seofeðe is cherite, heo *fulleð* alle þa oðre þing and endeð. OEH. p. 39. Luue *fulleð* þe lawe. ANCR. R. p. 386.

4. erfüllen, ausführen: His reades . . derue beoð to *fullen*. HALI MEID. p. 19. Arðures iwille sone he gon *fulle*. LAȝ. II. 558. Þos leteð al here aȝen wil for godes hese to *fulle*. MOR. ODE st. 175. Forrþi þatt he ne namm nan gom To *fillenn* all hiss wikenn. ORM 916. Ðus is ure louerdes lage luuelike to *fillen*. BEST. 380. He bad god . . ðat he sulde *fillen* ðat quede ðat he Abraham quilum dede. G. A. EX. 1462. Gladlik he hiht and wit god wille That comandment al for to *fille*. METR. HOMIL. p. XX. — Mine wordess, þatt *filledd* shulen ben þurrh Godd Att heore rihhte time. ORM 214.

b. intr. voll werden, sich füllen, schwelgen: Thei . . gnawen God with the gorge Whanne hir guttes *fullen*. P. PL. 5715. wo jedoch in Text B. statt *fullen* die Lesarten *is fulle; been fulle* stehen. PASS. X. 57.

fullen v. afr. *fuler, fouler*, pr. *folar, follar*, it. *follare*, v. lat. *fullo* s., neue. *full*. walken.

Clooth that cometh fro the wevyng Is noght comly to were Til it be *fulled* under foot Or in *fullyng* stokkes. P. PL. 10527. *Fulle* clothe, fullo. PR. P. p. 182. vgl. *fullynge*, fullatura. *ib*.

fulliche, fullike, fulli, folliche adv. ags. *fullíce*, plene, alts. *fullíko*, ahd. *follícho*, mhd. *vollíche*, neue. *fully*. vollständig, völlig.

He nis noht *fulliche* cristene mon þet is awiht wone of þisse þreo þing. OEH. p. 73 cf. II. 15. To sume men he [sc. Ihesu Crist] cumeð and biginneð on him to rixle on þis eðeliche liue, and wille *fulliche* rixle on him eft on þe eche liue. II. 27. Þenne . . ich beo i þine londe *fulliche* [*folliche* j. T.] atstonde, þa bet ich wullen hiren þe. LAȝ. II. 167. Meidenhad is te blosme þat ha beo eanes *fulliche* forcoruen, ne spruteð ha neauer eft. HALI MEID. p. 11. He

Digitized by Google

ne mai nout *fulliche* ne allunge wreien him suluen bute ȝif he wreie oðre. ANCR. R. p. 340. I þatt fresst wass Cristess lich I Sannte Marȝe wambe *Fullike* shapenn all þwerrt ut. ORM 16300 cf. 18353. 19740. Unnethes es a child born *fully* þat it ne bygynnes to goule and cry. HAMP. 476. Till he be paid *fully* of the quyte rent. NUGÆ P. p. 6. As cronyclers make mencioun, In ther bookys *fully* determine. LYDG. M. P. p. 139. Ar kyng Wyllam adde ybe kyng *follyche* þre ȝer. R. OF GL. p. 371. His sone . . þe temple bulde forþ þat heo *folliche* redi were. HOLY ROOD p. 31. *Uollyche* ich ne myȝte al yzy þe innumerable uelaȝrede of þe holy martires. AYENB. p. 267. Kompar. Make thou hem to blesse thee *fulliere*. WYCL. TOBIT 8, 18 Purv. Superlat. Preceptus, and exsaumples of lynynge *fulliest* [v. l. *fullokest*], or most plenteuously. WYCL. ROM. Prol. p. 298.

fulliche, foulliche adv. ags. *fúllíce*, sordide, neue. *foully*. garstig, schmutzig, schmählich, schändlich.

Þe lechur iðe deofles kurt bifuleð him sulf *fulliche*. ANCR. R. p. 216. I dude hit . . þus *fulliche*, þus scheomeliche. p. 318. Huanne me draȝþ *uoulliche* þet bodi of oure lhorde, aze doþ þe ereges and þe wychen. AYENB. p. 40. Zome þer byeþ zuo uyleyne to þe poure, huanne hi ham yeueþ enye elmesse, an haste his misziggeþ *uoulliche*, and his clepyeþ truons. p. 194.

fullinge, follinge s. von *fulwen, fullen, follen* v. ags. *fulwian, fullian*, baptizare. Taufe.

Ther is *fullynge* of font, And *fullynge* in blood shedyng, And thorugh fir is *fullyng*, And that is ferme bileve. P. PL. 7995. He . . seide hem what *fullynge* And feith was to mene. 10525. Tho that bicome cristene Bi counseil of the baptisme, Aren frankeleyns, free men, Thorugh *fullynge* that thei toke. 13034. Ther is *follyng* of font, and *follyng* in blod-shedynge, And þorw fuyr is *follyng*, and al is ferm byleyue. P. PL. TEXT C. Pass. XV. 207.

fulmade, folmade p. p. = *ful made*. voll, vollkommen.

His setel als sone in mi sighte And als mone, þat schines brighte *Ful-made* in ever newe. Ps. 88, 38. Ine herte þet is *uolmad* ine þe uirtue of sobrete. AYENB. p. 260. þe oþre byeþ *uol-mad* and ine grat stat, and doþ moche guod. p. 28.

fulmard, folmard, fulmerd, fulmar, fulmer etc. s. mlat. *putacius*, afr. *putois*, scheint ags. *fúl* u. *mearð* zu entsprechen, gl. Stinkmarder; vgl. zu ags. *mearð, martes, mustela*, altn. *morðr*, schw. *mård*, dän. *maar*, mhd. *marder, mart*; das Thier heisst sch. *fowmarte, fumart*, bei PALSGRAVE *fulmarde*, im MANIP. VOC. *fulmare*. p. 28 später *fulimart, foumart*. Iltis, Ilk.

Le putoys, a *fulmarde*. WR. VOC. p. 166. Hic fetoutrus, a *fulmard*. p. 220. I fond by tho hee strete A fox and a *fulmarde* had .xv. fete. REL. ANT. I. 81. Fox and *fulmard*, togidre whan they stoode, Sang, be stille. LYDG. *M. P.* p. 155. Þe fox & þe *folmarde* to þe fryth wyndez. ALLIT. P. 2, 534. Take here cattes and doggs to, Otter, fox, *fulmart* also. MIRACLE-PLAYS ed. Marriott p. 8. Hic fetonarus, *fulmerd*. WR. VOC. p. 188. *Fulmare* [*fulmard* H. P.], best, pecoides, fetontus, petor. PR. P. p. 182. Polkat, idem quod *fulmere*. p. 407. auch findet sich *fulthmard*. REL. ANT. II. 83 vgl. WR. VOC. p. 166.

fulnesse, folnesse s. ahd. *folnissi*, plenitudo, neue. *fulness*.

1. Fülle, Ueberfülle: The erthe and the *fulnesse* therof is the Lordis. WYCL. Ps. 23, 1 Purv. Hyt ouergeþ uorzoþe alle wyttes and alle zyȝþes, þe ilke briȝtnesse and þe ilke *uolnesse*. AYENB. p. 266.

2. Sättigung: Whanne the formere kien weren deuourid and wastid, tho secounde ȝauen no steppe of *fulnesse*. WYCL. GEN. 41, 20 Purv. *Fulnesse* of mete, sacietas. PR. P. p. 182.

fulnesse, foulnesse s. ags. *fúlness, fýlness*, putredo, afries. *fúlnisse*, ahd. *fúlnussi*, neue. *foulness*. Hässlichkeit.

I wole not that thou be offendid in hooly scriptures thorouȝ symplenesse, and as thorouȝ *foulnesse* of wordis. WYCL. PREF. EPP. p. 74. With the same leenesse and *foulnes* thei dwellen. GEN. 41, 21 Oxf.

fulsenen, filsenen s. gleichbedeutend mit *fulstnen, filstnen*, und als Entstellung desselben anzusehen, erscheint nicht selten. helfen, unterstützen.

As fortune wolde *fulsun* hom þe fayrer to haue. GAW. 99. I shall *filsyn* þis forward, in faith, þat I can. DESTR. OF TROY 9243. Orestes þat onerable oftymes prayet To *ffilsyn* hym with folke his fo to dystroy. 12947. Þan ordant thei all men Agamynon the kyng, With mony shippes .. To fecche hom som fode & *filsyn* her strenght. 9391. I haue besit me ful boldly . . Oure folke forto *filsyn* qwen oure fode lakkid. 12179. Make hym kyng of this kith .. ffor to kepe you fro care with a cleane wit . . your fos to offend, & *fylsyn* your lyues. 12347—50. — Þat he *fylsened* þe faythful in þe falce lawe To forfare þe falce in þe faythe trwe. ALLIT. P. 2, 1167. Þe souerayn of heuen *Fylsened* euer þy fader & vpon folde cheryched. 2, 1643.

Räthselhaft ist die Form des Infinitiv *filsom* in: Yche freike is þere frynd to *filsom* þere spede. DESTR. OF TROY 4871, und nicht minder *fylsy*, was ein Verb *filsien* oder *filsen* voraussetzen würde, während *n* in *filsen* nicht die Infinitivendung, sondern der nach Abfall der Endung übrigbleibende Ableitungsbuchstabe ist: Syn I with prayer, ne with pursuet, preset not þeraftur, Ne desyret hit . . Ne neuer fortherit me a ferthing to *fylsy* my goodes. DESTR. OF TROY 8882. Sollte hier *n* vor dem folgenden *m* durch Unachtsamkeit des Schreibers ausgefallen sein? eine Nebenform des einfachen *filsten* kommt sonst wohl nicht vor.

fulserven, folserven v. vgl. mhd. *voldienen*. vollständig, vollaus dienen.

Me kan zigge, huo þet seruеþ, and naȝt *uol-seruеþ*, his ssepe he lyest. AYENB. p. 33.

fulsownen v. volltönen, ertönen.

Whanne the trompe *fulsowneth* [personuerit

Digitized by Google

Vulg.] in myn hoond, forsothe ȝe . . trompith, and crieth to gidre, To the Lord and to Gedeon. WYCL. JUDG. 7, 18 Oxf. Whanne . . thei *fulsoweneden*, and the stenys hadden broken, thei heelden with the left hoondis the laumpis, and with the riȝt the sownynge trompis. 7, 20 Oxf.

fulspede, fulspeed acc. adv. vgl. ags. *spēd*, festinatio. eilends, fertig.

Fulspede goo ȝe before the Lord into fiȝt. WYCL. NUMB. 32, 20 Oxf. We thi seruauntis alle *fulspede* shulen goo to batayl. 32, 27 Oxf. *Fulspeed* goo ȝe before ȝoure britheren. DEUTER. 3, 18 Oxf.

fulst s. ags. *fylst* neben *fullæst*, *fullēst*, alts. *fullēsti*, afries. *fulliste*, *folliste*, *folste*, ahd. *folleist*, *follist*, *follest*, *follust*. Hülfe, Unterstützung.

Hire [sc. leccheries] forme *fulst* is sihðe . . Sone se cos cumeð, þat is hire þridde *fulst*, þenne spit leccherie to schome & to bismere meidenhad oþe nebbe. Þe feorðe *fulst* to merre meidenhad þat is unhende felunge. HALI MEID. p. 17. We maȝen þurh godes *fulste* þa fondliche sunnan mid icompe ouercuman. OEH. p. 107. He ne mei habben nane mihte butan godes *fulste*. p. 113. Heo beoð fordemed alle, mid drihttenes *fulste*. LAȝ. II. 466.

fulsten, filsten v. ags. *fylstan* neben *fullæstan*, *fullēstan*, alts. *fullēstian*, ahd. *fulleistjan*. Hülfe leisten, helfen.

Þe ten þusend cnihtes þe weoren icumen of Rome þan keisere to *fulsten*. LAȝ. I. 237. He . . bisohte þeos folkes king, þat he him sculde *fulste*. I. 207. He badd hiss maȝȝstre *fillstenn* himm Towarrd Drihhtin wiþþ bone. ORM 5236. Þe bet sal he þe *filsten* to don al þine wille. O.E.MISCELL. p. 135. — God, *fulst* þu me. OEH. p. 115. — Than gode ich *fulste* to longinge. O. A. N. 887. Ure louerd Ihesu Crist . . wisse and *fulste* us swo to folgen his holi eor[þ]liche procession. OEH. II. 93 cf. II. 121. *Fulste* eou drihten. LAȝ. II. 396. Godd seolf us *fulste* ure feond to afellene. III. 109. Ure louerd Ihesu Crist . . giue us mihte ure sinnes to forleten . . and wise us and *filste* hem to beten. OEH. II. 75. He . . wisse us and *filste* us him to bishechen mid admod þonc. II. 125. Ute we berȝen us and bidden god þat he us *filste* and shilde. II. 209. — Heo dude wnder craftes, þe scucke hire *fulste*. LAȝ. I. 49. Þe folc . . of Normaundie & of Flaundres freoliche him *fulsten*. II. 236.

fulstnen, filstnen v. helfen, unterstützen.

Himm birrþ þe *fillstnenn* wiþþ þin fe. ORM 6170. His fader him *filstnede* swo ðat he ros fro dede. BEST. 44.

fulsum, fulsom adj. vgl. ags. *langsum*, sch. *fulsome*. voll, reich, gefüllt.

It higte Pentapolis, Of weledes [welðes?] *fulsum* and of blis. G. A. EX. 747. Þe .VII. *fulsum* geres faren, Iosep cuðe him biforen waren. 2153. With a necke . . Nawþer *fulsom*, ne fat, but fetis & round, ful metely made of a meane lenght. DESTR. OF TROY 3066—69. We ben as *fulsom* ifounde, as þouȝ we fed were. ALEX. A. DINDIM. 497. He sendithe also unto youre noblesse Of al vertues *fulsom* habundaunce. LYDG. *M. P.* p. 215.

fulsom adj. v. ags. *fūl*, neue. *fulsome*. widerwärtig, grässlich.

Sotte there thow lygges, ffor the *fulsomeste* freke that fourmede was evere. MORTE ARTH. 1059.

fulsumhed s. vgl. *fulsum*, plenus. Fülle.

Heuene dew, and erðes fetthed, Of win and olie *fulsumhed*. G. A. EX. 1547. Þo .VII. ger . . In al *fulsumhed* sulen it ben numen. 2127. Of *fulsumhed* he wurðen glade. 2297. Godes *fulsumhed* is gu ful neg. 3320.

fulsumli adv. reichlich.

Þann were spacli spices spended al aboute, *fulsumli* at þe ful to eche freke þer inne. WILL. 4324.

fulsumnesse, fulsomnesse s. Fülle, Ueberfüllung.

The savour passeth ever lenger the more, For *fulsumnesse* [*fulsomnes* WR.] of the prolixitee. CH. *C. T.* 10718 Tyrwh. Bochous schewed ther his *fulsomnes* Off holsome wynes to every maner wighte. LYDG. *M. P.* p. 14.

fultimbren v. vollständig zimmern, völlig aufbauen.

Þurrh Godess temmple . . þatt wass i sexe ȝeress all & fowwerrtiȝ *fulltimmbredd*. ORM 16321.

fultum, foltom s. ags. *fultum*, auxilium, adjumentum. Hülfe, Beistand.

Þe lauerd scal bihohȝian þet he habbe godes *fultum*, and he ne scal nohwer ortrowian *bi* godes *fultum*. OEH. p. 113. Nu beoð .VIII. heafod mihtan þe maȝen ouercumen alle þas sunnan *þurh* drihtnes *fultum*. p. 103 sq. Of me sal *fultum* ben ðe brogt. G. A. EX. 2824. Al was is *fultum* and his sped Biluken ille, in fendes red. 3929. Ic wile segen ow gure bileue and gure bede, and tachen hit ew *bi* godes *fultume*. OEH. II. 17. Nimeð nu geme þerto, and ich ȝiu wile seggen *bi* godes *fultume*. II. 205. Assaracus hit redde . . þ þat Troynisce folc *mid* his fulle *fultume* nomen þene cniht Brutun & makeden hine to duke. LAȝ. I. 18. Cleopeden Crist godes sone beon heom *a fultume*. II. 264. Be vs nou *to foltome* þat his Crist godes sone. II. 187 j. T. Nu fulste vs Marie . . and ich bidde hire sone þat [he] vs beo *a foltome*. II. 443 j. T.

fulðe s. ahd. *fullida*, mhd. *vüllede*. Fülle.

Ar the *fulthe* of tim was comen, Satenas al folk aued nomen. METR. HOMIL. p. 7. Þat no wegh suld want while the werre laste, Ne no fode for to faile, but the *fulthe* haue. DESTR. OF TROY 5413.

fulðe, filðe, felðe s. ags. *fýlð*, ahd. *fūlida*, niederl. *vuilte*, neue. *filth*.

1. Unrath, Unflath, Koth: Þat eadi wummon . . weorp him forð from hire awei into a put of *fulðe*. ST. JULIANA p. 55. Saul wende þider in vorte don his *fulðe* þerinne [ut purgaret ventrem *Vulg.* 1 Reg. 24, 4]. ANCR. R. p. 128. Nert tu icumen of ful slim? Nert tu mid *fulðe* a ifulled? p. 276. Mon hwi nultu þe biseo?

Digitized by Google

Of fule *fulþe* þu art isowe, Wurmes fode þu schalt beo. O.E.Miscell. p. 159. Þar [sc. in utero] dwellid man in a myrk dungeon, And in a foul sted of corupcion, Whar he had no other fode, Bot wlatsom glet and loper blode, And stynk and *filthe*. Hamp. 456.

2. Quark, eine geringe Sache: Al þet þe eȝe of herte yzyþ of uayr is uoulhede and *uelþe* to þe zyȝþe of him. Ayenb. p. 81.

3. Ungeziefer: In that abbeye ne entrethe not no flye ne todes ne ewtes, ne suche foule venymouse bestes, ne lyzs ne flees, be the myracle of God and of oure Lady. For there were wont to ben many suche manere of *filthes*, that the monkes were[in] in wille to leve the place . . And oure Lady cam to hem, and bad hem tournen aȝen, and fro this forewardes nevere entred suche *filthe* in that place. Maund. p. 61.

4. lumpiger, elender Kerl, vgl. lat. *sordes*: Þen was Meliors neiȝ mad almost for fere, lest þat foule *felþe* schold haue hem founde þere. Will. 2541. Wiȝtly anoþer werkman þat was þer beside, gan flite wiþ þat *felþe* þat formest hadde spoke. 2544.

5. in sittlicher Beziehung, Unreinheit, Befleckung; öfters von Fleischeslust: Þat bearninde ȝecðe of þat licomliche lust bifore þat wlatefulle werc, þat beasteliche gederinge, þat schomelese, somnunge, þat *fulde* of *fulðe* stinkende & untohe dede. Hali Meid. p. 9. Þat ilke wake cunde þat draheð into þeowdom, & into *fulðe* fenniliche akasteð se monie. p. 11. Þi folc he clipeð, Dauid, þe gederunge inwið þe of fleschliche þohtes, þat leadeð þe & drahen wið hare pricunges of fleschliche *fulðen* [pl.] to licomliche lustes. p. 3 cf. 9. Biwite þu mi bodi . . from fleschliche *fulðen*. St. Marher. p. 3. Þe gode . . þ cunnið to beon cleane wiðuten monnes man, ant fleoð flesches *fulðen*. p. 13. Sum unseli ancre went into hole of ancre huse vorte bifulen þene stude, & don derneluker þerinne *flesliche fulðen* þen heo muhte ȝif heo were amidde þe worlde. Ancr. R. p. 128. wie überhaupt von Sündhaftigkeit: Þi vertues let no *fulþe* defaas. E.E.P. p. 126. Let ðin *filðe* fro ðe, so ðe wirm his fel doð. Best. 202. *Filthe* [turpitudinem] and shenshepe he gedereth to hymself. Wycl. Prov. 6, 33 Oxf. Alle *uelþe* he tekþ þer, glotounye, lecherie, zuerie, uorzuerie, lyeȝe etc. Ayenb. p. 56. Hi wreþ þe *uelþes* of zenne of riche men. p. 61. By blood Ihesus made our redempcioun, With watir of baptym fro *felthe* wessh us cleene. Lydg. *M. P.* p. 234. Skore that place from al goostly *felthe*. p. 251.

fulðhede, filðhede s. cf. *fulðe* s.

1. Schmutz, Unflath: Þe chyld fuled in hys hond þe water & þe vanston . . And dude hys kunde *fulþhede*. R. of Gl. p. 290. Lothsom glette and *filthede* of blode. Hamp. ed. Morris p. 14 note.

2. Schaam, Geschlechtstheile: The *filthheed* of thi fader and the *filthheed* of thi moder thow shalt not discouer. Wycl. Levit. 18, 7 Oxf.

3. Unzucht: The mawlis, or men, the kyndeli vss of womman forsakyn, brennyden in her desyris to gidere, mawlis in to mawlis worchinge *filthhede*. Wycl. Rom. 1, 27 Oxf.

fulþriven v. s. *þriven*. p. p. voll gediehen, vollendet, vollständig.

Eȝȝþerr hunndred iss Full tale alle þwerrt ut filledd, & swa *fullþrifenn* þatt itt nohht Ne maȝȝ na mare waxxenn. Orm 5128.

fuluht, fulluht, fullouht, fullouȝt, fulloȝt, fulht, folloht, folloȝt, folht etc. s. ags. *fulwiht, fulluht* [Matth. 21, 25]. Taufe.

Underfoð [imperat.] *fuluht* on Cristes nome. OEH. p. 91. Þe heolia gast wes iseȝen . . ofer Crist on his *fuluhte*. p. 93. Þet erest beð is *fuluht*. Ancr. R. p. 396. Þa underfengen heo his lare, and buȝen to *fulehte*. OEH. p. 91. Þro þing . . þet an is rihte ileue, þet oðer, *fulluht*, þet ðridde, feir lif to leden. p. 73. Alle þe mihtes þe haueð nu *fulluht*. II. 87. Þe giuenesse of sinne is þe beste giue, and þie giue he giueð ech man in þe *fulluht*. II. 107. Þe feire Austin þe *fulluht* broute hider in. Laȝ. I. 2. *Fulluht* we to þe ȝeorneð. III. 181. All all se *fullubht* clennseþþ nu þa þatt itt unnderrfanngenn. Orm 4054. He bigann to spellenn þa Wiþþ *fullubht* off dædbote. 9191. Hwi ne serue we Crist and secheþ his sauht, Seoþþe vs wes at þe font *fulluht* bytauht. O.E.Miscell. p. 90. Þa þe time wes ifulled þ hit [sc. þet child] *fulleht* sculde habben. Laȝ. I. 410.

Þenne com þe kyng Eualac, and *fullouht* askes. Joseph 693. Þenne com Seraphe and *fullouȝt* furst askes. 682. Bylyf þou as y haue þe tauȝt, and on þys water tak *fullauȝt*. Ferumbr. 5744. Stape into þis water clere, þan schaltou *folloȝt* take. 5795. If he þanne wold take *folloȝt*. 5815.

Of þe halie *fulht* spec ure drihten. OEH. p. 73. Ure ifan . . beoð bisencte in to helle þurh þe halie *fullht*. p. 87. Lef me þ hit to me beð beo of blisse ant *fulht* of fonstan. St. Marher. p. 19. Ich underuo her *fulht*. *ib.*

Þe time . . þat hit [sc. þat child] *folloht* solde habbe. Laȝ. I. 410 j. T. Þat y schal . . beleue in cristene fey & *folloht* to me take. Ferumbr. 1046. Charlis þe sente be me to say, þov . . forsoke þy false lay, & to *folloȝt* sone þov come. 396. Mahoun he hoteþ þat þow forsake, And anon riȝt to *folloȝt* take. 5328 cf. 5749. 5858.

Ase y *folht* toke. Polit. S. p. 157.

Komposita sind: **fulhtbeð** s. Taufbad: Uwilc mon scal beon twiȝen awesscen of his sunne, enes et þam *fulhtbeða* [fulhtbeda Ms.] . . oðer siðe þu scalt beon iwesscen et soð scrifte. O.E.H. p. 73. — **fulhties** adj. ungetauft: Þa weren monie childre dede *fulhtles*. p. 73. Þo waren manie childre dede *fulehtlese*. II. 17.

fuluhten, fulhten etc. v. s. *fuluht* s. taufen.

Hit wes iloked bi godes wissunge ine halie chirche, þet mon scule childre *fulhten*. OEH. p. 73. — Þeo he alle *fullehted*. Laȝ. III. 194. — He *fullehtede* kingge . . he *fullehtede* eorles, he *fullehtede* beornes etc. III. 190 sq.

Digitized by Google

fuluhtnien, fulhtnen v. vgl. *fulcnen*. taufen.

Hit is iset lage bi ure drihtenes wissunge þat me sal children *fuluhtnie*. OEH. II. 17. Siþþenn toc he þær þe follc To spellenn & to *fullhtnenn*. ORM 9149. Icc *fullhtne* i waterr ane. 10323. Whi *fullhtnesst* tu þiss leodeþ 10319. Þe Lafferrd Jesu Crist *Fullhtnede* himm sellf þatt lede. 19721. Þatt dazz þatt itt [sc. þin child] wass *fullhtnedd*. 4225.

fuluhtninge, fulhtning s. Taufe.

Ðre þing ben þat elch man habben mot, þe wile his cristendom leden: Þat on is rihte bileue, þat oðer is *fulohtninge*, þe ðridde, þe faire liflode. OEH. II. 15. He wollde schæwenn þatt Sannt Johaness *fullhtninng* wass Halsumm & god to fanngenn. ORM 10797.

fulwaxen, folwoxen adj. eig. p. p. altn. *fullvaxinn*, dän. *fuldvoxen*, niederd. *vullwassen*.

1. erwachsen, volljährig: Himm birrþ beon *fullwaxenn* mann, & shadd fra childess ȝæress. ORM 10884. Fro tyme þat he *fulwaxen* be, From þat day forþ, eueriche an hour, Of his strengþe he leost a quantite. E.E.P. p. 134. Ar he war *volwoxe*, in þe se adronke he was. R. OF GL. p. 430.

2. völlig abgerundet, von Zahlen: All swa summ illc an hunndredd iss Full tale, & all *fullwaxenn*. ORM 6078.

fulwen, fulȝen, fullen, folwen, follen v. ags. *fulvian, fullian*, baptizare. taufen.

Þe king heo lette *fulwen* æfter þon lawen. LAZ. I. 102. Scoþþe in alle londes hi eoden vor to prechen And for to *fully* þat folk. O.E. MISCELL. p. 56. An archebysschop he clepede .. And bad hym ordeyne an huge vaat, Ful of water clere .. As he wolde *fully* theron þan amyral. FERUMBR. 5695. Let þe *folewen* in holi fonston. MEID. MAREGR. st. 58. — Þei *folewen* him and his wyf, & with him ful monye. JOSEPH. 8. — In þe nome of þe fader Ioseph him *fulwede*. 683. He þat *fulewede* him seolue in þe flum Iurdan. O.E. MISCELL. p. 92. Þe archebysschop *fullede* boþe anon. FERUMBR. 4865. Heo iwenden into alle londes, And *fullede* kinges, eorles, and bondes. O.E. MISCELL. p. 56. In þe nome of þe fader Ioseph him *folwed*. JOSEPH 691. Ioseph him *folwede*. 694. Ioseph him *folewede*. 10. Al that marche he tornede To Crist and to cristendom, And cros to honoure, And *follede* folk faste And the feith taughte. P. PL. 10516. — He .. hedde *fulwed* bi non mo þen fyue þousend. JOSEPH 699. Alle .. þat euer wern *fulȝed* in font. ALLIT. P. 2, 164. Charlis .. het him sone þat he wer diȝt to blessy þe holy fanston, þat he were *fulled*. FERUMBR. 1083. Crist, whan he was *folled*, wente in to desert. REL. ANT. I. 41. As he was .. *folut* in a fontestone. ANT. OF ARTH. st. 18.

fulwurchen v. vgl. *wurchen, wirken* v. mhd. *volwürken*. vollenden.

Fowwerrtiȝ winnterr ȝedenn forþ & ȝet tær tekenn sexe Ær þann þiss temmple mihhte ben *Fullworohht*. ORM 15594. 16248.

fume s. afr. pr. *fum*, altsp. pg. it. *fumo*, lat. *fumus*, neue. *fume*. Rauch, Dampf.

As from the fyre depertith *fume*, So body and sowle asondre goothe. Ms. in HALLIW. D. p. 385.

fumetere, fumitere s. afr. *fumeterre*, pr. *fumterra*, it. *fumosterno* aus lat. *fumus terræ*, neue. *fumiter, fumitory, fumatory*. Erdrauch, e. Pflanze, fumaria officinalis.

Fumus terre, *fumetere*, cuntehoare. WR. VOC. p. 140. *Fumeter*, fumus terre. PR. P. p. 182. Ye schul have digestives Of wormes, or ye take your laxatives, Of lauriol, century, and *fumytere*. CH. *C. T.* 16447.

fumose adj. afr. pr. *fumos*, sp. pg. *fumoso*, it. *fummoso*, lat. *fumosus*, neue. *fumous*. blähend, unverdaulich.

Syr, hertyly y pray yow for to telle me certenle of how many metes þat ar *fumose* in þeire degre. BAB. B. p. 139.

fumosite s. afr. *fumosite*, pr. *fumositat, fumosetat*, sp. *fumosidad*, it. *fummosità*, neue. früher noch *fumositie*, fumositas [MANIP. VOC. p. 109].

1. blähende Eigenschaft, blähende Speise: The *fumosite* of alle maner skynnes. BAB. B. p. 140. Of alle maner metes ye must thus know & fele þe *fumositees* of fysch, flesche & fowles. p. 139. These ben the *fumosytes*, salte, soure, resty, fatte, fryed, senewes, skynnes, hony etc. p. 272.

2. zu Kopfe steigender Dunst, berauschende Eigenschaft: This wyn of Spayne crepith subtily In other wynes growyng faste by, Of which ther riseth such *fumosite*, That, whan a man hath dronke draughtes thre, And weneth that he be at hom in Chepe, He is in Spayne. CH. *C. T.* 13980. Ziff dyuerse drynkes of theire *fumosite* haue þe dissesid, Ete an appulle rawe, & his *fumosite* wille be cesed. BAB. B. p. 124 cf. 267.

funke, fonk s. ahd. *funcho*, fomes, mhd. *vunke*, scintilla, niederl. *vonk*, dän. *funke*, neue. *funk*, vapor, foetor, fomes.

1. Funke, kleinstes Feuertheilchen: *Funke*, or lytylle fyyr, igniculus, foculus. PR. P. p. 182. bildl. And thus by double weie drunke Of lust that ilke firy *funke* Hath made hem as who saith half wode. GOWER III. 18.

2. kleinstes Theilchen: Now of þis olde monk & þis new kyng, þat was not worth a *fonk*, don has his endyng. LANGT. p. 172. nicht ganz klar in der folgenden Stelle: Þe kyng an oth suore, He suld him venge on Steuen, whider so euer he fore, & of þo fourtene monkes, where men mot þam finde, Be beten alle *fonkes*, or in prison þam binde. p. 211.

fundament, fundement, fondement, foundement s. afr. *fundement, fondement*, pr. *fundament, fondament*, sp. pg. *fundamento*, it. *fondamento*, lat. *fundamentum*, sch. *fundment*, neue. *fundament*.

1. Fundament, Unterbau: Ȝet ioynet Iohan þe crysolyt, þe sevenþe gemme in *fundament*. ALLIT. P. 1, 1008. This were a feble *fundament* To bilden on a place hye. CH.

Digitized by Google

H. of Fame 3, 42. The *fundament* enlarge it half a foote Outwith the wough. PALLAD. 1, 316. Wat is bineþe þe gronde, þat makeþ þat þo *fundement* no stond none stonde. R. OF GL. p. 131. Lat delue vnder þe *fundement*. *ib.* Thai torent ston fram ston, The *fondement* tobrast anon. SEUYN SAG. 2111. Unnethe the *foundement* [sc. of our cloyster] Parformed is. CH. *C. T.* 7685. He bulde þe capitoyl, and rered it from þe firste *foundement*. TREVISA III. 73. The *foundementes* of the wal of the citee ourned with al precious ston. WYCL. APOC. 21, 19.

2. bildl. Grund, Grundlage: Hit [sc. þe cros] is þe heued of hali writte, *foundement* of our clergie. HOLY ROOD p. 119 nach CURS. MUNDI 21738 cod. *Fairfax*, wo andere Handschriften *fondement*, *fundement*, *fundemente* bieten. For to tresoure to hem silf a good *foundement* into tyme to comynge. WYCL. 1 TIM. 6, 19.

3. Gesäss, der Hintere (wie afr. pr.): Ne miȝte hii him ouercome, ar on him smot bi cas In aboute the *fondement*, as he vnarmed was, & so vp toward the gottes. R. OF GL. p. 526. Þe luþer þef . . smot im þoru þe *foundement* & þoru þe gottes ryȝt, Edmond þe noble kyng. p. 310.

fundeling, fundling, fondling, foundeling, foundling, findling s. mhd. *vundelinc*, niederl. *vondeling*, neue. *foundling*, vgl. auch alte. *funding*, von gleicher Bedeutung. Findling.

What? fy, schold i a *fundeling* for his fairenesse tak? WILL. 481. Þouȝh he as *fundeling* where (were) founde in þe forest wilde . . he was kome of gode. 502. A! has þat vntrewe treytour trayste me nouþe, For þe welþe & welfare i haue him wrouȝt fore, & fostered fro a *fundeling* to þe worþiest of mi lond? 2075. *Fundelynge*, as he þat ys fowndyn, and no man wote ho ys hys fadur, ne hys modyr. PR. P. p. 182. Stiwarde, tak nu here Mi *fundlyng* for to lere Of þine mestere. K. H. 227. Ihc am icome of þralle, And *fundling* bifalle. 419. noch PALSGRAVE bietet: *Fundlyng*, enfant trouve. — Þou treytour *fondling*, whi hastow mi sone ybete! GREGORLEG. 397. Y swere bi Ihesu heuene king, þat y nam nouȝt of þi kende, Bot yhold for a *fondling*. 470. He was hoten Athelstane, He was *foundelyng*. HARTSH. METR. TALES p. 9. Fra his face sal letted ben Of fadres of *foundlinges* [orphanorum] ma. PS. 67, 5. 6. Neuere ichasted he nas, So þat þe quene vpbreid adai, þat he *fyndling* was. JUDAS ISC. 55. Thei that other gates ben geten, For gedelynges arn holden, As fals folk *fondlynges*, Faitours and lieres [*fyndlynges* and lyȝers. TEXT A. Pass. X. 205] P. PL. 5566.

funden, founden, fonden v. ags. *fundian*, tendere, properare, alts. *fundon*, ahd. *fundjan*, sch. *found*, *fonde*; das Zeitwort berührt sich in der Form *fonden* mit *fandien*, *fanden*, *fonden*, und steht auch zum Theil in der Bedeutung dem letzteren nahe. Beide stellen sich übrigens zu *finden*.

1. streben, suchen, sich anschicken, mit dem Infinitiv: Dai and nicht ich *fundie to wendende* heonne. O.E.MISCELL. p. 192. He *fundeð* swiðe me *to forswohlen*. ST. MARHER. p. 10. I rede þe, riche emperour, ful raþe þat þou *founde To ouyrcomen* enemis þat arn þe wiþinne. ALEX. A. DINDIM. 337. Ay we *founden to fle* flechliche lustus. 334. Þanne *founde* ȝe ȝour falce godus with sorw *for to here*. 1046. Þouȝ ȝe falce godus folk *founden to serue*, þei ne graunte no grace. 708.

2. gehen, sich aufmachen, sich wenden: Moyses, frigti, *funden* gan to speken wiȝ Ietro. G. A. EX. 2831. Ðis folc of londe *funden* ne mot. 2958. Nu he cumeþ, nv wile he *funde*. O.E.MISCELL. p. 94. To schupe schulle ȝe *funde*. K. H. 103. Of schup hi gunne *funde*. 133. Sone, y wil with the *founden*. LYR. P. p. 82. Luyte miȝte faren him fro and to fluiȝt *founden*. JOSEPH. 506. I se that me no chare Tilward yon abbay *founde* mare. METR. HOMIL. p. 151. Now boskes Tristrem the fre To Inglond for to *founde*. TRISTR. 1, 84. Into oþer londe he wald *founde*. GREGORLEG. 647. Whon i hedde spendyng here bifore, þer wolde no felauschupe *founde* me fro. E.E.P. p. 129. At myn endynge þou stand by me, Heþyn when I sall *founde* and ffare. REL. PIECES p. 77. Fare wel, quath the frere, For I mot hethen *fonden*. P. PL. *Creed*. 811.

Foundez [imperat.] faste on your fete, bifore your face lokes, Bot bes neuer so bolde to blusch yow bihynde. ALLIT. P. 2, 903.

Þu kep hire a stunde Þe while þat i *funde* In to min heritage. K. H. 1279. Þe ærnes habbeoð ane laȝe . . whænne swa æi ferde *fundeð* to þan ærde, þeonne fleoð þa fuȝeles feor i þan lufte. LAȝ. II. 490. Wostu to than man was ibore? To thare blisse of hovene riche . . Thider *fundeth* evrich man That eni thing of gode kan. O. A. N. 716. Fewe frend we sculen finden, þanne we henne *funden*. O.E.MISCELL. p. 134. He . . *Foundez* fast þurȝ þe forth. GAW. 1585. The kyng fraystez a furth over the fresche strandez, *ffoundez* with his faire folke over as hym lykez. MORTE ARTH. 1227. He *foundeth* ever oway. TRISTR. 2, 16. Quen we suppose in our sele to sit alther heist, Than *fondis* furth dame fortoun to the flode ȝates. K. ALEX. p. 64. Þen Seraphe *fondes* in, he and fourti knihtes. JOSEPH. 537.

Ðo þe ure louerd Ihesu Crist *fundede* lichamliche fro eorðe to heuene, he forbed his apostles and here holi ferreden þat hie neren noht sorie. OEH. II. 117. Of Ingland had my hert grete care when Edward *founded* first to were. MINOT p. 2. Þei *foundeden* þidere. JOSEPH 596. Fighting to fraist I *fonded* fro home. GAW. A. GOL. II. 6. He fette his fader with a ferde, and aȝeyn *fondet*. JOSEPH. 12.

He watz fer in þe flod *foundande* to Tarce. ALLIT. P. 3, 126. Alisaundrine sone as sche saw hem *founding*, wept as sche wold awede. WILL. 1749.

3. erproben: Nay, certis, ferther wol I never *founde Non other helpe* my sores for to sounde. CH. *Qu. Anelyda* 244. Alle leccheries *lust* vs loþeth to *founde*. ALEX. A. DINDIM. 392.

Digitized by Google

Weore eny of heom so wood *heom* forte *founde*, he wolde felle hem feye. JOSEPH. 367.

funding, fundung, fonding s. ags. *fundung*, abitus.

1. Weggang, Scheiden: The knyghte and his lady hende Toke lefe at thaire dere frendes, And made thaire *fondynge* daye. ISUMBRAS 141.

2. gleichbedeutend mit *fanding*, Versuchung: Ne led us noht in to costnunga, þet is an cum [*cun* conj. MORRIS] of *fundunga*. OEH. p. 67.

funding in gleicher Bedeutung mit *fundeling; die einfache* Ableitungssilbe *ing* hat nichts Auffälliges, da sie im ags. *ing*, altn. *ingr*, ahd. *inc* zahlreiche Bildungen erzeugte. Findling.

Scho haued pyte of this *funding*. METR. HOMIL. p. 164. Qua sa leses fra hinging Thef, or bringes up *funding*, of nauther getes he mensc ne mede. p. 167. Hom rod Aylmar þe kyng, And mid him his *fundyng*. K. H. 219.

funel, fonel s. kymr. *ffynel* = chimney, airhole, neue. *funnel*. Trichter.

Wantes vs here na uessel, Ne mele, ne bucket, ne *funell* [*fonel* codd. FAIRFAX, GÖTTINGEN, TRINITY]. CURS. MUNDI 3305. *Fonel*, or tonowre, fusorium, infusorium. PR. P. p. 170. 496.

funeral adj. gleichs. lat. *funeralis*, neue. *funeral* adj. u. s. die Leiche betreffend.

The fyr of *funeral* servise. CH. *C. T.* 2944. I bequeth, yef that I dey shall, For to hold my fest *funeral*, An hundreth marke. NUGÆ P. p. 7. For to be at this fest *funerall* I will have called in generalle Alle tho that ben very good drynkers. *ib.* Þai the corse might not cacche .. ffor to bery in the burgh .. Ne to forther þat fre with *fynerall* seruys. DESTR. OF TROY 11168.

funeral etc. s. Leichenbegängniss, Bestattung.

A fyr, in which thoffice Of *funeral* he might al accomplice. CH. *C. T.* 2865.

fungous adj. lat. *fungosus*, sp. pg. it. *fungoso*, fr. *fongueux*, neue. *fungous*. schwammig, locker.

Chaf is better for hem [sc. rape, neep, radisah] thenne is dounge, For thai therof wol be right *fungous* stronge. PALLAD. 9, 41.

fur, fir, fier, fuir, fer etc. s. ags. *fýr*, *fír*, alts. ahd. *fiur*, afries. *fiur*, *fior*, mhd. *viur*, *viwer*, *viwer*, niederl. *vuur*, niederd. *füer*, altn. *furr*, *fyrr*, schw. dän. *fyr*, neue. *fire*. Feuer.

Þet water acwencheð þet *fur*. OEH. p. 39. Ich com to senden *fur* on eorðe. II. 111. (He) hem sal senden into þat eche *fur* on helle. II. 37. He makede a swiðe wunsum *fur*. LAj. I. 51. On þisse deie com þe halie gast on *fures* heowe to godes hirede. OEH. p. 29. Hwi ofer Cristes hirede on *fures* ilicnesse? p. 95. He him sceaude an ouen on berninde *fure*. p. 41. *Fur* is hot and read. ANCR. R. p. 356. Of his spetewile muð sperklede *fur* ut. ST. MARHER. p. 9. Þe keiser .. bed bringen o brune a *fur* amidde þe burh. LEG. ST. KATH. 1364. Eleusius þe hwile lette his men makien a muche *fur* mid alle. ST. JULIANA p. 67. Þe croh eorneð iþe *fur*. HALI MEID. p. 39. Man .. of *fur* he haveth hete. POP. SC. 269. In þe *fur* me hem caste. ST. KATHER. 147. Þo þis *fur* was strong maked, Ne mihte þat *fur* hir enes brenne. ST. LUCY 141. Hii assaylyde þys cyte .. And wylde *fur* wyþ pych & grece wyþ gynnes in caste. R. OF GL. p. 410. A strong *fur* gonne tende. FEGFEUER DES H. PATRICK 214. Ho so faileth for feyntyce wild *fur* him forbrenne. WILL. 1188. It hentis me wiþ hete as hot as ani *fure*. 907.

Witeð ge awariede gastes into þat eche *fir* on helle. OEH. II. 5. Itt iss þatt illke chaff þatt helle *fir* shall bærnenn. ÖRM 1528. He swallt þurrh *firess* wunde. 17414. In þe ouermast element of all, þer þe *fir*, he has his stall. CURS. MUNDI 395 COTTON MS. Rekeles that on *fir* er laid. METR. HOMIL. p. 104. Ris up swiþe .. And blou þe *fir*, and lith a kandel. HAVEL. 584. Hem to berne *fir* me tendeþ. FLORIZ A. BL. 672. The *fir* aqueinte. SEUYN SAG. 1991. Þe rayn rueled adoun ridlande þikke, Of felle flaunkes of *fyr* & flakes of soufre. ALLIT. P. 2, 953. Of helmes & sheldes þat *fyr* out went. FERUMBR. 605. Þei spatten sparclus of *fir*. ALEX. A. DINDIM. 136. He wolde make a *fyr*, in which thoffice Of funeral he might al accomplice. CH. *C. T.* 2865. *Fir* shal falle and brenne Al to bloo askes. P. PL. 1553. *Fire*, snawe, haile, isse, Blaste of stormes þat makes worde hisse. Ps. 148, 8. Þe fifte payne es þe *fire* hate. HAMP. 3088. A grete *fyre* made he thanne. PERCEVAL 761. Of exalacion I finde *Fire* kinled. GOWER III. 96. Why the *fires* suche semen Of sondry forme to beholde, The wise philosophre tolde So as tofore it hath bene herde. *ib.*

Þo meidenes herden quilum seien, ðat *fier* sulde al ðis werld forsweðen, And wenden wel ðat it were cumen, And *fieres* wreche on werld numen. G. A. EX. 1139. Þis forfrigted folc .. Sogen ðat *figer* [= *fier*], dred held hem fast. 3519—22. Scho made a good *fyer* anoon. SEVEN SAG. 2505. Alle thingis, that his weren, ben wastid with *fier*. WYCL. JOSH. 7, 25 Oxf. A *fyer* [*fier* Purv.] kyndlid in the myddel greet hous .. Petre was in the myddel of hem. LUKE 22, 55 Oxf. On the tayle an hed ther wase, That byrnyd bryght as anny glase, In *fyer* whan he was dyght. TORRENT 554. Hic focus, a *fyir*. WR. VOC. p. 261. Take wod and *fyere* with the. TOWN. M. p. 38.

Twei grete dragones .. gonne to fyjte faste Strong batail, and þe *fuyr* out of þe mouþ caste. R. OF GL. p. 131. O cler leom .. yformed as a dragon, as red as þe *fuyr*. p. 151. A dragon con yn fleon .. The *fuyr* out at his mouth sprong. ALIS. 544—7. Every man makethe a *fuyr* before his dore. MAUND. p. 244. Sche entred in to the *fuyer*, and anon was the *fuyr* quenched. p. 70. Þour seruise schal be endeles schame, Helle *fuyr* þat slakes nouht. E.E.P. p. 121. What is al þat forþ is past, Hit fareþ as *fuir* of heth. p. 131. *Fuyre* at morowe, and towards bed at eve. LYDG. *M. P.* p. 68.

Digitized by Google

Wic drednesse wurð þer þan þat *fer* to for him abernð þat middenard. OEH. p. 239. A logge thai made . . For sche wolde ther bilaue, And maked hir a ful fair *fer*. SEUYN SAG. 2603 cf. 2635. Richard aros withouten delay, And a *fer* he hath hym dyght. RICH. C. DE L. 780. Helle *fere* him thought Fram that dragoun fleighe. TRISTR. 2, 29 cf. 32. 33. Ase so is lecherie, spusbreche . . and alle oþre euele deden, þurch wyche þinkes man ofserueth þet *fer* of helle. O.E.MISCELL. p. 30. Water is kendeliche cheld, Thaȝ hit be warmd of *fere*. SHOREH. p. 9. Þe ybernde *uer* dret. AYENB. p. 116. Tho usshere schalle bydde tho wardropere Make redy for alle nyȝt before the *fere*. B. OF CURTAS. 481.

Zusammensetzungen mit verschiedenen Formen des Substantiv sind meist substantivisch, wie: **flirbelowis** s. Blasebalg: Hoc reposilium, a *fyirbelowys*. WR. VOC. p. 261. — **furbrond, firbrond, fuirbrond [-brand]** s. neue. *fire-brand*. Feuerbrand: Floȝen of hire eȝene ase *furbrondes*. LAȝ. III. 15 j. T. Thin herte be not ferd of the two tailes of these smokende *fyrbrondis*. WYCL. Is. 7, 4 Oxf. It semes þat God made us in vayne, When . . he us made for noght els to dwelle In erth, bot to be *fyrebrandes* in helle. HAMP. 7418. Theo kyng sygh a lem so a *fuyrbrond*. ALIS. 6848. — **firedrake** s. ags. *fýrdraca*, niederd. *fûerdrake*, neue. *fire-drake*. Feuerdrache, feuriger Drache: In this parte of thair [= the air] it is, That men full ofte sene by night The fire in sondry forme alight. Somtime the *firedrake* it semeth, And so the lewde people it demeth. GOWER III. 95. — **flirforke** s. neue. *fire-fork*. Ofengabel: *Fyyrforke*, ticionarum, pala. PR. P. p. 161. — **flirherð** s. Feuerherd: *Fyyrherthe*, focarium, ignearium. PR. P. p. 161. — **furire, fireiren** s. mhd. *viurîsen*. Feuerstahl: He brouȝte a *furire* and a ston. ST. BRANDAN p. 30. Now he getis hym flynt, His *fyreirene* he hent, And thenne withowttene any stynt He kyndilt a glede. PERCEVAL 753. *Fyyreyryn*, to smyte wythe fyre, fugillus, piricidium. PR. P. p. 161. — **flerisle** s. ags. *ysle*, favilla. Asche: Quane here apples ripe ben, *fierisles* man mai ðorinne sen. G. A. EX. 1129. — **flerpanne** s. ahd. *furphanna*, niederl. *vuurpan*, schw. *fyrpanna*. Kohlenpfanne: In myddil of the auter a *fierpanne*. WYCL. EXOD. 38, 4 Oxf. He greithide into the vses of it dyuerse vessels of brasse, cawdrowns, toonges, fleshhokes, hokes and *fierpannes*. 38, 3 Oxf. — **flirston** s. ags. *fýrstân*, silex, dän. *fyrsteen*, niederd. *fûerstên*, neue. *fire-stone*. Feuerstein: *Fyyrstone*, for to smyte wythe fyre, focaris. PR. P. p. 161. — **flervessel** s. Aschenbecken, Kohlenpfanne: Thow shalt make into the vsis of yt cawdrones, to be takun the aske, and toonges, and hokes, and *fyervessels*. WYCL. EXOD. 27, 3 Oxf.

Seltener adjektivisch, wie: **furbernind, -berning** adj. feurig, glühend: Swo he me wule forswolchen þe *furberninde* drake. O.E. MISCELL. p. 180. 181. Þat is hunger and chele, and *furberninge* [*furbernynde* p. 181] glede. p. 180. — **firreed** adj. ahd. *fiurrôt*. feuerroth: A sompnour was ther with us in that place, That hadde a *fyrreed* [*ferred* CAMBRIDGE MS.] cherubynes face. CH. *C. T.* 625.

furel s. afr. *fourrel*, *forrel*, nfr. *fourreau*. Scheide.

Goynge out of his schethe, or out of the *furel*. WYCL. JOB 20, 25 Purv. die Worte or etc. setzt cod. S. hinzu.

furen, firen adj. ags. *fýren*, igneus, flammeus, ahd. mhd. *fiurîn*. feurig.

Wes iseȝen biforan heore elche swilc hit were *furene* tungen. OEH. p. 89. Ȝe iherden . . þet ðe halie gast com ofer þa apostlas mid *furene* tungen. p. 93. *Furen* tungen heo hefden. p. 95. Of his eȝene scullen fleon *furene* gleden. LAȝ. II. 367. Þe halwende lei of þe Hali Gast, þi *furene* tungen, ontendede þe apostles. LEG. ST. KATH. 1412. Elies hweoles þet weren *furene*. ANCR. R. p. 356. Þa wass þatt laþe wesste all full Off aness kinness neddress, þatt wærenn alle samenn þær Off swillc *firene* kinde, þatt whase stungenn wass þurrh hemm He swallt þurrh firess wunde. ORM 17409 cf. 17422. 17432. The *fijren* chare and the *fijren* hors deuyden euer either. WYCL. 4 KINGS 2, 11 Oxf. Thre maner the sunne brennende oute hillis, blastende out *fyrene* bemes, and aȝeen shynende with his bemes, blendeth the eȝen. ECCLESIASTIC 43, 4 Oxf.

furen, firen v. ags. *fýrian*, ahd. *fiuren*, niederd. *fûren*, niederl. *vuren*, schw. *fyra*, dän. *fyre*, neue. *fire*. feurig, glühend machen.

Wið þe halwunde fur of þe hali gast moncunne froure *fure* [imperat.] min heorte, ant let te lei of þi lune leiten mine lenden. ST. MARHER. p. 18. — *Fyrin*, or sette on a fyre, or brinnyn, ignio. PR. P. p. 162. — The Lord sente *firid* serpentis [ignitos serpentes] into the puple. WYCL. NUMB. 21, 6 Purv. Through the beaute of hem is *fired* The dart, of which Cupido throweth. GOWER III. 149. *Fired* [ignitum hebr. צרופה d. i. lauter] þi speche es swithe wele. Ps. 118, 140. so auch bei WYCLIFFE: *Fyrid* is thi speche hugeli. *l. c.* I counseile thee for to bye of me gold *fijrid* [durch Feuer geläutertes Gold] and proued, that thou be maad riche. WYCL. APOC. 3, 18 Oxf.

furȝ, furgh, furch, furw, forȝ, forgh, forw, forow, fore etc. s. ags. *furh*, *fur*, afries. *furch*, ahd. *furh*, *furuh*, mhd. *vurch*, niederd. *fore*, *fôre*, *fûr*, niederl. *vore*, nordengl. dial. *fur*, sch. *fur*, *fure*, *feure*, neue. *furrow*. Furche. Graben.

Listneð nu a wunder ðat tis der deð for hunger: goð o felde to a *furg* and falleð ðar inne . . forto bilirten fugeles. BEST. 398. Than he must the oxen yoke, Till they have with a plough tobroke A *furgh* of lond. GOWER II. 244. Mani thai hitten and smiten thurch, That fellen ded in the *furch*. ARTH. A. MERL. 5029. King Creon he cleued thurch, and king Beas doun in a *furch*. 8183. My plowfoot shall be my pikstaf . . And helpe my cultour to kerve And clense the *furwes*. P. PL. 3402.

Þe stede ful doun on peces tweye; þe

Digitized by Google

ameral dradde þan to ben asleye, or he aryse myȝte, Ac sone sterte he vp of þe *forȝ*. FERUMBR. 5591. Somme of hem [sc. bestes] han hir bodies strauȝt and crepen in the dust, and drawen after hem a trais or a *forghe* contynued, þat is to sein, as addres or snakes. CH. *Boeth.* p. 170. A *forgh* .III. footes deep thi landes thorgh .. Unto the mydwarde fild ayeme this *forgh*. PALLAD. 6, 36—8. Ne shulde he hauen of Engellond On lepi *forw* in his hond. HAVEL. *1093*. If I yede to the plowgh, I pynched so narwe That a foot lond or a *forow* Fecchen I wolde Of my nexte neghebore. P. PL. 8769. Hic sulcus, hec lira, a *fforow*. WR. VOC. p. 270. — As a coltour in clay cerues þo *forȝes*. ALLIT. P. 2, 1547. Hit is no leue in oure lawe þat we land erie Wiþ no scharpede schar, to schape þe *forwes*. ALEX. A. DINDIM. 293. Dome shal buriowne as bitternesse on *forowis* of the feeld. WYCL. HOS. 10, 4 Oxf. If aȝen men myn erthe crie, and with it his *forewis* bewepen. JOB 31, 38.

He felle downe in a depe *fowre* [Reimw. emperowre] Fro hys hors so hye. BONE FLORENCE 1300. *Fore*, or *forowe* of a londe, sulcus, lira. PR. P. p. 171.

furi, firi, fuiri adj. afries. *fiurech*, mhd. *viurec, viurio*, niederl. *vurig*, dän. *fyrig*, neue. *fiery*. feurig, glühend.

Of his eȝene solle fleo *furie* gledes. LAȝ. II. 367 j. T. Þe holy gost heom com vpon in *fury* tunge. O.E.MISCELL. p. 56. Hii were aton .. þat hys moder hyr skere ssolde mid *fury* yre. R. OF GL. p. 334. Me broȝte vorþ þys *fury* ssares. p. 338. Tho ther com in a *furi* arewe at a fenestre anon, As he fram hevene come, and the tapres tende echon. ST. BRANDAN p. 15. Al *furi* neddren up hem sete. FEGFEUER DES H. PATRICK 270. Heven þat es *fyry*. HAMP. 7762. Anone she gan to sterte and renne The *firy* alters all about. GOWER II. 263. *Fyry* Phebus ryseth up so bright. CH. *C. T.* 1495. I saugh him holde Twoo *firy* dartes, as the gledes rede. LEG. GW. Prol. 234. Al *fuyrie* naddrene ope heom seten. PURGATORIUM SCI PATRICI 224. Some .. with kene tieth al *fuyrie* wombe and breoste todrowe. 228.

furial adj. lat. *furialis*. rasend, schrecklich.

What is the cause, if it be for to telle, That ye ben in that *furyalle* peyn of helle? CH. *C. T.* 10761.

furie s. afr. *furie*, sp. pg. it. lat. *furia*, neue. *fury*. Wuth, Raserei.

Sobre and appeese suche folk as falle in *furye*, To trist and hevy do mytigacioun. LYDG. *M. P.* p. 206.

furious adj. pr. *furios*, sp. pg. it. *furioso*, fr. *furieux*, lat. *furiosus*, neue. *furious*. wüthend, rasend, toll.

Whan he [the lioun] is moost *furious* in his mythe, Ther comyth a quarteyn. LYDG. *M. P.* p. 157. He lokyd *furyous* as a wyld catt. NUGÆ P. p. 2.

furlenð s. i. q. *furlongð*, so findet man alte. öfter *lenð* für *lengð* geschrieben, wie sch. *lenth* v. prolong, lengthen, vgl. *furlong*. Furchenlänge.

Salust the bauld berne, with ane blith wout, Ane *furlenth* before his folk, on feildis sa faw. GAW. A. GOL. IV. 22.

furlong, furlang, forlong, forlang s. ags. *furlang*, stadium, neue. *furlong*. Feldwegs d. i. Feld Weges. s. *furlenð* s.

Þe niȝt was so neiȝ þat non miȝt sen oþer, þe furþe del of a *furlong* from him þat time. WILL. 1283. Er I hadde faren a *furlong*, Feyntise me hente. P. PL. 2481. Besyde the cytee of Akoun, toward the see, 120 *furlonges* on the right syde, toward the southe, is the hylle of Carmelyn. MAUND. p. 31. cf. 32. 40. 100 etc. V. *furlong* he dede hem recoile. ARTH. A. MERLIN 6703. — I hade bene before thate freke, a *furlange* of waye. MORTE ARTH. 873. — Penne helde vch sware of þis manayre, Of heȝt, of brede, of lenþe to cayre Twelue [thousand] *forlonge* space. ALLIT. P. 1, 1028. — We wylleth, er thou go, Fyghte bothe two A *forlang* her be weste. LYB. DISCON. 304.

furndaȝes s. ags. *fyrndagas* [ags. *fyrn*, alts. *fern*, ahd. *firni*, gth. *fairnis*, altn. schw. *forn*, nhd. *firn*, vetus], dies prisci. alte Tage.

Þat Merlin i *furndaȝen* [*in vorne daȝe* j. T.] seide, al heo hit funden þere. LAȝ. III. 80. vgl. ags. *in fyrndagum*, olim; schw. *i forna dagar*.

furneien v. afr. *furnir, fornir*, pr. sp. pg. *fornir*, it. *fornire*. vgl. neue. *furnish*. beschaffen, herbeischaffen.

Furneye a tree, styff and strong, Though he be fourty foote long, And trusse it ovyrthwert hys mane [sc. of the hors]; Al that he metes schal have hys bane, With that tree he schal doun felle. RICH. C. DE L. 5517.

furre, s. afr. *fuerre, forre*, sp. pg. *forro*, it. *fodero*, neue. *fur*. Futter, Pelz.

Furryn wythe *furre*. PR. P. p. 183. vgl. *furren* v. *Furre*, fourrure. PALSGR. Your hyllynges with *furres* of armyne. SQUYR OF LOWE DEGRE 839. The shepe .. to helpe of man berythe *furres* blake and whyte. POLIT., REL., A. LOVE POEMS p. 16.

furren, firren v. afr. *forrer, fourrer*, pr. *folrar*, sp. pg. *forrar*, it. *foderare*, neue. *fur*. füttern, pelzen, von Kleidern.

Furryn wythe furre, furro, penulo. PR. P. p. 183. The kyng dude of his robe *furred* with meneuere. ALIS. 5474. A mere mantyle watz on þat mon cast, Of a broun bleeaunt, enbrauded ful ryche, & fayre *furred* wythinne with felles of the best. GAW. 878. In a mery mantyle, mete to þe erþe, þat watz *furred* ful fyne with fellez. 1736. He ran in a *fyrryd* gowen, he cast of alle hys clothys, alle his body gan reke, To the bare breke, Because he wolde goo lyght. LYDG. *M. P.* p. 114.

furroure s. afr. *foureure, fourrure*, pr. *folradura*, asp. *forradura*. Unterfutter, Pelzwerk.

The folk of that contree usen alle longe clothes, withouten *furroures*. MAUND. p. 247.

furst, first, ferst s. s. *first* s.

Digitized by Google

furst, first, ferst, frist etc. adv. ags. altn. *fyrst*, ahd. (*ze*)*furist*, schw. dän. *först*, neue. *first*. zuerst, erst.

The bischop *furst* of Chichestre his avys seide thanne. BEKET 101. Anon to the bon hi beten him *furst*. ST. ANDREW. 70. After than that seint Brendan *furst* this yle iseȝ, In the see hi wende fourti dayes er hi miȝte come ther neȝ. ST. BRANDAN. p. 11. Þe eiȝteteoþe king he was after Kenewold þe kynge Þat seint Beryn dude to cristendom *furst* bringe. ST. SWITHIN 5. Sire Robert the Bruytz *furst* kyng wes ycore. POLIT. S. p. 215. *Furst* ther sit an old cherl in a blake hure. p. 156. On thys maner . . Began *furst* the craft of masonry. FREEMAS. 53. To chyrche & to pouere men he ȝef *vorst*, as he ssolde. R. OF GL. p. 383. — Prestess . . Shifftedenn hemm bitwenenn Whillc here shollde serrfenn *firrst*, Whillc siþþenn. ORM 469. Engolond haþ ibe ynome and iworred ylome, *First* þoru grete lordes þe emperoures of Rome . . Seþþe þoru Picardes and Scottes. R. OF GL. p. 3. *First*, ȝif a man come from the west syde of the world . . he may, ȝif that he wole, go thorghe Almayne. MAUND. p. 6. Seke ȝee *first* he kyngdam of God. WYCL. MATTH. 6, 33. — Þus was *ferst* here sad sorwe sesed þat time. WILL. 648. Þe kynges were of Engelond of vnkunde sede, *Verst*, Harald þe quene broþer, & Wyllam bastard also, And suþþe hys sone Wyllam þerto. R. OF GL. p. 353. *Verst* ocseþ godes riche and his riȝtuolnesse, and alle þise timliche þinges þou sselt habbe to auontage. AYENB. p. 209. Cristendom is that sacrement That men her *ferst* fongeth. SHOREH. p. 8. — Thus lacchide they with laughinge, and lourid longe after, But *ffrist* sawe they it not. DEPOS. OF RICH. II. p. 6. *Ffrist* at ȝoure anoyntynge alle were ȝoure owene. p. 9.

furst, first etc. adj. ags. *fyrsta*, alts. ahd. *furisto*, altn. *fyrstr*, *fyrsti*, schw. dän. *först*, neue. *first*. erster, -e, -es.

Þe *furste* douȝter hette Merci. CAST. OFF LOUE 300. The *furste* tyme that Seint Thomas outliche him withsede Was for pouere men etc. BEKET 329. Of the *furste* doome spekithe the lawe of god. GESTA ROM. p. 242. The *furst* and the fairest fourmet was Dardan. DESTR. OF TROY 1557. Gramatica ys the *furste* syens. FREEMAS. 557. — Þe *fireste* [sc. tocume] is gon. OEH. II. 3. Of þe *firste* tocume speked þe holi boc. *ib.* He wass þe *firrste* mann þatt brohhte word onn eorþe. ORM 797. Þus fel Adam . . vre *firste* fader. BEST. 674. Þe *firste* age & tyme was from oure *firste* fader Adam To Noe. R. OF GL. p. 9. Al watz þis fayre folk in her *first* age. GAW. 54. — Þe *ferst* batayle þei brutned to deþe. WILL. 1163. The *ferste* [sc. ordre] hys doreward ycleped. SHOREH. p. 45. Or escotez un sarmoun Of iiij. wise men . . The *ferste* seide etc. POLIT. S. p. 254. Þe *uerste* vice is ontreuþe. AYENB. p. 32. So sulle þo *uerste* bie last, and þo laste, *ferst*. O.E. MISCELL. p. 34. — At the *fryst* cokke roose hee. IPOMYDON 783. The *fryst* knyght he gan to ryde. 813. The *ffrist* that ȝou fformed to that ffals dede, He shulde have hadde hongynge on hie on the fforckis. DEPOS. OF R. II. p. 8.

Hieran schliesst sich das dem lat. primatus entsprechende **firsthed** s. erste Stelle: In alle puple, and in alle folc of kinde the *firsthed* I hadde. WYCL. ECCLESIASTIC. 24, 10 Oxf.

furðer, forðer, eine Komparativform von *forð*, welcher die Form *ferðer* statt *ferrer* (von *fer*, *feor*), später *farther*, angeglichen worden ist; die Gleichbedeutung des letzteren Komparativ im Wesentlichen mit dem ersteren mag die Einschiebung des ð in dieselben veranlasst haben. adv. ags. alts. *furður*, *furðor*, afries. *further*, *forther*, ahd. *furdir*, *furder*, neue. *further*, daneben *farther*. Das Adverb ist oft von vorangehendem oder folgendem *mare*, *more* begleitet.

1. fürder, weiter, ursprünglich von der Fortbewegung im Raume, welcher der Fortgang in der Zeit öfters nahe steht: Þa bead he leaue, & he *furðor* [*forþere* j. T.] lað to Seguine duc. LAȝ. I. 208. To heom heo droȝen, and þas fif scipen nomen, *furðer* [*forþere* j. T.] heo iwenden & niȝene heo iuenȝen. II. 79. Swythe *further* in the foreste he drowe. EGLAMOUR 373. Of other yles that ben *more furthere* beȝonde. MAUND. p. 306. Þe sterrne comm rihht till þatt hus . . & flæh itt ta na *forrþerr mar*, Acc heng þæroferr stille. ORM 7336. Þan he com dun to ðe dunes fot, Non of his men *forðere* ne mot But Ysaac. G. A. EX. 1303. He ledde hem to ðe muntes fot, Non but non *forðere* ne mot. 3487. At the castel *forther mare* His werkmen wald he se. TRISTR. 3, 48. *Forthir mare* gane he glyde. PERCEVAL 2210. I have ben toward the parties of Braban, and beholden the astrolabre, that the sterre that is clept the Transmontayne, is 53 degrees highe, and *more forthere* in Almayne and Bewme, it hathe 58 degrees. MAUND. p. 180. — Þe oþere drowen hem *ferþer* out, for drede þat þay nere kulled. FERUMBR. 3336. Who will lesynges layt, Tharf him no *ferther* go. TRISTR. 3, 69. Whan he was upward the 3 part of the montayne, he was so wery, that he mighte no *ferthere*. MAUND. p. 148. Nay, certis! *ferther* wol I never founde Non other helpe my sores for to sounde. CH. *Qu. Anelyda* 244. We may no *farther* walk ne wake. TOWN. M. p. 376.

Uebertragen wird der Begriff auf den Fortschritt in schriftlicher Darstellung und Erzählung: I wille or I *forthir* pas, Shew yhou what a man first was. HAMP. 440. Now wille I rede *forther mare*, And shew yhow of sum paynes þat er þare. 2892. I wille *forthir* in my playe To Percyuelle agayne. PERCEVAL 1123. — Now will I retourne aȝen, or I procede ony *ferthere*, for to declare ȝou the othere weyes. MAUND. p. 53.

2. Wo von Fortbewegung im Raume nicht die Rede ist, liegt die Vorstellung einer Uebertreibung nahe, so wie andererseits blosser Hinzufügung: Tempte [imperat.] hire so ueor, auh ne schalt tu gon no *furðer*. ANCR. R. p. 228. Nere he for his weole neuer þe *furþer* [nout þe *uurþere* p. 11], bute he him of

Digitized by Google

frumþe freond iwrche. O.E.Miscell. p. 110. *Ich . . wurche his wil ouer al as i mei, & ȝef ich mahte forðre*, ich walde beo feinre. St. Juliana p. 47; eine Hinzufügung wird meist durch das deutsche ferner, ausserdem wieder gegeben: Þe pich . . forschaldede of ham, as hit up scheat, alle italde be tale, seoue siðe tene, & *forðre* ȝet fiue. St. Juliana p. 71. — *Forthermore* ye knowe wel that, after the comune sawe, it is a woodnesse, a man to stryve with a strenger or a more mighty man than himselven is. Ch. *Tale of Melib.* p. 175. And *forthermore* understonde wel, that conquerours or tyrauntes maken ful ofte thralles of hem that born ben of als royal blood as ben thay that hem conqueren. *Pers. Tale* p. 332. *Forthermore* ȝet that ordeynt he. Freemas. 43. auch wird hier **fortherover** und **forthermoreover**, überdies, verwendet: And *fortherover* thay schal have defaute of alle manere delices. Ch. *Pers. Tale* p. 275 cf. 280. 281. 285. *Forthermoreover* her misease schal be in defaut of clothing. p. 274.

furðerliche adv. mhd. *vürderliche;* dies Adv. wird durch den anzuführenden Komparativ vorausgesetzt. s. *forðerlike* adv. weiter, mehr, noch mehr.

Þet oðer is, þet he *furðerluker* echeð his pine. Ancr. R. p. 236.

furðrien, furðren, furðeren, firðren, forðren, forðeren v. ags. *fyrðrian, fyrðran*, mhd. *vürdern*, niederl. *vorderen* [fordern u. fördern], sch. *forder*, neue. *further*.

1. tr. fördern, helfen, nützen: Alle þo þe leueð þat swilch þing hem muge *furðrie* oðer letten, ben cursed of godes muðe. OEH. II. 11. Þa maȝȝ þatt trowwþe *furrþrenn* þe To winnenn Godess are. Orm 1350. Annd te birrþ ec . . I gode dedess hellpenn & *furrþrenn* iwhillc oþerr mann. 5082. I woll but *furthren* hem a lite. Gower I. 228. Hit ys my wille . . To *furtheren* yow, so that ye shal nat dye. Ch. *Leg. GW.* Ypsiph. a. Medee 250. Godess Word iss makedd flæsh . . To *firrþrenn* hemm þurrh haliȝ lif To wurrþenn Godess chilldre. Orm 19201—10. Al this world to *forthren* ant fylle, For ous thou sheddest thi suete blod. Lyr. P. p. 99. In this case oghte ye be diligent, To *forthren* me somwhat in my labour. Ch. *Leg. GW.* Prol. 70. Algate, God woot, yt was myn entente To *forthren* trouthe in love. 471. I will . . feyne me with fare to *forther* our werkis. Destr. of Troy 11707. The traytur full tomly turnyt to þe kyng, His falshed to *forther*. 11715.

O þing is þet letteð hire mest, þet is, beowust among men: & ðet tet swuðest auaunceð & *furðreð* hit, þet is onlich stude. Ancr. R. p. 156. Ȝiff þu *firrþresst* fremmde menn. Orm 1250. It is oon of the thynges *forthreth* moste A man to have leyser for to preye. Ch. *Tr. a. Cr.* 2, 1368.

Ne neuer *forthrit* me a ferthyng to fylsy my goodes. Destr. of Troy 8884. But what *forthrit* the fight of þo fell maidyns, Syn the Grekes on hem gedrit in so gret nowmbers? 11138.

I haue sumwhat auaunced and *forþered* þe. Ch. *Boeth.* p. 41.

2. intr. [wie im Schottischen und Neuhochdeutschen] weiter gehen, fortschreiten: Eft sone sum godes giue is bigunnen, alse rihte leue; and *furðreð*, alse trust. OEH. II. 107. Touche we ferre, as þis tale *forþeres*. Will. 5397.

furðering s. ags. *fyrðrung*, mhd. *vürderunge*, niederl. *vordering*, neue. *furthering*. Förderung.

I tell it unto my lady plat For *furthering* of min own estate. Gower I. 228. In thy studye so thou writest And evermo of love enditest, In honour of hym and preysynges, And in his folkes *furtherynges*. Ch. *H. of Fame* 2, 125.

fus, fous adj. ags. alts. *fûs*, ahd. *funs*, altn. *fûss*. vgl. *fusen* v. bereit, geneigt, beeifert.

He wass *fus* to lernenn. Orm 16997. Of hir and Martha þat was *fus* Abote the nedes of þare hus. Curs. Mundi 191. He wile beo wel coveitus, And hire to bigge suþe *fus*. Floriz a. Bl. 367. We swulled [sollen j. T.] beon al *fuse* mid mochelen ure ferde to færen ȝeon þan eærde. Laȝ. I. 187 sq. He hæfde to iueren fif hundred rideren . . þa *fuse* weoren to harmen. III. 76. — To mete murthes ich wes wel *fous*. Lyr. P. p. 50. To dele ech man rappes Ever he was *fous*. Lyb. Discon. 287. Ther to hi buth wel *vous*. Rel. Ant. II. 243.

fusen v. ags. *fýsan*, alts. *fûsian*, altn. *fýsa*, niederd. *fûsen*. Es ist auffallend, dass sich die Spur dieses Zeitworts, welches noch in Laȝamons Brut, dem Angelsächsischen in allen seinen Verwendungen getreu, so häufig erscheint, frühe ganz verliert. = *&. feazc*

1. intr. eilen: He lette *fusen* þar to muchel of his folke. Laȝ. I. 88. Nu ich wullen faren feorð & ouer sæ *fusen* [*fusi* j. T.]. I. 148. Nu Vortiger is iuaren, alle we mote *fusen*. II. 141. We þe scullen *fusen* to. III. 23. — Cnihtes *fuseð* [imperat.] me mid. I. 32. Nu *fuseð* [*fouseþ* j. T.] heom to swiðe. II. 396. — Leou, war *fuseð* Childric & fleon wule of londe. II. 481. *Fuse* we alle to somne, & ure ifan feollen. III. 101. — Arður mid his ferde *fusde* to burh. II. 441. He *fusede* mid monschipe toward Margane. I. 164. Fif hundred bi tale *fusden* to somne. III. 100.

2. refl. sich beeilen, eilen: *Fus þe* [imperat.] to þam feonde, and bigin to fihten. Laȝ. III. 23. — Forð com Corineus & *fusde* hine sulfne.

3. tr. rasch befördern, treiben, fortschaffen: *Lot* we scullen *fusen* and flemen of londen. Laȝ. II. 551. He lette þider *fusen al* þat he hafde ihalden þat corn of þissen londe. III. 166. — Austin *heom* fullehteð and to gode *fuseoð* [*fouseþ* j. T.]. III. 194. Ȝef he wille henne fare, *fuse* we *hine* sone. I. 144. — Brutus nom al his ȝunge folc, & *hem* to scipe *fuseðe*. I. 64. Corineus hine fælde, & *hine fusde* mid mæine aduneward þa clude. I. 81. *Þene drinc* & *þene mete* þe heo þar funden, to heora scipe heo *hit fusden*. I. 55.

Digitized by Google

fusible adj. afr. pr. sp. *fusible*, it. *fusibile* vgl. lat. *fusilis*, neue. *fusible*. schmelzbar.

Oyles ablucioun, and metal *fusible*. CH. *C. T.* 12784.

fust, fist, fest s. ags. *fýst*, pugnus, ahd. niederd. *fûst*, afries. *fêst*, niederl. *vuist*, neue. *fist*. Faust.

Me lykes þat I schal fange at þy *fust* þat I haf frayst here. GAW. 390. Non oþer forme bot a *fust* faylaynde þe wryst Pared on þe parget, purtrayed lettres. ALLIT. P. 2, 1535. The fader was first as a *fust* With o fynger foldynge. P. PL. 11644. To Hardree had he a strok yȝyue Wyþ ys *fuste*. FERUMBR. 5649. Del hit with ȝure owen *fist*. POLIT. S. p. 205. Hic pugnus, a *fyste*. WR. VOC. p. 207. Þe fader of heuen Hatz sende . . þe *fyste* with þe fyngeres þat flayed þi hert. ALLIT. P. 2, 1721. Philmon the fre kyng, þat he in *fyst* hade, He lete to þe large, lause of his hondes. DESTR. OF TROY 10995. He gouerneþ alle þyng swetly and best, He þat þon seest yn þe prestes *fest*. R. OF BRUNNE *Meditations* 211.

Þa *wustes* uusden to sweoren. LAȝ. II. 534. Hwon he þolede þuldeliche þet te Giws dutten . . his deorewurde muð mid hore dreori *fustes*. ANCR. R. p. 106. Thelbowes to the schare, the *fustes* to the chynne. POP. SC. 322. He bygan ȝong ynou To cuþe wat he wolde be, þat so ȝong hys *fustes* adrou. R. OF GL. p. 345.

fustan, fustian etc. s. afr. *fustaine*, pr. *fustani*, sp. *fustan*, pg. *fustão*, it. *fustagno*, mlat. *fustana*, *fustantium*, *fustanum*, neue. *fustian*. Baumwollenstoff, nach dem ägyptischen Orte Fostat so genannt.

Þe meshakele [sc. is] of medeme *fustane*, and hire mentel grene oðer burnet. OEH. II. 163. Your blankettes shall be of *fustyane*, Your shetes shall be of clothe of Rayne. SQUYR OF LOWE DEGRE 841. Of *fustyan* [vv. ll. *fustien*, *fustion*] he wered a gepoun. CH. *C. T.* 75. *Fustyan* [or *fusteyn* H. P.], furesticus. PR. P. p. 183.

fw.

he

G.

gabbe s. altn. *gabb*, derisio, ludificatio, afr. *gab*, pr. *gab*, *gap*, pg. *gabo*, it. *gabbo*, sch. neue. *gab*.

1. Geschwätz, leeres Gerede, Lug: Prude wes my plowe fere, Lecherie my lavendare, with hem is *gabbe* ant gyle. LYR. P. p. 49. Hose pees loueþ wiþouten *gabbe*, Pees wiþouten ende he schal habbe. CAST. OFF LOUE 507. Her honden, withouten *gabbe*, Ben yshuldred as an fisshe. ALIS. 4967. Ihc wene, withute *gabbe*, þat þe amiral me wule habbe. FLORIZ A. BL. 489. *Gabbes* les ant luthere lore, sunnes bueth unsete. LYR. P. p. 49.

2. Spott, Verhöhnung: Porphire & alle hise . . wið se soðe *gabbes* gremeden him se sare þ he het . . bihefden ham. LEG. ST. KATH. 2267.

gabben v. ags. *gabban* [SOMNER], altn. *gabba*, illudere, decipere, afries. *gabbia*, persequi, afr. *gaber*, pr. pg. *gabar*, it. *gabbare*, sch. neue. *gab*.

1. spassen, lügen: *Gabbyn*, menticulor, mencior. PR. P. p. 183. I am no labbe, Though I it say, I am not leef to *gabbe*. CH. *C. T.* 3509. Wel thow woost, wernarde, But if thow wolt *gabbe*, Thow hast hanged on myn half Ellevene tymes. P. PL. 1717. Soþ to sigge and noȝt to *gab*. E.E.P. p. 6. Þaire goddis will not *gab*, þat grauntid hom first The cite to sese. DESTR. OF TROY 10604. — I *gabbe* nought, so have I joye or blis. CH. *C. T.* 16552. *Gabbe* I of þis? þou wolt seye no. *Boeth.* p. 49. I lye not, or *gabbe* not. WYCL. GALAT. 1, 20 Oxf. Thou *gabbest* on me so, Min em nil me nought se. TRISTR. 2, 91. We no *gabbuth* the no word. ALIS. 1805. To blame, sire, ar þo burnes þat so bleþeli *gabbe*. WILL. 1994. — Say us, when and whore Crist *gabbyd* in any sted. TOWN. M. p. 289. The hestys hyghly that he me hight. He has fulfilled in worde and dede, He *gabbyd* never bi day nor nyght. p. 298.

2. spotten: Þe ueorðe is gledschipe of his vuel, lauhwen oðer *gabben*, ȝif him miðiueolle. ANCR. R. p. 200. To þe rede of oure lhorde ofte hi byeþ rebel . . ne noþyng nolleþ do erþan me *gabbeþ* of ham. AYENB. p. 69.

3. betrügen, täuschen: Might I se Jesus gost and fleshe, gropyng shuld not *gab* me. TOWN. M. p. 288. Alle þeos false chepmen þe feond heom wule habbe, Bachares and brueres, for alle men heo *gabbe*. O.E.MISCELL. p. 188. Fra that tim That Satenas hafd *gabbid* him, Hali man he was and god. METR. HOMIL. p. 57.

gabbere s. ags. *gabbere*, afr. *gaberes*, *gabeur*, pr. *gabaire*, *gabador*, pg. *gabador*, it. *gabbatore*. Lügner, Betrüger.

He is a japere and a *gabbere*, and no verray repentaunt, that eftsone doth thing for which him oughte to repente. CH. *Pers. Tale* p. 265. Lyare, or *gabbare*, mendax, mendosus. PR. P. p. 302. cf. 183. I schal speke a litille more of the dyamandes . . to the ende that thei that knowen hem not, be not disceyved be *gabberes* that gon be the contree, that sellen hem. MAUND. p. 160.

gabbing s. ags. *gabbung*, derisio, sch. *gabbing*.

1. Lüge, Trug: *Gabbynge*, or lesynge, mendacium. PR. P. p. 183. God schal sende to hem a worching of errour that thei bileue to leesyng, or *gabbyng*, that alle be demyd. WYCL. 2 THESS. 2, 11 Oxf. Al þis speche is poudrid

Digitized by Google

wiþ *gabbinge*. SEL. W. I. 58. By my *gabbyng* ne shal hit so gon . . That thou salt me wedde ant welde to wyf. POLIT. S. p. 158. Of gile ne of *gabbyng* Gyve thei nevere tale. P. PL. 13870.

2. Spott, Hohn: Zet thu me telst of other thinge, Of mine briddes seist *gabbinge*, That hore nest nis noȝt clene, Hit is fale other wiȝte imene. O. A. N. 625.

gabil, gable s. mlat. *gabalum*, *gabulum*, frontispicium, altn. *gafl*, schw. *gafvel*, dän. *gavl*, sch. *gavel*, *gawil*, vgl. gth. *gibla*, ahd. *gebal*, *gibel*, niederl. niederd. *gevel*, neue. *gable*. Giebel.

Whan that the water cometh, that we may goo, And breke an hole an hye upon the *gable* Into the gardyn ward over the stable. CH. *C. T.* 3570. Wyde as a chirche that hath a *gabyl*. LYDG. *M. P.* p. 204. *Gabyl*, or *gable*, pykyd walle, murus conalis. PR. P. p. 183.

gable, gabul s. verschieden von dem voranstehenden Worte, scheint auf einer Vertauschung von *ch*, *c* mit *g* zu beruhen. afr. *cheable*, *chable*, *cable*, sp. *cable*, lat. *capulum*, neue. *cable*. Kabel, Tau.

Gable, rope of a shippe, chable. PALSGR. He bare of aser a schyp of golde . . Hys maste of sylvyr and of gold . . And of redd golde was hys fane, Hys *gabulle* and hys ropys everechone Was portrayed verely. EGLAMOUR 1186—94. daher *gabulle-rope*, Kabeltau, starkes Tau: Softe, ser, seyd the *gabulle-rope* . . Hayle and pulle I schall fulle faste To reyse housys, whyle I may laste. NUGÆ P. p. 18.

gad, god s. ags. *gâd*, stimulus, scheint sich mit altn. *gaddr*, clavus, schw. *gadd*, aculeus insectorum, zu mischen. sch. *gad*, *gade*, *gaud*, neue. *gad* u. *goad*.

1. Spitze, Stachel: He let atame hys pyement tunne To make his gode gestis glad, With a spere of grounden *gad*. HOLY ROOD p. 210 sq. Lette . . a swiðe wunderlich hweol meten & makien ant þurhspitien hit al wið spaken & felien þicke & þreofalt wið irene *gadien* kene to keoruen. ST. JULIANA p. 57. Let þurhdriuen þrefter þe speaken & te felien wið irnene *gadien*. LEG. ST. KATH. 1943.

2. Treibstachel für Thiere: Al Engelond was of him adrad, So his þe beste fro þe *gad*. HAVEL. 278. Hec gerula, a *gad*. WR. VOC. p. 234. Stimulus, *gode*. p. 89. Hec gerusia, *gadde*. p. 202. *Gad*, or *gode*, gerusa, scutica. PR. P. p. 184. *Gadde* for oxen, esquillon. PALSGR. Bondemen with here *gaddes*, Als he comen fro þe plow. HAVEL. 1016.

3. Spiess: *Gadde* of yrone, of steele, quarreau de fer, dacier. PALSGR. Gryme *gaddes* of stele, ghywes of iryne. MORTE ARTH. 3621. Me thoghte those devils tuke lange *gaddes* of iryne alle brynnynge, ant put thorowte the barelle. Ms. in HALLIW. D. p. 388.

4. Stab, Stange: On a gold *gad* ðe name god Is grauen, and leid upon ðe flod. G. A. EX. 3185. Take a *gad* of stele [das Werkzeug des Koches]. LIB. CUR. COC. p. 6. His wiif walked hym with, With a long *gode*. P. PL. *Creed*. 861. Hameres, wiþ þe whiche smythes smyteþ and tempreþ grete *gaddes* of iren. TREVISA VI. 199.

5. Messruthe: *Gad* to mete wythe londe, decempeda, pertica. PR. P. p. 184.

gade s. ags. *gada*, comes, socius, im tadelnden Sinne (vgl. *gadeling*). Thor, Thôrin.

Dame, thou art a *gade*, That thou mournest for the ded, That mai the do nother god ne qued. SEUYN SAG. 2638.

gadeling, gadling, gedeling, gedling s. ags. *gâdeling*, socius, sodalis, alts. *gaduling*, ahd. *gataling*, gth. *gadiliggs*, συνέψιος, sch. *gedling*. Geselle, Bursche, Kerl, von Leuten niederen Standes und häufig in tadelndem Sinne und als Schimpfwort gebraucht.

Swo is moni *gadeling* [*gedelyng* p. 120] godelike on horse, wlank on werge and unwurþ on wike. O.E. MISCELL. p. 121. Þer leop forþ o *gadelyng*, as ye mawen ihere, And smot anon Ihesu Crist anvnder þat ere. p. 44. Þys luþer *gadelyng*, þat þys gode kyng so slou, To kyng Knout wende anon. R. OF GL. p. 311. Þou shalt hauen a *gadeling*, Ne shalt þou hauen non oþer king. HAVEL. 1121. Cristes curs mot he have that clepeth me *gadelyng!* I am no worse *gadelyng*, ne no worse wight, But born of a lady, and geten of a knight. CH. *Gamelyn* 106. A *gadelyng* . . Oon that muche wo wroghte, Sleuthe was his name. P. PL. 14239. Wat! harlot, *gadelyng* . . mote þou be heȝe anhonge! FERUMBR. 1234. Þov *gadelyng*, horesone, lecher, & stronge þef! 2016. By the nose I schalle the wryng, Thou berdles *gadlyng*. TORRENT 1014. That same wrote I, What *gadlyng* gruches ther agane? TOWN. M. p. 230. Loke in haste my gere be grayd, My self shalle to that *gadlyng* go. p. 249. — Þa wæs æuer ælc cheorl al swa bald alse an eorl, & alle þa *gadelinges*, alse heo weoren sunen kinges. LAȝ. II. 90. They . . comen to him armed on stede . . And fiftene thousand of fot laddes . . And alle stalworthe *gadelynges*. ALIS. 1186—92. For his lesingges, That he leued twaie false *gadelinges*, He turned to wel iuel fin. SEUYN SAG. 2149. Bothe my gees and my grys Hise *gadelynges* feccheth. P. PL. 2183.

He nolde no grom To go by ys syde, Ne grucchyng of no *gedelyng*. POLIT. S. p. 240. Wolde nevere the feithful fader This fithele were untempred, Ne his gleman a *gedeling*, A goere of tavernes. P. PL. 5373. — Of ribaudz y ryme Ant rede o mi rolle, Of *gedelynges*, gromes. POLIT. S. p. 237. Thei that other gates [d. i. nicht in der Ehe] ben geten, For *gedelynges* arn holden. P. PL. 5566. This gladdez myne herte That þone *gedlynges* are gone, that made gret nowmbre. MORTE ARTH. 2884.

gader, geder, gider s. *togadere*.

gaderare, gaderere s. vgl. *gaderen* v. neue. *gatherer*. Sammler.

Þe þat were *gaderares* of þisse worldes aghte. O.E. MISCELL. p. 67. A *gaderere* of old wrytynges. TREVISA I. 13.

gaderen, gadren, gederen etc. v. ags. *gadorian*, *gadrian*, *gâdrian*, afries. *gaduria*, *gaderia*, *gadria*, mhd. *gateren*, *geteren*, niederl.

Digitized by Google

gaderen, niederd. *gadern*, sch. *gadyr*, neue. *gather*.

a. tr. 1. versammeln, vereinigen, mit einem Personenobjekt: He wollde .. *gaddren* himm an oþerr follc Off alle kinne lede. ORM 16460. Sone he adde wyde aboute ys messagers ysend, Vorto *gadery* to ys help al þat poer of Rome. R. OF GL. p. 201. I shal, quod he, *gadery* an host. GESTA ROM. p. 50. Þan miȝt þou *gadry* aȝen þyn host. FERUMBR. 4179. Þer he wolde *gædere* sele his þede. LAȝ. III. 9. — On Godes enmys grim he *gadres* gode party. LANGT. p. 147. — On his ferde þat he *gaderede*. OEH. II. 55. Þe king .. *gaderede* his ferde. LAȝ. I. 63. He *gaderede* of al Engelonde the beste of ech toune. R. OF GL. p. 505. Þe kyng & his broþer .. *Gadred* folk togider. LANGT. p. 21. He *gederede* michel ferde. OEH. II. 51. The kyng of Alemaigne *gederede* ys host. POLIT. S. p. 70. He *gedrit* all his gynge, and his grounde held. DESTR. OF TROY 1225. — Weren alle þe apostles and here fereden *gadered*. OEH. II. 117. Lythes me alle samen, Haue ich *gadred* you for no gamen. HAVEL. 2576. The gedelynges were *gedered*. POLIT. S. p. 237. Hit was noiset anon þat a noumbur hoge Of Grekes were *gedret*. DESTR. OF TROY 1173.

2. sammeln, einsammeln, lesen; ernten, gewinnen mit einem Sachobjekt: Ic rede ðe king nu her beforen To maken laðes and *gaderen* coren. G. A. EX. 2133. *Gaderyn*, colligo, lego. PL. P. p. 184. He let flures *gadere* on þe mede. FLORIZ A. BL. 434. Sche goþ aboute into þe gardyn for to *gader* floures. WILL. 1022. Þanne þou miȝt fruit *gaderi* and ete of þe trawe of liue. AYENB. p. 133. To *gadrie* þat gold þay dude hure miȝt. FERUMBR. 3338. Hu god þinc hit is uorte .. *gederen* ine þeosternesse, þet is, ine priuite & derneliche, soule uode. ANCR. R. p. 146. Sixe ȝeer thow shalt sowe thi loond, and thow shalt *gedere* togidere the fruytis of it. WYCL. EXOD. 23, 10 Oxf. God yefþ ous his yefþes clenliche, uor þe loue þet he heþ to ous, and uor to *gederi* oure hertan and oure loue. AYENB. p. 120. — Me is .. moni crume etfallen. Secheð & *gedereþ* [imperat.] ham. ANCR. R. p. 342. — Þu .. *gaddresst* swa þe clene corn All fra þe chaff togeddre. ORM 1484. Þe mire .. fecheð hire fode ðer ge it mai finden, *gaddreð* ilkines sed. BEST. 242. Alse me saweð sed on ane time, and *gedereð* þet frut on oðer time. OEH. p. 135. Wiðuten salt, fleshs *gedereð* [sammelt an] wurmes. ANCR. R. p. 138. Gauan gripped to his ax, & *gederes* hit [= colligit, fasst, hebt sie] in hyȝt. GAW. 421. — The gyaunt yode and *gaderid* stone. TORRENT 1569. Seue bascates folle heo *gadereden* of releef after mete. LEB. JESU 22. — *Gadrid* be watris the whiche ben vndre heuene, in to o place. WYCL. GEN. 1, 9 Oxf. Þese ferthinges shal be *gaderid* at eueri moneth ende. ENGL. GILDS p. 38.

3. ohne Objekt steht das Verb, mit der leicht zu errathenden Beziehung auf Geld und Gut, wie unser zusammenscharren: He .. bringeð hire on to *gederen*. ANCR. R. p. 222. Swilk men purchaces and *gaders* fast, And fares als þis lyfe suld ay last. HAMP. 1342.

b. intr. zusammenkommen, sichgesellen: Devels sal *gadir* obout him. HAMP. 2221. Þe ma þat *gaders* to þat place, þe mare þair ioy es. 3728. Ne mihte nawt þeos twa misliche cundes *gederen* togederes. LEG. ST. KATH. 988. Þenne *gederez* he to Gryngolet with þe gilt heles. GAW. 777. *Gederen* [sc. þe seamen] to þe gyde ropes. ALLIT. P. 3, 105.

gadering, gadring, gedering, gedring s. mhd. *vergaterunge*, niederl. *gadering*, neue. *gathering*.

1. Versammlung, Vereinigung von Personen oder Sachen: In ilke *gaderyng* and in ilke pres Markes is fals traytour. RICH. C. DE L. 3229. What may this *gadering* be? Thay grete! TRISTR. 1, 88. Haly kyrk .. Es noght els bot a *gaderyng* Of alle cristen men of lele lyfyng. HAMP. 8830. The *gaderyngis* of watris he clepide, sees. WYCL. GEN. 1, 10 Oxf. Þi folc he clepeð, Dauid, þe *gederunge* inwið þe of fleschliche þohtes. HALI MEID. p. 3. Hose seȝe a such *gederyng* [d. i. von Mensch und Pferd in einem Individuum], He mihte hit clepe a wonder þing. CAST. OFF LOUE 643. Sich *gedring* of lumpis bi sensible signis haþ not autorite of Crist. WYCL. SEL. W. I. 58.

2. fleischlicher Verkehr: Of wif & weres *gederinge* weorldes wele awakeneð. HALI MEID. p. 27. Bifore þat wlatefulle werc, þat beasteliche *gederinge*, þat schomelese somnunge. p. 9.

3. Sammeln, Einsammlung, Aufsammlung: Elmesse þet is ydo of þyefte, of tol, of robbinge, of gauelynge, oþer of oþre kueade *gaderinge*. AYENB. p. 192. To gadrie þat gold þay dude hure miȝt, & leued þe assaut anon, On þe *gadrynnge* þat þay made þan þay bygunne to fiȝte. FERUMBR. 3338. Thre grete myscheves hem assailith, And thus in *gadring* ay travaylith; With myche peyne they wynne richesse. CH. *R. of R.* 5784.

gætelæs adj. vgl. altn. *gát*, pl. *gætr*, cura, attentio, u. s. *gæten* v. *gat* s. unbehütet, unbewacht.

Ȝiff þatt ȝho iss *gætelæs* .. ȝho gilteþþ sket. ORM 6190.

gæten, geten v. altn. *gæta* u. *geta* [SV. EGILSSON. Lex. p. 236], curare, observare, custodire, sch. *getit*, *geitit* p. p. i. q. *guarded*. hüten, wahren, bewahren.

All birrþ þe don þin mahht tærto To ȝemenn hire & *gætenn*. ORM 6186. Þa birrþ þin macche *gætenn* þe All þatt ȝho maȝȝ fra sinne. 6195. He .. bad she sholde don him *gete*, And þat non ne sholde him bete Ne shame do. HAVEL. 2762. He sholde on ilke wise Denemark yeme and *gete* so, þat no pleynte come him to. 2959. He gafe me a castelle to *gete*. AVOW. OF K. ARTH. st. 59. — The god [das Palladium] þat þou *geetis* ȝyf me þer fore, Þat I may beire fro the burgh, shall no buerne wete. DESTR. OF TROY 11746. Our goddes *get* us þerfro! 2113. Werdes haht and hey tures *Getes* thir cite men fra stures. METR. HOMIL. p. 23.

Digitized by Google

gæter, geter s. altn. *gætir*, custos. Hüter. Ȝet mereuld hym more how Mars was distroyed, *Geter* of his good and a god holdyn. DESTR. OF TROY 971. Thoantes . . þat was *geeter* of the god, þat the gome yernyt. 11738.

gaffe s. afr. *gaffe*, pr. *gaf*, sp. pg. *gafa*, vgl. gäl. *gaf*, neue. *gaff*. Haken, Harpune.

Hail seint Dominik with þi lang staffe, hit is at þe ouir end crokid as a *gaffe*. E.E.P. p. 153. REL. ANT. II. 174.

gagates, gagate s. lat. *gagates*, gr. γαγάτης von der lycischen Stadt Gagæ [Γάγαι] so benannt, pr. *gagathes*, altsp. *gagates*, pg. *gagata*, neue. *gagate*. Gagat, schwarzer Bernstein, Glanzkohle.

In þis ilond groweþ a stoon þat hatte *gagates*. TREVISA II. 17. For to make a woman say the what thu askes hir, tak a stane that es called a *gagate*, and lay hit under hir left pappe when scho slepes. REL. ANT. I. 53.

gagelen v. niederl. *gagelen*. vgl. mhd. *gâgen*, *gagen*, wie eine Gans schnattern. altn. *gagl*, pullus anserinus, femina loquax. neue. *gaggle*. schnattern.

Gagelyn, or cryyn as gees, clingo. PR. P. p. 184. I *gagyll*, as a goose dothe. PALSGR. The goos *gagult* ever more, the gam was better to here. REL. ANT. I. 86.

gagelinge s. neue. *gaggling*. Schnattern, Geschnatter.

Gagelynge of geese, or of ganders, drancitus. PR. P. p. 184.

gaggen v. mlat. *gaggare*, suffocare, neue. *gag*. knebeln.

Gaggyn, or streyne be þe þrote, suffoco. PR. P. p. 184. I *gagge* one, I put a gagge in his mouthe, that he shulde nat speke nor krye, je embaillonne. PALSGR.

gage s. afr. *gage*, pr. *gatge*, sp. pg. *gage*, it. *gaggio*, mlat. *vadium*, neue. *gage*. Pfand, Aufforderung zum Kampfe, Herausforderung.

He sendith you, by sonde, *gage* And defence, by oure hond. ALIS. 7236.

gagen, gawgen v. altwallon. *gauger*, nfr. *jauger*. vgl. mlat. *gagga*, mensura ad quam exiguntur dolia vinaria. neue. *gage*, *gauge*. abmessen.

A bough yf that thou sette, a foote him *gage* [si ramum velis ponere. non amplius sesquipede debebis immergere. PALLAD. 4, 10]. PALLAD. 4, 426. Six pounde of gootes dounge is for oon tre, Or evry tree a strike of askes *gage* imperat. ?) [caprini stercoris sex litræ uni arbori, vel cineris modii singuli sufficient. PALLAD. 11, 8. PALLAD. 11, 78. *Gawgyn* depnesse, dimensior. PR. P. p. 189. Daher **gawginge** s. *Gawgynge* of depenesse, dimencionatus. *ib.*

gagrille s. Name eines Thieres, vielleicht eines Reptiles, welches unter »nomina vermium« aufgeführt ist.

Hec septipedia, a *gagrylle*. WR. VOC. p. 255.

gaȝel, gawil, gawl s. ags. *gagol*, myrica gale, niederl. *gagel*, sch. *gaul*, neue. *gale*. Gagel, Myrthenheide, ein Strauch.

Mirtus, *gaȝel*. WR. VOC. p. 141. *Gawl* [*gavl*, or *gawyl* H.P.], fowayle, mirtus. PR. P. p. 189.

gaȝhen, gain, gein s. altn. *gagn*, altschw. *gaghn*, nschw. *gagn*, dän. *gavn*, neue. *gain*. Gewinn, Vortheil.

All swa summ till Natanæl Full litell *gaȝhenn* wære þatt Crist himm haffde seȝhenn þær Þær he fictre wass unnderr, Ȝiff þatt he nære siþþenn brohht Till Criste þurrh Filippe. ORM 13922. Hit were þi *gein* þ tu þe gest unblescet, ant ti god baðe efter blescunge ga. ST. MARHER. p. 18. *Gayne*, or gettyng, acquest. PALSGR. s. *geȝnen* v.

gaȝhenlæs adj. altn. *gagnlauss*, neue. *gainless*. nutzlos.

Annd tanne wære uss *gaȝhennlæs* All Jesu Cristess come. ORM 2019. Annd tanne wære uss *gaȝhennlæs* þatt Crist wass dæd o rode. 13946.

gay adj. u. s. afr. *gai*, pr. *gai*, *jai*, pg. *gaio*, it. *gajo*, neue. *gay*. v. ahd. *gâhi*, velox, excellens.

a. adj. 1. munter, heiter: Heo is dereworthe in day, Graciouse, stout ant *gay*. LYR. P. p. 52. Ȝong Sir Hugh was þare, þe Spensere stoute & *gay*. LANGT. p. 332. Þe gestes *gay* and ful glad. ALLIT. P. 2, 830.

2. schmuck, schön, herrlich: Cleopatra made here *gay* [schmückte sich]. TREVISA IV. 241. Ȝe sain . . þat soþly ȝoure wiuus Ne gon in no *gay* tyr, as gise is of oþure. ALEX. A. DINDIM. 882. Gold, þouh it *gay* be, hit gaynus ful lite . . to helpe any peple. 1028. Þarstondeþ a iuwel *gay*, An egle of gold þat schynaþ briȝt. FERUMBR. 1694. She . . clothide hirself *gaȝe* shon to hir feet. WYCL. JUDITH 10, 3 Oxf. Hir *gaȝe* shon rauesheden his eȝen. 16, 11 Oxf. Such *gay* vesselles Comen neuer out of kyth, to Caldee reames. ALLIT. P. 2, 1315. He . . takyth hym armes *gay*. TORRENT 1106.

b. s. Das Wort erscheint als ehrender Name von Frauen, wie in: When Gawayn glyȝt on þat *gay*, þat graciously loked. GAW. 970. Goud moroun *gaye*, quoth Gawayn. 1213. Parys was purpost with pouer to wende Into Grese, for a *gay*. DESTR. OF TROY 2678; und Männern: Þe gordel of þe grene silke þat *gay* wel bisemed. GAW. 2035. Then gloppunt þat *gaye*. ANT. OF ARTH. st. 41.

gaihol, gail s. afr. *gaole*, *gaiole*, *geole*, *jaiole*, sp. *gayola*, *jaula*, pg. *gaiolo*, it. *gabbiuola* v. lat. *cavea*, neue. *gaol*, *jail*. Käfig, Kerker.

In helle is a deop *gayhol*. O.E.MISCELL. p. 153. A plesaunt *gayl* and esy prisoun. CH. *R. of R.* 4748.

gaillard adj. afr. *gaillart*, *gaillard*, pr. *gaillart*, *galhart*, *gallart*, sp. *gallardo*, pg. *galhardo*, it. *gagliardo*, sch. *galyeard*, *galliard*. lustig, munter.

In al the toun nas brewhous ne taverne That he ne visited with his solas, Ther as that any *gaylard* tapster was. CH. *C. T.* 3334. *Gaylard* he was, as goldfynch in the schawe. 4365.

gailer s. afr. *geolier*, *jaulier*, neue. *gaoler*, *jailer*. Kerkermeister.

Digitized by Google

A dai as þe *gailer* into prisoun com Pilatus cride so dulfulliche. PILATE 218. The *gayler* sleep, he mighte nought awake. CH. *C. T.* 1476 cf. 1472. *Gayler*, or *iaylere*, gaolarius, carcerarius. PR. P. p. 184. *Gayler* a kepar of a prison, geolier. PALSGR.

gailiche, gaili adv. vgl. afr. *gaiment* neue. *gayly*. stattlich.

Þis Scipio sigh ones a childe *gayliche* arrayed. TREVISA IV. 97. Eiþer gamliche gan greþe oþer *gailiche* þerinne [sc. in þe skinnes]. WILL. 2591. Whan þei were greiþed *gayli* in þat gere. 2597. Þe werwolf.. fond on [sc. schip] sone þat was *gayly* greit to go to þe seile. 2729. Alle þe genge of Grece was *gayli* resseyued. 1625. A sadel, þat glemed ful *gayly*. GAW. 597.

gain s. sch. *ganye, gainye*, ir. *gain*, arrow. vgl. mlat. *ganeo*, hasta vel jaculum, lingua gallica DU C. Wurfspiess, Pfeil.

Þei lete flie to þe flocke ferefull sondes, *Gainus* grounden aryght gonne they dryue. ALIS. FRGM. 291.

gainage s. afr. *gaignage*, mlat. *gagnagium*, sch. neue. *gainage*. Ertrag.

The *gaynage* of the ground In a gret shyre Nold aparaile that place Oo poynt tyl other ende. P. PL. *Creed* 391.

gainesse s. neue. *gainess*. Heiterkeit.

The wrecches of this world .. Ne beth plentevouse to the povere, As pure charite wolde; But in *gaynesse* and in glotonye Forglutten hir good hemselve. P. PL. 5759—66.

gaitre s. sch. *gaiter tree*, neue. *gayter tree*; vgl. auch sch. *gait berry*. Hartriegel, Judenkirsche (cornus mascula u. sanguinea).

Laxatives .. Of catapus or of *gaytre* beriis. CH. *C. T.* 16541.

gal, gol adj. ags. *gál*, ahd. *gail, geil*, niederl. *geil*, alts. *gél*. geil.

Gat iss .. *Gal* deor & stinnkeþþ fule. ORM 1200. Swich pyne heo þolie schal þat wes of his fleysse to *gal*. O.E.MISCELL. p. 148. On þe *gole* men he [sc. þe deuel] gelð wið his herte, and þus queð: Gef þe is lef þin hele, heald þin cunde, and þine licames lust kel ilome. OEH. II. 31.

gal s. isl. *gal*, cantus, mhd. *gal*.

1. Sang: Þar inne is vich balewes bote, blisse and ioye and gleo and *gal*. O.E.MISCELL. p. 97. The nyghtyngale In wode makith miry *gale*. ALIS. 2547. He is faucoun in friht .. Ant with eueruch a gome gladest in *gale*. LYR. P. p. 26.

2. Zaubersang (incantatio): Þe neddre secheð a ston, and leið hire on eare þer to, and hire oðer eare pilteð hire tail þerinne, and swo forditteð eiðer, þat hie ne muge heren here remenge ne here *gal* [lat. vocem incantantium]. OEH. II. 197. Man mid his *gele* [sic] egged us and fondeð and forð teð to idele þonke. *ib.*

3. überhaupt Rede: Listenith now, and letith *gale*, For now ariseth a noble tale. ALIS. 2047. Lordynges, makith no tale Of theo trowes wode *gale*. 7007. On knees we tolde hym our tale, But us ne gaynyd no *gale*. RICH. C. DE L. 3545. Þe amyral herknede hym ful wel how he tolde ys tale, Afryȝt he wax of hym sum del, so grym a [i. q. he] was in *gale*. FERUMBR. 1888.

galaunt s. afr. *galant, gallant*, sp. it. *galante*, neue. *gallant* adj. u. s. Stutzer.

These cuttid *galauntes* with theire codware, þat is an vngoodly gise. BAB. B. p. 136.

galban s. lat. *galbanum*, afr. *galbanen, galbanum*, pr. *galbani*, sp. pg. it. *galbano*, neue. *galbanum*. Galban, Galben.

Take .. *galban* [*galbantum* Oxf.] of good odour. WYÇL. EXOD. 30, 34 Purv. As torax, and *galban*, and vngula, and gutta, and as Liban not kut, I smekede my dwelling. ECCLESIASTIC. 24, 21 Oxf.

galder s. ags. *galdor, gealdor*, sonitus, cantus, incantatio, sermo. altn. *galdr*. Zaubergesang, Zauber.

Aluen hine iuengen, heo bigolen þat child mid *galdere* swiðe stronge. LAȝ. II. 384.

gale, galeie, galaie, galai s. afr. *galee, galie*, altsp. pg. *gale*, pr. *gale* neben *galea, galeia*, mittelgr. γαλέα, γαλαία, mhd. *galê, galîe*, neue. *galley*. Galei, langes und schmales Ruderschiff, auch Segelschiff.

They reysed a *gale* with a saylle. TORRENT 1315. Us he dude lede Into a *galeie*, Wiþ þe se to pleie .. Wiþute sail and roþer. K.H. 184. Þe kynges owen *galeie*.. com þe schip fulle nere. LANGT. p. 170. Þe erle.. did mak a riche *galeie*. p. 54. *Galeie*, schyppe, galea. PR. P. p. 185. Fiue oþer *galeis* with alle þer apparaile. p. 154. Eight and forty *galays* and mo. MINOT p. 11. Come the *gaylayes* unto land. p. 10. Die Bemannung des Schiffes wird mit dem Namen *galai men, galaies men* bezeichnet: The *galay men* held up thaire handes. MINOT p. 10. Thai fand the *galay men*, grete wane, A hundereth ever ogaynes ane. p. 11. Schipmen sone war efter sent .. And the *galaies men* also. p. 10.

galegale s. als Spottname der Nachtigal gebraucht; eine reduplicirte Form, etwa für Schnattererin, Schwätzerin.

Thu hattest niȝtingale, Thu miȝtest bet hoten *galegale*. O. A. N. 256.

galege s. s. *galoche*.

galen v. ags. *galan* [*gól; galen*), canere, clamare, altn. schw. *gala*, dän. *gale*, sch. *gale, gail*. singen, schreien, krähen.

Galyn, as crowys or rokys. PR. P. p. 185. »Domine labia« gan he [sc. the nightingale] crye and *gale*. CH. *Court of L.* 1356. Whan the Sompnour herd the Frere *gale* »Lo!« quod this Sompnour, »for Goddes armes tuo, A frer wol entremet him evermo«. *C. T.* 6414. Now telleth forth, although the Sompnour *gale*. 6918.

galentine, galantine s. afr. *galentine*, nfr. *galantine*, mlat. *galatina*, auch afr. *galatine*; ob verwandt mit lat. *gelare*? In der älteren englischen Kochkunst ist *galentine* eine dickere scharfgewürzte Sauce für Fische.

No man yit in the morter spices grond To clarre ne to sawse of *galentyne*. CH. *Boeth.* Append. p. 180. Ein Recept zur Bereitung derselben steht unter dem Titel *galentyne*. LIB. CUR. COC. p. 30. — With a spone take out *galentyne*, & lay it vpon the brede with reed wyne

Digitized by Google

& poudre of synamon, than cut a gobone of the lampraye, & mynce the gobone thynne, and laye it in the *galentyne*. BAB. B. p. 281. Þe *galantyne* for the lamprey. p. 174.

galere s. ags. *galere*, incantator. Zauberer. Incantator, *galere*. WR. VOC. p. 89.

galful adj. vgl. *gal* s. beredt. For Mercurie miche spak to mentaine iangle, ȝe holden him *galful* & god, & god of þe tounge. [Mercurium deum linguæ vocas, ex eo quod plurimum loquebatur]. ALEX. A. DINDIM. 667. An einer anderen Stelle, welche übrigens das nicht völlig gesicherte Adjektiv enthält, erklärt SKEAT es für ein müssiges Füllwort: Ne we for sake of our sinne no sacrifice maken To oure *galfule* [*galsule* Ms.] god wiþ gold nor wiþ siluer, As ȝe dulfully don to deuelus of paine. *ib.* 388, wo wir eher ein ehrendes Beiwort erwarten. Die Richtigkeit der Lesart vorausgesetzt, wird mir die Bedeutung des Wortes unklar.

galhe s. s. *galwe*.

galien v. erscheint als schwaches Verb neben *galen*; auch das schw. *gala* hat eine schwache Nebenform der Vergangenheit *galde* für *gol.* sch. *galyie*. schreien, bellen, kläffen. ȝelstreð [v. l. *galieð* C.] ase þe uox deð. ANCR. R. p. 128. Hundes þer *galieð*, þene vox driueð ȝeond dales & ȝeond dunes. LAȝ. II. 452. Thare *galede* þe gowke one grevez fulle lowde. MORTE ARTH. 927.

galingale s. afr. *garingal*, neue. *galangal*. Galgant, alpinia galanga, ein Amomgewächs, dessen Wurzelstock ein Gewürz liefert, welches dem Ingwer nahe verwandt ist und von der Kochkunst häufig verwendet wurde. In þe praer is a tre . . þe rote is gingeuir and *galingale*. COK. 71. A cook thei hadde with hem for the nones, To boyle chiknes and the mary bones, And poudre marchant, tart, and *galyngale*. CH. *C. T.* 381. Fors hit with *galyngale* and gode gyngere. LIB. CUR. COC. p. 8. Take powder of *galingale* and temper with alle Powder of gyngere. p. 30. *Ganyngale*, or *galyngale*, spice, galanga. PR. P. p. 185.

galiote s. afr. *galiot* m. *galiote* fem. sp. pg. *galeota*, it. *galeotta*, neue. *galiot*, *galliot*. Galeotte, Galiotte, kleine Galeere. With them als war tarettes two, And other many of *galiotes*, With grete noumber of smale botes. MINOT p. 11.

galle, gal s. ags. *gealla*, fel, bilis. alts. ahd. *galla*, niederl. *gal*, altn. *gall*, schw. *galle* m. *galla* fem., dän. *galde*, neue. *gall*.

1. Galle, die bitterschmeckende Flüssigkeit der Leber von Menschen und Thieren, welche als Quelle des Zornes und der Verbitterung des Gemüthes angesehen zu werden pflegte: Fel, *galle*. WR. VOC. p. 186. 247. *gale* p. 208. *gal* p. 179. Ge [sc. ðe culuer] ne haueð in hire non *galle*. BEST. 987. Cullfre iss milde & meoc & swet wiþþutenn *galle*. ORM 1258. Hit [sc. þe dede see] is brod & boþemlez & bitter as þe *galle*. ALLIT. P. 2, 1022. Of the werkes that ich ha wroht the beste is bittrore then the *galle*. LYR. P. p. 99.

2. bittre Sachen werden als Galle bezeichnet: Teke þet, he [sc. ure Louerd] smeihte *galle* on his tunge. ANCR. R. p. 106. A! nu beden ha mi leof . . aisille, surest alre drinch, menged wið *galle* þat is þing bittrest. OEH. p. 283. In mi mete gave þai *galle* to be. Ps. 68, 22. I fand Ihesu . . gyffene *galle* to drynke. HAMP. *Treat.* p. 5. cf. WYCL. MATTH. 27, 34.

3. Bitterkeit in ethischer Beziehung, als Widerwärtiges, Widerwärtigkeit: Þenc þouh, þet ter [sc. in þe halewi of þe deouel] is *galle* under. ANCR. R. p. 238. Siþþenn iss all þeȝȝre spell Shir atter & shir *galle*. ORM 15382. In *galle* of bittirnisse and bond of wickidnesse I se thee for to be. WYCL. DEEDS 8, 23 Oxf. He . . cumpassede me with *galle* and with trauaile. LAMENT. 3, 5. Eft heo werpeþ al in al, And wurcheþ to þat ilke *gal*. O.E. MISCELL. p. 151. Aȝen ech mannes good dede ich can do luþer *gal*. SEYN JULIAN 84.

galle, gaûle s. altn. *galli*, nævus, vitium, mlat. *galla*, scabies, fr. *gale*, burgund. *gaule*, it. *galla*, mhd. *galle*, niederl. *gal*.

1. Geschwulst, Pustel, Galle: *Galle*, soore yn mann or beeste, strumus, marista. PR. P. p. 185. Ther is noon of us alle, If eny wight wold claw us on the *galle*, That we nyl like, for he saith us soth. CH. *C. T.* 6521. Þenne loke what hate oþer any *gawle* Is tached oþer tyȝed þy lymmez bytwyste. ALLIT. P. 1, 463. Thaȝ I be gulty of gyle as *gaule* [ein Schandfleck?] of prophetes. 3, 285.

2. Unreinigkeit, Schmutz(?): Þat foysoun flode out of þat flet, Swyþe hit swange þurȝ vch a strete, Withouten fylþe oþer *galle* oþer glet. ALLIT. P. 1, 1057.

gallen v. neue *gall*. gällicht machen, mit Schwären oder Geschwulst behaften. *Gallyn*, or make *gallyd*, strumo. PR. P. p. 185. *Gallyd*, strumosus. *ib.* The hors, on which she rode, was black, All lene and *galled* upon the back. GOWER II. 46.

gallinge s. Geschwulst, Schwäre. *Gallynge*, strumositas. PR. P. p. 185.

gallich, auch **galich** geschrieben, **gollich** adj. s. *gal* adj. wollüstig. Summe men luuieð heore sunnen, summe heore kun, summe world wunne, summe *galliche* lectres. OEH. p. 145. Hwenne þe mon him biþenchþ þet he haueð on *galiche* dede to muche god iwreþed. p. 149. Ét þe schape þe douel smuȝeð in derneliche, hwenne hit biȝ ȝaru to *galiche* deden. p. 153. Þat feorðe is, þat man þe spuse haueð his *golliche* deden wiðteo. II. 13. Wiðteo ec þine *golliche* deden gif þu spuse ne hauest. II. 137. ȝif he understant þat he habbe ofte agilt on *golliche* dedes. II. 207.

galloc s. ags. *galloc* soll die Trüffel bezeichnen [SOM.]. Beinwurz, Schwarzwurz, symphytum officinale, neue. *cumfrey*, *confrey* genannt. Cumfiria, cumfirie (afr.), *galloc*. WR. VOC. p. 139.

galnesse, golnesse s. ags. *gálness*, lascivia. Geilheit, Wollust.

Digitized by Google

Þa oðer sunne forliger and unimete *galnesse* þet is ihaten fornicatio. OEH. p. 103. Þet clene wif . . gestilð groman and forsihð *galnesse*. p. 111. cf. 105. Ȝiff þu cwennkesst i þe sellf & læresst me to cwennkenn Inn me *galnessess* fule stinnch & hire fule lusstess. ORM 1190. cf. 1203. 4559. 8015. Ðis oref . . stincð fule for his *golnesse*. OEH. II. 37. On two wise men drinkeð *golnesse*, on untime, and on unluued stede. II. 55. He ne recth noȝt of clennesse, Al his thoȝt is of *golnesse*. O. A. N. 491. Scorpiun of stinkinde lecherie, þet is, *golnesse*. ANCR. R. p. 198. Ase þouh hit were betere to þolien *golnesse* brune þen heaued eche. p. 370.

galoche, galache, galage, galege s. fr. *galoche*, sp. *galocha*, it. *galoscia* weiset auf lat. *gallica*, genus calceamenti quo utuntur Galli. neue. *galage, galoche*. lederner Schuh, nicht etwa, wie gegenwärtig, Holzschuh oder Ueberschuh.

Galache, or *galoche*, vndyr solynge of mannys fote, crepitum, crepita. PR. P. p. 184. Ne never sith the firste man was born, Ne couthe man by twenty thousand part Contrefete the sophemes of his art, Ne were worthy to unbokel his *galoche*. CH. *C. T.* 10865. As is the kynde of a knyght That cometh to be dubbed, To geten hym gilte spores, Or *galoches* ycouped. P. PL. 12096. *Galoges* werden aus einem Statut unter Eduard IV. angeführt in SKEAT *Piers the Plowman* Part IV. Notes p. 399. Of all wete lethere and drye botez, botwez, schoez, pyncouz, *galegez*, and all other ware perteynyng to the saide crafte. ENGL. GILDS p. 332.

galon, galun, galoun s. mlat. *galo*, afr. *galon, jalon*, neue. *gallon*. Gefäss und Maass für Flüssigkeiten.

Galone, mesure, lagena, galo. PR. P. p. 185. Alle þat falsen or vse false measures, bussheIles, *galones* & potelles quarters. MYRC *Instruct.* p. 22. Loȝe heo [sc. brueres] holdet hore *galun*, mid berme heo hine fulleþ. O. E. MISCELL. p. 168. REL SONGS p. 82. Heo . . fulde him of a brun His bolle of a *galun*. K. H. 1122. A man beringe a *galoun* of watir schal renne to ȝou. WYCL. MARK 14, 13 Oxf. Thre men shulen fynde thee there . . oon berynge thre kyddis, and another berynge thre kakis of breed, and another berynge a *galoun* of wyn. 1 KINGS 10, 3. Ȝe shulden presse out fifty *galouns*, and ther weren maad twenti. HAGGAI 2, 17.

galopen v. afr. *galoper*, pr. *galaupar*, sp. pg. *galopar*, it. *galoppare*, ahd. *gahlaufan*, ags. *gehleápan* zu gth. *hlaupan*, altn. *hlaupa;* schon mhd. im Anschluss an roman. Form, *galopieren*, neue. *gallop*. laufen, springen.

Knyghtis wollith on huntyng ride; The deor *galopith* by wodis side. ALIS. 460.

galoxie, galaxie s. gr. γαλαξίας (κύκλος), fr. *galaxie*, sp. pg. *galaxia*, it. *galassia*, neue. *galaxy*. Die Milchstrasse am Himmel.

Se yonder, loo, the *galoxie* [*galaxie* TYRWH.], Whiche men clepeth the melky weye. CH. *H. of Fame* 2, 428.

galpen v. alts. *galpón*, clamare, gloriari, ags. *galpian*, plaudere [SOM.], mhd. *galpen*, latrare, niederl. dass. (vom Fuchse), niederd. *galpen, galpern, galfern*, ululare, ejulare. gähnen, wohl auch rülpsen, den Mund aufreissen.

Thanne shullen his guttes gothele, And he shal *galpen* after. P. PL. 8213. Whanne a man sneseth, so sei »God helpe þe«, and whan a man *galpeth*, þan me croyseþ hym [cum quis oscitat, videntes hoc signum crucis sibi imprimunt]. TREVISA 5, 389. The sleep Gan to him wynk, and bad of him take keep, That moche mete and labour wol have his rest, And with a *galpyng* mouth hem alle he keste. CH. *C. T.* 10661. They thankyn him *galpyng*, by two and thre, And every wight gan drawe him to his rest. 10668. Precones vini clamant gula yante — *galpyng* — vinum ataminatum. WR. VOC. p. 126.

galper s. Gähner, Schläfriger.

Hii sunt qui psalmos corrumpunt nequiter almos. Dangler, cum jasper, lepar, *galper*, quoque draggar, Momeler, forskypper, forereynner, sic et overleper. REL. ANT. I. 291.

galping s. Gähnen.

Þat pestilence was so wood þat it slouȝ men in þe wey, at þe mete, at pleyenge, and talkynge, and ofte slow men wiþ *galpynge* [oscitantes HIGDEN] and snesinge. TREVISA V. 389.

galschipe, golschipe (golsipe) s. ags. *gálscipe*. vgl. *galnesse*. Geilheit, Wollust.

Ðer ðurg haueð mankin boðen nið and win, *golsipe* [*kolsipe* MS.] and ȝiscing, giuernesse and wissing. BEST. 331. Oc he arn so kolde of kinde ðat no *golsipe* is hem minde. 610.

galstren v. ahd. *galstarôn*, incantare, nhd. *galstern* [schreien]. zu *galen* v. gehörig. schreien, prahlen.

Ȝelstreð [*galstres* T. *galieð* C.], ase þe nox deð, & ȝelpeð of hore god. ANCR. R. p. 128.

galte s. altn. *galti*, majalis, schw. dän. *galt*, sch. *galt, gaut*. Borg, Schwein, vgl. *gilte*.

Hic nefrendus, a *galtte*. WR. VOC. p. 219. Hic frendis, *galt*. p. 204. *Galte* (or gylte) swyne, nefrendus. PR. P. p. 185. Thykke theefe as a thursse, and thikkere in the hanche, Greesse growene as a *galte*, fulle grylych he lukez. MORTE ARTH. 1100.

galwe, galewe, galowe etc s. Die Form **galhe = galȝe** findet sich nur in einem Kompositum *galhetre;* das einfache Substantiv erscheint überall in der Mehrzahl. ags. *galga, gealga*, patibulum, crux, alts. ahd. *galgo*, afries. *galga*, niederl. *galg*, gth. *galga* σταυρός, altn. *galgi*, schw. dän. *galge*, neue. *gallows* pl. Galgen.

For grete Iewes *galwes* were greiþed, þat euer to robbyng ronne ryf. HOLY ROOD p. 132. *Galwes* do ȝe reise & hyng þis cheitefe. LANGT. p. 172. Eft fro þe *galweis* quik þei lete him doun. p. 329. We deme, þat he be al quic slawen, And siþen to þe *galwes* drawen At þis foule mere tayl. HAVEL. 2476. Þe amyral wolde no leng abyde, bat þe *galwys* let arere. FERUMBR. 2806. Grace noon he hadde Til fortune on the *galwes* made him gape. CH. *C. T.* 16219. — Tho he com to *galewes*, furst he wes anhonge.

Digitized by Google

Polit. S. p. 221. A knight of the countre held *his fe*, For to loke the thre knightes Vpon the *galewes* thre nightes. Seuyn Sag. 2616. — Mony toke he þat tyme and to toune led, And hongit *hom* in hast vpon high *galowes*. Destr. of Troy 12884. Bysyde *galows* were thare strange, Ther were thre thefys anhangede. Seven Sag. 2511. — Cursid dedis makis men al day eschend, And þeffys on *galous* on hye to hyng. O.E. Miscell. p. 221. Ay hongit þo harlottes, as þai hent were, Bothe on *galous* full grym, & on gret trees. Destr. of Troy 12889. He . . wold haue honget þe here vppon hegh *galos*. 13116.

galheforke s. eig. Verdopplung des Begriffes *galȝe* = *forke*. Galgen.

Nis þer þeonne buten leden hire uorð touward þe waritreo [te *galheforke* T. *galeforke* C.] of helle. Ancr. R. p. 174.

galwetre s. ags. *galgtreów*. Galgenbaum, Galgenholz, Galgen.

Vtlawes and theues made he bynde . . And heye hengen on *galwetre*. Havel. 41. cf. 335. 695. Neuere ne wil he departie þan . . Til þay be take in dispyt of þe, And anhonged heȝe on þe *galwetre*. Ferumbr. 4267.

galwen v. an den Galgen hängen, ans Kreuz schlagen.

Wiþ grete lewes he is *galwed*, And dyeþ for monnes gelte. Holy Rood p. 132.

gambeson, gaumbisoun, gamesun etc. s. afr. *gambaison*, *gambeson*, *gambison*, wambaisôn, pr. *gambaison*, mlat. *gambeso*, *gambiso*, *wanbasium*, wohl mit Recht auf germanisches *wamba*, venter, zurückgeführt. Wamms, ein den Leib bedeckendes, auch unter der Rüstung getragenes Kleid.

His gloves, his *gamesons* glowed as a glede. Gaw. a. Gol. II. 3. The kyng hete . . Two hundreth of yonge knighttes . . Armen hem in breny of yse, Withouten sotoned aketoun, Oither plate, oither *gaumbisoun*. Alis. 5146. His gloues and his *gamesuns* gloet as the gledes. Ant. of Arth. st. 31. Gomes with *gambassowne* Lyes on the bent so browne. Ms. in Halliw. D. p. 390.

gamelos s. Entstellung des Namens χαμαι-λέων, *chamæleon*, der Eidechse Chamäleon, wozu man den der gleichnamigen Pflanze (Eberwurz), welche pr. *gamaleon* genannt wurde, wegen des Anlautes vergleichen mag.

He [sc. þe lyeȝere] is ase þe *gamelos* þet leueþ by þe eyr, and naȝt ne heþ ine his roppes bote wynd, and heþ ech manere colour. Ayenb. p. 62.

gamen, gomen, gemen, game, gome, geme s. ags. *gamen*, *gomen*, lætitia, ludus, jocus, alts. ahd. *gaman*, mhd. *gamen*, afries. *game*, *gome*, altn. *gaman*, schw. *gamman*, dän. *gammen*, sch. *gamyn*, neue. *game*.

1. Freude, Vergnügen: Liueden ay in blisse and *gamen*. Havel. 2539. Hauelok bilefte wit ioie and *gamen* In Engelond. 2963. Þus in sorow it ent, þer *gamen* turned to grete. Langt. p. 278. Yeff home hevene ffor to se, That lovethe *gamene* and gle, And gestys to ffede. Degrevant 2. A loghe thai founde made, Was ful of *gamen* and play. Tristr. 2, 73. Thai that him [sc. the welp] seighen oft Of him hadde *gamen* and glewe. 3, 10. Æuer wes þe king glad, & auere he *gomen* luueden. Laȝ. I. 299. He rideth thourh the site . . With *gomen* and wyth solas, that wes here play. Polit. S. p. 222. Othir halfe ȝere thay lifd in *gomun*. Amadace st. 55. Iluued ich habbe *gomen* and gleo, And prude, and feire wede. O.E. Miscell. p. 160. Al is *game*, ioi, and gle. Cok. 43. Of me commys alle this light, This *gam* and alle this gle. Town. M. p. 3. Seie me, child, what is þi name, Ne schaltu haue bute *game*. K.H. 197. Þe riche of hir hadde *game*, þe pouer loued hir. Gregorleg. 219. Any tale þat turneþ to bourde, þat were *game* to a gome, or good of to lauȝe. Alex. a. Dindim. 469. Mid ham is muruhðe . . Gleobeames and *gome* inouh. OEH. p. 193.

2. Spiel, theils zur Unterhaltung, theils um Gewinn: He [ein Kind] is hardy to non harm, but hauntus his *gamus*. Alex. a. Dindim. 935. It is but childes *game*. Rel. Ant. I. 292. Monianes kunnes *gomen* þer heo gunnen driuen. Laȝ. II. 616. Ich . . eode oðe pleouwe in chircheie, biheold hit, & oðe wrastlinge & oðer fol *gomenes*. Ancr. R. p. 318 cf. 348. Huanne he zet ate *gemene*, his arowe vil ope þet cheker al blody. Ayenb. p. 46. An archer, uor þet he hedde ylore ate *geme* . . ssat an heȝ aye god. p. 45. Þe tende boȝ of auarice þyeþ kueade *gemenes*, ase byeþ þe *gemenes* of des and of tables and of oþre . . huer me playþ uor pans. *ib.* Bildliche vom Spiele entlehnte Ausdrücke sind nicht selten: Ysmael *pleide* hard *gamen*. G. a. Ex. 1214. For the have I bigonne a *gamen pleye*, Whiche that I nevere do shal eft for othere. Ch. *Tr. a. Cr.* 3, 201. Heo ne schal me wraþþi þus nammore, Ichulle *pleie* anoþer *game*. Seyn Julian 184. Me thunch that thu *forleost* that *game*. O. a. N. 1647. Þise byeþ xviij poyns þet þe dyeuel þrauþ ope þane sleuuolle; hit ne is no wonder þaȝ he *lyese* þet *geme*. Ayenb. p. 34.

3. Waidwerk, Jagd, wird mit demselben Namen bezeichnet: Þe kyng herd his messe, to *gamen* þan wild he go. Langt. p. 94. He . . nolde non lenger abyde, þat he nolde to hys *game*. R. of Gl. p. 418. His *game* wolt he never stent. Degrevant 206. *Gamenes* hade he mere, Grehoundes ffor hert and hare. 41. Ay þe lorde of þe londe is lent on his *gamnez*, To hunt in holtez & heþe. Gaw. 1319.

4. von der Jagd ist die Bedeutung Jagdbeute, Wild entlehnt: Þemperour . . rides Fast til þe forest, til he fond al his fre ferd, þat hadde take þat time moche trye *game*. Will. 385; so wird auch der Fang des Vogelstellers bezeichnet: Theyr may no man ever his grennes keepe, Ffor somtyme among a man must slepe, And wayte on his *game* at certayne tyme. Hartshorne Metr. Tales p. 122. Steleth away his ffelowes *game*, And that the ffayrest and fattest of the fflokke. *ib.*

5. Liebesspiel, fleischlicher Umgang, Beischlaf: Þes gret in þere *gamyn* gate hom betwene Achilles. Destr. of Troy

Digitized by Google

107. Thretty sonnes besydes, als other wemen, þat he gate in his *gamen*. 1505. Antenor avne sun .. Gettyn in his *gamyn* on agay lady. 11055. He mai quiten hire ale, and soþen do þat *gome*. O.E.Miscell. p. 190. Alle hise fulitohes & hise unhende *gomenes* .. nomeliche ibedde, ha schal, wulle ha nulle ha, þolien ham alle. Hali Meid. p. 31.

6. Spass, Scherz im Gegensatz zum Ernst: Hise wif dede Ubbe sone in fete, And til hire seyde, al on *gamen* [scherzend] »Dame þou and Hauelok shulen eten samen« etc. Havel. 1715. A preost .. seide in *game* »Why chese ȝe nouȝt me myself?« Trevisa VII. 111. I sayde but a *game* I wolde go. Ch. *Tr. a. Cr.* 3, 599. Ever in ernest and in *game* I wit there is long time passed, But yet is nought the love lassed. Gower II. 3. For the I am bicomen, Bytwyxen *game* and ernest, swich a meene, As maken wommen unto men to comen. Ch. *Tr. a. Cr.* 3,204.

7. endlich wird jede sich gleichsam abspielende Sache, selbst ernster Natur, wie im Deutschen, mit dem Worte Spiel bezeichnet: And te feond bihalt al þis *gomen*, & lauhweð þet he tobersteð. Ancr. R. p. 214. How þe *gamen* ȝede, lithe, I salle ȝou seie. Langt. p. 67. Ek in some londe were al the *gamen* shente, If that thei ferde in love as men doon here. Ch. *Tr. a. Cr.* 2, 38. Suich *game* ilaste longe among hom in suich striue, Ac wel god nas it noȝt to soule ne to liue. R. of Gl. p. 567. I shal mi self do first þe *gamen* [die Leistung des Huldigungseides], and ye siþen alle samen. Havel. 2250. The *gam*, iwis, so ferfoorth now is gon, That first shal Phebus fallen fro his spere.. Er Troilus out of Cryseydes herte. Ch. *Tr. a. Cr.* 3, 1445. Alexius gan to preche, Of Iesu he bigan his *game*, werldes likyng he gan blame. St. Alexius p. 29 v. 207.

gamenen, gomenen und **gamen, gomen** v. ags. *gamenian*, altn. *gamna*, neue. *game*.

1. sich freuen, sich ergötzen: To sitten togederes and *gomenin* bi ham ane. St. Marher. p. 13 sq. ȝif hit queme mi lord .. I bidde he come to my gestening wit vus to *gomen* & pleye. Polit., Rel., a. Love P. p. 242. — Ant tu schalt beon euer in car ant in sorhe, hwen ich *gomeni* wið godd ant gledie buten ende. St. Marher. p. 6. Us gromeð aa wið þe gode .. ant beon sorhful ant sori of euch monnes selhðe, ant *gomenin* hwen he gulteð. p. 17. The oost arist .. That hath had a nighth of sorowe. Nov it is ypassed, hy ne don thereof Bot *gamenen* togedres, and ek scoff. Alis. 5458. — Pleide and *gamenede* ehc wiþ oþer. Floriz a. Bl. 31. Nolde him liken betere þen þauh me seide him þet heo gleowede & *gomede* & wedde mid oðer men? Ancr. R. p. 368. He .. pleyid & *gamid*. Barl. a. Jos. 242.

2. erfreulich sein, mit dem Dativ, wie im Altnordischen: Y wot, no *gameþ þe* no gle. Gregorleg. 162. Sone with the Danes *gamned þam* no glewe. Langt. p. 18. Whan þei .. saw þe ȝates sperd, þan *gamend þam* no glewe. p. 295. Her mone was doel to see, þene *gamed hem* no gle. St. Jeremie's xv. Tokens 120.

3. unpersönlich, es freut mich, ich freue mich: *Me gomeneð* ant gledeð al of gastlich murðe. St. Marher. p. 11. Godlac hauede a god scip, ne *gomede him* no wiht. Laȝ. I. 195. God loved he best with al his trewe herte, At alle tymes, though *him gamed* [*him gained* Wr. *him gamed* 2 Mss. *hym gamnede* 1 Ms. *he gamed* 3 Mss. in Six-Text Print] or smerte. Ch. *C. T.* 535.

gamenful, gomenful, gomeful etc. adj. fröhlich, heiter, scherzhaft.

Þa loh Arður .. and þus ȝeddien agon mid *gomenfulle* worden. Laȝ. II. 476. Ich am *gomeful* ant gled, lauerd, of þi godlec. St. Marher. p. 10.

Dazu gesellt sich das Adverb **gamfully,** scherzhafter Weise: A preost .. seide in game »Why chese ȝe nouȝt me myself?« Whos gaume [= game] oþere nouȝt takynge *gamfully* .. þay counsailled þe will of seynt Cuthbert. Trevisa VII. 111.

gamenlich, gamelich adj. ahd. *gamanlîh*, mhd. *gümelich*, *gemelich*. vgl. ags. *gamenlîce* adv. froh, heiter, lustig.

A lok of that levedy, with lovelich lere, Mi gode *gameliche* game gurte to grounde. Rel. Ant. II. 8.

gamenliche, gameliche, gamliche, gomenli etc. adv. ags. *gamenlîce*, mhd. *gemeliche*. heiter, lustig.

Eiþer *gamliche* gan greþe oþer gailiche þerinne. Will. 2591. How boldely þat þat barn bad þe couherde þanne to grete wel his gode wiif, & *gamely* þer after alle his freliche felawes. 426. William .. *gamli* to his gomes gan for to seie etc. 3382. Þenne watz Gawan ful glad, & *gomenly* he laȝed. Gaw. 1079.

gamme s. afr. *game*, nfr. *gamme*, it. *gamma*, sp. pg. *gama*, altn. *gammi*, neue. *gamut*. musikalische Tonleiter, nach dem gr. Buchstaben Γ, Gamma, benannt, mit welchem das Tonsystem Guido's von Arezzo anhob.

Gamme of songe, gamma. Pr. P. p. 185. As by the *gamme* a man may knowe, Which techeth the prolacion Of note and the condition. Gower III. 90. The humbulbe haundylt a horne pype, her fyngurs wer smalle; The goos gagult ever more, the *gam* was better to here. Rel. Ant. I. 86. He made his play aloft, His *gammes* he gan kithe. Tristr. 2, 12.

gamsum adj. altn. *gamansamr*. heiter, fröhlich.

Sche *gamsum* & glad goþ hem aȝens with loueliche ladies þat longed to hire chaumbur. Will. 4193.

gandre, gander etc. s. ags. *gandra*, niederd. *ganter* neben *gante*, früher *ganre*, *gander*, sch. *ganar*, *ganer*, engl. Dial. *ganner*, neue. *gander* Gänser, Gänserich.

Ge [sc. ðe fox] feccheð ofte in ðe tun and te *gandre* and te gos. Best. 391. *Gandre* a foule, jars. Palsgr. Ancer, a *gander*. Wr. Voc. p. 220. 252. *gandur* p. 177. *gandyr* p. 187. *Gandyr*, byrde or fowl, ancer. Pr. P. p. 185. Mallius Torquatus and oþere Romayns were awaked wiþ crienge of *gandres*. Trevisa III.

Digitized by Google

295. In theise vyneres ben so many wylde gees and *gandres*. MAUND. p. 216.

gang, gong s. ags. *gang, gong*, alts. *gang*, afries. *gong, gung*, ahd. *gane, gang*, niederl. niederd. *gang*, gth. *gaggs*, altn. *gangr*, schw. *gång*, dän. *gang*.

1. Gang, Bethätigung des Gehens, Art zu gehen: He forȝiaf . . halten and lamen richte *gang*. OEH. p. 229. Nou nabbe y nout that *ȝong*, That speche ne that song, Mi lif nys *bote* a stounde. REL. ANT. I. 124. Honden bute felinge, fet bute *ȝonge*. LEG. ST. KATH. 499.

2. Gang, Weg, den man macht: Ich . . wile . . ȝelden ou hehliche ower *gong* hider. LEG. ST. KATH. 564—9. Hwat bið hare anes song, and after godd hare anes *gong*, hwiðer se he eauer turneð? HALI MEID. p. 19. Oefters findet sich die Wegstrecke durch eine Zeitbestimmung bemessen: Ferrdenn towarrd Nazaræþ *An daȝȝess gang* till efenn. ORM 8909. Þeonne he ferden forð wel *feole dawen ȝong*. LAȝ. I. 55. Vnder *fif dawen ȝeong* heo comen to þisse londe. I. 196. Beren forð hire bodi & biburieden hit in þe munt of Synai . . fram þeonne as ha deide *twenti dahen gong*. LEG. ST. KATH. 2496—502.

3. Abtritt; diese Bedeutung hat auch das ahd. *gang*, wie das ags. *gang* in den Zusammensetzungen *gangpytte, gangsetl, gangtún*, latrina: As he com bi a *gong*, Amidde the pit he hit [sc. his fader heued] slong. SEUYN SAG. 1315. These harlottes that haunten bordels of these foule wommen, that mowe be likened to a comune *gonge*, where as men purgen her entrayles of her ordure. CH. *Pers. Tale* p. 346. *Goonge*, preuy, cloaca, latrina. PR. P. p. 203. bildlich vom Höllenpfuhle: Alas! herrow! now am I bownde, In helle *gonge* to ly on grounde. COV. MYST. p. 345.

Der weit verbreitete Gebrauch des Substantiv in der Bedeutung Abtritt wird durch manche altenglische Komposita belegt, wie **gongfirmar,** auch **gongfarmer** u. **gongefowar** s. cloacarius, latrinarius. PR. P. p. 203. **gongefarmer,** maistre de basses oevures, guigneron, cvrevr dortraitz. PALSGR. Abtrittreiniger; **gonghus** s. Abtritt; **gangman, gongman** s. Abtrittdiener; **gongþurl** s. Abtrittsloch: Heo beoð þes deofles *gongmen* [*gangemen* T.], & beoð wiðuten ende in his *gonghuse*. Þes fikelares mester is to wrien & te helien þet *gongþurl*. ANCR. R. p. 84.

gangen, gan, gongen, gon, guon etc. v. ags. *gangan, gán, gongan, gón*, alts. *gangan, gán*, afries. *gunga, gán*, ahd. *gangan, gán*, gth. *gaggan*, niederl. *gaan*, niederd. *gán*, altn. *ganga, gá*, altschw. *ganga, ga*, nschw. *gå*, altdän. *gange*, ndän. *gaae*, sch. *gang, gange, ga, gae*, neue. *go*.

1. a. gehen im engeren Sinne: Annd tatt he þær þe Laferrd Crist Sahh *ganngenn* & nohht stanndenn. ORM 12854. Þe blinde ȝaff he wel to sen, & hallte wel to *ganngenn*. 15498. Fasteð [sc. ðe neddre] . . ten daies fulle, ðat he is lene and mainles, and iuele mai *gangen*. BEST. 126. He wolde witen . . Hwo micte yeme hise children yunge, Til þat he kouþen speken wit tunge, Speken and *gangen*, on horse riden. HAVEL. 367. Y wile with þe *gange*. 796. The bischop . . leet him *gang* quar he walde. METR. HOMIL. p. 113. He him sceawede *gan* on ald mon þet iiij deoflen ledden abuten. OEH. p. 43. Þ tu ne maht nanes weis . . wenden me ne wrenchen ut of þe weie þ ich am in begunnen to *ganne*. ST. MARHER. p. 4. Ham gan thai *ga*. METR. HOMIL. p. 108. His mene awaye gane *gaa*. ISUMBRAS 719. — Nas hit noht longe þat he ne com *ȝonge*. LAȝ. I. 386 j. T. Þa leo . . forð hire gun *ȝongen*. III. 120. Euelin iseh enne gume *ȝungen* him bihalfues. I. 360. Ne he ne wisten wat hem douthe, þer to dwellen, or þenne to *gonge*. HAVEL. 1184. Men sullen aure þider [sc. to chirche] *gon*. OEH. II. 23. *Gon* & iseon swuch, & elnen ham & helpen mid fode of holi lore, þis is riht religiun. ANCR. R. p. 10. Thenne myhte uch mon Bothe riden ant *gon* in pes. POLIT. S. p. 223. Upe his hynder fet an oter ther com *gon*. ST. BRANDAN p. 30. She graunteth to *goon* With a good wille, To London. P. PL. 1192. Þer cam *go* a fair whit child. ST. EDM. CONE. 57. Wodewen þet were ydele, and bysye to *guonne* an to comene ganglinde. AYENB. p. 226.

I comand an: *gang*, and he gas [cf. MATTH. 8, 9]. METR. HOMIL. p. 127. *Ga* to þine feder burinesse. OEH. p. 35. *Ga* nu neor & nim him. ST. JULIANA p. 37. *Gað* ȝet & seggeð schome bi ure undeaðliche godes. LEG. ST. KATH. 349. — *Go* swiþe, heo seide to þe quellare, and bring me of þis bende. SEYN JULIAN 190. *Go*, and sey to thi lord, Helie is neiȝ. WYCL. 3 KINGS 18, 11. *Goð* and scheweð giu giuwer prest. OEH. II. 71. *Goþ* fram me. ST. MARGAR. 135. *Goth* henne swiþe, fule þeues. HAVEL. 178. *Gos* to oure maumetes, and proues heore mihtes. JOSEPH 373. Fy on you, *goythe* hence. TOWN. M. p. 103.

To you abbaye, he said, I *gang*. METR. HOMIL. p. 148. Þe mire . . hardilike *gangeð* and renneð rapelike. BEST. 239. Help [imperat.] ðe poure men ðe *gangen* abuten. 184. Ne *ga* i neauer mare þrefter o grene. ST. JULIANA p. 73. Wiþ þe ic *go* in eche stede. ST. EDM. CONF. 63. Ȝif [þu] *gæst* him a leoð, þu miht libben þa eð. LAȝ. III. 51. Ȝif þu *gest* herof to disputinge. O. A. N. 873. Huannes comst þou, huyder *gest* þou? AYENB. p. 129. Loc nu þe sellf hu ferr þu *gast* Ut off þe rihhte weȝe. ORM 4666. Þu *gast* to chirche bluþeliche. OEH. p. 23. Þe unclene gast þe *geð* him of þan sunfulle mon, and *geð* him of þan stude to stude. p. 27. For þy synne streyght to helle he *geþ*. R. OF BRUNNE *Meditat.* 1122. Ase al that hys here By sove daȝes *geth*. SHOREH. p. 109. Oxe *gaþ* o clofenn fot. ORM 1224. He liȝt him doun, & forþ a *gas* spedylich in to halle. FERUMBR. 2145. Mornyng to hys bedd he *gays*. EGLAMOUR 98. On monie wisen mon mei wurchen elmessan . . þet mon gistas underfo and to seke monnan *ga* [conj.]. OEH. p. 111. Wiþ hem to chirche he *goþ*. GREGORLEG. 352. He . . *goth* with heom to an orchard. ALIS. 1648. He *goth* [*goith* Purv.] bifore hem. WYCL. JOHN 10, 4 Oxf. He *gos* to

Digitized by Google

S. Deny. LANGT. p. 147. He *go* [conj.] To Macedoyne, and play! ALIS. 1596. — Bituhhe muchel ant lutel is in euch worldlich þing þe middel wei ȝuldene; ȝef we hire haldeð, þenne *ga* we sikerliche. OEH. p. 255. Swa ich habbe ablend ham þ ha blindlunge *gað*. ST. MARHER. p. 15. Sume men . . *goð* eche dai to chirche. OEH. II. 181. Þet beoð . . þe *goð* to helpen widewen. ANCR. R. p. 10. Þe maystresse þet heþ zuo greate scole, þet alle *guoþ* þrin uor to lyerne AYENB. p. 34. Afre *gon* men to Belgrave. MAUND. p. 7. *Ga we* [conj.] nu till þatt illke tun þatt Beþþleæm iss nemmnedd. ORM 3390. *Go* we to þe gardyn. WILL. 804.

Þanne cumeð ðer on *gangande*. BEST. 654. Hwo hors ne hauede, com *gangande*. HAVEL. 2283. So com thar *gangand* ane old wyf. METR. HOMIL. p. 76. Tho com there *goande* a man ferlich. ALIS. 5948. Wheber we ryde, or be *goande*. LAY FOLKS MASS BOOK p. 56. Thei drie foot the ground of the se *goende* passeden ouer. WYCL. JUDITH 5, 12 Oxf.

The kyng to carebedd es *gane*. PERCEV. 1062. Sir Gawan the gode to Gaynour is *gone*. ANT. OF ARTH. st. 13. Long haue we *gon*, After a penaunt ysouȝt riȝt. GREGORLEG. 1041.

b. gehen in weiterem Sinne, von anderweiter Fortbewegung.

α. der Menschen und Thiere: Kyng Rychard hovyd and behelde And thoughte to reste hym in the felde, If there were othyr knyght or swayne, That wolde ryde hym agayne. He sawgh there wolde come none, On hys way *he* gan forth *gone*. RICH. C. DE L. 325. *Kyng Rychard and hys feres twoo* . . gunne to *goo* Hom agayn unto Yngelonde. 1235. *Whoso* wil *go* be watre, be the Brace of Seynt George and by the see. MAUND. p. 21. — Sithe that *foules*, that han no kyndely wytt, *gon* thidre, to seche that gloriouse virgyne, wel more oughten men than to seche hire. p. 59.

β. in Bewegung gedachter, lebloser Gegenstände: Also hege ðe *lowe* [die Lohe, Flamme] sal *gon*, So ðe flod flet ðe dunes on. G. A. EX. 643. Jesusess *waȝȝn þat gaþ* o fowwre wheless. ORM *Pref.* 25 cf. 79. Owt of the lond no myghte *schyp go*, Bote bytweone roches two. ALIS. 6234. Nou is *the see* of occian grettest and mest also, For *he goth* the wordle aboute, and alle othere *goth* therto. ST. BRANDAN p. 2. *The see* of occean . . by tymes comeþ and *gooþ* ebbynge and flowynge. TREVISA I. 59. *Þe se geþ* al aboute, bute entre on þer nys. R. OF GL. p. 158. So *it geth* Out of the see and in ayein, *The water*. GOWER III. 104. That other *ryvere* is clept Nilus or Gyson, *that gothe* be Ethiope. MAUND. p. 304. He . . dude perforce stoppe *the pas*, *That goth* fro Taracounte to Capias. ALIS. 6250. So long *goys the pott* to the water, men says, At last comys it home broken. TOWN. M. p. 106. Ne had be Jesu Cristys grace, My *swyr* hadde *gon* in twey. RICH. C. DE L. 532. Kühner ist die alte Ausdrucksweise in: Ȝef þu sungedest toward þene drihtene, and me hit mihte witen, nouþer *gold ne seoluer* ne moste *gan* for þe [für dich eintreten]. OEH. p. 9. He wolde thame bathe brynne and slaa, Solde *nothynge* for thaire lyfe *gaa*, *Silvere*, *golde*, *nor fee*. ISUMBR. 695.

γ. abstrakter, in Bewegung oder Wirksamkeit gedachter Gegenstände: *Þe reord gaþ* aȝȝ Biforenn i þi spæche. ORM 4876. All onn hæþing & o skarn Off me *gaþ* eȝȝhwær *spæche*. 9563. Nys no fol *sclaunder That goth* by way of Alisaunder. ALIS. 1786. *Þe pyte* þat ychabbe of þe, þoruout myn herte *geþ*. R. OF GL. p. 205. *Love* is to myn herte *gon* with one spere so kene. LYR. P. p. 92. Fra þi lickam *mi dome* forth *ga*. Ps. 16, 2. We wolleth ous wel awreke, upe him silve *hit* schal *go*. ST. BRANDAN p. 28. Uss birrþ . . fillenn *all þatt gaþ* Till ure sawle bote. ORM 2689—92.

δ. das Ziel der Bewegung ist überhaupt nicht blos eine Oertlichkeit, ein räumlicher Gegenstand oder eine Person, sondern auch ein zeitlicher Punkt, eine Thätigkeit, ein Zustand u. dgl. m.: Hie *goð* wel neih *to hire liues ende*. OEH. II. 181. — *To þat mister* ichil *gon*. GREGORLEG. 425. *Goð* nu þeonne gledluker bi stronge wei & bi swincfule, *toward þe muchele feste* of heouene. ANCR. R. p. 188. *Gað* [imperat.] *to scriffte*. OEH. p. 33. *Gað* bluðeliche to *bote*. p. 35. Hwa se *o bote* ne *geað*, ne schal he beon iborhen. ST. JULIANA p. 57. Þou *gest to þe dome*. AYENB. p. 130. Floriz *gez to his rest*. FLORIZ A. BL. 63. Thenne shal he *go* to *noht*. LYR. p. 104.

Dahin gehört auch das mit *an*, *on* angeknüpfte Verbalsubstantiv, wie in: The kyng of Sydon *an huntyng* ys *gon*. EGLAMOUR 409. In that contree is no nedy man, ne non that *gothe on beggynge*. MAUND. p. 207.

2. oft wird der Weg, welcher (auch im bildlichen Sinne) durchschritten wird, im Objektskasus dem Zeitworte hinzugefügt:

Jesu Crist . . let hemm all hemm ane *Gan þeȝȝre weȝȝe*. ORM 9022. To *gan þe rihhte weȝȝe*. 19090 cf. 13619. Thou shalt alone *go thy wey*. LYR. P. p. 105. Ȝif that men list to *go that weye*. MAUND. p. 55. Hy smerieþ þane *way* of helle mid hony . . uor þet þe zeneȝere *hine* ssolde *guo* þe hardylaker. AYENB. p. 60. I dar undertaken, That he worth fettred, that feloun, Faste with cheynes, And nevere eft greve gome That *gooth this ilke gate*. P. PL. 11587. For al that *any gode gates* has *gane*, or sal *ga*. LAY FOLKS MASS BOOK p. 65.

auch kann die Gangart im Objektkasus angefügt sein: He found that he which *goth the pas*, Defied best of alle was. GOWER III. 41.

3. ferner kann der reine Infinitiv den Zweck des Gehens ausdrücken: *Go* we *eten*. ALIS. 4169. How a worthi man departed somtyme from oure contrees, for to *go serche* the world. MAUND. p. 183. Ȝif thei wolde *go sle* suche a lord. p. 279. The thrydde ordre conjurement, And was ine the ealde laȝe, *Go dryve out* develyn out of men. SHOREH. p. 48. My medefull werkys, that ben ful fewe, Ȝyf I *go telle* hem every where. PENITENT. Ps. p. 8.

4. gehen ersetzt den Begriff, weggehen, und demnächst, vergehen, verschwinden, dahin gehen, auch auf die Zeit bezogen:

Digitized by Google

Sir, shal ȝe nouȝt *gon*. GREGORLEG. 656. Do everyche of ȝou, that I schalle commanden him, outher to abyde, or to *go*. MAUND. p. 254. Ȝe xal syngyn or ȝe *gon*. SONGS A. CAR. p. 42.— In þise manere *geþ* þe time. AYENB. p. 56. If man is prute of worldis welle, ihc hold a fole þat he be; hit commiþ hit *goþ*. E.E.P. p. 2 st. 13. All *goth* bode Godes wille. LYR. P. p. 61. Saynt Iacob clepeþ alle þe oþre guodes .. nauȝt yefþes ac yyeue, þet by chonginde and *guoinde*. AYENB. p. 120. I am *goyng*, and hens muste fle. PENITENT. Ps. p. 37. Þa þeȝȝre time wass all *gan* To tiddrenn. ORM 18306. Þurrh þatt teȝȝre win wass *gan*. Swa þatt tær nass na mare. 14226. 14250. Ure louerd Ihesu Cristes tocumes ben tweien openliche, þe fireste is *gon*. OEH. II. 3. Reinbowe men cleped reed and blo; ðe blo tokeneð ðe wateres wo, ðat is wiðuten and is *gon*. G. A. EX. 637. Sone beth this gomenes *gon*, that maketh us so brag ant bolde. LYR. P. p. 24. *Gone* is the day. TOWN. M. p. 276. Mi gamun is al *go*. GREGORLEG. 104. Dahin gehört auch: It is not longe *gon* sithe that place was destroyed. MAUND. p. 280.

5. gehen, sich ereignen, sich verhalten:

Drihhtin hu þe dom shall *gan* All wat & æfre wisste. ORM 17691. Ne shal hit so *gon*. POLIT. S. p. 158. Thus hit *geth* bituene hem tuo: That on saith, let, that other seyth, do. LYR. P. p. 103. Floriz, he seide, i seo hu hit *geþ*, þu ert abute þin oȝe deþ. FLORIZ A. BL. 199. Nu ihc seo hu hit *geþ*. 421. Hou *goth* this? BEKET 711. Herkne to my ron, As ich ou telle con, Of elde al hou it *gos*. REL. ANT. I. 119. This cas ȝe mote amendi, hou so hit evere *go*. BEKET 1316. Thus *goon* hire goodes, Be the goost faren. P. PL. 9908.

6. mit prädikativem Adjektiv oder Particip, einhergehen, steht das Verb fast dem der Existenz gleich:

Of gomenes he mai *gon* al *gelde*. LYR. P. p. 24. Ne let hym nothing *ydel go*. p. 104. For such a coke I may *go fasting* evermo. GOWER III. 25. Ne wot y non so fayr a may as y *go* fore *ybounde*. LYR. P. p. 92. Hit were þi gein, þ tu *gest unblescet*. ST. MARHER. p. 18. They .. maken clothis of gret deynte, And *goth* heom seolf yliche *bare*. ALIS. 7070. *Naked* they *goth*. 7054. Men and wommen *gon* alle *naked*. MAUND. p. 178.

7. ähnlich abgeschwächt ist der Verbalbegriff in *gon with childe*, schwanger sein:

What sorewe hit is *with childe gon*. LYR. P. p. 82. Hou scholde I *gon with childe*? JOSEPH 82. *Wiþ child* sche *goþ* wiþ hir broþer. GREGORLEG. 35. Who owe this child thou *gose with* alle? TOWN. M. p. 76.

8. das Verb verbindet sich auch mit Adverbialpräpositionen, wie mit

in, hineingehen: Whann he shollde *ganngenn inn* Upp to þatt oþerr allterr. ORM 1076. Ȝif ony man wolde entren, thei wolde *gon in*. MAUND. p. 282. vgl. *ut, out*.

on, fortgehen, vorwärtsgehen: Syr Symon truly *gose on* before with cros. TOWN. M. p. 215.

till, herantreten: Crist badd ta birrless *ganngen till*, & fillenn here fetless. ORM 15170. *Gaþ till* wiþþ ȝure cuppess. 14043. auch sich an etwas machen: Drihhtin badd Noe *gan till*, & wirrkenn himm an arrke. 14542.

undur, untergehen, von der Sonne: Nou is the sonne *gon undur*. ALIS. 6830.

up, hinaufgehen, aufsteigen: He makethe certeyn men of armes for to *gon up* in to the castelles of tree, made for the werre. MAUND. p. 191. Thei leten the smoke *gon up* towardes the ydoles. p. 208. in Gegenüberstellung mit *down*: Within his chambre faire and softe, He *goth* now *up*, now *down* ful ofte. GOWER III. 41. übertragen auf die Zahl, sich belaufen auf: Seofenn siþe sexe *gan*, ȝiff þatt tu willt hemm sammnenn, *Upp* inntill fowwertiȝ & twa. ORM 11308.

ut, out, hinausgehen: Get ic sal Pharaon, Or ge *gon ut*, don an wreche on. G. A. EX. 3123. Thei mowe not *gon out*, but be a littille issue. MAUND. p. 266. gegenüber der Verbindung mit *in*: A litel hole undur his chyn, Wher heore wynd *goth out* and *yn*. ALIS. 6430. I am the dore. If ony man schal entre by me, he schal be saued; and he schal *go yn*, and schal *go out*. WYCL. JOHN 10, 9 Oxf. auf die Zeit bezogen, verstreichen: All þatt moneþþ wass þatt daȝȝ Full neh *gun ut* till ende. ORM 1911.

ganging, gaing, going s. sch. *ganging*. Gang.

Þat þe poueral get sum bote, And *ganging* þat ar lame o fote. CURS. MUNDI 12259 COTT. Ms. Kompos. *dounganging*, Niedergang: Þat sal last fra þe sonrysyng Til þe tyme of þe son *doungangyng*. HAMP. 4778. — Ful make mi steppes in sties þine, þat noght be stired *gainges* mine. PS. 16, 5. Þou tobreddes mi *gainges* under me, And mi steppes noght unfest þai be. 17, 37. If my *going* bowide doun fro the weie. WYCL. JOB 31, 7 Oxf. Thou forsothe hast noumbrid my *goingis*. 14, 16 Oxf.

ganglen v. Das seinem Ursprunge nach dunkle Wort ist identisch mit dem häufiger gebrauchten *janglen, jangelen*. s. dass. JAMIESON führt ein sch. *gange, gaunge* = prate tediously, auf. lärmen, schreien, schwatzen.

While they weore so in mangle, Theo Yndiens gan *gangle*; Pors gan abak renne .. And loked toward heore crye. ALIS. 7412. Ȝwane he was so wroth for marchaundise þat he in þe temple isaiȝ, Hov wroth wole he beo with cristine men þat *gangliez* in churche al dai! LEB. JESU 861. Hueroȝ zaynte Pauel wyþnimþ þe yonge wyfmen wodewen, þet were ydele and bysye to guonne an to comene *gunglinde* and to moche spekinde. AYENB. p. 226.

ganien, ȝanien, yanien, gonien, ȝonien v. ags. *gânian*. vgl. das nahe verwandte *ȝeonien, ȝenien* v. Der Wechsel von *g* mit ȝ, *y* vor *a* vergleicht sich dem von *g* mit *j* im neuhd. *gähnen* und *jähnen*, niederd. *janen*, neue. *yawn*, dial.

Digitized by Google

gawn. gähnen, den Mund oder Rachen aufsperren.

I *gane* or gape, je oeuure la bouche, or je baille. PALSGR. Par trop veyler homme baayle — *gonys* [v. l. *ganes*]. WR. VOC. p. 152. He [sc. the bare] began to romy and rowte, And gapes and *gones*. AVOW. OF K. ARTH. st. 12. Hi hit segget wel ilome, That me ne chide wit the gidie, Ne wit than ofne me ne *ȝonie*. O. A. N. 290. — Upon his crest a raven stode That *yaned* as he wer wode. RICH. C. DE L. 275. — Ho sei a foul dragun ine þe hurne glide Berninde ase fur, ant *goniende* ful wide. MEID. MAREGR. st. 43. Be not gapynge nor *ganynge*, ne wiþ þy mouth to powt. BAB. B. p. 135. Eleasarus . . *ȝanynge* with open mouth was compellid for to ete swynys flesh. WYCL. 2 MACCAB. 6, 18. Than come ther owt of a corner a grete dragon *ȝanyng* on hur, so that hys mowthe was over hur hede. MS. in HALLIW. D. p. 950.

ganinge, ȝaninge s. Gähnen, Aufsperren des Mundes.

Ganynge, or *ȝanynge*, oscitatus. PR. P. p. 185.

gannok s. unklaren Ursprungs. Banner, Standarte.

Steuen . . In Herford fulle stoutely his *gannok* has vpset. LANGT. p. 113.

gannoker, ganneker s. Schenkwirth.

That all brewsters and *gannokers* selle a gallon ale, of the best, be measure aselyd, for 1 d. ob., and a galon of the next for 1 d. PR. P. p. 186 not. aus einer Proklamation des Mayor von Norwich vom J. 1424. *Ganneker* [*ganokyr* S.] ganearia. p. 185.

gant s. ags. *ganot, ganet*. vgl. niederd. *gante*, anser mas, niederl. *gent* und afr. *gante*, pr. *ganta* fem., neue. *ganet* (Rothgans). ein Schwimmvogel, dessen Art schwer näher zu bestimmen ist.

Gant, byrde. PALSGR. *Gante*, byrde, bistarda. PR. P. p. 186.

gap s. altn. schw. *gap*, dän. *gab*, ags. *geap*, porta nach GREIN *Gloss.* I. 493, neue. *gap*. weite Oeffnung, Spalt, Kluft.

Creveysoun, a *gap* of a theed. WR. VOC. p. 159. *Gap* of a walle, intervallum, intercapedo. PR. P. p. 186. As the honter . . That stondeth in the *gappe* with a spere. CH. *C. T.* 1640. So harde þay þrewe aȝen þe wal þat þe stones percede þorȝout al . . And such a *gappe* þay made þeron, þat a cart onlade myȝt yn gon. FERUMBR. 4988. To þe *gappes* buþ þay come, & castem to entry into þe tour. 5164.

gapen v. altn. schw. *gapa*, dän. *gabe*, niederd. niederl. *gapen*, neue. *gape*.

1. den Mund, das Maul, aufsperren, von Menschen und Thieren: *Gapyn*, hio, oscito. PR. P. p. 186. — Whan þou etyst, *gape* not to wyde. BAB. B. p. 20. — Þis fis is vnride, ðanne him hungreð he *gapeð* wide, vt of his ðrote it smit an onde, ðe swetteste ðing. BEST. 505. He [sc. the bare] *gapes* and gones. AVOW. OF K. ARTH. st. 12. The bull of bras, which *gapeth* wide. GOWER III. 203. — Abrod he [sc. the lyoun] spredde alle hys powes, And roynyd lowde, and *gapyd* wyde. RICH. C. DE L. 1082. — Be not *gapynge* nor ganynge, ne with þy mouth to powt. BAB. B. p. 135. Þe werwolf . . wiȝtly as a wod best went hem aȝens, *Gapand* ful grimli. WILL. 2371. Swiche a wolf as we here seiȝen . . com *gapind* a gret pace, & cauȝt vp mi sone. 3501.

2. gaffen, neugierig blicken: Whan I came to that court, I *gaped* aboute. P. PL. *Creed* 309. Than cam I to that cloystre, And *gaped* abouten, Whough it was pilered and peynt. 379. so mag man auffassen: So sir, *gape* agans the son! TOWN. M. p. 221.

3. verlangen, begehren nach etwas: She shold hym nought escape, Ne lenger don hym efter hire to *gape*. CH. *Tr. a. Cr.* 508. Alwey her cruel ravyne deuourynge al þat þei han geten shewiþ oþer gapinges, þat is to seye, *gapen* and desiren ȝit after moo rycchesse. *Boeth.* p. 36.

Zu der Stelle: He . . *ȝeonede* mid his wide geneow uppon hire. ST. MARHEB. p. 9. wird für *ȝeonede* die Variante *ȝeapede* p. 46 angeführt. Die Verbalform würde einem ags. *geapian* [bei ETTMÜLLER *Lex.* p. 416] entsprechen, welches indessen nicht völlig gesichert steht.

gapinge s. vgl. *gapen* v.

1. Oeffnung des Mundes: *Gapynge*, hiatus, hiacio. PR. P. p. 186.

2. Begier: Her cruel ravyne deuourynge al þat þei han geten, shewiþ oþer *gapinges*. CH. *Boeth.* p. 36.

gar, gær s. ags. *gâr*, hasta, telum, altn. *geirr*, doch vgl. auch *gârr*, gladius [EGILSS. *Lex.* p. 224], ahd. *ger*. Speer, Waffe.

Brennes . . lette glide his *gar*. LAȝ. I. 216 j. T. He heold on his honde ænne *gare*. III. 98. The steward smot to him that stounde On his schulder a gret wounde, With his grimly *gare*. AMIS A. AMIL. 1351. He sprange als any sparke one glede, With grymly growndyne *gare*. ISUMBRAS 452. Ȝif æuere æi of þine gume *gære* [wepne j. T.] haueð bisiden. LAȝ. II. 213. — Heo letten to gliden *gares* swiþe scarpe. I. 74. *Gæres* heo letten gliden. III. 245.

garant s. Name eines dunkelfarbigen Edelsteins.

The blake [sc. clustres of grapes] ben of onichez and *garantez*. MAUND. p. 219 sq.

garbage s. stimmt der Form nach zu afr. *garbage*, nfr. *gerbage*, mlat. *garbagium*, præstatio garbarum, neue. *garbage*, der Bedeutung nach weicht es beträchtlich ab. Sollte etwa der Begriff der Garbe als eines Bündels hier wirksam gewesen sein, wie nhd. *bündel* vom Fischgedärm gebraucht wird? Gedärm, Eingeweide von Vögeln.

Garbage of fowls, entera, profectum. PR. P. p. 186. *Garbage* of a foule, petitoye. PALSGR.

garclive s. ags. *gârclife*, agrimonia. Odermennig.

Agrimonia, *garclive*. WR. VOC. p. 139. in älterer Zeit: [Agr]imonia, *gorclifu*. p. 91.

garce, garse, gerse s. mlat. *garsa*. siehe *garcen, garsen* v. Schramme, Schnitt, Wunde.

Digitized by Google

Gaarce, scarificacio, incisio. PR. P. p. 186. A *garse*, scara, uel scaria. CATH. ANGL. Wiðuten þeo ilke reouðfulle *garcen* [*garses* T.] of þe luðere skurgen. ANCR. R. p. 258. Bytwene ys scherte & is syde Passeþ þe dent of þat sper ounryde, Of ys skyn a litel hit nam. Richard gan grope to þat *gerse*, And wan he felede hit was no werse, god he þankede þan. FERUMBR. 3691.

garcen, garsen v. afr. *garser* RQF. u. DU C. v. *garsa*. gr. χαράσσω, ἐγχαράσσω, Einschnitte machen; ἐγχάραξις, Einschneiden, Schröpfen. ritzen, aufschlitzen, schröpfen.

Gaarcyn, scarifico. PR. P. p. 186. *Gaarcyd*, scarificatus. *ib.*

garcinge, garsinge s. Ritzung, Schröpfen.

Garcynge, scarificacio, incisio. PR. P. p. 186. Ther is oo maner of purgacioun of the body that is ymaad in too maners, by medicyn outher by bledynge; bledyng I say, either by veyne or by *garsyng*. Ms. in HALLIW. D. p. 393.

gardbrace s. afr. *garde-bras*. Armschienen der Rüstung.

Without was left not one, Horse, male, trusse, ne bagage, Salad, speare, *gard-brace*, ne page, But was lodged. CH. *Dream*. 1554.

gardin s. lehnt sich an romanische Form. afr. *gardin*, *jardin*, pr. *gardi*, *jardi*, sp. *jardin*, pg. *jardim*, it. *giardino*, mlat. *gardinum*, *gardinus*, alts. *garde*, ahd. *garto*, afries. *garda*, neue. *garden*. Garten.

In that abbaye is a gret *gardyn*. MAUND. p. 210. He . . wisshe his herbes in the flood Upon the which his *gardin* stood. GOWER III. 162. He hadde, bihinden his paleys, A fair *gardin* of noblays. SEUYN SAG. 553. Þe holy writ comparisoneþ þe zaule . . *to* ane uayre *gardyne*. AYENB. p. 94. At the last a sclepe was I browȝt, And alle alone *in* this *gardyne*. E.E.P. p. 141 v. 120. Sche goþ aboute *into* þe *gardyn* for to gader floures. WILL. 1022. Wher I syȝ not thee *in* the *gardyn* [v. l. ȝerd] with hym? WYCL. JOHN 18, 26 Oxf. — With samytes and baudekyns Weore cortined the *gardynes*. ALIS. 1027. Þe little þyeues þet steleþ . . of hire neȝebores hire capons, hennen, frut of hire *gardins*. AYENB. p. 38.

Jünger sind die Formen *gardeine*, *gardaine*: *Gardeyne*, ortus. PR. P. p. 186. A *gardayne*, hortus. MANIP. VOC. a. 1570 p. 201. PALSGRAVE schreibt dagegen noch: *gardyne*, jardin.

gardiner, gardener, garthiner s. afr. *jardinier*, sp. *jardinero*, pg. *jardineiro*, it. *giardiniere*, *-o*, ahd. *gartindri*, mhd. *gartenære*, *gertenære*, neue. *gardener*. Gärtner.

Hic ortolanus, *gardyner*. WR. VOC. p. 194. Hic ortilanus, a *gardyner*. p. 213. Hic pomelio, a *gardyner*. p. 277. Scho wend not it had bene he, bot a *gardiner*. CURS. MUNDI p. 988. v. 226. Þerne gardyn zette þe greate *gardyner*, þet is god þe uader. AYENB. p. 94. *Gardynar*, jardinier. PALSGR. — Good him was the *gardener*. WARTON *Hist. of E.P.* I. 20. She gessinge for he was a *gardener* [*gardynere* Purv.] seith to him, Sire etc. WYCL. JOHN 20, 15 Oxf. *Gardenere*, ortolanus. PR. P. p. 186. Jentyl *gardener*, I pray to the etc. COV. MYST. p. 361. — Die Vertauschung des *d* mit *th* beruht auf der Substantivform *garð* = *garden*, welche sich bisweilen auch im Altenglischen, wie im Schottischen findet. s. *garð* s. Say me, *garthynere*, I the pray, If thou bare oght my lord away. TOWN. M. p. 267.

gardinȝate s. Gartenthor, Gartenpforte.

He smytethe on the *gardynȝate* with a clyket of sylver. MAUND. p. 210.

gardwin s. scheint aus dem afr. *gueredun*, *gueredon*, *guerdon*, pr. *guazardon*, *guiardon*, *guierdon* entstellt zu sein. nfr. neue. *guerdon*. Lohn, Belohnung.

Thynk one the valyaunt prynce . . That has us ducheres delte, and dubbyde us knyghttes, Gifene us gersoms, and *gardwynes* many, Grewhoundes and grett horse. MORTE ARTH. 1726—29.

gare, gore s. ags. *gâra*, ora prominens, afr. *gâre*, segmentum panni triquetrum; vestimentum, mhd. *gêre*, altn. *geiri*, sch. *gare*, *gore* u. *gair*, neue. *gore*.

1. keilförmiges Stück eines Kleides, gefälteter Theil, Schoss desselben: A barm-cloth eek as whit as morne mylk Upon hir lendes, ful of many a *gore*. CH. *C. T.* 3236. *Goore* of a clothe, lacinia. PR. P. p. 203. Hec lucina [lacinia], a *gore*. WR. VOC. p. 238. Par devant avet escours, E de coste sunt gerouns-*gores*. p. 172. In a kirtel of a fyn wachet, Schapen with *goores*. CH. *C. T.* 3321.

2. überhaupt Kleid, Rock: Her hors a polk stap in, The water her wat ay whare, It was a ferly gin, So heighe vnder hir *gare*. TRISTR. 3, 52. Forth gon they fare . . After that fayr lady, Was godely unther *gare*. EMARE 195—8. Habbe he istunge under *gore*, Ne last his luve lenger more. O. A. N. 515. Coynte ase columbine, such hire cunde ys, Glad under *gore* in gro ant in grys. LYR. P. p. 26. Geynest under *gore*, herkne to my roune. p. 29. Ihc ne mai no more grope vnder *gore*, þoȝ mi wil wold ȝete. E.E.P. p. 149. REL. ANT. II. 210. Wis he wes of lore, And gouthlich under *gore*, And clothed in fair sroud. SIRIZ 4. Ther the grene wax us greveth under *gore*. POLIT. S. p. 152. An elf queen schal my lemman be, And slepe under my *gore*. CH *C. T.* 15199.

garfangil s. ob zu *gar*, jaculum gehörig? Aalstecher, Aalgabel.

Garfangil, or elger, anguillaria, anguillare. PR. P. p. 186.

garfisch s. sch. *gairfish* = porpoise. wahrscheinlich Schwertfisch, Hornfisch zu den Makrelen oder Thunfischen gehörend.

Garfysche, or hornkeke. PR. P. p. 186 cf. Hornkeke, fysche [horne stoke S. hornkek or *garfysshe* P.] p. 247. Hornkecke a fysshe lyke a mackerell. PALSGR.

gargate, gargase, gargat, garget s. afr. *gargate*, it. *gargatta* u. *gorgozza*, sp. pg. *garganta*. Gurgel.

Of Grece he smot a baroun . . Thorugh the

Digitized by Google

gargaze ant the gorger. ALIS. 3634. Daun Russel the fox stert up at oones, And by the *garget*[*gargat* 15341 TYRWH.]hente Chaunteclere. CH. *C. T.* 16820.

gargulie s. afr. *gargoille*, *gargoulle*, nfr. *gargouille*, sp. *gargola*. vgl. pr. *gorgolh*, lat. *gurgulio*. Traufröhre, Speiröhre der Dachrinne.

Gargulye, yn a walle, gorgona, gurgulio. PR. P. p. 186. *Gargyle* in a wall, gargoille. PALSGR.

gargulum, gargiloun s. neue. *gargillon*, offenbar verwandt mit den voranstehenden Wörtern, bezeichnet einen Theil der Eingeweide des Rothwildes, dessen nähere Bestimmung zweifelhaft erscheint.

Þay gryped to þe *gargulun*, & grayþely departed þe wesaunt fro þe wynthole, & walt out þe guttez. GAW. 1335. Syþen britned þay þe brest . . & eft at þe *gargulun* bigynez on þenne. 1339. He tight the mawe on tinde, And eke the *gargiloun*. TRISTR. 1, 47.

garisoun, gareisoun, gerisoun, warisun etc. s. afr. *garison, guarison, warison*, pr. *guerizo*, nfr. *guérison* zu gth. *varjan*, ahd. *werjan*.

1. Heil, Heilung: Nom flesch and blood of hire, to bringe His folk out of prisoun, þat was vre *garysoun*. CASTEL OFF L. 868. I cannot sene how thou maist goo Other weyes to *garisoun*. CH. *R. of R.* 3248.

2. Ausstattung mit irgend etwas, Schatz, Belohnung, Zahlung, Gift: Þe kyng of Camele made pays, & an amyrayl also, And ȝeue hem gret *garyson*, hem non arm to do. R. OF GL. p. 409. Wyllammes doȝter .. to wyue he nome, Ant nome wyþ hyre gret *garysone*, to bryng hym out of tene. p. 413. Men miȝt haue seie to menstrales moche god gif, Sterne stedes & stef, & ful stoute robes, Gret *garisoun* of gold, & greiþli gode iuweles. WILL. 5072. What man vpon mold miȝt þe beres take, he schuld gete of gold *garissoun* for euere. 2490. Hit is not your honour to haf at þis tyme A gloue for a *garysoun*, of Gawaynes giftez. GAW. 1806. He nay þat he nolde neghe in no wyse, Nauþer golde ne *garysoun*. 1836. Of the *gareisoun* [Zahlung] he is iknowe that ich him bitok, iwis, Ac the ȝifte [dass es eine Schenkung war] ne mai he provi noȝt. BEKET 790. Charlis . . among hem departeþ þanne Of þat gold & of þat *geryzoun* þat he fond on þe tour & on þe toun. FERUMBR. 5692. I wol winne our *warisun*, for i wot where þei are. WILL. 2259. Ho wol winne his *wareson*, now wiȝtly him spede. 2379 cf. 2253.

garite, garette s. afr. *garite*, nfr. *guérite*, sp. *garita*, pg. *guarita*, sch. *garrit, garret, garet, gerret*, neue. *garret*. vgl. DU C. v. *garitæ*. Warte, Wachtthurm auf Mauern fester Schlösser oder Häuser.

Garytte, hey solere, specula. PR. P. p. 187. There salle appone Godarde a *garette* be rerede. MORTE ARTH. 562. He . . gosse in by Goddarde, the *garett* he wynnys. 3105. Then was that lady sett Hye up in a *garett*, To beholde that play. TRYAMOURE 721. — *Garytez* ful gaye gered bitwene. GAW. 791. Al strong ston wal Sterne upon heithe, With gaye *garites* and grete. P. PL. *Creed* 423. Þe *garettes* oboven the yhates bryght Of the cete of heven I lyken þus ryght Tylle þe *garettes* of a cete of gold. HAMP. 9101.

garland, garlond, gerland, gerlond s. afr. *garlande, gerlaunde*, pr. *garlanda, guarlanda*, mlat. *garlanda*, sp. *guirnalda*, pg. *girnalda*, it. *ghirlanda*, nfr. *guirlande*, von ungewisser Herkunft, neue. *garland*. Kranz.

Þe *garland* Roberd tok [la gerlaunde i prist qe reis solait porter]. LANGT. p. 331. A *garland* [*garlond; gerland*. vv. ll. SIX-TEXT PRINT] had he set upon his heed. CH. *C. T.* 668. If hit be ueray & soth sermoun, þat þou so stykez in *garlande* gay. ALLIT. P. 1, 1184. Hoc sertum, *garland*. WR. VOC. p. 196. a *garlant*. p. 262. A *garlond* of thornys on his hed was sett. SONGS A. CAR. p. 42. Þat ilke a brother be redy wit othir, to go to þe kirke wit is brethere wit a *garlond* of hoke [= oak] lewes. ENGL. GILDS p. 117. Chapeau, *garlond*. WR. VOC. p. 161. Hoc certum, a *garlond*. p. 268. *Garlonde*, sertum. PR. P. p. 187.

A *gerland* of leves on ys hed ydyght of grene. POLIT. S. p. 218. A *gerland* of pervenke set on ys heved. *ib.* In a curtel of burel . . Ant a *gerland* on ys heved. p. 221. Faire above that chapelet A rose *gerland* hadde she sett. CH. *R. of R. Gerlondes*, robes, playinges, messinges, and alle guodes byeþ ous yfayled. AYENB. p. 71.

garlek s. ags. *gārlēac*, allium, neue. *garlic, garlick*. Knoblauch.

Hi bringeþ *garlek* gret plente. COK. 105. Roost beef & goos, with *garlek*, vinegre, or pepur. BAB. B. p. 152. Ete hit þou may With lyver and *garlek*. LIB. CUR. COC. p. 53. Alleum, *garlec*. WR. VOC. p. 140. *garleke*. p. 225. 264. 266. *Garlekke*, allium. PR. P. p. 187. Wel loved he *garleek* [*garlek; garlik; garlike* vv. ll. in SIX-TEXT PRINT]. CH. *C. T.* 636. Into mynde come to vs the goordis, and the peponys, and the leeke, and the vniowns, and the *garlekes*. WYCL. NUMB. 11, 5.

garment s. für *garnement*. s. dass.

garnement, garniment, garment s. afr. *garniment, garnement*, pr. *garnimen*, asp. *guarnimiento*, it. *guarnimento*, mlat. *guarnimentum, garniamentum*, neue. *garment*. Gewand, Kleid.

Of thornes and busshes ben her *garnement*. ALIS. 4944. His *garnement* was every delle Portreied and wrought with floures. CH. *R. of R.* 896. Rightwisnesse . . preide Piers to telle hire To what place she wolde, And in hire gaye *garnementz* Whom she grete thoughte. P. PL. 12420—25. Ryche *garnimentz* forþ sche drow & bytok hymen for to were. FERUMBR. 1395.

Die zu *garment* durch Auswerfung der Silbe *ne* verkürzte Form trifft man schon im funfzehnten Jahrhundert: *Garmente*, indumentum, vestimentum; *garment* of grete valure, mutatorium; *garment* of clothe, made of dyuers clothys, panucia. PR. P. p. 187. Wille thou vowche safe Of thi great gudnes this *garment* on me? TOWN. M. p. 242. For alle his *garmentes*

Digitized by Google

gay, that semely were in sight, His fleshe shalle frete away. TOWN. M. p. 325.

garner s. s. *gerner*.

garnetappil s. eine Uebersetzung des lat. *malum granatum*, sch. *applegarnet*. vgl. *poumgarnet*. Granatapfel.

Liche the frute that is of suche plesaunce, The *garnet appille* of coloure golden hewid. LYDGATE Ms. in HALLIW. D. p. 392.

garnisoun, -on s. afr. *garnison*, pr. *garniso, guarniso*, sp. *guarnicion*, pg. *guarnição*, it. *guarnizione, guarnigione*, mlat. *garnisio*, quidquid ad muniendam urbem necessarium est, sch. *garnisoun*, neue. *garrison*. Wehr, Besatzung.

Understondeth that the grettest strength or *garnisoun* that the riche man may have, as wel to kepe his persone as his goodes, is that he be biloved with his subgites. CH. *Tale of Melib.* p. 166 cf. 167. We conseile that in thin hous thou sette suffisaunt *garnisoun*, so that thay may as wel thy body as thin hous defende. p. 144. bildlich: A *garnyson* she was of alle goodnesse. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 57.

garnissen, garnischen v. afr. pr. *guarnir, garnir*, altsp. *guarnir*, sp. pg. *guarnecer*, it. *guarnire*, mlat. *garnire, warnire*, instruere, stellt sich zum ahd. *warnôn*, ags. *varnian*, neue. *garnish*. putzen, schmücken.

Garnyschyn, garnio, garniso, polio; *garnyschyn* pursys, and oþer lyke. PR. P. p. 188. *Garnyschyd*, garnitus. *ib.* Þay cast away þat candelestik, & þe crowne als þat þe auter hade vpon, of aþel golde ryche, þe gredirne & þe goblotes *garnyst* of syluer. ALLIT. P. 2, 1275.

garrai s. sch. *garray*, preparation, dressing, nach JAMIESON, was in den anzuführenden Stellen keinen passenden Sinn giebt; bei etymologischer Unklarheit des Wortes führt der Zusammenhang auf die Bedeutung Trupp, Bande.

Fulle soyn he wille shape us to sheynd, And after us send his *garray*. TOWN. M. p. 64. Parkyn, and Gybon Waller, I say, And gentille John Horne, in good fay, He made alle the *garray*, With the greatt shank. p. 113.

garren v. lat. it. *garrire*. schwatzen, keifen, zwitschern.

I shal moneste his werkes, whiche he doith, *garringe*, or chidinge, in to us [garriens in nos *Vulg.*] with yuele wordis. WYCL. 3 JOHN 10 Oxf. Þe contray longage is apayred, and som vseþ straunge wlafferynge, chiterynge, harrynge and *garrynge* grisbayting [boatus & garritus HIGD.]. TREVISA II. 159.

garring s. Zwitschern.

Augurreris we calle þoo þat tentun to þe *garring* and fliyng of briddus. WICL. *Apology* p. 95.

garsum, gersum etc. s. ags. *gärsum*, thesaurus. vgl. altn. *gersemi, görsemi*, res pretiosa. Schatz.

He us ȝeue . . gold & *garsume*. LAȝ. I. 40. Þar biwon Brutus . . muchel *garsum* & mete. I. 55. Ne he ne bereð no *garsum*. ANCR. R. p. 350. God deð in his tresor þeo unwreste & te vuele, vorte huren mid ham, ase me deð mid *garsume* þeo þ wel vihteð. p. 126. Ich bitæche þe anne hængest . . to læden þis *garisume* to leuene mine fadere. LAȝ. I. 151.

Þe king him ȝette al þat he ȝirnde, gold & *gærsume*. LAȝ. I. 189. Þat him to scolden comen for golde and *gæirsume*. II. 16. Muchel wes þa *gersume*. I. 112. Summe gold and *gersum* and ahte of þis worlde makes luued and heried. OEH. p. 269. Ða ileaffullen brohten heore *gersum*, and leiden heo et þere apostlan fotan. p. 101. Forþe we him ure rihte bileue and luue for *gersum*. II. 43. Ich . . hire wule freoin wið *gersum* ant wið golde. ST. MARHER. p. 3. Nu ȝe alles to strif beon istured hidere, for to beo wið gold & *gersum* igrette. LEG. ST. KATH. 796. Þes mùnekes weneþ summe þat gedereþ *gersumme* þat heo hit schulle bruke. O.E.MISCELL. p. 76. Erth gette on erth *gersom* and gold. REL. ANT. II. 217.

garsoun, garson s. afr. *garçun, garçon, garzon, garson*, pr. *garso*, sp. *garzon*, pg. *garção*, it. *garzone*, sch. *garson*, mlat. *garcio*. niederer Diener, Knecht, auch mit Missachtung Bube.

Whether lord or *garsoun*. SEUYN SAG. 1428. Theo othir ladies, after that they ware, To knyghtis weore deliverid there, And damoselis to *garsounes*. ALIS. 2503. — Ther sone was a prowde *garson* Men hym clepyd syr Befown. Ms. in HALLIW. D. p. 393.

gartere s. afr. *gartier, gertier, jartiere, jarretiere*, sp. *jarretera*, it. *giarrettiera, gerrettiera*, neue. *garter*. Knieband, Hosenband.

Hoc perplicar, *gartere*. WR. VOC. p. 196. *Gartere*, or gardere, subligar. PR. P. p. 188. Hec ligula, *garter*. WR. VOC. p. 197. *Garter* to tye up ones hose, jarretier. PALSGR. Au garez-*hammes*-unt ore garteres-*garterys*. WR. VOC. p. 148. vgl. *Garthors*, gareters. REL. ANT. II. 79.

garteren v. neue. *garter*. mit dem Kniebband binden.

Garteryn, subligo. PR. P. p. 188. I *garter* my hose, je lie. PALSGR.

garð s. altn. *garðr*, sepes, prædium, villa, sch. *garth* = enlosure, garden, neue. *garth*. Hof, Garten, Grundstück.

Yf thi *garth* be drie in his nature, Depart it, and in wynter southward delve Hit uppe. PALLAD. 1, 778. The *garth* eke closed is in dyvers wyse. 1, 783.

garð, gerð s. vgl. altn. *gjörð*, Gurt, Sattelgurt, nordengl. *garth* neben *girth*. Gurt.

Hec singula, *garthe*. WR. VOC. p. 202. a hors-*garthe*. p. 234. — *Gerthe*, hors gyrdylle, cingula. PR. P. p. 190. Brydyl and peytrel al tobrast, Hys *gerth*, and hys stiropes alsoo. RICH. C. DE L. 5732.

gasen v. wird mit gth. *us-gaiȝjan*, ἐξίστασθαι, altn. *geisa*, ruere, grassari, zusammengestellt, neue. *gaze*. starren, gaffen.

So longe a man may loke and *gase*. LYDG. *M. P.* p. 203. I *gase*, I stare or loke aboute me. PALSGR. Whan that the poeple *gased* up and doun. CH. *C. T.* 8879.

Digitized by Google

gaspen, gaispen v. altn. *geispa*. vgl. niederd. *japsen*, neue. *gasp*. den Mund aufsperren, gähnen, schwer athmen, keuchen.

Gaspyn, exalo, hisco. PR. P. p. 188. Tho ahe gan to *gaspe* and gone. GOWER II. 263. I *gaspe*, I gape or yane, je baille. PALSGR. Thare ware gomes thurghe girde with grundyne wapynes, Grisely *gayspande* with grucchande lotes. MORTE ARTH. 1461.

gast, gost s. ags. *gâst*, *gæst*, alts. *gêst*, afries. *gâst*, niederl. niederd. *geest*, ahd. *geist*, schw. dän. *gast*, sch. *gaist*, *gast*, neue. *ghost*.

1. Geist, Seele im Gegensatze zum Leibe und Fleische: I mene ðe stedefast in rigte leue mid fles and *gast*. BEST. 549. Abid me, broðer .. hwil þ ich ibidde me ant biteache mi *gast* ant mi bodi baðen to ro ant to reste. ST. MARHER. p. 20. Ðe lichame winneð togenes þe *gost*. OEH. II. 189. The fleysh stont aȝeyn the *gost*. LYR. P. p. 102. As wel in body as *goost* chaste was sche. CH. *C. T.* 13458.

zugleich als die beselende Kraft des Leibes, welche im Tode entweicht: As ha ȝeide to godd & walde aȝeouen hire *gast* in to his honden. ST. JULIANA p. 59. He yhelded þe *gast* to God and dyghed. HAMP. 2272. He was in poynt to ȝelde þe *gaste* & sone to die. LANGT. p. 185. Mi *gaste* into þi hend I gif. HOLY ROOD p. 71. Þa feol Frolle folde to grunde .. his *gost* he bilæfde. LAȝ. II. 585. Ector .. macchit hym so harde, That he gird to the ground & the *gost* past. DESTR. OF TROY 8215. He ȝalde up þe *goost*. TREVISA IV. 201. Alle þat glydez & gotz, & *gost* of lyf habbez. ALLIT. P. 2, 325. Bi god .. þat me *gost* lante. GAW. 2250.

so wie als das denkende Wesen, Seele, Gemüth: Monie ancren .. witeð so hore heale þet þe *gost* unstrencneð & secneð ine sunne. ANCR. R. p. 368. The adubbement of þo dounez dere Garten my *goste* al greffe forȝete. ALLIT. P. 1, 85. No wonder is, for in hir gret estate Hir *gost* was ever in playn humilite. CH. *C. T.* 8801. Ne schal the *gost* withinne myn herte stente To love yow best. 8848. She .. kepiþ to þee oonly hir *goost*. *Boeth.* p. 40.

konkret gefasst steht das Substantiv für die Person: The kyng .. Brohte from Alemayne mony sori *gost* to store Wyndesore. POLIT. S. p. 70.

2. übertragen wird der Begriff auf Gott, als Gottes Geist: Ðis fortoken godes *gastes* [gen.] is. G. A. EX. 201. God .. blew ðorin a liues blast, A liknesse of his hali *gast*. 201.

3. geläufig ist die Bezeichnung der dritten Person in der Trinität, als des Heiligen Geistes: Þeos þrimnis is an god, þat is se fader and his wisdom of him selfe efre acenned, and hare beire wille þat is se *hali gast*. OEH. p. 219. Meistre [sc. Iesu] ham swa þ ha beon .. stille oðer iwente to þe & ti nome wurðchen, þ wið Godd Fader & wið þe *Hali Gast* þurhwunest. LEG. ST. KATH 655. I þe feaderes & i þe sunes & i þe *hali gastes* nome. ST. JULIANA p. 3. Þe *holie gast* wile cumen uppen þe. OEH. II. 21. I bileve in þe *holy gost*. REL. ANT. I. p. 57. Ich yleue ine þe *holy gost*. AYENB. p. 263.

4. Engel werden mit diesem Namen bezeichnet: Her beoð niȝen anglen hapes oðer wered. Hi nabbeð nenne lichama, ac hi bæð alle *gastes*. OEH. p. 219. Ich biseh to þe engles ant to þe archangles ant to þe oðre þe beoð buuen ham, iblescede *gastes* þe beoð a biuore god. p. 259 sq.

5. ebenso der Teufel, die Dämonen und die Verdammten: Herode king maȝ swiþe wel þe *laþe gast* bitacnenn. ORM 8063. Þurh þe *awariede gast*. LEG. ST. KATH. 244. Swiche hertes fondeð þe *fule gost* deies and nihtes. OEH. II. 87. The love of him us haveth ymaked sounde, And ycast the *grimly gost* to grounde. LYR. P. p. 111.—We radeð on boc þat elch man haueð to fere .. on his lifthalf an *wereged gost* þat him aure tacheð to ufele, and þat is þe deuel. OEH. II. 11. — Þou *luþere gost* and doumb .. def and vnmilde, Ich bote þe þat þov wende hasteliche fram þe childe. LEB. JESU 232. — Witeð ge *awerhgede gostis* in to helle. OEH. II. 55. Ȝe *cursed gostes*, goþ in to þe pyne of helle. ST. JEREMIES XV. TOKENS v. 44. Die erscheinenden Geister sind gewöhnlich die bösen, verdammten: Ich am .. a dulful *gost*, wrecche Judas. ST. BRANDAN p. 25. The XIIIj nyght was come to ende, the *goste* muste pere ageyne. NUGÆ P. p. 28. He was not pale as a forpyned *goost*. CH. *C. T.* 205.

6. besondere Erleuchtung eines Menschen wird göttlichem Geiste zugeschrieben: Nawt nis hit monlich mot þ ha mealeð, ne nis heo þ haueð mot, ah is an *heuenlich gast* in hire. LEG. ST. KATH. 1324. A haþel [sc. Danyel] .. þat hatz þe *gostes of god* þat gyes alle soþes. ALLIT. P. 2, 1597.

gasten v. ags. *gæstan* bei GREIN zu dem Präteritum *gæste* aufgeführt, während ETTMÜLLER *gæsan* annimmt, neue. *gast*. in Schrecken setzen, verzagt machen.

Whet helpeth the, my suete lemmon, my lyf thus forte *gaste*? LYR. P. p. 90. Ant the body hongeth at the galewes *faste*, With yrnene claspes longe to *laste*; For te wyte wel the body, ant Scottyshe to *gaste* [garste *ed.*, doch vgl. die Reimworte], Foure ant twenti ther beoth to sothe ate *laste* by nyhte. POLIT. S. p. 222. No dreem .. may so myn herte *gaste*, That I wil lette for to do my thinges. CH. *C. T.* 16574. — He ful out sounnede, that he agaste [terreret *Vulg. gaste* 4 MSS.] hem. WYCL. 2 PARALIP. 32, 18 Oxf. — Thi herte is *gaastyde*. 4 KINGS 22, 19 Oxf. Goo he, and turn aȝen into his hows, lest he make to drede the hertis of his britheren, and as he by dreed is *gast*. DEUTER. 20, 8 Oxf. Confoundid ben the wise men, *gast* [perterriti *Vulg.*] and caȝt thei ben. JEREM. 8, 9 Oxf. I know no gome þat is *gast* of þy grete wordes. GAW. 325.

gastful adj. vgl. sch. *gast* s. *fright*. furchtsam.

Who is a ferdful man, and of *gastful* herte? go he. WYCL. DEUTER. 20, 8 Purv. — PALSGRAVE führt *gastfull* in der Bedeutung furchtbar, Furcht erregend an: *Gastfull* as a thynge that moveth one to drede, espouentable.

Digitized by Google

gastlich, gastelich, gastlic, gastliȝ, gostlich etc. adj. ags. *gâstlic*, spiritualis, alts. *gêstlik*, afries. *gâstlik*, *gâstelik*, ahd. *geistlîh*, niederl. *geestelijk*, neue. *ghostly*. geistlich, geistig, im Gegensatze zu sinnlich, fleischlich und weltlich.

Þe *gastliche* rode is inemned heorte sar for þe monnes aȝene sunne. OEH. p. 149. Hwa se euer haueð longe wone of *gastliche* elne . . hit is for þi ha haueþ oþer wilneþ after cunfort on eorþe þet is fikel and fals. p. 185. Me gomeneð ant gledeð al of *gastelich* murðe. St. Marher. p. 11. Þa takesst tu *gastlike* witt. Orm 14496. To ȝifenn mannkinn *gastliȝ* lihht & *gastliȝ* wittes leme. 14330. Þe tan [sc. world] es *gastly*, invisible and clene, þe tother es bodyly and may be sene. Hamp. 972. Swilk armes . . Als he had sene by *gastly* sight. Holy Rood p. 88. Than es þe eghe of þe saule opyned to behalde *gastely* thynges, as vertus, aungels and haly saules, and heuenly thynges. Hamp. *Treat.* p. 16.

On hire rixleð þe *gostliche* wil. OEH. II. 53. Þet oðer *gostliche* shrud . . is mildhertnesse. II. 95. Þer me mei beon Hester þe ihudde, ut of þe worlde, & don, betere þene ine þrunge, euerich *gostlich* biȝeate. Ancr. R. p. 174. Hire *gostliche* gladynge Destruyed sleuþ. Cast. off Loue 841. Me ssel . . yeue him more to *gostliche* workes and to godes seruise. Ayenb. p. 7. Þat is icomen of þe gost, *gostlich* also it is. Leb. Jesu 297.

Personen wird in Bezug auf kirchliche oder klösterliche Stellung diese Eigenschaft beigelegt: I knawe to god fulle of myght . . And to þe, *fader gastly*, þat I haue synned largely. Lay Folks Mass Book p. 8 Text C. Inobedient is he that disobeieth for despyt to the comaundements of God, and to his sovereigns, and to his *gostly fader*. Ch. *Pers. Tale* p. 294. — Scho [sc. the abbes] lufed als god womman Hir *dohteris gastely* euerilkan. Metr. Homil. p. 165.

gastlich, gastli adj. zu *gasten* v. zu stellen. neue. *gastly*. furchtbar, Schrecken erregend.

Hi stode & ne þerste come no ner, ne vneþe him loke wiþ eȝe, For he was so *gastliche* & moche. St. Cristoph. 146. He [sc. Phebus] . . With *gastly* vois, that all it herde, The Romains in this wise answerde. Gower III. 250.

gastliche, gastlike, gostliche etc. adv. ags. *gâstlice*, spiritualiter, ahd. *geistlîhho*, mhd. *geistliche*. vgl. *gostlich* ad. spiritualis. geistlich, in geistiger Weise.

Þa wise witega þe beoð nu ouer þe halie chirche and libbeð [libbed *ed.*] *gastliche* heore lif. OEH. p. 7. Mid his blode we sculen þa postles . . of ure huse, þet is, of ure heortan, *gastliche* bisprengan. p. 127. Hu Cristess þeoww birrþ lakenn Crist *Gastlike* i gode þæwess. Orm 984. Forthi es god we draw thaim tille That *gastly* wirkes Goddes wille. Metr. Homil. p. 115. This spousing *gasteli* schewes us That hali kirk was til Jesus Spoused als wif. p. 121. Bot all lyenges are noghte dedly syn, bot if þay noye till som man bodyly or *gastely*. Hamp. *Treat.* p. 11.

Ðus agen alle gode herdes to wakegen *gostliche*. OEH. II. 41. Þis heste ne may non loki *gostliche* þet by ine inwyt of dyadliche zenne. Ayenb. p. 7. Offre we *gostliche* þet hi offrede flesliche. O.E.Miscell. p. 27. He was *gostliche* of fader, and fleschliche of moder. Joseph 135.

gastlines, gostlines s. Geistlichkeit, geistliche Dinge.

To þaim þat grete chargis bare, Namly þat fell to *gastlines* [*goostlynes* Trinity Ms.] Suld techid be thoru Moyses. Curs. Mundi 6448 Götting. Ms. cf. Exod. 18, 26. Gode men, ȝe wate, In *gastlines* [*goostlynes* Trinity Ms. *gasteli þingus* Fairfax Ms.] i hald ȝur state. 14508 Götting. Ms.

gastnes, gaistnes s. Schrecken.

Ȝoure *gastnes* [terror vester *Vulg.*] is faln into vs, and alle the dwellers of the loond ben abasshid. Wycl. Josh. 2, 9 Oxf. Ne drede thou with sodeyn *gastnesse*. Prov. 3, 25 Oxf. A tyraunt . . þat hadde assaied þe peril of his estat, shewide by similitude þe dredes of realmes by *gastnesse* of a swerde þat heng ouer þe heued of his familier. Ch. *Boeth.* p. 75. He was agaist with to mych *gaistnes*. Wycl. 1 Kings 31, 4 Oxf. — The *gastnessis* of the Lord fiȝten aȝen me. Job 6, 40 Oxf.

gat, got, gait, geit, get s. ags. *gât* m. u. f. caper, capra, ahd. *geiz*, gth. *gaitei* m. *gaitsa* f., altn. *geit*, schw. *get*, dän. *ged*, niederl. *geit*, sch. *gait*, neue. *goat*. Ziege, Ziegenbock.

Ic am wulf, & he is *gat* [*got* j. T.]. Laȝ. II. 471. *Gat* iss . . Gal deor. Orm 1200. Hoc ircus, a *gat*. Wr. Voc. p. 219. Hec caprella, a sche *gatt*. *ib.* A stinkinde *got*, oðer a bucke. Ancr. R. p. 100. It is lich a *gote* skippend. Gower III. 96. Hy . . libben by the wylde *goot*. Alis. 4971. Capricornus þe *goot* makeþ somer to þe Antipodes. Trevisa II. 207. *Goot*, beste, hircus, edus, capra. Pr. P. p. 205. The chylde hadd nothyng that tyde, That he myȝte inne his bones hyde, Bot a *gaytes* skynne. Perceval 266. Þe messangeris of Saul . . fond a simulacre and *geyt* skinnis. Wicl. *Apology* p. 105. An adamant stone it is not frangebyll Wyth no thyng but with mylke of a *gett*. Songs a. Car. p. 65.

Alle he makeð him to mete, þa men þa he igripeð, ruðeren, hors, & þa scep, *gæt*, and þa swin eke. Laȝ. III. 18 sq. Forrþi sinndenn alle þa þatt shulenn inntill helle Effnedd wiþþ *gæt* & nemmnedd *gæt*. Orm 1204. A domes dai sulle buckes and þe *get* . . stonden an ure louerd Ihesu Cristes lift hond. OEH. II. 37. Þulke . . þat haldeþ, byggeth *get*, shep, swyn, and aȝen selleþ. Engl. Gilds p. 354. Thin heres as the flockes of *get*. Wycl. Song of Sol. 4, 1 Oxf. Ther ic slow a motune, ȝe, Sir, and fewe *gete*. Polit. S. p. 200. As two litil flockis of *geet*. Wycl. 2 Kings 20, 27. Foluwe heorden of *geat*. Ancr. R. p. 100. Hys angels . . Sal first departe þe gude fra þe ille, Als þe hird þe shepe dus fra þe *gayte*. Hamp. 6132. She *geyte*

Digitized by Google

two hundrid, hee *geyte* twenty. WYCL. GEN. 32, 14 Oxf. The al brent sacrifice of sheep or of *geyt*. LEVIT. 1, 10. Þer weoren in ane loken fif hundred *gaten* [gen. cf. ags. tvâ hund *gâta; gotes* j. T.]. LAȝ. II. 471.

gate s. altn. *gata*, via, iter, semita, schw. *gata*, dän. *gade*, gth. *gatvô*, ahd. *gazu*, *gazza*, mhd. *gazze*, nhd. *gasse*, sch. *gate*, *gait*, neue. *gate*.

1. Weg: *Gate*, or way, iter. PR. P. p. 188. Thou canst ful wel þe ricthe *gate* To Lincolne. HAVEL. 846. Chaplaynes to þe chapeles chosen þe *gate*. GAW. 930. To ȝork þe *gate* he toke. LANGT. p. 304. — Þeȝȝ . . wenndenn þatt te Laferrd Crist Wiþþ hemm þatt *gate* come. ORM 8911. When the bare rade, withouten rese, Unto Cane the graythest *gate*. MINOT p. 28. Go thi *gate*. P. PL. 11460. Resoun wente hire *gate*. CH. *R. of R.* 3332. — An off þa tweȝȝenn þat comenn to þe Laferrd Crist þær he *bi gate* ȝede. ORM 12747. Hade he no fere . . Ne no gome bot god, *bi gate* wyth to karp. GAW. 695. Alle made he hem dun falle þat *in* his *gate* yeden and stode. HAVEL. 888. He diȝt him deliuerly & dede him *on gate*. WILL. 1119. *On* þe *gate* we mette of þyne stronge þeues seuene. FERUMBR. 1801. Als foghel fleghand . . *Of* whase *gate* men may no trace fynd. HAMP. 7075. — Þe knyȝt tok *gates* straunge. GAW. 709. Heo me bed go my *gates*. LYR. P. p. 36. Gayly ho glidus The *gatys*. ANT. OF ARTH. st. 3. Þou . . gafe þe to goo Till Ephesym þe *gates* þat ware gayne. REL. PIECES p. 91. Hold ȝou *ouȝt* [i. e. out] *of* heie *gates* [Landstrassen]. WILL. 1691.

2. bildl. in adverbial gebrauchten Ausdrücken, Art, Weise: Wollde ȝho ben wis Off þatt . . *Whille gate* ȝho wiþþ childe ben Wiþþutenn were shollde. ORM 2279 cf. 2954. 5276. 14577. Ȝho ne wollde nohht Kiþenn off Crist ne shæwenn Nan þing, *whatt gate* he borenn wass Off Haliȝ Gast to manne. 9039. — Schal no gom vnder god *oþer gate* it make. WILL. 3761. None *other gates* was he dighte Bot in thre gayt skynnes. PERCEVAL 658. Alswa here es forbodene all maner of wilfull pollusyone procurede one any maner agaynes kyndly oys or *oþer gates*. HAMP. *Treat.* p. 11. — So nere getes he, That scho myghte *nan gatis* fle. 2225. *No gatis* me begyle. DESTR. OF TROY 612.

3. In der Verbindung mit *all*, mischt sich, wie in allerwegen, die Vorstellung des überall mit der des immer und vollends, durchaus: Þat tu ne þoledes ham noht fulli fainen of me, and *alle gate* haue wurpen me in schome and in sinne. OEH. p. 277. Þu biheld al þis and tu *allegate* seh þat i ne mihte stonde aȝein hare wilfulle crokes. *ib. Alle gate* he nom his wei bi niȝte, that he awaited nere. BEKET 1127. To Dyomede *algate* I wol be trewe. CH. *Tr. a. Cr.* 5, 1071. Then ware it [sc. this mantylle] *alle gate* spylt. TOWN. M. p. 228. Thou wold *alle gaytt* be kyng of Jues. *ib.* A maner Latyn corupt was hir speche, But *algates* sche was understonde. CH. *C. T.* 4939.

4. die Verwendung von *gate*, *gates* mit einer adverbialen Bestimmung als Adverb hat zu der Verbindung von Adverbien wie *þus, swa (so), how* mit dem Hauptworte geführt, wie dies auch in den sch. *thus gatis, sagat, how gats* der Fall ist: *Þus gate* Grim him fayre ledde. HAVEL. 785. Sule ye *þus gate* fro me fle? 2419. It shalbe for youre prow That I *thus gates* shalle do. TOWN. M. p. 295. The Sarazens said he was a spye, Whenne that thay herde hym *swa gates* crye. ISUMBRAS 249. For he was *so gates* cledde. PERCEVAL 877. Edward of Inglond had þam *so gate* awed. LANGT. p. 63. Thare than had the lely flowre Lorn all halely his honowre, That *so gat* fled for ferd. MINOT p. 17. All on this wise was Calais won; God save tham that it *so gat* wan. p. 38. A cite in the same lond *so gat* was cald. DESTR. OF TROY 5207. *How gates* may this be? PERCEVAL 1438.

gateherd s. ags. *heord*, grex. Ziegenheerde.

Go efter *gateherden*. ANCR. R. p. 100.

gateherde [-heirdl], gotherde s. ags. *heorde*, custos, neue. *goatherd*. Ziegenhirt.

Hic capriarius, a *gateheyrd*. WR. Voc. p. 279. *Gootherde*, capercus. PR. P. p. 206.

gatelæs adj. cf. *gate*, via. pfadlos, unwegsam.

Whærse iss all . . sharrp & ruhh & *gatelæs* þurrh þorrness & þurrh breress. ORM 9209—12.

gateschadil, gateschodel, gateschedel, gaitschadil s. zu ags. *scâdan, sceâdan*, gth. *skaidan*, separare, dividere. vgl. mhd. *wegescheide*, compitum. Scheideweg, Kreuzweg.

Gateschadil, bivium, trivium, quadrivium. PR. P. p. 188. *Gateschadylle* [*gateshodel* K. H. *gateshodil* P.] compitum. *ib.* Hic bivius, trivius, quadrivius, a *gateschedelle*. WR. Voc p. 271. Hoc bivium, a *gaytschadyls*. p. 239.

gattoðed adj. eig. mit Zähnen gleich denen einer Ziege oder eines Ziegenbockes versehen, wahrscheinlich eine Anspielung auf Geilheit.

Gattothud was sche, sothly for to seye. CH. *C. T.* 470. *Gattothid* I was, and that bycom me wel, I had the prynte of seynt Venus sel. 6185.

gaude, gawde s. lat. *gaudium*, pr. *gaudi*. vgl. afr. *gaudir* v. sch. *gaud, gawd*.

1. Spass, Scherz, Possen: *Gawde*, or jape, nuga. PR. P. p. 188. Thynke wel that it is no *gaude*. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 351. On me þei made heore mouwes amis, Heore games and heore *gaudes*. HOLY ROOD p. 134. Thay maken folk to laughen at hare japes or japerie, as folk doon at the *gaudes* of an ape. CH. *Pers. Tale* p. 320. His herte began to faile, Where he with wymmen satte and made his *gawdes*. LYDG. *M. P.* p. 92.

2. Trug, Rank, List, Kniff: By this *gaude* have I wonne every yeer An hundred mark, syn I was pardoner. CH. *C. T.* 13804. For thi *gaudes* [gandes *ed.*] and thi gilry I gif this dome, that thou sal dy. SEUYN SAG. 3957. The Scottes *gaudes* might nothing gain. MINOT p. 5. Ever er thai under bot *gaudes* and gile. p. 6. Why, how have thay syche *gawdes* begun?

Digitized by Google

Town. M. p. 56. Alle thi *gawdes* shalle thaym not gayn. p. 61. But this forward to fille, first ye me sweire, And with no *gaudys* me begyle. Destr. of Troy 602 cf. 9279. For to wacche & waite on her fos, ffor *gawdys*, othir gile, þat hom grefe might. 10748.

gaudi s. vgl. sch. *gowdy*, jewel, precious ornament, neben *gaude*, *gawde* in gleicher Bedeutung. Schmuck, Edelstein, auch (kostbare?) Kügelchen im Rosenkranz.

Vpon silk werkes . . þat were enbrauded abof, wyth bryddes & flyȝes, With gay *gaudi* of grene. Gaw. 164—7. *Gaudye* of beedes, signeav de patenostre. Palsgr.

gaudid p.p. geschmückt, oder (vom Rosenkranze) mit Kügelchen besetzt?

Of smal coral aboute hir arme schee bar A peire of bedes *gaudid* al with grene. Ch. *C. T.* 158.

gaudi grene adj. hellgrün.

Gawdy grene, subviridis. Pr. P. p. 189.

gaul, gawl s. ags. *gagol*, alte. auch *gaȝel*, mirtus, sec. XIII. Wr. Voc. p. 141. sch. *gaul*, *gale*, neue. *gale*. Myrtenheide, auch zum Heizen gebraucht.

Gawl, fowayle, mirtus. Pr. P. p. 189.

gaulen (gawlen), ȝaulen, goulen, ȝoulen v. altn. *gaula*, sch. *goul* u. *youl*, neue. *yawl*, *yowl*. heulen, schreien.

We may not lette the peple to *gawle* and crye. Ms. in Halliw. D. p. 395. Unnethes es a child born fully þat it ne bygynnes to *goule* and cry. Hamp. 476. Poul wepte and bigon to *goule*. O.E.Miscell. p. 228. Le low hule — *goulet*. Wr. Voc. p. 152. Whanne þei [sc. wolves] bigynen to *ȝoule* þei turnen her snowte to hevene ward. Wycl. Sel. W. I. 200. — Sone of man, cry thou and *goul*. Ez. 21, 12 Oxf. *Gowle* ȝe, Woo! woo! to the dai. 30, 1 Oxf. Synge ȝe with trumpe in Syon, *ȝoule* ȝe in myn holy mounteyn. Joel 2, 1 Oxf. *Ȝowle* ȝe, alle that drynken wyne in swetnesse. 1, 5 Oxf. — I *gowle* au mi grayel. Rel. Ant. I. 291. Sche that whilom was Dredful to kinges and to emperoures, Now *gaulith* [gaurith Morr.] al the pepul on hir, alas! Ch. *C. T.* 15853. He hurtez of þe houndez, & þay Ful ȝomerly *ȝaule* & ȝelle. Gaw. 1452. — Hyt *ȝaulit*, hit ȝamurt. Ant. of Arth. st. 7. Summe *gouleden*, and summe dude brenne. O.E.Miscell. p. 224. Þei wept and *gouled*. p. 225. Vyne tiliers *ȝouliden* vpon whete, wijn, and barly, for corn of the feeld perishide. Wycl. Joel 1, 11 Oxf. — I ga *gowlende* abowte. Rel. Ant. I. 291. So come a lau out of a loghe . . Glydand to Dame Gaynour . . *ȝauland* ful ȝamerly, with mony loude ȝelles. Ant. of Arth. st. 7.

gauling (gawling), gouling, ȝouling s. Heulen, Geheul.

Miche dole & dyn was dole for to here, With sobbyng þro the cite, & syling of teres, With *gawlyng* & grete the grettist among. Destr. of Troy 8675. Þer as was wepyng . . *Goulyng* and grisbatyng of teþe. O.E.Miscell. p. 230. That he reyse the vois in *goulynge*. Wycl. Ez. 21, 22 Oxf. With a greet *ȝowlyng* he wepte. Gen. 27, 38 Oxf.

gaunt adj. unsicheren Urspr. neue. *gaunt*. hager, mager, schlank.

Gawnt, or lene, maciolentus. Pr. P. p. 189. *Gawnte*, or swonge [or slendyr K.] gracilis. *ib.* cf. p. 484.

gauren, gawren v. ein vorzugsweise von Chaucer verwendetes Wort, welches sich unter anderen auch bei Lydgate wiederfindet und noch von Palsgrave aufgeführt wird, lässt sich schwer auf afr. *garer*, pr. *garar*, *guarar*, ahd. *warôn* zurückführen, obwohl es der Bedeutung nach dazu stimmt, und ein anderes Etymon kaum zu entdecken ist. hinstarren, neugierig hinschauen, gaffen.

The neyghebours bothe smal and grete In ronnen, for to *gauren* on this mon. Ch. *C. T.* 3824. Greet was the pres that swarmed to and fro To *gauren* on this hors that stondeth so. 10503. That folke may seyne and *gauren* on us tweye. *Tr. a. Cr.* 2, 1157. Doun fro the castel cometh many a wight To *gauren* on this schip and on Constaunce. *C. T.* 5331. For them that *gaured* and cast on me their sight. Lydg. Trag. in Chaucer ed. Tyrwh. 1843 p. 469. Auffällig ist die von Palsgrave dem Worte zugeschriebene Bedeutung: I *gaure*, I krye, je hue, und wohl irrthümlich, wie in dem Beispiele: Howe he *gaureth* after his hauke, comment il hue apres son oyseau.

gavel, govel s. ags. *gafol*, *gaful*, tributum, vectigal, mlat. *gabulum*, *gablum*, später *gabella*, pr. *gabela*, *gabella*, sp. *gabela*, pg. it. *gabella*, sch. *gaffol* in *gaffol-land*, neue. *gavel*.

1. Tribut, Abgabe: Hæhte heom senden here *gauel* of þissen londe. Laȝ. I. 413 cf. 260. Ȝif þu wulle . . ælche ȝere him senden *gæuel* of þine londen. III. 51. He seyþ þat he is godes sune, and is a dedlich mon, And he vorbeod Cesares *gauel* of alle kunnes þing. O.E.Miscell. p. 46. He . . gouen him *gousel* of here lond. G. A. Ex. 844 cf. 846. 848.

2. Zins, Wucher: Þe vox of ȝiscunge haueð þeos hweolpes . . simonie, *gauel*, oker. Ancr. R. p. 202. Sunne is þes deofles feih þet he ȝiueð to *gauel* & to okere of pine. p. 326. Heo weren of *gauele* vayn. O.E.Miscell. p. 150. Ine þise heste is uorbode roberie, þiefþe, stale, and *gauel*. Ayenb. p. 9. Hi wylleþ rekeny tuyes oþer þries þet yer, uor to do arise þet *gauel*. p. 35.

gavel s. afr. *gavile*, *gavelle*, nfr. *javelle*, sp. *gavilla*, pg. it. *gavela* von lat. *capulus*? vgl. niederd. *kabel*, *kavel*, *kaveling*. neue. *gavel*. Garbe.

Gavel of corne, geluma, manipulatum. Pr. P. p. 189.

gavelen v. in Garben stellen.

Gavelyn corne, or oþerlyke, manipulo. Pr. P. p. 189.

gaveler s. zu *gavel*, ags. *gafol* geh. Wucherer.

Ransak mote *gaveler* his aght. Ps. 108, 11. Such is heore pyne þer, Vor heo weren *gauelers* her. O.E.Miscell. p. 150. Þer byeþ zeue manere

Digitized by Google

gauseleres. AYENB. p. 35. Þe poure . . þet is yualle ine þe hand of *gauseleres*. p. 135.

gavelinge s. Wucher.

Þet byeþ wel greate dyadliche zennes: þe uerste is *gauelinge*. AYENB. p. 34. Þe oþer [sc. zenne] is *gauelynge* to grat, ase neȝen uor tuelf, naȝt uor ane monþe, ne to eȝte daȝes, ac ine one zelue day. p. 45. Þo grete sennen . . ase so is lecherie, spusbreche, *gauelinge* etc. O.E.MISCELL. p. 31.

Ein Zeitwort **gavelen,** auf Zins leihen, finde ich bis jetzt nur in einer Variante zu WYCL. DEUTER. 28, 44 Oxf., wo es heisst: He shal oker [*gauyl* cod. D.] to thee, and thow shalt not oker to hym.

gavelok s. ags. *gafoluc*, telum, hasta, altn. *gaflok*, *gaflak*, afr. *gavelot*, nfr. *javelot*, it. *giavelotto*, mhd. *gabilot*, sch. neue. *gavelock*. Wurfspiess.

With peys, stones, and *gavelok* Heore fon they gave knokk. ALIS. 1620. Som with pays was fronst, Som with *gavelok* [gavelolk *ed.*] al tolonst. 1630. Þai ere *gavelokes* þam bitwene. Ps. 54, 22. With *gauelokes* & dartes suilk ore was non sene. LANGT. p. 297. Holy bene is a guod sseld aye alle þe berninde *gauelockes* of þe dyeule. AYENB. p. 207.

gawen, gowen v. verwandt mit *gapen;* sch. *gawe*, dem die Formen *gove*, *goue*, wie *goup*, *goif* = stare, zur Seite stehen. gaffen, stieren.

Ne make þou namo men *gawen* on me. SEYN JULIAN 125. Doþ itt [sc. þin hord] te nan oþerr god Butan þatt tatt tu *gowest* þæronne þa þu gast tærto. ORM 12232. Die Form *gous* in der folgenden Stelle wird ebenfalls hieher gehören: The bryddus in the boes, That of the gost *gous*, Thay scryken. ANT. OF ARTH. st. 10, obwohl wir hier für *of* die Präposition *on* erwarten dürften.

gazafylace s. gr. γαζοφυλάκιον. Schatzkammer.

Þe golde of þe *gazafylace* to swyþe gret noumbre, Wyth alle þe vrnmentes of þat hous, he hamppred togeder. ALLIT. P. 2, 1283.

geant, geand, geaunt, jeant, yeant, giant, giaund etc. s. afr. *jaiant*, *gyant*, *geant*, pr. *gigant*, *jaian*, sp. pg. it. *gigante*, ags. *gigant*, lat. gr. *gigas*, neue. *giant*. Riese, Gigant.

He ssolde ouercome þe *geant*. R. OF GL. p. 203. He brouht with him a deuelle, a hogge *geant*. LANGT. p. 31. A *geant* ys maked briggeward. FERUMBR. 1700. Of Pallas þe *geant*. TREVISA II. 297. Goggomagog was a *geand* swiþe grete and strong. R. OF GL. p. 22. Nembrok furst, a *geaunt* fell, Made Babiloyne. ALIS. 7792. *Geawnt*, gigas. PR. P. p. 189. That harde the *jeant*. EGLAMOUR 287 cf. 295. He come where the *yeant* was. 301 cf. 307. 310. Ther dwellyth a *yeaunt* in a foreste. 233. Torrent . . Hathe . . slayne the *jeyant* bold. TORRENT 400. The *ieaunt* [*giaunt* Purv.] shal not be saued in the multitude of his vertu. WYCL. Ps. 32, 16 Oxf. Begonmese that *gyant* hyght. TORRENT 101. Of largenes & lenght no lesse þen a *giaund*. DESTR. OF TROY 5503. — Godes sones took men douȝtres . . and gete *geantis*. TREVISA II. 231. He com with twenti *geandes*. R. OF GL. p. 22 cf. 145. 146. Folk of grete stature as *geauntes*. MAUND. p. 203. Of the sones of Enach, of the kynde of *geauntis*. WYCL. NUMB. 13, 34. Of the kyn of Arapha, that is, of *giauntis*. 2 KINGS 22, 16 Purv.

geet s. afr. *jayet*, *gest*, nfr. *jaïet*, *jais* aus lat. *gagates*, gr. γαγάτης entstanden, neue. *jet*. Gagat, schwarzer Bernstein, Glanzkohle.

Geet a blake stone, jaet. PALSGR. Alle the wallus of *geete*. DEGREVANT 1461. His bile was blak, and as the *geet* it schon. CH. *C. T.* 16347.

gein, gain adj. altn. *gegn* adj. vgl. ags. *gägn*, *gegn*, *gén* adv. contra, obviam, schw. *gen*, dän. *gien*, sch. *gain* adj.

1. vom Wege, gerade, nahe, schnell zu durchmessen: At a posterne forth they gonne to ride By a *gein* path. LYDG. *Thebes* in CRAVEN DIAL. I. 172. Þan þou . . gafe þe to goo Till Ephesim graythely þe gates þat were *gayne*. REL. PIECES p. 91. Superlat. Þe messageres . . went forþ on here way wiȝtli & fast, Euer þe *geynest* gatis to goo. WILL. 4188. Der neutrale Superlativ mit dem Artikel, wird wie altn. *hit gegnsta*, brevissimo itinere, öfter, auch mit der Präposition *at*, angetroffen: The lady . . glod on full gayly *þe gaynist* to the bonke. DESTR. OF TROY 2996. Þer asyngnes he a seruaunt, to sett hym in þe waye . . þat he no drechch had, For to ferk þurȝ þe fryth, & fare *at þe gaynest*. GAW. 1971. Evere þe senatour forsothe soghte *at þe gayneste*. MORTE ARTH. 487.

2. angemessen, gut, schön: Ihesu made for to greiþe Iosaphe in þat *geyn* weede, And sacrede him to bisschop. JOSEPH 299. To þe gome he [sc. þe stede] watz ful *gayn*. GAW. 178. *Gayn* hit me þynkkez. 1241. I haue bygonnen wyth my god, and he hit *gayn* þynkes. ALLIT. P. 2, 749. The quen . . To a bath gan him lede Ful *gayn*. TRISTR. 2, 40. Fulle sone þe ȝong kyng with gode men [man *ed.*] þat wer *gayn* Purueid his wendyng. LANGT. p. 134. Superlat. *Geynest* under gore, herkne to my roune. LYR. P. p. 29.

geine, gaine adv. in angemessener Weise: Syr Tyrrye the chastlayne Harbarde the emperowre full *gayne*. BONE FLORENCE 1986. auch rasch, schnell: Superlat. Eche a gom was gladdest hoo *gaynest* him miȝt ride. WILL. 3465.

geinen, geȝnen, gainen v. altn. *gegna* u. *gagna*, schw. *gagna*, dän. *gavne*, sch. *gane*. frommen, nützen, dienen.

Nohht ne munnde itt *geȝnenn* To þewwtenn Godd fra þeþennforþ Off þatt Iudisskenn wise. ORM 12929. Þatt mikell maȝȝ þe *geȝnenn* her to winnenn heffness blisse. 14480. Ȝif ȝe saie me ȝoure sores, & ich se what may *gayne*. WILL. 598. Þer nis no murȝþe þat may him *gayne*. FERUMBR. 2034.

Ne *geineð* þe nawt, sweoke! HALI MEID. p. 45. Ne *geineð* me nout to assailen him.

Digitized by Google

Ancr. R. p. 362. Ne *geyneþ* vs no grene ne no scarlat non. O.E.Miscell. p. 92. It *geineþ* nouȝt to fiene. Will. 3899. Forth to the chepyn *geyneth* no [ne *ed.*] chost. Polit. S. p. 151. Wheþer it *geyne* to gode or grame, wot i neuer. Will. 3107. Acc nu ne *geȝȝneþþ* itt hemm nohht To winnenn eche blisse. Orm 970. Sume *geȝȝnenn* [sind geeignet] to þe fir. 9975. No *gayneþ* it þe nouȝt, þi fair rode to make it bare. Gregorleg. 170. Gold . . hit *gaynus* ful lite, to helpe any peple. Alex. a. Dindim. 1028. Anger *gaynez* þe not a cresse. Allit. P. 1, 343.

Us ne *gaynyd* no gale. Rich. C. de L. 3546. Vchon glewed on his god þat *gayned* hym beste. Allit. P. 3, 164. He held his pees, non other boote him *gaynede*. Ch. *Tr. a. Cr.* 1, 352.

geinlich, gainlich adj. altn. *gegniligr, gegnligr*, sch. *ganelie*. gut.

If my *gaynlych* god such gref to me wolde. Allit. P. 3, 83. Þat nas neuer þyn note . . þat art so *gaynly* a god. 2, 727.

geinliche, geȝnlike, gainliche, geinli, ganeli etc. adv. altn. *gegnliga*, vgl. *geinlich*, sch. *ganelie*. angemessen, gebührlich, gehörig, wohl, leichtlich.

Whan he *geinliche* was greiþed, he gript his mantel. Will. 744. Haue ȝe geten þe gras þat i ȝou *geynliche* hiȝt? 1030. Vppon þat on ende lay þe launce and þe nayles, And vppon þat oþer ende þe disch wiþ þe blode, and a vessel of golđ *geynliche* bitwene. Joseph 296. Þatt wass inoh *geȝȝnlike* don & all wiþþ Godess wille. Orm 18084. Of þe names þat he nemned þemperour nam hede, & had *gaynliche* god game for he so grette alle. Will. 368. Þat ilk stoute kniȝtes stede . . William sent sone to his semli lemman, wherof sche was *geinli* glad. 3446. Had þei wist witterli whiche help god hem sente, al hire gref into game *gaynli* schold haue turned. 2705. Ser kyng, do us socour! *Ganely* thou schalt in come, In lytyl whyle it schal be nome. Rich. C. de L. 4016.

gelde, gealde adj. altn. *geldr*, altschw. *galder*, nschw. *gall*, dän. *gold*, sch. *yeld*, nordengl. Dial. *geld*, neue. *gelt*.

1. verschnitten, entmannt, auch in weiterem Sinne für zeugungsunfähig: Geldynge, or *gelde* horse, canterius. Pr. P. p. 190. Elde makeþ me *geld* an growen al grai. E.E.P. p. 148. Þof i [sc. Ioachim] be *geld*. Curs. Mundi 10283. Cott. Ms.

2. unfruchtbar, von Weibern: Ȝiff ha ne mei nawt teamen, ha is iclepet *gealde*. Hali Meid. p. 33. Þat *geld* in houses makes wenand [leg. wonand] Moder of sones to be faineand. Ps. 112, 9. Elizabeth þat lang was *geld*. Curs. Mundi 11018. Elesabeth, thi cosyn, that is cald *geld*, She has conceyffed a son. Town. M. p. 75.

3. arm, dürftig: Of gomenes he mai gon al *gelde*. Lyr. P. p. 24. Alle myn godes me atgoht, myn gomenes waxeth *gelde*. p. 48.

gelden, gilden v. altn. *gelda*, schw. *gälla*, dän. *gilde*, neue. *geld*. verschneiden, entmannen.

Geldyn, castro, testiculo, emasculo. Pr. P. p. 190. — Ga swithe, he said, and *geld* the. Metr. Homil. p. 54. — Som beeþ igilded þat *gildeþ* hem self for þe kyngdom of God. Trevisa V. 53. — Þe poetes mene þat Iupiter *gildede* Saturnus . . neuerþeles þe storie of Rome seiþ þat Saturnus gat Picus. II. 345. He *gilded* hym self. V. 53. — Baþ was he *gelded* & made blinde. Curs. Mundi 26033 Fairfax Ms. There ben geldyngis, that han *geldid* hem self, for the kyngdam of heuenes. Wycl. Matth. 19, 12. Hec porcula, hec nefrenda, a *geldyd* sow. Wr. Voc. p. 250. Spadones, that is, *gilded* men. Trevisa V. 119. Hic spado, a *gelt* hors. Wr. Voc. p. 250. *Gelt*, castratus. Pr. P. p. 190. *Gelt* mann, spado, eunuchus. *ib.*

geldere s. neue. *gelder*. Verschneider.

Geldere of beestys, castrator. Pr. P. p. 190.

gelding s. altn. *geldingr*, neue. *gelding*.

1. Verschnittener, Eunuch: Madenytis solden Joseph in Egepte, to Putiphar, the *geldyng* of Pharao. Wycl. Gen. 37, 36 Oxf. Weilende, so a *geldyng* clippende a maiden, and siȝhende. Ecclesiastic. 30, 21. Two *geldyngis*, the botler . . and the baker. Gen. 40, 1. There ben *geldyngis*, that han geldid hem self. Matth. 19, 12.

2. Wallach, verschnittener Hengst: *Geldynge*, or gelde horse. Pr. P. p. 190.

geldinge s. altn. *gelding*, neue. *gelding*. Verschneidung, Kastrirung.

Geldynge of beestys, or fowlys, castracio. Pr. P. p. 190.

gelle, gelli, gele, ieli s. afr. *gelee*, schon auf die Bereitung von Speisen angewendet, neue. *jelly*, früher noch *gelly, gellie*. Gallerte, Sülze, Eingedicktes.

Gelle, or *gelly*, gelidum. Pr. P. p. 190. *Gelle* of flesshe; *gele* in chekyns or of hennes. *Household Ordinances* in Bab. B. p. 165 n. 2. The second course: Two potages, blanger mangere, & also *iely*. *ib.* p. 165. The seconde course: *Gelly* whyte and rede etc. p. 280. *Gelly* that is made, gelee. Palsgr. *Gellie*, coagulum. Manip. Voc. p. 99.

gelousnes, ielousnes s. eine hybridische Substantivbildung von *gelus, gelous* adj. neue. *jealousness*.

1. Eifersucht: If the spiryt of *gelousnes* [*gelousie* Purv.] stire the man aȝens his wijf. Wycl. Numb. 5, 14 Oxf.

2. Eifer, Grimm: The *ielousnesse* and the wodnesse of the man shal not sparen in the dai of veniaunce [zelus et furor viri non parcet in die vindiciæ *Vulg.*]. Wycl. Prov. 6, 34 Oxf.

gelouste, ielouste s. auffällige Substantivbildung aus *gelus, gelous* adj. Eifersucht.

The sacrifice of *gelouste* [*gelousie* Purv.] it is. Wycl. Numb. 5, 15 Oxf. In ther grauen thingis to *ielouste* [*indignacioun* Purv.] thei terreden hym. Wycl. Ps. 77, 580 Oxf.

gelunge u. **gelsunge** s. sind verschiedene Lesarten in der anzuführenden Stelle: die erste weiset auf ahd. *geilôn*, insolescere, die zweite auf *geilisôn* v. und hat ein Vorbild an ahd. *geilsunge*, luxuria. vgl. ags. *gælsa*, luxus. Lust.

Digitized by Google

Hercneð nu hu Jesu Crist . . seið ase o grim hoker & a scorn to þeo ancre þet schulde beon his leofmon, & secheð þauh utward *gelunge* [*gelsunge* C.] & froure, mid eie oðer mid tunge. ANCR. R. p. 100.

gelus, gelous, ielous adj. afr. *jalous*, doch vgl. *gelosie* s., pr. *gelos, gilos*, it. *geloso*, mlat. *zelosus*, neue. *gelous* PALSGR., später *jealous*. eifersüchtig.

Vnderstond . . hu he is *gelus* of alle þine lates. ANCR. R. p. 90. Ich am . . þe *geluse* God. *ib.* He was so *gelus* of his wive, That he ne miȝte for his live Iso that man with hire speke. O. A. N. 1075. *Gelows*, or *geluce*, zelotipus. PR. P. p. 190. Sorewe of herte, and weiling, a *ielous* womman. In a *ielous* [*gelouse* Purv.] womman scourge of tunge, to alle comunende. WYCL. ECCLESIASTIC. 26, 8. 9.

gelusie, gelousie s. afr. *gelosie, jalousie*, pr. *gelosia, gilosia*, pg. it. *gelosia*, neue. früher *gelousy* PALSGR., *gelosie* MANIP. VOC. p. 108, dann *jealousy*. Eifersucht.

Ich am gelus of þe, Syon, mi leofmon, mid muche *gelusie*. ANCR. R. p. 90. *Gelusye* [*gelowsye*. K.]; zelotipia. PR. P. p. 190. The spirit of *gelousie*. WYCL. NUMB. 5, 14 Purv.

gemel, iemeu s. afr. *gemeu, gemeau*, pr. *gemel*, sp. *gemelo*, it. *gemello*, lat. *gemellus*. Zwilling.

Gemels apereden in the wombe. WYCL. GEN. 38, 27 Oxf. Thi two tetus as two ȝunge capretis, *iemews* of the she capret. SONG OF SOL. 7, 3 Oxf.

gemetrie neben **geometrie** s. afr. *geometrie*, lat. pr. sp. pg. it. *geometria*, gr. γεωμετρία, neue. *geometry*. Geometrie.

Gemetrye, geometria. PR. P. p. 190. With ginnes of *gemetrie*. ALIS. FRGM. 548. In *gemettry* and gramer. HAMP. 7801. Þey . . made hem besy aboute astrologie and *gemetrie*. TREVISA II. 231. A cubite of *gemetrie* conteyneþ sixe comoun cubites. II. 235. Throȝ good wytte of *gemetry* Bygan furst the craft of masonry. FREEMAS. 53 cf. 19. 23. 27. With *gematry* justly aioynet. DESTR. OF TROY 8394. *Gemetry*, geometrie. PALSGR. — *Geometrie* and geomesie, So gynful of speche, Who so thynketh werche with tho two Thryveth ful late. P. PL. 6029. The thridde is eke *geometrie*. GOWER III. 89.

gemetrien s. Geometer.

Gemetriens. LYDG. *Treat.* 1, 2.

gemmarie s. lat. *gemmarius*. Edelsteinschneider.

In the werk of the grauer, and in the grauyng of the *gemmarye*. WYCL. EXOD. 28, 11 Oxf. vgl. *gemmarie craft*, ars gemmaria: Two onychyn stonus . . grauen with *gemmarye craft*. EXOD. 39, 6 Oxf. cf. 29.

gemme s. schliesst sich nicht an das ags. *gimm*, sondern unmittelbar an die roman. lat. Form afr. *gemme, jame*, pr. it. lat. *gemma*, neue. *gem*. vgl. *ȝim*. Gemme, Edelstein.

Hit is o derewurþe *gemme*. O.E.MISCELL. p. 98. Blak as *gemmes* beeþ. TREVISA II. 17. He putte in it foure ordres of *gemmes* [*iemmes* Purv.]. WYCL. EXOD. 39, 10 Oxf.

genciane s. fr. *gentiane*, sp. pg. *genciana*, lat. *gentiana*, neue. *gentian*. Enzian, eine Humuspflanze der Berge.

Gencyane, or baldmony, genciana. PR. P. p. 190. Hec genciana, a *gencyan*. WR. VOC. p. 226. *Gencyan* rote, gentian. PALSGR.

gender s. afr. pr. *gendre, genre*, sp. pg. *genero*, it. *genere*, lat. *genus*, sch. *gener*, neue. *gender*. Geschlecht.

Gendyr, genus. PR. P. p. 190.

gendren v. afr. *gendrer, engendrer*, vgl. pr. *engenrar, engendrar*, sp. *engendrar*, lat. *generare*, neue. *gender*. zeugen, erzeugen.

Gendryn, genero, gigno. PR. P. p. 190. Tuelue dukis he shal *gendre*. WYCL. GEN. 17, 20. They liveth . . By the water, and *gendryth* therynne. ALIS. 6589. Some haþ eiþer [utrumque] schap of man and of womman, and *gendreþ* to gidres, and geteþ and conceyueþ and bereþ child. TREVISA II. 203. Abraham *gendride* Ysaac. WYCL. MATTH. 1, 2 Oxf. His fader and moder that *gendriden* hym. ZECHAR. 13, 3. Take thi sone oon *gendrid*. GEN. 22, 2 Purv.

gendrer s. Erzeuger.

His fadir and modir, *gendrers* [*gendreris* Purv.] of hym, shuln to gidre ficche hym. WYCL. ZECHAR. 13, 3 Oxf.

gendringe s. Erzeugung.

I . . behelde the ayerisshe bestes, Cloudes, mystes, and tempestes, Snowes, hayles, reynes, wyndes, And hir *gendrynge* in hir kyndes. CH. *H. of Fame* 2, 457. in der Zusammensetzung *gendringe-stone*, Hode: Plinius . . seiþ þat som men beeþ igete and ibore wiþ *gendrynge stones* cleuynge togidres as it were al oon. TREVISA II. 189.

gendrure s. vgl. afr. *engendrure*.

1. Zeugung, Fortpflanzung: The senewis of his stones of *gendrure* ben foldid togidere. WYCL. JOB 40, 12 Purv. Whanne þes kyngis weren ceessid of worship of þer kyngdom, but not of þer *gendrure*, Jeconie gat Salatiel etc. SEL. W. I. 391.

2. Geschlecht, Nachkommenschaft: Suilk on wild he take His euenhed in mariage, gentille *gendrure* to make. LANGT. p. 253.

genealogi, genelogie, genologie s. afr. *genelogie*, pr. *genologia, genolosia*, sp. pg. it. lat. *genealogia*, gr. γενεαλογία, neue. *genealogy*. Genealogie, Geschlechtsregister.

Herken now þe *genealogy* [*genealogi* COTT. MS. *genologi* FAIRF. MS.]. CURS. MUNDI 7846 TRINITY MS. Þis is þe *genelogie* fro S. Margarete þe quene Of kynges bi & bi in kynde þat has bene. LANGT. p. 111. Luke followeþ þe seuenty in his *genelogie*. TREVISA II. 247. Withoute fadir, withoute modir, withoute *genelogi* [*genologie* Purv.]. WYCL. HEBR. 7, 3 Oxf. I wente to Macedonye, that thou schuldist denounce to summe, that thei schulden not teche othere weye, nethir ȝyue tent to fablis and *genologies*. 1 TIM. 1, 3. 4.

generacioun s. afr. *generation, generacion*, pr. *generatio, generacio*, sp. *generacion*, pg. *geração*, it. *generazione*, lat. *generatio*, neue. *generation*.

Digitized by Google

1. Zeugung: Thei han membres of *generacioun* of man and womman. MAUND. p. 206.

2. Abstammung, Stamm: The boke of *generacioun* of Jhesu Crist. WYCL. MATTH. 1, 1. The fendes of helle camen many tymes, and leyen with the wommen of his *generacioun*. MAUND. p. 223.

3. Generation, Menschenalter: Seth his children were good men to þe seuenþe *generacioun*. TREVISA II. 231. Þis ȝere endeþ the firste age of þe world from Adam to Noe his flood vnder ten *generacioums*. II. 237.

general adj. afr. pr. sp. *general*, it. *generale*, pg. *geral*, lat. *generalis*, neue. *general*. allgemein.

This bissopes to Londone echone gonne wende .. & abbodes al so, & conceil made *general*. R. OF GL. p. 495. Þe tuelfte article is to leue þe *general* arisinge of bodye. AYENB. p. 14. I byleve in the holy gost, holy chirche *general*. REL. ANT. p. 38. Al þe *general* counsailles and decrees of bisshoppes of Rome. TREVISA VII. 407. Thanne schul ye kepe this for a *general* reule. CH. *Tale of Melib.* p. 155. Yit hadde this Melibeus in his counseil many folk, that prively in his eere counseled him the contrarie in *general* audience. p. 146. In der adverbialen Bestimmung *in general*, im Allgemeinen, überhaupt ist *general* neutral zu denken; afr. *en general*. vgl. lat. *in universum*. Whan men seyn »de profundis« thei seyn it in comoun and *in generalle*, pro animabus omnium defunctorum, pro quibus sit orandum. MAUND. p. 296. Ye han wel and covenably taught me, as *in general*, how I schal governe me etc. CH. *Tale of Melib.* p. 160.

generallich adj. gleich *general*, allgemein.

Ich yleue ine þe holy gost, holy cherche *generalliche*. AYENB. p. 263 cf. p. 14.

generalliche, generalli adv. neue. *generally*. im Allgemeinen, überhaupt.

Huerof he begyleþ .. *generalliche* ech manere of uolk, ac specialliche þe greate lhordes. AYENB. p. 16. Voulhede *generalliche* is ine eche zenne. p. 17. Now siththe man understondith *generally* which is venial synne, thanne is it covenable to telle specially of synnes. CH. *Pers. Tale* p. 292. *Generali* nu haf i tald þe pointes þat ar for to hald. CURS. MUNDI 29118.

genge adj. ags. *genge*, ahd. *gengi*, mhd. *genge*, altn. *gengr*, niederd. *ginge*, *genge*. gänge, gangbar, geläufig.

What tharf he recche of a mo swenge, Wone the on him is swo *genge*? O. A. N. 801. Snou and haȝel hom is *genge*. 1000.

genge, ginge s. ags. *genge*, comitatus, altn. *gengi*. Gesellschaft, Schaar, Volk.

God bisencte þa þe Pharaon and al his *genge*. OEH. p. 87. Þa læuedi Ælene .. to Jerusalem wende mid richere *genge*. LAȝ. II. 40. Nis þe non neod to bringen mid þe muchel *genge*. II. 207. Þa childre þatt he cwellenn let Bitacnenn all þatt *genge* þatt fra þatt daȝȝ till þiss for upp Þurrh marrtirrdom till Criste. ORM 8005. Sone siþþenn sennde he forþ Þatt Kalldewisshe *genge* [d. i. die drei Könige]. 7256. Þe ofte munneð mi nome ant munegeð in eorðe, wið bliðe heorte bereð me *genge* for to herien þe king. ST. MARHER. p. 21. Him and his *genge* wel he fedde. HAVEL. 786. Þat is þe storie for to lenge, It wolde anuye þis fayre *genge*. 1734. Þis gaye *genge* of Grece to Rome gunne ride. WILL. 1600. Noght spilt þai *Genge* [gentes *Vulg.*], whilke saide Laverd til am ai, And menged bitwix *genge* þai are. PS. 105, 34. 35. Þan was Iacob busked yare, Wit al Þe *gynge* þat wit him ware. CURS. MUNDI 5225 COTT. MS. Alisaundre .. quik hath armed al his *gyng*. ALIS. 921. Now hath Alisaundre so muche *ginge* That non hit wot bote heven kynge. 1509. Now speke we of Richard our kyng, Hou he cam to batayle with hys *gyng*. RICH. C. DE L. 4977. He .. Gedrit al his *gynge*, and his grounde held. DESTR. OF TROY 1225. — Þær þa twa *gengess* [d. i. Juden und Heiden] comenn till To lefenn uppo Criste. ORM 6832. He offert onestly in honour of Venus A gobet of gold, þat *gyngys* might se. DESTR. OF TROY 2881.

gengen v. ags. *gengan*, meare, currere, mhd. *gengen*, gehen machen, nhd. *gängen*.

1. intr. gehen, laufen: ȝif hundes urneth to him ward, He [sc. the hare] *gength* wel swithe awai ward. O. A. N. 375. Þe mon þe iseȝen þat gomen, hu forð *gengden* þa quenen. LAȝ. II. 112.

2. tr. fördern, helfen: All þatt icc maȝȝ *gengenn* þe .. All birrþ me bliþelike don Forr heofennlike mede, & nohht ne birrþ me *gengenn* þe Forr eorþliȝ lof to winnenn. ORM 3128. Þatt mikell maȝȝ þe *gengenn* her To winnenn Cristess are. 14598 cf. 14928. 15024.

genillere s. afr. *genouillere*. Knieschiene, Kniestück des Harnisches.

Þe strok .. ful opon ys *genyllere*. FERUMBR. 5631.

genital adj. afr. pr. sp. pg. *genital*, it. *genitale*, lat. *genitalis*, neue. *genital*. zur Zeugung dienend.

He stikide thurȝ both togidre, the man, that is, and the womman, in the *genitale* places [locis genitalibus *Vulg.*]. WYCL. NUMB. 25, 8 Oxf.

gent adj. afr. *gent*, pr. *gent* m., *genta* f., altsp. *gento*, altit. *gente*, neue. *gent*; ob mit zurückverlegtem Accente aus lat. *gentilis* verkürzt? edel, hübsch, liebenswürdig.

oft von Frauen: Nou is fre that er wes thral, Al thourh that levedy *gent* ant smal. LYR. P. p. 89. So *gent* þu were & hende. ST. MARGAR. 131. Þo fond he þre damyseles, *gent* and fair ynowȝ. R. OF GL. p. 24. Elizabeth þe *gent*, fair lady was sche. LANGT. p. 206. Be my lady *gente*. TRYAMOURE 85. — von Männern: Tel me now þerfor þat soþe, as thou art *gent* & free. FERUMBR. 646. *Gent* ich was ant chys. REL. ANT. I. 123. Ich wol telle .. Of myrthe and solas Al of a knight was fair and *gent* In batail and in tornament. CH. *C. T.* 15124. — von Sachen: So weren he war of a croiz ful *gent* On his rith shuldre. HAVEL. 2139. Edward messengers vnto that mayden sent, To wite of her maners, to se hir body *gent*. LANGT. p. 253.

Digitized by Google

Fair was the yonge wyf, and therwithal As eny wesil hir body *gent* and smal. CH. *C. T.* 3233. vgl. afr. *le gent corps*.

substantivirt von Personen: In bothe halve, mony *gent* Wenten hom to heore tent, And tokyn reste. ALIS. 3960.

gentil, jentil, iantail adj. afr. *gentil*, bisweilen *jentil, jantil*, pr. sp. pg. *gentil*, it. *gentile*, lat. *gentilis*, neue. *gentle*. edel, mit Beziehung auf die Geburt, dann überhaupt als ehrende Bezeichnung geistiger und körperlicher Vorzüge.

Noble men and *gentile* and of heh burðe ofte winnen luue lihtliche cheape. OEH. p. 273. As *gentille* wimmen.. þat nabbeð hwerwiðbuggen ham brudgume onont ham. HALI MEID. p. 9. Sir Henri . . þat so *gentil* knizt was. R. OF GL. p. 559. To sire Thomas of Multone, *gentil* baroun ant fre . . bytake tho was he to honde. POLIT. S. p. 217. Tuo old *gentille* men Edrik did forfare, þe ton hight Sigiferd, þe toþer Sir Morgare. LANGT. p. 46. Wherevyr my *jentylle* squyer myght be? TORRENT 626. Y pray þe . . As þou art a *iantail* knyzt, þat soþe þat þou me saye. FERUMBR. 525—7. Þe *iantail* knyzt withdrow him þan. 648. Thou schalt considre what thou art that dost the synne, whethir that thou be mal or femal, old other yong, *gentil* or thral. CH. *Pers. Tale* p. 355. — If heo were of *gentil* blod, his wyf heo scholde beo. ST. MARGAR. 47. Hy ham yelpeþ of hare gentylete, uor þet hy weneþ by of *gentile* woze. AYENB. p. 89. Hy ne lokeþ nazt huerof ham comþ þe zoþe noblesse, and þe *gentil* kenrede. *ib.* Who is lord of most *jentille* blood? TORRENT 2139.

Man findet auch Personen wie Hiob, Jakobus und selbst Christus mit diesem Eigenschaftsworte ehrend genannt: Job the *gentile* In his gestes witnesseth etc. P. PL. 5640. James the *gentile* Jugged . . That feith withouten the feet Is right nothyng worthi. 829. Of the penaunce That Pilat wikkedly wroghte To Jhesu the *gentile*. 5669.

Auf äussere Vorzüge wird das Adjektiv bezogen, wie in: *Gentil* ich wes ant freo, Wildore then the leo, Er y bygon to hore. REL. ANT. I. 125. Heo is .. *Gentyl*, jolyf so the jay. LYR. P. p. 52. Of body so *gentille* was non [sc. maiden] in erth wrouht. LANGT. p. 30.

Auch Thieren wird das auszeichnende Beiwort gegeben, wie dem Jagdhunde, dem Hirsch und dem Pferde: Hy uoryeteþ alle oþre guodes, ase deþ þe *gentyl* hond, huanne ha zyþ his praye touore his eyen. AYENB. p. 75. The kyng of Nazareth huntid there Among the hertis that *gentille* were. TORRENT 2132. Þey useþ in Spayne for to brynge faire hors and *gentil*, and holdeþ hem to fore þe mares and in hir sizt while þey conceyueþ. TREVISA II. 199 sq.

Frühe begegnen wir schon einer Form des Komparativ und Superlativ: Hwer mai i *gentiller* mon chese þen þe? OEH. p. 273. — Luue i wile þe þa, swete Ihesu, as te *gentileste* lif þat eauer liuede on eorðe. *ib.*

gentil s. Edler, Edle.

This *gentill* [sc. Medea] by Jason ioinet was to sit. DESTR. OF TROY 437. The *gentyles* han schorte speres and large. MAUND. p. 251. The *gentyls* that come hym tylle, Then they were fulle fayne to do hys wylle. EGLAMOUR 1000. Kyng Egelrede, by þe counseille of his *gentilles* [procerum HIGD.], paied to þe Danes a tribute. TREVISA VII. 87. Men of Londoun forsoþe, wiþ a partie of *gentiles*, raised Edmond Yrenside into kyng. VII. 99.

[gentilerie], genteleri s. hinsichtlich der Substantivform vgl. *gentrie*. Adel der Gesinnung.

Hic ne sige nout bi þan, þat moni ne ben gentile man; þuru þis lore and *genteleri* he amendit huge companie. O.E.MISCELL. p. 138. vgl. REL. ANT. I. 188.

gentilesse s. afr. *gentillesse*, pr. sp. pg. *gentileza*, it. *gentilezza*, neue. *gentilesse*. Adel, edle Gesinnung, edles Wesen.

Þet is þe gratteste noblesse, and þe hezeste *gentilesse* þet me may to hopye. AYENB. p. 89. He seith it cometh him of *gentilesce* of his auncetrie. CH. *Pers. Tale* p. 313. In whom that al vertu liste habounde, As alle trouthe and alle *gentillesse*. *Tr. a. Cr.* 2, 158.

gentilete s. lat. *gentilitas*, neue. *gentility*. Adel.

Hy ham yelpeþ of hare *gentylete*, uor þet hy weneþ by of gentile woze. AYENB. p. 89.

gentilliche, gentilli adv. sch. *gentilly*. artig, freundlich, gütig.

Tofore the kyng on kneo he dwellith, And *gentiliche* his tale tellith. ALIS. 3143. They that wonyeth in Westmynstre Worshipeth hire alle, *gentilliche* with joye. P. PL. 1379. Þe sonne cam also suiþe, & cried his fader mercy; Þe kyng þerof was bliþe, forgaf him *gentilly*. LANGT. p. 134. Dredelees, men tellen that he dooth In armys . . so worthily, And bereth him here at hoom so *gentilly* To every wyght, that alle prys hath he. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 185.

gentilman, jentilman s. wie fr. *gentilhomme*, als Kompositum betrachtet, neue. *gentleman*. Mann von edler Herkunft, Vornehmer, Edelmann.

Gentylman, generosus; proceres, *gentylmen*. WR. VOC. p. 182 cf. 262. Now, be my trowthe .. As I ame a *jentylman*. TORRENT 91. To warny alle the *gentilmen* that bueth in Scotlonde, The Waleis wes todrawe. POLIT. S. p. 213. *Gentilmen* children beeþ itauzt to speke Frensche. TREVISA II. 159.

gentilnesse s. neue. *gentleness*. Adel, edles Wesen, Freundlichkeit.

It [sc. this nyght] was byset in joie and besynesse, Of al that souneth into *gentilnesse*. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 1364.

gentilwoman s. vgl. *gentilman*. neue. *gentlewoman*. Frau von edler Herkunft, Edelfrau.

Gentilwomann, generosa. PR. P. p. 190. If a womman thral were take in this synne [sc. leccherie], sche scholde be beten with staves to the deth; and if sche were a *gentilwomman*, sche schulde be slayn with stoones. CH. *Pers. Tale* p. 341.

Digitized by Google

gentrie, gentri, genterie s. neue. *gentry*. Adel, edle Geburt, edles Wesen.

The goodes of the body ben hele of body, strengthe, delivernesse, beaute, *gentrie*, fraunchise. CH. *Pers. Tale* p. 300. He that wol have pris of his *gentrie*, For he was boren of a gentil hous. *C. T.* 6734. Her may ye se wel, how that *genterye* Is nougt annexid to possessioun. 6728. *Gentry* of awncetrye, ingenuitas. PR. P. p. 190. Eek for to pride him of his *gentrie* is ful gret folye; for often tyme the *gentrie* of the body bynymeth the *gentery* of the soule. CH. *Pers. Tale* p. 301. What say we eek of hem that deliten hem in swering, and holden it a *gentery* or manly dede to swere grete othis? p. 315. *Gentry* of norture and manners, comitas. PR. P. p. 190.

gentrise etc. s. dass. wie *gentrie*. sch. *gentrice*, *gentreis*.

Wonder it ys, sire emperour, þat noble *gentrise*, þat is so noble, & eke yfuld with so fyl couetyse. R. OF GL. p. 46. Hi . . bed hire turne biuore hire deþ hire þoȝt on alle wise, And þench on hire heie kunne and hire owe *gentrise*. SEYN JULIAN 51. For kind, for kraft, or for *gentrise*. CURS. MUNDI 27568. This Jhesus of his *gentries* [*gentrise* TEXT C. *Pass.* XXI. 21] Wol juste in Piers armes. P. PL. 12116. This Jason for his *gentris* was ioyfull till all, Well louit with þe lordes & the londe hole. DESTR. OF TROY 131.

geomancie, geomance s. afr. *geomancie*, *geomance*, pr. sp. pg. *geomancia*, it. *geomanzia*, lat. *geomantia* v. gr. γῆ u. μαντεία, neue. *geomancy*. Erd- oder Sandwahrsagerei.

Many philosofres, that ben preved for wise men, in many dyverse scyences, as of astronomye, nigromancye, *geomancye*, pyromancye, ydromancye, of augurye and of many other scyences. MAUND. p. 234. What saye we of hem that bilieven on divinailes, as by flight or by nois of briddes or of bestes, or by sort, by *geomancie*, by dremes etc. CH. *Pers. Tale* p. 316. The craft which that Saturnus fonde To make prickes in the sonde, That *geomaunce* cleped is. GOWER III. 45.

gerard s.? Bösewicht, Teufel.

Þat gredi *gerard* [sc. Herod] als a gripe, His vnrightes biginnes to ripe. CURS. MUNDI 11811. Quen he was ded, þat *gerard* grim, Archelaus was king efter him. 11905. Þai sal wene Crist at vnderfang, And sal receiue þe *gerard* [a *deuil* FAIRFAX MS. þe *fend* TRINITY MS. es ist der Antichrist gemeint]. 22307.

gere, ger s. ags. *gearve*, alts. *garuwi*, ahd. *garawi*, *garewi*, sch. *gere*, *ger*, *geir*, *gear*, neue. *gear* [nirgend fand ich ein alte. *jere*, worauf ags. *gearve* führt].

1. Rüstung, Kleidung, Schmuck: Muche bost was thare, Gret pruyde, and gay *gere*. ALIS. 3203. Alle in gleterande golde, gaye was here *gere*. ANT. OF ARTH. st. 39. On him spild I my spere, And myculle of my nothir *gere*. AVOW. OF K. ARTH. st. 39. Ther fond he armor and other *gere*, A swerd that was bryght. TORRENT 707. Nowar nys founde non so wyȝt, wan he ys on ys *gere*. FERUMBR. 415. Off alle hir lordes faire *gere* Wolde scho noȝte with hir bere Bot a lyttille Scottes spere. PERCEVAL 189. Þe guldene *ger* þat þi gomus vsen Wiþ þe blasinge ble blenden þe sonne. ALEX. A. DINDIM. 522. Graythe þe on þy *ger*. FERUMBR. 3862. Al armed sauf here hedes in here *ger*. CH. *C. T.* 2182. — Nes ner gome so gladly on *gere*. LYR. P. p. 36. Hastili hulde we þe hides of þise bestes; Greiþe we vs in þat *gere*. WILL. 2587. For that no thing of hir olde *gere* Sche shulde brynge unto his hous, he bad That wommen schuld despoilen hir. CH. *C. T.* 8248. — On ich wulle mid mine *gæren*, & forð riht ich wulle uaren. LAȝ. II. 147. Heo nomen heore gode *gæren*, nes þer neowðer sceld ne spære. II. 148. bildlich: He is inwardly flayde, not right in his *gere* [klaren Sinnes]. TOWN. M. p. 194.

2. Besitzthum, Gut: Bryng agayne the kynges *gere* [sc. den Becher]. PERCEVAL 662. Trus sam oure *gere*. TOWN. M. p. 28. auch als Jagdbeute: He wolde schote with his spere Bestes and other *gere*, As many als he myghte bere. PERCEVAL 213.

3. Geräth, Werkzeug: What shuld he seche In straunge places to beseche To borwe another mannes plough, Whan he hath *gere* at home inough. GOWER III. 233. Anone þey com down with alle here *gere*, And alle þe laddres þan remouede were [bei der Kreusigung]. R. OF BRUNNE *Meditations* 657. Ioseph and Nychodeme to clymbe þey fonde, With pynsours, pryuyly, and ouþer *gere*. 904. I tary fulle lang fro my warke, I traw, Now my *gere* wille I fang and thederward draw. TOWN. M. p. 26.

4. Manier, Gebahren, Gewohnheit: Vre fo, þat is, þe deuel, wuandreð abuten us, he teð forð *geres* hwile after fox, hwile after wulue, hwile after leun, hwile after oðre, and on ech of hise deden is iefned to þe deore wuas *geres* he forðteoð. OEH. II. 35 sq. Hie . . teð forð *geres* after wilde deore, sume after beore, sume after wulue, sume after oðer deor. II. 165 (die letzte Stelle ist von mir *Sprachpr.* I. 2. p. 47 misverstanden worden). He wold there no lengere duelle, Bot lepe fro the dese; Siche wilde *gerys* hade he mo. PERCEVAL 1351. Wysse me fro my wylde *gerys*, And wassche my synne awey. PENIT. Ps. p. 23.

gerfaucon, gerfacoun, girfacoun etc. s. afr. *girfalc*, *gerfault*, *gerfaut*, pr. *girfalc*, *gerfalc*, sp. *gerifalco*, *gerifalte*, pg. *gerifalte*, it. *girafalco*, *gerfalco*, mlat. *gyrofalco* (von *gyrare* v.), sch. *gyrefalcon*, *gerfalcon*, neue. *gerfalcon*. Gerfalk, Geierfalk.

Gerfaucon, herodius. PR. P. p. 190. Hic erodius, *gerfawcuns*. WR. VOC. p. 188. a *gerfawcyn*. p. 252. Men . . that kepen bryddes, as ostrycches, *gerfacouns*, sparehaukes. MAUND. p. 238. Above the chambre of this chariot . . ben sett upon a perche 4 or 5 or 6 *gerfacouns*. p. 241. An .C. of *gyrfacouns* y aske. FERUMBR. 1738. *Gyrfacouns* ymuwed & white stedes. 1750.

gerfaunt s. Name eines vierfüssigen Thieres.

There also ben many bestes, that ben clept

Digitized by Google

orafles; in Arabye thei ben clept *gerfaunts*. MAUND. p. 289.

gerful adj. zu pr. gir, sp. pg. it. *giro*, lat. *gyrus*. vgl. *gerfaucon*. veränderlich, wetterwendisch.

Everemore, lo! [sc. Fortune] this is thy manere, To reve a wyght that moost is to hym dere, To preve in that thi *gerful* violence. CH. *Tr. a. Cr.* 4, 256. Right as hir day [i. e. the day of Venus, Friday] Is *gerful* [*grisful* WR. *gerful* MORR. u. 4 MSS. *geref ul* 1 MS. *geerful* 1 MS. in SIX-TEXT PRINT], right so chaungeth hire aray. *C. T.* 1539.

geri adj. vgl. *gerful*. veränderlich.

Right as the Friday, sothly for to telle, Now it schyneth, now it reyneth faste, Right so gan *gery* Venus overcaste The hertes of hire folk. CH. *C. T.* 1536. By revolucion and turnyng of the yere, A *gery* march his stondis doth disclose; Nowe reyne, nowe storme, nowe Phebus bright and clere. LYDG. *M. P.* p. 25. With gyuleris joyffull ffor here *gery* jaces, And ffor her wedis so wyde wise beth yholde. DEPOS. OF R. II. p. 19.

gerische adv. mit den vorhergehenden Adjektiven verwandt. ungestüm.

Now *geryssh*e glad, and anoon aftir wrothe. LYDG. *M. P.* p. 245. vgl. *Geryssh*e wylde or light heeded, farouche. PALSGR.

germain, german adj. afr. *germain*, pr. *german*, *girman*, altsp. pg. it. *germano*, nsp. *hermano*, lat. *germanus*, neue. *german*. leiblich, recht, von demselben Stamme entsprossen.

We byeþ alle .. children of holy cherche, broþer *germayn* of uader and of moder. AYENB. p. 146. Thou ert my cosyn *jermayne*. YW. A. GAW. 458. Ye have no bretheren ne cosins *germayns*. CH. *Tale of Melib*. p. 168. Tweie breþeren *germayns* stryve for a pond þat hadde plente of fische. TREVISA V. 89 sq. Twei breþeren *germans* bygunne þat bataille. IV. 153.

germaunder s. pr. *germandrea*, fr. *germandrée*, sp. *camedris*, *camedrio*, it. *calamandrea*, lat. *chamædrys*, gr. χαμαίδρυς, neue. *germander*. Germander, ein lippenblütiges Gewächs.

Germaunder, herbe, germandra. PR. P. p. 190. *Germandre*, herbe, germandre. PALSGR.

gerner, greiner, garner etc. s. afr. *grenier*, *gernier*, nfr. Dial. *guernier*, pr. *granier*, sp. *granero*, it. *granaio*, pg. *granel*, lat. *granarium*, sch. *garnel*, *grainel*, *girnell*, neue. *garner*, daneben *granary*. Scheure, Kornspeicher.

Þet corn me deð in to *gerner*. OEH. p. 85. God almihtin iscilde us þet we ne bo noht of þe smal cheue, ah þet we moten bon of þe corne þe me scal don in to þe *gernere*. *ib*. Þe ȝeteward .. þet ouh .. scheaden þe eilen & tet chef urom þe clene cornes .. & don þene hweate into þe *gernere*. ANCR. R. p. 270 sq. Gobelyn made is *gerner* Of gromene mawe. POLIT. S. p. 238. Every *gerner* hathe a gate for to entre withinne. MAUND. p. 52. Wel coude he kepe a *gerner* and a bynne. CH. *C. T.* 595. An haste he yarn to þe *gerniere*, and al þet his moder hedde ygadered for to pasi þet yer he hit yaf þe poure. AYENB. p. 191. — I schalle speke .. of the *gerneres* of Joseph, that he leet make, for to kepe the greynes for the perile of the dere ȝeres. MAUND. p. 52. Though he have gold in *gerners* yeten, For to be nedy he dredith sore. CH. *R. of R.* 5707.

Oure lhord ssel uanni his corn .. and ssel þrawe þet chef into þe uere, and þet corn into þe *greyners*. AYENB. p. 139 sq.

Granarium, *garner*. WR. VOC. p. 178. Hoc granatorium, granarium, a *garnyr*. p. 274. Richesse myght .. hym alwey sich plente sende Of gold and silver forto dispende, Withoute lakke or daunger, As it were poured in a *garner*. CH. *R. of R.* 1143—8. *Garners* and granges fild wit sede. CURS. MUNDI 4689. COTT. Ms.

gernet s. s. *grenat*.

ges s. afr. *get*, *giet*, mit dem Flexions-s: *ges*, *gies*, pr. *get*, it. *geto*, neue. *gesses* pl. in der Falknerei, Wurfriemen, Fessel am Fusse des Falken.

Beleaue and loue of god ofhalt þe herte, and his wyþdraȝt uram queade þoȝtes .. alsuo ase me ofhalt þane uoȝel be þe *ges*, þet he ne vly to his wylle. AYENB. p. 254.

gesen, -on, -oun adj. ags. *gǽsne*, *gésne*, *gedsne*, sterilis, inanis, egenus. vgl. ahd. *keisani*, *geisani*, egestas. knapp, selten, dürftig.

My wafres there were *gesene*. P. PL. 8575. Let not thy tonge speke thy wylle, Lawghyng and speche in thy mouthe be *gesen*. MS. in HALLIW. D. p. 397. Trew love is full *geson*. SONGS A. CAR. p. 9. False othys ben now noȝt *gesoun*. PENIT. PS. p. 31. Rosted goose & pygge fulle profitable, Capon, bakemete, or custade costable, when eggis & crayme be *gesoun*. BAB. B. p. 170. Drunkelew folk ben goostli blinde, For faute of witt her lijf is *gesoun*. HYMNS TO TE VIRGIN p. 64. Vgl. SKEAT Notes to PIERS THE PLOWMAN p. 318.

gesine s. afr. *gesine* von *gesir*, *gisir*, *gire* v., sch. *gizzen*, *jizzen*. Niederkunft, Kindbett.

Of him sco deid in *gesine*. CURS. MUNDI 3906. Efter þat sco suld ha lin Fourti dais in hir *gisin*. 11297 COTTON MS. The for to comforte in *gesyne* this day, Tweyn gode mydwyvis I have brought here. COV. MYST. p. 150. The kyng of France thus scorned him .. That kyng William in *gesine* had lien long. HARDYNG in JAMIESON DICT. p. 606.

gesling s. dän. *gæsling*, sch. *gaislin*, nordengl. Dial. *geslin* [CRAVEN DIAL. I. 180], vgl. niederd. *gössel*, *gossel*, neue. *gosling*. Gänseküchlein.

Hic ancerulus, *gesling*. WR. VOC. p. 187.

gessare s. vgl. *gessen* v. neue. *guesser*. Muthmasser.

Gessare, estimator. PR. P. p. 190.

gesse s. altniederl. *gesse* jetzt *gis* s., neue. *guess*. Muthmassung, subjektives Ermessen oder Schätzung.

If a king shall upon *gesse* Withoute verray cause drede He may be liche to that I rede. GOWER III. 211. I nam noght shryven som tyme, But if siknesse it make, Nought twyes in two yer, And thanne up *gesse* I shryve me. P.

Digitized by Google

Pl. 3313. To keep trewe weight, and selle peper by *gesse* . . it accordith nought. Lydg. *M. P.* p. 58. — There was . . Of misbeleve an other feith, That they her goddes and goddesses As who saith token all to *gesses* Of suche as weren full of vice. Gower II. 155. So is Sibeles of goddesses The moder, whom withoute *gesses* The folke prein, honour, and serve, As they, the wiche her lawe observe. II. 165.

gessen, gescen v. schw. *giesa*, dän. *giisse*. vgl. altn. *gizka, geska*, niederl. niederd. *giessen*, sch. *ges*, neue. früher *gesse*, gegenwärtig *guess*.

1. vermuthen, ermessen, erachten, meinen: *Gessyn*, or amyn, estimo, arbitror, opinor. Pr. P. p. 190. I can nought my selfe *gesse*, Which is the best unto my chois. Gower I. 103. Yhernyng of eghe, als I can *gese*, Falles to worldes richese. Hamp. 1136. Þan es a day of pardon to *gesce* Mare worthy þan alle þis worldes riches. 3934. Gudes of hap er þir to *gesce*, Als honours, power etc. 5908. I kan not in yow *gesse* But alle trouthe and alle gentilesse. Ch. *Tr. a. Cr.* 5, 1629. — There ben now fewe of suche, I *gesse*. Gower III. 180. I *gesse*, his synne schal not torne him to delit. Ch. *Pers. Tale* p. 272. This bloode bees dere boght, I *ges*, that ye spille so frele. Town. M. p. 209. Many folke mesuren and *gessen* þat souerein goode be ioye and gladnesse. Ch. *Boeth.* p. 65. Þe met of þis ilond, as Englische men *gesseþ*, [secundum æstimationem Anglorum Higd.] is a þowsand housholdes and two hondred. Trevisa II. 39. — Y *gesside* that I bar in o panyere, that was heiȝere, alle metes that ben maad bi craft of bakers. Wycl. Gen. 40, 17 Purv. Hely *gesside* hir drunkun. 1 Kings 1, 13 Purv. — He myghte doon yt, *gessyng* no malice. Ch. *Leg. GW.* Prol. 363. We ben *gessid* of hym to be triffleris. Wycl. Wisd. 2, 16 Purv.

2. zielen nach, abzielen auf etwas: He seide he wolde *gesse* To aryve at Westnesse. Geste K.H. 1186. I *gesse*, I mente or ayme to hytte a thynge that I shote or throwe at. Palsgr. To shete the arweblasteres hem dresse, And the archeres to hem *gesse*. Rich. C. de L. 4481.

gessinge s. niederl. niederd. *gissing*, neue. *guessing*. Vermuthung, Meinung.

Gessynge, estimacio. Pr. P. p. 190. To þe harmes þat I haue bytydeþ ȝit þis encrece of harme, þat þe *gessinge* and þe iugement of myche folk ne loken no þing to þe desertys of þinges, but only to þe auenture of fortune. Ch. *Boeth.* p. 20 sq. William . . wroot so by tellynge of oþere men, oþer by his owne *gessynge* [conjectura Higd.]. Trevisa II. 59. Onliche by *gessynge* of mankynde suche a tale is ifounde. II. 205.

gest, gist s. ags. *gäst, gast, gest, gist*, alts. ahd. niederl. *gast*, gth. *gasts*, altn. *gestr*, schw. *gäst*, dän. *gjest*, neue. *guest*. Gast, Bewirtheter, Fremder.

Get sat Loth at ðe burges gate, *After* sum *geste* stod him quate [= wait; quake *ed.*]. G. A. Ex. 1053. Hevene ytolde al his That o nyght were hire *gest*. Lyr. P. p. 30. It was þe kynges costage, for ilk a knyght was *gest*. Langt. p. 332. Ther ne was noon so symple a *gest* In all the toun, That hy ne hadde, lest and mest, Grete foyson. Octouian 75. It is nouȝt an honest victorie to slee a *gest* in þe hostrye. Trevisa V. 355. bildl. Huanne þe gate of þe mouþe is open þe *gest* of zenne geþ in liȝ[t]liche. Ayenb. p. 249. — Loth hem bad his dogtres two, for to friðen hise *geste* swo. G. A. Ex. 1069. Þe melodie þat þei made no man miȝt telle, ne neuer nere *gestes* vnder god gladliere receyued. Will. 4903. Thare gretes thi *gestes*. Minot p. 50. Als *gestes* we here soiourne. Hamp. 1374.

Nis þe *gist* siker of þe husebonde. OEH. II. 165. ȝif eni haueð deore *gist*. Ancr. R. p. 68. — On monie wisen mon mei wurchen elmessan . . þet mon *gistas* underuo, and to seke monan ga. OEH. p. 109 sq. Sum ancre makeð hire bord mid hire *gistes* wiðuten. Ancr. R. p. 412 sq.

geste, jeste, gest s. afr. *geste* nach dem lat. *gesta* pl., sp. *gestas*, it. *gesta, géste*, sch. *geist, gest*.

1. That, Ereigniss: Ah this glorious *gyste* & this grete mede, That ye hete me so hyndly to haue at my wille! Destr. of Troy 620. Ne noght glad of þat *geste* [= event], but greatly anoyet, Paris greuit at þat grete. 3286. Hit a ful confuse matere were alle the *gestes* for to here, That they of write. Ch. *H. of Fame* 3, 427. Þe hert . . fayn was away to fle, for fere of mo *gestes*. Will. 2780.

2. gewöhnlich aber Erzählung von Thaten, Abenteuern, Ereignissen, als romantische Dichtung, Geschichte, Chronik: *Geeste*, or romawnce, gestio. Pr. P. p. 191. Nu haue ye herd þe *gest* al þoru Of Hauelok and of Goldeborw. Havel. 2984. Now the *geste* tellith here Of this leche Felipoun etc. Alis. 3511. No more of þat mater nel ich minge noþe, but touche forþ of þe tale, as telleþ þe *gest*. Will. 5032. He þat bigan it alle in þe *geste* may ȝe se. Langt. p. 8. A mon wente a tyme, so we fynde in *geste*, Hym self for to pleyȝe. Barl. A. Josaph. 447. It is ful god to here in *jeste* Off his prowesse. Rich. C. de L. 5. — Per mouthe men here þe *gestes* singe. Havel. 2328. Mynstrelles that singen songes, and tellen *gestes* or other desportes. Maund. p. 220. Henry of Huntyngton he wrote þe *gestes* olde. Langt. p. 111. These olde *gestes* tellen thus. Gower III. 237. The Romayn *gestes* eek make remembraunce Of many a verray trewe wyf also. Ch. *C. T.* 10158. He wroot alle þe *gestes* of Troye [omnem Iliadem Higd.]. Trevisa IV. 141. Al he folveth the lawe of Gode And prophetene *gestes*. Shoreh. p. 92. Job the gentile In his *gestes* witnesseth etc. P. Pl. 5640.

3. wie afr. *geste* als Sammelname für *race* gebraucht wird, so steht *geste* für die bei einem Unternehmen Betheiligten: Our courte salle ordeyn so on þam so hard dome . . þat þei & alle þer *geste* þat dome salle doute & rew. Langt. p. 315. Þise wer of þer *gest*, as I kan names fynde, þe erle of Menetest etc. p. 303.

gesten v. mhd. *gesten*, schw. *gästa*, dän. *gjeste*.

1. tr. bewirthen, verpflegen: His

Digitized by Google

men wer wele *gested* with brede, wyne & light. LANGT. p. 160.

2. intr. herbergen, Herberge nehmen: Þat king . . His sete mad in hir saul scene, To *gesten* in hir leif licam. CURS. MUNDI 10079 COTT. Ms., wo indessen *gesten* mit abgeworfener Endung dem Inf. *gestenen* entsprechen kann.

gesten v. vgl. *geste* s. romantische Dichtungen vortragen.

Gestyn yn romawnce, gestio. PR. P. p. 191. I can not *geste*, rum, rat, ruf, by letter [Verspottung der Allitteration], Ne, God wot, rym hold I but litel better. CH. *C. T.* 17337.

gesthalle s. Gasthalle im Kloster.

The abbesse and the nonnes alle Fair him gret in the *gesthalle*. LAY LE FREINE 257.

gesthus s. ags. *gästhûs*, niederl. *gasthuis* (Hospital), niederd. *gasthûs*. Herberge.

Hospitium, *gesthus*. WR. VOC. p. 95. Þeȝȝ sinndenn þatt hallȝhe *gessthus* þatt Crist iss borenn inne. ORM 7040.

gestinge s. mhd. *gastunge*. Beherbergung, Verpflegung.

For his niȝtes *gestinge* He ȝaf his oste an hundred schillinge. FLOR. A. BL. 125. Þai toke þair *gesting* in þe tun. CURS. MUNDI 11443 COTT. Ms., wofür *gestening* 11456 steht.

gestinge s. vgl. *gesten* v. Vortrag romantischer Dichtungen.

Gestynge, or romawncynge, gesticulatus, rythmicatus. PR. P. p. 191.

gestnen, gistnen v.

1. tr. beherbergen: Þe trinite he sagh bi þat sight, And *gestend* [vv. ll. *gestened, gestind*] þam wit him þat night. CURS. MUNDI 2711 COTTON Ms. Her is in this citee a semly yonge knyȝte, that was *gestenid* with me in myn house al this nyȝt. GESTA ROM. p. 257.

2. intr. herbergen, wohnen: He wule *gistnen* mid ou. ANCR. R. p. 402. Ase Elie dude þe poure wummone liueneð, and *gistnede* mid hire. *ib.* How thei *gestened* that nyȝt Carp wyll we mare. DEGREVANT 935.

gestninge, gistninge s. schw. *güstning*. Gastmahl, Schmaus, Gelag, Fest.

Þet foremeste is riht medeme mel. Þe man þe hit meðeð riht þe suneð aleð *gestninge*. OEH. II. 13. Þis dai haueð ure drihten . . giarked þat holie *gestninge*. II. 93 cf. 97. At heg tide and at *gestning*. G. A. EX. 1507. Darie sat at mete, the riche kyng, And holdith riche *gestnyng*. ALIS. 1778 cf. 1161. Þe admiral haueþ to his *gestninge*. Oþer half hundred of riche kinges. FLOR. A. BL. 201. In þis wey were iij knyȝtys, for to refresshe and calle to *gestenyng* or to ostery, all þat went by the wey. GESTA ROM. p. 19. Matheu had mad a grete *gestenyng*. POL., REL., A. LOVE P. p. 241. Hengest . . bad him *gistninge*. LAȝ. II. 172. To colde *gistninge* he was ibede. V. A. W. 255. REL. ANT. II. 277. Ȝwane þou makest þine *gistningue* ne clepe nouȝt þer to þine fere . . Acke make þine *gistningue* of pouere men. LEB. JESU 106—8. Ne makie ȝe none *gistninges*. ANCR. R. p. 414.

gestonie s. i. q. *gestninge*.

Tho they held a *gestonye* With alle maner of mynstralsye Tylle the sevynth day. TORRENT 2474. The lordys that of valew were, They come to that *gestonye*. 2724.

gestour, gestiour s. einer der Dichtungen vorträgt.

Gestowre, gesticulator. PR. P. p. 191. Poetes and *gestoures* uppon a pulpet rehersede poysees, gestes and songes. TREVISA IV. 101. *Gestiours*, that tellen tales Bothe of wepinge and of game. CH. *H. of Fame* 3, 108.

get, jet s. afr. *get*. vgl. *ges* s.

1. Kunstgriff: *Get*, or gyn, machina. PR. P. p. 191. With this stikke above the croslet, That was ordeyned with that false *get*, He styred the coles. CH. *C. T.* 13204.

2. Manier, Mode: *Get*, or maner of costume, modus, consuetudo. PR. P. p. 191. *Gette*, a custome, guise nouuelle. PALSGR. Him thought he rood al of the newe *get*. CH. *C. T.* 684. He . . Adihteth him a gay wenche of the newe *jet*. POLIT. S. p. 329. Greyth myn hors . . And lok that thei be gay, That they be trapped a *get*. DEGREVANT 1179. Yit a poynte of the new *gett* to telle wille I not blyn, of prankyd gownes etc. TOWN. M. p. 312. Also ther is another newe *gette*, All foule waste of cloth and excessif. OCCLEVE in CHAUCER ed. TYRWH. notes v. 684. In notyng of nwe metes & of nice *gettes*, Al watz þe mynde of þat man, on misschapen þinges. ALLIT. P. 2, 1354.

geðe s. STRATMANN erinnert an ags. *geðu*, *geoðu*, cura, sollicitudo; auch könnte man an altn. *geð*, mens, animus, denken; beides scheint für die Stelle nicht zu passen, an welcher das seltene Wort vorkommt, welches ich gestehe nicht deuten zu können.

Before hur bedd lay a stone, The lady toke hyt up anon, And toke hyt in a *gethe*, On the mowthe sche hym hyt. BONE FLORENCE 1605.

gibbe s. afr. *gibbe*, *gibe*, pr. *gibba*, *giba*, sp. pg. *giba*, lat. *gibba*. Höcker.

Knobbe yn a beestys backe or breste, þat ys clepyd a *gybbe*, gibber, gibbus. PR. P. p. 280.

gibelet s. afr. *gibelet*, nfr. *gibelotte*, neue. *giblets*. Eingeweide bes. von Vögeln.

Gybelet, idem quod garbage. PR. P. p. 193. *Gybelet* of fowlys, profectum. *ib.* Exta, rede blode, a *gibelet*. WR. VOC. p. 179.

gibet, gebet, jebet etc. mlat. *gibetum*, it. *giubbetto*, *giubbette* pl., sch. *jebat*, neue. *gibbet*. Galgen.

In *gibet* hii were anhonge. R. OF GL. p. 519. Þe wrechche ne þengþ of him þet hine halt, ne of þe *gibet* þet him abit. AYENB. p. 128. To the *gybet* al quyk men tare, Hygh they weore anhonged thare. ALIS. 4722. Worthi he war on *gebet* hang. CURS. MUNDI 12218 COTT. Ms. The tother he hongide in a *gibite* [*gebat* Purv.]. WYCL. GEN. 40, 22 Oxf. Whanne a man were hongid in the *gebet* [*iebat* Purv.], the careyn of hym shal not abide in the tree. DEUTER. 21, 22 Oxf. Either of hem is hangid in the *iebet* [*iebat* Purv.]. ESTH. 2, 23 Oxf. — He comaundide the felows, that thei doon hem doun fro the

Digitized by Google

gibetis [*iebatis* Purv.]. Josh. 10, 27 Oxf. On *gebettys* with cheynes I xal hangyn hym heye. Cov. Myst. p. 290. And he that caste, and al his kinrede, hangeth on *iebetis*. Esth. 16, 18 Oxf.

gide s. afr. *guide*, neue. *guide*. Führer.

Gide, or ledare, ductor, -trix. Pr. P. p. 193. *Gyde*, guide s. m. Palsgr. So is mannes soule .. That seeth no goode ensamples Of hem of holi chirche, That the heighe wey sholde teche, And be *gide*, and go bifore, As a good banyer. P. Pl. 10492. Johan knew the way, that hem needith no *gyde*. Ch. *C. T.* 4018. Agamynon the gret, was *gide* of hom all, Leder of þo lordis. Destr. of Troy 4053. To thy sonne with myld steven Be owr *gyde* both day and nyght. Songs a. Car. p. 76.

gide s. sch. *gyde*, wohl identisch mit *gite*. Tracht, Gewand, Kleidung.

Dame Gaynour he ledus, Ine a gliderand *gyde*, that glemit so gay. Ant. of Arth. st. 2. Hir *gide* that was glorious was of gresse-grene. st. 29.

giden, guiden v. pr. *guidar*, *guizar*, it. *guidare*, nfr. *guider*, neue. *guide*. s. *gien*, *guien* v. leiten, führen, regieren.

The femynyng wyl presume men forto *gyd*. Songs a. Car. p. 65. I *gyde*, I governe, je guyde. Palsgr. Him is betake The people for to *guide* and lede. Gower III. 183. He set an ensamplaire His body so to *guide* and reule, That he ne passe nought the reule. III. 235.

gider s. neue. *guider*. Leiter, Führer, Herr.

The *gyder* of his hows must nedes wer no brych. Songs a. Car. p. 65.

gideresse s. Leiterin, Führerin.

Þou [sc. philosophie] þat art *gideresse* of verray lyȝte. Ch. *Boeth.* p. 108.

gidi adj. ags. *gidig*, vertiginosus [Som., Bosw.], neue. *giddy*. wahnwitzig.

He bicom sone þer aftur pur *gydi* and wod. R. of Gl. p. 68. Þou *gidi* hound, seide þis gode mon, wel hastou ido by me. Holy Rood p. 59. Heo ferden riȝt as *gydie* men, myd wam no red was. R. of Gl. p. 160. substantivirt: Hi hit segget wel ilome That me ne chide wit the *gidie*. O. a. N. 290.

gidihede s. Thorheit, Wahnwitz.

Heo stod bihalues and bihuld here *gydihede*, Heo seȝ honoure þe maumetz. St. Kather. 13. If þat þis soþ were, Al þe men of þe wordle were in *gydihede*, and þu one hem scholdest lere. 51. We schule to Criste grede And bidde mylce of vre wrong, of vre *gydihede*. O.E.Miscell. p. 143.

[gidiliche], gideliche adv. thöricht.

Nu thu miȝt wite readliche, That eavere thu spekest *gideliche*; For al that thu me seist for schame, Ever the seolve hit turneth to grome. O. a. N. 1279.

gidinge s. vgl. *giden* v. Leitung.

O sterre .. the tenthe nyght if that I faile The *gidynge* of thi bemes bright an houre, My ship and me Caribdes wol devoure. Ch. *Tr. a. Cr.* 5, 642.

gie s. pr. *guia* neben *guida*, sp. pg. *guia*, sch. *gy*. vgl. *gien* v. Leiter, Führer.

As þe werwolf hem wissed, þat was al here *gye*. Will. 2727. Þe werwolf .. þat ay was here *gye*. 2849.

gien, guien v. afr. *guier*, pr. *guiar* neben *guidar*, sp. pg. *guiar*, sch. *gye*, *gy*. Das Zeitwort erscheint im Altenglischen in dieser Form bei weitem häufiger als in der bereits aufgeführten *giden*, *guiden*; aus dem romanischen Sprachgebiete erst herübergenommen, deutet es auf germanischen Ursprung. Mit Sicherheit ist indessen sein Stamm nicht festgestellt, den man im gth. *vitan*, observare, τηρεῖν, mit Diez zu suchen berechtigt sein mag. leiten, führen, regieren, verwalten.

Y prove hit by Proserpine þat ȝe praisen alle & holden godesse god to *gien* ȝou here. Alex. a. Dindim. 560. Thou schalt have the lond of Rome, And al Romayn and Lumbardye, For thou kanst ful wel heom *gye*. Alis. 7923. Þei nere encline to no king hur kiþ for too *gye*. Alis. Frgm. 316. Þemperour .. ȝaf hem hors & armes, as an hend lord schold, & made William here wardeyn .. to *gye* & to gouerne þe gay yong kniȝtes. Will. 1103. Bold burnes of bodies batailes big to *gye*. 2664. Þe erle of Leycestre þe oste alle did he *guye*. Langt. p. 133. Chefe justise he satte .. For lefe no loth to lette þe right lawe to *guye*. p. 80. Shireues, balifes he ches, þat office couthe *guye*. p. 281. Economique, Which techeth thilke honeste, Through which a king in his degre His wife and child shal reule and *guie*. Gower III. 141. — Richard þe contree yknew ech del, þat host he ledeþ & *gyeþ* hit wel, þyderward þat þay scholde. Ferumbr. 4921. A haþel .. þat hatz þe gostes of god þat *gyeþ* alle soþes. Allit. P. 2, 1597. Gomus holden him god þat *gieþ* þe herte. Alex. a. Dindim. 661. If that ye in clene love me *gye*, He wol yow love as me. Ch. *C. T.* 12087. — Gyle was forgoer And *gyed* hem alle. P. Pl. 1256.

gige, gigge s. altn. *gigja*, schw. *giga*, dän. *gige*, mhd. *gîge*, afr. *gige*, *gigue*, pr. *giqua*, *guiga*, sp. it. *giga*, neue. *gig*. vgl. *gigour* s. eig. Geige, doch auch Lied, Gesang.

Iwis þou most lern to preche þy *gyge*, ffor þis ilke resoun nys nouȝt worþ a fyge. Barl. a. Jos. 973. For the swough and for the twyges This house was also ful of *gygges* [von Tönen, die durch das Säuseln des Windes durch die Zweige verursacht wurden], And also ful eke of chirkynges. Ch. *H. of Fame* 3, 851.

gigelot, giglot etc. neue. *giglet*. vgl. *gigge*. Buhldirne.

Gygelot, wenche, agagula. Pr. P. p. 194. Uch *gigelot* wol loure. Polit. S. p. 154. Tho fayrere womman, tho more *gyglott*. Rel. Ant. II. 40. Go not to þe wrastelinge, ne to schotynge at cok, As it were a strumpet or a *giggelot*. Bab. B. p. 40. As joien unstable men in *gegilotus*. Wycl. Sel. W. II. 233.

gigge s. afr. *guigues*, fille gaie, vive [Roquef.]. Buhldirne.

Mid *gigge* leihtre [Lächeln einer Buhldirne,

Digitized by Google

als lockeres Kompositum zu betrachten] mid hor eien, mid eni lihte lates. ANCR. R. p. 204. Fare not as a *gigge*. BAB. B. p. 38.

gigour s. afr. *giguesour*, altn. *gígjari*, mhd. *gîgære*. Geiger, Fiedler.

Hi sede, hi weren harpurs, And sume were *gigours*. K. H. 1471.

gil, gill s. altn. *gil*, fissura, fauces montis, chasma, sch. u. nordengl. Dial. *gil, gill*. Kluft, enges Thal.

Thus he made hys trayne Tyll they came downe in a depe *gylle*. BONE FLORENCE 1418. As he glode thurgh the *gille* by a gate syde, There met he tho men. DESTR. OF TROY 13529. My nome is Syr Galrun . . The grattus[t] of Galway, of greuys and of *gillus*. ANT. OF ARTH. st. 33.

gil, gill s. dän. *gjælle*, schw. *gäl*, neue. *gill*. Kieme, Fischohr.

Take thou his *gile*, ether iowe, and drawe hym to thee. WYCL. TOBIT. 6, 4 Purv. Nous volums partyr le pessoun Par les wemberges — by the *giles*. WR. VOC. p. 159. Hec brancia, hec senecia, a *gylle*. p. 222. Hic branchia, a *gylle*. p. 254. *Gylle* of a fysche, branchia, senecia. PR. P. p. 194. *Gyll* of a fysshe, joe de poisson. PALSGR.

gilden, selten gulden v. ags. *gyldan*, deaurare. vgl. ahd. *ubarguldjan*, neue. *gild*. vergolden.

Thilke tablis thou shalt *gilden*. WYCL. EXOD. 26, 29 Oxf. *Gyldyn* wythe golde, deauro. PR. P. p. 193. Þe tweyȝe [sc. fatis] he leet *gilde* witout. BARL. A. JOS. 334. — Foure pileris of the trees of Sichym, the whiche with the heedis he *gildide*. WYCL. EXOD. 36, 36 Oxf. — Thre thousand talentis of gold . . to the wallis of the temple, to ben *gildid*. 1 PARALIP. 29, 4 Oxf. Vesselle *gilte* fulle richeli. LANGT. p. 152. *Gylte* withe golde, deauratus. PR. P. p. 194. Hyd, Absalon, thynne *gilte* tressis clere. CH. *Leg. G W*. Prol. 249. When þay [sc. fals fantummes] ar *gilde* al with golde & gered wyth syluer. ALLIT. P. 2, 1344. Throgh the glas the sonne shon Upon my bed with bryghte bemys, With many glade *gilde* stremys. CH. *B. of Duch*. 336. *Gilde* hores hade þat gay, godely to se. DESTR. OF TROY 3989. Miche was þe *gyld* gere þat glent þer alofte. GAW. 569.

Von der zu erwartenden Form *gulden* v. finde ich wenige Spuren, wie: Mony a riche *gult* scheld That day schon apon the feld. ALIS. 927.

gilder s. altn. *gildra*, dän. *gildre*, schw. *giller*, neue. *gilder* in nördl. Dial. Schlinge, Fallstrick.

In his *gilder[t]* [in laqueo suo *Vulg.*] night and dai meke him selven sal he ai. Ps. 9, 31. He saw how all the erth was sprede Wyt pantre bandes and *gylders* blake. METR. HOMIL. p. 69.

gildinge s. Vergoldung.

Gyldynge wythe golde, deauracio. PR. P. p. 193.

gildren v. altn. *gildra*, dän. *gildre*, schw. *gillra*. Schlingen legen, in der Schlinge fangen.

For þi þai *gilderd* were Witin þis lijf wit lastes sere, þai sal suffer soru ai þar. CURS. MUNDI 23307. Þus þe fend þenkiþ him sure of sinful men þat he haþ *gildrid*, and temptiþ sharply holy men, to lette hem of þer good purpos. WYCL. SEL. W. II. 322.

gile, selten guile s. afr. *guile, ghile, gile, gille*, pr. *guil* m., *guila, gilla* f. zu ags. *vîl* n. zu stellen; vgl. *wile*, neue. *guile*. Trug, Arglist, Tücke.

He solde bitere abugge al his stronge *gile*. LAȝ. II. 262 j. T. Much *gile* is iðe uoxe. ANCR. R. p. 202. He þe wole *gile* don. O.E. MISCELL. p. 137. Luef me were gome boute *gyle*. LYR. P. p. 38. He let someni an hundred, & ther he hente an *gile*. R. OF GL. p. 538. With wrong alle it cam, with *gile* salle gyuen be. LANGT. p. 247. Ever thai douted tham of *gile*. MINOT p. 5. Ȝour godus ful of *gile* ben. ALEX. A. DINDIM. 748. Vor þe *gile* þat Pilatus aȝen him hedde ido. GEB. JESU 1164. It is alle falsheede and *gile*. CH. *R. of R.* 5457. Þe kyng . . took wreche of a *gyle* by a *gyle*. TREVISA VII. 25. Ffor gawdis, othir *gile*, þat hom grefe might. DESTR. OF TROY 10749. — For often he that will beguile Is guiled with the same *guile*. GOWER III. 47 cf. 69. 70. 71.

gileful, gilful adj. neue. *guileful*. trügerisch, arglistig.

The Lord schal holde abhomynable a manquellere, and *gileful* man. WYCL. Ps. 5, 7 Purv. He . . warned enemyes þerof as a false traytour and a *gyleful*. TREVISA VII. 59. He caste gilfulliche to begile symplenes by falshede and by *gilful* crafte. VI. 47.

gilefulliche, gilfulliche adv. neue. *guilefully*. trügerischer, arglistiger Weise.

Tale-tellers warnede þe kyng how *gilfulliche* Ethelwolde hadde iserved hym. TREVISA VII. 25. Be thou not medlid with him that schewith pryuetees, and goith *gylefulli*. WYCL. PROV. 20, 19 Purv. Thei diden *gilefuli* with her tungis. Ps. 13, 3 Purv.

gilen, selten guilen v. afr. *guiler, guiller, ghiler*, pr. *guilar*. betrügen, berücken.

Is ipocrite & weneð forte *gilen* God, ase heo bidweolieð simple men, & *gileð* mest ham suluen. ANCR. R. p. 128. Thay wylle *gyle* the wyth hare werke. SEVEN SAG. 2637. Ȝuo heþ þe dyeuel diuerse maneres of waytinges and of contac uor to *gily* an uor to uondi þe uolk. AYENB. p. 15 cf. 157. Þe Flemmyng wille him *gile*. LANGT. p. 295. Wel know y . . þat ofte sche doþ me *gyle*. FERUMBR. 3297. Vs ne schewiþ no schalk schamfulle tacchus Wherewiþ we mihte misdo or ony mon *gile*. ALEX. A. DINDIM. 463. It is nouȝt Barlam, but it Nacor is, þat þy fadir haþ ofsent to *gyle* þe. BARL. A. JOSAPH. 845. — He *gileð* his heorte. ANCR. R. p. 74. It were deuelis . . þat *gyliþ* mannis soulis. BARL. A. JOSAPH. 1058. — He *gyledc* Ionathas, and slouȝ hym traytouresliche. TREVISA IV. 133. — He haþ *giled* þe twie. K.H. 1452. He wende þat sche here had hed in sum hurue . . to greue him in hire game, as þeiȝh he *gyled* were. WILL. 687. Hyre self with hyre wylys alone Haves *gylyd* my felawes ilcon. SEVEN SAG.

Digitized by Google

3074. Thorugh thy false clerkis sevene Thou wylt by *gylled*. 988. Often he that will beguile Is *guiled* with the same guile. GOWER III. 47.

gilerie, gilrie s. afr. *gillerie* [ROQUEF.]. Trug, Arglist.

Dilexit Sir Adam *gilerie* & falste. LANGT. p. 247. Edward . . teld þam alle þe chance, How Gascoyn was lorn þorgh þer *gilerie* of France. p. 261. His maister . . Wist al his dede and his *gilrye*. METR. HOMIL. p. 131. He til his abbot tald, Hou he was schent thoru *gilri*. p. 57. For thi gaudes and thi *gilry* I gif this dome that thou sal dy. SEUYN SAG. 3957. A sted . . Of *gilry* and of falshede. HAMP. 1176. Sho es war with his *gilry*. YW. A. GAW. 1604.

gilesum adj. trügerisch.

To a folc *gilesum* I shal senden hym. WYCL. Is. 10, 6 Oxf.

gili adj. trügerisch, arglistig.

Thou wenest wel but she is ful *gyly*, Thou art deceyved whanne thou best gynnest to trust. LYDG. *M. P.* p. 36.

gilingliche, gilendeli adv. mit Betrug, trüglich.

Thi brothir com *gilyngliche* and took thi blissyng. WYCL. GEN. 27, 35 Oxf. With her tungis thei diden *gilyngli*. ROM. 3, 13 Oxf. — Who goth *gilendeli*, shewith priue thingus. PROV. 11, 13 Oxf. cf. 20, 19.

gille s. mlat. *gillo, gello*, lagena, vas vinarium, afr. *gelle*, sch. *gillie*, neue. *gill* [spr. *jil*]. ein kleines Maass für Flüssigkeiten.

Gylle, lytylle pot, gilla, vel gillus. PR. P. p. 194. And songen umwhile Til Gloton hadde yglubbed A galon and a *gille*. P. PL. 3163.

gillen v. cf. *gil*, Kieme. Fische ausnehmen, ihnen das Eingeweide nehmen.

Gyllyn, or *gylle* fysche, exentero. PR. P. p. 194.

gillinge s. Ausnehmen, Ausweiden von Fischen.

Gyllynge of fysche, exenteracio. PR. P. p. 194.

gilmins pl. spöttische Bezeichnung der Mitglieder eines Mönchsordens, vielleicht der monachi nigri.

Hail be ȝe *gilmins* wiþ ȝur blake gunes, ȝe leuith ȝe [leg. þe] wildirnis, and filliþ þe tiuns, Menur wiþoute, and prechur wiþinne. E.E.P. p. 153. vgl. REL. ANT. II. 175.

gilofre, gelofer etc. s. afr. *girofre, girofle*, pr. *girofle, gerofle*, sp. *girofle, girofre*, lat. *caryophyllum*, gr. καριόφυλλον, *gilliver* nordengl. Dial., in neue. Umdeutung *gilliflower*. Würznelke.

Ne makeden heo neuer strencðe of gingiuere ne of gedewal ne of clou de *gilofre*. ANCR. R. p. 370. Þe rind, canel of swet odur, þe frute, *gilofre* of gode smakke. COK. 76. With gyngyve ant sedewale ant the *gylofre*. LYR. P. p. 27. Theo *gilofre*, quybibe, and mace, Gynger, comyn ȝaven odour grace. ALIS. 6796. Trees that beren clowe *gylofres*. MAUND. p. 265. *Gyllofre*, herbe, gariophilus; *gyllofyr* clowe. PR. P. p. 194. *Gyllofer* a flour, girouflee. PALSGR. With cloves of *gelofer* hit broch þou shalle. LIB. CUR. COC. p. 26.

gilour, giler etc. s. afr. *guilere, guileor*, pr. *guillador*. Betrüger.

Neuer mot þou finde Inglis kyng *giloure*. LANGT. p. 116. Thou haues ben a fals *giloure*. SEUYN SAG. 3954. Abhomynacion of the Lord is eche *gilour*. WYCL. PROV. 3, 32 Oxf. Some seiden þat he was *gylour* strong. LEB. JESU 873. He wolden wit some worde nime him þere And seggen þe maistres of þe lawe þat he a *gylur* were. 385. A *gylour* schal himself bygiled be. CH. *C. T.* 4319. We schal understonde þat þis fals *gylor* fayles in iche resoun. WYCL. SEL. W. III. 127. She longeth sore after the day, That she her sweven telle may To this *guilour*. GOWER III. 69. If forsothe [sc. thou art] a *gilere*, alone thou shalt bern euel. WYCL. PROV. 9, 12 Oxf. Bigiled is the *giler* thanne. CH. *R. of R.* 5762. — Whi weore *gylours* so gredi For to defoule my faire childe? HOLY ROOD p. 139. In þe laste tymes shal come *gilours* wandring after heere desyris, not in good religion. WYCL. *W. hitherto unprinted* ed. MATTHEW. 1880 p. 309. Hereth the wrd of the Lord, ȝee men *gileris*, that lordshipen vpon my puple. Is. 28, 14 Oxf.

gilous adj. betrügerisch.

Suche false apostlis ben trecherous, or *gylous*, workmen. WYCL. 2 COR. 11, 13 Oxf. Se ȝe that no man disseyue ȝou by philosofye and veyn fallace, or *gilouse* falshede. COLOSS. 2, 8 Oxf.

gilte s. ags. *gilte*, scrofa, altn. *gilta, gylta*, neue. Diall. *gilt*. Mutterschwein.

Hic neufrendis, *gylt*. WR. VOC. p. 204. *Gylte*, swyne, idem quod galte. PR. P. p. 194. vgl. ahd. *galza, gelza, geilza*, sucula.

gimbur, gimbir s. altn. *gimbr, gymbr*, dän. *gimmer, gimmerlam*, sch. u. nordengl. Dial. *gimmer*. Mutterlamm.

Hic gargia, *gymbure*. WR. VOC. p. 187. Hec bidua, a *gymbyre*. p. 219.

gimelot s. afr. *gimbelet* i. q. *foret, perçoir;* bei PALSGRAVE: *gymlette* to perse wyne, foret. neue. *gimlet*. Bohrer.

Gymelot, penetral. PR. P. p. 194.

gymowe, richtiger wohl **gymew** s. zu afr. *gemeau*, pr. *gemol*, sp. *gemelo*, it. *gemello*, lat. *gemellus* gehörig, neue. *gimmal*, übertragen auf zwei verbundene, zusammengehörige, in einander greifende Gegenstände als Theile eines Ganzen.

Gymowe [*gymmew* K. *gymew* S.H.], vertinella, gemella. PR. P. p. 194. *Gymewe* of a gyrdell, crochet dune troussovere. PALSGR.

gin s. afr. *engin*, pr. *engienh, engin* u. *gienh, gien*, lat. *ingenium*, sch. *gyn*, neue. *gin*. vgl. *engin*.

1. Erfindung, Kunst, List: Þat ne cummeð nauere þat he heo biwinne, bute þurh mine *ginne*. LAȝ. II. 366. Uþwitess swiþe wise, þatt . . unnderrstodenn maniȝwhatt þurrh snoterr *gyn* bi sterrness. ORM 7083—7. Prude and onde and feondes *gyn* . . We mote forsake. O.E. MISCELL. p. 144. Mid lutle strengthe thurȝ

Digitized by Google

ginne Castel and burȝ me mai iwinne. O. A. N. 765. Ne þer is non so riche king þat dorste entermeten of eni such þing, þilke maide to awinne Wiþ strengþe ne wiþ *ginne*. Flor. A. Bl. 203. Him seluen sit olon, bihalt, weðer his *gin* him out biwalt. Best. 644. A newe song ichulle bigynne Of the traytours of Scotlond that take beth wyth *gynne*. Polit. S. p. 212. Wan we buþ wyþ such a *gynne* þe brigge-ȝates al wyþynne, þan wol y blowe myn horn. Ferumbr. 4351. — Brutus iherde siggen . . of þan ufele *ginnen* þe cuðen þa mereminnen. Laȝ. I. 57.

2. künstliche Maschine: Þis pinfulle *gin* was o swuch wise iginet. Leg. St. Kath. 1980. Of gold swith gret won graithes hee ðanne; All that astronomie aught too long, With *ginnes* of gemetrie . . He let trusse. Alis. Frgm. 546.

3. bes. Kriegsmaschine: Hoc magnalium, a *gyn*. Wr. Voc. p. 264. A *gyn*, þat me clupeþ sowe, hii made ek wel strong, Muche folc inne vorto be, boþe wyde and long. R. of Gl. p. 410. Hii wyþynne . . adde her *gynnes* to sceteen out. p. 395. Iosephus þrewe out brennynge oyle uppon alle her *gynnes*, and smoot of al her *gynnes*. Trevisa IV. 429.

ginful adj. trügerisch, berückend.

Geometrie and geomesie [v. l. gemensye = geomancy], So *gynful* of speche, Who so thynketh werche with tho two, Thryveth ful late. P. Pl. 6029.

gingelen, ginglen v. neue. *gingle, jingle*. klingen, erklingen, klingeln.

Gyngelyn in sowndynge, resono. Pr. P. p. 195. Men might his bridel heere *Gyngle* in a whistlyng wynd so cleere, And eek so lowde as doth the chapel belle. Ch. *C. T.* 169.

gingelinge s. Klingen, Klang.

Gyngelynge of gay harneys, or oþer þyngys, resonancia. Pr. P. p. 195.

gingivere, gingever, ginger s. afr. *gengibre, gingimbre, gingembre*, pr. *gingibre, gingebre*, sp. *gengibre*, pg. *gengibre, gengivre*, it. *zenzevero, zenzovero, zenzero*, mhd. *gingeber, ingewer*, lat. *zingiberi, zinziberis, zinziber*, gr. ζιγγίβερις. Ingwer, die gewürzhafte Wurzel eines indischen Gewächses (zingiber officinalis).

Gingiuere & licoriz he hom lefliche ȝef. Laȝ. II. 320. Ne makeden heo neuer strencðe of *gingiuere* ne of gedewal [seduale C.]. Ancr. R. p. 370. Of mon þet ȝe misleueð ne nime ȝe.. nout so much þet beo a rote *gingiure*. p. 416. Cud cumyn in court, canel in cofre, With *gyngyvre* and sedewale ant the gylofre. Lyr. P. p. 27. Þe rote is *gingeuir* and galingale. Cok. 73. Alle maner of spicerie . . as of *gyngevere*. Maund. p. 187. Ther was eke wexyng many a spice, As clowe gelofre and lycorice, *Gyngevre* and greyn de Parys. Ch. *R. of R.* 1367. *Gynger*, comyn gaven odour grace. Alis. 6797. Se þat youre *gynger* be welle ypared, or hit to powder ye bete. Bab. B. p. 126. Spycis I hawe . . *gyngere*, lycoresse and cannyngalle. Play of Sacram. 173. *Gyngere*, zinziber. Pr. P. p. 195. Fors hit with cloves or gode *gyngere*. Lib. Cur. Coc. p. 8. Hoc zinzibrum, *gyngyre*. Wr. Voc. p. 227.

ginipre s. v. lat. *juniperus*, it. *ginepro*, afr. *geneivre, genoivre*, pr. *genibre, genebre*, asp. *genebro*, nsp. *enebro*, pg. *zimbro*, neue. *juniper*. Wachholder.

That tre hathe many leves, as the *gynypre* hathe. Maund. p. 289.

ginnen v. ags. *ginnan* [*gann, gunnon; gunnen*], incipere, gewöhnlich mit Vorsilben *an-, on-, á-, be-ginnan*, alts. *bi-ginnan*, afries. *biginna*, ahd. *in-, bi-ginnan*, gth. *du-ginnan*, sch. *gyn*. Im Präteritum werden häufig Verbalformen mit *c* statt *g* angetroffen. beginnen, anheben. Mit dem Infinitiv wirkt das Verbum oft wie *don*, so dass nicht sowohl der Anbeginn als die Vollziehung der Thätigkeit dadurch bezeichnet wird.

Þe flode bigan to *gynne*, & klosed it [sc. þat ilde] aboute. Langt. p. 77. Were it now to *gynne*, we wan it not lightly. p. 281. Whan that sche saugh that hir housbonde schop him to wreke him of his enemyes, and to *gynne* werre. Ch. *T. of Melib.* p. 146.

Þis lessoun þus i *ginne*. Will. 1929. Al this . . thu *gynnest* forth to drawe. Beket 760. I not what is thi nue lawe that thu *gynst* forth to drawe. 753. Thou art deceyved whanne thou best *gynnest* to trust. Lydg. *M. P.* p. 36. Lo, oure folk *ginneþ* to falle for defaute of help. Will. 1155. Anoon at his berþe he *gynneth* forto wepe. Trevisa II. 217. In myn herte me ys wo, þat our frend *gynt* feynte. Ferumbr. 2589. Þe Grewes for grembe *ginneþ* on me werre. Will. 2080. O bryghte Lucina . . when thyne hornes newe *gynnen* sprynge, Than shal she come. Ch. *Tr. a. Cr.* 5, 655—8.

He *gann* þennkenn off himm sellf. Orm 3274. Sone o morwen he *gan* him garen. G. A. Ex. 1417. He closede boþe hys eye, And . . in þys manere *gan* deye. R. of Gl. p. 353. cf. Langt. p. 35. He bounden him so fele sore, þat he *gan* crien godes ore. Havel. 2442. Fram home he *gan* hire sende. St. Margar. 15. Wide he *gan* gon. St. Cristoph. 63. Into hyr bedde the boy *gan* crepe. Octouian 176. Ȝerne hit *gan* to brenne. Ferumbr. 3281. He *gan* to brenne in hire love. Trevisa VII. 27. One his way, as he *ganne* ryde He fande an haulle. Perceval 433. The knyghtes mantille he fande, And awaye therwith *gane* flye. Isumbras 374. To þe kyng he *can* enclyne. Gaw. 340. Tylle hys chaumbur *can* sche goo. Eglamour 136. The portere went to the halle, And to the eorl he *cane* calle. Degrevant 385. — Þa wes sancte Paul swiðe wa, and abeh him redliche to his lauerdes fet, and onhalsien hine *gon*. OEH. p. 45. Laȝamon *gon* liðen wide ȝond þas leode. Laȝ. I. 2. He *gon* myd him to speke. O.E.Miscell. p. 38. In a fryht as y *con* fare fremede, y founde a wel feyr fenge to fere. Lyr. P. p. 36. His bugulle *con* he blaw. Avow. of K. Arth. st. 6. — Homewarde scho [sc. the mere] *gunne* him bere. Percev. 347. wie, dem Ags. gemäss, sonst im Konjunktiv: Ded he sulde ben If he ðat bodeword ne *gunne* flen. G. A. Ex. 217. Ȝif he him *gun* lye, he wold prestely perceyue. Will. 290. — He *gen* vpbreke The dore. Octouian

Digitized by Google

190. To hys modyr *gen* he seye. SONGS A. CAR. p. 50. The maydyn frely *gen* to syng. *ib.*

Hider heo *gunnen* senden . . feower ferrædene. LAȝ. I. 256 sq. Đo *gunnen* ðe wateres hem wiðdragen. G. A. EX. 592. Hi nomen a red cloþ and duden him abute, And one yerd on his hond, and *gunnen* him alute. O.E.MISCELL. p. 48. Al þet fel from þe fleisc *gunnen* ho to flo. MEID. MAREGR. st. 34. Þai ful fast for fere *gunne* fle þan þat miȝt. WILL. 1164. So harde þay *gunne* him mete. FERUMBR. 3228. Fyve wokes thus then *gunne* thay over passe. ISUMBRAS 153. Bugles & bemes men *gun* blowe fast. WILL. 1154. Berde and hede *gun* þey shaue. R. OF BRUNNE *Meditat.* 966. — Đe sergaunz deden so, to hire *gonnen* go. ST. MARGAR. 90. Þat swete child huy *gonnen* mete. KINDH. JESU 64. With Wit *gonne* we mete. P. PL. 5129. Sone hi *gonne* arise. ST. BRANDAN p. 6. Þe Danes *gonne* aȝen to robbe and to reve. TREVISA VII. 57. Gret noise huy *guonne* make. KINDH. JESU 424 cf. 436. Fele of Williams frekes *gon* to fle. WILL. 3826. The barouns of Fraunce thider *conne* gon. POLIT. S. p. 190. To the kynges palys then *con* thei fare. AMADAS 551. — Untille a galaye *gane* thay wynne. ISUMBRAS 243 cf. 307. — Feole ascapith and *gen* to fleon. ALIS. 2540.

Þe grete lordes Inglis, þat þe werre had *gonnen*, Wer fulle glad of þis. LANGT. p. 167.

Elliptisch steht *ginnen* für anheben zu reden: Tofore heom alle thus he *gan:* »Lordynges etc.« ALIS. 3006.

ginninge s. Beginn, Anfang.

Hi byeþ heaued of alle kueade and of alle zennes, and *ginninge* of alle kueade. AYENB. p. 16. Þer byeþ zome þet habbeþ guod *ginninge* wel uor to libbe and to profiti, and byeþ ase ine gerze. p. 28. Ine the *gynynge* of holy wryt . . Ich hyt yseȝe. SHOREH. p. 145. Als alle þis sorow & wo was in þe *gynnyng*, Died S. Dunstan. LANGT. p. 38. I am ful like . . To hym that caste in erthe his seede, And hath joie of the newe spryng, Whanne it greneth in the *gynnyng*. CH. *R. of R.* 4329.

ginour s. afr. *engignieres*, *engigneor*, pr. *enginhaire*, *enginhador*. vgl. afr. *gignos* adj., pr. *ginhos*. sch. *gynour* = engineer. Ingenieur, Baumeister.

Wende to morwe to the tour, As thou were a god *ginour* [tur — *ginnur* FLORIZ A. BL. 323]. FLORICE A. BL. in HARTSHORNE *Metr. Tales* p. 94. The mynours gunne to myne faste, The *gynours* sond and stones caste. RICH. C. DE L. 2913.

giour, guiour s. afr. *gwyour* [s. LANGT. p. 166 not.]. vgl. *gien*, *guien* v. Führer, Leiter.

Þe *gyour* of his oste at þat saut was slayn. LANGT. p. 125. Ȝe holde him [sc. Appolin] *giour* ful good & god of þe handus. ALEX. A. DINDIM. 703. Turgesius was *gyour* and ledere of þat viage. TREVISA I. 349. Conscience That kepere was and *gyour* Over kynde cristene. P. PL. 14068. Adelard of Westsex was kyng of þe empire, Of Noreis & Surreis, *guyour* of ilk schire. LANGT. p. 6. — *Gyoures* he name of the londe Fyve thousande . . That hem shulden lede ryth, Thorough desert. ALIS. 4810. Þe *guyours* of his oste þise wer. LANGT. p. 147.

gipe s. afr. *gipe*, *jupe*, it. *giubba*, mhd. *gippe*. arab. Urspr. vgl. *gipoun*. Rock, Joppe.

Beggers with . . highe shoos knopped with dagges, That frouncen lyke a quaile pipe, Or botis revelyng [riveling TYRWH.] as a *gype*. CH. *R. of R.* 7256—62.

gipon, gipoun u. **gipel** s. von dem voranstehenden Worte abgeleitet, afr. *gippon*, *juppon* neben *jupel*, *juppel*, pr. *jupon*, *jupio* u. *jupelh*, sp. *jubon*, pg. *gibão*, it. *giubbone*. kurzer Rock, Jacke.

Thaugh the *gypon* were full of dust, Hyt was nat wykke. OCTOUIAN 1029. Some wol ben armed in an habourgoun, In a bright brestplat and a *gypoun*. CH. *C. T.* 2121. Of fustyan he wered a *gepoun* [vv. ll. *gypon*, *gypoun*, *iopoun*]. 75. — They caste on hym a scherte of selk, A *gypell* as whyte as melk. LYB. DISCON. 223. Hys fomen were well boun To perce hys acketoun, *Gypell*, mayl, and plate. 1174.

gipser etc. s. afr. *gibeciere*. Tasche, welche am Gürtel getragen zu werden pflegte.

An anlas and a *gipser* al of silk Heng at his gerdul. CH. *C. T.* 359. *Gypcyere* [*gypsere* K. *gypcer* H.P.], cassidile. PR. P. p. 195.

girle, gerle, gurle s. unklaren Ursprungs; man vgl. niederd. *gör* n., *göre* fem. neue. *girl*. Kind, gew. Mädchen, aber auch Knabe.

Ne delf thou never nose thyrle With thombe ne fyngur, as ȝong *gyrle*. A piȝt coroune ȝet wer þat *gyrle*. ALLIT. P. 1, 205. Women scrike, *girles* gredyng. ALIS. 2802. Grammer for *girles* [*gurles* TEXT C. pass. XII. 123] I garte first to write. P. PL. 5961. Ther was Lot acombred, And there gat in glotonie *Gerles* that were cherles. 526. Whan þe gaye *gerles* were in to þe gardin come, Faire floures þei founde. WILL. 816. Here knave *gerlys* I xal steke. COV. MYST. p. 181. In daunger he hadde at his owne assise The yonge *gurles* [TYRWHITT giebt *girles*, die Handschriften des SIX-TEXT PRINT bieten theils *girles*, theils *gerles*, *geerles* u. *gerlys*] of the diocise. CH. *C. T.* 665. Of *gurles* and of gloria laus gretliche me dremede. P. PL. TEXT C. pass. XXI. 6.

gisarme, giserne, geserne s. afr. *gisarme*, *jusarme*, *gisarne*, daneben *guisarme*, *wisarme*, pr. *jusarma*, daneben *gasarma*, sch. *gissarme*, *gissarne*, *githern*, mlat. *gisarma*, neue. *guisarm*. ein frühe geläufiges Wort, dessen Herkunft, trotz mancher versuchten Deutung, nicht aufgehellt ist. vgl. DIEZ *Wb.* p. 215. 3. Aufl. Streitaxt.

He . . igrop of one monnes hond, one *gisarme* [*wiæx* ä. T.] swiþe strang. LAȝ. I. 67 j. T. ähnlich I. 96. 98. *Gysarme* and sweord bothe Nygusar bar. ALIS. 2287. With his lyft hand he hef his *gysarme*, And thought to do Philotas harme. 2297 cf. 2303. 2307. Handax, syþe, *gisarm*, or spere. HAVEL. 2553. Syth Richesse hath me failed heere, She shal abye that trespas ful dere, Atte leeste wey, but she hir arme With

Digitized by Google

swerd, or sparth, or *gysarme*. CH. *R. of R.* 5978. — Mid mochele *gisharmes* [wiaxen ä. T.] hii wende in to þan felde. LAȝ. III. 199 j. T. Þe Sarazins . . layde til him wiþ sper & axe, wyþ *gysarmes* & with swerde. FERUMBR. 894. Euerich was yong vauyssour With good *gysarmes*. OCTOUIAN 1613. Axes, sperys, and *gysarmes* gret Clefte many a prowt mannes heed. ARTHUR 463. Tho dyghte they hem all to armes, Wyth swerdes and wyth *gysarmes*. LYB. DISCON. 1093. — I schal gif hym of my gyft þys *giserne* ryche, þis ax. GAW. 288. cf. 375. 2265. Hec gesa, *gysserne*. WR. VOC. p. 196. a *gyserne* p. 263. *Gyserne*, wepene, gesa. PR. P. p. 195. *Gyserne*, a weapen, guiserne. PALSGR. — Gif me now þy *geserne*. GAW. 326. They smote of wyth ther *gesernes*, Fete and honde, schouldur and armes. MS. in HALLIW. D. p. 397.

gise, seltener **guise** s. afr. *guise*, pr. sp. pg. it. *guisa*, sch. *gyse*, neue. *guise*. s. *wise* s. Weise, Art, Sitte, Brauch.

Tho thou myghtest in mony *gyse* Yseo solas and game arise. ALIS. 6988. ȝut i holde me wel apaid to don þe same *gyse*. FERUMBR. 271. Þy message y wil abede in such a manere *gyse*, þat, bot y be taken oþer dede, an hundred hit schulleþ agryse. 1540. Thei [sc. the bestes] comen in *gyse* of pore men, and men ȝeven hem the releef. MAUND. p. 210. Wanne he [sc. the prest] yordred hys, Hym falth an holy *gyse*, Hys honden beth anoynte bothe. SHOREH. p. 52. Coveteise, That eggith folk in many *gise*. CH. *R. of R.* 181. Than hast thou begownne a synfulle *gyse*. COV. MYST. p. 118. Agayne to Burlond he wente, And servyd hym on the newe *gyse* — He smote Burlond of be the kneys. TRYAMOURE 1550. — Þis may be said . . Be þam þat new *gyses* controves. HAMP. 1560. In a curtel of burel . . Ant a gerland on ys heved of the newe *guyse*. POLIT. S. p. 221 cf. LANGT. p. 77. NUGÆ P. p. 48.

gisen v. afr. nur in Kompos. *deguiser*, *desguiser* wie pr. *aguisar*, *desguisar*, *desaguisar*, doch sp. pg. *guisar*. rüsten, refl. sich rüsten, sich bereit machen.

Þan þou *gysed the* gerne and gafe þe to goo Till Ephesym graythely þe gates þat ware gayne. REL. PIECES p. 91. They *gysed them* fulle gay. TRYAMOURE 660. The knyghtes *gysed them* fulle gay, And proved them fulle preste. 770. Tryamoure was *gysed* fulle gay, Redyly armyd and dyght. 710.

giste s. afr. *giste* von *gesir* v., nfr. *gîte*, mlat. *gista*, *gistum*.

1. Lager, Lagerstatt: Þe gode pilegrim . . etstont nout ase foles doð, auh halt forð his rute & hieð toward his *giste*. ANCR. R. p. 348 sq. Oure ledi . . leide him on a wisp of hei, þer was a pore *giste*. GEB. JESU 587. The Bible seythe that mannys blodis Hys ryȝt ther saule *giste* [anima carnis in sanguine est. LEVIT. 17, 11]. SHOREH. p. 4.

2. Balkenlage: *Gyyste*, balke, trabes. PR. P. p. 196. *Gyst* that gothe over the florthe, soliue, giste. PALSGR. Les solives, *gistes*. WR. VOC. p. 170. Þe *giestes* and þe bemes of þe soler al tofligh, and þe soler fil doun. TREVISA VII. 35.

giste s. ob dasselbe Wort mit dem voranstehenden? Labung.

Þo dronk Marie al hire fulle Swiþe williche of þat welle And Josep also . . And Josep maude al so gret feste, More him likede þat ilke *giste* þane ani flechs isode oþar irost. KINDH. JESU 175—81.

gite s., dessen Herkunft mir unbekannt ist, gleichbedeutend mit *gide* s. sch. *gite*. Tracht, Gewand.

Sche cam aftir in a *gyte* of reed. CH. *C. T.* 3952. I . . wered upon my gay scarlet *gytes*. 6141.

giterne, geterne, getarne s. afr. *guiterne*, nfr. *guitare*, pr. *guitara*, sp. pg. *guitarra*, it. *chitarra*, gr. κιθάρα, sch. *gythorn*. ein Saiteninstrument, Cither.

Gyterne, samba, citolla, quinterna. PR. P. p. 196. Harpe and *giterne* [lyra *Vulg.*] and tympan and pipe and wyn ben in ȝoure feestis. WYCL. Is. 5, 12 Purv. I kan neither taboure ne trompe . . Ne synge with the *gyterne*. P. PL. 8486—93. As wel coude he pleye on a *giterne*. CH. *C. T.* 3333 cf. 9349. Syngeris in orguns of musikis, that is, in *giternes* and harpis and symbalis. WYCL. 1 PARALIP. 15, 16 Purv. He . . gretlech yaff hym to gle, To harp and to sautre And *geterne* ffull gay. DEGREVANT 34. He hard a sovne Of dyvers mynstrelsce; Of trompes, pypes, and claraneris, Of harpis, luttis, and *getarnys*, A sotile and sawtre. CLEGES 98.

giternen v. afr. *guisterner*. vgl. LITTRÉ *Dict.* v. *guitariser*. die Cither spielen.

To you it longith ay, To harpe and *gitterne*, daunce and play. CH. *R. of R.* 2321.

giterning s. Citherspiel.

ȝif þei studien on þe holy day aboute experymentis or wichecraft or veyn songis and knackynge and harpynge, *gyternynge* & daunsynge . . þei breken foule þer holyday. WYCL. W. *hitherto unprinted* p. 8 sq. He syngeth in his voys gentil and smal . . Ful wel acordyng to his *gyternyng*. CH. *C. T.* 3360.

giton, geton, getoun s. afr. *guidon*. Standarte.

Gytone, conscisorium. PR. P. p. 197. He knew by his *geton* and his sheld also, a riche dragon of gold do ther into. SONG OF ROLAND FRGM. 596. There was many a *getoun* gay, With mychille and great array; aus der Beschreibung der Belagerung von Rouen a. 1415 in PR. P. p. 197 n. 1.

givegove s. entspricht der Bedeutung nach dem bei SKELTON erscheinenden *gigaw* u. neue. *gewgaw*. Tand.

Ant te world bit men giscen worldes weole & wunne & wurschipe & oðer swuche *giuegouen*. ANCR. R. p. 196.

given v. s. *gives* s. fesseln.

He [sc. elde] *gyved* me in goutes, I may noght goon at large. P. PL. 14308. Alle the *gyued* men that weren holdun in keþyng. WYCL. GEN. 39, 22 Oxf. That he shulde here the weilingus of the *gyuede*. PS. 101, 21 Oxf.

Digitized by Google

gives s. pl. welsh. *gefynnau*, neue. *gyves*. Fesseln, Bande.

Giues swiðe grete heo duden an his foten. LAȝ. II. 218. With feteres ant-with *gyves* ichot he wes todrowe. POLIT. S. p. 221. We buþ her wel herde ybounde with *gyues* & cheynes grete. FERUMBR. 1272. Anoon hy was ytake well faste And brought yn *gyues*. OCTOUIAN 221. *Gyvys*, or feterys of presone, compes. PR. P. p. 197.

giw, giv, giu, geu, ju, jow, jew s. afr. pl. *giecui* [LITTRÉ *Dict.* v. *juif*], *jeus*, *jius*, pr. *juzieu* s., neue. *jew*, lat. *judæus*. Jude.

Ich holde me vilore then a *gyw*. LYR. P. p. 100. Pilatus hym onswerede, am ich *gyv* þenne? O.E.MISCELL. p. 47. To þat child spac þe *giv*. KINDH. JESU 782. Huanne eny . . uorzaiþ god and þe cristene bileaue and becomþ bougre, oþer *ieu*, oþer sarasin. AYENB. p. 43. If thou, sithen thou art a *jew*, lyuest hethenli. WYCL. GAL. 2, 14 Oxf.

Alswa hefden þe *giwis* heore sinagoge. OEH. p. 9. The wrecche luther *Giwes* wende wel to do. R. OF GL. p. 485. *Gywes* hatieþ oure leuedi moche. E.E.P. p. 42. The *Gywes* gradden »com adoun«. SHOREH. p. 86. Þe *gywes* þat crois hudden þere. HOLY ROOD p. 37. Heo þat weren vnder þe emperour paynimes were echon, And heo of Jude alle *giwes*. GEB. JESU 547. God . . dude his deorewurðe bodi uorto acwiten ut his leofmon of *giwene* honden. ANCR. R. p. 394. Þu ert *gywene* kyng. O.E.MISCELL. p. 47. Pilatus þurf þe *gywene* wille him demde þerto [sc. to deþe]. PILATE 103. Ich forsake *gywene* lay. HOLY ROOD p. 43. *Giwene* children feole . . Him siweden. KINDH. JESU 616. He onderȝede the *gywen* lay. SHOREH. p. 122. Allas þe *gywes* trecherie. E.E.P. p. 42. In a Sonenday as it vel, *Gywes* to muche wo. R. OF GL. p. 485. Iudas him com þrynge *Mid gyues* and myd Phariseus. O.E.MISCELL. p. 42. Hwon he þolede þuldeliche þet te *giws* dutten . . his deorewurde muð. ANCR. R. p. 106. — Hi . . hym askede, wer was se king of *gyus*. O.E.MISCELL. p. 26. Ydres of stone þet ware iclepede baþieres wer þo *gius* hem wesse. p. 29. Herodes iherde þet o king was ibore þet solde bi king of *geus*. p. 26. — To þaa *Iues* þan ansuard he. CURS. MUNDI 13639 COTT. MS. Þe *jues* wild he fleme. LANGT. p. 247. The *jues* that won in Gersen. TOWN. M. p. 56. — *Jowes* thair messager send. METR. HOMIL. p. 47. He hauis mare trouth in me Than *jowes*. p. 128. — *Ieuces* and þe caorsins. AYENB. p. 35. Rasyn . . kest out the *jewis* fro Ahyla. WYCL. 4 KINGS 16, 6. Thei holden cristene men and *jewes* as dogges. MAUND. p. 66.

giwerie, juwerie, juerie, juri etc. s. afr. *juerie*, neue. *jewry*.

1. Judenschaft, Volk der Juden: Ne telleð me him god feolawe þet leið his wed ine *giwerie* uorto acwiten ut his fere? God Almihti leide himsulf uor us ine *giwerie*. ANCR. R. p. 394. Now comes a new pleynt, to destroie þe *juerie*. LANGT. p. 247. Zeterday þet þe *iurie* clepeþ sabat. AYENB. p. 7. Kasers of Kamys kyn, Most gentylle of *jure* to me that I fynde. TOWN. M. p. 187.

2. Judenviertel: Ther was mani a wilde hine . . & wende into the *gywerie*, & woundede & robbede & barnde hous, & manie of hom slowe. R. OF GL. p. 485.

3. Judenthum, Judaismus: Ȝe herden me lyuynge sum tyme in the *juwerie* [*jurie* Purv. *judaismo* Vulg.]. WYCL. GALAT. 1, 13 Oxf.

glace s. vgl. *glacen* v. Streifwunde, Stich.

What! wenys þou Charls, he said, þat I faynte bee For a spere was in my thee, A *glace* thorowte my syde. SEGE OFF MELAYNE ed. HERRTAGE 1880.

glacen, glasen v. afr. *glacer*, *glacier* i. q. *glisser*. strahlen, gleiten, streifen.

Her fygure fyn quen I had fonte, Suche gladande glory con to me *glace*. ALLIT. P. 1, 170. Hys swerde *glasedde* lowe, And stroke vpon the sadull bowe. GUY OF WARWICK ed. ZUPITZA 5067.

glad, glead, gled, glað adj. ags. *glüd*, splendens, lætus, alts. *glad*, lætus, afries. *gled*, lēvis, ahd. *glat*, niederd. niederl. *glad*, altn. *glaðr*, splendidus, lætus, schw. dän. *glad*, lætus, sch. *glad*, *glaid*, neue. *glad*. froh, heiter.

Æuer wes þe king *glad*, & æuere he gomen luueden. LAȝ. I. 299. Ȝif þu art feir & wið *glad* chere biclepest alle feire, ne schaltu o nane wise wite þe wið unworð. HALI MEID. p. 33. Þe schrewe was þo *glad* ynouȝ þo he was out of bende. ST. MARGAR. 232. Þis mon was *glad*, uor þis word. SEYN JULIAN 11. He made *glad* chere. BARL. A. JOSAPH. 222. Þare wes Marie with *glade* chere. KINDH. JESU 1718. — Oþre unnfæwe shulen ec Full *glade* & bliþe wurþenn. ORM 159. Alle þe burhmen . . gleowinde of euch gleo & ai mare iliche *glade*. LEG. ST. KATH. 1679—83. Heo eten and maden heom wel *glade*. LEB. JESU 18. Hue eten ant dronken ant maden huem *glad*. LYR. P. p. 106. Þe monkes dronke wyn, and wex mery and *glad*. TREVISA VI. 47.

Ha warð utnume *glead*. ST. JULIANA p. 71. Þe husebonde, godes cunestable, hereð alle hare sahen, ant þonkeð god wið swiðe *glead* heorte. OEH. p. 257. Beo *gleade*. ST. MARHER. p. 17. — He bringeð us *gleade* tidinges OEH. p. 257. Se *gleade* ha beoð of godd. p. 263.

He heold swiþe god grið, & *glæd* wes wið his monnen. LAȝ. I. 211. Þe king wes *gled* for his kime. I. 169. Ich am gomeful and *gled*, louerd, of þi godlec. ST. MARHER. p. 10. Beo wel ipaied & *gled* þerof. ANCR. R. p. 282. Hue makeð me selde *gled* My wyf that shulde be. REL. ANT. I. 122. — Byeþ *glede* in god. AYENB. p. 265. Euer more heo beoð *gled*. OEH. p. 193. Hi weren swiþe *gled*. O.E.MISCELL. p. 54.

Moyses was bliðe an *glað* of ðis. G. A. Ex. 3671. — In falsumhed he wurðen *glaðe*. 2297.

Kompar. Þe *gladdere* ȝe was on heorte. LAȝ. I. 102 j. T. No *gladdere* man nas. R. OF GL. p. 184. *Gladdere* mon with gle Ne mihte never be. REL. ANT. I. 121. Y am now *gladdere* þan y was. FERUMBR. 657. Superl. Also the

Digitized by Google

kyng and his meigne *Gladdest* weren and aveyse, Grete addren comen flynge. ALIS. 5260. Whan he was *gladest* at his mete. GOWER III. 167.

glad s. ags. *glād*, hilaritas, gaudium. Freude, Heiterkeit.

He wold not in passe, Tille the myd-mete was, The kyng and meny a knyght. As they satt at theyre *glade*, In at the halle dur they rade. TORRENT 1140.

gladene, gladine, gladone s. ags. *glādene*, neue. *gladen* u. *glader*. Schwertel, Iris.

Gladiolum, *gladene*. WR. VOC. p. 139. *Gladine*, spurgewort. MS. in HALLIW. D. p. 402. *Gladone*, herbe, gladiolus, iris. PR. P. p. 197. *Gladon*, herbe. PALSGR.

glader s. neue. *gladder*. Erfreuer, Erfreuerin.

Thou [sc. Venus] *glader* of the mount of Citheroun. CH. *C. T.* 2225.

gladful, gledful adj. neue. *gladful*. freudvoll, froh.

Froure of *gledful* hope. ANCR. R. p. 286. Kompar. Ȝet her is *gledfulure* wunder. p. 394.

gladien, gladen, gleadien, gledien, gleden, gladden, glaðen v. ags. *gladian*, altn. *gleðja*, schw. *glädja*, *gläda*, dän. *glæde*, neue. *glad*.

1. tr. erfreuen, erheitern: Þa uerde he to Lunden to *gladien* þa leoden. LAȝ. III. 277 cf. II. 286. Þis dai haueð ure drihten maked to *gladien* and to blissen us. OEH. II. 93. Þer com of heuene on engel . . Hyne vor to *gladye* he wes ful redi. O.E. MISCELL. p. 42. It wole me *gladie* swiþe. KINDH. JESU 1783. Þa lakess mihhtenn . . *gladenn* Godd. ORM 1126—8. Þe kyng. for to *glade* here, biclupte hire and custe. R. OF GL. p. 160. Þei made moche noyce to *glade* with euch gome þat here gle herde. WILL. 823. Hem I wille *glade*. BARL. A. JOSAPH. 544. Godd . . sende me to *gleadien* ow. OEH. p. 259. No gostlich cumfort ne mei hire *gledien*. ANCR. R. p. 178. Be cas he ous ssel *gledye*. AYENB. p. 266. For to *gladden* his corage He shuld beholde the visage Of women. GOWER III. 235. My lord God is ful of lyste To *glathe* ȝow for his geste. COV. MYST. p. 171.

Glede me wið þi gleo, Godd. ST. MARHER. p. 7.

He is þ *gladieð* me. LEG. ST. KATH. 1532. Me ne *gladieth* gome ne gle. LYR. P. p. 59. Ne *gladieth* me no gest. REL. ANT. I. 124. Waltier hir *gladith*, and hir sorwe slakith. CH. *C. T.* 8983. Meche hys that me syngeth and redeth Of hyre that al mankende *gladeth* [*gledeth?*]. SHOREH. p. 117. Wyn his herte *gledeth*. p. 26. *Gleðe* we hym. AYENB. p. 265. Children þat *gladien* muchel þe ealdren. HALI MEID. p. 27.

Seint Thomas . . *gladede* also his men. BEKET 1661. He gaf hym gold good woon, That *gladede* his herte. P. PL. 14266. Hem *gladede* no gleo. GEB. JESU 56. He us fette ut of helle wowe, and þermide us *gledede*. OEH. II. 97.

Þemperour of Grece gretly was *gladed* in herte. WILL. 1593. *Gladid* out is myn herte in the Lord. WYCL. 1 KINGS 2, 1 Oxf.

Das Part. Präs. steht substantivirt für Erfreuer: Beo þu eauer mi gleo ant mi *gledunde*. ST. MARHER. p. 3.

2. intr. sich freuen, fröhlich sein, frohlocken: Lafdi . . leue me vnderstonde þi dol . . þat i wið him and wið þe muhe i min ariste o domes dai *gladien* and wið ȝu beon i blisse. OEH. p. 285. Þanne maȝe boldeliche *gladi* oure louerd. LAȝ. I. 32 j. T. My seruauns shul *gleden*, and ȝee shul be confoundid. WYCL. Is. 65, 14 Oxf. In ai sal þai *glade*. EARLY ENGL. PS. 5, 12. Ich iseh þat schene ant þat brihte ferreden of þe eadi meidnes . . wið ham blissin ant *gleadien*. OEH. p. 261. Alle of þe hus schulen *gledien* i godes grið. ST. MARHER. p. 21.

Gledieð alle wið me. ST. MARHER. p. 21. Blescieð ou & *gledieð*. ANCR. R. p. 358.

Thah y be men among, Y *gladie* for no song, Of haveke ne of hounde. REL. ANT. I. 125. Whær swa æi duȝeðe *gladieð* of drenche. LAȝ. II. 175. Do so bi me þet mine fon grennen and gode *gladien*. OEH. p. 215. Whan she *gladeth*, he is glad. GOWER III. 149. Mare he *gleadeð* of godd . . þen of his ahne gleadunge. OEH. p. 263.

Þa *gladede* is mod. LAȝ. I. 188. Ys herte *gladede* þo. R. OF GL. p. 265. The Lord *gladdide* vpon ȝow. WYCL. DEUTER. 28, 63 Oxf. Hilles, als wetheres *gladed* ye? EARLY ENGL. PS. 113, 6.

Þe profetes ich yseȝ and þe patriarkes wonderlyche *gledigynde* ine blisse. AYENB. p. 267.

3. refl. sich freuen: Josaphat began some dele To *gladen him* in hope of trouthe. GOWER III. 173. — He is fol, þet of uayrhede of bodie *him gledeþ*. AYENB. p. 81. Þe dyeulen ham *gledieþ* huanne hi moȝe ouercome . . ane guodne man. p. 238. — He *gladded* hym in this. CH. *Tr. a. Cr.* 5, 1184.

gladinge, gleadunge, gledunge s. Freude, Fröhlichkeit.

Hire gostliche *gladynge* Destruyed sleuþe. CAST. OFF LOUE 841. There was not so mych *gladynge* ȝisterday. WYCL. 1 KINGS 4, 8 Oxf. Rachel biwep hire sones, and nolde no *gladinge*. GEB. JESU 1008. Nomon myȝt his sone bring in *glading*. BARL. A. JOSAPH. 202. Þe imeane blisse is . . lengðe of lif, wit ant luue, ant of þe luue a *gleadunge* wiðute met. OEH. p. 261 cf. 263. Euerich worldlich *gledunge* is unwurð her aȝeines. ANCR. R. p. 94.

gladlich adj. ags. *glādlīc*, altn. *gladligr* [= *līkr*].

1. froh, erfreut: Þe ilondes . . þat beeþ alwey *gladliche* for to hire new þinges. TREVISA V. 115.

2. prächtig, glänzend: Nes ner gome so *gladly* on gere. LYR. P. p. 36.

gladliche, gladlike, gledliche etc. adv. ags. *glādlīce*, neue. *gladly*. freudig, gern, willig.

Sume men . . doð *gladliche* here rihte to chirche. OEH. II. 37. Wha swa come *gladliche*, he sculden wurðe riche. LAȝ. II. 513. Lutel þarf þe carien . . þat he nule *gladluche* ifinde þe largeliche al þat te biheoueð. HALI MEID. p. 29.

Digitized by Google

Wel *gladliche* þis man him onderfeng. LEB. JESU 210. Men wolde *gladliche* ȝeue ȝiftes. TREVISA II. 21. Forrþi þatt teȝȝ forr lufe off Godd *Gladdlike* þolenn pine. ORM 10462. *Gladlike* wile ich feden þe. HAVEL. 805. Didenn *gladliȝ* þatt he badd. ORM 12384. Euer þey dredden to ete *gladlygh*. R. OF BRUNNE *Meditat.* 89. Thei eten more *gladly* mannes flesche than ony other flesche. MAUND. p. 179. *Gladly*, or bleþely, libenter, hilariter. PR. P. p. 197. Let hine iwurðen, & tet *gledliche*, breiden þe ane crune. ANCR. R. p. 124. Þet is þe zenne of þo þet naȝt ne doþ *gledliche*. AYENB. p. 59.

Kompar. I wolde loke on þat lede .. *Gladloker*, bi goddes sun, þen any god welde. GAW. 1063. Goð nu þeonne *gledluker* .. touward þe muchele feste of heouene. ANCR. R. p. 188. Zuo þet we moȝe maky ane guode iornee, and to abyde þe *gledlaker* oure ssepe. AYENB. p. 113.

Superlat. Thei drynken *gladlyest* mannes blood. MAUND. p. 195.

gladnesse, glednesse s. ags. *glädness*, neue. *gladness*. Freude, Fröhlichkeit.

Þo was *gladnisse* isiȝe to londe. LAȝ. II. 89 j. T. Þe kyng Arture sede [ys] al in *gladnesse* »je louerdynges« etc. R. OF GL. p. 195. Whi thei maken ioye and *gladnesse* at hire dyenge, is because that, as thei seyn, thanne thei gon to paradys. MAUND. p. 287. He hadde right a great *gladnesse*. GOWER II. 229. Thei ioȝeden ful out with musikis and *gladnessys* seuene daȝes. WYCL. 3 ESDR. 4, 63 Oxf. He is one gleaw ouer alle *gledneſſe*. O.E.MISCELL. p. 104. Al þet sore were uorȝiten & forȝiuen uor *gledneſſe*. ANCR. R. p. 124 sq. Þet he ne may by ine reste, ne maky *gledneſſe*, ne uayr semblant. AYENB. p. 27.

gladschipe, gleadschipe, gledschipe s. ags. *glädscipe*. Freude, Fröhlichkeit.

Muchel wes þa *gladscipe*, þa gunnen heo to pleien. LAȝ. II. 358. Þai grennede for *gladschipe*. OEH. p. 277. & tu shallt off þatt child Habbenn *gladdshipe* & blisse. ORM 783. *Gladschipe* iþe hali gast. HALI MEID. p. 41. Hire *gladshipe* nes never gon. LYR. P. p. 38. Mi *gladschepe*, have me þa fra þat me ere umgivand swa. Ps. 31, 7. Euch of þe ilke *gleadschipes* is to eauer euch an ase muche gleadunge as his ahne sunderliche. OEH. p. 263. Eten and drinken mid griðe and mid *gledscipe*. p. 45. Alle cristen men owen don ðe wurschipe, And singen ðe lofsong mid swuðe muchele *gledschipe*. p. 191. Accidies salue is gostlich *gledschipe*. ANCR. R. p. 286.

gladsum, -som adj. neue. *gladsome*. fröhlich.

Sche was full good sekyrly, And *gladsum* both day and nyghte. CLEGES 29. That he make *gladsum* the face in oile. WYCL. Ps. 103, 15. Such thing is *gladsom*. CH. *C. T.* 16264.

gladsumli adv. neue. *gladsomely*. freudig, gern.

It shal shewe itself to them, and *gladsumli* in alle prouydence it shal aȝen come to them. WYCL. WISD. 6, 17 Oxf.

gladsumnesse s. neue. *gladsomeness*. Freude, Fröhlichkeit.

Gladsumnesse, idem quod gladnesse. PR. P. p. 198.

glaire, gleire s. afr. *glaire*, pr. *glara*, *clara*, sp. pg. *clara*, it. *chiara*, mlat. *glarea*, neue. *glair*. vgl. sch. *glar*, *glare*, *glaur*, slime, mud, mire. Eiweiss.

Unslekked lym, salt, and *glayre* of an ey. CH. *C. T.* 12734. Tak the white of .iij. egges mad in *glayer* (?). REL. ANT. I. 53. später *glarie*: *Glarye* of an eg, albumen. MANIP. VOC. p. 104.— *Gleyre* of eyryne, or oþer lyke. PR. P. p. 198.

glaire s. ags. *glære*, pellucidum quidvis, succinum, altn. *glæra*, facula, neue. *glare*. blendendes Licht, Funkeln.

Þe wal of iasper þat glent as *glayre*. ALLIT. P. 1, 1025. All shone his shilde & his shene armur, Glissenond of gold with'a *glayre* hoge. DESTR. OF TROY 5925.

glaive, glaife, glafe, gleive, glive, gleve s. afr. *glaive*, *glave*, *gleive*, hasta, pr. *glavi*, lat. *gladius*, mhd. *glavîn*, *glîvîn* auch *glîfen*, neue. *glaive*. Wurfspiess.

Þe water .. þat folȝed þe *glayue* so grymly grounde. ALLIT. P. 1, 652. Þan hit semyt to þe souerain þat þe sure lady Had a *glaive* a full grym, grippit in honde. DESTR. OF TROY 13823. *Glayues* scherpe þai gunne caste. FERUMBR. 2728. Shottyn vp sharply at the shene wallys With *glayues*. DESTR. OF TROY 4739. He gyrdes hym in at þe gorge with his gryme launce, þat þe growndene *glayfe* graythes in sondyre. MORTE ARTH. 3761. Many .. with *glafes* were girde thurgh evyn. SEGE OF MELAYNE 1099. He hem ssende Myd *gleyue* oþer myd roches, and uewe alyue he let. R. OF GL. p. 203. Ilkan in hande a ful god *gleiue*. HAVEL. 1770. He haues a wunde in the side, With a *gleyue* ful unride. 1980. They .. whet here tong as sharp as swerd or *gleyve*. CH. *Court of L.* 544. *Gleyves* glowende some setten to bac and brest and bothe sides. BODY A. S. 385. Now bygynneþ þay wiþ wrake *glyues* to casten wykke. FERUMBR. 3275. *Gleve*, a weapen, glayue. PALSGR. To þe ȝeate þan þay wende, And hure ȝeate gunne defende Wyþ launces & *gleues* kene. FERUMBR. 4689. *Gleves* gleteryng glent Opone geldene scheldus. DEGREVANT 279.

glam s. altn. *glam*, *glamm*, sonitus, strepitus, schw. *glam*, confabulatio, dän. *glam*, latratus. vgl. altn. *glama* v., schw. *glamma*, dän. *glamme*. sch. *glamer*, noise; *glamrous*, noisy.

1. lautes Gespräch: Much *glam* & gle glent vp þer inne. GAW. 1652. Penne seten þay at þe soper, wern serued bylyue, þe gestes gay and ful glad, of *glam* debonere. ALLIT. P. 2, 829.

2. Lärm, Geschrei: Þe god man [sc. Loth] glyfte with þat *glam* & gloped for noyse. ALLIT. P. 2, 849.

3. Ruf, Aufforderung: Þen godez *glam* to hem glod, þat gladed hem alle. ALLIT. P. 2, 499. Goddes *glam* to hym glod, þat hym vnglad made. 3, 63.

4. Gebell, von Hunden: Þenne such a glauerande *glam* of gedered rachchez Ros, þat þe rocherez rungen aboute. GAW. 1426.

Digitized by Google

glaren, gloren v. mhd. *glaren, glarren,* von gleicher Bedeutung, niederd. *glaren,* candere, ardere, neue. *glare.*

1. glänzen, schimmern: *Glaryn,* or bryghtly shynyn, rutilo. PR. P. p. 198. Þet gold þet is bricht and *glareth* ine þo brichtnesse of þo sunne. O.E.MISCELL. p. 27. Suche *glaryng* eyghen hadde he as an hare. CH. *C. T.* 686. Feyr it *gloriþ* witoute, witinne it is nouȝt. BARL. A. JOSAPH. 347.

2. stier blicken: Thane glopnede þe glotone and *glorede* unfaire. MORTE ARTH. 1074.

glas, gles s. ags. *glæs,* ahd. mhd. *glas,* altn. *gler,* schw. dän. *glas,* neue. *glass.*

1. Glas: Isliket & ismeðet as eni *glas* smeðest. LEG. ST. KATH. 1675. That thou lovedest me thouȝ lete, and madest me an houue of *glas.* BODYA. S. 245. Theo wyndowes weoren of riche *glas.* ALIS. 7665. Ase the sonne passeȝt thorȝ the *glas.* SHOREH. p. 121. Thourh hyre side he shon, ase sonne doth thourgh the *glas.* LYR. P. p. 31. Dame Edith bright as *glas.* LANGT. p. 95. As a se of *glas.* WYCL. APOC. 4, 6. Þe stretez of golde as *glasse* al bare. ALLIT. P. 1, 1024. On the tayle an hed ther wase, That byrnyd bryght as anny *glase.* TORRENT 554. — As tah hit were bruchel *gleas.* LEG. ST. KATH. 2029. Þet *gles* ne brekeð ne chineð and þe sunne schineð þer þurh. OEH. p. 83. *Gles* ne tobrekeð nout bute sum þinc hit arine. ANCR. R. p. 164. Þet byeþ þe smale stones of *gles* ssynynde, and þe conioun his bayþ uor rubys. AYENB. p. 76.

2. Spiegelglas, Spiegel: Theo maydenes lokyn in the *glas,* For to tyffen heore fas. ALIS. 4108.

3. Glasgefäss: Hwo þet bere a deorewurðe licur . . as is bame, in a feble uetles, healewi in one bruchele *glese.* ANCR. R. p. 164.

glasen, glesen adj. ags. *glæsen,* ahd. mhd. *glesin.* gläsern.

I siȝe as a *glasen* se [*glasun see* Purv.]. WYCL. APOC. 15, 2 Oxf. Thei gyven hym ageyn A *glazene* howve. P. PL. 14268. Alse þe sunne scineð þurh þe *glesne* ehþurl. OEH. p. 83.

glasen, glazen v. mhd. *glasen,* vgl. altn. *glæsa,* polire, neue. *glaze.*

1. verglasen, mit Glas versehen: *Glasyn* wythe glasse, vitro. PR. P. p. 198. I *glase* a wyndowe. PALSGR. vgl. With glas Were alle the wyndowes wel *yglasyd.* CH. *B. of Duch.* 322.

2. poliren: *Glasyn,* or make a þynge to shyne, pernitido, polio. PR. P. p. 197. I *glase* a knyfe, I make it bright. PALSGR.

glasi adj. neue. *glassy.* glasig, gläsern, von Glas.

Glasy, or glasyne, or made of glas, vitreus. PR. P. p. 198.

glasinge s.

1. Glaswerk, Glasfenster: Holy al the story of Troye Was in the *glasynge* ywrought. CH. *B. of Duch.* 326.

2. Polirung, Blankmachen: *Glacynge,* or scowrynge of harneys, pernitidacio, perlucidacio. PR. P. p. 197.

glæsfat s. ags. *glæsfät,* ahd. *glasfaz,* mhd. *glasevaz.* Glasgefäss.

He nom his *glæsfat* [vrinal j. T.) anan, & þe king mæh þeron anne while after þan þat *glæsfat* an honden nom. LAȝ. II. 319.

glaumen v. zu altn. *glaumr,* strepitas, hilaritas, lascivia, wovon *gleymaz,* depon. lætari. fröhlich sein, jauchzen.

Such *glaumande* gle glorious to here, Dere dyn vpon day, daunsyng on nyȝtes, Al watz hap vpon heȝe. GAW. 46.

glaver s. Schwatzen.

Ther in an ilee he heres A grete *glaver* and a glaam of Grekin tongis. K. ALEX. p. 188.

glaveren v. vgl. sch. *glabber, glebber* v. = speak indistinctly, talk idly, gäl. *glafaire* s. = babbler, neue. *glaver.*

1. schwatzen, thörichtreden: Hou euer antecrist *glaver,* he letteþ not god to do his wille. WYCL. W. *hitherto unprinted* p. 320. Here many, clepid filosophris, *glaveren* dyversely. SEL. W. I. 181. auch vom Prahlen gebraucht: Siche *glaverande* gomes greves me þot lyttile. MORTE ARTH. 2538.

2. durch Geschwätz täuschen, schmeicheln: Þe ryȝtwys man . . þat takez not her lyf in vayne, Ne *glauerez* her neȝbor wyth no gyle. ALLIT. P. 1, 684—7. That wicked folk Wymmen betraieth, And begileth hem her good With *glaverynge* wordes. P. PL. *Creed* 99. Hy.. begileth the grete With *glaverynge* wordes. 1411.

3. belfern, von Hunden: A *glaverande* glam of gedered rachches. GAW. 1426.

gleaw, gleu adj. ags. *gleáw,* alts. *glau,* ahd. *glaw,* nhd. *glau,* gth. *glaggvus,* altn. *glöggr,* sch. *gleg.* klug, weise.

S[agax, gna]rus, *gleaw.* WR. VOC. p. 90. He is one god . . he is one *gleaw* [*gleu* p. 105]. O.E.MISCELL. p. 104. Þurh his elþe mon is *glev.* p. 124. He is of dome suthe *gleu.* O.A.N. p. 139. Superlat. He wes of Gloucestre, cnihten alre *glæuest.* LAȝ. II. 257.

glebe s. afr. *glebe,* pr. *gleva, gleza,* sp. pg. it. lat. *gleba.* Kirchenland, Pfarracker.

Ȝif persouns hadden no *glebe* & no propre hous as eritage, þey sueden more Crist & his apostlis. GESTA ROM. p. 449.

glede s. ags. *glida,* milvus, altn. *gleða,* schw. *glada,* sch. *gled, glaid,* neue. *glede, glead.* Weihe, eine Falkenart.

Hec milvus, *glede.* WR. VOC. p. 188 cf. 220. Al wats gray as þe *glede,* with ful grymme clawres. ALLIT. P. 2, 1696. Egles, *gledes,* ravenes, and othere foules of raveyne. MAUND. p. 309. Lete duke Naymes lenge at hame To kepe Pareche walles fro schame, þat no *gledes* neghe þam nere. ROM. OF D. ROWLANDE 283.

glede s. ags. *gléd,* afries. *gléd, glód,* niederl. *gloed,* ahd. *gluot, glót,* niederd. *gloot,* altn. *glóð,* schw. dän. *glöd,* sch. *gleid, gleed, glede,* neue. *gleed.* glühende Kohle, dann in der Einzahl überhaupt Glut, Feuer.

He mahte iseon ane berninde *glede* þet hine

Digitized by Google

al forbernað þurut to cole. OEH. p. 27. Peter stod myd þon oþre and wermede hym at þe *glede*. O.E.MISCELL. p. 43. Bright blased his blee, as a brend *glede*. ALIS. FRGM. 729. He .. Braydez out þe boweles, brennez hom on *glede*. GAW. 1609. He kyndilt a *glede*. PERCEVAL 756. We haue a game in this contray, to blowen atte *glede*. FERUMBR. 2230. The justyce het men schold her lede Out of the cyte, And brenne anon to smale *glede* Hem alle thre. OCTOUIAN 231. Was no cheyne so hie þat he ne sprong ouer als *glede*. LANGT. p. 295. Of knith ne hauede he neuere drede þat he ne sprong forth so sparke of *glede*. HAVEL. 90. He sprange als any sparke one *glede*. ISUMBR. 452. Wafres pypyng hot out of the *gleede*. CH. *C. T.* 3379. As rede as any *gleede*. P. PL. 903.

Alle heore teres beoð berninde *gleden*. OEH. p. 43. Of his ȝene scullen fleon furene *gleden*. LAȝ. II. 367. Þus þu schalt .. rukelen on his heaued bearninde *gleden*. ANCR. R. p. 406. Beon forbernd on berninde *gleden*. ST. MARHER. p. 5. — *Gledess* inn hiss reclefatt He toc þær o þatt allterr. ORM 1072. His gloues and his gamesuns gloet as the *gledes*. ANT. OF ARTH. st. 31. Fuyr of smale *gledis*, that ben almost dede under asshen. CH. *Pers. Tale* p. 309. With his brode eghne þat fulle brymly for breth brynte as the *gledys*. MORTE ARTH. 116.

gledread adj. ags. *glēd* u. *rēad*. glutroth.

An unrude raketehe *gledread* of fure. OEH. p. 249. Hare un[i]rude duntes wið mealles istelet, ant wið hare eawles *gledreade* hare dustlunges. p. 253.

gleim s. bei der Unsicherheit der Herkunft des Wortes mag es erlaubt sein an ags. *gelīman*, conglutinare, zu erinnern; vgl. *glove*. Leim, Vogelleim — Schleim.

Gleyme of knyttynge, or byndynge togedyrs, limus, gluten. PR. P. p. 198. I trowe þat some wikked wyȝt wrouȝte þis orders þoruȝ þat *gleym* [gleichsam die Leimruthe] of þat gest þat Golias is ycalde, Oþer ells Satan himself sente hem fro hell. P. PL. *Creed* 178 ed. SKEAT. — *Gleyme*, or rewme, reuma. PR. P. p. 198.

gleimen, glaimen v. mit Leim bestreichen — schleimen.

Gleymyn, or yngleymyn, visco, invisco. PR. P. p. 198. — He glydez in by þe giles, þurh *glaymande* glette. ALLIT. P. 3, 269. For a *gleymede* stomak, þat may noȝt kepe mete. Ms. *ib.* n. 1.

gleimous adj. leimig, klebrig — verschleimt.

Gleymows, or lymows, limosus, viscosus, glutinosus. PR. P. p. 198. Clam, or *cleymows* [*gleymous* K.H.P.] glutinosus, viscosus. p. 79. — *Gleymowse*, or fulle of rewme, reumaticus. p. 198.

gleimousnesse s. Leimigkeit, Schlammigkeit.

Gleymowsenesse, or limowsnesse, limositas, viscositas. PR. P. p. 198.

glem, gleam s. ags. *glœm*, splendor. vgl. alts. *glīmo*, ahd. *gleimo*, neue. *gleam*. Glanz, Schimmer, Strahl.

Semde as þah ha sehe iþe glistinde *glem* þe deore rode areachen to þe heouene. ST. MARHER. p. 12. On þe holi meidan he sende litt ant *glem*. MEID. MAREGR. st. 32. So stod ut of his mouth a *glem* Rith al swilk so þe sunne bem. HAVEL. 2122. Þat al glytered & glent as *glem* of þe sunne. GAW. 604. Riht as a gleirtand *glem* hit geth. E.E.P. p. 130. Now se I tokyns of solace sere, A gloryous *gleme* to make us glad. TOWN. M. p. 244. Suete Jhesu, min huerte *gleem*, Bryhtore then the sonne beem. LYR. P. p. 57. Glissonand as the *glemes* þat glenttes of þe snaw. DESTR. OF TROY 3067. — Aȝein þe brihtnesse ant te liht of his leor þe sunne *gleam* is dosc. OEH. p. 259 cf. 263. Þ glistnede as *gleam* deð. ST. MARHER. p. 9. Þet ȝe beon swifte ase þe sunne *gleam*. ANCR. R. p. 170. bildl. Of falshede to mak a *gleam*, þe wrong vnto þe right. LANGT. p. 96.

glemen, gleamen v. neue. *gleam*.

1. glänzen, strahlen: *Glemyn*, or lemyn, as fyyr, flammo; as lyghte, radio. PR. P. p. 198. Heo glistnede ase gold when hit *glemede*. LYR. P. p. 36. Bi þat watz Gryngolet grayth, & gurde with a sadel, þat *glemed* ful gayly with mony golde frenges. GAW. 597. Thorow the foreste the lady rode, All *glemed* there sche glode. BONE FLORENCE 1710. Dame Gaynour he ledus, Inne a gliderand gyde, that *glemit* so gay. ANT. OF ARTH. st. 2. Ffaire ene hade þe freike, & of fyn colour, *Glemyt* as þe glasse. DESTR. OF TROY 3942. Þe borȝ watz al of brende golde bryȝt As *glemande* glas burnist broun. ALLIT. P. 1, 988. Al þat ter in is, glistinde & *gleaminde*, as hit were seluer oðer gold. LEG. ST. KATH. 1667.

2. den Blick werfen [vgl. sch. *glime* v.]: Nectanabus .. *gleming* gainelich too þe gome saide »Keepe wel thyne owne koste«. ALIS. FRGM. 505.

gleminge s. Glänzen, Strahlen.

Glemynge, or lemynge of lyghte, conflagracio, flammacio. PR. P. p. 198.

glen, glene s. afr. *glenne*, mlat. *glana*, pugillus spicarum, alliorum &c. DU C. neue. *glean*. Bündel Aehren.

Hec conspica, a *glen* [auffälliger Weise unter den nomina domo pertinencia aufgeführt]. WR. VOC. p. 235. *Glene*, spicatum. PR. P. p. 199.

glenar s. afr. *gleneres* m., *gleneresse* fem., neue. *gleaner*. Aehrensammler, Aehrenleser, -leserin.

Glenar of corne, spicator, conspicator, -trix. PR. P. p. 199. *Glenar* of corne, glanevr. PALSGR.

glenen v. afr. *glener*, *glainer*, *glaner*, mlat. *glenare*, neue. *glean*. Aehren lesen, nachlesen, auch ernten im bildl. Sinne.

In þat oþer [sc. cete] is noȝt bot pes to *glene*, þat ay schal laste. ALLIT. P. 1, 954. I come after, *glenyng* here and there, And am ful glad yf I may fynde an ere. CH. *Leg. G W.* Prol. 75.

gleninge s. neue. *gleaning*. Aehrenlese.

Glenynge, conspicacio. PR. P. p. 199.

Digitized by Google

glent s. sch. *glent, glint* s. = flash, glance, glimpse. Blick.

Þenne ho ȝef hym godday, & wyth a *glent* laȝed. GAW. 1290. Ffor *glent* of gloppnyng glade be they never! MORTE ARTH. 3864. Þaȝ he were hurt & wounde hadde, In his sembelaunt watz neuer sene, So wern his *glentez* gloryous glade. ALLIT. P. 1, 1141.

glenten v. sch. *glent, glint.*

a. intr. 1. glänzen, strahlen, schimmern: The glemes þat *glenttez* of þe snaw. DESTR. OF TROY 3067. 10971. Miche watz þe gyld gere þat *glent* þer alofte. GAW. 569. His arsounz .. & his aþel sturtes, þat euer glemered & *glent* al of grene stones. 171 cf. 603. Gods glorious gleme *glent* tham emaunge. K. ALEX. p. 164. Þe lyȝt of hem [sc. þe rokkez] myȝt no mon leuen, þe glemande glory þat of hem *glent*. ALLIT. P. 1, 69. His glorious glem þat *glent* so bryȝt. 2, 218. bildl. Much gam & gle *glent* vp þer inne. GAW. 1652.

2. Blicke werfen, blicken: Ghe [sc. Sarra] *glente* [Uebersetzung von *risit occulte* Vulg. GEN. 18, 12] and ðhogte, migte it nogt ben. GEN. A. EX. 1029. Þe comlokest to discrye þer *glent* with yȝen gray. GAW. 81. He *glent* vpon syr Gawen, & gaynly he sayde »Now, syr, heng vp þyn ax«. 476. At the laste, as that hire eye *glente* Asyde, anon she gan his swerde aspye. CH. *Tr. a. Cr.* 4, 1195.

3. ausweichen, abgleiten, abirren: Kyng Rychard thenne besyde he *glent*. RICH. C. DE L. 1076. Gawayn grayþely hit bidez, & *glent* with no membre. GAW. 2292. Hym faylede of ys dynte, for þat swerd hym *glente* Bytwene ys scheld & ys forarsoun. FERUMBR. 5587. Þe strok adoun him *glente* anon, ac he wiþ is scheld him hente. 616. Gleves gleteryng *glent* Opone geldene scheldus. DEGREVANT 279. He to gyle þat neuer *glente*. ALLIT. P. 1, 670.

4. überhaupt sich fortbewegen, sich begeben: Of Triple erle Bumoun fulle suiþe þider *glent*. LANGT. p. 197. Fro Cawod scho *glent*. p. 322.

b. tr. 1. richten, werfen vom Auge: Fyrumbras on him *glente ys yȝe*. FERUMBR. 356.

2. gleiten machen, stürzen: Out off hys sadyl he *hym glente*, And with the rabyte forthe he wente. RICH. C. DE L. 5295.

gleo, glew, gleu, glu, glie, gle, glee s. ags. *gleov, gleó, gliv, glig*, lætitia, gaudium; ludus musicus. altn. *gly*, lætitia; *glýjari*, fidicen. sch. *gle, glew*, neue. *glee*.

1. Freude, Lust: Glede me wið þi *gleo*, godd. ST. MARHER. p. 7. Ine deð schal þi lif endi, And ine wop al þi *gleo* O.E.MISCELL. p. 158. Summe iuglurs beoð þet ne kunnen seruen of non oðer *gleo*, buten makien cheres, & wrenchen mis hore muð, & schulen mid hore eien. ANCR. R. p. 210. Crist .. yeve us þat we moten fleo euer sunegynge, And þene feond and al his *gleo*. O.E.MISCELL. p. 141. — Gamned þam no *glewe*. LANGT. p. 18. 295. His moornynge schulde turne into ioie briȝt, His longynge into *glewe*. HYMNS TO THE VIRG. p. 29. Amonge þat ioie & þat *glewe* Oure ladi hure sone knewe. ASSUMPCIO B. MAR. 483. Mury hit ys in hyre tour .. So hit ys in hyre bour With gomenes ant with *gleowes*. LYR. P. p. 114.— þo mouthe men se eueril *gleu*. HAVEL. 2332. This bale sal bald baret breu, And fel mikel of this werdes *gleu*. METR. HOMIL. p. 23. — Hwo seȝ ever eny That hedde of senne *glyȝ* .. That he ne changede hys blye. SHOREH. p. 103. — Of nothing that y se Ne gladieth me no *gle*. REL. ANT. I. 123 cf. 121. Ÿ wot no gameþ þe no *gle*. GREGORLEG. 162. Than with tham was none other *gle*, Bot ful fain war thai that might fle. MINOT p. 10 cf. 15. Ȝe ben glotounius *gle* glad for to haunte. ALEX. A. DINDIM. 790. — The kyng and ek his meigne Thereof hadden grete *glee*. ALIS. 5308 cf. 5454. Ne gladdes þam no *glee*. ROWLANDE 147.

2. insbes. Musik, Spiel, Gesang: He cuðen al þeos songes & þat *gleo* of ilcche londe. LAȝ. I. 298. Orgles, tymbres, al maner *gleo*. ALIS. 191. — Jobal .. song and *glew*, Wit of musike, wel he knew. G. A. EX. 459. It [Hörnerblasen auf der Jagd] is a maner *glewe* To teche hem that no can Swiche thing. TRISTR. 1, 48. — Amang þat singing and þat *glu* our lauedi hir leue sone knew. CURS. MUNDI 20587 FAIRFAX MS. *Glu*, or mynstralcye, musica, armonia. PR. P. p. 200. — Hii ȝeue hym seluer vor ys *gle* [Harfenspiel]. R. OF GL. p. 272. In his schip was that day Al maner of *gle*, And al maner of lay. TRISTR. 2, 7. That maiden Ysonde hight, That *gle* was lef to here, And romance to rede aright. 2, 13. bildl. Þer is gronynge and grure and gryslich *gle* [im jüngsten Gerichte]. O.E.MISCELL. p. 91. in der Mehrzahl: His *gles* weren so sellike, That wonder thought hem thare. His harp, his croude was rike. TRISTR. 2, 10. — Summe murthes to make, As mynstralles konne, And geten gold with hire *glee*. P. PL. 65.

gleobeam s. ags. *gleóbeám*. Tonwerkzeug, Harfe.

Mid ham is muruhðe moniuold, wiðute teone and treie, *Gleobeames* and gome inouh, liues wil, and eche pleie. OEH. p. 193.

gleocræft s. ags. *gleócræft*. musikalische Kunst.

Seiden þat he wes god of alle *gleocræften*. LAȝ. I. 299.

gleodrem, gledrem s. ags. *gleódréam*, jubilum. Jubel, Musik.

Hit ilomp on ane daȝe þat Brutus & his duȝeðe makeden halinesse .. mid mete & mid drinchen & mid murie *gleodreme* [*gledreames* j. T.]. LAȝ. I. 77.

gleoman, gleowman, gleyman, gluman, gleyman, gleman, gleeman s. ags. *gleóman*, sch. *gleman*, neue. *glee-man*. Spielmann, Sänger, Minstrel, auch Spassmacher, wie schon im Angelsächsischen.

Gleomen him weoren deore. LAȝ. I. 298. Of him scullen *gleomen* godliche singen. II. 367. Þar was *gleomenne* songe. I. 218 j. T. There was .. of *gleomen* mony a geste. ALIS. 1151. Now weren hit wonder *gleomen*. GEB. JESU 615. Gef þu best rumhanded to *gleowmen* and to hores. OEH. II. 29. He luffede *gleowmene* wele in

Digitized by Google

haulle. ISUMBRAS 19. The *gleomen* useden her tunge. ALIS. 5256. *Gluman*, or mynstral, musicus, -ca. PR. P. p. 200. Per mouthe men here þe gestes singe, þe *gleymen* on þe tabour dinge. HAVEL. 2328. Glotonie mi *glemon* wes. LYR. P. p. 49. Wolde nevere the feithful fader This fithele were untempred, Ne his *gleman* a gedelyng. P. PL. 5373. Thanne gan he to go Like a *glemannes* bicche. 3179. Bledgaret passede alle his predecessoures in musik and in melodie, so þat he was icleped god of *gleemen* [deus joculatorum]. TREVISA IV. 31.

gleowien, -en, glewen v. ags. *gleovian*, sch. *glew*.

a. intr. 1. sich freuen, sich erlustigen: A mon þet were ueor iuaren, & me come & tolde him þet his deore spuse murnede so swuðe efter him . . nolde him liken betere þen þauh me seide him þet heo *gleowede* & gomede & wedde mid oðer men? ANCR. R. p. 366 sq. Alle þe burhmen seuensiðe brihtre þen beo þe sunne, *gleowinde* of euch gleo. LEG. ST. KATH. 1679.

2. spielen u. singen: Mid his harpe he ferde to þas kinges hirede, & gon þær to *gleowien*. LAȝ. II. 429. Hornes þer bleowen, gleomen gon *gleowen*. II. 382. Hire gladshipe nes never gon, whil y may *glewe*. LYR. P. p. 38.

3. schreien, rufen: Vchon *glewed* on his god þat gayned hym beste. ALLIT. P. 3, 164.

b. tr. erfreuen: No game schulde the *glewe*. TRYAMOURE 108.

gleowinge s. Musik.

Hi gunne murie singe, And makede here *gleowinge*. K.H. 1467.

glette, glet, glat s. afr. *glete* = ordure [RQF.] ist anderweitig nicht nachgewiesen, ebenso altn. *glæta*, humor [HALDORS.]; begrifflich entsprechend sind sch. *glit*, neue. *gleet*. Schleim, Eiter, Unrath, auch bildlich gebraucht.

He [sc. Jonas] glidez in by þe giles þurȝ glaymande *glette*. ALLIT. P. 3, 269. In a foul sted of corupcion, Whar he had na other fode Bot wlatsom *glet* [v. l. *glette*]. HAMP. 457. Þat foysoun flode . . Swiþe hit swange þurȝ vch a strete, Withouten fylþe oþer galle oþer *glet*. ALLIT. P. 1, 1057. With her vnworþelich werk me wlatez withinne, þe gore þerof me hatz greued, & þe *glette* nwyed. 2, 305. Al watz for þis ilk euel, þat vnhappen *glette*, þe venym & þe vylanye & þe vycios fylþe. 2, 573. Holy mennys affeccions . . casten out fro her hertis al vile *glat* [v. l. *glet*] þat stoppiþ her breeþ. WYCL. SEL. W. III. 31 sq.

gleu adj. s. *gleow*.

glew s. s. *glit*.

glidare s. neue. *glider*. Kriecher, Kriecherin.

Glydare, serptor, serptrix. PR. P. p. 199.

gliden v. ags. *glîdan* [*glâd, glidon; gliden*], labi, alts. *tô-glîdan*, afries. *glîda*, niederd. *glîden, glien*, niederl. *glijden, glijen*, mhd. *glîten*, schw. *glida*, dän. *glide*.

1. gleiten, in erweiterter Bedeutung, kriechen, fliessen etc., von der Zeit auch schwinden: Niðful neddre . . sal *gliden* on hise brest neðer. G. A. EX. 369. A michel fier he sag, and an brigt, *gliden* ðor twen ðo doles rigt. 951. Opone thy wombe thou schalt *glyde*. SHOREH. p. 161. Ho sei a foul dragun ine þe hurne *glide*. MEID. MAREGR. st. 43. Him gunnen *glide* teores. LAȝ. II. 109. — So wygt undur the water they rideth, So ony schip above *glideth*. ALIS. 6194. Somtime it semeth as it were A sterre which that *glideth* there. GOWER III. 95. Water þat fro þe welle *glides*. HAVEL. 1851. Þat water him *glit* bisiden. LAȝ. II. 502. Þus is þes world . . al so þe schadewe þat *glyt* away. O.E. MISCELL. p. 94. Let me rub on the rust, that the bloode downe *glyde*. TOWN. M. p. 206. — Swa reðe swa his sceadu heom on *glad*, heo weren iheled. OEH. p. 91. Þe stern alwais þam forwit *glade*. CURS. MUNDI 11428 COTT. u. GÖTTING. Mss. Forð *glod* ðat firme ligt, And after *glod* ðat firme nigt. G. A. EX. 76. Before ys scheld adoun it [sc. þat swerd] *glod*. FERUMBR. 590. The vapour which that of the erthe *glod*. CH. *C. T.* 10707. He *glode* away as dew in towne. AMADACE st. 69. She *glode* forth as an adder doth. GOWER II. 260. Þe grembe of þo grim folke *glod* to his hert, For his eger enemies his yie to lese. ALIS. FRGM. 279. Teres *gliden* for hertes sor fro Loth. G. A. EX. 733. The teres oute of his eghne *glade*. PERCEVAL 537. — Alle heore teres beoð berninde gleden *glidende* ouer heore aȝene nebbe. OEH. p. 43. Quiles ðis daiges forð ben *gliden*. G. A. EX. 3460. fliegen, von Geschossen: Heo letten to *gliden* gares swiþe scarpe. LAȝ. I. 74. Gares heo letten *gliden*. III. 245. A brod gavelock he lette *glide*. ALIS. 1355. fallen: Leteð þa Grickiska *gliden* to grunde. LAȝ. I. 34. Eyther stede to grounde *glode*. RICH. C. DE L. 5306. Righte there appone the faire molde The ryng owte *glade*. PERCEVAL 2115.

2. gehen, kommen: As a swalewe he can forth *glide*. ALIS. 3787. Forthirmore he ganne *glyde* Tille a chambir. PERCEVAL 466. He gan to the trowe *glyde* That was forboden. SHOREH. p. 158. Quan thou xalt to cherche *glyde*, Wermys xulen ete throw thi syde. REL. ANT. II. 66. — Þis þing [sc. swulc hit weore a muchel cniht] *glad* me biuoren. LAȝ. II. 234. Muche folc him after *glæd*. II. 395. Þe lady . . *glod* on ful gayly, þe gaynist to the broke. DESTR. OF TROY 2996. Ælc mid his honde heold his iuere, and *gliden* ouer ulore biuoren Arðure. LAȝ. II. 618. Þai *glode* furth gladly, at the grete yate, Towardes the Grekes. DESTR. OF TROY 6096. auch das Ausgehen des heiligen Geistes vom Vater und Sohne wird durch *gliden* bezeichnet: In ure lauerdes luue þe feader, ant iþe deore wurðmunt of his deorewurðe sune, & iþe heiunge of þe hali gast þe of ham ba *glideð*. ST. JULIANA p. 3. Nim me to þe, godd . . beo þu a iblescet, ant ti blisfule sune Iesu Crist, bi his nome wið þe hali gast, þ *glit* of inc baðen. ST. MARHER. p. 21. In þe fader, and in þe sone also, And in þe holy gost þat *glit* of hem bo. CAST. OFF LOUE 1453.

glideren v. i. q. *gliteren*. schimmern, glänzen.

Digitized by Google

Glyderyn, rutilo. PR. P. p. 199. Dame Gaynour he ledus, Inne a *gliderand* gyde, that glemit so gay. ANT. OF ARTH. st. 2.

glideworm s. Leuchtkäfer, Johanniswürmchen.

Hec incedula, *glydeworme*. WR. VOC. p. 190 nach n. 4 i. q. glow-worm.

gliere s. Schieler, Schielender. vgl. *gliȝen* v.

Hic strabo, a *glyere*. WR. VOC. p. 225. *Glyare*, or goguleye, limus, strabo. PR. P. p. 199.

gliffen v. vgl. *agliffen* v., welches ich mit Rücksicht auf sch. *gliff* = tr. alarm, intr. be seized with sudden fear, angesetzt habe; es findet sich aber auch **gliften**, wovon die Form des Präteritum *glifte* eben so wohl herzuleiten wäre. Die Bedeutung mit Schrecken auf etwas starren kommt mit Entschiedenheit der folgenden Stelle zu:

Gawayn on þat giserne *glyfte* hym bysyde. GAW. 2265. vgl. sch. *gliff* s. = glance. an anderen Stellen passt: von Schrecken ergriffen werden sowohl für das Präsens *gliftes* als für das Präteritum *glifte:* Than *gliftes* þe gud kynge and glapyns in herte, Gronys fulle grisely. MORTE ARTH. 3950. — Þe god man *glyfte* with þat glam & gloped for noyse. ALLIT. P. 2, 849.

gliȝen, glien, gleien, gleen v. altn. *gljá*, splendere, sch. u. nördl. Diall. *glye*, *gley*.

1. glänzen: In þe founce þer stoden stones stepe, As glente þurȝ glas þat glowed & *glyȝt*. ALLIT. P. 1, 113.

2. den Blick werfen auf etwas, blicken: Gawayn *glyȝt* on þe gome, þat godly hym gret. GAW. 842. When Gawayn *glyȝt* on þat gay, þat graciously loked, Wyth leue laȝt of þe lorde he went hem aȝaynes. 970. Þe gome *glyȝt* on þe grene graciouse leuez. ALLIT. P. 3, 453.

3. scheel blicken, schielen: Þe elder sister he forsoke, For she *gliȝed* seiþ þe boke [sco *gleied* COTTON. MS. scho *gleyed* GÖTTINGEN MS, *gleande* ho was FAIRFAX MS., lippis erat oculis *Vulg.*]. CURS. MUNDI 3861 TRINITY MS. Ffaire ene hade þe freike, & of fyn colour, Glemyt as þe glasse, and *gliet* a little. DESTR. OF TROY 3942. Tantelus the tore kyng was a tulke hoge . . Wele colouret by course, clene of his face . . With grete ene & gray, *gleyit* a litill. 3768—72. Cassandra the clere was a clene maydon . . Womonly wroght, waike of hir colour, and *gleyit* a litle. 3992—5. Hec stroba, a woman *glyande*. WR. VOC. p. 225.

gliinge s. Schielen, Strabismus.

Glyynge, strabositas. PR. P. p. 199.

glim s. vgl mhd. *glim*, scintilla u. mhd. nhd. niederd. *glimmen*, schw. *glimma* v. Glanz.

So watz I rauyste wyth *glymme* pure. ALLIT. P. 1, 1087.

glimeren, glemeren v. mhd. *glimeren*, schw. *glimra*, dän. *glimre*, sch. neue. *glimmer*. glimmern, funkeln, schimmern.

Glymeryn, radio. PR. P. p. 199. His arsouns . . þat euer *glemered* & glent al of grene stones. GAW. 171. Þe messageres riȝt realy were arayde, al in *glimerand* gold. WILL. 1426. Yt [sc. my sword] ys ase *glemyrryng* ase the glase. TORRENT 427.

glimeringe s. Schimmer, unklare Wahrnehmung, oder Erkenntniss.

Glymerynge of lyghte, lucubrum. PR. P. p. 199. Þis kunne not we knowe ful certeyne, but han *glymeryng* & supposyng. WYCL. *W. h. unprinted* p. 339. *Glymring* of lyght, luevr. PALSGR.

glimsing s. vgl. neue. *glimpse*. Schimmer, Scheinblick.

Ye han som *glymsyng*, and no parfyt sight. CH. *C. T.* 10257.

glisien v. ags. *glisian*, afries. *glisa*. vgl. das ahd. starke V. *glîzan* u. die Substantive altn. *glys*, ahd. *gliz*. glänzen, schimmern.

Sceldes þer *cliseden* [d. i. *gliseden*]. LAȝ. II. 488. For gold ne for seoluer ne for *glysyinde* wede. O.E.MISCELL. p. 91. Loueliche tresses, *Glisiande* als goldwire. ALIS. FRGM. 179. Þe gaye god of Egipt *glisiande* bright. 534. Hornes of syluer, With golde gailye begonne, *glisiing* bright. 697.

glisnen v. ags. *glisnian*, nördl. Dial. u. sch. *glissen*, præt. *glisnyt*. glänzen, schimmern.

Scealdes þar *glissenede*. LAȝ. II. 488 j. T. His armours *glyssenede* full brighte. ROWLANDE 1365. His armours *glessened* clere. 1371. As glas þat *glysnande* schon. ALLIT. P. 1, 1017. With a necke . . *Glissonand* as the glemes þat glenttes of þe snaw. DESTR. OF TROY 3066. Leue for þe mi brest nakid schiniþ glisminge [*glisninge?*]. E.E.P. p. 21. In þe schynyng of thi spere *glisnynge* [fulgurantis hastæ]. WYCL. HABAK. 3, 11 Purv. Of schynynge swerd, and *glesenynge* spere. NAH. 3, 3 Purv.

glissen v. ags. *glissian* [GREIN *Gloss.* I. 516], sch. *gliss*. den Blick werfen, blicken.

He *glysset* up with his ene, that gray were and grete. ANT. OF ARTH. st. 28. Scho *glyste* up wyth the hedeows store, A sorowful wakenyng had sche thore. BONE FLORENCE 1659.

glisten v. gleissen, glänzen.

With þ ha sehen þ unselhðe *glistinde* as hit ouerguld were. ST. MARHER. p. 9. *Glistinde* gimstan. p. 11. Semde as þah ha sehe iþe *glistinde* glem þe deore rode areachen to þe heouene. p. 12. Þe *glistinde* wordes þ beon in owre bokes, þ beon wiðute godleic & empti wiðinnen. LEG. ST. KATH. 838.

glistnen v. neue. *glisten*. gleissen, glänzen.

Semde as þah ha scharp sweord of his muð lahte, þ *glistnede* as gleam deð. ST. MARHER. p. 9. Heo *glystnede* ase gold. LYR. P. p. 36.

glistren v. altniederl. *glisteren*, neuniederl. niederd. *glinsteren*, sch. *glister* s. = lustre, neue. *glister* v. glänzen.

I *glyster*, I shyne as any bright metall dothe agaynst the beames of the sonne. PALSGR. The flees of gold shone forth with all, The water *glistred* over all. GOWER II. 252. Of golde *glistrend* spoke and whele, The sonne his carte hath faire and wele. III. 112.

Digitized by Google

gliteren v. altn. *glitra*, schw. *glittra*, neue. *glitter*. glänzen.

The reede statue of Mars . . So schyneth . . That alle the feeldes *gliteren* up and doun. CH. *C. T.* 977. As the sunne in his rysynge shyneth, so *glitteren* thei. WYCL. JUDG. 5, 31 Oxf. Doghtres of kinges . . in *gliterand* gilted hemminges. EARLY ENGL. Ps. 44, 14. Gold . . Lay *glyterynge* in the gronde. DEGREVANT 1839.

glob, glub s. lat. *globus*, neue. *globe*. Masse, Menge.

Tho [sc. watres] that camen fro aboue shulen stond togidre in a *glob* [in una mole *Vulg.*]. WYCL. JOSH. 3, 13 Oxf. Abymalech herynge the men of the tour of Sychemys togidre gedred in a *glob* [conglobatos *Vulg.*]. JUDG. 9, 47 Oxf. The wayte . . see the *glub* [globum *Vulg.*] of Hieu commynge, and seith, I see a *glub*. 4 KINGS 4, 17 Oxf. Therfor to hym silf he hath maad thee to come nyȝ, that to ȝow also preesthod ȝe chalengen, and al thi *glubbe* stoonde aȝens the Lord? NUMB. 16, 10. 11 Oxf.

gloden s. ags. *gladen*, *gloden*, caltha, scilla, neue. Dial. *gloden* = sunflower. Sonnenblume, helianthus annuus LIN. der ags. Name bedeutete etwa Sumpf-Dotterblume, Butterblume, caltha palustris. LIN.

Elitropium, *gloden*. WR. Voc. p. 140.

gloffare s. wird in der Bedeutung von *glubbere* (s. dass.) angeführt. Fresser, Schlinger.

Gloffare, or devowrare, devorator. PR. P. p. 199.

gloghen v. vgl. altn. *glugga*, aperte oculis perquirere [HALDORS.]. glotzen, ausschauen.

Hit is wondur to wit of wemen dissyre, þat shunt not for shame to shake ouer lande, To *glogh* vppon gomes at gedering of folke. DESTR. OF TROY 2920.

gloiere s. i. q. *gliere*. Schieler, Schielender.

Gloyere, or gogyleye, strabo. PR. P. p. 199.

glomen, glommen, glomben, gloumben v. vgl. niederd. *glum*, *glaum* adj. turbidus, *glummen*, *glömen* v. turbare [BREM. WB. II. 519 sq.], sch. *glum*, *gloum* adj. sullen, *gloum* v. u. *glump* v. look gloomy or discontented, neue. *glum* adj. sullen. finster blicken.

It is of Love as of Fortune, That chaungeth ofte, and nyl contune; Which whilom wole on folke smyle, And *glowmbe* [*glombe* TYRWH.] on hem another while. CH. *R. of R.* 4353. I *glome*, I loke under the browes, or make a louryng countenance, je rechigne. PALSGR. Oure syre syttes . . on sege so hyȝe In his glwande glorie, & *gloumbes* ful lyttel, þaȝ I be nummen in Niniuie & naked dispoyled, On rode rewly torent. ALLIT. P. 3, 93. He bade thamme ga in the devylle waye, And *glommede* as he were wrathe. Ms. in HALLIW. D. p. 404.

glop s. vgl. *glopen* v. Ueberraschung, Erstaunen.

O, my hart is rysand now in a *glope!* For this nobylle tythand thou shalle have a drope Of my good grace. TOWN. M. p. 146.

glopen v. vgl. niederl. *gloepen*, *gluipen*, niederd. *glupen*, afries. *glûpa*. starren, erschrecken.

Þe god man glyfte wiþ þat glam & *gloped* for noyse. ALLIT. P. 2, 849.

glopnedli adv. vgl. *glopnen* v. voll Furcht.

Ful erly þose aungelez þis haþel þay ruþen, & *glopnedly* on godez halue gart hym vpryse. ALLIT. P. 2, 895.

glopnen v. altn. *glûpna*, contristari, neue. nördl. Dial. *gloppen*.

1. intr. bestürzt sein, erschrecken: Noue comyn is my care, I *gloppen* and y grete. ANT. OF ARTH. st. 7. Thane *glopnede* þe glotone and glorede unfaire. MORTE ARTH. 1074. Then *gloppunt* that gaye. ANT. OF ARTH. st. 41.

2. tr. erschrecken, in Schrecken setzen: Þeos bodieð biuoren hwu þe ateliche deouel schal ȝet agesten [*glopnen* T.] ham mid his grimme grennunge. ANCR. R. p. 212. Thowe wenys to *glopyne* me with thy gret wordez! MORTE ARTH. 2580. Quen Iesus sagh þam *glopnid* be. CURS. MUNDI 11611. COTTON. Ms. Parfore riȝt na ferli ware, if hir hert ware *gloppened* [vv. ll. *gloppend*; *glopend*] sare. 12613. FAIRFAX Ms. Leue sone quy has þou *gloppened* [vv. ll. *gloppend*; *glopened*] vs? 12622 *ib.*

gloppinge und **gloffinge** s. vgl. *gloffare* s. Schlucken, Schlingen, Saufen.

Glotonie is her God With *gloppynge* of drynk. P. PL. *Creed* 183. *Gloffynge*, or devowrynge, devoracio, voracio. PR. P. p. 199.

gloppning etc. s. vgl. *glopnen* v. Bestürzung.

Saulus þan quok, sa was he radd, For *gloppning* [*gloppening* FAIRFAX Ms.] in his mod al madd. CURS. MUNDI 19633 COTT. Ms. Ffor glent of *gloppynyng* glade be they never! MORTE ARTH. 3864.

glorie, gloire s. afr. *glorie*, *gloire*, *glore*, pr. sp. pg. it. lat. *gloria*, sch. *glore*, neue. *glory*.

1. Ehre, Ruhm, Lob: *Glorye* to the Fader and Sone And to the Gost of myȝtte! SHOREH. p. 83. Heriyng and *glory* [*glorie* Purv.] and vertu is to oure God. WYCL. APOC. 19, 1 Oxf. I trowe that God lovethe . . namely hem that dispysen the veyn *glorie* of this world. MAUND. p. 295. Where him hapneth the victoire, His lust and all his most *gloire* Was for to slee and nought to save. GOWER III. 207.

2. Glorie, Herrlichkeit: *Glorie* hit [cristendom, Taufe] scheppeth, ȝef man deythe, And schilt fram purgatorie. SHOREH. p. 5. The blysse of hevene above, Thar holy soulen stalleth, Ine *glorye* ther none ende nys. p. 91. The *glorie* of heven, with which God schal guerdoune man for his goode deedis. CH. *Pers. Tale* p. 282. To themperour in all his *gloire* He said: Take into memoire . . Let no justice gon aside. GOWER III. 166.

glorien v. afr. *glorier*, pr. sp. pg. *gloriar*, it. *gloriare*, lat. *gloriari*, sch. *glore*, neue. *glory*. sich rühmen, prahlen.

Euel it is, euel it is, seith eche biere; and whan he goth awei, thanne he shal *glorien*. WYCL. PROV. 20, 14 Oxf.

Digitized by Google

glorien v. dies im Promtorium aufgeführte Zeitwort ist wohl identisch mit sch. *glaur, glavr* = bemire; vgl. *glar, glare, glaur* s. mud, mire, slime. beflecken, entehren.

Gloryyn, or wythe onclene þynge defoylyn, maculo, deturpo. PR. P. p. 199.

glorifien v. afr. *glorifier*, pr. *glorificar, glorifiar*, sp. pg. *glorificar*, it. lat. *glorificare*, neue. *glorify*.

1. tr. verherrlichen: *Gloryfyyn*, glorifico. PR. P. p. 199. Ȝee that dreden the Lord, preiseth hym; al the sed of Jacob, *glorifieth* [*glorifie ȝe* Purv.] hym. WYCL. Ps. 21, 24 Oxf. Right so schal youre light lighten biforn men, that they may se youre goode werkes, and *glorifien* youre Fader that is in heven. CH. *Pers. Tale* p. 362. The chyrch is *gloryfyyd* In the schedyng of thy blod [in Bezug auf Thomas v. Canterbury gesagt]. SONGS A. CAR. p. 52. In hele and lykyng þai salle ay leve In heven . . Ffor þare salle þai be *glorifyde*. HAMP. 8012.

2. refl. sich verherrlichen, sich rühmen: Who is that ne wold *hire glorifie* To mowen swich a knyght don lyve or dye? CH. *Tr. a. Cr.* 2, 1593. Nȝt of opre þinge ne *glorefye þe*. AYENB. p. 270. Þus him ioisseþ and *him glorifieþ* þe wreche ine his herte. p. 25.

3. intr. ruhmredig sein, prahlen: These lordes schulden nought to moche *glorifie* in here lordschipes. CH. *Pers. Tale* p. 331. Cupide, I mene, of this maist thow *glorifye! Tr. a. Cr.* 3, 137.

glorious adj. afr. *glorios, -ous, -eus*, pr. *glorios*, sp. pg. it. *glorioso*, lat. *gloriosus*, neue. *glorious*. ruhmvoll, herrlich, glorreich.

Now is ded kyng Porus, Alisaunder is kyng *glorious*. ALIS. 7440. The *gloriouse* beerde [sc. oure levedy], Out of thyse world the *gloriouse* ferde Wyth greate melodye. SHOREH. p. 128. Heil be þou Marie, *gloriouse* moder hende. HYMNS TO THE VIRGIN p. 7. Þis doynge is nouȝt excusable in Cato, were he nevere so wel ilettred and so *glorious*. TREVISA IV. 201. Þis is si *glorius* miracle and si *glorius* seywinge of ure lordes beringe þet us telþ þet holi godespel of te day. O.E.MISCELL. p. 27. Glosyng is a ful *glorious* thing certayn, For letter sleth. CH. *C. T.* 7375. Kompar. Y schal appere *gloriousere*. WYCL. 2 KINGS 6, 22 Purv.

gloriousnesse s. neue. *gloriousness*. Herrlichkeit.

Gloriowsnesse, gloriositas. PR. P. p. 199.

glosare, glosere s. vgl. *glose* s., *glosen* v., neue. *glozer*.

1. Glossator, Ausleger: *Glosare* of textys, glosator. PR. P. p. 199. Siþ many falce *gloseris* maken goddis lawe derk. GESTA ROM. p. 284.

2. Schmeichler, Heuchler: *Glosar*, and flaterere, adulator. PR. P. p. 199. False prophetes fele, Flatereris and *gloseris* Shullen come and be curatours Over kynges and erles. P. PL. 13396.

glose s. ags. mhd. *glôse*, afr. *glose*, pr. *glosa, gloza*, sp. it. *glosa*, pg. *glossa*, lat. *glossa*, gr. γλῶσσα, altn. *glôsa*, schw. *glosa*, dän. *gloss*, niederl. *glos*, neue. *gloss, gloze*.

1. Glosse, Auslegung: Ase saiþ a *glose* ope þe sautere. AYENB. p. 187. Gooth to the *glose* of thise vers, Ye grete clerkes. P. PL. 9770. Nought al after the text of holy writ, For it is hard for yow, as I suppose, And therfor wil I teche yow ay the *glose*. CH. *C. T.* 7372. Venus bokes of no more Me techen nouther text ne *glose*. GOWER I. 50 sq. Everemore we ben redi to ajencalle þis *glose*, whoso preveþ þat it is fals, or ellis techiþ a beter. WYCL. SEL. W. II. 403.

2. Falschheit, Schmeichelei: Al he dude, þat me ne vnderȝet is [in *ed.*] swykdom in no poynte; And naþeles men yt trowede add. *not*], and leuede not ys *glose*. R. OF GL. p. 109 sq. Thou has made many *glose* with thy fals talkyng. TOWN. M. p. 209. The covetouse flatery Which many a worthy king deceiveth Er he the fallace apperceiveth of hem that serven to the *glose*. GOWER III. 158 sq.

glosen v. altn. *glôsa*, explicare, interpretari, dagegen ags. *glêsan*, interpretari, adulari, afr. *gloser*, pr. *glozar*, sp. *glosar*, pg. *glossar*, it. *glosare*, mlat. *glossare*, niederl. *glozen*, neue. *gloss, gloze*.

1. erklären, auslegen, deuten: *Glose* textys, or bookys, gloso. PR. P. p. 199. This tale nedeth nought be *glosed*, For it is openliche shewed, That god to hem that ben wel thewed Hath yove and graunted the victoire. GOWER III. 219. *Glose* who so wol, and say bothe up and doun, That thay [sc. the membres of generacioun] were made for purgacioun. CH. *C. T.* 5701 cf. 5608.

2. durch glatte Worte täuschen, schmeicheln: *Glosyn* or flateryn, adulor, blandior. PR. P. p. 199. He gan to *glose* and maken fable, And thankyd hym with glad semblaunt. RICH. C. DE L. 3806. Who that couthe *glose* softe And flater, such he set alofte In great estate. GOWER III. 170. So wel he couthe me *glose*, Whan that he wold have my bele chose. CH. *C. T.* 6091. — If she were wroth to hym, he *glosith* [blanditur *Vulg.*]. WYCL. 3 ESDR. 4, 31. — The king *gloseds* her & ther, & made it somdel touȝt, Ac þo it com to the strengthe, he nolde it graunti nouȝt. R. OF GL. p. 510. He . . sustenende hir with his armys . . with these woordis *gloside* [blandiebatur *Vulg.*]. WYCL. ESTH. 15, 11 Oxf. Pes for to haue þei *glosed* him fulle mykelle. LANGT. p. 34. — Hii nadde of him bote is olde wone, *glosinde* wordes & false. R. OF GL. p. 497.

glosinge s. vgl. ags. *glêsing*, interpretatio.

1. Erklärung, Auslegung: *Glosynge*, or expownynge, glosacio. PR. P. p. 200. Therfor wil I teche yow ay the glose. *Glosyng* is a ful glorious thing. CH. *C. T.* 7374. I wiste nevere freke that as a frere yede, Bifore men on Englisshe Taken it for his teme, And telle it withouten *glosyng*. P. PL. 8183.

2. glatte Worte, Schmeichelei: *Glosynge*, or flaterynge, adulacio. PR. P. p. 200.

Digitized by Google

With *glosynges* and with gabbynges He giled the peple. P. Pl. 14174.

gloterie, glotrie, glutrie etc. s. zu dem roman. Stamme *glot*, *glut* geh. vgl. *glotoun*. sch. *gluttre*. Fresserei, Schwelgerei.

Of þy fowle *gloterye* Abstene. Myrc *Instruct.* p. 52. Hast þou isynget in *glotorye?* p. 40. Þese be þe brondis in hel brenyng, Lechore, slouþ, and *glotery*. O.E.Miscell. p. 217. This oure sone is fraward and rebel; oure heestis dispisith to here, to *glotryes* takith hede [comessationibus vacat *Vulg.*]. Wycl. Deuter. 21, 20 Oxf. Abstinence fordos *glutrie*. Curs. Mundi 10044 Götting. Ms.

gloterous adj. gefrässig.

A mygal [Spitzmaus], þat is a beeste born trecherows to bigile, and moost *gloterous*. Wycl. Levit. 11, 30 Oxf.

glotonous adj. neue. *gluttonous*. gierig, gefrässig.

Ne seke þou nat wiþ a *glotonus* hande to streine and presse þe stalkes of þe vine in þe first somer sesoun. Ch. *Boeth.* p. 26. Ȝe ben *glotounius* gle glad for to haunte, & han no mesure on molde of mete ne of drynke. Alex. A. Dindim. 790.

glotoun, glotun, glutun etc. s. afr. *gloton*, *gloudon*, *glutun*, pr. *gloto*, sp. *gloton*, pg. *glotão*, it. *ghiottone*, lat. *gluto*, neue. *glutton*.

1. Fresser, Vielfrass, Schwelger: Þe *glotoun* and þe to moche nimere of metes makeþ of hare womben hare god. Ayenb. p. 248. Thou lyes as a vyle *glotoun*, And restes in thy pavyloun, And drynkes the wyn good and strong. Rich. C. de L. 5953. Heo . . fulde him of a brun His bolle of a galun, For heo wende he were a *glotoun*. K.H. 1122. *Glotone*, gluto. Pr. P. p. 200. Þe ȝiure *glutun* is þes feondes manciple. Ancr. R. p. 124. Hic gulo, a *gluton*. Wr. Voc. p. 216. — The gedelynges bueth *glotouns*, Ant drynketh er hit dawe. Polit. S. p. 238. Þe *glotouns* ledeþ lif of suyn. Ayenb. p. 50. Thei ben not proude ne coveytous ne envyous ne wrathefulle ne *glotouns* ne leccherous. Maund. p. 292. Hy [sc. the grifhoundes] weren mychel als lyouns, Of mete neren hy none *glotouns*. Alis. 5286. Þey . . beeþ in etynge and in drynkynge *glotouns*. Trevisa II. 171. Who forsothe *glotounes* fedith, shendith his fader. Wycl. Prov. 28, 7 Oxf. Þe bysihede of *glotuns*. Ayenb. p. 55.

2. als Schimpfname, Bube, Bösewicht: A, *glotoun*, saide þe emperer, entempre þou beter þy tonge! Ferumbr. 164. Tel hym . . how a messager . . ys ysent by þus *glotouns*, Charlis to fecche & his barouns. 3837—41. Nou ne sitten none but wicke men, *Glotuns*, reueres, or wicke þeues. Havel. 2103. There was none bot *glotouns* thre. Rowlande 979. He dradde not that no *glotouns* Shulde stele his roses. Ch. *R. of R.* 4307.

glotounie, glotonie, glotenie, glotunie, glutunie s. afr. *glotonie*, *gloutonnie*, *glotenie*, pr. asp. *glotonia*, neue. *gluttony*. Fresserei, Schwelgerei.

Þerfore him todelþ þe ilke zenne . . in zenne of *glotounye*, þet is ine mete and in drinke. Ayenb. p. 50. He was selde yseye wroþ, ne in *glotonye*, ne in prute. R. of Gl. p. 330. *Glotonie* mi glemon wes. Lyr. P. p. 49. A riche man þat disuside his richesse in pride and in *glotonye*. Wycl. Sel. W. I. 1. That fleische [sc. acombreth ous] with slouthe and *glotonie*. Shoreh. p. 14. Þey woneþ hem to *glotonye*. Trevisa II. 167. Forþy þat þai . . used ay outrage and *glotony*, It es right þat þai haf þis payne, Grete hungre in helle. Hamp. 6727—32. Bothe of o condition After the disposition Of *glotony* and dronkeship. Gower III. 19. *Glotenie* and lecherie. Body a. S. 185. Her hys forbode *glotenye*. Shoreh. p. 99. The temple was ful of letcherie and *glotenye*. Wycl. 2 Macc. 6, 4 Purv. Pride, *gloteny* & couetys. Barl. a. Josaph. 679. Þet is þe uirtue þet þe yefþe of wysdom zet ine herte aye þe tomochelhede of *glotunye*. Ayenb. p. 248. Þe suwe of ȝiuernesse, þet is *glutunie*. Ancr. R. p. 204. Þe grete sennen . . ase so is lecherie, spusbreche, gaulinge, roberie, þefte, *glutunie*, drunkenesse. O.E.Miscell. p. 31.

glotounliche adv. vgl. afr. *gloutonement*, neue. *gluttonly*. gierig.

Þet is þet bread þet þou nymst of þe sacrement of þe wyeuede, þet þou sselt ete zuyþe and *glotounliche* . . ase deþ þe lecherous þane guode mete. Ayenb. p. 110 sq.

glotten v. afr. *glotir*, *gloutir*, lat. *glutire*, *gluttire*. verschlingen.

There is no greuaunce vndur god one, As the glemyng of gold, þat *glottes* þere hertis. Destr. of Troy 11776.

glo6eren v. entspricht wohl dem sch. *gluther*, glurren, glucksen; in der anzuführenden Stelle, schwatzen, schmeicheln.

Ne noȝt I kepe to gab ne *glo6er*, bot say þe soþ, I kepe nane o6er. Curs. Mundi 8401 Fairfax Ms.

glouberd s. ist neue. *glow-bird*. Johanniswürmchen.

Hec nocticula, a *glouberd*. Wr. Voc. p. 255. später *globerd*: *Globerde*, a flye, ung ver qui reluyt de nuyt. Palsgr.

glouten, glowten v. sch. *glout*, neue. *glout*, *gloat*. finster blicken.

He gan to moorne, and held hym stylle, He *glowtyd* and gan to syke. Rich. C. de L. 4770.

glove, glofe s. ags. *glôf*, altn. *glôfi*, sch. *glu*, *gluw*, *gluff*, neue. *glove*. Handschuh.

Þe king drou of his *gloue*. Curs. Mundi 8116. Theo *glove* he geveth, heom bytweone, Kyng Alisaundre for to slene. Alis. 2033. Of treson me wol Y skere, Gef ony wol other preove, Ageyns him lo here my *glove!* 3995. I lay my *gloue* to wed. Langt. p. 246. He rode to hym and waged hys *glove*. Tryamoure 1412. Hec ffirotica, a *glofe*. Wr. Voc. p. 259. For þe lufe of his leman fayre of face A *glofe* to his pensalle he chase. Rowlande 1072. — Mon mihte i þare lasten [sc. wunde] twa *glouen* iþraste. Laȝ. III. 143. Ring ne broche nabbe ȝe, ne gurdel imenbred [*imembret* T.C.] ne *glouen*. Ancr. R. p. 420. Cirotecarii . . decipiunt scolares vendendo eis cirotecas, *glovys*. Wr. Voc. p. 124.

Digitized by Google

Wiþ *gloues* þat he þan had an hond, þat with gold ibotened were, In þe face smot he duke Roland. FERUMBR. 166. They hewyd the *gloves* of his hand. IPOMYDON 2056.

glover, gloifer etc. s. neue. *glover*. Handschuhmacher.

Cerotecarius, *glover*. WR. VOC. p. 181. *Glovare*, cirothecarius. PR. P. p. 200. Of all þe craftes .. Goldsmythes, *glouers*, girdillers noble etc. DESTR. OF TROY 1583. Hic seroticarius, *glowere*. WR. VOC. p. 194. sirotecarius, *gloyfer*. p. 213.

glowen, gloen, glouen v. ags. *glôvan* [SOM.], altn. *glôa*, dän. *gloe*, ahd. *gluojan*, niederl. *gloeijen*, niederd. *gloien*, neue. *glow*. glühen.

Glowyn, as hoote yryne, candeo. PR. P. p. 200. Þai salle *glowe* ay als fyre brandes. HAMP. 7360. That I be nouȝt slunge In fire that makith gostis *glowe*. PENIT. PS. p. 52. Smethymene thore herde he blawe, And fyres thore bryne and *glowe* [*glewe* ed., Reimw. *ploghe — ynoghe*]. ISUMBRAS 393. Til the Holy Gost gynne To *glowe* and to blase, So that the Holy Gost *Gloweth* but as a glade etc. P. PL. 11810. Alle hyt *glowyd* as fyere. SEVEN SAG. 2688. The cercles of his eyen .. They *gloweden* bytwixe yolw and reed. CH. *C. T.* 2133. Alle *gloet* as the gledes, the gost qwere hit glidus. ANT. OF ARTH. st. 10. His gloues and his gamesuns *gloet* as the gledes. st. 31. *Glowennde* gledess. ORM 1067. 1741. Gleyves *glowende* some setten to bac and brest. BODY A. S. 385. With brade tonges and bright *glowand* Als it war a firebrand. SEUYN SAG. 2785. Brennyng fuyr and *glowyng* coles. ALIS. 6637. Briȝt fur *glowinge* red. ST. MARGAR. 214. Koles þat ware doun falland Kindled ere of him *glouand*. Ps. 17, 9. Freis water and se Sal bren als fir and *glouand* be. METR. HOMIL. p. 26.

glowinge s. neue. *glowing*. Glühen, Glut.

Glowynge of hoote fyre, or yryn, or oþer lyke, candor, coruscacio. PR. P. p. 200.

glu, glew, gliu s. afr. *glu*, pr. *glut*, lat. *gluten*, neue. *glewe, glue*. klebrige verbindende Masse, Leim, Kitt, Mörtel.

Glu, of festynge, viscus. PR. P. p. 200. Þe yefþe of wisdom .. arereþ zuo þane gost of man þet he him ioineþ to god be a *glu* of loue. AYENB. p. 246. The Lord .. was ioyned to hem with the *glu* of charite. *Gl. marg.* ad WYCL. DEUTER. 10, 15 Purv. She toke him than a maner *glue* The which was of so great vertue, That where a man it shulde cast, It shulde binde anon so fast, That no man might it done away. GOWER II. 248. Þey .. bulde a wel hiȝe place of brent tyle and *glewe* instede of morter. TREVISA II. 279. Make to thee an ark .. withynne and withoute thow shalt diȝten it with *glew*. WYCL. GEN. 6, 14 Oxf. Seiende to the *glyu* [*glu* Purv.], It is good. Is. 41, 7 Oxf.

glubbere s. vgl. *gloffare* s. u. neue. *gulp*, niederl. *gulpen* v. Schwelger, Schlinger, Säufer.

That ben glotons *glubberes*, Hir God is hire wombe. P. PL. 5274. das entsprechende Verb bietet die Stelle: Seten so til evensong, And songen umwhile, Til Gloton hadde *yglubbed* A galon and a gille. 3163.

gluechen v. s. *gulchen*.

gluen, glewen, gliwen v. afr. *gluer*, neue. *glew, glue*. kleben, kitten, heften.

Gluyn, visco. PR. P. p. 200. Thogh we may not the body have, Of wymmen, yet, so God yow save, Leet men *gliwe* on us the name; Sufficeth that we han the fame. CH. *H. of Fame* 3, 669. Whanne he myȝte hide hym no lenger, he tok a jonket of resshen, and *glewide* it withe glewishe cley and with picche. WYCL. EXOD. 2, 3 Oxf. *Gluynge* matere, as paste, or oþer lyke þat *gluyþe* ij thyngys togeder, gluten. PR. P. p. 200. The lyon toke hym by the arme, wherfore his thete of the oynement were so *glewed*, in so mekell that he myght not helpe hym self. GESTA ROM. p. 116 sq. The soule of him was *glewid* with hir. WYCL. GEN. 34, 3 Oxf. The soule of Jonathas is *glewid* [was *glued* Purv.] to the soul of Dauid. 1 KINGS 18, 1 Oxf. The Lord was *glued* to thi fadris. DEUTER. 10, 15 Purv.

glug s. vgl. *clog* s. Erdscholle.

Place of safyr is stones, and the *gluggis* [glebæ *Vulg.*] of hym gold. WYCL. JOB 28, 6 Oxf.

gluinge s. Leimung, Fügung.

Gluynge to gedyr, conglutinacio, conviscacio. PR. P. p. 200.

glut s. afr. *glot, glout, glut*, pr. *glot*, it. *ghiotto*. Vielfrass, Gieriger.

What *glut* of tho gomes May any good kachen, He wyl kepen it himself [ed. *hemself*], And cofrene it faste. P. PL. *Creed* 133.

glutenerie s. i. q. *glotounie*. Fresserei, Schwelgerei.

Þeos men .. þe liggeð inne eubruche and ine *glutenerie*. OEH. p. 49.

gluternesse s. nahe liegt die Annahme, dass der roman. Stamm *glot, glut*, welcher frühe in die kirchliche Sprache eindrang, auch im Ormulum in diesem Worte erscheint; doch liegt auch altn. *glutr*, immoderatio, luxuria; *glutrun*, vita dissoluta, prodigalitas; *glutra*, prodigere, nahe genug, um von jenem absehen zu können. Völlerei, Lüsternheit.

Ne shall he næfre drinnkenn drinnch þatt drunnkennesse folliheþþ .. & uss birrþ alle trowwenn þatt he forrwarrp forr lufe off Godd All þwerrtut *gluterrnesse*. ORM 807—12. Þiss mahhte .. cwennkeþþ *gluterrnesse*, & all þatt iss att oferrdon Itt drifeþþ fra þin heorrte. 4590. *Gluterrnesse* waccneþþ all Galnessess laþe strenncþe, & alle þe flæshess kaggerrleȝȝc & alle fule lusstess Biginnenn þære & springenn ut Off *gluterrnessess* rote. 11653. Þa wære he þurrh þe lusst off bræd I *gluterrnesse* fallenn .. þatt illke wise þatt Adam Wass lahht þurrh *gluterrnesse*. 11619—23.

gluwi u. **glewish** adj. vgl. *glu* s., *gluen* v. neue. *gluey*. erdharzig, leimig.

The wodi valei forsothe had manye pyttis of *gluwy* cley. WYCL. GEN. 14, 10 Oxf. — He tok a jonket of resshen and glewide it withe *glewishe* cley and with picche. EXOD. 2, 3 Oxf.

Digitized by Google

gnack s. altn. *gnak*, stridor [HALDORS.]. Pfiff, Kniff? oder Schnattern, Geschwätz?

Coueitous laweieris wiþ here *gnackis* & iapis, delaies, excusacions & fals appelis, letten þe bischop to ponysche þis synne. WYCL. W. hith. unpr. p. 184.

gnacchen v. vgl. altn. *gnaka*, stridere [HALDORS.] u. neue. *gnash*. knirschen.

Gnastyn [*gnachyn* K.], fremo, strideo. PR. P. p. 200. Thei gnauen and *gnacchen*, they gronys to gydere. REL. ANT. I. 240.

gnaggen v. schw. Ztw. neben *gnawen* s. dass. nagen, beissen.

Sweche schul ben bounden up be the beltys til flyes hem blowe, And *gnaggyd* up by the gomys tyl the devyl doth hem grone. COV. MYST. p. 384.

gnappen v. sch. *gnap* v. i. q. *gnaw*, eat, crop. nagen, kratzen.

And sum *gnapped* here fete and handes, As dogges done that gnawe here bandes. MS. in HALLIW. D. p. 405.

gnare, grane s. die letztere, jedoch seltnere Form könnte an einen Zusammenhang mit ags. *grin*, laqueus, erinnern. Schlinge, Fallstrick.

The prophete is maad a *gnare* of fallynge on alle the wayes of hym. WYCL. HOS. 9, 8 Oxf. Be the boord of hem maad bifore hem into a *gnare* [*gryn* Purv.]. ROM. 2, 9 Oxf. Thei that wolen be maad riche fallen into temptacioun and into *gnare* of the deuel. 1 TIM. 6, 9 Oxf. Thou hast delyuered my body fro the *gnare* of a wicke tunge. ECCLESIASTIC. 51, 3 Oxf. Goyinge awey he hangide hym with a *grane*, or a *gnare*. MATTH. 27, 5 Oxf. Þe day of dome schal come as a snare, or *grane*, upon alle þo þat sitten upon þe face of alle þe erþe. SEL. W. III. 198.— There wenten before me the *gnaris* of deeth. 2 KINGS 22, 6 Oxf. Blyndenes in þis point makiþ men to be taken in his [sc. þe fendes] *gnaris*. SEL. W. II. 363.

gnaren v. vgl. *gnare* s. verstricken, ersticken.

Þes two lawis ben graues to þe fend to *gnare* men in his net. WYCL. W. hith. uned. p. 437. I *gnarre* in a halter or corde, I stoppe ones beathe or snarle one. PALSGR. Þes double mannis lawes, þe popis and þe emperours, letten Goddis lawe to growe and *gnaren* þe chirche, as tares *gnaren* corn, and letten it to þryve. WYCL. SEL. W. I. 96. Thou art *gnarid* [illaqueatus *Vulg.*] with the woordis of thi mouth. PROV. 6, 2 Oxf. Abijd . . that thei go, and falle bacward, and be tobrosid, and *gnared*, and taken. IS. 28, 13 Oxf.

gnast s. ags. *gnást*, scintilla, ahd. *gneisto*, altn. *gneisti*, schw. *gnista*, dän. *gnist*. Funke.

Huanne þe an [sc. brond] is aquenched al to gederes, and þe oðer is aquenched al buten a *gnast*, þene þet haued þene ene *gnast*, upen him me mei blauwen, and he wule aquikien and al þe brond tenden. OEH. p. 81. The roote of hem as a *gnast* shal be [quasi favilla erit *Vulg.*]. WYCL. IS. 5, 24 Oxf. As a *gnast* passende [sicut favilla pertransiens *Vulg.*]. 29, 5 Oxf. Knast, or *gnaste* of a kandel, emunctura. PR. P. p. 277 sq.

gnasten, gnaisten v. altn. *gneista*, crepare. knirschen.

He shal *gnasten* and holden the prei. WYCL. IS. 5, 29 Oxf. *Gnastyn*, fremo, strideo. PR. P. p. 200. Þai bigan to *gnast* [*gnaiste* FAIRF. MS. *gnaist* GÖTTING. MS.] wit toth. CURS. MUNDI 19434 COTT. MS. The synnere shal waite the riȝtwis, and *gnaste* vpon hym with his teth. WYCL. PS. 36, 12. There ar no greatt myschefys For these maters to *gnast*. TOWN. M. p. 143. Þan salle þai grete and goule and with teth *gnayste*. HAMP. 7338. — I *gnast* with the tethe. PALSGR. [welcher daneben *I gnasshe* anführt]. He is hoot, and *gnastith*, and swolewith the erthe. WYCL. JOB 39, 24 Purv. — I . . gyrned and *gnast*. TOWN. M. p. 307. He . . *gnastide* vpon me with his teth. WYCL. JOB 16, 10. Whi hethen men *gnastiden* with teeth togidre? DEEDS 4, 25 Purv. Wharfore *gnaisted* gomes swo? EARLY ENGL. PS. 2, 1. Þai . . *gnaisted* over me with þaire tethe. 34, 16. Ther teth *gnaisted*. R. OF BRUNNE in LAȝ. III. 309. — Fervent and *gnastende* he soupeth the erthe. WYCL. JOB 39, 24 Oxf. Acab . . hauynge indignacioun, and *gnastyng* on the word which Naboth . . hadde spoke to him. 3 KINGS 21, 4 Purv. Good son, þy tethe be not pikynge, grisynge ne *gnastynge*. BAB. B. p. 136.

gnastere s. einer, der knirscht.

Gnastere, fremitor. PR. P. p. 200.

gnastinge, gnaisting s. Knirschen, Getöse.

Gnastynge, fremitus. PR. P. p. 200. Þe soules of dede men . . þe voyces of *gnastynge* of whom he witnessed þat he hadde ofte tyme herde. TREVISA VII. 81. *Gnastyng* of horsis therof is herd fro Dan. WYCL. JEREM. 8, 16 Purv. Þer endeles *gnaisting* is of toþ. CURS. MUNDI 26760 FAIRF. MS.

gnat, gnet s. ags. *gnátt*, pl. *gnáttas;* auch *gneat* [ANGLO. SAXON. A. EARLY ENGL. PS. 104, 31]. neue. *gnat*. Mücke.

After thy text . . I wol nought wirche as moche as a *gnat*. CH. *C. T.* 5928. Nought worth to the as in comparisoun The mountauns of a *gnat*. 17186. Culex, *gnatte*. WR. VOC. p. 177. Blynde leders clensynge a *gnatte*, but swolowynge a camel. WYCL. MATTH. 23, 24. Hic culex, a *gnaytt*. WR. VOC. p. 223. Alse sum deð . . þe isihð þene *gnet* & swoluweð þe vliȝe. ANCR. R. p. 8. — *Gnattes* hird ðor ðicke up wond. G. A. EX. 2988. He saide, and hundflegh come to falle, And *gnattes* in þar endes alle. PS. 104, 31. Þe snowtes of olyfauntes and his hors eren were so ful of *gnattes* and of greet flyes, þat þey þrew adoun al þat was uppon hem. TREVISA V. 159.

gnawen, gnaȝen, gnezen v. ags. *gnagan*, [*gnóg; gnagen*], rodere, ahd. *gnagan, nagan*, niederd. *gnagen, gnauen*, niederl. *knagen, knaauwen*, altn. *gnaga*, schw. *gnaga*, dän. *gnave*, sch. *gnow* præter. *gnew*, neue. *gnaw*. nagen, beissen, fressen.

Digitized by Google

Gnawyn, or *gnavyn*, or fretyn vngentely wythe tethe, rodo, corrodo. PR. P. p. 200. To þe rode he sturte & bygan to frete & *gnawe* þe armes vaste, & þyes myd hys teþ to drawe. ROB. OF GL. p. 417. Vermyn and wode bestes sal þam ay *gnawe*. HAMP. 6908. As scheep thei ben set in helle; deth schal *gnawe* hem. WYCL. Ps. 48, 15 Purv. — Wo that hyȝt [d. i. das Abendmahl] taketh ondygneliche, Hys jugement he *gnaȝeth*. SHOREH. p. 22. Summe þer reowliche *gneȝeð* his aȝene tunge. OEH. p. 43. Such dronkeship an herte *gnaweth*, And febleth all a mannes thought. GOWER III. 14. Helle hundes *gnaweþ* heore feet. O.E.MISCELL. p. 151. As moche as *gnawes* [carpunt HIGD.] Bestes longe inneþ dawes. TREVISA II. 39. — He shette hys tunge before the grecys And *gnoghe* hys ynward Al to pecys. Ms. in HALLIW. D. p. 406. Glad he was that miȝte fle, ar that suerd is nekk *gnowe*. ROB. OF GL. p. 539. His childer wende that it for hongir was, That he his armes *gnew*. CH. *C. T.* 15933. She . . *gnewe* the girdell with her tethe, and broke it on iii peces. GESTA ROM. p. 124. Þat beist þan *gneu* [*gnow* FAIRF., GÖTTING. Mss. *gnowȝe* TRINITY Ms.] vp al bidene þat þe thoner left. CURS. MUNDI 6043 COTT. Ms. As fissches þei were . . Todes, neddres, snakes, mony mo, And þe synful soules in hiȝ Eten and *gnowen*. O.E.MISCELL. p. 224 sq. Thrytty thousand Of his knyghtis . . That wilde bestis todrowe and *gnowe*. ALIS. 7106. So depe hi [sc. þe rasours] wode and *gnowe*. SEYN JULIAN 145. Þat tyme was so grete multitude of greet fliȝes in Affrica þat þey *gnowe* and destroyde corn, gras, and ryndes of trees. TREVISA IV. 137. Þey [sc. þe bestes] *gnowe* at the rote of the tree with alle theire myght, to throwe hit downe. GESTA ROM. p. 110. Purȝ nede and hunger barein that *gnowen* [*gnewen* 3 codd. *gnawiden* Purv.] in wildernesse. WYCL. JOB 30, 3 Oxf. — Ther fomen steedes on the golden bridel *Gnawing*. CH. *C. T.* 2508. Wormes þan sal it al tognaw, Til þe flesshe be *gnawen* oway and byten. HAMP. 863.

gnawinge s. niederl. *knaging*, neue. *gnawing*. Nagen, Zernagung.

Gnawynge, or fowle bytynge, corrosio. PR. P. p. 200. By *gnawyng* of rattis. CH. *Pers. Tale* p. 316.

gnede adj. ags. *gneáð*, *gneáðen*, *gnéðen*, parcus, tenax. vgl. mhd. *gnaz*, tenacitas.

1. karg, knauserig: He was large and no wicth *gnede*. HAVEL. 97. Off gyffte was he never *gnede*. DEGREVANT 1159. Me thinketh God is the to *gnede*, that alle thine frend beon fro the fledde. BODY A. S. 39.

2. spärlich, knapp, mangelnd: In heþene helle þer hirdsipe is *gnede*. O.E.MISCELL. p. 92. Her beth blisse *gnede*. REL. ANT. I. 120. Þaire money wex ham *gnede*. CURS. MUNDI 5392 FAIRFAX Ms. Mi blisse schal ben euer *gnede*. GREGORLEG. 823. Þou praysed me & my place pouer & ful *gnede*. ALLIT. P. 2, 146. He faughte nothir with foure ne fyve, His lyfe was hym full *gnede* [d. i. verloren]. ROWLANDE 1391. ähnlich 1422. 1509. Now es me fyre *gnede* [ich habe kein Feuer]. PERCEVAL 752. The childe was of gamene *gnede*. 1689. He made thame gammene fulle *gnede*. 607. The gates that he scholde goo Made he fulle *gnede*. 723.

gnedeliche adv. ags. *gneðelice*, parce. sparsam, kärglich.

Al þet mon oðer wummon wilneð more þen heo mei *gnedeliche* leden hire lif bi . . al is giscunge. ANCR. R. p. 202. Ne he ne bereð no garsum, bute *gnedeliche* his spense. p. 350. Non ancre ne ouh forto nimen bute *gnedeliche* þet hire to neodeð. p. 414.

gneden v. die Aufstellung dieses Zeitwortes mit der Bedeutung mangeln, fehlen beruht wohl nur bei HALLIWELL D. p. 406 u. A. auf der folgenden Stelle: That day thou syst Goddus body, Thou schalt have these, ful securly: Mete and drynke at thy nede, Non that day schal the *gnede*. FREEMAS. 667—70. welche fast wörtlich, bis auf die letzte Zeile, mit MYRC *Instructions* p. 10 v. 316 sq. übereinstimmt, wo es zum Schlusse heisst: Non schal þe þat day *be gnede*. Das Zeitwort wird dadurch zweifelhaft.

gnedi adj. knauserig.

This doctor and diuinour and decretistre of canon, And also a *gnedy* gloton with to grete chekes Hath no pite on vs poure. P. PL. TEXT C. *pass*. XVI. 85.

gniden v. ags. *gnídan* [*gnád*, *gnidon*; *gniden*], fricare, comminuere, ahd. *gnîtan*, mhd. *gnîten*, schw. *gnida*, dän. *gnide*. vgl. altn. *gnúa*, *gnýa*, fricare.

1. reiben, zerreiben, zermalmen: Þeo hwule þet ȝichinge ilest, hit þuncheð god for to *gniden*. ANCR. R. p. 238. I sal *gnide* [comminuam illos *Vulg.*] als duste bifor wind likam, Als fen of gates owai do þam. Ps. 17, 43. — Þou fordede him fra klensing klene, And his sete in land þou *gnade* bidene. Ps. 88, 45. Heo breken þe eares bi þe weie & *gniden* þe cornes ut. ANCR. R. p. 260.

2. zerbröckeln, zerfallen: If þu hafst madmes monye and inowe, gold and seoluer, hit schal *gnyde* to nouht, to duste hit schal dryuen. O.E.MISCELL. p. 114.

gnit s. gleichbedeutend mit *gnat*. niederd. *gnid*. Gnitze, eine Art kleiner Mücken.

Gnyttus and snayllus cam routtyng in schyppus. REL. ANT. I. 86.

gnof s. ein Wort, welches in HALLIW. D. p. 406 mit country *gnooffes* aus dem ersten Viertel des siebzehnten Jahrhunderts belegt wird, ist dadurch weder seinem Ursprunge noch seiner spezifischen Bedeutung nach klar gelegt; das sch. *gnaff*, any small or stunted object, könnte etwa hieher gehören. Kerl, Lump.

Whilom ther was dwelling at Oxenford A riche *gnof*, that gestes heeld to boorde, And of his craft he was a carpenter. CH. *C. T.* 3187.

gnudden, gnidden, gnodden v. zu *gniden* geh. altn. *gnudda* führt ERIK JONSSON *Ordbog* auch in der Bedeutung fricare, neben fremere, murmurare, an (p. 179). reiben, drücken.

Þeo hwule þet ȝichinge ilest, hit þuncheð god to gniden [*gnudden* T.]. ANCR. R. p. 238. And after *gnodde* [imperat.] and wasche wel thi saflour bagge in thilke lyje. Ms. in HALLIW. D.

Digitized by Google

p. 406. Heo broken þe eares bi þe weie, & gniden þe cornes ut [*gnuddeden* þe curnles ut T.]. ANCR. R. p. 260. Herbes he sought and fond, And *gnidded* hem bituix his hond. ARTH. A. MERLIN p. 94. Mony knyght, with dethes wounde, *Gnodded* [guodded *ed.*] gras on the grounde. ALIS. 2373. Corn vp sprong vnsowe of mannes hond, þe which þey *gnodded* and eete. CH. *Boeth.* App. p. 180.

gobelin s. afr. *gobelin*, mlat. *gobelinus* vom gr. κόβαλος, neue. *goblin*. Kobold, Dämon.

Sathanas .. Seyde on is sawe, *Gobelyn* made *is* gerner Of gromene mawe. POLIT. S. p. 238. Of a *gobelyn* goynge in derknessis. WYCL. Ps. 90, 6 Purv.

gobet, gobit s. fr. *gobet* s., *gober* v. = avaler. wahrsch. kelt. Urspr. vgl. sch. *gob*, os, neue. *gob* u. *gobbet*, offa, frustum. Stück, Masse.

Hoc frustum, mese, *gobyt*. WR. VOC. p. 198. Hec massa, a *gobet* of dow. p. 277. *Gobet*, lumpe, frustum, massa — parte, pars. PR. P. p. 200. *Gobet* of a broke thynge, fragmen, fragmentum. p. 201. He .. smot him on þe helm an heȝ, & a *gobet* away a bar. FERUMBR. 614. He seide, he hadde a *gobet* of the seyl That seynt Petur hadde. CH. *C. T.* 698. Wher a pottere of cley hath not power of the same *gobet* [ex eadem massa *Vulg.*] for to make sothli o vessel in to honour, anothir forsothe in to dispyt? WYCL. ROM. 9, 21. The watris .. schulen stonde togidere in a *gobet* [in una mole *Vulg.*]. Josh. 3. 13 Purv. — Thei token the relifs of broken *gobetis*, twelue cofyns ful. MATTH. 14, 20. Thei founden not, no bot the scul, and the feet, and *gobitis* of the hond. 4 KINGS 9, 35. The prestes casten the *gobettes* of the flesche. MAUND. p. 309. After his deth his herte was ihakked to small *gobettis*, and in everiche *gobette* was ifounde Cristes name. TREVISA V. 9. Pirrus .. Gyrd hir in *gobettis*. DESTR. OF TROY 12143.

gobetliche adv. stückweise.

His fader was islawe .. and iþrowe out *gobetliche* [membratim HIGD.]. TREVISA IV. 103.

gobetmele adv. vgl. ags. *bitmælum*, dælmælum. stückweise.

He comaundide the tunge of vnpitous Nychanore kitt off, for to be ȝouen to briddis *gobetmele* [particulatim *Vulg.*]. WYCL. 2 MACC. 15, 33 Oxf.

gok, gowk s. ahd. *gouh*, mhd. *gouch*, niederl. *gôk*, *gôch*, ags. *geác*, altn. *gaukr*, schw. *gök*, dän. *gjög*, sch. *gouk*, *gowk*, *golk*, neue. *gawk*, dial. *gowk*.

1. Gauch, Kuckuck, Guckguck: Thare galede þe *gowke* one greves fulle lowde. MORTE ARTH. 927.

2. Narr, Thor: I ga gowlende aboute al so dos a *goke*. REL. ANT. I. 291.

goki s. neue. *gawky*. Gauch, Thor.

The gome that gloseth so chartres For a *goky* is holden. So is it a *goky*, by God! That in his gospel failleth. P. PL. 7185.

god, godd s. ags. alts. afries. niederl. niederd. *god*, ahd. *got*, gth. *guþ*, altn. *guð*, *goð*, schw. dän. *gud*, neue. *god*. Gott.

In swa muchele edmodnesse *god* almihti hine dude for us. OEH. p. 5. Þis beoð *godes* word þe *god* seolf idihte. p. 15. Teruagant þat his *god* of þis lond. LAȝ. I. 228 j. T. Swo hit wolde *godd*. I. 7. Alre þinge schuppent þ is *godd* unsehelich. LEG. ST. KATH. 254. Lauerd *godd* almihti, mi murhðe & mi mede. ST. JULIANA p. 31. Weilawei, Ieshu *godd!* HALI MEID. p. 9. Alle þeo þe lefden o þen liuiende *godd*. ST. MARHER. p. 2. To leorne *godes* lare. ST. JULIANA p. 7. To beo *godes* spuse. HALI MEID. p. 5. Bi *godes* houne belle! SIRIZ 390. Þat is *goddes* wiðersake. LAȝ. II. 102. ȝife us swa his wil to donne þet we *gode* likie and monne. OEH. p. 63. For *gode* hit is wlateful þing. HALI MEID. p. 25. — As tah hit *godes* weren. LEG. ST. KATH. 275. To herien .. his heðene *godes*. ST. MARHER. p. 2. Þe false *godes* heo het deuelen. ST. MARGAR. 8. Þou ne sselt habbe uele *godes*. AYENB. p. 5. Whi hast thow stoln my *goddis*? WYCL. GEN. 31, 30. Thow shalt not haue alyen *goddis* before me. EXOD. 20, 3. The firste comandement charges vs and teches vs þat we leue ne lowte na false *goddes*. REL. PIECES p. 5. He was acounted a *god* amonge hem þat worschipped suche *goddes*. TREVISA II. 299.

god, good, goud, guod, gud adj. ags. alts. afries. *gôd*, ahd. *guot*, niederl. *goed*, niederd. *gôd*, gth. *gods*, altn. *goðr*, schw. dän. *god*, sch. *gud*, neue. *good*. gut; trefflich in seiner Art, im Gegensatze zu schlecht; seine verschiedene Färbung erhält das Eigenschaftswort durch das ihm beigegebene Substantiv, oder den Zusammenhang des Satzes und Satzgefüges. Es wird gebraucht

1. von Gott: Schrives to Laverd, for *gode he* is, For in werld es merci his. Ps. 106, 1. *Gode* ert *þou*, and in þi godenes Lere þou me þi rightwisenes. 118, 68. *Gud Gode*, that is grete, Gif him sory care! AVOW. OF K. ARTH. st. 71.

2. von Menschen: *Cniht* he wes wunder *god*. LAȝ. III. 10. Þiss *gode mann*, þiss gode *prest* .. Wass .. ȝehatenn Zacaryas. ÖRM 461. Hauelok was a ful *god gome*, He was ful *god* in eueri trome. HAVEL. 7. Olyuer .. þat is so *god* a knizte. FERUMBR. 455. Ha is us swiþe *god freond*. HALI MEID. p. 13. Thench that *he* the nes nout *god* [dir gut, wohlgesinnt], He wolde have thyn huerte blod. LYR. P. p. 105. *Dauid* þe *gode*. ANCR. R. p. 128. Syr *Gawan* the *gode*. ANT. OF ARTH. st. 2. Dame *Gaynour* the *gode*. st. 3. That was hys *master good* and trew. IPOMYDON 150. Karic wes swiðe *goud cniht*. LAȝ. III. 170. A *goud wymman* hit were. SHOREH. p. 62. The *gude man* went by the se syde. SEUYN SAG. 3498. The *gude wife* said »Sir, greues yow noght«. 3851. Monies *godes monnes* sune is icleoped cued. LAȝ. III. 186. Androgeus .. nom *erendrake godne* & sende him to Oðres. I. 345. Þe eorl and þe eþelyng iburen vnder *godne kyng* þat lond to leden. O.E.MISCELL. p. 106. — Þe *gode herdes* wakieð on faire liflode ouer here orf. OEH. II. 39. Nowe *gode frindus* ar thay. AVOW. OF K. ARTH. st. 37. Heo loseden monie þusend *godere monnen*. LAȝ. I. 243. ȝif heo weren iwar, *heo* wolden beon *guode*. LEB. JESU 176. Dyaþ is to *guode men* ende of alle

Digitized by Google

kueade. AYENB. p. 72. God mey make yo full *gud men!* AMADACE st. 32. Of god ne of *gude men* had thai no dout. MINOT. p. 6.

oft in freundlicher, vertraulicher und höflicher Anrede: *Gode lorde*, wylle ye me here? EGLAMOUR 207. *Gode syr*, he sayd, for charyte, Telle me who hathe grevyd the. IPOMYDON 151. *Gode sire*, gent and fre, The olde tre bitokneth the. SEUYN SAG. 625. Dwelles ther ony gentylmon here, *Gud mon*, as God the save? HUNTTYNG OF THE HARE 20. — *Gode men*, nu beoð icumen þa bicumeliche daȝes. OEH. p. 11. *Gode sirs*, haue ȝe no care. AMADACE st. 31.

3. von Thieren: Ich bitæche þe anne *hængest godna* & strongna. LAȝ. I. 151. The *gode stede* that was stronge. AVOW. OF K. ARTH. st. 13. Slawen was his *gode graihond*. SEUYN SAG. 834. *Goode gees* and *grys!* P. PL. 450. He sawe a fulle faire stode Offe *coltes* and of *meres gude*. PERCEVAL 326.

4. von sinnfälligen Gegenständen überhaupt: Sum [sc. of þe sed] ful on þe *gode eorðe*. OEH. II. 155. An heiȝ man .. in is *guode londe* sette ane *guode vine*. LEB. JESU 244. Arður .. up ahof his *gode brond*. LAȝ. III. 35. Scho .. tuke hym the Scottes *spere gude*. PERCEVAL 195. Euerych was yong vauyssour With *good gysarmes*. OCTOUIAN 1613. Knyȝtus of *gode aray*. AMADACE st. 48. Mid *goden* heore *iweden*. LAȝ. II. 212. A ðusant plates of *siluer god*. G. A. EX. 1191. Þiss forrme *win* iss swiþe *god*, þin lattre win iss bettre. ORM 15408. Huet we hedde *guod wyn* yesteneuen, and *guode metes*. AYENB. p. 51. Fil me a cuppe of ful *god ale*. HAVEL. 14. Scho is waxen al to prud For *gode metes* and noble shrud. 302. *Gode* ryalle *metis*. AMADACE st. 18. Engelond ys a wel *god lond*. R. OF GL. p. 1. *Wateres* he haþ eke *gode* ynow. p. 2. *Good wynd* and whedyr God hem sente. OCTOUIAN 613. He let make of wode and col a strong *fur* and *good*. SEYN JULIAN 162.

5. von anderen Begriffen: We sulen .. habben *godne ileafe* to ure drihten. OEH. p. 5. Þi *bileue* þat is so *god* helpeþ þi moder iwis. ST. LUCY 43. Ȝife us to him *god iwil*. p. 161. He axede gauel .. þe Gudlac king him ȝaf mid *godene iwille*. LAȝ. I. 261. The man that Godes hestes halt, And that myd *gode wylle*. SHOREH. p. 90. The maryners .. yorne awey, with *good wylle*, Wel hastyly [aus Furcht vor der Löwin]. OCTOUIAN 559—62. Heo urnen onȝein him .. mid *godere heorte*, and summe mid ufele þeonke. OEH. p. 3. Whilom tway felawes wente On pylgrimage in a ful *good entente*. CH. *C. T.* 16471. The holy pope .. Weddede hem with *good entent*. OCTOUIAN 61. Þu ofearnest meiden to beo engle euening .. & wið *god rihte* hwen þu hare liflade .. leadest. HALI MEID. p. 13. Ich dar segge, mid *gode ryȝte*, That etc. SHOREH. p. 129. Me thynk it *good skylle*. TOWN. M. p. 89. Þou ne sset ȝuerie uor naȝt, and wyþoute *guode scele*. AYENB. p. 6. Arður þa nuste nenne *red godne*. LAȝ. III. 22. Of me he habben scal *goudne reæd*. I. 150. Ne wille ic noht þet þe sunfulle beo ded, ac libbe and nime *godne red*. OEH. p. 71. Thou dost bi a *god conseil*. SEUYN SAG. 1676. Ech man heom scholde abowie þat *guode ȝeme* þarof nome. LEB. JESU 55. Mani stede ther ran and lep, To hem men toke *gode kep*. SEUYN SAG. 747. I mai liue a wel *god lif*, Thai I be nowt an emperours wif. 1667. Louerd, merci! Zachee seide, *guod lijf* ichulle liue. LEB. JESU 212. Þe gode herdes .. munegeð hem ofte unðewes to forberen, and *gode þeawes* to folgen. OEH. II. 39. Theȝ eni god man to hom come .. For hom to lere *gode thewes*. O. A. N. 1013. Heo hine gretten mid *godene* heore *worden*. LAȝ. I. 29. On festing, on elmes dede, on *gode bedes*. OEH. II. p. 57. On oðre swiche *gode dedes*. *ib*. Of his *gode dedes* [Wohlthaten] forgate þai. PS. 77, 11. He gaf *gude comfort* .. To all his men. MINOT. p. 5. *God biginning* maketh *god endyng*. REL. ANT. 1. 109. Grete God .. Gif Gawan *gode endinge* [Ausgang, Erfolg]. AVOW. OF K. ARTH. st. 34. A Godde .. bryng us alle til *gude endyng!* HAMP. 8. Ilikned worth thy *gode loos* So swete so the spyce. SHOREH. p. 90. In getynge of youre richesses .. thou most have gret busynesse and gret diligence, that youre *good name* be alway kept and conserved. CH. *Tale of Melib.* p. 184. He was to fervent in leccherie, and out of a *good fame*. TREVISA VII. 5. Y haue of þe *god game*. FERUMBR. 440. Ye schall have *god game*. HUNTTYNG OF THE HARE 3. *Good bourde* therof we schull make. OCTOUIAN 171. Ȝef þu heo þus dalest, to *godere þire hæle!* LAȝ. I. 153. And tah þu wone hefdest oðer drehdest ani derf for his deorewurðe luue .. to *goder heale þin* he hit þoleð. HALI MEID. p. 29. Te *godre heale* were ȝe euer iboren. ANCR. R. p. 194. To *goder hele* ever come thou hider. SIRIZ 261; daher das gewöhnlich in der Schrift verbundene *goderhele:* Ful *goderhele* we hit seggeð. OEH. p. 65. *Goderhele* al Engelond was heo euere ybore. R. OF GL. p. 368. Ha, ha, *goderhaylle!* TOWN. M. p. 89. Das Anwünschen des guten Tages, namentlich beim Abschiede, ist alt: Habbeð alle *godne dæie!* LAȝ. II. 98. Alc faren nu his wæi, and habbeoð alle *godne dæi!* III. 295. Rymenhild, haue wel *godne day*, No leng abiden ine may. K.H. 727. Dame, have non *godne dai!* SIRIZ 145. Haue *gode day!* ANT. OF ARTH. st. 25. AMADACE st. 43. TRYAMOURE 1321. wie das der guten Nacht: Have now *gode nyght*, and lat us bothe slepe. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 371. und des guten Morgens: To whom þou metys come by þe weye, Curtasly »*gode morne*« þou sey. BAB. B. p. 17. Das deutsche adverbial gewordene guten Kauf d. i. billig, wohlfeil, findet sich im Altengl. wieder: To begge as *guodecheap* ase me may. AYENB. p. 44. Ein Zeitraum, wie eine Fortbewegung im Raume, als Schritt, Eile, Tagereise, werden durch *god* nach ihrer Grösse oder Stärke hervorgehoben: Ne stereð ge nogt of ðe stede a *god stund daies*. BEST. 404. Heo wende forth with wel *god pas*. BEK. 69. Thyderward Florentyn, well *good pas*, He rood full snelle. OCTOUIAN 1169. Thay .. hiet hamward, *gode spede*. AVOW. OF K. ARTH. st. 31. Hie the, *gud spede!* st. 54. William & þe mayde .. gon forþ .. a wel *god spede*. WILL. 1764. Ore wei schal

Digitized by Google

nouþe sone schorte ȝe bi þritti *guode ȝorneies*. KINDH. JESU 218.

6. mit beigefügtem Infinitiv: Nawt for þi þ hire þuhte *god* in hire heorte *to habbe monie under hire*. LEG. ST. KATH. 85. *Gode to hope in Laverd* es it. PS. 117, 9. It is not *guod to be alone*. TOWN. M. p. 5. It is *guod* boþe loude and stille *For to don al his wille*. KINDH. JESU 295.

7. auf einen hinzugefügten Nebensatz bezogen: It is *guod*, louerd, Peter seide, *þat men maken here tabernacles þre*. LEB. JESU 78.

god etc. s. von Personen, gewöhnlich in der Mehrzahl, Guter, Gute, gegenüber den Bösen.

Sunnedei wile ure drihten cumen .. to deme baþe þe *gode* and þe uuele. OEH. p. 143. *Gode* ȝeorrndenn himm to sen. ORM 3578. Ure louerd ..shodeð þe *gode* fro þe iuele. II. 67. Þe *gode* ich am bisiliche abuten, ant heom i folhi neodelukest. ST. MARHER. p. 13. Þerne dyaþ hi clepieþ lyf, and þane dyaþ þet is to þe *guoden* beginnynge of liue, hi hit clepieþ þan ende. AYENB. p. 72.

god, good, goud, guod, gud s. ags. alts. afries. *gód* n. bonum, ahd. *guot*, niederl. *goed*; in der unter 2 angeführten Bedeutung steht altn. *góðs, góz*, schw. dän. *gods*, sch. *gud, guid*, neue. *good* pl. *goods*.

1. Gutes im Gegensatze zum Bösen und zum Uebel: After vuele cumeð *god*. LAȝ. I. 153. God may giuen .. *goed* after *yuil*. O.E.MISCELL. p. 111. Sundren *god* from *vuele*. ANCR. R. p. 270. Forbue *iuel*, and do *god*. OEH. II. 63. Þat *vuel* he al forlette, þat *gode* he imette. LAȝ. I. 288. He gaf him a fre wille For to chese, and for to halde *Gude* or *ille*. HAMP. 78. Do me summ *god* onn ende. ORM 5271. He dude us *god*. ST. MARGAR. 86. Ys herte hit wold do *gode*. FERUMBR. 93. Al þat *goud* þat we hem doð, heo hit bluðeliche vnderfoð. LAȝ. I. 140. Hwer se we eauer iseoð mon oðer wummon eani *god* biginnen. ST. JULIANA p. 43. Euch man .. þat ani *god* can. BARL. A. JOSAPH. 409. God heuenlich Fader, euch *godes* ful. LEG. ST. KATH. 1784. Leue ȝe .. oþe luuende godd mihti ant meinful ant euch *godes* ful. ST. MARHER. p. 6 cf. 9. 11. — Folge we nuþe þe louerd Seint Iames faire forbisne, and gon .. in to rihte bileue and *of gode* in to betere. OEH. II. 151. Mid mouþ & hurte ic þonki þe & wel auȝte *of alle gode*. ST. MARGAR. 270. I haue knowleching *Of good* & of harm. BARL. A. JOSAPH. 741. *Of goud* vche *goude* is ay bygonne. ALLIT. P. 1, 33. An godd, þat is igret *wið* euches cunnes *gode*. ST. JULIANA p. 11. Nohht ne comm þatt laþe flocc Till Sannt Johan *forr gode* [in guter Absicht]. ORM 10310 cf. 6641. It ys *for þy god* [zu deinem Besten]. FERUMBR. 4082. It was *for oure gode*. BARL. A. JOSAPH. 986.

2. Gut, Besitz, Habe, auch von geistigen Gütern: Ane dale ha atheld of hire eldrene *god*. LEG. ST. KATH. 99. Ware by þe schippes mowe come fro þe se and wende, And brynge on lond *god* ynow. R. OF GL. p. 2. God yeue him mikel *god* to welde. HAVEL. 2034. I nold, for al þe *god* þat euer god made, abide ȝou in a brod weie. WILL. 1731. Erþeliche *good* he haþ me benome. BARL. A. JOSAPH. 737. Holy chirche *good* was spend in þe kynges court. TREVISA VII. 441. Ine þis heste is uorbode enuie of oþre manne *guode*. AYENB. p. 11. Þet *guod* me clepeþ godes grace and uirtue and charite. p. 79. Þe heȝeste *guod* ine þise lyue ys þe kuen of uirtues, dame charite. p. 80. He tolde ane bitale of a riche man þat muche *guod* hadde. LEB. JESU 150. Þai .. reved pover men thaire *gude*. MINOT p. 12. — Her wes blisse, her wes mete, & alre *godene* mast. LAȝ. I. 423. We sal be fild in *godes* of þi hous. PS. 64, 5. *Goodes* of fortune ben richesses, highe degrees of lordschipes, and preisyng of the poeple. CH. *Pers. Tale* p. 300. Alle ȝuyche *guodes* þet kende berþ. AYENB. p. 78. Other *gudez* wolde scho nonne nayte. PERCEVAL 185.

godard s. (?) Rinne, Kanal.

The water by wisshyng went vnder houses, Gosshet through *godardys* & other grete vautes, And clensit by course all þe clene cite Of filth and of feum, throughe fletyng bynethe. DESTR. OF TROY 1606.

godcund adj. ags. *godcund*, divinus, alts. *godkund*, ahd. *gotkund*.

1. von göttlicher Art, göttlich: Hu þe Laferrd Jesu Crist Inn hiss *goddcunnde* kinde Aȝȝ wass & iss, & æfre beoþ Hiss Faderr efenmete. ORM 5872. Þatt wass Crist full æþ to don þurrh hiss *goddcunnde* mahhte. 16186.

2. heilig, fromm: Luces .. sende to þa papen .. & bed hine on godes nomen þat him god uðe, þet he senden him anan sumne *godcunde* mon, for þe king wolde wel don & Cristes laȝen vnderfon. LAȝ. I. 432.

godcunde s. alts. *godkundi*, ahd. *gotkundi*. göttliche Natur, Göttlichkeit.

God is grið and god is frið, þe freoliche þer haldeð wið, and godd sulf hit makede þurh his *goddcunde*. LAȝ. II. 626 sq.

godcundhede s. Heiligkeit, Frömmigkeit.

He speken *godcundhede*, and wikke is here dede. BEST. 592.

godcundleȝc s. göttliche Natur.

All swa comm Cristess *goddcunndleȝȝc* All cwicc upp inntill heoffne. ORM 1389.

godcundnesse, godcunnesse s. ags. *godcundniss*, deitas, divinitas. göttliche Natur, Göttlichkeit.

Jesu Crist iss full iwiss Soþ Godd i *goddcunndnesse*. ORM 1356. Johan .. þatt wrat uss onn hiss goddspellboc Off Cristes *goddcunndnesse*. 5869. Þe *godcundnesse* of Godd. LEG. ST. KATH. 985. He iseh þa monnisnesse on Criste, and nauht þa *godcunnesse*. OEH. p. 123. He wes swyþe oflonged to his fader blysse, Nouht for þan þat he nedde in his *godcunnesse*. O.E.MISCELL. p. 37.

godchild s. neue. *godchild*. Taufkind, Pathchen.

To longe abiden uorte techen *godchilde* pater noster & credo. ANCR. R. p. 208 sq.

Digitized by Google

goddede s. ags. *gōddæd*, ahd. *guottât*. gute That, gutes Werk, Wohlthat.

Al hare song in heuene is for to þonki godd of his grace & of his *goddede*. HALI MEID. p. 19. Hu scolde oðer monnes *goddede* comen him to gode þe nefre on þisse liue nanes godes ne rohte. OEH. p. 9. Þine frond þu luuest for þam *goddede* þe he þe deð. p. 17. Louerd, hwer and whenne Dude we þe *goddede*? O.E. MISCELL. p. 81. Ingratitudo: þesne kundel bret, hwose nis nout icnowen of *goddede*, auh telleð lutel þerof, oðer uorȝiteð mid alle. ANCR. R. p. 200. A swete Jhesu . . hwine cusse ich þe sweteliche ine gaste wið swote munegunge of þine *goddeden*. OEH. p. 187.

goddesse, goddes etc. s. neue. *goddess*. Göttin.

Ȝe sain. þat Ceres þe falce Is a *goodesse* god, & gieþ þe wombe. ALEX. A. DINDIM. 689. He knelend his armes spradde To Astrathen with great humblesse, Which of her lond was the *goddesse*. GOWER III. 243. After the deth sche was made a *goddesse*. TREVISA II. 299. He ordeyned hem to worschippe the *goddes* Venus. VI. 29. Though so be that Mars be god of armes, And ye be, Venus, the *goddes* of love. CH. *C. T.* 2250. — So as Saturne is soveraine Of false goddes, as they saine, So is Sibeles of *goddesses* The moder. GOWER II. 165.

goddoer, guoddoer s. Wohlthäter.

Þe milde is ase þe poure man þet of litle elmesse heþ greate blisse, and yelt þonkes mid herte to his *guoddoere*. AYENB. p. 135.

goddoghter etc. s. altn. *guðdóttir*, schw. *guddotter*, dän. *guddatter*, neue. *goddaughter*. weibliches Taufkind, Pathchen.

Hec filiola, *goddoghter*. WR. VOC. p. 205. a *goddowghter*. p. 214. *Goddowter*, filiola. PR. P. p. 201.

goddot, goddoth interj. d. i. *god wot* [*woth*], weiss Gott! wahrhaftig!

Goddot! quath Grim, þis is ure eir. HAVEL. 606. *Goddot!* y wile with þe gange. 796 cf. 909. 1656. »Thou most gange awai Wile ich and hoe shulen plaie«. — »*Goddot!* so I wille«. SIRIZ 437. Dame, nai, *goddote!* bes it noght, moder, sua, Ne sal he neuer vprise eft. CURS. MUNDI 15983 MS. COTTON. — *Goddoth!* quath Leue, y shal þe fete Bred and chese. HAVEL. 642. *Goddoth!* i shal do slou hem baþe. 2543. Neben dieser letzteren Form erscheint ein vollständiger Satz in: He it made, *god it woth*. 2527.

godelen v. hat wohl mit dem später aufzuführenden *goðelen* nichts gemein; die Herkunft des Wortes ist dunkel. Das sch. *guddle* = mangle, haggle, könnte verwandt erscheinen, und in *godelen* bildlich verwendet sein. lästern, schmähen.

Efterward comeþ þe godelinges, þet is, huanne þe on *godeleþ* þanne oþrene; and þet is zuo grat zenne, þet þe wrytynge zayþ, þet huo þet *godeleþ* his emcristen he is acorsed of god. AYENB. p. 66.

godelinge s. Lästerung, Schmähung.

Þe uerþe [sc. boȝe of cheaste is] *godelinge*. AYENB. p. 65. Þe *godelinges*, þet is, huanne þe on *godeleþ* þanne oþrene. p. 66. s. *godelen* v.

'goden v. ags. *gōdian*, ahd. *guotjan*, mhd. *güeten*.

1. tr. gut machen, vervollkommnen: All swa birrþ læredd mann þurrh spell þe mekenn all þin herrte & turrnenn itt, & tawwenn itt, & nesshenn itt & *godenn*. ORM 15906. Hiss haliȝdom Wass *godedd* himm & ekedd. 2117. Josæp tacneþþ uss þatt þing þatt *godedd* iss & ekedd. 2125.

2. refl. sich gut machen, sich vervollkommnen: Uss birrþ sone þess te bett & tess te mare *uss godenn*. ORM 11831.

3. intr. gut werden, vollkommener werden: Iwhillc mann þatt unnderr Crist Iss laȝhelike fullhtnedd Birrþ . . *godenn* aȝȝ fra daȝȝ to daȝȝ Inn alle gode dedess. ORM 10862. God mann . . *godeþþ* aȝȝ & heȝheþþ aȝȝ Biforenn Godess ehne. 6014.

godfader s. ags. *godfäder*, qui infantem e baptismatis fonte suscipit. altn. *guðfadir*, schw. dän. *gudfader*, neue. *godfather*. Gevatter, Pathe.

Seyn Oswald . . of holy vantaston þys grete kyng nome, And ys *godfader* was. R. OF GL. p. 247. Kyng Alfred ys *godfader* was. p. 266. *Godfader* wedded godsones child Fol wel. SHOREH. p. 69. Right so as he that engendrith a child, is his fleisshly fader, right so is his *godfather* his fader espirituel. CH. *Pers. Tale* p. 349. — Me sal children fuluhtnie and here *godfaderes* sullen for hem andswerie .. þat ne mugen þe *godfaderes* naht don bute hie hire bileue cunne. OEH. II. 17.

godfriht, godfruht, godfurht adj. ags. *godefriht, godferht, godfyrht*, deum timens. gottesfürchtig.

He was ofeald and rihtwis and *godfriht*. OEH. II. 187. Bute hit beo ani *godfriht* man. II. 121. He was *godfruht* on þonke. II. 167. Ȝif he bið wel iscrifen and *godfurht* ne þe deofel mey nefre cumen inne him. OEH. p. 27. Þus seið þa boc, þet moni þusent monne mahte libben fele ȝere mare þenne he do, ȝif he were rihtwis and *godfurht*. p. 35. Þet þridde ne leueð nan bute þe gode cristene mon and þe *godfurhte*. p. 75 cf. 77. — Þe rihtwise and þe bileafule and þe *godfrihte* men. OEH. II. 25. Đe rihtwise man þe . . seoð þe endelese blisse þe alle *godfruhte* men ben to clepede. II. 149. Alle holie beden ben *godfruhte* men biheue. II. 201. Ȝef we beod under sod scrifte and *godfructe*. OEH. p. 7.

substantivirt: Nomo ne heren ure louerd Jhesu Crist bute þe rihtwise and þe bileffulle, and þe *godfrihte*. OEH. II. 19. Þo ben þe *godfrihte* þe clene ben of synnes. II. 27.

godefrigtihed s. Gottesfurcht.

Of Seth . . com Enos; he gan al wune Of bedes, and of *godefrigtihed*. G. A. EX. 493. Daneben steht *godes frigtihed:* Misuinen hem gunnen Sethes sunes .. And leten *godes frigtihed*. 540.

godful adj. gut, freundlich, trefflich.

Bi us þe gon græten þat is a *godful* king Arrilian ihaten. LAȝ. II. 290. Þus sæide Galerne

Digitized by Google

þat *godfulle* maide. III. 237. Ich wes at Gornoille mire *godfulle* dohter. I. 145. Magan . . þene king grætte mid *godfulle* worde. II. 236. While heo weoren a þissere worlde richen *godfulle* þeines mid goden afeolled. II. 403.

godfulhed s. Güte.

Ðhre persones and on reed, on migt, on *godfulhed* [nach MORRIS i. q. godhead]. G. A. EX. 55.

godfulliche adv. freundlich.

Haly Thomas of heoueriche, Alle apostles eueliche, þe martyrs þe vnderstonde *Godfullyche* in heore honde. O.E.MISCELL. p. 90.

godhed s. ahd. *gotheit*, mhd. *goteheit*, niederl. *godheid*, neue. *godhead*. Gottheit, göttliches Wesen.

Þis scheld þet wreih his *godhed* was his leoue licome. ANCR. R. p. 390. *Godhed*, deitas. PR. P. p. 201. In goddis *godhed* he say full hyȝe þe heyȝtes of hys hyȝe kynge. HOLY ROOD p. 221. Ich beleue ine Yesu Crist oure lhord godes sone þe uader in alle þinges þet belongeþ to þe *godhede*. AYENB. p. 12. Þe sam God ay was þat es now, þat woned ever in his *godhede*. HAMP. 12. In hym dwellith bodilich al plente of *godhede*. WYCL. COLOSS. 2, 9 Oxf. He is al oure kunde next, saue his *godhede*. GEB. JESU 15. This the *godhede* him behight, That Agay shall be overcome. GOWER III. 220. Vertuous men þat me trowede þat hadde somwhat of *godhede*. TREVISA II. 283.

godhed, guodhed s. mhd. *guotheit*, niederl. *goedheid*, schw. dän. *godhed*. Gutheit, gute Eigenschaft, Trefflichkeit.

Alisaundre heom þymenith That they no hadde worldis manhede To heore othir *godhede*. ALIS. 7058. Icham þe angel þat habbe ibore bifore god þi *godhede*. GEB. JESU 142. Þet is þe perfeccion and þe *guodhedde* huerto we ssolle ous draȝe. AYENB. p. 79. Mid þe golde of charite þet yefþ uayrhede and *guodhede* to alle uirtues. p. 233. Ore louerd loueth bet a sunful man for þinchinde is misdedes, þane a man of lesse sunne þat ȝelpeþ of his *guodhedes*. LEB. JESU 200.

godleic, godlec etc. s. altn. *góðleikr* u. *góðleiki*, bonitas, benignitas. Güte.

Al þ lihte of ham twa schulde forleosen, ȝif þ Godes *godleic* nere þe mare. LEG. ST. KATH. 897 cf. 1212. 1354. So heo mei . . beon icnowen ofte to God of his muchele *godleic* touward hire. ANCR. R. p. 136. Muche word is of ou, hu gentile wummen ȝe beoð, vor *godleic* & for ureoleic iȝerned of monie. p. 192. Þatt sefennfald *goddleȝȝc* þatt Crist Uss dide þurrh hiss come. ORM *Ded.* 267. 301. Þatt he . . hellpe þeȝȝm þurrh hiss *godleȝȝc* To winnenn eche blisse. ORM 1766—9. Ha luuieð god wiðute met, for þat ha understondeð hu he haueð bi ham idon þurh his muchele *godlec*. OEH. p. 263. As euch þing hafde biginninge of his *godlec*. LEG. ST. KATH. 289 cf. 297. Ich am gomeful . . of þi *godlec*. ST. MARHER. p. 10 cf. 13. 19. Of muchel *godlec* miȝt thou ȝelpe, If hit be so that thou me helpe. SIRIZ 227.

godles adj. ags. *godleás*, impius, altn. *guðlauss*, *goðlauss*, schw. *gudlös*, neue. *godless*. gottlos, gottverlassen.

Wið wind of ane wlonke wordes, þ puncheð so greate & beð *godlese* þah. LEG. ST. KATH. 843. Al þe este & al þe eise is her as þe oðre beoð *godlese*. HALI MEID. p. 29.

godles adj. entspricht auch einem vorauszusetzenden ags. *gódleás*. arm.

Þu . . schalt greni *godles* inwið waste wahes, & in breades wone brede ti barnteam. HALI MEID. p. 31. subst. Gredy is the *godles*. REL. ANT. I. 111.

godlich, godelich, goodlich, gouðlich etc. adj. ags. *gódlíc*, alts. *gódlík*, afries. *gódilik*, ahd. *guotlîh*, altn. *góðligr*, neue. *goodly*.

1. gut, stattlich, herrlich, schön: Þat is muchel unriht ȝif æuere æi god cniht wule his *godliche* cun bute gulte aquellen. LAȝ. I. 374. Þe king . . com toȝeines Gurguint mid *godliche* strengðe. I. 262. Ȝe buð *godliche* gumen, & ich eow wulle griðien . . ȝif ȝe on eowre cuðde king me wulleð makien. II. 17. Forð þa cnihtes wenden, *godliche* kempen. III. 44. Þat folc com togadere *gudliche* cnihtes. I. 37. So is mony gedelyng *godlyche* [*godelike* p. 121] on horse, and is þeyh lutel wurþ. O.E.MISCELL. p. 120. Wis he wes of lore, And *gouthlich* under gore, And clothed in fair sroud. SIRIZ 4. Þeos eorles heom gereden mid *godliche* scruden. LAȝ. I. 228. Of golde & of gærsume & of *godliche* pallen. II. 557. Superlat. The *goodelyeste* mayde Of grete estate in al the town of Troye. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 880. vgl. I am oon the fayreste, out of drede, And *goodelyeste*. 2, 746.

2. gütig, freundlich: Þenne þe *godlych* god gef hym onsware. ALLIT. P. 2, 753. For godes loue, gretes ofte my *godelyche* moder, þat so faire haþ me fed. WILL. 355. Emila, Scipio his wif was so *godeliche* [tantæ fuit bonitatis HIGD.] etc. TREVISA IV. 97. Fast he was *goodliche* [benignus HIGD.] IV. 109. Syn ye so *goodlich* have be unto me, And kythed to me so gret gentilesce. CH. *C. T.* 12981. Godlac answerede mid *godlichen* worden. LAȝ. I. 197. Him liked never yet to saien A *goodly* word to my plesaunce. GOWER III. 173. Sche . . sayde to hem, in *goodly* manere, how that hem aughte to have gret repentaunce. CH. *Tale of Melib.* p. 189.

godliche, goðliche, gudliche, guðliche, goudliche etc. adv. ahd. *guotlîcho*, mhd. *guotlîche*.

1. wohl, herrlich: Of him scullen gleomen *godliche* singen. LAȝ. II. 367. Liuius Gallus *goðliche* werede. II. 24. Tuenti gode scipen he *guðliche* fulde. I. 5. Michaell come and by þam stode, And oþer angels *gudeli* graid. HOLY ROOD p. 71. With sper and target *gudely* grayd. YW. A. GAW. 832.

2. gütig, freundlich: Þemperour þat worþi William wel oft þan þonked of þe grete grace þat god *godliche* þere schewede. WILL. 1269. Þei . . þonked god gretliche þat so *godliche* hem saued. 2444. *Godliche* he hyr gret. DEGREVANT 675. *Godli* boute grucching alle graunted sone. WILL. 1461. Þou wyl grant me

Digitized by Google

godly þe gomen þat I ask. GAW. 273. *Goudly* he sayde »I schal fylle vpon fyrst oure forwardez nouþe«. 1933. *Goodely*, benigne, benevole. PR. P. p. 201. Ye ben wel and *goodly* advised. CH. *Tale of Melib.* p. 192.

godlihed, goodlihed s. sch. *gudelihed*, neue. *goodlyhood*. Güte.

I praye Love, of his *goodlyheds*, To Bialacoil do gentylnesse. CH. *R. of R.* 4604. As he that is the wel of worthynesse, Of trowthe ground, myrour of *goodelyhede*. *Tr. a. Cr.* 2, 841.

godlinesse, goodlinesse s. alts. *guodlîknissi*. Güte, Wohlwollen — Schönheit.

Goodlynesse, benignitas, benevolencia. PR. P. p. 201. — *Goodlynesse*, beaulté. PALSGR.

godmoder, -ir s. ags. *godmôdor*, quæ infantem e baptismatis fonte suscipit, altn. *guðmóðir*, schw. *gudmoder*, *gumor*, dän. *gudmoder*, neue. *godmother*. Pathe, Gevatterin.

Hec commater, *godemoder*. WR. VOC. p. 205. a *godmodyre*. p. 214. *Godmodyr*, matrina, materna. PR. P. p. 201. Hit wes iloked .. þet mon scule childre fulhten, and heore godfaderes and heore *godmoderes* scullen onswerie for hem et þe chirche dure. OEH. p. 73.

godnesse s. ahd. *gotnissa* f., *gotnissi* n., deitas, divinitas. Gottheit, Göttlichkeit.

Heore cunde is untodeledlich efer wuniende on ane *godnesse*. OEH. p. 99. Heo beoð þreo on hadan and an god untodelentlich on ane drihtnesse and *godnesse* wuniende. p. 99 sq. Þere haljan þremnesse is an *godnesse* and an icunde and an iwille. p. 101. vgl. ATHANAS. CREED 62.

godnesse, goodnesse, guodnesse, gudnes etc. s. ags. *gôdness*, mhd. *guotnisse*, neue. *goodness*.

1. Güte als Tugend, Vollkommenheit: Þe fader is on þe sune on þrie wise .. þe þridde is on þewe, for he is ful of alle *godnesse*. OEH. II. 19. Godes gast wissað efre to haljnesse and to *godnesse*. OEH. p. 99. Wite þe wel þet þe an sunne wule amerran alle þa *godnesse*. p. 23. (Þejj) Shæwenn biforenn oþre menn *Godnesse* & rihhtwisnesse, & sindenn þohh swa þehh i þohht & ec i dærne dedes Biforenn Drihhtin fule menn. ORM 393. Of alre *godnesse* þe gume wes ilæred. Laj. I. 294. Muchel *godnesse* hit is uorto icnowen wel his owune wrecchedom. ANCR. R. p. 232. Flee schame and schrewednesse and doo *goodnesse*. CH. *Tale of Melib.* p. 187. No *guodnesse* bi eou ine can. KINDH. JESU 791. Ich faste twei dawes in þe wike, ich teþegi wel also Of alle þinge þat ich habbe, and oþur *guodnnesse* ich do. LEB. JESU 190.

2. Güte als Milde, Barmherzigkeit, Erweisung des Guten, Wohlthat: Þu hauest jet forboren me uor þine *godnesse*. OEH. p. 197. Yif thou wilt .. for oure *godnesse* do us qued etc. SEUYN SAG. 1709. Þe *godenesse*, þat god Henry & þe quene Mold Dude here to Engelond, ne may neuere be ytolde. R. OF GL. p. 434. *Godenes* dide þou with þi hine, Laverd, after worde þine. Ps. 118, 65. *Guodnesse* oþer akseþ. AYENB. p. 18. How mercyful and gracyouse God es, And how ful he es of *gudenes*. HAMP. 433. Yhit, at þe last, abrege sal he Thurgh his *gudenes* and his pyte. 4584. — Þuss hafeþþ ure Laferrd Crist uss don *godnesses* seffne. ORM *Ded.* 251 cf. 180. 276. 292. Huanne echedaye onderuangþ þe *guodnesses*, and echedaye yelt kueað uor guod. AYENB. p. 18. Þoruj him schalt þo habbe hele, For he mai alle *guodnesses* dele. KINDH. JESU 1580.

3. Güte als das, wozu etwas gutist, Nutzen: Zif me axeþ his *goodnesse* [sc. of þe gagates], hit heleþ þe dropesy. TREVISA II. 17.

godsib, gossib, gossip s. ags. *godsibb* [BOSW.], altn. *guðsifi* m., *guðsifja* f., sch. *gossep*, *gossop*, neue. *gossip*. Gevatter, Gevatterin.

A womman may in no lasse synne assemble with hir *gossib*, than with hire oughne fleischly fader or brother. CH. *Pers. Tale* p. 349. Pray him that he com to me, And say he shal mi *gossibbe* be. LAY LE FREINE 41 cf. 50. In that cas thou myjt weddy To thyne wyfes *gossibbe*. SHOREH. p. 69. *Gossyp*, mann, compater; *gosyp*, woman, commater. PR. P. p. 204. — What ich gaf for godes loue to *godsybbes* ich tolde, Thei to wene þat ich were wel holy and wel almesful. P. PL. TEXT C. *pass.* VII. 47. Parentele is in two maners, eyther gostly or fleshly: gostly is for to delen with his *godsibbes*. CH. ed. TYRWH. p. 167. II. I wyll yow tell a full good sport. How *gosyps* [Gevatterinnen, gute Freundinnen, Klatschschwestern] gather them on a sort. SONGS A. CAR. p. 91.

godsibrede, gossibrede, gossiprede s. cf. ags. *god* u. *sibræden*, affinitas. Gevatterschaft, geistliche Verwandschaft.

More *godsibrede* nys ther naujt Thane hys ymenejed here. SHOREH. p. 69. Ase the *gossybrede* drajth Ryjt to ous after crystnynge. p. 69. Be wel ware of feyned cosynage And *gossiprede*. LYDG. *M. P.* p. 36.

godson, gosson s. ags. *godsunu*, filius e baptismatis fonte susceptus. schw. *gudson*, *guson*, dän. *gudson*, neue. *godson*. Taufkind männlichen Geschlechts.

Godson, or *gosson*, filiolus. PR. P. p. 201. Hic filiolus, *godeson*. WR. VOC. p. 205. a *godsune*. p. 214. Ich hadde a *godsone*, Mernoc was his name. ST. BRANDAN p. 2. Godfader wedded *godsones* child Fol wel. SHOREH. p. 69.

godschipe, goodschipe s. Güte, Tugend.

Of vche *goodschipe* Pees is ende. CAST. OFF LOUE 503. In whom, of whom, þorw whom beoþ Alle þe *goodschipes* þat we here iseoþ. 15.

godspel, gospel s. ags. alts. *godspell*, ahd. *gotspel*, altn. *guðspjall*, neue. *gospel*. Evangelium, theils als Evangelienbuch, theils als Perikope desselben, theils als Lehre des Evangeliums überhaupt.

Þe holie *godspel* seið þat ure drihten drof fele deules togedere ut of a man. OEH. II. 37. Þe holi *godspel* of þis dai specð of ure helende and of two broðren. II. 173. Swa summ þe *goddspell* kiþeþþ. ORM 1800. As the *godspel* saith. BEKET 1072. Þe *godspel* says on þis wise. HAMP. 1099. Austin þu scalt .. beode þer godes *goddspel*. Laj. III. 182. Go ðu ðan to

Digitized by Google

godes hus ðe *godspel* to heren. BEST. 203. Of þis tocume specð ure helende seluen *on* þe holie *godspelle*. OEH. II. 5. A wich oðer stede age we hem [sc. vre sinnes] to shewen, vre drihten us seið *on* þe *godspelle* þe sein Lucas makede. II. 71. As we vyndeþ hit iwrite *in* þe *godspelle*. O.E.MISCELL. p. 37. Huerof we redeþ ine þe *godspelle*. AYENB. p. 50. Wet he ther redde thou myȝt se *Ine* seynt Lukes *godspelle*. SHOREH. p. 48. Ye muee wel understonde be þo speche *of* þe *godspelle* þet me sal to dai mor makie offrinke þan an oþren dai. O.E.MISCELL. p. 27. An exposicion *Of* þe haly *godspelle*. HAMP. 3856. As clerkes witerliche *in godspel* reden. OEH. p. 277. We iseoth *þoruȝ* þis *godspel*, þat þare ne mai nouȝt on eorþe beo Ne in helle, þat heo þat beoth in heuene ne mouwen it alle iseo. LEB. JESU 182. — Her endenn þuss *goddspelless* twa. ORM 1812.

How þat holi child was ibore, þe *gospel* seiþ wel riȝt þat me rat ate furste masse amid-winteres niȝt. GEB. JESU 493. God ȝaf þe *gospel* to oþer men. TREVISA VI. 33. Þe story sais þe same, soth as þe *gospelle* LANGT. p. 123. Let a preste me a *gospelle* saye For fendys on the flode. EGLAMOUR 824. Two cunne ancren beoð þet ure Louerd spekeð of, & seið *in* þe *gospelle*, af false & of treowe. ANCR. R. p. 128. Our lord seythe *in* the *gospelle*, alias oves habeo. MAUND. p. 296. He wuste, that vr Louerd *in* the *gospel* tolde, That he him sulf was sothnesse. R. OF GL. p. 470.

godspelboc s. altn. *guðspjalla-bók*. Evangelienbuch.

Nohht ne seȝȝþ þe *goddspellboc* þatt Josæp wass þærinne. ORM 6458. Of saint Matheu þe *goddspellbock*. CURS. MUNDI 21227 GÖTTING. Ms. – Itt iss wrohht off quaþþrigan, Off *goddspellbokess* fowwre. ORM *Pref.* 3 cf. 52.

godspellere, gospellere s. ags. *godspellere*, evangelista, neue. *gospeller*. Evangelist.

Al swa þe *godspellere* us seið. OEH. p. 127. Lucas þe *godspellere*. p. 89. Iohannes se *godspellere*. p. 243. Þis article zette sayn Ion þe *godspellere*. AYENB. p. 12 cf. 13. 14. Als says þe *godspeller* Saynt Mathewe. HAMP. 5121. Y schal ȝyue a *gospellere* [evangelistam *Vulg.*] to Jerusalem. WYCL. Is. 41, 27 Purv. What men may in the gospel rede of Seynt Mathew the *gospelere*. CH. *R. of R.* 6888. Mark þe *gospellour*. TREVISA IV. 409. — Matheu that was of Judee, as he is set first in ordre of the *gospelleris*, so he wrot first the gospel. WYCL. *prol.* MATTH. p. 2.

godspelwrihte s. ags. *godspell* u. *vyrhta*. Evangelist.

An oþerr *goddspellwrihhte* wass Marcus. ORM 5778 cf. 5780. 5784. 5786. 5829 etc. Her hafe I nemmnedd nu till ȝuw þa fowwre *goddspellwrihhtes*. 5789.

goere s. vgl. ags. *gangere*, neue. *goer*. Gänger.

Goare, ambulator, viator, ambulatrix. PR. P. p. 200. So thei eten every day in his court, mo than 30000 persones, withouten *goeres* and comeres. MAUND. p. 277.

goffanoun s. s. *gonfanoun*.

gofisch adj. vgl. sp. *gofo*, it. *goffo*, fr. *goffe*, woher noch neue. Dial. u. sch. *goff*, *guff* = a fool s., *goffish*, *guffish* adj. thöricht, dumm.

For to be war of *goofish* [*gofisshe* TYRWH.] peples speche, That dremen thynges which as never were. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 535.

gogelen v. neue. *goggle*. schielen, seitwärts sehen, starren.

Pharesees alargen her browes & *gogelen* fer fro goddis lawe. WYCL. *W. hith. unprinted* p. 341.

gogileyed, gogiliȝed adj. neue. *goggleeyed*. schielend, einäugig.

Gogyleyid, limus, strabo. PR. P. p. 201. It is good to thee to entre *gogilyȝed* [luscum *Vulg.*] in to rewme of God than hauynge twey yȝen for to be sent in to helle. WYCL. MARK 9, 46.

golon s. afr. *goujon* u. *goignon*. Zapfen, Pflock, Bolzen.

Goione of a poleyn, vertibulum, cardo. PR. P. p. 201.

gojon, gojun etc. s. fr. *goujon*, lat. *gobio* u. *gobius*, neue. *gudgeon*. Gründling, ein Fisch.

Hic guttulus, a *gojon*. WR. VOC. p. 253. *G(o)ione*, gobius, gobio. PR. P. p. 202. Hic gobio, *gojune*. WR. VOC. p. 189. *Goyon*, a fysshe, gojon. PALSGR.

goll s. ob von altn. *golr*, *gulr*, flavus? in nordengl. Diall. *gull*, ein unflügger Vogel.

In einer Handschrift begegnet der Plural *gollis* für *bryddis* in WYCLIFFES Bibelübersetzung: If a nest of briddis thou fyndist, and the moder to the bryddis [*gollis* E. pr. m.] or to the eyren aboue sittynge, thow shalt not hold hyr with the sones. DEUTER. 22, 6 Oxf.

gold, guld s. ags. alts. *gold*, ahd. *gold*, *golt*, afries. *gold*, *goud*, niederl. *goud*, gth. *gulþ*, altn. *gull* u. *goll*, schw. dän. *guld*, neue. *gold*. Gold.

Nouþer *gold* ne seoluer ne moste gan for þe. OEH. p. 9. *Gold* bicumeð to kinge. II. 45. An lac wass *gold*. ORM 6474. Heo nome þer much deal *goldes*. LAȝ. I. 259. Þe maumez igoten al *of golde*. ST. JULIANA p. 39. Riche .. *of* rede *golde*. ST. MARGAR. 218. To make swuche maumez of treo oðer of stan, oðer þurh mare madschipe, *of gold* oðer of seluer. LEG. ST. KATH. 267. Þe oðer ber enne sticke *of* gode *gold*. ANCR. R. p. 370. Gentil men .. made hem rynges *of gold* other of siluer. TREVISA II. 313. — Unto his sawl was sho ful hulde, Opon a sawter al *of gulde* To say the salmes fast sho bigan. YW. A. GAW. 887.

gold, guld s. als Name einer Blume, Ringelblume, Goldblume.

Phebus .. Hath wrought .. That she [sc. Leuchothoe] sprong up out of the molde Into a flour, was named *golde*, Which stant governed of the sonne. GOWER II. 356. *Goolde*, herbe, solsequium, quia sequitur solem, elitropium, calendula. PR. P. p. 202. *Golde*, herbe, sovcye [nfr. souci]. PALSGR. That wernd of yolo *guldes* a gerland. CH. *C. T.* 1931.

golden adj. s. *gulden*.

goldfah, -faȝ adj. ags. *goldfâh*, auricolor. vgl. *fâh*, *fâg*, tinctus, varius. goldfarbig, goldig.

Digitized by Google

Nim *goldfah* iwede. Laȝ. III. 262. Cnihtes heondleden scæftes & *goldfaȝe* sceldes. I. 417 cf. II. 471. Leien ȝeond þan ueldes *goldfaȝe* [*goldfawe* j. T.] sceldes. III. 62. Arthur . . lette hine bitillen mid *goldfaȝe* pallen. III. 111 cf. III. 90.

goldfinch s. ags. *goldfinc*, neue. *goldfinch*. Goldfink, Stieglitz, Distelfink.

La cardenerole, a *goldfinch*. Wr. Voc. p. 165. Hic carduelis, *goldefynche*. p. 188. Hec lucinia, hic carduelis, a *goldfynche*. p. 221. 252. *Goldesfynche*, byrde, carduelis. Pr. P. p. 202. Alisaundre leop on his rugge [sc. of Bulsifal], So a *goldfynch* doth on the hegge. Alis. 782. Than came inne the *goldfynch* fresh and gay. Ch. *Court of L.* 1377.

goldflur s. dass. wie *gold*. Goldblume.

Cy crest la flur de surcye (?), *goldeflurs* (solicle). Wr. Voc. p. 162.

goldhous s. altn. *gullhús*. Schatzhaus, Schatzkammer.

On the morowe, tho hyt was day, The kyng to hys *goldeshows* toke hys way. Ms. in Halliw. D. p. 408.

goldhord s. ags. *goldhord*, thesaurus. vgl. ags. alts. *hord*, ahd. *hort*, thesaurus. Goldhort.

Þe ðe deleð elmessan for his drihtnes luuan, þe bihut his *goldhord* on heouene riche. OEH. p. 109. Wenden for to habben *goldhord* ifunden. St. Marhar. p. 17. Vre Louerd sulf iðe gospelle efneð heouenriche to *golhord* (sic). Ancr. R. p. 150. Deorewurðe ouer alle *goldhordes*. p. 342.

goldisch adj. goldartig.

Al is not golde that shynethe *goldisshe* hewe. Lydg. *M. P.* p. 190.

goldmestling s. ags. *goldmæstling*, aurichalcum. Messing.

. . uricalcum, *goldmestling*. Wr. Voc. p. 94.

goldplante s. Goldpflanze?

Choletz — *goldplantes* — plauntez en lur lou. Wr. Voc. p. 162.

goldquarelle s. vgl. afr. *quarrel*, *quarel* u. neue. *quarry*. Goldmine.

Hec aurifodina, a *goldquarelle*. Wr. Voc. p. 271.

goldring s. ahd. *goldring*, diadema, mhd. *goltrinc*, altn. *gullhringr*, dän. *guldring*. Goldring.

Alle heore uingeres iriuen mid *goldringes*. Laȝ. II. 611.

goldsmiȝ s. ags. *goldsmiȝ*, ahd. *goldsmid*, *goltsmit*, niederl. *goudsmid*, altn. *gullsmiðr*, schw. dän. *guldsmed*, neue. *goldsmith*. Goldschmied.

Al so ase þe *goldsmiȝ* clenseð þet gold iðe fure. Ancr. R. p. 236. A cristen man was god *goldsmith*. Curs. Mundi 21418. Hic aurifaber, a *goldsmyth*. Wr. Voc. p. 212. Pr. P. p. 202. He telleþ þat Donston . . made in a tyme a chalys by *goldsmethes* craft. Trevisa VII. 53 sq. — Craftimen and *goldsmyȝthis* a thousynde. Wycl. 4 Kings 24, 16 Purv. *Goldsmythes*, glouers, girdillers noble. Destr. of Troy 1584.

goldsmiðri s. Goldschmiedearbeit.

Devysyng of herneys So uncowth and so riche wrought and wel Of *goldsmithry*, of browdyng, and of steel. Ch. *C. T.* 2498.

golet s. afr. *goulet*, pr. *golet* von lat. *gula*, neue. *gullet*. Kehle, auch das die Kehle deckende Stück der Rüstung oder des Kleides.

Golet, or throte, guttur, gluma. Pr. P. p. 202. With conynges, or with fyne vitaille, That we undir our clothes wide, Maken thurgh oure *golet* glide. Ch. *R. of R.* 7046. Throwghe *golet* and gorgere he hurtez hym ewyne. Morte Arth. 1772. Be the *golett* of the hode Johne pulled the munke downe. Ms. in Halliw. D. p. 408.

golf s. altn. *gólf*, dän. *gulv*, pavimentum? vgl. *golven* v. Haufen Garben.

Golfe of corne, archenium [leg. archonium i. q. acervus manipulorum]. Pr. P. p. 202. vgl. *Goulfe* of corne, so moche as may lye bytwene two postes, otherwyse a baye. Palsgr.

goliardeis s. afr. *goliardois*, mlat. *goliardensis*, *goliardus*. Possenreisser, Schwatzmaul.

His mouth as wyde was as a gret forneys. He was a jangler, and a *golyardeys*. Ch. *C. T.* 561. Thanne greved hym a *goliardeis*, A gloton of wordes. P. Pl. 277. s. Du C. v. *goliardus*. Tyrwh. ad Ch. *C. T.* 562. *Sprachpr.* 1, 1, 333.

golik adj. altn. *góligr*, magnificus, ahd. *guolîch* i. q. *guotlîch*, gloriosus. herrlich.

Cafarrnaum bitacneþþ *Golike* tun & scone tun & faȝerr to bihalden. Orm 15661.

golsoght s. vgl. ags. *geolu* adj. *suht* s., altn. *golr*, *gulr* adj. *sótt* s. schw. *gulsot*, dän. *gulsot*, mhd. *gelsuht*, niederl. *geelzucht*. Gelbsucht.

Envus man may lyknyd be To the *golsoght*. that es a payne, Mene may se it in mans eene. R. de Brunne Ms. in Halliw. D. p. 409.

golven v. vgl. *golf* s. Garben zusammenhäufen.

Golvyn, or *golvon*, arconiso. Pr. P. p. 202. cf. arconizare, manipulorum acervos congerere. Du C. En la graunge vos blees muez, *golue* [golne *ed.*] thi corn. Wr. Voc. p. 154.

gom, gome s. altn. *gaumr*, attentio, mit *gefa*, attendere, ahd. *gouma*, *gauma* mit *neman*, mhd. *goume* mit *nemen* u. *tuon*, alte. mit *nimen* u. *taken* verbunden, altniederl. *goom*, neue. Dial. *gaum*. vgl. das verwandte ȝeme. Acht, Aufmerksamkeit.

Nu birrþ þe *nimenn* mikell *gom* Off þiss þatt i þe shæwe. Orm 5086. Ziff þu *nimest* mikell *gom* Till Abrahamess dede. 14649. He ne *nam* nan *gom* To fillenn all hiss wikenn. 916 vgl. 2918. 13062. 19910. God helpe holi churche, and *nyme* therto *gome*. Beket 920. Þat folc þat þe wonder iseȝe gret *gome* mid alle hi *nome*. St. Kenelm 237. If ich habbe wel ispeke, þer of þu *nym gome*. O.E. Miscell. p. 45. *Nimiþ* [imperat.] to me *gome*. E.E.P. p. 18 st. 9. Þerof *nymeþ gome*. R. of Gl. p. 432. Þerof *nemaþ gome*. Ferumbr. 1745. He *toc* þerof lute *gome*. St. Edm. Conf. 430. As þis Vortiger and þis folk *token gome*, Twei grete dragones out of þis stones come. R. of Gl. p. 131.

gome, später **gomme** u. **gume, gumme** s. ags. *góma*, palatum, ahd. *guomo*, *goumo*, *giumo*,

Digitized by Google

spätere Formen seit sec. XV. *gomme*, *gumme*, niederl. *gumme* [KILIAN], niederd. *gûme*, altn. *gómr*, schw. *gom*, dän. *gomme*, *gumme*, neue. *gum*, pl. *gums*. Gaumen, Zahnfleisch.

Hec gingiva, a *gome*. WR. VOC. p. 245. *Gome* yn mannys mowthe, gingiva, vel gingive pl. PR. P. p. 202. Pur ben laver lur gyngives, *gomes*. WR. VOC. p. 145. REL. ANT. II. 78. In þe rede *gomys*, as a rose faire. DESTR. OF TROY 3057. Sweche schul ben bounden up be the beltys til flyes hem blowe, And gnaggyd up by the *gomys* tyl the devyl doth hem grone. COV. MYST. p. 384. — *Gomme* of the tethe, genciue. PALSGR. — Hec jungiva, a *gume*. WR. VOC. p. 207. — Gingiva, *gummys*. p. 179. Jungive, *gummes*. p. 183.

gomme, gumme s. afr. *gomme*, pr. sp. *goma*, pg. it. *gomma*, lat. *gummi*, gr. κόμμι, neue. *gum*. Gummi, Harz.

With floures . . Of swich swetnesse and swich odour over al, That for to speke of *gomme*, or herbe, or tree, Comparisoun may noon ymaked be. CH. *Leg. G W*. Prol. 119. *Gomme* that g[r]oweth on trees, gomme. PALSGR. Every man makethe a fuyr before his dore, and puttethe there inne pouder of gode *gommes*, that ben swete smellynge, for to make gode savour to the emperour. MAUND. p. 244. iij. ounces of *gumme* of Arabyke. REL. ANT. I. 163.

gonel s. afr. *gonelle*, *gonele*, pr. *gonel* m., *gonella*, *gonela* f., it. *gonnella* zu afr. *gone*, pr. *gona*, it. *gonna*, mlat. *guna*, *gunna*, gäl. *gún*, kymr. *gŵn*, neue. *gown*. Rock, Mantel.

Ryȝt as marchantz wille we ryde, Wel yarmed an vnder our *gonels* wyde. FERUMBR. 4345. Richard dude as Charlis saide, & ches .v. hundred, & hem araide On *gonels* oppon hur wede. 4369.

gonfanoun, gonfainoun, gomfeynoun, goffanoun etc. s. afr. *gunfanun*, *gonfanon*, pr. *gonfano*, *gonfaino*, *golfaino* etc., sp. *confalon*, it. *gonfalone*. eig. Kriegsfahne; Standarte, Banner.

There was mony *gonfanoun* Of gold, sendel, and siclatoun. ALIS. 1963. There was displayed many *gounfanoun*. 5554. Þar on he gaf him seluen ranscun, And of him seluen mad *gunphanun* [*gunfanoun* FAIRFAX; *gunfanun* TRINITY]. CURS. MUNDI 21731 COTTON MS. Fro Charles kyng sanz faile thei brouht a *gonfaynoun* þat Saynt Morice in bataile [bare?] befor þe legioun. LANGT. p. 30. His body þei hewe in foure quarters, To hang in foure tounes, to mene of his maners In stede of *gonfaynounes* & of his baners. p. 330. I bere of Love the *gonfenoun*. CH. *R. of R.* 2018. Ytiȝt he hadde his pauiloun . . Baners upsett and *gomfeynoun*. GREGORLEG. 565 cf. 598. He bad his knightes .. Come . . With hors and wepenes fele And rered *goinfaynoun*. TRISTR. 1, 16. Riche was his schipfare: Thai rered *goinfaynoun*. 2, 25. Is *goffanoun* he gan to berste; To make a bond he was ful feyn. FERUMBR. 774.

gong s. s. *gang*.

gore s. ags. ahd. mhd. altn. *gor*, fimus, schw. *gorr*. vgl. neue. nördl. Dial. *gor* adj. = rotten, niederl. *goor* adj. sch. neue. *gore* s. Mist, Schmuz, Koth.

Gore, or slory, limus, tessequa. PR. P. p. 203. *Gore* and fen and full wast, That was out ykast, Togydere they gaderede ywys. LYB. DISCON. 1471. Hou his fader sergeauntz alle veyn glorie gonne hym calle, And *gorre* on hym gonne þrowe. LIFE OF ST. ALEXIUS p. 65. bildl. With her vnworþelych werk me wlatez withinne, þe *gore* þer of me hatz greued. ALLIT. P. 2, 305.

gorge s. afr. *gorge*, pr. *gorga*, *gorja*, pg. *gorja*, it. *gorga*, *gorgia* von lat. *gurges*, neue. *gorge*. Gurgel, Kehle.

Thus thei dryvele at hir deys The Deitee to knowe, And gnawen God with the *gorge*, Whanne hir guttes fullen. P. PL. 5713. God is muche in the *gorge* Of thise grete maistres. 5733. These balfull bestes were .. ffull flaumond of fyre with fnastyng of logh, That girde thurgh ther *gorge*. DESTR. OF TROY 167. The vayne of his *gorge* [he] gird vne ysondur. 5829.

gorgen v. afr. *gorger*, neue. *gorge*. schlingen.

Alle hei *gorgen* as a rauene. ALIS. 5625.

gorgere s. afr. *gorgiere*, pr. it. *gorgiera*.

1. Ringkragen, Halsberge der Rüstung: Hys pusen therwith gan gon, And also hys brandellet bon, Hys vyser and his *gorgere*. RICH. C. DE L. 321. Lybeauus hytte Lambard .. That pysane, aventayle, and *gorgere* Fell ynto the felld fer. LYB. DISCON. 1616. Of Grece he smot a baroun . . Thorugh the gargaze and the *gorger*; Theo knyght feol ded of his joster. ALIS. 3634.

2. Halskragen, Halskrause als Kleidungsstück: Þat oþer [sc. lady] wyth a *gorger* watz gered ouer þe swyre. GAW. 957.

gorst s. ags. *gorst*, erica, rubus, neue. *gorse*. Ginster, Haidekraut.

Juniperii, geneivre, *gorst*. WR. VOC. p. 140. A fir tre schal grow for a [*gorst* ether add. 17 Mss.] firse. WYCL. Is. 55, 13 Purv. *Gorstys* tre, or qwyce tre. PR. P. p. 204. Qwyce tre, or fyrrys, or *gorstys* tre, ruscus. p. 421. Fechez mo gestez, Waytez *gorstez* & greuez, if ani gomez lyggez What kyn folk so þer fare, fechez hem hider. ALLIT. P. 2, 98. Þe fox & þe folmarde to þe fryth wyndez, Herttes to hyȝe heþe, harez to *gorstez*. 2, 534.

gos, goos, guos s. ags. *gós*, niederd. *gôs*, *gâs*, *gaus* pl. *göse*, *göese*, altn. *gás* pl. *gæss*, schw. *gås* pl. *gäss*, dän. *gaas* pl. *gjæs*, ahd. *cans*, *gans* pl. *cansi*, *gensi*, mhd. *gans*, *gense*, neue. *goose*. Gans, anser, Hausgans u. wilde Gans.

Ge feccheð ofte in ðe tun and te gandre and te *gos*. BEST. 391. Ne was þer spared *gos* ne henne. HAVEL. 1240. Auca, *gose*. WR. VOC. p. 177. 220. 252. Men gaf fiueten schillynges for a *goos* or a heen. LANGT. p. 174. *Goose*, auca. PR. P. p. 204. Þo anlikneþ .. to þe childe þet ne dar naȝt guo his way uor þe *guos* þet blauþ. AYENB. p. 32.

& te valse ancre drauhð into hire hole & fret, ase þe uox deð, boðe *ges* & henhen. ANCR. R. p. 128. When .. *ges* ber perles in every med. SONGS A. CAR. p. 66. Whan Harald or þe kyng

Digitized by Google

wild com þider eftsons In þe tyme of *gese*, to tak þam venysons. LANGT. p. 64. Þe *gees*, þe hennes of þe yerd, Al he solde. HAVEL. 702. There ben wylde *gees* that han 2 hedes. MAUND. p. 200.

gosei s. Gänseei.

So gret as a *gosey*. P. PL. *Creed* 447.

gosflesch s. Gänsefleisch.

Caro aucina, *goseflesche*. WR. VOC. p. 200.

goshauk, goshawk s. ags. *gôshafuc*, altn. *gâshaukr*, neue. *goshawk*. Habicht, Gänsehabicht.

Him thoughte a *goshauk* with gret flyght Setlith on his beryng. ALIS. 483. Nultow never late ne skete A *goshauk* maken of a kete. 3047. The fether of a strucioun is lik to the fetheris of a ierfakoun and of a *goshauk*. WYCL. JOB 39, 13 Oxf. Loke, how that a *goshawk* tireth, Right so doth he. GOWER III. 29. Hic ancipiter, *goshawke*. WR. VOC. p. 188. 252. PR. P. p. 204. — Whan . . wrennys set *goshaukes* be fors and myght. SONGS A. CAR. p. 68.

gosherde s. cf. ags. *hirde*, *hierde*, *heorde*, pastor, custos. Gänsehirt, -hirtin.

Gosherde, aucarius, -ia. PR. P. p. 204.

gosis gres s., obwohl bei PALSGRAVE *gose grece*, an herbe, geschrieben, ist wohl nichts anderes als die in nördl. Diall. *goose gras*, galium aparine, nach Anderen, potentilla anserina genannte Pflanze, das zu den guten Weidekräutern gehörende Labkraut, oder das Gänse-Fingerkraut.

Gosys gres, or camaroche, or wylde tanzy, camaroca, vel tanasetum agreste. PR. P. p. 204. Diese Deutung würde auf den gemeinen Rainfarn, tanacetum vulgare, verweisen.

gosling, gesling, gusling s. vgl. niederd. *gossel*, *gössel*. neue. *gosling*. Gänslein, junge Gans.

Ancerulus, *goslyng*. WR. VOC. p. 177. *Goselynge*, ancerulus. PR. P. p. 204. Whan . . *goslynges* hunt the wolfe to overthrow. SONGS A. CAR. p. 67 cf. 68. Hic ancerulus, *geslyng*. WR. VOC. p. 187. a *geslynge*. p. 220. a *guslyng*. p. 252.

gossomer, gossummer s. sch. *garsummer*, neue. *gossamer*. In dem letzten Theile des Wortes darf man wohl das altn. *sumer*, *somer*, erkennen, welches auch in entsprechenden deutschen Wörtern sich wiederfindet, wie in dem gleichbedeutenden englischen St. Martin's summer; während die erste Silbe bisjetzt unerräthselt ist. Mädchensommer, Altweibersommer, fliegender Sommer, Sommerfäden, die im Nachsommer in der Luft fliegenden, von Spinnen herrührenden Fäden.

eng.

Filaundre, *gossomer*. WR. VOC. p. 147. 164. Hoc filandrum, a *gossomyre*. p. 239. *Gossomer*, corrupcyon, filandrya, lanugo. PR. P. p. 205. *Gossommer*, thynges that flye in sommar like copwebbes. PALSGR. As sore wondred som of cause of thonder, On ebbe and flood, on *gossomer*, and on myst, And on alle thing, til that the cause is wist. CH. *C. T.* 10572. Tween gold and *gossomer* is greet dyfference. LYDG. M. P. p. 46. Hec filandra, a *gossummer*. WR. VOC. p. 273.

gosshien v. vgl. I *gowshe*, I make a noyse, as water dothe that cometh hastely out, je bruys. PALSGR. u. neue. *gush*. schüttern oder kollern?

Þih and shonkes and fet oppieð, wombe *gosshieð*, and shuldres wrenchieð, armes and honden frikieð [nämlich bei Tanz und Sang. corea = chorea]. OEH. II. 211.

gote s. niederl. *goot*, niederd. *gôte*, sch. *gote*, *got*, neue. *gote*. Gosse, Wassergraben, Schleuse.

Gote, or water schetelys, aquagium, sinoglocitorium. PR. P. p. 205.

goter s. s. *gutter*.

gotous adj. s. afr. *gutus*, *goudeux*, pr. *gotos*, sp. pg. *gotoso*, it. *gottoso*. gichtisch, Gichtkranker.

Gotows mann, or woman, guttosus. PR. P. p. 206.

goðelen auch **godelen** geschrieben, entspricht dem isl. *gutla*, liquida agitare ut bilbiant [HALDORS.]. kullern, knurren.

Hise guttes bigonne to *gothelen* [*godely* TEXT C. *pass.* VII. 398] As two gredy sowes. P. PL. 3167. Thanne shullen his guttes *gothele*, And he shal galpen after. 8213. Hit [sc. liztinge] schit thurf the cloude, The wile that hit in the water is hit *gotheleth* swithe loude, As þei ther come a slab of ire that glowinge afure were, In water hit wolde *gotheli* loude, that fur me schulde hit ihure. Also that fur up an heȝ that bi the cloude is itent, *Gotheleth* in the water looude. POP. SC. 139.

gouge s. afr. *gouge*, sp. *gubia*, pg. *goiva*, neue. *gouge*. Hohlmeissel.

The *gowge* seyd, »The devyles dyrte Fore anything that thou canne wyrke!« NUGÆ P. p. 18 in: *The debate of the carpenter's tools*.

goulen v. **gouling** s. s. *gaulen; gauling*.

goules s. afr. *gueules*, nfr. *le gueules*, sch. *gowlis*, neue. *gules*. Roth im Wappen, ein Ausdruck der Heraldik, welcher aus dem Französischen stammt, und wohl nur dem lat. pl. *gulæ* entspricht, die rothe Farbe des offenen Rachens andeutend.

There be [he *ed.*] but ij metallys, and v. colours yn all blasyng of armes, that ys to say, sylver and gold metalles; sabylls, aser, *gowles*. synaper, and vertecolers. REL. ANT. I. 324. Wyth red golde vpon rede *gowlez*. GAW. 663. Thre lions the lord bare all of light *goulis*, þat were shapon on his shild. DESTR. OF TROY 5927. Hys feld was of fyn gold, freche to behold, With þre lyons launchond, all of lyght *goulys*. 6290. A lyone tyed till an ake Of *gowlys* and grene. MS. in HALLIW. D. p. 412.

gourd, goord s. afr. *choourde*, *cohourde*, *gourde*, lat. *cucurbita*, neue. *gourd*.

1. Kürbis: There growethe a maner of fruyt as thoughe it weren *gourdes*. MAUND. p. 264. *Goord*, cucumer, cucurbita. PR. P. p. 203.

2. Kürbisflasche: I have heer in a *gourde* A draught of wyn, is of a ripe grape. CH. *C. T.* 17014.

goute s. afr. *gote*, *goute*, pr. sp. pg. *gota*, it.

Digitized by Google

gotta, mlat. *gutta, guta*, podagra, sch. *gut*, neue. *gout*. Gicht.

He was al so sik mid *goute* & oþer wo. R. OF GL. p. 564. Hii . . nome him as ilate blod he was, & fol of *goute*. p. 565. A *goute* me hath ygreythed so. LYR. P. p. 48. For the *goute* sealve me makethe. SHOREH. p. 2. The *goute* lette hir nothing for to daunce. CH. *C. T.* 16326. Hec gutta, the *gowte*. WR. VOC. p. 267. *Gowte*, sekenesse, gutta. PR. P. p. 206. *Gowtes* artetykes, that me distraynen, tho diffynen the ende of my labour. MAUND. p. 315.

gouten v. fr. *goutter*, pr. *gotar*, lat. *guttare*. tröpfeln.

Gowton, as candelys, gutto. PR. P. p. 206.

goutous adj. afr. *gutus, guteux*. gichtisch.

A quene *Gowtus* and croket. REL. ANT. I. 196.

govern s. afr. *governe*, pr. *govern*, sp. *gobierno*, pg. it. *governo*. Regierung.

Him thoȝte hit a lither dede, That his bischopriche hadde ibeo withoute *govern* and rede. BEKET 1789.

governail s. afr. *governail*, lat. *gubernaculum*. Steuer bildl. Regierung, Leitung.

Lo! shippes . . sotheli thei ben born aboute of a litel *gouernayle*. WYCL. JAMES 3, 4. Whanne thei hadden takun vp the ancris, thei bitoken hem to the see, to gidere slakinge the ioyntours of *gouernaylis* [*gouernails* Purv.]. DEEDS 27, 40 Oxf. — Beth nought bydaffed for your innocence, But scharply tak on yow the *governayle*. CH. *C. T.* 9067. He shalle have my sone in his *gouernayle*. GESTA ROM. p. 263.

governance, -aunce s. afr. *gouvernance*, neue. *governance*.

1. Regierung, Leitung: Amyralles, that han the *governance* of the peple. MAUND. p. 38. Of þe *governaunce* of þe kyngdom. TREVISA IV. 33. With Goddes *governaunce*, I shal so done. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 467. To be in his goode *governaunce*, So wis he was, she was namore afered. 3, 432.

2. Einrichtung, Anordnung: We hadden gret lust to see his noblesse and the estat of his court and alle his *governance*. MAUND. p. 220. Now schalle I telle ȝou the *governance* of the court of the grete Chane, whan he makethe solempne festes. p. 232.

3. Gebaren, Führung, Benehmen: Thou mayst noȝt come to God above, Throwȝ thi fleschly *governaunce*. PENIT. PS. p. 10. So estately was he of *governaunce*, With his bargayns, and with his chevysaunce. CH. *C. T.* 283. He nought forgat his goode *governaunce*. *Tr. a. Cr.* 3, 378.

governen v. afr. *governer*, pr. altsp. pg. *governar*, nsp. *gobernar*, it. *governare*, neue. *govern*.

1. steuern; regieren, verwalten, regeln: *Governyn*, guberno, rego. PR. P. p. 206. He lakked schipmen to *governe* here schippes. TREVISA IV. 63. Quyntylyan . . ansuerede . . þat he nas noȝt þuder ycome, out þanne vorto wende, Ac to *gouerny* France. R. OF GL. p. 209. Therfore me maketh prynses The host to *governi*. SHOREH. p. 109. A duk . . þat *gouerne* schal þe volk of Israel. Geb. JESU 732. *Governe* a towne, villico, villicor. PR. P. p. 206. Thei that ben dwellynge with hym in houshold, for to serven him and his wyfes and his sones, for to *governen* his houshold. MAUND. p. 245. There ben first ordeyned 4000 baronnes myghty and riche, for to *governe* and to make ordynance for the feste, and for to serve the emperour. p. 232. O lawe mot *governe* hem alle. GOWER III. 142. To *governe* þe queere [chorum regere]. TREVISA VII. 81. It maketh a kinge also to lerne, Howe he his body shall *governe*. GOWER III. 141. — Þe ouer lymes *gouerneþ* and ȝeueþ, þe neþer lymmes bereþ and serueþ. TREVISA II. 179. — Seynt Oswolde . . fenge to þe archebisshopriche, and *governed* boþe þat and þe bisshopriche of Worcestre. VII. 15. — Þe reame salle men se *Gouerned* þorgh aliens kynde. LANGT. p. 37. Siþen þat þou ne doutest nat þat þis worlde be *gouerned* by god. CH. *Boeth.* p. 27.

2. refl. sich regeln, sich richten nach etwas: If ye *governe yow* by sapience, put away sorwe out of youre hert. CH. *Tale of Melib.* p. 141. If I *governede me* by thy counseil, it schulde seme that I hadde yiven to the over me the maistry. p. 147.

governing s. Leitung.

Þat bi þi [nämlich Gottes] myght & *gouernynge* I be euer in þi ȝernynge. LAY FOLKS MASS BOOK p. 50.

governour, -or s. afr. *gouverneres, gouverneur*, pr. *governaire, governador*, sp. *gobernador*, pg. *governador*, it. *governatore*, lat. *gubernator*, neue. *governor*.

1. Steuermann: Centurioun bileuede more to the *gouernour*, and to the lord of the schipp, than to these thingis that weren seid of Poul. WYCL. DEEDS 27, 11. Schippis . . thei ben borun about of a litil gouernaile, where the meuyng of the *gouernour* wole. JAMES 3, 4 Purv.

2. Herrscher, Verwalter, Pfleger: Hatz þou, gome, no *gouernour* ne god on to calle, þat þou þus slydes on slepe, when þou slayn worþes? ALLIT. P. 3, 199. Þe soueray of heuen Fylsened euer þy fader & vpon folde cheryched, Gart hym grattest to be of *gouernores* alle. 2, 1643. *Gouernowre* of mony yn an howsholde vndur a lorde or mayster, massarius, -ia. PR. P. p. 206. Ye *governours* of holy chirche. CH. *Tale of Melib.* p. 190. Som men telleþ þat Crees was oon of þe *gouernours* [Curetarum HIGD.] þat norsched and hidde Jupiter. TREVISA II. 295.

gowen v. s. *gawen*.

gra, gro s. unter *grai, grei* adj.

grace, auch bisweilen **grase, gras** geschrieben, s. afr. *grace, grasce, graice*, pr. *gratia, gracia, grassia*, sp. *gracia*, pg. *graça*, it. *grazia*, neue. *grace*.

1. Gnade: Engles & sawlen, þurh þ ha bigunnen, ahten & mahten end in þurh cunde; ah he, þurh his milce & godlec, of his *grace* makeð ham þ ha beon eche. LEG. ST. KATH. 293. Mildheortfule godd, milce me þi meiden, & mid

Digitized by Google

ti softe *grace* salue mine sunnen. ST. JULIANA p. 67 sq. Þurh Godes *grace* ich hit do. ST. MARHER. p. 16. Þu . . dest us al þet þu dest þurh þine swete *grace* al unofserued. OEH. p. 215. God of his *grace* halp us. MAUND. p. 284. In erþe ne ys zuo holi man þet moze parfitliche beuly alle þe maneres of zenne . . wyþoute special priuilege of *grace*, alse hit wes ine þe mayde Marie, oþer ine zome oþren þe special *grace* þet he hedde of god. AYENB. p. 15. Aftir wo I rede us to be merye, And thanke Jubiter of al his *grace*. CH. *C. T.* 3070. He prayde for Fyrumbras þat no man him bereue, Til he wer cristned þorz godes *gras*. FERUMBR. 828.

2. in der christlichen Zeitrechnung werden die mit der Geburt Christi beginnenden Jahre oft als die der Gnade oder des Heils bezeichnet [anni gratiæ]: Egbrygt was kyng ymad . . Of Westsex, in þe zer of *grace* eyzte hondred zer. R. OF GL. p. 257. Kyng Edmond was aslawe a Seynt Androwes tyd, ych wene, As in þe yer of *grace* a þousend and syxtene. p. 317. I John Maundevylle . . that departed from oure contrees, and passed the see, the zeer of *grace* 1322. MAUND. p. 315. Anon to þe zere of *grace* seven hondred zere and fiftene. TREVISA V. 363.

3. Gnade als Vergebung, Verzeihung: On twa maners, als clerkes can se, þe saule fra payn deliverd may be; þe tane by way of *grace* es. HAMP. 3590. Wiþoute eni *grace*, he suspendede ech one. R. OF GL. p. 563. For luf þei praied him alle to grante þe kyng his *grace*. LANGT. p. 134. A fair *grace* God haþ þe ziuen Of þi sunnes. LAY FOLKS MASS BOOK p. 131. He sente grete ziftes to Demetrius, and gat *grace* of hym. TREVISA IV. 125. u. Erlaubniss: Wold ye graunt me your *grase* goodly to wende. DESTR. OF TROY 826. daher die Höflichkeitsformel, womit um Entschuldigung für eine Behauptung gebeten wird: Wheras ye sayn, that alle wommen ben wikke, save youre *grace*, certis ye despise alle wommen in this wise, and he that alle despysith . . alle despleseth. CH. *Tale of Melib.* p. 148. Sire, save your *grace*, it is not so. p. 149.

4. Gunst, Freundlichkeit: Argal hine biþohte . . þat he wolde azein fare and fondi his broþer, and ware he mihte of his men eni *grace* finde. LAZ. I. 282 j. T. Ilk man þat *grace* has here, Als he resayves *grace*, on þe same manere Suld he it ministre and frely bede To ilkan other. HAMP. 5956. He that repreveth him that doth folie, he schal fynde gretter *grace* than he that deceyveth him by swete wordes. CH. *Tale of Melib.* p. 188. das Gegentheil, Ungunst, Misgeschick, wird durch das attributive *sori* oder *hard* angedeutet: For which he had at Thebes *sory grace*. CH. *C. T.* 6328. Certanly no more *harde grace* May sitte on me. *Tr. a. Cr.* 1, 713.

5. Anmuth, Annehmlichkeit, Vorzug: The fetures of her face, In which nature had alle *grace* Of womanly beaute beset. GOWER III. 255. Þe stones beoþ of suche *grace* þat þu ne schalt in none place Of none duntes beon of drad. K.H. 571. Zuyche guodes and zuiche *graces* wyþoute doþ ofte kuead and harmeþ þet hise habbeþ. AYENB. p. 79. Prede astruþ alle þe guodes an alle þe *graces* þet byeþ ine manne. p. 17.

6. Dank, Danksagung, oft in der Mehrzahl: If I take part with *grace*, what am I blasfemyd for that I do *graces*? WYCL. 1 COR. 10, 30 Oxf. Thay were right glad and jolif, and answerden ful mekely and benignely, yeldynge *graces* and thankinges to here lord Melibe. CH. *Tale of Melib.* p. 193. häufig vom Dankgebete sowohl vor als nach dem Essen: Whanne he hadde take the cuppe, he dide *gracis*. WYCL. LUKE 22, 17 Purv. When *graces* were seyd, and alle men sette, Here paske lombe rosted furþe was fette. R. OF BRUNNE *Meditat.* 81. The aumenere by this hathe sayde *grace*, And tho almes dysshe hase sett in place. B. OF CURTAS. 729. Take þou no mete tylle *grace* be seyde. BAB. B. p. 16. Sit þou stylle, what so befalle, Tylle *grace* be said vnto þe ende. p. 22. When that the meate is taken vp, and the table cloath made cleane, Then giue good eare to heare some *grace*. p. 81.

gracedoing s. Danksagung.

Ioze and gladnesse shal be founde in it, *gracedoing* and vois of preising. WYCL. Is. 51, 3 Oxf.

graceles adj. s. unglücklich, Unglücklicher.

Graceles, akaris [d. i. gr. ἄχαρις], ingraciosus. PR. P. p. 206. — O *graceles*, ful blynd is thy conceyt, No thing art thou war of the deceyt. Which that this fox ischapen hath to the. CH. *C. T.* 1306.

gracious, gracios etc. adj. afr. *gracieus, gracieux*, pr. *gracios*, sp. pg. *gracioso*, it. *grazioso*, lat. *gratiosus*, neue. *gracious*.

1. gnadenreich, gnädig: Pay þe *gracious* godes sunes schal godly be called. ALLIT. P. 3, 26. Ze schulen drawe þoru charite and mekenes watir of devocioun . . zeldinge servise to God of þe wellis, þat is, of þe plenteouse *graciouse* ziftis of Jesus Crist. WYCL. SEL. W. III. 6.

2. gütig, freundlich, milde: Henry *gracious* kyng & fre. LANGT. p. 133. He was *gracious* and good [nimis remissus erga inimicos suos HIGD.]. TREVISA VI. 69. Kompar. Þe uirtues of kende, huerby som ys kendeliche more þanne oþer, oþer larger, oþer milder, oþer *graciouser*. AYENB. p. 24.

3. günstig: Alixandre . . þat grete god Amon in *graciouce* timus Bigat on Olimpias. ALEX. A. DINDIM. 193 cf. in *graciouse* timus. 824. in *graciose* timus. 1082.

4. anmuthig, lieblich: Heo is . . *Graciouse*, stout, ant gay. LYR. P. p. 52. In þis gardyn *gracios* gaye. ALLIT. P. 1, 260. Under his tunge a trewe love he beere, For therby wende he to be *gracious*. CH. *C. T.* 3692. A knave child sche bar . . Ful *gracious*. 8488. Al þat growus in þe ground of *graciouce* þingus. ALEX. A. DINDIM. 954.

graciousliche etc. adv. neue. *graciously*.

1. gnädiglich: Dunston alone þat

Digitized by Google

scapede *graciousliche* and wyseliche. TREVISA VII. 35. Accepte my prayere *gracyouslye*. PENIT. Ps. p. 28. He mayntenyth oure cherche *gracyouslye*. p. 34.

2. lieblich: Ho [sc. þe dowue] broȝt in hir beke a bronch of olyue, *Gracyously* vmbegrouen al with grene leuez. ALLIT. P. 2, 487.

græf s. ags. *gräf*, stylus [BOSW.], ahd. *graf*. Grabstichel.

Grafium, *græf*. WR. VOC. p. 89.

græf, grave s. Bildnerkunst, Bildhauerkunst, -werk.

Sculptura, *græf*. WR. VOC. p. 89. A kalf *in* Oreb maked þai, And baden þe *grave*. Ps. 105, 19. In þar *graves* [in sculptilibus suis] . . þai forthkalled him. 77, 58.

græfe, greave, greve, greive s. ags. *gräfe* (altnorthumbr. gie worhton ða ilca ðeafana cofa & græfe (?), lat. speluncam *Vulg.*] MATTH. 21, 13. vgl. ahd. *grabo*, mhd. *grabe*, gth. *graba*, sch. *graffe*, ditch, foss, channel., neue. *graff*; s. auch *greve* s. u. *grove* s. Graben.

Whærse iss all unnsmeþe get Þurrh bannkess & þurrh *græfess*. ORM 9209. Þat folk was to wode iflowe, and wonede ine stokkes, leien in *greaues* [þa stan-*graffen* ä. T.]. LAȝ. III. 282 j. T. To a cheefe foreste they chesene theire wayes, And felede theme so feynte, they falle in þe *greves*. MORTE ARTH. 1873. Yonder syttes he [sc. the hare] in a *greyve*. HUNTTYNG OF THE HARE 107.

grænen, greinen, granen v. bei LAȝAMON transitiv, reflexiv u. intransitiv, ist schwerlich auf ein anklingendes Zeitwort zurückzuführen, wie altniederl. *graenen*, welches MADDEN Laȝ. III. 466 in der Bedeutung assemble in a body anführt, oder altn. *greina*, discernere, intelligere, exponere; auch die Bedeutung, etwa in Bereitschaft setzen, refl. u. intr. sich in Bereitschaft setzen, steht nicht schlechthin fest.

Heo *græneden* [*greineds* j. T.] heore steden, gode cnihtes heo weoren. Laȝ. II. 582. *Greine* [*grenne* j. T.] we *us seoluen* mid grimme oure ræsen. I. 221. Togædere heo comen, heo *graneden* sone. I. 202.

graf, grave s. ags. *gräf*, alts. *graf*, afries. *gref*, niederl. niederd. *graf*, ahd. *grap*, altn. *gröf*, schw. *graf*, dän. *grav*, sch. *graf, grawe, graive*, neue. *grave*. Grab.

Certofagus, sepulcrum, bustum, a *grafe*. WR. VOC. p. 249. mausolium, tumulus, a *grafe*. *b*. Thei wyl gyffe a man a mark that he xal ber t to hys *grafe*. SONGS A. CAR. p. 66. Noghte nay make me glad, to I be in my *grafe*. TOWN. M. p. 225. Certofagus etc. a *grave*. WR. VOC. . 231. PR. P. p. 207. Hwan Birkabeyn was eyd in *graue*. HAVEL. 408. The conquerour is aid at Kame dede in *graue*. LANGT. p. 85. In o my *grave* er evere I crepe. PENIT. Ps. p. 14. ij yere, so God me save, Kepyd he his maystyrs *rave*. TRYAMOURE 475. Whan abbot Ayleward adde idigged up unworþiliche Edgar his *grave*. REVISA VII. 21. The elleft day sal banes rise and stand on *graues* thar men nou lies. METR. HOMIL. p. 26.

grafe, greife, greive s. ahd. *grâvo*, mlat. *grafio, graphio, gravio*, ags. *gerêfa*, afries. *grêva*, altn. *greifi*, schw. *grefve*, dän. *greve*, nhd. *graf*, sch. *greif, grieve*, neue. *greave*. Beamter, Vorsteher.

Hic villicus, prepositus, a *grafe*. WR. VOC. p. 211. Icc amm sennd biforenn himm Hiss bidell & hiss *greȝȝfe* [i. q. *greyfe*]. ORM 18364. Undo, Bernard þe *greyue!* Vndo swiþe, and latus in, Or þu art ded. HAVEL. 1771. He . . sende him unto þe *greyues* [gen. s.], þe beste man of al þe toun. 1749. Schireues he sette, bedels and *greyues*. 266.

grafere, grafer, graver, gravour s. ags. *gräfere, grafere*, sculptor, vgl. fr. *graveur*, neue. *graver*. Schnitzer, Bildner, Bildhauer.

Sculptor, *grafere*. WR. VOC. p. 89. a *grafer* p. 213. Calcicrates, a *graver* most notable, Of white ivory dide his besynesse. LYDG. *M. P.* p. 88. *Gravers* and ymagemakers they were also. FREEMAS. 504. *Gravoure*, sculptor. PR. P. p. 208.

graffare s. vgl. fr. *greffeur*. s. *graffe* s. Pfropfer, Impfer.

Gryffare, or *graffare*, insertor. PR. P. p. 212.

graffe s. afr. *greife, greffe*, mlat. *graffiolum*, surculus, altniederl. *grafie*, pg. *garfo* zu lat. *graphium* geh., neue. *graff* und gew. *graft*. Pfropfreis.

Gryffe, or *graffe*, surculus. PR. P. p. 212.

graffen v. afr. *greffer*, altniederl. *grafien*, neue. *graff*, gew. *graft*. pfropfen, impfen.

Gryffyn, or *graffyn*, insero. PR. P. p. 212. I was som tyme a frere, And the coventes gardyner For to *graffen* impes. P. PL. 2744. The braunchis ben brokun that Y be *graffid* in. WYCL. ROM. 11, 19 Purv.

grafmakere s. niederl. *grafmaker*. Todtengräber.

Hic bostarius, a *grafmakere*. WR. VOC. p. 231.

gragge s. vgl. sch. *graig* v. break wind through the throat. [W. GREGOR *Dial. of Banffshire* p. 69]. Hals.

Hec vicecolla, a *gragge*. WR. VOC. p. 222 wird als ein Theil des thierischen Körpers bezeichnet.

grai, grei, greȝ, greiȝ, gra, gro adj. u. in verschiedener Bedeutung substantivirt. ags. *græȝ, grég, grig*, glaucus, afries. *grê*, ahd. *grâw*, niederl. *graauw*, niederd. *grau, grâg*, altn. *grâr*, schw. *grå*, dän. *graa*, sch. neue. *gray, grey*.

a. adj. grau: Hire eyȝen aren grete ant *gray* ynoh. LYR. P. p. 34. Gret hire wel, that swete thyng, with eȝenen *gray*. p. 39. Fairer was non on molde: Wyþ eȝene *graye*, and browes bent. FERUMBR. 5880 cf. GOWER III. 240. His eyen *grey* as crystalle stone. EGLAMOUR 861. Hire nose streight, hire eyen *grey* as glas. CH. *C. T.* 152. Comen tigres many hundre, *Graye* bicchen als it waren. ALIS. 5393. The byrd sat upon a tre, With fethers *gray* than was hyr wed. SONGS A. CAR. p. 28. Sep or got, haswed, arled, or *grei* Ben don fro Iacob fer awei. G. A. EX. 1723. Þe ordre of *greye* monekes

Digitized by Google

[d. i. monachi *grisei*, Cistercienses] þoru hym me broȝte Vorst here into Engelond. R. OF GL. p. 440. Tuelf myle he ȝeode grete ynouȝ to a *grei* abbeye, That me clipeth Clermareys, of *greye* monekes. BEKET. 1228. Her inne is religiun, & nout iþe wide hod, ne iðe blake, ne iðe hwite, ne iðe *greȝe* kuuele. ANCR. R. p. 12. Sonne and mone and sterren *greyȝe* That beth so bryȝt. SHOREH. p. 145.

b. s. 1. Bösewicht, böser Geist, Teufel [vgl. bildl. altn. *grâr*, malignus]: Ant tu, grisliche *gra* [zu dem heidnischen Olibrius gesprochen], þu luþere liun lað godd, þi mihte schal unmuchelin. ST. MARHER. p. 6. Ȝef ha agrisen wes of þ grisliche *gra* [sc. an unwiht of helle on ane drake liche], nes nawt muche wunder. p. 9 cf. 11. Heo þe weren ihaten forð.. of þat grisliche *gra* [sc. þe deouel Belial] weren agrisen swiðe, leadden hire þah forð. ST. JULIANA p. 53.

2. Grauwerk. vgl. afr. *gris*, bes. in der Verbindung *vair et gris*, mhd. *grâ:* Ne hedde he none robe of fowe ne of *gray*. O.E.MISCELL. p. 39. Ne may hit neuer his waraunt beo, gold ne seoluer, vouh ne *gray*. p. 94 cf. 96. A velvwet mantyll gay, Pelvred wyth grys and *gray*. LYB. DISCON. 838. In kinges houses, he said, won thai, That er cled in gren and *grai*. METR. HOMIL. p. 42. Þe riche . . habbeð of here swinche hundes and hauekes and hors and wepnes and fogh and *grei*. OEH. II. 179. Ne scal þer beo fou ne *grei*, ne cunig ne ermine. MOR. ODE st. 181. Moni of þisse riche þat wereden foh and *grei*. O.E.MISCELL. p. 164. Es he nan of tha That er cled in gren and *gra*. METR. HOMIL. p. 42. Glad under gore in *gro* ant in grys. LYR. P. p. 26. Har manteles wer of grene felwet . . Ipelvred with grys and *gro*. LAUNFAL 235. In der folgenden Stelle, wo *grei* u. *gra* neben einander stehen, mag *grei* die graue Kutte bezeichnen, während *gra* das Grauwerk bedeutet: Nis ha [sc. prude] nawt in claðes ne in feahunge utewið . . ah under hwit oðer blac & ase wel vnder *grei* as under grene & *gra*. HALI MEID. p. 43.

3. Dachs, nach der Farbe seines Felles so genannt; neue. *gray: Grey*, beest, taxus, melota. PR. P. p. 209. *Graye*, a beest, taxe. PALSGR.

graiel, graile, grale s. afr. *grael, greel*, pr. sp. pg. *gradual*, it. *graduale*, mlat. *graduale, gradale*. Gradual, der Zwischengesang, welcher bei der Messe zwischen der Epistel und dem Evangelium gesungen wird, während der Priester sich auf den Stufen des Altares befindet; auch das Buch, welches ihn enthält.

Hoc gradale, *grayel*. WR. VOC. p. 193. a *grayelle*. p. 248. He ordeynede .. þat þe *grayel* and þe offertorie schulde be iseide to fore þe sacrement. TREVISA V. 231. I gowle au mi *grayel*, and rore als a roke. REL. ANT. I. 291. *Grayle*, boke, gradale. PR. P. p. 207. Multitude of newe costy portos, antifeners, *graielis*, & alle oþere bokis. WYCL. *Works hith. unpr.* p. 194. *Grayle*, a boke, gradale. PALSGR. Hoc gradale, a *grale*. WR. VOC. p. 230. Lefe, pystyls, and *grales*, Mes, matyns noght avalys, Alle these I defende. TOWN. M. p. 145.

graien v. ahd. *grâwen*, canere. grau werden, fahl werden.

Þe leuez lancen fro þe lynde, & lyȝten on þe grounde, & al *grayes* þe gres, þat grene watz ere. GAW. 526.

graihund [-hond, -hound], greihound, grehound, greahund, grihond, grewhound, grifhound s. ags. *græghund, grêghund* [ETTM.], *grîghund* [BOSW.], canis. altn. *grey* u. *greyhundr*, canis, canicula, sch. *grew, grewun* u. *grewhund, grewhound*, neue. *grayhound, greyhound*. Windhund.

Leporarius, a *grayhund*. WR. VOC. p. 219. The knight hadde a *graihond*. SEUYN SAG. 733 cf. 755. 812. Hic leporarius, *grayhownd*. WR. VOC. p. 187. — Thai lowen on that *greihound* hende. SEUYN SAG. 799 cf. 817. Of the *greyhound* we wylle mene. TRYAMOURE 473. Leporarius, *greyhownd*. WR. VOC. p. 177. Y schalle gyf the two *greyhowndys*. EGLAMOUR 260. — The adder so the *grehound* stang. SEUYN SAG. 759 cf. 767. 781. On þer first eschel he smot in fulle hastif, & þorgh þam ilka del, als *grehound* or mastif. LANGT. p. 189. Hic nullus, a *grehownd* colere. WR. VOC. p. 278. *Grehownde*, leporarius, veltres. PR. P. p. 209. Thus were the *grehondes* agast of the grime bere. ANT. OF ARTH. st. 10. Emoten .. That beon more than *grehoundis*. ALIS. 6566. Þes prelatis suen apostlis as *grehoundis* suen an hare. WYCL. SEL. W. II. 359. Yf ye have ony *grehowndes* hom with yow to bryng, A cours ther schall ye have. HUNTTYNG OF THE HARE 23. — Tristre is þer me sit mid þe *greahundes* for to kepen þe hearde. ANCR. R. p. 332. Þer beoð his nettes, & þer beoð his *greahundes*. p. 334. — Þe hare yernþ, þe *gryhond* hym uolȝeþ .. þe holy man yernþ ase *grihond*, þet habbeþ alday hare eȝe to heuene. AYENB. p. 75. — The knyght hadde .. A *grewhond* that was good and snel. SEVEN SAG. 736—8. The good *grewhond* lay and syȝe. 781 cf. 784. 794 etc. The *grewhounde* of Aubry had kepte iiij dayes the dede body of his mayster from briddes and bestes. GESTA ROM. p. 398. — He sent hym .. In a cheyne of golde tweie *grifhoundes*. ALIS. 5280—4.

grain s. s. *grein*.

gram, grom adj. ags. *gram, grom*, alts. ahd. niederl. niederd. *gram*, altn. *gramr*, dän. *gram*. vgl. schw. *gramse*. afr. pr. *gram*, it. *gramo*. gram, wüthend, feindselig, unmuthig.

Herode king Wass *gramm* & grill & bollȝhenn, ORM 7144 cf. 7159. 7196. 19858. He kneu, þe swike dam, Eueril del god was him *gram*. HAVEL. 2468. Bi ðe desert awei che nam, In ard weie and hete *gram*. G.A. EX. 1227. Wether is betere of twere twom, That mon bo blithe other *grom*? O. A. N. 989. Þe he greteþ mid his *grame* wordes. LAȝ. II. 618 j. T. To the douke, with wordes *grame*, Euer he proued to don hem schame. AMIS A. AMIL. 214. Superl For to greif thair gomys *gramest* that wer. GAW. A. GOL. II. 13.

gramarien, -ian, -ion s. afr. *gramarien*, pr.

Digitized by Google

gramayrian, neue. *grammarian*. s. *gramer* s. Grammatiker.

Gramariens shul redde. P. Pl. 8177. Donatus þe *gramarian*. Trevisa V. 161. Precianus þe *granarion*. V. 357. *Gramaryone*, gramaticus, -ca. Pr. P. p. 207. Hic *grammaticus*, *grammaryon*. Wr. Voc. p. 262. *Gramaryon*, gramarien. Palsgr.

gramcund adj. ags. *grame* u. *cund*. zornig, feindselig.

All to forrwerrpenn modiȝleȝȝc, & hard & *grammcunnd* herrte. Orm 1544.

gramcundnesse s. Wuth.

Deofell iss all full off niþ, & full off *grammcunndnesse*. Orm 3832 cf. 9782.

grame, grome s. ags. *grama*, mhd. nhd. *gram*, sch. *gram*. vgl. *greme* s.

1. Zorn, Unwille: Þa becom godes *grama* ofer ham alle. OEH. p. 219. Þa nam he mulcene [= muclene] *gramen* and andan to ðan mannum. p. 233. Olyuere .. spekeþ til him wyþ *grame*: Y diffye þe. Ferumbr. 596. Þe admiral was so wroþ and wod, He quakede for *grame*. Floriz a. Bl. 711. — Þet clene wif scunað ȝitsunge and cheste ne sturað, ac heo gestilð *groman*. OEH. p. 111. Ic ofga et þe mid *groman* his blod. p. 117. Þe reue feng to rudnin i *grome* of great heorte. St. Juliana p. 27 cf. 11. 35. Him bigon to gremien, ant o *grome* gredde: struppeð hire steorc naked. St. Marher. p. 18 cf. 17. 19. Þe keiser kaste his heaued as wod mon, of wraððe, & bearninde al as he was of *grome* & of teone, bed bringen o brune a fur. Leg. St. Kath. 1360. Þin heorte inwið þe swelleð of sar *grome*. Hali Meid. p. 31. Þe Gywes and þe fariseus þer of hi hedde *grome*. O.E. Miscell. p. 39.

2. Gram, Harm, Elend: Dauid minegeð us .. to beregen us þe wile þe we mugen wið þe eiseliche shame and mid te bitere *grame* þat alle synfulle men shule þolen on domes dai. OEH. II. 67. Þere hie shulen hauen shame and *grame*. II. 173. Hit was swuþe mouchel scome & ec swiþe muchel *grame* þat scholde a quene beon king. Laȝ. I. 159. Senne bryngeþ men in *grame* Thar er was game and gle. Shoreh. p. 102. Al the Sluse .. Whare many of the Normandes tok mekill *grame*. Minot p. 18. Felle it to gode or *grame*, þei did þam in his grace. Langt. p. 327. Lo, such a lucre is in this lusty game; A mannes mirthe it wol torne into *grame*. Ch. *C. T.* 13330. Þat .. noght dide swikeldome in tunge his, Ne dede to his neghburgh ivel ne *gram*. Ps. 14, 3. Ful many man have thai done *gram*. Yw. a. Gaw. 3020. — Ȝe doð þan kinge muchel scome, þer fore ȝe sculen han *grome*. Laȝ. I. 161. Þu vs hauest iwroht þes schome And alle þene eche *grome*. O.E. Miscell. p. 83. Oure wajour turneth us to *grome*. Polit. S. p. 219. He [sc. fornicatio] .. maceð of Cristes leoman heoranna leoman, and of godes husa *gromena* wuniunge. OEH. p. 103.

gramelich, gromelich adj. ags. *gramlic*, niederl. *grammelijk*. vgl. mhd. *gremelich*. grimmig, schrecklich.

Vnseheliche godd .. hwas wreððe is swa *gromelich* þ helle ware ant heouenes ant alle cwike þinges cwakieð þer aȝeines. St. Marher. p. 9.

gramer, selten gramaire, auch **gramerl, gramori** s. afr. *gramaire*, pr. *gramaira*, *gramairia*, sch. *gramarye* = magic, neue. *grammar*. Grammatik.

He was ysette To lerne *gramer* that wyll dyscryue The Donet. Octouian 628. *Gramer* forsothe ys the rote, Whose wyl lurne on the boke. Freemas. 565. If ilk ane was parfyte in clergy, In divinite and in astronomy, in gemettry and *gramer* and arte. Hamp. 7799. I lerne song, I can no more *gramer*. Ch. *C. T.* 14947. *Gramere*, gramatica. Pr. P. p. 207. Virgille in his poetre sayde in his verse Even thus by *gramere* as I shalle reherse. Town. M. p. 94. *Gramaire* first hath for to teche, To speke upon congruite. Gower III. 136. *Grammere*, þat grounde is of alle, bygyleþ now children. P. Pl. Text C. *pass*. XVIII. 107. Cowthe ye by youre *gramery* reche us a drynk, I shuld be more mery. Town. M. p. 90. I se thou can of *gramory* and som what of arte. p. 311.

gramerci für afr. *grammerci* = grant merci, wie mhd. *gramerzî*, aus dem Französischen hinübergenommen, noch neue. *gramercy*. s. *grant*, *graunt* adj. grossen Dank!

Gramercy, Mary, thy good wylle. Town. M. p. 80.

gramerscole s. Grammatik-Schule.

He heeld a *gramerscole*. Trevisa V. 51.

gramien, gromien v. ags. *gramian*, ahd. gth. *gramjan*. vgl. *gremien* v.

1. unpersönlich: verdriessen, einen bekümmern, ihn in Zorn versetzen: Beten [sc. we] swo mid bote al þat we er breken, þat god ne finde þanne on us no gilt unpined; þanne ne þarf *us* noðer *gramien* ne shamien. OEH. II. 69. Oþer weys *þe* schal *grame*. Ferumbr. 691. Ful swiðe us mæi scomien, and ful swiðe *us* mæi *gromien* [*gramie* j. T.] þat heo sculle senden sonden after gauele. Laȝ. II. 637. — Swiðe sære *me gromeð* [*grameþ* j. T.] .. þat he atwit us ure luren. II. 629. Swa þe teone ontent us, þ we iwurðeð wode þurh þe grome þ *us gromeð* aa wið þe gode. St. Marher. p. 17. Þus seide Godlac, sære *him gromede* [*gramede* j. T.]. Laȝ. I. 196. Þe reue .. bigon to cwakien, se grundliche *him gromede*. St. Juliana p. 69. Þe reue rudnede al o grome, swa *him gromede*. St. Marher. p. 19.

2. intr. gram, aufgeregt, erbittert sein: When the fynd so hard drou, Saynt Austyn stod and low, Saynt Gregore con *grame*. Audelay p. 77. — Þer fore him ofte scomede, & his heorte *gromede* [*gramede* j. T.]. Laȝ. II. 151. Swa þe reue *gromede* þat he gristbetede. St. Juliana p. 67. — Þa seide Gudlakes sune, mid *gromiende* speche etc. Laȝ. I. 261.

3. tr. gram, zornig, erbittert machen: For a lytyl wurde þou wilt men *grame*. R. of Brunne *Meditat.* 845. Gret schame it is us nakyd to se, Oure lord God thus to *grame*. Cov. Myst. p. 27. — Sergeauntz, þat þere inne were, Ofte siþes *gramed* hym þere, And despised

Digitized by Google

hym. St. Alexius 733. p. 53. — Þt þu me hast *gramyd* þin hert auȝt be sor. Barl. a. Jos. 908. Grete Iewes þus weore *gramed*. Holy Rood p. 132.

graming s. Gram, Kummer, Qual.

A þer [sc. in helle] is waning and *graming* and toþen grisbating. OEH. p. 33.

gran, gron s. neue. *groan*. vgl. *granien* v. Seufzer.

In . . bodid al mi hert to brest wid mani a grisli *grane*. Curs. Mundi 24393 Götting. Ms. Þei quoke anone, And wiþ her hertis ȝaf a *grone*. 17835 Trinity Ms. cf. 3731.

grandame, graundame s. vgl. *gransire* s. u. *grant, graunt* adj. neue. *grandam*. Grossmutter.

Cum ich Theochimus ant toc hire leofliche lich . . ant dude hit i graue stan in hire *grandame* hus. St. Marher. p. 22. *Grandame*, meregrant. Palsgr. *Grownedame*, faderys moder, or moderys moder, avia. Pr. P. p. 208.

grange, graunge, gronge s. mlat. *granica* neben *grenea*, afr. *grange, granche, graunge*, pr. *granja, granga*, sp. pg. *granja*, sch. neue. *grange* s. Kornboden, Scheune, dann überhaupt Meierhof, Meierei.

Grandia, *grange*. Wr. Voc. p. 178. *Grawnge*, or *gronge*, grangia. Pr. P. p. 208. *Graunge*, or a lytell thorpe, hameau; im Unterschiede von *granche*, grange. Palsgr. ohne Grund, wie es scheint. *Gronge*, or *grange*, place, grangia. p. 214. Forbar he neyþer tun ne *gronge*, þat he ne to yede with his ware. Havel. 764. — Þe kynges oste at gesse in þe Est mad lardere, Of tounes & hamelesse, of *granges* & garner. Langt. p. 321. All here studie is *granges*, shepe, nete, and rentes. Gesta Rom. p. 368. Of loves moo eschaunges Than ever cornes were in *graunges*. Ch. *H. of Fame* 2, 189.

granien, gronien, granen, gronen v. ags. *grânian*. vgl. ahd. *grînan* u. s. *grenien* v. sch. *grane, graine*, neue. *groan*. seufzen, wehklagen, murren, auch grunzen (vom Schweine).

Swiðe he wes idræcched, and *granein* [leg. *granien* vgl. *gronie* j. T.] agon. Laȝ. III. 13. Al for nawt þu prokest me to forgulten & forgon þe blisse upo blisse . . and, for þat englene song of meidenhades menske, wið þe & wið þine greden ai & *granen*ȝþe eche grure of helle. Hali Meid. p. 47. Here my trowthe or I be tane, Many of ȝour gestis salle *grane*. Ms. in Halliw. D. p. 414. *Gronyn*, as seke men, gemo. Pr. P. p. 214. Kyng Wyllam . . bygan sone to *grony* & to febly al so. R. of Gl. p. 380. He nas noȝt the man that wolde his heved enes withdrawe . . Ne enes *grone* ne makie cri. Bekket 2071—3. To wepen ant to *grone*, To make muche mone, That we doth for nede. Rel. Ant. I. 120. He gan to grede & *grone*. St. Margar. 257. Man so sore *grone* Ne herde I nevere. Ch. *T. a. Cr.* 2, 557. Whan my soule in peyne schal *grone*. Penit. Ps. p. 33. Freyndes I had fulle foyn, that gars me grete and *grone*. Town. M. p. 227. — For thi y grunte ant *grone*, When y go myn one. Rel. Ant. I. 120. Y grede, y *grone*, unglad. Lyr. P. p. 29. Thane *granes* þe gome fore greefe of his wondys. Morte Arth. 2562. — Ich emme þat þe bere, & vor þe *gronede* ylome. R. of Gl. 337. The knyght *gronede* for payne. Lyb. Discon. 478. Quen he [sc. þe bor] *gronyed*, þenne greued mony. Gaw. 1442. — Summe *graninde* sikeð. OEH. p. 43. He is ofte seke and ay *granand*. Hamp. 798. Þey founde a pore man *gronyng*. Barl. a. Jos. 98.

granung, groning s. ags. *grânung*, neue. *groaning*. Seufzen, Wehklage.

O helle deaðes hus, wununge of wanunge, of grure ant of *granunge*. OEH. p. 253. Woning and *groning* is lic hire song. Best. 797. Þer is *gronynge* and grure. O.E.Miscell. p. 91. Þer is *groniynge* wyþoute ende. Ayenb. p. 264.

gransire, graunser s. statt *grantsire*, afr. *grantsire*. s. *grant, graunt* adj. Ahne.

He wyllnede vor to lygge ys *gransyre* ney, þe kyng Edgar þe gode kyng, þat þere ybured ys. R. of Gl. p. 311. He was *graunser* of þat grete. Destr. of Troy 10628.

grant, graunt adj. afr. *grant*, lat. *grandis*, erscheint selbständig oft in dem roman. *grant merci*, welches auch in *gramerci* zusammengezogen ist. grossen Dank.

Grant merci, syr, quoth Gawayn. Gaw. 1037. *Grant mercy* þerfore. 1392. *Graunt merci*, sire, eouwer guode wille. Kindh. Jesu 1768. He saith nought ones *graunt mercy* To god, which alle grace sendeth. Gower I. 106. *Graunt mercy*, lord, God thank it yow. Ch. *C. T.* 8964.

grant, graunt s. afr. *creant, grant*, mlat. *creantum, grantum*, von lat. *credens*. vgl. *granten* v. neue. *grant*. Einwilligung, Verwilligung.

Þenne shal god his *grante* fulfille. Curs. Mundi 17956 Cott. Ms. Þeo uihteð treouliche þet stondet hu so heo euer beoð iweorred of þeos þreo wiðerwines, & nomeliche þe ulesche, hwuch so euer þe lust beo . . & wiðsiggeð þe *graunt* þerof. Ancr. R. p. 238. By *graunt* of Kingislus, kyng of West Saxon, þe firste Birinus ordeyned a cee at Dorchestre. Trevisa II. 119.

granten, graunten v. afr. *creanter, craanter, graanter, granter, graunter* auch *grantier*, mlat. *creantare, grantare*, neue. *grant*. verwilligen, zusichern, gewähren, verleihen, zur Verfügung stellen.

Þe bet we wolleþ cweme þe, ȝef þou þis wolt *granti* me. Laȝ. II. 167 j. T. Tryste ich wolle to oure levedy, And maky hyt [sc. the song] ase hyt wyle by, And ase hy hy[t] wolde me *granty*. Shoreh. p. 118. For þay of Rome in such a cas wolde noȝt *grantte* ys wille, He slow þe pope. Ferumbr. 58. So that atte laste the king her to hii drowe . . to *graunte* gode lawes, & the olde chartre al so. R. of Gl. p. 533. Marcus Regulus wolde *graunte* no pees but uppon harde condiciouns. Trevisa IV. 43. Þow schalt ȝulde þe creaunt to me in þys felde; To Charlis suþþen y wil þe *graunt*, & to hym y wil þe ȝelde. Ferumbr. 714. — Jhesu . . Thou *graunte* [imperat.] us alle hevene lyht. Lyr. P. p. 60. — My loue i him *grante*. Will. 537. Þider lord *granti* [conj.] us to cumene. O.E.Miscell. p. 36.

Digitized by Google

To is moder seinte Marie We schullen euerechone crie þat heo us *graunti* hire loue deore. KINDH. JESU 1835. Þe ilke bernþ þet to zenne *grauntep*. AYENB. p. 225. For þe penie fiftend, þe Jues wild he ſleme; Þe clergie said at þe end »we *grante* it as ȝe deme«. LANGT. p. 247. — Belyn king *grantede* al þat he ȝornde. LAȝ. I. 204 j. T. Into hous of Glastynbury gret þyng he ȝef, And grete franchyses hem *grantede*. R. OF GL. p. 276. Scho *granted* befor þam alle to Charles hir body. LANGT. p. 30. God, þat *graunted* þe place to þe olde wonyer. TREVISA VII. 33. Þei *granted* alle þerto. LANGT. p. 162. — He haþ me *grantid* þat I haue knowleching Of good & of harm. BARL. A. JOS. 741. Though attemperel wepyng be *graunted*, outrageous wepynge certes is defended. CH. *Tale of Melib.* p. 141. Whan þis þing was *grant*, Henry dred disceite. LANGT. p. 139.

grantinge, grauntinge s. Einwilligung, Zustimmung.

Þe sixte heste uorbyet þe dede wyþoute, ac þis uorbyet þe *grantinge* wyþinne. AYENB. p. 10. Efter þe *grantinge* comþ þe wylnynge. p. 47. Grawnte, or *grawntynge*, concessio, stipulacio, annutus. PR. P. p. 208. Þe þridde stape is þe *grauntingge* of herte, and of þe scele, and of þe wylle, and zuyche *grantinges* byeþ alneway deadlich zenne. AYENB. p. 47.

grantise s. Bewilligung, Gewährung.

Siþen to Narthamptoun Thomas com eft sons, Delyuer his clerkes fro dome, bot no *grantise* was. LANGT. p. 130. Com þe Scottis kyng, & asked Henry a bone Of *grantise* of grace, to haf his seignorie. p. 134.

grantsire, grauntsire s. afr. *grantsire*. vgl. *gransire*. Ahne.

Grantfather, *grantsyre*, grant aieul, atave. PALSGR. He was begiled of Paulis, *grauntsire* of Sergius. TREVISA VI. 55. With his *grauntsire* [avo HIGD.]. VII. 105.

grap s. ags. *grâp*, manus dispansa. vgl. altn. *greip*. Griff, bildl. Kunstgriff.

Low! þullich is al þ ȝe þenchen to dai for to weore me wið: Homeres motes, & Aristoles turnes, Esculapius creftes, & Galienes *grapes*. LEG. ST. KATH. 849.

grape s. afr. *grape*, *crape* zu ahd. *crapho*, *crapfo*, uncinus, neue. *grape*. Traube.

Hec uva, *grape*. WR. VOC. p. 192. 228. 240. 277. Of pure wyne, Thet schel be to thys sacrement Ryȝt of the *grape* of wyne Ilete. SHOREH. p. 30. Thei . . kyttiden a vyn with his *grape*. WYCL. NUMB. 13, 24. The *graap* of hem *graap* [*grape* . . *grape* PURV.] of gal, and the cluster moost bittre. DEUTER. 32, 32 Oxf. The *grapes* hongen on the vyne. ALIS. 5758. There ben vynes, that beren so grete *grapes*, that a strong man scholde have ynow to done for to bere o clustre with alle the *grapes*. MAUND. p. 265. Unto Fraunce fast will he fare, To confort hym with *grapes*. MINOT p. 13. His seriaunt he sende in tyme of *grapes* . . þe *grapus* forto gaderi in. LEBEN JESU 246.

grapenel s. afr. *grapin*, nfr. *grappin*, neue. *grapnel*. Enterhaken.

In gooth the *grapenel* so ful of crokes, Amonge the ropes, and the sheryng hokes. CH. *Leg. GW.* Cleopatrie 61.

grapien, gropien, grapen etc. v. ags. *grâpian*, palpare, vgl. ahd. *greifon*, altn. *greipa*, neue. *grope*, nordengl. Dial. sch. *grape*, *graip*.

1. greifen, tasten, fühlen, mit u. ohne Objekt: So þicke is þrinne þe þosternesse þat me hire mei *grapin*. OEH. p. 251. Thomas lufsumli he lete To put his hand in at his side, Al for to *grape* [*grope* TRINITY MS.] his wond wide. CURS. MUNDI 18692. Þe sext payne es over mykel myrknes . . þat swa thik es þat men mught it *graps*. HAMP. 6796—8. Hend þai have, and noght sal þai *Grape* with þam. PS. 113, 7 (p. 63). The stedes thai gunnen by mane *grope*. ALIS. 1957. — *Grope* [imperat.] wel byhynde Bynethe my buttok. CH. *C. T.* 7723. Loke what ther is; put in thin hond and *grope;* Thou fynde ther schalt silver. 13164. — Hu mai thar eni luve beo, War swuch man *gropeth* hire theo? O. A. N. 1493. Thomas, ich the telle, yblessed hy beth, Tho that on me byleveth and nauȝt me seth, Ne *gropyeth* none wounde. SHOREH. p. 125. If my fader *groop* and fele, Y drede lest he wene me wiln to bigile hym. WYCL. GEN. 27, 12 Oxf. — He *grapede* an his nebbe, he wende þat hit bledde. LAȝ. III. 215. Ysaac wende it were Esau, for he *grapte* him & fond him ru. G. A. EX. 1543. Þan *gropede* he euery wounde, And founde hem þanne in euery plas ouer al hol & sounde. FERUMBR. 1388. A manis hond þat *groped* and handeled hym. TREVISA II. 195. — Swa mykel myrknes, þat it may be *graped*, swa thik it es. HAMP. 6565. Wee han *gropid* as blinde men the wall. WYCL. Is. 59, 10 Oxf.

2. in übertragener Bedeutung, prüfen: These curates ben ful negligent and slowe To *grope* tendurly a conscience. CH. *C. T.* 7398. Who so wolde in other thing him *grope*, Thanne hadde he spent al his philosophie. 646. — Go, mene, . . and *grape* in ȝoure hertez, who salle graythe to ȝone greve. MORTE ARTH. 2726. — He is þe *gropande* god. ALLIT. P. 2, 591. auch reflexiv: Al þet ich habbe iseid . . nis nout for ou . . auh is for sum þet schal reden þis inouh reaðe, þet *gropieð hire* to softe noðeleas. ANCR. R. p. 378. Ne *gropie hire* non to softeliche, hire suluen to bicherren. p. 368.

gras, græs, gres, gers, gris, girs s. ags. *grâs*, *gârs*, alts. ahd. niederl. *gras*, afries. *gers*, *gres*, gth. altn. *gras*, schw. *grås*, dän. *græs*, sch. *gers*, *girs*, neue. *grass*. Gras u. Kraut.

Þat *gras* was riue. LAȝ. II. 594. Eche *gras* þat þer inne wexeþ aȝeyn venym yt ys. R. OF GL. p. 43. Lef ant *gras* ant blosme springes. LYR. P. p. 92. That was aȝe thi kund, For to ete such *gras* so. POLIT. S. p. 201. Haue ȝe geten þe *gras* þat i ȝou geynliche hiȝt? WILL. 1030. Þe Sarasyns . . come as þykke as *gras*. FERUMBR. 3220. Þare cam an naddre out þe *gras*. KINDH. JESU 1625. Þere *gras*, breres, and busshes were igrowe. TREVISA 419. Thei . . putten aȝen the *grasse* over the pytt for to growe. MAUND. p. 254. — Ase fele sythe . . As sterres beth in welkne, ant *grases* sour ant suete. LYR. P. p. 114.

Digitized by Google

Þat litel child listely lorked out of his caue, Faire floures forto fecche þat he bifore him seye, & to gadere of þe *grases*, þat grene were & fayre. WILL. 25.

Fenum, hei vel *græs*. WR. VOC. p. 92. Swulc fare of fleoȝen her was þat heo freten þet corn & þat *græs*. LAȝ. I. 166. He fet alle liuiende þing þe bi mete liuien, alle nutten openliche, and *gres* and trowen dieliche. OEH. II. 25. Þi rudi neb schal leanen & as *gres* grenen. HALI MEID. p. 35. Ðe mire . . gaddreð ilkines sed, boðen of wude and of wed, Of corn and of *gres*. BEST. 244. Trees it [sc. ðhunder and hail] forbrac, and *gres*, and corn. G. A. EX. 3049. Hi . . faleweþ so doþ medewe *gres*. O.E.MISCELL. p. 93. Ho wert ase grene so *gres*. MEID. MAREGR. st. 43. He . . Als a wilde beste, ete of þe *gres* þat stode. LANGT. p. 336. He felden so dos þe *gres* Biforn þe syþe. HAVEL. 2698. On the *gres* adown he layde him tho. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 215. As *gres* in medewe I drye and dwyne. PENIT. Ps. p. 32. I schal . . keuer ȝou i hope, Mow i geten a *grece* þat i gaynli knowe. WILL. 635. Þe dri cald erth þat lauerd kyng, and bad it *gress* and frut forth bring. CURS. MUNDI 383 COTTON MS. It wites als *gresse* areli at dai, Areli blomes and fares awai. Ps. 89, 6. Many layde one the *gresse*. PERCEVAL 1227. Hy ne eten bot *gresses* rote. ALIS. 5920. — Swa fele kinne wasstmess Off *gresess* & off tres. ORM 15467. They wer set as thik of nouchis . . As *greses* growen in a mede. CH. *H. of Fame* 3, 260—3.

Þet is þe wyed hoc of þe gardine, þet uordeþ al þet kueade *gers*. AYENB. p. 121. Þet corn . . is uerst as ine *gerse*. p. 28. daher *agerse*: þe oþre [sc. beggeþ] þet corn *agerse*. p. 36.

Þe drey he calid erd, þat lauerd king, And bad it *griss* and fruit forth bring. CURS. MUNDI 383 GÖTTING. MS. Þe sext day, sal spryng a blody dewe On *grisse* and tres. HAMP. 4780. That water was wonder scharpe, and als bittire als any mekille *gyrse*. MS. in HALLIW. D. p. 401.

grasbed s. ags. *gärsbed*. Rasenbett, Boden.

Græmende segges *grasbæd* isohten [stürtzten zu Boden]. LAȝ. II. 564. Uppen þan *grasbedde* his gost he bilæfde. II. 585.

grasen, gresen v. ags. *grasian* [SOMN.] gramine vesci, ahd. *gagrasôn*, mhd. *grasen*, niederl. *grazen*, neue. *graze*. grasen, weiden.

To best and fowle nature hathe sette a lawe, Ordeyned . . Sheepe in theyr pasture to *grase* day and nyght. LYDG. *M. P.* p. 121. *Gresyn*, as beestys fedynge wythe gres, depascor, carpo, herboniso. PR. P. p. 210. Lich an oxe under the fote He *graseth*. GOWER I. 142.

grasgrene adj. ags. *grâsgrêne*, niederl. *grasgroen*, niederd. *grasgroin*, altn. *grasgræn*, dän. *græsgrön*. grasgrün, grün wie Gras.

Mars was swythe red ferliche, Venus was theo saffer yliche, Mercury he made *grasgrens*. ALIS. 297.

grashopper neben **greshoppe, greshop** etc. s. niederl. *grashupper*, niederd. *grashüpper*, neue. *grasshopper* neben ags. *gärshoppa*, isl. *grashoppa*, schw. *grähoppa*, dän. *græshoppe*. Heuschrecke.

Cicada, *grashopper*. WR. VOC. p. 177. Hec sicada, a *grashoppyr*. p. 255.

Locusta, *greshoppe*. WR. VOC. p. 91. Le grisilloun, a *greshoppe*. p. 165. Hiss mete wass *gresshoppe*. ORM 9224. To lefe-worme þar fruit gafe he, And þar swynkes to *gresshope* to be. PS. 77, 46. *Greshop*, cicada. PR. P. p. 210. He saide, and *gressop* [v. l. *grishop*] sone come þare. PS. 104, 34. Fornomen I am, And forschaken als *gressop* [v. l. *grishop*]. 108, 23. Hec cicada, a *grysope*. WR. VOC. p. 223. — To morgen sulen *gresseoppes* cumen, And ðat ail ða bileaf, sal al ben numen. G. A. EX. 3065.

graspen v. niederd. *grapsen*, *grapschen*, neue. *grasp*. greifen, tasten, fassen.

As in nyȝt so thei shul *graspen* in mydday. WYCL. JOB 5, 14 Oxf. Thei shul *graspen* as in dercnessis. 12, 25 Oxf. Thow shalt *graasp* in mydday, as is woned a blynd man to *graasp* in derknissis. DEUTER. 28, 29 Oxf. Now may I wepe allone many a tere, And *graspe* aboute I may, but in this place Save a pilow, I fynde naught tembrace. CH. *Tr. a. Cr.* 5, 221. Owt of ther sadyls they felle besyde, And *graspyd* to odur gere. BONE FLORENCE 677.

grate s. it. *grata* von lat. *crates*, neue. *grate*. Gitter, Fenstergitter.

Grate, or trelys wyndowe, cancellus. PR. P. p. 207. *Grate* of a windowe, trelis de fer; *grate* of yron, trilis. PALSGR.

grate s. vgl. neue. *grater* s. u. s. *graten* v. Reibe, Reibeisen.

Grate for brede, micatorium; *grate* for gyngure, or oþer lyke, fricellum, frictellum. PR. P. p. 207. *Grate* for bredde, grageur a payn; *grate* for gynger, ratisseur, or grageur a gingembre. PALSGR.

graten v. afr. *grater*, nfr. *gratter*, pr. sp. *gratar*, mlat. *cratare*, *gratare*, scabere von ahd. *chrazôn*. reiben, zerreiben, kratzen.

Grate brede, mico; *grate* gynger, frictico. PR. P. p. 207. I *grate* breed or spyce, or any such lyke thyng, je grate; I *grate*, as a weapen dothe upon harnesse, or any sharpe thynge and harde upon a nother, je amors. PALSGR. daru **gratinge** s. PR. P. p. 207.

gravel, gravelle etc. s. afr. *gravele*, *grævelle* f., pr. *gravel* m., soll kelt. Urspr. sein. vgl. PHIL. SOC. PROC. IV. 257. DIEZ *Wb.* v. *grève*. neue. *gravel*. grober Sand, Kies; auch sandiges Ufer u. Arena.

Hi ȝeden bi þe *grauel* Toward þe castel. K.H. 1465. Þere þe *grauel* of þe ground was of gold ore. ALEX. A. DINDIM. 525. Þe wynde and þe *gravel* þat was arered wiþ þe wynde, halpe wel Hanybal. TREVISA IV. 59. Hanibal . . compellede prisoners of Rome to fiȝte upon þe *gravel* wiþ stronge bestes. IV. 95 cf. V. 11. Hec arena, *gravelle*. WR. VOC. p. 271. *Gravelle*, arena, sabulum. PR. P. p. 207. Everyche of hem han before hem . . summe vesselles of gold fulle of *gravelle* or sond. MAUND. p. 234. Men coveren the pytt with *gravelle* and sond. p. 254. In the

Digitized by Google

whiche ryvere [sc. Ganges] ben manye preciouse stones, and mochel of lignum aloes, and moche *gravelle* of gold. p. 304. Hec arena, *gravylle*. Wr. Voc. p. 234. Sand or *gravylle*. p. 236. — Þe *graueles* in þe see. Curs. Mundi 2347 Trinity Ms. Hid tresours of *grauels* [arenarum *Vulg.*]. Wycl. Deuter. 33, 19 Oxf.

graveli, gravelli adj. neue. *gravelly*. sandig, kiesig.

As a *graueli* steeping vp in the feet of an old man, so a tungy womman to a quyete man. Wycl. Ecclesiastic. 25, 27 Oxf. The see that men clepen the *gravely* see, that is alle gravelle and sond. Maund. p. 272. A gret pleyn alle *gravelly*. p. 273.

gravelpitte s. neue. *gravelpit*. Sandgrube.

Gravelpytte, arenarium. Pr. P. p. 207.

graven v. ags. *grafan* [*gróf; grafen*], fodere, sculpere, gth. ahd. *graban*, alts. *bi-graban*, afries. *greva, grova, grovia*, niederl. *graven*, altn. *grafa*, schw. *gräfva*, dän. *grave*, sch. *graif, grayf, grawe*, neue. *grave*.

1. graben: *Gravyn*, or grubbyn yn the erthe, fodio. Pr. P. p. 208. — Þe sloghe he opened and it *grove* he, And in dyke he felle þat he made to be. Ps. 7, 16. — Ðor he biggede in a cauen ðe was ðor in roche *grauen*. G. A. Ex. 1137. Of bodi wente þei bar, wiþoute any wede, & hadde *graue* on þe ground many grete cauys. Alex. a. Dindim. 6.

2. durch Graben, Stechen oder Schneiden etwas bilden, schnitzen: He lette aræren anan enne swuðe sælcuð stan, he lette þer on *grauen* sælcuðe runstaven. Laȝ. 1. 424. *Gravyn* ymagys, or oþer lyke, sculpo. Pr. P. p. 208. — Profrestow thi light here for to selle? Go selle it hem that smale seles *grave*. Ch. *Tr. a. Cr.* 3, 1413. — On a gold gad ðe name god Is *grauen*. G. A. Ex. 3185 cf. 2701. Thow shalt not make to thee *grauen* thing [*grauun* ymage Purv.]. Wycl. Deuter. 5, 8 Oxf. The baner is with gold *grave*. Alis. 3155. A ring, wherin a stone Was set and *grave* therupon A sonne. Gower III. 73. Sche made a writynge to be *grave* [insculpendum] on hire owne tombe. Trevisa V. 321.

3. begraben, vergraben: Ðarð noman swinken hem to *grauen*, ðis erðe is togidere luken. G. A. Ex. 3778. *Gravyn*, or puttyn yn þy grave, or yn þe erthe, humo. Pr. P. p. 208. He shal him hangen, or quik flo; Or he shal him al quic *graue*. Havel. 612. Þan in a grafe þai gan him *graue*, Whare kinges suld þaire beriing haue. Holy Rood p. 79. He scholde putte theise three greynes undre his tonge, and *grave* him so. Maund. p. 12. A space for his spilt men spedely to *graue*. Destr. of Troy 10131. — Me *grauep* þis gode in greote and in ston. O.E. Miscell. p. 92. — Þou *grufe* [*grof* Götting. Ms.] his licam. Curs. Mundi 17660 Cott. Ms. Þai wiste þe cristen walde hit [sc. þe rode] kepe, forþi in erþ þai *grofe* hit depe. 21359 Fairfax Ms. To þe vale of Ebron þai him broght, And *groue* him þare. Holy Rood p. 72. Vnder þe grete hill of Caluary þore *groue* þai it [sc. þe cros] ful priuely. p. 89. — Quuor Iesu Crist wulde ben boren, And quuor ben dead, and quuor ben *grauen*. G. A. Ex. 2430. In þe tun þer Grim was *grauen*. Havel. 2528. The lady died and *grauen* was. Seuyn Sag. 18. Where he were parisshen Right there he sholde be *graven*. P. Pl. 6708. She was none other wise *graven*. Gower I. 349. Glaucon was *grauyn* in a gay towmbe. Destr. of Troy 11562.

Es finden sich auch schwache Formen dieses Zeitwortes: When he is *grawed* vnder mold, al cold ys hys yn. W. Mapes p. 348. Wan he was ded & *grawed*. Ferumbr. 512.

graver, gravour s. s. *grafere*.

gravestone s. vgl *graf, grave*, neue. dass. Grabstein.

Gravestone, cippus. Pr. P. p. 208. Of þe swetynge of þe *gravestone*. Trevisa VII. 79.

gravinge s. neue. *graving*.

1. Graben, Grabung: *Gravynge*, delvynge, fossio, fossatura. Pr. P. p. 208.

2. Bildnerei, Schnitzwerk, Skulptur: *Gravynge* in tymbyr, or metal, sculptura. Pr. P. p. 208. Tubalcain fonde first smythes craft and *grauynge*. Trevisa II. 229.

3. Begräbniss: Tille hys *gravynge* it semyde als the ayere gafe servese. Ms. in Halliw. D. p. 414.

gre, gree s. afr. *gret, gre*, pr. *grat*, it. *grato*.

1. Wille, Wohlgefallen: My spirit, which that so unto yow hyeth, Receyve in *gre*. Ch. *Tr. a. Cr.* 4, 292. Lyke hit unto your hum[by]ble wommanhede, Resave in *gre* of my sympill persone This rolle. Wr. Anecd. p. 83. Lene me þy grace For to go at þi *gre*. Allit. P. 3, 347. They nyl in no maner *gre* Do right nought for charite. Ch. *R. of R.* 5746. I trowe . . that God take hire servyse to *gree*. Maund. p. 295. Be it unto your plesaunce . . My simple makyng for to take at *gree*. Lydg. *M. P.* p. 22.

2. Gebühr, Schuldigkeit, auch als Lohn: Ȝwane he haueth þat werk biholde, Swiþe gret pris þarof he tolde; To Josepe he made is *gre* With guode wille. Kindh. Jesu 1428. A Giv he haueth aslawe . . To his freont make þi *gre*, Oþur þou worst iflem of þis contre. 453—6.

great, griat, grat, grot, græt, gret, greit adj. ags. *greát, grát*, alts. *grót*, ahd. *gróz*, niederl. *groot*, niederd. *grát, grót, graut*, sch. *gret, grit*, neue. *great*.

1. von räumlicher, zeitlicher u. numerischer Grösse, wie von Maass und Gewicht, gross auch viel: Ha . . grap a *great raketehe*. St. Juliana p. 47. Heo funden ane heorde of *heorten* swiðe *greate*. Laȝ. I. 14. We sollen habbe þo *mede* wel *griat* in heuene. O.E. Miscell. p. 33. Þe vissere heþ more blisse uor to nime þe *gratne viss* þane ane littlene. Ayenb. p. 238. Þrede is þe dyeules oȝe doȝter, þet heþ *grat del* ine his kende. p. 17. Heo . . *grot ost* made and strong. R. of Gl. p. 26. *Grote watres* worþeþ ȝet rede of monnes blode. p. 132. He bigon ane *stræte* muchele & swiðe *græte*. Laȝ. I. 205. Euch an bereð a *gret boc*. OEH. p. 249. Ælc hafde on heonde *grætne ring* of golde. II. 617. vii neet, *Euerilc* swiðe fet and *gret*. G. A.

Digitized by Google

Ex. 2097. Fisches þre *þat* were boþe *gret* and long. Gregorleg. 1023. *Grete too* [die grosse Zehe] of þe fote, allux. Pr. P. p. 211. Wr. Voc. 179. 184. 187. So fer bare a woulfe þe hede, & kept it a *grete while*. Langt. p. 22. *Gret plente* heo fonde of fisch. R. of Gl. p. 21. Ne shal it me nouth dere þey þer be inne a *birþene gret*. Havel. 806. He saw *gret folk* agayn hym ride. Ipomydon 1527. With alle þer *grete folk* þei lay in Aluertoune. Langt. p. 21. Þe tone is fro þe toþer moten a *grete myle*. p. 22. A marchande [sc. was he] .. And had *greyt rentes*. Amadas 123. — Kompar. Willam Wendut grop a *tre* Mikel *grettere* þan his þe. Havel. 1892. A *scheep* was *grettere* than an oxe. St. Brandan p. 7. Superl. Huanne me .. beggeþ be þe *gratteste wyȝtes*, oþer be þe *gratteste mesures*, and zelleþ by þe leste. Ayenb. p. 44. Nou is the *ses* of occian *grettest* and mest also. St. Brandan p. 2.

2. von der intensiven Grösse oder Stärke einer Bethätigung, eines Leides, einer Gesinnung oder Eigenschaft, gross, stark, arg: Moni *greatne dunt* .. þolede ich on folde. Laȝ. I. 97. With *great mayn* To threst launce. Alis. 935. *Great* is þe *tokningge*. O.E. Miscell. p. 31. With wind of ane wlonke wordes þ þuncheð se *greate* & beð godlese þah. Leg. St. Kath. 843. Heo comen to gadere mid *greatere heorte* [Groll, Wuth]. Laȝ. I. 25. Þe reue feng to rudnin igrome of *great heorte*. St. Juliana p. 27. Of alle kudde & kuðe sunnen, ase of prude, of *great heorte*. Ancr. R. p. 342. Ȝif þe ueond bloweð bitweonen ou eni wreððe, oðer *great heorte*. p. 256. Edmond .. ys *grete herte* wyþdrou And ensentede to ys rede. R. of Gl. p. 309. For þise *griate bunte* þet ure lord yefþ ne solde no man targi for to wende to god almichti. O.E. Miscell. p. 36. He nam him to rede þat heom wolde ȝearceon anæ *grate laðienge* [grosses Fest]. OEH. p. 231. We habbeoð wrihten ibroht þe *word* swiðe *grate*. Laȝ. III. 2. Grette Romweren alle mid *græten* ane *huxe*. III. 112. Þe *gret oþ* þat he suor. R. of Gl. p. 453. Suyþe þicke man he was, & of *grete strengþe*. p. 377. God to mans kynd had *grete lufe*. Hamp. 69. Ich habbe *gret pite*. Leb. Jesu 8. His moder was in *gret þouȝt*. Gregorleg. 70. *Gret peryl* hy undergothe. Shoreh. p. 11. In muche love is *gret mornyng*. Alis. 4064. She is a lady of *grete honoure*. Ipomydon 122. *Gret hope* hedde Adam to þis biheste. Holy Rood p. 19. There he had *grete chyvalry*, He slewe hys enemyes with *grete envy*, *Grete worde* of hym aroos. Tryamoure 133. — Kompar. Þe more þet he is of grat stat and þe parfiter, þe more heþ he [sc. þe dyeule] þe *gratter gledneesse*, huanne he him may gyly. Ayenb. p. 238. Us þuncheð *gretture* fleshliche *templaciuns*. Ancr. R. p. 194. He hadde greet likynge to have *gretter lordschipe*. Trevisa VI. 25. Superl. Þet is amang alle þe dyadliche *zennes* on of þe *grateste*. Ayenb. p. 41. Among alle *pestilences* .. the *grettest* is flaterie. Ch. *Tale of Melib.* p. 156. Ower *greste* & ower lodlukeste *sunnen*. Ancr. R. p. 66. Of alle other *sacremens* Thes sevene beth the *greste*. Shoreh. p. 8.

3. von Personen, abgesehen von der Leibesgrösse, gross, vornehm, ausgezeichnet in ihrer Art: In this cytee is the sege of the *grete Chane*. Maund. p. 215 sq. An *grete erles* doȝter. R. of Gl. p. 492. Þe *grete clerk* Innocent. Hamp. 665. *Gret clerc* þat maide was. St. Kather. 3. Thise *grete lordinges*. Polit. S. p. 343. *Grete Jewes* þus weore gramed. Holy Rood p. 132. On *greyt maysters* [sc. he spend is gud]. Amadas 132. auch von göttlichen Wesen, erhaben: *Grete god* Amon. Alex. A. Dindim. 193. Kompar. *Qwene* was I sum qwile .. *Grattur* thenne Dame Gaynour. Ant. of Arth. st. 12. Superl. He come the *grattust mayster* beforne. Amadace st. 28. Þe *grettest prophete* of God Almyȝti. Trevisa VI. 23.

4. dick in Folge der Schwangerschaft: He warrþ sone siþþenn warr, Son se he sahh hire wumbe, þatt ȝho was waxenn sum del *græt*, & tatt ȝho wass wiþþ childe. Orm 2477. *Grete* wyth chylde sche was. Tryamoure 129. Hyr body is *grete*, and she with childe. Town. M. p. 75. *Greet* wythe chylde, gravidus. Pr. P. p. 211.

5. grob, rauh, von Zeugstoffen: Monie oðre swuche weopmen & wummen mid hore *greate maten* & hore herde heren. Ancr. R. p. 10. Nexst fleshe schal mon werien no linene cloð, bute ȝif hit beo of herde and of *greate heorden*. p. 418. His *alter cloð great* and sole, and hir chemise smal and hwit. OEH. II. 163 Stiue here to shurte, and *gret sac* to curtle. II. 139.

Substantivirt, wird das Adjektiv selten in der Einzahl, gewöhnlich in der Mehrzahl von grossen, vornehmen Personen gebraucht: Serdill .. Slogh *a grete* of þe Grekes. þat was a grym syre. Destr. of Troy 7017. Swiþe sent he sondes to somoun þat time alle *þe grete* of Grece and oþer gaie pepul. Will 1594. When wyst *þe grete* þat gode Gawayn watz commen. Gaw. 2490. As Charlys .. counsailede with *þe grete* of Fraunce. Ferumbr. 255. Mo y mihte telle by tale Bothe of *grete* ant of smale. Polit. S. p. 219; in der Einzahl findet es sich auch in der Bedeutung von Summa, Ganzes: Of his sentence I wol yow telle *the grete*. Ch. *Ass. of Foules* 35. This was *the grete* Of hir answere. *B. of Duch.* 1241.

greaten, greten v. ags. *greátian*, grandescere, ahd. *grôzen*.

1. grosswerden, wachsen, zunehmen: Ase swin ipund ine sti uorte uetten, & forte *greaten* aȝein þe cul of þer eax. Ancr. R. p. 128. Þe erth it clang, for drught and hete, And sua bigan þe derth to *grete*. Curs. Mundi 4699. Hys wombe bigan to *grete*, & euer þe lenger þe more. R. of Gl. p. 68.

2. schwanger werden: The quene *greteth* with quyk bon, By the false god Ammon. Alis. 464. The lady *greted* with yonge bon. 452.

greatliche, gratliche, gretliche etc. adv. mhd. *grôzliche*, *groezliche*, neue. *greatly*. vgl. niederl. *grootelijks*, sch. *gretumly*, *grytumly*. höchlich, sehr, arg.

Ne weneþ naȝt *gratliche* zeneȝy. Ayenb.

Digitized by Google

p. 47. He [sc. þe asse] beginþ ginge *gratliche*. p. 156. Þanne man sinegeð *gretliche*. OEH. II. 103. Þan William was *gretliche* glad. WILL. 975. Þere was oon þat blamed *greteliche* Alisaundre his covetise. TREVISA IV. 7. *Greetlich* thei defauten. WYCL. JUDG. 8, 5 Oxf. The grete Cane of Cathay hathe *gretly* coveted that rubye. MAUND. p. 198. Hym aght *gretely* here þe dede to drede. HAMP. 1831. Þan was þemperour *greteli* glad. WILL. 1292. He was *gretteli* gladed. 4872. Kompar. Þe ilke þet *gretluker* haueð agult. ANCR. R. p. 426.

greatnen, gretnen v. vgl. *greaten*. schwanger werden.

Sone aftur þat *gretnede* þat greiþli mayde. JOSEPH 88.

greatnesse, gretnesse etc. s. ags. *greátness*, magnitudo, neue. *greatness*.

1. Grösse: Thei ben . . of faire schap, aftre hire *gretnesse*. MAUND. p. 297. He . . fondeth niȝt and dai To putte his tail in his mouth, ac for *gretnisse* he ne mai. ST. BRANDAN p. 8. Hir nekke was of good fasoun In lengthe and *gretnesse* by resoun. CH. *R. of R.* 551. Whan þe lymes beeþ wel arayed in . . *gretnesse* and smalnesse. TREVISA II. 181. That he have comprehendid in his mynde the nombre and the *gretnes* of his synne. CH. *Pers. Tale* p. 360.

2. Grossthat: Other wordis of bateilis of Judas, and of vertues that he dide, and his *gretenessis* [*greetnessis* Purv.], ben not writen. WYCL. 1 MACCAB. 9, 22 Oxf.

grek, greek s. ags. *grêc*, *græc*, gth. *kreks*, lat. *græcus*. vgl. pr. nfr. *grec*, sp. it. *greco*, pg. *grego*, neue. *greek*. Grieche.

Ther is no distyncciouη of Jew and *Greek* [*Greke* Purv]. WYCL. ROM. 10, 12 Oxf. Leteþ þe *Greckes* glide to grunde. LAȝ. I. 34 j. T. The foule miscreaunce Of *Grekes*. GOWER II. 175. Homer . . þat with the *Grekys* was gret. DESTR. OF TROY 40.

grekisc, gerkisc, grikisc etc. adj. u. s. ags. *grécisc*, græcus, ahd. *grêkisc*. griechisch, Grieche.

Episcopus is *gerkisc* noma. OEH. p. 117. I suede hem to the *grekyssch* see. OCTOUIAN 1837. Stal fiht heo makeden mid *grickisce* fure. LAȝ. I. 27. Þis *grickische* fur is þe luue of ure Lourde. ANCR. R. p. 402. — He is ihate on *grekisc* paraclitus. OEH. p. 97. Bred on *grikisce* is Larspel to us. p. 63. — Weren heo *grekisce*, oðer romenisce, oðer egiptisse, oðer of hwulche londe swa heo weren. p. 93. Leteð þa *grickisca* gliden to grunde. LAȝ. I. 34.

grece adj. u. s. findet sich für Griechisch d. i. griechische Sprache, wohl nur ausnahmsweise bei MAUNDEVILLE: The table . . on the whiche the title was writen in ebreu, *grece* and latin p. 10. vgl. *grew*; sonst bezeichnet es das Land, Griechenland, lat. *Græcia*. vgl. fr. *Grèce*: Men of *Grece*. ALIS. 997. The emperour of *Grece*. MAUND. p. 8. Let vs purpos a power pas into *Grese*. DESTR. OF TROY 2117. Homer . . þat . . was gret & of *Grice* comyn. 39.

gred, grad s. zu *greden*, clamare geh. Geschrei.

On Moysen he setten a *gred*. G. A. EX. 3230. Þis folc ðo sette up grot and *gred*. 3717. Michel was the pleynt and the *grade* That the folk hadden ymade. ALIS. 5204. Hy [sc. the olyfauntz] ne haue so mychel drade Of nothing as of hogges *grade*. 5740.

grede s. ags. *greáda*, sinus, gremium.

1. Schooss, Bausch oder Bug des Kleides, der die Brust bedeckt: The coppe he putte undur his *grede*. ALIS. 4187. Theo botiler takith up his *grede*, And fynt theo coppe. 4196.

2. Schooss, Bug am Unterleibe: Whan . . the bichche lith in thi *grede*. SEUYN SAG. 1802.

gredel, gredil, gridel s. kymr. *greidell*, *gridyll*, ir. *greidcal*, sch. *girdle*, neue. *griddle*. vgl. *gredire* s. Bratrost.

A strong fur he let make and gret, And a *gredel* theropon sette. Ms. in HALLIW. D. p. 415. Rost hit afterwarde Apone a *gredel*. LIB. CUR. COC. p. 13. Seint Lorens also iðolede þet te *gredil* hef him upwardes mid berninde gleden. ANCR. R. p. 122. Nes Seinte Peter & Seinte Andreu, þereuore, istreiht o rode, and Seint Lorenz oðe *gredil*. p. 362. Thou schalt make a brasun *gridele* in the maner of a net. WYCL. EXOD. 27, 4 Purv. cf. 35, 16.

greden, auch **graden** v. ags. *grædan*, clamare; wie sinnverwandt mit *greten*, *graten*, so auch wohl stammverwandt.

1. schreien, ohne weitere Bestimmung: Biuoren þine uote ich wulle liggen and *greden*. OEH. p. 199. For nawt þu prokest me to forgulten . . and for þat englene song of meidenhades menske, wið þe & wið þine *greden* ai & granen iþe eche grure of helle. HALI MEID. p. 47. Jhesu, suete love the dude *gredyn*, Love the made blod to sueten. LYR. P. p. 70. They of Thebes can *graden*, And for him gret deot maden. ALIS. 2751. And [sc. he gon] to *greade*. LAȝ. III. 35 j. T. Remen heo schule and *grede* Deope in helle grunde. O.E. MISCELL. p. 77. Þat maide for þe drede Bigan to crie and to *grede*. FLORIZ A. BL. 453. Þanne bygunne þay to *grede* & houte. FERUMBR. 3225. I muste nedys sore wepe and *grede*. COV. MYST. p. 361. — Y *grede*, y grone, unglad. LYR. P. p. 29. Listeð nu wat tis westerne is, and wi ure drihten *gredeð* þer onne. OEH. II. 129. Þe maȝe *gret*, and zayþ etc. AYENB. p. 56. — Al þat folc þe he lædde, lude hit *grædde*. LAȝ. I. 368. — It *gradde* so rufulliche. P. PL. 10957. Þere comen mani And *gradden* and maden sori bere. KINDH. JESU 902. — Þis child *gredinde* hamward gan ȝongue. 1627.

2. schreien zu jemand, nach etwas, mit einem präpositionalen Gliede: We schule *to Criste grede*. O.E. MISCELL. p. 143. Þeruore ssolle we ofte *grede to god* þet he ous loki uram þe þieues. AYENB. p. 212. He bigan *til him* to *grede*. HAVEL. 2703. — For þi *gredeð* ure drihten *to us* alse to deue men. OEH. II. 129. Sone, help at alle nede Alle tho that *to me grede*. LYR. P. p. 82. ȝif eni is þet naueð nout þe heorte þus afeited . . *grede on ure Louerd*. ANCR. R. p. 284. Heo . . weopeð & *gret efter sume helpe*.

Digitized by Google

p. 330. — Þe oðer deouel þet me redeð of þet he *gredde* lude *to Seinte Bartholomeu*. p. 244. Þeruore *gredde* Dauiþ *to god* ine þe sauter. AYENB. p. 212. Hi alle *gradden Pilates vpon*. O.E.MISCELL. p. 47. Heo *gradden after him* wel ofte in hire prophecie. GEB. JESU 41.

3. schreien, ausrufen, mit der unmittelbar angeknüpften direkten Rede: He . . bigon to *greden* »*Sare, þu hauest ouercumen me*«. ANCR. R. p. 263. Loude he gan to *grede* »*comeþ vorþechon*« etc. R. OF GL. p. 460. He . . made him sone handes sprede, and »*louerd, merci!*« loude *grede*. HAVEL. 95. — Wo hy habbeþ, and »wo« hy *gredeþ*. AYENB. p. 265. — Him bigon to gremien ant o grome *gredde* »*struppeð hire steorc naket* etc.« ST. MARHER. p. 18. Þo *gredde* he lude »*goð me to*«. G. A. EX. 3585. Loude *gradde* this lithere kniȝt »*smiteth alle to grounde*«. BEKET 2128. »*Do hine awey*« hi *gredden*. O.E. MISCELL. p. 49. The Gywes *gradden* »*com adoun*«. SHOREH. p. 86. den Inhalt des Schreiens kann auch ein Substantivsatz enthalten: Men *gradden* aboute *þat þe spouse cam anon*. LEB. JESU 628.

4. laut erflehen, mit dem Objektskasus: *Grede* we to him *merci*, yef se deuel us wille acumbri þurch senne. O.E.MISCELL. p. 33. Whan ȝe *greden* ȝour *grace*. ALEX. A. DINDIM. 606. Thenke, as thou hast herd me tell, How *grace* he *gradde* and grace he had. GOWER. III. 16. auch mit dem Infinitiv: Whan ȝe hem *greden* of griþ *to graunte* ȝour *bone*. ALEX. A. DINDIM. 764.

5. ausrufen, proklamiren, mit dem Objektskasus u. prädikativen Kasus: He drof him out of Engelond, and let *him grede fleme*. ST. DUNSTAN 101.

grediȝ**, gredi** adj. ags. *grædig, grêdig*, avidus, vorax, alts. *grâdag*, ahd. *grâtag*, gth. *grêdags*, niederl. *graag*, altn. *grâðigr, grâðugr*, dän. *graadig*, neue. *greedy*. hungrig, gierig.

Whase itt iss þatt *gredi*ȝ iss To winnenn eorþlic ahhte. ORM 10217. Þenne bið he [sc. þe fisc] *gredi* þes eses, and forswolegeð þene hoc forð mid þan ese. OEH. p. 123. Þe man . . fulsteð him to ðe deuel, þe is *gredi* uppen woreld richeise. II. 193 sq. Iacob wurð war he was *gredi* [fame laborans]. G. A. EX. 1494. Þe deofel þe geð abutan alswa þe *gredie* leo. OEH. p. 127. — Weren al to *gredi* of seoluer and of golde. O.E.MISCELL. p. 67. The Grekes were full *gredy*, grippit hom belyue. DESTR. OF TROY 1370. God nele we beon *gredie* ȝitseras. OEH. p. 105. Kompar. Ne uorto ȝiuen muchel ne beo non þe *grediure* uorto habben more. ANCR. R. p. 416.

grediȝ**leȝc** s. Gier, Gierigkeit.

Drihhtin Godd forrwerrpeþþ All modiȝleȝȝc & *gredi*ȝ*leȝȝc*. ORM 3993 cf. 4648. Wæpenn god & strang . . ȝæn ȝittsunng & *gredigleȝȝc*. 4556 — 60.

gredi[ȝ]liche etc. adv. ags. *grædiglîce*, avide, altn. *grâðigliga*. gierig.

Þu band ta helle dogges, and reftes ham hare praie þat tai hefden *grediliche* gripen. OEH. p. 273. He drinkeð water *gredilike*. BEST. 321. Þa ifelde þe deofel þene hoc þe he er *gredliche* forswealh. OEH. p. 123. He iseð bineðen hem deflen þe hem *gredeliche* kepeð. II. 173. The fifte [sc. spice of glotonye] is, for to ete to *gredely*. CH. *Pers. Tale* p. 340.

grediȝ**nesse, gredinesse** s. ags. *grædignes*, aviditas, neue. *greediness*. Gier, Gierigkeit.

*Gredi*ȝ*nesse* iss hefedd plihht. ORM 10213. To georneun affterr weorelldþing þurrh sinnfull *gredi*ȝ*nesse*. 2966. Heo [sc. ufele ȝitsunge] is helle iliche, forðon þet hi ba habbeð unafillendliche *gredinesse*, þet hi nefre ne beoð fulle. OEH. p. 103. Þeo *gredinesse* rote of hire bitternesse. ANCR. R. p. 416. Yit never shal make his richesse Asseth unto his *gredinesse*. CH. *R. of R.* 5602.

gredinge s. vgl. *greden* v. Schreien, Geschrei.

Þar was *gredinge* among. LAȝ. II. 567 j. T. Zuych *gredinge* [d. i. Flehen zu Gott] cacheþ þe þyeues, þet byeþ þe dyeulen. AYENB. p. 212. Ther was clevyd mony a scheld, Crye and noise and *gredyng*. ALIS. 3619. Nyght and day there is *gredyng*. 6634. Lateþ be ȝour *greding*, hit helpeþ noȝt. ASSUMPCIO B. MARIE 213. Heo . . leten al be stille And of *greding* forbere. GEB. JESU 73.

gredire, gridire, gredirne, gridirne s. vgl. *gredel*. neue. *gridiron*. Bratrost.

Craticula, *gredyre*. WR. VOC. p. 178. Vp a *gredire* hi leide him seþþe ouer a gret fur. HOLY ROOD p. 58. Þe king het þat me sholde anon vpe a *gridire* him do And roste him. ST. CRISTOPH. 202. Awei þe *gridire* mylte. 204. A brasun *gredyrne* in the manere of a nett. WYCL. EXOD. 27, 4 cf. 5 Oxf. The brasun *gredeyrne*. 35, 6 Oxf. Þe *gredirne* & þe goblotes garnyst of syluer. ALLIT. P. 2, 1277. *Grydyrne*, craticula. PR. P. p. 212.

gree, selten **gre**, daneben **grees, grese, grece** s. in der Einzahl, und **grees** daneben **greeses, greces** in der Mehrzahl. Die Doppelform könnte an pr. *grat, gra* m. und *grasa, graza* f. erinnern, wenn sie nicht etwa aus dem afr. obliquen Kasus *gre, degre*, und dem Nominativ der Einzahl *gres, degres* hervorging. Die Annahme, dass aus dem Plural eine neue Singularform hervorging, liegt ferner. lat. *gradus*, sch. *gree, gre*, neue. veraltet *greece*.

1. Stufe, Treppe; in dieser Bedeutung ist der Singular *gree* selten: Þan he glode þurgh the greues & þe gray þornes, To the hed of the hole on the next *gre*. DESTR. OF TROY 13503. The *grees*, that he gothe up to the table, *ben* of precyous stones. MAUND. p. 217. Me gooþ adoun . . by *an hondred grees*. TREVISA II. 385. Wylt thou, that vmbre steyȝe up tenn lynys, or that it be turned aȝeyn as fule *grees*? WYCL. 4 KINGS 20, 9 Oxf. Whanne Poul cam to *grees* [τοὺς ἀναβαθμούς]. DEEDS 21, 35 Oxf. Die zweite der angeführten Formen erscheint oft in der Einzahl und Mehrzahl: He led hom furthe lyuely into a large halle Gaid vp by *a grese* all of gray marbill. DESTR. OF TROY 368. An auter . . Goand vp by *a grese* of goode stones. 1675. Romden riȝt infere & gan doun bi *a grece* into

Digitized by Google

þe gardin. WILL. 810. Þe lady . . Glydes doun by þe *grece* & gos to þe kyng. ALLIT. P. 2, 1589. *Grece*, or tredyl, or steyre, gradus. PR. P. p. 209. *Grece* to go up at, or a stayre, degré. PALSGR. — Thow shalt not stey up bi *greeses* to myn auteer. WYCL. EXOD. 20, 26 Oxf. Þey gon not to heuene bi *greesis* þat god haþ ordeyned to lede þidur. *W. hitherto unprinted* p. 420. As men comen dounward 16 *greces*. MAUND. p. 70. On theise *greces* wente oure Lord . . and under this *grees* is a chapelle. p. 80. I wente on the *greces*, and felle. GESTA ROM. p. 396.

2. Grad, als Vergleichungsgrad: Ther nys no thing in *gre* superlatif, As saith Senec, above an humble wyf. CH. *C. T.* 9249.

als mathematischer u. astronomischer Grad: To take the *grees* and hyght of every starre. LYDG. *Daunce* v. 283.

als Verwandtschaftsgrad: The sibbe mowe togadere nauȝt The foerthe *grees* wythinne. SHOREH. p. 69.

3. Würde, Rang: *Gre*, or worthynesse, gradus. PR. P. p. 208. In thanke thy seruice wol I take, And high of *gree* I wol thee make [afr. Et te metrai en haut degre]. CH. *R. of R.* 4577. nach WAY *Pr. P.* p. 208, wo neuere Ausgaben: And high maister eke thee make bieten.

4. Preis, Ehrenpreis bes. für ritterliche Thaten: Thay gaffe syr Percyvelle the *gree*, Beste worthy was he. PERCEVAL 77. Percyvelle hase wone the *gree*. 81. He wynnyth the *gree* with yurney clere, And in the fylde the flowre. EGLAMOUR 11. At that justyng schalle hyt bee, Whoso evyr wynneth the *gree*, Schalle wedde hur. TRYAMOURE 649. When the Grekys hade the *gre* & the grounde wonen. DESTR. OF TROY 1352. Torrent gan his hed of smyght, And thus he wynnythe the *gre*. TORRENT 692. Theseus anon leet crie, To stynten al rancour and al envye, The *gree* as wel on o syde as on other. CH. *C. T.* 2733.

gref, grefe, greve, grief s. afr. *grief*, *gref*, pr. *greug*, *greuge* von lat. *gravis*, sch. *greif*, neue. *grief*. Harm, Kummer, Unwille.

So glad was he þanne, þat na *gref* under god gayned to his ioye. WILL. 2472. So kenli þe king & þe knițtes alle bisouȝt William . . þat he godli al his *gref* forgaf at þe last. 4416. Kep the fro hym, that thou haue not *greef* [molestiam *Vulg.*]. WYCL. ECCLESIASTIC. 22, 15 Oxf. Þere is no manere *greef*. TREVISA VI. 31. Liberius as he þat was overcome wiþ þe *greef* [tædio HIGD.] of þe excilynge. V. 161. Hyt dud the kyng mekylle *grefe*. TRYAMOURE 874. Taketh hyt to no *grefe*. 119. Thenne grette Dame Gaynour . . For *grefe* of Sir Gauan grimliche woundes. ANT. OF ARTH. st. 47. The Grekes in hor gremy vs to *grefe* broght. DESTR. OF TROY 1720. Litle gained his *greefe*, for grim þei were To warden þeir walles. ALIS. FRGM. 264. The adubbement of þo downez dere Garten my goste al *greffe* forȝete. ALLIT. P. 1, 85. Neuer bifor in Wales was don so grete *greue*. LANGT. p. 91. He is nought wise, that find him greved, And doth so that his *greve* be more. GOWER II. 380. Fond wold he walke & go into þe gardyn his *greues* to slake. WILL. 777 cf. 867. 956. Go thei not forth into more, sithen thei ben of malice, so that to kingis *greeues* [molestia *Vulg.*] ben born in. WYCL. 3 ESDR. 2, 29 Oxf. Ye schul knowe wel, that this dede, that is to sayn, myn disease and my *grief*, toucheth me right neigh. CH. *Tale of Melib.* p. 179. Nece myne, ne take it nought a *grief*. *Tr. a. Cr.* 3, 813.

grefe, greve adj. afr. *grief*, *gref*, pr. *greu*, *grieu*, lat. *gravis*. gefährlich, widerwärtig.

If it so be, of Scotlond skape a thefe, & tille Inglond fle, als a felon *grefe* . . Ageyn to Scotland be brouht, & þer hanged hie. LANGT. p. 138. Ȝeld it, þou has no right, with wrong holdes it in lite, Ageyn alle maner skille, & ȝit þou ert so *grefe*. p. 259. Of many foule mischeue com him tiþing þikke, Bot on þer was oure [= over] *greue*, & þat him þouh[t] most wikke. p. 288.

grefhed s. Harm.

In hire is hye bewte, withoute pryde; Yowthe, withoute *grefhed* or folye. CH. *C. T.* 4582.

grefli, greefli adv. schwer, gefährlich, arg.

Yee beene *greefli* bigo, but grace you falle. ALIS. FRGM. 490. Whan I was *greefly* bigo with a grim peeple. 994.

gregen, greggen v. afr. *greger*, *gregier*, lat. *gravare*. schwer machen, schwerer machen.

Som sal half, þar for covatyse, Als þe dropsy to *grege* þair angwyse. HAMP. 2990. Siche daliaunce wole *gregge* his ire, & vnable hym to haue ouȝt of god. WYCL. *W. hith. unprinted*. p. 319. Negligent of lordis in amendement here of is a manere of consence, & *greggiþ* here synne. p. 286. With a fool hardy man go thou not in the weie, lest per auenture he *gregge* his eueles in thee. ECCLESIASTIC. 8, 18. The hoond of the Lord is *greggid* vpon the Azothis. 1 KINGS 5, 6 Oxf.

gregeis, gregois, gregious etc. s. afr. *gregois*, *grigois*. Grieche.

In litel stounde he slough . . Ten barounes . . Eche of his men a *Gregeis*, That weor knyghtis of nobleys. ALIS. 2431. Alisaundre wel joly byholdith, His *Gregeys* ful faire he boldith. 2467. With targes and hurdices Theo *Gregeis* heom wryed als the wise. 2785. But go we now from þe *Gregoyse*, & ginne of anoþer. WILL. 5104. The *Gregois* weren in great doubt. GOWER II. 253. There were *Gregyows* many a wonne, Or he hyt gate, that were slone. MS. in HALLIW. D. p. 416. *Gregies* stodyn alle in doute. ALIS. 3700. On the *Gregies* quyk they dasschith. 3734.

grein, grain s. afr. *grain*, *grein*, lat. *granum*, neue. *grain*.

1. Korn bes. vom Getreide, doch auch von kleinen Theilchen anderer Art wie Sand etc.: *Greyne* of corne, granum; *greyne*, or croppe of corne, annona. PR. P. p. 209. Jesus seyth the

Digitized by Google

vygne be hys, And eke the *greyn* of wete. SHOREH. p. 30. Þe secounde fruyt, of þe sixtiþe *greyn*, telliþ trewe doctours of þe chirche. WYCL. *Sel. W.* II. 35. Alle þes þree newe ordris comen not to þe þrittiþe *greyn*. II. 36. Grace gaf *greynes*. P. PL. 13504 cf. 13594. He hathe every ȝeer of annuelle rente 300,000 hors charged with corn of dyverse *greynes* and of ryzs. MAUND. p. 310. Vch gresse mot grow of *graynez* dede. ALLIT. P. 1, 31. Þis flour hit ssel habbe six leues, and þry *grayns* of gold aboue wyþinne. AYENB. p. 230. Moo berdys .. than *greynes* be of sondes. CH. *H. of Fame* 2, 181. auch die einzelnen Beeren der Weintraube werden so genannt: Ase the bred togadere comthe Of menye *greynys* tobake, And ase the wyne togadere flouthe Of manye *greyns* ytake. SHOREH. p. 23.

2. Kardamom, Paradieskörner-Amome, eine Art Gewürz: Ther was eke wexyng many a spice, As clowe gelofre, and lycorice Gyngevre, and *greyn* de Parys. CH. *R. of R.* 1367. He cheweth *greyn* and lycoris, To smellen swete. *C. T.* 3690. *Greynys*, spyce, granum Paradisi. PR. P. p. 209. *Graynes*, spyce, graine de Paradis. PALSGR.

3. Perle: A *grein* in golde that godly shon. LYR. P. p. 38.

4. Rauhheit der Haut: Her front is large and pleine Withoute frounce of [or?] any *greine*. GOWER III. 27 vgl. afr. un front large, blanc et plein; N'i avoit ne fronce ne *grain*. PARTONOP. V. 4868.

grein, grain s. vermuthlich von altn. *grein*, ramus, schw. *gren*, dän. *green*, sch. *grain*, *grane*. eig. Ast, dann Stiel.

On his snowte an horn he [d. i. das Nashorn] beres, That he smyt with lyouns and beres. Theo horn is scharp as a sweord, Bothe by the *greyn* and at ord. ALIS. 6534. Þe hede [sc. of þe ax] of an elnȝerde þe large lenkþe hade, þe *grayn* al of grene stele and of golde hewen, þe bit burnyst bryȝt, with a brod egge. GAW. 210.

greine, graine s. afr. *graine* f., pr. sp. it. *grana*. Scharlach, Farbe u. Zeug von dieser Farbe.

Hys lymmes were bare and euyll beseyn, That some tyme were clad in scarlet in *greyne*. GUY OF WARW. ed. ZUPITZA 8995. s. notes p. 430 Loke all be pur and playn, whebur he were saten, sendell, vellewet, scarlet, or *greyn*. BAB. B. p. 178. *Grayne* to dye with, pastel. PALSGR. vgl. *grayne*bery, grayne descarlate. *id.*

greinen v. Korn hervorbringen.

And that the londe began to *greyne*, Whiche whilom hadde be bareyne. GOWER Ms. in HALLIW. D. p. 417.

greiȝ, graiȝ adj. altn. *greiðr*, sch. *graith*. bereit, fertig, geeignet.

Þis word siggeð euer vort ȝe beon al *greiðe* [fertig, angekleidet] .. Hwon ȝe beoð al *greiðe*, sprengeð ou mid hali water. ANCR. R. p. 16. Alle þat *greiþe* were, To þe bruydale he nam heom in. LEB. JESU 635. — Bi þat watz Gryngolet *grayth*, & gurde with a sadel. GAW. 597. Loke, Gawan, þou be *grayþe* to go as þou hettez. 448. The erthe bar als ful *graith* witnes Igain the Jowes wrangwisnes, For it schewed with *graithe* takening, That Crist was godd of all thing. METR. HOMIL. p. 99. Love is .. the *graithe* gate That goth into hevene. P. PL. 868. On þis message was made Menelay the kyng, By agrement of þe grete, as for *graith* holdyn. DESTR. OF TROY 10622. Be [imperat.] of gouernance *graithe* & of good wille. 229. Who may tell it for tru, or trust haue þerin, þat any gome shuld be *graithe* [kundig] of our goddes wille, Or haue knowyng of case for to come after? 2535. Superlat. Thenne Gauan, *graythest* of alle, Lad him furthe thruȝhe the halle. ANT. OF ARTH. st. 34. When the bare rade .. Unto Cane the *graythest* gate. MINOT p. 28.

greiðe adv. bereitwillig, eifrig, treulich.

Teche hem also welle and *greythe* How þey schule paye here teythe. MYRC's INSTRUCTIONS p. 11.

greiðe, graiðe s. altn. *greiði*, sch. *graith*, furniture, apparatus.

1. Bereitschaft, Rüstung: We ar in wudlond .. For to hunte atte the herd, with hounde and with horne; Gyf thou be gome gladdest, now haue we no *graythe*, ȝet may thou be machet be mydday to morne. ANT. OF ARTH. st. 34.

2. Angemessenheit, Richtigkeit? ȝef þe chylde haue nome byfore [vor der Taufe], Lete hyt stonde in goddes ore, And ȝef hyt haue not, lete name hyt þare, ȝef hyt schule in *greyþe* fare. MYRC's INSTRUCTIONS p. 15. Þat on is a verrei god, I sei bi god *greyþe*. JOSEPH 341.

3. in den folgenden Stellen scheint *graith* adj. vielmehr elliptisch für den rechten Weg zu stehen: The *graith* thou me tell, Of what middelerde man Myght I best lerne my Crede. P. PL. *Creed* 68. Canstou me *graith* tellen To any worthely wiight That wissen me couthe Whow I shulde conne my Crede. 462.

greiðen, graiðen v. altn. *greiða* [*greidda*; *greidt*, *greitt*], sch. *graith*, *grathe*.

tr. 1. bereiten, bereit machen, in Bereitschaft setzen, vorbereiten: Hehten heom .. *græiðen* heore weden. LAȝ. I. 344. Hæhte heom .. alle heore fare *græiðen*. II. 331. We scullen .. *græiðien* ure wepnen. II. 300. He wollde shæwenn Whatt gate he wollde *grezzþenn* us To winnenn eche blisse. ORM 11087. Kyng Alisaunder onon heet *Greithen* his shippe. ALIS. 5636. He sende his apostles byvoren .. Heore in and heore bileuynge *greiþi* þat heo schulde. O.E.MISCELL. p. 84. He .. dide *greyþe* a super riche. HAVEL. 1762. Þanne gart sche to *greiþe* gaili alle þinges, þat hem bihoued on hond to haue bi þe weye. WILL. 4274. I shalle *graith* thi gate. TOWN. M. p. 47. — *Greiðe* [imperat.] al þat þu const grimliche biþenchen. ST. JULIANA p. 67. *Greitheth* and yarkith scheldis. ALIS. 4156. — Idelnesse *græiðeð* feole uuele craften. LAȝ. II. 625. He .. *greiðeð* þi mede monifald in heuene. HALI MEID. p. 29. The knave *greytheth* the

Digitized by Google

hors and scrobbeth. ALIS. 4310. Ha *greiðið* þe o grome alles cunnes pinen. ST. JULIANA p. 35. Grauus of gret pris ȝe *grayþe* ȝou tille. ALEX. A. DINDIM. 590. — Þe king . . *greiðede* his scipen gode. LAȝ. I. 46. His ship he *greyþede* wel inow. HAVEL. 706. Þreo beðes he *greiðede* to his dore leofmon. ANCR. R. p. 396. She *greithide* meetis. WYCL. GEN. 27, 14 Oxf. He . . *greyþede* ys noble ost. R. OF GL. p. 182. He *grayþed* hym a greate oste. ALIS. FRGM. 77. What *grayþed* me þe grychchyng bot grame more seche? ALLIT. P. 3, 53. *Greiðeden* walles. LAȝ. II. 270. Þe maydenes . . *greiþeden* heore laumpes. LEB. JESU 629. — Þær wass *greȝþedd* sæte o lofft. ORM 11961. For grete Iewes galwes were *greiþed*. HOLY ROOD p. 132. When hit [sc. þe ark] watz fettled & forged & to þe fulle *grayþed*, þenne con dryȝttyn hym dele dryȝly þyse wordez. ALLIT. P. 2, 343. Þanne is vs *grayþed* no graue in þe grounde doluen. ALEX. A. DINDIM. 447. On [sc. schip] . . þat was gayly *greyt* to go to þe seile. WILL. 2730.

2. kleiden, schmücken v. Personen: Sche melled hire Meliors ferst to *greiþe*, & festened hire in þat fel. WILL. 1719. Jhesu made for to *greiþe* Iosaphe in þet geyn wede. JOSEPH 299. — Þat oþer ferkez hym vp, & fechez hym his wedez, & *grayþez* me syr Gawayn vpon a grett wyse. GAW. 2013. — Þe quen . . *greiþed* hem gaili in garnemens riche. WILL. 3207. — So wel was he *greiþed*, þat amendid in no maner ne miȝt it haue bene. 1945.

refl. 1. sich bereiten, sich anschicken, sich aufmachen: Haueþ he me sette any day, Ajens when I *me greithe* may? ASSUMPCIO B. MARIE 127. — Ȝet alast thou shalt deȝe, *greyth the* whil thou myht. LYR. P. p. 102. *Greyþe þe* to fiȝte wiþ me. FERUMBR. 385. — Leccherie ananriht *greiðeð hire* wið þat to weorren oþi meidenhad. HALI MEID. p. 17. Too Greece he *gra[i]þes hym* now. ALIS. FRGM. 254. — He *greiðet him* ðeðenward wið sped. G. A. EX. 1738. Seint Thomas triste al to God, and *greithede him* anon, And song a masse of Seinte Stevene, er he com among his fon. BEKET 931. Then þe gome in þe grene *grayþed hym* swyþe. GAW. 2259. Þat folc of Denemarch . . *Greyþed hem* myd gret poer. R. OF GL. p. 371. Hii *greyþed hem*, & þen wey to Antyoche nome. p. 395.

2. sich kleiden, sich schmücken: She hadde no thought, by nyght ne day, Of no thing, but it were oonly To *graythe hir* wel and uncouthly. CH. *R. of R.* 582. *Greyþe þe* on þy gere. FERUMBR. 1472. *Greiþe* we *vs* in þat gere. WILL. 2588. Þe real emperours arisen, & richeli *hem greiþed*. 1931.

greiðinge s. Bereitung.

Nou aswagez his dolur ȝwaine he [sc. þe diestere] find cloth of oþer colur Grene of swiþe guod *greiþingue*. KINDH. JESU 1248. There is putte to hem grete *greithinge* of metis. WYCL. 4 KINGS 6, 23 Oxf. In the firste *greithing* of oure werc. ECCLES. Prol. p. 53.

greiðli adj. altn. *greiðligr*. willig, demüthig.

Heo grauntede þenne to ben at his grace, And sone aftur þat gretnede þat *greiþly* mayde. JOSEPH 88.

greiðliche, graiðliche, graðliche etc. adv. altn. *greiðliga*. bereitwillig, ohne Zögern, sofort, leichtlich.

He in goodnesse of gost *Graythliche* hem warned To wayven her wikednesse And werkes of synne. P. PL. *Creed* 1053. Þe swerd . . Bitokneth . . þat he shall grow full grim, & *graithlich* winne . . Bothe boldes & barones. ALIS. FRGM. 856—60. Hur god *grathliche* spake & to þe gomes saide »Kares nought for your kyng«. 562. Ful *graithely* gotz þis god man, & dos godez hestes. ALLIT. P. 2, 341. Thare made he no lett At ȝate, dore ne wykett, Bot in *graythely* he gett. PERCEVAL 489. A cheyer . . Watz grayþed for syr Gawan, *grayþely* with cloþez. GAW. 875. It is not *graithly* geten Ther gile is the roote; For God wol noght be bigiled. P. PL. 12660. In sample he can ful *graythely* gesse. ALLIT. P. 1, 498. Þer watz louyng . . To oure mercyable god . . & graunted hym vnto be god, & *grayþly* non oþer. 3,237—40. But ȝe graunt him ȝour grace, him *greiþli* to help & late him be ȝour lemman . . his liif nel nouȝt for langour last til to morwe. WILL. 984. It bitokneþ gret god þat *greiþli* schal vs falle. 3492. I graunt him *greþli* on godis holi name, lelliche mi loue for euer. 998. He . . laches in a launde full louely wortes, He grindes hem *grathly*. ALIS. FRGM. 710.

greme, gremi s. altn. *gremi*, ira. vgl. *grame* s.

1. Zorn, Unwille: Where is now . . Your gryndellayk, & your *greme*, & your grete wordes? GAW. 311. So agreued for *greme* he gryed withinne. 2370. Þe grete god in his *greme* bygynnez on lofte. ALLIT. P. 2, 947. The Grekes in hor *gremy* vs to grefe broght. DESTR. OF TROY 1720.

2. Gram, Harm: I shal gruch þe no grwe, for *grem* þat fallez. GAW. 2251. Thou save me . . From venjance of Esaw, That he slo not, for old *greme*, These moders with thare barne to me. TOWN. M. p. 46. Þer as pouert hir proferes ho nyl be put vtter, But lenge where so euer hir lyst, lyke oþer *greme*. ALLIT. P. 3, 41. This forward to fille, first ye me sweire, And with no gaudys me begyle, ne to *grem* brynge. DESTR. OF TROY 602. What gretyng and *gremy* growes vnto þe? 3491. Let other men aunter . . ffor to shunt vs of shame . . And venge vs of velany & of vile *gremy*. 2543.

grement s. von afr. *greer* zu *gre* s., lat. *gratum*. Genehmigung, Einstimmung, Beschluss.

Agamynon, full goodly, by *grement* of all, Meuyt vnto Missam with mayn shippes fele. DESTR. OF TROY 9384. *Grement*, unanimité, accord, accordance. PALSGR.

gremien, gremen v. ags. *gremian* neben *gramian*, altn. *gremja*. vgl. *gramien* v.

1. unpersönlich. verdriessen, einen bekümmern, ihn zum Zorn reizen: Þe king walde weden, swa *him gremed* wið ham.

Digitized by Google

LEG. ST. KATH. 2105. Heo me bed go my gates, lest *hire gremede*. LYR. P. p. 36.

2. intr. gram, erbittert sein: Þai .. þe cause tolde Of dyshoner he did and his derfe wordes, þat the grettyst of Grise *gremyt* þerat. DESTR. OF TROY 1004. *Græmende* segges grasbæd isohten. LAȝ. II. 564.

3. tr. gram, zornig, erbittert machen: Stute nu, uuele gast, to *gremien* me mare. ST. MARHER. p. 12. Moni þing schal ham wraððen and *gremen*. HALI MEID. p. 27. If þay gruchen him his grace to *gremen* his hert, He cleches to a gret klubbe & knokkes hem to peces. ALLIT. P. 2, 1347. Þat he sholden his wille freme, And þat he shulden him nouth *greme*. HAVEL. 441. — Ure godes .. þ tu *gremest* nuðe. LEG. ST. KATH. 2119. Þe unbileuede mid hwon *gremeð* he God Almihti? ANCR. R. p. 334. Nis na þing euening ne eche wið Godd þ ȝe *gremien*. LEG. ST. KATH. 301. — The gome watz vngarnyst with god men to dele, & *gremed* þer with þe grete lorde. ALLIT. P. 2, 137. Þis lif scho lad lelly þat day, And myche *gremyt* þe Grekes in hir grete anger. DESTR. OF TROY 12152. Porphire & alle hise .. wið se soðe gabbes *gremeden* him. LEG. ST. KATH. 2267. Þai ere turned, and God fanded þa, And Hali Israel *gremed* þai swa. PS. 77, 41.

gremðe s. vgl. altn. *grimmð*. Zorn, Wuth.

Þe *gremþe* of þe grim folke glod to his hert, For his eger enemies his yie to lese. ALIS. FRGM. 279. Þer shoulde no bydyng bern so bolde bee in erth Too teene hym untruly, term of his reigne, Ne to greue þe gome, for *gremþe* of his help, The while Philip þe free hym frendship kid. 219. Þe Grewes for *gremþe* ginneþ on me werre. WILL. 2080.

grenat, gernet s. afr. *grenat, grenet* pl. *grenaz, grenez*, pr. *granat* m., *granada* f., sp. *granate*, pg. *granada*, it. *granato* von lat. *granatum*, sch. *grenald*, neue. *garnet*. Granate, ein Edelstein.

A vyne, made of fyn gold .. it hath many clustres of grapes .. alle of precious stones .. the rede ben of rybyes, and of *grenaz* and of alabraundynes. MAUND. p. 219. Ichot a burde in a bour ase beryl so bryht .. Ase *gernet* in golde, ant ruby wel ryht. LYR. P. p. 25.

grene adj. ags. afries. *grêne*, alts. *grôni*, ahd. *gruoni*, mhd. *grüene*, niederl. *groen*, niederd. *grön, groin*, altn. *grœnn, grönn*, schw. dän. *grön*, sch. neue. *green*.

1. grün: Hire mentel [sc. is] *grene* oðer burnet. OEH. II. 163. Thar were abute blosme inoȝe, In ore waste thicke hegge, I meind mid spire and *grene* segge. O. A. N. 16. Þo sag Moyses .. fier brennen on ðe *grene* leaf, And ðog *grene* and hol bileaf. G. A. EX. 2773—6. A *grene* wexyng tre. R. OF GL. p. 352. Al y falewe so doth the lef in somer when hit is *grene*. LYR. P. p. 90. Þare ne bilefde nouȝt a *grene* stude. LEB. JESU 846. Þis on schal beo fair blu cloth, þis oþur *grene*. KINDH. JESU 1177. — Swa summ þeȝȝ wærenn o þe treo All cwike & *grene* boȝhess. ORM 10001. When the nyhtegale singes, the wodes waxen *grene*. LYR. P. p. 92. Like to the tree with leves *grene*. GOWER II. 188. Iacob took *grene* ȝerdes of populers. TREVISA II. 303. The *grene* wax [das grüne Amtssiegel] us greveth under gore. POLIT. S. p. 152. Kompar. The suythere that this thorn brende, the *grennere* the leves were. ST. BRANDAN p. 16.

2. jugendlich frisch: Þe world was ful of hele, and so fresche and *grene*. TREVISA II. 185.

3. jugendlich unreif: Sot is sot, ant that is sene; For he wol speke wordes *grene*, Er then hue buen rype. REL. ANT. I. 111.

4. frisch, eben erhalten oder erlitten, scharf, schwer: To Wynchestre he was ylad al myd hys *grene* wounde. R. OF GL. p. 419. His *grene* wounde so grimly conne blede. LYR. P. p. 112. With his hurtes *grene* .. He rode and cam that other day Unto Gabie. GOWER III. 247. Wiþ his blood & peynes *grene* .. ffro helle he vs wan. ST. ALEXIUS p. 34. v. 316. The god of love, which al toshare Myn herte with his arwis kene, Castith hym to yeve me woundis *grene*. CH. *R. of R.* 1858.

5. bleich, vom entfärbten Gesichte: Ho sei a foul dragun ine þe hurne glide .. Ho wert ase *grene* so gres ine someres tide. MEID. MAREGR. st. 43. So muchel y thenke upon the that al y waxe *grene*. LYR. P. p. 92.

grene s. ahd. *gruoni*, mhd. *grüene*.

1. Grün, grüne Farbe: *Grene* ouer alle heowes froureð mest eien. ANCR. R. p. 150. That is Novembre which I mene, whan that the leef hath lost his *grene*. GOWER III. 124. Or for sche witnesse [whitnesse?] hadde of honeste, And *grene* of conscience, and of good fame The soote savour, lilie was her name. CH. *C. T.* 12017.

2. grün bewachsener Platz, Rasen, überhaupt Feld: Igripe ha me eanes, ne ga i neauer mare þrefter o *grene*. ST. JULIANA p. 73. Mony knyght, with armes schene, Anon lopon [vom Schiffe] on the *grene*. ALIS. 860. He smot of hire heued fram þe bodi þat it uel in þe *grene*. SEYN JULIAN 206. Hwan þe dom was demd and seyd, Sket was þe swike on þe asse leyd, And led vntil þat ilke *grene*, And brend til asken. HAVEL. 2838. Clappe we of the hevedes an oven o the *grene*. POLIT. S. p. 188. Betere him were in Scotlond With is ax in ys hond to pleyen o the *grene*. p. 222. Lordes, beholdeþ þan amerel ȝounder out on þe *grene*. FERUMBR. 3361. Þar was non of hure helue þat nadde aslawe mo þan twelue, þat leyen þer on the *grene*. 5531.

3. Grün, grüner Kleiderstoff: Under hwit oðer blac, & ase wel vnder grei as under *grene* & gra, ha [sc. prude] luteð iþe heorte. HALI MEID. p. 43. Ne geyneþ vs no *grene* ne no scarlat non. O.E.MISCELL. p. 92. Fair folk woneth in the este .. Clothed in scarlet and *grene*. ALIS. 6374. Thay were clothede alle in *grene*. PERCEVAL 277. She hadde on a cote of *grene*. CH. *R. of R.* 573. There is noon so fayr in al our town, whan she hath on hire hood of *green*. LYDG. *M. P.* p. 199.

4. pl. Kräuter: Als wortes of *grenes* [herbarum *Vulg.*] tite fal sal þai. PS. 36, 2.

Digitized by Google

grenen v. ags. *grénian*, virescere, ahd. *gruonen*, niederl. *groenen*, neue. *green*.

1. grünen: Meidenhad is te blosme, þat beo ha eanes fulliche forcoruen, ne spruteð ha nesauer eft; ah þah ha falewi sum chere mid misliche þohtes, ha mei eft *grenen* [*greuen* ed.] neauer þe latere. HALI MEID. p. 11. *Grenyn*, or growe grene, vireo. PR. P. p. 210. Þise þinges makeþ þe grace of þe holy gost mid herte, and hi deþ al *greny* and flouri and bere frut. AYENB. p. 95. — Hit ne bereð frut, ne hit ne *greneð* þerefter ine lufsome leaues. ANCR. R. p. 150. Þis trau *greneþ* and uaireþ. AYENB. p. 95. I am ful like in deede To hym that caste in erthe his seede, And hath joie of the newe spryng, Whanne it *greneth* in the gynnyng. CH. *R. of R.* 4329.

2. sich entfärben, vgl. *grene* adj. 4. Þi rudi neb schal leanen & as gres *grenen*. HALI MEID. p. 35.

grenhed s. neue. *greenhood*.

1. Grün: La verdure, *grenhed*. WR. VOC. p. 171. Þanne is he of þe kende of þe baselycoc, uor no *grenhede* ne may yleste beuore hym, ne in gerse, ne in busse, ne in trauwe. AYENB. p. 28. Þe holy writ comparisoneþ þe zaule . . to ane uayre gardyne uol of *grenhede*. p. 94.

2. Unreife: Youthe withouten *grenehed* or folie. CH. *C. T.* 4583 TYRWH., wo sonst statt *grenehed* das W. *grefhed* steht.

grening s. Grünen.

On þe morn o þat *grening*, þe tre als ar was dri. CURS. MUNDI 16867.

grennesse s. ags. *grénness*, neue. *greenness*. Grün, Belaubtheit.

Grenehed, or *grenenesse*, viriditas. PR. P. p. 210. Þai were planted in þat place In *grennes* [*grenes* COTT. Ms.] ay thoru goddes grace. CURS. MUNDI 8034 GÖTTING. Ms. cf. 9917. 9987. So thik it [sc. the thorne] was with leves grene, Might no rayn cum thar bytwene, And that *grenes* lastes ay, For no winter dere yt may. YW. A. GAW. 355.

grennen v. ags. *grennian*, ringi, ahd. *granjan*, *grennan*, mutire, altn. *grenja*, fremere, ululare. vgl. *grinnen*. grinsen, fletschen, als Ausdruck der Wuth, des Unwillens, oder auch des Hohnes, durch Verzerrung des Mundes, selbst in Begleitung von Lauten.

He wole *grennen*, cocken, and chiden. O.E. MISCELL. p. 138. Þeos bodieð biuoren, hwu þe ateliche deouel schal ȝet agesten ham mid his grimme grennunge, & hu heo schulen ham sulf *grennen* & niuelen. ANCR. R. p. 212. *Grennyn* wythe the tythe, as howndys, ringo. PR. P. p. 210. Þo comen men and brouȝten a child to ore louerd, þat þe deuel was withinne . . Bete and bite it wolde alle men þat eni þing neiȝ him come, And *grenny* with is teth and feme. LEB. JESU 220. With his tethe on him sal he *grenne*. Ps. 36, 12. His men no kouthe speke no grede, Bote al so houndes *grenne* and berke. ALIS. 1934. Euery dogge on oder start; Men myght have hard hom *grenn* a myle. HUNTTYNG OF THE HARE 157.

Her grucchiþ þe world, and *grenneþ* on trewe men, and seiþ þat þei ben heretiks. WYCL. SEL. W. III. 434. Fore the love of our Lord, non there laȝ ne *gren*. AUDELAY p. 49. Do so bi me þat mine fon *grennen*, and gode gladien. OEH. p. 215. At þat grene þay laȝe & *grenne*. GAW. 464. Full grisely þay grone & *grenne*, Maisterles þaire horse þay rynne. ROM. OF D. ROWLANDE 1423.

A corsed devel . . That grisliche *grennde*. BODY A. S. 402. Anon so þat child ore louerd isai, adoun it fel to grounde, Walewede and *grennede* with the teth. LEB. JESU 226. He tahten heom cristindom, and heo *grenneden* him hon. LAȝ. III. 184. Þai *grennede* for gladschipe euchan toward oðer as wode wulues þat fainen of hare praie. OEH. p. 277. The bedeles and other schrewen on him *gren[n]ede* faste. BEKET 987. Thei . . gnastiden, or *grennyden*, into hym [*grenneden* with teeth on hym *Purv.*]. WYCL. DEEDS 7, 54 Oxf.

Lay every hed on a plater; Bring it hoot forth al in thyn hand, Upward hys vys, the teeth *grennand*. RICH. C. DE L. 3404. Frounced foule was his visage, And *grennyng* for despitous rage. CH. *R. of R.* 155.

grennunge, grenninge s. Grinsen.

Þeos beodieð biuoren, hwu þe ateliche deouel schal ȝet agesten ham mid his grimme *grennunge*. ANCR. R. p. 212. *Grennynge*, rictus. PR. P. p. 210. *Grennyng*, makyng of an yvell countynaunce, grincement, grimace. PALSGR.

greot, gret, greet, greit etc. s. ags. *greót*, glarea, arena, alts. *griot*, afries. *gret*, ahd. *grioz*, *gries*, altn. *grjót*, saxa, lapides, schw. *gryt*, sch. *grete*, neue. *grit*. Kies, Gries, Sand.

Muche fol he were þe muhte, to his owene bihoue, hweðer se he wolde, grinden *greot* oðer hwete, ȝif he grunde þe *greot*, & lefte þene hwete. ANCR. R. p. 70. Dust & *greot* . . hwon hit is isundred, & non ne halt te oðre, a lutel windes puf mei al todreuen hit to nout. p. 252. Alle we schulle to þe deþ dreoreliche gon, And bileuen vre leoue freond euerych on. Me graueþ þis gode in *greote* and in ston. O.E. MISCELL. p. 92. As greyn þat lyth in þe *greot*, and þorgh grace atte laste Spryngeþ vp and spredeþ, so spedde þe fader Abraam. P. PL. TEXT C. *pass.* XIV. 23. Held up neiðer ston ne *gret*, Alle he sunken ðe erðe wiðin. G. A. EX. 3774. *Gret* and flint, gravele e calyoun. WR. VOC. p. 159. *Greet*, gravele [aus demselben Schriftstücke]. REL. ANT. II. 81. He was sweete to the *greet* of helle flod [dulcis fuit glareis Cocyti *Vulg.*]. WYCL. JOB 21, 33 Oxf. He fond a wele [i. e. well] ful gode, Al white it was the *grete* . . That was al her fode, And wilde flesche thai ete, And gras. TRISTR. 3, 19. Per þay lay, Full grisely gronande on the *grete*. SEGE OF MELAYNE 1251. Nu is þe croice grauen vnder *greit* [*grete* GÖTTING. Ms.], and Iesus vnder stan. CURS. MUNDI 16923 COTT. Ms. To quils his flesche lai vnder *greit* [*grete* GÖTTING. Ms.] 16935 COTT. Ms.

grese, grece, grees s. afr. *craisse*, *graisse*, *gresse*, pr. *grais* m., *graissa* f., sp. *grasa* von lat. *crassus*, mlat. *grassus*, neue. *grease*. Fett, Fettigkeit.

Digitized by Google

Hec pinguedo, *grese*. WR. VOC. p. 186. Hoc unguentum, *grese*. p. 229. Þe greate metes and þet stronge wyn aliȝteþ and norisseþ lecherie, ase oyle oþer *grese* aliȝteþ and strengþeþ þet uer. AYENB. p. 205. With hymen schalt þou al þyng fynde þat þov hast to ous ysaid, Gyrfacouns ymuwed & white stedes & hertes of *gresse*. FERUMBR. 1749. [vgl. afr. cers de prime *gresse*] daher wohl: Loke ye be all redy dight, With youre houndis more and lesse, In the forest to take my *grese* [vom fetten Rothwild]. IPOMYDON 368. Hii asaylyde þys cyte myd þys tour wel vaste, And wylde fur wyþ pych & *grece* wyþ gynnes in caste. R. OF GL. p. 410. His chyn With a chol lollede So greet as a gosey, Growen al of *grece*. P. PL. *Creed* 445. He took the swerd . . and he piȝte into his wombe so strongly, that the pomel folwide the yren in the wound, and that with moost fat *grees* it was streyned. WYCL. JUDG. 3, 21. 22 Oxf. Tak fresch swynes *grees* molten, and hennes *grees*. REL. ANT. I. 53. In hire cuppe was no ferthing sene Of *grees*, whan sche dronken hadde hire draught. CH. *C. T.* 134. — Stamp the *greses* wele. REL. ANT. I. 53.

gresen v. afr. *gresser*, neue. *grease*. mit Fett schmieren.

Gresyn, or anoyntyn withe grese, sagino. PR. P. p. 210.

gresinge s. Einschmierung mit Fett.

Gresynge, saginacio. PR. P. p. 210.

gresli adj. s. *grislich*.

gret s. gth. *grêts*, κλαυθμός, sch. *greit*, *grete*. vgl. *grot* s. u. *greten* v. flere. Weinen, Wehklage.

XXX. daiges ðat folc in wep Wið bedes, and *gret*, and teres wep. G. A. EX. 3887. Askes, als it were brede, I ete; And I mengid mi drinke with *grete*. Ps. 101, 10. Þer gamen turned to *grete*. LANGT. p. 278. Thus with a grysliche *grete* The gost away glidus. ANT. OF ARTH. st. 25. My faders dayes shalle com with *grete*, And my moders also. TOWN. M. p. 44. My lady swete, Stynt a while of *grete*. p. 225. With gawlyng & *grete*. DESTR. OF TROY 8677.

greten u. **graten, groten** v. ags. *grætan* [*grêt, grêton; græten*] flere, plorare, gth. *grêtan*, altn. *gráta* [*græt, grêt; grátit*], schw. *gråta*, dän. *græde*, sch. *greit*, *greyt*, *gret*. weinen, wehklagen.

Gretyn, or wepyn, ploro. PR. P. p. 210. To þe I say, þat þe thar nowþer *grete* ne pray Efter þe oile of mercy. HOLY ROOD p. 67. Þe king bigan to *grete*, And teres for to lete. K.H. 889. Y seie to you, þat ȝe shal boþe *grete* and wepe. WYCL. SEL. W. I. 141. I wyl nauþer *grete* ne grone. GAW. 2157. Freyndes I had fulle foyn, that gars me *grete* and grone. TOWN. M. p. 227. — Of Goldeboru shul we nou laten, þat nouth ne blinneth forto *graten*. HAVEL. 328. Ic sal ligten til helle dale, And *groten* ðor min sunes bale. G. A. EX. 1983.

I hadde thurgh the savour swete, For wante of it I grone and *grete*. CH. *R. of R.* 4115. Hwi *grete* ye and goulen nou. HAVEL. 454. I am Thomas ȝou hope, to whom ȝe crie & *grete*. LANGT. p. 148. Loke hou hire heien *greten*. SIRIZ 357.

Sone he gede ut and stille he *gret*, ðat al his wlite wurð teres wet. G. A. EX. 2287. Þus seide Grim, and sore *gret*, And sone fel him to þe fet. HAVEL. 615. Scho *gret* full sar on owre Lady, And asked hyr helpe and mercy. METR. HOMIL. p. 168. The lady *grete* and gafe hir ille. ISUMBRAS 315. For his wyfe fulle sare he *gret*. 356. Thenne *grette* Dame Gaynour, with hur gray een. ANT. OF ARTH. st. 47. — Manige of ðo *greten* forði ðat he adden ben hard hem bi. G. A. EX. 3207. He *greten*, and gouleden, and gouen hem ille. HAVEL. 164. Wel sore þe poeple wast agast, þai *grete* & groned grille. ST. ALEXIUS p. 46 v. 563.

Isaac douhter cam & felle Richard to fote, *gretand*, þat doole him nam. LANGT. p. 165. — His leue at Ihesu Crist he toc . . Siþen yede sore *grotinde* awey. HAVEL. 1387—90.

That damycelle . . So sore had *gret* for hur chylde, Sche was wexyn alle horse. EGLAMOUR 925. — Quan . . he haueden longe *graten*, Belles deden he sone ringen. HAVEL. 240.

greten v. ags. *grêtan*, adire, alloqui, salutare, invocare, afries. *grêta*, ahd. *gruozan*, mhd. *grüezen*, alts. *grôtian*, niederl. *groeten*, niederd. *groiten, grôten*, neue. *greet*.

1. gew. grüssen, zum Zeichen der Achtung oder Ehrfurcht vor Menschen und höheren Wesen: His lauerd he gon *greten* »Hal seo þu etc.« LAȝ. II. 131. Ȝif ich habbe muchel ibroken, muchel ich wulle beten, And do mine schrifte, and þe [sc. ure lefdi] ueire *greten*. OEH. p. 199. Ȝif þu wiðdrahes te, & wult *greten* ure godes . . þu mahte in alle murhðe longe libben wið me. LEG. ST. KATH. 2302. Son summ þu gann to *gretenn* me Wiþþ þine milde wordess. ORM 2805. Ure lord gon hire *greten* ful feire. MEID. MAREGR. st. 66. *Gretyn*, or salutyn. PR. P. p. 211. Ich walde, king, *grete* þe. LEG. ST. KATH. 222. Me shulden ofte þe [sc. Ihesu] *grete*. LYR. P. p. 57. Gabrielle, that good som tyme thou can me *grete*, And then I understud thi wordes that were so swete. TOWN. M. p. 227. Saul ȝede out aȝens hym, to *greete* Samuel. WYCL. 1 KINGS 13, 10 Purv.

Ga, & *gret* ure godes. LEG. ST. KATH. 1466. *Gret* hire wel, that swete thyng with eȝenen gray. LYR. P. p. 39. *Greteð* þe lefdi mid one Aue Marie. ANCR. R. p. 430. *Greteþ* wel mi fader þe king. R. OF GL. p. 554. Forsothe ȝe entrynge in to an house, *grete* ȝe it. WYCL. MATTH. 10, 12 Oxf.

Louerd Crist, ich þe *grete*. O.E. MISCELL. p. 139. Jesu . . Ofte y the *grete*, ant preye the among. LYR. P. p. 63. Marye . . One wyle lest to me, Ase ich the *grete* wyth songe. SHOREH. p. 131. Bute ȝif þu . . ure godes *grete* . . I schal schawe hu mi sword bite i þi swire. LEG. ST. KATH. 2117—22. Þe kinge of Bruttaine þe Leir is haten *greteð* Aganippus. LAȝ. I. 134. Josep ðin sune *greteð* ðe wel. G. A. EX. 2382. Kyng Alisaunder the *gret*. ALIS. 4147. Men schal beoden & bodien hit ouer al, þ alle þ ter bi gað

Digitized by Google

greten hit [sc. þi image] o þi nome. LEG. ST. KATH. 1480.

Alse wat se þe holi meide mid worde *grette* þe holie spuse, þo warð soð þat þe engel hadde er bi þis child seid. OEH. II. 125. Þa com Eneas & *grette* þen alde king. LAȝ. I. 7. Þe hehe engel . . *grette* hire. HALI MEID. p. 45. Godard ful feyre he þer *grette*. HAVEL. 452. Ther com go a wel fair man, and *grette* him with faire chere. ST. BRANDAN p. 7. On knes he him sette And sweteliche hure *grette*. K.H. 383. Þe angel . . *grette* hire faire. GEB. JESU 335. Jesus hem *grette* in fair manere. KINDH. JESU 761. Troilus in his beste wyse his lady *grette*. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 906. He saluted and *grette* þe senatours. TREVISA II. 193. The fyrste joy that came to the, Was whan the aungel *greted* the. SONGS A. CAR. p. 69. — Heo feire hine *gretten*. LAȝ. I. 16. Thei *gretten* hem togidre. WYCL. 1 MACCAB. 11, 6.

Rihht affterr þatt tin *greting* word Wass cumenn in min ære. ORM 2799 cf. 2195. — Hwan he haueden alle þe king *gret*. HAVEL. 2290. The bretheren *gret* wel [partic. absol.], we dwelliden o day at hem. WYCL. DEEDS 21, 7 Oxf. Whom whanne he hadde *grett* [*gret* Purv.], he tolde bi alle thingis, what thingis God hadde don in hethene men. 21, 19 Oxf.

2. an jemand kommen, ihn feindlich treffen: Wit þe barre so he him *grette*, Bifor the heued, þat þe riht eye Vt of þe hole made he fleye. HAVEL. 1811. With þe swerd so he him *grette*, For his heued of he plette. 2624. With his launce he him *grette*. ALIS. 3789. Vibrand . . with suerd so him *grette*, þat þorghout his armes Wibrand alle tohewe. LANGT. p. 18. — Kinges, dukes, on and other, That hym and hise with swerd *gretten*, And with sharpe launces metten. ALIS. 5695.

gretunge, gretinge s. zu *greten*, ags. *grætan* geh. Weinen, Wehklage.

Þu miht forȝelden lihtliche mine *gretunge*, Al mi swinc and mi sor and mine kneouwunge. OEH. p. 197 sq. *Gretynge*, or wepynge, ploratus, fletus. PR. P. p. 211. Þat *greting* helpeth nouth, For al to dede am ich brouth. HAVEL. 166.

gretunge, gretinge s. zu *greten*, ags. *grêtan* geh. ags. *grêtung*, neue. *greeting*. Begrüssung, Gruss.

Gretunge, keiser, walde wel bicume þe. LEG. ST. KATH. 209. Ich ðe bidde uor þere *gretunge* þet Gabriel ðe brouhte urom ure heouen kinge. OEH. p. 195. He gret wit þen lauerd ant al þat hird seoðen . . ant ha ȝeldeð him his *gretunge*. p. 257. From heouene in to eorþe god *gretynge* he sonde Bi on archaungle. O.E. MISCELL. p. 100. The king hom sende word ajen, withoute *gretinge*. R. OF GL. p. 516. Anon se þe *gretinge* of þe in min eren was ido, þis child ioie made in mi wombe. GEB. JESU 383. My *greetynge* by Poulis hond. WYCL. 1 COR. 16, 21 Oxf.

gretwurt s. (?) Alant, eine doldenartige Pflanze.

Elna, enula [so lautet pr. pg. it. enula für lat. inula], afr. ialne, *gret-wurt*. WR. VOC. p. 139.

grevance, grevaunce s. afr. *grevance*, pr. *grevansa*, it. *gravenza*, neue. *grievance*. Beschwer, Pein, Noth.

Ȝif ony contrarious thing, that scholde ben preiudice or *grevance* to the emperour, in ony kynde, anon the emperour hathe tydynges there of. MAUND. p. 243. To Saynt Poules he cam, withouten *greuance*. LANGT. p. 87. Fro ȝole vnto the pask werred Sir Edward, Grete trauaile it askes, colde & *greuance* hard. p. 263. Tho hem aroos a vyle meschaunce, Kyng Alisaunder to gret *greuaunce*. ALIS. 5165. If y do so y potte me selue in sorwe & wo, & to gret *greuaunce*. FERUMBR. 4161. If it so bifalle or happe that a man of gretter might and strengthe than thou art, do the *grevaunce*, studie and busye the rather to stille the same *grevaunce*, than for to venge the. CH. *Tale of Melib.* p. 175.

greve s. vgl. *græfe* u. ags. *grûf*, tumulus u. lucus, neue. *greave*, lucus. Busch, Gebüsch.

A fersche ost hem to help hastili þer come þat was abuschid þer biside in a brent *greue*. WILL. 3633. As he herd þe howndes þat hasted hym swyþe, Renaud, com ricchande þurȝ a roȝe *greue*. GAW. 1897. Þy corse in clot mot calder keue, For hit watz forgarte, at paradys *greue* Oure ȝore fader hit con mysse ȝeme. ALLIT. P. 1, 320. He lokes forth by hegge, by tre, by *greve*. CH. *Tr. a. Cr.* 5, 1144. — Salle he nothing see Bot the leves of the tree, And the *greves* graye. PERCEVAL 170. Fechez mo gestez, Waytez gorstez & *greuez*, if ani gomez lyggez. ALLIT. P. 2, 98. And eke the wodes and the *greves* Ben heled all with grene leves. GOWER II. 327. Such [sc. floures] as succoured were among the leves Fro every storme that mighte hem assaile, Growing under hedges and thicke *greves*. CH. *Flower a. Leaf* 365. Thare galede þe gowke on *grevez* fulle lowde. MORTE ARTH. 927. Bowes in bright holtez burionte full faire; *Greuys* wex grene and þe ground swete. DESTR. OF TROY 1059.

greve, graive s. wohl nur im Plural erscheinend wie afr. *greves*, ocreae ferreae, sp. pg. *grevas*, neue. *greaves* cf. LITTRÉ v. *grève* 2. Beinschienen.

His legez lapped in stel with luflich *grevez*. GAW. 575. His gloves gaylyche gilte . . With *graywez* and gobelets, glorious of hewe. MORTE ARTH. 912 cf. 2272.

greven v. afr. *grever*, pr. *grevar*, *greviar*, sp. pg. *gravar*, it. lat. *gravare*, neue. *grieve*.

1. beschweren, drücken, schädigen, kränken, beleidigen, erzürnen: *Grevyn*, gravo, aggravo, infesto, noceo. PR. P. p. 211. Þe castel of Euerwyk to grounde he let caste, Vor ys fon were ofte þer inne, þe wule he ylaste, þat hii nadde non recet vorto *greuy* ys lond. R. OF GL. p. 274 sq. Þe ualse playneres þet . . zecheþ þe ualse demeres, and lang time, and þe ualse wytnesses, þe ualse playteres, þe ualse lettres uor to *greui* oþren. AYENB. p. 39. Þo bigunnen þe Denshe to go

Digitized by Google

Vnto þe king, to aske leue, And he ne wolde hem nouth *greue*. HAVEL. 2951.

Ȝif þe ueonde mid fondunge *greueð* þe sore, þu *greuest* him, hwon þu etstondest, a þusend siðe more. ANCR. R. p. 236. Se hende is ure lauerd þat nule nawt þat hise icorene beon wiðute mede her, for se muche confort is in his grace þat al ham sit þat ha seoð, and tah hit þunche oðre men þat ha drehen harde, hit ne *greueð* ham nawt, ah þuncheð ham softe. HALI MEID. p. 7. Beleaue let þane way to pilgrimes, ac loue his berþ, zuo þet þe way ham *greueþ* lite oþer naȝt. AYENB. p. 254. Þy tene *greueþ* me sore. BARL. A. JOSAPH. 555. Whan hunger *greueþ*, þat lond alle suche men fedeþ. TREVISA II. 19. Þe prycke of conscyence *grevyth* me sore. PENIT. Ps. p. 8. Hwon ȝe beoð ilete blod, ȝe ne schulen don no þing, þeo þreo dawes, þet ou *greue*. ANCR. R. p. 422. — Þese *greuyn* god ful greuously With al þe lymys of here body, In lechery, slouþ, and glotone. O.E. MISCELL. p. 211. Through byhyng of paynes þat *greves* With almus. HAMP. 3608.

He . . ssewede þere þe popes heste, Wuch poer he him ȝef, & clerkes anon þat hulde wiþ sir Simon, he *greuede* mani on. R. OF GL. p. 563. So muche iweld bras In hire woundede bodi ne *greuede* noȝt. SEYN JULIAN 59. Þyn angre ous *greuede* sore. FERUMBR. 156. Þilke biheste he abod so longe, þat in elde he was ibrouȝt; Ac naþeles for þe grete hope his elde ne *greuede* him nouȝt. GEB. JESU 891. Þe stenche of hym *greved* all þe oost. TREVISA IV. 19.

God is þe turned grym, Ouþer in word or dede has þou *greued* him. LANGT. p. 94. Þan he began repentye sare, þat he haþ *greued* his eem. FERUMBR. 261. *Grevyd*, or agreuyd in wrethe. PR. P. p. 211. Thei weren nevere *greved* with tempestes. MAUND. p. 292.

2. das Zeitwort erscheint bisweilen unpersönlich: einem weh thun, ihn schmerzen: On ys herte *him* gan to *greue*. FERUMBR. 3343. Wan he with non ne may ymete, on herte *him greueþ* sare. 72. Þou he be so hurt þat *hym greue* sore, I hym wole hele. BARL. A. JOSAPH. 111.

greving s. sch. *grewing*. Mühsal, Drangsal.

In my doungoun þer doel euer dwellez, *Greuing* & gretyng & gryspyng harde Of teþe. ALLIT. P. 2, 158.

grevous adj. afr. *grevos, grevus, grevous*, sp. it. *gravoso*, neue. *grievous*. schwer, beschwerlich, hart, ernst, schmerzlich.

I cam to Rome, and schewed my lif to oure holy fadir the pope, and was assoyled of alle that lay in my conscience, of many a dyverse *grevous* poynt. MAUND. p. 314. Som tyme the delice of a man is cause of his *grevous* maledye, thurgh which he deieth. CH. *Pers. Tale* p. 302. Whan he hadde lost his children and his temporal substance, and in his body endured and receyved ful many a *grevous* tribulacioun. *Tale of Melib.* p. 142. He hadde a *greuous* wounde. FERUMBR. 499. He fil in a wel *grevous* siknesse. TREVISA IV. 101 sq. Ȝif þer any þing be þat *greuous* is to þe, & we togedir ben, þe lyȝter it schal be. BARL. A. JOSAPH. 167. Kompar. Woo to ȝou, scribis and Pharisees, ypocritis, that tithen mente, anete and comyn, and han lefte tho thingis that ben *greuouser* of the lawe, dom and mercy and feith. WYCL. MATTH. 23, 23 Oxf. This wretchidnesse schulde appere *greuousere*. JOB 6, 3 Purv. Superlat. Abate thou a litil now of the hardest comaundement of thi fadir, and of the *greuousiste* ȝok which he puttide on vs. 3 KINGS 12, 4 Purv.

grevousliche etc. adv. vgl. afr. *greveusement*, pr. *grevozamen*, it. *gravosamente*. neue. *grievously*. schwer, hart.

Hy zeneȝeþ wel *greuousliche*. AYENB. p. 47. He brende also the lond of Scythia so *greuousliche*, þat men myȝte nouȝt endure. TREVISA II. 327 cf. IV. 137. Þan sal he . . *grevusly* þam tourment. HAMP. 4536. Clerkes of holy kirke he chargis *greuosly*, þei were bisie & irke on þer rentes to lyue by. LANGT. p. 92. Pharisees and wyse men of lawe bigunnen *greuously* to aȝenstonden. WYCL. LUKE 11, 53. That folk that maken here servauntz to travaile to *grevously*, or out of tyme, or on haly dayes, sothely thay doon greet synne. CH. *Pers. Tale* p. 322. By enemys he was accused *grevously* to þe emperour. GESTA ROM. p. 65. *Grevowsly*, graviter, tediose, nocenter. PR. P. p. 211. Kompar. Ȝe schulen be punyschid *greuousliere*. WYCL. EZEK. 20, 40 Purv.

grevousnesse s. i. q. *grevance*. neue. *grievousness*.

Grevawnce, or *grevowsnesse*, gravamen. PR. P. p. 211. *Grevousnesse*, aggravation, grief. PALSGR.

grew, greu, griu, gru adj. u. s. afr. *greu, griu*, pr. *grieu*.

1. griechisch, meist substantivirt griechische Sprache: There nyghe, where oure Lord was crucyfied, is this writen in *grew*. MAUND. p. 76. Þre score and ten, þat tornede Holy Writte out of ebrew into *grewe*. TREVISA II. 245. Me thynk I se Theron writen langage thre, Ebrew and latyn, And *grew* me thynk writen theron. TOWN. M. p. 229. Defaute may be in vntrewe translating, as myȝten haue be many defautis in turnyng fro ebreu into *greu*, & fro *greu* into lateyn. WYCL. *W. hith. vned.* p. 430. Hit wes iwryten on ebreu, on *gryv* and latyn. O.E. MISCELL. p. 50. Ne mowe we alle latin wite, Ne ebreu ne *gru* þat beþ iwrite. CAST. OFF LOUE 23. In *gru* and latyn. TREVISA VI. 117 cf. IV. 33. It is no wnder holli, if he be wisere in his owne langage, that is ebru, than in a straunge, that is, in *grw*. WYCL. ROM. Pref. p. 300.

2. Grieche: Þe *Grewes* for grem þe ginneþ on me werre. WILL. 2080.

griking und **griging** s. sch. *greking, gryking* scheinen eher auf ags. *græg, grig*, glaucus, zu weisen, worauf schw. *gry*, dän. *grye* ebenfalls deuten, als auf niederl. *krieken*, lucescere, womit sch. *creek, screek, screak* of day näher verwandt sind; *griking* u. *griging* wechseln übrigens bisweilen in Handschriften. Dämmerung, Tagesanbruch.

Digitized by Google

Helpe it sal God ereli in *grikinge*. Ps. 45, 6. In þe *griking* rise sal I. 107, 3. Him soghten þai, And turned, and in the *grikyng* [*griging* E.] come to him þat dai. 77, 34. Thare unbrydilles theis bolde, und baytes þeire horses, To þe *grygynge* of þe daye, that byrdes gane synge. MORTE ARTH. 2509.

gridire s. s. *gredire*.

gridlen, griddlen v. *griddle* bezeichnet im Dorset Dialect (Korn) grob mahlen; im Schottischen wird *griddled* p.p. von JAMIESON durch completely entangled, put to a nonplus erklärt. In Verbindung mit *frost* wird in der anzuführenden Stelle der Rauhreif, niederd. *rîfrost, rûrîp*, etwa als grobkorniger, griesartiger Frost bezeichnet.

Manna . . þat fel fra lift sa gret plente, Als a *grideld* frost [*griddeled* frost FAIRF. Ms.] to se. CURS. MUNDI 6518 COTT. Ms., wo andere Handschriften *rime frost* bieten.

grien v. ahd. *grînen*, mhd. *grînwen*, niederd. *grînwen, grînen, grînen*, niederl. *gruwen*, schw. *grufva*, dän. *grue*, sch. *grue, groue, growe*. schaudern, zittern.

So agreued for greme he *gryed* withinne. GAW. 2370. Þen after Poule in plase he se A sorouful syȝt, a hore hold mon, Betwene iiij fyndis in turmentre, And *gryd* and wept with ful gret mon. O.E.MISCELL. p. 215.

griffon, griffoun auch **griffin** etc. s. afr. *griffon*, pr. *griffo*, sp. *grifo*, pg. *gripho*, it. *grifone* von lat. *gryphus* neben *gryps*, gr. γρύψ, neue. *griffon, griffin*. der fabelhafte Vogel Greif, wie in der Bibel, eine nicht essbare Adlerart.

A lion smot into the est, No durste withstonde no best. The *griffon* of him was agast. ALIS. 494. Ayren they [sc. the cokadrilles] leggith, as a *griffon*. 6602. A *gryffon* seythe the boke he hyght That wroght the lady woo. EGLAMOUR 848. *Gryffown*, beest, grifo, grifes. PR. P. p. 212. O *griffoun* there wil bere, fleyinge to his nest, a gret hors, or 2 oxen ȝoked to gidere. MAUND. p. 269. In that contree ben many *griffounes*, more plentee than in ony other contree. p. 268. Thes ben that ȝe shulen not eete of bryddes, and ben to be shoned of ȝow: an egle, and a *griffyn* [grippe *Purv.*]. WYCL. LEVIT. 11, 13 Oxf. Alle clene briddis eete ȝe; vnclene eete ȝe not, that is, egle, and *griffun* [gripe *Purv.*]. DEUTER. 14, 12 Oxf. Dieser nicht essbare Vogel erscheint auch unter dem Namen *grefyne*: Hic grifes, a *grefyne*. WR. VOC. p. 220.

griffon, griffoun s. afr. *grifon, griffon*, pr. *grifo*. Grieche.

His baner upon the wall he pulte, Many a *Gryffon* it byhulte. RICH. C. DE L. 1921. He sat, and pleyghed at the chesse With o *Griffoun* of hethenesse. ALIS. 3133. Chase these *Gryffons* if thou might. RICH. C. DE L. 1767. Þe *Gryffouns* þan gayli gonne stint atte cherche, þe briȝt burde Meliors to abide þere. WILL. 1961.

gril adj. mhd. *grel*. rauh, hart, grimm, von Personen u. Sachen.

Hæþenn follkess herrte Iss harrd . . & arelæs & grimm & *grill*. ORM 9878—81. Ȝho warrþ sone gramm & *grill* ȝæn Sannt Johan Bapptisste. 19859. Þe dai fourtend sal be ful il, Til al þe werld it sal be *gril*. CURS. MUNDI 22689. To riche men was he *grille*. LANGT. p. 92. Ȝwo hath lered the al this wite, That givest me these wordes *grille*. BODY A. S. 66. That knight . . herd tho wordes euerichon, That were so gret and *grille*. AM. A. AMIL. 1273. He . . sayd to Dame Gaynour, with grones full *grille* »Thou Lade . . Haue pety of ȝondur nobulle knyȝte«. ANT. OF ARTH. st. 48. Swerdes thei through out Wyth herte grym and *grylle*. LYB. DISCON. 1874. Shalt thou never for mi love woundes thole *grylle*. LYR. P. p. 91. Prey to Cryst with blody syde, And othere woundes *grile* and wyde, That he forȝeve the thi pryde. REL. ANT. II. 166. While thei han suffride cold so strong In wedres *gryl* and derk to sighte. CH. *R. of R.* 72.

grilich adj. ahd. *grâlîh*. vgl. *grien* v. greulich, schrecklich.

Thykke theefe as a thursse, and thikkere in the hanche, Greesse growene as a galte, fulle *grylych* he lukez. MORTE ARTH. 1100.

grille adv. zu *gril* adj. hart, schrecklich.

Wel sore þe poeple was agast, þai grete & groned *grille*. ST. ALEXIUS p. 46 v. 563.

grille s. zu *gril* adj. *grillen* v. Harm.

Y rede that we hym sloo, He hath done us grete *grylle*. ERLE OF TOLOUS 278. Þat tornede oure gudmen all to *gryll*, And many one mo to mene. SEGE OFF MELAYNE 224. Ther come neuer man in þys hylle Thorow qweyntys nor þorow *grylle* [Harm, den er anthut]. GUY OF WARWICK 11487.

grillen u. **grullen** v. ags. *grillan, grellan*, provocare, niederd. *vergrellen*, mhd. *grillen* [stark. V. intr. rauh sein, vor Zorn schreien], niederl. *grillen* [schaudern, frösteln], sch. *grille, grill* i. q. shiver.

1. tr. zum Zorn reizen, erzürnen: Thy bydding, Lord, I shall fulfill, And never more the greeve ne *grill*. CHESTER PL. in MARRIOT *Mir. Pl.* p. 4. Ȝif ich were in þat wille þat ich seide ouȝt him for to *grulle*, He wolde cuyþe on me is miȝht. KINDH. JESU 1097.

2. intr. schaudern, beben, auch vor Zorn: Þan [d. i. nach Verkündigung der Excommunikation] þou þi candell shalt cast to grounde, And spet therto þe same stound, And lete also þe belles knylle, To make her hortes the more *grylle*. MYRC's *Instruct.* 777. Game ne gle lyked hym noght, So gretly can he *grylle*. ERLE OF TOLOUS 164. The grones of SchirGawayn dos my hert *grille*. GAW. A. GOL. II. 23 [wo bei JAMIESON *Dict.* I. 509 das Zeitwort irrthümlich als trans. durch pierce wieder gegeben wird]. Ȝef the wommon thenne dye, Teche the wydwyf that scho hye For to vndo hyre wyth a knyf . . And ȝef hyre herte therto *grylle*, Rather þenne þe chylde scholde spylle, Teche hyre thenne to calle a mon That in that nede helpe hyre con. MYRC's *Instruct.* 97—106.

3. unpers. mir bangt: »Sore«, cweð he, ure Louerd, »me *grulleð* aȝean mine pine«. ANCR. R. p. 366.

Digitized by Google

grim adj. ags. alts. afries. ahd. *grim*, altn. *grimmr*, schw. *grym*, dän. *grum*, neue. *grim*. grimmig, wüthend, grausam, schrecklich, widerwärtig.

1. mit Bezug auf Personen: Þawes swiðe *grim* Dinabus touward Merlin. Laȝ. II. 228. Forrþi þatt he Wass ifell mann wiþþ alle & modiȝ mann att oferrdon, & *grimme* wiþþ þe leode. Orm 8243. Nis nout, cweð he, God so *grim* ase ȝe him uore makieð. Ancr. R. p. 334. God is þe turned *grym*. Langt. p. 94. He iseih hu ueole þe *grimme* wrastlare of helle breid up on his hupe. Ancr. R. p. 280. Þe devel þat es grisely and *grym*. Hamp. 2250. Now is the kyng wroth and *grym*. Alis. 754. Whan graue was þe graie ston, þe *grime* king rydus . . fro þe marke euene. Alex. a. Dindim. 1138. He is to þe swiþe *grim*. Havel. 2398. Þis Herculius was opounliche *grym* [ferus] and sturne. Trevisa V. 101. Monye gywes hit radden, and were swyþe *grym*. O.E.Miscell. p. 50. Superl. The emperour Alixandre . . þat is *grimmest* igrowe and grettest of kingus. Alex. a. Dindim. 251.

2. auf Sachnamen bezogen: Deofell iss . . Off *grimme* & niþfull herrte. Orm 671. Ubbe . . smoth Godrich, and Godrich him Hetelike with herte *grim*. Havel. 2654. Godard stod, and lokede on him þoruthlike with eyne *grim*. 679. Wiþ *grim* eyȝen sche him biheld. Gregorleg. 631. Þeonne mei he, sikerliche, chasten hire openliche . . makeð him swuðe sterne, & went to þene *grimme* toð [zum grimmen Zahn d. i. zum Knirschen, zum heftigsten Zorn]. Ancr. R. p. 218. Al hit frayes my flesche þe fingres so *grymme* Allit. P. 2, 1553. Holȝe were his yȝen . . & al watz as þe glede, with ful *grymme* clawres. 2, 1695. Irne thurghyhode his saule ful *grim*. Ps. 104, 18. Ta now þy *grymme* tole to þe, & let se how þou cnokez. Gaw. 413 cf. 2260. Þe strengþe and þe malice of þis venym was so *grym* and so grisliche þat . . oonliche þe hoo of an horsfoot myȝte it holde. Trevisa IV. 11. Brutus him ræmde to mid *grimmen* his rasen. Laȝ. I. 29. Wiþ *grim* noise he made a cri. Gregorleg. 615. He . . preyden Cristes hore, þat he wolde turnen him Vt of þat yuel þat was so *grim*. Havel. 153. Crist . . Droh harrd & hefiȝ pine inoh þurrh fife *grimme* wundess. Orm 1442. His wondes wer so *grym*. Langt. p. 192. Mo than fifty had he slayne With *gryme* wounddes and sare. Torrent 981. Þis is a cruel word, & a *grim* word mid alle. Ancr. R. p. 100. He . . þe hat græten mid his *grim* worden. Laȝ. II. 618. Þat child on his burde þoleð ec bittere þrowe, and cumeð of gemere hwile in to *grimme* wunienge. OEH. II. 181. Superl. Þes laste bore hweolp [sc. uhhope] is *grimmest* of alle. Ancr. R. p. 202.

grim s. mhd. *grim* m., ahd. *grimmi* f., mhd. *grimme* f., niederl. *grim* f. Grimm, Wuth.

To him he stirt, with birful *grim*. Yw. a. Gaw. 1661. Þe king kiþes his *grim* too keueren him gate. Alis. Frgm. 904. Þei were agrisen of his *grym* & wende gref þolie. Alex. a. Dindim. 50.

grimcundleȝc s. vgl. *grimmeleȝc* s. Grimm, finsteres Wesen.

Þatt tu beo þwerrt ut milde & meoc . . & þwerrt ut clene off *grimmcunndleȝc*. Orm 4704.

grimmeleȝc s. altn. *grimmleikr* u. *grimmleiki*, gleichbedeutend mit dem voranstehenden Worte.

Þiss mahhte tredeþþ unnderrfot All *grimmeleȝc* & braþþe. Orm 4718 cf. 4561.

grimful, gremful adj. voll Grimm, grimmig, schrecklich.

Þah neauer nere nan oðer pine bute to iseon eauer þe unseli gastes ant hare grisliche schape, biseon on hare *grimfule* ant grurefule nebbes, ant heren hare rarunge. OEH. p. 253. So sore iworþ adrad iwis of Ihsu Cristis *gremful* wreche al þe fendis þat beþ in hel. E.E.P. p. 12.

grimlich, grimelich, grimli adj. ags. *grimlic*, atrox, dirus, afries. *grimlik*, ahd. *grimlich*, altn. *grimmligr*. grimmig. schrecklich.

Þe louerd seint Matheu specð on his holi godspel of þe *grimliche* wordes þe ure helende at sume time gaf to andswere þe unbilefde iudeuisshe men. OEH. II. 81. Euielin þene brond igrap mid *grimliche* lechen. Laȝ. I. 349. Engles wurðen ofdradde . . for þat hie shulen cnowen ure demendes wraððe bi his *grimliche* lete. OEH. II. 171. The love of him us haveth ymaked sounde, And ycast the *grimly* gost to grounde. Lyr. P. p. 111. Wer al þyng soþ þat þou saist here, þou were a *grymly* gost. Ferumbr. 539. Superl. These knyȝtes . . That thus haue laft me allone, at my dethe day, With on the *grymlokkest* gost, that euer herd I grete Ant. of Arth. st. 8.

grimliche, grimmeliȝ, grimli adv. ags. *grimlice*, atrociter, ahd. *grimlicho*, *grimmelicho*, mhd. *grimmeliche*, altn. *grimmliga*, neue. *grimly*. grimmig, grausam, schrecklich.

Mine sunnen habbeþ *grimliche* iwreþed me towart te luueliche louerd. OEH. p. 187. He . . igrap hine bi þon gurdle & him *grimliche* heaf. Laȝ. I. 81. Þu hauest *grimliche* ibroht mi broðer to grunde. St. Marher. p. 12. Greiðe al þat þu const *grimliche* biþenchen. St. Juliana p. 67. Sire Renald le Fizours *grimlich* forth wende. Beket 2007. Þere hii were, as strange men, *grymylyche* undervonge . . & ybroȝt in bendes stronge. R. of Gl. p. 347. — Baþe ȝilltenn *grimmeliȝ*. Orm 4494. — His grene wounde so *grimly* conne blede. Lyr. P. p. 112. Als wode lyons þai sal þan fare . . And *grymly* gryn on hym and blere. Hamp. 2224.

grimnesse s. ags. *grimniss*, ferocitas, neue. *grimness*. grimmiges Wesen, Wildheit.

Grymnesse, or horrybylnesse, horror, horribilitas. Pr. P. p. 212.

grin, gren, grun, gron, gran, gnar s. ags. *grin*, *gryn*, *giren*, *gyren*, laqueus, neue. *grin*. Fall, Fallstrick, Schlinge.

Hi ne heþ leme ine hire bodye þet ne is a *gryn* of þe dyeule. Ayenb. p. 47. Thu were inime in one *grine*. O. a. N. 1057. Some he [sc. the devil] makithe to leve þe gode wordes of god, so that in some snare or *grynne* he wolle cacche hem. Gesta Rom. p. 138. Þo . . þet ham

Digitized by Google

doþ into þe honden and into þe *grines* of þe dyeule. AYENB. p. 254. Þe dyeules *grines*. p. 77. *Grynes* thei hidden to my feet. WYCL. JEREM. 18, 22 Oxf. Al ȝe be *grynnies* of þe ȝong. WICL. *Apology* p. 2.

Proude men hidden a *grene* to me. WYCL. Ps. 139, 6 Oxf. Kep me fro the *grene* that thei setteden to me. 140, 9 Oxf. His sole shal ben holde with a *grene*. JOB 18, 9 Oxf. He shal reyne vp on synneres *grenes*. PS. 10, 7 Oxf. So lymed leves were leyde .. And panteris prevyliche pight uppon the grounde, With *grennes* of good heere. DEPOS. OF RICH. II. p. 14.

Þe sinfulle haueð leid *grune* me to henten. OEH. II. 209. At pleȝe he teldeð þe *grune* of idelnesse. II. 211. Of þis grisliche *grune* speceð þe prophete. II. 213. Þe fuhel þe is fon i þe fuheleres *grune*. ST. MARHER. p. 3. On þis fuwer laȝes leið ure fo fuwer *grunes* us mide to henten. OEH. II. 211. Mid alse fele folde *grunen* þe werse hine biseið and henteð. II. 215 cf. 217.

So lutel þing is edmodnesse & so smel þet no *grone* ne mei hire etholden. ANCR. R. p. 278. Þes one wiðbueð þes deofles *gronen* [*grunen* C.]. *ib.* Þeonne, as þe brid deð, heo mot wel biseon hire on ilchere half, þet heo nouhwar ne misnime, leste heo beo ikeiht þuruh summe of þe deofles *gronen*. p. 132 sq.

Be he taken with the *grane* of his eȝen in me. WYCL. JUDITH 9, 13 Oxf. Thou art enuyround with *granes*. JOB 22, 10 Oxf. — He hangide hym with a *grane*, or a *gnare*. MATTH. 27, 5 Oxf. Be the boord of hem maad bifore hem in to a *gnare* [*gryn* Purv.]. ROM. 11, 9 Oxf.

grind s. ags. *grind*, *gegrind*, contritio. vgl. *grinden* v. Zermalmung.

Hie [sc. þe sowle] tuneð to hire fif gaten .. and here wiken hem binimeð .. eien here sene, and earen here luste, nose here sneuunge, and muð here smel, toðen here *grind*, and tunge here speche. OEH. II. 180 sq.

grindel adj. vgl. ags. *Grendil*, nomen pr. gigantis = noxius, altn. *grand*, noxa; *grandill*, *grindill*, tempestas. ungestüm, trotzig.

Be noȝt so *gryndel*, god man, bot go forth þy wayes, Be preue & be pacient, in payne & in ioye. ALLIT. P. 3, 524. Bolde burne, on þis bent be not so *gryndel*. GAW. 2338.

grindellaik s. Ungestüm, Trotz.

Where is now your sourquydrye & your conquestes, Your *gryndellayk*, & your greme, & your grete wordes? GAW. 311.

grindelli adv. ungestüm, trotzig.

Gawayn ful *gryndelly* with greme þenne sayde »Wy, þresch on, þou þro mon, þou þretez to longe«. GAW. 2299.

grindelston s. vgl. *grindston*. neue. *grindlestone*. Schleifstein, Mahlstein.

Hit clatered in þe clyff, as hit cleue shulde, As one vpon a *gryndelston* hade grounden a syþe. GAW. 2201. Mylnestons in mortrews have I sene bot fewe; *Gryndylstons* in grwll with tho blw brothes. REL. ANT. I. 81.

grinden v. ags. *grindan* [*grand (grond)*, *grundon; grunden*], neue. *grind*.

1. mahlen auf der Mühle: He .. þe muhte .. *grinden* greot oðer hwete. ANCR. R. p. 70. Meollen myghte, by the blod, *Grynden* [gryngen *ed.*] corn so by the flod. ALIS. 4442. Than thei han it to a mylle to *grynde*. MAUND. p. 189. Thei .. ladden hym boundun with cheyns to Gazam, and closid in prisoun thei maden to *grynde*. WYCL. JUDG. 16, 21. Mylnes full mony, made for to *grynde*. DESTR. OF TROY 1604. — *Grind* [imperat. *grynde* Purv.] me mele. WYCL. Is. 47, 2 Oxf. — Þu .. gaddresst swa þe clene corn All fra þe chaff togeddre, & *grindesst* itt, & cnedesst itt. ORM 1484 cf. 1549. Heo *grint* greot þe cheofleð [cheofled *ed.*]. ANCR. R. p. 70. Who so first cometh to the mylle, first *grynt*. CH. *C. T.* 5971. — He *gronde* at þe querne wiþ a bakere for huyre. TREVISA IV. 87. Muche fol he were .. ȝif he *grunde* þe greot & lefde þene hwete. ANCR. R. p. 70. To dust he it *grunden* and maden bread. G. A. EX. 3339. — Two wymmen shulen be *gryndynge* in oo querne. WYCL. MATTH. 24, 41. Molu, *grounden*. WR. VOC. p. 155. 158. *Growndyn* yn a mylle, molitus. PR. P. p. 216.

2. zermalmen mit den Zähnen: Muð fogð to hire bileue, toð hine *grindeð*, tunge hine swolegeð. OEH. II. 181. Lokeð .. þ ouwer cheoken ne *grinden* neuer bute soule uode. ANCR. R. p. 70.

3. zerstampfen, zerreiben: Cacchynge the calf that thei hadden made he brente, and *gronde* it al to dost. WYCL. EXOD. 32, 20 Oxf. — Orpiment, brent bones, yren squames, That into poudre *grounden* ben ful smal. CH. *C. T.* 12687. With gyngere, payndmayn, paryd clene, And *groundyn* in a morter. LIB. CUR. COC. p. 30. *Growndyn* yn a mortere. PR. P. p. 216.

4. zermalmend dringen, schneiden: So wel þe duke hitt, þat þurth scheld & scholder þe scharpe spere *grint*. WILL. 1241. William .. wel sarre smot, & set so hard a strok .. þurth helm & hed hastili to þe brest it *grint*. 3441. — Grisen him mahte, þat sehe hu hit [sc. þe axtreo] *gront* [*grond* p. 56] in to hwet se hit ofrahte. ST. JULIANA p. 57.

5. wetzen, schärfen: Set te balefule beast as eauer ei iburst bar þat *grunde* his tuskes. ST. JULIANA p. 69. — Þe ladde ne let no with forþi, þey he criede »merci! merci!« þat he ne flow him eueril del With knif mad of *grunden* stel. HAVEL. 2500. A port-culis, Shod wele with yren and stele, And also *grunden* wonder wele. YW. A. GAW. 674. Scarp *grunden* knijf in hand he bar. CURS. MUNDI 21437.

grindere s. ags. *grindere*, molitor, neue. *grinder*. Müller.

Grynderis schulen be idel. WYCL. ECCLES. 12, 3 Purv.

grindinge s. neue. *grinding*.

1. Mahlen auf der Mühle: *Gryndynge* of a mylle, molatura, multura. PR. P. p. 212.

2. Knirschen mit den Zähnen: Þer is wop and *grindinge* of teþ. AYENB. p. 265.

grindingston s. Mühlstein, auch Mühle. *Gryndyngstone*, or myllestone, molaris. PR. P. p. 212. daneben: *gryndynstone*, or grynstone, mola. *ib.*

Digitized by Google

grindston, grinston s. neue. *grindstone.* Mühlstein, auch Mühle.

Take a *grindston,* or queerne stoon, and grind me mele. WYCL. Is. 47, 2 Oxf. The puple wenten abowt, gederynge it [sc. the manna] and breke it in a *grynstoon* [mola]. NUMB. 11, 8 Oxf. Thow shalt not taak in stedde of a wed the nethermore and ouermore *grynstoon.* DEUTER. 24, 6 Oxf. Þe two cheoken beoð þe two *grinstones.* ANCR. R. p. 70.

grinnen v. vgl. *grennen.* ags. nach BOSW. *grinnian* neben *grennian,* altniederl. *grinnen,* mhd. *grinnen,* als starkes Verb, neue. *grin.* grinsen.

Als wode lyons þai sal þan fare .. And grymly *gryn* on him and blere. HAMP. 2224—6. Then shalle helle gape and *gryn.* TOWN. M. p. 53. — Whi *grynnes* þou nowe so one mee, As þofe þou wolde me byte? R. OF DUKE ROWLANDE 1322. — He lokid as it were a wylde boor, And *grynte* with his teeth, so was he wroth. 7742.

grip s. altn. *gríþr,* schw. *grip,* dän. *grib,* niederl. *grijpvogel,* niederd. *vagelgríp* (Mecklenb.), ahd. *grif, grífo,* mhd. *grîf, grîfe,* lat. *gryps, gryphus,* gr. γρύψ, sch. *grip, graip.* Greif, Geier.

Þat him ne hauede *grip* or ern. HAVEL. 572. They .. scheoteth theo *gryp* in his neste. ALIS. 6345. Sone therafter cam a *gryp* fleo. ST. BRANDAN p. 20. A *gryyp* com fle to take hyr pray. OCTOUIAN 447. *Grype,* vultur. WR. VOC. p. 177. 189. 252. PR. P. p. 212. A *grype* come .. Hur yonge sone awey he bare. EGLAMOUR 841. A *grype* flew above his hede. TORRENT 2061. — Þer ich isah *gripes* & grisliche fuȝeles. LAȝ. III. 120. *Gripes* freteþ heore mawen. O.E.MISCELL. p. 151. Hy connen shete the *gripes* fleigheyng. ALIS. 4880 cf. 5667.

grip s. sch. neue. *grip,* sch. auch *groop, grupe.* vgl. *grippe.* im Ags. steht *græpe, grépe* in der Bed. sulcus, latrina. Graben.

Þan birþe men casten hem in poles, Or in a *grip,* or in þe fen. HAVEL. 2101. Summe leye in dikes slenget, And summe in *gripes* bi þe her Drawen ware, and laten ther. 1923.

grip s. ags. *gripe,* prehensio, captus, mhd. *grif.* vgl. niederl. *greep, griep,* niederd. *grêp,* sch. *grip,* neue. *gripe.* Griff.

If þou wil, sal i slip, And fal noght in his hand *grip.* CURS. MUNDI 4001 COTT. MS. Þa Hengest hine igrap mid grimmen his *gripen.* LAȝ. II. 215. Þu fræinest of þan draken .. and whæt tacned heore fiht & heore feondliche *gripen?* II. 247.

gripel adj. zu *gripen* v. sch. *grippill,* neue. *gripple.* habgierig.

Þu sulf ært swiðe *gripel.* LAȝ. I. 313.

gripen v. ags. *grípan* [*grâp, gripon; gripen*], alts. *grípan,* afries. *grípa,* niederd. *gripen,* niederl. *grijpen,* gth. *greipon,* ahd. *grîfan,* altn. *grípa,* schw. *gripa,* dän. *gribe,* neue. *gripe.* greifen, ergreifen.

Þarof we schulle wende, and vre owe lyf myd alle forleten; þanne schulle vre ifon to vre vouh [fe p. 115] *gripen.* O.E.MISCELL. p. 114. Nu lið þe clei clot al so þe ston, And his freondes striueð to *gripen* his iwon. p. 172 cf. REL. SONGS p. 73. Coveitise is evere wode To *gripen* other folkis gode. CH. *R. of R.* 203. The barouns of Engelond, myhte hue him *gripe,* He him wolde techen on Englysshe to pype. POLIT. S. p. 216. — *Gripe* [imperat.] wapenes and schelde of fight. PS. 34, 2. *Gripeth* eþer unker a god tre. HAVEL. 1882. *Gripes* lare [adprehendite disciplinam]. PS. 2, 12. — He *griputh* in hond a spere. ALIS. 1267. Fylegh saule mine þe fai, *Grypes* & fortredes swa. PS. 7, 6.

Þat isah sone þeos admirale sone .. and his spere *grap* anan. LAȝ. III. 104. Mann *grap* þa þatt cnif himm fra. ORM 8125. Ha *grap* a great raketehe þat ha wes wiþ ibunden. ST. JULIANA p. 47. Grure *grap* euch noon. LEG. ST. KATH. 1994. Hire bleo bigon to blakien for þe grure þe *grap* hire. ST. MARHER. p. 9. He *grop* his spere stronge. LAȝ. I. 276 j. T. Bernard .. *grop* an ax. HAVEL. 1774—6 cf. 1871. 1890. He *grop* þe swerd ut sone anon. 2728. Euelin iseh enne gume .. & bar an his riht hond ænne stelene brond. Euelin him ræsde to & hine ræhliche *græp.* LAȝ. I. 360. Alle at ones thy pay thou *grepe,* Her hast thou lost thy lordshepe. R. C. DE L. 4737. Be the right leg he him *grep* As the wolf doth the schep. BEVES OF HAMT. p. 90. HALLIW. D. p. 416. — Heo .. *gripen* heore cniues. LAȝ. II. 332. He *gripen* sone a bulderston, And let it fleye. HAVEL. 1790. Cheldrich mid his ohte men .. *grepen* hire wepne. LAȝ. II. 467 j. T. Swerdes and speres many they *grepen.* RICH. C. DE L. 5070. — Þu band ta helle dogges, and reftes ham hare praie þat tai hefden grediliche *gripen.* OEH. p. 273. In þis snare whilke þai hid swa *Gripen* es þe fote of þa. PS. 9, 16. Sinful is *gripen* in werkes of his hand. 9, 17.

gripinge s. neue. *griping.* Greifen, Ergreifung.

Grypynge wythe þe hande, or oþer lyke. constrictio, compressio. PR. P. p. 213. Gladschipes of God in throte of þa, *Gripinges* of swerde in þair hende als swa. PS. 149, 6.

grippe s. vgl. *grip.* Graben.

Gryppe, or a *gryppel,* where watur rennythe away in a londe, or watur forowe, aratiuncula PR. P. p. 212 sq. The walles vp wroght, wonder to se, With *grippes* full grete was þe ground takon. DESTR. OF TROY 1542.

grippel s. niederd. *grüppel* neben *gruppe.* s. *grippe.*

grippen u. **gripen** v. ahd. *grifjan,* mhd. *gripfen,* sch. *gripp, grip.* greifen, ergreifen.

This grauntid tho Grekes .. His fraght & his fode to fille as hym list, And þan his godis to *gripe,* & his gate halde. DESTR. OF TROY 12316—9. — Gawan *gripped* to his ax. GAW. 421. Jason *grippede* graithly to a grym sworde. DESTR. OF TROY 930. He .. *gripte* þis geant. and to an hey roche hym drow. R. OF GL. p. 22. Whan he geinliche was greiþed, he *gript* his mantel. WILL. 744. He .. *Grippit* hym grymly, gird of his hede. DESTR. OF TROY 1340. Jason .. *Gryppet* a grym toole, gyrd of his hede .. Gyrd out the grete tethe, *grippet* hom sone.

Digitized by Google

Sew hom in the soile. 937—41. The Grekes were full gredy, *grippit* hom [d. i. die zurückgelassenen Besitzthümer der Geflohenen] belyue. 1370. Drede *griped* þa. Ps. 47, 7. Þay *gryped* to þe gargulun. GAW. 1335. — Thow hast hanged on myn half Elleve tymes, And also *griped* my gold. P. PL. 1719.

mit *up*: auf, empor ziehen, aufgraben: He . . *Grippit vp* a gret sayle, glides on þe water, Sailed on soberly and þe se past. DESTR. OF TROY 1784. The Grekes .. soughten vp the cite vpon sere haluys, *Grippit vp* the grounde, girdyn doun þe wallys. 1376.

gris s. afr. pr. sp. pg. *gris*, das substantivirte Adjektiv, zu alts. mhd. afries. *grîs* geh., neue. *gris*. Grauwerk, Pelzwerk von grauer Farbe.

Tho I was strong ant wis, Ant werede feir ant *grys*, Ich havede friendes tho. REL. ANT. I. 121. Men wyste non ywis That werede veyr ant *grys* [afr. *veir* et *gris*, pr. *var* e *gris*], Ythryven ase y was tho. *ib.* The person weith the for and the *gris*. ALIS. 3295. Hy clothen hem with *grys* and ermyne. 4986. Twoo thik mantels yfurred with *grys*. 5502. Coynte ase columbine, such hire cunde ys, Glad under gore in gro ant in *grys*. LYR. P. p. 26. A velwet mantyll gay Pelvred wyth *grys* and *gray*. LYB. DYSCON. 838. I saugh his sleves purfiled atte hond With *grys*. CH. *C. T.* 193. *Gryce*, precyouse furrure. PR. P. p. 211.

gris, grise s. altn. *grîss*, schw. *gris*, dän. *griis*, sch. *gris, grys, gryce*, neue. *grise*. Ferkel, Schwein, auch für Schweinefleisch.

Gris, porcel. REL. ANT. II. 79. Fyrst take in selle, þan gose anon, Bothe *grys* and vele and rostyd motone. LIB. CUR. COC. p. 54. xxiij^{ti} of faire somers . Wyþ vytaylles boþe gode & fyne icharged alle þay worne . . Wyþ *grys*, & gees, & capouns. FERUMBR. 2692—5. Goode gees and *grys!* P. PL. 450. Bothe my gees and my *grys* Hise gadelynges feccheth. 2183. I have no peny . . Pulettes to bugge Ne neither gees ne *grys*. 4361. — Hic porcellus, *gryse*. WR. VOC. p. 187. 204. Sir, ther walkes in my way A welle grim *gryse* [d. i. wildes Schwein, später *bare* genannt]. AVOW. OF K. ARTH. st. 2. *Gryce*, swyne or pygge, porcellus, nefrendis. PR. P. p. 211. *Gryce*, whyle hyt sokythe, puber. *ib.* Porceus, *gryses*. WR. VOC. p. 174. Þe suwe of iuernesse, þet is, glutunie, haueð pigges [*grises* T. C.] þus inemned. ANCR. R. p. 204.

grise adj. graus, schaurig.

Þe aghtand pine it es ful *grise*. CURS. MUNDI 23249. To fyght with bothe yn same Hyt wer no chyldes game, That beth so grymme and *gryse*. LYB. DISCON. 595.

grisen v. ags. *â-grîsen* [*-grâs, -grison; -grisen*] vgl. *be-greôsan*, ahd. *ir-gruwison*, mhd. *grûsen*, sch. *grise*. s. *agrisen*.

a. intr. 1. schauern, Schauder empfinden, beben: Anoþer king gaine þe sal rise þat sal make þe to *grise*. CURS. MUNDI 21825 FAIRFAX Ms. Forqui of all þar sal an rise þat cristen mast sal do *grise*. 21971 COTTON Ms. Kinric sal rohli rise Igain kinric, and ger men *grise*. METR. HOMIL. p. 23. Gret tempest bigan to rise That gert the shipmen sar *grise*. p. 134. Of a more mekenes ȝyt mayst þou *gryse*, þat he to his treytur dyd þe same. R. OF BRUNNE *Meditat.* 153. Thay shalle in thare fleshe ryse That every man shalle whake and *gryse* Agans that ilk dome. TOWN. M. p. 53. His hart began to *gryse*. LYDG. *M. P.* p. 113. — When I look to hym I *gryse*. TOWN. M. p. 41.

2. unpersönlich. mich schaudert, mir graut: *Grisen him* mahte. ST. JULIANA p. 57. Of swilch mai *grisen men* þe ani god cunnen. OEH. II. 165. A! weyle! sore may *me grise*. BODY A. S. 192. — *Me* grulleð [*grises* T.] aȝean mine pine. ANCR. R. p. 366. Ȝe schulen biholden sumetime touward te pine of helle, þet *ou* agrupie aȝean ham [*grise* wiþ ham C.]. p. 92. — Hyt was no wundyr thoȝ *him gros*. MS. in HALLIW. D. p. 420. Þe gode knigt up aros, Of þe wordes *him gros*. K. H. 1313.

b. tr. sich entsetzen vor etwas (horrere aliquid), wofür nur schwache Verbalformen vorliegen: Tho olde dwelleris of thin holi lond, the which thou *grisedist*, for hateful werkis. WYCL. WISD. 12, 3 Oxf. The Persis *grisiden* hir stedefastnesse, and Medis hir hardynesse. JUDITH 16, 12 Oxf.

grisful, griseful adj. vgl. mhd. *grus* s. m. u. *grûse, griuse* f. grausig, schrecklich.

Hit is so *grisful* forto loke and forto hir þe bitter dome. E. E. P. p. 4. Hit is iwrit in holi boke . . þat no þing no man mai loke þat is so *grisful* forto drede. p. 8. Right so gan gery Venus overcaste The hertes of hire folk, right as hir day [sc. Friday] Is *grisful* [vv. ll. gerful, geerful, gereful], right so chaungeth hire aray. CH. *C. T.* 1538. Bestes . . puttende out *grisful* sparkes fro eȝen. WYCL. WISD. 11, 19 Oxf. Emyn, that is, *griseful* men. DEUTER. 2, 10 Purv.

grisfulli adv. schrecklich.

Thei ben scatered dredende *grisfulli* [horrende *Vulg.*]. WYCL. WISD. 17, 3 Oxf.

grisil adj. schrecklich.

Grysyl, horridus, terribilis. PR. P. p. 213.

grisines s. vgl. ahd. u. niederd. *grusig* adj. Schrecken.

Feer felle vpon Abram, and gret *grisynes* and derk assaileden hym. WYCL. GEN. 15, 12 Oxf.

grisle s. vgl. niederd. *gruseln* u. *griseln* v., niederl. *griezelen* v. Grausen, Schrecken.

Ha moten . . hare ahne deð ant drihtines munegin ilome, ant te *grisle* ant te grure þe biþ et te dome. ST. MARHER. p. 15. Ful wel ha iseoð ham to *grisle* ant to grure. OEH. p. 251. Ich cwakie of *grisle* ant of grure. p. 253.

grislic, grislich, grisliȝ, grisli, griselich etc. adj. ags. *grislîc, grysliċ*, afries. *grislik*, mhd. *griuslich*, niederd. *grislik, griselk* u. *griselich*, neue. *grisly*. Grausen erregend, schrecklich.

Ure acennung wes ful, ur lif unwreast, ur deað *grislic*. OEH. p. 237. Swa is þe sihðe *grislich*. p. 253. Com . . toward hire an unwiht of helle on ane drake liche so *grislich*. ST. MARHER.

Digitized by Google

p. 8. Heo . . of þat *grisliche* gra weren agrisen swiðe. ST. JULIANA p. 53. Al so bledinde mon is *grislich* & atelich ine monnes eisihðe. ANCR. R. p. 118. Þer is gronynge and grure and *gryslich* gle. O.E.MISCELL. p. 91. Þer ich isah gripes & *grisliche* fuȝeles. LAȝ. III. 120. Þe ilke penonce ys wel *grislich* and hard. AYENB. p. 74. So gret lyȝtyng þer was And þondrynge about Seyn Lukes tides, þat wel *grislych* yt was. R. OF GL. p. 415. A gret fisch hi seȝe and *grislich*. ST. BRANDAN p. 19. He . . bereþ a *gryslich* wounde. FERUMBR. 201.

Þohh þatt he *grisliȝ* deofell seo, Niss he rihht nohht forrfæredd. ORM 3842. The fift day sal greses and tres Suet blodi deu that *grisli* bes. METR. HOMIL. p. 26. Þat [sc. way] may lede us over-lightly Until þe *grysly* lond of mirknes. HAMP. 1403. Ȝe arn so *grisli* a gost. WILL. 1730. Pytusly she behelde þat *grysly* wounde. R. OF BRUNNE *Meditat.* 877. A paume, with poyntel in fyngres, þat watz *grysly* & gret. ALLIT. P. 2, 1533. It is *grisly* for to hiere hem swere. CH. *C. T.* 13888.

Vnto the *gryseliche* gost Syr Gauane is gone. ANT. OF ARTH. st. 9. Allas! hou schull we þan ouercome þilk *griselich* fere? ST. JEREMIES 15 TOKENS 33. Ypotamos comen flyngynge . . Grete bestes and *griselich*. ALIS. 5166.

Þe ferþ signe efter þe þre Sal be ful *griseli* [v. l. grisli, grisly] on to se. CURS. MUNDI 22505. Saules . . þat tille þat *grisely* sted sal wende. HAMP. 1756.

Formen wie *grissilich*, *greseli*, *gresli* kommen vereinzelt vor, und scheinen von den voranstehenden nicht zu scheiden zu sein: He haþ sent ȝou to socoure so *grissiliche* an host. WILL. 4935. The goste toke up a *gresely* grone. NUGÆ P. p. 26. This *greesly* groome greetes hym to feighte. CHESTER PL. in MARRIOT *Mir. Pl.* p. 34. Gret snow, gret yse, gret cold *gresle*. O.E.MISCELL. p. 211.

Kompar. Eauraskes, nawt ilich þeose her, ah hundret siðe *grisluker*. OEH. p. 251. Hie bicumeð in þe fure swo bloke and swo eiseliche and swo ateliche þat bi hundred fealde *grisluker* þan ani niht þeoster. II. 171. *Grisloker* weder þan it was ne miȝte on erþe be. R. OF GL. p. 560. *Grislikere* weder þan hit was ne miȝte an vrþe beo. ST. EDM. CONF. 357. Superl. Þe *grislikeste* weder þat miȝte beo com fram þe west. 353.

grisliche etc. adv. Grausen erregend, schrecklich.

Grisliche he us mid orde pilted. OEH. II. 61. Se *grisliche* igreiðet þ grure grap euch mon. LEG. ST. KATH. 1993. [Þe balefule beast] feng on to feamin & gristbatien *grisliche* upo þis meoke meiden. ST. JULIANA p. 69. Þe vrþe quakede anon Suyþe *grisliche* aboute. ST. MARGARETE 249. *Grisliche* the develen ȝulle. ST. BRANDAN p. 28. Swich a gome Godes wordes *Grysliche* gloseth. P. PL. *Creed* 1165. In Ethiopia beeþ meny dyuers peple *grisliche* and wonderliche ischape. TREVISA I. 159. — *Griseliche* I grone. ANT. OF ARTH. st. 13. *Grisiliche* gapande with a grym noyse he queite toward þe quene. WILL. 4343.

grislines etc. s. neue. *grisliness*. Furchtbarkeit, Scheusslichkeit.

Ne swa sleygh payntur never nan was . . þat couthe ymagyn of þair *grysiynes* Or paynt a poynt aftir þair liknes. HAMP. 2308. There as they schuln have . . scharp hunger and thurst, and *grislines* of develes. CH. *Pers. Tale* p. 344. Thei weren lijk [in *griselynesse* add. S. marg.] the sones of Enachym. WYCL. DEUTER. 2, 11 Purv.

grist s. ags. *grist*, molitura, alts. in *grist*-grimmo, stridor dentium, neue. *grist*, corn to be ground, sch. *grist*, fee paid at a mill for grinding. Knirschen, Zorn.

Þy heued hatz nauþer greme ne *gryste*, On arme oþer fynger þaȝ þou ber byȝe. ALLIT. P. p. 15.

gristbat s. vgl. *gristbatien* v. Zähneknirschen.

Þer wes muchel *gristbat*. LAȝ. I. 221.

gristbatien, grisbatien, gristbeatien, gristbetien v. ags. *gristbâtian*, *gristbitian*, frendere, stridere dentibus, engl. Diall. *grisbet*, make a wry face (SOMERSET); *grizbite*, gnash the teeth (GLOUC.). vgl. ahd. *grisgramôn*, *grisgrimmôn* v., alts. *gristgrimmo* s. mit den Zähnen knirschen, in Zorn gerathen.

(Þe bealefulle beast) feng on to feamin & *gristbeatien* [*grispatien* p. 68] up o þis meoke meiden. ST. JULIANA p. 69. Bi Lazre, þet stonc, so long he hefde ileien i þer eorðe, on hwam ure Louerd weop, ase þe Gospel telleð, and *grisbatede* [infremuit spiritu Jo. 11, 33]. ANCR. R. p. 326. Swa þe reue gromede þat he *gristbetede* [*grispatede* p. 66]. ST. JULIANA p. 67.

gristbatinge, grisbating, grisbalting s. ags. *gristbitung*. Zähneknirschen.

Al was heora *gristbatinge* al swa wilde bares eȝe LAȝ. I. 80. A þer is waning and toþen *gristbating*. OEH. p. 33. Þe deueles . . caste hym into þe derkeste grounde, þer as was wepyng . . Goulyng and *grisbatyng* of teþe. O.E.MISCELL. p. 230. Som vseþ . . garrynge *grisbayting* [von schlechter Aussprache gebraucht]. TREVISA II. 159.

gristel, gristil s. ags. *gristl*, afries. *gristel*. *grestel*, neue. *gristle*. Knorpel.

Un tendroun, a *gristel*. WR VOC. p. 145. *Grystell* of any beest, tendron. PALSGR. Cartilago, *grystyl* of the nose. WR. VOC. p. 183. 244. *grystylle* p. 179. 207. *Grystylle* of the nose. cartilago. PR. P. p. 213. Tadden ant froggen þe freoteð ham ut te ehnen ant te nease *gristles*. OEH. p. 251.

grisung, grising s. Schrecken.

Nere þet þing sulf grislich hwas scheadewe ȝe ne muhte nout for grislich [*grisung* C.] biholden? ANCR. R. p. 190. In his daȝes the laste men shul stoneȝen, and *grising* shal assaile the firste. WYCL. JOB 18, 20 Oxf. By his gretnesse and *grysynges* [terroribus *Vulg.*] he caste out nacyouns fro his face. 1 PARALIP. 17, 21 Oxf.

griđ s. ags. altn. *griđ*, altschw. *grip*, *grup*. *grid*, *grud*, sch. *gryth*.

Digitized by Google

1. Friede, Ruhe, Sicherheit: *Grið* on eorðe and *grið* on hefene, and *grið* bitwenen uwilc cristene monne. OEH. p. 45. Strange bieð þes ifo and swice, wið wam we ne muȝe *grið* ne sibbe macie. p. 243. Hi nabbeth nother *griþ* ne sibbe. O. A. N. 1003. He.. brecð *grið* þar he hit healde sholde. OEH. II. 179. Ouer al me brac þene *grið*. LAȝ. I. 172. Þer wurþ .. *griþ* wiþvten fiht. O.E.MISCELL. p. 143. Ierusalem bitacneð *griþes* sihþe. OEH. p. 79. Ȝerrsalem Bitacneþþ *griþess* sihhþe. ORM 6558. Ȝif eni is þet naueð nout þe heorte þus afeited .. grede on ure Louerd, and neuer *grið* ne ȝiue him er he, þuruh his grace, habbe hire swuch aturned and imaked. ANCR. R. p. 284. Michel was svich a king to preyse þat held so Engelond in *griþ*. HAVEL. 60. I schal hem brenne, sloo and stroye, They schal nevyr have *griþ*. RICH. C. DE L. 4684. He ȝede to London, þat cite set to *griþ*. LANGT. p. 80. Alle com till his *griþ*. p. 34. 132.

Wie im Ags., Altnord. u. Altschwed., ist in älterer Zeit die Verbindung von *grið* und *frið* gebräuchlich: On londe þet bið *on griðe and on friðe*. OEH. p. 13. He wuneden seoðden here *inne griðe & inne friðe*. LAȝ. II. 50. O þatt Keȝȝseress time þatt held wiþþ mikell *griþþ & friþþ* Hiss kinedom. ORM 3519. später ist in dieser Verbindung *frið* durch *pes, peis* ersetzt: Gef ye wolen holde him with, Ye mowe have *pes and grith*. ALIS. 3095. Þei halp him at þare myght to maynten *pes & grith*. LANGT. p. 60. In France plenere *pes* Was cryde, *and gryth*. OCTOUIAN 1785. Þe doukes ost we schal aseyle, þat ne loueþ *no peys no griþ*. GREGORLEG. 579. She grette kyng Richard *in peace and gryth*. RICH. C. DE L. 2234.

2. Friede als Schutz, Schirm: Alle .. schulen gledien i godes *grið*. ST. MARHER. p. 21. A, Ihesu louerd, þi *griþ!* OEH. p. 185. Whan ȝe hem [sc. your idolus] greden of *griþ* to graunte ȝour bone, wheþur hey hit heren or nouht, to harme hit ȝou turnus. ALEX. A. DINDIM. 764. Agayn enuye loue ys *gryth*. MYRC's *Instruct.* p. 52. auch die Freistatt: Understondeð þet ȝe .. beoð ivlowen to chirche *griðe:* uor nis non of ou þet nes sume chere Godes þeof. ANCR. R. p. 174. vgl. ags. *cyricgrið*.

griðbruche s. ags. *griðbryce*. Friedensbruch.

Ȝef ȝe doth *grithbruche* on his londe. O. A. N. 1732.

griðful adj. friedsam, mild.

Kinbelin wes god king & *griðful* þurh alle þing. LAȝ. I. 391. Basian wes *griðful* king. II. 12. Arður wes .. god mon and *griðful*. II. 546 sq. Luue makeð hire schir and *griðful* and cleane. ANCR. R. p. 406. Þa andswerede Gracien mid *griðfulle* worden. LAȝ II. 82.

griðien v. ags. *griðian*, pacificare, tueri.

1. jemand frieden, ihm Frieden gewähren: Ich eow wulle *griðien* & freoscipe eow ȝiuen .. ȝif ȝe on eowre cuððe king me wulleð makien. LAȝ. II. 17. Ȝif Vther .. wulle her mi mon bicume .. ich hine wullen *griðien* & latten hine liuien. II. 332 sq. cf. III. 49. Alle þa hine lufeden he heom gon *griþien*, alle þa him heolden wið he binom heore lif. III. 252.

2. schützen gegen jemand, oder vor etwas: We nefden nænne mon þe us wið heom mihten *griðien*. LAȝ. II. 496. Her ich sette þe an hond me seoluen and mi kinelond .. wið þat þu me *griðie* wið þine grim ræsen. II. 528 sq.

3. ohne Objekt: Frieden machen: Þat folc of Gascuyne þe noht nælden *griðien*. LAȝ. I. 236.

griðlich adj. friedlich, freundlich.

He .. grete Pandrasum þane king mid *griþliche* [*greiðlicre* ä. T.] speche. LAȝ. I. 19.

griðliche adv. friedlich.

He *griðliche* spæc. LAȝ. I. 6.

griðsergeant s. Sicherheitsbeamter zur Aufrechthaltung des Landfriedens.

Schireues he sette, bedels, and greyues, *Grithsergeans*, wit longe gleyues, To yemen wilde wodes and paþes Fro wicke men, that wolde don scaþes. HAVEL. 266.

grocere s. afr. *grossier* s. vom gleichlautenden Adjektiv, pr. *grossier*, sp. *grosero*, pg. *grosseiro*, it. *grossiere, grossiero*, neue. *grocer*. Kaufmann, Krämer.

Grocere, marchawnte, grossarius, assecla. PR. P. p. 213. *Grocer*, grossier, espicier. PALSGR.

groin, grone s. afr. *groing*, pr. *groing, grong* m., *groingna* f., it. *grugno*, altpg. *grun*, neue. *groin*. vgl. *groinen* v. Rüssel, Schweinsrüssel.

He likeneth a fair womman, that is a fool of her body, to a ryng of gold that were in the *groyn* of a sowe. CH. *Pers. Tale* p. 270. If sche, for other encheson, Be wroth, than schalt thow have a *groyn* [= a hanging lip?] onon. *Tr. a. Cr.* 1, 348. *Groyne* of swyne, rostrum porcinum, scropha porcina. PR. P. p. 214. Two swyne *gronys*. TOWN. M. p. 89.

groinen, groignen v. afr. *grogner, groigner*, pr. *gronhir, gronir*, sp. *gruñir*, pg. *grunhir*, it. *grugnire* u. *grugnare*, lat. *grunnire*. davon *groin* s. murren, murmeln, eig. grunzen.

Fro the loewe erthe shal *groyne* thi speche. WYCL. Is. 29, 4 Oxf. Wheter so that he loure or *groyne*, He shal have of a corde a loigne, With whiche men shal hym bynde and lede, To brenne hym. CH. *R. of R.* 7051. Thei *groyneden* in to hir [aȝens hir *Purv.*]. WYCL. MARK 14, 5 Oxf. Þaa phariseus þat war ful fell, Quen þai had striued þam emel And *groigned*, cuth na resun find. CURS. MUNDI 13588 COTTON Ms.

groinere s. Murmler, Ohrenbläser, Verläumder.

The *groynere* withdrawen [susurrone subtracto *Vulg.*], striues togidere resten. WYCL. PROV. 26, 20 Oxf.

groininge s.

1. Grunzen des Schweines: *Groynynge* of swyne, grunnitus. PR. P. p. 214.

2. Murren, Unzufriedenheit: Myn is the stranglyng and hangyng by the throte, The murmur, and the cherles rebellyng, The *groyning*, and the pryve empoysonyng. CH. *C. T.* 2460.

Digitized by Google

grom s. altn. *gromr*, homuncio [EGILSSON], *grómr* [JONSSON], sch. *grome*, *groyme*, *grume*, neue. *groom*.

1. Knabe, junger Mensch: Ich am nou no *grom*, Ich am wel waxen. HAVEL. 790. Þe kuinde of þat ilke *grome* [i. e. child] Makieth gret joie. KINDH. JESU 943. A louerd! he seide, ischend ich am þoruȝ þat ilke luyte *grom*. 1220. He setten hem dun bi þe wawe, Riche and pouere, heye and lowe, þe helde men, and ek þe *grom*, And made þer þe rithe dom. HAVEL. 2470. — Hire meiden mei, þauh, techen sum lutel meiden, þet were dute of forto leornen among *gromes*. ANCR. R. p. 422. She makith false pleadoures, That with hir termes and hir domes Doon maydens, children, and eek *gromes*, Her heritages to forgo. CH. *R. of R.* 198.

2. Bursche, Dienstmann, überhaupt Mann von untergeordneter Stellung: Agein heom come bothe lord and *grom*. ALIS. 7282. Who so passith, knyght or *grome*, He schal thole dethes dom. 4338. He him sende to Londone with mony armed *grom*. POLIT. S. p. 218. At thilke wofull day of drede, where every man shall take his dome, Als well the maister as the *grome*. GOWER I. 274. Josep cleope to him is page . . þe *grom* him bihet swiþe wel iwis To maken it aftur his deuis. Þo Josep was fram him ischake, þe *grom* hauet to him itake His ax þat guod was to his mester. KINDH. JESU 1374 . . 89. Ther was not in the court *grome* ne page, But they of the kyng made game and rage. NUGÆ P. p. 55. — Huo . . þet mest heþ hors, mest hym fayleþ *gromes* and stablen. AYENB. p. 210. Gobelyn made is gerner Of *gromene* mawe. POLIT. S. p. 238.

gromil etc. s. fr. *grémil*, neue. *graymill*, *gromill*, *gromwell*. Steinsamen, Steinhirse, lithospermum officinale.

Ase *gromyl* in grene grene is the grone. LYR. P. p. 27. Hec gensta, *gromylle*. WR. VOC. p. 191. *Gromaly*, herbe [*gromely* sede. K.P.], milium solis. PR. P. p. 213, womit man vgl. it. migliasole. — *Gromell* sede. PALSGR. *Grumelle*, milium, gramen solis. CATH. ANGL.

grope, groupe s. afries. *grópe*, niederl. *groep*, schw. dän. *grop*, sch. *grupe*, *groop*, neue. *groop*. Abfluss, Rinne, Gosse in Ställen. Minsorium, a *grope*. ORTUS. A *grupe*, minsorium. CATH. ANGL. in PR. P. p. 216 n. 2. *Growpe*, where beestys, as nete, standyn [*grovpe* of netys stal K. *groupe* of a netys stall H.P.], musitatorium.

gropen, groupen v. neue. *groop*. aushöhlen, graviren u. dgl. m.

Runco, to *grope*. MEDULLA in PR. P. p. 216 n. 3. *Growpyn* wythe an yryn, as gravowrys, runco; *growpyd*, as boordys, or oþer þyngys, incastratus. PR. P. p. 216. I *growpe* (LYDGATE), sculpe, or suche as coulde grave, groupe, or carve. PALSGR.

groping-iren etc. s. Hohlmeissel des Zimmermanns, auch Grabstichel.

Hec strofina, a *gropyng-irin*. WR. VOC. p. 276. The *groping-iren* than spake he »Compas, who hath grevyd the?« NUGÆ P. p. 14. The *groping-iren* says full sone »Maystir, wylle þe wele done, Late us not wyrke to we suote«. p. 19. vgl. Formowre, or *grubbynge yryn* of gravowrys, srofina, runcina. PR. P. p. 172.

gropunge s. zu *grapien*, *gropien* v. geh.

1. Betastung: Mid tollinde wordes, oðer mid luue speche, cos, unhende *gropunges*, þet beoð heaued sunnen. ANCR. R. p. 204 sq.

2. Prüfung, eindringliche Forschung: Unneaðe, þauh a last, þuruh þen abbodes *gropunge*, he hit seide. ANCR. R. p. 314.

grosen, grocen v. vgl. fr. *engrosser*. häufen, im Grossen nehmen.

Groson, or *grocyn* vp, or take mony thyngys togedur, ingrosso. PR. P. p. 214. I *grosse*, I take or heape up thynges a great, je engrosse; this man *groseth* up all the market, cet homme cy engrosse tout le marche. PALSGR.

grot, auch **greot** s. ags. *grot*, particula, fragmentum; lehnt sich *greot* etwa an ags. *greót*, pulvis? Theilchen, Stückchen, Bischen.

Of al þe brode eorðe ne moste he habben a *grot* forte deien uppon. ANCR. R. p. 260. Iteilede draken grisliche ase deoflen þe . . oðer hwile torendeð ham ant tocheoweð ham euch *greot*. OEH. p. 251. Þries þai beren aboute þat lot, Ac on Ionas fel vche *grot* þe first and þe last. ST. ALEXIUS p. 47. v. 607. Of brede ys he [der Fluss] a gret boȝe-shot & thre spere-schaftes dep ech *grot*. FERUMBR. 4313. Not to grucchen a *grott* aȝeiñe godis sonde. DEPOS. OF R. II. p. 2. Ȝif þou grutche any *grot* þus greiþli to worche, alle þe men vpon molde ne mowe it nouȝt lette, þat þat ilke kud knizt . . nel com to þis kuntre . . & balfulli do þe brenne. WILL. 4257. Heore freondes huy tolden euerech *grot* Hou Jhc hadde imad euerechches pot. KINDH. JESU 677. It [sc. þis wyn] was idronken er euerech *grot*. 1773. I shal him quiten every *grot*. 6874. — Of boþen he karf on two here þrotes, And siþen karf hem al to *grotes*. HAVEL. 471. vgl. First he shar a two here þrotes, And siþen karf hem al to *grotes*. 1413.

grot s. altn. *grátr*, schw. *gråt*, dän. *graad*. s. *gret* s. Weinen, Wehklage.

Grot sal bicumen And wreche of Iacob sal binumen. G. A. EX. 1577. Long *grot* and sorge is him bitid. 1978. Sone he [sc. Josep] gede ut and stille he gret, ðat al is wlite wurð teres wet: After ðat *grot*, he weis is wliten, And cam ðan in. 2287. Ðis folc ðo sette up *grot* and gred. 3717.

grot s. vgl. altn. *grautr*, puls, schw. *gröt*, dän. *grød*, niederl. *gort*, niederd. *gorte*, neue. *groats* pl. Grütze.

Take playd water with hony . . For water gruel made with *grote*. LIB. CUR. COC. p. 53. Grynd þy lecus in morter fre, With a lite *grotes* put hom þer in. p. 47. Ale bre þus make þou schalle, With *grotes* and safroune and good ale. p. 53. Hakke þese erbs alle, And grynd hom in a morter schene With *grotene*. p. 48.

grote s. altniederl. *groote*, jetzt *groot*, niederd. *grote*, neue. *groat*. Grot, Name einer Münze.

Grote of mony, grossus. PR. P. p. 214.

Digitized by Google

Grote money, gros. PALSGR. Hire heed was worth half marc, And his hood noght worth a *grote*. P. PL. 2533. A good be stille is weel worth a *groote*. LYDG. *M. P.* p. 152. She . . gyveth the gailers gold And *grotes* togidres, To unfettre the fals. P. PL. 1633. A! give that covent four and twenty *grotes*. CH. *C. T.* 7546. Whan . . marchans by with horne in sted of *grotes* and pens. SONGS A. CAR. p. 67.

groute, growte s. ags. *grût*, far, condimentum cerevisiæ, mhd. *grûz* [aus geschälten Körnern bereitetes Bier], neue. *grout* i. q. wort, sweet liquor. Würze, ungegohrenes Bier.

Growte, dicas agromellum. WR. VOC. p. 178. Hoc ydromellum, *growte*. p. 200. *growtt*. p. 233. Hoc ciromellum, *growte*. p. 258. *Growte* for ale, granomellum. PR. P. p. 217. *Grout* that serveth to brewyng, in Fraunce is none used. PALSGR.

grove s. ags. *grâf, wyn-grâf*, lucus amoenus, mlat. *grava*, lucus, arboretum, neue. *grove*. Gehölz, Hain.

Grove, lytyl wode, lucus. PR. P. p. 215. The hare . . secheth pathes to the *grove*. O. A. N. 380. Of the mastes and the seylle ȝerdes it semed a grete wode or a *grove*. MAUND. p. 271. In the *grove*, at tyme and place isette, This Arcite and this Palamon ben mette. CH. *C. T.* 1637. Everiche *grove* schoon wiþ horten treen . . ful of fruyt. TREVISA VII. 11. — Al swa þat wilde swin þat wroteþ ȝeond þan *grouen*. LAȝ. I. 20.

growen v. ags. *grôvan* [*greôv, greôvon; grôven*], crescere, virere, afries. *grôwa, grôia*, ahd. *grûen*, mhd. *grüejen*, niederl. *groeijen*, altn. *gróa*, schw. *gro*, dän. *groe*, neue. *grow*.

1. wachsen bes. von Pflanzen: *Growyn*, or waxyn, cresco. PR. P. p. 215. That wed schel *grewen* (?, over the corn. SHOREH. p. 32. The noblesce of that contree is to have longe nayles, and to make hem *growen* alle weys to ben as longe as men may. MAUND. p. 310. Ich wat ȝef cornes schule *growe*. O. A. N. 1200. — *Growe* ȝe [crescite *Vulg.*], and be ȝe multiplied. WYCL. GEN. 1, 28 Oxf. — O sond ne *groweð* no god. ANCR. R. p. 404. There ne *groweth* no wete Ne other corne, bot spyces swete. ALIS. 5650. Swilk als þe tre es with bowes, Swilk es þe fruyt þat on it *growes*. HAMP. 658. Al þat *growus* in þe ground of graciouce þingus. ALEX. A. DINDIM. 954. Hit nis noht al for the calf that kow louweth, Ac hit is for the grene gras that in the medewe *grouweth*. POLIT. S. p. 332. To genes sumere . . þanne alle moren quiken and eorðe and trewes *growen* and blouwen and blostmen bereð. OEH. II. 177. Bolaces & blake beries þat on breres *growen*. WILL. 1809.

Biheold he þat corn hu hit *greu*. LAȝ. I. 85. The deuel . . sed bituene hom seu, Alas, alas, thulke stunde! vor al to wel it *greu*. R. OF GL. p. 470. In one felde þare nouȝt ne *grev* er bote gras wilde. KINDH. JESU 987. Þey o mon ahte huntseuenti acres, and he hi hadde isowen alle myd reade golde, And þat gold *greowe* so gres doþ on eorþe, nere he for his weole neuer þe furþer. O.E.MISCELL. p. 110. Rose of Jhericho that *grue* in Bedlem. LYDG. *M. P.* p. 26. — Hasles þer *greowen*. LAȝ. I. 370. Of one wrase of þornen he wryþen hym one crune, Of þan alre kennuste þat *grewen* in þe tune. O.E.MISCELL. p. 48. Of the rotenesse . . *grewen* suche buscaylle and thornes and breres. MAUND. p. 271.

Wy heth God forbode hyt now, Thet he ne mote Eten of al that frut that hys Here *growynde* in paradys? SHOREH. p. 159. Þe stok nest þe rot *growand* Es þe heved with nek folowand [truncus est caput cum collo]. HAMP. 676. Hey sperrys ther he fonde And gret olyvys *growonde*. TORRENT 127. Ther he fond Wymmen *growing* out of the ground. ALIS. 6486. — A greet chorl and a grym *Growen* as a tonne. P. PL. *Creed* 439. In the day that the Lord God made heuene and erthe, and ech bushe of the feeld or it were *growun* in the erthe. WYCL. GEN. 2, 4 Oxf. Cypur treys were *growyn* owte. EGLAMOUR 277. My gylt is *growyn* over myn heed. PENIT. Ps. p. 13. Eueri grene *growe* tre. ALEX. A. DINDIM. 133. In an yle That was *grow* both grene and gay. TORRENT 1262.

2. entstehen, entspringen: Wherof that this fever *groweth*, Who so these olde bokes troweth, There may he finde how it is. GOWER II. 146. Through the beaute of hem [sc. women] is fired The dart of which Cupide throweth, Wherof the jolif peine *groweth*, Which al the worlde hath under fote. III. 149. Of that longynge cometh hevynesse, And thereof *groweth* oft tyme grete seknesse. CH. *Cuck. a. Nighting.* 31. The fortune of every chaunce . . To man it *groweth* from above. GOWER III. 12.

3. mit einer prädikativen Bestimmung, werden: *Growyn* aged, seneo; *growe* ballyd, calvesco; *growe* blake, nigresco; *growe* grene, idem quod grenyn; *growe* harde, indurescо u. a. PR. P. p. 215.

growen erscheint auch mit schwachen Verbalformen: Þe tres spradden hure spraies, and sproungen on hiȝþe, & grete *grouuede* frut on þe grene braunchus. ALEX. A. DINDIM. 123. Þare *groued* neuer gres, ne neuer sall. HOLY ROOD p. 66. Better [sc. corn] *groved* me no this yere. TOWN. M. p. 12. The child *growide*. WYCL. GEN. 21, 8 Oxf. The puple *growide*. EXOD. 1, 20 Oxf. Other seuen [sc. eeris] . . *growiden* of the stalk. GEN. 41, 23 Oxf.

growinge s. Wachsthum.

Growynge, or waxynge, crescencia. PR. P. p. 215. Man of soule resonable Is to an angel resemblable, And lich to beste he hath feling, And lich to tres he hath *growing*. GOWER I. 35.

grubbare s. zu *grubben* v. neue. *grubber*. Gräber, einer der gräbt.

Grubbare in the erthe, or other thynggys, fossor, confossor, fossatrix. PR. P. p. 217.

grubben v. vgl. niederl. *grubbe*, fovea. sch. neue. *grub*. graben.

Grubbyn yn the erthe, fodico. PR. P. p. 217. Þai biheld whore þe smel come out, And fast *grub[b]ed* þai þore obout; So depe þai *grubbed* and so fast, Thre crosses fand þai at þe last. HOLY ROOD p. 94. Theif hus brecand or *gruband*

Digitized by Google

grund. CURS. MUNDI 6747 COTT. MS. Bildlich ist das Verb für raufen gebraucht: My body y ȝaue to men smytyng, And also my chekes to men *grubbyng* [dedi . . genas meas vellentibus *Vulg.* Is. 50, 6]. R. OF BRUNNE *Medit.* 971.

gruchen (grutchen), gruchen, grochen, später **gruggen** v. afr. *groucer, grouchier, grocer,* sch. *gruch,* neue. *grudge,* veraltet *grutch.* murren, knurren, widerstreben.

Aȝaines al þe woh and te schome þat tu þoledest . . neauer ne opnedes ti muð to *grucchen* aȝaines. OEH. p. 273 sq. Ye most . . it accept and *grucchen* in no wise. CH. *Court of L.* 959. *Grutchon,* murmuro. PR. P. p. 217. If þai be noght filled, *grucche* sal þai. PS. 58, 16. He will neþer *grucche* ne grete. HOLY ROOD p. 216. Nyle ȝe *grucche* [*grutche* Purv.] togidere. WYCL. JOHN 6, 43 Oxf. Men shall nought finden one of tho To *grucche* or speke there ayein. GOWER III. 159. Alle þe ymages gonne to *grucche* [fremere HIGD.] and to aryse. TREVISA VII. 77. He gan to *grucche* [*groche* TYRWH.] and blamed it a lite. CH. *C. T.* 3861. Ofte we hit yseþ come þet þe ilke þet ne dar answerye ne chide, þet he beginþ to *grochi* betuene his teþ and grunny. AYENB. p. 67. Thus for to *grugge* ageyns Godys myght, Aȝens hyȝ God ȝe do offens. COV. MYST. p. 228.

Ne wrekie ȝe nout ou suluen, ne ne *grucche* ȝe nout. ANCR. R. p. 114.

I grunt, I grone, I grenne, I *gruche.* REL. ANT. II. 211. Hwo is, þeonne, . . þet *gruccheð* ȝif heo naueð nout oðer mete oðer drunch efter hire eaise? ANCR. R. p. 114. He smeihte galle on his tunge, uorto leren ancren þet heo ne *gruchie* neuermore uor none mete. p. 106 sq. How longe this moost shrewid multitude *grucchyth* [*grutchith* Purv.] aȝens me. WYCL. NUMB. 14, 27 Oxf. What gadling *gruches* ther agane? TOWN. M. p. 230. He him wreþeþ and *grocheþ.* AYENB. p. 34. — Wheþur þei graunte hit or *gruche,* þei greuen ȝou ofte. ALEX. A. DINDIM. 770. Þai . . *groches* when þai dredful thyng here. HAMP. 297.

Hwar was euer iȝiuen to eni blodletunge so poure pitaunce? Ant tau ne *grucchede* he nout. ANCR. R. p. 114. Thanne passe men be the welle that Moyses made with his hond in the desertes, whan the peple *grucched* for they founden no thing to drynke. MAUND. p. 57. Þe peple þat *grucched* for þe oponynge of þe sepulcre. TREVISA IV. 137. Þat folk *grochchede* toward ore louerd. LEB. JESU 211. — Ðor he *grucheden* for ðrist. G. A. EX. 3354. Þo *gruchcheds* hi amenges hem. O.E.MISCELL. p. 34. Þat the Grekes hym grauntid, *grucchet* þai noght. DESTR. OF TROY 8374. Þai trowed noght, And *groched.* HAMP. 301. To god þai *grochet* al bidene. HOLY ROOD p. 74.

He gapede, he groned faste, with *grucchande* latez. MORTE ARTH. 1076. Hast þow euer be *gruchynge* Agaynes God for any þynge? MYRC's *Instruct.* p. 37. — Ȝee alle han *grucchid* [*grutchiden* Purv.] aȝens me. WYCL. NUMB. 14, 29 Oxf.

gruchendeli[che], grochindeliche adv. neue. *grudgingly.* murrend, mit Widerwillen.

Many thingus *grucchendeli* whistrende [multa susurrans]. WYCL. ECCLESIASTIC. 12, 19 Oxf. More likeþ oþerhuil to god an alfpeny þet a poure yefþ gledliche uor god, þanne a riche man yeaue an hondred marc *grochindeliche* and mid zorȝe of herte. AYENB. p. 193.

grucchere, grochere s. neue. *grudger.* Murrkopf.

Ȝet is wurse þet me sigge þ ho is *grucchere.* ANCR. R. v. l. T. p. 108. *Grutchare* [*gruchar* K.], murmurator, murmuratrix. PR. P. p. 217. Hic murmurator, a *grocher.* WR. VOC. p. 217. Þise ben *gruccheris,* ful of pleynt. WYCL. *W. hitherto unprinted.* p. 308.

grucchild s. Murrkopf weibl. Geschl.

Ȝet is wurse þet me sigge þet heo is a *grucchild* & ful itowen. ANCR. R. p. 108.

gruchunge, -inge, gruchinge, groechinge, grotchinge, grochinge, grudginge etc. s. neue. *grudging.* Murren, Knurren.

Ase þauh hit were betere to þolien golnesse brune þen heaued eche, oðer *grucchunge* of one mis-itowene wombe. ANCR. R. p. 370. Heo . . wurche þet me hat hire wiðuten *grucchunge.* p. 424. As he, which no *grucchinge* made. GOWER I. 234. Moche *grucching* [*grutchyng* Purv.] was of him in the cumpany of peple. WYCL. JOHN 7, 12 Oxf. He nolde no grom To go by ys syde, Ne *grucchyng* of no gedelyng. POLIT. S. p. 240. For *grucchynge* of þe peple . . þe children of Israel were forbode to goo forþere. TREVISA II. 333. Grete *grucchyng* þai alle made. ST. ALEXIUS p. 46. v. 547. Moyses wurð war ðe folc was wroð, And here *gruching* ðo god was loð. G. A. EX. 3317. Me herde in þe ayer now trompes, now *grocchynge* as it were of an oost þat passede. TREVISA V. 369. *Grotchynge,* murmuracio, murmur. PR. P. p. 217. Þe þridde [sc. poynt of sleuþe] is *grochynge.* AYENB. p. 34. Efter þe chyaste we zetteþ þe zenne of *grochinge.* p. 67. Þis zenne heþ tuaye boȝes. Vor þe on is *grouchinge* aye god, and þe oþre aye man regneþ. *ib.* Wext þe *grochinges* ine alle zuyche persones oþer of onboȝsamnesse etc. *ib.*

gruel, gruwel, grewel, growel s. afr. *gruel, gruyau,* nfr. *gruau,* mlat. *gruellum,* zu afr. pr. *gru,* mlat. *grutum,* ags. *grût,* neue. *gruel.* Gerstenschleim, Haferschleim, auch mit anderen Bestandtheilen, selbst Fleischarten versetzt.

Take playd water with hony, I wote, For water *gruel* made with grote. LIB. CUR. Coc. p. 53. *Gruel* of almondes. p. 14. *Gruell* ofporke. p. 20. *Gruell* of befe or of motton is good. BAB. B. p. 273. Furst take oute þy porke þou mun, And hak hit smal and grynde hit clene; Cast hit to þo *gruel* þat streyned bene, Colour hit with safroune and sethe hit wele; For *gruel* of force serve hom at mele. LIB. CUR. Coc. p. 47. Potages . . *Growelle* of force, gravelle of beeff or motoun. BAB. B. p. 150. Thys nyght shal I make it wele, Or casten al the *gruwel* in the fyre. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 661. *Growelle,* or *grewelle,* ligumen, puls, farina. PR. P. p. 215.

Digitized by Google

gruen, growen v. ahd. *in-grâen*, horrescere, niederl. *gruwen*, niederd. *grâen, grâwen, grâgen*. schw. *grufva*, dän. *grue*, sch. *groue, growe*.

1. grauen, schauern: Bath þai dred him sal and *gru*. CURS. MUNDI 23027 COTT. MS. Mani man for ham sal *grow*. *ib*. FAIRF. MS. Þan bigan mi gle to *gru* [*grou* GÖTTING. MS.] 24494 COTT. MS. Þen mi chere to *growe*. *ib*. FAIRF. MS.

2. bekümmern: To do agen thy entent yt shuld *grue* me yll. PLAY OF SACRAM. 155.

gruf, auch **agruf** u. **groff,** neben **on groufe, on the groffe,** den sch. *on grufe, on groufe, agrufe, agruf* entsprechend, lehnen sich trotz des verdoppelten *f* in *groff* an altn. *grûfa*, pars antica, wovon falla *á grûfu*, procumbere humi pronum. man vgl. dun, down neben adun, adown. vorwärts, aufs Gesicht.

They fillen *gruf* [*a gruf* PETWORTH MS. in SIX TEXT PRINT]. CH. *C. T.* 951. She on hire armes two Fil *gruf*. *Tr. a. Cr.* 4, 883. She was aferde of the see, And layde her *gruf* upon a tre, The chylde to her pappes. EMARE 655. Turne [sc. shalt thou] ful ofte on every side, Now dounward *groff*, and now upright, And walowe in woo the longe nyght. CH. *R. of R.* 2560. He hath marveile so long *on groufe* ye lie. TEST. CRESEIDE in JAMIESON *Dict.* p. 513. Than Gawayne gyrde to þe gome, and *one the groffe* fallis. MORTE ARTH. 3851.

grufelinge, grovelinge, gruflinges, groflinges, grovelonges etc. adv. sch. *grufelyngis*. vorwärts, aufs Gesicht.

Grufelynge, supinus (?). CATH. ANG. in PR. P. p. 215 n. 2. *Grovelynge*, or *grovelyngys*, suppine. PR. P. p. 215. *Grouelyng* to his fete þay felle. ALLIT. P. 1, 1119. Quen Nichodeme his tale has teld, þai fell als þai in duale war dueld *Gruflinges* dun to erth plate. CURS. MUNDI 17707 COTTON MS. Therfor *groflynges* thou shalle be layde, Then when I stryke thou shalle not se. TOWN. M. p. 40. Man moght a selcuth se to min, þat al þair idels in a stund *Grouelings* [*grouelinges* FAIRFAX, GÖTTING. *grouelinge* TRINITY MSS.] fel vnto þe grund. CURS. MUNDI 11757 COTTON MS. He .. gurdes me Sir Gallerun euyn *grouelonges* on grounde. ANT. OF ARTH. st. 47.

grun s. s. *grin*.

grund, grond, ground s. ags. alts. *grund*, afries. *grund, grond*, niederl. *grond*, ahd. *grunt*, gth. *grundus*, altn. *grunnr* m., *grunn* n., *grund* f., schw. dän. *grund*, sch. *grund, ground*, neue. *ground*.

1. Grund als Erdboden, Fussboden: Moni eotend ic leide dead a þene *grund*. LAȝ. I. 97. Ille an treo .. Shall bi þe *grund* beon hæwenn upp & i þe fir beon worrpenn. ORM 9283. 9963. Þe child it [sc. ðe corune] warp dun to ðe *grund*. G. A. Ex. 2640. He nom bi his liþere pol, & harde him to *grunde* caste. ST. MARGAR. 177. Ase þet trau þet is ykarked mid frut, þe more hit bouȝ to þe *grunde*. AYENB. p. 246. Sixti þusende he leide to þen *gronde*. LAȝ. I. 202. Sone he knelede oppon þe *grond*. FERUMBR. 751. Þe iustice let .. legge hire plat to *grounde*. SEYN JULIAN 41. Þat child fel to þe *grounde*. LEB. JESU 236. Þe treo bowede þe crop to *grounde*. GEB. JESU 1045 cf. 1054. Of þe I wold awreke .. þat me schold þy reed blood on *grounde* se. BARL. A. JOSAPH. 55. To the *grownd* he felle. TORRENT 691. im Gegensatz zur Höhe, von der Sonne: Now the sonne to the *grounde* held. ALIS. 2521. im Gegensatz zum Berge: To the *grownd* gan they goo, Of the mounteyn bothe downe gan they pase. TORRENT 185.

Bildlich erscheint das Wort in: zu Grunde bringen, seltener zu Grunde gehen, wohl vom Kampfe hergenommen, als zu Boden schlagen etc.: Þatt illke wise þatt Adam I Paradys wass fandedd & *brohht to grund* & unnderrfot. ORM 11771. Þu hauest grimliche *ibroht* mi broðer *to grunde*. ST. MARHER. p. 12. He maden him swilke woundes þrinne, þat of þe alþerleste wounde Were a stede *brought to grunde*. HAVEL. 1978 cf. 2675. Þis lond was *ybroȝt* .. *to gronde*. R. OF GL. p. 56. He ȝarkede his ost anon, *to grounde* hem to *bryng*. p. 12. That him *brohte to grounde*. POLIT. S. p. 221. Godes sone, þorw wham is þe deuel *ibrouȝt to grounde*. GEB. JESU 581 cf. 819. — Basian and al ys folk *eode* anon *to gronde*. R. OF GL. p. 59.

2. Grund, als Fundament: *Groundes* [fundamenta *Vulg.*] of ertheli werld unhiled are. PS. 17, 16. Alle *groundes* of erthe stired ere þa. 81, 5. Thilke Zarabazar cam, and sette the *groundis* of the temple of God. WYCL. 1 ESDR. 5, 16 Oxf. bildl. von den Beinen: Anoon the *groundis* [bases *Vulg.*] and plauntis, or solis, of him ben saddid to gidere. DEEDS 3, 7 Oxf.

3. Grund, Boden des Wassers: All all swa summ þe sæ wass þær Dun till þe *grund* toworrpenn. ORM 14860. Þer Gallus i þan broke at *grunde* was biburied. LAȝ. II. 27. He .. Falleð in ðat welle *grund*. BEST. 74. Alle ðe oðre .. beren him of ðat water *grund* up to ðe lond. 363. Hi .. caste hire in a wel deope water, hire heued toward þe *grounde*. ST. MARGAR. 242. A lake that hathe no *ground*. MAUND. p. 189.

4. Grund, Abgrund der Hölle, dem des Wassers verglichen: Helle is [wid] wið ute met, and deop wið ute *grunde*. OEH. p. 249 sq. He .. alesde us of helle *grunde*. p. 19. He is al forloren into helle *grunde*. p. 21. Modiȝnesse, þatt warrp þe deofell .. Inntill þe *grund* of helle pitt. ORM 12056. Ȝif a miracle nere .. heo hefde iturpled mid him, boðe hors & lode, adun into helle *grunde* ANCR. R. p. 266 sq. Swa ha [sc. prude] cast hire fader .. fram þe hehste heuene in to helle *grunde*. HALI MEID. p. 41. Remen heo schule and grede Deope in helle *grunde*. O.E. MISCELL p. 77. In þe *grond* of helle dongeoune þe hevedes of synfulle salle be turned doune. HAMP. 7213.

5. Boden, Kielraum des Schiffes: Duden heom alle clane into þan scipen *grunde*. LAȝ. II. 479.

6. Grund, Innerstes des Herzens: Crist sahh all hiss herrtess *grund*. ORM 13286. The suert is at myn herte *grounde*. LYR. P. p. 81.

Digitized by Google

7. Grund, worauf etwas beruht, Ursache: Iseid ich habbe þene *grund*. Laȝ. I. 135. Swa may he tyttest come to mekenes þat es *grund* of al vertus to last. Hamp. 208.

grundebbe, groundebbe s. Grundebbe.

The floode was passed and sodainly of newe A lowe *ground ebbe* was fast by the strond. Lydg. *M. P.* p. 50.

grunden, grenden, grounden v. ags. *gryndan*, ahd. *grunden*, niederl. *gronden*, schw. *grunda*, dän. *grunde*, sch. *grund* = run aground, bring to the ground, neue. *ground*.

1. zu Grunde richten, niederwerfen: Rid nu swa Romain, and reos þe to hellen, and þus we scullen *grundien* [þus we solle ȝou sarui j. T.]. Laȝ. III. 56.

2. niedergehen, untergehen, von Himmelskörpern: The sonne and monne and many sterren By easte aryseth swythe ferren .. By weste hy *grendeth* alle þyse, And cometh aȝen ther hy aryse. Shoreh. p. 137.

3. gründen, den Grund zu etwas legen: *Growndyn*, or sett a grownde, fundo. Pr. P. p. 216. Þat *groundes* land over staþelnes his. Ps. 103, 5. — In biginning, Laverd, þou *grounded* land 101, 26. Þou *grounded* þe north to be, And þou maked als þe se. 88, 12. 13. — It es to þe sawl als a wall *Grunded* ful fast. Curs. Mundi 28852 Cott. Galba Ms. Thanne *groundid* of the masonus the temple [fundato .. templo *Vulg.*] of the Lord, prestus stoden in ther arai. Wycl. 1 Esdr. 3, 10 Oxf. *Growndyd*, fundatus. Pr. P. p. 216. bildl. Moral virtu, *grounded* upon trowthe. Ch. *Tr. a. Cr.* 4, 1644.

4. refl. sich gründen, sich berufen: Som .. fondith for to *grounde hem* uppon þe auctorite of Quintilianus. Trevisa IV. 401 sq.

das p. p. *grounded* bezeichnet auch gründlich bewandert: He was *groundud* in astronomye. Ch. *C. T.* 416.

grundfulled p. p. ganz angefüllt.

Þa scipen weoren igreþede, mid gode *grundfulled*. Laȝ. I. 46.

grundhat adj. ganz heiss.

Ofte heo letten *grundhat* læd gliden heom on heore hæfd. Laȝ. I. 242.

grundladen p. p. ganz beladen.

Feower scipen greate þe weren *grundladene* [*grundlade* j. T.] mid þat beste wepnen. Laȝ. I. 47.

grundleas, groundles etc. adj. ags. *grundleás*, ahd. *gruntlôs*, altn. *grunnlaus*, dän. *grundlös*, neue. *groundless*. grundlos, bodenlos.

Godes domes beth A *groundlyas* pet. Shoreh. p. 154. If my wisshes might availe, I wolde it were a *groundles* pit. Gower III. 254.

grundlich adj. s. *grundliche* adv. vgl. nhd. *gründlich*, niederl. *grondelijk*, schw. *grundlig*. gründlich, tüchtig, gross.

Ich habbe bigunnen a weorc mid *grundliche* strengðe. Laȝ. II. 238.

grundliche, grundlike adv. ahd. *gruntlîcho*, funditus. gründlich, aus dem Grunde, herzhaft, kräftig.

To gadere heo comen & *grundliche* onslowen. Laȝ. I. 74. Cnihtes heom gereden *grundliche* feire. I. 417. Se *grundliche* him gromede. St. Juliana p. 69. Hauelok anon bigan to ete *Grundlike*. Havel. 650. Þanne he woren boþe felle dune, *Grundlike* here swerdes ut drowen. 2658. *Grundlike* dide he hem swere. 2268. O bok ful *grundlike* he swore. 2307.

grundsope, groundsope s. ags. *grundsópa*, cartilago, mhd. *gruntsophe*, fæx, niederl. *grondsop*. Grundsuppe, Hefen.

Hoc abdomen, *grundsope*. Wr. Voc. p. 229. *Growndesope* of any lycoure, fex, sedimen. Pr. P. p. 216. *Groundesoppe* in lycoure, payn trempé. Palsgr.

grundstalworð adj. s. *stalewurð*, *stalwurð*. grundkräftig, ausserordentlich kräftig.

Þe ston was mikel .. *Grundstalworthe* man he sholde be þat mouthe liften it to his kne. Havel. 1025.

grundswilie s. ags. *grundsvilige*, senecio, neue. *groundsel*. Kreuzkraut.

Iregerontis, cenesuns, *grundeswilie*. Wr. Voc. p. 140. Simitia, *grundeswulie*. p. 91. vgl. ags. *grundswylige* p. 68.

grundwal, groundwal s. ags. *grundveal*, mhd. *gruntwal*, schw. *grundval*. Fundament, Grundbau.

Fundamentum, *grundwal*. Wr. Voc. p. 92. Crist iss stan to ben *grunndwall* Off all hiss halliche temmple. Orm 13372 cf. 13382. Ne may no mynur hire vnderwrote ne neuer false þene *grundwal*. O.E. Miscell. p. 97. Lokið þet te heouenliche lauerd beo *grundwal* of al þat ȝe wurcheð. St. Juliana p. 73. Hoc fundum, *growndwalle*. Wr. Voc. p. 203. A castelle he þouht to reise, He cast þe *groundwalle* þik. Langt. p. 210. *Groundewalles* his in hali hilles. Ps. 86, 1.

grunnien v. ags. *grunian*, grunnire. vgl. *groinen*. grunzen, murren.

He beginþ to grochi betuene his teþ and *grunny*. Ayenb. p. 67.

gruntare s. neue. *grunter*. Grunzer.

Gruntare, grunnitor. Pr. P. p. 217.

grunten, gronten, grinten, grenten v. ahd. *grunzen*, neue. *grunt*. grunzen, murren, stöhnen.

Grunton as swyne, grunnio. Pr. P. p. 218. I *grunte*, as a horse dothe whan he his sporned, or as any beest dothe whan he complayneth. Palsgr. For thi y *grunte* ant grone. Rel. Ant. I. 120. Thei speken nought, but thei *gronten* as pygges. Maund. p. 274. — He vemde, & *grunte*, & stod aȝen, as yt were a strong bor. R. of Gl. p. 208. He ssoc ys suerde & *grunte*. p. 308. He nas neuere so neȝ ouercome, at eche tyme he *grunte* & blaste. St. Cristoph. 99. For greefe of hur grim stroke *grunt* full many. Alis. Frgm. 388. His woundes bledden, his dyntes smerten, That he *grented* als a bore. Alis. 5845. Thei .. *gryntiden* with teeth on hym, steht in 2 codd. Wycl. Deeds 7, 54 Purv. statt thei *grenneden*. vgl. *gruntinge* s.

gruntinge, grintinge, grentinge s. neue. *grunting*. Grunzen, Knirschen.

Gruntinge, grunnitus. Pr. P. p. 218. In

Digitized by Google

helle here sight schal be ful of derknes and smoke .. and her hieryng ful of waymentynge, and of *gruntynge* of teeth. CH. *Pers. Tale* p. 275. There schal be wepyng, and *grynting* of teeth. WYCL. MATTH. 8, 12 Purv. in derselben Verbindung steht *grentyng* 22, 13 Purv. u. *gruntyng*. LUKE 13, 28 Purv. As he lay .. by the fire in *ȝyngis* and *gryntingis*. GESTA ROM. p. 6.

grure s. ags. *gryre*, horror, terror zu *greósan* v., alts. *gruri*. Graus, Grausen, Schrecken.

Þis schendlac ant te *grure* of ham were unimete pine. OEH. p. 253. Þer wes wunderlic *grure*. LAȝ. III. 105. *Grure* grap euch mon. LEG. ST. KATH. 1994. Þer is gronynge and *grure*. O.E.MISCELL. p. 91. Swuc *grure* he hefde in his monliche vlesche. ANCR. R. p. 112. Ich bide þe and biseche þe .. bi his deaðfule *grure* and bi his blodie swote. OEH. p. 205 sq. Ful wel ha iseoð ham to grisle and to *grure*. p. 251. Ne nan oðer þ ter wes ne mahte for muchele *grure* lokin þidewardes. ST. MARHER. p. 7. Greden ai & granen iþe eche *grure* of helle. HALI MEID. p. 47.

grureblod s. in der folgenden Stelle darf wohl nur als Kompositum angesehen werden. entsetzliches Blut. ags. *gryre* s. erscheint öfter in der Zusammensetzung mit Substantiven, wie in *gryregäst*, advena terribilis; *gryrehvil*, tempus horroris; *gryresiŏ*, iter terribile.

Rug & side & wombe orn al o *grure blode*. ANCR. R. p. 294. In ähnlichem Zusammenhange finden sich *girre* und *gure* statt *grure*, welche für irrthümlich zu halten sind: Al þi blisfule bodi streamed on a *girre blod*. OEH. p. 281. Euc dunt defde in hire leofliche lich þe ȝet of þe ȝerden al o *gure blode*, wo ein zweiter Text p. 28 þat ha al biȝet on *gure blode* bietet. ST. JULIANA p. 29.

grureful adj. grauenvoll, grausig.

Hwuch of hem [sc. þe deueles] swa is lest laðeliche and *grureful*, muhte he swuch as he is to monkin him scheawe, al þe world were offeard him ane to bihalde. OEH. p. 271 sq. Þah neauer nere nan oðer pine bute to iseon eauer þe unseli gastes, ant hare grisliche schape, biseon on hare grimfule ant *grurefule* nebbes .. þis schendlac .. were unimete pine. p. 253. Ȝif heo wel þouhten .. of þe englene bemen, þet schulen .. biuoren þe *grureful* dome grisliche bloawen. ANCR. R. p. 210. Þet grisliche word & *grureful* ouer alle: »Ite maledicti etc.« p. 306.

grurefulliche adv. grauenvoller Weise.

Lo! hu *grurefulliche* God sulf þreateð þe þuruh Naum. ANCR. R. p. 320.

grusen u. **gruselien** v. vgl. niederl. *gruizen*, conterere, niederd. *grüsen* u. *grüsseln*, sch. *gruse* u. *gruzzle*, neue. Dial. *grouze*. essen, kauen.

Bitweonen mele ne *gruselie* [*gruse* T.] ȝe nout nouðer frut ne oðerhwat. ANCR. R. p. 428.

grusnen v. zu ags. *greósan*? grausen, vor Schreck aufschreien?

Lamech droge is arwe ner, Ant let et fiegen of ðe streng, Caim unwarde it underfeng, *Grusnede*, and strekede, and starf wiŏ ðan. G. A. EX. 478.

grut s. vgl. niederd. *grut* = *grûs*. Schlamm.

Grute, fylthe, limus. PR. P. p. 218. The toun dykes on every syde, They wer depe and ful wyde, Full off *grut*, no man myghte swymme. RICH. C. DE L. 4337.

grutten adj. v. ags. *grytte*, furfur. kleien.

Þis is Godes heste, þet him is muchele leouere þen þet tu ete *gruttene* bread, oðer werie herde here. ANCR. R. p. 186.

guarischen v. s. *warischen*.

guerdon, guerdoun s. afr. *guerredon*, *guerdon*, pr. *guierdon* neben *guazardon* u. a., it. *guidardone*, *guiderdone*, mlat. *widerdonum*, nach ahd. *widarlôn*, ags. *viŏerleán*, neue. *guerdon*. Lohn, Belohnung.

My *guerdon* nys but bresting of myn hert. CH. *C. T.* 11285. Divers *guerdoun* hadde thay thereby. 7460. In *guerdoun* of my maydenhede. 8759.

guerdonen, guerdounen v. afr. *guerredoner*, pr. *guazardonar*, *guiardonar*, it. *guidardonare*, *guiderdonare*, neue. *guerdon*. lohnen, belohnen.

Hire entente .. Was for to love hym unwyste, if she myghte, And *guerdon* hym with nothynge but with sighte. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 1293. Ye oughte the rathere to *guerdoune* hem and schewe hem youre largesse. *Tale of Melib.* p. 163. Right so rede I that thay be heighly and soveraignly *guerdoned* for here noble speche. p. 162.

guerdonles adj. neue. *guerdonless*. unbelohnt, ohne Lohn.

Love, alas, quyte him so his waye With cruel daunger .. That with the dethe *guerdonlesse* he paste. CH. *Complaynte of a. L. L.* 397.

guise s. s. *gise*.

gulchen v. neue. *gulch*.

1. mit *ut*: ausrülpsen, ausspeien: Þe uorme .. *gulcheð* al *ut* somed þet te attri heorte sent up to þe tunge. ANCR. R. p. 88. *Gulche* hit *ut* ine schrifte. p. 206.

2. mit *in*: einschlingen, gierig trinken: Moni on is for muchele hete so swuðe ofþurst mid alle, þet teo hwule þet heo drinkeð þene drunch, ne beo hit neuer so bitter, ne iueleð heo hit neuer, auh *gulcheð in* ȝiuerliche. ANCR. R. p. 238 sq.

gulchecuppe s. vgl. *gulchen* v. 2. Säufer.

Ȝif þe *gulchecuppe* weallinde bres to drinken, & ȝeot in his wide þrote, þet he aswelte wiðinnen. ANCR. R. p. 216.

gulden, gilden, golden, gelden adj. ags. *gylden*, alts. ahd. *guldin*, afries. *gelden*, niederl. *gouden*, altn. *gullinn*, schw. *gyllen*, *gylden*, dän. *gylden*. golden, im bildl. Sinne herrlich, best.

Alle heo beoð ikruned mid *guldene* krune. OEH. p. 193. Þa eæreste mon þe *guldene* crune dude him on. LAȝ. I. 181. Heo bar .. ane *guldene* bolle. II. 174. Þe *guldene* ger þat þi gomus vsen Wiþ þe blasinge ble blenden þe sonne. ALEX. A. DINDIM. 522. Joachim & Anne is wif sone to gadere hem mette Ate *guldene* ȝate. GER. JESU

Digitized by Google

151. — He mote beon a corn i godes *guldene* edene. St. Juliana p. 79. Bituhhe muchel ant lutel is in euch worldlich þing þe middel wei *ȝuldene*. OEH. p. 255. Þe middel weie of mesure is euer *guldene*. Ancr. R. p. 336.

Beduer forst ȝeode mid *gildene* coupe. Laȝ. II. 612 j. T. Onn hiss hæfedd wærenn twa *Gildene* cruness. Orm 8179. There beside is the *gildene* ȝate. Maund. p. 81. — Johan wyth þe *gilden* mouth þos says. Hamp. 5360. As Seynt Jon wiþ þe *gildene* mouþ seiþ. Wycl. Sel. W. III. 198.

Water me brohte an flore mid *goldene* bole. Laȝ. II. 533 j. T. Laminas criseas, *goldyn*. Wr. Voc. p. 128. Thou shal make aboue a *goldun* coroun. Wycl. Exod. 25, 11 Oxf. Iason gat þe weþer wiþ þe *goldene* flees. Trevisa II. 363. Bold Judas hym sold For thyrty *golden* pence. Songs a. Car. p. 71.

Gleves gleteryng glent Opone *geldene* scheldus. Degrevant 279.

gulden v. s. *gilden*.

gule s. lat. *gula*. Unmässigkeit im Essen und Trinken, Leckerhaftigkeit.

Whan Adam of thilke appel bote, His swete Morcel was to hote, Which dedly made the mankinde . . This vice, which so out of reule Hath set us all, is cleped *gule*. Gower III. 1. His cokes ben for him affaited . . Wherof the lusty vice is hote Of *gule* the delicacy. III. 22.

gulion, golion s. vgl. afr. *goule*, *gole* i. q. collet. Koller, Name eines Kleidungsstückes.

He hath her in his clothes clad, And cast on her his *gulion*, Which of the skin of a leon Was made. Gower II. 358 sq. *Golyon*, garment, gunella, gunellus. Pr. P. p. 202.

gult, gilt, gelt s. ags. *gylt*, *gelt*, neue. *guilt*. Schuld, Vergehen, Missethat.

Wenne ic . . wel iso þet no *gult* me forȝeuen bo. OEH. p. 65. For ure *gult* god man bicom. II. 43. Ȝif he nalde aȝein cumen & his *gult* beon icnawen. Laȝ. II. 355. Þys luþer men . . slou þe byssop and alle ys men, þat *gult* nadde non. R. of Gl. p. 273. Upe ous he caste his owe *gult*. Beket 1292. Nenne *gult* of depe ich on hym iseo. O.E.Miscell. p. 47. He ful adoun for is *gult*. Kindh. Jesu 421. Hast thow forsake þyn owne *gult*, And on anoþer þe blame ipult? Myrc's *Instruct*. p. 34. — Forȝef [imperat.] us alle ure *gultes*. OEH. p. 39. Þere we shule tellen alle ure *gultes*. II. 71. Þo þe he . . on his side was mid spere istungen, and his lichame tosprad and totuht, and *for* ure *gulten* reuliche toȝen. II. 205. Lite *gultes* beteð þus anon riht bi ou suluen. Ancr. R. p. 346. Ás te eadi sunegild Marie Magdalene wið bittre wopes bireowseð hare *gultes*. Hali Meid. p. 43. He is so free and so merciable, that he wil forgive us oure *gultes*. Ch. *Tale of Melib*. p. 197.

Se lichame is deadlic þurh Adames *gylt*. OEH. 223. Þat ech lime synderlepes turne to gode and bete his *gilt*. II. 65. Full wel maȝȝ Adamess *gillt* þurrh fictre ben bitacnedd. Orm 13730. Gur siluer . . was in ure seckes don, Ne wiste ur non *gilt* ðoron. G. a. Ex. 2260. He wate noght whether he sal be spilt Or be delyvered of þat *gilt*. Hamp. 2950. *Gilt*, I woot, had he non. Barl. a. Josaph. 986. Withowte *gilt* I þole dede. Assumpcio B. Mar. 26. Thus they letten . . To do justice upon his *gilte*. Gower III. 182. — Alle we ben on manifolde wowe on þis worelde for ure eldrene *giltes*. OEH. II. 203. Iff þeȝȝ muȝhenn turrnenn hemm To betenn þeȝȝre *gilltess*. Orm 15872. Verray repentaunce of man, þat holt himself in sorwe and in woo for his *giltes*. Ch. *Pers. Tale* p. 264.

Hit yualþ ofte þet þer byeþ moche uolke dyade þet ne habbeþ nenne *gelt*. Ayenb. p. 30. The wykke men . . For wos *gelt* we bed ipelt in thos prisun hille. Rel. Ant. I. 274. Wo beth wer ther for to by Ever in o helle, thane hy Ther sech *gelt* hys? Shoreh. p. 156. — Þe ten hornes of þe beste betokneþ þe *geltes* of þe ten hestes. Ayenb. p. 15.

Die Schreibweise *guilt* findet sich früher schon bisweilen: Men suld schewe his *guilte* in þe courte of lay. Langt. p. 129.

gulteles, gultles, giltеles, giltles, geltles adj. neue. *guiltless*. schuldlos.

Ða Porphire seh fele . . *gultelese* leaden & draien to deaðe. Leg. St. Kath. 2234. If ych *gulteles* am þer of. R. of Gl. p. 337. A wey, *gultelese* men, lute hadde hii mysdo. p. 327. Alle *gulteles* hi beoth bote ich one. Beket 2112. *Gulteles* heo weren dede. Geb. Jesu 1025. Whi slowe þu . . þe children þat *guiltles* were? 1031. — Ȝho þatt all wass *guilltelæs*. Orm 1977. I am nought *gilteles*. Gower III. 26. If that ye don us bothe deyen Thus *gilteles*. Ch. *Tr. a. Cr.* 2, 327. He heet his wif þat sche schulde after his deth preve hym *gilteles*. Trevisa VII. 47. On þis wise werpeð þe unbileffulle man his agen gilt uppe þe *giltlese*. OEH. II. 105. Before so ryȝtfull a justyse No lyvyng man *gyltles* may be. Penit. Ps. p. 43. *Gyltles*, immunis. Pr. P. p. 194. — *Geltles* ihc tholye [sholye *ed*.] muchele schame. Rel. Ant. I. 274.

gulten, gilten v. ags. *á-*, *for-*, *ge-gyltan*, sch. *gilt*. fehlen, sündigen.

More he one mai forȝiuen þenne al folc *gulte* cunne. Mor. Ode st. 108 vgl. OEH. p. 173. Godd itt te forrbedeþþ To *gilltenn* ohht onnȝæness himm. Orm 5141. Ther shul not *gilten* alle that hopen in hym. Wycl. Ps. 33, 23 Oxf. Al þat in him hope, noght *gilt* sal þai. Early Engl. Ps. 23, 33. — Nis hare nan þe ne fearеð ofte untoheliche ant *gulteð* ilome, oðer i foi semblant, oðer in vuel dede. OEH. p. 247. Þis is sunne . . *gulteð* o twa half. Hali Meid. p. 35. We . . gomenin hwen he *gulteð*. St. Marher. p. 17. Hit itit ofte and ilome That wif and were beoth unisome, And therfore the were *gulte*. O a. N. 1519. Ȝiff þatt tu *ȝilltesst* ohht. Orm 6250. Who is forsothe, that *gilteth* not in his tunge? Wycl. Ecclesiastic. 19, 17 Oxf. Graunte me grace, wisdam and witt, Thi lawe to understande and lere, That I nevere *gylte* aȝens itt. Penit Ps. p. 10.

He nefre ne *gulte*. OEH. p. 83. Þat paraise selhðe underfo me all swuch as weren, ear ha *gulten*, his earste hearmen. Hali Meid. p. 45 sq. Fro þe time þe Adam ure forme fader *gilte*.

Digitized by Google

OEH. II. 101. Ere I was meked, *gilted* I. Ps. 118, 67.

Gif lagh to *giltand* in wai be. Ps. 24, 8. so öfter substantivirt wie ags. *gyltend*. I shamede alle my werkis, witende that thou shuldist not spare to the *giltende*. WYCL. JOB 9, 28 Oxf. — All for till helle for þatt gillt þatt Adam haffde *gilltedd*. ORM *Introd.* 5. We . . have offendid and *giltid* in such a wise ageins youre heighe lordschipe. CH. *Tale of Melib.* p. 194.

Ein Substantiv **gilter**, für ags. *gyltend*, Sünder, hat WYCLIFFE gebildet: That lawe he shal ȝiue to the *gilteris* in the weie. WYCL. Ps. 24, 8 Oxf. I seide . . to the *gilteris*, Ne wileth not reren vp the horn. 74, 5 Oxf.

gulti, gilti, gelti adj. ags. *gyltig*, neue. *guilty*. schuldig.

Ich icnowe me *gulti*. OEH. p. 205. Heo is *gulti* of þe bestes deaðe. ANCR. R. p. 58. Ich clupye God to wytnesse . . þat, ȝyf ych of eny *gulty* am, þat ych mote þoru þys fure Brenne bynebe & perysy. R. OF GL. p. 337. Thou schalt nought eke make no lesyng . . to sayn that thou hast don synnes of whiche thou were never *gulty*. CH. *Pers. Tale* p. 361. Marcus Cato . . preved hym *gulty*. TREVISA IV. 221. What maner þynge þou art *gulty* of, Telle me. MYRC's *Instruct.* p. 28. — *Gylty*, reus, conscius, culpandus. PR. P. p. 194. Thowȝ thou be *gylty* of synnes sevene. PENIT. Ps. p. 27. Þe names of hem þat were *gilty*. TREVISA. VII. 31. Kompar. The Jewes knewe hemselve *Giltier* as afore God . . Than the womman that there was. P. PL. 7601. — Þan seied god þe *gelty* mannen: ȝe seneȝeden etc. OEH. p. 239. Þanne ssel he uerst yzy þe zeue dyadliche zennes . . and yholliche of echen him ssriue, be þan þet he him yuelþ *gelty*. AYENB. p. 175. He escusede Jhesu Crist, And hym *gelty* gan ȝelde. SHOREH. p. 40. I schal be holde *gelty*. TREVISA V. 59.

Auffällig ist die romanische Endung *if*, welche mehrfach an die Stelle von *i(y)* getreten ist: On this book (he swor) anoon Sche *gultif* was. CH. *C. T.* 5087. Of this braunche I am *giltif*. GOWER III. 11. Ne was I never yet *giltifs*. III. 24. Who that *giltif* is, al quyte goth he? CH. *Tr. a. Cr.* 3, 970. He sloughth his greihond nowt *geltif*. SEUYN SAG. 856.

gume, gome s. ags. gth. *guma*, alts. *gumo*, ahd. *gomo*, afries. breid-*goma*, niederl. bruide-*gum*, altn. *gumi*, schw. brud-*gum*, dän. brud-*gom*, nhd. bräuti-*gam*. Mann, Mensch.

Nute hit neuere nane *gume*. LAȝ. I. 152. Iþat eadi lond as brud ne nimeð *gume*, ne brud-gume bruide. HALI MEID. p. 13. Þe arme *gume* þu froueren. O.E.MISCELL. p. 135. Þe admiral is such a *gume*. K.H. 261. — *Gumen* weoren bliðe. LAȝ. I. 76. He . . makede Gracien *gumene* ælder. II. 83. To leuen o þen liuiende godd, alre *gume* [? so auch in dem anderen Texte p. 26] lauerd. ST. JULIANA p. 27. Whannes beo ȝe, faire *gumes*? K.H. 161. — Þu eært a swa hende *gome*. LAȝ. I. 162. Hauelok was a ful god *gome*. HAVEL. 7. Nes ner *gome* so gladly on gere. LYR. P. p. 36. Mony proud *gome*. ALIS. 3561. Þou art a wonder *gome*. FERUMBR. 402. Thaugh he wer thoghtyer *gome* Than Launcelot. LYB. DISCON. 1091. Ic am unworthi *gom*. METR. HOMIL. p. 127. To þe *gome* he gaffe up his nedys. MORTE ARTH. 85. — Unto Corinthe alle hy comen, Both the lord and eke his *gomen*. ALIS. 1383. *Gomenen* he wes lauerd. LAȝ. II. 300. Hii . . makede hire sultrome of his heaþene *gomes*. II. 265 j. T. Tho *gomes* . . With fauchons felle thai gun to fight. AM. A. AMIL. 1309.

gun, gewöhnlich **gown, goun** s. gäl. *gún*, kymr. *gŵn*. s. *gonel*. neue. *gown*. Mantel, Oberkleid, Kutte.

Hec toga, a *gown*. WR. VOC. p. 238. *gowne* p. 182. 196. 199. *Gowne*, garment, toga, epitogium, gunellus. PR. P. p. 206. Schort was his *goune*. CH. *C. T.* 93. — Hail be ȝe, gilmins, with ȝur blake *gunes*. E.E.P. p. 153. REL. ANT. II. 175. Ther is also costlewe furring in here *gownes*. CH. *Pers. Tale* p. 296. The gowdwyff ful humanly to hyr spowse gave *gownys*. SONGS A. CAR. p. 64. Das Wort erscheint im Kompositum **gounecloth:** Tel . . and thou schalt have anoon A *gounecloth* [Tuch zum Mantel]. CH. *C. T.* 7833.

gund, gound s. ags. *gund*, pus, ahd. *gunt*, pus, sanies, nordengl. Diall. *gound*. Augenbutter.

La jacye, the *gunde*. WR. VOC. p. 145. *Gowndé* of þe eye, ridda, albugo. PR. P. p. 206.

gundi adj. ahd. *gundig*, tabidus. triefäugig.

Jaciouz, *gundy*. WR. VOC. p. 144. vgl. HALLIW. D. p. 412 v. *gound*.

gunfaneur s. afr. *gunfanuner*, *gonfanonier*, *gonfanier*, mlat. *guntfanonarius*, *gunifanarius*. vgl. *gonfanoun* s. Bannerträger.

Schrift . . is *gunfaneur*, & bereð her þe banere biuoren alle Godes ferde, þet beoð gode þeawes. ANCR. R. p. 300.

gunnare s. mlat. *gunnarius*, neue. *gunner*. vgl. *gunne* s. Wurfschütze, der das Wurfgeschütz bedient.

Gunnare, or he þat swagythe a *gunne*, petrarius, mangonalius. PR. P. p. 219. A *gunner*, fundibalarius, fundibalista. CATH. ANGL. (a. 1483) cf. PR. P. p. 218 n. 4.

gunne, gonne s. gäl. ir. *gunna*, welsh *gwnn*, mlat. *gunna*, machina bellica, neue. *gun*. Wurfgeschütz.

Gunne, petraria, mangonale. PR. P. p. 218. Hec petrima, a *gune*. WR. VOC. p. 263. There come fliand a *gunne* And lemet as the leuyn. AVOW. OF ARTH. st. 65. With grisly soune out gooth the grete *gonne*. CH. *Leg. G W. Cleopatr.* 58. Wente this foule trumpes soun, As swifte as pelet out of *gonne*. *H. of Fame* 3, 552. — Mangonalia, grete *gunnys*. WR. VOC. p. 130. Theo othre into the wallis stygh, And the kynges men with *gonnes* sleygh. ALIS. 3267. Þys tour . . Tobroken ys now in twenty plas wyþ *gonnes* & cast of gynne. FERUMBR. 5175.

gurdel, girdel, gerdel s. ags. *gyrdel* u. *gyrdels*, afries. *gerdel*, ahd. *gurtil* m., *gurtila* f., niederl. *gordel*, schw. *gördel*, neue. *girdle*. Gürtel.

. . . lum, vel cinctorium, vel zona, *gurdel*.

Digitized by Google

Wr. Voc. p. 92. Hire *gurdel* of bete gold is al. Lyr. P. p. 35. Ring ne broche nabbe ȝe, ne *gurdel* imenbred. Ancr. R. p. 420. Eren they haveth an ellen long, That byneothe theo *gurdel* hit hongith. Alis. 6448. He drank, and wel his *gurdel* underpight. Ch. *C. T.* 5209. He . . castithe afore him a *gurdil* of lecheri. Gesta Rom. p. 126. Wifmen hit þunchet faliwis, bineoþe þon *gurdle* hit þuncheð fisc. Laȝ. I. 56. He . . igrap hine bi þon *gurdle*. I. 81. — Hiss *girrdell* wass off shæpess skinn. Orm 3210. 9229. Be to him als shroude with whilk hiled he is, And als *girdel* þat ai gird es mis. Ps. 108, 19. Thou shalt make the *girdil* with werk of a brodere. Wycl. Exod. 28, 39 Oxf. De la ceynture le pendaunt, the *girdilis* ende. Wr. Voc. p. 150. — Þe *gerdel* huermide þe ministres of holy cherche ssolle ham gerde ope þe lenden, is chastete. Ayenb. p. 236. An anlas and a gipser al of silk Heng at his *gerdul*. Ch. *C. T.* 359. — To the sones of Aaron thow shalt greithe lynnen cootes, and *girdlis*. Wycl. Exod. 28, 40 Oxf. Þo god het to Aaron . . þet alle his children weren ycloþed ine linene kertles, and ygert aboue mid huite linene *gerdles*. Ayenb. p. 236.

gurdeler, girdiler s. neue. *girdler*. Gürtler.

Corigiarii, *gurdelers*. Wr. Voc. p. 123. Hic lorimarius, *gyrdylhar*. p. 194. Goldsmythes, glouers, *girdillers* noble. Destr. of Troy 1584.

gurdelmaker, girdilmaker s. i. q. *gurdeler*.

Hic corrigiarius, *gyrdilmaker*. Wr. Voc. p. 212.

gurdelstede, girdilstede s. Gürtelstelle, an dem Theile des Leibes zwischen Brust und Hüften.

He cleſþ him doun to þe *gurdelstede*. Ferumbr. 1707. To tho *gurdylstode* hegh. B. of Curtas. 442. Hise shuldris of a large brede, And smalish in the *girdilstede*. Ch. *R. of R.* 825.

gurden, selten **gorden, girden, gerden** v. ags. *gyrdan*, ahd. *gurten*, niederl. *gorden*, gth. *bi-, uf-gairdan*, altn. *gyrða, girða*, schw. *gjorda*, dän. *gjorde*, neue. *gird*. gürten, umgürten.

Gyrdyn, cingo, succingo. Pr. P. p. 195. Ȝe shulen *girde* about ȝoure reynes. Wycl. Exod. 12, 11 Oxf. Þe gerdel huermide þe ministres of holy cherche ssolle ham *gerde* . . is chastete. Ayenb. p. 236. — *Gurdiþe* [imperat.] youre lendys in chastite. Gesta Rom. p. 126. *Girde* þi swerde of iren and stele Over þi thee. Ps. 44, 4. — He vnbindith the girdil of kyngis, and *girdith* her reynes with a coorde. Wycl. Job 12, 18 Purv.

Þo caste þys gode Mold yre mantel of anon, And *gurde* aboute yre myddel a uayre lynne ssete. R. of Gl. p. 435. They armed heom, and *gurd* with sweord. Alis. 3677 cf. 813. Hue *gurden* huem with swerde. Geste K. H. 1486. — Laverd, that *girde* me with might. Ps. 17, 33. God, that *girdide* me with strength. Wycl. 2 Kings 22, 33 Oxf. The girdil of kingus he looside, and *girte* with a corde the reenes of hem. Job 12, 18 Oxf. — Ine þe yealde laȝe huer god het to ham . . þet hi *gerten* wel hare lenden. Ayenb. p. 236.

Gurde wyth a bront ful sure With silk sayn vmbe his syde. Gaw. 588. Quat gome so is *gorde* with this grene lace. 1851. — Þat was S. Edmunde . . Suerd *girded* & lance in hand. Langt. p. 44. *Gird* sal be knolles with faines. Ps. 64, 13. He shal be *gyrd* with a lynnen gyrdil. Wycl. Levit. 16, 4 Oxf. Sod and *girt*, stondende, and staf on hond, Ilc man after his owen fond. G. A. Ex. 3149. — Theȝ man go *gert* wyd rope, ȝet prede to hym swyth. Shoreh. p. 110.

gurden, gorden, girden, gerden v. schlagen, stossen, sch. *gird* i. q. strike, pierce, neue. *gird*, vexare, irridere, wird für identisch mit dem voranstehenden Verbum gehalten, obwohl seine Bedeutung, wofür niederl. *goren*, cingere u. loris cædere, herbeigerufen wird, mit der des ersteren schwer zu vermitteln ist; mehr entspräche hier ahd. *gartôn*, perfodere. vgl. Dieffenbach *WB.* II. 377.

As lef me were her stope adoun & lete *gurd* of myn heued. Ferumbr. 4065. To these cherles tuo he gan to praye To sleen him, and to *girden* of his heed. Ch. *C. T.* 16031. I shal goo and *girde* of his heed. Wycl. 2 Kings 16, 9 Oxf. — If I trespas eft, *gyrd* [imperat.] of my heede. Town. M. p. 115. *Girdeth* of Gyles heed, And lat hym go no ferther. P. Pl. 1284. — He . . *gurdes* me Sir Gallerun euyn grouelonges on grounde. Ant of Arth. st. 47. He *girdus* to Syr Gauane Throȝe ventaylle and pusane. st. 45. Thenne *gyrdez* he to Gryngolet. Gaw. 2160. He . . *gordez* to Gryngolet, with his gilt helez. 2062.

He *gurde* Suard on þat hæfd. Laȝ. I. 68. Amid þe muðe me *gurds* him. Ancr. R. p. 106. Richard . . gurde him on þe heued. Ferumbr. 3931. Þe duk . . on þe cheke *gurd* hym with ys hond. 4117. — He slewȝ hym, and *girde* of his heed. Wycl. 1 Kings 17, 51 Oxf. Thei *girden* of the heed of Saul. 31, 8 Oxf. Thei *girdiden* of the heed of Nicanor. 1 Macc. 7, 47 Purv. I Gloton *girte* it up [stiess, brach aus] Er I hadde gon a myle, An yspilt that myghte be spared And spended on som hungry. P. Pl. 3231. — In at his throte his arme he gerte [stiess]. Rich. C. de L. 1086.

With þat come *girdande* [spornend, eiligst] sir Darnadowse. Sege off Melayne 997. A two peces he hadde him *gurd*, No hadde Glitoun ycome. Alis. 2299. Whanne thei haden spuylid hym, and *gird* of the heued. Wycl. 1 Paralip. 10, 9 Oxf.

In der Bedeutung stürzen gleichs. in etwas hineinschlagen steht *gurden* in: Sodomas schal ful sodenly synk into grounde, & þe grounde of Gomorre *gorde* into helle. Allit. P. 2, 910.

gure s. *grure*.

gurlen v. knurren.

As a mete in a man, þat is not defied bifore, makiþ mannis bodi to *gurle* [v. l. groule]. Wycl. Sel. W. II. 249.

gurnard s. fr. *gurnard* u. *gurneau*, bei Palsgr. *gurnarde*, a fysshe, gournault, neue. *gurnard, gurnet*. Knurrhahn, ein Fisch, trigla gurnardus.

Digitized by Google

Hic turtur, a *gurnard*. WR. VOC. p. 253. *Gurnard*, fysshe, gurnardus, gallus marinus. PR. P. p. 219. Whan . . *gurnardes* schot rokes owt of a crose bow. SONGS A. CAR. p. 67.

gut, got s. vorzugsweise in der Mehrzahl gebraucht, wie ags. *guttas*, viscera, neue. *gut*. Darm.

Gutte, or tharme, viscus, sumen. PR. P. p. 220. *Gutte*, a bowell, boyau. PALSGR. It is nought al good to the goost That the *gut* asketh. P. PL. 533. Nowhere he [sc. Ionas] findez No rest ne recouerer but ramelande myre, In wych *gut* so euer he gotz. ALLIT. P. 3, 278. Hise *guttes* bigonne to gothelen. P. PL. 3167. Me myghte yseo . . *guttes* drawe. ALIS. 2463—5. Hy hem sleeth, and bidelue, And the *guttes* hy eteth hem selue. 4949. His *guttes* þerwith gunne out falle, & doun gan renne þat blod. FERUMBR. 748. Summe þay stykede þorȝ *guttes* & þearmes. 949. He gird hym thurgh the *guttes* with a grym speire. DESTR. OF TROY 9406.

Intestina, *gotte*. WR. VOC. p. 179. On . . þoru ys wombe smot a knyf, and ys *gottes* todroȝ. R. OF GL. p. 289 cf. 310. 446. 526. Of some theo *gottes* hongyn oute. ALIS. 4469. Þe *gottes* isene were. ST. MARGAR. 125. Among my *gottus* I haue a ryche ston. BARL. A. JOSAPH. 403.

gutefestre, -feastre s. zu ags. *gyte*, fusio. Eiterbeule.

Edmodnesse is iliche þeos kointe harloz þet scheaweð forð hore *gutefestre* [*gutefeastre* T.] & hore vlowinde cweisen. ANCR. R. p. 328.

gutten v. neue. *gut*. ausweiden.

Gutton, exentero. PR. P. p. 220.

gutter, goter s. afr. *gutiere*, *goutiere*, pr. sp. *gotera*, pg. *goteira*, mlat. *guttorium*, *guttarium*, neue. *gutter*. Rinne, Gosse, Kanal.

Hoc aquaductum, guttarium, aqueductile, a *guttur*. WR. VOC. p. 237. Hoc guttatorium, a *guttar*. *ib*. Hec cava, a *guttyr* in the herthe. *ib*. Hic gurges, hoc, hec rudor, a *gotyr*. p. 272. Hoc stellocidum, a howse-*goter*. *ib*. *Gotere*, aquarium, imbricium, guttatorium; *gotere* vndyr þe grownde, catadupper, cataracta; *gotere*, ad purgandum feces coquine, ruder. PR. P. p. 206. This Troilus, right platly for to seyn, Is thorwgh a *goter*, by a pryve wente, Into my chaumber com in al this reyn. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 737.

guweorn s. ob kelt. Urspr.? Wolfsmilch, euphorbia.

Spurgia, spurge, *guweorn*. WR. VOC. p. 140.

3.

ȝ. Dies Lautzeichen entspricht im Altenglischen dem ags. Anlaute *g* für *j*, welcher nur vor *e*, *i*, *ea*, *eo*, *eó*, nie aber unmittelbar vor den dunklen Vokalen *a*, *o*, *u* auftrat; frühe ist ȝ auch wohl *yh* durch *y* ersetzt, und erscheint in älterer Zeit oft in der Form des gutturalen *g*, welches in neuerer Zeit bisweilen an seine Stelle tritt. Im Inlaute findet man ȝ statt *g* = *j*, wie in *heryȝe* (REL. ANT. I. 88) vgl. ags. herigean, und *g*, wie in *laȝe* ags. lagu; *lenȝð* (SONGS A. CAR. p. 29) u. a. häufig aber im Inlaut und Auslaut für ags. *h*, statt dessen später *gh* auftritt: *kniȝt*, *briȝt*, *almiȝti*, *þouȝt*, *brouȝt*, *wrouȝt* — *borȝ* ags. burg, burh; *þaȝ* (AYENB. p. 9) ags. þeáh; *heȝ*, *hiȝ*, ags. heáh, hêh; *louȝ*, risit, ags. hlôh pl. hlôgon; *ynoȝ* ags. genóg, genôh u. a.

Bisweilen ist dem vokalisch anlautenden Worte ein ȝ oder *y* vorgesetzt, wie in *ȝerwhile* WILL. 1246), *ȝende*, *ȝend* für ende (EGLAMOUR 961. 1057 u. öfter; SONGS A. CAR. p. 41); to *ȝeesy* [= easy] penans (AUDELAY p. 47), *ȝevery* day (p. 69), *yeald* = eald (AYENB. p. 79), *yeast* = east (p. 124) u. a. wohl schon im Ags. sec. XII: fader ure þe *giert* on heofena (REL. ANT. I. 204). nicht selten steht es im Inneren des Wortes unberechtigter Weise: *Hiȝt* moȝt be do (SHOREH. p. 8); ich *woȝt* wel (p. 9); a sterre *shoȝne* (SONGS A. CAR. p. 17); *ouȝt* of hyr womb the branch sprong (p. 22); as snow . . is *whyȝt* (PENIT. Ps. p. 24); *lestenyȝt*, lordynges (CHRISTM. CAR. p. 15).

ȝa, ya, ȝea, ȝe, ȝhe, ye, ȝei, yai, ȝoe, yoe etc. interj. ags. *geá*, *já*, *gæ*, alts. *já*, afries. *gé*, *iá*, ahd. *já*, niederl. *ja*, gth. *ja*, *jai*, altn. *já*, schw. dän. *ja*, sch. *ya*, *yha*, *yaa*, neue. *yea*. ja.

1. in der affirmativen Antwort auf eine Frage: Maȝȝ aniȝ mann slan oþerr mann, & cwellenn himm wiþþ herrte? — *ȝa* full wel, seȝȝþ þatt Latinn boc. ORM 4450. Seidestow i was here? — *ȝa*, sire, certes. WILL. 267. Seyst þou soth? — *Ya*, sire. HAVEL. 2008. Wol ye do by my counsaile? — *Ya*, *ya*, seiden alle. ALIS. 3570. Bileue ȝe, that I mai do this thing to ȝou? — And thei sayn, Sothely, or *ȝea* [*ȝhe* Purv.] Lord. WYCL. MATTH. 9, 28 Oxf. Be ȝoure word *ȝea*, *ȝea*; nay, nay. 5, 37 Oxf. Is hit god for to hiheren godes weordes and heom athalden? — *Ȝe* fuliwis. OEH. p. 47. Woldestou . . Tholie deth for thi Loverdes love? This Gilbert seide »*ȝe*«. BEKET 35. Is þat soþ? sede he. Heo sede »*ȝe*, sire, withute lesing«. FLOR. A. BL. 584. Wostou wel . . þat þei are þere ȝete? — *Ȝe*, certes, seide he. WILL. 2274. Gode syr, quoth Gawan, woldez þou go myn ernde? — »*Ȝe*, Peter!« quoth þe porter. GAW. 811—3. Thei seyn symply *ȝe* and nay. MAUND. p. 292. Han ȝee vnderstonden alle these thingis? Thei seien to hym »*ȝhe*«. WYCL. MATTH. 13, 51. The knyght can to the erle say »Gode lorde, wylle ye me here?« — »*Ye*«, he seyde. EGLAMOUR 206. Wylle ye thys chylde selle? — *Ye*. EMP. OCTAVIAN 574. Sayeth by youre word, *ye*, *ye*, and nay, nay. CH. *Pers. Tale* p. 314. Leuestu ant luuest him . .? — *Yai*, quoð heo. ST. MARHER.

Digitized by Google

p. 4. Gauan asshes »Is hit soe?« To tother knyȝt grauntus, »ȝoe«. AVOW. OF K. ARTH. st. 24. Swete syr, ys this thy sone? The burgeis sayde »*you*«. EMARE 887.

2. auch ohne vorangehende direkte Frage, als Zustimmung oder Genehmhaltung: »Traytours with runcies [runties *ed.*] suld men first drawe«. — »Ȝa, dame«, said þe kyng, »bot he salle haf þe law«. LANGT. p. 50. »Wolde thou serve me wele, I sshulde the quyte every dele«. He seyde to hur »*yaa*«. BONE FLORENCE 1734. »Swa muche«, quoð þat meiden, »ich beo him þe leouere, se ich derfre þing for his luue drehe; wurch þu þat ti wil is«. »Ȝe« quoð he blideliche ant swiðe heatterliche. ST. JULIANA p. 17. »Folwes alle faste me . .« — »*Ye*, lef, *ye*« couth þe erl Gunter; »*ya*« quoth þe erl of Cestre. HAVEL. 2601—7.

3. als betheuernder Ausruf, vor behauptenden und fragenden Sätzen: Ȝa mihhte ȝho sket affterr þatt Wiþþ hire macche sammnenn. ORM 2411. Ȝe soðliche on Cristes prisune nis nan of þis sere, þet is, in helle. OEH. p. 33. — *Ya*, quoð he, is hit swa? ST. MARHER. p. 5. Ȝei nu, hwat frut & for hwuch þing meast hit is? HALI MEID. p. 25. Ȝe ne makede he mon of lam to his ilicnesse? LEG. ST. KATH. 991. Ȝe ne seo ich min bileawe blowinde? ST. MARHER. p. 11.

4. bei der Ueberbietung oder Verstärkung einer Behauptung: Þis was te measte wunder þat eauer bifel on eorðe, ȝa wunder ouer wundres, þat tat kidde keiser . . walde henge bituhhe twa þeoues. OEH. p. 281. The folke come up with mekille pryde, ȝaa moo thene I kane nevene. ISUMBR. 232 cf. 292. I wedded hir . . To halde hir to myne endyng daye, ȝaa bothe in wele and waa. 303. Eað were ure Lauerd . . to awarpen his unwine . . wið anlepi word, ȝea wið his an wil. LEG. ST. KATH. 1626—34. Euch an is al mihti to don al þat he wule, ȝe makie to cwakien heouene ba ant eorðe wið his an finger. OEH. p. 265. Ther wonede an eorl him besyd, ȝe a lord off mochelle pryd. DEGREVANT 97.

ȝa, ȝe conj. ags. *ge*, alts. *ja, ge, gi, gie, gia*, dem lat. et in der Bedeutung entsprechend, und in den genannten Idiomen auch in der Verdopplung dem lat. et . . et gleich wirkend, begegnet in der ältesten englischen Sprache nur wiederholt, oder an der zweiten Stelle mit and vertauscht, gleich dem ags. *ge . . and*, sowohl . . als auch.

Alle forenn . . Till helless þeossterrnesse, ȝa þa þatt wærenn gode menn, ȝa þa þatt wærenn ille. ORM *Introd.* 51. He turrnde mikell follc till Godd, ȝa læwedd follc, ȝa læredd. ORM 845. Alle þa ȝuw sinndenn her bitacnedd, ȝa þurrh Jacob, ȝa þurrh Judeow. 2243. Fulluht wass ȝa þurrh þe flumm, ȝa þurrh hemm baþe tacnedd. 10342. Ne þu ne miȝt beon wel iscrifen god almihti to cweme, bute þu heo alle [sc. sunnen] forlete, eiðer ȝe þa ane, ȝe þa oðer. OEH. p. 23. Þe halia gast . . scule beon isceawed eiðer ȝe on fure, ȝe on culfren. p. 95. Ðeos sunne fordeð eiðer ȝe saule ȝe lichoma. p. 103. — God almihtin mei fordon eiðer ȝe þine wrecche licome *and* þine saule. p. 21. Auch werden mehr als zwei Glieder durch die Partikel an einander gereiht: Godess eȝhe & Godess witt All seþ, all wat, all cnaweþþ, ȝa þatt tatt wass, ȝa þatt tatt iss, ȝa þatt tatt ȝet shall wurrþen. ORM 17693. Þene bið his erd ihened oft and ilome, eiðer ȝe on herȝunge, ȝe on hungre, ȝe on cwalme, ȝe on uniwidere, ȝe on wilde deoran. OEH. p. 115.

ȝameren v. s. *ȝeomeren*.

ȝanien, ȝonien v. ags. *gánian*. vgl. *ȝeonien*. neue. *yawn*. den Mund, den Rachen aufsperren.

Eleasarus . . a man woxen in age, and fair in cheer, ȝanynge with open mouth was compellid for to ete swynys flesh. WYCL. 2 MACCAB. 6, 18. — Þo come hi alle [sc. þe deuelen] aboute him, þicke & grisliche þere, & ȝonede & grennede ek wiþ wel sori chere. FEGFEUER D. H. PATRICK 193.

ȝarkien, ȝarken v. s. *ȝearkien*.

ȝarking s. ags. *gearcung*. Vorbereitung.

Itt wass ȝarrkinng ȝæn fulluhht þatt Crist sellf shollde settenn. ORM 10800.

ȝarknien v. s. *ȝearkien*.

ȝard, ȝerd, yard, yerd s. ags. *geard*, alts. *gard* u. *gardo*, ahd. *gart* u. *garto*, afries. *garda*, niederl. *gaard*, gth. *gards* u. *garda* (αὐλή), altn. *garðr*, schw. *gård*, dän. *gaard*, gr. χόρτος, lat. *hortus*, sch. *yard, yaird*, neue. *yard*. eingefriedigtes Stück Land, Hof, Garten.

Iesus went him forþerward . . Tillward a littel ȝard Of Cedron ouer þe strand. CURS. MUNDI 1537 GÖTTING. Ms. Iudas brac þe ȝard anon, and sone was in ibroȝt; His owe fader orchard hit was. JUDAS ISC. 73. Owt of the ȝarde he went aryght. Ms. in HALLIW. D. p. 950. *Yarde* or courte. PALSGR. It is lyk to a corn of seneuey, which takun, a man sente into his *ȝerd*. WYCL. LUKE 13, 19. Ouer the strond of Cedron, where was a *ȝerd*. JOHN 18, 1. The eorlle . . in hys *ȝerd* lyȝthus. DEGREVANT 659. Grim solde . . Hors, and swin, and gate wit berd, þe gees, þe hennes of þe *yerd*. HAVEL. 699—702. This *yerde* was large, and rayled alle thaleyes, And shadwed wel with blosmy bowes grene. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 820.

ȝare, yare, ȝeare, ȝore adv. ags. *geára*, neue. *yore*. längst, lange her, seit langer Zeit.

Hefdich ȝare so idon me stode betere þe me deð. OEH. p. 213. Nis hit nowit ȝare, noht fulle twa ȝere. LAȝ. I. 145. Hit wes *ȝare* iqueðen, þa quides beoð nu soðe. I. 390. Ȝare hit is þet ich wuste herof. ANCR. R. p. 88. Here thout is fals and ountrewe, Ful ȝare ich have hem fonde. REL. ANT. I. 242. Þat iho ȝou seȝ hit is ful ȝare. K.H. 1356. In helle ich habbe *yare* ibeo. O.E. MISCELL. p. 147. — Þa norþerne men, nis hit nawiht *ȝeare*, . . Ȝeorc heo ihæhten. LAȝ. I. 113. Judit, þet is, schrift, ase was *ȝeare* iseid, slouh Oloferne, þet is, þe ueond of helle. ANCR. R. p. 298. — Such lyf ich have lad ful *ȝore*. LYR. P. p. 49. Ich have loved the *ȝore*. p. 92. My weole is turnd to wo, Ant hath ybe ful *ȝore*. REL. ANT. I. 125. Nade his help hende

Digitized by Google

ben, we hade be ded *ȝore*. WILL. 2513. Nis noȝt *ȝore* þat ine com, And fond hire wiþ hordom .. In hire bedde. FLORIZ. A. BL. 653. He hatz wonyd here ful *ȝore*. GAW. 2114. Mi sone is founde þat sche *for ȝore* saide was sonk in þe see. WILL. 4174. Oþer .. þat swange & swat *for long ȝore*. ALLIT. P. I. 584.

ȝarm s. welsh *garm*, gäl. *gairm*. Geschrei.

Such a ȝomerly *ȝarm* of ȝellyng þer ryȝed. ALLIT. P. 2, 971.

ȝarmen v. welsh *garmio*. schreien.

The fende bygane to crye and *ȝarme*. Ms. in HALLIW. D. p. 951.

ȝarn, yarn, ȝern s. ags. *gearn*, ahd. *garn*, niederl. *garen*, niederd. *gâren*, altn. schw. dän. *garn*, nordengl. Dial. *garn* [CRAVEN DIAL. I. 175], neue. *yarn*. Garn.

Ȝarne that ys ofte tyme evelle spon, Evyr hyt comyth owt at the laste. Ms. in HALLIW. D. p. 951. A klewe of *yarn*. WR. VOC. p. 157. Wynde thi *yarn*. *ib*. Orejo voyl Ma filee moustre en travayl — do my *yarn* on the reel. *ib*. Fore alle the *ȝerne* that I may spynne, To spend at ale he thinkes no synne. NUGÆ P. p. 18. cf. ags. *gernwinde*.

ȝarnwinde s. ags. *gearnwinde*, conductum [WR. VOC. p. 66], *gernwinde* [p. 282], ahd. *garnwinda*, dän. *garnvinde*. Garnwinde.

Jurgillum [d. i. girgillus], *ȝarnewy[nd]e*. WR. VOC. p. 180.

ȝarnwindil etc. s. dasselbe.

Garwyndylle [*ȝarnwyndyl* S.], girgillus. PR. P. p. 188. *Ȝarnewyndel*. p. 536. Hoc nirgilium, a par *garnwyndil* blades. WR. VOC. p. 217. A wudres — a *yarwindel*. p. 157. Hic virgillus, a *yerwyndylle* blad. p. 269. *Yarnewyndell*, tornette. PALSGR.

ȝarowe, ȝarwe, yarowe [das letztere noch im 16. Jahrh.], **ȝarow, yarow** s. ags. *gäruve* [WR. VOC. p. 30], *gearve* [p. 67], *gearve* [p. 79], ahd. *garawa, garuwa, garwa*, mhd. *garwe*, niederl. früher *garwe*, gegenwärtig *gerw*, neue. *yarrow*. Garbe, Garwe, Schafgarbe.

Ȝarowe, myllefoyle, herbe for nese bleders [*ȝarwe* K. S.], millefolium. PR. P. p. 536. *Yarowe*, mylfoile, an herbe. PALSGR. *Yarowe*, herb, milletolium. MANIP. VOC. p. 180 [a. 1570]. Hoc millefolium, *ȝarow*. WR. VOC. p. 226. Tak avaunce, matfelon, *yarow*, and sanygill. REL. ANT. I. 53.

ȝarren v. vgl. *ȝirren*. mhd. *garren* vgl. *kirren*, sch. *yarring* = snarling, neue. *yarr*. knurren. brummen, schreien.

He [sc. þe bor] *ȝarrande* hym ȝelde. GAW. 1595. Loude he [sc. þe fox] watz ȝayned, with *ȝarande* speche. 1724. I shal moneste his werkes, whiche he doith, *garringe*, or chidinge [*garrende*, or chidende X. garriens *Vulg.*] in to us with yuele wordis. WYCL. 3 JOHN 10 Oxf.

ȝaru, ȝeruh, ȝarow, ȝarew, ȝeare, ȝare, yare etc. adj. ags. *gearu, gearve, gearo*, alts. *garu, garowo*, ahd. *garaw, garo*, mhd. *gerwe*, niederl. niederd. *gaar*, altn. *görr, giörr* pl. m. *görvir*, sch. *yare, yhar, yore* u. *gare, gair*, neue. *yare*. bereit, fertig.

Et þe schape þe douel smuȝeð in dernliche, hwenne hit bið *ȝaru* to galiche deden. OEH. p. 153. Þa þe tur wes al *ȝaru* þa hæfde Cesar þe lasse care. LAȝ. I. 332. Þa scipen *ȝaru* weoren. I. 111. Þu ne uorsakest nenne mon uor his luðernesse, *ȝif* he is to bote *ȝeruh* and bit þe uorȝiuenesse. OEH. p. 197. His merci is hire euer *ȝeruh*. ANCR. R. p. 394. Ich am *ȝarow* to al þe wa þ tu const me ȝarken. LEG. ST. KATH. 2334. Schendeð hire nuðe, ȝeldeð hire *ȝarow* [*ȝarew* p. 72] borh efter þat ha wurðe is. ST. JULIANA p. 73. Ich iseh þe apostles .. *ȝarowe* forte demen i þe dei of dome kinges ant keiseres. OEH. p. 261. Ha wenden fram hire .. *ȝarewe* to alle þe wa. LEG. ST. KATH. 1748. Weoren alle þa cnihtes *ȝærewe* to þon fihte. LAȝ. I. 403. To fiȝte mad hem *ȝeare*. FERUMBR. 5186. Ich habbe herto gode ansvare, Anon iredi and al *ȝare*. O. A. N. 487. His gode he delde pouere men .. & to God hym made al *ȝare*. R. OF GL. p. 348. Our Inglis of [leg. ost] was *ȝare* .. tille Inglond forto fare. LANGT. p. 134. Mi deþ is al *ȝare*. WILL. 895. Þe kyng Salomon .. þe temple bulde, þat he *ȝare* were. HOLY ROOD p. 30. Hwan he com hom, he wore *yare* .. forto fare. HAVEL. 1391. The knyght .. made hym *yare* On the see for to fare. RICH. C. DE L. 1184. The erle buskyd and made hym *yare* For to ryde ovyr the revere. EGLAMOUR 196. Then ij of hem made them *yare*, And to the cyte the chylde they bare. EMP. OCTAVIAN 565. Is our mete *yare*? GAMELYN 90. In there herte they were so *yarwe* [bereit, eilig zur Flucht], Alle here yates they thought too narwe. RICH. C. DE L. 6751. Kompar. Bihold, heie louerd, hu monnes help trukeð me; þin help be me þe *ȝarewere*. OEH. p. 213. Superlat. Þe werwolf waited wiȝtly which schip was *ȝarest* to fare forþ at þat flod. WILL. 2729.

das adverbiale **ȝeare, ȝære, ȝare, yare** etc. ags. *gearva, geara*, alts. *garo*, ahd. *garawo, garo*, mhd. *garwe*, altn. *görva* erhält, mit Rücksicht auf die Vorstellung der Bereitschaft und des Fertigseins, die Bedeutungen gänzlich, völlig, wohl, und ohne Zaudern, sofort, welche sich nicht überall mit Sicherheit scheiden lassen.

God wot ȝenoh *ȝeare*, *ȝif* ȝe of þan treowe æteð þanne beoð ȝiure eagen ȝeopened. OEH. p. 223. He ferde .. to þan ilke weie þe he ful *ȝeare* wiste. LAȝ. I. 23. Næs þe king noht swa wis, ne swa *ȝære* witele. II. 354. Þa cnihtes weoren wise & ful *ȝere* witele. I. 240. Heo was alre ȝungest, of soðe *ȝær* witelest. I. 128. Nes nan swa wis mon, no swa *ȝer* witele. II. 184. Iff mikel is sorge, and more care, Adam and Eue it wite ful *gare*. G. A. EX. 389. Moyses biðogt him ful *gare*. 3180. We bidde þe nouþe .. tiþinge sende Of þat we ȝernen of ȝou ful *ȝare* to kenne. ALEX. A. DINDIM. 239. He ȝelde hit ȝow *ȝare*, þat ȝarkkez al menskes. GAW. 2410. — Þe wardein wente him out ful *ȝare*. ST. ALEXIUS p. 43 v. 211. Tho the see they went fulle *yare*. EGLAMOUR 1055.

ȝarwen, ȝarewien, ȝærwen, ȝaren, yaren, garen, geren etc. v. ags. *gearvian, getvan, girvan*, alts. *garuwian, gerwean, girwian*, ahd.

Digitized by Google

garaıcian, garwén, garón, garén, altn. *gjörva, gjöra, göra, gerva, gera,* schw. *göra,* dän. *göre,* sch. *gar, ger,* neue. *gar.*

1. bereit machen, bereiten: Febus . . lette beoden his ferde . . þ heo comen to hustinge . . & þa sweines at hærberwen letten heore hors wel *ȝærwen.* LAȝ. II. 94 sq. Þere ship þou do hem swithe *yaren.* HAVEL. 1350. Þe seuene [sc. sterres] he bad on fligte faren, And tokenes ben, and times *garen* [bereiten, bestimmen]. G. A. EX. 137. Kyng Richard . . mykelle þing sellis, siluer forto *ȝare* [zu beschaffen]. LANGT. p. 146. Osep dede hise lich faire *geren* [für das Begräbniss zurichten], Wassen, and richelike smeren. G. A. EX. 2441.

Kunedagius . . *ȝeærwede* his ferde. LAȝ. I. 164. He wepnede his cnihtes, and *ȝarewede* heom to fehten. I. 369. Bruchinal . . *ȝarewede* his ferde. III. 197. Þe kyng *ȝared* his folk on haste alle þat he myght. LANGT. p. 58.

2. kleiden, schmücken: Wel gay watz þis gome *gered* in grene. GAW. 179. Þat oper wyth a gorger watz *gered* ouer þe swyre. 957.

3. mit dem Infinitiv, lassen, veranlassen: I schall *gare* for hym rede and syng. AMADAS 264. Fro cite I schalle sayntes *ger* seke sone for thi sake. ANT. OF ARTH. st. 17. — So sal þe with ȝowre ded men do, *Gers* [imperat.] beri þam in erth or stane. HOLY ROOD p. 72. — What seruez tresor, bot *garez* men grete, When he hit schal efte with tenez tyne? ALLIT. P. 1, 331. Peny chaungeth ofte menys mode, And *garreth* them do of ther hode. REL. ANT. II. 108.

Þeron he *garte* þe erl suere. HAVEL. 189. He *gart* komen into þe tun Mani erl and mani barun. 1001. Bi grete god þat *gart* me be fourmed! WILL. 2082. Þat syȝt me *gart* to þink to wade For luf longyng in gret delyt. ALLIT. P. 1, 1150. Thay *garte* hym bere iryne and stone. ISUMBRAS 402. — Then *gerut* I my knyȝte To go in bed with the biurde bryȝte. AVOW. OF K. ARTH. st. 63. A vialle cri thenne *gerutte* he make. AMADACE st. 50. He *gerte* krye in borowes bolde etc. ISUMBRAS 691. He *gert* assemble his barounes. MINOT p. 9. The princes that war riche on raw, *Gert* nakers strike. p. 16. — The bare has *gert* thaire sides blede. p. 28.

4. sich bereiten, sich rüsten: Sone o morwen he gan *him garen,* And crauede his erdene, and wolde hom faren. G. A. EX. 1417. Ysaac bad Iacob *him garen,* And forð swiðe to Laban faren. 1595. Egipte folc bad hem faren, And swiðe aweiward *hem garen.* 3167. — *Ȝareweð eow* to fihte. LAȝ. I. 319. — When ho watz gon, syr Gawayn *gerez hym* [kleidet sich an] sone. GAW. 1872.

Egbriht . . *ȝared him* fulle sone. LANGT. p. 16. Þe Londreis . . *ȝared þam* fulle welle. p. 121. Heo *ȝarweden heom* seoluan. LAȝ. I. 79. Heo *ȝareweden heom* to fehten. I. 416. Þeos eorles *heom gereden* mid godliche scruden. I. 238. Cnihtes *heom gereden* grundliche feire. I. 417. Duȝeþen *heom gereden.* I. 421.

ȝat, ȝeat, giat, ȝæt, ȝet, yate etc. s. ags. *geat, gat,* alts. *gat,* afries. *jet, gat,* mhd. *gat,* niederl. niederd. *gat,* altn. *gat* (foramen), sch. *yet, yhate,* neue. *gate, yate;* frühe schon findet man auch im Nom. u. Akkus. der Einzahl das *e* im Auslaute. Thor, Pforte.

Þat *ȝat* opene as hit was er. HOLY ROOD p. 55. Hole cherche is a house of prayere, þe *ȝat* of heuen Crist doþ hit calle. O.E.MISCELL. p. 213. He that the *ȝatt* schulde kepe. DEGREVANT 613. Alle men herynge the which ȝede into the *ȝaat* of the cite of hym. WYCL. GEN. 23, 10 Oxf. Anan till Cristess rode Wass paradisess *ȝate* sperrd ȝæn all mannkinn. ORM 4122. Þe oðer beo euer inne, ne *wiðute* þe *ȝeate* ne go heo wiðute leaue. ANCR. R. p. 424. Þe briggeward was yredy ther at entre *of* þe *ȝeate.* FERUMBR. 1720. He makede sehte þe heuenliche fader wið mankin, and opene [de] togenes hem þe *giate* of paradis. OEH. II. 101. And is þe *giate* of paradis opened togenes hem. II. 105. He bigon þer ane ture . . and mid muchele ginne a *ȝæt* [*ȝet* j. T.] þer vnder makede. LAȝ. I. 258. Heo comen *to* þas castles *ȝæte* [*ȝeate* j. T.]. II. 373. Hore wunnunge naueð no *ȝet.* ANCR. R. p. 74. Þan com þer an heþene kyng rydynge *atte ȝete.* FERUMBR. 2141. She thoughte that love . . Of alle joie hadde opened hire the *yate.* CH. *Tr. a. Cr.* 3, 419. Forthe he wente . . *Tylle* a brode *yate* that he fonde. EGLAMOUR 280. Againe spaken þat *yhate* sat inne. PS. 68, 13.

Vp heo duden heora castles *ȝaten.* LAȝ. I. 72 (vgl. ags. pl. nom. acc. *geatu, gatu*). He . . brac helle *gaten.* OEH. II. 23. Openeð ȝiwer *gaten.* II. 113 cf. 115. Þan þe sowle fundeð to faren ut of hire licame, hie tuneð to hire fif *gaten.* II. 181. *Attese* fif *gaten* fareð in deaðes wrihte. II. 191. Ȝepli ȝomen þan dede þe *ȝates* schette. WILL. 3649. Þe cheynes & *ȝates* gode þei sperd, þat non mot pas. LANGT. p. 295. Thi seed shal weeld the *ȝatis* of his enemyes. WYCL. GEN. 22, 17. The *ȝatus* has byn ay asperyd. DEGREVANT 815. Þise byeþ þe vif *gates* of þe cite of þe herte. AYENB. p. 204. Ure helende . . al toschiurede þe *giaten.* OEH. II. 113. Heo *ȝeten* [*ȝeates* j. T.] openeden. LAȝ. I. 246. He com among his disciples þer þe *ȝeten* weren ilokene. OEH. p. 141. Þis beoð þe fif *ȝeten* þurh hwam kimð in deðes wurhte. p. 153. Hold wiðinnen þin hercnung, þi speche, & tine sihðe, ant tun ueste horo *ȝeten.* ANCR. R. p. 104. For nout heo beoð bilokene inwið þauh our wal, þe þeos *ȝetes* openeð. *ib.* Ic habbe imaked *ȝetes* of alle mine fif wittes to sunfule unþeawes. OEH. p. 205. Then came never oon quyk agayne That owt of the *yatys* yode. EMP. OCTAVIAN 851. Þai ȝarkit to þe *yatis* ȝepely onon. Barrit hom bigly. DESTR. OF TROY 10738. Lokkes of þi *yhates* strenghþed he. PS. 147, 13. Þou ert he þat fra þe *yhates* of dede liftes me. HAMP. 2126.

Kompos. **ȝateward, ȝæteward, ȝeteward** etc. s. Thorwart, Pförtner.

Þe bus ga . . To cherubin þe *ȝateward* [*yateward* COTTON MS.] CURS. MUNDI 1243 TRINITY MS. cf. 13327. Where is nou þis *ȝateward?* HARROW. OF H. 137. He com to þe *gateward.* K.H. 1067. Þe *ȝæteward* [*ȝeateward* j. T.] hit cudde ouer al. LAȝ. II. 373. He sette one

Digitized by Google

wummon uorto beon *ȝeteward* . . þes *ȝeteward* leið him to slepen. ANCR. R. p. 272.

ȝaten, ȝeten, ȝetten v. ags. *geatan*, concedere, afries. *getta*.

1. zugeben, eingestehen: Ne wolldenn þeȝȝ noht cnawenn Ne *ȝatenn* þatt teȝȝ wærenn ohht Sinnfulle. ORM 9818. — A man him cums al for to scriue Of his misdedes of his liue, And *yetes* mang all oþer thing þat he es fallen in miskenyng. CURS. MUNDI 27426 COTT. Ms. — Alle if he *ȝeted* his wrecchedhede, hit muȝt him to na mercy lede. 26946 FAIRF. Ms.

2. bewilligen, gewähren, geben: Fourti dais he sal þaim *ȝate*. CURS. MUNDI 22413 GÖTTING. Ms. For to gette hir til his behoue . . If hir freindes him wald hir *yate* [*ȝete* FAIRF. Ms.] 7100 COTT. Ms. Ich wulle . . mine red finden, wheðer ich þe *ȝetten* wullen þa þing þe þu bede. LAȝ. III. 270. »Now bone hostel«, coþe þe burne, »I beseche you *ȝette*«. GAW. 776.

Ȝette [imperat.] me þ ich ȝerne. LEG. ST. KATH. 2420 cf. 768. *Ȝette* me þine luue þet ich ȝirne so swuðe. ANCR. R. p. 400.

Al ich þe *ȝette* Swa þu hit ȝirnest. LAȝ. II. 33. Þa bet ich wullen herien þe, ȝif þu þis *ȝettest* me. II. 167. He hire *ȝetteð* blideliche al þat ha biseceð. OEH. p. 259. He hit *ȝettiȝ* [conj.] me þuruh ower bone. ANCR. R. p. 176.

Ȝho . . *ȝatte* hemm here wille. ORM 2371. He it him *gatte*. G. A. EX. 2477. He *yatte* hir freli al hir bone. CURS. MUNDI 8414 COTT. Ms. Ne forþi þe tre he *ȝate* [*yatt* COTT. Ms.], Quen he miht do nan oþer gate. 8805 GÖTTING. Ms. Nembrod *gat* hise feres red. G. A. EX. 659. Þe king him *ȝette* al þat he ȝirnde. LAȝ. I. 189 cf. I. 208. II. 4. 172. 522. III. 161. 179. 275. He . . bijet ed te keiser þet he *ȝette* [*ȝettede* p. 8] him al þat he walde. ST. JULIANA p. 9. Porphire *ȝettede* al þ ha ȝernede. LEG. ST. KATH. 1590. Þat his mihte . . *ȝettede* ham i þis [iwis *ed.*] world to bete hare sunnen. HALI MEID. p. 21. Þurh ðe grace . . of þe holi goste, þet þu on hwite sune dai sendest þine deorewurðe deciples, and *ȝettedest* to þeo þet rith luuieð þe. OEH. p. 209. African . . *ȝetede* him his bone. ST. JULIANA p. 7.

Godd . . hafeþþ herrd & *ȝatedd* tine beness. ORM 153 cf. 638. 7605.

Wo das Objekt fehlt, mag es leicht aus dem Zusammenhange entnommen werden: God *ȝate!* gebe Gott! PR. P. p. 201. — Ȝirnden his hiredes grið, and he heom *ȝette*. LAȝ. II. 4. He *ȝettede* hire. LEG. ST. KATH. 2402. He *ȝettede* ham. ANCR. R. p. 230.

ȝaulen, ȝoulen v. s. *gaulen*.

ȝe conj. s. *ȝa*.

ȝe pron. ihr (vos). s. *þu*.

ȝe-, i(y)-, ags. *ge-*, alts. *ge-*, *gi-*, afries. *ge-*, *gi-*, *ie-*, *e-*, selbst *a-*, ahd. *ga-*, *ka-*, *gi-*, *ki-*, *ge-*, gth. *ga-*, niederl. niederd. *ge-* als untrennbare Partikel seit ältester Zeit in den germanischen Sprachen verwendet, und in der Zusammensetzung mit Substantiven, Adjektiven, Adverbien, besonders aber mit Verben gebräuchlich, im Ags. auch mit Pronominalformen, verschwindet im Altenglischen frühe in der Form *ȝe-* und erscheint dann als *i(y)-*, vereinzelt selbst als *e-* u. *a-*, wie in *edon*, *elost*, *eschent*, *espred* AUDELAY p. 16. 37. 42. 78, *enogh*, *enow*, *anogh* neben *inogh*; doch weisen frühere altenglische Schriftstücke noch *ȝe-* auf. Wir führen die uns erreichbaren Zusammensetzungen mit der vollen Partikel unter dem Buchstaben ȝ auf, während wir die von uns nur mit *i-*, *y-* angetroffenen unter dem Buchstaben *i* anführen werden.

ȝeap, ȝæp, ȝiep, ȝep etc. adj. ags. *geáp*, patulus, fallax, sch. *yap*, *yaip*, eager.

1. klug, schlau: Þe *ȝeape* wrastlare nimeð ȝeme hwat turn his fere ne cunne nout, þet he mid wrastleð. ANCR. R. p. 280. Uortiger, *ȝæp* mon & swiðe iwar. LAȝ. II. 118 cf. 122. Her wass wiss Filippe sleh & *ȝæp* & haȝherr hunnte. ORM 13498. To ðe deuel þe is gredi . . and *ȝiep* him to biwitiende. OEH. II. 195. Ðe man is *ȝiep* to ȝenes him seluen, þat is smegh oðer man to bicharren. *ib.* From helle to hevene ant sonne to see nys non so *ȝeap*. LYB. P. p. 39. A wis man es þi sun Ioseph, In al Egypti es nan sa *yepe* [*ȝep* GÖTTING. & TRINITY Mss.]. CURS. MUNDI 5369 COTT. Ms. Haf he ben forwit neuer sa *yepe* [*ȝape* FAIRF. Ms.], Fra þan i tell him for a nape. 9019 COTT. Ms. — Heo weren iliche þeos *ȝeape* children þet habbeð riche uederes, þet . . teteregð hore cloðes forto habben neowe. ANCR. R. p. 365. Rihht he toc Natanael Wiþþ hise *ȝæpe* wordess, Rihht alls an hunnte takeþþ der Wiþþ hise *ȝæpe* racchess. ORM 13502. Beð *ȝiepe* [estote prudentes]. OEH. II. 193. Here ich ȝiu sende alse shep amang wulfes, beoð þenne *ȝiepe*, and seide hem wu *ȝiepe*, alse þe neddre. II. 195. Wise men þat were *ȝepe*. LANGT. p. 320. substantivirt: Þat þe *ȝep* vnderȝede þat in þe ȝate sittez. ALLIT. P. 2, 796.

2. frisch, rüstig, munter: So ȝong & so *ȝepe*, as ȝe ar at þis tyme. GAW. 1510. Þow art ȝonge and *ȝepe*, and hast ȝeres ynowe, Forto lyue longe, and ladyes to louye. P. PL. TEXT B. *Pass.* XI. 17. War þe fro þat synne That lecherye is . . And whil þow art ȝong and *ȝep*, and þy wepne kene, Awreke þe þerwith on wyuynge. TEXT C. *Pass.* XI. 285. If þe ȝonge [sc. lady] watz *ȝep*, ȝolȝe watz þat oþer. GAW. 951. Ful *ȝep* in þat nw ȝere, Muche mirthe he mas with alle. 105. — Þe ȝonge men so *ȝepe* ȝornen þer oute, Wapped vpon þe wyket . . & horyed him withinne [cf. GEN. 19, 10]. ALLIT. P. 2, 881.

Gewöhnlich von Personen gebraucht, findet man das Eigenschaftswort auch bei Sachnamen: Wyle nw ȝer watz so *ȝep* þat hit watz nwe cummen, þat day doubble on þe dece watz þe douth serued. GAW. 60.

Komposita erscheinen in: **ȝephede** s. Klugheit, Schlauheit: Never nis wit so kene So wane red him is ayene; Thanne erest kumeð his *ȝephede*, Wone hit is alre mest on drede. O. A. N. 681. — **ȝæpleȝe** s. Klugheit: Ȝho wass . . All full . . Off soþ clænleccg, off god *ȝæpleccg*. ORM 2519—23 cf. 2551. — **ȝapliche, ȝepliche, ȝepli** adv. ags. *gedplice*, sch. *yaply* = keenly. 1. klüglich, weislich: Þre fan fihten ajaines me, and ȝet mai ich sare for hare duntes drede, and bihoues þurh þi grace *ȝapliche*

Digitized by Google

to wite me. OEH. p. 275. *Ȝepliche* he seckeþ Pruyde, with alle þe portinaunce, and packeþ hem togederes, And laueþ hem in þe lauandrie: laboraui-in-gemitu-meo. P. Pl. Text C. *Pass.* XVII. 328. 2. rüstig, unverzüglich, stracks: William . . ȝerne opened þe ȝates, & *ȝepli* out rides. Will. 3346. *Ȝepli* ȝomen þan dede þe ȝates schette. 3649. He . . bad him *ȝepli* him ȝeld, or ȝerne he schul deie. 3896. I schal *ȝeply* aȝain & ȝelde þat I hyȝt. Allit. P. 2, 665. So *ȝeply* watz ȝarked & ȝolden his state. 2708. Þay ȝelden hym aȝayn *ȝeply* þat ilk. Gaw. 1981. I schuld at þis nwe ȝere *ȝeply* þe quyte. 2244. — ȝeapscipe, ȝapschipe, ȝepshipe etc. s. ags. *geápscipe*. Klugheit, Schlauheit: Heo færden mid *ȝeapscipe* & mid wisdome swa longe þat heo to Alamaine comen. Laȝ. I. 117. Wit and wisdom and *ȝapschipe* of werlde. OEH. p. 269. He wes of *ȝæpscipe* war. Laȝ. II. 127. Swich *ȝepschipe* forbedeð þe apostel, þere he seiþ: Nolite esse prudentes aput uosmetipsos. OEH. II. 195. Þe man noteð wel his *ȝiepshipe*, þe birgeð him seluen wið his aȝene soule unfreme. *ib.*

ȝearkien, ȝarkien, ȝarken, ȝerken v., woneben eine durch ableitendes *n* erweiterte Form ȝarknien angetroffen wird. ags. *gearcian*, parare, zu *gearc*, paratus, nordengl. *yark* v. in gleicher Bedeutung.

1. tr. bereiten, rüsten: He lætte bi sæ flode *ȝearkien* scipen gode. Laȝ I. 111. He nam him to rede þat heom wolde *ȝearceon* anæ grate laðienge. OEH. p. 231. Ich wullen . . *ȝarkien* mine ferde. Laȝ. II. 548. He wollde *ȝarrkenn* hemm Onnȝæness Cristess come. Orm 9151. Ha wenden fram hire . . ȝarewe to alle þe wa, þ eni mon mihte ham *ȝarken*. Leg. St. Kath. 1748—52. Was neuer man born þat cuth wirc Ne *yark* suilk anoþer kirc. Curs. Mundi 8855 Cott. Ms. He bad his stiward *gerken* is meten. G. a. Ex. 2255.

Ȝarke þine uore. Laȝ. III. 290. Lyf thou ȝyf ous clene, Wey syker ous *ȝarke* and lene. Rel. Ant. II. 228 sq. *Ȝarkieð* mine scipen. Laȝ. III. 164. *Ȝarrkeþþ* Godess weȝȝe. Orm 9200.

Ȝif þou ȝernes hit, ȝet *ȝark* I hem grace. Allit. P. 2, 758. He *ȝarkeð* þe . . þe blisse & te crune of Cristes icorene. Hali Meid. p. 47. Þeo blisse þet he *ȝerkeð* ham . . heo is untalelich to alle worldliche tungen. Ancr. R. p. 410.

Þa wile *ȝearcode* se almihti sceappende him and his iferen helle wite. OEH. p. 219. Þa *ȝarkede* Adionard . . his dohter [zur Abfahrt]. II. 73. King Pharaon . . *Garkede* his hird, & after nam. G. a. Ex. 3259—61. He *ȝarkede* is ost anon. R. of Gl. p. 12. He *ȝarkede* a day his ost. Holy Rood p. 37. The Giwes . . a riche presant *ȝarkede* with gret prute, & sende this noble kinge. R. of Gl. p. 485.

On þat ece fer þe ham *ȝearcod* was. OEH. p. 221. Witeð into ece fer þe is *ȝearced* mine fo. p. 239. Eche lif and blisse . . þat is *giarked* siðen þe biginninge of þes woreld. II. 5. Þis dai haueð ure drihten . . *giarked* þat holie gestninge. II. 93. Bi þatt allterr wass þe lac O fele wise *ȝarrkedd*. Orm 1062. Houre peynȝ ben in helle *ȝarkyd* euere newe. Holy Rood p. 151. Þe worþely peple þat schal halde in heritage, þat I haf men *ȝark* [*ed.?* das Adjektiv, ags. *gearc*, scheint hier unangemessen]. Allit. P. 2, 651. Þay ȝolden him þe brode ȝate, *ȝarked* vp wyde. Gaw. 820. Hard it es, þe wird o sin þat *yarked* was til Adam kin. Curs. Mundi 8981 Cott. Ms. Such sorow was here *yarked* yore. Emare 329. 677. Die erweiterte Form hat dieselbe Bedeutung: Letteð *ȝarknì* mine scipen. Laȝ. I. 315. — Hold up ðin gerde to ðe se, And del it so on sundri del, ðat gu ben *garknede* weiges wel. G. a. Ex. 3238.

2. refl. sich bereiten, sich rüsten: Hehten heore cnihtes *ȝarkien heom* to fihte. Laȝ. III. 395. He that yeveth, yeldeth, And *yarketh hym* to reste. P. Pl. 4637. Roberd . . *ȝarked hym* wyp oþere to þe holy londe to wende. R. of Gl. p. 346. Heo *ȝarkeden hem* to gedere, þat a fair ost yt was. p. 12.

ȝe-arnien, ȝearnen v. ags. *gearnian*. s. *earnien, ernen, arnen*. erwerben, verdienen.

Eorðlic man sceolde . . *ȝearnian* mid admodnisse þ[e] wuniunge on hefen rice. OEH. p. 221. Þat hi sceoldan mid edmodnisse and mid hersamnisse *ȝearnie* þa wuniunge on hefe rice. p. 223. — Þu *ȝearnest* hefen rices merhðe. p. 221. — Ne scule ȝie mine mete ibite, ac scule þa þe hit mid mire lufe *ȝearnede*. p. 233. — Elc ane he ȝif [ȝaf j. T.] æhte, alse he *iærned* hafde. Laȝ. II. 592.

ȝe-arnung s. ags. *gearnung*. Verdienst.

He . . elc ȝeelt efter his *ȝearnunge*. OEH. p. 231.

ȝe-binden, ibinden v. ags. *gebindan*, alts. *gibindan*, ahd. *ga-gibintan*. s. *binden*. binden, auch in übertragener Bedeutung.

Crist þa ȝeðafode, þat þa wel reowen hine ȝenaman and *ȝebunden*. OEH. p. 229. — Heo nom Æstrild & Abren & lette heom *ibinden*. Laȝ. I. 105. — Þe assa fole þe wes *ibunden*. OEH. p. 7. Heo [sc. þe sinagoga] wes *ibunden* on þa ealde laȝe. p. 9. Al þat prest bindeð soðliche buð *ibunden*. II. 65. Thou art *ibounden* as a knight To helpe me. Ch. *C. T.* 1151. Heo draweþ heore wede mid seolkene þrede Ilaced and *ibunde*. O.E.Miscell. p. 77. We byeþ alle *ybounde* mid one laȝe. Ayenb. p. 145.

ȝe-buȝen, ibuȝen v. ags. *gebeógan, gebúgan*, ahd. *gabiugan*. s. *buȝen*.

1. intr. sich beugen, sich wenden: Þa gefestnede se ælmihti þa nigen angle wærod . . and ȝesteþelfaste swa þat hi nefre ne mihten ne noldan siððan fram his wille *ȝebugon*. OEH. p. 221. Wal lacede ȝeu . . þat ȝie . . sceolde . . to mine fa *ȝebugon*. p. 233. — Hi alle to rede *gebugon*. p. 219. — Heo bispeken heom bitweonen þet heo walden *ibuȝen* to þere apostlan fereden. p. 91. — Ȝe me þenne clepiað . . and þet unriht forletað, and to rihte *ibuȝað*. p. 13. — Ich habbe ofte *ibuwen* to alle mine þreo ifon. p. 205. Ich habbe ofte *ibuhen* to alle mine þreo fan. p. 305. Al hit wæs awæi ifloȝen and of þan londe *ibojen*. Laȝ. II. 65.

Digitized by Google

2. refl. He scal *hine* mid rihtwisnesse *iwȝan* to gode. OEH. p. 113.

ȝek s. ags. *geác*, cuculus. Kukuk. s. *gok*.

Whene the *ȝeke* gynnys to synge, Thenne *the* schrewe begynnys to sprynge. Ms. in Halliw. D. p. 951.

ȝe-cende adj. ags. *gecynde*, naturalis. natürlich.

Si forme lage þat is si *ȝecende* lage þe god sett formest an þes mannes heorte. OEH. p. 235.

ȝe-ceosen, icheosen v. ags. *geceósan*, alts. *gikiosan*, ahd. *gichiosan*. s. *cheosen*. erwählen, auserwählen, erlesen.

He wolde of þise cynne him moder *ȝeceosen*. OEH. p. 227. Þat god þing ys god wymmon, þe mon þe hi may *icheose*. O.E.Miscell. p. 122. — Ofte mon of fayre frakele *icheoseþ*. p. 118. — Þer efter arerde god þas lage þurh Moysen þe heretoche of his folce þe he þa *ȝeceas*. OEH. p. 235. Paul þet hermede cristene men, þene he *iches* to larðewe alle þeoden. p. 97. Þes Damus . . ane chiuese him *ichæs*. Laȝ. I. 271. Þreo eorles anan *icure* þe eorl Conaan. II. 57.

Þe king bið *icoren* to þan þe him cuð his noma. OEH. p. 115. Swete Godes moder, softe meiden and wel *icoren*. p. 195. Fair alse mone, *icoren* alse sunne [electa ut sol]. II. 167. Þa heo hæfden anan þus *icoren* Conan. Laȝ. II. 57 sq. He is to fore alle oþre *icoren*. O.E.Miscell. p. 98. To hir thai had *ycorn* Hot yren. Teistr. 2, 106. Þe *icorene* men beoð godes bern. OEH. p. 99. Ne drede ȝe ow nawiht cnihtes *icorene*. Leg. St. Kath. 1403. — Marie haueð *icore* þat beste del. OEH. II. 143. Hwenne so wil his hete hieð, þer nis nowiht wit *icore*. O.E. Miscell. p. 192. Y ȝylde me her to Charlis kyng, þe beste knyȝt *ycore*. Ferumbr. 766. Superl. Saul . . kempene *icorenest*. St. Juliana p. 61. — Þer he burh hafueð *ichosen*. Laȝ. II. 89. Þe liffule leaue of hali Chirche þ [ich] *ichoosen* habbe. Leg. St. Kath. 834. Þes þ God sulf seide . . king & prophete *ichosen* vt of alle. Ancr. R. p. 56. He lette bringen him bifore garisome wel *ichose*. Laȝ. I. 329 j. T. Forto be maistres of þis folk we beþ *ychose*. R. of Gl. p. 112. To Krystez chambre þat art *ichose*. Allit. P. 1, 903.

Substantivirt erscheint das Part. Pf. für die Auserwählten im biblischen Sinne: For alle þine haleȝen and ec þine *icorene*. OEH. p. 45. Þe ilca cweð bi his *icorene*: ȝe beoð godes. p. 99. Þine ariste cuddest þine *icorene*. St. Juliana p. 63. Vor bryngen heom to deþe þet spek myd his *ycorene*. O.E.Miscell. p. 56.

ȝe-clepien, iclepien etc. v. ags. *geclipian*, vocare, invitare. s. *cleopien*.

1. rufen, berufen, laden: He nam him to rede þat heom wolde ȝearceon anæ grate laðienge, and þider *ȝeclepien* all his underþeod. OEH. p. 231. — Þe richtwise men . . sculen beon *icleoped* on þe fader riht halue. p. 153. Wi so fele beð *icleped*, swo fewe beð icorene. II. 223. Many bethe *iclupid*, but fewe ichose. Gesta Rom. p. 118. Sely is that deth . . That oft *icleped* cometh and endeth peyne. Ch. *Tr. a. Cr.* 4, 475.

2. ausrufen, verkünden: Ȝif þe halia gast ne learð þes monnes heorte . . on idel beoð þes budeles word wiðutan *icleopde*. OEH. p. 95.

3. nennen: Elelendis he is *icleped* for he is of unkuþe þode. OEH. p. 81. Iacob on boc leden is *icleped* on englisse underplantere of fule custumes. II. 151. Þat suð lond æfter him Locres wes *icleped*. Laȝ. I. 89. Braunde was þat bold quene of burnes *iclepud*. Will. 121. Godes word is *icleoped* sed. OEH. p. 133. Ich wulle beon *icleoped* king. Laȝ. II. 134. Uppen ure godd wel idon, þe is *icliped* Dagon. I. 230. Heo weren *iclipet* synagoge, al swa is nu *iclepet* al cristen folc of Iudeus. OEH. p. 9. Ne mihte nawiht brekere bon *icloped* helere. p. 83. He is *icluped* sire Daris. Flor. a. Bl. 140.

ȝe-cnawen, ȝecnowen, icnawen etc. v. ags. *gecnáwan*, cognoscere, intelligere. s. *cnawen*.

1. sinnlich oder geistig erkennen, kennen: Þanne beoð ȝiure eagen ȝeopened, and imugon *ȝecnowen* eiȝðer god and euyl. OEH. p. 223. Þe deofel ablende heore heortan þet heo ne cunnan *icnawen* ure helend. p. 121. Þo scullen . . more *icnawen* [*icnowen* II. 232] and iwiten his mihte and his ore. p. 183. We sculen alre monne lif *iknauwen* þer alse ure ahen. p. 169. We sullen alre manne lif *icnowen* alse ure oȝen. II. 225. Who so koude *iknowe* Myghte ther alle the armes seen. Ch. *H. of Fame* 3, 246.

Betre hit is þet mon ne *icnawe* noht þe wei to god almihtin, þe he hine *icnawe* and seoððe hine forhoȝie. OEH. p. 49. Ne *icnawe* we nawiðt his cunne. Laȝ. II. 229. Þu ne knowest nouht þi seolue, ac ich þe *yknowe*. O.E.Miscell. p. 41. Iwis þu were myd Ihesu Crist . . ich *iknowe* þe ful wel. p. 45. Lutel wot he hwat is pyne, and lutel he hit *iknoweþ*. p. 62.

Heo . . *ȝecnew* þat hie was lað gode. OEH. II. 143. Ne *iknеu* ic hyne neuere, ne yseyh bute nv. O.E.Miscell. p. 45. Heore nan ne *icnew* oðres speche. OEH. p. 92. Ne *icneow* hine nauere na man þe hine ær iseȝen hæfden. Laȝ. I. 282. Heo *icneowen* wel a þan wolcnen þas wederes custes. II. 76.

Þas fif cheden beoð fif lagan, for þan þe god is þurh þesen *ȝecnowe*. OEH. p. 235. Þa he wes þere wel cuð & ouer al *icnawen*. Laȝ. I. 207. Gif þa hefdmen of þissere worlde hefden *icnawen* Crist, nefden heo nefre ifestned hine on rode. OEH. p. 123. For hereword to habbene and beon iwurðegede . . ðer þe heo *icnawene* beoð. p. 137. He is þe eldeste and þe meste *yknawe* and þe meste beloued. Ayenb. p. 104. Heo . . wolde, bi hire tale, sone beon mit te wise icud & *icnowen*. Ancr. R. p. 64. Anon he drouh hyne abak . . Leste he were *iknowe*. O.E.Miscell. p. 43.

mit **fram**, unterscheiden: Þet hi ne conne *yknawe* þane day *uram* þe nyȝt. Ayenb. p. 82.

2. erkennen, euphemistisch vom Beischlafe: The tyme is wane ather can Other fleschliche *yknowe*. Shoreh. p. 63.

Digitized by Google

3. anerkennen: Þet an is *iknawen* him to lauerd ouer alle þing, þet oðer is luuien him ouer alle þing. OEH. p. 75. Ȝif he wolde bicumen mi mon & for lauerd me *icnawen* . . griðien ich him wulle. LAȝ. III. 49. Sæi us . . ȝif þu wult *icnawen* þat he is king ouer þe. II. 680.

4. *beon icnawen* erscheint oft in der Bedeutung geständig sein, gestehen, einräumen: Ȝif þu wulle *icnawen beo* þat Arður is king ouer þe. LAȝ. III. 51. O gentil child, *beo yknawe*, For what thyng hast me yslawe? ALIS. 724. Beden hine an hiȝinge cumen to þan kinge . . and *beon icnowen* of his pliht. LAȝ. II. 355. Wai, hwi noldestu er of þisse *beon icnowe*. O.E. MISCELL. p. 178 cf. 179. Þat non of ȝou be so wod þerof *iknowe be*. HOLY ROOD p. 38. Thulke pans thu ȝeve me, and ȝut thu woldest wel mo, Wel ich *am* therof *iknowe*, that ich hem feng of the. BEKET 782.

5. refl. sich erkennen, mit prädikativer Bestimmung, sich als etwas, z. B. schuldig, erkennen: Þe ilke welle is ȝuo clier . . þet þe herte *hire yknauþ* and yziþ hire selue and hire makiere. AYENB. p. 251. — Ich *icnowe me gulti*. OEH. p. 205.

ȝecðe s. ags. *giceða*, pruritus, scabies. Jucken, Kitzel.

Þat ilke unhende flesches brune, þet bearninde ȝecðe of þat licomliche lust bifore þat wlatefulle werc. HALI MEID. p. 9.

ȝe-cweme, icweme, iqueme adj. ags. *gecwéme*, gratus, acceptus. s. *cweme*. wohlgefällig, genehm, lieb.

Þu art rihtwisand me *ȝecweme*. OEH. p. 225. Nis þet *icweme* god almihti. p. 23. Ne bið naut his lare fremful ne *icweme* þan ileweden, ȝif he mid wercan towerpeð his bodunge. p. 109. Þe alre meast poure . . is him wel *icweme*. HALI MEID. p. 39. No þing þet he euer deð nis Gode licwurðe ne *icweme*. ANCR. R. p. 326. Þat haueð lutel idon þat godd were *icweme*. O.E. MISCELL. p. 164. Ne mei na man do þing þet beo god *iqueme*, bute he habbe rihte ileue mid him. OEH. p. 73. Ure lif we ledeð richtliche togenes ure louerd Ihesu Crist, gif we forbereð al þat þat him is unqueme, and folgeð on þonke and on speche and on dede þat him is *iqueme*. II. 9. On Italiȝe he com on lond, þat him was *iqueme*. LAȝ. I. 6. Penda wes king under him, and ma þa *iqueme* weoren him. III. 257.

ȝe-cwemen, icwemen, iquemen v. ags. *gecwéman*, placere. s. *cwemen*. gefallen, wohlgefällig sein, befriedigen.

Hi efre beoð ymbe þat, hu hi mugen god hihersumian and him *ȝecwemen*. OEH. p. 221. Hu miht þu don þine elmesse and *icwemen* drihten þa hwile þu þeowest þire sunne? p. 23 sq. Ich bidde . . þet ȝe bidden ofte for me Aa pater noster ant aue marie, þet ich mote þat lif her drehen, Ant ure lauerd wel *icwemen*. p. 267. Tharof ich schal the wel *icweme*. O. A. N. 1782. Wat sculle we beren biforen us, mid wan sculle we him *iquemen*? MOR. ODE st. 48. Ofte he hine biðohte . . hu he mihte mid læsinge *iquemen* þan kinge. LAȝ. II. 131. We hit aȝen to ȝeme, and god solf þer mid *iqueme*. OEH. p. 63. Non ne may *yqueme* god and to his yuo. AYENB. p. 228.

Þe edmede riche . . mei beon godes wrecche, ȝif he gode *icwemeð*. OEH. p. 115. Alle þeo þe myd dusye wise deouele her *iquemeþ*, þeo beoþ nv in helle wiþ him fordon. O.E. MISCELL. p. 67. Horn me wel *iquemeþ*. K.H. 485.

Crist . . to helle ȝewende, and þane deofel ȝewilde, and him of anam Adam and Euan and hare ofspring þane del þe him ær *ȝewemde*. OEH. p. 229. Swa he bið eft iniþered . . under þan unrihtwise deoule þe he er iherd and *icwemde*. p. 117. Hiis doȝter him *icwemde*. LAȝ. I. 128. Alle þo ðen eni wise deoflen her *iquemde*. MOR. ODE st. 136.

Bliþe mai he þanne buen þe god haued *iquemed*. MOR. ODE st. 87. Of his corne he us ȝeue swa muchel þat we beon *iquemed*. LAȝ. I. 40.

ȝed s. ags. *ged*, *gid*, *gidd*, cantus, sermo, dictum. vgl. sch. *yed*, fib, falshood u. alte. *ȝeddien* v. *ȝeddinge* s. Rede, Wort.

Þa fond he þer ane quene . . þat . . sæt & biheold sæuere ænne burinesse, and hire *ȝeddes* [wordes j. T.] sæide ȝeomere stefne. LAȝ. III. 25—26.

ȝe-dafenlic adj. ags. *gedafenlic*, decens, conveniens. vgl. gth. *gadaban*, decere. angemessen.

Nis hit naht *ȝeda[n]fenlic* þat þes man ane beo. OEH. p. 221.

ȝeddien v. ags. *geddian*, *giddian*, cantare, loqui. vgl. sch. *yed* v. reden, sprechen.

Þa loh Arður . . and þus *ȝeddien* agon mid gomenfulle worden. LAȝ. II. 476. Thay nolden no langer with hym *ȝede* [vgl. sch. *yed*, contend]. SEVEN SAG. 215. — Þa *ȝeddede* þe king Cassibellaune: Welle [wola j. T.] broðer Nennius, þat ich þe quic nabbe! LAȝ. I. 336. Þa wes þon kinge wa, & þus *ȝeddede* þa: Wale, wale vnræd. I. 342. *Ȝedede* þe king mid ȝemeliche worden. I. 142.

ȝeddinge s. ags. *geddung* [LUCAS 13, 6 ed. *Boutterwek*], *gidding*, *giedding*, cantus, dictum. Sang, Dichtung, Erzählung, Mährchen.

Ȝeddynge, or geest [cf. geeste, Or romawnce p. 191]. PR. P. p. 537. *Ȝeddyngis*, japis and folies, And alle harlotries and ribaudies. HALLIW. D. p. 951. Songe *ȝeddyngus* above, Swyche murthus they move. DEGREVANT 1421. Wel couthe he synge and pleye on a rote, Of *yeddynges* [vv. ll. *ȝeddynges; ȝeddinges* SIX-TEXT PRINT] he bar uttubly the prys. CH. *C. T.* 236.

ȝeder adj. ist mir seinem Urspr. nach unklar: die Bedeutung desselben, wie des folgenden Adverb, ist aus dem Zusammenhange gefolgert: schwer, tief, vom Schluchzen.

Then bownes agayn the bald kyng, baldly he wepis . . So did his princes, sais the profe. for pete of himselfe, With *ȝedire* ȝoskinges. ALEX. ed. *Stevenson* p. 172.

ȝederli adv. völlig, vollständig, gründlich.

He . . sone *ȝederly* forȝete ȝisterday steuen. ALLIT. P. 2, 463. Þou hatz forȝeten *ȝederly* þat

Digitized by Google

ȝisterday I taȝtte. GAW. 1485. Me schal worþe at your wille, & þat me wel lykez, For I ȝelde me *ȝederly*, & ȝeȝe after grace. 1214. Such adunt as þou hatz delt disserued þou habbez, To be *ȝederly* ȝolden on nw ȝeres morn. 452. I haf a stroke in þis sted withoute stryf hent, & if þow reches me any mo, I redily schal quyte & ȝelde *ȝederly* aȝayn. 2323.

ȝe-don, idon v. ags. *gedôn*, alts. *gidôn*, ahd. *gituon*, mhd. *getuon*. meist nur im Part. Pf. anzutreffen; doch vgl. den Infinitiv *ȝedon* OEH. p. 29. 229 u. das Präteritum *iduden* LAȝ. I. 153.

a. intr. thun, handeln: Þa we hafden swa *idon*. LAȝ. I. 367. Þat was ufele *idon*. III. 11. That is evylle *ydon*. MAUND. p. 10. Tolde him hou he hadde *ido*. JUD. ISCAR. 90.

b. tr. 1. thun, mit einem Sachobjekte: He nule nefre mare eft *ȝedon þeo sunnen*. OEH. p. 29. — *Al* heo *iduden* efter hire lare. LAȝ. I. 153. — To wroþer hele habbeð he *such werc idon*. I. 21 sq. Mest al *þæt* ic habbe *ydon* ys idelnesse. MOR. ODE st. 4. *Þat* hadde þe gywes *ido*. E.E.P. p. 43. Tho come another companye, That had *ydoon the trayterye*. CH. *H. of Fame* 3, 721. passivisch: Þenne *þe sunne* bið *idon*. OEH. p. 23. Alle goddede *þe* . . beoð *idone* for godes luue. p. 137. To longe *ydon hardnesse* Causeth despite ful ofte. CH *Tr. a. Cr.* 2, 1245. *Al þis* is *ido* þus. OEH. p. 249. If he were þer aȝen þat *þe dede* were *ido*, Destruye he wolde al his lond. 11,000 VIRGINS 15. To moche of oþre harmes *þet* byeþ *ydo*. AYENB. p. 30.

Das Part. Pf. hat aber oft auch die Bedeutung geendet, beendet: Þa þis feht wes *idon*, þa wende Maximien aȝen in to herberȝe. LAȝ. II. 65. Whan I hadde my tale *ydoo*, God wote she acountede nat a stree Of al my tale. CH. *B. of Duch.* 1235 so wie abgethan, vernichtet, verloren: Þe vorste Cristyne *ost* neywat was *ydone*. R. OF GL. p. 398. King he was þre & tuenty ȝer . . ar hys *lyf* were *ydo*. p. 353. He nere noȝt to bymene, þeȝ his *larder* were neȝ *ido*. ST. KENELM 235. I fayth he shal noȝt fro us gon, Fore oure myrth *hit* were *edon* [vgl. afries. *edên* neben *gedân*, *gedên*, u. s. oben ȝe-]. AUDELAY p. 16.

Das von *wel* begleitete Particip entspricht dem mhd. *wol getân*: schön, stattlich, herrlich: Þet wes a riche mon þe wes swiðe *wel idon*. LAȝ. I. 39. Uppen ure godd *wel idon*, þe is icliped Dagon. I. 230. Þa burh wes swiðe *wel idon*. I. 86.

2. anthun, bereiten einem etwas: He scal bisechen milce et þan ilke manne *þe* he haueð er istolen oðer oðerweis *wa idon*. OEH. p. 31. Þencheð nu men *hwilch wurðing eow* hæueð *idon* þe heouenking. p. 59 sq. Sulche monne þe *him* deð, oðer haueð *idon*, oðer don scal wiken. p. 137.

3. thun vertritt den Begriff der Bewegung, wie setzen, bringen, befördern u. dgl. m.: Smeaden hu hi michte hine *to ðeaðe ȝedon*. OEH. p. 229. — Þere was Aunsel of Rypemond, a gode knyȝt, *to deþe ydo*. R. OF GL. p. 409. Þe gode men þe scule ben *idon into heuene*. OEH. p. 85. Þe king het þat me scholde . . roste him wiþ fur & pich, & þo he was *þerinne idon*, Awei þe gridire mylte. ST. CRISTOPH. 202. Hii wonne tueye castles, þat muche gode was *ynne ydo*. R. OF GL. p. 409. He wes inume And myd oþer þeoues *ido ine prysune*. O.E.MISCELL. p. 48. The vorewarde me tok, That an hundred thousend marc & vifti thousend ther to King Richard ssolde ȝiue, *of prison* to ben *ydo*. R. OF GL. p. 489. Þe hey men þat *in poer* were *ydo*. p. 385.

ȝe-dwilð, ȝedweld s. ags. *gedvild*, *gedvield*, *gedvyld*, error, hæresis. vgl. gth. *dvalîþa*. Irrthum.

Ðe þe godes laȝe forlet þe is ure wei, he scal misliche faran on monie *gedwilþan*. OEH. p. 119. Þa asprang þis *ȝedweld* ofer all middenard. p. 227.

ȝe-enden, ienden v. ags. *geendian*, finire, ahd. *gaentôn*, mhd. *geenden*. s. *enden*. endigen, zu Ende bringen.

On þan seofeðan deȝ he *ȝeendode* his wurc. OEH. p. 223. — On þissere weorlde heo bicomen, þer iwilch mon bið iboren mid muchele sara, and mid muchele sorȝe his lif *iendað*. p. 129. The anuy that hadde Seint Thomas nas noȝt *yended* so. BEKET. 1768. Er the bataylle *yended* was Bytwexte God and Sathanas. SHOREH. p. 150.

ȝe-endung s. ags. *geendung*, finis, mors. Ende.

He isænde buton ælcere *ȝiendunȝe*. OEH. p. 217.

ȝe-eten v. ahd. *gizan (gaezan)*, edere. essen. s. *eten*.

Þu wurst deaðlic ȝef þu þes trowes westm *ȝetst*. OEH. p. 221.

ȝe-fa, ȝefo, ifa, ifo, ivo s. ags. *gefâh*, inimicus. Feind.

Þes uncoðe mæn, ur *ȝefo*. OEH. p. 231. — Þis sæde Joram þe is mi fulle *ifa*. LAȝ. II. 241. Nu is euerihe man *ifo* þare he solde fren[d] be. OEH. II. 219. Þis world nys bute vre *ifo*. O.E. MISCELL. p. 161. Þe castel of his herte . . he heþ yolde to his *yuo*, þet is þe dyeuel. AYENB. p. 171. — God heom aredde wið heore *ifan* and heom fordude. OEH. p. 87. Nu fleð ure *ifan*. LAȝ. I. 251. Ne leaf þu neauer mine *ifan* halden hare hoker of me. ST. MARHER. p. 5. Ne lef þu to þin *ifan* þin ilicnesse. ST. JULIANA p. 74. We willen and hoaten þat alle ure treowe heom healden deadliche *ifoan*. PROCLAM. OF HENRY III. Ich habbe ofte ibuwen to alle mine þreo *ifon*. OEH. p. 205 cf. 241. Þanne schulle vre *ifon* to vre vouh gripen. O.E.MISCELL. p. 114. Úte we nu isi wice bioð ure *ifo*. OEH. p. 241. Strange bieð þes *ifo*. p. 243. World and weole þe biswikeð, Iwis heo beoð þin *ifo*. O.E.MISCELL. p. 158.

ȝe-fere, ifere, ivere s. ags. *gefêra*, comes, socius. Gefährte, Genosse; Gefährtin.

Me sceolden . . þer abide of [oð conj. ed.] alle his *ȝeferen* were ȝegadered. OEH. p. 231. — Nis na trewe *ifere* þe nule naut scottin in þe lure as in þe biȝete. p. 187. Heo [sc. superbia] . . macode englas to ateliche deoflan, and þene mon makeð ec, ȝif heo modigað, to swiðe þes

Digitized by Google

deofles *ifere*. p. 103. Blaunchefiur, he sede, gode *ifere*. FLOR. A. BL. 502. Ælc mid his honde heold his *iuere*. LAȝ. II. 618. — Hie waren ure *iferen*. OEH. II. 223. Flyȝen his *iferen* [*iveres* j. T.]. LAȝ. I. 63. Goð awariede gostes, feondes *ifere* [*yuere* p. 167]. O.E.MISCELL. p. 166. On helle is vnger and þerst, vuele tuo *ifere*. OEH. p. 294. Alle his *ifere* þat were him so dere. K.H. 221.

ȝe-fered (= ȝeferred), iferred und **ifereden (= iferreden)** s. ags. *gefêrræden*, societas. Gesellschaft, Schaar.

Þa hit þer to com þat se hlaford into þar halle come mid his dierewurd *ȝeferede*, mid ærlen and aldren, mid cnihten, mid þeinen. OEH. p. 231. Þer he sit mid his derewrþe *ȝefered*, mid niȝen anglene had. p. 239. In þes deofles heriscole fihteð agen us his *iferred*, ȝewerged gastes. p. 243. — On þissere *ifereden* iernede [sic *ed.*, iemede Ms.] þere apostlan admodnesse þas mihte. p. 93. Alswa þeo þreo þusend weren an *ifereden* [*iferende* Ms.], alswa is þeo halȝe þreomnesse an god, and þet *ifereden* [*iferende* Ms.] is swa anmod swulc heom alle an weren on heorte. p. 101.

ȝe-festnien, ifestnien, ifastnien v. ags. *gefêstnian*, ahd. *gafestinôn*, alts. p. p. *gifastnod*.

1. festigen, stärken, kräftigen: Þa *ȝefestnede* se ælmihti god þa nigen angle wærod .. þat hi nefre ne mihten ne noldan siððan fram his wille ȝebugon. OEH. p. 221.

2. bekräftigen, fest machen: Þa *ȝfesten[d]e* [he] þisne red wið þan hape þe [he] bewiste. OEH. p. 219. — Þa þe hi alle hafeden þisne red betwuxe ham *ȝefestnod*, þa becom godes grama ofer ham alle. *ib.* Þa .. þe king *iuæstned* hafde alle his forwarde [þe forewardes *ifastned* were j. T.], þa nom he muchele genge etc. LAȝ. III. 251. Coel and Maximen .. freondscipe makeden *iuastened* mid treoðen. II. 29.

3. haften machen, zufügen, beibringen: Ha [sc. mine sawle fan] habbeð monie wunden o me nunan *ifestnet* þe acwelleð mi sawle, bute þu [sc. seinte Marie] beo mi leche. OEH. p. 305.

ȝe-fildnesse s. ags. *gefyldness*, plenitudo. s. *ȝefullen* v. Fülle.

Cherubim, *ȝefildnesse* of ywitte, Seraphim, birninde or anhelend. OEH. p. 219.

ȝe-folȝen v. ags. *gefolgian*, ahd. *gafolgên*. s. *folȝen*. folgen.

Se gode man þe godes lufe hað *ȝefolged*. OEH. p. 237.

ȝe-frefrien, ifrefrien v. ags. *gefréferian*. s. *frofrien*. trösten.

Com þa to his apostlen and hi *ȝefrefrode*, and furtie daȝen firste ham mid wnede. OEH. p. 229. — He is ihate on grekisc paraclitus, þet is, þe frofre gast, forðon þet he *ifrefrað* þa drorigan, þat þet heore sunnan bireusiað. OEH. p. 97.

ȝeft, yeft, ȝift, yift, auch **ȝifte** s. afries. *ieft, iefta*, mhd. *gift, gifte*, ags. *gift, gyft*, ahd. niederd. niederl. isl. schw. dän. neue. *gift*. Gabe, Schenkung.

Þo hadde Brutus þe *ȝeft* þat Dyane him bihehte. LAȝ. I. 76 j. T. Curteali .. gan sche knele þanne forto þonk him þroli of þat faire *ȝeft*. WILL. 3663. Þer was so mike *yeft* of clothes. HAVEL. 2336. — Hii him ȝeue *ȝeftes*. LAȝ. I. 16 j. T. He .. ȝef hem londe and rentes, and confermede also þe *ȝeftes*, þat oþer kynges hadde er yȝyue. R. OF GL. p. 324. Summe ben disseyved in ȝongþe bi *ȝeftis* and false bihestis. WYCL. SEL. W. III. 452. Thei .. present hym with *ȝeftys* thre. SONGS. A. CAR. p. 16. Fortune .. In whom no man shulde affye, Nor in hir *yeftis* have fiaunce. CH. *R. of R.* 5482.

Mid þare *ȝift* he heom ouercom. LAȝ. I. 329 j. T. Ȝif thou offrist thi *ȝift* al the auter. WYCL. MATTH. 5, 23. We ne maȝen þe fond from us driue .. bute hit beo þurh godes *ȝifte*. OEH. p. 69. Ȝif us lauerd þet ilke *ȝifte*. p. 71. Pore *ȝifte* [*gift* COTT. GÖTTING. Mss. *yeft* FAIRF. Ms.] gon she for hym ȝyue. CURS. MUNDI 11307 TRINITY Ms. *Ȝyfte*, munus, donum. PR. P. p. 538. Therfore gyffes he a *gyfte* [Gabe, als Gegengabe], That if he ever covere myghte .. Inne felde for to stonde, That he scholde qwyte hym that dynt That he of his handes hynte. PERCEVAL 85. — Riche *giftes* Eliezer ðe toc. G. A. EX. 1416. Halged be þi name with *giftis* sevene. REL. ANT. I. 22. The mynstrals alle That were in the halle Had *ȝiftes* at that fest. II. 65 sq. Thou ȝyfst the sevene *ȝyftes*. II. 229. Þar of he ȝaf þe hehiste .. *ȝiftes* swiþe riche. LAȝ. I. 329 j. T. Suche were þo þe *ȝyftes* [von schweren Heimsuchungen des Landes gebraucht] þat hider come. R. OF GL. p. 296. *Ȝiftis* he hath sent to his lord Esau. WYCL. GEN. 32, 18. Fir shal falle and brenne Al to bloo aakes The houses and homes Of hem that desireth *Yiftes* .. By cause of hire offices. P. PL. 1553.

ȝeflðe, yefðe s. = *ȝeft, yeft*.

What with *yefthe* and qweyntise, Al he wan to his servyse. ALIS. 4682. Ine þise uerste bene we bezecheþ þe uerste and þe principal *yefþe* of þe holy gost, þet is þe *yefþe* of wisdom. AYENB. p. 106. Of alle þise *yefþes* me sselþonki god. p. 24. Hi [sc. þe gaueleres] wylleþ rekeny tuyes oþer þries þet yer, uor to do arise þet gauel, and wylleþ yet habbe *yefþes* aboue. p. 35.

ȝe-fullen, ȝefillen [OEH. p. 119. 221], **ifullen** v. ags. *gefyllan*, alts. *gifullian*, ahd. *gifullon*.

1. voll machen, erfüllen, anfüllen: Þa wolde god *ȝefyllan* [voll machen, ersetzen] and ȝeinnian þone lere þe forloren was of þan hefenlice werode. OEH. p. 221. — Þa þe beoð .. birnende on godes willan, þet he mid his ȝif[e] *ifulleð*. p. 95. He [sc. þe halȝa gast] us *ifulð* mid godes eiȝe. p. 99. — Þu dorc stude *ifullet* of alle dreorinesses. p. 253. Ich iseh þe apostles, poure ant lah on eorðe, *ifullet* ant biȝoten al of unimete blissen sitten i trones. p. 261. Þis lond wes on griðe and *ifulled* mid gode. LAȝ. I. 296. Heo bar .. ane guldene botle *iwulled* mid wine. II. 174. He [sc. þe deuel] forleas te lauerddom on moncun on eorðe, & wes helle irobbed & heuene beð *ifulled*. HALI MEID. p. 15. Nert tu mid fulðe a *ifulled*? ANCR. R. p. 276. Þer vnder is of iren a wal þat

Digitized by Google

is of saulen *ifuld* al. O.E.Miscell. p. 154. Þo lond was al mid hem *yfuld*. R. of Gl. p. 120. Þe feldes wern al *yfuld* wiþ hym & wiþ his route. Ferumbr. 75. auch für sättigen: As mon he hem þe bred tobrek, And as God he haþ hem *ifulled* ek. Cast off L. 1279.

2. erfüllen, zur That machen: We sculen *ȝefullan* . . þes helendes biboda. OEH. p. 119. Ich scal *iuullen* mines drihtes wille. Laȝ. III. 295. — Þa hit wes *ifullet* þet Ysaias þe prophete iwitegede. OEH. p. 5. Þes witeȝan cwide Ioheles is *ifulled*. p. 91.

ȝe-fulwen, ȝefullen, ifullen, ifulwen, ifulȝen, ifulhen, ifolwen, ifollen v. ags. *gefulvian*, baptizare, scheint nur im p. p. nachweisbar zu sein. s. *fulwen*. taufen.

He . . cweð þat na man ne mai bien ȝehalden, buton he richtlice ȝelife on god, and þat he beo *ȝefulled*. OEH. p. 229. Ælc cristen man anon se stepð ut of þe funte wer he *ifulled* his. p. 241. Heo . . furduden heore istreon þat hit ne moste *ifulled* beon. O.E.Miscell. p. 151. If þow wolt be *yfulled*. Ferumbr. 5835. Jhesu was *yfulled*. P. Pl. 13039. — Þulke þat beþ *ifulwed* in riht bileeue. Cast. off L. 1457. Er þonne þet child beo *ifulȝed* [*ifulȝeð ed.*], hit is þes deofles. OEH. p. 37. Þe cristene mon þe is on Criste *ifulehȝad*. p. 113. Bisceopas . . haldað þa isetnesse on heore bisceopunge swa þet heo setteð heoran handan ofer *ifulȝede* men. p. 101. Euch *ifulhet* in font oþe almihti federes nome. St. Marher. p. 1. — Þenne Joseph askes fontston & is *ifolwed* blyue. Joseph 7. Wyþ þat he *yfolled* wolde be. Ferumbr. 5829. Ȝyf ȝe wolde . . be *yuolled* in holy water . . ȝe mowe sauflyche þet holy þyng . . auonge. R. of Gl. p. 239. Had he ben . . *yvollid* on þe haly fant, A bettre knyȝt . . þo was þer non lyuand. Ferumbr. 548.

ȝe-gaderien, igaderen, igederien v. ags. *gegaderian, gegüderian, -drian*. s. *gaderen*.

1. versammeln, vereinigen: Ic *ȝegaderi* into ðe of diercynne and of fugelcynne simle gemacan. OEH. p. 225. He nalde . . þa sunfullen fordæmen, ac he walde to his riche heom *igederian*. p. 95. — Þah al mennisc were *ȝegadered*, ne michti hi alle hin acwelle ȝef he sylf nold. p. 229. All his ȝeferen were *ȝegadered*. p. 231. Heo weren *igedered* alle isome. Cast. off L. 1418. Mid te fleotinde word tofleoteð þe heorte so þ longe þer efter ne mei heo beon ariht *igedered* togederes. Ancr. R. p. 74 sq.

2. zusammenbringen, einsammeln: Whan he hath *igadered* markes and poundes, He priketh out of toune. Polit. S. p. 327.

ȝe-geng, igeng s. ags. *gegüncg*, coetus [Bosw.] vgl. *genge* s. Genossenschaft, Genossen.

An þisser [sc. lage] beoð bedeles . . archebiscopes and biscopes, prestes and hare *ȝegeng*. OEH. p. 237. Witeð into ece fer þe is ȝearced mine fo and his *ȝegen[g]*. p. 239 sq. Se forme [sc. ifo] is se deofel and his *igeng*. p. 243.

ȝe-glengen v. ags. *geglengan*, ornare. schmücken.

He . . cweð þat na man ne mai bien ȝehalden, buton he richtlice ȝelife on god . . and his ȝeleafen mid goden wrcon *ȝeȝlenge*. OEH. p. 229.

ȝe-gremien, igremien v. ags. *gegremian*, irritare, exacerbare, ahd. *gigremen*. s. *gremien*. erzürnen, erbittern.

Ȝegremden god mid mistlicum leahtrum. OEH. p. 225. Þo ward god toðan swiðe *ȝegremed* þurh manna mandede. *ib.* Wat sceol se wrecce don þe bufon iseȝð his hlaford þe he *ȝegremed* afeð, under him helle muð open. p. 239. Gret ure godes þ tu *igremed* hauest. Leg. St. Kath. 1466. Mid þare wreþþe he was *igremid*. Laȝ. I. 130 j. T. The niȝtingale was *igremet* [Reimw. ofchamed]. O. a. N. 931.

ȝe-greten, igreten v. ags. *gegrétan*, alloqui, salutare. s. *greten*, ags. *grétan*. begrüssen.

Se ængel . . *ȝegrette* hi. OEH. p. 227. Hwer beoð alle þine frond, þat faire þe bihete, And faire þe *igretten*. O.E.Miscell. p. 174. — Þe makied swuch murhðe þat ha aren nuðe i þat ilke lont of blisse þat he hefden of feor *igret* ear on eorðe. OEH. p. 261. Ave Maria was that soun Of Gabrieles stevene; Tho was, that mayde was, *ygret*. Shoreh. p. 119.

ȝe-halden [p. p. OEH. p. 229], **ihalden, ihealden** v. ags. *gehealdan*, alts. *gihaldan*, ahd. *gihaltan*.

tr. 1. halten, inne haben, in Besitz haben: Mid liste me mai *ihalden* þat strengðe ne mai iwalden. Laȝ. II. 297. — He lette þider fusen al þat he hafde *ihalden*, þat corn of þissen londe. III. 166. On eower iþulde ȝe habbeð eower saulen *ihaldene* [κτήσασθε Luc. 21, 19]. OEH. p. 105.

2. behalten, festhalten, nicht gehen lassen: Nu fulle feowertene niht þe feond heo hafueð *ihalden* þer riht. Laȝ. III. 18. He hæfde her his eldeste sune *iholden* mid him seoluan. I. 117.

3. bestehen: Þan kaiser to helpe þe wolde aȝen king Belin feht *ihalden*. Laȝ. I. 234. — He . . hæfde *ihalden* moni fiht. I. 392. Þu hæfuest *ihalden* wel mi fiht. II. 65.

4. erhalten, bewahren: Ȝieue his [sc. þe aihte] for godes luue, þanne doð hes wel *ihalden*. OEH. II. 221. — God ȝefe gode leue alle þa þet hit nabbet, and *ihalde* hit us. OEH. p. 77. — Þer nan þeof ne mei [his] maðmas forsteolan, ac heo beoð bi hundfalde *ihalden* him þer. p. 109. I mine boseme . . is al mi hope *iholden* [reposita est]. Ancr. R. p. 148.

5. erhalten, retten: He . . lerde . . and cweð þat na man ne mai bien *ȝehalden* buton he richtliche ȝelife on god. OEH. p. 229. Gif he walde þa deman moncun . . hwa weren þanne *ihalden*? p. 95.

6. halten, beobachten: Hwenne ic *ihalde* þa ibode þet we habbeð of ure lauerd gode. OEH. p. 65. — Þes dei wes on þere alde laȝe iset and *ihalden*. p. 87. Grið þer heo astalleden, & wel hit wes *ihalden*. Laȝ. I. 381. Þat bod wes *ihalden*. III. 208. Þet comþ of þe herte þet is rebel . . þet alneway wyle þet his wyl by do, and his zygginge by *yhyalde*. Ayenb. p. 68. Vuele *iholden* treouðe. OEH. p. 205. Luther costumes he nolde graunti nouȝt, Ne the king

Digitized by Google

nolde bileue that is elderne adde *iholde*. R. OF GL. p. 470. Lawes ther beoth and custumes that evere habbeth ibeo *iholde*. BEKET 427.

7. halten, erachten: Sexisce men me habbeoð for hene *ihalden*. LAȝ. II. 398. Tel me . . wha þe weore on uolde fader oðer moder *ihalde*. III. 36. Who wes him a folke for fader *iholden*? II. 233. Vor þe best knyȝt . . he was *yholde*. R. OF GL. p. 412. Þe beste prechour he was *iholde*. ST. EDM. CONF. 314.

8. anhalten, verpflichten: Lite uolk þer byeþ þet by diligent ine þet hi byeþ *yhyealde* to done uorye god and hire nixte. AYENB. p. 32. Hy byeþ rebels to þe heste of oure lhorde to huam hi byeþ *yhyealde*. p. 69. Thaȝ man on tyme *iheal̃de* be To schryve hym a ȝere. SHOREH. p. 34.

intr. es halten, Parthei nehmen: Sire, wyte to soþe, þat sore ofþinket yt me, þat ich habbe for oure kynges loue *yholde* aȝeyn þe. R. OF GL. p. 54.

ȝe-haten, ihaten v. ags. *gehâtan*, polliceri, jubere, nominare, ahd. *giheizan*, mhd. *geheizen*, alts. *gihêtan*. s. *haten*.

1. heissen, nennen: An man . . þe wes Noe *ȝehaten*. OEH. p. 225. Se þe was Judas *ȝehaten*. p. 229. He wass . . *ȝehatenn* Zacariȝe. ORM 111. I Daviþþ kingess chesstre þatt iss *ȝehatenn* Beþþleæm. 3359. Se asprang of Noes ylste sune þe wes *ȝehotan* Sem. OEH. p. 227. Heo was *ȝehoten* leoht berinde [i. e. Lucifer]. p. 219. Þa he com to þere dune oluieti his *ihaten*. OEH. p. 3. Þis meiden . . wes Marherete *ihaten*. ST. MARHER. p. 2. A gerlaundesche schenre þen þe sunne, auriole *ihaten* o latines ledene. HALI MEID. p. 23. On scite, ðe was *yoten* [= ihoten] Ramese. G. A. EX. 2415. Þen com on . . Gabriel *ihoten*. JOSEPH 291. A senatour of Rome, *yhote* Maximian. R. OF GL. p. 89. Þe meleward . . Atus *ihote* was. PILATE 6. Ys name ther ychaunged was & was *ihote* Florens. FERUMBR. 1087.

2. heissen, befehlen: Þe fuwer wateres þa þe beoð *ihaten* us on to weschen [quibus lavari jubemur]. OEH. p. 159. Ha . . bihede ham to donne þ ham was *ihaten*. LEG. ST. KATH. 2201. Do nu þene hihendliche þ te is *ihaten*. 2481. Ȝif hit were *ihaten* & nawt ta ihalden, þe bruche were deadliche sunne. HALI MEID. p. 21. Louerd king, we beoþ icome ase þou hauest *ihote*. LAȝ. III. 268 j. T. The baillifs come to Canterbury as hi *ihote* were. BEKET 699. He was þorwh þe holi gost *ihote* forte heiȝe. HOLY ROOD p. 29.

3. verheissen, versprechen: Though that ye han sworn and *ihight* to parforme youre emprise. CH. *Tale of Melib*. p. 147.

ȝe-helen, ihelen v. ags. *gehælan*, sanare, salvare, alts. *gehêlian*, ahd. *geheilan*, mhd. *geheilen*. s. *helen*, *healen*, ags. *hælan*. heilen.

Ælc untrumnisse heo *ȝehelde*. OEH. p. 229.— Swa reðe swa his sceadu heom on glad, heo weren *iheled* from alle untrumnesse. p. 91. Elch sinne þare him seluen biseið, bute hit be here forgieue, oðer mid bote *iheled* [vgl. HALI MEID. p. 21]. II. 173. Þi moder *iheled* is. ST. LUCY 44. Crist þet oþer hauest *iheld*, kyng of Ysrahel, Help nv þi seolue. O.E.MISCELL. p. 50.

ȝe-herberȝen, iherberȝen v. s. *herebur̃ȝen*. beherbergen.

Þo heo hadde se swiðe heo selue forsineged, þat seuen awergede gostes ware on hire *ȝeherberȝede*. OEH. II. 143. Huanne þe man þengþ . . hou he wes beyete in zenne, and of suo uoule matere ymad and yssape, and ine suo poure house *yherberȝed*. AYENB. p. 130. Þe lhord is oþerhuil euele *yherberȝed*. p. 195.

ȝe-hes s. vgl. ags. *hæs*, mandatum; *gehâtan*, spondere, jubere. Gebot.

Hwi wolde god swa litles þinges him forwerne . . ? forte don him understonden þat he his hlaford was, and þat he sceolde his *ȝehese* healde. OEH. p. 221.

ȝe-hiren, iheren, ihiren, ihuren v. ags. *gehêran*, *gehŷran*, alts. *gihôrian*, ahd. *gahôrjan*. s. *heren*, ags. *hêran*, *hŷran*. hören.

Ȝeneahleton þan helende, and woldan his lare *ȝehiran*. OEH. p. 243. Nu ȝe maȝen *iheren* hwet is riht cherite. p. 39. Heo mei hopien sikerliche þ hwon heo speked touward gode, þ he hire wule *iheren*. ANCR. R. p. 78. As men schal after *iheren*. HALI MEID. p. 9. Thu shalt *ihere* another tale. O. A. N. 544. Þat ye mowen nou *yhere*. HAVEL. 11. He makede . . deue *ihere*, and þe holte gan. O.E.MISCELL. p. 39. Al mi rorde is woning, And to *ihire* grislich thing. O. A. N. 311. He nolde naȝt bleþeliche *yhyere* þe misziggeres. AYENB. p. 257. Nolde *ihuren* godes sonde, þer he sette his beode. OEH. p. 295. Heom he bigon lere so ye mawe *ihure*. O.E.MISCELL. p. 102. Lute god cas him biuel, as me ssal *ihure* sone. R. OF GL. p. 556.

Iher me dohter, he seið. HALI MEID. p. 3. *Iher* þi fader, & hercne his read. p. 36. Wel ofte ich clepie and calle, þu *iher* me forþan. O.E.MISCELL. p. 196. Now *ihere!* SEUYN SAG. 1871. *Yheer* now and knowe it. P. PL. 11643. Nou *yhyer* and onderstand. AYENB. p. 72. *Iherеð* . . þet nis buten an god. OEH. p. 11. *Iherеð* of one þinge þat ȝe ohen of þenche. O.E.MISCELL. p. 168. Nu *ihiereth* wet signefieth þet gold, þet stor, þet mirre. p. 27.

Ne ilef þu neuer þane mon þat is of feole speche, Ne alle þe þinge þat þu *iherest* singe. O.E.MISCELL. p. 124. Ne he sake ne sturað, ne on strete ne *iherеð* nan mon his stefne. OEH. p. 113. He *iherеð* and isihð al þet tu dest. ANCR. R. p. 90. Þat wif . . þat *iherеð*, hwen ha cumeð in, hire bearn screamen. HALI MEID. p. 37. Elche rune he *ihurð* [*ihurd ed.*] and he wot alle dede. OEH. p. 290. Þe queade tonge is tonge of eddre of helle . . and enuenimeþ þo þet his *yhereþ*. AYENB. p. 257.

Þa þe hehe reue *iherde* þis ondswere [he] bigan to wreðen. ST. JULIANA p. 11. Herodes *iherde* þat o king was ibore. O.E.MISCELL. p. 26. Þis we *iherde*, her of we bereþ witnesse. p. 44. Ȝe *iherden* . . hu ure drihten sende his .ll. apostles . . onȝein þene castel. OEH. p. 5. Ure elc *iherden* hu hi spechen ure speche. p. 89. Hwanne ich *ihurde* of gode speke ne hedd'ich hwat me sede. O.E.MISCELL. p. 193. Þis anteyn

Digitized by Google

þat murie is þat folc *ihurde* alle. ST. DUNSTAN 185. He *ihurde* sigge wher cristene men in tourment were ibroȝt. ST. CRISTOPH. 115.

Semei seið *audiens*, þet is, *iherinde*. ANCR. R. p. 172. — Of al þet ich abbe misseien mid eȝen, mid min eren *iherd*. OEH. p. 189. Nawt for þi þat tu nauest *iherd* of him ȝare. ST. JULIANA p. 17. The wif hath the tale *iherd*. SEUYN SAG. 2265. As ȝe habbeþ ofte *yherd*. R. OF GL. p. 87. Nou þou hest *yhyerd* þe zennes þet comeþ of glotounye. AYENB. p. 56.

Vereinzelt begegnet *aheren* statt *iheren*. s. ȝe-: Of oon the best ye mowne *ahere* That hyght Ottouyan. OCTOUIAN 23.

ȝe-[h]wer, ihwer, ihware, iwar etc. adv. ags. *gehwar, gehwär*, ubique. überall.

His underþeoden *ȝewer* on his cynerice wuneden. OEH. p. 231. Ant te worldes weldent is *ihwer* mi warant. ST. MARHER. p. 12. Swa beoð wifmen wel *ihwær* [*iwar* j. T.]. LAȝ. I. 126. Men hit sæiden wel *iwhær* [*iwar* j. T.]. II. 51. Þis word com to wel *iwhare*. II. 90. Swa deð wel *iwære* þe mon þe swa ibereð. II. 458.

ȝel s. Schrei, steht als Variante für *ȝur*. ANCR. R. p. 306 s. *ȝur* u. vgl. *ȝeien* v.

ȝele s. Furcht, Schrecken.

Die Form des Wortes, wofür *aȝeie* in demselben Schriftstücke steht, in welchem *ȝeie* zweimal erscheint, ist auffällig. Offenbar weiset es auf ags. *ége*, timor, und man könnte an eine Umstellung aus *aeiȝe* u. *eiȝe* denken. Man vgl. die folgenden Stellen: Si ego . . dominus, ubi est timor meus? . . Ȝif ic hlaford, wer his mine *aȝeie*? OEH. p. 235. He us is . . hlaford for þan þe is *ȝeie* and drednesse is ofur hus. p. 233. Wic *ȝeie*, wic drednesse wurð þer, þan þat fer to for him abernþ þat middanerd [middernad Ms.]. p. 239.

ȝelen, ȝeȝen, ȝeiȝen v. man vergleicht hierzu das altn. starke Zeitwort *geyja*, latrare. schreien, rufen, ausrufen.

Alle somen turnden, & token to *ȝelen*, »Witerliche etc.« LEG. ST. KATH. 2090. Heo bigon to *ȝelen*, »Beaten se ȝe beaten etc.« ST. JULIANA p. 17. Ha . . bigunnen to *ȝelen*, »þis is a biginnunge of þe sar etc.« p. 27 cf. 71. Þeonne is neod forto *ȝelen*, »Sana, domine, animam meam«. ANCR. R. p. 288. Ha . . bigon to beaten þen belial of helle, & he to rarin reowliche [ant] to ȝuren ant to *ȝein* [*ȝelen* p. 48]. ST. JULIANA p. 49. Þe wreche peoddare more noise he makeð to *ȝelen* his sope. ANCR. R. p. 66.

Ȝeieð [imperat.] to godd . . þat he ȝeoue ow wit wel forte donne. ST. JULIANA p. 75.

I ȝelde me ȝederly, & *ȝeȝe* after grace. GAW. 1215. Thah ich *ȝeȝe* upon heth nulle nout nout hye [?]. LYR. P. p. 111. He let þe one, þet tu . . *ȝeie* lude efter him. ANCR. R. p. 232. Hwon þe heorte . . buhð him ase he bit, & *ȝeieð*, »creaunt, creaunt«. p. 288. Vorþi is þet we *ȝeieð* upon him ofte. p. 76. »Wa« ha *ȝeieð*, ant wa ha habbeð. OEH. p. 253. Summe . . swiðe reowliche ilome *ȝeiȝeð*. p. 54. Hwucche se beoð se stealewurðe þat ha . . *ȝeiȝeð* efter godes grace. ST. JULIANA p. 45.

Þa *ȝeide* þus þ an, & elnede þe oðre, »O leue feren, feire is us ifallen«. LEG. ST. KATH. 1373 cf. 2062. Olibrius . . *ȝeide*, »Stute nu ant stew þine unwittie wordes«. ST. MARHER. p. 6. As ha *ȝeide* to godd . . se þer lihtinde com an engel. ST. JULIANA p. 59. Stoden þe cwelleres & *ȝeiden* lud steuene, »Mihti lauerd is þe þat Juliene on leueð«. p. 65. Þa *ȝeiden* lude alle Romleode. LAȝ. III. 106. Heo . . seoððe *ȝeiden* him on mid ȝeomerliche stanen [leg. *stæuenen*? scornes j. T.]. III. 185. Þay *ȝeȝed* & ȝolped of ȝestande sorȝe. ALLIT. P. 2, 846. Riche forth runnen to reche hondeselle, *ȝeȝed* ȝeres ȝiftes on hiȝ, ȝelde hem bi hond. GAW. 66.

ȝein, gain adv. ags. *gegn, geagn, geán, gën*, alts. *gegin*, ahd. *gagan, gagen, gegin, gein*, altn. *gagn, gögn, gegn*. zurück, wieder.

Þat he to him come raþe and ful sone, þe riche and þe lowe, to habbe *ȝein* his owe. LAȝ. II. 506 j. T. Yee sal *gain* to yur maisturs wend. CURS. MUNDI 12809 COTT. Ms. Al þat him was bitaght Ful selden *gain* he yald. 15971.

ȝein, ȝæn, gain, ȝeines, gainls, gains præp. s. adv.

1. gegenüber: I þoȝt þat paradyse Wats þer oþer *gayn þo bonkez brode*. ALLIT. P. 1, 137.

2. entgegen, gegen etwas hin (obviam): Itt [sc. Paradisess ȝate] wass efft þurrh Cristess dæþþ Oppnedd *ȝæn gode sawless*. ORM 4124. Ioseph of his fader herd, Wit his curt *gain him* he ferd. CURS. MUNDI 5243 COTT. Ms. Þai fand Loth sitand be þe yate, *Gayns þam* [he] ras fra þen [leg. þer] he sate. 2767.

3. gegen, wider: Þatt upponn all þiss boc ne be Nan word *ȝæn Cristess lare*. ORM *Ded*. 69. To stanndenn *ȝæn þe deofell*. ORM 11444. Ye sald him þan *gain* mi consent. CURS. MUNDI 4955 COTT. Ms. *Gayn haly kyrk* was i rebell, *Gain fader and moder* fers and felle. 28094. Wind on ik a sid sal rise, So fast *gain other* sal tai blaw, That es na thing that it may schaw. METR. HOMIL. p. XII. Yef we habbeþ werkes *yeynes þi wille* wrauht. O.E.MISCELL. p. 90. The wind ras *gainis taim* unride. METR. HOMIL. p. XVIII. Ful wrathli *gains him* he ferd. CURS. MUNDI 3958 COTT. Ms. Þir wandes thre witin þe rote *Gains iuels al* þai bar al bote. 8107.

4. gegen, in Vergleich mit: Sua þat vr fire ne mai na mare Again þat fire þat brin þar, þan painted fire *gain vrs* moght. CURS. MUNDI 23213 COTT. Ms.

ȝeincall, gaincall s. Gegenruf.

What helpis it ane pray for þi wele And oþer pray for þine vnsele, If God suld here þe tane may fall, þat oþer lettes him with *gaincall*. CURS. MUNDI 28778 COTT. GALBA Ms.

ȝeinclap, ȝainclap s. Gegenschlag.

Se sone ha ȝeald ham swuche *ȝainclappes* . . þ al ha cneowen ham crauant & ouercumen. LEG. ST. KATH. 128.

ȝeincume, ȝancume, gaincome s. ags. *geáncyme*, asch. *gaincome*. Wiederkunft, Rückkehr.

Þer efter is þe vifte anchesun, þet tu his *ȝeincume* underuo þe gledluker. ANCR. R. p. 234. He eorneð . . aȝean hire *ȝankume*. p. 394. Þe

Digitized by Google

apostels ilk dai Went to þe temple fo to prai, At þair *gaincome* mete þai gaue Ilkan þat þai sagh mister haue. CURS. MUNDI 19041 COTT. Ms. vgl. 2719, wo in den Handschriften *gaincom, gaynecome, gaincum, ȝyncome* mit einander wechseln. Ffull glad of þat gest and his *gaynecome*. DESTR. OF TROY 2026.

ȝeincumen v. zurückkommen.

Soue niþt he was þare, hit þohte him soue ȝere are he *ȝeincome*. LAȝ. I. 189 j. T.

ȝeinchar s. ags. *geáncerr*. Rückkehr, Umkehr.

To late cometh the *ȝeinchar*, when love ou hath ybounde. LYR. P. p. 46.

ȝeincherringe s. cf. ags. *cerring*. Rückkehr.

Þar nys no *ȝeyncherrynge*, Ne þar nys non endynge, þe enes cumeþ þere. O.E.MISCELL. p. 74.

ȝeinsawe, gainsawe, gainsagh etc. s. cf. ags. *sagu*, dictum. Gegenrede, Widerspruch.

Of suche anoþer neuer we herd, þat neuer of mon lerned he lawe, And to him is þere no *ȝeynsawe* [*gainsau* COTT., GÖTTING. *gainesagh* FAIRF.]. CURS. MUNDI 14815 TRINITY MS. Quat sum first þar was *gainsaw* [*gainsau* GÖTTING.], Al for noght þai ette it bath. 792 COTT. Ms. That was taknyng of *gaynesawe*, For Jewes wald noght hys rysyng knaw. METR. HOMIL. p. 75. Thou set us in *gainesagh* til our neghburs þus, And our faas snered us. Ps. 79, 7.

ȝeinseggen, -seien, gainsaien v. neue. *gainsay*. widersprechen.

Al þis may she not *ȝeynsey* [*gainsay* GÖTTING.]. CURS. MUNDI 883 TRINITY MS. Þus we *gaynsaie* ȝoure gilt & ȝour godus false. ALEX. A. DINDIM. 396. Þey *gainsain* hure sauiour. 420.

ȝeinsegging, -seling, gainseing etc. s. neue. *gainsaying*. Widersprechen, Widerspruch.

Þis childe . . Shal be . . In token also of *ȝeinseying* [*yenseying* FAIRF. *gainsaying* GÖTTING.]. CURS. MUNDI 11361—4 TRINITY MS. In takyng of *gaynseying*. METR. HOMIL. p. 75. Cryst Ihesu hys body vpp stey, By þat short ladder, þat cros an hy; Withoute *ȝenseyyng* he gan vp wende. R. OF BRUNNE *Meditat.* 635.

gainstanding s. neue. *gainstand* v. Widerstehen, Widerstand.

Shame and senchyp to ouer enmyse, *gaynstanding* and restrenyng of þare power & þare males [= malice]. LAY FOLKS MASS BOOK p. 69 cf. 76.

ȝeinturn, ȝaintorn s. vgl. *turn* s. u. **gainturning** s. Rückkehr, Rückweg.

Bute ȝif þu, þe timluker, do þe iþe *ȝeinturn*, & ure godes grete þ tu gremest nuðe, I schal schawe hu mi sword bite i þi swire. LEG. ST. KATH. 2117. He swor sadli is oþ as tit to his fader, þat he fro þe bodi wold haue his hed sone, oþer tit take him aliue, no *ȝaintorn* [Ausweg?] schuld lette. WILL. 3550. — Of bodily ded es no *gaynturnyng*, Ffor of erthly lyf it es endyng. HAMP. 1718.

ȝe-innien v. ags. *geinnian*, implere, ahd. *geinnón*. ausfüllen, ergänzen.

Þa wolde god ȝefyllan and *ȝeinnian* þone lere þe forloren was of þan hefenlice werode. OEH. p. 221.

ȝel, yell s. vgl. nhd. *gell*, sch. *yell* = echo, neue. *yell*. gellender Klang, Schrei.

He herd in a valey A dynnyng and a *yelle*. TORRENT 1489. So come a lau . . In lykenes of Lucifere . . Glydand to Dame Gaynour, hyre gates were gayne, ȝauland ful ȝamerly, with mony loude *ȝelles*. ANT. OF ARTH. st. 7.

ȝe-læden, ȝeleden, ileden v. ags. *gelǽdan* [*-lædde; -læded*], ahd. *galeitan*. s. *læden*. führen.

Þa was Adam swa wis þat god *ȝeledde* to him niatenn . . and Adam ham alle namen ȝesceop. OEH. p. 221. — Vnnvyt lyf ic habbe *ȝelæd*. p. 288. Heo weoren swiðe uuele *ilæd*. LAȝ. I. 372. Conaan hauede swiðe monie *ilæd* to Armoriche. II. 81. God het Moyses . . þet he and al þet israelisce folc þet he þider *iled* hefde, þet heo soulden offrien etc. OEH. p. 87. He wolde iwite hwuder he were *iled*. O.E.MISCELL. p. 43. Vnnet lif ich habbe *iled*. OEH. p. 161. Þerefter . . were trouðen tobrokene . . & te buruh men isleiene, & te wummen of þere buruh *iled* forð. ANCR. R. p. 54. Octur wes ibunden & *ilad* to Lunde. LAȝ. II. 351. He hadde *ilad* his life ful wide. FLOR. A. BL. 90. Þu telle me wuder heo were *ilad*. 114. When þey hym [sc. Ihesus] saye so shamely *ylad*, No tunge may telle what sorowe þey had. R. OF BRUNNE *Meditat.* 487. Þo Ely in þis fair cart to heuen was *ilad*, Elisee his felawe was sory. KING SOLOM. B. OF WISD. 211. A ploughman . . That hadde *ilad* of dong ful many a fothur. CH. *C. T.* 531.

ȝe-læsten, ȝelesten, ilæsten, ilesten, ilasten v. ags. *gelǽstan* [*-læste*; *-læsted, -læst*], facere, præstare; durare, permanere, alts. *gilêstian*, ahd. *galeistjan*, mhd. *geleisten*, gth. *galaistjan*, παραχολουθεῖν, διάγειν.

1. tr. leisten, erfüllen: We hit scullen *ilæsten* [*ileaste* j. T.] bi ure quicke liuen. LAȝ. II. 637. Ȝif þu miht under criste þis forward me *ileste*, ich þe ȝeuen to hure al Denenescire. III. 250.

Swa he hit *ileste* þe while þe he luuede. LAȝ. I. 421. Þe king him bihehte, and wel hit *ilaste*. I. 208.

Ilæst [*ilast* j. T.] ich habbe þe min foreward. LAȝ. I. 379. Al þat forward was *ilest*. I. 47.

2. intr. a. dauern, währen, bleiben: To hare lean ham þe lange scel *ȝeleste*. OEH. p. 239. Þe wile his owe lyf *ileste* mote. O.E. MISCELL. p. 116. Þat vuel . . ne schal no leng *ileste*. ST. SWITHIN 108. Mine pyne nele *ileste* Bote o dai oþer tueye. ST. ANDREW 61. Grochinge, þet eure ssel *yleste* in helle. AYENB. p. 68. Þanne is he of þe kende of þe baselycoc, uor no grenhede ne may *yleste* beuore hym. p. 28. — For his lyf scholde þe lengore *ilaste*. ST. ANDREW 68. To þe se my net i caste, And hit nolde noȝt *ilaste* [es zerriss]. K.H. 659.

Ȝet *ilæsteð* þi lif, swa hit do longe LAȝ. I.

Digitized by Google

420. Þe ancheisun is þis hwi þet vuel *ilesteð*. ANCR. R. p. 320. Ne bo the song never so murie, That he ne shal thinche wel unmurie, ȝef he *ilesteth* over unwille. O. A. N. 345. Toward his ende he hyeþ blyue, and lutle hwile he her *ilest*. O.E.MISCELL. p. 93. Wreððe .. þe hwule þet hit *ilest*, ablendeð so þe heorte þet heo ne mei soð iknowen. ANCR. R. p. 120. Mi sone .. bringe ȝou into þat blis þat eure *ilest*. ASSUMPCIOUN DE N.D. 192—6. Ase longe ase, man, thy lyf *ylest*. SHOREH. p. 32. Perseuerance, be huam þe guode godes knyȝt þoleþ þe kuedes, and *ylest* al to þe ende ine þe heȝe waye of perfeccion. AYENB. p. 168. — Ther above is godes riche that *ilasteth* bouten ende. POP. SC. 25. Thulke soule evere *ilast* and ne deyeth never mo. 365. Þu woldest bidde þat he þe yeue drynke þat *ilast* euere. O.E.MISCELL. p. 85.

Þer efter arerde god þas lage .. and wrate his him self in stanene wax bredene, and si *ȝeleste* sume wile. OEH. p. 235. Þus longe hit *ileste*. ANCR. R. p. 320. He boȝte ek þat at Ponteney he was faire vnderfonge & isustened in his anuy, þat *ileste* swiþe longe. ST. EDM. CONF. 535. Here kessinge *ileste* a mile, And þat hem þuȝte litel while. FLOR. A. BL. 513. — Þe wraþþe *ilaste* forte oure louerd to deþe scholde go. PILATE 24. Þe douȝter .. al hire god nom And delde among pore men, while hit *ilaste* oȝt. ST. LUCY 56. Þys batayle *ylaste* þus fram amorwe vorte non. R. OF GL. p. 398.

Lux perpetua .. þat is *ilestende* liht. OEH. II. 151.

Wendest that wynter Wolde han *ylasted* evere. P. PL. 1741. Hii vndude the entredit .. that hadde *ilast* er Six ȝer & thre monthes. R. OF GL. p. 509.

b. sich erstrecken im Raume: His land *gelest* [præter.] wide and side, his folc was swiðe ærfeð-telle. OEH. p. 231.

ȝe-laðien, ilaðien v. ags. *gelaðian*, invitare, ahd. *giladôn*, mhd. *geladen*. einladen, berufen.

Þa sende se king his ærndraches .. to alle his underþeoden to *ȝelaðie* þis folc. OEH. p. 231. Nas tid ne tyme ne ne wrð þat god ne send gode mænn his folc forte *ȝelaðie* to his rice. p. 235. — He *ȝelaðeð* his frend and nichibures him to. p. 245. — Þer for he hað *ȝelaðed* alle folc. p. 235. Him is wel þet is *ilaðed* from lutel weole to muchele, and him is ec muchele bet þet is *ilaðed* from muchele wowe to muchele wele. p. 145. Jesu Crist, mi deorewurðe leofmon lutel ear, haueð *ileaded* [v. l. *ilaðet*] me. LEG. ST. KATH. 1916.

ȝe-laðiere s. Einlader, Bote.

Þer efter arerde god þas lage þurh Moysen .. and wrate his him self in stanene wax bredene .. and þer of were larþawes and *ȝelaðieres* Moises and Aaron. OEH. p. 235. Þis is si fierðe lage. An þisser were ærndraces and *ȝelaðieres* þa apostles and þe leorninchnihtes. p. 237.

ȝeld, ȝild, yeld, yild etc. s. ags. *geld, gild, ġield*, retributio, tributum, alts. *geld*, afries. *jeld*, niederl. *geld*, ahd. *gelt*, gth. *gild*, φόρος, altn. *gjald*, dän. *gield*, schw. *gäld*, debitum, sch. *yeild*.

1. Entgelt, Vergeltung, Lohn: Þis lif ȝe schulen leoten .. & reopen ripe of þat sed þat ȝe her seowen, þat is, underne *ȝeld* of wa oðer of wunne, efter ower werkes. ST. JULIANA p. 75. Þe þolemode þolie bitter one hwule, uor he schal sone þerefter habben *ȝeld* of blisse. ANCR. R. p. 376. All the londes that I welde Wold I gyf in my *ȝelde*, To se hym falde in the feld. DEGREVANT 1049. Þer ne þarf he beon ofdred of yefte ne of *yelde*. O.E.MISCELL. p. 59.

2. Abgabe, Steuer, Tribut: Romleode .. sette *ȝeld* a þisse londe. LAȝ. I. 307. Of ure londe þu axest *ȝeld*. I. 313. Her to [sc. he] him wolden finden ȝisel of his *ȝilde*. I. 204. Axien .. þat he ȝefue *ȝeld* [*ȝield* j. T.] in to Rome. I. 307. He [sc. Cyrynus] did alle mennys namys wryte, That of this *yeld* [*ȝeilde* GÖTTING. *ȝelde* TRINITY] shuld none hem quyte. CURS. MUNDI 11197 FAIRF. Ms. Phelip thy fadir askid that *yilde*, Ac yet we dryven him out of feilde .. Gef thow wold aske suche a *yeld*, Com and have hit in the feild! ALIS. 2955—60. — Þeȝȝ haffdenn wikenn off þe king To sammnenn hise *ȝeldess*. ORM 10169.

ȝelden, yelden, yellden, ȝilden, ȝulden v. ags. *geldan, gildan, gieldan, gyldan* [*geald, guldon; golden*], tribuere, retribuere, reddere, alts. *geldan*, afries. *jelda*, ahd. *geltan*, gth. *gildan*, niederl. *gelden*, niederd. *gelden, gellen*, altn. *gjalda*, schw. *gälda*, dän. *gjelde*, sch. *yheld*, neue. *yield*.

1. vergelten, zahlen als Zins, Gegenleistung, Ersatz oder Busse.

a. etwas: Ne mæhtic *ȝelden* swa muchel swa ic habbe idon to herme. OEH. p. 31. Ne scalt þu *ȝelden* vuel onȝein uuel. p. 15. Ha understondeð .. hwet ha ahen his deorewurde milce to *ȝelden*. p. 263. He wule ower hwile bitterliche *ȝelden*. ST. JULIANA p. 22. Heo schulen *ȝelden* þ best þ is þer inne ivallen. ANCR. R. p. 58. Þou mi mochele swinch mid harme wolt *ȝelde*. LAȝ. I. 97 j. T. Ychylle wel þy mede *ȝelde*. R. OF GL. p. 311. *Ȝelde* y wil þy mede. FERUMBR. 247. Scho wold thaire warysone *ȝelde*. PERCEVAL 1237. Cryst of hyre wolde bebore Mannes trespas to *ȝelde*. SHOREH. p. 119. I schal .. *ȝelde* [zahlen, lösen] þat I hyȝt. ALLIT. P. 2, 665. Hi ne moȝe amendi ne *yelde* þe harmes þet hi habbeþ ydo. AYENB. p. 30 sq. Þat ilk weȝt at þer was lesse he sulde *ȝilde* [*ȝeild* COTT. *ȝeild* GÖTTING.] of his awen flesse. CURS. MUNDI 21429 FAIRF. MS.

Ȝeld my mede blyue, Vor ych abbe ydo þe more gode, þan alle þe men alyue. R. OF GL. p. 311.

He ne is naȝt riȝtuol þet ne *yelt* þet ha ssel be his miȝte. AYENB. p. 169.

Ich *geald* þat ich noht ne nam. OEH. II. 45. Y al the harm *ȝolde*. WYCL. GEN. 31, 39 Oxf. Þu *ȝulde* þet tu ouhtest. ANCR. R. p. 406. The pope nolde it [sc. the entredit] nout vndo, ar the king *ȝolde* Al that he of clerkes nom. R. OF GL. p. 508. Alle þat for him duden ei del, He *ȝeld* here while suþe wel. FLOR. A. BL. 813.

Digitized by Google

Þis widue nom hom hire best & ne *ȝuld* hit no more. St. Edm. Conf. 482.

Ase moche ase he is worþ betere þanne, ȝuo moche ich am *yeldinde* [zahlend d. i. schuldig] be riȝte riȝtuolnesse. Ayenb. p. 69.

The malice of Naabal the Lord hath *ȝolden* into his heed. Wycl. 1 Kings 25, 39 Oxf. To dai I haue *ȝolde* my vouwis. Prov. 7, 14. — Such a dunt as þou hatz dalt disserued þou habbez To be ȝederly *ȝolden*. Gaw. 452. Curtesie certeyn dide he me So mych that may not *yolden* be. Ch. *R. of R.* 4555. Let me han non harm of þe, & eft it schel be *ȝolde*. Ferumbr. 3683.

b. einem etwas: He hit him wule *ȝelden*. OEH. p. 85. Þenne wille god deme . . and wile *ȝelden* eche men his mede efter his werke. p. 143. Þanne he wile ðere *gelden* elch man his hwile. II. 5. Al ic him mot *ȝelden* þat ich nime of his londe. Laȝ. II. 139. Ȝif þu hit wult us aȝiuen, we þe wulleð *ȝelden* sixti hundreð punden to elches ȝeres firsten. III. 163. Drihhtin wisste whanne & hu He wollde hiss dere kemmpe Hiss mede *ȝelldenn* hunndreddfald For hise gode dedess. Orm 19901. He it hem wel *gelden* may. G. A. Ex. 6. Lauerd, hwat mai I *ȝelde* þe for al þat tu haues ȝiuen me? OEH. p. 258. Whet shal y tharefore *ȝelde* the? Lyr. P. p. 69. Oure lord mot þe *ȝeld* þat þi worþi wille was to come to me nouþe. Will. 1547. Myn hoond may *ȝeeld* to thee yuel. Wycl. Gen. 31, 29 Oxf. Ful wel he sal þe *yeild* þi medes. Curs. Mundi 3190 Cott. Ms. Þu ahtest me to *ȝulden* ȝauel of þine londe. Laȝ. I. 314. Þu schalt . . wiþ me come to an heȝere justise þat þe schal þe trecherie *ȝulde*. E.E.P. p. 58. Ure louerd me lete ibide þe day þat ihc hit þe *ȝulde* may. Flor. A. Bl. 175.

Ȝeld me nu Forr all min swinnc riht mede. Orm 5214. Ȝeld me mi seruise. K.H. 990. Clepe þo werkmen, and *yeld* hem here trauail. O.E. Miscell. p. 33. Ȝeildes [vv. ll. *ȝilde-ȝeldes-ȝeldeþ*] til your creatur þe tend part o your labour. Curs. Mundi 1985 Cott. Ms.

Ȝif þu mare spenest of þine, hwan ich aȝen cherre al ic þe *ȝelde*. OEH. p. 79. Nu he me *ȝilt* mede for mire god dede. Laȝ. II. 461. Þemperour hendely his gretyng him *ȝeldes* [erwiedert]. Will. 234. Þat god for his grete miȝt al here god hem *ȝeld* (conj.). 319. God *ȝulde* þe þyn ore. St. Edm. Conf. 481.

Vre drihten *ȝiald* twifoldliche Iob þat þe deuel him hadde binumen. OEH. II. 169. Lelli *yald* [vv. ll. *ȝelde-ȝeild*] he him his teind, He *yald* him al þat him behoued. Curs. Mundi 1208 Cott. Ms. God it *geald* ðese [dese Ms.] wifes wel. G. A. Ex. 2581. Ietro *geld* it him in estdede. 2758. He him *gulden* it euerilc del. 1062. Vor alle þe gode þat he heom dude, hi *yolde* him luþre mede. O.E. Miscell. p. 39.

Þatt heore daȝȝwhammlike swinnc Beo daȝȝwhammlike hemm *goldenn*. Orm 6238. Ðin swinc ðe sal be *gulden*. G. A. Ex. 927. It schal be *ȝoldun* to thee in the risyng aȝen of iuste men. Wycl. Luke 14, 14.

c. einem, ohne Bezeichnung eines Objektes: I schal *ȝelde* hem aftir her yvel wille. Wycl. Sel. W. III. 43. Thi fadir . . shal *ȝeelde* to thee. Matth. 6, 6 Oxf.

He . . elc *ȝelt* efter his ȝearnunge. OEH. p. 231. Þe heȝe kyng yow *ȝelde*. Gaw. 1038. Mary yow *ȝelde*. 1263. God *yelde* him . . þat haueth me fed to þis day. Havel. 803. God *ȝylde* yow, lady gente. Eglamour 271 cf. 622.

Loke hwu heo *ȝulden* him. Ancr. R. p. 404.

d. absolut: Hit behoueþ *yelde* oþer hongy. Ayenb. p. 31. — Als he god bihet, ðor he *geld* wel. G. A. Ex. 1884.

2. zurückgeben, wieder zustellen: Þo þet ofhyealdeþ þe þinges þet hi vindeþ . . and nolleþ hise naȝt *yelde*. Ayenb. p. 38. — *Ȝelde* [imperat.] the wijf to hir man. Wycl. Gen. 20, 7. Looketh lest perauenture it be stoln, but *ȝeldeth* [*ȝelde ȝe* Purv.] it to his lordis. Tob. 2, 21 Oxf. — Þe king . . *yald* þe wijf to sire Abram. Curs. Mundi 2423 Cott. Ms. Quen i ha funden thyng ouerraght, I *yald* it noght to þaim it aght. 26434 Cott. Ms. — So geply watz ȝarked & *ȝolden* his state. Allit. P. 2, 1708. Afterward that he is seen of the preest, and *ȝoldun* [redditus] to clennesse. Wycl. Levit. 13, 7.

3. übergeben, ausliefern: Ne faȝt he neuere ȝet in felde wyþ kyng ne ameraunt, þat he ne asloȝ ouþer madem *ȝelde* ys body to him creaunt. Ferumbr. 532. To Charlis suþþen y wil þe graunt, & to hym y wil þe *ȝelde*. 715. Non ne couth me wild conseile on no partie, Bo þe castelle to *ȝeld* & ask þe kyng mercie. Langt. p. 122. — William . . þe kinges sone of Spayne spakli to hire *ȝalde*, to putte in hire prisoun. Will. 3660. The portare saw his lorde slayne . . He come Percevelle agayne, The ȝatis he hym *ȝolde*. Perceval 2101. in etwas anderem Sinne: Þay *ȝolden* hym þe brode ȝate, ȝarked vp wyde [sie gestatteten ihm (freundlich) den Eintritt]. Gaw. 820. — The kaies er *ȝolden* him of the ȝate. Minot p. 38.

dahin gehören die Ausdrücke »den Geist, die Seele aufgeben«: Þet ich mote Ihesu Crist mi sawle *ȝelden*. OEH. p. 267. He was in poynt to *ȝelde* þe gaste. Langt. p. 185. — He *ȝald* to God þe gaste. p. 6. Til lomb of loue dyede And on me [sc. þe cros] *ȝeld* þe gost. Holy Rood p. 140. Verstärkt wird das Verb in dieser Bedeutung durch *up, op:* Hwoso is siker of sukurs . . & *ȝelt* tauh *up* his kastel to his wiðerwines, is swuðe to blamen. Ancr. R. p. 232. Swiþe he *ȝald vp* his swerd. Will. 1256. Al þe relyques þat y haue ytake aȝeyn þe riȝt, Y wil *ȝeld op*. Ferumbr. 764.

4. in weiterem Sinne entspricht das Verb den Begriffen geben, gewähren, wie dem lat. reddere: Þu, Louerd, þet . . efter wopie wateres *ȝeldest* blið muruhðes. Ancr. R. p. 376. oft vom Erdboden in Bezug auf seine Erzeugnisse: Wit pine it [sc. the erth] sal þe *ȝeild* þi fode. Curs. Mundi 1136 Cott. Ms. Brembel and thorn it sal te *yeild*. 924 Cott. Ms. Þe pouer men es like þe fild þat corn plente is wont to *yild*. 28832 Cott. Ms. — Þe erþe *ȝelt* bet, & þe weder was mergore by ys daye. R. of Gl. p. 281. in Verbindung mit mancherlei abs-

Digitized by Google

trakten Substantiven, wie *seruis:* Qui suld I him seruis *yeild* [dienen]? CURS. MUNDI 461 COTT. MS.; *asaut* vgl. fr. donner l'assaut: Secе we .. of þe selcouþ asautes þat þei samen *ȝolde*. WILL. 2708. mit *onsware, word:* And tu *ȝeld* [imperat.] me onsware. ANCR. R. p. 364. I *ȝeld* [reddidi] to them a woord. WYCL. 2 ESDR. 2, 20 Oxf. mit *ponkes:* Me ssel herye God, and *yelde* hym þonkes of his yefþes. AYENB. p. 55. mit *reisun, rekening, scele, count:* Ich am her .. to *ȝelden* reisun for ham. LEG. ST. KATH. 2245—8. Resun to *yield* wel better is O merci þan of cruelnes. CURS. MUNDI 28738 COTT. MS. Huerof behoueþ *yelde* rekeninge .. beuor god. AYENB. p. 58. Huerof hit behoueþ rekeni and *yelde* scele in þe heȝe cort. *ib.* Ȝe schul *ȝild* a carful counte. AUDELAY p. 81. mit *witness* etc.: The herende ere blisful maade me, and the seande eȝe witnesse *ȝeld* to me. WYCL. JOB 29, 11 Oxf. Apostlis *ȝoldun* witnessyng of the aȝen rysynge of Jhesu Crist. DEEDS 4, 33 Oxf.

5. refl. sich ergeben: Heo .. nolde *hem ȝelde* for no þing. R. OF GL. p. 56. Þe kyng & ys grete duke bygonne *hem* to *ȝelde* To þe kyng Alfred to ys wylle. p. 266. Þov schalt be recreant & maugre þy teþ *þe ȝelde*. FERUMBR. 567. Þow schalt *ȝilde þe* creaunt to me. 714.

Ȝeld þe to me ȝeply, or ȝerne þou schalt deie. WILL. 1252. *Yelde the*, thefe, or thou schalt dye. TRYAMOURE 857. *Ȝylde the*, for thou schalt dye. 296. Now *yeldeth yow*, for other boot is non. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 1159.

Y *ȝylde me* her to Charlis kyng. FERUMBR. 766. Til our lauerd Crist and þe, mi gastli fader, *yeild* i *me*, Plighti for my syn o pride. CURS. MUNDI 28076 COTT. MS. They *yeildith heom* to youre will, Mercy they biddith the, sire. ALIS. 3176.

To þe kyng Arture *hym golde* ech man þat was wys. R. OF GL. p. 186. Untille mercy he felle & *ȝalde him* tille Edward. LANGT. p. 272. He (sc. þe swyn] ȝarrande *hym ȝelde*. GAW. 1595. Þe folc wyþynne *ȝolde hem* atte laste. R. OF GL. p. 387. Hur ȝates ȝeede þei too & *youlden hem* soone. ALIS. FRGM. 304.

Oefters treffen wir schon schwache Formen des Zeitworts an: Alkines thing in diuers wise *ȝeilded* to Adam þair seruise. CURS. MUNDI 695 GÖTTING. MS. Y *ȝeldide* al harm. WYCL. GEN. 31, 39 Purv. An iȝe seynge *ȝeldide* witnessyng to me. JOB 29, 11 Purv. Y *ȝeldide* to hem a word. 2 ESDR. 2, 20 Purv. u. a.

ȝeldere, yeldere s. neue. *yielder*. Schuldner, Schuldiger.

He ne is naȝt riȝtuol þet ne yziȝþ naȝt ine his herte and uelþ and onderstant þet he is *yeldere*, and ayens god of treuþe toppe alle þing. AYENB. p. 162 sq. Uorlet ous oure ȝeldinges ase and we uorleteþ oure *yelderes*. p. 262.

ȝelding, yelding s. neue. *yielding*.

1. Vergeltung, Zahlung, Lohn: In hem to be kept, myche *ȝelding*. WYCL. PS. 18, 12. The day of *ȝeldynge*. LUKE 4, 19. *Ȝeldynge*, reddicio. PR. P. p. 537. *Yeldeng*, retribution. PALSGR.

2. Ertrag: Wel wiste he by the drought and by the reyn, The *yeeldyng* of his seed and of his greyn. CH. *C. T.* 597.

3. Schuld (debitum, peccatum): Uorlet ous oure *yeldinges*. AYENB. p. 262.

ȝe-leafe, ȝelafe, ȝelefe, ileafe, ilæfe, ileave, ileve s. ags. *geleáfa*, alts. *gilôbo*, ahd. *galauba, galoubo*, niederl. *geloof*, niederd. *glôve*. vgl. gth. *galaubeins*, πίστις. Glaube.

Þat he beo ȝefulled, and his *ȝeleafen* mid goden wrcon ȝeȝlenge. OEH. p. 229. Het hi faren ofer all middennard, bodiende fulluht and soð *ȝeleafen*. *ib.* Þa siððan wearð mancynn þurh deofol beswice, and awendan fram godes *ȝelafen*. p. 227. Alse fareð efrich man into helle .. bute he on chirche bie þurh rihte *gielefe* (sic). II. 143. Þet tacnet þet we sulen habben ure heorte and habben godne *ileafe* to ure drihten. OEH. p. 5. Summe men he ȝif[ð] wisdom .. summe muchele *ileafe*. p. 97. Þa þreo þusend men þet erest buȝen to *ileafan* efter þes halȝa gastes tocume. p. 101. Hi [sc. twelf unþeawes] aleggað rihtwisnesse, and þene *ileafan* amerrað. p. 107. Swa helpe me Apollin, for min *ilæfe* is al on him. LAȝ. I. 126. He scal .. unriht aleggen and þene *ileaue* areren. OEH. p. 115. Þet an is rihte *ileue*, þet oðer fulluht. OEH. p. 73. Þet rihte *ileue* setten þe twelue apostles on write. p. 75. Eouer *ileuen* beoð vnwraste .. ȝe ileoueð a þene wurse. LAȝ. II. 159.

ȝe-leaful, ileaful, ilefful adj. ags. *geleáfful*; häufig ist in diesem Worte ein *f* ausgefallen. glaubensvoll, gläubig.

Þa *ȝeleafule* ebreisce folc eoden and streweden mid twigan. OEH. p. 5. Þas þri fihteð agen elcen *ileafful* man. p. 243. Þa apostlas setten here hondan ofer *ileaffulle* men. p. 101. Hit is ireht .. hu þe halia gast on þisse deie com to þan *ileaufullen* hirde. p. 89. Al þet *ileafule* folc of iudeus. p. 9. Alle þa *ileafulle* laðunge him ihersummede. p. 93. Alle þa *ileafulle* iudeisce men .. weren iclipet synagoge. p. 9. On þisse deie iweorden *ileafulle* men godes. p. 99. God iþeafede þet to alesendnesse alles *ilefulles* moncunnes. p. 121. substantivirt Gläubiger: Moni of þan flocmanna .. and ec þa *ȝeleafulle* of þere burh heo nomen heore claþes .. and strehiten under þa assa fet. p. 3. Þa *ileaffullen* brohton heore gersum and leiden heo et þere apostlan fotan. p. 101.

ȝe-lefen, ȝelifen, ileafen, ileven, ileoven, iliven v. ags. *geléfan, gelifan, geliȝan*, alts. *gilôbian*, ahd. *galaubjan, giloubjan*, gth. *galaubjan*, niederl. *gelooven*, niederd. *glôven, glôwen*. s. *lefen, leven*.

1. absol. glauben, gläubig sein: For þi he com to [tu *ed.*] us þat he wolde for us deað þrowian, and swa al mancyn þaðe *ȝelyfað* [*ȝelyfad ed.*] mid his aȝen deaðe alyse fram helle wite. OEH. p. 229. Ich *ileue* for mine selhðe. p. 213. Þe holy men þet louieþ god and *yleueþ*. AYENB. p. 72. das Part. Perf. erscheint in der Bedeutung gläubig: Twezen *ȝelefde* men him arwrðliche bebyriddon. OEH. p. 229. Þa iweorden alle þos *ilefede* men swulche hi alle hefden an heorte. p. 91.

2. glauben, für wahr halten, mit

Digitized by Google

einem Objekte, oder einem abhängigen Satze als Objekt: Þo ȝit ne mihten heo.. Riht to soþe *ileeuen hit*. CAST. OFF LOUE 1423. Nulle *hit* na Brut *ileue*. LAȝ. II. 545. Hwa walde *ileue þis* þ is as nowt wurð? LEG. ST. KATH. 342. Þyse byeþ þe tuelf articles of þe cristene byleue, *þet* ech man cristen ssel *yleue* stedeuestliche. AYENB. p. 11. Y nelle *hit ileoue* noȝt. ST. ANDREW 46. Ȝut nolde þe iustise *ileoue noþing* þat he gan him lere. 102. — *Ilef* [imperat.] *al thys* ine gode fey. SHOREH. p. 31. — Þurh alle þe oðre sacremens *þet* holi chirche *ileueð*. OEH. p. 209. Blasfemyes is . . oþer huanne me *yleſþ* and zoyþ of god *þing þet* one ne ssel *yleue* ne healde, oþer me ne *leſþ* naȝt *þet* me ssolde *yleue*. AYENB. p. 69. Alle hi sculen cumen þider, for soðe we *hit ileueð*. OEH. p. 171. We *it ileuet* wel, for drihte sulf hit sede. MOR. ODE st. 66. — Karic *ileouede* to soðe Sexisce monne *lare*. LAȝ. III. 162. Alle heo *hit ilæfden* þat Teilesin heom seide. I. 388.

Þa wercte he fele wundra þat men mihten ȝelefen *þat he was godes bearn*. OEH. p. 229. Zuych uolk ne moȝe *ileue þet þer by more blisse and lost* ine god to serui and to louie, þanne to done þe wyl of hare loste. AYENB. p. 82. — Wenne ic *ileue* and wel iso *þet no guilt me forȝeuen bo*. OEH. p. 65. Credo deum, ich *ileue þet God is*. II. 17. Ich *ileue þat halgan ben on mode and on rede*. II. 23. — Al heo *ilæfde þat hit læs weore*. LAȝ. II. 383. Hi iseȝ þe þousend pond defaced of hire write, and suo *ilefde* þe guode wyfman, *þet god wolde* þet hine zente bote vif hondred. AYENB. p. 191.

3. glauben, Glauben schenken, vertrauen einer Person, seltener einer Sache: Þa ȝe weren swa lese þet me *hom* ne mihte *ileuen*. OEH. p. 175. Nulle ich *him ileuen*. LAȝ. I. 362. Ȝif þu *me* wult *ilæiuen*. I. 314. Þeyh ich ou segge soþ, Ye nelleþ *me* nohht *ileue*. O.E.MISCELL. p. 46. Þu mith [= miht] *me* wel *ileue* [*ilefue* j. T.]. LAȝ. I. 126. Þider ȝe sculen ȝorne draȝen, walde ȝe *god ileue*. OEH. p. 163. If þou ne miȝt *me* þarof *ilyue*, behold her war þay beeþ. FERUMBR. 1804. — *Ylif* [imperat.] *me* betre eftsone. 2343. *Ileueð him* þe lesse. ANCR. R. p. 56. — Credo deo, ih *ileue gode*. OEH. p. 75. Ȝif þu *ileuest ælcne mon*, selde þu salt wel don. LAȝ. I. 342. Ich forbeode ou þet non of ou ne *ileue* þes deofles *sondesmon*. ANCR. R. p. 256. Ȝif we *heom ilefeð*, þat bið ure muchele lure. LAȝ. I. 42. — Guendoleine *him ilefede*. I. 101. Luðerliche ich liuede . . ȝef ich *þe ilefde*. ST. MARHER. p. 18. Hi þa *ȝelefd his wordum*. OEH. p. 227. His owune deore deciples ne *ilefden him* nan more. ANCR. R. p. 110. auch kommt neben der Person die Sache vor, einem etwas glauben: Karic *heom ilefde al heore leosinge*. LAȝ. III. 161.

4. glauben an etwas, mit on, a, in: Þe þet wule to þare blisse bicumen, he scal *ileafen on þa haliȝa þreomnesse*. OEH. p. 99. We wulleð *ileuen in leofen þine drihten*. LAȝ. II. 280. — Ich *ileue on þe helende Crist*. OEH. II. 17. He cweð þat na man ne mai bien ȝehalden, buton he richtlice *ȝelife on god*. OEH. p. 229. Wulche beoð æoure ileuen *þat* ȝe *on ileueð*? LAȝ. II. 156. Ȝe *ileoueð a þene wurse*. II. 159. Credo in deum, ic *ileue in god*. OEH. II. 17. Ich *ileve in God*, fader almightinde. REL. ANT. I. 282. Ich *yleue ine þe holy gost*. AYENB. p. 263. Alle þo þet *ine zuyche þinges yleueþ* and doþ hire hope zeneȝeþ dyadliche. p. 19. — Eft on ane oðre bodunge *ȝelefden* fif þusend monna *on Criste*. OEH. p. 91. ähnlich vertrauen auf etwas, mit up: Ne *ilef* þu nouht to fele *uppe* þe *see* þat floweþ [*up þe se flod* p. 115]. O.E.MISCELL. p. 114.

ȝe-lic, ilic, ilik, ilich etc. adj. ags. *gelic*, alts. *gilik*, afries. *gelik*, ahd. *gilîch*, niederl. *gelijk*, niederd. *glik*, gth. *galeiks*, altn. *glîkr*. gleich.

He wolde . . bien his sceoppende *ȝelic*. OEH. p. 219. He mihte beon þam ælmihti god *ȝelic*. *iô*. Ȝe . . beoð englen *ȝelice*. p. 223. His þet naueþ ne biginnunge, þet is euer *ilic* wiþute truchnunge. p. 189. Þe deuel is tus ðe [fox] *ilik*. BEST. 444. Þe mereman is a meiden *ilike*. 557. Nis no day othir *ylyk*. ALIS. 6995. Of hir clothing took he the measure By a mayde *ylik* to hir of stature. 8133. He is a god . . And *ylik* to oure Lord. P. PL. 639. Ȝe ben to þe hellehond holliche *ilike*. ALEX. A. DINDIM. 792. Þis oðer [sc. beode] efter þis, þis is *ilich*. OEH. p. 57. Þu euening wið apostel, patriarchen *ilich*. ST. JULIANA p. 49. Nim ȝeme hu þis unþeaw ne makeð þe nawt ane euening ne *ilich* him. HALI MEID. p. 25. Þe lyeȝere is *ylich* þe dyeule. AYENB. p. 62. Þu art hire *ilich* of alle þinge. FLOR. A. BL. 49. Heo [sc. auaricia] is helle *iliche*. OEH. p. 103. Þe alde mon þe bið butan treowscipe bið *iliche* þan treo þe bereð lef and blosman, and nane westmas ne bereð. p. 109. Ich am a pellican *iliche*. ANCR. R. p. 126. In þys þre þynges þer ner non man *ylyche*. R. OF GL. p. 428. Now is riche and poure *iliche*. REL. ANT. I. 64. Ne schulde non be me *ylyche*. I. 114. Þat o cloþ was oþer *yliche*. GREGORLEG. 558. — Þemperour was sek In strong vuele and wel long þat he nas no man *ilek*. PILATE 110. Þe amyral . . þat so on þe fenne þo was bygan, þat a semede þe diuel *iliche*. FERUMBR. 2335. — Superl. Ich iseh þat schene ant þat brihte ferreden of þe eadi meidnes *ilikest* towart engles. OEH. p. 261. Ȝe beoð Ænglisce englen *ilicchest*. LAȝ. III. 181.

Substantivirt erschien das Adj. in der schwachen Form ags. *gelica*, ahd. *gilîcho*, alte. *ilike*, *iliche*, der einem gleich ist vgl. nhd. meinesgleichen etc. Job was . . swa god mon þet ure drihten him self hine herede, and seide þet under houene ne[s] nan his *ilike*. OEH. p. 151. Nes þer na king his *ilike*. LAȝ. III. 6. So doth thine *ilike*. O. A. N. 157. Þin *iliche* neuer nes. OEH. p. 195. In none kingeriche Nas non his *iliche*. K.H. 17. Ech þing loueþ his *iliche*. JUD. ISC. 66. Ase manes *ylyche* ymad of tre May nauȝt be al ase man may be . . Ne Godes *ylyche*, man, ywys Ne may nauȝt be al ase God ys. SHOREH. p. 167.

Hiervon dürfte das Substantiv in der Bedeutung Gleicheit, Gehalt, zu scheiden sein; vgl. ahd. *gelîchi*, similitudo, species: In

Digitized by Google

Hornes *ilike* þu schalt hure biswike. K.H. 289. Crist . . þurh his ahne engel in culurene *iliche*, fedde hire. LEG. ST. KATH. 1842. Loke þet tu habbe his *iliche*, þet is þet crucifix. ANCR. R. p. 136.

ȝe-lice, ilike, iliche adv. ags. *gelīce*, alts. *gilīko*, ahd. *gilīcho*, mhd. *gelīche*, gth. *galeiko*. auf gleiche Weise.

Þat is se hali gast þe geð of þe fader and of þe sune *ȝelice*. OEH. p. 219. His admoded deað ofercom and fordede ure sorize and *ȝelice* deað. p. 237. Euer þai [sc. þe wandes] groued *ilyke* grene. HOLY ROOD p. 75. To serven, and ben ay *ylike* diligent. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 95. The longitude of a clymat ys a line ymagined fro est to west, *illike* distant bytwene them alle. ASTROL. p. 48. Sumwhet sei us nu hwuch blisse is to alle *iliche* meane. OEH. p. 261. Þa ilke þinges . . beon to alle men oliue *iliche* meane. HALI MEID. p. 19. Gleowinde of euch gleo, & ai mare *iliche* glade. LEG. ST. KATH. 1682. Alle *iliche* brihte. MOR. ODE st. 190. Euer watz *ilyche* loud þe lot of þe wyndes. ALLIT. P. 3, 161. Of coloure ever *yliche* newe. CH. *R. of R.* 3630. Đi nabbed hi nouht *iliche* alle of godes lihte. OEH. p. 183. Þa hæhne & þa riche alle heo sloh *iliche*. LAȝ. II. 50. Þeos fifte dole . . limpeð to alle men *iliche*. ANCR. R. p. 342. Þe fischers answerd bope *yliche*. GREGORLEG. 293. Ȝif god sente euery gome . . Wordliche wisdam & wittus *iliche*, Betur miȝhte no burn be þan an oþur. ALEX. A. DINDIM. 101. — Ther gromes and the goodmen beth all *eliche* grette. DEPOS. OF R. II. p. 6. vgl. *alike*.

ȝe-lifesten v. ags. *gelīffǣstan* [*-fǣste; -fǣsted*] vivificare. v. *lifast* adj. vivus. vgl. ahd. *gilīb-haftōn* v. *lībhaft* adj. lebendig machen.

Þurh his wisdom heo ȝeworhte alle þing, and þurh his wille he hi alle *ȝelifeste*. OEH. p. 219. God þa ȝeworhte ænne man of lame, and him on bleow gast, and hine *ȝelifeste*. p. 221.

ȝe-limpen, ilimpen v. ags. *gelimpan* [*-lamp, -lumpon*; *-lumpen*], accidere, evenire, ahd. *gilimphan*, mhd. *gelimpfen*. geschehen, begegnen, widerfahren.

Hit mai *ilimpen* þet he wile seggen, þah ic hefde al þet ic efre bizet, ne mahtic ȝelden swa muchel swa ic habbe idon to herme. OEH. p. 31. Sone hit mai *ilimpen* þanne ic hunnen liðe. LAȝ. I. 192.

Hali boc nemmeð þes woreld sæ, for þan þe mistliche *gelimpeð*, hwile of wele, and wile of wawe walkeð þaronne, alse doð þe uðe in þar sæ. OEH. II. 143. Wulche men *ilimpeð* swa ic habbe er icweðen? OEH. p. 27. Ofte hit *ilimpð* þat eft hit him ofþincheð. LAȝ. I. 143.

Hit *ȝelamp* þat an rice king wes strang and mihti. OEH. p. 231. Þa *ilomp* hit in ane time þat þe king wes swiðe bliðe. LAȝ. II. 164. God hit wot . . more wunder *ilomp*. ANCR. R. p. 54. Heo nusten hwet heom *ilumpe*. OEH. p. 91. An his daȝen *ilompen* reoðen on leoden. LAȝ. III. 278.

Þa com his wif Saphira and nuste hwet hire were *ilumpen* wes. OEH. p. 93. Euielin wes swiðe sari þat him wes swa *ilumpen*. LAȝ. I. 348. Eine schwache Verbalform des Particip begegnet bei LAȝAMON: Þa iseh Luces þat luðere him *ilimped* was. III. 81. vgl. das mhd. schwache Zeitwort *gelimpfen*.

ȝellen, yellen, ȝullen etc. v. ags. *gellan, giellan, gyllan* [*geall, gullon; gollen*], sonare, clamare, ahd. *gellon*, mhd. *gellen*, niederl. *gillen*, altn. *gella, gjalla*, schw. *gälla*, dän. *gjalde*, neue. *yell*. vgl. *ȝollen*. gellen, schreien, heulen, schallen.

Đer men mihte heren þe heaðene hundes *ȝellen* & ȝuren. LEG. ST. KATH. 2038. Vpon Nabo and vpon Medaba Moab shal *ȝellen*. WYCL. Is. 15, 2. The se wel hard bigan To *ȝellen* and to bellen. LEG. OF MARIE MAUDELEIN p. 231. The bore then harde he *ȝelle*. EGLAMOUR 411. That fende began to *ȝelle*. 738. Fowlys herde sche *ȝelle*. EMPER. OCTAVIAN 33. Men myght here the fend *yelle* Half a myle and more. TORRENT 1307. Þe devels obout þam þan in helle, On þam salle ever mare rare and *yhelle*. HAMP. 7340. Mersuine and qualle And other gret fises alle Sal *yel* and make sa reuful ber That soru sal it be to her. METR. HOMIL. p. 25 sq. Helmes gunnen *gullen* [*ȝelle* j. T.]. LAȝ. II. 263. Þo gan þemperour for wraþþe loude *ȝulle* and rore. ST. KATHER. 241. On of þis monekes bigan tho to wepe and *ȝulle* sore. ST. BRANDAN p. 23. *Ȝulle* moten hi euere mo, & wo ȝou mote bitide. E.E.P. p. 59. v. 47.

Ȝelleth [*ȝelle* ȝe Purv. ululate *Vulg.*], for neeȝ is the dai of the Lord. WYCL. Is. 13, 6 Oxf. *Ȝolleth*, ȝee shippes of the se. 23, 1 Oxf.

On þe gole men he [sc. þe deuel] *gelð* wið his herte. OEH. II. 31. He hurtez of þe houndez, & þay Ful ȝomerly ȝaule & *ȝelle*. GAW. 1452. That I am That can of the sothe telle Why thys ravens crye and *ȝelle*. SEVEN SAG. 3240. Al that I hight . . Sal I gif him that me tels, Why the thre rauens on me *yelles*. SEUYN SAG. 3700.

The faucun was wroth . . And lude *ȝal* and sterne chidde. O. A. N. 111. The grewhonde layde hym in the halle Evele wondyd, over alle, And forsothe he lay and *ȝal*. SEVEN SAG. 799. He [sc. þe wolf] *ȝal* & furde pitousliche. ST. EDM. KING 86. He cride and *ȝal* so dulfulliche. ST. BRANDAN p. 23. He *ȝal* & quakede dulfulliche. E.E.P. p. 59. v. 46. Grysly ch *ȝal* þe serewe. R. OF GL. p. 208. Grisliche þe develen *ȝulle*. ST. BRANDAN p. 28. Helmes þer *gullen* [*ȝollen* j. T.]. LAȝ. I. 418. u. so häufig vgl. I. 193. 221. II. 344. 564. wo der. j. T. gewöhnlich *ȝollen* oder *ȝolle* bietet; der ältere T. hat ausnahmsweise auch *gollen*: Hælmes þer *gollen*. I. 319.

Ther shul answern there *ȝellende* foules. WYCL. Is. 13, 22 Oxf. Alle the tentes ben disturblid, and criynge out and *ȝellynge* flowen. JUDG. 7, 21 Oxf. An old mon sat þer wepynge Bitwene four deueles foul *ȝellynge*. O.E.MISCELL. p. 228. He [sc. þe wolf] suede hem . . *ȝullinge* wel sore. ST. EDM. KING 87.

Als schwaches Zeitwort [vgl. mhd. *gellen*; *galte*] findet sich *gellen* in nicht später Zeit: Al the cytee *ȝellide*. WYCL. 1 KINGS 4, 13. His

Digitized by Google

moder bihelde bi a wyndow, and *ȝellide*. JUDG. 5, 28 Purv. Thei crieden and *ȝelliden*. 7, 21 Purv. Thanne *ȝelleden* [*ȝelliden* Purv.] the tentis of Assiries. JUDITH 16, 13 Oxf. Þei þat in peyne bineþen lyȝe .. þei *ȝelleden* wiþ lodly cry, Poul, Michael, on vs ha merci. O.E.MISCELL. p. 230. Summe wepten and *ȝelled* þenne. p. 224. Thay *yelleden* as feendes doon in helle. CH. *C. T.* 16875.

ȝellinge, ȝullinge s. neue. *yelling*. Geschrei, Geheul.

Ȝellynge of fiȝtynge is herd in the tentis. WYCL. EXOD. 32, 17 Oxf. In the going doun of Oronaym the enemys the *ȝelling* of totreding herden. JEREM. 48, 5. Whanne Esau wepte with greet *ȝellyng* [*ȝowling* Oxf.], Isaac was stirid. GEN. 27, 38 Purv. When þay wern war of þe wrake þat no wyȝe achaped, Such a ȝomerly ȝarm of *ȝellyng* þer rysed. ALLIT. P. 2, 970. Here *ȝullinge* ȝut hi hurde, the schrewen wepe sore. ST. BRANDAN p. 23.

ȝe-logien v. ags. *gelogian* v. *logian*, afries. *logia*. setzen, einsetzen.

God þa hine brohte into paradis and hine *ȝelogode*. OEH. p. 221. vgl. ags. on þam he *gelogode* þone man. GEN. 2, 8.

ȝelp, yelp s. ags. *gilp, gelp, gielp*, gloriatio, magniloquentia, alts. *gelp*, ahd. *gelf, gelph*, mhd. *gelf, gelpf*. vgl. altn. *gjálfr*, sonitus. Prahlerei, Ruhmredigkeit.

Iactancia, þet is idel *ȝelp* on englisc. OEH. p. 103. Æuere heo *ȝelp* makieð. LAȝ. III. 51. Þis mahhte .. cwennkeþþ inn þin herrte All rosinng & all idell *ȝellp*. ORM 4900. Ha beoð ful of idel *ȝelp*. LEG. ST. KATH. 864. God nele þet we beon gredie ȝitseras, ne ec for weorld *ȝelpe* forworpan ure ehtan. OEH. p. 105. Þe prude beoð his bemares, draweð wind inward of worldlich hereword, & eft, mid idel *ȝelpe*, puffeð hit utward. ANCR. R. p. 210. Of Edward had þei mad *ȝelp* & his broþer Edmoun .. þei wend þei suld com þider. LANGT. p. 264. Of a lemman his *yelp* he made. LAUNFAL 718. Without any *yelp*, At my myght shalle I help. TOWN. M. p. 28.

ȝelpen, yelpen, ȝilpen, ȝulpen etc. v. ags. *gilpan, gielpan, gylpan* [*gealp, gulpon; golpen*], jactari, gloriari, ahd. *gelban*, mhd. *gelfen*, vgl. altn. *gjálfa*, neue. *yelp*.

1. intr. ûberhaupt laut werden, insbes. prahlen, grossthun, sich rühmen: Ne mihten þer nan *ȝelpen* for oðere kunnes scenchen. LAȝ. II. 541. Ne scelt þu þerfore *ȝælpen*. I. 313. Swa we scullen .. *ȝeolpen* for þere winne. II. 78. Annd tu darrst *ȝellpenn* þatt tu mihht Itt i þre daȝhess reȝȝenn? ORM 15598. Þatt iss hæfedd sinne To *ȝellpenn* off þin drihhtiȝleȝȝc. 4903. Hercneð nu .. hu hit is to uppen & *ȝelpen* of god dede. ANCR. R. p. 146. Alle þis world salle *ȝelp* of ȝour grete honour. LANGT. p. 144. Wo was alle his comforth, of sorow mot he *ȝelp*. p. 41. No may Y never eft *yelpe*, Alisaundre, bote thou me helpe. ALIS. 1065. I kepe nat of armes for to *yelpe*. CH. *C. T.* 2240. Ne schaltou by þat tyme noþyng *ȝilpe* of þy doynge here. FERUMBR. 694.

Ne *ȝelp* ich nawt þrof. LEG. ST. KATH. 476. Þu *ȝulpest* of þire oȝe schame. O. A. N. 1648 u. 1650. Ne *ȝelpeð* ha of na sikernesse, and deð as þe wise. OEH. p. 257. Ȝif eni deð eni god, ne drawe heo hit nout utward, ne ne *ȝelpe* heo nowiht þerof. ANCR. R. p. 148. Huo þet *yelpþ* he is aperteliche godes þyef. AYENB. p. 59. — Þis wes þat ilke bord þat Bruttes of *ȝelpeð*. LAȝ. III. 541. Nere hit schendlac inoh .. to alle þ *ȝelpeð* of lare? LEG. ST. KATH. 1285. Þeo .. þet beoð of muchel speche, *ȝelpeð* & demeð oðre. ANCR. R. p. 198. Þe zenne of zuichen þet *yelpeþ* of þe guodes þet hi habbeþ, oþer þet hi weneþ habbe. AYENB. p. 59.

He *ȝealp* [*ȝalp* j. T.] þat he wolde fleon on fuȝeles læche. LAȝ. I. 122. Þe farisen þet *yalp* ine his benes, and onworþede þane pubblycan. AYENB. p. 208. He *yelp* tovore vs alle þat he is vre king. O.E.MISCELL. p. 46. Þu *ȝulpe* biforen þan kaisere þat þu me woldest aquellen. LAȝ. III. 68.

Nes he noht *ȝælpinde*, ah he wes geuecusti. LAȝ. I. 207.

2. refl. sich rühmen, sich brüsten: He which elles wolde *him yelpe* Is rathest throwen under foote. GOWER I. 42. Þis zenne is ybounde ine þan þet be his oȝene mouþe him *yelpþ* oþer of his wytte, oþer of his kenne etc. AYENB. p. 22. Huanne hi *ham yelpeþ*, oþer hi ham prodeþ, and oþren hi onworþeþ. p. 79.

ȝelpere, yelpere s. Prahler.

Þe *yelpere* is þe cockou þet ne kan naȝt zinge bote of himzelue. AYENB. p. 22.

ȝelpinge, ȝelpunge, yelpinge, ȝulpinge s. neue. *yelping*. Prahlerei, Hochmuth.

Ȝelpynge, or boostynge, jactancia, arrogancia. PR. P. p. 537. He ȝerned *ȝelpyng* to here. GAW. 492. Ne haue þu þines drihtenes nome in nane aða ne in nane idel speche, in nane idel *ȝelpunge* [*ȝelwunge* MS.]. OEH. p. 11. Moni haueð ane swuche manere to siggen hire sunnen, þet hit is wurð a derne *ȝelpunge* & huntunge efter hereword of more holinesse. ANCR. R. p. 330. Efterward comþ þe zenne of *yelpynge*. AYENB. p. 58. Ine þise boȝe byeþ vif leaues, þet byeþ vif manere of *yelpinges*. p. 59. Quyntylyan .. ansuerede .. þat bote *ȝulpynge* and bost noþyng myd Brutons nys. R. OF GL. p. 209. Seye hym .. þat suche strokes þe Brutons conne ȝyue ywys, þat se seyde, þat myd hym bote *ȝulpinge* & bost nys [for he seide, but *yilpyng* and bost with Brutons is. AR.]. p. 210.

ȝelte s. ahd. *gelza, galza*. s. *gilte* u. *galte*. Galze, verschnittenes Mutterschwein.

Ȝelte, scrofa. WR. Voc. p. 177.

ȝe-mace [-make] s. ags. *gemaca*, consors, conjux. vgl. *make*. Gefährte, Gefährtin; Gatte, Gattin; von Thieren Männchen, Weibchen.

Nis hit naht ȝedafenlic þat þes man ane beo .. uton wircan him *ȝemace* him to fultume and to froure. OEH. p. 221. Ic ȝegaderi in to ðe of diercynne and of fugelcynne simle *gemacan* þat hi eft to fostre bien. p. 225.

ȝe-makien, imakien v. wird selten anders als im Partic. Pf. *ȝemaked, imaked, imad* etc.

Digitized by Google

gefunden. ags. *gemacian*, alts. *gimakôn*, ahd. *gimahhôn*, mhd. *gemachen*. s. *makien*.

1. machen, bereiten: Oure Loverd .. Hevene and urthe *ymakede* iwis. POP. SC. 2. Ane box *ȝemaked* of marbelstone. OEH. II. 145. He wes *imacad* to monne ilicnesse. OEH. p. 127. Þis bread was *imaced* of ane hwete corne. p. 241. Ȝe bileoueþ on þis maumetz *ymaked* of treo & ston. ST. CRISTOPH. 122. Of bodi and soule þu ert *ymaked*. ST. KATHER. 59. Þet bitacneð ure unorne fleis, hwense we habbeð *imaked* þene licome to þer saule bihoue. OEH. p. 85. Ich habbe *imaked* ȝetes of alle mine fif wittes to sunfule unþeawes. p. 205. Nis neuere to lete penitence þet is soðliche *imaked*. ANCR. R. p. 340. Þe tale is of Hauelok *imaked*. HAVEL. 5. Of þe sautere þe furste saume tofore euesong iwis Of cursing of liþere men & of mansing *ymaked* is. ST. KENELM 347. To servi þine ssepere, þet him restede .. of workes þet he hedde *ymad*. AYENB. p. 7. Also he hedde *imad* þise forewerde, so ha sente hi into his winyarde. O.E.MISCELL. p. 33.

2. machen zu etwas, mit einem prädikativen Substantiv: For ure sake þu were *imaked* meiden *godes moder*. OEH. p. 202. Þet boð þo þet weren *imakede engles* in houene. p. 79. He was *ymaked kyng*. ST. SWITHIN 73. Seint Kenelm .. *kyng* was *ymaked* after him. ST. KENELM 83 cf. 90. BEKET. 2334. 2336. *Imaked* he was at Salesbury *canoun* seculer. ST. EDM. CONF. 381. Thus hath Crist *imaad* Constance *a queene*. CH. *C. T.* 5113.

3. machen mit prädikativem Adjektiv: The love of him us haveth *ymaked sounde*. LYR. P. p. 111. Ȝe habbeth *ymaked* ȝou *glad*. ST. BRANDAN p. 21. Yuman ne may nouȝt be *imad* ajen is louerdes wille *fre*. R. OF GL. p. 470. Sin mankinde is *ymaad* so *michel* & so *riue*. ALEX. A. DINDIM. 914.

ȝe-mancynn s. vgl. ags. *mancyn*, *-cynn*, genus humanum. Menschengeschlecht.

Þa wes þa sume hwille godes ȝeie on *ȝemancynne* efter þa flode. OEH. p. 225.

ȝe-mana, imane, imone, imeane, imene s. ags. *gemâna*, communio, commercium, ahd. *kimeini*, mhd. *gemeine*, gth. *gamainei*.

1. Gemeinschaft, Verkehr: Se ængel .. cydde hire þat godes sune sceolde beon acenned of hire buton weres *gemanan*. OEH. p. 227. Se helende underfeng þa sinfullan, and ham mid *imone* hafede. p. 245. Nabbe ich of wepmonne nones kunnes *ymone*. O.E.MISCELL. p. 85. Ye nuten hwat ye biddeþ þat of gode nabbeþ *imone*. *ib.* Hw myhte hit iwurþe þat ich were myd childe, Monnes *imone* on me ne may nomon fynde. p. 100. Ȝef ther vlesches *ymone* be. SHOREH. p. 64. Hy wythoute mannes *ymone* .. To manne hyne broute. p. 118. For to habbe delit of þi fleschliche wil of monnes *imeane*. HALI MEID. p. 25. That wit the fule haveth *imene*, Ne cumeth he never from him cleine. O. A. N. 301.

2. kollekt. Gesellschaft: Þeh þe wulf beon ane buten ælc *imane* [one .. *imone* j. T.] .. þe wulf heom to iwiteð, and alle heom abiteð. LAȝ. II. 471. Sire, i schal al one Wiþute more *ymone* .. Bringe hem þre to deþe. K.H. 833.

[ȝe-mæne], ȝemene, imæne, imeane, imene, imone adj. ags. *gemæne*, communis, ahd. *gameini*, gth. *gamains*, afries. *gemêne*, niederl. *gemeen*, schw. dän. *gemen*. gemeinschaftlich, gemeinsam.

Dudan heore þing heom *ȝemene*. OEH. p. 101. Swa ich wulle dele þis lond us alle *imæne*. LAȝ. II. 144. Swa þatt ȝe muȝhenn alle *imæn* þatt rihhte weȝȝe follȝhenn. ORM 5506. Þe *imeane* blisse is seouenfald. OEH. p. 261. Lo, wið hwucche ich habbe idiht to do þe i mi kinedom þ is tin wið me *imeane* as mi leofmon. LEG. ST. KATH. 1865. Þe meidenes habben upo þat þat is to alle iliche *imeane*, a gerlaundesche. HALI MEID. p. 23. Heom alen wes *imene* heore þing. OEH. p. 91. Alle þo þe hereð one louerd, and haueð one bileue *imene*. II. 9. Þat we habben moten of þine holie name þe tocne *imene*. II. 27. Gef þu strene wult haue, ne haue þu naht þin ogen wif ac oðer mannes *imene*. II. 31. Bidde we .. þat he us giue þe bitocninge þat is *imene* turtlen and duues. II. 49. A child heom wes *imene*. LAȝ. II. 35. Hit is fale other wiȝte *imene*. O. A. N. 628. We schulen .. speken nu of spellunge, & ter efter of herrunge, of bo *imene*. ANCR. R. p. 64. To heouene vs alle *imene*, louerd, þu bryng. O.E.MISCELL. p. 88. He .. seyde, »hayl þou be kyng one!« »So nys yt noȝt«, quaþ þe kyng, »vor my kynedom ys *ymone*. R. OF GL. p. 311. Hi gonne to singe *ymone*. ST. BRANDAN p. 17. Send hem boþe on þyn helf to fiȝte wiþ me *ymone*. FERUMBR. 99.

ȝeme, yeme, eme s. ags. *gêmen*, *gýmen*, cura, in Komposs. *geme*-leás, *geme*-leaslíce etc. vgl. ahd. *gouma*, mhd. *goume*, altn. *gome*.

1. Obhut, Aufsicht: He [sc. episcopus] is iset to þon þet he scal ouerscawian mid his *ȝeme* þa lewedan. OEH. p. 117. Tene yeir had he þe folk in *yeme*. CURS. MUNDI 7015 COTT. Ms.

2. Acht, Obacht, prüfende Aufmerksamkeit, gewöhnlich in Verbindung mit *nimen*, später mit *taken*, Acht geben, Acht haben, achten: Vnderstond & *nim* *ȝeme*. HALI MEID. p. 19. This was the tixte trewely, I *took* ful good *yeme*. P. PL. 11392.

häufig mit einem von *of*, *to*, *upon* etc. eingeführten präpositionalen Satzgliede: Alse þe wise teolie .. *nimeð* *ȝeme of* twam þingen. OEH. p. 133. Ne *of* hire false blisse ne *neome* we neauer *ȝeme*. p. 253. Seinte Poul *nimeð* *geme of* ure saule sicnesse. II. 77. We *nime geme of* þre þing on þis tale. II. 101. Þer *of* he *nom* *ȝemen* [*ȝeme* j. T.]. LAȝ. I. 297. *Nim* *ȝeme of* þi ȝuheðe. LEG. ST. KATH. 1462. *Nym* god *ȝeme of* þis castel here. R. OF GL. p. 135. In a stede þat me tolde *of* lest, and lest *ȝeme* me *tok*. ST. SWITHIN 79. *Nim yeme of* þe guodes þet þou dest oþer miȝt do. AYENB. p. 54. — *Nimeð* *ȝeme* þer *to*. OEH. II. 35. Lauerd god .. *nim* *ȝeme to* me nuðe. ST. JULIANA p. 75. Lute *ȝeme* he *nom to* þe wordle. ST. DUNSTAN 29. Ne *nam* he neuere *ȝeme To* þe abbey of seint Amand. 102. Crist .. said, Symond *tak yem to* me. METR. HOMIL. p. 17. — *Upon* your lyfe *take*

Digitized by Google

good *eme*, Bewar lest God that ȝe offende. AUDELAY p. 54. He that says he lovys his Lord, *on* hym *take* good *eme*, And kepus not his comawndmentes . . Leve he is a lyere. p. 12 cf. 37.

ebenso mit einem abhängigen Satze: Alswa ahte eurec cristene mon . . *nimen* muchele *ȝeme þet heo hit don* on bicumeliche stude. OEH. p. 133. He ahte to *nimene* muchele *ȝeme þet he hit sawe* on bicumeliche eorðe. p. 135. *Nymeþ* gode *yeme þat ye nouht ne mysse*. O.E.MISCELL. p. 40. *Nimað ȝeme* nu, leofemon, *hwilche ȝife he us ȝefeð*. OEH. p. 19. Hwenne þe mon him biþencþ þet he . . naueð *inume ȝeme hweðer heo biwedded were þe nere* þet he hefde mid, to donne. p. 149. *Nime* we þenne *ȝeme gif ure procession bi maked* after ure helendes procession. II. 91. *Nim ȝeme hu þis unþeaw ne maked þe nawt ane euening ne ilich him*, ah deð muchel etiluker. HALI MEID. p. 25. Seint Dauid aboute þis holi ȝerde a strong wal let rere, And *nom* gode *ȝeme houit woxe* fram ȝere to ȝere. HOLY ROOD p. 28.

ȝemeleas, ȝemeles adj. ags. *gémeleás, gýmeleás*, negligens, ahd. *goumalôs*, mhd. *goumelôs*. achtlos, sorglos, nachlässig.

Ȝemeleas and unlusti, sumehwile to pleiful, to drupi oðer hwiles. OEH. p. 205. *Ȝemeles* ant unlusti. p. 305. Ȝif þe biscop bið *ȝemeles* . . þenne losiað fele saulen. p. 117. Sihðe ant herunge, smecchunge ant smeallunge, ant euch limes felunge-þeos beoð hinen vnder wit as under huse lauerd, ant hwer se he is *ȝemeles*, nis hare nan þe ne feareð ofte untoheliche. p. 247. Warschipe . . send ham in a sonde . . forte offearen þeo þe beoð ouer hardi, ant þeo þe *ȝemelese* beoð halden ham wakere. p. 249.

ȝemeleasliche, ȝemelesliche adv. ags. *gémeleáslice*, negligenter. achtloser, sorgloser Weise.

Hwo se *ȝemeleasliche* witeð hire uttre eien . . heo ablindeð in þe inre eien. ANCR. R. p. 92. Biseon *ȝemeleasliche* eni þing þet me mide ueraeð, oðer ouhte to ȝemen. p. 344. Godes sed is godes word þe men tilien in chireche . . þe lerde men selde and *gemelesliche* sowen. OEH. II. 163.

ȝemeleas[s]chipe s. vgl. ags. *gémeleásness*. Achtlosigkeit.

Þe seoueðe [sc. hweolp of þe bore of heui slouhðe] is *ȝemeleaschipe*, oðer to siggen, oðer to don, oðer to biseon biuoren etc. ANCR. R. p. 202.

ȝemeleaste, ȝemeleste etc. s. ags. *gýmeleást*, negligentia. Achtlosigkeit, Nachlässigkeit.

Sikernesse streoneð *ȝemeleaste*. ANCR. R. p. 234. Þis nis buten ine slepe of *ȝemeleaste* & of slouhðe. p. 272. Þenne losiað fele saulen and he seolf forð mid for his *ȝemeleste*. OEH. p. 117. Ðe unwreste herde . . synegeð on *gemeleste*. II. 39. Þurh mannes *gemeleste* and þurh mannes recheleste and þurh mannes unwraste wil . . þe deað him wes iwealde. II. 45. Vuele he us briseð gif he binimeð us ure agte, oðer þurh fur, oðer þurh þiefes . . oðer þurh *gemeleste*, oðer þurh oðer unlimp. II. 61. Ȝunnc birrþ ȝeorne lærenn hemm To lufenn Godd & drædenn, ȝiff þatt ȝitt nilenn wraþþenn Godd þurrh sinnfull *ȝemelæste*. ORM 6218.

ȝemen, yemen, yhemen, ȝimen v. ags. *géman, gýman, gíman*, observare, curare, custodire, alts. *gômean*, ahd. *goumen*, gth. *gaumjan*, altn. *geyma*, schw. *gömma*, dän. *gjemme*, sch. *yeme, yheme, yym*.

1. bisweilen noch mit dem Genitiv, wie im Ags., Acht auf etwas haben, in verschiedener Schattirung als hüten, überwachen, achten, beobachten, wahren, besorgen, pflegen, verwalten: Þe unwreste herde sit on unwisdomnesse, for he ne can his orf *gemen*. OEH. II. 39. Children & hinen þa ure nete sculen *ȝemen*. LAȝ. I. 16. We scullen . . *ȝemen* þes fehtes & nawiht þes fenges. LAȝ. I. 367 cf. II. 100. All þiss shall mann findenn himm, & wel himm birrþ itt *ȝemenn*. ORM 6342. Heo went in hire þuhte ofte swuche wordes, hwon heo schulde oðerhwat ȝeorneliche *ȝemen*. ANCR. R. p. 98. Wo may *yemen* hire so longe, Boþen hire and Engelonde, Til þat she [mowe winan of helde, And þa[t] she mowe *yemen* and welde? HAVEL. 172. To gyven and to *yemen* Bothe yonge and olde To helen and to helpen Is Do-best of alle. P. PL. 5584. We hit aȝen to *ȝeme* and god solf þer mid iqueme. OEH. p. 63. Warschipe . . readeð us ant learеð forte *ȝeme* lutel fallinde þing, ant witen warliche þeo þe schulen a lesten. p. 255. Lutel god couthe he kyneriche to *ȝeme*. POLIT. S. p. 215. Þe folk . . praied him to com home, þe croune *ȝeme* & take. LANGT. p. 45. I am ferd lest þou . . forȝete þat þe *ȝeme* shuld. DESTR. OF TROY 868. Sen me bus nedely have a lord, my landes forto lede and *yeme*. YW. A. GAW. 1184. They lefte a burges . . All ther schyppys for to *yeme* Unto ther gaynecome. BONE FLORENCE 145. The yates to *yeme* he yepely comaundit. DESTR. OF TROY 10791. Ful wel þis lagh sal he *yeme*. CURS. MUNDI 2690 COTT. MS. Thou shalle welle *yheme* Thi holy day. TOWN. M. p. 50. Carrais . . bad ælcne ȝungne mon þe weorces nalde *ȝeomen* & æuere ælcne utlaȝe . . þat him to scolden comen. LAȝ. II. 15 sq. Þar fore ne mihte Bruttus hire wal *ȝime*. II. 100 j. T. Hi nul noȝt spene, but *ȝime* in store. E.E.P. p. 3.

Ȝeme mine licame ine clenenesse. OEH. p. 199. Fram dedlich sinne thou *ȝem* me. REL. ANT. II. 193. *Yheme* me [conserva me *Vulg.*], Laverd, stedfastly. Ps. 15, 1. *Yemes* it [sc. the ring] wele now for my sake. YW. A. GAW. 1544.

Ȝif þu hit noht ne *ȝemest*, þer fore þu bist flæme. LAȝ. II. 230. Þe lorde þat þe lyfte *ȝemes* ALLIT. P. 2, 1493. I hete you . . þat I you helpe shall The flese for to fecche . . And withstond all the stoure þat it strait *yemys*. DESTR. OF TROY 613. Wite ȝe þet ȝe *ȝemen* þenne halie sunnedei. OEH. p. 11. Hwet itacnet þe castel? þe mon seolf; hwet þa men þe beoð in þe castel and him *ȝemeð*? þet beoð þes monnes eȝan etc. OEH. p. 23. Sir, wete ye not the wochis that this wethir *ȝemes*? DESTR. OF TROY 561.

Pellux wes aneoste and *ȝemde* þene nap. LAȝ. III. 239. Fulle wele he *ȝemed* þe lond fro

Digitized by Google

wo & fro wehere. LANGT. p. 6. Bothe riche & pouere he *ȝemed* in euenhede. p. 37. Þe best boȝed wyth þe burne þat þe borȝ *ȝemed*. ALLIT. P. 2, 1242. All þe haspes of his helme þat þe hede *ȝemyt*. DESTR. OF TROY 1270. Lud-Hudybras . . Hade this lond eueruch del, Ant hyt *yemede* suythe wel. CHRON. OF ENGL. 149. Þe mare reklesly þat he hir [sc. þe doghter of þe kyng] *yhemed*, þe mare grevosly hym aght be demed. HAMP. 5792. — Bruttes her of *ȝemden* & noht hit ne forȝeten. LAȝ. I. 391. Sone he sende, Vbbe, writes fer and hende, After alle þat castel *yemede*, Burnes, tunes, sibbe and fremde. HAVEL. 2274. Two gentilmen ther were [that] *yemede* the place. GAMELYN 265.

He lefde mene many ane . . Be the ȝates *ȝemande*. PERCEVAL 1134. — Þatt follkess haliȝdomess, þatt wærenn inn an arrke þær Wel & wurrþlike *ȝemedd* [*ȝemmde* in derselben Verbindung 1033]. ORM 1689. Was neuer þe lond so *ȝemed*. LANGT. p. 19. Yef hy hedden wel *yemd* þe gates, þe uyend ne hedde naȝt ynome zuo greate casteles. AYENB. p. 204.

2. refl. sich in Acht nehmen, sich vorsehen, sich halten: He wollde *himm ȝemenn* Swa þatt he þurrh an idell word Ne shollde himm nohht forrgilltenn. ORM 9142. Uss birrþ wel *uss ȝemenn* . . All fra þewwlike dede. 4179. May no man lyue so right, no so wele *him ȝeme* . . þat has powere to fle þe dede. LANGT. p. 339. Þou sselt þe resti, uor betere *þe yeme* to bidde and to servi þine ssepere. AYENB. p. 7. He yaf thee a yeres gyve, To *yeme* wel *thiselve*. P. PL. 5002. Sum god thing . . That mai ken lered and laued bathe, Hou thai may *yem thaim* fra scape. METR. HOMIL. p. 4.

ȝemer, yemer s. altn. *geymir*, qui custodit, custos, sch. *yemar*, *yhemar* i. q. keeper. Hüter.

Allas, qui yemed thou him [ein zur Erziehung anvertrautes Kind] sa ille, Til him hauis thou ille *yemer* ben. METR. HOMIL. p. 114.

ȝe-meten, imeten v. ags. *gemétan*. vgl. *meten*. begegnen, entgegenkommen, antreffen, finden.

Gief he fend were, me sceolden anon eter [= et þer] gat *ȝemete* mid gode repples and stiarne swepen. OEH. p. 231. A hwilke time se eure mon ofþinchþ his misdede . . milce he scal *imeten*. p. 167. Hie . . secheð reste, ac hie hes ne muȝen *imeten*. II. 227. Ich & mine cnihtes scullen . . faren in ænne tun, and *imeten* Vðer Pendragun. LAȝ. II. 381. Ten þusend Scottes he sende bihalues þe hæðene to *imete*. II. 261. Þer ich schal *imete* mony o ful wiht. O.E.MISCELL. p. 181. To alle þat heo myhte iseon oþer *ymete*, Heo gradde etc. p. 86. A knaue he gan *imete*. K.H. 940.

Alse fele unþeawes alse hade upe him and sennenn, al swa fendes he þer *ȝemet* hine to underfo. OEH. p. 239. Gif he hit [sc. an þara sceape] þan *ȝemet*, he hit berð an his eaxlun to þara eowde. p. 245. Swa bið þe wilde bar þenne he i þan mæste monye [swyn] *imeteþ*. LAȝ II. 469. Iselie beoð efre þa mildheortan, for þi heo *imetað* þa mildheortnesse. OEH. p. 109. Snaken and neddren heom *imeteþ*. O.E.MISCELL. p. 149.

Walwain heom *imette*. LAȝ. III. 105. He *imette* þe eadie Rebecca. ANCR. R. p. 154. Þa *imetten* heo enne cniht. LAȝ. III. 402. Blyþe were þu þervore þo engles þe *imette*. O.E.MISCELL. p. 88.

Such pine hi habbeþ *imet*. O.E.MISCELL. p. 152. When thei were togeder *imet*, A muri gretyng ther was gret. K. OF TARS 960.

ȝeming, yeming, yheming s. ags. *gémung*. Hut, Obhut.

Ic am god ðe in min *geming* nam Iacob, Ysaac, and Abraham. G. A. EX. 2783. Thise naciouns ben outelyng And in her owen *yemyng* [d. i. unabhängig]. ALIS. 4914. Set, Laverd, to mi mouth *yheming* [pone . . custodiam *Vulg.*]. Ps. 140, 3.

ȝemsle s. altn. *geymsla*, sch. *yemsell*, *yhemsell*. Hut, Vorsorge.

Ne segge ic þe nohht tatt te birrþ . . all se mikell lufe, & ec All all se mikell *ȝemsle* þwerrt ut onn iwhillc oþerr mann Alls o þe sellfenn leggenn. ORM 5092—7.

ȝe-muneȝen, ȝemeneȝen, imuneȝen, imeneȝen v. ags. *gemynegian*. s. *muneȝen*. erinnern, in Erinnerung bringen, erwähnen.

Þanne bið atawed min renboge . . þanne beo ic *ȝemeneȝed* mines weddes þat ic nelle henon forð mancyn mid watere adrenche. OEH. p. 225. Þe eoli halwunde ant halsum þ tu hauest isoht efter, ant alle sunfule men *imuneget* i þin eadi beoden ant i þine benen. ST. MARHER. p. 21. Nis *imunget* her nawt of heouenliche luren. HALI MEID. p. 7. More godsibrede nys ther nauȝt Thane hys *ymeneȝed* here. SHOREH. p. 69.

ȝe-nemnen, inemnen, inempnen v. ags. *genemnan*, alts. *ginemnian*, ahd. *ginemnjan*, *ginemmen*, *ginennen*, gth. *ganamnjan*. s. *nemnen*. nennen, wird kaum anders als im Part. Pfkt. angetroffen.

Twa and sefentiȝe þa beoð *ȝenamned* [etwa *ȝenemnad* zu schreiben] discipuli. OEH. p. 229. On þere boc þet is *inemned* actus apostolorum. p. 89. Þe mon þe bið efter Criste selue cristene mon *inemned*. p. 123 cf. 147. 149. 159. Efter þissere Galoes Wales wes *inemned*. LAȝ. I. 115. Alle þise zennes þet we habbeþ hyer *ynemned*. AYENB. p. 66. Þese fower mannisshe þe ich er *inemd* habbe. OEH. II. 39. — Þurh þine muchele milce and merci þet is more þen al þet is *inempned*. OEH. p. 209. Ich iseh . . þe eadi meiden, his moder, Marie *inempnet*, sitten in a trone. p. 259. Þeos meiden . . wes Juliene *inempned*. ST. JULIANA p. 5. Þeos þet ich habbe *inempned* her weren of þen olde lawe. ANCR. R. p. 200. A child . . whos nome schal *inempned* beon Wonderful. CAST. OFF LOUE 59—63.

ȝeneow s. eine zweifelhafte Substantivform, wohl mit *ȝeonien* zusammenhängend, nach dem Zusammenhang: Rachen. vgl. neue. *yawn* s.

He . . ȝeonede mid his wide *geneow* uppon hire ungemliche. ST. MARHER. p. 9.

ȝe-nimen, inimen v. ags. alts. *geniman*, ahd. *gineman*, gth. *ganiman*. s. *nimen*.

1. nehmen: Þa *ȝename* he rib of his sidan. OEH. p. 223. Þat wif . . *ȝenam* of þes trowes

Digitized by Google

westm. *ib.* — Þu eart of eorðe *ȝenume*, and þu awenst to eorðe. *ib.* Ich habbe . . mid unriht iȝeuen mis, and *inumen* mis. p. 205. The boweles weoren *ynomen* out, And forbrent. ALIS. 4668. Her fader hath hire in his armes *ynome*. CH. *Tr. a. Cr.* 5, 190. Heom þuhte muchel ferlich of al þeon folke, wher hit al *inumen* weore [woher es genommen wäre]. LAȝ. I. 229. Unworth ich am of holy churche wardeyn forto beo, And of unworthe therto *ynome*, as meni man mai iseo; For ynam, as riȝt was, fram non ordre *ynome*, Ac fram kinges court to holi churche. BEKET 653. Jhesus . . Of flesche and blod of hyre *ynome*. SHOREH. p. 126. auch zum Weibe nehmen: Seoþen Eneas Lauine heuede *inomen*. LAȝ. I. 9.

2. hinwegnehmen, entrücken: Þe ilke sulue Jhesuc þat is from eu *ynume*. O.E. MISCELL. p. 55. Al is þe tale . . Of hire swete assompcioun, Hu heo was from erþe *ynome* Into blisse. ASSUMPCIOUN DE N. DAME 3.

3. ergreifen, gefangen nehmen: Crist þa ȝeþafode þat þa wel reowen hine *ȝenuman* [oder *ȝenáman* zu lesen] and ȝebunden. OEH. p. 229. — Þer wes forð riht *inume* Octa. LAȝ. II. 350. So me doþ þe þeoue þat schal beon *ynume*. O.E. MISCELL. p. 43. Þine men we habbeð islæn & *inomen* LAȝ. I. 355. Wel neh him seolue wes *inome*. III. 133. In his synne him self he slouȝ, & þerwiþ ic [sc. þe deuel] him habbe *ynome*. E.E.P. p. 58 v. 34. The kyng of Scotlond was *ynome* that his meste fo was. BEKET 2274. Suþþe god was *ynome* and schulde beo to deþe ido. PILATE 102. Speke we atte frome Of erld Olyuer & his felawes þat Sarazins habbeþ *ynome*. FERUMBR. 1104. For XXX peniis he him sold, *ynom* and ibund he was. FALL A. PASSION 58. in übertragener Bedeutung: Ther Nede haþ *ynome* me. P. PL. 14016. Huanne he is zuo *ynome* of þe holy loue þet he ne louie ne himzelue, ne god, bote uor god. AYENB. p. 144. hinreissen, verzücken: He sat as he were *ynome*, so moche þeron he þoȝte. ST. DUNSTAN 175.

4. ertappen: Alswa nauest þu nefre milce of heofenlic drihten, ȝif þu eart *inumen* in þon ilke þonke. OEH. p. 29. He is forloren in helle, ȝif eani mon bið *inumen* in þere sunne. p. 33. Hit is riȝt . . Felons *inome* hond habbing For to suffre jugement. FLOR. A. BL. 667.

5. einnehmen, erobern: Nis nan kinelond . . þat ne bið sone *inomen* ȝif þær bið to lute gumen. LAȝ. II. 133. Engolond haþ ibe *ynome* and iworred ylome. R. OF GL. p. 3. Yef hy hedden wel yemd þe gates, þe uyend ne hedde naȝt *ynome* zuo greate casteles. AYENB. p. 204. Hieher mag das bildlich gebrauchte Verb gezogen werden: Artu ȝut *inume*? Artu mid riȝte overcume? O. A. N. 541.

6. einzelne Redeweisen, in denen später *taken* statt *nimen* auftritt, enthalten das Verb mit einem Objekte konkreter oder abstrakter Bedeutung: Sæie þisse kinge wulches kunnes þinges vnder þissen stane *staðel* habbeoð *inumen*. LAȝ. II. 242. Fort to þe hauene hi beoþ icume, And þer habbeþ here *in inome*. FLOR. A. BL. 19 cf. 86. — Huenne þe mon him biþencþ þet he naueð *inume ȝeme*. OEH. p. 149. Ȝif þu heuedest *wreche inumen* of mine luðernesse. p. 197. Oftesiþes he heþ *inome* to lite *wreche*. AYENB. p. 45. Heo lette crie, as heo *red* hedde *inome*, þat alle Gywes of þe citee tofore hire scholde come. HOLY ROOD p. 39.

7. von einem präpositionalen Satzgliede mit *to* begleitet, bedeutet das Verb im Aktiv und Passiv öfters sich hingeben, sich widmen: Þe schrewe is euere prest þat *to him* habbeþ *ynome*. ST. CRISTOPHER 33. *To Merci biloue* I am al *inome*. CAST. OFF LOUE 959.

ȝe-noh [cf. OEH. p. 223 s. unter 3], **ineh, inoch, inoȝ, inogh, inouh, inouȝ, inough, inow, inou; enoh, enogh, enow, enou; anoȝ, anouȝ, anough, anow** etc. adj., s., adv. ags. *genôh, genôg*, alts. *ginóg*, ahd. *ginuog*, mhd. *genuoc*, gth. *ganôhs*, niederl. *genoeg*, afries. *enôch*, niederd. *genaug, enaug* daneben das einfache *naug, nóg* ags. *nôh*, neue. *enough*.

1. adj. genug, hinreichend, reichlich: Ewebruche and oðer unriht *inoh*. OEH. II. 213. Itt iss mare þann *inoh*. ORM 10722. Hi hem deð wa *inoch*, nabbeð hi nane blisse. OEH. p. 173. Wer hachte is hid, þer is armþe *inoch*. O.E. MISCELL. p. 133. Ne doþ heo me schame *inoȝ*, how myȝte heo do more. R. OF GL. p. 18. Crist sal one bien *inoȝh* alle his derlinges. OEH. II. 232. Bark *inogh* þaron was sene. HOLY ROOD p. 69. Mid oðre wowe *inohg*. OEH. II. 35. He lette þam þolien wo *inouh*. ANCR. R. p. 220. He wep and made deol *inouh*. HOLY ROOD p. 21. He prute *ynouȝ* iseȝ. ST. KENELM 124. He gaderede tresour and oþer god *ynouȝ*. PILATE 75. We lachen likinge *ynow* of þe lof briddus. ALEX. A. DINDIM. 956. It is *ynow* [*ynowȝ* Purv.] to the disciple, that he be as his maistre. WYCL. MATTH. 10, 25 Oxf. Many of hem therfore made joy *inowe*. SOWDONE OF BABYL. 854. Aiþer hem deð wa *inou*. OEH. p. 294. He . . sette ther uolk *inou*. R. OF GL. p. 519. Heo wolde hem sende spense *ynou*. ST. EDM. CONF. 41. Me think nemar *enoh* That I mai of hir louing red. METR. HOMIL. p. XV. In Adam time was wa *enow*. CURS. MUNDI 1557 GÖTT. MS. Of þat nacion sprang foli *enou*. 2190 *ib. Anog* adden he ðanne drinc. G. A. EX. 600. Oft sche hadde joie *anouȝ*. GREGORLEG. 777. Spending þai hadde *anouȝ*. 1018. Thai wende haue ioie *anough*. TRISTR. 2, 56. — Wordes þu haues *inohe*. LEG. ST. KATH. 514. Ic eou wille ȝeuan wela and westme *inoȝe*. OEH. p. 13. Alse dide Iudas Scariot and oðre *inoge*. II. 85. Þatt witenn menn *inoȝhe*. ORM 7932. Of Tars tapites *inoghe*. GAW. 77. Hi sumnede aȝe þis holi day heȝe men *ynowe*. ST. SWITHIN 133. Ye have now caught and fetered in prisoun Trojans *inowe*. CH. *Tr. a. Cr.* 4, 78. I have barnes . . Welle mo then *enewe*. TOWN. M. p. 111. He kest the bor doun hawes *anowe*. SEUYN SAG. 921.

2. s. was genügt, Genüge: *Inoh* he haueð þe hine haueð þe alle þing wealdeð. OEH. p. 183. Riche men hauis ay iwis *Inohe* of met and drinc. METR. HOMIL. p. 24. Now haf we *ynogh*, now haf we noght. HAMP. 1466.

Digitized by Google

Innoghe of grace hatz innocent. ALLIT. P. 1, 624. Yeueþ me *inow* to ete. HAVEL. 911. Ÿ haue *ynow* of greuaunce. FERUMBR. 1043. *Anouȝ* þou wost ete and drinke. GREGORLEG. 902.

3. adv. genug, reichlich, sehr: God wot *ȝenoh* ȝeare, ȝif ȝe of þan treowe æteð þanne beoð ȝiure eagen ȝeopened. OEH. p. 223. To blecen þenne *inoh* his nome. p. 59. Þis chirche is riche *inoh*. II. 217. Ich am sori *inoh*. O.E. MISCELL. p. 180. *Inoȝe* is knawen þat mankyn grete Fyrst watz wroȝt to blysse parfyt. ALLIT. P. 1, 636. Ich hit wot *inouh*. O.E.MISCELL. p. 46. Þis treo . . schynde briȝte *ynouȝ*. ST. KENELM 119. Þe king . . louede him *ynouȝ*. ST. SWITHIN 21. Al þe werk of wicchecraft wel *ynouȝ* she couȝþe. WILL. 128. Þe grace of god is gret *inoghe*. ALLIT. P. 1, 611. He spake langage good *inowe*. SEVEN SAG. 413. Hise ship he greyþede wel *inow*. HAVEL. 706. Þe barre . . þat was unride and gret *ynow*. 1794. Þat folk was þo of þis lond ypayed wel *ynow*. R. OF GL. p. 83. Engelond was god, & long & brod *ynou* þerto. ST. KENELM 10. A! my nek has lygen wrang *Enoghe*. TOWN. M. p. 108. It adde lasted longe *anog*. G. A. EX. 600. Þe fischers wer radi *anouȝ* To don his will þat ich day. GREGORLEG. 303. Thai . . passed wele *anough*. TRISTR. 3, 89.

Als Adverb kommt auch **ynoȝliche** vor: Þet despendeþ and wasteþ uor to uelle hare glotonye, hwerof an hondred poure miȝten libbe and *ynoȝliche* by ueld. AYENB. p. 55 cf. 210.

ȝeoluh, ȝeoluw, -ew, ȝeleu, ȝeluw, -ow, yelow, ȝelȝ, yelw, ȝolow, -ew, yolow, ȝolȝ, ȝalow, ȝealw etc. adj. ags. *geolo, -u (geolv)*, flavus, gilvus, alts. *gelo, gelowo*, ahd. *gelo(gelaw)*, mhd. *gel* gen. *gelwes*, niederl. *geel*, niederd. *geel, gêl*, neue. *yellow*. gelb, blond.

Hwon hit alles cumeð forð, þeonne is hit *ȝeoluh* atter. ANCR. R. p. 88. Heo . . claþeð heom mid *ȝeoluwe* claþe. OEH. p. 53. Þe *ȝeolewe* cloð is þes deofles helfter. *ib.* Þeos *ȝeolewe* claþes. *ib.* Hire wimpel wit oðer maked *geleu* mid saffran. II. 163. Þer wunieð inne faȝe neddren . . *ȝeluwe* froggen and crabben. OEH. p. 51. The taylle is *ȝelow* and red. MAUND. p. 48. The cristene men . . wrappen hem in blew of Ynde, and the jewes in *ȝelow* clothe. p. 109. Hur feyre faxe That was *yelowe* as the waxe. BONE FLORENCE 1545. Every heer upon hir hede, Soth to seyne, hyt was not rede, Ne nouther *yelowe* ne broune hyt nas, Me thoghte most lyke gold hyt was. CH. *B. of Duchesse* 854. Turned ben alle ther faces into *ȝelȝ* [*ȝelow colour* Purv.]. WYCL. JEREM. 30, 6 Oxf. *Ȝelhwe* of colure, glaucus. PR. P. p. 537. How her *yelwe* hair was tressed. GOWER III. 255. This pardoner hadde heer as *yelwe* as wex. CH. *C. T.* 677. Witeð eow þet ȝe ne beo noht þe foaȝe neddre, ne þe blake tadde, ne þe *ȝolewe* frogge. OEH. p. 53. Seuer alle thi speckid sheep . . and what euere *ȝolow* [furvum *Vulg.*], and speckid, and dyuerse colourid were . . shal be my mede. WYCL. GEN. 30, 32 Oxf. Hire *yolowe* heir was faire atyred. ALIS. 207. Thre hundred thousand of Sarsyns felle, Some bloo, some *yolowe*, some blake as more. SOWDONE OF BABYL. 1004. If þe ȝonge watz ȝep, *ȝolȝe* watz þat oþer. GAW. 951. *Ȝalowe*, aureus, flauus. CATH. ANGL. p. 425. His nekke is *ȝalowe*. MAUND. p. 48. Alle that weren not dyuerse, and speckid, and *ȝalow* [furva *Vulg.*], as wel in sheep as in geyt, of theft thou shalt vndirnym me. WYCL. GEN. 30, 33 Oxf. With both honden here *yaulew* here Out of the tresses sche hit tere. SEUYN SAG. 477. Fairer was non on molde; Wyþ eȝene graye, and browes bent, and *ȝealwe* traces, & fayre ytrent, Ech her semede of gold. FERUMBR. 5880.

In Komposs. begegnen *geolu* und *ȝalow*: **ȝeolumon** s. gelber Mann, Gelbrock, als Bezeichnung des Gerichtsdieners eines geistlichen Gerichtshofes: Ther stont up a *ȝeolumon*, ȝeȝeth, with a ȝerde . . Ant cleopeth Magge ant Malle. POLIT. S. p. 158. — **ȝalowsouȝt** s. ahd. *gelasuht*, mhd. *gelsuht*, niederl. *geelzucht* vgl. schw. *gulsot*, dän. *gulsot*. Gelbsucht: For the *ȝalowsouȝt*, that men callin the jaundys. Ms. in HALLIW. D. p. 950. — Mit der Ableitungssilbe *-nes* erscheinen verschiedene Formen des Adjektiv. neue. *yellowness*. Gelbheit, gelbe Farbe: Ȝelhw, colowre of **ȝelhwnesse** [*ȝelownesse* P.], glaucedo. PR. P. p. 537. A *ȝalownes*, fuluedo, glaucitas; *ȝalownes* of hare, allepecia. CATH. ANGL. p. 425.

ȝeomer, ȝemer, yemer, ȝimer adj. ags. *geómor, giómor*, tristis, miser, moestus, alts. ahd. *jâmar*. traurig, kläglich, elend, jämmerlich.

Ne nan liuiende þing woc þer nis ne *ȝeomer*. OEH. p. 193. He talede wel wið twa hundred cnihtes . . þat ȝeuen anan up hare *ȝeomere* bileaue. LEG. ST. KATH. 1827. Þa fond he þer ane quene . . þat set bi þan fure . . and hire ȝeddes sæide *ȝeomere* stefne. LAȝ. III. 25 sq. We heom scullen garekien *ȝeomere* spelles. II. 626. Þat child on his burde þoleð ec bittere þrowe, and cumeð of *gemere* hwile in to grimme wunienge, and cuð mid his wope. OEH. II. 181. Sellic heom þuhten . . whæt weoren þa *ȝemere* scipen þa ȝeond þa sæ weolken. LAȝ. II. 77. Me ssel . . do out alle seculere niedes, *yemere* þoȝtes, and þenche on his sseppere. AYENB. p. 215. Alle þo signefied þet water, þet þurch *yemere* werkes, oþer þurch *yemer* iwil liesed þo blisce of heuene. O.E.MISCELL. p. 30. On þe midleste biwist þe he þolede þe *gimere* pine, he makede ane reuliche meninge. OEH. II. 169. Superl. Þer wes þa Hengest cnihten alre *ȝeomerest*. LAȝ. II. 270. Þer weoren . . þa Alemanisce men *ȝeomerest* alre leoden. II. 468.

ȝeomeren, ȝameren v. ags. *geómerian, geómran*, lugere, ahd. *jâmarôn*, mhd. *jâmern*, niederl. *jammeren*, schw. *jämra, jemra*, dän. *jamre*, sch. *yamer, yammer, yawmer*. jammern, wehklagen.

Gullen þa helmes, *ȝeoumereden* [*geomerede* j. T.] eorles. LAȝ. II. 564. Hit ȝaulit, hit *ȝamurt* with wlonkes full wete. ANT. OF ARTH. st. 7.

ȝeomerlich, ȝomerli adj. ags. *geómorlîc*, flebilis, alts. *jâmarlîk*, ahd. *jâmarlîh*, mhd. *jâ-*

Digitized by Google

merlich, jämerlich, niederl. *jammerlijk,* schw. *jämmerlig, jemmerlig,* dän. *jammerlig.* was jammern macht, jämmerlich, kläglich.

Wurpen hine mid banen, and seoððe ȝeiden him on mid *ȝeomerliche* stanen. Laȝ. III. 185. Such a *ȝomerli* ȝarm & ȝellyng þer rysed. Allit. P. 2, 971.

ȝeomerliche, ȝemerliche, ȝomerli, ȝamerli adv. ags. *geómorlíce,* lugubre, ahd. *jámarlícho,* mhd. *jámerlîche, jæmerlîche.* jämmerlich, kläglich.

Olibrius . . hwil me ȝerdede hire þus *ȝeomerliche,* ȝeide: Stute nu etc. St. Marher. p. 6. His ofspring al þrowude on synne and on unmihte and on wowe, and *gemerliche* pineden þe wile þe hie here weren. OEH. II. 35. He hurtez of þe houndez, & þay Ful *ȝomerly* ȝaule & ȝelle. Gaw. 1452. Ȝauland ful *ȝamerly,* with mony loude ȝelles. Ant. of Arth. st. 7.

ȝeomernesse, ȝemernesse s. Jämmerlichkeit, Elend.

Þet mirre þat is biter . . signefiet þo gode werkes þet is biter to þo *ȝemernesse* of ure flesce. O.E. Miscell. p. 28.

ȝeomerunge s. ags. *geómerung,* mhd. *jámerunge.* Jammer.

Þat pine upo pine, þat wondrende *ȝeomerunge.* Háli Meið. p. 35.

ȝeon, ȝen, ȝon, yon pr. dem. ein entsprechendes Fürwort fehlt dem Ags. u. Altsächsischen; dem stammverwandten *ȝeond, ȝend* analog, setzen wir die beiden ersten Formen hieher, doch findet man nur *ȝon, yon* im Altenglischen. afr. *iene, gene,* altniederl. *gene, ghone,* ahd. *jener, ener,* gth. *jains,* ἐκεῖνος, neue. *yon.* jener.

Lo *ȝon* louely yle. Allit. P. 1, 692. Loth lengez in *ȝon* leede. 2, 772. Þis comli quen þurth [þurȝ] *ȝone* kniȝtes dedes haþ vs alle in hond. Will. 4572. It es a wondir thynge *ȝone* pore manne for to see. Isumbras 256. Owthir es *ȝone* mane slane, Or he slepis. Perceval 1249 cf. 631. 1266. 1991. Swilke thynges as are *ȝone* Rade the knyghtes apone. 330. *Yon* bastard Do him awai. Curs. Mundi 3027 Cott. Ms. *Yhon* tre cum þou nawight to. 654 Cott. Ms. Leve thow nevere that *yon* light Hem alofte brynge. P. Pl. 12366. auch von einem demonstr. Fürw. oder dem Artikel begleitet: *That yon* was rightwis dom. Curs. Mundi 9388 Cott. Ms. womit man das im Mhd. öfter von *der* begleitete *jener,* und nhd. *derjenige* vergleichen kann.

ȝeond, ȝend, ȝond, yond, ȝund, hie und da mit auslautendem *t* statt *d,* auch bisweilen mit abgeworfenem Endkonsonanten **ȝeon, ȝen, yon.** ags. *geond, giond* vgl. niederl. *ginds,* gth. *jaind,* ἐκεῖ, dorthin. sch. *yond, yont, yount.*

1. zumeist, wie im Ags., præp. von der Ausbreitung im Raume, durch, über: Ic sende mine tacna *ȝeond* þa eorðe. OEH. p. 91. Bileafden heo heore timbrunge, and todreoften *ȝeond* al middeleard. p. 93. Laȝamon gon liðen wide *ȝeond* þas leode. Laȝ. I. 2. Heo sloȝen heoren teldes wide *ȝeond* þa feldes. I. 336. Þer comen seilien sone *ȝeond* þa sæ scipes uniuȝe. III. 12. Wiðuten þeo ilke reouðfulle garcen of þe luðere skurgen, nout one in his schonken, auh *ȝeond* al his leofliche licome. Ancr. R. p. 258. Schalt tu o þisse wise uoluwen geat *ȝeont* te uold? p. 102. — He sende his sonde wide *ȝend* þane londe. Laȝ. I. 19. Heuede Eneas . . mid his driht folcke widen iwalken *ȝend* þat wide water. I. 6. Ȝent al this world is nome con springe. Polit. S. p. 246. — Þa scipen foren *ȝeon* þare wintrede sæ. Laȝ. I. 5. To færen *ȝeon* þan eærde. I. 188. He . . biȝet ed te keiser þet he . . lette, as me luuede þa, leaden him i cure upo fowr hweoles, & teon him *ȝeon* te tun. St. Juliana p. 9. — He seonde his sonde wide *ȝen* his londe. Laȝ. I. 260.

2. adv. dort, drüben: Ȝent ryd Maximon. Rel. Ant. I. 123. His one doȝter . . þat *ȝond* was at þulke tyme. R. of Gl. p. 348. Goþ *yond* to a gret lord. Will. 263. *Gunde* under dun mot hic ben borgen in ðat tun. G. a. Ex. 1101. Her and *gund* ðor he biried lin. 3851. The holi man was *ȝund* of Irlande. St. Brandan p. 1. What is þe man þat *ȝund* anhonged is? E.E.P. p. 40. *Yon* I se an armed knyght. Torrent 1725.

3. das Adverb vertritt das demonstrative Fürwort, wie z. B. ἐκεῖ im Griechischen: τὸ ἐκεῖ πέλαγος Plato *Tim.* 24c u. a. jener: Þatt an [sc. tun] wass o *ȝonnd* hallf þe flumm, & o þiss hallf þatt oþerr. Orm 10588. A *ȝund* half ne mowe ȝe come noȝt. St. Brandan p. 33. Þis waye ne ssel hongi of þis half, ne of *yend* half. Ayenb. p. 256. Ȝond kniȝt þat komeþ here armed dredeþ litel oure dedes. Will. 3384. Ȝond gentyl knyȝt on grene Hath deservyd the gre. Degrevant 1131. Fyfty fyn frendes wer founde in *ȝonde* toune. Allit. P. 2, 721. Ȝond is William. Will. 846. *Yond* is my son [οὗτός ἐστιν ὁ υἱός μου. Matth. 3, 17], he saide, And whiche pleases me fulle welle. Town. M. p. 245. He is of *yond* companie. Ch. *Dream* 732. In *yond* proude yle. Destr. of Troy 3160. auch mit dem Artikel: I rede we hye us ful ȝerne In at *the ȝond* posterne. Degrevant 605. Fro *þe ȝond* pauyllons prykeþ a knyȝt. Ferumbr. 5367.

ȝeonder, ȝender, ȝonder, yonder, ȝunder. altniederl. *gender, ginder,* gth. *jaindre,* ἐκεῖ. neue. *yonder.*

1. adv. dort, dorthin: Lede him *ȝender.* Curs. Mundi 3065 Gött. Ms. Þaȝ þe mater be merk þat merked is *ȝender,* He shal declar hit also. Allit. P. 2, 1617. Ȝonder comes the blake knyghte. Percev. 1887. Ȝondir ligges a knyghte 1246. In þe wode þat *ȝonder* stent. Ferumbr. 799. Ȝonder I saw Sathanas sete. Rel. Ant. I. 60. Ȝonder I se a Satanas sit. Audelay p. 78. The freissche beaute sleeth me sodeynly Of hir that rometh *yonder* in the place. Ch. *C. T.* 1120. *Yonder* is a liberd with a child. Torrent 2007. Stand thou *yonder* on yond syde. Town. M. p. 218. Ȝunder comeþ a knyȝt. Ferumbr. 4243. Beholdeþ þan amerel *ȝounder* out on þe grene. 3361.

2. es tritt an die Stelle des demonstrativen Fürworts jener: At *ȝonder* hille hafe I bene. Perceval 373 cf. 838. At *ȝondere* hille

Digitized by Google

hafe I bene. 845. To *ȝondir* foure wille I fare. 1394. mit voranstehendem Artikel: So y dud thy brethur twoo, That dwellyd upon *the yonder* hille. TRYAMOURE 1535. He comawndyd a squyer for to go to the see, And loke what in *the yondur* schyp may be. EGLAMOUR 895 cf. 910.

ȝeondward adv. dorthin.

Þe an hine putte hiderward, and þe oðer hine putte *ȝeondward*. LAȝ. III. 236.

ȝeonien, ȝenien, yenien v. ags. *geonian, ginian, genian*, hiare, oscitare, ahd. *ginên, geinôn*. vgl. *ȝanien*.

1. intr. gähnen, das Maul, den Rachen aufsperren: Ȝif þu iseie openliche biuoren þe stonden, & *ȝeonien* wide uppon þe, þene deouel of helle. ANCR. R. p. 242. — He *ȝeoneþ* mid his muðe and stareþ mid his eȝe. O.E.MISCELL. p. 182. Him thoughte a goshank with gret flyght Setlith on his beryng, And *yenith*. ALIS. 483.

He [sc. an unwiht of helle] . . *ȝeenede* mid his wide geneow uppon hire. ST. MARHER. p. 9. He *ȝenede* & gan his ouere cheoke ouer hire heued do. ST. MARGAR. 159. A corsed devel als a colte, That grisliche grennede and *ȝenede* wide. BODY A. S. 402. For to cacche þis mon he [sc. þe dragoun] *ȝenede* faste. BARL. A. JOS. 457.

Bineoðen us *ȝeoniinde* wide þe wide þreste of helle. ANCR. R. p. 304. Ne blowe ȝe hire nout ut mid maðelinde muðe, ne mid *ȝeoniinde* tuteles. p. 80.

2. tr. aufsperren: Thei *ȝeneden* their mouth upon me [dilataverunt in me os suum *Vulg.*]. WYCL. PS. 34, 21 Oxf.

ȝe-openen, ȝopenen v. ags. *geopenian*, aperire, revelare, ahd. *gaoffanôn, gaoffanjan*.

1. öffnen, offenmachen, im Gegensatze zu verschliessen: God . . asende ren of heofene XI. dagas togedere, and *ȝeopenede* þer to ȝeanes alle wellspringes. OEH. p. 225. — Þanne beoð ȝiure eagen *ȝeopened*. p. 223. Ða songes . . boð makede of þere heouenliche blisse þe us wes *iopenad*. p. 125 sq. Weren his side mid speres orde *iopened*. p. 147. Waschs mine sunfule soule þurh þine fif wunden *iopened* o rode. p. 211. Paraises ȝeten aren ȝarewe *iopenet* þe nu. ST. MARHER. p. 12. Heuene ȝat *yopened* is. ST. KATHER. 292. He . . brouhte þet gospel ase lettres *iopened* [unversiegelte]. ANCR. R. p. 388.

2. erschliessen, deuten, erklären: Euerichon of þeos wordes wolde habben longe hwule uorte beon wel *iopened*. ANCR. R. p. 242.

ȝeorne, ȝerne, yerne, ȝorne, yorne, ȝurne adj. u. bes. adv. ags. *georn, gyrn* adj., *georne* adv., alts. *gern* adj., *gerno* adv., ahd. *gerni, gern* adj., *gerno* adv., goth. *gairns* adj., altn. *gjarn* adj., *gjarna* adv., sonst meist im Adverb erhalten: afries. *gerne, jerne*, mhd. nhd. *gerne*, niederl. *gaarne*, niederd. *geren, giren* (Meklenb.), schw. *gerna*, dän. *gjerne;* im Schottischen erscheint *yarne, yharne, yerne, yherne* als Adj. u. Adv.

1. adj. kaum gebräuchlich, eifrig, munter: But of hir song, it was as lowde and *yerne*, As eny swalwe chiterynge on a berne. CH. *C. T.* 3257 vgl. sch. To fecht wyth hym þai ware sa *yherne*, And he agayne þame faucht sa fast. WYNTOWN 6, 10, 152.

2. adv. eifrig, willig, ernstlich, angelegentlich, mit aller Kraft: Summe . . *ȝeorne* biseceð þat me ham iburege from þam uuele pinan. OEH. p. 43. Wiit [d. i. wit] . . þonkeð god *ȝeorne* wið swiðe glead heorte of se riche lane. p. 257. No mon þet ðe *ȝeorne* bit of helpe ne mei missen. p. 195. Ure drihten . . wernede him *ȝeorne*. p. 13. To lakenn Godd, to þeowwtenn Godd, To sekenn kirrke *ȝeorne*. ORM 2717. Melga . . *ȝeorne* wes abuten hu he mihte aginnen. LAȝ. II. 99. Ha seide, hire luste swiðe *ȝeorne* speke wið þis meiden. LEG. ST. KATH. 1587. As he hefde en chere biholden swiðe *ȝeorne* hire utnumne feire & freoliche ȝuheðe, [he] felde him iwundet. ST. JULIANA p. 7. Ȝeorne lustne [imperat.] me. HALI MEID. p. 3. Forbuh *ȝeorne* þat tus unboteliche lure of mahe arisen. p. 17. Biseceð *ȝeorne* God . . þet he wite & wardie ou urom alle þeo þet ou awaiteð. ANCR. R. p. 174. Þe mon þeon his youhþe *yeorne* leorneþ. O.E.MISCELL. p. 108. auch genau, gar wohl: Þet ich wot *ȝeorne*. OEH. p. 197. Þu hit wost ful *ȝeorne* þet þe deouel hateð me. p. 199. Me awaiteð ou, þet wute ȝe ful *ȝeorne*, wiðuten, as me deð þeoues. ANCR. R. p. 174.

Men . . wisten *gerne* after ure lauerd Ihesu Cristes tocume. OEH. II. 3. Bete we *gerne*. II. 69. Uss birrþ well *ȝerne* standenn inn . . To þeowwtenn ure Laferrd Crist. ORM 1264. He bad him *ȝerne* vor to abide. R. OF GL. p. 487. Hii . . hor bedes *ȝerne* bade. p. 547. Ȝerne he prayed Percyvelle That he solde ther with hym duelle. PERCEVAL 938. Ȝerne he haþ his oste besoȝt þat he him helpe. FLOR. A. BL. 127. A ȝere ȝernes ful *ȝerne*. GAW. 498. Þe flagetes he let falle, & gan to fle *ȝerne*. WILL. 1893. For he [sc. my stede] scholde *ȝerne* go, his side y made blede. FERUMBR. 505. Þat fyr þat setlede so on þe walle *ȝerne* hit gan to brenne. 3281. He seȝ Rymenhild sitte Sore wepinge and *ȝerne*. K.H. 1083. Alle þei wasted quitely, & slouh þe folk fulle *ȝerne*. LANGT. p. 56. I trespase aȝens the *ȝerne*. PENIT. PS. p. 12. Þe sargant *yern* can on hir loke. CURS. MUNDI 3290 COTT. MS. Sit now doun and et ful *yerne*. HAVEL. 925. Myn hondes and my tonge goon so *yerne*, That it is joye to se my busynesse. CH. *C. T.* 13813.

He fondede god solf mid his wrenche, and walde hine *ȝorne* swenche. OEH. p. 67. Hi . . secheth *ȝorne* to the warme. O. A. N. 538. The niȝtingale . . thoȝte *ȝorne* on hire mode, ȝif ho oȝt elles understode. 659—62. Gladly walde he ham confounde, to ger ham for him grow and grise, vmþoȝt him *ȝorne* on quatkin wise. CURS. MUNDI 7982 FAIRF. MS. Bidde we Crist *yorne*. O.E.MISCELL. p. 72. A mayde Cristes me bit *yorne* þat ich hire wurche a luue ron. p. 93.

Þe deuel was wel *ȝurne* aboute, him to mislere. E.E.P. p. 57. XIV. 6. Heo prechede *ȝurne* of Ihesu Crist. ST. LUCY 142. Ȝurne þo þai gunne hem spede, þe frensche men for

Digitized by Google

tassaile. FERUMBR. 2478. Corineus . . Seh Geomagog so sturne, Ant desirede suithe *yurne* To wrastle wyth that foule thing. CHRON. OF ENGLAND 49—53.

Kompar. To biþohte þinge, þe is swiðe erueðer to betende, bute hie þe more hem bimurne, and þe *gernere* milce bidde. OEH. II. 63. Þane no man us ne wereð . . ne god nele, ich adrade, bute we him þe *gernere* bidden. II. 193. Þe *ȝorner* [*ȝerner* COTT. Ms.] Lothe ham besoȝt, þe mare on him wiþ strenght þai wroȝt. CURS. MUNDI 2795 FAIRF. Ms.

ȝeornen, ȝernen, yernen, yhernen, ȝirnen (ȝiernen), ȝornen etc. v. ags. *geornian, gyrnan*, alts. *girnean, gernean*, ahd. *gernên*, gth. *gairnjan*, altn. *girna*, sch. *yharn*, neue. *yearn*. begehren, wünschen, verlangen.

Ȝif þe king me stont wið and nulle ȝeornen mi grið. LAȝ. II. 148 cf. II. 106. Ne birrde þe nohht ȝeornenn itt Onnȝæn Drihhtiness wille. ORM 4684 cf. 5112. 5485. — King, ich *ȝeorne* þine dohter for [to] habbe to cwene. LAȝ. I. 189 j. T. King Androgeus *ȝeorneð* þi grið. I. 377. Þa *ȝeornesst* tu weorelld þing Onnȝæn Drihhtiness wille. ORM 4656. God mann *ȝeornebb* aȝȝ occ aȝȝ Affterr hiss lifess ende. 6044. — Whatt god wass þatt twifalde gast þat Helyseow þær *ȝeorrnede*? ORM 5230. Anon swa þe king heom spec wið, swa heo *ȝeornden* his grið. LAȝ. I. 427. — He . . haffde *ȝeornedd* in hiss þohht Aȝȝ affterr Cristess come. ORM 7599.

Ȝernen ich wulle rædes to Regau mire dohter. LAȝ. I. 143. Ȝif me lust one mi skentinge To *yernen* other wnienge, Ich habbe at wude tron wel grete. O. A. N. 613. Ne þole me . . ne eorðli þing ne fleschli aȝeines te *ȝerne* ne luue aȝain þi wille. OEH. p. 273. Another myhte *ȝern* the so ȝore. LYR. P. p. 37. Þemperour & eueri man . . haden wiȝtly at wille what þei wolde *ȝerne*. WILL. 1632. *Yern* sal þe king þi fairehed ai. Ps. 44, 12. Litel witen folk what is to *yerne*. CH. *Tr. a. Cr.* 4, 170. *Yherne* þai sal to dighe. HAMP. 6725. — Ich *ȝerne* mildce and þi grið. LAȝ. I. 377. Ȝette me þ ich *ȝerne*. LEG. ST. KATH. 2420. Wanne i þi doȝter *ȝerne* Ne schaltu me hire werne. K.H. 915. I trow, fader, þat þou *ȝernes* now Of paradis fruit forto ett mare. HOLY ROOD p. 62. Ȝif þou *ȝernez* hit, ȝet ȝark I hem grace. ALLIT. P. 2, 758. Þe more þat a man may þerof winne þe more *ȝernus* he ȝit. ALEX. A. DINDIM. 1038. Sholde ic yeue a fol, a þerne, Engelond, þou sho it *yerne*? HAVEL. 298. I *yhern*, he says, be loused away Fra þis life. HAMP. 2182. Man *yhernes* rimes for to here. CURS. MUNDI 1 COTT. Ms. — I þi childhad hafdes tu þe pappe to þi fode, and ti moder readi hwen þu pappe *ȝerndes*. OEH. p. 277. Forrþi *ȝerrndesst* tu þatt icc þiss werrc þe shollde wirrkenn. ORM *Ded.* 23. Porphire ȝettede al þ ha *ȝerneds*. LEG. ST. KATH. 1590. He *ȝerned* to haue alle Lyncolnschire. LANGT. p. 119. He *gerneden* after oðer meten. G. A. EX. 3657. Other halymen *yherned* to dyghe For to be with god. HAMP. 2176. — Moni man þurh his strengðe . . makes him luued and *ȝerned*. OEH. p. 271. Alle þat her inne be, ȝore hauen *ȝerned* [v. l. *ȝyrned*] after þe. HARROW. OF HELL 161. Ȝerned ich haue Of wide werkus to wite & wisdam lere. ALEX. A. DINDIM. 215. I haf *ȝerned* & ȝat ȝokkez of oxen. ALLIT. P. 2, 66. Ic ha me *gernd* vtwit be sene Better þan i witin ha bene. CURS. MUNDI 28112 COTT. Ms.

Nim of heom ȝisles swulche þe wult *ȝirnen*. LAȝ. II. 282. Þis ic wulle *ȝirne*. II. 569. — Y *ȝyrne* to have thi wille ywroht. LYR. P. p. 69. Thi love y *ȝyrne*. p. 74. Ne *ȝirne* ich þet me telle ou hendi ancren. ANCR. R. p. 416. Thau thou hit *ȝirne*. SIRIZ 45. Þet ich iseo . . þene louerd of leome þet te engles euer biholdeð, and euer so lengrre, so heo *ȝirneð* hit more. OEH. p. 207. Heo *ȝirneþ* me an honde gauel of mine londe. LAȝ. II. 632. Þe godfrihte þe clene ben of synnes . . and habbeð longinge to heuene, and ne *gierneð* to none þinge bute after godes wille. OEH. II. 27. — Þe king him ȝette al þat he *ȝirnde*. LAȝ. I. 189. Ȝet he *ȝyrnden* more. LYR. P. p. 43.

Sare was childeles ȝet wiþ þis, al if ho *ȝorne* ofter hit con. CURS. MUNDI 2591 FAIRF. Ms. Manie . . *ȝornde* Arthur his griþ. LAȝ. III. 116. Revinges nil *yhorn* [*yhorn* E.H.], rapinas nolite concupiscere. Ps. 61, 11. Als *yhernes* [*yhornes* E.H.] hert at welles of watres to be, Swa *yhernes* [*yhornes* E.H.] mi saule, God, to þe. 41, 2. vgl. *yornandlike*, desiderabilia. Ps. 18, 11. Auch findet sich *u* in der Stammsilbe. Ȝurne we his dohter þat he heo ȝeue ure lauerde. LAȝ. I. 40. vgl. *ȝurne* neben *ȝeorne*.

ȝeornful, ȝernful, ȝornful adj. Dieses zusammengesetzte Wort, welches schon dem Ags. angehört, verräth in *ȝeorn* ein Hauptwort, welches dem gth. *gairnei*, ahd. *gerni*, mhd. *gerne* entsprechen müsste. ags. *geornful*, sollicitus, studiosus, neue. *yearnful*. eifrig.

Beo þu *ȝeornfull* nihht & daȝȝ To follȝhenn Godess wille. ORM 4694. Þæraffterr iss þe laþe gast *ȝernfull*. . To winnenn efft tatt illke mann. 11451. Ȝornful meynde of his deþ bee in myne wille. HOLY ROOD p. 224.

ȝeornfulness s. Eifer.

Uss birrþ . . Wiþþ mikell *ȝeornfullnesse* Follȝhenn & fillenn all þatt gaþ Till ure sawle bote. ORM 2689 cf. 11180.

ȝeornliche, ȝernliche, ȝierneliche, ȝerneliche adv. ags. *geornlice*, ahd. *gernlicho*. eifrig, angelegentlich, willig, gern.

Þe feorðe unþeu is þet þe riche mon . . bihude is feh, and *ȝeornliche* halde hit him to helle wite. OEH. p. 109. Ich iseo . . hu þe unwhiht wið his ferd ase liun iburst ȝeað abuten ure hus sechinde *ȝeornliche* hu he hit forswolhe. p. 255. Hercnið [imperat.] . . ant *ȝeornliche* understondeð. p. 259. Ich iseh as ha bit hire deorewurðe se *ȝeornliche* ant se inwardliche for þeo þat hire seruið. *ib.* Muche neod is þat me ow ba *ȝeornliche* hercni. p. 265. Heo . . eode to chirche . . to leornen godes lare *ȝeornliche* to witen hu ha mahte best witen hire unweommet. ST. JULIANA p. 6 cf. 45. Hercneð nu *ȝeornliche* . . al an oðer speche. ANCR. R. p. 100. Þe ðridde is, þat man be waker and liht and snel, and erliche rise, and *gernliche* seche chireche.

Digitized by Google

OEH. II. 13. Swilche beo alle þo þe hauen here synnes forleten, and bi prestes wissinge hem *gernliche* beteð. II. 27. Þanne þat folc godes word *ȝierneliche* listede. II. 163. And te lewede men hem *gierneliche* folegen. II. 165. Hii arise and eoden ner and *ȝornliche* luste. LAȝ. II. 229. j. T. Kompar. Þe ueorðe anchesun is hwi ure Louerd hut him, þet tu seche him *ȝeorneluker*. ANCR. R. p. 234. Swo he *gerenluker* clepeð hem to him, swo hie wiðere turneð froward him. OEH. II. 121. Þe lorðewes of holie chireche þe sewen *ȝerneluker* þe defles sed þan ure louerdes Ihesu Crist. II. 163. Nas þer ȝong mon ne old þat *ȝernloker* wrouȝte þen Eualac and Seraphe. JOSEPH 593.

ȝeornung, ȝerning, ȝirnung, ȝhorning etc. s. ags. *geornung, girning*, neue. *yearning*. Begehren, Verlangen, Wunsch.

Noght yow allan, bot your oxspring, Sal reu full sare your will *ȝerning*. CURS. MUNDI 7309 COTT. MS. I ask þe now socoure, my *ȝernyng* to fulfille. LANGT. p. 182. The erlys doghtyr, that swete thynge, So mote hyt be at my *ȝernynge*. EGLAMOUR 103. I left þam . . out of covert, After þe *yhernynges* of þair hert. HAMP. 1578. His þurst nis nout buten *ȝirnunge* of oure soule hele. ANCR. R. p. 114. To have thi love is my *ȝyrnyng*. LYR. P. p. 72. Laverd, bifor þe alle mi *yorninge*. PS. 37, 10. *Yernyng* [*ȝhorning* H.] of pouer herd Laverd mine. 9, 38. Loved is sinful in *yernynge* [*ȝhorninges* al H.] of his saule. 9, 24.

ȝeorren v. ags. *georran*, stridere, sonare [stark. V.]. knirren, zischen.

Ȝurren þa stanes mid þan blodstremes. LAȝ. III. 133.

ȝeoten, ȝeten etc. v. ags. *geótan* [*geát, guton; goten*], fundere, effundere; profluere, alts. *giotan*, afries. *giata, iata*, niederl. *gieten*, niederd. *geten*, ahd. *giozan*, gth. *giutan*, altn. *gjóta*, schw. *gjuta*, dän. *gyde*, sch. *yet, yett, yit*.

a. tr. 1. giessen, ausgiessen, vergiessen: Þu scalt . . *ȝeoten* þine teres. OEH. p. 39. Ne [sc. heo sculen] biȝeten nan oðer god buten here *ȝeoten* heore blod. LAȝ. I. 413. Heo scullen ibiden alre baluwenen mæst heore blod *ȝeoten*. II. 301. To *ȝett*, fundere. CATH. ANGL. p. 426. — Gif þe gulchecuppe weallinde bres to drincken & *ȝeot* [imperat.] in his wide þrote þet he aswelte wiðinnen. ANCR. R. p. 216. Go, *get* ðe water of ðe flod On ðe eorðe ant it sal wurðen blod. G. A. EX. 2815. — In hire he . . *ȝeoteð* vlowinde wellen of his grace. ANCR. R. p. 282. — Oyel he *yeett* [*ȝette* FAIRF. MS.] apon þat stan. CURS. MUNDI 3805 COTT. MS. Six amppullen fulle [sc. of attere] heo *ȝeoten* i þan welle. LAȝ. II. 406. Þai *yhotten* [*ȝhutte* E.] blode, als watre strem. PS. 78, 3.

2. ausschütten, ausbreiten, verbreiten: Þer biforen he gon *ȝeoten* draf and chaf and aten. LAȝ. III. 172. — *Yhotin* es hap [diffusa est gratia *Vulg.*] in þi lippes twai. PS. 44, 3. In der älteren Psalmenübersetzung wird das Zeitwort öfter für die bildlich gebrauchten Verba *effundere, erumpere* verwendet: *Yhet* swerd [effunde frameam *Vulg.* zucke den Spiess]. PS. 34, 3. Negh *yhoten* [*yhutten* E.] ere mi steppes [pene effusi sunt gressus mei *Vulg.* fast haben sich meine Füsse geneigt d. i. zu fallen]. 72, 2. Als fattenes of erthe *ȝhutten* over erthe es it [sicut crassitudo terrae erupta est super terram *Vulg.*], Stakered ere our banes biside helle. 140, 7.

3. giessen von Metallen: Here faigere ringes he boden taken And don in fier and *geten* and maken An calf of gold. G. A. EX. 3547. Fourti silueren stakis thow shalt *ȝeete* [*ȝete* Purv.]. WYCL. EXOD. 26, 19 Oxf. — *Ȝotun* goddis thow shalt not make to the. EXOD. 34, 17 cf. LEVIT. 19, 4. Thi puple . . han maad to hem self a *ȝoten* [*ȝotun* Purv.] calf. DEUTER. 9, 12 Oxf. auch bildlich schmelzen: I shall *ȝeete* and preue them [ego conflabo et probabo eos *Vulg.*]. JEREM. 9, 7.

Hier treffen wir auch schwache Verbalformen: Who foormede God, and a grauen thing *ȝetede* [*ȝettide* Purv.]? WYCL. Is. 44, 10 Oxf. He . . *ȝetide* foure goldun rynges. EXOD. 37, 2 Purv. — Newe lawe is newe wyn, þat Crist haþ *ȝetid* in þer hertis. SEL. W. II. 147. *Ȝettyd*, fusilis. CATH. ANGL. p. 426. dahin gehört wohl auch: Tor blode þat þer was *gette*, to praie þei suld not irke. LANGT. p. 72.

b. intr. strömen: Blod þar gon *ȝeote*. LAȝ. III. 94 j. T. On eueryche halue þat blod gon vt *yeote*. O.E.MISCELL. p. 48. — Reyn *gette* [= *get?*] dun. G. A. EX. 582. So wex water wið magti migt; So wunderlike it wex & *get* ðat fiftene elne it ouerflet. 584. Me nom hire & dude swa þat hit *ȝeat* [þat te blod *ȝet* p. 16] adun of þe ȝerden. ST. JULIANA p. 17. Euch dunt defde in hire leofliche lich þe *ȝet* of þe ȝerden al o gure blode. p. 29.

ȝeotere, ȝetere s. ags. *geótere*, fusor, mhd. *erz-giezer*, niederl. *gieter*, niederd. *geter*. Giesser, Erzgiesser.

A queynte mon, a metal *geoter*, That couthe caste in alle thyng. ALIS. 6735. In veyn meltide togidere the *ȝeetere*. WYCL. JEREM. 6, 29 Oxf. Confoundid is eche *ȝeetere* in grauen thing. 51, 17 Oxf.

ȝeotinge, ȝetinge, ȝettinge s. Giessen, auch Vergiessen.

Ȝetynge of metelle, as bellys, pannys, potys, and other lyke, fusio. PR. P. p. 538. Fals is his *ȝetyng*. WYCL. JEREM. 51, 17 Oxf. A *ȝettynge* jn, infusio; a *ȝettynge* oute, effusio; a *ȝettynge* place, fusorium. CATH. ANGL. p. 426. Now is Troiell his trew luff tynt of hir thogt, And yomeryng foryeton & *yettyng* of teres. DESTR. OF TROY 8174.

ȝepse, ȝespe s. niederd. *göpse, göpsche*, niederl. *gaps*. der durch beide an einander gelegte Hände gebildete hohle Raum, als Maassbestimmung.

Die aufgestellten alte. Formen des litterarisch wenig gebräuchlichen Wortes scheinen den meist verderbten hier anzuführenden Wortformen zu Grunde zu liegen. Deus meyns ensemble, vodes ou pleyns, Sount apelés les galeyns — the *ȝepsene* [*thepsene* ed. WRIGHT; *ȝyepun* PR. P. p. 537 n. 3]; Kar meut vaudroyt

Digitized by Google

une poygné De gengevere ben tryé Ke ne feroye cent galeynes — *ȝespen* [*thespen* WR. *ȝyspones* PR. P. n. 3.] De filaundre totes pleynes. WR. VOC. p. 147. *Ȝelspe* [*ȝespe* K.H. *ȝelpe* S. *ȝespyn* P.], handfulle, vola. PR. P. p. 537.

ȝer, yer, yher, yeer, ȝier, ȝear, yeir etc. s. ags. *geâr, gér*, alts. *gêr*, afries. *iêr, gér*, ahd. *jâr*, gth. *jêr*, niederl. *jaar*, niederd. *jâr*, altn. *âr*, schw. *âr*, dän. *aar*, sch. *yeir, yere*, neue. *year*. Jahr.

Moni ȝer was agan. LAȝ. I. 15. On four dales delen he ðe *ger*. G. A. EX. 151. Ich have loved al this ȝer. LYR. P. p. 92. Gif he binimeþ us ure agte, oðer þurh fur . . oðer þurh orf qualm, oðer þurh smerte *gier*. OEH. II. 61. He . . bileued oute al a *yare*. SEUYN SAG. 568. Þai stod þan still and wex na mare, ful many *yeir* ilike grene. CURS. MUNDI 1420 COTT. MS. — To alches ȝeres firsten. LAȝ. III. 163. He wass . . neh off an ȝeress elde. ORM 8401. — Ða het god . . þet heo heolden þa tid mid muchlere blisse ewilche ȝere [kõnnte gen. pl. sein, wie ags. geâra gehwilcê]. OEH. p. 87. *In* þe eiȝteteoþe ȝere. ST. DUNSTAN 203. The king nom thurf al Engelond *fram* ȝere *to* ȝere wide After his wille a summe of pans. BEKET 331. Alle þo daies *i* þo *yere*. O.E.MISCELL. p. 28. *In* the XXI^the^ *yeare* of the reigne of our Soveraign Lord, king Henry the VIIth. REL. ANT. II. 115. Þe space *of* alle ane hale *yhere*. HAMP. 3933. so erhält sich lange der Flexionsbuchstabe (ags. geârê] bei der auf die Erstreckung durch einen Zeitraum bezogenen Präposition *to* in *to* ȝere, *yere:* Her liggeð *to* ȝere ten þusend of his iferen. LAȝ. 1. 343. Ȝoure Ester ȝe schulle holde ther as ȝe dude *to* ȝere Upe the grete fisches rugge. ST. BRANDAN p. 11. He . . yive hem joye that hyt here, Of alle that they dreme *to yere*. CH. *H. of Fame* 1, 83. Yit had I lever wedde no wyf *to yere*. *C. T.* 5750. doch auch: When I the saugh so langwisshynge *to yeer*. *Tr. a. Cr.* 3, 192. wie schon frühe oft der Flexionsbuchstabe abfällt: All swa rihht erneþþ all mannkinn . . *Fra* ȝer *to* ȝer . . Inntill hiss lifess ende. ORM 18096. In a time *of* þe ȝer. HALI MEID. p. 25.

In der Mehrzahl erscheint wie im ags. pl. nom. acc. ȝeâr gen. *gedra* dat. *gearum* frühe gewöhnlich kein Flexions-*s*: He was fiftene ȝer ald. LAȝ. I. 14. Fiftene *ger* hadde Adam. G. A. EX. 415. Jesu Crist wass seofenn ȝer Tosamenn inn Egipte. ORM 8753. Ðog he ðre hundred *ger* on werlde more wuneden her. BEST. 616. Þu . . feddest ham fowrti ȝer iþe wildernesse. ST. JULIANA p. 61. Seinte Sare, nes heo fulle þreattene ȝer itented of hire vlesche? ANCR. R. p. 234. He was more þan ten ȝer old, ar he couþe ys abece. R. OF GL. p. 266. I fostered ȝou . . seuen ȝer and more. WILL. 5369. Þulke tyme heo was old eiȝtene ȝer vneþe. ST. KATHER. 5. Thet knave childe fortene ȝer Schel habbe. SHOREH. p. 63. Of seuenty *yer* al uol rond. AYENB. p. 1. Adam lyuede nyne hundrid and thritti ȝeer. WYCL. GEN. 5, 5. Þo hie was þreo ȝier heold. OEH. II. 165. Ȝet thre ȝier hy abyde scholde. SHOREH. p. 71. Bede sais fra erth to heuen es seuen thusand *yeir* and hundret seuen. CURS. MUNDI 507 COTT. MS.; an andere ags. Kasusformen erinnern noch ältere Schriften: He þa iset þet seld .XXX. ȝera (ags. þrittig geâra. OEH. p. 93. Noe lefede . . nigon hund ȝeare and fifti. p. 225. He lefede nigon hundred ȝiere. *ib.* während ein unberechtigtes *e* sonst zur Mehrzahl, wie zur Einzahl tritt: Fiftene ȝere es it gane. PERCEVAL 554. I schalle abyde yow thys XV. *yere*. EGLAMOUR 623. A woman occupyde that stede Twa ȝhere ful as pape and mare. REL. ANT. II. 162. andere Formen mögen aus dem alten Dativ hervorgegangen sein, wenn nicht der schwachen Flexion angeglichen: Heore saulen ferden to helle and þer wuneden iiii þusend ȝeran and þerto iiii hundred ȝeras. OEH. p. 129 sq. Agan is þreo hundred ȝeren. LAȝ. III. 194. Inne sæ heo weoren iuaren uulle seouen ȝeren. II. 77. Inne Griclonde was a ȝung mon of þriti ȝeren. I. 17. Þa burh wes wel iȝarwed binnen lut ȝearen. I. 10.

Ein flexivisches *s* der Mehrzahl ist gleichwohl auch schon in alter Zeit ansutreffen: Asscanius heold þis drihliche lond daiȝes & ȝeres. LAȝ. I. 10. All þiss middell ærdess ald Eorneþþ aȝȝ forþ wiþþ ȝeress. ORM 11250. Þa ha hefde of elde fiftene ȝeres. ST. MARHER. p. 2. Þes mihti Maximien luuede an Eleusium . . ȝunge mon of ȝeres. ST. JULIANA p. 5. Seruynge anentis hym seuen othere ȝerys. WYCL. GEN. 29, 30 Oxf. Bath ware made sun and mon . . In takening o tides to stand, dais and *yeirs* bath duelland. CURS. MUNDI 388—92 COTT. MS.

ȝerd, yerd, yherd, ȝeord, ȝierd, yeird, ȝurd s. ags. *gierd, gyrd*, virga, alts. *gerda*, afries. *ierde*, ahd. *gerta, garte*, mhd. *gerte*, altniederl. *gærde, gheerde, geirde*, neuniederl. *garde, gardje*, neue. *yard*.

1. Gerte, Ruthe, Stab: A *gerd* sal spruten of Iesse more. OEH. II. 217 cf. 219. He smot wið ðat *gerde* on ðe lond. G. A. EX. 2987. Thou ert the ȝerd al of Aaron. SHOREH. p. 132. A prest erþen pott . . Of rain-water ryght full þe rink gon it dress, A bright braseyn ȝerd brode on his hond. ALIS. FRGM. 479. A *yerd* ssel guo out of þe rote of Yesse. AYENB. p. 95. In hand i ber noght bot a *yerd*. CURS. MUNDI 3990 COTT. MS. His slepy *yerd* in hond he [sc. Mercurie] bar upright. CH. *C. T.* 1389. Taue hauis *gierd* aboun nan. CURS. MUNDI 21716 TRINITY MS. Sithin was it worme, and aftir *gierde*. 21671 *ib.* Þan took Aaron þis ilk *yeird*, And on þe flore he kest it don. 5894 COTT. MS. I sal on yon hill stand, And godds *yeird* hald in mi hand. 6411 *ib.* Leui was wrath, a *yeird* vp hint, And gaf him in þe heued a dint. 12183 *ib.* Þurf þis ȝurd þat her is, tokning þu schalt iseo. ST. KENELM 165. Askebert þis ȝurd nom & sette hit on þe grounde; Hit bigan to leuy sone & wexe. 169. — Þreo smale ȝerden þer woxen. HOLY ROOD p. 27. A cofur of ȝerdes dud she be wrouȝt. CURS. MUNDI 5614 TRINITY MS.

2. Ruthe, als Werkzeug der Züchtigung oder Geisselung: Þet debonere child . . cussed þe ȝerd. ANCR. R. p. 186. As sche hadde be beten with ȝerde, The teeres sche leet doun falle.

Digitized by Google

Rel. Ant. II. 91. Yit under the *yerde* was the mayde. Ch. *C. T.* 14508. He .. brought a *yerde* to scourge the child. *Pers. Tale* p. 322. I sal seke in *yherde* wickenes of þer, And in swepinges þar sinnes swa. Ps. 88, 33. Þe mon þe spareþ *yeorde* and yonge childe .. þat him schal on ealde sore reowe. O.E.Miscell. p. 130. Of ech monek of the hous he let him discipline with a *ȝurd*. Beket 2267. — Smerte smiten of smale longe *ȝerden*. OEH. II. 207. Ofte me hire smæt mid smærte *ȝerden*. Laȝ. II. 429. Hit (blod) ȝeat adun of þe *ȝerden*. St. Juliana p. 17 cf. 29. Þe byssopes echon, Ech after oþer, asoylede þen kyng of þys trespas Myd *ȝerden* in hys naked rug. R. of Gl. p. 340. Thei comaundiden hem to be betyn with *ȝerdis*. Wycl. Deeds 16, 22.

3. Stab als Zeichen einer Würde, bes. der königlichen, Scepter: He bar on his honde ænne mucle *ȝeord* of golde. Laȝ. II. 521. Vortigerne wende a þat lond, & bar anne *ȝerd* [*ȝeord* j. T.] an his hond. II. 194. Buffetet and todunet i þe heaued wiþ þe red *ȝerde* þat te was ear in honde ȝiuen þe an hokeringe. OEH. p. 281. He shal reule hem in an yren *ȝerd*. Wycl. Apocal. 19, 15 Oxf. A *ȝerd* of equyte the *ȝerd* of thi rewme. Hebr. 1, 9 Oxf. Þe kyng .. of þe marschalcie presented hym þe *ȝerde*. Langt. p. 292.

4. männliches Glied: A geldynge, the ballokes brisid, or kyt of, and the *ȝerde* kyt awey, shal not goon into the chirche of the Lord. Wycl. Deuter. 23, 1. Men hadden ben dede for deflourynge of maydenes, that hadden serpentes in hire bodyes, that stongen men upon hire *ȝerdes*, that thei dyeden anon. Maund. p. 286.

5. Messruthe u. Ruthe als Längenmaass: And in hond of the man a *ȝerd* of mesure of sixe cubitis and a palme; and he metid the breede of the beeldyng with oo *ȝerd*, and the heeȝnesse with oo *ȝerd*. Wycl. Ezek. 40, 5 Oxf. cf. 6. 7. 8. daher bildlich: Þou agaynboghte *yherde* of þine eritage [dein dir zugemessenes Erbe]. Ps. 73, 2.

ȝe-reard, irord s. ags. *gereord*, lingua. cf. ags. *reord*, lingua, sermo, ahd. *rarta*, gth. *razda*. Sprache.

Þa wes þa sume hwille godes ȝeie on ȝemancynne efter þa flode, and wes on *ȝereard* an ham allen. OEH. p. 225. Summe he ȝifð misliche *irord*. p. 97.

ȝe-redi, iredi, daneben **aredi** adj. vgl. *rædiȝ*. bereit.

Þer beoð anu *ȝeredie* þe weregede gastes þe hine uniredlice underfangeð. OEH. p. 239. Ich habbe herto gode answare Anon *iredi* and al ȝare. O. a. N. 487. *Iredi* was þe schrewe þere, þe soule he nom anon. E.E.P. p. 58 v. 27. *Iredi* ich am the deth to afonge. Beket 766. Alle þe tourmentz .. *iredi* ic am to afonge. St. Kather. 216. Ich am *iredi* oure Loverdes wille to do. St. Brandan p. 30. Þè dyaþ þet is *yredy*, and oueral aspiþ þane zeneȝere. Ayenb. p. 173.— *Aredi* were his cnihtes. Laȝ. I. 340 j. T. So graunte ous thyne sacremens .. And that we hys mote *aredy* have. Shoreh. p. 81.

ȝe-refen v. ags. *gehréfan*, tegere. decken, mit einem Dache oder Deck versehen.

Wrec þe nu an arc .. *geref* hit all. OEH. p. 225.

ȝe-rimen v. ags. *gerýman*, dilatare, viam aperire. öffnen, offen machen.

He haueð *ȝerimed* rihtwisan mannan infer to his rice, and þa þe his bebode allunge forseoð beð an helle besencte. OEH. p. 231.

ȝe-risen v. ags. *gerísan*, decere, alts. *girisan*, ahd. *garîsan*. ziemen, angemessen sein, passen.

Hie is ihaten alse þat holie maiden ure helendes moder, englene quen Marie, þat is on ure ledene, se-steorre, and þe *geriseð* wel here eiðer. OEH. p. 141.

ȝes, ȝise, ȝis, yis, ȝuse, ȝus, yus interj. ags. *gese, gise, gyse*, die verstärkte Bejahung d. i. *gea se = sé (sit)*, sch. *yhis*, neue *yes*. s. *ga*. ja.

Ne muhte he mid lesse gref habben ared us? — Ȝe siker [*ȝes* iwis C.]. Ancr. R. p. 392. Hou sua, es þar nan oþer king? — *Ȝes*, bot he tentis to na maner thing. Curs. Mundi 5207 Gött. Ms. Nys þys [nys *ed.*] god laȝe? — *Ȝes*, ywys, god laȝe hys. Shoreh. p. 153.

Ȝise [ja, traun] he blusched ful brode. Allit. P. 3, 117. Knew þow nouȝt þe soþe ..? — *Ȝis*, madame, sede þe maide. Will. 3182. *Ȝys*, ita, eciam. Pr. P. p. 539. Iwys, iwys, it wylle not bene .. — *Ȝis, ȝis*, seyd the wymbylle. Nugæ P. p. 13. Shrive the therof. — My fader, *yis*. Gower I. 167. Is nat this a cursed vice? — *Yis*, certis. Ch. *Pers. Tale* p. 310. Heres tow not Absalon ..? — *Yis*, God woot, I here it every del. *C. T.* 3366—70. Go spar The gaytt dore. — *Yis*, Mak. Town. M. p. 107.

Hu mihte ich heom þenne heom bringen þeonne? Þa andswerede Mærlin þan kinge þat spac wiþ him: *Ȝuse, ȝuse*, lauerd king. Laȝ. II. 297. Ne muhte he mid lesse gref habben ared us? — Ȝe siker [*ȝuse* iwis T.]. Ancr. R. p. 392. Lauedi, he said, com to þi mete. — *Yus* [*ȝus* Trinity Ms. *ȝis* Gött. Ms.], sco said. Curs. Mundi 4340 Cott. Ms. Þe mannys name ȝe walde me shaw. — *Ȝus*, saide our lorde. 7362 Fairf. Ms.

ȝe-sawen, isawen, isowen v. ags. *gesáwan* [*-seów, -seówon; -sáwen*], serere. s. *sawen, sowen*. säen.

Þis corn wes *ȝesawen* þurh þes ængles muð. OEH. p. 241. As ther beth foles swiche fele *Ysawe* al to thykke. Shoreh. p. 27. War nowe sedes both *isowe*. O. a. N. 1127. Tyne thei sholde the sedes That Piers there hadde *ysowen*. P. Pl. 13643.

ȝe-sceaft, ȝesceft, isceft s. ags. *gesceaft, gescäft, gesceft* fem., creatura, creatum, ahd. *gaskaft*, mhd. *geschaft*, gth. *gaskafts*. Erschaffenes, Geschöpf.

Þa warð he and halle his iferen forcuðran and wursan þanne ænig oðer *ȝesceafte*. OEH. p. 219. Heo ȝescop *ȝesceafte* þaða he wolde. *ib.* God fader ȝeworhte mancin and alle *ȝesceafte* þurh þane sune. p. 227. Þurh false godes þe ælc þiode ham selfe macede .. and awente godes

Digitized by Google

lof . . fram þe sceappende to þare *ȝesceafte*. p. 237. He halt mid his mihte hefene and eorðe and alle *ȝesceafte* buten ȝeswince. p. 219. Ælla *ȝescefte* god ȝesceop . . on syx dagum. p. 223. Þe king of heuene com in to herþe and auenede [*awende* conj. MORRIS] him in to his *iscefte*. p. 81. Ne meȝ nan *iscefte* fulfremedlice smeaȝan ne understonden embe god. p. 219.

ȝe-sceapen [cf. *sceappende* OEH. p. 237], **isceapen, ischapen** v. ags. *gesceapan, gesceppan* [*-scōp, -scēp, -scōpon, -scēpon; -scapen, -sceapen*], creare, formare, alts. *giskapan*, ahd. *gascafan*, gth. *gaskapjan*.

1. schaffen, erschaffen, bilden, gestalten: He ȝescop tyen engle werod. OEH. p. 219. God ȝesceop alle gode. *ib.* Adam ham alle namen ȝesceop. p. 221. Ælla ȝescefte god *gesceop*. p. 223. Him oþuhte þat he efre mancinn ȝescep. p. 225. He alle þing *iscop*. p. 77. Vre drihten þe hine *iscop* ne macode hine na wrecche. p. 129. Þe louerd þet alle þing *ischop* [*iscohp* Ms.] to þere blisse vs brynge. O.E.MISCELL. p. 37. He þet alle þing *ischop* þis vs graunty. p. 57.

Hi alle wurðon awende of þan feȝre hiwe þe hi an ȝescapen were to loðlice deoflen. OEH. p. 219. Nare hio blinde ȝescapene. p. 223. Hi wolde mid modinesse beon betere þonne he ȝesceapen were. p. 219. He warð þa man ȝesceapen. p. 221. Þa wes þes tyendes hapes alder swiþe feir *isceapen*. p. 219. Maiden moder, maiden! and hwas moder? his hwas dohter þu art, his þat wrahte and walt [al] þat *ischapen* is. p. 189 cf. al þet *ischeapen* is. p. 203. Þu folckes feder of frumschaft schuptest al þ *ischapen* is. ST. MARHER. p. 20. From þat Adam was *ischapen*. O.E.MISCELL. p. 164. Awai þat þu euere to monne *ischape* were. p. 172. He is diȝtere . . of man þet himself heþ ymad and *ysape* to his anliknesse. AYENB. p. 100. — Folke heo buth ful *eovel yschapen*. ALIS. 6465. Sche had a derworþe douȝter . . on þe fairest on face and *frelokest ischapen*. WILL. 2633. Hur þies all þorou oute *þristliche ischape*. ALIS. FRGM. 191. Þan fettes he a forcer *freelich ischape*. 628. Be she nevere so faire, or *wel ishape*. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 362.

2. bestimmen, bereiten: God may yeue þenne he wule god after vuele, weole after wowe, wel is him þat hit *ischapen* is. O.E.MISCELL. p. 110. No thing art thou war of the deceyt, Which that this fox *ischapen* hath to the. CH. *C. T.* 13007.

ȝe-sceod, ȝescod, iscead s. ags. *gescād, gesceād*, distinctio, ratio, alts. *giskēd*, ahd. *gasceid*.

1. Scheidung, Unterschied: Þis ȝe*sceod* he hadde isett bitweone frend and fend. OEH. p. 231.

2. Urtheil, Vernunft: Wiðute þeser lage nis man þe ȝe*scod* habbe. OEH. p. 235. Þa *isceadwise* mon scal kepan his meles, and þenne mid *isceade* his isetnesse halden. p. 105. der letzteren Form schliesst sich das mit angeführte Adjektiv **isceadwis**, ags. *gesceādvis*, vernünftig, an, da *isceadwise mon* den vernunftlosen Thieren [*nutenu*] gegenübergestellt wird; wie das Substantiv **isceadwisnesse**, ags. *gesceādvisnes*, Vernunft: Castitas, þet is clenesse on englisc, þet þe leawde mon hine halde butan forliȝere on rihte lage and mid *isceadwisnesse*. p. 105.

ȝe-sceoden v. ags. *gescādan, gesceādan*, segregare, dirimere, ahd. *gasceidan*, mhd. *gescheiden*, gth. *gaskaidan*. scheiden, trennen.

Eter gate me his scyft, and þer me hi to ȝesceodeð. Si gate þat is elces mannes endedeie. OEH. p. 237.

ȝe-scriden [-scruden], iscruden, iscriden, ischruden, ischriden v. ags. *gescrȳdan*, ornare, vestire. s. *scruden, schruden*. bekleiden.

God ham ȝeworhta þa reaf of fellan, and hi were mid þan fellan ȝe*scridde*. OEH. p. 225. His armis munitus uicit Dauid Goliam; mid þis wepne wes Dauid *iscrud* þa he Goliam þe fond ouercom. p. 155. Þer stoden twei veyre men . . were myd hwite cloþes swyþe veyre *iscrud*. O.E.MISCELL. p. 55. Al þin hird is *ischrud* mid hwite ciclatune. OEH. p. 193. Þurh þe mon þ he was *ischrud* & ihud wið. LEG. ST. KATH. 1186. Monie cumeð to ou *ischrud* mid lombes fleose, & beoð wode wulues. ANCR. R. p. 66. Þus feire he was *ischrud* þe heouenliche schuppinde, þe þet schrudeð þe sunne. p. 260. Ȝe that sittet *ischrud* widh skarlet and widh palle. REL. SONGS p. 71. Thou ne art bot a brotil tre of schorte seven fote, *Ischrid* withute with gold and fe. REL. ANT. II. 191.

ȝe-sechen, isechen v. ags. *gesēcan* [*gesōhte; gesōht*], 1. quærere 2. adire, ire, pervenire, alts. *gisōkean*, ahd. *gisuochan*, gth. *gasōkjan*.

1. suchen, aufsuchen: Þa þohte hie þat hie hine ȝe*seche* wolde and him lac bringe. OEH. II. 143 sq. Þene preost he mot *isechen* þe hine acursede, þet he hine iblecie. OEH. p. 31. Ich . . bidde that hi moten *iseche* Than ilke song that ever is eche. O. A. N. 741. — Swiðe muchel we habbeoð *isoht* . . a lond þe us were liðe. LAȝ. I. 265. Nu schulen thine weden alle beon *isoȝt*. REL. SONGS p. 76. Hwoso haueð ȝeorne *isouht* alle þe hurnen of his heorte. ANCR. R. p. 314. Say vs nuþe if þu ert Crist þat we habbeþ *isouht*. O.E.MISCELL. p. 46. Ich not neuer hwydere hi habbeþ hyne ibrouht, þervore ich am ful sori, and habbe hyne *isouht*. p. 53. O blisful nyght, of hem so longe *isouhte*. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 1268. Y se and finde þat ich long haue *ysouȝt*. GREGORLEG. 813.

2. gehen, kommen zu, losgehen auf etwas: He hætte . . alle his hæȝe men his husti[n]gge *isechen*. LAȝ. I. 393. — He [sc. þe vox] uli[ð] to þan holme, & his hol *isecheð*. II. 452. — Heo . . cam þar he was and his holi fet *ȝesohte*, and sore hire sinne biwiep. OEH. II. 145. He feol uppen uolde, þas kinges fæt *isohte*. LAȝ. II. 279. Cesar *isohte* Bruttene mid baldere strengðe. II. 629 sq. — Ne þas strond we ne cnoweð þe we *isoht* habbeð. I. 197. Heo nuste whoderward teo . . Ne whar he wolde hire spousi whan heo him hadde al *isoȝt*. BEKET 66—8.

ȝe-seggen, gewöhnlich **iseggen** v. und häufig nur im Partic. Pfkt. anzutreffen, ags. *gesecgan*,

Digitized by Google

geseggan [*gesǣgde, gesæde; gesǣgd, gesæd*], alts. *giseggian*, ahd. *gasegjan*. s. *seggen*. sagen, verkünden.

Gif we nulleð gan to bote and iswican, hit is riht þet me us nede and *isegge* þet sceamie. OEH. p. 15. — Heo .. þus *iseiden*. LAȝ. II. 495.

Of þeses [leg. þesse] fif ceþen and of hare bedeles we habbeð ȝeu *ȝesed*. OEH. p. 237. Nis þer nan betere red þene Margadud haueð *ised*. LAȝ. III. 275. Þat habbet *ised* þat comen þanne. MOR. ODE st. 71. Salomon hit haueþ *ised*. O.E.MISCELL. p. 122. Betere ansuere ne ssolde we fynde þan ge abbeþ nou *ysed*. R. OF GL. p. 197. Þo it was him *ysed*. K. SOLOMONS B. OF WISD. 175. Þet vifte heaued of þe beste beuore *yzed* is the zenne of auarice. AYENB. p. 34. — Nu ic eou habbe þet godspel *iseid*. OEH. p. 5. Þis lutle ich habbe *iseid* of þat ich iseh. p. 265. Alse þu hauest *iseid* swo mote hit wurðe. II. 21. Of þere sunne þat ich *iseid* habbe. LAȝ. III. 155. Nu þu hauest *iseid* tus. HALI MEID. p. 27. Hi nuste neuer bi hwich of heom he hit *iseyd* hedde. O.E.MISCELL. p. 40. Nefde ha bute *iseid* swa, þat an engel ne com. ST. JULIANA p. 69. More þen þou hast *iseid* .. Ichulle don. CAST. OFF LOUE 1123. — Þa þe king heom hauede *isæid*. LAȝ. II. 51. Nu .. habbe ȝe iherd hwet ic habbe *iseaid* hwet ȝe sculen don. OEH. p. 39. Þat habbeð *isaid* þe come þanne. II. 224. Þa he *isaid* hauede. LAȝ. III. 189. Salamon hit hawit *isait*. O.E.MISCELL. p. 123.

ȝe-seon [*ȝeseh* OEH. II. 45 s. 6] und sehr häufig **iseon, iseo, ison, isen, ise, isien, isi** etc. v. ags. *geseón*, alts. *gisehan*, ahd. *gasehan*, mhd. *gesehen*, gth. *gasaiwan*. s. *seon*. sehen in eigentlicher und in übertragener Bedeutung.

1. absolut: Mid eower eȝenen ȝe scullen *iseon*. LAȝ. II. 119. For hit was wiþinne þe nyȝte, he ne miȝte *iseo* nomore. ST. DUNSTAN 86. Ne myht ic *isen* before me for smeke ne for myste. OEH. p. 288. Ðo openede þe holi gost him seluen to *isende* [= *isenne, iseonne* gerund.] bi þan þe hem þuhte shapen alse tunge etc. II. 117. Lat hym upon me woful wreche *ysee*. CH. *Tr. a. Cr.* 4, 810. Giet for an oðre þing god gescop þa niht: he wat wel þat maniȝe men bieð sa ful of gescung, mihti efre *isi*, na ȝewold ham selfe to bigeten wrldlic echte. OEH. p. 233.

Þe wise of þise wordle þet of þis half þe streme *yzyeþ* zuo briȝte, of oþer half hi naȝt ne *yzeþ*. AYENB. p. 72.

Ich *iseh* towart te patriarches. OEH. p. 261. Þach we nusten ne *niseȝen*, ho weren ure ifere. p. 165.

2. mit einem Akkusativ: ȝif eni mon *hit* muste *iseon*, he mahte *iseon ane berninde glede*. OEH. p. 17. Hu maht þu *iseon þine scadewe* in worie watere? p. 29. Þer me *iseon* mihte *sorȝen inoȝe*. LAȝ. III. 66 sq. Lef me ȝet, lauerd, ȝef þi wil is, *iseon* þ *awariede wiht*. ST. MARHER. p. 7. Þes ȝunge mon .. wes iwunet ofte to cumen wið him to his in, & *iseon his dohter*. ST. JULIANA p. 5. Heo schulen *iseon þe lauedi*. O.E.MISCELL. p. 164. Ther *hit* schulen alle *iseon*. REL. S. p. 69. He thoughte on hire awreke beon, whan he myghte *his tyme iseon*. ALIS. 526. Heo neuer ne beoð sead *þi ueir to iseonne*. OEH. p. 193. ȝif þer cumeð æi mon .. *þat seollic to iseonne*. LAȝ. II. 501. God wule .. ȝiuen ou liht wiðinnen, *him* uorto *iseonne*. ANCR. R. p. 92. Hi þerste vneþe *him iseo*. ST. CRISTOPH. 147. Necke & heued .. He ruddede a niȝt wiþ his here, whan no man ne miȝt *hit iseo*. ST. EDM. CONF. 171. Uuel hit is to werien toȝeines þene fa *þe* mon ne miȝt naut *ison*. OEH. p. 153. Þer buð .. eisliche wihte, *þos* sculle þa wrecchen *ison*. p. 177. Manie mannisshe folgeden ure drihte to herende his wise word, for to *isen his wunderliche deden*. II. 187. Þenne cuðe he anan .. þat Leir is an is londe icume ouer sæ streme to *isen is eastresse*. LAȝ. I. 152. Þat holi tre was fairest þo *þat* hi myȝte awer *ise*. HOLY ROOD p. 30. Ye shul *me* never on lyve *yse*. CH. *B. of Duch.* 205. Although thow mowe *hyt* not *ysee*. *H. of Fame* 2, 296. Þar elch sal al *isien* him biforen *his word* and ec *his dade*. OEH. II. 225. Þo sullen *more* of him *isien* þe lueden him more. II. 231. Þanne hit þer to comþ þat se hlaford a þe mucele dei cumþ forte *isi and frend and fend*, þann cumþ all his underþiede him to fore. OEH. p. 239. *Thys* may ech man *ysy*. SHOREH. p. 107. Þe enuious ne may *isy þet quod* of oþren. AYENB. p. 27. Þanne he ssel .. *isy þet writ* of his inwyt. p. 173.

Ic biwepe þas monifolde pine ðe ic her in helle *iseo*. OEH. p. 45 cf. 207. *Nenne gult* of deþe ich on hym *iseo*. O.E.MISCELL. p. 47. Þene tun he cleopede Cernel »ich *iseo drihten*«. LAȝ. III. 190. Wat his þat ilke lond *þat* ich *ise* mid eȝene? I. 309 j. T. Þu þet *alle þing isihst*. OEH. p. 213 sq. *Isihst* þu, lauerd, *þe munt*? LAȝ. III. 19. *Isiæst* þu *þisne muchelne mære*? II. 498. *Þet* þou *yzist* openliche. AYENB. p. 80. Þat þu *þat soþe iseo* [conj.], piche þi staf on þe grounde. ST. CRISTOPH. 109. Þe þet ne lufeð his broðer *þene þet* he *isihð*, hu mei he lufian god *þene þet* he ne *isihð*. OEH. p. 99. Ða itimede þan deofle alswa deð mahȝe fisce þe *isið þet es*, and ne isihȝ na þene hoc. p. 123 cf. 125. No may no mon hine iseo .. þat may wiþuten blisse beo, hwanne he *isihþ vre drihte*. O.E. MISCELL. p. 97. Uayrhede *þet* þe eȝe of bodye *yzyȝþ*. AYENB. p. 81. Wat sceol se senfulle don þe *isecyð* þer *his richtwise deme*? OEH. p. 239. — Iwis þes mon wes godes sune *þet* we *iseoþ* here. O.E.MISCELL. p. 51. Lyht adun of þe croyz þat we *hit* alle *iseo* [conj.]. p. 50. *Iseo* ȝe *þa teldes*? LAȝ. II. 441. No *iseo* ȝe me æft næuere. III. 294. Hit bið a muchele wæne whær ȝe me *iseon* auere mare. II. 140. *Swarte þinges* ha *iseoð* as deoflen. OEH. p. 251. Hwon heo ham ihereð oðer *iseoð*. ANCR. R. p. 196. Hie *iseð* bineðen hem *deflen*. OEH. II. 173. Þet hi ne yeue none enchesoun to þenche quead to ham þet *hise yzyeþ*. AYENB. p. 217. Þe sixte eȝe þet habbeþ þe guode men, þet is þet hi *yzy* briȝtliche behinde *þe grines* and þe dyeules *ginnes*. p. 157.

Ich .. *iseh þisne swikedom*. LAȝ. III. 124. Hefde a mon islein ba mi fader ant mi moder .. ant ich *isehe þes mon* i þe ilke leaste pine *þat* ich *iseh* in helle, ich walde þolien a þusent deaðes

Digitized by Google

to arudden him ut þrof. OEH. p. 253. Neuer er ich *hyne* ne *yseyh*. O.E.MISCELL. p. 45. Ful wel þu *me iseie* þauh þu stille were. OEH. p. 197. Huet is helle, and *huet iseȝe* þe [þu?] in helle? AYENB. p. 264. *Isæh* he *enne hendliche mon*. LAȝ. I. 348. The niȝtingale *hi iseȝ*. O. A. N. 29. Ysaie þe profete *yzeȝ* ine goste *þe ilke bliswolle bredale*. AYENB. p. 118. Ancilles . . *isegh that ferli cas*. SEUYN SAȜ. 966. Þo þe his aȝen nalde ȝeuen þer he *isech* þe node. OEH. p. 75. Þe his oȝen nolde gieue þar he *iseih þe niede*. II. 228. Þo Iudas *þis isei* [*isayh* p. 43], loude he gan crie. HOLY ROOD p. 42. Þer ne ys non zuo guod man þet, yef he *yzeȝe* wel *his oȝene lackes*, þet he ne ssold uynde ynoȝ etc. AYENB. p. 33. Rymenhild undude þe dure þin . . To loke wiþ hire iȝe, If heo *oȝt* of Horn *isiȝe*. K.H. 973. — For þe ilke ȝeres þet we . . *iseien sor & seoruwe*. ANCR. R. p. 190. *Al þat* hie *iseien* her hie willeð cuðen þare. OEH. II. 223. Þo heo *iseyen Ihesu Crist*, hi þouhte hyne do of lyue. O.E.MISCELL. p. 44. Forð heo comen liðen þat heo *iseiȝen Lincolne*. LAȝ. II. 441. Þo hi *yzeȝen þe tempeste* of þe dyaþe ope ham. AYENB. p. 212. Al his meignee he vndernam, ȝif þat þai euere *ysowe Any man* þat so holy were. ST. ALEXIUS p. 61 v. 914.

Hauest tu *isehen helle*? OEH. p. 249 cf. 253. 259. Tel ous *what* thu *hast iseȝe*. ST. BRANDAN p. 1. Of summe þinge *þet* me *haueð* oðer *iseien* oðer iherd. ANCR. R. p. 92. Me him acseþ . . *huet* he *heþ isoȝe*. AYENB. p. 264. — Wes *iseȝen* godes fortacne uppon ane dune. OEH. p. 87 cf. 89. 93. 95. 139. It is but selden *yseighe*. P. PL. 11967. Swiche a wonder iwisse was *iseie* neuer. WILL. 1874. There is he al to sielde *isein* in eny devocioun. POLIT. S. p. 330. So faire a compaignye . . was nevere *yseyn* with eye. CH. *Tr. a. Cr.* 5, 447. On me hit is well *isene*. O. A. N. 275. Hit worþ sone *isene*. ST. KATHER. 80. Eche is fair and *isene*. OEH. II. 230. Princes proud, þat weren *isene*. GREGOR-LEG. 209. Þo . . þet herieþ þe kueade and hire dedes of hire kueadnesse and of hire folies ywyte oþer *yzoȝe* oþer yherd. AYENB. p. 10.

3. mit dem Akkusativ und einem prädikativen Adjektiv oder Particip: Buten ich habbe þine ræd, ful raðe þu *isihst me dæad*. LAȝ. II. 370. Huanne he *iziȝþ þet uolk mest nyeduol*. AYENB. p. 36. — Þe iblescede Godd *iseh ow offruhte*. OEH. p. 259. Hwo *ysayh* euer *blisse byterluker ibouht*? O.E.MISCELL. p. 92. Þis oþere *iseȝe hem bigyled*. ST. KENELM 323.

4. mit dem Akkusativ u. Infinitiv: Ne þurfe we nu nauer mare *iseon hine cumen* here. LAȝ. I. 357. Ye mowen *iseo þe world aswynde*. O.E.MISCELL. p. 94. — Ich *iseo a sonde cumen*. OEH. p. 257. — Swiche teres schedde ure drihten þa he *iseh Martham and Mariam Magdalene wepe* for hore broðer deð. p. 157. Goffar þan king . . nes hit noht iqueme þat he *iseh swiche sonden faren* ȝeond his londe. LAȝ. I. 60. He *iseih his frend fallen*. I. 24. Hit nes naȝt longe efterward þet þe asse ne *yzeȝ his lhord come hom*. AYENB. p. 156. Þe halie men scedden hare teres for heore em cristene wave, hwenne ho *iseȝen hore emcristene* wandrede *polie*. OEH. p. 157. — I *have yseyen charite* also *Syngen and reden, Riden and rennen* In raggede wedes. P. PL. 10073.

5. mit dem von *to* begleiteten Infinitiv, sehen, achten auf: Nou ssel þanne þe ilke þet ine þise boc ret *yzy* diligentliche *to be yssriue*. AYENB. p. 70.

6. mit einem Substantivsatze anstatt des Objektes: Ure drihte . . *ȝeseh þat hie biterliche* [das fehlende Verb ist etwa *beouede*] elche þare limene. OEH. II. 145. — Wenne ic ileue and wel *iseo þet no gult me forȝeuen bo*. OEH. p. 65. Huanne þu *ysixt þet hit behoueþ* zuo dyere abegge on lepy dyadlich zenne. AYENB. p. 73. Þenne he *isihi þet he bið mid strengðe ibunden* . . mid liste he mot leoðien luðe his bendes. LAȝ. II. 558. — Sainte Peter *iseih þat ure elderne hadden fele fon*. OEH. II. 193. Þo *iseyh* Ihesu Crist, *þat Peter so dude*. O.E.MISCELL. p. 199. Þo þe emperour *isaȝ þat he ne mihte him so ouercome*, With a sword he smot him þorwh þe herte. HOLY ROOD p. 61. Yef we *yzeȝe þet we miȝte more in one daye profiti*, þanne hi ne moȝe ine one yere yhol etc. AYENB. p. 126. Diesen Nebensatz mag auch ein Hauptsatz vertreten: Ich *iseo þis maide is god*. ST. KATHER. 239. — Ich *iseo* . . *hu þe unrohhi* . . ase liun iburst ȝeað *abuten ure hus*. OEH p. 255. Ne *isihst* þu, leoue broder, *heou breoðeð þa Frensce*. LAȝ. I. 221. Ic was wiþ him þulke tyme and *iseȝ hou hit was*. ST. ANDREW 36. Huanne me *heþ* . . *yzoȝe hou and ine hou uele maneres he heþ god yworeþed*. AYENB. p. 173. — Ute we nu *isi wa scel beon ur herstoche*. OEH p. 243. *Yziȝ* [imperat.] and þench *huo yefþ þane red*. AYENB. p. 185. Ute we nu *isi wice bioð ure ifo*. OEH. p. 241. He wile *isen hwiche boð þo* þet muȝe stonden aȝein þes fleisces lust. p. 85. Þer þou sselt *yzy huet is guod* and *huet is kuead*. AYENB. p. 73. Herefter *iseh* Paul *hwer .iii. deoflen ledden an meiden*. OEH. p. 43. Sätzen dieser Art geht bisweilen ein grammatisches Pronominalobjekt voran: Þa Arður *þat isah þat Colgrim him wes swa neh*. LAȝ. II. 420. We *hit iseoð hwilche wunder and murhðe he dide*. OEH. p. 21. Auch wird bisweilen das Subjekt des Nebensatzes bereits als Objekt des Zeitwortes bezeichnet, so dass der Nebensatz einem Infinitiv nach dem Akkusativ zu vergleichen ist: Gif þu *hine iseȝe þet he wule asoðie* to þes deofles hond. OEH. p. 17.

ȝe-setten [*ȝesette* s. 2], **isetten** v. ags. *gesettan*, alts. *gisettian*, ahd. *gasezzan*, mhd. *gesetzen*, gth. *gasatjan*. s. *setten*.

1. setzen, stellen: Ða apostoli . . *isetten* Iacob . . on Cristes selt [i. q. setl]. OEH. p. 93. — Ne mei þe preost forȝefen nane men his sunne, ne his aȝene, ah he is *iset* bitwihan god almihtin and þe. OEH. p. 37. Her, amid heapes, was tis meiden *iset*. LEG. ST. KATH. 1996. Heo schulen beon ibunden togederes, ase weren Saunsumes foxes bi þe teiles, & *iset* blasen þerinne. ANCR. R. p. 254. Ȝe beoð ȝunge impen *iset* in Godes orcharde. p. 378. Robert Courte-

Digitized by Google

hese . . And þe erl of Flandres were *yset* at þe Estgate. R. OF GL. p. 394. Þe cloþ was leyd, þe bord *ysett*. GREGORLEG. 878. The goodlyhed or beaute which that kynde In any other lady hadde *iset*. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 1681. mit *onfire*, in Brand stecken: As breme as blase of straw *iset on fyre*. 4, 156.

2. einsetzen, anordnen, festsetzen: Þes cenne god sælde and *ȝesette* æ. OEH. p. 227. Seollic is þe lauerd þat al hit *isette*. LAȝ. II. 502. — He is *iset* to þon þet he scal ouerscawian þa lewedan. OEH. p. 117. God haueð *iset* his mildhertnesse laȝe on gode. p. 15. Hit is *iset* lage bi ure drihtenes wissunge þat me sal children fuluhtnie. II. 17. Þa wes þon folce *iset* þo tid to estertide. OEH. p. 87. Þas daȝes beoð *iset* us to muchele helpe. p. 11. A þon daie þat wes *iset* þa comen heo to sumne. LAȝ. I. 108. Ȝif out limpeð misliche þet ȝe beon nout ihuseled i þeos *isette* termes, ȝe muwen akoueren hit. ANCR. R. p. 412. Þeos riche ancren þet beoð eorðe tilien, oðer habbeð rentes *isette*. p. 416. Þis ȝesceod he hadde *isett* bitweone frend and fend. OEH. p. 231.

ȝe-sichðe, ȝesechðe, isihðe, isehðe etc. s. ags. *gesihð*, *gesiehð*, *gesyhð* s. fem. Gesicht u. Anblick.

Drihten þa an þa furteohte deȝe his æristes astah to heofene etfor har alra *ȝesychðe*. OEH. p. 229. He forȝiaf blinde manne *ȝesechðe*. *ib.* A domes dȝei alle godes fend simle fram his *ȝesecðe* abroden bienn. p. 239. Son hi wrðeð abroden of his *ȝesecþe*. p. 241. Bruttes weoren særi for swulchere *isihðe*. LAȝ. II. 161. God hi ȝesceop swa bilewitte þat hi ne cuðan nan þing eueles, naðor ne an *isehðe*, ne on sprece, ne on weorce. OEH. p. 223.

ȝe-staðelien, istaselien v. ags. *gestaðelian*, stabilire. s. *staðelien*. festigen, gründen.

Ðes knigges rihtwisnesse arereð his kinesetle, and his sodfestnesse *istaþeleð* þes folkes stere. OEH. p. 115. — Wearð þa elc þinȝ cuces adrenct, buton þa þe binnon þane arce were: of þan wearð eft *ȝestaþeled* eall middenard. p. 225. Seðe þes middenard was *ȝestaþeled* . . nas tid ne tyme ne ne wrð þat god ne send gode mænn his folc forte ȝelaðie to his rice. p. 235. Þis lond wes *istaðeled* & stod i þon ilke fulle ten ȝere. LAȝ. I. 289.

ȝest s. ags. *gist*, spuma, mhd. *gist*, *gest*, *jest*, niederl. *gest*, *gist*, niederd. *güst*, *gest*, *gëst*, neue. *yeast*, *yest*. Gäscht, Schaum gährender Dinge.

Ȝeste, affronicum, fusma, spuma. CATH. ANGL. p. 426. *Ȝeest*, berme, spuma. PR. P. p. 537.

ȝesten v. mhd. *gesten*, *jesten*, *gisten*. schäumen, bildlich wie spumare gebraucht.

Þay ȝeȝed & ȝolped of *ȝestande* sorȝe, þat ȝet þe wynd & þe weder & þe worlde stynkes Of þe brych þat vpbraydez þose broþelych wordez. ALLIT. P. 2, 846.

ȝe-steðelfasten v. ags. *gestaðolfästan*, fundare, stabilire. festigen, fest, unwankend machen.

Þa ȝefestnede se ælmihti god þa nigen angle wærad, and *ȝesteþelfaste* swa þat ni nefre ne mihten ne noldan siððan fram his wille ȝebugon. OEH. p. 221.

ȝe-stillen, istillen v. ags. *gestillan*, compescere, alts. *gistillian*, ahd. *gastillian*. stillen, ruhig machen, beschwichtigen.

He *ȝestilde* windes mid his hesne. OEH. p. 229. That unicorn that was so wyld . . Thou hast ytamed and *istyld* with melke of thy breste. SHOREH. p. 133.

ȝe-strengen, istrengen v. vgl. *strengen*. stärken.

Elc of ham *ȝestrenð* and fulfellþ oðre. OEH. p. 237. Þe cwen þurh þis steuene was swiðe *istrenget*. LEG. ST. KATH. 2196.

ȝe-streonen, istreonen, ȝestrienen, istrienen v. ags. *gestreónan*, *gestrýnan*, acquirere, gignere, ahd. *gastriunan*. hervorbringen, zeugen, gebären.

Nis na stude to istreone bicumelic butan þa þe *istronieð* beon bispused rihtliche togedere. OEH. p. 133. — His wif þa bearn *ȝestriende*. p. 225. Þes Sale *ȝestrienede* enne sune. p. 227. — Þeo þet dronc eni drunch, oðer ei þing dude hwarðuruh no childe ne schulde beon of hire *istreoned*, oðer þet *istreoned* schulde uorwurðen, nis þis strong monsleiht of golnesse awakened? ANCR. R. p. 210. Hou he is fader ȝe schullen heren, And hou we alle of him *istreoned* weren. CAST. OFF L. 1379. Al folc ȝede in to þes diefles muðe buton wel feawe of wam his lefe moder wes *istriened*. OEH. p. 237.

ȝe-swefien, iswevien v. ags. *geswefian*, *geswebban*, sopire. vgl. alts. *answebian*, ahd. *antswebjan*. einschläfern, auch betäuben.

God þa *ȝeswefede* þat Adam, and þaþæ he slep, þa ȝename he ribb of his sidan. OEH. p. 221 sq. — Mid þære wræððe he wes *isweued*, þat he feol *iswowen*. LAȝ. I. 130.

ȝe-swiken, iswiken v. ags. *geswícan* [*geswác*, *geswicon*; *geswicen*], cessare, deficere, fallere, alts. *giswîkan*. s. *swiken*. aufhören, ablassen von etwas.

1. ohne Kasus: Heore uuel þe heo doð þu aȝest to hetiene and wiðstewen ȝif þu miht, al swa hit is nu laȝe a londe; ȝif heo nulluð nefre *iswiken* ne gan to bote, hit is riht þet me hem spille. OEH. p. 15 sq. — Ich wisse men mid mine songe That hi ne sunegi nowiht longe; I bidde hom that heo *iswike*. O. A. N. 925. — On þan seofeðan deȝ he ȝeendode his wurc, and *ȝesweac* þa. OEH. p. 223.

2. mit einem Kasus, zum Theil noch mit dem Genitiv, wie im Ags., und mit dem Akkusativ: *Iswikeð* [imperat.] *unrihtwissa dedan*. OEH. p. 117. — Þe ȝitsere þe biset his iþonc on his ehte, he bið þes deofles bern buten he *hit iswike*. p. 101. — Hi þa *iswicon hare timbringe*, and toferden ofer alne middenarde. p. 227.

ȝe-swinc, ȝeswinch, iswinc, iswinch s. ags. *gesvinc*, labor, tribulatio. Arbeit, Beschwer, Mühsal.

He halt . . alle ȝescefte buton *ȝeswince*. OEH. p. 219. Adam þa wes wniende on þeses (?) life mid *ȝeswince*. p. 225. Dieð com in þis

Digitized by Google

middenerd .. & synne & sorȝe & *ȝeswinch* awatere & ec alonde. MOR. ODE st. 98 cf. 18. Mony monnes sore *iswynk* ofte habbeþ vnholde. O.E.MISCELL. p. 59. Swa swa us seggeð bec þet sume men festen swa þet hi swencten swiðe heom seolfe, and nane mede nefden for þa michele *iswinche*. OEH. p. 103. Her heo leueden al heore lifdaȝes on kare and on pine and on unimete *iswinche*. p. 129. To eche þat *iswinch* ilches monnes hundlimen alle swinkeð, and hersumeð mest alle þo þere wombe. II. 181. We .. leggeð al ure *iswinch* on þinge unstedefaste. MOR. ODE st. 159.

ȝet, ȝete, ȝette, ȝit, ȝite, ȝiet, ȝeit, ȝut, ȝute, yet, yhit etc. adv. ags. *get, geta, git, gita, giet, gieta, gyt, gyta*, afries. *ieta, ietta, eta, ita*, sch. *yhit*, neue. *yet*. In älterer Zeit findet man die Partikel auch von **þa, þe, þo**, ags. *þâ*, tum, tunc, begleitet, nach Vorgang des ags. *þâ git, giet, gyt*.

1. noch, Fortdauer in der Gegenwart, Vergangenheit oder Zukunft bezeichnend: Et þan est ȝete þere burh þet *ȝet* me hat Speciosa porta. OEH. p. 3. Vre deð he do in firste *ȝet*. p. 71. Bi ane ȝate þat *ȝet* [*ȝiet* j. T.] me cleopeð ful iwis Port Lud. LAȝ. I. 304. He beþ full off Haliȝ Gast *ȝet* inn hiss moderr wambe. ORM 167. Ah *ȝet* þu maht, ȝef þu wult, burhe þe seolfen. ST. JULIANA p. 27. *Get* liueð Enoch wiðuten strif In paradis in swete lif. G. A. EX. 503. Bruttes ileueð *ȝete* þat he bon on liue. LAȝ. III. 145. Wostou wel .. þat þei are þere *ȝete*? WILL. 2274. Engel & meiden beon euening in uertu of meidenhades mihte, þah eadinesse ha twinni *ȝette*. HALI MEID. p. 13 cf. 43. *Ȝit* es sene whare his horse stode, And salle be evermare. ISUMBRAS 456. *Ȝyt* hyt schalle falle, That oon schalle come and pay for alle. EGLAMOUR 664. God .. maste has gyven him, and *yhit* gyves. HAMP. 105. He was ay God .. þat was ay als wys and full of wytte, And als myghty als he es *yhitte*. 20. In þe holie sepulcre þat men sechen *giet* in Ierusalem. OEH. II. 21. How sal we o þis waters weit Quedir þai be fulli fallen *yeit*. CURS. MUNDI 1875 COTT. MS. Is heo *ȝut* hol and sound? ST. KATHER. 199. So þat *ȝut* to þys day muche lond þere ys As al wast & vntuled. R. OF GL. p. 372. Þu schalt *ȝut* in the see fourti dayes fare. ST. BRANDAN p. 31. Þer scholde *ȝut* a mon deie on þulke tre þoru wam al þe lawe of giwes destrued scholde be. HOLY ROOD p. 32. At Seyn Poules at Londone, as hys bones beþ *ȝute*. R. OF GL. p. 343. Þis holi bodi was .. ido in a fair schrin and noble, as hit liþ *ȝute*. ST. SWITHIN 153—5. To þe chef cherch þat chosen is *ȝutte*. WILL. 1955. — *Þa ȝet* wuniende on þissere weorlde, þe helende ableu his gast on his apostlas. OEH. p. 99. Earst ha wakenede of him *þa ȝet* þa he was in heuene. HALI MEID. p. 41. *Ȝif* ha *þa ȝet* wule, þen ha wat hire woh, wiðstonden aȝain us, ich hire wile don to þe derueste deað. LEG. ST. KATH. 561. *Þe ȝet* leouede Ascanius þe on þan londe was duc. LAȝ. I. 12. *Þe ȝet* þat Lud king hadde þis lond, Londene hehte Trinauant. I. 302 j. T. *Þe ȝet* weren monie ma þen nu beon misbileuede men. ST. MARHER. p. 1.

In der Bedeutung noch je, jemals, nimmt die Partikel das dem ags. *æfre* entsprechende Adverb zu sich: Þe formeste dei þet *eauer ȝiete* was iseȝen. OEH. p. 139. Was non so fayr under god, þat *euere yete* in erþe were. HAVEL. 972. Thou hase slayne the moste foo That *ever ȝitt* I hade. PERCEVAL 899.

Mit der auf die Partikel mitbezogenen Negation wird noch nicht, bis dahin nicht, bezeichnet: *Nas ȝet* Rome biwonnen. LAȝ. I. 6. *Ȝet ne* seh Katerine nanes cunnes pine þ ha ah to drede. LEG. ST. KATH. 1934. Cristess time nass *nohht ȝet* þatt he ȝet wollde swelltenn. ORM 8205. Ich ne astey *nouht yete* vp to myne vadere. O.E.MISCELL. p. 53. He hadde *nought* geten him *yit* a benefice. CH. *C. T.* 293. I *nel* non housbond have *ȝyte*. DEGREVANT 986. Ich nam *noht giet* sad of mine sinnes. OEH. II. 75. Þanne asked sche .. wher sche hade gete hire gras þat schold hire greues hele? »Nay, madame, *nouȝt ȝut*«, seide þe maide þanne. WILL. 797—800. — *Ne* mei þe deofle þa sunne iwiten *þa ȝet* er þu habbe heo idon mid þe licome. OEH. p. 21. Gif he nulle, nim tweien of þine freond .. and gif he *nule þe ȝet*, men þe to halie chirche. p. 17. He is *nout þe ȝet* ischend, þe hwule his heaued is ihud. ANCR. R. p. 298. *Þo ȝit ne* mihten heo for no wit Riht to soþe ileeuen hit. CAST. OFF LOUE 1423. Þer *nas þe ȝut* in Engelond no cristendom ibroȝt. 11,000 VIRG. 12. Of herte was he hol & sound, & pleynede him *þe ȝute no þyng*. FERUMBR. 750.

Die Verbindung mit der dem ags. *næfre* entsprechenden Partikel ergiebt die Bedeutung noch nie, nimmer: Sweren y wole, þat Bircabein *Neuere yete* me ne gat. HAVEL. 494. Ofte was that knyghte bothe wele and woo, Bot *never ȝitt* als he was thoo. ISUMBRAS 380.

2. wiederum, ferner, ausserdem: *Ȝet* cweð ure lauerd to Moyses etc. OEH. p. 13. Gif he nulle, nim tweien of þine freond, and ga *ȝet* bisec hine. p. 17. Ich am mid ærmðen abroken vt of þon benden þe Brutus me heuede on idon; & *ȝet* ich ou sigge on oþer, ibrout ich habbe þes kinges broþer vt of þon quarcerne. LAȝ. I. 31. Nis tis mihte of alle swiðe to herien? þis is *ȝet* þe uertu þat halt ure bruchele feat .. in hal halinesse. HALI MEID. p. 13. Seodðan he him sceaude an ouen on berninde fure .. *ȝette* he him sceawede ane welle of fure. OEH. p. 41. Forsothe *ȝit* Adam knewe his wijf, and she bare a child. WYCL. GEN. 4, 25. — And *þa ȝet* he ȝef us ane heȝe ȝefe. OEH. p. 17. Nimað ȝeme nu, leofemon, hwilche ȝife he us ȝefeð .. and *þa ȝet* he us astalde his mildheortnesse laȝe. p. 19 cf. 23. 31.

3. noch, von quantitativer Vermehrung und Steigerung, oder Verminderug: Seoue siðe tene & forðre *ȝet fiue*. ST. JULIANA p. 71. Sixti þousend manne and *mo þousendes ȝite*. LAȝ. III. 141 j. T. Godess enngell seȝȝde þær Off Sannt Johan *ȝet mare*. ORM 779. Ha leapeð into wedlac þat is duneward to þe þrittuðe ouer þrie twenti, & *ȝet ma* bi tene. HALI MEID. p. 23. Hit is wlateful þing for te þenke þron, & to

Digitized by Google

speke þerof *ȝet wlatefulre*. p. 25. Wordliche men ileueð [imperat.] lut, religuise *ȝet lesse*. ANCR. R. p. 66. Sei, quoð ha, *witerluker ȝet*, hu ȝe wurchen. ST. JULIANA p. 43. Mykel *mare yhit* may men telle. HAMP. 926. For Murri heo weop sore, And for Horn *ȝute more*. K.H. 69.

4. dennoch, gleichwohl: Syr Egyllamowre, thogh he com laste, *ȝyt* was he not awey caste. EGLAMOUR 1204. Bot alle yf haly men digh wele, *Yhit* þe payn of dede byhoves ham fele. HAMP. 2206. Þof þai war ded, *yeit* [*ȝet, ȝeit, ȝitt* CETT. CODD.] sal þai lijf. CURS. MUNDI 14266 COTT. MS. For þof he sitt in heuen hall, *Yeitt* [*yet, ȝeit, ȝit* CETT. CODD.] es he þarwit ouer all. 17583 COTT. MS. Þis ring he louede wel ynouȝ, and for þe loue of seint Iohan He ȝaf him *ȝut* þe pore man. ST. EDWARD 9. — Ah thah mi lif me beo atschote, *The ȝet* ich mai do gode note. O. A. N. 1621.

ȝet, gew. **get** s. zu *ȝeten, geten* geh. sch. *get, gett, geat, geit* i. q. child, offspring, progeny.

1. Gewinn, Beute: Alle my *get* I schal yow gif agayn. GAW. 1638.

2. Sprössling, Nachkommenschaft: Think on thi *get*. TOWN. M. p. 39. To Abraham I am in dett To safe hym and his *gett*. p. 73.

3. Zeugung: I cam never by mans syde, Bot has avowed my madynhede From fleshly *gett*. TOWN. M. p. 74.

ȝeten, gew. geten v. ags. *gitan* [*geat, geáton; geten*] in Komposs. wie gth. *gitan*, alts. *getan* u. afries. *ieta, ietta*. — ahd. *gezan* [GRAFF IV. 276], mhd. *gezzen*, altn. *geta*, adipisci, generare, sch. neue. *get*.

a. tr. 1. erlangen, bekommen, gewinnen, schaffen: Ich am wel waxen, and wel may eten More þan euere Grim may *geten*. HAVEL. 791. She muste than algate faile To *geten* him, whan he were dede. GOWER II. 242. Þe maistry þou schalt *gete*. R. OF GL. p. 152. Þider ȝe alle ride, a faire pray salle ȝe *gete*. LANGT. p. 276. Melior . . preide hire . . *ȝe gete* hire þat gode gras. WILL. 642. Opir goodis to *gete* giue we no tente. ALEX. A. DINDIM. 305. Help and socour he may *gete*. GREGORLEG. 84. Ther myght no man *gete* hym [sc. the greyhound] *away*. TRYAMOURE 479. *Oute* myȝt he *gete* it [sc. the croke] nought. TORRENT 1622.

Sel me ðo wunes ðe queðen ben ðe firme sunes, ðat ic ðin firme birðehe *gete*. G. A. EX. 1495. Þorou þe grace of god i *gete* þat i haue. ALEX. A. DINDIM. 84. Wel is set þe mete þu etes, And þe hire þat þu *getes*. HAVEL. 907. Of thi fote thou *getis* no gode. PERCEVAL 2083. Of us *getist* þou no good. ALEX. A. DINDIM. 30. His heuen he sal haue allan, O Adam lott now *getes* [*gytes* FAIRF. MS.] he nan. CURS. MUNDI 909 COTT. MS. Aȝȝ alls he mare & mare *gett* Aȝȝ lisste himm affterr mare. ORM 10219. Hys swerde owt he *get*, Strykes the geant withowttene lett. PERCEVAL 2065. — We wyþ sunnes *getep* saulene fode. O.E.MISCELL. 41. Alle þe godus þat ȝe *geten*. ALEX. A. DINDIM. 796. Loke ȝe be me nehi, fulle gode giftes *ȝete* ȝe. LANGT. p. 159.

Muche was þe loueword þon þat Abraham *gat* of mony mon. CURS. MUNDI 2545 TRINITY MS. Or he hauede michel shame, Michel sorwe, and michel tene, And þrie he *gat* it al bidene. HAVEL. 728. Þe grettest of þe grim bestes he *gat* to prison sone. WILL. 2895. Hastow nought herd . . The sorwe of Noe . . That he hadde or he *gat* his wif to schipe? CH. *C. T.* 3538. Þe reame of Inglond so graciously he *gatte*. LANGT. p. 72. — Þe ledez were so lerned at þe loȝe trysteres, & þe grehoundez so grete, þat *geten* hem [d. i. das Wild] bylyue, & hem tofylched. GAW. 1170. As tyt as þei had told . . þe gracious graunt þei *gaten* of here herande, þemperour . . gretly was gladedin herte. WILL. 1590—3. A norse they *gatt* hyt [sc. the chylde] untylle. TRYAMOURE 454.

Þai lete þairs was þe land Fra þai had *geten* þe ouerhand. CURS. MUNDI 2507 COTT. MS. Þe godes þat þam gan falle, *geten* at þat iorne.. LANGT. p. 160. Haue ȝe *geten* þe gras? WILL. 1030. That I have *getyn* with sore travayle. PENIT. Ps. p. 16. Panne asked sche . . wher sche hade *gete* hire gras þat schold hire greues hele? WILL. 797—9. For to have *getten* it to the marke. TOWN. M. p. 219.

2. erzeugen: Go þou most to þi wyf, *gete* þou most nede A childe. JOSEPH 230. The kyng . . Hath made a vowe to go into the Holy Londe . . That God Almyghty schulde helpe them so A chylde to *gete* betwene them two. TRYAMOURE 31—5. A sun if þou moght *get* wit me, þin air for soth þan suld it be. CURS. MUNDI 8387 COTT. MS. Oft sith lates he be lett man wit womman child to *gett*. 10325 *ib*.

If a man haue two wyues, oon loued, and another odyows, and *getith* of hir free chyldren etc. WYCL. DEUTER. 21, 15 Oxf. If a man *gete* a rebel sone and a fraward . . thei shulen taak hym, and lede to the aldre men of the citee of hym. 21, 18 Oxf.

Sweren y wole þat Bircabein Neuere yete me ne *gat*. HAVEL. 494. He þe *gat* & forþ þe broȝte. FERUMBR. 5825. Ther herd I rede in roune Who Tristrem *gat* and bare. TRISTR. 1, 1. He *gat* sones and dowȝtris. WYCL. GEN. 5, 26 Oxf. Sadoch *gatt* Achim. CURS. MUNDI 9241 COTT. MS. I to dai *gate* þe. Ps. 2, 7. Fourtene childre he *gate* opon tuo wifes. LANGT. p. 27. That nyght on hys lady . . he *gate* a chylde. TRYAMOURE 40. Enok *gate* Yrad. WYCL. GEN. 4, 18 Oxf. Son a sun wit hir *gait* he. CURS. MUNDI 1503 COTT. MS. Caath *geet* Amram. WYCL. NUMB. 26, 58 Oxf. — He *geten* samen sones fiue. HAVEL. 2893 cf. 2978. In þat seson *gete* we samen togedere on þe fairest freke. WILL. 4077. And [sc. he and his wif] *gaten* mani children samen. HAVEL. 2934. And thei *goten* [illæque genuerunt *Vulg.*]. WYCL. GEN. 6, 4 Oxf. By that place is a cave in the roche, where Adam and Eve duelleden whan thei weren putt out of Paradyse, and there *goten* thei hire children. MAUND. p. 67.

He miȝt se þe sinnes sore, Hou he was *ȝeten* and of wham. GREGORLEG. 131. Fiue hundret yeir had þan Noe, Quen he had *geten* [*gyten* FAIRF. MS.] his suns thre. CURS. MUNDI 1627 COTT. MS. Matusale lyuede after that he

Digitized by Google

had *getun* Lameth seuene hundrid and two and eiȝti wynter. WYCL. GEN. 5, 26 Oxf. In Artas he was *geton* and borne. EGLAMOUR 13 cf. 292. He ȝaue vs hys owene *gete* sone Ihesus. R. OF BRUNNE *Meditations* 1130. He wase *get* of the dewelle of helle, As hys moder on slepe lay. TORRENT 926. Þat beggar þat in sin was *goten*. CURS. MUNDI 13662 COTT. MS. They *gotyn* were in synne. 9791 FAIRF. MS. He shal not mowe the sone of the loued make first *goten*, and put before the sone of the odiows. WYCL. DEUTER. 21, 16 Oxf. Tak thin oonli *gotun* sone. GEN. 22, 2 Oxf.

b. intr. gelangen, kommen: Þai .. sett þair waites þaim abute, þat he suld noþer quar *get* vte. CURS. MUNDI 17349 COTT. MS. In batail sua he suld be sette; þat he awai suld neuer *gette*. 7901 *ib*. — Be that so nere *getis* he, That scho myghte nangatis fle. PERCEVAL 2225.

ȝeting, geting s. neue. *getting*.

1. Erwerb, Ertrag: In the werk forsothe of it a litil thou shal trauailen, and sone thou shalt ete of the *getingus* of it. WYCL. ECCLESIASTIC. 6, 20 Oxf.

2. Zeugung, Erzeugung: In his *geting* þe feind of hell Sal crepe in his moder to duell. CURS. MUNDI 22035 cf. 22085.

3. Generation, Geschlecht: Laverd night and dai In rightwise *geting* es he ai. Ps. 13, 6 cf. 76, 9.

ȝe-tocnisse s. zu ags. *getácnian*, significare, denotare. Sprache.

Dumben he forgeaf *getocnisse*, and deafum hercnunge. OEH. p. 229.

ȝetten v. s. *ȝaten*.

ȝe-þafien, iþavien etc. v. ags. *geþafian*, consentire, permittere. dulden, gestatten.

Crist þa ȝeðafode þat þa wel reowen hine ȝenuman and ȝebunden. OEH. p. 229. — Nis hit ðe no wurðscipe þet þe deouel me todrawe; ȝif þu wult hit *iðauien*, iwis he wule ðurchut fawe. p. 199. He scal .. his ofspringe ne *iþauie* þet hi beon unrihtwise. p. 115. God *iþeafede* þet to alesendnesse alles ileffulles moncunnes. p. 121.

ȝe-þanc, iþanc, iþonc s. ags. *geþanc*, *geþonc*, ahd. *gadanc*, mhd. *gedanc*. Gedanke.

In þes flesces iscole euel *ȝeþanc* and fule lustes. OEH. p. 243. His aȝe werc & his *iþanc* to witnesce he scal teme. MOR. ODE st. 51. Summe men he ȝif[ð] wisdom and speche, summe god *iðonc*. OEH. p. 97. Þe ȝitsere þe biset his *iþonc* on his ehte, he bið þes deofles bern. p. 101.

ȝe-þeon, iþeon, iþi[en] v. ags. *geþeón* [*geþeáh*, *geþugon*; *geþogen*] u. *geþíhan* [*geþáh*, *geþigon*; *geþigen*], proficere, vigere, alts. *githíhan*, ahd. *gadíhan*, mhd. *gedíhen*, gth. *gaþeihan*. gedeihen, zunehmen.

God .. cweð þat he wolde wercan man of eorðan, þat he eorðlic man sceolde *ȝeðeon*. OEH. p. 221. Swa ich mote gode *iþeon*, al þu hit sælt wel biteon. LAȝ. I. 388 cf. II. 140. III. 249. Ich wulle a þine stude beon, þat þa lufe scal wel *iþeon*. III. 266. God in þisse lyue hyne lete wel *iþeo*. O.E. MISCELL. p. 57. Crist vs lete wel *iþeo*. p. 141. For this thing and meni other bet hi mowe *itheo*. ST. BRANDAN p. 7. Senne maketh many fal, That he ne mote *ithy*. SHOREH. p. 102.

Ȝif þu wult ðet ich *iðeo* ȝode ȝeme nim to me. OEH. p. 197. Þin is þe wurchipe ȝif ich wreeche wel *iþeo*. *ib*.

Þis child wæx and wel *iþæh* [*iþeh* j. T.]. LAȝ. I. 410. II. 36. 385. Þa burh seoððe no *iþæh*. II. 597. Weox þat folk & wel *iþaih* [*iþeh* j. T.]. I. 84. Þis child leuede & wel *iþei* [*iþeh* j. T.]. I. 13. Þe child wax and wel *iþeȝ*. ST. DUNSTAN 28. PILATE 9. Þis child wax & wel *iþeȝ*. ST. EDM. CONF. 16. Wel he wax and *ithe*ȝ. BEKET 151. — Þa children wuxen and wel *iðoȝen*. LAȝ. III. 206.

On hwan mei þe mon modegian þeh he beo wel *iþoȝen* and iþungen, for he mei find an fele þe beoð bet *iþoȝen* and istoȝen þene he. OEH. p. 107. Ten þusend .. kempen *iþoȝene*. LAȝ. III. 70. Þa wepmen weren iwexan, þa wimer wel *iþowene* [*iþoȝen* j. T.]. I. 15.

ȝeve, ȝefe, ȝiue, ȝife, ȝeove etc. s. ags. *ȝifu*, *geofu*, donum, gratia, alts. *geba*, afries. *ieve*, *geve*, ahd. *geba*, *giba*, *gebi*, mhd. *gebe*, niederd. *gêve*, *gêve*, altn. *gjöf* fem. Gabe, Geschenk. Gnade.

Crist us ȝef moni freo *ȝeue*. OEH. p. 19. Þa hefde Brutus þa *geue* þat Diana him biheihte. LAȝ. I. 76. Lozengerie, simulacion, folliche *yeue* uor þet me ssel him hyealde corteys and large. AYENB. p. 23. Þa ȝet he ȝef us ane heye *ȝefe*. OEH. p. 17. Godes *ȝefe* us wissað. p. 89. He ȝifð his *ȝefe*. p. 97. He heold þe stronge castles þurh staðele his fader *ȝefe*. LAȝ. I. 18. — Belin hauede .. þa *ȝeuen* gode. I. 204. He ȝef þæn hæhste .. *ȝefuen* swiðe riche. I. 329. Fir shal falle and brenne .. The houses and homes Of hem that desireth Yiftes or yeres *yeves* By cause of hire offices. P. PL. 1553.

Alle his riche weden, þat waren unerned *giue*. OEH. II. 33. Mid mede man mai ouer water faren, and mid weldede of *giue* frend wuerche. II. 41. Efter þan þe hie weren .. sikere of here *giue*, and hadden þe fulle of wurldes richeisse, þo hie forleten godes lore. II. 51. Ech god *giue* and fule *giue* cumeð of heuene dunward. II. 105 cf. 107. Þat oðer is unerned *giue*. II. 107 cf. 109. Ich giue þe a *giue*. HAVEL. 2880. I wille þe gif a *gyue*. LANGT. p. 155. Nimað ȝeme .. hwilche *ȝife* he us ȝefeð. OEH. p. 19. Þurh þes hali gastes *ȝife*. p. 237 cf. 235. All þurrh Godess *ȝife* itt wass. ORM 3032. Þe *ȝief* of his gaste. OEH. p. 237. — Swiche *giues* and none iuele sendeð lemene fader mankin. p. 107. He heom ȝette & ȝef *ȝiues* swiðe gode. LAȝ. II. 4. Þe eorl .. bæd alene ohte gome, þat he him sculde to cume, for gold and for seolure, & for oðere *ȝiuen* gode. II. 357. Þe tale off seoffne maȝȝ þa seoffne *ȝifess* tacnenn þatt Godess Gast uss ȝifeþþ her. ORM 5360. Þas sele þat sal leng in heuen, In bodi sal haf *gifes* seuen. CURS. MUNDI 23369 COTT. MS.

Ich bidde and biseche þe .. þurh ðe grace and þe *ȝeoue* of þe holi goste, þet þu on hwite

Digitized by Google

sunedai sendest þine deorewurðe deciples. OEH. p. 209. Wiðuten þine *ȝeoue* ne mai þe non luuien. p. 215. Bringeð me her rihte gold & gersume, *ȝeoue* and eower gisles. LAȝ. I. 232. Meidenhad is tat an *ȝeoue* iȝetted te of heoue. HALI MEID. p. 11. Þe vox of ȝiscunge haueð þeos hweolpes . . uestschipe of *ȝeoue* oðer of lone etc. ANCR. R. p. 202. — Leof, wið þi luft erm, þet is, wið þine worldliche *ȝeouen*, hold up min heawed. OEH. p. 213. Þeos swiken . . ȝarekeden heore *ȝeouen*. LAȝ. I. 233. Bigon anan . . to werren hali chirche, & drahen cristene men alle to heaðendom . . summe þurh muchele *ȝeouen*. LEG. ST. KATH. 31. Lauerd godd almihti, ich þonki þe of þine *ȝeouen*. ST. JULIANA p. 75.

ȝevecusti adj. ags. *cystig*, munificius, liberalis. freigebig.

Nes he noht ȝælpinde, ah he wes *geuecusti*. LAȝ. I. 207.

ȝevelengð s. gl. ags. *ge-efen-lengð*; sonst ags. *efenniht*, *emniht*, æquinoctium. vgl. *ȝevelic*. Tag- und Nachtgleiche.

Þe mones ligt is moneð met, ðor after is ðe sunne set; In *geuelengðhe* worn it mad, In rekefille on sunder shad; Two *geuelengðhes* timen her, And two solstices in ðe ger. G. A. EX. 145.

ȝevelic adj. gl. ags. *ge-efen-lic*, vgl. ags. *geefenlæcan*, ahd. *geebenlîhhôn*, æquiparare. gleich.

Þor ic wile sitten and sen Al ðe ðhinges ðe in werlde ben, Twen heuone hill and helle dik, And ben min louerd *geuelic*. G. A. EX. 279. Þe soule ðat is ure heued *gevelic*, helde we it wurðlic. BEST. 231. daher *on (o)-gevelike*, auf gleiche Weise: Þeðen he sal cumen eft . . for to demen alle men, oc nout *on geuelike*, hise loðe men sulen to helle faren, hise leue to his riche. BEST. 727. It [sc. ðe lage] fet ðe licham ant te gost, oc nowt *o geuelike*. 301 s. *Sprachpr.* 1, 1, 62.

ȝeven, yeven, ȝefen, ȝiven, ȝifen, ȝieven, ȝeoven etc. v. ags. *gifan*, *giefan*, *geofan*, *gyfan* *geaf*, *geáfon*: *gifen*], alts. ahd. *geban*, afries. *ieva*, gth. *giban*, niederl. *geven*, niederd. *geven*, *gewen*, altn. *gefa*, schw. *gifva*, dän. *give*, sch. *gif*, *giff*, neue. *give*.

1. tr. geben: Þe beggere . . swereð þat he nele more *geuen*. OEH. II. 213. Þe werse . . doð . . þe biggere more to *geuende* þanne he swore. *ib*. He him wolde *ȝeuen* al þat gold. LAȝ. I. 203. Ich . . wulle . . him andsware *ȝeuen*. III. 213. Iacob was brogt biforen ðe king for to *geuen* him his bliscing. G. A. EX. 2397. Nolde ich *ȝeven* enne peny for his weden alle. REL. SONGS p. 71. A peny xal I *gevyn* the. REL. ANT. I. 62. Þanne he cumeð eft to demen þe quike and þe deade, and to *geue* þe gode eche lif. OEH. II. 23. He . . komande hem kendely here cunseile to *ȝeve*. WILL. 1110. A fulle gode swerde y schalle *geve* the. EGLAMOUR 265. Þer of ye nolde hede, Ne *yeuen* of eure brede Of drenche ne of cloþe. O.E.MISCELL. p. 82. Huanne we biddeþ oure guode uader þet is zuete and milde, uor to *yeuene* large and corteys. AYENB. p. 114. Þench þet god uoryaf his dyaþ to ham þet him dede a þe rode, þe uor to *yeue* uorbisne uor to uoryeue to ham þet þe habbeþ misdo. *ib*. Sholde ic *yeue* a fol, a þerne, Engelond? HAVEL. 296. — Nalde he *ȝefen* al þet he efre mahte biȝeten . .? OEH. p. 33. Feole cunne beoð of weldede. Ah þe apostel us muneged here to one of heom, þet is elmasdele, and seið þet me heo scal *ȝefen* hafelesen monne. p. 135. Y schalle *yeff* Gode a vow. DEGREVANT. 214.

He wule *ȝiuen* þe bonen of þin heorte. OEH. p. 215. Largesce, þat leuer is menskli to *ȝiuen* þen cwedli to wiðhalde. p. 269. I com to *giuen* hem freshipe. II. 121. Wich and swere shule we *giuen* hem? II. 129. Ȝif he net him to *ȝiuenð*, þat beoð strengðe and refloc. II. 179. To *giuende* þe mihtes þe Adam forgremede us alle. II. 35. Fir haueð on him þre mihtes, on to *giuende* hete, oðer to *giuende* liht etc. II. 119. What wult þu *ȝiuen* me, ȝif ich þe burh giuen þe? LAȝ. III. 171. Þis lond ic sal *giuen* ðin sed. G. A. EX. 1613. Þi douȝti sone schal þi dere douȝter *ȝiuen* þe kinges sone of Spayne WILL. 2963. Men mooten *given* silver to the pore freres. CH. *C. T.* 232. Þe kyng, þen dom vorto *ȝyue*, an hey sat on hys trone. R. OF GL. p. 337. Noþing ne wilny ic so moche as mie flesch and blod To *ȝyue* for mie lordes loue. ST. KATHER. 218. Ic . . moste nede *ȝyue* þe dom. PILATE 199. — Ȝif þu hit don woldest, to *ȝifuen* us an ende i þine kinelonde, we wulleð þine men beon. LAȝ. I. 266. He shall o domess daȝȝ Uss *gifenn* heffness blisse. ORM *Ded.* 247. Ȝho wollde *ȝifenn* uss God bisne. ORM 2637. I schal *gif* hym of my gyft þys giserne ryche. GAW. 288. Men miȝt haue seie to menstrales moche god *ȝif*. WILL. 5071. Y schalle *gyf* the two greyhowndys. EGLAMOUR 260. I wille *gyff* the golde and fee. ISUMBRAS 292.

We mugen . . siker ben þat he wile to us cume . . and *gieuen* us eche wele mid him seluen on heuene. OEH. II. 9. Me . . sceolde . . *ȝiefe* him his forme mete. OEH. p. 231. Me sceolde *ȝief* him his morȝemete. p. 237. — Þu hauest binume me fulst of monne, uor þu wult þin *ȝeouen* me. p. 213. Þu wilt . . *ȝeouen* bale i bote stude. HALI MEID. p. 33. Ichulle . . *ȝeouen* ham stude & nome betere þen sunen & dohtren. p. 19. Godd wile . . *ȝeoue* þe strengðe. p. 11.

Oure ouche dayes bred *ȝeve* us to day. REL. ANT. I. 38. Ȝef þi þur brihtnesse. OEH. p. 185. Ȝef us þat we wilniað. LAȝ. I. 46. Sire king, *ȝef* me mi rente. K.H. 914. Oure bryad of eche daye *yef* ous to day. AYENB. p. 110 cf. 101. *Yeueþ* me inow to ete. HAVEL 911. — Ȝife me þet me is biheue. OEH. p. 213. Ne *ȝif* þu me nouðer to muchel ne to lutel. *ib*. Ðu *ȝif* me milce and ore. p. 197. *Gif* us to dai ure daihwamliche bred. II. 27. *Gief* þe nedfulle, help þe hauelease. II. 9. *Yif* me gold. HAVEL. 674. *Gis* [*giues* FAIRF. MS.] me mi clathes. CURS. MUNDI 5189 COTT. MS.

Mine dohter ich him *ȝefue*. LAȝ. I. 406 j. T. Y hym *geve* Halfe my kyngdome. EGLAMOUR 1291. Ic eou *ȝife* siȝe. OEH. p. 13. Nawiht ne *ȝeoue* ich for inc nowðer. ST. JULIANA p. 19.

Digitized by Google

Ich þe ȝeoue leaue. p. 35. — Þu þet ȝeuest hire [sc. þe sunne] liht. OEH. p. 185. If thou *yevest* it [sc. thyn herte] in lenyng, I holde it but a wrecchid thyng. CH. *R. of R.* 2373. Hou is nou grat þe mochelhede of þine z[y]uetnesse þet þou lokest to þine seruinde, and *yefst* to þine uryendes. AYENB. p. 93. Þu ham ȝiuest kinescrud. OEH. p. 193. Quen þou him *gis* consaill. CURS. MUNDI 29474 COTT. Ms. — Ure lauerd god . . ȝeueð him his blescunge. OEH. p. 139. Þat fur ne ȝeueð na liht. p. 251. Godd almihti ȝeueð þe mahte for to don hit. ST. JULIANA p. 37. We ne haue Herinne neyther knith ne knaue þat *yeueth* us drinken ne no mete. HAVEL. 457. Ich hine wille freoien, ȝif he me ȝefeð gersume. LAȝ. I. 38. Þe ilke zuetnesse þet god *yefþ* to his urendes. AYENB. p. 93. Cristes holie licame þe *giueð* alle men eche lif. OEH. II. 27. He us *giueð* fair forbisne. II. 69. Alswa sente Pawel ȝiueð read to meidenes to beon as he was. HALI MEID. p. 21. God *giueð* ðer fore mede. BEST. 377. He *gifeð* us his holi fleis to daiwamliche bred. OEH. II. 41 cf. II. 157. He *gifð* us heuene wele. II. 97 cf. II. 143. Lawe ȝifþ [ergiebt, bestimmt] þat alle suche me scholde bringe of dawe. PILATE 197. Myn herte me ȝifþ [giebt mir ein, sagt mir] þat ȝif he went and takeþ þat iornee, þat þou ne seest hym no more. FERUMBR. 1450. Of the he *giffes* littille dowte. PERCEVAL 1999. Þe ouer fir *gis* [*ges* GÖTT. Ms.] man his sight. CURS. MUNDI 539 COTT. Ms. Þis vnder wynd him *gis* [*ges* FAIRF. Ms.] his aand. 541 COTT. Ms. Þeȝȝ ȝifenn menn to drinnkenn. ORM 15357. Swo doð ec þis woreld, floweð þanne he woreld wunne ȝieueð, and ebbeð þanne hie hit eft binimeð. OEH. II. 161. Konj. Ure louerd Ihesu *geue* us rihte bileue. OEH. II. 21. Nou god . . ous ȝeue his grace. ST. EDM. CONF. 448. Krist us *yeue* wel god fyn. HAVEL. 22. Vre lafdi . . bere ure arende to ure louerd Ihesu Crist, þat he ȝife us eche blisse on heuene. OEH. II. 167 cf. II. 119. Oure lord ȝif þe ioye. WILL. 876 cf. 258. Ȝeieð to godd . . þat he ȝeoue ow wit wel forte donne. ST. JULIANA p. 75. Ich bidde hire on mi song, Heo ȝeove us god endinge. REL. SONGS p. 65.

Ic þe ȝef to scawere mine folke. OEH. p. 117. Ich . . ȝef ðe al mi suluen. p. 197. — Þu . . ȝeue him liuiende gast. ST. JULIANA p. 61. Þu . . *geue* to Ioseph . . hap. *ib.* Thou ȝeve us weole and wunne. REL. SONGS p. 65. Thulke pans thu ȝeve me. BEKET 782. Þu ȝef þe seluen for me. OEH. p. 271. Al þe gayne þou me *gef*. GAW. 2349. Thu ȝave hem me. BEKET. 784. — Ærst he ȝæf þæn hæhste . . ȝefuen swiðe riche. LAȝ. I. 329. Muche lond he him ȝef. I. 7. Ure louerd . . shedde his blod, and þat *gef* mankin to drinken. OEH. II. 19. Þe mihti mildfule godd . . ȝef me mihte of heouene him forto hearmin. ST. JULIANA p. 55 sq. Þat is ai here song, þonken godd & herien þat he on ham se muche grace ȝef. HALI MEID. p. 21. Ech mon þat he þerwith [sc. with þat gode swerd] smot, he ȝef deþes wonde. R. OF GL. p. 49. He ne ȝef of hys lyf noȝt, ys felawes for to awreke. p. 126. Gawan . . *gef* hem alle goud day. GAW. 668. To Percevelle a dynt he ȝefe. PERCEVAL. 2086. Þe king ȝeaf Brutun his dohter. LAȝ. I. 46 j. T. Þat wif . . ȝiaf hire were and he æt. OEH. p. 223. He *giaf* hem his blescinge. II. 113. He *giaf* his fader mihte to speken. II. 135. Lusteð nu . . hwich andswere he hire *giaf*. II. 141. He hom *gaf* to andswere eifulle word. II. 81. Drihten . . ȝaf leue þe deuel to binimende him his oref and his ahte. II. 167. Aȝȝ het held full wel anan Till þatt he ȝaff hiss ende [bis er starb]. ORM 3218. Name he *gaf* hire. G. A. EX. 232. Thenk on him that for the ȝaf his lyf . . He hit ȝef, thou thonke hym. LYR. P. p. 106. Noman ne ȝaf hire mete ne drinke. ST. KATHER. 171. Þe message he ȝaf an answare. 11,000 VIRG. 52. Þis seli manes wyf . . mette wiþ þis holi man, as oure louerd ȝaf þat cas. ST. EDM. CONF. 465. He ȝaf to þe kowherde a kastel ful nobul. WILL. 5381. Him [sc. þe staf] to hur lady sone sche ȝaf. FERUMBR. 1243. Of Goddis werkes *gafe* he noghte. ISUMBRAS 32. Al þe uayrhede þet þet body heþ, þe zaule hit *yeaf*. AYENB. p. 81. Almiȝti God *yaf* ten hestes. p. 5. He ne *yaf* a note of hise oþes. HAVEL. 419. The more she *yaf* awey, The more, ywys, she hadde alwey. CH. *R. of R.* 1159. Konj. Man silleð his almes þanne he it ȝifeð swiche men þe he wernen ne mai . . and þermide leseð him ut of shame, þe he hauen sholde ȝif he him ne ȝeue. OEH. II. 157. He bad the kyng that he ne scholde bileve, That thulke tuei bischopriches sum god man he ȝeve. BEKET 307. Þer com a pore man . . And bad him for seint Iohnes loue, þat him ȝeue som god. ST. EDWARD 5. — Of aysel and gal ȝe ȝeuen me drenkyn. O.E.MISCELL. p. 219. Þa ȝeuen heo þus answære. LAȝ. II. 102. Heo bittere swipen ȝefuen. II. 468. Þeȝȝ *gæfenn* heore shorrte lif Forr eche lifess blisse. ORM 8211. Þeos beþ þe nomen . . þat þe prophetes him ȝeeuen. CAST. OFF LOUE 615. Ȝisles heo him ȝeoue sone. LAȝ. I. 233. Thei ȝauen to her fadir to drynk wyne. WYCL. GEN. 19, 33. Alle the princes ȝauen to hem [*hym* Purv.] ȝerdes. NUMB. 17, 6 Oxf. Þeos . . heled heore children, and dude hem dye, And ȝaf hem to swyn or to houndes. O.E.MISCELL. p. 227. He . . *gouen* him gouel of here lond. G. A. Ex. 844. Summe storuen and *gouen* stinc. 2975. Other ȝouen strokis with the pawm of hondis into his face. WYCL. MATTH. 26, 67 Oxf.

The Lord cam down . . takynge of the spirit that was in Moyses, and ȝyuynge to the seuenty men. WYCL. NUMB. 11, 25 Oxf. — Wiþ þe red ȝerde þat te was ear in honde ȝiuen. OEH. p. 281. Ȝette þu wult hit habbe, and teken al þat tu haues ȝiuen wil tu eke mare. p. 287 cf. 285. Þe sister *giuen* was to þe broþer. CURS. MUNDI 1219. Hwan þe dom was demd and *giue*. HAVEL. 2488. Þe grete god of gold þat him bi ȝiue schold. WILL. 2254. Ioseph had þan suns tuin . . þat in Egipte his wiif him bare, þe quilk þe king had *gin* [*gyuyn* FAIRF. Ms.] him þar. CURS. MUNDI 5235–8 COTT. Ms. In a land þat hight Sichim, Was *gin* [*giuen*; *ȝyuen* CETT. Mss.] in loth to Ioseph kin. 6963 COTT. Ms. cf. 7792. Drihhtin haffde ȝifenn himm Swillc blettcinng.

Digitized by Google

ORM 4018. Ful stalworth strakes war thar *gifen*. YW. A. GAW. 3540. Thou hase *giffene* thi part of bothe away. PERCEVAL 1983. So harde sautes to þe cite were ȝeuen. WILL. 2857. God hath ȝeuun mede to me. WYCL. GEN. 30, 18. The goodys of hole cherche . . That other han ȝeven in holdoun dais. AUDELAY p. 22. Bot thou myne [sc. ryng] agayne brynge, Thou haste awaye *gevene*. PERCEVAL 1975. Þe twentiþe parte of þe mede to menstrales þat mene time was ȝeue. WILL. 5345. Wan it was *gouen*. HAVEL. 220. I have on of tho precyouse thornes . . and that was ȝoven to me for gret specyaltee. MAUND. p. 13. He may not dispense wiþ Cristis reule ȝoven to apostlis. WYCL. SEL. W. III. 511. Veniaunce shal be ȝouun of Caym seuene fold. GEN. 4, 24. Al was *youen* faire and wel, þat him was leued no catel. HAVEL. 224.

2. refl. sich hingeben einer Sache, sich widmen: Me ssel . . *yeue him* more to gostliche workes and to godes seruise. AYENB. p. 7. To worlde y wylle *me* never *yeve*, But serve the Lorde. EMPER. OCTAVIAN 400. — To gode þewes þou *þe* ȝyue. CURS. MUNDI 1947 TRINITY MS. — Whanne men ȝifen *hem* most to ther pleyinge and myrthis. REL. ANT. II. 56 sq. Hwat wenes tu of þe poure . . þat . . ȝeoueð *ham* in to þeowdom of an eðelicher mon? HALI MEID. p. 9.

To ðeþe he ȝef *him* for us alle. O.E.MISCELL. p. 186. REL. SONGS p. 81. Moost to tilþe he ȝaf *him* þan. CURS. MUNDI 2013 TRINITY MS. He . . gretlech *yaff hym* to gle. DEGREVANT 34.

ȝevenesse, ȝivenesse s. ags. *forgefeness*, remissio. Vergebung.

To ufele hele wes ic iboren ȝif ic ne mot habben on þisse weorlde ȝeuenesse. OEH. p. 33. Þe *giuenesse* of sinne is þe beste giue. II. 107.

ȝevere, ȝivere s. ahd. *gebari*, mhd. *geber*, niederl. *gever*, schw. *gifvare*, dän. *giver*, neue. *giver*. Geber.

Huanne þe *yeuere* heþ siȝþe to his oȝene prou, þet ne is no yefþe ac raþre is chapuare. AYENB. p. 120. Zaynte Paul zuo zayþ þet god loueþ moche þane *yeuere* þet is gled and corteys. p. 194. So fre ȝ*yuere* of alle gode. CURS. MUNDI 14397 TRINITY MS. God loueth a glad ȝ*yuere*. WYCL. 2 COR. 9, 7. He that beggeth or bit . . he bigileth the *gyvere*. P. PL. 4607—11.

ȝeveðe, ȝiveðe, ȝefðe, ȝifðe adj. ags. *gifeðe*, datus, fato concessus, alts. *gibiðig*, ahd. *gibedig*. gegeben, verliehen, bescheert.

Seorwe þe beoð *geueðe*. LAȝ. I. 96. Sorȝen þe bið ȝ*euede*. II. 248. Ich wuste bi mine sweuene whæt sorȝen me weoren ȝeueðe. III. 132. Balu eow is ȝeueðe. I. 247. Þer him wes balu ȝeueðe. I. 357. Balu heom wes ȝeueðe. III. 80. Seleȝeðe us beo ȝeueðe. III. 14. Wunne þe is ȝeueðe. III. 262. — Sorȝe heom wes ȝiueðe. II. 422. Sorȝen heom weoren ȝiueðen. II. 90. Balu þe scal beon ȝifueðe. I. 348. Oðer ælles him is balu ȝiueðe. II. 218. Nu nuste noht Bruttes þere þat balu heom wes ȝiueðe. III. 196. Selehðe him wes ȝiueðe. III. 289. Seolðen þe beoð ȝiueþe. II. 328. Monscipe eou is ȝiueðe. II 258. — Sorȝe heom wes ȝefðe. III. 199. Selehðe þe beoð ȝifðe. II. 634.

Das Substantiv ȝ*ifueðe* ags. *gifeðe* n., sors, ist wohl nur das substantivirte Neutrum, Bescheertes, Bescheerung, verliehenes Gut: Nes hit nauere mid soð itald . . þat weore on ane stude swulc ȝifueðe [so moche god j. T.] istured, ne of alche þinge swulc richedom. LAȝ. I. 346.

ȝeving, yeving s. neue. *giving*. Gabung, Verleihung.

Þe filosofe zayþ þat yefþe is *yeuinge* wyþoute ayenyefþe. AYENB. p. 120. In al the floure of fortunes *yevyng*. CH. *Quene Anelyda* 47.

ȝe-wassen, iwasshen, iwesscen, iweschen p. p. ahd. *gawascan*, abluere. vgl. ags. *vascen*, *vāscen*, lautus, lotus. s. *waschen*, *wassen*, *wessen*, lavare. gewaschen, geläutert.

Hit wrð ȝ*ewasse* iþer pine of þe deaðe. OEH. p. 239. Swo ich wile biwepe mine synnes þat mi bed bie *iwasshen* mid mine teares. II. 65. So þet heo nis nout wurðe þet Jesu Crist, hire leofmon, þet is al ueir, ne cluppe hire ne cusse er heo beo *iwaschen*. ANCR. R. p. 288 cf. 324. Hi ne therste so longe abide that the bodi *iwasche* were. BEKET 2123. Þu scalt beon *iwesscen* et soð scrifte. OEH. p. 37. Beoð *iweschen* and wunieð clene. p. 159. To þe herte þet is . . *ywesse* be zoþe scrifte. AYENB. p. 112.

ȝe-waxen v. ags. *gevaxan* [*geveóx*; *geveaxen*], crescere, adolescere, alts. *giwahsan*, ahd. *gawahsan*. wachsen, heranwachsen.

Þa wearð þa redlice micel mennisc ȝ*ewexon*. OEH. p. 225. Heo . . forbuweð ham uort þet heo beon *iwaxen* herre, urom hulles to dunes. ANCR. R. p. 380. Þo his poer was *iwoxe*, he purueide him a stede. ST. EDM. CONF. 143.

ȝe-wealden, ȝewalden, iwalden v. ags. *gevealdan* [*geveóld*; *gevealden*], regere, imperare, alts. *giwaldan*, ahd. *giwaltan*. Gewalt haben über etwas, beherrschen, gebieten.

Mid liste me mai ihalden þat strengðe ne mai *iwalden*. LAȝ. II. 297. — Drihten . . sit an þar swiðeran halfe his faðer, and alre sceafte ȝ*ewalt*. OEH. p. 231. — Þurh mannes unwraste wil, and naht bi his agene wille, þe deað him wes *iwealde* [geboten]. II. 45.

Hieher wird auch das reflexive Zeitwort, sich beherrschen, gehören: Giet for an oðre þing god ȝescop þa niht: he wat wel þat manie men bieð sa ful of ȝescung, mihti [= miht hi] efre isi, na ȝ*ewold* [pl.] *ham selfe*, to bigeten wrdlic echte. OEH. p. 233.

ȝe-welden, ȝewilden, iwelden v. ags. *geveldan*, *gevyldan* [*gewelde*, *gewylde*; *gevelded*, *gevylded*], domare, potiri. beherrschen, bezwingen.

Iwisliche þa clennesse *iwelt* alle unþeawes. OEH. p. 111. — Crist on þare wile to helle ȝewende, and þane deofel ȝ*ewilde*. p. 229. Tou and twenti wintre þis lond he *iwalde*. LAȝ. I. 385.

ȝe-wenden, iwenden v. ags. *gevendan*, vertere, verti, alts. *giwendian*, ahd. *gawentan*, mhd. *gewenden*, gth. *gevandjan*.

a. tr. 1. wenden, kehren: Þurh þi

Digitized by Google

muchele mihte meistre ham swa þ ha beon mid alle istewet & stille, oðer *iwente* to þe. LEG. ST. KATH. 654. The lavedies beoth to me *iwend*, To me heo hire mode send. O. A. N. 1517. Sansumes foxes, þet hefden þe nebbes euerichon *iwend* frommard oðer. ANCR. R. p. 254. Hare beþenchinge þet is *ywent* ine god. AYENB. p. 88. Huanne þe lheuedi of hap heþ hire hueȝel *ywent*. p. 24.

2. verkehren, verwandeln: Matheus þet wes cachepol, þene he *iwende* to godspellere. OEH. p. 97. Þurh Marie bone & bisocne, was water, ette noces, *iwent* to wine. ANCR. R. p. 376. Þo serganz uuluelden þo faten of watere, and hasteliche was *iwent* into wyne. O.E.MISCELL. p. 29. Þurh hire bone was water *iwend* to wine. ANCR. R. p. 78. Ase þeo þet is *iwend* to wuluene. p. 120.

b. refl. sich wenden, gehen: He *hym* vt *iwende* al bi þuster nyhte. O.E.MISCELL. p. 40.

c. intr. sich wenden, wandeln, gehen: Hire moder wes *iwend* þe wei, þe worldliche men ane schulen iwenden. ST. MARHER. p. 2. Swa reðe swa he þes mannes heorte and his mod onlihte, hit *iwendeð* from ufele to gode. OEH. p. 97. Crist . . to helle ȝewende. OEH. p. 229. His sawle ȝiwende to helle. p. 225. Þa *iwende* Pharaon . . efter heom. p. 87. Vre louerd myd heom *iwende* to Gethsemany. O.E.MISCELL. p. 41. He *iwende* ut of þe muchele buruh into Bethanie. ANCR. R. p. 260. so steht das Partic. Pf. gleich *gone*: Hwider is ower wit & ower wisdom *iwent*? LEG. ST. KATH. 1299. He gan him understonde, That hit was couth into al that lond that he was *iwend* of londe. BEKET 1197. auffälliger in: Salomon, huanne he *hedde* al þe wordle *ywent* . . he zayde his dom ine zuiche manere »ydelnesse« [cf. ECCLES. 1, 14]. AYENB. p. 164.

In der Bedeutung des mhd. *gewant*, eine Bewandtniss habend, mag es in der folgenden Stelle gefasst sein: Nou ich wille þet ye ywyte hou hit is *ywent*, þet þis boc is ywrite mid engliss of Kent. AYENB. p. 262.

ȝe-werged p. p. ags. *vergian, vergan*, maledicere, ahd. *wergjan*, gth. *gavargjan*. verdammt.

In þes deofles heriscole fihteð agen us his iferred, *ȝewerged* gastes and unþeawes and unwraste lahtres. OEH. p. 243.

ȝe-wisliche, iwisliche adv. ags. *gevislice*, ahd. *gawislicho*. gewisslich, sicherlich. *Gewisliche* þa richan þe rihtliche libbað maȝen beon bitwixan godes wrecchan. OEH. p. 115. *Iwisliche* þa clennesse iwelt alle unþeawes. p. 111. Þer he wikien wolde þat he þat soðe wuste whær he mihte þene kæisere *iwisliche* kepen. LAȝ. III. 40.

ȝe-wit, iwit s. ags. *gevit*, alts. *giwit*, ahd. *gawiz*. Verstand, Vernunft.

Deofel seocum and wodan he ȝeaf *ȝewitt*. OEH. p. 229. Paciencia, þet is on englisc iþuld, þet þe mon beo iþuldi and þolemod for godes luue, and lete . . his *iwit* weldre þene his wreððe. p. 105. Cherubim, ȝefildnesse of *ywitte*. p. 219. Hors is strengur than a mon; Ac for hit non *iwit* ne kon, Hit berth on rugge grete semes. O. A. N. 771. He of wreððe for neh ut of his *iwitte*. ST. MARHER. p. 6.

ȝe-wurcan, ȝewercon, iwurchen, iwerchen v. ags. *gevyrcan, gevyrcean* [*geworhte* u. *gevrokte; gevorht* u. *gevroht*], creare, facere, alts. *giwirkian*, ahd. *gawurchan, giwirken*, mhd. *gewürken, gewirken*, gth. *gavaurkjan*. schaffen, machen, bereiten, thun.

He cweð: uton *ȝewurcan* man to ure anlicnesse. OEH. p. 223. Ne hi muȝen ne hi nelleð nane synne *ȝewercon*. p. 221. Sexisce men . . seiden þat heo wolden wiþ hine griþ *iwurchen*. LAȝ. III. 161.

Nere he for his weole neuer þe furþer, bute he him of frumþe freond *iworche*. O.E.MISCELL. p. 110. Ne were his wele nout þe vurþere, bote he him fremede frend *ywerche*. p. 111.

He *ȝeworhte* alle þing. OEH. p. 219. God hi *ȝeworhte* to meren anglen. p. 221. God þa *ȝeworhte* ænne man of lame. *ib*. He . . *ȝeworhte* of þane ribbe ana wifman. p. 223. Ealle þing *ȝeworhte* god þurh his worda. *ib*. God ham *ȝeworhta* þa reaf of fellan. p. 225. He hi afedde feortiȝ wintre mid hefenlice hlafe, and fele wundre on ðam folce *ȝeworhte*. p. 227. God fader *ȝeworhte* mancin. *ib*. Ælla ȝescefte god ȝesceop and *hiworhte* on syx dagum. p. 223. Al he *iworhte* swa his word tahte. LAȝ. I. 179. Passen at seint Deowi sorȝen *iworhte*. II. 315. Alle þa burhȝes þe Brutus *iworohte*. I. 87. Þes ilke king Bladud baðen *iwrohte*. I. 121. God . . tak I to wittenesse, That nevere I this for coveytise *iwroughte*. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 211. — Remus & Romulus Rome *iwrohten*. LAȝ. I. 165.

Þa palles & þa purpres þe *iworht* weoren in Puille. LAȝ. I. 253. Þeos laȝe wes al *iworhte*. I. 269. Sex hundred carte-hird *iwrogt* vt of Egipte he haued brogt. G. A. EX. 3215. Al þ *iwraht* is. ST. MARHER. p. 9. Hit is wonder wele *ywroht*. LYR. P. p. 36. Þet heo [sc. ower clodes beon unorne & warme & wel *iwrouhte*. ANCR. R. p. 418. Seynt Iohan is þe beste þat euer wes *iwrouht* Seoþþe god makede middelerd. O.E. MISCELL. p. 92. Oþer monye luþer lawes þat hys elderne adde *ywroȝt*. R. OF GL. p. 447. Tho that . . han *ywroght* werkes With right and with reson, P. PL. 1837—40.

ȝe-wurðen [vgl. OEH. p. 223. 227], **iwurðen, iwerðen** v. ags. *geveorðan, gevyrðan* [*geveard, gevurðon; gevorden*], alts. *giwerðan*, ahd. *gawerdan*, mhd. *gewerden*.

1. werden, geschehen: Ysaie . . spac of hire, and seide wat of hire *iwurþen* solde also suteliche swo it wurþe were. OEH. II. 219. Al þe wo þet nu is & euer ȝete was, & euer schal *iwurðen*. ANCR. R. p. 52. Nim þe him to lauerd þat wealdeð al þat is & was & eauer schal *iwurðen*. HALI MEID. p. 39. Na man hit ne wende þat hit sculde *iwurðe*. LAȝ. III. 10. Al hit scal *iwurðe* [*iworþe* j. T.]. II. 159. — Al þat heo biginneð to done *iwurðeð* after heore wille. III. 291. He ne cweð naht *ȝewurðe* man alse of oðere sceafte, ac he cweð: uton gewurcan man. OEH. p. 223. Of þet ase of helles hwat *iwurðe*

Digitized by Google

þi wille euer. p. 215. *Iwurðe* þet *iwrðe, iwurðe* Godes wille. Laȝ. III. 297. Of þis ilche calche nv forber þu me, If ich hine scal drynke, *iworþe* þine wille. O.E.Miscell. p. 41. *Yworþe* þi wil ase in heuene and ine erþe. Ayenb. p. 262. — Swa hit al *iwearð*. Laȝ. I. 13. Ich mai sugge hu hit *warð*. II. 531. I þat ilke stede, anan, *iwurðen* twa wundres. Leg. St. Kath. 2486. — Her beoð to þisse londe icumen seolcuðe leodronen, & fromward þeon londe of Jerusalem, *iwurðen* heo beoð in Beðleem. Laȝ. I. 389.

auch mit einem Substantivsatze als logischem Subjekte: Ne scal hit nauere *iwurðen .. þat we auere buȝen Austine*. Laȝ. III. 139. — Þat ne *iwurð* næuere *þat we uncuðne mon to kinge scullen hæbben*. II. 550. *Iwurðe* hit al *þat hu habbe hire wil of streon* .. & loke we hwuch wunne þer of cume. Hali Meid. p. 33.

2. jemand zu Theil werden: Sel *þe* scal *iwurðen*. Laȝ. I. 95 cf. 233. After þi word .. mote *me iwurðen*. Hali Meid. p. 45.

3. in Verbindung mit *leten*, gewähren lassen, mhd. *lâzen gewerden:* Ne bið neauer his hus for þeos hinen wel iwist, for hwon þat he slepe oðer ohwider [fare] from hame, þat is, hwen mon forȝet his wit, ant *let* ham *iwurðen*. OEH. p. 247. *Let* me al *iwurðen*. Laȝ. I. 142. Þauh he iseo bi hire ei þing þet him mispaie, he *let* þe ȝet *iwurðen*. Ancr. R. p. 218. Marthe haueð hire mester, *leteð* hire *iwurðen*. p. 414. Nis hit nout nu .. so ouer vuel ase me hit makeð .. þu hauest monie ueren; *let iwurðe*, gode mon. p. 86. He *lette* þe kyng al *yworþe*, & to Rome aȝeyn drowȝ. R. of Gl. p. 67. Seynt Juste & seynt Mellyt to France þo wende, And *lete* the luther men *yworþþe*, vorte God yt wolde amende. p. 239. His poer in his londe were nevereft worth a fille, Bote *lete* the clergie al *iworthe*, and holde him silve stille. Beket 946. Þe ualse demeres þet .. zelleþ hare domes, oþer ham *leteþ yworþe*. Ayenb. p. 40. Lat God take the vengeaunce; Theigh thei doon yvele, *Lat* God *yworthe*. P. Pl. 4248.

4. werden, mit prädikativem Adjektiv, auch Particip: Þenne sculle Bruttes anan *balde iwurðen*. Laȝ. III. 291. He warð so wraþ þ for neh wod he *walde iwurðen*. St. Marher. p. 7. Hit schal *iwurðen* ful *liht*. Ancr. R. p. 140. Hwase of engel lihteð to *iwurðen lahere* þen a beast .. loke hu ha spede. Hali Meid. p. 27. Þu maht ba to oðre & to þi were *iwurðen þe unwurðere*. p. 33. — *Iwurðeð* [imperat.] *sæhte*. Laȝ. I. 217. — Heo eft *iwurðeð hal*. OEH. p. 251. Chefleð of idel & so swuðe *worldlich iwurðeð*, þet .. ha stinkeð. Ancr. R. p. 128. Vnderfoð steore þi les ðe god *iwurðe wraþ* wið eou. OEH. p. 117. Beo hit nu þat .. ti were beo þe wraþ & *iwurðe* þe *laþ*. Hali Meid. p. 31. Summe heo ere ðon gode weoren, summe heo ðere þurh *gode iwurðeð*. OEH. p. 135. — Þa brude *deade iwearð*. Laȝ. I. 13. Þa *iwarð* Petreius *wraþ*. III. 61. He *iwærð ifered* þa. III. 81. Swa wod he was to fehte þat he *feie iwerð*. I. 73. Wyþ sturne staues þay him bute, as þay þo dryuen him forþ, þat after euerech of hure strokes grute ys body al *swart yworþ*. Ferumbr. 2907. Þa Bruttes *iwurðen war*. Laȝ. I. 334. Þa *iwurðen* Bruttes swiðe *ibalded*. II. 385. — Alle ure heðenscipe *hæne* is *iwurðen*. II. 279. Y wrechche .. *yworthe worste* of alle wyghtys. Ch. *R. of R.* 576—8.

5. werden, mit prädikativem Substantiv: His lond ich wulle forbærnen, & *his bone iwurðen*. Laȝ. I. 353. *Þine hele* heo [sc. þa brede] scal *iwurðen*. III. 228. Al schal in helle *iwurðen* to him *tadden & neddren*. Ancr. R. p. 214. — Adruieð þe bowes, & *iwurðet hwite rondes*. p. 150. — He is acenned of þe feder on hefene buton elcer moder, and eft, þaðe he *man ȝewarð*, þa was he acenned of þe clene meidene buton elce eorðlice federe. OEH. p. 227. — Cordoille com þat wourd þat heo was *iworðen widewe*. Laȝ. I. 158.

Das prädikative Substantiv wird auch durch das mit *to* angefügte Substantiv ersetzt: Heore ræhscipe scal heom seoluen *to reouþe iwurðen*. Laȝ. II. 626. Beþench þat þou salt *iworþe* and forroti *to axin and erþe*. E.E.P. p. 17. — Forði is se man beter, ȝef he god ȝeðihð, þanne oðre ȝesceafte buton englen; for þan þe hi alle *ȝewrðeð to nachte*, and se man is ece on ane dele, þat his, an þer sawle. OEH. p. 223. — On Cristes akennednesse *iwearð* þe almihtiȝa godes sune *to monnesce men*, and þisse deie iweorðen ileafulle men godes. p. 97. 99. He wurðeliche *warð* him *to kinge*. Laȝ. II. 338. — And is þat tu wendest gold *iwurðen to meastling*. Hali Meid. p. 9.

6. kommen, gerathen zu, in, oder aus etwas: *Þer* heo *iwurðen to* [sie kamen dahin]. Laȝ. III. 185. His meister *iwearð* eft *aslepe*. Ancr. R. p. 236. The niȝtingale at thisse worde Was wel neȝ *ut of rede iworthe*. O. a. N. 660. Die Verbindung mit dem präpositionalen Gliede *mid childe* ergiebt die Bedeutung schwanger werden: Hit iwerð þere .. þat þeos ȝunge wiman *iwerð* hire *mid childe*. Laȝ. I. 12.

7. einkommen, gut dünken, genehm sein, nach ags. und alts. Vorgange: Heo .. wolden ane king makien to þissere kinericheⁿ. Þa ne mihte *heom iwurðe* wha þis lond scolde aȝen [sie konnten sich nicht einigen]. Laȝ. III. 179. Ealle þas þing .. deð þe haliȝa gast do delende uwilchen bi þan þet *him iwurð*. OEH. p. 97. Hwi *iwearð hinc* swa þet ȝit fondian godes? p. 93. Þa cnihtes weoren wise .. & al *ham iwurðen* þe Belin heom to ȝernde. Laȝ. I. 240.

ȝexe, yeske, ȝoxe s. ags. *giesa, geocsa*, singultus, sch. *yeisk, yesk*, neue. *yex* u. *yux*. Schlucken.

Yeske that cometh of the stomake, sanglout. Palsgr. That wule stanch the *ȝoxe*. Ms. in Halliw. D. p. 954.

ȝexen, yesken, ȝixen, ȝisken, ȝoxen v. ags. *giscian*, sch. *yeisk, yesk, yisk*, neue. *yex* u. *yux*. den Schlucken haben, schluchzen.

Anet — the sed coct, and al hot put to the nostrelle, soffreth noȝt to galpyn, ne to rospyn, ne to *ȝexyn*. Ms. in Pr. P. p. 539 n. 1. *Ȝyxyn* [*yexen* W.], singulcio, singulto. p. 539. I *yeske*,

Digitized by Google

I gyve a noyse of my stomacke, je engloute. PALSGR. To *ȝyske*, singultire. CATH. ANGL. p. 426. He *yoxeth*, and he speketh thurgh the nose, As he were on the quakke, or on the pose. CH. *C. T.* 4149. This holi man his leve nom . . And sore wepinge wende forth, and *ȝoxede* and siȝte ofte. BEKET 1567.

ȝexinge, ȝixinge, giskinge, ȝoxinge, ȝoskinge s. ags. *giscung, gicsung*, singultus, neue. *yexing*. Schlucken, Schluchzen.

Yexing, hocquet. PALSGR. *Ȝyxynge*, singultus. PR. P. p. 539. A *ȝiskynge*, singultus. CATH. ANGL. p. 426. This shal not be to thee, my lord, into *ȝoxynge* and into scripil of herte. WYCL. 1 KINGS 25, 31 Oxf. With youre breot sighe nor cowghe, nor brethe, youre soueraynе before, be *yoxinge*, ne bolkynge, ne gronynge, neuer þe more. BAB. B. p. 135. Baldly he wepis . . So did his princes . . With ȝedire *ȝoskinges*. K. ALEX. p. 172.

ȝhe, ghe, ge, ȝho etc. i. q. *she*. s. *he* pron.

ȝicche, ȝeke, icche etc. s. ags. *gyccæ*, prorigo, urido cutis [GRIMM *Wb.* 4, 2 p. 2350 v. *jucks*]. vgl. ȝecðe s. u. ȝicchen v. neue. *itch*. Krätze.

Þe *ȝicche* toke him sikerly, þe fester smoot þourȝe his body. CURS. MUNDI 11823 TRINITY MS. Þe Lord schal smyte þe wiþ biel of Egipt . . scabbe forsoþe and *ȝicche*, so þou mowe not be helid. WYCL. SEL. W. III. 91. A *ȝeke*, prurigo. CATH. ANGL. p. 426. *Icche*, or *ȝiche*, pruritus. PR. P. p. 259. *Itche*, demangevre. PALSGR.

ȝicchen, ȝiken, ȝeken, ichen, eken etc. v. verwandt mit ahd. *juckan, jucchan*, mhd. *jucken*, niederd. *jöken*, niederl. *jeuken*, sch. *yuke, yuck, youk*, neue. *itch*. jucken.

Ȝykyn [*ȝekyn* K., or *ykyn* S.], prurio. PR. P. p. 538. *Ichyn*, or *ykyn*, or *ȝykyn* [*yekyn* K. *ȝichyn* S. *ekyn* H.P.]. p. 258. To *ȝeke*, prurire. CATH. ANGL. p. 426. *itche, ytche* PALSGR. v. *it itcheth*. Lokeð . . þet ȝe nabben *ȝicchinde* nouðer tunge ne earen. ANCR. R. p. 80.

ȝicchinge, ȝikinge, ȝekinge etc. s. neue. *itching*. Jucken u. Krätze.

Þeo hwule þet *ȝichinge* ilest, hit þuncheð god for to gniden, auh þerefter me iveleð hit bitterliche smeorten. ANCR. R. p. 238. The Lord smyte thee with scabbe and *ȝicchyng* [*itchynge* Oxf.]. WYCL. DEUTER. 38, 27 Purv. *Ȝykynge*, or ȝykthe, pruritus, prurigo. PR. P. p. 538. Hic pruritus, hec prurigo, a *ȝekynge*. WR. VOC. p. 224.

ȝi-endung s. ags. *geendung*, finis, mors. Endung, Enden.

He his ord for he wes efre, he is ænde buton ælcere *ȝiendunȝe*. OEH. p. 217.

ȝif, yif, if, ȝief, ȝef, yef selten **ef** conj. ags. *gif, gyf*, afries. *ief, gef, ef*, alts. *ef*, altn. *ef*, ahd. *ibu*, gth. *jabai*, neue. *if*.

1. wenn: *Gif* þu agultest wið þine efennexta unðonkes, bet hit þin þonkes. OEH. p. 17. Ne on nane þinge ne ah þe mon to modegian, *ȝif* he wis bið. p. 107. *Ȝif* þou þis nult iþolien, þe scal beon þa wrse. LAȝ. I. 21. *Ȝiff* he seþ þatt mann iss ohht Forrfæredd off hiss sihhþe, He wile himm færenn *ȝiff* he maȝȝ. ORM 673. *Ȝif* [*if* Purv.] clepith him Lord, hou is he his sone? WYCL. MATTH. 22, 45. *Ȝif* þou kysse me, thou schalt have alle this tresoure. MAUND. p. 25. *Ȝif* þe were streon leof, nim þe to him. HALI MEID. p. 41. He wold, *ȝif* he miȝt, wayte hire sum wicked torn. WILL. 147. *Ȝif* þai ferd wel, her hertis hit slow. And of her losse were glad and fayne. O.E.MISCELL. p. 213. This world were nout, *ȝif* wimen nere. REL. ANT. I. 241. — *Yiff* thou wylt have it . . Goo, and gete it wyth thy men. RICH. C. DE L. 5863. *Yif* y were now forsworn, And breke mi trouthe, y were forlorn. AMIS A. AMIL. 380. *Yif* he ne were, ich were nou ded. HAVEL. 1974. *Yif* he were therwiles islawe, For nowt I telde the mi tale. SEUYN SAG. 1405. — *If*, si. CATH. ANGL. p. 194. *If* þou wenys þis may noȝt be, behalde þe sunne and þou may se. CURS. MUNDI 289 FAIRF. MS. *If* he hym self knew kindely, He suld haf knawyng of God almyghty. HAMP. 221. Sire, he said, *if* thi will were, Tak thi son to me at lere. SEUYN SAG. 123. *If* thou art Crist, seie to us. WYCL. LUKE 22, 67. The parisshe preest and the pardoner Parten the silver, That the poraille of the parisshe Sholde have, *if* thei ne were. P. PL. 161. *If* thou be drunke of love . . And *if* so is that thou so be, Tell me thy shrift. GOWER III. 5. This figure he addid yit therto, That *if* gold ruste, what schulde yren doo? CH. *C. T.* 501.

Gief we wise ben, we mugen mid one worde þese þrie þing bidden. OEH. II. 27. Ne do þu non oðer man þing þe þe wolde ofþunche *gief* me hit dude þe. II. 179. Crist us þare wið silde, *gef* is wille be. II. 13. *Gef* him beð oni þar of wane, he nis naht bileffuł man. II. 19. *Gef* he don ðad god forbead, ðat sal hem bringen to ðo dead. G. A. EX. 311. *Ȝef* þu wult leauen þe lahen þet tu liuest in . . ich chule wel neome þe. ST. JULIANA p. 9 sq. *Ȝef* þu cume to Suddene, Gret þu wel of myne kenne, Gret þu wel my moder. K.H. 143. *Ȝef* ȝe were disgised . . I wot wel witerli ȝe wold be aspied. WILL. 1677. — *Yef* ye wolen sitte stille, Ful feole y wol yow telle. ALIS. 39. Thou take thy cours . . *Yef* thou art knyght of crafte. LYB. DISCON. 310. He hit [sc. þet child] wolde slon, *yef* he hit michte finde. O.E.MISCELL. p. 27. *Yef* we fal in any schathe, He gif us graz to rise rathe. METR. HOMIL. p. 93. *Yef* þer is zenne, hit is liȝt zenne. AYENB. p. 11. — Ilk dai mak we a iorne Till heuin, *ef* we god men be. METR. HOMIL. p. 52.

Die Verbindung der Konjunktion mit der Satzpartikel *þat* ist alt: *Ȝif þat* i wile ani mon luue for wisdom, nis nan wisere þen þu. OEH. p. 271. Ure wrecche kinde iss swillc þatt itt maȝȝ ben forrfæredd, *ȝiff þatt* itt ohht færlike seþ þe wlite off ennglekinde. ORM 663. *Ȝif þat* ha [sc. vre flesch] wit hire wiðute bruche cleane, ha is us swiðe god freond. HALI MEID. p. 13. He moucthe hem best loke *Yif þat* he hem vndertoke. HAVEL. 376. *If þat* on of hem ne dar himself wiþ me fiȝte al one, Send hem boþe. FERUMBR. 98. Sche wolde weepe *if that* sche sawe a mous Caught in a trappe. CH. *C. T.* 144.

Digitized by Google

Myself ycholde, *ȝef that* y myhte. POLIT. S. p. 247.

2. ob, in der indirekten Frage: Meister, we wolden sen sum fortocne of þe, warbi we mihten cnowen *gif* it soð were þat þu seist. OEH. II. 81. African . . to fondin ongon *ȝef* he mahte . . wenden hire heorte. ST. JULIANA p. 13. Aske we thiese folkes of thaire mete, And luke *ȝife* we maye any gete. ISUMBRAS 240. He . . asked of Rychard of Normandy *if* he knew þat knyȝte. FERUMBR. 115. I axe ȝou, *if* it is leefful to do wel in the sabot, ether yuele? WYCL. MATTH. 6, 9 Oxf. Telleth me, *if* it may ben amended. CH. *C. T.* 912.

ȝilde, gilde s. ags. *gield, gild, gyld,* retributio, cultus, sacrificium, consortium, altn. *gildi*, tributum, remuneratio, symposium, mlat. *gilda,* fraternitas, sodalitium, contubernium, curia, collegium DU C., niederl. niederd. *gild,* dän. *gilde,* schw. *gille,* sch. *gild, gilde,* neue. *guild.* Brüderschaft, Innung, geschlossene Gesellschaft verschiedener Art.

Ȝilden he gon rere mucle & swiðe mære. Laȝ. III. 287. A *gilde*, gilda. CATH. ANGL. p. 155. *Gyylde,* gilda, fraternitas. PR. P. p. 193. Þe ordenaunces of þe *gilde* of carpenteris. ENGL. GILDS p. 37. Þese ben þe status off þe *gylde* of seynt Thomas of Cauntyrbury, and ordeyned it is, þat þis *gylde* shal haue iiij morwe speces by þe ȝere. p. 60.

ȝildehalle, geldehalle s. neue. *guildhall.* vgl. niederl. *gildehuis,* dän. *gildehus.* Versammlungshalle der Gilde, Gildehaus.

Gyldehalle, dome howse, pretorium. PR. P. p. 193. Wel semed eche of hem a fair burgeys, To sitten in a *geldehalle* [*yeldehalle* 3 Mss. *yeldhalle* 1 Ms. *ȝeldehall* 1 Ms. *ȝildehalle* 1 Ms. in SIX-TEXT PRINT] on the deys. CH. *C. T.* 371.

ȝildwite s. ags. *vîte,* poena, mulcta. an die Gilde zu erlegende Busse.

If it is found by his bretheren that he had no guest, but stayed at home through idlenes, he shall be in the *gildwyt* of half a bushel of barley. ENGL. GILDS p. 185.

ȝim, gum s. ags. *gim,* lat. *gemma,* ahd. *gimma,* mhd. *gimme.* vgl. altn. *gemme.* Edelstein.

Heo makeden ane tunne of golde and of *ȝimme.* Laȝ. I. 259. Þe king næm enne marmestan & lette hine mid golde bigon, mid golde and mid *ȝimme.* I. 325. In a trone se swiðe briht wid *ȝimmes* istirret. OEH. p. 259. Hail beo þu swete rode . . þat þu wiþ mie louerdes lymes ihalewed mostes beo, And of *ȝymmes* preciouses wel glad ic þe iseo. ST. ANDREW 74. Broches & ringes & *ȝimmes* al so, & the calis of the weued me ssolde. R. OF GL. p. 489. Þe qweene of seluer and of gold a gret schrine heo wrouhte, And of *ȝymmes* preciouse. HOLY ROOD p. 47. — He carf in two *gummes* of pris Two likenesses. G. A. EX. 2700.

ȝimmed adj. eig. p. p. vom ags. *gimmian.* vgl. mhd. *vergimmen* v. mit Edelsteinen besetzt, glänzend, schimmernd.

Þu kene kidde kempe robbedes helle hus, lesedes tine prisuns and riddes ham ut of cwalm hus, and leddes ham wið þe self to þi *ȝimmede* bur. OEH. p. 273.

ȝimstan, -ston, ymston s. ags. *gimstân.* Edelstein.

Gemma, *ȝimston.* WR. VOC. p. 94. Heo is hefone liht and eorðe brihtnesse, loftes leom and all hiscefte *ȝimston.* OEH. p. 217. Oðer kinnes neddre is . . þat haueð on hire heued derewurðe *ȝimston.* II 197 cf. 199. Halm he set on hafde hæh of stele, þer on wes moni *ȝimston* [*ȝemston* j. T.]. Laȝ. II. 464. Þe earn deð in his neste enne deorewurðe *ȝimston* þet hatte achate. ANCR. R. p. 134. — A burh . . schinende, & schenre of *ȝimstanes,* steapre þen eni steorre. LEG. ST. KATH. 1657—63. Þe flurs þat beoð idrahe þron ne þe *ȝimstanes* þrin to tellen of hare euene ne is na monnes speche. HALI MEID. p. 23. Ne sculen ȝe nawiht *ȝimstones* leggen swinen to mete. OEH. p. 135. Mid brihte *ȝimstones* hore krune is al biset. p. 193. Swuch schrift . . hauen þeo ilke mihten . . deorewurðe ouer alle gold hordes, & ouer alle *ȝimstones* of Ynde. ANCR. R. p. 342. — Hit is *ymston* of feor iboren. O.E. MISCELL. p. 98. Among alle oþre *ymstone* þes beoþ deorre. *ib.*

ȝiren, ȝeoren v. Dies anzuzweifelnde Zeitwort würde dem mh. *giren* entsprechen, nicht dem alts. ahd. *gerôn,* und wird kaum anderswo als an der anzuführenden Stelle angetroffen. begehren.

Bruttes . . speken Seuarium wið & *ȝirden* [*ȝorden* j. T.] his hiredes grið. Laȝ. II. 4, wo man mit MADDEN *ȝirnden, ȝeornden* erwarten würde.

ȝirnen, ȝernen v. ags. *geirnan* = *gerinnan* [*gearn, geurnon; geurnen*], coagulare, concurrere, ahd. gth. *garinnan,* sch. *yyrne,* coagulare. s. alte. *rinnen.* rennen, eilen.

Þus *ȝirnez* þe ȝere in ȝisterdayes mony. GAW. 529. A ȝere *ȝernes* ful ȝerne. 498. — Þe ȝonge men, so ȝepe, *ȝornen* þer oute. ALLIT. P. 2, 881.

ȝirren v. ags. *georran* [st. V.] stridere, sonare. zischen, rauschen.

Ȝurren þa stanes mid þan blod-stremes. Laȝ. III. 133.

ȝisel s. ags. *gîsel,* obses, ahd. *gîsal,* altn. *gîsl,* schw. *gislan,* dän. *gidsel,* niederd. *gisel, giseler,* niederl. *gijzelaar.* Geisel, Bürge, der mit seiner Person für etwas haftet.

Þar vs tok þe hei baili, To scap wit *gisel* war we fain. CURS. MUNDI 5008 COTT. MS. Þi mon he sæl bicumen, to *gisle* biteche þe his sune. Laȝ. I. 379 sq. cf. II. 534. 557. III. 248. Æfter cure heo him ȝeuen þreo hundred *ȝisles.* I. 263. Þis heo him to ȝeornden mid *ȝislen* to isoðien. III. 161.

ȝister, ȝuster, ȝurste, ȝerste adj. ags. *geostra, gystra,* gth. *gistra,* erscheint in Verbindung mit *dai, even* u. *niȝt.*

ȝisterdai, ȝusterdai, ȝurstendai, ȝerstendai etc. ags. *geostran dæg, gystran dæge, gyrstan dæg,* altnorthumbr. *giosterdoeg* [JOH. 4, 52], gth. *gistradagis,* neue. *yesterday.* gestern.

We witen wel quat is bitid Quuow *gisterdai* was slagen and hid. G. A. EX. 2731. Þou hatz

Digitized by Google

forȝeten ȝerderly þat *ȝisterday* I taȝte. GAW. 1485. He.. sone ȝederly forȝete *ȝisterday* steuen. ALLIT. P. 2, 460. *Ȝisterday* .. he [sc. my hors] was wurth an hundrid pounde. REL. ANT. II. 93. *Ȝisterday* saw I knyghtis three. PERCEVAL 509. *Ȝisterday*, heri, hesternus. CATH. ANGL. p. 427. Þus ȝirnes þe ȝere in *ȝisterdayes* mony. GAW. 529. So muche, to night, heyer I lai, Certes, thanne *yisterdai*. SEUYN SAG. 215. A thowsand yere . . es noght bot als *yhisterday*. HAMP. 8081—3. Bifore þin eghen a thousand yhere Als *yhistredai*. Ps. 89, 4 [altnorthumbr. *deg geostran*]. Ger that nonne come me untill, That I had here *ȝistirdaye*. METR. HOMIL. p. 80. *Ȝistirday* I slept with my fadir. WYCL. GEN. 19, 34. *Ȝystyrday* deyde my nobyl stede, On ȝoure arende as I ȝede. REL. ANT. II. 101. *Ȝystyrdai*, heri. PR. P. p. 539. Were ys hee That *ȝysturday* wan the gree? TRYAMOURE 925.

Þou toldest me *ȝusterday* .. Of þise þreo persones, and alle þei beoþ goddes. JOSEPH 330. I rede he þenke on *ȝusterday*. E.E.P. p. 134 cf. 135. 136. 137. 138. Sum tyme þenke on *ȝusturday*. p. 133. — *Ȝurstendæi* [*ȝorstendai* j. T.] ær none ich wuste þat ȝe comen. LAȝ. II. 291. *Ȝurstendæi* me com to an æremite. II. 363. *Ȝurstendai* ich herde saie .. Of oure sire. SIRIZ 73. — *Ȝerstendai* was Colgrim monnen alre kennest. LAȝ. II. 471.

ȝisterneve, ȝistereven, ȝistreven, ȝusturevin, yesterneven. sch. *yestreen, yistrene* d. i. *yestr-een, yistr-ene*. gestern Abend.

I sai a selkoupe siȝt miself *ȝisterneue* wel wiþinne niȝt. WILL. 2160. Syn *yistereven* .. I was flayd with a swevyn. TOWN. M. p. 108. I appelle hym .. For þe wordes þat were spoken *ȝistreuen* within þe nyghte. ROM. OF D. ROWLANDE 343. A mervaelle thinke me Of Bowdewyns avouyng *justureuyn* in the eunyng. AVOW. OF K. ARTH. st. 37. Huet we hedde guod wyn *yeste[r]neuen*. AYENB. p. 51.

ȝisterniȝt, ȝusterniȝt, ȝesterniȝt, yerstene night. ags. *gystran niht*, nordengl. Dial. *yusterneet* [CRAVEN DIAL. II. 279], neue. *yesternight*. gestern Abend.

Are sal þis ilk coke vprise was skaldid *ȝisternight* [*ȝusterniȝt* FAIRF. Ms. *ȝustirnyȝt* TRINITY MS.]. CURS. MUNDI 15987 GÖTT. MS. Ȝe hadde don wel .. Had ȝe do slen him *ȝesternyȝt*. FERUMBR. 5765. Wel the grete that ilche knight That sopede with the the *yerstene night*. BEVES OF HAMTOUN p. 112.

ȝit pron. ags. *gīt*. ihr beide. s. *þu*.

ȝitsen, ȝiscen, ȝissen v. ags. *gītsian*, concupiscere, avide appetere, mhd. *gītesen*. vgl. alte. *ȝitsere* u. *ȝitsung*. begehren, nach etwas gelüsten.

Ant te world bit mon *ȝiscen* worldes weole. ANCR. R. p. 196. — Ne *gisce* ðu nogt ðin nestes ðing, Hus, ne agte, ne wif, in ðin giscing; For if ðu it gernes and *gisse*, ðu tines vnended blisce. G. A. EX. 5315. Al so *ȝisceð* a ȝissare. ANCR. R. p. 202. Ha beon eauer feard to losen, & *ȝisceð* þah after muchele dale mare. HALI MEID. p. 29.

ȝitsere, ȝiscare, ȝissare etc. s. ags. *gītsere*, mhd. *gītesære*, niederd. *gizer*. Gieriger, Habsüchtiger.

Vnseli bið þe *ȝitsere*. OEH. p. 109. Þe *ȝitsere* þe biset his iþonc on his ehte. p. 101. Þe *ȝiscare* is þes feondes askebaðie. ANCR. R. p. 214. Al so ȝisceð a *ȝissare* þet moni þusunt muhten biflutten. p. 202. — God nele þet we beon gredie *ȝitseras*. OEH. p. 105. Þo þe waren *ȝietceres* of þis wereldes aihte. II. 228. vgl. þo þe *ȝysceres* weren of þis woruldes ehte. MOR. ODE st. 135.

ȝitsung, ȝiscung, ȝissung, ȝitsing, ȝiscing, ȝetsung, ȝescung s. ags. *gītsung*. Gier, Habgier.

Auaricia, þet is þeo ufele *ȝitsunge*. OEH. p. 103. Þenne maȝe we fordon swa þa deofliche *ȝitsunge*. p. 105. Þet clene wif scunað *ȝitsunge*. p. 111. For nane *ȝitsunge*, for nare ȝiuernesse ne com ich to þissen londe. LAȝ. I. 405. Wæpenn god & strang .. ȝæn *ȝittsunng* & gredigleȝȝc. ORM 4556—60. Mid þa ilke wepne we boð forwunded, mid spere of prude, of *ȝitcunge*, of ȝifernesse, of eorre. OEH. p. 83. Þe vox of *ȝiscunge*. ANCR. R. p. 202 cf. 198. Aȝean *ȝissunge* is his muchele pouerte. p. 258. Al his motinge was ful of *ȝitsinge*. LAȝ. I. 279 sq. Gol prenes and ringes .. Diep he is dalf under an ooc, Made him non *giscing* in herte wooc. G. A. EX. 1872 cf. 3432. Ðer ðurg haueð mankin boðen nið and win, golsipe and *giscing*. BEST. 331. Gladschipe iþe hali gast, & pes iþi breoste of onde & of wraððe, of *ȝiscinge* & of euch unþeawes worre. HALI MEID. p. 41. Þiss mahhte tredeþþ unnderrfot *ȝettsunng* & gredinesse. ORM 4696. He wat wel þat maniȝe men bieð sa ful of *ȝescung* etc. OEH. p. 233.

ȝiver, ȝifer adj. ags. *gīfre*, avidus, vorax, altn. *gīfr*, immanis, avidus. gierig.

He is to *ȝiuer* reafen. ANCR. R. p. 84. Þe *ȝiure* glutun is þes feondes manciple. p. 214. Þine gumen sunden *ȝefere* [*ȝifre* j. T.]. LAȝ. I. 313. substantivirt: Swuch is Godes dom aȝean þe *giure* & aȝean þe drinckares. ANCR. R. p. 216.

ȝiverliche adv. ags. *gīferlīce*, altn. *gīfrligr* adj. gierig, in gieriger Weise.

Moni on is for muchele hete so swuðe ofþurst mid alle þet teo hwule þet heo drinkeð þene drunch, ne beo hit neuer so bitter, ne iueleð heo hit neuer, auh gulcheð in *ȝiuerliche*. ANCR. R. p. 238 sq.

ȝivernesse, ȝifernesse s. ags. *gīferness*. Gier, Habgier.

For nare *giuernesse* ne com ich to þissen londe. LAȝ. I. 465. Þenne mei he ouercuman swa þa *ȝiue[r]nesse*. OEH. p. 103. Ðer ðurg haueð mankin .. *giuernesse* and wissing. BEST. 331—4. Iðisse wildernesse beoð monie vuele bestes .. vox of ȝiscunge, suwe of *ȝiuernesse*. ANCR. R. p. 198. To *ȝiuernesse* and prude none neode he nedde. O.E.MISCELL. p. 186. REL. SONGS p. 81. — Ȝe nulleð forleten hordomes and *ȝifernesse*. OEH. p. 33. Forwunded mid spere of prude, of ȝitcunge, of *ȝifernesse*. p. 83. Ȝiff þatt ȝe wel ȝuw lokenn Fra clake & sake. & fra þatt toþþ þatt folȝheþþ *ȝifernesse*. ORM 9315.

ȝoc, ȝiok, yok etc. s. ags. *geoc, gioc, ioc*,

Digitized by Google

ahd. *joh*, *joch*, niederl. *juk*, niederd. *jok*, *juk*, gth. *juk*, altn. schw. *ok*, dän. *aag*, lat. *jugum*, gr. ζυγός, ζυγόν, neue. *yoke*.

1. Joch, Werkzeug, womit Thiere zusammengespannt werden: Of ham I sal telle .. quat mai be ȝok [*yock* COTT. MS.], quat quile be, quat bridel is, quat axiltree. CURS. MUNDI 21265—8 FAIRF. MS. Comaunde .. that thei brengen forthe a reede kowe of hool age, in the which no spot be, ne berith ȝok. WYCL. NUMB. 19, 2 Oxf. Ioyneth two kyen that han calued late, in the weyn, to whom is not put on ȝok. 1 KINGS 6, 7 Oxf. Hoc jugum, a ȝok. WR. VOC. p. 234. Les boufs portunt les juges — the *yokkes*. p. 169.

2. Joch, Paar zusammengejochter Thiere: Þat wearen seuen þusend shep, and þrie þusend oluontes, and half hundre *giokes* of ocsen. OEH. II. 195. I haf ȝerned & ȝat ȝokkez of oxen. ALLIT. P. 2, 66. I haue bouȝt fyue ȝokis [*gockis* Purv.] of oxen. WYCL. LUKE 14, 19 Oxf. Helias .. foonde Helisee .. erynge in twelue ȝockis of oxen. 3 KINGS 19, 19.

3. Joch, bildlich von dem, was durch Gewalt, Zwang oder Pflicht auferlegt wird: Þatt tanne shollde itt lesedd ben Fra dæþess ȝocc þurrh Criste. ORM 4044. God hit is ine silence ikepen Godes grace, & tet me bere Godes ȝoc anon from þe ȝuweðe. ANCR. R. p. 156. Ych wulle .. vorst asayle þen false kyng, & bringe hym to ȝoke. R. OF GL. p. 452 sq. Thi fader putte to vs moost hard ȝok. WYCL. 3 KINGS 12, 4. Arfaxath .. hadde put vnder ȝoc manie jentilis to his empire. JUDITH 1, 1. Bandes of þa breke we ai, And fra us werpe þair *yoke* awai. EARLY ENGL. PS. 2, 3. Do to þine mouþe a dore and a loc, and to þine wordes a waye and a *yok*. AYENB. p. 255.

ȝokkin[g] s. vgl. sch. *youk*, *yuck* v. ahd. *jukjan*, mhd. *jucken*, niederd. *jöken*, niederl. *jeuken* u. alte. ȝicchinge s. Kitzel, Sinnenkitzel.

That ȝokkyn hath yȝyrned ȝore, Nou hit sereweth him ful sore, ant bringeth him to grounde. LYR. P. p. 50.

ȝokel, yokle s. altn. *iökull*, dän. *jökel*, mons glacialis, moles glacialis, ags. *gicel*. vgl. alte. *ikel*. Eiszapfen.

Stiria est gutta frigore concreta pendens guttatimque stillans, a *yokle*. ORTUS VOC. in PR. P. p. 259 n. 1.

ȝoken, yoken, früher **ȝeokien** v. ags. *geocian*, *jucian*, neue. *yoke*.

1. jochen, ins Joch spannen: To ȝoke oxen, iugare, copulare, jungere. CATH. ANGL. p. 427. Ȝokke beestys, jugo. PR. P. p. 539. He toke a plough .. Wherin anon in stede of oxes He let do *yoken* grete foxes. GOWER II. 63. He must the oxen *yoke*. II. 245. Than he may saufly inough His oxen *yoke* into the plough. II. 248. — The ȝeþe knight ȝokit hom [sc. þe oxin] belyue, Pight hom into ploghe. DESTR. OF TROY 902.

2. verbinden, verschlingen: Þer wes muchel folc at þere wrastlinge. Heo ȝeokeden heora earmes, & ȝarweden heom seoluan, breoste wiþ breoste. LAȝ. I. 79.

ȝoingdag s. vgl. ags. *gangdäg*, dies rogationis [SAX. CHRON. 891]. Processionstag, Betgangstag.

Ȝe schulen eten .. eueriche deie twie, bute uridawes, and umbridawes, and ȝoingdawes, and uigiles. ANCR. R. p. 412.

ȝol, yol, ȝowl, youl s. ags. *geól*, *yúl*, altn. *jol* n. pl., schw. *yul*, dän. *juul*, sch. *yule*, *yhule*, *yuyll*, neue. *yule*. Jul [noch im nordöstl. Deutchland], Weihnachtsfest.

Crist wass borenn i þiss lif Wiþþinnenn ȝolesse moneþþ. ORM 1909. Hit is ȝol & vwe ȝer. GAW. 284. Þis ȝol ouerȝede & þe ȝere after. 500. So ich ever mote biðen ȝol. SIRIZ 116. Wolcum, ȝol. CHRISTM. CAR. p. 14. The ferste day of ȝol we han in mynde, How man was born al of our kende. p. 17. Þe gode kyng Edward to London turnes he, þe feste of ȝole to hold. LANGT. p. 65. He held his parlement At ȝole at Denebeghi. p. 243. He made me ȝomane at ȝole, and ȝafe me gret gyftes. MORTE ARTH. 2629. I salle caste the in the pole, For alle the heghe days of ȝole. PERCEVAL 682. He clad mo men ayeyns the *yole* Then dyd a greyt knyght. AMADAS 141. Thys ys the furste day of ȝowle That thy God was borne. MS. in HALLIW. D. p. 954. Oppon ȝowlus nyȝthe My waryson ȝe me hyȝth. DEGREVANT. 765. Hyt befelle agenste the *youle* Upon the fyrste day. TRYAMOURE 485.

ȝolke, yolke, ȝelke, yelke s. ags. *geoleca*, *geolca*, neue. *yolk*, *yelk*. Dotter, Eigelb.

As the white goth aboute the ȝolke. POP. SC. 240. Ȝolke of egge þen shalt þou take. LIB. CUR. COC. p. 39. Þe herte of þo traue wes þe holy zaule, ine huam wes þe preciouse *yolk* of þe wysdome of god. AYENB. p. 96. Als þe *yholk* ymyddes þe egge lys. HAMP. 6451. — Take ȝolkes of eyren þat harde bene. LIB. CUR. COC. p. 18 cf. 23. 24. Endore hit with ȝolkes of egges. p. 37. — Ȝelke of an eye, ritellus. PR. P. p. 537. Le mouwel, the *yelke*. WR. VOC. p. 150.

ȝoldaȝ, ȝoldai, ȝeoldæi, ȝoledai s. altn. *jöldagr*, schw. *juldag*, dän. *juledag*. Weihnachtstag.

Itt iss þe þrittennde daȝȝ Fra ȝoldaȝȝ. ORM 11062 cf. 11064. Þe þridde gospel, of Joon, myȝt be toold on ȝoolday. WYCL. SEL. W. II. 301. Hit wes in ane ȝeoldæie þat Arður in Lundene lai. LAȝ. II. 532. To morne is forthirmaste ȝoleday. PERCEVAL 393. The laste ȝoleday that was. 1785. The chyld was born upon ȝoleday. SONGS A. CAR. p. 17.

ȝole, ȝol s. ags. *geóla*, Name der Monate December, *se ærra geóla*, und Januar, *se äftera geóla*. December.

To come tille Inglond sone suld he assay, Aryued þat he ware of ȝole þe tuelft day. LANGT. p. 47. nicht anders scheint ȝol zu fassen in der Stelle: Þatt wass o þe fiffte daȝȝ Att twenntiȝ daȝhess ende, Off ȝol, þatt ure Laferrd Crist wass borenn her to manne. ORM 1913.

ȝolefest s. Weihnachtsfest.

To London com William, his ȝolefeste to hold. LANGT. p. 72. His ȝolefeste he held. p. 147.

Digitized by Google

ȝolniht s. altn. *jólnótt*, sch. dagegen *juleewyn*, *yulee'en* wie schw. *julafton*, dän. *juleaften*, genannt. Weihnachtsabend, Christabend.

Tille thir kinges lan it [sc. this stern] fley, On feld thar thai woc on *yolniht*. METR. HOMIL. p. 101. Appone *ȝolenyghte* My waryone ȝe me highte. Ms. in HALLIW. D. p. 953. vgl. DEGREVANT 765 oben unter *ȝol*.

ȝollen, ȝullen v. vgl. *ȝellen* und *goulen*. gellen, schreien, kreischen, heulen.

Solde hi *ȝollen* also thu dest, Hi miȝte oferen here brost. O. A. N. 975. *Ȝollen* mote thu so heȝe That thu berste to thin eȝe! 985. Shal be symple criynge of trompes, and not stowndmeel thei shulen *ȝolle*. WYCL. NUMB. 10, 7 Oxf. — Thu schirchest and *ȝollest* to thine fere, That hit is grislich to ihere. O. A. N. 223. Thu *ȝolst* and wones, and ich singe. 983. The herawdes that ful lowde *yolle* and cry. CH. *C. T.* 2674. — Bi the wyndow biholdynge *ȝollide* the moder of hym. WYCL. JUDG. 5, 28 Oxf. Al þe feldes þo wern yfuld of dede men on þe grounde, Saue an vewe þat leye & *ȝulde*, & abide hure deþes stounde. FERUMBR. 952. — Þo com þe deuel *ȝollynge*. HOLY ROOD p. 44. Ȝe shulen crye with *ȝollynge* trompes. WYCL. NUMB. 10, 9 Oxf. As grisliche as hi miȝte *ȝollynge* alle were. FEGFEUER DES H. PATRICK 189.

ȝollyng s. Gellen, Erschallen.

In the secounde forsothe sownynge and euen *ȝollynge* of the trompe, shulen rere the tentys that dwellen at the sowth. WYCL. NUMB. 10, 6 Oxf.

ȝolpen v. s. *ȝelpen*. in westl. Diall. *yowp*. prahlen, schreien.

Whatt! þay sputen & speken of so spitous fylþe, What! þay ȝeȝed & *ȝolped* of gestonde sorȝe. ALLIT. P. 2, 845.

ȝoman, ȝeman, yoman etc. s. sch. *yhuman*, *yuman*, *yoman*, *yeoman*, neue. *yeoman*, ist seinem Ursprunge nach unklar. Als ein entschiedenes Kompositum mit *man* s. kann es nicht, wie vermuthet worden ist, von ags. *gemæne*, ahd. *gameini*, communis, stammen. Die Herleitung vom afries. *gáman*, Gaumann, Dorfmann, genügt nicht; die Zusammenziehung aus *ȝonge man*, *ȝenge man*, ist kaum durch ähnliche Spracherscheinungen zu belegen, und die Bezugnahme auf ags. *geóman*, *iuman*, Mann der Vorzeit, scheint durch den Gebrauch des Wortes im Altenglischen ungerechtfertigt.

1. Jüngling: Quen he throded was to *yoman*, He was archer. CURS. MUNDI 3077 COTT. Ms. A *ȝoman*, effebus, valecta. CATH. ANGL. p. 427.

2. überhaupt Mann in einem Dienstverhältniss verschiedener Art: Heliseus Damascus, that was *ȝoman* and despencer of Abraham. MAUND. p. 123. Þen spac Dauid til þat *ȝoman* [zu dem Waffenträger Sauls]. CURS. MUNDI 7822 FAIRF. Ms. Than thay gafe hym *ȝomans* hyre [in der Schmiede], Wele more he wroghte thane twoo. ISUMBRAS 408. A rialle cri thenne gerutte he make .. To alle that ther wold seruyse haue, knyȝte, squiere, *ȝoman* and knaue. AMADACE st. 50. Who myght his hors to stabell have, knyght, sqwyar, *yomon*, or knave, Non with hym he broght. AMADAS 635. Knyghte was I never, With þe kydde conquerour a knafe of his chambyre .. He made me *ȝomane* at ȝole. MORTE ARTH. 2621—9. A *yeman* had he, and servantes nomoo. CH. *C. T.* 101. If thou be a *ȝeman*, a gentyl man wold be. SONGS A. CAR. p. 35. — Ȝepli *ȝomen* þan dede þe ȝates schette. WILL. 3649. Sir Hugh of Crissengham .. wild gif no wages to þe folk þer ware, þerfor *ȝomen* & pages home gan alle fare. LANGT. p. 297. Gotz to my vyne *ȝemen* ȝonge & wyrkes & dotz þat at ȝe moun. ALLIT. P. 1, 534. *Yemen* on foote, and knaves many oon With schorte staves. CH. *C. T.* 2511.

ȝoxen v. s. *ȝexen*.

ȝuȝeðe, luȝeðe, ȝuheðe, ȝuweðe, ȝeoȝeðe, yeȝeðe, ȝougðe, youðe etc. s. ags. *geóguð*, *gióguð*, *gúguð* [altnorth. Ps. 70, 5. 17. 128, 1], *júguð*, alts. *juguð*, ahd. *jugund*, mhd. *jugent*, niederl. *jeugd*, neue. *youth*.

1. Jugend, jugendliches Alter: Þus ladde Argal his lif fram *ȝuȝeðe* to his dædsiþ. LAȝ. I. 280. Þer scal beon worldwunne wiðuten pouerte .. *iuȝeðe* wiðuten elde. OEH. p. 143 sq. Vre helend on his *ȝuheðe* wes ihersum his cunne. p. 109. Þet ich mote .. ure lauerd wel icwemen I mi *ȝuheðe* ant in min elde. p. 267. Nim ȝeme of þi *ȝuheðe*. LEG. ST. KATH. 1462. ST. MARHER. p. 4. As he hefde en chere bihalden swiðe ȝeorne hire utnumne feire & freoliche *ȝuheðe*, [he] felde him iwundet. ST. JULIANA p. 7. Sume biginned on here *guwuðe* clene lif leden, and heldeð forð þerone. OEH. II. 85. On his *guweðe* he fleh fro folke to weste. II. 127. On his *guweðe* he understod þat he was send into þis middenerd to donde þrefolde wike. II. 139. Ac wider ȝeden hie? .. fro hele to unhele, fro *guweðe* to helde. II. 147. Vre drihten ȝiald twifoldliche Iob þat þe deuel him hadde binumen on *guweðe*. II. 169. He .. ne stont neure on one stede, ac sigeð eure fro *ȝuweðe* to helde. II. 175. Sustren of one ueder & of one moder, ine blostme of ower *ȝuweðe*. ANCR. R. p. 192. Ine *ȝuweðe* me deð wondres. p. 206.

He [sc. þe haliȝa gast] onlihte Dauiðes heorte þa þe he on *ȝeoȝoþe* herpan lufede, and warhte hine to salm wurhtan. OEH. p. 97. Þer is *ȝeoȝeðe* bute ulde. MOR. ODE st. 188 cf. OEH. p. 181 v. 373 u. Þar is *ȝieuð* abuten elde. II. 231. Zuo moche ham zet beuore þe dyeuel of toknen, oþer of fyeblesse, oþer of elde, oþer of *yeȝeþe*. AYENB. p. 69.

Þo children in here *ȝougþe* weren dede and distried, and diden no more synne. WYCL. SEL. W. III. 197. Þe mon þe on his *youhþe* yeorne leorneþ. O.E.MISCELL. p. 108. That I hadde undernomen in *ȝouthe* I havede holden old. BODY A. S. 221. Þat ladi in *ȝouþe* hadde lerned miche schame. WILL. 117. *Ȝowthe*, adolescencia. CATH. ANGL. p. 427. In hire is .. *Yowthe* withoute grefhed or folye. CH. *C. T.* 4582. He that in *ȝouthe* no vertu usit. REL. ANT. I. 92. In elde or *ȝouthe* thou salle dry woo. ISUMBRAS 48. God, þou taght me fra *yhouþe* mine. Ps.

Digitized by Google

70, 17. Ofte me overcome þai Fra mi *yhouth*. 128, 1. Þus sal men þan yhelde resons sere .. of ilkan ydel dede þat þai wroght, Outher in elde or in þair *yhouthe*. HAMP. 5966—72.

2. Jugend, konkr., Jünglinge: Læi.. inne Æst Saxe heore aðeliste *ȝuȝede*. LAȝ. II. 219. Senden sonde .. after bezst alre *ȝeoȝeðe*. II. 409.

ȝuȝeðehod, ȝuweðehod, ȝuðhed, ȝouthed, youthed, yhouthed etc. s. ags. *geóguðhád, iugoðhád*, alts. *juguðhéd*, mhd. *jugentheit*, sch. *youtheid, yowtheid, youthade*. Jugend, jugendliches Alter.

Of al þin elde, of childhode, of *ȝuweðehode*, gedere al togederes. ANCR. R. p. 342. Kiðen i wille ðe ernes kinde .. Wu he neweð his *guðhede*. BEST. 53. He schulde hym force in *yowthehede*. MS. in HALLIW. D. p. 948. In *ȝowthede* penance send thou mee. ISUMBRAS 60. My lord god, þat hast ykept me fro my *ȝowthede*. GESTA ROM. p. 317. Quen þai it [sc. elde] haue þai are vnfayn, And wald ha *youthed* þan again. CURS. MUNDI 3591 COTT. MS. To Goddes weved inga I sal, To God þat faines mi *youthede* al. Ps. 42, 4. Laverd, mi hope fra mi *yhouthede*. 70, 5. Þou yhung man be glad and blithe In þi *yhouthede* þat passes swithe. HAMP. 5712.

ȝuhelung s. scheint mit ahd. *gougalôn*, mhd. *gougelen, goukelunge* s. verwandt. vgl. ags. *geógelere*, ahd. *gouggilari, gougulare*, nhd. *gaukler*. Gaukelei, Blendwerk, Zauberei.

Haldest tu ȝetten [= ȝet] upo þi *ȝuhelunge*? wenest tu þat we beon so eð to biwihelin? ST. JULIANA p. 57.

ȝunc, ȝunker pron. dual. s. *þu*.

ȝung, jung, selten **ȝeong; ȝong,** bisweilen **ȝoung; ȝing, ȝeng; yung, yhung** etc. adj. ags. *geong, geng, ging, iung, giung*, alts. *jung*, afries. *iung, iong*, ahd. *jung*, gth. *juggs*, niederl. *jong*, altn. *ungr*, schw. dän. *ung*, sch. *ying, yyng*, neue. *young*. jung.

Þe þridde unþeau is .. þet *ȝung* mon beo butan ihersumnesse. OEH. p. 109. Baðe *ȝung* and eldre alle gate þu [add. *ne*] hafdes hwer þu mihtes wrihe þine banes. p. 279. Oðer kinnes neddre .. þurh hire ȝepshipe wurð eft *ȝung*. II. 199. A *ȝung* mon of þriti ȝeren. LAȝ. I. 17. Carrais .. bad ælcne *ȝungne* mon .. þat him to scolden comen. II. 15 sq. Ȝiff þu .. hafesst ȝet tohh þu be *ȝung* Ellderrne manness late. ORM 1210—3. Þes *ȝunge* mon Eleusius .. hefde inune feolahschipe to Affrican. ST. JULIANA p. 5. Þa ha *ȝung* were, ha held hire eldrene hird wisliche. LEG. ST. KATH. 80. Wel *ȝung* heo gan to seruie god. ST. LUCIE 2. Hwan þu sixst on leode .. Old mon lechur, *ȝunch* mon lieȝer .. Wo þere þeode. O.E.MISCELL. p. 184. Ðis is *gunge* Beniamin. G. A. EX. 2281. Seint Kenelm, his *ȝunge* sone, in his soueþe ȝere Kyng was ymaked after him, þeȝ he *ȝung* were. ST. KENELM 83. Þe neddre bileued hire hude baften hire .. and hie wurð *ȝung*, and we worpeð ure hewe, þane we forleteð ure fule liflode, and wurðeð *junge* on clenesse. OEH. II. 201. He wolde wite, Hwo micte yeme his children *yunge*. HAVEL. 367. Þou *yhung* man be glad and blithe. HAMP. 5712.

Þis understod þe *ȝeonge* quene. LAȝ. I. 191.

Þis *ȝong* child byleued duc. R. OF GL. p. 346. Ȝong Sir Hugh was þare. LANGT. p. 332. I watz ful *ȝong* & tender of age. ALLIT. P. 1, 412. Vch mon of so *ȝong* þing wonder hedde. GEB. JESU 186. Oþer mister wil y non þer whiles icham so *ȝong* and liȝt. GREGORLEG. 427. Þou weore a *ȝong* mon in þi grete strengþe. JOSEPH 437. Now thane *ȝong* Percevelle habade In those borowes. PERCEVAL 1761. A chaumbir ondir erþe he leet make þo, & anon his *ȝonge* sone he leet do þerinne. BARL. A. JOSAPH. 80. If thou be a *ȝong* man in lust thi lyfe to lace, About chyrch and market the byshop wyl the chace. SONGS A. CAR. p. 36. Ȝong bold barnes þat bestes also keped. WILL. 187. Sare, þet zeþþe wes *yonge* Tobyes wyf. AYENB. p. 48. Nou yziȝ [imperat.] ane *yongne* boryeis and ane newene kniȝt. p. 161 sq. Bi the gate scho fande A *yong* mayden child. METR. HOMIL. p. 164. A grype come in alle hur care, Hur *yonge* sone awey he bare. EGLAMOUR 841. In daunger he hadde at his owne assise The *yonge* gurles of the diocise. CH. *C. T.* 665.

Huo wole a cherched child chese for hardy, Or a *ȝoung* man meek þat mirþe couaiteþ? ALEX. A. DINDIM. 941. Þe wolfues .. To þat child of so *ȝoung* age Fullen on knes. KINDH. JESU 65.

Suggen and singen of Arðure þan *ginge*. LAȝ. II. 544. Þus art tu *ging* and newe. BEST. 214. Ðe *ginge* wimmen of ðin lond, faiger on sigte an softe on hond. G. A. EX. 4049. Was blode non of his teme, bot a mayden *ȝing*. LANGT. p. 140. Made was the sauȝthlynge, And grauntyd hym Myldore the *ȝinge*. DEGREVANT 1806. Ȝyng men, I red that ȝe be war. SONGS A. CAR. p. 43. Ai siþen he was a barn *ying*. CURS. MUNDI 3224 COTT. MS. Thus he says of childer *ying:* Ex ore infantium etc. TOWN. M. p. 160.

He wes a *ȝenge* king, ah quene nauede he nane. LAȝ. I. 132. Hy mowe be wedded wel *ȝenge*. SHOREHAM p. 60. He had lerd hit in his *ȝenge* age. AUDELAY p. 32.

Kompar. Wiðer wes þa ældere [sc. sune], Aruiragun þe *ȝungere* [*ȝeongere* j. T.]. LAȝ. I. 392. Ðe firme sune .. sulde .. hauen mete ðan at is mel More or ðe *gungere* twinne del. G. A. EX. 1503—9. Nenne mon ne leten heo [sc. þe two wummen] in; ne þe *ȝungre* ne speke mid none monne bute leaue. ANCR. R. p. 424. — I was *yonger* [junior fui *Vulg.*], I elded sone. Ps. 36, 25. On Willames daye þe *yonger* kynges wes þat abboddie bynumen. O.E.MISCELL. p. 145. — Þe king hauede tweie sunen .. þe *ȝengere* hehte Poreus. LAȝ. I. 167.

Superlat. Of þan fehte fleh a gume, Edwines *ȝungeste* sune. LAȝ. III. 256. He was Iacobes *gunkeste* sune. G. A. EX. 1909. Sule ge nogt alle eðen gon, Til ge me bringen Beniamin, ða *gungeste* broðer. 2188. Þu chure .. Abraham & Isaac, Jacob & his children, & ȝeue to Ioseph, þat wes þe *ȝungeste*, hap. ST. JULIANA p. 61.

Digitized by Google

Iohne . . sate hym nexte, Al þogh he were of age *ȝungeste*. R. OF BRUNNE *Meditations* 55. — Henry, kyng Wyllames broþer, þe *ȝongoste* of þe þre. R. OF GL. p. 420. Over the water he thane bare His *ȝongeste* sone also. ISUMBRAS 211. In the see was done My lemman and my *yongest* sone. EGLAMOUR 1264. Hys *yongyst* sone then ordeigned hee . . kynge to bee. TRYAMOURE 1711. — Seoð seide Cordoille . . mi *ȝengestte* [*ȝeongeste* j. T.] dohter. LAȝ. I. 147.

Substantivirt wird das Adjektiv theils mit einem Artikel: Ȝif þe alde bið butan treuscipe, and ȝif *þe ȝunge* bið butan hersumnesse. OEH. p. 107. Biriseð *þan ȝungan* þet he abbe ihersumnesse. p. 109. auch im Komparativ: Nenne mon ne leten heo [fem. pl.] in, ne *þe ȝungre* ne speke mid none monne bute leaue. ANCR. R. p. 425. Morð wes iwurðen . . quelan þa ældren, quelen *þa ȝeongeren*. LAȝ. III. 280. in Verbindung mit einem Possessiv, einer der jünger ist als die durch das Fürwort bezeichnete Person: He ne let nohht hæþeliȝ *Hiss ȝunngre* forr to follȝhenn. ORM 13272. Uss birrþ follȝhenn bliþeliȝ þatt *ure ȝunngre* uss lærebb, Ȝiff þatt iss þatt hiss lare iss god. 13278. theils ohne Artikel: He toc þatt follc All samenn, alde & *ȝunge*. ORM 14786. Lord, thou warnist olde and *ȝunge*. PENIT. Ps. p. 52. He gerte krye in borowes bolde, Riche and porre, bothe *ȝonge* and olde, That alle solde crystende bee. ISUMBRAS 691. Peasse both *yong* and old at my bydyng I red. TOWN. M. p. 142. Heo counseileth and helpeth best bothe elde ant *ȝynge*. LYR. P. p. 95. Alle þat þer weren, olde and *ȝynge*. PERCEVAL 529. For thame weped bothe olde and *ȝynge*. ISUMBRAS 144. Lyth and lystyn both old and *ȝyng*. SONGS A. CAR. p. 21. Ded ne sparet *ying* ne old. REL. ANT. II. 120. im Komparativ: Elder with *yhunger* al bidene, Loves name of Laverd. Ps. 148, 12.

ȝungen, ȝingen v. ahd. *jungian*, mhd. *jungen*. jung machen, verjüngen; refl. sich verjüngen.

Bihoueð us to rennen to Cristes quike welle . . *gingen us* tus to godeward. BEST. 340—7. — *Gingiþ* [gingid *ed.*] *him* ðus ðis wilde der. 327.

ȝunghed, ȝonghed, yonghed s. mhd. *jungheit*, adolescentia, niederl. *jongheid*.

1. Jugend, Jugendzeit: To an hepene man Lucie was iwedded in *ȝunghede*. St. LUCY 21. The croice to the holie lond in his *ȝunghede* he nom. BEKET 3. Gret wonder hadde þat folk of þe wisdam þat he seyde Of þing þat to come was, and of his *ȝonghede*. R. OF GL. p. 133. Þer is *yonghede* buten ealde. O.E.MISCELL. p. 71. Elde was paynted after this, That shorter was a fote, iwys, Than she was wont in her *yonghede*. CH. *R. of R.* 349.

2. kollekt. Jugend, junge Leute: Aftur þat Maximian our fol[k] gan awei lede, Al our knyȝtes, and swaynes, and al oure *ȝonghede*, And astored þer with oþer lond. R. OF GL. p. 99.

ȝunglich, yongelik adj. ags. *geonglic*, juvenilis, ahd. *junclîh*, *junglîh*, mhd. *junclîch*, neue. *youngly*. jugendlich, jung.

Tho cam ther to hem a *ȝunglich* man. ST. BRANDAN p. 33. *Yongelike* am I, and hated forþi. Ps 118, 141.

ȝungling, iungling, ȝeongling, ȝongling, yongling s. ags. *geongling*, *iungling*, ahd. mhd. *jungelinc*, afries. *iongeling*, niederl. *jongeling*. neue. *youngling*.

1. junges Wesen, Junges: Rennande cumeð a *gungling* [ein junger Elephant], raðe to him luteð, his snute him under puteð, and mitte helpe of hem alle ðis elp he reisen on stalle. BEST. 667.

2. Jüngling, junger Mensch: Floriz was so fair *ȝongling*. FLORIZ. A. BL. 705. The profre of hem pleside to Emor and to Sichem, his sone, ne the *ȝonglyng* tariede etc. WYCL. GEN. 34, 18—19 Oxf. There was another *ȝonglynge*. JUDG. 17, 7 Oxf. Muche wo and gret weilyng Was ymad for the *yongelying*. ALIS. 2365. *Yongling*, thou shalt abide, Foles thou wendest to fand. TRISTR. 1, 79. — Siȝen toward hirede *ȝeonglinges* [*ȝonglenges* j. T.] snelle. LAȝ. III. 147. He . . bad alle þe *ȝeonglinges* . . þat heo heom biȝeten wurðliche wepnen. III. 157.

3. Jünger, Schüler: Þis is si fierðe lage; an þisser were ærndraces and ȝelaðieres þa apostles and þe leorninch[n]ites, þer efter ures helendes upstiȝe to heuene, þa apostles and hare *iunglenges*. OEH. p. 237.

ȝungðe, ȝongðe s. vgl. *ȝugeðe* s. Jugend, Jugendzeit.

Or ȝyf thou vowe yn *ȝungthe* or elde. HALLIW. D. p. 954. Summe ben disceyued in *ȝongþe* bi ȝeftis and false bihestis. WYCL. SEL. W. III. 452. God, that fedde me fro my *ȝongthe*. GEN. 48, 15 Oxf. As days of thi *ȝongth*, so and thin eelde. DEUTER. 33, 25 Oxf. How þat olde euangelik men, and feble in kynde, myȝte be restorid, and haue aȝen her firste strenkþis of *ȝongþe*. QUINTE ESSENCE p. 1.

ȝur, ȝeor s. siehe *ȝuren* v. greller Schrei, Aufschrei.

Bigon swa te ȝuren, þat monie weren awundret hwet tet *ȝur* were. ST. JULIANA p. 51. Mid tisse schulen þe uorlorene worpen a swuch *ȝeor* [*ȝur* T. ȝei C.] þet heouene & eorðe muwen beoðe grisliche agrisen. ANCR. R. p. 306.

ȝuren v. vgl. ags. *girran*, *gyrran*, stridere. grell schreien, kreischen, heulen.

Ant mit tis ilke [sc. he] bigon to ȝeien ant to *ȝuren*. ST. MARHER. p. 16. Ðer men mihte heren þe heaþene hundes ȝellen & *ȝuren*. LEG. ST. KATH. 2038. Bigon to beaten þen belial of helle, & he to rarin reowliche, to *ȝuren* ant to ȝein. ST. JULIANA p. 49. Bigon swa to *ȝuren*. þat monie weren awundret hwet tet ȝur were. p. 51. — Wið þat þe unwiht *ȝurde*. p. 50. — Wende hire þiderward, Ifond ter swiðe feole ȝeinde & *ȝurende* & þeotinde unþuldeliche wið reowfule reames. LEG. ST. KATH. 160.

ȝuring s. Schreien, Geheul.

Monie weren awundret hwet te *ȝuring* mahte beon. ST. JULIANA p. 50.

Digitized by Google

H.

a. Dieser Guttural und Hauchlaut, welcher sich im Allgemeinen als Anlaut vor Vokalen fest erhalten hat, ist frühe in anlautenden *hn*, *hr* abgefallen; in *hl*, worin *h* sich eben so selten in ältester Zeit noch findet und dialektisch in der umgekehrten Stellung *lh* erscheint, schwindet *h* gleichfalls, während in germanischen mit *hv (hw)* anlautenden Wörtern, wofür nördliche Dialekte *qw*, *qu*, sch. *quh* bieten, und worin bisweilen *h* abfällt, wie in *wa*, *wo*, *wat*, *wam*, *wanne*, *wile* u. a., seltener *w*, wie in *ho*, *ho so*, zumeist *h* in veränderter Stellung *wh* bis auf die neueste Zeit bewahrt bleibt.

b. 1. Allerdings kommt im Altenglischen aber auch in den mit *h* vor einem Vokale anlautenden ursprünglich germanischen Wörtern, dem allgemeinen Gebrauche gegenüber, sporadisch, bei einigen Wörtern häufiger, der Abfall des *h* vor, was wohl der phonetischen Schwäche des Hauchlautes in der lebendigen Sprache zugeschrieben werden muss. Die Anzahl solcher hier beispielsweise aufgeführten Formen könnte leicht vermehrt werden.

abben, aven v. ags. *habban*, habere: ich *abbe*. Laȝ. I. 20. Meid. Maregr. st. 14. he *abbe*. OEH. p. 109. *auen* [inf.]. G. A. Ex. 1509. 1512. ic *aue* abiden. 2388. he *aueð* seid. 2425. qui *as* ðu stolen? 1760. sche *as* wrouȝt. Will. 2029. he *auede*. G. A. Ex. 1251. he [pl.] *aueden* igret. Havel. 162. one sone *afde* Aschanius. Laȝ. I. 11 j. T. al mankin *adde* seli sped. G. A. Ex. 240. þe kyng hem *adde* afayted. R. of Gl. p. 177. Dethe *adde* be wel softer. Shoreh. p. 87. *a* [imperat.] mercy. Will. 978. *a* mynde on me. 1177. — **ail** s. ags. *hagol*, *hägel*, *hägl*, grando: ðat *ail*. G. A. Ex. 3066. ðe *ail*. 3183. — **alden** v. ags. *healdan*, *haldan* [*heóld*; *healden*], tenere, servare: wham myn hert *aldes* so nobul. Will. 441. Euere *eld* ðis king on on. G. A. Ex. 2999. to herien god heiȝli *alden* ar we boþe. Will. 1875. — **alf** adj. u. s. ags. *healf*, dimidius; dimidium, latus: *alf* ded . . *alf* quic. OEH. p. 81. site to mine riht *alfe*. p. 91. an *alf*peny ags. *healf*penning. Ayenb. p. 193. — **alȝen** v. ags. *hálgian*, consecrare: to *algen* ilk fiftene ger. G. A. Ex. 918. — **alle** s. ags. *heall*, alts. *halla*, aula: he cam into the *alle*. Seven Sag. 783. — **alwe** s. ags. *hálga*, sanctus: to Crist and to hal [ags. al, omnis] *alwes*. Will. 371. — **angen** v. ags. *hangian*, pendere: thow schalt be *angyd* and todrawe. Seven Sag. 1611. — **ard** adj. ags. *heard*, durus: in *ard* weie. G. A. Ex. 1228. — **arm** s. ags. *hearm*, mœror, malum: for hire mochele *arme*. Laȝ. I. 43 j. T. — **ate** s. ags. *hete*, altn. *hatr*, odium: nið and strif and *ate*. G. A. Ex. 373 cf. 3638. — e pron. pers. 3 pers. sing. ags. *he*: so *e* gret. G. A. Ex. 2341. *e* wente. 2708. *e* heitt hem aquelle. Meid. Maregr. st. 8. *e* heuede eien on is cleu. st. 46. — **eȝ** adj. ags. *héah*, *héh*, altus: one *eȝe* borȝ. Laȝ. I. 10 j. T. in *egest* sel. G. A. Ex. 1224. — **elle** s. ags. *helle*, *hel*, infernum: fro *elles* night. G. A. Ex. 4157. fra *elle* pyn. Hamp. 5273. — **ere** pron. pers. pl. gen. ags. *heora*, eorum, earum: eyðer *ere*. G. A. Ex. 2855 cf. 3773. — **eðen** adv. altn. *héðan*, hinc: sule ge nogt alle *eðen* gon. G. A. Ex. 2188. bute þou swiþe *eþen* gonge. Havel. 410. — **is** pron. pers. 3 pers. gen. ags. *his*, ejus: þane *is* dei cumeð. OEH. p. 35. Lamech . . vnbente *is* boge. G. A. Ex. 482. hys moder kun was *ys* eir, & *ys* fader kun ryȝt noȝt. R. of Gl. p. 42. þer sat *is* ship. Havel. 735. to kepen *is* bestes. Will. 8. in *is* lond. Chron. of Engl. 385. *is* lampe quenchethe. Maund. p. 60. *ise* deciples. O.E. Miscell. p. 32. — **it** pron. pers. neutr. 3 pers., das sich im Neuenglischen allein erhalten hat, ags. *hit*, erscheint frühe neben altengl. *hit*: also ic *it* o boke rede. Best. 54. ef *it* so bilimpit. O.E.Miscell. p. 132. a wond *it* becam. G. A. Ex. 2808. a þousant ȝer *yt* was. R. of Gl. p. 40. — **osed** adj. von ags. *hose* gebildet, braccatus: hwan he was cloþed, *osed*, and shod. Havel. 971. — **oten** p. p. ags. *háten*, vocatus, nominatus: ðat erd is *oten* saltes dale. G. A. Ex. 1131.

2. In ursprünglich romanischen Wörtern fällt oft ein berechtigtes anlautendes *h* ab, jedoch fast nur da, wo auch im Romanischen Nebenformen ohne *h* erscheinen.

abit afr. pr. *habit*, *abit*, lat. *habitus*: ys *abyt*. R. of Gl. p. 105 cf. 105. 150. 434. Allit. P. 2, 141. in an *abit*. Ch. *R. of R.* 6162. his *abite*. Wycl. 1 Kings 28, 8 Oxf. — **eir, air** s. afr. *heir*, *hoir*, *oir*, lat. *heres*, *hæres*: Hauelok, þat was þe *eir*. Havel. 410. an emperours *eir*. Will. 709. Heroudes *eir*. Joseph. 19. *eyrs* pl. Ayenb. p. 102. 107. his *ayre*. Seuyn Sag. 30. God makes *ayre*. Town. M. p. 114. deseredyn treu *ayrs*. O.E.Miscell. p. 211. *ayres* after him. Destr. of Troy 9088. — **erbe** s. afr. *herbe*, *erbe*, lat. *herba*: *erbes* pl. Allit. P. 2, 1684. with *erbis*. Orpheo 236. — **erber** s. afr. *herbier*, *erbier*, mlat. *herbarium*: in the *erber*. Emp. Octavian 328. in þat *erber* grene. Allit. P. 1, 38. — **eresie** s. afr. *heresie*, *iresie*, pr. *heregia*, *eretgia*, it. *eresia*, lat. *hæresis*: hi ualleþ . . ine *eresye*. Ayenb. p. 69. — **eretik** u. **erege** s. lat. *hæreticus*, it. *eretico*, pr. *heretge*, *eretge*, afr. *herite*, *herege*: þe *eretikes*. Ayenb. p. 182. of *eretekis*. O.E.Miscell. p. 216. aze doþ þe *ereges* and þe wychen. Ayenb. p. 40. — **eritage** s. afr. *heritage*, *eritage*, *iretage*. vgl. lat. *hæreditas*, mlat. *hæreditagium*: *eritage*. Will. 4097. Alis. Frgm. 464. Allit. P. 1, 443. Hymns to the Virgin etc. p. 59. 62. *eritages* pl. Ayenb. p. 69. — **omage** s. it. *omaggio*, afr. *hommage*. vgl. pr. *homenatge*, *omenage*, mlat. *homagium*: alle . . *omage* him dede. Will. 1306 cf. 5403. 5474. — **omager** s. fr. *hommager*, neue. *homager*. vgl. *omage*: the *omager* of God of Love. Ch. *R. of R.* 3288. — **onest** adj. afr. *honeste*, *oneste*, lat. *honestus*: *onest*. Ayenb. p. 45. 214. Destr. of

Digitized by Google

Troy 48. — **onestete** s. pr. *honestetat*, afr. *honestes, onnestes*, und *honestete*: *onestete*. Ayenb. p. 53. 224. — **onor, onour** s. afr. *honor, onor, onour*, pr. *honor, onor*, lat. *honor*: *onor*. Cleges 135. 470. *onour*. Wycl. Ecclesiastic. 29, 34 Purv. — **onowren** v. afr. *honorer, honurer, onurer*, lat. *honorare*: thowe haste *onowryd* all my fest. Cleges 403. — **orlogge** s. afr. *orilogge, orloge, horloge*, lat. *horologium*: the cok, that *orlogge* ys of thropes lyte. Ch. *Ass. of Foules* 350. — **orrible, orible** adj. afr. pr. *horrible, orrible*, lat. *horribilis*: ane greate zenne dyadlich and *orrible*. Ayenb. p. 43. of so *orryble* and feendly creature. Ch. *C. T.* 5171. þe ilke *orible* bosyne. Ayenb. p. 137. — **ost, oost** s. afr. pr. *host, ost*, pg. *hoste*, it. *oste*, sch. *oist*, mlat. *hostis* i. q. exercitus: heo ȝarkeden hem to gedere, þat a fair *ost* yt was. R. of Gl. p. 12. theo grete *ost*. Alis. 3732. a ful breme *ost*. Will. 3767. of þe gretteste of godes *ost*. Ayenb. p. 67. al Alisaundres *oost*. Alis. 5267. the grete *oost*. Bone Florence 606. stieden togidere with her *oostis*. Wycl. Josh. 10, 5 Purv. — **ost, oost** s. m., **ostes** s. fem., afr. pr. *hoste, oste* m., afr. *ostesse* fem. von lat. *hospes* [*hospit*.]: he ȝaf his *oste* an hundred schillinge. Flor. a. Bl. 126. greet cheere made oure *ost* us. Ch. *C. T.* 749 cf. 825. Wel, quod our *oost*. 12543 cf. 12556. They sperid of ther *oste* and their *ostes*. Bone Florence 448. — **oost** s. vgl. afr. *hostie, oiste*, sch. *oist*, lat. *hostia*: the man that offreth of ȝow an *oost* to God. Wycl. Levit. 1, 2 Oxf. into the *oostis* of pesible thinges. Numb. 7. 35 Oxf. — **oost, ooste** s. afr. *hoste* i. q. hostel: to the *oost*, or herbore. Deeds 28, 23 Oxf. an *ooste*, or hous for to dwelle inne. Philem. 22 Oxf. — **ostage** s. i. q. lodging, pr. *ostage* i. q. demeure. vgl. afr. *hostelage*, it. *ostellaggio*: to his *ostage* that he shuld gone. Ipomydon 936. to his *ostage* she went. 1292. — **ostel** s. afr. *hostel, ostel*, pr. *hostal, ostal*, it. *ostello*: bead hem hom to is *ostel*. G. a. Ex. 1056. þe hede of þis *ostel*. Gaw. 253. he toke ther hys *osteyl*. Ms. in Halliw. D. p. 591. — **osteler, ostiler, ostiller** s. afr. *hostelier, hostalier, ostalier*: *osteler*. Cath. Angl. p. 190. *ostelere*. Pr. P. p. 372. *ostiler*. Wycl. Luke 10, 35 Purv. *ostiller*. Ch. *C. T.* 241. — **ostrie** s. it. *osteria*, sch. *ostrye*: *ostrie*. Wycl. Luke 10, 34 Purv. *ostry*, ospicium. Cath. Angl. p. 262. — **our** s. afr. *hore, ore, hure, ure, heure, eure*, pr. *hora, ora*, lat. *hora*: the godeman askede . . Of that night, and of the *ours*. Sevyn Sag. 2275. — **umble** adj. afr. *humble, umble*, pr. *humil, omil*, lat. *humilis*: religioun *umble* and trewe. Ch. *R. of R.* 6157.

c. 1. Dagegen tritt ein unberechtigter Hauchlaut nicht selten in Wörtern germanischen Ursprungs einem ursprünglich anlautenden Vokale voran, während der allgemeinere Gebrauch in denselben Wörtern den Vokal allein bewahrt.

habiden v. ags. *ábídan*, manere, expectare: God wolde no lenger *habyde*. Isumbras 35. *habide* me bus. Seuyn Sag. 3150. Percevelle *habade*. Perceval 1761. — **hac** conj. ags. *ac, ah*, sed: *hac* hye spac. O.E.Miscell. p. 29. *hak* sche gan her fader yghe blere. Octouian 1217. — **hakern** s. ags. *ácern*, glans: hawes, hepus, & *hakernes*. Will. 1811. — **hache, hacche** s. ags. *ace, áce*, dolor: seie me in what wise þat þat *hache* þe haldes. Will. 904. sum hard *hacche* has he had. 847. *haches* pl. 615. *hacches*. 826. — **hachte, hagte, haite** s. ags. *æht* s., *æhta* pl., possessio, opes: wer *hachte* is hid. O.E.Miscell. p. 133. Caym fro him fleg, wiþ wif and *hagte*. G. a. Ex. 430. he wole stelin þin *haite*. O.E.Miscell. p. 137. — **hæȝe, heie, hye** s. ags. *edge, ége*, oculus: of heore *hæȝene*. Laȝ. III. 15. y shal þristen vth þin *heie*. Havel. 1152. loke, hou hire *heien* greten. Siriz 357. he . . kast wildeliche his *hye*. Seven Sag. 186. — **hailen** v. ags. *eglan*, gth. *aglian*, molestare: what *haileth* the? Seuyn Sag. 1541. — **hal** pron. indef. ags. *eal, all*, omnis, cunctus: *hal* hundred knithes dede he calle. Havel. 2370. *hal* þi kin. Will. 1811. — **hald, hold** adj. ags. *eald, ald*, vetus, antiquus: his *halde* fader. Laȝ. I. 144 j. T. Hym louede yung, him louede *holde*. Havel. 30. *holde* wives. Siriz 303. whan we *holde* waxen. Alex. a. Dindim. 327. — **hald** s. ags. *áld, áldu*, ætas, senectus: for mire *halde*. Laȝ. I. 34. — **haldurs** s. pl. ags. *ealdras*, majores: of *haldurs* that before us were. Avow. of K. Arth. st. 1. — **ham, hart, his** præs. v. ags. *eam, eom, eart, is*, sum, es, est: ðin berg and tin werger ic *ham*. G. a. Ex. 926. ich *ham* on eorles sone. Laȝ. II. 14 j. T. wil I *ham* here. Seven Sag. 613. as ic *ham* dere boȝt. Polit. S. p. 199. Leuere þou *hart* me. Laȝ. I. 126 j. T. hit *his* a wondir cas. Seven Sag. 417. a þousand of men *his* he worth one. Havel. 1973. *his* hit thi wille. Siriz 28. so hende and so god he *his*. O.E.Miscell. p. 105. hevene *his* heiȝe. Shoreh. p. 2. — **has** conj. ags. *eal svá*, sic, sicut: Alisaunder was *has* curteys. Alis. 5564. as hard *has* he miȝt. Will. 1857. anon *has* hyt was day. Seven Sag. 2088. — **haðel** adj. u. s. ags. *áðele*, nobilis, sch. *hathill* neben *athill*: one of þe *hathelest* of Arthur knyghtez. Morte Arth. 988. substantivirt þis *haþel* heldez hym in. Gaw. 221. þe *haþel* [von Gott gebraucht] hem ȝelde. 2056. þe *haþel* clene of his hert hapenez ful fayre. Allit. P. 2, 27. the here of þat *hathell* was huet as þe fire. Destr. of Troy 3857. . þen haylsed he . . þo *haþelez*. Gaw. 829. there myȝte *hathels* . . herdus behold. Ant. of Arth. st. 4. — **hawen** adj. ags. *ágen*, proprius: til þair *hawen* underloutes. Hamp. 3877. — **heke** conj. ags. *eác*, etiam: þer was erl Alfred . . and *heke* Alfred. Englene herde. O.E.Miscell. p. 103 cf. 105. hym seolf *heke*. Laȝ. I. 26 j. T. — **heken** v. ags. *écan*, augere: þat his ioy in heven sal *heke*. Hamp. 3546. — **heihte** num. ags. *eahta, ahte*, octo: *heihte* & twenti Pater Nostres. Ancr. R. p. 24. — **held** s. ags. *eld*, ætas, senectus cf *ald* s.: *helde* gede on Ysaac. G. a. Ex. 1527. on *helde*. O.E.Miscell. p. 113. and sho were comen intil *helde*. Havel. 128. William & þe were of on *held*. Will. 403. a man þat has þat *held*. Hamp. 756. — **held** adj. ags. *eald*. cf. *hald* adj.: þe *helde* men. Havel. 2472. Komp. þe

Digitized by Google

helder mon me mai ofriden. O.E.Miscell. p. 136. Superl. þe *heldeste* broþer. Havel. 1396. — **hem** s. ags. *eám*, avunculus: Androgeus wes is *hem*. Laȝ. I. 347. — **hende** s. ags. *ende*, finis: wot no mon .. þen *hende* wen he sal henne wenden. O.E.Miscell. p. 113. wituten *hende*. Havel. 247. agayn þe worldes *hende*. Hamp. 4005. — **henden** v. ags. *endian*, finire: þis bitter bale botlesse wol *hende*. Will. 540. — **her** adv. u. conj. ags. *ær*, antea; priusquam: þanne wot þi fend þad *her* wiste þi frend. O.E.Miscell. p. 132. so hi neren neuere *her* on liue. Laȝ. I. 78 j. T. wiste he neuere *her* wat was wo. Havel. 541; »in manus tuas« .. he seyde, *her* þat he þe speche leyde. 228. sche .. swoned ofte siþe *her* sche sese miȝt. Will. 1516. — **here** s. ags. *eáre*, auris: sulen his *heren* ef it iherin. O.E. Miscell. p. 132. — **herende, herande, hernde** s. ags. *ærende*, alts. *erendi*, nuntium: þe answere of here *herend*. Will. 1469. þe gracious graunt þei gaten of here *herande*. 1592. min *hernde* willi to the bede. Siriz 40 cf. 97. 214. 226. — **herending** s. i. q. *herende* v. ags. *ærendian*, nuntiare: for hire *herendinge*. O.E.Miscell. p. 168. — **herindrak**[e] s. ags. *ærendraca*, nuntius: hiç neme anne *herindrak*. Laȝ. I. 28 j. T. — **herl** s. ags. *eorl*, nobilis: þe *herl* and þe heþeling. O.E.Miscell. p. 107. þe *herles* mete. Havel. 883. *herles* prude. O.E. Miscell. p. 103. — **herliche** adv. ags. *ærlîce*, mane: wel *herliche* hit bigan. p. 123. — **hern** s. ags. *earn*, aquila: *hernes* & hauekez. Allit. P. 2, 537. — **hernest** s. ags. *eornest*, serium: Is hit thi *hernest*? Siriz 230. — **herð** s. ags. *eorðe*, terra: heven and *herth*. Hamp. 71 cf. 409. 4881. — **heten** v. ags. *etan*, edere, comedere: er he wolde *heten* ani mete. Havel. 317. he ne mouthe no mete *hete*. 146. — **heðeling** s. ags. *äðeling*, vir nobilis: þe *heþeling*. O.E.Miscell. p. 107. — **hever** adv. ags. *æfre*, semper: wose *hever* is ȝong houssewif. Siriz 361. lenger þan *hever*. Hamp. 3932. for al that *heuer* he mighte do. Seuyn Sag. 1135. — **hic, hich, hi** pron. pers. ags. *ic*, ego: *hic* rede. G. A. Ex. 34. *hic* ne sige nout. O.E.Miscell. p. 138. weste *hic* hit miȝtte ben forholen. Siriz 237. *hic* haue yemed hire to softe. Havel. 305. *hich* þe wile sagen soþe þewes. O.E.Miscell. p. 134. *hi* ne sawe it nocht. p. 123. *hi* wile on boke swere. Havel. 487. — **hiren** adj. ags. *îren*, *îsern*, ferreus: mid *hyrene* bendes. Laȝ. I. 44 j. T. — **hof** præpos. ags. *of*, ab, de: *hof* on ich herde saie. Siriz 2. it is *hof* him mikel sinne. Havel. 1976. — **holden** v. ags. *aldian*, *ealdian*, senescere: *holdede* þe king. Laȝ. I. 124 j. T. — **hondren** s. ags. *undren*, hora nona matutina: at *hondren* day. Holy Rood p. 223. — **horchard** s. ags. *ortgeard*, hortus: into hys *horchard*. Seven Sag. 882. — **hord** s. ags. *ord*, cuspis: with speris *hordes*. Alis. 932. — **hore** s. ags. *âr*, altn. *æra*, gratia, misericordia: Ich bidde þin sunnes *hore*. O.E.Miscell. p. 196. Preyden Cristes *hore*. Havel. 153. — **hounbinden** v. ags. *unbindan*, solvere, liberare: God the *hounbinde*! Siriz 315. — **hounburteis** adj. ags. *un* u. afr. *curteis*, inurbanus: *houncurteis* ne willi be. 46. — **hounderstonden** v. ags. *understandan*, intelligere: sone willi . . maken hire *hounderstonde*. 262. — **hounlaw** s. ags. *unlagu*, injustitia, iniquitas: hit were *hounlaw*. 60. — **hounsel** s. vgl. ags. *unsæl*, infortunatus; sors adversa: with muchel *hounsele* ich lede mi lif. 175. — **houte** adv. ags. *úte*, foris: he ves *houte*. 79. — **hule, houle** s. ags. *úle*, strix: an *hule*. O. A. N. 4. the *houle*. 1783. lokith as an *houle*. Alis. 6331. — **hunkinde** adj. ags. *uncynde*, incongruus, immanis: golhed *hunkinde* he gunnen don. G. A. Ex. 534. — **hure, hour** adj. ags. *úre*, noster: *hure* drihten. OEH. p. 5. *hure* beliaue. O.E.Miscell. p. 32. *hure* sunnes. p. 199. *hure* mete. Havel. 842. bi *houre* Loverd. Siriz 89. *hour* kynges dowghter. Octouian 869. now is þis al *houris*. Hymns to the Virg. etc. p. 88. — **hus, hous** pron. pers. ags. *ús*; dat. acc. nobis, nos: wel is *hus* we sen þe on lyue. Havel. 1217. a deueles lime he *hus* bitawte. 1409. he weste that thou *hous* couthest saute. Siriz 220.

2. In Wörtern romanischen Ursprungs beruht die neben der berechtigten Form mit *h* anlautende zum Theil bereits auf romanischem Vorgange, ist aber weit seltener als von ursprünglich germanischen Wörtern. **habundant** adj. **habundance** s. afr. *habondant*, *habondance* neben *abondant*, *abondance*, lat. *abundans*, *abundantia*: and ȝit is that contree *habundant* of flesche .. and of alle other godes. Maund. p. 179 cf. 250. in gretter *habundance*. p. 152. no thing in *habundaunce*. Ch. *R. of R.* 5637. — **havoir** s. afr. *haveir* neben *aveir*, mit urspr. berechtigtem *h*, lat. *habere*: *havoire* withoute possessioun. Ch. *R. of R.* 4723. — **heremite** s. **hermitage** s. afr. *hermite*, *hermitage* neben *ermite* etc., lat. it. *eremita* v. gr. ἔρημος, im neuengl. *hermit*, *hermitage* erhalten: the *heremyte* asked him what he was. Maund. p. 47. thei ben as *heremytes*. p. 58. haly *heremytes* and doctours. Hamp. 8724. there is now but an *hermitage*. Maund. p. 99. — **hese** s. afr. *eise*, *aise*, neue. *ease*: inned wel at here *hese*. Will. 1638. þe quen .. manli made hem atte *hese*. 3208. — **hestre** s. afr. *estre*, status, conditio etc.: y wol .. hire *hestris* eke aspye. Alis. 7610. — **honerous** adj. afr. *honereus*, *onereus*, lat. *onerosus*: he nyl be importune .. ne *honerous*. Ch. *R. of R.* 5637. — **hordere** s. afr. *ordre*, lat. *ordo*: of kniȝthod þe *hordere*. Will. 4461. — **hostage** s. im Neuengl. erhalten, afr. *ostage*, *hostage*, pr. *ostatge* v. lat. *obses* abgeleitet, *obsidaticum*, mlat. später *hostaticum*, *hostagium*: the souldan his *hostages* sende. Gower I. 181.

---

ha interj. ags. mhd. *hâ*, auch in Verbindung mit *a* wie mhd. *ahâ*.

Ha, fals iustyce! R. of Brunne *Meditat.* 557. *Ha!* quat þis traitur Iudas was vnkind bath and felun. Curs. Mundi 15469 Cott. *Ha*, who found ever suche a lacke Of slouth in any worthy knight? Gower II. 5. *Ha*, suster, let me here, What ben they, that riden now here, And ben so richely arraied? II. 47. They criden »out! harrow and wayleway! *Ha, ha*, the fox!«

Digitized by Google

CH. *C. T.* 16866. *A ha!* said þe erle, had þat schank ne bien, þou had liggen þer stille. LANGT. p. 55. *A ha!* þou bliscedest of all, o þe quat mai i sai? CURS. MUNDI 17043 Cott. *A ha!* seide Adam, my god y se. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 52. *A ha* dog! the devylle the drowne! TOWN. M. p. 61. Ai þow sais »*a ha! a ha!* mi leue freind do namar sua«. CURS. MUNDI 17233 Cott.

ha pron. pers. s. *he*.

habben, haven, han, ha, hafe[n] v. ags. *habban*, alts. *habbian*, *hebbean*, afries. *hebba*, *habba*, ahd. *haben*, gth. *haban*, niederl. *hebben*, niederd. *hebben*, *hewwen*, altn. *hafa*, schw. *hafva*, *ha*, dän. *have*, sch. *have*, *hae*, neue. *have*.

1. haben, halten, inne haben, besitzen: Eneam he heo biheyte to *habben* to wife. LAȝ. I. 7. Alle þa þatt shulenn *habbenn* blisse. ORM 647. Þu schalt *habben* . . of marbre stan a temple. LEG. ST. KATH. 1487. Sprengeð ou mid hali water þet ȝe schulen euer *habben* mid ou. ANCR. R. p. 16. Eauer *habben* sar care. HALI MEID. p. 37. He makeþ vs don sunnen And *habben* of monkunne Swiþe muchel onde. O.E. MISCELL. p. 72. Alse me brekeð þe nute for to *habbene* þene curnel. OEH. p. 79. Seuerius wende anan to *habbene* þisne kinedom. LAȝ. II. 3. Þe smertinge clenseð þe wunde swa þet ho ne scal of þere wunde *habbe* nan oðer uuel. OEH. p. 83. Þu schalt *habbe* se muche murhðe þrof. HALI MEID. p. 7. Þe holi rode . . riȝt is to *habbe* in munde. HOLY ROOD p. 18. Þou ne sselt *habbe* uele godes. AYENB. p. 5. Reste miȝte he *habbe* none. FLORIZ A. BL. 121. Ech þoȝte he was Gode next, þat myȝte *abbe* ys grace. R. OF GL. p. 315. — Bid tu ðe ai . . ðat tu milce mote *hauen* of ðine misdedes. BEST. 194. He dede him sone to *hauen* ricth. HAVEL. 78. Late me *haue* al þe harm. WILL. 2336. Many fled to Lynday, socour for to *haue*. LANGT. p. 14. He . . Grete payne sal *have* for þat ille. HAMP. 98. Hir had leuar Goddes wrethe Than forto *haue* hir bisschopes lethe. METR. HOMIL. p. 81. He wolde *haue* red of his folk. JOSEPH 63. *Han* or *havyn*, habeo, possideo. PR. P. p. 225. Let me of him *han* a sight. SEUYN SAG. 294. To *han* that power that Peter hadde. P. PL. 217. Þei mihten haue do much harm, er þei *han* hem mihte. JOSEPH 524. Þou schalt *ha* vengavce. 351. — Of riches sal þou *haf* god wan. CURS. MUNDI 8572 COTT. MS. That I mai *haf* for my mede Hevenrik blis. METR. HOMIL. p. 6. Þan he suld *haf* pes. LANGT. p. 22. Hit ar ladyes innoȝe þat leuer were nowþe *Haf* þe hende in hor holde, as I þe habbe here etc. GAW. 1251.

ags. imperat. *hafa*, altn. *haf*, alts. *habe*: *Hafe* mine goldne horn. LAȝ. III. 23. *Hafue* þu al þi kinelond. III. 262. Of alkin fruit *haf* þou þe nine. CURS. MUNDI 969 COTT. MS. Worðschepe *haue* þu. LAȝ. I. 134. Meiden, *haue* merci ant milce of þe seoluen. ST. MARHER. p. 4. *Haue* trust on his help. HALI MEID. p. 11. Louerd, *haue* mercy of vs euerychon. O.E. MISCELL. p. 92. *Haue* and ber him þis ring. FLORIZ A. BL. 143. King, *haue* þou no ferli of þat is heere formed. JOSEPH 210. Poul, Michael, on vs *ha* merci. O.E. MISCELL. p. 230. *A* mynde on me. WILL. 1177. Man, *hab* munde þat of þis lif þer commiþ ende. E.E.P. p. 1. Beþenche þe, man, and *hab* drede. p. 19. — *Haueþ* reward to ȝour riȝt. WILL. 3339. *Habbeoð* þat lond auer mære tou æure liues ende. LAȝ. III. 294. Þis word *habbeð* muchel on vs & i muðe. ANCR. R. p. 16. Witeth him wel, ich rede, And her to the kinges wille his bodi *habbe* ȝare. BEKET 2066.

ags. præs. ind. s. 1. *hæbbe*, 2. *hæfst*, *hafast*, *hafest*, 3. *hæfð*, *hæfeð*, *hafað*. pl. 1—3. *hæbbað*, *habbað*. conj. s. 1—3. *habbe*. pl. 1—3. *hæbben*, *habban*: Swilche pine ic *habbe*. OEH. p. 35. Ich *abbe* in min castlen seoue þusend kempen, ich *habbe* in þane munten monie þusund. LAȝ. I. 20. Ich *habbe* a deore ȝimstan. ST. MARHER. p. 3. Swuch hope ich *habbe* to þin help. ST. JULIANA p. 29. Of þi wrecchede ic *habbe* reuþe. ST. CRISTOPH. 217. Euere siþþe mie louerdes deþ ic *habbe* þe. ST. ANDREW 78. Knauing of yours *haue* I nan. CURS. MUNDI 5061 COTT. MS. I *haue* of him drede. ST. CRISTOPH. 26. *Haf* i na frend. CURS. MUNDI 961 COTT. MS. — Þenne *hafest* þu þes hundes laȝe. OEH. p. 25. ȝif þu . . *hafest* get, to þu be ȝung, Elldermenanness late. ORM 1210—3. Al swa muchel swa þu *hauest* men þe wllet luuien. LAȝ. I. 129. Do nu . . þ tu *hauest* on heorte. LEG. ST. KATH. 2141. Þu *hauest* feorliche fan. ST. JULIANA p. 35. Thu *havest* clivers suthe stronge. O. A. N. 153. ȝif þu *haues* wið meidenhad meokelec & mildschipe, godd is iþin heorte. HALI MEID. p. 43. Þu *hast* poer ouer mi bodi. ST. MARGAR. 144. Þou *hast* . . a lefli sone. GREGORLEG. 59. *Has* þou her . . ani man to þe langand. CURS. MUNDI 2806 COTT. MS. Þou *has* anoþer mannes wijf. 2976. Þe ilke zenne þet þou *hest* ine þine herte. AYENB. p. 20. — Heo *haf*ð mid hire þreo . . mihte. OEH. p. 47. Hit *haf*ð þes wurse taken. LAȝ. I. 57. Þatt illke mann þatt *hafeþþ* aȝȝ god wille. ORM 3969. He *haueð* alle blisse. OEH. p. 99. Nu . . *haueð* þat clif þare nome. LAȝ. I. 82. Tweire schead as mon *haueð* ba of god & of uuel. HALI MEID. p. 25. A mon uor vuel þet he *haueð* he ne let him nout blod oðe sike halue. ANCR. R. p. 112. An oðer kinde he *haueð*. BEST. 15. He *haues* a wunde in the side. HAVEL. 1980. He *haves* in him godes horde. METR. HOMIL. p. 2. Wateres he *haþ* eke gode ynow. R. OF GL. p. 2. He *haþ* wrong. GREGORLEG. 227. Þe ward he *has* o þat kingrike. CURS. MUNDI 5209 COTT. MS. Huo þet mest *heþ* mest is worþ. AYENB. p. 90. Bi tytle þat hit *habbez*. GAW. 626. In a stonen statue þat salt sauor *habbes*. ALLIT. P. 2, 995. As þe beryl bornyst byhouez be clene, þat . . no sem *habes*. 2, 554. — Crist us ȝeue of him mihte, betere þenne we *habbeð* wrihte. OEH. p. 69. We *habbeð* witnesse of alle þe wise. LEG. ST. KATH. 1309. His nome þet we of ȝim *hafen*, he hit haleȝe. OEH. p. 59. Now pope in Rome *haue* we non. GREGORLEG. 976. — ȝif ȝe *habbeð* neode to spekene. ANCR. R. p. 20. ȝe *han* more of þe lawe þen prophetes hedden. JOSEPH 246. Yee *ha* sin. CURS. MUNDI 5173 COTT. MS. — God ȝefe gode leue

Digitized by Google

.. and ihalde hit us and alle oðre þa hit *habbeð*, to hore liues ende. OEH. p. 77. Heo schulen habben heouenliche smelles, þet *habbeð* her swot. ANCR. R. p. 104. Beastes þat dumbe neb *habbeð*. HALI MEID. p. 25. Huerof hi *habbeþ* moche of ydele blisse. AYENB. p. 58. Riche men *hauis* ay .. Inohe of mett and drinc. METR. HOMIL. p. 24. Þe creatures þat skill *has* nane. HAMP. 57. Frekus þat no frut *han*. ALEX. A. DIDIM. 1117. Quen þai it *haue* þai are vnfayn. CURS. MUNDI 3591 COTT. MS. Þe Englis of þis lond þe lordschip þei toke, & *haf* it ȝit in þer hond. LANGT. p. 8. Þo þet *hebbeþ* drede of naȝt. AYENB. p. 32. Ne *hebben* hy non other fyre. ALIS. 4940. — Konj. Þe pater noster bihalt me noht, bute ic þis *habbe* in mi þoht. OEH. p. 65 sq. Þah þu riche beo & nurice *habbe*, þu most as moder carien for al þat hire limpeð to donne. HALI MEID. p. 37. — Biriseð þan ȝungan þet he *abbe* ihersumnesse. OEH. p. 109. Not ich non ancre þet *habbe* al þet hire neod is þene ȝe þreo habbeð. ANCR. R. p. 192. — Halde we us from uniwil and *habben* þeir lete. OEH. p. 69.

ags. præt. *hälfde*, alts. *habde*, afries. *hede*, ahd. *habeta*, gth. *habaida*, niederl. *had*, niederd. *hadd[e]*, *harr[e]*, altn. *hafða*, dän. *havde*, schw. *hade*: Þisne cnaue ich *hæfuede*. LAȝ. II. 234. Þa wile þe ich *hæuede* [*hadde* j. T.] mi kinelond, luueden me mine leoden. I. 147. That nonne .. That I *had* ȝistirdaye. METR. HOMIL. p. 8. — Þes þu *hefdest* mare deruenesse .. þes þu scoldest hersumian þe bet þine leofe drihten. OEH. p. 21. Uor þe muchele blisse þet tu *hefdest*. ANCR. R. p. 40. Vor þeo ilke blisse þet tu *heuedest*. p. 38. *Heuedest* þu þi wille þu were al wod. O.E.MISCELL. p. 180. Of hardnesse *hadestow* neuer. WILL. 1816. — Cnihtes he *hæfde* gode. LAȝ. I. 111. Erðon he *hefde* anfalde sunne. OEH. p. 25. Þat ilke freolaic þat ha *hefde* hwil ha was Syones dohter. HALI MEID. p. 7. Juliene .. ontswerede him .. as þeo þat ine godd hire hope *hefde*. ST. JULIANA p. 13. Hwet node *efde* moncun þet he mon were? OEH. p. 83. Þe king *heuede* ane douter. LAȝ. I. 7. *Heuede* Lauine .. kinebearn on wombe. I. 9. Hit [sc. þe best] *hedde* zeve heauedes. AYENB. p. 14. Þa *hafde* al þat lond Aurilie an his hond. LAȝ. II. 256. He *haffde* an duhhtiȝ wif. ORM 113. He *hafd* charite inoh. METR. HOMIL. p. 103. Anne hirdcniht he *hauede*. LAȝ. I. 184. Þe norice þat hir *hadde* in warde. ST. MARGAR. 35. Quen Pharaon *had* þat he soght. CURS. MUNDI 6037. COTT. MS. — Þes þe we *heoueden* mare wele on þisse liue, þes we ahte to beon þe edmoddre. OEH. p. 5. We *hadde* enuye þerto. ST. MARGAR. 205. — Alswa *hefden* þe giwis heore sinagoge. OEH. p. 9. Þa iweorden alle þos ilefede swulche hi alle *hefden* ane heorte and ane sawle. p. 91. Þa wrecchen *hefden* heore wille. LAȝ. I. 111. Nowðer nes iwemmet clað þat ha *hefden*. LEG. ST. KATH. 1427. Heo nomen heore claþes, and þe beste þit heo *hefde*. OEH. p. 3. Heo *heofden* oðre laȝe þenne we habbet. p. 9. Þa *hædden* heo mid ginne Merlin þær wið inne. LAȝ. II. 374. Þe gywes and þe faryseus þerof hi *hedden* onde. O.E.MISCELL. p. 39. Þei *hedden* dedeyn. JOSEPH 244. Hi *hedden* leuere lyese vour messen þanne ane suot oþer ane slep. AYENB. p. 31. Mikel sorwe *haueden* alle. HAVEL. 238. Adam and Eue .. *hadden* childre manige. G. A. EX. 412. Þei *hadden* of newe folk fourtene þousend. JOSEPH 474. Tuenti score ant fyve *haden* ther meschaunce. POL. S. p. 189.

ags. p.p. *hälfed*, altn. *haft*, alte. *haved*, *had*, wird nur in Verbindung mit demselben Zeitwort als Hülfszeitwort angetroffen: þann *haue* y *had* gret wrong. WILL. 455. He wild haf venged his fadere, if he *had haued* myght. LANGT p. 15. He & his *haf had* þe lond in heritage. p. 8. vgl. We *habbeð ihaued* moni burst. LAȝ. I. 265. s. 2.

2. Seit ältester Zeit dient das Zeitwort nach germanischem Vorgange als Hülfszeitwort mit dem Partic. Pfkt. zur Umschreibung von Präteriten:

Crist hid walde *habben idon*. OEH. p. 11. Þe were betere *habbe bileued* atom. ST. MARGAR. 180. Thouȝ scholdest er *have late* me binde, wan I misdede, and *don* me wo. BODY A. S. 237. Thurt him noht *haf tint* his heued, Yef he als red wald *haf weuid*. METR. HOMIL. p. 40. She wulde *ha deyd*. R. OF BRUNNE *Meditat.* 686. Þe Iewes wolden *ha broken* his bones. HOLY ROOD p. 139.

Ic *habbe ifunde* hu me mei in sunne bon ibunde. OEH. p. 69. Ich *habbe ired* ant *araht* moni mislich leaf. ST. MARHER. p. 1. Ich *habbe ifunden* .. enne mon efter mine heorte. ANCR. R. p. 56. That ich *habbe ido*. BEKET 2048. Oðe wise ðat ic *haue* gu *seid*. BEST. 673. Anoþer consail ich *haue itake*. ST. MARGAR. 136. Icc *hafe don* swa summ þu badd. ORM *Ded.* 11. I *ha broght* þi ȝerning mete. CURS. MUNDI 3684 COTT. MS. — Þu *hafest* wel *isæid*. LAȝ. II. 448. Twien þu *hafuest beon ouercummen*. I. 355. Himm *haffst* tu *slaȝenn*. ORM 4458. Þu *hauest* mine dohter .. & me seolfen *iscend*. LAȝ. I. 96. Þu *hauest ido* me wa inoh. ST. JULIANA p. 53. Þu us *hauest iwroht* þes schome. O.E.MISCELL. p. 83. Þou *haues don* a wicke dede. HAVEL. 688. The bischops that thu *hast* in sentence *ido*. BEKET 2027. Þy bone þat þou *boden habbes*. GAW. 327. — He me *hafþ* to nyht *isold*. O.E. MISCELL. p. 42. Deþ us *hafð þurhsoht*. p. 170. Affterr þatt little witt tatt me Min Drihhtin *hafeþþ lenedd*. ORM *Ded.* 15. Þe soule is widewe þet *haueð vorloren* hire spus. ANCR. R. p. 10. He *hauet brout* ous to blis superni, þat *hauez hidut* þe foule put inferni. O.E.MISCELL. p. 195. Hwo *haues* þe þus ille *maked*? HAVEL. 1952. Slep me *hað* mi lif *forstole*. O.E.MISCELL. p. 192. Engolond *haþ ibe ynome* .. ylome. R. OF GL. p. 3. Þe world *has* many with vanite *filed*. HAMP. 1198. — We *habbeð bigunnen* ou to seggen on englisch hwat biqueþ þe crede. OEH. p. 77. Þine men we *habbeð islæn*. LAȝ. I. 355. An heste we *habbeth ibroȝt*. BEKET 2009. Himm *hafe* we nu *fandenn*. ORM 13491. — Ȝe *habbeþ yherd* þat cas. R. OF GL. p. 67. Þe sun of god .. þat ȝe *han greuyd*. O.E.MISCELL. p. 214. A sone .. wich ȝe *han put* in prison. WILL. 4093. *Hab* ȝe hem *seȝe* eft sones? FERUMBR. 5040.

Digitized by Google

Ha yee *broght* him wit yow þider? CURS. MUNDI 5182 COTT. MS. — Helle hundes *habbeð bitrumet* me. ST. MARHER. p. 6. Uor alle þeo þet *habbeð* eni god *ido* me. ANCR. R. p. 30. Alle that *habbeth misdo*. BEKET 2047. For her owne sorȝ þay *forsaken habbez*. ALLIT. P. 2, 75. Mi feader & mi moder . . *habbe forsake* me. ST. JULIANA p. 33. *Hab* hi the silver . . *underfo*, Of feloni hi ne taketh hede. POL. S. p. 197. Þei *han* me *fostered*. WILL. 243. All þatt teȝȝ *hafenn skadeþþ* himm. ORM 4965. In þe kynde þat þai *haf tane*. HAMP. 58. Konj. Holdeð hine ueste, uort he *habbe igranted* ou al þet ȝe euer wulleð. ANCR. R. p. 34.

He ase timliche as he *hefde iherd* þis biȝet ed te keiser þet he ȝette him al þat he walde. ST. JULIANA p. 9. *Heuede* Eneas . . widen *iwalken*. LAȝ. I. 6. Þo he *hedde* so longe *ibeo* ine wrecche lyue þisse, He wes swyþe oflonged to his fader blisse. O.E.MISCELL. p. 37. Huanne he *hedde yyete* mid his deciples, touore ham al aperteliche steaȝ into heuene. AYENB. p. 13. Þa he *hafde* þis *idon* . . a uolden he me laiden. LAȝ. III. 29. Hiss faderr . . *haffde* itt all *forrworrpenn*. ORM 354. That joy that he *hafd tinte*. METR. HOMIL. p. 86. Þanne sho *hauede brouth* þe mete, Haueloc anon bigan to ete. HAVEL. 649. He *hauid sworn* his athe. METR. HOMIL. p. 40. He *hadde ilad* his life ful wide. FLORIZ A. BL. 91. Sibriht . . þat þe lond *had lorn*. LANGT. p. 14. — Þa Grickes *hefden* Troye mid teone *hiwone*. LAȝ. I. 4. Þat is tenne hare song to herien hare drihtin & þonken him ȝeorne þat his mihte ham i cleanschipe chaste, after þat ha *hefden ifondet* flesches fulðe. HALI MEID. p. 21. Þa gode sawless alle þatt *haffdenn cwemmd* himm i þiss lif. ORM *Ded.* 210. Þai . . tolden, hou þai *hadden done*. GREGORLEG. 143.

3. haben, in Verbindung mit dem von *to* begleiteten Infinitiv: Ȝe sculleð *habben to drinken*. LAȝ. II. 143. Thei *hadde to done* in th'escheker. P. PL. 2132. — For þi þu a *hest* meiden se deorewurdliche *to witen* hit [sc. meidenhad]. HALI MEID. p. 11. Hit is hore meister, þet beoð ouer oðre iset & *habbeð* harn *to witene*. ANCR. R. p. 70 sq. Al þe cure ouertild þat he wes itohen on . . as þe þat se heh þing *hefde to heden*, ant se riche refschipe *to rihten* & *to readen*. ST. JULIANA p. 9.

haberion, -oun, haburgoun etc. s. s. *haubergeon*.

habit, abit s. afr. pr. *habit*, *abit*, sp. pg. *habito*, it. *abito*, lat. *habitus*, neue. *habit*. s. *abit* s.

1. Kleid, Kleidung überhaupt: Manye of hem weren in *habite* of cristene men. MAUND. p. 284. His squiers *habite* he had. TORRENT 1191. Thanne he chaungide his *abite*, and is clothid with othere clothis. WYCL. 1 KINGS 28, 8 Oxf. Hov wan þou into þis won in wedez so fowle? þe *abyt* þat þou hatz vpon, no halyday hit menskez. ALLIT. P. 2, 140.

2. Ordenskleid, bes. der Mönche und Nonnen: For þe worldes blisse þou left þin *habite* [Mönchskleid]. LANGT. p. 172. To ladies of *habite*, Vilers & Mortayn, He gaf a þousand mark. p. 136. Religious folk, ne hem diffame, In what *habit* that ever they go. CH. *R. of R.* 6155. Sixe euidencis makyþ þe fend to loue þus hise ordris, ffirst for heere *habitis*, þat þei ben passynliche holy. WYCL. W. *hitherto unprinted* p. 315. A monkes *abyt* on hym he lette do. R. OF GL. p. 150. Out of ys *abyt* anon Vortiger hym drow. p. 105. Þe *abyte* of nonne heo tok. p. 434.

3. Sitte, Gewohnheit: Menur wiþoute, and prechur wiþinne ȝur *abite* is of gadering. E.E.P. p. 154. REL. ANT. II. 175.

habitable adj. afr. pr. sp. *habitable*, pg. *habitavel*, it. *abitabile*, lat. *habitabilis*, neue. *habitable*. bewohnbar.

It is wel a 3 journeys of suche weye, to passe from Prusse to the lond of Saraxin *habitable*. MAUND. p. 130. Alle the parties of see and of lond han here appositees, *habitables* or trepassables. p. 182.

habitacioun s. afr. *habitacion*, *abitaciun*, pr. sp. *habitacion*, pg. *habitazão*, it. *abitazione*, neue. *habitation*. Wohnung.

In that desert is fulle gret defaute of watre, and often time it fallethe, that where men fynden watre at o tyme in a place, it faylethe another tyme, and for that skylle, thei make none *habitaciouns* there. MAUND. p. 64.

habitacle s. afr. *habitacle*, pr. *habitacle*, *abitacle*, sp. *habitaculo*, it. *abitacolo*, lat. *habitaculum*, sch. *habitakle*. Wohnung, Gemach.

Thomas . . an other stone islong To ser Mahouns *habitacle*. RICH. C. DE L. 4148. Liȝt schoon aȝen in the *habytacle*. WYCL. DEEDS 12, 7 Oxf. In ech of the pynacles Weren sondry *habitacles*. CH. *H. of Fame* 3, 103.

habiten v. afr. *habiter*, pr. *habitar*, *abitar*, sp. pg. *habitar*, lat. *habitare*, neue. in früherer Zeit *habit* i. q. *habitare* [cf. MANIP. VOC. p. 149 jetzt i. q. vestire, von *habit* s. wohnen, sich aufhalten.

In many places were nyghtyngales . . That in her swete song deliten In thilke places as they *habiten*. CH. *R. of R.* 657.

hable adj. afr. *hable*, lat. *habilis*, sch. *habil*, *hable*. s. *abil*. schicklich, angemessen.

Be ay redy withoute feynynge, At *habie* tyme to done your lorde service. BAB. B. p. 5.

haburdassher, habir-, haberdassher s neue. *haberdasher*. Die zuerst aufgeführte Form wäre die ursprüngliche, wenn das Wort von dem bei BIÖRN HALDORSEN angeführten isl. *hapurtask*, scruta frivola, Trödelkram, herzuleiten ist, wie es mir gegenwärtig erscheint. Krämer.

An *haburdassher [haburdaissher* 1 MS. *habirdasshere* 2 MSS. *haberdasshere*, *-dassher* 3 MSS. in SIX-TEXT PRINT] and a carpenter, A webbe. a deyer, and a tapicer, Weren with us eeke. CH. *C. T.* 363. *Haberdassher*, mercier. PALSGR.

hak s. niederl. *hak*, mhd. *hacke* fem., schw. *hacka*, dän. *hakke*, neue. *hack*. Hacke, Werkzeug zum Behacken der Erde.

An *hak*, bidens, fossorium, ligo, marra. CATH. ANGL. p. 170.

hakken v. ags. *haccan*, concidere. afries

Digitized by Google

hakia in *tóhakia*, ahd. *hakjan*, niederl. niederd. *hakken*, schw. *hacka*, dän. *hakke*, neue. *hack*.

1. hacken, hauen: *Hakkyn*, sectulo. PR. P. p. 221. He . . leet comaunde anon to *hakke* and hewe The okes old. CH. *C. T.* 2867. — *Hak* [imperat.] awai the grete bow. SEUYN SAG. 589. *Hacke* alle togeder with gode percole. LIB. CUR. COC. p. 52. — Schrift schent þene deouel & *hackeð* of his heaued. ANCR. R. p. 298. Þo þat houen vppon hors, heowen on helmes; þo þat hulden hem on fote, *hakken* þorw scholdres. JOSEPH 511. — Heo *hackede* of his heaued. ANCR. R. p. 298. Ys foule caroyne he broȝte, And ryȝt þer by pecemele *hakked* yt al to noȝte. R. OF GL. p. 216. — Alle rawe þo hare schalle *hacked* be. LIB. CUR. COC. p. 21.

Bildlich erscheint hacken nach etwas, wie im Deutschen, in der Stelle: I wol . . noght *hakke* after holynesse. P. PL. 13765.

2. beschwerlich fallen: I, soþlike, whils þai to me ware *Hackande* [dum mihi molesti essent VULG.], haire cled I þare. PS. 34, 13. Þai helded in me wicnes ai, And in wrath to me *hakand* war þai [molesti erant VULG.] 54, 4.

3. hacken, stümpern: »Wille ye here, how thay *hak* [im Singen], oure syre lyst croyne.« — »Hard I never none crak so clere out of toyne.« TOWN. M. p. 111. »Say, what was his song? hard ye not how he crakyd it? This brefes to a long.« — »Yee, mary, he *hakt* it.« p. 116.

hakkinge s. Hacken, Hauen, Zerhacken.

Hakkynge, or hewynge, sectio. PR. P. p. 222.

hacche, hatche, hek, hetche s. niederd. niederl. *hek*, schw. *häck*, dän. *hæk*, *hække*, sch. *hack*, *hake*, *heck*, *hek*, Raufe; *heches* i. q. *hatches* of a ship, afr. *hec*, demiporte, neue. *hatch*.

1. Heck, Gatter: Thu come sone to than *hacche*. O. A. N. 1056. Hoc osticulum, a *hatche*. WR. VOC. p. 261. *Hatche* of a dore, hecq. PALSGR. Hec antica, a *hek*. WR. VOC. p. 236. *Hec*, *hek*, or *hetche*, or a dore, antica. PR. P. p. 231. An *heke*, antica. CATH. ANGL. p. 181. Good wyff, open the *hek*. TOWN. M. p. 106.

2. Luke, Fallthür auf dem Schiffe zum Kielraum, bes. in der Mehrzahl für das Verdeck überhaupt: Þe haþel vnder *hach* & his here straunge, Noe. ALLIT. P. 2, 409. Þai þrappit with stormys . . With daunger and drede duret vnder *hacche*. DESTR. OF TROY 2003—5. *Hatche* of a shippe, tiliac, trappe. PALSGR. Þe hert & þe hinde . . busked hem boþe sone aboue þe *hacches*. WILL. 2769. Sche top ouer tail tombled ouer þe *hacches*. 2776. A lodes-mon lyȝtly lep vnder *hachches*. ALLIT. P. 3, 179. He poureth pesen upon the *hacches* slidre. CH. *Leg. G. W.* Cleopatre 69.

3. Raufe für Heu: Hay hely thay hade in *haches* vnhiȝte. ANT. OF ARTH. st. 35. vgl. Hay hertely he had in *haches* on hight. GAW. A. GOL. II. 9.

hacchen, hetchen v. mhd. *hecken* in gleicher Bedeutung erscheint erst am Ende des funfzehnten Jahrhunderts; älter sind die engl. Formen, welche sich nicht unmittelbar an frühere anlehnen. Immerhin mag es mit ahd. mhd. *hac*, Gebüsch, Hecke, als urspr. im Gebüsche wohnen, nisten, nahe verwandt sein. neue. *hatch*. hecken, Junge zeugen.

This brid be a bank bildith his nest, And heipeth his heires, and hetith hem after; And whane the dame hath ydo that to the dede longith, And hopith ffor to *hacche* or hervest begynne, Thanne cometh ther a cougioun. DEPOS. OF R. II. p. 16. — Rith as the hous hennes uppon londe *hacchen*, And cheichen her chekonys ffro chele of the wynter. p. 13. — Tho hit com that he *haȝte*, And his eyre briddes yraȝte. O. A. N. 105. — *Hetchyd*, as byrdys, pullificatus, fetatus. PR. P. p. 232.

hake s. scheint trotz des langen ā verwandt mit ags. *hăcod*, lucius, neue. *hake* und *hakot*. Meer- oder Seehecht, merlucius vulgaris; die Uebersetzung durch squilla bei alten Lexikographen scheint irrthümlich.

Alle heo . . are al hende ase *hake* in chete. LYR. P. p. 31. Hire skyn is tendyr for to towche, As of an howndfyssh or of an *hake*. LYDG. M. P. p. 201; zusammengestellt sind: *Hake*, stokfyshe, haddok. BAB. B. p. 174. Stockefysche, marlynge, makrell, and *hake*. p. 280. Hic panus, hic sqylla, a *hake*. WR. VOC. p. 254. *Hake*, fysche, squilla. PR. P. p. 222. Squilla, scilla wäre eine Krebsart.

hakele s. ags. *hacele*, ahd. *hachul*, mhd. *hachel*, *hüchel*, gth. *hakul*, altn. *hekla*, dän. *hagel* in messehagel, schw. *hake* in messhake. Mantel.

Das Wort begegnet in Zusammensetzungen, wie **meshakele**, Messgewand vgl. ahd. *missahachul*, dän. *messehagel*: Þe *meshakele* of mede fustane. OEH. II. 163. und bildlich **misthakel**, Nebelmantel, Nebelhülle: Vch hille hade a hatte, a *mysthakel* huge. GAW. 2081.

hakenei, hakenai etc. s. niederl. *hakkenei*, afr. *haquenee* [saec. XV], sp. *hacanea*, neue. *hackney*. Zelter, Klepper.

Hic mannus, a *hakeney*. WR. VOC. p. 250. *Hakeney*, horse, bajulus, equiferus. PR. P. p. 221. He wende to have reproved be Of theft or moordre, if that he Hadde in his stable ony *hakeney*. CH. *R. of R.* 1135. Tille oþer castels about þei sent tueye & tueye, In anens for doute, ilk on his *hakneye*. LANGT. p. 278. Hic bladius, *hackenay*. WR. VOC. p. 187. Hic spado, a *haknay*. p. 218. An *haknay*, badius, mannus. CATH. ANGL. p. 170. A staffe was his *hakenay*, As a man in pouerte. CLEGES 245. An *hakenay* þay toke þat þay founde, & set him þeron. FERUMBR. 908. So þey spede at þe spoures, þey sprangene þeire horses, Hyres þeme *hakenayes* hastyly þere aftyre. MORTE ARTH. 483. Hukes and *haknays*, and horsez of armez. 734. Hekes and *hakkenays*, and horses of armes. 2284.

hakenei-man s. Pferdehälter, Pferdeverleiher.

Hikke the *hakeney-man*, And Hughe the

Digitized by Google

nedlere. P. Pl. 3111. **Hikke the** *hakeney-man* Hitte his hood after. 3133.

hache s. afr. *hache*, sp. *hacha*, pr. *facha*, davon mhd. *hâtsche*, *hâtsche*, verwandt mit ags. *haccan*. Axt, Streitaxt.

Per he slouh Colibrant with *hache* daneis [afr. hache danoise]. Langt. p. 32. A geant .. Wyþ an *hache* an honde heuy & hard, þe brigge ay kepeþ he. Ferumbr. 1700. Agolafre com forþ wiþ ys *hache*. 4517. He hedde an *hache* .. wiþ a gret halue. Joseph 503. He .. streiȝte to his *hache*, culles on mennes hedes, þat þei doun lyen. 544.

hachet s. afr. *hachet*, *hachette*, neue. *hatchet*. kleine Axt, Beil.

Ascia, *hachet*. Wr. Voc. p. 181. An *hachet*, ascia. Cath. Angl. p. 169. *Hachet*, or hakchyp (?), securicula. Pr. P. p. 220. Hec serucula, a *hachyt*. Wr. Voc. p. 234. Hang up thyn *hachet* ant thi knyf, whil him lasteth the lyf with the longe shonkes. Pol. S. p. 223. Quod ȝouthe to age, »what doist þou nowþe? Hange up þin *hachet* & take þi reste.« Hymns to the Virgin etc. p. 69.

had, hod, hed s. ags. *hâd*, persona, status, ordo, alts. *hêd*, ahd. *heit* m. *heiti* fem., mhd. *heit*, gth. *haidus*, τρόπος, afries. *-hêd*, *-hêde* wird wie ahd. *-heit* und neue. *-hood* nur noch zur Bildung abstrakter Substantive verwendet.

1. Person in der Gottheit: Crist iss baþe Godd & mann, And *had* off twinne kinde. Orm 1360 cf. 2676. 5179. We sinndenn an Allmahhtiȝ Godd & sinndenn þohh þreo *hadess*. 10988. God is icundeliche on þreom *hadan*, feder and sune .. and þe haliȝe gast. OEH. p. 99. Heo beoð þreo on *hadan*, and an god untodelendlich. *ib.* Þrinnesse [þrumnesse *ed.*] þreofald ant anfaldte hweðere, þrile i þreo *hades* ant i an hehschipe, heh hali godd. St. Marher. p. 11. Ȝif me, on almihti God, þrile ine [me *ed.*] þreo *hodes*, þeos ilke þreo þinges. Ancr. R. p. 26.

2. Stand, Würde, Orden: He forlette goddes *had* [godes *hod* j. T. den Mönchsorden]. Laȝ. II. 130. Ich bad hine [sc. þene abbed] for gode don þat child of *hade*. II. 128. Witt hafenn takenn ba An reȝhellboc to follȝhenn, Unnderr kanunnkess *had* & lif. Orm *Ded.* 7. Munuch, preost, oðer clerk, and of þet *hode*. Ancr. R. p. 318. Þu ert preste .. After ordre [*hode* H] of Melchisedek. Ps. 109, 4. Alle þos [sc. clerkes ihoded, suþdeaknes, dyaknes, prestes, and bissoppes] byeð yhyealde to loki chastete, uor manye sceles, verst uor þet *hod* þet hi habbeþ onderuonge, þet acseþ alle holinesse. Ayenb. p. 235.

3. Zustand, Eigenschaft überhaupt: Of þeos þre *had*, meiden*had*, & widewe*had*, & te þridde wedla*ched*, þu maht bi þe degrez of hare blisse icnawen hwuch & bi hu muchel þe an passed þe oðre. Hali Meid. p. 23. Blode rede was his stede, His aktone and his other wede, His cote of the same *hede*, That tille a knyghte felle. Percev. 1101. And yet ne can he nought abowe His one skille, but of *hede* Thus dwineth he, till he be dede. Gower II. 117.

4. In Zusammensetzungen erscheinen *had*, *hod*, *hed* frühe in abstrakten Substantiven.

hadien, hodien v. ags. *hâdian*, consecrare. weihen, einweihen zu einem geistlichen Amte oder zur Aufnahme in ein Kloster: Whase shall i Crisstenndom Beon .. *hadedd* Till bisscopp orr till unnderrpreost For Godess folle to gætenn. Orm 10880. Att *hadedd* manness hande. 13255.

Þare me hire *hodede* an[d mu]nechene makede. Laȝ. III. 138 j. T. Alle þat *hoded* were, bissopes and canounes. II. 494 j. T. das Partic. Pf. ist substantivirt von Personen des geistlichen Standes: Ure louerd seinte Poul .. mineȝeð eiðer *hodede* and lewede to godes wordes and to weldede. OEH. II. 153.

hading s. ags. *hâdung*, ordinatio. s. hadien v. Weihe: Wha sitt iss þatt ȝifeþþ her Forr *hadinng* aniȝ mede, He biggeþþ Haliȝ Gast wiþþ fe. Orm 15970. Þatt sellenn Haliȝ Gast .. att *hadinng* forr mede. 16098—16101.

hadok, gewöhnlich **haddok** s. vgl. afr. *hadot*, pl. *hados*, nfr. *hadock*, sch. *haddie* i. q. *haddock*, *haddo-breeks* i. q. roe of the *haddock*, neue. *haddock*. Kabeljau, morhua. Der Ursprung des Namens dieses im nördlichen Weltmeere und an den Nordküsten Grossbritanniens ungemein häufigen Schellfisches scheint in einem nördlichen Sprachgebiete gesucht werden zu müssen, wofür mir jedoch ein sicherer Anhalt fehlt.

Tho *hadoke* hyde hym, behynd he wolde not be. Rel. Ant. I. 81. Hic morus, a *haddoke*. Wr. Voc. p. 222. a *haddok*. p. 254. *Haddok*, fysche, morius. Pr. P. p. 220. Perche, rooche, darce, makerelle, & whitynge, codde, *haddok*, by þe bak splat þem in þe dische liynge. Bab. B. p. 156. Take turbut, *haddok* and gode codlyng, Hacke hit, sethe hit. Lib. Cur. Coc. p. 41.

[hælare], helare, helere s. cf. *hælend*, ahd. *heilâri*, mhd. *heilære*, *heiler*. Heiler, Retter, Heiland.

He solde hote worlene *helare*. Laȝ. I. 390 j. T. He .. chepte heom to sullen vre *helare*. O.E. Miscell. p. 40. Hic am, ha seiþ, *helere* of þe folke. p. 32. Mi God, *heler* art thou ai. Ps. 24, 5.

hæle, heale, hele, hale, hel und **hail** s. ags. *hælu*, *hêlo* neben *hæle* und *hæl*, ahd. *heili*, alts. *hêli*.

1. Gesundheit bes. Heilung von Krankheit und Gebrechen: Forr to takenn *hæle* att himm Off iwhillc unntrummnesse. Orm 5378. Þu ahtest, wummon, þis werc .. for þi licomes luue & ti bodies *heale* ouer alle þing to schunien. Hali Meid. p. 35. Likunge wiðuten, ase licomes *heale*, mete, drunch, & cloth inouh. Ancr. R. p. 180. Þe on .. drinkeð bitter sabras uorto akoueren his *heale*. p. 364. On en elpi luttele hwile mon mei underfon ane wunde on his licome þet ne mei beon longe hwile hal, and oðer hwile hit is on wane of his *hele*. OEH. p. 29. Æt her of sone, þin *hele* heo scal iwurðen. Laȝ. III. 228. Tille Acres þei him led, better *hele* [sc. of his wondes] to haue. Langt. p. 192. He .. seyde .. þat he wolde hym to *hele* brynge.

Digitized by Google

R. OF GL. p. 151. Þu hauest an vuel swiþe grenous . . Go we forþ þider mid oþere to þe holi seint Agace, And þu schalt þer to *hele* come. ST. LUCY 15—8. Heo hedde an vuel longe, And souȝte into diuerse studes, and mihte haue non *hele*. JOSEPH 633. Continuel *hele* [sanitas continua] here, And plente of worldly godes sere, Er taknes .. Of þe dampnacion þat es endles. HAMP. 1326. Wel weldes he nouȝt his *hele*, for wonded was he sore. WILL. 1377. He was meselle, and there anon he toke his *hele*. MAUND. p. 104. It [sc. a child] was boþe def and doumb, and ne miȝte none *hele* iwinne. LEB. JESU 221. Yif he in *hele* ware, He were a miri man. TRISTR. 2, 10. This ilk Simonde was a mesel, Bot Crist hafd gifen him his *hel*. METR. HOMIL. p. 16.

2. in erweiterter Bedeutung, Heil, Rettung, Glück, Wohl: Hwucche se beoð se stealewurðe þat ha .. ȝeornliche ȝeiȝeð efter godes grace to help & to *heale*. ST. JULIANA p. 45. Þu art hope of *heale*. p. 65. Ase ȝe wulleð þet ower beoden bemen & dreamen wel ine Drihtenes earen, and nout one to ower ones, auh to alle uolkes *heale*. ANCR. R. p. 430. I dewoutly awowe .. to do þe sacrafyse when I schal saue worþe, & offer þe for my *hele* a ful hol gyfte. ALLIT. P. 3, 333. No foschip oure fader hatz þe schewed, Bot hiȝly heuened þi *hele* fro hem þat arn combred. 2, 919. Ouer goddes þe graunt grace of þi *hele* [spricht der König zu dem scheidenden Jason]. DESTR. OF TROY 844. Gife I happe to my *hele* that hende for to serve, I be holpene in haste. MORTE ARTH. 2631. He .. bitauȝt hir þe kniȝt .. To kepe þat leuedi ariȝt Wiþ blisse and wiþ eueriche *hale*. GREGORLEG. 9. Hit is non *hale* To leve stepmoderes tale SEUYN SAG. 989.

dem guten Heile oder Glück gegenüber steht schlechtes Heil, Unheil, Unglück: Ȝef þu heo þus dalest, *to godere þire hæle*. LAȝ. I. 153. *To godre heale* were ȝe euer iboren. ANCR. R. p. 194. *To goder hele* ever come thou hider. SIRIȝ 261. For god let þu þet uuele beon, *Godere hele* þu hit scalt iseon. OEH. p. 57. *Goder hele* al Engelond was heo euere ibore. R. OF GL. p. 368. Ha, ha, *goder haylle!* TOWN. M. p. 89. — Þe ich font & habbe ifolhet, me *to wraðer heale*. ST. JULIANA p. 43 cf. 11. *To wroþer heore hele* habbeð heo such werc idon. LAȝ. I. 21 sq. *To wrother hele* y lovede the. CHRON. OF ENGL. 862. It tourned *to wrother heyle*. SQUYR OF LOWE DEGRE 299. *Ful wrather hail* to min bihoue haf i tan þis mone [i. e. money]. CURS. MUNDI 16477 COTT. cf. 16499. *To ufele hele* wes ic iboren. OEH. p. 33. *Ful iuel hail* es gifen vs wiit, Bot if vr liue be lede wit it. CURS. MUNDI 21923 COTT. *Ful il hail* þan troud ye Iudas. 15867 COTT. »Lo, sir, behold!« — »*Wyth yl a haylle!*« TOWN. M. p. 61.

3. Die Befreiung, Erlösung von der Sünde, und die ewige Seligkeit werden als Heil der Seele und ewiges Heil bezeichnet: Sorhe ant lichomes sar is *sawlene heale*. ST. MARHER. p. 6. Þ ouwer cheoken ne grinden neuer bute soule uode, ne our earen hercnen neuer bute *soule heale*. ANCR. R. p. 70. Haly kirke .. withowttene þe whilke ne es na *saule hele*. RELIG. PIECES p. 3. Sithene was þou straynede on þe crosse .. and naylede þer one thurghe hand and fute, ffor *hele of my saule*. p. 65. That .. our werk be .. joy til halwe and till angel, And cresten folk til *sauel hel*. METR. HOMIL. p. 6. — Fulht of fonstan, healunge ant leome of *echelich heale*. ST. MARHER. p. 19. Heore of *eche heale* þ him riht leueð. LEG. ST. KATH. 874. He .. bihat us to mede *eche hele*. OEH. II. 41.

4. in der Bibel steht das abstrakte Substantiv für den Urheber des Heils: Laverd mi lightinge es in lede, And mi *hele*. Ps. 26, 1. Mi helper be, ne me forlete, Ne me forse, God, mi *hele* swete. *ib.* 9. Torne us, Laverd, oure *hele* er ai. 84, 5.

[hæleful], heleful adj. heilvoll, heilsam.

He made the gospelles, in the whiche is gode doctryne and *helefulle*, fulle of charitee and sothefastnesse. MAUND. p. 133. It schal ȝyue drynke to hym with watir of *heelful* wisdom. WYCL. ECCLESIASTIC. 15, 3. Purv.

[hæleles], heleles adj. krank: How myght a wight in tormente and in drede, And *heleles*, yow sende as yet gladnesse? CH. *Tr. a. Cr.* 5, 1605.

hælen, healen, helen und **halen, holen** v. ags. *hælan, hêlan*, sanare, salvare, alts. *hêlian*, afries. *hêla*, niederl. *heelen*, niederd. *helen*, ahd. *heilan*, gth. *hailjan*, altschw. neuschw. *hela*, dän. *hele*, sch. *hele*, neue. *heal*.

a. trans. 1. Heilen von Krankheit und leiblichen Gebrechen: Þa læchess þatt himm comenn to & himm ne mihhtenn *hælen* He sloh. ORM 8081. Heo sculde mid haleweie *helen* [*heale* j. T.] his wunden. LAȝ. II. 546. Seint Agace .. þet .. seide to ure Lauerdes sonde þet brouhte hire salue uorto *helen* hire tittes: medicinam carnalem corpori nunquam exhibui. ANCR. R. p. 370. Wit no salue Ne scholde him *helen* leche non. HAVEL. 1835. We maken no medisine .. to *helyn* oure bodius. ALEX. A. DINDIM. 319. *Helyn*, or *hoolyn* of sekenesse. PR. P. p. 235. Þe kyng hopede wel to hym, and lette hym *helie* faste. R. of GL. p. 151. Þer nas non þat miȝte hire *hele* þat heo ne bledde blode. ST. LUCY 8. I sal cum in hie This seke sergant for to *hele*. METR. HOMIL. p. 127. To Ypocras anon he sent, That he scholde come his sone to *hale*. SEUYN SAG. 1032. Ful wele þai troud þat he moght þair broþer *hale* of all his soght. CURS. MUNDI 14156 Gött.

Lord, I preye, *heel* hir. WYCL. NUMB. 12, 13 Oxf.

There is a vessel of marbre, undre the table, to resseyve the oyle, thare of thay ȝeven unto pylgrymes, for it *heleth* of many sykenesses. MAUND. p. 124. It *helethe* him of the fallynge evylle. p. 69.

Healede halte & houere. LEG. ST. KATH. 1063. Seoke men he *helde* [*healde* j. T.] LAȝ. III. 184. Men he *helde* and wymmen .. þe blynde he makede loki. O.E.MISCELL. p. 39. The prophet Heliseus Of leper *heled* an hethen man. METR. HOMIL. p. 130. Forthi that Godd Naaman *helid* Toc thou gift. p. 131.

Digitized by Google

He . . shollde wurrþenn *hæledd* swa Off þatt firene wunde. ORM 17427. He schuld be sauf & sweteliche *heled*. WILL. 1329. *Heled* was his wounde. TRISTR. 2, 14. Yef þe on leme is sik oþer ywonded, alle þe oþre him helpeþ to þet he by *held*. AYENB. p. 148. Þo ilk fiue sorowes he calles fiue woundes, þat ere not ȝit *haled*. LANGT. p. 7. A sare wound . . þat parfytely es *haled* and wele. HAMP. 8322. Þat y mouthe his wundes se, Yf that he mouthen *holed* [Ms. *heled* ed.] be. HAVEL. 2038.

2. Häufig übertragen auf das sittliche Gebiet, heilen, befreien, erlösen, die Seele von der Sünde: He shall hiss aȝhenn follc Off þeȝȝre sinness *hælenn*. ORM 3046. He shollde himm sellf mannkinn *Hælenn* of sinnes wunde. 2217 cf. 4269. 4295. Weopeð & gret efter sume helpe to þe wrecche meoseise, uorte lecnen mid þe seke & forte *healen* mide hire cancre. ANCR. R. p. 330. Custos hominum, þat is, alre herdene herde, and alre lechene leche, þe com to *helen* þe wundes þe þe deuel hadde on mancun broht. OEH. II. 41. Þos fuerti dages ben bicumeliche to *helen* þe sowle. II. 79. Seinte Poul . . minegeð us . . þat we . . cumen festliche to ure saule leche, and unhelen him ure saule wundes, þo ben ure fule synnes, and bidden þat he wisse us hu we mugen ure saule of hem clensen and ure sor *helien*. II. 77. Body and soule y wole hem *heele*. HYMNS TO THE VIRGIN p. 55. God . . myght wele . . Swa gret syns þam frely forgyve And þe woundes *hale* [Ms. have] þat war gryfe. HAMP. 8339—44.

Hele mi saule, for I sinned to þe. Ps. 40, 5.

Þeos ne schulen neauer song singen in heuene . . bute ȝif bireowsinge areare ham to liue, & *heale* ham wið soð schrift & wið deadbote. HALI MEID. p. 21. Þeos walewið in wurðinge & forroteð þrin a þat ha arisen þurh birewsunge & *healen ham* (refl.) wið soð shrift & wið deadbote. p. 13 sq. He *heleð* here synwunden. OEH. II. 41. Þe holi gost is þe guode leche þet . . him [sc. þe zeneȝere] yefþ zuych a byter medecine þet him *helþ* and him yefþ þet lif. AYENB. p. 128 sq.

He moncun *helede* of þan deþliche atter þet þe alte deouel blou on Adam. OEH. p. 75.

Mannkinn *hæledd* wass þurrh himm Off sinness wunde. ORM 4300. Þe gastly woundes of syn Thurgh penaunce may be *heled* within. HAMP. 1724.

3. bisweilen auf leblose Dinge bezogen, bessern, wieder in guten Stand setzen: I schal . . *helyn* their lond. WYCL. 2 PARALIP. 7, 14 Oxf. — Þou stired þe erþe . . *Hele* his forbrekinges, for stired es ite. EARLY ENGL. Ps. 59, 4. — Ȝef me heore hæfden, ȝif ich þi wærc *hæle* [þine worc *heale* j. T.] LAȝ. II. 240.

b. intr. heilen, heil werden, von seltenem Gebrauche: þe arm *helede* aȝeyn. JOSEPH 681.

hælend, healend, helend, helind, halind s. ags. *hælend*, *hêlend*, *hælynd*, alts. *hêliand*, *hêleand*, *hêland*, ahd. *heilant*. Heiland, Retter, von Christus gebraucht.

A child . . þat scolde beon ihaten *Hælend*. LAȝ. I. 390. Þeȝȝ berenn *Hælennd* Crist. ORM *Pref.* 47. Ȝuw iss borenn nu to daȝȝ *Hælennde* off ȝure sinness. ORM 3354. Hald, hehe *healent*, min heorte . . in treowe bileaue. ST. MARHER. p. 3. Halt me, *healent* min, Ihesu Crist, godes sune, as þu hauest bigunnen. ST. JULIANA p. 29. Bihald tin hehe *healend*. LEG. ST. KATH. 1858. Bitahte all hire feht in hire *healendes* hond. 608. Þis godspel sed hu þe *helend* nehlechede toward Ierusalem. OEH. p. 3. Vre louerd he is cleped *helende*. II. 19. Ich bileue on þe *helende* Crist. ib. Abide we ure *helind*. ANCR. R. p. 360. Þe luuewurðe Louerd & *helinde* of heouene, Iesu, Godes sune. p. 112. Hælȝeden alle þa templen a þes *helindes* nomen. LAȝ. I. 434 sq. Seoke men he helde þur[h] *halindes* mihte. III. 184.

hæleð, heleð, haleð s. ags. *hâleð*, *heleð*, alts. *helið*, ahd. *helid*, mhd. *helt*, niederl. *held*, schw. *hjelte*, dän. *helt*. vgl. ags. *hâle*, vir, altn. *halr*. Held, Mann.

Nes næuere na mon iboren . . þat *hæleð* weore swa stærc. LAȝ. II. 75. Na wurðe cniht swa wod þat he scire æi word, ne nauer nan *hæleð* þat he horn blawe. II. 348. — Seouen houndred þa *hæleðes* beoð kene. I. 31. Þa *heleðes* weren bliðe. I. 75. *Haleðes* weoren bliðe. I 58.

[hælðe], helðe s. ags. *hælð*, ahd. *heilida*, sanitas, salus, neue. *health*.

1. Gesundheit des Leibes: Þa weoren Æluriches wunden . . alle iheled, ah þe *helðe* was neoðered for lurre of his monnen. LAȝ. III. 203. Heele, or *helthe*, sanitas, incolumitas. PR. P. p. 234. Greded gode merci, þat þe leprus yaf *helþe* ine bodie. O.E.MISCELL. p. 32. *Helþe* haue we hir til we henne passe. ALEX. A. DINDIM. 314. Þi siȝte and heeryng bigynneþ to slake, Þee neediþ *helþe* and good counsaile. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 71.

2. in verallgemeinerter Bedeutung, Heil, Wohl, Glück: Ic am losep, dredeð gu nogt, for gure *helðe* hider brogt. G. A. EX. 2343. By hym forsothe the Lord ȝaue *helth* [*helthe* Purv.] to Cyrye. WYCL. 4 KINGS 5, 1 Oxf. The multitude forsothe of wise men *helthe* is of the roundnesse of erthis. WISD. 6, 26 Oxf.

3. Heil, Befreiung der Seele: Greded . . þet he us yeue gostliche *helþe* in ure saule. O. E. MISCELL. p. 32. To ȝou the word of *heelthe* is sent. WYCL. DEEDS 13, 26 Oxf. Thou schalt go bifore the face of the Lord . . for to ȝyue the science of *heelthe* to his peple, in to remissioun of her synnes. LUKE 1, 76. 77 Oxf. Nymeþ þane helm of *helþe*. AYENB. p. 265. auch der Urheber des Heils wird durch das Abstraktum bezeichnet: The Lord my liȝting and myn *helthe*; whom I shal dreden? WYCL. Ps. 26, 1 Oxf.

[hælunge], healunge, helinge, heling und **holinge** s. ags. be *hælinge* NICOD. 10. ahd. *heilunga*, mhd. *heilunge*, niederl. *heeling*, neue. *healing*. Heilung.

Lef me þ hit [sc. þis weter] beð beo of blisse, and fulht of fonstan, *healunga* ant leome of echelich heale. ST. MARHER. p. 19. Who so liste have *helynge* of his leche, To hym behoveth first unwre his wounde. CH. *Tr. a. Cr.* 1, 857.

Digitized by Google

Fast til him þai soght, þair *heling* groched he þam noght. CURS. MUNDI 13262. Hope the hostilers man shal be, Ther the man lith an *helyng*. P. PL. 11598. *Heelynge*, or *holynge* of sekenesse, sanacio, curacio. PR. P. p. 235.

hær, hear, her, heir, hair, har, hor s. ags. *hær*, afries. *hêr*, alts. ahd. *hâr*, niederl. *haar*, niederd. *haar*, *hâr*, altn. *hâr*, schw. *hår*, dän. *haar*, sch. *hare*, *hair*, neue. *hair*.

1. Haar, als einzelnes Erzeugniss der Haut von Menschen und Thieren, bes. von Menschen: Nowðer nes iwemmet-clað þat ha hefden, ne *hear* of hare heaued. LEG. ST. KATH. 1427. That they wasche none *heare*, but benethe the brugge. ENGL. GILDS p. 396. Godd . . þ hefde bihaten þ an *her* of hare heaued ne schulde forlosen. LEG ST. KATH. 2284—9. Kynghod ne knygthod . . Helpeth noght to hevene ward Oone *heris* ende. P. PL. 6279. Thou maist not make oon *heer* whyt or blak. WYCL. MATTH. 5, 36 Oxf. Hic pilus, *here*. WR. VOC. p. 185. Na *hare* sal perishe. HAMP. 5007 cf. 5002. Righte as thou has noghte ane *hare* of thi heuede, þat it ne sall be gloryfyede etc. RELIG. PIECES p. 16. Him lakket no more to be slayne, Butte the brede of *hore*. ANT. OF ARTH. st. 45. He says not oone *hore* Shalle pas by this way. TOWN. M. p. 87. — The men han thynne berdes and fewe *heres* . . and on *heer* sitt here, another there, as the berd of a lyberd or of a catt. MAUND. p. 207. When he [sc. Nabugodonosor] heheld his cote of *heres*. GOWER I. 143. Alle the *heeris* of ȝoure heued be noumbrid. WYCL. MATTH. 10, 30 Oxf. Þe *hares* þat on þe heved hynges. HAMP. 675. Gilde *hores* hade þat gay. DESTR. OF TROY 3989.

2. gewöhnlich kollektiv, Haar, in der Einzahl: Hiss claþ wass off ollfenntess *hær*. ORM 3208. 9223. The comely *heare* as golde so rede. KNIGHT OF CURTESY 343. Hore *her* beo ikoruen. ANCR. R. p. 424. Summe in gripes bi þe *her* Drawen ware. HAVEL. 1924. Þemperour þo gan drawe his *her*. ST. KATHER. 266. Sche tar hire *her*. SEUYN SAG. 472. His fet heo wosch . . and wipede wiþ hire *her*. JUD. ISCAR. 125. He uorleas his *her* of his heauede. AYENB. p. 181. Of nesche *her*. POP. SC. 278. Esau, my brother, is a man ful of *heer*. WYCL. GEN. 27, 11 Oxf. This pardoner hadde *heer* as yelwe as wex. CH. *C. T.* 677. *Here* hy habben yelewe so golde. ALIS. 4989. Hoc cilium, *here* of the hee. WR. VOC. p. 185. Þe wylde [sc. swyn] . . Hef hyȝly þe *here*. GAW. 1586. Heore *heir* heore clothyng ys. ALIS. 6495. *Heyr*, crinis. CATH. ANGL. p. 184. His *haire* was blayke. SEUYN SAG. 121. His *haire* moutes, his eghen rynnes. HAMP. 781. As sone as that childe yborne is It hath wytt or *har*. ALIS. 5024. Hir fayr *har* sho al todrogh. YW. A. GAW. 823. He hauid camel *har* him upon. METR. HOMIL. p. 41. His *hare* was white and nathing brown. SEUYN SAG. 79. All whyte was hys *hare*. BONE FLORENCE 87. Þer was . . Handes wringing, and drawing bi *hor*. HAVEL. 234. Man has bothe fleshe and bone, hu, hyde, and *hore* thortille. TOWN. M. p. 288. I ne rek, by my *hore*. p. 96.

Ein Kompositum ist **herseve** s. niederl. *haarzeef*, mhd. *hârsip*, neue. *hairsieve*. Haarsieb, Sieb aus Rosshaaren, vgl. schw. *hårsikt*, dän. *haarsigte*.

Þorowgh a *herseve* loke þou hit sye. LIB. CUR. COC. p. 17.

[hære], heare, here, heire, [heiȝre], haire [haiȝre], hare s. ags. *hære*, cilicium, ahd. *hârra*, *hâra*, altn. *hæra*, mlat. *haira*, afr. nfr. *haire*. Haartuch, härenes Gewand.

Iudit . . werede *heare*. ANCR. R. p. 126. Ches . . stiue *here* to schurte and gret sac to curtle. OEH. II. 139. Þe gode ancre . . vesteð & wakieð, swinkeð & wereð *here*. ANCR. R. p. 130. The *here* he dude next his liche. BEKET 259. Þe harde *here* was is lich the nexte wede. R. OF GL. p. 560. Þe moder werede harde *here*. ST. EDM. CONF. 27. Þe moder tok . . ech of hem an *here*. 39. Heo wolde vnsowen hire smok, and setten þer an *here*, Forte fayten hire flesch. P. PL. *Text A* pass. V. 48. Thei sittinge in *heer* [*heyre* Purv.] and aische schulden haue don penaunce. WYCL. LUKE 10, 13 Oxf. The fader . . was clothid with an *heyr* [*heire* Purv.] GEN. 37, 34 Oxf. She . . toke penaunce . . that she shulde were the *heyeer*. GESTA ROM. p. 395. Stark *haire* of oluente [sc. was] his wede. OEH. II. 127. I set mi kleþing *haire* swa. PS. 68, 12. He asked, if she vsed the *hayre*? GESTA ROM. p. 367. *Hayyr*, or *hayre*, cilicium. PR. P. p. 221. An *haire*, cilicium. CATH. ANGL. p. 170. Wit *hayr* ful hard his bodi he cledde. METR. HOMIL. p. 87. His cloðes rent, in *haiyre* frid. G. A. EX. 1977. Hoc cilicium, a *hare*. WR. VOC. p. 233.

Monie oðre swuche weopmen & wummen mid hore greate maten & hore herde *heren* [*hearen* C]. ANCR. R. p. 10. Mid festen, mid wecchen, mid *heren*, mid herde disciplines. p. 138. Alle heo beoð iferen iscrudde mid *heren*. LAȝ. II. 403. Þerwiþ heo wolde *heren* sende. ST. Edm. CONF. 49. Hastili þei hent hem on *heiȝresse* [= *heiȝres*] ful rowe next here bare bodi. WILL. 4778. Þai sal be . . In harde *hayres* clende [leg. cledde?] and in sekkes. HAMP. 4529. Heter *hayreȝ* þay hent þat asperly bited. ALLIT. P. 3, 373.

Zu den vorstehenden Substantiven gehören adjekt. Bildungen, wie **hered, herit, horit** adj. ahd. *gihârit*, dän. *haaret*, sch. *harit*, neue. *haired*, behaart: *Herede* to þe hole cyghne with hyngande browes. MORTE ARTH. 1083. He was . . ffro þe hed to þe hele, *herit* full thicke. DESTR. OF TROY 5531, oft in Zusammensetzungen: The Tartarienes han . . litille of berd, and not *thikke hered*, but schiere. MAUND. p. 252. *Crispe herit* was the king. DESTR. OF TROY 3757. Telamon truly was . . *Blake horit*. 3779. — **heren** adj. ags. *hæren*, cilicius, ahd. *hârin*, *hærin*, niederl. *haren*, hären, von Haaren: As skynnes and *heren* shertes. WYCL. LEVIT. 11, 32 Oxf. Thow shalt make elleuen *heeren* sarges to couer the roof of the tabernacle. EXOD. 26, 7 Oxf. — **herl** adj. niederl. *harig*, schw. *hårig*, dän. *haarig*, neue. *hairy*, haarig, härig: Esau, my brother, is an *heeri* man. WYCL. GEN. 27, 11 Purv. A rowȝ man, and with an *hery* gyrdyl [zona pellicea *Vulg.*] gyrd. 4 KINGS 1, 8 Oxf.

Digitized by Google

hæs, hes, has, ags. *hæs*, mandatum, jussum, neben dem sich frühe die abgeleiteten **hesn** und **hest, heast, hast** finden, meist mit *e* im Nom. u. Akk. auslautend, neue. *hest*.

1. Gebot, Geheiss: All all swa se wass sett þurch þatt kaseress *hæse*. ORM 3536. He wollde hemm brinngenn ut Off Faraoness *hæse*. 14790. Þe nare[we w]ei is godes *hes*. MOR. ODE st. 174. vgl. þa narewe það is godes *has*. OEH. p. 230 l. 349. Þe þat brekeþ godes *hes* [*hese* MOR. ODE st. 46]. O.E.MISCELL. p. 61 l. 90. Þanne we togenes his *hese* fliteð. OEH. II. 43. Þat israelisshe folc . . þo wile was hersum godes *hese*. II. 51. Swithe blithe was Olimpias Of Neptanabus gileful *has*. ALIS. 443.

He . . ȝiaf miht and strencþe þurh þe gief of his gaste his *hesne* to fulforðie. OEH. p. 237. He ȝestilde windes mid his *hesne*. p. 229.

His is noht *heste* of hali chirche. OEH. p. 85. Þe oðer *heste* wes: ne haue þu þines drihtenes nome in nane aða etc. p. 11. Godes dom is & his *heste*, þ heo hit ȝelde. ANCR. R. p. 58. Þe uerste *heste* þet god made and het is þis. AYENB. p. 5. That other *heste* apertelyche Schewed mannes defaute. SHOREH. p. 96. This knoweth he . . How that the second *hest* of God is that. CH. *C. T.* 14061. — Þah heo heolden wel his laȝe þa and is *heste*. OEH. p. 19. Tobreoke anes eorðliches monnes *heste*, he wile wreðe wið þe. p. 33. Þus þu maht, ȝif þu wulle, godes *heste* wel ifulle. p. 57. Swa Saul . . dude þe forsech godes *heste*. p. 111. Þa hehte heo ane *heste*. LAȝ. I. 105. Nullich nout þet ȝe bihoten ham ase *heste* to holden. ANCR. R. p. 8. Þe heye kyng of heuene . . þat has *heste* of water and of erþe also, Heuene & helle & ech þyng mot nede hys *heste* do. R. OF GL. p. 322. As þe pope makede his *heste*. ST. KENELM 275. So fale folewen þe folk, to fonde þi *heste*. ALEX. A. DINDIM. 528. [vgl. ags. folgian c. dat. vel acc.] I forsothe am sett king fro hym vpon Sion . . prechende his *heste*. WYCL. Ps. 2, 6 Oxf. Ho so hastely nouȝt him hieȝ þis *hest* to worché, do him in hast be honged. WILL. 2137. I am wyȝe at your wylle, to worch youre *hest*. GAW. 1039. He was goon awey . . that he fulfille the *heest* of the fader. WYCL. GEN. 27, 5 Oxf. — Nis he holly *at* my *hest*? WILL. 495.

Ilich his hali engles, þat his *heaste* halden. HALI MEID. p. 5. Ðes heuenliche Lauerd luueð . . þ mon halde & heie his halewende *heaste*. LEG. ST. KATH. 230—5. He . . sende *heast* & bode se wide se þe lond was. 48.

Bruttes . . duden swiðe vnwraste [&] alle his *haste*. LAȝ. II. 391.

Þeos . . beoð Godes *hesten*. ANCR. R. p. 8. Such pine hi habbeþ imet þat breken þe *hesten* þat weren iset. O.E.MISCELL. p. 152. Holding *of* ðe tene olde *hesten*. ANCR. R. p. 8. Þis byeþ þe ten *hestes*. AYENB. p. 11. Ten *hestes* haveth yhote God. SHOREH. p. 92. Heo duden heore louerdes *hestes* ase þeines heolde. O.E.MISCELL. p. 84. Fader, þyn *hestes* y haue fulfylt. R. OF BRUNNE *Meditat.* 323. Here I hete the my hond, thi *hestus* to hold. ANT. OF ARTH. st. 19. Therthurȝ that Abraham . . wolde kepe myn *heestis* and maundementis. WYCL. GEN. 26, 5 Oxf. We youre *heestes* shal fulfille. CH. *R. of R.* 6051.

2. **hest,** Versprechen, Verheissung: I schal halde þe þe *hest* þat I þe hyȝt haue. ALLIT. P. 2, 1636. To þe land of *hest* þat þam was hight. HOLY ROOD p. 74.

hæte, heate, hate, hete s. ags. *hæto*, afries. *hête*, ahd. *heizi* f., altn. *heita*, schw. *hetta*, dän. *hede*, neue. *heat*.

1. Hitze von Feuer oder von der Sonne erzeugt: Þu . . grindesst itt [sc. þin corn] & cnedesst itt, & hardnesst itt wiþþ *hæte*. ORM 1486. Ne eileð þer na mon nowðer sorhe ne sar, nowðer *heate* ne chele. LEG. ST. KATH. 1699. Hie [sc. in helle] fareð fram *hate* to chele, fram chele to *hate*. OEH. II. 227. Fir haueð on him þre mihtes, on, to giuende *hete*. II. 119. Hunger or thurst, *hete* or chele, Al shal gon to nohte. POLIT. S. p. 256. Ne chile ne *hete* fonde ȝe noȝt, ne no nyȝt iseȝe. ST. BRANDAN p. 3. Wið swinc and *hete* hem wex on ðrist. G. A. Ex. 1229. Ðe sunne swideð al his fligt . . hise feðres fallen for ðe *hete*. BEST. 70. Als þe *hete* of þe son þat comon es, Som men greves mare, and som men les. HAMP. 3152. Thei ben blake as the Mowres, for grete *hete* of the sonne. MAUND. p. 46. Sodeynly is there passynge *hete*, and sodeynly also passynge cold. p. 129. Of alle thinges the matere . . Of thing above it stont governed, That is to sain of the planetes, The cheles bothe and eke the *hetes*. GOWER III. 106.

2. Wärme des Körpers: Whan we holde waxen . . & lesen our *hete*, We schulle forleten oure lif. ALEX. A. DINDIM. 327. The life hath lost his kindely *hete*, And he lay dede as any stone. GOWER I. 251. wie die durch Gährung oder Fäulniss organischer Stoffe erzeugte Wärme oder Hitze: Thei that kepen that hows coveren hem with *hete* of horsdong. MAUND. p. 49.

3. Fieberhitze: Þe king . . hafde þat uuel *hate*, binumen him wes þa hele. LAȝ. III. 226.

4. Glut der Liebe: Forr þatt itt bidæledd iss Off all soþ lufess *hæte*. ORM 13854—5. And te oðre . . beon ase sikere unlustie & wlecche liueð i godes luue wiðuten euch *heate* of þe hali gast. HALI MEID. p. 43. Þat is þe bileffulle mannes heorte þe clene ben wasshen of þe embeþonke of fleshliche lustes, and drigen bi þe *hete* of soðe luue to god and to men. OEH. II. 87.

5. aufwallende Leidenschaft, Lust, Begier: Annd tise mahhtess . . sinndenn wæpenn god & strang . . ȝæn gluterrnessess laþe lasst, & ȝæn galnessess *hate*. ORM 4554—9. Sprechi in ham sprekes of lustes swa luðere þ ha forberneð in wið . . þe mein of ham melteð þurh þe *heate*, ant forwurðeð hare wit. ST. MARHER. p. 15. Þe wombe pot þet walleð euer of metes, and more of drunches, he is so neih neihebur to þet fulitowene lim, þet heo deleð mid him þe brune of hire *hete* ANCR. R. p. 365. Zuich uolk zeneȝeþ . . in greate despenses þet hi makeþ, efterward, ine þan þet hi hit vseþ ine to grat *hete* and ine to grat lost. AYENB. p. 55. Temperance . . aye þe wykkede *hetes*. p. 124.

Digitized by Google

6. Hitze, als Zeit, in welcher man in einer Sache eifrig befangen ist: The king .. Anon forth in that freshe *hete* .. An erldome .. Unto this knight with rent and londe Hath yove. GOWER I. 155. Olyver in that *hete* hyethe hym fast, And bar hym throughe the bak at the last. FRGM. SONG OF ROLAND 757. Capouns ybake also tok he foure in thilke *hete*. FERUMBR. 2762. Syr Degrivaunt .. gaf the duk swych a dynt, That bothe styroppus he tynt And hond I the *hete*. DEGREVAUNT 1269. Faure felle he belyue In hie in that *hete*. AVOW. OF K. ARTH. st. 42. On yche halue, in þat *hete*, hurlit to fote, mony bold was þere britnet. DESTR. OF TROY 9523. Ffell was the fight foynyng of speires. Miche harme, in þat *hete*, happit to falle. 10287.

[hæten], heaten, haten, heten v. ags. *hætan*, calefacere, niederl. *heeten*, niederd. *hêten*, ahd. *heizan*, altn. *heita*, schw. *hetta*, dän. *hede*, neue. *heat*.

1. tr. heiss machen, erwärmen: bildlich: Sturieð ou ever cwicliche ine gode werkes, & þet schal *heaten* ou, & ontenden þis fur aȝean þe brune of sunne. ANCR. R. p. 404. — *Hetyn*, or make hoote, calefacio. PR. P. p. 238. He let *hete* water oð seoðinge. ST. MARGAR. 247. Þe quene .. byclupte hym vaste ynoȝ Vorto *hete* hys colde lymes. R. OF GL. p. 350. — This brid .. heipeth his heires, and *hetith* hem after. DEPOS. OF R. II. p. 16. — bildlich: That on me *hette*, that other dide me colde. CH. *Ass. of Foules* 145. His harme, as a hote low, *het* hym within More frike to þe fight. DESTR. OF TROY 2054.

2. intr. heiss werden, glühen: *Hetyn*, or waxyn hoote, caleo. PR. P. p. 238. bildlich: His heorte feng to *heaten* [vor Liebe zu glühen]. ST. JULIANA p. 21. — Þe Sarasins he smatte, þat his blod *hatte*. K.H. 607.

hæð, heð s. ags. *hæð*, campus incultus, erica, wie mhd. *heide*, gth. *haiþi*, ager, altn. *heiðr* u. *heiði*, saltus, tesqua, schw. *hed*, dän. *hede*, ahd. *heida*, erica, wie niederl. *heide*, neue. *heath*.

1. unbebautes Land, Haide: Heo hudden heom alse brackes i wude i wilderne inne *hæðe* & inne uærne. LAȝ. II. 110. Þe fox & þe folmarde to þe frith wyndes, Herttes to hyȝe *heþe*, harez to gorstez. ALLIT. P. 2, 534. In þer way ilk dele þei fond voide als *hethe*. LANGT. p. 192. Hethen is to mene after *heeth* And untiled erthe. P. PL. 10541. His wonyng was ful fair upon an *heth*, With grene trees ischædowed was his place. CH. *C. T.* 608. — The Troiens .. fledden in fere, and þe filde leuyt, Ouer hilles & *hethes* into holte woddes. DESTR. OF TROY 1348. In der Stelle: They com to hym over the *hoth*, He was curteys, and ayens hem *goth*. LAUNFAL 250 möchten die Reimworte in *heth* .. *geth* zu verwandeln sein.

2. Haide als Pflanzenname, Haidekraut: *Hethe*, or lynge, fowaly, bruarium. PR. P. p. 238. Hit fareþ as fuir of *heth*. E.E.P. p. 131.

[hæðelich], heðelich adj. altn. *hæðiligr*, v. *hað*, ludibrium, contumelia. verächtlich. To wiue on our kinde *Hetheliche* holdeth he. TRISTR. 3, 55.

hæðeliȝ, heðeli adv. altn. *hæðiliga*. verächtlich.

Þeȝȝ shulenn lætenn *hæþeliȝ* Off unnkerrswinnc. ORM *Ded.* 79. Þa þatt lætenn *hæþeliȝ* Off Godess hallȝhe lare. ORM 7408. Þatt he ne let nohht *hæþeliȝ* Hiss ȝunngre forr to follȝhenn. 13272. He .. lates of pouer men *hetheli*. METR. HOMIL. p. 43. His senatour has sommonde me, and said what hym lykyde, *Hethely*, in my halle, wyth heyntous wordes. MORTE ARTH. 267.

hæðen, heðen v. altn. *hæða*, irridere. spotten, höhnen.

Alle þa þatt .. *hæþenn* upponn oþre men þurrh here modiȝnesse. ORM 13680—3. — Nauy the none harmes to *hethe*. LYR. P. p. 37.

hæðen, heðen, heaðen, haðen, haiðen adj. u. s. ags. *hæðen*, alts. *hêðin*, afries. *hêthen*, *hêthin*, *heiden*, niederl. *heiden*, ahd. *heidan*, gth. *haiþno*, Ἑλληνίς, altn. *heiðinn*, schw. dän. *heden*, neue. *heathen*.

1. adj. heidnisch: Till þatt Herode wass hemm sett *Hæþene* mann to kinge. ORM 273. Þatt *hæþene* kaserrking, þatt draf all ut off lande, An mahhtig king. 8259. *Hæþenn* follc, Kalldissken follc Wass warr off Cristess come. 7286. He luuede Rouwen of þan *hæðenne* cunne. LAȝ. II. 199. — In to ure londe beoð icumen twæine *hæþene* gumen. II. 106. — All follc wass *hæþene* þa. ORM 1949.

Hald hine þenne swilche mon þe beo bute laȝe, and *heðene* monne ȝe ilic. OEH. p. 17. Þas pine .. ure drihten þolede of ðan *heðene* folke. p. 121. Hire fleschliche feder Teodosie hehte, of þ *heðene* folc patriarke. ST. MARHER. p. 2. Þe *heðene* king wes swiðe war. LAȝ. III. 74. Ðe moder was an *heþene* wif. MEID. MAREGR. st. 4. Wyllam .. an *eþene* kyng com to. R. OF GL. p. 397. That was sygnyfycacioun The *hethene* folke to brynge doun. RICH. C. DE L. 339. Many an *hethene* hounde he slowgh. 6426. The ground of all the newe lawe .. he precheth .. and plainly techeth Unto this *hethen* emperour. GOWER I. 274 sq. — Þos twa þing doð alle *heðene* men. OEH. p. 75. Þese .. ben forcuðere þene *heðene men*. II. 83. Þe king bigon seruise .. æfter þan *heðene* laȝen. LAȝ. I. 344. Now have the *hethene* men holden that lond in here hondes 40 ȝeere and more. MAUND. p. 74. He fond o schup stonde Wiþ *heþene* honde. K.H. p. 597.

Leste ȝe eft wepen echeliche in helle for þ *heaðene* lif þ ȝe in liggen. LEG. ST. KATH. 2386. Juliene .. al of *heaðene* cun icumen. ST. JULIANA p. 5. Euander þe *heaþene* king. LAȝ. III. 74 j. T. — To herien & hersumen hare *heaðene* godes. LEG. ST. KATH. 147.

Þes *haðene* mon. LAȝ. II. 104. Þat wes swiðe laðlic þing, þat þe cristine king luuede þat *haðene* maide. II. 177.

Abram þat was in trouth strang þat *haiþen* lede smat amang. CURS. MUNDI 2525. *Haythen* folc gan goddhed schaw In Crist. METR. HOMIL. p. 99. — Þe *haithen* men of mysbylyefe. HAMP. 5521.

2. s. Heide: His aȝene fader he foruaren

Digitized by Google

walde & alle þa *hæðene*. Laȝ. II. 189. On þe lauerd þ giwes fordemden ant *heðene* anhongen. St. Marher. p. 3. Alle þa templen þe þa *heðene* hafden itimbrid. Laȝ. I. 434. Þe *heþene* were of hem iwar. R. of Gl. 396. He .. slowgh ther many a *hethene*. Rich. C. de L. 6297. Diden þ deoueles lac as þe *heaðene* diden. Leg. St. Kath. 167. Þat es þe *haþen*. Curs. Mundi 19873 Cott. Ne he ne behalds queþer it be, Iuen or *haiþen*, thral or fre. 19945 Cott. A daye of batelle than was sett, That Cristyne and *haythene* samene solde mete. Isumbras 423.

hæðendom, heaðendom s. ags. *hæðendóm*, ahd. *heidentuom*, niederl. *heidendom*, altn. *heiðindómr*, schw. dän. *hedendom*. Heidenthum.

Annd tatt iss mikell *hæþenndom* To lefenn & to trowwenn. Orm 9673. 9691. All swa birrþ þe .. all forrwerrpenn *hæþenndom*. 1320. Bigon .. drahen Cristene men, þe lut þ ter weren, alle to *heaðendom*. Leg. St. Kath. 31—5.

hæðenesse, heðenesse, heðenisse, heðenis, heðinnesse etc. s. ags. *hæðenness*, gentilismus.

1. Heidenthum, heidnische Religion: Forsaken godes mæsse and luuien *hæðenesse*. Laȝ. III. 177. Heo þencheð .. to fallen þæne cristindom & turne to *heðenesse*. II. 107. Alle conuersis fro *hethenesse* to the lawe of Israel. Wycl. 1 Paralip. 22, 2 Purv. Achior .. laft the custum of his *hethenenesse*, leeuede to God. Judith 14, 6 Oxf.

2. Heidenland, Heidenvolk: Þe wes in *hæðenesse* [*heaþennisse* j. T.] king of muchele mæhte. Laȝ. II. 272. Þo þrie kinges of *heþenesse*. O.E.Miscell. p. 26. Saladin nom the holi croys & to *hethenesse* it ber. R. of Gl. p. 480. The cheff sawdon off *hethenysse* To Babyloyne was flowen. Rich. C. de L. 5341. Hit is on þe grettest kyng þat dwelleþ in *heþenisse*. Ferumbr. 121. In al *heþenis* ys no Sarsyn wikkeder þan is he. 2187. Send me no more unto noon *hethenesse*. Ch. *C. T.* 5532. To seke the worlde .. Bothe crystendome and *hethynnesse*. Erle of Tolous 196. Was neuer ȝitt frekkere men to fighte Sene in *hethynnesse*. Sege of Melayne 1223. Alle *hathennes* Is redy at my wylle. Town. M. p. 66.

[hæðenhod], heðenehod, haiðenhed s. Heidenthum, Heidenland.

Al þes world is biheled myd *heþenehode*. O.E.Miscell. p. 91. Kinges four of *haithenhede*. Curs. Mundi 7024 Cott.

hæðing, heðing s. altn. *hæðing*, irrisio, sch. *heithing*, *hething*, *heydin*. Spott, Hohn.

Hemm þuhhte þatt itt wass Rihht *hæþinng* & nohht elless. Orm 19701. Þatt icc ne beo mang wimmannkin Till *hæþinng* butenn chilldre. 239. Upbraidinge er we made .. Sneryng and *heþing* ful lang To þas þat ere in our umgang. Ps. 78, 4. Without any lesyng, alle is þi *heþing* fallen opon þe. Langt. p. 273. When heuy herttes ben hurt wyþ *heþyng*. Allit. P. 3, 2. Þe feluns logh him til *hething*. Curs. Mundi 15881. Schuld I .. dwell here ther I was borne Ay in *hethyng* and in skorn? Amadas 14—8. Him thoght scorn and grete *hething* That thai made so grete josyng. Seuyn Sag. 91. Now are we dryve til *hethyng* and to scorn. Ch. *C. T.* 4108. For *hethyng* þai hym cled in purper & in pal. Mass Book p. 84. Þe harme and the *hethyng* of my kynd suster .. Greuys me. Destr. of Troy 1753—5. Ffor *hethynge* es hame holde. Morte Arth. 1843. Seruantz þat were proute & ȝungge hym dryuen ofte to *heþingge*. St. Alexius p. 52 l. 307 Laud. Ms. I loghe hym unto *hethyng*. Town. M. p. 235.

Daran schliesst sich ein Adjektiv **hethyngfull** sch. *hedinfull*, *heedifull*, voll Spott, spöttisch: Bourdfull among buernes, blithe of his wordis, *Hethyngfull* to hathels, but it harmyt not. Destr. of Troy 3952.

hafeles, hafles adj. s. *haveles*.

haft, heft s. ags *häft*, manubrium, ahd. *hefti*, mhd. *hefte*, niederl. *hecht*, *hef*, altn. *hepti*. dän. *hefte*. — schw. *häfte* nur Heft eines Schriftwerks, sch. *heft*, neue. *haft*. Heft, Griff, Handhabe, Stiel.

In the hewynge of the trees the axe fleeth the hoond, and the yren, slipt of fro the *haft*, smytith his freend. Wycl. Deuter. 19, 5 Oxf. He put the *hafte* [sc. of the knyfe] in Florence neeve. Bone Florence 1636. But yet ne fond I nought the *haft*, Which might unto the blade accorde. Gower II 32. bildlich: Unnethe is nu eny man that can eny craft, That he nis a party los in the *haft* [lose im Hefte d. i. von unzuverlässigem, unredlichem Wesen]. Polit. S. p. 339. — *Heft*, manubrium. Pr. P. p. 232. Hic cultellus, knyfe; hec sindula, blade; hoc manubrium *hefte*. Wr. Voc. p. 201. An *hefte*, manubrium, manutentum. Cath. Angl. p. 179. Tak also my swerd ploraunce, þat hongeþ her by my side, þe *hefþe* [i. e. hefte] of hym doþ greuaunce to my wounde wyde. Ferumbr. 790. bildlich: Hire schildre scholde be bastards, And he schal have al the wardes, Under *heft* and under hond [gleichsam unter dem Heft der Klinge und der Hand d. i. in unbedingter Gewalt], Of thempire and al the lond. Seuyn Sag. 256.

hag s. sch. *hag*, notch, break, vgl. *haggen* v. Einschnitt, Riss.

It [sc. þis castel] es hei sett apon þe crag, Grai and hard, witvten *hag* [*hagg* Gött.]. Curs. Mundi 9885 Cott.

hagas, hages s. schw. *haggies*, *haggis*, neue. *haggass*, *haggess*, worin das verdoppelte *g* erst später erscheint, wohl mit *haggen* v. zusammenhängend, wie etwa fr. *hachis* s. mit *hacher* v. vgl. tucetum, a puddyng, or an *hakeys*. Medulla. eine wurstartig bereitete Speise, ein mit gehacktem Fleische und anderen Ingredienzien gefüllter Thiermagen, ein volksthümliches Gericht.

Hoc tucetum, *hagas*. Wr. Voc. p. 242. *hagase* p. 200. *Hagas*, puddynge, tucetum. Pr. P. p. 220. An *hagas*, tucetum u. an *hagas maker*, tucetarius. Cath. Angl. p. 169. ein Recept zur Bereitung desselben steht unter der Ueberschrift for *hagese*. Lib. Cur. Coc. p. 52. Im sechzehnten Jahrh. begegnen: *haggas*, a podyng,

Digitized by Google

caliette de mouton. PALSGR. a *haggesse*, tucetum. MANIP. VOC. p. 86.

hagge, hegge s. ags. *häg-tesse, hüg-esse*, ahd. *haga-zussa*, mhd. *hacke* neben *hecse*, *hegxse*, *hexse*, niederl. *heks*, niederd. *hex*, schw. *hexa*, dän. *hex*, *hexe*, neue. *hag*. Hexe, Zauberin.

With two blered eighen As a blynd *hagge*. P. PL. 2853. Nis no wyth in the world that wot wen he syt, ne, bote hit bue the *hegge*, whet wedes he wereth. LYR. P. p. 110. — Nu ȝe habbeð ihered . . of hwuche mesteres þeo ilke men serueð iðe deofles curt, þet habbeð iwiued o þeos seouen *heggen* [d. i. die sieben Hauptsünden]. ANCR. R. p. 216.

Als Kosewort steht *hagge* in: A good child and a fayre And ȝonge *hagge* it was. SEVEN SAG. 731.

haghe interj. Ausdruck der Bestürzung.

A, my Lord! — *Haghe!* TOWN. M. p. 63.

haȝe, hahe, hagh, hawȝe, hawe s. ags. *haga*, septum, prædium, mansio, mlat. *haga*, altn. *hagi*, schw. *hage*, dän. *have*, vgl. ahd. mhd. *hac*, niederl. *haag*, neue. *haw*. Hag, Gehäge, Umfriedigung eines Grundstücks, auch das umfriedigte Grundstück.

Wane thu comest to manne *haȝe*, Thar thornes both and ris idraȝe. O. A. N. 585. Hwanne heo habeth me ofslahe, Heo hongeth me on heore *hahe*. 1609. Heraud looked under ay *hagh*, Ay fair mayden he ther sagh. MS. in HALLIW. D. p. 428. Amonge þe pouere in þe chirche *hawȝe* he begged. ALEXIUS p. 35 l. 328. vgl. By resoun of holy place, as chirches or *chirche-hawes*. CH. *Pers. Tale* p. 336. Ther was a polkat in his *hawe*. *C. T.* 14270. bildlich: Gehäge, Bette des Meeres: Then wolle the see witdrawe, And wend to his owyn *hawe* [mit Rücksicht auf die Worte des Hieronymus: surget mare stans quasi murus, . . in proprios post pauca *sinus* redituru. METR. HOMIL p. 27]. HYMNS TO THE VIRGIN etc. p. 120 sq.

[haȝe], hawghe, hawe s. ags. *haga*, morum spinæ albæ, neue. *haw*, vgl. *haȝþorn*. die Frucht des Hagedorns, Weissdorns.

An *hawghe*, cinum. CATH. ANGL. p. 179. *Hawe*, frute, cinum, cornum. p. 230. He ne findeth *hawe* non. SEUYN SAG. 907. in der Einzahl oft Ausdruck des Geringfügigen, Werthlosen: Al nas wurth an *hawe*. R. OF GL. p. 524. Ne wisdam nis not worþ an *hawe*. CAST. OFF L. 505. Nay swich abodes ben nought worth an *hawe*. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 805. Þat availlede nat an *hawe*. ALEXIUS p. 76 l. 581. No latyn ne lawe may helpe an *hawe*. REL. PIECES p. 81. — Other mete thai ne habben Bot *hawen*, hepen, slon, and rabben. ALIS. 4982. Ceneler-awetre-ke la cenele-*awes*-porte. WR. VOC. p. 162. *Hawes*, hepus, & hakernes & þe hasel notes, & oþer frut to þe fulle þat in forest growen. WILL. 1811. In the forest was a plein, And in the pleyn a tre of *hawes*. SEUYN SAG. 888. In somer he lyveth by *hawys*. SIR ORPHEO 241. Noli mittere, man, Margery perles Among hogges, that han *Hawes* at wille. P. PL. 5612.

haȝel, hawel, hawle, hail s. ags. *hagal, hagol* u. *hägel, hügl*, ahd. *hagal*, mhd. niederl. niederd. *hagel*, altn. *hagl*, schw. *hagel*, dän. *hagel*, *hagl*, neue. *hail*.

Haȝel & ræin þer aræs. LAȝ. II. 74. Heo comen to hirede alse *haȝel* þe ualleð. II. 183. Al hit him to bæh, riche men and pouere, swa þe *haȝel* ualleð. II. 531. Snou and *haȝel* hom is genge. O. A. N. 1000.

Hawel. LAȝ. II. 74. 437. 531 j. T. [wo der ältere T. *haȝel* bietet]. Thanne hit is *hawel* pur. POP. SC. 216. Þer nis dunnir, slete, no *hawle*. COK. 39. Y shal reyne to morwe this same our ful myche *hawle*. WYCL. EXOD. 9, 18 Oxf. The thundres shulen ceesse, and *hawle* shal not be. *ib.* 29.

Þhunder, and *hail*, and leuenes fir Cam wel vnghere. G. A. EX. 3046. He set þar raines *haile* ful schire. PS. 104, 32. *Haile* and fir was menged samen. CURS. MUNDI 6021 COTT. Þai er dungen þare . . with stormes of *hayle*, sharpe and kene. HAMP. 3256—8. For strokes which that went as thik as *hayle*. CH. *Leg. G W.* Cleopatr. 76. Into *hail* it [sc. the rein] torneth ofte. GOWER III. 94. Thei weren nevere greved with tempestes . . ne with *hayl*, ne with pestylence. MAUND. p. 292. Thus ar we hurt with *haylle* and rayn. TOWN. M. p. 63.

Zusammensetzungen sind: **hailleschour** ags. *hagolscúr*. Hagelschauer: Gylours of hem self, That nevere had harnesse, ne *hayleschouris*. DEPOS. OF R. II. p. 5. — **hailstone** s. ags. *hagolstán*, mhd. *hagelstein*, niederl. *hagelsteen*, neue. *hailstone*. Hagelstein, Hagelkorn, Schlosse: The bowmen . . shot quarelles and eke flone, As thick as the *hailstone*. RICH. C. DE L. 2187—90. Fulle *hailstones* schulen be sent. WYCL. WISD. 5, 23 Purv. An *haylestone*, zalata. CATH. ANGL. p. 169. Hedys hopped undur hors fete, As *haylestones* done in the strete. BONE FLORENCE 640.

[haȝelen], hawelen, hailen v. ags. *hagolan*, niederl. *hagelen*, schw. *hagla*, dän. *hagle*, neue. *hail*. Hageln.

Hit bigan to *haweli* faste. ST. BRANDAN p. 32. *Haylyn*, grandinat. PR. P. p. 221. To *hayle*, grandinare. CATH. ANGL. p. 169. — Il grele, *haylet*. WR. VOC. p. 160. Grandinat, *hayles*. p. 201.

haȝher, haȝer, hawer adj. altn. *hagr*. geschickt, tüchtig.

Forr þi þatt Sannt Anndrew wass Rihht god & *haȝherr* hunnte. ORM 13470 cf. 13499. Vnder heuen, I hope, non *haȝer* [Kompar. ?] er of wille, Ne better bodyes on bent, þer baret is rered. GAW. Ofte a ful *hawur* [*haȝer* C. *haher* T.] smið smeodið a ful woc knif. ANCR. R. p. 52. Ne mai no lewed lued libben in londe, Be he never in hyrt so *haver* of honde. POLIT. S. p. 155.

haȝherleȝe s. Geschicklichkeit.

Þatt iss hæfedd sinne . . To rosenn off þin *haȝherleȝȝe*. ORM 4903—6.

haȝherlike, -liche, adv. schicklich, gebührlich.

Ȝiff þu . . *haȝherrlike* ledesst te. ORM 1210—4. Annd tatt wass *haȝherrlike* don. 6672. He

Digitized by Google

is . . honeste in his houshold & *hagherlych* serued With angelez. ALLIT. P. 2, 17—9.

haȝþorn, haweþorn, hauþorn s. ags. *hagaþorn, hägþorn*, mhd. *hagdorn, hagendorn*, niederl. *hagedoorn*, altn. *hagþorn*, schw. *hagtorn*, dän. *hagetorn*, neue. *hawthorn*. Hagedorn, Hagdorn, Weissdorn.

Þis liþere man smot of his heued vnder an *haȝþorn* treo. ST. KENELM 187. At such an *haȝþorn* in Coubache. 282. Þe hasel & þe *haȝþorne* were harled al samen. GAW. 744. — A man . . As hoor as an *hawethorn*. P. PL. 11152—4. *Hawethorne*, ramnus, cinus, cornus. PR. P. p. 230. — As i an *hauþorn* gan biholde, I sauȝ my self þe same þing. E.E.P. p. 123. l. 177. In somer he lyveth by hawys, That on *hawthorne* growth. SIR ORPHEO 241.

Der Hagedorn führt auch den Namen **hawetre, hawtre** s. vgl. *haȝe* s. Be the *hawetre* he gan come. SEUYN SAG. 897. Up to the *hawetre* he steghth. 905. An *hawetre*, sinus, rampnus. CATH. ANGL. p. 179. Ceneler, *awetre*. WR. VOC. p. 162. Hec taxus, *hawtre*, newtre. p. 192. vgl. sch. *hawbuss*.

hai s. foenum. s. *hei* s.

hai, hay interj. s. *hei, hey* interj.

hai, hei s. ags. *häg*, mhd. *hac*, g. *hages*, neue. *hay*. Hecke, Gehäge.

Ther is neither busk nor *hay* In May that it nyl shrouded bene. CH. *R. of R.* 54. Trust not on me for noon assay, In ony tyme to passe the *hay*. 3449. He me grauntide fulle gladly The passage of the outter *haye*. 2986. The vox kan crope bi the *heie*. O. A. N. 817. — And therto hadde I so gret ire, That I ne durste the *hayes* passe. CH. *R. of R.* 3174. Right so as this holtes and this *hayis* . . Revesten hem in greene, when that May is. *Tr. a. Cr.* 3, 302—4.

Uebertragen ist das Wort auf die Mauer, maceria: Þou fordide his *haies* mare and lesse; Þou sete his festninge ferdenesse. Ps. 88, 41, wie bei WYCLIFFE *hegge:* Thou destroȝidist alle the *heggis* of hym. Ps. 88, 41 Oxf.

Auch bezeichnet es ein Fangnetz für Hasen und Kaninchen, womit man nhd. *hecke*, als Falle für jagdbare Thiere vergleichen mag: Anon she swerith be cockes mawe, Ther is a stoute hare in hir *hay*. MS. in HALLIW. D. p. 439. *Haye*, net to catche conys wythe, cassis. PR. P. p. 220. *Haye*, a net for connes, bourcettes a chasser. PALSGR.

haifare, haifre, daneben **hekfere** s. ags. *heahfore, heafre;* im XVI. Jahrh. *heckfar*, a heifer. HULOET 1552. *heckfare*, bucula, iuuenca. MANIP. VOC. p. 29. selbst *heeforde*, a yong cowe, genisse. PALSGR. dial. *heifker* NORF., neue. *heifer;* unermittelten Ursprungs, und schwerlich mit mhd. verse in Verbindung zu bringen. Färse, Ferse, junge Kuh.

Juvenca, *hayfare*. WR. VOC. p. 177. With lowe lacede shon of ane *hayfre* hude. POLIT. S. p. 239. — Hec buccula, hec juvenca, a *hekfere*. WR. VOC. p. 250. *Hekfere*, beeste, juvenca. PR. P. p. 234. Styrk, neet [or *hecfer* P.] *ib.* p. 476. Juvenca, a *hekefeer*, beest, ORTUS in PR. P. p. 234 n. 3. neue. noch spät *haifer*.

haihowe, heihowe, heloffe, neben dem einfachen **hove** von gleicher Bedeutung, neue. dial. *hayhofe*, womit man ags. read*hôf* (red*hoof*) vergleiche. Erdepheu.

Haihove. PR. P. p. 250. n. 2. *Heyhowe* [für ein warmes Bad nebst andern Kräutern aufgeführt]. BAB. BOOK p. 184. *Heyhowe*, eyre terrestre. WR. VOC. p. 162. Hic papillus, a *heyofe*. p. 265. — *Hove*, or grownd yvy, edera terrestris. PR. P. p. 250.

hail, heil adj. s. *hal*.

hailen, heȝlen, heilen v. neue. *hail*. Heil! zurufen, grüssen.

To *haile;* chere [i. q. χαῖρε] grece, salue, latine. CATH. ANGL. p. 169. He wollde swa Allmahhtiȝ Drihhtin *heȝȝ*lenn. ORM 2813. *Heylyn*, or gretyn, saluto. PR. P. p. 233.

Heile [imperat.] ofte Marie bope day & nyȝt. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 40.

Þus *hailede* him on þe swicfulle wimman. LAȝ. II. 202. The king him was glad wiþ, & for he *hailede* in (to j. T.] his wif. II. 355.

hailing s. Begrüssung.

He com to þan kinge mid are *hailinge*. LAȝ. II. 180.

hailsen, bisweilen **heilsen** u. **halsen** v. ags. *hælsian, hâlsian*, augurari, ahd. *heilison*, augurari, expiare, mhd. *heilsen*, altn. *heilsa*, salutare, schw. *helsa*, dän. *hilse*, sch. *haylys, hayls, halls, helse*. grüssen, begrüssen.

To hailse, salutare. CATH. ANGL. p. 169. Mony syker knyȝt, þat soȝt hym to *haylce*. GAW. 2493.

Do thi hode off, I highte, and *haylse* [imperat.] hym in hy. PERCEVAL 403. *Hayls* that madyn, my lemman, As heyndly as thou can. TOWN. M. p. 73.

I *hailse* hym hendely As I his frend were. P. PL. 2673. Þe alder he *haylses*, heldande ful lowe. GAW. 972. He . . *hailsez* þat hulke with hawtayne wordez. MORTE ARTH. 1058.

I *hailsed* him kindly. YW. A. GAW. 171. *Haylsed* he neuer one, bot heȝe he ouerloked. GAW. 223. Sche . . *haylesed* them full curteslye. BONE FLORENCE 1716. The abbas came and *haylesyd* hym soone. 2002. Antenor . . *Hailsit* hym hendly. DESTR. OF TROY 1792. So come in a seteler . . And *hailsutte* King Arthore *hindely*. ANT. OF ARTH. st. 27. — Thay come byfor the emperoure, And *hailsed* him with grete honoure. SEUYN SAG. 39. Thai *hailsed* him ful curtaysly. YW. A. GAW. 1389. His two dere doȝterez . . deuoutly hem *haylsed*. ALLIT. P. 2. 814. Þai *hailsed* [*heilsed* Fairf., Trinity] him. CURS. MUNDI 17633 Cott., Gött. þai *hailset* þat hynde & hertely hym welcommyt. DESTR. OF TROY 4557.

He . . spak wit a blithful voice, þe tre þus *hailsand* o þe croice »Godd þe lok, croice«. CURS. M. 21551 Cott. — When he com bifore þe kyng & clanly had *halsed*, Baltazar vmbebrayde hym. ALLIT. P. 2, 1621.

hailsinge s. vgl. ags. *hælsung, hâlsung*, divinatio, ahd. *heilisunga*, omen, dagegen *heilisunga*,

Digitized by Google

salutatio, schw. *helsning*, dän. *hilsning*. Begrüssung.

An *hailsinge*, salutacio. CATH. ANGL. p. 170. There was none oþer *haylsynge* Bot stowte wordes and grym. SEGE OF MELAYNE 677. Toquils þat sco hir umbithoght, Quat was þis *hailsing* he hir broght. CURS. MUNDI 10847 Cott., Gött. All hailsed him wit sli *hailsing* »Hail be þou, lauerd Dauid, our king.« 7865 Cott. He fongid þo freikes with a fine chere, with *hailsyng* of hed bare, haspyng in armys. DESTR. OF TROY 366.

hain s. altschw. *hæghn*, nschw. *hägn*, dän. *hegn*, vgl. altn. *hegna* v., circumsepire, schw. *hägna*, dän. *hegne*, niederl. *heinen*, sch. *hain*, *hane*. Gehäge, Park, Schonung.

Ne sculde na cniht hærȝien þær he hauede *haines* iwald. LAȝ. I. 216. Grete hertes in the *haynes*, Faire bares in the playnes. MS. in HALLIW. D. p. 439. Ffayere parkes in wyth *haynus*, Grett herdus in the playnus, Wyth muchele tame store. DEGREVANT 70.

hainen v. ob von altn. *hegna*, coercere, castigare [denn auch diese Bedeutung kommt dem unter *hain* genannten Zeitworte zu], oder von afr. *hainer*, welches aus dem Particip *hainee* [s. ROQUEFORT Gloss. I. 1729 zu folgern ist]? wahrscheinlich von dem letzteren, als hassen.

Þei schullen be hatid & *hayned* doune as houndis. WYCLIF ENGL. W. *hitherto unprinted* p. 250.

hairif, heirif, harif, harof etc. s. ags. *hegerif*, neue. *haireve* GLOC. kletterndes Labkraut, Klebekraut, galium aparine.

Hayryf, herbe, rubea vel rubia minor. PR. P. p. 221. Madyr, herbe, sandix, rubia major, & minor dicitur *hayryf*. p. 319. Rubia minor, *hayreff*. MS. SLOANE in CATH. ANGL. p. 175 n. 2. *Heyriff* wird nebst anderen Kräutern zur Bereitung eines warmen Bades aufgeführt. BAB.BOOK p. 184. *Harife*, rubium minor, herba est. CATH. ANGL. p. 175. Hec uticella, *haryffe*. WR. VOC. p. 226, wie in nordengl. Diall. *hariff*, catch-weed. HALLIW. D. p. 435. In einem Recepte gegen Ohrenschmerz heisst es: Tak wormod, or *harofe*, or wodebynde, and stampe it, and wrynge out the jeuse, and do it lewke in thyne ere. THORNTON MS. fol. 283 in CATH. ANGL. p. 175 n. 3. dial. an manchen Orten *hairough*. PR. P. p. 221 n. 2. ags. *hegerifan* corn. COCKAYNE *Leechdoms* II. 345.

haiward, heiward s. neue. *hayward*. Feldhüter, Feldwächter.

He com in withouten leve Bothen of *haiward* and of reve. REL. ANT. II. 272. Cest le mour - *haiward* - ke environne la court. WR. VOC. p. 169. The *hayward* bloweth mery his horne, In eueryche felde ripe is corne. ALIS. 5756. The *hayward* heteth us harm to habben of his. POLIT. S. p. 149. He hath hewe sumwher a burthen of brere, tharefore sum *hayward* hath taken ys wed. LYR. P. p 110. Canstow .. haue an horne and be *haywarde*, and liggen oute a nyghtes, And kepe my corn in my croft fro pykers and peeues? P. PL. *Text C.* pass. VI. 11—7. Ys non *haiwarde* yhote hus wed for to take. *ib.* pass. XIV. 45. Hic inclusarius, a *hayward*. WR. VOC. p. 278. — Þe emperor .. fordide his ordinaunce, and makede hise bishopis *haywardis* of þe world, and took fro hem [sc. þise seculer lordis] þe kepyng of Crists sheep. WYCL. SEL. W. III. 435 sq.

Þeonne mot heo þenchen of þe kues foddre, and of heordemonne huire, oluhnen þene *heiward*. ANCR. R. p. 416 sq. *Heyward*, agellarius. PR. P. p. 234. — *Heywardis* shulden be ware and do þer office in þe Chirche, for ellis þei ben traitours to God, in fals kepinge of his felds. WYCL. SEL. W. I. 104.

hal s. s. *halle*.

Ich was in one sumere dale, In one suthe diȝele *hale*. O. A. N. 1. Ac tho hy herde God speke, Wel sone an *hal* bygonne threke (?) Wer thet hy mytte [cf. abscondit se Adam et uxor ejus. GEN. 3, 8]. SHOREH. p. 160.

hal, hol, hool, hæil, hail, heil adj. ags. *hâl*, *hæl*, ahd. *heil*, alts. afries. *hêl*, niederl. niederd. *heel*, gth. *hails*, altn. *heill*, schw. *hel*, dän. *heel*, sch. *hale*, *haill*, neue. *hale* u. *whole*.

1. heil, gesund, frei von körperlichen Leiden: Ic am *hal* and fere and strong and stelewurðe, ȝet ic mei longe libben. OEH. p. 25. Godess follc all *hal* & sund Comm wel þurrh Godd to lande. ORM 14818. Þai past þe se bath *hale* and sound. HOLY ROOD p. 73. l. 403. Now er we *hale*, now seke and sare. HAMP. 1461. He wile setten us ouer þat michele water *hole* and sunde. OEH. II. 43. Betere is forte gon sic touward heouene þen al *hol* touward helle. ANCR. R. p. 190. Ich habbe leuer sam ded hem ouercome, þan *hol* and sond be ouercome. R. OF GL. p. 163. Man þet is strang and *hol* of bodye. AYENB. p. 51. Whethir is he, he seith, *hool*? WYCL. GEN. 29, 6 Oxf. Whanne we were boþe *hool* & strong. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 80. Alle þe oðre .. beren him of ðat water grund up to the lond al *heil* and sund. BEST. 363—6. He maketh him sike, whan he is *heil*. GOWER I. 65. Zwei der identischen Begriffe stehen öfters neben einander: Wunieð her *hal* and *hæil*. LAȝ. II. 98 vgl. *hayl* and *hole* unter 2. — Kompar. He was *haler* þan euer are. CURS. MUNDI 8178 Cott. Superl. Nou thou art sekest, ant nou *holest*. LYR. P. p. 102. — substantivirt: Seke & *hole* sche dide gode. ASS. B. MARIE 69.

2. unversehrt, unverletzt, unbeschädigt, nicht bloss von Gliedmassen, sondern auch von leblosen Gegenständen: Þe leme uorroted ssolde ssende þe *hole*. AYENB. p. 148. — In noble schryne hi him brouȝte .. þer he lyþ al *hol* & sound. ST. EDM. KING 91. The fynger [sc. des Leichnams] .. nolde nevere brenne, but is alle *hol*. MAUND. p. 107. I merveylled moche, that there weren so manye, and the bodyes all *hole* withouten rotynge. p. 283. I have but oon *hool* hater. P. PL. 8900. He toke a launce *hole* and sounde. GREGORLEG. 590. Heore armes, riche of mounde, *Hole* they weoren in that stounde. ALIS. 7400. A roted eppel among þe *holen* makeþ rotie þe ysounde. AYENB. p. 205. He .. blessede þe eiren tobroke, and hi

Digitized by Google

bicome *hole* anon. ST. SWITHIN 66. Þine markes of gold euerichon, Lo hem here *hole* and sounde. GREGORLEG. 465.

3. geheilt, hergestellt von Krankheit, genesen: On enelpi luttele hwile mon mei underfon ane wunde on his licome, þet ne mei beon longe hwile *hal*. OEH. p. 29. Ær to maruen eue þes king scal beon al *hal*. LAȝ. II. 319. Ȝho . . wass *hal* off hire unnhæle. ORM 15519. Ic mac unhale men al *hale*. METR. HOMIL. p. 35. Thi sone schal neuere more ben *hale*. SEUYN SAG. 1064. I shal lene þe a bowr . . Til þou mowe ful wel go, And wel ben *hol* of al þi wo. HAVEL. 2072. þan schaltou noȝt abide longe til þou be *hol* and sounde. FERUMBR. 519. What man that first bathed him, aftre the mevynge of the watre, was made *hool*, of what maner sykenes that he hadde. MAUND. p. 88. He makiþ mesels *hool* and liȝt. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 46. Sone he schal be fresch and *hayl*. RICH. C. DE L. 3080. Ðer he wurdeð *heil* and sund. BEST. 75. mit Verdopplung des identischen Begriffes: Y might aschape out of mi wo, Al *hayl* and *hole* to be. AMIS A. AMIL. 2231. Auch mit Bezug auf Seelenleid steht das Adjektiv: Wist y þat . . of alle harmes were ich *hol*. WILL. 1565.

4. das Eigenschaftswort steht in der Anwünschung von Wohlfahrt und Glück, wie im Preis der Herrlichkeit, in ehrbietigem Grusse und Zuruf, wie im Trinkspruche; auch ist es ohne verbindendes Zeitwort vor einem Hauptworte gebräuchlich, wo es nicht mit dem Hauptworte zu verwechseln ist. Uæire heo hine igrette: *Hal* wrð þu, lauerd king. LAȝ. II. 201. *Hail* seo þu, Gurmund, *hal* seo þu, heðene king. III. 162. *Hæil* seo þu Cyrian. II. 12. Felawe, he seide, *hail* þu beo. ST. EDM. CONF. 58. *Hail* beo þu, swete rode. ST. ANDREW 74. *Hail* be þow, fol of grace. GEB. JESU 336. im Trinkgrusse: Lauerd king, wæs *hæil*. LAȝ. II. 174 cf. 175. später entstellt in *wassayl*; auch in der Erwiderung Drinc *hail* II. 175. Drynk *hayl*. R. OF GL. p. 118 ist das Adjektiv enthalten. Wenn es heisst: He . . custe hire, & sette hire adoun, & glad dronk hire *hail*. R. OF GL. p. 118, so scheint dies aus jener Formel eigenthümlich gebildet.

Das allein auftretende Adjektiv steht elliptisch: *Hail* thou [ags. *hál* wes þu] kyng of Jewis. WYCL. MARK 15, 18 Oxf. Seþþe hi knowede and seyde, *Hayl* gywene king. O.E. MISCELL. p. 48. *Hail* Jewes kynge. RELIG. PIECES p. 65. *Haylle* Mary, gracyouse, *Haylle* madyn and godes spouse. TOWN. M. p. 73. *Heyl* [ags. *hál* beó þu, gth. nur *hails* adj.] kyng of Jewis. WYCL. JOHN 19, 3. *Heyl* ffayr wyff and comely dame. COV. MYST. p. 25. die Erklärung durch ave, salve ist natürlich begrifflich richtig: *Heyl*, seyde for gretynge, *ave*, *salve*. PR. P. p. 233. *Ave*, rex Judeorum, that is to seye, *Heyl*, kyng of Jewes. MAUND. p. 14 cf. 112.

5. heilsam, der Gesundheit zuträglich: Ne nomen heo neuer ȝeme hwat was *hol*, hwat was unhol to eten ne to drincken. ANCR. R. p. 370. auf ethische Verhältnisse übertragen: Pors . . on this tidyng tok counsaile That him nas neither god ne *haile*. ALIS. 7035. Kompar. Ase moche ase þe welle yuelþ lesse of þe erþe, zuo moche hi is þo *holer* and þe betere to drinke. AYENB. p. 251.

6. ganz, voll, vollständig: Godes witt & Godess word Wass . . I Godess herrte & inn hiss þohht All *hal* & unntod æledd, All *hál* i Godess herrte, & all I Sannte Marȝess wambe. ORM 18509. *Hal* hundred knithes dede he calle. HAVEL. 2370. For to make vr stori *hale*. CURS. MUNDI 8512 Cott. Aiþer wald þai haf it [sc. þe barn] *hale*. 8709 Cott. For to mak þe numbre *hale*. 18896 Cott. Sexti *hale* generacions. 9262 Cott. Þe space of alle ane *hale* yhere. HAMP. 3933. A derwurþ ȝyfte he wulde with þe lete, Hym self al *hole* vnto þy mete. R. OF BRUNNE *Meditat.* 181. Sche . . gaf him *hol* miȝth to meyntene al hire god in his owne. WILL. 3522. Well louit with þe lordes & the londe *hole*. DESTR. OF TROY 132. I seie þat on is also good as þe þreo *hole*. JOSEPH 340. All the worlde in thorient Was *hole* at his commaundement. GOWER I. 136. Thei fasten an *hool* monethe. MAUND. p. 134. Al the oost turnede aȝen . . thei *hoole* (sani) and in *hoole* noumbre. WYCL. JOSH. 10, 21. Þis *hail* is þin, þat win and þat gold eke. FLORIZ A. BL. 56.

halke s. ob zu ags. *helan*, celare, occulere gehörig? Ecke, Winkel, Versteck.

Halke, or hyrne, angulus, latibulum. PR. P. p. 223. He lokede in eche *halke*. K.H. 1084. Bide þine uader of heuene ine *halke*. AYENB. p. 210. As yonge clerkes . . Seken in every *halke* and every herne Particulere sciences for to lerne. CH. *C. T.* 11431. He prayed þat he myȝt withe me go into som herne or *halke*. BAB. B. p. 118. — Þe þyef ywreȝe is þet steleþ ine *halkes*. AYENB. p. 37. Alneway zecþ hi þe *halkes* and þe derne stedes. p. 143. Fechez hem hider . . þat my hous may holly by *halkes* by fylled. ALLIT. P. 100—4. Haf hallez þerinne [sc. in þe ark] & *halkez* ful mony. 2, 321. Ne menist thou nat Urban . . That . . woneth in *halkes* alway to and fro, And dar nought oones putte forth his heed? CH. *C. T.* 12237.

halchen v. eine Verbalform, die kaum anderswo anzutreffen ist, als in SIR GAWAYNE A. THE GREEN KNIGHT, und deren Ursprung mir unklar ist.

1. heften, knüpfen, schlingen: ȝet [he] hem *halcheȝ* al hole þe haluez [sc. des zerlegten Thieres] togeder. GAW. 1613. Half his armes þer vnder [sc. unter Bart und Haar] were *halched*. 185. Now alle þese fyue syþez, forsoþe. we fetled on þis knyȝt, & vchone *halched* in oþer. 656. While he hit [sc. þis lace] hade hemely *halched* aboute. 1852.

2. umschlingen, umarmen: He hym þonkked þroly, & ayþer *halched* oþer. GAW. 939.

hald, hold s. ags. *geheald* [altengl. *iholt*, altn. *hald*, dän. *hold*, niederd. *hâld*, nieder. *halte*, *halt*, sch. *hald*, *hauld*, neue. *hold*.

1. Halt, Stütze, wodurch eine Person oder Sache gehalten wird, im eig. u. bildl. Sinne. All þin hellpe & all þin *hald* Iss uppo Godess

Digitized by Google

are. ORM 5026. All Crisstene follkess *hald* Iss lang o Cristess hellpe. 13376. He . . Forrleoseþþ . . Jesu Cristess hellpe & *hald*. 6586—90. Bi þan mi *hald* Ogain þat brem þat es sa bald. CURS. MUNDI 23929. Cott. cf. Gött., Edinb. Allan he was mi hope and *hald*. 24095 Cott. cf. Fairf., Edinb. Losin i haf al help and *hald*. 24203 Cott. — To þe folk of þe cite he tolde, Hov Jesues picher withouten *holde* Hangude on þe sonne bem. KINDH. JESU 651.

2. Halt, Anhalten: þer is mest neod *hold* hwon þe tunge is o rune. ANCR. R. p. 74.

3. Macht, Gewalt, Besitz: O Lazar had we na *hald*. CURS. MUNDI 18057. COTT. cf. Gött. Mi schepe er funden to þe fald þat quilum þe wolf held in his *hald*. 24266 Gött. Þou . . hatz a haþel in þy *holde* . . þat hatz þe gostes of god. ALLIT. P. 2, 1597. Hir tounes wer take ȝin hir *hold*. GREGORLEG. 204. God, that ys worthy and bold, Heven and erthe have in *hold*, Fyld, watyr, and wynde. TORRENT. 1. Ne yit is he not thryven so That he hath geten a peny or two, That is his owne in *holde*. CH. R. OF R. 5844.

4. Gewahrsam, Gefängniss: Al sho hyr talde, How sho was taken and done in *halde*. YW. A. GAW. 2857. cf. 3190. Kyng Steuen scho toke, & led him to Bristow, & did him þer in *hold*. LANGT. p. 120. cf. 121. 201. Now buþ myn barouns fro me ytake in *hold*. FERUMBR. 1026. Demetrius was put in *holde*. GOWER I. 216. I pursuede this wey til to the deeth, byndinge togidere and drawinge into *holdis* [gr. φυλαχάς] men and wymmen. WYCL. DEEDS 22, 4.

5. Veste, festes Schloss: This ilk knight . . Was lord and keper of that *halde*. YW. A. GAW. 169. The geaunt him gan lede, Til he fond an *hald*; The water about yede, It was his eldren *hald*. TRISTR. 3, 47. Hee comme too Mēthone . . One þe hugest *holde* & hard for too wynne. ALIS. FRGM. 255—7. Glad were the grekes . . that hom happit so hastely the *haldes* to distroy. DESTR. OF TROY 4785. William . . rides . . to alle cites & semliche *holdes*. WILL. 5469—72.

6. Behausung, Wohnung, auch bildlich: Aweilewei, þu fule *hold* [sc. cadaver], þat ich auere was to þe iteied; longe habbe ich on þe wuned. OEH. II. 183. Thus came Yris into this *holde* [i. e. the hous of Slepe]. GOWER II. 103. The moiste fleume with the colde Hath in the lunges for his *holde* Ordeined him a propre stede. III. 99. Miche likus ȝou lache lordliche *holdeus* [lat. domos], & siþen many seruantis. ALEX. A. DINDIM. 576.

halden, holden, healden, hyalden, hyealden, helden etc. v. ags. *healdan, haldan* [*heóld*; *healden*], alts. *haldan*, afries. *halda*, ahd. *haltan*, gth. *haldan*, niederd. *holden, hollen*, niederl. *houden*, altn. *halda*, schw. *hålla*, dän. *holde*, sch. *hald*, neue. *hold*.

a. tr. 1. halten, festhalten in sinnfälliger Weise, bes. mit den Händen: þurrh þatt he wass wurrþenn mann þærþurrh mann mihhte himm *haldenn*. ORM 9949. Bitæhte hine [sc. þene drake] ane kinge þe wel hine cuðe *halde*. LAȝ. III. 85. Hu derst tu *halde* me & hondlin se heterliche. ST. JULIANA p. 47. His swerd fel of his hond to grunde, Ne miȝte he it *holde* þulke stunde. FLORIȝ. A. BL. 745. Bettyr ys non [sc. sword] to *hold*. TORRENT. 429.

Hold nou faste þat i tok þe, And drauȝh wel ȝwane ich teo. KINDH. JESU 1416. *Haldeð* heom, *haldeð*, alle heo sculleð hongien. LAȝ. III. 52.

Þe kyng ychabbe an honde, ych hym *holde* vaste. R. OF GL. p. 460. Þe ilke þat *halt* þene nap, he hine drinkeþ up. LAȝ. II. 175. Under the ymage that *halt* the mirour. SEUYN SAG. 2092. So well *halt* no man the plough, That he ne balketh other while. GOWER I. 296. Lowe he *holdeþ* heore galun, mid beorme heo hine fulleþ. O.E.MISCELL. p. 189.

Ælc mid his honde *heold* his iuere. LAȝ. II. 618. Com þ grisliche gra creopinde hire toward, and *heold* hire bi þe fet. ST. MARHER. p. 11. Another ymage That *held* a mirour in his hond. SEUYN SAG. 2007. Feitheli scho hir candel *held* aye. METR. HOMIL. p. 162. If thu *hulde* a cler candle bi an appel riȝt, Evene helvendel than appel heo wolde ȝyve hire liȝt. POP. SC. 21. Seint Dunstanes moder taper afure worþ anon, That heo *huld* on hire hond. ST. DUNSTAN 12.

Þe folk ȝet *haldande* his fete, þe fysch hym tyd hentes. ALLIT. P. 3, 351. He kest a man, of cler latoun, And in his hond an arblast *heldand*. SEUYN SAG. 1976. — Þai salle . . under fote ay be *halden* lawe. HAMP. 8512.

2. überhaupt mit Zwang oder Gewalt halten: He . . let hemm stekenn inn an hus, & *haldenn* swiþe fasste. ORM. 8078. Het hire þrafter kasten i cwalmhus, & het *halden* hire þrin þ ha nowðer ne ete lasse ne mare. LEG. ST. KATH. 1557.

Þu . . þ *haldest* me in bondes. ST. MARHER. p. 13. ȝe . . *haldeð* me inne bende. LAȝ. I. 45.

To longe he [sc. þe feond of helle] *heold* us as he *halt* te nuðe. ST. JULIANA p. 67. Mankind in prisoun he *held*. METR. HOMIL. p. 7. To hire þ men *held* ȝet . . bute mete & mel in cwarterne. LEG. ST. KATH. 1837.

In prisoun when I was *halden* stille. HAMP. 6159. He bad (him) ben sperd fast dun, and *holden* harde in prisun. G. A. EX. 2039. Now ame I *holdyn* here In lond with a fyndes fere. TORRENT. 250. Þe fader swor þat he scholde In þat tour alle gate beo *holde*. KINDH. JESU 705.

bildlich von Krankheit u. Pein: Seie me in what wise þat þat hache þe *haldes*. WILL. 904. — Ær þann þatt ifell comm himm to Þatt *held* himm þa swa fasste. ORM 8151. Al holliche y knowe, þat it ben lestes of loue, þat þe so hard *helden*. WILL. 945.

3. **behalten, bewahren,** nicht hergeben, nicht aufgeben, nicht verlieren: That God hauis send me, *hald* wil I. METR. HOMIL. p. 162. That thai mai her and *hald* in hert Thinge that thaim til God mai ert. p. 5. Bryhtnes . . þat þe saved bodyse salle ay *hald*. HAMP. 7909. Þai ar swa wilde, when þai haf quert, þat na drede þai can hald in hert.

Digitized by Google

326. Þat nam suld he na langer *hald.* CURS. MUNDI 2652. They, whiche hadden undertake The righte feith to kepe and *holde.* GOWER I. 180. Þo ilke . . wylleþ *hyealde* hire fole uelaȝredes. AYENB. p. 53.

Heald þin cunde, and þine licames lust kel ilome. OEH. II. 31. Þe blod ye *hald,* þe filth vte scake. CURS. MUNDI 6067 Cott. *Hold* counseil and discover it nought. GOWER I. 305.

Swo is þe man þe *halt* faste his sinne, he is demd fro heuene to helle. OEH. II. 103. The watre of the see is fressche and *holdethe* his swetnesse 20 myle within the see. MAUND. p. 7. Þe oþer [stape is], þet me ne *hyealde* ire longe. AYENB. p. 147.

Seint Nicholas þe on his chil[d] hode wunede him to fasten, and þat wune *heold* to his liues ende. OEH. II. 85. Þanne þat folc godes word ȝierneliche listede and fastliche *hield.* II. 163. His rihte bileue þat he *held* faste. II. 197. All ȝhot *held* inn hire þohht. ORM 3420. Think me ferli that thou *Held* ai thi best win til nou. METR. HOMIL. p. 121. Þe ta . . he graunted me, And þe tother til hymself *held* he. HAMP. 2264. Abram *hild* þis word in thoght. CURS. MUNDI 2575 Cott. In hert his moder still *hild* ai Al þat sco herd him do or sai. 12641 Cott.

Annd tu þe gode win till nu Aȝȝ hafesst hidd & *haldenn.* ORM 14066. Quærfor . . þus has þou *Halden* þe god wine to now? CURS. MUNDI 13408.

4. erhalten: He ros fro dede ðo vs to lif *holden.* BEST. 45. Fondys . . For to *holde* my lyf a day. SEVEN SAG. 376. Dame, for of thin I wolde *holde* his lyf. POLIT. S. p. 333. Of him wondrede euerech man þat him iseȝ ete, Hou he miȝte *holde* his lyf bi so lutel mete. EDM. CONF. 393.

Hald, hehe healent, min heorte . . in treowe bileaue. ST. MARHER. p. 3. *Hald* mi nu mi wit swa ant mi wil to þe, þ hit ne forwurðe. p. 5.

Crist us þarwið silde, and *healde* us rihte bileue. OEH. II. 11.

5. halten, unterstützen: *Halt* me, healent min . . for nam ich strong of na þing buten of þi strengþe. ST. JULIANA p. 29.

6. inne haben, in der Gewalt haben, besitzen: Let hine *halden* France þe he biwon mid fehte. LAȝ. III. 48. To ȝere & a half þe regne gan he *halde.* LANGT. p. 20. An sal come þat sal *hald* þe empire of Rome Alle halely, and his croun bere wele. HAMP. 4085.

*Hælde*ð ȝe seolf eowre lond. LAȝ. II. 206.

Rome is ure icunde þa þu *haldest* on honde. LAȝ. III. 50 cf. 194. Þa [sc. der Erzbischof, welcher] mid wurðsoipe mucle *halde*ð his wike. III. 193. Bringge me wel to þe lond þat Godard *haldes* in his hond. HAVEL. 1381. My lady of quom Iesu con spryng, Ho *halde*ȝ þe empyre ouer vus ful hyȝe. ALLIT. P. I. 453. Þe kyng . . myd vnriȝt *halt* þys kynedom. R. OF GL. p. 453sq. (He) wyleþ þane dyaþ of þan þet *halt* þet he wenþ come to. AYENB. p. 23. The kyng . . *holdethe* grete lordschippes and meche lond in his hond. MAUND. p. 6. — Knyȝtes of beȝonde see & oþer men also He ȝef londes in Englond . . þat ȝut her eyrs *holdeþ* alonde mony on. R. OF GL. p. 368.

Ascanius *heold* þis drih[t]liche lond daiȝes & ȝeres. LAȝ. I. 10. His lond he *huld* half ȝer. I. 167. Þatt illke kinesæte þatt Daviþþ kinng hiss faderr *held.* ORM 2224. — Mine ældren hit [sc. France] *hevlden,* and ich hit wulle habben. LAȝ. III. 49.

Þe swike Haues it [sc. þis kunerike] *halden* with mikel wronge. HAVEL. 2805.

7. Land oder Herrschaft unter Oberhoheit oder zu Lehen besitzen wird durch das Zeitwort nebst Anfügung des Lehnsherrn oder des Landes, der Kirche etc., welchen die Oberhoheit zusteht, mit *of,* bezeichnet: Aþel heom sone al þis ærd *of him to heoldene* and habben hine for kinge. LAȝ. III. 177. He . . freyned hem swiþe, ȝif þei wold *of him* holly *halde* alle here londes. WILL. 1303. Wiþ þat he moste þe baillie *holde* þere *of him,* as he dude *of Herodes.* PILATE 78. Al my lond I will *of him held.* RICH. C. DE L. 2340. Rohand lord mak y, To *held* this lond *of me.* TRISTR. 1, 83.

Of the baronye . . That thu *holdest of him* in chief. BEKET 2013. If eni man *of holi churche holdeth* eni laifeo. 556.

Kyng Richard our sire hommage & feaute He mad for alle þe landes þat he *of Inglond held.* LANGT. p. 146. Þemperour . . grantede Pilatus al þat lond to holde bi maistrie þat he *huld* er *of Herodes.* PILATE 82.

8. unterhalten, in seinem Dienste halten: In hire house sche abode with swhich meyne As til hire honour neded was to *holde.* CH. *Tr. a. Cr.* 1, 127. — He *halt* here fatwerti cinhtes [cnihtes]. LAȝ. I. 140.

9. enthalten, in sich fassen: þe tother world . . In twa partes divised may be, Þe whilk all bodily thyng may *hald.* HAMP. 986. Als men here oft has sene þat a vesselle dypped alle bidene Inwater . . Has water bath within and without . . And na mare water within may *hald.* 8043—9.

The halfondelle of the firmament in alle ne *holdethe* not but 180 degrees. MAUND. p. 181.

Ne was in hus na vessel fre þat watur *hild.* o ȝtan ne tre, O þis watur þat sua stanc. CURS. MUNDI 5923 Cott.

10. halten, hemmen, bändigen: Nimeð hire stundmele swo bittere þrowes þat hie ne mai hire muð *holden,* ac shrikeð. OEH. II. 181.

Leafdi, leaf þe hwile, & *hald* þine eadi honden. ST. JULIANA p. 49. *Hold* thi mouth. BEKET 2059.

Louerd, wultu smiten? . . Welawei! þu meiht wel: uor nis non þet te *holde.* ANCR. R. p. 408.

11. aufbehalten, vorbehalten: Ne wrec þu þe mid wussinge ne mid warienge, ac *heald* me þe wrache. OEH. II. 179.

12. halten, leisten, erfüllen Gebotenes oder Gelobtes: Þa ten laȝe þe þa israelisce folc sceolde *halden.* OEH. p. 11. We scolden *halden* his heste. p. 21. We ne maȝen . . *halden* Crist bibode. *ib.* Ne we ne moten *halden* Moyses

Digitized by Google

e licamliche. p. 89. Þe king heom bihehten his foreward to *haldene*. Laȝ. I. 421. Ȝuw birrþ swiþe bliþeliȝ ȝuw turrnenn till hiss lare & *haldenn* itt. Orm 942. When þou . . sweres and may noght *hald* þin athe. Hamp. 3482. Ihc schal þe foreward *holden* alle. Floriz a. Bl. 426. Woltou thulke lawes *holde*? Beket 431. Himzelf . . het hise [sc. þe ten hestes] *healde* and loki to ech man. Ayenb. p. 5. Zuyche men þet . . behoteþ þing þet hi nele naȝt *healde*. p. 68.

Hald þ tu bihet us. Leg. St. Kath. 642.

Ȝef thou hys [sc. Godes hestes] *halst*, man, God the seithe, Ha wole be the so kende. Shoreh. p. 90. The man that Godes hestes *halt* . . Meche hys the mede that hym worthe. *ib.* The man that *healdeth* thys two of charyte the heastes. p. 91. — Us sal ben hard If we no *holden* him non forward. G. a. Ex. 2235.

Voreward he *huld* hym wel. R. of Gl. p. 380. Langer his forward *heild* he noght. Curs. Mundi 6038 Cott. — Þah heo *heolden* wel his laȝe þa and is heste . . we wrecche sunfulle ne do we noht swa. OEH. p. 19. Plihten mid honden, þat heo wel *hulden*, flemen Argal, heore king. Laȝ. I. 280.

A kinges worde mot nede be *holde*. Gower I. 155.

13. inne halten, nehmen einen Weg oder eine Richtung, im eigentlichen u. bildlichen Sinne: Đan þe safarinde men seð þe sasterre, hie wuten sone wuderward hie sullen weie *holden*. OEH. II. 161. Þat ilke wei ogh al mankin to *holden*. II. 189. He . . Hath found upon his trecherie A wey, which he thenketh to *holde*. Gower III. 256. Thus thair wai forth gan thai *hald*. Yw. a. Gaw. 2931.

Euery wyght whiche that to Rome wente, *Halt* nat o path or alwey o manere. Ch. *Tr. a. Cr.* 2, 36. Huo þet heþ þane guode way ynome, hit behoueþ þet he him *hyealde* vestliche ine his wylle. Ayenb. p. 165 sq. — If we þe way of lyfe here *halde*. Hamp. 1411. I red we *hald* this gate, Ai til we cum til heuin yate. Metr. Homil. p. 51. Listenes now a litel of þe tvo leue bestes, þat as an hert & an hinde *holden* here weye. Will. 2710.

Heore hors wenden & heore wæi *heolden*. Laȝ. III. 57. *Helden* ay the rithe sti Tyl he comen to Grimesby. Havel. 1201. They . . *helde* her right cours from thenne. Gower I. 130.

14. halten, feiern festliche Zeiten: Eche ȝer ȝe schulle her mid us *holde* Ester feste. St. Brandan p. 10.

Þeo þat . . *haldez* mine sabaz. Hali Meid. p. 17. Seint Kenelmes day . . At Rome hi *holdeþ* heȝliche. St. Kenelm 275.

Bet heo *heolden* heore wurðing dei þene we doð. OEH. p. 9. Đa het God Moyse and þan folce þet heo *heolden* þa tid mid muchlere blisse ewilche ȝere. p. 87. Þere hii *helde* her Ester. R. of Gl. p. 409.

15. überhaupt auch ohne den Begriff des Festhaltens oder Wahrens, etwas halten, anstellen, veranstalten, ausführen u. dgl. m.: He wile *healde* sunderrune wið him. OEH. II. 29. Ich wulle wið mine eorlen mine rune *halden*. Laȝ. III. 270. Ne mai no man with the *holden* roune. Siriz 71. In a place he sal his dome *halde*. Hamp. 5149. Officials and denes that chapitles sholden *holde*. Polit. S. p. 332. What shold I lenger sermon of it *holde*? Ch. *Tr. a. Cr.* 2, 965.

Þu . . þ þulli mot *haldest* wið a ȝung meiden. St. Marher. p. 7. Þeiȝ man be rich of lond and lede, and *holdiþ* festis ofte and lome, hit nis no doute he sal be dede. E.E.P. p. 3 st. 23.

All wiþþutenn mete & drinnch *Heold* Crist hiss fasste þære Fowwerrtiȝ daȝhess. Orm 11329. Belin in Euerewic *huld* eorlene husting. Laȝ. I. 203. At Londone he *hueld* a parlement. Chron. of Engl. 725. Þair fest [das Hochzeitsfest] þai *heild* wit gret gladscip. Curs. Mundi 13416 Cott. Tho they *held* a gastonye. Torrent 2474.

bei den Begriffen Schule, Gasthaus u. dgl. tritt die Vorstellung der Dauer noch mehr hervor: Envie . . *halt* taverne for to schenche That drink, which maketh the hert brenne. Gower I. 263. — Seynt Poul *held* thanne scole of phisik. Maund. p. 124.

16. Nahe kommt halten öfters dem Zeitwort haben: If endlesnes any end moght *hald*, þan war it endlesnes unproperly cald. Hamp. 8129. — We *healdeþ* alle one beleaue. Ayenb. p. 145.

17. Das Verb verbindet sich, wie das entsprechende deutsche Zeitwort, mit prädikativen Adjektiven: I am sworn to *holden* it *secree*. Ch. *Tr. a. Cr.* 3, 263. Þis word *halt* [imperat.] me *derne*. Laȝ. II. 361. — Þu luuest Ygœme, and *halst* hit swa *deorne*. II. 362. Itt iss neh þe lich & *haldeþþ warm* þe mare. Orm 10145.

18. Mit Adverbien verbunden, und einem Personalobjekt, behandeln, verfahren mit jemand: Þe king . . hem *heold* swa *harde*. Laȝ. III. 201. *Wrðeliche* heo hine *heolden*. III. 146. — Moysæs ræw off þatt follc þatt swa wass *haldenn harrde*. Orm 14782.

19. Mit einem von *fra*, *fro* etc. begleiteten adverbialen Satzgliede: fern halten von, bewahren vor etwas oder jemand: A smerlis . . That . . mir es cald, And mai the man *fro roting hald*. Metr. Homil. p. 97 cf. 105. His land with fighting to defend, And to *hald* it *fro his enmis hend*. Holy Rood p. 87 l. 25. — The barge endie stereth, And *halt* it ever *fro the londe*. Gower I. 223. Quen we *hald* our hert *fra wreth*. Metr. Homil. p. 159. — It may nought *fro the behalde* [vorenthalten, verborgen]. Rich. C. de L. 2681.

20. halten, vom geistigen Erfassen, erachten, vermeinen.

α. theils mit einem prädikativen Substantiv: *Holdeð* [imperat.] *hit alle blisse* uorte uallen in misliche of þeos fondunges. Ancr. R. p. 192. *Holdes me a feynt coward*. Rich. C. de L. 5606. — I *halde it grete deyntee* A kingessone in armes wel to do. Ch. *Tr. a. Cr.* 2, 164. *What woman holdyst* thou *me*? Erle of Tolous 684. — Gef he *þat hielde synne*, he wolde þe dede wiðtien. OEH. II. 31. He ne *huld non so*

Digitized by Google

queynte man as he huld þe schrewe. PILATE 58. Josaphat . . *held fantosme all* that he herde. GOWER III. 172. *Þat* somtyme men *held velany*, now yhung men *haldes curtasy*. HAMP. 1528. — *He* was *halden an hali man*. METR. HOMIL. p. 30. Now es *wysdom halden foly*. HAMP. 1596. *I* sal be *hald a daf, a cokenay*. CH. *C. T.* 4206. *Wylfulnesse* is *holde resoun*. PENIT. PS. p. 31. *He* may lelly be *hold a lord* & *ledere of peples*. WILL. 1355.

β. theils mit einem prädikativen Adjektiv oder Participp: Þerof wexeþ uele zennes ase . . folliche yeue, uor þet me ssel *hym hyealde corteys and large*. AYENB. p. 23. — I *hald a man* noght *witty* þat here is overprowde. HAMP. 588. He prayses ald men, and *haldes þam wyse*. 794. — He *lost held every wight*, But if he were in Loves heigh servyse. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 1744. Hir were somdel in fere, And *huld hem al ouercome*. R. OF GL. p. 402 sq. — *He* wald be *halden derworthi*. METR. HOMIL. p. 49.

γ. Substantive wie Adjektive werden statt dessen auch mit der Präposition *for* angeknüpft: Swa þatt he shall *hemm* alle imæn *Haldenn forr hise chilldre*. ORM 17741. Nullen we *him* nauere hæren, ne *hælde for ure hærre*. LAȝ. I. 327. — Fynally I *hold it for the best*. CH. *C. T.* 9392. *Þat* he *holt for moch glee*. COK. 128. — Boþe þe lasse and þe more *Heolden him for god almiȝhti*. KINDH. JESU 1515. Þ an þ te oðre *helden for hehste & heaued* of ham alle. LEG. ST. KATH. 1304. Many *it helden for folie*. GOWER I. 151. — Namm I nohht wurrþi þatt *I* beo *Haldenn forr Crist*. ORM 10390.

Men suld *hald him for vnlele*. CURS. MUNDI 13173. — Ic *holde þe for wode*. MEID. MAREGR. st. 23. Þe wordle zelf *ham halt uor fol* and *uor vilayn* and *uor nice*. AYENB. p. 59.

auch ist in gleichem Sinne ein Satzglied mit *as* angefügt: Kyng Richard *al this tydyng* In herte *heeld* but *as lesyng*. RICH. C. DE L. 6293. wie mit rückdeutendem *swa:* Worldes worshepe may be cald Noght elles but *vanite*, and *swa* I *it hald*. HAMP. 1194 cf. 4109.

δ. ein Satzglied mit *of* ersetzt eine prädikative Bestimmung: *Hold* [imperat.] *it of wel litel pris*. FLORIZ A. BL. 350. — They *knighthode of such a pris* By olde daies thanne *helden*, That they none other thing behelden. GOWER II. 67.

ε. ohne Bestimmungen der genannten Arten bezeichnet das Zeitwort: glauben, meinen: If man is prute of worldis welle, ihc *hold* a fole þat he be. E.E.P. p. 2 st. 13. Þe stede, þat purgatory es calde, Under þe erthe es, als I *halde*. HAMP. 2788.

21. auf sich haben, frommen: Hwet *halt* þe wredðe seodðan þus god almihtin hauet ihaten uwilcne cristene mon etc.? OEH. p. 17. Þah ȝe gan of summe [sunne *ed.*] ower sunne to bote, and ȝe nulleð forleten hordomes, and ȝifenesse, and druncnesse, ne *halt* nawiht þat scrift. p. 33. What *halt* yt longe to telle? Hys fon he ouercom. R. OF GL. p. 12. Wat *halt* it to telle longe? Ydo wes al þis. p. 36. What *halt* it long to striue? Mi leue Y take at the. TRISTR. 1, 84. What *halt* hit muche herof to telle, to drecchen ous of our lay? FERUMBR. 1602.

22. verpflichten, bes. im Partic. wie nhd. gehalten, verpflichtet: Ful many men lyfes here of þa þat er *halden* for to do swa, Als he þat gret and myghty es, Es *halden* to defende þam þat er les. HAMP. 5936. He sent to þe Scottis kyng, þat he suld com & do, mak pes for þat þing þat he was *holden* to. LANGT. p. 145. Venus, whose condicion I must folwe as I am *holde*. GOWER I. 50. I am *holde* .. That I fro you shall nothyng hide. I. 215. I say not that every wight is *holde* That hath such harneys . . To gon and usen hem in engendrure. CH. *C. T.* 5717. Þerto heiȝeliche am i *hold*. WILL. 4722. so auch einer Person verpflichtet: I am to no man *holden* trewely So muche as yowe. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 241. I am *holdyn* nothynge you tille. IPOMYDON 1849. To þis man & his meke wif most y am *holde*, For þei ful faire han me fostered & fed a long time. WILL. 317. Him thenketh he shuld nought ben *holde* Unto the moder which him bare. GOWER II. 291.

b. refl. 1. sich halten, verharren. bleiben, in räumlicher, wie in ethischer Beziehung: Wel is ham þat swa [sc. as he was] *ham* maken *halden*. HALI MEID. p. 21. Thar mai we graithe ensampel take Unwise felawschip to forsake, And *hald us* imang wise men, That kan us wisdom lere and ken. METR. HOMIL. p. 110. My hert holly schal *hold him* at þi wille. WILL. 4721.

Castitas, þet is clenesse on englisc, þet þe leawde mon *hine halde* butan forliȝere on rihte laȝe. OEH. p. 105. Huo þet guod is, he *him hyealde* ine þet stat [sc. of wodewehod]. AYENB. p. 225. Yef we *hald us* in this gate, Ful redi sal we haf inlate. METR. HOMIL. p. 51. *Hald* we *us* in rihtwisnes. p. 53.

He . . euere *him huld* af Ierusalem among þe gywes faste. PILATE 108. Withoute the ȝet ne com he noȝt fourti dayes ne mo; Ac evere *him hulde* in priveite, in wop and other wo. BEKET 2150. To is pauillon yfloȝe was þe amiral & *huld him* there. FERUMBR. 3161. Loth *him held* þat caue witin. CURS. MUNDI 2929 COTT. Porphire & alle hise *helden ham* togederes. LEG. ST. KATH. 2267. Our folk togedyr *heeld hem* alle. RICH. C. DE L. 4006.

auch mit einem prädikativen Adjektiv: I chulle *halde me hal* þurh þe grace of godd, as cunde me makede. HALI MEID. p. 45. Ase þe cleper of þe melle, þet ne may *him* naȝt *hyealde stille*. AYENB. p. 58. — Ȝyf eny ayen hym was, *huld hym* þo *stille*. R. OF GL. p. 367. Jesus *held him* alwai *still*, þat nan ansuar ne wald he spek. CURS. MUNDI 12288 COTT. When þou mught helpe, þou *held the stille*. HAMP. 2437. He .. *helde him stille*, and lete her chide. GOWER I. 301.

2. mit *to, til*, sich zu jemand oder etwas halten, sich daran halten: Moni *halt him til an make*. HALI MEID. p. 25. *Hald þe til him*. CURS. MUNDI 13632 COTT. Ourse . . him gan lere þat he *huld him* faste *to hire*. 11,000 VIRG. 123. — If ȝee sin algat sal do, *þe sin* ..

Digitized by Google

kind ȝee *hald yow* to. CURS. MUNDI 2895. *To that forewarde* I *mee hold.* RICH. C. DE L. 1164. Þe kyng . . *halt hym to hys bedde.* R. OF GL. p. 379.

3. mit *from, fra* etc. sich fern halten: *Halde* we *us from uniwil.* OEH. p. 69. He allan þat . . *halds him fra dedis ill.* CURS. MUNDI 13646 COTT.

4. sich halten, sich erachten, mit prädikativer Bestimmung: Þa . . Sal þam avant, and *þamself hald Better* of lif, and to God *mare dere.* HAMP. 4297. — Crist *holdith him* of this ful wel *apayd.* CH. *C. T.* 9386. Every man that *holt him worth* a leek. 9224. — Zacharie . . *Ouercome him heold* and *ischend.* KINDH. JESU 521. He *huld him silve forlore.* BEKET 663. He *huld him bitrayd* þurf felonie. PILATE 89. Þe deuel . . *huld him agyled* sore. E.E.P. p. 59 l. 67. Thei *huld hem schent.* SONGS A. CAR. p. 42.

auch ist die prädikative Bestimmung mit *for, vor* eingeführt: Mildenesse is þe uirtue þet makeþ þane man *himzelue* to onworþi and *healde wor vil.* AYENB. p. 132.

c. intr. 1. halten, nicht loslassen: Þe deuel wrickede her and þer, and he [sc. St. Dunstan] *huld* euere faste. ST. DUNSTAN 82.

2. halten, bleiben, verharren, in räumlicher und ethischer Beziehung: Uss birrþ biginnan wel to don & *haldenn* a þæronne. ORM 3252. Wel wiste ure lauerd þat alle ne mihten nawt *halden* iþe hehe of meidenhades mihte. HALI MEID. p. 19. Trewethes togider thai gan plight . . That thai schuld frely fond To *hold* togider [zusammenzuhalten in Treue] at eueri nede, In word, in werk, in wille, in dede. AMIS A. AMIL. 146—52.

Hald hardiliche o þ tu haues bigunnen. LEG. ST. KATH. 676.

Ȝef þu *haldest* heron, ich schal leote wilde deor toluken & toteore þe. ST. JULIANA p. 13. *Haldest* tu ȝetten up o þi ȝuhelunge? p. 57. A man properly may noght be cald, Bot if þe body and saul togidir *hald.* HAMP. 5838. — Sume biginneð on here guwuðe clene lif leden, and *helde*ð forð þerone. OEH. II. 85.

Iohan Baptist þe on his childhode bicom eremite and *held* forð þerone. OEH. II. 85. To another town he went and *held* there. RICH. C. DE L. 2419. Opon his shelde so fast thai feld, That never a pece with other *held.* YW. A. GAW. 3201.

3. mit einem von *of* eingeführten Satzgliede, zu Lehen gehen: He com vnto Gaynesburgh, *of Suane* forto *halde.* LANGT. p. 42. Þat folke in her fayth watz founden vntrwe, þat haden hyȝt þe hyȝe god to *halde of hym* [bildl.] euer. ALLIT. P. 2, 1161. — Henri king of Engelonde *of hym* he *halt* and to hym buhþ. O.ENGL.MISCELL. p. 96. — Þe king sede, þat he ne *huld of no man.* ST. CRISTOPH. 15.

4. mit einem durch *mid* oder *wiþ* angeknüpften Satzgliede, in Bezug auf Personen: es mit jemand halten, auf seiner Seite stehen; auf Sachen: es mit etwas halten, einer Sache zugethan sein: Heo wolden *halden* alle *mid Constantin* þan kinge, and forsaken Mordredes sune. LAȝ. III. 148. O bok ful grundlike he swore, þat he sholde *with him halde.* HAVEL. 2307. *With him* of Norwiche grete partie gan *hald.* LANGT. p. 208. — Ever wymmen ich herie ay, ant ever in hyrd *with hem* ich *holde.* LYR. P. p. 32. Þatt mann . . þatt *haldeþþ wiþþ þe laþe gast.* ORM 6646. Quethir sa thai do wel or ille, Thai *hald wit thaim* in al thair wille. METR. HOMIL. p. 37. — Sume . . on þat wise *mid here fo hielden.* OEH. II. 187. Þatt laþe Herode king & ta þatt *wiþþ himm heldenn.* ORM 8405.

Swa forrwerrpesst tu þin Godd, & *haldesst wiþþ þatt ahhte.* ORM 4674. Ha *halt wiþ meidenhad* þat is hire suster; ah þi wil, on oðer half, of þat licomliche lust *halt wiþ leccherie.* HALI MEID. p. 17.

5. die Anfügung eines Satzgliedes mit *to* oder *til* vermittelt die Bedeutung, sich zu jem. oder etwas halten, daran hangen, fest halten: We schulen heonne forð *halden to Ihesu.* ST. JULIANA p. 67. Beo þe cnot icnute anes of wedlac, beo he cangun, oþer crupel, beo he hwuch se he eauer beo, þu most *to him halden.* HALI MEID. p. 33. We . . biheten him festliche þat we wolden eure *to him holden.* OEH. II. 61. Þe ymage he weddede wiþ a ring, as man doþ his wyf, Clanliche to *holde* in spoushode *to hire* al his lyf. ST. EDM. CONF. 88. Þat he sholde hire spusen and fede, And þat she sholde *til him holde.* HAVEL. 1170.

Cheose nu, euerichon of eorðliche elne & of heouenlich *to hweðer* heo wule *holden.* ANCR. R. p. 406. The point *wherto* that I shall *holde,* GOWER III. 355. — *Thertoo* I *holde,* Thertoo my glove, as I am knyght. RICH. C. DE L. 5696. — Þis consel was wel yherd, heo *hulde þerto* echon. R. OF GL. p. 156. dagegen nur auf sinnfälliges Zusammenhängen in: The jowes benethe that *holden to the chyn.* MAUND. p. 107.

6. ein angefügtes Satzglied mit *aȝein, aȝeinst* etc. ergiebt den Sinn sich feindselig verhalten gegen jem. oder etwas: Summe heo wolde *aȝein Arðure halden.* LAȝ. III. 116. I mervill who thei dare be so bold *Ageynst women* fore to *hold.* SONGS A. CAR. p. 88. — Þe couent ek of Canterbury *aȝen seint Edmund hulde.* ST. EDM. CONF. 493. What þerin [sc. in godis hus] dose þou þat *hild agayns vus* with Iesu? CURS. MUNDI 17305 COTT.

Alle . . þat *ogayns Goddes laghe* will *halde.* HAMP. 4143. Bot if alle landes *hald agayn Rome* . . Anticrist ar þat tyme sal noght com þat sal com byfor þe day of dom. 4062—6.

7. ein Satzglied mit *from* ergiebt die Bedeutung sich fern halten, fern bleiben: Wite ȝe þet ȝe ȝemen þenne halie sunnedei, and þet ȝe hine wurðien, and *halden from uwilche swinke.* OEH. p. 11.

halder, holder s. afries. *haldere,* ahd. *haltari,* mhd. *haltære, halter,* neue. *holder.* Halter, Haltender, finde ich mit näherer Bestimmung.

After þe deth of euerych *haldere in fee.* ENGL. GILDS p. 362. als Halter, Inhaber

Digitized by Google

zu Lehen, Lehnsasse. Here comyth oure joye, And, nexte his brother, *holdere up* of Troye. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 643. Halter, Stützer.

haldinge, holdinge s. mhd. *haltunge*, sch. *halding* = tenure.

1. Behalten, Festhalten: *Holdynge*, detencio, retencio. PR. P. p. 242. As avarice . . Through streit *holding*, and through scarsnesse Stant contraire to largesse. GOWER II. 390. Al taking [talking *ed.*] wrangwisli, And all *halding* wit trecheri. CURS. MUNDI 27844 COTT. Of alle wrang *haldyngs* of gudes sere, Of whilk þai parted noght til other here. HAMP. 5994.

2. Schätzung, Meinung: God hit wule, uorþui þet heo beo euer edmod, & mid louh *holdunge* of hire suluen, valle to þer eorðe. ANCR. R. p. 176.

hale s. lat. *halo*, gr. *ἅλως*, fr. *halo*, it. *alone*, sp. *halo*, *halon*, pg. *halão*, neue. *halo*. Hof (um den Mond etc).

Hale, or cyrcle abowte þe mone, halo. PR. P. p. 222.

haleli[che], halli, hali, holliche, holli, holi adv. cf. *hal*, *hol* adj. sch. *haly*, *hally*, *halily*, *halely*, neue. *wholly*. gänzlich, völlig.

Þan sal we se alle our syn *halely*. HAMP. 2416. Þan es alle þe felyng *halely* In þe saul, and noght in þe body. 3032 cf. 8507. Haue *halely* in hart That maker is of all. RAUF COILȝEAR 896. Þat es *hally* my ȝernynge. REL. PIECES p. 73. So was þe hyde of þat hulke *hally* al over. MORTE ARTH. 1085. Noþer sal he be *Hali* [*hally* FAIRF.] giuen to me ne þei. CURS. MUNDI 8725 COTT. *Haly* [*hally* A], integre. CATH. ANGL. p. 170. — Al *holliche* y knowe, þat it ben lestes of loue. WILL. 945. Me ssel ine þet *hollyche* onderstonde. AYENB. p. 28. Þou schalt be mayden for him, biforen and after, *Holliche* withouten wem. JOSEPH 85. Nis he *holly* at my hest? WILL. 495. Þe worship of Greece To bee holden of hym *holly* þe raigne. ALIS. FRGM. 326. Er þe halidayez *holly* were halet out of toun. GAW. 1049. I putte me *holly* in youre disposicioun. CH. *Tale of Melib.* p. 189. Boþe heuen and erþe *holli* is his. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 9. *Holy* myn herte ys byryed with þe. R. OF BRUNNE *Meditat.* 1026. Pelleus . . *Holy* het hom to have þe hestes before. DESTR. OF TROY 995.

halen, halien v. alts. *halôn*, ahd. *halôn*, *holôn*, afries. *halia*, niederd. niederl. *halen*, altn. schw. *hala*, dän. *hale*, fr. *haler*, sp. *halar*, pg. *alar*, sch. *hail*, neue. *hale*, *haul*.

1. tr. ziehen, holen. *Halyn*, or drawyn, traho. PR. P. p. 223. Rowlande raysede vp Drondale, Abown his hede he gane it *hale*. ROM. OF DUKE ROWLANDE etc. 493. Prouydid that the woddesillers leve not the bak all destitute and bare of wodde, ne soffir not the halyers to *hale* it all awey. ENGL. GILDS p. 425. Than he bad to Bardus *hale* [zu ziehen, näml. das Seil]. GOWER II. 295. Ryght as betwix adamauntes twoo Of evene wyght, a pece of iren ysette Ne hath no myght to meve to nor fro; For what that one may *hale* that other lette. CH. *Ass. of Foules* 148. Do-best . . bereth a bisshopes crosse, Is hoked on that oon ende, To *halie* men fro helle. P. PL. 5088.

A voiz come & gradde, *hale, hale!* þat he him ouer ladde. ST. CRISTOPH. 86. *Hale* the bowelyne! PILGRIMS SEA-VOYAGE 25. *Hale* in the brayles! 33. *Hale* vp hie ȝour sailes! LANGT. p. 171.

Þe mire . . gaddreð ilkines sed . . *haleð* to hire hole. BEST. 244—8. Ge [sc. ðe fox] . . bi ðe necke and bi ðe nos *haleð* is to hire hole. 393. Thei setten mast and *halen* saile. ALIS. 992. Ancres into schip they *halith*. 1416. They . . *haleth* sail. GOWER III. 291. They *hale* up anker with the cable. III. 339.

He . . igrap hine bi þan toppe, & hine æfter him *halede*. LAȝ. II. 276. As vchon hade hym in helde he *haled* [zog, schlürfte?] of þe cuppe. ALLIT. P. 2, 1520. Þey *haled* hem harde, tyl þe cros craked. R. OF BRUNNE *Meditat.* 662. Þen scher þay out þe schulderez with her scharp knyuez, *Haled* hem by a lyttel hole, to haue hole sydes. GAW. 1337. Schalkez to schote at hym [sc. þe bor] schowen to þenne, *Haled* [zogen, sandten, schossen] to hym of her arewez; hitten hym oft. 1454. The faire heris of þat fre flammet of gold, All abouen on hir brest & hir bright swire, þat sho *halit* with hond. DESTR. OF TROY 9135. Menelaus . . & his men hole ffull radly arofe, raiked to lond, *Halet* vp horses, highet olofte. 5845.

There ben divers oppressions Of moist and eke of drie also, Which of the sonne bothe two Ben drawe and *haled* upon high. GOWER III. 93. unklar ist die Stelle: Heme wel *haled*, hose of þat same grene. GAW. 157.

2. intr. ziehen, hinziehen: Doun after a strem þat dryȝly *halez*, I bowed in blys. ALLIT. P. 1, 125. Þer *hales* in at þe halle dor an aghlich mayster. GAW. 136.

Þe raynez he tornez, *Halled* out at þe haldor. GAW. 457. Þe walle wod in þe water wonderly depe, Ande eft a ful huge heȝt hit *haled* vpon lofte. 787. Then he shope hym to ship . . *Halit* into hauyn in a hondwhile, Shippit hym full shortly & his shene folke. DESTR. OF TROY 1780.

hieher mag auch das Particip gerechnet werden: Er þe halidayez holly were *halet* [i. q. gone?] of toun. GAW. 1049.

halewing, halowing, haluing s. ags. *hálgung*, consecratio, zu *halȝien*, *halewen* etc. v. gehörig. Einweihung.

A greet feest in wyntur felle þat Iewes helde in *halewyng* [*halowyng* FAIRFAX; *haluing* COTT., GÖTT.] Of temple Salomon þe kyng. CURS. MUNDI 10214 Trinity.

half adj. ags. *healf*, *half*, alts. afries. niederl. niederd. *half*, ahd. *halp*, gth. *halbs*, altn. *halfr*, schw. *half*, dän. *halv*, sch. neue. *half*. halb.

Moni mon hit walde him forȝeuen *half* oþer þridde *lot*. OEH. p. 31. *Half* ȝer bifore þat oure lord in his moder wombe was alist. GEB. JESU 319. Yyf me *half part*. OCTOUIAN 422. Þat waren . . *half hundre giokes* of ocsen. OEH. II.

Digitized by Google

195. Scullen nu to nihte *half hundred cnihten* . . beon abuten þine telden. Laȝ. II. 372.

Ne wunede þe king þer bute *fifte half ȝere*. Laȝ. III. 295. For ful *other half ȝer* greate pyne hi hadde. Beket 11. Þe admiral haueþ to his gestninge *Oþer half hundred* of riche kinges. Floriȝ a. Bl. 201. — Þatt sahh & herrde daȝȝwhammliȝ *Hallf ferþe ȝer* þe Laferrd. Orm 13776 cf. 8621. Þis dreri time . . Sal lastand be *half thrid yere*. Curs. Mundi 22211 Cott. *Half feirth* of eln was þe length, And *oþer half* þe brede. 16599 Cott.

Hit is *half* mon & *half* fisc. Laȝ. I. 57. He hauen herd told of ðis mere ðat . . *half* man and *half* fis, sum ðing tokneð bi ðis. Best. 584. He was *half* man and *half* beste. Gower II. 304.

Al *þet halue ȝer* mid al his hirede he was þer. Laȝ. I. 143. *Þe halue dole* of euerich one. Ancr. R. p. 46. — Þu scalt . . *half þat gauel* sende ælche ȝere to mine londe. *Halfe þa steden, & halfe þa iweden, halue þa hauekes, & halue þa hundes*, þæ þu me beodest, ich wulle þe bilefen. Laȝ. II. 519. *Halfe the ioye* I cannot discryve. Ipomydon 2320. There is no scrivener .. Which *half the fraude* write can. Gower I. 315.

This child was noht *an half yer* old. Metr. Homil. p. 91. *An half mile* more nyghe, is a faire chirche. Maund. p. 99. To ȝere & *a half* þe regne gan he halde. Langt. p. 20. He was oute threo ȝer and *an half*, er he aþe com. Beket 147. Or thre monthys and *a halfe* be gone. Bone Florence 358. — Ne kepeð he wið na mon . . *na half dale*. Hali Meid. p. 41. — After *half a ȝere* þe clergie had gode pes. Langt. p. 123. Thus they dwellyd *half a yer* Among her frendes. Rich. C. de L. 1247. For the lachesse Of *half a minute* of an houre. Gower II. 9. *Half a buschel*. Pr. P. p. 222. *Half a ferthinge. ib.*

Half mine uerde ich bilæfuen a þissen ærde. Laȝ. III. 126. Oðer while he brohte ham *halue his oxen*. III. 279. More þan *half his kynedom* he tok him to loke. Pilate 69. He bare away *halfe hys schelde*. Rich. C. de L. 320. *Halfe my sorow* can I not telle. Ipomydon 2168.

half adv. halb, zur Hälfte. Als Adverb erscheint das Wort wo es auf ein Adjektiv oder Adverb bezogen ist, wie in den meisten mit ihm locker zusammengesetzten Adjektiven und Participien, von denen eine Anzahl weiterhin angeführt wird.

Nys non so ȝeep ne *half so freo*. Lyr. P. p. 39 sq. With *half so great* a besinesse. Gower II. 118. There may no mannes privete Ben heled *half so well* as min. I. 225.

half, hælf s. ags. *healf, half* fem.; pl. nom. acc. *healfe, healfa*, gth. *halba*, altn. *halfa*, sch. neue. *half*.

1. Hälfte. Wit suerd it [sc. þe barn] sal be delt in tua, And aiþer sal haue *an half* in hand. Curs. Mundi 8714 Cott. I schal ȝyue to thee, thouȝ *the half* of my kyngdom. Wycl. Mark 6, 23 Oxf. I ȝyue *the half* of my goodis to pore men. Luke 19, 8. Oxf. *The half* of the firmament is betwene tho 2 sterres. Maund. p. 181.

2. überhaupt Theil: *Four halues* o þis werld rond. Curs. Mundi 25046. Ech of þe ilke zeuen [sc. heauedes] him todelþ ine *uele halues*. Ayenb. p. 16.

3. a. Seite: Wite ȝe soðliche þet Crist . . sit on his feder *riht alfe*. OEH. p. 91. Astehey into hevene, siþ on his fader *rith half*. Rel. Ant. I. 282. Steaȝ to heuenes, zit aþe *riȝt half* of god þe uader almiȝti. Ayenb. p. 263. Æt his sadele an æx, and æt þe *oðer hælue* an hond-sæx. Laȝ. I. 276. Brutus wes on *ane half*, Corineus an *oðer* I. 74. Leiden þa se luðerliche on hire on *euch halue*. St. Juliana p. 57. Ha ihurde on *euch half* hire hu me droh to deaðe Cristes icorne. St. Marher. p. 2. So hii weren byset on *everuche halve*. Polit. Songs p. 217. In *every half* he leet hem [sc. good engynes]. Rich. C. de L. 4297. — Modi meistres & fele fondeden hire ofte o swiðe *fele halue*. Leg. St. Kath. 120. Stod þe axtreo istraht o *twa half* in to stanene postles. St. Juliana p. 57. On *bothe halve*, in litel stounde, Was mony knyght laid to the grounde. Alis. 957. Þer were a þousind knihtes slawen Bi *boþe halue*. Havel. 2681. The Troiens .. were tyrnyt to þe grounde With batell on *bothe halfes*. Destr. of Troy 1327. Thai soght into the cite vpon *sere halwys*. 1353. To seege þe cetee of Rome . . And that so sekerly ensege apone *sere halfes*. Morte Arth. 440.

b. auf dieser Seite, auf der anderen Seite, diesseits, jenseits: He . . droh him rites norð *a þas half Scotlonde*. Laȝ. I. 112. *A þas hælf þere Humbre* heo weoren icume. II. 162. A niȝt *in þat oþer half of þe water* a voiȝ come & gradde. St. Cristoph. 85. The grete oryent perles ben of greter value *on this half the see*, than thei ben beȝond the see. Maund. p. 234. *On oþer half þes wateres*. O.E.Miscell. p. 146.

c. Seite mit Bezug auf die Abstammung von Vater u. Mutter: Wiþþutenn streon *o faderr hallf*. Orm 2269 cf. 2671. He wass *o moderr hallf* Soþ mann. 19117. He was *in hys moder alf* Seynt Edwardes broþer. R. of Gl. p. 325.

d. *in, on mine, his half* etc. von meiner, seiner Seite, meinerseits, seinerseits, von einer Person anderen gegenüber: *In myne halff*, I graunte the foreward. Rich. C. de L. 3302. If to his soor there may be founden salve, It shal not lakke, certeyn, *on myn halve*. Ch. *Tr. a. Cr.* 4, 916. As ech man his leve nom aboute for to wende, And this holi man ek, *in his half*. Beket 1685.

e. anderweitig wird *half* von Gott oder einer Person gebraucht, auf deren Veranlassung, in deren Auftrage oder Namen etwas geschieht: Þatt word tatt himm þurrh Gabriæl wass seȝȝd *o Godess hallfe*. Orm 2829. Ber him þis ring *On mine halue*. Floriz a. Bl. 143. We hoteth the ek, *in his half*, that thu assoili also The bischops. Beket 2027. This letter counterfete The messanger . . *Upon the kinges halve* bare. Gower I. 194.

f. was insbesondere die Formel *o godes half* etc. betrifft, so wird sie auch bei der Bitte, wie um Gottes willen, gebraucht: Ich halsi þe

Digitized by Google

o godes half & on his sune rode. ST. JULIANA p. 49.

ebenso als Ausdruck der Ergebung oder Zulassung, wie in Gottes Namen, verwendet: He let hom go *a Godes half*, þo he oþer ne say. R. OF GL. p. 561. Go we now *on goddes halue*. WILL. 2803. *A goddys halfe*, in goode time, quod I, go we faste! CH. *B. of Duch.* 370.

halfbar adj. vgl. *bar* adj. halbnakt.

Halfe bare, seminudus. CATH. ANGL. p. 171.

halfbroðer s. afries. *halfbroder*, isl. *hálfbróðir*, schw. *halfbroder*, dän. *halvbroder*, neue. *halfbrother*. Halbbruder, Stiefbruder.

Robert went hir with, Maldes *halfbroþer*. LANGT. p. 121. Hic germanus, a *halfebrodyre*. WR. VOC. p. 214.

halfcursed adj. halbheidnisch, eig. halbverflucht.

Halfe cursyd, semipaganus. CATH. ANGL. p. 171.

halfded adj. ahd. *halptôt*, altn. *hálfdauðr*, schw. *halfdöd*, dän. *halvdöd*, neue. *half-dead*. halbtodt.

Her me ah to understonden for whi hit seið alf quic, and noht *alf ded*. OEH. p. 81. Nys he more þan *half ded* ylad in a bere? R. OF GL. p. 163. *Half dede* she wax and swouned ryȝt þare. R. OF BRUNNE *Meditat.* 588. She swouned, she pyned, she wax *halfdede*. 785. Thus they ben *half dede* slaine. GOWER III. 21. *Halfedede*, seminecis. CATH. ANGL. p. 170.

halfdrunken adj. niederl. *halfdronken*. halbtrunken, benebelt.

Halfdrunke in such a rees With drie mouth he sterte him up. GOWER III. 3.

halfen, halven v. ahd. *halbôn*, mhd. *halben*, sch. *half*, *hauf*, *hauve*, neue. *halve*. halben, halbieren.

To *halfe*, mediare, dimidiare. CATH. ANGL. p. 170. Menslaer and swykel his dayes *halfe* sal. Ps. 54, 24. Men of blodis and treccherous shul not *haluen* [non dimidiabunt *Vulg.*, nicht zur Hälfte bringen *Luth.*] ther daȝes. WYCL. *ib.*

halfendel, halvendel etc. s. sch. *halfindale*. Hälfte.

The *halfondelle* of the firmament in alle ne holdethe not but 180 degrees. MAUND. p. 181. Asie es þe thrid in tale, And es þe *haluendel* [þe *halfendel* Gött. þe *haluendele* Trinity] al hale. CURS. MUNDI 2099 Cott. The *halvyndel* schal come me too. RICH. C. DE L. 1138 cf. 1156. — He hehte echne riche man þat he his heahte dealde atwo, and neme þat *halfendele*. LAȝ. I. 302 j. T. Therfore make thei the *halfendel* of ydole of a man upwardes, and the tother half of an ox dounwardes. MAUND. p. 166. Þe *halvendel* þarof he stal. CURS. MUNDI 19227 Cott. etc. Edmunde of þe lond had þe *haluendele*. LANGT. p. 48.

Oft steht das Wort adverbial für halb, zur Hälfte: Yif *haluendel* the child were thyn, Then miht ye gladnes se. K. OF TARS 783. I sawe never wommon *Halvendell* so gay. EMARE 443. For nevere yet no nede Hadde Ich er now, ne *halvendel* the drede. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 657.

halffull adj. halbvoll.

Halfe fulle, semiplenus. CATH. ANGL. p. 170.

halfȝaru adj. s. *ȝaru*, halbfertig, halbbereit.

Ær heo weoren *hælf ȝaru*, þer com Androgeus faren. LAȝ. I. 369.

halfidiȝt adj. halb gerüstet.

Er þay wern oȝt *helfydyȝt*, þus barons come oppon hem ryȝt. FERUMBR. 3569.

halfing, halving adv. ags. *healfunga*, dimidiatim, ex parte. halb.

The leon shall . . torne awey *halfing* ashamed. GOWER III. 206. He . . torneth home *halving* ashamed. II. 65. As it were *halving* a game She axeth me, what was my name. III. 353.

halflunge, halflinges adv. sch. *halflying*, *halflin*, *halflings*, *hallins*. halb, zur Hälfte, theilweise.

Moni wolde sumes weis þolien vlesches herdschipes, & beon itold unwurð, auh none scheome ne mihte he þolien. He nis bute *halflunge* upo Godes rode, ȝif he nis igreiðed uorte þolien ham boðe. ANCR. R. p. 354. Off swillke þatt hemm turrndenn swa *Hallflinngess* to þe Laferrd. ORM 16574. Off þa þatt tokenn hemm till Crist *Hallflinngess*, nohht wiþþ alle. 16766.

halfnaked adj. mhd. *halbnacket*. halbnackt.

Halfe naked, (seminudus). CATH. ANGL. p. 171.

halfpeni, halpeni s. ags. *healfpening* [*penig*., neue. *halfpenny*. halber Pfennig.

Edward did smyte peny, *halfpeny*, ferthyng. LANGT. p. 238. To serue the pouere people of penyworthes and *halfpenyworthes*. ENGL. GILDS p. 425. No schaltow paye, of thy purs, Neither besant, no no peny, Ac schole the pore eche *halpeny*. ALIS. 3114. An *halpeny*, as, obulus. CATH. ANGL. p. 172. — A sicle shal haue twenti *halpenns* [halpens *Purv.*]. WYCL. EZEK. 45, 12 Oxf. Wher fiue sparrowis ben not seeld for tweyne *halpens*? LUKE 12, 6 Oxf.

halfquic adj. ags. *healfcvic*, semivivus. halblebendig.

Ho him ferwundeden and letten hine liggen *halfquic*. OEH. p. 79. Her me ah to understonden whi hit seið *alf quic* and noht alf ded. p. 81. The man lefte *half quyk* [half alyue *Purv.*]. WYCL. LUKE 10, 30 Oxf.

halfsister, hælue suster s. mhd. *halpaester*, schw. *halfsyster*, dän. *halvsöster*. Halbschwester.

He wes his *hælues suster* sune. LAȝ. I. 359. Hec germana, a *halfesyster*. WR. VOC. p. 214.

halfwod adj. s. wod adj. halbtoll.

Of lust that ilke firy funke Hath made hem as who saith *half wode*. GOWER III. 18.

halȝien, haliȝen, halȝhen, halwien, halewen, halowen etc. v. ags. *hálgian*, alts. *hêlagôn*, ahd. *heilagôn*, niederl. *heiligen*, altn. schw. *helga*, dän. *hellige*, neue. *hallow*.

1. heiligen, heilig halten in Bezug auf gottesdienstliche Feiertage: Nu bicumeð hit

Digitized by Google

þerfore to uwilche cristene monne mucheles þe mare to *halȝen* and to wurðien þenne dei þe is icleped sunnedei. OEH. p. 45. Haue mynde to *halwe* thin holy day. WYCL. EXOD. 20, 8 Oxf. Haue mynde to *halowe* þin holy daye. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 109. For to do þam to vnderstand, For to *halu* [*halgh* FAIRF., *haluin* EDINB.] þis ilk fest dai Wit al þe wirscip þat þai mai. CURS. MUNDI 24894 Cott.

Min hali dai ðu *halge* wel. G. A. EX. 3501.

Loke þet þou *halȝi* þane day of þe zabat. AYENB. p. 7. Whos *halweþ* wel þe sonenday, He schal ha part of þe reste ay. O.E.MISCELL. p. 232. Þeruore me *halweþ* ȝut þen dai. HOLY ROOD p. 56. The thirde commandement es þat we halde and *halowe* oure haly day, þé sononday e, and all oþer þat falles to þe ȝere. REL. PIECES p. 5. Thus *halwe* they the highe feste. GOWER II. 370.

auch steht das Zeitwort absolut, wie feiern: Þanne þu fasten shalt oðer *halgen*. OEH. II. 137. Nis nefre no stede to strene bicumeliche bute hie ben bispused rihtliche togedere, ne hure riht time, þenne men fasten oðer *halgen*. II. 155. Þatt tu stannde inn þe messedaȝȝ To freollsenn wel & *hallȝhenn*. ORM 4412.

2. als heilig verehren, mit Ehrfurcht gedenken: Ne *halowe* me ȝe wolden before it [sc. the multitude]. WYCL. NUMB. 27, 14 Oxf.

Halowe ȝe the Lord hym silf of oostis. IS. 8, 13 Purv.

Ȝe *halwide* not me amonge the sones of Ysrael. DEUTER. 32, 51 Oxf.

The hoeli God shal be *halewid* in riȝtwisnesse. Is. 5, 16 Oxf. The name as yet of hire Among the peple, as who seith, *haloued* is. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 218. *Halud* [*halowid* COTT. GALBA] be þi nam to neuen. CURS. MUNDI 25104 Cott. *Halud* [*halghed* FAIRF., *halowid* COTT. GALBA] bi þi nam to neuen. 25216 Cott.

3. heiligen, reinigen von Sünde, Sündenschuld: Þe sacrement þet is ymad be þe ministre, be þe hand of þe kueade ministre ne is naȝt lesse worþ . . ne þe lesse miȝtuol uor to *haȝy* ham þet hit onderuongeþ. AYENB. p. 237.

Ine þise uyf maneres *halȝeþ* þe gost of wysdom þe herte of man. AYENB. p. 106. Hi [sc. þe prelates] clenseþ and *halȝeþ* þe oþre. p. 237.

Twa sarinesse beoð, an is þeos uuele, oðer is *halwende*, þet is, þet mon beo sari her on worlde for his sunnen. OEH. p. 103. Bisohten . . alle . . þ tis meiden moste . . wið *halewende* wattres biheolden ham alle. LEG. ST. KATH. 1395—1400. & tis ferliche fur schal lihten in ow þe *halwende* lei of þe Hali Gast. 1410. Wið þe *halwunde* fur of þe hali gast moncunne froure fure min heorte. ST. MARHER. p. 18. Þe eoli *halwunde* ant halsum þ tu hauest isoht efter. p. 21. — But ȝe ben waischen, but ȝe ben *halowid*, but ȝe ben iustified in the name of oure Lord Ihesu Crist. WYCL. 1 COR. 6, 11 Oxf.

4. biblisch, zur würdigen Begehung eines Festes heiligen, vorbereiten: Ryse, *halwe* the puple, and sey to hem, Be ȝe *halwid* aȝen to morowe. WYCL. EXOD. 13, 2 Oxf. Be ȝe *halwid*, forsothe to morwe the Lord shal do amonge ȝow merueyls. JOSH. 3, 5 Oxf.

5. weihen, einweihen, widmen, zu einem religiösen Zwecke, oder einer Verrichtung.

a. Stätten, Tempel, Kirchen, Altäre u. dgl. wie auch Gegenstände zum kirchlichen Gebrauche: Þe king a þan uelde læi, hæt *halȝien* þe stude þe hæhte Stanhenge. LAȝ. II. 309. Ac vor þe chyrche vnhalwed wes, þeruor hym was wo, He þoȝte lete hys *halwy* to mydewynter anon þo. R. OF GL. p. 349. He lette þe stude *halwe*, for þe godе cors þat þer were. p. 154. I shal *halowe* the tabernacle of witnes with the auter. WYCL. EXOD. 29, 44 Oxf. He did *halow* þat kirke. LANGT. p. 65.

Noe . . heuened vp an auter, & *halȝed* hit fayre. ALLIT. P. 2, 505. Whan he *halewede* enie churche, bost ne kipte he non. ST. SWITHIN 43. He *halwede* . . the churche of Redinge. R. OF GL. p. 469. He [sc. God] *halyhed* his telde. PS. 45, 5. — Heo . . *hælȝeden* alle þa templen a þes helindes nomen. LAȝ. I. 434.

Quen þat þe temple *halughd* [*halghed* FAIRF., *haluid* GÖTT., *haleued* TRINITY] was. CURS. MUNDI 8867 Cott. Quarfor kyrk most be *halud* again. 26259 Cott. Huanne me . . stelþ oþer draȝþ uoulliche þe *halȝede* þinges, þe crouchen, þe calices, þe creyme, þe corporeaus, þe yblissede uestemens etc. AYENB. p. 40 sq. Stelth þat es of *halud* thing. CURS. MUNDI 26237 Cott. Shall no man stel by no wise That *haloued* is to the servise of god. GOWER II. 363.

auch von der Konsekration im Abendmahl: þær þær he [sc. þe preost] Cristess flæsh & blod Hanndleþþ, *hallȝheþþ* & offreþþ. ORM 1726. Cristess flæsh & Cristess blod Iss *hallȝhedd* inn hiss kirrke. 3532.

übertragen auf Reinigung eines Ortes durch eine religiöse Ceremonie: It behovethe also, that the place that men han pissed in, be *haleued* aȝen, and elles dar no man entren there inne. MAUND. p. 249.

abgesehen von kirchlicher Weihe steht das Verb als die Weihe verleihen in: He wollde uss waterrkinn Till ture fulluhht *hallȝhenn*. ORM *Ded.* 193. He wollde uss *hallȝhenn* þe waterr þurrh hiss hallȝhe lic. ORM 10803.

Þet erest beð is fuluht . . þet oðer beoð teares . . þet þridde beð is Iesu Cristes blod, þet *haleweð* boð þeos oðre. ANCR. R. p. 396.

b. Personen einweihen für ein geistliches Amt oder für das Kloster: I shal *halowe* . . Aaron with the sones of hym, that thei beren the office of preesthod to me. WYCL. EXOD. 29, 44 Oxf. — Thir nonnes when that thai *halowid* were, Thai toke thaire leue. METR. HOMIL. p. 79.

im biblischen Sinne, die Erstgeburt, welche dem Jehovah geweiht und mit 5 Sekel gelöst wurde: *Halwe* to me alle the fyrst gotun. WYCL. EXOD. 13, 2 Oxf.

überhaupt weihen, heiligen: Wiþ colueren & wiþ tortlen to þe temple heo gonnen

Digitized by Google

gon, And þat vor þe nede to *halewe* þat child more. GEB. JESU 876. — Seint Brændenes hæfed þe god seolf *haleȝede*. LAȝ. II. 517 sq. — Mi fruit [sc. Crist] þat is so holi *halwed* In a feeld is fouled. HOLY ROOD p. 132.

halier s. v. *halen* v. Träger.

Prouydid alweys that the woddesillers leve not the Bak all destitute and bare of wodde, ne soffir not the *halyers* to hale it all awey. ENGL. GILDS p. 425. Vpon peyn of punisschyng as wele the seid woddesillers, as the seid *halyers*. *ib*.

halȝ, hali, holi, heli, selten **halow** adj. ags. *hâleg, hâlig*, alts. *hêlag*, afries. *hêlech, hêlich, hêlch, hilch*, ahd. *heilac*, mhd. *heilec*, niederl. *heilig*, niederd. *hilig, hilg, helg*, altn. *heilagr*, schw. *helig*, dän. *hellig*, sch. *haly*, neue. *holy*. heilig, urspr. mit Bezug auf das geistliche Heil und die Erlösung, eig. heilbringend.

a. 1. wird auf Gott, die Personen der Trinität, die Engel und die heilige Jungfrau angewendet: Alswa is seo *halȝe* þreomnesse an god. OEH. p. 101. Þe *haly* trinite þat all has wroght. CURS. MUNDI 129 Cott. *Hali* Laverd our God he is. Ps. 98, 9. God forsothe is *holi*. WYCL. JOSH. 24, 19 Oxf. Ðat *heli* luue, ðat wise wil, ðat weldet alle ðinge. G. A. Ex. 51. Ihesu Crist, *holi* and hende. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 13. Ealle þas þing and moniȝe oðre deð þe *haliȝa* gast. OEH. p. 97. Heom com to þe *halȝa* gast p. 101. On þisse deie com þe *halie* gast on fures heowe to godes hirede. p. 89. *Hali* gast dede it him seen. G. A. Ex. 2438. Swo þe *holie* gost hem fulde of him seluen. OEH. II. 119. Cristenynge hem in the name of the Fadir, and of the Sone, and of the *Hooly* Gost. WYCL. MATTH. 28, 19 Oxf. Ilich his *hali* engles þat his heaste halden. HALI MEID. p. 5. God sende þe *holi* engel Gabriel to þe lif holie prest Zacharie. OEH. II. 133. Whanne he schal come in his mageste, and of the fadir, and of the *hooly* aungels. WYCL. LUKE 9, 26 Oxf. Ic ileue on þene helend þe þet *halie* meide in hire likame underfeng. OEH. p. 77. All men was in dute and wer bot þou, leue *hali* mai. CURS. MUNDI 17069. *Holi* moder & maiden quene. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 2.

2. auf die Apostel, die Märtirer, die Propheten und Patriarchen des A. T.: Seint Iacob þe *holie* apostel. OEH. II. 105. Þe *holie* apostles. II. 119. The *holy* apostoles. SONGS A. CAR. p. 77. The *holi* man Seint Thomas tholede martirdom. BEKET 2238. As þe *holi* man imartred was, þe *holi* seint Bastian. ST. EDM. KING 51. Þis *holy* man, seyn Mellyt. R. OF GL. p. 239. Þer þis *holi* womman [sc. seint Agace] lay. ST. LUCY 11. Þe *holy* martires. AYENB. p. 74. Dauid þe *halie* witeȝe. OEH. p. 43. Þe *holi* prophete Abacuc. II. 109. As he spak by the mouthe of *hooly* prophetis. WYCL. LUKE 1, 70 Oxf. Alls iff he wære cumenn forþ Summ *haliȝ* patriarrke. ORM 16800. Eȝȝnocc wass an full *haliȝ* mann. 8587. I will of Adam tell . . Of Abraham and of Isaac þat *haly* ware witouten make. CURS. MUNDI 134—8 Cott. O ye *holy* patryarkys. SONGS A. CAR. p. 76.

3. dem Papste als heiligen Vater wird das Eigenschaftswort beigelegt, wie auch Personen priesterlichen Charakters: Þa wolde he . . menen to Gregorie þan *holi* appostolie [þan *holye* pope j. T.] LAȝ. III. 187. An *holy* pope, that hyghte Urban. RICH. C. DE L. 1315. I . . schewed my lif to oure *holy* fadir the pope. MAUND. p. 315. We sall pray specially for our *haly* fader þe archbyschop of þis see. MASS BOOK p. 68. — Zacaryass . . an *haliȝ* prest. ORM 540. This worthy prest, þis *holy* man. GOWER I. 48. Wel an fourty *holy* men and monekes echone Seynt Austyn adde wyþ hym. R. OF GL. p. 230.

4. oft steht es allgemeiner von der Frömmigkeit wie von der Heiligkeit und Reinheit der Gesinnung und des Wandels der Menschen überhaupt: Cristess *halliȝhe* þed. ORM *Ded.* 39. Bytuixe God and *holy* folke Love hys wel trye. SHOREH. p. 57. He [sc. sein Johan] fleih his *holi* kun icoren of ure Louerde. ANCR. R. p. 160. An *hali* child þat hight Abell. CURS. MUNDI 1054 Cott. *Halliȝhe* weress. ORM 5382. Job, the *holy* man. SHOREH. p. 13. Þis bec *holie* men, þet þauh heo beon iðe worlde, heo beoð þerinne ase pilegrimes. ANCR. R. p. 350. (He) weddede þys mayde, þat so *holy* & clene was. R. OF GL. p. 332. Þis *holie* wimmen bode þus to ioye of heuene wende. ST. CRISTOPHER 197. Superlat. Þise sceles byeþ zuo cleuiinde þet þe wyseste and þe *holyiste* man byeþ oþerhuyl becaȝt. AYENB. p. 54.

5. heilig werden ferner Stätten und Zeiten, wie die Schrift, die Kirche, Gegenstände der Verehrung, Sachen und Verrichtungen des Cultus, Lehre, Glaube und Leben genannt, zum Theil mit Bezug auf die jüdische Religion, selten auf das Heidenthum.

Of so muche folc nyme þe croys, ne to þe *holy* londe go, Me ne sey no tyme byuore. R. OF GL. p. 392. The croice to the *holie* lond . . he nom. BEKET 3. The *holy lond*, that men callen the lond of promyssioun. MAUND. p. 1. On Armonie . . A hei fell in þe *hali* land. CURS. MUNDI 1869 Cott. In þis *holie* minstre. OEH. II. 119. Laverd, in þi teld wha sal wone? In þi *hali* hille or wha reste mone? Ps. 14, 1. Thei . . camen into the *holy* citee. WYCL. MATTH. 27, 53. At force womman . . In *hali* stedd. CURS. MUNDI 27993—5. That Paris out of *haly* place By stelth hath take a mannes wife. GOWER II. 387. Polixena, that was also In *haly* temple of Apollo. II. 388. Abuten þe fantston þe bitocneð þe *holie* sepulcre. OEH. II. 95.

Saterrdaȝȝ wass *haliȝ* daȝȝ. ORM 4350. Wite ȝe þet ȝe ȝemen þenne *halie* sunnedei. OEH. p. 11. Min *hali* dai ðu halge wel. G. A. Ex. 3501. Hit watȝ not for a *haly* day honestly arayed. ALLIT. P. 2, 134. Fram þan *halie* hester dei beoð italde fifti daga to þisse deie. OEH. p. 87. Apon þat *hali* wijt sundai. CURS. MUNDI 28489 Cott. On *halowe* Thursdaye. Ms. in HALLIW. D. p. 430. Hald we *holy* pasche day. CURS. MUNDI p. 986 l. 83 Cott. Ðe *holie* tid þat me clepeð aduent. OEH. II. 3. We sculen hine . . herian, and swiþest on þissere *halie* tide

Digitized by Google

OEH. p. 119. In *haly* tyme and lenten tide. CURS. MUNDI 28489 Cott.

Þe *halie* writ us muneȝað. OEH. p. 119. Al *holi* writ is ful of warningge of eie. ANCR. R. p. 62. Þanne lyegþ god, þet lyeȝe ne may, and *holy* wryt. AYENB. p. 77. Forr þatt *haliȝ* goddspellboc All þiss godnesse uss shæweþþ. ORM *Ded.* 299. God almihti seið an forbisne to his folk in þe *halie* godspel. OEH. p. 79. An exposicion Of þe *haly* godspelle. HAMP. 3856. *Hali* boc nemneð þes woreld sæ. OEH. II. 143. As these *haly* bokes say. GOWER III. 34. Als we in *hali* scripture rede. CURS. MUNDI 22838 Cott.

Men þe to *halie* chirche, þet is, to þan preoste and to þan folke. OEH. p. 17. To werren *hali* chirche. LEG. ST. KATH. 32. He [sc. þe pape] byndes hym and alle *haly* kirk þarto. HAMP. 3867. Þe bodes of *holi* kirke. BEST. 172. Thise ersedeknes that ben set to visite *holi* churche. POLIT. S. p. 326. Ich . . take me to *holi* churche, to God and Seinte Marie. BEKET 360. Aftre the misterie of *holy* chirche. MAUND. p. 121. He ordend him hede of *heli* kirk. CURS. MUNDI p. 987 l. 172 COTT.

Swa heȝ þing and swa *hali* swa is Cristes licome. OEH. p. 25. His *holie* lichame was tospred on þe *holie* rode. II. 21. Surry was lorn and the *holy* croys. RICH. C. DE L. 1304. This *holy* cros had the Jewes hydde. MAUND. p. 12. so wird auch Christi Leiden und Tod heilig genannt: Vre drihtnes *halie* passiun. OEH. p. 119. He hem shewede fortocne bi lonan þe prophete of his *holie* þrowegunge þe he wolde þolien. II. 81. Thouȝ hys *holy* dethe Of sennes he was leche. SHOREH. p. 53. wie auch der Leichnam von Märtyrern: The monekes .. this *holi* bodi toke. BEKET 2097. Þabbot bad þat he moste habbe þo *holi* bodi eftsone. 11,000 VIRG. 173. To cherche come ȝonge & olde þat *holi* cors to byholde. ST. ALEXIUS p. 77 l. 607 TRINITY.

Ich . . pleiede . . neih *holi* þinge. ANCR. R. p. 318. Help me þat y were baptist in þe *holy* fanston. FERUMBR. 1051. Þær *haliȝ* waterr att te funnt Offdrunncneþþ alle sinness. ORM 14610. ȝyf ȝe wolde .. be yuolled in *holy* water. R. OF GL. p. 239. *Hali* water, and *haly* bred. SHOREH. p. 8. — Wrat on hire breoste biforen, hire teð and hire tunge þe *hali* taken. LEG. ST. KATH. 193. Of þe *halie* fulht spec ure drihten. OEH. p. 73. ȝif us, lauerd, þet ilke ȝifte, þet we hes [sc. ure sunne] ibeten þurh *halie* scrifte. p. 71.

All Cristess *halliȝhe* lare. ORM 5969. Ich iseo þis maide is god and of *holi* lore. ST. KATHER. 239. Elnen ham & helpen mid fode of *holi* lore. ANCR. R. p. 10. Seynt Iame seythe that orysonne Of ther *holy* byleve. SHOREH. p. 41. Straungeres fro the *holy* and verry beleeve. MAUND. p. 139. Heo owun to beon of so *holi* liue. ANCR. R. p. 142. *Hali* liue he ladd alwais. CURS. MUNDI 12677 COTT. Kompar. Þat hii myȝte in her owe lond *holyor* lyf lede. R. OF GL. p. 239.

b. substantivirt erscheint das Adjektiv in den Formen **haleȝe, halȝe, halhe, haligh, halegh, halgh, halewe, hálwe, halowe, holi** etc. frühe meist in schwacher Form, mit dem Pl. auf -n, doch auch schon auf -s.

1. Heiliger, sowohl im biblischen Sinne, als von kanonisirten und angebeteten Personen der christlichen Kirche.

Nan *halege* nað his fulle blisse er he underfo a domes deie his licame. OEH. p. 239. Duden hire bodi þrin [sc. in a chirche] in a stanene þruh hehliche as hit deh *halhe* to donne. ST. JULIANA p. 77. Wites þat Laverd his *haligh* selkouþede he. Ps. 4, 4. Ne na *halghe* sal for þam pray. HAMP. 6087. *Halgh* nouþer wones [defecit sanctus *Vulg.*]. Ps. 11, 2. Noght saltou lete mi saule in helle, Ne gif þi *halgh* wemmed stede to se. 15, 10. Whan me peynt an *halewe*, ȝe ne seoth noȝt bileved, That ther nis ipeynt around al aboute the heved, That is iclepid diademe. BEKET 2051 (2151). Þeȝ herede god .. And þat *halwe* also. ST. ALEXIUS p. 75 l. 581 TRINITY. Nethir thou schalt gyue thin *hooli* for to se corrupcioun. WYCL. DEEDS 2, 17 Oxf. cf. 13, 36.

Nu ic þe bidde .. for alle þine *haleȝen*. OEH. p. 45. Ure louerd will cume and alle hise *halegen* mid him. II. 5. Þat þe fewe word þe we on ure bede seien be cuðe alle *halegen* þe wunieð on heuene. II. 119. Talden him tiðende .. whulcne martirdom Petrus hauede and þa oðere *halȝen*. LAȝ. I. 431. Ich wulle bidden drihten .. & alle þaie *halȝen* [his *halwe* j. T.] þa an hæfene hæhȝe sitteð. II. 396. Þe dyap þet alle *halȝen* corouneþ and doþ into blisse. AYENB. p. 72. Bitwenen Godess *hallȝhenn*. ORM 6009. Alle þo sennen, þurch wiche me liest þo luue of god almichti, and of alle his *haleghen*. O.E. MISCELL. p. 31. Samnes *halighes* til his hand. PS. 49, 5. His *haleghs* in ai sal yemed be. 36, 28. Ogaines þi *haleghs* thoght þai quede. 82, 4. Þe samninge of *halghes*. REL. ANT. I. 23. Dredes Laverd, al *halghes* his. PS. 33, 10. Alle his *halghes* sal with him come. HAMP. 5119. Alle þe *halewen* makeden of al þe worlde ase ane stol to hore uet, uorto arechen þe heouene. ANCR. R. p. 166. Of heuene he gan þenche sone .. Of þe ioyfulle blisse þat þer was of *halewen*. ST. DUNSTAN 173. Alle *halewene* soule glade beoþ þat in heuene beoþ ido. 181. Imennesse of *haluwen*. OEH. p. 217. [H]ieradene of *haluuen*. REL. ANT. I. 282. Uor alle his *haluwene* luue. ANCR. R. p. 330. Þis holi man .. Prechede a dai at Oxenford .. In alle *halewe* churchȝerd. ST. EDM. CONF. 348. so erscheint der Genitiv auch in: All *halewe* day. STACIONS OF R. 617. There he dwellyd til *Halewemes*. RICH. C. DE L. 6483. — Mone of alle *halwen*. REL. ANT. I. 57. Þat swote song .. þat nane *halwes* ne mahen bute meidenes ane singen in heuene. HALI MEID. p. 19. God .. and alle his *halwes* bright. CH. *C. T.* 5479. This noble queene Dido She seketh *halwes*, and doothe sacrifise. LEG. GW. DID. 384. Of þe worthines of þe dedys Of his *halowes*. HAMP. 3822. Right als dos þin angels all And *halus* of heuen. CURS. MUNDI 25263 COTT., GÖTT.

Digitized by Google

Auffällig ist Verbindung des Adjektiv *holi* mit dem Substantiv: Oðer we beoð kanges, þet weneð mid lihtleapes buggen eche blisse, oðer þe *holi halewen* þet bouhten hit so deore. ANCR. R. p. 362. womit die Verbindung der Adjektive *holi seint* vergleiche. s. a, 1.

2. der Ausdruck der Vulgata sanctum u. sancta sanctorum, das Allerheiligste der Stiftshütte wie des Salomonischen Tempels, wird wie in den folgenden Beispielen wiedergegeben: The parti of the tabernacle that is clepid *holi of halowes*. WYCL. EXOD. 26, 34 Oxf. Al with the oyle of anoynting thow shalt sacre, that thei ben *holi of halewes* [sancta sanctorum *Vulg.*]. EXOD. 40, 11 Oxf. He made an innermore hows of the heuenli answerynge place into the *holy of halewis* [sanctum sanctorum *Vulg.*]. 3 KINGS 6, 16 Oxf. This place the Jewes callen Sancta Sanctorum, that is to seye, *holy of halewes*. MAUND. p. 85. daneben: He maad an hous to the *holies of halowes* [domum Sancti Sanctorum *Vulg.*]. WYCL. 2 PARALIP. 3, 8 Oxf. cf. *ib.* 10.

haliȝdom, halidom, halidam s. ags. *hâligdóm*, ahd. *heilictuom*, mhd. *heilectuom*, niederl. *heiligdom*, altn. *helgidómr*, schw. *helgedom*, dän. *helligdom*, sch. *halidome*.

1. Heiligkeit: Witt tu þatt hiss *haliȝdom* Wass godedd himm & ekedd, þurrh þatt he daȝȝwhamlike sahh þe laffdiȝ Sannte Marȝe. ORM 2117.

2. Heiligthum, heilige Sache: Bi þatt allterr stodenn aȝȝ þatt follkess *haliȝdomess*. ORM 1030 cf. 1688. Itt iss Godess arrke, & iss All full of *haliȝdomess*. 1784.

3. Reliquien, Heiligengebein: Ær he heom hæfden isworen uppen *halidom*. LAȝ. II. 218. Þenne me scolde *halidom* beren to processiun. II. 340. He swore upe the *halidom*. BEKET 2173 (2273). So help him God allemyght & þat *halidam*. LANGT. p. 110. As help me god & þe *halydam*. GAW. 2123. — Arður .. lette bringen him biforen *halidomes* wel icoren. LAȝ. II. 414.

haliȝnesse, halinesse, holinesse etc. s. ags. *hâlignes*, neue. *holiness*.

1. Heiligkeit, Reinheit, Frömmigkeit, als Eigenschaft von Personen: Þurrh þatt wass cwiddedd wel þatt he Onn eorþe shollde shæwenn Bitwenen menn forr þeȝȝre god Utnumenn *haliȝnesse*. ORM 8861. Ne nan ne ne beoþ .. Affterr þe laffdiȝ Marȝe, þatt muhȝe wurrþenn hire lic Inn aniȝ *haliȝnesse*. 2565. Þis is ȝett þe uertu þat halt .. ure feble flesh .. in hal *halinesse*. HALI MEID. p. 13. Hit reaueð ham þe hehe riche of heuene, bute ha poure beon þrin [sc. in worldes weole] wið *halinesse* of heorte. HALI MEID. p. 31. There is in me no *halinesse* While I her se in haly stede. GOWER II. 374. He sal apertely Feyn *halynes* thurgh ypocrisy. HAMP. 4239. Sant Iohn .. þat had of *halines* na peer. CURS. MUND. 12719 COTT. Þe rihtwise [sc. fasteð] for to witiende his rihtwisnesse, and nehlechen to *holinesse*. OEH. II. 57. Longe hii were togadere, þys gode kyng & quene, Ac of oȝt bote of *holynesse* lute yt was ysene. R. OF GL. p. 332. Þo ypocrites .. þet makeþ more strengþe to habbe þane name of guod man þanne þe soþnesse and þe *holinesse*. AYENB. p. 25. Þe .xiij. [sc. zenne] is of preus þet ssolden bi licnesse and uorbysne of *holynesse* and of klennesse. p. 49. To seruen him alone In *holinesse* bifore him. GEB. JESU 450. Þe holi goost makiþ .. Ech oon to oþir what þei kunne worche In *holines* and good lyuyng. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 102.

2. Heiligkeit einer Sache: Awah þet he efre wulle .. biþenchen mid his fule heorte þe heo wulle underfon swa heȝ þing and swa hali swa is Cristes licome in his sunfulle buke, and weneð þet hit wulle him helpen. Nei soðliche nawiht, ah þenne þe preost hit deð in his muþe, þenne cumeð drihtenes engel and binimeð þa *halinesse* mid him toward heouene riche. OEH. p. 25 sq. Þar ras o þam [sc. þe pipins] thre wandes yong; Son of an ellen heght þei ware, þai stod þan still and wex na mare; ful many yeir ilike grene, *Halines* was o þam sene. CURS. MUNDI 1418 COTT.

3. heilige Feierlichkeit, religiöser Ritus: Hit ilomp on ane daȝe, þat Brutus & his duȝeðe makeden *halinesse* [*holynisse* j. T.] mid wrscipen heȝen. LAȝ. I. 77. Þer ich wulle *halinesse* to mine goden halden. I. 343.

4. Heiligthum als heiliger Ort: In eritage Goddes *halines* [Sanctuarium Dei *Vulg.* hâlignes godes *ags.* Ps. 82, 9] hagh we. Ps. 82, 12.

halihed (eld), holihed s. afries. *hêlichêd* ahd. *heilicheit*. Heiligkeit, heiliger Wandel.

No moght þan help na *haliheid* [*halihede* GÖTT. *holyhede* TRINITY] þat ga til hel þam most nede. CURS. MUNDI 1439. Lel he was in his sede, Fild of trout and *halyhede* [*holyhede* TRINITY]. 2329 COTT. Þat he mond quiken als son Thoru his mikel *halihede* [*holyhede* TRINITY 13233 COTT. Þe guode men þet ledeþ lif o' angel on erþe, be hire *holyhede*. AYENB. p. 247.

hallmot s. vgl. ags. *mót*, *gemót*, conventus Versammlung: Hu he sette *halimot*. LAȝ. III. 287. Upo lofte The devel may sitte softe. Ant holden his *halimotes* ofte. POLIT. S. p. 154.

haliwei, halewei, haleweiȝ [LAȝ. III. 144]. **halwei, halewi, healewi, helewi** etc. s. die wechselnden Formen des Wortes erschweren seine Deutung; sind *halewei*, *healewi* die älteren so wäre ags. *hæl*, salus, als der erste Bestandtheil des Wortes zu denken, und *wei*, *weiȝ* mag aus ags. *hvæg*, serum, sich erklären; *hali* will sich jedoch nicht dazu fügen. Indessen mag der medizinische oder technische Ausdruck aus Misverstand verwandelt, und am Ende verstümmelt worden sein.

1. Balsam als Narde und Heilmittel. *Haliwhey*, balsamum, in ARUND. MS. 42 f. 93 s. WAY PR. P. p. 223 n. 2. A smel .. ðat ouercumeð *haliweie* wið swetnesse. BEST. 747—50. Al is swetewil swottre & swottre þen eauer en *haliwei*. LEG. ST. KATH. 1705. Nu bihalt te alde feond .. & schoteð niht & dai hise earewen idrencte of an attri *haliwei* toward tin heorte. HALI MEID. p. 15. *Halywei* [*haliwey* K.], or

Digitized by Google

bote aȝen sekenesse, as treacle or oþer lyke, antidotum, salutiferum. PR. P. p. 223. Heo sculde mid *haleweie* helen his wunden. LAȝ. II. 546. Þer beþ .iiij. willis in þe abbei Of triacle and *halwei*, Of baum and ek piement. COK. 83. Seche ich earst uppon ham ant scheote swiðe dernlich and wundi, er ha witen hit, wið swiðe attri *halewi* hare unwarie heorte. ST. MARHER. p. 14. Swete Iesu, mi leof, mi lif, mi leome, min *healewi* [*halwi* p. 183], min huni ter. OEH. p. 200. Þe bame, þet *healewi*, þet is meidenhod. ANCR. R. p. 164. Þu attrest þe mid *helewi*, & wundest þe mid salue. p. 282.

2. entschieden als Heiltrank: Heo sal .. al hal me makien mid *haleweiȝe* drenchen. LAȝ. III. 144. Ant te deouel beot hire his *healewi* to drinken. ANCR. R. p. 238.

halle, hal, hale, haule s. ags. *heal, heall*, alts. ahd. *halla*, niederl. *halle*, altn. *höll*, schw. *hall*, dän. *hal*, neue. *hall*.

1. Halle, bes. überdeckter Saal, Hauptraum des Gebäudes, auch das Ganze als Schloss, Haus u. a.: Adun ueol þa *halle*. LAȝ. III. 119. Þer nis *halle*, bure, no benche, Bot watir. COK. 11. In þe fayrest place of alle They lete reren a halle; Nought as anothir *halle* it nas, Even four cornarde it was. SEVEN SAG. 137. Helle pyt and hevyn *halle* Xul do thi byddyng bone. COV. MYST. p. 30. An *hawle*, atrium, aula etc. CATH. ANGL. p. 179. — Þa *halle* ich gon bistriden, swulc ich wolde riden. LAȝ. III. 118. Þa postes [sc. he] forheou alle þa heolden up þa *halle*. III. 119. Þe tour he made of Londone .. And [þe?] muche *halle* of London. R. OF GL. p. 390. He [sc. Sampson] made falle upon hem a gret *halle* whan thei were at mete. MAUND. p. 33. — Beo hit nu þat te beo richdom riue .. & habbe monie under þe hirdmen *in halle*. HALI MEID. p. 31. Some tyme as þys gode Mold *into halle* come, An knyȝt, þat hyre pryue was, into chambre heo nome. R. OF GL. p. 435. Ase þe candele is betere bezet þet serueþ *to ane halle* and uol of uolk, þanne zy þet ne serueþ bote to onlepy manne. AYENB. p. 102. Þe folk of Rome he gan to calle, And made hem semble *in þat halle* [sc. þe panteon] .. For þei wolde chaunge þe *halles* name In the honour of vre ladi And alle þe seintes þat sit hire bi. STACIONS OF ROME 647—52. & tu schalt, after þe Cwen, eauer þe oðer beon *in halle* & in bure. LEG. ST. KATH. 1468. Þu schalt habbe þer ioie inouȝ *in halle* & ek in boure. FEGFEUER DES H. PATRICK 207. *Bitven* the bour and *the halle* The way was naru and lite. TRISTR. 2, 75. For his bewte *in hal* and bowr, Him semes to be an emperowr. YW. A. GAW. 1203. Thus we beth honted *from hale* to hurne; That er werede robes, nou wereth ragges. POLIT. S. p. 150. After mete *in haule* þe kyng mad alle blithe. LANGT. p. 56. *In* kyng Arthures *haulle* Beste byluffede of alle, Percyvelle thay gane hym calle. PERCEVAL 13. He luffede glewmene wele in *haulle*. ISUMBRAS 19.

Bildlich heisst es von der Taube der Arche Noahs: Doufe, byrd fulle blist .. Fulle welle I it wist, thou wold com *to thi halle*. TOWN. M. p. 33.

Tohælde weoren þe walles, weste weren *hallen* [*halles* j. T.]. LAȝ. I. 48. Al weren þe *hallen* bihongen mid pellen. I. 154. Alle the degrez to gon up *into halles* and chambres, ben on of gold, another of sylver. MAUND. p. 188. Thei ben fulle grete schippes .. and made *with halles* and chambres. p. 214. *In the hales* Ful grete and gay was the assemble Of lordes and ladies of that contre. YW. A. GAW. 18. Wrightes he did make *haules* & chambres riche. LANGT. p. 64.

2. Zelt: *Hale*, or tente, papilio. PR. P. p. 222. *Hale* in a felde for men, tref. PALSGR. *Hall*, a long tent in a felde, tente. *id.* He wondrid in his wittis, as he will myȝthe, That the hie houusinge herborowe ne myghte Half dell the housholde, but *hales* hem helped. DEPOS. OF R. II. p. 22.

3. bedeckter Ort, Laubdach, Versteck, scheint ebenfalls hieher zu gehören: Ich was in one sumere dale, In one suthe diȝele *hale*, Iherde ich holde grete tale An hule and one niȝtingale. O. A. N. 1. Ac tho hy herde God speke, Wel sone an *hal* bygonne threke Wer thet hy mytte. SHOREH. p. 160.

halledure s. altn. *hölldyrr*. Thüre der Halle.

Þe king auoten eode toȝeines þan erchebiscope wiðuten his *halle dure*. LAȝ. III. 210. Heo wolden of his rugge makien ane brugge .. and leggen i þare *halle dure* [*halle dore* j. T.]. II. 457.

halleflor s. Flur der Halle.

Amydde the *halle flore* A fere stark and store Was lyght and brende bryght. LYB. DISCON. 1765.

halm s. ags. *healm, halm*, culmus, stipula, alts. ahd. mhd. niederl. *halm*, altn. *hálmr*, schw. dän. *halm*, neue. *halm*. Halm, Stengel der Gräser.

Halm, or stobyl, stipula. PR. P. p. 223.

halow s. vgl. ahd. *halloh!* neue. *halloo!* Zuruf bes. auf dem Schiffe.

Halow, schypmannys crye, celeusma. PR. P. p. 223.

halowen v. neue. *halloo*.

1. intr. halloh schreien: *Halowyn*, or cryyn as schypmen, celeumo. PR. P. p. 224. He uncouplede his houndus, Withinne the knyghtus boundus, Bothe the grene and the groundus, They *halowede* an hyght. DEGREVANT 233.

2. tr. mit Geschrei hetzen, bes. Hunde: I *halowe* houndes with a krye, je hue. PALSGR. Þei bete him wiþ her maces, bremely to þe grounde, And foule *halowed* him þer to, as he had ben an hounde. CURS. MUNDI 15831 TRINITY. Als sone as they wiste that Witt was his name .. He was *halowid* and ihuntid, and yhotte trusse. DEPOS. OF R. II. p. 22.

halowinge s. Hallohschrei.

An *halowynge* of hundis, boema. CATH. ANGL. p. 172.

hals s. ags. *heals, hals*, gth. alts. ahd. afries. niederl. altn. schw. dän. *hals*, sch. *hals, hawse*, im Neue. ist *hals* aufgegeben, dagegen *hawse* im metaphor. Sinne (Klüse) erhalten

Digitized by Google

1. Hals von Menschen und Thieren: Side, & *halls*, & hæfedd. ORM 4777. His *hals* to-brek. CURS. MUNDI 22202 COTT. Boþe þe hede & þe *hals* [sc. of dos & of oþer dere] þay hwen of. GAW. 1353. Þei henge him þore *bi þe hals*. HAVEL. 2510. Do me hongen *by the hals*. CH. *Ass. of Foules* 458. *By my hals*, Now thow schalt be proved fals. SEVEN SAG. 2223. He . . gurde his heued *fro þe hals*. FERUMBR. 5583. A litil *intyl hys hals* it [sc. the swerd] bate. YW. A. GAW. 2070. Some *in the hals* so hytte he, That hed and helm fleygh into the see. RICH. C. DE L. 2561. Ye leuedis, *wit your quite hals*. CURS. MUNDI 28010 COTT. I shal do casten him in þe se . . *Abouten his hals* an anker god. HAVEL. 519. A rape . . fast he fest *abute his hals*. CURS. MUNDI 16503 COTT. I stode undur a galowetree, And a rope *abowte hals myne*. BONE FLORENCE 2092. *Abute hir hals* þan he hir hent, And thris he kyst hir. CURS. MUNDI 3841 COTT. He hent þe haþel *aboute þe halse*, & hendely hym kysses. GAW. 1639. Olyuer hit [sc. þe scheld] heng *aboute is hals*. FERUMBR. 249. *About his hals* he it [sc. the harp] bare. TRISTR. 2, 64. Thus full oft *about the hals* Love is of false men embraced. GOWER II. 225. — He . . hewes of þe hardieste *halsez* in sondyre. MORTE ARTH. 1798.

2. Kehle: *Hals*, or *halce*, guttur; hals, or nekke, amplexatorium. PR. P. p. 224. An *halse*, gula. CATH. ANGL. p. 172. Hyt stekyth in my *hals*, I may not gete hyt downe. BONE FLORENCE 1474.

halsien, halsen v. in vergröberter Form *halchen*, womit das in nördlichen Diall. erhaltene *halsh* übereinstimmt; s. CRAVEN DIAL. I. 206. ags. *healsian*, *halsian*, ahd. *halsjan*, *halsôn*, *halsên*, altn. *hâlsa*, sch. *hals*, *hawse*.

1. halsen, umarmen: *Halsyn*, amplector. PR. P. p. 224. To *halse*, amplecti. CATH. ANGL. p. 172. To *halse* hym thouhte hir best. LYDG. M. P. p. 40. Here oure Lady xal ryse and renne and *halse* the crosse. COV. MYST. p. 323.

I *halse* one, I take hym aboute the necke, je accolle. PALSGR. She . . *Halsethe* and kissethe and wol hym not wythseyne. LYDG. M. P. p. 32.

He ran for gladnesse, and *halsid* hire and kist hire. GESTA ROM. p. 319. He hym þonkked þroly, and ayþer *halched* oþer. GAW. 939.

2. in der zuletzt aufgeführten Form steht das Wort auch in der verallgemeinerten Bedeutung schlingen, knüpfen: While he hit [sc. þe lace] hade hemely *halched* aboute, þer is no haþel vnder heuen tohewe hym þat myȝt. GAW. 1852. Half his armes þer vnder [sc. vnder þe berd and here] were *halched*. 185. Now alle þese fyue syþez, forsoþe, were fetled on þis knyȝt, & vchone *halched* in oþer. 656.

3. anflehen, beschwören: Ich inc *halsi* beien þurh þan heouen kinge, þat unker æiðer oðer luuie swa his broðer. LAȝ. III. 192. Ich *halsi* þe o godes nome. ST. MARHER. p. 17. Ich *halsi* þe o godes half. ST. JULIANA p. 49. Leaf me o godes half ich *halsi* þe. p. 53. Ich *halsie* ou . . þet ȝe wiðholden ou from vlesliche lustes. ANCR. R. p. 348. Þurh þeo ilke neiles ich *halse* ou ancren . . holdeð our honden wiðinnen ouwer þurles. p. 114 sq. Vppon þe heiȝe trinite I *halse* þe to telle, Spek al þat þou const. JOSEPH 400. O deere child, I *halse* the, In vertu of the holy trinite, Tel me what is thy cause for to synge? CH. *C. T.* 15056. Heo . . *halseð* [sc. God] meðleasliche bi his deorewurðe passiun. ANCR. R. p. 330.

Nem [imperat.] ofte Iesu & cleope his passiun, & *halse* him bi his pinen. ANCR. R. p. 202.

He preyede hym, and *halsende* ententijfly. WYCL. 2 PARALIP. 33, 13 Oxf.

halsinge, halsunge s. ags. *halsung*.

1. Umarmung: An *halsynge*, amplexus. CATH. ANGL. p. 172. *Halsynge*, or dallynge, amplexus. PR. P. p. 224.

2. Beschwörung, Flehen: Mid þus onwille *halsunge*, [sc. heo] weopeð & gret efter sume helpe. ANCR. R. p. 330.

halsum, holsum (-om), helsum etc. adj. altn. *heilsamr* u. *heilsamligr*, ahd. *heilsam*, *heilesam*, vgl. schw. *helsosam*, neue. *wholesome*. heilsam, förderlich für leibliches Wohl, wie im ethischen Sinne.

Þiss illke mahht iss hæfedd mahht, & *hallsumm* forr to follȝhenn. ORM 4864. Sannt Johaness fullhtninng wass *Halsumm* & god to fanngenn. 10798. He swike to undernimende alle *holsum* lore. OEH. II. 103. The fairnesse forsothe of lif is in it [sc. wisdam], and the bondis of it *holsum* binding. WYCL. ECCLESIASTIC. 6, 31 Oxf. Rosted or sodone, *holsum* is motune. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 17. Thilke grounde that bereth the wedes wykke, Bereth eke thise *holsom* herbes. CH. *Tr. a. Cr.* 1, 946. Love that with an *holsom* alliaunce Halt peples joyned. 3, 1697. In the month of may Whan that these herbes ben *holsome*. GOWER III. 161. My medicine . . The which is *holsome* to the seke. III. 354. Þan it semiþ to me, þat it is *helsum* to þe pope . . þat þe peple be riȝtly enformid etc. WYCL. APOLOGY p. 6. Who so wil not obey to þis *helsum* bidding, he synniþ. p. 38. Trewly ȝour counselle is ryght good and *eylsum*. COV. MYST. p. 93.

Dazu gehören: **holsumliche** adv. neue. *wholesomely*, in heilsamer Weise: Þeo giue he giueð mid þe holi husel, þanne man it understondeð rihtliche and *holsumliche*. OEH. II. 107. und **holsumnesse** s. neue. *wholesomeness*, Heilsamkeit: On þat wise lið ure helende on his heorte alse on sepulcre, and swigeð of *holsumnesse* lore togenes him. OEH. II. 103.

halschipe s. s. *hal* adj. Unversehrtheit, Reinheit, Lauterkeit.

Ieshu Christes brude, þe lauerdes leofmon . . of al þe world lauedi as he is of al lauerd. ilich him in *halschipe*, vnwemmet as he is. HALI MEID. p. 5. Þu ahtest, wummon, þis werc for þi flesches *halschipe*, for þi licomes luue, & ti bodies heale, ouer alle þing to schunien. p. 35.

Digitized by Google

halt, auch **holt** (s. 2) ags. *healt*, alts. afries. *halt*, ahd. mhd. *halz*, gth. *halts*, altn. *haltr*, schw. dän. *halt*, neue. *halt*.

1. adj. lahm, hinkend: Þ ne beo iboren nan misbilimet bern, nowðer *halt* ne houeret. St. Marher. p. 20. He was *halt* either foot. Wycl. 2 Kings 9, 13 Oxf. An heremite þar þai fand at ham, In þat montan, was *halt* and lam. Curs. Mundi 8135 Cott. To the craft hyt were gret schame To make an *halt* mon and a lame. Freemas. 153. — What kyn folk so þer fare, fechez hem hider .. Be þay hol, be þay *halt*, be þay onyȝed. Allit. P. 2, 100. Whom I made blynde, *halt*, or mesele, Wiþ his word he ȝaf hem hele. Curs. Mundi 17989 Cott. I ger the *halt* men ga riht. Metr. Homil. p. 35.

2. substantivirt, Lahmer: The blynde and the *halt* [cæcus et claudus *Vulg.*] shulen not goon into the temple. Wycl. 2 Kings 5, 8 Oxf. He forȝiaf .. *halten* and lamen richte gang. OEH. p. 229. Þe blinde ȝaff he wel to sen & *hallte* wel to ganngenn. Orm 15498. Botnede blinde, healede *halte*. Leg. St. Kath. 1062. Þare he made þe *halte* go. Kindh. Jesu 859. Þe blynde he makede loki .. and þe *holte* gon. O.E.Miscell. p. 39.

halten v. ags. *healtian*, claudicare, mhd. *halzen*, schw. *halta*, dän. *halte*. vgl. altn. *haltra*, claudicare, *helta*, claudum facere, neue. *halt*. hinken, lahmen.

It is ful hard to *halten* unespied Bifor a crepul, for he kan the craft. Ch. *Tr. a. Cr.* 4, 1429. Thus ever on hem I wait and hope, Till I may se hem lepe a lope, And *halten* on the same sore. Gower I. 310. *Haltyn*, claudico. Pr. P. p. 224. To *halte*, claudicare, claudere, varicare. Cath. Angl. p. 172.

She gothe upryght, and yet she *halte*. Ch. B. of Duchesse 621. bildlich: How long *halt* [*halten* Purv.] ȝe into two parties [usque quo claudicatis in duas partes *Vulg.*]? Wycl. 3 Kings 18, 21 Oxf.

He forsothe *haltide* with the too foote. Wycl. Gen. 32, 31 Oxf. All his liue þan *halted* he. Curs. Mundi 3942 Cott. The hors .. *halted*, as he were encloied. Gower II. 46 sq. bildlich: Þai *halted* þare þai yhode Fra þine sties þat ere gode. Ps. 17, 46. Alienes sones .. *haltiden* fro thi pathes [claudicaverunt a semitis suis *Vulg.*]. Wycl. l. c.

When .. y go *haltinde* in the halle, myn huerte gynneth to helde. Lyr. P. p. 48. *Haltande*, claudicans, varicans. Cath. Angl. p. 172. substantivirt ist das Part. Pr. in: I schal gedere the *haltinge* [congregabo claudicantem *Vulg.*] Wycl. Micah 4, 6 cf. ib. 7. In derselbigen Zeit .. will ich die Lahme (fem.) versammeln. Luther.

halter, haltare s. Hinkender, Lahmer.

An *halter*, claudicarius, duplicarius, qui ex utraque parte claudicat. Cath. Angl. p. 172. *Haltare*, claudicator, claudicarius. Pr. P. p. 224.

halter, helter s. ags. *hälftre*, ahd. *halftra*, *haleftra*, *halftera*, mhd. *halfter*, niederl. *halfter*, *halster*, *hester*, niederd. *halfter*, *helchter*, *halter*, neue. *halter*. Die älteste Form s. unter helfter. Halfter.

Hom ne mai *halter* ne bridel Bringe vrom hore wude wise. O. a. N. 1026. Tho ȝeode forth on of his men, and hurede him a mure (mere), For an Englisch peni with an *halter*, this holi man to bere. Beket 1173. I ame to hym bounde so faste, That of my *halter* I may not caste. Nugæ P. p. 20. — Tell me, why ye be so besey And with these *halters* thus begone? .. I must nedes sue her route .. And trusse her *halters* forth with me, And am but as her horse knawe. Gower II. 48.

Ye shalle clym on helle crokkys With a halpeny *heltere*. Town. M. p. 313. Hoc capistrum, a *heltyr*. Wr. Voc. p. 234. *Heltyr* [or *halter* S.], capistrum. Pr. P. p. 235. An *helter*, capistrum, capulum. Cath. Angl. p. 182.

haltinge s. v. *halten* v. Hinken, Lahmheit.

Haltynge, claudicacio. Pr. P. p. 224.

ham s. niederd. (westf.) *ham*, niederl. *haam*, sch. meist in der Mehrzahl *hames*, *hammys*, *haims*, *hems*, neue. *hame*. Kummet, Halsjoch des Pferdes.

A *hame* of a horse. Cath. Angl. p. 172. Les cous de chivaus portent esteles (= asteles), *hames*. Wr. Voc. p. 168.

ham, hom s. ags. *hamm*, *homm*, poples, ahd. *hamma*, mhd. *hamme*, niederl. *ham*, perna, petaso, altn. *hömm*, schw. *ham*, neue. *ham*. Kniekehle.

Poples, *ham*. Wr. Voc. p. 179. gewöhnlich *hamme* p. 184. 186. Pr. P. p. 225. Cath. Angl. p. 172. auch *hame* Wr. Voc. p. 208. 247. Garez [i. e. jarrets], *hammes*. Wr. Voc. p. 148. The skyn of here back was drawen downe to here *hammes*. Gesta Rom. p. 383. Seint Stefne .. vnderueng ham [sc. þe stones] gledliche, mid *hommen* iuolden, þet is cneolinde. Ancr. R. p. 122. Þe stronge strok of þe stonde strayned his ioyntes, His cnes cachchez to close & chluchches his *hommes*. Allit. P. 2, 1540.

ham, hom, heom, hem s. ags. *hâm*, alts. *hêm*, afries. *hâm*, *hêm*, ahd. *heim*, gth. *haims*, altn. *heimr*, schw. *hem*, dän. *hjem*, sch. *hame*, *haim*, neue. *home*. Heim, Wohnstätte.

A *hame*, mansio. Cath. Angl. p. 172. Þa wes Verolam, a swiðe kinewurðe *hom*. Laȝ. II. 393. Al hit wolle agon, His lond and his hus and his *hom*. O.E.Miscell. p. 170. — Ȝiff þu mihht forrwerrþenn her þi faderr & ti moderr, & wif & child & hus & *ham*. Orm 1606. He wolde fare wiþ his folk in a faire wise To biholden here *hom*. Alex. a. Dindim. 45.

Simond þat sir was *o þat ham*. Curs. Mundi 14019 Cott. He caste oute *of hom* & hous of hys men gret route. R. of Gl. p. 375. Than he be *from hom* on his hernde. Siriz 97. A dai as þemperour *fram home* was afare. St. Kather. 177. He com right *to* Herods *hame*. Curs. Mundi 13025 Cott. Þa wæs Guendoleine *at hame*. Laȝ. I. 103. Whil þatt ȝho wass Wiþþ hire kinn *att hame*. Orm 2393. Hwil he bið *at hame*, alle þine wide wahes þuncheð þe to narewe. Hali Meid. p. 31. If thou ly *at hame*, Wonderly men wil the blame. Yw. a. Gaw. 1455. Whyle y was *at hame*, My modyr ..

Digitized by Google

Clepede me Beau fyz. LYB. DISCON. 52. We holden hit a vertu *at hom* in oure lande. ALEX. A. DINDIM. 381. He . . dwelte *at hoom*. CH. *C. T.* 515. häufig ist für *at home* (*hom*) geschrieben *atome, atom:* Hys eldeste sone . . *atome* he let abyde. R. OF GL. p. 300. He nas bote vneþe *atom* þat he ne gradde also. ST. CRISTOPH. 89. Þe were betere habbe lileued *atom*. ST. MARGAR. 180.

Der Akkusativ der Einzahl steht wie ags. *hám*, ahd. *heim*, häufig in der Bedeutung heim, nach Hause: Comen eft hider *ham*. LAȝ. I. 112. Zacariȝe for himm *ham*. ORM 229. Wan he cometh *ham* eft to his wive. O. A. N. 1529. Crist *ham* wit his frendes went. METR. HOMIL. p. 109. Thai toke thaire leue *hame* to fare. p. 79. Wendyth *hame*. BONE FLORENCE 265. The geauntes hede he brought *hame*. TORRENT 1851. Leue askede [sc. Iacob] hem *hom* to faren. G. A. EX. 1711. Þo he com *hom* to londe, Wiþ his rod he wod oȝe. ST. CRISTOPH. 91. *Hom* he wolde wende. JOSEPH 609. He . . ne bringth *heom* non other god. O. A. N. 1532. Þat poer . . Was *hem* ywend to Denemarch. R. OF GL. p. 295. I krepe *hem* to my stynkyng stalle. COV. MYST. p. 30.

Riche men . . þe habbeð feire huses and feire *hames*. OEH. p. 49. Ne læten ȝe næuere þas hæðene bruken eoure *hames*. LAȝ. II. 396. Monie of þan londen and of þan *hamen* [*heomen* pr. m.] heo binomen heore namen. III. 179. Þar hii *homes* makede. I. 427 j. T.

hamcume, homcome s. und **homecoming** s. sch. *hamecome* u. *hamecumming*. Heimkunft, Heimkehr.

Hwen he beoð ute, hauest aȝain his *hamcume* sar care & eie. HALI MEID. p. 31. Abid me her til min *homcome*. SIRIZ 293 cf. 109. Swiche happ mai falle to haue þe better hele at ȝoure *homcome*. WILL. 806. Then myght y spyr tythandes of Rome, And of my lordys *homecome*. BONE FLORENCE 1743. — So that he might a token bring Of blood, upon his *homecoming*. GOWER II. 69. Lorde me grace sende, That I may fynden at myn *homecomynge* Criseyde comen. CH. *Tr. a. Cr.* 5, 502.

hame, home s. ags. afries. *hama, homa*, alts. ahd. *hamo*, mhd. *ham*, altn. *hamr*, dän. *ham*. Haut, Hülle.

Hame, thyn skynne of an eye, or oþer lyke, membranula. PR. P. p. 224. Of he caste his dragouns *hame*. ALIS. 391. Induvie, sloghes, or the *homes* of adders. MED. MS. CANT. in PR. P. p. 224 n. 1. auffallend *haums:* Neptanabus . . takith him *haums* of a dragon. ALIS. 384.

hamelen v. ags. *hamelian*, afries. *homelia*, ahd. *hamalôn*, altn. *hamla*, mutilare, lædere, neue. *hammel, hamble*. verstümmeln, lähmen.

Algate a foot is *hameled* of thi sorwe. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 964.

hamelet, hamlet s. afr. *hamelet*, neue. *hamlet*. Dörfchen, kleiner Flecken.

A *hamelett*, villula. CATH. ANGL. p. 172. After Thomas better pas he sped. Opon þe þrid day, at a toun *hamelet*, Thomas was his pray. LANGT. p. 269. A pouere *hamlete* toke, þe castelle Karclauerok. p. 310. Þe kynges oste .. Of tounes & *hamelesse* [pl. i. q. hamelez im afr. Original], of granges & garner, More & mede did rynce, wod & playn he brent. p. 321.

hameli, homli, hemeli adj. u. adv. ahd. *heimlîh* adj., mhd. *heimelich, heimlich* adj., *heimliche* adv., afries. *hêmelik* adj., altn. *heimiligr* adj., *heimiliga* adv., schw. *hemlig* adj., dän. *hemmelig* adj., niederl. *heimelijk* adj., sch. *hamely*, neue. *homely*. eig. zum Heim oder Hause gehörig, nicht fremd, häuslich, daneben: fremder Kenntniss entzogen, geheim.

1. adj. *Hamely*, domesticus, famularis; to make *hamely*, domesticare. CATH. ANGL. p. 172. Heir is bot *hamelie* [einfach] fair. RAUF COILȝEAR 112. In this world nys worse pestilence Than *homly* foo, alday in thy presence. CH. *C.T.* 9667. Many *homly* trees ther were, That peches, coynes, and apples beere. *R. of R.* 1373.

2. adv. He rood but *hoomly* [in einfacher, schmuckloser Tracht] in a medled coote. CH. *C. T.* 330. — While he hit [sc. þis lace] hade *ehmely* [heimlich] halched aboute, þer is no haþel vnder heuen tohewe hym þat myȝt. GAW. 1852.

hamelines, homlinesse s. sch. *hamelines*, neue. *homeliness*. Vertraulichkeit.

An *hamelynes*, familiaritas. CATH. ANGL. p. 172. Overgret *homlinesse* engendreth dispreising. CH. ed. TYRWH. p. 118 c. I.

hamen v. ahd. *hamen* v., *ham* adj., lahm. s. GRIMM *Wb.* 4, 2, 983. v, *hemmen*. lähmen, hemmen.

We ar so *hamyd*, Fortaxed and ramyd, We ar mayde hand tamyd Withe thyse gentlery men. TOWN. M. p. 98.

hamer, homer etc. s. ags. *hamor, homer*, alts. *hamur*, afries. *homer*, ahd. *hamar*, niederl. niederd. *hamer*, altn. *hamarr*, schw. *hammare*, dän. *hammer*, neue. *hammer*. Hammer.

Whether not my wrdus ben . . as an *hamer* tobrekende the ston? WYCL. JEREM. 23, 29 Oxf. Ȝe ben men beter ytaȝt . . To *hamer* and to nedle, and to marchandise al so, þan with swerd or hauberk eny batail to do. R. OF GL. p. 99. Lo, here a *hamere* and nales also. TOWN. M. p. 217. An *hamere*, malleus. CATH. ANGL. p. 172. Þe *hamur* [*hamyr* p. 185] bothe sterne and gret þat drof þe nayles þorow hond and fete. HOLY ROOD p. 184. *Hamur*, malleus. PR. P. p. 225. The knyȝt ordeynid a grete *hamowre* . . he smote in al the myght of his body to the serpent. GESTA ROM. p. 243. *Hamowre*. PR. P. l. c.

Tho come ther suche schrewen mo . . With tangen and with *hameres* berninge. ST. BRANDAN p. 22. Dyngyng of devels with *hamers* glowand. HAMP. 7010. Sum renne eftyr *hamers*, some nayles fette. R. OF BRUNNE *Meditat.* 614. Wultu þet God nabbe no fur in his smiðde, ne belies, ne *homeres*? ANCR. R. p. 284. Þine *homeres*, þet beoð þeo þet hermeð þe. *ib.*

hamerbetere s. eig. Hammerschläger. Schmied.

Digitized by Google

His herte . . shal be streyned as the stithie of an *hamerbetere*. WYCL. JOB 41, 15 Oxf. Tubalcayn, that was an *hamarbetere*. GEN. 4, 22 Purv.

hameren, homeren v. mhd. *hameren* (sec. XV.), sonst *hemeren*, schw. *hamra*, dän. *hamre*, neue. *hammer*. hammern, hämmern, darauf losschlagen.

Þaȝ he *homered* heterly, hurt hym no more, Bot snyrt hym on þat on syde, þat seuered þe hyde. GAW. 2311.

hamersmiδ s. eigentl. Hammerschmied, Schmied.

Tubalcaym, that was an *hamersmyth*. WYCL. GEN. 4, 22 Oxf.

hamlounen v. vgl sch. *hammle*, walk in an awkward manner. ein Jagdausdruck, von dem Fuchse, sich drehen, sich winden.

He [sc. þe fox] trantes & tornayeez þurȝ mony tene greue, *Hamlounez* & herkenez, bi heggez ful ofte. GAW. 1707.

hamperen, hampren v. sch. *hamper* = straiten, confine by giving little room, norde. Diall. *hamper* = beat, neue. *hamper*. einengen, bedrängen.

Hampres [imperat.] him so harde, to sum cost þat he drawe, sewes him to sum cite, & asege him þere. WILL. 1115. — So loue now me *hampris*. 668. — Syr Emere set hys sege therto . . Wyth men of armes all abowte, That he myght on no seyde owte, But *hamperde* hym in hys holde. BONE FLORENCE 1170—5. — Whan i haue ani hap, to here of þat barne, For wham is so *hampered*. WILL. 440. Whan al þe cuntre was umbecast with clene men of armes, to haue þe take þer tit & to dethe *hampred*. 4693.

hamward, homward etc. auch **hamewardes** adv. ags. *hámveard*, ahd. *heimwartes*, sch. *hameward*, neue. *homeward*, *homewards*. heimwärts.

Wend þe riht *hamward*. LAȝ. II. 550. Þo kyng Edward & ys men *hamward* ywend were. R. OF GL. p. 269. Hastily *hamward* gan he wend. HOLY ROOD p. 70. *Hamward* til sain Ion gan thai drawe. METR. HOMIL. p. 35. To morwe let ous our iorne take *Hamward* aȝen to ryde. FERUMBR. 4029. Þis child gredinde *hamward* gan ȝongue. KINDH. JESU 1627. — Ælc wærde *heomward*. LAȝ. II. 286. Or he wel *homward* cumen was, Ysaac was cume to Gerasis. G. A. EX. 1431. Þei busked hem *homward*. WILL. 2477. On his asse ayein he cast His trusse, and hieth *homward* fast. GOWER II. 296. *Homeward* an aungil tauȝte hem nerre Anoþer wey. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 45. — *Hamewardez* thanne rode he. PERCEVAL 79.

hanken v. altn. *hanka*, sch. *hank* = fasten. binden.

Ihesus þat in prisun lay, ful harde þai dide him *hanke*. CURS. MUNDI 16043 Fairf. Þou nakidist him to þe necke, þat is, þou reftist him al þe lappinge of pride and ipocrisie whereinne he [sc. þe devel] hadde trecherousli *hankid* þi chosun. WYCL. SEL. W. III. 28.

hand, hond, selten **haund** s. ags. *hand, hond*, pl. *handa, honda*, alts. *hand*, pl. *hendi*, afries. *hond, hand*, pl. *honda*, ahd. *hant*, pl. *henti*, niederd. *hand*, pl. *henne*, niederl. *hand*, gth. *handus*, altn. *hönd*, pl. *hendr*, schw. *hand*, dän. *haand*, sch. neue. *hand*.

1. a. Hand als Gliedmaass des menschlichen Körpers, welches in der Personifikation auch Gott und dem Teufel beigelegt wird: Þa hilt on his *hand* bræc. LAȝ. I. 277. Þe winndell iss i Cristess *hand*. ORM 10550. Laverd *hand* right Uphove me. Ps. 117, 16. For fayn he [sc. the lyon] liked fote and *hand*. YW. A. GAW. 2086. Of the geauntes *hand* Tristrem smot. TRISTR. 3, 4. With hys ryght *hand* a stroke he set. RICH. C. DE L. 568. He him ledd in be þe *hand*. CURS. MUNDI 3848 COTT. Scho . . Tuke hym þe Scottes spere gude, And gaffe hym in *hande*. PERCEVAL 195. — Gif þet eȝe ablindað, ne bið naut þe *hond* wel lokinde. OEH. p. 109. Breid he mid swiðeren *hond* a sweord. LAȝ. I. 66. As tu turnest þin *hond*. HALI MEID. p. 25. Myn *hond* is al forcroked. ST. EDM. CONF. 340. In his *hond* he bar a mighty bowe. CH. *C. T.* 108. Abraham . . band itt fet & *hande*. ORM 14670—3. Boþe here feet & here *handes* Where bounde with stronge bandes. ASS. B. MARIE 713. That dynt That he of his *handes* hynte. PERCEVAL 89. Oute of his *handys* he it gatt. TORRENT 1627. In stede of *handes* longe cleis. GOWER I. 143. — Þet beoð þes monnes eȝan and his fet and his *hondan*. OEH. p. 23. Godes *honden* weren ineiled oðe rode. ANCR. R. p. 114. As stif as enie bord hire *honden* bicome anon. ST. EDM. CONF. 334. Bond bihinden his rug ba twa his *honden*. ST. JULIANA p. 49. He makede hem al aȝen hire wille his *honden* faste binde, & ladde him forþ, harde ynouȝ, his *honden* faste bihynde. ST. CRISTOPH. 155. The kyng him lette bynde, His *honden* him byhynde. CHRON. OF ENGL. 873. Myn feet myn *hondes* of blode ben rede. ASS. B. MARIE 25. Heo letten heom [sc. þeidols] draȝen vt oðer bi *hondes* oðer bi fot. LAȝ. I. 434. Quane he let his *hondes* niðer, Amalech folc fagt hard. G. A. EX. 3385. Ich am wel ney ded, Hwat for hunger, wat for bondes þat þu leidest on min *hondes*. HAVEL. 634. — His *hend* þai band. CURS. MUNDI 15871 COTT., FAIRF., GÖTT. Þus er þai bunden by *hend* and fete. HAMP. 3214. God has maide man with his *hend*. TOWN M. p. 7. — He hew of heuedes, armes, & *haunde*. FERUMBR. 2658.

b. die Hand erscheint bei verschiedenen Bethätigungen und Empfindungen zur Veranschaulichung derselben, wie

beim Ausdruck des Schmerzes und der Verzweiflung: Þai weped and *handes wrang*. CURS. MUNDI 16642 COTT. Sho wepe and *wrang* hir *handes*. YW. A. GAW. 2773. Sche .. *Wrong* the *handes* that sche was born. RICH. C. DE L. 831. Þe children hi broȝte to stronde, *wringinde* here *honde*. K.H. 111. Sche *wrong* hur *haundes*. FERUMBR. 2788.

des Gebetes und Flehens: Bothe his *handys* he *caste up* sone, To Ihesu Cryste he maade a boone. EGLAMOUR 100. *Vp* tilward

Digitized by Google

heuen his *hend* he *held* . . And derworthli he drightin gret. CURS. MUNDI 16642 COTT. She . . With bothe her *hondes* hath him *praid* Knelend. GOWER II. 219.

des Segnens und der Weihe: Þa apostlas *setten* here *hondan* ofer ileaffulle men, and heom com to þe halȝa gast. OEH. p. 101. He *blisced* her wit his right *hand*. CURS. MUNDI 20666 COTT. Alphei sun . . þai mad biscop, þai *laid* þair *handes* him apon. 19491—3 COTT.

der Betheuerung und des Schwurs, theils durch Erhebung, theils durch Darreichung der Hand, theils durch Berührung eines heiligen Gegenstandes: Herto *held* he *up* his *hand*. YW. A. GAW. 3038. Therto thai *held vp* her *hond*. AMIS A. AMIL. 156. Ye must *holde up* yowre *honde* To holde counsayle. ERL OF TOLOUS 629. He made hym swere, His counsayl he should never diskere. The squyer there *helde up* his *hande*. THE SQUYR OF LOWE DEGRE 867. Therto thai *bed* her *hond*. TRISTR. 1, 5. Ȝys, seyde the erle, *here* myn *honde*. EGLAMOUR 245. That this is sothe *here* my *hand* To fight with him while i may stand. THE SQUYR etc. 353. *Have here* min *honde* I shal the wedde. GOWER I. 95. *On the book* they *layde* her *hand* To that forewarde for to stand. RICH. C. DE L. 604. Anone he woll his *hand* down *lain Upon a boke* and swere. GOWER II. 224. *On your lai* þair *hend* þai *laid* And suar. CURS. MUNDI 17540 COTT.

feindlicher Berührung zum Zweck des Ergreifens und des Anthuns von Gewalt: He wat þe Iuus wil him forfar, If þai moght hand *apon him lai*. CURS. MUNDI 14539 COTT. As þeos cnihtes walden *warpen honden* on hire. ST. MARHER. p. 3. Thei . . *castiden hondis* into Ihesu. WYCL. MATTH. 26, 50 Oxf. Thei *leyden hondis into hem* [*on hem* Purv.]. DEEDS 4, 3 Oxf.

2. a. Die Hand als wesentlich betheiligt dient zum Ausdruck kriegerischer Tüchtigkeit und Tapferkeit: Three gentil baruns of England, Wise of speech, doughty of *hand*. RICH. C. DE L. 2091. So doughty of my *hande* As was the gyaunte. THE SQUYR etc. 81. Noon so manly man of *hande*. IPOMYDON 984. A knyght That of his *hand* was most wight. 2173. Of Brut þat bern bald of *hand*. CURS. MUNDI 7 COTT. That knight was of his *honde* The worthiest of all his londe. GOWER I. 90.

b. daran schliesst sich der Begriff der höheren Hand oder Oberhand, als der obsiegenden Macht, der auch auf den Sieg im Wortstreite übertragen wird: Guendoleine hæfde þa *vfere hond*. LAȝ. I. 105. Hauest ham bihaten, ȝif ha mahen on me þe *herre hond* habben, kinewurðe meden. LEG. ST. KATH. 756. Who that haves the *heyer hand*, Have the cyte and al her land. RICH. C. DE L. 5239. He ne com never in none londe, That he ne hede the *heire honde*. CHRON. OF ENGL. 267. I prai the grete god alweldand, That thai have noght the *hegher hand*. YW. A. GAW. 2199. Whar þat y come wyþ my route, y hadde þe *heghere hond*. FERUMBR. 4057. Great power with him he ladde, So that the *higher hond* he hadde And victoire. GOWER III. 15.

c. auch deutet die Hand auf Kunstfertigkeit: Of her *hondes* she was slye. EMARE 67.

3. Die Hand wird vielfach als betheiligt genannt, wo es sich entweder nicht um die Hand allein, oder nur in bildlichem Sinne handelt,

a. in Bezug auf den Dienst der einer Person geleistet wird: His sisters serued him *to hand*. CURS. MUNDI 14142 COTT. Scho served me hendely *to hend*. YW. A. GAW. 207. dabei werden oft Hand und Fuss verbunden: Seke & hole sche dide gode, And seruede hem *to hande & fote*. ASS. B. MARIE 69. To fere and seke ai did scho bote, And serued taim *till hand and fote*. CURS. MUNDI 20119 COTT. The quen *to fot and hand* He serued. TRISTR. 2, 15. He no schuld neuer wond, To seruen him *fro fot to hond*. AMIS A. AMIL. 1630. Alle salle bowe hir *to fote and hande*. ISUMBRAS 297.

b. die Hand versinnbildlicht den Besitz, die Verfügung und Gewalt über eine Sache oder Person: Betere hit is þet heo beon ispilled of heore licome þenne mid alle fordon *to* þes deofles *hond*. OEH. p. 17. He al þis kinelond biwon *to* his aȝere *hande*. LAȝ. I. 158. He won *to* his *hond* Englond, Wales, and Scotlond. CHRON. OF ENGL. 257. The schal com an hors *to hande*. RICH. C. DE L. 5512. Onnȝæn þat teȝȝ Himm wærenn ær unncweme *Unnderr* þe laþe gastess *hand*. ORM 11144. Al þat lond þat Eneas heore fader hefde *on hond*. LAȝ. I. 11. Alle heo eoden *an honde* [unterwarfen sich] þan kinge Gurmunde. III. 159. Vewe contreyes beþ in Engelond þat monekes nabbeþ of Normandye somþing *in* her *honde*. R. OF GL. p. 368. Of þat corsede lond þat Heroudes hadde *in* his *hond*. KINDH. JESU 92. There was sesyd *in* his *hand* A thousand poundus worth off lond. DEGREVANT 65. Take good hede of hym that has Youre helthe all holy *in* hys *hande*. TOWN. M p. 55. Acres, Surry, and fele landes Were in crystene mennes *handes*. RICH. C. DE L. 1263. Þis littel lijf, we haf *in hand*. CURS. MUND. 23713 COTT.

c. die Zeitwörter *haven, nimen, taken, beren* verbinden sich oft mit *on, an, upon hond*, theils wo ihnen ein abstraktes Objekt, theils ein Infinitiv oder ein Objektssatz beigegeben ist: so *haven* etc. in der Bedeutung zu thun haben mit etwas, befangen sein in etwas: Thou *hast on honde* such a game. GOWER I. 94. What dremes *hast* thou now *on honde*? II. 121. While he *has* dronkeship *on honde*. III. 2. Though I sikenesse *have upon honde*. I. 5. Ever he *has* drede *upon honde*. II. 12.

nimen, taken etc. in die Hand nehmen, auf sich nehmen, unternehmen: Heo nom and eschte to Engelonde, and gret peril *an honde nom*. BEKET 71. No woman may *take on hand* Wele to gouerne suche a land. IPOMYDON 607. Yet *took* I never slepe *on honde*, whan it was time for to wake. GOWER II. 106 sq. She *toke* her speche *on honde* [begann zu sprechen]. II. 260. She *toke* thanne chere *on honde* [ward

Digitized by Google

freundlich]. I. 101. I dare *take* this *on honde* [auf mich zu nehmen, zu versichern]. II. 252. They *token* lustes *upon honde*. I. 126.

beren etc. behaupten, mit dem Dativ, einem etwas vorwerfen, ihm schuld geben: He *bereth on honde* that she is mad, And loveth nought her husbonde. GOWER II. 144. Lachesse . . *bare on honde*, it was no wit Ne time for to speke as tho. II. 2. — We redeth the to paye the king . . Other we wolleth *the bere an hond* that thu ert his traitour. BEKET 908. Forȝif ous that ȝe *ous bereth an hond*, and we ne schulle misdo nomore. 1002. She *bar hym on honde*, That this was don of malice. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 1105.

4. die Hand wird auch für die Seite gebraucht, statt des geläufigeren *half:* Heo iseȝen an heore riht *hond* a swiþe fæier ceitlond. LAȝ. II. 192. He loked tilward his right *hand*, And sagh an angel be him stand. CURS. MUNDI 10955 COTT. On domesdai þan sal þai stand Mi blis to haf on mi right *hand*. 14644 COTT. He putte Effraym at his riȝt *hoond*. WYCL. GEN. 48 Oxf. bildlich: Chese on aither *hand*, Whether the leuer ware, Sink or stille stand. TRISTR. 1, 33.

5. a. unmittelbare Nähe handgemein werdender Personen wird durch *hand with (be) hand* ausgedrückt: *Hond wiþ honde* fuhten þa heȝe men. LAȝ. I. 8. Cristene men myghte on gon To the walle, and stonde sekyr, And *hand be hand* to geve bekyr. RICH. C. DE L. 4362.

b. räumliche wie zeitliche Nähe und Annäherung oder Herbeikommen wird durch *at, on, to hand*, bezeichnet: The erchebisshoppes and bysshopis of the land, Prestes and clerkis, that were *at hand*. IPOMYDON 2223. If he mai slepe, hele es *at hand*. CURS. MUNDI 14206 COTT. Þe thre dais was runnen vte, And þe ferth *on hand*. 15177 COTT. Þan com þaa thre men him *to hand*. 19893 COTT. Fro thilke iles into the londe Full ofte cam the wind *to honde*. GOWER II. 160. It [sc. covetise] bringeth all day mischefe *to honde*. II. 202.

auch wird *neh, nerre, next (neiest)* mit *hand, at, to hand* verbunden: Sant Ihon *neghand* [*nere hand* FAIRF.] him stode. CURS. MUNDI 12863 COTT. Þat schal cume þe ilke day, and nv he is *neyh honde*. O.E.MISCELL. p. 85. Þe dom is vs *neyh honde*. p. 142. Schipmen him seighe *neighe hand*. TRISTR. 2, 5. He es cummand *negh at hand* [*nere atte hande* FAIRF.] þe tresun has puruaid. CURS. MUNDI 15709 COTT. Yf there be any criston man *nere hond*, We shall have som socoure here. TORRENT 1953. Was cummen grait tiþand þat Iesus cummen was *nerhand*. CURS. MUNDI 14247 COTT. Grace it es befor cumand, And siþen him folus luue *neist hand* [*next hand* FAIRF.]. 26086 COTT. Þe land þe quilk þam *neiest* lay *to hand*. 2445 COTT.

hieraus entwickelt sich die Bedeutung beinahe, fast: He ferd as a mased man an narred *neiȝ honde*. WILL. 884. I mase al marred for mournyng *neiȝh hondes*. 438. Himm þinnkeþþ Þatt hiss herrte shall Tobresstenn *neh att hanndess*. ORM 16146. Hur fadur *nere hande* can talme (?), Soche a sweme hys harte can swalme. BONE FLORENCE 769.

6. mit *biforen, before, tofore* und *after* wird *hand* auf die Zeit bezogen, als vorher, zuvor, neue. *beforehand*, und hinterher: Heo beoð þe lesse to menen, þet heo *biuorenhond* leorneð hore meister to makien grimme chere. ANCR. R. p. 212. Merlin hem saide *biforenhond*, He ne schulde ner dure en Englond. CHRON. OF ENGL. 335. Ipomydon serued . . As he was wonte *byfore hand*. IPOMYDON 417. Hadde Launfal never so moche schame *Befor hond* yn no fyght. LAUNFAL 578. For speche I here *byfore the hand* That your norture and your servyse Ys holden of so grete empryse, I pray you that I may dwelle here. IPOMYDON 274. He *tofore the hond* compasseth, That no man . . Hath power unto that folie His ere for no lust to caste. GOWER I. 59. She, which knewe *tofore the honde* The circumstance of all this thing. II. 271. — Whan he hath his cause lore, Than is he wise *after the hond*. II. 31.

auf die Zeit scheint öfters auch *an hond, on hand* bezogen, etwa in der Bedeutung alsbald: Armoriche hæhte þat lond, ah þene nome hit losede *an hond*. LAȝ. II. 106. Ure god Teruagant, Whi trukest þu us *an hond*? II. 264. Þeos children weoxen *an hond* þat heo mihten halden lond. I. 305 sq. Þe wunde þet euer wurseð *an hond* & strengre is forte helen. ANCR. R. p. 326. He herd a newe tiding That he herd neuer are, *On hand*. TRISTR. I. 85.

7. was einem an die Hand geht, ist ihm günstig: Wind heom stod *on honde*. LAȝ. II. 513. Me thunch that thu me gest *an honde*, Thu ȝulpest of thire oȝene schomme. O. A. N. 1649.

8. in der Hand halten bezeichnet auch bildlich: freundlich behandeln, sich freundlich erweisen: Þe king him gold and siluer gaue, And commaunded thoruout al his land, Men suld him mensk and *hald in hand*. CURS. MUNDI 2430 COTT. Pylat lothid hem to wreth, he wold hem *hold in hond*. 16427 FAIRF.

handax s. Handaxt, Streitaxt.

Al þat euere mouhte o stede Ride, or helm on heued bere . . Or ani oþer wepne bere, *Handax*, syþe, gisarm, or spere. HAVEL. 2549. He ne dradde noȝt þo that *handaxe*. R. OF GL. p. 26.

handbal[l] s. Handball.

And *handballe*, pila manualis. CATH. ANGL. p. 173.

handband s. altn. *handaband*, stipulatio manualis. Handband, Eheband.

Ne lai he neuer bi hir side, Bot left hir and all werldes pride, O wyf forsok he *handband* [*hondbonde* TRINITY], And turnd him to þe better hand. CURS. MUNDI 13426 COTT. bildlich, obwohl auffällig: God gif the to thy *handband* The dew of heven and frute of land. TOWN. M. p. 43 sq.

handbarow s. neue. *hand-barrow*. Handbahre, Tragbahre.

Handbarow, epiredium. PR. P. p. 225.

handcloð s. ags. *handclâð*, manica, mappa. Handtuch.

Digitized by Google

Hire *handcloðes* and hire bordcloðes make wite and lustliche on to siene. OEH. II. 163.

handdede s. vgl. mhd. *hantgetât*. That, ritterliche That.

Of knith ne hauede he neuere drede, þat he ne sprong forth so sparke of glede, And lete him knawe of his *handdede*, Hw he couþe with wepne spede. HAVEL. 90.

handebrede, handibrede s. ags. *handbred*, palma, afries. *handbrede*, *hondbrede*. flache Hand, auch als Maass.

Handebrede, palmus. PR. P. p. 225. Of goth the skyn an *handebrede* aboute. CH. *C. T.* 3809. A spanne, that is, an *handibrede*. WYCL. EZECH. 40, 5 Purv. The brenkis of the boordis ben of oon *handibreede*. *ib.* 40, 43 Purv.

handel, hondel s. ags. *handel*, manubrium, neue. *handle*. Handhabe, Griff, Heft.

Handyl of an instrument, what so euer hyt be, manutentum. PR. P. p. 225. *Handell* of a potte, or any lyke thyng, anse. PALSGR. An *handylle* of a swerde, capulus, manutentum. CATH. ANGL. p. 173. Thei .. holden it for a gret synne .. for to smyte hors with the *handille* of a whippe. MAUND. p. 249. — He dude on eiðer half hire fowre of hise cnihtes forte turnen þat hweol wið *hondlen* imaket þron. ST. JULIANA p. 59.

handewrit s. ags. *handgevrit*, manuscriptum. Handschrift.

Depe læredd Onn all þatt hallȝhe boc, þatt wass þurrh Drihhtin sett onn erþe þurrh Moyssæsess *handewritt*. ORM 13566.

handfesten, handfasten v. ags. *handfæstan*, altn. *handfesta*, sch. *handfast*. verloben.

To *handefeste*, fedare. CATH. ANGL. p. 173. Ȝho wass *hanndfesst* an god mann þatt Iosæp wass ȝehatenn. ORM 2389. später: I *handfaste*, I trouthe plight, je fiance. PALSGR. To *handfast*, desponsare. MANIP. VOC. p. 36. *Handfast*, desponsatus. *ib.*

handful, hondful s. ags. *handful*, manipulus, mhd. *hantvol*, niederl. *handvol*, niederd. *handvull*, vgl. altn. *handfyllr*, dän. *haandfuld*, neue. *handful*.

1. Handvoll: An *handful*, une poignee. WR. VOC. p. 147. Betere is a litil *handful* with reste, than ful either hond with trauaile. WYCL. ECCLES. 4, 6 Oxf. — An *honful* [i. q. *hondful*] ȝerden beoð erueð forte breken. ANCR. R. p. 254.

2. Garbe, Korngarbe: Come sothlik þai sal comand, With gladschip þair *handfuls* berand. PS. 125, 6. Of whilk þat repes noght fild his hand, And his bosum, þat *handfules* es gederand. 128, 7. — I wenede vs to bynden *hondfullis* in the feelde, and myn *hondful* as to ryse and stonde, and ȝoure *hondfullis* stondynge al aboute to loute myn *hondful*. WYCL. GEN. 37, 7 Oxf.

handgang s. altn. *handgangr*, motio, impositio manus. Handauflegen, Einsegnung.

Ȝa þurrh fulluhht, ȝa þurrh *hanndgang* Att hadedd manness hande. ORM 13254. Att fulltninng oþerr att *hanndgang*. 16100 cf. 19749. All þiss illke ȝæfenn forþ þe Laferrd Cristess posstless þurrh *hanndganng* upponn alle þa þatt fulluhht unnderrfengenn. 15990.

handhwile, handhwule, hondhwile s. ags. *handhvil*, momentum, mhd. *hantwile*, sch. *handwhile*. Spanne Zeit, kleine Weile.

Deofell let te Laferrd seon whattlike innan *hanndwhile* .. þe kinedomess alle. ORM 12165. Þet is agon in one *handhwule*. ANCR. R. p. 146. Ne beo þu nawiht offruht for pinen þ fareð forð in an *hondhwile*. LEG. ST. KATH. 1629 cf. 1966. For a lust þ alið in an *hondhwile* leoseð ba þe luue of godd ant te worldes wurðschipe. ST. MARHER p. 15. Ne leaf þu neauer for a lust & for an eðelich delit of an *hondhwile* þat ilke þing. HALI MEID. p. 11. In a heate of a *hondhwile*. p. 43 sq. Vche hous heyred wats withinne a *hondewhyle*. ALLIT. P. 2, 1786.

Dieselbe Bedeutung hat **handlang while** mhd. *hantlange wîle*: I may not syt at my note A *handlang while*. TOWN. M. p. 109.

handiwerc, hondiwerc, handewerc, hondewerc, handwerc, auch **hendwerc** s. ags. *handgeveorc* u. *handveorc*, manu factum, manuum opus, alts. *handgiwerk*, ahd. *hantwerch*, altn. *handverk*. Werk der Hand, Werk.

1. in Bezug auf die schöpferische Thätigkeit Gottes: Noht scheden (inf.) godes shafte, ne spenen on uniðor þat god shop mannen to helpe, ne swo unwurðin godes *handwerc*. OEH. II. 213. Help me þin *hondiwerc*. ST. MARHER. p. 10. For thi merci Ihesu suete, Thin *hondywerk* nult thou bete. LYR. P. p. 60. His owne *hondiwerke* so soone Wolde he not hit were fordone. CURS. MUNDI 1589 TRINITY. Gracious god .. tak hede to þin *hondwerk*, & help now vs tweyne. WILL. 928. Mann iss Godes *handewerrc*. ORM 5054 cf. 5060. All follc wass hiss *handewerrc*. 19127. Thy *hondewarke* .. forlese hem nowhte! HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 142. Blisced be þat king and clerc þat sinn can sauue his *handwerc*. CURS. MUNDI 18633 COTT. All bihouis of him stand au His *handwerke* hei and lau. 24995 GÖTT. Þi *hendwerke* ne forsake. PS. 137, 8. His *hendwerkes* sothnes [opera manuum ejus veritas. *Vulg.*] 110, 7.

2. in Bezug auf Erzeugnisse menschlicher Thätigkeit: Fell auntour, that this Makary come unto the cyte full rywely, To sell thar hys *handwerke*. METR. HOMIL. p. 71.

3. Werk, That im ethischen Sinne: Aftir þair *handwerkes* yhelde til am. PS. 27, 4. In þair *handwerkes* þam fordo. 27, 5.

handles adj. ags. *hand* u. *leás*, afries. *handlós*, ahd. *hantlôs*, altn. *handlauss*, sch. *handless*. handlos, ohne Hand.

Handles, mancus, mancatus. CATH. ANGL. p. 173. I saw iij hedles playen at a ball, On *hanles* [i. e. *handles*] man served hem all. SONGS A. CAR. p. 34.

handlien, hondlien, handlen etc. v. ags. *handlian*, palpare, afries. *handelia*, niederl. *handelen*, ahd. *hantalôn*, *handelôn*, altn. *hândla*, schw. *handla*, dän. *handle*, neue. *handle*.

1. mit der Hand fassen, berühren, betasten, handhaben: Þatt menn himm mihhtenn cnawenn & *hanndlenn* himm. ORM

Digitized by Google

18912. He hihte *hondlien* [*handli* j. T.] kablen. Laȝ. I. 57. He cuðe mid his honden *hanlie* [*handeli* j. T.] þa harpe. I. 208 sq. He hathe so longe nayles, that he may take no thing ne *handle* no thing. MAUND. p. 310. Ihesu . . bad hem hise woundis *handle* & grope. HYMNS TO THE VIRG. etc. p 54. Til that he were of such a might To *handle* a swerde. GOWER I. 345. Slough to *handle* thilke plough. II. 192. To *handel* [*handil*, *hondel* rell.] þat es smeth and soft. CURS. MUNDI 23457 COTT. Ouer the pie thai gan *handel* A cler bacyn and a candel. SEUYN SAG. 2441. He . . makeð him nesshe & softe uor to *hondlen*. ANCR. R. p. 378. He dessyrit full depely þat depe [die Geheimnissvolle, im Traume Erscheinende] forto *hondle*. DESTR. OF TROY 13809.

Iseoþ [imperat.] . . þat ich hit am Ihesu Crist þat her myd eu stonde *Hondleþ* nv and iseoþ þat gost naueþ none bon. O.E. MISCELL. p. 54.

Ys þys wel ydo, þat þou þys unclene lymes *handlest* & cust so? R. OF GL. p. 435. Þær he [sc. þe preost] Cristess flæsh & blod *Hanndleþþ* hallȝheþþ & offreþþ. ORM 1726. He touchethe no thing ne *handlethe* nought, but heldethe evere his hondes befor him upon the table. MAUND. p. 310. He *handliþ* neiþer money ne knyf. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 47. Yef Crist war prophet, Him bird wit qua *handeles* his fet. METR. HOMIL. p. 17. Hi *handleþ* and betakeþ to hare honden þe þinges þet byeþ yhalȝed. AYENB. p. 235. Þet oðer dredful aestat þet te sike haueð . . þet is hwon he iveleð so muchul anguise þet he ne mei iðolien þet me *hondle* his sor. ANCR. R. p. 178.

He caste houndes of his bred that bifore him lay, And everech hound hit forsoc, as al the folc isay. Tho *handlede* he other bred. BEKET 1981. He eode him forth anon To Ihesu þat him gan calle, þat *handlede* is hond þat was toswolle. KINDH. JESU 1643. She *handylde* them wyth hur hande, Then were they hoole. BONE FLORENCE 2112. Ich custe him þer, ich *hondlede* him ine swuche stude. ANCR. R. p. 318. *Heondleden* scæftes & goldfaȝe sceldes. LAȝ. I. 1117.

Thomas . . þat nolde . . Bileeuen þat he ded and arisen was, Ar he hedde *hondlet* þe wounde so wyde. CAST. OFF LOUE 1428—31.

In reciproker Bedeutung heisst es von unzüchtiger Betastung: Ȝif ȝe þenne *hondlen ow* in ani stude untoheliche, þenne smit leccherie oþe mihte of meidenhad. HALI MEID. p. 17.

2. behandeln, mit jem. verfahren: Hu derst tu halde me & *hondlin* se heterliche. ST. JULIANA p. 47. — He ne *handlede* hire noȝt softe. ST. SWITHIN 60. — Quilis þai him war þus *handland*, wikidli als þai moght, »Ha men«, he said, »quat ȝe er of ane vnseli toght, wid staues qui bete ȝe me sua?« CURS. MUNDI 15839 GÖTT. — Quen þai to þeir breþer þare Had tald hu þai *handeld* war, þai lifted þair hend all wit a steuen, And thancked drightin. 19205 COTT.

handling s. ahd. *hantalunga*, mhd. *handelunge*, schw. dän. sch. *handling*, neue. *handling*. Betastung, Berührung.

Summe in *handlinge* of hond & heringe of ere . . & in menskinge of mouþ mirþe we hauen. ALEX. A. DINDIM. 948—51. I haf þam wit delt, Crist i mene, Wit *handling* vnhende, kissyng vnclene. CURS. MUNDI 28508 COTT. Of þole ziȝþe me comþ to þe speche, and uram þe speche to þe *handlinge*, uram þe *han[d]linge* to þe kes[s]inge, uram þe kessinge to þe dede. AYENB. p. 46.

handlinges adv. ags. *handlunga*, cominus, vgl. GRIMM *Gr.* 2, 358. handgemein.

In hand an angel has he [sc. Iacob] laght, þat sammen *handlinges* [togeder FAIRF. in handis GÖTT. in honde·TRINITY] wristeld þai Al þe night. CURS. MUNDI 3932 COTT.

handmaiden, handemaiden, hondmaiden s. vgl. ags. *handþegen*, neue. *handmaiden*. Magd.

Als eghen of *handmaiden* klene In hende of hir levedy bene. Ps. 122, 2. Marie seide, Loo, the *handmayden* of the Lord. WYCL. LUKE 1, 38 Oxf. An *handemayden*, abra, ancilla. CATH. ANGL. p. 173. *Handemaydyn*, ancilla. PR. P. p. 225. I þi hine, and sone of *handemaiden* þine. Ps. 115, 16. I thi seruaunt, and the sone of thin *hondmaiden* [*handmaide* Purv.]. WYCL. Ps. l. c. Vgl. I am his *madyn at his hand*. TOWN. M. p. 75.

handsal, hansal, hansel, haunsel s. altn. *handsal*, stipulatio manu facta, schw. *handsöl*, altschw. *handsal*, dän. *handsel*, sch. *handsel*, the first money that a trader receives for his goods; also a gift conferred at a particular season, neue. *handsel, hansel*. Handkauf, erste Losung, Gift.

Hansale, strena. PR. P. p. 226. A *hanselle*, arabo, strena. CATH. ANGL. p. 173. This *hanselle* hatz Arthur of auenturus on fyrst. GAW. 491. Up holderes an heep, Erly by the morwe, Geve Gloton with glad chere God ale to *hanselle* [*hansele* TEXT C *pass.* VII. 375]. P. PL. 3125. Wher for lucke and good *hansselle* my hert y sende you. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 38. Some . . were behote *hanselle*, if they helpe wolde, To be servyd sekirly of the same silvere. DEPOS. OF RICH. II. p. 30. If I might ought of love take, Such *hansel* have I nought forsake. GOWER II. 373. Euerech til oþer þanne sede: »ther bygynneþ luther *haunsel*, To don þe message þat we buþ bede, to Balan þe amyrel.« FERUMBR. 1708.

handsæx, hondsæx s. ags. *handseax*, pugio, altn. *handsax*. kurzes Schwert, Dolch.

Æt his sadele an æx, and æt þe oðer hælue an *hondsæx*. LAȝ. I. 276.

handsellen, hansellen v. ags. *handsellan*, tradere, altn. *handsala*, *handselja*, neue. *handsel*. Handkauf geben, beschenken.

To *hanselle*, strenare, arrare. CATH. ANGL. p. 174. I *hansell* one, I gyve him money a mornyng for suche wares as he selleth. PALSGR.

handstaff s. sch. *handstaff*. Handhabe des Dreschflegels, Stab, woran er gefasst wird.

Manutentum, a *handestaffe*. CATH. ANGL.

Digitized by Google

p. 133. 173. cf. Tres tribuli partes, manutentum, cappa, flagellum. p. 133.

handsum, handsom adj. ags. *hand* u. *sum*, ahd. *hantsam*, altniederl. *handsam*, sch. neue. *handsome*. handsam, handlich, bequem zum Gebrauch.

Handsum, or esy to hond werke, manualis. PR. P. p. 225. Sir Torrent gaderid good cobled stonys, Good and *handsom* ffor the nonys. TORRENT 1300.

handtame adj. u. s. dem lat. mansuetus entsprechend, ahd. *hantzam*.

adj. zahm, milde, demüthig: Thanne gan bleiken here ble, that arst lowen so loude, And to waxen al *handtame* that rathere weren so proude. POLIT. S. p. 341.

s. der milde, demüthig ist: Right *handtame* he sal in dome [dirigit mites in judicio *Vulg.*]. Ps. 24, 9. In Laverd mi saule be loved sal; Here *handtame* [audiant mansueti *Vulg.*], and faine withal. 33, 3.

handtamenesse, -nes s. Sanftmuth, Milde, Demuth.

Overcomes þan *handtamenesse*, And we ben mended, mare and lesse. Ps. 89, 10. For sothnes, and *handtamenes*, And rightwisenes, þat in þe es. 44, 5. Mine, Laverd, of David, And of al *handetamenes* his. 131, 1.

handwimman, handwomman s. vgl. wifman, wimman. Magd.

I am mi lauerd *handwimman*. CURS. MUNDI 10905 COTT. Sco had hir wit a *handwomman*. 2593 COTT. I þat es þine *handwomman*. 8381 COTT.

handwrist s. ags. *handvirst (-vrist)* SOM., afries. *handwirst*, *hondriust*, vgl. ags. *vrist*, niederd. *wrist*, ahd. mhd. *rist*, neue. *wrist*. Handgelenk.

Le cou de la meyn, the *handwriste*. WR. VOC. p. 147.

hangen, hon v. ags. *hôn [hêng; hangen]*, afries. *hâla [hêng]*, ahd. *hâhan [hiang; hangen]*, gth. *hâhan*, altn. *hanga* [mit schwachem Präs. *hangi; hékk, héngn; hanginn*]. Das Eindringen des Nasals in den Infinitiv und in die präsentischen Formen des starken Zeitworts, oder die Verdrängung jener Formen durch die des schwachen Zeitworts, wie im Altnordischen, ist eine Thatsache; nicht minder ist die Verwischung des Unterschiedes der Bedeutungen des starken und des schwachen Zeitwortes offenbar. Es scheint, dass das im älteren Texte Laȝamons neben dem schwachen Infinitiv *hongien, heongien*, auftretende *hangen* dem starken Zeitworte angehört. neue. *hang*.

a. tr. 1. hängen, aufknüpfen, mit einem persönlichen Objekte: Wa wes heore fadren þeo heo iseiȝen heore beærn *hangen*, wovon es weiterhin heisst: bihulden and iseȝen þat heore bern me onheng. LAȝ. I. 244. Þe king heom sculden don alan oðer *hon*. I. 427. Alle þa cnihtes he lette *hon* forð rihtes. III. 167.

Me the *hoth* in one rodde [von der Eule als Vogelscheuche]. O. A. N. 1121.

Heo .. heom þer *hengen*. LAȝ. I. 244. Heo *hengen* þa cnihtes. II. 456. Stronge theves *hengen* hy on Eyther half his sede. SHOREH. p. 85. That he .. mercy gan graunte To hem that *hengen* hym on heigh. P. PL. 803. Hi nome and *henge* hire up a bem bi þe tresses of hire here. ST. JULIAN 146. Mi sone þei *hongen* on a tre. ASS. B. MARIE 275. Þene enne hi *honge* in one half .. And on bi þat oþer half. O.E. MISCELL. p. 49. Þe false god þe gywes *honge* on þe treo. ST. MARGAR. 79.

Đe bidde ic *hangen* ðat he ben; ben ðese *hangen* ðe sunne agen, ðese oder folc sal meðe sen. G. A. EX. 4073. Lo so hy thay have hym *hang*. TOWN. M. p. 226. Better him wer with eise in clostre haf led his life .. & þi messe songen .. þan to be *hongen* in þi frendis sight. LANGT. p. 172.

2. hängen, anhängen, aufhängen mit einem sachlichen Objekte: Þe harpe he *heng* bi þe wowe. ST. DUNSTAN 171. The pope .. *Heng* the chylderen names aboute her swere in bylles ywryte. OCTOUIAN 279—82. That hed he *heng* on hys arsoun. 1171. His picher on þe sonnebeme he *hieng*. KINDH. JESU 641. — *Hengen* on heore æxle mucle wiæxe. LAȝ. II. 332. In selihes .. Our organes *hong* we [suspendimus *Vulg.*]. Ps. 136, 2. In withies .. wee *heengen* vp oure instrumens. WYCL. l. c.

3. hängen, herabsinken lassen: Þa *heng* heo hire hæfued. LAȝ. II. 233. Lat us torne faste Unto Criseyde, that *henge* hire hed ful lowe. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 688. Therwithal he *henge* adown the hede. 3, 1030.

b. refl. sich erhängen: *Him silf* he *heng* vp a treo. JUDAS ISC. 140. The tree of eldre that Judas *henge himself* upon. MAUND. p. 93. He toke a corde, With which .. He *henge himselfe*. GOWER II. 122.

c. intr. 1. hängen, gehängt sein, mit persönlichem Subjekt: Þenc as tah he *heng* biside þe blodi up o rode. OEH. p. 287. Whenne he .. *Heng* ynailed on þe treo. ASS. DE N. D. 33—5. The thef that *heng* the twaie amidde. SEUYN SAG. 2656. On of þe þeoues þat him *heng* by. O.E.MISCELL. p. 50. Ase he *henge* levedy, for ous Aheye oppon the hulle. SHOREH. p. 86. On the rod I *hyng*. SONGS A. CAR. p. 39. As he for vs on the rode *hyng*. OCTOUIAN 1961. He that er thar *hing*. SEUYN SAG. 2698. For love thou *hong* on rode tre. LYR. P. p. 68. When he .. *Honge* þer nailed to a tre. ASS. B. MARIE 37.

2. an etwas fest hängen, ankleben. The Iewe þat *henge* apon the bere [welcher seine Hände nicht von der Bahre losmachen konnte]. ASS. B. MARIE 653.

3. hängen überhaupt, von Sachen: Of smal coral aboute hire arme sche baar A peire of bedes .. And theron *heng* [vv. ll. *hyng* u. *honge*] a broch of gold. CH. *C. T.* 158. Hys ax on his fore arsoun *hyng*. RICH. C. DE L. 5055. — About her middel twenty score Of horne halters and well mo There *hingen*. GOWER II 47. — Þat folc ihurde alle Hou þe harpe song al bi him silf þer he *hong* bi þe walle. ST. DUNSTAN 185.

4. herabhängen, niederhängen: To

Digitized by Google

the navel theo berd *heng*. ALIS. 6750. This pardoner hadde heer as yelwe as wex, But smothe it *heng*, as doth a strike of flex; By unces *hynge* his lokkes that he hadde, And therwith he his schuldres overspradde. CH. *C. T.* 676.

5. in der Höhe schweben: Þe sterrne . . *heng* þæroferr stille. ORM 7336—9. Ouer Cristofre an arewe *heng*. ST. CRISTOPHER 212. Euerech þat þe picher iseiȝe Hadde wonder hou it *heng* so heiȝe. KINDH. JESU 661. — In þeir hi [sc. þe flo] *honge* aboute him. ST. CRISTOPHER 210.

6. behängt sein: Hys crouper *heeng* al full of belles. RICH. C. DE L. 5712.

[hangien], hangen, hongien, heongien, hongen, hengen, hingen etc. v. ags. *hangian*, *hongian*, alts. *hangôn*, afries. *hangia*, *hingia*, ahd. *hangên*, altn. *hengja*, schw. *hänga*, dän. *hänge*, sch. *hing*.

a. intr. 1. hängen, gehängt sein, an dem Galgen oder Kreuze: Ihesu Crist . . leue sho mo him yse Heye *hangen* on galwetre, þat hire haued in sorwe brouth. HAVEL. 331—5. Have mynde, Lord, how thou woldyst dy, and *hange* ful hye upon a tre. PENIT. PS. p. 2. He salle haf þe law þat his body salle *hang* in colde & in hote. LANGT. p. 50. Alle heo sculden *hongien*. LAȝ. I. 22 cf. II. 462. Alle heo sculleð *heongien*. III. 52. Þe four and twenti children . . doþ vp a weritreo, þat [leg. þar] an hii solle *hongy*. I. 243 j. T. Hit behoueþ yelde oþer *hongy*. AYENB. p. 31 cf. 137. 218. He suor, *honge* he ssolde Anon, bote he þe castel anon hym vp ȝolde. R. OF GL. p. 448. Apon þat tre suld *hing* þe lauerd of hele. CURS. MUNDI 8905 COTT. I here yow sai þat yee him will do on rode to *hing*. 16420 COTT. Thou deseruest for to *hing*. TRISTR. 3, 83.

Þenkeþ on my sorwe nowe, How I *hange* here abowe, How I *hange* apon a tre. ASS. B. MARIE 21 cf. 28. Cursid is ech that *hangith* in the tree. WYCL. GALAT. 3, 13 Oxf. The body *hongeth* at the galewes faste. POLIT. S. p. 222. Thou *hengest* al of blode So heȝe upon the rode. LYR. P. p. 86. Whi *hynges* thou, son, so hee. TOWN. M. p. 223 cf. 224.

Þe munt of Caluarie, þer ure Louerd *hongede*. ANCR. R. p. 106. Þe ille men in manhed sal hym se Anly als he *henged* on þe rode tre. HAMP. 5259.

2. hängen überhaupt, in hängender Lage befestigt sein: Sire Edward . . The Waleis quarters sende to is oune contre On four half to *honge*. POLIT. S. p. 213. Þe quarters wer sent to *henge* at four citez. LANGT. p. 244. Hit [sc. þe ax] watz don abof þe dece, on doser to *henge*. GAW. 478.

Þickure hi [die Seelen der Sünder] *hongeþ* þer ouer al, þan don been in wynterstal. O.E. MISCELL. p. 148.

He tolde Hov Iesues picher withouten holde *Hangude* on þe sonne bem. KINDH. JESU 651. Ha *hongede* feor from þer eorðe. ST. JULIANA p. 29. Þer as claterande fro þe crest þe colde borne rennes, & *henged* heȝe ouer his hede in hard ysseikkeles. GAW. 731.

Sco bihild a tre . . And sagh a frut þaron *hingand* [*hangande* FAIRF. *hongonde* TRINITY]. CURS. MUNDI 11666 COTT.

3. herabhängen, niederhängen, auch mit hinzugesetztem *adun*, *down*: A much berd as a busk ouer his brest *henges*. GAW. 182. Þe hares þat on þe heved *hynges*. HAMP. 675. — Þe hod *hongede* adun. LAȝ. II. 123.

Her chekes . . *Hangend* down unto the chin. GOWER I. 98. Here hair *hangend* about here eres. I. 115. In an herigoud with *honginde* sleven. POLIT. S. p. 156. Som has þair clethyng *hyngand* als stoles. HAMP. 1536. All her here it shone as gold so fyne . . downe *hyngyng* at her bak A yarde in length. CH. *C. of Love* 138.

4. bildlich, hängen an etwas, damit in Verbindung stehen, abhängen von etwas: In these two maundementis *hangith* al þe lawe and prophetis. WYCL. MATTH. 22, 40 Oxf. Sith the lijf of him *hongith* of the lijf of this [cum anima illius ex hujus anima pendeat *Vulg.*]. WYCL. GEN. 44, 30 Oxf. On love hit *hongeth* All that to min axinge longeth. GOWER I. 92. *Hinges* all hope of hali kirc in Maria mild allan. CURS. MUNDI 16925 COTT.

b. tr. 1. hängen, aufknüpfen, an den Galgen, ans Kreuz: He wile beþe Heye *hangen* on galwetre. HAVEL. 694. It is noght used in erthe To *hangen* a feloun Ofter than ones. P. PL. 12841. To *henge* þe harlotes he heȝed ful ofte. ALLIT. P. 2, 1584. With myn hondys y schalle yow *hynge*. EGLAMOUR 557. Galwes do ȝe reise & *hyng* þis cheitefe. LANGT. p. 172. Þai helde þair gadering Again þair lege lauerd, iwiss, to hefd him or to *hing*. CURS. MUNDI 16018 COTT. I thoghte I did fulle curiously, In faythe, hym for to *hyng*. TOWN. M. p. 235.

The devyl *hange* you be a corde! RICH. C. DE L. 3692. The devyl hym *honge!* 527.

The king . . *hangede* men gultles. R. OF GL. p. 509. Hwat is mare madschipe þon for to . . seggen þ he is Godes Sune þe þ Giws demden & heaðene *hongeden*. LEG. ST. KATH. 327. Þatt Iudisskenn laþe follc þatt *henngde* Crist o rode. ORM 13772. Menn himm tokenn her & *henngdenn* himm o rode. 9951. Lo, here þe man . . þe whilk yhe *hynged* on þe rode. HAMP. 5333. A þeif on aiþer side þai *hinged* [*hong* FAIRF., *heng* TRINITY] þar him bi. CURS. MUNDI 16675 COTT.

Þe mount of Calvery whar I was *hanged* upon þe rode. HAMP. 5208. Edrik was *hanged* on þe toure. LANGT. p. 50. *Hangyd* be he that this toun yelde! RICH. C. DE L. 4414. My brethere that I cam forto by Has *hanged* me here. TOWN. M. p. 223. Me were levere, that thow and I and he Were *hanged*, than I sholde ben his baude. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 352. Nu ihc am *honged* on þis tre. ASS. DE N. D. 19. We rede, make acord With kyng Richard . . For to delyver our chyldren out, That they ne be *hongyd* ne todrawe. RICH. C. DE L. 3342. We deme þat he be . . to þe galwes drawen . . And þore ben *henged* wit two feteres. HAVEL. 2476—80.

2. überhaupt anhängen, hängen machen, aufhängen: Ech on is picher sette

Digitized by Google

is hond, þat bifore him wolde *hanguy* [aufhängen am Sonnenstrahl] with wrong. KINDH. JESU 673. He . . bed . . *hongin* hire on heh up [zum Zwecke der Geisselung], herre þen ha er wes. ST. MARHER. p. 6. Bisiden heo gunnen *heongen* cniues swiðe longe. LAȝ. II. 87. Ich mai *honge* vp min ax. R. OF GL. p. 561. Take here the golde in a bagg, I schall hyt *hynge* on a knagg. BONE FLORENCE 1794.

Syr, *heng* vp þyn ax. GAW. 477.

Nomen tailes of rehȝen, and *hangede* on his cape. LAȝ. III. 185. Iesus *hangude* is picher on þe sonne beme. KINDH. JESU p. 23.

Tho the belle was ybrought, And on the beighe *hanged*. P. PL. 349. Þatt waȝherrifft wass *henngedd* tær. ORM 1018 cf. 1677.

3. hängen, herabsinken lassen: Wi *hangest* þou þin heued adun? LAȝ. II. 347 j. T. He sitteth ase a slat swyn that *hongeth* is eren. POLIT. S. p. 154.

c. refl. 1. sich erhängen: Iudas . . on an eller *Hanged hymselve*. 593—7. He *hangide hym* with a grane [*hongide hymsilf* with a snare. Purv.]. WYCL. MATTH. 27, 5 Oxf.

2. sich abhängig machen, Partei nehmen: Þe false demeres, þet *hamzelue hongeþ* more of one half þanne of anoþre, be yefþes. AYENB. p. 40.

hangeman s. neue. *hangman*. Henker.

An *hangeman*, lictor. CATH. ANGL. p. 173.

hanginge s. neue. *hanging*. Vorhang.

Hangynge of an halle, auleum; *hangynge* of a chyrche, petasma; *hangynge* of an halle, or tente, velarium. PR. P. p. 226.

hannen v. ein kaum anderswo als an der anzuführenden Stelle nachweisbares Zeitwort zweifelhaften Ursprungs und unsicherer Bedeutung; man könnte an altn. *handa* neben *henda*, prehendere, jaculari, wie an altschw. *hana* neben *handla*, denken, so dass etwa die Bedeutung handgemein werden sich ergäbe.

Penda king is Englisc, and Oswy al swa, ful iwis; let þu þa hundes *hannen* togaderes, eiðer freten oðer, swa hund deð his broðer. LAȝ. III. 274.

hans s. mlat. *hansa*, pensitatio pro mercibus exsolvi solita, afr. *hanse*, *hance* vom gth. ahd. *hansa*, caterva. Wenn dies der Ursprung des altengl. Wortes ist, so hat sich die Handelsabgabe in eine Gabe oder Abgabe überhaupt verwandelt. Das Wort ist selten.

He gaf theo byschop, to gode *hans*, Riche beyghes, besans, and pans. ALIS. 1571. Sendith ows, to gode *hans*, An C. thousand besans, From yeir to yeir that heo no faile. 2935.

[hant], haunt, hont s. afr. *hant*. vgl. *hanten* v. neue. *haunt*.

1. Brauch: Tak of þam homage, as custom is & *haunt*. LANGT. p. 168.

2. Aufenthalt: Hit is more than an olifaunt, In wilde wode is his *hont*. ALIS. 6530. For to robbe & reue, þer he held his *haunt*. LANGT. p. 223.

[hantare], hauntare s. neue. *haunter*. Besucher.

Hawntare, frequentator, -trix.

hanten, gewöhnlich haunten v. afr. *hanter*, altn. *heimta*, altschw. *hænta* neben *hæmta*, *hæmpta*, neuschw. *hämta*, dän. *hente*, sch. *hant*, neue. *haunt*.

a. tr. einer Sache nachgehen, sie betreiben: Now may thou wele *hante* turnamentes. YW. A. GAW. 1470. Al this yer hale i yow grante Dedes of armes for to *hante*. 1503. *Hawntyn*, or ofte vsyn, frequento. PR. P. p. 231.

Thow batest wrong and *hauntest* ryght. ALIS. 7496. We schole be wrothe Swylke folyes yiff thou *haunte*. RICH. C. DE L. 4760. What man thilke vice *haunte*, His purpose shall full ofte faile. GOWER I. 131. Swilk degises and suilk maners, Als yhong men now *hauntes* and lers . . Byfor þis tyme ne has noght ben. HAMP. 1524. That other marchaundise That men *hauntyn* with fraud . . is cursed. CH. *Pers. Tale* p. 334. They selle her science for wynnyng, And *haunte* her crafte for gret getyng. R. OF R. 5726.

Al this time was Sir Edward biȝonde se aboute & *hauntede* tornemiens. R. OF GL. p. 534. Pruyte he *hauntede* euere faste. KINDH. JESU 277. Þe kyng said & did crie, þe pape was heretike . . *haunted* maumetrie, Wastid kirkis þing, & lyued in bugerie. LANGT. p. 320. He *haunted* bathe dai and niht His okering. METR. HOMIL. p. 139. statt eines Objektskasus steht auch ein Infinitiv: He dranc neuer cisar ne wine, Ne wered neuer clath o line, . . Sua *haunted* he on knes to lij . . þat hes knes war bolnd sua, þat he ne moght vnnethes ga. CURS. MUNDI 12679—86 COTT. ähnlich FAIRF.

That is as a sacrifice .. Unto the ydols yove and graunted, But netheles it is now *haunted*, And vertue chaunged into vice. GOWER II. 192.

b. intr. sich begeben und weilen: Mont Oliuet es an hile þat Iesus *hanted* mikel till. CURS. MUNDI 13690 COTT. Iudas wel he kneu þe stede quar Iesus was *hauntand*. 15741 COTT.

[hantinge], hauntinge s. neue. *haunting*.

1. häufiges Thun, Uebung: *Hawntynge*, frequentacio, exercitacio. CATH. ANGL. p. 179.

2. Aufenthalt: Telle in what place is thyn *hauntyng*. CH. *R. of R.* 6084.

[hantingli], hauntingli adv. gewohnheitsmässig, oft.

Hawntyngly, or ofte. PR. P. p. 231.

hap s. altn. *happ*, fortuna secunda, neue. *hap*.

1. urspr. Glück: Þu . . ȝeue to Ioseph. þat wes þe ȝungeste, *hap* i Pharaones halle. ST. JULIANA p. 61. Bisohte him help & *hap* & wisedom. LEG. ST. KATH. 187. Gode cas & *hap* ynou In ech half com to kyng Steuene. R. OF GL. p. 447. Salamon was in mikel wele Vmsett bath wit *hap* and sele. CURS. MUNDI 8883 COTT. — Kryst kydde hit hymself in a carp onez, þer as he heuened aȝt *happez* & hyȝt hem her medez ALLIT. P. 2, 23. Aȝt *happes* he hem hyȝt. 3, 11

2. Zufall, Geschick, Ereignis überhaupt, welches als günstig oder ungünstig bezeichnet werden mag: He wes his hiremærke in æuer ælche *happe*. LAȝ. II. 340. There may

Digitized by Google

no man his *hap* withsain. GOWER I. 312. Worldly *happe* es ay in dout, Whilles dam fortune turnes hir whele about. HAMP. 1285. — His *hap* was þe *betere*. LAȝ. I. 208. *Gode hap* ne com hym neuere mo. R. OF GL. p. 412. *God hap* had þe Sarazin ageyn on vs to turne. LANGT. p. 140. His *hap* wes *þa wurse*. LAȝ. I. 164. *Vuel hap* heom cam to. KINDH. JESU 1077. — Þe werwolf . . wist alle here *happes*. WILL. 1840. He graunt us grace of *happis good*. CHRISTM. CAROLS p. 7. Lest he to harmes helde ant *happes* hente *unholde*. LYR. P. p. 24. The lady . . Fleted forth on the water wylde With full *harde happes*. EMARE 649. Þou hast ysent me *sory happes*. ST. ALEXIUS 1046 p. 69.

happen v. neue. *hap*. vgl. *hap* s.

1. Erfolg haben, treffen: Þei do wrong, þe worse schul þei *happe*. WILL. 3340. Thorgh Godes grace well he *hapte*. OCTOUIAN 1437. Hit was neuer herd . . In any coste where ye come but ye were clene victorious And *happet* the herre hond to haue at þe last. DESTR. OF TROY 1100. — Lo here two cofres . . And witeth wel, that one of tho Is with tresor so full begon, That if ye *happe* therupon, Ye shal be riche men. GOWER II. 205.

2. sich ereignen: To *happyn*, accidere. CATH. ANGL. p. 174. *Happyn*, or betydyn, contingit. PR. P. p. 226. In many caas that mighte falle or *happe*. CH. *C. T.* 587. *Happe* (Konj.) how *happe* may. *Tr. a. Cr.* 5, 796. Wel may *happe* in hevene That he worth worthier set. P. PL. 3887. Hit shall *hap* you to haue in a hondwhile ffyfty thowsand fell folke out of Troy, To take you with tene. DESTR. OF TROY 10195. — It *happeth* often so, That oon that excesse doth ful yvele fare, By goode conseyl kan kepe his frende ther fro. CH. *Tr. a. Cr.* 1, 625. Sum tyme it *happethe*, that whan he wil not go fer . . than thei gon alle togydere. MAUND. p. 242. — And *happed* that there lay a boke. GOWER I. 188. As hit *happit* of þes hynd, herkyn a while! DESTR. OF TROY 7553. — Al þyn messagers þay han aslawe, saue me þat am ascaped, To schewe to þe þorw my sawe how þat ous is *hapid*. FERUMBR. 1634. That was love, as it is *happed*. GOWER I. 325.

happen v. nordengl. schott. *hap*. bedecken, hüllen, kleiden, befestigen.

Happyn, or whappyn yn cloþys. PR. P. p. 226. I schal *happe* yow here þat oþer half als. GAW. 1224. Sche schall me bothe hodur and *happe*, And in hur lovely armes me lappe. BONE FLORENCE 112. To hide þis erþe [den Erdenkloss, den Menschen], to *happe* þis erþe, to him was cloþinge lente. HYMNS TO THE VIRGIN etc. p. 89.

Þre mettez of mele menge [imperat.] & ma kakez, Vnder askez ful hote *happe* hem byliue. ALLIT. P. 2, 625.

With siche clothes als thay hade Thay *happed* hir. PERCEVAL 2243.

Þyse pure fyue [d. i. Tugenden] Were harder *happed* on þat haþel þen on any oþer. GAW. 654. Hit [sc. þe lefsel] watz brod at þe boþem, boȝted on lofte, *Happed* vpon ayþer half, a hous as hit were. ALLIT. P. 3, 449. What these weders ar cold, and I am ylle *happyd*. TOWN. MYST. p. 98. Þe wale kynges wan to his tent, ffund a bag full fret, *Happit* at þe hede of his hegh bed. DESTR. OF TROY 12625.

Hieher gehört auch der bildliche Ausdruck: What wildnes, or worship, waknet my hert ffor to *hap* [zu hägen, einzuschliessen] her in hert, þat hates my seluyn? DESTR. OF TROY 9197.

happen adj. altn. *heppinn*, felix, fortunatus. glücklich, selig.

Þay arn *happen* þat han in hert pouerte. ALLIT. P. 3, 13 cf. 15. 17. 19. 21. 23. 25. 27. 34. Superl. Þe *hapnest* vnder heuen Kyng hyȝest mon of wylle. GAW. 56.

happenen, hapnen v. neue. *happen*.

1. erlangen, treffen: Supplaunt, with his slie caste, Full ofte *happeneth* for to mowe Thing, which another man hath sowe. GOWER I. 239.

2. sich ereignen, geschehen, zufallen: Sum tyme it *happenethe*, that men fynden summe [sc. dyamandes] as grete as a pese. MAUND. p. 158. And *hapneth* that he had a bowe, The whiche in alle hast he bende. GOWER I. 234. So it *hapneth* ate laste, This worthy Greke, this Achilles, The king amonge all other ches . . With swerd in honde on him he felle. I. 368. Where him *hapneth* the victoire, His lust and all his most gloire Was for to slee and nought to save. III. 207. — If vs *happynt* not hir to haue at our wille. DESTR. OF TROY 3142.

happi adj. neue. *happy*. glücklich.

Happy, beatus, faustus, felix. CATH. ANGL. p. 174. *Happy*, fortunatus. PR. P. p. 226. Continuel *happy* commyng Of worldly gudes, es a takenyng of þe dampnacion þat sal be. HAMP. 1334. Þe world prayses nan bot þa anly þat til alle worldes welthes er *happy*. 1338. The wife sawe that this man was *happy*, and wanne faste. GESTA ROM. p. 389. After that a man pursueth, To love so fortune sueth Ful oft, and yiveth her *happy* chaunce To him which maketh continuaunce To preie love. GOWER II. 13 sq. In my thoughtes as I lay, That *happy* or unhappy day. CH. *Dream* 1339.

happiliche, happili adv. vgl. altn. *heppiliga*, neue. *haply*.

1. glücklicher Weise: So *happiliche* þei hem hidde, þei hadde swiche grace. WILL. 2495. Bliþe ouȝt ȝe be . . þat he þus *happili* is here, þat haþ so lang be missed. 4129.

2. zufällig, durch Zufall: *Happili* to þe hinde he [sc. þe boie] hit þanne formest, & set hire a sad strok so sore in þe necke, þat sche top ouer tail tombled ouer þe hacches. WILL. 2774. Þat we *happili* her hauen of kynde may no man but god maken us tine. ALEX. A. DINDIM. 35.

3. vielleicht, etwa: *Happyly* [*hapli* HARL. MS. 2274], forte, forsan, fortassis, fortasse. PR. P. p. 226. Whan a wolf wanteþ his fode . . Of þe erþe he et, for ellus he scholde Be wiþ hunger yholde, & *happily* sterue. ALEX. A. DINDIM. 860.

Digitized by Google

har, hær, hor adj. ags. *hâr*, canus, altn. *hârr*, sch. *har*, *hare*, *hair*, neue. *hoar*. grau, greis.

To hunte on holtes *hare*. AMIS A. AMIL. 507. As he welke in holtes *hare*. PERCEVAL 257 cf. 230. 300. 1780. 2190. A forest as it ware, With hilles that weren heighe, And holtes that weren *hare*. TRISTR. 1, 35.

He . . makede his sceldtrume, swulc hit weoren an *hær* wude. LAȝ. II. 261.

Al for elde ys *hor* þyn her. FERUMBR. 1580. Charlis wiþ þe *hore* berde. 708. Duk Neymes of Baueer wyþ þe gray *hore* berde. 936. Hire fadir, whiche that old is and eek *hoor*. CH. *Tr. a. Cr.* 5, 1284. Nestor, which was olde and *hore*. GOWER I. 339. — Hy ben *hore* al so a wolf. ALIS. 5031. cf. ags. se *hâra* vulf. Her front was narwe, her lockes *hore*. GOWER I. 98 cf. 101. III. 356. Ȝe shulen lede doun myn *hoore* heeres with sorwe to helle. WYCL. GEN. 42, 38 Oxf. Of *hore* okes ful hoge a hundreth togeder. GAW. 743. An huntynge wente syr Launfel, To chasy yn holtes *hore*. LAUNFAL 170. In wyldernes now wol y be, And wonne in holtys *hore*. ORPHEO 206.

Substantivirt von Greisen: Sey me now, ye olde *hore!* ALIS. 6752.

In lockerer Zusammensetzung mit einem Substantiv steht das auch davon getrennte Adjektiv in **horfrost, horforst** s. neue. *hoar-frost*. Reif: I am maad as a botel in *hor frost* [sicut uter in pruina *Vulg.*]. WYCL. Ps. 118, 83 Oxf. Into the lyknes of an *hoore frost* [*hoorfrost* Purv.]. EXOD. 16, 14 Oxf. *Horforst* cometh whan hit is cold. POP. SC. 223; mit umgekehrter Stellung des Adjektiv: The first periferie . . Engendreth mist and overmore The dewes and the *frostes hore*. GOWER III. 94. — **horehune** s. ags. *hâre hûne* WR. VOC. p. 67. *hârhûne* p. 31. 79. neue. *hoarhound*. gemeiner Andorn, marrubium vulgare, ein lippenblüthiges Gewächs, weissfilzig: Marubium, maruil, *horehune*. WR. VOC. p. 139.

haras etc. s. afr. *haras*, *haraz*, mlat. *haracium*, grex equorum DU C. Gestût.

An *haras* of horse, equaricia, equicium. CATH. ANGL. p. 174. PR. P. p. 227. Thi mares take of like similitude, But rathest be thaire bolk and wombes large. This crafte in gentil *haras* is to charge. PALLAD. 4, 818. Ȝondyr is an hous of *haras*, that stant be the wey, Amonge the bestys herboryd may ȝe be. COV. MYST. p. 147. Hoc equicium, a *hares*. WR. VOC. p. 218. In der folgenden Stelle dürfte die Form *harate* in *harace* zu ändern sein: Per nis schepe, no swine, no gote, . . Nother *harate*, nother stode. COK. 33—5.

hard, heard, hærd, herd adj. ags. *heard*, alts. *hard*, afries. *herd*, niederl. niederd. *hard*, ahd. *hart*, *herti*, mhd. *hart*, *herte*, gth. *hardus*, altn. *harðr*, schw. *hård*, dän. *haard*, sch. neue. *hard*.

a. 1. physisch, hart, nichtweich: *Harde* in towchynge, or felynge, durus. PR. P. p. 227. Ase þet uer makeþ þe teȝele *hard*. AYENB. p. 167. Þe deuel dragouns hide Was *hard* so ani flint. TRISTR. 2, 30. Ȝit apperen the steppes of the asses feet, in 3 places of the degrees that ben of fulle *harde* ston. MAUND. p. 81. He percede the *harde* roche, And spronge out water all at wille. GOWER II. 183. Her winges for her armes two She toke, and for her lippes softe Her *harde* bille. II. 105 sq. The *harde* ground he lay upon. I. 142. Swa gret dyntes, þat alle to powdre moght stryke *hard* flyntes. HAMP. 7017. Men fynden many tymes *harde* dyamandes in a masse that comethe out of gold. MAUND. p. 158. — Nest is *herd* of prikinde þornes wiðuten, & wiðinnen nesche & softe. ANCR. R. p. 134. Cornyfer is helm was *herd* & mad þe strok to glente. FERUMBR. 2998. Superl. As steel is *hardest* in his kinde. GOWER I. 28.

2. harthersig, gefühllos, unbarmhersig: Hæþenn follkess herrte Iss *harrd* & starrc all allse stan. ORM 9878. Þis weðer is softe, and ðis king *hard*. G. A. EX. 3061. I wote that thou art an *hard* man. WYCL. MATTH. 25, 24. So *harde* an herte was none oute, That he for pity tho ne wepte. GOWER I. 210. O herte *hard* aboven alle. II. 122. — Þe king hert wex *herd* as bras. CURS. MUNDI 5903 COTT. Kompar. Of al that thou togedere drouȝ, And were *hardore* then the flynt, Suche schul make hem large inowȝ. W. MAPES p. 341. — Of drunch and of mete and of cloð . . beoð large touward ham, þauh ȝe þe neruwure beon and to *herdure* to ou suluen. ANCR. R. p. 430.

3. tüchtig, abgehärtet, kräftig, standhaft: Ȝiff þin heorrte iss *harrd* & starrc & stedefasst o Criste. ORM 1596. The erl of Asseles, that *harde* is an honde. POLIT. S. p. 223. Þer ys no doþþeper þat nys *hard* & stong iholde & wyȝt. FERUMBR. 423. Sixti þusende herekempen *harde*. LAȝ. III. 130. Sere Bertram and Sere Pypard, In batayle that wer wys and *hard*. RICH. C. DE L. 6695. Thei ben fulle *harde* folk, and moche pyne and wo mow suffren and disese. MAUND. p. 253. — Þe king hefde enne þein swiþe *heard*. LAȝ. I. 67. Þat is a cniht swiðe *herd*. II. 371. Fifti þusende *hærde* here-kimpen. II. 565. *Herde* here-kempen mid Howele fusden. III. 104. Kompar. Þu esær[t] muchele ahtere & ec mare *hærdere*. I. 185. Superl. He nom . . six hundred cnihtes of þan aldre hexten to wiðe [wiȝe?] alre *hardest*. I. 178.

4. schmerzlich, peinlich, herbe, streng: Þe rihhte dom iss starrc & *harrd*. ORM 1472. Þes dom þaȝ hit be wel ssort, uor soþe hit ssel by wel sorȝuol and *hard*. AY. p. 189. Iþe burþerne þer of is heauinesse & *hard* sor. HALI MEID. p. 33. Lyf he werede *hard* ynouȝ, he werede *harde* here. BEKET 1475. Ryghtwysnesse to me is *hard*, But it with mercy mengyd be. PENIT. Ps. p. 12. Þat gnawyng salle be fulle *hard*. HAMP. 6997. He had bien in his courte, whan his happe was more *hard*. LANGT. p. 59. In þoȝt was he sone, In such *ard* cas as hym vel, wat were best to done. RICH. C. DE L. p. 213. Y se thin fet, y se thin honde, nayled to the *harde* tre. LYR. P. p. 80. *Harde* metinge his wyf mette. JUD. ISCAR. 8. It hath ben sene &

Digitized by Google

felt full ofte The *harde* time after the softe. GOWER I. 312. *Harde* dremes ogen awold ðat. G. A. EX. 2054. His pines were so *harde* and strong. AMIS A. AMIL. 491. Thei suffren so grete peynes and so *harde* martyrdomes. MAUND. p. 176. — Hit þuhte him swiðe *hærd* ræd. LAȝ. I. 348. Þer he scal habbe *hærd* gome & mucle weorldes scome. II. 356. Ancre schal beon Iudit, þuruh *hærd* lif & soð schrifte. ANCR. R. p. 138. Þurh þreo *herde* weies þe þus beoð ihaten, cordis contricione, oris confessione, operis satisfactione. OEH. p. 49. Ancre schal . . temien ful wel hire fleschs . . mid heuie swinke, mid *herde* disciplines. ANCR. R. p. 138. Kompar. An *hardere* fytt never ye had. EGLAMOUR 254.

5. schwierig, schwer zu bewerkstelligen: Annd tatt iss swiþe strang & *harrd* To forþenn her onn eorþe. ORM 6326. It is *hard* ageynst the strem to stryve. SONGS A. CAR. p. 87. — *Herd* it es to stand again þe wijf þat fines noght to frain. CURS. MUNDI 7225 COTT.

b. Substantivirt ist das Adjektiv, wie im Angelsächsischen, in der Bedeutung: Ungemach, Noth, Mühsal: Moni for to muchel *heard* of wa þat he dreheð, forȝet ure lauerd. OEH. p. 255. Ne mai me na þing *heardes* offearen. *ib.* Wan ich iso that cumeth that *harde*, Ich fare hom. O. A. N. 459. At than *harde* me mai avinde Wo geth forth, wo lith bihinde. 527. And tah hit þunche oðre men þat ha drehen *harde*, hit ne greueð ham nawt. HALI MEID. p. 7. Holly al þis *harde* þou hast al for my gelt. WILL. 2339. Þar mot he pace þorw þe *hard*, for he not wyder flene. FERUMBR. 3901. So schal ancre wiðuten þolien *herd* in hire vlesche. ANCR. R. p. 134.

Seit älterer Zeit ist das substantivirte *hard* von dem entgegengesetzten *nesche* begleitet [vgl. ags. him on hand gæð *heardes and hnäsces*. GREIN *Ags. Poesie* II. 362]: To wurrþenn herrsumm till þin Godd *Inn hard, i nesshe*, & æfre. ORM 14828. Mann mihhte himm fon & pinenn Wiþþ hat & kald, *wiþþ nesshe & harrd*. 3733. Lighter is to fle the flint Than gete of him *in hard or neisshe* Only the value of a reisshe Of good. GOWER II. 284. *Bituhhen heard and nesche*, bituhhe wa of þis world ant to muche wunne . . is in euch worldlich þing þe middel wei ȝuldene. OEH. p. 255. Þe deade nis nan more of scheome þen of men[s]ke, *of herd þen of nesche;* vor he ne iueleð nouðer, and forði he ne oferneð nouðer wa ne wunne. ANCR. R. p. 352. auch der Komparativ erscheint als Substantiv: Ferlac, þet teieð mon from sunne, & is iheueged her mid *herde* uorte beon cwite of *herdre*. p. 332.

harde, hearde, herde adv. ags. *hearde*, alts. *hardo*, ahd. *harto*, mhd. *harte*, neue. *hard*.

1. hart, strenge, gewaltig, rauh: *Harde* he bihaluen ðer Moyses. G. A. EX. 3355. He smot Corineus *harde* ynouȝ. R. OF GL. p. 17. Amalech folc fagt *hard*. G. A. EX. 3386. Þe peces flowe aboute . . And smyte on þis liþere men wel *harde* to þe grounde. ST. KATHER. 229. He . . *harde* him to grunde caste. ST. MARGAR. 177. Saladyn . . begunne to bekyr *harde*. RICH. C. DE L. 4800. Ayþer gan oþer *harde* assayl. FERUMBR. 603. Behoves in gud werkes travaille *hard* [emsig]. HAMP. 7540. — Þer ich wes o þon fihte . . *hærde* biðrungen. LAȝ. I. 375 sq. Hauest tu al uorworpen me, þin onlepi sune, þet beatest me þus *herde*? ANCR. R. p. 366. Heo mei beon Iudit, þet is, libben *herde* [strenge, unter Kasteiung]. p. 136. Kompar. Þe more þet he draȝt his boȝe, þe *harder* he smit. AYENB. p. 174. Þan held þai þam *harder* þan ar. CURS. MUNDI 5868 COTT. Ha is *hardre* iheorted þen adamantines stan. HALI MEID. p. 39. Superlat. Hudden hare heauet þe *heardeste* iheortet under hare mantles. ST. MARHER. p. 7.

2. rasch, schnell: He . . het hem alle hiȝe hider as *harde* as þei miȝt. WILL. 1082. He . . bigan to flene as *hard* as he miȝt, his liif for to saue. 1856. Roland tornd hym þanne aȝeyn . . Toward þe tour al on þe pleyn, as *harde* as þe hors may go. FERUMBR. 3393. Þe Sarzyns comeþ after repe, Al so *harde* as þay mowe lepe. 3583. Superlat. Ho so *hardest* miȝt hiȝe held him nouȝt bigiled. WILL. 1286.

3. fest: Þai salle be . . In helle *hard* bonden, both fote and hand. HAMP. 7179 cf. 7198. I was neuer so *harde* ybounde. ASSUMPCIO B. M. 636. Me . . bunden hire þerto *hearde* & heteueste. ST. JULIANA p. 59. Byndeþ hym *herde* & faste. FERUMBR. 2864.

4. sehr: Þanne be we derue On ðat dai ðat dom sal ben, ðat it ne us *harde* rewe. BEST. 284. *Harde* wiþ herte to god þanne he prayde, to aschape schaþles fram þat schamful best. WILL. 1854. Lord, what thay slepe *hard*. TOWN. M. p. 105.

hardeliche, hardliche, herdeliche etc. adv. ags. *heardlice*, alts. *hardlike*, neue. *hardly*.

1. kräftig, gewaltig: *Hardliche* [*hardeliche* j. T.] heo heowen, hælmes þer gollen. LAȝ. I. 319. Whan enie man wolde ouer þat water, vpe his rug he him caste, & nom his parche & bar him ouer & step *hardeliche* & faste. ST. CRISTOPH. 81. Heo beoð to woke . . þet, wið swuche goste, *herdeliche* ne uihteð. ANCR. R. p. 268. Lay on hym *hardely*. TOWN. M. p. 247.

2. hart, herbe, ernst: He ham ansuredе oure lhord *hardliche*. AYENB. p. 208.

3. sicherlich, zuversichtlich: *Herdeliche* ileueð þet al þe deofles strencðe melteð þuruh þe grace of þe holi sacrament. ANCR. R. p. 268. Than nedeth . . *hardely* Namore to speke, for trusteth wel that I Wol be hire champion. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 1425.

harden, hearden v. ags. *heardian*, durescere, ahd. *hartjan, harten, herten*, indurare, mhd. *harten*, durare, gth. *gahardjan*, indurare.

a. tr. 1. härten, hart machen: *Hardyn*, or make harde, induro. PR. P. p. 227. They speeken of sondry hardyng of metal, And speken of medicines therwithal, And how and whan it schulde *harded* be. CH. *C. T.* 10557.

2. verhärten: I schal ful *harden* the herte of hym. WYCL. EXOD. 7, 3 Oxf. — Ȝoure nolle forthamore *harde* ȝe not. DEUTERON. 10,

Digitized by Google

16 Oxf. — The Lord *hardide* the herte of Pharao. EXOD. 14, 8 Oxf. Theo inwardli *hardeden* ther faces vpon the ston. JEREM. 5, 3 Oxf. — Y forsothe haue *hardid* the herte of hym. EXOD. 10, 1 Oxf. The sentence of the Lord it was, that the hertis of hem weren ful *hardid*, and shulde fiȝte aȝens Ysrael. JOSH. 11, 20 Oxf.

b. refl. sich ermuthigen: Auer alc god mon *harde* [*hardi* j. T.] *hine* sulue, for her scullen þe wædlen alle iwurðen riche. LAȝ. I. 250.

c. intr. 1. hart werden: *Hardyn*, or growyn harde, dureo, indurescо. PR. P. p. 227. — Erli as an erbe passe he . . at euen falle he doun, inwardli *harde* he [induret *Vulg.*], and waxe drie. WYCL. Ps. 89, 6 Oxf.

2. erstarken: Þus ure Louerd spareð a uormest þe ȝunge & þe feble . . Auh so sone so he isihð ham *hearden*, he let arisen & awakenen werre, & techeð ham uihten & weane uorte þolien. ANCR. R. p. 220.

hardherted adj. dän. *haardhiertet*, vgl. ags. *heartheort* adj., neue. *hard-hearted*.

1. unerschrocken, beherzt: I trow þat here es no man lyfand Swa *hardherted* . . þat he ne suld have gret dred. HAMP. 7504—7.

2. hartherzig, ungerührt: Y seyd y cowde not wepe, y was so *hardhertyd*. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 126.

hardi, herdi adj. afr. *hardi*, pr. *ardit*, it. *ardito*, neue. *hardy*. kühn, muthig, dreist.

Þe king him bad ben *hardi* & bold. G. A. Ex. 2121. Listen now who wil lithe, Al of an *hardi* man. TRISTR. 2, 28. Ne be þou so *hardi* lengore þat tou duelle. MEID. MAREGR. st. 54. Ho made the soo *hardi* To com into thys stede? CLEGES 323. Non ne is aryȝt preus . . þet ne ys *hardy* and zyker, to greate þinge ondernime. AYENB. p. 83. No have I seyghe so *hardy* knyght. ALIS. 3322. Swa *hardy* man here es nane. HAMP. 2318. He was toward, swiþe *hardie* man mid alle. PILATE 39. — *Herdi* bileaue bringeð þene deouel a vlihte. ANCR. R. p. 48. If thou be a man *herdy* and strong. With thi strenke do thou no wrong. SONGS A. CAR. p. 37.

Porphire & Auguste iwarðen . . se *hardi* . . þ ha wenden fram hire abute midniht, ȝarewe to alle þe wa þ eni mon mihte ham ȝarken, to drehen for Drihtin. LEG. ST. KATH. 1742—53. Beoþ *hardi*, he seide, & stedefast. ST. CRISTOPH. 117. Þe heȝe men . . and þe *hardi*, and þe worþuolle. AYENB. p. 16. — Beoð euer aȝean him *herdi* ase leun ine treowe bileaue. ANCR. R. p. 274.

Kompar. Ine doutie of no man, the *hardiere* y mai beo. BEKET 964 cf. 1073. LAȝ. I. 185 j. T. Superl. Þe *hardyest* man in flesshe and bane. HAMP. 6861. Six hundred cnihtes of alle þe kenneste and of þan *hardieste*. LAȝ. I. 178 j. T. substantivirt: Þe *hardieste* þat were of al þe trome, polte hem to þe fliȝt. FERUMBR. 2976.

hardien v. afr. *en-hardir*, pr. *hardir*, it. *ardire*. ermuthigen.

Alle maner menstracie þere was mad þanne, forto *hardien* þe hertes of here heiȝh burnes. WILL. 1155. His horn he bleow thrie His knyghtis to *hardye*. ALIS. 1263. So is mannes soule . . That seeth no goode ensamplis Of hem of holi chirche, That the heighe wey sholde teche, And be gide, and go bifore . . And *hardie* hem that bihynde ben. P. PL. 10491—7. — His justis and duntis his folk *hardieth*, And thy tarying thy folk cowardith. ALIS. 3343. Ernde me to þi leue Lauerd . . þ he i þe tintrehe þ ich am iturn[d] to, *hardi* min heorte. LEG. ST. KATH. 2158—63.

hardiesse s. afr. *hardiesse*, *hardiesce*. Kühnheit, Muth.

In prouesse byeþ þri þinges todeld, *hardyesse*, strengþe, an stedeuastnesse. AYENB. p. 83. *Hardyesse* uor to þolie alle þe kueadnesse þet þe wordle may þreapni. And of þise *hardiesse* spekþ oure uader huanne he zede, þet »yblyssed byeþ þo þet habbeþ honger and þorst of riȝtuolnesse«. p. 162. Þe *hardiesse* hou cam it þe þus forto aposi me? KINDH. JESU 1466. Of knighthode the prowesse Is grounded upon *hardiesse* Of him that dare wel undertake. GOWER II. 67. Cowardy It [sc. wine] torneth into *hardiesse*. III. 147.

hardiliche, hardilike, hardili adv. neue. *hardily*. kühnlich, muthig, dreist.

Hald *hardiliche* o þ tu haues bigunnen. LEG. ST. KATH. 676. In ðe heruest *hardilike* gangeð [sc. ðe mire] and renneð rapelike. BEST. 238. Ther he levede *hardiliche* þreo dayes. BEKET 1140. Þe zenne of ham þet zechiþ spekemen ham uor to praysi and uor to grede hare noblesse, be huas mouþe hi spekeþ and þe more *hardyliche*. AYENB. p. 60. *Hardili* thei terren God. WYCL. JOB 12, 6 Oxf. To him i spak ful *hardily*. YW. A. GAW. 277. Thei that han tho stones upon hem, fighten fulle *hardyly*. MAUND. p. 190. Kompar. Hy smerieþ þane way of helle mid hony, ase me deþ to þe bere, uor þet þe zeneȝere hine ssolde guo þe *hardylaker*. AYENB. p. 60.

hardiment, hardement s. afr. *hardement*, pr. *ardimen*, it. *ardimento*, neue. *hardiment*. Kühnheit, Muth.

Artow in Troye, and hast non *hardimente* To tak a womman that loveth the? CH. *Tr. a. Cr.* 4, 505. Thurgh hym had I *hardement* Agayn to Daunger for to go. R. OF R. 3392.

hardinesse, hardines s. neue. *hardiness*. Kühnheit, Muth.

All men spake of his *hardynesse*. THE KNIGHT OF COURTESY etc. 13. He that berethe the diamand upon him, it ȝevethe him *hardynesse* and manhode. MAUND. p. 159. For to ȝeven gode ensample of *hardynesse* to his peeple, he was the firste that faughte. p. 226. Whanne his herte hadde take *hardynesse*. WYCL. 2 PARALIP. 17, 6 Oxf. Ther nas a man of gretter *hardinesse* Than he. CH. *Tr. a. Cr.* 1, 566. The charbuncleston þat ȝevith liȝt is the yowth of man, þe which ȝevith to man *hardinesse* to haue dilectacion and liking the wordly þingis. GESTA ROM. p. 8. Þu may . . haue for þi *hardynes* hegh mede. DESTR. OF TROY 237. He . . Thurghe *hardynes* of hond hopit to spede. 257 cf. 2195.

Digitized by Google

harding s. Härtung.

They speeken of sondry *hardyng* of metal. CH. *C. T.* 10557.

hardissen v. afr. *en-hardir*, vgl. *hardien*. ermuthigen.

So muche ek he truste To hym sulue, & to *hardyssy* ys men wanne hii yt wuste. R. OF GL. p. 204. — So wel he vaȝt & hys men *hardyssede* echon. p. 426.

hardlaike s. altn. *harðleiki* u. *-leikr*. Unrecht, Ungemach.

Hit is kendly by course & custome of men, þat any *hardlaike* has, or a hede shame, ffor to wreke in hor wrathe of wranges before. DESTR. OF TROY 2212. To venge of our velany & our vile grem And *hardlaike* we hade of hom in þis londe. 2768. With *hardlayke* & harme, þat happyn shall after, Ye dowtles mun degh. 3476. Ne hopis þou not hertely .. That the shall happon in helle *hardlaikes* mo? 8122.

hardnen, hardenen v. altn. *harðna*, indurescere, schw. *hårdna*, neue. *harden*.

1. härten, hart machen: Þu .. grindesst itt [sc. þin corn], & cnedesst itt, & *harrdnesst* itt wiþþ hæte. ORM 1486 cf. 1566.

2. bildlich, stählen, kräftigen: Whærs itt [sc. soþfasst lufe] iss itt *harrdneþþ* all þe gode manness heorrte, To þolenn wiþþ fullfremedd þild All þatt tatt iss unnsellþe. ORM 1574. He .. *hardneth* al his men. ALIS. 1200.

3. verhärten: Þe hert o Pharaon i ken, For now i wat þat it es mar *Hardend* for mi sau þan ar. CURS. MUNDI 5906 COTT. Fra þat blisful place thurgh syn þai felle, And bycome þan foule devels of helle, And horribely defygurd, thurgh syn þat þai war wyth fild, and *hardened* þarin. HAMP. 2338. For he agayn þe trouthe þat es, Sal be *hardend* in wikkednes, His gude angelle sal fra hym wende. 4193. It semes þat he es witles, Or over mykel *hardend* in wikkednes. 9605.

4. erhärten, bekräftigen, versichern: Forr þatt teȝȝ wolldenn bliþeliȝ *Harrdnenn* ȝiff þatt teȝȝ mihhtenn, þatt teȝȝre Bapptisstess fulluht Wass bettre & hehre & derre. ORM 18218.

hardnesse, herdnesse s. ags. *heardness*, ahd. *hartnissa*, neue. *hardness*.

1. Härte in sinnfälliger Bedeutung: *Hardnes* in towchynge, duricies. PR. P. p. 227. The thridde stone .. which the metalles of every mine Attempreth .. And pureth hem by such a wey, That all the vice goth awey Of rust, of stinke, and of *hardnesse*. GOWER II. 87. His licome wes se swiðe feble, þet he ne mihte noht iþolie þe *herdnesse* of þe rapes; þa sende me cladeș ut of þes kinges huse for to biwinden þe rapes. OEH. p. 47. in konkreter Bedeutung: Verhärtung, Schwiele: An *hardnes* of handis or fete, callus. CATH. ANGL. p. 175.

2. Hartmüthigkeit, Widerspenstigkeit, Hartnäckigkeit: And get ne migte ðis folc vt gon, swilc *hardnesse* is on Pharaon. G. A. EX. 3021. So sal ðin *hardnesse* ben wreken, ðat men sulen longe ðor after speken. 3067. Moyses, at the *hardnesse* of ȝoure herte, suffride ȝou forsake ȝoure wyues. WYCL. MATTH. 19, 8 Oxf.

3. Ungemach, Pein, Qual, Strenge: Here tofore of *hardnesse* hadestow neuer, but were brouȝt forþ in blisse. WILL. 1816. He .. thole *hardnes* for Goddes sake. HAMP. 3515. Alsuo ssel by þet stat of religion hard and draye be *hardnesse* of liue. AYENB. p. 240. To longe ydon *hardnesse* Causeth despite ful often for destresse. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 1245. As god .. ȝeueþ aȝeynewarde to goode folk *hardnesse*. *Boeth.* p. 132. — Hit behoueþ þet uless beate and wesse be disciplines and be *hardnesses*. AYENB. p. 236.

4. Schwierigkeit: *Hardenesse* of knowynge, or dede doynge, difficultas. PR. P. p. 227.

hardnolled adj. vgl. *nol*, ags. *hnol*, vertex. hartnäckig, ungehorsam.

If oon hadde be *hardnollid*, wondur if he hadde be giltles. WYCL. ECCLESIASTIC. 16, 11 Purv.

hardschipe, heardschipe, herdschipe s. neue. *hardship*. Härte, Pein, Ungemach, Mühsal.

He .. isihð in ham iriht up Godes banere, þet is, *herdschipe* of liue. ANCR. R. p. 364. — Festen, wakien, kold, & here werien, & swuche oðre *heardschipes*. p. 6. Þornes beoð þe *heardschipes* þet ich habbe ispeken of. p. 378. Moni wolde sumes weis þolien vlesches *herdschipes*. p. 354. Seint Powel witneð þet alle uttre *herdschipes*, & alle vlesshes pinunge, & alle licomes swinkes, al is ase nout aȝean luue. p. 384.

hare s. ags. *hara*, altn. *heri*, altschw. *hæri*, *hari*, schw. dän. *hare*, ahd. *haso*, niederl. *haas*. neue. *hare*. Hase.

Ich mai ison so wel so an *hare*. O. A. N. 383. Ibuyd as an *hare* Whan he in forme lyth. POP. SC. 317. The *hare* hathe fulle evylle meetynge. MAUND. p. 166. Hic lepus, *hare*. WR. VOC. p. 188. 220. 251. PR. P. p. 227. CATH. ANGL. p. 175. Me us honteth as hound doth the *hare*. POLIT. S. p. 152. The soudan drof hem yn the fold As hond dothe the *hare*. OCTOUIAN 1529. Heye menne dorste by hys day wylde best nyme noȝt, *Hare* ne wylde swyn. R. OF GL. p. 376. An vrchon .. is vnclene, an *haar* forsothe. WYCL. LEVIT. 11, 5. 6 Oxf. auffällig: About þei gan him chace, & hunted hym als *hayre* [das Reimwort ist *fare*]. LANGT. p. 210 und *hayr* neben *hare* CATH. ANGL. p. 175.

Nu ben theih liouns in halle, and *hares* in the feld. POLIT. S. p. 334. He com him self ycharged wiþ conyng & *hares*. WILL. 182. Thei wole not for nothing eten flesche of *hares*. MAUND. p. 287.

harebelle s. neue. *harebell*. englische Hyacinthe.

Hec bursa pastoris, *harebelle*. WR. VOC. p. 226.

harefot s. ags. *harefôt*, nomen plantæ, neue. *harefoot*.

1. Hasenfuss, als Beiname Haralds: Sethe reignede a god gome, Harald, Godwyne sone, He wes cleped *Harefot*, For he wes urnare god. CHRON. OF ENGL. 897.

Digitized by Google

2. Hasenklee, Sauerklee, oxalis: Avencia, avence, *harefot*. Wr. Voc. p. 139.

haren v. s. *horen*.

harien v. afr. *harer*, *harier*. ziehen, schleppen.

Haryyn, or drawyn. Pr. P. p. 227. On the lift syde mo divelis than herte may thynke, for to *hary* and to drawe the synful soules to the pyne of helle. Ch. *Pers. Tale* p. 271. I *harye*, or mysse entreate, or hale one, je harie. Why do you *harye* the poore felowe on this facyon: pour quoy hariez vous le poure compaignon aynsi? Palsgr. I *harry*, or carry by force: je trayne and je hercelle. He *haryeth* hym aboute as if he were a traytour: il le trayne de ca et de la, or il le hercelle comme sil fut vng traistre. *id.*

harlen v. afr. *hareler*, i. q. tourmenter, tirailler, sch. *harle*. treiben, ziehen, zerren.

He let hem [sc. þe oxen] prikie and *harli* faste, hi gunne to drawe & tuicche. St. Lucy 131. It nedes not hym to *harlle*, this cros dos hym greatt dere, Bot yonder comys a carl shalle help hym for to bere. Town. M. p. 213. He [sc. Satenas] fanded ithenlye To *harl* him in til his balye. Metr. Homil. p. 13. He [sc. Satenas] bes ful redi, als outlawe, To *harl* us in to wod schawe. p. 52.

King Richard .. *harlede* so the Sarasins .. That the ssrewen ne dorste in non ende atroute. R. of Gl. p. 487. He *harlede* vaste The Gywes verst of this lond, & in prison caste, Vort sixe & sixti thousend marc hii paiden him. p. 498. The wynde hem *harlede* up and doun in peryls meni on. St. Brandan p. 11. — Hii .. *harlede* him vorth villiche with mani stroc among. R. of Gl. p. 536. Hii *harlede* him out of churche .. & to Erdesleye him ladde. p. 537. Þe deuelen *harlede* þis knyȝt uorþ. Fegfeuer d. heil. Patrick 449. The Troiens .. caght hym belyue, *Harlet* hym fro horsfet, had hym away. Destr. of Troy 5832—4.

Þe hasel & þe haȝþorne were *harled* al samen [zusammen getrieben, gezogen, verwachsen]. Gaw. 744. Whethir a ship .. Shuld drowne in the depe, & it drye stode, Halyt into havyn, *harlit* with ropes? Destr. of Troy 2966.

harlot, selten **herlot** [Yw. a. Gaw. 2404]. afr. pic. *arlot*, *harlot*, *herlot*, pr. *arlot*, altit. *arlotto*, altsp. *arlote*, sch. *harlot*, nebulo, neue. *harlot*, meretrix.

1. Lump, Bettler, Herumtreiber, gemeiner, auch liederlicher Mensch: Scheome ich telle uorte .. beggen ase on *harlot*, ȝif hit neod is, his liueneð. Ancr. R. p. 356. Þen þe *harlot* with haste heldid to þe table With rent cokrez at þe kne. Allit. P. 2, 39. Hyȝ not to heuen in hatere totorne, Ne in þe *harlotez* hod and handez vnwaschen. 2, 33. He was unhardy that *harlot*, And hidde hym in Inferno. P. Pl. 11584. A foule *harlote* [afr. ribaud] him slowe. Langt. p. 317. Outt, harro! what *harlot* is he That says his kyngdom shal be cryde. Town. M. p. 248. *Harlot*, hast noo tonge? Speke to me. Cleges 349. Wat! *harlot*, gadelyng .. mote þou be heȝe anhonge! Ferumbr. 1234. Thou liest, *harlotte*. Gesta Rom. p. 77 cf. 81. Stow that *harlot* [masc.] sum erthely wyght, That in advowtrye here is ffownde. Cov. Myst. p. 217.

Ne makie ȝe none gistninges, ne ne tulle ȝe to þe ȝete none unkuðe *harlox*. Ancr. R. p. 414. Edmodnesse is iliche þeos kointe *harlox* [*herlox* T.] þet scheaweð forð hore gutefestre. p. 328. Thar sal none other lig hir by Bot naked *harlotes* and lowsy. Yw. a. Gaw. 2403. *Harlotez* with his hendelayk he [sc. Lot] hoped to chast. Allit. P. 2, 860. He corsed his clerkes & calde hem chorles, To henge þe *harlotes* he heȝed ful ofte. 2, 1583. The *harlotes* bueth horlynges. Polit. S. p. 238. That is that penyes fele, That techith for to robbe and stele These theves, and these smale *harlotes*. Ch. *R. of R.* 189. My kyng of *harlotes* shalt thou be. 6071. So *harlotes* and hores Arn holpe with swiche goodes. P. Pl. 9886. Fongit were many; And ay hongit þo *harlottes* [d. i. Räuber], as þai hent were. Destr. of Troy 1288.

2. Possenreisser, Gaukler, Spassvogel: Hic vel hec scurra, a *harlat*. Wr. Voc. p. 275. An *harlott*, balatro, rusticus, gerro, mima, ioculator, -trix, pantomima, parasitaster, histrix, nugator, scurrulus. Cath. Angl. p. 175. *Harlotte*, scurrus. Pr. P. p. 227. He [sc. the sompnour] was a gentil *harlot* and a kynde. Ch. *C. T.* 649. If he aught wole here, It is an *harlotes* tonge. P. Pl. 8840.

harlotrie s. neue. *harlotry*.

1. Unzüchtigkeit, Liederlichkeit, Hurerei: Þis Commodus .. ȝaf hym al to leccherie and *harlottrie* [luxuriæ et obscenitati deditus. Higd.]. Trevisa V. 37. Come fforthe, thou hore, and stynkynge byche clowte! How longe hast thou suche *harlotry* holde? Cov. Myst. p. 218. Leue [imperat.] clennesse, & use *harlotrie*. Hymns to the Virg. etc. p. 64. He was a jangler and a golyardeys, And that was most of synne and *harlotries*. Ch. *C. T.* 562.

2. Geschwätzigkeit, Possenreisserei: Ether filthe, or foly speche, or *harlotrie* [*harlatrye* Purv. *scurrilitas* Vulg.]. Wycl. Ephes. 5, 4 Oxf. An *harlottry*, lecacitas, inurbanitas, nugacitas, rusticitas, scurrilitas. Cath. Angl. p. 176. To do *harlottry*, scurrari. *id.*

harm, hearm, hsrm, herm s. ags. *hearm*, alts. ahd. *harm*, afries. *herm*, altn. *harmr*, schw. *harm*, dän. *harme*, *harm*, neue. *harm*. Harm, Schaden, Leid.

Þat is tis unþeawes hus, & haueð mare *harm*. Hali Meid. p. 9 sq. Þo þe womman hire *harm* iseȝ, ruliche heo gan bigynne. St. Swithin 61. For þe liþere Dioclician, þat so moche *harm* haþ ido. St. Lucy 159. Wan he myȝt mest *harm* do. R. of Gl. p. 380. I will worke him a *harm*. Rich. C. de L. 1789. We ben hid in oure holis, or we *harm* lacche. Alex. a. Dindim. 40. It is gret *harm*, that he belevethe not feithefully in God. Maund. p. 246. Anes kinnes neddres is þe mid hire lichame heleð hire heued þane he beð *of harme* offered. OEH. II. 195. He aros vp *wiþoute harme*. St. Cristoph. 205. Ar þat oyle þe may be sende Thoru birth of a blisful child, þat sal þe world *fra harm* schild.

Digitized by Google

Curs. Mundi 1394 Gött. Cott. — Ȝowre *harmes* cumes at hand. Minot. p. 23 I haue leuer þat loue þan lac al mi *harmes*. Will. 453. Ȝe take þeron lyttel tente, þaȝ I hente ofte *harmeȝ* hate. Allit. P. 1, 387. Adam dude ful huge *harmes*. Holy Rood p. 135. *From* alle *harmes* thou me save. Lyr. P. p. 72.

Þin *hearm* is þe mare. St. Juliana p. 15. Þu schalt habbe þrof *hearm* & scheome baðe. p. 19. To blecen þenne inoh his nome, and kepen us *from hearm* and scome. OEH. p. 59. He heanið ant hateð me, ant ich hit neauer nuste þ he *of* min *hearm* hefde. St. Marher. p. 8.

Þet wes *hærm* a þen ilke dæi. Laȝ. I. 347. Swlcne *hærm* in þon londe dude Humber I. 92. We ne maȝen alre coste halden Crist bibode, þet us is þe mare *herm*. OEH. p. 21. Hire sulf biholden hire owune honden hwite, deð *herm* to moni ancre. Ancr. R. p. 116. Ic eou wulle werien *wið* elcne *herm*. OEH. p. 13. Kep þe silue *withoute herm* & beþenk þe self to were. Ferumbr. 461. Þay mowe noȝt her ywys hem selue *fram herme* saue. 2578. — He ferde ouer þe Humbre, and *hermes* he worhte. Laȝ. I. 163. Þeonne mot heo . . ȝelden . . þe *hermes*. Ancr. R. p. 418. þat lond he al wæste *mid hermen* þan meste. Laȝ. I. 423.

harm adj. ags. *hearm*, *herm*, asper, acerbus, malignus, alts. *harm*, auch ahd. *harm*, wozu *harmo* adv., altn. *harmastr*, acerbissimus, ein Superlativ ohne Positiv. Leid bringend, schlimm.

substantivirt: Skil, resun, an eke miȝt he ȝef Adam in his mode, to be stidfast wiþ al riȝt, an leue þe *harme*, an do gode. E.E.P. p. 13. l. 19.

harmdede s. Beschädigung, schädliches Thun.

Husebondes hire [sc. ðe fox] haten, for hire *harmdedes:* ðe coc and te capun ge feccheð ofte in ðe tun etc. Best. 388.

harmful adj. neue. *harmful*. schädlich.

Hou long . . foolis schulen coueyte tho thingis, that ben *harmful* to hem silf. Wycl. Prov. 1, 22 Purv.

harmien, harmen, hearmien, hermien etc. v. ags. *hearmian*, lædere, ahd. *harmjan*, *harmen*, altn. *harma*, schw. *harmas* i. q. dän. *harme* sig., neue. *haum*. Leid bereiten, schädigen, verletzen.

Harmyn, dampnifico. Pr. P. p. 228. Ne miȝte þat fur hire enes brenne, ne *harmie* worþ a fille. St. Lucy 142. To oþren ha wyle *harmy*, and þerof comþ þe zenne alefthalf, ase to mizigge to ham þet he wyle *harmi*. Ayenb. p. 23. Ȝif he him wolde ouȝt *harmi*. Kindh. Jesu 1104. Ne mei nan uuel *harmen* þe. Hali Meid. p. 7. Thei that han tho stones upon hem, fighten fulle hardyly . . for men may not *harmen* hem on no partye. Maund. p. 190. Thei mihte hire *harme* nouht. King of Tars 413. We . . wendeð [sc. ham] to oðer willes þat ham wulleð *hearmin*. St. Juliana p. 45. Þe mihti mildfulle godd . . ȝef me mihte of heouene him [sc. sathanas] forte *hearmin*, & te forte schenden. p. 55 sq. Non vuel ne schal *hermien* þe. Ancr. R. p. 398. It miȝte *hermie* ȝow alle in cas if my fader miȝt it spie. Ferumbr. 1295. That hys . . Alle manere lesynge To *hermy* in body man, Other in hys other thynge. Shoreh. p. 100. Þeos wiðerwines . . awaiteð us iðe wildernesse, hu heo us muwen *hermen*. Ancr. R. p. 196.

Þu dest me god, & *hermest* þi sulf. Ancr. R. p. 124. — Vre flesch . . heaneð us & *harmeð*. Hali Meid. p. 13. Ne *harmeð* hit [sc. þe feondes flan] te nawiht. p. 15. Aflei fram ham al uuel, weorre & wone baðe, & untidi wederes, hunger, & euch hete þ heaneð ham & *harmeð*. Leg. St. Kath. 2431. He [sc. Scorpio] *harmeth* Venus and empeireth. Gower III. 123. Hit ne *hearmeð* me nawt, ah helpeð & heueð up. St. Juliana p. 19. Muche he *herme*ð þe ameral. Ferumbr. 3201. Þe messagers . . þat . . holdeþ ys doȝtere wiþ deshonour & *hermyeþ* hem late & rathe. 3873.

Þurh þat lond he ærnde & hæ[r]ȝede and *hærmde*. Laȝ. I. 423. I meene be thes four fekyll, That *harmed* feyre Florence so mykyll. Bone Florence 2184.

Israel for þis tempest Was noþer *harmed* man ne beist. Curs. Mundi 6027 Cott. Thanne the emperour seythe to the religious men, that thei withdrawe hem aȝen, that thei ne be hurt ne *harmed* of the gret multytude of hors. Maund. p. 245. His contre stant full ofte *harmed*, whan thenemies ben woxe bolde, That they defence none beholde. Gower III. 238.

harming s. Harm, Schädigung.

Were it convenable To myn estat . . to han of hym routhe, In *harmynge* of myself or in repreve? Ch. *Tr. a. Cr.* 2, 1137.

harmles adj. nhd. *harmlos*, schw. *harmlös*, neue. *harmless*.

1. unbeschädigt, ohne Schaden, unverletzt: Al *harmles* heo com softe out of þe water goo. St. Margar. 244. I kan bi no coyntyse knowe nouȝ þe best, how ȝe mowe unhent or *harmles* aschape. Will. 1670. Also gulteles as hi beoth, *harmles* leteth hem wende. Beket 2113. Y schal þe *harmles* lete gon. Ferumbr. 475. Wonder ware . . That oone shuld be *harmeles*, And skape away hafles, Where so many chyldes Thare balys can not bete. Town. M. p. 152.

2. schuldlos, unschuldig: *Harmles* me him nom & mid hors todrou, & suththe anhunge him & is sone. R. of Gl. p. 509. Pray for hym . . þat, if he lyf, God safe hym *harmles*, And mayntene hys lyf in alle gudenes. Hamp. 9616. Þe *harmlez* haþel schal com hym tylle. Allit. P. 1, 675. *Harmlez*, trwe & vndefylde, Withouten mote oþer mascle of sulpande synne. 724.

harneis, harnais, harnes, hernais, herneis s. afr. *harnas*, *harnois*, *harnais*, *hernois*, pr. sp. pg. *arnes*, it. *arnese*, mhd. *harnasch*, *hernisch*, niederl. *harnas*, mlat. *harnascha*, *harnesium*, schw. *harnesk*, dän. *harnisk*, bret. *harnez*, wozu sich kymr. *haiarn*, Eisen, *haiarnaez*, Eisengeräth, stellt, sch. *harnes*, neue. *harness*.

1. Harnisch, Rüstung des Kriegers:

Digitized by Google

He tok Tolomews *harneys*. ALIS. 7479. Sey hym . . That he come with me to juste, To kepe hys *harneys* from the ruste. LAUNFAL 5237. Jason she sent vnto the knyght That in white *harneise* was dight. IPOMYDON 829. When he watz hasped in armes, his *harnays* watz ryche. GAW. 590. His horse and his *harnays* Couthe scho wele kenne. PERCEVAL 827. Men broght hym *harnes* good and sure. OCTOUIAN 1015. He was bresyd and all tobrokyn, Ferre travelde in *harnes*. BONE FLORENCE 103. Than they busked theym to goo, Horse they toke and *harnesse* also. IPOMYDON 219. Hem for to streepe of *herneys* and of wede, The pilours diden businesse and cure CH. *C. T.* 1008. The squier has his *hernays* dight. YW. A. GAW. 588.

2. Geschirr des Pferdes, Pferdeschmuck: Þe sadel þat þo was him oppon With gold was fret & pretious ston, & þe *harneys* was of golde. FERUMBR. 3663. *Harneys* for hors, falere (pl.). PR. P. p. 228. *Harnes*, falera, falere. CATH. ANGL. p. 176.

3. Heergeräth, überhaupt Gepäck: Off that dyspyte he was unblythe, And trussyd hys *harneys* al so swythe. RICH. C. DE L. 5961. Þan was Charlis enchanted so with þees traytour and othre mo, Gweneloun & Hardree, þat he hem graunteþ þat same daye To trossy hur *harneys* & hem araye To torn hem hom aȝee. FERUMBR. 4187. Oure *harneys* comeþ her behynde, wiþ to hundred men araid: With hymen shalt þou al þyng fynde þat þov hast to ous ysaid, Gyrfacouns ymuwed & white stedes & hertes of gresse etc. 1748. Geve [imperat.] hym, sithe he wole no golde, Loode males . . Ful off ryche preciouse stones Chargyd in *harneys* and in coffre. RICH. C. DE L. 3650. He found his asse faste by Forth with his *harneis* redely All hole and sound as he it lefte, Whan that the Jewe it him berefte. GOWER III. 197.

4. Kleidung: She dude of hir *harnes*, & come, & laye downe by him. GESTA ROM. p. 159.

5. euphemistisch mit *privy*: Geschlechtstheile, Schaam: Whan Cham . . had seen . . the *priuey herneis* of his fader to be nakid. WYCL. GEN. 9, 22 Oxf. Sem and Japheth . . couereden the *priuy harneis* of her fader. *ib.* 23 Oxf.

harneisen, harneischen, harnaisen, harnessen, harneschen v. afr. *harnascher*, *harnacher*, pr. *arnescar*, *arnesar*, *arnassar*, neue. *harness*.

1. harnischen, wappnen, Krieger: *Harneysyn*, or arayyn wythe harneys and wepyne, armo. PR. P. p. 228. — So *harnayst* as he watz he herknez his masse. GOW. 592. auch überhaupt kleiden: The wardeyns of the seid crafte, and alle the hole crafte, shallen wayte vpon the seid baillies in the seid vigille, at the seid wacche, in ther best arraye *harnesid*. ENGL. GILDS p. 408.

2. rüsten, satteln, schirren, Pferde: He dude quyk *harnesche* hors, And sette theron heore cors. ALIS. 4708. To *harnes*, epiphiare, falerare, ornare. CATH. ANGL. p. 176. — *Harnessed*, faleratus. *ib.*

3. refl. sich wappnen: *Harneyschesþ* ȝow withoute lette, hastelich þat ȝe be dijt FERUMBR. 2929.

haro, harow, harrow interj. afr. *haro*, *harow*, sch. *harro*, der aus der Normandie stammende Angstruf war besonders als Hülfsgeschrei üblich.

We, out, *haro*, help to blaw! TOWN. M. p. 14. Sche tocragged hire visage, And gradde »*harow!*« with gret rage. SEUYN SAG. 479. Owt & *harow!* what deuylle ys here in. PLAY OF SACRAM. 671. Ah owt, owt, *harrow!* what deuylle ys thys. 481. *Harrow!* I dye! CH. *C. T.* 4306. *Harrow* and help! P. PL. 14100.

harowe, harewe, harwe etc. s. ags. *hereru hyrve*, occa (LYE), neue. *harrow*, vgl. altn. *herfi*, schw. *harf*, *härf*, dän. *harv*, nhd. *harke*. Egge.

Harowe [*harwe* K], erpica. PR. P. p. 22[illegible]. *Harowe*, herce. *Palsgr.* An *harow*, erpica, traha. CATH. ANGL. p. 176. Iosep he was a parti wright, For plogh and *haru* [*harou* FAIRF., *harwe* TRINITY] cuth he dight. CURS. MUNDI 12387 COTT. GÖTT. Iosep was a guod wis man. ȝwane he ouȝht on honde nam þat scholde to *harewe* oþur to plouȝ, He couþe it wurchen wel inovȝ. KINDH. JESU 1365.

harowen, harewen, harwen v. neue. *harrow*, vgl. schw. *harfva*, dän. *harve*, nhd. *harken*, eggen.

To *harow*, erpicare. CATH. ANGL. p. 176. Al that hise oxen eriede, Thei to *harewen* after. P. PL. 13491. Thise foure sedes Piers sew. And siththe he dide hem *harewe*. 13578. Canstow . . heggen oþer *harwen*, oþer swyn oþer gees dryue? TEXT C. *pass.* VI. 11—19. *Harewyn*, erpico. PR. P. p. 228.

Þe first he tils þe feild to fede, þe toiþer he saus efter þe sede, þe thrid it *harus* [*harowes* FAIRFAX, *harewe*þ TRINITY] efter wit spede. CURS. MUNDI 21301 COTT.

harowmaker s. Verfertiger von Eggen.

A *harowmaker*, erpicarius. CATH. ANGL. p. 176.

harowtoð s. vgl. dän. *harvetand*. Eggezahn.

An *harowtothe*, paxillus.

harpe, harp, selten **hearpe** [LAȝ. I. 209 j. T.], **herpe** [OEH. p. 97] s. ags. *hearpe*, ahd. *harpfa harfa*, mhd. *harpfe*, *herpfe*, niederl. *harp*, altn. schw. *harpa*, dän. *harpe*, afr. *harpe*, *herpe*, pg. *harpa*, pr. sp. it. *arpa*, neue. *harp*. Harfe, ein ursprünglich allen germanischen Stämmen angehörendes Saiteninstrument.

He cuðe mid his honden hanlie þa *harpe* [þe *hearpe* j. T.]. LAȝ. I. 208 sq. Þe *harpe* he heng bi þe wowe. ST. DUNSTAN 117. His *harpe* he gan take. ORPHEO 225. Het thuȝte the dreem that he were *Of harpe* and pipe. O. A. N. 2[illegible] Þe kyng louede melodie *of harpe* & of songe. ST. CRISTOPH. 18. To Apelston pauylon *myd* ys *harpe* he wende. R. OF GL. p. 272. *In harpe* to þe sal I schrive. PS. 42, 4. Organis, *harp* and oþer gleu He drou þan oute o musik new CURS. MUNDI 1521 COTT. A schip thou bring

Digitized by Google

me tille Mine *harp* to play me thare. TRISTR. 2, 3. Thai token an *harp* in gle and game LAY LE FREINE 17. — He onlihte Dauiðes heorte þa þe he on ȝeoȝoþe *herpan* lufede. OEH. p. 97.

Harpen þer dremden. LAȝ. II. 201. Mid fiþelen and *mid harpen* hæleðes þer sungen. I. 155. They toke her *harpys* with game. ORPHEO 19. He hard a soune . . *Of harpis*, luttis, and getarnys. CLEGES 98—101.

harper(e), harpare, harpoure, harpour, harpor, herper s. ags. *hearpere*, mhd. *harpfære*, altn. *harpari*, afr. *harperes, harpeor, harpeur*, neue. *harper*. Harfner.

Ther non was A better *harper* in no plas. ORPHEO 39. An *harper*, citharista. CATH. ANGL. p. 176. The voys which I herde, as of *harpers* [*harperis* Purv.] harpinge in her harpis. WYCL. APOCAL. 14, 2 Oxf. — Menestral he was gode ynou, & *harpare* in eche poynte. R. OF GL. p. 272. — Syker was every gode *harpoure* Of hym to have moche honour. ORPHEO 35. *Harpowre*, citharista. PR. P. p. 228. Mury is the twynkelyng of the *harpour*. ALIS. 2572. An *harpour* made a lay. TRISTR. 1, 51. The beste *harppour* upon lyve. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 1030. — An *harpor* sange a gest. CLEGES 472. As *harporez* harpen in her harpe. ALLIT. P. 1, 880. — Hec citharista, a *herper*. WR. VOC. p. 216.

harpestring, harpstring s. ags. *hearpstreng*. Harfensaite.

Hec lira, *harpestring*. WR. VOC. p. 202. An *harpestrynge*, fidis, lira, fidicula. CATH. ANGL. p. 176. Hec fides, a *harpstryng*. WR. VOC. p. 240. — Of the shepe is cast away no thynge . . for *harpestryngis* his ropys seruythe iehoone. POLIT., RELIG., A. LOVE P. p. 17. *Harpstryngys*, fidis. PR. P. p. 228.

harpien, harpen v. ags. *hearpian*, mhd. *harpfen, herpfen*, niederl. *harpen*, afr. *harper*, pr. *arpar*, neue. *harp*. auf der Harfe spielen.

He cuðen *harpien* wel. LAȝ. II. 429. *Harpyn*, cithariso. PR. P. p. 228. Lat me se, *Harpi* hou thou can. TRISTR. 2, 65. Tech him to *harpe*, Wiþ his nayles scharpe. K. H. 231. Al bi him silue he [sc. þe harpe] gan to *harpe*. ST. DUNSTAN 179. There was with him no vertue elles . . But only that he couthe *harpe*. GOWER II. 158.

Singend he *harpeth* forth with all. GOWER III. 301. As harporez *harpen* in her harpe. ALLIT. P. 880.

Þer he *harpede* so wel, þat he payde al þe route. R. OF GL. p. 272. Dauid *harpide* with his hoond. WYCL. 1 KINGS 18, 10. Tristrem .. *harped* euer among. TRISTR. 3, 67. Manye hundred of aungeles *Harpeden* and songen. P. PL. 12902.

The voys . . as of harpers *harpinge* in her harpis. WYCL. APOCAL. 14, 2. — Whan he hath *harped* all his fill .. They risen. GOWER III, 302.

harpinge s. ags. *hearpung*, neue. *harping*. Harfenspiel.

Her was fiðelinge and song, her wes *harpinge* imong. LAȝ. II. 530. Þer wes *harepinge* and song. II. 594. At theo feste was trumpyng .. Sytolyng and ek *harpyng*. ALIS. 1041—3. Orpheo most of ony thing Lovede the gle of *harpyng*. ORPHEO 33. Layes that ben in *harping*. LAY LE FREINE 3.

harre s. cardo. s. *herre*.

harsk, hask adj. schw. *härsk*, dän. *harsk*, sch. *harsk, hars*, neue. *harsh*.

1. harsch, rauh, hart: *Harske* as a hundefisch .. So was þe hyde of þat hulke hally al over. MORTE ARTH. 1084. Ilke man þat wrang will fle, wid rightwisnes þir four mai be, Man, quilis he manlik him ledis, Ox, to sla his flexsli dedis, Leon, dantand *harsk* and hard, Foul, wid thoght till heuen ward. CURS. MUNDI 21339. GÖTT. ähnlich COTT. u. FAIRFAX.

2. bitter, widrig, in Bezug auf den Geschmack: *Harske*, or *haske*, as sundry frutys, stipticus, poriticus. PR. P. p. 228.

harwere s. vgl. *herȝien* v. Verheerer.

We xulle telle, Be dale and hylle, How *harwere* of helle Was born this nyght. COV. MYST. p. 159 sq.

has, hos u. **hors** adj. ags. *hás*, ahd. *heis, heisi*, mhd. *heis, heise* u. *heiser*, niederl. *heesch*, niederd. *hêsch*, altn. *hâss*, sch. *hes*, dän. *hæs*, sch. *hace, hais, hess* u. *hers*, neue. *hoarse*. heisch, heiser; rauh von der Stimme.

Hase, raucus. CATH. ANGL. p. 177. To be or make *hase*, raucere. *ib.* So was he *hase* and spak ful law. YW. A. GAW. 3620. I swanke criand: *haast* [leg. *haase*, vgl. ags. l. c. *hâse*] ere made Chekes mine. PS. 68, 4. — Ne miȝtu leng a word iquethe, Ac pipest al so doth a mose, Mid chokeringe, mid stevne *hose*. O. A. N. 502. He wox al *hos*. K. OF TARS 599. What makes me thus *hose*? TOWN. M. p. 109. *Hoos*, raucus. PR. P. p. 248. — *Horse* [*hoose* Purv.] ben maad my chekis. WYCL. Ps. 69, 4 Oxf. Sche was wexyn alle *horse*. EGLAMOUR 927. Me thoght I herde an hunte blowe, Tassay hys horne, and for to knowe, Whether hyt were clere, or *horse* of soune. CH. *B. of Duch.* 345. Smoke and smolder Smyteth in hise eighen, Til he be blereighed or blynd, And *hoors* [*hors* u. vv. ll. *hoos, hos*, TEXT B. *pass.* XVII. 324] in the throte. P. Pl. 12014. vgl. *Horse*, raucus. MANIP. VOC. p. 173. a. 1570.

hasard, hazard s. afr. *hasart, hazart*, nfr. *hasard*, it. *azzardo*, pr. sp. pg. *azar*, mlat. *azardum*, mhd. *hasehart, hashart*, neue. *hasard, hazard*. Würfelspiel, Glückspiel.

Harping and piping, ful god won, Leyk of mine, of *hasard* ok. HAVEL. 2325. He hise [sc. þe guodes of his lhorde] haþ folliche yspended ine euele wones, and al ylayd to an *hazard*. AYENB. p. 171. Þei fallen to nyse pleies, at tables, chees, & *hasard*. WYCL. W. hitherto unpr. p. 152. A companye Of yonge folkes, that haunted folye, As ryot, *hasard*, stywes, and tavernes. CH. *C. T.* 13878. *Hasard* is verray moder of lesynges. 14006. Playing atte *hasard* he hem fond. 14023.

hasarderie, hasardrie s. neue. *hazardry*. Glücksspiel.

Her ydelnesse hem ssal brynge to synne, lecherye, To tauerne, and to sleuþe, and to

Digitized by Google

hasarderye. R. OF GL. p. 195. Now wil I yow defende *hasardrye*. CH. *C. T.* 14005. If that a prince use *hasardrie* . . He is . . Holde the lasse in reputacioun. 14014.

hasardour etc. s. afr. *hasardour*, *hezardeur*, sch. *hasardour*, *hasartour*, neue. *hazarder*. Würfelspieler, Glücksspieler.

It is reproef, and contrair of honour, For to be halde a comun *hasardour*. CH. *C. T.* 14010. If man be in sli mister þat þai mai þair sin noght forber, Als theif, reuer, or *hazardour* [*hasardour* FAIRF.]. CURS. MUNDI 26852 COTT. Trist nout to [þ]ys wonder world þat lastet bot a wile; for it is not bot wiles of wo, a *hasardour* þat wil þe gile. POL., RELIG., A. LOVE P. p. 234. Hic aliator, a *haserder*. WR. VOC. p. 217. — Ye . . Schal not allie yow with *hasardoures*. CH. *C. T.* 14033. Voide alle drunkelew folk, liers, & letchouris . . And also dijs pleiers and *hacerdouris*. BAB. B. p. 56.

hasel, hazle, hasil, hesel, hesil s. ags. *häsel*, ahd. *hasal*, *-el*, *-il*, *-ul*, niederl. *hazel*, niederd. *hassel*, altn. *hasl*, schw. *hassel*, dän. *hassel*, *hæssel*, neue. *hazel*. Hasel, Haselstrauch.

Le leoun rugist, la coudre crowle — the *hasel* quaket. (?) WR. VOC. p. 152. Þe *hasel* & þe haȝþorne were harled al samen. GAW. 744. Better than ash is *hazle*, y ween. For in romaunce Le Frain ash is, And Le Codre *hazle*, ywis. LAI LE FRAINE 340. It [the long peper] is lyche the chattes of *haselle*. MAUND. p. 168. Righte as the note of the *haselle* hathe an husk withouten. p. 188. Corulus, *hasyl*. WR. VOC. p. 181. Mapul, thorn, beech, *hasil*, ew, wyppyltre. CH. *C. T.* 2925. — *Hasles* þer greowen. LAȝ. I. 370.

An *heselle*, corulus. CATH. ANGL. p. 185. auch in: An *heselle* buske, coruletum. *ib*. Hec corulus, a *hesyl* tre. WR. VOC. p. 228. PR. P. p. 238. *Hesylle* tre. WR. VOC. p. 192.

haselnote s. ags. *häselhnutu* [WR. VOC. p. 33]. ahd. *hasalnuz*, niederl. *hazelnoot*, niederd. *haselnot*, *hasselnöt*, dän. *hasselnöd*, neue. *hazelnut*. Haselnuss, Frucht des Haselstrauchs.

Ther ben summe [sc. dyamandes] of the gretnesse of a bene, and summe als grete as an *hassellenote*. MAUND. p. 158. Hawes, hepus, & hakernes, & þe *haselnotes*, & oþer frut to þe fulle, þat in forest growen. WILL. 1811.

haselris s. Haselreis, Haselstrauch.

Whan note brounith in *haselrys*, The lady is of lemon chis. ALIS. 3293.

haselwode s. Haselgehölz, Haselgebüsch. Das Wort erscheint, wo eine getäuschte Hoffnung verspottet wird.

Pandare answerd, »It may be wel ynough«, . . But in his herte he thought and softly lough, And to hymself ful sobreliche he seyde, »From *haselwoode*, ther jolye Robin pleyde, Shal com al that that thow abydest here!« CH. *Tr. a. Cr.* 5, 1170. Ye *haselwodes* shaken! 3, 841. Quod Troilus, »Now Lorde me grace sende, That I may fynden at myn home comynge Criseyde comen!« and therwith gan he synge. »Ye, *hasilwode!*« thoughte this Pandare. 5, 502.

hasen v. v. *has*, adj. heiser sein.

Hase, raucio. CATH. ANGL. p. 177.

hashed, hoshed s. niederl. *heeschheid*. Heiserkeit.

Hooshede [*hoshed* K. *hoorshede* P.], raucitas, raucor. PR. P. p. 248.

hasnes, hosnesse, horsnesse s. ags. *hásness*, *raucedo*, neue. *hoarsenes*. Heiserkeit.

An *hasenes*, raucedo. CATH. ANGL. p. 177. Hooshede, or *hoosnesse*. PR. P. p. 248. *Horsnesse*. *ib*.

hasp, hesp s. ags. *hüsp*, *häps*, ahd. *haspa*, mhd. *haspe*, altn. *hespa*, schw. dän. *hasp* u. *haspe*, sch. *hasp*, *hesp*, neue. *hasp*, *haps*.

1. Haspe, Thürband: By the *hasp* he haf it [sc. the dore] up at cones. CH. *C. T.* 3470 Undernethe [sc. the swyke] is an *hasp*, Schet with a stapyl and a clasp, And in that *hasp* a pyn is pylt. RICH. C. DE L. 4083.

2. Riegel zum Verschluss: þe dor drawen, & dit with a derf *haspe*. GAW. 1233. Sera, *hespe*. WR. VOC. p. 92. *Hespe* of a dore, pessulum. PR. P. p. 238.

3. Klammer, Heftel: A . . cope for to bere al brennynde on him was kest, with hote *haspes* imad to spere. BODY A. S. 395. Sedar . . þe shilde away share vnto the shyre necke. And all þe *haspes* of his helme. DESTR. OF TROY 1267—70. The *haspes* of his helme heturly brast. 5254.

4. Schnur, Seil, Strähne: The bryde-mas made of chaynys, Of grete *haspys* wer the reynys. OCTOUIAN 1441. Here huet on his hede as *haspis* of silke. DESTR. OF TROY 3599. *Hesp* of threde, metaxa. PR. P. p. 238.

haspen v. ags. *hüspian*, *häpsian*, sera includere, sch. *hesp*, neue. *hasp*.

1. zuschliessen, zuriegeln: I shal *haspe* the dore, and pynne it with a pynne GESTA ROM. p. 409. Þenne he seiȝ a newe chaumbre wouh, wroȝt al of bordes, a dore honginge þeron, *haspet* ful faste. JOSEPH 204.

2. befestigen, anschnallen: Withouten mast . . Hurrok, oþer hande-helme *haspet* on roþer. ALLIT. P. 2, 417—9. Ector . . *Haspt* on his helme, & his horse toke. DESTR. OF TROY 8592.

3. fassen, umfassen: He *haspped* his fayre hals his armes wythinne, & kysses hym. GAW. 1388.

4. nesteln, kleiden: If I were *hasped* in armes on a heȝe stede, Here is no man me to mach. GAW. 281. When he watz *hasped* in armes, his harnays watz ryche. 590. Alle *hasped* in his heȝ wede to halle þay hym wonnen. 831.

hasping s. Umfassen, Umarmung.

He fongid þo freikes with a fine cheer. With hailsyng of hed bare, *haspyng* in armys. DESTR. OF TROY 366.

hassok s. mlat. *hassocus*, sch. *hassock*, *hassick*, 1. besom, 2. any thing bushy, 3. a large round tuf of peat-moss, neue. *hassock*, matte. Ried, mit Rohr, Binsen, bewachsener Platz.

Hassok, ulphus. PR. P. p. 228.

hast s. afries. *hast*, niederl. *haast*, altn. *hast* (HALDORS.), schw. dän. *hast*, afr. *haste*, nfr. *hâte* neue. *haste*. Hast, Eile.

Digitized by Google

This axeth *hast*. CH. *C. T.* 3545. Þair yheres *with haste* ware lesse. PS. 77, 33. Marie aros vp and to þe montaines drow Into a cite of Jude *wiþ grete haste* inow. GEB. JESU 367. Þou ssoldest by *an haste* dyad. AYENB. p. 31. He sloȝ þer *on haste* On hundred. K. H. 615. He .. swore he would be awreked *in haste*. RICH. C. DE L. 1799. Till my dom was I led *in haste*. METR. HOMIL. p. 31. Þan Pollux full pertly aprochet *in hast*. DESTR. OF TROY 1276. Then came there a knight *in great haste*. RICH. C. DE L. 1779. Thei maken other men redy, *in alle haste* that thei may, to beren lettres. MAUND. p. 243. Thus Phebus .. *in his haste* aboute renneth. GOWER I. 336.

hasteler s. vgl. fr. *hâteur*. Bratenmeister. Þis *hasteler*, pasteler, and potagere. LIB. CUR. COC. p. 1.

hastelet, hastlet s. gew. in der Mehrzahl erscheinend. afr. *hastellet*, neufr. *hâtelettes* pl., neue. *hastlet*, *haslet*, *harslet*. Rostschnittchen bes. von einem Theile der Eingeweide des Wildschweins.

Scho fechede of the kytchyne *Hasteletes* in galentyne, The schulder of the wyld swyne. MS. in HALLIW. D. p. 436. cf. REL. ANT. I. 154. Sythen he britnez out þe brawen in bryȝt brode scheldez, & hatz out þe *hastlettez*. GAW. 1611. In den *Hasteletes* on fysshe day. LIB. CUR. COC. p. 37. kommen Fleischstücke nicht vor; es heisst: Take fyggus quartle, and raysyns, þo Hole dates, almondes, rine hom also On broche of irne, and rost hom sone. Vgl. auch: *Hoselet* of a hogge, haste menve. PALSGR. cf. *hasteri* s.

hasteliche, -like, hasteli, hastli adv. afries. *hastelike*, niederl. *haastelijk*. hastig, eilig, schnell.

His men after hire he sende, & het hem *hasteliche* þt hi after hire wende. ST. MARGAR. 45. He .. wende hym out of Normandye anon to Engelonde, Vorto nyme *hasteliche* seysyne of hys londe. R. OF GL. p. 382. A womman .. Hente him bihynde *hasteliche*. ST. EDM. CONF. 332. He .. wende þider *hasteliche*. ST. EDM. KING 31. Þo serganz uoluelden þo faten of watere and *hasteliche* was iwent into wyne. O. E. MISCELL. p. 29. Þanne ssel he him of al *hasteliche* ssriue. AYENB. p. 173. — Buchches of hay he made hem bynde To goo beffore *hastelyke*. RICH. C. DE L. 2954. Wenten quykly to the dyke, And defended hem *hastelyke*. 2997. — Of alle harmes were ich hol *hastely* riȝt nouþe. WILL. 1566. *Hastely* he sente hys sondes. RICH. C. DE L. 49. Wit þe Iuus had he spoken .. His aun lauerd þaim for to sell Sua *hasteli* als he might. CURS. MUNDI 15221 COTT. He wende forht wel *hasteli*. KINDH. JESU 1622. Þei scholde *hasteli* ȝou here & ȝou help kiþe. ALEX. A. DINDIM. 605. — Þe sesoun of iuli, And heruest þat *hastly* aftyr him folweþ. 154. KOMPAR. I hope þei schul *hastlier* þan any oþer spede. WILL. 4160.

hasten v. mhd. *hasten*, niederl. *haasten*, schw. *hasta*, dän. *haste*, afr. *haster*, nfr. *hâter*, neue. *haste*.

1. tr. beschleunigen: To *hasten* love is thing in vein. GOWER I. 337. — Ne *haste* nought thine owne sorwe. I. 335. — Eft þei gan aryue þorgh sonde priuely, þorgh fals Edrike, þat þam þider *hasted*. LANGT. p. 42. To London .. *hasted* þei þer weie. p. 47. — Substaunce *hastid* [substantia festinata VULG., verschwendetes Vermögen] shal be lassid. WYCL. PROV. 13, 11 Oxf.

2. refl. sich beeilen, eilen: Preying the chamberers .. To *hasten hem*, and faste swepe and schake. CH. *C. T.* 8853. He shulde *him haste* more. GOWER I. 336. Sum helpe for to haue, *hast hom* þay wyll. DESTR. OF TROY 4225. — Go þov anon and *haste þe*. KINDH. JESU 1746. *Haste you* again to lond. RICH. C. DE L. 2159. *Hasteth yow* to don hym joye have. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 1244. — To ride he *him hastis*. LANGT. p. 47. Þan foloues þat man na wys rede þat .. *hastes hym* noght to clense Of al his syns. HAMP. 2014. I se him deyen ther he gothe upright; And *hasteth hym* with alle his, fulle myght For to ben slayn. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 333. — Yef he yzeþ þe greate guodes þet he het uorlore be his senne .. mochel ssolde he by fol, bote yef he *him hastede* te habbe hit ayen. AYENB. p. 174. Than had he no liking langer to dwell, He *hasted him* to the Swin. MINOT p. 19. With that he *hasted him* to rise. GOWER III. 73.

3. intr. eilen: This emperour .. of the lordes sende some To pray him, that he wolde *haste*. GOWER I. 211. — *Haste* thou, and be thou saued there. WYCL. GEN. 19, 22 Purv. Abide, and *haste* nought to faste. GOWER II. 61. *Hastes* fast, al that ye may, That ye war wedded this ilk day. YW. A. GAW. 1247. — He *hasteth* wele, that wysly kan abyde. CH. *Tr. a. Cr.* 1, 956. — Sche *hastide*, and telde to hir fadir. WYCL. GEN. 29, 22 Purv.

hasteri, hastere s. cf. *hasteler* s., *hastelet* s. Gebratenes, Braten.

Fyrst to ȝow I wylle schawe þo poyntes of cure, al by rawe, Of potage, *hastery*, and bakun mete. LIB. CUR. COC. p. 1. Here endys oure *hastere* þat I of spake. p. 38.

hasti adj. afries. altniederl. *hæstig*, neuniederl. *haastig*, schw. dän. *hastig*, neue. *hasty*.

1. rasch, plötzlich, ungestüm: Thus anon hathe he *hasty* tydynges of ony thing that berethe charge. MAUND. p. 243. I dred þat þai may takens be Of gret *hasty* myscheves to understand. HAMP. 1547. Deolfoliche þe schipes of Thars [hier fehlt das Verb] wiþ wel *hasti* breþe [in spiritu vehementi *conteres* naves Tharsis. PS. 47, 8 *Vulg.*]. Þis was seid bi Eroudes .. þat destourbed was and imeued, & in anguise & in drede Defoulede þe schipes of Thars, wiþ wel *hasti* rede. GEB. JESU 975.

2. eilig, was Eile hat, der Eile bedarf: Of an *hasty* thing Men may nought preche or make taryyng. CH. *C. T.* 3545.

hastif adj. afr. *hastif*, nfr. *hâtif*, pr. *astiu*.

1. hastig, übereilt, voreilig: Fol hardy he ys ynou, at al wyþoute rede, *Hastyf* wyþoute porueance oþer wysdom in dede. R. OF GL. p. 457. Folc *hastyf* hii beþ ek ynou, & also wyþout rede. p. 458. Bi him men mowe

Digitized by Google

nyme ensample to be to *hastyve* To ȝeve here sones up here lond. BEKET 2281. Anoþer zuo zayþ, þet hette Socrates, þet of *hastif* red hit forþingþ efterward. AYENB. p. 184. Wer I as *hastif* as þou, heere were harme lumpen. ALLIT. P. 3, 520. Beth nought to *hastif* in this hote fare. For *hastif* man ne wanteth nevere care. CH. *Tr. a. Cr.* 4, 1539.

2. hitzig, zornig: The king wes *hastif* ant starte up, Ant hente the thef by the top. CHRON. OF ENGL. 1, 67. Juno . . wrothe and *hastife* . . Came forth. GOWER II. 338. Ihc him seide with *hastiue* wille: A, þou fendes sone of helle etc. KINDH. JESU 317.

3. eilig, rasch: He mot travaile for worship, And make many *hastif* rodes, Somtime in Pruse, somtime in Rodes, And some time into Tartarie. GOWER II. 56.

hastifliche, hastifli adv. vgl. afr. *hastivement*, pr. *astivamen*. eilig, schnell, rasch.

Goth, feccheth me the traytours ybounde to my kne, *hastifliche* ant blyve. POLIT. S. p. 190. Ihus tok alle þe cloþes þo, And *hastifliche* into one caudrone He dude heom alle swiþe sone. KINH. JESU 1197. He answerede him ful *hastifli* And seide, he was ihurt in is hond With an naddre. 1631. Neuer ȝet in no boke breued I herde Þat euer he wrek so wyþerly on werk þat he made . . Ne so *hastyfly* watz hot for hatel of his wylle. ALLIT. P. 2, 197.

hastihed s. niederl. *haastigheid*, schw. *hastighet*, dän. *hastighed*. Hastigkeit, Schnelligkeit.

Eche of hem in *hastihede* Shall other slee with dethes wounde. GOWER II. 245.

hastiliche, hastili adv. ahd. *hasticlîch*, *hestecliche*, niederl. *haastiglijk*, neue. *hastily*. hastiglich, schnell, rasch.

Þe werwolf . . *hastilyche* þan hiȝid. WILL. 2569—71. *Hastiliche* he shifte hym. P. PL. 14259. *Hastilich* the way thay nomen. SEVEN SAG. 317. They shut *hastily* the gate. RICH. C. DE L. 1815. *Hastily* than went thai all. YW. A. GAW. 805. The bestes were dryue hem fro Ryght *hastyly*. OCTOUIAN 713. *Hastyly* do þam bathe to dede. HAMP. 4544. Þat watz bared in Babyloyn in Baltazar tyme, Hov harde vnhap þer hym hent, & *hastyly* sone. ALLIT. P. 2, 1149. Min dedes noht forthi Bes noht schewed sa *hastili*. METR. HOMIL. p. 120. The mone envyrounethe the erthe more *hastyly* than ony othere planete. MAUND. p. 162. Superlat. If me lakketh to lyve by, The lawe wole I take it Ther I may *hastilokest* it have. P. PL. 13898.

hastinesse s. neue. *hastiness*. Hastigkeit, Heftigkeit, Ungestüm.

That word he sede ofte in *hastinesse* ywis. R. OF GL. p. 475. She was ful of *hastinesse*, Of wrath, and light to greve also. GOWER II. 177. In his *hastines* he highyt vnto helle yates, A þrehedet honnde in his honnd coght. DESTR. OF TROY 299. An *hastynes*, assultus, impetus. CATH. ANGL. p. 178. *Hastynesse*, idem quod haaste. PR. P. p. 229.

hastinge s. Eile.

He praieth you in all *hastynge* in his court for to dwell. KNIGHT OF CURTESY etc. 25. Þo Josep was comen in *hastingue*, To him he seide a gretingue: Icomen ich am þoru Jesu. KINDH JESU 1590.

hastiwes s. (?) Aufwallung, Zorn.

Quen we hald our hert fra wreth, And *hastiwes*, and brother wreth, And loues our brether inwardlye, We offer doufes gastilye. METR. HOMIL. p. 159.

haswed adj. nach ags. *hasu* (*se hasva*), fulvocinereus, altn. *hüss*, gebildet. gelbgrau, gefleckt.

Sep or got, *haswed*, arled, or grei, Ben don fro Iacob fer awei. G. A. EX. 1723.

hat, hatt s. ags. *hät*, *pileus*, afries. selten *hat*, altn. *höttr* u. bisweilen *hattr*, schw. *hatt*. dän. *hat*, neue. *hat*, Hut.

Of sum weore the brayn outspat Al under theo iren *hat*. ALIS. 1628. He sette hys stroke on hys yren *hat*. RICH. C. DE L. 367. Hoc capellum, a *hat*. WR. VOC. p. 259. An *hat* [*hatt* 3 Mss.] he wered upon his heres bright. CH. *C. T.* 1390. As guile under the *hat* With sleightes of a tregetour Is hid. GOWER I. 222. On his heued a *hatt* he bar. CURS. MUNDI 5314 COTT. Take hym hode or *hatt*. BAB. B. p. 17. Ye may se by my signes That sitten on myn *hatte*, That I have walked ful wide. P. PL. 356. Hoc capellum, *hatte*. WR. VOC. p. 196. *Hatte*. hed hillynge. PR. P. p. 229. — Capillarii faciunt capella — *hattys*. WR. VOC. p. 124. Cardinales, with *hattes* rede, War fro Calays wele thre myle. MINOT p. 36.

hat, hot, het s. ags. ge-*hât*, ahd. ga-*heiz*, mhd. *heiz*, altn. *heit*.

1. Gebot, Befehl: Ther y mot hente me en *hat*. POLIT. S. p. 158. — Lere me to som man . . That . . hald Godes *hetes*. P. PL. *Creed* 683—8.

2. Verheissung, Versprechen, Gelübde: þiss *hat* tatt wass Natanaæl Bihatenn ORM. 13822. Abram leuede ðis *hot*. G. A. EX. 935. Þerof he mad me skrite, his *hote* to mak leale. LANGT. p. 69. Ȝour *hote* salle be holden als dette in that manere, þou & alle þin salle help me as ȝe hight. p. 284. Here to the I make a *hote*. TOWN. M. p. 46. Weyte thou be large of pey and *hete*. AMADAS 440. — Offrand of loof to God offre þou, And yelde til Hegheste þi *hates* nou. PS. 49, 14. Yhelde I sal to þe mi *hotes*. 65, 13. Ȝe, þat ar so cortays, & coynt of your *hetes*. GAW. 1525.

hat, hot adj. ags. *hât*, alts. afries. *hêt*, niederl. *heet*, niederd. *heet*, *heit*, ahd. mhd. *heiz*, altn. *heitr*, schw. *het*, dän. *hed*, sch. *het*, *hat*, neue. *hot*.

1. heiss von dem hohen Wärmegrad des Feuers, der Sonne, der Wärme der Menschen und Thiere, und mitgetheilter Hitze: Anan swa þet fur wes *hat*. LAȝ. III. 173. Þe fifte payne es þe fire *hate*. HAMP. 3088. Þe first [sc. paine] es þe fire sa *hatte* [*hate* FAIRF., GÖTT.]. CURS. MUNDI 23209. COTT. It es þe kind of þe sun be *hatte* [*hate* FAIRF., GÖTT.]. 302 COTT. Ofte heo letten grund *hat* læd gliden heom on heore

Digitized by Google

hæfd. Laȝ. I. 242. He drank the blode whils it was *hate*. Yw. a. Gaw. 2030. — He droȝ forþ his tonge And leide in þe *hote* fur. St. Dunstan 77. The folk of that yle maken hem alweys to ben marked in the visage with an *hote* yren. Maund. p. 186. Gees al *hote*, al *hot!* Cok. 104. *Hote* pies, *hote!* P. Pl. 449. Þe sonne wax *hot*. Kindh. Jesu 93. Thulke ȝer was that somer so druye & so *hot*. R. of Gl. p. 531. Þat water of Baþe . . þat euer ys yliche *hot*. p. 7. Þet wyn þat is naturelliche *hot* ine him selue and anhet alle þo þet hit drinked. O. E. Miscell. p. 30.

Kompar. Þar is fur an hundredfolde *hatture* þane be vre. O. E. Miscell. p. 66. Þat is *hatture* þene þe brond. p. 154. Als þe fire of erthe . . Es *hatter* þan þe beme of þe son, Ryght swa þat fire . . Es *hatter* þan þe fire es here. Hamp. 3096. Ay the ner the fir the *hatter* is. Ch. *Tr. a. Cr.* 1, 449. Thulke ȝer was that somer so druye & so hot That ȝut to this daye of none *hattore* me not. R. of Gl. p. 531. It salle be *hatter* þan ever was Molten led. Hamp. 7125. Superlat. At middai wanne þo dai is alþer *hotestd*. O. E. Miscell. p. 35.

2. übertragen auf Affekte und Leidenschaften, ihre Aeusserungen und die von ihnen erregten Personen: For þe lufe þatt iss *hat*. Orm 1564. *Hat* lufe towarrd Godess hus. 15580. 16132. Galnessess *hate* stinnchess. 1203. This vengeance is ȝit *hote*. Langt. p. 63. The prude which was *hote*. Gower I. 109. He ne fecheð noht þe sore siches onneðerward his heorte, ne for reuðe ne wepeð none *hote* teres of his egen. OEH. II. 83 cf. 148. 149. Ich wolde . . þet tu were i mine luue oðer allunge cold, oðer *hot* mid alle. Ancr. R. p. 400. Ne so hastyflich [sc. he] watȝ *hot* for hatel of his wylle. Allit. P. 2, 200. In *hot fot*, wie altfr. *chalt*, *chaut pas*, ist der ungestüme Lauf bezeichnet: ȝwan þo fendes *hot fot* come to fette me away. Body a. S. 481.

Kompar. Þe holi gost . . maked hem *hattere* on soðe luue to god and mannen. OEH. II. 119. Ich chulle speouwen þe ut, bute þu iwurðe *hattre*. Ancr. R. p. 400. *Hotter* wex his love. Ch. *Tr. a. Cr.* 1, 1012. Superlat. Whan he was *hottest* in his ire. Gower III. 148.

hat, hot s. ags. *hât*, substantivirt: Hitze.

Mann mihhte himm fon & pinenn Wiþþ *hat* & kald, wiþþ nesshe & harrd. Orm 3733. He soffreþ and honger an þorst, and chald and *hot*. Ayenb. p. 139. Ich haue sipþen þoled and wist, *Hot* and cold, hunger and þrist. Harrow. of Hell 50. Upon a man, The which for his complexion Is made upon division Of cold of *hot*, of moist of drie. Gower I. 36. Neiþer in *hoot* ne coolde I may not make him stumble ne falle. Hymns to the Virg. etc. p. 46. so auch der Superlativ: In the *hotest* of the day. Gower I. 173. in übertragener Bedeutung: In all the *hottest* of her love. I. 126.

hate, hote adv. ags. *hâte*, fervide, alts. *hêto*, ahd. *heizo*.

1. heiss, von hohem Wärmegrade: The bryght sonne so *hote* hit schon That the ay al tocoon. Alis. 572.

2. in übertragener Bedeutung, heiss, glühend: Glodeside he loveth *hote*. Gower I. 129. This yonge knight Acis was hote, Whiche her ayeinwarde also *hote* All only loveth and no mo. I. 163.

hate, hete s. ags. *hete*, alts. *heti*, afries. *hat*, *haet*, niederl. *haat*, niederd. *hât*, ahd. *haz*, gth. *hatis*, altn. *hatr*, schw. *hat*, dän. *had*, neue. *hate*. Hass, Feindseligkeit.

Hofte hit his bivalle in wel fale leode þat after *hate* comeþ loue. Laȝ. I. 355 j. T. Ȝe nabbeþ *hate* of no man bote for me. Beket 1665. Ine þis heste ys uorbode zenne of *hate* and of wreþe. Ayenb. p. 8. Ȝe han hertely *hate* to oure hole peple. Alex. a. Dindim. 961. *Hate* rereth striues. Wycl. Prov. 10, 12 Oxf. Whi slowe þu for *hate* of him children þat gultles were? Geb. Jesu 1031. If the world hatith ȝou, wite ȝe, for it hadde me in *hate* first than ȝou [me priorem vobis *odio habuit* Vulg.]. Wycl. John 15, 18 Oxf. Þanne wole þei haue us but in *hate*. Hymns to the Virg. etc. p. 80.

Her wes hunger & *hete*. Laȝ. I. 172. Ȝiff þu beresst *hete* & niþ ȝæn aniȝ lif & sawle. Orm 4454. Deofell iss . . full off *hete* towarrd mann. 3832—4. Svikedom haved schome and *hete*. O. a. N. 167. Sathanas, þat is ful of *hete*. O. E. Miscell. p. 38. For thou areredst therne storm And alle thys *hete*, Acorsed be thou bestes bysyde. Shoreh. p. 161. He tok þat child wiþouten *hete*, And bar it hom wiþouten wrake. Gregorleg. 537. That mayde, for wraththe and *hete*, Nolde neydyr drynke ne ete. Lyb. Discon. 198.

hatel, selten heatel, hetel adj. ags. *hatol*, *hetol*, alts. *hatul*, ahd. *hazzal*. feindselig, gehässig, schrecklich.

von Personen: Þe egtenede king Amonaphis Agenes ðis folc *hatel* is. G. a. Ex. 2543. Þu *hatele* gast. Leg. St. Kath. 2246. He wule, *hatele* reue, arudden mi sawle ut of þine honden. St. Marher. p. 6. *Hatele* hund. p. 7. auf konkrete und abstrakte Sachnamen bezogen: O helle . . *heatel* ham and heard wan. OEH. p. 253. Ich holde her *hetel* sweord ouer þin heaued, uor to dealen lif & soule. Ancr. R. p. 400. He . . hef þ *hatele* sword up. Leg. St. Kath. 2484. Was sone, as he het, þis heane & tis *hatele* tintreohe itimbret. 1970. Such a hidor hem hent & a *hatel* drede. Allit. P. 3, 367. With *hatel* anger & hot, heterly he calles. 3, 481. So fro heuen to helle þat *hatel* schor laste. 2, 227. Superlat. He wið þ ilke hef up *hatelest* alre wepne. St. Marher. p. 22.

hatelich adj. ags. *hetelîc*, alts. *hetelîk*, ahd. *hazlîh*, mhd. *hazlîch*, *hezzelîch*, niederl. *hatelijk*. hassvoll, feindselig, furchtbar.

He is so dredful and *hateliche* To alle þulke þat ben his fon. Cast. off Loue 682.

[hateliche], heteliche, -like adv. ags. *hetelîce*, ahd. *hazlîhho*, mhd. *hazlîche*. in feindseliger Weise, gewaltig.

Guy hent his sword in hand, And *hetelich* smot to Colbrand. Guy of Warw. in Ellis *Metr. Rom.* II. 82. He . . smoth Godrich, and

Digitized by Google

Godrich him, *Hetelike* with herte grim. HAVEL. 2654.

haten, hoten, heten, heiten, hiȝten v. ags. *hâtan* [*hêht, hêt; hâten*], alts. *hêtan* [*hêt, hiet; hêtan*], afries. *hêta* [*hêt, hêt; hêten, hieten*], niederl. *heeten*, niederd. *hêten, heiten*, gth. *haitan* [*haihait; haitans*, pass. præs. *haitada*, vgl. ags. *hätte, hætte*], ahd. *heizan* [*hiaz, hiez; heizan*], altn. *heita* [*hêt; heitinn*], schw. *heta* [*hette, het; hetat*], dän. *hedde* [*hed, hedte; hedt*]. s. GUY OF WARWICK ed. ZUPITZA notes p. 348.

a. tr. 1. heissen, gebieten;

α. mit einem Sachobjekt: Oðer is *þat* God *hat*, and oðer is tat he reades. HALI MEID. p. 19. He . . deð al *þet* heo *hat*. ANCR. R. p. 408. Ase charyte *hyt hoteth*. SHOREH. p. 3. — Alswa Moyses þe *hehte heom* [sc. þes daȝes], feste þes daȝes. OEH. p. 11. Þa *hehte* heo ane heste. LAȝ. I. 105. Wah swa hit forsete *þat* þe king *hete*. LAȝ. III. 140. Þe uerste heste *þet* god made and *het* is þis. AYENB. p. 5. das Objekt kann ein Relativsatz vertreten: *Hat* [imperat.] tu hihendeliche *þ tu hauest on heorte*. LEG. ST. KATH. 2332.

β. mit einem persönlichen und einem sachlichen Objekte: I dewoutly awowe . . to . . halde goud *þat* þou *me hetes*. ALLIT. P. 3, 333—6. Vor þi schal e frich ancre . . *hwat* se he bit & *hat hire* don in obedience. ANCR. R. p. 6. ähnlich von einem Pferde: Hit [sc. an hors] deth *that* mon *hit hot*. O. A. N. 777.

γ. selten absolut, und nur scheinbar, wenn aus dem Zusammenhange der Inhalt des Gebotes zu entnehmen ist: Emperour, me saiþ, þu ert, and ech man is also þat mai *hote*, and his men mote nede his heste do. ST. KATHFR. 57.

Clepes þoa þinges godes þ nowðer sturie ne mahenne steoren ham seluen, bute as te hehe king *hat* ham of heuene? LEG. ST. KATH. 360. We scullen of þissere þéode cumen to þire neode, and whuder þu *hatest*. LAȝ. I. 231. — Þa apostles eoden and dedeun alswa þe helende heom *het*. OEH. p. 3. Sunnedei smat Moyses þene stan . . alse ure drihten him *het*. p. 141. Heo beoð hider iriden ut of Romleoden, swa heore lauerd heom *hehte*. LAȝ. II. 622. Þe damesel dude ase sche *hiȝt*. FERUMBR. 1262. — Þer of þay toke as þai wer *hoten*. 4901.

δ. dem Personenobjekt wird auch der reine Infinitiv zur Bezeichnung der gebotenen Thätigkeit beigegeben, ursprünglich ein Akkusativ mit dem Infinitiv: Ich wulle . . *haten hine* hiȝindliche *cumen* to mine riche. LAȝ. III. 271. — *Hat* [imperat.] *þis folc* þenne *liðen* al to somne. II. 586. *Hateð hine beon* kene. II. 323. *Hote hem hiȝe* hastili. WILL. 4126. Ȝif ȝou likes, ȝiue hem leue, & *hete hem* þider *wende*. 4159. — *Ælche monnen* bi his life ich *hate* grið *luuien*. LAȝ. II. 285. *Alle bileffulle* ich *hote* þus waken. OEH. II. 201. Ælc mon mot liðen þer his lauerd *hine hateð gan*. LAȝ. II. 622. Þe preost *hine hat aȝefen* þa ehte. OEH. p. 31. — Þa *hahte* he *al his hirdfolc faren* to are burȝe, and *hæhte heom* þer *abiden*. LAȝ. I. 275. He . . *hætte . . alle his hiȝe men* his hustigge *isechen*. I. 393. Þe heuenliche louerd *us het* wakien on bede. OEH. II. 201. He . . *het hem alle hiȝe* þider. WILL. 1082. Þe holi man . . *het him* þanne *fleo*. ST. EDM. CONF. 414. Þe kyng *het two hondred knyȝtes siche* forto hi him fonde. ST. CRISTOPH. 135. He . . *het him go* wiþ alle mayn. FLORIZ A. BL. 608. Hende-speche *heet Pees Open* the yates. P. PL. 14619. Ihc *hiet þe liouns tuyrne* aȝen. KINDH. JESU p. 45. Summe þer weren þet . . *hehten hine aredan* hwa hit were þet hine smite. OEH. p. 121.

seltener erscheint der Infinitiv mit *to. forto:* For hwat icud þing þu *hete us* hider *to cumen?* LEG. ST. KATH. 540. Þemperour . . *het hem* wiȝtli *to wende*. WILL. 2087—9. Þe kynge *hette Merlyn* þere *Forte segge* . . wat þe tokonyng were. R. OF GL. p. 131. Þys noble knyȝtes . . *hete Lucye* so *Vorto wende* out of France, oþer batayle do. p. 209.

ε. auch steht der Infinitiv ohne das Subjekt der gebotenen Handlung: God *hat writen* o liues boc al þet heo seið. ANCR. R. p. 241. — He *hæhte slæn* heom. LAȝ. I. 180. Eleusius . . *hehte* swiðe *neomen* hire & *teon* bi þe top up. ST. JULIANA p. 29. Þe king . . *het halȝien* þe stude. LAȝ. II. 309. Þet ioffrede lomb þet þe engel *het offrian*. OEH. p. 87. Þe wari . . *het* hire *kasten* into cwarterne. ST. MARHER. p. 4. Þe admiral *het* his suerd *bringe*. FLORIZ A. BL. 619. He *hihte handlien* kablen. LAȝ. I. 57. Pilates nom þo Jhesu Crist, and hyne *heyhte bete*. O. E. MISCELL. p. 48. Olibrius *heitte* þe mai ut of prisun *don*. MEID MAREGR. st. 55. E *heitt* hem *aquelle*. st. 5. Jacob is Josep *hiet calle*. KINDH. JESU 1616. Bord heo *hetten breden*. LAȝ. II. 173.

auch hier kommt der präpositionale Infinitiv vor: God ne *hat* naȝt al *to lete*. AYENB. p. 78. — His beird heire & his hedde *hett* hee *too schaue*. ALIS. FRGM. 547.

ζ. der Gegenstand des Gebotes wird auch durch einen Substantivsatz ausgedrückt: Þe preost him wile *haten, þet he nime þa ilke ehte* oðer *his wurð, and dele hit wrecche monne*. OEH. p. 31. He . . to Lucye þe senatour hem sende, *To hote* hym, *þat hastelyche out of France he wende*. R. OF GL. p. 209. Heo let *hote* in to al þat lond, *þat no man so wod were To nemne enes hire broþer name*. ST. KENELM 207. — *Hateð* [imperat.] me Ygerne, *þat he noht ne murne*. LAȝ. II. 381. — Nu *hateð* Aganippus . . *þat ȝe Leir king alle wurðe liðe*. I. 155. — Þa *hæhte* hine Arður . . *þat he rærde churechen*. II. 504. Þa *heihte* heo hire sweines. *þat heo an hiȝinge heore hors sculden sadelien*. II 204. Þe witeȝa *het þet we schulde makien his stiȝes*. OEH. p. 7. He *het þat me scholde hire lede to þe tounes ende*. ST. KATHER. 243. Þe king *het þat me scholde anon vpe a gridire him do*. ST. CRISTOPH. 202. Þo he *het þet he wer riȝt wel ybeate*. AYENB. p. 239.

statt des Nebensatzes tritt auch die direkte Rede als Imperativsatz ein: Kume uor þer efter ferlac, þuruh þe demares heste, þet hetterliche *hat* »*Nim & bind him heteueste*.

Digitized by Google

Ancr. R. p. 306. Ich þe *hote*, treo »*To mi moder abouwe þou þe*«. Kindh. Jesu 117.

2. verheissen, versprechen, geloben: Ȝet ich wulle *haten* mare. Laȝ. II. 560. *Holyn*, or make beheste, promitto. Pr. P. p. 249. I wole *heten* you alway To helpe youre freendis. Ch. *R. of R.* 6302. He . . tald vnto him . . how þe angell gan him *hete* þat he suld haue, his bale to bete, Oile of mercy. Holy Rood p. 71. I will *hete* hym full hertely his hest for to kepe. Destr. of Troy 10504. Oylle of mercy I can hym *heyt*. Town. M. p. 72.

Here, I *hete* the, my hond, thi hestus to hold. Ant. of Arth. st. 19. Me list it perfourme And to hold it with hert, þat I *hete* nowe. Destr. of Troy 239. Rewarde he hem *hetes*. Allit. P. 2, 1346. If þe pope, or ani oþer . . graunt and *hiȝt* to ani man indulgens . . þei selle swilk þingis to hem. Wicl. Apology p. 10. We, þat *hoten* grete avowis to voiden angus and siiknessis of þis liif. Wycl. *Sel. W.* III. 30.

Þatt tatt icc *het* Drihhtin wiþþ word Ne fille icc nohht wiþþ dede. Orm 4922. I haue loued hir euere, as y hir *het*. Polit., Rel., a Love P. p. 152. Alle that I *heytt* Fulle sodanly it shalle be seyn. Town. M. p. 62. I pray the, Lord, as thou me *het*, That [thou] save me. p. 48. Þou *hiȝtest* me to heere. Joseph 109. If þou hase ȝolden hym þat that þou *hyghte*. Rel. Pieces p. 25. He . . *het* hem ðat he sulden hauen More and bet ðan he kude crauen. G. a. Ex. 2365. Ho frely me *het* That the mede shuld be myne. Destr. of Troy 2435. This seke monk *hiht* to com him to. Metr. Homil. p. 30. Þe cherl . . *hiȝt* it hastely to haue what it wold ȝerne. Will. 58. Þat he *hiȝt* hem graciously, he haþ fully ȝyven hem. Wycl. *Sel. W.* I. 101. Pray him me to certify Of þe oile of mercy weterly, þe whilk god *hight* me of his grace. Holy Rood p. 65. Al at ones they hire *highten* To ben hire help. Ch. *Tr. a. Cr.* 2, 1623. Heghly to helpe *heghtyn* þai all. Destr. of Troy 1007. Thai . . *heghten* hertely þere hestis to kepe. 4544.

Þe lond *hoten* sal hem ben giuen. G. a. Ex. 4098 cf. 4118. He sal gu leden in his hond Heðen to ðat *hotene* lond. 2507. So have I *het*. Town. M. p. 39. Soghten to sainttes & to sere goddys, As þai heghly hade *het* in þe hegh stormes. Destr. of Troy 2019. Heuenis blis thou hauis him *hiht*. Metr. Homil. p. 2 cf. 40. 89. Ofte tyme þou hast me *hiȝt* þou woldist amende. Pol., Rel., a. Love P. p. 183. In his blis þe whilk he has *hyght* tylle alle his. Hamp. 8835. Thay buskutte hom, and furthe rade, To hold that thay *heȝte* hade. Avow. of K. Arth. st. 10.

3. versichern; in dieser der vorangehenden nahestehenden Bedeutung steht oft das Präsens und besonders parenthetisch und formelhaft: So harde þei hiȝed þan, i *hote* þe for soþe. Will. 1123 cf. 1384. Hit held him so harde, i *hete* þe forsoþe. 542 cf. 1002. 1626. Maysterful mod & hyȝe pryde, I *hete* þe, arn heterly hated here. Allit. P. 1, 401. Þenne þe kyng was aferd, I *hete* þe forsoþe, leste þe tale of Iosaphe ferede trewe. Joseph 412 cf. 669. Thowe arte to hye be þe halfe, I *hete* þe in trouthe. Morte Arth. 2127. I be holpene in haste, I *hette* the forsothe. 2632. Bese nane, as I þe *hete*, Of all þi kyth dare slepe þe with A nyghte vndir þi schete. Relig. Pieces p. 52. Lely we ȝou *hete*, Byfor þir tyme was a prophete Hight Ihesuc. Holy Rood p. 89.

4. nennen, benennen, einen Namen geben: þu scald underfon an child in þi wombe . . and *haten* hit helend. OEH. p. 77.

He, kempene king, haueð to dei ouercumen . . Belial . . & ti sire Sathanas, þat tu leuest upon & ti feader *hatest*. St. Juliana p. 55. Et þan est ȝete þere burh, þet ȝet me *hat* Speciosa porta. OEH. p. 5. Twelf, þa we *hataþ* apostles. p. 229.

To hire he hefde loue, & læfdi heo *hehte*. Laȝ. I. 121. Heo *hahten* hine Kinebord. III. 233.

Þe kinge of Bruttaine þe Leir is *haten*. Laȝ. I. 134. He was *hatenn* Helyseow. Orm 5200. The secunde dedely synne es *hattene* enuy. Relig. Pieces p. 11 cf. 13. Þe mayden Goldeboru was *hoten*. Havel. 284. Ðe vie of one meidan was *hoten* Maregrete. Meid. Maregr. st. 1. The sevent mayister . . was *hoten* Marcius. Seven Sag. 91. Amyntas þe mightie was þe man *hoten*. Alis. Frgm. 13. Þat menskful mayde Melior was *hoten*. Will. 405. Þou schalt beren a child, schal Ihesu bi *hoten*. Joseph 82. The point . . which inobedience is *hote*. Gower I. 83. His name was *hoote* deynous Symekyn. Ch. *C. T.* 3939. Virgo concipiet, Natumque pariet, Emanuelle is *hete* His name forto lere. Town. M. p. 145.

b. intr. heissen, genannt werden [wie im Ags. *hâtte*, *hætte* als Präsens und als Präteritum auftritt, so im Altenglischen *hatte*, *hette*]: Þis child shal *hoten* godes prophete. OEH. II. 127. Hwile wes seynte Peter icleped Symon, þo queþ vre louerd him to, þu schalt *hoten* ston. O. E. Miscell. p. 89. Þu miȝtest bet *hoten* galegale. O. a. N. 256. Þe oþer Breteyn yt schal *hote*. R. of Gl. p. 93. He schal *hote* Jon. Geb. Jesu 422. He . . tolde what þe child shulde *hatte*. Wycl. Sel. w. I. 365. Not Delphon but Delos sum demyt hit to *het*. Destr. of Troy 4257. He may wel *hight* Lucifere. Town. M. p. 2. The aungelle doth telle what he xal *hyght*. Cov. Myst. p. 6.

Wultu witen . . hu ic *hatte*? St. Marher. p. 13. Gawan I *hatte*. Gaw. 380. Thu *hattest* niȝtingale. O. a. N. 256. Telle me howe þou *hattes*. Gaw. 401. What *hattestow*? P. Pl. 14601. Ich heie & herie godd feader, & his sulliche sune Ihesu Crist *hatte*. St. Juliana p. 55. Huych þet hit is, ne huet it *hatte* non ne wot bote he þet hit nimþ. Ayenb. p. 133. Hit *hatte* þe yefþe of wytte. p. 150. Per is a cite her bisyde þat Segor hit *hatte*. Allit. P. 2, 926. — What *hettestou*? Joseph 155. Þe earn deð in his neste enne deorewurðe ȝimston þet *hette* achate. Ancr. R. p. 134. Þe Liun of Prude haueð swuðe monie hweolpes . . Vana Gloria *hette* þe vorme. p. 198 cf. 204. Þe ȝondur is my

Digitized by Google

qwene, Betryce she *hette*. CHEUELERE ASSIGNE 232. — Arthour I *hat*. GAW. 253 cf. 2445. In a boke .. þat *hat* Veritas Theologie. HAMP. 3951. — Cutberd, he sede, ihc *hote*. K. H. 767. þt tu beo icome of heȝe blode & þt tu *hote* Margarete, þuse tuo bicomeþ þe wel ynouȝ. ST. MARGAR. 76. — Syr, y *hyght* Tyrrye. GUY OF WARW. ed. ZUPITZA 6053. Here is a Jewe *hyght* Jonathus. PLAY OF SACRAM. 626. By þe felnesse of þe wynde þat *hyȝt* aquilon. CH. *Boeth*. p. 25.

He schulde nyme ys neuew, þat *hatte* [præterit.] Conan, And crowne hym kyng of þis lond. R. OF GL. p. 89. Hit was a mane, Merlyn he *hatte*. SEVEN SAG. 1879. Clarice *hatte* þat maide hende. FLORIȝ A. BL. 479. Oure ledi þolede þeo wommon, þt *hatte* Tebel, To loke of hire priuetes. GEB. JESU 619. They up on thanne leide His name, and god of medicine he *hatte*. GOWER II. 163. — Symonye, þet is zuo ycleped uor ane wychche, þet *hette* Symoun. AYENB. p. 41. Þe guode king Dauid, þet þolede zueteliche and iheste ane sergont, þet *hette* Semey. p. 133. — Hire fleschliche feder Theodosie *hehte*. ST. MARHER. p. 2. Ane kinges, Cost *hehte*, anlepi dohter. LEG. ST. KATH. 73. Hire fleschliche feader Affrican *hehte*. ST. JULIANA p. 5. — Amos *het* a reoðer heorde. OEH. p. 97. Þat was holi prophete and ek bisshup, and *het* Zacharie. II. 125. His moder *het* Jacabeð. G. A EX. 2589. Teodose hire fader *het*. ST. MARGAR. 3. His moder *het* Kendride. ST. DUNSTAN 24. Tuo faire wymmen .. Nite *het* þat on, & þoþer Aquiline. ST. CRISTOPH. 172. Sir Simondes sone de Montfort, þat sir Simond *het* also. R. OF GL. p. 556. Willam, Wendut *het*, his broþer. HAVEL. 2348. Godhild *het* his quen. K. H. 7. The man that Triton *hete*. CH. *H. of Fame* 3, 514. — Huy gounne go Into an oþur londe, Capharnaum *hiet*. KINDH. JESU 1547. — Tetyda she *heght*. DESTR. OF TROY 106. Anchinordes, Hylias, *heght* þe two other 1559. — That wasse first sen in him that *hiht* Nembrot. METR. HOMIL. p. 60 cf. 38. Perles was þe paleis, and Palerne it *hiȝt*. WILL. 2838. As on sinful was seie, þat Salonienus *hiȝte*. ALEX. A. DINDIM. 1064. This woman, that was his leman, *hiȝt* Felicia. GESTA ROM. p. 182. He .. askede hym what he *hiȝt*. FERUMBR. 1166. A duke of Danmark, Kebrid he *hight*. LANGT. p. 10. Hadd a wyfe that *hight* Helie. SEVEN SAG. 6. Þat made his moder .. Eurydice hue *hight*. ALIS. FRGM. 33. So was there no comparison As towarde his condition. This yonge lord Narcizus *hight*. GOWER I. 119. I .. axide hir how that she *highte*. CH. *R. of R.* 588. Gloriauns & Achillones þo tvo ladies *hiȝten*. WILL. 4775.

hatere s. isl. *hatari* [HALDORS.], dän. *hader*, mhd. *hazzære*, *hezzer*, niederl. *hater*, neue. *hater*. Hasser, Feind.

Betere ben the woundis of the loouere, than the gileful kosses of the *hatere*. WYCL. PROV. 27, 6 Oxf. *Hatare*, or he þat hatythe, osor. PR. P. p. 229.

hatere [i. q. *hatre*], **hater, heater, hatter, hetter, hateren, hattren, hettren** s. urspr. die Mehrzahl, wie ags. *hætru* von einem Sing. *hæt*, mhd. *hâz*, *hæze*, vestis, vestitus. Zu den altengl. Formen vergleiche man die der Mehrzahl von *child*; doch scheint frühe die Verkennung der Mehrzahl eingetreten zu sein, daher in einzelnen Fällen entschieden das Wort als Einzahl gebraucht ist. Kleider, Kleidung.

Sche strypyd of hur *hatere*. MS. in HALLIW. D. p. 437. He dude of al hire *hatere* [ed. *batere*, doch vgl. LUMBY *Notes* p. 121]. ASSUMPCIOUN DE N. D. 149. Hyȝ not to heuen in *hatere* totorne, Ne in þe harlotes hod. ALLIT. P. 2, 33. Sir kyng rise vp & skip, for þou has wette þi *hater*. LANGT. p. 204. Til ich wite who be mi fader, No schal y neuer bliþe be, And who me ȝaf cloþ and *hater*, Til þat y mi moder se. GREGORLEG. 431. Hors and kyng, with alle *hater*, was auntred undur the water. ALIS. 4264. Naked they goth withowten *hater*. 7054. Alle his *hateren* weoren totoren. LAȝ. III. 236. Haue þis gold, wræcche, .. and buȝe þe þer mide *hateren*. III. 237. Heo .. þet habbeð her swot of iren oðer of heren þet heo bereð, oðer of swoti *hateren*. ANCR. R. p. 104. The thornes beth kene, is *hattren* totereth. LYR. P. p. 110. Amendeð [imperat.] chirche cloðes, and poure monne cloðes [*hettren* C]. ANCR. R. p. 420.

als Einzahl: Ȝe schulen liggen in on *heater* and igurd [*hatter* & gurd T. *hetter* & igurd C.]. ANCR. R. p. 418. I have but oon hool *hater* [*hatere* TEXT B. *pass.* 14, 1]. P. PL. 8900. cf. *Hatyr* [*hatere* K. *hatere* or *hatyr* H. P.], rent clothe, scrutum, pannucia. Pr. P. p. 229.

haterel, hatrel s. afr. hasterel, -ol, haterel. Genick, Nacken.

Als lang space .. Als fra þe *haterel* oboven þe croun Es sene tyl þe sole of þe fot doun. HAMP. 1489—93. From the *haterel* in to the foot, In to the harde flesh that strok it bot. HOLY GRAIL XXIII. 571. Thou art hard, and an irene senewe thin *haterel* [cervix *Vulg.*]. WYCL. Is. 48, 4 Oxf. An *haterelle*, ceruix, vertex. CATH. ANGL. p. 178. Thei hangiden children of the *haterels* [a cervicibus *Vulg.*]. WYCL. 1 MACCAB. 1, 64 Oxf.

Oon of the pople in to vncerteyn kast an arowe, and smote the kyng of Yrael betwen the *haatreel* and the schulders. WYCL. 2 PARALIP. 18, 33 Oxf. Hec cervex, *hatrelle*. WR. VOC. p. 185. 206. Hic vertex, a *natrelle* [i. e. an atrelle]. p. 244.

hatereden, haterede, hatered, hatreden, hatrede, hatred s. vgl. *lufreden*, ags. *lufræden*. sch. *hatrent*, neue. *hatred*. Hass.

Þai set againes me for godes wa, And *hatereden* for mi lovered. PS. 108, 5. With wic *hatereden* þa hate me ai. 24, 19. Alle þe luf .. War noght þare bot als *hatereden* proved. HAMP. 9039. Þai salle be fulle of *hateredyn*. 7394 cf. 7004. An *hateredyn*, fauonium, inimicicia, invidia. CATH. ANGL. p. 178. *Hateredyne* to speke or here oghte be spokene þat may sowne vnto gude to þaym þat þay hate. RELIG. PIECES p. 12. Of comparisonis engendyrd is *haterede*. POL., REL., A. LOVE P. p. 22. *Hatereds*, idem quod hate. PR. P. p. 229. Scho purueid þat poyson þorgh *hatered* of old. LANGT. p. 11.

Digitized by Google

Omang þam sal never be pees, Bot *hatreden* and stryfe. HAMP. 9427. Þat *hatredyn* salle þan be ryghtwyse. 8418. Wat lacede ȝeu an alle mire rice þat ȝie *hatrede* and widerwardnesse aȝenes me ȝewin sceolde? OEH. p. 233. Wether he war worthy after his dede To hafe luf of God or *hatrede*. HAMP. 2518. Þai salle be fulle of felony, Of *hatred*, of wreth, and of envy. 8405. *Hatred* before was .. Biten þe kyng of Kent & þe kyng of Lyndsay. LANGT. p. 10. Ȝe, the *hatred* of helle beo heore! POLIT. S. p. 157.

hateringe s. vgl. *hater* s. Kleidung.

As wel freres as outher folk Foliliche spenden In housynge, in *haterynge*, And in to heigh clergie shewynge. P. PL. 9756.

hateringe s. ein in der anzuführenden Bedeutung kaum sonst im Altenglischen anzutreffendes Wort, bei welchem etwa an das schott. *hatter*, *hatterin* i. q. State of disorder, zu erinnern ist. mangelhafter, elender Zustand.

Þat was Adam þe ferde ut fram þe fulle edinesse of paradis into þesse wrecheliche *hateringe* of þisse worelde [als Uebersetzung von: qui descendit a beatitudine coeli in *defectus* huius mundi]. OEH. II. 33.

hatesum, haatsum adj. vgl. altn. *hatrsamr*. gehässig, verhasst.

For thi that *hatesum* thei hadden disciplyne [eo quod exosam habuerint disciplinam *Vulg.*], and the drede of the Lord thei vndertoken not. WYCL. PROV. 1, 29 Oxf. Ȝe han maad me *haatsum* to Chananeis. GEN. 34, 30 Oxf. Ful *haatsum* Amon hadde hir. 2 KINGS 13, 15 Oxf.

hatien, heatien, haten v. ags. *hatian*, alts. *hatôn*, afries. *hatia*, niederl. niederd. *haten*, ahd. *hazên*, *hazôn*, gth. *hatjan* u. *hatan*, altn. schw. *hata*, dän. *hade*, neue. *hate*, vgl. *hetien*. hassen. Þu aȝest to *hatien* wel his sunne. OEH. p. 67. Þat oðer tocume is, þane he cumeð to men and turneð his herte to forleten and *hatien* his senne. II. 5. Folc hine gunne *hatien*. LAȝ. III. 155. Nought to fare .. For to seke festes Homliche at othere mennes houses, And *hatien* hir owene. P. PL. 5791. He .. þe heaþene lawes lofuede to swiþe þat we solle *hatie*. LAȝ. II. 198 j. T. Þus me lyerneþ .. alle zennes to *hatye*. AYENB. p. 74. He yeue us his grace of þo holi gost in ure hertes, werbi we moue *hatie* þo ileke þinges þet he hatedh. O. E. MISCELL. p. 28. We wulleð meidenes a mare heanen & *heatien*. ST. JULIANA p. 51. Þe man haueð and kið þoleburdnesse, þe þoleð and forbereð, and ne wile seche after wreche and naðemore *haten* him þe him agilteð. OEH. II. 79. þu ne mahht nohht lufenn Godd & *hatenn* men. ORM 5192. Thou shalt loue thin neiȝbore, and *hate* thin enmy. WYCL. MATTH. 5, 43 Oxf.

My deth y love, my lyf ich *hate*. LYR. P. p. 90. Euch an *heateð* oðer. OEH. p. 251. Þuss birrþ þe lufenn ec þatt man þat *hateþþ* þe. ORM 5040. Hire ahne fa & hire fend *hateð* hire seluen. HALI MEID. p. 37. Nu þu wast .. hwi we mest heaneð ant *hatieð* þe meidenes. ST. MARHER. p. 17. Ðas word muneged us þat we .. *hatien* (conj.) and forleten and beten ure sinnen. OEH. II. 141. Heo *hatieð* þe swiðe. LAȝ. II. 165. Gywes *hatieþ* oure leuedi moche. E. E. P. p. 42. Eauer se ha i þis world luueden ham mare, se ha þer *heatieð* ham swiðere. OEH. p. 251. Þe synnes þat y loued, now *haten* me. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 70. Thinges .. of the whiche the serpentes and the venymous bestes *haten* and dreden the savour. MAUND. p. 169.

Membriz *hatede* al his cun. LAȝ. I. 108. Wyllam Crispyn, þat *hatede* our kyng. R. OF GL. p. 437. Þis liþere þing þat child *hatede* ynouȝ. IUD. ISC. 57. Ho *hatede* muche sunne. MEID. MAREGR. st. 6. He *hated* cristene men. MAUND. p. 84. His aȝene heredmen hine to deaðe *hateden*. LAȝ. I. 293. Euerechone þulke giwes *Hateden* muche swete Jesus. KINDH. JESU 411. Þei þat loueden me in ȝouþe, *hatiden* me in age. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 70. Þat *hated* þe, Laverd, *hated* I. PS. 138. 21.

Wið þe *hatiende* man he specð on his herte etc. OEH. II. 29. — Thenne mihti hengren on heowe, in uch an hyrd ben *hated* ant forhaht. LYR. P. p. 37.

hatunge, hatlunge, hatinge etc. s. ags. *hatung*, ahd. *hazzunga*, neue. *hating*, vgl. *hetunge*. Hassung, Hassen, Hass.

Rancor siue odium, þat is, *hatunge*, oðer great heorte. ANCR. R. p. 200 cf. 316. Ne mai no man þese word seggen .. Ȝief he haueð on his heorte onde oðer nið oðer *hatiunge* to his emcristene. OEH. II. 27. Heorte hadde onde and *hatiunge*, habbe nu sehtnesse and luue to ech liues mon. II. 67. Swo doð þis mannisse .. and bringeð on here heorte oregel and wraðe and onde and *hatinge*. II. 165. Æfter muche *hatinge* hehȝe men heom luuede. LAȝ. I. 355. Bringen on þe folkes heorte grete stormes of nið and of onde and of *hatienge*. OEH. II. 178. Wenne ic forȝeue min *hating* [Hass gegen mich]. OEH. p. 65. Hwa swa ne forȝefeð heore *hating*, ne god ne forȝeueð him na þing. Gode men, lusteð to me, ower *hating* forȝefe ȝe; þin sunful efenling, luue him. p. 67.

hauberk, hawberk, hawbergh etc. auch **haubert** s. afr. *halberc*, *hauberc*, *auberc*, später *haubert*, pr. *ausberc*, *ausberg*, it. *usbergo*, nach ahd. *halsperc*, *halsberg*, ags. *healsbeorh*, altn. *halsbjörg*, neue. *hauberk*. Halsberge, Ringelpanzer, nicht blos im Kriege, sondern auch zur Kasteiung angelegt.

Ȝe ben men beter ytaȝt to schouele and to spade .. Þan with swerd or *hauberk* eny batail to do. R. OF GL. p. 99. Þe moder werede harde here .. Fram þe schuldre to þe hele, & harde *hauberk* aboue. ST. EDM. CONF. 27. For *hauberk* ne for campeson, Suche a stroke he had none ore. RICH. C. DE L. 376. He smot the kyng that ilke tyde, Thorw his *hauberk* in the syde. KING OF TARS 1083. Of þise þri þinges is yhol þe *hauberk* of penonce. AYENB. p. 171. Ther was mony stede yschent, And mony god *hawberk* torent. ALIS. 2371. *Hawberk* and krest yn fyght He made fle doun ryght. LYB. DISCON. 352. Haburyone, or *hawberk*, lorica. PR. P. p. 220. — I haue a *hauberghe* at home and a helme boþe. GAW. 268. He breke

Digitized by Google

þurgh the burd [sc. of the shild] to the bare throte, Hurlet þurghe the *hawbergh*, hurt hym full sore. DESTR. OF TROY 5827. — An *haberke* al of steel on is body he caste. FERUMBR. 236 cf. 848. 881. — Þe kyng was aboue yarmed wyþ *haubert* noble & ryche. R. OF GL. p. 174. An man . . Wyþ helm & *haubert*. p. 297.

Hauberkes er broken, and helmes reven. YW. A. GAW. 653. Helmes & *hauberkes* þay kutte a two wiþ hure strokes rounde. FERUMBR. 632. Such maner of clothing, of the which Jhesu Crist is more appayed than of haires or of *hauberkis*. CH. *Pers. Tale* p. 365. — Vnarmyt were þai all, aunter was the more, No helmys, ne *hawberghes*, ne no hard schildes. DESTR. OF TROY 6183.

388 referred to hauberjaon.

hauberion etc. s. *habergeon*.

hauberionnen, haburiownen v. harnischen, mit einem Harnisch versehen. Thei sawen . . men *hauberiounyd* [*haburiowned* Purv.]. WYCL. 1 MACCAB. 4, 7 Oxf. Eleasar . . seeȝ oon of the beestus *hauberiownyd* [*haburiowned* Purv.] with hawberiouns of the kyng. 6, 43 Oxf.

haunche s. afr. *hanke, hanche*, mlat. *hancha*, pr. sp. pg. *anca*, neue. *haunch*. vgl. ahd. *ancha*. Hüfte, Schenkel. He iseih hu ueole þe grimme wrastlare of helle breid up on his hupe, & werp, mid þe *haunche* turn, into golnesse. ANCR. R. p. 280. In the *haunche* right Tristrem was wounded sare. TRISTR. 1, 99. *Haunche* of a man or beest, hanche. PALSGR. Thorugh herte, other thorugh *honche*, Wyth hys sper he wyll launche All that ayens hym ryghtte. LYB. DISCON. 268.

hautein, hawtein adj. afr. *autain, hautain*. 1. stolz, hochmüthig: Mi *hauteyn* hert behoues me to chast, & bere me debonureli, til better mow bitide. WILL. 729 cf. 472. 529. 707. Þe kyng, þei he *hawteyn* were, ches þe best won. R. OF GL. p. 66. Som tyme detraccioun makith an *hawteyn* man be the more humble. CH. *Pers. Tale* p. 316. They are cruel and *hauteyne*. R. OF R. 6104.

2. laut, von der Stimme: Bifore the herty houndes *hauteyn* of cryes. WILL. 2187. so wohl auch in: In chirche whan I preche, I peyne me to have an *hauteyn* speche, And ryng it out, as lowd as doth a belle. CH. *C. T.* 13744. Appon sir Rowlande he gan defy With a full *hawtayne* steuen. ROM. OF DUKE ROWLANDE 449.

hauteinli adv. vgl. fr. hautainement. hochmüthig, trotzig. We ben atone . . Outake Richesse al oonly, That sworne hath ful *hauteynly*, That she the castelle nyl not assaile. CH. *R. of R.* 5820—4.

hautesse, hawtesse s. afr. *haltece, hautece*. Hoheit, Würde, Macht. Weldez non so hyȝe *hawtesse*, Þat ho ne con make ful tame. GAW. 2454.

have s. afries. *hava*, ahd. *haba*, mhd. *habe*. Habe, Besitzthum. Man hoh . . of þan þe god him haueð lend loc to chirche bringen, and wurðin þer mide godes bord, alse his *haue* beð. OEH. II. 217.

haveleas, -les, früher auch **havenleas, hafeles, hafles** adj. u. substantivirt. adh. *habalós*, niederl. *haveloos*, ags. *hafenleás*, inops [WR. VOC. p. 74]. habelos, hablos u. Habloser. Help þe *hauelease* OEH. II. 9. Inops, *haveleas* WR. Voc. p. 89 [wird als halbsächsich angeführt]. Ne ligge nefre on þine heorde þet *hauelese* monnan meie fremian. OEH. p. 111. Though a man be *haveles*, Yet shall he nought by thefte stele. GOWER II. 362 cf. II. 214. Now, god defende but he be *haueles* of alle worship or good that may befalle, that to the werste turneth . . a yifte of grace. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 74. Right will þat þou help ilkan, And *hafeles* lete ga fra þe nan. CURS. MUNDI 28574 COTT. I bidd þaim . . herkin sua þat i sal say þat he weind noght *hafles* away 22451—4. Wonder ware . . That oone shuld be harmeles, And skape away *hafles*. TOWN.M. p. 152.

haveleste s. ags. *háfenleást*, Armuth. Þes modes edmodnesse mei biȝetan godes riche reðer þen þe *haueleste* þe of henðe cumeð. OEH. p. 115.

havek, hauk, hawk s. ags. *hafuc, hafoc, heafuc*, afries. *havk*, ahd. *habuh, hapuh, habich*, mhd. *habech, habich*, niederl. *havik*, niederd. *hâwek, hâwik, hâwk, höwek*, altn. *haukr*, schw. *hök*, dän. *hög*, neue. *hawk*. Habicht, Falke. Wenestu that *haveok* bo the worse, Thoȝ crowe bigrede him? O. A. N. 303. The *havec* folȝeth gode rede. 307. ȝef thou sist thyn *havek* flen, In joie thou shalt weole ysen. REL. ANT. I. 265. Nis þer *hauk* no fule so swifte. COK. 123. Merci was in þat bryddes muvnde, But þerof kneuȝ þe *hauk* non. E.E.P. p. 119. Thys *hauk* thou hast forlore. LYB. DISCON. 906. I took myn *hauk* al for to play. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 91. Now can nought Canace bot herbes delve . . and maken salves . . To helen with this *hauk*. CH. *C. T.* 10952. The fairest *hauke* he gan ta. TRISTR. 1, 31. Every on an *hauke* on honde bere. ORPHEO 293. The sone of a pore man woke that *hauke*. MAUND. p. 147. There is a vice of prides lore, Which like an *hawk*, whan he will sore, Fleeth up on high in his delices. GOWER I. 132. Hic tercellus, *hawke*. WR. VOC. p. 183. A coote, and an *hawke*. WYCL. LEVIT. 11, 16 Oxf.

Þet beoð riche men . . þe habbeð . . feire hors and feire claþes, *heauekes* and hundes, castles and tunes. OEH. p. 49. þe riche þe ben louerdinges, striuen þe wrecche men þe ben underlinges, and naðeles bi hem libben, and habbeð of here swinche hundes and *hauekes* and hors and wepnes. II. 179. Heo him wolden finden *hauekes* and hundes. LAȝ. I. 138. Lordes, ledyes, that *havekes* bere. LYR. P. p. 105. Þat tuenty pound of golde ech of hem hym bere . . An *hauekes* and hondes as mony as he wolde. R. OF GL. p. 275. — The pley he suede of houndes and of *hauekes* also. BEKET 191. Ther com a schip . . With *haukes* white and grey. TRISTR. 1, 28. Þar sal sparwes be nestland. Wilde *haukes* housleder of þa. PS. 103, 17. Bothe of howndis and *haukis* game Aftir he taught hym. IPOMYDON 61. His *hawkes* and

Digitized by Google

his howndis bothe Wente to the wode. ISUMBRAS 68.

Daran schliesst sich **hauken** v. neue. *hawk*, beizen, mit Falken jagen: For to *hauke* ne hunte haue we no leue. ALEX. A. DINDIM. 299. Every on . . Went *hauking* by the ryvere. ORPHEO 293, und **haukinge, hawkinge** s. neue. *hawking*, Beize, Falkenjagd: Oppon a fair day þat þe amyral wolde To þe ryuer an *haukyng* fare. FERUMBR. 3551. In tyme of trewes on *haukynge* wold he ryde. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 1730. Hoc aucipium, a *hawkynge*. WR. VOC. p. 221. An *hawkynge*, aucupatus. CATH. ANGL. p. 179.

haven v., habere. s. *habben*.

haven v., levare. s. *hebben* u. *heven*.

haven s. ags. *häfene* fem. [Sax. Chron. 1031. 1090], portus, altniederl. *havene*, mhd. *habene* fem. neben hap n., niederl. niederd. *haven*, altn. *höfn* (*hömn*, *hafn*, *hamn*) fem., schw. *hamn*, dän. *havn*, neue. *haven*. Hafen, Ankerplatz für Schiffe.

Þat *hauen* of Douere he hauede inumen. LAȝ. I. 316. Deluelin hight the toun, An *hauen* in Irland. TRISTR. 2, 4. This flete, which an *haven* sought. GOWER I. 314 cf. III. 338. A lute *hauene* he fonde tho. ST. BRANDAN p. 6. The kepe that *havene* right welle, for drede of cristene men. MAUND. p. 29. — Þer he lac *bihauene*. LAȝ. I. 64. *At an hauene* þer by souþe myd hys ost he aryuede. R. OF GL. p. 423. He was warnyd . . Hou the folk of the hethene lawe A gret cheyne hadden idrawe *Ovyr the havene* [acc.] of Acres. RICH. C. DE L. 2596. Withouten . . any sweande sayl to sechen *after hauen*. ALLIT. P. 2, 417—20. *Out of hauen* thai rade. TRISTR. 1, 14. Þies kynges . . At Tessaile full tyte turnyt *into havyn*. DESTR. OF TROY 1047—49 cf. 1072. — He knew wel alle the *havenes*, as thei were, From Scotlond to the cape of Fynestere. CH. *C. T.* 409. At Famagost is on of the princypalle *havenes* of the see. MAUND. p. 28 cf. 46.

Bildlich bezeichnet der Hafen eine Stätte der Sicherheit, Zuflucht und Ruhe: It schal him *hauen* of merci win. CURS. MUNDI 25711 COTT. Lead me þurh þis lease, þis lutle leastinde lif, *to þe hauene* of heale. ST. JULIANA p. 33. Þet he agrayþi his zayl, þet is, his onderstondinge, *to þe hauene* of helpe, þet is, to Iesus Crist. AYENB. p. 183.

havenen v. in den Hafen gelangen.

An other day we *haueneden* [*hauenyden* Purv.] at Samum. WYCL. DEEDS 20, 15 Oxf.

haventoun s. Hafenstadt.

Baia, an *haventoun*. MEDULLA. An *havyntowne*, baja. CATH. ANGL. p. 178. At Mansua . . A *hauyntoun*, as hap was, þere þe hind lay, Antenor not tariet. DESTR. OF TROY 1788.

haver, hafir s. alts. *havoro* [GRIMM *Wb.* 4, 2, 78]. ahd. *habaro*, *haparo*, niederl. *haver*, niederd. *hawer*, altn. *hafr*, *hafri*, schw. *hafre*, dän. *havre*, sch. *haver*, nordengl. Diall. *harver* [CRAVEN DIAL. I. 215]. Hafer, Haber.

Hauer, avena. MANIP. VOC. 1570. *Havyr*, auena, auenula. CATH. ANGL. p. 178. Hec avena, *hafyr*. WR. VOC. p. 233.

haverbred, hafirbred s. mhd. *haberbröt*, schw. *hafrebröd*, dän. *havrebröd*, nordengl. *haverbreod*. Haferbrot.

Panis avenacius, *hafyrbred*. WR. VOC. p. 198.

havercake s. nordengl. *havvercake*. Haferkuchen.

I have . . A fewe cruddes and creme, And an *havercake*. P. PL. 4365.

havirstraa s. niederl. *haverstroo*, dän. *havrestraa*, sch. *haverstraw*, nordengl. *haverstrea*. Haferstroh.

Take and make lee of *havyrestraa*, and wasche the hede therwith ofte. MS. in HALLIW. D. p. 438.

hawe, haa adj. scheint verwandt mit ags. *hæven*, *coeruleus*, *glaucus*; es ist im Schottischen erhalten in *haw*, *haave* = azure, pale, wan. bläulich, gräulich.

In the night she listith best t'apere, *Hawe* as the leed, of colour nothing clere. TESTAM. OF CRESEIDE 257. cf. THREE ENGL. METR. ROMANCES ed. ROBSON *Gloss.* p. 118. Hur hud of a *haa* hew, that hur hede hidus. ANT. OF ARTH. st. 2.

hawere, hauwere, hæwære etc. s. agt. *hâvere*, spectator. Späher.

Þa *hawres* ferden. LAȝ. I. 63. *Haures* he sende. *ib.* Þa comen *hauweres* to hirede þas kinges. III. 223. His *hauwæres* þer comen III. 39. Arður hafde his *hauwares* an hirede þas kaiseres. III. 81. *Hæwæres* foren ȝeond þas kinges ferden. III. 69.

he interj. als Ausdruck des Unwillens.

He! fyle asteynte horesone! To misdo was ay thy wone. ALIS. 880.

he pron.

A. Die alten Kasusformen der drei Geschlechter des Fürwortes.

a. die Einzahl.

1. des männlichen Geschlechtes:

Nom. **he, ȝe, e, heo, ho, ha, a**, ags. *he*, alts. *he*, *hi*, afries. *hi*, *he*, niederl. *hij*, niederd. *he*, *hei*. er.

Þis *he* witeȝede. OEH. p. 7. *He* sit on heh þat is ow on helpe. p. 259. *He* was king. LAȝ. I, 9. Þis is *he* þat fader myn ordeyneþ my lord to be. FERUMBR. 2186. Boþe strong & fers was *hee*. 251. — Mid mine songe ich hine pulte That *ghe* grom for his gulte. O. A. N. 871. Tho ȝe was bote twelf wynter ald . . Many man wondrede on hym. SHOREH. p. 123. Ȝe hys almytty. p. 143 cf. 160. — *E* wende þat he ilad weore limen for to leosen. LAȝ. II. 231. Hu eni mon so eavar for, That *e* his heorte miȝte drive etc. O. A. N. 1472. *E* cleped ford Malcus, is monquellere. MEID. MAREGR. st. 64. — *Heo* [sc. vre hlaford] is hefone liht . . *heo* his ælra þinga angin. OEH. p. 217. He . . þa deoflen todrefde, and ælc untrumnisse *heo* ȝehelde. p. 229. — *Ho* goþ . . And bereþ hys owne deþ. R. OF BRUNNE *Meditat.* 573. — Goþ, *ha* [sc. Herodes] seide, into Bethleem. O. E. MISCELL. p. 27. *Ha* wente into helle efter his dyaþe. AYENB.

Digitized by Google

p. 12. *Ha* grade »Hely« to hys fader. SHOREH. p. 86. — Into al the world he sent message, *A* thoughte arere a neowe trowage. ALIS. 7808. *A* deyþe, and he not wanne. SHOREH. p. 3. *A* sterte to his helm. FERUMBR. 594.

Gen. **his, is**, ags. afries. *his*, alts. gth. *is*. seiner, sein.

His halie nome we nomen. OEH. p. 59. Fluȝen *his* iferen. LAȝ. I. 63. *His* þurst nis nout buten ȝirnunge of ure soule hele. ANCR. R. p. 114. In *his* time were gode lawes. HAVEL. 28. Nys hele nane in God *his* [in deo ejus *Vulg.*]. Ps. 3, 3. Fire, snawe, haile, isse, Blaste of stormes, þat makes worde *hisse* [verbum ejus *Vulg.*]. 148, 8. Hevene y tolde al *his* That o nyht were hire gest. LYR. P. p. 30. In þys fourme ycholle þat al my þyng be *hys*. R. OF GL. p. 432. Of alle þoþerene kynedom aȝen *his* non nas. ST. KENELM 41. Myn herte haþ he yraft; ynow y hadde of ioie & blys, were *his* to meward laft. FERUMBR. 2084. auf Personen bezogen, mit ausgelassenem Personennamen: He . . ladde ost gret ynou aȝe þe kyng and *hys*. R. OF GL. p. 451. — Þah heo heolden wel *his* laȝe and *is* heste . . ne do we noht swa. OEH. p. 19. He . . bicam *is* man. HAVEL. 2254. When y thenke on Jesu blod that ran doun bi *ys* syde. LYR. P. p. 83. Þem þouȝte þat *ys* pere in þe world nas. R. OF GL. p. 11. *Is* herte was ful gret. FERUMBR. 1875. Hou scholde we, louerd, in wildernesse, *is* desciples sede, So manie men fulle . . mid so luyte brede? LEB. JESU 12. in der Zusammenziehung mit *at* trifft man *es: Attes* [i. q. at is] nauel þe dent astod. FFRUMBR. 881.

Dat. **him**, ags. afries. *him*, alts. *imu*, niederl. *hem*, niederd. *em*, ahd. *imo*, mhd. *im*, *ime*. ihm.

Uton wircan *him* ȝemace *him* to fultume. OEH. p. 221. Þer cumeð þe hali engles *him* to. p. 237. Gif we forbereð al þat *him* is unqueme. II. 9. Þe king heuede ane douhter, þe *him* was swiþe deore. LAȝ. I. 7. Hit is *him* þinge laðest. ST. MARHER. p. 3. Swa summ þiss boc *himm* tæcheþþ. ORM *Ded.* 98. Preye Jhesu Crist, thi sone, that he me grace sende, So to queme *him* ant the . . That he me bringe to the blis that is withouten ende. LYR. P. p. 94. The erl . . Profrede hys doftyr *hym* to wyve. LYB. DISCON. 688. Ne holpe *him* [vgl. helpan c. dat. et gen. pers.] nought his goddes alle. K. OF TARS 608. Þulke forme . . þat is *him* so iliche. PILATE 130.

Akkus. **hine, hin**, ags. *hine*, afries. *hini*, *hine*, alts. *ina*, ahd. *inan*, mhd. *in*, gth. *ina*. ihn.

He *hine* sculde luuian: OEH. p. 19. He *hine* feire onfeng. LAȝ. I. 7. Holdeð *hine* ueste. ANCR. R. p. 134. Mid mine songe ich *hine* pulte, That ghe grom for his gulte. O. a. N. 871. Þer he was fort ure drihte *Hine* bohte mid his mihte, He *hine* alesede mid his blode. O. E. MISCELL. p. 186. A palmere he þar mette, And faire *hine* grette. K. H. 1027. Wel feire he *hyne* grette. CHRON. OF ENGL. 612. Hi wasteþ þane time and *hine* miswendeþ. AYENB. p. 52. He aros . . Of the throuȝ ther men *hine* leyde. SHOREH. p. 4. — Ne michti alle *hin* acwelle, ȝef he sylf nold. OEH. p. 229. Fleges kin sal *hin* ouergon. G. A. EX. Al swo hi hedden ifonden ure louerd, swo *hin* anurede. O. E. MISCELL. p. 27.

2. des weiblichen Geschlechtes:

Nom. **heo, hie, hi, ȝeo, ȝoe, ȝhe, ȝhe, ȝe, hoe, ho, ha, a, he, hue** und **scheo, scho, sco, sche, she**, ags. *heo, hio, hie, hi*, afries. *hio, hiu*, alts. ahd. *siu*, mhd. *sie, si*, gth. *si*, niederl. *zij*, niederd. *se, sei*, sch. *scho*. sie.

Þa *heo* þis iherde, þa feol *heo* þer adun. OEH. p. 93. Þare quene hit ofþouhte, noþeles *heo* hit þolede. LAȝ. I. 7. *Heo*, þurh þe hali gast, undernam hit se wel. LEG. ST. KATH. 117. *Heo* stont þurh lif iþe tur of Ierusalem. HALI MEID. p. 5. Sone so *heo* icumen wes, he cleopede to hire þus. ST. MARHER. p. 5. *Heo* leas hire meidenhod. ANCR. R. p. 54. Ycham hire frend, ant *heo* my fo. LYR. P. p. 40. Þe kyng . . þoȝte, þay *heo* were wyf, to do folye. R. OF GL. p. 157. The princes heir *heo* was. BEKET 24. Seint Dunstanes moder taper afure worþ anon, þat *heo* huld in hire hond, *heo* nuste whannes hit com. ST. DUNSTAN 12. Þo þe womman hire harm iseȝ, reuliche *heo* gan bigynne. ST. SWITHIN 61. *Heo* turnede to folie. ST. KENELM 88. Cristine *heo* was & al hire cun. 11,000 VIRG. 6. Wel ȝung *heo* sende boþe here sones to scole to Paris. ST. EDM. CONF. 30. Þo þis maide ihurde þis, gret ioye to hire *heo* nom. ST. KATHER. 88. Seinte Lucie . . in Cisille was ibore, Wel ȝung *heo* gan to seruie God. ST. LUCY 1. *Heo* dradde hire lord. ALIS. 468. *Heo* fulde hire horn wiþ wyn. K. H. 1153. Þe prisoun dore þan wend *heo* ner & putte hure staf an vnder. FERUMBR. 1247. *Heo* grauntede þenne to ben at his grace. JOSEPH 87. — *His* is ihaten alse þat holie maiden. OEH. II. 141. Marie haueð icore þat beste del, þat is, heuenliche wunienge þe *hie* habbe shal a buten ende. II. 143. Swo *hie* ne þochte. O. E. MISCELL. p. 121. *Hye* spac to þo serganz. p. 29. Þai come to hir . . And tolden, hou þai hadden done Of þat *hye* hadde hem bisouȝt. GREGORLEG. 141—4. *Hye* loked vp, and bi hir seighe An asche. LAY LE FREINE 167. — *Hi* is ælra libbinde moder. OEH. p. 223. Hwat deð si moder hire bearn? formes *hi* hit cheteð and blissið be þe lichte. p. 233. Nu ne dorste *hi* namore sigge ure lauedi. O. E. MISCELL. p. 29. Þis ȝenne of prede ys to dreduol, uor *hi* ablent men. AYENB. p. 16. Þeruore is *hy* [sc. ssame] doȝter of prede. p. 26. *Hy* that the man forleyen hethe. SHOREH. p. 65.

Nafde he bote one dohter, ac ȝeo was him swiþe deore. LAȝ. I. 95 j. T. *Ȝoe* was worþy to be ycluped Mold þe god quene. R. OF GL. p. 435 cf. 436. *Ȝho* wass . . Elysabæþ ȝehatenn. ORM 115. Womman mac turne man is wille, Whare ȝho wol pilt hir to. E.E.P. p. 13. l. 29. — Siðen *ghe* brocte us to woa, Adam gaf hire name Eua. G. A. EX. 237. Sene it was ðat *ghe* was fair wif, Quan *ghe* was luued in so long lif. 1173. *Ȝhe* buskes of hire chaumber. WILL. 1985. Wane he come to þe londe þat ȝe him

Digitized by Google

biheþte, of hire he nam leue. Laȝ. I. 54 j. T. Þe mire is magti, mikel *ge* swinkeð. Best. 234. Þe spinnere on hire swid *ge* weveð. 462 cf. 391. 404. 469. 562.

Eauer euch wif þat is hire were þral, & liueð iwurðinge he & *hoe* baðe. Hali Meid. p. 13. *Hoe* wente to hire inne. Siriz p. 12 cf. 3. 7. 9. *Ho* [sc. the niȝtingale] was the gladur. O. a. N. 19. *Ho* [sc. the hule] ne miȝte no leng bileue. 42. Þo þat child ibore was, nolde *ho* hit furfare. *Ho* sende it into Asye. Meid. Maregr. st. 4. Of þe mon maket was *ho*. Curs. Mundi 634 Fairf. Thus Dame Gaynour the gode gayli *ho* glidus The gatys. Ant. of Arth. st. 3. Carefulle is hur chere; Sore *ho* sikes. Amadace st. 10. þenne com *ho* of hir closet, with mony cler burdez, *Ho* watz þe fayrest. Gaw. 942. — Ga þe hus efter hire, *ha* diht hit al to wundre. OEH. p. 245. Þa *ha* ȝung were, *ha* held hire eldrene hird wisliche. Leg. St. Kath. 80. Ȝef *ha* is freo wummon, ich hire wule habben ant to wif halden. St. Marher. p. 3. *Ha* wes him sone ihondsald, þah hit hire unwil were. St. Juliana p. 7. Dohter he clepeð hire for þi þat *ha* understonde þat he hire liues luue luueliche leareð. Hali Meid. p. 3. Hwil *a* wiste hire & þohte al to witen hire meiden in meidenhad. Leg. St. Kath. 136. — Wo is him þat iuel wif brinhit to is cotlif . . *he* sal him often dreri maken. O. E. Miscell. p. 119. The niȝtingale . . longe thoȝte Wat *he* thar after miȝte segge. O. a. N. 391—3. *He* may me blisse bringe, icham in hire boundoun. Lyr. P. p. 27. In prude Uch a screwe wol hire shrude, Thah *he* habbe nout a smoke hire ers to hude. Polit. S. p. 153. Thorȝout helle geth here power, Ase *he* hys emperysse. Shoreh. p. 117. *He* wes abbesse at Romeysy. Chron. of Engl. 550. — Lylie whyt *hue* is, Hire rode so rose on rys . . Of pride *hue* bereth the pris. Lyr. P. p. 30. Eurydice *hue* hight, unkinde of her deedes, *Hue* loued so lecherie & lustes of synne, þat her chylder *hue* chase unchastly to haue. Alis. Frgm. 34. He made Rymenild a lay, Ant *hue* seide weylaway! Geste K. H. 1499.

King Phelippes quene *scheo* is. Alis. 151. *Scheo* saw fleo, in hire metyng, Hire thought, a dragon adoun lyght. 346. *Scho* granted befor þam alle to Charles hir body. Langt. p. 20. Lauedi *scho* es o leuedis all. Curs. Mundi 101 Cott. *Scho* bisoht Crist inwardlie. Metr. Homil. p. 32. *Scho* that was his lady Mighte be fulle sary. Perceval 157. Nere *scho* wolde hir selvene spille. Isumbras 193. *Scho* wepede & handes wrange. Rom. of Duke Rowlande 1305. Into a chamber *sho* me led, And with a mantil *scho* me cled. Yw. a. Gaw. 201. *Sho* seyd »Tratur«. Degrevant 717. Quen *sco* was broght befor Adam, Virago gaf he hir to nam. Curs. Mundi 631 Cott. und so gewöhnlich *sco* in Cott. Ms. — *Sche* was mad of man. G. a. Ex. 235. Teremuth so bad, & *sche* forð ran. 2619. He segh *sche* was of feir colour. Seuyn Sag. 242. *Sche* wente before hur fadur. Eglamour 110. *Sche* come in a vyolet. Degrevant 625. *Sche* tok with her a companye. Launfal 655. *Sche* was clept madame Englentyne. Ch. *C. T.* 121. Til a chaumber *sche* went ariȝt. Gregorleg. 30. *She* tolde unto her husebonde The soth of all the hole tale. Gower I. 75. *She* is with chyld. Town. M. p. 76.

Gen. **hire, hir, ir, here, her, hure, hur,** ags. *hire*, afries. *hiri*, alts. *irâ*, *irô*, ahd. *irâ*, niederl. *harer*, niederd. *er*. ihrer, derselben.

Ȝef he hefde on his moder ibroken *hire* meidenhad. OEH. p. 83. Heo wes a cheuese, *hire* cheap wes þe worse. Laȝ. I. 17. Comm Godess enngell . . Till hire in *hire* bure. Orm 2395. Ha iherde on euch half *hire*, (refl.) hu me droh to deaðe Cristes icorne. St. Marher. p. 2. Nane ne was *hire* euening. Leg. St. Kath. 119. Y wolde nemne hyre to day, ant y dorste *hire* munne. Lyr. P. p. 113. Al is *hire* þet holi chirche redeð oþer singeð. Ancr. R. p. 46. *Hire* soreȝe ne *hire* pine Ne miȝte neure fine. K. H. 261. Bute of Floriz was *hire* mone. Floriz a. Bl. 105. He sente his messagers . . to *hire* fader. K. of Tars 26. — Þat burde . . þat al *hir* bale wiste. Will. 829. *Hir* body watz schort & þik. Gaw. 966. For I lufed wel our Lefdye, Quil I lifd, I hafd forthie Ful god help thar thoru *hir* mercy. Metr. Homil. p. 32. Kyng Wyllam adde yspoused . . þe erles doȝter of Flanderes, Mold *yr* name was. R. of Gl. p. 370.

Heo nomen þe asse and *here* colt. OEH. p. 3. Over al erthe levedy hys here, And thorȝout helle geth *here* power. Shoreh. p. 117. — Ther nas contesse ne quene, So semelich on to sene, That myghte be *her* pere. Lyb. Discon. 113. Dame Tryamour . . *Her* fadyr was kyng of fayrye. Launfal 279. *Her* name was called Emare . . *Her* fadyr was an emperour. Emare 23. All men her loved . . For *her* vertue and gentylnesse. Knight of Curtesy 9.

Þu schalt wiþ me to bure gon, To speke wiþ Rymenhild stille, And witen *hure* wille. K. H. 286. Ion, *hure* keper, was hure dere. Ass. B. Mar. 83. — Rose red was *hur* rode. Alis. Frgm. 178.

Dat. **hire, hure,** ags. *hire*, afries. *hiri*, alts. ahd. *iru*, niederl. *haar*, niederd. *er*. ihr.

Wa is *hire* [sc. þa saule]. OEH. p. 19. He *hire* ȝetteð blideliche al þat ha biseceð. p. 259. Þe scucke *hire* fulste [ags. fylstan c. dat.]. Laȝ. I. 49. Wel *hire* schal iwurðen. St. Marher. p. 3. Swuthe longe *hire* is the hwile. O. a. N. 1589. Byswyken he hath that suete wyht, thah he *hire* othes swere. Lyr. P. p. 45. The manere of Engelonde Gilbert *hire* tolde fore. Beket 29. A angel þer com to *hire* a nyȝt. 11,000 Virg. 28. Þat holi maide seint Agace fram heuene to *hire* aliȝte. St. Lucy 39. I uule come neih *hire* no more. Holy Rood p. 21. *Hire* he sente an aungel. Assumpc. de N. D. 74. Für *hire* steht *heore* und selten *here*: Þa dæede [sc. sune] *heore* wæs leouere, þe quike *here* wes leoðere. Laȝ. I. 170.

Ȝem hire wel wiþ al þi miȝte, þat noman do *hure* non unriȝte. Assumpc. de N. D. 51. A ring igrauen of golde þat Horn of *hure* hadde.

Digitized by Google

K. H. 1164. On . . told *hure* al & some. FERUMBR. 1208. Sche clepede hure maydens to *hur*. 1203. He dud *hur* mykelle schame. TRYAMOURE 24.

Akkus. **hi, heo, hise, his, is,** ags. *hie, hi, heo,* afries. *hia,* alts. ahd. *sia,* mhd. *sie.* sie.

Adam *hi* nemnede Eua. OEH. p. 223. Se ængel . . ȝegrette *hi* mid godes wordon. p. 227. Leorne hire custe, heo cuþeþ *hi* wel sone. O. E. MISCELL. p. 118. The niȝtingale *hi* [sc. the hule] iseȝ And *hi* behold. O. A. N. 29. Senne hys swete and lyketh Wanne a man *hi* deth. SHOREH. p. 102. To healde *hy* [sc. the erthe] op hyt nys no ned. p. 136. — Unbinded *heo* [sc. þe asse, asinam. Matth. 21, 5. *Vulg.*] and leaded *heo* to me. OEH. p. 3. A þis world winð onȝein us, and we ongein *heo* [ags. ongegn c. dat. & acc.]. p. 21. Ȝif he wile *heo* [sc. þe sunne] þurhut forleten. p. 23. He *heo* wolde habben hæȝe to are quene. LAȝ. I. 133. He makede ane riche burh & hehte *heo* Winchestre. I. 119. Let *heo* [sc. his riȝte spuse] bute mete and clothe. O. A. N. 1528. Þe knyhtes þet hine ledden bitauhten him þe rode . . He ber *heo* on his schuldre. O. E. MISCELL. p. 49.

Hi . . nimeþ þe tresor of þe herte [ags. *heorte* f.], and *hise* uelþ ayen mid ydelnesse. AYENB. p. 57 sq. Hi byeþ yblyssed þo þet *hyse* [sc. þe laȝe] healdeþ. p. 97. Huo þet ziȝþ ane wyfman, and wylneþ *his* ine herte, he heþ yzeneȝed ine hyre. p. 11. The erthe hys hevy . . What hou fareth hy that hy nasynketh . . Ho halt *ys* op. SHOREH. p. 136.

3. des sächlichen Geschlechtes:

Nom. **hit, it, et,** ags. afries. *hit,* alts. *it,* ahd. *iz, ez,* gth. *ita,* niederl. *het,* niederd. *et.* es.

Auf ein neutrales Substantiv bezogen: Speciosa porta, þet his þet faire ȝet . . nis *hit* undon bute to dei . . OEH. p. 5. An hors is strengur than a mon, Ac for *hit* non iwit ne kon, *Hit* berth on rugge grete semes. O. A. N. 771. Water is kendeliche cheld, Thaȝ *hit* be warmd of fere. SHOREH. p. 9. — Unnc birrþ baþe þannkenn Crist þatt *itt* [sc. þiss werrc] iss brohht till ende. ORM *Ded.* 27. Þe folk þat is þerin, *it* is of diuers kynd. LANGT. p. 7. — Dais and nigtes stod *et* [sc. water]. G. A. EX. 590.

Mit dem Substantivverb wird dies Fürwort für alle drei Personen als prädikative Bestimmung verbunden: Ich *hit* am Mihel. LEG. ST. KATH. 710. Ich *hit* am þe deouel Belial. ST. JULIANA p. 39. Noman seruie y nelle Bote mie louerd þat ic siche, þane heȝe deuel of helle. Beau frere, quaþ þis oþer, ic *hit* am. ST. CRISTOPH. 39. Wene ye that I *it* am? TOWN. M. p. 180. — Ich *hit* am þat makede sein Iuhan þe baptiste beon heafdes bicoruen. ST. JULIANA p. 41. Ic *hit* am for wham þu ert in pyne. ST. KATHER. 193. Þu *hit* ert þat ich habbe iloued. ST. EDM. CONF. 396. Iwiteð et ower meiden hwo *hit* beo þ is icumen. ANCR. R. p. 64. Daneben erscheint später: *I am,* nyl ȝe dreede. WYCL. MATTH. 14, 27 Oxf. cf. JOHN 6, 20. 9, 10. und *It is I* [sc. Jhesus of Nazareth] that am here in ȝour syth. COV. MYST. p. 293.

In unpersönlichen Sätzen in Bezug auf Wetter- und Zeitverhältnisse steht das Neutrum als Subjekt: *Hyt* raynyd and lygnyd and thonryd fast. SEVEN SAG. 2213. *Hyt* raynyd ne thondryd ne layt nout. 2234. Þre daȝes *hit* rinde blod. LAȝ. I. 166. For thre dayes *hyt* reyned blode. BONE FLORENCE 43. The thunder-stroke smit, er *it* leite. GOWER III. 95. Ȝee schulle undirstonde, that *it* fresethe more strongli in tho contrees than on this half. MAUNDEV. p. 131. In May hit murgeth when *hit* dawes. LYR. P. p. 45. When *hyt* dawed he rose up soone. ERLE OF TOLOUS 457. Tyll *hyt* derkede dym, Betwene hem was batayle. BONE FLORENCE 1379.

Dasselbe geschieht bei Umschreibung derselben Verhältnisse besonders durch das Substantivverb mit einem Substantiv oder Adjektiv: Sche saith *hit* hath ben thonder. SEUYN SAG. 2271. *Hit* had ben, to night, Gret rain and thonder bright. 2261. A marewen þa *hit* dai wes. LAȝ. I. 166. Sire, vp! vp! *hit* is dai. SEUYN SAG. 1629. From eve fort *hit* is dailiȝt. O. A. N. 332. Longe er *hit* were lyht. LYR. P. p. 42. Thos hule abod fort *hit* was eve. 41. Whan *hit* is her midnyȝt. POP. SC. 19. *Hit* is ȝol & nwe ȝer. GAW. 284. — Horfrost cometh whan *hit* is cold. POP. SC. 223. So durk *hit* was ek þerto, þat vneþe me miȝte iseo. ST. EDM. CONF. 356. Dahin gehören auch Ausdrücke, wie: *Hit* bigan to haweli faste. ST. BRANDAN p. 32. Ȝedenn heore weȝȝe forrþ Till þatt *itt* comm till efenn. ORM 8917. *Hyt* drowe toward nyght. ERLE OF TOLOUS 457. *Hyt* drewe to the evenynge. BONE FLORENCE 1458. Furth he rade onone right until *it* neghed nere the nyght. YW. A. GAW. 595.

Auch andere unpersönliche Sätze, namentlich mit intransitiven Verben, haben das Neutrum: þus *hit* hað ibi, and is, and wrð oft domesdei. OEH. p. 239. Sekerliche swa *hit* fareð. HALI MEID. p. 7. Hou sal *it* far of us kaytefes? METR. HOMIL. p. 31. Thus *hit* geth bitwene hem tuo. LYR. P. p. 103.

Eigenthümlich ist das neutrale Fürwort als Subjekt bei der Anführung eines Ausspruches oder der Stelle eines Schriftwerkes mit Verben wie *seggen* und *tellen*: Ful soð *hit* seiȝ, moni hit forlet for drihtenes eye. OEH. p. 15. Her me ah to understonden, for whi *hit* seiȝ, alf quic and noht alf ded. p. 81. In Saynt Edwardes life *it* sais, he was forsuorn. LANGT. p. 55. *It* sais in storie. p. 290. As *hit* saiþ in þe godspel. PILATE 169. As *it* saith in almageste. GOWER III. 117. Al so *hit* telleð in Judicum. ANCR. R. p. 300. Elies hweoles þet weren furene, ase *hit* telleð. p. 356. As *hit* tellys in the booke. SEVEN SAG. 1385. Als *it* telles in the boke. YW. A. GAW. 3209. In a cronique *it* telleth thus. GOWER III. 224.

Wie in einigen der vorher angeführten umschreibenden Sätze das unbestimmte neutrale Fürwort in der That an der scheinbaren prädikativen Bestimmung das eigentliche Subjekt vordeutet, so kann es überhaupt als scheinbares Subjekt auf das eigentliche hindeuten. Dieses kann dann entweder ein Substantiv, und

Digitized by Google

selbst in der Mehrzahl, sein: *Hit* nis nan eðelich þing *þe refschipe* of Rome. St. Juliana p. 13. *Hit* arn aboute on þis bench bot *berdlez chylder*. Gaw. 280. oder ein Substantivsatz: Hervore *hit* is *that me the shuneth*. O. a. N. 1163. In þe tyme bitwene Abraham & Moyses *it* was *þat men come to Engolond*. R. of Gl. p. 9. *Hit* biful, *þat þe bischop of Wircetre was ded*. St. Dunstan 117. *It* es þe beste, *vnder þis treo þat ich me reste*. Kindh. Jesu 99. auch kann ein Hauptsatz den Subjektbegriff ausmachen: Soth *hit* is, *of luve ich singe*. O. a. N. 1337. To soðe ich *hit* segge þe, *vnwurð hit is me*. St. Juliana p. 15. wie ein Infinitiv: Qued *hit* is *muche to borwe*. Alis. 1243. Whet sorewe *hit* is *with childe gon*. Lyr. P. p. 82. Whannes cometh *hit* siththe *to bere the so heȝe?* Pop. Sc. 328. *Hit* is grat wyt *to loki mesure* ine mete and ine drinke. Ayenb. p. 53.

Auch kann der Substantivbegriff aus einem vorangehenden oder folgenden Satze entnommen werden: Gif we leornið godes lare, þenne ofþuncheð *hit* him sare. OEH. p. 55. ȝif fifti wimmen .. hefden wið word ower an awarpen, nere *hit* schendlac inoh? Leg. St. Kath. 1281. ȝef y deȝe for thi love, *hit* is the mykel scham. Lyr. P. p. 90. Ha wes him sone ihondsald, þah *hit* hire unwil were. St. Juliana p. 7. We ne maȝen þe fond from us driue .. bute *hit* beo þurh godes ȝifte. OEH. p. 69. — *Hit* doth me god, when y thenke on Jesu blod. Lyr. P. p. 83.

Gen. **his**, ags. afries. *his*, alts. *is*, ahd. *is, es*, gth. *is*. sein.

Ne mai *his* strenthe hit [sc. an hors n.] ishilde. O. a. N. 779. Set me befor þe on *is* [sc. þe horses] bak. Ferumbr. 794.

Dat. Er fällt ursprünglich mit dem Dativ des männlichen Geschlechtes zusammen.

Akkus. Er lautet dem Nominativ gleich.

Gif he *hit* [sc. þe sceap n.] ȝemet, he *hit* berð on his eaxlun to þara eowde. OEH. p. 245. Bring us to thin riche .. Let us never *hit* misse. Lyr. P. p. 94. Þer is fur .. ne mai *it* quenchen salt water. Mor. Ode st. 126.

Wie der Nominativ kann der Akkusativ auf einen Substantivsatz hindeuten: He *hit* seide, soþ þeih hit nere, þat he Æstrilde wolde senden vt of londe. Laȝ. I. 99. Oure louerd *hit* haþ biseȝe þat mie bodi schal beo ido In churche in an heȝ stede. St. Swithin 103. auch auf einen Hauptsatz: Alvred king *hit* seide and wrot: *He schuntet* that hi ne wl wot. O. a. N. 235. ferner mag der durch das Fürwort angedeutete Gedanke aus einem vorangehenden Satze zu entnehmen sein: Gif þu agultest wið þine efennexta unðonkes, bet *hit* þin þonkes. OEH. p. 17. His guttes fulle to grounde, monie men *hit* isege. Judas Iscar. 142.

Beziehungslos steht *hit* in einer formelhaften Ausdrucksweise bei *sweren:* Ic wole her beo maugre þi teþ bifore, And of þis applen habbe and bere, *þeȝ þu* **hit** *haddest iwore* [d. i. dir zum Trotz]. Judas Iscar. 77., welche auch ohne das Fürwort gebraucht wurde: Ned he mot swynde *thah he hade swore*. Polit. S. p. 150. Ne miȝte no tunge tellen, that ever wes iboren, The stronge pine of helle, *thah he hedde iworen*. Rel. Songs p. 72.

b. die Mehrzahl aller drei Geschlechter.

Nom. **heo, hio, ho, hi, hii, hie, he, ha, hue, hui,** ags. *heo, hio, hí, hig*, afries. *hia*. sie.

Heo aȝen for to cunnen heore bileue. OEH. p. 73. Þe salm þet *heo* alle þus writen wes ihaten Credo. p. 75. On Italiȝe *heo* comen to londe. Laȝ. I. 5. Þis song ne mahen nane bute *heo* [sc. þe meidenes] singen. Hali Meid. p. 23. Ich wolde þet *heo* [sc. þeos riwlen] weren of alle, alse *heo* beoð of ou, þurh Godes grace iholden. Ancr. R. p. 48. To me *heo* [sc. lavedies] hire mode send. O. a. N. 1518. *Heo* schulen atte dome suggen weilawei! Rel. Songs p. 68. Þo *heo* bigonne þis castel, al þat *heo* made a day, O morwe .. al clene þer downe it lay. R. of Gl. p. 127. Thei fouhte as *heo* weore woode. K. of Tars 174. Þreo dawes *heo* habbez isiwed me. Leb. Jesu 9. Þenne þei seȝen Ihesu Crist in þat ilke foorme, þat *heo* seȝen him sodeynliche, whon *heo* furst comen. Joseph 282.

Nare *hio* [sc. Adam & Eua] blinde ȝescapene. OEH. p. 223.

Þa oðre [sc. engles] weren fulfeste sone, þet *ho* ne mihten nefre mare misdone. OEH. p. 61. A mon .. fol imong þoues, *ho* him bireueden and *ho* him ferwundeden. p. 79. Al þos godnesse hom ne mihte werien þet *ho* ne wenden alle in to helle. p. 81. *Ho* bilafden ofslaȝen & idon of lifdaȝen feowerti þusunde. Laȝ. II. 445. *Ho* [sc. þeos playdurs] schule, þah heo ne wene, In helle habben teone. O. E. Miscell. p. 76. *Ho* stondeþ þustrur þane þe nyht þeo þat demde Iesu Crist. p. 153. *Ho* leiden honden hire upon. Meid. Maregr. st. 20.

Þa cweðen *hi* betwxe ham þat *hi* woldan wercen ane burch. OEH. p. 225. Ælra þara þinge .. þu most bruce, and alle *hi* beoð þe betehte. p. 221. *Hi* to gadere comen. Laȝ. I. 89. Þis holi man seint Swiþin bischop *hi* makede þere. St. Swithin 35. *Hi* [sc. þe eiren tobroke] bicome hole anon. 66. Þes chapmen .. Ne recche þ hwat *hi* swerie. O. E. Miscell. p. 76. *Hi* [sc. þise yefþes] comeþ alle of him. Ayenb. p. 24. Thennes *hy* wenten. Alis. 5208. Stronge theves hengen *hy* on Eyther half his sede [syde]. Shoreh. p. 85. Sche confortede hem .. And *hy* hure þankede faire. Ferumbr. 1392. — *Hii* verde to one borwe. Laȝ. I. 153 j. T. *Hii* rerde abbeyes & prioryes vor her synnes. R. of Gl. p. 369. Housbondrie and *hii* [sc. reson and kynde wit] Holden togidres. P. Pl. 573. — Efter þan þe *hie* weren wuniende in Ierusalem .. þo *hie* forleten godes lore. OEH. II. 51. Ðan þe safarinde men seð þe sasterre *hie* wuten sone wuderward *hie* sullen weie holden. II. 161. Þo seide he to hem »Wee bie ye idel?« and *hie* answerden and seyde »Lord, for we ne fonden te dai þat us herde.« O. E. Miscell. p. 33. As *hi* habbeth devocioun, And *hie* god fey taketh. Shoreh. p. 17.

Þeonene *he* ferden forð. Laȝ. I. 55. So fueles arn quan *he* it sen dagen. G. a. Ex. 16.

Digitized by Google

Adden *he* [sc. Adam a. Eua] folged godes red, Al mankin adde seli sped. 239. Alle *he* [sc. ðe hertes] arn of one mode. BEST. 351. Ȝet *he* ȝyrnden more. LYR. P. p. 43. Ne funden *he* non þat dede hem sham. HAVEL. 56. He hightli hem aughtte and gret nobleys, *He* schulden hit hele and ben in peis. ALIS. 6884. Schep *he* heden ase hors gret. CHRON. OF ENGL. 33.

Fram me to giwes he was sold, ne cuþen *hey* him nout cnowe. O. E. MISCELL. p. 198.

Þus *ha* hine hereden. OEH. p. 5. Swarte þinges *ha* iseoð as deoflen. p. 251. Nu driuen *ha* him up wið swepes. p. 283. *Ha* leopen on heore feire hors. LAȝ. I. 228. Engles & sawlen þurh þ *ha* bigunnen ahten & mahten endin þurh cunde. LEG. ST. KATH. 293. Ne leaf þu .. þes feondes of helle habben ne halden hare hoker of me, as *ha* walden ȝef *ha* mahten awarpen me. ST. MARHER. p. 5. *Ha* duden al as he bed, & hwil þat *ha* beoten hire bigunnen to ȝeien. ST. JULIANA. p. 27. *Ha* [sc. þes modie lafdis] licked huni of þornes, *ha* buggen al þat swete wið twa dale of bittre. HALI MEID. p. 9. Sone muchele *a* hire boden, ant more *a* hire bihete. MEID. MAREGR. 14.

Othes *hue* him sworen .. That *hue* ne shulden aȝein him go. POLIT. S. p. 214. Þer *hue* shulen wonen ai. HARROW. OF HELL 233. Hure hure a nyht *hue* nome. LYR. P. p. 42. *Hue* eten ant dronken ant maden huem glad. p. 106. *Hue* gurden huem with suerde, *Hue* eoden on the gravele Towart the castele. GESTE K. H. 1486.

Þe ȝates of parais .. Aȝein *hui* beoþ nouþe open. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 230. Ne dwelden *huy* [sc. Marie and Josep] nouȝt after ful longue, *Huy* token with heom þat neod was. KINDH. JESU 50. Heore louerdes sone *huy* aslowe. LEB. JESU 278.

Gen. **heore, hore, hire, here, hare, huere, hure** etc., ags. *heora, hira*, afries. *hiara*, alts. alth. *iro*, mhd. *ir*. ihrer, ihr, derselben.

Heore nan ne icnew oðres speche. OEH. p. 93. Þu aȝest luuan *heore* saule for Cristes luue, and *heore* uuel þe heo doð þu aȝest to hetiene. p. 15. He *heora* monredne mid monscipe onfeng. LAȝ. I. 18 sq. *Heore* beire nome ich þe wulle telle. I. 225. Lute ymunde hi hedde of gode, *heore* heorten weren so colde. O. E. MISCELL. p. 37. Nule heo forgo Robin for alle *heore* [sc. of hire sire and hire dame] threte. REL. SONGS p. 83. Mo þen two hundred ȝer, Forte þat Tytes and Vespazian .. al þe Gywes hedden distruyed, and *heore* pouwer bynome. HOLY ROOD p. 35. A doughter thei hadde hem bitween That *heore* rihte heir scholde ben. KING OF TARS 10.

Hore lust, *hore* loking, *hore* blawing, *hore* smelling, *heore* feling wes al iattret. OEH. p. 75. Lut beoð iðisse worlde, oðer none mid alle, þet ne beoð, mid *hore* [sc. tentaciuns] sum, oðerhwules itempted. ANCR. R. p. 226. Of mine briddes [sc. thu] seist gabbinge, That *hore* nest nis nouȝt clene. O. A. N. 626. Hi wolleþ bihote þe ioie inouȝ ȝif þu wolt leue on *hor* lore. FEGF. D. H. PATRICK 168.

Þa wifmen þa ȝe maȝen ifinden .. kerueð of *hire* neose. LAȝ. II. 536. Nu cumeð forð a feble mon .. & wule iseon ȝunge ancren, and loken nede ase ston, hu *hire* hwite like him. ANCR. R. p. 56. Þe little þyeues þet steleþ .. of *hire* neȝebores *hire* capons, hennen, frut of *hire* gardins, oþer oþre þinges. AYENB. p. 38.

Witeð, ge aweregede gostes, in þat eche fur þat is garked to deuules and *here* fereden. OEH. II. 69. Þa twineden *here* þonkes. LAȝ. I. 161. Eȝþerr *here* ȝede swa Rihht afterr Godess lare. ORM 119. Prestess .. Shifftedenn hemm bitwenenn Whillc *here* shollde serrfenn firrst. 469. *Here* nomes y shal telle. LYR. P. p. 104. Bi *here* beire red this dede was ido. BEKET 2338. This maunciple sette *here* aller cappe. CH. *C. T.* 588. Knyȝtes .. He ȝef londes .. þat ȝut *her* eyrs holdeþ. R. OF GL. p. 368.

Nis *hare* nan þe ne feareð ofte vntoheliche. OEH. p. 257. *Hare* beire wille þat is se hali gast. p. 219. He is *hare* alre schuppend. LEG. ST. KATH. 304. As þu leaddest Israeles leode .. & asenchtest *hare* uan þe ferden ham efter. ST. JULIANA p. 33. Al *hare* song in heuene is forto þonki godd of his grace. HALI MEID. p. 19. Þeruore zayþ oure lhord þet þe kingdom of heuene is *hare*. AYENB. p. 144. Ther mote be speche of *hare* [sc. bothe] assent. SHOREH. p. 59. *Har* non neste wat oðer cweð. OEH. p. 227. He sawe come .. maydenes two, *Har* kerteles wer of Inde sandel. LAUNFAL 230.

Huere sone hihte Horn, Feyrore child ne myhte be born. GESTE K. H. 9. cf. LYR. P. p. 106.

Þe wimmen þat ȝe findeþ .. kerueþ of *hure* nose. LAȝ. II. 536 j. T. *Hure* ship bigon to ryde. GESTE K. H. 140. Vnder *hure* boþen fete þan miȝte me þe peces schewe. FERUMBR. 676. Sory ynow *hure* euerech was. 3543. Wel sone *hur* bred was ybake, *hure* lif dawes wern ago. 2986.

Eigenthümlich sind die Formen **heren, hern, hiren:** The kingdam of heuenes is *heren* [*herne* Purv. *ipsorum* Vulg.] WYCL. MATTH. 5, 3 Oxf. The kingdam of heuenes is *herun* [*herne* Purv. *ipsorum* Vulg.]. 5, 10 Oxf. The vnwisdom of hem shal be knowen to alle men, as and *hern* was [*sicut et illorum fuit* Vulg.]. 2 TIM. 3, 9 Oxf. Alle thingis that ben *herne* [*of hem* Oxf. *quæ illorum sunt* Vulg.]. JOSH. 2, 13 Purv. Þe oþer [sc. boȝ of auarice] is ine kueade lordes .. þet beulaȝeþ þe poure men .. be tayles, be tornees, .. oþer be oþre wones þet hy zecheþ oþer beþencheþ, hou hi moȝe habbe of *hiren*. AYENB. p. 38.

Dat. **heom, hom, hem, ham (ȝam), huem**, ags. *him, heom*, alts. *im*, afries. *hiam*, ahd. gth. *im*, mhd. *in*, niederd. *en*. ihnen.

Heo sullen eure unbinden godes folc from þam deofle, and *heom* seggen godes lore. OEH. p. 7. Þe halie gast .. *heom* ȝef þo mihte þet heo cuþen alle spechen. p. 93. Heo .. forȝeten to swiðe þat *heom* tæhte þe hehȝe mon. LAȝ. II. 1. Ich do *heom* god, An for *heom* ich chadde mi blod. O. A. N. 1613. Wo was *heom*. ALIS. 6872.

Þet hetunge habbeð *hom* bitwone, hu maȝen heo bidden eni bone? OEH. p. 67. He .. gef

Digitized by Google

hom eche frechipe. p. 75. Nu fusen we *hom* to. Laȝ. II. 465. Ich *hom* helpe what ich mai. O. A. N. 484. He .. giffe *hom* joy, that wille here. Avow. of K. Arth. st. 1. He coud not say *hom* nay. Amadas 139. Sum of *hom* [sc. the dogges] had no taylys. Hunttyng of the Hare 82. A prout fostere .. folewes *hom* [ags. folgian c. dat. v. acc.] thorw the wode. Degrevant 1559—61.

Ure louerd .. giueð *hem* to medes eche lif. OEH. II. 67. Ic *hem* ȝeue al to winne. Laȝ. I. 131. Bi þatt allter þatt *hemm* wass sett þurrh Godess æ To þeowwtenn þær. Orm 144. To fet y falle *hem*. Lyr. P. p. 32. Jhesu Crist .. Helpe *hem* at her nede. Lyb. Discon. 1—3. He brak *hem* scolle and croun. K. of Tars 631. Wel semed eche of *hem* a fair burgeys. Ch. *C. T.* 371. That cytee was destroyed by *hem* of Grece. Maund. p. 15.

Þat fur ne ȝeueð na liht, a blent *ham* þe ehnen. OEH. p. 251. Þu band ta helle dogges, and reftes *ham* hare praie. p. 273. Ich behate *ham* .. imi kineriche to ȝiuen *ham* stude. Hali Meid. p. 19. Ich habbe iblend men & ibroken *ham* þe schuldren & te schonken. St. Juliana p. 49. Summe of *ham* seiden, »Marherete etc.«. St. Marher. p. 6. Þe mone ant te steorren .. sturieð aa mare ne nohwider of þe weie þ tu hauest iwraht *ham* ne wrencheð heo neaure. p. 9. Sikeð [imperat.] to vre Louerd þet he nime ȝeme & habbe reouþe of *ham*, & biholde touward *ham* mid te eie of his ore. Ancr. R. p. 32. He .. *ham* prouede his arizinge ine uele manares. Ayenb. p. 13. He ȝaf *ham* power to don hyt. Shoreh. p. 21. — He ȝam sone ȝaf ȝeftes. Laȝ. II. 4 j. T. Florippe þanne til hem wendes & spak til ȝam. Ferumbr. 1376. Somme of ȝam. 2650.

Me knelede *huem* before. Lyr. P. p. 106. Of thi soule *huem* ys ethe. Rel. Ant. I. 116. *Huem* wes ful wo. Geste K. H. 54.

Neben diesen Dativformen erscheint **hemen, hymen:** So þow schalt *hemen* alle schewe þat þay buþ al myswent. Ferumbr. 1963. Þey turnde to *hemen* wiþ sturne vysage. 3402. Þer was non of *hemen* alle þat sone nas fulled doun of þe walle. 5034. That ys to say, alle þynges that ye wylle that men do to ȝow, do ȝe the same to *hemen*. Ms. in Halliw. D. p. 444. Was non of *hymen* þat wolde ywys profryen with him to fiȝte. Ferumbr. 139. Al þe feld ystrawed wace of *hymen*. 421. Mete we with hem on Cristes name, & go we to *hymen* afrount. 1562. u. so sehr häufig.

Akkus. **hi, hie,** selten **heo, ha; his, hise, is, hes, es,** ags. afries. etc. wie im Nom.

Se almihti sceappende .. *hi* alle adrefde of heofanrices mirhðe. OEH. p. 219. Heo ȝeworhte alle þing and þurh his wille he *hi* alle ȝeliffeste. *ib.* He *hi* ledde ofer se mid drie fote. p. 227. Over swithe thu *hi* [sc. maidenes] herest. O. A. N. 1516. Þey o mon ahte huntseuenti acres, and he *hi* hadde isowen alle myd reade golde. O. E. Miscell. p. 110. Ha sente *hi* [sc. werkmen] into his winyarde. p. 33. Ere hy thys ordre have, me schel *hy* wel assaye. Shoreh. p. 47. Iwryte hyt hys .. Ine the boke of Wysdome, That eche man scholde conne *hy* [sc. the ten hestes]. p. 94. — He .. sende *hie* in to Babilonie to þralshipe. OEH. II. 51.

Þu scoldest *heo* [sc. þa limen n.] biwiten al swa klenliche swa Crist *ha* þe bitahte on þas fulhtes beðe. OEH. p. 23. Engel & meiden beon euening in vertu of meidenhades mihte, þah eadinesse *ha* twinni ȝette & totweane. Hali Meid. p. 13.

Eter gate me *his* scyft, and þer me *hi* to ȝesceodeð. OEH. p. 237. Hie .. cam þar he was and his holi fet ȝesohte, and sore hire sinne biwiep, þat hie his fet lauede mid hire hote teres, and wipede *his* þer after mid hire faire here. II. 145. Darie hyght .. Remuwe his tentis of the fen, And setten *his* bysyde Estrage. Alis. 4086. No man ne may *his* [sc. þe ypocrites] knawe al hwet þanne þet hi byeþ uol wexe and heȝe ycliue ine dyngnetes. Ayenb. p. 26. Ase hit ne is no zenne uor to habbe richesses, ac *his* to moche louye, alsuo hit is no zenne to ethe þe guodes metes, ak ethe *his* to uerliche. p. 55. In ston ich wot that he *hys* [sc. the ten hestes] wrot. Shoreh. p. 92. Himzelf .. het *hise* [sc. þe hestes] healdi. Ayenb. p. 5. Þe proude *hise* [sc. þise yefþes] zelþ to þe dyeule. p. 24. — Zelfa two sunes him ber, Lia calde *is* Gad and Asser. G. A. Ex. 1701. Wið quam ðu *is* [sc. ðe godes] findes, ðat he be dead. 1768. Þe bones hii bere .. to þe abbeye of Redynge, And yburede *ys* þere. R. of Gl. p. 446.

Þa bodes he beodeð þer inne, Bute weo *hes* halden, we doð sunne, and uwilc mon *hes* undernim to holden wel. OEH. p. 55. Þole us to biwepen ure sunne (pl.) .. And ȝif us, lauerd, þet ilke ȝifte, þet we *hes* ibeten þurh halie scrifte. p. 71. — He sett *es* [sc. ilc sterre] in ðe firmament. G. A. Ex. 135. Two kides he fette and brogt *es* hire. 1535. Bala two childre bar bi him, Rachel cald *es* Dan, Neptalim. 1699. Moyses askes up nam, And warp *es* til heuene ward. 3025.

B. wie im Angelsächsischen werden diese Fürwörter als reflexive Fürwörter verwendet, wovon einzelne, der Form halber, unter den angeführten Beispielen bereits aufgeführt sind.

1. Gen. der Einzahl u. Mehrzahl: *Olibrius* .. changede *his* chere. St. Marher. p. 3. *Hwose* witeð wel *his* muð, *he* witeð *his* soule. Ancr. R. p. 74. Þas .X. bebode þe *god* almihti .. awrat mid *is* aȝene fingres. OEH. p. 13. Wið *is* wiues *he* takeð red. G. A. Ex. 1738. *Ethelwolf* in *ys* time sone Wende to the court of Rome. Chron. of Engl. 431. *He* nad noȝt *is* wille. Ferumbr. 881. — *Þat wif* .. ȝaf *hire* were, and he set. OEH. p. 223. *Heo* leas *hire* meidenhod. Ancr. R. p. 54. *Sho* tald *hir* drem til a god man. Metr. Homil. p. 124. *The quene* richesse inow hadde vnder *ire* hond. R. of Gl. p. 466. *The wordle* with *here* falȝse scheawinge Schent ous with coveytise. Shoreh. p. 14. *Hure* horn *heo* leide adun. K. H. 1121. *She* froted *hur* hondys and *hur* fete. Orpheo 77. Wenestu that haveck bo the worse Thoȝ *crowe* bigrede him .. And goth to him mid *hore*

Digitized by Google

chirme? O. A. N. 303. — Swa *þeȝȝ* leddenn *heore* lif. ORM 125. Loȝe *heo* holdet *hore* galun. O. E. MISCELL. p. 188. *The hathels* in hie *hor* horses haue hente. ANT. OF ARTH. st. 38. *Hie* .. folgeden *here* lichames wille. OEH. II. 51. *Heo* nomen *here* uerden. LAȝ. II. 11. Þa erming licome of þa ilca men *þe* on þisse liue her *hare* scrift enden nalden. OEH. p. 43. Wel were ham, weren *ha* on *hare* brudlakes dei iboren to biburien. HALI MEID. p. 9. *Huere* parais *hue* maden here. LYR. P. p. 106. *Hure* swerdes *þay* drowen oute. FERUMBR. 947.

2. Dat. *Þe alde* mei *him* witan iwis þone deð. OEH. p. 109. Þes *Damus* on his deie ane chiuese *him* ichæs. LAȝ. I. 271. *He* made *him* manige fon. G. A. EX. 437. *Lamech him* two wifes nam. 453. *Heo* curen *heom* to ældre Vther þene gode. LAȝ. II. 299. — Þe mon *þet* naueð rihte ileue *mid him*. OEH. p. 73. *Oli* haueð *huppen him* lihtnesse and softnesse. p. 83. *He* heþ zuich a lac *ine him*. AYENB. p. 62. Besonders sind die reflexiven Dative bei transitiven und häufiger bei intransitiven Zeitwörtern zu bemerken, welche für den objektiven Gehalt der Rede als überflüssig erscheinen: Quanne the erl Godrich *him* herde Of þat mayden, hu wel he ferde. HAVEL. 286. Vnbuxumhed he hauen *hem* don. G. A. Ex. 345. — Nes hit no whar itald, þat æuere ai mon swa hende wunden uppen horse, swa *him* wes Arður. LAȝ. II. 577. Þa Inne king wes *him* ded. III. 285. Þanne hure tornde þat mayde briȝt þar as þat schryn *hym* was. FERUMBR. 5045. Þe unclene gast þe geð *him* of þan sunfulle mon. OEH. p. 27. Þe king *him* com riden. LAȝ. I. 23. Zacariȝe for *himm* ham. ORM 229. He .. ferde *him* soðden into Antioche. ST. MARHER. p. 4. Ȝho ras *hire* upp. ORM 2655. Þa þe king *him* awoc. LAȝ. III. 13. Þe king .. stod *him* ful stille. III. 374. A stod *him* þere. FERUMBR. 3939. Þe gode knyȝt þanne *him* ful anon, and eke ys stede of prys. 2741. Amorwe wanne þe sonne *hure* schon. 3417.

3. Akkus. In swa muchele edmodnesse *god almihti hine* dude. OEH. p. 5. *Se hlaford* .. makede *hine* wel bliðe mid his. p. 233. Þa wente *he hin* [cf. ags. vende hine] to ham. p. 231. Þe king *hine* biþoute wat he don mahte. LAȝ. I. 44.

C. a. So wie frühe das grammatische Geschlecht der dem Englischen überkommenen Substantive, namentlich wo nicht das natürliche Geschlecht maassgebend blieb, vielfach wechselte, so zeigt sich auch schon in frühester Zeit das Uebergreifen der Formen des Dativ in das Gebiet des Akkusativ in zahreichen Beispielen, und bald die Verdrängung der alten Akkusativformen, mit Ausnahme des Akkusativ *it*, durch die Dativformen. Als Beispiele dieser Vertauschung aus ältester Zeit mögen die folgenden dienen:

Þe lauerd þet *him* wrohte. OEH. p. 59. We wulleð *him* habben to deðe ibroht. p. 65. Twezen gelefde men *him* arwrðlice bebyriddon. p. 229. Ure drihten *him* shop of eorde. II. 133. Icc æm Gabriæl þatt æfre & æfre stannde Biforenn Godd .. To lofenn *himm* & wurrþenn. ORM 205. Þanne reiseð his fader *him* [sc. ðe leun] mid te rem ðat he makeð. BEST. 21. [He felde *him* iwundet in wið in his heorte wið þe flan þe of luue fleoð. ST. JULIANA p. 7. Heo ches *him* to luue ant to leouemon. ST. MARHER. p. 2. God bar *him* in to paradis. G. A. EX. 208. Þe oðer riwle is al wiðuten .. þet techeð al hi me schal beren *him* wiðuten. ANCR. R. p. 4.

Wit .. cleopeð warschipe forð ant makeð *hire* durewart. OEH. p. 247. Hire fader hefde iset *hire* earliche to lare. LEG. ST. KATH. 115. Alle *hire* luueden. ST. MARHER. p. 2. [He bisohte him ȝeorne þat he *hire* ȝeue him. ST. JULIANA p. 7. He cheas *hire* bimong alle wimmen for to beon his moder. HALI MEID. p. 15. Wel ȝerne he him bithoute Hou he *hire* gete moute. SIRIZ 13. Y ȝeue *here* þe to þi wif. R. OF GL. p. 12.

Þa engles *heom* rested. OEH. p. 47. Alle he *heom* sumunde. LAȝ. I. 19. Alle þe ær weoren buuen he *heom* sette bineoðen. II. 4. Ich .. bidde inoh that hi *heom* schilde. O. A. N. 1251. *Hom* ne mai halter ne bridel Bringe vrom hore wude wise. 1026. Þat lond folc *hem* ouersette mid felefelde pine, and .. oþer þo gremeden *hem* sore. OEH. II. 51. Heo nolden *hem* no more feden. LAȝ. I. 142. Uss birrþ *hemm* [sc. þe goddspelless] þurrhsekenn. ORM 242. Bitterlike ge [sc. ðe spinnere] *hem* [sc. ðe fleges' bit. BEST. 481. God ledde *hem* fro helle nigt to paradises leue ligt. G. A. EX. 89. Florippe .. welcomed*em*. FERUMBR. 2027. Eauer se ha i þis world luueden *ham* mare, se ha þer heatied *ham* swiðere. OEH. p. 251. As men droh *ham* to hare deað. LEG. ST. KATH. 1372. Þ eadi meiden .. þ faht wið þe feont ant wið his eorðliche limen, ant ouercom ant akaste *ham*. ST. MARHER. p. 2. Ich habbe *ham* to witnesse. HALI MEID. p. 9. Þe þinges þet ich write here of ðe vttre riwle, ȝe *ham* holdeð. ANCR. R. p. 8.

b. die Dativform ist frühe selbst in den Nominativ eingedrungen in Begleitung von *silf, self, seolf* und *ane, one*, er selbst, er allein etc. woneben in alter Zeit noch *he seolf* OEH. p. 109. 117. 229. und *he ane*. LEG. ST. KATH. 224. cf. *þu ane* OEH. p. 111. sich findet.

Þer efter arerde god þas lage .. and wrate his *himself* in stanene wax bredene. OEH. p, 235. Alse *himself* seið. II. 121. Mid compe hæfde biuunnen, þat he king was *him seoluc*. LAȝ. II. 28. He wollde ben *himm sellf* .. i waterr fullhtnedd. ORM *Ded*. 195. Ȝif he nere soð Godd & undeadlich *himself*, hu mihte he leanen lif to þe deade? LEG. ST. KATH. 1084. Wes *himseolf* sonde to Affrican hire feader. ST. JULIANA p. 7. Mony was þe gode body þat *hym self* slou þat day. R. OF GL. p. 12. Þet oure lhord *him zelf* ous forbyet. AYENB. p. 6. *Hymselfe* to haulle was fet. PERCEVAL 1314. Ȝho wass *hire sellf* .. God widdwe & Drihhtin cweme. ORM 8685. Al þa kinges þus duden swa *heom self* [hii *ham seolue*] demmeden. LAȝ. I. 223.

Whann he shollde ganngenn inn .. þatt wass aȝȝ æness o þe ȝer, & aȝȝ *him sellf* hiss *ane*. ORM 1076. Iheret & iheiet beo he *him*

Digitized by Google

ane. St. Juliana p. 79. Me schal sitten *him one.* Ancr. R. p. 156. Þah ha *hire ane* were aʒein so kene keisere. Leg. St. Kath. 180. As ha þrinne wes i þeosternesse *hire ane.* St. Juliana p. 31. Marie stont *hire one.* Lyr. P. p. 86. Hu God his prinitez scheaweð to þeo þet beoð priuiment *ham one.* Ancr. R. p. 154.

heane, hæne, hene, auch **haine, heine** adj. u. s. ags. *heán*, humilis, abjectus, vilis, ahd. *hôni*, mhd. *hoene*, gth. *hauns*. vgl. *henen, hænen, heanen* v. niedrig, arm, armselig, elend, verächtlich; Elender etc.

Þe mihte of meidenhad . . þat makeþ of eorðlich mon & wummon heouene engel, of *heane* hine, of fa freond. Hali Meid. p. 13. Was sone, as he het, þis *heane* & tis hatele tintreohe itimbred. Leg. St. Kath. 1970. — Haue milce of mine cnihten, for alle ure heðenescipe *hæne* is iwurðen. Laʒ. II. 279. Dohter ich habbe þa þridda . . heo hold me for *hæne*. I. 134. Þær he gon atstonde & his hired mid him þe *hæne* wes iwurðen. II. 220. Þa riche he makede wrecchas, þa *hæne* hine awarieden. I. 108. — Hermes heo worhten and *hene* lond makeden. II. 81. Þa comen to him seolue riche and *hene*. I. 22 j. T. Meni of religioun me halt hem ful *hene*. Polit. S. p. 150. — Ne sculde na cniht hærʒien, þær he hauede *haines* iwald. Laʒ. I. 216. He had a silver teyne; He sleyghly took it out, this cursed *heyne*. Ch. *C. T.* 13246.

heanlung s. Verächtlicher.

Ha . . *heanlunges* makeð ham wið heouenlich hirð ant unmenskeð hamseolf bimong eorðlich men. St. Marher. p. 14.

heap, hiap, hieap, hap, hæp, hep, heep s. ags. *heáp*, afries. *hâp*, alts. *hôp*, ahd. *houf*, schw. *hop*, dän. *hob*, niederl. *hoop*, niederd. *hôp, hupe*, sch. neue. *heap*.

1. Haufe, aufgeschichtete Menge beliebiger Gegenstände: Hwon heo wule clensen hire hus, heo gedereð al þet greste on one *heape* alrerest. Ancr. R. p. 314. Zuo hit is of þe *hyeaþe* of huete yþorsse. Ayenb. p. 139. On *hepe* other on rowe — en mounceus ou en renges. Wr. Voc. p. 158. Thi wombe as an *hep* of whete, set aboute with lilies. Wycl. S. of Solom. 7, 2 Oxf. There is an *heep* of stones. Maund. p. 62. *Heep*, cumulus, acervus, agger, globus. Pr. P. p. 235. — The Englishmen . . slew of them so great cheaps, That there lay much folk on *heaps*. Rich. C. de L. 1895—8. Thei gedered hem [sc. the frogges] togidere into greet *heepes*. Wycl. Exod. 8, 14 Oxf.

2. bildl. Menge, Anzahl, Vielheit: He yziþ þane greate *heap* of his zennes. Ayenb. p. 130. Þe *hyap* of þine workes ssel by uayr and clier and lykinde to god. p. 159. All þiss þrinne taless *hæp* Iss hæpedd aʒʒ wiþþ ehhte. Orm 4330. There is growend upon the ground Popy, which bereth the sede of slepe, With other herbes suche an *hepe*. Gower II. 102.

3. Haufe, Schaar von Menschen, Kriegern, Engeln: Þo wes Seuarus *heap* mochel ibolded. Laʒ. II. 4 j. T. Þo weren . . four hundred þousend cnihtes o þan *heape*. III. 6 j. T. Fast lepeth your English *heap*. Rich. C. de L. 1789. Ich yseʒ to þe blyssede *heape* of confessours. Ayenb. p. 267. Al swa fele þe me mihte þat tioðe *hape* [i. q. engle werod] fulfellen. OEH. p. 219. Þa wes þes tyendes *hapes* alder swiþe feir isceapen. *ib.* Maken we . . on auer alche *hæpe* hertoʒe stæpne. Laʒ. I. 250. After him prykeþ al þe *hepe*, To slen him þay han hem tyʒt. Ferumbr. 3647. Wyþ hure maydens at on *hepe* to þe iayler is sche go. 1215. A man . . hath an *hep* of girles sittende aboute the flet. Polit. S. p. 337. — Her, amid *heapes*, was tis meiden iset. Leg. St. Kath. 1996. Þa ʒefestnede se ælmihti god þa nigen angle wærod (*heapes*). OEH. p. 221. Her beoð niʒen anglen *hapes*. p. 219. He hæfden on seuen *hepen* sixtene hundred muneken. Laʒ. III. 192.

4. mit den Präpositionen *on* und *to* entspricht das Substantiv öfter dem deutschen zu Hauf, zusammen: Ne shalt thou haven with the non fere, Bot thine werkes *on a hep*. Wr. Anecd. Lit. p. 90. Heo weoren þer *on hepe* an hunddred þusende heðene and cristene. Laʒ. III. 130. He . . drynketh up the huny, Whan been with her busynes Han brought it *to hepe*. P. Pl. *Creed* 1448.

heapen, hæpen, hepen v. ags. *heápian*, cumulare, neue. *heap*.

1. tr. häufen: *Hepyn*, or make on a hepe, cumulo, accumulo. Pr. P. p. 235. — Heo . . *heapeð* eft togederes al þet was er bileaued. Ancr. R. p. 314. — Þey . . *heped* harm vpon harmes. R. of Brunne *Meditat.* 865. — All þiss þrinne taless hæp Iss [*hæpedd* aʒʒ wiþþ ehhte. Orm 4330.

2. intr. sich anhäufen, anwachsen: Fortune . . þat . . of a litill hath likyng a low for to kyndull, þat *hepis* into harme in a hondwhile. Destr. of Troy 1447—50. — Thes harmes so heterly *hepit* in his mynde. 3548. When the heuyn in hast *hepit* with cloudis. 3688.

heascen v. vgl. ags. *hyscan*, *hiscan*, exprobrare, irridere.

1. tr. beschimpfen, verlachen: Hire fleshliche feader African hehte, þe heande & *heascede* mest men þe weren cristene. St. Juliana p. 5.

2. intr. schimpfen, erbittert sein: Beo hit nu þat te beo richedom riue . . & ti were beo þe wrað & iwurðe þe lað, swa þat inker eiðer *heasci* wið oðer, hwat worldlich weole mei beo þe wunne? Hali Meid. p. 31.

heaved, heafd, hafved, hafed, hafd, hefed, hefved, hæfd, hefd, hæved, heved, hed, heed, head s. ags. *heáfod, heáfd*, afries. *hâved, hâfd, hâvd, hâd*, alts. *hôbid*, ahd. *houbit, haubit*, mhd. *houbet*, niederl. *hoofd*, niederd. *höfd, höved*, gth. *haubiþ*, altn. *höfud*, altschw. *hovoþ, hovud, huvuþ, huvut, hafuþ*, nschw. *hufvud*, dän. *hoved*, sch. *hed, head*, neue. *head*. vgl. gr. κεφαλή, lat. *caput*.

1. Haupt, Kopf: Mid þornene crune his *heaued* wes icruned. OEH. p. 121. O þin *heaued* wes set te crune of scharpe þornes. II. 281. Moni *heaued*, moni hond fallen to foten. Laʒ. I. 25. He . . swipte hire of þat *heaued*. Leg. St. Kath. 2485. Com a culure . . ant

Digitized by Google

brohte a guldene crune ant sette o þ seli meidenes *heauet*. ST. MARHER. p. 19. Þat ich ne seo hire nawt heonne forð mare, ear þe buc of hire bodi & tet *heaued* liflese liggen isundret. ST. JULIANA p. 71. Lustne me wið earen of þin *heaued*. HALI MEID. p. 3. Heo holdeþ þauh þet *heaued* lowe þuruh milde edmodnesse. ANCR. R. p. 130. Hwo isehe þene cwed, hu lodlich he beo, Hornes on his *heaued*, hornes on his cneo. O.E. MISCELL. p. 182. Þet uerste *heaued* of þe beste of helle ys prede. AYENB. p. 16. — Þe zeue *heauedes* of þe beste of helle byeþ þe zeuen hauedliche zennes p. 15.

Ich hit am þet makede sein Iuhan þe baptiste beon *heafdes* bicoruen. ST. JULIANA p. 41. He ham het euch fot *heafdes* bikeoruen. p. 67.

Min *hafued* beo to wedde. LAȝ. III. 124. Beduer . . his *hafued* him binom. III. 37. Whi halst þu þin *hafed* adun? II. 347. He bar . . hælm on his *hafde*. III. 24. — *Hafdes* þer feollen. I. 319. Heo hurten heora *hafden*. I. 80. Summe [sc. sculleð] forð rihtes nimen þene king & his cnihtes, & slæn of þa *hafden*. II. 142. Þar fluwen *haueden* on felde. I. 35.

Hu mahtest þu gan to þine aȝene liche ȝif þin *hefet* were offe. OEH. p. 29. His *hefued* i þene flor hælde to grunde. LAȝ. II. 535. Uppon þan treon he him sceawede þe wrecche saulen ahonge, summe bi þa fet . . summe bi þe *hefede*. OEH. p. 41. He gurde Suard on þat *hæfd*. LAȝ. I. 68 cf. 242. 288. His *hæfde* swiðe oc. II. 34 cf. I. 345. He . . smat of Marcele þat *hefd*. III. 55. Sette he an *hefde* ænne helm godne. II. 576. Alle weren . . *hefdes* bicoruen. ST. MARHER. p. 19. Loc that you ask noht Bot that sain Iones *hefd* be broht In a disce sone bifor the. METR. HOMIL. p. 39. Þe nayles three & þe croune, þat perschede Cryst on ys passyoune, On *hefd*, honde, and fet. FERUMBR. 5301.

Sloh he him of þat *hæued*. LAȝ. I. 164 cf. II. 372. Þe helm an his *hæuede* and his hereburne gon to falsie. II. 584. A maiden bad te kinge his [sc. Seint Iohans] *heued*. OEH. II. 139. Heo . . hire hond on his *heued* leide. LAȝ. I. 52. And get sal wimman ouercumen, His *heued* under fote binumen. G. A. EX. 375. Þe prophetes *heued* to present me brouht. O. E. MISCELL. p. 92. Hii setten on ys *heued* a croune of rede golde. POLIT. S. p. 215. Som of þe thornes þat don were on his *heved*. LANGT. p. 30. Betere semede him to bere Helm on *heued*, sheld and spere. HAVEL. 1652. He smot of þe arm, or þe hond, or þe *heued*. R. OF GL. p. 17. Amorwe he let smyte of his *heued*. ST. CRISTOPH. 221. Þe quellere smot of hire *heued*. ST. KATHER. 293. Þis holi *heued* he smot of. ST. MARGAR. 311. Gif me in a disce weued Sain Ion the Baptist *heued*. METR. HOMIL. p. 40. Þe hares þat on þe *heved* hynges. HAMP. 675. Ther was many gentyl *heved* Quykly fro the body weved. RICH. C. DE L. 2999. So astonyed and asweved Was every vertu in my *heved*. CH. *H. of Fame* 2, 42. He wolde have a litel hous to hyde his *heved* inne. WYCL. SEL. W. III. 435. — Moyses wirm hem alle smot, And here aldre *heuedes* he of bot. G. A. EX. 2929. He leyden on *heuedes*. HAVEL. 1907. He . . smot of hire *heuedes* echone. ST. MARGAR. 258. Of sum þe *heuedes* þay gerde. FERUMBR. 948. Hii nome þe *heueden* of þe hexte maystres. R. OF GL. p. 402.

His *hed* was crolle. ALIS. 1999. He schook hys *hed*. RICH. C. DE L. 5560. Corineus . . smot hym vpon þe *hed* . . And forclef al þat *hed*. R. OF GL. p. 17. Þei haten to be hiht on *hed* or on face. ALEX. A. DINDIM. 408. Nan hare of alle þe *hed* Sal perisse. HAMP. 5658. He [sc. the brid Fenix] hathe a crest of fedres upon his *hed*. MAUND. p. 48. The cuppe . . Which made was of Gurmundes *hed*. GOWER I. 127. Caput, *hede*. WR. VOC. p. 179. 183. 185. 206. 244. CATH. ANGL. p. 179 u. noch PALSGRAVE. Per þei fond þe *hede* is now a faire chapelle. LANGT. p. 22. I uplifte min *hede*. GOWER I. 48. Let me gyrd of his *hede*. TOWN. M. p. 195. To breke myn *hede*, and yeve me an houffe . . It may wele ryme, but it accordith nought. LYDG. M. P. p. 56. *Heed*, caput. PR. P. p. 231. Þat hue þe hilþe of þe *heed* haþ for to kepe. ALEX. A. DINDIM. 658. There was wont to ben the *heed* of seynt John Baptist. MAUND. p. 107. He . . Enbawmed hym, and bond his *heed*. P. PL. 11508. A serpent . . of his kinde hath this, That he the stone noblest of alle . . Bereth in his *heed*. GOWER I. 57. His *heed* was ballid. CH. *C. T.* 198. He . . brake fowle ys *heed*. LYDG. M. P. p. 113. — Godwyn . . Of som smote of þer *hedes*, of som put out þer iȝene. LANGT. p. 52. Foure *hedus* ben on him [sc. þe helle hond] þat haþ but on wombe. ALEX. A. DINDIM. 794. Wole ȝe not make ȝoure *heedes* nakid. WYCL. LEVIT. 10, 6 Oxf.

Vereinzelt steht *head:* Many man weeneth to grieve other, And on his *head* falleth the fother. RICH. C. DE L. 1731. An *head*, caput. MANIP. VOC. p. 205 [a. 1570].

2. Haupt, Oberhaupt, bildl. von dem, der einen hervorragenden, ersten Rang einnimmt: Þat *heaued* þrof is þe feont, þe meistreð hem alle. OEH. p. 247. He hys *heaved* of schrewednesse, Ase God hys cheaf of alle godnesse. SHOREH. p. 149. He was preost, *Hæfedd* off alle preostess. ORM 361. Þou sal In *heved* of genge me set with al. Ps. 17, 44. Harald was curteys & strong, of body auenant, To be þer kyng & *hede* þe lond was wele ogrant. LANGT. p. 51. In hym dwellith bodilich al plente of Godhede, and ȝe ben fulfillid in him, that is *heed* of al principat and power. WYCL. COLOSS. 2, 9 Oxf. — Þan þai byld vp hor burghes & hor big tounes, þat were enfeblet before for faute of þaire *hedes*. DESTR. OF TROY 12933. The *heedes* of the oost of Yrael. WYCL. NUMB. 1, 16 Oxf. und so überhaupt von dem, was den höchsten Rang einnimmt: Þos sal þe first taken begyn at Rome, For it es *heved* of al cristendome. HAMP. 4081. The *hed* of Sirie Damasch, and the *hed* of Damasch Rasyn. WYCL. Is. 7, 8 Oxf.

3. als oberstes, äusserstes Ende, Spitze, erscheint das Hauptwort in verschiedener Färbung: Per com Julius teon forn aȝæin heore *hæued* [Fronte]. LAȝ. I. 369. At the beddes *hed* he fond A swerd. TORRENT 712.

Digitized by Google

E es þe first letter and the *hede* Of þe name of Eve. HAMP. 486. In the *hed* of that see of Galilee, toward the septemtryon, is a strong castelle. MAUND. p. 117. At the tother *hede* of þe halle was, hegh vppo lofte, A wonderfull werke. DESTR. OF TROY 1672. The *head* [sc. of the ax] was wrought right wele; Ther in was twenti pounde of stele. RICH. C. DE L. 2201. A man cast an brennynge dart in wratthe aftir oure Lord, and the *hed* smot in to the eerthe, and wax grene. MAUND. p. 117. With his sharpe speres *hede* He maketh defence. GOWER III. 58. A pavys or a terget for a sperys *heed*. Lydg. M. P. p. 204.

4. dem afr. *venir a chef* ist in der folgenden Stelle Einfluss zuzuschreiben: Þe holy gost .. yefþ red, huerby me *compþ to guode heauede* and to guode ende of þet me nimþ an hand. AYENB. p. 183. wie dem hebr. רֹאשִׁים, capita *Vulg.*, Stromanfänge, Arme, in: A flood .. the which fro thens is deuydid in foure *hedis*. WYCL. GEN. 2, 10 Oxf.

Das Substantiv erscheint in zahlreichen Zusammensetzungen. Die nachweisbaren sind hier mit den verschiedenen Formen des Substantiv, in denen wir sie angetroffen haben, zusammengestellt:

a. Substantive: **hedborow**, neue. *headborough*. Bürge, Zehendbürge, s. TURNER *Hist. of the Anglo-Sax.* II. 95. 327. *Heedborow* [*hedborwe* K. H.], plegius capitalis. PR. P. p. 231.

hæfedkinedom, Hauptreich: Itt [sc. Romess kinedom] wass *hæfeddkinedom* Abufenn oþre. ORM 9175.

heedcite s. Hauptstadt: *Heedcyte*, metropolis. PR. P. p. 232.

heevedchirche s. ags. *heáfodcyrice*, altn. *höfuðkirkja*. Hauptkirche: Seyn Iones þe Lateran me rerede seþþe þere, þat stond ȝet, & *heuedchirche* þat of al Cristendom ys. R. OF GL. p. 69.

heavedeche, hedake s. ags. *heáfodece*, dolor capitis, neue. *headache*. Kopfschmerz: Ase þauh hit were betere to þolien golnesse brune þen *heauedeche*. ANCR. R. p. 370. Heedwerke, sekenesse [*hedake* H.] cephalia. PR. P. p. 232.

hæfedfolc s. Hauptvolk: Þurrh þatt Iudisskenn *hæfeddfollc* þatt he wass borenn offe. ORM 14492.

hæfedhird s. Hauptfamilie, Hauptgenossenschaft der Priester: Þa hirdess .. Haffdenn an *hæfeddhird*. ORM 585—7.

hevedlond s. ags. *heáfudland*, promontorium, neue. *headland*. Vorgebirge: *Hevedlond*, a headland. MS. in Halliw. D. p. 147. An *hedelande*, auiseges, artifinium, bifinium (?) CATH. ANGL. p. 180.

hevedlorðeav s. cf. ags. *lâr* u. *þeów*, *þeó*. Hauptlehrer: Þe lauerd sainte Powel, þe is *heued lorðeau* of alle holie chirechen. OEH. II. 7.

heavedluue s. Hauptliebe, hauptsächlichste Art der Liebe: Uour *heaued luuen* me iuint i ðisse worlde — bitweonen gode iueren þe uormeste is; bitweonen mon & wummon þe oðer is; bitweonen wif & hire child þe þridde is; bitweonen licome & soule. ANCR. R. p. 392.

hæfedmaht, heafodmiht s. cf. ags. *meaht, mäht, miht*. Hauptmacht, Haupttugend: Aȝȝ iss sett an *hæfeddmahht* Onnȝæn an hæfeddsinne. ORM 4566. Þe feorþe mahht iss *hæfeddmahht* & haliȝ mahht wiþþ alle. 4702. Nu beoð .VIII. *heafodmihtan* þe maȝen ouercumen alle þas sunnan. OEH. p. 105.

hedmaiden s. Häuptlingin (von Amazonen): So fuersly þai faght with the felle Grekes Thurgh helpe of þat hynd [sc. Pantasilia] and hir *hedmaidons*. DESTR. OF TROY 10902.

hæfedman, hæfdman auch **hedisman** s. ags. *heáfodman*, dux, ahd. *haubitman*, sch. *hufvudman* u. *hedisman*, *headsman*. Häuptling, Vornehmster: Moysæs wass *hæfeddmann* Of Issraæle þeode. ORM 297. He toc iwhille *hæfeddmann* .. & let hemm stekenn inn an hus, & haldenn swiþe fasste. 8058. Hafde [sc. Hengest] alle heore *hæfdmen* mid cniuen amurðerd. LAȝ. II. 252. Thei .. Hyngede of þeire *heddysmene* by hundrethes at ones. MORTE ARTH. 281.

hedmassepenny, hedmaspenny, hedmessepenny s. Zahlung für e. Hochamt, Todtenmessegeld: To the belman of the city of Yorke, pronownsyng the seid obite. iiij. d; and a *hedmasse penny*. ENGL. GILDS p. 145. Now wylle ye se what I profer, To gyf alle in my cofer To morne at next to offer Her *hedmaspenny*. TOWN. M. p. 104. For a *hedmessepenny*, a penny. ENGL. GILDS p. 144.

hæfedpening s. neue. *head-pence*. Kopfgeld, Kopfsteuer: He shollde þær forr himm Hiss *hæfeddpeninng* reccnenn. ORM 3292.

hæfedpliht s. ags. *pliht*, periculum. Hauptschuld, Hauptsünde: Idelleȝȝc is *hæfeddplihht*. ORM 4738. Grediȝnesse iss *hefeddplihht*. 10213.

hæfedpreost, -prest s. altn. *höfuðprestr*, afries. *havdprester*. Hauptpriester, Oberpriester, Hoherpriester: Aaron wass *hæfeddpreost*. ORM 299. Fowwre & twennti menn, þatt wærenn *hæfeddprestess*. 507.

hederap s. ags. *râp*, funis. Hauptseil: Thane was *hederapys* hewene þat helde upe þe mastes. MORTE ARTH. 3669.

hederewm s. afr. *realme*, *reaume*. Hauptreich: His fader .. Did hething and harme to our *hederewmes*. DESTR. OF TROY 1925.

heafodsunne, heafdsunne, heavedsunne, hevedsunne, hefdsunne, hæfedsinne, hevedsinne, havedzenne etc. s. ahd. *houpitsunta*, mhd. *houbetsünde*. Capitalsünde, Hauptsünde: Nu beoð .VIII. *heofodsunnan* (sic!. OEH. p. 103. Þah he wite mid him seolf eni *heaf[d]sunne*, he ha nule beten þa ȝet. p. 25. Þe soule is widewe þet haueð uorloren hire spus, þet is, Ihu Crist, wið eni *heaued sunne:* ANCR. R. p. 10. Nule heo nout .. efter wittes lustes drawen in toward hire none *heaued sunne*. p. 116. Þus beoð þeo inre uondunges þe seouen *heaued sunnen* p. 194 cf. 195. 10. From uuele men kep us swa .. And from iwilch *heuedsunne*. OEH. p. 71. Alse longe alse we liggeð in *heuedsunnen* [heueð sunnen *ed.*], al þa hwile we sto[n]deð in þe putte. p. 49. Nis nan of us se strong þe hefde idon þre *hef[d]*-

Digitized by Google

sunnen, þet his licome nere swiðe feble er he hefde idreȝen þet scrift þe þer to bilimpeð. p. 51. Gredinesse iss an Full hefiȝ *hæfeddsinne*. ORM 16028. þu list inn *hæfeddsinne*. 19854. For þi er þay callede seuene *heuedesynnes* for þatt all oþer commes of thayme. REL. PIECES p. 11. þir er þa *hede syns* þat er dedely. HAMP. 3362. þeruore hi byeþ ycleped *havedzennes*, uor þet hi byeþ heaued of alle kueade. AYENB. p. 16.

headshete, hedshete s. ags. *scēte, scȳte*, sindon, linteum. Kopftuch.

Your *headshete* shall be of pery pyght, With dyamondes set and rubyes bryght. SQUYR OF LOWE DEGRE 843. Þe bankers & quosshyns, in þe chambur se þem feire ysprad, boþe *hedshete* & pillow also, þat þey be saaff vp stad. BAB. B. p. 179. Bothe pillow & *hedshete*, for hym þey must be drest. p. 181. vgl. Þe shete for þe hed. p. 182.

heevedtoun s. Hauptstadt.

Þer he rerde hys *heuedtoun*, þat London iclepud is. R. OF GL. p. 23.

heavedþeaw, hedþew s. ags. *þēáw*, consuetudo, mos. Haupttugend, Kardinaltugend.

Þe fowr *heausedþeawes*: þet earste is warschipe icleopet, ant te oþer is ihaten gastelich strengðe, ant te þridde is meað, rihtwisnesse þe feorðe. OEH. p. 247. Foure *hedþewes* .. Foure vertues cardinales beoþ. CAST. OFF. LOUE 799. Þe seuene vertus .. of whilke seuene þe thre firste þat are *hedethewes* teches vs how to hafe vs vnto God. RELIG. PIECES p. 10.

hedewark, heedwark, heedwerk s. ags. *héáfodvärc*, capitis dolor, altn. *höfuðverkr*, schw. *hufvudvärk*, sch. *hedeverk*, nordengl. Dial. *headwark*. Kopfweh.

Þe *hedewarke*, cephalia, cephalargia. CATH. ANGL. p. 180. *Heedwarke* sufferere, or he that sufferythe *heedwarke*. PR. P. p. 232. *Heedwerke*, sekenesse, cephalia. *ib.* Cephalia, an *heedwerk*. MEDULLA.

hevedwell s. ags. *vell*, fons. Hauptquelle, Quelle.

Þat hird he folged als to ðan On *heuedwelle* of flum Iordan, ðor he wenden ben siker on nigt. G. A. EX. 867.

b. Eigenschaftswörter:

hedles adj. ags. *heáfudleás*, ahd. *houbitlōs*, altn. *höfuðlauss*, dän. *hovedlös*, neue. *headless*. hauptlos, kopflos, ohne Kopf.

Hedles he left hym there. TORRENT 703. Þe segge hym in his sadel sette, As non vnhap had hym ayled, þaȝ *hedlez* ho we[re]. GAW. 437.

havedlich, hedli adj. ags. *heáfudlīc*, capitalis, eig. was den Kopf betrifft, kostet, hauptsächlich, tödlich.

Þe zeuen *hauedliche* zennes. AYENB. p. 15. Þis weddyng is broken by iche *hedly* synne. WYCL. SEL. W. III. 162.

c. Umstandswörter:

hedlinge, hedlinges adv. mhd. *houbetlingen*, neue. *headlong*. häuptlings, kopfüber.

Wyth a staffe I schall the wake .. And put the out *hedlynge*. CLEGES 352. Al the droue wente *hedlynge* in to the see. WYCL. MATTH. 8, 32 Oxf. The floc wente *hedlinge* in to the lake of watir. LUKE 8, 33 Oxf. Into þe hale bataile *hedlynge* he rynnys. MORTE ARTH. 3830. Heore hors *hedlyng* mette That heo to grounde yswowe sletten. ALIS. 2261. Philmen .. Hurlit hym doun *hedlynges*, & his horse toke. DESTR. OF TROY 7485.

hedstoupis adv. schw. *hufvudstupa*. vgl. *stupen, stoupen* v. kopfüber.

Mony hurlit doun *hedstoupis* to the hard vrthe. DESTR. OF TROY 6638. He hurlet doun *hedstoupis* to the hard erthe. 7249. *Hedstoupis* of his horse he hurlit to ground. 7434.

hebben, hefen, heven, heoven v. ags. *hebban* [auch 3. pers. pr. *hefeð*; *hōf*; *hafen*], levare, tollere, exaltare, alts. *hebbian* [*hōf, huof*; *haban*], afries. *heva* [*hōf*; *heven*, auch schwach *hevet*], niederl. *heffen* [*hief*; *geheven*], niederd. *heben, hewen* [*hōf*, auch schwach *hefde*], ahd. *hefjan, heffan, hefan* [*huop, huob*; *hapan*], mhd. *heben, hefen, heven* [*huop*: *gehaben*; bisweilen schwach *hevete*; *gehebt*], gth. *hafjan* [*hōf*], altn. *hefja* [*hōf*; *hafinn*], schw. *häfva* [*hof*; *häfven*; und schwach *häfde*; *häfd*], dän. *hävede*, neue. *heave* [*hove*, und schwach *heaved*]. Schon seit frühester Zeit bietet das Altenglische auch schwache Formen des Zeitwortes.

a. tr. 1. heben, aufheben, emporheben, häufig von *up* begleitet; in Verbindung mit down, adown, herabheben: Mid hym he hadde a stronge axe .. So strong & so gret, þat an oþer hit scholde *hebbe* unneþe. R. OF GL. p. 17. Heo .. putte hure staf an vnder. As sche wolde þe dore tobreke, sche gan þo *hebbe* & pynge. FERUMBR. 1247. He wile hemm *hefenn* upp In heofennrichess blisse. ORM 11565. Þemperour .. comande þe couherde .. to *heue* vp þat hende child bihinde him on his stede. WILL. 346—8. Ther nas no dore that he nolde *heve* of harre. CH. *C. T.* 552. He wulen .. arudden mi sawle ut of þine honden, ant *heouen* ha to heouene. ST. MARHER. p. 6.

Hef up þi fot a littel. MEID. MAREGR. st. 49. *Heoueð* hire on heh up þ ha honge. ST. MARHER. p. 18.

I *heeve* vp myn hond to the Lord. WYCL. GEN. 14, 22 Oxf. Gete me a staf, that I may underspore, Whil that thou .. *hevest* up the dore. CH. *C. T.* 3465. I þe messe hwon þe preost *hefð* up Godes licome, siggeð þeos uers. ANCR. R. p. 32. Though he *heve* his hede on high, The fruit is ever aliche nigh. GOWER II. 140.

Me imette þat mon me *hof* uppen are halle. LAȝ. III. 118. All all swa se Moysses *Hof* upp þe neddre i wesste. ORM 16704. He *hove* his hand over mare and lesse, For to felle þam in wildernesse. PS. 105, 26. Aldolf .. *hæf* hæhþe his sweord & lette hit adun swippen. LAȝ. II. 267. Heo *hef* up hire hond. ST. MARHER. p. 9 cf. 9. He .. *hef* up hatelest alre wepne. p. 22. He .. *hef* þ hatele sword up. LEG. ST. KATH. 2484. Seint Andreu muhte iðolien þet te herde rode *hef* him touward heouene. ANCR. R. p. 122. Þe duk *hef* vp an heȝ his hond, & blessede his sone. FERUMBR. 340. When sche *hef* hir heued heyer, sche percede þe selue heuene. CH.

Digitized by Google

Boeth. p. 5. Igrap hine bi þon gurdle, & him grimliche *heaf* [*heof* j. T.] Laȝ. I. 81. By the hasp he *haf* it [sc. the dore] up at oones. Ch. *C. T.* 3470. Josep . . of þat best þat heo sat on Softeliche *haf* hire adoun. Kindh. Jesu 102. — Þer ha *heuen* up hare honden to heuene. Leg. St. Kath. 1418. Þat oðer was þ te engles lihten of heuene & *heuen* hire on heh up, & beren forð hire bodi. 2493. On þe lauerd þ giwes fordemden, ant heðene ahongen ant *heuen* on rode. St. Marher. p. 3. Heo . . *heuen* heremarken. Laȝ. III. 141.

Schwache Formen des Präteritum: Aldolf . . heȝe *hefde* his sweorde. Laȝ. II. 267 j. T. Arthur . . *hefde* vp his go[de] brand. III. 35 j. T. He . . *heuede* siðen up þat heued. OEH. II. 111. He *heuede* up his hond and giaf hem his blescinge. II. 113. He *heved* his heved up ai. Ps. 109, 7. With þat *heuede* he an heȝ ys brand. Ferumbr. 3004. — Hi . . *heuede* vp þe lid of þe þrouȝ. 11,000 Virg. 168.

Vre lafdi Seinte Marie, alse wisliche alse hie þis dai was *houen* in to heuene, bere ure arende to ure louerd Ihesu Crist. OEH. II. 167.

Schwache Formen des Part. Pass.: Eleuatus est sol . . þe sunne was *efed* [i. e. hefed] into heuene. OEH. II. 109. Þis sunne . . þat is ure helende þe was þis dai *heued* on hegh. II. 111.

2. emporrichten das Auge, bildl. das Herz: þis one we muwen don, *hebben* up *eien* & honden to þe milsfule Louerd. Ancr. R. p. 264. Þe þat art . . iriht ba bodi up & heaued toward heuene, for þi þat tu schuldest þin herte *heouen* þiderward as tin heritage is. Hali Meid. p. 25.

Hef [imperat.] up on heie *eien* & honden touward heoune. Ancr. R. p. 290. *Heue* vp thin *eyen*. Wycl. Gen. 13, 14 Oxf. Our *herten hebbeþ* vp. R. of Gl. p. 455. *Hefe* vp your *hertis*, hast you to saile. Destr. of Troy 4603. *Heyf* up youre *hertes* unto Mahowne. Town. M. 65.

Hef hire *heorte* up to þe hehe helend. Leg. St. Kath. 184.

Whan he had *houun* vp the *eyen*, he sawȝ camelis comynge afer. Wycl. Gen. 24, 63 Oxf. schwache Form: Loth his *eyen heued* vp, sawe al the regioun. 13, 10 Oxf.

3. erheben in Bezug auf Rang und Würde: We sculen nimen Riculf . . and *hebben* hine to kinge. Laȝ. II. 551.

Thou me to knyhte *hove*. Geste K. H. 1277. Þer heo *houen* to kinge Arður þene ȝunge. Laȝ. II. 412 cf. III. 284. Heo . . *heouen* hine to kinge. I. 385 cf. II. 21. He . . *hæf* hine to kinge. I. 288. Alle þeos leoden . . *heuen* hine to kinge. I. 289. *Hefuen* hine to kinge. II. 551.

Whase shall i Crisstenndom Beon *hofenn* upp & hadedd Till bisscopp orr till unnderrpreost. Orm 10880.

4. erheben in Beziehung auf Macht: To when sal mi fa *heven* [*hoven* H.] over me be? Ps. 12, 3.

5. erhöhen in ethischer Bedeutung und mehrfacher Schattierung: Þat wele, þat wont watz whyle deuoyde my wrange, & *heuen* my happe. Allit. P. 1, 14.

Þu haldest ant *heuest* up treowe bileaue. St. Marher. p. 11. Unriht he doð ec toȝenes his soule unwille, and awleneð his lichame and walt his soule; and *hefieð* his lichame, and heneð his soule. OEH. II. 211 sq. Hit ne hearmeð me nawt, ah helpeð & *heueð* up. St. Juliana p. 19.

6. errichten, festsetzen: þeȝȝ . . *hofenn* þurrh hemm sellfenn upp All affterr þeȝȝre wille Settnessess. Orm 16840.

7. erheben Geschrei, die Stimme: Scottes *huuen* up muchelne ræm. Laȝ. II. 46. schwache Form: She . . *heuede* vp hir voys and wepte. Wycl. Gen. 21, 16 Oxf.

8. heben aus der Taufe, levare de sacro fonte, herzuleiten aus der altchristlichen Sitte, wonach der Pathe den Täufling aus dem Taufbrunnen hob, und dem Priester zuführte: Ȝyf a man have *hove* a chylde, God hyt forbede and shylde, þat þat chylde shulde any have Of hys godfadrys, maydyn or knave. R. of Brunne *Handlyng Synne* p. 55. When he was *hoven*, And his crestendome þar had tane. Hamp. 3126. desgleichen heben zur Firmelung, von der alten Sitte kleine Kinder zu firmeln: Hym selve no man *hebbe* schel To the bischoppynge . . Another schel him brynge. Shoreh. p. 18. Ich segge aperteliche Thys men and eke this wyves That hi ne *hebbe* hare oȝe child. *ib.*

9. lenken, vom Pferde; schwache Verbalform: He his hors *heved* aside. Gower I. 93.

b. refl. sich erheben bildl. über etwas: Hwo se wule wel don, heo schal sitten one, & holden hire stille, & so *hebben hire sulf* buuen hire suluen, þet is, mid heie liue, heie touward heouene ouer hire cunde [cf. Lament. Jerem. 3, 28]. Ancr. R. p. 156.

c. intr. 1. sich entfernen: þa *hæf* [*heaf* j. T.] þat fiht of þan studen þer heo ær fuhten. Laȝ. III. 95.

2. bildlich, sich mühen, arbeiten: But theron was to *heven* and to doone. Ch. *Tr. a. Cr.* 2, 1289.

3. erregt, aufgeregt werden, grollen; schwache Form: Hir hade leuer haue lost all hir lond hole þan hir brother ho best louet of buernes olyue. Thus *heuet* þat hynd to hir hede lord. Destr. of Troy 12813. Pirrus *heivet* in hert for his hegh chaunse, And myche dut hym for deth of his derf graunser. 13426. Pirrus *heivet* in hert for his hede graunser. 13515.

hekele, hekille, hechele, hechil s. niederl. niederd. *hekel*, ahd. mhd. *hachele, hechele*, schw. *häckla*, dän. *hegle*, neue. *heckle* u. *hatchel*. Hechel, Geräth zum Durchziehen und Reinigen des Flachses und Hanfs.

Hekele, mataxa. Pr. P. p. 234. Hec metaxa, a *hekylle* Wr. Voc. 203. 217. 269. An *hekylle*, mataxa. Cath. Angl. p. 181. La serence, the *hechele*. Wr. Voc. p. 156. Ich makid on of ȝou sit opon a *hechil*. E.E.P. p. 155. Rel. Ant. II. 176. später: An *heckyl*, pecten. Manip. Voc. (a. 1570) p. 125.

hekelen, hekillen, hechelen v. niederl. *hekelen*, niederd. *hekeln*, mhd. *hachelen, hechelen*,

Digitized by Google

schw. *häckla*, dän. *hegle*, sch. *heckle*, neue. *heckle* [MANIP. VOC. p. 47], *hatchel*. hecheln, mit der Hechel bearbeiten.

Hekelyn, mataxo. PR. P. p. 234. Serences du lin le toup, *hekele* . . a top of flax. WR. VOC. p. 144. vgl. I *heckell* flaxe, je cerance. PALSGR. — To *hekylle*, mataxare. CATH. ANGL. p. 181. La serence . . vostre lyn serencet — *hechelet*. WR. VOC. p. 156.

hede, heede, heed, hed s. niederl. *hoede*, afries. *hûde*, *hôde*, ahd. *huota*, mhd. *huote*, neue. *heed*, vgl. *heden* v. Acht, Obacht, Aufmerksamkeit, Schaden verhindernde Vorsicht.

He þoȝte on þat þe godspel saiþ, þat me takþ of lute *hede*. ST. SWITHIN 47. þo þis child was on vrþe ibore, his freond nome þerto *hede*. ST. DUNSTAN 25. þet is a uice huerof al þe wordle is besmet, huo þet nimþ wel *hede*. AYENB. p. 32. Proud men of þis tas na *hede*. HAMP. 592. Anoþer . . bad, þat men schuld nim *hede*, þat Cristendom nouȝt doun felle. GREGORLEG. 965—8. It sit the well to taken *hede*, That thou escheue of thy manhede Ypocrisie. GOWER I. 82. Of studie tooke he most cure and *heede*. CH. *C. T.* 305 cf. 8511. Of falsnesse non *heed* he nam. SEUYN SAG. 279. For men scholde tak *hed*, Scho made hyre vysages for to bled. SEVEN SAG. 486.

heden v. ags. *hêdan*, cavere, curare, niederl. *hoeden*, niederd. *hôden*, *hôen*, *hoien*, alts. *hôdian*, *huodian*, afries. *hûda*, *hôda*, ahd. *huotan*, mhd. *hüeten*, neue. *heed*.

1. Sorge tragen für etwas, sich kümmern um etwas: Þe þat se heh þing hefde to *heden*, ant se riche refschipe to rihten & to readen. ST. JULIANA p. 9. Hendore then Hilde that haveth me to *hede*, He haveth me to *hede* this hendy anon. LYR. P. p. 27. Nel he of oþir þing *hede*, but is fule bodi fede. E.E.P. p. 19. — Hwanne ich ihurde of gode speke, ne *hedd* ich what me sede. O. E. MISCELL. p. 193.

2. sehen, betrachten: þe hyȝe trone þer moȝt ȝe *hede* With alle þe apparaylmente vmbe pyȝte. ALLIT. P. 1, 1050. — Heo leopen to þan bedde, & þene king *hedden*. LAȝ. II. 322.

hefdare, hevedare, hedare s. vgl. *hefden* v. Enthaupter, Henker.

Hedare, or *hefdare*, decapitator, lictor. PR. P. p. 231. *Hevedare*. p. 238.

hefden, heveden, heden v. ags. *heafdian*, afries. *havdia*, ahd. *houbitôn*, mhd. *houbeten*, neue. *head*. enthaupten, köpfen.

Hedyn, or *hefedyn*, decapito. PR. P. p. 231. *Hevedyn*, idem quod *hedon*. p. 238. A seriaunt to þe ſaile let he gon, Ion to *hede* soone anoon. CURS. MUNDI 13174 TRINITY. — Siþen o Ions baptisyng, And how him *hefdid* [*heueded* TRINITY] Herod kyng. 171 COTT. — He was *heueded* also soone. 13176 Trinity.

In anderen Bedeutungen scheint das Wort erst spät gebraucht zu sein; doch bietet die Uebersetzung des Palladius sec. XV. das Wort wie lat. *capitari*: Nowe leek ysowe in veer transplaunted be, That it may *hede*. PALLAD. 11, 155.

heg s. vgl. niederl. *heg* neben *hegge*. Hecke.

Ssarppnesse of liue is ase a strang *heg* uor to loki þane gardin of þe herte uram kuede bestes. AYENB. p. 232. Þet is a strang *heg* aye þe wyckede bestes. p. 240.

hegge, selten **hege** s. ags. *hegge* [cf. mid *hegge* betŷned. SAX. CHR. 547], sonst *hege*, ahd. *hegga*, mhd. *hegge*, *hecke*, niederl. *hegge*, neue. *hedge*. Hecke, Zaun, Gehäge.

Hedge [*hegge* K. S.], sepes. PR. P. p. 232. There was no *hegge* for me to hey. LYDG. *M. P.* p. 116. Alisaundre leop on his rugge, So a goldfynch doth *on* the *hegge*. ALIS. 782. The niȝtingale . . sat upone vaire boȝe, Thar were abute blosme inoȝe, *In* ore waste thicke *hegge*. O. A. N. 13—7. Þus was Poul constreyned to crepe out *of* his *hegge*. WYCL. SEL. W. I. 29. A colefox . . The same nighte *thurgh* the *hegge* brast Into the yerd. CH. *C. T.* 16701—5. He loketh forth *by hegge*, by tre, by greve. *Tr. a. Cr.* 5, 1144. Nowe make is to falle in season best *Ffor* pale, or *hegge*, or house, or shippe. PALLAD. 2, 437. — Þo hii come among narwe *heggys*, hii stode aȝen anon. R. OF GL. p. 211. Therof cometh renfrost . . Hit cleveth in *hegges* al aboute. POP. SC. 228. He [sc. þe fox] . . herkenez bi *heggez* ful ofte. GAW. 1708. Þe þridde servaunt of God shal constreyne men to entre and soupe wiþ him in hevene, boþe men in comoun weyes and þes þat dwellen in *heggis*. WYCL. SEL. W. I. 29. Make *heggis* bitwene ȝou, and no stilis. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 64.

An *hege* = garthe, sepes. CATH. ANGL. p. 180 cf. 151. Tho thou thorowe the *hege* ren, Thou shal be hongut be the throte. MS. in HALLIW. D. p. 442.

heggen u. **hegen** v. altniederl. *heggen*; *heghen* [KILIAN] doch ags. *hegian*, mhd. *hegen*, afries. *heia*, neue. *hedge*. einhägen, umzäunen.

Hedgyn [*heggyn* K. S.], or make an hedge, sepio. PR. P. p. 232. A chorle whiche hadde lust and a grete corage . . To array his gardeyn withe notable apparayle . . *Hegged* and dyked to make it sure and strong. LYDG. M. P. p. 181.

To *hege* = close. CATH. ANGL. p. 180 cf. 68. *Heghyn*, to hedge, to inclose. MS. in HALLIW. D. p. 443.

heȝen, hehen, heȝhen, hæhȝen, helen, hîȝen etc. v. ags. *heáhan*, *heán*, niederd. *högen*, niederl. ver*hoogen*, ahd. *hôhjan*, mhd. *hoehen*, gth. *hauhjan*.

a. tr. 1. höhen, hoch machen, erhöhen in räumlichem Sinne: Nu sket shall illc an dale beon All *heȝhedd* upp & filledd. ORM 9203. 9601. Daran reihen sich bildliche Ausdrücke wie: He . . in stane *heghed* me on ane, And now *heghed* mi heved over my fane. PS. 26, 6.

2. erhöhen dem Grade nach, erheben aus der Niedrigkeit, zu Hoheit, Ehre, Reichthum: Abide Laverd, and yeme his wai, And him self sal *hegh* þe ai. PS. 36, 34. Pride es a lust, i sal noght lei, His aun stat þat man wald *hei*. CURS. MUNDI 27554 Cott.

Digitized by Google

Drihhtin *heȝheþþ* alle þa þatt soþ mecnesse folȝhenn. ORM 14916. He . . þam *heghes* with ryches and honours. HAMP. 1191.

Gode men he hatede, þa uuele he *hæhȝede*. LAȝ. I. 279. He . . *heȝede* þæ burh, and makede heo swide hende. I. 303.

Wha swa here lawes him ryght, He salle be *heghed*, in heven bryght. HAMP. 8505.

3. erheben die Stimme: Ant biheold uppart, ant *hehede* hire steuene. ST. JULIANA p. 72.

4. verehren, verherrlichen, preisen: Ȝif þu ne misnome onont ure maumez þ tu se muchel misseist, & ure godes hokerest, þ schuldest, as we doð, *heien* ham & herien. LEG. ST. KATH. 455—60. Jhesu Crist . . þe mote ich ai mare *heien* ant herien. ST. MARHER. p. 3. Nulle ich . . þe mix maumez þe beoð þes feondes fetles, *heien* ne herien. ST. JULIANA p. 19.

Ich *heie* & herie godd feader & his sulliche sune, Ihesu Crist hatte, & te hali gast. ST. JULIANA p. 55. Hwet godd *heiestu* ant hersumest? ST. MARHER. p. 4. Þe guodes þet oþre doþ and habbeþ, he hise *heȝeþ* and hereþ. AYENB. p. 136. Þes heuenliche Lauerd luueð . . þ mon halde & *heie* his halewende heaste. LEG. ST. KATH. 230—5. Herien [sc. we] him and *hegen* on alle ure mihte [honorificemus eum]. OEH. II. 43. Þu wrahtest ant weldest alle worldlichen þing, þeo þe *heieð* ant herieð in heouene. ST. MARHER. p. 9.

Ferde him soððen into Antioche ant *heide* his heðene godes. ST. MARHER. p. 4. Men þe *heiden* ant hereden heðene mawmez. p. 1.

Wes ipon time . . þe modi Maximien keiser i Rome heriende & *heiende* heaðene maumez. ST. JULIANA p. 5. — *Heȝed* and hered beo his holi name. OEH. II. 197.

b. refl. sich erhöhen, sich für höher achten: He sal . . *heghen him* thurgh pride, þat sal halde, Aboven al þat er paens goddes calde. HAMP. 4117—20. He sal *heghe himself* to be Aboven þe haly trinite. 4125. He that shal *hie* [vv. ll. *heȝen, hiȝen*] *hym self*, shal be mekid. WYCL. MATTH. 23, 12 Oxf.

Þus þu makest milde godd alle þeo muchele, þe makieð ham meoke, & þeo þe *heið* [*heieð* p. 62] *ham* her leist swiðe lahe. ST. JULIANA p. 63. Alle hiȝnesse that *hiȝeth itself* aȝens the science of God. WYCL. 2 COR. 10, 5 Purv.

Quen men me rosed, oft i me *heied*. CURS. MUNDI 28106.

c. intr. steigen: God mann . . godeþþ aȝȝ & *heȝheþþ* aȝȝ Biforenn Godess ehne. ORM 6014—7. Now it [sc. fortune] *higheth*, now it loweth, Now stant upright, now overthroweth. GOWER III. 295.

heȝing, heiung s.

1. Erhöhung, Zuwachs durch Zins, Wucher: þer is anoþer lenere corteys, þat leneþ wyþoute chaþfare makiinde, alneway in *heȝinge*. AYENB. p. 35.

2. Erhöhung der Würde nach: Boðe Hesteres nome & hire *heiunge* preoueð soð þet ich sigge. ANCR. R. p. 174 wozu man vgl. So was Hester . . iheied to cwene of one poure meidene. *ib.*

3. Verehrung, Preisung: Iþe *heiunge* of þe hali gast. ST. JULIANA p. 3.

heȝðe, heighthe, heȝt, heght, heighte, hiȝt, heit etc. s. ags. *heáþo, héhð*, ahd. *hôhida, hôhitha*, niederd. *högde*, vlām. *hoogte*, gth. *hauhiþa*, neue. *height*. Höhe.

Huanne þe lheuedi of hap heþ hire hueȝel ywent to þe manne and arered, and yzet to þe *heȝþe* of hare hueȝel. AYENB. p. 24. Loke euen þat þyn ark haue of *heȝþe* þrette [sc. cupydez]. ALLIT. P. 2, 317. The grete tour of Babel . . of the whiche the walles weren 64 furlonges of *heighthe*. MAUND. p. 40. — Þe walle wod in þe water wonderly depe, And eft a ful huge *heȝt* hit haled vpon lofte. GAW. 787. Of *heȝt*, of brede, of lenþe. ALLIT. P. 1, 1029. Him thoght þat it [sc. þat tre] stode vp ful euyn And rechid on *heght* right to þe heuyn. HOLY ROOD p. 69. Þe se sal ryse . . Abowen þe *heght* of ilka mountayne. HAMP. 4759. Seuen score ellen lang and ten, Thrys aght on wyde, on *heght* [*heȝt* FAIRF. *heiȝte* TRINITY] fiueten. CURS. MUNDI 1675 COTT. Of lennthe thi ship be Thre hundreth cubetts, warn I the, Of *heght* even thirte. TOWN. M. p. 23. In *heghtes* [in excelsis VULG.] heryhes him. Ps. 148, 1. — The tabernacle is . . 11 fote in *heighte*. MAUND. p. 75. A tre . . whos *heighte* straught up to the heven. GOWER I. 137. — The *hiȝt* of it thretti cubitis. WYCL. GEN. 6, 15 cf. 16 Oxf. Osanna in *hiȝtees*! MARK 11, 10 Oxf. — The first dai sal the se Boln and ris . . And als a felle up sal it stand, The *heyt* thar of sal passe the felles Bi sexti fot. METR. HOMIL. p. 25.

heh, heȝ, hegh, heih, heiȝ, hei, hiȝ, high etc. adj. ags. *heáh, heá, héh*, afries. *hâch, hâg*, alts. ahd. *hôh*, niederl. *hoog*, niederd. *hôg*, gth. *hauhs*, altn. *hâr*, schw. *hög*, dän. *hoi*, sch. *he, hee, hey, heich*, neue. *high*.

a. adj. 1. räumlich, hoch, in die Höhe ragend, oder darin befindlich: Wes þa *clude* swiðe *heh*. LAȝ. I. 81. An oðer *hul* þer wes swiðe *heh*. III. 21. All all swa summ þe *lawe* iss *heh* Abufenn oþerr eorþe. ORM 9631. Syon was sumhwile iclepet þe *hehe tur* of Jerusalem. HALI MEID. p. 5. Eontas walden areran ane buruh and anne *stepel* swa *hehne* þet his rof astiȝe up to heofena. OEH. p. 93. — Welle *heg* is tat *hil* ðat is heuen riche. BEST. p. 27. He makede ane *heȝe burh*. LAȝ. I. 10. Swa þe *hæȝe woude* þenne wind wode weieð hine mid mæine. II. 421. Hi . . reste . . vp an *heȝ doune*. ST. KENELM 328. Þan wente þay in to þe *heȝe halle* þar þat þe lordes sete. FERUMBR. 2287. He him sceawede *heȝe treon*. OEH. p. 41. Þe grete wynd þet þrauþ doun þe greate tours and þe *heȝe staples*. AYENB. p. 23. *Heȝe houses* withinne þe halle. ALLIT. P. 2, 1391. — Þe se sal ryse . . And in his stede even upstande, Als an *heghe hille* dus. HAMP. 4759—63. In ȝone *heghe palays* Therinne solde he be. PERCEVAL 1991. *Hilles hegh* til hertes ma, And þe stane . . Until irchones es toflight. Ps. 103, 18. — *Heih* is þe *steire*. ANCR. R. p. 284. — Ouer þat watur he

Digitized by Google

sayȝ ligge A wondur long and an *heiȝ brugge*. O.E.Miscell. p. 225. þe montaynes *þat* weren *heiȝe*. Kindh. Jesu 223. — A perles place .. wiþ *heie wal* was closed al aboute. Will. 748. Þe more worþ mi ioye wiþ him in þe ioye of *heuene heye*. St. Andrew 60. Polemodnesse, þet haueð þreo *steiren, heie & herre*: & alre *heixt*, & nexst þe *heie heouene*. Ancr. R. 284. Werdes haht and *hey tures* Getes this cite men fra stures. Metr. Homil. p. 23. — Þer buþ in þe *hiȝe tur* Forti maidenes and four. Floriz a. Bl. 249. Þe herttez .. with þe *hyȝe hedes*. Gaw. 1154. — It is right a feir hows, and *it* is alle round and *highe*. Maund. p. 81. A faire *hille* and an *highe*. p. 104.

Zu bemerken sind hier insbesondere

der Gebrauch des Adjektiv von der Körperlänge oder Grösse des Menschen: Hw he was strong *man* and *hey*. Havel. 1071. Als *he* was *heie*, als he was long, He was boþe stark and strong. Will. 4011.

von dem höher stehenden Hauptaltare in der Kirche, dem Hochaltar: þe bodie aros vp alone & enclynede hire to þe *heȝe weued*. 11,000 Virg. 158. To the *heȝe weved* myldeliche hi ladde him up anon. Beket 1896. He .. Offred & honoured at þe *heȝe auter*. Gaw. 593. Þencheð o Godes fleschs & on his blod þet is ouer þe *heie weouede*. Ancr. R. p. 16. Þer were viftene degres bifore þe *heie auter*. Geb. Jesu 179 p. 74. In the chirche, behynde the *highe awtere*, in the walle is a table. Maund. p. 124.

vom Throne als hohem Sessel, Hochsitz; ags. *heáhsetl*, ahd. *hôhsedal*, vgl. altn. *hásæti*, als Komposita betrachtet: Drihten aworpeð þa modian of heore *heh setle*. OEH. p. 3. þe children .. him brohten into þe holie temple alse in his heorðliche *heg settle*. II. 91.

von der erhöhten Tafel in der Halle: Þis haþel .. þe halle entres, Driuande to þe *heȝe dece*. Gaw. 221. Hiȝed in to þe halle riȝt to þe *heiȝe dese* þat ilk witti werwolf. Will. 4011. Forth goth Alisaundre to theo *heygh table*. Alis. 1083. They .. lyghte at the *heye deys*. Launfal 899. On the *hye deyse* he hur sett. Bone Florence 1761.

von der scheinbar in der Ferne sich erhebenden oder wölbenden, hohen See: Nyxt þe hauene spilþ ofte þet ssip þet geþ zikerliche ine þe *heȝe ze*. Ayenb. p. 182. He .. drou him to þe *heye se*. Havel. 719.

von der höheren Lage eines Landstriches: From *Egypt* the *highe* and the lowe. Maund. p. 79.

von der Strasse als Heerstrasse, Landstrasse, wohl wegen der dammartigen Erhöhung der Hauptstrassen eines Landes: þer hit [sc. þat weþer] gan dasche adoun .. þat vneþe þurf þe *heȝe strete* me miȝte go oþer ride. St. Edm. Conf. 366 cf. 370. He .. goþ him to a gret *heiȝ waye*. Will. 1846. Hold ȝou ouȝt of *heie gates*. 1691.

Vergleichungsgrade im räumlichen Sinne, die auch in den anderen Bedeutungen wiederkehren, sind Komparative, wie in: þri stages .. huerof þe on is *heȝere*. Ayenb. p. 122. The sonne is *heȝere* than the mone. Pop. Sc. 97. Þe *hegher* [sc. part of þe world]. Hamp. 992. *Herre* [sc. is þe steire]. Ancr. R. p. 284. Erest þer beoþ bernynde treon, No mon ne may *herre* iseon. O.E.Miscell. p. 148. The first dai sal al the se Boln and ris and *heyer* be, Than ani fel. Metr. Homil. p. 25. Mount Syon .. is a lytille *hiere* than the other syde of the cytee. Maund. p. 92. Superlative, wie in: Swa ha cast hire fader, sone se ha iboren wes, fram þe *hehste* heuene in to helle grunde. Hali Meid. p. 41. Þe greatte traues and þe *heȝeste*. Ayenb. p. 25. I stall þatt *heȝhesst* iss inn heoffne. Orm 2145. Here þouȝt, sche went wiȝtli aȝen to þe castel, & turned vp to þe *heiȝest* tour. Will. 2906. Þreo steiren .. heie, & herre, & alre *heixt*. Ancr. R. p. 284. Him þoȝte, he clemde vpon þis treo to þe *hexte* bouȝ an heȝ. St. Kenelm 123. Þu .. stuhe abuue þe steorren in to þe *heste* heouene. St. Juliana p. 63. Manche andere Formen der Vergleichungsgrade sind bei den weiteren Verwendungen des Adjektiv aufgeführt.

2. auf die Zeit bezogen, bezeichnet das Adjektiv den Höhepunkt oder den äussersten Zeitpunkt: At þon *heye vndarne* a witsuneday þer hi were togedere. O.E.Miscell. p. 56. Bi þat hit was *middai hiȝ*. Floriz a. Bl. 151. I seiȝ hire nouȝt seþ *hieȝ midniȝt*. Will. 2066. Thus heo gradde weylawey, Til tyme of *hygh mydday*. Alis. 1067. Till it was *underne high* and more. Gower II. 250. Fyre is out at *hye noyne*. Town. M. p. 311.

3. vom Tone laut, auch hoch: God sente an *steuene* bright and *heg*. G. a. Ex. 2780. There watz .. *Heȝe halowing* on hiȝe. Gaw. 1601. þa answare[de] þat hired mid *hæhȝere stefne* [dat. fem.]. Laȝ. I. 330. Hornes þer aqueðen mid *hæhȝere stefnen*. III. 93 sq. Þo bigon Elisabeþ wiþ *heiȝ vois* to grede. Geb. Jesu 375. Hunterez wyth *hyȝe horne* hasted hem after. Gaw. 1165. Calle [imperat.] wyth a *hiȝe cry*. Allit. P. 2, 1564. hoch mit Bezug auf die Tonleiter: Now *highe notes* and now lowe, As by the gamme a man may knowe. Gower III. 90. — Superlat. Heo stod unhurt þer amidheppes, heriende ure healent wið *heheste steuene*. St. Juliana p. 69.

4. hoch quantitativ vom Preise und Lohn: Hope of *heih mede*. Ancr. R. p. 80. Þu may .. haue for þi hardynes a full *hegh mede*. Destr. of Troy 237.

5. hoch, erhaben in Bezug auf Würde, Rang, Macht u. s. w.

α. von Gott, Christus, Engeln etc.: Swa *heh lauerd* and mihti ouer heuene and eorðe. OEH. p. 15. Wiþ a such croice .. þe *heȝe god* .. Ouercom me & alle mine fere. St. Cristoph. 57. *Heiȝh* heuene *king*. Will. 569. Bidde we alle þan *heye kyng* þat welde schal þe laste dom. O.E.Miscell. p. 101. Þe *heie king* of heuene. Meid. Maregr. st. 15. Herȝied be þe *hiȝe king* ȝou þus haþ holpe. Will. 5373. Þe *hehe healent* is min help. St. Marher. p. 6. Nu bigon Paul to wepen wunderliche,

Digitized by Google

and Mihhal *heh engel* þer weop forð mid him. OEH. p. 43. Þa þe *hehe engel* Gabriel grette hire. HALI MEID. p. 45. Der h. Christoph, der nur dem höchsten Herrn dienen will, sagt vom Teufel: Noman seruie y nelle Bote mine louerd þat ich siche, þane *heȝe deuel* of helle. ST. CRISTOPH. 39. — Superlat. Almigtin louerd, *hegest kinge*. G. A. EX. 30. Ȝho [sc. Marȝe] iss nu & æfre beoþ *Heȝhesst of alle shaffte*. ORM 2683.

β. von Menschen: Madan he was ihaten *heh sune* þes kinges. LAȝ. I. 102. An eorl riche .. *heh mon* of Rome. III. 60. Belin ure *hæȝe king*. I. 254. He wurðede riche *man* an *heg*. G. A. EX. 2011. Woldez þou go myn ernde To þe *heȝ lorde* of þis hous? GAW. 811. Þiss illke Ezechiel wass an .. *heh profete*. ORM 5800. Her droh þe Laferrd .. þatt *heȝhe maȝȝstre* Nicodem Inntill gastlike lare. 17391—4. An *heigh maister* in Egipte Y was. ALIS. 270. — Ðanne we hauen ure sinnes forleten .. *we* ben *hege*. OEH. II. 101. Þe king and oþer *heȝe men* þerof neme here red. ST. SWITHIN 34. He begyleþ þe *heȝe men* and þe uayre and þe riche. AYENB. p. 16. Stiller were þanne Alle þe *heredmen* in halle, þe *hyȝ* & þe loȝe. GAW. 301. Of gode men & true he cam, þeȝ *hi* nere noȝt wel *heye*. ST. EDM. CONF. 2. — Kompar. þe holi abbot seint Dunstan bischop hi makede þere, To makie *him heȝere* in godes lawe. ST. DUNSTAN 119. Þu schalt wiþ me come to an *heȝere justise*. E.E.P. p. 58. l. 43. He is *heȝere maistre* þan þu. ST. CRISTOPH. 27. Þe an hine talde hæh, þe oðer muche *herre*. LAȝ. II. 532. þou ne schalt me not so lere, þat ich to eny mon schule abouwe, bote *he herre* þen ich were. HOLY ROOD p. 53. Þane ore maister *he* can more, And *herre* wexeþ nouþe in lore. KINDH. JESU 525. Superlat. Vortiger wes swiðe strong, þe *hæhste* mon of Brutlond. LAȝ. II. 129. *Constantin & Mazence* weren on a time, as in keiseres stude, *hehest* in Rome. LEG. ST. KATH. 1. Terdose þat þe *heȝiste maister* of ȝoure temple is. ST. MARGAR. 67. Þis emperour sende anon wel wide aboute his sonde To þe *heȝiste clerkes*. ST. KATHER. 67. Þe stiward .. *hæxt cniht* on londe. LAȝ. II. 610 sq. Þe *archebischop* of Canterbury of Engelond is *hext*. ST. KENELM 61. Wiþ no man he seide, he nolde beo bote wiþ on þat were *Hexist louerd* of alle men. ST. CRISTOPH. 7.

γ. bei anderen Substantiven, besonder abstrakter Bedeutung, steht das Adjektiv,

in der Bedeutung vornehm, wie bei solchen, die Abstammung, Würde, oder Amt bezeichnen: Sophie .. of *heh cun* akennet. ST. JULIANA p. 77. Howel *hæhes cunnes*. LAȝ. II. 499. Superlat. Wimman him ȝeuen of þan *hehste cunne*. II. 41. — For that he was of *high lignage*, Such pride he toke in his corage. GOWER II. 302. Understond in hu *heh dignite* þe mihte of meidenhad halt te. HALI MEID. p. 15. Þo ine *heȝ stat*. AYENB. p. 25. Dede wil na frendshepe do ne favour, Ne reverence til kyng ne til emperour, Ne til pape, .. Ne til nan other man of *heghe estate*. HAMP. 1884. so auch von einem fürstlichen Hofe: Vnto þe *heye curt* he yede. HAVEL. 1685.

in der Bedeutung erhaben, herrlich, von allem, was in seiner Art hervorragend ist: Awah þet he efre wulle þristelechen oðer biþenchen mid his fule heorte þe heo wulle underfon swa *heȝ þing* and swa hali swa is Cris es licome, in his sunfulle buke. OEH. p. 25. Þat leoseð þenne so *heh þing*, þe mihte & te biheoue of meidenhades menske, for se ful fulðe. HALI MEID. p. 27. Þe þat se *heh þing* hefde to heden, ant se riche refschipe to rihten & to readen. ST. JULIANA p. 9. So unimete *heih þinc* ase is soule. ANCR. R. p. 140. Superlat. Soule .. wel neih *heixt þinc* wiðuten God one. *ib*. — Þu ofearnest, meiden, to beo engle euening iþe *heȝe blisse* of heuene. HALI MEID. p. 13. We biddeþ god .. Bringe ous to þe *heȝ blis*. ST. EDM. CONF. 597. Annd ¦tatt wass *heh* biforenn Godd þatt ȝho swa wollde libbenn. ORM 2347. Heo stont þurh *heh lif* iþe tur of Ierusalem. HALI MEID. p. 5. Kompar. Itt [sc. muneclif] iss all an oþerr lif & *hehhre lif* & bettre. ORM 6296. Superlat. ¦Maȝȝþhadess lif Iss *heȝhesst allre life*. 3508. Holi husel .. þe is þe manne *hegeste* sweteste *este*. OEH. II. 99.

auch überhaupt wichtig, bedeutsam: Anud te bitæche icc off þiss boc *Heh wikenn*. ORM *Ded*. 65. A *heȝe ernde* and a hasty me hade fro þo wonez. GAW. 1051.

6. hoch, festlich, von Feiertagen: þanne *heh dai* cumeð man hoh herien god. OEH. II. 217. Itt iss aȝȝ *heh messedaȝȝ* Att here wukess ende. ORM 4172. Eche *heȝe dai* fede mid godes worde þe hungrie soule. OEH. II. 215. Ech sunedai and oðer *hegh dai* is riht time to sowen þe holie sed, þat is godes word. II. 155. Hit wes an anne [*hæhȝe dæie*, halȝeden leoden. LAȝ. II. 21. That he suld on *hey fest day* Sing them a messe, gern prayed thai. METR. HOMIL. p. 89. Aȝȝ att te Passkemessedaȝȝ .. To frellsenn þær þatt *heȝhe tid*. ORM 8893. Huo þet brekþ þane zonday and þe oþre *heȝe festes*. AYENB. p. 7. als hoher Tag wird auch der Tag des jüngsten Gerichtes, ein Sonntag, bezeichnet: þat tu heom .. reste ȝefe þen sunne dei a þet cume þin *heh domes dei*. OEH. p. 45. vgl. on sunne dei drihten cumeð to demene al moncun. *ib*.

im Sinne von *great*, gross, gewaltig, von intensiver Stärke: Heo dude þer muchele hermes mid *hæhȝere strengðe*. LAȝ. I. 262 cf. II. 473. Heore hele wes to lutel at *heȝere neode*. III. 75. Trynande ay a *hyȝe trot*. ALLIT. P. 2, 976.

edel, prächtig von der Kleidung: Alle hasped in his *heȝ wede* to halle þay him wonnen. GAW. 831.

hochfahrend, stolz, von der Rede: *Heȝe word* he spekeð, þat alle heo wullet quellen quic þat heo findeð. LAȝ. I. 64.

obsiegend, im Komparativ mit *hand* verbunden, Oberhand: Israel hadde *hegere hond*. G. A. EX. 3391. viele andere Beispiele s. unter *hand*.

Digitized by Google

b. Substantivirt wird das Adjektiv

1. von Menschen, Hoher, Vornehmer: Ne riche ne pover he spars, *hegh* ne law. HAMP. 1872. He setten hem dun bi þe wawe, Riche and pouere, *heye* and lowe. HAVEL 2470. häufig im Superlativ: Hulden muchel husting þa *hehste* of þan hirde. LAȝ. I. 98. Aganippus, þe is þe *heȝest* ouer us. I. 155. Þe *heȝeste* byeþ ase þo þet byeþ of þe kinges consayle. AYENB. p. 122. Þu ert þe *hexte* of us. LAȝ. I. 64. He is þe *hexte* of þere lawe. O.E.MISCELL. p. 44. To þe bord huy beoþ isete, þe *hexte* furst, and þe maistres grete. KINDH. JESU 1720.

2. α. Das Neutrum erscheint, wie im ags. *on heán, in heágum*, in der Bedeutung Höhe, theils mit dem Artikel: Wel wiste ure lauerd þat alle ne mihten nawt halden *iþe hehe* of meidenhades mihte. HALI MEID. p. 19. Der . . Hiȝed to *þe hyȝe*. GAW. 1151. Bi þay were tened at *þe hyȝe*. 1169. Þe werbelande wynde wapped fro *the hyȝe*. 2004. Harez, herttez also, to *þe hyȝe* runnen. ALLIT. P. 2, 391. He . . cam to *the heiȝ* [ad excelsum *Vulg.*] WYCL. 1 KINGS 10, 13 Oxf. wie im Superlativ, grösste Höhe: þe engles . . þe seoð ham lihten swa lah of so swiðe heh, from *þe heste* in heouene to þe laheste in helle. ST. MARHER. p. 14.

theils ohne Artikel: Adam ure forme feder þet alihte *from hehe* into lahe. OEH. p. 79. He . . bed swiðe hetterliche hongen hire *on heh* up, herre þen ha er was. ST. MARHER. p. 6. Ure helende þe was þis dai heued *on hegh*. OEH. II. 111. Al watz hap *vpon heȝe* in hallez & chambrez. GAW. 48. Sche . . swor for þat sake to suffur alle peynes, to be honget *on heiȝ*, or wiþ horse todrawe. WILL. 2019. The knyght kest hys hee *on hyghe*. SEVEN SAG. 2830. The flore is resyn *on hye*. 199. A great stone from an hill *on high* Fell down. GOWER I. 24. Ne com hire nomon neh Fort þat hire wombe up arise *an heh*. O.E.MISCELL. p. 190. þe kyng sat *an heȝ* vpe his sige. ST. CRISTOPH. 161. A coluere . . fleȝ vp *an heȝ* aȝe. ST. KENELM 253—5. He bihuld to god *an heȝ*. ST. EDM. CONF. 362. Al anoneward þe helm *an heȝ* ys crest a bar adoun. FERUMBR. 622. Þis maide clam . . vorte heo com vp *an hei*. GEB. JESU 181 p. 74.

β. auch von lauter Stimme: A burh reue . . Cursates hehte, & tus *on heh* clepede: »O kene king!« LEG. ST. KATH. 1927—32. This knight hath swore and said *on highe* . . Constance is gultif. GOWER I. 188 sq. To hem he sayde *an heh* That suythe he wes undreh. LYR. P. p. 41.

hehe, heȝe, heȝhe, heie, hiȝe etc. adv. ags. [*heáhe*] *heáge, heáh, heá*, ahd. *hôho, hóo*, mhd. *hôhe, hôh, hóch*.

1. hoch: þe ondfule deuel bihalt te se *hehe* istihen toward heuene. HALI MEID. p. 15. Nu bihalt te alde feond & seoð þe in þis mihte stonden se *hehe*. *ib*. Þe ilke þat wylneþ *heȝe* to cliue. AYENB. p. 23. Ærn maȝȝ fleȝhenn i þe lifft Full *heȝhe* toward heoffne. ORM 6056. Fleoð *heie*, & holdeð þauh þet heaued euer lowe. ANCR. R. p. 130. *Heie* stod he. p. 352. Ely letten ho welle, *Heie* upon ir heuede wallinde letten ho felle. MEID. MAREGR. st. 60. Kompar. Se þu *herre* stondest, beo sarre offearet to fallen. HALI MEID. p. 15.

2. laut, mit erhobener Stimme: Ȝollen mote thu so *heȝe* That thu berste bo thin eȝe. O. A. N. 987. Hi . . songe murie & *heȝe*. ST. EDM. CONF. 453. A sopare . . remð & ȝeieð lude & *heie* þet he bereð. ANCR. R. p. 152. Swyþe *heiȝe* he gan to speke. KINDH. JESU 738. Heo gradden after him so *heiȝe*. GEB. JESU 71. p. 69. He coȝed ful *hyȝe*. GAW. 307. He . . sayde ful *hyȝe* . . wyth cortays speche: »Dere dame etc.« 468.

hehlich, heȝlich, hiȝlich adj. ags. *heáhlíc, heálíc*, ahd. *hôhlîch*. Das Adjektiv ist selten, während das abgeleitete Adverb *hehliche* häufig ist, dessen Form vielleicht fälschlich bei einem Substantiv als Adjektiv betrachtet ist.

1. völlig: Bruttes þe weoren swiðe bisie þat Seuarus in his hirede hæfde *hehliche grið*. LAȝ. III. 3 sq. He ansuereþ, he ne may naȝt zigge bote yef þer by *heȝliche clom*. AYENB. p. 264; in beiden Beispielen kann das Adverb seine Stelle haben.

2. edel, herrlich, prächtig: Wyth his *hiȝlich here*, þat of his hed reches. GAW. 183.

hehliche etc. adv. ags. *heálíce*, alte, insigniter, neue. *highly*.

1. selten örtlich hoch: þe king hafde his kinehelm *hæhliche* on hæfde. LAȝ. I. 345.

2. laut: *Heihliche* he cleopede: Ich habbe þisses folkes king. LAȝ. I. 35. *Hæhliche* sungen clarckes hali godes salmes. II. 575.

3. hoch, höchlich, in hohem Grade oder Maasse: Ich wile . . wið kinewurðe mede ȝelden ou *hehliche* ower gong hider. LEG. ST. KATH. 567. Þer wes Arðures hird *hehliche* awraððed. LAȝ. II. 621. Þær wass Godess temmple, & tær wass Godd *hehlike* & wel Wurrþedd. ORM 11874. Þe ilke þet deþ his hope *heȝliche* ine sseppe zeneȝeþ dyadliche. AYENB. p. 5. William . . komes euen to kourt as knijt hol & fere, heriend *heiliche* god þat his liif saued. WILL. 1583. To herien god *heiȝli* alden ar we boþe. 1875. Heriȝeden *heili* god þat þei wel had spedde. 3461. *Hiȝliche* þei heriede god of þat hap fallen. 1798. Heyred hem as *hyȝly* as heuen wer þayres. ALLIT. P. 2, 1527. I shall *hilich* (þee) herie. ALIS. FRGM. 708. An oþer lady . . þat watz alder þen ho . . & *heȝly* honowred with haþeles aboute. GAW. 947. *Heȝly* he þonþez Jesus & saynt Gilyan. 773. Late me haue al þe harm, *heiȝeliche* ich beseche. WILL. 2336. Þerto *heiȝeliche* am i hold. 4722. Eche burn . . *heiȝli* preiede to heuen king to hold here liues. 5494.

4. ehrenvoll, würdiglich: þu schalt habben *hehliche* . . of marbre stan a temple. LEG. ST. KATH. 1487. Þer lette Sophie . . setten a chirche, & duden hire bodi þrin in a stanene þruh *hehliche*, as hit deh halhe to donne. ST. JULIANA p. 77. Þu scalt habben gærsume *hæhliche* heom to ueden & wurðliche scruden. LAȝ. II. 168. Heie monnes messager me schal *heiliche*

Digitized by Google

underuongen. ANCR. R. p. 109. von der Kleidung: Summe an heorse *hehliche* iscrudde. LAȝ. I. 358.

5. andächtig (?): I beseche þe, lorde & Mary . . Of sum herber, þer *heȝly* I myȝt here masse. GAW. 753—5.

6. lebhaft, rasch (?): þe lorde . . Hent *heȝly* of his hode, & on a spere henged, & wayned hom to wynne þe worchip þerof. GAW. 981—4.

7. hauptsächlich: þe ilke zenne him todelþ ine þri boȝes *heȝliche*. AYENB. p. 27.

hehnesse, heȝnesse, heihnesse, heiȝnesse, heinesse, hiȝnisse s. ags. *heáhnis, -nes, heánnes*, altitudo, ahd. *hóhnessa*, neue. *highness*.

1. Höhe: Alre wihte weldent in *hehnesse*. ST. MARHER. p. 22. Siððen he is buuen alle *hegnesse* hwider sholde he stige? OEH. II. 111. Þe langnesse of his eurebleuinge . . þe brede of his charite . . þe dyepnesse of his zoþhede . . þe *heȝnesse* of his mageste. AYENB. p. 105. Magdalene, þet speleð tures *heinesse*. ANCR. R. p. 372. The *hiȝnesse* therof schal be of thretti cubitis. WYCL. GEN. 6, 15 Purv.

2. Hoheit, Erhabenheit, Würde, Herrlichkeit: Hwen he [sc. þe Almihti] hit mahte don buten ewt to lessen of *hehnesse*. LEG. ST. KATH. 996. Sone se ha Crist clepede & his nome nempnede, & te muchel mihtes of his *hehnesse* . . al wat awai ure worldliche wit. 1335—44. Gretunge, keiser, walde wel bicume þe for þin *hehnisse*. 209. He hauede an honde þa *hehnesse* of þissen londe, he was icleopped legat, of þissen londe he wæs primat. LAȝ. III. 192. Þisses deiȝes [sc. pentecostes] *hehnesse* is to heriane. OEH. p. 97. Ure lefdi dei . . uor þe *heihnesse*. ANCR. R. p. 412. We beoþ on in one fulnesse, In miht, in strengþe, and in *heiȝnesse*. CAST. OFF LOUE 533. Ine þise zeue wordes is beloke alle *heȝnesse*, and alle perfeccion of grace. AYENB. p. 97. A god, hou hy byeþ uer uram þise *heȝnesse*! p. 89. Þus salle þai haf þare gret powere And *heghnes* for þair awen gret lawnes here. HAMP. 8499. — Þe guodes of hap byeþ *heȝnesses*, richesses, delices, and prosperites. AYENB. p. 24 cf. 208.

3. Höhe als hoher Grad: Magdalene . . Þat is in ure ledene tur, and tacneð hwile *heinesse* of oregel, þe hie hadde þo hie sinne luuede. OEH. II. 143.

hehschipe, heihschipe s. Hoheit, Erhabenheit, Herrlichkeit: Alre schefte schuppent . . þrile i þreo hades, ant i an *hehschipe*. ST. MARHER. p. 11 cf. 21. Þe *hehschipe* of meidenhad. HALI MEID. p. 5. Hwa mei þence þe weole, þe winne & te blisse, þe *hehscipe* of þe mede þat tis ilke lut wordes biclupþen abuten? p. 19. Þa ha walden of meidenes *hehscipe*. p. 21. Wend ut & go . . vt of mine *heihschipe*, vt of mine muchele men[s]ke. ANCR. R. p. 100. Iðe menske of þe dome þet heo schulen demen is *heihschipe* menskeful ouer al understonden, aȝean scheome & louhschipe þet heo her uor Godes luue mildeliche þolieð. p. 358.

hei, hai interj. mhd. *hei, hey*, niederl. *hei*, sch. *hey, hay*, neue. *hey*, ein Ausruf, verschiedene Affekte begleitend, und mehrfach in Liedern gebräuchlich,

1. zum Ausdruck der Freude: *Hey, hey, hey, hey*, The borrys hed is armyd gay. CHRISTM. CAR. p. 3. I pray yow alle with me to synge, *with hay. ib.* und so zum Schlusse jeder Strophe desselben Liedes. Welcum owr Messyas, *hey*, now, now, now. SONGS A. CAR. p. 70 im Beginn des Liedes, und zu Ende jeder Strophe wiederkehrend, auch wo Freude ausgeschlossen scheint, wie: The crosse hymself bar he, *hey* etc. und With a spere his hart rent, *hey* etc. *ib.*

2. der Verwunderung und des Unwillens: *Hei!* hwuch wis read of se cointe keiser! LEG. ST. KATH. 579. *Hei!* traitours, quaþ þemperour, beo ȝe icome herto! ST. KATHER. 137.

3. der Mahnung: *Hei!* hende maide Katerine, seide þemporeur, þench on þi noble gentrise etc. ST. KATHER. 210.

4. der Ermunterung, wie etwa im Schifferliede bei der Arbeit: Your maryners shall synge arowe: *Hey* how and rumby lowe [cf. rumbeloo RICH. C. DE L. 2522]. SQUYR OF LOWE DEGRE 823. und im Jagdgeschrei auf der Hetze: þai halowed hyghe ful hyȝe, & *hay! hay!* cryed. GAW. 1445. Þe hindez were halden in, with *hay* & war. 1158.

5. Der Wehmuth oder Trauer: Sche toke hym by the berd so plyȝt with *hey* how. SONGS A. CAR. p. 51. Neybyr, why wepyst soo, With *hey* how? *ib. Hay, hay, hay*, thynke on Whitsonmonday, The bysschop Scrope that was so wyse, Nowe is he dede, and lowe he lyse, *hay!* HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 128.

hei, heiȝ, hai s. ags. *híg, hég, hió*, northumbr. *hoeg*, afries. *há, hai, hé*, ahd. *howi, hewi*, mhd. *houwe, hûwe, hôu, heu*, niederl. *hooi*, gth. *havi*, altn. *hey*, schw. dän. *hö*, neue. *hay*. Heu. Fenum, *hei*, vel græs. WR. VOC. p. 92. Hoc ffenum, *hey*. p. 264. Þer com *hey*, þer com gras. LAȝ. II. 604. Þe ssrewen in þe wynd alf gret plente of *hey* nome, And sette aȝen þe Cristenemen afure. R. OF GL. p. 406 sq. *Hey* as an oxe he shal ete. WYCL. JOB. 40, 10 Oxf. Oure ledi . . leide him on a wisp of *hei*. GEB. JESU 587. The thing is torned into was, The which was whilome grene gras Is welked *heie*, as time now. GOWER III. 357. — Gedered ben *heys* [foena VULG.] fro the hillis. WYCL. PROV. 27, 25 Oxf.

Of þat *heiȝ* more and lasse, þat Crist lay on bifore þe asse. STACIONS OF ROME ed. FURNIV. 495. Heo . . leide it in a wisp of *heiȝe*. GEB. JESU 597.

Vitaile inouh at weld þei fond of corn & *hay*. LANGT. p. 160. When sinful ere sprungen als *hai*. PS. 91, 8. I am smiten als *hai*. 101, 5. Hastily thai toke his stede, And also the maydens palfray, War served wele with corn and *hay*. YW. A. GAW. 3076. A cok of *hay* or of corne, arconius. CATH. ANGL. p. 71.

Von Zusammensetzungen begegnen: An **haycoke**, arconius. CATH. ANGL. p. 170. neue. *haycock*, Heuschober, und **heystak, haystake**, neue. *haystack*, gleicher Bedeutung:

Digitized by Google

Heystak, fenile. PR. P. p. 233. Hoc ffenile, a *heystakke*. WR. VOC. p. 264. An *haystake*, fenile. CATH. ANGL. p. 170.

heir, eir, hair, air s. afr. *heir, eir, hoir, oir*, pr. *her*, lat. *heres*, sch. *air, ayr*, neue. *heir*. Erbe, auch Erbin.

Apulf his sone and eke his *heir* he tok him to loke. ST. SWITHIN 23. To þe king of Britaigne he sende worþ, his douȝter þat was so fair, þat he hire lete marie to his sone þat was his *heir*. 11,000 VIRG. 13. Glad heo was and hopede of him to habbe an *heire* [Reimw. fair]. JUD. JSCAR. 34. He made Edwin his lieutenaunt, Whiche *heir* to him was apparaunt. GOWER I. 203. *She* . . shulde ben her faders *heire*. II. 43. — Hauelok þat was þe *eir*. HAVEL. 410. Of his bodi ne hauede he *eyr* but *a mayden*. 110. Edgar Apelyng, þat ryȝt *eyr* was of Engelond. R. OF GL. 377. Henri, is eldoste sone & is *eir* also. p. 469. Kenulf þe kyng was icleped, suyþe holi & god man, Seint Kenelm his sone was & his *eir* also. ST. KENELM 76. This shal not be thin *eire*. WYCL. GEN. 15, 4 Oxf.

Þei told þat þei had fonden an *hayre*, Was Edmond kosyn þe kyng. LANGT. p. 72. Crist whan him lust may sende me an *hair*. CH. *C. T.* 5186. Now is þe Komyn dede, his *haires* has alle lorn. LANGT. p. 74. — Penne schal Sare consayue & a sun bere, þat schal be Abrahamez *ayre*. ALLIT. P. 2, 649. Þou Baltazar, his barne & his bolde *ayre*. 2, 1709. Satisfaccion in erþ þai wold do non, And deseredyn treu *ayres* vnryȝtfully. O.E.MISCELL. p. 211.

heiroun, heiron, heroun, heron s. afr. *hairon*, nfr. *héron*, sp. *airon*, pr. *aigron*, it. *aghirone*, ahd. *heigir, heigero*, altn. *hegri*, schw. *häger*, dän. *heire*, sch. *hegrie* und *herone*, niederl. *reiger*, neue. *heron, hern*. Heiger, Reiher, ardea cinerea, früher als Braten geschätzt.

In theise vyneres ben so many wylde gees and gandres and wylde dokes and swannes and *heirouns*, that it is withouten nombre. MAUND. p. 216. Then commys in the secunde kowrs with mekylle pryde The crannus, the *heyrrouns* etc. CHRISTM. CAR. p. 3.

Me ret of þe *heyrone* þet he draȝþ uorþ his uader and his moder huanne hi byeþ ealde. AYENB. p. 193.

For *heroun* rostyd: þe *heroun* is slayn . . þe herte oute pyke alle bydene, Under þe left wyng þo neckbone steke. LIB. CUR. COC. p. 35.

Take an *heron* and reyse his legges and his wynges as a crane. BAB. B. p. 276. *Herons* in hedoyne, hyled fulle faire. MORTE ARTH. 184.

Auch die verkürzte Form *hern* findet man schon früher: *Heern*, ardea. PR. P. p. 237.

heirounsew, heironsew, herounsew, heronsew s. scheint entstellt aus einem afr. *herounceau*, wofür die von HERRTAGE in CATH. ANGL. p. 185. aus dem LIBER CUSTUMARUM p. 304 angeführte afr. Form *herouncel* spricht. junger Reiher.

Wodcok, betowre, egret, snyte and curlew, *heyrounsew*, resteratiff þey ar, & so is the brewe. BAB. B. p. 143. *Heironsew*, or betowre, withserue with bred, yf þat drynk be by. p. 165. I wol nat tellen of her straunge sewes, Ne of her swannes, ne here *herounsewes*. CH. *C. T.* 10381. Primus Cursus . . Swan with chawduen, capon of grece, *herunsew*. REL. ANT. p. 88 [bei einem Feste in Oxford 1452]. An *heronsewe*, ardiola. CATH. ANGL. p. 184. Bei SPENSER steht *herneshaw*: As when a cast of faulcons make their flight At an *herneshaw*. F. QUEENE VI, 7, 9. im Sch. ist *heronesew* = the place where herons build, wie neue. *heronshaw*, Reiherstand.

heisugge, haisogge s. ags. *hegessugge*, cicada, vicetula. WR. VOC. p. 29. hegesugge bei Bosworth. Grasmücke.

Thu singst worse thon the *heisugge* ȝat [leg. þat] fliȝth bi grunde among the stubbe. O. A. N. 505. Thou mordrere of the *haysogge* [*heysugge* TYRWH.] on the braunche, That broghte the [sc. the cukkow] forth, thou rewful glotoun. CH. *Ass of Foules* 612.

heit, hait auch **hyte** interj. vgl. nordengl. *hette*, nhd. *hott*. ein ermunternder und treibender Zuruf an Zugvieh.

Heit [*hayt* WR.] Brok, *heit* [*hayt* WR.] Stot, what spare ye for the stoones? CH. *C. T.* 7125 TYRWH. *Heit* [*hayt* WR.] now! 7143 TYRWH. Harrer, Morelle, iofurthe, *hyte*, And let the ploghe stand. TOWN. M. p. 9.

held s. ags. *hyld, hild, held*, gratia, fides, neben *hyldo*, afries. *helde*, ahd. alts. *huldî*.

1. Huld, Gnade, geneigte Gesinnung: God . . ȝefe us mihte þurh his *held*, þet ure leue beo ure sceld aȝein þes fondes fondunge. OEH. p. 69. Yhere thou me now, hendest, in *helde*. LYR. P. p. 37.

2. Ergebenheit und Treue gegen den Lehnsherrn: Understonde þe bet, and hold me þyn *helde*. R. OF GL. p. 285. His manrede þu schalt fonge And his truþe of his honde, þat he þe bere al þe *helde* þat man schal to his louerd ȝelde. FLORIZ. A. BL. 395.

held s. ahd. *halda*, nordengl. sch. *heild*, nordengl. auch *heeald*, sloping ground. s. *helden* v. Halde, Abhang.

Thai token the heighe *held*, And passed wele anough. TRISTR. 3, 89. Hu forð gengden þa quenen ȝeond wudes & ȝend feldes, ȝeond hulles & ȝeond *heldes*. LAȝ. II. 112 sq.

helde s. ags. *helde*, ditio. Machtvollkommenheit, Souveränität.

He wan ek to þys londe þe six yles þat beþ aboute, and *heldys* adde an honde, As Godlonde, and Orcadas, and also Yrlonde, Norþweye, and Denemarch, and also Yslonde. R. OF GL. p. 225.

helde s. ags. *helde* [cf. WR. VOC. p. 79], Rainfarn, tanacetum vulgare.

Tanesetum, taneseie, *helde*. WR. VOC. p. 139. später *tansaye* WR. VOC. p. 226. neue. *tansy*.

helde s. Einschlag im Gewebe.

An *helde*, trama. CATH. ANGL. p. 181.

helden, hælden, healden, halden etc. v. ags. *hyldan, heldan*, inclinare, alts. *heldian* [in *af-heldian*], ahd. *haldjan, heldan*, mhd. *helden*, altn. *halla*, inclinare; *hella*, fundere, schw. *hälla*, dän. *helde*, nordengl. Dial. *heald*, sch. *heild, heyld*, neue. *heel*.

Digitized by Google

a. tr. 1. neigen, beugen: *Heldyn*, or bowyn, inclino, flecto, deflecto. PR. P. p. 234. To *helde* ubi to bowe. CATH. ANGL. p. 180.

Helde þin ere to me. Ps. 16, 6. *Helde* mi hert in witnesses þine, and noght in yherning to be ine. 118, 36. Laverd, *helde* hevens, doun come. 143, 5.

Whi *halst* þu þin hafed adun? LAȝ. II. 347.

I *helded* min hert to do . . þi rightwisenesses. Ps. 118, 112. He *helded* hevens, and doune come he. 17, 10.

2. giessen, schütten, flössen: þenne he hine laðeð to drinken more . . and spilleð on him þat he sholde spelien wrecche men, or raðer *helden* hit ut, þene men þermide fordrenchen. OEH. II. 213. Me schal *helden* eoli and win beoðe ine wunden. ANCR. R. p. 428. He . . bed biliue bringen forð brune wallinde bres, & *healden* hit . . up on hire heaued. ST. JULIANA p. 31. He wile i þi muð *healden* wattres of witti wordes. LEG. ST. KATH. 684.

Tak water of the floode, and *heeld* it out vpon the drye lond. WYCL. EXOD. 4, 9 Oxf.

In hire he *heldeð* nout one dropemele, auh ȝeoteð vlowinde wellen of his grace. ANCR. R. p. 282. Þeo þet beoð wiðinnen *heldeð* shaldinde water ut. p. 246.

I *helt* water opon the stane. YW. A. GAW. 368. He . . bond his woundis, and *helde* in hem boþe oile and wyn. WYCL. SEL. W. I. 32. Red gold quik thai melte, And nose and mouth ful thai *helte*. SEUYN SAG. 2139.

He bond to gidere his woundis *heeldynge* in oyle and wyn. WYCL. LUKE 10, 34 Oxf. — The laft body he shal bere out of the tentis into a clene place, where the asken ben wont to be *held* out. LEVIT. 4, 12 Oxf.

b. intr. 1. sich neigen, sich beugen, schwanken: If ever I stope or *held*, I hope never to ber scheld. RICH. C. DE L. 791. Wend yee þar þe rede to find, þat *heildes* [*heldeþ* TRINITY] waifand wit þe wind? CURS. MUNDI 13120 COTT. Bitwix thir tua we *held* als reed, In wa we murne, in welthe we wede, Bot sain Jon igain bathe stode. METR. HOMIL. p. 36. He no was noht lic in dede Til thaim that *heldes* as the rede. p. 37.

2. sich verneigen: þe alder he haylses, *heldande* ful lowe. GAW. 972.

3. sinken, zur Rüste gehen, von der Sonne: The sonne gan to *helde*. SEUYN SAG. 336. Now the sonne to the grounde *held*. ALIS. 2521. Such a sowme he þer slowe, bi þat þe sunne *heldet*, of dos & of oþer dere. GAW. 1321.

4. überhaupt sinken, fallen, stürzen: Scipen gunnen *helden*. LAȝ. I. 335. Heo scullen . . *hælden* into hælle hæðene hundes. II. 438. Of horse he garte him *helde*. ROM. OF DUKE ROWLANDE 322. He . . aure his sadulle gerut him to *held*. AVOW. OF K. ARTH. st. 21. bildlich: Myn huerte gynneth to *helde*. LYR. P. p. 48.

Bi a haþel neuer so hyȝe, he *heldes* to grunde. ALLIT. P. 2, 1330. When þe ded es nere, þan bygynnes his frount dounward falle, And his browes *heldes* doun wyth alle. HAMP. 815. Qwen his broues *hildes* doune, the lefte eigh mare than the ryght ye . . this er the takenynges of dethe. REL. ANT. I. 54.

Ich *hæld* to grunden. LAȝ. III. 119. Þa Vortiger þis hæued isæh, þa *hælde* he to grunde ful neh. II. 148. His lond he huld half ȝer, and suððen he adun *halde* [d. i. er starb]. I. 167 cf. I. 105. Austin a cneowe *heolde* adun to þere uolde. III. 188. Heo smiten a þan hæðene, þat heo adun *helden*. II. 266.

. Als a *heldeand* wagh [eine sinkende Wand] mai be, And a stane wall doune put to se. Ps. 61, 4.

5. sich wenden, abwenden: Aweiward he *halde* & nolde hit iheren. LAȝ. I. 378.

6. sich wenden, sich auf den Weg machen, gehen: þider he gon *hælden*. LAȝ. III. 66. Alle þe haþeles þat on horse schulde *helden* hym after, Were boun busked on hor blonkkez. GAW. 1692.

Abraham *heldez* hem wyth, hem to conueye. ALLIT. P. 2, 678.

He . . fram þan londe *hælde* ofer þane saltne strem. LAȝ. I. 261. Arður *halde* after mid þritti þusend cnihten. II. 423. Þen þe harlot with haste *helded* to þe table. ALLIT. P. 2, 39. Heo him to *helden* on ælchere halue. LAȝ. II. 247. Þenne þay *helden* to home. GAW. 1922. auch für dahingehen, verschwinden: Mine daies als schadwe *helded* þai. Ps. 101, 12.

7. sich zuneigen, willfahren: Now may thou me my trauaile ȝelde, If thou will to my langynge *helde*. METR. HOMIL. p. 80. — Scho *heldid* sone to synfull layke. p. 83.

8. abfallen, abtrünnig werden: Alle *helded* þai samen ai, Unnoteful maked are þai. Ps. 13, 3. — *Heldand* in bindinges Laverd lede sal. 124, 5.

helder adv. compar. altn. compar. *heldr*, superl. *helzt*, potius; potissimum, schw. *heller*, *hellre*; *helst*, dän. *heller*, *hellere*; *helst*, nordengl. Dial. *heldar*. in verneinenden Sätzen, durchaus nicht.

He baldly hym bydez, he bayst *neuer þe helder*. GAW. 376.

Nawþer faltered *ne* fel þe freke *neuer þe helder*. 430.

hele, **heele**, selten **heale**. ags. *hēla*, *hæla*, afries. *hēla*, *heila*, niederl. *hiel*, altn. *hæll*, schw. *häl*, dän. *hæl*, neue. *heel*. Ferse.

Hele of the fote, talus, calcaneus. PR. P. p. 234. Calx, *hele*. WR. VOC. p. 179. 186. 208. 247. *heele* p. 184. Þe meiden . . leoðede a lutel hire *hele*. ST. MARHER. p. 13. A lutel ihurt i þen eie deruеð more þen deð a muchel iðe *hele*. ANCR. R. p. 112. Þe moder werede harde here . . Fram þe schuldre to þe *hele*. ST. EDM. CONF. 27. Herof he hadde brech & scherte fram necke to þe *hele*. 160. Y wolde . . tocleue hym þorȝ flechs & bon Doun riȝt to þe *hele*. FERUMBR. 4493. Anon they ginne to turne her *hele*. RICH. C. DE L. 3834. She hath a litel *hele*. GOWER II. 210. The tother ȝede out, and helde with the hond the *heele* of the brother. WYCL. GEN. 25, 26 Purv. Thei myn *heels* shul waite. Ps. 55, 7 Oxf. Thou shalt aspie to hyre *heel* [*heele* Purv.] GEN. 3, 15 Oxf.

Digitized by Google

Ant te drake . . rahte ut his tunge to þe wle of hire *helen*. ST. MARHER. p. 10. þat hit [sc. þe wallinde bres] urne enddelong hire leofliche lich adun to hire *healen*. ST. JULIANA p. 31. His spores of his *heles* it schare. YW. A. GAW. 683. Somme . . That folwen Simon ate *heles*. GOWER I. 18.

hele s. altn. *hæli*, refugium, latebra. Schlupfwinkel.

From her frendes hy stelen, And gon to wode, and maken hem *helen*, And crepen there inne, and steruen so. ALIS. 4958.

helen, selten **heolen** v. ags. *helan* [*hül*; *holen*], celare, alts. *helan* [*hal*; *holan*], ahd. *helan*, afries. *hela*. vgl. das schwache Verb *helien*.

a. tr. 1. verhehlen, geheim halten, verbergen: He . . schulden hit *hele* and ben in peis. ALIS. 6885. No þing to *hele*, no þing wyþzigge. AYENB. p. 175. Þemperesse nolde þo hire stat *hele* nomore. ST. KATHER. 237. Wel I sal thi consayl *hele*. METR. HOMIL. p. 166. *Hele* ihc wulle and noþing wreie Ower beire cumpaignie. FLORIZ. A. BL. 533. I have no might To *hele* fro that swete wight, If that it toucheth her, any thinge. GOWER I. 228. We wymmen can right no thing *hele*. CH. *C. T.* 6532. früher auch: Hercneð nu . . hu god þinc hit is uorte huden [*heolen* C.] god dede. ANCR. R. p. 146. Ne þu naȝest for to stele, ne nan þefþe for to *heole*. OEH. p. 57.

Ne *hele* þu nowiht. ANCR. R. p. 316. For noþing *hele* þou noȝt. FERUMBR. 1125. *Hele* noght thi name. P. PL. 14602.

As þu scheawest forð al þat god þuncheð, & *helest* al þat bitter bale þat ter lið under. HALI MEID. p. 3. Þe mon þe *heleð* his sunne a ðisse liue, ne siht he nefre almihtin drihten. OEH. p. 29. Al schal beon þer þeonne vnwrien þat men her wrien and *helen*. O.E. MISCELL. p. 64.

Al that ever the of rouȝt, Thou hit dust, and ich hit *hal*. W. MAPES p. 341. cf. I *forhal*. BODY A. SOUL 301.

My coppe thow hast ystole And undur thy barm *hole*. ALIS. 4202. Clement . . bad that counsell shuld be *hole* Stylle yn Parys. OCTOUIAN 1355.

2. bedecken, decken: þis euwer schalle *hele* his lordes borde With dowbulle napere. B. OF CURTASYE 555.

Thyn halle agrayde and *hele* the walles Wyth clodes and wyth ryche palles. LAUNFAL 904.

Anes kinnes neddres is þe mid hire lichame *heleð* hire heued þane he beð of harme offered. OEH. II. 195. Nou hest þou yherd þe þri þinges þet *heleð* þet hauberk of penonce. AYENB. p. 180.

b. intr. hehlen, verschwiegen sein: Make me siker . . That thou wolt *helen*. SIRIZ 240. I wol no lenger *hele*. WILL. 960 cf. 4206. The abbot seyde . . that he wolde *hele*. ERLE OF TOLOUS 1033. Crist bad him that he suld *hele*, And sai noht qua gaf him his hele. METR. HOMIL. p. 126.

helen v. heilen. s. *hælen*.

helespor s. ags. *hélspura*, calcaneum, i. q. *hele* s. Ferse.

Mi *helespor* bihald þai sal [calcaneum meum observabunt *Vulg.*] PS. 55, 7. Wiknes of mi *helespor* [*helespur* E.] sal umgive me ai. 48, 6.

helfe, helve, hilve s. ags. *helf* u. *hielfa*, manubrium, ahd. *halp*, *halap*, mhd. *halb*, altniederl. *helve*, neue. *helve*. Handhabe, Heft. Stiel.

Hiss mennisscnesse tacnedd iss þurrh þatt bulaxess *hellfe*. ORM 9947. *Helve*, manubrium, manutentum. PR. P. p. 235. So the ax pelt in the *helue*. SEUYN SAG. 384. If . . the axe fleeth fro the hond and the yrun slidith fro the *helue*. WYCL. DEUTER. 19, 5 Purv. An axe had he þan an honde . . Three fet of brede was þe blad . . þe *hylue* wyþ yre ybounde. FERUMBR. 4431—3. Þe *hilues* lengþe was viij fet of þat sturne staue. 4655.

heleð s. s. *hæleð*.

helfter s. ags. *hälftre*. s. *halter*, *helter* s. Halfter.

Þe ȝeolewe claþ is þes deofles *helfter*. OEH. p. 53. Heo . . claþeð heom mid ȝeoluwe claþe, þet is þes deofles *helfter*. *ib*.

helien v. ags. *helian*, alts. *bi-helian*, ahd. *haljan*, *heljan*, die schwache Verbalform zu ags. *helan*, celare. dazu darf auch die bisweilen vorkommende Form *heile* gerechnet werden, sch. *heil*, *heyl* mit schwachem Präteritum.

a. tr. 1. verbergen: His spuse þet he ne mei nout *helien* wið. ANCR. R. p. 410. Þes fikelares mester is to wrien & to *helien* þet gong þurl. p. 84. — Now *heyle* [imperat.] hyt for the rode. ERLE OF TOLOUS 1038. — Abuten sunne liggeð six þinges þet hit *helieð*. ANCR. R. p. 410. p. 316. — His pic he nom an honden & *helede* hine under capen. LAȝ. III. 238. — There may no mannes privete Ben *heled* half so well as min. GOWER I. 225.

2. bedecken, einhüllen: Kynde . . taughte hym and Eve To *helien* hem with leves. P. PL. 7887—92. Þe kyng . . lette hym *helie* [bedecken, einhüllen im Bette zum Schwitzen faste, And stille was withoute noyse, & lay & slepte ys laste. R. OF GL. p. 151. zur Sache vgl. LAȝ. II. 321.

Þat heued þat he *helede* wið þe deules eginge was his rihte bileue. OEH. II. 197. His sconken he *helede* mid hosen of stele. LAȝ. II. 463 u. 576. He *helede* boþe his eȝe. ST. MARGAR. 139. His her to his fet tilde of berde and of heved, And *helede* al aboute his bodi. ST. BRANDAN p. 29. Þe grete route þat *helede* þe contre al aboute. FERUMBR. 3655.

His heued [sc. was] *heled* mid þornene crune. OEH. II. 21. *Helyd* is both mount and pleyn. RICH. C. DE L. 7005. Whan . . the wodes and the greves Ben *heled* all with grene leves. GOWER II. 237.

b. intr. hehlen, verschwiegen sein Y schall *heyle* the (tibi) day and nyght. ERLE OF TOLOUS 548. [wenn anders *heyle* für *helien* hier gebraucht ist].

helinge (*heliunge*) s.

Digitized by Google

1. Verhüllung, Verbergen: þe *helunge* is þe god dedes lif. ANCR. R. p. 150.

2. Bedeckung: The *helynge* of here houses, and the wowes and the dores ben alle of wode. MAUND. p. 247.

helle s. ags. *hel*, *hell*, *helle*, *hyl*, alts. *hel* u. *hellia*, afries. *helle*, *hille*, ahd. *hella*, niederl. *helle*, gth. *halja*, altn. *hel*, auch im schw. *helvete*, dän. *helvede*, altn. *helvîti* enthalten, neue. *hell*. Hölle.

Treoweliche tele us hwuch is *helle*. OEH. p. 249. Bi þis ȝe mahen sumdel witen hwuch is *helle*. p. 253. Wes *helle* irobbed & heuene beð ifulled. HALI MEID. p. 15. Heuene & *helle* & ech þyng mot nede his heste do. R. OF GL. p. 322. Som clerkes says . . þat *helle* even in myddes þe erthe es. HAMP. 6441. Hauest tu isehen *helle*. OEH. p. 249. Þu hauest her ofte *helle*. HALI MEID. p. 9. Þo þu were idemed for to beon anhonged o berninde waratreo iðe eche pine *of helle*. ANCR. R. p. 310. Þu forhores te wið þe unwiht *of helle*. HALI MEID. p. 41. The riȝte put *of helle* is amidde the urthe withinne. POP. SC. 1. He lihte *in to helle*. OEH. p. 217. Hit behouede þet all wenten *into helle*. AYENB. p. 13. Þus þe hæȝe scaðe ferde *to helle*. LAȝ. I. 81. Bihoueð us to rennen to Cristes quike welle, ðat we ne gon *to helle*. BEST. 340. The devil, that lith in *helle* fast. GOWER III. 203.

Im A. T. wird auch die Unterwelt überhaupt, worin sich die Verstorbenen befinden, Hölle genannt: Noght es in dede [in morte] þat is myned of þe, And *in helle* wha to þe schryven sal be? PS. 6, 6. Ȝe shulen lede doun myn hoore heeris with sorwe *to helle* [to *hellis* Purv.ad *inferos* Vulg.]. WYCL. GEN. 42, 38 Oxf.

helledæð s. ags. *deað*, mors. Höllentod.

Sinness draȝhenn sinnfull man Till *helledæþ*. ORM 7781. vgl. O helle deaðes hus! OEH. p. 253.

hellefir s. ags. *hellefýr*, ahd. *hellafiur*, mhd. *hellefiur*, neue. *hellfire*. Höllenfeuer.

Þatt ilke chaff þatt *hellefir* shall bærnenn. ORM 1528. Þeȝȝ alle shulenn demmde beon Inn *hellefir* to bærnenn. 9981.

hellegrund s. ags. *hellegrund*, alts. *helligrund*, alth. *hellagrund*. Höllengrund, Abgrund der Hölle.

He . . alesde us of *hellegrunde*. OEH. p. 19. Heo . . dreieð his erme soule in eche pine to *hellegrunde*. p. 27. To bærnenn & to wallenn Wiþþ deofless dun inn *hellegrund*. ORM 10507.

helleȝet, -ȝat s. ags. *hellegeat*. Höllenthor, Höllenpforte.

He him sceawede heȝe treon eisliche beorninde etforen *helleȝete*. OEH. p. 41. Oure porter at *hellegate* Is halden so strate. TOWN. M. p. 314. *Helleȝates* he al tobreek. CAST. OFF LOUE 1341.

hellehole s. Höllenhöhle.

Fellen fro the fyrmament, fendez ful blake . . Hurled into *hellehole* as þe hyue swarmez. ALLIT. P. 2, 221.

hellehond, -hound s. ags. *hellehund*, ahd. *hellahunt*, mhd. *hellehunt*, neue. *hellhound*. Höllenhund, Cerberus.

Ȝe ben to þe *hellehond* holliche ilike. ALEX. A. DINDIM. 792. So wis wenst þou þe be, þat þou by wit mihtest þorou þi maistrie maken to sclepe Tricerberus þe *hellehound*. 534.

hellen adj. erscheint als eine höchst auffällige Adjektivform auf *-n*; schwerlich kann man nämlich in *hellene* eine Pluralform erkennen, worin ein der Femininform nicht entsprechender Genetiv der Mehrzahl enthalten wäre. höllisch.

Hwat wile ha don bi hire eorðliche modres(?) þat teameð hire in horedom of þe laðe vnwiht, þe *hellene* schucke? HALI MEID. p. 41. Out of þe hole þou me herde, of *hellen* wombe I calde, & þou knew myn vncler steuen. ALLIT. P. 3, 306.

hellepine s. alts. *hellipîna*, ahd. *hellapîna*. Höllenpein, Pein in der Hölle.

To dreȝhenn *hellepine*. ORM 12060. He wollde unnbindenn vss of *hellepiness* bandess. 3682. He is mine, To wend mid me til *hellepine*. METR. HOM. p. 55. Togiders sal tai tak alswa . . Auþir heuin or *helpin*. CURS. MUNDI 23185. EDINB. þe pitte of *hellepin*. 23199.

hellepit s. ags. *pyt*, puteus, fovea. Höllengrube, Abgrund der Hölle.

Hellepitt iss næfre full. ORM 10215. Als a dalk es even imydward þe yholke of þe egge, when it es hard, Ryght swa es *hellepitte*. Ymyddes þe erthe. HAMP. 6447.

helleþeod s. ags. *þeód*, gens, populus. Volk der Hölle.

All þe laþe gastess flocc, All *helleþeod*. ORM 6546.

hellewa, hellewawe s. ags. *vá* u. *váva*, miseria, ahd. *wé* u. *wêha* m., *wêha* f. Höllenpein.

Hemm beoþ ȝarrkedd *hellewa*. ORM 10011. He shall takenn *hellewa*. Niss nohht Godess griþþ wiþþ þa þatt wiþþrenn Godd onnȝæness, Acc *hellewawenn* iss till þa. 3960.

helleware s. ags. *helvaru* f., tartari populus; *hellvaras* pl. m., inferni incolæ. Volk der Hölle.

Biforen al heuenewara and biforen al eorðewara and biforen al *hellewara*. OEH. p. 35 sq. Vnseheliche godd . . hvas wreððe is swa gromelic þ *helleware* ant heouenes ant alle cwike þinges cwakieð þer aȝeines. ST. MARHER. p. 9. Crist band uss þe laþe gast, All *hellewaress* strenncþe. ORM 3592.

hellewite s. ags. *hellevîte*, alts. *helliwîti*, ahd. *hellawîzi*, mhd. *hellewîze*; in den nordischen Sprachen stehen die entsprechenden Formen für die Hölle selbst. vgl. *helle*. Höllenqual, Höllenpein.

Ȝearcode se almihti sceappende him and his iferen *hellewite*. OEH. p. 219.

hellewurm s. mhd. *hellewurm*. Höllische Schlange.

Þe laðe *hellewurmes*, tadden ant froggen, þe freoteð harm utȝte ehnen ant te nease gristles. OEH. p. 251.

helm etc. s. ags. alts. afries. ahd. niederl. *helm*, gth. *hilms*, altn. *hjálmr*, schw. dän. *hjelm*,

Digitized by Google

afr. *helme*, *elme*, *hiaume*, *heaume*, pr. *elme*, *elm*, altsp. pg. it. *elmo*, nsp. *yelmo*, neue. *helm*.

1. Helm als kriegerische Kopfbedeckung: Belin ibraid up his *helm*. Laȝ. I. 221. He bar . . *hælm* [*healm* j. T.] on his hafde. III. 24. Louerd, we sholen þe wel fede . . Til þat þu cone ful wel bere *Helm* on heued, sheld and spere. Havel. 621. Anowarde þe *helm* . . þen oþer he smot. R. of Gl. p. 186. His *helm* he setteþ on his heuede. Ferumbr. 238. Some in the hals so hytte he That hed and *helm* fleygh into the see. Rich. C. de L. 2561. Whan he the brighte *helm* behelde, The swerd, the hauberk and the shelde, His herte fell therto anone. Gower II. 233. I haue a hauberghe at home & a *helme* boþe. Gaw. 268. To þat mister ichil gon, *Helme* to bere and brini briȝt. Gregorleg. 425. His *helme* tohewen was in twenty places. Ch. *Tr. a. Cr.* 2, 638. — *Helmes* þere gullen. Laȝ. I. 221. Þo mouthe men se þe brinies brihte On backes keste . . Þe *helmes* heye on heued sette. Havel. 2610. Bryght *helmes* he fonde strawed wyde. Eglamour 376. Heo . . luken sweord longe, leiden *o þe helmen*. Laȝ. III. 141. Stondeth *in helmes*. Wycl. Jerem. 46, 4 Oxf.

2. Als Helm wird die Dornenkrone bezeichnet: Þo þe he . . hadde þornene *helm* uppen his holi hafde. OEH. p. 205. Þenne akeð his heorte . . for his sinnes, alse sholde his heued, ȝif he hadde þer uppe þornene *helm*. II. 20. Þorwout his *helm*, þe harde hat, þe þornes into his flesch gan crepe. Holy Rood p. 142.

3. bildlich, Helm, als Theil der geistigen Rüstung, nach biblischem Sprachgebrauch: Habbeð rihte bileue to brunie, and hope to *helme*. OEH. II. 193. Nymeþ þane *helm* of helþe and þe holy gostes zuord. Ayenb. p. 265. He is clad with riȝtwisnesse as with an habirioun, and the *helm* of helthe in his hed. Wycl. Is. 59, 17 Oxf. He shal clothen for the brest plate riȝtwisnesse, and he shal take for the *helm* certein dom. Wisdom 5, 19 Oxf. Take ȝe the *helm* of heelthe, and the swerd of the Gost, that is, the word of God. Ephes. 6, 17 Oxf. vgl. 1 Thess. 5, 8.

helme s. ags. *helma* [cf. mid þām *helman* Boeth. 35, 4], altn. *hjálm*, gubernaculum, neue. *helm*. Helm, Griff des Steuers, das Steuer selbst.

An *helm* of a schipp, claus, gubernaculum. Cath. Angl. p. 182. *Helme*, or the rothere of a schyp, temo. Pr. P. 233. Hoc podrum, a *helme*. Wr. Voc. p. 274. Þen hurled on a hepe þe *helme* & þe sterne. Allit. P. 3, 149. Go to the *helm*. Pilgrims Sea-Voyage 29. Now to the *helme* wille I hent. Town. M. p. 31.

helmed adj. ags. *gehelmōd*, ahd. *gahelmit*, *gahelmōt*, altn. *hjálmóttr*, dän. *hjelmet*, neue. *helmed*. behelmt.

By Mars the god, that *helmed* is of stele. Ch. *Tr. a. Cr.* 2, 593. Men of Persis, Ethiopiens, and Libiens with hem alle scheeldid and *helmyd*. Wycl. Ez. 38, 5 Oxf. Sche that *helmyd* was in starke stoures. Ch. *C. T.* 15856.

help, helpe, hilp s. ags. *help*, alts. *helpa*, afries. *helpe*, ahd. *helfa*, *hilfa*, altn. *hjálp*, schw. dän. *hjelp*, neue. *help*. Hilfe, Hülfe, Beistand, auch von dem Hilfe u. Beistand Gewährenden gebraucht.

Ha is us swiðe god freond & *help*. Hali Meid. p. 13. Þe hehe healent is min *help*. St. Marher. p. 6. Haly Thomas . . þu ert *help* in Engelaunde. O.E.Miscell. p. 90. Herewurðe healent, habbe ich þin anes *help*. St. Juliana p. 33. Stedefast was þis holi man, þeȝ he lute *help* hadde þerto. St. Edm. Conf. 496. Ȝe me þenne clepiað and *helpes* me biddað. OEH. p. 13. Þas daȝes beoð iset us *to* muchele *helpe*. p. 11. He ne mai *wiðuten helpe* him seluen þer wið werien. II. 123. Sikernesse *of* Godes *helpe*. Ancr. R. p. 228.

Þatt he þa mihhte himm sellf wel beon Hiss aȝhenn *hellpe* & hirde. Orm 9133. Now Ihesu Cryst oure *helpe* be. Assumpc. B. M. 12. He sende þe *helpe*. Ps. 19, 2. *Helpe* of me than sall thou tyne. Metr. Homil. p. 80.

Hylp on hem nys none. Ferumbr. 3208. Þyn barons schulleþ be delyuered wel wiþ þe *hilp* of god almiȝt. 1030.

Auch die Mehrzahl kommt vor: Ietro . . tagte him siðen witterlike Vnder him *helpes* [d. i. Gehilfen] oðere don. G. a. Ex. 3405. Four maners of *helpes* er general, þat in purgatory availes þam al. Hamp. 3586.

helpen v. ags. *helpan* [*healp*, *hulpon*; *holpen*], adjuvare, assistere, alts. *helpan*, afries. *helpa*, *hilpa*, niederl. niederd. *helpen*, ahd. *helfan*, gth. *hilpan*, altn. *hjálpa*, schw. *hjelpa*, dän. *hjelpe*, neue. *help*. helfen.

Þet oðer is . . þa deden *helpen* to buriene, and *helpen* heom [sc. wrecche men] mid þon þe þu maȝe. OEH. p. 37. Awah þet he efre wulle þristelechen oðer biþenchen mid his fule heorte þe heo wulle underfon swa heȝ þing and swa hali swa is Cristes licome in his sunfulle buke, and weneð þet hit wulle him *helpen*. p. 25 sq. Þe man is uncuð þe oðer, þe nele naht him cnowen ne *helpen* him gief he neod haueð. II. 183. He bisohte al þat folc . . þat heo him solde *helpen* to muchelere neode. Laȝ. I. 281. Ha ne mahen nowðer *helpen* ham seluen, ne ham þ ham serueð. Leg. St. Kath. 2102. Loke nou, hw god *helpen* kan O mani wise wif and man. Havel. 1712. Þenne he ȝifeð swiche men þe he aȝhte mid rihte to *helpe* to feden and to shruden. OEH. II. 157. He, which alle thing may *helpe*. Gower III. 214.

Aris, lauerd, and *elp* me up. OEH. II. 103. *Help* ðe poure men ðe gangen abuten. Best. 184. *Helpes* me and yu self baþe. Havel. 2595. *Help*, knyghtes, if ȝe may. Langt. p. 44.

Ich ne mai cumen to þe, bute þu me *helpe* [conj.]. OEH. II. 149. Þet oðer swiðe lutel *helpeð* us. OEH. p. 67. Hit ne hearmeð me nawt ah *helpeð* & heueð up. St. Juliana p. 19. Swa me *helpe* [conj.] drihten! OEH. p. 33. — Ȝoure speres, ȝour schildes *helpeþ* ȝow nouȝt. Assumpc. B. M. 721.

Þu me *hulpe* [*holpe* j. T.] þa me wes neod. Laȝ. I. 381. Cause is, hwi þu hit dudest, oðer *hulpe* þerto. Ancr. R. p. 320. [ind. ags. *þu hulpe*]. Þer com a prost bi þe weie, and him

Digitized by Google

nawiht ne *help*. OEH. p. 79 cf. 81. Þe eorl Aruiragus mid æðele *help* his broðer. Laȝ. I. 395. His owune deore deciples ne ilefden him nan more, ne ne heolden him for God, vorði þet he ne *help* him suluen in his muchele pine. Ancr. R. p. 110 cf. 88. He him radde and *help* þarto. Floriz a. Bl. 761. Ho *huelp* hire brother Edward kyng. Chron. of Engl. 558. Hemm itt *hallp* biforenn Godd To clennsenn hemm off sinne. Orm 1342 cf. 4110. Til god . . *halp* ðor he sag mikel ned. G. a. Ex. 23—6. Þat þe witti werwolf . . hastili whan þei hade nede *halp* hem of mete. Will. 2204—6. Iudas ihurde of oure louerd telle . . þat he *halp* menie man in siknesse and in neode. Judas Iscar. 107. Roberd de Beleyse *halp* him with myght & mayn. Langt. p. 98. Þe deuel him *halp* þat he nas dreynt. Ferumbr. 4489. He heom *halp* þorugh alle þing. Kindh. Jesu 1806. There *halp* no sail, there *halp* none ore. Gower III. 322. Sche *halpe* þe pouer and þe lame. Gregorleg. 215. — To þan castle heo brohten swa muchel swa heo rohten þat heo inoh hafden, þeh hit lutel *hulpe* [conj. ags. *hulpe*]. Laȝ. I. 253 sq. Ȝiff he wollde læpenn Dun off þe temmple, he munnde þær Tobrisenn all himm sellfenn, Butt iff þatt Godd himm *hullpe* þær. Orm 12030. Nes hwou me *hulpe*. Ancr. R. p. 220. — To erie his half acre *Holpen* hym manye. P. Pl. 4008. Mosollam and Sebethai, Leuitus, *holpen* hem. Wycl. 1 Esdr. 10, 15 Oxf. Thritti thousent . . *holpe* him wel in that nede. King of Tars 188—91 cf. 608. Anone runne to alle þat were þere, And *hylpe* þat precyus body to bere. R. of Brunne *Meditat.* 921.

Þer byeþ leazinges *helpinde* and leazinges likynde and leazinges deriynde, and in echen is zenne. Ayenb. p. 62. — Eȝþerr birrþ þurrh oþerr beon *hollpenn*. Orm 6200. Þan men haueden *holpen* him doun With þe birþene of his croun, þe kok . . on him low. Havel. 901. Þe segges of Spayne souȝt to him ȝerne, to haue *holpen* here lord. Will. 3610. He shal ben *holpen* wel inouh to lede a shrewede lyf. Polit. S. p. 332. Ofte have I . . *Holpen* yow at the barre. P. Pl. 2419. Thou, Lord, hast *holpe* me. Wycl. Ps. 85, 17 Oxf.

Wie im Altnordischen *hjálpa* die schwachen Verbalformen *hjálpaða; hjálpat*, und im Schwedischen *hjelpte; hjelpt*, neben den starken Formen erscheinen, so findet man auch im Altenglischen schwache Formen.

As I þee *helped* atte þi nede, ȝelde me, Petir, now my mede. Assumpc. B. M. 637. Me, laverd, *helped* þou. Ps. 85, 17. Þe witti werwolf so wel þanne hem *helped*. Will. 2204. Þi merci, Laverd, *helped* me. Ps. 83, 18. The erthe *helpide* the womman. Wycl. Apoc. 12, 16. The word of hym with Joab, the sone of Saruye, and with Abiathar, preest, that *helpiden* the parties of Adonye. 3 Kings 1, 7 Oxf.

In him hoped mi hert, and *helped* [*hulpen* E.] am I. Ps. 27, 7. Þe saules, þat til purgatory wendes, may be *helped* thurgh help of frendes. Hamp. 3566. Þus may saules . . By *helpyd* by way of rightwysnes. 3612.

helpere, helpare s. afries. *helpere, hilpere*, ahd. *helfare*, niederl. *helper*, altn. *hjálpari*, dän. *hjelper*, neue. *helper*. Helfer.

Laverd mi *helper* made es he. Ps. 29, 11. Þou was *helper* to me. 62, 8. Myn *helpere* be thou, Lord. Wycl. Ps. 26, 9 Oxf. *Helpere* and oure defendere he is. 32, 20 Oxf. *Helpare*, adjutor, adjutrix. Pr. P. p. 235.

helpful adj. neue. *helpful*. hülfreich.

I schal be *helpful*, or mercyful, to the wickidnesse of hem. Wycl. Hebr. 8, 12 Oxf.

helpinge s.

1. Hülfe: Ich wolle . . seche *helpinge*. Laȝ. II. 104 j. T. Þe heȝe heueneliche king stonde me an *helping*. II. 575. To god kyng Charlis prayde þo, Scholde hym saue . . & sende hym grace fayre to ascape, To do þe viage þat he haþ schape On *helpynge* of his barons. Ferumbr. 4711. As ho heghly hade het for *helping* before. Destr. of Troy 2988. Lighter is to fle the flint Than gete of him in hard or neisshe Only the value of a reisshe Of good *in helping* of an other. Gower II. 284.

2. Helfer: *Helpinge*, auxilians, suffraganeus. Cath. Angl. p. 182. Þou for me schalt don a þyng . . & therto ben myn *helpyng*. Ferumbr. 1283.

helples adj. afries. *helpelós*, ahd. *helfelós*, niederl. *hulpeloos*, altn. *hjálplaus*, dän. *hjelpelös*, neue. *helpless*. hilflos.

Drihten alesde þene wrechan . . þe wes al *helples*. Ðes wrecche þe he of spec wes ure feder Adam, þe bicom wreche and *helples* swa sone swa he tobrec godes bibode. OEH. p. 129. Now am y wedew *helples* yn house. R. of Brunne *Meditat.* 998. As *helples* man among his fon withoute consail he stod. Beket 798. He lyveth *helples*. Ch. *C. T.* 9195. — Louerd . . get ne let [imperat.] hem nogt *helpeles*. G. a. Ex. 3557. Þe Brutones, þat were *helples*, come aboute hem. R. of Gl. p. 134. Olde men and hore That *helplees* ben of strengthe. P. Pl. 4682.

substantivirt: Were me swa wið þen unwine, *helpleses* heale. St. Juliana p. 35. Rede of *helples* [consilium inopis *Vulg.*] topute þou. Ps. 13, 6. Filiyhed *helples* [persecutus est hominem pauperem *Vulg.*] and thiggand. 108, 17. For wrecchedhede of *helples*, and pouer sighinge [propter miseriam inopum et gemitum pauperum *Vulg.*] Nou sal I rise. 11, 6.

helplich, helpelich, helpeli adj. mhd. *helfelich, helflich*, schw. *hjelplig*, sch. *helplyk*. behilflich, hilfreich, nützlich.

Soch workes to wirche, þat *helplich* to ure sowles be. E.E.P. p. 1. Hondes hendely wrought, *helplich*, sweete. Alis. Frgm. 187. A god holde ȝe him *helplich* of grace. Alex. a. Dindim. 673. The seale and therupon thymage Of Thebith for his avauntage He taketh, and some what of Gibere, Which *helplich* is to this matere. Gower III. 46. The beste wordes wolde I pike . . And serve hem forth in stede of chese, Fore that is *helpelich* to defie. I. 296. As he þat was *helply* and highest of other. Destr. of Troy 3579. The riȝtwis knewȝ the liues of his *helpeli* bestis. Wycl. Prov. 12, 10 Oxf. Dyuers

Digitized by Google

kindis of noȝouse bestes, and of alle *helpely* bestes. ECCLESIASTIC. 43, 27 Oxf.

hem, hemme s. ags. *hemm*, *hem*, margo, neue. *hem*. Rand, Saum.

Heo nom hire on anne curtel þe wes swiðe totoren, hire *hem* heo up itæh, hire cneon he wes swiðe nehi. LAȝ. I. 213. Thei . . preieden him, that thei schulden touche either the *hem* [*hemme* Purv.] of his cloth. MARK 6, 56 Oxf. *Hem*, fimbria, limbus, limbulus, lacinia. CATH. ANGL. p. 182. Hec fimbria, a *heme*. WR. VOC. p 238. Hoc fimbrium, *hemme*. p. 196. *Hemme*, fimbria, limbus. PR. P. p. 235. The coote of the coope . . in whos myddil aboue shal be an hood, and a weuyd *hemme* bi enuyroun of it. WYCL. EXOD. 28, 31 sq. Oxf. A womman . . touchide the *hemme* [*hem* Purv.] of his clothe. MATTH. 9, 20 Oxf. Þe hwile þu hyne [sc. þe ston „maydenhod"] witest *vnder þine hemme*, þu ert swetture þan eny spis. O.E.MISCELL. p. 98. He [sc. iasper] glente grene *in þe lowest hemme* [sc. of þe foundement]. ALLIT. P. 1, 1000. — Thei alargen her filateries . . and magnifie *hemmys*. WYCL. MATTH. 23, 5 Oxf. In the same wyse wol the prowde man be sen, & sprede his *hemmys*. GESTA ROM. p. 126. Hovande one þe hye waye by þe holte *hemmes* [Waldessaum]. MORTE ARTH. 1648.

heme s. vgl. GLOSS. OF SHETLAND A. ORKNEY WORDS: *hemma*, a wife, a house-wife. p. 47. Mann?

Children, gromes, *heme* and hine, Hi thencheth alle of thire pine. O.A.N. 1113. An *heme* in an herygoud with honginde sleven. POLIT. S. p. 156.

heminges s. pl. altn. *hemingr*, corium e cruribus jumentorum. ein Theil der Haut des erlegten Jagdthieres.

Tristrem schare the brest, The tong sat next the pride; The *heminges* swithe on est, He schar and layd biside. TRISTR. 1, 44.

hemisperie s. lat. *hemispherium*, gr. ἡμισφαίριον, neue. *hemisphere*. Halbkugel, Hemisphäre.

Thow rakle Nyght; ther God maker of kynde, The for thyn haste and thin unkynde rice So fast ay to oure *hemysperie* bynde, That nevere more under the grounde thow wende. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 1388.

hemlec, hemeluc, homelok, humlok s. ags. *hemleác*, *hemlic*, *hymelic*, sch. *humloik*, *humlock*, neue. *hemlock*. Schierling.

Herba benedicta, herbe beneit, *hemeluc*. REL. ANT. I. 37. WR. VOC. p. 140. Hic tipus, *homelok*. p. 191. Hec secuta, a *humlok*. p. 265. An *humloc*, cicuta, herba benedicta, intubus. CATH. ANGL. p. 191. *Humlock*, herbe, sicuta, lingua canis. PR. P. p. 253. Whan brome wyll appelles bere, And *humloke* hony in feere, Than sek rest in lond. SONGS A. CAR. p. 10.

hemmen v. cf. *hem* s. neue. *hem*. säumen, einfassen.

Hemmyn garmentys, limbo, fimbrio. PR. P. p. 235. With thare *hemmyd* shoyn, Alle this must be done. TOWN. M. p. 311.

hemmer s. Besatzmacher, -macherin.

An *hemmer*, limbator, -trix. CATH. ANGL. p. 182.

hemming s. Besatz von Kleidern.

Doghtres of kinges fra withinne In glitterand gilted *hemminges*, Umlapped with selkouth þinges. Ps. 44, 14. *Hemmyng*, or hemme of a garment, curelevre. PALSGR.

hemp s. ags. *hanep*, cannabis, ahd. *hanaf*, niederl. *hennep*, niederd. *hemp*, altn. *hampr*, schw. *hampa*, dän. *hamp*, neue. *hemp*. Hanf.

Hemp to maken of gode lines. HAVEL. 752. Hoc canabum, a *hemp*. WR. VOC. p. 217. *hemp*. p. 180. CATH. ANGL. 182. PR. P. p. 235.

hempen adj. ahd. *hanafîn*, mhd. *hânfîn*, *henfîn*, niederl. *hennepen*, niederd. *hempen*, *hempern*, neue. *hempen*. hänfen, von Hanf.

Hempyne, or hempy [*hempene*, or of hempe K.S.H.], canabeus. PR. P. p. 235.

hempséed s. niederl. *hennepzaad*, neue. *hempseed*. Hanfsamen.

Hempseed, canoys. WR. VOC. p. 156.

hen, henne s. ags. *henn*, gallina, ahd. *henna*, *heinna*, mhd. *henne*, niederl. *hen*, altn. *hæna*, schw. *höna*, dän. *höne*, sch. neue. *henn*. Henne

Þe *hen* hwon heo haueð ileid, ne con bute kakelen. ANCR. R. p. 66. Him were levere meten one *hen*, Than half an oundred wimmen. REL. ANT. II. 272. Gees no *hen* nad ic noȝt . . Bot as ic ham dere boȝt. POLIT. S. p. 199. Vor an ey tueye ssyllynges well vaw þo hii boȝte. And an *hen* to vyftene wel vaw þat me ys broȝte R. OF GL. p. 404. For an *hen*, to syke thynges. Men gaff of penys fiften schillings. RICH. C. DE L. 2839. Sely Capyll, oure *hen*, both to and fro She kakyls. TOWN. M. p. 99. Hec gallina, a *hene*. WR. VOC. p. 252. Gallina, *henne*. p. 177. CATH. ANGL. p. 182. Ne was þer spared goos ne *henne*. HAVEL. 1240. As an *henne* gedreth togedre his chikenys vndir hir wengis. WYCL. MATTH. 23, 37. Wellinde laumpes letet on hire renne, From þe necke to þe to scalden ir as an *henne*. MEID. MAREGR. st. 59. Nabbe heo nout *henne* [ags. *henne* gen.] kunde. ANCR. R. p. 66. *Withouten henne*, goos, or doke. MAUND. p. 49. Tak fresch swynes grees molten, and *hennes* grees. REL. ANT. I. 53.

That on him send gees and *henne* [vgl. ags. *henna* n. acc. pl.], That other geet and motune. POLIT. S. p. 198. *Hennen* were therinne icrope. REL. ANT. II. 272. Thenne mot ych habbe *hennen* a rost. POLIT. S. p. 151. Þe uox . . fret swuðe wel mid alle, & te valse ancre drauh into hire hole & fret, ase þe uox deð, boðe ges & *henhen* (?). ANCR. R. p. 128. Þe little þyeues þat steleþ ine þe house bread, wyn . . oþer of hire neȝebores hire capons, *hennen*, frut of hire gardins. AYENB. p. 38. Gelyns, *hennes*. WR VOC. p. 174. Grim solde . . þe gees, þe *hennes* of þe yerd. HAVEL. 699—702. This gentil cok had in his governaunce Seven *hennes*. CH. *C.T.* 16351. In that contree ben white *hennes* withouten fetheres. MAUND. p. 206. Thei wole not for nothing eten flesche of hares, ne *of hennes* ne of gees. p. 287. As a cok *among the hennes* GOWER III. 280.

henai s. ags. *henäg*. Hühnerei.

Digitized by Google

Men gaff . . For an *henay* penes unlevene. RICH. C. DE L. 2839.

henbane s. davon fr. *hanebane*, neue. *henbane*. ob urspr. Hühnertod? Bilsenkraut.

A gude oynment for kyles . . tak bugle, senygle, avance, violete, ache, waybrede, lylly, *henbane*, and morell etc. REL. ANT. I. 53. For the goute . . tak leves of the *henbane*. I. 55. Hic jusquianus [i. e. hyoscyamus], a *hennebane*. WR. VOC. p. 265. *Henbane*, jusquimanus. CATH. ANGL. p. 182. *Henbane*, herbe, jusquiamus, simphonica, insana. PR. P. p. 235.

henbelle s. ags. *hennebelle* simphoniaca [WR. VOC. p. 30. 79], *henbell*[*e*], plantæ nomen. ETTM. LEX. p. 448. Dieselbe Pflanze wird auch *belune* [WR. VOC. p. 289] und *belene* [BOSW.] im Ags. genannt, als den Schierling bezeichnend.

Henbelle, henbane. MS. in HALLIW. D. p. 444.

hencote s. Hühnerhaus.

Hoc galinarium, a *hencote*. WR. VOC. p. 274.

hende, hinde, heinde adj. ags. *ge-hende*, ahd. mhd. *gehente*, *gehende*, sch. *heynd*, zu hand gehörig.

1. in örtlicher Beziehung, zum Theil adverbial, nahe: Ys mæles sune Was ðor *hende* Rafaclim [statt Rafidim vgl. EXOD. 17, 1] wune. G. A. EX. 3369. I nas neuer ȝet so hardi to neȝh him so *hende*. WILL. 278. He schal no more sitt me so *hende*. AMIS A. AMIL. 1595. ȝif þou al niȝt wer me *hende* þou wost do me vilainie. GREGORLEG. 857. For hi funden hem so *hende* To þe lond þer his lemman is, Him þuȝte he was in parais. FLORIZ A. BL. 74. Durste no mon come her *hende*. EMARE 537. Þat þe boondis of helle come me not *hende*. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 193. It were the best To let hym slepe . . And kepe that no man com hym *hend*. TOWN. M. p. 322.

Oefter wird *hende* dem *fer* gegenübergestellt: Raþe he sende After prestes *fer* an *hende*. HAVEL. 358. Sone he sende, Vbbe, writes *fer* and *hende*. 2274. They boden clerkys forth to wende, To every kyrke *fer* and *hende*. RICH. C. DE L. 1205. Ihesu lord . . þat syttest on þy maieste, And seest boþe *fer* & *hende*. FERUMBR. 3615.

Daneben trifft man eine rein adverbiale Form *henden*: It was a stede *henden* ðor-bi, On a syde of munt Synay. G. A. EX. 3361.

2. auf die Zeit bezogen ist es wohl nur adverbial gebraucht, unverzüglich: Tak vp tentis and truse hem [hem hem MS.] *hend*. SONG OF ROLAND 48.

3. in ethischer Beziehung wird das, was bei der Hand oder zur Hand ist, einerseits als hülfreich, freundlich und gütig, dann als gewandt, geschickt, tüchtig, endlich als edel, schön und lieblich aufgefasst, und zumeist von Personen gebraucht. Ueber die jedesmalige Beziehung des Adjektiv entscheidet theils der Zusammenhang, theils die gewohnheitsmässige Verwendung.

α. Höhere Wesen werden als hülfreich, gnädig, gütig bezeichnet: So *hende* is ure lauerd, þat nule nawt þat hise icorene beon wiðute mede her. HALI MEID. p. 7. At þe fyue ioyez þat þe *hende* heuen quene had of her chylde. GAW. 646. Wha wote oþer wyte may ȝif þe wyȝe lykes þat is *hende* in þe hyȝt of his gentryse? ALLIT. P. 3, 397.

β. von Personen, insbesondere von Männern steht das Adjektiv in ähnlichem Sinne für gut, gütig, milde: Grim was wis, and swiþe *hende*, Wolde he nouth his soule shende. HAVEL. 1421. Go seye þe Cristenmen of þe Westende, þat ych abbe her byuore ybe to hem gode & *hende*. R. OF GL. p. 404. He [sc. Crist] chaungeth ous in hym To maky ous gode and *hende*. SHOREH. p. 21. I antayl knyȝt, of me tak rewþe, as þou art god & *hende*. FERUMBR. 784. He was so large and *hende* of hys ȝiftes also. R. OF GL. p. 109. So large he was & so *hende* & also debonere. p. 167. Þemperour . . ȝaf hem hors & armes, as an *hend* lord schold. WILL. 1103.

ebenso f. gewandt, geschickt, weise: Brennes wes swiðe *hende* . . Brennes cuðe on hundes, Brennes cuðe on hauekes, he cuðe mid his honden hanlie þa harpe. LAȝ. I. 208. Þa wes mid þan kinge an ald mon swiðe *hende* . . muche wisdom wes mid him. II. 361. This clerk was cleped *heende* Nicolas. CH. *C. T.* 3199.

mit Rücksicht auf Geburt und Stand, wie auf den Adel der Erscheinung und des Gebarens, für edel und ansehnlich: Þa com him to an *hende* cniht. LAȝ. III. 17. Sire riche emperour . . þu ert noble and *hende*. ST. KATHER. 17. Arþer þe *hende* kyng. GAW. 467. Preieth a pater noster . . for þe *hend* erl of Herford. WILL. 164. He wold be haldin derworthi Thoru hendelaic and curtaisy, His wordes mas him man ful *hend*, Wit lesing serues he the fend. METR. HOMIL. p. 49 sq. Þe portreue seyȝe þat he was *hende*. GREGORLEG. 501. A! sir, ye schold been *heende* And curteys, as a man of your estaat. CH. *C. T.* 6868. Þe burgeis þat was wel *hende* and curtais. FLORIZ A. BL. 115. 133. 319. Ther com to ous a ȝung mon suythe fair and *hende*. ST. BRANDAN p. 3. Yonder worthy . . So hardy, so *hynd* in hall for to se. DESTR. OF TROY 472—5. Syr Egyllamowre prayed these lordys *hynde* Home to Artas that they wolde wynde. EGLAMOUR 1297. Superl. Þus seide Hængest, cnihten alre *hendest*. LAȝ. II. 158. Of alle . . kynges Ay watz Arthur þe *hendest*. GAW. 25. Thou wenes now that the sal fall, For to be *hendest* of us all. YW. A. GAW. 73. Mane hardyeste of hande, happyeste in armes, And the *hendeste* in hawle. MORTE ARTH. 3879.

daher auch in freundlicher und höflicher Rede: ȝe þat arn *hende* haldes ou stille [sagt der Dichter zu den Zuhörern]. WILL. 106. so zu Hirten: As ȝe ar herdmen *hinde*, ȝe marre notte me. AVOW. OF K. ARTH. st. 41. Ryse, hyrdmen *heynd*, for now is he borne. TOWN. M. p. 115.

γ. Frauen und Mädchen erhalten oft dies ehrende Beiwort, als edel, lieblich, anmuthig: Rouwenne þe *hende* sat be þan kinge. LAȝ. II. 176. After Godeborw sone he sende,

Digitized by Google

þat was boþe fayr and *hende*. HAVEL. 1103. She is fayr, and she is fre, And also *hende* so she may be. 2876. Þe herde & his *hende* wif. WILL. 184. When he was chirche ycome, To se þe leuedi *hende* and gode. GREGORLEG. 541. Sekyrnes ye schalle me make Of your dowghttyr *hend*. TORRENT 836. He xal wedde that mayden *hende*. COV. MYST. p. 5. Kompar. Olhtninge oðer hereword mihte sone make sum of ou fulitchen, ȝif ȝe neren þe *hendere* [edler durch sittliche Gesinnung]. ANCR. R. p. 192 F. Superlat. Ȝeo [sc. Cordoille] was þe ȝeongeste of þeues alre *hendest*. LAȝ. I. 124 j. T.

ð. Kinder werden als lieblich ebenso bezeichnet: Þemperour . . comande . . to heue vp þat *hende* child bihinde him on his stede. WILL. 346—8. Þo he seȝ hit [sc. þat child] fair and *hende*, he let hit nemne Iudas. JUDAS ISC. 39.

4. Selten wird das Eigenschaftswort Thieren beigelegt; edel, schön: Þer ich isah gripes & grisliche fuȝeles. Þa com an guldene leo liðen ouer dune, deoren swiðe *hende*. LAȝ. III. 120.

5. Auch bei Sachnamen steht das Beiwort: theils bei konkreten, als gut, schön, lieblich: He nom ænne spere scæft . . & dude a þene ænde ænne *mantel hende*. LAȝ. II. 193. Bugge him . . metes & drinches & *hende* claðes. I. 151. Bigunnen þer to bulden bi þan *watere* þa was *hende;* moni mon þer uætte hele. III. 190. Haue reuþ of þi ȝunge *bodi* þat so fair is and *hende*. ST. KATHER. 155. In þat *mynster* þat ys so *hende*, Fowr dores shalt þou fynde. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 126. O Lord, this *way* is *heynd*, Now weynd us all at easse. TOWN. M. p. 64. theils bei abstrakten als geschickt, tüchtig: Þurh his *hænde craftes* hiredmen hine leouede. LAȝ. I. 209. Roberd saw þat *dint* so *hende*. HAVEL. 2628. u. freundlich, gütig: Thou speke to hym wythe *wordes heynde*, So that he let my people pas. TOWN. M. p. 58. Ful *hinde wordes* to him sho spak. YW. A. GAW. p. 58. Kompar. Goddys *foyson* is evyr to his servauntes *hendyr* than we wende. COV. MYST. p. 89.

6. Substantivirt wird das Adjektiv in Beziehung auf Personen männlichen und weiblichen Geschlechts; über die Bedeutung entscheidet der Zusammenhang, nach den oben angegebenen Bedeutungen: Quen he hef vp his helme, þer hiȝed innoghe For to hent hit at his honde, *þe hende* to seruen. GAW. 826. Hit are ladyes innoȝhe, þat leuer wer nowþe Haf þe, *hende*, in hor holde, us I þe habbe here. 1251. Heo bad him þat heo moste a niȝt to his bedde wende. Þis holi child ne wornde hire noȝt, ac dude as *þe hende*. ST. EDM. CONF. 102. Herkneþ, *hende* in halle. LAY FOLK MASS B. p. 144. l. 595. — Y tolde him . . Hou this *hende* [fem.] hath hent in honde on huerte that myn wes. LYR. P. p. 53. Þou shuld have holdyn *þat hynd* [sc. Hesione]. DESTR. OF TROY 1396. *þat hynd* for to helpe hertely he prayes. 1844.

hendeleik, -laik s. edles Wesen, Liebenswürdigkeit, Freundlichkeit.

He [pl.] . . brouthen hire, þat under mone In al þe werd ne hauede þer Of *hendeleik*. HAVEL. 2791. Your honour, your *hendelayk* in hendely praysed With lordez, wyth ladyes. GAW. 1228. He wald be haldin derworthi Thorn *hendelaic* and curtaisy. METR. HOMIL. p. 49. Harlotez with his *hendelayk* he hoped to chast. ALLIT. P. 2, 860.

hendelich, hendlich adj. stattlich, freundlich.

Isæh he enne *hendlicne* mon. LAȝ. I. 345. — Beduer heo gon hirten mid *hendeliche* worden. III. 29.

hendeliche, hendeli, hendli, hindli etc. adv.

1. in freundlicher, artiger Weise. He ut draȝen lette win of his tunne and *hendeliche* hit delde alle þare duȝeðe. LAȝ. III. 232. Answure him wel *hendeliche*, And spek wiþ him wel sueteliche. FLORIZ A. BL. 333 cf. 341. 379. 390. *Hendely* for gode he praide ȝou com speke wiþ him. WILL. 269. *Hendeli* in to halle þanne hire þei brouȝt, & derli on þe heiȝe des þei adoun seten. 4312. Wyth the lorde sone he mete, And ful *hendlich* hym grete. SEVEN SAG. 2855. Þe freke calde hit a fest ful frely & ofte, Ful *hendely*. GAW. 894. Þe prouost . . hent it [sc. þat barn] vp in hast, ful *hendli* in his armes, and clipt it & kest. WILL. 2468. Þen haylsed he ful *hendly* þe haþelez. GAW. 829. Antenor . . Hailsid hym *hendly*. DESTR. OF TROY 1792. Þis gospel telliþ how þat Crist *heendly* reproveth Iewis. WYCL. SEL. W. II. 53. So come in a seteler with a symbale . . And hailsutte King Arthore *hindely* on heȝte. ANT. OF ARTH. st. 27. This grete mede That ye hete me so *hyndly* to haue. DESTR. OF TROY 620.

2. stattlich, schön: Heo comen in to halle *hændeliche* alle, bett weoren iscrudde & bet [bed MS.] weoren iuædde Hængst swaine [s] þene Vortigernes þeines. LAȝ. II. 160. Schrift ȝet schal beon naked . . nout bisaumpled feire, ne *hendeliche* ismoked. ANCR. R. p. 316. He *hendely* fetched His make too Macedoine with mirthes ynow. ALIS. FRGM. 248. Hondes *hendely* wrought, helplich, sweete. 187.

3. geschickt, angemessen, wohl: He servede him so *hendeliche* that in a lute stounde He makede him consailler. BEKET 167. Myn herte *hendely* has wrouȝt in his dedes to sette himself so sadly in þe soueraynest burne. WILL. 523.

henden v. ags. *gehendan* und *gehentan*, prehendere, afries. *henda*, *handa*, altn. *henda*, prehendere; accidere, schw. *hända* u. dän. *hænde*, accidere, neue. *hend*, vgl. altn. *henten*. fassen, ergreifen, ein selten vorkommendes Zeitwort.

Colgrim ȝam *hende* [*hente* ä. T.] and fulde þæ Bruttus. LAȝ. II. 473 j. T. They . . toke the temple of Apolyn, Thei felde it down, and *hente* Mahoun And al the tresore off the toun. RICH C. DE L. 4032. Der öfter vorkommende Infinitiv *hende* steht für *ende* vgl. WILL. 540. SEVEN SAG. 2860.

hendenesse s. sch. *heyndnes*. Freundlichkeit, Güte.

Ac to be conquerour called; That cometh of special grace, And of hardynesse of herte.

Digitized by Google

And of *hendenesse*, To make lordes of laddes Of lond that he wynneth. P. Pl. 13018.

hendeschipe, hendschipe s. Güte, Freundlichkeit.

Maide, for þin *hendeschipe*, þu haue merci of me. St. Margar. 189. Haþel, for þin *hendschipe*, haue vs exkused. Alex. a. Dindim. 277.

hendi adj. ags. *hendig* in Zusammensetzung wie *list-hendig*, niederl. *handig*, gth. *handugs*, altn. *hönduger*, schw. *händig*, dän. *hændig*, neue. *handy*, ist in seiner Bedeutung von *hende* nicht zu unterscheiden. Es steht

1. bei Personennamen als edel dem Stande und dem Gebaren nach: Com him to an *hendi* [*hende* ä. T.] cniht. Laz. III. 17 j. T. Hi slozen kyng Murry, Hornes fader, king *hendy*. K. H. 1335. He is curteys and *hendy*. O.E.Miscell. p. 155. Herkeneþ alle þat beþ *hendi*. Gregorleg. 951. — He sal habbe þe *hendi* [*hende* ä. T.] Igerne. Laz. II. 366 j. T. Ne zirne ich þet me telle ou *hendi* ancren. Ancr. R. p. 416. — Zif ze doð þus godes heste, þenne beo ze his *hendi* children þet cusseð þe zerden. p. 186.

2. bei Sachnamen, gleich *hende* in ähnlicher Verbindung: An oðer stret he makede swiðe *hendi*. Laz. I. 206. Is *hendi* bodi on rode so is ytizte. E.E.P. p. 20 l. 8. — An *hendy* hap ichabbe yhent. Lyr. P. p. 28.

hendiliche adv. vgl. *hendeliche*. freundlich.

Heo .. *hendiliche* hire hond on his heued leide. Laz. I. 52. *Hendiliche* heo thanne Bihighte hem the same. P. Pl. 1413.

henen, hænen, heanen v. ags. *hénan*, *hýnan*, humiliare, impedire, afries. *héna*, ahd. *hônjan*, mhd. *hoenen*, niederl. *hoonen*, gth. *haunjan*, schw. *håna*, dän. *haane*. vgl. ags. *heán*, humilis, contemptus, miser, gth. *hauns*. erniedrigen, höhnen, bedrängen, zu Grunde richten.

Stala and steorfa swiðe eow scal *hene*. OEH. p. 13. Folc hine gunnen *hænen*, folc hine gunne hatien. Laz. III. 155. We wulleð meidenes a mare *heanen* [*henen* p. 50] & heatien. St. Juliana p. 51.

He .. hefieð his lichame and *heneð* his soule. OEH. II. 213. Alse þe michele deor *heueð* þe little and bi hem libbeð. II. 211. He *heanið* and hateð me. St. Marher. p. 8. Vre flesch is ure fa & *heaneð* us & harmeð se ofte as ha us fuleð. Hali Meid. p. 13. Aflei fram ham al uuel .. hunger & euch hete þ *heaned* ham & harmeð. Leg. St. Kath. 2431—5. Nu þu wast .. hwi we mest *heaneð* ant hatieð þe meidenes. St. Marher. p. 17.

Þe king luuede þa hæðene & hunde [*henede* man. sec.] þa cristine. Laz. II. 179. Swa swiðe he heom *hænde* þat heo fluwen ouer Hunbre. II. 4 sq. Al his folc he hatede, and al he hit *hænde*. I. 293. Hire fleschliche feader .. þe *heande* & heascede mest men þe weren cristene. St. Juliana p. 5.

henge, heeng s. niederd. *henge*, *hänge*, niederl. *heng*, neue. *hinge*. Thürangel.

As a dore is turned in his *heeng* [*hengis* Purv.]. Wycl. Prov. 26, 14 Oxf. Wan he com þe dore to, ys herte was so gret þat he dedeynede to clepe „oundo", bot ran to wiþ is fet; So harde he bot here in þat haste, þe king þat was so strong, þat þe *henges* boþe barste & þe stapel þarwith out sprong. Ferumbr. 2178. The *heengis* of doris .. weren of gold. Wycl. 3 Kings 7, 50 Oxf.

hengest, hængest s. ags. *hengest*, *hengst* [Wr. Voc. p. 23], equus, afries. *hengst*, *hingst*, *hangst*, ahd. *hengist*, niederl. *hengst*, niederd. schw. dän. *hingst*. Hengst.

Ich bitœche þe anne *hængest* godna & strongna. Laz. I. 151. als Eigenname: Biuoren wende *Hengest*, & Hors him alre hændest. II. 160. Hors and *Hengist* bothe, þat twei breþre were, Come to Kent þilke tyme. R. of Gl. p. 111.

hengil, hengle s. mhd. niederd. *hengel*, cardo, niederl. *hengel*, hamus, ansa, neue. Dial. *hingle*. Thürangel.

Hengyl of a dore, or wyndowe, vertebra, vectis. Pr. P. p. 235. Hic gumser, a *hengylle*. Wr. Voc. p. 261. *Hengle* (i. q. hinge) in Nominale Ms. bei Halliw. D. p. 445. Verteres, the bondes of hokes, *hengles*. Wr. Voc. p. 170. The zate of the valei bilde Annun and the dwelleris of Sanoe; thei bilden it, and setten his zate Ieuis, and lokis and *henglis*. Wycl. 2 Esdr. 3, 13 Oxf. cf. *ib.* 14. 15. Tomoued ben the thresholdes of the *heenglis* [superliminaria cardinum *Vulg.*] fro the vois of the criende. Is. 6, 4 Oxf.

hening s. vgl. *henen* v. Verachtung.

Heo heveden him in *henyng*, Ant seiden he wes traitour. Chron. of Engl. 1030.

hent præp. u. conj. afries. *hent*, usque ad; donec, mhd. *hin ze*, *hinz*, niederd. *hento*, *hente*. bis.

1. præp. in Verbindung mit einem zweiten *to*. Thenke theron and thenke not erke, *Hent to* the last endyng. Audelay p. 74.

2. conj. We were put in paradise to have wele withoutyn woo, *Hent* we had unblest brokyn the commaundmentis of our kyng. Audelay p. 15. With Saynt Gregore in gret Rome Ful derele con he dwel, *Hent*, on a day of gret dirnes, Saynt Gregore wold syng his masse. p. 76.

henten, selten **hinten** v. ags. *hentan*, insequi, persequi, sch. *hint*, *hynt*, vgl. *henden* v.

1. fangen, ergreifen, fassen, nehmen: Þe sinfulle haueð leid grune me to *henten*. OEH. II. 209. Ure fo .. leið grune in a wilderne to *henten* þe deor. *ib.* On þis fuwer laȝes leið ure fo fuwer grunes us mide to *henten*. II. 211. *Hyntyn*, or *hentyn*, rapio, arripio. Pr. P. p. 240. He gaue the king suche a dinte, Or he myȝte his bridulle *hente*. Avow. of K. Arth. st. 13. He wold abide wiþ þe barn, þe bliþer hem to make, In hope þei schuld of him *hent* þe litel knaue. Will. 2393.

Alse hunte drieuð deor to grune oðer to nette and swo *henteð*. OEH. II. 209. He wraught shipps of wax & rainwater *hentes*; Hee puttes it in þe pott. Alis. frgm. 527. Þenne *hentes* he þe helme, & hastily hit kysses. Gaw. 605. Sum time it *hentis* me wiþ hete. Will. 907. He castez the clubb, and the kynge *hentez*. Morte Arth. 1132.

Moyses .. *hente* ðe cherl wið hise wond,

Digitized by Google

And he fel dun in dedes bond. G. A. Ex. 2714. He sturte to and *hente* hym by þe suerde anon. R. OF GL. p. 460. Þe deuel he *hente* bi þe nose. ST. DUNSTAN 80. A woman . . *Hente* hym bihynde hasteliche. ST. EDM. CONF. 332. Ih'c . . þane giv *hente* bi þen ere. KINDH. JESU 467. By the honde Iason he *hente*. GOWER II. 238. Þan eiþer *hent* oþer hastely in armes. WILL. 1010. Lybeous .. *Hente* schelde and spere. LYB. DESCON. 570. A firy dart me thought he *hente*, And threwe it through min herte rote. GOWER I. 46. — Such colde me *hente*. CH. *R. of R.* 1730. The vanite of pride him *hente*. GOWER I. 141. — Verst he was sore adrad, þat þe geant were þere ney, And naþeles he *hente herte* [er fasste Herz]. R. OF GL. p. 204. — The furste *havyn that* ever they *hente* [der . . Hafen, den sie erreichten, anfuhren] Was a towne they calde Awtrement. BONEFLORENCE139. In þat ilk time, as he to Wales went, Tuo outlandes kynges on þis lond *hauens hent*. LANGT. p. 39.

Þan sal þai . . with þe bodys agayn til helle be *hent*. HAMP. 2802. Aȝeldeþ ȝow, ȝe buþ *hent*. FERUMBR. 2994. This yonge king . . As he, which was with love *hente*, Anone therto yaf his assente. GOWER I. 156.

Das Verb nimmt auch präpositionale Adverbien zu sich, wie *of*, *on*, *up*, ab-, an-, aufnehmen oder heben: Þe lorde . . *Hent* heȝly *of* his hode, & on a spere henged. GAW. 981—3. Ane actone *one* he *hent*. ROM. OF DUKE ROWLAND 1194. It shalle turne to a serpent, Then take the taylle agane in hand, Boldly *up* look thou it *hent*. TOWN. M. p. 59. He him *up hente* tho. CH. *C. T.* 12133.

2. erhalten, bekommen, davon tragen: Torne vnto oure lawes, & take þam to, And I sall gyffe the rewmes two, And elles will þou harmes *hentt*. SEGE OF MELAYNE 1039. Ȝe take þeron ful lyttel tente, Þaȝ I *hente* ofte harmez hate. ALLIT. P. 1, 387. Wonder ar þine happes, þatow *hentest* al þe harm þat i haue deserued. WILL. 2786. Þe payn þat þe saul þar *hentes* Er mare bitter þan all þe tormentes. HAMP. 2722.

He scholde qwyte hym that dynt, That he of his handes *hynte*. PERCEVAL 89. Strife was the cause of that he *hent* So great a peine bodily. GOWER I. 305. He watz so scoumfit of his scylle, lest he scaþe *hent*, þat he ne wyst on worde what he warp schulde. ALLIT. P. 2, 151.

I haf a stroke in þis sted with oute stryf *hent*. GAW. 2323. Þe hurt watz hole, þat he hade *hent* in his nek. 2484.

heofen, heoven, hoven, hefen, heven, gewöhnlich mit auslautendem *e* auch im Nom. u. Akkus. Sing. s. ags. *heofon, -un, -en, hiofon, hefon*, coelum, alts. *heban, -en*, niederd. *heben, heven*, altn. *hifinn*, neue. *heaven*. Himmel, sowohl das scheinbar die Erde überdeckende Gewölbe, als der Sitz Gottes, und die Wohnung der Seligen.

His riche is al þis middeleard, Eorðe and *heofene* and uwilch erd. OEH. p. 59. *Heofne* is þe al ȝaru. LAȝ. III. 188. Þatt mannkinn shollde . . winnenn heofness kinedom. ORM 799—801. Nis buten an god *on heofene* and on eorðan. OEH. p. 11. Ne mei nan mon . . blissien him mid þisse wordle and ec wunian a wiþ Crist *on heofene*. p. 33. Þa engles *of heofene*. p. 41. Com ferliche muchel swei *of heofne*. p. 89. Eontas walden areran ane buruh and anne stepel swa hehne þet his rof astiȝe up *to heofena*. p. 93. Ure drihten waht *to heofene*. LAȝ. III. 188. Full cweme wærenn baþe Biforenn Godd *inn heoffne*. ORM 420. — *Heoffnes* wæren oppnedd þa. 10674.

Tosomne heo heolden, swulc *heouene* [*heauene* j. T.] wolde uallen. LAȝ. III. 94. Þe *heouene* is swuðe heih. ANCR. R. p. 166. Alle þe halewen makeden of al þe worlde ase ane stol to hore uet, uorto arechen þe *heouene*. *ib.* Heo wisten .. þet he wes hali and mihti and heh *ouer heouene* and ouer eorða. OEH. p. 19. Haue, Cwen, a crune isend te of *heouene*. LEG. ST. KATH. 1585. Ich hit am . . godes heh engel, forte segge þe þis isent te *from heouene*. ST. JULIANA p. 37. Meidenhad is tat an ȝeoue iȝettet te *of heouene*. HALI MEID. p. 11. He liuet kinebern icrunet in his kinedom, keiser of kinges, echeliche *in heouene*. ST. MARHER. p. 4.

Þo þet weren imakede engles *in houene*. OEH. p. 79. A vuhel com flon *from houene* into orðe. p. 81. Briht and scene quen *of houene*. O.E. MISCELL. p. 196.

Hefen and erthe and sun and se Bar witnes that cumen was he. METR. HOMIL. p. 98. Swa summ we motenn wurrþi ben To brukenn *hefness* blisse. ORM 3262. Grið on eorðe, and grið *on hefene*. OEH. p. 45. I bydde the ffalle *from hefne* to helle. COV. MYST. p. 21. — *Heffnes* schulen oppnedd ben. ORM 13816.

Wes helle irobbed, & *heuene* beð ifulled. HALI MEID. p. 15. In firme bigining of nogt Was *heuene* and erðe samen wrogt. G. A. EX. 39 *Hevene* goth aboute the wordle. POP. SC. 5. *Hevene* is heiȝe. SHOREH. p. 2. In the firste made God of nouȝt *heuene* and erthe. WYCL. GEN. 1, 1. At the begynnyng of oure dede Make we *hevene* and erth. TOWN. M. p. 1. He haldes *heuen* [*heyuen*, u. so gewöhnlich FAIRFAX] and erth stedfast. CURS. MUNDI 281 COTT., GÖTT., TRINITY. God to mans kynd had grete lufe When he ordaynd, for mans byhufe, *Heven* and herth HAMP. 69. Swa heh lauerd and mihti *ouer heusne* and eorðe. OEH. p. 19. In eorðe, *in heuene*, is his mahte. p. 59. Swulc þu woldest *to hæuene*. LAȝ. II. 476. I þe riche *of heuene*. LEG. ST. KATH. 2185. Þe ondfule deuel bihalt te se hehe istihen toward *heuene*. HALI MEID. p. 15. Steaȝ *into heuene*. AYENB. p. 13. Like to the melodie *of heuen*. GOWER I. 58. — *Hevens* telles Goddes blisse. PS. 18, 1. I sal se þine *hevenes* hegh. 8, 4.

Zusammensetzungen des Hauptwortes in seinen verschiedenen Formen und Ableitungen von derselben mögen hier folgen;

a. Substantive:

heofenking, heouenking, hovenking, heveneking etc. s. ags. *heofoncyning*, alts *hebankuning*. Himmelskönig.

Þe bedess, þatt te Laferrd Crist Forr hise

Digitized by Google

þeowwess biddeþþ Uppon hiss faderr *heofenn-king*. ORM 1748. Þencheð nu men, hwilch wurð-ing eow haueð idon þe *heouenking*. OEH. p. 59 sq. Ich inc halsi beien þurh þan *heouen-kinge*. LAȝ. III. 194. Ich rede thi that men bo ȝare, An more wepe thane singe, That fundeth to than *hovenkinge*. O. A. N. 858. Wenne ic forȝeue min hating for þe luue of *heueneking*. OEH. p. 65. Sunes þral he is bicome, Þat freore was þen eny þing þat liuede vnder *heuenekyng*. CAST. OFF LOUE 242. Bi houre loverd, *hevene-king*. SIRIZ 31. 89. Hem cam to Crist *heuen-king*. BEST. 687. This wote wel the *hevenkinge*. GOWER I. 228.

heofenriche, heouenericheo, heovenriche, heoueriche, hoveneriche, hefneriche, hevene-riche, hevenriche, heveriche s. ags. *heofon-rice*, alts. *hebanríki*. Himmelreich.

To cumenn upp Till *heoffennrichess* blisse. ORM 3488. Þu scalt iwiten and faren to *heofne-richen*. LAȝ. III. 290. Drihtenes engel . . bi-nimeð þa holinesse mid him toward *heouene-riche*. OEH. p. 27. Ne kimeð he nefre inne *heouenerichs*. p. 33. Heore is *heouenriche* murhðe. p. 115. Vre Louerd sulf . . efneð *heouenriche* to golhord. ANCR. R. p. 150. Hwon-ne se ȝe þencheð of helle wo, & of *heoue-riche* wunne. p. 242. Haly Thomas of *heoue-riche*. O.E.MISCELL. p. 90. For to ernien þa eche blisse in *houeneriche*. OEH. p. 7. Þu scalt irædliche into *hefneriche*. LAȝ. III. 188. He asteh of *heueneriche*. OEH. p. 17. Wið him þu schalt wealden, as wið þi were iwedded, world buten ende *heuenriche* winnen. HALI MEID. p. 39. Welle heg is tat hil ðat is *heuenriche*. BEST. 27. Þer nis lond under *heuenriche* Of wel of godnis hit iliche. COK. 3. Þet we mowe habbe þo blisce of *heueriche*. O.E.MISCELL. p. 29. Of him þat is vs alle abuue in *heueryche* blisse. p. 49.

hoveneblisse, heveneblisse s. Himmels-seligkeit.

Lauedi ful of *hoveneblisse*. O.E.MISCELL. p. 195. REL. ANT. I. 142. Of *heueneblisse* heo beoþ iflemed. CAST. OFF LOUE 113. Mani and fole That weneth . . That ther nys God ine *hevenеblisse*. SHOREH. p. 135.

hefneware, heveneware s. ags. *heofonvaru*, incolæ coeli. Himmelsbewohner.

Þat eche lif þatt *heffneware* brukeþþ. ORM 12918. Betere eow is þet eow sceamie biforen þam preoste ane, þenne on domes dei biforen Criste, and biforen al *heuenewara*, and biforen al eorðewara. OEH. p. 35. Al *heueneware* & helleware. ANCR. R. p. 244 v. l. *T. C.*

hevenebem s. ags. *beám*, radius. Himmels-strahl, Sonnenstrahl für Himmel. vgl. 1 MOSE 28, 12.

He . . slep and sag an soðe drem, fro ðe erðe up til *heuenebem* A leddre stonden. G. A. EX. 1605.

hevenebowe s. Himmelsbogen.

Heuenebowe is abouten ibent. CAST. OFF LOUE 743.

hevenecwen, -quene s. Himmelskönigin.

Meidenhad is *heuenecwen*. HALI MEID. p. 11. Help me, *hevenequene*. LYR. P. p. 93. Now synge and byde the *hevenequene* Thet hy ous brynge al out of tene. SHOREH. p. 130.

hevenedew s. Himmelsthau.

Heuenedew, and erðes fetthed. G. A. EX. 1547. In *heuenedeu*, and erðes smere. 1573.

hevenedriht s. Himmelsherrscher.

Vche þing vnder *heuenedriht*. CAST. OFF LOUE 225.

heueneengel s. ags. *heofonengel*. Engel des Himmels.

Þullich ichulle beon imeidenes liflade ilich *heueneengel*. HALI MEID. p. 45.

hevenegate s. ags. *geat*, porta. Himmels-thor.

Her dredful stede, her godes hus, Her *heuenegate* amongus us [non est hic aliud nisi domus Dei, et porta cœli. 1 MOSE 27, 17]. G. A. EX. 1619.

hevenehil s. Himmelshöhe.

Al ðe ðhinges ðe in werlde ben, Twen *heuenehil* and helle dik. G. A. EX. 280.

hevenerof s. ags. *heofonhrôf*, tectum cœli. Himmelsdach, Firmament.

It mai ben hoten *heuenerof*, It hiled al ðis werldes drof. G. A. EX. 101.

hevencope s. afr. *cope*. Himmelskuppel, Himmelsgewölbe.

Asie, Afrique, Europe, The which under the *hevencope* Begripeth all this erthe round. GOWER III. 102.

hevenloverd s. Himmelsherr.

Wat if he leue haue of ure *heuenlouerd* for to deren us. BEST. 226.

b. Adjektive.

heofenlic, -lich, heovenlich, heovelich, hefenlich, hevenlich, hevelich etc. ags. *heofonlíc*, cœlestis, neue. *heavenly*. himm-lisch.

Alswa nauest þu nefre milce of *heofenlic* drihten. OEH. p. 29. All birrþ me bliþelike don Forr *heofennlike* mede. ORM 3130. Furen tungen heo hefden . . þet þere heðene monnan heortan þet calde weren . . muhten beon atende to þan *heofenliche* biboden. OEH. p. 95. His *heouenlich* federe he hersumede. p. 109. We ne maȝen habben þene *heouenlichen* eþel, butan we beon clene from alle sake. p. 113. Aðelberde he talde tidende of þan *heoueneliche* kinge. LAȝ. III. 183. Ȝif hit weore iqueme þan *heouenliche* deme. III. 289. Þe *heoueneliche* lauerd. ST. MARHER. p. 2. Alle *heouenliche* þing. p. 8. Þu feddest ham fowrti ȝer iþe wildernesse wið *heouenliche* fode. ST. JULIANA p. 61. We iherden heom heryen in heore preching, After vre tunge, þen *heoueliche* kyng. O.E.MISCELL. p. 56. Nu fulsten us drihte and þa *hefenliche* quene. LAȝ. II. 468. Crist . . wes ibuhsum þan *heuenliche* federe to þa deðe. OEH. p. 121. He makede sehte þe *heuenliche* fader wið mankin. II. 101. Þus nou ssel eurich hys heuynesse ssake away uram drede to þe loue of þe *heuenelyche* contraye him zelue wende. AYENB. p. 269. Sytteþ in þe burewe, and ich eu wille dihte, Fort ye beon byweued of *heueliche* myhte. O.E.MIS-CELL. p. 55. Ihesu, þat art oure *heuenli* king.

Digitized by Google

HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 16. Þou *heuenli* king. p. 19. Lo, first the *hevenly* figures. GOWER I. 34.

hevenish adj. himmlisch.

An *hevenyssh* parfit creature. CH. *Tr. a. Cr.* 1, 104. Ther he saugh . . The erratyk sterres, herkenynge armonye, With sownes ful of *hevenyssh* melodie. 5, 1825. The *hevenyssh* melodye Of songes ful of armonye. H. OF FAME 3, 305.

c. Adverb.

heveneward adv. himmelwärts.

It so bicam, ðat Moyses askes upnam, And warp es vt til *heueneward*. G. A. EX. 3023.

heonene, heonnen, heonne; hinene, hinne, hine; hennene, hennen, henen, henne, hen; honen, honne; hunnen, hunne, und **heonnes, hennes, hens** etc. adv. ags. *heonane, heonan, hionan,* alts. *hinana, hina,* ahd. *hinana, hinan* u. *hindn, hinnan, hinna, hina,* mhd. *hinnen, hinne,* sch. *hyne,* neue. *hence.*

1. a. in Beziehung auf den Ort, hinnen, von hinnen, von hier weg oder ab: *Heonene* wes iuaren Claudius. LAȝ. I. 411. Penne nabbeoð ure æfterlinges nane upbreidinges, þat we for ærhscipe *heonene* atærnden. II. 378. Ȝif þu driuest us *heonene*, do us iðeos swin her. ANCR. R. p. 230. *Heonnen* he wule buȝen in to Bruttæine. LAȝ. I. 254. Ne miht þu na wiht so fleon ȝif þu us wlt *heonne* fleman; þu most swiþer fehten er we *heonne* iwenden. I. 67. Mon ne wummon ne mahen [mahe ne *ed.*] auer mare warpen me *heonne*. ST. MARHER. p. 17. Ȝe schule wite, ar ȝe fleo *heonne*, Hwuch is the strenthe of mine kunne. O. A. N. 1671. Ariseþ vp, he seyde, and vte we *heonne* go. O.E.MISCELL. p. 42.

Hinene to Rome stod at hire dome al þat hii iseh of lond. LAȝ. II. 97. j. T. Þanne mawe [we] mid worsipe *hinne* wende. II. 378 j. T. If þat he brynge alle þe Sarazenes þat es alle heythynnesse within, *Hyne* will I noghte fare. SEGE OFF MELAYNE 1228.

Þeo . . beoð idriuen *hennene*. LAȝ. I. 304. Ȝif we *hennen* fareð þus, alle heo wulleð after us. I. 248. Heo . . spilieð mid runen of twam ȝunge monnen, þat feor wunieð *hennen*. II. 165. Seðen hie *henen* wenden atlai þat lond unwend. OEH. II. 161. Goth *henne* swiþe fule þeues. HAVEL. 1780. Wende we *henne* anon. R. OF GL. p. 476. Highe the *henne*. SEUYN SAG. 1309. To heiȝ vs hastily *henne* ich hope be þe best. WILL. 1746. Ðes houndes habbet me biset, ne mai ic *henne* fle. MEID. MAREGR. st. 17. Ne schaltu to dai *henne* gon. K. H. 46. Bote we þe raþere don ous *henne* & flen out of þis tour, Sone ous tyd her forbrenne. FERUMBR. 3285. Go *henne* anon, quaþ Iudas. HOLY ROOD p. 46. I wolde þe bihote þat þou scholdest ben hol, ar þou *henne* eodest. IOSEPH 640. *Henne* ne gost þou hol ne fler. KINDH. JESU 419. Hit is not two myle *henne*. GAW. 1078. A lytille hast thou be to longe *henne*. CH. *Cuck. a. Night.* 102. Hye us hastylye *heynne*. MORTE ARTH. 2436. Aryseþ and go we *hen*. R. OF BRUNNE *Meditat.* 280. Y rede go we *hen*. FERUMBR. 4791.

For þi he is icleped elelendis, for þi þe here he is and *honen* he nis. OEH. p. 83. Alle ho the driveth *honne*. O. A. N. 66.

Sone hit mæi ilimpen þanne ihc *hennen* liðe . . ne speke ich þe nauere more wið. LAȝ. I. 192. Nu ich wulle *hunne* faren forð rihte to Cornwalen. I. 143. Go out *hunne* anon. ST. EDM. CONF. 415. Þis glade teþinge ic ȝou bringe þeȝ hi fur *hunne* beo. ST. LUCY 163. Wende we *hunne* anon. BEKET 2056. The sonne is heȝere than the mone more than suche threo Than hit beo *hunne* to the mone. POP. SC. 97.

Die Adverbialformen mit angefügtem *s* erscheinen ziemlich frühe: Ich abbe idronken her of so muche þat ich am riȝht glad sikerliche, So schulle sire and oþere mo, Are þat ȝe *heonnes* go. KINDH. JESU 1784. Seþþe þou schalt *hennes* wende . . bere þe boxumly & bonure. WILL. 329—32. Ther woneth *hennes* mani a mile Mi brother Sir Amiloun. AMIS A. AMIL. 953. Y schal acquite þy trauayl, *hennes* or þou fare. FERUMBR. 713. Elles come we nevere *hennys* oute. SOWDONE OF BABYLONE 1922. Tyme it is to rise and *hennes* go. .CH. *Tr. a. Cr.* 3, 1376. I am sekir this mayde to wynne, And will so do or I *hens* gone. IPOMYDON 1878. I was fer *hens*. ASSUMPC. B. MARIE 328.

Das Adverb findet sich auch von *fra, fro* begleitet: And þe Sarasinz wern yware þat þov were *fro henne* afare. FERUMBR. 3469. Ȝe schulen not go *fro hennus*. WYCL. GEN. 42, 15 Purv.

b. Das Adverb wird oft auf das Scheiden aus dieser Welt, aus diesem Leben bezogen: Ȝerne bidden ure milciende drihten þet he us lene swa libben on þisse scorte liue þet we moten *heonene* feren to þan eche blisse. OEH. p. 11. Nic non so riche ne so freo þat he ne schal *heonne* sone away. O.E.MISCELL. p. 94.

On swunche we here wunien, in wowe we *henne* witeð. OEH. II. 179. Fewe frend we sculen finden þanne we *henne* funden. O.E.MISCELL. p. 134. Helþe haue we hir til we *henne* passe. ALEX. A. DINDIM. 314.

He mot ar he wende *honne* Mid teres and mid wope bete. O. A. N. 862. Awrec þe nu on me, leuedi, Er deþ me *honne* fecche. O.E.MISCELL. p. 162. Þu praie Ihesu Crist, þi sone, þat he me isende, whare a londe alswo ich beo, er ich *honne* wende, Þat ich mote in parais wonien wiþuten ende. O.E.MISCELL. p. 196.

Þo he schulde *hunne* wende, his men faste he bad þat hi ne scholde him burie noȝt in churche wiþ prute. ST. SWITHIN 76.

That no fend ous ne schende Nou, ne wanne the tyme comthe Thet we scholle *hennes* wende. SHOREH. p. 83. To dye it were my riȝth, And *hennes* to party. LIFE OF ST. ALEXIUS p. 37 l. 383. Al we libben in loue . . & hit paieþ our peple in pouert to libbe, For we hit rekenen for riche, & redileche finden þat hit foleweþ oure folk til þei fare *hennus*. ALEX. A. DINDIM. 373. Lo, þy dom is þe dyȝt, for þy dedes ille. Do gyf glory to þy godde, er þou glyde *hens*. ALLIT. P. 3, 203.

2. temporal, von jetzt ab: By this morter, which that I se brenne, Know I ful wel

Digitized by Google

that day is not ferre *henne*. CH. *Tr. a. Cr.* 4, 1217. gewöhnlich ist das Adverb, auf die Zeit bezogen, von *forð*, *forðward*, in der Bedeutung fortan begleitet; vgl. ags. *forð heonan*, alts. *forð hinan*, sch. *hyne furth*, neue. *henceforth*, *henceforward*: Beo *heonne uorð* alse hit mæi. LAȝ. III. 297. Stute nu, þu alde monslahe, þ tu ne slea *heonne forð* Cristes icorne. ST. MARHER. p. 12. Swiðe, quoð he, ut of min ehsihðe, þat ich ne seo hire nawt *heonne forð* mare. ST. JULIANA p. 71. Make ȝe no mourning, for ȝe may mete eft dernli *hennes forþ* eche day. WILL. 1049. Ich þe comaundi, treo, þat þou *heonne forthþeward* beo Fruyt berinde in paradis. KINDH. JESU 163. *Henne forthward* .. haue ȝe ioye in the Lord. WYCL. PHILIPP. 3, 1 Oxf. Him we kenneð & cnaweð to Lauerd .. *heonne forðwardes*. LEG. ST. KATH. 2096—9.

[heonensiđ], henensiđ s. ags. *heonansíd*, vgl. alts. *hinenfard*, *hinfard*, ahd. *hinafart*. Weggang von hinnen, Tod.

Nu ge habbeð iherd þat sorehful is ure hidercume, and sorilich ure *henensiđ*. OEH. II. 185.

heoneward, heonneward adv. ags. *heonanveard*. weg von hier, von hinnen.

Aris up, hie þe *heoneward*. ANCR. R. p. 98. Ful ueor heo hefde *heoneward* hire eien of bileaue. p. 248. Me longeð *heonneward*. LEG. ST. KATH. 1915.

heord, herd, hird s. ags. *heord*, *herd*, *hyrd*, niederl. *herde*, gth. *hairda*, ahd. *herta*, mhd. *herte*, *hert*, altn. *hjörð*, schw. dän. *hjord*, neue. *herd*.

1. Heerde von Thieren, auch Schwarm: Heo funden ane *heorde* [acc. wie im Ags.] of heorten. LAȝ. I. 14. *Heerde*, or flok of beestys, what so euyr they be. PR. P. p. 236. Gnattes *hird* ðor ðicke up wond. G. A. EX. 2988.

2. Heerde bildlich als kirchliche Gemeinde: Erest he [sc. þe larþeu] hine seolfne wið sunnan isteoran, and seððan his *heorde*. OEH. p. 95.

3. Schaar von Menschen überhaupt: Þou forhiled me fra *herd* of liþerand. Ps. 63, 3. He .. dede him on gate holly *wiþ* al his *herde* þat he hade asembled. WILL. 1119. Quen .. he segen ðis *hird* al cumen, Sore he gunen fordredde ben. G. A. EX. 3222. King Pharaon .. Garkede his *hird* & after nam. 3259—61. cf. 3263. 3266.

heorde, herde, hirde, hurde s. ags. *heorde*, *hyrde*, *hirde*, alts. *hirdi*, *herdi*, ahd. *hirti*, *hirte*, mhd. *hirte*, *hirt*, niederd. *hêrde*, *hîrd*, *hüer*, gth. *hairdeis*, altn. *hirðir*, schw. *herde*, dän. *hyrde*, sch. *hyrde*, *hird*, neue. *herd*. Hirte, Hirt.

Amos het a reoðer *heorde*. OEH. p. 97. Ech guod schep is owene *heorde* iknoweth and is voiz. LEB. JESU 523. Þe *herde* & his hende wif & al his hole meyne þat bold barn wiþ his bowe by þat time fedde. WILL. 184. The *herde* him [sc. the bor] seghth, and was ofdrad. SEUYN SAG. 903. Ich am mi lauerdes lomb, ant he is min *hirde*. ST. MARHER. p. 12. Þa wass he shepess *hirde*. ORM 3595. An *hirde*, agaso, bubulius etc. CATH. ANGL. p. 186. Als þe *hird* þe shepe dus fra þe gayte. HAMP. 6134. It were a wonder wierd To seen a king become an *hierd*, Where no life is but only beste Under the legeauce of his heste. GOWER I. 340. — All-itt wass bigunnenn þær þurrh *hirdess* & þurrh kingess. ORM 6834. The *hirdes* fledden awey. WYCL. MATTH. 8, 33 Oxf. Herkyn, *hyrdes*, awake! TOWN. M. p. 91. Þe *hirdes* [*herdis* FAIRF., GÖTT. *herdes* TRINITY] þat was wonte to be On felde. CURS. MUNDI 11241 COTT.

Häufig ist das Wort bildlich gebraucht von dem, der etwas überwacht, beschützt, regiert, Hüter, Bewahrer: Alfred, Englene *herde*, Englene derling. O.E.MISCELL. p. 103. Crist iss king þatt steoreþþ uss, & *hirde* þatt uss fedeþþ. ORM 6840. Son summ he wass waxenn swa .. þatt he þa mihhte himm sellf ben wel hiss aȝhenn hellpe & *hirde*. 3190. Ihesu .. Bringe þi fooldis & flockis in oon, And rule hem riȝtli with oon *hirde*. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 17. Ealured, Englene *hurde*, Englene durlyng. O.E.MISCELL. p. 102. vgl. *Scephurde* he was. GEB. JESU p. 68 l. 90. Wiþ *scephurdes* þer he was. p. 70 l. 123.

An die Form *herde* schliesst sich das Adjektiv **herdles** ahd. *hirtilós*. hirtenlos. Þei renne aboute as *herdles* shepe. R. OF BRUNNE *Meditat.* 452.

heordemon, heordmon, herdeman, hirdeman s. altniederl. *herdeman*, neue. *herdman*, *herdsman*. Hirte, Hirt.

Þenne mot heo þenchen of kues foddre, and of *heordemonne* huire. ANCR. R. p. 416. Leswe þine ticchenes bi *heordmonne* hulen. p. 100. A *herdeman* hadde a best lore. SEVEN SAG. 936. For the most partie thei ben alle *herdemen*. MAUND. p. 255. *Heerdmann*, pastor, agaso. PR. P. p. 236. Ec þe birrþ beon *hirdemann*. ORM 6852. For ðat he weren *hirdemen* He bad hem ben in lond Gersen. G. A. EX. 2395. His *hirdemene* mett he everylkone. ISUMBRAS 88. Ryse, *hyrdmen* heynd, for now is he borne. TOWN. M. p. 115.

In der Bedeutung von *hirdemen* steht das Kollektiv **hirdefloc**, Hirtenschaar: All þatt *hirdeflocc* hemm sahh & herrde whatt teȝȝ sungenn. ORM 3372.

heort, hert, hart s. ags. *heorot*, *heort*, cervus, ahd. *hiruz*, *hirz*, niederl. *hert*, *hart*, niederd. *hart*, altn. *hjörtr*, schw. dän. *hjort*, neue. *hart*. Hirsch.

Swa hund þene *heort* driueð. LAȝ. III. 65. No mihten heo deor iwinne, nouþer *heort* no hinde no mihte heo nauere ifinde. III. 227. Hit [sc. the colt] hadde crop so an *heort*. ALIS. 688. As aeles swift schipe þet strof wið *heortes* ouervrn. ANCR. R. p. 398. — Nulle ich hit bileuen to nimen his *heortes* & his hindes. LAȝ. I. 62. Heo funden ane heorde *of heorten*. I. 14.

Þe *hert* haueð kindes two. BEST. 307. Huwe Rauen .. þider drof al so an *hert*. HAVEL. 1868—72. Wo so by kyng Wyllames day slou *hert* oþer hynde, Me ssolde pulte oute boþe hys eye. R. OF GL. p. 376. Als yhernes *hert* at welles of watres to be. Ps. 41, 2. Þe fole wyfmen þet guoþ .. ase *hert* ine launde. AYENB. p. 216. Þe werwolf an huge *hert* hadde hunted.

Digitized by Google

WILL. 2569. Ne saw he neuere before þat day *hert* ne hare so renne away. FERUMBR. 3661. Grehoundes *ffor hert* and hare. DEGREVANT 42. — Đe *hertes* hauen anoðer kinde. BEST. 349 Cerfs, *hertes*. WR. VOC. p. 151. Thei token in that tide Of fat *hertes* yfedde. TRISTR. 1, 41. The *hertis* hire hele so myssid. DEPOS. OF R. II. p. 15. Sextene *hertus* wase yslayne. DEGREVANT 241.

die *hertis tounge*, mhd. *hirzes zunge*, nhd. Hirschzunge genannte Pflanze ist ein Farnkraut, die Mauerraute, asplenium ruta muraria LINN.: Cerflange — *hertis tounge* — crest en crevetz. WR. VOC. p. 162.

An *hart*, ceruus, cerua. CATH. ANGL. p. 177. Hic cervus, *harte*. WR. VOC. p. 188. Farewell huntynge at the hare, Farewell *harte* and hynde for evermare. SQYR OF LOWE DEGRE 953.

heorte, herte, hierte, horte, hurte, huerte, harte s. ags. *heorte, hiorte*, afries. *hirte*, alts. *herta, herte*, u. *hirta*, ahd. *herza*, mhd. *herze*, gth. *hairto*, niederl. niederd. *hart*, altn. *hjarta*, schw. *hjerta*, dän. *hjerte*, sch. *hart*, neue. *heart*.

1. Herz als Organ des menschlichen und thierischen Leibes: Uppon þan treon he him sceawede þe wrecche saulen ahonge . . summe bi þe hefede, summe bi þer *heorte*. OEH. p. 41. He wes . . mid speres orde to þere *heorte* istungen. p. 121.

Quer, *herte*. WR. VOC. p. 149. Cor, a *herte*. p. 208. At hise *herte* he saw a knif, For to reuen him hise lif. HAVEL. 479. The forster for his rightes The left schulder yaf he, With *hert*, liuer, and lightes [sc. of the best], And blod tille his quirre. TRISTR. 1, 46. The *hertes* life . . departeth sone. GOWER I. 148.

Ther kenneth furst therof smale bollen threo . . Of the hexte cometh the brayn, the *hurte* of thulke amidde. POP. SC. 299. Mid god suerd at the furste He smot him thourh the *huerte*. GESTE K. H. 885.

A *harte*, cor. CATH. ANGL. p. 177. Torrent andyr hys staff rane, To the *hart* he baryd hym than. TORRENT 688.

2. Herz als Sitz der Seele, des Gemüthes, der Affekte und der Gesinnung: Heo urnen onȝein him . . mid godere *heorte*, and summe mid ufele þeonke. OEH. p. 3. We sulen habben ure *heorte* to ure drihten. p. 5. Ȝif hwa is swa surful . . þet nulle . . for his fule *heorte* wil his scrift ihalden. p. 9. Over all þing hine ȝe scule . . luuian mid al euwer *heorte*. p. 11. He seið mid þa muðe þet nis naut in his *heorte*. p. 25. We biddeð þus mid edmode *heorte*. p. 71. Hi alle hefden ane *heorte*. p. 91. Þe deofel bipehte þine *heorte*. p. 91. He nefde nenne sune, þe sarure was his *heorte*. LAȝ. I. 7. Þa wes Howel sari & sorhful an *heorte*. III. 38. Du nu þenne hihendliche þ tu hauest in *heorte*. LEG. ST. KATH. 2141. Þonckede him ȝeorne wið inwarde *heorte* þeos meiden. ST. MARHER. p. 12. African feng eft on & to fondin ongon ȝef he mahte eanis [wið] olhnunge wenden hire *heorte*. ST. JULIANA p. 13. Ha . . stille bute steauene on heh in hire *heorte* cleopede to Criste. p. 37. Ne mai non *heorte* hit þenche. MOR. ODE st. 144. Þe *heorte* is a ful wilde best. ANCR. R. p. 48. Ȝif hope nere *heorte* tobreke. p. 60. Swote & schir *heorte* is god to alle þinges. p. 384. Ȝif þe ueond bloweð bitweonen ou eni wreðde oðer great *heorte*. p. 256. Opene to vnderstonde þe ehne of þin *heorte*. HALI MEID. p. 3. Iheru Crist . . leue swa hare *heorte* halden to him, þat hare fleesches eggunge ne þe feondes fondunge ne nan of his eorðliche limen ne weorri hare *heorte* wit. p. 47. Lutel þonk ye me cuþe, Mid *heorte* ne myd muþe Nolde ye me þonkie. O.E. MISCELL. p. 81.

mit Flexion des Genitiv auf *-es:* Þatt uss birrþ lofenn Drihhtin aȝȝ Wiþþ innwarrd *heorrtess* tunge. ORM 3898. — Furen tungen heo hefden . . þet ðere heðene monnan *heortan* þet calde weren . . muhten beon atende to þan heofenliche biboden. OEH. p. 95. Þe deofel ablende heore *heortan* þet heo ne cunnan icnawen ure helend. p. 121. *Heorten* we haueden sare. LAȝ. I. 248. Lute ymande hi hedde of gode heore *heorten* weren so colde. O.E. MISCELL. p. 37. Ich com . . uorto bringen fur into eorðe. þet is, berninde luue into eorðliche *heorten*. ANCR. R. p. 400. *Heortes* we habbeþ sor. LAȝ. I. 248 j. T.

Ȝiff þin *herrte* iss arefull & milde & soffte ORM 1460. For þi þat tu schuldest þin *herte* heouen þiderward as tin heritage is & eorðe forhohien. HALI MEID. p. 25. He . . het, on hat *herte*, unhendeliche nimen hire. LEG. ST KATH. 2147. Wislike was him in *herte* brogt ðis midelerdes biginning, And middelhed, and is ending. G. A. EX. 520. Đu higtes . . to helden wit *herde* ðe bodes of holi kirke. BEST. 169—72. He . . smoth Godrich, and Godrich him, Hetelike with *herte* grim. HAVEL. 2654. His *herte* gaf tille dame Blanche, if hir wille wer þerto. LANGT. p. 253. Harald was of heye *herte* [stolz, hochfahrend]. R. OF GL. p. 347. Zuich wreþe, longe yhyealde and byuealde ine *herte*, is ine wreþe and ine hate, þet is dyadliche zenne. AYENB. p. 8. His *hert* and tunge must accorde. GOWER II. 225. Louie [we] god mid ure *hierte* and mid all ure mihte. HICKES. THESAURUS I. 223. — Þe gost of fornicacion þet seruep of þe uere of lecherie [to] becleppe þe *herten*. AYENB. p. 46. Ase þe holi gost tekþ and makeþ his ychosene zinge ine hare *herten* þe zuete zonges of heuene. p. 68. Gode menness *herrte* þeȝȝ sinndenn þatt hallȝhe gesstthus. ORM 7039. Đo wex her *hertes* niðful & bold. G. A. EX. 1917.

God us ȝefe in *horte* to fon þet we ne þenchen ufel to don. OEH. p. 61. Hire *hert* was so gret, That wel neȝ hire fnast atschet. O. A. N. 43.

Hire *hurte* bar anon cristene to beo. ST. MARGAR. 7. His honden þer, his *hurte* at god his mouþ to bidde his bedes. ST. DUNSTAN 6. The princes douȝter admiraud, that hire *hurte* al upe him caste. BEKET 22. Deol & sorwe & lute ioye in his *hurte* þer com. 11,000 VIRG. 34. Þeȝ þis child were ȝung of þis deol ofte siþe hit þoȝte, Selþe, wher he euere were, out of his *hurte* he hit brouȝte. OXFORD STUDENT 17. Gre:

Digitized by Google

joye hi hadde in here *hurte*. ST. BRANDAN p. 7. The stiward wes in *huerte* wo. GESTE K. H. 281. Ȝef thou wolt fleyshe lust overcome Thou most fiȝt [fist *ed.*] and fle ylome With eye and with *huerte*. REL. ANT. I. 110.

Sche did me oonys an evyll dede, My *harte* was wondur throo. BONE FLORENCE 2074. I durst not shewe my *harte* to thee. SQYR OF LOWE DEGRE 128. My *hart* ryfys siche wonders to see. TOWN M. p. 100. Thi *hart* is fulle of care. p. 226.

3. Herz als Herzhaftigkeit, Muth: On and on kin, als *herte* hem cam, ðat folc ilc in his weige nam. G. A. EX. 3253. He hath the sore which no man heleth, The whiche is cleped lacke of *herte*. GOWER II. 12 cf. III. 14. There ben truantes . . That lacken *herte*, whan best were They speken of love. II. 13.

4. Herz als Schmeichelwort für eine geliebte Person: Allas, heo seide, þat ich scholde þisne day euere abide, þat mie child, mie swete *hurte*, scholde such þing bitide. ST. KENELM 141.

heorteblod, herteblod, horteblod, hartblod s. mhd. *herzebluot*, altn. *hjartbloð*, dän. *hjerteblod*. Herzblut.

Nulle hit nauere god seolf . . þat þi castel stonde for mine *heorteblode*. LAȝ. II. 239. He bouhte us mid his *heorteblode*. ANCR. R. p. 392. He spen his *herteblod*. HAVEL. 1819. Myn *herteblood* ran from me doun. E.E.P. p. 120 l. 46 cf. 48. For wraththe meinth the *horteblod* That hit floweth so wilde flod. O. A. N. 943. For hus he bled his *hartblod*. SONGS A. CAR. p. 45.

heortelich, herteli adj. mhd. *herzelîch, herzenlîch, herzeclîch*, niederl. *hartelijk*, altn. *hjartaligr*, schw. *hjertlig*, dän. *hjertelig*, sch. *hartly;* die zuerst aufgeführte Form, welche in der zunächst anzuführenden adverbialen schon frühe auftritt, ist erst später in der Adjektivform *herteli* nachzuweisen. herzlich.

With an *hertely* mode Unto the lordes he besought To tell his lady howe he bought Her love. GOWER I. 251. What might any man devise, A woman shewe in any wise More *hertely* love in any stede Than Medea to Jason dede. II. 267.

heorteliche, heortliche, hertelike, herteli, hertili, hertli, hartli adv. mhd. *herzelîche, herzenlîche, herzeclîche, -lîchen*, altn. *hjartaliga*, dän. *hjerteligen*, neue. *heartily*.

1. herzlich, von Herzen, innig, inbrünstig: Wel him þe . . *heorteliche* sikeð ofte for his sunnen. ST. JULIANA p. 75. Alle þeo þe þis *heorteliche* habbeð iherd. ST. MARHER. p. 23. Ich wot þauh for soðe þet ich schal bitweonen ham underuongen deaðes wunde, and ich hit wulle *heorteliche*. ANCR. R. p. 390. With þe wende shulen he yerne, For he louen þe *hertelike*. HAVEL. 1346. She . . praid him *hertely* therfore That he her holde covenant. I . . in myn herte have hem [sc. bokes] in reverence So *hertely*, that ther is game noon, That fro my bokes maketh me to goon. CH. *Leg. G. W.* Prol. 32. He . . biholdes hov *hertily* þe herdes wif hules þat child. WILL. 96. *Hertily* for þat hap to heueneward he loked. 102. Ye ben to me right welcome *hertily* [vv. ll. *hertely* u. *hertly*]. CH. *C. T.* 764. Þe komynge of þe kuntenaunce of þe kniȝt nobul þei bihelden *hertly* & hadden gret ioye. WILL. 3323. *Hartly*, cordialiter. CATH. ANGL. p. 177.

2. im Gegensatze zu *gostliche* u. *licomliche*, mit dem Herzen, im Gedanken: Ȝif me worpen mid him al þe world under vet, & stien nu *heortliche*, & hwon ich deie gostliche, a domesdeie al licomliche, into ðe blisse of heouene. ANCR. R. p. 40.

3. herzhaft: *Hertelike* til him he wente, And Godrich þer fulike shente. HAVEL. 2748. *Hertely* they hurtelen al attones. CH. *Leg. GW.* Cleopatr. 59.

heorteput s. vgl. niederl. *hartputje*. Herzgrube.

He hit him thorugh theo *heorteput*. ALIS. 2250.

heorterote s. Herzenswurzel, Herzensgrund.

Þe teares þe man wepeð for þat him wo beð þat he wunie shal on loðe erde, ben nemmed welle water, for þat hie walleð of þe *heorterotes* swo water doð of welle. OEH. II. 151.

heorteþeauw s. ags. *þéaw*, mos, ritus. Herzensgewohnheit, Herzenseigenschaft.

Þet oðer þing is *heorteþeauwes*, deuociun, reoufulnesse, merci, pite of heorte, luue, edmodnesse, & oðre swuche uertuz. ANCR. R. p. 368.

In einigen anderen Zusammensetzungen von **heorte, herte** etc. ist bis jetzt die Form *heorte* nicht belegt; so in den Substantiven: **hertebren** s. altn. *brenna*, incendium, ignis. Herzensbrunst, Liebeslust: Ðe [sc. ðe ginge wimmen] cunnen [cunen *ed.* cumen Ms.] brewen *hertebren*, wið win, and wlite, & bodi & dwale. G. A. EX. 4054. — **hertespon** s. wörtlich Herzspahn; ist es etwa das Zwerchfell? Ther schyveren schaftes upon schuldres [vv. ll. *sheeldes; scheldes* u. *schildys* in SIX-TEXT-PRINT 2605 wohl bessere Lesarten] thyk; He feeleth thurgh the *hertespon* the pryk. CH. *C. T.* 2607. — so auch im Adjektiv **herteles** adj. mhd. *herzelôs*, niederl. *harteloos*, neue. *heartless*. herzlos, muthlos, zaghaft: Ynglysshe be flynte and *herteles* . . We shole hem sley alle inne assawte. RICH. C. DE L. 4410. I *herteles*, I sik, I in distresse. CH. *Tr. a. Cr.* 5, 1607.

heow, heou, heouw, how, hou, heuw, hew, heu, hiw etc. s. ags. *heov, hiv*, gth. *hivi*, schw. *hy*, sch. *hewe*, neue. *hue*.

1. Form, Gestalt, Aussehen: On þisse deie com þe halie gast on fures *heowe* to godes hirede. OEH. p. 39. Þe heolia gast wes iseȝen ofer þa apostlas on fures *heowe*. p. 93. Hwi ofer Criste on culfren *heowe?* p. 95. He comm þa biforenn Crist Inn aness weress *heowe*. ORM 11601. Whamm se þu seost tatt Godess Gast Inn aness cullfress *heowe* Off heoffne cumeþþ upponn him. 12604. Þa wimmen wunliche on *heowen*. LAȝ. II. 613. — Þe Holi Gost ine kulure *heowwe*. ANCR. R. p. 160. He . . scheaweð him to ou . . biwrien þauh in oðres like, under

Digitized by Google

breades *heowe*. p. 262. Her ute sitteð six men iliche on *heowen*. Laȝ. II. 403. — Pær þær himm wharrfedd was his *hew*. Orm 19251. Hie him segen on fures *hewe*. OEH. II. 119. Þe holi gost on culures *hewe*. II. 137.

2. Farbe, häufig Gesichtsfarbe: ȝif milk shet, þet *heou* wule bileauen. Ancr. R. p. 320. Þe cwike rude of þe nebbe makeð to understonden þet te soule þet was bloc, & nefde bute dead *heou*, haueð ikeiht cwic *heou*, & is iruded feire. p. 332. Þe king Leir iwerðe swa blac swlch hit a blac cloð weoren, iwærð his hude & his *heowe*. Laȝ. I. 130. He wið þat ilke feng to hwenden *heowes*, ant warð swuch as he wes vnhwiht of helle. St. Juliana p. 39. Istanet euch strete wið deorewurðe stanes of mislich *heowes*. Leg. St. Kath. 1671. Grene ouer alle *heowes* froureð mest eien. Ancr. R. p. 150. Þis castel . . is al depeynted witouten Wiþ þreo *heowes*. Cast. off Loue 703. — Mid ivi grene . . That evre stont iliche iblowe, An his *hou* never ne vorlost. O. a. N. 617. Thu art dim, an of fule *howe*, An thinchest a lutel soti clowe. 577. — Ænne stunde he wes blac, and on *heuwe* swiðe wac, ane while he wes reod. Laȝ. II. 411. Þe greneschipe lasteþ euere, And his *heuh* ne leoseþ neuere. Seþþen abouten þat oþer *heuȝ* So is inde and eke bleu: Þat þe middel *heuȝ* we lepeþ ariht. Cast. off Loue 709. — Ich fele þad min *hew* falewidþ. O.E.Miscell. p. 134. Thy *hew* chaunges. Destr. of Troy 3296. Wan Florippe ysaw þe dore vndo, al chaungede hure *hew* & mod. Ferumbr. 2184. To make þe elementes clene and clere, And alle þe ayre bright of *hew*. Hamp. 4888. Þe ginge wimmen . . brigte on *hewe*. G. a. Ex. 4049—51. Þat kud knigt . . bereth in his blasoun of a brit *hewe* a wel huge werwolf wonderli depeinted. Will. 3571. Lich unto the camelion, Whiche upon every sondry *hewe* That he beholt he mote newe His colour. Gower I. 133. So faultles of hir fetures, & of so fyne *hewes*. Gaw. 1761. — Þe *heu* is swilk in hire ler So is rose in roser. Havel. 2918. Al hol hi leye þere Whythere and fairere in *heu* þan hi euere were. St. Kather. 149. Boþe nuþe hi chaungeþ *heu*. Floriz a. Bl. 510. — Hi worþ becom as blak as cole and be of *hiwe* durke and wan. E.E.P. p. 8. l. 48 sq. A lodluker damme þan sche was on, of hide & *hywe*, of fleche & bon, neuere no manne ysay. Ferumbr. 4665.

Die Form *hew* begegnet auch in dem Compositum **hewles** adj. ags. *hivleás*, deformis. farblos, entfärbt, bleich: Þay went hem forþ . . with Olyuer þat was ibounde, þat *hewles* was of semblant, for he bar many a wounde. Ferumbr. 922.

heowlen, hewlen v. ags. *hivian*, formare, färben.

Al so was iðisse schelde þet treo of þe rode, & þat leðer of Godes licome, and þe peintunge of þe reade blode þet *heowede* hire so ueire. Ancr. R. p. 392. Two pilgrimes of so great age . . That weren pale and fade *hewed*. Gower I. 110—1. Phebus wax old, and *hewed* lyk latoun. Ch. *C. T.* 11557.

hepe s. femur. s. *hupe*.

hepe, heepe s. ags. *heope*, *hiope* f., rosæ silvestris bacca, alts. *hiopo* m., sentis, ahd. *hiufo*. *hiafo* m., tribulus, mhd. *hiefe* f., neue. *hep*, *hip*. Hagebutte.

Of hem ne yive I nowt an *hepe*. Seuyn Sag. 2532. Sweet as the brembre flour That bereth the reede *heepe*. Ch. *C. T.* 15157. An *heppe*, cornum. Cath. Angl. p. 183. cf. *Heppe*, bery of eglantyne, grattecul, cornille. Palsgr. *Hyppe*. the reed bery of a brere. *id.* — Eglanter — brere — qe le piperounges — *hepen*, *hepes* — porte. Wr. Voc. p. 163. Other mete thai ne habben, Bot hawen, *hepen*, slon, and rabben. Alis. 4982. Hawes, *hepus*, & hakernes, & þe haselnotes. Will. 1811.

hepetre s. Hundsrose.

Cornus, *hepetre*. Wr. Voc. p. 181. An *heppetre* [*hepetre* A.], cornus. Cath. Angl. p. 183.

her, here, hier, hir adv. ags. *hér*, alts. *hér hír*, afries. *hír*, ahd. *hiar*, *hear*, *hier*, *hia*, *hie*. niederl. *hier*, gth. *hêr*, altn. *hér*, schw. *här*, dän. *her*, sch. neue. *here*.

1. hier an diesem Orte, mit Bezug auf den Standpunkt des Redenden, wie auch auf eine Stelle in einer weiteren Strecke: Ich am *her*, þu hatele gast to ȝelden reisun for ham. Leg. St. Kath. 2245. Low *her* mi lauerde þralle. Hali Meid. p. 45. We dwellen *her* to longe. Havel. 1058. Ertu, cweðhe, ȝet *her*? Ancr. R. p. 236. He is *her* wel neȝ. St. Andrew 92. Seint Swithin þat was bischop *her* in Engelonde. St. Swithin 159. — *Here* he is and honen he nis. OEH. p. 83. I was bore *here* fast bi, by þis wodes side. Will. 240. Þis treytour sitt among ous *here*. Gregorleg. 905. — *Hier* wynne I nothing upon cariage. Ch. *C. T.* 7152.

2. hier, in der Bedeutung auf dieser Erde, hienieden: ȝif al ure life bið on unnet *her*. OEH. p. 9 sq. Wu arueðliche he *her* fareð, and wu reuliche he heðen wit. II. 123. Ure lauerd þat nule nawt þat hise icorene beon wiðute mede *her*. Hali Meid. p. 7. Efter þe sihðe þet is nu deosc *her*, ȝe schulen habben þer uppe, þe brihte sihðe of Godes nebscheft Ancr. R. p. 94. We beoð alle ine prisune *her*. p. 126. Cristendom is that sacrement That men *her* ferst fongeth. Shoreh. p. 8. — Beteð ower sunnen . . and iþencheð hu lutte hwile ȝe beoð *here*. OEH. p. 29. On swunche we *here* wunien. II. 179. Efter mine muche seoruwe þet ich am euer inne *here*, led me to þine blisse. Ancr. R. p. 40. Seint Patrick deide tuo hondred and tuo and vyfti ȝer After þat oure suete leuedi oure louerd *here* ber. St. Dunstan 51. — Holy cherche þet is *hier* beneþe. Ayenb. p. 232. Helþe haue we *hir* til we henne passe. Alex. a. Dindim. 314. bisweilen mit erläuterndem Zusatze: *Her on eorðe*. Hali Meid. p. 13. *Her* ȝet *i þisse world*, and nout one ine heouene Ancr. R. p. 372. Þa wile ȝe beoð *here* [*in þisse* scorte liue. OEH. p. 29.

3. hier, mit Bezugnahme auf die Stelle einer Schrift, eines ausgesprochenen

Digitized by Google

oder auszusprechenden Gedanken, oder einen Zeitpunkt: *Her* me ah to understonden for whi hit seiŏ alf quic. OEH. p. 81. Ȝif eni mon misdeŏ us oht, we wulleŏ him habben to deŏe ibroht; *her* is swiþe ufel bone, ȝif we hetieŏ us bitwene. p. 65. *Her* enndenn twa Goddspelless þuss. ORM 241. Four Paternostres, & ȝif ȝe siggeŏ niene . . ȝe doþ ȝet betere; & *her* also siggeŏ „De profundis". ANCR. R. p. 30. „. . virgo prius ac posterius, Gabrielis ab ore sumens illud Aue, peccatorum miserere". *Her* siggeŏ fifti auez oþer an hundred. p. 42. Þet hit beo soŏ, lo *her* þe preoue. p. 52. Lo *her* aȝeines wreŏŏe monie kunnes remedies. p. 120. Nu wile icc *here* shæwenn ȝuw Off ure laffdiȝ Marȝe. ORM 3264. Þe uoulhede þet we spekeþ of *hier* specialiche, þet comþ of prede. AYENB. p. 18.

4. hieher: He is iblesced þe þe *her* cumet on drihtenes nome. OEH. p. 5. Com *her* forþ, mie lemman. ST. KATHER. 291. Wu ŏo him likede to ligten *her* on erŏe, Migte neure diuel witen . . hu he dun come. BEST. 31. Siþþe hit was þat seint Berin *her* bi weste wende. ST. SWITHIN 9.

Wie bei der Gegenüberstellung von *her* und *þer* das Wo als hier und da ausgedrückt wird z. B. in: There is not but a lytille village, and houses abrood *here and there*. MAUND. p. 112, so wird dadurch auch häufig das Wohin bezeichnet als hieher und dorthin, her und hin: Þe kyng hem sende *her and þer* aboute in Engelond To dyuerse men, to vynde hem mete. R. OF GL. p. 378. Þe deuel wrickede *her and þer*. ST. DUNSTAN 82. bildlich von der Rede: Treoflinge heo smot *her and þer* in anoþer tale sone. 74. He . . feignede his word *her and ther*, and ne grantede noȝt. BEKET 42.

In der Zusammensetzung oder Verbindung mit anderen Partikeln bezieht sich das Adverb entweder auf den in Rede stehenden Ort oder die Zeit oder eine Sache. Beispiele folgen hier unmittelbar und weiterhin in der alphabetischen Reihenfolge der Wörter.

her abuten, -te adv.

1. örtlich, hier herum, in unmittelbarer Nähe: Ȝef Horn were *her abute*, Sore y me dute Wiþ him ȝe wolden pleie. K. H. 343.

2. in Betreff dessen, der erwähnten Sache oder Thatsache: Ȝif ȝe þurh ȝemeleaste, gluffeŏ of wordes . . scheaweŏ ofte ine scrifte ower ȝemeleaste *her abuten*. ANCR. R. p. 46. Greteŏ þe lefdi mid one Aue Marie uor him þet maked þeos riwle, and for him þet hire wrot, and swonc *her abuten*. p. 430.

her after, -efter, -afterward adv. neue. *here-after*. hierauf, nach diesem, später, in der Folge.

It is *her after* in ŏe song Hu Adam fel in pine strong. G. A. EX. 243. Ase ich *her after* telle may. SHOREH. p. 164. We hopen haue þe lif þat come schal *her aftur*. ALEX. A. DINDIM. 363. Of oþer sterres how they fare, I thenke *hereafter* to declare. GOWER III. 128. — *Herefter* iseh Paul hwer .III. deoflen ledden an meiden swiŏe unbisorȝeliche. OEH. p. 43. Lo hwuch on asaumple *her efter*. ANCR. R. p. 112. Ant tis *her efter* is þe eihteoŏe kunfort. p. 236. — Ye have told me such a skill Of this ensample now tofore, That I shall evermo therfore *Here afterward* min observaunce To love and to his obeissaunce The better kepe. GOWER I. 104 sq.

her aȝeines adv. hiergegen, in Vergleich damit.

Þeos sihŏe . . schal urouren ou more þene muhte eni worldlich sihŏe. Holi men wuteŏ wel þet habbeŏ hit iuonded, þet euerich worldlich gledunge is unwurŏ *her aȝeines*. ANCR. R. p. 94.

herald, herauld, heraud, herowd, herod, harrold, harowd etc. s. mlat. *heraldus*, *haraldus*, afr. *herault*, *heraut*, sp. *haraldo*, *heraldo*, it. *araldo*, pg. *arauto*, mhd. *heralt*, niederl. *heraut*, schw. *härold*, dän. *herold*, sch. *harald*, neue. *herald*. Herold.

The vice cleped avauntance With pride hath take his acqueintance, So that his owne prise he lasseth, Whan he such mesure overpasseth, That he his owne *herald* is. GOWER I. 123. So that these *heralds* on him crie: Vailant, vailant. II. 56. Atte last aspyed Y That pursevauntes and *heraudes*, That crien ryche folke laudes, Hyt weren. CH. *H. of Fame* 3, 230. Than syr Otes the graunt can calle on *herawde* and hys knyghtys all. BONE FLORENCE 610. After hem came a great company Of *heraudes* and pursevauntes. FLOWER A. LEAF 231. The *heraudes* gaff the child the gree. IPOMYDON 545. An *herowd* on a scaffold made a hoo. CH. *C. T.* 2535. *Herowde* of armys, curio. PR. P. p. 237. Trumpys blewe, *herowdes* gred. RICH. C. DE L. 481. Than he comaunded hastely *Herodes* for to make cry. 427.

Harroldys of armes cryed on hight. TORRENT 2465. Als an *harawde*, He lukede vp in to his schelde. SEGE OFF MELAYNE 1468. *Harowdes* of armes than they wente, For to dyscrye thys turnayment. EGLAMOUR 1177. cf. 1117. 1294. Gentyl men to *haruds* thrange. 1109.

heraldie s. Heroldsamt.

bildlich: Though there be no cause why, Yet woll he jongle nought forthy, As he whiche hath the *heraldie* Of hem that usen for to lie. GOWER I. 173.

heranont adv. in Betreff dessen, in Hinsicht hierauf.

Aȝein missawe oŏer misdede, lo, *heranont* remedie & salue. ANCR. R. p. 124.

herbe, erbe s. afr. *herbe*, *erbe*, pr. *herba*, *erba*, it. *erba*, sp. *yerba*, pg. *herva*, *erva*, lat. *herba*, neue. *herb*. Gras, Kraut.

Hec arba, a *herbe*. WR. VOC. p. 225. His stone appropred is cristall, And eke his *herbe* in speciall The vertuous fenel it is. GOWER III. 129. — *Herbes* he tok in an herber, And stamped heom in a morter. ALIS. 331. He had the fairest gardyn, that ony man myghte beholde . . there in were also alle maner vertuous *herbes* of gode smelle, and alle other *herbes* also that beren faire floures. MAUND. p. 278. In grete hulles hy woneden her, And livede by *herbes* ant wilde duer. CHRON. OF ENGL. 29. The bathes weren than araied With *herbes* tempred

Digitized by Google

and assaied. GOWER II. 254. Of treon, of *erbes*, thikke hit [sc. the lond] stod biset in eche side. ST. BRANDAN p. 2. They bathyd hur in *erbys* ofte. BONE FLORENCE 1551.

herber, erber s. afr. *herbier, erbier*, mlat. *herbarium*, sch. *herbere*. vgl. *arber*. Garten, Lustgarten.

An *herber*, herbarium. CATH. ANGL. p. 183. *Erbare*, herbarium, viridarium. PR. P. p. 140. The childe and his maisters alle Went dowen out of halle Into a *herber* to make solas. SEVEN SAG. 327. The lorde hadde an hympe That in a fayr *herber* stood. 1697. Down fro the tour she gan to renne Into an *herber* all her owne. GOWER II. 29. In a litel *herber* that I have, That benched was on turves fressh ygrave, I bad men sholde me my couche make. CH. *Leg. G. W.* Prol. 203. Þe Sarsyn hym answerede þer, þat faste þar by was he [sc. þe amyrel] Sittynge on a grene *erber*. FERUMBR. 1772. In to þe *erber* þan þay went. 1789. — Þan ȝede a grom of Grece in þe gardyn to pleie, to bihold þe estres & þe *herberes* so faire. WILL. 1767. Orcheyardes and *erberes* Evesed wel clene. P. PL. *Creed* 329.

herbergage etc. s. afr. *herbergage*, pr. *alberguatge*. Herberge.

This is the same Iulyan, that men clepe to for gode *herberghage*. MAUND. p. 97. Elda . . tolde him of his lord tiding, And praide, that for his cominge He wolde assigne him *herbergage*. GOWER I. 204. A while his *herbergage* He toke. II. 4. cf. III. 293. The fifte signe is Leo hote . . In whom the sonne hath *herbergage*. III. 120. Wher as ther was such congregacioun Of poeple, and eek so streyt of *herbergage*, That thay fond nought as moche as oon cotage In which that thay might bothe ilogged be. CH. *C. T.* 16474. Ne bryng not every man into thyn hous, For *herburgage* by night is perilous. 4329. auffallend ist die Form *herbegage*: For the *herbegage* of his stedys He yaff hym XX. l. to medes. IPOMYDON 1349. ähnlich 1431. nicht anstössig wäre *herbregage*.

herberȝe, herbergh, hereberȝe, herburȝe, herburgh; herberwe, hereberwe, herbaruwe, herbarwe, herborowe, -uwe, herboru; herbor, herberȝ harbroughe, harbor s. ags. *hereberga*, afries. *herberge*, im Compos. *herbergeman*, ahd. *heriberga, hereberga, herberga*, mhd. *herberge, herbrige, herbrig, herbirge*, niederl. *herberg*, niederd. *harbarge*, altn. *herbergi, herbirgi*, schw. *herberge*, dän. *herberg*, afr. *herberge, herbert*, pr. *alberc, alberga, alberja*, altsp. *albergo*, nsp. pg. *albergue*, it. *albergo*, nfr. *auberge*, sch. *herbery, herbory, harberry*, neue. *harbor, harbour*. Herberge, auch als Feldlager für ein Heer, Hafen für Schiffe.

Sexisce men . . *herberȝe* token . . biȝeonde þere Humbre. LAȝ. III. 155 sq. Þer weoren *herberȝe* hæhliche awurðe. II. 604. He . . Askede here if ghe migte taken *Herberge* for hire frendes saken. G. A. Ex. 1391. ȝeve and lene, and conseil, Clothynge, *herberȝ*, and fede. SHOREH. p. 38. Himm . . þe birrþ *herrberrȝhe* findenn. ORM 6166. Holy churche, *herbergh* to alle þat ben blessede. P. PL. TEXT C. *pass.* XII. 247. I ne saugh this yeer so mery a companye At oones in this *herbergh* as is now. CH. *C. T.* 766. Of his craft to rikne wel the tydes, His stremes and his dangers him bisides, His *herbergh* and his mone, his lodemenage, Ther was non such from Hulle to Cartage 403. — Þe node habbeð ȝiuen [sc. we] heom red, Mid *hereberȝe* and mid fode, and mid þet þu miht to gode. OEH. p. 69. — Þet oðer is, do þine elmesse of þon þet þu maht iforðien . . wrecche men sceos and claðes and mete and dringen and wermþe and *herburȝe*. p. 37. Þe frenschemen þanne to hure *herburghes* wende. FERUMBR. 5689. To take *herboroghe*. PR. P. p. 236.

Leten [sc. we] ælle ure oðere scipen ure *herberwe* biwiten. LAȝ. II. 78. Þe king Vortigerne wende to *herberwe*. II. 163. Þai asked him *herberwe* sone. He hath nede of fode, of clothing, and of *herberwe*. CH. *Pers. Tale* p. 363. What *herberwe* that ever I take, Or what semblant that evere I make, I mene but gile. R. OF R. 6204. — Þa quene . . hire *herberwe* isohte. LAȝ. II. 609. — He haueð wise men of holie liue & of heie ofte so bicherd, ase þe þet is com to in one wildernesse in one wummone liche . . & weop as meoseise þing efter *herbarwe*. ANCR. R. p. 224. Þei carke for here *herbarwe*. JOSEPH 30. *Herbarwe* nadden heo non. GEB. JESU 1051. — Of swuche flures make þu his *herboruwe* wiðinnen þe suluen. ANCR. R. p. 340. *Herborowe* we crave. CH. *R. of R.* 7495. He þat ledes vs þis wei, vre *herborwe* schal wisse. IOSEPH 32. Bigan he . . A litel hus to maken of erþe, So þat he wel þore were Of here *herboru* herborwed þere. HAVEL. 739. — Mo camen to him in to the hoost, or *herbore* [hospitium *Vulg.*]. WYCL. DEEDS 28, 23 Oxf. By this summe plesiden to aungels receyuede to *herbore* [herborewe *Purv.*]. HEBR. 13, 3 Oxf. — I wanted *herber*, þat I oft soght. HAMP. 6194. Woldes þou go myn ernde To þe heȝ lorde of þis hous, *herber* to craue? GAW. 811. Whi wil thou her thi *herber* tane? YW. A. GAW. 2940.

Yf ye may no *harbroughe* se, Than must ye lodge under a tre. SQUYR OF LOWE DEGRE 179. That lad that thou callys lord in lede He had never *harbor*, house, ne halle. TOWN. M. p. 247.

herberȝhelæs, herberles adj. u. s. neue. *harborless*. obdachlos; Obdachloser.

Himm þatt iss *herrberrȝhelæss* þe birrþ herrberrȝhe findenn. ORM 6166. Whenne forsothe seien we thee *herberlesse* [*herboreles* Purv.]? WYCL. MATTH. 25, 38 Oxf. — Þe ferthe [sc. werke of mercy] es to herbere *þe herberles*. REL. PIECES p. 28.

herberȝen, hereburȝen, herborghen; herberwen, herberewen, herborwen, herborowen, herbarewen; herberen, herboren, harberen v. ags. *herebirigan*, hospitari [BOSW.], ahd. *heribergon*, mhd. *herbergen*, niederl. *herbergen*, niederd. *harbargen*, altn. *herbergja*, afr. *herbergier, herbregier, haubergier*, pr. *alberguar*, it. *albergare*, sp. pg. *albergar*, neue. *harbour*.

a. intr. herbergen, Herberge finden, gastlich aufgenommen werden, wohnen: Swiche hertes fondeð þe fule gost

Digitized by Google

.. and cunneð gif he mai þer inne *herbergen*. OEH. II. 87. He bead hem hom to is ostel To *herbergen* wið him ðat nigt. G. A. Ex. 1056. *Herberwyn* .. si significet to take herboroghe, tunc est quasi deponens. Pr. P. p. 236. A tidyng ich ou telle, That ȝe shulen hongen, Ant *herbarewen* in helle. Polit. Songs p. 240. Þe fre freke on þe fole hit fair innoghe þoȝt, If he myȝt keuer to com þe cloyster wythinne, To *herber* in þat hostel, whyl halyday lested. Gaw. 803.

Thar *herborghede* þe kyng & ys barouns, Wythoute tentes oþer pauyllouns, Al þat ilke nyȝte. Ferumbr. 5251. There dwelte Symon leprous, and there *herberwed* oure Lord. Maund. p. 97. Ofte he *herbered* in house, & ofte al þeroute. Gaw. 2481.

Constance hath so long *herberwed* there In orisoun .. Til Ihesu hath converted thurgh his grace Dame Hermegyld. Ch. *C. T.* 4956.

b. tr. beherbergen, Herberge gewähren, aufnehmen: Þer god scal *herberȝen* us. Crist us ȝife þider to cumen and efre mid him solue to wunen. OEH. p. 61. Þet ssel he do huanne he ssel yeue þe blisse eurelestinde, mid merci his let uorþ, and his ssel *herberȝi*. Ayenb. p. 199. *Herberwyn*, or receyvyn to herboroghe, hospitor. Pr. P. p. 236. Þe hungri for to fede, & schride þe cloþles, Ofte goo to sek men, & *herberewe* þe housles. Lamentacio animarum 39. He wondrid in his wittis .. That the hie houusinge *herborowe* ne myghte Half dell the houshoulde. Depos. of R. II. p. 22.

Þine elmisse þe þu dest, þet is, þu gast to chirche bluþeliche, and fedest wreche men, and *hereburesest* and scrudest. OEH. p. 23.

Ine stude of in, his cradel *herbaruede* him. Ancr. R. p. 260. Þai asked him herberwe sone, Spending þai hadde anouȝ aplist, þerfore him þouȝt, it was to done, And *herberwed* hem þat ich nist. Gregorleg. 1017. Yhe *herberd* me with hert glad. Hamp. 6154. Syr Tyrrye the chastlayne *Harbarde* the emperowre full gayne, On the todur syde of the strete. Bone Florence 1986.

He .. wulde nogt ðat folc bitwen *Herberged* in here huses ben. G. A. Ex. 1601. To þe fischers hous þai went wiþ list þer Gregori *herberwed* was. Gregorleg. 1015. Bigan he .. A litel hus to maken of erþe, So þat he wel þore were Of here herboru *herborwed*. Havel. 739. Þey kast where she *herbored* shulde be, Eche of hem seyd „with me, with me". R. of Brunne *Meditat.* 1055. To þe toun þai ȝede .. þer Gregorij was *herberd* a nist. Gregorleg. 1011.

c. refl. sich Herberge verschaffen, einkehren: I wole *herberwe me*, There I hope best to hulstred be. Ch. *R. of R.* 6148. Mete ne drynke couthe he gete none, Ne house to *herbere hyme* inne. Isumbras 523.

With a begger of pore lyfe He *herbored hym* and hys wyfe. Orpheo 445. He *harberde hym* far therfro All hehynde men, .. Hys sekenes was so felle. Bone Florence 1971.

herberȝere, herborgere s. neue. *harbourer*. Herberger, der Herberge gewährt oder eine Herberge hält.

Gayus, my *herborgere* ȝretith þou wel. Wycl. Rom. 16, 23 Oxf. — Þe milde men, þe *herbergers*, þe þolemode, þe elmesfulle, þa þe heom wiðteoð of flesliche lustes .. sculen beon icleoped on þe fader riht halue. OEH. p. 143. Þe þridde is ine robberes, and kueade *herberȝeres*, þet berobbeþ þe pilgrimes and þe marchons and oþre wayuerinde men. Ayenb. p. 39.

herbergeour, herberjour s. vgl. afr. *herbergeur* i. q. hôte, logeur. Besorger einer Herberge, Vorbote.

He his guide upon the weie In helpe to ben his *herbergeour* Hath axed, who was senatour. Gower I. 204. The fame anon thurgh Rome toun is born, How Alla kyng schal come in pilgrimage, By *herberjours* that wenten him biforn. Ch. *C. T.* 5415. vgl. *Herberjour* that provydeth lodgyng, fourrier. Palsgr.

herbergerie etc. s. afr. *herbergerie*, *herbregerie*, mhd. *herbergerîe*. Ort zur Aufnahme Fremder, dann überhaupt Behausung.

He ladde hym into the hows of *herbergrye*. Wycl. Gen. 24, 32 Oxf. Where is the *herborgerie*, where I schal ete pask? Luke 22, 11 Oxf. At thys burges hows he toke hur downe, Ther was hur *harburgerye*. Bone Florence 1759. A clene bewist he ches forþi, For to mak in his *herbergeri*. Ms. in Hamp. Gloss. p. 300 v. *herber*. The splen is to malencoly Assigned for *herbergery*. Gower III. 99. — His seruauns heȝeden to ther *herbergeries*. Wycl. Iudith 13, 1 Oxf.

herberie s. i. qu. *herbergerie*, sch. *herbery*, *herbry*, *harbory*. Herberge.

War innes al bifor thaim nomen, Sua that thar was na *herberie* To Iosep and his spouse Marie. Metr. Homil. p. 63. I þat es in relygyone, and noghte hase to gyffe at ete ne at drynke, ne clathes to þe nakede, ne *herbery* to þe herberles. Rel. Pieces p. 28.

herbi, herebi adv. neue. *hereby*.

1. räumlich, bei dieser Stelle: Ic wene he figten dun *her bi*. G. A. Ex. 3572.

2. in Beziehung auf etwas, dabei, darüber: *Her bi* men segget a bispel. O. a. N. 127.

3. kausal, hierbei, hieraus: *Herbi* me mai iseo That he singeth the masse for than one, for the king and for his. Beket 938. On euery syde sate of hem þre, And Cryst in a corner mekely to se: So þat *here by* þou mayst lere, þat of o dysshe þey etyn yn fere. R. of Brunne *Meditat.* 65.

herbifore, herebifore adv. hiebevor, zuvor.

Alle he ladde *herbifore* after his wille. Cast. off Loue 1329. Ȝe han herd *here bifore*, how it bitidde in Rome. Will. 3043. Þer i balfulli *here bifore* was brout al bineþe, þou hast me brouȝt of bale. 3959.

herbiforne adv. i. qu. *herbifore*.

Wel I wot, that ye han *herbiforne* Of maknynge ropen, and lad awey the corne; And I

Digitized by Google

come after, glenyng here and there. CH. *Leg. G W.* Prol. 73.

herbiwist s. vgl. *biwist* s. Aufenthalt, Leben hienieden.

Þe louerd seint Lucas giu muneð on his godspel þe wunderlich hider kume, and þe erueðliche *herbiwist*, and þe wunderliche heðen sið, of ure louerd seint Iohan Baptiste. OEH. II. 125. Đo þis child was boren . . þo com þe fader his speche, and witegede þe childes arueðliche *herbiwist*. II. 127. Nu we hauen seid þreo þing . . hwu wunderlich was his hider cume, and hwu wrecchede his *her biwist*, and hwu siker his heðensið. II. 141.

herboring, herbouring s. Beherbergung.

Bisy in preier, comunynge to the nedis of seyntis . . hospitalite, that is, *herboringe* of pore men. WYCL. ROM. 12, 13 Oxf. Now am I glad of my *herboworyng*. IPOMYDON 1354.

herkien, herken, harken v. afries. *herkia, harkia*, niederl. *herken, harken* [KILIAN], niederd. *harken* [BREM. WB.], *horken*, sch. neue. *hark*.

1. horchen, lauschen, Gehör schenken: Bluðeliche he wule *herkien* þet þe preost him leið on. OEH. p. 31. *Herkyn*, and take heede, and lay to þe ere, ausculto. PR. P. p. 237. Ful stille i stod my self al on, To *herken* how þat bryd gan synge. E.E.P. p. 119. l. 21. Ful litel woot Arcite of his felawe, That was so neih to *herken* of his sawe. CH. *C. T.* 1527.

Herke, Abraham, and take good heyd! COV. MYST. p. 55. *Hark* ye what I mene. TOWN. M. p. 84. *Hark* what I meyn you to say. p. 87.

Whil that this kyng sit thus in his nobleye, *Herkyng* his mynstrales her thinges pleye. CH. *C. T.* 10391.

2. durch das Gehör vernehmen: Sone after she gan *herk* Cokkes crowe, and houndes berk. LAY LE FRAINE 147. auch wohl überhaupt erfahren: He [sc. þe rauen] fongez to þe flyȝt, & fannez on þe wyndez, Houez hyȝe vpon hyȝt to *herken* tyþynges. ALLIT. P. 2, 457.

herknere s. neue. *hearkener*. vgl. *hercnien* v. Zuhörer.

Þe tales and þe nayre zigginges, huerof hi habbeþ moche of ydele blisse . . uor þe *herkneres* do wel lheȝȝe. AYENB. p. 58.

hercnien, hercnen, selten **harcnien, heorcnien,** auch schon **hearkenen** v. ags. *hercnian, hearcnian, heorcnian* (wenig belegte Formen), auscultare, neue. *hearken*. horchen, lauschen, Gehör schenken, hören.

Ofte he ferde to þan kinge *hercnie* tidinge. LAȝ. II. 49. „Gret vertu ic wole þe telle of þe suete holi rode". — „Ich wole *herkny*", quaþ þis oþer. ST. ANDREW 40. Ȝuw birrþ *herrcnenn* Godess word & haldenn itt & follȝhenn. ORM 11723. Ich habbe þis þus ofte idon, iwuned for to speken þus & *hercnen* swuche spechen. ANCR. R. p. 320. Ne mei heo nout ihwulen uorto *hercnen* mine lore. p. 422. Her . . was tis meiden iset for to al toronden & rewfulliche torenden ȝif ha nalde hare read [rað *ed.*] heren ne *hercnen*. LEG. ST. KATH. 1996. I shal *herknen* and sitten stille, That thou have told. SIRIZ 50. I am sory that I have yow lette To *herknen* of youre book. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 94. — Læten [sc. we] heom uorð liðen . . and gan to þas kinges dale, swulc heo weoren vnhale, & imong þan wracchen *harcnien* [*hercny* j. T.] ȝif mon mihte mid crafte . . cumen to Vder Pendragun, & mid morð-spelle þene king aquellen. LAȝ. II. 400-1.

Of his sunen *hercne* þa nomen. LAȝ. I. 114. Iher þi fader & *hercne* his read. HALI MEID. p. 39. *Herkne* wu it telleð her. BEST. 630. *Herkne* nou hwat me haueth met. HAVEL. 1285. *Herkne* nv, hi seyden . . þesne mon we funde vorbeoden vre lawe. O.E. MISCELL. p. 46. Nowe *herken* who that woll it here, Of my fortune how that it ferde. GOWER I. 45. — *Hercniȝ* alle to þis writ. OEH. p. 59. *Hercniȝ* alle þe mahen ant herunge habbeð. ST. MARHER. p. 2. *Hercniaȝ* mine lare. LAȝ. I. 65. *Herkniez* þanne alle i fere. KINDH. JESU 10. *Heorkniez* hou seide þat swete wiȝht. 155. *Herkeneþ* to me. ASSUMPC. B. MARIE 11. *Hearken* now of the steward. RICH. C. DE L. 2231.

Ȝif we . . ditteð þe eare and noht ne *hercniȝ* heregal. OEH. II. 199. Ich eou bidde . . þat ȝe *herknen* to þis talkinge. KINDH. JESU 5. Of a planete eche day in the wyke icleped is, In English other a Laty, bote ȝe *herkny* amis. POP. SC. 51. Þus þe ualse uikelare ablendeð þeo þe ham *hercneð*. ANCR. R. p. 86. Þe kyn gof heuene hem blessi þat þis listneþ and wel *herkni*. ASSUMPC. DE N. D. 7.

Seiden þan kinge larspel, & he hit *hærcnede* wel. LAȝ. I. 433. Schal euerich word beon irikened & iȝiuen reisun, hwi þeon hit seide, & te oðer hit *hercnede*. ANCR. R. p. 82. Þe king *hercnede* his reað. LEG. ST. KATH. 1969. Þys Knout . . bet Edmond, as in pes, a word hure oþer tuo. Kyng Edmond hym grantede . . & *herkned* hym ynou. R. OF GL. p. 308. — Ȝe habbeð iherd, ȝef ȝe *hercneden* ariht, hwet te hehe healent haueð me bihaten. ST. MARHER. p. 21. Heo . . *hærcneden* ȝeornen of þas kinges hærme. LAȝ. II. 401. Alle þe oðre *hercneden* wið swiðe opene earen. LEG. ST. KATH. 1131.

Heo stod *hercnende*. LEG. ST. KATH. 743. Ther he saugh, with ful avysemente, The erratyk sterres, *herkenynge* armonye, With sownes ful of hevenyssh melodie. CH. *Tr. a. Cr.* 5, 1825. — I haue *herkned* & herde of mony hyȝe clerkes . . þat þat ilk proper prynce þat paradys weldez Is displesed at vch a poynt þat plyes to scaþe. ALLIT. P. 2, 193.

hercwil adj. hörbegierig, herumhorchend, neugierig.

Þis is a cruel word, & a grim word mid alle, þ vre Louerd seið ase a grome & a scorn to totinde & to *hercwile* & to spekefule ancren. ANCR. R. p. 100.

herdes, heordes [-en], hirdes, hardes s. pl. ags. *heordas* u. *heordan* pl., altniederl. *herde*, fibra lini [KILIAN], sch. *herdis, herds*, the refuse of flax; *hurden* adj. coarse, nordengl. Dial. *harden*, coarse linen cloth, neue. *hards, hurds*. das Wort scheint vorzugsweise, und im Englischen

Digitized by Google

wohl nur, in der Mehrzahl gebraucht zu sein. Werg, Hede.

Hir clathes biliue bigan to brin, Als *herdes* þat had bene right dry. HOLY ROOD p. 81. l. 680. Which brak the boondis as if a man brekith a threed of *herdis*. WYCL. JUDG. 16, 9 Purv. As a deed sparcle of bonys, ether of *herdis* of flex. Is. 1, 31 Purv. Thei ceesiden not, the ministris of the kyng, that sente hem, for to tende the fourneis with napte, *herdis* of hemp, or flaxe, and pitche. DAN. 3, 46 Oxf. She hadde on a sukkenye, That not of hempe ne *heerdis* was. CH. *R. of R.* 1232. — Nexst fleahe ne schal mon werien no linene cloð, bute ȝif hit beo of herde and of greate *heorden*. ANCR. R. p. 418. — *Hyrdys*, or *herdys* of flax, or hempe, stuppa. PR. P. p. 241. Stupa, *hyrdes* of hempe, or of flax. MED. MS. CANT. *ib.* n. 2. — *Hardes*, stuppa. CATH. ANGL. p. 175. To do *hardes* a way, extupare *ib.* Hec stupa, a *hardes*. WR. VOC. p. 217.

here adj. ags. *heóre*, *hýre*, comis, affabilis. alts. ahd. *hiuri*, altn. *hýrr*. freundlich.

How thei were quode and *here*. AMIS A. AMIL. 16.

here s. ags. *heoru*, gladius, alts. *heru*. in Zusammensetzungen, wie auch ags. *heoru*, häufig, altn. *hjörr*. Schwert.

I eou wulle werien wið elcne herm, ne þet eou ne scal derien nouðer *here* ne hunger. OEH. p. 13. Þenne scal eou sone ȝe waxen muchele wrake and sake, *here* and hunger. *ib.* Fuhten wið his leoden mid fure & mid *here*, mid feole kunne hærme. LAȝ. I. 91. Mid *here* and mid fure þat lond forferde. I. 352.

here etc. s. ags. *here*, alts. ahd. *heri*, afries. *hiri*, *here*, niederl. *heer*, gth. *harjis*, altn. *herr*, schw. *här*, dän. *hær*, sch. *heir*. Heer, Schaar.

He scal . . festliche winnan wið onsigendne *here*, and haldan his eþel. OEH. II. 115. Al he todrof þes kinges *here*. LAȝ. I. 24. Hit wes widen cuð, þet Morgan ledde muchele *hære*. I. 163. Engel wirð agen him cam, Als it were wopnede *here*. G. A. EX. 1786. Moyses was louered of ðat *here*. 2679. Þurrh þatt tatt tær awwnedd wass An *here* off Godess enngless. ORM 3888. Þatt heoffness *here* mihhte swa þurrh hallȝhe sawless waxenn. 3946. Þis is Babilones folc þe deueles *here* of helle. HALI MEID. p. 5. Ȝef ȝe abideth mine *here*, ȝe schule on other wise singe. O. A. N. 1700. Til hise sone mouthe bere Helm on heued, and leden vt *here*. HAVEL. 378. After þis fest praised, Steuen with alle his *here* þe castellis he seised. LANGT. p. 112. Þou art not Gawayn . . þat is so goud halden, þat neuer arȝed for no *here*, by hylle ne be vale. GAW. 2270. We laþe þe Syr Loth þat þou þy lyf haue; Cayre tid of þis kythe er combred þou worþe With alle þi *here* [mit deiner ganzen Schaar d. i. Familie] vpon haste, tyl þou a hil fynde. ALLIT. P. 2, 900. The chylde toke the ryght way To the cyte of Parys . . Thorow owt alle the *heere*. EMPER. OCTAVIAN 1282. — Tygres, olifaunz, and beres Comen flynge with grete *heres*, And assaileth, with cry and boost, Al Alisaundres oost. ALIS. 5264.

herekempe s. Krieger, eig. Heerkämpe.

Ich þe wulle sende sixtene þusend heȝe *herekempen*. LAȝ. II. 525. Whar beo ȝe, mine cnihtes, mine *hærekemppen*? II. 441.

heredring s. vgl. *dreng*, *dring* s. Kriegsmann, Krieger.

Ȝif here is æi *heredring* þe maȝen nimen þene king, nime hine mid isunde, & ne ȝefue him nane wunde. LAȝ. I. 366 sq. Riden after þan kinge balde *hereðringes* [*heredringes* j. T.]. II. 577.

heregong s. ags. *heregang*, afries. *hirigong*, *heregong*, irruptio. Heereseinfall, Heerzug.

For to weriin þe lond of here, and of *heregong*. O.E. MISCELL. p. 107 sq. Ðre kinges haued he wið him brogt, wið *heregonge* hise gouel sogt. G. A. EX. 847. Ich wot of hunger, of *hergonge*. O. A. N. 1189.

heregume s. vgl. *gume* s. Kriegsmann.

Comen þa tidinde . . þat islaȝen wes ful iwis þe eorl heore læuerd Gorlois & alle his *heregumen*. LAȝ. II. 380. Her is Baldulf icumen mid swiðe hærde *hæregumen*. II. 426.

heremarke, -mærke s. vgl. *marke* s. Feldzeichen, Banner.

Heo heuen *heremarken*. LAȝ. III. 141. Feollen *heremærken*. III. 95.

heretoȝa, -e, hertoȝe s. ags. *heretoga*, dux, alts. *heritogo*, niederl. *hertog*, ahd. *herizogo*, altn. *hertogi*, schw. *hertig*, dän. *hertug*. Heerführer.

Swa Moyses þe *heretoȝa* dude. OEH. p. 111. Hæfden he to *heretoȝe* enne hæh iborene mon. LAȝ. I. 426. Maken we . . on auer alche hæpe *hertoȝe* stæpne. I. 250 sq.

heren, hieren, huren, hiren, selten **huiren, hearen** etc. v. ags. *héran*, *hiéran*, *hýran*, afries. *héra*, *hóra*, alts. *hôrian*, *hôrean*, ahd. *hôrran*, mhd. *hoeren*, niederl. *hooren*, niederd. *hören*, *hüren*, gth. *hausjan*, altn. *heyra*, schw. *höra*, dän. *höre*, sch. *here*, neue. *hear*.

1. hören, vernehmen, anhören: Þeos ilke weord . . god ha beoð to *heren*, and muchele betere to ethalden. OEH. p. 47. Manie mannisshe folgeden ure drihte to *herende* [flektirter Infinitiv, statt *herenne*] his wise word. II. 187. Ne bið na man weri heora songes to *heræn*. LAȝ. I. 56. Ðor he wulde him resten and ben, Sum good tiding *heren* or sen. G. A. EX. 1369. Nere hit reuþe for to *heren* hu hi were wiþ pyne aquold. O.E. MISCELL. p. 95. Seie, and ich schal *here* what þi wille were. K. H. 397. Nowe herken who that woll it *here*. GOWER I. 45. Þou hiȝtest me to *heere*, And I schal preue þe tale. JOSEPH 109. It was routhe for to seen or *heere*. CH. *C. T.* 916. Hit is dreduol and sorȝe to *hyere*. AYENB. p. 70. Huerby me seneȝeþ . . oþer be þe eȝen ine fole siȝþe, oþer be þe yearen ine folliche to *hiere*. p. 177. Ful many a noble wyf and many a mayde . . Assemblid ben, his answer for to *hiere*. CH. *C. T.* 6608—11. Hii wonne al clene out, as ȝe solle here after *hure*. R. OF GL. p. 165. Þer nis no murȝþe þat may him gayne . . Til he may *hure* word certayne by þe al how it stent. FERUMBR. 2034. Har mone

Digitized by Google

þou salt *hire* ful wel, hou hi sul cri to god and man. E.E.P. p. 12. I nel noȝt lie, If thou me woldist *hire* a res. POLIT. S. p. 200. A more kynde knowing coveite ich to *huyre* Of Dowel. WARTON HIST. II. 73. I shall never no masse *heare*. SQUYR OF LOWE DEGRE 961.

Her me, dohter, & buh þin eare. HALI MEID. p. 3. Ne *hyer* naȝt þe quende tongen. AYENB. p. 275. — *Hereð* nu wich is þe lichamliche rode. OEH. II. 207. *Hereð* wu he neweð him. BEST. 61.

What *heere* I this thing of thee? WYCL. LUKE 16, 2 Oxf. Ne *herestu* what þeos seggeþ? O.E.MISCELL. p. 44. Hou . . wenst þou þet god þe yhere, huanne þou ne *hierst* nat þi zelue? AYENB. p. 210. Whan he þe *hireþ* speke so hendeliche . . þenne he wule come þe nier. FLORIZ A. BL. 341-3. — We *hureþ* aldai miracles of seint Agace falle. ST. LUCY 16. Þise greate men hi ssolden wel ham loki þet hi *hierep* and þet hi leueþ. AYENB. p. 256. Þan stode þus barouns . . & al þys *hyreþ* & seeþ. FERUMBR. 3793.

Ich *herde* eft þis word. LEG. ST. KATH. 489. Þer he *herde* suggen þat þe feond wonede. LAȝ. I. 276. Đo herde Abraham steuene fro gode. G. A. EX. 1285. Malchus *herde* þes wordes. MEID. MAREGR. st. 67. Whon Ioseph *herde* þer of, he bad hem not demayen. IOSEPH 31. He *herde* it al the day. CH. *C. T.* 643. Þan *herd* sche a reuful red. GREGORLEG. 150. Đo meidenes *herden* quilum seien, ðat fier sulde al ðis world forsweðen. G. A. EX. 1139. — Þo he his sone ne *heorde* nouȝt . . Swythe wroth he was. KINDH. JESU 739. — Þe king hit *harde* seggen. LAȝ. I. 275. He *harde* telle of that lady lele. BONE FLORENCE 1968. That *harde* the jeant. EGLAMOUR 287. A Iew . . *harde* þe songe. ASSUMPC. B. MARIE 611. Whar *hard* man euer of swylk meknes? METR. HOMIL. p. 66. — Kyng Macolon *hurde* telle her of. R. OF GL. p. 391. Angles he *hurde* also singe a murie song. ST. DUNSTAN 163. Of þis maide he *hurde* telle. 11,000 VIRG. 10. Of Pilatus he *hurde* ynouȝ. PILATE 64. Þe kyng . . *hurd* is masse. FERUMBR. 46. The emperours stiward . . *hurd*, and hadde gret compassion. GESTA ROM. p. 13. Þo hi were þider icome, hi leuede a stounde þere, And *hurde* þe masse þer adai. ST. LUCY 25. — Brennes hit *hirde* suggen. LAȝ. I. 242. Ȝif men saiþ bi ȝow soþ þe souve þat y *hirde*, Of more meruailouse men miȝhte i nouht kenne. ALEX. A. DINDIM. 209 cf. 812. Whenne þe seruauntis *hirde* hire lord crye, they come in with a swift cours. GESTA ROM. p. 6.

I made als noght *herand*. Ps. 37, 15. He . . radde, *herynge* the puple. WYCL. EXOD. 24, 7 Oxf. The Soudon *hirynge* this tyþinge, With egre chere he made a vowe. SOWDONE OF BABYLONE 84. — Nu ȝe hauen *herd* to wich strengðe ure drihten us to muneȝeð. OEH. II. 189. He hauen *herd* told of ðis mere. BEST. 584. Now haue ȝe *herd* whare Criste was borne. METR. HOMIL. p. 65. Þai hadde *herd* þe steuen Of þe angel. GREGORLEG. 1005. Þær wass se Faderr *heorrd* anan Off heoffne þurrh an steffne. ORM 10850. Nowe have ye *harde* what i dyde saye. SQUYR OF LOWE DEGRE 974. Mare meknes was neuer *harde*. METR. HOMIL. p. 65.

2. erhören, bes. vom Gebete: If he crye to me, Y shal *here* hym; for Y am mercyable. WYCL. EXOD. 22, 27 Oxf.

Ah, lauerd god, *her* ure bone, of ure sunne make us clene. OEH. p. 63. Hafe merci of me, and *here* me. Ps. 26, 7.

Leue ȝe, ich reade ow, o þe luuende godd . . Þe *hereð* þeo þ him to cleopeð. ST. MARHER. p. 6. He zent to gode uoule bones, and þeruore he ne *hierþ* his naȝt. AYENB. p. 256.

In day of my drovynge cried I to þe, For þat þou ai *herdeste* me. Ps. 85, 7.

Vpon Ismael I haue *herd* thee. WYCL. GEN. 17, 20 Oxf. Ne dred þe nouȝt, þi bone is *herd* anon: þi wif schal bere a sone. GEB. JESU 291.

3. gehorchen, urspr. mit dem Dativ: Þanne hie mid here wise word turneden mannes herte fram orðeliche þankes to heuenliche þanke . . fram alle iuele lastes to luuien gode and *heren* him. OEH. II. 163. He bad him herdsumnesse, *heren* þat he him wolde, beon him for hold cniht. LAȝ. I. 168 sq. Nulle we him nauere *hæren*, ne hælde for ure hærre. I. 327. Þenne . . ich beo i þine londe fulliche atstonde, þa bet ich wullen *hiren* þe. II. 167.

Silden he us wille, If we *heren* to his word ðat we ne gon nowor wille. BEST. 50.

He *herde* þon king & wel him iquemde. LAȝ. I. 207.

4. gehören, zugehörig sein: Þis wes hwile þreo biscopriche for þi her to *hereþ*. VIII. store schire. O.E.MISCELL. p. 146. — He biwon Barri and alle þa londes þer bi . . and þe hafuenes alle, þe *herden* to þan londes. LAȝ. II. 588.

herere, hierere s. mhd. *hoerære*, neue. *hearer*. Hörer, Zuhörer.

The *herer* [*herere* Purv.] of the wordes of God. WYCL. NUMB. 24, 4 Oxf. If ony man is *herer* [*herere* Purv.] of the word, and not doer. JAMES 1, 23 Oxf. Some tyme es foule in þe domesman sight, þat in eghe of þe *herer* shynes bright. HAMP. 5750. Non ne ssolde by missiggere, bote þer by an *hyerere*. AYENB. p. 256. — Seynt Poul biddiþ his *hereris* deme þat þat he seide. WYCL. *Works hith unpr.* p. 158. Be ȝe doers of the word, and not *herers* [*hereris* Purv.] onely. JAMES 1, 22 Oxf.

heresie, eresie s. afr. *heresie*, *yresie*, it. *eresia*, pr. *heregia*, *eretgia*, pg. *heresia*, *heregia*, gr. *αἵρεσις*, lat. *hæresis*, neue. *heresy*. Ketzerei.

Apostles and techeres þet holy cherche mid hare techinge wereden, and alsuo uram alle *heresye* . . habbeþ yclensed. AYENB. p. 267. Thei accused him of *heresye*. MAUND. p. 145. Þis is open *heresie*. WYCL. WORKS HITH. UNPR. p. 352. Attri speche is *eresie*. ANCR. R. p. 82. Ofte hi ualleþ ine errour, and ine ualse opinions, and ine *eresye*, and ine euele byleaue. AYENB. p. 69.

heretike, eretike, heritike etc. s. lat. *hæreticus*, gr. *αἱρετικός*, it. *eretico*, afr. *herege* und

Digitized by Google

herite, nfr. *héritique*, pr. *heretge*, *eretge*, sp. pgr. *herege*, neue. *heretic*. Ketzer.

Ine þri maneres is man ycleped reney and uals cristen, oþer uor þet he ne beleſþ þet he ssolde, ase deþ þe bougre, and þe *heretike*, and þe apostate etc. AYENB. p. 19. An *heretyke*, circumtilio, hereticus. CATH. ANGL. p. 184. He was accused to the pope of Rome, that he was an *heretyk*. MAUND. p. 144. He was as an *eretyk*. WYCL. *Works hith. unpr.* p. 357. *Herytike*, heritique. PALSGR. — Þet byeþ þe bougres and þe *heretiks* proude uorlore, uor hi nolleþ yleue god wyþoute guod wed. AYENB. p. 134. Where ben worse tirauntis & *heretikis*? WYCL. *Works hith. unpr.* p. 69. Þet byeþ þe lemes of antichrist, þet werreþ þe guode men be hare strengþe, ase deden ine ealde time þe tyrans þe martires, þe *eretiks* þe guode cristene men. AYENB. p. 182. Men shulden rette hem *eretikis*. WYCL. *Works hith. unpr.* p. 357. *Herytikes* wonder of this thyng most. SONGS A. CAR. p. 31.

Andere romanischen Formen entsprechende Substantive sind **erite**: Þe fordrunkene, þe chidinde, þe forsworene, þe heðene, þe *erites*. OEH. p. 143. und **erege**: Huanne me draȝþ uoulliche þet bodi of oure lhorde, ase doþ þe *ereges*. AYENB. p. 40.

hereword s. ahd. *héri*, dignitas, magnitudo, mhd. *hére*. Ruhm, Preis.

Þo þe clenliche liuen, noht for to quemende gode, ac for *hereword* to hauen. OEH. II. 93. Ȝif we don ure gode dedes for to hauen þis weorldes selðe, oðer mannes *hereword* to mede, þenne make we godes weies wronge. II. 131. Þat michele *hereword* þat ure helend him gaf þus queðinde .. of alle wifes children is non more þanne Seint Iohan baptiste. II. 137. On fuwer wise man sulleð his almes, on is, þenne he bihð þer mide *hereword*. II. 157. Heo hæfde al þat *hærewoord* [*herewoord*j. T.] of þan maidenen of þis ærd. LAȝ. II. 72. Þa hafde Æneglene ard þat alre besste *hereword*. II. 614. Likunge wiðinnen — as sum uals gledschipe, oðer of monne *hereword*, oðer ȝif me is iluued more þen anoðer. ANCR. R. p. 180. Edmodnesse is forkesting of wurðschipe, & luue of lute *hereword* & of louhnesse. p. 278.

herewurð adj. ahd. *héri* u. ags. *veorð*, *vurð*, dignus. ruhmwürdig, erhaben.

Herewurðe healent, habbe ich þin anes help. ST. JULIANA p. 33.

herfore, -for adv. aus diesem Grunde, deshalb.

Herfore kommt als Variante zu *therfore* bei WYCL. GEN. 25, 26 Purv. 2 COR. 4, 1 Purv. so wie ROM. *Prol.* p. 298 in einer oder wenigen Handschriften vor. Son, yit shuld thou lett *Herfor* to speke in large, For where masters ar mett, Chylder wordys ar not to charge. TOWN. M. p. 160.

herȝien, hærȝien, herigen, herien, herwen, harien, harewen, harowen, harwen etc. v. ags. *hergian*, ahd. *hariôn*, *heriôn*, *herrôn*, mhd. *heren*, altn. *herja*, schw. *härja*, dän. *hærje*, sch. *herry*, *hery*, *hirrie*, *harrie*, neue. *harry*, *harrow*. verheeren, plündern, beunruhigen, Drangsal anthun.

Ne sculde na cniht *hærȝien* þær he hauede haines iwald. LAȝ. I. 216. He .. hehte þane duc stronge *herigen* in suðlonde. I. 159. He hehde ituht to *herie* a þas half Humbre. III. 211. He [sc. sain Ion] no wist witerlye, Quether he [sc. Crist] suld mankind bye, And *heri* helle. METR. HOMIL. p. 46. Siþþen wil ich *herwe* helle. HARROWING OF HELE 144. On his lift syde, mo divelis than herte may thynke, for to *hary* and to drawe the synful saules to the pyne of helle. CH. *Pers. Tale* p. 271.

Þenne wyth legiounes of ledes ouer londes he rydes, *Herȝez* of Israel þe hyrne aboute. ALLIT. P. 2, 1293. — Þurh þi lond heo ærneð & *hærȝieð* & berneð. LAȝ. II. 161.

Þu .. stepe adun & struptest & *herhedest* helle. ST. JULIANA p. 63. Þu *herehedest* helle. ST. MARHER. p. 10. He *heregede* helle. OEH. II. 23. He *herȝede* þat lond. LAȝ. I. 70. He *herȝede*, he brande. I. 163. He *herȝed* vp al Israel. ALLIT. P. 2, 1179. Deide & was iburied & *herhede* helle. LEG. ST. KATH. 335. Ure helende .. bond te holde deuel and *herede* helle. OEH. II. 113. He þat *herud* helle. WILL. 3725. Cumli Crist, that *heried* hell. YW. A. GAW. 2874. Þe gaste with þe godhede wente vnto helle, and *heryede* it. REL. PIECES p. 4. He *herid* hel. METR. HOMIL. p. 14. Now help Thomas, for him that *harewed* helle. CH. *C. T.* 7689. Be hym that *harowed* helle. ERLE OF TOLOUS 256. For his love that *harowed* hell. SQUYR OF LOWE DEGRE 148. Ffor Ieshu is love, that *haroed* helle. TORRENT 1902. By him that *harwed* helle. CH. *C. T.* 3512. — Heo *herȝeden* France. LAȝ. I. 111. Heo *herȝeden* & barnden. II. 81.

Þis watz sette in asent, & sembled þay were, *Herȝed* out of vche hyrne. ALLIT. P. 3, 177. When I hadde *harwed* helle .. þe þridde dai I ros fro dede. ASSUMPC. B. MARIE 463.

herȝunge, heriunge, harrowinge s. ags. *hergung*, ahd. *heriunga*, *herigunga*, *herunga*, mhd. *herunge*, neue. *harrying*, *harrowing*. Verheerung.

Þene bið his erd ihened oft and ilome, eiðer ȝe on *herȝunge*, ȝe on hungre. OEH. p. 115. Þan knyhte bihoueþ kenliche on to fone, for to werie þat lond wiþ hunger and wiþ *herivnge*. O.E. MISCELL. p. 106 sq. REL. ANT. I. 172. You Cookes with your carriage see that you doe well, In pagente sett out the *harrowinge* of helle. Ms. in CH. ed. TYRWH. note on *C. T.* 3512.

herien, hærien, herigen, heren etc. v. ags. *hérian*, *hærian*, *hérigan*, *hérgan*, *héran*, laudare, celebrare, alts. *hérôn*, ahd. *hérên*, mhd. *héren*. verherrlichen, preisen, verehren, ehren.

Þisses deiȝes hehnesse is to *heriane*. OEH. p. 97. We sculen hine [sc. ure drihten] efre mid alle ure heorte and mid alle ure mode *herian*. p. 119. Þanne heh dei cumeð, man scal *herien* god mid rihte leue and mid soðe luue. II. 217. Bitimde umbe stunde þ ter com ut of Asie toward Antioche þes feondes an foster to *herien* iþe hehe burh his heðene godes. ST. MARHER.

Digitized by Google

p. 2. Þa herde ha . . gleowinge of euch gleo, to *herien* & hersumen hare heaðene godes. LEG. ST. KATH. 141-8. Uor ueole oðer þing he, or heo, is swuðe to *herien*, auh nout for þisse þinge. ANCR. R. p. 88. On hire is al mi lif ilong, Of hwam ich wule singe And *herien* hire. O.E. MISCELL. p. 158. We iherden heom *heryen* þen heoueliche kyng. p. 671. Þe dragouns . . Comen ful manie bi on and tweine To *herien* him þat þare was lad. KINDH. JESU 59. Þudere comen al þat folk . . For to *herien* þane feond. 237. Heo maȝen drihten duȝeðliche *hærien*. LAȝ. II. 281. Ich bileoue on him [sc. god] and *herie* wole þe while ic speke may. ST. ANDREW 50. He despyseth Ihesu Cryst, Wanne he hym scholde *herye*. SHOREH. p. 28. Me ssel be daye wel do, and be niȝte *herie* god and bidde. AYENB. p. 52. Alle the cumpanyes of men . . bigunnen ioyinge to *herie* God with greet vois on alle the vertues whiche thei syȝen. WYCL. LUKE 19, 37 Oxf. As he schulde his *heren* & alre þinge Schuppent. LEG. ST. KATH. 254. God ich wulle *hæren* [*herie* j. T.]. LAȝ. II. 258. Þenne hondeled þay þe hoge hed [sc. of þe swyn], þe hende mon hit prayssed, & let lodly þerat þe lorde for to *here*. GAW. 1633. zweifelhaft erscheint *huren:* þenne seide he . . þat he wolde beon seoueniht þære & his godd *hure* [*herie* j. T.]. LAȝ. I. 101.

Heryhe þou þi God. Ps. 147, 12. *Heryhes* Laverd. 148, 1. *Heryes* of him name [nomen ejus *Vulg.*]. 99, 4.

Almiȝtie god . . ich *herie* niȝt and day. ST. ANDREW 49. Þe white cumpaignye of martirs, louerd, *herieþ* þe. ST. KENELM 185. Mi soule *herieþ* muche oure lord. GEB. JESU 389. Þrihten . . ȝeueð þan edmeodan streinþe, þet al middel eard beo him ibuhsum, and his nome *heriȝe* [conj.]. OEH. p. 113. Þ he ȝelt þe wurðschipe to witlese þing þ te feond wuneð in, þ he ahte to Godd, & *hereð* & hersumeð seheliche schaft. LEG. ST. KATH. 245-50. — Þu art hope ant help to alle þ te *herieð*. ST. MARHER. p. 8. Dusie men . . þet fiakereð hire of freolac & *herieð* & ȝelpeð of þe elmesse þet heo deð. ANCR. R. p. 222. Þo . . þet *herieþ* þe kueade and hire dedes. AYENB. p. 10.

He . . likede ure drihten swo wel þat he *herede* him ouer alle men. OEH. II. 167. Ha *herede* god of heouene. ST. JULIANA p. 71. Ȝe ancren habbeð inumen ou to Marie dole, þet ure Louerd sulf *herede*. ANCR. R. p. 414. Heo cride & *herede* Ihesu Crist. ST. EDM. CONF. 346. He spak and *heriede* god. GEB. JESU 429. cf. 523. — Þus ha hine *hereden*. OEH. p. 5. Heo *hereden* heore drihten swa heore laȝe wes. p. 9. Þis bestes . . in heore manere *hereden* him þo. KINDH. JESU 1285-7. Vyf þousend . . *herede* oure louerd heȝe. ST. MARGAR. 255. Boþe þe ox & þe asse hym *hered* at ones. ALLIT. P. 2, 1086. Þise lordes . . gloryed on her falce goddes . . *Heyred* hem as hyȝly as heuen wer þayres. 2, 1521-7. Hi . . *heryeden* vre louerd Crist, and heore bede sunge. O.E.MISCELL. p. 56. Þei . . *heriȝeden* heili god, þat þei wel had spedde. WILL. 3461.

Þa children ploȝeden in þere strete *heriende* ure drihten. OEH. p. 7. Ant te edle meiden allunge unmerret . . wende ut of his wombe, *heriende* on heh hire hehe healent. ST. MARHER. p. 10. Heo stod unhurt . . *heriende* ure *healent*. ST. JULIANA p. 69. Heroudes þe king was þere *heriende* heom ase hug godes weren. KINDH. JESU 241. William . . komes euen to kourt as kniȝt hol & fere, *heriend* heiliche god þat his liif saued. WILL. 1583. Hi . . weren in þe temple god *heryinde*. O.E.MISCELL. p. 55. A multitude of heuenly knyȝthod, *heryinge* God. WYCL. LUKE 2, 13. — Þe god þat *heried* was in Barbre. ALIS. FRGM. 536. Heuen king *heried* mot ȝe [i. e. he] bene, þat haþ þe lend lif vs alle to deliuere. WILL. 4577. He is as hol, *heriȝed* be god, as he was euer ȝite. 4484. *Heriȝed* be þe hiȝe king ȝou þus has holpe. 5372.

herier s. Verehrer, Anbeter.

Hieu dydde this aspyingly, that he distruye alle the *heryeris* of Baal. WYCL. 4 KINGS 10, 19 Oxf. He seith to the *herieris* of Baal: Enserchith etc. *ib.* 23.

heriet s. ags. *heregeatu* gleichbedeutend mit *hereväd*, Kriegsrüstung, welche nach des Vasallen Tode dem Lehnsherrn, nach dem Tode des Hörigen auch dem Grundherrn zufiel, als Heergewat; später da zum Gewat das Ross gehörte, auch auf das Bestehaupt übertragen, das beste Pferd oder Rind, welches der Herr aus dem Vieh des Eigenmannes zu erhalten hatte. mlat. *heriotum*, *herietum*, sch. neue. *heriot*.

O tyme on of his pore men wende of lyfdawe, His beste best to *heriet* me brouȝte, as hit was lawe. ST. EDM. CONF. 463. *Heriet* of pore men ne wilnede he riȝt nouȝt. 484.

heriful adj. vgl. *here* s. herrlich.

Blessid art thou, Lord God of our fadris, and *heryful*, or worthi to be preysid. WYCL. DAN. 3, 26 Oxf.

herigaut, -goud s. afr. *hergaut*. Mantel.

An heme in an *herygoud* with honginde sleven. POLIT. S. p. 156. Mani on stilleliche hor armes awai caste, & chaungede hom vor *herigaus*, somdel hii were agaste. R. OF GL. p. 548.

hering s. ags. *häring*, *hering*, afries. *hereng*, niederl. *haring*, niederd. *hering*, *hiring*, ahd. *harinc*, mhd. *herinc*, afr. *harenc*, nfr. *hareng*, pr. *arenc*, sp. pg. *arenque*, it. *aringa*, sch. neue. *herring*. Häring, Hering, clupea harengus.

Keling he tok, and tumberel, *Hering* and þe makerel. HAVEL. 757. They liveth, so theo *heryng*, By the water. ALIS. 6589. Hit nere on ende wrþ on *heryng*. O.E.MISCELL. p. 95. Mani grete kunger swimmeþ abute þi fete, hou mani *hering* to peni at west chep in London. O.E. MISCELL. p. 153. Allec, *heryng*. WR. VOC. p. 177. 189. 254. a *herynge*. p. 222. *Heerynge*, fysshe, allec. PR. P. p. 237. - I woll þat among þe powremen . . be deled by myn executours breed and *herynge* to þe valu of XX marces. FIFTY EARLIEST ENGL. WILLS ed. FURNIVALL p. 70. At tho kyrke dore called the codlyng, tho *heyryng* was hys clarke. REL. ANT. I. 81. — Whan . . *herynges* her hornnys in forestes

Digitized by Google

boldly blow . . Than put women in trust and confydens. SONGS A. CAR. p. 67. Ther wer laft no moo on lyve but .iij. rede *heyrynges*. And these .iij. reyd *heryngus* bled .IX. days and .IX. nyȝttus. REL. ANT. I. 83.

herinne, herin etc. adv. neue. *herein*.

1. räumlich, hierin, in oder an diesem Orte: Hwat wultu nu *herinne?* ANCR. R. p. 290. Þou shalt ben in more pine þan ani þat þer is *herinne*. HARROW. OF HELL 115. Alle þat *herinne* be ȝore hauen ȝerned after þe. 161. *Hereinne* was ybore Amphion. ALIS. 2847. I am . . lorde of *hereinne*. IPOMYDON 1877. My lady wate thou ert *hereyn*. YW. A. GAW. 1122.

2. übertragen auf vorhandene Ereignisse oder Umstände, hierin, in dieser Sache: *Herinne* is religiun, & nout iþe wide hod. ANCR. R. p. 12.

3. hier hinein, hieher: Þe king of blisse wile faren *herin*. OEH. II. 113. He cleþeþ *hierinne* þan of þe kingriche of heuene, holy cherche. AYENB. p. 232.

heritage, eritage etc. s. afr. *heritage, eritage*, pr. *heretatge, heritatge*, neue. *heritage*.

1. Erbe, Erbgut: Ah, þa ha ȝung were, ha held hire eldrene hird wisliche & warliche i þe *heritage* & i þe herd þ com hire of burðe. LEG. ST. KATH. 80. Heo þoȝte if heo miȝte bringe þat child of lyfdawe, þat heo were of þe *heritage* quene bi riȝte lawe. ST. KENELM 93. Thai wald hir reve hyr *heritage*. YW. A. GAW. 2906. Þe worþely peple þat schal halde in *heritage*, þat I haf men ȝark. ALLIT. P. 2, 651. Ȝif wee ben righte children of Crist, we oughte for to chalenge the *heritage*, that oure fadre lafte us, and do it out of the hethene mennes hondes. MAUND. p. 3. An *heretage*, allodium, hereditas. CATH. ANGL. p. 184. Her bisides is a knight, That hath a douhter fair and bright, That schal bere his *hiritage*. LAY LE FRAINE 313. He gaf þar land *eritage* ilkadel, *Heritage* to his folk of Irael. Ps. 134, 12. — Þe sixte [sc. rote of þe boȝ of auarice] is ine zuyche reuen, prouost, bedeles, oþre mesteres men, huiche þet hy byeþ, þet makeþ þe greate robbynges and þe wronges ope þe poure, and beggeþ þe greate *eritages*. AYENB. p. 39.

2. Erbe als geistiges Gut, ewiges Leben: Þe þat art iwit iwraht to godes ilicnesse, & iriht ba bodi up & heaued toward heuene, for þi þat tu schuldest þin herte heouen þiderward as tin *heritage* is & eorðe forhohien. HALI MEID. p. 25. Thei that ben clepid take repromyscioun of euerlasting *eritage*. WYCL. HEBR. 9, 15 Oxf.

3. kollektiv Erben: They graunten him a lusty mede, That every yere for his truage To him and to his *heritage* Of maidens fair he shall have thre. GOWER II. 74.

heritagelik adv. afr. *heritablement*. erblich.

Þe whilk [sc. reame] I hold, & salle þurgh right Clayme to hald, at alle my myght, *Heritagelik* of þe & of þin heires. LANGT. p. 251.

herlunge, herlinge, herliȝinge, herunge, heringe s. vgl. *herien* v. Preis, Lob, Ruhm.

Muchel medschepe hit is, he seið, don wel & wilnen word þerof, don hware þuruh me buð þene kinedom of heouene, & sulleð hit for a windes puf of wor[l]des hereword, of monnes *heriunge*. ANCR. R. p. 148. Saue nou al þis cumpanye þat igederet her is, And here today togedere ibrouht in þin *heryinge* iwis. HOLY ROOD p. 57. Þe uifte boȝ of prede is ydele blisse, þet is, fole likinge of fole *heryinge*. AYENB. p. 23. Ac naȝt þe ilke degrez and dingnetes, *heryinges* alsuo huyche hyre makyere hy bereþ, no man uollyche þenche, ne naȝt ne may by ynoȝ to telle. p. 267. Heo nomen heore clapes . . and strehiten under þa assa fet þer drihten rad inne þe weye, him to luue and *heriȝinge*. OEH. p. 3 sq. Wele, *heriȝyng*, and worshype bee to Crist. REL. ANT. II. 225. Ðas fifti daȝes . . beoð alle ihalȝode to ane *herunge*. p. 89. Uten don elmessen swa he us tehte, gode to luue, and naut for *herunge*. p. 107. He hit heueð to heie up mid ouerpreisunge & *herunge*. ANCR. R. p. 86. Al þe hebreisce folc . . sungun þisne lofsong hehliche to *heringe*. OEH. p. 5.

hermid, heremide adv. hiermit, hierdurch.

Hermid we sculleð heom bicharren. LAȝ. I. 228. Ȝif he mei understonden þet ower bileaue falsie, so þet ou þunche þet ȝe muhten beon allunge iled ouer, ȝe weren swuðe i þen ilke stunde itemted, *heremide* ȝe unstrencðeð, & his mihte waxeð. ANCR. R. p. 270.

herue, harne s. ags. *hârne*, im Plur. *hârnes* vorkommend SÆX. CHR. 1137, ahd. *hirni, hirne*, altniederl. *herne, hirne*, altn. *hjarni*, schw. *hjerna*, dän. *hjerne*, im Altengl. kaum anders als in der Mehrzahl gebraucht, wie sch. *harnes, harns;* im Neuengl. findet man früher noch *harne*, cerebrum. MANIP. VOC. p. 32. Gehirn.

Was non of hem þat his *hernes* Ne lay þer ute ageyn þe sternes. HAVEL. 1808. Sum lay knoked out thaire *hernes*. MINOT. p. 10. Suche odour to my *hernez* schot. ALLIT. P. 1, 58. Laverd rightwis, slit sal he *Hernes* [cervices *Vulg.* nollis *Wycl.* dagegen עֲוֹן funem] of sinful. Ps. 128, 4. *Hernys*, or brayne, cerebrum. PR. P. 237. *Herns*, ubi brayne. CATH. ANGL. p. 184. I am alle uneven, that moves oft my *harnes*. TOWN. M. p. 103. The dewille knok outt thare *harnes*. p. 108. Hoc cerebrum, *harnes*. WR. VOC. p. 185. Þe *harnes*, cerebrum. CATH. ANGL. p. 176.

hernepanne, hernpanne, harnpanne etc. s. sch. *harnpan* vgl. niederd. *brägenpan*, neue. *brainpan*, niederl. *hersenpan*. Hirnpfanne, Hirnschädel.

He . . gaff hym a sory weffe, That hys helme al tocleff, And al tobrosyd hys *hernepanne*. RICH. C. DE L. 5291. Vus devet dire moun hanapel — *hernepane*. WR. VOC. p. 144. Syr Lyonelle . . Hurttes his *hernepane* an houndebrede large. MORTE ARTH. 2227-9. Wes non þat hauede þe *hernpanne* So hard, þat he ne dede al tocruhsse. HAVEL. 1991. Hoc cranium. a *hernpane*. WR. VOC. p. 244. So egerly he smate him than, He clefe the helme and the *hernpan*. YW. A. GAW. 659. Hoc cranium, *harn-*

Digitized by Google

panne. WR. VOC. p. 185. Hoc crinium, *harnpane*. p. 206. When the thornes hym pricked til the *harnpane*. HAMP. 5298.

herof adv. neue. *hereof*. hiervon, mit Bezug auf eine Sache oder einen Umstand.

Þe king of heuene þe com in to herþe .. *herof* seid seint Iohan þe ewangeliste in apocalipsi: A vuhel com flon from houene into orðe. OEH. p. 81. We schulen þauh sone her efter speken *herof* more. ANCR. R. p. 64. He strangleth monkes and nunnes bope: Wat wile ye, frend, *heroffe* rede? HAVEL. 2584. Þuhte Gurgoint þon kinge *hærof* swiðe sællic þing. LAȝ. I. 264. Þo com Iulius Cesar, and *herof* nas noht war. I. 335 j. T. To a litel foȝel he bicom .. & bigan wiþ ioye ynouȝ riȝt into heuene fleo. He awook & was in þoȝte *herof* nyȝt & day. ST. KENELM 129. *Herof* [sc. of hard horsher] he hadde brech & scherte. ST. EDM. CONF. 160. Þus is ure louerdes lage luuelike to fillen, *herof* haue we mikel ned. BEST. 380. To wesschen ous Cryst schedde his blod And water out of hys wonde. *Hereof* spronge the sacremens Of holy chyrche digne. SHOREH. p. 4. That he may come to stat aȝeyn Thorwe bare repentaunce. *Herof* we habbeth tokene gode, Wanne we fangeth penaunce. p. 5 sq. This yonge knight Acis was hote Whiche her ageinwarde also hote All only loveth and no mo. *Herof* was Poliphemus wo Through pure envie. GOWER I. 163.

heron adv. neue. *herson*.

1. örtlich, hierin und hierauf: Þa sunfulle monne þe dreȝeð a heore uuele werkes, and þencheð *heron* [bildlich, in diesen schlechten Werken] ic wille liggen a þet ic beo ealdre. OEH. p. 23. — This ilke laddre is charite, The stales gode theawis. *Heron* Ihesus stawe uppe bifore, Al for to teche ous steyȝe. SHOREH. 3. auch hieher: Þa Brutus com *heron*. LAȝ. I. 82.

2. übertragen auf ethische Verhältnisse: I kan noght *heron*. P. PL. 8299. Thai wol be fresshe and fyne, *heron* be bolde. PALLAD. 4, 383. — Nes his pitaunce o rode bute a sponge of galle. Loke nu hwo grucche, ȝif heo þencheð wel *heron*, of mistrum? ANCR. R. p. 262.

herre, harre s. ags. *heorr, heor*, cardo, niederl. *her, herre, harre*, altn. *hjarri*, nordengl. Dial. *har*, sch. *har, haur*. Thürangel, Haspe.

Ure helende brac þo þe irene *herre*, and al toshiurede þe giaten. OEH. II. 113. Hec cardo, a dur-*herre*. WR. VOC. p. 261. As a dore is turned in his *herre*, other heengis. WYCL. PROV. 26, 14 Oxf. 17 codd. *Herre* of a locke, cardo. PR. P. p. 237. The *herres*, ether heengis, of the doris .. weren of gold. WYCL. 3 KINGS 7, 50 Purv. bildlich von den Angeln oder Achsen der Welt: ȝit he hadde not maad erthe, and floodis, and the *herris* of the world. PROV. 8, 26 Purv.

An *harre* of a dore, cardo. CATH. ANGL. p. 176. Hic cardo, a *har* of a dore. WR. VOC. p. 237. Ther nas no dore that he nolde heve of *harre*. CH. *C. T.* 552.

Der Ausdruck *out of herre, -harre*, wie sch. *out of har*, aus der Angel, entspricht bildlich gebraucht dem deutschen aus den Fugen, aus der Ordnung: Wer never dogges there Hurled *out of herre* fro coylthe ne cotte. POLIT. S. p. 318. The florein Was moder first of malengin, And bringer in of alle werre. Wherof this world stant *out of herre*. GOWER II. 139. Delicacy and dronkeship, Wherof reson stant *out of herre*, Have made full many a wise man erre. III. 43. Fortune .. set his welthe *out of herre*. III. 52. He, which all was *out of herre* Fro pite. III. 203. If manhede be restreigned .. Iustice goth all *out of herre*. III. 211 und so oft bei GOWER. All is *out of harre*. SKELTON *Magnyfycence* 921.

herre, hærre s. ags. *herra, hearra*, alts. *hérro*, ahd. *hérero, hérro*, mhd. *hérre, herre*, afries. *héra*, niederl. *heer*, altn. *herra, harri*, altschw. *hærra*, nschw. dän. *herre*. Herr, Gebieter.

Þu ært ure *hærre*. LAȝ. I. 231. Ich þe wulle mid fare .. & halden þe for *herre*. I. 59. In obedience, þet is, þet child þet ne buhð nout his eldre; vnderling, his prelat; paroschian, his preost; meiden, hire dame; euerich lowure, his *herre*. ANCR. R. p. 198. Heo brouhten hyne to Pylates, þet wes heore *herre*. O.E.MISCELL. p. 46. Þis lond ich habbe here so fre, þat to non *herre* y schal abuye. R. OF GL. p. 102.

Auch findet man **here** und **hery**, in der Bedeutung Mann, Ritter: Mony woundis þai wroght, wete ye for sothe, Bothe on horse & on *here* harmyt full mekull. DESTR. OF TROY 6187. Þan he met with a mon of the mayn kynges, And fraynet at hym fuersly where the freike was. „Here at hond is þat *hery*" the hend to hym seide. 13571.

herȝum, hærsum, horsum adj. ags. *heársum, hýrsum*, afries. *hársum*, ahd. *hórsam*, niederd. *hórsam, húrsam*.

1. gehorsam: Þe ilke louerd þe .. seð þo þe wiðerieð togenes him, alse don þo þe ne understonden oðer bisechen, and cnoweð wo ben *hersume* his hese. OEH. II. 123 sq. Þurh þatt he me shall *herrsumm* beon To þolenn dæþ o rode. ORM 11036. He hæhte his cnihtes leoue beon *hærsume* [*horsom* j. T.] Loðe. LAȝ. II. 390.

2. andächtig, fromm: Chaplaynes .. Rungen ful rychely, ryȝt as þay shulden, To þe *hersum* euensong of þe hyȝe tyde. GAW. 930.

hersumien, hersumen v. ags. *hérsumian* [cf. BLICKLING HOMILIES p. 243], *hýrsumian*, ahd. *hórsamón*. gehorsamen, gehorsam sein, gehorchen.

We hine sculde luuian and *hersumian*. OEH. p. 19. Þu scoldes *hersumian* .. þine leofe drihten. p. 21. Oðer þu most *hersumian* Crist, oðer þam deofle. p. 37. Vnwurðe bið .. þeon his ȝuheðe nule his eldran *hersumian*. p. 109. Wet man him sholden on þis woreld abuten wunien, and wich lif leden, and wiche him *hersumien*. II. 145. Over alle þing hine ȝe scule wurþian and *hersumen* and luuian mid al euwer heorte. OEH. p. 11. Þa herde ha a swuch murð .. gleowinge of euch gleo to herien &

Digitized by Google

hersumen hare heaðene godes. LEG. ST. KATH. 141—8.

Þu *hersumest* þere sunne. OEH. p. 23. Hwet godd heiestu and *hersumest*? ST. MARHER. p. 4. (he) hereð & *hersumeð* seheliche schaft. LEG. ST. KATH. 249 cf. 274. Ilches mannes hund limen alle swinkeð and *hersumeð* mest alle þo þere wombe .. Mast alle þe hund limen *hersumieð* þe onre wombe. OEH. II. 181.

His heouenlich federe he *hersumede* to ða deðe. OEH. p. 109. Alle þa ileafulle iudeisce men þe heolden wel heore laȝe, and *hersumeden* heore drihten .. heo weren iclipet synagoge. p. 9.

hersumlecg s. Gehorsam.

Ȝho wass, wiss to fulle soþ, All full off haliȝ mahhtess, Off *herrsummlecg*, of rihhtwisleccg. ORM 2519.

hersumnesse s. Gehorsam.

Ȝif þe ȝunge bið butan *hersumnesse*, and þe richen butan elmesdedan. OEH. p. 107. Al þat folc þat .. turneð fro gode, and forleteð his *hersumnesse*, is cleped westren. II. 129. Austin .. hehte heom comen sone, and speken wiþ him seolue, & don him *hersumnesse* [*hersumnisse* j. T.]. LAȝ. III. 192.

herten v. vgl. *heorte* s. [sch. *hart*, neue. in abgeleiteter Form *hearten*[*en*]. ermuthigen.

Hertyn, animo. PR. P. p. 238. — He *herted* to his cumpany, The moste coward was ful hardy. Vw. A. GAW. 1889. Long grot and sorge is him nitid. His sunes comen him to sen, And *hertdin* him if hit migte ben. G. A. EX. 1978. — Non miȝt here strok wiþstond in þat stounde an, so wel for Williams werkes were þei þan *erted*. WILL. 3416.

Die Participialform *herted* entspricht auch em lat. cordatus, verständig, klug: Ȝe ien *herted* [viri cordati *Vulg.* herty men *Oxf.*] ere ȝe me. WYCL. IOB 34, 10 Purv. so wie em deutschen herzig in Zusammensetzungen, on der Gesinnung: But that which never was *el herted* Envie tho began to travaile In disrbance of this spousaile. GOWER I. 181.

herting s. Ermuthigung, Trost.

Mai non *herting* on me ben wrogt. G. A. x. 1982. He wakkend þan and was ful glad, or he so gude *herting* þan had. HOLY ROOD 88.

herto adv. *hersto*.

1. örtlich, hierzu, hieher: *Herto* he ule leden kinges, eorles, & hereþringes. LAȝ. I. 3.

2. gewöhnlich auf Sachen, und Thatchen bezogen: Ne þenche ȝe *herto*. OEH. 33. List ilk lefful man *herto*. BEST. 713. *erto* onswerede an for ham alle. LEG. ST. ATH. 1133. *Herto* ualled a tale, and on iwrien rbisne. ANCR. R. p. 388. Mi Louerd, that e hath iwist *herto*. BEKET 137. Ȝif þu þis uest forȝiten, & tellest *herto* lutel. ANCR. R. 100. *Herto* acordeth oure fay. SHOREH. 139.

hertoȝeines adv. hiergegen, dem entgen.

He eft seið riht *hertoȝeines*, ne let tu, he seið, þine meiden no gult to ȝiues. ANCR. R. p. 268.

herð, harð s. ags. *heorð*, alts. *herð*, afries. *herth, hirth, herd, hird*, ahd. *herd*, mhd. *hert*, gen. *herdes*, niederl. *heert, heerd, haard*, niederd. *hêrd*, neue. *hearth*. Herd, Feuerherd.

Herthe, where fyre ys made. PR. P. p. 237. und noch sec. XVI. *Herthe* of a chymney, atre. PALSGR. Þe *herth* of a fyer focarium. MANIP. VOC. p. 83. — An *harthe*, focus. CATH. ANGL. p. 177.

herþurh adv. hierdurch, hieraus.

Herþurh maȝ mann sen full wel þatt he cneow Crist. ORM 12710.

herunge, heringe etc. s. ahd. *hôrunga*, auditio, neue. *hearing*. Gehör, Hören.

Hercnið alle þe mahen ant *herunge* habbeð. ST. MARHER. p. 2. We schulen .. speken nu of spellunge & ter efter of *herrunge*. ANCR. R. p. 64. Nu we schullen sumhwat speken of ouwer *herrunge*, aȝein vuel speche, þ ȝe þertoȝeines tunen ower earen. p. 80. Meidenhad .. wiðute wemmunge halt alle hire limen & hire fif wittes, sihðe & *heringe*, smecchunge & smeallunge & euch limes felunge. HALI MEID. p. 13. Ehnen wiðute sihðe, earen wiðuten *heringe*. LEG. ST. KATH. 497. It sal be hydus til mans *heryng*. HAMP. 4773. With alkyn delyces .. Specialy in alle his wittes sere, þat es to say, in syght and *hereyng*, And in smellyng, tastyng and feleyng. 8993. So what of *hering* and of sight, They caughten such a sodein fere, That none of hem be lefte there. GOWER III. 218. Deef, & dombe, & boren blynde, he ȝeueþ hem speche, *heeryng*, & sight. HYMNS TO THE VIRG. etc. p. 46. Þat we witen wel bi ovre *heering*. KINDH. JESU 542. Ffull hard is þe *heryng* of þi high wordis. DESTR. OF TROY 11298.

Das hebr. שְׁמוּעָה, Gerücht, in der Vulgate durch auditus übersetzt, ist in den altengl. Uebersetzungen mit *hering* wiedergegeben: Of ivel *hering* [ab auditu mala *Vulg.*] noght drede sal he. Ps. 111, 7. Of euel *hering* he shal not drede. WYCL. *ib.* Oxf. neue. He shall not be afraid of evil *tidings*. Ps. 112, 7.

heruppon adv. neue. *hereupon*. hierauf, hieran.

Heruppon heo þencheð muchele mare þen uppon god almihtin. OEH. p. 49.

herut adv. neue. *hereout*. örtlich, hieraus.

Dogge, go *herut*; hwat wultu nu herinne? ANCR. R. p. 290.

hervest, harvest s. ags. *hearfest, hærfest*, afries. *herfst*, ahd. *herbist, herpist*, mhd. *herbest, herbst*, niederl. *herfst*, niederd. *harfst*, sch. *hairst, harst*, neue. *harvest*. Herbst.

Auormest *heruestes* dæie uorð heo gunnen sturien. LAȝ. III. 7. Þe mire .. In ðe *heruest* hardilike gangeð. BEST. 234—9. Þe holi rode dei, þe latere, þet is ine *heruest*. ANCR. R. p. 412. Þoru out al Engelond so gret erþgryþe þer com, þe enlefte day of *heruest*. R. OF GL. p. 414. Hi abideþ and wylneþ þane dyaþ, ase deþ þe guode workman his ssepe, and þe lezere his *heruest*. AYENB. p. 86. Sesounez schal yow neuer sese of sede ne of *heruest*. ALLIT. P. 2, 523. Þen

Digitized by Google

hyȝes *heruest*. GAW. 521. The man, whiche hath his londe tilled, Awaiteth nought more redely The *hervest*, than they gredily Ne maken þanne warde and wacche, Where they the profit mighten cacche. GOWER II. 202. *Heruest*, with the heite & the high sun, Was comyn into colde. DESTR. OF TROY 12465.

Harvest, autumpnus, messis. CATH. ANGL. p. 177. Hi assignede a dai þerto . . Bifore *harvest* in þe mounþ of Iuli þe eiȝteteoþe day. ST. SWITHIN 131. Thapplen were ripe ynouȝ as hit *harvest* were. ST. BRANDAN p. 32. Oure leuedi day in *haruest*, þat so holi is and suete, An archebischop song his masse. E.E.P. p. 42 l. 3.

Selten ist die Form *herfest* z. B. in dem Kompositum **herfesttid**, Herbstzeit: Illc an ȝer himm sellf iss all O fowwre daless dæledd, O sumerr, & onn *herrfesttid*, O winnterr, & o lenntenn. ORM 11252.

hervesten v. neue. *harvest*. herbsten, ernten.

Men *hervesten* the corn twyes a ȝeer. MAUND. p. 300.

hetefeste, heteveste adv. su ags. *hete*, odium, hostilitas. arg fest, gar fest.

Þis milde meiden . . *hetefeste* toc him bi þe ateliche top, ant hef him up, ant duste him adunriht to þer eorðe. ST. MARHER. p. 12. Ga neor ant nim him ant bind him *hetefeste* [*heteueste* p. 37]. ST. JULIANA p. 36. Me brohte hire forð, as beliales budel het, ant bunden hire þerto harde & *hetefeste* [*heteueste* p. 59]. p. 58. Haldeð him *hetefeste* oðet he habbe iȝetted. ANCR. R. p. 35 v. l. *C*. Þa seh ha . . his twa honden to his cnurnede cneon *heteueste* ibunden. ST. MARHER. p. 10. Nim & bind him *heteueste*. ANCR. R. p. 306. He . . ineiled o rode, and ine stonene þruh biclused *heteueste*. p. 378.

heter adj. nordengl. Diall. *hetter, hitter*, eager, keen. rauh, scharf.

Þe peple pitosly pleyned ful stylle, & for þe drede of dryȝtyn doured in hert; *Heter* hayres þay hent þat asperly bited. ALLIT. P. 3, 371.

heterliche, hetterliche, hatterliche, heterli, hetterli, hitturli etc. adv. rauh, grimmig, heftig, ungestüm, hastig.

He *heterliche* [*hatterliche* p. 42] hat þeo þat habbeð iwraht efter his wille, hwer se ha us ifinden, beaten us & binden. ST. JULIANA p. 43. Hu derst tu halde me & hondlin se *heterliche*? p. 47. Nai, quoð he, *heterliche*, as þe þ hoker þuhte. LEG. ST. KATH. 777. Þe king . . Biheld hire *heterliche* & bigon to þreatin hire. 2104—9. He . . het . . þurh driuen hire tittes wið irene neiles, & renden ham up *heterliche*. 2150. He het *heterliche*, anan, wiðute þe burh, bihefden ham. 2271. For Otuwel smot so *heterliche*, þe king wende sikerliche, þat Rouland sscholde been ylore. ROM. OF OTUEL 559. — He . . bed swiðe *hetterliche* hongin hire on heh up. ST. MARHER. p. 6. Hot him ut *hetterliche*, þe fule kur dogge. ANCR. R. p. 290. Kume forð þer efter ferlac, þuruh þe demares heste, þet *hetterliche* hat, „Nim & bind him heteueste". p. 306. — He . . het his [hird] *hatterliche* neome hire swiðe. ST. MARHER. p. 2. — Maysterful mod & hyȝe pryde, I hete þe, arn *heterly* hated here. ALLIT. P. 1, 401. *Heterly* to þe hyȝe hyllez þay aled on faste. 2, 380. He . . holkked out his aueñ yȝen *heterly* boþe. 2, 1222. He askes *heterly* a hayre & hasped hym vmbe. 3, 351. *Heterly* þay were Restayed. GAW. 1152. Þaȝ he homered *heterly*, hurt hym no more, Bot snyrt hym on þat on syde, þat seuered þe hyde. 2311. He . . hent *heterly* his helme, & on his hed cast. 2317. Thes harmes so *heterly* hepit in his mynde. DESTR. OF TROY 3548. Why haste ye not *heturly* to haue hir agayne? 3499. The haspes of his helme *heturly* brast. 5254. Withouten hope of his heale *heturly* he weppit. 11955. — He hent hire so *hetterly* to haue hire astrangeled. WILL. 150. So lously loue þat time lent him an arewe *hetterly* þurth his hert. 885. On so *hetterli* him hitte . . þat he for dul of þe dent diued to þe grounde. 2757. Þe wylde [sc. bor] . . Hef hyȝly þe here, so *hetterly* he fnast, þat fele ferde for þe freke(s), lest felle hym þe worre. GAW. 1586. He hit hym so *hetturly* on hegh on the shild, þat he breke þurgh the burd to the bare throte. DESTR. OF TROY 5826. — He . . Hit hym so *hitturly* with a hard dynt, þat he gird to þe ground, & þe gost yalde. 6498.

hetlan v. alts. *hetian*. vgl. *hatian*, hassen.

Þas ruperes and þas reueres and þas þeues . . þu aȝest luuan heore saule for Cristes luue, and heore uuel þe heo doð þu aȝest to *hetiene*. OEH. p. 15. Al þet þe licome luueð, þet þa saule *heteð*. p. 19. Her is swiþe ufel bone, ȝif we *hetieð* us bitwene. p. 65.

hetunge s. Hass.

Þet hetunge habbeð hom bitwone, hu maȝen heo bidden eni bene. OEH. p. 67.

heðen, -in, -un, hiðen adv. altn. *héðan*, hinc, schw. *hüdan*, dän. *heden*.

1. von hier, von diesem Orte weg: Bereþþ *heþenn* ut whattlike þise þingess. ORM 15570. 16092. He sal gu leden in his hond *Heden* to ðat hotene lond. G. A. EX. 2507. Go *heþen*. HAVEL 683. *Heþen* þow mayt gangen to late. 845. Þou mait stonden her to longe, Bute þou swiþe *eþen* gonge. 689. Kysse me now comly, & I shal cach *heþen*. GAW. 1794. Manly wil i *hethin* wende. YW. A. GAW. 925. Or I *hethyn* go, I salle sle ȝow bothe two. PERCEV. 1905.

auf die Entfernung oder den Abstand bezogen, von hier: Hu fer ist *heðen* to Laban? G. A. EX. 1644. No gladder gome *heþen* in to Grece. ALLIT. P. 1, 231. mit *fra*, *fro* eingeführt: Na man may gesce swa lang space Als es *fro hethen* untylle þat hegh place. HAMP. 7553.

2. von hinnen, mit Bezug auf das Scheiden aus dieser Welt: Þe man cnoweð him seluen þe þencheð . . wu arueðliche he her fareð, and wa reuliche he *heðen* wit; hider he cumeð on wowe, and *heðen* wit on wowe. OEH. II. 123. Wule nu . . þenchen *heðen* to fare to siker wunienge þar ure helende wuneð. II. 185. Preuely [sc. he] aproched to a prest, & prayed hym þere. þat he wolde lyfte his lyf, & lern hym better,

Digitized by Google

How his sawle schulde be saued, when he schuld seye *heþen*. GAW. 1877. Naked we come hider and bare, And pure swa sal we *hethen* fare. HAMP. 508. It semes þat mes syngyng May titest þe saul out of payn bryng, þat passes *hethen* in charite. 3702. At myn endynge þou stand by me, *Heþyn* when I sall founde and ffare. REL. PIECES p. 77. Or thay *hethun* fare, Thay knaue of mekil care. ANT. OF ARTH. st. 19. Þe dede him *hiþen* nam. LANGT. p. 26. auch hier natürlich in Begleitung von *fra*: Swa sely may be alle þas, þat *fra hethen* in charite gas. HAMP. 6006. If a man *fra hethen* pass oway In a dedly syn. 7470.

3. auf die Zeit bezogen, von *fra* begleitet, auch mit folgendem *forð*, von nun an: Laverd we blisse, *Fra hethen* and into werld þat isse. Ps. 113, 18. Laverd yheme þine ingang and þine outgang, *Fra hethen* and into werld lang. 120, 8 cf. 124, 2. 130, 3. Name of Laverd ai be in blisse, *Fra heþen forth* into werld þat isse. 112, 2.

heðensiŏ s. ags. *meatus*, iter. Hinnenfahrt, das Sterben bezeichnend. Seint Lucas giu muneð .. þe eruеðliche herbiwist, and þe wunderliche *heðensið* of oure louerd seint Iohan Baptiste. OEH. II. 125. Hwu wunderlich was his hidercume, and hwu wrecchede his herbiwist, and hwu siker his *heðensið*. II. 141.

heðenward adv. von hinnen, auf das Scheiden aus dieser Welt bezogen. Aȝȝ hemm langeþþ *heþennwarrd*, & upp till heoffness blisse. ORM 5490 cf. 6046.

heven, heoven v. s. *hebben* v.

hevenen v.

1. erhöhen, errichten: Noe .. *heuened* vp an auter & halȝed hit fayre. ALLIT. P. 2, 505.

2. bildlich erheben: Kryst kydde hit hymself in a carp onez þer as he *heuened* aȝt happez & hyȝt hem her medez. ALLIT. P. 2, 23. — Me þink hit not semly .. þer such an askyng is *heuened* in your sale, þaȝ [þat?] ȝe ȝourself be talentfyf to take hit to yourseluen. GAW. 348.

hevenen v. altn. *hefna*, dän. *hevne*, schw. *hämna*. rächen, ahnden.

He suar bi the king of heuin, That Harald slahtir suld he *heuin*. METR. HOMIL. p. XVI. Þou put þe, Priam, to so proude aunter, ffor to *heuyn* on þi harme in a hegh yre. DESTR. OF TROY 2082. hier scheint das Verb intransitiv (wie *hefnaz*) zu stehen.

hevening s. altn. *hefning*, ultio. God, that forȝeteth nothyng, He sente tharfore grete *hevenyng*. Ms. in HALLIW. D. p. 447.

hevi, fast nur im Ormulum noch **heffiȝ** adj. ags. *hefig*, alts. *hebig*, ahd. *hebig*, *hevig*, mhd. *hebec*, neue. *heavy*.

1. schwer von Gewicht eig. woran zu heben ist: Arður .. þat treo bieorn abute, and swa Arður & þe scucke biurnen hit þreie abuten. Þa wes þe ectend *heui* swiðe, and Arður wes swiftre. LAȝ. III. 35. God .. teide uor þui ane clot of *heui* eorðe to hire [sc. þe soule]. ANCR. R. p. 140. Ne shal it me nouth dere, þey þer be inne a birþene gret, Al so *heui* als a neth. HAVEL. 806. He was so long & so strong þat þer ne com so *heuy* non, þat he nolde wiþ him ouer þe deope gon. ST. CRISTOPH. 82 cf. 98. 103. 104. Þe more þet þet gold is clene, þe more hit wecþ; and þe more þet hit is *heui*, þe raþre hit ualþ to þe botme. AYENB. p. 140. With his *hevy* mase of stele There he gaff the kyng hys dele. RICH. C. DE L. 415. Þis ax, þat is *heue* innogh. GAW. 289. — He bond þerto faste *Heuye* stones to drawe hit adoun, & þe water hit vp caste. ST. EDM. CONF. 178. Gif a man myghte falle fro the erthe unto the firmament, be grettere resoun, the erthe and the see, that ben so grete and so *hevy*, scholde fallen to the firmament. MAUND. p. 184. Kompar. No wonder .. þeȝ ic *heuyere* were þan al þe wordle. ST. CRISTOPH. 106. Whon he hedde hit [sc. þe hache] in honde, he heold hit þe betere And þe *heuior* bi fer, þen he biforen hedde. IOSEPH 591.

2. in übertragener Bedeutung schwer, theils als gewichtig und nachdrücklich, oder in hohem Grade vorhanden, theils als drückend und hart: For þe seldspeche hire *wordes* weren *heuie*, & hefden much mihte. ANCR. R. p. 76. — Gredinesse iss *hefiȝ lasst*. ORM 4522. Witt tu þatt itt iss nohht lihht To betenn *hefiȝ sinne*. 4500 cf. 10178. 15400. 16029. Bi Ieremie þe prophete we ȝæn to understonden ulcne mon sunfulle, þet lið in *heuie sunne*. OEH. p. 51. Alle oðre men þet *heuie sunnen* drecheð, and nulleð heore sunnen forleten, boð on þe doules onwalde. p. 77. Þeȝ ba forrlurenn paradys þurrh *hefiȝ modinesse*. ORM 7521. Annd tatt wass mikell hæþenndom Till hemm & *hefiȝ dwilde*. 9735. — Þa iwerð þe king sec þurh *hefeȝere seorwe*. LAȝ. I. 118. Þatt Crist .. Droh harrd & *hefiȝ pine* inoh. ORM 1440—2. Annd ta wass i Iudisskenn land þærþurrh full *hefiȝ hunngerr*. 8623. For al ðat *swinc heui* & sor, Ay wex ðat kinde. G. A. EX. 2565. With mani *heui swink*, With poure mete, and feble drink. HAVEL. 2456. Aȝȝ himm birrþ beon fressh þærto .. & tatt iss harrd & strang & tor & *hefiȝ lif* to ledenn. ORM 6348. The days *pat* er ille and *hevy*, þat þat er putted til sere men singulerly, Yhit, at þe last, abrege sal he. HAMP. 4583. Gawan wats glad to begynne þose gomnez in halle, Bot þaȝ þe *ende* be *heuy*, haf ȝe no wonder. GAW. 495. A *longeyng heuy* me strok in swone. ALLIT. P. 1, 1179.

3. betrübt, traurig: *Hevy* in sowle and herte, molestus, tristis. PR. P. p. 239. *Hevy manne*, or *womanne*, and not glad yn chere. *ib.* He .. shewid him his sikenes, and þe *emperour* was *hevy* therfore. GESTA ROM. p. 68. Þen Poule he weppid with *heue chere*. O.E. MISCELL. p. 216. He goth him forth with *hevy chere*. GOWER I. 96. He .. made a wonder *hevy chere*. I. 139. When *heuy herttes* ben hurt wyth heþyng oþer elles, Suffraunce may aswagen(d) hem. ALLIT. P. 3, 2.

4. lästig, beschwerlich fallend: Nyle thou be *heuy* to me; the dore is now schit, and my children ben with me in bed; Y may not rise. WYCL. LUKE 11, 7 Purv. Netheles for

Digitized by Google

this *widowe* is *heuy*, or disceseful, to me, I schal venge hir. 18, 5 Oxf. Purv.

5. schläfrig, faul, matt: Þe uerþe [sc. boȝ of onlusthede] is heuinesse, huanne þe *man* is zuo *heui* þat ne loueþ bote to bigge and resti and slepe. AYENB. p. 31. *Thei* .. weren *heuy* of sleep. WYCL. LUKE 9, 32 Purv. *Hevy* a slepe [of slepe S. P.], sompnolentus. PR. P. p. 239.

hevichered adj. traurig aussehend.

He was *hevychered*. GOWER III. 360.

hevie adv. ags. *hefiga*, *hefia*, ahd. *hebîgo*, *hevîgo*, graviter.

1. schwer, stark: Þencheð & gedereð in owre heorte alle sike .. þe pine þet prisuns þolieð, þet heo liggeð mid iren *heuie* iveotered. ANCR. R. p. 32.

2. unwillig: Whom whanne Ihesus hadde seyn, he baar *heuye* [indigne tulit *Vulg.*], and seith to hem, Suffre ȝe litle children for to come to me. WYCL. MARK 10, 14 Oxf.

hevie s. ahd. *hebîgî*, *hevîgî*. Schwere, Gewicht.

Tuei gegges þe cupe bere, And for *heuie* wroþ hi were. FLORIZ A. BL. 439.

hevieliche, hefiȝlike, hefilike, hefiȝliȝ adv. ags. *hefiglice*, graviter, ægre. schwer, bes. in übertragener Bedeutung.

Hem þincheð þat godes hese *heuieliche* semeð. OEH. II. 93. He warrþ .. Full *hefiȝlike* secnedd. ORM 4770. Itt comm *hefiȝlike* onn hemm þurrh Godess rihhte wræche. 15528. *Hefiȝlike* he shameþþ þe & shendeþþ. 18284. He wass .. Full *hefilike* wreȝedd. 8233–6. Þa gilltenn þeȝȝ full *hefiȝliȝ*. 1246. Þatt herrte, þatt wiþþinnenn uss Iss *hefiȝliȝ* forrclunngenn. 1385.

hevien, heveȝien v. ags. *hefigian*, tr. gravare, intr. ingravescere, ahd. *hevîgôn*.

a. tr. 1. schwer, gewichtig machen: *Hevyn*, or makyn hevy in wyghte, aggravo. PR. P. p. 239.

2. betrüben: *Hevyn*, or makyn hevy in herte. PR. P. p. 239.

3. beschweren die Augen, ermüden: Her iȝen weren *heuyed*. WYCL. MATTH. 26, 43 Purv. MARK 14, 40 Purv.

b. intr. 1. schwer werden an Gewicht: Euere as he bar þis child, hit gan to *heuye* faste. ST. CRISTOPH. 96. Ha muhe werie scapeloris hwen mantel ham *heueȝeð*. ANCR. R. p. 424 v. l. *C.* [worin das Verb etwa auch tr. für beschweren gebraucht sein kann].

2. betrübt, in Angst sein: He .. bigan for to drede and to *heuye* [gr. *ἀδημονεῖν*]. WYCL. MARK 14, 33 Oxf.

3. müde werden: Hii beoþ swiþe weri .. nou non [anon?] hii solle *heueȝi*, and suþþe hii solle sleape. LAȝ. II. 348 j. T.

hevinesse s. ags. *hefigness*, *hefiness*, gravitas, tarditas, neue. *heaviness*.

1. Schwere, Gewicht: *Hevynesse* of wyghte, ponderositas, gravitas. PR. P. p. 239. bildl. Fleschlich ancre þet luueð flesches lustes & foluweð hire eise, þe *heuinesse* of hire flesche & flesches unðeawes binimeð hire hire vluht. ANCR. R. p. 132. Whan a man is an urthe ded, and his soule bi God, He nath of hire non *hevynisse* nother of flesch ne of blod. POP. SC. 109.

2. Kummer, Betrübniss: *Hevynesse* yn herte, molestia, tristicia, mesticia. PR. P. p. 239. Nou ssel eurich hys *heuynesse* ssake away, uram drede to þe loue of þe heuenelyche contraye him selue wende. AYENB. p. 269. Envious taketh his gladnesse Of that he seeth the *hevinesse* Of other men. GOWER I. 167. Also þe dyscyplys .. weptyn with lamentacyun. Þan Crystes modyr, here mylde maystres, Had grete compassyun of here *heuynes*. R. OF BRUNNE *Meditat.* 1085. An *heuynes*, aporia. CATH. ANGL. p. 185. Hou dredful is hel here may ȝe se, In þe wyche is *heuenes* without gladnes. O. E. MISCELL. p. 213 sq. He sent me .. ffor to mene, as I most nede, The harmys and þe *heuenys* hym happit of yow. DESTR. OF TROY 1798.

3. Schläfrigkeit: *Hevynesse* of slepe, sompnolencia. PR. P. p. 239. ȝif þet tu muhtest wel wakien, he deð iþine þouhte, oðer leið on þe *heuinesse*. ANCR. R. p. 270. Þe uerþe is *heuinesse*, huanne þe man is zuo heui, þat ne loueþ bote to ligge and resti and slepe. AYENB. p. 31.

hevisumli adv. verdriesslich.

Ne bere thou *heuysumli* [be thou not anoied *Purv.* ne acedieris *Vulg.*] in the bondis of it. WYCL. ECCLESIASTIC. 6, 26 Oxf.

heow s. ags. *héov* in *héowcúð*, familiaris [BLICKLING HOMILIES p. 97], altn. *hjú*, familia, domestici. Haus, Familie.

Thenne mihti hongren on *heowe*, in uch an hyrd ben hated ant forhaht. LYR. P. p. 37.

hewe, selten **heowe** s. ags. *hîwan* pl., familiares, ahd. *hîwo* m. *hîwa* f., conjux, alts. *hîwa* f., conjux, vgl. altn. *híe* s. u. *heow* s. einer vom Hausgesinde, Diener.

Þe elmessen þet byeþ ydo efter þe dyaþe byeþ ase þe *hewe* recreyd þet late comþ hom zuo þet þe lhord is oþerhuil euele yherberȝed. AYENB. p. 195. This fals envious *hewe* With fals wordes .. He torneth preising into blame. GOWER I. 173. O servaunt traitour, false homly *hewe*. CH. *C. T.* 9659. He ne withhalt noon *hewe* his hire. P. PL. 3607. — Mury hit ys in hyre tour, wyth hatheles ant wyth *heowes*. LYR. P. p. 114. *Hewen*, that han hir hire afore, Arn evere moore nedy. P. PL. 9185. He maynteneth hise men To murthere myne *hewen*. 2191. Laughen he wolde, And eft the boldere be To bete myne *hewen*. 2294.

hewen s. ags. *hîwen*, familia. Familie, Geschlecht.

Þatt hird wass i þatt time Nemmnedd Eleazaress hus, Eleazaress *hewenn*. ORM 592. Þatt hird wass i þatt time Ȝehatenn Ytamaress hus & Ytamaress *hewenn*. 606.

hewen v. ags. *heówan* [*héov*, *heówon*; *heówen*], cædere, secare, vulnerare, alts. *hauwan*, *hauwan*, afries. *hawa*, *howa*, ahd. *houwan*, *hauwan*, mhd. *houwen*, niederl. *howen*, niedard. *hawen*, *hauen*, altn. *höggva*, schw. *hugga*, dän. *hugge*, neue. *hew*.

Digitized by Google

a. intr. hauen: He bar on his honde ane wiax stronge, he bigon to *hewene* hardliche swiðe. Laȝ. III. 119. Ech on oþer gan to *hewen*. Ferumbr. 3341. Deth with his axe so faste on me doth *hewe*. Ch. *Court of L.* 980.

Full ofte he *heweth* up so highe That chippes fallen in his eye. Gower I. 106.

He grop þe swerd ut sone anon And *hew* on Hauelok. Havel. 2728. — Hardliche heo *hewen*, hælmes þer gollen. Laȝ. I. 319 cf. II. 344. Hornes þer bleouwen, machunnes *heowen*. II. 223. Heo . . hardiliche *heuwen*. I. 417. On helmis thai *heuen*. Ant. of Arth. st. 46. As they togedere *hewe*, Maboun the mare schrewe In feld up aros. Lyb. Discon. 1879. Aither to other rade And *hewe* on helmes bright. Tristr. I, 94.

b. tr. hauen, schlagen: He lette axien anan men þat cuðen *hæuwen* stan. Laȝ. II. 287. *Hevyn*, seco: *hewyn* awey, abscido; *hewyn* downe, succido. Pr. P. p. 239. Frendis shul *hewen* [*concidere* Vulg. *kerue* Purv.] hym, marchaundis shul deuyden hym? Wycl. Iob 40, 25 Oxf. Tak thi gardiner, And lat hit [sc. the ympe] *hewe* to the fer. Seuyn Sag. 1765. Wel couthe he *hewe* woode, and water bere. Ch. *C. T.* 1424.

Seththe the elde [sc. tre] Biginneth so to unbelde, *Hewe* [imperat.] him to the grounde dounright. Seuyn Sag. 619. *Hewe* down this tree. Gower I. 137. Þe chekyns by hom selfe þo sethe þer to, *Hew* hom in quarteres. Lib. Cur. Coc. p. 8.

Loke thou *hew* hym al so small As flesshe whan it to the potte shall. Squyr of Lowe Degre 447. Men *hewen* the trees with an iachet, alle aboute the fote of the tree. Maund. p. 189.

The gardiner . . *Hew* awai the bough. Seuyn Sag. 591. She . . *hew* the flessche, as loth a coke. Gower II. 263. Þo þis maumetz rere ibroȝt in þe stret atte laste, þis wymmen come here gurdles boþe & teide to hem wel faste, And drowe hem into al þe stret, & *hewe* hem to douste þere. St. Cristoph. 187.

Noon schal faile of ȝoure generacioun *hewynge* trees [ligna cædens *Vulg.*]. Wycl. Iosh. 17, 23 Purv. — Sone was mani bold barn brouȝt ner to ground, mani scheldes with hem, with his oost, for to have slayn hem, and *hewen* hem to peces. Maund. p. 260. Þe hede [sc. of þe ax] of an elnȝerde þe large lenkþe hade, þe grayn al of grene stele and of golde *hewen* [geschmiedet]. Gaw. 210. Make thou to thee a schip of trees *hewun* and planed. Wycl. Gen. 6, 14 Purv. He hath *hewe* sum wher a burthen of brere. Pr. P. p. 110. The ympe was *hewe* to the fer. Seuyn Sag. 1774. The duke Renaud was *hewe* nale Al to pesys. Rich. C. de L. 1305.

hewere, hewar s. neue. *hewer*. Hauer, Holz-, Steinhauer.

Hewar, secator. Pr. P. p. 238. cf. *Hewer* of stone, taillevr de pierres. Palsgr.

hewien v. ags. *héwian*, secare. hauen.

Samuel *hewide* hym into gobbetis. Wycl. Kings 15, 33 Oxf. Al to peces thai *hewed* thair sheldes. Yw. a. Gaw. 641. — Als lymmes . . þat er *hewed* fra þe body oway. Hamp. 3712. Whanne he had *hewid* his wode into brent sacrifice. Wycl. Gen. 22, 3 Oxf.

hewinge s. ags. *héawung*, cæsio, secatio. Hauen, Behauen.

Hewynge, seccio. Pr. P. p. 239. An *hewynge*, dolatura. Cath. Angl. p. 185.

hi [hy] interj. vgl. mhd. *hî* u. *hei*, *hey*. hei!

Thei cryed „*Hy*, *Hy!*“ all at ones „Kyll! kyll!“ for kockes bownes! Hunttyng of the Hare 136.

hiane s. gr. *ὕαινα*, lat. *hyæna*, pr. *hyena*, *iana*, neue. *hyena*. Hyäne.

Þet is þe felliste best þet me clepeþ *hyane*, þet ondelfþ þe bodies of dyade men and hise eteþ. Ayenb. p. 61.

hicchen v. neue. *hitch*, seinem Ursprunge nach dunkel, der Bedeutung nach mit *icchen* zusammenzustellen. bewegen, rücken.

Hytchyn [*hychyn* K.], or remevyn, amoveo, moveo, removeo. Pr. P. p. 239.

hide s. ags. *hýd*, *híd*, mlat. *hida*, *hyda*, terræ portio, quantum sufficit ad arandum uni aratro per annum. DuC., neue. *hide*. Hufe Landes.

Of ilk a *hide* tuo schillynges þat he toke Suld neuer eft betide, he suore þat on þe boke. Langt. p. 110. He . . let gadery a newe host, þoru al Engelond wel wyde, Of heye men and of lowe eke, ygadered by þe *hyde*, þat euere eyȝte *hyde* lond an man hym ssolde fynde. R. of Gl. p. 297. — Þe kyng Wyllam . . Let enquery streytliche þoru al Engelond Hou mony ploulond & hou mony *hyden* also Were in euerlyche ssyre. p. 373-4. On Wiltone schyre syndon xlviii *hida* [gen. pl.]. O.E.Miscell. p. 146. Bedeford schire xii hundred *hyda*. *ib.*

In freierem Sinne erscheint *hide* als Land, Flur: Whan corn ripeth in every steode, Mury hit is in feld and *hyde*. Alis. 457. At the hyde of Wynchestre Were his bones don in cheste. Chron. of Engl. 459.

hider, hidere, hidre, heder etc. adv. ags. *hider*, *hyder*, auch *hiðer*, huc, gth. *hidre*, altn. *heðra*, hic; huc, schw. *hit*, dän. *hid*, neue. *hither*.

1. hierher, nach dem Orte oder der Gegend hin, wo der Redende sich befindet: Bi ous he word sendeþ þat *hider* he þencheþ. Laȝ. III. 3 j. T. *Hiderr* amm icc sennd to þe. Orm 209. Ic am Iosep . . for gure helðe or *hider* brogt. G. a. Ex. 2343. An lute folc of Normandye myd hym *hyder* nome. R. of Gl. p. 329. Bermen, bermen, *hider* swiþe! Havel. 885. Fro Denemark *hider* he fledde. 1431. Þat þei no wende away, wil y *hider* state. Will. 2277. Sai me . . wo þe *hider* sende. Meid. Maregr. st. 48. Here is kydde cortaysye, as I haf herd carp, & þat hatz wayned me *hider*. Gaw. 263. Alas that tyde That i was *hyder* ysent. Lyb. Discon. 170. Sithen that I *hider* cam. Gower II. 61. Hueruore guo ich *hider* more þanne þider? Ayenb. p. 140. *Hydyr* I com. Launfal 992. *Hidur* haue ich . . fare. Alex. a. Dindim. 1137.

We beoð *hidere* icumen. Laȝ. III. 63. Nu ȝe alles to strif beon istured *hidere*. Leg. St.

Digitized by Google

KATH. 796. To blame Iosep ȝwi art þou glad, þat me haueth *hidere* to þe ilad? KINDH. JESU 509. I ne wote how þei ben *hidre* ycomen. ASSUMPC. B. MARIE 316. What haþ ȝou *hidre* ilad? 326.

Wharto hastou cald vs *heder*? HOLY ROOD p. 62. What devil made the so balde Forto cum *heder* out of thi halde? YW. A. GAW. 2433. The pope . . *hedir* he gan sende Pandolf. BEKET 2339. I am *hedir* come For to see a sowdane. PERCEVAL 1153. In evyll tyme he *hedur* nome. BONE FLORENCE 254. Lamydon . . has vs ledde *hedur*. DESTR. OF TROY 1103.

2. hierher, auf die Erde: *Hider* he cumeð on wowe, and heðen wit on wowe. OEH. II. 123. On sore eche we *hider* cumen. II. 179. Þa Crisst comm *hider* dun, hiss follc To lesenn ut off helle. ORM 879. Þis may be halden a gret ferly . . þat ane aungelle may pass swa many myle, Ffra heven *tylle hyder*, in swa schort a whyle. HAMP. 7743.

hidercume, hedurcome s. ags. *hidercyme*. Hierherkunft, oft auch von der Ankunft auf Erden, der Geburt,

Þe louerd seint Lucas giu muneð on his godspel þe wunderlich *hiderkume* . . of ure louerd seint Iohan baptiste, and þer he specð of his *hidercume*, he seið þat ure drihten sende his heg engel Gabriel to an old man. OEH II. 125. Þat is sene on þre þing of him, on his *hidercume*, oðer his herbiwist, þe þridde his heðensið. II. 133. Hwu wunderlich was his *hidercume*, and hwu wrecchede his herbiwist, and hwu siker his heðensið. II. 141. Nu ge habbeð iherd þat sorehful is ure *hidercume*. II. 185. — God, and seynt Peter of Rome Yylde yow yowre *hedurcome*. BONE FLORENCE 514.

hider in u. **on** adv. hieher, in dies Land.

Þe feire Austin þe fulluht broute *hider in*. LAȝ. I. 2. Her we habbeoð an honden writen . . þe þe quiddieð what he wule don þenne he cumeð *hider on*. III. 3.

hiderto adv. neue. *hitherto*. bis hieher, bis jetzt.

Ne ich ne cnawe þi cun, ne hwucche men þu hauest haued *hiderto* to meistres. LEG. ST. KATH. 445. Þis is nu ðe uorme dole, þet ich habbe ispeken *hiderto*, of ower seruise. ANCR. R. 48. Forþ with my sone into þe see þat sori best leped, so þat i herde *hiderto* neuer of him more. WILL. 3509.

hiderward, -wardes, hideward, hedurward adv. ags. *hiderveard*, neue. *hitherward*. hierherwärts.

Þe an hine putte *hiderward*, and þe oðer hine putte ȝeondward. LAȝ. III. 236. Þey vij þe vyage han vndertake *hiderward*. FERUMBR. 1636. What maner men buþ þeeȝ þat comeþ *hiderward*. 2641. *Hiderwardes* he heom senden. LAȝ. I. 433. *Hydirwarde*, istrorsum. CATH. ANGL. p. 185. *Hyddyrwarde* [*hydward* S. *hytherwarde* P.] istuc. PR. P. p. 239. Herkneth *hideward*, horsmen, A tidyng ich ou telle. POLIT. S. p. 240. Herkneth *hideward*, lordynges, Ye that wolleth here of kynges. CHRON. OF ENGL. 1. In the somer afterward Come the Deneise *hideward*. 811. — In evyll tyme he hedur nome *Hedurward* for to drawe. BONE FLORENCE 254.

hidor, -our s. afr. *hidor*, *hisdor*, *hidour*, *hideur*. Schrecken, Grauen.

Such a *hidor* hem hent & a hatel drede, þat al chaunged her chere & chylled at þe hert. ALLIT. P. 3, 367. Thou aȝtest habbe more *hydour* Of thyne oȝene unryȝte. SHOREH. p. 33.

hidous, hidus, hidos, hedeous adj. afr. *hidos*, *hisdos*, *hidus*, *hideus*, neue. *hideous*. schrecklich, scheusslich.

Draȝ into mende that *hydous* siȝt Of deade men a bere. SHOREH. p. 33. I coueyte nouȝt elles but þat i haue a god scheld . . & wel & faire wiþinne a werwolf depeynted, þat be *hidous* & huge. WILL. 3215. Blowynge an *hidous* wynde. WYCL. EXOD. 14, 21 Oxf. Who ȝaf to the most *hidous* weder cours? IOB 38, 25 Oxf. An *hidous* serpent openly Cam out. GOWER III. 280. A foreste . . With knotty knarry bareyn trees olde Of stubbes scharpe and *hidous* to byholde. CH. *C. T.* 1977. *Hydows*, immanis, immensus. PR. P. p. 239. Me yziþ þe greate tormens *hidouse* an eurelastinde of helle. AYENB. p. 161. I trowe, that unethe scholde ony contree have so moche peple within him, as lay slayn in that vale . . the whiche was an *hidouse* sight to seen. MAUND. p. 283. So *hidouse* is his ryghtful rekenynge. CH. *A.B.C.* sub *R.*

Hidus, horridus. CATH. ANGL. p. 186. It sal be *hydus* til mans heryng. HAMP. 4773. Thise ar so *hidus* with many a cold coth. TOWN. M. p. 31.

Helle es halden a full *hidos* stede. HAMP. 1744. Þe fendes þan with *hidose* cry Vanist fro þam. HOLY ROOD p. 96. There he herd a *hydose* cry. YW. A. GAW. 1978.

Full *hedeous* hyt was to here. ERLE OF TOLOUS 90. Sche glyste up wyth the *hedeous* store, A sorowfull wakenyng had sche sore. BONE FLORENCE 1659.

hidousen v. ein aus *hidous* adj. entwickeltes Zeitwort.

a. tr. fürchten, Grauen empfinden vor etwas: A man kyndeli *hidousiþ* derknesse, ant is gladid bi liȝt. WYCL. SEL. W. 1. 269.

b. intr. sich entsetzen: My spirit *hidouside* [horruit *Vulg.*]; Y, Danyel was ferd in these, and the visiouns of my heed to gidre trubliden me. WYCL. DAN. 7, 15 Oxf.

hidousliche, hidously adv. vgl. fr. *hideusement*, neue. *hideously*. in schrecklicher, entsetzlicher Weise.

Þe ilke þet zuereþ *hidousliche* be god, oþer by his halȝen, and him tobreȝþ . . þe ilke zeneȝeþ dyadliche. AYENB. p. 6. Foors thei maden to Loth moost *hidowsly*. WYCL. GEN. 19, 9 Oxf. He is woundid *hydowsly* of the archers. 1 KINGS 31, 3 Oxf. The Lord is wrothe *hydously* to Yrael. 4 KINGS 17, 18 Oxf. *Hidously* we han synned in this woord. 1 ESDR. 10, 13 Oxf. He . . blewe so *hydously* and hye, That hyt ne lefte not a skye In alle the welkene. CH. *H. of Fame* 3, 509.

Digitized by Google

hidousnesse, hidusnes s. neue. *hideousness.* Schrecken, Schreckniss.

My spirit hadde orrour, ether *hidousnesse.* WYCL. DAN. 7, 15 Purv. *Hidousnesse* schal assaile the firste men. IOB 18, 20 Purv. A greet *hidousnesse* and derk asaylide him. GEN. 15, 12 Purv. — Hwa swa of þis wil take hede, May be stird til luf and drede; Til drede, thurgh mynde of þe *hydusnes* Of payne and sorow þat in helle es. HAMP. 9485.

hidouste s. dass. wie *hidousnesse.* vgl. hidiousnesse, *hideusete.* PALSGR. This book that thei drede not [either haue not *hidouste* add. 11 *Codd.*]. WYCL. 2 MACCAB. 6, 12 Purv. *Hidoustee* steht für *orrour* in 2 *Codd.* DEUTER. 32, 10 Purv.

hif s. dürfte mit Stratmann in der folgenden Stelle für *heóf*, lamentatio, ahd. *hief, hift* [vgl. *ieſhorn, hifthorn*] anzusetzen sein; zu ags. *ieófan, heófian*, lamentari, plorare, alts. *hiobon*, ahd. *hiufan*, gth. *hiufan*, ϑρηνεῖν. Ton des Hornes, einem heulenden Tone vergleichbar.

Þat nan ne beo so wilde . . þat word talie ie talkie mid speche, ær he ihere minne horn nid græte *hiue* blouen. LAȝ. I. 34.

hiȝ, hih, high, hi s. sch. *hy*, vgl. *hiȝien* v. Eile, Hast.

Mony deueles bestes . . þe synful soules in ıȝ *Eten* and gnowen. O.E.MISCELL. p. 224 sq. ıftur schal Mihel lede him in *hiȝ* To paradys. . 230. As al were slypped vpon slepe so slaked or lotez In *hyȝe*. GAW. 244. Forr uss to ȝifenn isne, þatt uss birrþ aȝȝ wiþþ mikell *hih* . . ollȝhenn & fillenn all þatt gaþ Till ure sawle ote. ORM 2688. Sche stert in, wel an *highe.* EUYN SAG. 1478. He . . charged hem in *hyghe* o schapen for his lyf som remedye. CH. *C. T.* 29. Ector . . Bade hom hast hom in *hygh.* ESTR. OF TROY 7782. Þen Poule he askid þe gel in *hye.* O.E.MISCELL. p. 216. He cam at s comaundement in *heye.* CH. *C. T.* 2981. ie king Herodes cald in *hie* The Iowes. METR. OMIL. p. 95. That gert him ris of sin in *hy.* 84. To the paleys he com in *hy.* ALIS. 1352. s he bad scho did in *hy.* HOLY ROOD p. 62.

hiȝe s. mhd. *hîwe, hîje, hîe*, conjux; servus. *hewe* s. u. vgl. altnorthumbr. *higo*, familia. iener, Knecht.

I haf ȝerned & ȝat ȝokkez of oxen, & for my ȝez hem boȝt, to bowe haue I mester. ALLIT. 2, 66.

hiȝende s. vgl. *hiȝien* v. Diese auffällige bstantivform findet man wiederholt im älteren xte Laȝamons, wo der jüngere *hiȝinge, -enge* tet. Eile, Hast.

Heo . . swiðe an *hiȝende* senden heom efter. ȝ. I. 234. An *hiȝende* ful sone to Tottenas heo ne. I. 416. Arður him swende to an *hiȝende* d his sweorde. III. 34. Brien . . bad hine an *ȝende* comen to þissen londe. III. 241.

hiȝendliche, hiȝenliche, hihendliche, ıendeliche, hihentliche, hiendliche etc. . eilig, schnell.

Hiȝendliche me sende gauel of þine londe. ȝ. I. 312. Alle . . *hiȝendliche* him to comen. 103. Ich wulle . . haten hine *hiȝindliche* cumen to mine riche. III. 271. — *Hiȝenliche* he weoren dæd. I. 285. ȝif þær is æi gume þæt nulle *hiȝenliche* cume, ich wulle hine *hiȝenliche* fordon. II. 392. cf. II. 392. III. 52. 216 und so ohne *d* gewöhnlich im jüngeren Texte. — *Hihendliche* iher me. ST. JULIANA p. 69. Do me þenne *hihendliche* þ tu hauest on heorte. LEG. ST. KATH. 2141. *Hihendliche* iher ham. 2429. Do nu þene *hihendliche* þ te is ihaten. 2481. — Hat tu *hihendeliche* þ tu hauest on heorte. 2332. Ich bihate ham *hihendeliche* help of heuene. 2472. — Com ut of an hurne *hihentliche* toward hire an unwiht of helle. ST. MARHER. p. 8. *Hihentliche* help hire. p. 20. Do nu broðer *hihentliche* þ te is ihaten. p. 22. — Þu swiðe *hiendliche* scild þe wiþ dæde. LAȝ. I. 46.

Ausserdem begegnen hie und da **hiȝedliche, hiedliche:** *Hiȝedliche* fo we on. LAȝ. I. 251. Wyteþ him wel *hyedliche* and sone. O.E. MISCELL. p. 52.

hiȝien, hiȝen, hihen, highen, hien, bisweilen **heȝen, heighen, heien** etc. v. ags. *higian*, tendere, niti, festinare.

a. intr. eilen: Þe quellers heo het *hiȝie* faste. ST. KATHER. 247. Malcus . . bad hire *hiȝie* faste. ST. MARGAR. 267. Þider we sculen *hihȝen.* OEH. p. 105. He . . het hem alle *hiȝe* þider. WILL. 1082. Horn and his compaynye Gunne after hem wel swiþe *hiȝe.* K. H. 879. Alle men to here oune cite bigonne to drawe and *hiȝe.* GEB. JESU 500. Helpe ham swa . . to *hihen* toward heuene. HALI MEID. p. 47. Forrþi birrþ uss *hiȝhenn* her To cwemenn Crist. ORM 2723. The kyng . . gan thider *hyghe* swythe. ALIS. 5132. ȝe schulen gostliche iseon þe blissen of heuene, uor to ontenden our heorte to *hien* touward heom. ANCR. R. p. 92. He . . wende him vor wraththe aȝen so quic so he miȝte *hie.* R. OF GL. p. 544. Þanne schulle we *hie* to þe hous þat hie is in blysse. ALEX. A. DINDIM. 985. Tech the riȝtwis man, and he shall *heeȝe* [festinabit *Vulg.*] to take. WYCL. PROV. 9, 9 Oxf.

Lorde, *hyȝe*, and help me fyȝte. SHOREH. p. 82. Now *hyȝe*, & let se tite Dar any herinne oȝt say. GAW. 299. *Hyȝ* not to heuen in hatere to torne. ALLIT. P. 2, 33. *Hihe* to me. ST. MARHER. p. 21. *Hye*, and mynge togidre thre half buysshelis of clene flowre. WYCL. GEN. 18, 6 Oxf. *Heeȝe* that thou delyuere me. PS. 30, 3 Oxf.

Þe hole foted fowle to þe flod *hyȝez.* ALLIT. P. 2, 538. Þen *hyȝes* heruest. GAW. 521. Toward his ende he *hyeþ* blyue. O.E.MISCELL. p. 93. He *hieth* after in a throwe. GOWER I. 234. — Whi ne *hihe* we for to beon ifulhtnet? LEG. ST. KATH. 1390. To hewe hit in two þay *hyȝes.* GAW. 1351. Þei *hiȝen* faste to be prestis mo þen ben nedful for þe peple. WYCL. *W. hith. unpr.* p. 173.

Belin . . *hæiȝede* him toȝeines. LAȝ. I. 202. He *hiȝede* swiþe. II. 256 j. T. He ne *hiȝede* no more þiderward. ST. DUNSTAN 92. Þe knaue was wel bliþe, and *hiȝede* aȝen bliue. K. H. 967. He *hiȝede* into the hows. WYCL. GEN. 43, 30 Oxf. To þemperour wiþ him

Digitized by Google

þan he *hiȝed*. WILL. 1261. To don ham to deþe he *hiede* beliue [bileue *ed.*]. MEID. MAREGR. st. 63. Abraham *hyede* into the tabernacle. WYCL. GEN. 18, 60 Oxf. Þuderward he *heyde* vaste. R. OF GL. p. 387. She ran þan þurgh hem, and hastyly *hyde*. R. OF BRUNNE *Meditat.* 623. — Alle heo *hiȝeden* to. LAȝ. I. 98. Hi *hiȝede* þider so faste. EDM. CONF. 426. Haþeles *hyȝed* in haste with ores ful longe. ALLIT. P. 3, 217. Þe prouost þan prestely þe pepul dede warne . . þat alle *hieȝden* on hors & on fote. WILL. 2278. Here þouȝt, a wiȝt werwolf & to white beres *hieȝeden* harde hem to help. 2877. Eche man þat miȝt ful manliche him armed, & *heȝeden* hastely to hors. 2284. After þa þan *highed* þai. Ps. 15, 4. Than hastily thai *hied* home. YW. A. GAW. 1579.

Thei *hyȝinge* camen. WYCL. LUKE 2, 16. To þe eros fote þey drowe hym *hyyng*. R. OF BRUNNE *Meditat.* 627. — We . . han *hiȝed* for to se ȝoure face. WYCL. 1 THESS. 2, 17.

b. tr. eilen machen, zur Eile veranlassen, beeilen: Þan bad he a baroun buske to hire chaumber to *hiȝen hire* hastily to him for to come. WILL. 1968. He prickede as swiþe as he miȝt *hiȝe his hors*. 1481. He . . het ham *hihen* toward him *hare come* swiðe. LEG. ST. KATH. 412.

Þey *hye hym*, and ho goþ withoutyn any stryfe, And bereþ hys owne deþ, and bereþ þy lyfe. R. OF BRUNNE *Meditat.* 573.

Ha bigon to clepien upo þe cwelleres, & *bihede ham* to donne þ ham was ihaten. LEG. ST. KATH. 2199.

c. refl. sich beeilen, eilen: I schal hastili *me hiȝe*. WILL. 5196. Away full fast she gan *hyr hyȝe*. SONGS A. CAR. p. 29. To *heiȝ vs* hastily henne ich hope be þe best. WILL. 1746. I schal *hyȝ me* hom aȝayn. GAW. 2121. I schal *heighe me* wel sone. HORN CHILDE p. 312. The londe of Crete . . She sought, and faste gan *her hie*. GOWER II. 261.

Hiȝe þe swiþe. KINDH. JESU 961. Þat þou outake me, *high þe* swiþe. Ps. 30, 3. Laverd, to helpe me *high* þou *þe*. 69, 2. *Hye the* fast on thy journay. SQUYR OF LOW DEGRE 270. — *Hiȝes ȝou* to þe dede. WILL. 1187. Hasteli boþe *heiȝe ȝou* asunder. 1051.

Lunet hastily *hies hir* home. GAW. 2877.

Hasteliche *heȝede* he *him* to þe ȝeate. FERUMBR. 4731. For to slen christene men he *hiede him* biliue. MEID. MAREGR. st. 9. — Huntes *hyȝed hem* þeder. GAW. 1910.

hiȝinge, heiȝinge, heȝinge, hiinge s. Eile.

He . . hehte hine faren to þon tune . . & þar an *hiȝinge* þurh ut alle þinges makian an eorðhus. LAȝ. I. 100. Mid muchelen *hiȝinge* he leup to þan dæde kinge. I. 398. Þer of [sc. of his þeh] he makede brede, he bredde heo an *hiȝinge*. III. 228. Nu to scipe an *hiȝing*. III. 289. The peple turned aȝein with *hiȝyng*. WYCL. DAN. 13, 50 Oxf. Þider wiȝtly þei went vnparceyued, what of here hard *heiȝing* & of þe hote weder. WILL. 2439. Medecyne of alle thingus in the *heeȝyng* of the litle cloude [in festinatione nebulæ *Vulg.*]. WYCL. ECCLESIASTIC. 43, 24 Oxf. *Hyynge*, or hastynge, festinacio. PR. P. p. 239. „Lo her eur king." „Do hine aweȝ, hi gredden, „anhong an *hying*." O.E. MISCELL. p. 49. Pilates wrot him seolf a wryt al on *hyig*. p. 50.

hiȝingli, hiingli adv. eilig, alsbald.

Maundement takyn . . that ful *hiȝyngli* thei schulden come to him. WYCL. DEEDS 17, 15. Thei wenten *hiyngli*. 2 KINGS 17, 20 Oxf.

hihen v. ags. *hȳhan* [*hȳhte; hȳht*], augere. mehren, erhöhen.

Cunde comely ase a knyht, clerk ycud that craftes con, In uch an hyrd thyn athel ys *hyld*. LYR. P. p. 33.

hihful adj. cf. *hiȝ*, *hih* s. eilig, schnell, unverweilt.

Schrift schal beon . . *hihful*. ANCR. R. p. 302.

hihð s. ags. *higð*. Eile.

Þe reue sone se he wiste þat ha wes awei ilead, leup for *hihðe* wid lut men into a bat, & bigon to rowen swiftliche efter. ST. JULIANA p. 77 sq. Schrift schal beon on *hihðe* imaked. ANCR. R. p. 324. For non *hithte* [= hihthe] that he hath ne sytht me hym ner shake, he is the sloweste mon that ever wes yboren. LYR. P. p. 110.

hildir s. vgl. ags. *ellen*, *ellarn*, sambucus, niederd. *elloorn*, neue. *elder*. Holunder, Holder.

Hyldyr, or *eldyr*, sambucus. PR. P. p. 239. *Eldyr*, or *hyldyr*, or *hillerne* tre, sambucus. p. 137. Sambucus, *ellarne*. p. 140.

hildertre, hillortre s. neue. *eldertre*. Holunderbaum.

De suhen — *hildertre*, *helren* — font les souheaus, un manger bon e beus. WR. VOC. p. 163. Hec sambuca, *hyllortre*. p. 191. dagegen An *ellyrtre*, alnus. CATH. ANGL. p. 113.

hilet s. zu *hulien*, *hilen* v. gehörig. Gezelt, Hütte.

As an *hylet* [tugurium *Vulg.*] in a place of goordes. WYCL. IS. 1, 8 Oxf. Benadab forsothe drank drunken in his *hilet* [umbraculo *Vulg.*]. 3 KINGS 20, 16 Oxf. — He drank, and the kyngis, in *hiletis*. *ib.* 20, 12 Oxf.

hilling, hiling s. vgl. *hulien* v. neue. *hilling*. Hülle, Kleidung, Decke, Zelt.

Alle bare was the body . . Nauthyr of hyde, nyf of heue, no *hillyng* he had. ANT. OF ARTH. st. 9. Þei schulden have fode and *hillyng* nedeful to hom. WYCL. SEL. W. III. 126. *Hyllynge*, or coverynge of what thynge hyt be. PR. P. p. 240. He made also an *hilyng* of the tabernacle of the skynnes of rammes. WYCL. EXOD. 36, 19 Purv. — Your *hyllynges* with furres of armyne, Poudred with golde of hew full fyne. SQUYR OF LOWE DEGRE 839. Thei weren of cenefectorie, that is, to make *hilingis* to trauelinge men. WYCL. ACTS 18, 3 Oxf.

hilt s. ags. *hilt* m. n. *hilte* fem., capulus, niederl. *hilt*, ahd. *helza*, mhd. *helze*, altn. *hjalt* n. *hjǫltr* fem., altschw. *hiælt*, neue. *hilt*.

1. Griff, Heft des Schwertes: Þet swerd in deæf, and þa *hilt* on his hand bræc. LAȝ. I. 277. *Hylt* of a swerde, capulus. PR. P.

Digitized by Google

p. 240. Þa brac þat sweord in his hond riht bi þere *hilte* [*heolte* j. T.]. Laȝ. I. 66. Þis ich wullen þe swerien uppen mine sweorden, þe halidom is a þere *hilte* [in þan *helte* j. T.]. II. 522. A suerd of gold, In þe *hilte* did men hide Tuo of þo nayles etc. Langt. p. 30. His werd brast yn the *hylt*. Lyb. Discon. 1166. Rymenild mid hire honde Swymme wolde to londe, Fykenild ayeyn hire pylte Mid his suerdes *hylte*. Geste K. H. 1431 cf. K. H. 1413. The pomel of his swerd to ground he set, and through his hert a wound He made up to the bare *hilte*. Gower I. 328. Þe mon . . Hit hym [sc. þe swyn] vp to þe *hult*, þat þe hert schyndered. Gaw. 1592—4. — Þat angele bytaughte hym a brande, Gaffe hym þe *hiltis* in his hande. Sege off Melayne 115.

2. Handhabe des Schildes: He smot him on the scheld ygult, Thorughout the bord, thorughout the *hilt*, Thorughout the bruny creopeth the egge. Alis. 1269.

himpne, gew. **impne** s. lat. *hymnus*, pr. *hymne, ymne*, sp. *himno*, port. *hymno*, it. *inno*, ags. *ymen, ymn*, neue. *hymn*. Hymnus, Lobgesang.

An *hympne*, ympnus. Cath. Angl. p. 186. An *himpne* maker, hympnista. *ib*. Rift sal mine lippes *ympne*. Ps. 118, 171. My lippis shuln tellen out an *impne*. Wycl. *ib*. Oxf. *Ympne* to his haleghs. Ps. 148, 14. — To synge *hympnes*, himpnizare. Cath. Angl. p. 186. In *ympnes* to him schrive yhe. Ps. 99, 4.

himpner, imner s. mlat. *hymnarium*. Hymnenbuch, Gesangbuch.

An *hympner*, hympnare, hymnarium. Cath. Angl. p. 186. Hic ymnerius, hoc ymnare, a *ymner*. Wr. Voc. p. 230. Hoc ymnare, a *ymnere*. p. 249.

hind adv. ags. *hind*, retro. rückwärts, urück.

Hynd and forth he tourneth his pas. Alis. 200.

hinde s. ags. *hind*, cerva, ahd. *hinda, hinta*, mhd. *hinde, hinte*, altn. schw. dän. *hind*, neue. *ind*. Hinde, Hindin, Hirschkuh.

Hec cerva, *hynde*. Wr. Voc. p. 188. 219. 51. No mihten heo deor iwinne, nouþer heort o *hinde*. Laȝ. III. 227. Wo so . . slou hert þer *hynde*, Me ssolde pulte oute boþe hys eye. . of Gl. p. 376. Þat it was an hert & an *hinde* astili þei knewen. Will. 2608. Herte and *inde* shall come to your fyst. Squyr of Lowe egre 768. They sawe an *hynde* com styke. fb. Discon. 1036. She sigh the bestes in her nde, The buck, the doo, the hert, the *hinde*, ie male go with the femele. Gower II. 45. — e nawit for his forbode nulle ich hit bileuen, nimen his heortes & his *hindes*. Laȝ. I. 62. aȝene weoren . . þritti hundred hærtes, & al a feole *hinden*. I. 346.

hindeforð adv. rücklings, mit dem Rücken ch vorne.

He dude quyk harnesche hors, And sette eron heore cors; *Hyndeforth* they seten, saun le, In heore hond they hulden theo tailes. Is. 4708.

hindehele s. ags. *hindhêle*, pæonia, nach Bosw. = *hind-heel*. gemeiner Rainfarn, tanacetum vulgare, unangenehm balsamisch.

Ambrosia, ambrose, *hindehele*. Wr. Voc. 140.

hindene s. ? nach Morris = *hiding-place*.

Heo . . claþeð heom mid ȝeoluwe claþe, þet is þes deofles helfter, and seoddan heo lokieð in þe scawere, þet is þes deofles *hindene*. OEH. p. 53.

hinder adj. hinterlistig.

Þe deuel com on neddre liche to Adam, and mid his *hinder* worde bicherde him. OEH. II. 59. Ho so haveth of fur mest, he schal beo smal and red . . *Hynder* and bosti ynouȝ, hardi and wel he. Pop. Sc. 281.

hinder s. schw. dän. niederl. niederd. *hinder*, sch. *hinder, hynder* i. q. *hinderance*, obstruction. Betrug.

Cheping þere teldeð þe werse þe grune of *hindre* [laqueum malignitatis], þat is of bipeching. OEH. II. 213. Þesse wise biswikeð her aiðer oðer, and beð þanne bisaid in þe grune of *hinder*. *ib*.

hinderarsoun s. afr. pr. *arson*. der hintere Sattelbogen.

Than fel the port-culis onone Bytwyx him and his *hinderarsoun*. Yw. a. Gaw. 680. Hys styropes tobraste, And hys *hynderarsoun*. Lyb. Discon. 320. Aswogh he fell adoun An hys *hynderarsoun*. 1171.

hindere, hindre adj. ahd. *hintaro, hindero*, altn. *hindri*, posterior. hinterer.

Now ne dar he noþyng drede Of þat *hyndere* falurede, þat comeþ after gon. Ferumbr. 3707. Ȝyt at Constantynoble is the *hyndre* partye of the heed. Maund. p. 107. False-semblaunt and Abstinaunce With alle the folk of her bataille Shulle at the *hyndre* gate assayle. Ch. *R. of R.* 5841. Kompar. vgl. ahd. *hintaróro, hinderóro*: Y seiȝ the *hinderere* thingis [posteriora] of him. Wycl. Gen. 16, 13 Purv. Y schal kitte awey thin *hindrere* thingis. 3 Kings 21, 21 Purv. Superl. vgl. ahd. *hintaróst, hindaróst*, mhd. *hinderst*: Ever he rood the *hinderest* of the route. Ch. *C. T.* 624.

hinderfot s. Hinterfuss.

Upe his *hynderfet* an oter ther com gon, Mid his forthere fet he brouȝte a furire and a ston. St. Brandan p. 30. Ther came an otter goynge on his *hynderfeet*, and brought me a flyntestone. *Prose Life* p. 53.

hinderful adj. u. s. vgl. *hinder* s. hinterlistig, voll Trug.

He . . wundes þe hertes mid *hinderfulle* wrenches. OEH. II. 191.

subst. Bösewicht: Abiit in consilio ympiorum, and turnde on þe *hinderfulle* rede. OEH. II. 59. Odiui ecclesiam malignantium, me is andsete þe samninge of þe *hinderfulle*. II. 215.

hinderhed s. Posteriorität sowohl der Zeitfolge als der Würde nach.

In hac trinitate nichil prius aut posterius . . Here moten men knowen . . how þere ben two furþerhedis and two *hyndirhedis*. Wycl. Sel. W. III. 78.

hinderleg s. Hinterbein eines Thieres.

Digitized by Google

A cony, lay hym on the backe, cut away the ventes bytwene the *hynderlegges*. BAB. B. p. 273. Þe *henderlegges* [sc. of þo pygge] enoynt þou schalle. LIB. CUR. COC. p. 36.

hinderling adj. ags. *hinderling*, *on hinderling*. niedrig.

Þatt tu wel swiþe unnornely Aȝȝ off þe sellfenn læte & halde þe forr *hinnderrling*. ORM 4858 cf. 4886.

hindermore s. Hintertheil, Rücken.

Thow shalt se myn *hyndermore*, my face forsothe thow shalt not mowe se. WYCL. EXOD. 33, 23 Oxf. I haue seen the *hyndirmore* of thilk that saw me. GEN. 16, 13 Oxf. — I shal hewe of thin *hyndermoris*. 3 KINGS 21, 21 Oxf.

hindeward, gew. **hindward** adv. ags. *hindeveard* adj. rückwärts.

In tornand *hindeward* mi fai [leg. fa], þai ar unfestand, forworth fra þi face sal þa. Ps. 9, 4. Þen sal mi faa *Hindward* torne again to ga. 55, 10. Þai torne *hindward*. 69, 4. Be thei turned awei *hindward*. *ib.* WYCL. Oxf. He had hym of horse, *hyndward* anon. DESTR. OF TROY 8553. Set am *hindward* salton swa [d. i. Du wirst machen, dass sie den Rücken wenden]. Ps. 20, 13.

hindren, **hinderen** v. ags. *hindrian* [vgl. *gehindred* SAX. CHR. 1003], ahd. *hintran*, *hinderen*, *hinderôn*, afries. *hinderia*, niederl. *hinderen*, altn. schw. *hindra*, dän. *hindre*, neue. *hinder*. hindern, hemmen, schädigen.

Hyndryn idem quod harmyn. PR. P. p. 240. *Hynderyn*, or bacchyn, retrofacio. *ib.* He was in al his lyve Ful besy ever to *hyndren* and to lette Al maner of vertue. LYDG. M. P. p. 93. This envie hath such a kinde, That he woll set him self behinde, To *hinder* with another wight. GOWER I. 169.

Man . . þe mid ȝepshipe bicherð his emcristen, and *hindreð* his aȝene soule. OEH. II. 193. He, which *hindreth* every kinde . . The deth. GOWER I. 212. Heo ben bacbyters of men, þat in word and dede . . *Hyndren* heor euencristen þat þei may. O.E.MISCELL. p. 226.

Hyndryd, or harmyd, dampnificatus. PR. P. p. 240.

hindrer, **hinderer** s. mhd. *hinderære*, neue. *hinderer*. Verhinderer, Störer.

Slepe . . is an *hindrer* of his grace. GOWER II. 97. He is the *hinderer* of my grace. I. 330. The brighte sonne . . Which is the *hinderer* of the night. III. 111.

hindringe, **hinderinge** s. niederl. *hindering*. Hinderung, Störung, Schädigung.

Hyndrynge, or harmynge, dampnificacio. PR. P. p. 240. Be ware thou make no lesinge In *hindring* of another wight. GOWER I. 213 cf. I. 52. Which shall be to the double shame, Most for the *hindringe* of thy name. II. 64 cf. I. 112. An *hynderynge*, detrimentum, derogacio, peioracio. CATH. ANGL. p. 186.

hine s. ags. *hîna*, domesticus, servus, sch. *hyne*, neue. *hine* [jetzt veraltet], *hind*. Diener, Knecht, Arbeiter, bisweilen auch Dienerin, Magd.

Þu schalt . . mare beon idrecchet þen eni driuel iþe hus oðer eni ihured *hine*. HALI MEID. p. 29. Hii barnde hous & other god & defoulede louerd & *hine*. R. OF GL. p. 511. Þi soule maister is, and þi bodi hire *hyne*. ST. KATHER. 60. Hyrdmen hem hatieth, ant uch mones *hyne*. POLIT. S. p. 157. Lighte þi face over þi *hine*. Ps. 30, 17. Ydell *hyne* for to fede, Thereto hadde we lytyll nede. OCTOUIAN 673. As thou art Lord and God myne, And I Jacob thi trew *hyne*. TOWN. M. p. 46. vom weiblichen Geschlechte: Marie . . seide þis: Lo me here godes *hine*. GEB. JESU 362. He haþ þe mekhede biholden of his *hine* [cf. LUC. 1, 38. 48] 391.

Sihðe ant herunge, smechunge ant smeallunge, ant euch limes felunge, þeos beoð *hinen* vnder wit, as under huse lauerd. OEH. p. 245. Ha . . ded hire in to drecchunge, to dihten hus & *hinen*. HALI MEID. p. 7. We habbeð seoue þusund of gode cnihten, wiðouten wifmen þe noht ne cunnen of wepnen, children & *hinen*, þa ure nete sculen ȝemen. LAȝ. I. 16. Luther is to leosen ther ase lutel ys, And haveth monie *hynen* that hopieth therto. POLIT. S. p. 149. Alisaundre quic hoteth his *hynen*, Under heore walles to myne. ALIS. 1215. He let hise wiðerfulle *hine*, þo ben deules on helle, bringen on þe kinges heorte of Babilonie, þat he sholde fare to þe burh of Ierusalem, and strugen it. OEH. II. 51. Louerd, we aren boþe þine, þine cherles, þine *hine*. HAVEL. 619. Pow most also belyue þus . . þat he aros þe þridde day, And to helle tok þo þe way, And delyuerede þar is *hyne*. FERUMBR. 5727—30. Myne Poure vnhole *hyne* To eure dure come, For chele hy gunne hwyne . . Ye nolden nyme gome. O.E. MISCELL. p. 82. Heriyhes *hine* [servi *Vulg.* Laverd. Ps. 134, 1.

hinefolc s. niederes Volk, Gesindel.

Here *hinefolc* [cf. vulgus promiscuum *Vulg.* NUM. 11, 4] ðe was hem mide, And summe of hem ðor ille dede. G. A. EX. 3655.

hinehed s. Geschlecht, Familie.

Lout sal þai in his sight Alle *hinehedes* of genge [universæ familiæ gentium *Vulg.*]. Ps. 21. 28. Für *servitus* steht das Wort in der irrthümlich aufgefassten Stelle: Forth ledand hai to meres ma, And gresse to *hinehede* of men [herbam servituti hominum *Vulg.*], wo in dem hebr. Texte „Kraut zum Dienste d. i. Gebrauch des Menschen" Ps. 104, 14. steht.

hines-kin s. Hausgesinde.

Alle he sunken ðe erðe wiðin Wið wifes and childre and *hines-kin*. G. A. EX. 3775.

hinð s. ags. *hýnð*, *hýnðo*, *henðo*, humiliatio, damnum, detrimentum, zu *hýnan*, humiliare geh. Verlust, Schaden.

Dispendium vel damnum, *hinþ*. WR. Voc. p. 89.

hirde, **herde** s. ags. *hirde*, *hierde*, *heorde*, *hyrde*, alts. *hirdi*, *herdi*, ahd. *hirti*, *hirte*, niederl. *herder*, niederd. *hêrd*, *hîrd*, gth. *hairdeis*, altn. *hirðir*, altschw. *hirþi*, schw. *herde*, dän. *hyrde*, sch. *hird*, *hyrde*, neue. *herd*. Hirte, Hüter.

Þa wass he shepess *hirde*. ORM. 3595. Son summ he wass waxenn swa . . þatt he þa mihhte himm sellf ben wel Hiss aȝhenn hellpe & *hirde* . . Forrþrihht anan he flæh aweȝȝ Fra faderr & [illegible]

Digitized by Google

fra moderr. 3190—7. Ich am mi lauerdes lomb, ant he is min *hirde*. St. Marher. p. 12. He .. wakeð so his wille is, So *hirde* for his folde; He is *hirde*, we ben sep. Best. 47. Adda bar him sune Iobal, He was *hirde* wittere and wal. G. A. Ex. 455. Bringe þi fooldis & flockis in oon, And rule hem riȝtli with oon *hirde*. Hymns to the Virgin etc. p. 17. A *hirde* sal he to kepe þam alle. Hamp. 4638. Hys angels .. Sal first departe þe gude fra þe ille, Als þe *hird* þe shepe dus fra þe gayte. 6132. Þis Abel was a *hird* for fee. Curs. Mundi 1059 Cott., Fairf. — *Hirdess* woken o þatt nahht. Orm 3752. Jacob ðes *hirdes* freinen gan. G. A. Ex. 1643. *To* þe *hirden* schawdest te. St. Juliana p. 63. This *hirdes* bereth wytnesse. Lyr. P. p. 96. Þe *hirdes* þat was wonte to be On feld. Curs. Mundi 11241 Cott. *Hyrdes* that woke that ilke nyght About thair bestes, saght a lyght Of heuen come. Metr. Homil. p. 63. The *hirdes* fledden awey. Wycl. Matth. 8, 33. What ende has thou made with the *hyrdys*? Town. M. p. 109.

Alfred Englene *herde* [*hurde* p. 102]. O.E. Miscell. p. 103. A couherde, þat fele winterres in þat forest fayre had kepud Mennes ken of þe cuntre, as a comen *herde*. Will. 4. Þe *herd* had wiþ him an hound. 10. In that forest woned an *herd*. Seuyn Sag. 893. The felle bor bicam to come; The *herde* him seghth. 902. Þis Abel was a *herde* of fe. Curs. Mundi 1059 Gött., Trinity. Almyghty Lord .. Sower of chaste counseil, *herde* [*hierde* Tyrwh.] of us alle. Ch. C.T. 12119. — Tho *herdis* that were wont to be On feld. Curs. Mundi 11241 Fairf., ähnlich Gött., Trinity. *Herdys* on hylle, Bethe not tylle. Cov. Myst. p. 159.

hirdefloc s. Hirtenschaar.

All þatt *hirdeflocc* hemm sahh. Orm 3372.

hirdenesse, hirdnesse s. ags. *hirdness*, custodia. Hütung als Viehweide und die Heerde selbst.

Laban bitagte him, siðen to sen, His *hirdenesse* ðat it wel ben. G. A. Ex. 1663. Ten iðes ðus binnen .vi. ger Shiftede Iacob *hirdenesse* her. 1731. Hise breðere kepten at Sichem *Hirdnesse*. 1929. Moyses was numen an el In ðe deserd depe sumdel, for to loken *hirdesse* fare. 2769.

hired, hird, selbst **herd** s. ags. *híréd, hýréd*, familia, concio, ahd. *hírdt*, connubium, matrimonium, bezeichnet im Altenglischen die Familie, das Haus mit den dazu gehörenden Gliedern und Dienern, dann auch die dem Hause oder Hofe eines Oberhauptes angehörende Gesammtheit der Hofleute, Gefolgschaft und Kriegerschaar.

Þat halie *hired* Cristes apostles weren wunende .. on ane upflore efter Cristes upstiȝe inbodinde his bihates. OEH. p. 89. Forð iwende þat *hired*, swa þæ king hæhte. Laȝ. I. 262. a wes Seuarus *hired* selcuðliche istronged. I. 4. Bruttes siȝen togæderes .. & speken euarium wið & ȝir[n]den his *hiredes* grið. *ib.* Þn þisse deie com þe halie gast on fures heowe) godes *hireds*. OEH. p. 89. Hit is ireht on þes pistles redinge hu þe halia gast on þisse deie com to þan ileaufullen *hirede*. *ib.* Ic þe ȝef to scawere mine folke, Israeles *hirede*. p. 117. Haures he sende to *hirede* þes kinges. Laȝ. I. 63.

Eȝȝþerr *hird* & eȝȝþerr hus Todæledd wass þohhwheþþre Onn *hirdess* sextene. Orm 563. Lo! al þ meidene mot & þat *hird* of heuene comeð her aȝain þe. Leg. St. Kath. 2458. Ðis bode herde king Pharaon .. Garkede his *hird* & after nam, And to ðe se bi nigte he cam; In ferde ðis *hird* after ðis king. G. A. Ex. 3259. Þa ha ȝung were, ha held hire eldrene *hird* wisliche & warliche. Leg. St. Kath. 80. He .. hehte me .. swiðe bringe hine him to, to þolien his *hirdes* dom. Laȝ. I. 360. Wes iþon time .. þe modi Maximien keiser i Rome, heriende & heiende heaðene maumez, wið unimeað muchel *hird*. St. Juliana p. 5. Do me wið þine iþat englene *hird* wið meidenes imeane. p. 77. Meidenes nomeliche lustnin swiðe ȝeorne, hu ha schulen luuien þene liuiende lauerd .. swa þ ha moten .. þ murie meidenes song singen mit tis meiden ant wið þe heouen*hird* echeliche in heouene. St. Marher. p. 2. Heo lebbeð to þe ueonde, & beoð alle ine his *hirde*. Ancr. R. p. 210. Of is *hird* euerilc wapman wurð circumcis. G. A. Ex. 1001. Ever wymmen ich herie ay, ant ever in *hyrd* with hem ich holde. Lyr. P. p. 32. In *hird* nas nought to hele That Morgan telles in toun. Tristr. 1, 16. In *herd* ys not to hyde. Degrevant 1088. Ne mai no lewed lued libben in londe, Be he never in *hyrt* so haver of honde. Polit. S. p. 155.

hiredcnave, hirdcnave s. einer vom Hofgesinde, Diener niederer Art. Nauede Belin .. næuer nænne *hirdcnaue* þat ne nas wod in his laȝe. Laȝ. I. 241. Haueden alle his *hiredcnafe* ælches godes sweines laȝe. III. 153. Alle þa *heoredecnauen* mid clibben heo aqualden. II. 456.

hiredcniht, heredcniht, hirdcniht s. Ritter des Hofes, der Gefolgschaft. Anne *hirdcniht* he hauede, þe aht wes on þen weorede þe þane balew mæinde. Laȝ. I. 184. — Þe Scottene king & þe duk speken to gaðere .. þat heo wolden al his lond habben on heora hond & feden Leir þane king .. mid feowerti *hiredcnihtes*. I. 138. Her ich habbe Peohtes, þa scullen beon *hiredcnihtes* II. 136. 204. Alle þa *heredcnihtes* heolden mid þere quene. I. 420.

hiredchild s. Knabe vom Hofgesinde.

Nu ich hine ȝiue þe .. & þet [let j. T.] þine *hiredchilderen* pleien mid þissen hunde, scotien mid heore flan. Laȝ. II. 269.

hirdfolc s. Gefolge.

Þa hahte he al his *hirdfolc* faren to are burȝe and haehte heom þer abiden. Laȝ. I. 275.

hiredgume, -gome s. Mann vom Hofe, Höfling.

Auer ælcne *hiredgume* feire heo igrætten, & mildeliche þurh alle þing fræineden whær weoren þe king. Laȝ. II. 88. Islawe was foliwis þe gode eorl Gorloys and alle his *hiredgomes*. II. 380 j. T.

Digitized by Google

hirdifere s. Gefährte vom Hofgesinde.

Heo him þene king tahten þer he huntede [hundede Ms.] on comelan wið his *hirdiferen*. Laȝ. I. 282 sq.

hiredman, heredman, hirdman s. einer, der dem Hause angehört, Dienstmann sowohl edler als niederer Art.

He nom his enne *hiredmon* þe he wel trowede on. Laȝ. I. 99. His sweyn he forþ sende þat was *hiredman* hende. I. 149 j. T. — His *hiredmen* he nom to bedde, & wifmen al bilafte. I. 109 cf. II. 109. 157. 379. III. 227. His aȝene *heredmen* hine to deaðe hateden. I. 293. Stiller were þanne Alle þe *heredmen* in halle. Gaw. 301. Alle his *hirdmen* þer uore murnende weoren. Laȝ. II. 338. Ich am her . . wið alle mine *hirdmen*, to ȝelden reisun for ham. Leg. St. Kath. 2245. Beo hit nu þat te beo richedom riue . . & habbe monie under þe *hirdmen* in halle. Hali Meid. p. 31.

hiredplæie s. Hoflust, Vergnügung eines fürstlichen Hofes.

Þenne mihte þu mid winne þi lif al uorweri-ien, mid haueken & mid hunden *hiredplæie* luuien. Laȝ. II. 181.

hisians (hysians) s. pl. Herolde? s. Sprachpr. II. 98 not. 21.

Þis *hysians* and þise kempen and vele oþre, þat uor pans oþer uor timlich profit y[e]ueþ ham to crefte naȝt oneste. Ayenb. p. 45.

hissen v. niederd. *hissen*, *úthissen*, neue. *hiss.* zischen.

Hyssyn, as edderys, sibilo. Pr. P. p. 242. To *hisse*, sibilare. Cath. Angl. p. 187. He schal *hisse* on hym. Wycl. Job 27, 23 Purv. Thei *hissen*, as serpentis don. Maund. p. 196.

hissinge etc. s. neue. *hissing*. Zischen.

Hyssynge of edders, or oþer lyke. Pr. P. p. 242. An *hyssynge*, sibulus. Cath. Angl. p. 187. Thei maken a maner of *hissynge*, as a neddre dothe. Maund. p. 205. — Whi dwellist thou bitwixe tweyne endis, that thou here the *hissyngis* of flockis? [sibilos gregum *Vulg.*] Wycl. Judg. 5, 16 Purv. beiläufig erscheint *hissching:* He ȝaf hem . . into *hissching*, ether scornyng [in sibilum *Vulg.*]. 2 Paralip. 29, 8 Purv.

histoire, storie etc. s. afr. *histoire, estoire*, pr. *hystoria, estoria, storia*, lat., sp. pg. *historia*, it. *istoria, storia*, neue. *history, story*. Geschichte.

As men may rede in *histoire*. Gower II. 23. For to drawe into memoire Her names both and her *histoire*, Upon the vertu of her dede In sondry bokes thou might rede. II. 80. Thus the guiler is beguiled, As I finde in a boke compiled To this matere an olde *histoire*. III. 48. — Me shal . . tellen ou þeos *storie*, uor hit were to long to writen ham here. Ancr. R. p. 154. Þat sholen ye forthward ful wel heren, Yif þat ye wile þe *storie* heren. Havel. 1640. Now lete i here of þe ladies, & lesteneþ anoþer, what bitidde of þis tale, as þis *store* telleþ. Will. 4805. A *story*, argumentum, historia. Cath. Angl. p. 366. cf. Pr. P. p. 477. *Storis* [*storijs* Gött. *storyes* Trinity] als of mony þinges. Curs. Mundi 21 Fairf. The *stories* of Moises lawe. Wycl. Is. *Prol.* p. 226.

historial, storial adj. lat. *historialis*, sp. pg. *historial*, it. *istoriale*, sch. *hystoriale*. geschichtlich.

The profetis schulen be expouned bi the text of Moises lawe, and of othere *historial* bookis. Wycl. Is. *Prol.* p. 226. It is no fable, But knowen for a *storial* thing notable. Ch. *C. T.* 13570.

hitten, hutten v. altn. schw. *hitta*, dän. *hitte*, neue. *hit*.

1. treffen, schlagen: To *hitte*, ubi to stryke. Cath. Angl. p. 187. As a blind man in bataille . . hath noon hap with his ax His enemy to *hitte*. P. Pl. 7653. Who happit hym to *hitte* harmyt nomo. Destr. of Troy 5943. A schafte salle I one hym sett, And I salle fonde firste to *hitt*. Perceval 1466.

He . . *hittis* þe sawdane one þe crownn Vn to þe gyrdill welle nee. Sege off Melayne 485. He gryppes hym a grete spere, and graythely hyme *hittez*. Morte Arth. 1369. He hente vp his hachet, and *huttes* him euene, Al tohurles þe helm and þe hed vnder. Ioseph 532. — Now, be myn trowthe, ȝe *hytte* the pynne. Cov. Myst. p. 138.

He igrap an his hond a sper . . and þene admiral *hitte* mid smærten ane dunte. Laȝ. III. 103 sq. He . . *hitte* [*thitte* ä. T.] his owe fader. I. 14 j. T. He *hitte* Amanas With his spere that scharp was. Alis. 2357. Ayder in other scheld *hytte* Strokes grymly greete. Lyb. Discon. 1631. He *hitt* hym evene one the nekkbane Thurgh ventale and pesane. Perceval 1721. The beryns he *hitt* appone the hode. Isumbras 454. All that he *hyt* he clevede. Lyb. Discon. 506. He.. *Hit* on his hede a full hard dynt. Destr. of Troy 5937. Þe eotend smat after biliue & noht hine ne *hutte*. Laȝ. III. 35. Alisaundre *hutte* him . . Thorugh livre and longe and heorte. Alis. 2155. Alle that he *hutte* he made hem blede. K. of Tars 196 cf. 1068. 1096.

As thei in holtus had byn *hyt* With dyntus of spere. Degrevant 1683. *Hit*, or towchyd, tactus. Pr. P. p. 242. vgl. Was he never *yhytte*? Lyb. Discon. 273.

2. kommen, anlangen: Þan him happit . . To *hit* into havyn with his hoole flete. Destr. of Troy 13491. — Ho [die Taube] vmbekestez þe coste & þe kyst sechez, Ho *hittes* on þe euentyde & on þe ark sittez. Allit. P. 2, 478. Nu we hurteð [*hitteð* C] to the ueorðe dole. Ancr. R. p. 176. — He *hitte* to a hyrne & helde hym þerinne. Allit. P. 3, 289. The hauyn, þat he *hit* to, was hard by the cave, There Pelleus in pouert priuely lay. Destr. of Troy 13495.

3. eintreffen, zutreffen: Thow se not þat sothely said ys of olde, And oft happes to *hit*, qwo so hede tas. Destr. of Troy 2070.

hiðe s. ags. *hýð*, portus, neue. *hihte*. Hafen.

Hyþe, where bootys ryve to londe, or stonde, stacio. Pr. P. p. 242.

hiwscipe s. ags. *hiw*, familia. Familie.

God het Moyses on Egiptelonde þet he and

Digitized by Google

al þet israelisce folc þet he hider iled hefde, þet heo sculden offrien of elchan *hiwscipe* gode an lomb of ane ȝeres. OEH. p. 87.

hlist s. auditus; **hlisten**, auscultare. s. *lust* s. *lusten* v.

ho, hoo interj. altn. *hó*, neue. *ho*, nhd. *ho!* Ausruf der Verwunderung und Zuruf auf der Jagd etc.

„*Ho!* [*o ho!* GÖTT.]" all þan cun þai cri, „Qua herd euer sua gret ferli!" CURS. MUNDI 12129 COTT. Now is the fox drevin to hole, *hoo* to hym, *hoo, hoo!* HALLIW. D. p. 457.

ho, hoo s. sch. *ho, hoe*, neue. *ho*. vgl. *hon* v. = cessare, desistere. Aufhören, Ende.

Fro that into the worldes end Estwarde Asie it is algates, Till that men comen to the gates Of paradis, and there *ho*. GOWER III. 103. And after that than gan he telle his wo, But that was endeles withouten *hoo*. CH. *Tr. a. Cr.* 2, 1082. An herowd on a scaffold made a *hoo*, Til al the noyse of the pepul was idoo. *C. T.* 2535.

hobelen, hoblen v. niederl. *hobbelen*, sch. *hobbel*, i. q. dance, neue. *hobble*. hüpfen, hinken, humpeln.

I *hoble*, or halte, or lomber, as a horse dothe, je cloche. PALSGR. — We haunten no tavernes, Ne *hobelen* abouten. P. PL. *Creed*. 211. — Þene fel he with his felawes, and fendes bicomen, Out of heuene in to helle *hobleden* faste. P. PL. TEXT A. *pass.* I. 112. — Whan they [sc. the *iertis*] han *hoblid* on the holte an hundrid of ȝeris. DEPOS. OF R. II. p. 15.

hobi s. neue. *hobby*. Lerchenfalke.

An *hoby*, alaudarius. CATH. ANGL. p. 187. rüher auch noch im Neuenglischen: An *hobie*, alaudarius. MANIP. VOC. p. 96. vgl. An *hoby-auke*. p. 44.

hoc, hok s. ags. *hocleáf*, malfa. WR. VOC. p. 79. gl. neue. *holly-hock*. Malve, Pappelrose.

Malva, *hoc*. WR. VOC. p. 91. 141. Hec malva, a *hok*. p. 265. *Holy hokke*, or wylde malwe, altea, malviscus. PR. P. p. 243. noch später: *Holyhocke*, wylde malowes. PALSGR. *Holyocke*, althea. MANIP. VOC. p. 159.

hok, hoc s. ags. *hóc*, uncus, hamus, niederl. *oec* u. *haak*, ahd. *hâko*, mhd. *hâke*, niederd. *âke*, sch. *hook* i. q. sickle, neue. *hook*. Haken, ides Geräth, Werkzeug oder Ding mit umgebogem äusserstem Ende, oder gekrümmter Spitze.

Hic hamus, a *hok*. WR. VOC. p. 240. häufig om Angelhaken gebraucht: Ða itimede an deofle, alswa deð mahȝe fisce þe isið þet s and ne isihȝ na þene *hoc* þe sticað on þan se. OEH. p. 123. Si pechur seyt, en rivere ecche, Ore de sa rey, ore de la heche — of is eet and *hok*. WR. VOC. p. 153. As fisch ahon a *hoke*. ST. MARHER. p. 3. Mani god fish þer ine he tok, Boþe with neth and with *hok*. AVEL. 751. As fisch þat is wit *hok* inomen. AST. OFF LOUE 1128. Als fisce es tan wit bait id *hoc*. METR. HOMIL. p. 12. bildlich: Putte dispeir with deuelys bolde, Sche was hent on ard *hoke*. HOLY ROOD p. 215. — von Haken im Anhängen, Aufhängen: Hanged orþe he on an *hok*. HAVEL. 1102. Heo shulen helle on an *hoke* Honge therefore. POLIT. S. p. 158. — von Thüringeln: En l'un symel sount les gouns — *hokes* — E verteveles — the bondes of *hokes* — sunt mys as gouns. WR. VOC. p. 170. Þoȝ þe dore were strong & huge, wiþ þe strok sche fleȝ Out of þe *hokes*. FERUMBR. 2182. Þe chaunber-dore of *hokes* sche hent. GREGORLEG. 744. Of almesdedes are the *hokes* That the gates hangen on. P. PL. 3694. — vom Schliesshaken eines Schlosses: Cliket à cerure — lacche and *hok*. WR. VOC. p. 170. — von Stäben mit gebogener Spitze, um damit zu fassen und zu reissen: He het þat me scholde . . hire breosten fram hire bodie wiþ kene *hokes* rende. ST. KATHER. 243. War the for his [sc. Lucifers] *hokes*. LYR. P. p. 105. A þouzend dyeulen ssolle come mid hire, and brenge mid ham greate bokes, and bernynde *hokes*. AYENB. p. 264. Al brennyng was þat weol . . þe gostes þat þer on honge brennynge were echon. Þis deuelen wende uorþ anon, & hor *hokes* þer on caste In eiþer side, & turnde aboute þis sori weol wel uaste. FEGFEUER D. H. PATRICK 329. He rent the sayle with *hokes* lyke a sithe. CH. *Leg. G. W.* Cleopatr. 67. — von der Hacke zum Behacken und Jäten: He sende hem thider [sc. to the wynȝord] fol son to helpen hem with *hoc*. LYR. P. p. 41. The *hokes* that the fern awaie shall bite. PALLAD. 1, 1159.

hock s. Spannraupe (lat. *campe*, gr. *κάμπη*), die sich durch Zusammenkrümmen fortschnellt, und Bäumen, namentlich Obstbäumen sehr schädlich ist.

Brenne her and ther the heedles garlic sceles, The stynke of it for *hockes* help and hele is. PALLAD. 1, 881.

hoked adj. vgl. *hoken* v. neue. *hooked*. gebogen, krumm.

Thi bile is stif and scharp and *hoked*. O. A. N. 79. On his hehe *hokede* nose þreaste smeorðrinde smoke. ST. MARHER. p. 9. Heremytes on an heep With *hoked* staves. P. PL. 105. Knyves crooked For vyne and bough, with sithes, sickles *hooked*. PALLAD. 1, 1154. *Hokyd*, hamatus. PR. P. p. 242. bildlich: Þurh *hokede* honde þat he bereþ him seolue he forvareþ. O. E. MISCELL. p. 124 cf. 125.

hoken v. neue. *hook*.

1. eig. krümmen (vgl. hoked) scheint für schlängeln gebraucht in: He [sc. the hare] gength wel svithe awaiward, And *hoketh* pathes svithe narewe, And haveth mid him his blenches ȝarewe. O. A. N. 376.

2. für bugsiren, fortziehen: *Hokit* out of hauyn, all the hepe somyn Hade bir at hor bake: DESTR. OF TROY 4621.

3. refl. sich krümmen: Hit [sc. cocumber floure] is so ferd of oiles, that therfroo Hit *hoketh* yf me setteth it nygh ther under [oleum sic metuit, ut si juxta posueris, velut hamus plicetur. PALLAD. 4, 9]. PALLAD. 4, 201.

hoker s. ags. *hócor*, irrisio. Spott, Hohn, Schmähung.

Þe king Gillomar makede mucchel *hoker* & scorn. LAȝ. II. 301. Hux and *hoker* me warp him on. III. 155. Nai, quoð he heterliche, as þe þ *hoker* þuhte. LEG. ST. KATH. 777. Ne leaf

Digitized by Google

þu neauer mine ifan þes feondes of helle habben ne halden hare *hoker* of me. ST. MARHER. p. 5. Sone so þu .. hauest of eni ouerhohe & þuncheð hofles & *hoker* of ewt þat mon seið þe oðer deð. HALI MEID. p. 43. Ne make þu me nawt men to hutung ne to *hokere*. ST. JULIANA p. 53. Spit him amidde þe bearde to *hoker* & to schom. ANCR. R. p. 290. Þoru *hoker* and lesing. O.E. MISCELL. p. 137. He seyde a wel hey word .. Þat he adde gret *hoker* .. Of a so lute halue man. R. OF GL. p. 285. Whose has *hoker*, gas hame. MASS BOOK p. 144. Sche was as deyne as water in a dich, As ful of *hokir* and of bissemare. CH. *C. T.* 3962. — Þæs tiðende come to Austine sone .. Hu Bruttisce clerekes him seiden *hokeres*. LAȝ. III. 194 sq. He bihet to meden ham wið swiðe hehe mede .. Ȝif ha þeos modi motild ouercume mihten, & wenden þe *hokeres* of his heaðene godes upon hire heaued. LEG. ST. KATH. 415. Heoueð hire on heh up, Þ ha hongi to mede for hire *hokeres*. ST. MARHER. p. 18. Þencheð .. þet te worldes weldinde wolde, uor his þrelles, þolien swuche schendlakes & *hokeres*. ANCR. R. p. 188.

hokerful adj. hohnvoll, höhnisch.

Ne ches þu neuere to fere þen *hokerfulle* lese mon. O.E. MISCELL. p. 137. He wole liþen and *hokerful* ben. *ib.*

hokerfulliche adv. höhnisch, spöttisch.

Than was the leuedi of the hous, A proude dame and an envieous, *Hokerfulliche* missegging. LAY LE FREINE 59.

hokerien v. höhnen, verspotten, verlachen.

He seyde to vre louerde, and gon him *hokeri:* Crist help þi seolue. O.E. MISCELL. p. 50.

Hokereð [imperat.] & schorneð, & lauhweð þe olde ape lude to bismare þuruh treowe bileaue. ANCR. R. p. 248.

Ȝif þu ne misnome onont ure maumez, þ tu se michel misseist, & ure godes *hokerest*. LEG. ST. KATH. 455. Ne doð heo noht muchel scaðe, bute *hokerieð* þan folke. LAȝ. II. 237.

Nes hit nan swa wac mon þ him ne *hokerede* on. LAȝ. II. 195. Heo *hokerede* him on. III. 165. Þe princes an þet oþer volk *hokerede* him vpon. O.E. MISCELL. p. 50.

hokerleoð s. ags. *leóð*, cantus. Spottlied.

Folc hine gunne hatien, and *hokerl*[*e*]*oð* sungen bi laðen þan kingen. LAȝ. III. 155.

hokerliche, -li adv. verächtlich, höhnisch, widerwillig.

Þa þis iherden Bruttes, *hokerliche* heom þuhte. LAȝ. I. 428. Bruttes .. lætten swiðe *hokerliche* of Lote þan eorle. II. 391. Heo bihulden hire *hokerliche* alle. LEG. ST. KATH. 741. Hire feader .. easkede hire *hokerliche* „ant hwet is he þes were þat tu art to iweddet?" ST. JULIANA p. 15. Us *hokerliche* þuncheð ant swiðe hofles þrof. ST. MARHER. p. 17. Hwet mete se þi mahe *hokerliche* undorfeð, þat is wið unlust, warpeð hit eft ut. HALI MEID. p. 35. Þis is wunder ouer alle wundres & *hokerliche* wunder. ANCR. R. p. 140. Indignatio, þet is, hwose þuncheð *hokerlich* of out þet heo isihð bi oðre. p. 198. The begger that the crust asal hab, Wel *hokerlich* he lokith theran. POLIT. 8. p. 204. A monek .. Mette, as he lay aslepe, by hym a wonder cas, þat þe kyng eode into a chyrche, as fers man & wod, And wel *hokerlyche* byheld þe folc þat þere stod. R. OF GL. p. 417. Thanne wol he be angry, and answere *hokerly* and angrily. CH. *Pers. Tale* p. 313. Kompar. Swa muchel þe *hokerlucher* him [sc. þe devil] þuncheð to beon ouercumen, þat þing se feble as flesch is, & nomeliche of wummon, schal him ouerstiken. HALI MEID. p. 15.

hokerunge s. Verspottung.

Hore hefden sturiunge upon him, þeo on *hokerunge* ȝeieden so lude „Lo! he her þet healede oðre, lo! hu he healeð nu & helpeð him suluen:" ANCR. R. p. 188.

hokerword s. Spottwort.

Sexisce men .. mine unhæle me atwiten mid heore *hokerworden*. LAȝ. II. 398. Al mid *hokerworden* þe king heo forhusten. III. 162.

hoket s. afr. *hoquet*, german. Ursprungs, ags. *hoc*, Haken, ist schon im Altfr. oft bildlich in dem Sinne von difficulté, obstacle, chicane verwendet, und wird auch im Altenglischen demgemäss gebraucht sein, als Anstoss, Hemmung, Ränke und Schurkerei. Die wenigen anzuführenden Stellen sind nicht alle vollkommen durchsichtig.

Mony *hoket* is in amours, Stedfast seldom ben lechoures, Hot love after wil soure. ALIS. 7000. May he dug hym a doket, A kodpese like a pokett, Hym thynk it no *hoket*, His tayle when he wringes. TOWN. M. p. 313. Here I be gesse of many nyce *hoket*, Of care and of curstnes, hethyng and *hoket*. p. 311.

hochepot, hoggepot, hochepoche, hogpoch s. fr. *hochepot*, niederl. *hutspot*, neue. *hotchpot, hotch-potch, hodge-podge*. Ragout, zerstückeltes Fleisch mit Gemüse, bildl. Mischmasch.

Ye han cast alle hir wordes in an *hochepot*, and enclined your herte to the more part. CH. *C. T.* p. 112 col. I ed. TYRWH. Goose in a *hoggepot*. LIB. CUR. COC. p. 32. Goes in *hoggepot*. FORME OF CURY p. 24. Ye have cast alle here wordes in an *hochepoche*. CH. *T. of Melib.* p. 161. And cast ham in a *hogpoch* togedur fore to daunce. AUDELAY p. 29.

hod, hood, selten **hud** s. ags. *hód*, caputium, pileus, cucullus, afries. *hôd*, niederl. *hoed*, niederd. *hood*, ahd. mhd. *huot*.

1. Kappe, Haube, Mütze, Kapuze, Kopfbedeckung von Männern und Frauen: Iseȝen bi þan weien þane swein mid munec claðen, þe *hod* hongede adun, alse he hadde his crune. LAȝ. II. 123. The *hod* hangeth on his brest, as he wolde spewe therinne. POLIT. S. p. 336. Nu cometh forð a feble mon, & halt him þauh heihliche, þif he haueð enne widne *hod*, & one ilokene cope. ANCR. R. p. 56. For to fastne his *hood* undur his chyn He [sc. the monk] hadde of gold ywrought a curious pyn. CH. *C. T.* 195. Over his heyd he drw his *hode*. AMADAS 74. He ne wolde have non *hode*, Hose ne scho. ORPHEO 223. There thou meteste with

Digitized by Google

a knyghte, Do thi *hode* off. PERCEVAL 402. He valed his *hode* with gret honour. EMARE 992. Nis þer hauk no fule so swifte, Bettir fleing bi þe lifte, þan þe monkes heiȝ of mode *wiþ* har sleuis and *har hode*. COK. 123. The kynges hed *with the hod* He strek of. KYNG OF TARS 1051. Hyȝ not to heuen in hatere totorne, Ne *in* þe harlotes *hod*. ALLIT. P. 2, 33. He [sc. the yeman] was clad *in* coote and *hood* of grene. CH. *C. T.* 103. Full ofte time a man hath lost The large cote *for the hood*. GOWER II. 287. She .. wyll me clouȝt *abouȝt the hod*. SONGS A CAR. p. 26. His her shal grow *thorow his hood*. p. 87. — An *hude*, capicium. CATH. ANGL. p. 191.

als Kopfbedeckung von Frauen insbesondere: That brid so breme in boure, With lossom eye, grete ant gode, With browen blysful *under hode*. LYR. P. p. 52. Whan she hath on hire *hood* of green. LYDG. M. P. p. 199 sq. For to kepe hire froom the heete, She weryth a daggyd *hood* of grene. p. 201. — Hur *hud* of a haa hew, that hur hede hidus. ANT. OF ARTH. st. 2.

Hail be ȝe tailurs wiþ ȝure scharpe sheres, to mak wronge *hodes* ȝe kittiþ lome gores. E.E. P. p. 154. In suche as clepe hem holy cherche It sheweth eke, howe he [sc. the ypocrite] can werche Amonge tho wide furred *hodes*, To geten hem the worldes goodes. GOWER I. 63. Beggers with these *hodes* wide, With streight and pale faces lene, And greye clothis not fulle clene. CH. *R. of R.* 7256.

2. als Theil der Rüstung, Kappe, die unter dem Helm getragen wurde: He smat Colgrimes hælm þat he amidde toclæf, and þere burne *hod*, þat hit at þe breoste atstod. LAȝ. II. 475 cf. 267. Riwæððlan braid ut his sweord .. and smat þane king a þene helm, þat he a twa toueol, and æc þere burne *hod*, þat hit at þe toðen atstod. III. 101. Wiþ is swerd a clef is brayn þorwout helm & *hode*. FERUMBR. 843. Þorw helm & scolle he clef him doun, & þorȝ auentaile & þorȝ *hod*. 880. Hure helmes þay duden oppon hure *hod*. 2277. Richard .. gurde him on þe heued Such a strok þat dupe wod, þorwout helm, heued & *hod*. 3931. Þai hurlit of his helme, hade hit to ground, Harmyt the *hode*, þat was of hard maile. DESTR. OF TROY 10296. auch sonst wird einer unter dem Hute getragenen Kappe gedacht: Als ich evere brouke min *hod* under min hat. POLIT. S. p. 332.

hoden v. neue. *hood*. mit einer Kappe das Haupt bedecken.

Hoodyn, capucio. PR. P. p. 242. bildl. von Gewächsen: Sette hem rooted wel in delves wyde .. With cley and mosse her hedes *hode* and hide. PALLAD. 3, 715.

hoderen, hodren v. vgl. niederd. *hudern*, fovere, bes. vom Federvieh in Bezug auf die Jungen gebraucht. warm halten.

Sche schalle me bothe *hodur* and happe, And in hur lovely armes me lappe. BONE FLORENCE 112. Scatred er þi Scottis, & *hodred* in þer hottes, neuer þei ne the. LANGT. p. 273. cf. POLIT. S. p. 286.

hof, huf etc. s. ags. alts. afries. *hôf*, ungula, ahd. mhd. *huof*, niederd. *hoof*, niederl. *hoef*, altn. *hôfr*, schw. *hof*, dän. *hov*, neue. *hoof*. Huf der Thiere.

Ungula, *hof*, vel clau [sec. XII.]. WR. VOC. p. 87. The erthe the *houe* delueth [ungula fodit *Vulg.*]. WYCL. JOB 39, 21. Oxf. Horse ran in blod aboue the *hovf* herd. SONG OF ROLAND FRGM. 1002. Þe Dan, he says, sal þe nedder be .. And sal byte þe hors by þe *hufs* harde. HAMP. 4177. — He .. Halled out at þe hal-dor, his hed in his hande, þat þe fyr of þe flynt flaȝe fro fole *houes*. GAW. 458. The *houys* of hire horsis ben as a flynt. WYCL. Is. 5, 28 Purv.

hof s. altn. *hôf*, modus, temperantia, schw. *hof*. Maass.

Forrþi birrþ þe ben swinncfull In alle gode dedess, Aȝȝ att rihht time, & aȝȝ att *hof*. ORM 4740. Swa þatt tin swinnc be clene swinnc, & att rihht time swunnkenn, & aȝȝ att *hof*, & aȝȝ wiþþ skill. 6102. Þai sal be beft witvten *houe* [euer on on TRINITY], Ne merci nan to þair behoue. CURS. MUNDI 23291 Cott.

hofleas, hofles, hofelæs adj. altn. *hôflauss*. unangemessen, ungebührlich.

Muchel *hofteas* is þet [to C] cumen into ancre huse, into Godes prisune, .. vorte sechen eise þerinne. ANCR. R. p. 108. Us hokerliche þuncheð ant swiðe *hofles* prof. ST. MARHER. p. 17. Sone so þu telles te betere þen an oðer .. & þuncheð *hofles* & hoker of ewt þat mon seið þe oðer deð. HALI MEID. p. 43. subst. neutr. Ȝunne birrp ȝunnkerr leȝhemenn Rihht laȝhelike ledenn, Swa þatt ȝitt nohht *att hofelæs* Ne nede þeȝȝm to swinnkenn. ORM 6222.

hog s. kymr. *hwch*, sch. *hog* i. q. sheep of a year old, neue. *hog*.

1. Schwein: Heom to sakyn heo gon calle, So bocher the *hog* in stalle. ALIS. 1884. Hic porcus, a *hoge*. WR. VOC. p. 219. Hic porcus, hec nefrenda, a *hoge*. p. 250. An *hogge*, maialis, est etiam porcus carens testiculis. CATH. ANGL. p. 187. *Hogge*, swyne, nefrendis, maialis. PR. P. p. 242. — Hou hy byeþ uer uram þise heȝnesse, þo þet makeþ ham zuo quaynte of þe ilke poure noblesse þet hi habbeþ of hare moder þe erþe, þet berþ and norysseþ azewel þe *hogges* ase hy deþ þe kinges. AYENB. p. 89. Lat hem ete with *hogges*, Or ellis benes or bren Ybaken togideres. P. PL. 4159. A flok of manye *hoggis* was there lesewynge. WYCL. LUKE 8, 32 Oxf. He sente him in to his toun, that he schulde feede *hoggis*. 15, 15 Oxf. Þat man kepiþ *hoggis*, þat nurishiþ fleishli synnes. SEL. W. II. 71.

2. junges Schaaf: Of XV *hoges* Fond I bot oone ewe. TOWN. M. p. 110. vgl. neue. *hoggerel*.

ho[ȝ], ho s. altn. *haugr*, schw. *hög*, dän. *hoi*, nordengl. sch. *how*, neue. *hogh*. Hügel, Anhöhe.

The hunteres thay haulen, by hurstes and by *hoes*. ANT. OF ARTH. st. 5.

hoȝ, ho, houȝ s. ags. *hôh*, *hô*, calx, poples, neue. *hough*, vgl. altn. *hox*. Ferse, Beinsehne.

He [þe dragon] ȝenede & gan his ouere

Digitized by Google

cheoke ouer hire heued do, & his nyþere cheoke byneþe at hire *ho*, & forsualȝ so þis maide. St. Margar. 159. Þenn þurled þay ayþer þik side [sc. of þe quelled dere] þurȝ, bi þe rybbe, & henged þenne ayþer bi *hoȝes* of þe fourches. Gaw. 1356. Die Form *houȝ* findet sich im Compositum *houȝsenus*, ags. *hôhsinu*, poplitis nervus: He kitte asunder the *houȝsenues* of alle the horsis. Wycl. 1 Paralip. 18, 4 cod. a. Purv.

hoȝe, howe s. ags. *hoga*, cura, anxietas. Sorge, Angst.

The niȝtingale al hire *hoȝe* Mid rede hadde wel bitoȝe. O. a. N. 701. As for þat strok had he non *hoȝe*. Ferumbr. 4539. The worth harm ant eken howe. Rel. Ant. I. 263. Dame, God yive the *howe!* Sevyn Sag. 1450. Thou schalt suffre kare and *howe*. 1493. They into the walles stowe, And defended heom *with howe*. Alis. 1209. The duk of that lond, *with howe*, To kyng Darie is yflowe. 1906. In Cokaygne is met and drink *Wiþvte* care, *how* and swink. Cok. 17. Þo þys batayle was ydo, & hii were al *out of howe*, Hii sende þe kyng myd gode ward to þe tour of Bristow. R. of Gl. p. 461. Wel neighe wode *for* dred and *howe*, Up thou schotest a windowe. Arth. a. Merlin p. 43.

hoȝful, hoȝheful, hohful, howful adj. ags. *hohful, hogful*, sollicitus. besorgt, bekümmert.

Hi both *hoȝfule* and vel arme, An secheth ȝorne to the warme. O. a. N. 537. Josæp wass *hoȝhefull* & mikell ummbeþohhte Off whatt himm wære bettst to don. Orm 2902 cf. 2952. Uss birrþ beon full *hoȝhefull* Abutenn ure sawless. 8061 cf. 8953. The niȝtingale sat and siȝte, And *hohful* was. O. a. N. 1289. Heo was *howful* and erede, Hwat heo thar after hire sede. 1293.

hoȝien, howien v. ags. *hogian*, meditari, studere, sollicitum esse.

1. denken, gedenken: Wane mon *hoȝeth* of his sheve, An falewi cumeth on grene leve, Ich fare hom. O. a. N. 455. That livith in likyng out of lay, his hap he deth ful harde on hete, aȝeyns he *howeth* henne [wann er von hinnen, an das Jenseitige denkt]. Lyr. P. p. 23.

2. ersinnen: Al þe king bilufde swa Fortiger *hoȝede*. Laȝ. II. 136. Ælc on his halue *heoȝede* ȝeorne, hu heo mihten þene king mid morðe aquellen. II. 404 sq.

3. sorgen, bekümmert sein: Ne scolde neuer yong mon *howyen* to swiþe, þeih him his wyse wel ne lykie. O.E.Miscell. p. 110.

hol adj. ags. afries. ahd. mhd. niederl. *hol*, altn. *holr*, dän. *huul*. hohl.

Hol, as pypys, or percyd thyngys, cavus. Pr. P. p. 242. Une cave, an *hol* roche. Wr. Voc. p. 173.

hol u. **hole** s. ags. afries. niederl. *hol*, altn. *hol* n., *holu* f., schw. *hål*, ahd. *hol* n., *holi* f., mhd. *hol* n., *hüle* f., neue. *hole*.

1. Loch, Oeffnung: Þat *hol* is to narouȝ and to streit. Kindh. Jesu 721. Loke that every *hol* be well shett. Songs a. Car. p. 23. Thurf the churche wal he makede an *hol*, the sacringe for to seo. Beket 1152. Hoc foramen, a *hole*. Wr. Voc. p. 235. *Hole*, or bore, formen. Pr. P. p. 242. Byfore thare the *hole* was. He sette a deppe cawdron of bras. Seven Sag. 1230. I sette cas, þat a thefe make an *hole* in a hous, for to take out good. Gesta Rom. p. 10. Betwene hem two they set An *hole* upon a val to make. Gower I. 325. Hie [sc. þe neddre .. cumeð to ane þurlede ston, and crieþeð nedlinge *þureh* nerewe *hole*. OEH. II. 199. I pray the, If it any wise may be, That i might luke a litel throw Out *at* sum *hole* or sum window. Yw. a. Gaw. 847. My lemman putte his hond *bi* the *hole*. Wycl. Song of Sal. 5, 4 Oxf. Tac me þi fingur anon riȝht *Ovt of* þis *hole*. Kindh. Jesu 717.

We .. cumeð to þe stone þe haueð fif *hole* [ags. s. *hol*, pl. *holu*] narewe. OEH. II. 201. A bote of tre they brought hym befforn, ffulle of *holis* it was boryn. Torrent 2237.

2. Das Wort wird von der Augenhöhle gebraucht: Wit þe barre so he him grette, Bifor þe heued, þat þe rith eye Vt of þe *hole* made he fleye. Havel. 1811. wie von der Luftröhre: Hec arteria, the *hole* of the throt. Wr. Voc. p. 245.

3. Höhle, Vertiefung in der Erde, besonders als Aufenthaltsort von Thieren, überhaupt Schlupfwinkel, auch vom Abgrund der Hölle gebraucht: He [sc. þe vox] ulih[ð] to þan holme & his *hol* isecheð. Laȝ. II. 452. *Hoole*, or pyt yn an hylle, or other lyke, caverna. Pr. P. p. 243. An *hole*, latebra, latibulum. Cath. Angl. p. 187. Hit [sc. þe berȝ] hade a *hole* on þe ende & on ayþer syde. Gaw. 2180. Æiðer [sc. drake] wende *to* his *hole*. Laȝ. II. 245. Of corn and of gres ðat ire to hauen es, [sc. ðe mire haleð *to* hire *hole*. Best. 246. Ðeðen ge [sc. ðe spinnere] driueð, hilt hire *in* hire *hole*. 470. He [sc. þe acursede gast] .. weneð for to beoren me in *to* his balefule *hole*, þer he wuneð inne. St. Marher. p. 10. Swylk filthe and stynk es *in* þat ugly *hole* [sc. of helle], þat nan erthely man mught it thole. Hamp. 6683.

Voxes habbeð hore *holes*. Ancr. R. p. 128. Þe ellevend day men sal com out Of caves and *holes*. Hamp. 4798.

4. Schiffsrumpf: An *hole* .. columbar est navis. Cath. Angl. p. 187. *Hoole* of a schyppe, carina. Pr. P. p. 243.

holard s. i. q. *holier* s. vgl. dass. Hurenjäger, Wüstling, als Schimpfwort etwa wie Hurenbalg.

Have at thy tabard, Harlot and *holard*, Thou shalle not be sparde! Town. M. p. 149.

holk s. ags. *holc*, sinus, anfractus, schw. *hålk*, niederd. *holke*. Höhlung, Höhle.

Sniked in ant ut neddren .. et muð ant et earen, ed ehnen ant ed neauele, ant ed te breoste *holke*. OEH. p. 251.

holken v. niederd. *hölken*, *üthölken*, schw. *hålka*, sch. *holk, houk, howk* i. q. make hollow. dig. höhlen, ausgraben.

To *holke*, palare. Cath. Angl. 187. — Þe kynges sunnes in his syȝt he slow euer vchone, & *holkked* out his auen yȝen heterly boþe. Allit.

Digitized by Google

P. 2, 1221. — Hyr enyn were *holket* and holle. ANT. OF ARTH. st. 9.

hold, heold, selten **huld** adj. ags. alts. afries. ahd. *hold*, gth. *hulþs*, altn. *hollr*, schw. dän. *huld*.

1. von Personen, hold, zugethan, getreu: Lauerd, ich habbe moni a dæi . . þin *holde* mon ibeon. LAȝ. II. 165. Þin laferrd birrþ þe buhsumm beon, & *hold* & trigg & trowwe. ORM 6176. Niss þatt forr nan lufe tald þatt mann iss *hold* himm sellfenn. 12880. Wel hem mai ben ðe god beð *hold*. G. A. EX. 3284. For kindes luue he was hire *hold*. 1389. Euervich beo to oþre boþe treowe and *holde*. O.E. MISCELL. p. 38. Al þat aȝt was in Engelond he let somony . . To Salesbury touore hym þat hii suore hym al þere, To be hym trywe & *holde*, þe wule hii of londe were. R. OF GL. p. 377. Faire þei him folwed as here frend *holde*. WILL. 2833. If we haf riht charite, Til thaim that er mar than we, Tille thaim er we sa lele and *holde*, That our seruis es to thaim golde. METR. HOMIL. p. 102. If sche . . for hunger daye scholde, For ous for euere repref hit were, for heo is trewe & *holde*. FERUMBR. 2591. — Ich forbeode *heolde* mine þeinen . . þat nan ne beo so wilde, nan swa unwitti, þat word talie, ne talkie mid speche, ær he ihere minne horn mid græte hiue blowen. LAȝ. I. 34. His hauwæres þer comen, and *heolden* his iferen. III. 39. — Unto his sawl was sho ful *hulde*, Opon a sawter al of gulde To say the salmes fast sho bigan. YW. A. GAW. 887. — Superlat. Him seolf he nom his eorles, & his aðele kempes, & his *holdeste* men, þa he hæfde an londe. LAȝ. II. 261.

2. bei Sachnamen, treu, aufrichtig, fromm: Þes ilke mon is strong to sermonen, ah Crist hine tende mid *holde* mode. OEH. p. 81. Godes word þe men tilien in chireche on salmes and on songes . . and on *holde* bedes. II. 163. Gode to me lagh of þi mouth *holde*. Ps. 118, 72. In Verbindung mit *oð*, Eid, wird das eidliche Treugelöbniss bezeichnet: Thider to him he made come The theynes of Wales alle ant some, Him trewe lord for to holde, Ant to sueren him *othes holde*. CHRON. OF ENGL. 727. Hue . . suore *othes holde* That huere non ne sholde Horn never bytreye. GESTE K. H. 1259 vgl. K. H. 1249. bei der Voranstellung von *holde* könnte man an ein Kompositum mit dem Substantiv *holde* denken, nach ags. hi . . him *holdáddas* svôron SAX. CHR. 1085. vgl. þe king ne wolde nouth forsake, þat he ne shulde of hem take Manrede þat he beden, and ok *Hold oþes* sweren on þe bok. HAVEL. 2778. Siþen shal ich understonde Of you, after lawe of londe, Manrede, and *holde oþes* boþe. 2814. He sende . . hys sonde *Holde oþes* þat men hym suore þoru al Engelond. R. OF GL. p. 383 und ähnlich 443. 456; doch scheint die umgekehrte Wortstellung für die Auffassung von *holde* als Adjektiv zu sprechen.

holde adv. ags. *holde*, benigne. getreulich.

Helde þou it neuer so *holde* [nämlich, mich nicht zu verrathen], & I here passed, Founded for ferde for to fle . . I were a knyȝt kowarde. GAW. 2129.

holde s. mitteldeutsch *holde*, vgl. alts. ahd. *huldi*, mhd. *hulde*, ags. *hyldo*, afries. *helde*. Ergebenheit, Treue.

Alle heo duden him feute, And swore heom *holde* and lewte. ALIS. 2911.

holdelike, holdeli adv. ags. *holdelíce*, *holdlíce*, benigne, comiter, alts. *holdlíko*.

1. freundlich: He him bliscede *holdelike* and wel. G. A. EX. 1546.

2. getreulich, sorgfältig: Lays vp þe luflace . . Hid hit ful *holdely*. GAW. 1874. His oþer harnays, þat *holdely* watz keped. 2016.

holet s. kleine Höhle.

Þei entriden . . in to a litel *holet* þat was þe west part of þe tabernacle. WYCL. SEL. W. II. 281. Siche placis of newe ordris shulden be fled as fendis *holetis*. *W. Hitherto Unpr.* p. 322. In thir *holettez* duelle we alwaye, and in thir caves. Ms. in HALLIW. D. p. 455.

holh, holȝ, holgh, holw, holu, holow, holou und **holl,** niederd. *holig*, *halig*, *hulig*, schw. *hålig* u. sch. *holl*, *houwe*, neue. *hollow*. hohl.

Wes þe wei *holh* & long. LAȝ. I. 33. Mi nest is *holȝ* and rum amidde. O. A. N. 643. An *holȝ* stok war thu the miȝt hude. 1111. Hit . . al watz *holȝ*, no bot an olde caue. GAW. 2182. *Holȝe* were his yȝen. ALLIT. P. 2, 1695. Yf the stok [sc. of the vyne] be *holgh* or concavate, Purge of the dede. PALLAD. 3, 257. I wille fayre On feld ther oure bestes ar, To looke if thay be *holgh* or fulle. TOWN. M. p. 15.

Þei . . hedde hem vnder an *holw* hok [i. e. oak]. WILL. 1793. Alixandre . . askede hem sone . . ȝif þei ne hadde none holis on þe *holw* erþe. ALEX. A. DINDIM. 55—7. To a gret *holw* marbre [i. e. marbre vessel] was he broȝt. FERUMBR. 5701. A litel maiden childe ich founde In the *holwe* assche. LAY LE FREINE 208. Ȝe schul . . yfynde *holwe* stones tweye. R. OF GL. p. 131. No syte nor no sur stede soþli þei ne hadde, But holus *holwe* in þe ground to hiden hem inne. ALEX. A. DINDIM. 9. His eyen *holwe*, grisly to biholde. CH. *C. T.* 1365. Þe Brutons . . made kynges fourme of bras al *holu* wyþinne. R. OF GL. p. 251. The bodi [sc. of the asche] was *holow*, as mani on is. LAY LE FREINE 170. *Holow*, as vessellys, concavus. PR. P. p. 242. We ne han none hous, bote holus in þe *holou* cauus. ALEX. A. DINDIM. 434.

Hyr enyn were holket and *holle*. ANT. OF ARTH. st. 9. His eighen waxes *holle*. REL. ANT. I. 54.

holh, holȝ u. **holl** s.

1. Loch, Oeffnung: Þah an castel beo wel bemoned mid monne and mid wepne, and þer beo an alpi *holh* þat an mon mei crepan in, nis hit al unnet? OEH. p. 23. Þet is þet *holh* þet ic er cweð. *ib.*

2. Höhle: I þan wilderne *holȝes* him wurcheð [sc. þe vox]. LAȝ. II. 451. He [sc. þe vox] i þan *holle* wendeð. II. 452.

3. Schiffsrumpf: Hec carina, a *holle*. WR. VOC. p. 274. sch. *holl*.

Digitized by Google

holi, holly s. vgl. *holin* s., woraus die vorstehenden Formen frühe verkürzt erscheinen, neue. *holly*. Stechpalme, ilex aquifolium.

Ulcia, *holi*. WR. VOC. p. 91. Ne bere ȝe non iren . . ne ne beate ou þer mide . . ne mid *holie* ne mid breres. ANCR. R. p. 418. Holme, or *holy*. PR. P. p. 244. Her commys *holly*, that is so gent. SONGS A. CAR. p. 84. Who so ever ageynst *holly* do crye, In a lepe shall he hang full hye. p. 85.

hollen, holen v. ags. *holian*, excavare, ahd. *holjan*, *holôn*, gth. us-*hulon*, altn. *hola*, niederl. *hollen*, sch. *holl*, neue. *hole*. höhlen, graben.

Holyn, or boryn, cavo, perforo, terebro. PR. P. p. 243. To *hole*, cavare, perforare. CATH. ANGL. p. 187. — Heo is of þe briddes . . þe mid hore lustes ne *holieð* nout aduneward, ase doð þe uoxes. ANCR. R. p. 130. — In roches *holed* withinne, Thereinne is her wonyghing. ALIS. 5929.

holien v. ags. *hôlian*, calumniare, irruere, ahd. *huoljan*, *huolan*, frustrari, goth. *hôlôn*, διασείειν, concutere. Gewalt anthun.

Ȝiff þatt ȝe wel ȝuw lokenn Fra clake & sake & fra þatt toþþ Þatt follȝheþþ ȝiferrnesse, þatt *holeþþ* o þe laȝhe leod, & rippeþþ hemm & ræfeþþ. ORM 9316 cf. 10200 nach LUKAS 3, 14.

holier, holer, holour, huler, hullar s. afr. *holier*, *houlier*, *holeur*, *holour*, mlat. *hullarius*. vgl. afr. *hole*, *houle*, lupanar. Hurenjäger, liederlicher Geselle.

Alþerverst he becomþ tauernyer, þanne he playþ ate des, þanne he zelþ his oȝen, þanne he becomþ ribaud, *holyer* and þyef, and þanne me hine anhongeþ. AYENB. p. 51. Ȝef alle luþer *holers* were yserued so, Me schulde fynde þe les such spousebruche do. R. OF GL. p. 26. If that sche be fair . . Thou saist that every *holour* wol hir have. CH. *C. T.* 5835. If he repreve him uncharitably of sinne, as thou *holour*, thou dronkelewe harlot, and so forth, thanne aperteyneth that to the rejoysing of the devel. *Pers. Tale* p. 318. Thise olde dotard fooles *holours*, yit wol thay kisse and smater hem. p. 343. Þe secunde defaute is, þat wifis . . sum tyme spende here husbondis goodis aboute *holouris* and lecherous. WYCL. SEL. W. III. 199. Tukeð þe to bismere as *huler* his hore. HALI MEID. p. 31. Thise dysars, and thise *hullars*, Thise cokkers and thise bollars. TOWN. M. p. 242. vgl. *holard* s.

holling s. Höhlung, Durchbohrung.

Some tyme is such *holiyng* and perforacion goode. GESTA ROM. p. 10.

holin s. ags. *holen*, *holegn*, sch. *hollen*, *holene*, *holyn*. vgl. *holi* s. Stechpalme.

La hous, *holyn*. WR. VOC. p. 163. Ther browȝt schalle be a *holyn* kene, That sett schalle be in erber grene. B. OF CURTAS. 399. Lyarde . . salle be þutt into the parke *holyne* for to gnawe. REL. ANT. II. 280. In his on honde he hade a *holyn* bobbe. GAW. 206. Hec ussus, a *holyn* tre. WR. VOC. p. 228. An *holyn* bery, hussum. CATH. ANGL. p. 187. — He see a lady where shee sate betwixt an oke & a greene *hollen*. PERCY'S FOLIO MS. I. 109.

hollek s. ags. *hol* u. *leâc*, mhd. *hollouch*. Hohllauch, Schalotte, Aschlauch, cepa ascalonia.

Hec ascolonia, a *holleke*. WR. VOC. p. 225. An *holleke*, hinula. CATH. ANGL. p. 187. cf. The onyons that we call *hollekes*. TURNER HERB. 1551 p. 97.

holm s. ags. alts. niederd. *holm*, altn. *holmr*, schw. *holme*, dän. sch. neue. *holm*, mlat. *holmus*, *hulmus*.

1. Hügel, Anhöhe: Colgrim & Baldulf mid him iboȝen weoren into þan haȝe wude, into þan hæȝe *holme*. LAȝ. II. 445. He [sc. þe uox ulih[ð] to þan *holme* & his hol isecheð. II. 452.

2. Holm, kleine Insel: *Holm*, of a sonde yn the see, bitalassum, vel hulmus. PR. P. p. 244.

3. Wiesengrund am Wasser; Werder. *Holm*, place besyde a water, hulmus. PR. P. p. 243.

holm s. ob aus ags. *holen*, ilex aquifolium, entstanden? neue. *holm*. Stechpalme.

Holme, or holy, ulmus, hussus. PR. P. p. 244. Ook, fyr, birch, asp, aldir, *holm*, popler. CH. *C. T.* 29. The box pipe tree, *holme* to whippes lasshe. *Ass. of Foules* 178. He rested him vndere an *holme* tre. SOWD. OF BABYLONE 61.

holmen adj. der Stechpalme angehörend.

Of thornes and busshes ben her garnement And of *holmen* leues. ALIS. 4944.

hollnes s. Höhlung.

An *hollnes*, cauitas. CATH. ANGL. p. 188.

holocaust s. lat. *holocaustum*, pr. *holocaust*, fr. *holocauste*, neue. *holocaust*. Brandopfer.

Ysaac was leid ðat auter on, So men sulden *holocaust* don. G. A. EX. 1325.

holouȝnesse, holughnesse, holownesse s. neue. *hollowness*. Höhlung, Vertiefung, und hohler Raum.

The sones of Israel . . baren fro the myddis of the trow [v. l. *holouȝnesse*] of Iordan twelue stoonys. WYCL. JOSH. 4, 8 Purv. cf. 4, 9. His lighte gost ful blisfully is wente Up to te *holughnesse* of the seventhe spere. CH. *Tr. u. Cr.* 5, 1822. *Holownesse* of a vesselle, or other lyke, concavitas. PR. P. p. 244.

holste s. Name eines Vogels, dessen Enträthselung schwer sein möchte.

Hec talendiola, a *holste*. WR. VOC. p. 253.

holt s. ags. afries. niederd. altn. *holt*, ahd. *holz*, niederl. *hout*, sch. neue. *holt*. Gehölz, Wald.

Iseh him bihælues ænne *holt* hæhne. LAȝ. I. 370. Lete ȝe nenne quick quecchen to *holte*. I. 35. I schal hunt in þis *holt*. GAW. 1677. He rod furthe in an *holt*, by an hore bank. FRGM. OF THE SONG OF ROWLAND 326. When Zephirus eek with his swete breeth Enspirud hath in every *holte* and heeth The tendre croppes. CH. *C. T.* 5. As Y gan wandre in my walkinge Bisidis an *holt* vndir an hille, Y say an olde man sitte wepinge. HYMNS TO TE VIRG. etc. p. 83. — To hunte on *holtes* hare. AM. A. AMIL. 507. To hunt in *holtes* & heþe. GAW. 1320. To chasy yn *holtes* hore. LAUNFAL 171. By þyse *holtes* hit

Digitized by Google

con not hone, Bot in Iudee hit is þat noble note. ALLIT. P. 1, 920. Right so as this *holtes* and this hayis That han in wynter dede ben and drye, Revesten hem in greene, when that May is. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 302. Bowes in bright *holtes* buriont full faire. DESTR. OF TROY 1059. In wyldernes now wol y be, And wonne there in *holtys* hore. ORPHEO 206.

holtwode s. ags. *holtwudu*. Waldgehölz.

He rydes Into a forest ful dep, þat ferly watz wylde, Hiȝe hillez on vche a halue, & *holtwodez* vnder. GAW. 740. The Troiens . . fleddon in fere and þe filde leuyt, Ouer hilles & hethes into *holtewoddes*. DESTR. OF TROY 1348.

holwen v. vgl. *holh*, *holw* adj. neue. *hollow*. höhlen, durchlöchern.

Atte Wynchecombe suche a stroke cam doune, that hit threst so that on side of the tour of the stepille, that hit *holwed* the stonene walle to a mannes gretnesse. R. OF GL. p. 415 not. 1.

homage, omage s. afr. *homage*, it. *omaggio*, mlat. *homagium*, neben afr. *homenage*, pr. *homenatge*, sp. *homenage*, pg. *homenagem*, mlat. *hominagium*, neue. *homage*. Huldigung, Eid der Treue, Dienstpflicht.

The king ȝef . . Henri, is sone, Aungeo, Tours & al Normandie, & Richard, is sone, also He ȝef Gascoine & Aquitaine, so that hii dude *homage* king Lowis of France theruore. R. OF GL. p. 469. At þe last he com, & mad þe kyng *homage*. LANGT. p. 15. That he come erly tomorrow, And cry me mercy with sorrow, *Homage* by year me to bear. RICH. C. DE L. 2357. He held himself a foul coward, That he did *homage* to kyng Richard. 2383. Alle kinges yald trouage Till Rom, and seruis and *homage*. METR. HOMIL. p. 61. He . . said, he shulde don *homage* Unto the chirche bodely. GOWER I. 259. — Þys Macolom . . Dude kyng Wyllam *omage*. R. OF GL. p. 388.

homicide s. lat. sp. pg. *homicida*, pr. *homecida*, *omicida*, afr. *homecide*, neue. *homicide*. Mörder, Mörderin.

Me thenketh she might nought be quite, That she ne were an *homicide*. GOWER I. 332. She, that was an *homicide* And of her owne lord mordrice. I. 346.

homicidie, (-y) und **homicide** s. lat. *homicidium*, sp. pg. *homicidio*, it. *omicidio*, pr. *homicidi*, *omicidi*, afr. *homicide*, neue. *homicide*. Mord, Todschlag.

Ȝif the kyng him self do ony *homycydie* . . he schalle dye therefore. MAUND. p. 287. Understonde wel that *homicidie*, that is, manslaughter, is in divers wise. CH. *Pers. Tale* p. 311. Another *homicidy* is doon for necessite, as whan a man sleth another him defendaunt. p. 312.

It is contek and *homicide*, That ben to drede on every side. GOWER I. 316. Thou hast said.. How that thy wil thy maister is, Through which thin hertes thought withinne Is ever contek to beginne, So that it is greatly to drede, That it no *homicide* brede. I. 323. *Homicide* is eek by bakbytyng. CH. *Pers. Tale* p. 311.

hon v. s. hangen.

hon, he, hoo v. gilt mit dem eben angeführten *hon* für identisch, anderweitig bisher unaufklärbar. sch. *ho* i. q. stop, cease, vgl. die verwandten *hone* s. = delay, und *honen*, *hoinen* v. aufhören, ablassen.

In this last let us *ho*, For my bak is nere in two. TOWN. M. p. 31. Whanne þou art tauȝt þat þou schuldist *hoo* Of sweering, but whanne it were neede, þou scornest hem þat sayn þee soo. POLIT., REL., A. LOVE P. p. 195. — Bot on stroke here me fallez . . & þerfore, hende, now *hoo!* GAW. 2327-30. Of thyne dentys ylle, Gentyll knyght, now *ho!* LYB. DISCON. 1937. — Syr, y rede, be seynt John, Of warre that ye *hoo*. ERLE OF TOULOUS 152.

hone s. sch. *hone*, *hune*. Verzug, Aufschub.

Þaȝ I were burde bryȝtest, þe burde in mynde hade þe lasse luf in his lode, for lur þat he soȝt, boute *hone*. GAW. 1283. This honour sal noght be myne, Bot sertes it aw wele at be thine; I gif it the her, withowten *hone*. YW. A. GAW. 3665. Siþen sal þou witouten *hon* Wend to king Pharaon. CURS. MUNDI 5795 COTT. Iesus tok þis Malcus ere, And heild it witvten *hon* [*hone* FAIRF., GÖTT.]. 15815 COTT. Þan sent þe king Constantin Sendmen til his moder Eline, For to do seke, witvten *hon* [*hone* FAIRF., GÖTT.] Þe cros þat Crist was on don. 21407 COTT.

hone s. ags. *hán*, cos, altn. *hein*, neue. *hone*. Wetzstein.

Hoone, barbarys instrument, cos. PR. P. p. 245. dahin gehört wohl: He put in his pautener an *honne* [= *hone?*] and a komb, A myrour and a koeverchef to binde wid his crok. POLIT. S. p. 327.

honen, hoinen v. weilen, zögern.

Thi praier haf I done, And thar the her na langer *hone*. METR. HOMIL. p. 129. Þou tellez me of Iherusalem . . Þer Dauid dere wats dyȝt on trone, Bot þyse holtez hit con not *hone*. ALLIT. P. 1, 918. Fulle shalle I not *hoyne* to do my devere. TOWN. M. p. 28. Fayn wold I this thyng ordand, For it perfettes noght to *hoyne*. p. 36.

Hones [imperat.] noght quils yee ar etand. CURS. MUNDI 6088 COTT. Quilis i ga mi praier to make, ȝe bide me here and *hone*. 15603 GÖTT.

Good brother, let us weynd sone, No longer here I rede we *hone*. TOWN. M. p. 11.

honest, onest adj. afr. pr. *honest*, sp. pg. *honesto*, it. *onesto*, lat. *honestus*, sch. neue. *honest*. ehrbar, ehrenhaft, ehrenvoll, ansehnlich, schicklich, von Personen und Sachen.

A king Wise and *honest* in alle thing. GOWER I. 110. She, which was all *honeste* To godward. I. 71. It is esy in the iȝen of God, sudeynli to make *onest* a pore man. WYCL. ECCLESIASTIC. 11, 23 Purv. Ouyd and othir þat *onest* were . . Thes dampnet his dedys. DESTR. OF TROY 48.

He no dude no treson, His dede nas bote *honest;* For he dude his lordes hest. ALIS. 4011. Saint Gregor gaf answer *honest* . . The sothe he schawid him al cler. METR. HOMIL. p. XIII.

Digitized by Google

Þet stat of spoushod is ȝuo holy and ȝuo *honeste*. AYENB. p. 222. He thoght to seke a space To plant þa wandes in *honest* place, Forto be keped honestly, And wirschipd als þai war worthy. HOLY ROOD p. 76 sq. This noble January . . In *honest* wise as longith to a knight, Schop him to lyve ful deliciously. CH. *C. T.* 9897. Amonges other of his *honest* thinges He had a gardyn walled al with stoon, So fair a gardyn wot I no wher noon. 9902. Loke þe uram uoule wordes þet ne byeþ naȝt *honeste*. AYENB. p. 229.

He . . thought, it were more *honest* that I shuld have such a wyf, and my felaw to have suche a wyf as I have. GESTA ROM. p. 60. It is not *honest*, it may not avaunce, For to delen with such poraile. CH. *C. T.* 246. To fight or for to make cheste, It thought hem thanne nought *honeste*. GOWER I. 11.

honeste, oneste s. afr. *honeste*, pr. *honestat*, asp. *honestad*, it. *onestade, onestà*, lat. *honestas*, sch. neue. *honesty*. Ehre.

A gude castelle . . kepes he þat his body kepes in *honeste*. HAMP. 5828. He sent his sister Ione with mykelle *honeste*, With his barons ilk-one, to Mischines þat cite. LANGT. p. 151. That other point, which to practique Belongeth, is economique, Which techeth thilke *honeste*, Through which a king in his degre His wife and child shal reule and guie So forth with all the compaignie, Which in his houshold shall abide. GOWER III. 141. As whilom to king Alisaundre The wise philosophre taught, Whan he his firste lore caught, Nought only upon chastete, But upon alle *honeste*. III. 272. For *honeste* No vileyns worde yit to him spak he. CH. *C. T.* 6849. Alle goodis camen togidere to me with it [sc. wisdom]; and vnnoumbrable *oneste* is by the werkys therof. WYCL. WISD. 7, 11 Purv.

honesteliche, honestli adv. neue. *honestly*. auf ehrenvolle, ansehnliche Art.

Ofte hy sseaweþ and diȝteþ ham þe more qayntelichе and þe more *honesteliche*, uor to maki musi þe foles to ham. AYENB. p. 47. He thoght to seke a space To plant þa wandes in honest place, Forto be keped *honestly*. HOLY ROOD p. 76. His housyng, his array, as *honestly* To his degre was maked as a kynges. CH. *C. T.* 9900.

honesten v. lat. *honestare*. ehren, Ehre verschaffen.

Liȝt is forsothe in the eȝen of God sodeynly to *honesten* the pore. WYCL. ECCLESIASTIC. 11, 23 Oxf.

honestete s. pr. *honestetat*, sp. *honestidad*, pg. *honestidade*, nfr. *honnêteté*. Redlichkeit, Tugend.

Thus Walter louly, nay but really, Weddid with fortunat *honestete*, In Goddes pees lyveth ful esily. CH. *C. T.* 8297.

honisen v. afr. *honir, hounir*, it. *onire*, pr. *aunir*, ahd. *hônjan*, gth. *haunjan*. beschimpfen, entehren.

Þere he fyndez al fayre a freke wythinne þat hert honest & hol, þat haþel he honourez, Sendez hym a sad syȝt to se his auen face, & harde *honyses* þise oþer & of his erde flemes. ALLIT. P. 2, 593.

honor, honour, onour, honur, onur s. afr. *honor, hounour, honur, onor* etc., pr. *honor, onor*, sp. pg. *honor*, it. *onore*, neue. *honor, honour*. Ehre.

Wiþ gret *honor* hi hit [sc. þe holi bodi] neme adoun, and to buringe bere. ST. ANDREW 101. Hi nomen hem to rede Hou hi miȝte mid mest *honor* [honer *ed.*] do þis holi dede. ST. SWITHIN 129. I aw the *honor* and servyse. YW. A. GAW. 720. Grete *honor* thou did to me. 729.

Thow doost thy selfe lytil *honour* For to suffyre Thy sone by slawe. SEVEN SAG. 531. Þis holi bodi was vp ynome wiþ gret *honour*. ST. SWITHIN 153. Þis gode womman deide þo . . & in seint Nicholas churche at Abyndone ibured was wiþ gret *honour*. ST. EDM. CONF. 154. If eni man in *honour* of me eni chapel doþ rere. ST. MARGAR. 279. At saynt Steuens kirke þei laid him with *honoure*. LANGT. p. 84. Pharaon þat was aumperour Of Egypte with muche *honour*. KINDH. JESU 271. The vein *honour* was nought desired. GOWER I. 11. Sir, thou sal wend with *honour*, For thou sal have gude socowr. YW. A. GAW. 927. Þe schepeherdes þo in þe felde woke, Vor *onour* of þe sonne as wel, as here orf to loke. GEB. JESU 647. — They thought to reve him his *honoures* By some treason or trechery. KNIGHT OF CURTESY 39.

In Rome was an emperour, A man of swyth mikil *honur*. SEVEN SAG. 1. Þer were viftene degres bifore þe heie auter In þe *honur* of þe viftene saumes. GEB. JESU 180 Ashmol. Hi beden him holden up his *onur*. BEKET 1932.

honorance, honuraunce s. afr. *honorance*, pr. *honransa, onransa*, altit. *onranza*. Ehre.

In *honorance* of Ihesu Crist Sitteþ stille & haueþ lyst. ASSUMPCIO B. MAR. 1. In þe *honuraunce* of swete Ihu . . Ane partie ichulle eou rede Of is lijf. KINDH. JESU 1. Þer were viftene degres imad bifore þe auter, In þe *honouraunce* of viftene salmes þat beþ in þe sauter. GEB. JESU 177 Egerton.

honourable adj. afr. pr. sp. *honorable*, lat. *honorabilis*, neue. *honorable, honourable*. ehrwürdig, ehrenwerth.

It is wel resonable In place which is *honourable* If that a man his herte sette, That than he for no slouthe lette To do what longeth to manhede. GOWER II. 69. His name is good and *honourable*. III. 225.

honourabli [-billi] adv. in ehrenwerther Weise.

To lyffe perfitly, as Sayne Bernarde vs kennys, þat es to lyffe *honourabilly*, mekely and lufesomly. REL. PIECES p. 15.

honouren, onouren, honuren, selten **honoren, honren** v. afr. *honorer, honourer, honurer, onorer* etc., pr. *honorar, honrar, onrar*, altsp. *honorar*, nsp. pg. *honrar*, it. *onorare*, neue. *honor, honour*. vgl. alte. *anouren* SHOREH. p. 95. ehren, Ehre erweisen, verehren.

Heo seȝ *honoure* þe maumets menie cristene men for drede. ST. KATHER. 14. Þe dragons . .

Digitized by Google

bileften a wel gret stounde, Him forto *honoure* þat hem wroughte. KINDH. JESU 69—73. Whan alle ȝe to gadere beoþ, þat ech mowe in his side *Honoure* here maidenhod & þyn. 11,000 VIRG. 37. Þabbot bad þat he moste habbe þo holi bodi eftsone, & he hit wolde *honoury* fawe. 173. Chus weþer þu wold mid schindisse to deþe beon ibroȝt Oþer *honoury* our godes. ST. MARGAR. 103. Wele whiche fair pelrynage is þider forto fare, To *honoury* þat holi bodie. ST. EDM. KING 99. Hei mon & noble þu worst & men scholleþ *honouri* þe. FEGFEUER D. H. PATRICK 209. Mony proud mon þer pressed, þat prynce to *honour*. GAW. 830. Such hende bodi as þu berest bicome bet in bowre In myn armes to clippe & cusse þan such a fals god to *onoure*. ST. MARGAR. 81. We hem [sc. ȝoure godes] wolleþ *onoure* iwis, as riȝt is & lawe. ST. CRISTOPH. 185. Ihc wot he wille þilke day *Honure* þe so muche so he may. FLORIZ A. BL. 371. *Honury* thou schelt enne God. SHOREH. p. 92. To *honurye* this holi bodi ther com folc ynouȝ. BEKET 2343. Hi come to Canterbure to *honury* the heȝe feste. 2396.

Honoure [imperat.] oure godes, ich ȝou rede. ST. CRISTOPH. 182.

Þere he fyndez al fayre a freke withinne þat hert honest & hol, þat haþel he *honourez*. ALLIT. P. 2, 593. She . . So ferforth made him to delite Through lust, which al his wit devoureth, That he Chamos her god *honoureth*. GOWER III. 243. Þe þridde [sc. þing] bicomeþ þe noȝt, as þu miȝt iseo, þat þu *onoure* þe false god, þe gywes honge on þe treo. ST. MARGAR. 78. — We the *honreth*, Jhesu Crist. SHOREH. p. 82.

When he of þe wondes had sight, He *honord* þam with all his might. HOLY ROOD p. 76 l. 497. Þis holi man *honoureds* hem [sc. þis maidenes] þe more. 11,000 VIRG. 89. Wel ȝong þis holi bern sein Ion þe babtist *Honurede* þat holi maide. GEB. JESU 373. — Þi frendes, Loverd, þat *honourd* Sterren *honureden* oure lord. 689.

Ȝoure godes beoþ worþie . . in faire stede *honoured* beo. ST. CRISTOPH. 183. An oþer lady . . an auncian hit semed, & heȝly *honowred* with haþeles aboute. GAW. 947. In Ingland neuer before was kyng lufed so wele, Ne of þe folk strange non *honourd* so mykelle. LANGT. p. 36.

hope s. afries. *hôp*, circulus, niederl. *hoep*, ein ags. *hôp* von gleicher Bedeutung wird ohne Beleg angeführt, neue. *hoop*. Ring, Reif.

Hic circulus, a *hope*. WR. VOC. p. 276. *Hoope* [*hope* K.] vesselle byyndynge, cuneus, circulus. PR. P. p. 245.

hope s. ags. *hôp*, recessus, altn. recessus maris, æstuarium, mare, sch. *hop*, *hope*, sloping hollow between two hills; small bay; haven. Niederung zwischen Anhöhen, Thal.

Now ferkes to þe fyrthe thees fresche mene of armes . . Thorowe *hopes* and hymlande hillys and oþer, Holtis and hare woddes. MORTE ARTH. 2501.

hope s. ags. *hopa*, niederl. *hoop*, mhd. *hoff*, schw. *hopp*, dän. *haab*, neue. *hope*.

1. Hoffnung, Erwartung von dem, was man wünscht: We habbeð godes gode . . þa we habbeð *hope* to. LAȝ. II. 156 sq. Þa sipþenn iss þin *hope* o Godd þatt tu wiþþ himm arrt sahhtledd. ORM 7975. Al min *hope* is on þe. ST. MARHER. p. 10. Swuch *hope* ich habbe to þin help. ST. JULIANA p. 29. His *hope* is al to gode ward. BEST. 104. Wo so festeð *hope* on him [sc. ðe deuel], he sal him folgen to helle dim. 553. Ine silence & ine *hope* schal beon ower strencðe. ANCR. R. p. 78. Þou ne sselt do þine *hope* bote ine me. AYENB. p. 5. „Smyre þanne þin eȝen wiþ mie blod, & þe tit siȝt god." Þis blynde kyng hadde þerto *hope*. ST. CRISTOPH. 219. Bischopes menie on, þat for *hope* of martirdom wiþ þo maidenes dude gon. 11,000 VIRG. 143. Þus manye mihteles godus . . For þe *hope* of hur help ȝe herien on erþe. ALEX. A. DINDIM. 732. Unto his spede he found no wey, So that he cast his *hope* awey. GOWER II. 120.

2. Hoffnung, als die Person oder der Gegenstand, worauf man seine Hoffnung setzt: Þu art *hope* of heale. ST. JULIANA p. 65. Glede me wið þi gleo, godd ant *hope* of heale. ST. MARHER. p. 7. I am Thomas, ȝour *hope*, to whom ȝe crie & grete. LANGT. p. 148. Laverd his *hope* es nou. Ps. 13, 6. Poul, apostle of Crist Jhesu, vp the comaundement of God oure sauyour, and Jhesu Crist oure *hope*. WYCL. 1 TIM. 1, 1 Oxf.

hopen v. vgl. *hope*, circulus, neue. *hoop*. binden, mit Reifen umgeben.

Hoopyn, or settyn hoopys on a vesselle, cuneo. PR. P. p. 245.

hopering s. niederl. *hoepring*. Reifring, glatter Fingerring.

A gret ring of gould on his lyttell finger on his right hand, like a wedding ringe, a *hoperinge*. Ms. in HALLIW. D. p. 458.

hopien, hopen v. ags. *hopian*, niederl. niederd. *hopen*, schw. *hoppas*, dän. *haabe*, mhd. *hoffen*, neue. *hope*.

1. hoffen: Heo mei *hopien* sikerliche . . þ he hire wule iheren. ANCR. R. p. 78. Þet is þe gratteste noblesse and þe heȝeste gentilesse þe me may to *hopye* and cliue. AYENB. p. 89. Sum walde *hopen* & habbe bileaue to his alesunge. LEG. ST. KATH. 1151. Noght sal I drede fra heghnes of dai, Bot in þe *hope* sal I ai. Ps. 55, 4. Nil þou *hope* in wickednes. 61, 11.

Ne *hope* þu to ræde of heom þat liggeð dede. LAȝ. II. 328. *Hope* in God, and do godenes. Ps. 36, 3. *Hopes* in him stedfasteli, Alle samening of folk. 61, 9.

In þe is al þ ich *hopie*. ST. MARHER. p. 5. Ich *hopie* to mede. ANCR. R. p. 148. Ich *hopie* þet hit schal beon ou . . swuðe biheue. p. 430. Ich *hopie* wel þat þu beo bet biþoȝt. ST. ANDREW 54. Ich *hopye* hy nele nauȝt let ous spylle. SHOREH. p. 129. He . . *hopeð* he sal ðurg helpe risen. BEST. 653. Min herte *hopeþ* ine þe. AYENB. p. 207. Ne *hopie* wif to hyre were, ne were to his wife. MOR. ODE st. 16. We *hopen*

Digitized by Google

haue þe lif þat come schal heraftur. ALEX. A. DINDIM. 363. We *hope* þat Ihesu schal sone tyme Delyuere ȝow of ȝoure pyne. ASSUMPC. B. MARIE 743.

Glad heo was and *hopede* of him to habbe an heire. IUD. ISCAR. 34. Wel he *hopede* among hem alle His lemman sen in þe halle. FLORIZ A. BL. 83. He *hoped* in Laverd. Ps. 21, 9. Þei *hopeden* in hast to haue help þerafter. WILL. 4308. Oure fadres in þe *hoped* þai. Ps. 21, 5.

In Laverd *hopand* am I. Ps. 25, 1. substantivirt: Þou ful made *hopand* [sperantes] in þe. 30, 20.

2. im allgemeinen vermuthen, glauben, meinen, denken: To *hope*, arbitrari. CATH. ANGL. p. 188.

Ȝe ne herde neuer, y *hope*, of so hard a cunter. WILL. 1344. Half etayn in erde I *hope* þat he were. GAW. 140. Whilk [sc. maner of thynkynges] ere beste to þe I cane noghte say, bot I *hope*, þe whilke þou felis mast sauour in and maste riste for þe tyme, it es beste for the. HAMP. *Treat.* p. 36. I *hope* thay wylle nott be welle payde, when thay thare shepe lak. TOWN. M. p. 109. *Hopes* ho, oȝt may be harde my hondes to work? ALLIT. P. 2, 663.

The maister made alike nois omell, Sum *hoped* he war the fend of hell. SEUEN SAG. 2811.

hoppe s. niederl. *hop*, *hoppe*, niederd. *hoppen*, ahd. *hopho*, *hopfo*, mlat. *lupa*, neue. *hop*. Hopfe, Hopfen.

Hoppe, sede for beyre [bere K. P.], hummulus. PR. P. p. 245. vgl. A *hoppe*, humulus, lupulus. MANIP. VOC. p. 169 [a. 1570]. *Hoppes* for beere, houblon. PALSGR.

hoppe s. ags. *hoppa*, bulla. Flachsbolle, Flachsknoten.

Hoope [*hooppe* S.], sede of flax, sinodulum, linodium. PR. P. p. 246. *Hoppen*, boceaus. WR. VOC. p. 156.

hoppen v. ags. *hoppan*, salire, saltare, mhd. nhd. *hoppen*, altn. schw. *hoppa*, dän. *hoppe*, sch. *hop*, *hap*, neue. *hop*, vgl. alte. *huppen*. hüpfen, springen, tanzen.

Hoppyn, as fleys, or froschys, or other lyke, salio; *hoppyn*, or skyppyn, salto. PR. P. p. 246. Ne moten nane bute heo *hoppen* ne singen. HALI MEID. p. 21. He . . gadred him a meyne of his sort, To *hoppe* and singe, and make such disport. CH. *C. T.* 4379. He . . Made the Sarazenes hede bones *Hoppe*, als dose hayle stones, Abowtte one the gres. PERCEVAL 1190.

Dame balee, *hoppes*. WR. VOC. p. 152. A lappewinke made he was, And thus he *hoppeth* on the gras. GOWER II. 329. Þagh we her *hoppen* ihosed and ischode, Heonne we schulle þrynge. O.E.MISCELL. p. 91. And te deoules *hoppen* & kenchinde beaten hondes to gederes. HALI MEID. p. 17.

Þe deuel com byfore hym, & *hoppede* & lou, And saylede and pleyde. R. OF GL. p. 278. Gaynyd hem no mercy to crye; What scholde dogges doo but dye? Alle the flok *hoppyd* hedless. RICH. C. DE L. 4643. Herkeneth now . . Hou the soudan and the kyng Among hem gunne to dryve, And hou the Sarasins that day *Hopped* hedles for heore pray. KYNG OF TARS 1035. Hedys *hopped* undur hors fete, As haylestones done in the strete. BONE FLORENCE 640. Stith was the storme, stird all the shippes *Hoppit* on hegh with heste of the fflodes. DESTR. OF TROY 12506.

hopper, hoper s. ags. *hoppere*, saltator, neue. *hopper*.

1. Mühltrichter, der Trichter, durch welchen das Korn fällt: An *hoppyr*, farricapsa est molendini. CATH. ANGL. p. 188. Hec ferricapsa, a *hopyr*. WR. VOC. p. 233. *Hopur* of a mylle, taratantara. PR. P. p. 246. Right by the *hoper* wol I stande, Quod Iohan, and se how that the corn gas inne. Yet sawh I never . . How that the *hoper* waggis to and fro. CH. *C. T.* 4034.

2. Samenkorb zum Säen: Vas cum quo seminatores seminant, a sedelepe, or a *hopere*. REL. ANT. I. 7. *Hopur* of a seedlepe, satorium, saticulum. PR. P. p. 246. An *hoppyr* . . saticulum. CATH. ANGL. p. 188. I shal . . hange myn *hoper* at myn hals In stede of a scryppe, A bussbel of bred corn Brynge me therinne, For I wol sowe it myself. P. PL. 3909-21.

3. überhaupt Korb, Lastkorb: He turned fra birthines his bak ai, His hend in *hoper* served þai [in cofino servierunt *Vulg.*]. Ps. 80, 7.

hoppestere s. ags. *hoppestre*, saltatrix. Tänzerin, bildl. von Schiffen, die auf den Wogen gleichsam tanzen.

Yet sawgh I brente the schippes *hoppesteres*. CH. *C. T.* 2019.

horcop s. ags. *hór*, fornicatio, adulterium. Bastard.

Horcop, bastarde, manzer, spurius, -a, pelignus, -a. PR. P. p. 246. Hic pelinguis, a *horcoppe*. WR. VOC. p. 217. Hyt were not feyre, A *horcop* to be yowre heyre. TRYAMOURE 223. *Horecoppe* (ohne Uebersetzung). PALSGR. I gafe souke and noryshed my ij *horecoppis*. GESTA ROM. p. 384.

hord, hurd s. ags. alts. *hord*, ahd. mhd. *hort*, gth. *hurd*, altn. *hodd*, aurum, sch. *hurd*, *hurde*, neue. *hoard*. Hort, Schatz.

Þiss lamb . . iss soþfasstnessess *hord* þatt all mannkinn birrþ sekenn. ORM 12916-21. Sum seið inouh reaðe þet heo gedereð *hord*. ANCR. R. p. 224. Þou sselt habbe grat *hord* ine heuene. AYENB. p. 185. In the hert thar es the *horde* And knawing of ilk mans worde. YW. A. GAW. 147. He haues in him Godes *horde* Of wisdom and of gastlic lare. METR. HOMIL. p. 2. He hæfde *an horde* gersume swiðe stronge. LAȝ. II. 221. Muchel ich habbe ispened, to lite ich habbe *an horde*. O.E.MISCELL. p. 193. Thos hule luste, and leide *an hord* Al this mot, word after word. O. A. N. 467. Euch mon hit schulde legge *on hord*. 1222. Ihereþ myne word, And heo wel athaldeþ, and leggeþ *ine hord*. O.E.MISCELL. p. 47. On cros, wiþouten knyues egge, I kerue fruit *of* godes *hord*. HOLY ROOD p. 136. This stern cal I Godes worde, That precheour bringes *out of horde*. METR. HOMIL. p. 106. I finde the so bad, That the ne list to speke o

Digitized by Google

worde Thine owne mouth, nor *of* thin *horde* To yive a florein me to helpe. GOWER III. 155. — Rihht all swa summ *hord* of gold Mang menn iss *horde* [gen. pl.] deresst. ORM 6732.

Hoord, tresowre, thesaurus. PR. P. p. 246. — An *hurde*, repositum. CATH. ANGL. p. 192. Silver and gold . . þe whilk þai had in *hurde* uptrust. HAMP. 5566.

horden v. ags. *hordian*, vgl. gold *hordian*, thesaurizare. MATH. 6, 19. gth. *huzdjan*, adh. gi-*hurten*, mhd. *horden*, neue. *hoard*. als Schatz sammeln, aufhäufen.

He cunneþþ þa to lærenn þe To nittenn swiþe litell, & gredi3li3 to sammnenn all & *horden* þatt tu winnesst. ORM 12278. — Þe greate zuetnesse, þet greate lost, þet god *hordeþ* and wyteþ to ham þet ouercomeþ þe aduersetes of þise wordle. AYENB. p. 182. He *hordes*, and he wate noght To wham þat he samenes oght. *Ps.* 38, 7.

hordhous, hurdehous s. Schatzhaus, Schatzkammer.

Hoordhowse. PR. P. p. 246 u. unter *tresowrye* p. 502. An *hurdehowse*, abdicatorium, repositorium. CATH. ANGL. p. 192.

hordier s. ags. *hordere*, thesaurarius, mhd. *horter*, *hörder*, neue. *hoarder*. Schatzmeister.

Þet [sc. þe yefþe of drede] is þe *hordyer* þet lokeþ þe herte and alle þe guodes þet byeþ þerinne. AYENB. p. 121.

hordom, horedom, hurdom s. afries. *hôrdôm*, ags. *hórdôm* wird ohne Beleg angeführt, altn. *hôrdômr*, schw. *hordom*, sch. *huredome*, *horedome*, neue. *whoredom*. Hurerei, Ehebruch.

Þanne hie mid here wise word turneden mannes herte .. fram *hordom* to clennesse. OEH. II. 163. Heo beoð . . to monie al to kuðe, ase *hordom*, eaubruche, meidelure, & incest. ANCR. R. p. 204. Þou ne sselt do non *hordom*. AYENB. p. 9. In *hordom* and in lechours þu hast ispend þi god. ST. LUCY 82. Þai salle yhit sertaine ikylle se þan .. whi som er ryche here, and som þore, And whi som childer geten in *hordom*. HAMP. 8255-9. Nis noȝt ȝore þat ine com, And ond hire wiþ *hordom*. FLORIZ A. BL. 653. He iadde, while he here was, to *hordom* ieged Gret von . . of wommen. ALEX. A. DINDIM. 556. Ne chal hy nauȝt departed be Fram hym for *hordome*. SHOREH. p. 77. — Þah ȝe ȝan of [sunne] wer sunne to bote, and ȝe nulleð forleten *hordomes* and ȝifernesse and druncnesse, ne halt iawiht þat scrift. OEH. p. 33.

Horedom iss Drihhtin laþ. ORM 4632. Inoh ær wære mare gillt To folliȝhenn gluternesse, drunnkennesse & *horedom*. 15828. Oc *horedom* at ðu ne do. G. A. EX. 3509. Heo þat tus duste hire heuenliche fader adun, hwat wile a don bi hire eorðliche modres þat teameð hire a *horedom* of þe laðe vnwiht, þe hellene chucke? HALI MEID. p. 41. The kynges doughter caght & out of kythe led, And in *horedam* oldyn. DESTR. OF TROY 1420. Thus the lady as lost for hir lechir dedis, þat vnhappely for *oredam* hastyd to sle Agamynon the goode. 3037.

Yf a housbond were in *hurdom* founden, He schuld have a juggement. SEVEN SAG. 1414. An *hurdome*, meretricium; to do *hurdome*, meretricari. CATH. ANGL. p. 192.

hore, hor s. ags. *horu*, *horh*, *horg*, sordes, pituita, alts. *horu*, *horo*, afries. *hore*, ahd. *horo* [gen. *horowes*, *horewes*], mhd. *hor* [gen. *horwes*]. Schmutz, Koth, auch bildl. von sittlicher Verunreinigung und Sünde.

Mid swiche teares lauede Seint Peter þe *hore* of þe fule sinne of ure helendes andseche. OEH. II. 147. Thar me mai the ilomest finde, Thar men worpeth *hore* bihinde. O. A. N. 595. Loketh, hys hous boe wel clene, That non *hore* tharyn boe sene. REL. ANT. II. 243. Wel ȝung heo gan to seruie god, & bileuede synne & *hore*. ST. LUCY 2. They taketh all that *hore* That er was out ybore. LYB. DISCON. 1477. Þe holi gost . . clensede hem alle *of* þe *hore* of alle sinnes. OEH. II. 119. For þe prude of Lucifer, þe teþe angle fille in to helle, an al þat to him boxum were . . har stides for to fulfille þat wer ifalle *for* prude an *hore*, god makid Adam. E.E.P. p. 13. So clene he cam fram his moder *wiþoute* enie *hore* & so drie þat no cloþ . . noþing isoilled nas. ST. EDM. CONF. 8. Þou most . . belyue on gode sone, þat in Marye ykened was, & suþþe of hure body ybore, Wyþoute wem & *wyþoute hore*, As sunne goþ þorȝ þe glas. FERUMBR. 5723.

Huet am ich bote essse and spearken, and *hor* and stench? AYENB. p. 137. Maydenhad is þe huite robe . . þet ssel by wel yloked uram þri spottes, *uram hor*, uram blod, an uram ver. p. 228.

hore s. ags. *hóre*, scortum, niederd. *hore*, niederl. *hoer*, ahd. *huora*, *huorra* (= *huorja*), mhd. *huore*, altn. *hóra*, schw. *hora*, dän. *hore*, sch. *hore*, *hure*, neue. *whore*. Hure.

His daie, þe is his *hore*, awlencð hire mid cloðes more þan him seluen. OEH. II. 163. He wurðeð his *hore* more þan his spuse. II. 165. þi moder wes an *hore*. LAȝ. II. 228. Tukeð þe to bismere as huler his *hore*. HALI MEID. p. 31. He slug Zabri .. Hise *hore* bineðe an him abuuen. G. A. EX. 4081. Ich holde her hetel sweord ouer þin heaued, uor to dealen lif & soule, and to bisenchen bo two into þe fur of helle, uorto beon þer deofles *hore*. ANCR. R. p. 400. Wroþ was þe kyng and ys *hore*. R. OF GL. p. 279. Þu spext as an *hore* strong. ST. LUCY 85. He . . leveth thare behinde a theef and an *hore*. POLIT. S. p. 327. A proud quene ant daungerous That is sum del *hore*. REL. ANT. p. 115. Of hir self scho made a *hore*. METR. HOMIL. p. 82. An *hoore* was not in this place. WYCL. GEN. 38, 21 Purv. He supposide hir to be an *hoore*. 38, 15 Purv. — Þa riche wif he lette his hired men makien to *horen*. LAȝ. III. 166. He . . maceð of Cristes leoman *heoranna* leoman. OEH. p. 103. This thi sone which deouoride his substaunce with *hooris*. WYCL. LUKE 15, 30 Oxf.

Das Wort dient seit alter Zeit auch als Schimpfwort für Frauen: Nymeþ . . þis *hore* anon & hongeþ hire on a treo. ST. MARGAR. 111. What, *hoore*, art thou woode? TOWN. M.

Digitized by Google

p. 148. — An *hure*, ubi a common woman. CATH. ANGL. p. 192.

horeȝen, horien, horwen v. ahd. mhd. *horgen* zu ahd. *horo*. verunreinigen.

Ful derlike þis deore mon dute his dede, Leste he schulde his saule *horyen* und schede. O.E.MISCELL. p. 91 sq. — We habbeð don of us þe ealde man þe us *horeȝede* alle, and don on þe newe þe clenseð alle. OEH. II. 201. — Of vche clene comly kynde enclose seuen makez, Of vche *horwed*, in ark halde bot a payre. ALLIT. P. 2, 334.

horehous s. schw. *horhus*, dän. *horehuus*, ahd. *huorhûs*, niederl. *hoerhuis*. Hurenhaus.

He cometh nou fram the *horehous*. SEUYN SAG. 1504. A *horehowse*, hoc lupanar, hec fornix, hoc prostibulum. WR. VOC. p. 274. *Horehowse*, lupanar. PR. P. p. 246.

horeling, gew. horling s. vgl. ags. *hôring*, adulter. Hurer.

He is cocker, þef, and *horeling*. O.E.MISCELL. p. 138. If there is in countre an *horeling*, a shrewe, Lat him come to the court. POLIT. S. p. 324. Quod hire *horlyng* in the bede, Ly stille. SEVEN SAG. 2189. Þe drinkere and þe *horling*. AYENB. p. 52. — Hwet soullen *horlinges* do? MOR. ODE st. 52. Ant te unseli *horlinges* unlaheliche hit haunteð in inwarde helle. HALI MEID. p. 25. Lechurs and *horlinges* þider sculen wende. O.E.MISCELL. p. 186. The harlotes bueth *horlynges*. POLIT. S. p. 238.

horeman s. Hurer.

Ðe meistres of ðise *horemen*, ðe fendes folgen and me flen, ðe bidde ic hangen ðat he ben. G. A. EX, 4072.

horen v. ags. *hârian*, canescere, vgl. *har*, *hor* adj. ergrauen.

His berd schal *hore*, his folk schal sterve, Or any mon of Tyre him serve. ALIS. 1597.

horeplaȝe s. Hurerei, Ehebruch.

Caymes sunes wrogten vnlage, Wið breðere wifes *horeplage*. G. A. EX. 529. In Sichin singede Israel, And for luue of ðis *horeplage* Manie forleten godes lage. 4066.

horeson, hureson s. Hurensohn.

Alisaunder! . . Whar artow, *horesone!* whar? An hore to Amon the bar. ALIS. 2690. For angre sche wax al pal ywys, & spak til him with mod: Say, þow gadelyng, *horesone*, lecher, & stronge þef! FERUMBR. 2015. An *hureson*, manzer i. filius scorti. CATH. ANGL. p. 192.

hori, horow adj. ags. *horig*, sordidus, mhd. *horwic*, *horwig*, *horig*, *horg*. schmutzig, unrein.

Þine owen schond þou werist an, þat heliþ þi fleis and þi bone, ic wol þat þou iwit wel, hit nis bote a *hori* felle. E.E.P. p. 19. Thy saule . . ys wassche al clene, Ac after fulloust thorus fulthe of synne, Sone is mad wel *hory* wythinne. REL. ANT. II. 243. Eny vnclene, whos touchynge is *hoory*. WYCL. LEVIT. 22, 5 Oxf. Somtyme envyous folke with tunges *horowe* Departen hem, alas! CH. *Compl. of Mars a. Venus* 206. substantivirt: Of penitence, þat is of clensunge, þat is þat brinð *hori* to clene. OEH. II. 141.

horien v. neue. *hurry*. treiben, eilig fortführen.

Þus þay . . distressed hym wonder strayt . . Bot þat þe ȝonge men . . Wapped vpon þe wyket & wonnen hem tylle, & by þe hondes hym hent & *horyed* him withinne [GEN. 19, 10 introduxerunt *Vulg.*]. ALLIT. P. 2, 879-83.

horn s. ags. alts. afries. ahd. altn. schw. dän. *horn*, niederl. *horen*, *hoorn*, niederd. *hoorn*, *hûrn*, lat. *cornu*, gr. κέρας, hebr. קֶרֶן, sch. neue. *horn*.

1. Horn, Geweih vierfüssiger Thiere: Shep wit wolle, neth wit *horn*. HAVEL. 700. Hit [sc. the colt] hadde . . An *horn* the forhed amydward. ALIS. 688-90. He [sc. ðe hert] werpeð er hise *hornes* in wude er in ðornes. BEST. 325. Leose me lauerd, ut of þe liunes muð, ant mi meoke mildschipe of þe anhurnde *hornes*. ST. MARHER. p. 6 sq. Hit [sc. þe best] hedde seve heauedes, and ten *hornes*. AYENB. p. 14. It sal queme to God over kalf newe is Forth ledand *hornes* and klees his. Ps. 68, 32. Of a wether the likenesse He toke . . With large *hornes*. GOWER III. 71. The bulle [sc. sign of the zodiac] is eke with sterres set, Through which he hath his *hornes* knet. III. 119.

2. Fühler, Fühlhorn von Weichthieren: Þo anlikneþ þan þet ne dar naȝt guo ine þe peþe uor þane snegge þet sseaweþ him his *hornes*. AYENB. p. 32. They . . gunne to drawen in her *hornes*, As a snayl among the thornes. RICH. C. DE L. 3835.

3. Horn, Blashorn: Hafe mine godne *horn* . . and blawe hine mid maine. LAȝ. III. 23. Huntyng wiþ hound & *horn*. WILL. 204. Sir Rohand . . The best blewer of *horn*, And king of venery. TRISTR. 1, 49. He blewe his *horne*. EGLAMOUR 283. Dinede a migtful *hornes* blast. G. A. EX. 3464. Hys *hornys* blast awoke hyme nowght. TORRENT 146. — *Heornes* gunnen dremen. LAȝ. I. 417. Þan miȝte men many *hornes* here of latoun ymad & bras. FERUMBR. 2647. Corineus . . draf þer þa wilde deor mid *hornen* & mid hunden. LAȝ. I. 61.

4. Horn als Gefäss für Flüssigkeiten: On *horn* he bar an honde, So laȝe was in londe, Knihtes and squier Alle dronken of þe ber. K. H. 1109. Heo fulde hire *horn* wiþ wyn, And dronk to þe pilegrym. 1153. Samuel took an *horn* of oyle, and anoyntide hym. WYCL. 1 KINGS 16, 13 Oxf. Sadoch, the preest, took an *horn* of oyle fro the tabernacle, and anoyntide Salomon. 3 KINGS 1, 39.

5. Das Wort wird auf manche einem Horne ähnliche Gegenstände übertragen, wie auf einen Schiffsschnabel: Scip særne toȝen scip . . *horn* aȝen *horne*, halde þe wacre. LAȝ. I. 193. die hornähnliche Spitze an den Ecken eines Altares: Unto *horn* þat of weved esse. Ps. 117, 27. He towchede the *hornes* of the auter. WYCL. LEVIT. 8, 15 Oxf. hornähnliches Haargeflecht der Frauen: Þo þet makeþ zuo greate *hornes* of hare here oþer of oþren, þet hi sembleþ wel fole wyfmen. AYENB. p. 176. Spitze an einem feinen Ge-

Digitized by Google

bäcke: Hom he, brouthe fele siþe Wastels, simenels with þe *horn*. HAVEL. 778.

6. auf das ethische Gebiet übertragen, Symbol der Stärke, Macht, Würde: In þi welequeme vphoven bes our *horne*. Ps. 88, 18. Alle *hornes* of sinful breke sal I þa, And vphoven ben *hornes* of rightwys ma. 74, 11. so ist Gott genannt: Mi schelder, and of mi hele *horne*. Ps. 17, 2.

horned adj. vgl. ags. *hyrned*, cornutus, ahd. *gahurnit*, neue. *horned*.

1. gehörnt: Wylde men, that ben hidouse to loken on, for thei ben *horned*. MAUND. p. 274. My fadyr hath an *horned* stede. OCTOUIAN 1335. The to boilen cast hem in, And parte eke of the *horned* oule. GOWER II. 265. Hic ferastrix, a *hornyde* eddyre. WR. VOC. p. 223. Sagh I never in a credylle A *hornyd* lad or now. TOWN. M. p. 114.

2. hörnern, von Horn: Singes to Laverd . . With steven of beme *horned* þat be [tubæ cornæ *Vulg.*]. Ps. 97, 5–6. vgl. *hornen* adj.

hornen adj. ags. *hyrnen*, corneus, ahd. *hurnin*, mhd. *hurnin*, *hürnin*, *hornin*. hörnern, von Horn.

An other the *hornene* trumpe enhauncede. WYCL. Ps. *Prol.* p. 738. In vois of the *hornene* trumpe. Ps. 97, 6 Oxf.

horologe, horlege, orloge, orlogge, orlage, orlige etc. s. afr. *horloge*, it. *orologio*, pr. *reloge*, *relotge*, sp. *relox*, pg. *relogio*, lat. *horologium*, sch. *orlege*, neue. *horologe*. Uhr, Stundenuhr verschiedener Art. Hoc orologium, *horologe*. WR. VOC. p. 249. Dyale, or dyel, or an *horlege* [*horlage* K. *orlage* P.]. PR. P. p. 120. Ysay, the prophete, inwardly clepyde the Lord, and brouȝt aȝeyn the vmbre by the lynys, with the whiche nowe it hadde gon doun in the *orloye* [*orologie* Purv.] of Achaz, bacward tenn degrees. WYCL. 4 KINGS 20, 11 Oxf. The cok, that *orlogge* ys of thropes lyte. CH. *Ass. of Foules* 350. Hoc orologium, *orlage*. WR. VOC. p. 193. With an *orrelegge* on hyȝth, To ringe the ours at nyȝth. DEGREVANT 1453. Hoc orilegium, a *norlyge* [i. e. an orlyge]. WR. VOC. p. 231.

horrible, -bel, orrible adj. afr. *horrible*, *orible*, pr. *horrible*, *orrible*, sp. *horrible*, pg. *horrivel*, it. *orribile*, lat. *horribilis*, neue. *horrible*. schrecklich, furchtbar.

On þe toun þay bute tabours faste & made noyse *horryble*. FERUMBR. 3895. The highe god . . That ilke foul *horrible* vice Of homicide hath forbede By Moises. GOWER I. 355. Byfor halghes and aungels bright, And byfor devels *horribel* til mans sight. HAMP. 5618. Swa bitter and swa *horribel* þai [sc. þe paynes of helle] er. 6430. What saye we eke of putours, that lyven by the *orrible* synne of puțrie? CH. *Pers. Tale* p. 346.

horribli adv. neue. *horribly*. schrecklich, abscheulich.

How schuld I . . synne so *horribly* agayns God? CH. *Pers. Tale* p. 345.

hors s. ags. *hors*, afries. *hors*, *hars*, alts. ahd. *hros*, *ros*, mhd. *ros*, *ors*, altn. *hross*, *hors*, schw. dän. *hors*, sch. neue. *horse*. Ross, Pferd.

An *hors* is strengur than a mon. O. A. N. 771. Þe milde him bouȝþ al simpleliche ase deþ þet *hors*. AYENB. p. 140. Als *hors* or mule ne wil be made ane, In whilke understanding is nane. Ps. 31, 9. Why hast þou my stede aslawe, wat hadde þat *hors* mysdo? FERUMBR. 598. The *hors* on which she rode was black. GOWER II. 46. — His *hors* he gon spurie. LAȝ. III. 473. Hwo *hors* ne hauede, com gangande. HAVEL. 2283. Rychard . . vorbrec þere hys necke atuo As he rod on honteþ, & perauntre hys *hors* spurde. R. OF GL. p. 375. Full many a deynte *hors* hadde he in stable. CH. *C. T.* 168. — *Horsys* harneys, falerum; *horsys* mane, juba. PR. P. p. 247. — So is mony gedelyng godlyche *on horse*. O.E.MISCELL. p. 120. *On horse* fifti ðhusent men. G. A. EX. 3217. Yif scho couþe *on horse* ride. HAVEL. 126. They scholde him sende al the knyghtis That *on hors* ride myghte. ALIS. 2611. Doun *off his hors* almost he fleygh. RICH. C. DE L. 545. Þat blod . . *Of þe hors* it comeþ þat y sit on. FERUMBR. 504–6.

Der Nominativ der Einzahl *horse* wird frühe angetroffen: Lyarde is an olde *horse*. REL. ANT. II. 280. Equus, *horse*. p. 175. Hic equus, *horse*. p. 187.

In der Mehrzahl ist der ags. Nom. u. Akkus. *hors* lange erhalten: An karrte þatt wass all off fir, & *horrs* off fir itt droȝhenn. ORM 8703. Þe habbeð feire huses . . feire *hors* and feire claþes. OEH. p. 49. Habbeð of here swinche hundes and hauekes and *hors*. II. 179. Ȝef us peal ȝeue us *hors*. LAȝ. I. 38. Hii ete Her *hors* & her huden ek. R. OF GL. p. 404. *Hors* & hondes þei ete. LANGT. p. 75. daneben erscheint *horses:* Bugge him . . hundes & hauekes, & durewurðe *horses*. LAȝ. I. 151. The hathels . . hor *horses* haue hente. ANT. OF ARTH. st. 38. Þai napped þat *horses* stegh up [qui ascenderunt equos *Vulg.*]. Ps. 75, 7. im Dativ steht für ags. *horsum* frühe *horsen:* He sculde beon anhongen . . oþer mid *horsen* todrawen. LAȝ. I. 44 cf. I. 77. III. 6. sonst in allen Kasus *hors* neben dem seltneren *horses:* Ha leopen *on* heore feire *hors*. LAȝ. I. 228. Alle his gomes riche hiȝed hem *to* here *hors*. WILL. 4939. *On* faire amblende *hors* they set. GOWER II. 45. He wened alle other *horsez* were . . soo. PERCEVAL 371. He ȝaf to hem foode for *horsis*. WYCL. GEN. 47, 17 Oxf. Thou madist a weye in the se to thin *horsis*. HABAK. 3, 15 Oxf.

horsbak, horsebak s. altn. *hrossbak*, neue. *horseback*. Pferderücken.

They axid hors and armes bryght, To *horsbak* went thay in ffere. TORRENT 2565. Forth he wente On *horsbacke*. GOWER III. 256. This knight, whiche hoved and abode Embuisshed upon *horsebake*. I. 260.

horsbere, horsebere s. ags. *horsbær*, feretrum, mhd. *rosbâre*. bespannte Sänfte.

Horsbere, lectica, bajulum. PR. P. p. 247. Þider, he seide, he wolde . . ȝef any *horsbere* wolde hym bere. R. OF GL. p. 163. Ich wes here ilad inne *horsebere*. LAȝ. II. 398.

horsbrede s. Pferdebrod, als Futter.

That no baker shalle bake *horsbrede*,

Digitized by Google

kepynge ostery. ENGL. GILDS p. 376. It ys ordeyned . . that non baker that shalle bake *horsbrede*, kepe eny hostre. p. 406.

horscamb, -kam etc. s. neue. *horsecomb*. Pferdestriegel.

An *harsecambe*, strigilis. CATH. ANGL. p.189. Hoc calamistrum, a *horskame*. WR. VOC. p. 234. Strigilis, an *horscom*. MEDULLA.

horskepare s. Pferdehalter.

Horskepare, equarius. PR. P. p. 247.

horsknave, horseknave s. Pferdeknecht, Stallbube.

It ne was non *horseknaue* . . þat he ne kam þider, he leyk to se. HAVEL. 1019. I must . . trusse her halters forth with me, And am but as her *horseknave*. GOWER II. 48. Of ribauds y ryme . . Of Colyn ant of Colle, Harlotes, *horsknaves*. POLIT. S. p. 237.

horsecolt s. neue. *horsecolt*. Pferdefüllen.

As an *horsecolt* he shal be dryue. WYCL. ECCLESIASTIC. 23, 30.

horsechyrche s. afr. *charge, charche*. Pferdeladung.

Euerich cart þat bryngeþ corn to towne to selle, an halpeny of costume . . and þe *horsecharche*, a ferthynge. ENGL. GILDS p. 358. Euerych cart þat bryngeþ yre oþer steel, twey pans; an *horsecharche*, a peny. *ib.*

horsen v. vgl. ags. *gehorsod*, neue. *horse*. aufs Pferd setzen, beritten machen.

Stand nere, felows, and let se How we can *hors* oure kyng so fre. TOWN. M. p. 218. — Þenne he *horses* Eualac on Tholomeres steede. IOSEPH 570. — Pollux . . *Horsit* hym in haste, halpe hym olofte. DESTR. OF TROY 1280. Knyghtis and squiers that there were, They *horsid* the lady there. TORRENT 2165. — The duke was *horsede* agayne. Ms. in HALLIW. D. p. 460. Eche oone welle *horsed* made no delay. LYDG. M. P. p. 3. When he segh þat hymselfe was set vppon fote, And so fele of his fos fuerse him aboute, All *horset* but he . . He aforset hym felly. DESTR. OF TROY 6468. He is *horsutte* fulle wele, And clene clad in stele. AVOW. OF K. ARTH. st. 38.

horsfleȝe, horseflegȝe s. neue. *horsefly*. Pferdebremse.

I sente before ȝou *horsfleeȝis*. WYCL. IOSH. 24, 12 Oxf. *Horseflegȝis* the Lord thi God shal sende to hem. DEUTER. 7, 20 Oxf.

horshame s. Pferdekummet.

Hesteles du chival, *horshames*. WR. VOC. p. 171.

horsher s. altn. *hrosshár*, neue. *horsehair*. Rosshaar.

Þis holi man seint Edmund werede stronge here . . Of hard *horsher* ymaked. ST. EDM. CONF. 154-8. A strong rop þer was siþþe aboue fram þe schuldre ydo To his buttok, of *horsher*. 162.

horshorde s. v. *heorde, hiorde* i. q. *hirde, hyrde*, custos, dominus [vgl. LUC. 10, 35. stabularius *Vulg.*]. Statthalter, Gastwirth.

Brohte him to an horshuse and bitahte hine þe *horshorde*. OEH. p. 79. He . . bitahte hine þan *horshorde*, and bed hine witen þene forwundede mon. p. 85.

horshus s. altn. *hrosshús*. Stallung. Gasthaus.

He hine brohte to ane *horshuse*. OEH. p. 85 cf. 79. Hwet is þis *horsus* (sic)? þet is hali chirche . . In halie chirche boð betere and wurse. Alse in *horshuse* boð fule and clene. He þet haueð þet *horshus* te witene scal þer þer hit is ful makien hit clene. p. 85.

horsing s. neue. *horsing*.

1. Reitwesen, Pferde: The chaunceler answeres for hor clothyng, ffor ȝomen, faukeners, and *horsyng*. B. OF CURTASYE 563. If he were lord of that londe, He hade no *horsing*. AVOW. OF K. ARTH. st. 31.

2. Reiterei. He shal no multiplye to hym horses, ne lede aȝen puple into Egipt, bi noumbre of *horsynge* arered [equitatus numero sublevatus *Vulg.*]. WYCL. DEUTER. 17, 16 Oxf.

horslede s. pl. ags. *leóde* pl., homines. Reiter, Reitersmänner.

Bute [of] he cuðe of Ardure . . his wepnen and his weden & his *horsleden*. LAȝ. II. 543 sq.

horselode s. neue. *horseload*. Pferdeladung.

Tonnes and barelles þat comeþ in carte, sholde custome a peny; an *horselode* a halpeny. ENGL. GILDS p. 358.

horselof s. v. ags. *hláf*. Pferdelaibbrod.

That[h] all bakers of the said cite, and suburbis of the same, make butt ij. *horselofys* to a peny, and of clene beanys. ENGL. GILDS p. 337. s. *ib.* p. 366.

horsli adj. pferdlich, einem Pferde gleich.

It [sc. the hors of bras] so high was, and so brod and long . . Therto so *horsly*, and so quyk of ye, As if a gentil Poyleys courser were. CH. *C. T.* 10505-9.

horsman s. neue. *horseman*. Reiter.

Horsman, or he þat rydythe, equester. PR. P. p. 248. — Heo letten alle þa *horsmen* i þan wude alihten. LAȝ. III. 58 sq. Sir Iakes de Seint Poul . . Sixtene hundred of *horsmen* asemblede o the gras. POLIT. S. p. 189. Herkneth hideward, *horsmen*, A tidyng ich ou telle, That ȝe shulen hongen, Ant herbarewen in helle. p. 240. Another noyse than herd i sone Als it war of *horsmen*. YW. A. GAW. 400. Thilke ice, which that the *horsmen* bare, Tobrake. GOWER I. 220.

horsminte s. ags. *horsmint*, mentha, schw. *horsmynta*, mentha arvensis, neue. *horsemint*. Rossminze, Acker- oder Waldminze?

Mentastrum (afr. mentastre), *horsminte*. WR. VOC. p. 139. *Horsmynte*, herbe, balsamita, mentastrum. PR. P. p. 248.

hose s. ags. *hose*, ahd. *hosa*, mhd. *hose*, niederl. *hoos*, altn. *hosa*, dän. *hose*, mlat. *hosa, osa*, afr. *hose*, altsp. *huesa*, altpg. *osa*, it. *uosa*, kymr. *hos*, neue. *hose*. Hose, Beinbekleidung für Männer und Frauen.

Þus he his gon learen þat ælc nome a long sax, & læiden bi his sconke, wiðinne his *hose*. LAȝ. II. 212 sq. Heme wel haled, *hose* of þat

Digitized by Google

same grene. GAW. 157. In his *hose* next the hide The tong oway he bar. TRISTR. 2, 34. Hec caliga, *hose*. WR. VOC. p. 196. 259. PR. P. p. 248. CATH. ANGL. p. 248.

His sconken he helede mid *hosen* of stele. LAȝ. II. 463. 576. *Hosen* [für Frauen] wiðuten uaumpez. ANCR. R. p. 420. He bouthe him boþe *hosen* and schon. HAVEL. 969 cf. 860. His armes he bringþ him þanne anon, & Olyuer gan him schride, wiþ is *hosen* of mayle he bygon. FERUMBR. 234. Al þy cloþes þou schalt of don . . & eke þyn *hosyn* & þyn schon let don of þer myd. 1940. Whanne the monkes entren in to that place, thei don of bothe *hosen* and schon or botes. MAUND. p. 59. Hire [sc. der Frau] *hosen* were of fyn scarlett reed, Ful streyte yteyed, and schoos ful moyste and newe. CH. *C. T.* 458. His *hosyn* well brusshed . . his shon or slyppers as brownē as is þe waturleche. BAB. B. p. 176 cf. 178. 181.

hosen, osen v. afr. *hoser*, *hueser*, neue. p. p. *hosed*. hosen, behosen.

Hosun, or don on hosun, caligo. PR. P. p. 248. To *hose*, calciare, caligare. CATH. ANGL. p. 189. — Hupe forth, Hubert, *hosede* pye. LYR. P. p. 111. Hwan he was cloþed, *osed*, and shod, Was non so fayr under god. HAVEL. 971.

hosier s. neue. *hosier*. Hosenmacher.

Hosyer, that maketh hosen, chausettier. PALSGR. An *hosyrer* [hosyer?], calciator, caligator. CATH. ANGL. p. 189. *Hoseare* [*hoseȝere* K. *hosiare* S. *hoser* P.], or he þat makythe hosyne, caligarius. PR. P. p. 248.

hosiinge s. Behosung, Bekleidung mit Hosen.

Nou is hit grat nyed to hyealde riȝtuolnesse and mesure . . ine cloþinge, and ine *hosiynge*, and ine ssoinge. AYENB. p. 154. He him ssel sariue of mochelhede þet me doþ ine . . *hosiinge* and ssoinge. p. 177.

hospital s. lat. *hospitale*, afr. pr. sp. pg. *hospital*, ital. *ospedale*, mhd. *hospitâl*, neue. *hospital*. Hospital, Pflegehaus, insbes. des Johanniterordens.

Ther is nouth an *hospital* arerd of Seint Thomas. BEKET. 84. To temples in Acres he quath fiue þousand marke, & fiue thousand to þe *hospitale*. LANGT. p. 135. A frere of þe *hospitalle*, þe erles sone Paulyn, Was lord of Morian alle. p. 190. Before the chirche of seynt sepulcre . . is the gret *hospitalle* of Seynt John. MAUND. p. 81. Withinne the palays of the seke men of that *hospitalle* ben 124 pileres of ston. *ib.*

hospitaler, hospiteler, hospitler s. afr. *hospitalier*, pr. *hospitaleir*, *espitaler*, sp. *hospitalero*, pg. *hospitaleiro*, mlat. *hospitalarius*, neue. *hospitaler*. Hospitaliter, insbes. Johanniter-Ritter.

From thens men comen to the ile of Rodes, the whiche ile *hospitaleres* holden and governen. MAUND. p. 26. For folk that ben entred into ordre, as sub-dekin, or dekin, or prest, or *hospitalers*. CH. *Pers. Tale* p. 347. In þat ilk forward he ȝelde me my tresoure þat my fadere Henry gaf to þe Holy lond. He toke it wikkedly out of the *hospitelers* hond. LANGT. p. 177 sq. In houses that han proprete, As templers and *hospitelers*. CH. *R. of R.* 6694. The gret hospitalle of Seynt John, of the whiche the *hospitleres* hadde here foundacioun. MAUND. p. 81.

host s. ags. *hȳsta*, ahd. *huosto* m. *huosta* f., niederl. *hoest*, niederd. *hôst*, *hauste*, altn. *hósti*, schw. *hosta*, dän. *hoste*, sch. *host*, *hoast*, *hoist*. Husten.

Hec tussis, the *host*. WR. VOC. p. 224. An *host*, tussis, tussicula. CATH. ANGL. p. 190 cf. PR. P. p. 248.

host, ost s. afr. pr. *hoste*, *oste*, it. *oste*, v. lat. *hospit*-em, neue. *host*. Wirth.

Our *host* tho lowh. CH. *C. T.* 3116. Than I thoght how i had hight Unto myne *hoste* . . To com ogayn. YW. A. GAW. 439. Wel myldeliche he bad his *hoste* forto com him ner. BEKET 1208.

Greet cheere made oure *ost* us everichon. CH. *C. T.* 749. The *oste* nom wel gode ȝeme hou hi hem alle bere. BEKET 1183. Ȝerne he haþ his *oste* bisoȝt þat he him helpe wiþ al his þoȝt. FLORIZ A. BL. 127. A semely man oure *ooste* was. CH. *C. T.* 753.

host, ost s. lat. *hospit*-ium. Herberge.

His squier soȝte an *host* for swiche a worthi knyȝt to be eside ynne. GESTA ROM. p. 257. Mo camen to him into the *hoost*, or herbore. WYCL. DEEDS 28, 23 Oxf. Make redy to me an *ooste*, or hous for to dwelle inne. PHILEM. 22 Oxf.

host, ost s. afr. pr. *host*, *ost*, altsp. *hoste*, nsp. *hueste*, pg. *hoste*, it. *oste*, sch. *ost*, neue. *host*, v. lat. *hostis*.

1. Heer, Armee. The *host* of Anticrist sal come. HAMP. 4475. Þe duk Reyner com to Charlis kyng, Ther he was among is *host*. FERUMBR. 1427. He delt hys *hoost* in thre. RICH. C. DE L. 1458. Þys *ost* wende þuderward. R. OF GL. p. 387. Alisaundre is a noble man; His *ost* telle no wyght no kan. ALIS. 1579. Ful manlich on þe morwe were his men greiþed, of bold mennis bodiesse a ful breme *ost*. WILL. 3766. CCL. of þe gretteste of godes *ost* he desert. AYENB. p. 67. Amyd his *ost* he dronke lay on night. CH. *C. T.* 16054. Forto bide the mekil boste Of king Arthurgh and of his *oste*. YW. A. GAW. 955.

2. Heeresabtheilung, Treffen, Schaar: Three *hoostes* kyng Rychard gan make . . Every *hoost* with hym gan lede Fourty thousand. RICH. C. DE L. 1429-35. Whan this emperour wille ryde from o contree to another, he ordeynethe 4 *hostes* of his folk; of the whiche, the firste *hoost* gothe before him, a dayes journeye. MAUND. p. 240. Hii asaylede þe vorst *ost*, & broȝte yt sone to naȝte. R. OF GL. p. 459.

host, ost s. lat. *hostia*, neue. *host*.

1. Opfer, Schlachtopfer: The man that offreth of ȝow an *oost* to god. WYCL. LEVIT. 1, 2 Oxf. I biseche ȝou . . that ȝyue ȝoure bodyes a lyuynge *oost*. ROM. 12, 1 Oxf. Holy presthod, for to offre spiritual *hoostes*. 1 PET. 2, 5 Oxf.

2. Hostie, Abendmahlsbrod: Herytykes wonder of this thyng most, How God is put in the holy *host*. SONGS. A. CAR. p. 31. An

Digitized by Google

hoste, hostia. CATH. ANGL. p. 190. Þei denyen þat þe *oost* sacrid . . þat bifore was breed, is maad goddis bodi. WYCL. *W. hith. unpr.* p. 357. Þus power þat prestis han standeþ not in transsubstansinge of þe *oste*. p. 345.

hostage, ostage s. afr. *hostage*, *ostage*, pr. *ostage*, demeure. Wohnung, Herberge.

He grauntid to him *hostage*. GESTA ROM. p. 257. To my *hostage* ye go by nyht. IPOMYDON 773. To his *ostage* she went right. 1292.

hostaien v. afr. *hostoier*, *ostoier*, pr. *osteiar*, it. *osteggiare*, sch. *hostay*. kämpfen, kriegen.

I ettylle my selfene To *hostaye* in Almyne with armede knyghtes. MORTE ARTH. 554.

hostel, ostel s. afr. *hostel*, *ostel*, pr. *hostal*, *ostal*, sp. *hostal*, it. *ostello*, neue. *hostel*. Herberge.

He . . fond good grið and good *hostel*, Him and hise men and hise kamel. G. A. EX. 1397. The emperour toke his leave, And went toward his *hostel*. RICH. C. DE L. 2380. Þe fre freke on þe fole hit fayr innoghe þoȝt, If he myȝt keuer to com þe cloyster wythinne, To herber in þat *hostel*. GAW. 803. Ther was fair *hostell* and lyvereyng. ALIS. 7171. Syr Ywayn and his damysell In the town toke thaire *hostell*. YW. A. GAW. 3403. *Ostel*, or inne of herborowe, hospicium, diversorium. PR. P. p. 372. He . . bead hem hom to is *ostel*. G. A. EX. 1056. Þe hede of þis *ostel* Arthour I hat. GAW. 253. Her thou has a febil *ostell*. YW. A. GAW. 702.

hostelen v. afr. *hosteler*, *osteler*, pr. *ostalar*.

1. tr. beherbergen: Hope shal . . *hostele* hem and heele Thorough holy chirche bileve. P. PL. 11602-5. Boþe þei weoren *hostelled* þere. STACIONS OF ROME 548.

2. intr. herbergen: To Emaus castelle can thai pas, ther *hostyld* thay alle thre. TOWN. M. p. 289.

hosteler, hosteller, hostiler, hostiller, osteler, ostiller etc. s. afr. *hostelier*, pr. *hostalier*, *ostalier*, altsp. *hostalero*, sch. *hosteler*, *hostellar*, neue. *hostler*, *ostler* [stabularius]. Wirth, Gastwirth.

He toke two pens, and ȝaf hem to þe *hosteler*. WYCL. SEL. W. I. 32. An *hosteler*, ubi a *osteler*. CATH. ANGL. p. 190. He that wil make the feste, wil seye to the *hostellere:* Arraye for me to morwe a gode dyner . . And anon the *hostellere* arrayethe for him, so faire and so wel and so honestly, that ther schalle lakke no thing. MAUND. p. 213-4. He . . Herberwed hym at an hostrie, And to the *hostiler* called, And seide, „Have kepe this man. P. PL. 11514. Be thou nat wroth, or we departe her, Though that my tale be of an *hostyler*. CH. *C. T.* 4357. Hope the *hostilers* man shal be. P. PL. 11598. The *hostiller* answered him anoon, And sayde, „Sire, your felaw is agoon". CH. *C. T.* 16515. *Ostelere*, hospiciarius. PR. P. p. 372. He brouȝte forth twey pans, and ȝaf to the *ostiler*. WYCL. LUKE 10, 35 Purv. He knew wel . . every *ostiller* or gay tapstere. CH. *C. T.* 240.

hostelrie, ostelrie s. afr. *hostelerie*, pr. *ostalaria*, sch. *hostillarie*, neue. *hostelry*. Herberge, Gasthaus.

At night was come into that *hostelrie* Wel nyne and twenty in a companye. CH. *C. T.* 23. Whan we were in that *ostelrie* alight. 724.

hosten v. ags. *hwōstan*, ahd. *huostōn*, mhd. *huosten*, niederl. *hoesten*, niederd. *hōsten*, altn. *hōsta*, schw. *hosta*, dän. *hoste*, sch. *host*, *hoist*. husten.

Hostyn, oscito; *hostyn*, or rowhyn or cowghyn, tussio. PR. P. p. 249. To *host*, tussire. CATH. ANGL. p. 190.

hosterie (-y), hostrie, osterie (-y), ostrie (-y) etc. s. sp. *hosteria*, it. *osteria*, neue. *hostry* [stabulum]. Herberge, Gasthaus.

Ordayne for me an honest *hostery*. GESTA ROM. p. 315. He . . Herberwed hym at an *hostrie*. P. PL. 11514. That no man kepe an *hostrye* wtout he haue a signe at his dore. ENGL. GILDS p. 376. In þis wey were iij. knyȝtys, for to refresshe and calle to gestenyng or to *ostery* all þat went by the wey. GESTA ROM. p. 19. A faire lady was loggid in þe same *ostry*. p. 90.

(hostesse,) ostesse s. afr. *hostesse*, it. *ostessa*, neue. *hostess*. Wirthin.

His *osteste* [leg. *ostesse*] had a douȝter. ST. EDM. CONF. 98.

hoten v. s. *huten*.

hotere s. zu *haten*, *hoten* geh. Gebieter.

Leue uader, ylyky þe, þet þe holy gost ous wille alyȝte þe herte . . and þet he will come and wonie ase kyng and ase lhord and gouernour and *hotere*. AYENB. p. 109.

hotestre s. vgl. *hotere*. Gebieterin.

Þe ilke þet couaytyse ledeþ, habbeþ zuyche mesure, ase þe pors wyle, þet is lheuedi and *hotestre* of þe house. AYENB. p. 53.

hotte s. scheint dem ahd. *hutta*, niederl. *hut* zu entsprechen; sch. *hott*, *hot*, *hut* = small heap, stack, bietet, wie nordengl. dial. *hotts* = hips or huggans, u. paniers to convey dung, kaum für die folgenden Stellen Anhalt. Hütte?

Þou scabbed Scotte, þi nek, þi *hotte*, þe deuelle it breke. LANGT. p. 282. Scatred er þi Scottis, & hodred in þer *hottes*, neuer þei ne the. p. 273.

houpen v. vgl. sch. *hup*, interj. neue. *hoop*. schreien.

Piers . . *houped* after Hunger, That herde hym at the firste „Awreke me of thise wastours" quod he. P. PL. 4140.

hour, our, hore, ure s. afr. *hore*, *ore*, *ure*, lat. pr. sp. pg. *hora*, it. *ora*, mhd. *ûre*, *ûr*, niederl. *uur*, schw. *ur*, dän. *uhr*, neue. *hour*.

1. Stunde als Zeitraum: He wente out aboute the sixte *hour*. WYCL. MATTH. 20, 5 Oxf. Þan salle þam thynk . . Alle þair lyfe here bot als ane *howr* of a day. HAMP. 7079. God did faire miracle for Elfride þat *houre*. LANGT. p. 23. Of the crouche he was do At everonges *oure*. SHOREH. p. 87. About þe neghent *oure* of þe day Our lord loude gan cry. CURS. MUNDI p. 958 l. 659. A space maad as of oon *our*. WYCL. LUKE 22, 59. Thou may cache in an *owre* That shalle savour fulle sowre As long as thou lyffys. TOWN. M. p. 100. An *owre*, hora.

Digitized by Google

horula. CATH. ANGL. p. 264. Nu þou mai noght wak wit me An *hore* [*vre* Gött.]. CURS. MUNDI 15663. — Þe foure & tuenty *houres* he spended in holy life. LANGT. p. 23 sq. The godeman askede his neghebours Of that night, and of the *ours*. SEUYN SAG. 2275. Adam dwelled noȝt in þat blis bot þre *owres* dwellande. CURS. MUNDI 981 Fairf.

2. im Plur. Horen, Gebetstunden u. Stundengebete: Ye ne have namore merite In masse nor in *houres* Than Malkyn of hire maydenhede That no man desireth. P. PL. 825. Ȝoure masse & ȝoure matynes and meny of ȝoure *houres* Aren don vndeuotlich. P. PL. *Text C* Pass. 1, 125. Þet is þe eche dayes dol þet god yefþ to his wel wilynde, þet eche daye doþ his seruice, and ziggeþ his *ours*. AYENB. p. 112. Thyse *ours* of the canoune, Lord, moneȝe ich the wel fayre. SHOREH. p. 89. Euerich on sigge hire *vres* also heo haueð iwriten ham. ANCR. R. p. 20. Vre leawede breþren siggeð þus hore *vres*. p. 24.

houve s. ags. *hâfe*, cidaris, tiara, mitra, niederd. *hâve*, niederl. *huif*, ahd. *hûba*, mhd. *hûbe*, altn. *hâfa*, schw. *hufva*, dän. *hue*, sch. *how*. Haube, Kopfbedeckung verschiedener Art.

Thou madest me an *houue* of glas. BODY A. S. 246. Ȝow . . deleþ bot a *houue* whan ȝe deliþ holibrede. E. E. P. p. 154 st. 10. REL. ANT. II. 175. Shal no sergeaunt for his service Were a silk *howve*. P. PL. 1957. Thei gyven hym ageyn A glasene *howve*. 14268. I pray yow alle, that noon of you him greeve, Though I answere, and somwhat sette his *howve*. CH. *C. T.* 3908. For to . . maken him a *howve* above a calle. *Tr. a. Cr.* 3, 726. An *howfe*, tenn. CATH. ANGL. p. 190. — Yet hoved ther an hundred In *howves* of selk, Sergeants it bisemed That serveden at the barre. P. PL. 418.

hove s. verhält sich zu ags. *hâfe*, fermentum, wie mundartlich hd. *hove* [GRIMM. Wb. 4, 2, 763] zu *hefe*, in gleicher Bedeutung. Hefe.

Hove of oyle, as barme and [of S.] ale, amuria [amurca]. PR. P. p. 250.

hovedaunce s. altniederl. *hofdans*, mhd. *hovetanz*. Hoftanz, Tanzleich.

Where as I muste daunce and singe The *hovedaunce* and carolinge, Or for to go the newe fote, I may nought wel heve up my fote, If that she be nought in the way. GOWER III. 6. The *hovedaunce* and the carole . . A softe pas they daunce and trede. III. 365.

hovel s. ags. *hofel* [BOSW.], neue. *hovel*. Schuppen, Häuschen.

Hovyl, lytylle howse, teges; *hovyl*, for swyne, or oþer beestys, cartabulum. PR. P. p. 250. Hoc tugurium, a *howyl*. WR. VOC. p. 274. auch eine Blende, Bilderblende, Nische: A *hovel* with pleyn sydes comyng down to the baas [sc. of the ymage of oure lady]. WILLS AND INVENTORIES p. 19.

hoven v. kymr. *hofian*, sch. *hove*, *howe*, *hufe*, *huff*. weilen, schweben, schwimmen, hangen etc.

Hovyn in watur, or oþer lycoure, supernato; *hovyn* yn þe eyre, as byrdys, supervolo. PR. P. p. 251. In þe nyþemest stage þanne schup he him selue to *hove*. FERUMBR. 3269. Kyng Rychard gan *hove* and abyde, If any mo wolde to hym ryde. RICH. C. DE L. O nyght, allas! why nyltow over us *hove* As longe as whan Alcmena lay by Iove? CH. *Tr. a. Cr.* 3, 1378. He sawe Burlonde on hors *hove*. TRYAMOURE 1471. Toures . . þat were of heght so hoge . . þat þe cloudes hom clede in vnclene ayre, In þe heghest to *houe* and beholde ouer. DESTR. OF TROY 1637. The meyer . . Made hem *hove* in rengis twayne. LYDG. M. P. p. 4.

So rigt so he [sc. ðe ern] cunne he *houeð* in ðe sunne. BEST. 68. So droui is te sees grund, ne mai he [sc. cethegrande] wunen ðer ðat stund, oc stireð up and *houeð* stille. 523. Hit [sc. the mist] . . gadereth ther a water cloude, and *hoveth* ther a stounde Forte the tyme come that hit ryne and droppinge falle to grounde. POP. SC. 211. Þen is a cite her bisyde þat Segor hit hatte, Here vtter on a rounde hil hit *houez* hit one. ALLIT. P. 2, 926. He [sc. þe rauen] fongez to þe flyȝt, & fannez on þe wyndez, *Houez* hyȝe vpon hyȝt to herken tyþynges. 2, 457. On ark, on an euentyde, *houes* þe dowue, On stamyn he stod & stylle hym abydez. 2, 485. Þe water heven, þat es als clere Als cristalle, þat *hoves* oboven þare. HAMP. 7578. — Now, what felle of hor foly faire will I tell, And ye hastely shall here, and ye *houe* stille. DESTR. OF TROY 3530. Vt of his ðrote it [sc. cethegrande] smit an onde, ðe swetteste ðing ðat is o londe; ðerfore oðre fisses to him dragen, wan he it felen he aren fagen, he cumen and *houen* in his muð. BEST. 507. Now þei bouwe touward þe bente þer þis oþere *houen*. JOSEPH 489. I ther stod and *hoved* still. SONGS A. CAR. p. 28. This holi men wende forth . . So that to the grete fisch wel sone siththe hi come, As a lond that *hoveds*. ST. BRANDAN p. 17. Þo he come to Somersete, and þe Saxons sey, He *houede*. R. OF GL. p. 172. Now buþ þay foure withinne ther, Withouten *houede* þe somer & al hure companee. FERUMBR. 4514. Þat he fer wiþ his folk fare ne miȝhte, For þe bestus of bale, þat bi þe watur ferde, & harm of þe houndfich þat *houede* þerinne. ALEX. A. DINDIM. 162. Thus hawkyd this egle, and *hoved* above. DEPERS. OF R. II. p. 14. Þenne he *houed*, & wythhylde his hors at þat tyde. GAW. 2168. At the yate ther she sholde oute ryde, Whith certeyn folk he *hoved* hire tabide. CH. *Tr. a. Cr.* 5, 32. This quene unto the pleine rode, Where that she *hoved* and abode To se diverse games pley. GOWER III. 63. Kyng Richard *hovyd*, and behelde. RICH. C. DE L. 325. The kinge . . *Houut* on a stede. AVOW. OF K. ARTH. st. 11. — Hii *houede* vnder boskes. R. OF GL. p. 547. Eight and forty galays and mo . . Al thai *hoved* on the flode. MINOT p. 11. Alle thei were unhardy, That *hoved* on horse or stode, To touchen hym. P. PL. 12240. Thies passet the perellis of the pale ythes, *Houit* on the hegh sea, held hom o ferre. DESTR. OF TROY 12704.

On horse *hovande* hym by The kyng byholdez hym one hy. PERCEVAL 533. He sawe

Digitized by Google

come *houande* ouer a felle Many a brade banere. SEGE OFF MELAYNE 1490. Þat host of Sarasyns he ofseȝ *Houynge* on a mede. FERUMBR. 3903. Sho beheld to þat hynd *houyng* full stille. DESTR. OF TROY 3127.

Auf Bewegung von und nach einem Orte ist das Verb selten bezogen: *Hove out of my sonne*, And lete it shine into my tonne. GOWER II. 323. Þo shene out of shippe shake Into botes, *Houit to þe bonke*, the bysshop hym with. DESTR. OF TROY 4524.

Ein transitiv gebrauchtes *hoven* etwa für hegen ist ungewöhnlich: Rith as the hous hennes uppon londe hacchen, And cherichen her chekonys ffro chele of the wynter, Ryth so the hende egle the eyere of hem all Hasteth him in hervest to *hovyn his bryddis*, And besieth him besely to breden hem ffeedrin. DEPOS. OF R. II. p. 13.

hovered adj. u. s. ags. *hoferód*, gibbosus, zu *hofer*, gibbus, ahd. *hovar*, mhd. *hover*. bucklicht, Bucklichter.

Help hire ant iher hire bene, þ iþe hus þ ne beo iboren nan misbilimet bern, nowðer halt ne *houeret*. ST. MARHER. p. 20. — Botnede blinde, healede halte & *houerede* [v. l. statt *houere*]. LEG. ST. KATH. 1062.

hoveren v. gleicher Herkunft und gleichbedeutend mit *hoven*, aber selten in früherer Zeit anzutreffen, neue. *hover*.

He huit and he *houerit* quhill midmorne and mair. RAUF COILȜEAR 417.

howe s. ahd. *houwa*, mhd. *houwe*, niederl. *houw*, afr. *houe*, *hoe*, neue. *hoe*. Haue, Hacke.

Pay seȝe Sarzyns myne þe wal, Wyþ pykoys & *howes* gret & smal. FERUMBR. 14993.

hox s. vgl. *hoȝ*, *ho*, ags. *hóh*, calx. Ferse, Flechse.

Dauid *hoxide* [v. l. kitte the *hoxes* of] alle drawynge beestis in charis. WYCL. 2 KINGS 8, 4 Purv.

hoxen v. i. q. *hoȝen*, neue. *hox*. die Flechsen zerschneiden, lähmen.

Thou shalt *hoxe* the horsis of hem. WYCL. JOSH. 11, 6 Purv. He *hoxide* the *horsis* of hem 11, 6.

huke, hewke s. afr. *huque*, *hucque*, mlat. *huca*, niederl. *huik*, mhd. *hoike*, niederd. *hoiken*, *heuken*. Mantel.

j. jagged *huke* of blakke sengle. ARCHÆOL. XXI, 252. *Heyke*, garment, or *hewke* .. [or *huke* S.], armelus, lacerna. PR. P. p. 232. *Huke*, surquanie, froc; *hewke*, a garment for a woman, surquayne, froc. PALSGR. A *hewk* of grene. FIFTY EARLIEST ENGL. WILLS p. 37. — Bryngez blonkes one bourde .. *Hukes* and haknays and horsez of armez. MORTE ARTH. 730-4.

huckel s. altn. *hökull*, humerale, auch *hukull* [nach Haldors.], altschw. *hukli*, neuschw. *huckle*. Mantel.

Þe latere .. is wurse feond þen þe oðer, auh under ureondes *huckel* [bildl. gebraucht]. ANCR. R. p. 88.

hucken, huken v. ahd. *hocken*, *höcken*. hökern in d. Bed. von handeln, unterbieten, knickern.

Auccionor, to merchaunt and *huk*. MEDULLA in PR. P. p. 252. n. 4. I *hucke*, as one dothe that wolde bye a thing good cheape, je harcelle, je marchande; I love nat to sell my ware to you, you *hucke* so sore. PALSGR.

hukkerie, hockerie s. nhd. *hockerei*, *höckerei*, *hökerei*. Kleinhandel, Trödel.

Rose the regrater .. She hath holden *hukkerye* [*hockerye* TEXT. C.] Al hire lif tyme. P. PL. 2932.

hukstere, hukster, hokester, hokster s. altniederl. *heukster*, sch. *hugster*, neue. *huckster*. Höker, Kleinkrämer, Trödler.

Hwkstare [*hukstere* K.], auxionator, -trix; *hukstare* of frute, colibista. PR. P. p. 252. Forr þatt teȝ turrnden Godess hus Inntill *hucsterres* boþe. ORM 15816. Vidi hodie institorem — *hucster*. WR. VOC. p. 123. Hic victillarius, a *hukster*. p. 212. An *hukster*, auccionarius, -a. CATH. ANGL. p. 191. — Hail be ȝe *hokesters* dun bi þe lake, wiþ candles and golokes and þe pottes blak, tripis and kine fete and scheper heuedes. E.E.P. p. 155. In etynge and in drynkynge glotouns, in gaderynge of catel *hoksters* [in quæstu caupones HIGD.]. TREVISA II. 171.

hucche, huche, hoche s. mlat. *hutica*, afr. *huche*, sp. altpg. *hucha*, neue. *hutch*. Kiste, Kasten, Lade.

That arke, or *hucche*, with the relikes, Tytus ledde with hym to Rome. MAUND. p. 85. Til Parnelles purfille Be put in hire *hucche*. P. PL. 2313. *Huche*, cista, archa. PR. P. p. 252. Kepe hit fro ayre, son or wynde, In cofer, or *huche*, or celer merke. LIB. CUR. COC. p. 33. Guy opened his chest [v. l. *huch*], and founde the stone. GESTA ROM. p. 288. I this day found it in my chest [v. l. *huche*]. *ib. Hoche*, or whyche *hoche*, or *hutche* H. P.], cista, archa. PR. P. p. 242. In the ealde lawe beren hy The *hoche* of holy crefte. SHOREH. p. 51.

hude, huide, hide s. ags. *hýd*, alts. *hûd*, afries. *hûd* u. *hêde*, niederl. *huyd*, *huid*, ahd. mhd. niederd. *hût*, altn. *hûð*, schw. dän. *hud*, lat. *cutis*, gr. *κύτος*, sch. *hyd*, neue. *hide*. Haut von Menschen und Thieren.

Oðer kinnes neddre .. cumeð to ane þurlede ston, and criepeð nedlinge þureh nerewe hole, and bileueð hire *hude* baften hire. OEH II. 199 cf. 201. He nam þe *hude* þa was of þare hinde. LAȝ. I. 52. Þe driueles .. swa duden sone þ te *hude* snaw hwit swartete. ST. MARHER. p. 18. Wid oure scarp nailes is *hude* al todrawe [imperat.], Ase clene from þe fleisc, so hound is hede ignawe. MEID. MAREGR. st. 33. Thu ne canst finde, ne thu nost, An holȝ stok war thu the miȝt hude, That me ne twengeth thine *hude*. O. A. N. 1110. Nis þer, þeonne, bute vorworpen þet ruwe vel abute þe heorte, & mid softe seihtnesse makien hire smeðe & softe, ase is cundeliche wummone *hude*. ANCR. R. p. 120. Upon a retheres *hude* forth he wes ytuht. POLIT. S. p. 220. — Hii ete .. Her hors & her *huden* ek. R. OF GL. p. 404. Hi leten hem diȝte a gret schip, and above hit al bicaste With bole *huden*. ST. BRANDAN p. 5.

Digitized by Google

Þat wif . . þat iherеð hwen ha cumeð in hire bearn screamen, seoð þe cat at the fliche, & the hund at te *huide*. HALI MEID. p. 37. Hit [sc. the child] hedde bothe lymes and face . . *Huyde* and heuh, bon and fel, And everi lyme. KYNG OF TARS. 750. — That they do not shave flesh, skynnes, or *huydes*, but above the brugge. ENGL. GILDS p. 396.

Þanne de neddre is of his *hid* naked. BEST. 144. Þo carf he a bole *hyde* smale al to a þong. R. OF GL. p. 116. A wounde ful wyde . . hys hert þurȝ *hyde* torente. ALLIT. P. 1, 1134. Non hym knew Noiþer by *hide* ne by hew. ST. ALEXIUS p. 52 l. 712. The fayrest woman . . of hewe and eke of *hyde*. ERLE OF TOLOUS 188. Sir Otuell the gude werryere, Full fayre of hewe & *hyde*. ROM. OF DUKE ROWLANDE 1229. Þo freikes were fourmet of feturs alike Bothe of *hyde* & of hew. DESTR. OF TROY 3908. Thus they faden *hide* and hewe. GOWER II. 117. — Ful wel kan ich cleuen shides, Eles totuinen of here *hides*. HAVEL. 917. Hastili hulde we þe *hides* of þise bestes. WILL. 2587.

hudels, hudles, hidils, hidlis und **hidel** s. ags. *hýdels*, latibulum, sch. *hiddils*. verborgener Ort, Verborgenheit.

Bone & oðer god dede þet is idon ine *hudles*. ANCR. R. p. 146. Heo . . iþon wilderne an *hudlese* wuneden. LAȝ. I. 77. Cursid be the man that makith grauen thing and gotun . . and shal put it in *hidils* [*hudlys* E.]. WYCL. DEUTER. 27, 15 Oxf. Thei hidden hem self in dennys and in *hidils*. 1 KINGS 13, 6 Oxf. Thi fadir that seeth in *hidlis* [in abscondito *Vulg.*], shal ȝelde to thee. MATTH. 6, 4 Oxf. Þe gladnes of hem, as of hym þat devouriþ þe pore in *hidlis*. SEL. W. III. 29. Pollexena the pert he put into *hidlis*. DESTR. OF TROY 12304.

He hiled me in *hidel* of his telde [in abscondito tabernaculi sui *Vulg.*]. PS. 26, 5. In *hidel* of þi face þou salt am hide Fra fordrovinges of men. 30, 21. Im Schottischen steht *hiddil* = secretly adverbial. Im Altenglischen trifft man *hidellike* als Adverb: Ðu art min ðral, ðat *hidellike* min lond vtstal. G. A. EX. 2881.

huden, huiden, hiden v. ags. *hýdan, hídan* [*hýdde; hýded*], neue. *hide*.

1. tr. verbergen, bergen, verhüllen: Hu god þinc hit is uorte *huden* god dede. ANCR. R. p. 146. Nede he mot swynde . . That nath nout en hod his hed for te *hude*. POLIT. S. p. 150. In prude uch a screwe wol hire shrude, Thah he nabbe nout a smoke hire foule ers to *hude*. p. 153. — To the kyng of Tars he sent, With Sarazins, and with muche pryde, With mony a juwel, is nought to *huyde*. KYNG OF TARS 303. To *huyde* is sone he hadde in muynde, þat Jesus him ne scholde finde. KINDH. JESU 683. — Þatt waȝherrifft wass henngedd tær Forr þatt itt *hidenn* shollde All þatt tatt tær wiþþinnenn wass Fra læwedd follc & læredd. ORM 1018. Ðo gunen he same sriden, And limes in leues *hiden*. G. A. EX. 351. Þou salt am *hide* Fra fordrovinges of men. PS. 30, 21. Y shal *hide* and hile my face. WYCL. DEUTER. 31, 18 Oxf. He wolde his eyen *hide* Fro loking of that foule wight. GOWER I. 102.

Opone þyn herte and *hyde* þy face. R. OF BRUNNE *Meditat.* 10. *Hide* noght þine bodes fra me. PS. 118, 19.

Ȝef me *hut* ant heleð hit. ST. MARHER. p. 15. He *hut* euer þene teil, & scheaweð forð þet heaued. ANCR. R. p. 208. We *hudeð* liðere sinnen on us. OEH. II. 199. — Wise men *hiden* kunnyng. WYCL. PROV. 10, 14.

For þi þet ich hit [sc. hwat god so ich do] heold & *hudde* [heole & *huide* T.] ase ine bosome, ich hopie to mede. ANCR. R. p. 148. He . . slahliche his folc *hudde*. LAȝ. I. 366. Heo feol on hire bedde, þer heo knif *hudde*. K.H. 1195. His ȝerde he *hudde*, þo his felaws here ȝerden to þe auter bere. GEB. JESU 236. *Hudden* hare heauet þe hearteste iheortet under hare mantles. ST. MARHER. p. 7. His scolers . . ofte *hudde* here eȝe & wepe þat þe teres vrne adoun. ST. EDM. CONF. 249. Þat heued hi *hudde* derneliche þat noman þerto ne come. ST. EDM. KING 65. — The womman takynge the men *hidde*. WYCL. IOSH. 2, 4 Oxf.

Nis him nout forhole ni *hud* [nihud = ne ihud?]. MOR. ODE st. 39. — All he wass *hidd* wiþþ þe smec. ORM 1704. Bituene hire curtel ant hire smok y wolde ben *hyd*. LYR. P. p. 40. Was he funden thar he was *hid*. METR. HOMIL. p. 117. His sawle is ful of syence, saȝes to shawe, To open vch a *hide* þyng of aunteres vncowþe. ALLIT. P. 2, 1599. In a closet . . The duke was *hid*. GOWER I. 72. Many thynges mo may be sone *hyddyn*. SONGS A. CAR. p. 65. substantivirt: Þou vnhyles vch *hidde* þat heuen kyng myntes. ALLIT. P. 2, 1628.

2. refl. sich verbergen: Dauid wende þider in one uor to *huden him* urom Saul. ANCR. R. p. 130. Thu ne canst finde, ne thu nost, An holȝ stok war thu *the* miȝt *hude*. O. A. N. 1110. He . . tauȝt bihinde tunnes *hem* to *hude* þere. WILL. 2743. — Hov schulde I *huyde me* fro him þat hatz his hate kynned. ALLIT. P. 2, 915. — He told hou he . . dede hem haue hertes skinnes to *hiden* in *hem* boþe. WILL. 4696. Wen Adam sagh he had misdon, He went to *hiðe him* al son. CURS. MUNDI 859 COTT. I wille go *me* to *hyde*. TOWN. M. p. 19. We may not *hide us* from þin iȝe. HYMNS TO THE VIRG. p. 19.

Oðer men habbeð reste . . & *hudeð ham* hwon heo beoð ileten blod on one erm eddre. ANCR. R. p. 258. — Wende we, withowte chest, Over the water . . And *huyde ows* in the forest. ALIS. 3565. Quyk they gynneth thennes ride, And *huydith heom* in a forestis syde. 3580.

Cador þe kene bæh in toward ane wude hæh . . and *hudde hine*. LAȝ. II. 480. Ðus he schrudde & *hudde him* . . wið ure fleschliche schrud. LEG. ST. KATH. 912. Into þe cupe he sterte aȝen And wiþ þe flures he *hudde him*. FLORIZ A. BL. 457. — Al for noȝt *him hydde* [*hide* COTT. *hid* GÖTT. *hud* TRINITY] Adam. CURS. MUNDI FAIRF. Þeȝȝ baþe *hemm hiddenn* sone anan. ORM 13736. Mony wyues, for woo, of þere wit past, And þere barnes on brest bere in

Digitized by Google

þere armes, *Hyd hom* in houles and hyrnys aboute. DESTR. OF TROY 1360.

hudunge, hudinge s. neue. *hiding*. Verheimlichung, Verborgenheit.

Iþisse worde, Hester, beoð *hudunge* & heinesse boðe iueied togederes. ANCR. R. p. 174. None munekes þer nere furst, bote as in *hudinge* echon. ST. DUNSTAN 53. Seint Thomas was tho in Flandres, in *huding* as hit were, In the hous of Seint Bertin. BEKET 1379.

hudingcloð s. Vorhang.

Þat *huding-cloþ* todelde in þe temple a to. O.E.MISCELLANY p. 50.

[hudnes], hidnes s. ags. *gehýdnes*. Verborgenheit.

Saynt Cutbertes clerkes in *hidnes* euer ȝede, At Geruans set þer merkes, a hous þe gan vpspede. LANGT. p. 77.

huf s. altn. *húfr*, latus navis, tertius vel quartus ordo tabularum, navis. Schiffsseite, das Schiff.

I may towch with my *hufe* the grownd evyn here. TOWN. M. p. 32.

hufen v. sch. *hove*, *hufe*, i. q. stay, tarry. weilen.

Now long shalle thou *hufe*, lay in thy lyne there. TOWN. M. p. 32. ȝif þow *hufe* alle þe daye, þou bees noghte delyverede. MORTE ARTH. 1688. s. *Sprachpr.* 1, 1, 369.

huge, hoge etc. adj. sehr gross, ungeheuer. afn. ahuge, ahoga

Þuru þis lore and genteleri, he amendit *huge* companie. O.E.MISCELL. p. 138. He hade so *huge* an insyȝt to his aune dedes, Þat þe power of þe hyȝe prynce he purely forȝetes. ALLIT. P. 2, 1659. Colde watz his cumfort & his care *huge*. 3, 264. Ȝe maken stinte of his strem a stronde ful *huge*. ALEX. A. DINDIM. 530. *Huge* was he of lengþe. FERUMBR. 546. Þoȝ þe dore were strong & *huge*, wiþ þe strok sche fleȝ Out of þe hokes. 2182. Þe assaut was *huge*. 5159. Lord! this is an *huge* reyne [Regen]. CH. *Tr. a. Cr.* 3, 607. Superlat. Whan þe wind haþ his *hugeste* blastus. ALEX. A. DINDIM. 488.

Of heythen men an *hugge* menȝhee. SEGE OFF MELAYNE 947. He . . made an *hughe* fire upright, And lept therin. GOWER I. 236.

Hys wyngges was long and wyght, To child he [sc. the dragon] toke a flyght With an *howge* swayne. TORRENT 548. vgl. *howgy*. SKELTON II. 24 und dialektisch. HALLIW. D. p. 464.

In his on honde he hade a holyn bobbe . . & an ax in his oþer, a *hoge* & vnmete. GAW. 206. Hiȝe hillez on vche a halue, & holt wodez vnder, Of hore okez ful *hoge* a hundreth togeder. 742. Hit was said . . That Chethez . . had a som *hoge* Of grete gobbottes of gold in the ground hit. DESTR. OF TROY 188. Hit was noiset anon þat a noumber *hoge* Of Grekes were gedret. 1173.

He brouht with him a deuelle, a *hogge* geant. LANGT. p. 31. It [sc. the stone] is *hoghe* and hevy also. TOWN. M. p. 262.

hugeliche, hugeli adv. neue. *hugely*. gar sehr, gewaltig, in hohem Maasse.

In a too of his foot the naile groweth ouer to the flesshe, and in harme to the foot *hugeliche* ouerwexethe. R. OF GL. p. 482. I shal multiplye thee ful *hugeli*. WYCL. GEN. 17, 2 Oxf. Aȝens Aaron *hugeli* wrooth, he wolde hym trede. DEUTER. 9, 20 Oxf. The stronge godis of erthe *hugeli* ben rered. Ps. 46, 10 Oxf. *Hugely*, adeo etc. CATH. ANGL. p. 191. Thei dredden *hugelye*. WYCL. 4 KINGS 10, 4 Oxf.

hugenis s. neue. *hugeness*. ungemeine Grösse.

Of such anoþer herde ȝe nere nowar þar þe han gone, Of strengþe, of schap, of *hugenys*. FERUMBR. 51.

huȝe, huiȝe, huie, hiȝ s. ags. *hyge*, alts. *hugi*, ahd. *hugu*, afries. *hei*, gth. *hugs*, altn. *hugr*, schw. *håg*, dän. *hu*. Sinne, Gesinnung.

Þe duc . . him to seide mid sohfeste [soþfast j. T.] *huȝe*. LAȝ. I. 209. We wlleð ræden . . þat weo nimen Wændoleine Locrine to are quene, & halden alle vre aðes bitwux Corineo & Locrine, & halden hiredes luue mid soðfasten *huiȝe*. I. 99. Cordoille . . nom hire leaffulne *huie*, þat heo liȝen noldẽ. I. 128. Bidde we nu þe holigost þat he . . gife us *hige* and mihte to forleten and bireusen and beten ure sinnes. OEH. II. 119. He bise to us, and giue us *hige* and mihte him to understonde. II. 125. Godess þeoww birrþ habbenn her Aȝȝ soþfasst læfe o Criste & soþfasst [sofffasst *ed.*] *hiȝ* & hope onn himm. ORM 2775.

huht, hiht, hiȝt s. ags. *hyht*, *hiht*, *heht*, spes, studium, lætitia, ahd. *hugt*, mhd. *huht*, alts. *gi-hugd*. Hoffnung, Freude.

He . . ȝifð heom forȝifnesse and *huht*, and heore ȝeomerinde mod iliðegað. OEH. p. 97. Hwet is eure swa dusi and swa stuntlic swa is þet þe alde mon nule his mod to gode awendan mid gode *huhte*. p. 109. *Hihht* & hope o Drihhtin Godd & onn hiss mildheorrtnesse. ORM 3816. Hit is min *hiȝte*, hit is mi wune. That ich me draȝe to mine cunde. O. A. N. 272.

huhten, hiȝten v. ags. *hyhtan*, *hihtan*. sperare, lætari. sich freuen.

Ech wiȝt is glad for mine thinge . . And *hiȝteth* aȝen mine kume. O. A. N. 434–6.

huhtlich, hihtlich adj. ags. *hyhtlic*. freudvoll, erfreulich.

Þe lichame þe sholde ben þe soule *huhtliche* bure, makeð hire to ateliche quaterne. OEH. II. 213.

Der Form nach gehört hierzu das adverbiale *hiȝtli*, ags. *hyhtlice*, jucunde, suaviter, diligenter? sorgfältig? He britnez out þe brawen in bryȝt brode [s]cheldez, & hatz out þe hastelettez, as *hiȝtly* bisemez. GAW. 1611.

hul, hil, hel s. ags. *hyll*, collis, neue. *hill*. Hügel.

Hul, vel beoruh. WR. VOC. p. 92. Euer so þe *hul* is more & herre, so þe wind is more þeron. ANCR. R. p. 178. Euere heo lai stille as an *hul*, hi ne miȝte hire noȝt enes wawe. ST. LUCY 126. Moyses . . ȝef þan folke drinken *uppan* þan *hulle* Synai. OEH. p. 129. So doth the foules grete and smale, Some *on hulle*, som

Digitized by Google

on dale. ALIS. 2549. Swa he ferde . . þat he *to* ænne *hul* bicom. LAȝ. I. 70. An angel com and nom þe bodi . . And bar hit *to* þe *hul* of Synay. ST. KATHER. 297. Þe unstronge þat ne mahten nawt stonden *in* þe hehe *hul* & se neh heuene. HALI MEID. p. 21. Twelf stalewarde men to wake vche niȝt heo toke *vpon* an heiȝ *hul* al longe niȝt. GEB. JESU 695. Ihc him sulf lep alre furst *Fram hul* to oþur. KINDH. JESU 562. Ne spareþ he *hulle* ne valay. FERUMBR. 3819. — Buhȝeð to þon *hulles*. LAȝ. II. 470. Up oðe *hulles* heo clumben efter us. ANCR. R. p. 196. Some flowe to *hulles* and to wodes. R. OF GL. p. 140. Al þe contray . . into a watere fur fram men þis licame gonne lede, Bituene *hulles* and wyldernisse. PILATE 247. In grete *hulles* hy woneden her. CHRON. OF ENGL. 29. Ther upon the *hulles* high Of Othrin and Olimpe also, And eke of other *hulles* mo She founde and gadreth herbes suote. GOWER II. 261.

Þatt *hill* þatt wass swa wunnderr heh. ORM 12055. Morie, men seiȝ, was ðat *hil*. G. A. EX. 1293. Lopered *hil*, *hil* fat als swa. PS. 67, 16. There besyde is the *hille* of Garasoun. MAUND. p. 106. He herd me *fra* his *hille* hali. PS. 3, 5. Þe blod *of* þe *hille* gan doun drawe. GREGORLEG. 608. Þor ðu salt him offre me *On* an *hil*. G. A. EX. 1289. Sant Johan hem syȝ al in a knot *On* þe *hyl* of Syon. ALLIT. P. 1, 787. Thow shalt do sacryfice to God vpon this *hil*. WYCL. EXOD. 3, 12. — *Hilles* and valeis sal turned be. HAMP. 4796. Als Goddes *hilles* þi rightwisnes. PS. 35, 7. There ben *hilles* alle aboute. MAUND. p. 112. He ladde him . . Bitwene tuei *hilles* heȝe in a dupe valeye. ST. KENELM 175. We ne han none hous bote holus in þe holou cauus Vndur *hillus* ful hie. ALEX. A. DINDIM. 434. Bi *hillys* and dayllys, bothe up and down, Son, thou shal ride. TOWN. M. p. 38.

Hy weneþ of þe mone, þet hit by þe zonne . . of ane epple, an *hel*. AYENB. p. 82. Þe laȝe . . þet Moyses onderuing *ine* þe *helle* of Synay. p. 5. Þei saie a litel hem biside a semliche quarrere *vnder* an heiȝ *hell*. WILL. 2232. *Upon* an *hell* well hyghe Lybeauus ther they syghe. LYB. DISCON. 1099. — Þei . . deden hem deliuerly ouer dales and *helles* ferrest fro alle weies. WILL. 2432.

hul, hol s. vgl. *hullen* v. sch. *hill* i. q. *husk*, neue. *hull*. Hülse, Schlaube.

Þat man kepiþ hoggis, þat nurishiþ fleishli synnes . . And so man coveitiþ to be fild wiþ þes *hulis* [vv. ll. pes holis; peyse holes]. WYCL. SEL. W. II. 71. *Hoole*, or huske, siliqua. PR. P. p. 242. Þis sone coveitide to fille his beli wiþ þese *holes* þat þe hogges eten. WYCL. SEL. W. II. 69.

hulk, holk s. ags. *hulc*, cubile. Hütte, Schoppen, Koben.

Tugurium, *hulc*. WR. VOC. p. 95. Jerusalem schal be forsaken . . as an *hulke* [tugurium *Vulg.*] in a place where gourdes wexen. WYCL. Is. 1, 8 Purv. Thei maden litle housis (ether *hulkis* add. 17 Codd.) in desert places. WISD. 11, 2 Purv. Stabulum, stabulle, stye, or a swyne *holke*. WR. VOC. p. 178.

hulke s. ags. *hulce*, liburna [GRIMM GR. III. 436]. Liburna, *hulc*. WR. VOC. p. 56-63. ahd. *holcho*, mhd. *holche*, mlat. *holcas*, gr. ὁλκάς, niederl. *hulk*, sch. *houk*, neue. *hulk*. Holk, Hulk, Hülk, Lastschiff.

Hulke, shype, hulcus. PR. P. p. 252. später noch: *Hulke* a shyppe, hevrcque. PALSGR. An *hulke*, slata. MANIP. VOC. p. 187.

hulden, hilden, helden v. ags. be-*hyldan*, excoriare, altn. *hylda*, carnem exsecare. schinden, abhäuten.

Sche . . busked to þe kychene, þer as burnes were busy bestes to *hulde*. WILL. 1707. Al quike, yrede, þan let hem *hylde* þe glotouns alle & some. FERUMBR. 1639. To the secounde he comaundid to *helde* him qwyke. GESTA ROM. p. 133.

Hastili *hulde* we þe hides of þise bestes. WILL. 2587. Þei *hilden* pore men, and leven hem half quyk. WYCL. SEL. W. III. 331.

The secounde tormentour, þat *hilde* him, is the wrecchidnesse of this worlde. GESTA ROM. p. 135. Þe cherles hii *hilden* þat telede þar erþe. LAȝ. II. 456 j. T. Whiche eeten fleshe of my peple, and *hildiden*, or flewen, the skyn of hem fro aboue. WYCL. MICAH 3, 3 Oxf.

hule s. vgl. mhd. *hüle*. Höhle, Hütte; in der zunächst anzuführenden Stelle wechselt das Wort, in Bezug auf die Ameise, mit *hole*.

Caue ge haueð to crepen in, ðat winter hire ne derie, Mete in hire *hule* ðat ðat ge muge bi liuen. BEST. 251. Leswe þine ticchenes bi heordmonne *hulen* of ris & of leaues [pasce edos tuos juxta tabernacula pastorum]. ANCR. R. p. 100.

hulen, houlen, howlen v. mhd. *hiuweln*, *hiulen*, *hülen*, ululare, niederd. *hüllen*, *hülen*, niederl. *huilen*, dän. *hyle*, neue. *howl*.

Selten erscheint die zuerst aufgeführte Form, wie in: Man hire [sc. ðe fox] hatieð, hatien and *hulen* boðe men and fules. BEST. 395.

öfter die zweite: *Howlyn*, as beestys, ululo. PR. P. p. 250. She to boilen cast hem in, And parte eke of the horned oule, The which men here on nightes *houle*. GOWER II. 265. — Shright Emely, and *howled* Palamon. CH. *C. T.* 2819.

hulfer, hulvir, holvir s. altn. *hulfr*, neue. *hulver*. Stechpalme, Stecheiche, ilex aquifolium.

Betwex an *hulfere* and a wodebynde, As I was war, I sawe ther lye a man. CH. *Compl. of a Loveres lyfe* 129. *Hulwur* [*huluyr* K. P.], tre, hulmus, hulcus, aut huscus. PR. P. p. 253. *Holvyr* and Heyvy mad a gret party, Ho xuld have the maystri. SONGS A. CAR. p. 44.

hulien, hilen, hillen v. alts. bi-*hullean*, ahd. *huljan*, *hullan*, mhd. *hüllen*, gth. *huljan*, altn. *hylja* [*hulda*; *hulit*], dän. *hylle*, schw. *hölja*. Selten erscheint im Altenglischen das *u* in der Stammsilbe.

1. hüllen, einhüllen, umschliessen, bedecken: Summe bigunnen . . to *hile* his face. WYCL. MARK 14, 65 Purv. Y schal brynge in to morewe a locuste in to thi coostis, which shal *hile* the hiȝere part of erthe. EXOD. 10, 4 Purv. — *Hyllyn*, operio, cooperio, tego, velo, contego. PR. P. p. 240. Thei had non other

Digitized by Google

signe to schewe the lawe But a prevy pallette her pannes to kepe, To *hille* here lewde heed in stede of a houe [hone *ed.*]. DEPOS. OF RICH. II. p. 25. If thou have any clothes, lene me some, for to *hille* me with. GESTA ROM. p. 82. With this clothe . . This bestys bak we xal sone *hylle*. COV. MYST. p. 253.

In thi arme Thou *hyl* me warme. SONGS A. Car. p. 14. *Hyll* hym well and warme. p. 23.

Þe rinde þet wrih [*hules* T.] hit, þet is þe treouwes warde. ANCR. R. p. 150. He . . bihuldes hov hertily þe herdes wif *hules* [umfängt, liebkoset] þat child. WILL. 96. — It [sc. ðe firmament] mai ben hoten heuene rof, It *hileð* [hiled *ed.*] al ðis werldes drof. G. A. EX. 101. If lepre . . *hileth* al the fleisch. WYCL. LEVIT. 13, 12 Purv. — Als the bark *hilles* the tre, Right so sal my ring do the. YW. A. GAW. 741.

The watir was hiȝere bi fiftene cubitis ouer the hilis whiche it *hilide*. WYCL. GEN. 7, 20 Purv. Greuys were grene, & þe ground *hilde*. DESTR. OF TROY 2738.

Oure luyted bed is *huled* with floures. REL. ANT. I. 39. — Þenne watz alle þe halle flor *hiled* with knyȝtes. ALLIT. P. 2, 1397. The litel ship was *hilid* with wawes. WYCL. MATTH. 8, 24 Oxf. Herons in hedoyne, *hyled* fulle faire. MORTE ARTH. 184. — Helmes and crestes, Hatches with haythene mene *hillyd* ware thare undyre. 3606. Like gay sepulcres . . that somtyme with clothes of silke and of gold are covered and *hilled*. GESTA ROM. p. 305.

bildlich zudecken, vergeben: þou *hiled* [operuisti *Vulg.*] þar sinnes. Ps. 84, 3.

2. nahe liegt und mischt sich mit der eben angeführten Bedeutung der Begriff verbergen: The glorie of God is to *hilyn* a wrd [celare verbum *Vulg.*]. WYCL. PROV. 25, 2 Oxf.

Þe hunte . . Sageð ðis tre and underset o ðe wise ðat he mai bet, and *hileð* it wel ðat he is nes war. BEST. 636–42.

Ac yet me merveilled more How many othere briddes Hidden and *hileden* Hir egges ful derne In mareys and moores, For men sholde hem noght fynde. P. PL. 7267.

Herto ualleð a tale, and on iwrien [*hulet* T.] uorbisne. ANCR. R. p. 388. Moyses biðogt him ful gare Of ðat ðe is kin haueð sworen, Iosepes bones sulen ben boren; Oc ðe ail haued so wide spiled, ðat is graue is ðorvnder *hiled*. G. A. EX. 3180. Mordre wil out . . Morder is so wlatsom and abhominable To God . . That he ne wold nought suffre it *hiled* be. CH. *C. T.* 16539. Who that is fowndyn in deedly gylte, He were bettyr to ben *hylte*. COV. MYST. p. 401.

bildlich vom Schwerte, eindringen lassen, hinein stossen. He . . festenesse a dynte Hye upe one the haunche, with his harde wapyne, That he *hillid* the swerde halfe a fote large. MORTE ARTH. 1118.

3. ebenso, bergen, schützen: A rof shal *hile* us boþe o nith, þat none of mine, clerk ne knith, Ne sholen þi wif no shame bede, No more þan min. HAVEL. 2082. Shal y *hille* [protegam *Vulg.*], or defende, thee? WYCL. HOS. 11, 8 Oxf.

Hile me [protege me *Vulg.*] under schadou of þi wenges twa. Ps. 16, 8.

He *hiled* me [protexit me *Vulg.*] in hidel of his telde ai. Ps. 36, 5.

He þat haþ him [sc. God] to help, nediþ noon oþir, for he is *hilyng* fro al yvel. WYCL. SEL. W. III. 35.

hullen v. vgl. *hul*, *hol* s. neue. *hull*. die Hülse oder Schlaube abwerfen.

Take wete . . Bray hit a lytelle, with water hit spryng, Tyl hit *hulle*. LIB. CUR. COC. p. 7. Take whyte pese and wasshe hom wele, Tylle þat þey *hulle*, sethe yche adele. p. 19.

hulstren v. vgl. *hulien* v. verbergen.

I wole herberwe me, There I hope best to *hulstred* be; And certeynly, sikerest hidyng Is undirnethe humblest clothing. CH. *R. of R.* 6148.

hulwurt s. Flohkraut, pulicaria vulgaris. Der erste Theil der Zusammensetzung deutet wohl nicht auf *hul*, Hügel, da die Pflanze an Gräben und Flussufern, wie in Sümpfen wächst.

Pulegium, puliol, *hulwurt*. WR. VOC. p. 13.

humanli adv. neue. *humanely*. menschlich, menschenfreundlich.

The gowdwyff ful *humanly* to hyr spowse gave gownys. SONGS A. CAR. p. 64.

humbilbee, hombulbe s. dän. *humlebi*, *humle*, niederl. *hommelby*, altn. *humall*, schw. *humla*, ahd. *humbal*, *hummel*, neue. *humble-bee*. Hummel, bombus, apis bombinatrix.

Hic tabanus, a *humbylbee*. WR. VOC. p. 255. Tho *hombulbe* hondyld tho hornepype. REL. ANT. I. 81.

humble adj. afr. *humile*, *humle*, *humble*, pr. *humil*, *omil*, it. *umile*, lat. *humilis*, neue. *humble*. demüthig, bescheiden.

There ben lovers . . That feignen hem an *humble* porte, And al is but ypocrisie. GOWER I. 64. Glad was her innocence tho Of suche wordes as she herd, With *humble* chere and thus answerd. I. 70. With *humble* herte I the beseche. III. 196. Sche him thanked with ful *humble* chere. CH. *Tr. a Cr.* 1, 124. Penitence of goode men, and of *humble* folk, is the penitens of every day. PERS. TALE p. 266. *Humble* wyfes she fynt so fewe. LYDG. M. P. p. 130. Superlat. Sikerest hidyng Is undirnethe *humblest* clothing. CH. *R. of R.* 6150.

humblehed s. Niedrigkeit, geringer Stand.

By wisedom, manhod, and by gret labour, Fro *humblehede* to royal mageste Up roos he, Julius the conquerour. CH. *C. T.* 16157.

humblen v. neue. *humble*.

refl. sich neigen, sich demüthigen, sich erniedrigen: Toward Mahoun he *humblede him* þan. FERUMBR. 4965. Our king hath do this thing amis So to abesse his roialte . . And *humbled him* in such a wise To hem that were of none emprise. GOWER I. 111.

humblenesse s. i. q. *humblesse*. Demuth.

Ioon, the apostle, for *humblenesse*, in his epistle . . sette not his name tofore. WYCL. HEBR. Prol. p. 480.

humblesse s. afr. *humblesse*. Demuth.

Digitized by Google

Thou must . . with lowe herte *humblesse* sue. GOWER I. 118. Thou must *humblesse* take on honde. I. 145. She of Sidoine so him ladde, That he knelend his armes spradde To Astrathen with great *humblesse*, which of her lond was the goddesse. III. 243. Ioves halt hyt grete *humblesse* And vertu eke, that thow wolt make A nyghte ful ofte thyn hede to ake In thy studye. CH. *H. of Fame* 2, 122.

humbliche, humelich adv. neue. *humbly*. demüthig, ehrerbietig.

Oppon ys arm ys heued a layde, & *humbliche* ansuered þe kyng. FERUMBR. 1041. Þe duk aunswerede þat mayde free *humelich* & fayre. 2050.

humbling s. niederl. *hommeling*. Brummen, Sausen.

Lyke the last *humblynge* After a clappe of oo thundringe. CH. *H. of Fame* 2, 531.

humilite s. afr. *humilite*, pr. *humilitat*, *umilitat*, sp. *humildad*, pg. *humildade*, it. *umiltà*, lat. *humilitas*, neue. *humility*. Demuth, Ergebenheit.

Cause of alle thyse dignyte, Thorȝ clennesse and *humylyte*, Was Godes owene grace. SHOREH. p. 117. Wyth the messyngere anone he went, This lorde to serve with *humylite*. THE KNIGHT OF CURTESY 31. *Humilite* was tho withholde. GOWER I. 11. With full great *humilite* He suffreth his adversite. III. 200. Now ben ther thre maners of *humilite*, as *humilite* in hert, another is *humilite* in his mouth, the thridde in his workes. CH. *Pers. Tale* p. 302. Go thou to the chyrche, and her thi mes, And serve God with *humilite*. SONGS A. CAR. p. 40.

humour s. afr. *humor*, *humeur*, pr. *humor*, *umor*, *ymor*, sp. pg. *humor*, it. *umore*, neue. *umor*, *humour*, lat. *humor*.

1. Feuchtigkeit, Nass, Flüssigkeit: As a tree, that is ouer plauntid vp on patris, that at the *humour* sendith his rootes. WYCL. JEREM. 17, 8 Oxf.

2. Saft organischer Körper: Þat *humour* of blak coler is so noyous þat if it abounde and sende vp to þe heed, it troubliþ alle þe myȝtis of þe brayn. QUINTE ESSENCE p. 17. Þe holi ost is þe guode leche, þet amaystreþ his sikesse and chongeþ his *humours*. AYENB. p. 129. Se yernþ bleþeliche to þe fisiciane, and saiþ et he yuelþ þe kueade *humours* ine þe bodye. 132 cf. 128. 153. Þe þridde medicyn is to ure þe lepre þat is causid of corrupcioun and putrifaccioun of ony of þe principal *homouris* of an. QUINTE ESSENCE p. 16.

hund, hound, hond s. ags. alts. *hund*, afries. *ond*, *hond*, ahd. *hunt*, *hund*, niederl. *hond*, h. *hunds*, altn. *hundr*, schw. dän. *hund*, sch. *ind*, neue. *hound*.

1. Hund, canis familiaris, der gemeinme Name vieler Raçen: Þa gon he to riden ine al swa swiðe swa *hund* þene heort driueð. ȝ. III. 65. He folwede hem so *hund* dos hare. AVEL. 1994. Þe *hund* þet fret leðer, oðer purieð eihte, me beateð him auonriht. ANCR. p. 324. Þai huited on him viliker þan he had n a *hund*. CURS. MUNDI. 15833 COTT. Þe put is hot at helle grunde, þarinne is monyon hungri *hund*. O.E.MISCELL. p. 154. Þenne hafest þu þes *hundes* laȝe. OEH. p. 25. All swille tale alls iss *off hund*. ORM 6012. Ha . . seoð þe cat at the fliche & te *hund* at te huide. HALI MEID. p. 37. Men ne schold ham biri in non chirch, Bot cast ham ute as a *hund*. POLIT. S. p. 197. — Swa bið þa wilde bær, wenne *hundes* hine bistondeð. LAȝ. I. 72. Mo *hundes* þer inne beoþ þane foweles vnder heouene fleoþ. O.E.MISCELL. p. 154. Þei sal be torned at even, and hunger þole þa Als *hundes*. Ps. 58, 15. Corineus . . draf þer þa wilde deor mid hornen & *mid hunden*. LAȝ. I. 61. Þo mouthe men se þe boles beyte And þe bores, *with hundes* teyte. HAVEL. 2330. Þet beoð riche men alremest þe habbeð . . heauekes and *hundes*. OEH. p. 49. Heo . . sleatten on him *hundes*. ST. JULIANA p. 53.

He us honteth ase *hound* hare do[t]h on hulle. POLIT. S. p. 152. Ther com go a wel fair *hound*. ST. BRANDAN p. 6. Everech *hound* [sc. the bred] hit forsoc. BEKET 1982. He is wurs than an *hound*. RICH. C. DE L. 3239. She . . him tolde, That Perse her litel *hounde* is dede. GOWER I. 219. Þe herd had wiþ him an *hound*. WILL. 10. Y gladie for no song, Of haveke ne *of hounde*. REL. ANT. I. 125. — Wher bueth hue, thy wedes longe? This muchele murthe, joie, ant songe, this havekes ant this *houndes*? LYR. P. p. 106. Al that he ihandled hadde, the *houndes* hit forlete. BEKET 1985. Þe bodie, for *houndes* hit scholde ete, vnbured hit was bileued. ST. KATHER. 251. Þise byeþ ase wode *houndes*. AYENB. p. 70. Hir thoughte ther stod hire bifore An hundred *houndes* blake. K. OF TARS 398. *Houndis* shulen eete hem. WYCL. 3 KINGS 14, 11 Oxf.

Canis, *hond*. WR. VOC. p. 177. Þe þridde boȝ of þise zenne is to uerliche yerne to þe mete, ase deþ þe *hond* to þe hes. AYENB. p. 55. The Soudan drof hem yn the feld, As *hond* doth the hare. OCTOUIAN 1529. They ne sawe *hond* never so gay. LYB. DISCON. 1020. Ase deþ þe þyef þet þrauþ þane little bal in to þe *hondes* þrote þet he ne ssel naȝt berke. AYENB. p. 179. — Alle þe kynges of Walys he broȝte wel to lawe . . þat tuenty pound of golde ech of hem hym bere . . An hauekes and *hondes* as mony as he wolde. R. OF GL. p. 275. Game *of hondes* he louede ynou. p. 375. Horses & *hondes* þei ete for hunger & fro wo. LANGT. p. 75.

2. Hund, als Schimpfwort, häufig von Heiden, auch sonst von schlechten Menschen: Ich hine [sc. Hengest] ȝiue þe . . þet þine hiredchilderen pleien mid þissen *hunde*. LAȝ. II. 269. Vnder þis, com þe þurs Maxence . . þe heaðene *hund*. LEG. ST. KATH. 1880. Her me heaðene *hund*. ST. JULIANA p. 55. Þu hiðene *hund*. ST. MARHER. p. 6. An *hund* [ein Heide] him gan bihelde, þat spac wordes belde. K. H. 601. Son after com an erle, Alfden hight þat *hunde*, Aryued vp with Inguar, þat slouh S. Edmunde. LANGT. p. 26.

Þe kyng biheld him a stound, & sauh no repentance, He bad drawe away þat *hound* [sc. Godwyn], God has taken vengeance. LANGT.

Digitized by Google

p. 55. Charles askede . . hwych of hem wolde of al þe route Sle þat heþene *hounde*. FERUMBR. 5859. — Þes *houndes* habbet me biset, ne mai ic henne fle. MEID. MAREGR. st. 17.

He fond o schup stonde Wiþ heþene *honde*. K. H. 597.

hund, hun num. ags. alts. gth. *hund*, centum, ahd. *hunt*, ist frühe dem abgeleiteten *hundred* gewichen. hundert.

Þa hit wes ifullet þet Ysaias þe prophete iwitegede ueale *hund* wintra er þis were. OEH. p. 5. Weren swa felen spechen swa þere wurhten weren, þet weren twa *hun* manna. p. 93. For hire weoren on ane daȝe *hund* þousund deade. LAȝ. I. 5.

hundfald, hunfald, -fold adj., adv. auch substantivirt. hundertfältig.

Þe ðe deleð elmessan for his drihtnes luuan, þe bihut his gold hord on heouene riche þer nan þeof ne mei [his] maðmas forsteolan, ac heo beoð *bi hundfalde* ihalden him þer. OEH. p. 109. Tobreoke anes eorðliches monnes heste, he wile wreðe wið þe: *hunfald* mare þu scoldest halden Cristes biheste. p. 33. Muchel is þines eorðliches louerdes eie, and *hunfold* mare is Cristes eie. p. 21.

hundfisch, houndfisch etc. s. vgl. neue. *dogfish*: scheint der Stachelroche oder Dornroche zu sein, dessen Fleisch essbar ist.

Hic suamatus, a *hundfych*. WR. VOC. p. 222. Harske as a *hundefisch* . . So was þe hyde of þat hulke hally al over. MORTE ARTH. 1084. He kissith hir ful ofte; With thikke bristlis on his berd unsofte, Lik to the skyn of *houndfisch*, scharp as brere . . He rubbith hir about hir tendre face. CH. *C. T.* 9697. As prest as þe pris king sai his pres stinte, þat he wiþ his folk fare ne miȝhte, For þe bestus of bale þat bi þe watur ferde & harm of þe *houndfich* þat houede þerinne etc. ALEX. A. DINDIM. 161. Hire skyn is tendyr [ironisch gesagt] for to towche, As of an *howndfyssh* or of an hake. LYDG. M. P. p. 201. als essbarer Fisch erscheint er in: Mortrowis of *houndfische*. BAB. B. p. 172. Garlek or mustard, vergeus þerto, For þornebak, *houndfysche*, & also fresche herynge. p. 174. Auch der Seehund wird mit demselben Namen benannt: *Howndefyshe*, canis marinus. PR. P. p. 250.

hundfleȝe, hundflee, houndfleȝe, houndeflie, hundesflie s. ags. *hundesfleóga* [cf. WR. VOC. p. 23. PS. 77, 45], ahd. *huntfliega, hundesfliega*, mhd. *huntvliege, hundsvlieg*. Hundsfliege.

He saide, and *hundflegh* come to falle . . in þar endes alle PS. 104, 31. Hungre flees sare bitand . . To *hundflee* war þai lickest. CURS. MUNDI 5954 COTT. *Hundflee*, cinomia. CATH. ANGL. p. 192. He sente in to hem a *houndfleȝe*, and it eet hem. WYCL. PS. 77, 45 Oxf. He seide, and ther cam an *houndfleeȝe*. 104, 31 Oxf. *Howndeflye*, cinomia. PR. P. p. 250. — Cinomia, *hundesfliæ*. WR. VOC. p. 90.

(hunding), hounding s. gleichs. Hundling, halb Hund, halb Mensch.

Another folk there is biside; *Houndynges* men clepeth hem wide. From the brest to the grounde Men hy ben, abouen houndes. ALIS. 4962.

hundlimen, -limes s. pl. ein höchst seltenes Kompositum, dessen erster Theil etwa mit ags. *hýnan*, humiliare, verwandt ist; der zweite dem ags. *lim*, membrum, entspricht. untergeordnete Gliedmassen.

Ilches mannes *hundlimen* alle swinkeð, and hersumeð mest alle þe þere wombe. OEH. II. 181. Þe underlinges . . spenen here flesh and here blod on iuele swinche mid foten and mid honden and mid alle here *hundlimes*. II. 179.

hundred, -ret; hunderd, -urd, -ird; hondred, honderd, hondert; hundreð, -ið etc. num. ags. *hundred*, alts. *hundarod*, afries. *hundred, hunderd, hondert*, ahd. *hundert*, niederl. *honderd*, altn. *hundrað*, sch. *hundrade, hundra*, dän. *hundrede, hundred*, sch. *hundyr, hundreth*, neue. *hundred*. urspr. Substantiv, dann aber auch als adjektivisches Zahlwort verwendet. hundert.

All swa summ illc an *hundred* iss Full tale ORM 6078. Ha is an *hundred* degres ihehet. HALI MEID. p. 23. An *hundred* winter, euerik del, welken or it was ended wel. G. A. EX. 567. Þis wune he hauen hem bitwen, ðog he an *hundred* togiddre ben. BEST. 368. He ȝaf his oste on *hundred* schillinge. FLORIZ A. BL. 126. Þe was man wuniinde on þese worlde mani *hundred* wintre are þe maiden ware iken. OEH. II. 219. In þon castle he dude six *hundred* of his cnihten. LAȝ. I. 26 sq. Sixtene *hundred* of horsmen asemblede o the gras. POLIT. S. p. 159. Þas he talede wel wið twa *hundred* cnihten. LEG. ST. KATH. 1827. Wenden alle anes weis abute fif *hundret*. ST. JULIANA p. 65. Fiue *hundret* [*hundre* FAIRF. *hundrid* GÖTT. *hundride* TRINITY] yeir had þan Noe. CURS. MUNDI 1627 COTT. Adam had pastd nine *hundret* [*hundre* FAIRF. *hundred* GÖTT. *hundride* TRINITY] yere. 1237 COTT. — Ne may no (man) telle . . of alle þan *hundredes* þat tohewe were. LAȝ. III. 119 j. T. Sixteen *hundred* they brought on live And to prison *hundreds* five. RICH. C. DE L. 2059.

iiij. Mł. a. C. and fourte And *hunder* men þaȝ þer were truly . . And vche a. C. tungis had soþly, þai myȝt not tel þe payns in hel during. O.E.MISCELL. p. 220. As he . . That many an *hunderd* time hath lein To slepe, whan he shulde wake. GOWER II. 92. A *hundurd* men with them he toke. BONE FLORENCE 493. A *hundyrt* dogger thei wer bedene. HUNTYNG OF THE HARE 89. — Than he gart arme of the spyrytualte, And of the seculors *hundurdys* thre BONE FLORENCE 1133.

Þe uerþe boȝ of þise zenne of þan . . þer despendeþ and wasteþ uor uelle hare glotonye. hwerof an *hondred* poure miȝten libbe. AYENB. p. 55. Þer hi leie . . mo þen an *hondred* þer. HOLY ROOD p. 34. Mid þre *hondred* knyȝtes a duk, þat het Siward, Asailede Corineus. R. OF GL. p. 17. Þe kyng het tuo *hondred* knyȝtes siche forto hi him fonde. ST. CRISTOPH. 135. He seiȝ . . fyue *hondred* men of armes. JOSEPH 475. Aboute eiȝte *hondred* mile Engelond long

Digitized by Google

is. St. Kenelm 11. Neiȝh þreo *hondret* .. Of false ymages imaked with honde. Kindh. Jesu 234. Off an *honderd* pond of rent. Degrevant 158. A marchande .. had greyt rentes be yere, ylke a yere a *honderte* pounde. Amadas 123.

Þe date of God nien *hundreth* & four & tuenti mo. Langt. p. 28. Þai sal preche als þe appocalips says, A thousand and twa *hundreth* days And sexti. Hamp. 4523. Of lennthe thi ship be Thre *hundreth* cubetts. Town. M. p. 23. Nyne *hundrethe* sone hafe thay slayne. Isumbras 740. The Sowdane comandis of his men An *hundrethe* knyghtis to kepe þam then. Sege of Melayne 343. Ffor to telle hem by tale, was truly a thowsaund Twa *hundrethe* & twenty, & twelue o þe last Destr. of Troy 4134. Agamynon .. fro his lond broght A *hundrith* shippes full shene. 4053. A marchand .. Hade riche ventus to rere, And eueryche ȝere thre *hundrythe* pounde. Amadace st. 12.

hundredfald, -vald, -feld, -fold etc. adj., s. u. adv. mhd. *hundertvalt*, altn. *hundraðfaldr*, centuplex, schw. *hundrafallt*, dän. *hundredfold*, neue. *hundredfold*. hundertfältig.

He wollde .. Hiss mede ȝelldenn *hunndredd-fald*. Orm 19902. A poure man .. þet hedde ane cou, and yhyerde zigge of his preste ine his prechinge, þet god sede in his spelle þet god wolde yelde an *hondreduald* al þet me yeaue uor him. Ayenb. p. 191. He shal fon þer toȝenes *hundredfeld* mede. OEH. II. 203. Euery man that shal forsake hous, or bretheren .. for my name, he shal take an *hundridfold*. Wycl. Matth. 19, 29 Oxf. Isaac fosothe sowide in that loond, and he fonde that ȝeer the *hundryd-foold*. Gen. 26, 12 Oxf.

hune s. altn. *húnn*, altniederl. *hune*, afr. *hune*, sp. *huna*. Mastkorb.

Seil heo droȝen to *hune*. Laȝ. III. 160. vgl. altn. draga segl við *húnn*, Segel hissen.

hunger, honger etc. s. ags. *hungor, -ur, -er*, alts. ahd. *hungar*, afries. *hunger, honger*, niederl. *honger*, altn. *hungr*, schw. dän. *hunger*, sch. neue. *hunger*.

1. Hunger: Þer is waning and graming, and toþen grisbating, *hunger* and þurst. OEH. p. 33. Þa he hefde þurst and *hunger* and chele. p. 79. Þere hie shulen hauen shame and grame and þesternesse, chele and *hunger*, þurst and stench. II. 173. All hiss *hunngerr* & hiss þriast [bildlich] Shall ben þurrh Drihhtin sleckedd. Orm 5688. So grete *hunger* him cam, & mete had he none. Langt. p. 93. Men cwelað *on hungre*. OEH. p. 111. Heo .. eten *uor hungre*. Ancr. R. p. 260. Þe damesels þat woren of gret honour, *for hungre* þai fulle ysowe. Ferumbr. 2497. Heo scholde *for hunger* deye. St. Kather. 171. Of his fader it is saide, In strong prison that he was laide, In Albe, where that he was dede *For hunger* and defaulte of brede. Gower I. 221. *For hungyr* we lost, and cold wyndes, Off our folk sixty thousyndes. Rich. C. de L. 2823.

Þer ne is non ypocrisye .. ne *honger* ne þorst ne chele. Ayenb. p. 75. So *honger* haþ hem teynte. Ferumbr. 2506. I nelle nouȝt fastinde late him go .. þat *honger* hem habbe inome. Leb. Jesu 10. Wat *vor honger*, wat vor wo, men deyde in eche syde. R. of Gl. p. 378. O hateful harm, condicioun of povert, With thurst, with cold, with *honger* so confoundyd. Ch. *C. T.* 4519. Gold, þouh it gay be, hit gaynus ful lite Of hard *hongur* and þirst to helpe any peple. Alex. a. Dindim. 1028.

Supþen haui þoled and west Boþe chele, *hounger* and þurst. Harrow. of Hell 50 in Ms. *Bodl. Digby*. Haue a man neuere so miche mischef of *houngur*, He may hit staunche wiþ mete. Alex. a. Dindim. 1030.

2. Hungersnoth, Theurung: Misliche wederes comet oðer while and unfrit and *hunger*. OEH. p. 7. Þene bið his erd ihened oft and ilome eiðer ȝe on herȝunge, ȝe *on hungre*, ȝe on cwalme. p. 115. Wass i Iudisskenn land þær þurrh full hefiȝ *hunngerr*. Orm 8623. Ghe ðer him two childer bar, Or men wurð of ðat *hunger* war. G. a. Ex. 2149. Whii *hungger* and derthe on eorthe the pore hath undernome. Polit. S. p. 323. *Hungur* was maad in the lond. Wycl. Gen. 12, 10 Oxf. He called *hungre* over land brode. Early Engl. Ps. 104, 16. — More *honger* þan hii adde neuere ysey nas. R. of Gl. p. 404. — Pestilences and *hungers* sal be. Hamp. 4035.

hungerstorven adj. vgl. neue. *hungerstarved*. verhungert.

Min eye wolde, as though he faste, Ben *hungerstorven*. Gower III. 28.

hungren, hongren v. ags. *hyngran, hingran*, alts. ge-*hungrian*, afries. *hungera*, ahd. (*hungar-jan*), *hungiren, hungerôn*, niederl. *hongeren*, gth. *huggrjan*, altn. schw. *hungra*, dän. *hungre*, sch. neue. *hunger*.

1. pers. hungern, Hunger haben: He doð men *hungren* and hauen ðrist. Best. 543. Woo to ȝou that ben fulfillid, for ȝe schulen *hungre*. Wycl. Luke 6, 25. Thenne mihti *hongren* [hengren *ed.*] on heowe. Lyr. P. p. 37. bildlich: min eye, whiche is loth to faste, Beginneth to *hunger* anone so faste, That him thenketh of an houre thre. Gower III. 27.

Þou Has fasted lang and *hungres* nu. Curs. Mundi 12942 Cott. Thay ar happen also þat *hungeres* after ryȝt. Allit. P. 3, 19.

I *hungred* and had defaute of mete. Hamp. 6190. I *hungerd*, and ye me noght fedde. 5770 cf. 6151. Whanne he hadde fastid fourty days .. afterward he *hungride*. Wycl. Matth. 4, 2. Þai neded and *hungred* sare. Early Engl. Ps. 33, 11.

Hungrand saule he filled with gode. Ps. 106, 9. His disciplis, *hungrynge*, bigunnen to pluc eris of corn. Wycl. Matth. 12, 1 Oxf. substantivirt: He gives mete til *hungerand*. Early Engl. Ps. 145, 7.

2. unpers. Mine men .. schulen eten, & *ou* schal euer *hungren*. Ancr. R. p. 214.

Þe mon þe þus fest, Crist him ȝeueð swilcne mete þet *him* nefre eft ne *hungreð*. OEH. p. 37. Ðanne *him hungreð* he gapeð wide. Best. 506. *Us hungreth* swiþe sore. Havel. 455. Þan *hungred*

Digitized by Google

him. CURS. MUNDI 12927 COTT. Et this whan *the hungreth*. P. PL. 9009.

Þer in onliche stude *him hungrede*. ANCR. R. p. 162. *Him hungrede* swiþe sore. HAVEL. 654. Whan he had eten þat, ȝit *him hungred* eft. LANGT. p. 94.

hungerere s. Hungernder, Hungerleider.

Voide he shal make the soule of the *hungrere*. WYCL. Is. 32, 6 Oxf.

hungriȝ, hungri, hongri adj. u. s. ags. *hungrig*, ahd. *hungarag*, *hungrag*, *hungereg*, mhd. *hungerc*, *hungerig*, niederl. *hongerig*, neue. *hungry*.

adj. hungrig: Þe birrþ fedenn *hunngriȝ* mann. ORM 6162. Eche heȝe dai fede mid godes worde þe *hungrie* soule. OEH. II. 215. He sagh him *hungri* and forfast. CURS. MUNDI 12940 COTT. Loverd when saw we þe *hungry*? HAMP. 6162. Vol of gode he vulde ek men þat *hongri* were. GEB. JESU 401. in Bezug auf Zeiten der Theurung: Quan ðo *hungri* gere ben forð cumen. G. A. EX. 2136. Whan it was in þo soure *hungry* tyme. CH. *Boeth*. p. 15.

s. Hungriger, Hungernder: Þenaked to clathe, and *hungry* to fede. HAMP. 3553. God..that..ȝueth mete to te *hungri* [esurientibus *Vulg.*]. WYCL. Ps. 145, 7 Oxf. Poure and *hungrie* wel faire he fedde. ASSUMPC. DE N. D. 65. Naked & *hongry* she cladde & fedde. CURS. MUNDI 20121 Trinity.

huniȝ, huni, honi s. ags. afries. *hunig*, alts. *honeg*, *hanig*, ahd. *honag*, *honak*, *honang*, mhd. *honec*, *honic*, *honich*, niederl. *honig*, niederd. *honnig*, altn. *hunang*, altschw. *hunagh*, *honag*, schw. *honung*, dän. *honning*, sch. *hunne*, neue. *honey*. Honig.

Itt wass *huniȝ* of þe feld. ORM 9225. Ȝiff he mihhte finndenn ohht *Off huniȝ* i þatt wesste. 3214. Nu am ic ligt to fren hem ðeden, And milche and *hunige* lond hem queðen. G. A. EX. 2787.

Weste was his wunienge..wilde *hunie* and languste his mete. OEH. II. 127. Ha licked *huni* of þornes. HALI MEID. p. 9. Uor piment of swete *huni* loue, eisil of sur nið. ANCR. R. p. 404. To dust he it [sc. manna] grunden and maden bread ðat *huni* and olies ðef (?) he bead. G. A. EX. 3339. Right as dranes doth nought, But drynketh up the *huny*. P. PL. *Creed* 1447.

Thou lickest *honi* of thorn. WR. ANECD. LIT. p. 90. Þer beþ riuers gret and fine Of oile, melk, *honi* and wine. COK. 45. Dere is botht the *hony* that is licked of the thorne. REL. ANT. I. 114. Syker thou myȝt be of that lond Thar melke and *hony* walleþ. SHOREH. p. 90. Hy smerieþ þane way of helle mid *hony*, ase me deþ to þe bere. AYENB. p. 60. Aristotill sais þat þe bees are feght ande agaynes hym þat will drawe þaire *hony* fra thaym. HAMP. *Treat*. p. 8. Wit þe *hony* he him fedd. CURS. MUNDI 7114 COTT. Wod *hony* and froit he ete. METR. HOMIL. p. 10. How swete to mi chekes þi speches ai, Over *hony* to mi mouth ere þai. PS. 118, 103. I licke *hony* on the thorn. GOWER III. 32. Thei wil ben lightly dronken of mylk, or of another drynk, that is made of *hony* and of watre soden to gidre. MAUND. p. 250 sq. Whan brome wyll appelles bere And humloke *hony* in feere, Than sek rest in lond. SONGS A. CAR. p. 10.

Das Wort ist auch als Schmeichelname einer Person gebraucht: William . . seide mi *hony*, mi hert, al hol þou me makest wiþ þi kinde cumfort". WILL. 1654.

hunicamb, -comb, honicom s. ags. *hunigcamb*, favus, neue. *honeycomb*. Honigscheibe, Honigwabe.

An *hunycambe*, brisca, favus, favillus, vnica. CATH. ANGL. p. 192. Hi hym bivore brouhten of one visse ibred, And ek enne *hunycomb*. O.E.MISCELL. p. 54. *Honycoom* [*honycom* K.], favus. PR. P. p. 245.

hunisuccle, honisocle s. ags. *hunigsucle*, caprifolium, neue. *honeysuckle*. Geisblatt.

Ligustrum, triffoil, *hunisuccles*. WR. Voc p. 140. *Honysocle*, apiago. PR. P. p. 245.

huniter s. vgl. ags. *huniges tedr*. ALFR. META 12, 10. Nektar.

Huniter, nectar. HICKES. THES. I. 167.

huntare, huntere, hunter, honter s. vgl. *huntien* v. neue. *hunter*. Jäger.

Huntare, venator. PR. P. p. 253. Eam wilde man *huntare*. G. A. EX. 1481. Hic venator, a *hunter*. WR. VOC. p. 212. CATH. ANGL. p. 192. The *hunter* cummys on a day. AVOW. OF K ARTH. st. 2. Oure soule ibroȝt is Out of the *hunteres* bonde. BEKET 1098. — A hundreth of *hunteres*. GAW. 1144. Tristrem *hunters* seighe ride. TRISTR. 1, 41.

Right as the *honter* in the regne of Trace. That stondeth in the gappe with a spere. CH. *C. T.* 1640.

hunte, honte s. ags. *hunta*, venator. Jäger.

Ich ȝiu wile seggen..wi þe deuel is nemd sinful and *hunte*. OEH. II. 209. He is cleped *hunte* for þan þe he waiteð ure ech. *ib.* Ȝurstendæi wes he kaisere..nu he is bicumen *hunte*. LAȝ. II. 472. Þe *hunte* haueð biholden ðis BEST. 636. Migte neuere diuel witen, ðog he be derne *hunte*, hu he dun come. 33. A halpeny tho *hunte* takes on the day. B. OF CURTAS. 628. Therwyth the *hunte*, wonder faste, Blewe s forleygne at the laste. CH. *B. of Duch.* 38 Yet sawgh I..The *hunte* strangled with the wilde beres. *C. T.* 2019. Þe *hunt* rehayted þe houndez. GAW. 1422. He was an *hunt* vpon the hilles. GOWER II. 158. Ðis elp..atbresteð ðis *huntes* breid. BEST. 672. — *Hunten* þar talieð hundes þer galieð. LAȝ. II. 452. Þa *hunten* wenden æfter. I. 109. *Hunten* herd y blowe Hertes gonne rowe. REL. ANT. I. 120. Þe *huntes* wenden after. LAȝ. I. 109 j. T. Couples *huntes* of kest. GAW. 1147. *Huntes* hyjed hem þeder. 1910. His *huntes* to chace he commaunde Sowdone of BABYLONE 57.

Nou he his bicome *honte*. LAȝ. II. 472 j. T. In his bed ther daweth him no day, That he nis clad, and redy for to ryde With *hont* and horn. and houndes him byside. CH. *C. T.* 1678.— Wane sieð him to *hontes* under borewe, mid hornes, mid hundes. LAȝ. II. 451 j. T. *Hontes* þar talieþ.

Digitized by Google

II. 452 j. T. Houndes ronne greet and smale, *Hontes* grette yn the vale. LYB. DISCON. 1003.

hunteð, honteð s. ags. *huntoð, huntað*, venatio. Jagd.

Ure fo fareð on *hunteð*. OEH. II. 209. Rychard . . vorbrec þere hys necke atuo, As he rod an *hontep*. R. OF GL. p. 375. Þe kyng adde wylle best Vor to wende an *hontep* in þe nywe forest. p. 418.

huntien, hunten, honten v. ags. *huntian*, neue. *hunt*.

a. intr. 1. jagen, Jagd machen auf Thiere: Mid teonen he wes ifunden, þat he to wode wende . . to *huntien* after deoren. LAȝ. I. 109. Forr þatt teȝȝ sholldenn *hunntenn*, Acc nohht wiþþ hunndess affterr der. ORM 13467. Þe leun stant on hille, and he man *hunten* here . . Bi wilc wei so he wile To dele niðer wenden, Alle hise fet steppes After him he filleð. BEST. 1. It felle him . . That he . . Unto the forest gan to fare . . To *hunten* and disporte him there. GOWER I. 119. Þe riche emperour of Rome rod out for to *hunte* In þat faire forest. WILL. 200. To the forest tha fare, To *hunte* atte buk and atte bare, To the herte and to the hare. AVOW. OF K. ARTH. st. 2. Corineus þis stronge mon to hondred men with hym nom, And wende on lond to *honty*. R. OF GL. p. 16. Heo aschede at Corineus, how heo so hardi were to *honte* vp þe kynges lond. *ib.* He wold be upp or the day To *honte* and to revay. DEGREVANT 49.

Ne *hunte* thou for no nede Biyond the arm of the se. TRISTR. 3, 39.

It ys the kynge Mellyagere, That thus *huntithe* here besyde. IPOMYDON 674. Ȝe *huntieð* i þes kinges friðe. LAȝ. I. 61. Ȝe *hontep* in þis kinges parc. *ib.* j. T.

Hiredmen heom tahte . . war he *huntede* in on wode. LAȝ. II. 88 j. T. There *huntyd* kyng Mellyager in that forest Atte hert and hynd and wyld beste. IPOMYDON 666.

Þan fel it hap þat þei founde ful sone a grete bor, & *huntyng* wiþ hound & horn harde alle sewede. WILL. 203. das p. pr. erscheint auch substantivirt: He lesed me fra snare of *huntand* [altnorthumbr. *huntiendra*, venantium *Vulg.*]. Ps. 90, 3. Our saule als sparw es of land Outane fra snare of *huntand*. 123, 7.

2. bildlich, jagen nach etwas, von eifrigem Bestreben etwas zu erlangen. To spellenn alle lede, & *hunntenn* affterr sawless swa Wiþþ haliȝ lare. ORM 13459. Ful wil uorte don þet fulðe . . *hunten* þer efter, mid wouhinge, mid toyginge, oðer mid eni tollunge. ANCR. R. p. 204.

Ich am ofdred leste I go driuinde oðerhwules to swuðe uorðward upe foule þouhter, and fule umbestunde, ase þauh ich *huntede* efter likunge. p. 344.

Formelhaft ist die Verbindung mit *about noȝt* von vergeblichem Bemühen: þu liþere bern . . þu *huntest* aboute noȝt. ST. ANDREW 57. Sire Justise . . þu *huntest* aboute noȝt. ST. LUCY 113. A wei, Heroudes, þow wrecche king, þow *hontest* aboute nouȝt. GEB. JESU 1027 und ähnlich: Hit is al for noȝt þat þu *huntest* aboute. ST. LUCY 119.

b. tr. jagen, ein Wild zu seiner Erlegung verfolgen, auch übertragen auf feindliche Verfolgung von Menschen: Corineus was to wode ivare for *hunti deor wilde*. LAȝ. I 60 sq. j. T. I shal sende to hem manye hunteres, and thei shul *hunte them* fro eche mounteyn. WYCL. JEREM. 16, 16. This mene I now by mighty Theseus, That for to *honte* is so desirous, And namely *the grete hert* in May. CH. *C. T.* 1675.

A man *hunteth his brother* to deth. WYCL. MICAH 7, 2. He *us honteth* ase hound hare do[t]h. POLIT. S. p. 152.

Þei gan him chace, & *hunted him* als hayre. LANGT. p. 210.

Whan *honted* is the lyoun or the bere. CH. *C. T.* 1642.

huntinge, hontinge s. ags. *huntung*, venatio, neue. *hunting*. Jagen, Jagd.

He hafeð bihalues Baðen his *huntinge* bilæfued. LAȝ. II. 472. The kyng lafte *hunting* at that tyde. EGLAMOUR 868. Erly . . Loke that ȝe come fro *huntyng*. AVOW. OF K. ARTH. st. 51. Þis Askebert seide a dai þat þis child scholde wende An *hunting* for to pleyen him bi þe wodes ende. ST. KENELM 149. On *huntyng* wyl I wende. GAW. 1102. Tristrem on *huntinge* rade. TRISTREM 3, 41. Bettyr is on *huntynge* goone. IPOMYDON 1244. Þus Gracien þe king vt wende an *hontinge*. LAȝ. II. 89 j. T. Sir Baudewine de Wake & oþere were in hor dedut iwend an *hontinge*. R. OF GL. p. 564. In his *hontyng* hath he such delyt. CH. *C. T.* 1681.

huntseventi num. ags. *hundseofontig*, septuaginta. siebzig. Die angeführte altenglische Form ist ein seltener Rest der angelsächsischen Weise, den Zehnern von siebzig bis hundert und zwanzig [*hund*seofontig bis *hund*tvelftig] hund voranzusetzen. Man stellt damit alts. *ant*sibunta, *ant*ahtoda, afries. *t*achtich neben achtantich, achtich, niederl. *t*-achtig, niederd. tachentig zusammen. Wenn aber *hund* dem griech. *-κοντα*, lat. *-ginta*, in umgekehrter Stellung entspricht, so ist nur der schon in *-tig* enthaltene Begriff des Zehners in den multiplicirenden Zahlwörtern überflüssig verdoppelt.

Þey o mon ahte *huntseuenti* acres, and he hi hadde isowen alle mid reade golde . . nere he for his weole neuer þ furþer, bute he him of frumþe freond iwrche. O.E.MISCELL. p. 110. REL. ANT. I. 173.

hupe, hipe, hippe, hepe, heppe s. ags. *hyp, hype, hyppe*, ahd. mhd. *huf*, niederl. *hupe, huppe, heupe, heup*, goth. *hups*, altn. *huppr*, neue. *hip*, vgl. dän. *hofte*, schw. *höft*. Hüfte.

Clunis, *hupe*. WR. VOC. p. 87. He iseih hu ueole þe grimme wrastlare of helle breid up on his *hupe*. ANCR. R. p. 280. — Þe water . . euere vpard yt stey, So þat hys [þys *ed.*] *hupes* smourte, & of cold were ney. R. OF GL. p. 322. The Iewis preiden Pilat, that the *hupis* of hem schulden be brokun. WYCL. JOHN 19, 31 Oxf. *Hupes* had hue faire. ALIS. FRGM. 190. A footmantel aboute hire *hupes* large. CH. *C. T.* 474.

Hic lumbus, a *hype*. WR. VOC. p. 208.

Digitized by Google

Hype of þe legge, femur. PR. P. p. 241. An *hippe*, femur. CATH. ANGL. p. 186. He towchide the synwe of his *hip*. WYCL. GEN. 32, 25 Oxf. He took the swerd fro his riȝt *hipe*. IUDGES 3, 21 Oxf. Hieran schliesst sich das Kompos. **hippehalt**, ahd. *hufhalz*, mhd. *hufhalz*, *hüffehalz*, hüftenlahm: He was *hippehalt*. GOWER II. 159.

Femur, *hepe*. WR. VOC. p. 179. Hic lumbus, a *hepe*. p. 246. Bute there come another and bringe a litel lettre. In a box upon his *hepe*, he shal spede the betre. POLIT. S. p. 329. With here kercheues hys *hepys* she wryde. R. OF BRUNNE *Meditat.* 624. His bodi tobarst omid *heppes*. ST. MARHER. p. 10.

Dazu gesellt sich das Kompos. **hepeboon** s. ags. *hypebân*, ahd. *hufbeini*, mhd. *hufbein*, clunis. Hüftbein: Brokyn was hys *hepeboon*. Ms. in HALLIW. D. p. 445. Hic vel hec clunis, a *hepebone*. WR. VOC. p. 246.

hupel, hipil, hepil s. ags. *hýpel*, mhd. *huffel* [GRIMM WB. 4, 2, 595]. vgl. niederd. *hümpel*, nordengl. *hipple*. Haufe.

Acervus, hreac, vel *hupel*. WR. VOC. p. 89. It shal be as an *hypil* of stones in falling. WYCL. Is. 17, 1 Oxf. Maden an hillok . . The which Laban clepyde an hillok of witnes, and Jacob and *hipil* of wytnessyng. GEN. 31, 46 Oxf. — Among the *hipilis* of hem thei resteden in myd-day, the whiche thresten, the pressoures tredid. JOB. 24, 11 Oxf. The sonus of Israel and of Iuda . . offreden dymes . . and alle thingus beer-ynge, maaden many *heepils*. 2 PARALIP. 31, 6 Oxf. cf. 7, 8. 10.

huppen, hippen v. niederd. *huppen*, *hüppen*, auch *hippen*, mhd. *hupfen*, *huppen*, *hüppen*, sch. neue. *hipp*, vgl. *hoppen*. hupfen, hüpfen, springen.

Miȝte eirmongers nou fare so, þe baldelikere hi miȝte *Huppe* ouer diches. ST. SWITHIN 69. An carpenter . . hii nome, & ladde him vpe the tour an hei, & made him *huppe* to grounde. R. OF GL. p. 537. Þer þei bosked hem out þat hudden hem in huirenes, Made hem to *huppe* half an hundret foote, forte seche boþem þer þei non seiȝen. JOSEPH 13.

Hupe forth, Hubert, hosede pye! LYR. P. p. 111.

The beste red that y con to us bothe, that thou me take, ant y the toward *huppe*. LYR. P. p. 38. He [sc. the hare] . . *hupth* and stard suthe cove, And secheth pathes to the grove. O. A. N. 379. Prelates . . That bere bisshopes names Of Bethleem and Babiloigne, That *huppe* aboute in Englond To halwe mennes auteres. P. PL. 10696.

The nihtegale . . *hupte* uppon on blowe ris. O. A. N. 1633. Þe deuel wrickede her and þer . . He ȝal and *hupte* and drouȝ aȝe, and makede grislich bere. ST. DUNSTAN 82. Þe kyng *hupte* her & þer, & leyde on euere vaste. R. OF GL. p. 208. — Hii *hupte* adoun beye Of her hors. p. 539. — He *hipte* him amidde the see out of the schip biside. ST. BRANDAN p. 23. It [sc. þe foule] *hipped* bifore him in þe gate, Tille it come at þe abbay ȝate. Ms. in HAMP. *Gloss. Ind.* p. 301.

Some gase wrynchand to and fra, And some gas *hypand* als a ka. HAMP. 1538. Hope cam *hippynge* after. P. PL. 11488. He came thedur wyth an evyll, *Hyppyng* on two stavys. BONE FLORENCE 1992.

hurkelen v. sch. *hurkill*, *hurkle*, nordengl. *hurkle*, vgl. niederl. niederd. *hurken*. kauern, sich ducken, liegen.

Þat oþer burne watz abayst . . & *hurkelz* doun with his hede. ALLIT. P. 2, 149. Then come ther in a litill brid into his arme fleȝe, And ther *hurkils* and hydes, as ache were hande tame. K. ALEX. p. 18.

Hit [sc. þe fiod] clam vche a clyffe cubites fyftene, Ouer þe hyȝest hylle þat *hurkled* on erþe. ALLIT. P. 2, 405.

hurde s. ahd. *hurt*, pl. *hurdi*, mhd. *hurt*, pl. *hürde*, gth. *haurds*, θύρα, altn. *hurð*, foris, janua, niederl. *horde*. Hürde, Flechtwerk aus Stäben oder Reisig, als Thür oder Verzäunung und Bedeckung.

The Sarezynes, armyd, forth lepe Upon the walles the toun to kepe, Stout in touret, and in *hurdys*. RICH. C. DE L. 3967. The castel become on a fyr al, Fro the tour to the outermeste wal, Her houses brende and her *hurdys*. 6125. Thaire *hurdis*, thaire ankers Hanged thai on here. MINOT. p. 46. There was kaues, by course, of þe kid walles, And mony holes in the howses with *hurdes* aboue, Ouergrowen with greues and with gray thornes. DESTR. OF TROY 13458.

hurdel, hirdel, herdel s. ags. *hyrdel*, crates, neue. *hurdle*, vgl. *hurde*. Hürde, Flechtwerk.

Of *hurdles* of bruggen they made flores, And so they wente into the mores. ALIS. 6104.

Hyrdell, claye. PALSGR. *Hyrdyl*, plecta, flecta, cratis. PR. P. p. 241. auch später: An *hirdil*, caula. MANIP. VOC. p. 126.

Hec cratis, a *herdylle*. WR. VOC. p. 279. Þer myd herowe honde hii rerde hem verst an chyrche Of *herdles* and of ȝerden. R. OF GL. p. 232.

hurdice, hurdace etc. s. afr. *hurdeis*, mlat. *hurdicium*, cratis lignea, qua obducebantur moenia, ne ab arietibus, vel missilibus lapidibus, laederentur, vel pali in fossatorum marginibus infixi. DU C. Flechtwerk zur Verschanzung und Vertheidigung.

Hurdyce, or hustylment, utensile (?). PR. P. p. 253. With targes and *hurdices* Thee Gregeis heom wryed, als the wise. ALIS. 2785. Mony lufliche launce appone lofte stoundys, Ledys one leburde . . One hyndire *hurdace* one highte helmede knyghtez. MORTE ARTH. 3624-7. A nobill *hurdas* ther was graythede, And baners to þe walles displayede. SEGE OFF MELAYNE 1600.

hurdreve s. Diese als *centauria* bezeichnete Pflanze, wird ags. *eorðgealla* genannt [WR. Voc. p. 31. 67. 79], der Ursprung des altenglischen Namens ist unklar. Tausendgüldenkraut, erythræa centaurium.

Digitized by Google

Centauria, centoire, *hurdreve*. WR. VOC. p. 139. REL. ANT. I. 36.

hure adv. ags. *hūru* oder *hūru*, saltem, certe, eine dunkle, im Altenglischen frühe aufgegebene Partikel, dient einerseits zur Beschränkung, wie wenigstens, andererseits zur Ueberbietung, wie gar, noch dazu.

Biseon on hare grimfule ant grurefule nebbes, ant heren hare rarunge .. Þis schendlac ant te grure of ham were unimete pine, ant *hure* þolien ant abeoren hare unirude duntes. OEH. p. 253. Nis nefre no stede to strene bicumeliche bute hie ben bispused rihtliche togedere, ne *hure* riht time þenne men fasten shal oðer halgen. II. 155. Ȝif þu askest, hwat oht? Þat nan eorðlich ehe ne mei hit seon, ich segge, ne nan eorðlich eare hercnen ne heren, ne heorte þenchen of mon, & *hure* meale wið muð. LEG. ST. KATH. 1731. Nart tu nawt wurðe to heren mi stefne .. ant *hure* to understonden so derne þing ant so derf. ST. MARHER. p. 16. Ne kepeð he wið na mon, & *hure* wið his famon, na half dale. HALI MEID. p. 41. Ne mihte þer nan wiðstonden .. ne *hure* sancte Iohannes baptiste. OEH. p. 131.

Verstärkend wirkt die öftere Verdopplung *hure and hure*: Eft bine fece and þes lare and lage swiðe acolede þurh manifea[l]d fenne, and *hur and hur* þurh false godes þe ælc þiode ham selfe macede. OEH. p. 237. Either seide of otheres custe That alreworste that hi wuste, And *hure and hure* of othere songe Hi holde plaiding suthe stronge. O. A. N. 9. Hit is gode monne iwone .. That ech god man his frond icnowe, And blisse mid hom sume throwe, In his huse, at his borde, Mid faire speche and faire worde; And *hure and hure* to Cristes masse, Wane riche and povre .. Singeth condut niȝt and dai, Ich hom helpe what ich mai. 475-84. Hw is þeonne, efter þis, & ancre *hure & hure*, þet gruccheð ȝif heo naueð nout oðer mete oðer drunch efter hire eaise? ANCR. R. p. 114. Hwo se ne mei habben þesne ston .. iðe nest of hire heorte, *hure & hure* iðe neste of þine ancre huse, loke þet tu habbe his iliche, þet is þet crucifix. p. 136. Þis was muchel pouerte, auh more com þer efter: uor *hure & hure* ȝet he hefde uode ase ueol to him. p. 260. Þe fifte þing is, muche scheome þet hit is, efter val to liggen so longe, *hure & hure* and under þe schucke. p. 326.

hure, huire, hire, here s. ags. *hȳr*, conductio, usura, afries. *hêr*, niederl. *huere*, niederd. *hure, hüre*, schw. *hyra*, dän. *hyre*, neue. *hire*. Lohn.

Ich þe ȝeuen to *hure* al Deuene scire. LAȝ. III. 250. Vre flesch is ure fa .. Ah ȝif þat ha wit hire wiðute bruche cleane, ha is us swiðe god freond & help of treowe *hure;* for in hire þu ofearnest, meiden, to beo engle euening. HALI MEID. p. 13. Etholden oðres *hure*, ouer nis rihte terme, nis hit strong reflac? ANCR. R. p. 208. Huere *hure* a nyht hue nome. LYR. P. p. 42. He ne kipte of hem non *hure*. ST. DUNSTAN 54. Hyt were ageynus good reson, To take hys *hure*, as hys felows don. FREEMAS. 167.

Þat tu ahes to don wiðuten euch *huire*. HALI MEID. p. 29. Non ancre seruaunt ne ouhte, mid rihte, uorto asken isette *huire*. ANCR. R. p. 428. Therfore thei taken gret *huyre* and gret thank. MAUND. p. 285. That the mason worche apon the werk day, Also trwly as he con or may, To deserve hys *huyre* for the halyday. FREEMAS. 270. He sette not his benefice to *huyre*. CH. *C. T.* 509. Elles we losez boþe ore ȝwile and *huyre*. KINDH. JESU 1384.

Wel he seið him ðat he sal hauen for *hire*, quat so he wile crauen. G. A. EX. 1717. Wel is set þe mete þu etes, And þe *hire* þat þu getes. HAVEL. 907. To take her *hyre* he mad somoun. ALLIT. P. 1, 538. Sum ligges ȝit in that mire, All hevidles withowten *hire*. MINOT p. 12. Clepe the workmen, and ȝelde to hem her *hȳre*. WYCL. MATH. 20, 8 Oxf. — The *hyris* of synne, deeth. ROM. 6, 22 Oxf.

He shulde hem teche to sum ryuere, And he shulde have gode *here*. ALIS. 5220.

hure s. mlat. *hura*, offenbar mit afr. *hure* identisch, welches das struppige Haar, und dann den Kopf, besonders von Thieren, bezeichnete; die Bedeutung einer Kopfbedeckung liegt nahe. Vgl. (Episcopus) in manu regis per capitis sui galerum, qui *hura* dicitur, resignavit id juris etc. DU C. v. *hura*. Pilleus est ornamentum capitis sacerdotis vel graduati, Anglice, a *hure* or a pyllyon. Ms. in HALLIW. D. p. 470. Kappe.

Ther [d. i. im kirchlichen Gerichtshofe] sit an old cherl in a blake *hure*. POLIT. S. p. 156. Ther wende forth on, anon, and his *hure* of drouȝ, And his mantel afterward, mid vylte ynouȝ. BEKET 2099. Vpon his heuede sat an gray *hure*. ADAM DAVY'S 5 DREAMS 59. Y hed leuer þe sight of that than a scarlet *hure*. BAB. B. p. 140. Howe, or *hure*, heed hyllynge, tena. PR. P. p. 249 cf. 252.

huren, hiren v. ags. *hȳrian*, conducere, niederl. *huren*, niederd. *hüren*, schw. *hyra*, dän. *hyre*, neue *hire*. heuern, miethen.

God deð in his tresor þeo unwreste & te vuele, vorte *huren* mid ham, ase me deð mid garsume, þeo þ wel vihteð. ANCR. R. p. 126. Þa scipen heo gunnen *hure*. LAȝ. III. p. 222. — *Hyryn*, conduco. PR. P. p. 241. The lorde ful erly vp he ros, To *hyre* werkmen to hys vyne. ALLIT. P. 1, 505. Lic to a husbond man that wente out first erly, to *hyre* workemen into his vyneȝerd. WYCL. MATTH. 20, 1 Oxf.

To ȝeode forth on of his men and *hurede* him a mure For an Englisch peni. BEKET 1173. A god schup he *hurde*. K. H. 752. An [and *ed.*] eorðhus heo *hureden* .. heo cluseden þer wið innen alle heore wintunnen. LAȝ. III. 233. At Thars heo *hureden* schipes. GEB. JESU 811. — I *hyred* þe for a peny. ALLIT. P. 1, 559. A closter þei bigan, þe bisshop þo þat wrought, *Hired* ilk a man, & alle paied & bought. LANGT. p. 80. To synge for hys fadyr soule he *hyred* bothe preste and frere. NUGÆ P. p. 28.

No man hath *hirid* us. WYCL. MATTH. 20, 7. Ther shal not bide anentis thee the werke of thin *hyred* seruant vnto the morwen. LEVIT. 19, 13 Oxf. *Hyryd* man, or servawnte, conductius, -a; mercenarius, -a. PR. P. p. 241.

Digitized by Google

hurfte s. ags. *hvyrft*, circulus, orbis, ahd. *hwurft* in umbi-*hwurft*, orbis (terrarum). Umkreis.

Urthe is a lutel *hurfte* aȝen hevene. POP. SC. 4.

hurle, hourle s. Man kann sich kaum der Vorstellung erwehren, dass die angeführte Wortform aus *hwirl*, *whirl* hervorgegangen ist, wenn man die von HALLIWELL aufgeführten Formen *hurlbone*, *hurleblast*, *hurlepoole*, *hurlewind* [D. p. 470] vergleicht. Woge, Strudel.

The wawis of the wild see apone the wallis betes, The pure populand *hurle* passis it umby. K. ALEX. p. 40. Þe pure poplande *hourle* playes on my heued. ALLIT. P. 3, 319.

hurlen, selten **hourlen, horlen** v. sch. neue. *hurl*.

a. tr. schleudern, werfen, reissen, zerren: Polidamas . . warnet vppon all wyse his weghis to go, ffond with hor forse þe freke for to wyn, *Hurle* hym fro horse fete, haue hym away. DESTR. OF TROY 6657.

Þenne was Iudas ded wiþ shome . . And to þe fend soone bitauȝt, þat *hurleþ* him in helle. CURS. MUNDI 16525 Trinity. Thay *hurlun* me vnhindely. ANT. OF ARTH. st. 15. Whan menne *horlith* ham here and there, *Nego* savith ham fram care. POLIT. S. p. 211.

Þe see him *hurlede* vp and doun as a liþer clot. JUD. ISCARIOT 25. He [sc. Achilles] . . ffestnyt hym vp fuersely by his fete euyn, Hard by the here of his horse tayle, And *hurlit* hym with hethyng þurgh þe hoole ost. DESTR. OF TROY 10309. Þai *hurlet* hym fro horse fete & of hond toke, Set hym in his sadill þof he vnsound were. 1254.

He schulde be . . *Hurled* to þe halle dore. ALLIT. P. 2, 42–4. Men ben ful weary of here peyneful lif, so þei ben *hurlid* abouten. WYCL. *W. hitherto unpr.* p. 184. Þei ben not pursued ne *hurlid* out, but chirischid & holde goode felawis. p. 233. I schuld tere out þi tunge . . Spede the to spille in spite of þi kynge, To be *hurlet* with horses vpon hard stones, And drawen as a dog & to dethe broght. DESTR. OF TROY 1966-70.

b. intr. stürzen, mit Gewalt dringen, stossen. Be þan mi hald Ogain þat brem þat es sa bald! Þi leme, leuedi, vs light emell, þat he mot haueles *hurl* to hell. CURS. MUNDI 23929 COTT.

Ase þeo wrecches iðe worlde, þet *hurleð* togederes, & tobrekeð hore netles, & schedeð hore clennesse. ANCR. R. p. 166. Þay stel out on a stylle nyȝt er any steuen rysed, & harde *hurles* þurȝ þe oste. ALLIT. P. 2, 1203.

To helle he *horlede* from þat hille. HOLY ROOD p. 140. Water . . *Hurled* in to vch hous. ALLIT. P. 2, 375. Þanne þe rebaudez so ronk rered such a noyse, þat aȝly *hurled* in his erez her harlotez speche. 2, 873. He *hurlide* hider and thider bitwix the hoondis of hem. WYCL. 1 KINGS 21, 13 Oxf. Mony *hurlit* doun hedstoupis to þe hard vrthe. DESTR. OF TROY 6638. — Wyndis blowen, and thei *hurliden* into that hous. WYCL. MATTH. 7, 27 Oxf. All dynnet þe dyn the dales aboute, When helmes and hard stele *hurlet* togedur. DESTR. OF TROY 1197. Maydons for mornyng haue þere mynde loste.. *Hurlet* out of houses, and no hede toke Of golde ne of garmenttes. 1363.

He [sc. Ionas] glydez in by the giles [sc. of þe whal]. . Ay hele ouer hed, *hourlande* aboute. ALLIT. P. 3, 270. Þe arc houen watz on hyȝe with *hurlande* gotez. 2, 413.

hurlid adj. scheint vom afr. *hure* abgeleitet. borstig.

His hede is like a stowke, *hurlyd* as hogges. TOWN. M. p. 313.

hurlunge, hurlinge s. Zusammenstoss, auch im bildlichen Sinne.

Ȝif ȝe weren iðe worldes þrunge, mid a lutel *hurlunge* ȝe muhten al uorleosen. ANCR. R. p. 166. *Hurlynge* or strife, incurcio, conflictus. PR. P. p. 253.

hurne, huirne, hirne, herne s. ags. *hyrne*, afries. *herne*, altn. *hyrna*, schw. *hörn*, dän. *hiörne*, sch. *hirne*, *hyrne*. Ecke, Winkel.

Com ut of an *hurne* hihentliche toward hire an unwiht of helle. ST. MARHER. p. 8. Ho sei a foul dragun ine þe *hurne* glide. MEID. MAREG. st. 43. Thus we beth honted from hale to *hurne*. POLIT. S. p. 150. Ȝef thou etest of thystles ȝurne, Thy fomon the freteth on uche *hurne*. REL. ANT. I. 264. Hue comen out of *hurne* To Horn swythe yurne. GESTE K. H. 1383. Þer of ne mowe heo konne noȝt, y not how he myȝte. To be by hem self in an *hurne*. R. OF GL. p. 45. Hy . . bed hym . . þat he som *hurne* of þe londe grauntede hem þere. p. 178. „Maie þulke image oȝt For enie gold oþer siluer to þemperour ibroȝt?" Þat nis noȝt, quaþ þis wyf, for al his gold iwis Bugge ne miȝte þe leste *hurne* þat þeron is. PILATE 134. He wende þat sche here had hed in sum *hurne*. WILL. 687. — Hwoso haueð ȝeorne isouht alle þe *hurnen* of his heorte. ANCR. R. p. 314.

Þonne spekes an ymage in anoþer *huirne*. þat ȝe clepeþ Martis. JOSEPH 378. — Þer þei bosked hem out þat hudden hem in *huirenes*.

Icc seȝȝde þatt itt [sc. þatt washeriffi] was þær henngedd i þatt *hirne*. ORM 1676. Sone þe quen . . William & his worþi ferc swiftly vnlaced out of þe hidous hidus, & in a *hirne* hem cast. WILL. 3199. Ouer londes he rydes, Herȝes of Israel þe *hyrne* aboute. ALLIT. P. 2, 1293. Semebled þay were Herȝed out of vche *hyrne*. 3, 177. — Lurking in *hirnes* and in lanes blynde, Whet as these robbours and these theves by kynde Holden here prive ferful residence. CH. C. T. 12586. Mony wyves . . Hyd hom in houles and *hyrnys* aboute. DESTR. OF TROY 1360-2.

They to fisshyng goon wyth envy, And put it oute off *hiernes* and hooles, Where as the ffynde the ffatt sooles. HARTSHORNE *Anc. Metr. Tales* p. 118. Ffaire pillers were þere . . In ffoure *hyernes* of the house hogely fest. DESTR. OF TROY 8389.

He drough him to an *herne* at the hall ende. DEPOS. OF RICH. II. p. 22. Þe emperour . . seide vnto þe body þan, þere it lay in þe

Digitized by Google

herne. ST. ALEXIUS p. 63. l. 949. He prayed þat he myȝt withe me goo in to som *herne* or halke. BAB. B. p. 118. As yonge clerkes . . Seken in every halke and every *herne* Particulere sciences for to lerne. CH. *C. T.* 11431-4. — Astroth and al the route Hidden hem in *hernes*. P. PL. 12896.

[hurnestan], hirnestan s. ags. *hyrnstân*, schw. *hörnsten*, dän. *hiörnesteen*. Eckstein.

He wass himm sellf þatt *hirnestan* þatt band to tweȝȝenn waȝhess. ORM 6824. Crist iss ec þatt *hirnęstan* þatt bindeþþ tweȝȝenn waȝhess. 13358.

hurre s. neue. *hurr* [HALLIW. D. p. 470] etwa Flattermühle, ein Knabenspielzeug.

Giraculum, Anglice a chyldes whyrle, or a *hurre*, cum quo pueri ludunt. ORTUS in CATH. ANGL. p. 192 n. 5. vgl. Giraculum est illud, cum quo pueri ludunt, quod in summitate cannæ vel baculi volvitur, & contra ventum impetu defertur. DU C. Giraculum, quidam ludus puerorum, a spilquerene. REL. ANT. I. 9.

hurrebone s. ein Spielzeug, welches, wie das vorstehende, *giraculum* genannt wird, etwa Spielknöchel.

An *hurrebone*, giraculum. Ossa quibus ludunt pueri giracula dicas. CATH. ANGL. p. 192.

hurren v. sch. *hur* i. q. snarl, growl, vgl. mhd. *hurren*. summen, sausen.

Hurron [*hurryn* K. *hurren* P.], or bombon as bees, and other lyke. PR. P. p. 254.

hurrok s. scheint mit *orruck* identisch in *orruck-holes* i. q. oar-drawing holes unter den *Norfolk-Words* in TRANSACT. OF THE PHILOLOG. SOC. 1855 p. 34. Danach wäre es Ruderzeug; dagegen wird *hurrack* angeführt als *that part of a boat between the after-thoft and the stern, also* „shot". GLOSS. OF SHETL. A. ORKNEY WORDS. p. 52. Der hierdurch bezeichnete Raum mag aber der zum Einlegen der Ruder bestimmte sein.

In daunger hit [sc. þe ark] semed, Withouten mast, oþer myke, oþer myry bawe-lyne, Kable, oþer capstan to clyppe to her ankrez, *Hurrok*, oþer hande-helme hasped on roþer. ALLIT. P. 2, 416. He watz flowen for ferde of þe flode lotes In to þe boþem of þe bot, & on a brede lyggede, On helde by þe *þurrok*. 3, 184.

hurst, hirst s. ahd. *hurst*, *horst*, sch. *hurst*, *hirst*, neue. *hurst*. Busch, Gebüsch, waldiger Ort.

She bad þe bowes scholde bewe downe, and bryng to my hondes Of þe beste that they bare one brawnches so heghe; Than they heldede to hir heste alle holly at ones, The hegheste of che a *hirste*. MORTE ARTH. 3367. — The huntis hei hallow, in *hurstis* and hurdes. GAW. A. GAL. . 5. The hunteres thay haulen, by *hurstes* and by hoes, To the rest raches. ANT. OF ARTH. t. 5.

hurt s. afr. *hurt*, it. *urto*, mhd. *hurt*, niederl. *urt*, *hort*, kymr. *hwerdh*, neue. *hurt*. Schlag, Streich, Verletzung, Schaden.

Euielin þene brond igrap mid grimliche echen, & braid hine of þere scæðe, þa wes his *urte* æðe. LAȝ. I. 349. He [sc. the bare] hase wroȝte me myculle care, And *hurte* of my howundes. AVOW. OF K. ARTH. st. 3. *Hurte*, or hurtynge, lesio, lesura. PR. P. p. 253. A *hurte*, collisio, lesio, lesura, liuor. CATH. ANGL. p. 193. — Heo leopen to Brutus folke, þer heo *hurtes* [harmes j. T.] duden. LAȝ. I. 78. Heo . . as þah ha nefde nohwer *hurtes* ifelet, feng to þonki þus godd. ST. JULIANA p. 59. Þi salue hit is . . aȝean soule *hurtes*. ANCR. R. p. 282. Hys *hurtus* has hym so yderid, He has byn gretely afferyd. DEGREVANT 813. He . . made him woundes ten or twelve . . And so forth with his *hurtes* grene In all the haste that he may He rode. GOWER III. 247. Herbes schal I right ynowe fynde To helen with your *hurtes* hastyly. CH. *C. T.* 10784.

hurten, hirten, auch **horten, herten** v. afr. *hurter*, pr. *urtar*, it. *urtare*, mhd. *hurten*, niederl. *hurten*, *horten*, kymr. *hyrdhu*, sch. *hort*, neue. *hurt*.

a. tr. u. absolut, schlagen, stossen, verletzen, wehe thun: *Hurtun*, or harmyn, ledo. PR. P. p. 253. Hit wolde to swuðe *hurten* ower heorte & makien ou so offered etc. ANCR. R. p. 8. He schall not suffre the smyter goo into ȝoure howsis, and *hurten* [to *hirte* Purv.]. WYCL. EXOD. 12, 23 Oxf. Cupide, which maie *hurt* and hele. GOWER III. 367. Swa þatt to nohht ne shallt tin fot Uppo þe staness *hirrten*. ORM 11370 cf. 11977. Manie weneth other to *hirte*, And on hemselue falleth al [at *ed.*] the smerte. SEUYN SAG. 267.

Thus min honde ayein the pricke I *hurte*. GOWER I. 283. So þet heo drede þet heo *hurte* his earen þet hercneð hire sunnen. ANCR. R. p. 346.

He *hurte* him sore, sikerliche, Ac nought dedliche. ALIS. 2247. Against a fourme he *hurte* his shin: ANECD. LITERARIA p. 110. Heo *hurten* heora hæfden. LAȝ. I. 80. We touchiden not ony thing of thine nethir diden that that *hirtide* thee [quod te læderet *Vulg.*]. WYCL. GEN. 26, 29 Oxf. That folk . . With swerdes, axis, stones and staue, Woundeden, felden, and sore hym *hirten*. ALIS. 5842. Stones and stokkes they threw doun, Some of the Crystenes they *herte*. RICH. C. DE L. 4714.

Hurt, or *hurtyd*, lesus. PR. P. p. 253. The rede knyghte es he *Hurte* of his honde. PERCEVAL 83. He thurgh the body *hurt* is, and siththen take. CH. *C. T.* 2619. Laverd reres *hurt* þat are. Ps. 145, 8. We are chastied and puneschet when we ere *hurte*. RELIG. PIECES p. 21. The flax thanne and barlich was *hurt* [*hirt* Purv. læsum *Vulg.*] . . wete forsoth and corn weren not *hurt* [*hirt* Purv. læsa *Vulg.*]. WYCL. EXOD. 9, 31. 32 Oxf. When thorugh the body *hirte* was Dyomede Of Troilus, tho wepte she many a teere. CH. *Tr. a. Cr.* 5, 1045. substantivirt: Þe *hurt* he uprers alle. Ps. 144, 14.

b. refl. sich stossen, sich verletzen: Þencheð . . þet a child, ȝif hit spurneð o summe þing, oðer *hurteð him*, me bet þing þet hit hurteð on. ANCR. R. p. 186.

c. intr. 1. anstossen, sich stossen: Þet þing þet hit [sc. þe child] *hurteð* on. ANCR.

Digitized by Google

R. p. 186. If ony man schal wandre in the day, he *hirtiþ* not [non offendit *Vulg.*]. WYCL. JOHN 11, 9. Bifor that ȝoure feet *hirte* at derk hillis [antequam offendant pedes vestri ad montes caliginosos *Vulg.*]. JEREM. 13, 16 Purv. When rightwise falles, *hortes* na lime [non collidetur *Vulg.*]. EARLY ENGL. PS. 36, 24.

His blynde fadir .. bigan to renne, *hirtynge* in the [v. l. with his] feet [coepit offendens pedibus currere *Vulg.*]. WYCL. TOB. 11, 10 Purv.

2. treffen auf etwas: Nu we *hurteð*, leoue sustren, to the ueorðe dole, þet ich seid schulde beon of feole uondunges. ANCR. R. p. 176.

hurtlen, hurtelen, hortelen v. abgeleitet von *hurten*, neue. *hurtle*.

a. tr. schlagen, stossen, werfen: The lytyll chyldre of hem thou schalt *hurtlyn* [d. i. schlagen, erschlagen]. WYCL. 4 KINGS. 8, 12 Oxf. Thei schul .. the litil wyn vesselis of hem *hurtlen* togidere. JEREM. 48, 12 Oxf. Þou were wont to *hurtlen* hir wiþ manly wordes. CH. *Boeth.* p. 30. *Hurtelyn*, as too thyngys togedur, impingo, collido. PR. P. p. 253.

If bi haterede a man *hurtliþ*, ethir schoufiþ, a man. WYCL. NUMB. 35, 20. Purv. He .. him *hurteleth* with his hors adoun. CH. *C. T.* 2618.

Thei *hurtliden* the schipp [ἐπώκειλαν τὴν ναῦν; impegerunt navem *Vulg.* sie stiessen, trieben das Schiff ans Land, liessen es stranden]. WYCL. DEEDS 27, 41.

He schal be *hurtlid* to the snaris of deth. WYCL. PROV. 21, 6 Purv. Whan the riȝtwis shal fallen, he shal not ben *hurtlid*. PS. 36, 24. The litil children in the womb of hir weren *hurtlid* togidere. GEN. 25, 22.

b. intr. prallen, stürzen, losrennen: Whan þei made here menstracie, eche man wende, þat heuen hastili & erþe schuld *hurtel* togader. WILL. 5012. Ilkan of þam sal other doun cast, And ilkan agyn other *hortel* fast. HAMP. 4786.

Sudenly he crieth and *hurtliþ* down. WYCL. LUKE 9, 39. With grisly soune out gooth the grete gonne, And hertely they *hurtelen* al attones. CH. *Leg. G. W. Cleopatr.* 58.

A strong man *hurtlide* aȝens a strong man. WYCL. JEREM. 46, 12 Purv. Thus thai *hurteled* togedere Alle the lefe longe daye. SOWDONE OF BABYLONE 831.

hurtlinge, hurtelinge s. Losrennen, Kämpfen.

So herd *hurtlinge* in ost men herd neuer. FRAGM. OF THE SONG OF ROLAND 770. *Hurtlynge*, collicio, contactus. PR. P. p. 253. Hard was the *hurtelyng* tho herty betwene. DESTR. OF TROY 10053.

hurtunge, hirting, horting s. neue. *hurting*. Verletzung, Beschädigung.

Habbeð, þauh .. þesne lutle laste, ende, of alle kudde & kuðe sunnen .. oðer of keorfunge, oðer of *hurtunge*, þuruh unbiseinesse. ANCR. R. p. 342 sq. Peril de blessure, *hirting*. WR. VOC. p. 143. I schal forȝete alle & wythhalde my honde for *hortyng* on lede. ALLIT. P. 2, 739.

hus, hous etc. s. ags. alts. afries. ahd. niederd. altn. *hûs*, schw. *hus*, dän. *huus*, niederl. *huis*, sch. *hows*, neue. *house*.

a. 1. Haus als Wohnstätte von Menschen: Þas kinges *hus* bitacneð hali chirche. OEH. p. 51. Warð þat *hus* al ful of þe swote brede. II. 145. He hauede moni god *hus*. LAȝ. I. 161. Beþþleæm bitacneþþ uss þatt *hus* þatt bræd iss inne. ORM 7022. I ne haue *hus*, y ne haue cote. HAVEL. 1141. Eleusius .. hehte swiðe don hire ut of his ehsihðe & dreaien in to dorc *hus* to prisunes pine. ST. JULIANA p. 31. Nimeð oðer hwules ower wummen to þe *huses* þurle. ANCR. R. p. 68. Þa sende me cladeș ut *of* þe kinges *huse*. OEH. p. 47. Þo com tiðinge þat ure helende was cumen *to* Symones *huse*. II. 143. *At* þe selue *huse* hi buþ aliȝt. FLORIZ A. BL. 21. Loth *til* his *huse* þam ledd. CURS. MUNDI 2773. COTT. Þa makeden heo *hus* [pl.]. LAȝ. I. 82. Riche men .. þe habbeð feire *huses* and feire hames. OEH. p. 49. He .. wulde nogt ðat folc bitwen Herberged in here *huses* ben. G. A. EX. 1601.

Ne shal the corn in his berne ben eten wid no muis, But hit schal ben ispended in a shrewede *huis*. POLIT. S. p. 326 sq.

Ore was his *hous* on fire. Langt. p. 74. An old *hous* þer stod al forlete. GEB. JESU 561. Cristofre .. lut *hous* makede þere. ST. CRISTOPH. 79. Big the a *hows* at thi lykyng. SEUYN SAG. 3033. We ne han none *hous* bote holus. ALEX. A. DINDIM. 434. Þe kyng of Scotlond .. Hym nom to hym *in to* his *hows*. R. OF GL. p. 32. Þe werwolf þan went bi nose euene *to* þe herdes *house*. WILL. 92. Hue wol telle of the lute *In* thin oune *house*. REL. ANT. p. 112. *Tille* that *house* gan thai drawe. METR. HOMIL. p. 96. — He let amende al þo town of *howses* þat were adowne. R. OF GL. p. 144. Within the citie .. Grete palis of prise, plenty of *houses*. DESTR. OF TROY 1567.

2. übertragen wird das Wort auf andere Gebäude, wie Tempel, Kirchen und Klöster: Go ðu ðan to godes *hus*. BEST. 204. God in ðis stede is wittirlike, Her, dredful stede, her, godes *hus*. G. A. EX. 1618. This stoon, that I haue areryde into a signe of worship, shal be clepid the *hows* of God. WYCL. GEN. 18, 22 Oxf. Wether ȝe han nat rad, what Dauith didde .. hou he entride in to the *hous* of God, and ete loouis of proposicioun? MATTH. 12, 3. 4 Oxf. Fro the chirche of the Sepulchre .. at 160 paas, is templum Domini. It is right a feir *hows*. MAUND. p. 81. Me is lof to Cristes *huse*. O. A. N. 609. Hail be ȝe freris wiþ þe white copis, ȝe habbiþ a *hus* at Drochda. E. E. P. p. 153. Vnneþe was þer eny *hous* in al Normandye Of relygyon .. þat kyng Wyllam ne fefede here in Engelond Myd londes. R. OF GL. p. 370. Sacrilege is .. huanne me bernþ oþer brekþ cherches, oþer holi stedes, cherchtounes, oþer *hous* of relygion. AYENB. p. 41. Hail be ȝe nonnes of seint Marc *house*. E. E. P. p. 154.

3. wie auf den Himmel als Wohnung Gottes und der Seligen: For senful folk, suete Jesus, Thou lihtest from the heȝe *hous*. LYR. P. p. 73. We by destene of dome schulle deþ þolie;

Digitized by Google

þanne schulle we hie to þe *hous* þat hie is in blisse. ALEX. A. DINDIM. 984.

4. auch der Thierwohnung, wie namentlich dem Neste, wird der Name Haus beigelegt: Wane min *hus* [so lässt der Dichter die Eule sagen] ston brizt and grene, Of thine [der Nachtigall] nis nothing isene. O. A. N. 623.

b. Haushalt, Verwaltung des Hauses: Deð hire in to drecchunge to dihten *hus* & hinen. HALI MEID. p. 7. Putifar . . bitagte him his *hus* euerilc del. G. A. EX. 2009. bildlich: þe pape hatte Sergius, he weteð Peteres *hus*. LAZ. III. 293. Laverd of his *hous* him he made. PS. 104, 21.

c. Familie, Geschlecht: Forzet ti folc & tine fader *hus*. HALI MEID. p. 3. Forgete þi folke for to rine, And þe *hous* of fadre þine. PS. 44, 11. He is to comaunde his sones, and to his *hows* aftir hym. WYCL. GEN. 18, 19 Oxf. Þatt hird wass i þatt time Nemmnedd Eleazaress *hus*. ORM 592. Israel *hous* in Laverd hoped ai PS. 113, 9. Joseph of the *house* of Dauith. WYCL. LUKE 1, 27 Oxf.

husberner s. Hausbrenner, Brandstifter.

Ase so is lecherie, spusbreche, roberie, manslechtes, *husberners*, bakbiteres. O.E.MISCELL. p. 30.

husbonde, -bande, housbonde, hosebonde etc. s. ags. *húsbónda* [EXOD. 3, 22], altn. *húsbóndi* [*-bóandi, -bíandi*], herus, schw. *husbonde*, dän. *huusbonde, husbond*, sch. neue. *husband*.

1. Hausherr: Wit þe *husbonde*, godes cunestable, cleopeð warschipe forð. OEH. p. 247. Þe *husebonde*, þat is wit, warneð his hus. *ib.* cf. 257.

2. Gatte: That sche no *husbonde* hadd, All the golde that evyr god made To me were not so dere. ERLE OF TOLOUS 367. Heo sede þat heo nolde Ben ispused wiþ golde, Heo hadde on *husebonde*. K. H. 1037. Her *husbonde* is inne come. GOWER I. 74. — Mayny women be ryght dylygent, And so demuer ther *husbondes* aforne, For of cryme or faut thei be innocent. SONGS A. CAR. p. 65.

Hic sponsus, hic conjunx, a *husband*. WR. VOC. p. 215. Quen men til hir of *husband* spak, Sco said þat nan ne wald sco take. CURS. MUNDI 10659 COTT. It is I, Mak, youre *husbande*. TOWN. M. p. 109. Wille ich the love, ne non other, Bote mi wedde *housebonde*. SIRIZ 136. Y nel non *housbond* have ȝyte. DEGREVANT 986. Is aungel hende To Marie he gan sende And to Josep hire *housebonde*. KINDH. JESU 43. Þis zenne him dobbleþ, huanne hi is of man yspoused wyþ wymman þet heþ *housebounde*. AYENB. p. 48. — *Housbondes* atte chirche dore hadde sche fyfe. CH. *C. T.* 462.

Wele whar enie of ȝou couþe such an *hosebonde* fynde. ST. EDM. CONF. 97. Madyn and grome, *hosebonde* and spous Myn hoost slowgh. RICH. C. DE L. 4638. Hy that the man forleyen hethe Under hys ryzt wyf, Other ȝyf hy *hosebonde* heth . . Si dome. SHOREH. p. 65. The womman answeride, and seide, I haue not an *hosebonde*. WYCL. JOHN 4, 17. Hold the to thine *hosebounde*. SEUYN SAG. 1927. He hedde [sc. at ane bredale] yslaȝe þane *hosebounde*. AYENB. p. 239. Now is he fram me ago þat schold be myn *hosbonde*. FERUMBR. 2794. Forþ heo wende Vorte meten hire *hosbonde*. GEB. JESU 147 Egerton.

Oþer *hosband* may I haue nan. CURS MUNDI 10663 GÖTT. Than sold scho to the tempel wende Wit hir child and hir *hosbande*. METR. HOMIL. p. 155.

3. Landwirth, Landmann: The fyrst mon that he mett withall Was a *husbond* hyght Honkyn of the Hall. HUNTTYNG OF THE HARE. 16. — Fox is hire to name for hire queðsipe; *husebondes* hire haten. BEST. 386. Bootes, cocurs, myttens mot we were; For *husbondes* and hunters all this goode is. PALLAD. 1, 1167.

Heuen is lik til an *husband*, That seu god sed apon his land . . Darnel, that es an iuel wede, Riht al imang this *hosband* sede. METR. HOMIL. p. 145.

husbonden v. neue. *husband*. haushalten, wirthschaften.

Husbondyn, or wysely dyspendyn worldely goodys, dispenso iconomice. PR. P. p. 254.

husbondman, -bandman s. neue. *husbandman*. Hausherr, Hausvater.

Thei [sc. maydyns] lat lyzt be *husbondmen*, Whan thei at the ball rene; Thei cast hyr love to ȝong men. SONGS. A. CAR. p. 27. Hic paterfamilias, hic iconimus, *husbandman*. WR. VOC. p. 211.

housbondrie, husbandri etc. s. neue. *husbandry*.

1. Haushaltung: Reson Sholde rule yow alle, And kynde wit be wardeyn Youre welthe to kepe, And tutour of youre tresor, And take it yow at nede, For *housbondrie* [*housbonderyc* TEXT B. *pass.* 1, 57. *hosboundrie* C. *pass.* 2, 53] and hii Holden togidres. P. PL. 567.

husbrenning, housbrinning s. ags. *brenning*, adustio. Anzündung eines Hauses, Brandstiftung.

Mans slaghter and *husbren[n]ing* [*housbrynnyng* FAIRF.], Wichecraft and als okering . . þir sinnes . . þe biscop agh þam for to right. CURS. MUNDI 26235 COTT.

husk s. vgl. welsh *gwisg*, neue. *husk*. Hülse, Schale.

Righte as the note of the haselle hathe an *husk* withouten, that the note is closed in. MAUND. p. 188. *Huske* of a frute, or oþer lyke, corticillus; *huske* of a note. PR. P. p. 254.

husk s. sch. *hush*. Name eines Fisches, Lump, Seehase, cyclopterus lumpus.

Huske [*husk* K. H.], fyshe, squamus. PR. P. p. 254.

huschen, hussen, hoschen v. niederd. *hussen*, einlullen, neue. *hush*. schwichtigen, stille machen.

Whan they were sette, and *hussht* was al the place. CH. *C. T.* 2983. Al was *hust*. *Tr. a. Cr.* 3, 1045. All was *hoscht* and stylle. BONE FLORENCE 813.

husel, housel, hosel s. ags. *húsel, húsul, húsl*, hostia, sacrificium, altn. *húsl*, altschw. *husl*, gth. *hunsl*, neue. *housel*. Abendmahl.

Digitized by Google

Þe preost me walde eskien on ester dei hwa me scriue, er he me ȝefe *husul*. OEH. p. 25. Bruken his fles and his blod, þat his, þe holi *husel*. II. 91. Gif he feleð þat he is wurðe þer to, þenne understonde he þat *husel*. II. 93. Alle hie [sc. þe wedes] bien faire him þe þe *husel* underfoð. II. 95. Ȝiff þatt ȝitt endenn ȝunnkerr lif . . Wiþþ lufe towarrd alle menn Wiþþ *husell* & wiþþ shriffte. ORM 6210-5. Niminge of *husel* ine heaued sunne, oðer ei oðer sacrament, nis hit þe spece of prude þet ich cleopede presumciun? ANCR. R. p. 208. Quen men god sarmun heres Bot fude of *husel* for bath it es, Bath for þe saul and for þe flexs. CURS. MUNDI 25284 COTT. Vnworthile haue i *husel* tane. 28303 COTT.

He rored and cryd alas! alas! Þat euer his bode con forth passe Without schrift, *housil*, contricion. O.E.MISCELL. p. 217. If we clenli be knaun vr plight, And mendes do efter vr might, And *housel* [*howsill* COTT. GALBA] tan at vr ending, Sco sal vs help to blis bring. CURS. MUNDI 29232 COTT. Thow conseillest us to yelde Al that we owen any wight, Er we go to *housel*. P. PL. 13745. Er ony wight his *housel* took. CH. *R. of R.* 6388. And so I trow þat *howsul* is bothe flesche and blode. MASS BOOK p. 21 l. 235.

He . . deyde without spech, Wyþoute ssrift & *hosel*. R. OF GL. p. 419. Graunt vs repentaunce and respiȝt, And scrift and *hosel* or we day. E.E.P. p. 124. Graunt or I deye shrift, *hosyl*, repentaunce. LYDG. M. P. p. 248.

huselen, huslen, houselen, houslen, hoselen, hoslen v. ags. *húslian*, altn. *húsla*, altschw. *husla*, gth. *hunsljan*.

a. tr. mit dem Abendmahl versehen. All þe birrþ bitæchenn itt þe preost o Godess hallfe Onnȝæn þat he shall shrifenn þe & *huslenn* ec. ORM 6126. Þatt lærede genge þatt iss ȝuw sett abufenn ȝuw . . To shrifenn ȝuw & *huslenn*. 15249-53.

Howselyn wythe the sacrament, communico. Pr. P. p. 250. He shal *housele* me anoon. CH. *R. of R.* 6440. He bar on him tha boystes alle. With thaim, he said, *housel* I salle [ironisch] Al the brother of yon abbaye . . Yef he wil noht of glotounye, I sal him *housel* wit enuye. METR. HOMIL. p. 148.

Heo let hyre ssryue & *hosely*. R. OF GL. p. 392. Þe king . . dede him *hoslen* wel and shriue. HAVEL. 210-2. Raþe he sende After prestes . . Him for to *hoslen*, and forto shriue. 358-62.

Þanne we hauen ure sinnes forleten and bireused and bet, and ben *huseled*, we ben hege. OEH. II. 101. Þatt tu ne mahht nohht *husledd* ben . . ȝiff þatt tu narrt nohht fullhtnedd. ORM 16558. Efter þat i *huseld* was. CURS. MUNDI 28455.

Euery sonenday *houseled* he was. ST. ALEXIUS p. 35 l. 337. Oones a yer atte lest it is laweful to be *houselyd*. CH. *Pers. Tale* p. 362. To ben assoiled, And siththen ben *houseled*. P. PL. 13754. Nauȝt digne For te be *housled* wyth thys body. SHOREH. p. 22. I . . dide me to chirche, To here holly the masse, And to be *housled* after. P. PL. 12963.

Ȝif þou be ded, þe same day, þou schalt be founden, I þe fay, *Hoseled* as þou hed be. MASS BOOK p. 131 l. 116. Hwan he was *hosled* and shriuen. HAVEL. 364.

b. refl. sich mit dem Abendmahle versehen, zum Abendmahle gehen: Thei schryven hem and *howsele hem* evermore ones or twyes in the woke, and there ben manye of hem, that *howsele hem* every day. MAUND. p. 261.

Als Substantiv findet sich **housling**, Abendmahl, Kommunion: Alle taketh that ryȝt body Thyse mon at hare *houslynge*. SHOREH. p. 25 vgl. 23.

huselaverd s. ags. *húshláford*. Hausherr.

Þe monnes wit i þis hus is þe *huselauerd*. OEH. p. 245. Vnder wittes wissunge þat is *huselauerd*. p. 247.

huselefdi s. ags. *hlæfdige*, domina. Hausherrin.

Marthe mester is uorto ueden & schruden poure men, ase *huselefdi*. ANCR. R. p. 414.

husen, housen v. ags. *húsian*, afries. *húsa*, ahd. *húsôn*, mhd. *húsen*, niederd. *husen*, altn. *húsa* und *hýsa*, schw. *hysa*, dän. *huse*, neue. *house*.

1. intr. hausen, sich anbauen, wohnen: Heo swulden habben are to *huse* into hame. LAȝ. I. 182. *Howsyn*, or makyn howsys. PR. P. p. 251. The stronge cofre hath al devoured Under the keie of avarice The tresor of the benefice, Wherof the pouer shulden clothe, And ete and drinke and *house* bothe. GOWER I. 14. — Heo *howsede* and bulde faste, and erede and sewe. R. OF GL. p. 21.

2. refl. vgl. mhd. ich *húse* mich: Wohnung nehmen: There aboute ye shalle *yow howse*, And sone after that shalt be hur spowse. MS. in HALLIW. D. p. 464.

3. tr. ins Haus aufnehmen: Whan that they were alle *housed* And set and served ate mete, There was no wine which may be gete, That there ne was plenty inough. GOWER III. 18.

husfolc s. dän. *husfolk*. Hausbewohner, Familie.

Euerilc ger, more to munen, Euerilc *husfolc* ðe mai it ðauen On ger sep oðer on kide hauen; ðe tende dai it sulde ben lœgt. G. A. Ex. 3138.

[hushaldere], househaldere s. niederl. *huishouder*, niederd. *húshölder*, schw. *hushållare*, dän. *husholder*. Haushalter.

An *househaldere*, and that a gret was he. CH. *C. T.* 341.

[hushold], hushold etc. s. schw. *hushåll*, neue. *household*. Haushalt, Familie.

Economique, which techeth thilke honeste. Through which a king in his degre His wife and child shal rule and guie So forth with all the compaignie, Which in his *houshold* shall abide. GOWER III. 141. Fulle wofulle is the *household*e That wants a woman. TOWN. M. p. 109. He wondrid in his wittis . . That the hie houus-

Digitized by Google

inge herborowe ne myghte Halfdell the *housholde*, but hales hem helped. DEPOS. OF R. II. p. 22. — That cytee . . is strongliche enhabyted with peple in so moche that in on house men maken 10 *housholdes*. MAUND. p. 209.

husinge, housinge s. mhd. *hûsunge*, niederd. *husing, hûsing*, neue. *housing*.

1. Hausung, Wohnung: Swich *housinge* we han to holde out þe wedures. ALEX. A. DINDIM. 443. Þei techen þat men schullen haue more þank of god to do here almes to riche freris & false pardoneris & to make grete waste *housynge*, þanne helpe here pore neiȝeboris in cloþinge & *housynge*. WYCL. *W. hith. unpubl.* p. 175. The hie *houusinge*. DEPOS. OF R. II. p. 22. Also ofte sythis als we þam [sc. werkes of charite] do in the lufe and louynge of God, and in gud entent, als many gud stonys we laye one owre *howssynge* in þe blysse of heuene. RELIG. PIECES p. 49. — Ryalle *howssynges* þay bygan Of pauylyouns proudly pighte. ROM. OF DUKE ROWLANDE 749.

2. Hülse: An *husynge* of a nutte, folliculus, theca. CATH. ANGL. p. 193.

[huslek], houslek s. cf. ags. *leác*, mhd. *hûslouch*, niederl. *huislook*, niederd. *hûslôk, hûslâk*, schw. *huslök*, dän. *huuslög*, neue. *houseleek*. Hauslauch, sempervivum tectorum.

Howsleke, herbe, or sengrene, barba Jovis, semperviva, jubarbium. PR. P. p. 251. Orpyn, herbe, crassula major, et media dicitur *howsleek*, et minima dicitur stoncrop. p. 371.

[husles], housles adj. u. s. neue. *houseless*. obdachlos, Obdachloser.

Ofte goo to sek men, & herberewe þe *housles*. ST. JEREMIE'S 15 TOKENS 40.

huspillen v. fr. *houspiller*, wahrscheinlich aus afr. *houspigner = housse-pigner*, am Mantel packen, entstanden. zerren, mishandeln.

Huspylyn, or spoylyn, spolio, dispolio. PR. P. p. 255. noch erhalten im Shropshire-Dial. in *huspil*, disorder, distroy, put to inconvenience. HALLIW. D. p. 470.

husrof s. ags. *hrôf*, tectum. Hausdach, Dach des Hauses.

Þe spinnere . . festeð atte *husrof* hire fodredes. BEST. 462.

husshipe s. ags. *hûsscipe*, familia. Familie.

Þe deuel hadde binumen him al his strene, þat waren his seuen sunes and þrie dochtres, and al þat muchele *husshipe* þe him sholde heren. OEH. II. 197.

husting s. altn. *hûsþing* i. e. *hûs*, domus, *þing*, conventus, concio, ags. *hustinge*, neue. *hustings*. Versammlung.

Þa alre seleste eoden to summe, hulden muchel *husting* þa hehste of þam hirde. LAȝ. I. 98. Belin in Euerewic huld eorlene *husting*. I. 203. Þat *hustinge* wes god, hit wes witene imot. II. 57.

huswif, husewif, housewif, hosewif etc. s. neue. *huswife*. Hausfrau.

Hec materfamilias, *huswyf*. WR. VOC. p. 215. An *huswyfe*, materfamilias, sponsa. CATH. ANGL. p. 193. Inwið beoð his hinen in se moni mislich þonc to cwemen wel þe *husewif*. OEH. p. 247. Þe willesfule *husewif* halt hire al stille. p. 257. Heo nis not *husewif*. ANCR. R. p. 416. Martha was *huswiif* [*husewiif* GÖTT. *houswif* FAIRF. *hosewif* TRINITY] o þat hus. CURS. MUNDI 14088 COTT. Mesounere, *housewyf*. WR. VOC. p. 156. I habe an *hous-wif*, Hewen and children. P. PL. 8904. Mesnere, *hosewyf*. WR. VOC. p. 169. Heo was hire selue maide and moder & *hosewif* also. GEB. JESU 590.

husewifschipe s. Hauswirthschaft.

Housewifschipe is Marthe dole. ANCR. R. p. 414.

huten, hulten, houten, hoten v. vgl. mhd. *hiuzen*, afr. *huterie*, cri, huée, neue. *hoot*. schreien, lärmen, mit Geschrei höhnen.

Ȝiff mann wollde tælenn þatt & *hutenn* hire & þatenn. ORM 2033. Haut juper, *houten*. WR. VOC. p. 158. *Howtyn*, or cryyn, boo. PR. P. p. 251. Þanne bygunne þay to grede & *houte*. FERUMBR. 3225.

Þai *huited* on him viliker þan he had ben a hund. CURS. MUNDI 15833 COTT.

Þei . . went after þe werwolf, & wayned from þe beres, *hotend* out wiþ hornes & wiþ huge cries. WILL. 2386.

Whærse icc amm bitwenenn menn Icc *hutedd* am & þutedd. ORM 4874. cf. 4893.

hutung, -ing, houting s. neue. *hooting*. Schrei, Verhöhnung.

Ne make þu me nawt men to *hutung* ne to hokere. ST. JULIANA p. 53. Heo leac him eauer endelong þe cheping chapmen to *huting*. *ib*. Saun juper, *huting*. WR. VOC. p. 151. *Howtinge*. crye, boema. PR. P. p. 251.

hutte s. sch. *hut* i. q. heap of any kind. Erdscholle.

With a shelle or a *hutte* adoune hem [sc. letuces] presse [*gleba* prematur aut testa. PALLAD. 2, 14], And thai wol glade and fate under this presse. PALLAD. 2, 188.

huve, huive, hife, hive s. ags. *hŷfe*, neue. *hive*. Bienenstock, Bienenkorb.

Rusche, *hyve, huive*. WR. VOC. p. 172. Hec juxura, a *hyfe*. p. 223. An *hyve*, alveare, alvearium. CATH. ANGL. p. 187. *Hyve* for bees, alveare, alvearium. PR. P. p. 242. Hit falliþ bi children þat beþ quede, as fariþ bi been in *hiue*. E.E.P. p. 16. Hurled into helle hole as þe *hyue* swarmez. ALLIT. P. 2, 223. Nowe shave Hem [sc. the been] into an *hyve*. PALLAD. 5, 195. — Kyng Richard into Acres cyte Leet keste the *hyves* gret plente. RICH. C. DE L. 2589. Now purge her *hyves*. PALLAD. 5, 205.

hux s. ags. *hux, hucs, husc*, contumelia, alts. *hosk*, ahd. *hosc*. Spott, Hohn.

Hux and hoker me warp him on. LAȝ. III. 155. Grette Rom weren all mid græten ane *huxe*. III. 112. — He . . mænde to . . þan kinge of Æst-Angle, hu Bruttissce biscopes hine grætte mid *huxes*. III. 195.

huxword s. höhnendes Wort.

Þa iherde Arður . . whæt Scottes hafden isæid mid heore *huxworden*. LAȝ. II. 487.

hw, auf altgermanischem Vorgange beruhend, wechselt im Altenglischen mit *hu*, einfachem **w, h**, auch mit **qu,** und frühe häufig mit **wh.**

Digitized by Google

hwa, hwoa, wha, wa, hwo, who, wo, huo, ho, qua, quo pron. m. u. f. **hwat, hwet, what, wat, wet, quat** n. ags. *hva-hvät*, afries. *hwa, wa-hwet*, alts. *whe, whie-hwat*, niederl. *wie-wat*, ahd. *hwer, wer-hwaz, waz*, gth. *hvas* m. *hvô* f. *hva* n., altn. *hver-hvat*, altschw. *hvo-hvat*, neuschw. *ho-hvad*, dän. *hva-hvad*, sch. *quha, wha-quhat, what*, neue. *who-what*.

a. fragendes Fürwort, wer — was.

1. *α.* in der direkten Frage **hwa** etc. wer? *Hwa* crepeð þerin? Þe awariede deofel. OEH. p. 23. Ȝif þe larðeu dwelað, *hwa* bið siððan his larþeu? p. 109. *Hwa* walde ileue þis? Leg. St. Kath. 342. *Hwa* mihte wilni mare? Hali Meid. p. 19. *Hwoa* is þeonne skerre, & more ut of þe worlde þen beoð pilgrimes? Ancr. R. p. 350. *Wha* tahhte ȝuw To fleon . . þatt irre? Orm 9755. Lord, *wha* sall make þi hows bot I, *Wha* sall vnto þi werk tak tent? Holy Rood p. 78. *Wha* sal gife of Syon hale to Israel? Ps. 13, 7. *Wha* sal stand in his stede hali? 23, 3. *Who* gef the leve hider to com? Alis. 871. *Who* hyst that never thoȝte He scholde honoured be? Shoreh. p. 110. *Wo* dar ther oppe steiȝe? p. 2. *Huo* wole a cherched child chese for hardy? Alex. a. Dindim. 941. *Ho* neth wyth pompe yschewed hym ȝet other thane he was? Shoreh. 111. *Ho* halt ys op? p. 136. *Qua* herd euer a warr auntur? Curs. Mundi 454 Cott. *Quo* made domme, and *quo* specande? *Quo* made bisne, and *quo* lockende? G. a. Ex. 2821. *Quo* formed þe þy fayre fygure? Allit. P. 1, 746. *Quo* is there? Avow. of K. Arth. st. 23.

Ȝwas wif of þe seue breþren schal þulke womman beo? Leb. Jesu 406. *Was* men buth ȝe? Ferumbr. 1726. *Whos* ymage and writynge aboue hath it. Wycl. Luke 20, 24 Oxf.

Of *wham* was this avisioun bote of Seint Thomas. Beket 1101. *Wham* sal I drede? Ps. 26, 1.

auch auf die Mehrzahl bezogen: Gif he walde þa deman moncun . . *hwa* weren þanne ihalden? OEH. p. 95. *Whoa* beoð betere þen þeos? Ancr. R. p. 350. *Wo* beth werther for to by Ever in o helle? Shoreh. p. 156.

β. **hwat** etc. was? *Hwat* is mare madschipe? Leg. St. Kath. 327. *Hwat* bið hare anes song? Hali Meid. p. 19. Louerd, heo seyde, *hwat* art þu? O. E. Miscell. p. 85. Bernart, *hwat* is þe? Havel. 1951. Ȝwat art þou? Leb. Jesu 482. *Hwet* is eure swa dusi and swa stuntlic? OEH. p. 109. *Hwet* is, quoð ha, his werc? St. Juliana p. 43. *Whet* wes the resoun Why nolde ryde? Polit. S. p. 240. *What* is man, þat þou mines of him? Ps. 8, 5. *What* is this thinge? *What* is this newe techyng? Wycl. Mark 1, 27 Oxf. *What* hyghtest thou? Rich. C. de L. 172. Alas! *wat* schal be hare red, Wanne hy beth under molde? Shoreh. p. 93. *Quat* es þat? Curs. Mundi 2031 Cott. *Quat* is thi best rede? Ant. of Arth. st. 8. *Quat* is thi rawnsun? Avow. of K. Arth. st. 33.

Hwet wule mon et scrifte bute he wulle forleten his misdede and beten? OEH. p. 27. *Hwet* scullen horlinges do? Mor. Ode st. 52. *Huet* ssolle we ete to day? Ayenb. p. 51. *What* sholde ich with wif do? Havel. 1137. *What* saistou? St. Dunstan 125. Crist, *wat* shal y don? Havel. 117. *Quat* oget nu ðat forbode o wold? G. a. Ex. 324.

On *hwan* mei þe mon modegian? OEH. p. 107. Hali chirche hwet is? al cristene folc. for *whon*? p. 85. To *hwon* schal ich iwurðen? St. Marher. p. 16. Þe unbileuede — mid *hwon* gremeð he God Almihti? Ancr. R. p. 334.

2. *α.* in der indirekten Rede, *hwa* etc. wer: Þe preost me walde eskien on ester dei *hwa* me scriue, er he me ȝefe *husul*. OEH. p. 25. Þis is seo king þe wile wite an alle his underþeode, *wa* hine lufeð, and *hwa* hine hateð, *hwa* him is frend oðer fend. p. 235. Men . . het witen *hwa* hefde ajain þe kinges forbode þ licome ilad þeonne. Leg. St. Kath. 2230. Forþi wass writenn . . *wha* wass þatt time kaserrking. Orm 9443. Sone asked he, *wha* That so durste his mene sla. Perceval 1613. Ich wot *hwo* schal beon anhonge. O. a. N. 1193. He wolde wite, *Hwo* micte yeme hise children yunge. Havel. 367. Me him acseþ *huo* he ys. Ayenb. p. 264. Tel me *who* my fader is. Alis. 1556. Kepe nim, *Wo* thart, and *who* hys he. Shoreh. p. 106. Among hem . . strif me myȝte se . . *hoo* schulde lord be. R. of Gl. p. 40. Wostou evere *ho* ic am. E.E.P. p. 58.

Hi casten heore lot *hwes* he [sc. þe curtel] he scolde beo. O.E.Miscell. p. 50. Þench *huas* zone þou art. Ayenb. p. 101. Næs nan witie þat auere wuste *whes* sune he weore. Laȝ. II. 293. The knyghte askede hym thare *whase* mane þat he ware. Perceval 970.

Ȝef he biweneth bi *hwan* he lai, Al mai the luve gan awai. O. a. N. 1507. Þe ilke . . is yhyalde to yelde . . yef he wot to *huam*. Ayenb. p. 9. Þe king hine biðohte . . *wham* he mihte bitæchen al his kineriche. Laȝ. II. 50. Bæd heom ræden him ræd *whæm* he mihte bitæche al his kineriche. II. 51. Tel me of *hwam* þu ært icome. St. Margar. 62. Nou it scal ben sene Upon *wam* þou leuest. Meid. Maregr. st. 29. Scho umthoht hir niht and daye *Quaim* scho moht best hir consayl say. Metr. Homil. p. 165.

β. **hwat** etc. was: Þea cleped ham selie iwis, þe nuten neauer *hwat* hit is. Hali Meid. p. 33. Wastu nu *hwat* is? Leg. St. Kath. 394. Þa escade Paul to Mihhal *hwet* þe alde mon were. OEH. p. 43. Þou nost nouȝt *ȝwat* to gode bifallez. Leb. Jesu 61. Sei me swiðe *hwet* to beo. St. Juliana p. 39. Þe kyng him eschte *what* he were. St. Cristoph. 12. He asked *what* ir nome was. Meid. Maregr. st. 20. He not nefer *wat* hy beeth. Shoreh. p. 94.

Nu ȝe habbeð iherd . . *hwat* þe claðes bitacneð. OEH. p. 51. Ne þenche ȝe neauer *hwat* ne hu ȝe schulen seggen. Leg. St. Kath. 635. Þe king . . nuste *hwat* seggen. 1544–6. Eleusius wod þa nuste *hwet* segen [seggen p. 30]. St. Juliana p. 31. Publicaness . . tokenn himm to fraȝȝnenn *whatt* teȝȝ þa forrþwardd sholldenn don. Orm 10147.

Muchel volk hym vulede, wyte ye for

Digitized by Google

hwon. O.E.Miscell. p. 38. Ic wolde iwiten æt þe . . to *whan* þis tocne wule ten. Laȝ. I. 389.

3. Das Neutrum **hwat** etc. steht häufig ohne Prädikatsverb, gleich dem deutschen was? wie? *Hwat* nu, unwreaste men? Leg. St. Kath. 1266. *Wat* thanne? Shoreh. p. 3. als Ausdruck des Erstaunens, vor einem vollständigen Fragesatze: *Hwat!* wulle ȝe this pes tobreke? O. a. N. 1728. *Hwat!* wenden he to desherite me? Havel. 2547. *Hwat!* sone, seide þe couherde, seidestow i was here? Will. 267. *Whatt!* Abraham, *Whatt!* Moysæs, *Whatt!* tis & tatt profete, Ne sæghenn þeȝȝ nohht Drihhtin God . . ? Na fuligwiss. Orm 19429. *What!* quod child Alisaundere, Hastow bygete me? Alis. 726. *What!* ys, quaþ Olyuer, þy prechyng icome to such an ende? Ferumbr. 564. *What!* trowes thou . . That wille agayne brynge Untille Arthoure the kynge The golde? Perceval 809. ähnlich vor einem bedingenden Satze: And *hwat*, ȝif ha beoð þe wone þat tu habbe þi wil wið him ne weole nowðer. Hali Meid. p. 31. And *hwat*, ȝif ich easki ȝet, þat hit þunche egede, hu þat wif stonde. p. 37.

In anderen Fällen erscheint es als eine betheuernde Hindeutung und Erregung der Aufmerksamkeit auf das was folgt, wie in: *Hwet* þa tweȝen ȝelefde men him arwrðliche bebyriddon. OEH. p. 229. Acc *whatt* forrþi nass þatt nohtt don Affterr hiss laþe wille. Orm 8105 cf. 8445. 10003. *Huet* we hedde guod wyn yesten euen. Ayenb. p. 51. Allas . . *huet* þer is hier zorȝuolle yelpinge. p. 59. Alas! *what* I am wo. Town. M. p. 79. A, *what* I am light as lynde. p. 80. Lord, *what* thay slepe hard. p. 105. O swete lavedy, *wat* the was wo. Shoreh. 84. 85. 86. 87. *Quat*, of þis werld he was ful sad. Curs. Mundi 1407.

4. Auch steht das Neutrum mit einem Substantiv in direkter wie in indirekter Frage, in der Bedeutung was für ein.

α. Ȝei nu *what frut* & for hwuch þing meast hit is? Hali Meid. p. 25. *Hwat blisse* mei þeos bruken þat luueð hire were wel? p. 33. *Hwet wiht*, quoð ha, art tu? St. Juliana p. 37. *Hwet node* efte moncun þet he mon were? OEH. p. 83. *Hwet godd* heiestu ant hersumest? St. Marher. p. 4. *What knyghte* es that . . That thou mase of thy menynge? Perceval 1085. *Wet joye* of hym myȝte be more? Shoreh. p. 124. *Wet gelt* hedden hy? p. 166. *Quat bot* [bote *cett. codd.*] es, lang mi tale to draw? Curs. Mundi 791 Cott. dahin gehört auch das adverbiale *what gate*, auf welche Weise, wie: *Whatt gate* maȝȝ icc berenn child? Orm 2437.

β. Ha sende swiðe for to witen *hwat wunder* hit were. Leg. St. Kath. 151. Ȝiff þu shæwesst hemm *whatt kenn* Iss ȝarrkedd hemm inn heoffne. Orm 1518. He askede, *wat lond* it were, & *wat folk* þerinne was. R. of Gl. p. 45. Wo mytte thenche other telle *Wat joye* ther y [i. q. hy] velde. Shoreh. p. 49. Forthi asked Crist mare and lesse, *Quat thing* thai soht in wildernes. Metr. Homil. p. 36. zuweilen mit hinzugefügtem unbestimmten Artikel: Ne wat þou noght, it semes nai, *Quat a fest* it es to dai? Curs. Mundi 10441 Cott.

b. determinativ-relatives Fürwort, wer — was, der, welcher — das, was.

1. das blosse Fürwort ohne ein nachfolgendes Korrelat, oder mit demselben: Nes *hwoa* me hulpe. Ancr. R. p. 220. *Hwo* is wis bi me beo war. O.E.Miscell. p. 150. *Hwo* hors ne hauede, com gangande. Havel. 2283. Daþeit *hwo* it hire yeue. 300. Ac [sc. he] seið *to hwam* he he wið spekeð, hwi sholde ich him luuien siðen he was him seluen loð. OEH. II. 183. *Quo* his bidding brekes, bare is of blis. Ant. of Arth. st. 19. — Witte wel *hwat* þu hauest, walte *hwat* þe tide. OEH. II. 29. Lutel is me *hwet* me do me. St. Marher. p. 7. Do *what* þu wolt. St. Kather. 279. That he dude therwith *what* he wolde. Beket 2081. *Wet* he ther redde thou myȝt se Ine seynt Lukes spelle. Shoreh. p. 48.

Lokes omang yow If any man can tel me now Of the rauens? . . *Wha* can me tel, so mot I thriue, my doghter sal *he* haue to wiue. Seuyn Sag. 3659. *Huam* ich biteche þat bred . . *He* me schal bitraye. O.E.Miscell. p. 40. *Quo* durst abide him a buffe, Iwisse *he* were wiȝte. Avow. of K. Arth. st. 4. Wið *quam* ðu is findes, ðat *he* be ded. G. a. Ex. 1768.

2. das Fürwort mit der Partikel *þat*: *Huo þet* brekþ þane zonday . . zeneȝeþ dyadliche. Ayenb. p. 7.

Hwa þat sehe þenne hu þe engles beoð isweamed . . stani were *his* heorte ȝif ha ne mealte i teares. Hali Meid. p. 17. *Hwa þat* luueð eawiht bute him . . *Ha* wraððeð him swiðe. p. 41. *Huo þet* agelt ine enie of þe ilke hestes, *him* ssel þerof forþenche. Ayenb. p. 5. *Who that* entreth ther *He* is sauffe evere more. Shoreh. p. 8. *Wo that* hyȝt taketh ondyȝneliche, Hys jugement *he* gnaȝeth. p. 22. — Þis heste ous uorbyet to nimene and ofhyealde oþre menne þing *huet þet* hit by. Ayenb. p. 9.

3. Die entschieden verallgemeinernde Bedeutung hat das Fürwort im ags. *swá hwá swá; swá hwilc swá*, alts. *só hwe só; só hwat só*, afries. *sá hwá sá; sá hwet sá*; ahd. *só huer só; só huaz só*, quicunque; quodcunque, jeder der, alles was.

Das Englische entspricht der ags. Form vollständig noch hie und da, wie in:

Swa hwet swa þe lauerd speke to his men sterliche, do hit for rihtwisnesse. OEH. p. 111.

Gewöhnlich fällt schon frühe die Anfangspartikel fort, und es bleibt die letzte Partikel, selten in der Form *swa*, zumeist als *se, so, sa:* þenne muȝe we wel trowen al, *hwa swa* wile and *hwa swa* scal þet wið gode awiht misdoð, Iwis in þe bode he misfoð. OEH. p. 67. — Đe riche reoðeren & scheop & bule, *hwa se* mihte, brohten to lake, þe poure, cwike briddes. Leg. St. Kath. 60. Loke þenne her bi, *hwa se* of hire maidenhad lihteð in to wedlac, bi hu mani degrez ha falleð duneward. Hali Meid. p. 23. *Hwase* hit me[i] underneomen, underneome.

Digitized by Google

p. 19. Inne slepe ne wende ich endie nocht, þech ich slepe euremore; *hwao se* lifeð þat wakerur beo, þencþ of mine sore. O.E.Miscell. p. 192. *Whase* doþ hiss are o þe, Tibi propitiatur. Orm 1042. *Whamm se* þu seost tatt Godess Gast . . Off heoffne cumeþþ upponn himm. 12604. Stamin habbe *hwose* wule. Ancr. R. p. 418. *Hwo se* understant wel his endedai, wel ȝeorne he mot spakie to donde sunne awei fram him. O.E.Miscell. p. 192. Of þe .x. commandemens, *whos* wold be sauid ham ssold hold, þe first comondement is þis. E.E.P. p. 16. *Huose þet* smackeþ of þise breade, he heþ þe broþerrede. Ayenb. p. 110. — *Hwa so eauer* mi nome munegið . . et te laste dome ales ham from deaðe. St. Marher. p. 20. Sywe me now *wha so* wol! Alis. 3725. *Hwo so* brekys this bond, bare thai bene of blys. Audelay p. 11. *Wo so* dede hem wrong or lath . . He dede hem sone to hauen ricth. Havel. 76. Hys hyt a thef, *wo so* hyt be, That manne god so taketh. Shoreh. p. 99. I coniure ȝou . . þat ȝe seie me swiþe soþ *ho so* ȝe bene. Will. 4518. As me mai to sothe iseo, *ho so* haveth god insiȝt. Pop. Sc. 20. He het, *hoso* hit hadde inome, aȝen it scholde bringe. Fegfeuer d. h. Patrick 16. *Qua sa* wil that godspel her, Than may ye se etc. Metr. Homil. p. 20. *Quo so* suffer cowþe syt, sele wolde folȝe. Allit. P. 3, 5. Swa we don unnhaȝherrliȝ *Whattse* we don to gode. Orm 425. Þiss mahhte . . makeþþ þe full kisstiȝ mann Off *whattse* Godd te leneþþ. 4696-9. Bifalle *what so* falle. Shoreh. p. 91. We habbeþ þis so long idriue, þat we leteþ him one, don *wat so* he wolle, after his wille. Laȝ. III. 19. *Quat so* god bad, ðwerted he it neuer a del. G. A. Ex. 1324. Bothe þaire saulis & þaire self were set on a wyll, And *qwat so* tendit to þe totheris was all. destr. of Troy 6324. Rihtwis cristen man praier Es til Jesus sa lef and dere, That *quat sa euer* we ask tharin . . Our Lauerd grauntes it us son. Metr. Homil. p. 136. *Quoat so euere* on heuone or her is wrogt. G. A. Ex. 270.

an die Stelle des ags. *swá* ist in einzelnen Dialekten *sum*, *som*, altn. *sem*, altschw. *sum*, nschw. *som*, dän. *som*, getreten: Godess þeoww, *whasumm* itt iss. Orm 5564. *Whasumm* itt iss, þatt illke mann þatt hafeþþ tweȝȝenn kirrtless, Gife he þatt an summ oþerr mann. 9291. *Qua sum* wil wite hit now, herkin, and I sal tel hit ȝou. Holy Rood p. 109.

What som evere men telleth. Shoreh. p. 103. *Whatsumever* they be, hougely they crye. Cov. Myst. p. 395. Mismai yow noght, mi breþer dere, *quat sum* yee her or se. Curs. Mundi 15265.

selten begegnet statt der genannten Partikeln *als*: *Quat als euer* he askes the, Gif him. Metr. Homil. p. 139.

4. Vor ein Substantiv tritt die neutrale Form des Fürwortes in determinativ-relativer Bedeutung: Ine þise heste is uorbode alle zennen aye kende, ine *huet manere* hy byeþ ydo. Ayenb. p. 9. In *what dai* I þe kalle, here me. Ps. 137, 3. In *what order* or *what degre* Hole cherche hath bound ye to, Kepe hit wel. Audelay p. 5. Doþ me *wat pyne* ȝe wolleþ. St. Julian 38. *Qwat man* or *woman* be fawty, he schal paye etc. Engl. Gilds p. 72. ein sonst dem Fürworte unmittelbar folgendes *se, so, sum*, steht nach dem Substantiv: *Whatt mann se* itt iss þatt wepeþþ her Forr lire off eorþlike ohhte. Orm 5666. It warð on eches muð *wat mete se* he mest luuede. OEH. II. 99. *What rink so* he rauȝt, he ros neuer after. Will. 1193. Swiulc wreche so god ðo dede Ne sulde more on werlde cumen, *Quat wreche so* ðor wurðe numen. G. A. Ex. 632. To *quat contre sum* þat þou wend, Sal þou naman find to frend. Curs. Mundi 1149 Cott.

5. das dem deutschen *wer* entsprechende Fürwort, auch mit folgendem *se*, steht öfters in der Bedeutung von wenn einer, wenn man: Seynt Edward in Normandye was þo byleuede alone As bar, as *wo* seþ, of þe kunde, as he sprong of þe stone. R. of Gl. p. 328. Crist ansuerd and said thanne, Quat es til me and, wommanne, Als *qua* sai, qui askes thou me Mirakel, that I toc noht of the. Metr. Homil. p. 119. Sin þis werld began to be Four thusand yeir ond sex hundreth, *Qua* reckens right, to tell es eth. Curs. Mundi 9226. Cott. The fellus, Arther and his hurles, hernestely he rydes, To teche hom to hor tristurs, *quo* truly wille telle. Ant. of Arth. st. 3. — Þe schorteste niȝt þat was þo, was missomernit, And midwinter þe lengeste, *whose* tolde ariȝt. Geb. Jesu 641. Siþ þis world bigon to be Is foure þousonde six hundride fol, *Who so* redili reken hit wol. Curs. Mundi 9226 Trinity. Sove dayes of the wyke ther after [sc. after the planetes] icleped beoth; Of Saturnus, Saterday; and Soneday of the sonne; Of the mone, Moneday, *ho so* rekene conne. Pop. Sc. 48.

c. relatives Fürwort, dessen Nominativ in der altenglischen Sprache noch nicht erscheint. Wie die determinativ-relative Bedeutung sich aus dem fragenden Fürworte entwickelt, so aus jener die rein relative.

1. auf Personen bezogen,

α. in der Einzahl: Eadi is his spuse *hwas* meidenhad is unwemmed. Hali Meid. p. 39. Þe gode emperour of Grece . . *whas* messageres we be mad. Will. 1440. Þe louerd saint N[athaniel] *hwos* dai hit is to dai, and for *hwos* luue we beð here gadered. OEH. II. 187. Fraunces Petrark, the laureat poete, Highte this clerk, *whos* rethorique swete Enlumynd al Ytail of poetrie. Ch. *C. T.* 7907.

Alse Iob was . . *of hwam* þe boc seið: Erat vir ille simplex. OEH. II. 187. Bidde we alle Ihesu Crist . . þat he vre saule to þare blisse brynge, Vor his swete moder luue, *of hwam* he vleyss nom. O.E.Miscell. p. 56 sq. On hire is al mi lif ilong *Of wham* ich wule singe. Relig. S. p. 65. He ane is to herien *þurh hwam* & *under hwam* alle kinges rixlen. Leg. St. Kath. 224. Nim þe to him *under hwam* þu schalt iþi meidenhad teamen dohtren & sunen of gastliche teames. Hali Meid. p. 41. Me halt ane man wod . . *in huam* skele is miswent. Ayenb. p. 18. Allmahhtiȝ Godd þurrh *whamm* þho wass wiþþ

Digitized by Google

childe. ORM 1975. Ascayn biget Silui, *of whom* þe Brut com. R. OF GL. p. 10. His sone Phelip, or Alisaundre, *Of whom* is falle suche a sclaundre. ALIS. 756. Mary . . *Of qwom* that blisfulle barne in Bedelem was born. ANT. OF ARTH. st. 18. Scho umthoht hir niht and daye, *Quaim* scho moht best hir consayl say. METR. HOMIL. p. 165. Nembrot . . *Bifor quaim* werdes king was nan. p. 61.

That Lord . . *wham* al that lyues, loues and loutes. METR. HOMIL. p. 66. Hir thoht wele that best moht scho Hir dern dede til hir undo *Quaim* scho hafd [fra] funding fedde. p. 165.

β. in der Mehrzahl: To singen wiδ angles *hwas* felahes ha beoδ. HALI MEID. p. 19. Doδ . . al þat te deoflen *hwas* driueles ȝe beoδ driueδ ow to donne. ST. JULIANA p. 27. Þis word nomeliche limpeδ to ancren, *hwas* blisse auh forto beon allange ine Godes rode. ANCR. R. p. 348. Þe zenne of ham þet zechiþ spekemen ham uor to praysi . . be *huas* mouþe hi spekeþ. AYENB. p. 60. Alle þe abowes of this churche, in *was* ore ich am ido. R. OF GL. p. 475. Myne noble kyngtys, to *was* poer and heste Alle londys ssolle abouye. p. 215. Þai kepyn the cloyse of this clene burgh, with ȝep men at þe yatis ȝarkit full þik, In *qwose* cumpany kide are kyngis full nobill. DESTR. OF TROY 11264.

Outake me fra þe hand Of outen sones of other land Mouth *of wham* [quorum os] spekes unnaitnesse. Ps. 143, 10. Al folc ȝede in to þes diefles muδe, buton wel feawe *of wam* his lefe moder wes istriened. OEH. p. 237. Belyn and Brenne, *of wam* we beoþ ofspronge. LAȝ. III. 50.

Saie þai . . Whilk þat of Laverd ere boght, *Wham* he boght of hand of faa. Ps. 106, 2.

2. auf Sachnamen.

α. in der Einzahl: Þat þing *hwas* lure ichulle bireuien wiδute couerunge. HALI MEID. p. 47.

Þis is sunfulla monna leddre *þurh hvam* ure drihten teh to him al moncun. OEH. p. 129. For reverence of the heȝe cunne, and the gentyl blod also, *Of wham* heo com. BEKET 115. The ovemeste is the riȝte hevene *in whan* the sterren beoth. POP. SC. 24. God . . nom of hire his monhede, *þorw whom* he wrey his godhede. CAST. OFF LOUE 917. Þou seȝe openliche in alle þinge Of his batayle þe endynge, *þorw whom* þe fend was al mat. 1203. Ydolatrie δus was boren, *for quuam* mani man is forloren. G. A. Ex. 695.

β. in der Mehrzahl: Of þe lihte openliche uondunges, *bi hwam* he seiδ also: „Lucebit post eum semita," nis nout so muchel dute. ANCR. R. p. 220. In swilc δewes lene as to cumen, *δurg quat* we ben to liue numen. G. A. Ex. 4159.

d. unbestimmtes Fürwort.

1. persönlich: ags. *hvá*, aliquis, quis, wer, jemand, einer: Hu þenne ȝif *hwa* is swa sunful and mid deofle biuon þet nulle for his ouermoδ, oδer for his prude, oδer for his fule heorte wil, his scrift ihalden? OEH. p. 9. Gif *hwa* wule witen hwa erest biwon reste þam wrecche saule, to soþe ic eow segge, þet wes sancte Paul þe apostel and Mihhal þe archangel. p. 41.

2. im Neutrum, wie ags. *hvät*, aliquid, quid, etwas.

α. mit dem Genitiv: All þiss þeȝȝ munndenn trowwenn sket, Forrþi þatt teȝȝ þatt time ȝet unnderrstodenn *littless whatt* Off all þe rihhte trowwþe. ORM 6950. *Littless whatt* off elesæw. 8649. Hit was *what lutles* þat he et. ST. EDM. CONF. 396.

β. etwas, substantivirt, ein Ding, eine Sache: *An hwat* ichulle þ tu wite. LEG. OF ST. KATH. 1308. Ȝette me *an hwat*. 768. *An hwet* wite þu. ST. MARHER. p. 5. All iss itt *all þatt illke whatt* þatt Godd iss inn himm sellfenn. ORM 18553 cf. 18697. All *an oþerr whatt* Seȝȝde þe laffdiȝ Marȝe. 9035. *Sum lutel hwat* he mei leggen on þe. ANCR. R. p. 346. Florent . . sigh this vecke where that she sat, Which was *the lothliest what*, That ever man cast on his eye. GOWER I. 98.

γ. Satzglieder werden durch das wiederholte Neutrum, das im letzten Gliede durch *and* ersetzt werden kann, in der Bedeutung theils . . theils neben einander gestellt: Alse fele alse deade beoδ to berie icome, *wat* frend, *wat* fa. OEH. p. 237. Ich am wel ney ded, *Hwat* for hunger, *wat* for bondes. HAVEL. 634. Al thai . . That lafful men doth robbi, *Whate* in lond, *what* in see. POLIT. S. p. 196. So þat moo þan syx þousend of the Saxon aslawe were, *Wat* aslawe, *wat* adrent. R. OF GL. p. 170. *Wat* vor honger, *wat* vor wo, men deyde in eche syde. p. 378 cf. 402. The tyme . . stelith fro us, *what* pryvely slepyng, And *what* thurgh necligence in oure wakyng. CH. *C. T.* 4440. Much hath Scotlond forlore, *Whet* alast, *whet* bifore. POLIT. S. p. 216. He wan merci of his mis, *Quat* for þe reuth of his misdede, *quat* for þe scrift he vnderyede. CURS. MUNDI 9112 COTT. *Quat* for luue and *quat* for doute All mensked it. 2293 COTT.

So wide as al this lond, Ne mai no man therin libbe, *What* throȝ coveitise *and* throȝ onde. POLIT. S. p. 202. *What* with gefthe *and* qweyntise, Al he wan to his servyse. ALIS. 4682. *What* þorgh lowe of lond, & olde auncestrie, wan he þe regne of Westsex. LANGT. p. 14. Hir thoughte ladyes oughten hir to spare, *what* for hir kynreed *and* hir nortelrye. CH. *C. T.* 3964.

δ. Gleich der Partikel *þat* für until, dient die neutrale Form *hwat* etc. oft mit vorangestelltem *al*, als Konjunktion in der Bedeutung so lange als, bis: Si lage . . adiliȝede þurh unhersamnesse *wat* hit com to þa time þe god sende þe halie witiȝe. OEH. p. 235. Fram Crystes resurrecciouη, *Wat* cometh hys ascencioun, At fourty daȝen ende. SHOREH. p. 126. Muchel is us þenne neod, leoue breδren, *wet* we on þisse middelerd liuien, soδ scrift. OEH. p. 11.

Þo kinges hem wenten and hi seghen þo sterre þet yede bifore hem, *al wat* hi kam over þo huse war ure louerd was. O.E.MISCELL. p. 27. Al fram Crystes ascencioun, *Al wat* comthe hyre assumpcioun. SHOREH. p. 127. In

Digitized by Google

swinched then schalt thy lyf leade, And ete ine swote, *Al wat* thou art ajen ycome Into erthe that thart of ynome, Thorȝ deathes bende. p. 162. Werihede, þet makeþ þane man weri and worsi uram daye to daye *al huet* he is al recreyd and defayled. AYENB. p. 33. Þe oþre beggeþ þe þinges . . uor to zelle ayen *al huet* hi byeþ most diere. p. 36. Ich ne ssel by an eyse *al huet* ich habbe ydronke. p. 51.

Einer Präposition ähnlich verbindet sich *al huet* mit *þanne*: Hy doþ al þet guod man ssel do, zuo þet no man ne may his knawe *al huet þanne* þet hi byþ uol wexe and heȝe ycliue ine dyngnetes. AYENB. p. 26.

s. In *nigh what, ney wat*, beinahe, fast erscheint *what* adverbial: A lordyng of þe Romaynes . . Com & ȝold hym to oure kyng, & ys men *ney wat* alle. R. OF GL. p. 80. Cristendom was *nei wat* al agon. p. 81.

[hwæl], hwel, whal, wal, qual, qwal s. ags. *hwäl*, *hval*, balæna, cetus, ahd. mhd. *wal*, niederl. *wal*-visch, altn. *hvalr*, schw dän. *hval*, neue. *whale*. Wall, Wallfisch, Meerthier verschiedener Arten, deren Fleisch zum Theil essbar ist.

He tok þe sele and þe *hwel*. HAVEL. 755. Hire teht [teth] aren white ase bon of *whal*. LYR. P. p. 34. A wylde walterande *whal* . . bi þat bot flotte. ALLIT. P. 3, 247 cf. 297. 339. *Whale*, swerdfysche, purpose, dorray, rosted wele . . alle þese cut in þe dische as youre lord etethe at meele. BAB. B. p. 157. Salt thurlepolle, salt *whale*, is good with egre wyne. p. 173. Hic cetus, a *whalle*. WR. VOC. p. 222 cf. 254. As Jonas was in the womb of a *whall* [*whal* Purv.]. WYCL. MATTH. 12, 40 Oxf. — Þe walles of stone, þe duren of *whales* bone. LAȝ. I. 100. The bocle is al of *whalles* bone. LYR. P. p. 35. Hur hondys whyte as *whallys* bonne. ERLE OF TOLOUS 355. — God made of nouȝt greet *whallis*. WYCL. GEN. 1, 21.

Cete, *wale*, WR. VOC. p. 177. Vynegre is good with salte porpas, turrentyne salte, sturgyon salte, threpole, & salt *wale*. BAB. B. p. 282. — His wyfe es whitte as *walles* bone. ISUMBRAS 261.

He tok þe sturgiun and þe *qual*. HAVEL. 753. He is blac so bro of *qual*. BEST. 735. Wit pouer men fares the king Riht als the *quale* fars wit the elringe. METR. HOMIL. p. 136. Mersuine and *qualle* And other gret fises alle Sal yel. p. 25. *Whale*, or *qwal*, grete fysche, cetus. PR. P. p. 523. Hec balena, *qwalle*. WR. VOC. p. 189. To telle of hir tethe þat tryetly were set, Alse qwite & qwem as any *qwalle* bon. DESTR. OF TROY 3054.

hwæte, hweate, hwete, huete, whæte, whete, wete, quete s. ags. *hwæte*, triticum, alts. *hwéti*, ahd. *hwaizzi*, *hweizi*, *weizi*, mhd. *weize*, niederl. *weit*, niederd. *weite*, *weiten*, *weten*, gth. *hvæiteis*, altn. *hveiti*, altschw. *hveti*, nschw. *hvete*, dän. *hvede*, sch. *quhit*, *quhytt*, neue. *wheat*. Weizen.

Hwen drihtin o domes dei windweð his *hweate*. ST. JULIANA p. 79. Isboset lei & slepte & sette ane wummon uorte beon ȝeteward, þet windwede *hweate*. ANCR. R. p. 270. Me nimeþ ct vuel dettur oten uor *hweate*. p. 312. Muchel fol he were þe muhte . . hweðer se he wolde, grinden greot oðer *hwete*, ȝif he grunde þe greot & lefde þene *hwete*. p. 70. Zuo hit is of þe hyeape of *huete* yþorsse, þe cornes byeþ beneþe, and þet chef aboue. AYENB. p. 139. Ase deþ þe asse of þe melle, þet ase bleþeliche berþ bere ase *huete*. p. 141.

Winndweþþ Crist & clennseþþ here hiss *whæte*. ORM 10520. 10526. Frumentum, *wheete*. WR. VOC. p. 177. Hoc triticum, *whete*. p. 201. 264. *Whete*, corne, triticum, frumentum. PR. P. p. 524. It [sc. ypotame] is a beeste ferliche; It wil al fruyt ete, Applen, noten, reisyns, and *whete*. ALIS. 5191. Hue [sc. Ceres] tilede in hur time on þe touh erþe, & *whete* soþliche sew, or any seggus ellus. ALEX. A. DINDIM. 691. Another ordre, Menour and Jacobin, And freres of the Carme, and of Seint Austin, That wolde preche more for a busshel of *whete*, Than for to bringe a soule from helle out of the hete to rest. POLIT. S. p. 331. With fatnes of *whete* he fed am ai. Ps. 80, 17. Four schippes . . þe tuo charged with *whete*, þe toþer with oþer corn. LANGT. p. 154. A corn of *whete*. WYCL. JOHN 12, 24. I shal assoile thee myself For a seem of *whete*. P. PL. 1435. Hoc frumentum, *whet*. WR. VOC. p. 233. selten ist *what*: Bred wel white of *what* yslawe, þe best þat was in alle þe toun. GREGORLEG. 891.

Hoc frumentum, *wete*. WR. VOC. p. 201. Finde ge ðe *wete*, corn ðat hire qwerneð, Al ge forleteð ðis oðer seð. BEST. 258. Þe mire sune ðe barlic, ðanne ge fint te *wete*. 291. Þar com fleas and *wete*, and ote onimete. LAȝ. II. 604 j. T. Of pure *wete* hyt mot be. SHOREH. p. 30.

Lauerd, he said, sum *quet* I craue. METR. HOMIL. p. 140. This *quete* I rede thou selle me. *ib.* He sal *quete* find vs gret plente. CURS. MUNDI 6500 COTT., FAIRF.

Als Kompositum begegnet **whetbred, whetebreed** s. mhd. *weizbröd*, schw. *hvetebröd* dän. *hvedebröd*. Weizenbrod: Panis triticius, *whetbred*. WR. VOC. p. 198. Thought *whetebreed* me faille. P. PL. 4732. als abgeleitetes Adjektiv, **hueten**, ags. *hvæten*, mhd *weizin*, neue. *wheaten*. von Weizen: More hi uynt smak in ane zoure epple þanne in ane *huetene* lhoue. AYENB. p. 82.

hwanene, whannen, whanne, wanene, wannen, hwonne, whonnene, whonene, whone, hweonene, wheonene, whænnenen, whenne; — huannes, whannes, wannes, whans, whennes, whens, wens etc. adv. ags *hvanan*, *hvanon*, *hvonan*, alts. *hwanan*, afries. *hwanne*, ahd. *hwanana*, *hwandn*, *wanasa*, *wannan*, mhd. *wannen*, *wanne*, neue. *whence*. von wannen, woher?

1. in direkter Frage: *Whonene* [*wanene* j. T.] beo ȝe? LAȝ. I. 61. Sei me, seli meiden, *hwonne* is te ileauet . . so stalewurðe strencðe? ST. MARHER. p. 16. *Whannes* beo ȝe, faire gumes? K. H. 161. *Wannes* cometh forthe a that quead? SHOREH. p. 146.

Digitized by Google

2. in direkter Rede: Me ne wot *hwanene* he schal cumen. OEH. II. 191. Ich þe wullen cuðen .. *whanene* we icumen seoð. Laȝ. II. 154. Ich nat whet ȝe beoð ne *whannen* ȝe icume beoð. I. 266. This bred . . we nuteth *whanne* hit is. St. Brandan p. 13. Thu ȝeolpest of seolliche wisdome, Thu nustest *wanene* he the come. O. a. N. 1297. Wonder yt was *wanene* yt com. R. of Gl. p. 376. He . . hæhte heom suggen *wannen* [*wanene* j. T.] heo weoren. Laȝ. I. 264. He cuth wel *whonene* he is icume. O. a. N. 138. Þa fræinede þa pape . . *whonnene* heo weoren. Laȝ. III. 181. He ȝef hire . . name Troye þe Newe, to munien his ikunde, *whone* he icomen weore. I. 86. Sei me swiðe hwet tu beo & *hweonene*. St. Juliana p. 39. Al folc wondreden on, *wheonene* com swa feir mon. Laȝ. I. 300. Ich wulle iwiten . . *whænnenen* ȝe icumen beon. II. 154.

Þes gost him sseweþ . . *huannes* he comþ and huyder he geþ. Ayenb. p. 115. Me him acseþ, huo he is, *huannes* he comþ. p. 264. We nuteth noȝt bote þurf God *whannes* hit is ibrouȝt. St. Brandan p. 13. The soundan askede *whannes* he cam Octouian 1375. He axede hem, *whans* hii were. R. of Gl. p. III v. l. I wot wel what ȝe ar & *whennes* ȝe come. Will. 3122. First I pronounce *whennes* that I come. Ch. *C. T.* 13750. Thou be aknowe to no man, Whider I schal, ne *whenes* Y cam. Amis a. Amil. 1876. They had ferly .. *Whens* she come. Torrent 2135.

3. Das Adverb verbindet sich mit einer Präposition wie *fro, of: Fro whens* come ye? Tryamoure 431. *Off wens* be ye, yow kynges iij? Christm. Carols p. 24. — I wondrede me *Fro whenne* siche folk myghte come. Ch. *R. of R.* 738. Thou wost not *fro whennis* [*whennus* Purv.] he cometh. Wycl. John 3, 8 Oxf.

hwanne, huanne, hwan, whanne, wanne, wan; hwonne, hwon etc., **hwenne, hwen** etc., **quanne, quan, quen** etc. adv. und conj. ags. *hvänne, hvanne, hvonne*, quando, alts. *hwan*, ahd. *hwanne, hwenne*, mhd. *wanne, wann, wan, wenne, wenn, wen*, gth. *hvan*, sch. *quhen*, neue. *when*.

a. fragend. adv. wann?

1. in direkter Rede: Huer is nou þe ilke dyaþ and *huanne* ssel he come? Ayenb. p. 264. *Whanne* seien we thee hungrynge . . and we seryden nat to thee? Wycl. Matth. 25, 44. *Hwenne* schulde ich al habbe irekened þat springeð bituhhe þeo þat tus beon igedered? Hali Meid. p. 33. Louerd, hwer and *hwenne* Dude we þe goddede? O.E.Miscell. p. 81. *Whenne* syȝen we thee hungry, and we fedd thee? Wycl. Matth. 25, 37 Oxf. *Wenne* scal þos bode us god don? OEH. p. 65. *Quen* was I keper of þi child? Curs. Mundi 1096 Cott., Fairf., Götт.

2. in indirekter Rede: He axid of Pharisees, *whanne* the rewme of God cometh, answeride to hem. Wycl. Luke 17, 20 Oxf. Tel thou me *Whan* Y scal sterve? Alis. 6897. Deað þet we beoð siker of, & unsiker *hwonne*. Ancr. R. p. 144. Þu forwurðest eca swa he is nu, al to nohte, and þu nast neure *hwenne*. OEH. p. 35. Þis lif ȝe schulen leoten, & nuten ȝe neauer *hwenne*.

b. als Konjunktion,

1. wann: Of twa brondes, *hwanne* þe an is aquenched al to gederes . . þe brond þe is al aquenched, þah me blouwe efre, ne quikeð he neure. OEH. p. 81. *Hwanne* heo habbeth me ofslahe, Heo hongeth me on heore hahe. O. a. N. 1609. *Huanne* ich zigge, þet þou art ine heuene, ich zigge tuo þing. Ayenb. p. 103. *Hwan* ic aȝen cherre, al ic þe ȝelde. OEH. p. 79. Ich ne singe nawt *hwan* ich teme. O. a. N. 1468. *Hwan* Birkabeyn was leyd in graue, þe erl dede sone take þe knaue. Havel. 408. *Zwane* Ihu Crist was ibore . . In one cracche he was ileid. Kindh. Jesu 11. Zure preost itt awwneþþ all Aȝȝ *whanne* he singeþþ messe. Orm 1724. *Whanne* þis werwolf was come . . þan fond he nest & non eiȝ. Will. 80. *Whanne* þou comyst to his bed, stonde a whyle be syde. Barlam a. Jos. 158. Sannt Johan bigann swillc lif *whann* he wass ȝet full litell. Orm 3240. Behold whom, þou art iliche *whan* þou ert al nakid. E.E.P. p. 17. *Whan* he moste of oreisouns reste for werinisse, To worke he wolde his honden do. St. Dunstan 61. In hevene schal here mede beo, *whan* hi schulle henne wende. Beket 34. Hit [sc. thulke water] is betere dronke, in charite *whan* hit is ȝou ibrouȝt, Than ȝe hit theofliche nome. St. Brandan p. 13. *Whan* þemperour so sayde .. þe couherde was in care. Will. 303. *Whan* Edward hard say, he samned alle his oste. Langt. p. 62. *Whan* yt drewe toward the novn, Si Cleges fell in svounyng. Cleges 89. Þou schalt habbe ioie inow *whan* þow it miȝt iseo. Geb. Jesu 293. *Whan* that Aprille with his schowres swoote The drought of Marche hath perced to the roote . . Thanne longen folk to gon on pilgrimages. Ch. *C. T.* 1. Atwene riche and poore what is the difference, *Whan* dethe approchithe? Lydg. M. P. p. 120. *Wanne* he is ikindled, stille lið ðe leun. Best. 16. He drinkeð his blod, *wanne* he him dreueð. 495. Hii wolde euere abbe ynou, *wanne* þe pouere adde wo. R. of Gl. p. 378. *Wane* thu havest ido thi gome, Thi stevne goth anon to shome. O. a. N. 521. *Wan* þe geandes were alle yslawe . . Brut wende forþ into Engolond. R. of Gl. p. 23. *Wan* þei þider come, þei founde al awei fare bifore þat þer wore. Will. 2484.

I þe messe *hwon* þe preost heſð up Godes licome, siggeð þeos uers stondinde. Ancr. R. p. 32. Eadi is . . þe ilke þet ure Louerd, *hwon* he cumeð, ivint wakiinde. p. 144. Vr lord bihet me þere Wiþ oyle of milce smere me *whonne* hit tyme were. Holy Rood p. 21. *Whon* the messagers this herde seyn, Soone thei tornede hem ageyn. King of Tars 82. *Whon* Joseph herde þer of, he bad hem not demayȝen. Josephi 31. *Wonne* þu comest to þon cnihten .. þær þu findest seouen houndred. Laȝ. I. 31. Ich mine song adiȝte *Wone* ich iso arise vorre Other dai vim other dai sterre. O. a. N. 326. Ich singe an eve . . And soththe *won* his is bedtime. 323.

Digitized by Google

Þu leist þine sunne in þere þruh, *hwenne* þu scrift underuongest . . þenne þu hauest þine sunnen ibet. OEH. p. 51. To gode solf we us wreið, *hwenne* we þos word seggeð. p. 65. Þis is þet oli, þe muchele mede þet þu scalt habben *hwenne* þu hauest ibet þine misdeden. p. 85. Þes knyhtes beoþ so bolde *Hwenne* heo habbeþ aquolde Heore crystene ivere. O.E.Miscell. p. 76. *Hwenne* ich thenche of domes dai, ful sore i me adrede. Rel. Songs p. 67. *Ȝwenne* þe aungel was iseiȝe . . Ech on is side was in fere. Kindh. Jesu 193. *Hwen* ȝe stondeð bifore kinges & eorles, ne þenche ȝe neauer hwat ne hu ȝe schulen seggen. Leg. St. Kath. 634. Ich chulle lowse þe & leten *hwen* me þuncheð. St. Juliana p. 39. Ich wrenchte ham adun *hwen* ha lest wenden. St. Marher. p. 13. He ne schal nawt up acoueren *hwen* he walde. Hali Meid. p. 33. *Whenne* they come on mydde the sea, No wynd onethe hadden hee. Rich. C. de L. 57. *When* ich the fynde, wel ys me. Lyr. P. p. 74. Sone *when* thai war efter sent, Hastly to the court thai went. Sevyn Sag. 37. *When* the lady was aslepe, Into hyr bedde the boy gan crepe. Octouian 175. *When* he was gone, sone afterward Came the doughty kyng Richard. Rich. C. de L. 2033. Brutus wes onboȝen, swa bið þa wilde bær, *wenne* hundes hine bistondeð. Laȝ. I. 72. *Wenne* þu wult more suluer, soeche hit at me suluen. I. 152. Al þat heo made a day, O morwe, *wen* þei come þer to, al clene þer downe it lay. R. of Gl. p. 127. Oppon the morwen, *wen* hit was day, Te eemperour made grete ray. Seven Sag. 994.

Þe ðridde werldes elde cam *Quanne* Thare begat Abram. G. a. Ex. 707. *Quanne* he hauede þis pleinte maked . . stronglike (he) quaked. Havel. 134. Quat sal me welðes ware *Quans* ic childles of werlde fare. G. a. Ex. 929. So fueles arn *quan* he it sen dagen. 16. *Quan* þat sorwe was somdel laten . . Belles deden he sone ringen. Havel. 240. The aungele wern glad *quan* thou were come. Christm. Carols p. 8. *Qwan* þe messe is don, be here aldermannes asent, þey schal alle to gedere gon to an in. Engl. Gilds p. 30. *Qwan* thei seen oure Lord, thei xal sprede ther clothis beforn hym. Cov. Myst. p. 256.

Quen his nedis war al done, Thai diht him his schipping sone. Metr. Homil. p. XVII. *Quen* I gaf the gaste, Till my dom was I led in haste. p. 31. Sone *quen* sco þis frutte biheild, Sco desirred it to haue in weild. Curs. Mundi 587 Cott. In fayth, him failis no force, *Quen* that he schalle feȝte. Avow. of K. Arth. st. 4 *Quen* þis Bretayn watz bigged bi þis burn rych, Bolde bredden þer inne. Gaw. 20. So closed he hys mouth fro vch query *Quen* Iuez hym iugged in Iherusalem. Allit. P. 1, 208. Traist *quhen* thow will. Coilyear 55.

Mit *se, so*, verbunden, wird der Zeitbegriff verallgemeinert oder blos verstärkt: Aȝȝ *whannse* þu forȝifesst tuss þin wraþþe . . Aȝȝ þanne lakesst tu þin Godd. Orm 1466. Ȝe ȝet moten chaungen ham [sc. þeos riwlen], *hwonse* ȝe euer willeð, þeos for betere. Ancr. R. p. 412. Þet bitacneð ure unorne fleis, *hwense* we habbeð imaked þene licome to þer saule bihoue. OEH. p. 85. *Hwense* he ajein cherreð, al he hit him wule ȝelden. *ib. Weonne so* ich beo uorð faren, Hengest eow wul makien kare. Laȝ. II. 206.

2. da, sintemal: Wel may a symple Francoleyn in mysese hym so bringe Of lutel lond, *wan* þer fel such of a kyng. R. of Gl. p. 35. *Wan* ich am dukes sone, yt bicomeþ to me For to habbe som gret cite or castel. p. 115. *Hwon* so holi mon . . lette hire [sc. þe heorte] etsterten, sore mei anoðer of hire fluht carien. Ancr. R. p. 48. Þis ladi is feir and good and fre, *Whon* heo haþ so muche bounte more þen eny schaft þat wes. Cast. off Loue 871. *Hwen* þus is of þe riche, hwat wenes tu of þe poure? Hali Meid. p. 9. *Hwen* Godd se wraefulliche fordemde his heh engel . . hwat wile he don bi þat lam & wurmene mete? p. 41 sq. *Quan* ðu ðe migt wið angel weren, Hu sal ani man ðe mugen deren? G. a. Ex. 1817. Hou sal it far of us kaytefes, That in sin and foli lyes, *Quen* thou that led sa hali life, Was demed tille hell for to drife? Metr. Homil. p. 31.

hwappen v. s. *wappen*.

hwar, whar, war, hwer, wher, wer, quar, quor, quer, auch mit auslautendem e adv. ags. *hwar, hwær*, alts. *hwar*, ahd. *hwâr, wâr*, mhd. *wâr, wâ*, afries. *hwer*, niederd. *war, wor, wur*, niederl. *waar*, gth. altn. schw. *hvar*, dän. *hvor*, sch. *quhare*, neue. *where*. wo, bisweilen auch wohin.

a. fragend,

1. in der direkten Frage: *Hwar* elbrec heo [sc. þe heorte] ut urom Davið, þe holi king, Godes prophete? *Hwar*? Ancr. R. p. 48. *Whar* beo ȝe, mine kemppen? Laȝ. I. 353. *Whar* artow, horesone, whar? Alis. 2691. *Whare* es thi ring? Seuyn Sag. 3154. *War* be he þat þe wolf weldes in his scheld? Will. 3832. Þi lauerd, . . *hwer* is he nuðe? St. Juliana p. 69. *Hwer* is Paris and Heleyne? O.E.Miscell. p. 95. *Whære* biggesst tu. Orm 12734. *Wher* beth hue byforen us were? Lyr. P. p. 105. *Wher* is thy lord the kyng? Rich. C. de L. 1506. A colt, a colt, wher ys hyt? *where?* Octouian 835. *Quare* [*quar* Fairf., Gött.] has þou left þi broþer Abell? Curs. Mundi 1094 Cott. *Quar* es þi strencþ, leif, said sco, *quare*? 7209. Ðu nu, *quor* art, Adam, Adam? G. a. Ex. 356. *Quer* es þat man? Curs. Mundi 5703 Gött.

2. in der indirekten Rede: He ne mihte finden on al his licame *hwar* he his finger on sette bute uppen wunden. OEH. II. 197. Þe holi gost þe him dide suterliche to unterstonden þat ure drihten wolde man bicumen, and *ware*, and wanne, and of wam ben boren, and *hware* deð þolien. II. 145. Heo nusten ȝware heo were. Leb. Jesu 85. Þat folc . . awaitede wel adai *whar* þis cou bicome. St. Kenelm 237. Now wil I shew yow shortly *whar* . . es purgatory. Hamp. 2786. Wayt priuely *whare* thai mai won. Seuyn Sag. 3820. Thanne erest hit is isene, *War* is the snelle, *war* is the kene. O. a. N. 525. We nuste *war* bileue. R. of Gl.

Digitized by Google

p. 40. The lavydy . . askid, *ware* the childe was. SEVEN SAG. 831. Nat ic *hwer* heo beoð þeo men þe ic þene herm to dude. OEH. p. 31. Sei me *hwer* þu mest wunest. ST. MARHER. p. 16. Freineden Porphire . . *hwer* he hefden . . iwaket se longe of þe niht. LEG. ST. KATH. 1754. Fræineden *whær* weoren þe king. LAȝ. II. 88. Þey kast *where* she herbored shulde be. R. OF BRUNNE *Meditat.* 1055. Whan þe werwolf wist *where* þei wold rest, he herd how hard for hunger þei hem pleyned. WILL. 1844. He ne wist in þis world *were* þei were bicome. 222. Wyste thay never *were* he bycam. SEVEN SAG. 1617. Forthi wald he wit *quar* he ware. METR. HOMIL. p. 96. I ne wyste in þis worlde *quere* þet hit wace. ALLIT. P. 1, 65.

b. determinativ-relativ, oft verallgemeinert, wo, da wo: Heo miȝte speke *hwar* heo walde. O. A. N. 1725. *Whare* any singes, in wod or cage, I vnderstand wele thaire langwage. SEUYN SAG. 3689. *Whare* he comes he lattes nane lyfe. HAMP. 1869. Bidde we þilke louerd, wende *hwer* we wende etc. O.E.MISCELL. p. 100. Þat he ne mouthe speke ne fnaste, *Hwere* he wolde him bere or lede. HAVEL. 548. Crist . . ȝiue þe heuene blisse of þine husebonde, *wher* he beo in londe. K. H. 413-6. *We* shule facche the rybaus *wher* thi wille be. POLIT. S. p. 191.

Die Verallgemeinerung wird insbesondere durch Hinsufügung von *swa*, *sa*, *se*, *so*, *sum*, auch wohl noch *ever*, ausgedrückt: *Hwarse* wummon liueð oðer mon bi him one . . nis nout muche strencðe. ANCR. R. p. 12. *Whar swa* he mihte hine kennen, ne læuede he nauer enne. LAȝ. II. 50. The kinges men hadde iswore . . *whar so* hi miȝte fynde him, to stronge dethe him bringe. BEKET 1077. Þu praie Ihesu Crist þi sone . . *Ware* a londe *al swo* ihc beo, þat he me ne imisse. O.E.MISCELL. p. 195. *Whære swa* he fonde enne gume . . he lette smiten him of þat hæfde. LAȝ. I. 392. Annd ta wass sett tatt iwhillc mann, *Whær summ* he wære o lande, Ham shollde wendenn. ORM 3288. Ne helpeþ him no þing, *wher so* he wende. CAST. OFF LOUE 429. Þat heo moten wonien *wer swa* heo wolleð inne griðe & in friðe. LAȝ. I. 21. Euerilc of ðese he delte on two . . Vndelt hes leide *quor so* hes tok. G. A. EX. 941. *Quor so* ðe folc was of Ysrael, He adden ligt. 3107.

Whar swa ever þe lyf fayles þar es þe dede. HAMP. 1814. Wormes suld his sawel haf vended, *Quar sa euer* it suld haf lended, Yef he no hauid wel ben scriuen. METR. HOMIL. p. 144.

c. relativ steht das Adverb auf ein Demonstrativadverb, oder auf ein Substantiv bezogen, so dass im letzteren Falle ein Adverbialsatz an die Stelle eines Adjektivsatzes tritt: Hu mai *thar* eni luve beo, *War* swuch man gropeth hire theo? O. A. N. 1493.

Thai . . come and wond in *that cete Whare* thaire son was lord an king. SEUYN SAG. 3802. Þat es *þe kyngdom of heven* bright, *Whare* we sal won ay in Goddes sight. HAMP. 1408. Þe unclene gast . . secheð *reste* [locum quietis] *hwer* he mei wunian. OEH. p. 27. Ine guode skele me may zuerie wyþoute zenne, ase ine *dome*, *huer* me okseþ oþ of zoþe. AYENB. p. 6. Alhuet he comþ to þe mont ioye, þet is, to *þe helle of blisse* eurelestinde *huer* he ssel clyerliche izy god. p. 243. Seynt Thomas was islawe *At Cantyrbury at the awter-ston*, *wher* many myraclys are idon. RICH. C. DE L. 40. Sone thai come *to the castele Where* the fissher was knawen wele. SEUYN SAG. 3597. Adam was out don . . *In to þe land quar* he was maked. CURS. MUNDI 989 COTT. He . . went him eft *vnto þe sted quar* he was praiand are. 15671 COTT. *The sted quare* he was born thai soht. METR. HOMIL. p. 100. Hur hicte ðe *tun*, *quor* deades strenge warp him dun. G. A. EX. 713.

Wie mit dem demonstrativen *þar*, *þer* sich seit der ältesten Zeit Präpositionen verbinden, wie im Angelsächsischen und Althochdeutschen, so gesellen sich frühe im Englischen zu dem interrogativen und relativen *hwar* Präpositionen, von denen hier eine Anzahl aufgeführt werden soll, wenn auch nicht überall die Form *hwâr*, sondern andere der genannten Adverbialformen nachgewiesen sind.

hwaran s. *hwaron*.

wharat etc. neue. *whereat*. wozu, warum: *Quorat* calles ðu me? G. A. EX. 3237.

wharbi etc. neue. *whereby*. wobei, wovon, wodurch, woran: *Wharbi* seistow so? WILL. 2256.

Þer nis noþing bileued *warbi* men raow libbe. R. OF GL. p. 101. Mete *quorbi* ðei migten liuen, ðor quiles he woren on water driuen. G. A. EX. 573. The stolen knight hadde a wonde . . *wharbi* him knewe heghe and lowe. SEUYN SAG. 2688. A letter sone sho kest him tyll, *Wherby* he might wit al hir will. 3009. Þe uirtues of kende *huerby* som ys kendeliche more þanne oþer, oþer larger, oþer milder. AYENB. p. 24. Prede, auarice, and oþre kueade dedes, *huerby* me knauþ aperteliche þet þet trou nes neure guod. p. 26.

hwarfore etc. niederl. *waarvoor*, schw. *hwarför*, dän. *hvorfor*, vgl. altn. *hvarfyrir*, neue. *wherefore*. weshalb, weswegen: Ne mahte he mid lesse gref habben ared us? Ȝe siker, ful lihtliche, auh he nolde. *Hware uore?* ANCR. R. p. 392. *Wharfore* was al þis fare formest bigunne? WILL. 4580. Maria, *quarfor* es þou madd? CURS. MUNDI 10851 COTT. *Hueruore* wylt þou þet guod þet is ycleped riȝt uirtue more louie and zeche aboue alle oþren? AYENB. p. 80. *Wherefore* fledde ȝe? PERCEVAL 902. „Þat ȝe be Gawan, hit gotz in mynde.“ „*Querfore?*“ quoth þe freke. GAW. 1293. — Þe feondes flan fleoð awei aȝain on him seluen, and loke *hwarfore*. HALI MEID. p. 15. Þeldore sone . . isaiȝ þis cas, And ȝ*warefore* þis feste was imand. LEB. JESU. 132. Our lauerd in forbot has it laid. — And wat þou *quarfor?* CURS. MUNDI 765 COTT. *Quorfore* he it dede, he wiste wel. G. A. EX. 1632. His wyf was eke in grete thoȝte *wherfore* hit miȝte beo. BEKET 126. He . . warned hem *werfore* he wiȝtly hem ofsent. WILL. 1081.

Digitized by Google

Sone so þu telles te betere þen an oðer, beo hit *hwerfore se* hit eauer beo . . þu marres ti meidenhad. HALI MEID. p. 43.

An oþer *skele* þer is *hueruore* þer byeþ zeuen [sc. yefþes]. AYENB. p. 123. Þet bieth þo *offringes* . . *werefore* se christenman yef [þet?] has deþ ofseruet þo blisce of heuene. O.E.MISCELL. p. 28. He tald *resun* . . *quarfor* he suilk al scippe bigan. CURS. MUNDI 1733 COTT., GÖTT. — Þan may we se on þis manere, How foul þe kynd of man es here; *Wharfor* I hald a man noght witty þat here es overprowde and ioly. HAMP. 586. Þay betraiede þe kyng & his, *warfor* þai had hure fee. FERUMBR. 305. He knoweþ nouȝt of þat kraft, bi crist, as i trowe, *wherfore* he ne schold in no wise wite what i mente. WILL. 559. Thir cumly kinges . . War cumen of Balaames kind, That long bifor in prophecye Spac of this stern apertelye, And of Cristes birth bathe, *Quar for* the king Balac was wrath. METR. HOMIL. p. 100.

hwarin etc. niederl. *waarin*, dän. *hvori*, neue. *wherein*. worin: Hare confort & hare delit *hwerin* is hit al meast bute i flesches fulðe oðer in weorldes uanite? HALI MEID. p. 27.

Þis zenne is þe dyeules *panne* of helle, *huerinne* he makeþ his friinges. AYENB. p. 23. Þis is þe þridde *bene huerinne* we byddeþ oure uader of heuene, þet his wyl by ydo ine ous. p. 109. Besyde the *castelle wherein* was the eyre, Rennethe a ryuer longe and feyre. IPOMYDON 1935. *Poc* no *sek* no hauid he nan, *Quarin* he moht this quete do. METR. HOMIL. p. 140.

hwarmid etc. mhd. *wâmite*, afries. *hwermei*, niederl. *waarmede*, *-mee*, schw. *hvarmed*, dän. *hvormed*. womit: Þet is þe dyeules *peni huermide* he bayþ alle þe uayre paneworþes ine þe markatte of þise wordle. AYENB. p. 23. Me ssel zigge and yerne by þe *lemes huermide* me heþ yzeneȝed. p. 176. *Nothing* he ne founde in al the niȝte, *Wermide* his honger aquenche miȝte. VOX A. W. 111.

hwarof etc. schw. *hvaraf*, dän. *hvoraf*, neue. *whereof*. wovon, woher: *Wharof* is þe gentil man of eni oþer þan of þis? E.E.P. p. 2. *Whæroff* Iss þiss þatt tu me cnawesst? ORM 13694. Nou esche we . . *wharof* cometh reyn and snow? POP. SC. 199. — Y not *wharof* beth men so prute. POLIT. S. p. 203. Hi seȝe þer gret liȝt; Hem wondrede *wharof* hit were þat þulke stede was so briȝt. ST. KATHER. 180. He sahh þatt ȝho wiþþ childe wass, & wisste he nohht *whæroffs*. ORM 2930. God sal bisen *Quorof* ðe ofrende sal ben. G. A. EX. 1313.

Of *þinges* wiðuten *hwarof* scandle ne kume, nis nout muche strencðe. ANCR. R. p. 12. Neuere yete *wordes* ne grewe Bitwene hem, *hwarof* ne lathe Mithe rise, ne no wrathe. HAVEL. 2975. He geten *children* hem bitwene . . *Hwarof* þe sones were kinges alle . . And þe douhtres alle quenes. 2978. With wymmen of paynyme hii dude her, *foule kunde warof* the stench com in to heuene an hey. R. OF GL. p. 405. Prede . . of *guode workes*, *huerof* me ssolde begge heuene, makeþ wynne helle. AYENB. p. 17. Als it in Noe *flod* befell, *quare of* i sal yow siþen tell. CURS. MUNDI 1623 COTT. Of that *stern* wille I you telle *Quarof* to dai spekis our godspelle. METR. HOMIL. p. 101.

hwaron, -an etc. ahd. *wâr ana*, mhd. *wâr an*, afries. *hweron*, niederl. *waaraan*, neue. *wheron*. woran, worin: þe king . . bad heom leoten weorpen . . & fondien þat soðe mid heore sieȝcraften, *whær on* [*war on* j. T.] hit weore ilong þat þe wal þe wes swa strong ne moste niht longes nauere istonden. LAȝ. II. 225. If ther were no seed isowe, Virginite *wheron* schuld it growe? CH. *C. T.* 5653.

Me kan zeneȝi ine uele maneres, verst be þe *heauede*, *hueran* me zet ofte grat cost, ase doþ þise leuedis, þet zuo curiouseliche agrayþeþ hire heaueden. AYENB. p. 176.

hwarout etc. niederl. *waaruit*, niederd. *wôrût*. woraus: Lottes wyf lokede behinde hire þe *cite* þet bernde, *huerout* hi wes iguo. AYENB. p. 242.

hwarto etc. niederl. *waartoe*, niederd. *wôrtô*. neue. *whereto*. wozu: Oblatus est quia voluit. Me, Louerd, þu seist, *hwarto*? ANCR. R. p. 392. *Wharto* Hast þou forsake me in my wo? R. OF BRUNNE *Meditat.* 725. *Wharto* hye ȝe so faste aweye? 992. *Wharto* þan es man here swa myry? HAMP. 904. Wan min erende is ido. Shold ich bileve? nai, *warto*? O. A. N. 463. *Warto* tarie we so longe to quelle hym? R. OF GL. p. 109. *Hwerto* wultu wrestlen wið þe worldes wealdent? LEG. ST. KATH. 2064. *Hwerto* schuld i tellen þe ant mi tale tealin . of ure cunde ant ure cun? ST. MARHER. p. 16. *Wherto* thenken ȝe yuel thingis in ȝour hertis? WYCL. MATTH. 9, 4. „Tel me how that tale was." Sire, quod Baucillas, *werto*? SEVEN SAG. 719. A moder ass yee sal þar find, And yee hir sal vndo Vte of hir band; if ani man Askes yow *quarto*? Yee sai to þam, þe lauerd has Wit þam for to do. CURS. MUNDI 14969 COTT. — Ich iseo wel, Thomas, . . *wharto* thu wolt drawe. BEK. 446.

Betere *figours* þer beoþ *wherto* þu most þin hurte do. ST. EDM. CONF. 229.

hwarþuruh etc. niederl. *waardoor*. wodurch, weshalb: Þeo þet dronc eni drunch. oðer ei *þing* dade *hwarðuruh* no childe ne schulde beon of hire istreoned, oðer þet istreoned schulde uorwurðen, nis þis strong monsleiht. ANCR. R. p. 210. Ne let me non man owe Bote he habbe an *tuoname* [i. e. *toname*] *warþoru* he be yknowe. R. OF GL. p. 432. Ne nis na *þing*, *hwer þurh* monnes muchele madschipe wraðeð him wið mare. LEG. ST. KATH. 236. Ye wote how that he Is Loves servaunt . . And hath *beaute*, *wherthrough* he is Worthy of love to have the blis. CH. *R. of R.* 3731. — In the reul es mani pas That than igain me casten was. *Quar thoru* almast haued I thare Ben demid til helle for to fare. METR. HOMIL. p. 32. Sain Jon herde Wit quatkin sin Herodes ferd, And snibbed him of his sinne, And bad him that he suld blinne, *quar thoru* Herodes als feloun Did sain Jon in his prisoun. p. 38.

Digitized by Google

hwarunder etc. niederl. *waaronder*, schw. *hvarunder*, dän. *hvorunder*. worunter: Þe mayde Marie made of spoushod hire *mentel*, *hueronder* wolde by godes sone bi yconceyued and ybore. AYENB. p. 221. To þe rote [sc. of þe tree] he keste his eye, him þuȝt hit raȝt þorou erþ and hel, *quare vnder* he sawe his broþer Abel. CURS. MUNDI 1346 FAIRF.

hwaroppe etc. worauf: Þe ilke loue ne weat naȝt of erþe ne of mares of þise wordle, ac hy comþ doun of þe heȝe *roche hueroppe* hi ys yzet. AYENB. p. 251.

hwarwiþ etc. schw. *hvarvid*, dän. *hvorved*, neue. *wherewith*. womit: Now *wherwith* schuld he make his payement, If he ne used his sely instrument? CH. ..? 5713. — Annd tiss me birrþ nu shæwenn ȝuw whatt itt ȝuw maȝȝ bitacnenn, & *whærwiþþ* itt maȝȝ fesstnenn ȝuw Inn ȝure rihhte læfe. ORM 1716.

Gentille wimmen .. þat nabbeð *hwerwið* buggen ham brudgume onont ham. HALI MEID. p. 9. He .. busily gan for the soules pray Of hem that gaf him *wherwith* to scolay. CH. *C. T.* 303.

Of alle þis .. Es gadird haly kirkes tresor, Of wilk þe pape þe *kays* bers *Wharwith* he bathe opens and spers. HAMP. 3832. Gete þee *richesse* nouþe, *wherwiþ* in oolde to haue þi reste. HYMNS TO THE VIRG. p. 68.

hwarfen, wharfen, wharven, whærven v. ags. *hvearfian*, *hverfan*, *hvyrfan*, alts. *hwarbôn*, ahd. gth. *warbôn*, altn. *hvarfa*, *hverfa*.

1. tr. wandeln, ändern, wechseln, verwandeln: Forrþi wass he wurrþ tatt Crist Hiss name shollde *wharfenn*. ORM 13288. He wollde .. Uss *wharrfenn* all fra sinne. 14134-7.

Ȝief hie wunienge *hwarefeð*, hie tu[r]neð fram iuele to werse. OEH. II. 173. Rihht all swa se winess drinnch þe *wharrfeþþ* all þin herrte .. Rihht all swa *wharrfeþþ* Haliȝ Gast þe gode manness herrte All fra þiss werlldess lufe & lusst. ORM 14120-6. cf. 15410.

Alfred .. *whærfde* hire nome on his daȝe, and cleopede heo Mærcene laȝe. LAȝ. I. 269. Wiþ him *warfte* Brien al his iweden. III. 234.

Wass cumenn time þatt woh & sinne shollde beon Till rihhtwisnesse *wharrfedd*. ORM 9656. Þatt win þatt iss Utt off þe waterr *wharrfedd*. 14498. im ethischen Sinne von *perversus*, verkehrt, böse steht *wherped: Wherrfedd* follc hemm hallt Forr gode & forr rihhtwise. ORM 9721. Das zusammengesetzte *blintwharvet* entspricht dem *velatus* der Schrift, *iblin[d]felled*. ARCR. R. p. 106, neue. *blindfolded:* For vre folye also His eȝen weore *blyntwharuet* bo. CAST. OFF LOUE 1145.

2. intr. sich wenden, sich wälzen: Swa shall itt tanne *wharrfenn*. ORM 8420. Let þu þa hundes hannen to gaderes, eiðer freten oðer, swa hund deð his broðer, and leten heore whelpes *whæruen* heom bi sides, elc oðer quelle. LAȝ. III. 274.

All þiss middellærdess þing Aȝȝ turrneþþ her & *wharrfeþþ* Nu upp, nu dun, swa summ þe wheol. ORM 3640.

hwat, whæt, wat, wæt etc. adj. ags. *hvät*, acer, alacer, strenuus, alts. *hwat*, ahd. *hwas*, mhd. *was*, altn. *hvatr*, acutus, celer, fortis. rasch, tüchtig, kühn, tapfer.

To gode þu ware slau and let, and to euele spac and *hwat*. OEH. II. 183. Sainte Peter iseih þat ure elderne hadden fele fon, and we habbeð alswo; þe ben alto smiele [smeghe?] on swikedom, and *hwatte* us to biswikende. II. 193. Þæs cnihtes weoren swiðe *wate*. LAȝ. II. 379. Þer weoren eorles swiðe *whæte*. I. 304. cf. II. 44. 192. 373. Mid his spere he wes *wæht*. I. 397. To þere dure he wes ful *wæt*. II. 143. Die Bedeutung scharf, spitz, begegnet in: He smoot his mule with sporen *whate*. ALIS. 5534.

hwate, whate etc. adv. rasch.

To Thebes hy wendith *whate*. ALIS. 2639. Lambard ladde hym forth well *whate*, And broghte hym at the castellgate. LYB. DISCON. 1741. The porter .. As grehound doth the hare, To ham he ran full *wate*. 1546.

hwate, wate, quate, qwate s. ags. *hwata*, ominum, gen. pl. LEVIT. 19, 26, altn. *hvöt*, pl. *hvatar*, *hvatir*, incitamentum. Vorbedeutung, Geschick, Glück.

Þat is liðer costume þat man leueð get, and þat is after clepenge .. and time and *hwate* and fele swilche deueles craftes. OEH. II. 11. Cursed be þe man þe leueð upen *hwate*. *ib.* Gode *wat* afterward he nadde in non dede. R. OF GL. p. 411. To bulden he hevede gode *wate*, At Londone he made a yate. CHRON. OF ENGL. 163. nach einer anderen Handschrift: To bilde he hade gode *quate*. HALLIW. D. p. 657. Þen fortune his fall felli aspies, Vnqwemys his *qwate* & þe qwele turnys. DESTR. OF TROY 13680.

hwatliche, whatlike adv. ags. *hvätlîce*, ahd. *hwaslîhho*. vgl. altn. *hvatliga*. rasch, hurtig, stracks.

Thah heo nadde swo *hwatliche* Ifare after hire here, Heo walde neotheles Ȝefe answere. O. A. N. 1706. Deofell let te Laferrd seon *Whattlike* inn an hanndwhile .. þe kinedomess alle. ORM 12165. Bereþþ heþenn ut *Whattlike* þise þingess. 15570. 16092.

Kompar. eher, mehr noch: His penaunce he dude vnder þis tre .. þer he made eke þen sauter, his sunne vorte bete, þe raþer [*whatlikere* marg.] it him was uorȝeue uor þat holi tre. HOLY ROOD p. 30. *Whatlokere* scholde such an heȝ man. BEKET 1249. Þulke vorewarde ys vor noȝt & *watloker* ys aȝte her. R. OF GL. p. 357. Worry he wolde *watloker* myd wysdom þan myd arme. p. 429.

Superlat. ehestens, zuerst: Wheþer of þuse tuei schires *whatlokest* miȝte awake, Al sauf scholde wende forþ & þe bodi mid hem take. ST. KENELM 315.

hwei, whei, wei, qwhei, whay, qwhei etc. s. ags. *hvæg*, serum lactis, niederl. *wei* u. *hui*, niederd. *weye*, gewöhnlich *waddik*, sch. *quhaye*, neue. *whey*. Molken.

Whey, serum. WR. VOC. p. 178. *Whey* of mylke, serum. PR. P. p. 523. Hi drinketh milc, and *wei* tharto. O. A. N. 1007. *Whay*, serum.

Digitized by Google

CATH. ANGL. p. 415. Hoc serum, *way*. WR. VOC. p. 200. 202. Cerum, i. quidam liquor, *qhwey*. REL. ANT. I, 9.

hwelke, whelke, qwelke s. ags. cvydele, vel *hwylca*, varix [WR. VOC. p. 45], neue. *whelk*. Pustel, Eiterblatter, Finne.

Whele, or *whelke* [*qwelke* S.], soore, pustula. PR. P. p. 523. A man in whos skyn and fleisch rysith dyuerse colour, ether *whelke*. WYCL. LEVIT. 13, 2 Purv. This is the lawe . . of syngne of wounde, and of litle *whelkis* brekynge out. LEVIT. 14, 54-6. Purv. Ther nas quyksilver . . Ne oynement that wolde clense and byte, Thet him might helpen of his *whelkes* white. CH. *C. T.* 631-4.

hwele, whele s. ags. *hwêle*, putredo, neue. *wheal*. Pustel.

Whele, or whelke, soore, pustula. PR. P. p. 523. Hec puscula, a *whele*. WR. VOC. p. 267.

hwelen, whelen v. ags. *hwêlan*, contabescere. eitern.

Whelyn, as soorys, pustulo. PR. P. p. 523.

hwelinge, whelinge s. Eiterung.

Whelynge of sorys, pustulacio. PR. P. p. 523.

hwelmen, whelmen, qwelmen, quelmen etc. v. wohl durch Metathese sch. *quhemle*, turn upside down; whemmle CRAVEN DIAL. II. 251. unaufgeklärten Ursprungs, neue. *whelm*.

1. umdrehen, umkehren, herumdrehen: *Whelmyn* a vessel, suppino. PR. P. p. 524. Thus fortune aloft, And under efte gan hem to whelmen both. CH. *Tr. a. Cr.* 1, 139 Tyrwh. Turnon, or *quelman*, supino. PR. P. p. 507.

2. decken, überdecken: Tak a bryghte bacyne and anoynte it with mylke reme, *Whelme* it over a prene. Ms. in HALLIW. D. p. 926. — I *whelme* an holowe thyng over an othur thyng, je mets dessus. PALSGR. A qwyte cuppe of tre therby shalle be, Therwith tho water assay schalle he; *Quelmes* hit agayn byfore alle men. B. OF CURTASYE 701.

hwelp, whelp, welp, hweolp, qwelp, quilp s. ags. *hwelp, hweolp, hwylp*, catulus, alts. *hwelp*, ahd. mhd. *welf*, altn. *hvelpr*, dän. *hvalp*, schw. *valp*, neue. *whelp*. Junges von Hunden, und von wilden Thieren.

Leness *whellp* þær þær itt iss *Whellpedd*, tær liþ itt stille þre daȝess, alls itt wære dæd. ORM 5838. Caniculus, *whelpe*. WR. VOC. p. 177. Hic catellus, a *whelpe*. p. 219. A *whelpe*, catulus, -la. CATH. ANGL. p. 415. *Whelp*, lytyl hownde, catellus, catulus. PR. P. p. 524. — Let þu þa hundes hannen to gaderes . . and leten heore *whelpes* whæruen heom bi sides. LAȝ. III. 274. Made es night gode; In it sal forth fare alle bestes of wode, Lyoun *whelpes* romand, þat þai reve. Ps. 103, 20. 21. The litel *whelpis* eten of the crummys, that fallen doun fro the bord of her lordis. WYCL. MATTH. 15, 27 Oxf. With that com out of the west A female ape, And chyld Florentyn, also prest, He toke in rape; And thoghte hym bere, as fast a hy may, To the stede ther hyr *whelpys* lay. OCTOUIAN 309. höhnisch, von Kindern: Thou shalt no wyfe have here, Go sech her in the see! With her she toke *whelpis* two, To lerne to row wold she go. TORRENT. 2199.

The king a *welp* he brought . . His name was Peticrewe. TRISTR. 3, 10. Tho hye the *welp* had sain . . She sent word ogayn. 3, 12.

Þe sixte *hweolp* [sc. of þe liun of prude] is Loquacitas. Þeo uedeð þesne *hweolp* þet beoð of muchel speche. ANCR. R. p. 198. — Þe Liun of Prude haueð swuðe monie *hweolpes*. *ib*. Þe Unicorne of *Wreððe* . . haueð six *hweolpes*. p. 200. Þe Bore of heui Slouhðe haueð þeos *hweolpes*. p. 202.

Hic caniculus, a *qwelpe*. WR. VOC. p. 251. Hec catula, a byche *qwelpe*. *ib*. — Þar right be þat water Lai a leoness þat tide, Noris and hir *quelpes*. CURS. MUNDI 12335. COTT. Iesus he satt bituix þam þan, Abute his fete þe *quilpes* ran. 12347 COTT. Þe *quilpes* ran befor his fete. 12363 COTT.

hwelpen, whelpen, wheolpen v. neue. *whelp*. werfen von Thieren.

Leness whellp, þær þær itt iss *whellpedd*. ORM 5838. I leoness like þatt riseþþ o þe pridde daȝ Affterr þatt itt iss *wheollpedd*. 6027.

hwenen, whenen, quainen v. vgl. *ahwenen*, ags. *âhwœnan*, zu ags. *hwân*, calamitas.

1. beklagen: Umbe while y am to *whene*. LYR. P. p. 49. — To quils sco *quainid* þus hir care, Wit weping and wit sixing sare, Sco sagh þat angel for hir stand. CURS. MUNDI 10495 COTT.

2. betrüben: Lyare wes my latymer, Sleuthe ant slep mi bedyner, that *weneth* me umbe while. LYR. P. p. 49.

hweol, wheol, weol, whel, whiel, hueȝel, qwel etc. s. ags. *hweól, hweowol, hweogul, hweohl*, rota, altnorthumbr. *hwiol* [Ps. 82, 14], niederl. *wiel*, altn. *hjól, hvel*, altschwed. *hiul, hiaul, hiughl*, schw. *hjul*, dän. *hiul*, neue. *wheel*. Rad.

Al þ *hweol* beo þurh spited mid kenre pikes þen eni cnif. LEG. ST. KATH. 1951. Lette o wodi wise a swiðe wunderlich *hweol* meten & makien. ST. JULIANA p. 57. Þus tis worldes *hweol* warpeð ham abuten. HALI MEID. p. 29. Galilee speleð *hweol*. ANCR. R. p. 322. — Hat . . ȝarken fowr *hweoles*. LEG. ST. KATH. 1940-3. He . . lette, as me luuede þa, leaden him i cure up o fowr *hweoles*. ST. JULIANA p. 9. Heo beoð her hweolinde as *hweoles* þet ouerturneð sone. ANCR. R. p. 356.

Þare inne he isaiȝ a grislich ȝ*weol* with spokene longe inowe. FEGFEUER D. H. PATRICK 278 p. 191. Al brenninde was þis sorie ȝ*weol*. 283 *ib*.

All þiss middellærdess þing . . wharrfeþþ Nu upp nu dun, swa summ þe *wheol*. ORM 3640-2. — A waȝȝn wiþþ fowwre *wheoless*. 5897.

A *weol* of ire swiþe strong biuore hire he caste. SEYN JULIAN 141. Þer inne he sei a grislich *weol* wiþ longe spoken inowe. FEGFEUER D. H. PATRICK 324 p. 163. Al brennyng was þat *weol*. 329. *ib*. An quoynte tour hii lete make euerydel of tre, Vp four *weoles* also strong as hii myȝte be. Vpe *weoles* yt was ydryue, & gode knyȝtes þerynne. R. OF GL. p. 408.

Digitized by Google

Off þise fowwre schaffte iss all þiss middell werelld timmbredd, Off heffness *whel*, & off þe lifft, Off waterr, & off erþe. ORM 17537. [auf dieselbe Weise ist 17531. 17563. das vierte Element umschrieben; vgl. GOWER III. 97, wonach das Feuer die drei anderen Elemente umkreiset]. I say . . A wifman with a wonder *whel*. REL. ANT. II. 7. Steven of þi thoner in a *whele* [vox tonitrui tui in rota *Vulg.*]. PS. 76, 19. Mi Gode, als *whele* set þam, Als stubbe bifore wind lickam. 82, 14. The entrailes of a fool as the *whel* of a carre. WYCL. ECCLESIASTIC. 33, 5 Oxf. Hoc vertubrum, hec rota, a *whelle*. WR. VOC. p. 217. — Þatt waȝȝn . . þat hafeþþ fowwre *wheless*. ORM *Pref.* 21 cf. 26. 49. 80. Four *wheles* of ire he let fulle of rasours. ST. KATHER. 221. He rytt in a charett with 4 *wheles*. MAUND. p. 241. He turnede vpsedown the *wheles* [*wheelis* Purv.] of the chares. WYCL. EXOD. 14, 25 Oxf.

Wele fynde I that Fortune is my fo: Ne alle the men that ryden konne or go, May of hyre cruel *whiel* the harme withstonde. CH. *Tr. a. Cr.* 1, 837. O ye lovers, that heighe upon the *whiel* Ben set of Fortune. 4, 295.

Huanne þe lheuedi of hap heþ hire *hweȝel* ywent to the manne, and arered, and yzet to þe heȝþe of hare *hweȝel* . . þere blaweþ alle þe tuelf wyndes of ydele blisse. AYENB. p. 24. Þe leuedy fortune went hare *hweȝel* eche daye. p. 76.

Me maketh prynses The host to governi, And ase *whowelen* [pl. ags. *hveovol*] the linses To gadere heldeth hy. SHOREH. p. 109.

Qwel, rota. MS. in HALLIW. D. p. 657. Wen fortun wyth fell angur festis on hond, fful tid in hire tene turnys he þe *qwell*. DESTR. OF TROY 7125. Þen fortune his fall felli aspies, Vnqwemys his qwate, & þe *qwele* turnys. 13680. Hec rota, *qwele*. WR. VOC. p. 202.

Zusammensetzungen mit diesem Substantiv begegnen in: **whelebarow** s. neue. *wheelbarrow*. Schiebkarren: A *whelebarowe*, cenovectorium. CATH. ANGL. p. 415. — **whelespore** s. Radspur: *Whelespore* [*welspore* K. H.], orbita. PR. P. p. 524. — **Whele wright, quele wriȝt** s. neue. *wheelwright*. Radmacher, Wagner: A *whelewryght*, rotarius. CATH. ANGL. p. 415. So wonder a *whelwryȝth* Sey I nevere. REL. ANT. II. 8. Fortune . . That wundurfulle *queleweryȝte*. ANT. OF ARTH. st. 21.

hweolen v. niederl. *wielen*, schw. *hjula*, neue. *wheel*. rollen, kreisen.

Heo beoð her *hweolinde* ase hweoles þet ouerturneð sone. ANCR. R. p. 356.

hwerf, wherf s. ags. *hvearf* in mere-*hvearf*, litus? neue. *wharf*. Ufer, Lände.

Þe quene Margerete with childe þan was sche, þe kyng bad hir not lete, bot com to þe North cuntre Unto Broterton, on *wherfe* þer scho was & lighter of a sonne, þe child hight Thomas. LANGT. p. 310.

hwesen, whesen, queasen v. ags. *hveosan*, difficulter respirare [BOSW.], altn. *hvæsa*, schw. *hväsa*, dän. *hvæse*, neue. *wheeze*. keuchen, schnaufen.

That I shed so mekylle blode þes alle my ryches, For to se this flode from the fote to the nese Mefys nothyng my mode, I laghe that I *whese*. TOWN. M. p. 152. Go to an othere stode; I may not welle *qweasse*. Ich fote that ye trede [trode *ed.*] goys thorow my nese. p. 111.

hwetstan, whetston, quetston etc. s. ags. *hvetstân*, cos, niederl. *wetsteen*, niederd. *wettsteen*, ahd. *wezzistein*, mhd. *wetzestein*, *wetzstein*, schw. *vättjesten*, dän. *hvættesteen*, neben *hvæssesteen*, sch. *quhitstane*, neue. *whetstone*. Wetzstein.

A *whettestone*, cos. CATH. ANGL. p. 415. *Whestone* [*whetstone* P.] acuperium, cos. PR. P. p. 524. Hec cos, a *watstone*. WR. VOC. p. 256. — Ther was rostyde bakon . . *Whettestons* and fyre brondys choppyde in kelle. REL. ANT. I. 85.

He lyes for the *quetstone*. TOWN. M. p. 192. A *questane*, cos. CATH. ANGL. p. 297.

hwetten, whetten, wetten, quetten v. ags. *hvettan*, acuere, ahd. *hwazzan*, *hwazan*, *wezzen*, mhd. *wetzen*, niederl. niederd. *wetten*, altn. *hvetja* u. *hvessa*, schw. *vättja*, dän. *hvisse*, neue. *whet*. wetzen, schärfen.

Whettyn a knyfe, or oþer tool, acuo. PR. P. p. 524. *Whette* tethe, as borys, quirrito, frendeo. *ib.* He [sc. the bore] bygan tothes to *wette*. SEVEN SAG. 956. Thenne his tusshes con he *quette*. AVOW. OF K. ARTH. st. 12.

If I *whette* as leit my swerd . . y shal ȝeeld vengynge to myn enemyes. WYCL. DEUTER. 32, 41 Oxf. A man *whettith* out the face of his frend [homo exacuit faciem amici sui *Vulg.*]. PROV. 27, 17 Oxf. Quen he *quettus* his tusshes, Thenne he betus on the bussches. AVOW. OF K. ARTH. st. 4.

Þe nom þas hude & a bord leide, and *whætte* his særes, alse he schæren wolde. LAȝ. II. 170. He [sc. the bor] *wette* his tossches and his fet. Seuyn SAG. 911.

Iren with iren is *whettid*. WYCL. PROV. 27, 17 Oxf. Twey laddres ben sette þe cros behynde, Twey enmyes on hem smartly gun glymbe, Wyth hamers and nayles sharply *whet*. R. OF BRUNNE *Meditat.* 629. Ofte tyme I fynde that they mette . . Assayinge how hire speres weren *whette*. CH. *Tr. a. Cr.* 5, 1772.

hwettinge, whettinge s. neue. *whetting*. Wetzung, Schleifung.

Whettynge, acucio. PR. P. p. 524.

hweðen, whedden, queðen, quein etc. adv. altn. *hvaðan*, unde. auch mit der Präposition from, fram, fro, fra, woher, örtlich, und auch in das kausale Gebiet übergehend.

a. fragend, woher?

1. in der direkten Frage: *Whepen* coom þou þat art so ȝinge, For to bringe forþ suche talkynge? CURS. MUNDI 12137 Trinity. *Whepyn* haue I þis malison? 10491 FAIRF. *Quepen* [*queyþen* FAIRF.] cames þu? 7796 GÖTT. *Quepen* com he þat es sua ying For to bring forth sli talking. 12137 COTT. *Quethen* comes thou? METR. HOMIL. p. 131. *Qwethun* art thou? ANT. OF ARTH. st. 32. *Quein* cums þou? CURS. MUNDI 7796 COTT. *Fro qwyne* come þou?

Digitized by Google

MORTE ARTH. 3504. [zu den verkürzten Formen vgl. *wher* für *wheðer*].

2. in indirekter Rede: He ouertoke her schip, & asked *wheþen* þei ware. LANGT. p. 236. Telle me *whythene* that thou bee. PERCEVAL 503. We wat all wel o þe, Iesu, *Queþen* þou es born and quat art þou. CURS. MUNDI 12133 COTT. He tolde hem *fro queðen* he cam, And for quat erdene he ðider nam. G. A. EX. 1401. To quat kyth he becom, knewe non þere, Neuer more þen þay wyste *fram queþen* he watz wonnen. GAW. 460.

b. relativ, woher: I hove mine eghen in *hilles* to se *whethen* sal come helpe to me [in montes unde veniet auxilium mihi]. PS. 120, 1. Lo! here yhe may se stande *Ierusalem*.. Whare I hat for yhow many buffet .. And *fra whethen* þe crosse for yhow I bare. HAMP. 5201.

c. im Konzessivsatze, woher auch: *Wheþen* in worlde he were, Hit semed, as he myȝt Be prynce withouten pere, In felde þer felle men fyȝt. GAW. 871.

hwedenward, wheðenward adv. mit *fra*: von wannen: Þu ne mahht nohht witenn her .. *Fra wheþennwarrd* gast cumeþþ forþ Ne whiderrwarrd he wendeþþ. ORM 16666. Þu ne mahht nohht witenn.. *Fra wheþennwarrd* ne Whanne he comm. 17290.

hweðer, wheðer, weðer, whaðer, whedir, queðer. ags. *hwäðer*, uter, alts. *hwedar, hweder*, afries. *hweder, hor*, ahd. *hwedar, wedar, weder, wedir*, gth. *hvaþar*, altn. *hvárr*, neue. *whether*. welcher von zweien, wer von beiden.

a. 1. pron. in direkter wie in indirekter Frage: Of two men, *hweðer* is wisure? Heo beoð boðe seke .. *Hweðer* is wissure of þeos two? *Hweðer* is betere his owune ureond? *Hweðer* luueð him sulf more? ANCR. R. p. 364. Boðe heo weren anhonged; auh Judas for his gulte, & Ihu, wiðuten gulte .. was anhonged o ðe rode. *Hweðeres* fere wult to beon? Mid *hweðer* wult tu þolien? p. 284. *Hwether* deth wurse, flesch *the* [d. i. oder] gost? O. A. N. 1406. *Whedir*, uter. CATH. ANGL. p. 415. *Quether* of thir tua lufd him mar? METR. HOMIL. p. 18. Til *queþer* o þir tua sal i deme? CURS. MUNDI 8733 COTT.

Hi [sc. hete & chele] hem deð wa inoch, nabbeð hi nane blisse. Nute hi *hweþer* hom deþ wurs. OEH. p. 173. cf. MOR. ODE st. 119. Heo mai do bi mine songe *Hwather* heo wule wel *the* [d. i. oder] wronge. O. A. N. 1359. When thou haues .. gifen the dome, by right and scill, *Whether* of ham that hir sal haue, Namare on the than wil thai craue. SEUYN SAG. 3749. Þe erl of Oxenford he nom, and anoþer erl al so .. And to Lucye þe senatour in þys manere hem sende, To hote hym, þat hastelyche out of France he wende, Oþer þat he come amorwe, batayle vorto do, Vorto cuþe, *weþer* adde beterre ryȝt þer to. R. OF GL. p. 209. Þere was a stryf bytuene þe erl Beumond Of the toun of Antyoche & syre Reymond, *Weþer* ssolde abbe þe cyte. p. 408. Þa iseȝen heo nawith feorren a muchel fur smokien uppen ane hulle .. and an oðer hul þer wes swiðe heh .. Þæ cnihtes þa tweoneden, to *whaþere* [*waþer* j. T.] heo faren mihten. LAȝ. III. 21. Alse ðhute hire day and nigt, Alse he wrogten an [and *ed.*] figt, *Queðer* here sulde birðen biforen. G. A. EX. 1469.

Das Fürwort tritt auch adjektivisch zu einem Substantiv: He nuste þo *weþer* doȝter beter truste þo, And noþeles he wende ajein to þe oþer with muche wo. R. OF GL. p. 33.

2. ausserhalb der Frage mit *swa*, wie in umgekehrter Stellung ags. *swá hwäðer*, utercumque, alts. *só hwedar*, ahd. *só wedar só, só weder*. welcher von beiden auch: *Whaðer* unkere *swa* beoð þere wakere, sone he bið þe laðere, *wahðer* unkere *swa* þer ma luuien, his freonden he bið þe leouere, and *whaðer* [*waþer so* j. T.] unkere þe mæi of oðere þat betere biwinne, habben al þis oðeres lond. LAȝ. II. 568.

b. conj. **hweðer** etc. und in den verkürzten Formen **wher, whar,** utrum, eig. das Neutrum des Fürwortes.

1. erscheint in disjunktiver Frage, mit einem Korrelat *þe* wie ags *hwäðer-þe*, alts. *hwedar-the*, afries. *hweder-tha* (sa), oder mit *oðer* und *or*, doch selten im Hauptsatze, wie das lat. *num*, wo das Deutsche die erste Partikel nicht wiedergiebt: „*Wheþer* his hit grom *oþer* mayde?“ „Sire, a grom“ forsoþe he sayde. MARINA 51. ed. BÖDDEKER in ALTENGL. DICHTUNGEN Berl. 1878.

Häufiger in Nebensätzen, wie oboder: Þeos eorles .. axeden heom ræddes of swulchere neode, *wheðer* heo boden ferde whit Beline to fehten, *þe* heo speken him wit, & seoðde axeden his grið. LAȝ. I. 225 sq. Heo .. nomen tweien cnihtes & senden to þon kæisere, & axeden *wheðer* he wolde grið *þe* he wolde unfrih. I. 403 sq. Illc an hird wel wiste inoh *Wheþþr* itt to serrfenn shollde Prest senndenn i þe firrste lott, *Oþþr*, i þatt comm þærafftterr, *Oþþr* i þe þridde lott, *oþþr* i þe ferþe, *oþþr* i þe fifte. ORM 525. Loke nu .. *hweðer* þe beo leuere don þ ich leare .. *oðer* þis ilke dei se dreoriliche deien. LEG. ST. KATH. 2311. To hem he sende hys sonde, To wyte, *weþer* he wold pes, *oþer* heo nolde non. R. OF GL. p. 16. *Where* it be by craft *or* be nygromancye, I wot nere. MAUND. p. 219. Egipcienes woren in twired wen, *queðer* he sulden folgen *or* flen. G. A. EX. 3271. auch findet man in beiden Gliedern die erste Partikel wiederholt: He schal knowe of the techinge, *wher* it be of God, *wher* I speke of my silf. WYCL. JOHN 7, 17 Oxf.

2. auch die einfache Frage wird im Hauptsatze, wie im Nebensatze mit *hweðer* eingeführt: *Hweðer* eni totilde ancre uonded eeuer þis? ANCR. R. p. 102. *Weþer* she scholde be Quen and leuedi ouer me? HAVEL. 292. *Whether* thow shalt lese the riȝtwis with the wickyd? WYCL. GEN. 18, 23 Oxf. *Whether* and puplicans don nat this thing? MATTH. 5, 46 Oxf. What artou? *Wher* þou beo Godes sone þat art icomen nou? CAST. OFF LOUE 1039.

Ȝunge monnun mei tweonian, *hweðer* hi moten a libban. OEH. p. 109. Ge alle .. lokiað *hweðer* enies monnes sar beo iliche mine sare.

Digitized by Google

p. 121. To goder heale þin he hit þoleð to fonde þe *hweðer* þu beo treowe. HALI MEID. p. 29. Him seluen sit olon, bihalt, *weðer* his gin him out biwalt. BEST. 644. Þen fraynet the freke at þo fre kyngis, *Wethir* þai couenand wold kepe to þe kene traiturs. DESTR. OF TROY 12019. Hit bið a muchele wæne, *whær* ȝe iseon me auere mare. LAȝ. II. 140. Of eou ich wulle iwiten . . *whar* ȝe wullen beon treowe. II. 154. Ne heo nuste whoderward teo, Ne *whar* he[o] scholde alyve this Gilbert fynde oȝt, Ne *whar* he wolde hire spousi whan heo him hadde al isoȝt. BEKET 66. Þe emperour . . askede aȝen *whar* he wil fonde to lyue on Cristes lay. FERUMBR. 5767. He no wist noht witerlye, *Quether* he suld mankind bye. METR. HOMIL. p. 46. How sal we o þis waters weit, *Quedir* þai be fulli fallen yeit? CURS. MUNDI 1875 COTT.

3. die oben angeführten Doppelglieder stehen auch in konzessivem Sinne, ob — oder, sei es dass — oder, wobei öfters dem ersten Gliede auch *so* beigegeben ist: *Whether* y be south *other* west, The help of the be me nest. LYR. P. p. 59. *Whan* ȝe hem [sc. ȝour ydil idolus] greden of griþ to graunte ȝour bone, *Whepur* hey hit heren *or* nouht, to harme hit ȝou turnus. ALEX. A. DINDIM. 764. Thei seide, with Otes dwelle they wolde, *Whedur* hyt were to lose *or* wynne. BONE FLORENCE 452. He chose two knyghtys . . *Whedur* that he were ferre *or* nere, To kepe hur. ERLE OF TOLOUS 481. On swimmeð biforn, and alle ðe oðre folegen, *weðer so* he smimmeð *er* he wadeð. BEST. 355. So manie times ghe him scroðt, *Queðer so* him was lef *or* loðt, for to forðen is fendes wil. G. A. EX. 339.

hweðere, queðer adv. ags. *hwäðere, hveðere, hväðre*, nihilo minus, tamen, bisweilen von *þeáh* begleitet, sch. *quhethir* u. *the quhethir;* im Altengl. finden wir es von *þe*, wie von *þof, þou, þo* begleitet. dennoch, gleichwohl, doch.

Swetest alre schefte schuppent, þrumnesse þreofald, ant anfald *te hwedere*. ST. MARHER. p. 11. If he luue hir mar þen nede, To will als sott sco will him lede; Haf he ben forwit neuer sa yepe, Fra þan i tell him for an ape. Bot mistru nan *þe queþer* for þat i Thinc sai o womman wilani. CURS. MUNDI 9017 COTT. Þai folud o þir stern þe leme, Til þai come in to Ierusalem, Bot fra þai come þar als suith, þe stern it hid and can vnkyth, Thoru þe might of sant drightin For Horods sak his wiþerwin; þat wist *þof queþer* þe kinges noght. 11435. Loke, methful like mi daies set þou, And mine aght als noght before þe nou; *þo wheþer* [verum tamen *Vulg.*] als fantomes in land Ilka man þat es liveand. Ps. 38, 6. so steht *þo queþer*. CURS. MUNDI 9021. 11441 GÖTT.

hwi, whi, wi, hwui, qui adv. ags. *hvi, hvý*, der Instrumentalis von *hvá*, quis, und daher im Altenglischen auch oft, wie im Angelsächsischen, mit *for* verbunden, alts. *hwí*, ahd. *hwéo, wéo, wio, wie*, mhd. *wie*, altn. *hví*, gth. *hvé*, neue. *why*. warum, weshalb.

a. fragend,

1. in der direkten Frage: *Hwi* beo we uule on þisse wrecche world? OEH. p. 33. Þe alde crabbe seide to þe ȝunge: *hwi* ne swimmest þu forðward? p. 91. Þe heolia gast wes iseȝen ofer þa apostlas on fures heowe, and ofer Crist on his fuluhte on ane culfre onlicnesse. *Hwi* ofer Criste on culfren heowe? and *whi* ofer Cristes hirede on fures ilicnesse? p. 93. Mon, *hwi* nultu the bicnowe? REL. SONGS p. 64. *Hwi* grete ye and goulen nou? HAVEL. 454. *Ƶwi* hast þou to broke mi lay? KINDH. JESU 319. *Whi* fullhtnesst tu þiss leode? ORM 10319. *Whi* neltu flon into the bare? O. A. N. 150. *Whi* seist thou so? LYR. P. p. 90. *Whi* wilnestou to cusse mie fet? ST. EDM. CONF. 527. *Whi* hastow mi sone ybete? GREGORLEG. 398. *Why*, swete sone, hast þou me forsake? R. OF BRUNNE *Meditat.* 796. *Wi* dostu that unwiȝtis doth? O. A. N. 219. *Qui* flees thou thi fader? *qui*? METR. HOMIL. p. 114. *Qui* did þou þus, þou fole womman? CURS. MUNDI 886 COTT. Lullay! lullay! lytil chyld, *qwy* wepy thou so sore. CHRISTM. CAR. p. 9.

Ure helendes on tocume þincð dieliche and grisliche alle manne. *For wi?* for þat he deleð þe sowle and þe lichame þanne he wit of þisse woreld. OEH. p. 7.

2. in der indirekten Rede: Paul . . escade to Mihhal, *hwi* me heo swa ledde. OEH. p. 43. Ƶif þu askes *hwi* Godd schop swuch þing to beon, ich þe onswerie, Godd ne schop hit neauer swuch. HALI MEID. p. 9. Nat ich neauer *hwi* mon seið þat heo hit al weldeð. p. 29 sq. Ich wole sigge . . *whi* ich carie so. BEKET 1571. Þe lord he fond under a tre, And told, hou þe leuedi gret, And non wist *whi* it miȝt be. GREGORLEG. 762. Thu aishest me . . *Wi* ich a winter singe and grede. O. A. N. 474. Ac *wy* he graunteth grace to one, And soche and otheren grauntyeth none, Segge ich ne kanne. SHOREH. p. 154. Mi freindes, said he, wat yee *qui* I wend nu to þe tun? CURS. MUNDI 14985.

Her me ah to understonden *for whi* hit seið alf quic, and noht alf ded. OEH. p. 81. Ƶet wile icc shæwenn ȝuw *forr whi* Goddspell iss Goddspell nemmnedd. ORM *Pref.* 99. Nu ȝe hæbbeð iherd . . hu & *for hwi* God is swuðe to luuien. ANCR. R. p. 402. Ƶe habbeþ iherd . . *For whi* God þe world maken wolde. CAST. OFF LOUE 567. „Sey, leve dame, what dos thou here Keping the ded cors . .?" „Sir, Y schall yow tell *for why*." AMADAS 113.

b. relativ mit Beziehung auf einen Substantivbegriff oder einen ganzen Satz: Þe *ancheisun* is þis *hwi* þet vuel ilesteð ȝet. ANCR. R. p. 320. Four *skilles* I fynd written in som stede, *Why* men suld specialy drede þe dede. HAMP. 1818. Telle me thy *cause*, *why* hyt ys. ERLE OF TOLOUS 499. Alle þe *reisuns hwui* me ouh forto ȝiuen luue þu meiht ivinden in me. ANCR. R. p. 398.

Ƶet wass *oþerrwhatt forr whi* þeȝȝ wærenn Drihhtin laþe. ORM 9729. Þat is ai hare song, þonken godd & herien þat he on ham se muche grace ȝef of him seluen, þat *ha forsoken for him*

Digitized by Google

euch eorðlich mon . . , for hwi he menskeð ham se muchel beforen alle þe oþre, as te brudgume deð his weddede spuse. HALI MEID. p. 21 sq.

c. der mit *for hwi* etc. eingeführte Satz geht in das kausale Gebiet des Nebensatzes über, und entspricht einem mit da, weil oder in sofern, anhebenden Satze: A prest mot do thys sacrement, *For why* hyȝt hys wel worthe. SHOREH. p. 43. *For why* that thou doo no moo Swilke trespas, while I leve, This thre schal be forgyven. SEVEN SAG. 1829. He had a son of hir, Enos, A man þat was of mikel los, *For qui* he was þe formast man, þat cri on gods nam bigan. CURS. MUNDI 1451 COTT. Drinckes all o þis, he said, *For qui* it es mi blod. 15241 COTT.

d. verallgemeinert, mit *so* (*ever*), weshalb auch immer: *Why so evyr* hyt bee; Telle me thy cause why hyt ys. ERLE OF TOLOUS 498.

hwicche, whicche, whucche s. vgl. ags. *hvecca*, arca, u. alte. *hucche*. Kasten, Arche, Büchse.

Alle woned in þe *whichche* [d. i. die Arche Noahs] þe wylde & þe tame. ALLIT. P. 2, 362. Hutche, or *whyche*, cista, archa. PR. P. p. 255. Joseph marke on þe treo, and make a luytel *whucche*, Forte do in þat ilke blod. JOSEPH 39. Whi lengest þou . . so longe? And so stille liggest lokynde in þe *whucche?* 277. Penne he falles for fere forþ wiþ þe *wȝucche*. 267.

hwider, whider, hwuder, whoder, hweder, wheder, quider, queder etc. adv. ags. *hvider, hvyder, hvȳder*, quo, quorsum, gth. *hvadrê*, neue. *whither*. wohin.

a. fragend.

1. in direkter Frage: *Hwider* is ower wit & ower wisdom iwent? LEG. ST. KATH. 1299. *Huider* gest þou? AYENB. p. 129. *Whider* fra þi gaste sal I ga? PS. 138, 7. *Whider* þe water haþ him lad? GREGORLEG. 457. *Whidur* is this to goynge? WYCL. JOHN 7, 35 Oxf. *Wider* sholde ich wimman bringe? HAVEL. 1139. *Wider* wiltow wende? GREGORLEG. 507. „Wend ut & go" he seiδ. *„Hwuder?"* ANCR. R. p. 100. Alas! alas! *whedyr* may I go? COV. MYST. p. 38. *Quider* es he cummen? CURS. MUNDI 14610 COTT. *Quider* wilto[u] wit mi pilgrim wend? METR. HOMIL. p. 55.

2. in indirekter Rede: Lusteδ nu wich maiden þat is . . and hwo hire ledde, and wu, and *hwider*. OEH. II. 159. Þes gost him sseweþ . . huannes he comþ, and *huyder* he geþ. AYENB. p. 115. Wel y vnderstande *whider* þe belaunce bremliest bouwes algate. WILL. 947. Þo ne wist þei in þe world *whider* hem to seche. 2486. Þan wate we never *whyder* we sal wende. HAMP. 2115. He wolde iwite *huuder* he were iled. O.E.MISCELL. p. 43. Sone duden him to witen *whuder* he wolde wenden. LAȝ. III. 81. Seint Thomas wel myldeliche tolde hem atte laste *Whoder* he thoȝte habbe iwende. BEKET 692. So weri hi were of here lyve, that hi nuste *whoder* gon. ST. BRANDAN p. 11. Chylde Florent askyd . . *Whodur* alle that people went. EMPER. OCTAVIAN 853. Ghe adde or hire dowter sent, To loken *quider* it sulde ben went. G. A. EX. 2599. He . . askid him *quider* he wald wende. METR. HOMIL. p. 54. Wys me *quedur* thou shalle. ANT. OF ARTH. st. 11. Tell me quethun thou come, and *quethir* thou schalle. st. 32.

b. ausserhalb der Frage, besonders verallgemeinert mit *so, se, sum*, wohin auch, wohin immer: *Hweder so* þu hwendes, sei þu aten ende, wrþe þad iwurþe, iwurþe Godes wille. O.E.MISCELL. p. 134. Þat englene dream utnume murie þat name halwes ne mahen bute meidenes ane singen in heuene; & folhen god almihti, euch godes ful, *hwider se* he eauer wendeδ. HALI MEID. p. 19. Ha gaδ eauer nest god, *hwider se* he turneδ. p. 23. Our wurþi werwolf . . went wiþ him awei *whedir as* him liked. WILL. 2306-9. Forth fleo ȝe, *ȝwoderr þat* owere wille it beo. KINDH. JESU 387. *Quider sum* [*quiþer sum* GÖTT.] he ferd, þat sire, Bridel brightnes bar o fire. CURS. MUNDI 21785.

hwiderward, whiderward, hwuderward, whoderward, whederward, quiderward etc. adv. wohinwärts, wohin.

a. fragend,

1. in direkter Frage: *Whyderward* sal þai wend þan? HAMP. 5401. *Quiderward* [*queþerward* GÖTT. *whodirwarde* TRINITY] wilt þou ga now? CURS. MUNDI 2620 COTT.

2. in indirekter Rede: Huanne he yziþ beuore him *huiderward* he geþ, and he yziþ þane dyaþ . . he ysiþ his demere god. AYENB p. 131. Þu ne mahht nohht witenn her . . Fra whеþennwarrd gast cumeþþ forþ, Ne *whiderr-warrd* he wendeþþ. ORM 16666 cf. 17295. He . . went on is way whider as him liked, but *whiderward* wot i neuer. WILL. 104. Þe werwolf & þe wilde hert were aweye boþe, þat he ne wist in þis world were þei were bicome, ne *whiderward* he schuld seche to se of hem more. 221. Away he was ybore *Whyderward* he nyste. LYB. DISCON. 1970. Bi niȝte heo wende alone, heo nuste *whoderward*. BEKET 59. Þer of were þei awondred, bat wist þei no bote, *whederward* forto fare, to finde þe bestes. WILL. 2826.

b. ausserhalb der Frage, verallgemeinert mit *so, sum* etc.: *Whiderward as* þei went, al wast þei it founde. WILL. 2830. We wulleδ . . oueral uoluwen þe *huuderward so* þu euer wendest. ANCR. R. p. 168.

hwile, while, wile, hwule, quile s. ags. *hvil*, tempus, alts. *hwila, hwil*, afries. *hwile, wile*, ahd. *hwila, wila* u. *hwil*, niederd. *wile, wil*, niederl. *wijl*, gth. *hveila*, altn. *hvila*, quies, schw. *hvila*, dän. *hvile*, sch. *quhile, quhil*, neue. *while*.

1. Weile, Zeitraum, Zeit: I þe burþerne þer of is heauinesse . . in his fostrenge forþ, moni arm *hwile*. HALI MEID. p. 33. Swuthe longe hire is the *hwile*. O. A. N. 1589.

Nul ich nawt for a lust *of* a lute *hwile* . . awai warpe þat þing hwas lure ichulle bireuien wiδute couerunge. HALI MEID. p. 47.

Þe is ileued . . for þis lutle pine, þ alid lute *hwile*, endelese reste. LEG. ST. KATH. 2177-84. Wel him þe wakeδ wel & i þis lutle

Digitized by Google

hwile wit her him seoluen. ST. JULIANA p. 75. Siþþenn wass itt [sc. þatt temmple] timmbredd efft, Acc nohht *i* swa shorrt *while*. ORM 16278.

Who so is in swich ofice, come he nevere so pore, He fareth *in* a *while* as thouh he hadde silver ore. POLIT. S. p. 338. Al hire slep sche leues, here mete & al merthe sche missed *in* a *while*. WILL. 573. *In* a *ȝwile* sone aftur anon þe feld with otene was al bigon. KINDH. JESU 989.

He was ded *on* lesse *hwile* þan men mouthe renne a mile. HAVEL. 1830.

The god man *withinne* a *while* Myssyd hys wyf. SEVEN SAG. 1345.

Æuere *umbe whilen* [um eine Weile, nach einer Weile] þe eorles aȝain wenden. LAȝ. III. 57. Weox *umbe while* weorre ham bitwenen. LEG. ST. KATH. 12. Hare confort & hare delit hwerin is hit al meast bute i flesches fulðe oðer in weorldes uanite þat wurðeð al to sorhe & to care on ende, nawt ane on ende, ah eauer *umbe hwile*. HALI MEID. p. 27. He . . diȝ *vmwhile* [vgl. sch. *umquhile*] outrage. LANGT. p. 336.

Sum [sc. layes] ther ben of the feyre, Sum of trechery, and sum of gyle, And sum of happes that fallen *by while* [vgl. mhd. *biwîle*, bisweilen]. ORPHEO 8.

Miteinem possessiven Fürworte verbunden schliesst der Begriff der Zeit den der Bethätigung in derselben ein: Ne drede ich nawiht þ mi Lauerd nule wel ȝelde me *mi hwile*. LEG. ST. KATH. 763. Elles ich heuede vuele bitowen muchel of *mine hwule*. ANCR. R. p. 430. Þu . . spillest al *þi hwile*, ant ne spedest nawiht. ST. MARHER. p. 7. No schaltow mo men bygile, Y have quyt the *thy while*. ALIS. 734. Me seyþ *his hwile* he vorleost þat doþ for þe quede. O.E. MISCELL. p. 39. Þe weorreur of helle mei longe asailen ou, & forleosen al *his hwule*. ANCR. R. p. 246. Alle þat for him duden ei del He ȝeld *here while* suþe wel. FLORIȝ A. BL. 813.

2. Der Akkusativ steht sehr häufig adverbial: Þa he hefede þer *ane hwile* istonde, þa bicom his licome swiðe feble. OEH. p. 47. Ha . . stod stille *ane hwile*. LEG. ST. KATH. 183. Friðe me *ane hwile*, ich halsi þe o godes half. ST. JULIANA p. 49 cf. 48. Þu wult lete lehtliche & abeore bliðeliche þe derf þat tu drehest onont ti fleschliche wil & ti licomes lust, þat tu forberes her & *ane hwile* leauest, for blisse þat cumeð þrof wiðuten ani ende. HALI MEID. p. 17. With me he wonede *a while*. LYR. P. p. 49. *A while* in thoȝte he stod. BEKET 1243. I wol of þe werwolf *a wile* nov speke. WILL. 79. Efter þe time he þus had don, *A quile* regn[ed] king Salamon. CURS. MUNDI 9115 COTT.

Constantin ferde . . into Fronc londe & wunede *sum hwile* þear. LEG. ST. KATH. 5-8. Syon was *sum hwile* iclepet þe hehe tur of Jerusalem. HALI MEID. p. 5. Ȝho bilæf wiþþ hire frend ȝet affterr þatt *summ while*. ORM 2391. Ther was *sum while* over us A kyng thatt hette Neptanabus. ALIS. 1527.

All þe follc þær ute stod *þatt while* on heore bene. ORM 141. *Þat while* was þe werwolf went aboute his praye. WILL. 15.

Thys whyle had Synagot takyn Emere. BONE FLORENCE 922. Ioseph lete a mon *þis quile* kepe þaire hernes. CURS. MUNDI 4923.

Iþencheð hu *lutte hwile* ȝe beoð here. OEH. p. 29. Biwite þu mi bodi . . from fleschliche fulðen, þ neauer mi sawle ne beo mit sunne isuled þurh þe lichomes lust þe *little hwile* likeð. ST. MARHER. p. 3. Nes Brutus i þon londe bute *lutel ane wile* þat al monnen he wes leof. LAȝ. I. 15. Þe world and worldis life togider Chaunges and turnes ofte hider and þider, And in a state duelles ful *short while*, Unnethes þe space of a myle. HAMP. 1416. Al þe tyme þat a man here lyves, His kynd na other fruyt gyfes, Whether he lyf *lang* or *short while*, Bot thyng that es wlatsome and vile. 630. He has langured for ȝour loue *a ful long while*. WILL. 983.

Leowse me ant leoðe me, lefdi, *þe hwile*, ant ich þe wile segen. ST. MARHER. p. 14. *Þe while* roos þere a newe kyng þat of Ioseph had no knowyng. CURS. MUNDI 5495 Trinity. *The whiles* herith a cas. ALIS. 1333.

Heo beoð her hweolinde ase hweoles þet ouerturneð sone, and ne lesteð *none hwule*. ANCR. R. p. 356.

Dahin darf man auch das adverbiale *oðer hwile*, *oðer hwule* etc. und *oðer hwiles* etc., neue. *otherwhile* rechnen, in der Bedeutung bisweilen: *Oðer wile* he heold grið, & *oðer hwile* me fæht him wið. LAȝ. I. 301. Brid þauh, *oðer hwule*, vorte sechen his mete . . lihteð adun to þer eorðe. ANCR. R. p. 132. — Ich leote *oðer hwiles* a cleane mon wunien neh a cleane wummon. ST. MARHER. p. 13. In his iborenesse [sc. is] alre stiche strongest, & deað *oðer hwiles*. HALI MEID. p. 33. Nis ha [sc. pride] nawt in claðes ne in feahunge utewið, þah hit beo merke þrof & munegunge *oðer hwiles*. p. 43. The somer it sha[l] be resonabylle, And stormys *odyr whylys* amonge. CHRISTM. CAROLS p. 18. Heo mot lihten *oðer hwules* adun to þer eorðe. ANCR. R. p. 132.

Das einfache *hwile*, *while*, sch. *quhile*, *quhil* = some time, formerly, betrachten wir ebenfalls als adverbialen Akkusativ, einst, ehemals: Ne do þu þin uuel ongein uuel, swa me dude *hwile*. OEH. p. 17. Ne scal us nan mon pinian þer for al swa me dude *hwile*. p. 19. *While* Romleoden iwunnen þa þeoden, and seoþþen heo þa þeoden mid fehte forloseden. LAȝ. III. 44. A batayle was *while* in þe contre of Rome. R. OF GL. p. 9. Al þe lond was *while* icliped þe march of Wales. ST. KENELM 39. Y byseche þat god of miȝt . . Hwich of Marie þat mayde briȝt *while* tok flechs & blode. FERUMBR. 2579.

wiederholt entspricht es, gleich dem sch. *quhile*, *quhilis*, dem deutschen bald-bald: the helend saweð his halie word *hwile* þurh his aȝene muðe, and *hwile* þurh ðere apostlene muðe, *hwile* þurh ðere clerkene muðe. OEH. p. 133. Hali boc nemmeð þes woreld sæ for þan þe mistliche gelimpeð, *hwile* of wele, *hwile* of wawe. II. 143. Godes wrake . . binimeð hem *hwile*

Digitized by Google

oref, *hwile* oðer aihte, and *hwile* here hele, and *hwile* here ogen lif, and *hwile* lat te deuel hem on fele wise and haremeð hem. II. 161. Heo . . iseȝen scipen on and an, *while* ma, *while* nan. Laȝ. II. 77. *Whil* heo weoren blake . . *whil* he weoren ræde. I. 80. He . . gert him wit his melodi Fal on slepe, þat was weri, *Quil* wit gleu, and *quil* wit sang. Curs. Mundi 7431 Cott.

3. Die Verbindung von *þer, þor* mit *hwile, hwiles*, welche oft in der Anknüpfung eines Temporalsatzes erscheint [s. 5.], ist darum eigenthümlich, weil darin ein Adverb vor das Substantiv tritt, und nicht etwa ein Fürwort, wie in dem mhd. *der wîle*, obwohl dem Sinne nach als Adverb damit übereinstimmend: während dessen, während der Zeit: Þei were turned to towne, to pleie *þer whiles* In murþe, till þe mone arise. Will. 2736. Sire, he saide, what helpeth hit mi sawe, Gif thi sone *therwhiles* beth islawe? Seuyn Sag. 2195. God . . blew ðorin a liues blast, A liknesse of his hali gast, A spirit ful of wit and sckil; ðor quiles it folyede heli wil, God self ðor *quile* liket is. G. a. Ex. 202.

4. Ein Nebensatz der Zeit, der im Deutschen mit so lange, während, angereihet wird, ist auf mehrfache Weise im Altenglischen eingeführt;

so mit *þa hwile þe* (*þa, þat*), *þe hwile þe* (*þat*), ags. *þâ hwîle þe;* oft nur mit *þa hwile, þe hwile, þe hwiles, þe quiles*: Nomen heom to rede . . þat *alle þa while þe* Pellux weore alife no mihte Cadwaðlan comen to þissen londe. Laȝ. III. 231. Hwet seggeð heo? We moten idreȝan ure wil *þe hwile þe* we beoð ȝunge. OEH. p. 29. *Þe wile þe* þis world stænt ilæsten scal is worðmunt. Laȝ. II. 367. *Þa while þa* þeos eorles þreo seiden heore erende, aset þe kaisere swulc he akimed weore. III. 47. Ich þe wulle luuien . . *þa while þat* ich libbe. II. 47. Cristes owune deciples, *þeo hwile þet* heo uleschliche luuede hine, neih ham, uoreoden þe swetnesse of þe Holi Goste. Ancr. R. p. 406. Thou kep hyre me astounde, *The while that* ich founde Into myn heritage. Geste K. H. 1287. Brid . . lihteð adun to þer eorðe, auh *þeo hwule þet* hit sit o þer eorþe nis hit neuer siker. p. 132.

Nu sculle we . . tilian to þere saule bihoſðe *þa hwile* we maȝen, *þa hwile* Crist us wule ȝefen furst on þisse liue. OEH. p. 19. Hu mei þe leche þe lechnien *þa hwile* þet iren sticat in þine wunde. p. 23. For godes luue beteð ower sunnen *þa hwile* ȝe beoð heren on þisse scorte liue. p. 29. Fareð to þan londe and haldeð hit on wunne, *þa wile* ȝe maȝen hit werie. Laȝ. III. 294. Þe wrecche sunfulle ne elde nawiht þet he ne ga to bote *þe hwile* he mei. OEH. p. 21. A hwi nalden heo witen mine laȝe *þe hwile* heo weren on eorðe? p. 45. *Þe while* Pilatus in his lond louerd and sire was, Iudas . . to him com. Pilate 96. He gan to prechi faste Tuei dayes and tuei niȝt, *þe while* his ly[f] ilaste. St. Andreas 85. Al þat aȝt was in Engelond he let somony in ech ende To Salesbury touore hym, þat hii suore hym al þere To be hym trywe & holde, *þe wule* hii [he?] of londe were. R. of Gl. p. 377. *The whiles* Horn wes oute, Fikenild ferde aboute. Geste K. H. 1403. *Þe quilis* þe knight so was away, þe king him seluen bi hir lay. Curs. Mundi 7891 Gött.

ferner mit *to while þat, to whiles þat, to quils þat*, auch ohne *þat: To while þat* kyng Richard was kastand to þe toure, Statin his stiward spak to þe emperoure. Langt. p. 165. *To while þat* Richard was biȝond þe se in hold, Jon did him trespas. p. 201. *To whils þat* oure trewe duellis on jugement, For me salle neuer be newe no fals compassement. p. 303. Ai *to quils þat* he sa wroght, þe folk to preche forgate he noght. Curs. Mundi 1729 Cott.

To while þise cardinals trauaild for þe pes, Here of a wikhals how he bigan a res. Langt. p. 267. *To while* pape Boniface duellid opon þis . . þe kyng tok his consaile. p. 303. *To quils* þai duelled þar to rest, O water had þai mikel brest. Curs. Mundi 6307 Cott. *To quiles* hir lorde was away, þe king him self bi hir lay. 7891 Fairf.

auch mit *þer hwile þat, þor quile þat*, und *þer hwile, þer hwiles, þor quile, þor quiles:* Zuich inwyt ne may by ine reste *þer huyle þet* hi is ine zuich state. Ayenb. p. 7. Al suo ase þe smeryeles ne is naȝt worþ to hele þe wonde, ne non oþer þing, *þer huile þet* þet yzen is þerinne. p. 217. *Ther while*, sire, *that* I tolde this tale, Thi sone mighte tholie dethes bale. Seuyn Sag. 701. Ai was borgen Balasegor ðor *quile* ðat Loth dwelledde ðor. G. a. Ex. 1105.

That seyde seynt James wel *Ther wyle* he ȝede an erthe. Shoreh. p. 43. Hire uelaȝrede he loueþ, ase Iesu Crist dede *þer huils* ha wes ine þe wordle. Ayenb. p. 139. Ðo angeles seiden „We sulen it [sc. ðat tun] fren ðor *quile* ðu wilt ðor inne ben." G. a. Ex. 1103. Mete quorbi ðei migten liuen, ðor *quiles* he woren on water driuen. 573.

endlich mit dem von *þat* begleiteten *hwil. hwile, hwiles, quile, quils*, oder häufig, und schon frühe, ohne *þat:* þe keiser bistarede hire . . *hwil þ* ha spek þus. Leg. St. Kath. 309. *Hwil þ* ha spec þus . . swa þer lihtinde com . . a leome from heouene. St. Marher. p. 12. I þatt fresst, *whil þatt* ȝho wass Wiþþ hire kinn att hame, Comm Godess enngell. Orm 2393 cf. 2565. 4192. 5307 u. öfter. Richard of Alemaigne. *whil that* he wes kyng, He spende al is tresour opon swyvyng. Polit. S. p. 69. Mon tha: munteth over flod, *Whiles that* the wynd ys wod, Abyd fayre and stille. Rel. Ant. I. 115. Whe schulde . . vs ibidde nyht and day, *hwiles þat* we libbe. O.E.Miscell. p. 144.

Esca hine hwet he hadde biȝeten . . mid his licome lustes, mid his oðre sunne, *hwile* he wes her on þisse liue. OEH. p. 35. He . . welc. *hwil* his wille was, bimong worldliche men. Leg. St. Kath. 916. Olibrius . . *hwil* me ȝerdede hire þus ȝeomerliche, ȝeide. St. Marher. p. 6. *Hwil* he bið at hame, alle þine wide wahes þuncheð þe to narewe. Hali Meid. p. 31. Grim . . bond him faste *Hwil* þe bondes micte laste. Havel. 537. Ȝho wass æfre maȝȝdenn-mann . . Biforr þatt ȝho wiþþ childe wass, &

Digitized by Google

whil ȝho wass wiþþ childe. ORM 2085. *Whil* y wes a clerc in scole, wel muchel y couthe of lore. LYR. P. p. 91. *Whyl* kyng Arthur was alyve, In Bretaigne wes chyvalerie. CHRON. OF ENGL. 271. *While* oure louerd an vrþe was, mid him boþe hi were. ST. ANDREW 9. *While* men hunted after hem, þai han awai schaped. WILL. 2537. *Hwils* þeos eadi meiden motede & mealde þus . . þ an modieste of ham . . ward swa awundred etc. LEG. ST. KATH. 1244. *Whiles* he hath eny silver the clerkes to sende, He may holde hire at his wille to his lives ende. POLIT. S. p. 333. *Whiles* he es in dedly syn, His help vailles noght. HAMP. 3645. *Whiles* þese renkes þus rest, þan rises þe sun. DESTR. OF TROY 1171. Of hise egen wereð de mist, *wiles* he drecchеð ðore. BEST. 102. An litel stund *quile* he was ðer, So gan him luuen ðe prisuner. G. A. EX. 2041. For I lufed wel our Lefdye, *Quil* I lifd, Ic hafd forthie Ful god help thar. METR. HOMIL. p. 32. *Quyl* I fete sum quat fat, þou þe fyr bete. ALLIT. P. 2, 627. *Quils* sco hir mened of hir mode, Comfort had sco son ful gode. CURS. MUNDI 3059 COTT. *Qvilis* Moyses was away, þat fals folk . . þai said þat Moyses was slain. 6487 GÖTT.

hwilend adj. zeitlich, kurze Zeit dauernd.

Wa wurðe þat chaffere, for eni *hwilende* weole sullen meidenhad swei, Þat cwen is of heuene. HALI MEID. p. 27. So lengre heo [sc. sicnesse] ilest, se he brihteð hire swuðure, vorte beon martirs efning, þuruh a wilninde [*hwilinde* C.] wo. ANCR. R. p. 182.

hwilum, whilum, -om, -em, -en, quilum adv. ags. *hwílum* (eig. dat. pl. von *hwíl*], alts. *hwílun, hwílon*, ahd. *hwílóm, hwílón, hwílónt*, mhd. *wilen, wilent*, niederl. *wijlen*, sch. *quhylum, quhilom*, neue. *whilom*. weiland, ehedem, auch zu Zeiten.

Crist . . Uss ȝaff heroffe bisne þær þær he seȝȝde himm sellf *whilumm* þurrh þiss prophetess tunge: Icc amm an wurrm. ORM 4866. *Whilum* war ȝe wight. MINOT p. 34. *Whilum* [i. e. at times] þei went on alle four, as doþ wilde bestes, & whan þei wery were, þei went vpriȝttes. WILL. 1788.

Whilom a riche burgeis was. SEUYN SAG. 550. A park as it were, þat *whilom* wiþ wilde bestes was wel restored. WILL. 2845. In Capharnaum he sal regne alswa, þe whilk Bethsayda and Capharnaum And Corozaym God weried *whilom*. HAMP. 4200. *Whilom* he serued in his panterie, & was outlawed for a felonie. LANGT. p. 33. Ther was bytokned suithe wel *Wylom* by the ealde lawe, To agynne. SHOREH. p. 44. He hys wrot . . *Wylom* by daȝes ealde. p. 92.

Whilem clerkes wel ylerid Faire ydyght this myddel erde. ALIS. 41. Stor, þet me offrede *wylem* be þo ialde laghe to here godes sacrefise. O.E. MISCELL. p. 27.

Whilen weoren Bruttes þa bezste men of londe . . Nu heo beoð ouercumen. LAȝ. II. 108. Þa wæs mid soðe ifunde þat Mærlin sæide *whilen*. III. 79. Nou skruketh rose ant lylie flour, That *whilen* ber that suete savour. LYR. P. p. 87. Ich am al so sory mon, so ich was *whylen* blythe. p. 91.

Loth, hise neue, and Sarray bileften bitwen Betel and Ay, ðor he *quilum* her wisten wunen, Or he weren to Egipte cumen. G. A. EX. 799. Ðo meidenes herden *quilum* seien, ðat fier sulde al ðis werld forsweðen. 1139. To cumlinges do yee right na suike, For *quilum* war yee seluen slike. CURS. MUNDI 6785.

hwilwendlic, whilwendlic adj. ags. *hwílvendlíc*, temporalis [MATH. 13, 21. BLICKLING HOMILIES p. 195]. zeitlich, eine Zeit dauernd.

All þatt tatt æfre Crist sellf shop Wass *whilwendlike* shaffte, Acc Godess word & Godess witt . . Nass nohht tohhweþþre *whilwendlic*. ORM 18783. Þatt arrke iss *whilwendlike* þing & eldeþþ & forrwurþeþþ. 18825.

hwin, whin, quin s. vgl. *welsh chwynnyn*, pl. *chwynn*, Unkraut; im Schottischen ist *quhyn, quhin* u. *quain*-stane, Grünstein; alte. wie neue. *whin*, Stachelginst, Stachelpalme.

A *whyn* buske, salivunca, paliurus. CATH. ANGL. p. 416. Hec saliunca, a *whyn*. WR. VOC. p. 229. *Whynne*, saliunca, saliuris, ruscus, est herba spinosa. PR. P. p. 524. Saliunca dicitur vulgariter carrkerepe, *a qwynne*. MEDULLA in PR. P. p. 162 n. 2. In a frith i fand a strete, Ful thik and hard . . With thornes, breres, and mony a *quyn*. YW. A. GAW. 157.

hwinen, whinen v. ags. *hwínan*, stridere, altn. *hvína*, schw. *hvina*, dän. *hvine*, neue. *whine*. heulen, wimmern, klagen.

Whynyn, as howndys, or oþer beestys, ululo, gannio. PR. P. p. 524. For chele hy gunne *hwyne*, For hunger hi hedde pyne. O.E. MISCELL. p. 82. As an hors, I couthe bothe bite and *whyne*, I couthe pleyne, and yet I was in the gilt. CH. *C. T.* 5968.

hwinge, whinge s. neben *winge*, s. dass. Schwinge, Flügel.

Ase brid hwon hit wule uleon stureð his *hwingen*. ANCR. R. p. 130. Daneben steht mehrmals *wings* p. 132. Hec ala, a *whynge*. WR. VOC. p. 253. He . . nom heom [sc. sparewen] mid isunde, þat alle heore *whingen* noht awemmed weoren. LAȝ. III. 172.

hwininge, whininge s. neue. *whining*. Geheul.

Whynynge, ululatus. PR. P. p. 524.

hwippe, whippe, wippe, quippe s. ags. *hveop*, flagellum [SOM.], neue. *whip*. Peitsche, Geissel.

Whyppe, scutica. PR. P. p. 524. Thei beren alle weys a lytille *whippe* in hire hondes, for to chacen with hire hors. MAUND. p. 249. Sche may be Goddes mene and Goddes *whippe*. CH. *C. T.* 9545. Hec mastiga, *wyppe*. WR. VOC. p. 202. Ses chivaus deyt le charetter De sa fowette — a *quippe* — ou de sa ryote — haling *wippe* — gyer. p. 154. Le charetter, ke teynt en mayn la ryoite — the *quyppe*, haling *wippe*. p. 168. The hie way to Paris . . With ane *quhip* in his hand Cantlie on catchand. RAUF COILȝEAR 386. Bynde hym to a pelere, as sore as ȝe mon,

Digitized by Google

Than skorge hym with *qwyppys*. Cov. Myst. p. 315. noch später: A *quippe*, flagellum. Manip. Voc. [a. 1570] p. 140.

hwippen, whippen v. ags. *hveopian*, flagellare [Som.], neue. *whip*. peitschen.

To *whype*, flagellare. Cath. Angl. p. 116. I *whyppe* with a whyp, je fouette. Palsgr.

Ein Zeitwort **whippen**, dem das sch. *quhip*, *wipp* i. q. bind about, bind round, entspricht, umwinden, scheint dem afr. *quiper*, ahd. *wifan*, gth. *veipan*, verwandt zu sein.

Whyppyn, as sylke womene, obvolvo. Pr. P. p. 524.

hwirlbon, whirlbone, wherlbone, quirlbone etc. s. dän. *hvirvelbeen*, niederl. *wervelbeen*, neue. *whirlbone*. vgl. ags. *hvyrfbán*, vertibulum. Wr. Voc. p. 19. *hver*[*f*]*bän*, vertibulum, vel vertebra, u. sch. *whorlebane* i. q. hipbone, joint, wie altn. hurlebone, internodium. Ms. in Halliw. D. p. 470. Wirbelbein.

Vertebra, *whyrlebone*. Wr. Voc. p. 183. *Whyrlebone*, or hole of a ioynt, anca, vertebrum, vertibulum, condulus. Pr. P. p. 524. Hec vertebra, the *wherlbone*. Wr. Voc. p. 208. *werelbone*. p. 179. A *qwhirlbone*, intermedium, vertebra, vertibulum. Cath. Angl. p. 298. *Qvirlylebone* yn a ioynt, ancha. Pr. P. p. 421.

hwirlen, whirlen v. altn. schw. *hvirfla*, dän. *hvirle*, ahd. *wirbeln*, niederl. *wervelen*, neue. *whirl*.

1. tr. umdrehen, schwingen: *Whyrlyn*, as spinnars wythe the whele, giro, roto. Pr. P. p. 525. She [sc. Fortune] canne arise that doth morne, And *whirle* adown and overturne Who sittith hieghst. Ch. *R. of R.* 4361. He took a stoon and he castide [*whirlide* bietet ein Ms.] with the slynge. Wycl. 1 Kings 17, 49 Purv.

2. intr. sich umhertreiben: *Whyrlyn* abowte, yn ydylnesse, vagor. Pr. P. p. 525.

hwirlpuff, whirlpuff s. Wirbelstoss.

Ajen hem the spirit of vertue shal stonde, and as a *whirlpuff* of wind deuyden hem. Wycl. Wisd. 5, 21 Oxf.

hwirlewind, whirlewind, quirlewind s. altn. *hvirfilvindr*, schw. *hvirfvelvind*, dän. *hvirvelvind*, niederl. *wervelwind*, neue. *whirlwind*. Wirbelwind.

Whyrlewynde, turbo. Pr. P. p. 525. The *whirlewind* shal scatere them. Wycl. Is. 41, 16 Oxf. A *qwhirlewynde*, turbo. Cath. Angl. p. 298. Turbo, the *qwyrlewynde*. Rel. Ant. I. 6. Dahin gehört auch: Hoc confragum, a plays where the *whyrlwynd* [whyrlwynd?] metes. Wr. Voc. p. 239.

hwispren, whispren, quispren etc. v. ags. *hvisprian*, susurrare, vgl. ahd. *hwispalón*, *susurrare*, *murmurare*, neue. *whisper*. wispern, flüstern.

Whyspryn, mussito. Pr. P. p. 525. Mustryn, or *qwyspryn* privily, mussito. p. 349. *Quysperon* p. 421.

hwispringe, whispringe, quispringe s. ags. *hvisprung*, neue. *whispering*. Wispern, Flüstern.

Whysperynge, mussitacio. Pr. P. p. 525. Ne never rest is in that place, That hit nys filde ful of tydynges, Other loude or of *whisprynges*. Ch. *H. of Fame* 3, 866. Musterynge, or *qwysperynge*. Pr. P. p. 349 cf. 421.

hwistel, whistel, quistel s. ags. *hvistle*, fistula, neue. *whistle*. Pfeife.

Whystyl, fistula. Pr. P. p. 525. A *whistyle*, fistula. Cath. Angl. p. 416. He set not bi his wrethe a *whistel*. Lydg. M. P. p. 27. I do yow to wyt . . þat he schel haue . . my golde rynge and my *whystell*. Fifty Earliest Engl. Wills p. 40. With *qwistlis* & qwes & other qwaint gere, Melody of mowthe myrthe for to here. Destr. of Troy 6051.

hwisten, whisten v. (?) vgl. corn. *huist*, tacere, neue. *whist*. schweigen.

Whist [tace *Vulg.*], and put fynger vpon thi mouth. Wycl. Judg. 18, 19 Oxf.

hwistlen, whistlen v. ags. *hvistlan*, fistulari, vgl. altn. *hvisla*, schw. *hvissla*, dän. *hvisle*, neue. *whistle*. pfeifen.

Whystelyn, oscino [fistulo P]. Pr. P. p. 525. Eche that shal passe by it [sc. this cite], shal stoneyn, and *whistlen* vp on al the veniaunce of it. Wycl. Jerem. 19, 8 Oxf. — Rijt as capones . . folweth men þat *whistlen*. P. Pl. Text B pass. XV. 466. — Dragouns it ware, Summe two, summe three heuedes bare; That grisely *whistleden* and blasten, And of her mouthe fyre outcasten. Alis. 5346.

hwistlere, whistlere etc. s. ags. *hvistlere*, neue. *whistler*. Pfeifer, einer der pfeift.

God of his grace gyueth al men blisse; With wederes and with wondres he warneth vs with a *whistlere*. P. Pl. Text B pass. XV. 474. *Whystelare*, ossinus, ossinator. Pr. P. p. 525.

hwistlinge, whistlinge s. ags. *hvistlung*, sibilatio. Wr. Voc. p. 46. neue. *whistling*. Pfeifen, Gepfeife.

Grete addren comen flynge, And scorpion with vile *whistlynge*. Alis. 5262. Rijt as capones in a court cometh to mannes *whistlynge*. P. Pl. Text B. pass. XV. 466. As tho foules to fynde fode after *whistlynge*, So hope þei to haue heuene þoru; her *whistlynge*. *ib.* 471. *Whystelynge*, oscinium. Pr. P. p. 525. I shal sette this cite in to stoneyng and in to *whistling* [in sibilum. *Vulg.*]. Wycl. Jerem. 19, 8 Oxf. He toke hem in to distourblynge, and in to deth, and in to *whistlyng*. 2 Paralip. 29, 8 Oxf.

hwistren, whistren v. von gleicher Bedeutung mit *whispren*, wozu man auch vgl. altn. *hviskra*, schw. *hviska*, dän. *hviske*. wispern, flüstern.

His hed he shal moue . . and many thingus grucchendeli *whistrende* [susurrans *Vulg.*] shal with chaunge his chere. Wycl. Ecclesiastic. 12, 19 Oxf. The *whistrende* grucchere, and the twisil tunde cursid [susurro et bilinguis maledictus *Vulg.*]. 28, 15 Oxf.

hwit, huit, whit, quit adj. ags. *hvít*, alts. afries. *hwít*, ahd. *hwíz*, niederl. niederd. *wit*, gth. *hveits*, altn. *hvítr*, schw. *hvit*, dän. *hvid*, sch. *white*, *quhite*, neue. *white*. weiss, glänzend.

Hire chemise smal and *hwit*. OEH. II. 163.

Digitized by Google

Min brune her is *hwit* bicume. O.E.Miscell. p. 193. Ic am blac & tauh *hwit*, heo seiđ, unseaulich wiđuten, & shene wiđinnen. Ancr. R. p. 10. Win *hwit* and red, ful god plente. Havel. 17. 29. Ha seh sitten þis meiden wiđ monie *hwite* meidnes. Leg. St. Kath. 1574. Adruieđ þe bowes, & iwurđet *hwite* rondes. Ancr. R. p. 150. — God him behat þe *huyte* robe of chastetee. Ayenb. p. 181. Maydenhod is þe *huite* robe, huerinne þe spot is uouler. p. 228. — Nis nan feirure wifmon, þa *whit* sunne scineđ on. Laȝ. III. 249. A *whit* coluere com. St. Edm. Conf. 258. A wayle *whit* as whalles bon. Lyr. P. p. 38. A fair *whit* lof he sette, bituene tuo and tuo. St. Brandan p. 13. Thou maist not make oon heer *whyt*, or blak. Wycl. Matth. 5, 36 Oxf. Þe offrin of Appolin . . Ys a swan swiþe *whit*. Alex. a. Dindim. 718. Syr Emere bare in hys schylde A *whyte* dowve. Bone Florence 421. Þe leuedi seyd . . To hir, þat was *white* so blosme on tre etc. Gregorleg. 57. *White* herynge in a dische. Bab. B. p. 161. Þer is a wel fair abbei of *white* monkes [i. e. ordinis albi sancti Augustini] and of grei. Cok. 51. This holy man hied him tyte To a cite with touris *white*. Torrent 2063. — In hise bosum he dede his hond, *Quit* and al unfer he it fond. G. a. Ex. 2809. Elles forze wald he nan mak Quether his clething wur *quit* or blac. Metr. Homil. p. 43. To telle of hir tethe þat tryetly were set, Alse *qwyte* & qwem as any qwalle bon. Destr. of Troy 3054.

Komparat. Euere so heo is *hwitture*, so þe fulđe is schenre & more upon hire. Ancr. R. p. 324. Hire swyre is *whittore* then the swon. Lyr. P. p. 28. A scheep was grettere than an oxe, *whittere* ne miȝte non beo. St. Brandan p. 7. Al hol hi leye þere, *Whyttere* and fairere in heu þan hi euere were. St. Kather. 149. Fayrer ben the eyen of hym than wyn, and the teeth of hym *whitter* than mylk. Wycl. Gen. 49, 12 Oxf.

Substantivirt hat das Adjektivum die Bedeutung Weiss, Weisses: Nouþer *hwit* ne blac ne nemneđ he in his ordre. Ancr. R. p. 10. His kyrtel of clene *whiit*. P. Pl. *Creed* 455. Take *whyȝte* of eyren harde soþun. Lib. Cub. Coc. p. 24. Breke ten egges . . Do away þe *white*. p. 51. Albugo, *whyte* of þe ye. Wr. Voc. p. 183. *Wyte* of the hee. p. 185. The *whyte* of the ee. p. 207. A *whyte* of an ee. Cath. Angl. p. 416. The *qwyt* of the ye. Wr. Voc. p. 244.

hwite, white s. altn. *hviti*, albedo [besonders von der Hautfarbe], ahd. *wizi*, mhd. *wize*. Weisse.

Albucies, *white* of the face. Wr. Voc. p. 179. Sing ine min earen; vor þui þet tu ne wilnest bute uor to iseon mi *hwite*. Þi stefne is me swete, & ti *hwite* schene [vox enim tua dulcis, et facies tua decora *Vulg.* Cant. Salom. 2, 14]. Ancr. R. p. 98.

hwitel, whitel s. ags. *hvitel*, pallium, sagum. Wr. Voc. p. 25, 81, linna p. 40. altn. *hvitill*, lodix, cf. neue. whittle, a blanket Halliw. p. 929. Decke, Bettdecke.

Al schal ine helle iwurđen to him tadden & neddren, & bođe, ase Isaie seiđ, schulen beon of wormes his kurtel [*hwitel* C. T.] & his kuuertur. Ancr. R. p. 214. Lodex, a blanchet, or a *whytil*. Medulla s. Pr. P. p. 38 n. 1. When he streyneþ hym to strecche, þe straw is hus *whitel*. P. Pl. Text C. pass. XVII. 76. wozu das Sprüchwort verglichen ist: Whoso streket his fot forthere than the *whitel* will reche, he schal streken in the straw. Riley *Memorials of London* p. 8. n. 4. in Notes to P. Pl. p. 331. I bequeth to v poure men . . to euery off heme I couerlete, I *wytele*, & I chete. Fifty Earliest Engl. Wills p. 48.

hwiten, whiten v. ags. *hvitian*, ahd. *hwizjan*, albare, *wizen*, albescere, niederl. *witten*, niederd. *witten* u. *witjen*, gth. *ga-hveitjan*, dän. *hvidte*, *hvitte*, neue. *white*.

1. tr. weissen, weissmachen: *Whyton*, or make whyte, dealbo; *whyton*, wythe lyme, calcifico. Pr. P. p. 525. I shal covere youre kirk . . Wowes do *whiten*. P. Pl. 1475. Wo to ȝou . . ipocritis, that ben lijk to sepulcris *whitid*. Wycl. Matth. 23, 27 Purv. vgl. ase þe berieles *yhuited*. Ayenb. p. 228.

2. intr. weiss werden: *Whiten* gan the orisounte sheene Al esterwarde. Ch. *Tr. a. Cr.* 5, 276. Þe bouh, hwon he adeadeđ, he *huiteđ* wiđuten . . & worpeđ his vinde. Ancr. R. p. 150.

hwitesunedei, whitesunedai, whitsundai, whitsonedai, wissondai etc. s. altn. *hvitsunnudagr*, neue. *whitsunday*. Pfingstsonntag.

Holi þursdei, *hwitesunedei*, and sumersdei. Ancr. R. p. 412. Þe king . . lette beode hustinge . . þat al his folc . . come to Amberesburi, al his drihtliche uolc, to *whitesunedæie* [in þan *Witesonedaiȝe* j. T.]. Laȝ. II. 308. Weoren a þan walde . . niȝe þusend teldes. Al þan *Whitensunnendæi* [*Witesonneday* j. T.] þe king a þan uelde læi. II. 309. Hec pentetoste, *whynnday*. Wr. Voc. p. 239. From byginning ek of Ester forte *whitsoneday*. St. Brandan p. 25. A *witsonedai* this was. Beket 238. At þe *Whitsonenday* þe kyng his fest suld hold. Langt. p. 332. On þe *Wissonday* at Burgh in Lyndeseie Com bode to þe kyng. p. 61. On *Qwytsunday* he gan doun sende Wyt and wysdam. Christm. Car. p. 13.

hwitesuntide, whitesuntide, whitsontide s. neue. *whitsuntide*. Pfingstzeit.

Hit ilomp an ane time, þo þan *Whitesunetide* [in *Witsontime* j. T.]. Laȝ. III. 267. Every yere the kyng wold At *Whytsontyde* a fest hold. *Ypomydon* 83. Fro Eester tyll *Whytsontyde* be past. St. Brandan *Prose life* p. 50.

hwitflowe, whitflowe, -flawe, whitlowe s. neue. *whitlow*. Nagelgeschwür, Nägelwurm.

whytlowe, [whytflowe P.], panaritium. Pr. P. p. 525. A *white flawe* vnder the nayle. *ib.* n. 5. *Whitflowe* in ones fyngre, poil de chat. Palsgr.

hwiting, whiting s. altniederl. niederd. *witing*, vgl. schw. *hvitling*, dän. *hvidling*, neue. *whiting*. Weissfisch.

Hic glaucus, a *whytynge*. Wr. Voc. p. 222. *Whytynge*, gammarius, merlingus. Pr. P. p. 525. Perche, rooche, darce, makerelle, & *whitynge*,

Digitized by Google

Codde, haddok, by þe bak splat þem in þe dische liynge. BAB. B. p. 156. Hake, stokfyshe, haddok, cod & *whytynge*. p. 174. Hic clamitus, *wytyng*. WR. VOC. p. 189.

hwitinge, whitinge s. ags. *hviting*, candefactio, neue. *whiting*.

1. Weissen: *Whytynge*, or whit makynge, dealbatio. PR. P. p. 525.

2. Tünche zum Weissen. *Whytynge*, or mater to make whyghte of, albatura, candidacium. *ib*.

hwitlimen, whitlimen v. schw. *hvitlimma*. mit Kalkwasser überstreichen, weissen.

Whytlymyd, calcificatus. PR. P. p. 525. Ypocrysie in latyn is lykned to a dongehul, þat were bysnewed with snowe, and snakes wythinne; Or to a wal þat were *whitlymed* and were foule *wythinne*. P. PL. Text. B. pass. XV. 107. davon: *whytlymynge* s. calcificacio. *ib*.

hwitmete, whitmete s. ags. *hvítméte*, neue. *white meat*. Milchspeise.

Whytmete, lacticinium. PR. P. p. 525.

hwitnen, whitnen v. altn. *hvítna*, albescere, dän. *hvidne*, neue. *whiten*. weiss färben, weiss machen.

Þou þi self salt wasche me, And over snawe sal I *whitened* be. PS. 50, 9.

hwitnesse, whitnesse s. neue. *whiteness*. Weisse.

Whytnesse, albedo. Pr. P. p. 525. *Whittnesse*, albedo, albucies, candor. CATH. ANGL. p. 416.

hwitþorn, witþorn s. niederd. *witdôrn*, mhd. *wîzdorn*, dän. *hvidtorn*, neue. *whitethorn*. Weissdorn.

Spina alba, *witþorn*. REL. ANT. I. 38.

hworvel, whorl, qworl s. vgl. *hwirl*, whirl u. Zusammensetzungen. altniederl. *worvel*, sch. *whorle*. Wirbel, Wirtel.

Whorlwyl of a spyndyl [*whorwil* K. *whorle* P.], vertebrum. PR. P. p. 526. und später noch: A *whorle*, verticillum, splendilus. MANIP. VOC. p. 171. *Qworle* of a roke, giraculum, neopellum, vertibrum. CATH. ANGL. p. 298. und so in Zusammensetzungen: a **whorlebone**, internodium, vertibra. p. 417. *Qworlebone*. p. 298. sch. *whorlebane*. a **whorlewynde**, turbo. CATH. ANGL. p. 417. **qworle wynde** p. 298. And that Elyas was taken up Within a *whorrell winde*. MS. in HALLIW. D. p. 930.

Daneben erscheint auch **wharle**, giraculum etc. CATH. ANGL. p. 417. vgl. niederl. *warl* in *warlwind*, neue. *wharl*.

hwu, hu, hw, wu, w, hou, how, hwou, quhu, quow etc. pronominal adv. ags. *hû*, alts. *hwô*, ahd. *hwéo, wio, wieo*, mhd. *wie*, gth. *hvaiva*, sch. neue. *how*. wie, in welcher Weise, auch in welchem Grade.

1. in direkter Frage: *Hwu* mai ich þis wite? OEH. II. 125. *Hwu* shal ich oflonged wiðute þe libben? II. 183. *Hu* maȝȝ þiss dede wurrþenn don, *Hu* maȝȝ icc ben wiþþ childe? ORM 2267. *Hu* ma it ben, Adam ben king and Eue quuen etc.? G. A. EX. 295. *Hu* mihte theih leven that serven thus his men? POLIT. S. p. 330. *Hue* is hit uoul dede, zeþþe hit is kendelich? AYENB. p. 47. *Hw* mithe he don him shame more? HAVEL. 2753. *W shal* nou mi douhter fare? 120. *Hou* fareth yor lord the soudan? KYNG OF TARS 326. *Hou* myȝte fayrer signe be? SHOREH. p. 4. *Hou* trouweston of my lord. JOSEPH 617. *How* myght owre bale beste be bett? ERLE OF TOLOUS 512. *How* mey that be? SHOREH. p. 2. *Whow* myght thou in thy brothers eighe A bare mote loken? P. PL. *Creed* 279. *Whough* shulde thei techen the god That con non hemselve? 83.

Das Adverb steht oft elliptisch mit Bezug auf das Vorhergehende oder Folgende, als Ausdruck der Verwunderung oder Ausruf: *Hu*? haue ge wrong. G. A. EX. 3077. A, devyll! he seyde, *how* soo? ERLE OF TOLOUS 847. *How*, Gyb, good morne, wheder goys thou? TOWN. M. p. 86. Abraham, *how*, Abraham, Lyst and herke weylle onto me. COVENTRY MYST. p. 51.

2. in abhängigen Sätzen: Þo al folc herde *hwu* heh and *hwu* holie he was, and *hwu* holi lif he ladde. OEH. II. 137. Euerich .. makie so þeo þet bereþ þet word, recorden hit ofte biuoren hire, er heo go ut, *hwu* heo wule siggen. ANCR. R. p. 256. Hwase of engel lihteð to iwurðen lahere þen a beast, for se laðli chaffere, loke *hu* ha spede. HALI MEID. p. 27. It is her after in ðe song *Hu* Adam fel in pine strong. G. A. EX. 243. Everich fondeth *hu* he may shrewedelichest worche. POLIT. S. p. 326. Nere hit reuþe for to heren, *hw* hi were wiþ pine aquold. O.E.MISCELL. p. 95. Quanne the erl Godrich him herde Of þat mayden, *hw* wel she ferde, *Hw* wis sho was, *w* chaste, *hw* fayr.. þo bigan Godrich to sike. HAVEL. 286–91. Þe man cnoweð him seluen þe þencheð of *wu* mededeme þinge he is shapen, and *wu* aruedliche he her fareð, and *wu* reuliche he heðen wit. OEH. II. 123. Lusteð nu .. hwo hire ledde, and *wu*, and hwider. II. 159. Migte neure diuel witen .. *hu* he dun come, ne *wu* he dennede him in ðat defte meiden. BEST. 33. Kiðen i wille ðe ernes kinde .. *wu* he neweð his guðhede. 53. Hi nomen hem to rede *Hou* hi miȝte mid mest honor do þis holi dede. ST. SWITHIN 129. His moder was in gret þouȝt *Hou* he was biȝeten and of wham. GREGORLEG. 70. He .. biholdes *hov* hertily þe herdes wif hules þat child, & *hov* fayre it fedde. WILL. 96. Do vs wite wiȝtli *houȝ* þou wirche þenkest. 4265. Byholde now, man, and þou shalt se, *How* euery man sate yn hys degre. R. OF BRUNNE *Meditat*. 61. He bad hym telle the ryght dome, How he to the chylde come. EMPER. OCTAVIAN 1156. Hwan his folk þat sau and herde, *Hwou* Robert with here louerd ferde, He haueden him wel ner browt of liue. HAVEL. 2410. Nu haue ye herd þe geast al þoru Of Hauelok and of Goldeborw, *Hw* he weren born, and *hw* fedde. And *hwou* he weren with wronge ledde. 2984. Ðan man him telled soðe tale .. *Quhu* Lucifer, ðat deuel dwale, Brogt mankinde in sinne and bale. G. A. EX. 17–21. In ðat dred his ðogt was led In to ligtnesse for to sen, *Quow* god wulde it sulde ben. 1558. We witen wel qua

Digitized by Google

is bitid, *Quuow* gisterdai was slagen and hid. 2731.

Sätze dieser Art streifen oft an die Substantivsätze mit *þat*, und treten auch geradezu an ihre Stelle: He cam and saide to the kyng, *How* his fader hette Felip. ALIS. 1564. He sayed *how* ther was a knyght, A ryche man of gret myghte. SEVEN SAG. 726.

3. Die Verbindung der Partikel mit *gate, gates*, welche in der Form dem Adverb *þusgate* entspricht, gehört nördlichen Dialekten an und giebt ihr kaum eine Verstärkung.

Tell me ar i fra þe weind, *Howgat* [*howgate* FAIRF. *hugat* GÖTT.] and wit quatkin thing I sal couer þi saghteling. CURS. MUNDI 962 COTT. I sal þe sai *Howgate* [*hugat* GÖTT.] þou sal tak þe wai. 1249 COTT. A tal of this fest haf I herd *Hougat* it of a widou ferd. METR. HOMIL. p. 160. Moyses . . þat i sal tell yow of in hast *Howgat* [*howgates* FAIRF. *hougatis* GÖTT.] first he com in place. CURS. MUNDI 5587 COTT. Thise thre commandementes lerres mane *howgates* he salle hafe hym ynence Godd the Trynite. MS. in HALLIW. D. p. 464.

hwulc, wulc, whulc, hwuc, hwuch, hwilc, whilk, wilk, quilk; hwich, huich, which, wich etc. pron. ags. *hvylc, hvilc, hvelc*, alts. *hwilk*, afries. *hwelik, hwelk, hwék*, ahd. *hwelih*, mhd. *welh, welch*, niederl. *welk*, niederd. *welk, wek*, gth. *hvéleiks, hvileiks*, altn. *hvelkr, hvilikr*, schw. dän. *hvilken*, sch. *quhilk*, neue. *which*.

a. als fragendes Fürwort: welcher, was für ein, und substantivirt: wer, was.

1. in direkter Frage: *Hwulc* mon is þet nauet tobroken elche dei þas godes laȝe? OEH. p. 15. Ah *wulche* men ilimpeð swa ic habbe er icweðen? p. 27. *Wulche* beoð æoure ileuen? LAȝ. II. 156. *Hwuch* is te blisse? HALI MEID. p. 17. *Hwuch* schal beo þe somnunge bituhhen ou i bedde? p. 31. *Whilk* of yow now will him haue? SEUYN SAG. 51. *Wilke* of ȝow alle three May the grete Godd be? PERCEVAL 281. *Quilk* of hus mai þis be? CURS. MUNDI 15270 COTT. *Wich* andswere shule we giuen hem? OEH. II. 129.

2. in abhängigen Sätzen: Ȝe habbeð iherd *wulc* hit is for to iheren godes woordes. OEH. p. 49. Ihereð nuðe *whulche* þinges wunieð in þisse putte. p. 51. Þu nast of *whulche* londe heo com heder liðen, ne *whulc* king is hire fader, ne *whulc* quen hire moder. LAȝ. I. 97 sq. Iherden þa tiðende of Wiþer þon kinge *whulcne* scome he him hæfden idon. I. 393. Wið his freond he spac ofte . . *wulchere* wise he mihte wið Aðelstane fihte. III. 287. Vnderstondeð, *hwuc* was his diete. ANCR. R. p. 112. Lihtliche ne mei me nout oðerhwule icnowen *hwuc* of þeos þreo weorreð him. p. 196. Loke we *hwuch* wunne þer of cume. HALI MEID. p. 33. Þenk *hwuch* pinen he þolede. ANCR. R. p. 134. Mi brune her is hwit bicume, ich not for *hwucche* leihe. O.E.MISCELL. p. 19. Se feole cuðe men ba & utcumene copniȝ & kepeð *hwuch* ure is kempe to ouercumen oðer. LEG. ST. KATH. 800. Þei nuste where he was, ne on *whuche* syde. JOSEPH 608. Nu we sculen heow sceawen *hwilc* hit is, heom for to heren. OEH. p. 49. Nimað ȝeme *hwilche* ȝife he us ȝefeð. p. 19. We hit iseoð *hwilche* wunder . . he dude. p. 21. Prestess . . shifftedenn hemm bitwenenn *Whillc* here shollde serrfenn firrst, *Whillc* siþþenn i þe temmple. ORM 469. Annd tanne shallt tu muȝhenn sen O *whillkess* kinnes wise Þe sellf birrþ lufenn oþre men. 5286. The king toke kownsail of this thing . . How he sold deme the rauens twa, *Whilk* sold hir haue and *whilk* forga. SEUYN SAG. 3755. To here and lere of þam, namely, þat understands and knawes by skille, *Wilk* es gude way and *wilk* es ille. HAMP. 202. Ðor he stunden for to sen, *quilc* [qualis] Pharaon wið hem sal ben. G. A. Ex. 3211. Rapeð gu to min fader agen, And seið him *quilke* min blisses ben. 2349. Þan wex þe fight mare þan beforn, *Quilk* o þir tua suld first be born. CURS. MUNDI 3481 COTT. He fand tua crosses and þat ilk, Bot yeit ne wist þai *quilk* was *quilk*, þe *quilk* moght be þe lauerd tre, And *quilk* it moght þe theues be. 21503 COTT. Lusteð nu . . þreo þing: on his þes wimmannes name; oðer, *wiche* wise hie hine bisohte; þridde, *hwich* andswere he hire giaf. OEH. p. 141. Hi nuste neuer bi *hwich* of heom he hit iseid hedde. O.E.MISCELL. p. 40. He wile ison *hwiche* boð þo þet muȝe stonden aȝein þes fleisces lust. OEH. p. 85. He moste ywiten . . Of Alisaundre or of Philipoun *whiche* schold have the regioun. ALIS. 763. He beholdethe in alle, *whiche* of hem is most to his plesance. MAUND. p. 39. Þe boye hem tolde *wiche* an hert & an hinde hadde þer out schaped. WILL. 2819.

b. als relatives Fürwort: welcher etc.

1. mit Beziehung auf einen vorangehenden Substantivbegriff: Twa stanene tables breode, on *hwulche* god almihti heofde iwriten þa ten laȝe. OEH. p. 11. Þeose are þe werkes of merci, Of *whuche* Crist wol vs areyne. E.E.P. p. 121 l. 84. He sauh Jhesu Crist istrauȝt vppon þe roode, *whuche* þe angel byfore hedde in his hond. JOSEPH 269. Me drempte ic bar breadlepes ðre And ðor in bread and oðer meten *Quilke* ben wune ðe kinges to eten. G. A. Ex. 2078. Than sal we bye the sines dere, Of *quilke* we er noht schriuen here. METR. HOMIL. p. 33. He wyle habbe uelaȝes þet doþ ase he deþ, *huiche* he draȝþ uram wel to done. AYENB. p. 52. Ine þe six dayes . . ine *huichen* he made þe wordle. p. 7. Many wondres he seigh apert *Whiche* he dude wel descryue By good clerkes. ALIS. 4773.

öfters mit nachfolgendem *þat*: In a ster he gan to loke, *Whiche that* sat next the mone. SEUYN SAG. 356. The fire to stoppe he mot beginne *which that* the fierce bestes caste. GOWER II. 245. Let calle . . thy trewe frendes alle, and thy linage, *whiche that* ben trewe and wise. CH. *Tale of Melib.* p. 142.

auch wird besonders dem relativ verwendeten Fürwort der Artikel *þe*, wie im afr. *liquels*

Digitized by Google

vorgesetzt: In a boke *þe whilk* made he. HAMP. 3950. A mikel tour .. *þe quilk* in Ierusalem he made. CURS. MUNDI 7877 COTT. A godd had Laban in his bure *þe quilk þat* he was wonnt anure. 3921 COTT. A resun, *þe whyche* seyd I saye. R. OF BRUNNE *Meditat.* 970. In old tyme men maden a ȝeer of 10 monethes, of *the whiche* Marche was the firste. MAUND. p. 77.

2. ein vorhergehendes Substantiv wird öfters wieder mit dem relativen Fürworte wiederholt: Þat may be cald þe *way* of wysdom, Intyl *whilk way* na man may com Wythouten knawyng of God. HAMP. 143. Þe toþer [sc. *lagh*] has „positiue" to nam, *þe quilk lagh* was forbed Adam For to ete þat frut. CURS. MUNDI 9433 COTT. More gratter *uayrhede* ne may be.. *Huych uayrhede* is zuo grat þet hit paseþ poȝt of man and of angle. AYENB. p. 100. So Godis wille ȝe ssul wirche, And *joi* of heven hab to mede; To *whoch joi* us bring Jhesus Crist heven king! POLIT. S. p. 205.

auch kann das vom Fürworte begleitete Substantiv eine Zusammenfassung des Vorhergehenden enthalten: He is a fool that destourbeth the moder to wepe ... For *which resoun* this noble wif Prudens suffred hir housbonde for to wepe and crie. CH. *Tale of Melib.* p. 140.

c. verallgemeinert, in der Bedeutung welch immer, wer immer, wird das Fürwort durch Hinzufügung von *swa, so, se*, alts. *só hwilk só*, ahd. *só hwelih só*.

Weren heo ebreisce, weren heo grekisce.. oðer of *hwulche* londe *swa* heo weren. OEH. p. 93. *Wulc swa* hafuede þat wracche lif, ȝir[n]de Arðures grið. LAȝ. II. 553. *Wulc* wræcche folc *swa* mihte, fleh ut of þeode. III. 167. *Wulcne swa* ich mai here iſon, i þan stude he beoð fordon. II. 67. A *Wulche* time *so* eure þe man of þinchet his misdede .. milce he scal imeten. MOR. ODE st. 66. *Hwuch se* wile beon of þe lut of his leoueste freond .. don his read. HALI MEID. p. 21. Beo he cangun oðer crupel, beo he *hwuch se* he eauer beo, þu most to him halde. p. 33.

auch ohne diese hinzugefügte Partikel erscheint die Verallgemeinerung in Sätzen mit dem Konjunktiv: Zuiche byeþ þe ilke þet .. makeþ hire god of ssepþe, *huich þet hit by*. AYENB. p. 6. Þe little þyeues þet steleþ ine þe house bread, wyn, an oþre þinges, *huyche þet hi by*. p. 38.

Druck von Breitkopf und Härtel in Leipzig.

Digitized by Google

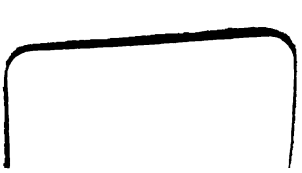
Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

OCT 27 1937



Digitized by Google

Digitized by Google